

ngámin daya dátun nga makkán, gapu ta ya asin ya mangipadamdam ki nagkariyán nu se e Dios. Akkan nu kaligpanán asinán daya dátun nu.

<sup>14</sup> Ay nu mangilbet kayu ke APU ka dátun nga maggayát kadaya munna nga maápit nu nga trígo, ay masápul nga inigúbán se la nga minàmà ya trígo. <sup>15</sup> Payán nu ka denu olíbo se insensu. <sup>16</sup> Ay se yala mangalà ya pádi kitu inigúbán nga minàmà nga trígo nga nakibugán ka denu se insensu se na nga sidúgan. Ittu yán ya masidug nga dátun ke APU.

### Daya dátun na pára ki napiya nga panagbubúlung

**3** Ay nu pára ki napiya nga panagbubúlung ya báka nga ilbet nu nga dátun ke APU, ay annung na ya toru onu bumalásang nga áwan na sad-sadúra. <sup>2</sup> Iparotun nu ya íma nu kiya úlu na báka, se nu partiyan kiya gagyangán na Tabernákulu. Ay daya pútupútut ne Aaron nga pappádi, ay isà-sàyu da ya dága na kiya ngámin dingding naya anidúgán. <sup>3</sup> Ay se yala alà natu magdátun datu taba natu dátun na se datu kábig nga nekalupkop kadatu inunag na ta ittu datu masidug ga dátun na ke APU pára ki napiya nga panagbubúlung. <sup>4</sup> Iráman na pe datu duwa nga analbát na se datu nekalupkop nga taba, se itu kapiyán na parte natu agtay na meráman tu nekalupkop nga taba. <sup>5</sup> Ay se la sidúgan daya pappádi nga pútupútut ne Aaron kiya maggatagatang nga apuy ki anidúgán ka datun. Ittu yán ya masidug ga dátun nga nabangug ke APU.

<sup>6</sup> Ay nu karneru onu kalding ya idátun nu ke APU pára ki napiya nga panagbubúlung, ay annung na ya toru onu bumalásang, may masápul nga áwan na sad-sadúra. <sup>7</sup> Ay nu karneru ya idátun nu ke APU, <sup>8</sup> ay iparotun nu ya íma nu kiya úlu na, se nu partiyan kiya gagyangán naya Tabernákulu. Ay se yala isà-sàyu daya pappádi ya dága na kadaya ngámin dingding naya anidúgán. <sup>9</sup> Ay se da alà daya kábig naya dátun, se ya íput na nga nippà panda kitu dardar na, se datu kábig ga nekalupkop kadatu inunag na. <sup>10</sup> Alà da pe datu analbát na se datu nekalupkop nga kábig na, se itu kapiyán na parte natu agtay na. <sup>11</sup> Ay se yala nga sidúgan naya pádi ngámin dayán kiya anidúgán. Ittu yán ya masidug ga dátun nga nabangug ke APU. <sup>12</sup> Ay nu kalding ya idátun nu ke APU, <sup>13</sup> ay iparotun nu ya íma nu ki úlu na, se nu ngala partiyan kiya gagyangán naya Tabernákulu. Ay se yala isà-sàyu daya pappádi ya dága na kadaya ngámin na dingding

---

3:0 Idi nga dátun, ay ráman naya panagdudongu da nga mangán.

naya anidúgán. <sup>14</sup>Ay se alá na pádi daya kábig na, se datu kábig ga nekalupkop kadatu inunag na. <sup>15</sup>Alà na pe daya duwa nga analbát na se daya nekalupkop nga taba, se ya kapiyán na parte naya agtay na. <sup>16</sup>Ay se yala sidúgan na pádi ngámin dayán kiya anidúgán. Ittu yán ya masidug ga dátun nga nabangug ke APU. Ngámin na kábig se taba ay kuw-kuwa ne APU. <sup>17</sup>Kannaw kadaya ngámin na iIsrael ya mangán ka taba onu dága. Tu idi ya bílin nga pagannurútán nu peyang se daya sumar-sarunu pikam kadakayu ki oray ka wàna nga pagyanán nu.

### Daya dátun kadaya básul nga akkan na napuútán

**4** Ay nán manin ne APU ke Moses, <sup>2</sup>“Kagiyam kadaya pádam nga iIsrael: Nu atán ya makabásul kadaya bil-bílin ne APU nga akkan na nga napuútán, ay tu dedi daya pagannurútán nu: <sup>3</sup>Nu ya nangátu wa pádi ya makabásul nga nekeraásan pe daya tolay, ay masápul nga mangilbet ka toru wa báka nga áwan na sad-sadúra se na idátun ke APU ka pakapakawanán na básul na. <sup>4</sup>Ippan na ya báka kiya adanni ki gagyangán na Tabernákulu, se na ngala iparotun ya íma na ki úlu na, ay se na patayan ki àráng ne APU. <sup>5</sup>Ay se yala mangalà kiya dága na se na ippan ki unag na Tabernákulu. <sup>6</sup>Irawraw na ya kurimang na kiya dága se na war-warsíán ka mamin-pittu ya panin àráng naya kurtína naya napatag pànanang nga giyán kiya Tabernákulu. <sup>7</sup>Ay se na ipi-pìges ya dága kadaya sinan sàgud kiya anidúgán ka insensu. Ay ya bunna nga dága ay isiyà na kiya pungut naya anidúgán ka dátun nga masidug nga atán ki adanni kiya gagyangán na Tabernákulu. <sup>8</sup>Alà na ngámin ya kábig na báka se daya kábig nga nekalupkop kadatu inunag na. <sup>9</sup>Alà na pe daya duwa nga analbát na, se daya nekalupkop nga kábig na, se ya kapiyán na parte na agtay na. <sup>10</sup>Alà na pádi dayán, ay se na nga sidúgan kiya anidúgán nga ummán kammin ki angwa na kadatu kábig na báka nga dátun pára ki napiya nga panagbubúlung. <sup>11</sup>Ngamay alá na ya lálát na báka se ngámin na tabbit na, se ya úlu na, se daya síkil na, se daya lappu na, meráman ya sinay na se kawel na, <sup>12</sup>ay se na nga ippan ngámin dayán ki lasi na kampu, ki giyán nga ibílang na lintag ka nadalus nga aggippaán kadaya abu, ay se na sidúgan kiya upu na nga atán ki útun tu nabuntun na abu.

<sup>13</sup>Ay nu ngámin daya iIsrael ya nagbásul kadatu bil-bílin ne APU nga akkan da napuútán, se áwan nakammu kaggída kiya nagbasúlán da, <sup>14</sup>ay

se da ngala mammuwán nu kuwa nga nagbásul da gáyám, ay masápul magbasu da ka toru wa báka ka pakapakawanán na básul da. Ippan da ya báka kiya giyán Tabernákulu. <sup>15</sup> Ay se yala iparotun daya ap-apu da daya íma da ki úlu na báka, se da la patayan ki àráng ne APU. <sup>16</sup> Ay se yala mangalà ya nangátu wa pádi ki dága na, se na ippan kiya unag Tabernákulu. <sup>17</sup> Ay se na irawraw ya kurimang na ki dága, se na ngala iwar-warsì nga mamin-pittu kiya panin àráng na kurtína naya napatag pà nang nga giyán ki Tabernákulu. <sup>18</sup> Ay se na ngala ipi-pìges ya duddúma nga dága kadaya sinan sàgud ki anidúgán ka insensu kiya unag naya Tabernákulu. Ay se na ngala isiyà ya bunna na nga dága ki pungut na anidúgán ka masidug ga dátun nga atán kiya adanni ki gagyángán na Tabernákulu. <sup>19</sup> Ay nu mabalin yán, ay alà na ngámin ya kábig na báka se na sidúgan kiya anidúgán, <sup>20</sup> nga ummán ki angwa na kiya báka nga dátun nga pakapakawanán ka básul. Gapu kiyán na dátun na pádi pára kadaya tolay, ay mapakawan da kadaya bas-básul da. <sup>21</sup> Ay se yala ippan na pádi ki lasi na kampu ya nabunna pikam ki dátun na báka, ay se na sidúgan nga ummán ki angwa na ki báka nga dátun na gapu kitu básul na. Tu idi ya dátun nga kapakawanán naya bas-básul da tolay.

<sup>22</sup> Ay nu isa kadaya ap-apu nu ya makabásul kadaya bil-bílin ne APU nga Dios na nga akkan na nga napuútán, <sup>23</sup> ay se la nga atán mangipakammu kaggína kitu nagbasúlán na, ay masápul magbasu ka toru wa kalding nga áwan na sad-sadúra. <sup>24</sup> Iparotun na ya íma na ki úlu na kalding se na partiyán ki giyán na anidúgán nga agpartiyán pe kadaya masidug ga dátun ke APU. Tu idi ya dátun nga pakapakawanán na ki nagbasúlán na. <sup>25</sup> Ay se yala irawraw na pádi ya kurimang na kiya dága na kalding, se na ipi-pìges kiya sinan sàgud kiya anidúgán, se na isiyà ya bunna na ki pungut naya anidúgán. <sup>26</sup> Ay nu mabalin yán, ay sidúgan na ya ngámin kábig na kalding kiya anidúgán, ummán ki angwa na kadatu kábig daya dátun na pára ki napiya nga panagbubúlun. Ummán kiyán ya agbasu na pádi ka pakapakawanán na básul, ta senu mapakawan ya agturáy ki nagbasúlán na.

<sup>27</sup> Ay nu ya isa kadaya umfli ya magbásul kadatu bil-bílin ne APU nga akkan na nga napuútán, <sup>28</sup> ay se yala mekagi kaggína ya nagbasúlán na, ay masápul nga mangilbet ka bumalásang nga kalding nga áwan na sad-sadúra. <sup>29</sup> Iparotun na ya íma na ki úlu na kalding se na partiyán kiya giyán nga agpartiyán kadaya dátun nga masidug. <sup>30</sup> Irawraw na pádi ya

kurimang na kiya dága na kalding, se na ipì-pìges kiya sinan sàgud ki anidúgán se na isiyà ya bunna kiya pungut na. <sup>31</sup> Ay nu mabalin na yán, ay alà na ya ngámin na kábig nga ummán ki angwa na kitu kábig datu dátun na pára ki napiya nga panagbubúlun, se na sìdúgan ki anidúgán. Ay nabangug ya aláb nedi nga dátun ke APU. Pagbasu nakayu ya pádi, ta senu mapakawan kayu kadaya básul nu.

<sup>32</sup> Ay nu karneru ya pagbasu na tolay gapu ki básul na, ay masápul nga bumalásang se áwan na sad-sadúra. <sup>33</sup> Iparotun na ya íma na ki úlu na karneru se na partiyán ki giyán naya anidúgán, kiya agpartiyán kadaya medátun nga masidug. <sup>34</sup> Ay se yala irawraw na pádi ya kurimang na ki dága na, ay se na ngala ipìges kadaya sinan sàgud kiya anidúgán, ay se na isiyà ya bunna nga dága ki pungut na. <sup>35</sup> Ay nu mabalin na yán, ay alà na ya ngámin na kábig, ummán ki angwa na ki kábig na dátun na pára ki napiya nga panagbubúlun. Ay se na ngala sìdúgan kiya anidúgán ka masidug ga dátun ke APU. Pagbasu nakayu ya pádi ta senu mapakawan kayu kiya básul nu.

### Ya basu pára kadaya duddúma nga básul

**5** Ay nu akkan karuwan kagiyan naya isa nga tolay ki agbubustigarán ya nagina na, onu nasingan na, ay magbásul, se ikáru na ya nagbasúlán na. <sup>2</sup> Ay nu akkan ammu na tolay nga natùbit na ya oray iinna nga ibílang na lintag nga naragit, nga ummán kadaya natay nga animál, ulolag, onu ul-ulullag, ay bílang nakabásul, ta naragitán. <sup>3</sup> Páda na pe nu akkan ammu na tolay nga natùbit na ya isa nga tolay ya nebílang ka naragit, ay se nala nammuwán kane kuwa, ay bílang naragitán, ay se bílang nakabásul ki lintag. <sup>4</sup> Ay ummán pe nu magburanaw ya tolay nga magsipata pára ki napiya onu nadakè, ay se nu mapagmut na kammin ya kinuwa na ay bílang nagbásul. <sup>5</sup> Ay nu makabásul ya tolay ki oray inna kadayán, ay masápul nga ipudnu na ya básul na. <sup>6</sup> Ay se yala magdátun ke APU ka bumalásang nga karneru onu kalding ka pagbasu na ki básul na. Ay ya pádi ya pagbasu pára ki tolay ta senu mapakawan ki básul na. <sup>7</sup> Ngamay nu akkan mabaal na isa nga tolay ya mangilbet ka karneru nga pagbasu na, ay mangilbet ka duwa kalapáti onu duwa nga ladágan; ya isa ay ittu ya pagbasu na ki básul na, ay ya isa ittu ya dátun na nga masidug. <sup>8</sup> Ay se na mawe idde ki pádi ta senu aggína ya mangidátun kiyán nga pagbasu

na. Ay ya isa nga an-anù, ittu ya pagbasu na ki básul na. Ligutan na pádi ya bùlaw na an-anù may akkan na nga isibna ya úlu na ki baggi na. <sup>9</sup>Ay se na iwar-warsì ya dága na ki dingding naya anidúgán, se na ippà ya bunna nga dága ki pungut naya anidúgán. Túyán ya kuwaan na ta senu mapakawan ya tolay ki básul na. <sup>10</sup>Ay se na ngala isarunu nga idátun tu mekàduwa nga an-anù a dátun na nga masidug. Ya pádi ya mangidátun ki pagbasu na ta senu mapakawan ya tolay ki básul na.

<sup>11</sup>Ay nu akkan mabaal naya isa nga tolay ya mangidátun ka duwa nga kalapáti onu duwa nga ladágan, ay mangilbet ka isa kílú nga arína. Akkan na payán ka denu olíbo onu insensu, gapu ta ittu yán ya pagbasu na ki básul na. <sup>12</sup>Mawe na nga idde ki pádi; ay mangakúku ya pádi ka angngipakammu na nga medátun ngámin tunin ke APU, se na sidúgan kiya anidúgán. Ittu yán ya dátun nga pakapakawanán na tolay ki básul na. <sup>13</sup>Ay túyán ya kuwaan na pádi, ta senu mapakawan ya tolay ki básul na. Ay kuw-kuwa naya pádi yin ya bunna kiya dátun nga arína.

### Daya dátun nga bátug pagbáyad naya nakabásul

<sup>14</sup>Ay nán pikam ne APU kitu Moses: <sup>15</sup>Ay nu atán makabásul kadakayu ta akkan na nidde ya mepakin-kuwa kuma ke APU, may akkan na ginúrá, ay mangilbet ka toru wa karneru wa áwan na sad-sadúra onu ya banor na ki silber ka pagbasu na ke APU. Ay banorán da ya pagbasu na sigun kiya kustu nga agbanor da kiya Tabernákulu. <sup>16</sup>Ay masápul magbáyad ki akkan na nangidde kitu rabbang na kuma nga idde ke Apu, ay amúngán na pikam ka pagkalimma na ya pagbáyad na kitu útáng na. Ay se na idde kiya pádi ta aggína ya mangidátun kiyán nga pagbasu na, ta senu mapakawan ya tolay ki básul na. <sup>17</sup>Ay nu atán makabásul kadaya bil-bílin ne APU nga akkan na napuútán, ay masápul ikáru na ya básul na. <sup>18</sup>Ay se ya la mangilbet ka toru wa karneru nga áwan na sad-sadúra, onu ya banor na ki silber, sigun kiya agbanor da kiya Tabernákulu. Ay se na mawe idde kiya pádi, ta senu ibasu na ya pagbasu na ki básul na. Díkod mapakawan ya tolay ki básul na. <sup>19</sup>Ittu yán ya dátun nu ke APU gapu ki básul nu.

**6** Ay nán pikam ne APU kitu Moses: <sup>2</sup>Magbásul ke APU ya tolay nga kasabaan na ya páda na nga iIsrael ki nepainunna nga báyad kaggína, onu nepatákaw na, onu kultítan na, <sup>3</sup>onu atán nasmà na nga newágà may ituláyaw na, se na isipata nga akkan na nasmà, onu magbusid oray

nagsipata nga kagiyan na ya kurug. <sup>4-5</sup> Ay nu magbásul ya isa nga tolay ka ummán kadayán, ay masápul ipatulli na tu tinákaw na, onu tu kinultit na, onu tu nepainunna kaggína onu tu nadukà na nga talikuw-kuwaan na ngin. Ay se na amúngán pikam ka banor pagkalimma datu tinákaw na, se kinultit na se tu nepainunna kaggína se tu nasmà na nga talikuw-kuwaan na. <sup>6</sup> Ay se la nga mangilbet kiya pádi ka toru wa karneru nga áwan sad-sadúra ka dátun na ki nagbasúlán na, onu idde na ngala ya banor na nga pirà. <sup>7</sup> Ay ya pádi yin ya mangidátun pára kaggína, ta senu mapakawan yán na tolay ki nagbasúlán na.

### Daya masidug ga dátun

<sup>8</sup> Ay nán pikam ne APU kitu Moses: <sup>9</sup> Ikagim kade Aaron na maggaáma daya lin-lintag mepanggap kiya kàwaán daya masidug ga dátun. Masápul la bay-án da nga malawagán na masidug ya dátun ki útun anidúgán. <sup>10</sup> Ay se yala nu pagmakát ay magsukát ya pádi se na isúut ngámingámin tu dilána nga ikaarúwát da pappádi, ay se na almúngan datu abu natu nasidug nga dátun, se na ippáy ki bíkat kammin naya anidúgán. <sup>11</sup> Ay se yala magsukát kammin ka bádu na, se na ippan tu abu kiya lasi naya kampu, kitu giyán nga ibíláng na lintag ka nadalus. <sup>12</sup> Ay ya apuy kiya anidúgán kadaya pagbasu, ay masápul la siggatang peyang. Akkan da bay-án na matay. Ay káda pagmakát, ay dungsuwán na pádi ya apuy, se na urnásan daya dátun kitu útun na, ay se na sidúgan daya taba daya masidug ga dátun pára ki napiya nga panagbubúlung. <sup>13</sup> Akkan nu kaligpanán na masápul nga siggatang peyang ya apuy ki anidúgán. Akkan da bay-án na matay.

### Daya dátun na trígo

<sup>14</sup> Ay tu dedi daya aggannurútán nu mepanggap kiya angngidátun nu ka minàmà a trígo. Ya isa kadaya pappádi nga pútut ne Aaron ya mangidátun ke APU kiya minàmà a trígo ki àráng naya anidúgán. <sup>15</sup> Ay se yala nga mangakúku kiya minàmà se na payán ka denu se insensu se na sidúgan kiya anidúgán. Ittu yán ya mangipassingan nga bíláng nedátun ngámin nin ya minàmà. Pagangammán ne APU ya nabangug nga aláb na yán na dátun. <sup>16</sup> Ay ya nabansi ki minàmà a trígo, ay midde kade Aaron

nga maggaáma. Ay se da lutuwan ka sinápáy, may masápul la akkan da payán ka pamalbád. Ay se da kanan ki amuwág naya Tabernákulu. <sup>17</sup> Akkan nu kaligpanán nga masápul la akkan da payán ka pamalbád nu lutuwan da. Ata ittu yán ya ingáni ne Apu kaggída kadaya masídug ga dátun. Napatag pà nang yán na dátun, nga ummán kiya kinapatag daya pagbasu ka pakapakawanán daya bas-básul da tolay. <sup>18</sup> Ay ngámin daya lalláki nga gakagaka ne Aaron, ay mangán da ngámin kiyán na ngáni da kiya medátun pára ke APU. Ay oray inna onu nágan naya manùbit kadayán na dátun ay mebíláng da pe yin ka napatag.

<sup>19</sup> Ay se yala nán pikam ne APU kitu Moses: <sup>20</sup> Nu maurdenán de Aaron na maggaáma, ay mangilbet da ka isa nga kílu nga kapíyán na arína nga dátun da ke APU. Gudduwa kílu ya medátun ki pagmakát se gudduwa pe ki gídám. Manggayát kiyán, ay inalgaw ya angwa da kiyán nin. <sup>21</sup> Masápul makibugán ka denu ya minàmà se la melútu ki pariyù. Ay se la matappitappig se da ngala idátun. Ay nabangug ke APU ya aláb na yán nga dátun. <sup>22</sup> Ay ya naurdenán na nangátu wa pádi nga gakagaka ne Aaron nga sumarunu kaggína, ay aggína ya mangidátun peyang kiyán nin ke APU. Ay masápul nga masídug ngámin daya dátun na pádi pára ke APU. Túyán ya masúrut ka panda. <sup>23</sup> Ngámin arína nga dátun naya pádi ay masídug da ngámin. Awan oray bittì ala ya makkán kiyán.

### Daya pagbasu gapu ki básul

<sup>24</sup> Ay nán pikam ne APU kitu Moses: <sup>25</sup> Kagiya kade Aaron nga maggaáma ya kàwaán naya panagbasu gapu ki básul. Napatag pà nang ya pagbasu nga animál, ay túya masápul maparti ki àràng ne APU kiya gángay giyán na agpartiyán ki pagbasu. <sup>26</sup> Ay mangán ya pádi nga nangibasú kiya masídug ga pagbasu, may kanan na kiya amuwág naya Tabernákulu. <sup>27</sup> Ay oray nágan na nga melilet kiya karni ay magbalin pe yin ka napatag. Ay ya lúpús sa maparassaán ki dága naya animál, ay masápul malabaán ki napatag ga giyán. <sup>28</sup> Ay masápul nga marupà pe ya bángá nga naglutuwán kiya karni na. Ay nu bága nga kanderu ya nakalutuwán na, masápul la makappiya nga maugatán. <sup>29</sup> Ay ngámin daya lalláki nga pútupútut daya pappádi ya mangán kiya púpug da kiyán nga dátun; napatag pà nang yán nga dátun. <sup>30</sup> May nu atán dága naya pinagbasu nga animál nga mippan

ki Tabernákulu ka pangippà ki básul, ay akkan mabalin nga kanan ya karni na animál, masápul nga masidug ngámin.

### Daya pagbasu daya makabásul

**7** Ay tu dedi daya pagannurútán nu kadaya napatag pà nang nga dátun na bílang awát kadaya kamali. <sup>2</sup>Masápul nga maparti ya animál kiya agpartiyán kadaya masidug ga dátun, ay se da isà-sàyu ya dága na kadaya appát ta dingding naya anidúgán. <sup>3</sup>Ay medátun ngámin daya taba na, se daya kábig na nga nekalupkop kadaya inunag na, se ya nataba nga íput na, <sup>4</sup>se daya duwa nga analbát na, se ya kábig ga nekalupkop kadayán, se ya kapíyán kiya agtay na. <sup>5</sup>Ay se yala sídúgan na pádi ngámin dayán kiya anidúgán. Ittu yán ya napatag ga dátun pára ke APU ka bílang awát nu kaggína kadaya kamali nu. <sup>6</sup>Ay dayán nala nga lalláki nga pútupútut daya pappádi daya mabalin mangán kiya amung na dátun nga nasidug. Ay masápul nga kanan da kiya napatag ga giyán, ta napatag pà nang yán nga dátun.

<sup>7</sup>Ay nagpáda ya pagannurútán kiya panagbasu ka pakapakawanán daya bas-básul se ya panagdátun ka pagawát ki kamali. Ay daya karni, ay kuwa naya pádi nga nangidátun. <sup>8</sup>Ay kuw-kuwa na pe ya lálát naya animál nga masidug ga dátun nga nedátun na. <sup>9</sup>Ay ngámin daya dátun nga sinápáy nga nelútu ki aglutuwán ka sinápáy, onu sinápáy ya nelútu ki pariyù, onu kanderu ay kuwa pe yin naya pádi nga nangidátun. <sup>10</sup>May daya dátun na arína nga namaga onu nakibugán ka denu olíbo, ay pagguuwarán daya pappádi nga pútupútut ne Aaron.

### Daya dátun pára ki napiya nga panagbubúlun

<sup>11</sup>Tu dedi daya pagannurútán nu nu magdátun kayu ke APU pára ki napiya nga panagbubúlun. <sup>12</sup>Nu mangidátun kayu ka aggiyáman nu, ay bulunán nu ya dátun nu ka tallu baláki nga sinápáy nga áwan pamalbád. Ya isa baláki sinápáy, ay nakibugán ka denu olíbo, ya isa ay ning-ingpit nga napìgesán nala ka denu, se ya isa baláki sinápáy, ay nàwa ki kapíyán na arína nga narmayán ka denu. <sup>13</sup>Ay magdátun kayu gapu ta napiya ya ur-uray nu, ay mangilbet kayu pe ka sinápáy nga atán pamalbád na. <sup>14</sup>Ay mangidátun kayu pe ke APU ka aggisa bukal kadayán na sinápáy.



Ay mepakin-kuwa daya sinápay ki pádi nga nangisà-sàyu kiya anidúgán kitu dága na nedátun ki napiya nga panagbubúlung. <sup>15</sup> Ay ya karni naya dátun ka panaggiyáman nga midde ki nagdátun, ay masápul la makkán kammin ki algaw wa nekedátun na. Akkan kayu mangibunna ka pára ki láwa na. <sup>16</sup> Ngamay nu ya dátun nu, ay pára ki annungpál nu ki sipata nu ki isa nga tolay, onu uray nu kampela ngin nin ya magdátun, ay kanan nu kammin pe ki algaw wa nekedátun na. Ay nu atán bunna nu, ay annung nu kanan ki láwa na. <sup>17</sup> May nu atán pikam mebunna ki mekálu ngalgaw, ay masápul la masidug gin. <sup>18</sup> Ay nu atán kammala mangán kiyán na dátun ki mekálu ngalgaw na, ay akkan inggonan ne Apu yanin na dátun, ay akkan na pe awátan. Mebílang nga naragit yanin na dátun, ay mapabásul daya mangán pikam mala kiyán.

<sup>19</sup> Ay nu melilet ya karni ki oray inna nga ibílang na lintag ka naragit, ay maddi nu kanan yán na karni. Masápul masidug ngámin. May mabalin kanan daya tolay nga ibílang naya lintag ka nadalus ya amung natu karni. <sup>20</sup> Ngamay nu atán kadakayu ya ibílang na lintag ka naragit, ay se yala nga mangán kiyán na dátun ke APU, ay akkan nin mebílang nga iIsrael. <sup>21</sup> Ummán pe, nu nímán nu ya oray inna nga ibílang naya lintag ka naragit, ummán ki tolay nga ibílang na lintag ka naragit, onu daya naragit ta animál, se panda ngala nga naragit ta parsuwa, ay se kayu mangán kiya karni naya dátun ke APU pára ki napiya nga panagbubúlung, ay akkan kayu pe yin mebílang nga iIsrael.

<sup>22</sup> Ay nán manin ne APU kitu Moses: <sup>23</sup> Kagiya kadaya pádam nga iIsrael dedi nga bil-bílin. Akkan kayu mangán ka oray inna nga taba se kábig, taba daya báka, karneru onu kalding. <sup>24</sup> Annung na nga usaran nu ya taba animál nga natay, onu pinatay daya alsádu wa ulolag, ngamay akkan nu tutu wala mabalin na kanan. <sup>25</sup> Ay nu atán kadakayu ya mangán kiya taba naya masidug ga dátun pára ke APU, ay akkan nin mebílang nga iIsrael. <sup>26</sup> Ay oray nu ka wàna ya pagyanán nu, ay akkan kayu mangán ka dága daya an-anù, onu inna kiyán nga animál. <sup>27</sup> Oray inna kadakayu ya mangán ka dága, ay akkan nin mebílang nga iIsrael.

<sup>28</sup> Ay nán pikam ne APU kitu Moses: <sup>29</sup> Kagiya kadaya pádam ma iIsrael nga: Ngámin daya mangidátun ke APU ka dátun na pára ki napiya nga panagbubúlung, ay masápul mangilásin da ka pára ke APU kiya idátun da. <sup>30</sup> Ay aggína mismu ya mangilbet kiya dátun na. Ilbet na ya taba na animál se iya tarokab na, se na ngala itáyag ke APU. Ay ittu

yán ya netatáyag ga dátun. <sup>31</sup> Ay se yala sìdúgan na pádi ya taba kiya anidúgán, may tu tarokab na, ay midde kade Aaron nga maggaáma. <sup>32–33</sup> Ay tu amin-diwanán na apel na animál, ay masápul la idde nu kiya pádi nga pútut ne Aaron nga nangidátun kiya dátun nu pára ki napiya nga panagbubúlun. Tu yán ya púpug na. <sup>34</sup> Ata aggída ya pangiddanán ku kiya dátun kiyà a tarokab naya animál, se ya amin-diwanán na apel na, nga ittu ya netatáyag ga dátun daya iIsrael pára kiyà. Ay ittu peyapeyang yán ya idde daya iIsrael kade Aaron se daya pútupútut na nga pappádi. <sup>35</sup> Ay túyán ya parte na animál nga masidug ga dátun ke APU nga midde kade Aaron nga maggaáma nga pappádi nga magsir-sirbi kiyà. <sup>36</sup> Kitu algaw nga namíli ne APU kadatu iIsrael ka tolay na, ay nebílin na kaggída nga ittu dayán daya idde da kadaya pappádi nga ngáni da. Masápul surútan da yán peyapeyang ngin ka panda.

<sup>37</sup> Ay tu dayán daya pagannurútán nu mepanggap kadaya masidug ga dátun, se kadaya dátun nga trígo, se kadaya dátun gapu ki básul, se dátun nga pagawát kiya kamali, se dátun nga pannakaurden daya pappádi, se ya dátun pára ki napiya nga panagbubúlun. <sup>38</sup> Ay nekagi ne APU dedi nga bil-bílin kitu Moses kitu ir-ir-er ka Sinai, kitu inammílin na kadatu iIsrael nga magilbet da ka datu-dátun da.

### **Tu pannakakísi de Aaron nga maggaáma**

*(Exo. 29:1-37)*

**8** Ay nán manin ne APU kitu Moses: <sup>2</sup> Ayabán mu de Aaron se daya pútupútut na nga lalláki kiya àràng naya Tabernákulu. Alà da daya ikkaaruwát da, se mangalà da pe ka denu nga ikkiípu. Mangilbet da ka toru wa báka nga medátun gapu ki básul da, se duwa toru nga karneru, se tangalàba nga sinápay nga áwan pamalbád. <sup>3</sup> Ay se mu la urnúngan daya ngámin tolay kiya àràng naya Tabernákulu. <sup>4</sup> Ay díkod kinuwa tu Moses ngámin datu nebílin ne APU kaggína. Ay kane naurnung ngámin nin datu tolay kitu àràng natu Tabernákulu, <sup>5</sup> ay nán na kaggída, “Ya kuwaan ku kídi, ay ittu ya nebílin ne APU nga màwa. <sup>6</sup> Ay se na nga pinalbet de Aaron nga maggaáma kitu àràng natu Tabernákulu, ay se nada nga pagdigútan. <sup>7</sup> Ay kane mabalin da, ay nekamason ne Moses ke Aaron tu amin-unag nga kamason na, ay se na ikamason tu amin-lasi nga kamason. Ay se na isúut tu efod, se na ibagákat kaggína tu naburdáan na bagákat natu efod.

<sup>8</sup> Ay se na ippáy tu annáp gútù na, ay se nala ippáy datu Urim se Tummim kitúni. <sup>9</sup> Ay se na ippáy tu abúngut na. Ay se na iparànù kitu panin àràng tu abúngut tu napatag ga sagápaw nga nàwa ki balitù, nga ummán kitu nebílin ne APU kaggína.

<sup>10</sup> Ay se yala inalà tu Moses tu denu nga ikkiípu se na winar-warsíán tu Tabernákulu se ngámin datu atán kitu unag na ka angipakin-kuwa na kadatun ke Apu. <sup>11</sup> Ay se na ngala winar-warsíán ka namin-pittu tu anidúgán, se datu ngámin nga ar-aruminta na, se tu abay nga besin se itu nepaparotunán na ka angipakin-kuwa na pe ke Apu. <sup>12</sup> Ay se na ngala nesiya tu duddúma nga denu kitu úlu ne Aaron ka angikísi na kaggína pára ke Apu. <sup>13</sup> Ay se yala pinalbet tu Moses datu pútut ne Aaron se nada kinamasonán, se na nebagákat kaggída tu ibbabagákat da, se nada abungután, nga ummán kitu nebílin ne APU kaggína.

<sup>14</sup> Ay se yala inalà tu Moses tu toru wa báka nga mebasu pára ki básul. Ay se yala neparotun de Aaron se datu pútupútut na datu íma da kitu úlu natu báka. <sup>15</sup> Ay se yala pinarti tu Moses tu báka, ay se la nangalà kitu dága ka nepi-piges na kadatu sinan sàgud kadatu síku natu anidúgán, ta senu mebíláng ka nadalus. Ay se na ngala nesiya tu bunna nga dága kitu pungut natu anidúgán. Ay ummán kiyán tu inangdalus na kitu anidúgán, se ya nangipakin-kuwa na ke APU. <sup>16</sup> Ay se yala inalà tu Moses ngámin datu kábig nga nekalupkop kadatu inunag na. Ay se na inalà pe tu kapíyán kitu agtay na, se datu duwa nga analbát na, se datu nekalupkop nga kábig. Ay se na isungap ngámin datun kitu anidúgán. <sup>17</sup> Ngamay datu tabbit natu báka, se datu lálát na se datu kawel na, ay sinidug nada kitu lasi natu kampu da, nga ummán kitu nebílin ne APU kaggína. <sup>18</sup> Ay se yala inalà tu Moses tu toru wa karneru nga masidug ga dátun. Ay neparotun manin ne Aaron se datu pútupútut na datu íma da kitu úlu natu karneru. <sup>19</sup> Ay se yala pinarti tu Moses tu karneru. Se na isà-sàyu tu dága na kitu ngámin dingding natu anidúgán. <sup>20-21</sup> Ay se na lapilápi, se na bingguwán datu apel na, se datu síkisikil na, se na nesungap tu úlu na, se datu kábig na, se datu ngámin nga karni na kitu anidúgán. Ay nabangug ke APU tu aláb na. Ittu yán ya masidug ga dátun pára ke APU, nga ummán kitu nebílin na kitu Moses nga kuwaan na.

<sup>22</sup> Ay se yala inalà manin tu Moses tu mekàduwa nga toru wa karneru nga dátun na pára ki pannakakísi datu pappádi. Neparotun de Aaron se

---

**8:8** Nán da nga usaran da dedi nga mangammu ki piyán ne APU

datu pútupútut na datu íma da kitu úlu natu karneru. <sup>23</sup> Ay se la pinarti tu Moses, se yala nangalà kitu dága, se na ngala ipìges kitu amin-diwanán na talínga ne Aaron, se kadatu indadakkal datu amin-diwanán na íma na se bingil na. <sup>24</sup> Ay se na pe pinalbet datu pútupútut ne Aaron, se na pìgesán pe ka dága datu amin-diwanán nga talínga da, se datu indadakkal datu amin-diwanán na íma da se bingibingil da. Ay se na ngala nesà-sàyu kadatu dingding natu anidúgán tu nabunna kitu dága. <sup>25</sup> Ay se na ngala inalà datu kábig, se tu nataba nga íput na, se datu kábig ga nekalupkop kadatu inunag na, se tu kapiyán kitu agtay na, se datu duwa nga analbát na, se datu kábig ga nekalupkop kadayán. <sup>26</sup> Ay se yala nangalà ka aggisa bukal kadatu tallu baláki nga sinápay kitu làba; isa sinápay nga áwan pamalbád nga nedátun ke APU, se isa pe nga sinápay nga nakibugán ka denu, se isa kitu ning-ingpit nga sinápay. Ay se na neparotun dayán kitu kábig, se kitu amin-diwanán na apel natu karneru. <sup>27</sup> Ay se na nepikam kade Aaron se datu pútupútut na, ay se na petáyag kaggída; ittu yán ya netatáyag ga dátun pára ke APU. <sup>28</sup> Ay se yala inalà kammin tu Moses kaggída, se na isungap kitu anidúgán, kabulun natu masidug ga dátun. Ay ittu yán ya dátun ki pannakakísi da. Ay nabangug ke APU ya aláb nayán na masidug ga dátun. <sup>29</sup> Ay se la inalà tu Moses tu tarokab natu toru wa karneru wa dátun ki pannakakísi, ay se na ngala itáyag. Ittu yán tu netatáyag ga dátun pára ke APU. Ittu pe yán tu púpug ne Moses kitu toru wa karneru nga dátun. Kinuwa tu Moses ngámin dayán nga ummán kitu nebílin ne APU kaggína.

<sup>30</sup> Ay se yala nangalà tu Moses kitu denu wa ikkiípu, se nangalà pe kitu dága nga atán kitu anidúgán se na winar-warsíán de Aaron se datu pútupútut na, se datu bad-bádu da. Ay díkod de Aaron se datu pútupútut na se datu bad-bádu da, ay kuw-kuwa ne Apu win. <sup>31</sup> Ay se yala nán tu Moses kade Aaron se datu pútupútut na, “Mawe nu lutuwan ya karni kiya àráng na Tabernákulu, se nu wala nga isida kadatu sinápay nga nausár kiya dátun ki pannakakísi nu. Ta nán ne Apu nga, ‘De Aaron na maggaáma ngala ya mangán kiyán,’ nán na. <sup>32</sup> Ay se nu wala nga isungap ya bunna nu kiya karni se sinápay. <sup>33</sup> Akkan kayu magtal-tálaw kiya àráng na Tabernákulu ki unag na pittu ngalgaw panda kiya kalpás naya pannakakísi nu. <sup>34</sup> Ay daya kinuw-kuwa tada kídi, ay ittu daya nebílin ne APU nga kuwaan tada, ta senu mapakawan daya bas-básul nu. <sup>35</sup> Ay mag-agyán kayu wala kiya àráng na Tabernákulu ki unag na pittu

ngalgaw. Ittu yán ya nebílin ne APU kiyà. Ay nu maddi nu kuwaan yán, ay matay kayu,” nán tu Moses. <sup>36</sup> Ay díkod, kinuwa kurug de Aaron nga maggaáma tu nebílin ne APU kitu Moses.

### Tu inanggayát datu pappádi kitu ubra da

**9** Ay kitu mekawalu ngalgaw kalpasán natu pannakakísi de Aaron na maggaáma, ay inayabán tu Moses da se datu pangmanàman da nga iIsrael. <sup>2</sup> Ay nán tu Moses kitu Aaron, “Mangidátun ka ka toru wa báka, se toru wa karneru nga áwan da sad-sadúra. Ay ya báka ay ittu ya pagbasu mu pára ki básul. Ay ya karneru ay ittu ya masídug ga dátun. <sup>3</sup> Ay nu mabalin mu yán, ay kagiyam kadaya iIsrael nga mangilbet da ka toru wa kalding nga pagbasu da pára ki básul da. Mangilbet da pe ka báka se karneru nga magdagun ka isa, nga áwan da sad-sadúra, nga ittu ya masídug ga dátun da. <sup>4</sup> Ay mangilbet da pe ka toru wa báka se toru wa karneru nga dátun da ke APU pára kiya napiya nga panagbubúlung. Ay mangilbet da pe ka dátun da nga arína nga nakibugán ka denu olíbo. Idátun mu dayán, ta magpassingan ne APU kadakayu kídí nga algaw.” <sup>5</sup> Ay díkod kinuwa da kurug ngámin datu kinagi tu Moses, se da nippannán kitu àràng natu Tabernákulu datu nepilbet na. Ay nagguurnung ngámin datu tolay kitúni ta dayáwan da nge APU. <sup>6</sup> Ay nán manin tu Moses. “Nebílin ne APU idi nga kuwaan nu, ta senu masingan nu ya diláng naya kinadáyaw na.” <sup>7</sup> Ay se la nán tu Moses kitu Aaron, “Mawe ka kiya anidúgán se mu la idátun ya masídug ga dátun, se ka magdátun ka pakapakawanán daya bas-básul mu, se ya pakapakawanán daya bas-básul daya tolay, ta ittu ya nebílin ne APU.” <sup>8</sup> Ay díkod nawe nge Aaron kitu anidúgán, se na pinarti tu urbun báka nga dátun na ka pakapakawanán na. <sup>9</sup> Ay se na ngala inalà datu pútupútut na tu dága se da nidde kaggína. Ay se na irawraw tu isa kurimang na, se na nepi-pìges kadatu sinan sàgud kadatu síku natu anidúgán. Ay se na nesiyà tu bunna nga dága kitu pungut na. <sup>10</sup> May datu kábig se datu duwa nga analbát na, se ngámin tu kábig nga nekalupkop kadatu inunag na, se tu kapíyán kitu agtay na, ay nesungap nada kitu anidúgán, nga ummán kitu nebílin ne APU kitu Moses. <sup>11</sup> Ngamay datu tabbit se datu lálát na, ay sinidug nada kitu lasi natu kampu. <sup>12</sup> Ay se na ngala pinarti tu animál nga masídug ga dátun. Ay inalà datu pútut na tu dága se da idde kaggína, ay se na nesà-sàyu kitu dingding natu anidúgán.

<sup>13</sup>Ay se dala tinaggisa nga nidde kaggína datu nalápilápi nga animál, meráman tu úlu na, ay se nada nesungap kitu anidúgán. <sup>14</sup>Ay se na ngala bingguwán datu ngámin na inunag tu animál, se datu síkil na, se nada nesungap kitu anidúgán nga negindán kadatu masidug ga dátun.

<sup>15</sup>Ay se yala inalà ne Aaron tu kalding nga dátun datu tolay pára ki pakapakawanán daya básul da. Pinarti na se na nedátun pe nga ummán kitu inangwa na kitu nunna nga dátun na. <sup>16</sup>Ay inalà na pe tu masidug ga dátun, se na nedátun nga ummán kammin pe kitu nunna nga kinuwa na. <sup>17</sup>Ay se na inalà pe tu dátun nga arína. Nangakúku se na sinidug kitu anidúgán. Kamung na kam idi kitu dátun da nga masidug ki káda pagmakát. <sup>18</sup>Ay se na ngala nga pinarti tu toru wa báka se tu toru wa karneru, nga ittu datu dátun datu tolay ke APU pára kiya napiya nga panagbubúlun. Ay inalà manin datu pútupútut na tu dága se da nidde kaggína, ay se na nesà-sàyu kadatu dingding natu anidúgán. <sup>19</sup>Ay se na inalà datu taba natu báka se itu karneru se itu nataba nga íput na, se datu kábig ga nekalupkop kitu inunag da, se datu duwa nga analbát da, se itu kapiyán kitu agtay na. <sup>20</sup>Ay se na neparotun datu kábig kitu tarokab datu animál, se na ngala nga nesungap datu kábig kitu anidúgán. <sup>21</sup>Ay inalà na datu tarokab datu animál se datu amin-diwanán na apel da, se nada netáyag, nga ittu datu netatáyag ga dátun ke APU pára kadaya pappádi nga ummán kitu bílin ne Moses.

<sup>22</sup>Ay kane mabalin ne Aaron magdátun kadatu ngámin na dátun, ay netáyag ne Aaron datu íma na nga namindisiyon kadatu tolay, se la nga umúlug kitu anidúgán. <sup>23</sup>Ay se da ngala linumnà se tu Moses kitu Tabernákulu. Ay kane lummawán da, ay binindisiyonán da datu tolay. Ay nagpassingan pe yin tu diláng ne APU kaggída ngámin. <sup>24</sup>Ay se yala uwad apuy nga gayát ke APU nga nanidug kadatu dátun kitu anidúgán. Ay kane masingan datu tolay tun, ay nakasáraw da ki anggam da, se da nagukkab nga nagday-dáyaw ke APU.

### Tu nagbásul de Nadab se tu Abihu

**10** Ay de Nadab se tu Abihu nga pútupútut tu Aaron, ay nangalà da ka aggisa da kitu sinan malúkung nga bága nga anidúgán ka insensu, se da pinayán ka sab-saballi nga birgáng, nga sabáli kitu piyán ne APU nga kinagi na kitu bílin na. <sup>2</sup>Ay díkod pilát da ngala ya apuy ne

APU nga nanidug kaggída, ay nalibat da ngala kitu àràng ne APU. <sup>3</sup> Ay tútu nán tu Moses kitu Aaron, “Tu yán ya piyán kagiyan ne APU kitu inagkuna na nga,

‘Ipassingan ku ya kinaDios ku kadaya  
ngámin na umadanni kiyà.

Ay masápul mapadayáwan nà  
kadaya ngámin na tolay,’ nán na.”

May naging-inggap pala tu Aaron.

<sup>4</sup> Ay se yala inayabán tu Moses de Mishael se tu Elzafan nga pútut tu Uzziel nga ulitag tu Aaron. Ay nán na kaggída, “Ippà nu daya baggi daya kakapinsán nu kiya àràng naya Tabernákulu, ta ippan nuda kiya lasi naya kampu.” <sup>5</sup> Ay díkod nawe da ingkát datu innát kadatu kamason da se da nippan da kitu lasi natu kampu, nga ummán kitu nebílin tu Moses.

<sup>6</sup> Ay nán tu Moses kitu Aaron se kadatu pútupútut na nga nabansi, kade Eleazar se tu Itamar, “Akkan kayu magsángit onu kussuwan daya abù nu, onu pìsiyan daya bádu nu ki agmanakit nu. Nu kuwaan nu yán, ay matay kayu pe. Ay itangalùsaw pe ne APU daya ngámin na tolay. Ngamay annung ngámin daya duddúma nga iIsrael ya magmanakit gapu kadaya pampane da nga sinidug ne APU. <sup>7</sup> May akkan kayu magtal-tálaw kiya àràng naya Tabernákulu ta senu akkan kayu matay, gapu ta nekísi kayun kitu nakasiyaán nu kitu denu ne APU.” Ay nekurug da tu bílin tu Moses kaggída.

### **Daya lin-lintag ga masápul surútan datu pappádi**

<sup>8</sup> Ay nán ne APU kitu Aaron: <sup>9</sup> “Nu lumnà kayu se daya pútupútut mu kiya Tabernákulu, ay akkan kayu uminum ka bási onu oray inna nga makà-inglaw, ta matay kayu. Tu idi ya lintag ga masápul surútan nu peyang se daya sumar-sarunu pikam ma gakagaka nu. <sup>10</sup> Ay masápul ammu nu wa paglasínan daya napatag ke Apu se daya ur-úray, onu daya nadalus se daya naragit. <sup>11</sup> Masápul itùgud mu kadaya iIsrael daya ngámin na lin-lintag nga nidde ku ke Moses.” <sup>12</sup> Ay nán tu Moses kade Aaron se kadatu duwa nga pútut na, tu Eleazar se tu Itamar: “Alà nu ya nabansi nga arína trígo nga nedátun ke APU. Ay se nu lutuwan ka sinápay nga áwan na pamalbád, ay se nu wa kanan ki giyán naya anidúgán, ta napatag pà nang yán na dátun. <sup>13</sup> Masápul kanan nu kiya napatag nga giyán, ta

ittu yán ya bátug ngáni nu se daya pútupútut nu ki dátun ke APU nga makkán. Ittu yán ya bílin na. <sup>14</sup>May ya tarokab na animál, se ya apel na nga dátun na netatáyag ke Apu, ay kanan nu se daya pútupútut nu wa lalláki se babbay kiya giyán nga ibílang naya lintag ka nadalus. Ittu yán ya ngáni nu kadaya dátun daya iIsrael pára ki napiya nga panagbubúlung. <sup>15</sup>Ay itáyag mu ya apel se ya tarokab animál nga nilbet daya tolay nga dátun da ke APU, se daya kábig ga masidug ga dátun. Ay mepakin-kuwa peyang kadakayu se daya gakagaka nu daya tarokab se apel daya dátun na animál. Ittu yán ya bílin ne APU.”

<sup>16</sup>Ay se yala sinaludsud tu Moses kaggída nu nágan na tu kinuwa da kitu kalding nga dátun nga pakapakawanán daya bas-básul. Ay kane mammuwán na nga sinidug da ngin, ay linüsaw na tutu wala de Eleazar se tu Itamar. <sup>17</sup>“Taanna, tura nu akkan kinnán kiya napatag ga giyán. Akkan nu agpà ammu ta nga napatag pà nang tun na dátun? Nidde ne Dios tun kadakayu nga dátun, ta senu mapakawan daya tolay kadaya bas-básul da, senu nadalus da ki agsisíngan ne APU. <sup>18</sup>Ay gapu ta akkan nu nippan ya dága na animál kiya unag Tabernákulu, ay kinnán nu kuma ngala ngin ya karni na kiya napatag ga giyán, ta ittu mà lugud tu nebílin ku kadakayu nga kuwaan nu.” <sup>19</sup>Ay nán tu Aaron nga nesungbát, “Kídi nga algaw, ay nagdátun da ka dátun nga pakapakawanán daya bas-básul da, se nagdátun da pe ka masidug ga dátun pára ke APU. May sabáli mán kammin ya nàwa kiyà in. Maanggamán nád nge APU nu kanan ku ya dátun daya tolay nga pakapakawanán daya bas-básul da?” <sup>20</sup>Ay kane magina ne Moses tun, ay naawátan na.

### **Daya an-animál nga mabalin kanan se daya akkan**

*(Deut. 14:3-21)*

**11** Ay nán manin ne APU kade Moses se Aaron: <sup>2</sup>“Kagiyan nu dedi kadaya iIsrael: Kadaya ngámin na animál nga atán ki lusà, <sup>3</sup>ay annung da kanan daya animál nga nasíngay ya kuku da, se mangulis da magngàngat kiya kinnán da. <sup>4</sup>Ngamay daya kámel, oray ulissan da ngàngattan ya kinnán da, ay akkan nasíngay daya kuku da. Páda na pe kadaya nasíngay kuku ngamay akkan mangulis magngàngat ki kinnán da. Akkan nu mabalin kanan dayán ta mebíláng da ka naragit. <sup>5</sup>Ay oray pe daya alsádu nga rábit, mebíláng pe dayán ka naragit, ta oray nu ulissan



da ngàngattan ya kinnán da, ay akkan nasìngay daya kuku da. <sup>6</sup> Ay oray pe daya ámu nga rábit, ulissan da ngàngattan ya kinnán da, may akkan pe nasìngay ya kuku da. Túya mebíláng da pe ka naragit. <sup>7</sup> Ay daya ábuy, oray nasìngay daya kuku da, ay akkan da ulissan ngàngattan ya kinnán da. Túya mebíláng da pe ka naragit. <sup>8</sup> Akkan nu kanan ya karni dayán nga animál onu tùbítan ya natay kadayán, ta mebíláng da ka naragit pára kadakayu.”

### **Daya mabalin se akkan mabalin kanan kadaya atán ki danum**

<sup>9</sup> “Ay ngámin daya sissida nga atán ki bebay onu wángag nga atán sisi se palungáping da, ay annung nu kanan dayán. <sup>10</sup> Ngamay akkan nu kanan daya áwan sisi se áwan palungáping nga atán ki bebay onu kadaya wángag, bibittì da mán onu dadakkal. <sup>11</sup> Ata mebíláng dayán ka naragit pára kadakayu. Akkan nu kanan dayán, onu tùbítan daya natay kadayán na sissida. <sup>12</sup> Ay mebíláng ka naragit daya ngámin na sissida nga áwan sisi se áwan palungáping.

### **Daya mabalin se daya akkan mabalin kanan kadaya an-anù**

<sup>13</sup> Ay tu dedi daya an-anù a mebíláng ka naragit pára kadakayu. Akkan nu kanan daya karabúngan, daya kuláw, daya tawi, <sup>14</sup> se daya kapáda dayán; daya bukkaw, <sup>15</sup> se daya ngámin baláki daya gayáng, <sup>16</sup> se daya ostrits, se daya bissagáw, se daya ngámin baláki bukkaw. <sup>17</sup> Akkan nu pe kanan daya bibittì se dadakkal la arù, <sup>18</sup> se daya apápa, se daya arù se bukkaw ki ir-ir-er, <sup>19</sup> se ngámin baláki daya daguwà, daya annol, se daya paníki.

### **Daya mabalin se daya akkan mabalin kanan kadaya ul-ulullag**

<sup>20</sup> Ay mebíláng pe ka naragit daya ngámin nga nagpayà a ul-ulullag nga magkar-káray ki lusà. Akkan kayu mangán kadayán na ul-ulullag. <sup>21</sup> May annung nu kanan daya ul-ulullag ga maglag-lagtu, <sup>22</sup> ummán kadaya dúdun se daya kapáda da, daya siyáb se daya páda da, daya sisíyat se daya páda da. <sup>23</sup> Ay mebíláng ka naragit daya ngámin ul-ulullag ga nagpayà a magkar-káray ki lusà.

### Akkan mabalin túbítan ya natay kadaya naragit ulolag

<sup>24</sup>“Ay nu matùbit nu onu mìmán nu daya animál nga mebíláng ka naragit, ay mebíláng kayu pe ka naragit panda gídám. <sup>25</sup>Ay nu atán mangikkam kiya natay kadayán na animál, ay masápul sùnaán na ya bádu na, may mebíláng pikam ka naragit panda gídám. <sup>26</sup>Ay ngámin daya animál nga nasìngay ya kuku da, may akkan da ulissan ngàngattan ya kinnán da, ay mebíláng da ka naragit. Ay nu mìmán nu ya natay kadayán na animál, ay mebíláng kayu pe ka naragit. <sup>27</sup>Ay mebíláng pe ka naragit daya animál nga appát ya síkil da se ikkakarrus da daya kuku da. Ay nu mìmán nu daya natay kadayán na animál, ay mebíláng kayu pe ka naragit panda gídám. <sup>28</sup>Ay nu mìmán nu daya natay kadayán na animál, ay masápul sùnaán nu daya bádu nu, may mebíláng kayu ka naragit panda gídám, ta naragit dayán nga animál pára kadakayu.

### Daya duddúma pikam nga mebíláng ka naragit

<sup>29</sup>Ay mebíláng pe ka naragit daya múngaw, daya butit, daya sílay se daya ngámin páda da, <sup>30</sup>se daya buwáya, se daya alibut se daya páda dayán, se daya ballaw. <sup>31</sup>Naragit dayán. Ay nu atán melilet onu mangikkam kiya natay kadayán ay mebíláng pe ka naragit panda gídám. <sup>32</sup>Ay ngámin daya pagtànagán da nu matay da, ay mebíláng pe ka naragit, ummán kadaya aruminta nga káyu, onu kiya bádu, lálát, onu langgusti se panda ngala kadaya usár nu. Masápul la mabguwán da, may mebíláng pikam ma naragit da panda gídám. <sup>33</sup>Ay nu mepisù ki bánga ya natay kadayán, ay naragit ngámin nin ya minayán naya bánga, ay masápul la marupà pe yin. <sup>34</sup>Ay se oray inna nga makkán nga mapat-án ki danum nga naggayát kiyán na bánga ay naragit pe yin, se oray inna nga mainum nga minayán na ay naragit pe yin. <sup>35</sup>Ay ngámin daya pagdittagán daya natay kadayán, ay mebíláng da ka naragit, nga ummán kadaya aglutuwán ka sinápáy, onu dapug. Masápul la dadàlan nuda ngin. <sup>36</sup>May mebíláng ka nadalus ya danum ki gabbuwà onu bubun, oray nagdittagán daya natay kadayán. May daya duddúma nga keliletán da, ay mebíláng da ka naragit. <sup>37</sup>May nu aggì ya pagdittagán da, ay akkan mebíláng ka naragit. <sup>38</sup>May nu nìbabar ya aggì a pagdittagán naya natay kadayán, ay mebíláng ka naragit yán na aggì.

<sup>39</sup> Ay nu matùbit nu ya natay kadaya animál la annung nu kanan, ay mebíláng kayu pe ka naragit panda gídám. <sup>40</sup> Ay nu atán mangalà onu mangán ki karni naya natay kadayán na animál, ay masápul sùnaán na ya bádu na, may mebíláng pikam ka naragit panda gídám.

<sup>41</sup> Ay akkan kayu mangán kadaya ul-ulullag ga magkar-káray ki lusà, ta naragit dayán, <sup>42</sup> ummán kadaya idaw, se daya ulullag ga magkar-káray, se daya ulullag ga adu kurerepet. Akkan nu kanan dayán ta naragit da. <sup>43</sup> Akkan nu rag-ragitán daya baggi nu gapu la kadayán. <sup>44</sup> Ata Iyà nge Yahweh nga Dios nu. Akkan nu rag-ragitán daya baggi nu, ta áwan ku tutu wala nga ragiragit. <sup>45</sup> Iyà nge Yahweh nga nangitálaw kadakayu ka Egipto, ta senu Iyà ya Dios nu. Ay túya sin-sinnan nu ta nadalus kayu, ta nadalus sà tutu wala.

<sup>46</sup> Ay tu dayán daya lin-lintag mepanggap kadaya animál, se daya an-anù, se daya ngámin na atán ki danum, se ngámin na magkar-káray ki lusà. <sup>47</sup> Ay dayán na lin-lintag ya pakelasínán nu kadaya mebíláng ka nadalus se naragit, se daya animál nga annung nu wa kanan se daya mepànw kadakayu.”

### Ya agdalu daya apaggan-anà

**12** Ay nán manin ne APU kitu Moses, “Kagiyam idi kadaya iIsrael. <sup>2</sup> Nu magan-anà ka laláki ya isa nga babay, ay mebíláng ka naragit ki unag na pittu ngalgaw, nga ummán ki kàwaán na ki agdága na. <sup>3</sup> Ay ki mekawalu ngalgaw, ay masápul nga makúgit pe ya maladága. <sup>4</sup> Ay se la mebíláng ka nadalus ya babay kalpasán pikam naya tallu púlu se tallu ngalgaw panda kitu nagdága na. Ay masápul nga áwan na túbítan kadaya ngámin na napatag nga aruminta, se akkan pe makappan kiya giyán naya Tabernákulu panda ki kabalín naya pannakadalu na. <sup>5</sup> Ay nu babay ya an-anà na, ay sangapúlu se appát algaw na nga mebíláng ka naragit nga ummán ki agdága na. Ay se la mebíláng ka nadalus sin kitu nagdága na kalpasán naya annam púlu se annam ngalgaw. <sup>6</sup> Ay nu malpás daya algaw nga pannakadalu na, laláki mán onu babay ya an-anà na, ay masápul nga mangippan kiya pádi kiya àráng naya Tabernákulu ka isa urbun karneru nga makadagun nala pikam, nga ittu ya masidug ga dátun na, se isa nga kalapáti onu ladágan nga ittu ya dátun na pára ki básul na. <sup>7</sup> Ay díkod idátun naya pádi ke APU ka pakapakawanán na. Ay

nu mabalin yán, ay mebíláng ngin ka nadalus sin kitu nagdága na. Túyán ya lintag pára kadaya babbay nga magan-anà. <sup>8</sup> Ay nu akkan kabailán na babay ya mangidátun ka urbun karneru, ay mangalà ala ngin ka duwa nga kalapáti onu duwa nga ladágan; ya isa ay ittu ya masidug ga dátun, ay ya isa ay ittu ya dátun ka pakapakawanán na básul na. Ay ya pádi ya mangidátun kitu dátun na ka pakapakawanán na básul na, ay se yala mebíláng ka nadalus sin.”

### Daya lin-lintag panggap kadaya sin-sinakit ki lublub

**13** Ay nán ne APU kade Moses se Aaron: <sup>2</sup>“Ay nu atán dinumgáng ki lublub naya isa nga tolay, onu ummán ka buni nga mabalin na magbalin ka lappang, ay masápul mippan da ke Aaron onu isa kadaya pappádi nga pútupútut na. <sup>3</sup> Ay díkod kappiyánan na sinnan ya sinakit ki lublub na. Ay nu tura la nagpusà tu dùdut kitu buni na, se ad-adallam, ay lappang yán na sinakit, ay ipakammu na pádi nga ibíláng na lintag ka naragit yán na tolay. <sup>4</sup> Ngamay nu ya napusà ki lublub na, ay atán ki lublub na ngala, ay se akkan nagpusà tu dùdut na, ay isibna na pádi yán nga tolay ki unag na pittu ngalgaw. <sup>5</sup> Ay kiya mekapittu ngalgaw, ay sinnan manin na pádi tu sinakit na. Ay nu áwan na napal-palíyán se akkan pe umarà, ay mesibna yán na tolay ki unag na pittu ngalgaw pikam. <sup>6</sup> Ay ki mekapittu ngalgaw, ay sinnan manin na pádi. Ay nu pumiy-piya ngin, ay se akkan ummarà, ay ipakammu na pádi nga mebíláng ka nadalus yán na tolay, ta rasa ngala ya sinakit na. Ay díkod sùnaán na yán nga tolay daya bádu na se la mebíláng ka nadalus. <sup>7</sup> May nu umarà ya rasa na panda kitu inanningan natu pádi, ay masápul mawe na manin ipassingan ki pádi. <sup>8</sup> Ay kappiyánan manin sinnan na pádi. Ay nu ummarà tu rasa na, ay kagiyan na nga bíláng naragit yán na tolay, ta lappang ya sinakit na.

<sup>9</sup> Ay nu maglappang ya isa nga tolay, ay masápul mippan kiya pádi. <sup>10</sup> Ay kappiyánan sinnan naya pádi. Ay nu pusà ya rasa na, ay se yala nagpusà pe daya dùdut na kiya rasa na, se masissingan tu tabbit na, <sup>11</sup> ay lappang kurug yán na sinakit na. Ay díkod ipakammu na pádi nga naragit yán na tolay. Ay akkan na masápul obserbáran pikam ta masissingan na naragit yán. <sup>12</sup> Ay nu umarà ya rasa ki ngámin baggi na, panda ki bingil na se úlu na, <sup>13</sup> ay kappiyánan sinnan manin na pádi. Ay nu masingan na pádi nga nalánang ngámin nin tu baggi na kitu rasa na, ay ipakammu na

pádi nga nadalus yán na tolay, ta nagpusà ngámin tu baggi na kitu rasa na, mebíláng ka nadalus ki lintag yán na tolay. <sup>14</sup> May nu masissingan ya tabbit na kitu rasa na, ay naragit yán na tolay. <sup>15</sup> Ay kappiyánan sinnan naya pádi tu tabbit kitu rasa na, ay se na ipakammu nga ibíláng na lintag nga akkan nadalus yán na tolay, ta nu atán masissingan na tabbit kiya rasa, ay lappang yán na sinakit. <sup>16</sup> May nu pummusà kammin tu tabbit kitu rasa na, ta mappiyánan nin, ay mawe magpassingan manin kitu pádi. <sup>17</sup> Kappiyánan sinnan manin na pádi. Ay nu nagpusà tu rasa na, ay nadalus yanin na tolay, se la ipakammu na pádi nga nadalus sin.

### Nu maglattag ya tolay

<sup>18</sup> Ay nu naglattag ya isa tolay may nappiyánan nin, <sup>19</sup> ay se la atán pus-pusà a bumúkul kitu giyán natu lattag na, ay masápul nga ipassingan na yán ki pádi. <sup>20</sup> Ay kappiyánan na pádi nga sinnan, ay nu ad-adallam se pummusà pe datu dùdud na, ay ipakammu na pádi nga akkan nadalus yán na tolay. Nagbalin ka lappang ngin tu lattag na. <sup>21</sup> May nu masingan na pádi nga akkan nagpusà daya dùdud ki lattag na, se akkan adallam, ay se pumiy-piya pe yin, ay isibna na ngala yán na tolay ta obserbáran na ki unag na pittu ngalgaw. <sup>22</sup> Ay nu umarà tu lattag na, ay ipakammu na pádi nga akkan nadalus yán na tolay. Magsadúra kurug. <sup>23</sup> May nu áwan na kapal-palíyan se akkan pe umarà, ay lattag yán na madama mappiyánan, ay ipakammu na pádi nga nadalus yán na tolay.

### Ya nasulnán

<sup>24</sup> Ay nu atán tolay ya nasulnán se nagbalin ka pamus-pusàan onu napusà tu nasulnán kaggína, <sup>25</sup> ay masápul kappiyánan na pádi nga sinnan tu nasulnán, ay nu nagpusà datu dùdud na kitu nasulnán kaggína, ay se akkan lublub bala, ay lappang yanin. Namalunggayatán na ngala tu nasulnán kaggína, ay ipakammu naya pádi nga akkan nadalus yán na tolay. <sup>26</sup> May nu akkan nagpusà datu dùdud natu nasulnán, se lublub bala tu nasulnán kaggína, se pumiy-piya ngin, ay mesibna ngala yán nga tolay se obserbáran na pádi ki unag na pittu ngalgaw. <sup>27</sup> Ay se la sinnan manin natu pádi kiya mekapittu ngalgaw. Ay nu tura la nga ummarà tu nasulnán kaggína, ay lappang yanin, ay díkod ipakammu na pádi nga akkan nadalus

yán na tolay. <sup>28</sup>May nu tittu tu nasulnán ya giyán na, se akkan umarà se pumiy-piya pe yin, ay nasulnán nala kurug yán. Ay se la ipakammu na pádi nga nadalus yán na tolay, ta tu nasulnán nala kaggína yán na madama mappiyánan. <sup>29</sup>Ay nu magrasa ya isa nga babay onu laláki ki úlu na onu kiya símid na, <sup>30</sup>ay ipassingan na ki pádi. Ay nu ad-adallam may iya lublub, ay se pagngil-ngilaan se bibittì datu dùdut na, ay bugkù ya sadúra na. Ay ipakammu na pádi nga akkan nadalus yán na tolay. <sup>31</sup>Ngamay nu masingan na pádi nga akkan adallam, ay se áwan na abù, ay isibna na ngala yán na tolay ta obserbáran na ki unag na pittu ngalgaw. <sup>32</sup>Ay kiya mekapittu ngalgaw, ay sinnan manin na pádi. Ay nu akkan umarà se áwan nangila nga abù, ay se tu lublub na ngala ya nakatal, <sup>33</sup>ay pukísán na tu lebut natu nakatal. Ay se na isibna ngala manin, se na obserbáran ki unag na pittu ngalgaw. <sup>34</sup>Ay kiya mekapittu ngalgaw, ay sinnan manin na pádi tu rasa. Ay nu akkan ummarà se akkan adallam, ay ipakammu na nga nadalus yán na tolay. Ay se yala sùnaán pe nayán na tolay daya bádu na, ay se la mebiláng ka nadalus. <sup>35</sup>May nu tura la nga ummarà tu rasa na kane mabalin na ipakammu na pádi nga nadalus, <sup>36</sup>ay kappiyánan na manin sinnan. Ay nu ummarà kurug tu rasa na, ay akkan na tagge sinnan nu atán nagngila kiya abù na, akkan nadalus yán na tolay. <sup>37</sup>May nu masingan na pádi nga áwan na napal-palíyán, se atán da tumúbu nga ngísit ta abù, piyán na kagiyan nga nappiyánan nin tu rasa na, ay se yala ipakammu na pádi nga nadalus yanin nga tolay.

<sup>38</sup>Ay nu atán ya napusà kiya lublub naya laláki onu babay, <sup>39</sup>ay kappiyánan sinnan na pádi. Ay nu kurug ga atán pamus-pusàan nala kiya lublub na, ay nadalus yán na tolay. Ay buritàtà ala naya lublub yán. <sup>40-41</sup>Ay nu mapulpog ya abù na isa nga laláki ki amin-àráng onu amin-likud, ay se ngala makalbu, ay akkan ibíláng na lintag nga naragit yán na tolay. <sup>42</sup>Ngamay nu atán daggáng nga pamus-pusàan kiya kalbu na, ki àráng onu likud, ay lappang yán na madama lumtuwád ki úlu na. <sup>43</sup>Ay kappiyánan sinnan na pádi. Ay nu atán kurug daggáng nga pamus-pusàan nga ummán ki lappang, ay kurug lappang yán. <sup>44</sup>Ay ipakammu na pádi nga naragit yán nga tolay, gapu ki lappang kiya úlu na. <sup>45</sup>Ay nu maglappang ya isa tolay, magbádu ka rugrugà se na bay-án nala nga nguynguy ya abù na, se na tabán ya panigad da parte naya múkát na, se na isar-sáraw ya: “Naragit tà! Naragit tà,” nán na! <sup>46</sup>Ay bíláng nga naragit yán na tolay panda ki

aggapiyán na, ay se yala mawe magas-asissa nga mag-agyán kiya lasi naya kampu.

### Ya lintag panggap ki kúláb

<sup>47</sup> Ay ya isa pe, nu makúláb ya bádu nga nàwa ki dùdut animál onu bádu wa dilána, <sup>48</sup> onu abal nga dilána, onu abal la nàwa ki dùdut animál, onu panda ngala nga nàwa ki lálát animál, <sup>49</sup> ay se pangman-mannawan onu panagdagangan ya singan naya kúláb, ay masápul mepassingan yán ki pádi. <sup>50</sup> Ay se la kappiyánan sinnan na pádi ya nakúláb nga bádu, ay se na iarimán ki unag na pittu ngalgaw. <sup>51</sup> Ay se na kappiyánan manin sinnan ki mekapittu ngalgaw. Ay nu masingan na nga ummarà tu kúláb kitu bádu onu kitu abal, ay mebíláng ka naragit dayán. <sup>52</sup> Ay masápul sidúgan nada, áta umarà yán na kúláb, ay díkod masápul la masidug da.

<sup>53</sup> May nu masingan na pádi nga akkan umarà tu kúláb kitu bádu, onu kitu abal, onu panda ngala nga nàwa ki lálát, <sup>54</sup> ay pasùnaán na pádi datun, ay se na la iarimán pikam ka pittu ngalgaw. <sup>55</sup> Ay se la kappiyánan manin sinnan naya pádi tu nasùnaán na bádu onu abal. Ay nu áwan na napal-paliyán tu kulor na, oray mán nu akkan na umarà kitu bádu onu abal, ay mebíláng da kammala ka naragit. Ay masápul masidug da ngin, oray mán nu atán ki amin-unag onu amin-lasi natu bádu tu kúláb. <sup>56</sup> May nu naulis ya kulor na kúláb, kane mabalin masùnaán, ay pìsiyan na ngala nga ippà ya nakúláb. <sup>57</sup> May nu lumtuwád manin tu kúláb kitu bádu onu kitu abal, ya piyán na kagiyan ay umarà; masápul la masidug gin ya bádu. <sup>58</sup> May nu nippà tu kúláb kitu bádu onu abal kane masùnaán, ay masápul la masùnaán manin, se la mebíláng ka nadalus. <sup>59</sup> Ay tu dayán daya lin-lintag panggap ki kúláb ki bádu, onu abal nga nàwa ki dilána, onu nàwa ki dùdut animál, onu panda ngala nga nàwa ki lálát animál. Tu dayán daya pakammuwán nu nu ibíláng nuda ka naragit onu akkan.”

### Ya pagannurútán ki agdalus na tolay nga nagsadúra ki lublub

**14** Ay nán manin ne APU kitu Moses, <sup>2</sup> “Tu dedi daya surútan nu mepanggap ki panagdalus na tolay ya naagásan ki lappang na. Masápul la mippan kiya giyán naya pádi ya tolay. <sup>3</sup> Ay ya pádi, ay ippan na kiya lasi na kampu, ay se na kappiyánan sinnan. Nu naagásan ya tolay

kitu sinakit na ngin, <sup>4</sup> ay magpálà ya pádi ka duwa nga sibbiyág ga an-anù nga ibíláng na lintag ka nadalus, se tálang, se daggáng nga binola, se isopo. <sup>5</sup> Ay se yala partiyan na pádi tu isa nga an-anù, ki panin útun na isa nga bánga nga namayanán ka danum nga apagsàdu ki gabbuwà. <sup>6</sup> Ay se yala alà na pádi tu sibbiyág nga an-anù, se tu tálang, se tu daggáng nga binola, se tu isopo. se na nga irgab da kitu dága natu naparti nga an-anù. <sup>7</sup> Ay se na nga war-warsíán ka mamin-pittu kitu dága natu an-anù tu tolay ya naagásan kitu sadúra na. Ay se na ngala ipakammu nga nadalus sin. Ay nu mabalin yán ay ipurság na tu sibbiyág nga an-anù. <sup>8</sup> Ay se yala sùnaán pe yin natu naagásan na tolay datu bádu na. Magpakalbu pe yin se yala magdígut. Ay nu nabalin na dayán nin, ay mebíláng ka nadalus pe yin. Ay annung na ya lumnà in kiya kampu, ngamay mag-agyán pikam kiya lasi naya báwi na ka pittu ngalgaw. <sup>9</sup> Ay kiya mekapittu ngalgaw, ay magpakalbu manin, se ippaán na pe ya íming na, se kulkulab na, se ngámin dùdut ki baggi na. Se na nga sùnaán daya bádu na, ay se yala magdígut manin, ay se yala mebíláng ka nadalus sin.

<sup>10</sup> Ay kiya mekawalu ngalgaw, ay mangalà ka duwa nga toru wa urbun karneru nga áwan sad-sadúra, se isa nga babay ya karneru nga makadagun na ngala pikam, nga áwan na sad-sadúra pe. Ay se yala mangalà pe ka tallu kílu nga arína nga nakibugán ka denu olíbo, se mangalà pe ka gudduwa litru nga denu olíbo. <sup>11</sup> Ay se yala ippan na pádi tu tolay nga madalusán kitu lalangkán na Tabernákulu, se datu ngámin na dátun ke APU. <sup>12</sup> Ay se yala alà na pádi tu isa kadatu toru wa karneru, se tu gudduwa litru nga denu ka pagawát na ki kamali na. Itáyag naya pádi dayán, nga ittu daya netatáyag ga dátun ke APU. <sup>13</sup> Ay se nala partiyan tu karneru kiya napatag ga giyán, kiya giyán naya agbasuwán kadaya masidug ga dátun nga pakapakawanán daya bas-básul. Ay tu dátun na pagawát ki kamali, ay mepakin-kuwa kiya pádi nga ummán kiya dátun na pagbasu pára ki básul. Napatag pànanng yán na dátun. <sup>14</sup> Ay se yala mangalà tu pádi ka bitti ala kitu dága natu karneru wa pagawát ki kamali, ay se na ipìges ki adon naya amin-diwanán na talínga natu tolay nga madalusán, se kiya indadakkal na diwanán na íma na, se ya indadakkal na diwanán na bingil na. <sup>15</sup> Ay nu mabalin yán, ay mangalà ya pádi kitu denu se na ippáy kiya kasígid nga dakúláp na, <sup>16</sup> ay se na idnat tu diwanán na intutuldu na kitu denu se na iwar-warsi ka mamin-pittu kiya àrang ne APU. <sup>17</sup> Ay tu nabansi



nga denu, ay ipìges na kammin kitu napìgesán ka dága nga amin-diwanán na adon talínga natu tolay ya madalusán, se kiya indadakkal na diwanán na íma, se kiya indadakkal na diwanán na bingil na. <sup>18</sup> Ay tu bunna pikam kitu denu kitu dakúláp na pádi, ay íipu na kitu tolay nga madalusán. Ay ummán kiyán ya kuwaan na pádi panggap ki pannakadalu na isa nga tolay nga nagsadúra ki lublub. <sup>19</sup> Ay se yala nga idátun na pádi tu babay ya karneru wa pagbasu ka pakapakawanán naya básul natu tolay ya nagsadúra, ta senu mebíláng ka nadalus sin. Ay se na partiyan tu mekaduwa nga karneru nga ittu tu masidug ga dátun. <sup>20</sup> Ay se la idátun na pádi tu masidug ga dátun se tu dátun na arína trígo kitu anidúgán. Ay ummán kiyán ya angwa na pádi kiya dátun pára ki pannakadalu na tolay ya nagsadúra ki lublub; ay mebíláng kurug ka nadalus sin.

<sup>21</sup> Ay nu napubri ya tolay, ay annung na ngala ya isa nga toru wa urbun karneru nga idátun na ka pagawát na ki kamali na kiya pannakadalu na. Ay tu idi ya netatáyag ga dátun ke Apu. Mangilbet pe ka isa kílú nga arína nga nakibugán ka denu olíbo nga dátun na, se gudduwa litru nga denu olíbo. <sup>22</sup> Ay se mangalà pe ka duwa nga kalapáti, onu duwa nga ladágan nu ittu ya mabaal na. Ya isa kadayán, ay dátun na nga pakapakawanán na básul na, ay ya isa ay ittu ya masidug ga dátun na. <sup>23</sup> Ay kiya mekawalu ngalgaw kitu panagdalus na, ay ippan na dayán kiya pádi kiya àráng naya Tabernákulu ki àráng ne APU. <sup>24</sup> Ay se yala alà manin naya pádi tu urbun karneru nga dátun na pagawát na ki kamali na, ay se na alà pe tu gudduwa litru nga denu olíbo, ay se nada itáyag ke Apu. Ay ittu dayán daya dátun nga netatáyag ke APU. <sup>25</sup> Ay se la nga partiyan na pádi tu karneru, ay se yala mangalà kitu dága na se na ipìges ki diwanán na adon talínga naya tolay, ay se kiya diwanán na indadakkal na íma, se kiya diwanán na indadakkal na bingil na. <sup>26</sup> Ay se yala mangisiyà ya pádi ka denu kitu kasígid da dakúláp na. <sup>27</sup> Ay se na irgab ya diwanán na intutuldu na, ay se na iwar-warsì ka mamin-pittu ki àráng ne APU. <sup>28</sup> Ay se na pìgesán kitu denu tu diwanán na adon talínga natu tolay ya napìgesán kitu dága, se itu diwanán na indadakkal na íma na, ay se tu diwanán nga indadakkal na bingil na nga napìgesán pe yin kitu dága. <sup>29</sup> Ay tu nabansi nga denu kitu dakúláp na pádi, ay íipu na kitu tolay ka angdalus na kaggína. Ay ummán kiyán ya kuwaan nu panggap ki panagdalus ki àráng ne APU.

<sup>30</sup> Ay se la idátun na pádi ya isa kadatu kalapáti onu ladágan nu ittu yán ya mabaal na tolay nga idátun <sup>31</sup> pára ki pakapakawanán na básul

na. Ay ya isa ay ittu ya masidug ga dátun, kabulun natu arína. Ya pádi ya magdátun ke APU pára kiya tolay nga madalusán. <sup>32</sup> Ay tu dayán daya surútan nu kadaya naglappang nga akkan makabaal magdátun kiya gángay dátun ki pannakadalus da.”

### Ya kúláb kadaya babalay

<sup>33</sup> Ay nán manin ne APU kitu Moses se tu Aaron: <sup>34-35</sup> “Ay nu makadatang kayu ka Canaan kiya lusà nga iddè kadakayu, ay se nu atán kúláb naya dangan nu nga balay, ay mawe ipakammu naya makin-balay kiya pádi nga atán kúláb ki balay na. <sup>36</sup> Ay sakbay nga sinnan na pádi ya balay, ay pippàan na pikam daya ngámin na atán kitu unag na, ta senu akkan da mebíláng ka naragit daya aruminta kiya balay. Ay se yala mawe kappiyánan sinnan na pádi ya balay. <sup>37</sup> Ay se na kappiyánan sinnan tu kúláb. Ay nu atán kadatu dingding datu kúláb, ay se atán da nga panagdaggangan, onu pagman-mannawan nga ummán ka ummunag kiya dingding, <sup>38</sup> ay lumawán ya pádi se na gipán tu balay ki unag na pittu ngalgaw. <sup>39</sup> Ay kiya mekapittu ngalgaw mawe manin kappiyánan sinnan naya pádi. Ay nu umarà kadatu dingding tu kúláb, <sup>40</sup> ay palkitán na datu batu nga giyán daya kúláb, ay se nada pippà kiya aggamaán kiya lasi naya íli. <sup>41</sup> Ay se na ngala pakirkírán ngámin tu dingding natu balay. Ay datu pagkirkírán da, ay iburráw da kiya aggamaán kiya lasi naya íli. <sup>42</sup> Ay se da taliyán datu nalkitán na batu, se da kappiyánan na palitadáan kammin datu dingding natu balay.

<sup>43</sup> Ay nu lumtuwád kammin tu kúláb oray nu nasukatán datu batu se nakirkírán datu dingding na se napalitadáan pe yin, <sup>44</sup> ay mawe manin kappiyánan sinnan naya pádi. Ay nu umarà tu kúláb kitu balay, ay mebíláng ka naragit yán na balay. <sup>45</sup> Ay díkod masápul la gabbán na lugud dala yán na balay. Ippaán nu ngámin na batu na, ngámin palitáda na, se ngámin tarikáyu na, se nu la iburráwán kiya aggamaán kiya lasi naya íli. <sup>46</sup> Ay daya linumnà kiyán nga balay kitu nekegitap na, ay mebíláng da nga naragit panda ki gidám. <sup>47</sup> Ay oray inna nga mawe matúdug onu mangán kiyán na balay, ay masápul masúnaán ya bádu na.

<sup>48</sup> Ngamay nu masingan tu pádi nga umawan tu kúláb kane masukatán datu dingding nga giyán natu kúláb, se naulis sa napalitadáan, ipakammu na nga nadalus yán na balay, ta áwan nin tu kúláb na. <sup>49</sup> Nu dalusán na

ya balay, ay mangalà ka duwa nga an-anù, se tálang, se daggáng nga binola, se isopo, <sup>50</sup> ay se na patayan tu isa kadatu an-anù ki panin útun na bánga nga namayanán ka apagsàdu nga danum nga gayát ki gabbuwà. <sup>51</sup> Ay se na alà tu tálang se daggáng nga binola se tu isopo, se tu an-anù nga sibbiyág, se nada irgab kitu dága natu naparti nga an-anù, ay se na war-warsíán ka mamin-pittu ya balay. <sup>52</sup> Ay ummán kiyán ya angdalus na ki balay kiya dága na an-anù, se kiya danum nga naggayát ki gabbuwà, se ya sibbiyág ga an-anù, se kiya tálang, se kiya isopo se daggáng nga binola. <sup>53</sup> Ay se na ipakáyab kammin tu sibbiyág ga an-anù. Ay ummán kiyán ya kuwaan na pádi ka angdalus na kiyán na balay. Ay mebíláng ka nadalus sin ya balay.

<sup>54</sup> Ummán kadayán ya angwa nu ki mepanggap kadaya sad-sadúra ki lublub ummán kadaya, <sup>55–56</sup> lattag, rasa, buni, se daya kúláb kadaya babalay se lúpus. <sup>57</sup> Ummán kiyán ya angammu nu kadaya nadalus se daya akkan nadalus, mepanggap kadaya sadúra ki lublub se kadaya kúláb.”

### Daya naragit nga maggayát ki baggi na tolay

**15** Ay nán manin ne APU kade Moses se Aaron: <sup>2</sup> “Ipakammu nu dedi nga lin-lintag kadaya ilIsrael. Ay nu atán lumawán ki baggi na isa nga laláki gapu ki sinakit na, ay mebíláng ka naragit. <sup>3</sup> Oray mán nu nakusap pin onu atán pikam, ay mebíláng kammala ka naragit. <sup>4</sup> Ay díkod naragit pe daya ngámin na pagiddanán na se pagtugawán na. <sup>5</sup> Oray iinna nga makìkam ki nagiddanán na, ay masápul sùnaán na ya bádu na se la nga magdígut. May mebíláng pikam ka naragit panda gídám. <sup>6</sup> Ay daya magtugaw kiya nagtugawán nayán nga laláki, ay masápul sùnaán da daya lúpus da se dala magdígut, may mebíláng da pikam ka naragit panda gídám. <sup>7</sup> Ay ngámin daya melilet kiyán na laláki, ay sùnaán da daya bádu da se dala magdígut. May mebíláng da pikam ka naragit panda gídám. <sup>8</sup> Ay nu malutában nayán na laláki ya isa tolay ya mebíláng ka nadalus, ay masápul nga sùnaán na ya bádu na se la nga magdígut. May mebíláng pikam ka naragit panda gídám. <sup>9</sup> Ay oray daya annáp daya kabalyu nga pagtàyán na, ay mebíláng pe ka naragit. <sup>10</sup> Ay ngámin daya makìkam ki oray inna nga natugawán nayán na tolay, ay mebíláng da ka naragit panda gídám. Ay oray iinna ya mangagtu kiya nagtugawán na, ay masápul sùnaán na ya lúpus na se yala magdígut. May mebíláng

kammala ka naragit panda gidám. <sup>11</sup> Ay ngámin daya toláy ya mímán naya laláki ya atán lumawán ki baggi na nga akkan nagbaggu, ay masápul nga sùnaán da daya lúpús da se magdígut da. May mebílang da pikam ka naragit panda gidám. <sup>12</sup> Ay ngámin daya bánga nga mímán nayán na laláki, ay masápul la marupà da. Ay daya aruminta nga káyu nga mímán na, ay masápul nga maugatán da.

<sup>13</sup> Ay nu pummiya ngin ya sinakit nayán na laláki, ay magiddag pikam ka pittu ngalgaw, ay se na ngala sùnaán daya lúpús na, ay se la mawe magdígut ki awweg. Ay se yala mebílang ka nadalus nu mabalin na nga kuwaan dayán. <sup>14</sup> Ay kiya mekawalu ngalgaw, ay mangalà ka duwa nga kalapáti onu duwa nga ladágan se la magpassingan ke APU kiya àráng naya Tabernákulu se nada idde kiya pádi. <sup>15</sup> Ay díkod idátun naya pádi ya isa nga ladágan onu tu isa nga kalapáti ka pakapakawanán na básul na. Ay tu isa, ay ittu ya masídug ga dátun. Ay díkod ya pádi ya mangidátun ke APU ki dátun pára ki pannakadalus nayán nga laláki kitu sinakit na.

<sup>16</sup> Ay nu linawanán ya isa nga laláki, ay masápul nga magdígut, may mebílang ka naragit pikam panda gidám. <sup>17</sup> Ay ngámin na mapat-án na lúpús onu lálát kiya lumawán kaggína, ay masápul nga masùnaán da, may mebílang da ka naragit pikam panda gidám. <sup>18</sup> Ay nu mabalin magallay ya laláki se ya babay, ay masápul magdígut da, may mebílang da ka naragit pikam panda gidám.

<sup>19</sup> Ay nu magrigla ya isa nga babay, ay mebílang ka naragit ki pittu walgaw. Ay daya manùbit kaggína, ay mebílang da pe ka naragit panda gidám. <sup>20</sup> Ay ngámin na pagiddanán na se pagtugawán na ay naragit da pe. <sup>21-23</sup> Ay ngámin daya mangikkam kiya nagiddanán na se nagtugawán na, ay masápul nga sùnaán da daya lúpús da, ay se da la magdígut, may mebílang da pikam ka naragit panda gidám. <sup>24</sup> Ay nu atán laláki nga meallay kiya babay nga magrigla, ay meráman pe kiya kinaragit na. Ay mebílang pe ka naragit ki unag na pittu walgaw. Ay mebílang pe ka naragit ngámin daya pagiddanán na.

<sup>25</sup> Ay nu magtul-túluy ya agdága naya isa nga babay oray nabalín kuma ngin na nagdága, ay mebílang ka naragit nga ummán kitu agdága na panda ki kakusap naya agdága na. <sup>26</sup> Ay naragit ngámin pe daya pagiddanán na se pagtugawán na, nga ummán kitu nagdága na, panda ki kakusap naya agdága na. <sup>27</sup> Ay ngámin daya mangikkam kadaya nagiddanán na se nagtugawán na, ay masápul sùnaán da daya lúpús da se da ngala magdígut,

may mebláng da pikam ka naragit panda gídám. <sup>28</sup>Ay nu makusap ya agdága na ngin, ay mebláng ka nadalus sin kalpasán naya pittu walgaw. <sup>29</sup>Ay kiya mekawalu walgaw, ay mangippan ka duwa nga kalapáti onu duwa nga ladágan kiya pádi kiya àráng naya Tabernákulu. <sup>30</sup>Ay idátun na pádi ya isa nga kalapáti onu isa nga ladágan ka pakapakawanán na kadaya bas-básul na, ay tu isa ay ittu ya masidug ga dátun. Ittu yán ya kuwaan na pádi ki panagdalus naya babay.”

<sup>31</sup>Ay nán ne APU kitu Moses: “Kagiyam kadaya pádam ma iIsrael nga adayyuwán da daya ngámin na mebláng ka naragit, ta senu akkan da matay nu tura da la nga rag-ragitán ya Tabernákulu nga atán kiya kampu nu. <sup>32</sup>Tu dayán daya lin-lintag nga sur-surútan nu mepanggap kadaya lalláki nga atán lumawán ki baggi da, se daya linawanán na lalláki nga ittu daya mamaragit kaggída, <sup>33</sup>se kadaya babbay nga magrigla, se kadaya lalláki nga meallay ki babay nga ibláng naya lintag ka naragit.”

### Ya lintag panggap ki algaw nga kapapakawanán daya básul

**16** Ay kane matay datu duwa nga pútut tu Aaron gapu kitu namikammu da nga nanidug ka insensu ki àráng ne APU, <sup>2</sup>ay nán ne APU kitu Moses, “Kagiyam ke Aaron nga wagim ta akkan na ur-uráyan ya lumná kiya giyán na kurtína kiya Kapàgán nga Giyán, kiya giyán naya Arko, ta matay nu magpassingan nà ki angap ki útun na takkab na. <sup>3</sup>Ay díkod ummán kídi ya ilalnà na kiya Kapàgán nga Giyán: Mangilbet ka toru wa urbun báka se na idátun ka pakapakawanán na básul na, ay se mangilbet pe ka toru wa karneru pára ki masidug ga dátun na. <sup>4</sup>Ay masápul la magdígut pikam, ay se yala magaruwát kadaya dilána nga ikkaaruwát da nga pappádi. Isúut na tu dilána nga panin-unag ga kamason na, se la tu dilána nga kamason na, se la magbagákat se magabungut. Ittu dayán daya ikkaaruwát daya pappádi. <sup>5</sup>Ay se yala mangidde daya iIsrael ka duwa toru wa kalding ka dátun na pakapakawanán na básul da, se isa nga toru wa karneru wa ittu ya masidug ga dátun.

<sup>6</sup>Ay se yala mangidátun pe ka isa nga toru wa báka ka pakapakawanán na básul da nga tangapamilyaán. <sup>7</sup>Ay se na ippan datu duwa nga kalding kitu àráng natu Tabernákulu ki àráng ne APU. <sup>8</sup>Ay kitúni ay bunútan na nu inna kadatu duwa nga kalding ya pára ke APU, se nu iinna tu

pára ke Azazel. <sup>9</sup>Ay se na ngala idátun tu nabúnut na pára ke APU ka pakapakawanán na básul. <sup>10</sup>Ay tu kalding nga nabúnut nga pára ke Azazel, ay ippan na ki àráng ne APU, ta ittu tun ya sibbiyág ga basu pára kadaya bas-básul da, ay se da la ipurság ka ir-ir-er, nga mangitálaw kadaya bas-básul da tolay.

<sup>11</sup>Ay se yala ippan ne Aaron ya toru wa báka ki àráng ne Apu ka dátun nga pakapakawanán na básul da nga tangapamilyaán. Ay se na nga partiyan ya báka ka pakapakawanán na básul na. <sup>12</sup>Ay se na ngala alà tu anidúgán ka insensu nga napnu ka birgáng nga gayát kitu anidúgán ka pagbasu, ay se yala mangalà ka duwa kúku wa nemà a nabangug nga insensu, se na ippan dedi kitu giyán natu kurtína kitu Kapàgán nga Giyán. <sup>13</sup>Ay se na ipisù tu insensu kitu birgáng ki àráng ne APU. Ay díkod tu atù na, ay langngopán na tu takkab natu Arko nga neunggán natu batu nga nekesurátan datu bil-bílin, ta senu akkan na masingan, ay díkod akkan matay. <sup>14</sup>Ay se na la irawraw ya intutuldu na ki dága na báka, se na war-warsíán tu takkab natu Arko, ay se na pe war-warsíán ka mamin-pittu ya àráng natu Arko.

<sup>15</sup>Ay se nala partiyan pe tu kalding nga medátun ka pakapakawanán na básul datu tolay. War-warsíán na pe ki dága na tu útun natu Arko, se na war-warsíán ka mamin-pittu tu àráng na, nga ummán kitu kinuwa na kitu dága natu báka. <sup>16</sup>Ay ummán peyang kiyán ya kuwaan na nu magbasu ka angdalus na kiya Kapàgán na Giyán se kiya Tabernákulu, gapu ki kinaragit daya ilIsrael, se pára kiya pakapakawanán da kadaya bas-básul da. <sup>17</sup>Ay áwan ya lumnà kiya Tabernákulu nu atán ne Aaron ka unag nga magbasu ka pakapakawanán na básul da nga tangapamilyaán, se básul daya ngámin na ilIsrael, panda kiya ilallowán na. <sup>18</sup>Ay nu lumawán, ay mawe kiya anidúgán kadaya dátun ke APU. Mangalà ka bitti kitu dága natu báka se kitu dága natu kalding, se na ipi-pìges kadatu sinan sàgud nga atán kadatu síku natu anidúgán. <sup>19</sup>Ay se na ngala iwar-warsì nga mamin-pittu tu duddúma nga dága kitu anidúgán ka angdalus na, se pára ka pakapakawanán daya ilIsrael kadaya bas-básul da.

---

**16:8** *Azazel*: Awan makammu ki kurug sarut nedi, may mabalin na ngágan na áran nga mag-agyán ki ir-ir-er.

### Ya panggap kitu kalding nga mepurság

<sup>20</sup> Ay nu mabalin ne Aaron na mangdalus kiya Kapàgán nga Giyán se kiya Tabernákulu, ay alà na ya sibbiyág ga kalding se na ippan kiya àráng ne Apu. <sup>21</sup> Ay se na iparotun daya duwa nga íma na kiya úlu naya kalding, se na kagiyan ngámin daya nadakè a kuk-kuwaan daya ilsrael, se ya kinasuwáy da, se daya bas-básul da, ta senu mekalit da kitu kalding. Ay se na idde ya kalding kiya natudinán na mawe mangipurság ka ir-ir-er. <sup>22</sup> Ay díkod ag-agtu naya kalding ya ngámin na bas-básul da, se na ippan ka ir-ir-er.

<sup>23</sup> Ay se yala lumná nge Aaron kitu Tabernákulu, se na làbuwan tu pinagbádu na kitu nelalnà na kitu Kapàgán nga Giyán se nala ibansi kitúni na. <sup>24</sup> Masápul nga magdígut pikam kiya natudinán nga agdidigútán da, ay se na pagbádu kammin tu inalgalaw wa ibbabádu na. Ay se yala lumawán, se na idátun tu masídug ga dátun na se itu masídug ga dátun pára kadaya tolay ka kapakawanán na básul na se bas-básul daya tolay. <sup>25</sup> Ay se na sídúgan kitu anidúgán datu kábig natu animál nga medátun ka pakapakawanán na básul. <sup>26</sup> Ay tu tolay nga nangipurság kitu kalding kitu ir-ir-er pára ke Azazel, ay sùnaán na daya bádu na, se yala magdígut sakbay ya magulli kiya kampu. <sup>27</sup> Ay datu toru wa báka se itu kalding nga nedátun nga pakapakawanán na básul, nga nangalàan ne Aaron ka dága nga nippan na kiya Kapàgán nga Giyán ka pakapakawanán daya bas-básul, ay mippan da kiya lasi naya kampu. Ay se da la sídúgan daya tabbit da, lálát da, se daya ngámin na inunag da, meráman ya kawel da. <sup>28</sup> Ay ya tolay nga manídug kadedi ay sùnaán na pe daya bádu na, se yala magdígut pikam, se yala magulli kitu kampu.

### Ya panagnílin ki algaw nga kapakawan na básul

<sup>29</sup> Ay tu dedi daya lin-lintag ga sur-surútan nu peyapeyang: kiya mekasangapúlu nalgaw na mekapittu nga búlán, masápul nga magnílin mangán daya ngámin na ilsrael meráman daya agtangeli nga mepagyán kaggída. Akkan da pe nga magubra kiyán na algaw. <sup>30</sup> Gapu ta kiyán na algaw, ay ittu ya agdátun nu ka pakapakawanán daya bas-básul nu, ta senu mippà daya bas-básul nu, ay nadalus kayu ki àráng ne APU. <sup>31</sup> Napatag pànanng yán nga algaw, túya masápul nga magnílin kayu wa mangán,

se magimáng kayu kadaya ubra nu kiyán na algaw. Tu yán ya lintag ga surútan nu peyapeyang ngin. <sup>32</sup> Ay ya pádi nga naurdenán na sumukát ki ama na, ay aggína ya magbasu kadaya dátun nga pakapakawanán daya bas-básul da, nga sikkaaruwát kadaya dilána nga ikkaaruwát da pappádi. <sup>33</sup> Ay aggína ya magbasu ka pangdalus na kitu Kapàgán nga Giyán se kiya Tabernákulu, se kitu anídúgán ka pagbasu. Aggína pe ya magbasu ka pannakadalus daya pappádi, se daya ngámin iIsrael. <sup>34</sup> Ay tu dayán daya sur-surútan nu peyapeyang ngin. Dinnagun kayu wa magbasu ka pakapakawanán daya ngámin bas-básul daya iIsrael.” Ay kinuwa kurug tu Moses dayán na nebílin ne APU kaggína.

### Ya kinapatag na dága

**17** Ay nán manin ne APU kitu Moses: <sup>2</sup> “Kagiyam idi kade Aaron nga maggaáma, se kadaya ngámin na iIsrael: Tu dedi daya bílin ne APU. <sup>3-4</sup> Ay nu atán iIsrael nga magparti ka toru wa báka, onu karneru, onu kalding kiya kampu, onu lasi na, ay masápul nga ippan na pikam kiya àráng na Tabernákulu ka angidátun na ke APU. Ay nu partiyán na dayán na akkan na pikam ma nedátun ke APU, ay bílang pummatay yán na tolai ta nakapadága. Ay akkan nin mebíláng nga iIsrael. <sup>5</sup> Ay ya gapu nedi nga lintag, ay senu ippan pikam daya tolai ki àráng ne APU se kiya pádi kiya àráng naya Tabernákulu daya dátun da pára ki napiya panagbubúlun, nga akkan da nga idátudátun ki kal-kalawagán. <sup>6</sup> Ay tu pádi ya mangisà-sàyu kiya dága na dátun kadaya dingding naya anídúgán nga atán kiya àráng naya Tabernákulu. Ay se na sidúgan daya kábig na. Nabangug ya aláb nayán ke APU, ay pagangammán na pà nang yán na dátun. <sup>7</sup> Túyán ya kuwaan da, ta senu akkan da ngin na magdátun kadaya diy-diyos nga sinan kalding, nga ittu daya bílang pangidaladagan da kiyà. Yán na lintag, ay ittu yán ya masápul sur-surútan nu peyang se daya sumar-sarunu pikam kadakayu.

<sup>8-9</sup> Ay kagiyam pikam kaggída: Oray iinna nga iIsrael onu agtangeli nga mangilbet ka masidug ga dátun na, onu magdátun ke APU, may akkan na pikam nippan kiya àráng na Tabernákulu nga idátun ke APU, ay akkan nin mabalin na mepagyan yán na tolai kadakayu.



### Kannaw ya mangán ki dága

<sup>10</sup> Ay oray inna nga iIsrael onu agtangeli nga mepagyán kaggída ya mangán ka dága, ay lùsawan ku yán na tolay, ay se akkan nin mabalin na mepagyán kadakayu. <sup>11</sup> Ata ya dága, ay ittu ya giyán na biyág daya ngámin atán biyág. Ay túya gapu na nga nebílin ne APU nga mesiyà ya dága kiya anidúgán ta ittu ya balli nu. Ay díkod mapakawan kayu kadaya bas-básul nu. <sup>12</sup> Ay túya nebílin kadakayu nga iIsrael nga akkan kayu mangán ka dága, agtangeli kayu mán onu akkan. <sup>13</sup> Ay nu atán iIsrael onu agtangeli nga mag-agyán kadakayu nga makàna ka animál onu an-anù nga ibíláng na lintag ka nadalus, ay masápul nga ippà na ya dága na se na tabúnán ka lusà. <sup>14</sup> Ata ya dága daya ngámin atán biyág, ay ittu ya giyán naya biyág da. Túya nebílin ne APU kadaya iIsrael nga akkan da mangán ka dága na oray iinna nga parsuwa, áta ya biyág da ay atán kiya dága da. Daya mangán ka dága, ay akkan da ngin mabalin mepagyán kadaya iIsrael.

### Ya bílin panggap ki angngán ki karni na natay nga animál

<sup>15</sup> Ay oray inna nga iIsrael onu agtangeli nga mangán ki karni na animál nga natay onu pinatay daya páda na nga animál, ay masápul sùnaán na ya bádu na se magdígut. May mebílang nga naragit pikam panda gidám, se yala nga mebílang ka nadalus sin. <sup>16</sup> Ay nu akkan na kuwaan dayán ay mapabásul se mapánis gapu ki básul na.”

### Daya ipà naw na lintag mepanggap ki panaggallay

**18** Ay nán manin ne APU kitu Moses: <sup>2</sup>“Kagiyam dedi nga bil-bílin kadaya iIsrael. Iyà nge Yahweh nga Dios nu. <sup>3</sup> Akkan nu tal-taldan ya kuk-kuwaan daya tolay ka Egipto nga nag-agyanán nu kitun, onu daya kuk-kuwaan daya tolay ka Canaan nga pangippannán ku kadakayu. Akkan kayu mear-arát kadaya gagángay da. <sup>4</sup> Ikurug nu daya bil-bílin ku, se kuwaan nu daya ngámin na ipàwà kadakayu. Iyà nge Yahweh nga Dios nu. <sup>5</sup> Magbiyág kayu nu ikurug nu daya bil-bílin se lin-lintag nga ikagiyán ku kadakayu. Iyà nge Yahweh nga Dios nu.

<sup>6</sup> Akkan nu allayan daya induan nu. Iyà nge Yahweh nga Dios nu. <sup>7</sup> Akkan nu iap-appat ya ama nu kiya anglay nu kiya ina nu. Ina nu mà yán! <sup>8</sup> Akkan nu allayan ya atáwa na ama nu nga naniyumán kadakayu, ta iap-appat nu ya ama nu ki ummán kiyán. <sup>9</sup> Akkan nu allayan ya wagi nu, onu wagi nu wala ka ama onu ina, neanà mán ki balay nu, onu ka sabáli nga balay. <sup>10</sup> Akkan nu allayan ya apúku nu, ta ya baggi nu kampela ngin nin ya iap-appat nu. <sup>11</sup> Akkan nu allayan ya babay ya wagi nu wala ka ama, áta wagi nu pe yanin. <sup>12-13</sup> Akkan nu allayan ya íkit nu, ki pane ama nu, onu íkit nu ki pane ina nu, ta wagi na ama nu se wagi ina nu dayán. Kabagiyán nu dayán. <sup>14</sup> Akkan nu allayan ya atáwa na ulitag nu ta íkit nu yán. <sup>15</sup> Akkan nu allayan ya manúgáng nu nga babay. Atáwa na pútut nu yán. <sup>16</sup> Akkan nu allayan ya ípág nu, ta iap-appat nu ya wagi nu. <sup>17</sup> Akkan nu allayan ya babay nga an-anà naya babay nga inlay nu ngin, se oray daya apúku na nga babbay, ta bíláng kabagiyán nuda pe yin, nadakè yán. <sup>18</sup> Akkan nu atawán ya ípág nu, nu sibbiyág pikam ya wagi nu.

<sup>19</sup> Akkan nu allayan ya babay nga magrigla, ta naragit kiyán na tiyampu. <sup>20</sup> Akkan nu allayan ya atáwa na keliyán nu, ta mebíláng kayu ka naragit kiyán. <sup>21</sup> Akkan nu idde daya annánà nu nga medátun kiya sinan diy-diyos nga Molec, ta merupat ya ngágan ne Dios. Iyà nge Yahweh nga Dios nu. <sup>22</sup> Akkan nu allayan daya páda nu nga laláki, nadakè tutu wala yán. <sup>23</sup> Akkan nu kuwaan kadaya animál ya ummán ki kuk-kuwaan da babay se lalláki, laláki kayu mán onu babay kayu, ta ittu yán ya mamaragit kadakayu. Nadakè tutu wala yán.

<sup>24</sup> Akkan nu rag-ragitán daya baggi nu kadayán na kuk-kuwaan. Ta ummán kadayán ya inangrag-ragit da kadaya baggi da daya tolay ya pàpuran ku kiya íli nga pangippannán ku kadakayu. <sup>25</sup> Gapu kadaya nadakè a kuk-kuwaan da, ay nagbalin pe ya lusà kitúni ka naragit, ay túya panísan ne APU pe ya lusà. Papàpur ne APU kiya lusà daya mag-agyán kitúni. <sup>26-27</sup> May nu dakayu, ay ikurug nu ngámin daya bil-bílin ku se surútan nu peyang daya lin-lintag ku. Akkan nu kuwaan dayán na nadakè, gángay iIsrael kayu mán onu agtangeli kayu. Ta kinuwa ngámin datu nun-unna nga tolay ya nag-agyán kiyán na lusà dedi nga nadakè, ay túya nagbalin ka naragit ya lusà. <sup>28</sup> Akkan nu kuwaan dayán, ta senu akkan takayu papàpur kiya lusà nga kapannán nu, nga ummán kadatu tolay nga nun-unna may dakayu nga nagyán kitúni. <sup>29</sup> Ay oray inna nga tolay ya mangwa kadayán na nadakè, ay akkan mabalin mepagyán kadaya iIsrael

lin. <sup>30</sup>Masápul ikurug nu dedi nga bil-bílin ku. Akkan nu kuwaan dayán na nadakè a kinuw-kuwa datu tolay nga nunna nagyán kiyán may dakayu. Akkan nu rag-ragitán daya baggibaggi nu gapu kadayán. Iyà nge Yahweh nga Dios nu.”

### Daya duddúma pikam ma bil-bílin

**19** Ay nán manin ne APU kitu Moses: <sup>2</sup>“Kagiyam kadaya ngámin na iIsrael. Akkan kayu magbásul, ta Iyà nge Yahweh nga Dios nu, ay áwan ku bas-básul. <sup>3</sup>Ngámin kayu, ay ipatag nu daya ina nu se ama nu, ay se ipatag nu ya algaw wa panaggiimáng. Iyà nge Yahweh nga Dios nu. <sup>4</sup>Akkan dà paglikudán se kayu magdáyaw kadaya sinan diy-diyos. Akkan kayu mangurma ka sinan diy-diyos nu nga day-dayáwan nu. Iyà nge Yahweh nga Dios nu.

<sup>5</sup>Ay nu magdátun kayu ka pagbasu nu ke APU pára ki napiya nga panagbubúlun, ay surútan nu daya bil-bílin ku kadakayu, ta senu awátan ku ya dátun nu. <sup>6</sup>Ay masápul nga kanan nu ya karni ki algaw wa nekedátun na, se kiya sumarunu nga algaw, ay nu atán pikam mabunna ki mekàlu ngalgaw ay masápul la sídúgan nu win. <sup>7</sup>Ay nu atán mangán kiyán na karni ki mekàlu ngalgaw, ay mebíláng ka naragit yán, ay se akkan ku pe awátan yanin nga dátun. <sup>8</sup>Magbásul daya mangán kiyán nga karni, gapu ta rinag-ragitán da ya napatag ke APU, se akkan da ngin mebíláng nga iIsrael.

<sup>9</sup>Ay nu maggáni kayu, ay akkan nu ganiyan nin daya atán ki bikabíkat naya tálun nu, se akkan nu win toliyan daya líbát nu. <sup>10</sup>Akkan nu ulliyán burásan daya úbás nga maliwánan nu, se akkan nu pe pidítan daya netàngán. Ibansi nuda ngala ngin ka pára kadaya napubri se kadaya agtangeli. Iyà nge Yahweh nga Dios nu. <sup>11</sup>Akkan kayu magtákwaw, akkan kayu mangultit, se akkan kayu magbusid. <sup>12</sup>Akkan kayu magkari ka busid ki ngágan ku, ta merupat ya ngágan ku. Iyà nge Yahweh nga Dios nu.

<sup>13</sup>Akkan nu gundawáyan onu pagtakáwan ya kamungayán nu. Akkan nu ipakaláwa ya angngidde nu ki tangdán na pagubraan nu. <sup>14</sup>Akkan nu irupat daya bangngag, onu mangippáy kayu ka kebàdúlán daya kúláp. Magansing kayu kiyà nga Dios nu. Iyà nge Yahweh.

<sup>15</sup>Akkan kayu mamagdudúma ki angguwes nu. Akkan nu paborán daya napubri, ay akkan kayu pe mansing kadaya nabàng. Kappiyánan nu ya

angguwes nu kadaya keliyán nu. <sup>16</sup> Akkan nu pad-padàsán ya kasittolay nu. Akkan nu itagàna ya agtistígu nu kiya keliyán nu nu biyág na ya nakataya. Iyà nge Yahweh.

<sup>17</sup> Akkan nu attulan ya keliyán nu. Mawe nu kagiyánan ya keliyán nu nu atán básul na, ta senu akkan kayu magbásul gapu kaggína. <sup>18</sup> Akkan nu baltan onu attulan ya oray iinna kadaya kamungayán nu, nu di nu piyán daya keliyán nu nga ummán ki amminya nu ki baggi nu. Iyà nge Yahweh.

<sup>19</sup> Ay surútan nu ngámin daya bil-bílin ku. Akkan nu pagatawán daya nagbaláki nga animál. Akkan nu paggindanan nga imúla ya duwa baláki nga bukal ki tálun nu. Akkan kayu magbádu ka bádu wa nàwa ki duwa baláki nga binola.

<sup>20</sup> Ay nu allayan na isa nga laláki ya isa nga asassu wa babay nga nekari yin nga meatáwa ka sabáli nga laláki, may akkan na pikam nabayádan tu makin-kuwa kiya babay, onu akkan na pikam nawayaán, ay masápul magawát ya laláki kitu makin-asassu kitu babay, may akkan da matay gapu ta akkan pikam nawayaán ya babay. <sup>21</sup> May mangippan ya laláki ka toru wa karneru kiya àráng naya Tabernákulu nga ittu ya dátun na nga pangdalus na kiya nagbasúlán na. <sup>22</sup> Ay se yala alà naya pádi ya dátun na nga karneru se na ibasu ke APU ka pakapakawanán na básul na.

<sup>23</sup> Ay nu makadatang kayu ka Canaan, ay se kayu magmúla ki ngámin baláki káyu nga magbúnga ka makkán, ay akkan nu kanan daya búnga da ki unag na tallu dagun. <sup>24</sup> Ay kiya mekappát dagun, ay medátun ngámin daya búnga da ka aggiyáman nu ke APU. <sup>25</sup> Ay kiya mekalimma dagun, ay annung nu win ya mangán kadaya búnga da. Ittu dayán daya kuwaan nu, ta senu umad-adu pikam ya mabúrás nu nga búnga da kadaya sumaranu pikam ma dagun. Iyà nge Yahweh nga Dios nu.

<sup>26</sup> Akkan kayu mangán ka oray nágan na nga karni nga siddadága. Akkan kayu umat-atangya kadaya marammadtu, se kadaya maganítu. <sup>27</sup> Akkan nu pukísán ya pingpingat nu, onu pùdan ya íming nu. <sup>28</sup> Akkan nu mar-marakaán onu tal-talinguwan ya baggi nu gapu ki agmanakit nu kiya natay. Iyà nge Yahweh.

<sup>29</sup> Akkan nu iap-appat daya annánà nu wa babay ki amagbalin nu kaggída ka púta, ta senu akkan magbalin ka íli daya púta se íli naya

---

**19:20** Daya asassu kitun na tiyampu, ay bíláng da ya kuw-kuwa natu makin-asassu kaggída.

kinadakè ya íli nu. <sup>30</sup> Ipatag nu ya algaw wa panaggiimáng. Ipatag nu pe ya giyán na pagday-dayáwan nu kiyà. Iyà nge Yahweh.

<sup>31</sup> Akkan kayu umat-atangya kadaya maganítu onu daya durarákit, ta senu akkan kayu magbalin ka naragit nga ummán ki nán naya lintag. Iyà nge Yahweh nga Dios nu.

<sup>32</sup> Ipatag nu daya lálakay se daya bàbákat, se rispitaran nuda. Magansing kayu ke Dios. Iyà nge Yahweh.

<sup>33</sup> Akkan nu pal-pallàan daya agtangeli nga mag-agyán kiya íli nu. <sup>34</sup> Ibílang nuda pe yin ka ísrael nga ummán kadakayu. Piyán nuda pe nga ummán ki aminya nu ki baggi nu. Dam-damdamman nu nga agtangeli kayu pe kitun ka Egipto. Iyà nge Yahweh nga Dios nu.

<sup>35</sup> Akkan kayu mangultit ki agrukud nu se agkílu nu, se aggukud nu. <sup>36</sup> Usaran nu ya kustu nga irrurukud se iggugukud, se kustu nga agkiluwán. Iyà nge Yahweh nga Dios nu nga nangitálaw kadakayu ka Egipto. <sup>37</sup> Ikurug nu se surútan nu daya ngámin na lin-lintag se bil-bílin ku. Iyà nge Yahweh.”

### Daya kapanísán daya nasuwáy

**20** Ay nán manin ne APU kitu Moses, <sup>2</sup> “Kagiyam pikam dedi kadaya pádam ma ísrael se kadaya agtangeli. Nu atán daya mangidátun kiya diy-diyos nga Molec kadaya annánà da, ay masápul tùtoán daya ngámin tolày da panda ki katay da. <sup>3</sup> Lùsawan ku tutu wala dayán na tolày. Akkan kuda ngin ibílang ka tolày ku, gapu ta rinag-ragitán da ya pagday-dayáwan da kiyà, se nerupat da ya napatag nga ngágan ku gapu kiya nangidátun da ki an-anà da ke Molec. <sup>4</sup> Ay nu pagdudoray da tolày daya nangidátun kadaya annánà da ke Molec ta akkan da tùtoán da, <sup>5</sup> ay kaguráan kuda ngámin na tangámalán, ay se akkan kuda ibílang ngin na tolày ku. Ay ittu yán ya màwa kadaya ngámin na magdáyaw ke Molec, ta bílang nedaládag dà.

<sup>6</sup> Kagúra ku pe daya mawe makiseng kadaya durarákit ta makiamomán kadaya kaduduwa datu natay yin. Akkan kuda ibílang ngin ka tolày ku. <sup>7</sup> Ay lugud ipakin-kuwa nu ya baggi nu kiyà, ay se akkan kayu win na magbásul, ta Iyà nge Yahweh nga Dios nu. <sup>8</sup> Ay ikurug nu ngámin daya bil-bílin se lin-lintag ku, gapu ta Iyà nge Yahweh nga nangikísi kadakayu ka tolày ku.

### Daya maddi mabalin na kuk-kuwaan da babbay se lalláki

<sup>9</sup> Ay daya ngámin magged kadaya mannákam da, ay masápul matay da gapu kiyán na agged da kadaya mannákam da. Ay básul da kampela ngin ya pannakatay da. <sup>10</sup> Ay nu daladágan na isa nga laláki ya atáwa na kamungayán na, ay matay da nga duwa gapu ta nagpáda da nga nanaládag. <sup>11</sup> Ay nu allayan naya isa nga laláki ya atáwa na ama na nga naniyumán kaggína, ay matay da nga duwa gapu ta neap-appat na ya ama na. Ay aggída kampela ngin ya makin-básul ki pannakatay da. <sup>12</sup> Ay nu allayan na isa nga laláki ya manúgáng na, ay matay da nga duwa gapu ta básul ki lintag ya kinuwa da. Ay aggída kampela ngin ya makin-básul ki pannakatay da. <sup>13</sup> Ay nu allayan na isa nga laláki ya páda na nga laláki, nga ummán kiya kuk-kuwaan daya magatáwa, ay matay da nga duwa, ta nadakè ya kinuwa da; ay aggída pe ya makin-básul ki pannakatay da kampela ngin. <sup>14</sup> Ay nu atawán na isa nga laláki ya magina, ay masidug da nga tallu panda ki katay da, ta nadakè ya kinuwa da. Akkan nu ipalúbus kadakayu ya ummán kiyán nga kinadakè. <sup>15</sup> Ay nu mangwa ya isa nga laláki ki isa nga animál, ay matay da nga duwa. <sup>16</sup> Ummán pe kiyán ya màwa ki isa nga babay se kiya isa nga animál. Ay matay da pe nga duwa. Ay básul da kampela ngin nin ya pannakatay da.

<sup>17</sup> Ay nu atawán na isa nga laláki ya wagi na nga babay onu ya wagi na ka ama onu wagi na ki ina, ay pataláwan nuda kadakayu, ta nakap-appat ya kinuwa da, ta inlay na ya wagi na nga babay. Túya masápul mapánis ki nagbasúlán na. <sup>18</sup> Ay nu allayan na isa nga laláki ya isa nga babay ya magrigla, ay pataláwan nuda kiya íli nu, ta sinuwáy da ya lintag mepanggap ki kinadalus. <sup>19</sup> Akkan nu allayan ya íkit nu, ta iap-appat nu ya kabagiyán nu. Mapánis daya mangwa ki ummán kiyán. <sup>20</sup> Ay nu allayan na isa nga laláki ya atáwa na ulitag na, ay iap-appat na ya ulitag na. Ay mapánis da, ay se matay da nga áwan an-anà. <sup>21</sup> Ay nu atawán na isa nga laláki ya ípág na, ay matay da nga áwan an-anà pe, ta nadakè ya kinuwa da se neap-appat na ya wagi na.

<sup>22</sup> Ay ikurug nu se surútan nu lugud ngámin dedi nga lin-lintag se bil-bílin ku, ta senu akkan takayu papàpur kiya lusà a pangippannán ku kadakayu. <sup>23</sup> Akkan nu tal-taldan ya kuk-kuwaan daya tolay kiya íli nga pangippannán ku kadakayu, ta lùsawan ku ya nadakè nga kuk-kuwaan da. Ay pàpuraan kuda senu mepakin-kuwa kadakayu ya lusà da. <sup>24</sup> Ngamay

nu dakayu, kinagì in kadakayu kitun nga ippan takayu kiya napiya nga lusà nga giyán daya adu kadaya masap-sápul nu. Iyà nge Yahweh nga Dios nu, nga nangikísi kadakayu kadaya duddúma nga tolay.

<sup>25</sup> Túya masápul ilasínán nu daya ibíláng ku nga nadalus se naragit kadaya animál, se kadaya an-anù, se kadaya magkar-káray ki lusà. Akkan nu rag-ragitán ya baggi nu ki angnán nu kadayán. <sup>26</sup> Akkan kayu win magbásul, ta nekísi takayun ka tolay ku. Iyà nge Yahweh; ay áwan ku bas-básul.

<sup>27</sup> Ay daya durarákit se daya maganítu, babay mán onu laláki, ay masápul nga tùtoán nuda panda ki katay da. Básul da kampela ngin nin ya pannakatay da.

### Daya lin-lintag pára kadaya pappádi

**21** Ay nán manin ne APU kitu Moses: “Ikagim dedi kadaya pappádi nga pútupútut ne Aaron. Kannawan da immán daya natay ya pampane da, <sup>2</sup> malaksid dala nu ama da, ina da, an-anà da onu wagi da nga laláki, <sup>3</sup> onu babbalásang nga wagi da nga mepagyán ki balay da. <sup>4</sup> Ay masápul la akkan da rag-ragitán ya baggi da ki angikkam da kadaya natay ya pampane daya attáwa da. <sup>5</sup> Akkan da pe kultebán ya abù da onu pùdan daya íming da, onu talinguwan daya baggi da ki agmanakit da. <sup>6</sup> Masápul nga akkan da magbásul kiyà nga Dios da, se akkan da iap-appat ya ngágan ku. Ata aggída ya magdátun kiyà ka masidug ga dátun nga makkán.

<sup>7</sup> Masápul nga akkan da mangatáwa ka púta, onu babay ya neallay yin ka sabáli laláki, onu babay nga nagadiyán, gapu ta nekísi kuda ngin na pappádi ku. <sup>8</sup> Ay masápul la ibíláng nu nga napatag daya pappádi, ta aggída ya magidátun kadaya dátun nu kiyà nga Dios nu. Iyà nge Yahweh nga nangikísi kadakayu ka tolay ku, ay áwan ku bas-básul, túya akkan kayu magbásul. <sup>9</sup> Ay nu magbalin ka púta ya babay ya an-anà pádi, ay iap-appat na ya ama na, túya masápul la masidug panda ki katay na. <sup>10</sup> Ya kangatuwán na pádi, ay naurdenán kitu nangisiyà da ka denu ki úlu na, se naurdenán pe nga magbádu ka ikaarúwát daya pappádi. Ay masápul nga akkan na kus-kussal ya abù na, se akkan na pe pisiyan ya bádu na nu magmanakit. <sup>11-12</sup> Akkan pe lumná kiya balay nga atán ya netatádag ga natay, oray mán nu ama na, onu ina na ya natay. Akkan na panáwan

ya napatag nga giyán nga mawe mepaggiinnatay ta maragítan, se bílang maragítan pe ya napatag ga giyán, áta nekísi ku win nga magsirbi kiyà. Iyà nge Yahweh. <sup>13</sup> Masápul nga babbalásang nga áwan na pikam neallayán na laláki ya atawán na. <sup>14</sup> Akkan mabalin nga mangatáwa ka búkud, onu nagadiyán, onu púta. Masápul nga babbalásang nga kamungayán na kam ya atawán na, <sup>15</sup> ta senu akkan mebíláng ka naragit daya annánà na, ay annung da ya magsirbi kiyà. Iyà nge Yahweh nga nangikísi kaggína ka pádi ku.” <sup>16</sup> Ay nán manin ne APU kitu Moses, <sup>17</sup> “Kagiyam ke Aaron nga akkan mabalin magdátun kiyà kadaya makkán na dátun oray iinna kadaya gakagaka na nga atán sadúra. <sup>18</sup> Akkan mabalin daya atán sadúra ya umadanni kiya anídúgán, nga ummán kadaya kúláp, daya pílay, se daya atán nadakè a singan ki oray nágan na nga parte ki baggi da, <sup>19</sup> onu nanggasa ya íma da onu ya bingil da. <sup>20</sup> Maddi daya magkakabbu, onu daya unánu, daya bulding, onu daya atán ya sinakit ki lublub da, se daya atán dupiktu na bungaw da. <sup>21</sup> Ay áwan kadaya gakagaka ne Aaron ya mapalubúsán na mangidátun kiya masídug nga dátun nu atán sadúra da. Ay akkan da pe mabalin ya mangidátun ka makkán kiyà. <sup>22</sup> May annung da ya mangán kiya nedátun nga makkán, ummán kadaya napatag pànanng se daya kapàgán na dátun ke Dios. <sup>23</sup> May gapu ta atán sadúra da, ay akkan da mabalin umadanni kiya Kapàgán nga Giyán, onu mawe kiya anídúgán, ta maragítan dayán. Iyà nge Yahweh nga namagbalin kadayán ka napatag.” <sup>24</sup> Ay díkod nekagiyán ngámin tu Moses dedi kade Aaron nga maggaáma se kadatu ngámin na iIsrael.

### Ya kinapatag daya dátun

**22** Ay nán manin ne APU kitu Moses, <sup>2</sup> “Ikagim kade Aaron se kadaya pútupútut na nga kappiyánan da ya angwa da kadaya napatag ga dátun na ilbetán daya iIsrael pára kiyà, ta senu akkan merupat ya ngágan ku. Iyà nge Yahweh. <sup>3</sup> Ay ikagim pe kadaya sumar-sarunu pikam ma gakagaka da, nga akkan da umad-adanni kadaya dátun nga nilbetán daya iIsrael ke APU nu ibíláng na lintag da ka naragit. Ata nu kuwaan da yán ay akkan da ngin na makapagsirbi kiyà. Iyà nge Yahweh. <sup>4</sup> Ay akkan pe mabalin daya gakagaka ne Aaron ya mangán kadaya napatag ga dátun nu maglappang da, onu linawanán da panda kiya kadalusán da. Ay mebíláng ka naragit oray inna kaggída ya makikkam kadaya mebíláng



ka naragit nga ummán kadaya natay, onu laláki nga linawanán, <sup>5</sup> onu makikkam kadaya animál onu tolay nga mebíláng ka naragit. <sup>6</sup> Mebíláng da ka naragit panda gídám. Ay akkan da pe mabalin mangán kadaya napatag ga dátun, nu akkan da pikam nagdígut. <sup>7</sup> Ay se dala mebíláng ka nadalus sin nu masirbut ya mata. Ay mabalin da pe yin ya mangán kadaya napatag ga dátun ta ittu dayán daya púpug da. <sup>8</sup> Ay akkan da pe mabalin ya mangán kadaya natay nga animál, onu daya animál nga pinatay na páda da nga animál, ta ittu yán ya mamagbalin kaggída ka naragit. Iyà nge Yahweh.

<sup>9</sup> Masápul surútan da daya ngámin na bil-bílin ku, ta senu akkan da makabásul, ta matay da kiya akkan da angngikurug kadaya napatag ga bil-bílin ku. Iyà nge Yahweh nga nangikísi kaggída.

<sup>10</sup> Ay dayán nala nga pamilya daya pappádi daya mabalin mangán kadaya napatag ga dátun. Awan nin ya sabáli mangán oray daya asassu da onu daya pilluwan da nga magyán ki balay da. <sup>11</sup> May daya asassu nga ginátang naya pádi onu neanà kiya balay na, ay annung da ya mangán pe kiya napatag ga dátun. <sup>12</sup> Ay nu nangatáwa ya babay ya an-anà na pádi ka akkan pádi, ay akkan na mabalin nin ya mangán kiya napatag ga dátun. <sup>13</sup> May nu nabúkud din onu nigsán na atáwa na, nga akkan da nakapagan-anà se yala magulli kammin kiya balay naya ama na, ay annung na ya mangán kiya dátun. Awan sabáli yin na tolay ya mabalin mangán kiya napatag ga dátun.

<sup>14</sup> Ay nu atán tolay ya nasábag nangán ki napatag ga dátun ta akkan na am-ammu, ay masápul la bayádan natu dátun kitu pádi se amúngán na pikam ka pagkalimma natu báyard natu dátun. <sup>15</sup> Ay túya masápul nga akkan ur-uráyan daya pappádi ya angwa da kadaya napatag nga dátun nga ilbetán daya iIsrael pára ke APU, <sup>16</sup> ta senu áwan makabásul kiya angngán da kadaya napatag ga dátun, nga ittu ya kapanísán da nu kuwa. Iyà nge Yahweh nga nangikísi kaggída.”

### **Daya awátan ne APU nga dátun**

<sup>17</sup> Ay nán manin ne APU kitu Moses, <sup>18</sup> “Ikagim dedi nga bil-bílin kade Aaron se kadaya pútupútut na, se kadaya ngámin iIsrael, se daya akkan iIsrael nga naggunà in ka giyán da. Nu mangilbet da ka masidug ga dátun ke APU ka annungpál da kiya kari da, onu uray da kampela ngin nin ya

magdátun, <sup>19</sup> ay masápul la áwan na sad-sadúra ya idátun da nga toru wa báka, karneru onu kalding. <sup>20</sup> Akkan kayu magdátun ka animál nga atán sadúra, ta akkan awátan ne APU yán.

<sup>21</sup> Ay nu atán tolay ya magdátun ke APU pára ki napiya nga panagbubúlun, onu pára ki annungpál na kiya kari na, onu uray na kampela ngin ya magdátun, ay masápul nga áwan na pe sad-sadúra ya idátun na nga animál. <sup>22</sup> Akkan kayu magdátun ke APU kadaya animál nga bulding, onu pílay, onu napiltáng, onu magrasa. Akkan nu idátun daya ummán kadayán nga animál kiya anídúgán kadaya masidug ga dátun pára ke APU. <sup>23</sup> Nu uray nu kampela ngin nin ya magdátun, ay annung nu idátun ya toru wa báka onu urbun karneru nga abibbà onu adaddu isa síkil na, ngamay maddi mabalin idátun pára ki annungpál nu ki kari nu. <sup>24</sup> Akkan kayu mangidátun ke APU ka animál nga lassit, onu atán dupiktu na bungaw na. Akkan nu mabalin kuwaan yán kiya íli nu. <sup>25</sup> Ay akkan nu pe mabalin na awátan ya ummán kadayán na animál la idátun daya agtangeli kiya Dios nu. Maddi kayu kadayán na animál ta atán dupiktu da.”

<sup>26</sup> Ay nán manin ne APU kitu Moses, <sup>27</sup> “Nu meanà ya isa nga urbun báka, urbun karneru, onu urbun kalding, ay masápul nga akkan mesib-sibna kiya ina na ki unag na pittu ngalgaw. Ay manggayát kiya mekawalu ngalgaw na, ay annung na ngin nga medátun nga masidug pára ke APU. <sup>28</sup> Akkan nu paggindanan na partiyan nga idátun ya isa nga báka se iya urbun na, onu karneru se iya urbun na. <sup>29</sup> Ay nu magdátun kayu ka aggiyáman nu ke APU, ay surútan nu daya bil-bílin panggap kiya panagdátun, ta senu pàgan na. <sup>30</sup> Ay se kanan nu kammin pe kiya algaw wa nangidátun nu. Akkan kayu mangibunna ka pára kaláwa nu. Iyà nge Yahweh.

<sup>31</sup> Ay ikurug se surútan nu lugud ngámin daya bil-bílin ku. Iyà nge Yahweh. <sup>32</sup> Akkan nu iap-appat ya napatag ga ngágan ku, ta senu mepatag gà kadaya ngámin na ilIsrael. Iyà nge Yahweh. Iyà ya nangikísi kadakayu ka tolay ku. <sup>33</sup> Netálaw takayu ka Egipto ta senu Iyà in ya Dios nu. Iyà nge Yahweh.”

### Daya lin-lintag mepanggap kadaya piy-piyasta

**23** Ay nán manin ne APU kitu Moses, <sup>2</sup> “Ikagim kadaya ilIsrael nga tu dedi daya natudinán na piy-piyasta nga napatag ga panagguurnung

nu nga magday-dáyaw Kiyà. <sup>3</sup>Kiya annam ngalgaw, ay ittu ya angwa nu kadaya ub-ubra nu. Ngamay kiya mekapittu nga algaw, ay masápul magimáng kayu. Akkan kayu tutu wala magubra oray nu kawà na ya pag-agyanán nu, ta algaw ne APU yán. <sup>4</sup>Malaksid kiya mekapittu nga algaw, ay ittu pe dedi daya algaw ne APU nga masápul silibráran nu.

**Ya Piyasta na Naglåtaw se ya angnán da  
ka sinápuy nga áwan pammalbád**

*(Num. 28:16-25)*

<sup>5</sup>Ay ki kasirbut na mata ki mekasangapúlu se appát algaw naya munna nga búlán, ay ittu ya angsilibrár nu ki Piyasta nga Naglåtaw ka ammadáyaw nu ke APU. <sup>6</sup>Ay kiya láwa na, ay ittu ya anggayát naya pittu ngalgaw nga agpiyasta nu nga ittu ya angnán nu ka sinápuy nga áwan pamalbád. Tittu sinápuy ya áwan pamalbád ya mabalin nu kanan kiya unag na yán na pittu nga algaw. <sup>7</sup>Ay kiya munna algaw nga piyasta nu, ay áwan mawe magubra kadakayu. Masápul nga magguurnung kayu nga magday-dáyaw Kiyà. <sup>8</sup>Pittu nga algaw nu wa magdátun kadaya masidug ga dátun nu ke APU. Ay kiya mekapittu ngalgaw, ay magguurnung kayu manin nga magday-dáyaw Kiyà. Awan kadakayu ya mawe ki ubra na.”

**Ya dátun kadaya munna nga ápit**

<sup>9</sup>Ay nán manin ne APU kitu Moses, <sup>10</sup>“Ikagim kadaya iIsrael nga nu makadatang kayu kiya lusà nga iddè kadakayu, se kayu maggagáni kadaya trígo, ay ippan nu ya munna nga bintà nu kiya pádi. <sup>11</sup>Ay itáyag na pádi yán na dátun ke APU ki láwa na algaw wa panaggiimáng nu, ta senu pàgan nakayu. <sup>12</sup>Ay kiyán kammin pe nga algaw, ay mangidátun kayu ka urbun karneru nga makadagun na pikam, se áwan na sad-sadúra. Ittu yán ya masidug ga dátun nu pára ke APU. <sup>13</sup>Ay bulunán nu yán na dátun nu ka duwa kílú nga arína nga nakibugán ka denu olíbo. Ittu pe yán ya masidug ga dátun nu pára ke APU, ay nabangug ya aláb na yán kaggína. Ay mangidátun kayu pe ka tangalitru nga básí nga ittu ya dátun nga

---

**23:4** Ya Piyasta na Naglåtaw, ay ittu ya angsilibrár daya iIsrael kitu naglåtaw ne APU kadatu iIsrael kane patayán na datu ngámin mannákam ma annánà datu iEgipto nga laláki.

mainum. <sup>14</sup>Ay masápul nga akkan kayu mangán ka apaggáni nga trigo, namáta mán onu nàwa ka sinápay, onu inigúbán, panda kiya algaw nga angidátun nu ke Dios. Tu idi pe ya bílin na surútan nu peyapeyang se daya gakagaka nu oray ka wàna ya pagyanán nu.

### Ya piyasta aggagáni

(Num. 28:26-31)

<sup>15</sup>Ay manggayát kitu nangippan nu kitu nunna nga bintà nu nga trigo kiya pádi, kitu kalpasán na algaw wa aggiimáng, ay magbíláng kayu ka pittu láwas. <sup>16</sup>Ay kiya láwa naya muddi algaw na, nga láwa pe naya mekapittu nga algaw wa aggiimáng, mangilbet kayu ki apaggáni nga trigo ka dátun nu ke APU. <sup>17</sup>Ay káda balay, mangilbet ka duwa bukal la sinápay nga ittu ya metatáyag ga datun nu. Ay màwa ya káda bukal la sinápay ka duwa kílú nga arína nga napayán ka pammalvád. Ittu dayán daya dátun nu ke APU, nga gayát kiya munna nga ápit nu kadaya trigo nu. <sup>18</sup>Ay dayán na sinápay, ay ibulun nu kiya agdátun nu nga tangeliyán na iIsrael ka pittu nga urbun karneru nga makadagun da pikam nga áwan da sad-sadúra, se isa nga toru wa báka se duwa toru wa karneru. Ittu dayán daya masidug ga dátun nu pára ke APU, nga mebulun kadatu dátun nu wa trigo se dátun nu wa básí. Ay nabangug ya aláb na yán ke APU, ay pagangammán na pe yán nga dátun nu. <sup>19</sup>Ay mangidátun kayu pe ka isa nga toru wa kalding ka pakapakawanán na básul nu, se duwa toru wa urbun karneru nga makadagun da pikam ka dátun nu pára ki napiya nga panagbubúlun. <sup>20</sup>Ay se yala alà na pádi ya duwa nga karneru se datu sinápay nga nàwa kitu nunna nga ápit nu, ay se na itáyag ke APU. Ittu dayán daya netatáyag ga dátun nu. Napatag pà nang dayán nga dátun ke APU nga mepakin-kuwa kadaya pappádi. <sup>21</sup>Ay kiyán kammin pe nga algaw, ay áwan ya mawe kadakayu kadaya ub-ubra nu ta magguurnung kayu nga magday-dáyaw ke APU. Kuwaan nu peyang dedi nga bil-bílin ku kadakayu se daya gakagaka nu oray ka wàna ya pagyanán nu. <sup>22</sup>Ay nu maggáni kayu, ay akkan nu tagge ganiyan daya atán kiya bikabíkat daya tal-tálun nu, se akkan nu pe tagge toliyan daya líbát nu. Bay-án nuda ngala ngin ka pára kadaya napubri se daya agtangeli. Iyà nge Yahweh nga Dios nu.

## Ya piyasta na baru dagun

(Num. 29:1-6)

<sup>23</sup> Ay se la nán manin ne APU kitu Moses, <sup>24</sup> “Ikagim kadaya ngámin na iIsrael, nga kiya munna nga algaw kiya mekapittu wa búlán, ay magimáng kayu; magguurnung kayu ngámin na magday-dáyaw Kiyà nu metanggoyob daya tarumpeta. <sup>25</sup> Mangilbet kayu ka masidug ga dátun nu pára ke APU. Akkan kayu mawe kadaya ub-ubra nu kiyán na algaw.”

## Ya algaw wa kapakawan na básul

(Num. 29:7-11)

<sup>26</sup> Ay nán manin ne APU kitu Moses, <sup>27</sup> “Kiya mekasangapúlu nga algaw ki mekapittu nga búlán, ay magngílin kayu mangán. Ittu yán ya algaw wa angsilibrár nu kiya kapakawan daya bas-básul daya tolay. Akkan kayu mangán kiyán na algaw ka oray nágan na nga makkán. Magguurnung kayu wala nga magdáyaw, se kayu magdátun kadaya dátun nga masidug pára ke APU. <sup>28</sup> Akkan kayu magubra kiyán nga algaw, ta ittu yán ya algaw nga agbasu nu kadaya dátun nga pakapakawanán daya bas-básul nu. <sup>29</sup> Ay nu atán kadakayu ya akkan magngílin mangán kiyán nga algaw, ay akkan nin mebíláng nga iIsrael. <sup>30</sup> Ay nu atán magubra kiyán nga algaw, ay e APU mismu ya mamatay kaggína. <sup>31</sup> Akkan kayu maw-awe kadaya ub-ubra nu kiyán nga algaw. Ay ittu dayán daya bil-bílin ku kadakayu se kadaya gakagaka nu oray kawà na ya pagyanán da. <sup>32</sup> Ay kiya kasirbut naya mata kiya mekasiyám nga algaw na búlán panda kiya kasirbut na kiya sumarunu nga algaw, ay ittu yán ya algaw wa aggimáng nu. Ittu pe yán ya agngílin nu wa mangán.

## Ya piyasta nga panagbáwi

(Num. 29:12-40)

<sup>33</sup> Ay se la nán manin ne APU kitu Moses, <sup>34</sup> “Ikagim kadaya iIsrael nga kiya mekasangapúlu se limma nga algaw, kiya mekapittu wa búlán ay gayatán nu ya pittu ngalgaw wa agsilibrár nu kiya Piyasta nga Panagbáwi ka pagdáyaw nu ke APU. <sup>35</sup> Ay kiya munna nga algaw, ay magguurnung kayu ngámin na magday-dáyaw Kiyà. Awan ya mawe kadakayu kadaya

ub-ubra nu. <sup>36</sup>Ki unag na pittu ngalgaw, ay inalgaw kayu nga magdátun kadaya masidug ga dátun nu pára ke APU. Ay kiya mekawalu nga algaw, ay magguurnung kayu manin nga magday-dáyaw se mangilbet kayu kadaya masidug ga dátun nu pára ke APU. Ittu yán ya algaw wa panagday-dáyaw nu Kiyà. Awan ya mawe kadakayu kadaya ub-ubra nu.

<sup>37</sup>Ay tu dayán daya algaw nga natudinán nga piyasta nga panagguurnung nu nga magday-dáyaw ke APU. Silibráran nuda ki káda dagun. Magdátun kayu kadaya masidug ga dátun nu ke APU, se daya dátun nu nga trigo, se daya dátun nu wa bási kiya algaw nga kedátun da kampela ngin nin. <sup>38</sup>Ay tu dayán daya piyasta nga silibráran nu pe malaksid kiya agsilibrár nu kiya algaw wa panaggiimáng. Ay se daya datu-dátun nu kadayán na piy-piyasta ay sabáli da kampela ngin nin kadatu rigálu nu ke APU, se datu dátun nu nga manungpál kiya kari nu, se datu uray nu kampela ngin nin na dátun ke APU.

<sup>39</sup>Ay kiya mekasangapúlu se limma nga algaw kiya mekapittu nga búlán, nu nabalín kayu naggáni yin, ay magpiyasta kayu ka pittu wa algaw pára ke APU. Ay magimáng kayu kiya munna se kiya muddi nga algaw na. Awan ya magubra kadakayu. <sup>40</sup>Ay kiya munna nga algaw mangalà kayu kadaya kapiyán na búnga daya káyu nga múla nu, se mangalà kayu pe ka adon palma, se mangalà kayu pe ka nasagúngut ta pasanga káyu, se kayu wa magpiyasta nga magday-dáyaw ke APU nga Dios nu ki unag na pittu ngalgaw. <sup>41</sup>Ay ki káda dagun kiya mekapittu nga búlán, ay magpiyasta kayu ka pittu ngalgaw pára ke APU. Ay surútan nu peyapeyang idi nga bílin ku kadakayu se kadaya ngámin na gakagaka nu. <sup>42</sup>Ay ngámin kayu wa iIsrael, ay pittu ngalgaw nu wa mag-agyán kadaya báwi nu, <sup>43</sup>ta senu mammuwán ngámin daya gakagaka nu nga pinagyán nakayu ne APU ki báwi yala kane itálaw nakayu ka Egipto. Iyà nge Yahweh nga Dios nu.” <sup>44</sup>Ay díkod nekagiyán ngámin tu Moses kadatu iIsrael dedi nga bil-bílin mepanggap kadaya piy-piyasta nga pára ke APU.

### Ya panagtarimán kadaya dílag

(Exo. 27:20-21)

**24** Ay nán manin ne APU kitu Moses, <sup>2-3</sup>“Kagiyam kadaya iIsrael nga mangilbet da ka napabeg ga denu olíbo pára kadaya dílag

**23:40** Ya adon na palma, ay ummán kiya adon buwa onu adon iyug.

kiya Tabernákulu, nga atán kiya amin-lasi naya kurtína naya giyán nga nippayán naya Arko, nga neunggán natu nekesuratán datu bil-bílin. Ay ki peyang gabi, ay mawe sibtán ne Aaron da ta senu siggagatang da peyang kiya àráng ne APU. Kuwaan nu peyapeyang idi yin ka panda se daya gakagaka nu wa sumar-sarunu pikam kadakayu. <sup>4</sup>Tarimnan ne Aaron dayán na dílag ga nepaparotun kiya kandelero nga nàwa ki pabeg nga balitù, senu magtul-túluy ya gatang da pára ke APU.

### **Ya sinápay nga medátun ke APU**

<sup>5</sup>Ay mangalà kayu ka sangapúlu se duwa kílu nga arína, se kayu mangwa ka sangapúlu se duwa bukal la sinápay. <sup>6</sup>Ay se nu urnásan da kiya otun tebol nga nàwa ki pabeg balitù. Kuwaan nu wa duwa daládag ga aggannam bukal ki káda daládag. <sup>7</sup>Ay ki káda daládag, mangippáy kayu pe ka bittì ala nga pabeg insensu ka památug nu kiya sinápay ya masídug ga dátun nu ke APU. <sup>8</sup>Ay ki peyang nga algaw wa panaggiimáng, ay kappiyánan na pádi ya mangippáy ka ummán kadayán na sinápay ki àráng ne APU. Ay ummán peyapeyang kiyán nin ya kuwaan nu nga iIsrael. <sup>9</sup>Ay mepakin-kuwa kade Aaron se daya gakagaka na dayán nga sinápay. Masápul nga kanan da dayán kiya napatag ga giyán, ta ittu yán ya kapàgán nga dátun ke APU nga pára kadaya pappádi.”

### **Ya kapanísán daya mangirupat ke Dios**

<sup>10-11</sup>Ay kitun nga al-algaw, uwad isa nga laláki nga iEgipto ya ama na, ay iIsrael ya ina na. Ay ya ngágan natu ina ay Shelomit, nga an-anà natu Dibri nga gayát ka tangámalán tu Dan. Ay kitu kampu ay nakasáwad na ya isa nga iIsrael. Ay kitu agsáwad da, ay nagged ki Ngágan ne APU. Díkod nippan da kade Moses. <sup>12</sup>Ay díkod pinaguwardiyaán tu Moses ta pagiddaggán da nu nágan naya kagiyan ne APU nga màwa kaggína.

<sup>13</sup>Ay tútu nán ne APU kitu Moses, <sup>14</sup>“Ippan nu yán nga laláki kiya lasi na kampu. Ay ngámin daya nakagina kaggína nga nagged ki Ngágan ne APU, ay iparotun da daya íma da ki úlu na ka agtistígu da, ay se la nga tütóán daya ngámin na iIsrael panda ki katay na. <sup>15</sup>Ay se mu kagiyan kadaya iIsrael nga oray iinna ya mangirupat ke Dios, ay mapabásul. <sup>16</sup>Ay

masápul tùtoán ngámin daya iIsrael panda ki katay na ya mangirupat ki Ngágan ne APU, iIsrael mán onu agtangeli.

<sup>17</sup> Ay oray iinna nga pumatay, ay masápul matay pe. <sup>18</sup> Ay oray iinna nga pumatay ka animál na kasittolay na, ay masápul sukatán na tu pinatay na, áta nu biyág ya inútáng, ay biyág pe ya pagbáyad. <sup>19</sup> Ay oray iinna ya mangámang ki kasittolay na, ay màwa pe kaggína tu kinuwa na. <sup>20</sup> Ay nu narítu ya tuláng na, ay masápul nga marítu ya tuláng na pe. Ay nu kinúláp na, ay masápul makúláp pe. Ay nu timpulán na, ay masápul la màpulán pe. Nu nágan tu kinuwa na, ay ittu ya màwa kaggína pe.

<sup>21</sup> Ay oray iinna nga pumatay ki animál na kasittolay na, ay masápul nga sukatán na. May nu kasittolay na ya pinatay na, ay masápul nga matay pe. <sup>22</sup> Ay tu dayán daya lintag pára kadakayu ngámin nga iIsrael, se kadaya agtangeli nga mepag-agyán nala kadakayu. Ay tu ngámin dayán daya surútan nu. Iyá nge Yahweh nga Dios nu.” <sup>23</sup> Ay kane nekagiyán tu Moses dedi nga lin-lintag kadatu iIsrael, ay nippan da pe yin tu laláki nga nagged kitu lasi natu íli, se da tinùtoán panda kitu nekatay na. Ay díkod kinuwa datu iIsrael tu nebílin ne APU kitu Moses.

## Ya bílin na mepanggap ki káda mekapittu wa dagun

*(Deut. 15:1-11)*

**25** Ay nán ne APU kitu Moses kitu kakowad na ka bantay Sinai: <sup>2</sup> “Ikagim kadaya iIsrael nga nu makadatang kayu kiya lusà nga iddè kadakayu, ay akkan nu mulán ya lusà ki káda mekapittu dagun ka bátug aggimáng na pe, nga ummán kiya naggimáng ne APU ki mekapittu nga algaw. <sup>3</sup> Annam ma dagun kayu makamúlamúla kadaya lusalusà, se makatappatappád kadaya pasanga daya úbás nu, ay annam dagun kayu pe nga makaápiápit se makabúrabúras kadayán. <sup>4</sup> Ngamay kiya mekapittu nga dagun, ay pagimangan nu ya lusà. Akkan kayu magmúla se akkan nu pe tappadan daya úbás nu, ta ittu yán ya mekapittu dagun nga pára ke APU. <sup>5</sup> Akkan nu ganiyan daya búnga daya nagitubuwán kadaya tálun nu, se akkan nu pe burásan ya búnga daya akkan nu nìpadán na pasanga daya úbás nu, ta ittu yán ya dagun nga panaggimáng tutu wala naya lusà. <sup>6</sup> Ngamay annung nu aláán daya noray búnga daya mul-múla kadaya lusalusà kiyán na dagun ka pagbiyág nu se daya asassu nu, se daya pilluwan nu, se daya agtangeli nga mepagyán kadakayu, <sup>7</sup> se daya animál



nu se daya alsádu nga animál. Mabalín da pe ya mangán kadaya ngámin na búnga daya múla kiyán nga lusà.

### Ya mekalimma púlu nga dagun nga masilibráran

<sup>8</sup> Ay magbíláng kayu ka pittu nga sagpipittu nga dagun, ay magdágup da ka appát púlu se siyám dagun. <sup>9</sup> Ay kiya mekasangapúlu nga algaw ki mekapittu nga búlán naya sumarunu nga dagun, ay ittu ya Algaw wa Kapakawan daya Bas-básul nu. Ay kiyán na algaw, ay itanggoyob nu daya tarumpeta kadaya ngámin na il-íli. <sup>10-11</sup> Ay ibíláng nu yán na mekalimma púlu nga dagun ka napatag, ay se ittu pe yán ya annggipakammu nu kadaya ngámin na umíli nga ittu ya dagun na pannakawayawaya. Ittu ya dagun na panagganggam nu. Ay kiyán na dagun, ngámin na ginatángan nu wa lusà, ay masápul mepatulli kammin kitu nanggatángan nu. Ay se ngámin daya nelakúwán na asassu, ay masápul la mepatulli da kammin kadatu pamilya da. Akkan kayu magmúla kadaya tal-tálun nu, se akkan nu pe ganiyan daya búnga daya nagitubuwán kadaya tal-tálun nu, ay akkan nu burásan daya akkan nìpadán na pasanga daya úbás nu. <sup>12</sup> Maggan-gánas kayu wala pára Kiyà. Ay mangalà kayu wala ka kanan nu kadaya noray búnga daya mul-múla kadaya tal-tálun nu. <sup>13</sup> Ay kiyán nga dagun pe, ay mepatulli ngámin nin daya sanikuwa kadatu nunna makin-kuwa.

<sup>14</sup> Ay nu magláku kayu onu gumátang kayu ka lusà kiya kamungayán nu, ay akkan nu gundawáyan ya isaisa kadakayu. <sup>15</sup> Ay nu gumátang kayu ka lusà kiya kamungayán nu, ya pagbáyad nu, ay mebasár kitu nuddi nga dagun na aggipatulli kadaya ginatángan na san-sanikuwa. Ay ya magláku, ay masápul ibasár na pe ya báyad na lusà kiya nabansi pikam ma dagun panda kiya aggipatulli manin kadaya nagátang nga lusà. <sup>16</sup> Ay nu mabayág pikam ma dagun, ay nangína pe. May nu bittì ala nga dagun nin, ay nalà-lapat pe ya báyad na. Ata ya gatángan nu onu iláku nu nga lusà, ay mebasár pe nu mamin-piga kayu wa magápit. <sup>17</sup> Akkan kayu magkikinnultit, magansing kayu Kiyà. Iyà nge Yahweh nga Dios nu.

<sup>18</sup> Túya masápul surútan nu ngámin nga lin-lintag se bil-bílin ne APU, senu áwan nu kapà-pàyanán kiya ag-agyán nu kiya lusà nga pangippannán na kadakayu. <sup>19</sup> Adu tutu wala ya maápit nu kiyán na lusà, ay akkan kayu maaw-awanán. Ay díkod napiya ya kabiy-biyág nu. <sup>20</sup> May get nu magsaludsud kayu nga nán nu, ‘Nágan na lugud ya pagbiyág mi ki

mekapittu nga dagun na akkan kami magmúla se maggáni?’<sup>21</sup> Akkan nu paglídug yán, ta bindisiyonán ne APU ya lusà ki mekannam nga dagun, senu adu ya apítan nu, ay umanáy ka kanan nu ki unag na tallu dagun.<sup>22</sup> Ay ki mekawalu nga dagun na agmúla nu manin, ay atán pikam ya kúpág nu kitu ápit nu kitu mekannam dagun, nga ittu ya kanan nu panda ki aggápít nu manin ki mekasiyám dagun.

### Ya aggipatulli kadaya lusalusà

<sup>23</sup> “Akkan nu mabalin iláku ya lusà ka kuw-kuwa ngin ka panda naya gummátang, ta kuw-kuwa ne APU ya lusà, ay árig nu wala ya agtangeli nga magub-ubra kiya lusà na.<sup>24</sup> Ay nu naláku ya lusà, ay rabbang na tu makin-lusà nga gatáangan kammin tu lusà na.<sup>25</sup> Ay nu napilitán ya isa nga kamungayán nu nga iláku na ya lusà na gapu ki kinapubri na, ay masápul la gatáangan kammin naya kaadanniyán na kabagiyán na tu neláku.<sup>26</sup> May nu áwan na nga kabagiyán na gumátang kammin kiya neláku na nga lusà, ay se la bumánang, ay aggína ngin mismu ya gumátang kammin kitu lusà na.<sup>27</sup> Ay ibanor na ya pagbáyad na kitu naglakúwán na kadaya dagun na nabansi pikam sakbay ya dagun na aggipatulli kadaya lusalusà.<sup>28</sup> May nu áwan na panggátang kammin kitu lusà na, ay kuw-kuwa natu nangilakuwán na panda kiya dagun na aggipatulli kadaya lusà kadaya dáti ya makin-lusà. Ay nu umbet yán na dagun, ay mepatulli kammin kaggína tu lusà na.

<sup>29</sup> Ay nu balay nga atán kiya nadarupírip pa íli ya iláku naya isa nga tolay, ay isa dagun ya waya na nga gatáangan kammin tu balay na.<sup>30</sup> May nu akkan na magátang nu malpás ya isa nga dagun, ay kuw-kuwa natu gummátang ngin ka panda. Ay oray nu umbet ya dagun nga aggipatulli kadaya kuw-kuwa, ay akkan mepatulli yin kaggína.<sup>31</sup> May nu daya balay nga atán kadaya il-íli nga áwan darupírip ya meláku, ay mepáda ya angwa nu kadaya meláku nga lusà. Mabalin na gatáangan kammin natu makin-balay, ay se masápul nga mepatulli kammin kaggína nu umbet tu dagun nga aggipatulli kadaya kuw-kuwa.<sup>32</sup> Ngamay kadaya il-íli daya Levita, ay atán peyang ya karbangan da nga gatáangan kammin daya balay da nga neláku da.<sup>33</sup> Nu iláku na isa Levita ya balay na nga atán ki unag na nadarupírip pa íli, oray nu akkan na nga magátang kammin, ay mepatulli kammin kaggína ki dagun nga aggipatulli kadaya kuw-kuwa, áta daya

balay daya Levita, ay tittu dayán daya ngáni da nga kuw-kuwa da kiya ngámin Israel. <sup>34</sup> May daya agpastuwán kiya lebut na íli da, ay akkan da mabalin nga iláku, ta kuw-kuwa da ngámin na Levita dayán ka panda.

### **Ya agpàkaw kadaya napubri**

<sup>35</sup> Ay nu atán kadaya kamungayán nu ya marigátan ki biyág na, ay se áwan na mabà-baal, ay sengán nu nga ummán kiya isisseng nu kadaya agtangeli, ta senu metúluy na ya mepag-agyán kiya íli nu. <sup>36</sup> Akkan nu pagan-anaan onu pagganansiyaán ya oray inna nga ipàkaw nu kaggína. Magansing kayu ke Dios. Bay-án nu wala nga mag-agyán kiya íli nu. <sup>37</sup> Akkan nu pagan-anaan ya pirà nga ipàkaw nu kaggína, se akkan nu pe pagganansiyaán daya makkán nga iláku nu kaggína. <sup>38</sup> Iyà nge Yahweh nga Dios nu, nga nangitálaw kadakayu ka Egipto, ta senu ipakin-kuwà kadakayu ya lusà na Canaan, senu Iyà in ya Dios nu.”

### **Ya pannakawayawaya daya asassu**

<sup>39</sup> Ay nu atán kadaya kamungayán nu ya pumubri tutu wala, ta iláku na ya baggi na kadakayu, ay akkan nu pagubraan nga ummán ka asassu. <sup>40</sup> Ibíláng nu ka matangdánan na pagub-ubraan nu, nga mag-agyán ki balay nu. Magsirbi kadakayu panda ki dagun na pannakawayawaya daya asassu. <sup>41</sup> Ay díkod nu umbet yán nga dagun, wayawayaán nu ngin se daya annánà na, ta senu magulli da kammin kiya pamilya da se kiya lusà datu apuapu da. <sup>42</sup> Akkan da mabalin meláku daya ilIsrael nga ummán kadaya asassu, ta asassu kuda nga netálaw ku ka Egipto. <sup>43</sup> Akkan nuda pà-paultuwan; magansing kayu Kiyà a Dios nu. <sup>44</sup> Ay daya mabalin nu gatárgan ka asassu nu wa lalláki se babbay, ay daya sabáli nga tolay kadaya il-íli kiya lebut. <sup>45</sup> Annung nu pe nga gatárgan ka asassu nu daya annánà daya agtangeli kadakayu, se daya annánà da nga neanà ki íli nu. Ay annung da ya magbalin ka kuw-kuwa nu win. <sup>46</sup> Annung nuda pe nga ipatáwid kadaya annánà nu nga magbalin ka asassu da panda ki kasibbiyág da. Ittu dayán daya annung nu wa kuwaan ka asassu nu. May akkan nu mabalin kuwaan yán kadaya páda nu wa ilIsrael.

<sup>47</sup> Ay nu atán daya bumánáng kadaya agtangeli kadakayu, ay se atán pumubri kadaya kamungayán nu se mapilitán da nga iláku ya baggi

da kiya nabànáng nga agtangeli onu kadaya pamilya na ka asassu da, <sup>48–49</sup>ay atán rabbang da nga masaka naya wagi da, onu ya ulitag da, onu kapinsán da, onu oray iinna kadaya nàgud pà nang nga pampane da. Ay nu tura dala nga bumànáng, ay aggída kampela ngin nin ya mangsaka kadaya baggi da. <sup>50</sup>Ay se da amomanán tu nanggátang kaggída se da bilángan ya dagun manggayát kitu nekeláku da panda kiya dagun na pannakawayawaya daya asassu. Ay se da ngala banorán ya kawayaán da. Ay mepáda ya báyad da kiya makadagun na tangdán naya isa nga manglu. <sup>51–52</sup>Ay ya bayádan da ngala ay datu dagun na nabansi pikam panda kiya dagun na pannakawayawaya daya asassu. <sup>53</sup>Ay tu agtangeli nga gumátang kaggída, ay ibíláng nada ka pilluwan na ki káda dagun. Akkan nu ipalúbus sa pà-paultuwan daya apu dada. <sup>54</sup>May nu akkan da pikam mala nga mawayaán ki ummán kadayán na pamuspúsán, ay mawayaán da la ngin se daya annánà da ki dagun nga pannakawayawaya daya asassu. <sup>55</sup>Akkan mabalín na asassu peyang da sabáli toláy daya iIsrael, ta asassu kuda nga netálaw ku ka Egipto. Iyà nge Yahweh nga Dios nu.”

### Ya gun-guna daya manangikurug

*(Deut. 7:12-24; 28:1-14)*

**26** Ay nán manin ne APU, “Akkan kayu mangwa kadaya sinan diy-diyos, onu mangwa kadaya sinan toláyán, onu mangippáy kayu kadaya adígi nga batu, onu mangwa kayu ka nakurtiyán na batu nga day-dayáwan nu kiya lusà nga kapannán nu. Iyà nge Yahweh nga Dios nu.

<sup>2</sup>Ngilínan nu ya algaw nga aggiimáng se ipatag nu ya giyán nga agday-dayáwan kiyà. Iyà nge Yahweh. <sup>3</sup>Ay nu surútan nu daya lin-lintag ku, se ikurug nu peyang daya bil-bílin ku, <sup>4</sup>ay pagudanan ku ki tiyampu nga akasápu nu, ta senu adu ya maápit nu kadaya lusà nu, se nabúnga pe daya káyu wa makkán ya búnga da. <sup>5</sup>Adu tutu wala ya búnga daya mul-múla nu, ta akkan kayu pikam nabalín naggáni oray pinagbubúrás sin kadaya úbás nu. Ay akkan kayu pikam nabalín nagbúrás kadaya úbás nu, ay pinagtutugnu win ka trígo. Ay makappag kayu tutu wala, se áwan nu kapà-pàyanán kiya lusà a pagyanán nu. <sup>6</sup>Awan nu wa riribù kiyán na lusà. Matúdog kayu nga áwan ikansing. Pataláwan ku daya narungat ta alsádu wa animál, ay se áwan pe yin ya manggubát kadakayu kitúni

na. <sup>7</sup>Palsuwán nu pay a daya kalínga nu, se rapúnan nuda. <sup>8</sup>Ay oray ya limma ngala kadakayu, ay palsuwan da ya magatut, ay ya magatut kadakayu ay palsuwan da ya sangapúlu ríbu. Ay rapúnan nu daya kalínga nu. <sup>9</sup>Tag-tagasinnán takayu se paganában takayu. Ay tungpálan ku ya karì kadakayu. <sup>10</sup>Adu tutu wala ya ápit nu, ay túya magkúpág kayu kiya sumarunu nga dagun, ay ilawanán nu daya kúpág nu, ta senu atán pagippayán nu kiya apaggápit nu. <sup>11</sup>Mepagyán nà kadakayu, ay akkan takayu igsán. <sup>12</sup>Bulunan takayu oray kawà na ya kapannán nu. Iyà ya Dios nu, ay dakayu daya toláy ku. <sup>13</sup>Iyà nge Yahweh nga Dios nu wa nangítalaw kadakayu ka Egipto, ta senu akkan dakayu asassuwan nin. Nippà ku win ya pannakaasassu nu nga ittu ya mangirurum kadakayu, ta senu akkan kayu win na magguùmà a magdal-dalen.”

### Ya kapanísán da nu sumuwáy da

*(Deut. 28:15-68)*

<sup>14</sup>Ay nán manin ne APU, “Ay nu akkan dà a ikur-kurug se akkan nu surútan daya bil-bílin ku, <sup>15</sup>se akkan nu pagan-anu daya lin-lintag ku, se lúsawan nu daya bil-bílin ku, ta summuwáy kayu kadayán, ay se nu akkan na ipat-patag ya kari ku kadakayu, <sup>16</sup>ay panísan takayu. Iddán takayu ka pakarig-rigátan nu. Pagtakitan takayu ka sinakit nga áwan na kaagásan, se pagdagangan takayu ka dagáng nga makakkúláp, se main-ínut kayu wa magkapsut. Awan nu málaálà nga búnga daya imúla nu, ta daya kalínga nu ya magkán kadaya búnga da. <sup>17</sup>Paglikudán takayu, ay se bay-án ku nga abáan dakayu daya kalínga nu, se dakayu iturayán. Magtatagtág kayu oray nu áwan ya magappal kadakayu gapu kiya ansing nu. <sup>18</sup>Ay nu akkan nu pikam mala nga ikur-kurug dedi nga bil-bílin ku, ay panísan takayu ka mamin-pittu pikam ya kinasamnga na gapu kadaya bas-básul nu. <sup>19</sup>Panísan takayu kiya kinasúkir nu. Akkan ku tutu wala pagudanan senu magkulnit tutu wala ya lusà nu nga ummán kiya balayyáng. <sup>20</sup>Ay áwan sur-surbi daya pagrig-rigátan nu, gapu ta áwan nu wa maápit kadaya lusà nu, se akkan pe magbúnga daya mul-múla nu nga káyu.

<sup>21</sup>Ay nu itul-túluy nu kammala ya magsúkir kiyà se akkan dà gínán, ay amúngán ku manin ka mamin-pittu ya kapanat na kaparigátan nu. <sup>22</sup>Iparob ku daya alsádu wa narungat ta animál, ta senu umbet da nga

patayán daya annánà nu se daya animál nu, senu marápun kayu panda ki áwan tolatolay yin kadaya kal-kalsáda.

<sup>23</sup> Nu akkan dà kammala gî-ginán kadedi nga kapanísán nu, ay se itul-túluy nu ya magsúkir pikam kiyà, <sup>24</sup> ay kaguráan takayu tutu wala, ay se mamin-pittu pikam ya kapanat naya rígát nga kuwaan ku kadakayu may tu nunna nga rígát nu. <sup>25</sup> Paraut takayu kadaya kalínga nu, ka pannakapánis nu kiya akkan nu angngipatag ki karì kadakayu. Ay nu magsirù kayu kiya íli nu, ay pagtakitan takayu ka sinakit nga áwan na kaagásan. Ay díkod sumúku kayu kadaya kalínga nu. <sup>26</sup> Pagulatan takayu. Ay díkod mìnung ki sissa ngala nga aglutuwán ka sinápay ya sinápay nga lutuwan kuma daya sangapúlu nga babbay. Ibingabíngay da ngala kadakayu ya kanan nu, ay túya akkan kayu mabtug.

<sup>27</sup> Ngamay nu akkan kayu pikam mala nga manggìna kiyán, se akkan dà ikurug oray nu nàwa ngámin dayán nga kaparigátan nu, <sup>28</sup> ay makarungat tà tutu wala kadakayu, ay túya mamin-pittu pikam ya kapanat naya panagrígát nu. <sup>29</sup> Ta gapu ki ulát ta umbet kadakayu ay kanan nu win oray daya annánà nu. <sup>30</sup> Dadàlan ku ngámin daya pináding nu kadaya ban-bantay nga pagday-dayáwan nu kadaya sinan diy-diyos nu. Dadàlan ku pe daya anidúgán nu ka insensu se daya agbasuwán nu, se ku la nga buntúnan daya baggi nu kadaya dinadál ku nga sinan diy-diyos nu. Ay lùsawan takayu tutu wala ngin. <sup>31</sup> Dadàlan ku pe daya íli nu, se ya pagday-dayáwan nu, ay se lùsawan ku win daya datu-dátun nu. <sup>32</sup> Ay dadàlan ku tutu wala pe ya íli nu. Ay masdaáwan daya kalínga nu ki singan na nu umbet da nga mangsákup ki íli nu. <sup>33</sup> Pagubát takayu kadaya kalínga nu, ay masip-siparà kayu kadaya nagbal-baláki nga íli. Awan tutu wala ya mabansi kadakayu kiya natar-tarawesáng nga íli nu.

<sup>34-35</sup> Ay díkod memangán pe ya lusà ka mabayabayág ga dagun na áwan mag-agayán, se ki ligge nu nga atán kadaya íli daya kalínga nu, ta akkan nemangán kitu ag-agyán nu. <sup>36</sup> Ay daya nasip-siparà kadakayu ay pagbalinan kuda ka natalaw kiya kaatán da kiya íli daya kalínga nu, ta oray nu karasikket tala daya ad-adon ay ikansing da. Agkedùláp da nga magtatálaw oray nu áwan manggubát ta magappal kaggída. <sup>37</sup> Ay magdudungpár da nga magtatálaw ta dálin da nu atán manggubát kaggída oray nu áwan kammala ngin nin. Awan nu win na mabà-baal kadaya kalínga nu. <sup>38</sup> Magkakátay kayu se metaman kayu kiya lusà daya kalínga

nu. <sup>39</sup> Ay daya makalásat kadakayu ay main-ínut da nga matay gapu kiya básul nu se daya básul datu apuapu nu.

<sup>40</sup> May nu ipudnu da daya nagbasúlán da se básul datu apuapu da nga summuwáy se nagsúkir kiyà, <sup>41</sup> nga ittu ya gapu na nga nangalùsawán ku kaggída, se ittu pe ya gapu na nga nepàrù kuda kiya lusà daya kalínga da, se nu magpakumbaba da se da awátan ya kapanísán daya nagbasúlán da, <sup>42</sup> ay damdamman ku tu karì kade Jacob, Isaac se Abraham. Ay tungpálan ku tun na karì nga iddè ya lusà kadaya tolay ku. <sup>43</sup> May munna pikam nga pataláwan kuda senu makemáng tutu wala ya lusà, se masápul nga ikáru da daya nagbasúlán da gapu ta akkan da pinagan-anu datu lin-lintag se bil-bílin ku. <sup>44</sup> May oray nu mapakuna, ay akkan kuda pagdudoray, onu igsán da tutu wala kiya kaatán da kiya lusà daya kalínga da, áta nu pakunán ku ay paglikudán ku tu kari ku kaggída, ay akkan ku màwa yán. Iyà nge Yahweh nga Dios da. <sup>45</sup> Ngamay damdamman ku tu kari ku kadatu apuapu da nga netálaw ku ka Egipto ki pagmar-marngán daya nagbal-baláki nga íli, ta senu Iyà in ya Dios da. Iyà nge Yahweh.”

<sup>46</sup> Tu ngámin dayán datu lin-lintag se bil-bílin nga nekagiyán ne APU kadatu iIsrael ka bantay Sinai nga nepekagi na kitu Moses.

### Daya lin-lintag mepanggap kadaya midde ke APU

**27** Ay nán manin ne APU kitu Moses, <sup>2</sup> “Ikagim kadaya iIsrael dedi nga pagannurútán. Nu atán magsipata nga mangidde ke APU ka tolay ka panungpál na kiya sipata na, ay mabalin na nga sakaan ya tolay ka pinaláta nga silber sigun ki banor na. <sup>3</sup> Nu laláki ya tolay nga magdagun ka duwa púlu panda kiya magdagun ka annam púlu, ay limma púlu nga pinaláta nga silber na Templo ya panaka na. <sup>4</sup> Ay nu babay ya tolay, ay tallu púlu nga pinaláta nga silber. <sup>5</sup> Ay nu magdagun ka limma panda ka duwa púlu, ay duwa púlu nga pinaláta nga silber nu laláki. Ay nu babay, ay sangapúlu wa pinaláta nga silber. <sup>6</sup> Ay nu makabúlán ya an-anà panda ki limma dagun, ay limma nga pinaláta nga silber nu laláki. Ay tallu nga pinaláta nga silber nu babay. <sup>7</sup> Ay nu magdagun ka nasurù nga annam púlu ya tolay, ay sangapúlu se limma nga pinaláta nga silber nu laláki. Ay sangapúlu wa pinaláta nga silber nu babay. <sup>8</sup> Ay nu napubri ya nagsipata se akkan na mabaal bayádan ya nakagi nga panaka na, ay mawe na ippan

ya tolay ki pádi. Ay kagiyan naya pádi ya banor na, sigun kiya mabaal naya nagsipata nga ibáyad.

<sup>9</sup> Ay nu animál ya idde na ke APU ka panungpál na ki nesipata na, ay napatag yán nga dátun ke APU. <sup>10</sup> Akkan tutu wala mabalin na sukatán ka oray nágan na. Ay nu ipílit nu wa sukatán, ay kuw-kuwa ne APU ya sukatán nu se iya panukát nu. <sup>11</sup> Ay nu animál la ibíláng na lintag ka naragit ya idde na ka panungpál na ki nesipata na, ay akkan mabalin medátun yán ke APU. Masápul la mepassingan ya animál kiya pádi. <sup>12</sup> Ay díkod banorán na pádi ya animál, sigun ki masingan na nga nadakè se napiya. Ay nu nágan na tu pinangbanor na, ay ittu tunin. <sup>13</sup> Ay nu piyán na kammin sakaan ya animál, ay masápul la amúngán na pikam ya báyad na animál ka pagkalimma naya banor na.

<sup>14</sup> Ay nu balay ya piyán na nga idde ke APU, ya pádi ya mangagi kiya banor na sigun kiya masingan na nga nadakè onu napiya. Díkod nu nágan na ya kagiyan na pádi nga banor na, ay ittu yanin ya báyad na. <sup>15</sup> Ay nu piyán kammin gatángan na tolay ya balay na, ay masápul amúngán na pikam tu pagbáyad na ka pagkalimma natu banor natu balay.

<sup>16</sup> Ay nu lusà a táwid na tolay ya piyán na nga idde ke APU, ay mebasár ya banor na kiya kaadu naya aggì nga memúla; limma púlu pinaláta nga silber ya banor naya lusà nu magatut kílú nga aggì ya memúla. <sup>17</sup> Ay nu idátun na tolay ya lusà na ki dagun na ababbalin ya dagun na aggipatulli kadaya lusà kadaya dáti makin-kuwa, ay ittu na kam ya banor na. <sup>18</sup> May nu nedátun na ya lusà kalpasán naya dagun nga aggipatulli kadaya dáti makin-kuwa, ay banorán na pádi ya lusà sigun kiya bíláng naya dagun na nabansi pikam panda kiya dagun manin nga aggipatulli kadaya kuw-kuwa. Ay mìsay ya báyad na kadatu napalábas sa dagun. <sup>19</sup> Nu piyán na tolay ya nangidátun nga sakaan kammin ya lusà na, ay masápul nga bayádan na ya nekagi nga banor na, se na amúngán pikam ka pagkalimma naya banor na. <sup>20</sup> Ay nu akkan na nasaka ya lusà na onu neláku na ka sabáli, ay akkan na ngin na magátang kammin ya lusà na. <sup>21</sup> Ay kiya umbet ta dagun nga aggipatulli kadaya lusà kadaya dáti makin-kuwa, ay kuw-kuwa ne APU ngin tu lusà ka panda; mepakin-kuwa ya lusà kadaya pappádi. <sup>22</sup> Ay nu ipakin-kuwa na isa nga tolay ke APU ya ginátang na nga lusà, nga akkan na táwid, <sup>23</sup> ay banorán na pádi ya lusà sigun kiya nabansi pikam nga dagun panda kiya dagun na aggipatulli kadaya lusà kadatu dáti nga makin-kuwa, se masápul bayádan na kitun kam nga algaw; napatag



ga ipakin-kuwa ke APU ya báyard na. <sup>24</sup>Ay kiya dagun nga aggipatulli kadaya kuw-kuwa, ay mepatulli kammin ya lusà kitu nanggatárgan na nga makin-táwid kitun na lusà. <sup>25</sup>Ay ngámin na pagbáyad kadaya sakaan nu, ay pinaláta nga silber na Templo ya mausár. <sup>26</sup>Awan ya mangidátun ke APU kadaya munna nga an-anà daya animál nu, ta ngámin na munna nga an-anà daya báka nu, karneru se kalding nu, ay gángay kammala nga kuw-kuwa ne APU da ngin. <sup>27</sup>May nu mebíláng ka naragit ya an-anà na animál nu, ay sakaan nu ki banor na kammin, ay se amúngán nu pikam ya pagbáyad nu ka pagkalimma na ya banor na. Ay nu akkan nu nga masaka, ay meláku ki banor na ngala.

<sup>28</sup>Ngamay akkan mabalin na meláku onu masaka ya oray nágan na nga nengáni nu win ke APU; tolay mán, onu animál, onu lusà. Kuw-kuwa ne APU da peyang ngin ka panda. <sup>29</sup>Oray mán nu tolay, nu nengáni yin ke APU, ay akkan nu mabalin sakaan nin. Masápul matay.

<sup>30</sup>Ay ya pagkapúlu daya ngámin na maápit nu kiya lusà nu, trígo mán, onu búnga daya káyu, ay kuw-kuwa ne APU. Napatag kaggína dayán. <sup>31</sup>Ay nu piyán na isa nga tolay nga gatárgan kammin ya pagkapúlu nga idde na kuma, ay masápul la amúngán na pikam ka pagkalimma na tu pagbáyad na. <sup>32</sup>Ay nu bilárgan nu daya karneru se báka nu, ngámin na mekasangapúlu ki agbíláng nu, ay kuw-kuwa ne APU da. <sup>33</sup>Ay akkan mabalin na sinnan na makin-kuwa nu napiya onu akkan tu mekasangapúlu. Akkan na pe mabalin sukatán. Ay nu tura na la nga sukatán, ay kuw-kuwa ne APU win tu sukatán na se itu panukát na. Ay akkan nada pe mabalin sakaan nin.”

<sup>34</sup>Tu dayán daya bil-bílin na nekagiyán ne APU kitu Moses ka bantay Sinai nga pagannurútán datu iIsrael.

# Numbers

## Tu nunna nga nakasensus datu iIsrael

**1** Ay kitu munna nga algaw kitu mekàduwa nga búlán kitu mekàduwa nga dagun kane magtálaw datu iIsrael ka Egipto, ay nán ne APU kitu Moses kitu Tabernákulu kitu ir-ir-er ka Sinai. <sup>2</sup>“Bilángen nu se Aaron daya iIsrael ki káda pamilya meráman daya pútupútut da, se ya naggay-gayatán da. Isurátan nu ya ngag-ngágan daya ngámin na lalláki, <sup>3</sup>nga magdagun ka nasurù duwa púlu nga annung da ya magsuldádu. <sup>4</sup>Makiseng kayu kadaya pangmanàman daya káda tangámalán nga apu pe naya pamilya na.” <sup>5</sup>Ay tu dedi datu napíli ki ngámin bungguay pára kiyán nga ubra; aggída ya ap-apu da kiya naggayatán da nga tangámalán: Ya napíli kiya tangámalán de Ruben, ay e Elizur nga pútut tu Shedeur.

<sup>6</sup>Ka tangámalán de Simeon, ay e Shelumiel nga pútut tu Zurishaddai.

<sup>7</sup>Ka tangámalán ne Juda, ay e Nashon nga pútut tu Aminadab.

<sup>8</sup>Ka tangámalán ne Issacar, ay e Netanel nga pútut tu Zuar.

<sup>9</sup>Ka tangámalán ne Zebulun, ay e Eliab nga pútut tu Helon.

<sup>10</sup>Ka tangámalán ne Efraim, ay e Elishama nga pútut tu Ammihud; ka tangámalán ne Manasse, ay e Gamaliel nga pútut tu Pedazur.

<sup>11</sup>Ka tangámalán ne Benjamin, ay e Abidan nga pútut tu Gideoni.

<sup>12</sup>Ka tangámalán ne Dan, ay e Ahiezer nga pútut tu Ammishaddai.

<sup>13</sup>Ka tangámalán ne Asher, ay e Pagiél nga pútut tu Okran.

<sup>14</sup>Ka tangámalán ne Gad, ay e Eliasaf nga pútut tu Deuel.

<sup>15</sup>Ka tangámalán ne Naftali, ay e Ahira nga pútut tu Enan.

<sup>16</sup>Tu dayán datu napíli nga ap-apu datu tangámalán daya iIsrael.

<sup>17</sup>Ay díkod inurnung tu Moses se tu Aaron dayán na napíli nga ap-apu.

<sup>18</sup>Ay gapu kitu nesisseng dedi nga sangapúlu se duwa nga lalláki, ay inurnung de Moses se tu Aaron datu ngámin nga bungguay kitu munna nga algaw kitu mekàduwa nga búlán, se da nerigistru datu ngámin tolay sigun kitu apuapu se pamilya nga naggay-gayatán da. Ay se da nesúrat datu ngag-ngágan da se da binílang datu magdagun ka duwa púlu se nasurù, <sup>19</sup>ta ittu tu nebílin ne APU ke Moses kitu ir-ir-er ka Sinai. Ay

díkod sinensus ne Moses datu tolay. <sup>20</sup> Ay nesurátan da tu ngag-ngágan datu lalláki nga annung da ya magsuldádu nga magdagun ka duwa púlu onu nasurù, nga meannátup ki pamilya nga naggayatán da. Ay nanggayat da nagisúrát kade Ruben nga tangámalan nga manákam nga an-anà ne Jacob. Tu idi ya dágup da ngámin: <sup>21</sup> Ya bílang de Ruben nga tangámalan, ay 46,500,

22–23 de Simeon ay 59,300,

24–25 de Gad ay 45,650,

26–27 de Juda ay 74,600,

28–29 de Issacar ay 54,400,

30–31 de Zebulun ay 57,400,

32–33 de Efraim ay 40,500,

34–35 de Manasse ay 32,200,

36–37 de Benjamin ay 35,400,

38–39 de Dan ay 62,700,

40–41 de Asher ay 41,500,

42–43 de Naftali ay 53,400.

<sup>44</sup> Tu dayán datu nelistaán de Moses se Aaron se datu sangapúlu se duwa nga apu datu iIsrael nga nangidaúlu kadatu tangámalan da kampela ngin nin. <sup>45–46</sup> Ay díkod ya dágup ngámin datu iIsrael nga magdagun ka duwa púlu se nasurù nga annung da ya makigubát ay 603,550 <sup>47</sup> Ay akkan neráman datu Levita nga nelista kadatu duddúma nga tangámalan, <sup>48</sup> gapu ta ittu tu kinagi ne APU kitu Moses, <sup>49</sup> nga, “Nu sensúsam daya mabalin nga magsuldádu, akkan mu iráman daya Levita nga tangámalan. <sup>50</sup> Aggída ya pakammuwam ki tulda nga báwi ne Dios se ngámin nga kuw-kuwa na. Aggída ya pára agtu se magtarakan ki báwi se kadaya sannikuwa na, ay magkampu da ki lebut na. <sup>51</sup> Ay ki káda magalit kayu ki pagkampuán nu, ay gabbán da ya báwi se da la manin ipasíkad ki baru nga pagkampuán nu. Matay ya oray iinna nga akkan Levita nga umadanni ki báwi. <sup>52</sup> Magkampu daya káda tangámalan na iIsrael kiya bátug giyán na bungguay da kampela ngin. <sup>53</sup> May daya Levita, ay magkampu da kiya lebut na Báwi ne Dios, ta senu bantayán da, ta áwan ya makaadanni nga akkan Levita, ta ittu yán ya gapuwánan na akarungat ne Apu kadaya iIsrael.” <sup>54</sup> Ay díkod tinungpál kurug datu iIsrael datu ngámin nga nebílin ne APU kitu Moses.

## Ya kaurus daya tangámalán nu magkampu da

**2** Ay nán ne APU kade Moses se Aaron: <sup>2</sup>“Nu magkampu daya ilsrael, ay mabag-bagtu da sigun ki tangámalán na naggayatán da se kiya kabagiyán da. Atán bandera naya káda tangámalán, ay se atán pangimaddán kadaya magkakabagiyán. Mepasikád daya báwi da ki lebut na Tabernákulu. <sup>3</sup>Daya magkampu ki pane lattakán, ay ya tangámalán Juda. Ya mangiapu kaggída, ay nge Nashon nga pútut ne Amminadab. <sup>4</sup>Ya bílang daya nelista, ay 74,600. <sup>5</sup>Ay ya magkampu kiya taging da, ay ya tangámalán Issacar. Ya mangiapu kaggída, ay nge Netanel nga pútut ne Zuar. <sup>6</sup>Ya bílang daya nelista, ay 54,400. <sup>7</sup>Ay se yala ya tangámalán ne Zebulun taging da. Ya mangiapu kaggída, ay nge Eliab nga pútut ne Helon. <sup>8</sup>Ya bílang daya nelista, ay 57,400. <sup>9</sup>Ya dágup ngámin dayán na idaúlu naya tangámalán Juda, ay 186,400.

Aggída ya maginunna nga magmartsa.

<sup>10</sup>Ya tangámalán ne Ruben, ay magkampu da ki panillod na Tabernákulu. Mabag-bagtu da pe sigun ki mangiapu kaggída. Ya mangiapu kiya tangámalán Ruben, ay nge Elizur nga pútut ne Shedeur. <sup>11</sup>Ya bílang daya nelista, ay 46,500. <sup>12</sup>Ay ya magkampu ki taging da, ay ya tangámalán ne Simeon. Ya mangiapu kaggída, ay nge Shelumiel nga pútut ne Zurushaddai. <sup>13</sup>Ya bílang daya nelista, ay 59,300. <sup>14</sup>Ay se la nga ya taging da, ay ya tangámalán ne Gad. Ya mangiapu kaggída, ay nge Eliasaf nga pútut ne Deuel. <sup>15</sup>Ya bílang daya nelista, ay 45,650. <sup>16</sup>Ya dágup ngámin dayán na idaúlu na tangámalán Ruben, ay 151,450.

Aggída ya sumaranu nga magmartsa.

<sup>17</sup>Ay se yala nga sumaranu daya Levita nga sikkaagtu kadatu aruminta naya Tabernákulu. Magyán da kitu nagbátán datu nunna nga duwa nga tangámalán, se ki muddi nga duwa nga tangámalán. Ya urnus da nga magmartsa, ay páda na kam kiya urnus da nu magkampu da. Atán da kampela ngin nin kitu giyán datu bandera nga tagematun da.

<sup>18</sup>Ya tangámalán ne Efraim, ay magkampu da ka padne sirbútán. Atán kampela ya bandera da ngin. Magbabagtu da sigun ki mangiapu kaggída. Ya mangiapu kiya tangámalán ne Efraim, ay tu Elishama nga pútut ne Ammihud. <sup>19</sup>Ya bílang daya nelista, ay 40,500. <sup>20</sup>Ya magkampu ki taging da, ay ya tangámalán ne Manasse. Ya mangiapu kaggída, ya nge Gamaliel nga pútut ne Pedazur. <sup>21</sup>Ya bílang daya nelista, ay 32,200. <sup>22</sup>Ay ya

magkampu ki taging da, ay ya tangámalan ne Benjamin. Ya mangiapu kaggída, ay nge Abidan nga pútut ne Gideoni. <sup>23</sup>Ya bílang daya nelista, ay 35,400. <sup>24</sup>Ya dagup ngámin dayán na iapuwán na tangámalan Efraim, ay 108,100.

Aggída ya mekalu nga magmartsa.

<sup>25</sup>Ay daya magkampu ka pane dáya na Tabernákulu, ay daya tangámalan na idaúlu naya tangámalan ne Dan. Ya mangiapu kiya tangámalan ne Dan, ay nge Ahiezer nga pútut ne Ammishaddai. <sup>26</sup>Ya bílang daya nelista, ay 62,700. <sup>27</sup>Ya magkampu ki taging da, ay ya tangámalan ne Asher. Ya mangiapu kaggída, ay nge Pagiél nga pútut ne Ocran. <sup>28</sup>Ya bílang daya nelista, ay 41,500. <sup>29</sup>Ay ya magkampu ki taging na, ay ya tangámalan ne Naftali. Ya mangiapu kaggída, ay nge Ahira nga pútutu ne Enan. <sup>30</sup>Ya bílang daya nelista, ay 53,400. <sup>31</sup>Ya dagup ngámin dayán na idaulu na tangámalan ne Asher, ay 157,600.

Aggída ya kuddiyán na magmartsa.”

<sup>32</sup>Ay magdagup ka 603,550 ya bílang ngámin datu tangámalan na iIsrael nga nelista. <sup>33</sup>Datu Levita ay akkan da neráman kitu sensus da nga iIsrael, ta ittu tu nebílin ne APU ke Moses.

<sup>34</sup>Ay díkod kinuwa ngámin datu iIsrael dayán, ta ittu ya nebílin ne APU ke Moses. Nagkampu tu káda tangámalan sigun kitu tangámalan da se akkobung da kampela ngin, se ummán pe kiyán ya urnás da nu magmartsa da.

### Datu pútupútut tu Aaron

**3** Ay tu dedi datu pútupútut de Aaron se Moses kitu nangamomán ne APU kitu Moses ka Bantay Sinai. <sup>2</sup>Tu dedi datu pútut tu Aaron: tu Nadab tu manákam, se yala tu Abihu, se la tu Eleazar se la nga tu Itamar. <sup>3</sup>Aggída datu natudinán se naurdenán na magsirbi nga pappádi. <sup>4</sup>Ngamay natay de Nadab se Abihu ki àrang ne APU kane magusár da ka ur-úray nga apuy kitu nagdátun da ke APU kitu ir-ir-er ka Sinai. Ay áwan da annánà, ay tútu de Eleazar se Itamar datu pappádi ki báyat tu nagpádi pe natu ama da nga Aaron.

### Daya ubra datu Levita

<sup>5</sup> Ay nán manin ne APU kitu Moses: <sup>6</sup> “Ayabám daya gakagaka ne Levi, se muda ippan ke Aaron nga pádi, ta senu aggída ya kaseng na. <sup>7</sup> Kuwaan da daya ngámin na ipàwa ne Aaron kaggída, se aggída ya makammu kadaya masápul daya tolay kiya Tabernákulu. <sup>8</sup> Ay aggída ya makammu kadaya ngámin na usár ki Tabernákulu, se kadaya kasapúlán daya iIsrael ki agsirbi da kiya Tabernákulu. <sup>9</sup> Díkod ya ubra daya Levita, ay aggída ya sumeng kade Aaron nga maggaáma kadaya ub-ubra da. <sup>10</sup> De Aaron se daya putupútut na ngala daya mabalin magpádi nga mangwa kadaya ubra pádi. Matay ya oray iinna nga magpádi nga akkan na pútupútut ne Aaron.”

<sup>11</sup> Ay nán ne APU manin ke Moses, <sup>12</sup> “Kuw-kuwa ku daya Levita. Aggída ya sukát daya munna nga annánà daya iIsrael. Kuw-kuwa kuda, <sup>13</sup> áta kitu algaw nga nagpatay ku kadatu manákam nga annánà datu iEgipto, ay nekísi ku ngin daya ngámin na manákam nga annánà daya iIsrael nga laláki ka kuw-kuwà; animál mán onu tolay, ay mepakin-kuwa da ngámin kiyà. Iyà nge Yahweh.”

### Ya nekarigistru datu Levita

<sup>14</sup> Ay nán manin ne APU ke Moses kitu kaatán da kitu ir-ir-er ka Sinai. <sup>15</sup> Ilistám daya Levita sigun ki apuapu se pamilya nga naggayatán da. Ilistám ya ngágan daya ngámin na lalláki nga makabúlán da se nasurù.” <sup>16</sup> Ay díkod ittu tu kinuwa kurug ne Moses. <sup>17</sup> Tu dedi ya ngag-ngágan datu annánà ne Levi: nge Gershon, nge Kohat se Merari. <sup>18</sup> Tu dedi daya ngag-ngágan datu pútut natu Gershon nga ittu pe ya ngag-ngágan datu tangámalán na gakagaka da: nge Libni se nge Shimei. <sup>19</sup> Datu annánà ne Kohat nga ittu pe ya ngag-ngágan datu tangámalán na gakagaka da, ay nge Amram, Izar, Hebron se Uzziel. <sup>20</sup> Datu annánà ne Merari, ay nge Mali se Mushi. Aggída ya apuapu datu tangámalán na nangtáwid kadatu ngag-ngágan da.

<sup>21</sup> Ay duwa nga tangámalán ya naggayát kadatu pútupútut ne Gershon: datu Libnita se datu Shimita. <sup>22</sup> Ya dágup datu nelista nga lalláki nga makabúlán da se datu nasurù makabúlán ay 7,500. <sup>23</sup> Ya pagkampuwán dedi nga tangámalán, ay kiya likud na Tabernákulu ka tapíngit na ka

padne sirbútán. <sup>24</sup>E Eliasaf nga an-anà ne Lael ya mangiapu kaggída nga Gershonita. <sup>25</sup>Aggída ya makammu kitu amin-unag se amin-lasi nga talàbung natu Tabernákulu se tu kurtína natu gagyangan na, <sup>26</sup>se datu kurtína nga pinangkadingding na nga nepaliput kitu Tabernákulu, se tu altár se tu kurtína nga lalangkán na. Aggída pe ya magtarimán kadayán. <sup>27</sup>Ay appát nga tangámalan ya naggayát ke Kohat: datu Amramita, Izarita, Hebronita se Uzzielita. <sup>28</sup>Ya dagup datu nelista nga lalláki nga makabúlán se nasurù ay 8,600. <sup>29</sup>Ya pagkampuwán dayán ay kitu tapíngit naya Tabernákulu kiya panillod na. <sup>30</sup>Ay nge Elizafan nga pútut ne Uzziel ya mangiapu kaggída. <sup>31</sup>Ay aggída ya makammu kitu Arko, tu tebol, datu dílag, datu anídúgán ka pagbasu se insensu, se datu usár datu pappádi kitu napatag nga giyán, se tu kurtína natu lalangkán kitu Kapàgán nga Giyán kitu Tabernákulu. Aggída pe ya magtarimán kadayán ngámin. <sup>32</sup>Ay nge Eleazar nga an-anà ne Aaron nga pádi ya ap-apu datu ngámin na apu datu Levita. Aggína pe ya makammu kadaya magsir-sirbi kitu napatag nga giyán.

<sup>33</sup>Ay datu tangámalan na gayát ke Merari, ay datu Malita se datu Mushita. <sup>34</sup>Ya dagup datu nelista nga lalláki nga makabúlán se nasurù ay 6,200. <sup>35</sup>Ya pagkampuwán dedi nga tangámalan, ay kiya pane dáya naya Tabernákulu. Ay nge Zuriel nga an-anà ne Abihail ya apu da. <sup>36</sup>Aggída ya makammu kadatu gamba naya Tabernákulu se adígi na, se datu pagsiínán se datu ngámin na aruminta nga mepanggap kadayán. <sup>37</sup>Aggída pe ya makammu kadatu adígi kitu amin-lasi, se datu pagsiínán, se tu tali.

<sup>38</sup>Ya pagkampuwán de Moses se de Aaron nga maggaáma, ay kiya àràng na Tabernákulu ki padne ka lattakán. Ay aggída ya makammu kadaya màwa kiya Napatag nga Giyán pára kadaya iIsrael. Matay ya oray iinna nga mear-arát kadaya ubra da. <sup>39</sup>Ya dagup datu ngámin nga lalláki nga Levita nga makabúlán se nasurù nga nelistaán ne Moses, sigun kitu apuapu da, ay 22,000. Ittu yán ya nebílin ne APU.

### **Datu Levita ya sukát datu manákam nga an-anà a lalláki datu iIsrael**

<sup>40</sup>Ay nán ne APU ke Moses, “Kuw-kuwà daya ngámin na manákam nga lalláki nga annánà daya iIsrael nga makabúlán nin se nasurù. Ay túya ilista mu ya ngag-ngágan da ngámin. <sup>41</sup>Ikisim daya ngámin na Levita ka kuw-kuwà nga sukát datu ngámin nga manákam nga lalláki nga annánà

daya iIsrael! Iyà nge Yahweh! Kuw-kuwà pe daya animál daya Levita nga sukát datu ngámin munna nga annánà daya animál daya iIsrael.” <sup>42</sup> Ay díkod nelistaán ne Moses ngámin datu manákam ma annánà nga lalláki datu iIsrael, nga ummán kitu nebílin ne APU kaggína. <sup>43</sup> Ay ya dágup ngámin datu manákam ma lalláki nga makabúlán da ngin se datu nasurù makabúlán ay 22,273.

<sup>44</sup> Ay nán manin ne APU ke Moses, <sup>45</sup> “Idátun mu kídí kiya daya Levita nga sukát daya ngámin na manákam nga annánà daya iIsrael, meráman daya animál da nga sukát pe daya ngámin nga animál daya iIsrael. Kuw-kuwà daya Levita. Iyà nge Yahweh. <sup>46</sup> Ay ad-adu datu manákam nga annánà datu iIsrael may datu Levita ka 273. <sup>47</sup> Ay túya bayádam ya káda isa kaggída ka limma pinaláta nga pirà nga ummán kitu dammat datu pinaláta ki Tabernákulu. <sup>48</sup> Ay se mu idde ya pirà kade Aaron nga maggaáma.” <sup>49</sup> Ay díkod inalà ne Moses datu pirà a báyard kadatu munna nga annánà datu iIsrael nga lalláki. <sup>50</sup> Tu dágup ngámin nату pirà, ay 1,365 nga pinaláta nga pirà, nga usár ki Tabernákulu. <sup>51</sup> Ay se na ngala nidde kade Aaron na maggaáma, nga ummán kitu nebílin ne APU kaggína.

### Ya ubra datu tangámalan ne Kohat

**4** Ay nán manin ne APU kade Moses se Aaron, <sup>2</sup> “Sensúsan nu daya Levita nga tangámalan ne Kohat sigun ki pam-pamilya da, <sup>3</sup> ay se nu ilistaán daya ngag-ngágan daya ngámin na lalláki nga magdagun ka tallu púlu panda ka limma púlu nga annung da ya magsirbi kiya Tabernákulu. <sup>4</sup> Ya ubra dayán, ay mepanggap kadaya kapàgán pà nang nga mausár kiya Tabernákulu. <sup>5</sup> Nu magtálaw kayu ki pagkampuwán nu, lumná de Aaron nga maggaáma kiya Tabernákulu, ay se da ngala sàtagán daya kurtína kiya àráng na Arko se dala idung kiya Arko. <sup>6</sup> Ay se dala manin tàbán ya Arko ka napiya nga lálát, se da ngala tàbán manin ka lúpus nga mannáw se dala ippáy daya takkan na búlig na. <sup>7</sup> Ay se da ngala tàbán ka mannáw nga lúpus ya tebol nga aggipayán ka sinápay nga medátun ke APU, se da ngala iparotun daya pinggán, se daya malúkung nga aggipayán ka insensu, se datu malúkung nga aggipayán ka dátun, se datu pitser nga aggipayán ka mainum nga medátun. Masápul pe nga atán sinápay kiya tebol. <sup>8</sup> Ay se da ngala taddungán ngámin dedi ka daggáng nga lúpus, se da ngala manin tàbán ka napiya nga lálát se dala ippáy daya búlig na. <sup>9</sup> Ay



se da ngala manin mangalà ka mannáw nga lúpus se da buguttan daya aggipayán ka dílag meráman datu pingki, se ngámin na aggipayán ka denu olíbo. <sup>10</sup>Ay se da ngala buguttan ka napiya nga lálát se da ngala ippáy kiya nàwa nga pangagtuwán da.

<sup>11</sup>Ay se dala manin na taddungán ka mannáw nga lúpus ya anidúgán ka insensu nga nàwa ka balitù. Ay se da ngala tàbán ka napiya nga lálát se dala ippáy daya búlig na. <sup>12</sup>Alà da ngámin daya aruminta nga mausár kiya Tabernákulu se da buguttan da ka mannáw nga lúpus, se da ngala buguttan da pe ka napiya nga lálát, se da ippáy da kiya nàwa nga pangagtuwán da. <sup>13</sup>Ay se da ngala ippaán daya abu kiya anidúgán ka pagbasu, se da ngala taddungán ki báyolet nga lúpus. <sup>14</sup>Ay se da nga iparotun daya ngámin nga aruminta nga usár kiya anidúgán, ummán kadaya aggipayán ka birgáng, daya dadakkal nga tinidor, daya pála, se daya besin. Ay se da manin na buguttan ka napiya nga lálát se da ippáy daya búlig na. <sup>15</sup>Ay nu mabalin màdungán se matàbán ya ngámin na ar-aruminta naya Tabernákulu, se nu magtálaw kayu win, ay daya pamilya ne Kohat ya mangagtu kadayán ngámin. Ngamay meallang kadaya pútupútut ne Kohat ya mangikkam kadaya kapàgán nga aruminta, ta matay da nu matùbit da dayán. Ay tu dayán daya agtuwan daya pamilya ne Kohat ki káda angikalit nu kiya Tabernákulu.

<sup>16</sup>E Eleazar nga pútut ne Aaron nga pádi ya makammu kiya denu pára kadaya dílag, se kiya nabangug nga insensu, se kiya dátun na makkán, se iya ikkiípu nga denu se kadaya ngámin ar-aruminta nga mausár kiya Tabernákulu.”

<sup>17</sup>Ay nán ne APU kade Moses se Aaron: <sup>18</sup>Akkan nu ipalúbus nga matay daya pútupútut ne Kohat, <sup>19</sup>gapu ki ikà-adanni da kadaya kapàgán na aruminta. Tu idi ya kuwaan nu, ta senu akkan màwa yán kaggída: Mawe de Aaron nga maggaáma nga kagiyan se itùgud kaggída ya masápul kuwaan naya isaisa kaggída. <sup>20</sup>Ngamay akkan lumná daya pútupútut ne Kohat kiya Tabernákulu nga maningan kadaya napatag nga usár oray nu makaru wala, áta nu kuwaan dayán, ay matay da nga dágus.”

### **Ya ubra de Gershon na tangámalán**

<sup>21</sup>Ay nán ne APU manin ke Moses: <sup>22</sup>“Sensúsam daya Levita nga tangámalán ne Gershon sigun ki pam-pamilya da, <sup>23</sup>ay se mu ilistaán ya

ngag-ngágan daya ngámin na lalláki nga magdagun ka tallu púlu, panda ki magdagun ka limma púlu nga mabalin magsirbi kiya Tabernákulu. <sup>24</sup> Ay tu idi ya ubra daya tangámalan ne Gershon: <sup>25</sup> Aggída ya pára agtu kadaya aruminta na Tabernákulu, ummán kadaya kurtína na ki amin-unag, se daya dingding na, se ya amin-lasi nga taddung na nga napiya nga lálát, se ya kurtína kiya gagyangan na. <sup>26</sup> Aggída pe ya mangagtu kadaya ngámin kurtína nga lipad naya amuwág na, se kiya anidúgan ka pagbasu, se daya kurtína kiya panin àràng se daya tali nga usár da, se daya ngámin ar-aruminta na nga mausár kiya kepasíkád na kammin. Tu dayán daya ubra da. <sup>27</sup> De Aaron na maggaáma ya makammu maningan kadayán ngámin na ubra de Gershon na tangámalan; daya ngámin na agtuwan da se daya masápul kuwaan da. De Aaron na maggaáma ya mangikagi ki ubraan naya isaisa kaggída. <sup>28</sup> Ay tu dayán daya ubra de Gershon ki Tabernákulu. Aggída ya mangagtu kadayán nga idauluwán ne Itamar nga pútut ne Aaron nga pádi.”

### **Ya ubra de Merari nga tangámalan**

<sup>29</sup> Ay nán manin ne APU ke Moses: “Sensúsam daya Levita nga tangámalan ne Merari sigun kiya káda pam-pamilya da. <sup>30</sup> Ay se mu ngala ilistaán ya ngag-ngágan daya ngámin na lalláki nga magdagun ka tallu púlu panda ka limma púlu nga annung da ya magsirbi kiya tabernákulu. <sup>31</sup> Aggída ya pára agtu kadaya ngámin na adígi, agsiínán, se daya tak-takkál na Tabernákulu; <sup>32</sup> meráman daya adígi na balkon na, se daya síin na, daya pátù na, se daya tali naya abut kiya amuwág naya Tabernákulu, se ngámin na aruminta nga mausár kiya kepasíkád na kammin. Ikagi mu kaggída nu inna ya agtuwan na isa isa kaggída. <sup>33</sup> Ay tu dayán daya ubra daya tangámalan ne Merari ki agsirbi da kiya Tabernákulu, nga idauluwán ne Itamar nga pútut ne Aaron.”

### **Ya bílang datu Levita nga nasensus**

<sup>34</sup> Ay díkod nelistaán de Moses se Aaron se datu ap-apu na Israel ya bílang de Kohat nga tangámalan se daya pam-pamilya da. <sup>35</sup> Ya dagup datu lalláki nga magdagun ka tallu púlu panda ka limma púlu nga annung da ya magsirbi kitu Tabernákulu, <sup>36</sup> ay 2,750 da ngámin. <sup>37</sup> Tu yán ya

nabílang de Moses se Aaron kade Kohat nga tangámalan, ta ittu tu nebílin ne APU ke Moses nga kuwaan da.

<sup>38</sup>Nelistaán da pe datu tangámalan ne Gershon sigun kadatu pam-pamilya da. <sup>39</sup>Ya dágup datu ngámin na lalláki nga magdagun ka tallu púlu panda ka limma púlu nga annung da ya magubra ki Tabernákulu <sup>40</sup>ay, 2,630 sigun kitu pam-pamilya da. <sup>41</sup>Díkod ittu yán ya dágup datu ngámin na lalláki nga tangámalan ne Gershon nga nelistaán de Moses, ta ittu tu nebílin ne APU kaggída se Aaron nga kuwaan da.

<sup>42</sup>Ay nelistaán da pe datu tangámalan ne Merari sigun kadatu pam-pamilya da. <sup>43</sup>Nelistaán da datu ngámin na lalláki nga magdagun ka tallu púlu panda ka limma púlu nga annung da ya magsirbi kitu Tabernákulu, <sup>44</sup>ay 3,200 ngámin tu dágup da sigun kadatu pam-pamilya da. <sup>45</sup>Tu dayán daya nelista da nga tangámalan ne Merari, ta ittu tu nebílin ne APU kade Moses se Aaron nga kuwaan da.

<sup>46</sup>Ay díkod nelistaán de Moses se Aaron se daya ap-apu daya iIsrael datu gakagaka natu Aaron se datu tangámalan da se pam-pamilya da, <sup>47</sup>nga magdagun ka tallu púlu panda ka limma púlu nga annung da ya magsirbi kadatu ubra kitu Tabernákulu. <sup>48</sup>Ay ya dágup da ngámingámin ay 8,580. <sup>49</sup>Ay kane nabalín da nga nelistaán da ngámin, ay nidde ne Moses ya ubraan naya isaisa kaggída, ta ittu tu nebílin ne APU ke Moses nga kuwaan da.

### Daya tolay ya mebílang ka naragit

**5** Ay nán manín ne APU ke Moses, <sup>2</sup>“Bilínam daya iIsrael nga pataláwan da ki kampu daya ngámin na maglappang, onu atán ya lumawán ki baggi da, se daya naragitán ta nakatùbit da ka innát. <sup>3</sup>Pataláwan nuda kiya kampu, laláki da mán onu babay, ta senu akkan marag-ragitán ya kampu gapu kaggída, áta mepag-agyán nà kadakayu kiyán.” <sup>4</sup>Ay díkod pinatálaw kurug datu iIsrael datu ngámin na atán sinakit, ta ittu tu bílin ne APU ke Moses nga kuwaan da.

### Ya lintag mepanggap kiya nakàwa ka nadakè

<sup>5</sup>Ay se yala nán manín ne APU ke Moses: <sup>6</sup>“Kagiyam dedi nga lin-lintag kadaya iIsrael. Magbásul ya tolay ya mangwa ka nadakè ki kasittolay na,

ta akkan na nga nekurug nge APU. <sup>7</sup> Masápul nga ipudnu na ya nagbasúlán na, ay se na nga bayádan ya kustu nga awát na, se na amúngán pikam ka pagkalimma naya awát na ya pagbáyad na kitu nakabasúlán na. <sup>8</sup> May nu natay ya nakabasúlán na, se áwan na pe induan nga kiddanán na pagawát na, ay midde ke APU tu awát na, ka pára kiya pádi. Mangilbet pikam ya nakabásul ka toru wa karneru ka pagbasu na, ta senu madalusán ki básul na. <sup>9</sup> Ay ngámin na napatag nga idátun daya iIsrael ke APU, ay kuw-kuwa naya pádi. <sup>10</sup> Ay ngámin na idde da tolay kiya pádi, ay kuw-kuwa na ngin.”

### Ya lintag panggap kadaya makidaládag

<sup>11</sup> Ay nán manin ne APU ke Moses: <sup>12-14</sup> “Ikagim dedi nga lin-lintag kadaya iIsrael. Ay nu tura la nga makidaládag ya isa nga babay, nga áwan makammu oray ya atáwa na, se áwan pe ya makadútál kaggína, ay dinadál na ya kinababay na. Ay nu mangabugu onu magsuspitsa ya laláki nga makidaládag ya atáwa na, oray mán nu akkan kurug nadadál ya kinababay na, <sup>15</sup> ay ippan na laláki ki giyán na pádi. Mangitúgut ka duwa kílú nga arína nga sibáda ka dátun na. Akkan na kibugán idi ka denu olíbo se akkan na pe payán ka insensu, ta ittu idi ya dátun na gapu ki angngabugu na. Ittu idi nga dátun ya mangipakammu nu kurug atán ya básul na babay onu áwan.

<sup>16</sup> Ay se yala nga pagsikádan na pádi ya babay ki àráng naya anidúgán ka pagbasu. <sup>17</sup> Ay se yala mangalà ya pádi kitu danum nga usár da, se na ippáy ki isa nga bánga se na kibugán ka tápù a gayát kiya Tabernákulu ne APU. <sup>18</sup> Ay se na nga ippà ya laddung na babay, ay se na pímán kaggína tu dátun nga arína. Ay se yala pe immán na pádi ya bánga nga nipayán tu napet nga danum nga ittu tu mangidde ka nadakè a màwa ki nagbásul. <sup>19</sup> Ay nu mabalin yán, pagsipataan na tu babay nga nán na, “Nu akkan mu nedaládag ya atáwam, akkan màwa kikaw ya nadakè a idde nedi nga danum. <sup>20</sup> Ngamay nu nedaládag mu ya atáwam, ta neallay ka ki sabáli nga laláki, <sup>21</sup> ay panísan naka ne APU. Kumrit ya kuwám se bumsug ya sinay mu. Ikaragit daka pe daya kamungayán mu. <sup>22</sup> Nu mainum mu ya danum, ay bumsug din ya sinay mu se kumrit ya kuwám!” Ay se yala nán na babay nga summungbát, “Ò, kurug! Tu din yán ya màwa.” <sup>23</sup> Ay

se yala isúrát na pádi dedi nga kapanísán na ki agsurátan, ay se na nga irawraw kitu napet nga danum ta senu mabguwán tu nesúrát. <sup>24</sup> Ay nu ipenum na kitu babay ya napet nga danum nga mangidde ki nadakè a màwa, ay napet ki sinay na. <sup>25</sup> Ay se yala nga alà na pádi tu dátun nga arína nga im-immán natu babay, se na itáyag nga idátun ke APU se na ippan kitu anídúgán ka pagbasu. <sup>26</sup> Ay se yala mangakúku kiya dátun se na sidúgan kiya anídúgán ka pagbasu. Ay se na ngin na ipenum tu danum kitu babay. <sup>27</sup> Ay nu nedaládag na kurug tu atáwa na, ay marína na babay ya napalotán na takit ki sinay na gapu kitu danum nga ininum na. Umabay pe yin ya sinay na, ay se yala kumrit pe yin ya kuwa na. Ay ikaragit pe yin daya kamungayán na. <sup>28</sup> Ngamay nu áwan na kinuwa nga nadakè, ay áwan na kapàyanán se makapagan-anà pe. <sup>29–30</sup> Tu yán ya lintag mepanggap ki mangabugu nga laláki. Pagsikádan na pádi ya babay ki àràng naya anídúgán se na nga surútan dayán ngámin na kuwaan. <sup>31</sup> Awan básul na laláki, sissa ya babay nga mapánis gapu ki nadakè a kinuwa na.”

### Ya lintag mepanggap kadaya maminya nga magbalin ka Nazareo

**6** Ay nán manin ne APU ke Moses, <sup>2</sup> “Kagiyam dedi nga bil-bílin kadaya iIsrael. Nu atán da kadaya tolai, laláki onu babay ya magsipata nga magbalin ka Nazareo se da ipindu ya baggi da ke APU ka bátug dátun da, <sup>3</sup> ay masápul nga akkan da uminum ka oray nágan na nga makà-inglaw. Akkan da pe magusár ka suka nga gayát kadaya makà-inglaw, se oray nágan na nga suka. Akkan da pe uminum ka digu úbás, onu mangán ki búnga na, pinakarsi mán onu akkan. <sup>4</sup> Ay manggayát ki agNazareo da, ay masápul la akkan da mangán ka oray nágan na nga maggayát ki úbás, oray ya bukal na onu kusí na. <sup>5</sup> Ay kiya báyat naya kinaNazareo da, ay masápul la akkan da puk-pukísán ya abù da se akkan da pe magim-íming. Bay-án da ngala nga umadaddu ya abù se íming da, ta ittu yán ya mangipassingan nga nepakin-kuwa da ke APU ya baggi da. <sup>6</sup> Ki báyat na kinaNazareo da nga sinipataán da ke APU, ay masápul nga akkan da umad-adanni ki innát. <sup>7</sup> Oray mán nu ama da, ina da, onu wagi da ya natay. Akkan da umadanni ta maragitán da. Ya akkan napukísán na abù da ya pakemaddán

---

**6:2** Ya Nazareo ay isa nga tolai ya nidde na ngin ya baggi na pára ke APU

nga nedátun da ke Dios. <sup>8</sup>Ay ki báyat na kinaNazareo da, ay kuw-kuwa ne APU da.

<sup>9</sup>Ay nu atán tolay nga màtatán na matay kiya giyán naya Nazareo se na ngala nga nìmán, ay maragitán ya nedátun nga abù na. Masápul nga magiddag ka pittu ngalgaw ay se yala magpakalbu, se yala ibíláng na lintag ka nadalus. <sup>10</sup>Ay ki mekawalu ngalgaw, ay mangippan ka duwa nga kalapáti onu duwa nga ladágan kiya gagyangán naya Tabernákulu. <sup>11</sup>Idátun na pádi tu isa nga an-anù pára kitu básul na, se tu isa, ay dátun na masidug, ta senu madalusán ta naragitán kitu nekà-adanni na kitu innát. Ay nu mabalin yán, ay idátun na manin ke APU ya abù na. <sup>12</sup>Ay ulissan na manin nga idátun ya baggi na nga Nazareo ke APU, ta tu nunna nga nangidátun na bíláng Nazareo, ay akkan nin na minggon ta naragitán. Masápul mangidátun ka isa nga toru wa karneru nga tangadagun na ngala ka bátug awát na kitu nakabasúlán na.

<sup>13</sup>“Ay nu mabalin ya agNazareo da ngin, ay ittu idi ya kuwaan da: mawe da kiya gagyangán na Tabernákulu, <sup>14</sup>ay se da la nga mangidátun ke APU ka tallu wa karneru nga áwan da sad-sadúra: isa nga toru wa makadagun na pikam nga ittu ya dátun na masidug; isa nga bumalásang nga makadagun na pikam nga ittu ya dátun na pára ki básul; ay ya isa ay toru wa karneru nga ittu ya dátun na pára ki agkakappiya. <sup>15</sup>Malaksid kadayán, ay mangidátun pikam ka tangalàba nga sinápay nga áwan pamalbád, nga nàwa ki arína nga nakibugán ka denu olíbo, se ningpit nga sinápay nga napigesán ka denu olíbo. Mangitúgut pe ka dátun na trígo se básí.

<sup>16</sup>Ay se yala idátun naya pádi ngámin dayán ke APU; munna ya dátun pára ki básul, ay se yala ya dátun nga masidug. <sup>17</sup>Ay se na ngala idátun ya toru wa karneru nga dátun pára ki akekappiya, ay se ibulun na daya tangalàba nga sinápay se datu dátun na trígo se básí. <sup>18</sup>Ay se yala mawe ya Nazareo kiya gagyangán na Tabernákulu se la nga magpakalbu. Alà da tu abù se da isungap kitu apuy nga kasidúgán tu dátun nga akekappiya. <sup>19</sup>Ay se yala alà na pádi tu nelanggang nga abága tu karneru, se itu isa nga sinápay se isa nga ningpit nga sinápay se na ipikam kitu Nazareo. <sup>20</sup>Ay se yala alà kammin na pádi se na itáyag nga idátun ke APU. Napatag idi nga dátun nga mepakin-kuwa kiya pádi meráman tu tarokab natu karneru se apel na. Nu mabalin yán ay annung tu Nazareo ngin ya uminum ka básí.

<sup>21</sup> Tu dayán daya lintag pára kadaya magNazareo. May nu magkari pikam ya Nazareo nga mangidde ka dátun nga náyun tu dátun nga rabbang na nga idátun, ay masápul tungpálan na ya nekari na.”

### Ya amindisiyon na pádi kada tolay

<sup>22</sup> Ay nán manin ne APU ke Moses: <sup>23</sup> “Ikagim ke Aaron se kadaya pútut na nga ittu dedi nga úni daya usaran da nu bindisiyonán da daya iIsrael: <sup>24</sup> “Tar-tarànan se tag-tagasinnán nakayu din ne APU. <sup>25</sup> Kalakkán nakayu din se nindù kadakayu nge APU. <sup>26</sup> Ipassingan din ne APU kadakayu ya kinamáru na se iddán nakayu ka napiya nga panaggur-uray.

<sup>27</sup> Ay nu ummán kiyán ya angngusár da ki ngágan ku ki angbindisiyon da kadaya iIsrael, ay bindisiyonán kuda kurug.”

### Ya dátun datu ap-apu

**7** Ay kane nabalín tu Moses nga ipasíkad tu Tabernákulu, ay winarsíán na ka denu ka angipakin-kuwa na ke APU, meráman datu ngámin na ar-aruminta na se tu anidúgán ka dátun se datu ar-aruminta na. <sup>2</sup> Ay datu ap-apu da nga iIsrael, se datu ap-apu kitu tangámalan da, se datu ngámin na nagsensus kaggída, <sup>3</sup> ay nilbetán da datu dátun da ke APU. Datu dátun da ay: Annam nga karisun, sangapúlu se duwa nga báka, isa nga karisun ki káda duwa nga ap-apu se taggisa da ka báka. Nippannán da dedi kitu Tabernákulu. <sup>4</sup> Ay se la nán ne APU kitu Moses: <sup>5</sup> “Alà mu daya nilbetán da, ta ittu daya usaran nu kadaya ubra kiya Tabernákulu. Iddem kadaya Levita ka bátug ngáni da sigun ki ubra nga kuwaan da.” <sup>6</sup> Ay díkod inalà tu Moses datu karisun se datu báka, se na nidde kadatu Levita. <sup>7</sup> Duwa nga karisun se appát nga báka tu nidde na kadatu Gershonita. <sup>8</sup> Appát nga karisun se walu nga báka tu nidde na kadatu Merarita, sigun kitu ubra da kampela ngin nin. Ay nge Itamar nga pútut ne Aaron tu ap-apu da kadatu ngámin na ubra da. <sup>9</sup> Ngamay áwan na nga nengáni kadatu pútupútut tu Kohat, áta bulígán da tu mangagtu kadatu napatag nga usár kitu Tabernákulu, ta ittu tu netudin kaggída nga ubra da.

<sup>10</sup> Ay kane ididikár da ngin tu anidúgán ka dátun, ay nagilbet datu ap-apu da nga iIsrael kitu anidúgán kadatu rigálu da kitu angididikár da.

<sup>11</sup> Ay nán ne APU kitu Moses, “Ikagim kaggída nga ki káda algaw ki unag

na sangapúlu se duwa nga algaw, isa nga ap-apu ya mangilbet ka dátun na pára ki kedidikár naya anidúgán.

<sup>12-83</sup> Kitu munna nga algaw, ay datu tangámalan tu Juda, nga neapuwán tu Nashon nga pútut tu Aminadab tu nangilbet ka da.

Kitu mekaduwa nga algaw, ay datu tangámalan tu Issacar, nga neapuwán tu Natanel nga pútut tu Zuar.

Kitu mekalu nga algaw, ay datu tangámalan tu Zebulu, nga neapuwán tu Eliab nga pútut tu Helun.

Kitu mekappát nga algaw, ay datu tangámalan tu Ruben, nga neapuwán tu Elizur nga pútut tu Shedeur.

Kitu mekalimma nga algaw, ay datu tangámalan tu Simeon nga neapuwán tu Shelumiel nga pútut tu Zurishaddai.

Kitu mekannam nga algaw, ay datu tangámalan tu Gad, nge neapuwán tu Eliasaf nga pútut tu Deuel.

Kitu mekapittu nga algaw, ay datu tangámalan tu Efraim, nga neapuwán tu Elishama nga pútut tu Ammihud.

Kitu mekawalu nga algaw, ay datu tangámalan tu Manasse nga neapuwán tu Gamaliel nga pútut tu Pedazur.

Kitu mekasiyam nga algaw, ay datu tangámalan tu Benjamin, nga neapuwán tu Abidan nga pútut tu Gideoni.

Kitu mekasangapúlu nga algaw, ay datu tangámalan tu Dan, nga neapuwán tu Ajjezer nga pútut tu Ammishaddai.

Kitu mekasangapúlu se isa nga algaw, ay datu tangámalan tu Asher, nga neapuwán tu Pagiel nga pútut tu Okran.

Kitu mekasangapúlu se duwa nga algaw, ay datu tangámalan tu Naftali, nga neapuwán tu Ahira nga pútut tu Enan.

Sangapáda ya dátun da ngámin:

Isa nga paláter nga silber nga magdammat ka isa se gudduwa kílu;

isa nga malúkung nga silber nga magdammat ka 800 nga grámu kiya agkíluwán da kiya Tabernákulu. Mapnu dayán ka arína nga nakibugán ka denu olíbo nga ittu ya medátun nga trígo.

Mangilbet da pe ka isa nga balitù a singísing nga magdammat ka 120 grámu nga mapnu ka insensu; isa nga toru wa báka nga nabbing pikam, isa nga toru wa karneru, se isa nga karneru wa makadagun na pikam, nga ittu ya dátun na masidug, se isa nga kalding nga ittu ya dátun pára ki básul.



Ay se duwa toru wa báka, se limma nga toru wa karneru, se limma nga toru wa kalding, se limma pikam nga karneru nga makadagun da pikam, nga dátun na pára ki agkakappiya.

<sup>84</sup>Ya dágup datu dátun datu sangapúlu se duwa nga ap-apu da nga iIsrael pára kitu kedidikár natu anidúgán ay: sangapúlu se duwa nga paláter nga silber, sangapúlu se duwa nga malúkung nga silber, se sangapúlu se duwa nga balitù a singísing.

<sup>85</sup>Ya dammat na káda isa kadatu silber nga paláter ay is a se gudduwa kílu; ay ya dammat na káda isa kadatu malúkung nga silber, ay 800 grámu. Ya dammat datu ngámin na silber, ay 28 kílu.

<sup>86</sup>Ya dammat na káda isa kadatu sangapúlu se duwa nga balitù nga singísing nga napnu ka insensu, ay 120 grámu. Ya dammat ngámin datu balitù a singísing ay 1,440 grámu, kiya agkiluwán da kitu Tabernákulu.

<sup>87</sup>Ya bílang datu animál nga medátun na masídug, ay sangapúlu se duwa nga toru wa báka, sangapúlu se duwa nga toru wa karneru, sangapúlu se duwa pikam ma toru wa karneru nga makadagun da pikam, se sangapúlu se duwa nga toru wa kalding pára ki básul. Ay dayán na dátun, ay mabulunán da ka dátun nga trígo.

<sup>88</sup>Daya dátun pára ki napiya nga panagbubúlun, ay duwa púlu se appát nga toru wa báka, annam púlu nga toru wa karneru, se annam púlu wa toru kalding, se annam púlu wa urbun karneru nga makadagun da pikam.

Ittu ngámin dayán datu dátun pára ki kedidikár na anidúgán ka dátun.

<sup>89</sup>Ay kane lumná tu Moses kitu Tabernákulu nga makiamomán ke APU, ay magína na ya úni ne APU nga maggayát kitu nagbátán datu duwa nga kerubin kitu otun tu takkab natu Arko.

### Ya kepalastár natu kanelero

**8** Ay nán ne APU kitu Moses: <sup>2</sup>“Ikagim ke Aaron nga, nu ipalastár na ya kanelero, ay urnásan na datu pittu wa pingki, ta senu madilágan ya keparangán na.” <sup>3</sup>Ay díkod ittu tu kinuwa ne Aaron; nepasíkad na tu kanelero ta senu madilágan tu inàrangán na, ta ittu tu nebílin ne APU kitu Moses. <sup>4</sup>Tu kanelero, ay nàwa ki pabeg ga balitù. Tu pungut na se tu arutáng na, se datu mal-malúkung na, ay nàwa da ki pinitpet nga balitù. Nàwa nga ummán kitu nebílin ne APU kitu Moses nga kàwaán na.

### Ya kekísi daya Levita

<sup>5</sup> Ay nán manin ne APU kitu Moses, <sup>6</sup> “Ikísi mu daya Levita kadaya iIsrael, se muda dalusán. <sup>7</sup> Ay ummán kídí ya kuwaam ki angngikísi mu kaggída: war-warsíám da ki danum nga mausár ki panangdalus, ay se mu ngala pippà ya ngámin dùdut na baggi da, se mu la palabaán daya bad-bádu da. Ay díkod magbalin da ka nadalus. <sup>8</sup> Ay se da ngala mangalà ka toru wa urbun báka, se minàmà a trígo nga nakibugán ka denu olíbo nga ittu ya dátun na makkán. Se da mangalà manin ka isa toru wa urbun báka nga ittu ya dátun na pára ki básul da. <sup>9</sup> Ay se mu urnúngan daya ngámin iIsrael, ay se mu la ippan daya Levita ki àráng naya Tabernákulu. <sup>10</sup> Iparotun daya iIsrael daya íma da ki úlu daya Levita. <sup>11</sup> Ay se ya la nga idátun ne Aaron da pára ke APU nga ummán ka netatáyag ga dátun datu iIsrael, ay díkod magsirbi da ngin ke APU. <sup>12</sup> Ay se yala pe iparotun datu Levita datu íma da kitu úlu datu duwa nga báka; tu isa ay dátun pára ki kapakawanán na básul da, ay se tu isa ay dátun na masídug pára ki akikappiya da ke APU. <sup>13</sup> Ay se mu la pagsikádan daya Levita kiya àráng de Aaron na maggaáma, se mu ngala itáyag daya ímam ka angngidátun mu kaggída Kiyà. <sup>14</sup> Ummán kiyán ya angngikísi mu kadaya Levita, ta kuw-kuwa kuda. <sup>15</sup> Nu mabalin mu dalusán se medátun da, ay mabalin da ngin ya manggayát magsirbi kiya Tabernákulu. <sup>16</sup> Ta aggída ya nekísi ku kadaya ngámin na iIsrael ka kuw-kuwà, nga balli daya ngámin lalláki nga munna nga neanà kadaya iIsrael. <sup>17</sup> Ata daya ngámin na munna nga annánà daya iIsrael nga lalláki, ay kuw-kuwa kuda, ay ummán pe kadaya munna nga meanà kadaya an-animál da. Ata nekísi kuda ngin ka kuw-kuwà, kitu nangrápun ku kadatu munna nga annánà datu iEgipto nga lalláki. <sup>18</sup> Ngamay alà ku daya Levita ngin nga bátug balli datu munna nga annánà a laláki daya iIsrael. <sup>19</sup> Ay ya isa pe, ay aggída nga Levita daya idde ku nga kaseng de Aaron nga maggaáma nga magsirbi kiya Tabernákulu pára kadaya iIsrael. Ta senu nu magilbet daya iIsrael kadaya dátun da nga kapakawanán na básul da, ay akkan da umadanni kiya napatag ga giyán kiya Tabernákulu, ay díkod áwan nadakè a màwa kaggída.”

<sup>20</sup> Ay díkod nekísi tu Moses se Aaron se datu ngámin iIsrael datu Levita, nga ummán kitu nebílin ne APU kitu Moses nga kuwaan da. <sup>21</sup> Ay se yala nagdígut datu Levita se da linabaán datu lúpus da, ay se yala nedidikár tu Aaron da nga bátug netatáyag ga dátun ke APU. Ay se la pe nga nagdátun

nge Aaron pára ki pannakadalu da. <sup>22</sup> Ay kane nabalin tu nekedidikár datu Levita, ay nawe da ngin kitu Tabernákulu nga magsirbi ke APU nga kaseng de Aaron nga maggaáma kadatu ubra da, ta ittu tu nebílin ne APU kitu Moses nga kuwaan datu Levita.

<sup>23</sup> Ay nán manin ne APU kitu Moses: <sup>24</sup> “Tu idi ya lintag nga surútan daya Levita: Nu atán duwa púlu se limma dagun da ngin se nasurù, ay manggayát da nga magubra kiya Tabernákulu. <sup>25</sup> May nu madatang da ya limma púlu dagun nin, ay makusap da ngin na magsirbi. <sup>26</sup> May annung da ya sumeng kadaya páda da nga Levita. Aggída ya magbantáy kiya Tabernákulu. May akkan da ngin mabalin ya magsirbi kadatu dáti nga ubra da kitu Tabernákulu. Ummán kiyán ya angngidde mu kiya ubra daya Levita.

### Ya mekàduwa nga piyasta na Naglàtaw

**9** Ay nán manin ne APU kitu Moses kitu kakowad da kitu ir-ir-er ka Sinai, kitu munna nga búlán kitu mekàduwa nga dagun nanggayát kitu nagtálaw datu iIsrael ka Egipto: <sup>2-3</sup> “Kagiyam kadaya iIsrael nga silibráran da manin ya Piyasta na Naglàtaw nu masirbut ya mata nu mekasangapúlu se appát nga algaw niddi nga búlán. Ay ki agsilibrár da, ay masápul nga surútan da ngámin daya lin-lintag mepanggap ki Piyasta na Naglàtaw.”

<sup>4</sup> Ay díkod kinagi tu Moses kadatu tolay nga silibráran da ya Piyasta na Naglàtaw. <sup>5</sup> Sinilibráran da tu Piyasta na Naglàtaw kitu gidám natu mekasangapúlu se appát nga algaw kitu munna nga búlán kitu kakowad da kitu ir-ir-er ka Sinai, nga ummán kitu nebílin ne APU kitu Moses nga kuwaan da. <sup>6</sup> May atán da kadatu tolay tu akkan mabalin nga mepagsilibrár, ta nakikkam da ka natay. Ay mebíláng ki lintag nga naragit da. Ay díkod nawe da ka giyán de Moses se Aaron se da nán kaggída: <sup>7</sup> “Kurug nga mebíláng kami ka naragit ta nakikkam kami ka natay, may akkan mi nád mabalin ya magdátun ke APU nga ummán kadaya iIsrael?” <sup>8</sup> “Magiddag kayu wala pikam,” nán tu Moses nga nesungbát, “ta ammuwan ku pikam ya kagiyán ne APU mepanggap kadakayu.” <sup>9</sup> Ay nán ne APU kitu Moses: <sup>10</sup> “Nu atán kadakayu onu kadaya gakagaka nu ya mebíláng ka naragit, gapu ta nakikkam da ka natay, onu naggayát ki biyahe, ay mabalin da ya mepagsilibrár ki Piyasta na Naglàtaw. <sup>11</sup> May magsilibrár da ngala

nu malpás ya makabúlán, nu masirbut ya mata ki mekasangapúlu se appát nga algaw. Ay kiyán na gídám, ay mangán da kiya karni na urbun karneru se isida da ka sinápuy nga áwan pamalbád se napet nga tagilpa. <sup>12</sup> Akkan da nga mangibunna kiyán na makkán ka pára kaláwa. Masápul pe nga áwan marítu a tuláng na animál. Ay kiya agsilibrár da, ay masápul surútan da ngámin na lintag panggap ki Piyasta na Naglåtaw. <sup>13</sup> May nu atán kadaya tolay ya bílang nadalus se akkan nagbiyahe may maddi mepagsilibrár ki Piyasta na Naglåtaw, ay mebílang da ngin ka agtangeli kadakayu, ta akkan da nagdátun ke APU ki oras nga pinagsisilibrár. Ay mapánis da kiyán na nagbasúlán da. <sup>14</sup> Ay nu atán agtangeli nga maminya nga mepagsilibrár ki Piyasta na Naglåtaw, ay masápul nga surútan na ya lintag. Sissa nga lintag ya surútan da ngámin, agtangeli mán onu iIsrael.”

### **Tu angap nga umap-apuy**

<sup>15-16</sup> Kitu algaw nga nekepasíkad tu Tabernákulu, ay naangpán. Ay kane gabi yin ay umap-apuy tu angap kitu pane ngúdu natu Tabernákulu panda kane pagmakát. Ay ummán peyang kiyán tu màwa; atán tu angap ne APU kitu ngúdu nu algaw, ay nu gabi ay ummán ka umap-apuy tu angap. <sup>17</sup> Ay ki káda agtálaw natu angap kitu Tabernákulu, ay magtálaw pe datu iIsrael. Ay nu ka wàna tu pagimangán natu angap, ay ittu pe tun tu pagkampuwán da. <sup>18</sup> Ay díkod surútan da ya tagematun ne APU nu magalit da se nu magkampu da. Ay nu akkan magal-alit tu angap nga mebabátug kitu ngúdu tu Tabernákulu, ay akkan da pe magalit ka kampu. <sup>19</sup> Ay nu mabayág tu angap kitu ngúdu tu Tabernákulu, ay mabayág da pe nga akkan magal-alit. <sup>20</sup> May nu duddúma makapiga ngala nga algaw tu angap kitu ngúdu tu Tabernákulu. Díkod magyán datu tolay kitu kampu da ka piga ngalgaw wala panda ki aggalit natu angap ne APU, ta ittu yán tu bílin na. <sup>21</sup> Nu duddúma ay matangagabi yala tu angap kitu ngúdu tu Tabernákulu se yala magalit nu pagmakát. Ay díkod magalit da pe yin se da itul-túluy tu magdal-dalen. <sup>22</sup> Ay díkod oray nu dudduwa ngalgaw, onu makabúlán, onu mabayág nga akkan magalit tu angap kitu ngúdu natu Tabernákulu, ay akkan pe magal-alit datu iIsrael. May nu magalit tin ay magalit da pe yin. <sup>23</sup> Ay díkod magkampu da, se magalit da ngala sigun ki ipakammu ne APU kaggída. Ay kinuwa da pe ngámin na nepàwa ne APU nga kinagi na kitu Moses.

### Datu silber nga tarumpeta

**10** Ay nán manin ne APU kitu Moses: <sup>2</sup>“Magpàwa ka ka duwa nga tarumpeta. Pinitpet nga silber ya kuwaam. Dayán na duwa nga tarumpeta ya usaran mu nu urnúngan mu daya toláy, se nu magalit kayu ka pagkampuwán. <sup>3</sup>Nu maggindán na metanggoyob daya duwa nga tarumpeta, ay masápul la umbet ngámin da toláy ya magguurnung kiya gagyangán naya Tabernákulu. <sup>4</sup>May nu isa ngala ya metanggoyob, ay daya ap-apu ki káda tangámalán nala ya umbet nga magguurnung ki giyán mu. <sup>5</sup>Ay nu metanggoyob ya tarumpeta, ay munna nga magrabbuwát daya tangámalán na nagkampu ki pane lattakán kiya Tabernákulu. <sup>6</sup>Ay nu mamidduwa ya ketanggoyob na tarumpeta, ay daya tangámalán na nagkampu ki panillod ya magrabbuwát. Ay díkod makar-karu wala ya ketanggoyob naya tarumpeta nu ipakammu mu kaggída nga magtálaw da ngin. <sup>7</sup>Ngamay nu ayabám daya toláy nga magguurnung, ay mepasabáli ya ketanggoyob naya tarumpeta. <sup>8</sup>Daya pappádi nga pútupútut ne Aaron ngala ya pára tanggoyob. Ay tu idi nga lintag ya sur-surútan nu peyapeyang ngin, oray kadaya sumar-sarunu pikam kadakayu.

<sup>9</sup>“Ay nu rautan dakayu daya kalínga nu, ay magtanggoyob kayu, ta senu ammu ne APU nga Dios nu; ay igdù se sengán nakayu. <sup>10</sup>Ay ummán pe, nu maggan-gánas kayu ki agpiyasta nu, ummán kiya piyasta ki munna nga algaw na búlán, se daya duddúma nga napatag nga piyasta, ay itanggoyob nu pe daya tarumpeta nu magdátun kayu ka dátun na masídug se dátun na akekappiya. Daya tarumpeta ya mangipadamdam kiyà kadaya kari ku. Iyà nge Yahweh nga Dios nu.”

### Tu nagtálaw datu iIsrael ka Sinai

<sup>11</sup>Ay kitu mekàduwa nga dagun kitu mekaduwa púlu nga algaw kitu mekàduwa nga búlán, nanggayát kitu nagtálaw datu iIsrael ka Egipto, ay nagalingúdu tu angap kitu Tabernákulu. <sup>12</sup>Ay díkod nagtálaw datu iIsrael kitu ir-ir-er ka Sinai, se da ngala nagdal-dalen. Nagsínang tu angap kitu ir-ir-er ka Paran. <sup>13</sup>Ay tu idi ya munna nga naggalit da nga sumúrut ki kagiyan ne APU nga nepekagi na ke Moses. <sup>14</sup>Ay nunna nga nagrabbuwát daya tangámalán tu Juda, nga idauluwán tu Nashon nga pútut tu Aminadab. Maggugúnud da nga agtangabubúlung. <sup>15</sup>Ay se yala

nga ya tangámalan tu Issacar, nga idauluwán tu Netanel nga pútut tu Zuar. <sup>16</sup> Ay se yala nga ya tangámalan tu Zebulun, nga idauluwán tu Eliab nga pútut tu Helon.

<sup>17</sup> Ay se yala sumaronu datu tangámalan tu Gershon se de Merari, kane mabalin da gabbaan tu Tabernákulu, ta aggída tu pára agtu kadatu aruminta natu Tabernákulu. <sup>18</sup> Ay se yala nga sumaronu ya tangámalan tu Ruben, nga idauluwán tu Elizur nga pútut tu Shedeur. Magin-inunna tu bandera da. <sup>19</sup> Ay se yala ya tangámalan tu Simeon, nga idauluwán ne Shelumiel nga pútut tu Zurishaddai. <sup>20</sup> Ay se yala ya tangámalan tu Gad, nga idauluwán tu Eliasaf nga pútut tu Deuel. <sup>21</sup> Ay se yala sumaronu magrabuwát datu gakagaka tu Kohat nga Levita. Aggída tu pára agtu kadatu napatag nga usár ki Tabernákulu. Sakbay da nga dumatang kitu pagkampuwán da manin, ay nepasikád din tu Tabernákulu. <sup>22</sup> Ay se yala sumaronu nga magrabuwát ya tangámalan tu Efraim, nga idauluwán tu Elishama nga pútut tu Ammihud. <sup>23</sup> Ay se yala ya tangámalan tu Manasse, nga idauluwán tu Gamaliel nga pútut tu Pedazur. <sup>24</sup> Ay se yala ya tangámalan tu Benjamin nga idauluwán tu Abidan nga pútut tu Gideoni.

<sup>25</sup> Ay se yala nga magrabuwát daya tangámalan tu Dan, nga idauluwán tu Ahiezer nga pútut tu Ammishaddai. Aggída tu magsirbi nga guwardiya da ngámin ki likud. <sup>26</sup> Datu tangámalan tu Asher, ay idauluwán tu Pagiel nga pútut tu Okran. <sup>27</sup> Ay datu tangámalan tu Naftali, ay idauluwán tu Ahira nga pútut tu Enan. <sup>28</sup> Ummán kiyán tu urnus datu iIsrael nga magdal-dalen nu magalit da.

<sup>29</sup> Ay nán tu Moses kitu katayug na nga Hobab nga pútut tu Jetro nga Midianita: “Mawe kami yin ki giyan na nekari ne APU nga idde kadakami. Kumíwid ka kadakami, ay bingáyan mika kadaya pagkallà ne APU kadakami. <sup>30</sup> May nán ne Hobab nga nesungbát, “Akkan, ta magulli yà kammin ka íli mi nga giyan daya kabagiyán ku.” <sup>31</sup> Ay nán manin tu Moses nga nakim-imallà, “Pangaásim agpà ta bulunan nakami, ta ikaw ya makammu kadaya napiya nga pagkampuwán ki ir-ir-er. Ikaw ya mangitùgud kadakami. <sup>32</sup> Ay nu kumíwid ka kadakami, ay bingáyan mi ka kadaya ngámin na pagkallà ne APU kadakami.

<sup>33</sup> Ay díkod nagtálaw da kitu bantay Sinai nga bantay ne APU. Mun-unna peyang datu magag-agtu kitu Arko nga neunggán datu nesúrat ta bil-bílin ne APU. Tallu ngalgaw da nga nagdal-dalen nga magsap-sápul ka pagkampuwán da. <sup>34</sup> Kaggída nga magdal-dalen ki algaw, ay tad-taddungán

ne APU da kitu angap. <sup>35</sup> Ay ki káda medalen nin tu Arko, ay nán tu Moses, “Dádin, O APU. Masip-siparà din daya kalíngam se pagtataláwan daka din daya mangalúsaw kikaw.

<sup>36</sup> Káda magimáng da, ay nán tu Moses, “Magulli ka, O APU, kadaya riníburíbu nga iIsrael.”

### Tu nagrírí datu iIsrael kitu Moses

**11** Ay gapu kadatu rig-rígát ta nà-nàlamán datu tolay, ay ginayatán da ngin tu nagrírí. Nagina ne APU tu agrírí da, ay tútu nakarungat kaggída. Sinidug nada se datu panin lasi nga parte natu kampu da. <sup>2</sup> Ay tútu nakiseng datu tolay kitu Moses. Nagkarárag ke APU, ay tútu nakusap tu apuy. <sup>3</sup> Ay díkod nepangágan da tun nga giyán ka Tabera (“Giyán na umap-apuy” ya sarut na), ta ittu tuni ya nagdittagán naya apuy ne APU.

<sup>4</sup> Ay uwad da nga agtangeli nga nebulun kadatu iIsrael. Napot da tutu wala ka karni. Ay díkod nearát pe datu iIsrael nga nagrírí nga nán da, “Kannungay na nád ya akaramán tada ka karni? <sup>5</sup> Napi-piya kitu kakowad tada ka Egipto, ta magsida tada ka sissida nga libre; adu pe asímun, túpà, onyon, se báwang! <sup>6</sup> Kídi yin áwan tada bilabílag gin. Awan na tutu wala baláki! Pabeg la nga mána ya masingan tada. <sup>7</sup> Tu mána, ay ummán ka bì-bitì a buk-bukal nga pus-pusà tu singan na. <sup>8</sup> Ay ittu tu al-alàán datu tolay kitu lebut natu kampu da. Màmàan da se da ipotun se da kuwaan ka ummán ki dinekat. Ya ramán na, ay ummán ka sinápay ya nakibugán ka denu olíbo. <sup>9</sup> Káda gabi nu manglapáat, ay magdittág pe datu mána.

<sup>10</sup> Nagina tu Moses datu tolay nga atán magsisíkáda kiya àráng datu báwi da nga nagrírí. Nakarungat tutu wala nge APU kaggída, ay tútu nariribuán tu Moses. <sup>11</sup> Ay tútu nán tu Moses ke APU, “Taanna, tura ummán kídi ya kuk-kuwaan mu kiyà nga bobonan mu? Nágan na agpà ya kinuwà ta, ta tura mu nidde kiyà dedi nga tolay ya pagproblemáan ku? <sup>12</sup> Iyà agpà ya makin-annánà kaggída ta? Taanna, tura iyà in ya magabílin se magabbay kaggída nga ummán ki ababbing nga ippan ku ki lusà a nesipatám nga idde kadatu apuapu mi. <sup>13</sup> Kawà na ya pangalàán ku ka karni nga ipakkán ku kadedi nga tolay? Akkan da umungát magadang ki karni kiyà. <sup>14</sup> Akkan ku mabaal pagasissaán ya mangiturung kadedi nga tolay. Nadammat pà nang kiyà yán. <sup>15</sup> Ay nu ummán kídi ya pamà-pàyanán mu kiyà, ay napi-piya

lugud dala ngin nu patayan nà in, may iya mapar-parigátan nà pikam mala la.”

### **Tu nammíli ne Moses ka pittu púlu wa mangiapu**

<sup>16</sup> Ay nán ne APU kitu Moses, “Magayáb ka ka pittu púlu wa tolay kadaya pangmanàman daya iIsrael; datu ammun nga ap-apu kaggída se daya upisiyál da. Ilbet muda kiyà kiya giyán Tabernákulu, ay se kayu magsisíkáda dala kitúni. <sup>17</sup> Umbet tà kitúni nga makiamomán kikaw. Iddán kuda kiya Ispiritu nga ummán ki niddè kikaw, ta senu sengán daka nga mangiturung kadaya tolay, ta senu akkan mu pagasissaán. <sup>18</sup> Ay kagiyam pe kadaya tolay nga dalusán da ya baggibaggi da, ta kaláwa ay magsida da ka karni. Nagina ne APU ya agríri nu ta piyán nu tutu wala ya makakkán ka karni. Nagina na pe tu inagkuna nu nga, “Napi-piya kammin ya biy-biyág ka Egipto. Kídi yin ay idde ne APU ya sap-sapúlan nu wa karni, ay masápul la kanan nu. <sup>19</sup> Akkan nala sissa ngalgaw ya angngán nu; akkan nala duwa, onu limma, onu sangapúlu ngalgaw, oray duwa púlu nga algaw ya angngán nu ka karni, <sup>20</sup> nu di makabúlán na pabeg karni ya kan-kanan nu, panda ki kolaw nu tutu wala se lùsawan nu win. Màwa yán kadakayu ta dadawayyan nu ya kaatán ne APU kadakayu. Ay se kayu magríri kaggína nga, ‘Napi-piya ngala ngin kuma nu akkan kami nagtal-tálaw ka Egipto,’ nán nu.”

<sup>21</sup> Ay nán tu Moses ke APU, “Nasurù annam gatut ríbu daya tolay nga idauluwán ku. Ay se mu nán nga iddán muda ka kanan da nga karni ki unag na makabúlán. <sup>22</sup> Atán nád umanáy nga báka se karneru nga maparti pára kaggída? Umanáy nád daya ngámin sissida kiya bebay ka kanan da?” <sup>23</sup> Ay tútu nán ne APU kitu Moses: “Atán agpà panda naya pannakabalin ku ta? Kídi ay masingan mu nu kurug daya kinagi ku onu akkan.”

<sup>24</sup> Ay díkod lummawán tu Moses se na kinagi kadatu tolay datu kinagi ne APU. Nangayáb ka pittu púlu nga ap-apu se na pinagsíkáda da kitu lebut natu Tabernákulu. <sup>25</sup> Ay se yala uwad úni ne APU kitu naganigad nga angap nga nangamomán kitu Moses. Ay se na ngala inalubuwán ka Ispiritu na datu pittu púlu nga ap-apu nga ummán kiya Ispiritu nga atán kitu Moses. Ay kane maalubuwán da ngin, ay ginayatán da tu magpatag nga magúni yin nga ummán da ki pagbàbànanan ne APU da. Ngamay

---

**11:20** Onu panda ki aglalawán na ngin kadaya igung nu.



akkan nga nagbayág. <sup>26</sup> Ay atán da duwa nga lalláki kadatu pittu púlu ya napíli nga naayabán, de Eldad se tu Medad, may nagbansi da kitu kampu. Akkan da nawe kitu giyán natu Tabernákulu ne APU. May oray nu nagbansi da kitu kampu, ay naalubuwán da pe ki Ispiritu ne APU, ay nagbàbànan da ngin kitu kampu. <sup>27</sup> Ay atán isa nga bag-bagu nga nakagìna kade Eldad se Medad. Nanagtág nga nawe ka giyán tu Moses se na ikagi nga magbàbànan da nga ummán ka pagbàbànanan ne APU de Eldad se Medad. <sup>28</sup> Ay tútu nán tu Joshua nga pútut tu Nun nga sumeseseng kitu Moses nanggayát kam kitu kabba na, “Apu, Moses pakuspam da.” <sup>29</sup> May nán tu Moses nga nesungbát, “Paglídug nà agpà ta? Piyán ku pay kuma nu maalubuwán ngámin tolay ki Ispiritu ne APU, ta senu magbalin da ka profeta pe.” <sup>30</sup> Ay kane nabalin yán, ay nagulli tu Moses se datu napíli nga ap-apu da nga iIsrael kitu kampu da.

### Tu nangidde ne APU ka amma

<sup>31</sup> Ay se yala atán báli nga nilbet ne APU nga nagpagayát kitu bebay nga nangilbet ka adu tutu wala nga amma kitu giyán datu kampu da. Napnu ka amma tu kampu panda kitu ruwár nga piga pikam kilumitru tu kalawág da. Moli isa mitru tu katannag natu nekadaran da. <sup>32</sup> Nagtang-tangalgaw se nagtang-tangagabi nga nagdugkam datu tolay kadatu amma. Ay ittu manin tu kuwaan da kane kaláwa. Ay adu tutu wala tu inalàan da. Moli tallu púlu wa langgusti tu inalàan naya isaisa kaggída. Ay se da ngala nebilagán kitu lebut datu kampu da datu amma nga inalàan da. <sup>33</sup> Ay oray kitu agngàngat da pikam kitu amma a kan-kanan da, ay nakarungat tutu wala nge APU, ay tútu pinagtatakit nada. <sup>34</sup> Ay díkod nepangágan da tun na giyán ka Kibrot-hattaava (ya sarut na ay “Ya netamnán datu napot ka karni.”) ta netaman da kitúni datu tolay nga natay gapu ki apot da. <sup>35</sup> Ay se yala nagtálaw datu iIsrael kitúni (Kibrot-hattaava,) se da nawe nagkampu ka Hazerot.

### Tu nagriri tu Miriam se tu Aaron

**12** Ay kane atán da ka Hazerot, ay ririyan de Aaron se Miriam tu Moses, gapu kitu inangngatáwa na ka babay nga iCus. <sup>2</sup> Ay nán da, “E Moses agkà ala ya am-amanán ne APU ta? Akkan nitta

agkà amomanán pe ta? Nagina ne APU tu kinagi da. <sup>3</sup>(Tu Moses ay napakumbaba nga tolay; napakumbaba may oray iinna nga tolay kídi kalawagán.) <sup>4</sup>Ay dágus sala nga kirrawán ne APU tu Moses, se na nán kaggína, “Mawe kayu wa tallu kiya Tabernákulu, Aaron se Miriam.” <sup>5</sup>Ay se yala naganigad de APU nga ummán ka adígi nga angap se la nagsíkád kitu gagyangán natu Tabernákulu, ay se na inayabán de Aaron se Miriam. Kane umadanni datu duwa, <sup>6</sup>ay nán ne APU, “Gínán nu ya kagiyan ku. Nu atán daya profeta kadakayu, ay magpassingan nà kaggída, se amomanán kuda pe ki tagenap da. <sup>7</sup>May akkan ummán kiyán ya akiamomán ku ke Moses nga bobonan ku. Gapu ta aggína ya piyáran ku nga magtagasingan kadaya tolay ku nga iIsrael, <sup>8</sup>ay makisángu wà tutu wala kaggína nu amomanán ku, se nalawág pe ya angngikagi ku kaggína kadaya piyán ku nga ipakammu; áwan ku wa ipà-pàlíli. Masingan na pay ya singan ku. Ay tura kayu akkan magansing nga magríri ke Moses nga bobonan ku? <sup>9</sup>Ay linùsaw ne APU da se yala nagtálaw. <sup>10</sup>Ay kane umawan tu angap ne APU kitu Tabernákulu, ay dágus sala nga naglappang tu Miriam se la nagbalin nga pusà tu lublub na. Ay kane sinnan ne Aaron nge Miriam, ay nasingan na nga naglappang ngin. <sup>11</sup>Ay nán na kitu Moses, “Pangaásim ápu, ta akkan nakami agpà panísan kiya básul mi gapu ki kinaug-og mi. <sup>12</sup>Akkan mu kuma ipalúbus nge Miriam nga matan ki an-anà a natay neanà nga narúnát tin ya baggi na. <sup>13</sup>Ay díkod nagkarárag tu Moses ke APU nga nán na, “O Apu Dios, agásam agpà nge Miriam!” <sup>14</sup>May nán ne APU nga nesungbát, “Ay kas pangarígan na linutában na ama na ki murang, di mà a pittu ngalgaw na nga meap-appat? Túya pataláwan nu kiya kampu nu ki unag na pittu ngalgaw. Ay se na la annung ya magulli kammin. <sup>15</sup>Ay díkod pinatálaw da tu Miriam kitu kampu da. Nagyán ka lasi ki unag na pittu ngalgaw. Akkan pe nagal-alit datu tolay panda kane magulli kitu kampu nge Miriam. <sup>16</sup>Kane nabalín yán ay nagtálaw da ka Hazerot. Nawe da nagkampu kitu ir-ir-er ka Paran.

### Datu nawe naningan ka Canaan

(Deut. 1:19-33)

**13** Ay nán manin ne APU kitu Moses, <sup>2</sup>“Mamíli ka ka isa nga ap-apu ki káda tangámalán, ta papannam da nga mawe maningan kitu íli Canaan nga nekari ku nga idde kadakayu nga iIsrael.” <sup>3</sup>Kinurug tu

Moses tu bílin ne APU kaggína; ay díkod gayát kitu ir-ir-er ka Paran, ay pinapan na datu ngámin na piníli na nga ap-apu. <sup>4</sup>Tu dedi datu piníli na: Kiya tangámalan tu Ruben, ay nge Shammua nga pútut tu Zaccur tu napíli; <sup>5</sup>kiya tangámalan tu Simeon, ay nge Shafat nga pútut tu Hori; <sup>6</sup>kiya tangámalan tu Juda, ay nge Caleb nga pútut tu Jefunne; <sup>7</sup>kiya tangámalan tu Issacar, ay nge Igal nga pútut tu Jose; <sup>8</sup>kiya tangámalan tu Efraim, ay nge Hoshea nga pútut tu Nun; <sup>9</sup>kiya tangámalan tu Benjamin, ay nge Palti nga pútut tu Rafu; <sup>10</sup>kiya tangámalan tu Zebulun, ay nge Gaddiel nga pútut tu Sodi tu napíli. <sup>11</sup>Kiya tangámalan tu Manasse, ay nge Gaddi nga pútut tu Susi; <sup>12</sup>kiya tangámalan tu Dan, ay nge Ammiel nga pútut tu Gemalli; <sup>13</sup>kiya tangámalan tu Asher, ay nge Setur nga pútut tu Micael; <sup>14</sup>kiya tangámalan tu Naftali, ay nge Nabi nga pútut tu Vofsi; <sup>15</sup>kiya tangámalan tu Gad, ay nge Geuel nga pútut tu Maki tu napíli. <sup>16</sup>Tu ngámin dayán datu pinapan tu Moses nga mawe maningan ka Canaan. Sinukatán tu Moses tu ngágan ne Hoshea nga pútut tu Nun ka Joshua.

<sup>17</sup>Ay sakbay da nawe, ay nán tu Moses kaggída, “Manalen kayu kitu panillod da ir-ir-er na Canaan, se kayu wa magtul-túluy nga magpatúluy kadatu ban-bantay. <sup>18</sup>Ay nu dumatang kayu, ay kappiyánan nu sinnan nu ummán natu lusà. Ammuwan nu pe ya kaadu daya tolay nga mag-agyán kitúni, se ammuwan nu pe nu nabílag da. <sup>19</sup>Ay kappiyánan nu pe sinnan nu napiya tu lusà a pag-agyanán da onu akkan, ammuwan nu pe nu nadarupírip daya íli da onu akkan. <sup>20</sup>Kappiyánan nu pe sinnan nu nadam-ag ya lusà onu akkan, se nu atán da kay-káyu kitúni onu áwan. Magturad kayu wala. Ay nu magulli kayun, mangalà kayu kadaya búnga da mul-múla kitúni. (Nalútu win datu búnga úbás kadatun na al-algaw.)

<sup>21</sup>Ay díkod nawe datu lalláki nga binon tu Moses. Nanalen da kitu ir-ir-er ka Zin ka amilod na Canaan, panda ka Rehob nga adanni ka Lebo-hamat panda kitu panidáya. <sup>22</sup>Ay se da nanúdu nga nanalen ka Negeb, panda kane dumatang da ka Hebron nga pagyanán datu pamilya de Ahiman, Sheshai se Talmi, nga gakagaka tu Anak. (Pittu nga dagun nga nepasíkad din ya Hebron, ay se yala nàwa ya Zoan ka Egipto.) <sup>23</sup>Ay kane dumatang da kitu tanáp ka Eshcol, nangalà da ka tangaburáway nga búnga úbás. Binulígán da tu nangagtu ta nadammat tutu wala. Nangalà da pe ka búnga pomegrante se gípus. <sup>24</sup>(Nepangágan da ka Tanáp na Eshcol

---

**13:23** Ummán ka dadakkal nga bayábat ya singan nedi may daggáng se dadakkal pe daya bukal na nga daggáng pe.

tun na tanáp, ta impaparay tutu wala tu búnga datu úbás nga inalà datu iIsrael kitúni.)

### Tu nebàbànan datu nawe nga ispiya

<sup>25</sup> Ay kane malpás ya appát púlu ngalgaw ay nagulli datu nebon tu Moses nga nagispiya. <sup>26</sup> Nawe da ka giyán de Moses se Aaron se datu ngámin na iIsrael ka Kades, kitu ir-ir-er na Paran. Ay se da nekagiyán datu nas-asingan da se nammuwán da panggap kitu íli. Nepassingan da pe datu búnga datu mul-múla kitúni nga inalàan da. <sup>27</sup> Ay se da nán kitu Moses, “Kinappiya mi siningan tu lusà, ay napiya se nadam-ag tutu wala tu lusà kitúni. Sinnan nu kod dedi nga búnga datu múla kitúni. <sup>28</sup> Ngamay nabílag datu tolay nga mag-agyán kitúni, se dadakkal datu íli da nga naabut ka nalgida nga darupírip. Akkan nala yán ta nasingan mi pe kitúni datu gakagaka tu Anak. <sup>29</sup> Mag-agyán datu Amalekita ka Negeb. Datu Heteo, Jebuseo se datu Amoreo ya mag-agyán kadatu ban-bantay. Ay datu iCanaan ay mag-agyán da kadatu giy-giyán nga adanni ka bebay se kadatu giy-giyán nga adanni ka wángag Jordan.

<sup>30</sup> Ngamay pinaganggap ne Caleb datu tolay ta nagrírí da kitu Moses. Ay nán na kaggída, “Mawe tada nga rautan tu íli, ta senu kuw-kuwa tada ngin. Ammù nga annung tada nga palsuwan da. <sup>31</sup> May nán datu duddúma nga lalláki nga kabulun ne Caleb nga nawe, “Akkan! Akkan tada maábà datu tolay kitúni, ta nabílag da may dàtada.” <sup>32</sup> Díkod akkan napiya tu nedámag da kadatu páda da nga iIsrael mepanggap kitu lusà a nawe da siningan. Nán da, “Tu lusà a napannán mi nga nagispiyaán, ay akkan mabalin mulán, ay se dadakkal tutu wala ngámin datu tolay kitúni nga nasingan mi. <sup>33</sup> Nasingan mi pe datu Nefilim nga apuapu datu Anakim. Dadakkal da tutu wala! Arig kami la ki dúdun ki agsisíngan mi ki baggi mi.”

### Tu nagrírí datu tolay

**14** Ay nagtang-tangagabi nga nagsasángit datu ngámin na tolay gapu kitu pannakit da. <sup>2</sup> Ay nagrírí da ngámin kade Moses se tu Aaron nga nán da, “Napì-piya lugud dala nu natay kami ka Egipto, onu kídí

---

**13:28** Dadakkal dedi nga tolay.

ir-ir-er. <sup>3</sup>Taanna pe ta, tura nitta ippan ne APU kitúni nga lusà? Ta senu matay tada ki gubát, se da alà daya annánà tada se daya attáwa tada. Akkan nád napì-piya nu magulli tada lugud dala ngin ka Egipto ta? <sup>4</sup>Ay se da nán kitu isaisa kaggída, “Ara mamíli tada ka mangiapu kadàtada nga magulli ka Egipto,” nán da.

<sup>5</sup>Ay díkod nagukkab de Moses se Aaron kitu àràng datu ngámin na iIsrael. <sup>6</sup>Ay de Joshua nga pútut tu Nun se Caleb nga pútut tu Jefunne nga kabulun datu nawe naningan kitu lusà ka Canaan, ay pinisi da datu bádu da gapu ki pannakit da. <sup>7</sup>Ay se da nán kadatu ngámin tolay, “Napiya tutu wala pà nang tu lusà a nawe mi siningan. <sup>8</sup>Ay nu maanggammán ne APU kadàtada, ay aggína ya sumeng kadàtada nga mawe kiya nadam-ag tutu wala nga lusà. <sup>9</sup>Akkan kayu nga magribilde ke APU, ay se akkan kayu magansing kadaya tolay nga magag-agyán kitúni, ta kar-karuwan tada nga palsuwan da, ta kabulun tada nge APU, ay áwan sumeng kaggída. Túya akkan kayu mansing kaggída. <sup>10</sup>Tùtoán kuma datu ngámin tolay de Joshua se Caleb, may pagkílát da ngala ya dumiladiláng nga dáyaw ne APU kitu ngúdu tu Tabernákulu.

### Nekarárag ne Moses datu tolay

<sup>11</sup>Ay nán ne APU kitu Moses, “Kannungay na agpà ya kakusap dedi nga tolay ya mangalùsaw kiyà ta? Nungay na agpà ya angngurug da kiyà in, ay adu tutu wala ya nepasingan ku nga nakas-kasdáaw kaggída? <sup>12</sup>Iddán kuda ka sinakit da, ta igsán kuda ngin. May pagbalinan taka nga ama daya adu tutu wala nga tolay nga nabílag may aggída. <sup>13</sup>May nán tu Moses ke APU, “Netálaw mu dedi nga tolay ka Egipto gapu ki pannakabalin mu. Ay nu madámag datu iEgipto ya kinuwám kadaya tolay mu, <sup>14</sup>ay kagiyán da kadaya tolay ka Canaan. Nammuwán da pedin nin na ikaw, O APU, ya mangabul-bulun kaggída nga iIsrael. Ay nammuwán da pe nga magpas-passingan ka kaggída, se atán ya angap ki ngúdu mi, se ikaw ya magin-inunna kadakami ki angap mu nu magdal-dalen kami ki algaw, se ya apuy mu nu magdal-dalen kami ki gabi. <sup>15</sup>Ay díkod nu rapúnan muda, ay daya nas-nasiyon nga nakagína ngin ki mepanggap kikaw, ay nán da, <sup>16</sup>‘Pinatayán ne APU daya tolay na ka ir-ir-er, ta akkan na mabaal nga ippan da kitu lusà nga nekari na nga ipakin-kuwa kaggída,’

---

**14:8** lusà a magáyus ka gátas se digu álig.

nán da. <sup>17</sup> Ay túya pangaásim agpà, O APU, ta ipassingam ya kinaturáy mu nga ummán kitu inagkuna mu nga, <sup>18</sup> ‘Iyà nge Yahweh. Akkan nà nga nalà-lapat nga malúsaw, se áwan kaul-ulissán naya aminya ku. Pakawanan ku daya tolay kadaya bas-básul da, ngamay panísan ku daya nakabásul panda ki mekappát ta paganakán da.’ <sup>19</sup> Ay kídi lugud, O APU, gapu ki abay se áwan kaul-ulissán na amminyám, ay pakawanam agpà dedi nga tolay kadaya bas-básul da, nga ummán kitu nammakawan mu kaggída nanggayát kitu nangitálaw mu kaggída ka Egipto.”

<sup>20</sup> Ay nán ne APU kitu Moses, “Pakawanan kuda lugud ta ittu ya agngan mu. <sup>21</sup> Ngamay isipata ku ki ngágan ku, se ki kaatán naya kinadáyaw ku kídi nga kalawagán, <sup>22-23</sup> nga áwan ya oray isa kadedi nga tolay ya makappan kiya lusà nga nekari ku nga idde kadatu apuapu da. Nasingan da ngámin ya dumiladiláng nga kinadáyaw ku se daya nakas-kasdáaw nga kinuw-kuwa ku ka Egipto se kídi ir-ir-er, may namin-adu dà a tinis-tisting se akkan dà kinur-kurug, se akkan dà pinat-patag. <sup>24</sup> May gapu ta napiya ya panaggur-uray ne Caleb nga bobonan ku se ikur-kurug nà tutu wala, ay aggína ya makappan kitu lusà a nawe na siningan. Ipakin-kuwà kaggína tun na lusà se kadaya pútupútut na. <sup>25</sup> Gapu ta mag-agyán daya Amalekita se daya iCanaan kadatu tana-tanáp, ay magulli kayu kaláwa may mawe kayu kitu ir-ir-er nga mameyag ka Daggáng nga Bebay.”

### **Panísan ne APU datu tolay gapu kitu agríri da**

<sup>26</sup> Ay nán manin ne APU kitu Moses se tu Aaron, <sup>27</sup> “Kannungay na tutu wala ya kakusap dedi nga tolay ya magríri kiyà ta? Nolaw wà in ki ríri da! <sup>28</sup> Ikagim kaggída: Nán ne APU, nán mu, ‘Isipatà ki ngágan ku nga kuwaan ku kadakayu daya nag-agìna ku nga kinag-kagi nu. Iyà nge Yahweh nga sibbiyág ya mangagi kídi. <sup>29</sup> Matay kayu kídi ir-ir-er, ay mewarenán daya baggi nu. Màwa yán gapu ki agríri nu; ngámin kayu nga magdagun ka duwa púlu se nasurù nga neráman kitu sensus nu nga makaríríri. <sup>30</sup> Awan oray isa kadakayu ya makappan kitu lusà a nekari nga ipakin-kuwa kadakayu. Tittu de Caleb nga pútut tu Jefone se Joshua nga pútut tu Nun ya makappan. <sup>31</sup> Ippan ku pe kitu lusà daya annánà nu nga nán nu wa tiliwan daya kalínga nu. Mag-agyán da pe kitu lusà nga nekari ku nga idde kadakayu. <sup>32</sup> Ngamay nu dakayu, ay magkakátay kayu kídi ir-ir-er. <sup>33</sup> Ay daya annánà nu, ay mag-agyán da kídi ir-ir-er ki

unag na appát púlu dagun. Aggída ya magsagába ki ríngát gapu ki akkan nu angur-kurug, panda ki katay nu ngámin na di mangur-kurug. <sup>34</sup> Appát púlu dagun kayu wa magsagába ki ríngát gapu ki básul nu; isa dagun ki káda isa algaw nga nag-agyán nu kitu lusà a nagispiya. Ay appát púlu algaw nu kitúni. Díkod mammuwán nu nu wà ummán na ya kumagúra kiyà. <sup>35</sup> Iyà nge Yahweh ya nagúni kídi. Túyán ya kuwaan ku kadedi ya nadakè tolay, nga mangagúra kiyà. Matay da ngámin kídi ir-ir-er.” <sup>36–37</sup> Túyán ya nàwa kadatu tolay ya nebon tu Moses nga mawe maningan kitu lusà. Nadakè tu nedámag da kadatu tolay mepanggap kitu lusà, nga ittu tu gapuwánan na nagrírí da. Túya natay da kitu àràng ne APU ta pinagtakit nada. <sup>38</sup> Ay kadatu sangapúlu se duwa nga nebon tu Moses, ay tittu de Joshua se tu Caleb tu akkan natay.

### Pinádas datu iIsrael nga rautan datu iCanaan

(Deut. 1:41-46)

<sup>39</sup> Ay kane ipakammu tu Moses kadatu ngámin na iIsrael datu kinag-kagi ne APU, ay nagsasángit se nagpannakit da tutu wala. <sup>40</sup> Ay kane pagmakát, ay sumápa da nga nagrabbuwát nga mawe kitu bantay kitu íli. Ay nán da: “Kurug nga nakabásul kami ke APU, may kídi nakasagána kami yin nga mawe kiya íli nga nekari ne APU nga ipakin-kuwa na kadàtada. <sup>41</sup> Ngamay nán tu Moses, “Taanna, tura nu akkan kammala ikur-kurug ya kagiyán ne APU? Akkan kayu mangábà. <sup>42</sup> Akkan kayu maw-awe; rapúnan dakayu daya kalínga kiyán, ta akkan nu kabulun ne APU. <sup>43</sup> Nu mawe kayu, gubatan dakayu daya Amalekita se daya iCanaan, ay rapúnan dakayu. Awan ne APU kadakayu, ta akkan nu wa ikur-kurug.” <sup>44</sup> Ngamay nanùdu da kammala kitu ban-bantay nga íli, oray nu maddi mawe tu Moses se nabansi tu Arko ne APU kitu kampu da. <sup>45</sup> Ay dummarup kaggída datu Amalekita se datu iCanaan nga magag-agyán kitúni. Pinalsuwán da datu iIsrael se da impal da panda ka Horma.

### Daya lintag mepanggap kadaya datu-dátun

**15** Ay nán ne APU kitu Moses, <sup>2</sup> “Kagiyam kadaya iIsrael dedi nga bil-bílin: Nu atán kayu win kitu lusà nga ipakin-kuwà kadakayu, <sup>3</sup> ay magdátun kayu kiyà ka toru wa báka, toru wa karneru, onu kalding,

nga ittu daya dátun nu wa masidug, onu dátun nga manungpál ki kari nu, onu dátun nga maggayát ki uray nu kampela ngin, onu dátun nu nu silibráran nu daya natudinán na napatag ga piyasta. Pagangammán ku ya aláb dayán na dátun nu kiyà. <sup>4</sup>Ay oray nu inna ya magdátun ka ummán kadayán, ay mangidátun pe ka duwa nga kílu nga napiya nga arína nga nakibugán ka isa nga litru wa denu olíbo. <sup>5</sup>Mangidátun kayu pe ka isa nga litru wa básí ki káda isa nga urbun karneru nga masidug ga dátun nu. <sup>6</sup>Ay nu toru wa karneru ya medátun, ay masápul duwa kílu nga arína nga nakibugán ka isa se gudduwa nga litru nga denu olíbo ya medátun nga makkán. <sup>7</sup>Bulunán nu pe ka isa litru se gudduwa nga básí. Ay nabangug ke APU ya aláb nayán na dátun. <sup>8</sup>Ay nu toru wa báka ya masidug ga dátun ya idde nu ke APU, nga pára ki annungpál nu ki kari nu, onu dátun nu wa pára ki agkakappiya, <sup>9</sup>ay masápul nga bulunán nu ya dátun nu ka tallu kílu nga napiya kaláse nga arína nga nakibugán ka duwa litru nga denu olíbo. <sup>10</sup>Mangidátun kayu pe ka duwa litru wa básí. Ay nabangug ke APU ya aláb nayán na dátun.

<sup>11</sup>Ay ummán peyang kiyán ya kuwaan nu nu magdátun kayu ka toru wa báka, toru wa karneru, onu urbun karneru se kalding. <sup>12</sup>Ay amúngán nu wala daya dátun na makkán se mainum, sigun ki kaadu naya dátun nu nga animál. <sup>13</sup>Ummán kiyán ya kuwaan naya káda isa kadakayu nga iIsrael nu mangidde kayu ka masidug ga dátun. Nabangug ke APU ya aláb nayán. <sup>14</sup>Ay ummán pe kiyán ya kuwaan daya agtangeli se daya mepag-agyán nin kadakayu nga maminya nga mangidde ka masidug ga dátun. Nabangug ke APU ya aláb nayán na dátun. <sup>15</sup>Sissa nga lintag ya pagannurútán nu ngámin ka panda, iIsrael kayu mán onu agtangeli. Sangapáda kayu ki àráng ne APU. <sup>16</sup>Sissa ngala nga lintag se bílin ya surútan nu, iIsrael mán onu agtangeli nga mepagyán nin kadakayu.”

<sup>17</sup>Ay nán manin ne APU kitu Moses, <sup>18</sup>“Kagiyam idi kadaya iIsrael: Nu atán kayu win ki lusà a pangipannán ku kadakayu, <sup>19</sup>káda mangán kayu kadaya makkán na gayát kadaya maápit nu kitúni, ay masápul la mangilásin kayu ka pára ke APU. <sup>20</sup>Ay ki munna nga lutuwan nu wa sinápay, ay idde nu ke APU ya isa nga bukal; kuwaan nu yán nga ummán kiya angidde nu kaggína kiya munna nga ápit nu wa trígo. <sup>21</sup>Idde nu ke APU ya munna nga lutuwan nu wa sinápay. Túyán ya kuwaan nu se daya sumar-sarunu pikam nga gakagaka nu.



<sup>22</sup>Ay nu tura la atán da kadakayu ya akkan nakasúrut, may akkan da nga ginúrat nga di surútan dedi nga lin-lintag ga kinagi ne APU ke Moses, <sup>23</sup>se datu ngámin na nebílin ne APU nanggayát kitun kam panda kiya sumar-sarunu pikam ma gakagaka nu, <sup>24</sup>ay se da akkan am-ammu ya kamali da, ngámin kayu, ay masápul mangidde ka toru wa báka nga dátun nu wa masidug. Nabangug ke APU ya aláb na yán. Masápul bulunán nu yán nga dátun ka dátun nga trígo se dátun na bási. Malaksid pikam kadayán, mangidde kayu pe ka toru wa kalding nga ittu ya dátun pára ki básul. <sup>25</sup>Ay ya pádi ya magdátun pára kadaya ngámin na iIsrael. Mapakawan da, ta akkan da ginúrat tu nagbasúlán da, ay se nangidde da ke APU ka dátun da nga masidug, se dátun pára kitu básul da. <sup>26</sup>Ay mapakawan daya ngámin na iIsrael se daya agtangeli nga mag-agyán ki lusà da, áta neráman da ngámingámin kitu básul da nga akkan da ginúrat.

<sup>27</sup>Ay nu atán isa nga tolay ya nakabásul nga akkan na nga ginúrat, ay masápul nga mangidátun ka bumalásang nga kalding nga makadagun na pikam pára ki básul na. <sup>28</sup>Ay ya pádi ya mangidátun ke APU ta senu madalusán ya tolay ya nakabásul ka akkan na ginúrat, ay se mapakawan pe. <sup>29</sup>Túyán na lintag pe ya mepákat kadaya ngámin na magbásul nga akkan da ginúrat, iIsrael mán onu agtangeli nga mag-agyán kiyán na lusà. <sup>30</sup>Ngamay nu gurátan na isa tolay ya magbásul, oray iinna, iIsrael mán onu agtangeli, ay akkan nu win ibílang nga kabulun nu, áta nerupat na nge APU. <sup>31</sup>Ay gapu ta akkan na pinatag ya kinagi ne APU, se sinuwáy na ya bílin na, ay akkan nu tutu wala ibílang ngin nga kabulun nu, ay se aggína kampela ngin nin ya magsagába ki kapanísán na gapu ki básul na.”

### **Ya kapanísán na tolay nga akkan magngílin**

<sup>32</sup>Ay kitu kaatán pikam datu iIsrael ka ir-ir-er, ay uwad laláki nga nasingan da nga mangáyu ki algaw wa aggiimáng. <sup>33</sup>Ay díkod nilbet datu nakasingan kaggína kitu giyán tu Moses se tu Aaron se datu ngámin na tolay. <sup>34</sup>May nebálud da pikam ta akkan da ammu tu pamàyanán da kaggína. <sup>35</sup>Ay se la nga nán ne APU kitu Moses, “Masápul nga matay ya tolay. Ippan nu kiya lasi na kampu se nu wala nga tùtoán panda ki katay na.” <sup>36</sup>Ay kinuwa da kurug tu nebílin ne APU kitu Moses. Nippan da tu laláki kitu lasi natu kampu da se da tinùtoán panda kitu nekatay na.

## Ya lintag nga mepanggap ki arumaymáy daya bad-bádu

<sup>37</sup> Ay nán manin ne APU kitu Moses, <sup>38</sup> “Kagiyam kadaya iIsrael nga payán da ka arumaymáy ya gayádan daya bádu da. Payán da pe ka mannáw nga binola ya arumaymáy nga atán ki síku na bádu da. Kuwaan dayán se daya sumar-sarunu pikam nga gakagaka da. <sup>39</sup> Dayán na arumaymáy ya mangipadamdam kadakayu kadaya bil-bílin ne APU. Ay díkod kuwaan nuda, nga akkan daya kil-kelugán nu se daya gan-ganásan nu daya kuk-kuwaan nu. <sup>40</sup> Dayán na arumaymáy ya mangipadamdam kadakayu nga surútan nu daya ngámin na bil-bílin ku, ay kuw-kuwa takayu tutu wala ngin. <sup>41</sup> Iyà nge Yahweh nga Dios nu, nga nangitálaw kadakayu ka Egipto ta senu Iyà in ya Dios nu. Iyà nge Yahweh.”

## Tu nagribilde de Kora, Datan se tu Abiram

**16** Kitu isa ngalgaw tu Kora nga pútut tu Izar se apúku tu Kohat nga pútut tu Levi, ay nagribilde kitu Moses; kabbulun na datu tallu nga lalláki nga gakagaka tu Ruben: tu Datan se tu Abiram nga pútut tu Eliab, se tu On nga pútut tu Pelet. Nangayáb da ka 250 nga ap-apu nga iIsrael nga piníli datu tolay. <sup>3</sup> Ay se da nawe ngámin na sinángu tu Moses se tu Aaron, nga nán da kaggída, “Napolotán ya kuk-kuwaan nu win! Kuw-kuwa ne APU daya ngámin na iIsrael, ay atán kadàtada ngámin pe nge APU. Ay taanna, tura nu lugud da nepangátu ya baggi nu kadaya ngámin na tolay ne APU?” <sup>4</sup> Ay kane magìna tu Moses tu kag-kagiyán da, nagukkab kitu lusà. <sup>5</sup> Ay se na nán kitu Kora se kadatu kabbulun na, “Nu pagmakát kaláwa, ay ipakammu ne APU kadàtada nu iinna daya tolay na, se nu iinna ya píli na nga magsirbi kaggína, se nu iinna ya píli na nga makaadanni kaggína. <sup>6</sup> Tu idi ya kuwaan nu. Ikaw Kora se daya pasúrut mu, ay mangalà kayu kadaya aggipayán nu ka insensu. <sup>7</sup> Ay se nu wala nga payán da ka birgáng nu kaláwa, ay se nu wala nga payán ka insensu ta senu masídug, ay se nu wala nga ippáy kiya àráng ne APU. Ay nu inna ya piliyan ne APU ay aggína ya píli na nga magsirbi kaggína. Dakayu nga Levita ya napolotán kuk-kuwaan nin!” <sup>8</sup> Ay se la nán tu Moses kitu Kora: “Manggìna kayu, dakayu nga Levita! <sup>9</sup> Akkan kayu agpà nga maganggam ta, nga nekísi nakayu ne Dios kadaya ngámin na iIsrael, nga umadanni kaggína se magsirbi kaggína kiya Tabernákulu, se magsirbi kadaya tolay?”

<sup>10</sup> Dakayu nga Levita ya nekísi na nga magsirbi kaggína. May kídi yin piyán nu pe yin ya magbalin ka pádi! <sup>11</sup> Ay túya e APU ya kurug ga pagribildeyán nu wa tangabubúlun. linna ngala nge Aaron ta, nga ririyannu?”

<sup>12</sup> Ay se yala pinaayabán tu Moses tu Datan se tu Abiram. May, “Maddi kami umbet kiyán! <sup>13</sup> Kúráng agkà pikam mala ya nangítálaw mu kadakami ka Egipto ta, nga nadam-ag nga lusà, ay se nakami patayan ki bisin kídi ir-ir-er? Ay kídi, ikaw manin ya mangituráy kadakami! <sup>14</sup> Ay panda kídi, ay akkan nakami pikam nedatang ki nadam-ag ga lusà nga magaluweg ka gátas se digu álig. Ay áwan mu pikam pe nidde kadakami nga lusà a talúnan mi, ay áwan pikam pe nepakin-kuwa kadakami nga kaubásan. Inna pe ya ug-ogan mu! Maddi kami umbet kiyán!” nán da.

<sup>15</sup> Ay tútu nakarungat tutu wala tu Moses, se na nán ke APU, “Akkan mu awátan ya oray inna kadaya dátun na idde dedi nga tolay. Awan ku wa nagraw-rawtán kaggída. Ay áwan ku inalà kaggída, oray la kuma isa kadaya asnu da.” <sup>16</sup> Ay nán tu Moses kitu Kora: “Ngamay nu ikaw se daya kabbulun mu, ay masápul nga umbet kayu ngámin kaláwa se daya kabbulun mu, ta sumángu kayu ke APU, dakayu se Aaron. <sup>17</sup> Ay ngámin kayu, ay mangilbet ka aggippayán nu ka insensu, senu wala payán ka birgáng se insensu, ay se nu wala nga ilbet ke APU; 250 nga aggippayán ka insensu! Dakayu se Aaron pe, ilbet nu pe ya aggippayán nu ka insensu. <sup>18</sup> Ay díkod ngámin datu tolay, ay inalà da datu aggippayán da ka insensu, se da nga pinayán ka birgáng se insensu se da nawe kitu gagyangán tu Tabernákulu; kabulun da tu Moses se tu Aaron. <sup>19</sup> Ay se la nga inurnung tu Kora datu ngámin nga bungguy na, se da nagsíkad nga sumángu kade Moses se tu Aaron nga atán kitu gagyangán tu Tabernákulu. Ay se yala nagpassingan ya diláng ne APU kaggída.

<sup>20</sup> Ay nán ne APU kade Moses se tu Aaron, <sup>21</sup> “Adayyuwán nu dedi nga tolay ta rapúnan kuda nga mamis-issán.” <sup>22</sup> May nagukkab tu Moses se tu Aaron nga sumángit nga nán da, “O Apu Dios, ikaw ya nangidde ki biyág da ngámin tolay. Lùsawan mu agpà daya ngámin nin oray sissa ngala kaggída ya nagbásul?”

<sup>23</sup> Ay nán ne APU kitu Moses: <sup>24</sup> “Kagiyam kadaya tolay nga adayyuwán da ya báwi de Kora, Datan se Abiram.” <sup>25</sup> Ay díkod, nawe tu Moses kitu giyán de Datan se Abiram. Kumíwid pe kaggína datu ap-apu datu ilsráel. <sup>26</sup> Ay nán na kadatu tolay, “Adayyuwán nu ya báwi dedi nga nadakè a

tolay! Akkan nu pe immán onu túbítan ya oray inna nga kuw-kuwa da, ta meráman kayu ngámin ki màwa kaggída gapu kadaya ngámin básul da. <sup>27</sup> Ay díkod inadayyuwán datu tolai tu báwi de Kora, Datan, se Abiram. May de Datan se tu Abiram se datu attáwa da se annánà da, ay lumawán da se da nagsisíká dala kitu gagyangán datu báwi da. <sup>28</sup> Ay se yala nán tu Moses, “Ummán kídí ya akammu nu nga e APU ya nangibon kiyà a mangwa kadaya ngámin na ipàwa na kiyà, nga akkan iyà ya makin-uray kampela ngin. <sup>29</sup> Nu matay dedi nga tolai ki sinakit, onu nu áwan màwa nga nakas-kasdáaw, ay akkan nà nebon ne APU. <sup>30</sup> Ngamay nu atán nakas-kasdáaw nga kuwaan ne APU, ay se yala maglakka ya lusà, ay se da milbut ngámin na sibbiyág meráman daya kuw-kuwa da, ay ittu ya pakammuwán nu nga dedi nga tolai, ay nerupat da nge APU.” <sup>31</sup> Ay kane mabalin tu Moses magúni, ay naglakka tu lusà a nagsisikádan da, <sup>32</sup> ay se na tillan ngámin da se datu akkobung da, meráman datu ngámin nga pasúrut tu Kora se ngámin na pamilya da se kuw-kuwa da. <sup>33</sup> Ay díkod ngámin da, ay nirbut da nga sibbiyág nga nawe ki kalawagán da natay, meráman datu kuw-kuwa da, ay se yala nagtákip kammin tu lusà. Ay áwan pe masingan datu iIsrael kaggída ngin. <sup>34</sup> Ay se yala nagtatagtág ngámin datu iIsrael kane magina da tu sangit datu nilbut. “Magtálaw tada, ta get metangilbut tada pe ki lusà!” nán da. <sup>35</sup> Ay se yala uwad apuy ne APU nga nanídug kadatu 250 nga lalláki nga nagdátun ka insensu.

<sup>36</sup> Ay nán manin ne APU kitu Moses, <sup>37</sup> “Ikagim ke Eleazar nga pútut ne Aaron nga pádi nga aláan na daya aggipayán ka insensu datu nasídug, ay se na ippaán daya birgáng ka adayyu. <sup>38</sup> Dayán na anídugán ka insensu nga gapu na nekatay datu nagbásul, ay napatag da, áta nedátun ke APU dayán. Papitpet mu dayán ka ning-ingpit ta usaran mu nga pangalupkop kiya anídugán ka dátun na insensu. Magsirbi yán nga panamdammán daya iIsrael ki nàwa. <sup>39</sup> Ay díkod inalà tu Eleazar nga pádi datu bága nga aggipayán ka insensu, se na pinapitpet ka ning-ingpit tutu wala, se na pinagkalupkop kitu anídugán ka dátun na insensu. <sup>40</sup> Ay ittu tu mangipadamdam kadatu iIsrael nga áwan ya makaadanni nga manídug ka insensu pára ke APU kiya anídugán ka insensu, nu akkan na pádi onu maggayát ki gakagaka ne Aaron. Ta senu akkan da matan kitu Kora se datu kabbulun na. Díkod kinuwa da datu kinagi ne APU ke Moses.

<sup>41</sup> Ay kane kaláwa, ay nagrírí manin datu tolai kade Moses se Aaron nga nán da, “Pinatayán nu daya tolai ne APU.” <sup>42</sup> Ay kane naurnung

ngin datu tolay ya magrírí kade Moses se Aaron, ay umàráng da kitu Tabernákulu, ay nasingan da nga naangpán se da ngala nga nasingan ya diláng ne APU. <sup>43</sup> Ay se yala nagsíkád tu Moses se tu Aaron kitu àráng na Tabernákulu. <sup>44</sup> Ay nán ne APU kitu Moses, <sup>45</sup> “Adayyuwán nu dedi nga tolay ta rapúnan kuda nga mamis-issán,” nán na. Ngamay nagukkab tu Moses se tu Aaron kitu lusà. <sup>46</sup> Ay se yala nán tu Moses ke Aaron, “Ara, alà mu ya aggippayám ka insensu se ka la mangalà ka birgáng kitu anídúgán, se mu payán ka insensu, se mu la ippan kiya giyán daya tolay, se ka la magdátun ke APU ka pakapakawanán da. Magkaru ka ta nakarungat tutu wala nge APU, ay manggayát tin ya pisti kadaya tolay.” <sup>47</sup> Ay díkod kinuwa ne Aaron na dágus tu pàwa ne Moses. Inalà na tu aggippayán na ka insensu, ay se na pinayán ka birgáng se insensu se yala nanagtág nga nawe kitu túlad datu nagguurnung nga tolay. Ay atán datu natay yin gapu ta nanggayát yin tu pisti. Pinayán na ka insensu se nagdátun pára kadatu tolay. <sup>48</sup> Nagsíkád tu Aaron kitu nagbàtán datu natay yin se datu sibbiyág pikam, ay nàtatán na nakusap tu pisti. <sup>49</sup> Ya dágup datu natay ay 14,700, malaksid kadatu natay kitu nagribilde tu Kora. <sup>50</sup> Ay kane umawan nin tu pisti, ay nagulli nge Aaron kitu giyán tu Moses nga atán kitu gagyangán natu Tabernákulu.

### Tu tàdukud ne Aaron

**17** Ay nán manin ne APU kitu Moses, <sup>2</sup> “Ikagim kadaya iIsrael nga mangalà da ka sangapúlu se duwa nga tàdukud; isa ki káda ap-apu na tangámalán, se da isúrát daya ngag-ngágan da kadaya tàdukud da. <sup>3</sup> Ay kiya tàdukud daya Levita, isúrát nu ya ngágan ne Aaron, ta isa nga tàdukud ki káda apu na tangámalán. <sup>4</sup> Ay se mu wala nga ippáy dedi nga tàdukud ki Tabernákulu; kiya àráng naya Arko nga ittu ya pagtammuwán ta. <sup>5</sup> Magtaríngit ya tàdukud na tolay nga piliyan ku. Ay túyán ya ammakusap ku kadaya tolay ki agrírí da peyang kadakayu.” <sup>6</sup> Ay díkod kinagi tu Moses tu bílin ne APU nga kuwaan datu iIsrael. Nangilbet datu ap-apu ki káda tangámalán ka tàdukud da; sangapúlu se duwa ngámin meráman tu tàdukud tu Aaron. <sup>7</sup> Ay se yala inalà tu Moses datu tàdukud se na nippan kitu Tabernákulu. Nippáy na kitu àráng tu Arko.

<sup>8</sup> Ay kane kaláwa ay linumnà tu Moses kitu Tabernákulu. Nasingan na nga nagtaríngit tin tu tàdukud ne Aaron nga ap-apu datu Levita nga

tangámalan. Nagdon, nagbisi, ay se yala nagbúnga ka almendras nga nalútu pe yin! <sup>9</sup> Ay se yala nelawán tu Moses datu tàdukud datu iIsrael. Nasingan da tu nàwa, se yala inalà datu ap-apu datu tàdukud natu isa isa kaggída kampela ngin. <sup>10</sup> Ay nán manin ne APU kitu Moses, “Ipatulli mu ya tàdukud ne Aaron ki àráng na Arko. Ittu ya pakammuwán daya makaríriri, nga matay da nu akkan da makusap ki agríri da.” <sup>11</sup> Ay díkod kinurug tu Moses tu neblin ne APU kaggína. <sup>12</sup> Ay nán datu iIsrael kitu Moses, “Ayuy! Awan kami yin! Matay kami yin! <sup>13</sup> Ngámin daya umadanni ki Tabernákulu ne APU ay matay! Matay kami nád ngámin nin?” nán da.

### Ya ubra datu pappádi se datu Levita

**18** Ay nán ne APU kitu Aaron: “Ikaw se daya pútupútut mu se daya induan mu nga Levita ya magsungbát nu atán ya nadakè a màwa mepanggap kadaya ubra kiya Tabernákulu. Ngamay nu atán makabásul kadakayu se daya pútupútut mu nga pappádi, ay dakayu kampela ngin na pappádi ya mapabásul. <sup>2</sup> Díkod ayabám daya induam nga tangámalan Levita nga sumeng kadakayu se daya pútupútut mu nu magsirbi kayu kiya àráng naya Tabernákulu. <sup>3</sup> Kuwaan da daya ubra da nga sumeng kadakayu se ubra da kiya Tabernákulu, ngamay akkan da mabalin adanniyán daya napatag ga aruminta kiya napatag ga giyán. Akkan da pe adanniyán ya anidúgán ka dátun. Ta matay da nu kuwaan dayán, ay meráman kayu. <sup>4</sup> Sumeng da ngala kadakayu se kuwaan da ngala ngámin ya netudin kaggída nga ubra nga agtarimán da kiya Tabernákulu. Awan sabáli nga tolay ya mear-arát nga sumeng kikaw. <sup>5</sup> Ikaw wala se daya pútupútut mu ya magubra kiya Napatag nga Giyán se kiya anidúgán ka dátun, ta senu akkan nà tutu wala makarungat tin kadakayu nga iIsrael. <sup>6</sup> Iyà ya namíli kadaya pádam nga Levita kadaya iIsrael. Aggída ya bátug rigálu ku kadakayu. Nekisi kuda ka pára kiyà nga magsirbi kiya Tabernákulu. <sup>7</sup> Ngamay ikaw wala se daya pútupútut mu ya mangwa kadaya ubra pádi ki anidúgán ka dátun se kadaya ubra kiya Kapàgán na Giyán. Ya agpádi nu, ay rigálù kadakayu yán na ubra. Ay nu atán da sabáli tolay ya mear-arát ta mangwa kadaya ubra nu, ay masápul matay.”

### Ya mepakin-kuwa kadaya pappádi

<sup>8</sup> Ay nán ne APU kitu Aaron, “Ikaw ya pakammuwan ku kadaya napatag ga dátun daya iIsrael kiyà. Ipakin-kuwà dayán na dátun kadakayu nga maggaáma nga pappádi ka bátug ngáni nu peyapeyang ngin. <sup>9</sup> Tu dedi ya mepakin-kuwa kadakayu kadaya napatag pà nang nga dátun nga akkan na masidug kiya anidúgán: kuw-kuwa ku ngámin na kapàgán na dátun da kiyà; daya trigo, se daya dátun nga pára ki básul, se daya dátun na awát ki nakabasúlán; mepakin-kuwa kadakayu ngámin dayán se daya pútupútut mu. <sup>10</sup> Ibíláng nu dayán na kanan nu ka kapàgán pà nang nga dátun. Daya lalláki ngala ya mabalin mangán kadayán. <sup>11</sup> Kuw-kuwa nu pe daya netáyag ga dátun daya iIsrael. Kuw-kuwa nu peyapeyang dayán, dakayu se daya pútupútut nu. Mabalin nu ngámin ya mangán kiyán, lalláki mán onu babbay, basta ibíláng na lintag da ka nadalus. <sup>12</sup> Ipakin-kuwà pe kadakayu daya kapíyán na munna nga ápit daya iIsrael nga idátun da kiyà, ummán kadaya denu olfbo, bási, se trigo. <sup>13</sup> Kuw-kuwa nu ngámin daya munna nga apítan da kadaya lusà da nga idde da kiyà. Mabalin mangán oray inna kadaya pútupútut nu basta ibíláng na lintag da ka nadalus. <sup>14</sup> Ngámíngámin na mepakin-kuwa kiyà ay kuw-kuwa nuda. <sup>15</sup> Ngámíngámin daya mun-unna nga meanà nga annánà nu, se daya animál nga idátun daya iIsrael kiyà, ay kuw-kuwa nuda. Ngamay daya munna nga annánà nu se daya munna nga meanà nga animál nga ibíláng na lintag ka naragit, ay masápul sakaan nu. <sup>16</sup> Ya panaka nu nu makabúlán da ngin, ay banor limma nga pinaláta nga silber, sigun ki gángay angbanor da kiya Tabernákulu. <sup>17</sup> Ngamay akkan nu sakaan daya mun-unna nga an-anà daya báka, karneru, se kalding; kuw-kuwà dayán. Isiyà nu ya dága da kiya dingding naya anidúgán, ay se nu wala sidúgan daya taba da nga dátun pára kiyà. Pàgan ku ya nabangug ga aláb na. <sup>18</sup> Ngamay kuw-kuwa nu daya karni da, ummán kiya tarokab nga ittu ya netatáyag nga dátun, se ya diwanán nga apel da; kuw-kuwa nu dayán. <sup>19</sup> Idde ku ngámin kadakayu daya napatag ga dátun daya iIsrael kiyà. Kuw-kuwa nu se daya annánà mu nga lalláki se babbay; ittu yán ya ngáni nu peyapeyang ngin. Awan tutu wala ya kaul-ulissán nedi nga turátu kadakayu se daya gakagaka nu.” <sup>20</sup> Ay nán manin ne APU kitu Aaron, “Akkan taka ngin bingáyan ka lusà nga idde kadaya iIsrael, se áwan mu

kípát kadaya mepakin-kuwa kaggída. Ta Iyà ya bítug ngáni mu se kípát mu.”

<sup>21</sup> “Ay nu mepanggap kadaya Levita, mepakin-kuwa kaggída ya ngámin na pagkapúlu nga idde daya iIsrael kiyà. Ittu yán ya bítug tangdán da ki agsirbi da ki Tabernákulu. <sup>22</sup> Ay manggayát kídí, ay áwan nin kadaya iIsrael ya umadanni ki Tabernákulu. Mapabásul da nu umadanni da, ay matay da. <sup>23</sup> Daya Levita ngala ya magsirbi ki Tabernákulu, se aggída pe kampela ngin nin ya magsungbát kadaya màwa da nga pakabasúlán da. Ay tu idi nga lintag ya sur-surútan nu peyapeyang ngin ka panda. Awan mengáni nga lusà kadaya Levita kídí Israel. <sup>24</sup> Ta ipakin-kuwà kaggída ya pagkapúlu nga idde daya iIsrael kiyà. Ay túya gapu na agkunà nga áwan mepakin-kuwa kaggída nga lusà.”

### Ya pagkapúlu daya Levita

<sup>25</sup> Ay nán manin ne APU kitu Moses, <sup>26</sup> “Kagiyam kadaya Levita: Ay nu málà nu win ya idde ne APU kadakayu nga pagkapúlu nga idde daya iIsrael, ay idde nu pe ke APU ya pagkapúlu naya nidde kadakayu. <sup>27</sup> Mebílang yán ka ummán ka dátun nu nga gayát ki munna nga ápit nu nga trígo onu munna nga básí nga gayát ki ammasiyán nu. <sup>28</sup> Díkod magdátun kayu pe ke APU kadaya ngámin na pagkapúlu nga awátan nu kadaya iIsrael. Idde nu ya dátun ke Aaron nga pádi. <sup>29</sup> Masápul nga daya kapiyaán na idde daya iIsrael kadakayu daya idde nu ka kuw-kuwa ne APU. <sup>30</sup> Ay nu mesibna nu win daya kapiyán kadaya nidde kadakayu, ay kuw-kuwa nu win daya nabansi, nga ummán kiya nabansi nga ápit daya iIsrael nga trígo, se básí nga gayát ki úbás da, ay ittu ya alà da ka kuw-kuwa da. <sup>31</sup> Annung nu win se daya akkobung nu wa kanan dayán oray ka wàna, ta ittu dayán daya bítug tangdán nu ki agsirbi nu kiya Tabernákulu. <sup>32</sup> Akkan kayu wa mapabásul nu kanan nu dayán na nedátun ke APU, ta nidde nu win daya kapiyaán kaggína. Ata nu akkan nu pikam nelásin ya pára ke APU, ay bílang rinagitán nu ya dátun daya iIsrael, ay matay kayu.”



## Ya abu na daggáng nga báka

**19** Ay nán manin ne APU kitu Moses se tu Aaron: <sup>2</sup>“Tu idi manin ya lintag ga surútan nu: Kagiyan nu kadaya iIsrael nga mangilbet da ka daggáng nga báka, nga áwan tutu wala sad-sadúra se akkan pikam ma pinagubra. <sup>3</sup>Ay se nu idde ya báka ke Eleazar nga pádi, se da ippan ka lasi na kampu, se da patayan ki àráng na. <sup>4</sup>Ay se yala irawraw ne Eleazar tu íma na kitu dága, se na mawe nga iwar-warsì nga mamin-pittu kitu àráng na Tabernákulu. <sup>5</sup>Ay se yala masìdug ki àráng na pádi tu báka nga sibbukal nga sillalálat, se ráman tu dága na se ngámin na inunag na. <sup>6</sup>Ay se yala mangalà tu pádi ka pasanga na káyu wa sedoro, se tangapsat ta isopo, se daggáng nga lúpus, ay se na isungap kitu apuy natu masìdug ga báka. <sup>7</sup>Ay nu mabalin na yán, ay magdígut ya pádi se na sùnaán daya pinagbádu na, ay se yala nga magulli kammin kitu kampu. May ibílang na lintag ka naragit pikam panda ki gídám. <sup>8</sup>Ay tu tolay ya nanìdug kitu báka, ay masápul na pe ya magdígut, se na nga sùnaán datu pinagbádu na. Ibílang na lintag ka naragit panda ki gídám. <sup>9</sup>Ay se yala urnúngan na tolay nga ibílang na lintag ka nadalus tu abu natu báka nga nasìdug. Ay se na nga ippan kiya lasi na kampu nga ibílang na lintag ka nadalus. Iarimán na ngala kitúni ki nadalus nga giyán ta ittu ya ikib-kibug daya iIsrael ki danum nga pangdalus da nu kuwaan da ya panangdalus kadaya ibílang na lintag ka naragit. <sup>10</sup>Ay tu tolay nga nangurnung kitu abu, ay masápul nga sùnaán na tu pinagbádu na. May mebílang ka naragit panda ki gídám.

Ay tu yán ya lintag se pagannurútán peyapeyang daya iIsrael se daya agtangeli nga mepag-agyán kaggída.

## Daya makikkam ka innát

<sup>11</sup>“Ay nu atán makikkam ka innát, ay mebílang ka naragit ki unag na pittu ngalgaw. <sup>12</sup>Ay masápul la dalusán naya baggi na ki mekalu nga algaw, ay se la manin nu mekapittu, ta senu mebílang ngin ka nadalus. May nu akkan na kuwaan ya ummán kiyán na panagdalus ki baggi na, ay akkan magbalin ka nadalus. <sup>13</sup>Ay ngámin daya makikkam ka innát, ay se akkan da kuwaan tu panangdalus da ki baggi da, ay rag-ragitán da ya

Tabernákulu ne APU. Ibíláng nuda ngin na akkan iIsrael, ta sirraragit da pikam ta akkan da nadalusán kitu danum nga iddadalus.

<sup>14</sup>Ay tu idi ya lintag nu atán matay ki unag na báwi na: Ngámin daya atán kitu báwi kitu netattay na, se ngámin daya lumná kitu báwi, ay mebíláng da ka naragit ki unag na pittu ngalgaw. <sup>15</sup>Ngámin daya kiláwag nga atán kitu unag nga áwan takkab, ay ibíláng na lintag nga naragit da pe. <sup>16</sup>Ay mebíláng pe ka naragit ki unag na pittu ngalgaw daya makikkam ka natay ya nabagkung, onu natay ki gángay pannakatay, onu nakikkam ka tuláng tolay se daya nakatùbit ka lúbù. <sup>17</sup>Masápul daya mebíláng ka naragit, tu abu natu báka nga nasidug ka pangpadalus da. Payán da kitu abu ya isa nga bánga, ay se da la nga payán ka apagsàdu nga danum. <sup>18</sup>Ay se yala mangalà ya tolay nga ibíláng na lintag ka nadalus ka tangapsat ta isopo, ay se na irawraw ki danum kiya bánga se na warsián tu báwi, se datu ngámin na usár kitu unag na báwi, se datu ngámin tolay nga nakikkam ka innát, tuláng onu nakatùbit ki lúbù. <sup>19</sup>Ay ki mekàlu se mekapittu nga algaw, ay warsián natu tolay nga ibíláng na lintag ka nadalus daya ngámin na mebíláng ki lintag nga akkan nadalus. Ay kiya mekapittu nga algaw, ay magdígut daya nadalusán, se da sùnaán daya bádu da, ay mebíláng da ngin ka nadalus nu gídám.

<sup>20</sup>Ngamay daya tolay ya mebíláng ka naragit may maddi da dalusán ya baggi da, ay akkan da ngin mebíláng ka tolay ne APU ta rinag-ragitán da ya Tabernákulu ne APU, ta akkan da nawarsián kitu danum nga pangdalus.

<sup>21</sup>Surútan nu yán na lintag peyapeyang ngin ka panda. Ay tu tolay nga nangiwersi ka danum nga idadalus, ay masápul la magdígut se na sùnaán daya bádu na. May mebíláng ka naragit pikam panda nu gídám. <sup>22</sup>Ay oray inna nga mímán onu matùbit na tolay nga mebíláng ka naragit, ay magbalin pe ka naragit panda ki gídám.”

### Tu danum nga ginumbuwa kitu batu

(Exo. 17:1-7)

**20** Ay kitu munna nga búlán, ay dummatang datu ngámin na iIsrael kitu ir-ir-er ka Zin. Nagkampu da ka Kades. Kitúni tu natayán tu Miriam, ay netaman da kitúni pe yin. <sup>2</sup>Awan danum kitu nagkampuwán da, ay díkod nagguurnung datu tolay kitu àráng tu Moses se tu Aaron. <sup>3</sup>Ay se da ririyán ne Moses nga nán da, “Napì-piya ngala kuma nu netangatay

kami yin kadatu kabbulun mi nga pinatayán ne APU! <sup>4</sup>Taanna, tura dakami nippán kídí nga ir-ir-er nga matay se daya an-animál mi? <sup>5</sup>Tura dakami netálaw ka Egipto ta, se dakami nippán kídí ya nagdakè a giyán? Awan nala trígo, se gígus, úbás, se pomegrante. Ay áwan pe danum nga mainum!” nán da. <sup>6</sup>Ay nagtálaw tu Moses se tu Aaron se da nawe kitu gagyangán tu Tabernákulu, se da nagukkab kitu lusà. Ay se la nagpassingan kaggída tu diláng ne APU. <sup>7</sup>Ay nán ne APU kitu Moses, <sup>8</sup>“Alà mu ya tàdukud kiya àráng na Arko, se nu urnúngan se Aaron daya ngámin na tolay. Ay kiya pagmar-marngán da ngámin, ay amomanám ya batu, ay gumbuwà ya danum pára kadaya tolay se daya an-animál da.” <sup>9</sup>Díkod nawe inalà tu Moses tu tàdukud ta ittu tu kinagi ne APU kaggína. <sup>10</sup>Ay se da ngala inurnung se tu Aaron datu ngámin tolay kitu àráng natu batu, ay se yala nán tu Moses kaggída, “Manggìna kayu, dakayu wa ribilde nga tolay! Nágan naya piyán nu? Paltuwádan mi ya danum kídí nga batu pára kadakayu?” nán na. <sup>11</sup>Ay se yala neayang tu Moses tu tàdukud, se na nepangkur ka namidduwa kitu batu, ay ginumbuwà kurug ya danum! Ay díkod umminum ngámin datu tolay se datu an-animál da. <sup>12</sup>Ngamay nán ne APU kitu Moses se Aaron, “Gapu ta kúráng ya anngurug nu kiyà, ay akkan nu nepassingan kadaya iIsrael nga sissa ngà a Dios nga áwan kapáda. Díkod akkan dakayu ya mangippan kadaya iIsrael kiya lusà a nekari ku nga ipakin-kuwa kaggída,” nán na. <sup>13</sup>Nengágan da idi nga giyán ka Meriba (Ya sarut na “Meriba” ay giyán nga nagririán datu iIsrael,) áta nagriri da tolay ke APU, ay nepassingan na kaggída ya kinaDios na.

### **Iallang natu ári ka Edom nga manalen datu iIsrael kitu íli na**

<sup>14</sup>Ay kitu kaatán datu iIsrael ka Kades, ay nangibon tu Moses kada tolay ya mawe kitu ári ka Edom nga mangagi ka, “Nán datu induam nga tangámalan tu Israel. Ammum ngámin daya rig-rígát nga nà-nàwa kadakami. <sup>15</sup>Kitun, ay nawe datu apuapu mi nga nagyán ka Egipto. Nabayág kami kitúni, ay pinal-pallà datu iEgipto datu apuapu mi se dakami pe. <sup>16</sup>Gapu kiyán, ay kinumraw kami nga nakiseng ke APU. Ginina nakami, ay tútu nangibon ka anghel na nga nangitálaw kadakami ka Egipto. Atán kami kídí Kades nga íli nga nagpandanán naya lusà a sakúpan mu. <sup>17</sup>Pangaásim mán agpà ta palubúsán nakami nga manalen kiya lusà mu. Akkan kami manalen kadaya tal-tálun mu, se kiya kaubásan

mu. Akkan kami pe uminum kadaya bubun mu. Manalen kami yala kiya kalsáda na ári. Akkan kami sumíni kiya kalsáda panda ki akalíwán mi,” nán da.

<sup>18</sup>Ngamay nán tu Edomita nga, “Akkan kayu uy, manalen ki íli mi. Gubatan mikayu nu manalen kayu!” nán na. <sup>19</sup>May nán kammala datu iIsrael, “Kiya abay nga kalsáda ya dalenan mi. Ay nu uminum kami onu daya animál mi ki danum nu ay bayádan mi. Paliwánan nakami agpà ala. Tittu yán ya agngan mi,” nán da. <sup>20</sup>May nán kammala natu Edomita, “Akkan! Akkan kayu mabalin na manalen ki íli mi.” Ay se na ngala inurnung datu adu wa suldádu na nga sikkaarmas tutu wala, ay se da mawe gubatan datu iIsrael. <sup>21</sup>Ay díkod gapu ta akkan ipalúbus datu Edomita nga manalen da kitu íli da, ay nanalen datu iIsrael ka sabáli nga dálen.

### Tu netattay tu Aaron

<sup>22</sup>Ay díkod nanggayát ka Kades, nagdal-dalen datu iIsrael panda kane makadatang da ka Bantay Hor. <sup>23</sup>Kane atán da kitu nagpandanán na Edom, ay nán ne APU kitu Moses se tu Aaron, <sup>24</sup>“Inumbet tin ya oras ne Aaron nga matay. Akkan makappan kitu lusà a nekari ku nga ipakin-kuwa kadaya iIsrael, ta akkan nu sinúrut nga duwa tu bílin ku kadakayu mepanggap kitu danum ka Meriba. <sup>25</sup>Ayabám nge Aaron se Eleazar nga pútut na se kayu wa manùdu ka Bantay Hor. <sup>26</sup>Ay nu dumatang kayu kitúni, ay làbuwám ke Aaron datu ibbabádu da nga pádi, se mu la ibádu ke Eleazar. Matay pe kitúni ye Aaron, ay magbubúlung da ngin se datu apuapu na nga natay yin.” <sup>27</sup>Kinuwa Moses tu bílin ne APU. Nasingan ngámin datu iIsrael tu nanùdu da kitu bantay. <sup>28</sup>Ay kane dummatang da kitu otun tu bantay, ay linàbu tu Moses tu aruwátan tu Aaron, se na nebádu kitu Eleazar. Ay se yala natay tu Aaron kitu otun tu bantay, ay se yala nanagut kammin tu Moses se tu Eleazar. <sup>29</sup>Ay kane nammuwán datu tolay nga natay tu Aaron nin, ay tallu púlu ngalgaw da nga nagmanakit.

### Tu nanggubát datu iIsrael kadatu iCanaan

**21** Ay kane madámag natu ári ka Arad nga Cananeo nga mag-agyán ka Negeb, nga madama umbet datu iIsrael nga manalen ka Atarim,

ay nawe da ginubát da, se da inalà nga bálud datu duddúma. <sup>2</sup>Ay se yala nagsipata datu iIsrael ke APU: “Nu paábà mu dedi nga tolay kadakami, ay dadàlan mi tutu wala daya il-íli da ka bátug dátun mi da kikaw.” <sup>3</sup>Ginina ne APU tu agngan da, ay díkod pinaábà na datu iCanaan kaggída. Rinápun tutu wala datu iIsrael da, se da tutu wala dinadál datu il-íli da. Ay díkod, nepangágan tu giyán ka Horma.

### **Tu sinan idaw nga bága**

<sup>4</sup>Ay se yala nagtálaw datu iIsrael kitu bantay Hor. Nameyag da ka Daggáng nga Bebay ta aliliyan da tu íli Edom. May kitu dad-dalenán ay nolaw datu tolay. <sup>5</sup>Ay tútu nagrírí da ke Dios se kitu Moses. Ay nán da, “Taanna, tura nakami netálaw ka Egipto nga matay yala kídi ir-ir-er? Awan nala makkán se mainum? Lùsawan mi tutu wala ngin idi nga ‘mána’ nga akakkanan!” <sup>6</sup>Ay gapu kiyán, ay nangipàrù nge APU kada nadíta nga idaw kitu giyán da. Adu tu natugkaw kaggída, nga ittu tu nepatay da. <sup>7</sup>Nawe datu tolay kitu Moses, ay se da nán, “Nagbásul kami ki nagrírí mi ke APU se kikaw. Ikarárag mu agpà ke APU nga pataláwan na dedi nga idaw.” Ay díkod nekarárag ne Moses datu tolay. <sup>8</sup>Ay nán ne APU kitu Moses, “Mangwa ka ka sinan idaw nga bága se mu la nga ibáyug. Nu sumingan daya matugkaw kiyán, ay akkan da nga matay. <sup>9</sup>Ay díkod nangwa kurug tu Moses ka sinan idaw nga bága, se na nippáy ki takkan se na nebayug. Ay nu atán matugkaw, se yala sumingan kitu nebayug nga sinan idaw, ay akkan matay.

### **Tu nagdal-dalen da nga mawe kitu tanáp ka Moab**

<sup>10</sup>Netul-túluy datu iIsrael tu nagdal-dalen. Ay kane dumatang da ka Obot, ay nagkampu da kitúni. <sup>11</sup>Nagtálaw da manin ka Obot, ay se da ngala manin nagkampu kitu ir-ir-er ka Abarim, nga pane lattakán kitu panda na Moab. <sup>12</sup>Nagtálaw da manin kitúni. Ay kane makadatang da kitu tanáp ka Zered, ay nagkampu da manin. <sup>13</sup>Nagtálaw da manin kitúni. Ay kane makadatang da manin kitu dammáng tu wángag Arnon, ay nagkampu da manin kitúni, kitu padne ka sakúpan da Amoreo. Tu wángag Arnon ya nagpandanán naya sakúpan da Moabita se tu sakúpan daya Amoreo. <sup>14</sup>Tu idi ya gapu na nga nesúrat kiya Libru na Gubát ne

APU, ya íli Waheb ka Sufa, se datu tana-tanáp ka wángag Arnon, <sup>15</sup> se datu dadagután na mameyag ka íli tu Ar, kitu nagpandanán na Moab.

<sup>16</sup> Nagtálaw da manin ka Arnon, ay se da nawe ka Beer (Ya sarut na Beer, ay bubun.) Kanedi tu nangagiyán ne APU kitu Moses nga urnúngan na datu tolays ta iddán nada ka danum. <sup>17</sup> Ay se yala kinansiyon datu iIsrael idi:

“Ikaw nga bubun, mangigbuwà ka ka danum;

Magkansiyon tada, pára kídi nga bubun.

<sup>18</sup> Bubun nga imbután datu ap-apu;

tu pinagkorob da, tàdukud se setro.”

Ay nanggayát kitu ir-ir-er, netúluy da tu nagdal-dalen panda ka Mattana. <sup>19</sup> Nanggayát kitúni, nawe da ka Nahaliel. Nagtálaw da manin kitúni, ay se da nawe ka Bamot. <sup>20</sup> Nanggayát manin ka Bamot, nawe da kitu tanáp nga sákup na Moab, kitu pátay natu Bantay Pisga nga am-amawan da ngin tu ir-ir-er.

### **Inábà datu iIsrael tu Ari Sihon se Ari Og**

*(Deut. 2:26; 3:11)*

<sup>21</sup> Ay nangibon datu iIsrael ka mawe ka giyán tu Sihon nga ári datu Amoreo, nga nán da kaggína: <sup>22</sup> “Palubúsán nakami agpà nga manalen kiya lusà mu. Akkan kami magsib-síbal kadaya tal-tálun mu se kadaya kaubásan mu. Akkan kami pe uminum kadaya bubun. Manalen kami kiya Kalsáda na Ari, panda kiya akalíwán mi ki lusà a sakúpan mu,” nán da. <sup>23</sup> Ngamay akkan ipalúbus tu Sihon nga manalen datu iIsrael kitu lusà na. Inurnung na mán kammin datu suldádu na se da nga gubatan datu iIsrael. Ay díkod naggugubát da ka Jahaz kitu ir-ir-er. <sup>24</sup> Rinápun datu iIsrael da, ay se da nga sinákup tu lusà da, manggayát kitu wángag Arnon panda kitu wángag Jabbok, may panda ngala kitu nagpandanán natu lusà da Ammonita, ta naligda tu darupírip nga abut da. <sup>25</sup> Sinákup datu iIsrael ngámin datun na il-íli datu Amoreo, se da nawe nagyán kitúni, meráman ya Hesbon se ngámin datu il-íli kitúni. <sup>26</sup> Ata ya Hesbon, ay ittu tu kapital na íli tu Sihon nga ári datu Amoreo. Nasákup na tu ngámin íli panda ka wángag Arnon, áta inábà na ki gubát tu ári ka Moab. <sup>27</sup> Túyán ya gapu na nga ikan-kansiyon datu maragkansiyon ya:

---

**21:18** Ya setro, ay ummán ki tàdukud da abibbà nga mangipassingan ki turáy na ári.

“Umbet kayu ka Hesbon!

Ta kuwaan tada manin,  
ya íli na ári ka Sihon.

<sup>28</sup>Kitun, ya íli nga Hesbon,  
rinaut da suldádu tu Ari Sihon;

ummán da ka apuy nga súmárat;  
dinadál da ya íli Ar ka Moab,  
'ráman datu babbalantay ka Arnon.

<sup>29</sup>Kal-allà kayu wa iMoab;  
ta nadakè ya nagtungpálan nu!  
Kal-allà kayu nga magday-dáyaw  
ke Kemos nga diy-diyos nu;  
ta binay-án na daya annánà nu!

Tiniliwán ne ári Sihon da,  
nga ári da Amoreo.

Daya duddúma, ay nagaliwagwag da.

<sup>30</sup>Narápun daya annánà da,  
manggayát ka Hesbon panda ka Dibon;  
áwan nabansi kaggída panda ka Nofa  
nga adanni ka Medeba.

<sup>31</sup>Ay díkod nagyán datu iIsrael kitu lusà datu Amoreo. <sup>32</sup>Nangibon tu Moses ka mawe magispiya kitu íli Jazer. Ay nasákup pe datu iIsrael tu íli se datu duddúma pikam nga íli. Pinàpur da datu Amoreo nga mag-agyán kitúni.

<sup>33</sup>Ay se yala nangliput datu iIsrael nga nanalen kitu kalsáda nga mameyag ka Bashan. May tu Og nga ári ka Bashan se datu suldádu na, ay nawe na ginubát da. <sup>34</sup>Ay nán ne APU kitu Moses: “Akkan ka magansing kaggína, ta idde ku ya ári kikaw, meráman daya ngámin tolay na, se ya lusà na. Kuwaam kaggína ya ummán kitu kinuwám kitu Sihon nga ári datu Amoreo nga nagturáy ka Hesbon.” <sup>35</sup>Ay kurug, pinatay datu iIsrael tu Og, se datu annánà na nga lalláki se datu ngámin tolay na. Awan tutu wala tu nabiyág kaggída. Ay díkod sinákup datu iIsrael tu lusà da.

### Pinaayabán tu ári na Moab nge Balaam

**22** Ay se yala nagrabbuwát datu iIsrael, se da nawe nagkampu kadatu tana-tanáp ka Moab, ka padne lattakán ka wángag Jordan nga panidmáng ka Jerico. <sup>2</sup>Nadámag tu Ari Balak nga pútut tu Zippor tu kinuwa datu iIsrael kadatu Amoreo. <sup>3</sup>Ay tútu nagansing tu ári se datu tolay na gapu kitu kaadu datu iIsrael. <sup>4</sup>Ay nán datu Moabita kadatu ap-apu datu Midianita, “Akkan mabayág, ay amminan da rapúnan dayán na tolay daya il-íli ki lebut tada, nga ummán ki angmin na báka ki kaddat kiya pagarában na.” <sup>5</sup>Ay tútu nangibon tu Ari Balak kadatu tolay nga mawe mangayáb ke Balaam nga pútut tu Beor nga atán ka Petor, nga adanni ka wángag Eufrates, kitu lusà tu Amaw. Ay nán da nga magayáb kaggína, “Atán daya adu wa tangabubúlun nga tolay nga naggayát ka Egipto. Atán da ngámin ki kalawagán nin, ay kídi yin ay atán da ngin kiya karúba mi nga íli. <sup>6</sup>Adu da tutu wala may dakami. Ay túya umbet ka mán ta iamámug muda; get tala nu mapalsu mida, ay pàpuran mida kitúni. Ammù nga napiya ya màwa kadaya bindisiyonán mu, ay daya iamámug mu nadakè ya màwa kaggída.”

<sup>7</sup>Ay díkod nawe datu ap-apu ka Moab se datu ap-apu na Midian. Nangitúgut da pe yin ka pagbáyad da kitu Balaam kitu angiamámug na. Kane dumatang da, ay kinagi da tu bílin tu Balak. <sup>8</sup>Ay nán tu Balaam kaggída, “Matúdug kayu wala kídi. Ay nu pagmakát, ay kagiyan ku kadakayu ya nán ne APU.” Ay díkod natúdug datu ap-apu ka Moab kitu balay tu Balaam.

<sup>9</sup>Ay kitun nga gabi, ay nán ne Dios kitu Balaam, “Inna dedi nga sangaílim?” <sup>10</sup>Nán tu Balaam ke Dios, “Nebon dayán ne Balak nga ári ka Moab, nga mangidámag kiyà <sup>11</sup>nga atán da tolay nga naggayát ka Egipto; ay atán da ki ngámin kalawagán nin. ‘Umbet ka mán agpà ta iamámug muda, ta get tala nu mapalsu kuda, ay pàpuran kuda kídi,’ nán na.”

<sup>12</sup>Ay tútu nán ne Dios kitu Balaam, “Akkan ka kumíwid kaggída. Akkam iamámug datu tolay ta binindisiyonán kuda,” nán na. <sup>13</sup>Ay kane malukág tu Balaam kane pagmakát, ay kinagi na kadatu nebon ne Balak nga “Magulli kayu win ta akkan ipalúbus ne APU nga kumíwid dà kadakayu,” nán na. <sup>14</sup>Ay díkod nagulli datu nebon tu Balak se da nán kaggína, “Maddi nge Balaam nga kumíwid kadakami,” nán da.



<sup>15</sup> Ay tútu nangibon manin tu Balak ka ad-adu nga ap-apu se nangà-ngátu may datu nunna nga nebon na. <sup>16</sup> Nawe da ka giyán tu Balaam se da kinagi tu bílin tu Balak nga pútut tu Zippor. Ay nán da, “Pangaásim agpà ta akkan mu ipalúbus nga atán makalípán ki agpalbet mi kikaw! <sup>17</sup> Bayádan mi ka ka abay, se kuwaan mi ngámin pe daya kagiyan mu. Umbet ka, ta iamámug mu dedi nga tolay pára kiyà.” <sup>18</sup> Ay nán tu Balaam nga nesungbát, “Oray nu idde ngámin ne Balak kiyà ya pirà se balitù ki palásiyu na, ay akkan ku mabalin suwayan ya bílin ne APU nga Dios ku. <sup>19</sup> May oray ummán kiyán ay matúdug kayu pikam kídi, nga ummán kadatu nunna, ta sinnan ku nu nágan na pikam ya kagiyan ne APU.” <sup>20</sup> Kitu gabi, ay nán ne Dios kitu Balaam, “Gapu ta inumbet daka ayabán dedi nga tolay, ay kumíwid ka kaggída, may yán nala kagiyan ku kikaw ya kuwaan mu.”

### **Tu Balaam se tu asnu na**

<sup>21</sup> Ay kane pagmakát, ay nesagána tu Balaam tu asnu na, ay se yala kummíwid kadatu ap-apu ka Moab. <sup>22</sup> Ngamay nakarungat te Dios kitu Balaam ta mawe kurug. Ay tútu uwad anghel ne APU nanglípán kaggída se datu duwa nga bobonan na. <sup>23</sup> Nasingan natu asnu tu magsisíkádi kitu dálen nga anghel ne APU nga nakaampiláng. Díkod sumíni kitu dálen se yala nameyag kitu tal-tálun. May bináut tu Balaam tu asnu se na ipeyag kammin kitu dálen. <sup>24</sup> Ay se yala nagsíkádi tu anghel kitu dálen na nagbátan datu duwa nga kaubásan nga atán darupírip ki magdammáng. Díkod bì-bitì tu dálen. <sup>25</sup> Ay kane masingan tu asnu tu anghel, ay nepidag kitu darupírip, ay nalipit tu bingil tu Balaam. Ay tútu bináut manin tu Balaam tu asnu. <sup>26</sup> Naginunna tu anghel ne APU, ay se la nga nagsíkádi kitu kabikán natu dálen. Awan mabalin pameyaggán natu asnu kitu magpíngit kitu dálen. <sup>27</sup> Ay díkod nagidda tu asnu kane masingan natu anghel. Nakarungat tu Balaam, ay tútu bináut na tu asnu kitu tàdukud na. <sup>28</sup> Ay tútu pinagúni ne APU tu asnu. Ay nán na kitu Balaam, “Nágan na tutu wala ya kinuwa ku ta, tura nà bináut ka namìlu?” <sup>29</sup> Ay nán tu Balaam nga summungbát kitu asnu, “Ata kuwaan nà ka ummán ka ang-ang. Nu atán nala kuma ampiláng ku, pinatay taka ngin.” <sup>30</sup> Ngamay nán tu asnu kitu Balaam, “Di mà iyà kam nga asnu mu ya pagtà-tàyán mu peyang? Uwad kadi madamdám mu nga inagkunà kídi kitun?” nán tu asnu. “Awan

a pikam,” nán tu Balaam. <sup>31</sup> Ay tútu nepassingan ne APU kitu Balaam tu anghel na nga magsisíkáð kitu dálen nga sikkiikkam ka ampiláng. Ay tútu nagukkab tu Balaam kitu lusà. <sup>32</sup> Ay nán tu anghel ne APU kaggína, “Taanna, tura mu namilu wala nga bináut ya asnu mu? Inumbet tà a manglípán kikaw ta ammù nga nadakè ya asikkuwaan mu. <sup>33</sup> Nasingan nà ya asnu mu, ay naglísì kiyà ka namilu. Ay nu akkan na naglísì, ay pinatay taka kuma ngin, ay se ku la bay-án ya asnu mu,” nán natu anghel. <sup>34</sup> Ay nán tu Balaam kitu anghel ne APU, “Nagbásul là. Akkan ku ammu nga atán ka nga magsisíkáð ki kalsáda nga mangsipad kiyà. Magulli yà lugud din nu lùsawan mu nga mawe yà,” nán na. <sup>35</sup> Ngamay nán natu anghel ne APU, “Kumíwid ka kadaya tolay, may yán nala kagiyan ku kikaw ya kagiyan,” nán na. Ay tútu summúrut tu Balaam kadatu nebon tu Balak.

### Sinangaíli tu Balak nge Balaam

<sup>36</sup> Ay kane mammuwán tu Balak nga madama umbet tin ne Balaam, ay nawe na sinabat kitu isa nga íli ka Moab nga atán kitu kadayyuwán na panda na, kitu adanni ka wángag Arnon. <sup>37</sup> Ay nán tu Balak kitu Balaam, “Taanna nga akkan ka inumbet kitu nunna nga nangayáb ku kikaw? Dálin mu kid nu akkan taka bayádan, gane? <sup>38</sup> Ay nán tu Balaam nga nesungbát, “Inumbet tà a kídì, may áwan ku turaturáy nga mangagi ki piyán ku kampela ngin na kagiyan. Tittu daya pekagi ne Dios ya makagi ku,” nán na. <sup>39</sup> Ay se yala kummíwid tu Balaam kitu Balak. Ay kane dumatang da kitu íli Kiriát-husot, <sup>40</sup> ay nagparti tu Balak ka báka se karneru se na niddán de Balaam se datu ap-apu nga nebulunán na. <sup>41</sup> Ay kane pagmakát, ay inayabán tu Balak tu Balaam nga manùdu kitu bantay ka Bamot Baal. Ay kitu giyán da, ay masingan nala tu Balaam datu duddúma nga iIsrael.

### Binindisiyonán tu Balaam datu iIsrael

**23** Ay nán tu Balaam kitu Balak, “Pangwa nà kídì ka pittu wa anidúgán ka dátun, se ka mangilbet ka pittu nga toru wa báka se pittu nga toru wa karneru.” <sup>2</sup> Ay díkod kinuwa kurug tu Balak, tu pàwa tu Balaam. Ay se da nagdátun ka isa toru wa báka se isa toru wa karneru ki káda anidúgán. <sup>3</sup> Ay se la nán tu Balaam kitu Balak: “Magsíkáð ka kídì giyán na dátun mu nga masidug, ta mawè sinnan nu umbet nge APU nga

makiamomán kiyà. Ikagì ala kikaw nu nágan naya kagiyan na kiyà,” nán na. Ay se yala nawe tu Balaam kitu otun tu bantay nga áwan mul-múla.

<sup>4</sup>Ay se yala nagpassingan ne Dios kitu Balaam. Ay nán tu Balaam ke Dios, “Nagpàwa ngà in ka pittu nga anidúgán ka dátun, se nangidátun nà pe yin ka toru báka se toru wa karneru ki káda anidúgán,” nán na. <sup>5</sup>Ay uwad kinagi ne APU kitu Balaam, nga nán na, “Magulli ka ngin ke Balak se kagiyam kaggína tu kinagì kikaw.” <sup>6</sup>Ay díkod nagulli tu Balaam kitu giyán tu Balak. Ay dinatang na tu Balak nga magsisíkad pikam kitu giyán datu masidug ga dátun, kabulun na datu ngámin nga ap-apu ka Moab.

<sup>7</sup>Ay se yala nagúni tu Balaam. Tu dedi datu nebàbànan na:

“Nawe nà pinaayabán ne Balak ka Aram;  
gayát tà kadaya ban-bantay ki padne lattakán.

‘Iamámug mu daya iIsrael pára kiyà;  
Daya iIsrael gedán muda,’ nán na.”

<sup>8</sup>Paanna pe ya agged ku,  
kadaya tolay nga akkan gedán ne Dios?

Paanna ya angiamámug ku,  
ay áwan ummán kiyán na kagiyan APU?

<sup>9</sup>Masissingan kuda kitu alingúdu wa batu;  
am-amawan kuda kitu otun tu bantay.

Tangabubúlun da nga tolay nga magat-atittu;  
ammu da nga nepadúma da,

áwan nasiyon ya mepáda kaggída.

<sup>10</sup>Iinna ya makabílang kadaya gakagaka tu Jacob;  
ummán ki tápù ya kaadu da.

Awan ya makabílang oray ya pagkappát da ngala.  
Matay yà kuma nga namáru,  
nga ummán kadaya tolay ne Dios.”

<sup>11</sup>Ay nán tu Balak kitu Balaam, “Nágan na ya kinuwám! Inayabán taka nga mangiamámug kadaya kalíngà, may tura mán kammin na napiya ya piyám màwa kaggída!”

<sup>12</sup>Ngamay nán tu Balaam nga nesungbát, “Ya kagiyan ne APU kiyà ala ya mabalin ku kagiyan.”

### Ya mekàduwa nga bàbàrán tu Balaam

<sup>13</sup> Ay nán tu Balak kitu Balaam, “Dádin ka sabáli nga giyán. Mawe ta ka giyán na akkan mu masingan ngámin daya iIsrael. Ay iamámug muda kitúni. <sup>14</sup> Ay díkod nippan na kitu otun tu bantay Pisga, kitu tálun tu Zofim. Nangwa manin tu Balak ka pittu nga anídúgán ka dátun, se nangidátun ka isa nga toru wa báka se toru wa karneru kitu káda anídúgán. <sup>15</sup> Ay nán tu Balaam kitu Balak, “Magbansi ka kídi giyán daya dátun mu nga masídug, ta mawe yà makiamomán ke APU kitúni.” <sup>16</sup> Nagpassingan ne APU kitu Balaam. Ay kinagi na ke Balaam ya piyán na nga pekagi ke Balak, se na ngala pinapan. <sup>17</sup> Díkod nagulli tu Balaam kitu giyán tu Balak nga atán na magsisíkád kitu giyán datu dátun na nga masídug, kabulun na datu ap-apu ka Moab. Ay se yala sinaludsud tu Balak nu nágan na tu kinagi ne APU. <sup>18</sup> Tu dedi daya kinag-kagi ne Balaam:

“Umbet ka Balak nga pútut tu Zippor,  
ta kappiyánam ya manggìna kadaya kagiyan ku:

<sup>19</sup> Nge Dios, ay akkan ummán ki tolay,  
ta daya tolay ay magbusid da;

Akkan pe maul-ulis ya uray na;  
nga ummán kaggída.

Nu nágan tu nekari na,  
áwan puspus, kuwaan na.

<sup>20</sup> Ya bílin na kiyà, ay mamindisiyon nà.  
Akkan ku maulis ya namindisiyon ne Dios!

<sup>21</sup> Awan màwa nga nadakè kadaya iIsrael,  
áwan pakarigátan ki masangwánan da;  
ta nge APU nga Dios da, ay abul-bulunan nada.

Aggína ya bibbídan da nga Ari da. <sup>22</sup> E Dios nga  
nangitálaw kaggída ka Egipto,  
aggína ya pamilgan da,

ummán ki alsádu wa toru báka.

<sup>23</sup> Díkod áwan makagámud kadaya gakagaka tu Jacob;  
áwan makeamámug kadaya iIsrael.

Ay nán daya tolay mepanggap ki Israel:

‘Sinnan nu kod ya nakas-kasdáaw wa kinuwa ne Dios ka Israel!’

<sup>24</sup> Arig naya Israel ya nabílag nga láyon;

akkan magsinád nu akkan na nammin ya nígay na,  
se nainum ya dága na.”

<sup>25</sup> Ay nán tu Balak kitu Balaam, “Nu lùsawan mu nga iamámug da, akkan mu kuma bindisiyonán da!” <sup>26</sup> May nán tu Balaam nga nesungbát, “Di ku mà kinagi kikaw win, nga yán nala nga ipàwa ne APU ya kuwaan ku!”

### Tu mekàlu nga bàbànan tu Balaam

<sup>27</sup> Ay tútu nán manin tu Balak kitu Balaam, “Dádin, ta mawe ta ki isa pikam ma giyán. Ay get palubúsán naka ne Dios nga mangiamámug kadaya iIsrael kitúni.” <sup>28</sup> Ay díkod nippan tu Balak tu Balaam kitu bantay Peor nga am-amawan na ya ir-ir-er. <sup>29</sup> Ay nán tu Balaam kitu Balak, “Pangwa nà ka pittu wa anidúgán ka dátun kídi, ay se ka pe mangalà ka pittu nga toru wa báka se pittu nga toru wa karneru.” <sup>30</sup> Ay díkod ittu kurug tu kinuwa tu Balak, se nangidátun ka isa nga báka se isa karneru kitu káda anidúgán.

**24** Ay kane mammuwán tutu wala tu Balaam nga piyán ne APU nga bindisiyonán datu iIsrael, ay akkan tagge nawe nagsápul ka pagemaddán na, nga ummán kadatu nunna nga kinuwa na. Umàráng ngala kitu ir-ir-er. <sup>2</sup> Ay kane nasingan na datu iIsrael kitu kampu da nga nabag-bagtu da kitu tangámalán da, ay neturayán naya Ispiritu ne Dios, <sup>3</sup> ay se na nán:

“Tu idi ya bàbànan ne Balaam nga pútut tu Beor;

isa nga tolay ya nawada ya isissingan na,

<sup>4</sup> se manggìna kadaya kagiyan ne Dios;

se makasingan kadaya ipassingan kaggìna  
naya Mannakabalin nga Dios.

Oray nu nedùlap, ay sillaladdáng kammala.

<sup>5</sup> Nagpiya tutu wala daya báwim, O Jacob.

Nagánas tutu wala ya pag-agyanán daya iIsrael!

<sup>6</sup> Ummán da ki nadaládag ga múla

nga ummán ka palma.

Ummán da ki kamulán

ki dappit wángag.

Ummán da ka alingúdu nga káyú

nga nemúla ne APU.

Ummán da ki káyu wa sedoro

nga nemúla ki dappit wángag.

<sup>7</sup> Maglipyás ya danum kadaya timba da.

Adu inuman daya pútupútut da.

Natù-turáy ya ári da may e Agag.

Ya pangiturayán da, ay magdin-dinnámag.

<sup>8</sup> E Dios nga nangitálaw kaggída ka Egipto,

ya bílag da;

ummán ki bílag toru wa báka nga alsádu ya bílag na.

Palsuwan da daya kalínga da;

riturítu da pikam daya tuláng da.

ay asípan da pikam da ki mayán bútug da.

<sup>9</sup> Arig da ya láyon na maglalakku nga matúdug,

áwan naturad da manglukág kaggína.

Mabindisiyonán ya mangbindisiyon kadaya iIsrael.

Nadakè ya màwa kadaya mangiamámug kaggída.”

<sup>10</sup> Ay tútu nakarungat tutu wala tu Balak kitu Balaam. “Inayabán taka nga mangiamámug kadaya kalíngà, may tura mu mán kammin binindisiyonán da ka namìlu win! <sup>11</sup> Magtálaw ka ngin! Mawe ka ngin! Bayádan taka kuma, may akkan nepalúbus ne APU,” nán na. <sup>12</sup> Ay nán tu Balaam, “Di ku mà kinagi yin kadatu nebon mu <sup>13</sup> nga oray iddem kiyà ya palásiyu mu nga napnu ka pirà se balitù, ay akkan ku mabalin na suwayan ya kagiyan ne APU, nadakè mán onu napiya. Tittu wala daya pekagi ne APU daya kagiyan ku. <sup>14</sup> Magulli yà in kadaya tolay ku, may kagiyan ku pikam kikaw ya kuwaan daya iIsrael kadaya tolay mu kiya al-algaw nga sumarunu.”

### Ya mekappát nga bàbànan tu Balaam

<sup>15</sup> Ay se na nán manin na nagbàbànan:

“Tu idi ya bàbànan ne Balaam nga pútut tu Beor;  
ya bàbànan na tolay ya nawada ya isissingan na;

<sup>16</sup> Ya bàbànan naya manggina kadaya kagiyan ne Dios,  
se makammu kadaya ammu naya Kangatuwán,  
se makasingan kadaya ipassingan naya Mannakabalin,

ay magukkab ba sillaladdáng:

<sup>17</sup>Masingan ku ya pára kaggída,  
may akkan pikam kídi na;

atán ya sisinnán ku,  
may mabayág pikam ya kàwa na.

Lumtuwád ya bittuwan,  
ay gakagaka ne Jacob ya paggayatán na.

Lumtuwád ya magturáy;  
ka Israel ya paggayatán na.

Abáan na daya agtuturáy ka Moab,  
se na rapúnan daya gakagaka natu Set.

<sup>18</sup>Abáan na daya iEdom nga kalínga na,  
se na sakúpan ya íli da.

May daya iIsrael, mangabaábà da.

<sup>19</sup>Atán maggayát ki gakagaka ne Jacob nga ári;  
aggína ya mangdadál kadaya nabansi pikam kiya íli.”

<sup>20</sup>Ay se yala nasingan tu Balaam ya Amalek,  
ki paltíng kaggína; ay nán na,

“Ya Amalek ya kabilgán kadaya ngámin nasiyon,  
ngamay ki kamuddiyánan ay áwaáwan pe yin.”

<sup>21</sup>Ay se na nasingan pe datu Kineo;  
ay tu idi ya kinagi na:

“Naligda ya pag-agyanán nu.

Napiya nga ummán ka sùbut an-anù  
nga atán ki kalinguduwán na pínát.

<sup>22</sup>May madadál kayu pe nga Kineo,  
nu itálaw dakayu nga bálud daya iAsiria.”

<sup>23</sup>Ay se nán pikam tu Balaam:

“Inna na nád daya magbiyág  
nu kuwaan ne Dios dedi?

<sup>24</sup>May umbet daya bapor,  
nga maggayát ka Kittim;  
Palsuwan da ya Asshur se Eber.

Ngamay kiya kamuddiyánan,  
marápun da pe, áwan da pe yin ka panda.”

<sup>25</sup> Ay kane nabalin yán, ay nawe tu Balaam kitu balay na, ay mawe pe yin tu Balak.

### Tu nagdáyaw datu iIsrael ke Baal ka Peor

**25** Ay kitu nagkampu datu iIsrael ka Shittim, ay ittu tu inanggayát datu lalláki da nga neallay kadatu babbay nga Moabita. <sup>2</sup> Ay-ayabán datu babbay datu lalláki nga iIsrael nga mawe kadatu piyasta nga panagdátun da se agdáyaw da kadatu diy-diyos da ka Moab. Nepangán datu iIsrael kadatu makkán, se da nagdáyaw pe kitu diy-diyos da. <sup>3</sup> Nepagday-dáyaw pe datu iIsrael kitu diy-diyos da nga Baal ka Peor, ay tútu nakarungat tutu wala nge APU kaggída. <sup>4</sup> Ay nán ne APU kitu Moses, “Urnúngam daya ngámin ap-apu daya iIsrael, se muda patayan ki àráng ku ki agsisíngan pe daya ngámin toláy, ta senu mippà ya rungat ku tutu wala kadakayu nga iIsrael. <sup>5</sup> Ay díkod nán tu Moses kadatu guwes datu iIsrael, “Patayan nu ya oray iinna kiya tangámalán nu nga nepagday-dáyaw ke Baal ka Peor,” nán na.

<sup>6</sup> Ay kitu kaatán tu Moses se datu ngámin na iIsrael kitu gagyangán natu Tabernákulu nga magsángit, ay uwad isa nga laláki nga iIsrael ya nangilbet ka babay nga Midianita kitu báwi na, nga sisinnán tu Moses. <sup>7</sup> Ay kane nasíngan tu Finehas nga pútut tu Eleazar se apúku tu Aaron nga pádi da, ay nawe na inalà tu singál na, <sup>8</sup> se na inunud tu laláki se tu babay kitu báwi nga linnà da, ay se na siningál da nga duwa. Nagsilput tu singál kadatu baggi da. Gapu kitu kinuwa tu Finehas, ay nakusap nga dágus tu pisti nga magpatay kadatu iIsrael. <sup>9</sup> Ngamay nasurú 24,000 nga toláy tu natay yin sakbay nga nàwa yán.

<sup>10</sup> Ay nán ne APU kitu Moses, <sup>11</sup> “Gapu ki kinuwa ne Finehas nga pútut ne Eleazar se apúku ne Aaron, ay nippà ya rungat ku win kadaya iIsrael. Nepasingan na ya angiabugu na kiyà tutu wala. Túya akkan kuda rinápun. <sup>12</sup> Ay túya ikagim lugud kaggína nga makiturátu wà kaggína nga papiyaan ku ya biy-biyág na. <sup>13</sup> Aggína se daya pútupútut na daya pappádi ku peyapeyang ngin, áta kurug ya angigdù na kiyà a Dios na, ay se kinuwa na ya pakapakawanán daya iIsrael.”

<sup>14</sup> Ya ngáman tu iIsrael nga laláki nga netangatay kitu babay nga Midianita, ay Zimri nga pútut tu Salu. Ap-apu na isa nga pamilya kiya



tangámalan Simeon tu Zimri. <sup>15</sup> Ay Cozbi ya ngágan tu babay nga Midianita, nga an-anà tu Zur nga ap-apu pe ki isa nga tangámalan ka Midian.

<sup>16</sup> Ay nán manin ne APU kitu Moses, <sup>17</sup> “Rautan nu daya Midianita se patayan nuda ngámin, <sup>18</sup> ta nepar-parò dakayu ki nadakè, kane ialíláw dakayu nga magdáyaw ki diy-diyos nga Baal ka Peor, se gapu kitu kinuwa tu Cozbi nga pútut tu ap-apu ka Midian nga pinatay ne Finehas, nga ittu tu gapu na nga napiste kayu ka Peor.”

### Tu mekàduwa nga sensus

**26** Ay kane mabalin tun na pisti, ay nán ne APU kade Moses se tu Eleazar nga pútut tu Aaron: <sup>2</sup> “Magsensus kayu. Ilistaán nu ya ngag-ngágan daya ngámin na ilIsrael ki káda pamilya nga magdagun ka duwa púlu se nasurù nga mabalin da ya magsuldádu.” <sup>3</sup> Ay díkod inurnung de Moses se tu Eleazar datu ilIsrael kitu tanáp ka Moab kitu adanni ka wángag Jordan nga dammáng Jerico. Ay se da kinagi kaggída nga <sup>4</sup> masápul magsensus da. Ilistaán da datu ngag-ngágan datu lalláki nga magdagun ka duwa púlu se nasurù nga ummán kitu nebílin ne APU kitu Moses.

Tu dedi datu ilIsrael nga netálaw ka Egipto:

<sup>5</sup> Kitu tangámalan Ruben nga manákam ma pútut tu Jacob, ay datu pútupútut tu Hanoc, Pallu, <sup>6</sup> Hezron se Carmi. <sup>7</sup> Tu dágup ngámin datu nelista ay 43,730. <sup>8</sup> Ya pútut tu Pallu, ay tu Eliab. <sup>9</sup> Ay datu pútupútut tu Eliab, ay de Nemuel, Datan se tu Abiram. Tu dedi tu Abiram se tu Datan nga piníli datu ilIsrael nga nangiapu kaggída kitu nagribilde da kitu Moses se tu Aaron; kabulun da tu Kora nga nagribilde ke APU. <sup>10</sup> Ay kane naglakka tu lusà ay nilbut tu Kora se datu kabbulun na, se datu 250 nga lalláki nga pasúrut na nga nasídug. Nagbalin tun ka pakatùgúdán da ngámin na ilIsrael. <sup>11</sup> Ay oray ummán kitun tu nàwa, ay akkan neráman nga natay datu pútut tu Kora nga lalláki.

<sup>12</sup> Datu gakagaka tu Simeon, ay datu tangámalan tu Nemuel, tu Jamin, tu Jakin, <sup>13</sup> datu tangámalan tu Zera se tu Saul. <sup>14</sup> Ya dágup ngámingámin dayán na tangámalan ay 22,200.

<sup>15</sup> Datu gakagaka tu Gad, ay datu tangámalan tu Zefon, tu Haggi, tu Shuni, <sup>16</sup> tu Ozni, tu Eri, <sup>17</sup> tu Arod se tu Areli. <sup>18</sup> Ya dágup datu ngámin na nelista, ay 40,500.

<sup>19</sup> Datu gakagaka tu Juda ay datu tangámalán tu Er, tu Onan nga natay ka Cana; <sup>20</sup> datu tangámalán tu Shela, tu Perez, tu Zera, <sup>21</sup> tu Hezron se tu Hamul. <sup>22</sup> Ya dágup ngámin datu gakagaka tu Juda nga nelista ay 76,500.

<sup>23</sup> Datu gakagaka tu Issacar, ay datu tangámalán tu Tola, tu Puva, <sup>24</sup> tu Jashub se tu Shimron. <sup>25</sup> Ya dágup ngámin datu gakagaka tu Issacar nga nelista, ay 64,300.

<sup>26</sup> Datu gakagaka tu Zebulun, ay datu tangámalán tu Sered, tu Elon se tu Jaleel. <sup>27</sup> Ya dágup datu ngámin na nelista, ay 60,500.

<sup>28</sup> Datu gakagaka tu Jose, ay datu tangámalán tu Manasse se tu Efraim. <sup>29</sup> Ay datu gakagaka tu Manasse, ay datu pútupútut tu Makir nga pútut tu Gilead. <sup>30</sup> Ay datu gakagaka tu Gilead, ay datu pútupútut datu Iezer, tu Helek, <sup>31</sup> tu Asriel, tu Shekem, <sup>32</sup> tu Shemida se tu Hefer. <sup>33</sup> Awan laláki nga pútut tu Zelofehad nga pútut tu Hefer. Pabeg babbay datu annánà na: tu Mahla, tu Noa, tu Hogla, tu Milca se tu Tirza. <sup>34</sup> Tu dayán datu gakagaka tu Manasse. Ya dágup ngámin datu nelista, ay 52,700.

<sup>35</sup> Datu gakagaka tu Efraim, ay datu tangámalán tu Shutela, tu Beker se tu Tahan, <sup>36</sup> se datu tangámalán tu Eran nga gakagaka tu Shutela. <sup>37</sup> Tu dayán daya gakagaka tu Efraim. Ya dágup ngámin datu nelista, ay 32,500. Tu ngámingámin dayán datu gakagaka tu Jose.

<sup>38</sup> Datu gakagaka tu Benjamin, ay datu tangámalán tu Bela, tu Ashbel, tu Ahiram, <sup>39</sup> tu Shefufam se tu Hufam. <sup>40</sup> Ay datu pútut tu Bela, ay tu Ard se tu Naaman. <sup>41</sup> Ya dágup datu ngámingámin na gakagaka tu Benjamin nga nelista, ay 45,600.

<sup>42</sup> Datu gakagaka tu Dan, ay datu tangámalán tu Shuham <sup>43</sup> Ya dágup ngámin datu gakagaka tu Shuham nga nelista, ay 64,400.

<sup>44</sup> Datu gakagaka tu Asher, ay datu tangámalán tu Imna, tu Isvi se tu Beria. <sup>45</sup> Datu gakagaka tu Beria, ay tu tangámalán tu Heber se tu Malkiel. <sup>46</sup> Ay uwad babay nga an-anà tu Asher, nga nagnágan ka Sera. <sup>47</sup> Ya dágup ngámin datu gakagaka tu Asher nga nelista, ay 53,400.

<sup>48</sup> Datu gakagaka tu Naftali, ay datu tangámalán tu Jazeel se tu Guni, <sup>49</sup> se tu Jezer se tu Shillem. <sup>50</sup> Ya dágup ngámin datu gakagaka natu Naftali nga nelista, ay 45,400.

<sup>51</sup> Ay 601,730 ya dágup datu ngámingámin na iIsrael nga lalláki nga nelista.

<sup>52</sup> Ay nán ne APU kitu Moses, <sup>53</sup> “Uwauwár mu ya lusà kadaya káda tangámalán sigun ki kaadu da. <sup>54</sup> Abay kampela ya bingay naya adu wa

tangámalan, ay bittì kampela ngin ya bíngay naya bittè a tangámalan. Middán ngámin daya tangámalan sigun ki nelista. <sup>55</sup>Ngamay ya angnguwár mu, ay binnunútán; mesúrat ya ngag-ngágan daya naggayatán da nga pamilya. <sup>56</sup>Ay daya ngámin na manganíyan ka lusà, ay bumúnut da kitu pagbúbunnútán da adu wa tangámalan se bittè a tangámalan.

<sup>57</sup>Ay tu dedi daya nelista kadaya gakagaka tu Levi: tu tangámalan tu Gershon, tu Kohat se tu Merari. <sup>58</sup>Naggayat kadayán datu pamilya tu Libni, tu Hebron, tu Mali, tu Mushi se tu Kora. Gakagaka natu Levi kam dayán. Tu Kohat ya ama tu Amram <sup>59</sup>nga nangatáwa kitu Jokebed nga pútut tu Levi nga neaná ka Egipto. Ya annánà de Amram se tu Jocabed nga magatáwa ay de Aaron, Moses se tu Miriam. <sup>60</sup>Ay appát datu lalláki nga pútut tu Aaron: tu Nadab, tu Abihu, tu Eleazar se tu Itamar. <sup>61</sup>Natay de Nadab se Abihu kane sab-saballi nga apuy tu inusár da nga nagdátun ke APU. <sup>62</sup>Ay 23,000 tu dágup ngámin datu Levita nga nelista, meráman datu makabúlán da pikam se nasurù. Akkan da neráman kitu listáan datu iIsrael gapu ta áwan da bíngay kitu lusà na Israel.

<sup>63</sup>Tu dedi datu tangámalan na nelistaán de Moses se tu Eleazar nga pádi kitu nagsensus da kadatu iIsrael kitu kowad da kitu tanáp ka Moab nga adanni kitu wángag Jordan, kitu dammáng Jerico. <sup>64</sup>Awan kadedi oray isa kadatu nasensus de Moses se Aaron kitu kowad da kitu ir-ir-er ka Sinai. <sup>65</sup>Ata nán ne APU nga matay da ngámin ka ir-ir-er. Ay kurug nga natayán da ngámin malaksid ke Caleb nga pútut tu Jefone, se tu Joshua nga pútut tu Nun.

### Datu babbay nga annánà tu Zelofehad

**27** Ay se yala inumbet datu babbay nga annánà tu Zelofehad; tu Mala, Noa, Hogla, Milca se Tirza. Tu Zelofehad nga ama da, ay gakagaka tu Hefer nga pútut tu Gilead nga pútut tu Makir nga pútut tu Manasse nga pútut tu Jose. <sup>2</sup>Nawe datu babbay kitu giyan tu Moses se tu Eleazar nga pádi, se giyan datu ap-apu, nga atán kitu gagyangán natu Tabernákulu. Ay se da nán: <sup>3</sup>“Natay tu ama mi ka ir-ir-er. Ay akkan wayya nga near-arát kade Kora nga nagribilde ke APU, may natay kampela ngin nin gapu kitu básul na. Natay nga áwan na pútut nga laláki. <sup>4</sup>Ay gapu ta áwan na pútut nga laláki, ay túya nippà nu ngin ya ngágan na kitu tangámalan na. Ibíngay dakami a kadatu mepakin-kuwa kadaya induan

tu ama mi.” <sup>5</sup>Ay tútu nawe nakiamomán tu Moses ke APU. <sup>6</sup>Ay nán ne APU kaggína, <sup>7</sup>“Kurug mà ya kagiyan daya annánà tu Zelofehad. Iddán muda pe ka ngáni da kadatu ngáni daya induan tu ama da; iddem kaggída ya tawídan kuma tu ama da. <sup>8</sup>Ay ikagim pe kadaya iIsrael nga nu matay ya isa nga ama nga áwan na pútut nga laláki, ay ya an-anà na nga babay ya magtáwid kiya mengáni kaggína. <sup>9</sup>Ay nu áwan na an-anà nga babay, daya lalláki nga wawwági na ya mangtáwid kiya ngáni na. <sup>10</sup>Ay nu áwan na wawwági nga laláki, ay kadaya uulitag na ki ama ya kiddanán naya ngáni na. <sup>11</sup>Ay nu áwan na nga ulitag, ay daya nàgud kaggína nga induan na ya kiddanán naya ngáni na. Tu idi ya pagannurútán peyapeyang ngin daya iIsrael nga ibílin ku kikaw, Moses. Iyà nge Yahweh.”

### **Tu Joshua tu natudinán nga sumukát kitu Moses**

*(Deut. 31:1-8)*

<sup>12</sup>Ay nán ne APU kitu Moses, “Manùdu ka kiya Bantay Abarim, se mu amawan ya lusà nga nepakin-kuwà kadaya iIsrael. <sup>13</sup>Ay nu mabalin mu masingan, ay matay ka pe yin nga ummán kitu wagim nga Aaron, <sup>14</sup>ta kitu nagrírri daya tolay nga magadang ka danum kitu kakowad nu kitu ir-ir-er ka Zin, ay akkan nu sinúrut tu bílin ku. Akkan nu nepassangan ya áwan kapáda nga pannakabalín ku kitu pagmar-marngán daya tolay kitu danum nga ginumbuwà.” (Tu idi tu gabbuwà Meriba, ka Kades nga atán kitu ir-ir-er ka Zin.) <sup>15</sup>Ay se yala nagkarárag tu Moses nga nán na: <sup>16</sup>“O APU nga Dios nga naggayatán na biyág da ngámin na sibbiyág, mamíli ka ka isa nga tolay <sup>17</sup>nga mangiapu kaggída ki gubát, se ki oray ka wàna ya kapannán da, ta senu daya tolay mu, ay akkan da matan kada karneru wa áwan magpas-pastu kaggída,” nán na. <sup>18</sup>Ay tútu nán ne APU kitu Moses, “Ayabám me Joshua nga pútut tu Nun, nga itur-turayán naya Ispiritu, ay se mu la iparotun ya ímam ki úlu na. <sup>19</sup>Ay se mu la pagsikádan ki àràng ne Eleazar nga pádi se ki àràng daya ngámin tolay, se mu ikagi nga aggína ngin ya sumukát kikaw. <sup>20</sup>Iddán mu ka turáy na kadaya duddúma nga pagturayám, ta senu ikurug daya ngámin na iIsrael. <sup>21</sup>May masápul na ya mawe ke Eleazar nga pádi nga ittu ya mangammu pára kaggína kadaya pagayatán ku, kiya angnusár na ki Urim se Tummim. Ay nu nágan na ya kagiyan ne Eleazar ke Joshua, ay ittu ya kuwaan na se daya ngámin na Israel.” <sup>22</sup>Ay díkod kinurug tu Moses tu bílin ne APU kaggína. Ay tútu

pinagsíkad na tu Joshua kitu àràng tu Eleazar nga pádi se kitu àràng ngámin datu iIsrael. <sup>23</sup>Ay se na neparotun tu íma na kitu úlu tu Joshua se na nepakammu kaggída ngámin nga aggína ngin ya sumukát kaggína ngin, ta ittu tu pàwa ne APU kaggína.

### Ya inalgaw nga dátun

(Exo. 29:38-46)

**28** Ay nán manin ne APU kitu Moses, <sup>2</sup>“Bilínam daya iIsrael nga masápul ilbetán da daya dátun da nga masídug, ki oras nga panagdátun da. Ittu daya bátug akakkanan ku, ay pàgan ku ya aláb dayán. <sup>3</sup>Ay kagiyam pe kaggída, nga inalgaw da nga mangilbet ka dátun da nga masídug. Tu idi ya ilbet da nga dátun da ke APU: duwa nga toru wa karneru nga makadagun da pikam, se áwan da tutu wala sad-sadúra. <sup>4</sup>Ya isa, ay dátun ki pagmakát, ay ya isa ay ki gídám. <sup>5</sup>Bulunám ya káda karneru wa dátun ka duwa kílú wa kapíyán na arína nga nakibugán ka isa litru wa kapíyán na denu olíbo. <sup>6</sup>Ay tu yán ya inalgaw nga dátun na masídug nga ummán kitu nàwa ka bantay Sinai. Pàgan ne APU ya aláb nayán. <sup>7</sup>Ya mainum nga ibulun mu ki káda urbun karneru nga medátun, ay isa nga litru wa bási. Mesiyà ya bási kiya anìdúgán ka dátun ke APU. <sup>8</sup>Ay ya mekàduwa nga urbun karneru, ay mebasu ki gídám. Bulunán mu pe ka arína se bási nga ummán kiya mebasu ki pagmakát. Masídug pe yán na dátun, ay pàgan ne APU ya aláb nayán.

### Ya dátun ki algaw wa aggiimáng

<sup>9</sup>Ay ki káda algaw wa aggiimáng, ay mangidátun kayu ka duwa toru wa karneru nga makadagun da pikam, se áwan da sad-sadúra. Bulunán nu ya dátun nu ka duwa kílú wa kapíyán na arína nga nakibugán ka denu olíbo, se ya dátun nga mainum. <sup>10</sup>Ittu yán ya dátun ki káda algaw wa aggiimáng, malaksid pikam kitu inalgaw nga dátun, se dátun nga mainum.

### Ya binúlán nga dátun

<sup>11</sup>Ay ki káda munna nga algaw ki káda búlán, ay tu dedi daya idátun nu nga masídug pára ke APU: Duwa nga nabbing pikam ma toru wa báka,

isa nga toru wa karneru, se pittu nga urbun karneru nga makadagun da pikam nga áwan sad-sadúra. <sup>12</sup>Ya káda toru wa báka nga medátun, ay bulunán nu ka tallu kílú wa kapíyán na arína nga nakibugán ka denu olíbo; ay duwa kílú wa arína kitu toru wa karneru. <sup>13</sup>Ay ki káda urbun karneru, ay isa kílú wa arína ya ibulun nu. Tu dayán daya dátun na masídug pára ke APU. Pàgan na ya nabangug nga aláb da. <sup>14</sup>Ay ya dátun na mainum nga kabulun dayán, ay duwa nga litru nga básí ki káda isa nga toru wa báka; isa se gudduwa nga litru kitu toru wa karneru, se isa litru ki káda urbun na karneru. Tu dayán daya dátun na masídug ki káda munna nga algaw na káda búlán ki káda dagun. <sup>15</sup>Malaksid kadayán na dátun, ay magdátun kayu pikam pe ka isa nga toru wa kalding pára ki kapakawanán daya básul nu, se ya mainum nga dátun na kabulun na.

### Ya dátun ki Piyasta na Naglåtaw

*(Lev. 23:5-14)*

<sup>16</sup>Ay ki mekasangapúlu se appát nga algaw ki munna nga búlán, ay silibrán nu ya Piyasta na Naglåtaw ne APU kadatu tolay na. <sup>17</sup>Ay kiya mekasangapúlu se limma nga algaw, ay megayát ya pittu algaw nga piyasta. Ay kiya unag nayán na pittu ngalgaw, ay tittu daya sinápáy ya áwan pamalbád ya mabalin nu nga kanan. <sup>18</sup>Ay kiya munna nga algaw na piyasta, ay magguurnung kayu nga magday-dáyaw ke APU. Awan ya mawe magubra. <sup>19</sup>Mangidátun kayu ka duwa nga nabbing pikam ma toru wa báka, isa nga toru wa karneru, se pittu wa toru wa urbun karneru nga makadagun da pikam se áwan da sad-sadúra. Tu dayán daya masídug nga dátun nu ke APU. <sup>20</sup>Bulunán nu dayán na masídug ga dátun ka tallu kílú nga arína nga nakibugán ka denu olíbo ki káda isa nga toru wa báka nga dátun, duwa kílú kiya toru wa karneru, <sup>21</sup>se isa nga kílú ki káda urbun karneru. <sup>22</sup>Mangidátun kayu pe ka toru wa kalding ka pakapakawanán daya básul nu. <sup>23</sup>Dayán na dátun, ay malaksid pikam kadatu dátun nu nga masídug ki káda pagmakát. <sup>24</sup>Ay ummán pe, ki unag na pittu ngalgaw, ay inalgaw kayu pe nga magdátun ka makkán nga masídug. Ináyun nu pikam kadatu inalgaw wa dátun nu nga masídug se mainum. Pàgan ne APU ya aláb dayán. <sup>25</sup>Ay kiya mekapittu nga algaw, ay magguurnung kayu manin nga magday-dáyaw. Awan ya mawe magubra.

## Daya dátun ki piyasta na aggagáni

(Lev. 23:15-22)

<sup>26</sup> Magguurnung kayu wa magday-dáyaw kiya munna nga algaw wa agsilibrár nu kiya Piyasta na Aggagáni, nga ittu ya agdátun nu ke APU kiya munna nga gáni nu. Awan ya mawe magubra kiyán na algaw. <sup>27</sup> Mangidátun kayu pe ka duwa nga nabbing nga toru báka, isa nga toru wa karneru, se pittu wa toru wa urbun karneru. Tu dayán daya masidug ga dátun nu. Pàgan ne APU ya nabangug ga aláb da. <sup>28</sup> Ya kabulun dayán na medátun, ay arína nga nakibugán ka denu olíbo; tallu kílu wa arína ki káda dátun na báka, se duwa kílu kitu toru wa karneru, <sup>29</sup> se isa kílu ki káda urbun na karneru. <sup>30</sup> Mangidátun kayu pe ka isa nga toru wa kalding pára ki pakapakawanán daya bas-básul nu. <sup>31</sup> Masápul la áwan tutu wala sad-sadúra daya animál nga idátun nu. Bulunán nu dayán na dátun ka dátun na mainum. Dayán na dátun, ay sabáli pikam kitu inalgaw nga dátun na masidug se dátun nga makkán.

## Daya dátun ki piyasta baru dagun

(Lev. 23:23-25)

**29** Ay ki munna nga algaw ki mekapittu nga búlán, ay magguurnung kayu nga magday-dáyaw. Awan ya mawe magubra kadakayu. Ittu yán ya algaw nga anngitanggoyob nu kadaya tarumpeta nu. <sup>2</sup> Mangidátun kayu pe kadaya masidug ga dátun, nga pàgan ne APU ya nabangug ga aláb da. Mangidátun kayu ka isa nga nabbing pikam ma toru wa báka, isa nga toru wa karneru, se pittu nga toru wa urbun karneru nga makadagun da pikam se áwan da sad-sadúra. <sup>3</sup> Bulunán nu dayán ka dátun na kapíyán na arína nga nakibugán ka denu olíbo; tallu kílu nga arína ya ibulun nu kiya toru wa báka, duwa kílu kiya toru wa karneru, <sup>4</sup> se isa kílu ki káda isa kadatu pittu wa urbun karneru nga dátun nu. <sup>5</sup> Mangidátun kayu pe ka isa nga toru wa kalding nga ittu ya dátun na pakapakawanán daya bas-básul nu. <sup>6</sup> Náyun dayán kadatu dátun na masidug ki munna nga algaw na búlán nga kabulun na ya dátun nga arína, se kadatu inalgaw nga dátun na masidug nga kabulun na ya dátun na arína se ya dátun na mainum. Masidug ngámin dayán na dátun, ay pàgan ne APU ya nabangug ga aláb da.

## Daya dátun ki algaw nga kapakawan daya bas-básul

*(Lev. 23:26-32)*

<sup>7</sup>Ay ki mekasangapúlu nga algaw ki mekapittu nga búlán, ay magguurnung kayu nga magday-dáyaw ke APU. Magngílin kayu wa mangán, ay se áwan ya mawe magubra kadakayu. <sup>8</sup>Mangilbet kayu ka dátun na masìdug pára ke APU. Tu dedi daya idátun nu: isa nga toru wa báka nga nabbing pikam, isa nga toru wa karneru, se pittu wa urbun karneru nga makadagun da pikam, se áwan da sad-sadúra. <sup>9</sup>Bulunán nu dayán ka dátun na kapiyán na arína nga nakibugán ka denu olíbo. Tallu kílu wa arína ya ibulun nu kiya dátun na báka, duwa kílu kiya toru wa karneru, <sup>10</sup>se gudduwa kílu ki káda isa kadatu pittu wa urbun karneru. <sup>11</sup>Mangilbet kayu pe ka isa nga toru wa kalding nga ittu ya dátun na pakapakawanán daya bas-básul nu. Sabáli pikam idi kiya inalgaw wa dátun nga pakapakawanán daya bas-básul nu, nga kabulun datu arína se mainum nga dátun.

## Daya dátun ki Piyasta nga Angwa da ka Báwi

*(Lev. 23:33-44)*

<sup>12</sup>Ay ki mekasangapúlu se limma nga algaw ki mekapittu nga búlán ay magguurnung kayu. Magpiyasta kayu ka pittu nga algaw. Awan ya mawe kadaya ubra nu kiyán na pittu wa algaw. Magday-dáyaw wala ke APU ya kuwaan nu. <sup>13</sup>Mangilbet kayu pe ka dátun na masìdug: sangapúlu se tallu nga toru wa báka nga nabbing pikam, duwa nga toru wa karneru, se sangapúlu se appát nga urbun karneru nga makadagun da pikam, se áwan da sad-sadúra. Pàgan ne APU ya aláb dayán na masìdug ga dátun. <sup>14</sup>Bulunán nu dayán na dátun ka arína nga nakibugán ka denu olíbo. Tallu kílu nga arína ki káda dátun na báka, duwa kílu ki káda dátun na karneru, <sup>15</sup>se isa kílu ki káda isa kadatu sangapúlu se appát nga urbun karneru. <sup>16</sup>Mangidátun kayu pe ka toru wa kalding ka pakapakawanán daya bas-básul nu. Sabáli pikam dayán na dátun kiya inalgaw nga dátun nu nga masìdug, se datu gángay kabulun da nga dátun na arína se dátun na mainum.

<sup>17</sup>Ay ki mekaduwa nga algaw, ay mangilbet kayu ka sangapúlu se duwa nga toru wa báka nga nabbing pikam, duwa nga toru wa karneru se



sangapúlu se appát nga urbun karneru nga makadagun da pikam, se áwan da sad-sadúra. <sup>18</sup>Ki káda dátun na báka, se karneru, ay mabulunán ka dátun na trigo, se dátun na básí nga ummán kitu gángay dátun na mebulun kadayán. <sup>19</sup>Mangilbet kayu pe ka isa nga toru wa kalding nga dátun ka pakapakawanán daya bas-básul nu. Náyun dayán na dátun kadatu inalgaw nga dátun nu nga bulunán nu ka arína se dátun na mainum.

<sup>20</sup>Ay kiya mekàlu nga algaw kiya piyasta nu, ay mangilbet kayu ka sangapúlu se isa nga toru wa báka nga nabbing pikam, duwa nga toru wa karneru, se sangapúlu se appát nga urbun karneru nga makadagun da pikam se áwan da nga sad-sadúra. <sup>21</sup>Bulunán nu dayán na báka se karneru, se urbun karneru kadatu gángay ya kabulun da nga dátun na arína se dátun na mainum. <sup>22</sup>Mangidátun kayu pe ka isa nga toru wa kalding ka pakapakawanán daya bas-básul nu. Dayán na dátun, ay náyun kam datu duddúma nga dátun.

<sup>23</sup>Ay kiya mekappát nga algaw, ay mangilbet kayu ka sangapúlu nga toru wa báka nga nabbing pikam, duwa nga toru wa karneru, se sangapúlu se appát nga urbun karneru wa makadagun da pikam, se áwan da sad-sadúra. <sup>24</sup>Ay se nu bulunán da ka dátun na arína se dátun na mainum, nga ummán kitu nakagi yin nga mebulun kadaya toru wa báka se toru wa karneru, se urbun karneru. <sup>25</sup>Ay magdátun kayu pe ka isa nga toru wa kalding nga ittu ya dátun na pakapakawanán daya bas-básul nu. Sabáli pikam yán ki inalgaw nga dátun nu nga bulunán nu ka dátun na arína se dátun na mainum.

<sup>26</sup>Ay kiya mekalimma ngalgaw kiya piyasta nu, ay mangilbet kayu ka siyám nga toru wa báka nga nabbing pikam, duwa nga toru wa karneru, se sangapúlu se appát nga urbun karneru wa makadagun da pikam, se áwan da sad-sadúra. <sup>27</sup>Ay ki káda dátun na báka se karneru, ay bulunán nu ka arína se dátun na mainum nga ummán kadatu nakagi yin na dátun. <sup>28</sup>Magdátun kayu pe ka toru wa kalding ka pakapakawanán daya bas-básul nu. Ibulun nu pe daya gángay kabulun na nga dátun.

<sup>29</sup>Ay ki mekannam ngalgaw, ay mangilbet kayu ka walu nga toru wa báka nga nabbing pikam, duwa nga toru wa karneru se sangapúlu se appát nga urbun karneru nga makadagun da pikam, se áwan da nga sad-sadúra. <sup>30</sup>Ay ki káda dátun na toru wa báka, se toru wa karneru, se datu urbun karneru ay bulunán nuda ka dátun na arína se dátun na mainum, nga ummán kadatu nakagi yin na kabulun da. <sup>31</sup>Mangidátun kayu pe ka toru

wa kalding nga pakapakawanán daya bas-básul nu, ináyun nu idi kadatu dátun na masidug se dátun na arína se dátun na mainum.

<sup>32</sup> Ay kiya mekapittu nga algaw na piyasta, ay mangilbet kayu ka pittu nga toru wa báka nga nabbing pikam, se duwa nga toru wa karneru, se sangapúlu se appát nga toru wa urbun karneru nga makadagun da pikam, se áwan da sad-sadúra. <sup>33</sup> Ay ki káda dátun nga toru wa báka, se toru wa karneru se datu toru wa urbun karneru, ay bulunán nu ka dátun na arína se dátun na mainum, nga ummán kadatu nakagi yin na datu-dátun. <sup>34</sup> Ay se kayu pe mangidátun ka kalding nga pakapakawanán daya bas-básul nu. Náyun kam nedí daya inalgaw wa dátun nu nga masidug se dátun na arína se dátun na mainum.

<sup>35</sup> Ay kiya mekawalu ngalgaw, ay magguurnung kayu nga magday-dáyaw. Awan ya mawe ki ubra na kadakayu. <sup>36</sup> Mangilbet kayu ka dátun na masidug: isa nga toru wa báka nga nabbing pikam, isa toru wa karneru, se pittu wa toru wa urbun karneru nga makadagun da pikam, se áwan da nga sad-sadúra. Pàgan ne APU ya nabangug ga aláb dayán na masidug ga dátun. <sup>37</sup> Bulunán nu dayán na dátun na toru báka se toru karneru se urbun karneru ka dátun na arína se dátun na mainum. <sup>38</sup> Magdátun ka pe ka toru wa kalding nga pakapakawanán daya bas-básul nu. Náyun datu masidug ga dátun na nakagi yin, nga kebulunán datu dátun na arína se dátun na mainum.

<sup>39</sup> Tu dayán daya masápul nga idátun nu ke APU nu silibráran nu daya piyasta nu kiya natudinán na algaw da. Ilbetán nu dayán na dátun na masidug, dátun nga arína, se dátun na mainum. Akkan ráman dayán kadatu dátun nu nga pára ki agkakappiya, se dátun ki agtungpál nu ki sipata nu.” <sup>40</sup> Ay kinagi ngámin tu Moses kadatu iIsrael dayán na bílin ne APU nga kinagi na kaggína.

### Daya lintag ki panagsipata

**30** Ay nán manin tu Moses kadatu ap-apu daya tangámalan na Israel: <sup>2</sup> “Nu magkari onu magsipata ya isa nga tolay ke APU, ay masápul nga tungpálan na ya sinipataán na, se kuwaan na ngámin daya kinagi na nga kuwaan.

<sup>3</sup> Ay nu isa nga babbalásang nga mekokobung pikam kadaya mannákam na ya magkari onu magsipata ke APU, <sup>4</sup> ay se yala magina na ama na

ya nekari na onu nesipata na, may áwan kinagi na ama na kaggína, ay masápul nga tungpálan na ngámin daya nekari na onu nesipata na. <sup>5</sup>Ngamay nu nagina na ama na, ay se maddi kitu agkari onu agsipata na, ay akkan ingkapilítan na tungpálan na ya kari na. Pakawanan ne APU, ta nekagi natu ama na tu kaddi na kitu agkari na onu agsipata na.

<sup>6</sup>Ay nu magkari ya isa babbalásang onu magsipata, ay se yala nangatáwa, <sup>7</sup>ay masápul tungpálan na ya nekari na onu sinipataán na; nangrúna nu akkan naddi tu atáwa na kane mammuwán tu kari na onu tu sinipataán na. <sup>8</sup>Ngamay nu maddi tu atáwa na nga tungpálan ya sinipataán na kane mammuwán na, ay akkan mepapílit nga tungpálan na ya kari na, ay pakawanan pe ne APU. <sup>9</sup>Ay nu babay nga búkud onu nesína na atáwa na ya magkari, ay masápul nga tungpálan na ngámin na nekari na. <sup>10</sup>Ay nu atán atáwa na babay ya magkari onu magsipata, <sup>11</sup>ay masápul nga tungpálan na ngámin nga nesipata na onu nekari na, nangrúna nu áwan kagiyan na atáwa na nu mammuwán na. <sup>12</sup>Ngamay nu maddi ya atáwa na kane mammuwán na tu kari na onu sinipataán na, ay akkan mepapílit nga tungpálan na tu nekari na onu sinipataán na. Pakawanan ne APU pe. <sup>13</sup>Atán turáy naya laláki nga magimmuun onu maddi kiya kari onu sinipataán naya atáwa na. <sup>14</sup>Ay nu áwan makagi na laláki nu mammuwán na ya kari na atáwa na, ay maawátan na umannúgut pe kiya sinipataán naya atáwa na. Ay masápul nga tungpálan na babay ya ngámin na nekari na. <sup>15</sup>Ay nu appoliyan na laláki ya kari na babay kalpasán naya piga nga algaw panda kitu nakagina na, ay aggína ya mapabásul ki akkan panangtungpál na babay kitu kari na.”

<sup>16</sup>Tu dayán daya lin-lintag nga nebílin ne APU kitu Moses mepanggap kadaya sipata na naatawán nga babay se ki babbalásang nga mekokobung pikam ki ama na.

### Tu nanggubát datu iIsrael ka Midian

**31** Ay nán manin ne APU kitu Moses, <sup>2</sup>“Sakbay ka nga matay, ay bumálat kayu pikam nga munna kadaya Midianita gapu ki kinuwa da kadaya iIsrael.” <sup>3</sup>Díkod nán tu Moses kadatu tolay, “Magsagána daya duddúma kadakayu, ta mawe tada gubatan daya Midianita. Ibálat tada nge APU gapu kitu kinuwa da kaggína. <sup>4</sup>Ya káda tangámalan na Israel, ay mangibon ka sangaríbu nga tolay ya makigubát. <sup>5</sup>Ay tútu namíli ka

sangaríbu nga lalláki ya káda tangámalan. Magdágup ka 12,000 ngámin datu napíli nga mawe makigubát. <sup>6</sup>Nebon tu Moses da nga makigubát nga idauluwán tu Finehas nga pútut tu Eleazar nga pádi. Inalà na datu napatag pà nang nga usár se datu tarumpeta nga pagtarumpeta da nu magsagána da nga makigubát. <sup>7</sup>Ay se da nawe rinaut datu Midianita, ta ittu tu nebílin ne APU kitu Moses. Pinatayán da ngámin datu lalláki da, <sup>8</sup>meráman datu limma nga ári da ka Midian: tu Evi, tu Rekem, tu Zur, tu Hur se tu Reba. Pinatay da pe tu Balaam nga pútut tu Beor. <sup>9</sup>Ay tiniliw datu ilIsrael datu babay ka Midian se datu annánà da. Inarisamsam da datu báka da, se ngámin na animál da, se datu ngámin na kuw-kuwa da, <sup>10</sup>se da ngala sinìdug datu il-íli se datu kampu da. <sup>11</sup>Ay inalà da pe datu ngámin nga inarisamsam da; datu tolay ya tiniliw da, se datu an-animál da, se da <sup>12</sup>nippannán da ka giyan tu Moses, se Eleazar nga pádi se kadatu ngámin na tangámalan na Israel nga nagkampu kadatu tanáp ka Moab ka panidmáng Jordan nga adanni ka Jerico.

### Tu naggulli datu nakigubát

<sup>13</sup>Ay kane nagulli datu nakigubát tin, ay sinabat tu Moses se tu Eleazar da kitu lasi natu kampu da. Summabat pe datu ngámin na ap-apu ki tangámalan na Israel. <sup>14</sup>May nakarungat tu Moses kadatu ngámin na ù-upisiyál datu suldádu nga nagulli gayát nakigubát. <sup>15</sup>Nán na kaggída, “Taanna, tura nu akkan pinatay daya babbay? <sup>16</sup>Naligpanán nu win ta, tu kinuwa dedi nga babbay nga nangikurug kadatu bílin ne Balaam? Aggída ya gapuwánan nga nagribilde datu ilIsrael ke APU kitun ka Peor. Aggída ya gapuwánan nga napiste datu tolay ne APU kitun. <sup>17</sup>Patayan nu kídi daya ngámin na annánà a lalláki se ngámin babbay nga neallay yin ka laláki. <sup>18</sup>Ngamay bay-án nu nga mepagbiyág kadakayu daya ngámin na babbay nga akkan pikam neallay ka laláki. <sup>19</sup>Ay ngámin daya nakapatay se nakatùbit ka natay kadakayu, ay akkan kayu pikam lumná kiya kampu. Magyán kayu pikam ki lasi ki unag na pittu ngalgaw. Ay ki mekàlu ngalgaw se ki mekapittu ngalgaw, ay dalusán nu daya baggibaggi nu, se daya tiliw nu wa tolay. <sup>20</sup>Sùnaán nu daya lúpus nu se dalusán nu daya usár nu wa nàwa ki lálát onu dùdut kalding onu nàwa ka káyu.”

<sup>21</sup>Ay nán tu Eleazar nga pádi kadatu naggayát nga nakigubát: “Tu dedi daya lin-lintag ga nidde ne APU ke Moses: <sup>22</sup>Ngámin daya nàwa

ka balitù, silber, bága, balayyáng, láta onu buli, <sup>23</sup>se daya ngámin na akkan masidug, ay masápul mesungap da ki apuy, ta senu madalusán da. Ngamay masápul mabguwán da manin, ta senu nadalus da. Ay daya masidug, ay mabguwán da ngala, ta senu nadalus da. <sup>24</sup>Ay ki mekapittu ngalgaw, ay sùnaán nu daya bad-bádu nu se kayu la mebíláng ka nadalus, ay mabalin nu pe yin ya lumná ki kampu.

### Ya kauwár datu naarisamsam da

<sup>25</sup>Ay nán manin ne APU kitu Moses: <sup>26</sup>“Ilistaán nu, dakayu se Eleazar nga pádi se daya ap-apu daya tangámalán, daya ngámin na naarisamsam, meráman daya tiliw nga tolay, se daya animál. <sup>27</sup>Gudduwaan nu daya ngámin na naarisamsam. Ya gudduwa, ay kuwa daya nawe nakigubát, ay ya gudduwa ay kuwa daya ngámin tolay. <sup>28</sup>Ay kiya kípát daya nawe nakigubát, ay ilásin nu nga pára ke APU ya isa ki káda 500 nga tiliw da nga tolay. Ummán pe kadaya báka, asnu, karneru se kalding. <sup>29</sup>Idde nu dayán ke Eleazar nga pádi. Ittu yán ya napatag ga dátun da ke APU. <sup>30</sup>Ay kiya kípát daya tolay, ay mangalà ka ka isa ki káda limma púlu nga tiliw nga tolay. Ay ummán pe kadaya báka, asnu, karneru se kalding. Idde nu dayán kadaya Levita nga magtag-tagasíngan kiya Tabernákulu ne APU.” <sup>31</sup>Ay díkod kinuwa tu Moses se tu Eleazar tu bílin ne APU nga kuwaan da.

<sup>32</sup>Ay tu nabansi kadatu inarisamsam datu suldádu, malaksid pikam kadatu inalà da nga kuw-kuwa da, ay 675,000 nga karneru se kalding, <sup>33</sup>72,000 nga báka, <sup>34</sup>61,000 nga asnu <sup>35</sup>se 32,000 nga babbalásang.

<sup>36</sup>Tu gudduwa nga kípát datu suldádu ay magdágup ka 337,500 nga karneru se kalding. <sup>37</sup>Ya dágup datu dátun da ke APU kitu kípát da ay 675. <sup>38</sup>Kitu 36,000 nga báka nga kípát datu suldádu, ay 72 ya dátun da ke APU; <sup>39</sup>kitu 30,500 nga asnu nga kípát da, ay 61 ya dátun ke APU; <sup>40</sup>kitu 16,000 nga babbalásang nga kípát da, ay 32 ya dátun da ke APU. <sup>41</sup>Nidde tu Moses kitu Eleazar datu ngámin na dátun pára ke APU, ta ittu tu nebílin ne APU kaggína.

<sup>42</sup>Ay tu gudduwa nga kípát datu tolay, nga páda pe natu gudduwa datu suldádu, <sup>43</sup>ay magdágup ka 337,500 nga karneru se kalding, <sup>44</sup>36,000 nga báka, <sup>45</sup>30,500 nga asnu, <sup>46</sup>se 16,000 nga babbalásang. <sup>47</sup>Ay kitu gudduwa nga kípát datu tolay, ay inalà tu Moses ya isa ki káda limma

púlu nga tiliw wa tolay se animál, ay se na nidde kadatu Levita nga magtag-tagasingan kitu Tabernákulu ne APU, ta ittu tu nebílin ne APU kaggína.

<sup>48</sup>Ay se la nawe datu ù-upisiyál datu suldádu kitu giyán tu Moses. <sup>49</sup>Ay nán da kaggína, “Apu, binílang mi datu suldádu nga nedauluwán mi, ay áwan oray isa kaggída ya natay. <sup>50</sup>Ay netúgut mi daya inalàan mi nga ikkaarmat nga balitù; pulseras, sangkilat, arítus se nekles. Idátun mi dedi ke APU nga pinangkabáyad na biyág mi, ta senu tagasinnán nakami peyang. <sup>51</sup>Ináwat tu Moses se tu Eleazar datu ngámin baláki ikkaarmat nga balitù. <sup>52</sup>Ay ya dágup tu nidde datu ù-upisiyál nga suldádu, ay moli 200 kílu tu dammat na. <sup>53</sup>Ay datu suldádu nga akkan upisiyál, ay nangalà da ka kuw-kuwa da kampela ngin nin kadatu inarisamsam da. <sup>54</sup>Ay díkod inalà tu Moses se tu Eleazar kadatu ù-upisiyál da suldádu datu ikkaarmat nga balitù, se da nippan kitu Tabernákulu nga bátug mangipadamdam ke APU kadatu iIsrael nga tolay na.

### Datu tangámalan ka pane lattakán ka Jordan

*(Deut. 3:12-22)*

**32** Ay adu tutu wala ya báka de Ruben se Gad nga tangámalan. Ay kane masingan da tu lusà tu Jazer se tu lusà tu Gilead nga napiya nga pagpastuwán, <sup>2</sup>ay nawe da kitu Moses se tu Eleazar se kadatu duddúma nga ap-apu datu tolay. <sup>3</sup>Ay se da nán, “Daya íli Atarot, Dibon, Jazer, Nimra, Hesbon, Eleale, Sebam, Nebo se Beon, <sup>4</sup>ay inalà ne APU da nga ipakin-kuwa kadàtada ngámin na iIsrael. Napiya da nga pastu pára kada báka. Ay dakami nga bobonan nu, ay adu báka mi. <sup>5</sup>Nu mabal-balin nala, ápu, ay idde nu kuma dayán na lusà kadakami ka bíngay mi. Pangaási nu ta akkan dakami agpà pagyanan ka panidmáng naya wángag Jordan,” nán da.

<sup>6</sup>Ngamay nán tu Moses nga nesungbát, “Nágan naya piyán nu wa kagiyán? Mag-agyán kayu wala kídi, may daya páda nu iIsrael, ay mawe da makigubát? <sup>7</sup>Taanna, tura nu nga dismayaan daya páda nu iIsrael nga dumalákit ki wángag Jordan nga mawe ki lusà a nidde ne APU kaggída? <sup>8</sup>Ummán pe kiyán tu kinuwa datu apuapu nu ka Kades Barnea, kitu nangibon ku kaggída nga mawe maningan kitu lusà. <sup>9</sup>Ay kane dummatang da kitu Tanáp ka Eshcol, ay nasingan da tu lusà. May kane

magulli da, ay dinismaya da datu tolay nga mawe kitu lusà nga nidde ne APU kaggída. <sup>10</sup> Ay tútu nakarungat te APU kitun kam nga algaw, ay tútu nesipata na nga: <sup>11</sup> ‘Gapu ta akkan dà tutu wala nekurug, ay áwan kadaya nakatálaw ka Egipto nga magdagun ka duwa púlu onu nasurù ya makappan ki lusà a nekari ku nga idde ke Abraham, Isaac, se Jacob.’ <sup>12</sup> Malaksid dala de Caleb nga pútut ne Jefone nga Kenizzeo se Joshua nga pútut ne Nun, ta aggída ya nangikurug tutu wala ke APU.

<sup>13</sup> Nakarungat te APU kadatu tolay, ay tútu pinagdàdàdà nada ka ir-ir-er ki unag na appát púlu nga dagun panda kane natay ngámin nin datu gakagaka nga nagbásul kaggína. <sup>14</sup> Ay kídi manin, atán kayu manin na maragbásul ya sumukát kadatu apuapu nu. Piyán nu manin na maturun ya rungat tutu wala ne APU kadaya iIsrael? <sup>15</sup> Dakayu Ruben se Gad nga tangámalan, nu akkan nu piyán ikurug nge APU kídi, ay igsán nakayu manin nga tolay kídi ir-ir-er, ay dakayu ya makin-básul ki pannakatay ngámin dedi nga tolay!”

<sup>16</sup> Ay díkod umadanni da kitu Moses se da nán, “Mangipasíkad kami yala ngin pikam ka kurál daya karneru mi se babalay pára kadaya pamilya mi. <sup>17</sup> Ay se mi yala nga iapu daya páda mi iIsrael nga mawe makigubát panda ki kaatán da ngin kadaya lusalusà a mepakin-kuwa kaggída. Ay oray atán kami nga makigubát, daya pamilya mi, ay atán da ngin kiya nadarupírip nga íli. Ay áwan ya mangan-anu kaggída kadaya tolay kídi nga giyán. <sup>18</sup> Akkan kami magulli nu akkan masákup daya ngámin na iIsrael ya lusà nga mepakin-kuwa kaggída. <sup>19</sup> Ay akkan kami pe makiuwar kaggída ki lusà kiya panidmáng na Jordan ta ngáni mi yin idi ya pane lattakán ki Jordan.”

<sup>20</sup> Ay nán tu Moses nga nesungbát, “Nu kurug ya nán nu, ay magsagána kayu lugud din ki àràng ne APU nga mawe makigubát. <sup>21</sup> Masápul nga dumalákit daya ngámin na suldádu nu kiya wángag Jordan, ta e APU ya mangiapu kaggída panda ki akapalsu na kadaya kalínga na. <sup>22</sup> Ay se kayu wala magulli yin nu nálà ne APU win ya lusà, ta nàwa nu win ya masápul kuwaan nu pára kaggína se kadaya duddúma nga iIsrael. Ay idi nga lusà ki padne lattakán ki Jordan, ay idde ne APU kadakayu win. <sup>23</sup> Ngamay nu akkan nu kuwaan ya nekari nu, ay magbásul kayu ke APU. Ay áwan duwaduwa nga mapánis kayu. <sup>24</sup> Ara lugud din, pangwa nu daya pam-pamilya nu ka íli da, se pangwa nu pe daya karneru nu ka kurál da. May masápul nga tungpálan nu ya nekari nu.”

<sup>25</sup> Ay nán datu lalláki nga tangámalan de Gad se Ruben ke Moses, “Apu, kuwaan mi ya bílin mu. <sup>26</sup> Magbabansi yala ka íli Gilead daya attáwa mi se daya annánà mi, se daya báka se karneru mi. <sup>27</sup> May dakami, ay nakasagána kami ngámin nga mawe makigubát ki angiapu ne APU kadakami. Dumalákit kami kiya wángag Jordan nga mawe makigubát nga ummán kitu nebílin mu nga kuwaan mi.”

<sup>28</sup> Ay díkod binílin tu Moses de Eleazar, Joshua nga pútut tu Nun, se datu duddúma nga ap-apu na Israel panggap kaggída. <sup>29</sup> Ay nán na, “Nu kumíwid kadakayu wa dumalákit daya tolay de Gad se Ruben nga tangámalan ki wángag Jordan nga mawe makigubát pára ke APU, ay se nu la masákup ya lusà a pagyanán nu, ay ipakin-kuwa nu kaggída ngin ya lusà ka Gilead. <sup>30</sup> Ngamay nu akkan da nga dumalákit nga mawe sumeng kadakayu nga makigubát, ay ya ngáni da nga lusà, ay ya uwár da ki lusà ka Canaan nga ummán kadakayu pe.”

<sup>31</sup> Ay nán de Gad se Ruben nga tangámalan nga nesungbát, “Kuwaan mi ya nebílin ne APU kadakami. <sup>32</sup> Nakasagána kami nga dumalákit kiya wángag Jordan na mawe ka Canaan na makigubát pára ke APU. Ngamay kuw-kuwa mi ya lusà nga atán kídí padne lattakán ki Jordan.”

<sup>33</sup> Ay díkod nepakin-kuwa tu Moses kade Gad se Ruben nga tangámalan se kiya gudduwa nga tangámalan ne Manasse nga pútut tu Jose, tu ngámin na lusà nga sakúpan tu Sihon nga ári datu Amoreo se tu lusà a sakúpan tu Og nga ári ka Bashan, se datu duddúma pikam nga sakúpan datu íli ki lebut. <sup>34</sup> Ay díkod nepolit kammin de Gad nga tangámalan datu íli Dibon, Atarot, Aroer, <sup>35</sup> Atrot Shofan, Jazer, Jogbeha, <sup>36</sup> Bet-nimra, se Bet-haran. Nadarupírip dedi nga íli, se atán kurál pe pára kadaya karneru da.

<sup>37</sup> Kinuwa kammin pe de Ruben nga tangámalan datu íli Hesbon, Eleale, Kiriataim, <sup>38</sup> Nebo, Baal Meon (Nasukatán dedi nga ngágan) se Sibma. Ay se da sinukatán ka baru nga ngágan datu ngámin na il-íli nga kinuwa da kammin.

<sup>39</sup> Ay datu gakagaka ne Makir nga pútut tu Manasse, ay nawe da ka Gilead se da sinákup tu lusà, ay se da pinàpur datu Amoreo nga mag-agyán kitúni. <sup>40</sup> Ay díkod nepakin-kuwa tu Moses tu lusà ka Gilead kadatu gakagaka ne Makir nga pútut tu Manasse. Ay nag-agyán da ngin kitúni. <sup>41</sup> Ay datu tangámalan ne Jair nga gakagaka tu Manasse, ay sinákup da pe datu bar-bariyu, ay se da nepangágan da ka Havvot-jair (Ya sarut



na ay “Bar-bariyu na Jair.”) <sup>42</sup> Ay se yala sinákup pe tu Noba tu íli Kenat, se datu bar-bariyu. Ay nengágan na kammin tun na íli ki nengágan na.

### Datu nagkam-kampuwán datu iIsrael gayát ka Egipto panda ka Moab

**33** Tu dedi datu giy-giyán na nagkampuwán datu iIsrael kitu nagtálaw da ka Egipto nga nedauluwán tu Moses se Aaron. Ummán da ka suldádu wa nagmartsa kitu nagdal-dalen da. <sup>2</sup> Nesurátan tu Moses ya ngag-ngágan datu il-íli nga nagkam-kampuwán da, ta ittu tu nebílin ne APU. <sup>3</sup> Nagtálaw datu iIsrael ka íli Rameses kitu mekasangapúlu se limma nga algaw kitu munna nga búlán na dagun, kitu láwa natu nunna nga Piyasta na Naglátaw. Atán nala datu iEgipto nga magsisingan kaggída nga magtálaw nga sikkaanggam. <sup>4</sup> Madama magtaman datu iEgipto kadatu annánà da nga manákam nga pinatayán ne APU. Ay kitun na kinuwa ne APU, ay nepassingan na nga pinánis na pe datu diy-diyos da.

<sup>5</sup> Nagtálaw datu iIsrael ka Rameses, se da nawe nagkampu ka Succot. <sup>6</sup> Nagtálaw da ka Succot, ay se da nawe nagkampu ka Etam, kitu ígid tu ir-ir-er. <sup>7</sup> Nagtálaw da ka Etam, ay se da nagulli ka Pi-hahirod nga padne lattakán na Baal Zefon, se dala nagkampu kitu adanni ka Migdol. <sup>8</sup> Nagtálaw da manin ka Pi-hahirod, ay se dumalákit da kitu Daggáng nga Bebay, se dala nameyag ka ir-ir-er. Ay kane malpás ya tallu ngalgaw nga nagdal-dalen da kitu ir-ir-er ka Etam, ay nawe da nagkampu ka Mara. <sup>9</sup> Nagtálaw da ka Mara, ay se nawe da nagkampu ka Elim, nga giyán datu sangapúlu se duwa nga gabbuwà se pittu púlu nga palma. <sup>10</sup> Nagtálaw da manin ka Elim, ay se da nawe nagkampu kitu adanni ka Daggáng nga Bebay. <sup>11</sup> Nagtálaw da ka Daggáng nga Bebay, ay se da nawe nagkampu ka ir-ir-er na Sin. <sup>12</sup> Nagtálaw da ka Sin, ay se da nawe nagkampu ka Dofka. <sup>13</sup> Ay se da manin nagtálaw ka Dofka, se da nagkampu ka Alus. <sup>14</sup> Nagtálaw da ka Alus, se da nawe ka Refidim. Awan danum kitúni nga íli. Tútu áwan da inuman. <sup>15</sup> Nagtálaw da manin ka Refidim se da nagkampu ka ir-ir-er Sinai. <sup>16</sup> Nagtálaw da ka ir-ir-er ka Sinai, se da nawe nagkampu ka Kibrot-hattaava. <sup>17</sup> Nagtálaw da manin ka Kibrot-hattaava, se da nawe nagkampu ka Hazerot. <sup>18</sup> Nagtálaw da ka Hazerot, se da nagkampu ka Ritma. <sup>19</sup> Nagtálaw da ka Ritma, se da nawe nga nagkampu ka Rimmon-perez. <sup>20</sup> Nagtálaw da ka Rimmon-perez, ay

---

33:9 Ya palma, ay múla nga ummán ki buwa.

se da nawe nagkampu ka Libna. <sup>21</sup> Nagtálaw da ka Libna, se da nawe nagkampu ka Rissa. <sup>22</sup> Nagtálaw da ka Rissa, ay se da nawe nagkampu ka Kehelata. <sup>23</sup> Nagtálaw da ka Kehelata, ay se da nawe nagkampu ka bantay Shefer. <sup>24</sup> Nagtálaw da ka bantay Shefer, ay se da nawe nagkampu ka Harada. <sup>25</sup> Nagtálaw da manin ka Harada, ay se da nawe nagkampu ka Makelot. <sup>26</sup> Nagtálaw da ka Makelot, se da nawe nagkampu ka Tahat. <sup>27</sup> Nagtálaw da ka Tahat, se da nawe nagkampu ka Tera. <sup>28</sup> Nagtálaw da ka Tera, ay se da nawe nagkampu ka Mitka. <sup>29</sup> Nagtálaw da ka Mitka, ay se da nawe nagkampu ka Hasmona. <sup>30</sup> Nagtálaw da ka Hasmona, ay se nawe nagkampu ka Moserot. <sup>31</sup> Nagtálaw da ka Moserot, ay se da nawe nagkampu ka Bene-jaakan. <sup>32</sup> Nagtálaw da ka Bene-jaakan, ay se da nagkampu ka Hor-haggidgad. <sup>33</sup> Nagtálaw da ka Hor-haggidgad, ay se da nawe nagkampu ka Jotbata. <sup>34</sup> Nagtálaw da ka Jotbata, ay se da nawe nagkampu ka Abrona. <sup>35</sup> Nagtálaw da ka Abrona, ay se da nawe nagkampu ka Ezion-geber. <sup>36</sup> Nagtálaw da ka Ezion-geber, ay se da nawe nagkampu ka ir-ir-er ka Zin (Kades kam yán). <sup>37</sup> Nagtálaw da ka Kades, ay se da nawe nagkampu ka bantay Hor nga bíkat na íli Edom.

<sup>38</sup> Nanùdu tu Aaron nga pádi ka bantay Hor, ta pinanùdu ne APU. Natay kitúni kitu munna nga algaw kitu mekalimma nga búlán kitu mekappát púlu nga dagun panda kitu nagtálaw datu iIsrael ka Egipto. <sup>39</sup> Magatut se duwa púlu se tallu tu dagun tu Aaron kane matay ka bantay Hor.

<sup>40</sup> Nadámag natu ári ka Arad nga mag-agyán ka Negeb ka Canaan, nga madama umbet datu iIsrael. <sup>41</sup> Nagtálaw da manin ka bantay Hor, ay se da nawe nagkampu ka Zalmona. <sup>42</sup> Nagtálaw da ka Zalmona, ay se da nawe nagkampu ka Punon. <sup>43</sup> Nagtálaw da ka Punon, ay se da nawe nagkampu ka Obot. <sup>44</sup> Nagtálaw da ka Obot, ay se da nawe nagkampu ka Iye-abarim, nga sákup na Moab. <sup>45</sup> Nagtálaw da ka Iyim, ay se da nawe nagkampu ka Dibon-gad. <sup>46</sup> Nagtálaw ka Dibon-gad, ay se da nawe nagkampu ka Almon-diblataim. <sup>47</sup> Nagtálaw da ka Almon-diblataim, ay se da nawe nagkampu kitu ban-bantay Abarim nga adanni ka Nebo. <sup>48</sup> Nagtálaw da ka ban-bantay Abarim, ay se da nawe nagkampu kitu tana-tanáp ka Moab nga adanni ka bíkat Jordan nga adanni ka Jerico. <sup>49</sup> Nagkampu da kitu bíkat Jordan kane gayát da ka Bet-jesimot. Nagkampu da panda ka Abel-sittim kitu tana-tanáp ka Moab.

## Ya bílin ne APU kadatu iIsrael sakbay da nga dumalákit

<sup>50</sup> Ay kitu kaatán da kitu tana-tanáp ka Moab, kitu adanni ka Jordan ka pane Jerico, ay inamomanán ne APU tu Moses, nga nán na, <sup>51</sup> “Kagiyam kadaya iIsrael nga, ‘Nu makadalákit kayu win ki wángag Jordan se kayu makadatang ka Canaan, <sup>52</sup> ay masápul nga pàpuran nu daya ngámin nga mag-agyán kitúni nga lusà. Dadàlan nu daya diy-diyos da nga nagulma ka batu se daya nagulma nga silber se balitù, ay se nu dadàlan ngámin daya pagday-dayáwan da. <sup>53</sup> Sakúpan nu ya lusà, se kayu mag-agyán kitúni, ta niddè tuni yin na lusà kadakayu. <sup>54</sup> Uwauwár nu ya lusà kadaya ngámin na tangámalan. Pagbibinnunútán nu. Daya adu wa tangámalan ay ab-abay ya pagbibinnunútán da, ay daya bittè a tangámalan ay bitti kampela ngin ya pagbibinnunútán da. Nu nágan na ya nabúnut da, ay ittu tunin ya kuwa da. <sup>55</sup> May nu akkan nu pàpuran daya mag-agyán kitúni nga lusà, ay problema nuda nu kuwa. Meárig daya mabansi ka púling kadaya mata nu, se rasi kada bíkat nu. Gubatan dakayu dayán nu kuwa. <sup>56</sup> Palánu a panísan da. Ngamay nu akkan nu pàpuran da, ay dakayu ya panísan ku.”

## Ya nagpapandanán na lusà

**34** Ay nán manin ne APU kitu Moses, <sup>2</sup> “Kagiyam kadaya iIsrael dedi nga lin-lintag: Nu nasákup nu win ya lusà Canaan, ay tu dedi daya pagpapandanán naya lusà. <sup>3</sup> Manggayát ka panillod, ya panda na lusà ay manggayát ka ir-ir-er ka Zin dumatang ka Edom. Ay se yala mamanda ka panillod nga panda naya Natay nga Bebay. <sup>4</sup> Ay se yala mameyag ka panillod nga patùdu ka Akrabbim se ya dumatang ka Zin panda ka panillod na Kades Barnea. Ay se yala mameyag ka Hazar Addar se melayun ka Azmon. <sup>5</sup> Ay ka Azmon maglikku nga mameyag kitu tanáp ka Egipto, se la mamanda ka Bebay Mediterranean.

<sup>6</sup> Ya panda na ka sirbútán, ay ya Bebay Mediterranean.

<sup>7</sup> Ya panda na lusà ka pane dáya Bebay Mediterranean, ay kitu giyán bantay Hor. <sup>8</sup> Ay se yala melayun ka Lebo-hamat, panda ka Zedad; <sup>9</sup> se yala melayun ka Zifron. Mamanda ka Hazar Enan. Tu yán ya panda na ka pane dáya.

<sup>10</sup> Ay ya pagpandanán nu ka pane lattakán, ay manggayát ka Hazar-enan se la magpataglod panda ka Shefam. <sup>11</sup> Ay se yala magpeyag ka Ribla, ka

panin lattakán ka Ain, se yala manin melayun kadatu ban-bantay ka pane lattakán nga bíkat tu pisung ka Galilea. <sup>12</sup>Melayun ka bíkat na wángag Jordan panda kitu Natay nga Bebay. Tu idi ya pagpapandanán na lusà nu.”

<sup>13</sup>Ay díkod nán tu Moses kadatu iIsrael, “Tu yán ya lusà a ingáni ne APU kadakayu nga pagbibinnunútán nu wa uwauwaran nu wa siyám se gudduwa nga tangámalán Israel. <sup>14</sup>Ta de Ruben se Gad, se gudduwa nga tangámalán ne Manasse, ay atán nin ya nepakin-kuwa kaggída nga lusà; <sup>15</sup>tu panidmáng tu wángag Jordan kitu pane lattakán nga bátug na Jerico.”

### Datu ap-apu nga nagguuwár kitu lusà

<sup>16</sup>Ay nán manin ne APU kitu Moses, <sup>17</sup>“De Eleazar nga pádi se Joshua nga pútut tu Nun ya manguwauwár kadaya lusà. <sup>18</sup>Mamíli ka pe ka isa nga apu ki káda tangámalán nga sumeng kaggída. <sup>19</sup>Tu dedi datu napíli nga ap-apu: Tu Caleb nga pútut tu Jefone, ki Juda nga tangámalán; <sup>20</sup>tu Shemuel nga pútut tu Ammihud, ki tangámalán ne Simeon; <sup>21</sup>tu Elidad nga pútut tu Kison, ki tangámalán ne Benjamin; <sup>22</sup>tu Bukki nga pútut tu Jogli, ki tangámalán ne Dan; <sup>23</sup>tu Hanniel nga pútut tu Efod, ki tangámalán ne Manasse nga pútut tu Jose; <sup>24</sup>tu Kemuel nga pútut tu Shiftan, ki tangámalán ne Efraim; <sup>25</sup>tu Elizafan nga pútut tu Parnak, ki tangámalán ne Zebulun; <sup>26</sup>tu Paltiel nga pútut tu Azzan, ki tangámalán ne Issacar; <sup>27</sup>tu Ahihud nga pútut tu Shelomi, ki tangámalán ne Asher; <sup>28</sup>tu Padahel nga pútut tu Ammihud, ki tangámalán ne Naftali. <sup>29</sup>Tu ngámin dayán datu piníli ne APU nga manguwauwár kitu lusà ka Canaan pára kadatu iIsrael.

### Datu íli nga mepakin-kuwa kadatu Levita

**35** Ay kitu kaatán da kitu tanáp ka Moab, kitu bíkat tu wángag Jordan nga adanni ka Jerico, ay nán ne APU kitu Moses, <sup>2</sup>“Kagiyam kadaya iIsrael nga iddán da daya Levita ka lusà kiya kípát da. Iddán dada ka íli nga pagyanán, se lusà kiya lebut naya íli da nga pagpastuwán da. <sup>3</sup>Ay magyán daya Levita kadaya íli nga idde da, se atán pe ya pagpastuwán da kadaya báka, karneru, se kadaya ngámin an-animál da. <sup>4</sup>Ay ya kaabay

naya idde nu nga pagpastuwán da ay 450 nga mitru manggayát kiya abut na íli da, nga mepaliput kiya íli. <sup>5</sup> Ay díkod, ya rukud naya kadaddu naya lusà ki magpíngipíngit ay 900 nga mitru. Ya íli, ay atán ki túlad.”

<sup>6</sup> Ya íli nga idde nu kadaya Levita, ay meráman ya annam íli nga agkamángan daya makapatay nga akkan da ginúrát. Malaksid kadedi íli, ay iddán nu da pikam ka appát púlu se duwa nga íli. <sup>7</sup> Díkod, ya dágup ngámin daya íli da ay 48, nga atán pe daya pagpastuwán da. <sup>8</sup> Daya íli nga idde naya káda tangámalán kadaya Levita, ay mebasár kampela ngin ki kaabay da se kadakkal naya ngáni da nga lusà. Ya abay nga tangámalán, ay adu kampela ngin ya íli nga idde da. Ay daya bittè a tangámalán, ay bitti kampela ngin na íli ya idde da.”

### **Datu íli nga agkamángan**

*(Deut. 19:1-13; Jos. 20:1-9)*

<sup>9</sup> Ay nán manin ne APU kitu Moses, <sup>10</sup> “Kagiyam kadaya iIsrael: Ay nu makadalákit kayun kiya wángag Jordan se makadatang kayu ki lusà Canaan, <sup>11</sup> ay magpíli kayu kadaya íli nga napiya nga kapannán na pagkamángan na isa nga tolay ya makapatay nga akkan na ginúrát. <sup>12</sup> Ta senu akkan patayan daya bumálat nga induan naya napatay, panda ki kabustigár na ki àráng daya tolay.

<sup>13</sup> Magpíli kayu ka annam nga íli; <sup>14</sup> tallu nga íli kiya pane lattakán kiya wángag Jordan se tallu pe kiya lusà ka Canaan. <sup>15</sup> Ay dayán na annam nga íli, ay ittu daya annung da nga pagkamángan daya iIsrael se daya agtangeli nga mepag-agyán kaggída. Oray iinna ya makapatay nga akkan na ginúrát, ay annung na ya magsirù kiya isa kadayán na íli.”

<sup>16</sup> “Ngamay nu nagusár ya isa nga tolay nga pummatay ka aruminta nga nàwa ka balayyáng, ay rabbang na ya matay pe ta ginúrát naya pumatay. <sup>17</sup> Ay nu batu ya pinamatay na, ay masápul matay pe, ta ginúrát na tu pumatay. <sup>18</sup> Ay ummán pe nu káyu ya inusár na nga namatay, ay masápul matay pe ta ginúrát na tu pumatay. <sup>19</sup> Ay ya nàgud nga induan natu pinatay na ya makammu nga mamatay ki pummatay ki oray kawà na ya pakasinnán na kaggína. <sup>20</sup> Ay páda na pe nu napatay na tolay ya isa nga tolay ta nesùlin na gapu ki rungat na, onu bingngat na ta natay, <sup>21</sup> onu sinúlung na isa nga tolay ya kasittolay na gapu ki rungat na, ay

masápul matay, ta ginúrát na tu pummatay. Ya nàgud nga induan natu pinatay na ya mamatay pe kaggína nu masingan na.

<sup>22</sup>Ngamay nu kas pangarígan na nesùlin na isa tolay ya kasittolay na nga áwan na lùsawan kaggína, onu nabngát na nga akkan na ginúrát, <sup>23</sup>onu natà nagán na ka abay batu se la natay tu natà nagán, may akkan da magkagúra, se akkan na ginúrát, <sup>24</sup>ay tu dedi daya lintag nga surútan daya tolay ya mangguwes kiya kásu na nakapatay se ya nàgud nga induan na natay: <sup>25</sup>Masápul igdù daya tolay tu tolay ya nakapatay kadatu natayán na maminya bumálat. Ippan da kammin tu nakapatay kitu nunna íli nga nagkamángan na. Magyán kitúni panda ki katay natu natudinán na nangátu wa pádi. <sup>26</sup>Ngamay nu lumawán tu nakapatay kitu íli nga nangisiruán da kaggína, <sup>27</sup>ay se la nasingan natu magasibbálat nga induan natu napatay na, se na pinatay pe, ay akkan mapabásul tu nangibálat. <sup>28</sup>Ay masápul nga magyán kiya íli nga agkamángan ya tolay nga nakapatay, se akkan mabalin nga mawe ki íli na panda ki katay naya nangátu wa pádi. Ay nu natay ya nangátu wa pádi yin, ay annung naya magulli ka balay da. <sup>29</sup>Túyán ya lintag ga surútan nu win ka panda oray kawà naya pagyanán nu.

<sup>30</sup>Oray inna ya pumatay ki kasittolay na, ay masápul matay pe, basta atán daya makasistígu. Ngamay áwan ya matay nu sissa nga tolay ya makasistígu. <sup>31</sup>Masápul matay ya napabásul nga pumatay. Akkan mabalin magawát, ta senu akkan matay. <sup>32</sup>Akkan nu ipalúbus nga magbáyad ya nawe ki íli nga agkamángan, ta senu makapagulli yin ka balay da, nu akkan pikam natay ya nangátu wa pádi. <sup>33</sup>Akkan nu rag-ragitán ya lusà nga pag-agyanán nu. Ata ya pumatay, ay mamaragit kiya lusà, ay madalusán nala gapu ki dága na tolay ya pummatay. <sup>34</sup>Akkan nu rag-ragitán ya lusà nga pag-agyanán nu, ta ittu pe ya pag-agyanán ku. Iyà nge Yahweh nga mepag-agyán kadakayu nga iIsrael.”

### Ya tawídan daya babbay nga nangatáwa

**36** Ay nagguurnung datu ap-apu ki káda tangámalan na kakagaka tu Gilead nga pútut tu Makir se apúku tu Manasse nga pútut tu Jose. Ay se da nawe ka giyán tu Moses se kadatu duddúma nga ap-apu, <sup>2</sup>ay se da nán, “Apu, nebílin ne APU kadakayu nga pagbibinnunútán mi ya lusà nga ipakin-kuwa na kadakami nga iIsrael. Ay se nebílin na pikam

pe nga pidde na ya ngáni nату wagi mi nga Zelofehad kadaya pútut na nga babbay. <sup>3</sup>May lam-lamtan nu kod nga nu meatáwa da kadaya laláki ka sabáli nga tangámalan na iIsrael, ay alà da daya táwid da nga lusà, ay mìsai kitu lusà a táwid mi nga tangámalan may meamung kiya lusà a táwid naya tangámalan na nekamangan da. <sup>4</sup>Ay nu umbet ya dagun nga angngipatulli kadaya ngámin nga nagatang nga kuw-kuwa kadaya makin-kuwa, ay meamung ngin ka panda ya kípát daya annána ne Zelofehad kiya lusà na tangámalan na nekamangan da. Ay ki ummán kiyán, ay magnanáyun nga kuw-kuwa da ya lusà, ay mìsai kitu lusà a ngáni mi nga tangámalan.”

<sup>5</sup>Ay tútu kinagi tu Moses kadatu iIsrael, tu pekagi ne APU kaggína nga nán na: “Kurug mà ya kagiyan daya tangámalan ne Manasse. <sup>6</sup>Tu idi ya nán ne APU kadaya pútut tu Zelofehad nga babbay, ‘Annung nu ya meatáwa ki oray inna nga piyán nu, may masápul la kadaya lalláki ki tangámalan naya ama nu, <sup>7</sup>ta senu áwan lusà nga nengáni kadaya tangámalan ya mawe ki sabáli nga tangámalan. Masápul la daya ngáni nga lusà daya tangámalan nu, ay akkan meal-alit kaggída. <sup>8</sup>Ngámin daya babbay nga atán táwid nga lusà, ay masápul la meatáwa ngala kadaya tangámalan nату ama da, ta senu pagtitinnawídán daya iIsrael ya táwid datu apuapu da. <sup>9</sup>Akkan mabalin nga mealit ya lusà a ngáni na tangámalan ki sabáli nga tangámalan, ta kuw-kuwa peyapeyang na káda tangámalan ya nepatáwid kaggída kam pe la ngin na lusà.”

<sup>10</sup>Ay ittu kurug tun tu kinuwa datu pútut tu Zelofehad nga babbay; <sup>11</sup>de Mala, Tirza, Hogla, Milca se Noa. Nangatáwa da kadatu kakapinsán da ki ama. <sup>12</sup>Neatáwa da kadatu tangámalan ne Manasse nga pútut tu Jose. Díkod kuw-kuwa kammin nату tangámalan tu ama da tu ngáni da nga lusà. <sup>13</sup>Ay tu dayán datu bil-bílin se lin-lintag nga nepekagi ne APU kitu Moses kadatu iIsrael kitu kakowad da kitu tanáp ka Moab nga adanni ka wángag Jordan kitu bátug na Jerico.

# Deuteronomy

## Datu nà-nàwa ka Horeb

**1** Ay tu dedi datu kinag-kagi tu Moses kadatu iIsrael kitu kakowad da ka ir-ir-er ka pane lattakán ka wángag Jordan. Nagkampu da kitun kitu tanáp ka Jordan nga adanni ka Suf, kitu nagbátan tu íli Paran se datu íli Tofel, Laban, Hazerot se Dizahab. <sup>2</sup> Sangapúlu se isa ngalgaw nga dalenan ya mawe ka Kades-barnea manggayát ka Horeb nu manalen ta ka Bantay Sinai. <sup>3</sup> Ay ki munna nga algaw, kitu mekasangapúlu se isa búlán, kitu mekappát púlu nga dagun nanggayát kitu nagtálaw datu iIsrael ka Egipto, ay nekagiyán tu Moses kaggída datu bil-bílin nga pekagi ne APU. <sup>4</sup> Kinagi na datun kane mabalin na abáan tu Sihon nga ári datu Amoreo nga nagturáy ka íli Hesbon, se tu Og nga ári ka Bashan nga nagturáy ka Ashtarot se ka Edrei.

<sup>5</sup> Ay kane atán da ngin ka Moab, kitu pane lattakán kitu wángag Jordan, ay ginayatán tu Moses nga ilaw-lawág datu lin-lintag.

<sup>6</sup> Ay nán na, “Kitu kakowad tada ka bantay Sinai, ay nán ne APU nga Dios tada kadátada, ‘Nabayág kayun nga nag-agyán kídi na nga bantay. <sup>7</sup> Magrabbuwát kayun ta mawe kayu kadaya ban-bantay nga lusà daya Amoreo se kadaya il-íli kiya lebut na; kiya Araba, se kiya ban-bantay nga giyán, ka Shefela, Negeb se kadaya giy-giyán nga adanni ki bebay. Mawe kayu ka Canaan se ka Lebanon panda kitu abay nga wángag Eufrates. <sup>8</sup> Iddè ngámin dayán na lusà kadakayu. Mawe kayu magyán kiya lusà nga nekari ne APU nga idde kadatu apuapu nu nga, Abraham, Isaac se Jacob, se kadatu ngámin na gakagaka da.”

## Tu nammíli tu Moses ka mangiapu kadatu tolay

*(Exo. 18:13-27)*

<sup>9</sup> Ay nán tu Moses, “Kitun na al-algaw, nán ku kadakayu, ‘Adu kayu pà nang ngin, ay akkan ku mabaal ya magasissa nga mangiapu kadakayu. <sup>10</sup> Ta pinaadu nakayu ne APU nga Dios nu. Kídi yin ay ummán ki kaadu



daya bittuwan ya kaadu nu. <sup>11</sup> Paaduwan nakayu din ne APU nga Dios datu apuapu nu, oray mamin-sangaribu pikam ya kaadu nu, se bindisiyonán nakayu nga ummán kitu nekari na kadakayu. <sup>12</sup> Ngamay akkan ku mabaal nga sissa ya mangrisut kadaya ríriríri nu. <sup>13</sup> Ay túya magpíli kayu kadaya lalláki ki káda tangámalan nga nasírib se mannakaáwat, se ipatag da tolay, ta aggída ngin ya pangiapuwan ku kadakayu.’ <sup>14</sup> Ay nán nu pe nga ‘Napiya yán na palánun,’ nán nu. <sup>15</sup> Ay túya inayabán ku datu ap-apu nu ki káda tangámalan nga nasírib se ipatag da tolay, ay se k'uda pinagbalin ka ap-apu nu. Atán ya mangiapu ka sangaribu wa tolay, se atán pe ya mangiapu kadaya magatut, se kadaya limma púlu, se kadaya sangapúlu. Mamíli yà pe kadaya duddúma nga upisiyál nga mangituráy ki káda tangámalan. <sup>16</sup> Ay se ku binílin da nga nán ku, ‘Kappiyánan nu ya agbustigár nu kadaya ríriríri daya tolay. Masápul nga nalintag ya angguwes nu, ay se áwan nu paneyán, keliyán nu mán onu daya agtangeli. <sup>17</sup> Awan nu pagdudúmán kiya agdisisiyon nu. Masápul sangapáda ya angguwes nu, nabànáng ya tolay mán onu napubri. Akkan kayu papal-palsu oray iinna, ta maggayát ke Dios ya angguwes nu. Daya ríri nga nasulit nu wa disidiran, ay ilbet nuda kiyà, ta iyà ya makammu.’ <sup>18</sup> Kinagì kadakayu kitun daya ngámin na masápul la kuwaan nu.”

### **Datu nebon da nga magispiya ka Kades Barnea**

*(Num. 13:1-33)*

<sup>19</sup> “Ay se nitta binílin ne APU nga Dios tada, nga magtálaw tada ka bantay Sinai. Ay tútu nawe tada, ay nanalen tada kitu nalawág ga nakapap-panansing nga ir-ir-er, se tada nawe kitu ban-bantay nga íli datu Amoreo. Ay kane dummatang tada ka Kades Barnea, <sup>20</sup> ay kinagì kadakayu nga, ‘Nakadatang tada ngin kiya íli daya Amoreo. Ittu idi nga lusà ya idde ne APU nga Dios kadàtada. <sup>21</sup> Sinnan nu kod ya lusà nga nidde ne APU nga Dios nu kadakayu. Mawe nu sakúpan, ta kuw-kuwa nu win, ta ittu tu nekari ne APU nga Dios datu apuapu nu. Akkan kayu magansing onu maduw-duwa.”

<sup>22</sup> “May nán nu kiyà nga, ‘Mangibon tada pikam ka ispiya nga mawe maningan kiya lusà, ta senu ammuwan da nu ka wàna ya napiya nga dalenan, se nu wà ummán daya íli nga kapannán tada. <sup>23</sup> Nán ku nga napiya kurug tun na palánu, ay tútu mamíli yà ka sangapúlu se duwa

kadakayu; isa ki káda tangámalan. <sup>24</sup> Aggída tu nawe nanùdu kadatu bantay, Ay kane dummatang da kitu tanáp ka Eshcol, ay sining-singan da tu lusà. <sup>25</sup> Nangalà da ka búnga datu káyu kitúni, se da nilbet kadàtada. Ay se da nedámag nga nadam-ag tutu wala ya lusà nga idde ne APU nga Dios tada kadàtada.

<sup>26</sup> Ngamay maddi kayu mawe kitúni. Sinuwáy nu mán kammin ya bílin ne APU nga Dios nu. <sup>27</sup> Nagríri kayu ki unag daya báwi nu nga nán nu, 'Lùsawan nitta kammala ne APU win, túya netálaw nitta ka Egipto, ta senu patayan ditta daya Amoreo.' <sup>28</sup> Ay paanna lugud din ya ipappan tada kitúni? Ay pinagansing ditta mán kammin daya nebon tada nga nawe naningan. Nán nu nga dadakkal se nasasáway may dàtada daya tolay nga mag-agyán kitúni, ay se dadakkal daya íli se nagkalingúdu ya darupírip nga abut da; dumatang ka lángit ya kalingúdu da. Nasingan da kanu datu dadakkal nga gakagaka natu Anak. <sup>29</sup> Kinagi ku kadakayu nga, 'Akkan kayu makagdád onu magansing kaggída. <sup>30</sup> E APU nga Dios nu ya maginunna se makigubát pára kadakayu, nga ummán kitu nasingan nu wa kinuwa na ka Egipto. <sup>31</sup> Ay kitu kakowad nu ka ir-ir-er, ay nasingan nu mismu ya nagtagasíngan ne APU nga Dios nu kadakayu nga ummán ki agtarakan na ama ki an-anà na. Ay nedatang nakayu kídí na ngin.

<sup>32</sup> May oray nu napakuna, ay akkan nu kammala kinur-kurug nge APU nga Dios nu, <sup>33</sup> oray nu aggína peyang ya nagin-inunna nga magsápul ka pagkampuwán nu. Neturung nakayu ka apuy ki gabi se angap ki algaw, ki dalenan nu.

### Parigátan ne APU datu iIsrael

(Num. 14:20-45)

<sup>34</sup> Ay kane magína ne APU tu agríri nu, ay nakarungat tutu wala. Ay tútu nesipata na nga, <sup>35</sup> 'Awan ya oray isa kadakayu nga nadakè a gakagaka ya makadatang ki nadam-ag ga lusà a nesipata ku nga idde kadatu apuapu nu. <sup>36</sup> Malaksid ke Caleb nga an-anà tu Jefone. Aggína ya makasingan, se iddè kaggína se daya gakagaka na ya lusà a inispiyaán na, ta nekurug na tutu wala nge APU.'

<sup>37</sup> Gapu kadakayu, ay linùsawán nà pe ne APU. Tútu nán na kiyà, 'Oray ikaw Moses, ay akkan ka makappan kiyán na lusà. <sup>38</sup> Ngamay e Joshua nga an-anà ne Nun nga kaseng mu ya makappan. Bilínam se pagbagkaddan

mu ya uray na, ta aggína ya mangiapu kadaya Iisrael nga mawe manákup kiya lusà.

<sup>39</sup> Ay daya annánà nu nga nán nu wa magbalin ka bálud daya kalínga nu, se daya annánà nu kídì nga akkan pikam makammu ki napiya se nadakè, ay aggída ya pangipakin-kuwaán ku ki lusà. <sup>40</sup> Ngamay nu dakayu, magulli kayu kammin ka ir-ir-er nga mameyag kitu daggáng nga bebay.’

<sup>41</sup> “Ay senu nán kiyà, ‘Nagbásul kami ke APU! May nakasagána kami yin na mawe makigubát, nga ummán kitu nebílin ne APU nga Dios tada.’ Ay díkod nagsagána kayu ngámin na mawe makigubát, ta ya ammu nu ay nalà-lapat tala ya manùdu kadaya ban-bantay kitúni nga íli. <sup>42</sup> Ay nán ne APU kiyà, ‘Kagiyam kaggída nga akkan da mawe makigubát, ta akkan kuda bulunan. Palsuwan dada daya kalínga da.’ <sup>43</sup> Ay oray nu kinagiyánan takayu, ay akkan kayu nangikur-kurug. Sinuwáy nu ya bílin ne APU. Gapu ki kidáyaw nu, nepapílit nu tu nawe kadatu ban-bantay nga makigubát. <sup>44</sup> Ay datu Amoreo nga mag-agyán kadatu ban-bantay, ay ummán da ka palbúgán iyúkán nga dumarup kadakayu. Ay pinalsu dakayu se dakayu impal panda ka Seir se Horma. <sup>45</sup> Ay kane magulli kayu, ay sumángit kayu ke APU, ngamay akkan nakayu gì-gínán nin. <sup>46</sup> Ay nabayág kayu nag-agyán ka Kades.”

**2** “Ay se tada ngala nagulli kammin ka ir-ir-er nga mameyag kitu daggáng nga bebay, nga ummán kitu nebílin ne APU kiyà, se tada nabayág nga nagaliliput ka bantay Seir. <sup>2</sup> Ay nán manin ne APU kiyà: <sup>3</sup> ‘Nabayág kayu pà nang ngin nga nagaliliput kídì nga ban-bantay nga íli. Mawe kayu win ka pane dáya, <sup>4</sup> ay se mu kagiyánan daya tolay. “Manalen kayu kiya íli daya gakagaka ne Esau nga mag-agyán ka Seir. Magansing da kadakayu, ay túya magtar-taron kayu. <sup>5</sup> Akkan nuda gubatan, ta akkan takayu iddán kiya lusà da, oray ya annung nu wa pagdam-án nala. Ta nidde ku kadaya gakagaka ne Esau daya ban-bantay na Seir ka pagyanán da. <sup>6</sup> Gatángan nu kaggída daya kanan nu se inuman nu. <sup>7</sup> Lam-lamtan nu nu wà ummán naya kinamáru ne APU kadakayu kadaya ngámin na ubra nu. Tinag-tagasinnán nakayu kitu nagdal-dalen nu kitu nalawág nga ir-ir-er. Binul-bulun nakayu ne APU nga Dios nu ki unag na appát púlu dagun, se nidde na pe ngámin datu masap-sápul nu.” <sup>8</sup> Ay tútu liniwánan tada datu kabagiyán tada nga gakagaka nату Esau nga mag-agyán ka Seir. Akkan tada nanalen kitu kalsáda ka Araba nga mameyag ka Elat, Ezion-geber. Ay se tada ngala nameyag kitu ir-ir-er ka Moab. <sup>9</sup> Ay nán ne APU kiyà, ‘Akkan

nu riribuan onu gubatan daya tolay ka Moab, ta akkan ku idde kadakayu oray bitti ala ki lusà da, ta nidde ku win kaggída ya íli Ar kadaya gakagaka tu Lot.”<sup>10</sup> (Ay adu datu Emimeo nga mag-agyán kitúni. Dadakkal se nasasáway da may datu gakagaka natu Anak.<sup>11</sup> Pangagánan da tolay da pe ka Refaim, nga ummán kadatu Anakim. Ngamay pangagánan datu Moabita da ka Emimeo.<sup>12</sup> Daya Horeo, ay nag-agyán da kitun ka Seir, may pinàpur datu gakagaka tu Esau da. Pinatayán dada, ay se da nga nagyán nin kitúni na, nga ummán kitu kinuwa datu iIsrael kane inábà da datu kalínga da, ay se da nagyán kitu lusà nga nidde ne APU kaggída.)

<sup>13</sup> Ay nán ne Moses, “Ay se la nán ne APU kadàtada, ‘Ara, dumalákit kayu ki awweg Zered,’ ay díkod dummalákit tada.<sup>14</sup> Tallu púlu se walu dagun nin ya napalábas nanggayát kitu nagtálaw tada ka Kades Barnea panda ki nedaddalákit tada ki awweg Zered. Natayán ngámin nin datu makigub-gubát nga lalláki, nga ummán kitu nesipata ne APU nga màwa kaggída.<sup>15</sup> Kurug ga nakarungat tutu wala nge APU kaggída, tútu pinánis nada panda ki nekarápun da.

<sup>16</sup> “Ay kane matay da ngámin nin,<sup>17</sup> ay nán ne APU kiyà,<sup>18</sup> ‘Kídi nga algaw, ay liwánan nu ya nagpandanán na Moab se Ar.<sup>19</sup> Ay nu makadatang kayu kiya lusà daya Ammonita nga gakagaka ne Lot, ay akkan nu riribuan onu gubatan da, gapu ta áwan ku idde kadakayu oray bitti ala kadaya lusà da, ta nidde ku ngin kadaya gakagaka tu Lot.”<sup>20</sup> (Ammu da tolay kitun pe nga lusà datu Refaim nga nagyán kitúni tun. Ngamay Zamzumeo ya agpangágan datu Ammonita kaggída.<sup>21</sup> Ay adu da tutu wala, ay se nasasáway da pe nga ummán kadatu gakagaka natu Anak. May rinápun ne APU da, ta senu sakúpan datu Ammonita tu lusà da, se da magyán kitúni.<sup>22</sup> Ay ummán pe kiyán tu kinuwa ne APU kadatu gakagaka ne Esau ka Seir. Rinápun na datu Horeo, se na pinagyán datu gakagaka natu Esau kitu lusà da. Ay mag-agyán da pikam kitúni panda kadedi nga al-algaw.<sup>23</sup> Ay ummán pe kiyán tu nàwa kane pinàpur datu Caftor nga iCreta datu iAvvim nga mag-agyán ka Gaza.)<sup>24</sup> Ay nán manin ne APU kiyà, ‘Magrabbuwát kayun se kayu dumalákit ka awweg Arnon. Paábà ku kadakayu nge Sihon nga Amoreo nga ári ka Hesbon, se iddè kadakayu ya lusà na. Mawe nu lugud da gubatan nin.<sup>25</sup> Ay manggayát kídi nga algaw, ay kuwaan ku nga ikansing dakayu daya ngámin tolay ki kalawagán. Magtartartar da ki ansing da nu madámag da ya mepanggap kadakayu.”

## Inábà datu iIsrael tu Ari Sihon

(Num. 21:21-30)

<sup>26</sup> “Ay tútu naggayát kitu ir-ir-er ka Kedemot, nangibon nà kadatu tolay nga mawe ka giyán tu Sihon nga ári ka Hesbon nga mangagi kaggína nga akkan mi piyán ya makigubát kaggína. Nán ku kaggína, <sup>27</sup> ‘Palubúsán nakami agpà a manalen ki lusà mu, oray ta ya dad-dalenán mismu ya dalenan mi. Akkan kami suminisíni. <sup>28</sup> Ay bayádan mi nu atán ya alà mi nga kanan mi se inuman mi kiya íli mu. Palubúsán dakami yala nga manalen ki íli nu, <sup>29</sup> nga ummán kitu kinuwa datu gakagaka tu Esau nga mag-agyán ka bantay Seir, se datu iMoab nga mag-agyán ka Ar panda kane makadalákit kami kitu wángag Jordan nga mameyag kitu lusà nga idde ne APU nga Dios mi kadakami.’ <sup>30</sup> May tu Sihon nga ári ka Hesbon, ay akkan na ipalúbus nga manalen tada kitu íli na, ta pinakulnit se pinagsúkir ne APU nga Dios nu tu uray na, ta senu ipaábà nada kadàtada, nga ummán ki kinuwa na ngin kídí.

<sup>31</sup> Ay nán ne APU kiya, ‘Sinnan nu, iddè kadakayu nge Ari Sihon se ya lusà na. Gayatán nu win na mawe sakúpan ya íli na.’ <sup>32</sup> Ay tútu kane umbet tu Sihon se datu ngámin tolay na nga manggubát kadàtada kitu íli ka Jahaz, <sup>33</sup> ay nepaába ne APU nga Dios da kadàtada. Pinatay tada, meráman datu annánà na se datu ngámin na suldádu na. <sup>34</sup> Ay kitun na oras, ay sinákup tada datu ngámin na il-íli na, se pinatayán tada ngámin datu lalláki, babbay, se annánà. Awan tada tutu wala biniyág kaggída. <sup>35</sup> Tittu datu an-animál da ya inalàán tada, se inarisamsam tada ngámin na mabalin na mausár kadatu íli nga nasákup tada. <sup>36</sup> Nepalúbus ne APU nga Dios tada nga sakúpan tada ngámin nga il-íli, manggayát Aroer panda kitu dappit awweg Arnon, se datu íli kitu tanáp, dumatang ka Gilead. Awan nala íli nga naligda ya darupírip na nga akkan tada sinákup. <sup>37</sup> May akkan tada umadanni ki sákup datu Ammonita, onu kitu bíkat tu tanáp Jabbok, onu kadaya íli da, se kadatu ban-bantay kitúni nga íli, se ngámin na íli nga ipárit ne APU nga Dios tada nga kapannán tada.”

**Tu nekaábà tu Ari Og***(Num. 21:31-35)*

**3** “Ay se tada la nga nameyag ka Bashan. Ay kitúni, ay ginubát nitta tu Ari Og se datu ngámin suldádu na ka Edrei. <sup>2</sup> Ay nán ne APU kiyà, ‘Akkan kayu magansing ke Og, ta paábà ku kadakayu se daya ngámin suldádu na, se ku idde kadakayu ya lusà na. Kuwaan nu pe kaggína tu kinuwa nu kitu Sihon nga ári datu Amoreo nga nagturáy ka Hesbon.’ <sup>3</sup> E APU nga Dios tada ya sinummeng kadàtada ta senu abáan tada nge Ari Og se datu suldádu na. Pinatayán tada ngámin da. Awan tada tutu wala nebunna kaggída nga sibbiyág. <sup>4</sup> Sinákup tada ngámin datu il-íli na. Annam púlu ngámin datu il-íli ka Argob nga nagturayán tu Og ka Bashan. <sup>5</sup> Naabut ngámin datu íli ka alingúdu wa darupírip se duwa ya gitap daya ruwángan da, se nakapasuwál da. Adu pe datu il-ileli nga akkan nadarupírip. <sup>6</sup> Dinadál tada tutu wala ngámin daya il-íli da, se pinatayán tada ngámin datu lalláki, babbay se annánà, nga ummán kitu kinuwa tada kitu Sihon nga ári ka Hesbon. <sup>7</sup> May inalàan tada datu báka da, se tada inarisamsam datu ngámin na kuw-kuwa da.

<sup>8</sup> Ay túya nasákup tada ngámin na íli datu duwa nga ári datu Amoreo ka pane lattakán na wángag Jordan, manggayát ka wángag Arnon panda ka bantay Hermon. <sup>9</sup> (Sirion ya agpangágan datu Sidoneo kitu bantay Hermon; ngamay Senir ya agpangágan datu Amoreo.) <sup>10</sup> Sinákup tada ngámin datu íli nga atán kitu tana-tanáp se ngámin na íli Gilead, se ngámin Bashan dumatang kadatu íli ka Saleca se Edrei nga sákup na pangiturayán tu Og. <sup>11</sup> Ay tu Og nga ári ka Bashan tu nud-uddi nga nabansi nga gakagaka datu Refaim nga abay se nasáway nga tolay. Ay nàwa ki balayyang tu káma na nga duwa mitru tu kaabay na se appát mitru tu kadaddu na. Ay masingan pikam yán panda kadedi nga al-algaw ka Rabba nga íli datu iAmmon.

**Datu tangámalan nga nagyán ka pane lattakán na Jordan***(Num. 32:1-42)*

<sup>12</sup> Ya lusà ka pane lattakán ka Jordan nga sinákup tada, ay nepakin-kuwa ku kadaya tangámalan de Ruben se Gad, panda ka pane dáya ka Aroer nga adanni kitu wángag Arnon, se ya gudduwa na Gilead se daya il-íli

kitúni. <sup>13</sup>Nepakin-kuwa ku kiya gudduwa naya tangámalán tu Manasse ya gudduwa na Gilead se ya ngámin na Bashan nga nagturayán tu Og. (Ay ngámin na íli ka Argob se tu giyán Bashan, ay pangagánan da kitun ka íli da Refaim. <sup>14</sup>Sínákup tu Jair nga gakagaka tu Manasse ngámin na Argob panda kitu nagpandanán na Geshur se Maacat. Ay nepangágan tu Jair datun na íli ki ngágan na kampela ngin, Havvot-Jair (íli ne Jair ya sarut nayán), ay ittu pikam ya ngágan da panda kadedi nga al-algaw.) <sup>15</sup>Ay nepakin-kuwa ku ke Makir ya Gilead. <sup>16</sup>Nepakin-kuwa ku kadaya tangámalán de Ruben se Gad ya lusà a manggayát ka Gilead panda ka tanáp Arnon. Tu túlad tu tanáp ya pagpandanán na dumatang ka allod na wángag Jabbok nga nagpandanán na lusà da iAmmon. <sup>17</sup>Kuw-kuwa da pe tu tanáp ka Jordan, manggayát kitu bebay Galilea se yala nga magpadagut nga mameyag kitu dáya na Natay nga Bebay panda kitu dadagután ka pane lattakán ka Pisga.

<sup>18</sup>Kitun na tiyampu, ay kinagi ku kadakayu nga tangámalán de Ruben, Gad, se Manasse nga, ‘Nepakin-kuwa ne APU nga Dios tada kadakayu idi nga lusà a mawe nu sakúpan. Ngamay masápul nga ngámin daya suldádu ki tangámalán nu, ay munna da nga dumalákit ki wángag Jordan nga sumeng kadaya wawwági nu nga iIsrael nga mawe manákup kiya lusà da. <sup>19</sup>Tittu daya attáwa nu, se daya annánà nu, se daya adu wa báka nu, ya mabansi kadaya íli nga nepakin-kuwa ku win kadakayu. <sup>20</sup>Ay nu nasákup pin daya wawwági nu nga iIsrael ya lusà nga idde ne APU nga Dios nu kaggída kiya dammáng na wángag Jordan, ay se nepinggap ne APU da ngin nga ummán kitu kinuwa na kadakayu, ay makapagulli kayu pe yin kadaya lusalusà a nepakin-kuwa ku win kadakayu. <sup>21</sup>Binílin ku we Joshua nga nán ku, ‘Nasingan mu ngámin datu kinuw-kuwa ne APU nga Dios tada kadatu duwa nga ári, de Sihon se Og. Ummán pe kitúni ya kuwaan ne APU kadaya tolay kadaya ngámin lusà ki pane lattakán na Jordan nga kapannán nu. <sup>22</sup>Akkan kayu magansing kaggída, ta e APU nga Dios nu ya makigubát pára kadakayu.

### **Inamawan tu Moses ya Canaan**

<sup>23</sup>Ay kitun kam ma oras, ay nakim-imallà à ke APU nga nán ku, <sup>24</sup>‘O Apu DIOS, nepasingan mu win kiyà ya kinaturáy se pannakabalin mu, may anggayát na ngala yán. Ta iinna nád nga diyos ka lángit onu

kídi kalawagán ya makàwa kadaya nakas-kasdáaw nga ummán kadatu kinuw-kuwa mu gapu ki pannakabalin mu. <sup>25</sup> Ipalúbus mu agpà a masingan ku ya nadam-ag nga lusà ki dammáng na wángag Jordan, se daya napiya nga ban-bantay ka Lebanon.’

<sup>26</sup> Ngamay akkan nà ginìna ne APU, ta nakarungat kiyà gapu kadakayu. Ay nán ne APU kiyà, ‘Kustu na ngin! Akkan nà in rikurikud ka mepanggap kiyán! <sup>27</sup> Mawe ka manùdu ka bantay Pisga, se mu kappiyánan am-amawan daya lebulebut na, ta akkan ka makadalákit ka wángag Jordan. <sup>28</sup> May kagiyánan mu nge Joshua nga magturad dala se pagbagkaddan na ngala ya uray na, ta aggína ya dumalákit ka wángag Jordan nga mangiapu kadaya tolay nga mawe manákup kiya lusà nga sisinnán mu.’ <sup>29</sup> Ay díkod nag-agyán tada ngala kitu tanáp nga adanni kitu íli Bet-peor.

### Ya bílin tu Moses panggap ki angngikurug ke APU

**4** Ay nán tu Moses kadatu iIsrael, “Ikurug nu daya bil-bílin se lin-lintag nga itùgud ku kadakayu, ta senu mabiyág kayu, ay se kayu mawe magyán ki lusà a idde ne APU nga Dios datu apuapu nu. <sup>2</sup> Akkan nu am-amúngán onu as-assayán daya bil-bílin ne APU nga Dios nu nga nekagiyán ku kadakayu, nu di nuda ikurug ngámin. <sup>3</sup> Nasingan nu mismu datu kinuw-kuwa ne APU ka bantay Peor. Rinápun na ngámin datu nagday-dáyaw kitu Baal nga diyos ka Peor. <sup>4</sup> May dakayu wa nangikurug ke APU nga Dios nu, ay sibbiyág kayu pikam panda kídi.

<sup>5</sup> Nesúru ku ngámin kadakayu daya lin-lintag ne APU nga Dios ku nga nidde na kiyà, ta senu surútan nuda ngámin nu makadatang kayu kiya lusà a mawe nu pagyanán. <sup>6</sup> Masápul ipas-pasnà nu nga surútan da, ta senu mepassingan kadaya duddúma nga nasiyon ya kinasírib se pannakaáwat nu. Ay nu madámag da ya mepanggap kadayán na lin-lintag, ay nán da, ‘Nasírib se mannakaáwat daya tolay kiyán na naturáy nga nasiyon!’ <sup>7</sup> Inna agpà ta, kadaya naturáy nga nasiyon, ya atán diyos nga adanni kaggída, nga ummán ki kaadanni ne APU nga Dios tada kadàtada. Ginán nitta nu makiseng tada kaggína. <sup>8</sup> Ay iinna pe nga naturáy nga nasiyon, ya atán bil-bílin se lin-lintag nga áwan na pagdudúmán, nga ummán kadaya lin-lintag nga isúru ku kadakayu kídi?

<sup>9</sup> May magan-annád se magtar-taron kayu! Akkan nu tutu wala kal-kaligpanán datu nasingan nu nga kinuw-kuwa ne APU. Ipakammu



nu pe kadaya annánà nu se kadaya apúku nu. <sup>10</sup>Ibàbànán nu kaggída tu nagsisíkáð nu kitu àráng ne APU nga Dios nu, kitu kakowad nu ka bantay Sinai, kane nán na kiyà, ‘Urnúngam daya toláy ki àráng ku, ta senu magína da daya kagiyán ku, ta senu ammu da ya magansing kiyà ki kasibbiyág da pikam, se isúru da pe kadaya annánà da, ta senu ammu da pe ya magansing kiyà.’ <sup>11</sup>Ay inumbet kayu wa nagsisíkáð kitu pungut tu bantay nga umap-apuy nga dumatang ka lángit tu gatang na, ay se la nalngúpán ka ngísit ta angap. <sup>12</sup>Ay se la uwad úni ne APU nga gayát kitu apuy. Nagína nu tu úni na, may áwan nu nasingan kaggína. Uwad dala tu úni na. <sup>13</sup>Ay se na nekagiyán kadakayu datu sangapúlu wa bil-bílin nga ipasúrut na kadakayu nga nesúráat na ki duwa pánid nga batu. <sup>14</sup>Ay kinagiyánan nà ne APU nga isúru ku kadakayu daya bil-bílin se lin-lintag nga surútan nu, nu makadatang kayu kiya lusà a mawe nu sakúpan se pagyanán.”

### Ya lintag panggap ki sinan diy-diyos

<sup>15</sup>Ay nán manin tu Moses kadatu iIsrael, “Gapu ta áwan nu nasingan na íngás ne APU kane amomanán nakayu ka bantay Sinai, ay masápul magtar-taron kayu, <sup>16</sup>ta senu akkan kayu makabásul ki angwa nu kadaya sinan toláyán na laláki onu babay, <sup>17</sup>onu mangwa ka sinan animál onu an-anù, <sup>18</sup>onu daya magkar-káray ki lusà, se daya sissida. <sup>19</sup>Akkan kayu meparò a magdáyaw kadaya masingan nu ka lángit, nga ummán kiya mata, búlán, se daya bittuwan, nga parsuwa ne APU nga Dios nu pára kadaya ngámin toláy kídi kalawagán. <sup>20</sup>Dam-damdamman nu nga netálaw nakayu ne APU ka Egipto, nga nakapar-parigátan nu tutu wala, ta senu magbalin kayu ka toláy na nga kuw-kuwa na, nga ittu yán ya sáad nu kadedi nga al-algaw.

<sup>21</sup>May nakarungat tutu wala nge APU kiyà gapu kadakayu, túya nesipata na nga akkan ku madalákit ya wángag Jordan se akkan nà makappan kitu nadam-ag ga lusà nga ipakin-kuwa ne APU nga Dios nu kadakayu. <sup>22</sup>May matay yà ala kídi yin na lusà nga akkan ku madalákit ya wángag Jordan, may dakayu wala ya makadalákit nga mawe manákup kiya nadam-ag ga lusà. <sup>23</sup>Túya magtaron kayu ta akkan nu kal-kaligpanán daya bil-bílin ne APU nga Dios nu kadakayu. Akkan kayu mangwa ka oray inna nga sinan diy-diyos, ta iallang ne APU nga Dios nu yán. <sup>24</sup>Ummán

ki maggatagatang nga apuy ya sumidug nge APU nga Dios, nu aggína ya malùsaw; ay naabugu nge Dios.

<sup>25</sup> Ay nu nabayág kayu win na mag-agyán ka Canaan, se magannánà kayu se magap-apúku kayun, ay akkan kayu magbas-básul ki angwa nu ka oray inna nga sinan diy-diyos, ta ittu yán ya makaparrungat ke APU nga Dios nu. <sup>26</sup> Lángit se kalawagán ya makasistígu kadakayu. Nu akkan dà ikur-kurug, ay akkan kayu makapagbayág ga mag-agyán kiya lusà a kapannán nu; marápun kayu tutu wala. <sup>27</sup> Isip-siparà nakayu ne APU kadaya nagbal-baláki nga nasiyon. Ay bittè ala kadakayu ya mabiyág kadaya fli nga pangipàrúán ne APU kadakayu. <sup>28</sup> Ay kadayán na giy-giyán, ay daya sinan diy-diyos da nga kinuwa da ki batu, se káyu nga akkan makasingan, se akkan makagína, se akkan mangán onu makaláb daya day-dayáwan nu. <sup>29</sup> May ki kakowad nu kadaya nagbal-baláki nga fli, ay sapúlan nu we APU nga Dios nu, ay masrà nu, nu kurug ipas-pasnà nu ki ngámin na uray nu se púsu nu ya agsápul nu kaggína. <sup>30</sup> Ay nu umbet ya oras sa kaparigátan nu, nu màwa dayán kadakayu, ay magulli kayu kammin ke APU nga Dios nu, se nu win na ikurug. <sup>31</sup> Ta e APU nga Dios nu, ay maragkallà nga Dios. Akkan nakayu pagdudoray onu rapúnan. Akkan na kal-kaligpanán tu nesipata na nga kari na kadatu apuapu nu.

<sup>32</sup> Lam-lamtan nu kod, datu nà-nàwa kitu napalábas nga al-algaw, nanggayát kitu namarsuwa ne Dios ki tolay kídi kalawagán. Atán kadi pikam ya nàwa onu nadámag nu nga ummán kiyán, oray ka wàna kídi kalawagán? <sup>33</sup> Atán kadi ammu nu nga tolay ya nakagína ki úni naya diyos nga gayát ki maggatagatang nga apuy ay se nabiyág, nga ummán ki nàwa kadakayu? <sup>34</sup> Atán kadi ammu nu nga sabáli nga diyos, nga nangítalaw kada tolay nga gayát ki isa nga nasiyon, se nada pinagbalin ka tolay na, nga ummán kitu kinuwa ne APU nga Dios nu kadakayu ka Egipto? Nasingan nu tu nakapap-panansing nga pannakabalin se tu kinaturáy na, tu namar-parígát na kadatu iEgipto, se datu nakas-kasdáaw wa kinuw-kuwa na, se kitu nanggubát na kaggída. <sup>35</sup> Nepassingan na ngámin datun kadakayu, ta senu mammuwán nu nga e APU ay Dios. Ay áwan nin sabáli nga Dios nga páda na. <sup>36</sup> Nepagina na pe kadakayu ya úni na nga gayát ka lángit, ta piyán nakayu tùgúdán. Kídi kalawagán, ay nepassingan na kadakayu ya maggatagatang nga apuy na; ay nagína nu tu úni na nga naggayát kitu apuy. <sup>37</sup> Ay gapu ki aminya na kadatu apuapu nu, ay túya piníli nakayu nga gakagaka da. Ay gapu kiya pannakabalin na,

ay aggína mismu tu nangitálaw kadakayu ka Egipto. <sup>38</sup> Pinàpur na datu tolay nga adu se nabílag may dakayu, senu mippan nakayu wa magyán ki lusà a ipakin-kuwa na kadakayu, ummán kiya kinuwa na kídí. <sup>39</sup> Túya ammuwán nu kídí nga algaw se akkan nu kal-kaligpanán nga e APU ya Dios ka lángit se kídí kalawagán. Awan nin sabáli nga diyos. <sup>40</sup> Surútan nu ngámin daya bil-bílin se lin-lintag na nga kag-kagiyan ku kadakayu kídí, ta senu napiya peyang ya kabiy-biyág nu se daya gakagaka nu, se adaddu ya agbiyág nu kiya lusà a idde ne APU nga Dios nu nga kuw-kuwa nu peyapeyang ngin ka panda.”

### **Datu íli nga agkamángan ka pane lattakán na Jordan**

<sup>41</sup> Ay se yala namíli tu Moses ka tallu nga íli ka pane lattakán na wángag Jordan, <sup>42</sup> nga magsirbi nga agkamángan da tolay ya makapatay ki kasittolay da nga akkan da ginúrat, se akkan da magkagúra. Mawe yala kiya isa kadayán na íli nga makigdù, ta senu áwan na kaan-anuwán. <sup>43</sup> Ay tu dedi datu íli: isa nga íli ka Bezer kitu tanáp nga lusà de Ruben nga tangámalán, se tu íli ka Ramot ka Gilead nga lusà de Gad nga tangámalán, se tu íli de Manasse nga tangámalán ka Golan ka Bashan.

### **Tu mekàduwa nga bàbànan tu Moses**

<sup>44</sup> Tu dedi datu lin-lintag ga nekagiyán tu Moses kadatu iIsrael. <sup>45</sup> Nekagiyán tu Moses kadatu iIsrael dedi nga bil-bílin se lin-lintag kane magtálaw da ka Egipto. <sup>46</sup> Nagkampu da kitu tanáp nga adanni ka Bet-peor, nga atán ka pane lattakán na wángag Jordan. Tu idi tu lusà a sákup tu Sihon nga ári datu Amoreo, nga nagturáy ka Hesbon. May pinalsu de Moses se datu iIsrael da. <sup>47</sup> Sinákup datu iIsrael datu íli na, se itu íli tu Og nga ári ka Bashan. Aggída datu duwa nga ári datu Amoreo ka pane lattakán na wángag Jordan. <sup>48</sup> Manggayát ka íli Aroer kitu dappit tu wángag Arnon panda ka bantay Sirion, nga pangagánan da pe ka bantay Hermon tu sinákup da. <sup>49</sup> Ay sinákup da pe datu ngámin na lusà ka Araba ka pane lattakán na Jordan, dumatang kitu Natay nga Bebay, se panda kitu pungut tu bantay Pisga.

### Datu sangapúlu nga bil-bílin

**5** Kirrawán tu Moses datu ngámin na Israel, se na nán kaggída, “Kappiyánan nu nga gínán dedi nga bil-bílin se pagannurútán nga kagiyan ku kadakayu kídi nga algaw. Adálan nuda se kappiyánan nu nga surútan da. <sup>2</sup>Kitu kakowad tada ka bantay Sinai, ay nagkari nge APU nga Dios tada kadátada. <sup>3</sup>Akkan nala kadatu apuapu tada ya nagkariyán na, nu di kadátada ngámin na sibbiyág pikam kídi. <sup>4</sup>Naggayát kitu apuy kitu bantay tu úni ne APU kitu nangamomán na kadátada. <sup>5</sup>Nagsisíkáda kitun kitu nagbátán nu se APU, ta senu ikagiyan ku kadakayu datu kinag-kagi na, ta magansing kayu kitu apuy, se akkan nu mabalin ya manúdu kitu bantay. Ay nán ne APU,

<sup>6</sup>‘Iyà e Yahweh nga Dios nu wa nangitálaw kadakayu ka Egipto, kitu inangngasassu da kadakayu.

<sup>7</sup>Awan nu sabáli dayáwan na diyos nu di Iyà ala. <sup>8</sup>Akkan kayu mangwa ka sinan diy-diyos nu, oray inna ya singan na; singan daya atán ka lángit, onu daya atán ki kalawagán, onu daya atán ki bebay. <sup>9</sup>Akkan ku ipalúbus nga magukkab kayu ki àráng da, onu day-dayáwan nu dayán. Ata Iyà nge Yahweh nga Dios nu, ay naabugu wà a Dios. Panísan ku daya kumagúra kiyà, se daya annánà da, se daya gakagaka da panda kiya mekàlu se mekappát ta paganakán. <sup>10</sup>Ngamay kadaya maminya kiyà se mangikurug kadaya bil-bílin ku, ay ipassingan ku kaggída ya áwan kaul-ulissán na aminya ku oray panda kiya mekasangaribu wa paganakán da.

<sup>11</sup>“Akkan nu usaran ya ngágan ne APU nga Dios nu kadaya áwan sur-surbi, ta panísan tutu wala ne APU daya mangusár ki ngágan na kadaya áwan sur-surbi.

<sup>12</sup>Ngilínan nu ya Algaw wa Panaggiimáng se ibílang nu ka napatag pà nang yán, ta ittu ya bílin ne APU nga Dios nu kadakayu.

<sup>13</sup>Annam ngalgaw ya angwa nu kadaya ngámin na ubra nu.

<sup>14</sup>Ngamay ya mekapittu wa algaw, ay Algaw wa Panaggiimáng pára ke APU nga Dios nu. Awan tutu wala ya mawe magubra kadakayu kiyán na algaw, oray daya annánà nu, se daya asassu nu, se daya agtangeli nga atán ki balay nu. Akkan nu pe iubra daya animál nu, ta senu magimáng daya asassu nu,

nga ummán kadakayu. <sup>15</sup> Damdamman nu nga asassu kayu pe kitun ka Egipto, may netálaw nakayu ne APU nga Dios nu kitúni, gapu kiya pannakabalin se kinaturáy na. Túya nebílin na nga ngilínan nu ya Algaw wa Panaggiimáng.

<sup>16</sup> Ipatag nu daya ama nu se ina nu, nga ummán kitu nebílin ne APU nga Dios nu, ta senu adaddu ya agbiyág nu kiya lusà a idde ne APU nga Dios nu kadakayu.

<sup>17</sup> Akkan kayu pumatay.

<sup>18</sup> Akkan kayu manaládag se makidaládag.

<sup>19</sup> Akkan kayu magtákaw.

<sup>20</sup> Akkan kayu magsistígu ka busid kuntra kiya kasittolay nu.

<sup>21</sup> Akkan nu asílan ya atáwa na kasittolay nu, onu ya balay na, onu ya asassu na, onu ya báka na, onu daya asnu na, onu panda ngala nga kuw-kuwa na.

<sup>22</sup> Tu dayán daya bil-bílin nga nekagiyán ne APU kadakayu kitun kitu nagguurnung nu kitu bantay. Naggat tu úni na nga gayát kitu apuy se kitu nagibat ta angap. Tittu la dayán datu kinag-kagi na, nga nesúrát na ki duwa pánid da batu se na nidde kiyà.

<sup>23</sup> Ay kane magina nu tu úni nga gayát kitu nàrag ga gibat, se maggatagatang tu bantay, ay inumbet datu ngámin na ap-apu ki káda tangámalan kitu giyán ku. <sup>24</sup> Ay nán da, ‘Nepassingan ne APU nga Dios kadakami ya kinadáyaw se pannakabalin na, ay se nagina mi ya úni na nga gayát kitu apuy. Ay kidi nga algaw, ay nasingan mi nga akkan matay ya tolay, oray amomanán ne Dios. <sup>25</sup> Ngamay kannán mi nga ipusta ya biyág mi! Nu magina mi manin ya úni ne APU nga Dios mi, ay matay kami. Kurug gala nga masidug kami kiya maggatagatang nga apuy. <sup>26</sup> Atán nád agpà tolay ya nakagina ki úni naya sibbiyág nga Dios nga gayát ki apuy may nabiyág, nga ummán kadátada? <sup>27</sup> Ikaw wala ya mawe manggina kadaya ngámin ikagiyán ne APU nga Dios mi. Ay se mu la kagiyán kadakami ngámin daya kinag-kagi na kikaw, ay ginán se ikurug mi.’

<sup>28</sup> “Nagina ne APU daya kinag-kagi nu, ay túya nán na kiyà, ‘Nagina ku daya kinag-kagi daya tolay kikaw, ay kurug daya kinagi da. <sup>29</sup> Ay nu ummán peyang kiyán ya aglam-lammát da, se magansing da Kiyà, se surútan da daya ngámin na bil-bílin ku, ay napiya ya kabiy-biyág da se

daya gakagaka da ka panda. <sup>30</sup>Mawe mu kagiyan kaggída nga magulli da ngin kadaya báwi da. <sup>31</sup>May umbet ka kammin kídi, ta iddè kikaw daya lin-lintag se bil-bílin ku nga isúru mu kaggída, ta senu surútan da nu mag-agyán da ngin kiya lusà a idde ku kaggída.’ <sup>32</sup>Ay nán tu Moses kadatu ilsrael, ‘Kapiyánan nu wa surútan daya ngámin na bil-bílin ne APU nga Dios nu. Akkan kayu sumuwáy kadaya lintag na. <sup>33</sup>Masápul surútan nuda ngámin, ta senu mabiyág kayu, se napiya ya kabiy-biyág nu, se adaddu ya agbiyág nu kiya lusà a mawe nu sakúpan.”

### Ya kapàgán na bílin

**6** “Tu dedi daya bil-bílin se lin-lintag ne APU nga Dios nu, nga pesúru na kiyà kadakayu. Surútan nu dedi nu atán kayu win na mag-agyán kiya lusà a mawe nu sakúpan, <sup>2</sup>ta senu dakayu se daya annánà nu se daya apúku nu, ay mansing kayu ke APU nga Dios nu ki ngámin biyág nu. Nu surútan nu ngámin daya bil-bílin se lin-lintag na, ay adaddu ya biyág nu. <sup>3</sup>Manggina kayu lugud nga ilsrael, se ipas-pasnà nu ya mangikurug kadayán, ta senu napiya ya mà-màwa kadakayu, se umadu kayu tutu wala kiya napiya se nadam-ag ga lusà a nekari kadakayu ne APU nga Dios datu apuapu nu.

<sup>4</sup>Gínán nu, dakayu wa ilsrael: ‘E APU ya Dios tada, ay aggína ya sissa nga Dios. <sup>5</sup>Pàgan nu nge APU nga Dios nu ki ngámin na uray nu, se ki ngámin na lam-lammat nu, se ki ngámin na bílag nu. <sup>6</sup>Akkan nu kal-kaligpanán dedi nga bil-bílin nga kag-kagiyan ku kadakayu kídi nga algaw. <sup>7</sup>Isúru nuda kadaya annánà nu, se pagbàbànanan nuda nu atán kayu ki balay nu, onu atán kayu wa magdal-dalen, nu magid-idda kayu se nu gumnikát kayu. <sup>8</sup>Isúrát nuda ki lálát, se nu igpat kadaya íma nu, onu ipsat nu kadaya kíday nu, ta senu madamdám nuda peyang. <sup>9</sup>Isúrát nuda kadaya adígi, se kadaya gitap daya babalay nu.

### Ya warning kadaya nasuwáy

<sup>10</sup>Ippan nakayu ne APU nga Dios nu kiya lusà a nekari na kadatu apuapu nu wa Abraham, Isaac se tu Jacob. Abay se napiya daya il-íli kiyán, nga

---

**6:3** Ya nán na ki Hebreo nga aggúni, ay ‘lusà nga magáyus ya gátas se digu álig.’ **6:5** Ya lítiral na, ay ‘...ki ngámin na púsu nu se ngámin na kaduduwa nu...’

akkan dakayu ya nangwa. <sup>11</sup> Atán ngámin nin daya ar-aruminta kadaya babalay nga dangan nu, nga akkan dakayu ya nangippáy. Atán pe ngámin nin daya bubun nga akkan nu kinurobán. Atán ngámin pe kaubásan, se olíbo nga akkan dakayu ya nagmúla. Ay nu mangán kayu kadayán se kayu mabtug, <sup>12</sup> ay magtaron kayu, ta akkan nu kal-kaligpanán nge APU, nga nangítalaw kadakayu ka Egipto nga nakaasassuwán nu. <sup>13</sup> Ikansing nu we APU nga Dios nu. Aggína ngala ya sirbiyán nu, se ya ngágan na ngala ya usaran nu nu magsipata kayu. <sup>14</sup> Akkan kayu magdáyaw ka sabáli nga diyos, oray inna kadaya diyos daya tolay kiya lebut naya ili nga kapannán nu. <sup>15</sup> Ata e APU nga Dios nu nga mebul-bulun kadakayu peyang, ay naabugu nga Dios. Lúsawan nakayu tutu wala ne APU nga Dios nu nu magdáyaw kayu kada sabáli nga diyos; ay rapúnan nakayu tutu wala nu makarungat.

<sup>16</sup> Akkan nu tistíngan ne APU nga Dios nu, nga ummán kitu kinuwa nu kitu kakowad nu ka Massa. <sup>17</sup> Ipas-pasnà nu ya mangikurug kadaya ngámin na lin-lintag se bil-bílin nga ipasúrut ne APU nga Dios nu kadakayu. <sup>18</sup> Kuwaan nu ya kustu se ya napiya ki pagsisinnán ne APU, ta senu napiya daya mà-màwa kadakayu, ay se makappan kayu wa magyán kiya nadam-ag ga lusà nga nekari ne APU kadatu apuapu nu nga idde kadakayu. <sup>19</sup> Punnán ne APU nga pataláwan kiya lusà daya kalínga nu, ta ittu tu nekari na kadakayu.

<sup>20</sup> Ay nu isa ngalgaw, nu saludsúdan daya annánà nu, ‘Taanna, tura nidde ne APU nga Dios tada daya bil-bílin se lin-lintag na kadakayu?’ <sup>21</sup> Ay ummán kídi ya isungbát nu kaggída, ‘Asassu nakami kitun tu Faraon nga ári ka Egipto, may netálaw nakami ne APU gapu ki pannakabalin na. <sup>22</sup> Ay nasingan mi datu nakas-kasdáaw se nakapap-panansing nga kinuw-kuwa ne APU kadatu iEgipto, se kitu ári da se datu ngámin na akkobung na. <sup>23</sup> Netálaw nakami ka Egipto, ta senu ippan nakami kídi nga lusà a idde na kadakami nga nekari na kadatu apuapu tada. <sup>24</sup> Ay nebílin ne APU nga Dios tada nga surútan mi ngámin daya bil-bílin na, se ikansing mi, ta senu napiya peyang ya kabiy-biyág mi se áwan mi kaan-anuwán ki ag-agyán mi kídi, nga ummán kiya kuk-kuwaan na kídi kadåtada. <sup>25</sup> Ay nu ipas-pasnà tada ya mangikurug kadaya ngámin na bil-bílin na nidde ne APU nga Dios tada, ay ibílang nitta ka namáru.’”

## Daya píli ne APU nga tolay na

(Exo. 34:11-16)

**7** Ay nán tu Moses kadatu iIsrael, “Nu ippan nakayu ne APU nga Dios nu kiya lusà nga ipakin-kuwa na kadakayu nga pagyanán nu, ay pataláwan na daya adu nga tolay ya nabílag may dakayu nga atán kitúni: datu Girgaseo, Amoreo, Cananeo, Perezeeo, Hiveo se daya Jebuseo. <sup>2</sup> Ay nu paábà ne APU nga Dios nu dayán nga tolay kadakayu, ay masápul patayán nuda ngámíngámin. Akkan kayu makitur-turátu kaggída se akkan nuda pe kalakkán. <sup>3</sup> Akkan kayu makiatáwa kaggída; akkan nu iatáwa daya babbágu nu kadaya babbalásang da, ay ummán pe daya babbalásang nu, akkan nuda ipaatáwa kadaya babbágu da. <sup>4</sup> Ata iadayyu da daya annánà nu ke APU, se da magdáyaw kadaya sinan diy-diyos da. Ay makarungat te APU kadakayu, ay dágus nakayu wala nga rapúnan. <sup>5</sup> Ngamay ya kuwaan nu, ay dadàlan nu daya anidúgán da ka pagbasu da, rub-rub-an nu daya pà-pàgan da nga ad-adígi da, se ìlangngán nu daya ad-adígi naya diy-diyos da nga Asher, se sidúgan nu daya killután nga sinan diy-diyos da. <sup>6</sup> Kuwaan nu yán ta nedúma nakayu ne APU nga Dios nu ka tolay na. Piníli nakayu kadaya ngámin tolay ked kalawagán nga pàgan na nga tolay na.

<sup>7</sup> Piníli nakayu ne APU nga pàgan na, akkan gapu ta ad-adu kayu may daya duddúma nga tolay, ta dakayu ya kabitteán kadaya ngámin na nasiyon. <sup>8</sup> Piníli nakayu gapu ta pà-pàgan nakayu, se gapu ki agtungpál na kitu kari nga nesipata na kadatu apuapu nu. Túyán ya gapu na nga netálaw nakayu kitu nangasassu kadakayu tu Faraon nga ári ka Egipto. <sup>9</sup> Damdamman nu nga e APU nga Dios nu, ay aggína ngala ya Dios; aggína ngala ya Dios nga mapiyár peyang kadaya ngámin na kar-kari na kadaya maminya kaggína, se sumúrut kadaya bil-bílin na panda ki maríbu wa paganakán. <sup>10</sup> Ngamay akkan pe min-induwán nga mamánis kadaya kumagúra kaggína. <sup>11</sup> Ay lugud, surútan nu ngámin daya lin-lintag se bil-bílin nga nekagiyán ku kadakayu kídí nga algaw.

## Ya pagkallà kadaya mangikurug

(Deut. 28:1-14)

<sup>12</sup> “Nu ipas-pasnà nu nga ikurug se kuwaan dedi nga bil-bílin, ay tungpálan ne APU nga Dios nu ya kari na kadakayu, se ipas-passingan



na ya áwan kaul-ulissán na aminya na kadakayu, nga nekari na kadatu apuapu nu. <sup>13</sup> Pà-pàgan nakayu. Papiyaan na ya biy-biyág nu, se paganában nakayu, se paaduwan na ya búnga daya mul-múla nu. Adu ya apítan nu nga trígo, úbás, se denu olíbo. Ay paaduwan na pe daya báka nu, se karneru nu, se kalding nu kiya lusà a nekari na nga idde kadatu apuapu nu. <sup>14</sup> Awan sabáli nga nasiyon ya maparabúrán nga ummán kadakayu. Awan ya di makapagan-anà kadakayu, se kadaya an-animál nu. <sup>15</sup> Ay iadayyu nakayu ne APU kadaya sin-sinakit. Akkan nakayu pagtakitan kadaya nakapap-panansing nga sinakit, nga ummán kitu nàwa kadakayu ka Egipto. May kuwaan na dayán kadaya kumalínga kadakayu. <sup>16</sup> Rapúnan nu ngámin daya kalínga nu nga ipaábà ne APU nga Dios nu kadakayu. Akkan nuda kalakkán. Akkan kayu mear-arát kaggída nga magdáyaw kadaya sinan diy-diyos da, ta ittu yán ya pakatiliwán nu.

<sup>17</sup> Akkan nu nán ki uray nu nga, ‘Mapaanna ya amàpur mi kadaya adu wa kalínga mi, ay adu da pà nang se nabílag da may dakami?’ <sup>18</sup> Akkan kayu magansing kaggída. Damdamman nu wala tu kinuwa ne APU nga Dios nu kitu ári ka Egipto se kadatu ngámin na tolay na. <sup>19</sup> Nasingan nu mismu datu rig-rígát se datu nakas-kasdáaw nga kinuw-kuwa ne APU nga Dios nu kaggída gapu ki pannakabalin na, kane itálaw nakayu. Ay ummán kammin pe kiyán ya kuwaan ne APU nga Dios nu kadaya tolay nga ikansing nu. <sup>20</sup> Akkan nala yán, ta mangipàrù pe ye APU nga Dios nu ka adu wa balábal la abubúyug, ta senu daya nakalásat se da daya magsir-sirù, ay marápun da pe. <sup>21</sup> Túya akkan kayu magansing kaggída, ta e APU nga Dios nu nga mangabul-bulun kadakayu, ay naturáy se nakas-kasdáaw nga Dios. <sup>22</sup> In-inútan pataláwan ne APU nga Dios nu dayán na nas-nasiyon sakbay kayu nga dumatang. Akkan nuda pamis-issanán pataláwan ngámin. Ta nu kuwaan nu yán, ay umadu daya alsádu wa ulolag, ay masulítan kayu kaggída. <sup>23</sup> May kurug gala nga paábà ne APU nga Dios nu da kadakayu. Pagridduan nada tutu wala panda ki karápun da. <sup>24</sup> Ay paábà na daya à-ári da kadakayu. Patayán nuda, senu áwan ya makadamdam min kaggída kídi kalawagán ni. Awan ya oray inna ya makaábà kadakayu. Rapúnan nuda ngámin. <sup>25</sup> Sìdúgan nu daya sinan diy-diyos. Akkan nu kelugán daya silber se balitù nga nekalupkop kadaya sinan diy-diyos da, ta pakatiliwán nu dayán. Lùsawan tutu wala ne APU nga Dios nu dayán. <sup>26</sup> Akkan kayu mangilbet kadayán na lùsawan tutu wala ne APU kadaya babalay nu, ta

panísan nakayu. Masápul la lùsawan nu tutu wala dayán, ta madadál tutu wala ya tungpál dayán.

### Ya akkan da angaligpán ke APU

**8** Ay nán manin tu Moses, “Surútan nu ngámin daya bil-bílin na ikagiyán ku kadakayu kídi nga algaw, ta senu mabiyág kayu se umadu kayu, ay senu makappan kayu wa magyán kiya lusà a sinipataán ne APU nga nekari na nga idde kadatu apuapu nu. <sup>2</sup> Ay dam-damdaman nu peyang tu nagtag-tagasíngan ne APU nga Dios nu kadakayu kitu kakowad nu ka ir-ir-er ki unag na appát púlu dagun. Tinisting nakayu ka pangammuwán na kiya panaggur-uray nu; nu ikurug nu daya bil-bílin na onu akkan. <sup>3</sup> Ay tinùgúdán nakayu wa magpakumbaba; binay-án nakayu wa nabis-bisinán, sakbay nakayu niddán kitu ‘mána,’ tu akakkanan na akkan nu pikam naram-ramanán kitun oray datu apuapu nu. Ay kinuwa na tun, ta senu mammuwán nu nga akkan mabiyág ya tolay ki sinápay yala, nu di kadaya ngámin na kagiyán ne APU. <sup>4</sup> Akkan narupù daya bad-bádu nu se akkan pe nagbattu daya bingil nu ki unag na appát púlu dagun. <sup>5</sup> Lam-lamtan nu kod. Tul-tulduwán se disiplináan nakayu ne APU nga Dios nu, nga ummán kiya agdisiplína naya isa nga ama ki an-anà na.

<sup>6</sup> Ay túya surútan se ikurug nu ki biyág nu daya ngámin na bil-bílin ne APU nga Dios nu, se magansing kayu kaggína. <sup>7</sup> Ata ippan nakayu ne APU nga Dios nu kiya napiya nga lusà, nga atán daya awweg se gabbuwà nga magay-áyus kadaya tana-tanáp se ban-bantay. <sup>8</sup> Atán daya trigo, úbás, gígus, pomegrante, olíbo, se adu pe álig kiyán na lusà. <sup>9</sup> Akkan kayu mamminán ka kanan nu, ta atán ngámin daya masap-sápul nu. Adu pe daya mínás nga bága kadaya ban-bantay se adu pe mínás sa balayyáng kadaya pin-pínát kiyán. <sup>10</sup> Ay nu mabtug kayu, ay dayáwan nu we APU nga Dios nu, gapu kiya napiya nga lusà a nidde na kadakayu.

<sup>11</sup> Akkan nu kal-kaligpanán ne APU nga Dios nu. Ikurug se surútan nu ngámin daya lin-lintag se bil-bílin na nga nekagiyán ku kadakayu kídi nga algaw. <sup>12</sup> Ay nu nakakkán kayu se nabtug kayun, se mag-agyán kayu win kadaya kinuwa nu nga balay nu, <sup>13</sup> se umadu pe daya báka se karneru nu, se adu pe daya silber se balitù nu, se adu pe daya ngámin kuw-kuwa nu, <sup>14</sup> ay akkan kayu nga magkidáyaw. Akkan nu kal-kaligpanán ne APU nga Dios nu wa nangitálaw kadakayu ka Egipto nga nakaasassuwán

nu. <sup>15</sup> Binul-bulun nakayu kitun kitu nalawág se nakapap-panansing nga ir-ir-er, nga giyán datu nadíta nga idaw se sip-sípít. Ay kane áwan nu inuman, ay pinagbuwà nату danum kitu pínát ka inuman nu. <sup>16</sup> Ay niddán nakayu ka ‘mána’ ka kanan nu; tu kak-kanan nga akkan ammu datu apuapu nu. Kinuwa ne APU tun, ta senu magpakumbaba kayu, se annisting na pe kadakayu, ta senu papiyaan na ya kabiy-biyág nu nu kuwa. <sup>17</sup> Akkan nu nán nga bumánáng kayu gapu kiya bílag se rígát nu kampela ngin. <sup>18</sup> May damdamman nu peyang nga e APU nga Dios nu ya nangidde ka bílag nu, ta senu bumánáng kayu. Kinuwa na yán gapu ki agtungpál na kitu sinipataán na nga kari na kadatu apuapu nu. <sup>19</sup> Ngamay nu kaligpanán nu nge APU nga Dios nu, se kayu magdáyaw kadaya sinan diy-diyos, ay kurug gala nga rapúnan nakayu, <sup>20</sup> nga ummán kitu nangrúpun na kadatu tolay ya makasipad kadakayu kitu ipappan nu kiya lusà a idde na kadakayu. Rapúnan nakayu pe nu akkan nu ikur-kurug nge APU nga Dios nu.

### Ya kinasuwáy datu iIsrael

**9** Manggina kayu, dakayu wa iIsrael! Tagay nu win dalakítan ya wángag Jordan, nga mawe manákup kiya lusà daya nasiyon nga nabílag se adu may dakayu. Dadakkal daya il-íli da, se alingúdu pà nang daya darupírip pa abut da. <sup>2</sup> Nabílag se nasáway daya tolay nga mag-agyán kadaya íli kitúni. Gakagaka natu Anak da. Ay nadámag nu mà pe yin, nga áwan makaábà kaggída. <sup>3</sup> May kídí, ay maginunna kadakayu nge APU nga Dios nu, nga ummán ki maggatagatang nga apuy nga manídug kadaya kalínga nu, ta senu kar-karuwan nuda nga palsuwan se pàpuran, nga ummán kitu nekari ne APU kadakayu.

<sup>4</sup> Ay nu mabalin pàpuran ne APU nga Dios nu da, ay akkan nu nán nga, “Nidde ne APU ide nga lusà kadakami ta namáru kami,” ta pinàpur ne APU da gapu ki kinadakè dayán na nas-nasiyon. <sup>5</sup> Akkan gapu ki kinamáru nu, se napiya daya kuk-kuwaan nu ya nangidde ne APU kiya lusà da kadakayu. Pinàpur ne APU nga Dios nu da gapu ki kinadakè daya kuk-kuwaan da, se gapu ki agtungpál na kitu sinipataán na nga kari na kade Abraham, Isaac se tu Jacob, nga apuapu nu.

---

**9:2** Idi nga tolay, ay abay tutu wala.

<sup>6</sup>Ay túya damdamman nu nga idde ne APU nga Dios nu ya napiya nga lusà kadakayu, akkan gapu ta namáru kayu, ta ya kurug na, ay nasuwáy kayu nga tolay.

### **Tu balitù a sinan bak-baka**

<sup>7</sup>Akkan nu kal-kaligpanán tu namar-parrungat nu ke APU nga Dios nu kitu kakowad nu kitu ir-ir-er. Sinuwasuway nu we APU nanggayát kitu nangitalaw na kadakayu ka Egipto panda ki nedaddatang nu kanedi nga giyan. <sup>8</sup>Ay oray kitu kakowad nu ka bantay Sinai, ay pinar-parrungat nu we APU, ay tútu tag-tagge nakayu nga rapúnan kitun. <sup>9</sup>Ay kitu nanùdu ku kitu bantay, ta senu awátan ku datu duwa pánid nga batu nga nekesurátan datu bil-bílin ne APU, ay nakappát púlu walgaw se gabi yà kitúni, nga áwan kinnán se ininum. <sup>10</sup>Ay se la nidde ne APU kiyà datu duwa pánid nga batu nga nekesurátan datu bil-bílin na, nga aggína mismu tu nagsúrát. Nesurátan na ngámin datu kinag-kagi na kadakayu, kane amomanán nakayu nga gayát ki maggatagatang nga apuy, kitu nagguurnung nu kitun kitu pungut tu bantay. <sup>11</sup>Ay kane malpás ya appát púlu algaw se gabi, ay nidde ne APU kiyà datu duwa pánid nga batu nga nekesurátan daya bil-bílin na. <sup>12</sup>Ay nán ne APU kiyà, ‘Ara managut ka ngin. Magkaru ka, ta daya tolay ya netálaw mu ka Egipto, ay nadakè in ya kuk-kuwaan da. Kinar-karu da nga naglikudán nin datu bil-bílin ku kaggída. Nagurma da ngin ka diy-diyos da.’ <sup>13</sup>Ay nán pikam ne APU kiyà, ‘Nasingan ku nga kurug nasúkir da nga tolay. <sup>14</sup>Ay túya bay-án nà ala ta rapúnan kuda, ta senu áwan nin makadamdam kaggída ka panda. Ay se taka la nga pagbalinan ka nabílag ga nasiyon se adu tutu wala may aggída daya gakagaka mu.’

<sup>15</sup>Ay se yà ala nagtálaw kitu bantay nga atán maggatagatang nga apuy ne APU. Ag-agtu ku datu duwa pánid nga batu nga nekesurátan daya bil-bílin na. <sup>16</sup>Ay kane makaadanni yà kitu kampu, ay nasingan ku nga kurug nagbásul kayu ke APU nga Dios nu. Nangurma kayu ka balitù a sinan bak-baka nga diy-diyos nu. Nagkaru kayu kurug ga naglikud kadaya bil-bílin ne APU kadakayu. <sup>17</sup>Ay tútu netuprà ku datu duwa pánid nga batu kitu àráng nu, ay tútu naruparupà da. <sup>18</sup>Ay se yà ala nagukkab nga nagkar-karàrag ke APU; akkan nà nangán se uminum ki unag na appát púlu algaw se gabi. Kinuwa ku yán gapu ki nagbásul nu ke APU, nga

ittu tu gapu na nga nakarungat tutu wala kadakayu. <sup>19</sup> Nagansing ngà ta nakarungat tutu wala nge APU kadakayu, ay annung nakayu rapúnan ki rungat na. Ngamay ginina nà manin ne APU. <sup>20</sup> Nakarungat tutu wala pe nge APU ke Aaron, ay tútu piyán na nga patayan pe, may nekar-karàrag ku. <sup>21</sup> Ay se ku inalà tu sinan bak-baka nga kinuwa nu nga nagbasúlán nu, ay se ku linúnág, se ku tinumatumà, ay se ku neburráw kitu awweg nga gayát kitu bantay.

<sup>22</sup> Pinar-parrungat nu pe nge APU kitu kakowad nu ka Tabera, ka Massa se ka Kibrot-hattaava. <sup>23</sup> Ay kitu kaatán nu ka Kades Barnea, ay nán ne APU kadakayu, ‘Mawe nu sakúpan ya lusà a idde ku kadakayu,’ nán na, may sinuwáy nu mán kammin tu bílin na kadakayu. Akkan nu kinur-kurug, ay se akkan kayu nagpiyár kaggína. <sup>24</sup> Sinuw-suwáy nu peyang nge APU nanggayát kam kitu nunna nga nakaam-ammù kadakayu.

<sup>25</sup> Ay ki unag na appát púlu ngalgaw se gabi, ay nagukkab bà ki àrang ne APU, ta piyán nakayu rapúnan nin. <sup>26</sup> Nagkaràrag gà ke APU nga nán ku, ‘O, Apu DIOS, akkan mu agpà rapúnan daya pinílim nga tolay mu, nga netálaw mu ka Egipto gapu ki kinaturáy se pannakabalin mu. <sup>27</sup> Damdammam mu agpà datu bobonam; de Abraham, Isaac se Jacob. Bay-án mu agpà tagge ya kinasúkir dedi nga tolay, se tu básul da. <sup>28</sup> Ay nu rapúnan muda, ay nán daya iEgipto nga, ‘Akkan na mippan daya tolay na kiya lusà a nekari na kaggída,’ onu nán da nga, ‘Lùsawan nada, túya nippan nada ka ir-ir-er, ta senu patayan nada kitúni,’ nán da. <sup>29</sup> Aggída mà daya tolay ya piníli mu nga pagbalinan mu ka tolay mu. Netálaw muda ka Egipto ki kinaturáy mu se pannakabalin mu.’

### Tu nagkallut tu Moses ka duwa pánid nga batu

(Exo. 34:1-10)

**10** “Ay kitun na tiyampu, ay nán ne APU kiyà, ‘Magkallut ka ka duwa pánid nga batu nga ummán kammin kitu nunna, ay se ka ngala umbet ka giyán ku ka bantay Sinai. Mangwa ka pe ka Arko nga káyu. <sup>2</sup> Ay se ku isúrát manin kadaya duwa pánid nga batu datu bil-bílin nga nesúrát ku kadatu nunna nga rinupà mu, ay se muda iunag kiya Arko.’ <sup>3</sup> Ay tútu nangwa ngà ka Arko nga nàwa ki akasiya, se yà nagkallut ka duwa pánid nga batu, nga ummán kadatu nunna. Ay se yà ala nanùdu ka bantay Sinai. Ag-agtu ku datu duwa pánid nga batu. <sup>4</sup> Ay nesúrát manin

ne APU kadatu duwa pánid nga batu datu sangapúlu wa bil-bílin na, nga nekagiyán na kadakayu kitun kitu nagguurnung nu kitu pungut tu bantay Sinai. Ay se na ngala nidde kiyà. <sup>5</sup> Ay se yà ala nanagut, se kuda nippáy kitu Arko nga kinuwa ku, ta ittu tu nebílin ne APU kiyà. Ay atán pikam kitu unag tu Arko datu duwa pánid nga batu panda kadedi nga al-algaw.

<sup>6</sup> Nagtálaw datu iIsrael ka giyán datu bubun datu iJaakan, ay se da nawe ka Mosera. Natay kitúni tu Aaron. Ay netaman da ngala pe kitúni yin. Ay tu Eleazar nga pútut na tu sumukát kaggína nga pádi. <sup>7</sup> Nagtálaw da ka Mosera, se da nawe ka Gudgoda, se da manin nawe ka Jotbata, tu íli nga adu daya awweg na. <sup>8</sup> Ay kitun na al-algaw, ay piníli ne APU datu Levita nga tangámalán nga magbúlig kitu Arko nga neunggán datu sangapúlu wa bil-bílin. Ay aggída ngin daya pádi nga magsirbi ke APU, se mamindisiyon kadaya tolay ki ngágan na. Ittu yán ya ubra da panda kadedi nga al-algaw. <sup>9</sup> Ittu yán ya gapu na nga áwan ngáni datu Levita nga lusà, nga akkan ummán kadaya páda da nga iIsrael. Ta e APU win ya bátug ngáni da. Túyán ya nekari ne APU nga Dios nu kaggída.”

<sup>10</sup> Nán pikam tu Moses, “Ngamay iyà, ay appát púlu gabi se algaw ku kitu bantay, nga ummán kitu kinuwà kitu nunna. Ay ginina manin ne APU ya karárag ku, se akkan na ngin netúluy tu angrápun na kuma kadakayu. <sup>11</sup> Nán ne APU kiyà, ‘Ara mawe ka ngin ta itúluy nu ya magdal-dalen. Iapu mu daya tolay nga mawe kiya lusà a nesipata ku nga idde kadatu apuapu nu.’

### Ya angnipatag se angnikurug ke APU

<sup>12</sup> Dakayu wa iIsrael, tu idi ya piyán ne APU nga Dios nu nga kuwaan nu: Ikansing nu we APU nga Dios nu, se surútan nu ya kabiy-biyág nga pàgan na, se aggína ngala ya piyán se sirbiyán nu ki ngámin na uray nu se lammát nu, <sup>13</sup> ay se nu surútan se ikurug daya bil-bílin na, nga ikagiyán ku kadakayu kídí nga algaw, ta pagkapíyán nu dayán. <sup>14</sup> Sinnan nu kod ya ngámin lángit. Kuw-kuwa ne APU nga Dios nu ngámin dayán, ay se kuw-kuwa na pe ya kalawagán se daya ngámin na atán kiyán. <sup>15</sup> Ngamay datu apuapu nu ya pininya ne APU, ay se dakayu nga gakagaka da ya piníli na kadaya ngámin nasiyon ka tolay na ka panda kadedi nga al-algaw. <sup>16</sup> Ay túya manguliulis kayu win ki panaglam-lammát nu. Akkan kayu magsúkisúkir rin ka panda. <sup>17</sup> Ata e APU nga Dios nu, ay aggína

ya Dios daya ngámin nga diy-diyos se aggína ya APU daya ngámin na à-apu. Aggína ya kangatuwán, se mannakabalin, se nakas-kasdáaw nga Dios. Awan na pe pagdudúmán, ay se akkan pe mapasúsúan. <sup>18</sup>Idde na ya kalintaggán daya ulíla, se daya bubbúkud da babbay. Piyán na daya agtangeli; panganan nada, se iddán nada pe ka pagbádu da. <sup>19</sup>Ay túya piyán nu pe daya agtangeli nga mepagíli kadakayu, ta agtangeli kayu pe kitun ka Egipto. <sup>20</sup>Ikansing nu we APU nga Dios nu, se aggína ngala ya day-dayáwan nu, se akkan nu pan-panáwan. Ya ngágan nala ne APU ya usaran nu nu magsipata kayu. <sup>21</sup>Aggína ngala ya rabbang na nga day-dayáwan nu, ta aggína ya Dios nu nga nangwa kadatu nakas-kasdáaw se akkan nakak-akkurug ga nas-asingan nu. <sup>22</sup>Ay kitu nepappan datu apuapu nu ka Egipto, pit-pittu púlu da ngala kitun. May kídi, ay pinaadu nakayu ne APU nga Dios nu, nga ummán kiya kaadu daya bittuwan ka lángit ya kaadu nu win.

### Ya supápà kadaya nasunud

**11** “Piyán nu nge APU nga Dios nu, se surútan nu peyang daya pàwa na, se daya bil-bílin na, se daya lin-lintang na. <sup>2</sup>Damdaman nu nga akkan wayya daya annánà nu ya kag-kagiyánan ku kídi na, ta akkan da wayya nàlamán tu nangdisiplína ne APU nga Dios nu, nu di dakayu ya nán ku, ta dakayu ya nakasingan ki kinaturáy se pannakabalin ne APU. <sup>3</sup>Akkan da pe nasingan datu nakas-kasdáaw nga kinuw-kuwa ne APU ka Egipto kitu Ari Faraon se kadatu ngámin na íli na. <sup>4</sup>Akkan da pe nasingan tu kinuwa ne APU kadatu suldádu ka Egipto, se kadatu kabalyu da, se kadatu lug-lúgán da nga makigubát, se tu nanglimat na kaggída kitu Daggáng nga Bebay kane aplan dakayu. <sup>5</sup>Akkan pe nasingan daya annánà nu tu kinuwa ne APU kadakayu ka ir-ir-er panda kane nakadatang kayu kídi na. <sup>6</sup>Akkan da pe nasingan tu kinuwa na kade Datan se tu Abiram, nga annánà tu Eliab nga gakagaka tu Ruben, nga ki pagmar-marngán nu, ay nilbut ne APU da ki lusà, meráman ngámin akkobung da, se datu báwi da, se ngámin datu mepag-agyán kaggída, se ngámin datu an-animál da. <sup>7</sup>Dakayu mismu ya nakasingan kadatu ngámin na nakas-kasdáaw nga kinuw-kuwa ne APU.

<sup>8</sup>Ay túya ikurug nu ngámin daya bil-bílin na ikagiyán ku kadakayu kídi nga algaw, ta senu nabílag kayu nga mawe se manákup se magyán kiya

lusà ki dammáng na wángag Jordan, <sup>9</sup> ay se adaddu ya agbiyág nu kiya lusà a napiya se nadam-ag nga nekari ne APU nga idde kadatu apuapu nu se kadaya gakagaka da. <sup>10</sup> Ata ya lusà a mawe nu sakúpan, ay akkan wayya nga ummán ki lusà ka Egipto nga naggayatán nu. Nu magmúla kayu ka Egipto, ay masápul nu pikam ya danum nga pagsibug nu kadaya mul-múla nu. <sup>11</sup> Ngamay ya lusà a kapannán nu, ay ban-bantay se tana-tanáp may maud-udanán peyang. <sup>12</sup> E APU nga Dios nu ya magtagasingan se magtarimán peyapeyang kiyán na lusà ki káda dagun.

<sup>13</sup> Ay nu kurug ga surútan nu daya bil-bílin na ikagiyán ku kadakayu kídi nga algaw, ay se piyán nu nge APU nga Dios nu, se sirbiyán nu ki ngámin púsu se uray nu, <sup>14</sup> ay udanán na ya lusà nu ki oras nga akasápul nu. Ay díkod adu ya trígo nu, se bási, se denu olíbo nu. <sup>15</sup> Patubuwan na pe daya kaddat kiya pagarában daya animál nu. Ay díkod atán ngámin daya akakkanan na masápul nu. <sup>16</sup> Magtar-taron kayu lugud, ta senu akkan kayu meparò nga maglikud ke APU, se kayu magsirbi se magdáyaw kadaya sab-sabáli nga diy-diyos. <sup>17</sup> Ay nu kuwaan nu yán, ay lúsawan nakayu ne APU, ay akkan na ngin pagudanan, ay áwan magbiyág kadaya mul-múla nu, se magkakátay kayu pe yin kiya napiya nga lusà a ipakin-kuwa ne APU kadakayu.

<sup>18</sup> Túya ipas-pasnà nu ki uray se púsu nu dedi nga bil-bílin nga ikagiyán ku kadakayu; paggaláng nuda, se ipsat nu kadaya kíday nu, ta senu akkan nuda maligpanán. <sup>19</sup> Itùgud nu pe kadaya annánà nu, se pagbàbànanan nu nu atán kayu kadaya babalay nu, onu atán kayu wa magdal-dalen, onu ki aggid-idda nu, se nu gumniya kayu. <sup>20</sup> Isúrát nuda kadaya adígi daya babalay nu, se kadaya gitap da ruwángan nu. <sup>21</sup> Ta senu adaddu ya agbiyág nu, se daya annánà nu, nu atán kayu win ki lusà a nekari ne APU nga idde kadatu apuapu nu.

<sup>22</sup> Ay nu ipas-pasnà nu ya annúrut nu kadaya ngámin na nebil-bílin ku kadakayu, se piyán nu nge APU nga Dios nu, se aggína ya ikurug nu peyang, se magpiyár kayu peyang kaggína, <sup>23</sup> ay pàpuran ne APU daya ngámin tolay nga mag-agyán kiya lusà a mawe nu sakúpan, oray nu nabílag da, se adu da may dakayu. <sup>24</sup> Ay ngámin na madam-án nu wa lusà, ay kuw-kuwa nu. Ya lusà nu, ay manggayát ka ir-ir-er nga magpeyag ka Lebanon, se manggayát ka wángag Eufrates dumatang ka bebay Mediterranean. <sup>25</sup> Awan ya makaábà kadakayu, ta nekari ne APU



nga Dios nu nga kuwaan na nga magansing tutu wala daya tolay kadakayu, oray kawà na nga ìli ya kapannán nu.

<sup>26</sup> Ay kídì yin, magpíli kayu ki piyán nu; parábur kadakayu onu kapanísán nu. <sup>27</sup> Maparabúrán kayu nu surútan nu daya bil-bílin ne APU nga Dios nu nga ikagiyán ku kadakayu kídì nga algaw. <sup>28</sup> May mapánis kayu nu akkan nu ikurug dedi nga bil-bílin, se kayu magdáyaw kadaya sab-sabáli nga diyos nga akkan nu kammala am-ammu. <sup>29</sup> Ay nu ippan nakayu ne APU nga Dios nu kiya lusà nga idde na kadakayu, ay mawe nu isar-sáraw ya angparábur ne APU kadakayu kitu útun bantay Gerizim, se ya kapanísán nu kitu útun bantay ka Ebal. <sup>30</sup> Atán dayán na bantay kitu pane dáya ka wángag Jordan, nga sákup datu Cananeo nga mag-agyán ka Araba, nga dammáng na Gilgal nga adanni kitu giyán natu abay nga káyú ka More. <sup>31</sup> Ay nu dumalákit kayu kiya wángag Jordan nga mawe mangsákup kiya lusà nga idde ne APU nga Dios nu kadakayu, se kayu mag-agyán nin kitúni, <sup>32</sup> ay masápul la ipas-pasnà nu ya annúrut nu kadaya ngámin na bil-bílin se lin-lintag nga nekagiyán ku kadakayu kídì.

### Ya píli ne APU nga pagday-dayáwan

**12** “Tu dedi daya pagannurútán, se bil-bílin na masápul surútan nu. Nu atán kayu win na mag-agyán kiya lusà a idde kadakayu ne APU nga Dios datu apuapu nu, ay masápul surútan nuda peyang ki kasibbiyág nu ked kalawagán. <sup>2</sup> Nu pàpuran nu ngámin daya tolay nga mag-agyán kiya lusà a mawe nu sakúpan, ay masápul dadàlan nu ngámin daya agday-dayáwan da kadaya diy-diyos da, nga atán kadaya ban-bantay, se kadaya babbalantay, onu atán kadaya pungut da nasagúngut ta káyú. <sup>3</sup> Dadàlan nu daya anidúgán da ka pagbasu da, se tumatumà nu daya pin-pínát nga napatag kaggída. Ìlangngán nu pe daya ad-adígi natu diy-diyos da nga Ashera, se nu sìdúgan daya kinlután da nga sinan diy-diyos da. Ippaán nuda ngámin, senu áwan tutu wala akadamdám da tolay kaggída kadayán na giyán. <sup>4</sup> Akkan nu ipáda ya agdáyaw nu ke APU nga Dios nu ki agdáyaw dayán na tolay kadaya diy-diyos da. <sup>5</sup> Ngamay ya kuwaan nu, ay sapúlan nu ya ìli nga piliyan kampela ngin ne APU nga Dios nu kadaya il-ìli daya tangámalán nu, nga ittu ya kapannán nu nga magday-dáyaw kaggína. <sup>6</sup> Ay kitúni ya pangippannán nu kadaya masidug ga dátun nu, se daya duddúma pikam nga dátun nu, se daya pagkapúlu

nu, se daya datudátun nu ka annungpál nu ki kari nu, se daya uray nu kampela ngin nin nga idátun, se daya munna nga an-anà daya báka se karneru nu. <sup>7</sup>Ay kitúni pe yin ya panganán nu se daya akkobung nu kadayán na napatag ga dátun nu. Mangán kayu ki àràng ne APU nga Dios nu. Maganggam kayu ta pinarabúrán nakayu ne APU nga Dios nu kadaya ngámin na ub-ubra nu.

<sup>8</sup>Ay nu dumatang kayu win kitúni, ay akkan nu kuwaan nin daya kuk-kuwaan nu kídi na. Kuwaan nu daya piyán nu kampela kuwaan nin kanedi, <sup>9</sup>áta akkan kayu pikam nakadatang kiya lusà nga ipakin-kuwa ne APU nga Dios nu kadakayu, nga paging-inggappán nu win. <sup>10</sup>May nu makadalákit kayun kiya wángag Jordan, se kayu mag-agyán nin kiya lusà nga ipakin-kuwa ne APU nga Dios nu kadakayu, ay paging-inggappan nakayu. Akkan ipalúbus ne APU nga riribuan dakayu daya kalínga nu ki lebut nu. <sup>11</sup>Masápul nga ilbet nu ngámin daya nebílin ku nga alà nu kiya giyán nga piníli ne APU nga Dios nu nga pagdayáwan nu kaggína. Alà nu daya dátun nu nga masìdug, se daya duddúma pikam ma dátun nu, se daya pagkapúlu nu, se daya rigálu nu, se daya dátun na nekari nu nga idde ke APU. <sup>12</sup>Maggan-gánas kayu ki àràng ne APU nga Dios nu, kabulun nu daya annánà nu, se daya asassu nu, se daya Levita nga mag-agyán kiya íli nu, ta áwan da ngáni nga lusà.

<sup>13</sup>Sin-sinnan nu ta akkan pan-panda ngala nga giyán ya pagdatúnán nu kadaya masìdug ga dátun nu. <sup>14</sup>Masápul magdátun kayu wala kiya giyán nga piníli ne APU kiya sákup naya isa nga tangámalan kadakayu. Kiyán nala ya pagdatúnán nu kadaya masìdug ga dátun nu, se pangwaán nu kadaya ngámin na nebílin ku kadakayu.

<sup>15</sup>May annung nu ya magparti kadaya animál nu ka kanan nu, oray kawà na nga íli ya pag-agyanán nu se ki oras nga piyán nu, sigun ki idde ne APU nga Dios nu kadakayu. Annung nu ngámin ya mangán kadayán, oray daya ibílang na lintag ka naragit. Annung da pe ya mangán nga ummán ki angngán nu ki karni da ugta onu gasela. <sup>16</sup>Ngamay akkan nu kanan ya dága da. Isiyà nu kiya lusà nga ummán ki angisiyà nu ka danum. <sup>17</sup>Akkan nu mabalín kanan daya dátun nu ki íli nu, oray daya pagkapúlu nu nga trígo, básì, se denu olíbo, onu daya munna nga an-anà daya báka nu se daya karneru nu, se daya dátun nu ka annungpál nu kiya kari nu,

---

**12:15** Ya 'gasela', ay alsádu wa animál nga ummán kammin ki ugta, may akkan nagpasanga ya sàgud na.

se daya uray nu kampela ngin nga dátun. <sup>18</sup> Masápul kanan nu dayán kiya àràng ne APU nga Dios nu kiya giyán nga piníli na nga panganán nu. Magbubúlun kayu wa mangán se daya annánà nu, se daya asassu nu, se daya Levita nga mag-agyán kiya íli nu ka angsilibrár nu ki kaatán ne APU nga Dios nu kadaya ngámin kuwaan nu. <sup>19</sup> Akkan nuda bay-bay-án daya Levita ki báyat na ag-agyán nu kiya lusà nu.

<sup>20</sup> Ay nu paabayyan ne APU nga Dios nu ya íli nga sakúpan nu, nga ummán kitu nekari na, ay se umbet ya aggasikkán nu ka karni, ay mangán kayu wala oray nágan na nga oras sa piyán nu. <sup>21</sup> Ay nu adayyu pàrang kiya balay nu ya giyán na piníli ne APU nga Dios nu nga agday-dayáwan nu kaggína, ay annung nu nga partiyan daya báka nu onu karneru nu nga nidde ne APU kadakayu, ay se annung nu kanan ya karni da kadaya babalay nu. <sup>22</sup> Ay oray daya tolay nga ibílang naya lintag ka naragit, ay annung da pe ya mangán kiyán na karni, nga ummán kiya angnán nu kiya karni daya ugta se gasela. <sup>23</sup> May akkan kayu nga mangán ka dága, áta ya dága, ay túyán ya giyán na biyág daya sibbiyág, ay akkan nu itanggakkán ya biyág ki karni. <sup>24</sup> Isiyà nu daya dága ki lusà nga ummán ki angngisiyà nu ka danum. <sup>25</sup> Akkan kayu mangán ka dága, ta senu napiya ya kabiy-biyág nu se daya gakagaka nu, áta kuwaan nu ya kustu ki agsisíngan ne APU. <sup>26</sup> Ay dayán nala nga napatag ga dátun nu, se daya dátun nu ka annungpál nu ki kari nu, daya ippan nu ki giyán na piníli ne APU. <sup>27</sup> Ay idátun nu kiya anídúgán ka dátun pára ke APU nga Dios nu daya karni se dága daya dátun nu wa animál. Isiyà nu kiya bíkat naya anídúgán ka dátun ke APU nga Dios nu ya dága daya dátun nu, may annung nu kanan daya karni da.

<sup>28</sup> Ipas-pasnà nu ya angngikurug se annúrut nu kadaya ngámin na nebil-bílin ku kadakayu, ta senu napiya ya agbiyág nu se daya gakagaka nu ka panda, ta kuwaan nu ya kustu ki agsisíngan ne APU nga Dios nu.

### **Warning kadaya magdáyaw kadaya diy-diyos**

<sup>29</sup> Ay nu narápun ne APU nga Dios nu win daya tolay nga mag-agyán ki lusà a kapannán nu, se kayu mag-agyán nin ki lusà da, <sup>30</sup> ay akkan nu tal-taldan daya kuk-kuwaan da. Akkan nu ammuwan ya mepanggap kadaya diy-diyos da. ‘Paanna nád ya agdáyaw dedi nga tolay kadaya diy-diyos da? Piyán ku taldan ya angwa da,’ akkan nu nán. <sup>31</sup> Akkan

nu ipádìg ya agdáyaw nu ke APU nga Dios nu, ki agdáyaw da kadaya diy-diyos da, ta kinuwa da ngámin kadaya diy-diyos da daya nadakè a lùsawan tutu wala ne APU. Sìdúgan da nga ibasu daya annánà da kadaya diy-diyos da. <sup>32</sup>Túya masápul kappiyánan nu nga surútan ngámin daya bil-bílin ku kadakayu. Akkan nuda am-amúngán onu as-assayán.

**13** Ay nu atán daya lumtuwád nga profeta, onu daya manangisarut kadaya tag-tagenap nga magkari kadakayu nga mangipassingan da ka milagru se nakas-kasdáaw nga mà-màwa, <sup>2</sup>ay se yala nepà-pàmu nga màwa da kurug, ay se da nán, ‘Sumúrut se magdáyaw tada ngin kada sabáli nga diyos nga akkan nu ammu kitun,’ nán da kadakayu, <sup>3</sup>ay akkan nuda pà-pàgan. Annisting ne APU nga Dios nu yán kadakayu nu kurug ga piyán nu we APU nga Dios nu ki ngámin púsu nu se uray nu. <sup>4</sup>E APU nga Dios nu ngala ya ikurug nu, se aggína ngala ya ikansing nu. Surútan nu daya bil-bílin na, se ginaan nu daya kagiyán na, ay se aggína ngala ya dayáwan se pagkamángan nu. <sup>5</sup>Ngamay datu profeta nga mangisarut kadaya tag-tagenap, ay masápul patayan nuda, gapu ki angayúyut da kadakayu nga maglikud ke APU nga Dios nu, nga nangitálaw kadakayu ka Egipto nga nakaasassuwán nu. Ial-aliwagwag dakayu dayán kiya kabiy-biyág nga ipasúrut ne APU nga Dios nu kadakayu. Túya masápul patayan nuda, ta senu mippà yán na kinadakè ki giyán nu.

<sup>6</sup>Mabalin na atán daya mangayúyut kadakayu, nga nán da, ‘Dádin ikaw, ta mawe ta magdáyaw kadaya sabáli nga diy-diyos,’ nán da. Mabalin na wagi nu ya mangayúyut kadakayu, onu an-anà nu, onu atáwa nu wa pà-pàgan nu, onu opun nu. Ngamay daya nán da diy-diyos, ay akkan nuda am-ammu, se akkan pe am-ammu datu apuapu nu. <sup>7</sup>Mabalin nga ya nán da nga diy-diyos, ay diy-diyos daya il-íli nga atán kiya lib-lebut nu, onu diy-diyos daya il-íli nga adayyu pànanng kadakayu. <sup>8</sup>Ay masápul akkan kayu umannúgut se akkan nu pà-pàgan daya ummán kadayán na tolay. Akkan nuda pe kalakkán, se akkan nuda pe igdù. <sup>9</sup>Masápul patayán nuda. Dakayu ya munna nga manùtò kaggída, ay se la daya ngámin na tolay. <sup>10</sup>Tùtoán nuda panda ki katay da, ta tagge dakayu nga iadayyu ke APU nga Dios nu, nga nangitálaw kadakayu ka Egipto nga nakaasassuwán nu. <sup>11</sup>Dìkod, madámag daya ngámin na iIsrael yán na nàwa. Ay magansing da, ay akkan da ngin kuwaan ya ummán kiyán na kinadakè.

<sup>12</sup>Ay nu madámag nu nga ya isa kadaya íli nga nidde ne APU nga Dios nu kadakayu nga pag-agyanán nu, <sup>13</sup>ay atán da tolay kitúni nga

mangal-alílaw kadaya duddúma, nga nán da, ‘Dádun magdáyaw kada sabáli nga diyos nga akkan nu pikam am-ammu,’<sup>14</sup> ay masápul kappiyánan nu nga ammuwan nu kustu yán. Ay nu kurug atán mà-màwa nga ummán kiyán na kinadakè ki giyan nu,<sup>15</sup> ay masápul patayán nu ngámin daya mag-agyán kiyán na íli, se dadàlan nu ngámingámin na atán kiyán, se patayán nu ngámin pe daya an-animál da.<sup>16</sup> Ay se nu urnúngan ngámin daya kuw-kuwa da, se nu sìdúgan da ki túlad na palása da. Sìdúgan nu ngámin daya babalay kiyán na íli. Ittu yán ya bátug sinídug ga dátun ke APU nga Dios nu. Ummán nala kiyán na nadadál yán na íli ka panda. Awan nin ya mangwa manin kiyán na íli.<sup>17</sup> Akkan kayu mangalà oray inna kadaya masápul madadál nga kuw-kuwa, ta senu akkan makarungat te APU kadakayu, nu di nakayu kalakkán. Ay díkod paaduan nakayu nga ummán kitu nekari na kadatu apuapu nu.<sup>18</sup> Kuwaan ne APU nga Dios nu yán, nu ikurug nu daya kagiyán na, se surútan nu ngámin daya bil-bílin na nga nekagiyán ku kadakayu kídí nga algaw, se kuwaan nu ya kustu ki agsisíngan ne APU nga Dios nu.

### Ya lintag panggap ki agmanakit

**14** “Annánà nakayu ne APU nga Dios nu, ay túya nu magmanakit kayu, ay akkan nu tal-talinguwan daya baggi nu, se akkan kayu magkalbu.<sup>2</sup> Ta toláy nakayu ne APU nga Dios nu. Dakayu ya piníli na kadaya ngámin toláy ked kalawagán.

### Daya animál nga mebíláng ka nadalus se naragit

<sup>3</sup>Masápul la akkan kayu mangán kadaya animál nga mebíláng ka naragit.<sup>4</sup> Ay tu dedi daya mabalin nu kanan: Daya báka, karneru, kalding,<sup>5</sup> uga, alsádu nga karneru, toru wa uga, alsádu nga kalding.<sup>6</sup> Annung nu pe kanan daya animál nga nasíngay ya kuku da se mangulis magngàngat kiya kinnán da.<sup>7</sup> May akkan nu mabalin kanan daya animál nga nasíngay ya kuku da, nga akkan da mangulis magngàngat kiya kinnán da. Ay oray nu mangulis da magngàngat ki kinnán da nu akkan nasíngay ya kuku da, ay akkan nu mabalin kanan dayán na animál, ummán kadaya kámel, rábit, se daya alsádu wa rábit.<sup>8</sup> Ay daya ábuy, oray nasíngay daya kuku da,

ay akkan da ulissan ngàngattan ya kinnán da. Túya akkan nuda mabalin kanan, ay se akkan nu mabalin tùbítan daya natay kadayán.

<sup>9</sup> Ay ngámin daya sissida nga atán sísì se palungáping da, ay annung nu kanan dayán. <sup>10</sup> May akkan nu mabalin kanan daya sissida nga áwan palungáping se sísì, ta mebíláng nga naragit dayán.

<sup>11</sup> Ay mabalin nu kanan daya an-anù a mebíláng ka nadalus. <sup>12</sup> May tu dedi daya an-anù nga akkan nu kanan: daya bukkaw, karabúngan, daya kuláw, <sup>13</sup> daya tawi se daya kapáda dayán <sup>14</sup> se daya ngámin baláki daya gayáng; <sup>15</sup> se daya ostrits, se daya bissagáw, se daya ngámin baláki daya bukkaw, <sup>16</sup> se daya bibittì se dadakkal nga arù, se daya ngámin baláki dayán, <sup>17</sup> se daya arù se bukkaw ki ir-ir-er, <sup>18</sup> se daya annol, se daya ngámin baláki daya daguwà, se daya paníki. <sup>19</sup> Ay mebíláng pe ka naragit kadakayu daya ngámin na nagpayà ga ul-ulullag nga magkar-káray ki lusà. Akkan nu kanan dayán. <sup>20</sup> May annung nu kanan daya nagpayà a mebíláng ka nadalus.

<sup>21</sup> Akkan kayu mangán kadaya natay ya animál. Annung nu idde kadaya akkan nu kamungayán nga mag-agyán ki íli nu, onu iláku nu kadaya agtangeli. Ata tolay nakayu ne APU nga Dios nu.

Akkan nu ilútu ya karni na urbun karneru onu kalding ki gattà na ina na.

### Ya lintag mepanggap ki pagkapúlu

<sup>22</sup> Ilásin nu ya pagkapúlu daya ngámin na apítan nu ki káda dagun. <sup>23</sup> Ay se nu ippan daya pagkapúlu nu ki giyán nga piníli ne APU nga Dios nu nga pagday-dayáwan nu kaggína, ay se nu kanan kitúni daya pagkapúlu daya maápít nu nga trígo, se ya munna nga an-anà daya báka se karneru nu, se inuman nu daya básì nga nàwa kadaya úbás nu, se usaran nu daya denu olíbo nu. Kuwaan nu dayán, ta senu masur-súru nu ya magansing peyang ke APU nga Dios nu.

<sup>24</sup> Ay nu adu ya ápit nu nga pinagkallà ne APU nga Dios nu kadakayu, may adayyu kayu pànanng ki giyán na piníli ne APU nga Dios nu, ta akkan nu mippan ya pagkapúlu nu, <sup>25</sup> ay iláku nu. Ay se nu ippan ya naglakuwán nu ki giyán na piníli ne APU nga Dios nu nga pagday-dayáwan nu kaggína. <sup>26</sup> Ay nu dumatang kayu, ay igátang nu kammin tu naglakuwán nu kadaya piyán nu, ummán kadaya báka, karneru, básì, ay se kayu magkakán ki

àráng ne APU nga Dios nu. Maggan-gánas kayu se daya akkobung nu. <sup>27</sup> Akkan nu kaligpanán daya Levita nga mag-agyán kadaya íli nu, ta áwan nepakin-kuwa kaggída nga lusà.

<sup>28</sup> Ay ki káda mekàlu dagun, ay masápul la ippan nu daya pagkapúlu nu ki aggipayán nga atán ki íli nu. <sup>29</sup> Ittu yán ya kípát daya Levita, ta áwan da lusà, se daya agtangeli, se daya ulíla se daya bubbúkud da babbay nga mag-agyán kadaya íli nu, ta senu atán kanan da se mabtug da pe. Kuwaan nu yán ta senu bindisyonán nakayu ne APU nga Dios nu kadaya ngámin ub-ubra nu.

### Ya dagun nga kapakawan daya útáng

**15** “Káda tápus naya mekapittu wa dagun, ay masápul la kaligpanán nu daya ngámin na útáng daya nakaútáng kadakayu. <sup>2</sup> Ay ummán kídí ya kuwaan nu: Ngámin daya nagpaútáng kadaya páda da nga ísrael, ay akkan da ngin singiran tu nepaútáng da, ta e APU ya nangikagi kiya angngaligpán kadaya útáng. <sup>3</sup> Annung nu nga singiran daya agtangeli nga nakaútáng kadakayu, may akkan nu singiran ya útáng daya páda nu nga ísrael. <sup>4</sup> Awan ya napubri kadakayu kiyán, ta kurug ga parabúran nakayu ne APU nga Dios nu nga nangidde kiya lusà a pag-agyanán nu, <sup>5</sup> basta ipas-pasnà nu wala ya angikurug nu ke APU nga Dios, se ya annúrut nu kadaya ngámin na bil-bílin na nga ikagiyán ku kadakayu kídí nga algaw. <sup>6</sup> Ay nu parabúran nakayu ne APU nga Dios nu nga ummán kitu nekari na, ay magpaútáng kayu kadaya adu wa nasiyon. Akkan nu masápul ya umútáng kaggída. Iturayán nu daya adu nga nasiyon, may áwan nasiyon nga mangituráy kadakayu.

<sup>7</sup> Ay nu atán daya napubri nga ísrael nga mag-agyán ki oray inna nga íli kiya lusà a idde ne APU nga Dios nu kadakayu, ay kalakkán nuda; akkan kayu magtar-tarin kaggída. <sup>8</sup> Nu di kayu naparon kuma kaggída, se maganggam kayu wala nga mangipaútáng kadaya masap-sápul da. <sup>9</sup> Akkan kayu maglam-lammat ka nadakè, gapu ta tagay yin ya mekapittu dagun nga ittu ya angngaligpán nu kadaya útáng kadakayu, ay túya maddi kayu win na magpaútáng kadaya keliyán nu wa napubri. Ay nu makim-imallà dayán ke APU gapu ki kinuwa nu, ay pabasúlan nakayu ne APU. <sup>10</sup> Magparon kayu se maganggam kayu wala nga mangidde. Ay nu kuwaan nu yán, ay parabúran nakayu ne APU nga Dios nu kadaya

ngámin na ubraan nu. <sup>11</sup> Atán nala nga atán daya napubri ki fli nu. Ay ittu ya gapu na nga ibílin ku kadakayu nga maganggam kayu wala nga mangidde kadaya páda nu wa iIsrael ki oras nga akasápul da.

### **Daya lin-lintag mepanggap kadaya asassu**

*(Exo. 21:1-11)*

<sup>12</sup> Ay nu atán páda nu nga iIsrael, laláki onu babay, nga mangiláku ki baggi na ka asassu nu, ay annam dagun na ngala ya agsirbi na kadakayu. Ay se yala mawe yin ki mekapittu dagun na. <sup>13</sup> May akkan nu papannan nga magsiw-siwayyát. <sup>14</sup> Magparon kayu wala nga mangidde kaggína ka karneru, trigo, se bási nga gayát kadaya parábur ne APU nga Dios nu kadakayu. <sup>15</sup> Dam-damdamman nu nga asassu kayu pe kitun ka Egipto, may netálaw nakayu ne APU nga Dios nu. Ay ittu idi ya gapu na nga ikagiyán ku dedi nga bil-bílin kadakayu. <sup>16</sup> May nu nán na asassu, ‘Maddi yà a magtálaw kadakayu,’ nán na, ta pà-pàgan nakayu, se ya pamilya nu, se piyán na ngin ya magyán kadakayu ka panda, <sup>17</sup> ay ippan nu kiya giyán gitap nu se nu ipadat ya talínga na ki gitap, ay se nu rabngan ki dúut. Ay díkod asassu nu peyang ngin ki kasibbiyág na. Páda na pe ya kuwaan nu kadaya asassu nu wa babbay.

<sup>18</sup> Ay maganggam kayu din nala nga mangwaya kadaya asassu nu, ta nu banorán ta ya nagsirbi da kadakayu ki annam dagun, ay mamidduwa ya banor na ki suwildu naya pillu nu. Ay nu kuwaan nu yán, ay parabúrán nakayu ne APU nga Dios nu kadaya ngámin na ub-ubra nu.

### **Ya munna nga toru nga an-anà daya áyam**

<sup>19</sup> Ay mepakin-kuwa ke APU nga Dios nu ngámin daya munna nga toru wa an-anà daya báka se daya karneru nu. Akkan nu pagubra ya báka se akkan nu pukísán ya karneru. <sup>20</sup> Ay káda dagun, ay kanan nu ya karni dayán se daya akkobung nu ki àráng ne APU nga Dios nu ki giyán nga piníli na nga pagday-dayáwan nu. <sup>21</sup> May nu atán sadúra naya animál, kas pangarígan na pílay, onu kúláp, onu nágan na nga sadúra kiyán, ay akkan nu idátun ke APU nga Dios nu. <sup>22</sup> Annung nu kanan daya ummán kadayán nga animál ki balay nu. Oray iinna kadakayu, ay annung na ya mangán kadaya mebíláng ka nadalus onu mebíláng ka naragit, nga ummán ki



angngán nu ki karni daya gasela se ugta. <sup>23</sup> May akkan nu kanan ya dága da. Isiyà nu ki lusà nga ummán ki angngisiyà nu ki danum.

### Ya Piyasta na Naglàtaw

(Exo. 12:1-20)

**16** “Silibráran nu ya Piyasta na Naglàtaw kiya búlán na Abib, ka ammadáyaw nu ke APU nga Dios nu, áta kiyán na búlán tu nangítálaw na kadakayu ka Egipto kitu isa nga gabi. <sup>2</sup> Magdátun kayu kiyán na Piyasta ka karneru onu báka kiya giyán na piníli ne APU nga Dios nu nga pagday-dayáwan nu kaggína. <sup>3</sup> Akkan nu isida ya karni dayán ki sinápáy nga napayán ka pamalbád. Pittu ngalgaw ya angngán nu kiya sinápáy nga áwan pamalbád. Yán na kaláse sinápáy ya mangipadamdam ki nagrígát nu, ta nabur-burung kayu kitu nagtálaw nu ka Egipto. Ay kuwaan nu peyang yán ka panamdammán nu kitun na algaw wa nagtálaw nu ka Egipto. <sup>4</sup> Ki unag pittu ngalgaw, masápul nga áwan ya masingan na pamalbád kadaya babalay nu. Kanan nu ngámin ya karni naya animál nga pinarti nu ki gabi naya munna nga algaw. Akkan kayu mangibunna ka pára kaláwa. <sup>5</sup> Akkan nu mabalin partiyán daya animál nga dátun nu ki Piyasta kadaya panda ngala nga giyán kadaya íli nga idde ne APU nga Dios nu kadakayu. <sup>6</sup> Masápul idátun nuda ngala kiya giyán na piníli ne APU nga Dios nu nga pagdayáwan nu kaggína. Magdátun kayu nu sir-sirbut tin, ta ittu yán tu oras nga nagtálaw nu ka Egipto. <sup>7</sup> Ilútu nu ya karni daya dátun nu, ay se nu mawe kanan kiya giyán nga piníli ne APU nga Dios nu. Ay se kayu wala magulli kadaya báwi nu nu pagmakát. <sup>8</sup> Annam ngalgaw kayu wa mangán ka sinápáy nga áwan pamalbád. Ay kiya mekapittu ngalgaw, ay magguurnung kayu wa magday-dáyaw ke APU nga Dios nu. Awan ya magubra kadakayu kiyán nga algaw.

### Ya piyasta na aggagáni

(Exo. 34:22; Lev. 23:15-21)

<sup>9</sup> Magbíláng kayu ka pittu láwas manggayát ki isissikáp nu wa maggáni. <sup>10</sup> Ay se nu wala silibráran ya Piyasta na Aggagáni ka ammadáyaw nu ke APU nga Dios nu. Ilbetán nu daya piyán nu nga idátun nga gayát kadaya pinagkallà ne APU nga Dios nu kadakayu. <sup>11</sup> Maggan-gánas kayu

ki àràng ne APU nga Dios nu, kiya giyán nga piníli na nga pagdayáwan nu kaggína; dakayu se daya pamilya nu, se daya asassu nu, se daya ulíla, daya bubbúku da babbay, se daya Levita, se daya agtangeli nga mepaglí kadakayu. <sup>12</sup>Damdaman nu nga asassu kayu pe kitun ka Egipto, túya kappiyánan nu nga surútan dedi nga bil-bílin.

### **Ya Piyasta nga Angwa ka Báwi**

*(Lev. 23:33-43)*

<sup>13</sup>Silibráran nu ya Piyasta nga Angwa nu ka Báwi ki unag na pittu ngalgaw, nu mabalin nu màgì daya ápit nu nga trígo, se mabalin nu nga mapgattán daya búnga úbás nu. <sup>14</sup>Maggan-gánas kayu kiyán nga piyasta, dakayu se daya pamilya nu, se daya asassu nu se daya Levita, se daya agtangeli nga mag-agyán kiya íli nu, se daya ulíla se daya bubbúku da babay kiya íli nu. <sup>15</sup>Pittu ngalgaw nu wa silibráran yán na piyasta ka ammadáyaw nu ke APU nga Dios nu, kiya giyán nga piníli na nga pagdayáwan nu kaggína; ta e APU nga Dios nu ya namaadu kiya búnga daya mul-múla nu se namindisiyon kadaya ngámin na ub-ubra nu. Túya maggan-gánas kayu nga mangsilibrár kiyán nga piyasta.

<sup>16</sup>Ay ngámin daya lalláki kadakayu nga iIsrael, ay mamilu da nga magdáyaw ke APU nga Dios nu, ki giyán nga piníli na nga agday-dayáwan nu kaggína: kiya Piyasta Sinápay nga áwan Pamalbád, se ya Piyasta Aggagáni, se ya Piyasta nga Angwa da ka Báwi. Masápul atán itúgut da nga umbet nga magdáyaw ke APU. <sup>17</sup>Mangidde da ngámin kiya kabailán da nga idde, sigun ki kaadu naya pinagkallà ne APU nga Dios nu kaggída.

### **Daya guwes se ap-apu ki káda íli**

<sup>18</sup>Pumíli kayu ka guwes se ap-apu kadaya ngámin na íli nga idde ne APU nga Dios nu kadakayu. Aggída ya magdisidir kadaya kas-kásu daya tolay. Ay áwan da nga pan-paneyán. <sup>19</sup>Masápul la nalintag ya angguwes da, ay se áwan da pan-paneyán. Akkan da mangáwat ka pasùsù, áta ya pasùsù, ay mangríraw kiya panaglam-lammat daya nasírib, se ikaniwás na ya panagdisisiyon daya namáru nga tolay. <sup>20</sup>Masápul la ya nalintag gala nga angguwes ya surútan nu, ta senu makappan kayu wa mag-agyán kiya lusà a idde ne APU nga Dios nu kadakayu.

<sup>21</sup> Nu mangwa kayu ka agdatúnán nu pára ke APU nga Dios nu, ay akkan kayu mangippáy ka puste nga ummán kiya puste naya diy-diyos nga Ashera. <sup>22</sup> Akkan kayu mangipasíkad ka batu nga pagday-dayáwan nu kadaya diy-diyos, ta lùsawan ne APU nga Dios nu dayán.

**17** Akkan kayu magdátun ke APU nga Dios nu ka báka onu karneru nga atán sadúra na onu dupiktu na, ta lùsawan tutu wala ne APU yán. <sup>2</sup> Ay nu atán kayu win na mag-agyán kiya íli nga idde ne APU nga Dios nu kadakayu, ay se la atán nadámag nu wa tolay, laláki onu babay, nga nangwa ka nadakè ki agsisíngan ne APU nga Dios nu, ay dinadál na ya kari ne Dios kadakayu, <sup>3</sup> ta nagdáyaw se nagsirbi kadaya sabáli nga diy-diyos, onu nagdáyaw kiya mata, onu kiya búlán onu kadaya bittuwan, nga nebílin ne APU kadakayu nga akkan nu kuwaan. <sup>4</sup> Ay nu madámag nu ya ummán kiyán, ay kappiyánan nu nga ammuwan nu kurug nga atán nangwa ki ummán kiyán kadaya ísrael. Ay nu kurug ya dámag nga nàwa yán na nadakè ki ísrael, <sup>5</sup> ay ilawán nu kiya íli nu ya tolay ya nangwa kiyán na nadakè, se nu tùtoán panda ki katay na. <sup>6</sup> Ngamay masápul la atán duwa onu tallu nga magsistígu kiya kinuwa na. Ay nu sissa ya magsistígu, ay akkan nu mabalin patayan. <sup>7</sup> Ay daya sistígu ya munna nga manùtò kiya tolay nga nagbásul se yala daya tolay. Ay ummán kiyán ya angngippà nu kiyán na kinadakè kiya íli nu.

<sup>8</sup> Ay nu masulítan kayu kiya íli nu wa mangrisut ki isa nga kásu, ummán kiya nakapatay onu pumatay, onu ríri mepanggap kadaya kuw-kuwa, onu sinágid naya isa nga tolay ya kasittolay na, ay ippan nu ki giyán na piníli ne APU nga Dios nu nga pagday-dayáwan nu kaggína. <sup>9</sup> Mawe kayu kadaya pappádi nga Levita se daya guwes nga mangupisína kiyán nga tiyampu, ay aggída ya mangrisut kadayán na kásu. <sup>10</sup> Ay kagiyán da kadakayu ya disisyon da kiya kaatán nu kiya giyán nga piníli ne APU. Ay nu nágan na ya disisyon da, ay ittu wala yán ya surútan nu. <sup>11</sup> Ay nu nágan naya disisyon da kiya nakaawátan da ki lintag, ay ittu yán ya makurug, ay se surútan nu daya ngámin na kagiyán da. Akkan nu ul-ulissan. <sup>12</sup> Masápul matay ya sumuwáy ki disisyon daya pappádi se daya guwes nga natudinán nga magsirbi ke APU nga Dios nu. Ummán kiyán ya kuwaan nu, senu mippà yán nga kinadakè ki íli nu. <sup>13</sup> Ay nu madámag daya ngámin tolay yán, ay magansing da se akkan da kuwaan ya ummán kiyán na amikammu.

### Ya bílin mepanggap ki ári

<sup>14</sup>Ay nu makadatang kayu kiya lusà nga idde ne APU nga Dios nu kadakayu, se masákup nu win, ay se kayu mag-agyán nin kitúni na, ay mabalín malammat nu nga piyán nu nu atán ári nga mangiapu kadakayu, nga ummán kadaya duddúma nga nasiyon ki lebut nu. <sup>15</sup>Ay nu mapakuna, ay masápul nga ya tolay nga piliyan nu, ay ya piníli kampela ne APU nga Dios nu win. Masápul nga páda nu wa ilIsrael ya piliyan nu nga ári. Akkan nu kuwaan ka ári nu ya agtangeli. <sup>16</sup>Akkan mabalin na magùnud ka adu wa kabalyu ya ári nu. Akkan pe mabalin na mangibon kadaya tolay na nga mawe gumátang ka kabalyu ka Egipto. Ata kinagi ne APU win kadakayu nga, ‘Akkan kayu tutu wala magul-ulli ka Egipto.’ <sup>17</sup>Masápul pe nga akkan mangatáwa ka adu ya ári nu, ta aggída ya mangiadayyu kaggína ke APU. Ay se akkan pe magùnud ka adu wa silber se balitù. <sup>18</sup>Ay nu magári yin, ay masápul middán ka kupiya daya lin-lintag se bil-bílin ne APU kiya àráng daya pappádi nga Levita. <sup>19</sup>Masápul nga atán peyang kaggína yán na kupiya daya lin-lintag, ta senu bas-basáan na peyang ki kasibbiyág na, ta senu ammu na ya magansing ke APU nga Dios na, se ipas-pasnà na ya annúrut na kadaya ngámin na kag-kagiyan daya lin-lintag se bil-bílin. <sup>20</sup>Ay díkod akkan na nga ipangátu ya baggi na kadaya páda na nga ilIsrael, se akkan na malammat ya sumuwáy kadaya bil-bílin ne APU, ay díkod adaddu ya agturáy na se daya gakagaka na ki Israel.

### Ya kípát daya pappádi kadaya dátun

**18** Ay nán manin tu Moses, “Daya pappádi nga Levita, se ngámin daya Levita nga tangámalán, ay áwan da ngáni nga lusà ki Israel. Mangán da ngala kadaya dátun pára ke APU nga ittu ya bátug ngáni da. <sup>2</sup>Awan da ngáni nga lusà nga ummán kadaya duddúma nga ilIsrael. Ya bátug ngáni da ay e APU, ta ittu ya nekari na kaggída.

<sup>3</sup>Ay nu magdátun daya tolay ka toru nga báka, onu karneru, ay mepakin-kuwa kadaya pappádi daya tápil, se daya duwa nga padpadíngil, se daya sinay. <sup>4</sup>Idde nu pe kadaya pappádi ya munna nga ápit nu kadaya trígo nu, se básí nu, se denu olíbo nu, se ya dùdut da karneru nu ki dámu nu wa mamúkis kaggída. <sup>5</sup>Ta piníli ne APU nga Dios nu, daya Levita

nga tangámalan ka pappádi na nga magsirbi kaggína peyapeyang ngin ka panda.

<sup>6</sup> Ay nu panáwan na Levita ya babalay na ki Israel, ay se la mawe kiya giyán nga pinlí ne APU nga agday-dayáwan, <sup>7</sup> ay annung na ya magsirbi nga pádi ne APU nga Dios nu, nga ummán kadaya duddúma nga Levita nga magsir-sirbi ke APU kitúni. <sup>8</sup> Ay mepáda ya kípát na kadaya kípát daya duddúma nga pádi kadaya dátun, oray nu atán ya maggayát ki pamilya na.

### **Daya meallang nga kuwaan da**

<sup>9</sup> Ay nu makadatang kayu kiya lusà a idde ne APU nga Dios nu kadakayu, ay akkan nu tal-taldan daya nadakè nga kuk-kuwaan daya tolay nga atán kitúni. <sup>10</sup> Awan ya mangidátun kadakayu kadaya an-anà nu kiya anídúgán. Akkan kayu umat-atangya kadaya marammadtu, daya maranglabag, daya manggámud, <sup>11</sup> onu manggímud, se daya maganítu, onu makiamomán kiya kaduduwa datu natay yin. <sup>12</sup> Kagúra tutu wala ne APU nga Dios nu daya mangwa kadayán. Ittu yán ya gapu na nga rapúnan na daya tolay kiya lusà nga idde na kadakayu sakbay kayu wa dumatang. <sup>13</sup> Akkan kayu mangwa ka oray nágan na nga nadakè ki agsisíngan ne APU nga Dios nu. <sup>14</sup> Daya tolay kiya lusà nga mawe nu sakúpan, ay mangurug da kadaya marammadtu se kadaya maganítu. Ngamay iallang ne APU nga Dios nu dayán na kuk-kuwaan.”

### **Ya profeta nga ummán ke Moses**

<sup>15</sup> Ay nán manin ne Moses, “Mangipàrob nge APU nga Dios nu ka profeta nga ummán kiyà nga gayát kammin kadakayu. Masápul manggína kayu kaggína. <sup>16</sup> Ata ittu yán tu ag-agngan nu kitun ke APU nga Dios nu kitu nagguurnung nu ka bantay Sinai. Nakim-imallà kayu nga akkan nu kuma magina ngin ya úni ne APU nga Dios nu, se akkan nu kuma masingan nin ya maggatagatang nga apuy na, ta magansing kayu, ta get matay kayu. <sup>17</sup> Tútu nán ne APU kiyà kitun, ‘Kustu mà ya kinagi da. <sup>18</sup> Túya mangipàrob bà ka profeta nga ummán kikaw nga maggayát kaggída. Aggína ya panguniyan ku kadaya tolay. Kagiyan na kadaya tolay daya ngámin na pekagi ku. <sup>19</sup> Panísan ku ya oray inna nga akkan mangikurug

kadaya kagiyan nayán na profeta, ta iyà mismu ya magpekagi kaggína. <sup>20</sup>May nu atán profeta nga magbàbànanán ki ngágan daya duddúma nga diy-diyos, onu profeta nga magbàbànanán ki ngágan ku nga akkan ku kammala nebon nin, ay masápul matay yán na tolay.’ <sup>21</sup>Ay get nán nu nga, ‘Paanna ya akammu mi nga gayát ke APU ya ibàbànanán naya profeta onu akkan?’ <sup>22</sup>Ay nu magbàbànanán ya profeta ki ngágan ne APU, se akkan màwa tu kinagi na, ay akkan gayát ke APU ya ibàbànanán na. Gayát yán kiya uray na kampela ngin, túya akkan kayu magansing kaggína.

### Daya il-íli nga agkamángan

*(Num. 35:9-34; Jos. 20:1-9)*

**19** Ay nán ne Moses kadatu iIsrael, “Nu marápun ne APU nga Dios nu daya tolay nga mag-agyán kiya lusà nga idde na kadakayu, ay dakayu win ya mag-agyán ki íli da se kadaya babalay da. <sup>2</sup>Ay masápul magpíli kayu ka tallu nga íli kiya lusà nga idde ne APU nga Dios nu kadakayu nga pag-agyanán nu. <sup>3</sup>Ay se nu uwaran ya lusà ka tallu wa distrítu. Ay káda distrítu, ay sakúpan na ya isa kadatu tallu wa íli nga napíli nu. Kappiyánan nu daya kal-kalsáda nga mawe kadayán na íli, ta ittu dayán daya pagkamángan daya makapatay. <sup>4</sup>Ay nu nakapatay ya isa nga iIsrael ka páda na nga iIsrael, may akkan da magkagúra, ay annung na ya nakapatay ya mawe kiya isa kadaya tallu wa íli nga makigdù ta senu akkan maan-anu. <sup>5</sup>Kas pangarígan na atán da duwa nga tolay ya nawe ka ginúbát nga magkallang. Ay tu isa kaggída, kaggína nga magkallang, ay nasàtu tu parakul na, ay se yala nagdittág kitu kabulun na nga ittu nepatay na. Mabalín natu nakapatay ya mawe makigdù kiya isa kadatu tallu nga íli, ta senu akkan na maan-anu. <sup>6</sup>Ay nu tura la nga adayyu pànanang kaggína ya giyán na isa kadatu tallu wa íli, ay get tala nga masimát natu mangibálat kitu natay tu nakapatay, ay se na patayan pe. Nu mapakuna, ay natay yala tu nakapatay oray akkan na kuma rabbang tu matay, ta akkan na nga ginúrát pinatay tu kabulun na. <sup>7</sup>Tu yán ya gapu na nga ibílin ku kadakayu nga mamíli kayu ka tallu wa íli nga agkamángan nu.

<sup>8</sup>Ay nu paabayyan ne APU nga Dios nu ya lusà nga sakúpan nu, ta ittu ya nekari na kadatu apuapu nu, nga idde na ngámin nga lusà a nekari na, <sup>9</sup>ay masápul mamíli kayu ka tallu pikam ma íli nga agkamángan nu. (Idde na ya lusà kadakayu nu surútan nu daya ngámin na nebílin ku kadakayu,

ta senu piyán nu we APU nga Dios nu, se ikurug nu, se surútan nu ya pagayatán na.) <sup>10</sup> Díkod malilíán ya pannakatay daya áwan bas-básul nga tolay nu atán kayu win kiya lusà a idde ne APU nga Dios nu kadakayu. Kuwaan nu yán, ta senu akkan kayu mapabásul nu atán ya matay nga áwan na bas-básul.

<sup>11</sup> Ngamay nu kas pangarígan na lùsawan naya isa nga tolay ya keliyán na, se na mawe itanab nga patayan, ay se la mawe makigdù kiya isa kadedi nga íli, <sup>12</sup> ay masápul la mawe alà daya ap-apu, se da ippan kiya íli na, ay se da iáwat kitu nàgud nga induan natu pinatay na, ta senu patayan na pe. <sup>13</sup> Akkan nu kalakkán! Ta masápul mippà ki Israel ya ummán kiyán, ta senu napiya ya kabiy-biyág nu.

### Ya mepanggap kadaya muhon

<sup>14</sup> Ay nu makadatang kayun kiya lusà a idde ne APU nga Dios nu kadakayu, ay akkan nu ialit daya muhon nga pagpapandanán daya lusà nu nga nippáy kam datu apuapu nu.

<sup>15</sup> Akkan nu pabasúlan ya isa nga tolay nu sissa ya sistígu ki kinuwa na. Masápul duwa onu tallu ya sumistígu, se la mapabásul ya isa nga tolay kiya nekedarumán na. <sup>16</sup> Ay nu magsistígu ya isa nga tolay ka busid, ta senu mapabásul ya isa nga tolay, <sup>17</sup> ay masápul mawe da nga duwa kiya giyán na pagday-dayáwan ke APU, ay se la daya pappádi se daya guwes nga atán kitúni ya makammu nga mangguwes kaggída. <sup>18</sup> Bustigaran da nga kappiyánan yán na kásu. Ay nu mammuwán da nga magbus-busid tu sistígu kiya ipabásul na kiya páda na nga ílrael, <sup>19</sup> ay kuwaan nu kaggína ya piyán na màwa kitu pabasúlan na ka busid. Tu yán ya kuwaan nu, ta senu mippà ya ummán kiyán na nadakè kadakayu. <sup>20</sup> Ay nu madámag daya ngámin tolay yán nga nàwa, ay magansing da, ay díkod áwan pe yin ya mangwa kiya ummán kiyán nga nadakè. <sup>21</sup> Akkan nu kalakkán daya ummán kadayán nga tolay! Nu biyág ya inútáng, biyág pe ya pagbáyad. Nu mata, ay mata pe, ay nu ngípan, ay ngípan pe. Nu íma, ay íma pe, ay nu bingil, ay bingil pe ya pagbáyad.

### Ya lintag mepanggap ki makigubát

**20** “Nu mawe kayu makigubát, ay akkan kayu makan-ansing nu masingan nu wa ad-adu da may dakayu, se nakakabalyu da, onu nakalúgán daya kalínga nu. Ta e APU nga Dios nu nga nangitálaw kadakayu ka Egipto ya mamul-bulun kadakayu! <sup>2</sup> Ay sakbay kayu wa mawe makigubát, ay umbet pikam ya pádi nga mangamomán kadaya suldádu: <sup>3</sup> ay nán na kaggída, ‘Manggina kayu, dakayu wa iIsrael! Idi nga algaw, ay mawe kayu makigubát kadaya kalínga nu. Akkan kayu wa magansing! Pagbagkaddan nu wala daya uray nu, se akkan kayu wa malídug, onu magringgur gapu kaggída, <sup>4</sup> ta e APU nga Dios nu ya mamulun kadakayu. Aggína ya manggubát kadaya kalínga nu. Ay pangabáan nakayu.’

<sup>5</sup> Ay se yala amomanán daya ap-apu daya suldádu nga nán da kaggída, ‘Atán kadakayu ya nangipasíkad ka balay na, ngamay akkan na pikam nedidikár? Ay nu atán, ay magulli yala ngin tagge ka balay na, ta get nu matay kiya paggugubatán, ay sabáli yin ya mangididikár kiya balay na. <sup>6</sup> Ay nu atán da kadakayu ya nagmúla ka úbás, may akkan na pikam naramanán ya búnga da? Ay nu atán, ay magulli tagge yin get nu matay kiya paggugubatán, ay sabáli yin ya munna nga mangramán kiya búnga naya múla na. <sup>7</sup> Atán da kadakayu ya nakiturátu wa makiatáwa? Ay nu atán, ay magulli tagge yin, ta get nu matay kiya paggugubatán, ay sabáli yin ya mangatáwa kiya tali atawán na.’

<sup>8</sup> Ay nán pikam datu ap-apu, ‘Atán kadakayu ya magansing onu magtal-talaw? Ay nu atán, ay magulli tagge yin, ta get tala nu maalitán daya duddúma ki ansing na se ya agtal-talaw na.’ <sup>9</sup> Ay nu nabalín inamomanán datu ap-apu datu suldádu win, ay mamíli da kadatu mangiapu kadatu suldádu.

<sup>10</sup> “Ay nu rautan nu ya isa nga íli, iddán nuda pikam ka waya da nga sumúku. <sup>11</sup> Ay nu mayát da ki kagiyán nu, ay se da ilukát ya ruwáangan na íli da nga sumúku kadakayu, ay pagbalinan nuda ngámin ka asassu nu. <sup>12</sup> May nu akkan da nga sumúku, ta pí-piyán da ya makigubát kadakayu, ay túyán, limútan nuda se nuda nga rautan. <sup>13</sup> Ay nu abáan nuda ngin, gapu ki nesisseng ne APU nga Dios nu kadakayu, ay patayán nu ngámin daya lalláki kaggída. <sup>14</sup> Ngamay annung nu nga alá daya babbay da se daya annánà, se daya animál da, se ngámin nga madukà nu kiya íli. Annung nu nga usaran daya ngámin nga kuw-kuwa daya kalínga nu.



Nidde ne APU nga Dios nu dayán kadakayu. <sup>15</sup> Ummán kiyán ya kuwaan nu kadaya il-íli nga adayyu kadakayu, nga akkan na íli daya nasiyon nga kapannán nu wa paggunàán. <sup>16</sup> Ngamay nu kadaya íli kiya lusà nga ipakin-kuwa kadakayu ne APU nga Dios nu, ay patayan nu ngámíngámin daya atán kiyán na sibbiyág. <sup>17</sup> Rapúnan nu daya ngámin nga toláy: daya Heteo, Amoreo, Cananeo, Perezeo, Hiveo se daya Jebuseo, ta ittu ya nebílin ne APU nga Dios nu nga kuwaan nu. <sup>18</sup> Patayan nuda ngámin, ta senu áwan ya magtùgud kadakayu kadaya nadakè a kuk-kuwaan da nga magday-dáyaw kadaya diy-diyos da. Díkod akkan kayu magbásul ke APU nga Dios nu. <sup>19</sup> Ay nu atán piyán nu nga sakúpan na íli, ay akkan nu ilangngán daya káyu nga magbúnga, oray nu mabayág nu nga masákup yán nga íli. Burásan nu daya búnga da ka kanan nu, may akkan nuda ilangngán, ta akkan wayya nga daya káyu daya kalínga nu. <sup>20</sup> Annung nu wa ilangngán daya káyu wa akkan magbúnga ka tarikáyu nu, nga manglìmut kiya íli, panda kiya angngábà nu kiyán.

### Ya lintag mepanggap ki kásu nga akkan marisut

**21** “Nu makadatang kayun kiya lusà a ipakin-kuwa ne APU nga Dios nu kadakayu, ay se yala atán nakadukà kadakayu ka innát ki sir-sirát, se akkan nu ammu nu inna ya pumatay kaggína, <sup>2</sup> ay masápul nga mawe daya pangmanàman se daya guwes kiya giyán nga nakasmàán da kitu natay. Ay se da rukudan ya kadayyu natu natay kadaya íli nga adanni kiya giyán na. <sup>3</sup> Ay nu ammu da ngin ya kaadanniyán na íli kitu natay, ay mangalà daya pangmanàman kiyán na íli ka báka nga bumalásang nga akkan pikam pinagubra. <sup>4</sup> Ay se da nga ippan ya báka kiya akkan pikam naarádu onu namulán na lusà, nga atán magáyus peyang nga awweg na, ay se da la nga ritúan ya bùlaw natu báka kitúni. <sup>5</sup> Ay se yala nga mawe daya pappádi nga Levita kitúni, ta aggída ya piníli ne APU nga Dios nu nga magsirbi kaggína, se mamindisiyon ki ngágan ne APU. Aggída ya magdisiyon kadaya ngámin na kas-kásu nga atán natakitán onu natay. <sup>6</sup> Ngámin nga ap-apu ki íli nga adanni kiya giyán nga nakasmàán da kiya natay, ay bagguwán da daya íma da kiya pane útun natu báka nga rinítù da ya bùlaw na, <sup>7</sup> ay se da nán, ‘Akkan dakami ya namatay kiya toláy, ay se akkan mi nasingan nu iinna ya namatay. <sup>8</sup> Pakawanam, O APU, daya toláy mu nga ísrael nga netálaw mu ka Egipto. Ay pakawanan nakami,

se akkan mu din pabasúlan daya iIsrael nga tolay mu, kiya pannakatay nedi nga tolay ya áwan básul.' Akkan da kurug mapabásul ki pannakatay natu tolay. <sup>9</sup> Nu kuwaan nu yán, ay áwan nu wa sungbátan ki pannakatay naya tolay, ta kinuwa nu ya kustu ki agsisíngan ne APU.

### **Ya lintag panggap kadaya bálud da babbay**

<sup>10</sup> Ay nu pangabáan nakayu ne APU nga Dios nu kiya akigubát nu kadaya kalínga nu, ay tiliwan nuda nga ippan ka íli nu. <sup>11</sup> Ay nu tura ngala nga atán nasingan nu wa napiya nga babay kadaya tiliw nu, ay se nu piyán atawán, <sup>12</sup> ay ippan nu kiya balay nu, se nu kalbuwan pikam, se nu pùdan daya kuku na, <sup>13</sup> ay se nu sukatán ya bádu na kitu naniliw nu kaggína. Magyán kiya balay nu, may bay-án nu nga imanakit na daya mannákam na ka makabúlán. Ay nu mabalin yán, ay mabalin nu win na atawán. <sup>14</sup> Ngamay nu nolaw kayu win kaggína ki kamuddiyánan, ay papannan nu win ki piyán na kapannán. Akkan nu mabalin iláku. Ay akkan nu pe mabalin na ibíláng ka asassu nu, ta pílit nu wa inatawán.

### **Ya pagrabngán na manákam ma an-anà a laláki**

<sup>15</sup> Ay kas pangarígan nu atán laláki nga duwa ya atáwa na, may pà-pàgan na ya isa may tu isa. Ay se yala nakapútut kaggída nga duwa ka lalláki. Ay nu tu pútut na kitu akkan na pàgan nga atáwa na, ay aggína ya manákam, <sup>16</sup> nu umbet ya algaw wa angnguwár natu tolay kadaya kuw-kuwa na kadaya annánà na nga lalláki, ay akkan mabalin nga idde na ya pagrabngán naya manákam ma laláki kiya an-anà naya pàgan na nga atáwa na nga akkan manákam. Masápul la idde na kiya manákam ma laláki nga pútut na kiya atáwa na nga akkan na pàgan. <sup>17</sup> Masápul nga mamidduwa ya kaadu naya idde na kiya manákam ma pútut na kitu akkan na pàgan nga atáwa na, ta ittu ya pagrabngán na. Masápul ikurug na ya pagrabngán daya manákam ma annánà a lalláki.

### **Daya nasúkir nga annánà**

<sup>18</sup> Ay nu nasúkir se nasuwáy ya isa nga an-anà na isa nga tolay, se akkan na ikur-kurug daya mannákam na, oray mán nu disiplináan da, <sup>19</sup> ay

masápul ippan daya mannákam na kadaya pangmanàman ki ìli, ta senu bustigaran da. <sup>20</sup> Ay ummán kídì ya kagiyan da kadaya pangmanàman da: ‘Nasúkir idi nga an-anà mi, pabegan na sumuwáy kadakami, se akkan nakami ikur-kurug, maging-inglaw se maglin-linát.’ <sup>21</sup> Ay se yala nga tùtoán daya tolay panda kiya katay na. Ummán kiyán ya angippà nu kadakayu kiyán na kinadakè. Ay díkod nu mammuwán ngámin daya ìsrael yán, ay magansing da ngin.

### Daya duddúma pikam nga lintag

<sup>22</sup> Ay nu atán napabásul nga matay ya kapanísán na, ay se nu wa nebisin ki káyu, <sup>23</sup> ay akkan nu bay-án na matangagabi ya baggi na nga nebibísin. Masápul nga itaman nu kammin kiyán nga algaw, áta ya tolay ya mebisin ka káyu, ay ittu ya gapu na nga gedán ne Dios ya lusà. Ay túya masápul nga akkan nu rag-ragitán ya lusà a nepakin-kuwa ne APU nga Dios nu kadakayu.

**22** Ay nu masingan nu nga magaw-awagwag ya báka onu karneru na keliyán nu, ay akkan nu wa pagdudoray yala. Tiliwan nu se nu la idde kiya makin-kuwa. <sup>2</sup> Ay nu adayyu pà nang ya pag-agyanán na, onu akkan nu ammu nu iinna ya makin-kuwa, ay alà nu ki balay nu, ta idde nu ngala nu umbet sapúlan natu makin-kuwa. <sup>3</sup> Ay páda na pe nu asnu onu bádu, onu panda ngala nga newágà naya keliyán nu ya masmà nu. Akkan nu itagàna ya iseng nu kaggína. <sup>4</sup> Ay nu masingan nu wa nekálin ki dálen ya asnu onu báka na keliyán nu, ay akkan nu bay-bay-án nala. Sengán nu nga mamángun kiya animál na.

<sup>5</sup> Ay akkan mabalin nga magbádu ya babay kiya bádu daya lalláki, onu daya lalláki nga magbádu kiya bádu daya babbay. Lùsawan ne APU nga Dios daya tolay nga mangwa kiya ummán kiyán. <sup>6</sup> Ay nu makadukà kayu ka sùbut an-anù ki káyu onu ki lusà nga atán ubbun na onu ilug na, ay se atán ya an-anù a mangalukup kadaya ubbun na, onu mangukup, ay akkan nu alà ya an-anù se daya ubbun na. <sup>7</sup> Annung nu nga alà daya ubbun na, may bay-án nu ya ina da, ta senu napiya se adaddu ya panagbiyág nu.

<sup>8</sup> Ay nu mangipasíkad kayu ka baru wa balay, ay masápul la payán nu ka lípán ya ngúdu na, ta senu akkan kayu mapabásul nu tura la atán ya mebinà se matay.

<sup>9</sup> Akkan kayu magmúla ka sabáli nga múla kiya nagbátán daya múla nu wa úbás. Ata nu kuwaan nu yán, ay akkan nu málà ya maápit nu kiya nemúla nu, se ya búnga daya úbás nu. Mepakin-kuwa da kiya Templo.

<sup>10</sup> Akkan nu pagbulunan nga pagarádu ya báka se asnu.

<sup>11</sup> Akkan nu pagbádu ya bádu wa nàwa ki dùdut karneru se dilána.

<sup>12</sup> Arumaymayán nu daya appát nga síku naya bádu nu.

### Ya lintag mepanggap kadaya babbalásang

<sup>13</sup> Ay nu kas pangarígan nu inatawán naya isa nga laláki ya isa nga babbalásang, ay se la nga maddi kaggína ngin kane mabalin na nga allayan, <sup>14</sup> ay se la nga mamalabúga ka ipabásul na nga pamad-padakè na kitu babay nga nán na, ‘Kane magallay kami, ay nammuwán ku nga akkan iyà ya nunna kiya inatawán ku nga babay,’ nán na. <sup>15</sup> Masápul nga mangipassingan daya manákam na ya babay ka ibidinsiya kadatu ap-apu kitu íli da nga magbustigár kitu kásu, nga áwan neallayán naya babbalásang sakbay nga nangatáwa. <sup>16</sup> Ay nán na ama na babay, ‘Nepalúbus ku ya an-anà ku nga atawán nayán na laláki. Ngamay kídì, ay lùsawan na ngin. <sup>17</sup> Ay se la mamalabúga ka ipabásul na kiya an-anà ku. Nán na nga akkan aggína ya nunna nga neallay kiya an-anà ku. Ne, ya ulat nga mangipassingan nga aggína ya nun-unna nga neallay kiya an-anà ku. Sinnan nu kod ya dága kiya ulat nga nagiddaán da kitu nunna nga gabi da!’ Ay se da nga bìladan tu ulat ki àráng datu ap-apu kitu íli. <sup>18</sup> Ay díkod tiliwan daya ap-apu kiya íli tu laláki, ay se dala nga panísan. <sup>19</sup> Ay pagmultaan da pikam ka magatut nga pinaláta nga silber, se da idde ya silber kiya ama na babay, ta neap-appat na ki pagad-aduwán ya isa nga babbalásang kiya Israel. Ay se magtul-túluy nga magatáwa da, se akkan na mabalin nga isína ya babay ki kasibbiyág na. <sup>20</sup> Ay nu kurug ya ipabásul na, se áwan da mepassingan na ibidinsiya nga akkan kurug tu ipabásul na, <sup>21</sup> ay ilawán da ya babay se dala ippan kiya gagyangán na balay na ama na. Ay se la nga tùtoán da lalláki kitu íli na panda ki katay na. Ata nakap-appat tutu wala ya kinuwa na ki Israel, ta neallay ki laláki nga akkan na atáwa ki ag-agyán na pikam ki balay naya ama na. Ummán kiyán ya angngippà nu kiya ummán kiyán nga kinadakè.

<sup>22</sup> Ay nu masukalán ya isa nga laláki nga daladágan na ya atáwa na sabáli nga tolay, ay masápul matay tu laláki se itu babay. Ay ummán kiyán ya angngippà nu kiyán na kinadakè kídi Israel.

<sup>23</sup> Ay nu masukalán ya isa nga laláki nga neallay kiya babay nga tagay da ngin na atawán, ay se nàwa idi ki íli na babay, <sup>24</sup> ay alà nuda nga duwa se nuda ilawán kiya íli, ay se nu tûtoán da panda ki katay da. Matay ya babay, gapu ta akkan na nakasáraw wa makiseng, ay atán kiya íli nga atán daya makagína kaggína. Matay ya laláki gapu ta dinaládag na ya bíláng atáwa ngin naya keliyán na. Ay ummán kiyán ya angngippà nu kiya ummán kiyán nga kinadakè.

<sup>25</sup> Ay nu sîpan na isa nga laláki ki dálen ya isa nga babbalásang nga nekari yin na meatáwa, ay tu laláki yala ya matay. <sup>26</sup> Akkan nu an-anuwan ya babay, ta áwan na nagbasúlán na pakatayán na. Ta idi nga kásu, ay páda na kam ya kásu naya laláki nga pinatay na ya keliyán na nga áwan bas-básul. <sup>27</sup> Ay gapu ta sinikap natu laláki tu babay kiya kal-kalawagán, ay oray nu makas-asáraw tu babay ya makiseng, ay áwan makagína nga sumeng kaggína. <sup>28</sup> Ay nu masukalán ya isa nga laláki nga sinikap na ya isa nga babbalásang nga áwan na nekariyán na keatawán na, <sup>29</sup> ay masápul nga mangidde ka limma púlu nga silber ya laláki kiya ama na babay, ay se masápul atawán na pe ya babay gapu ta pinílit na. Akkan na mabalin nga isína ki kasibbiyág na.

<sup>30</sup> Ay akkan pe mabalin allayan naya an-anà ya atáwa na ama na nga naniyumán kaggína, áta iap-appat na ya ama na.

### Daya mebíláng ka tolay ne APU

**23** “Akkan mabalin na mepagguurnung kadaya tolay ne APU daya lalláki nga nalsitán onu naputad ya kuwa da.

<sup>2</sup> Akkan pe mabalin mepagguurnung kadaya tolay ne APU daya tabuwang, se daya gakagaka da panda kiya mekasangapúlu wa paganakán na.

<sup>3</sup> Ay akkan pe mabalin mepagguurnung kadaya tolay ne APU daya Ammonita onu Moabita se daya gakagaka da, oray nu panda kiya mekasangapúlu wa paganakán da. <sup>4</sup> Ata akkan dakayu niddán ka kanan nu se inuman nu kitu nagdal-dalen nu nga gayát ka Egipto. Ay tinangdánan da mán kammin pe tu Balaam nga an-anà ne Beor nga iPetur ka probinsiya

na Mesopotamia, ta senu gedán nakayu. <sup>5</sup> May akkan ginina ne APU nga Dios nu tu Balaam. Nu di nakayu pay kinalakkán kitun na nagged na kadakayu, ata pà-pàgan nakayu ne APU nga Dios nu. <sup>6</sup> Ki kasibbiyág nu, ay akkan nu sengán daya Ammonita se Moabita kiya pagkapiyaán da ki kabiy-biyág da.

<sup>7</sup> Akkan nu irupat daya Edomita, ta induan nuda. Akkan nu pe irupat daya iEgipto, ta nag-agyán kayu kiya lusà da kitun. <sup>8</sup> Ay mabalin na mepagguurnung kadaya tolay ne APU daya gakagaka da, manggayát ki mekàlu wa paganakán da.

### **Ya lintag mepanggap kiya kinadalus na kampu**

<sup>9</sup> Ay nu mawe kayu makigubát kadaya kalínga nu, ay masápul nga adayyuwán nu daya bánag nga mamaragit kadakayu.

<sup>10</sup> Ay nu mebiláng ya isa nga laláki ka naragit ta linawanán kaggína nga matúdug ki gabi, ay masápul tangalgaw wa mag-agyán ki lasi na kampu. <sup>11</sup> Ay kiya gídám, ay masápul la magdidígut, ay nu masirbut ya mata ngin, ay annung na ngin ya magulli ki kampu.

<sup>12</sup> Masápul atán isa nga giyán kiya lasi naya kampu nu nga pagkasilyattán nu. <sup>13</sup> Káda mawe kayu, ay mangalà kayu ka pagkorob nu, ay se gaburán nu kammin nu mabalin kayu. <sup>14</sup> Masápul la nadalus peyang ya kampu nu, ta magaliliput te APU nga Dios nu kiya kampu nu, nga mangsalaknib kadakayu, se mangipaábà kadakayu kadaya kalínga nu. Masápul áwan na masingan na nakap-appat kadakayu, ta get nu paglikudán nakayu.

### **Daya duddúma pikam ma lin-lintag**

<sup>15</sup> “Ay nu magbarráw daya asassu kadaya apu da, se da ngala mawe makigdù kadakayu, ay akkan nuda iulli kadaya apu da. <sup>16</sup> Bay-án nu nga mag-agyán da ki oray kawà na kadaya íli nu nga piyán da nga pagyanán. Akkan nuda nga pal-palakkan.

<sup>17</sup> Meallang kadakayu nga iIsrael, lalláki mán onu babay, ya magbalin ka púta kiya templo daya diy-diyos. <sup>18</sup> Ay meallang pe kadakayu ya mangilbet kiya pirà a nàluwán ki agpúta, ka annungpál nu ki kari nu ke APU nga Dios nu. Lùsawan tutu wala ne APU nga Dios nu daya púta ki templo daya diy-diyos.

<sup>19</sup>Ay nu magpaútáng kayu ka pirà, onu makkán onu oray inna kiyán kadaya páda nu nga ilIsrael, ay akkan nu pagan-anaan. <sup>20</sup>May annung nu nga pagan-anaan daya ipaútáng nu kadaya agtangeli, may akkan nu pagan-anaan daya ipaútáng nu kadaya páda nu wa ilIsrael, ta senu parabúrán nakayu ne APU nga Dios nu kadaya ngámin na ubra nu kiya lusà a mawe nu sakúpan se pagyanán.

<sup>21</sup>Ay nu atán isipata nu ke APU nga Dios nu nga kuwaan, ay akkan nu ipatattát ya angwa nu, ta áwan duwaduwa nga singiran nakayu, ay magbásul kayu kaggína. <sup>22</sup>May akkan kayu wayya nga magbásul nu akkan kayu magsipata. <sup>23</sup>Ngamay nu magsipata kayu ke APU nga Dios nu, ay masápul nga tungpálan nu.

<sup>24</sup>Ay nu manalen kayu ki kaubásan na keliyán nu, ay annung nu ya mangán ki piyán nu ki búnga na úbás na. Ngamay akkan kayu magkiláwag. <sup>25</sup>Ay nu manalen kayu kiya katrigowán da keliyán nu, ay annung nu ya magbùsil kadaya trígo na, may akkan nu ganiyan.

### Ya lintag kadaya magatáwa nga magsína

**24** “Nu mangatáwa ya isa nga laláki, ay se yala umbet ya oras nga kolawán na ngin ya atáwa na, ta atán nammuwán na nga nadakè kaggína, ay masápul la mangwa ka kasurátan nga isína na ngin ya atáwa na, se na idde kiya babay ya kasurátan, se na ngala pataláwan kiya balay na. <sup>2</sup>Ay nu mangatáwa manin ya babay, <sup>3</sup>ay se manin lùsawan naya mekàduwa nga atáwa na, ay iddán na ka kasurátan na isína na, onu kas pangarígan na matay ya laláki; <sup>4</sup>ay akkan mabalin nga atawán kammin natu nunna nga nangatáwa kaggína, ta mebiláng ka naragit tin tu babay. Ay nadakè yán kiya àràng ne APU. Akkan nu kuwaan ya nadakè nga ummán kiyán kiya lusà a idde ne APU nga Dios nu kadakayu.

### Daya duddúma pikam nga lin-lintag

<sup>5</sup>Ay nu apangngatáwa ya isa nga laláki, ay akkan mabalin na mawe makigubát, onu magubra ki ubra ka íli. Mag-agyán nala ki balay na ka makadagun, se na paanggamman ya atáwa na.

<sup>6</sup>Ay nu pautángan nu ya isa nga tolay, ay akkan nu alà ya aggiridán na ka bátug salda na kadakayu, ta ummán nu ka inalà ya pagbiyág na.

<sup>7</sup>Matay ya tolay nga matiliw mangidnap ki páda na nga iIsrael, se na asassuwan onu iláku. Ummán kiyán ya angngippà nu kiyán na kinadakè kiya ili nu.

<sup>8</sup>Ay nu mepanggap kadaya sin-sinakit ki lublub, surútan nu ya kagiyán daya pappádi nga Levita, ta ittu dayán daya nebílin ku kaggída. <sup>9</sup>Damdaman nu tu kinuwa ne APU nga Dios nu kitu Miriam, kitu agdal-dalen da nga nagtálaw ka Egipto.

<sup>10</sup>Ay nu pautángan nu ya páda nu wa iIsrael, ay akkan kayu lumná kiya balay na nga mangalà kiya bádu na nga bátug salda na ki útáng na. <sup>11</sup>Mag-agyán kayu wala kiya lasi nga magiddag kiya angngidde na kadakayu. <sup>12</sup>Ay nu isalda naya napubri ya bádu na, ay akkan nu pagtangagabíyan ya bádu na kiya balay nu. <sup>13</sup>Ipatulli nu ya bádu na ki sir-sirbut, ta senu atán pagbádu na nga matúdug. Ay díkod magiyáman kadakayu, ay se ibílang nakayu ne APU nga Dios nu ka namáru!

<sup>14</sup>Akkan nu wa gundawáyan daya napubri se kal-allà nga pagub-ubraan nu, páda nu nga iIsrael da mán onu agtangeli da nga mag-agyán kiya ili nu. <sup>15</sup>Idde nu ya suwildu daya pagub-ubraan nu, sakbay nga masirbut ya mata, ta napubri da, ay ya suwildu da ya namnamáan da. Ay nu akkan nu nga idde, ay se dakayu iríri ke APU, ay mapabásul kayu.

<sup>16</sup>Ay akkan pe rumbang nga matay daya mannákam gapu kiya básul daya annánà da. Ay akkan pe rumbang nga matay daya annánà gapu kiya básul daya mannákam da. Dayán nala mismu nga nakabásul ya matay gapu kiya básul da kampela ngin.

<sup>17</sup>Idde nu ya kalintaggán daya agtangeli onu daya ulíla; akkan nu itagàna kaggída. Akkan nu alà ya bádu naya búkud nga babay ka bátug salda na ki útáng na. <sup>18</sup>Akkan nu kaligpanán nga asassu kayu pe kitun ka Egipto may winayaán nakayu ne APU nga Dios nu; ay túya ibílin ku yán kadakayu.

<sup>19</sup>Ay nu maggáni kayu se la uwad maligpanán nu nga bintà kiya tálun nu, ay akkan nu tagge toliyan nin. Bay-án nu ngala ngin pára kadaya agtangeli, ulíla, se daya bubbúkud da babay, ta senu parabúran nakayu ne APU nga Dios nu kadaya ngámin nga ubra nu. <sup>20</sup>Ay nu magbúras kayu kadaya olíbo nu, ay akkan nu ngin toliyan tu nagburásan nu. Pára kadaya agtangeli, ulíla, se bubbúkud da babay. <sup>21</sup>Ay nu nagbúras kayun kiya úbás nu, ay akkan nu ngin toliyan daya líbát nu. Bay-án nu daya nabansi, ta pára kadaya agtangeli, ulíla se kadaya bubbúkud da babay.



<sup>22</sup>Damdaman nu nga asassu kayu pe kitun ka Egipto. Ittu yán ya gapu na nga ibílin ku kadakayu nga surútan nu dayán na bil-bílin.

**25** Ay kas pangarígan nu atán ríri da duwa nga iIsrael, ay se da nga nippan ka korte ya kásu da, ay kagiyan daya guwes nu inna ya nagbásul kaggída. <sup>2</sup>Ay nu masaplit ya kapanísán naya nagbásul, ay paglàban na guwes, ay se da saplitan kitu àràng na. Ya kaadu naya saplit na, ay mebasár ki dammat na básul na. <sup>3</sup>Akkan magsurù ka appát púlu ya saplit na, ta senu akkan meap-appat kadaya keliyán na.

<sup>4</sup>Akkan nu pusutan ya mútung na báka nga pagaggi nu.

### Ya pagrabngán naya natay nga wagi

<sup>5</sup>Ay nu magkobung daya magwagi nga lalláki, ay se yala natay ya isa nga áwan na pútut, tu nabúkuð na ay akkan na mabalin ya mangatáwa ka sabáli. Rabbang na nga tu wagi na kammin ya mangatáwa kaggína. <sup>6</sup>Ay ya manákam nga an-anà da, ay mebíláng nga pútut natu natay nga wagi na, ta senu akkan mippà ki Israel tu ngágan na. <sup>7</sup>May nu maddi tu wagi natu natay nga atawán tu ípág na, ay mawe ya babay kadaya pangmanàman kiya íli se na kagiyan nga, ‘Maddi ya ípág ku nga magtul-túluy kídi Israel ya ngágan natu wagi na nga natay, ta maddi nà a atawán nga ittu ya rabbang na nga kuwaan.’ <sup>8</sup>Ay díkod paayabán datu pangmanàman tu laláki, ay se da nga amomanán. Ay nu maddi na kammala piyán nga atawán ya búkuð, <sup>9</sup>ay adanniyán na búkuð, ay se na sàdútan ya ismágel na, se na lutában ki murang kiya pagmar-marngán datu pangmanàman, ay se na nán, ‘Tu idi ya màwa kiya laláki nga maddi na iddán ka pútut ya wagi na nga natay.’ <sup>10</sup>Ay ki ngámin Israel, pangagánan da ya pamilya nayán nga laláki ka ‘gakagaka naya nasàdután ka ismágel.’

### Daya duddúma pikam nga lintag

<sup>11</sup>Ay nu atán duwa laláki nga maggabbu, ay se la nga umadanni ya atáwa naya isa nga sumeng kaggína, ay se na gamrútan ya kuwa natu kagabbu na atáwa na, <sup>12</sup>ay masápul nga maputad ya íma na babay kiyán. Akkan nu nga kalakkán.

<sup>13-14</sup>Akkan kayu mangusár ka duwa nga agkiluwán onu duwa nga aggukudán, nga kustu ya isa may atán pakultit na isa. <sup>15</sup>Dayán nala nga

kustu wa agkiluwán se kustu nga iggugukud ya usaran nu, ta senu adaddu ya agbiyág nu kiya lusà nga ipakin-kuwa ne APU nga Dios nu kadakayu. <sup>16</sup>Lùsawan ne APU nga Dios nu daya mangultit ki agkiluwán se iggugukud da.

### Ya karápun daya Amalekita

<sup>17</sup>Akkan nu kal-kaligpanán tu kinuwa daya Amalekita kadakayu kitu nagdal-dalen nu wa gayát ka Egipto. <sup>18</sup>Akkan da nagansing ke Dios. Tútu dinarup dakayu kitu dálen, kitu likud nu kane nonawán kayu. Ay se da pinatay ngámin datu napal-palodi kadakayu. <sup>19</sup>Ay túya nu midde ne APU nga Dios nu ya lusà kadakayu se kayu mag-agyán kitúni yin, ay masápul patayan nu daya ngámin na Amalekita, ta senu áwan nin ya makadamdam kaggída.

### Daya medátun na ápit

**26** “Nu makadatang kayun ki lusà nga ipakin-kuwa ne APU nga Dios nu kadakayu, se kayu mag-agyán kitúni yin, <sup>2</sup>masápul mangalà kayu kiya munna búnga daya mul-múla nu. Làbaan nu senu ippan kiya giyán na piníli ne APU nga Dios nu nga pagday-dayáwan nu. <sup>3</sup>Ay se kayu mawe kiya pádi nga magsirbi kiyán nga oras se nu nán kaggína, ‘Piyán ku nga kagiyán ke APU nga Dios tada, nga atán nà in kiya lusà nga nekari na kadatu apuapu tada.’ <sup>4</sup>Ay se yala alà naya pádi tu linàba nga nilbet nu, se na ippan ki àràng naya agdatúnán ke APU nga Dios nu. <sup>5</sup>Ay se nu ngala nán kiya àràng ne APU nga Dios nu, ‘Tu apu mi, ay isa nga Arameo, nga áwan paggunàán. Nawe nga nepagíli ka Egipto. Bittè ala kitun tu pamilya na kitu nedaddatang na, may ummadu da tutu wala ka Egipto se nagbalin da ka isa nga naturáy nga nasiyon. <sup>6</sup>Pinal-pallà se pinar-parígát dakami datu iEgipto se dakami inasassu. <sup>7</sup>Ay tútu nakim-imallà kami nga nakiseng kikaw APU nga Dios datu apuapu mi. Ginìna nakami kurug. Nasingan mu tu kapar-parigátan se nagpan-pannakit mi, se kapal-palakkán mi. <sup>8</sup>Gapu kiya kinaturáy se pannakabalin mu nga nepas-passingan mu, ay netálaw nakami ka Egipto, ay nasingan mi pe datu nakas-kasdáaw nga kinuw-kuwa mu. <sup>9</sup>Ay se nakami nippan kídi, se mu idde kadakami idi ya

nadam-ag tutu wala nga lusà. <sup>10</sup> Díkod, iddè kikaw, O APU ya munna nga ápit ku kiya lusà nga nepakin-kuwa mu kiyà.’

Ay se nu ippáy ya linàba kiya giyán nga agday-dayáwan ke APU nga Dios nu, se kayu magdáyaw kaggína. <sup>11</sup> Ay magiyáman kayu kadaya ngámin napiya nga bánag nga nidde ne APU nga Dios nu kadakayu. Ayabán nu daya Levita se daya agtangeli nga mag-agyán kiya íli nu, nga mepaganggam kadakayu.

<sup>12</sup> Ay ki káda mekalu dagun, ay idde nu daya pagkapúlu daya ngámin na ápit nu kadaya Levita, agtangeli, ulíla, se kadaya bubbúkud da babay, ta senu akkan da magkúrang ki kanan da ki oray ka wàna nga íli. Ay nu nàwa nu yán nin, <sup>13</sup> ay nán nu ke APU nga Dios nu, ‘Awan nin ya nabansi kiya pagkapúlu nga kuw-kuwa mu kiya balay ku. Nidde ku kadaya Levita, agtangeli, ulíla se kadaya bubbúkud da babbay, ta ittu ya nebílin mu kiyà nga kuwaan ku. Tinungpál ku ngámin daya bílin mu mepanggap kiya pagkapúlu daya ápit ku. Awan ku naligpanán. <sup>14</sup> Akkan nà nangán kiya pagkapúlu ku kitu naggiinnatay mi. Akkan ku pe insayán kitu bílang ngà a naragit kiya lintag. Awan ku pe neátang oray bittì ala kadatu natay yin. Kinuwa ku ya pagayatám, O APU nga Dios ku. Kinuwa ku ngámin na nebílin mu kiyà mepanggap kiya pagkapúlu. <sup>15</sup> Kiya napatag ga pag-agyanán mu ka lángit, ay ilam-aw nakami agpà nga ísrael nga tolay mu, ta napiya din peyang ya kabiy-biyág mi, ay se adu peyang din ya maápit mi kiya nadam-ag se napiya nga lusà nga nepakin-kuwám kadakami, nga nekarim kadatu apuapu mi.

### **Ya angikurug kadaya bil-bílin ne APU**

<sup>16</sup> “Kídi nga algaw, ay bilínan nakayu ne APU nga Dios nu, nga ikurug nu daya ngámin na bil-bílin se lin-lintag na. Ipas-pasnà nu tutu wala nga surútan da, ki ngámin púsu nu se uray nu. <sup>17</sup> Nepakammu nu kídi nga algaw nga e APU, ay aggína ya Dios nu. Ay nekari nu nga ikur-kurug nu ki ngámin biyág nu daya piyán na, ay se surútan nu daya lin-lintag se bil-bílin na, ay se kuwaan nu ngámin daya ipàwa na kadakayu. <sup>18</sup> Kídi nga algaw, ay ináwat nakayu ne APU ka tolay na, ta ittu ya nekari na kadakayu. Ay gapu ta tolay nakayu, ay masápul la ikurug nu ngámin daya lin-lintag na. <sup>19</sup> Pagbalinan nakayu ka nangátu may daya duddúma nga

nasiyon nga pinarsuwa na, ta senu meday-dáyaw se mepatag ya ngágan nu. Dakayu daya piníli na nga tolay na nga ummán kitu nekari na.”

### Tu altár ka Ebal

**27** Ay se yala binílin de Moses se datu ap-apu ka Israel datu tolay nga nán da, “Surútan nu daya ngámin na bil-bílin nga kagiyan ku kadakayu kídí nga algaw. <sup>2</sup>Kiya algaw nga dumalákit kayu kiya wángag Jordan nga mawe kiya lusà nga ipakin-kuwa ne APU nga Dios nu kadakayu, ay mangipasíkad kayu ka dadakkal nga batu se nu la palitadáan. <sup>3</sup>Isúrát nu kadayán na batu daya ngámin na lin-lintag se bil-bílin na nepakammù kadakayu, nu makadatang kayun kiya napiya se nadam-ag ga lusà nga ipakin-kuwa ne APU nga Dios nu kadakayu nga nekari na nga idde kadatu apuapu nu. <sup>4</sup>Ay nu makadalákit kayun kiya wángag Jordan, ippáy nu dedi nga batu ka bantay Ebal se nu la palitadáan da, nga ummán kiya bílin ku kadakayu kídí nga kuwaan nu. <sup>5</sup>Ay se kayu mangwa kitúni ka agdatúnán ke APU nga Dios nu. Akkan nu kallután onu tappigán daya batu wa usaran nu. Akkan kayu magusár ki oray inna nga aruminta nga balayyang. <sup>6</sup>Masápul nga akkan na natikapán daya batu nga usaran nu kadaya agdatúnán nga kuwaan nu pára ke APU nga Dios nu. Ay ittu dayán ya pagbasuwán nu kadaya datu-dátun nu nga masidug. <sup>7</sup>Ay magbasu kayu ka dátun pára ki agkakappiya, se nu pe yin kanan kiyán. Maggan-gánas kayu kiya àráng ne APU nga Dios nu. <sup>8</sup>Kappiyánan nu nga isúrát daya lin-lintag ne APU kadaya napalitadáan nga batu, ta senu nalapat basáan.”

<sup>9</sup>Ay nán pikam tu Moses se datu pappádi nga Levita kadatu ngámin na iIsrael: “Dakayu nga iIsrael, maginggap se manggìna kayu pà nang! Kídí nga algaw, ay nagbalin kayun ka tolay ne APU nga Dios nu. <sup>10</sup>Túya ikurug nu lugud peyang, se surútan nu daya ngámin nga lin-lintag na nga iddè kadakayu kídí nga algaw.”

### Ya màwa kadaya nasúkir

<sup>11</sup>Kitun kam nga algaw, ay nán tu Moses kadatu iIsrael: <sup>12</sup>“Ay nu makadalákit kayun kiya wángag Jordan, de Simeon, Levi, Juda, Issacar, Jose se de Benjamin nga tangámalan, ay magsíkad da ka bantay Gerizim nu mepakammu ya pagkapíyán daya tolay. <sup>13</sup>Ay de Ruben, Gad, Asher,

Zabulun, Dan, Naftali nga tangámalan ya magsikád ka bantay Ebal nu mepakammu ya kapanísan daya tolay. <sup>14</sup> Ay se yala isáraw daya Levita kadaya iIsrael ya:

<sup>15</sup> “Panísan ne Dios daya mangwa ka sinan diy-diyos nga batu, káyu onu balayyáng, se da nga isir-sirù ya agday-dáyaw da kadayán. Ta lùsawan ne APU daya diy-diyos nga kinuwa tolay. ‘Amen,’ nán daya tolay nga isungbát.

<sup>16</sup> Panísan ne Dios ya tolay ya akkan mangipatag kadaya mannákam na. ‘Amen,’ nán daya tolay nga isungbát.

<sup>17</sup> Panísan ne Dios ya tolay ya mangikalit ki muhon naya lusà na keliyán na. ‘Amen,’ nán daya tolay nga isungbát.

<sup>18</sup> Panísan ne Dios ya tolay nga mangiawagwag kiya kúláp ki dálen. ‘Amen,’ nán daya tolay nga isungbát.

<sup>19</sup> Panísan ne Dios ya tolay ya akkan mangidde ki kalintaggán daya agtangeli, daya ulíla onu daya bubbú Kud da babbay. ‘Amen,’ nán daya tolay nga isungbát.

<sup>20</sup> Panísan ne Dios ya tolay ya manglay kiya atáwa naya ama na nga naniyumán kaggína, ta iap-appat na ya ama na. ‘Amen,’ nán daya tolay nga isungbát.

<sup>21</sup> Panísan ne Dios ya tolay nga allayan na ya animál. ‘Amen,’ nán daya tolay nga isungbát.

<sup>22</sup> Panísan ne Dios ya tolay ya allayan na ya wagi na nga babay, onu wagi na ka ama ngala, onu wagi na ka ina na ngala. ‘Amen,’ nán daya tolay nga isungbát.

<sup>23</sup> Panísan ne Dios ya tolay nga allayan na ya katugá ngan na nga babay. ‘Amen,’ nán daya tolay nga isungbát.

<sup>24</sup> Panísan ne Dios ya tolay nga nasirù a mamatay kiya keliyán na. ‘Amen,’ nán daya tolay nga isungbát.

<sup>25</sup> Panísan ne Dios daya magpabáyad nga mamatay ki tolay ya áwan bas-básul. ‘Amen,’ nán daya tolay nga isungbát.

<sup>26</sup> Panísan ne Dios daya akkan mangikurug kadaya ngámin na lin-lintag se daya bil-bílin na. ‘Amen,’ nán daya tolay nga isungbát.

## Mabindisiyonán daya manangikurug

(Lev. 26:3-13; Deut. 7:12-24)

**28** Ay nán manin tu Moses, “Nu ikurug nu peyang nge APU nga Dios nu, se ipas-pasnà nu nga surútan ngámin na bil-bílin na, ay pagbalinan nakayu ka naturáy may daya duddúma nga nasiyon kídi kalawagán. <sup>2</sup>Ay se idde ne APU nga Dios nu dedi ngámin na parábur kadakayu.

<sup>3</sup>Parabúrán na daya il-íli nu se daya tal-tálun nu.

<sup>4</sup>Parabúrán nakayu ka adu wa annánà, se adu wa ápit, se adu wa báka se karneru.

<sup>5</sup>Parabúrán nakayu ka adu wa ápit se adu wa akakkanan.

<sup>6</sup>Parabúrán nakayu kadaya ngámin na kapannán nu se kuwaan nu.

<sup>7</sup>Abáan ne APU daya kalínga nu wa manggubát kadakayu. Maggigindán da nga dumarup kadakayu, may masip-siparà da ngala nga magtatálaw kadakayu.

<sup>8</sup>Parabúrán ne APU daya sipi nu ka adu wa trígo, se daya ngámin na ub-ubraan nu. Parabúrán nakayu kiya lusà nga idde na kadakayu.

<sup>9</sup>Ay nu ikurug nu nge APU nga Dios nu, se surútan nu ngámin na bil-bílin na se ya piyán na, ay pagbalinan nakayu ka tolay na, nga ummán kitu nekari na. <sup>10</sup>Ay díkod mammuwán daya ngámin tolay ki kalawagán nga piníli nakayu ne APU ka tolay na, ay ikansing dakayu. <sup>11</sup>Nu makadatang kayu kiya lusà a nekari ne APU kadatu apuapu nu nga ipakin-kuwa na kadakayu, ay pabànéngan nakayu tutu wala ki ngámin. Paaduwan na daya annánà nu, se daya an-animál nu, se daya ap-ápit nu. <sup>12</sup>Ilukát ne APU ya aggippayán na ka lánngit kadaya pagkallà na. Pagudanan na kiya oras nga akasápul nu, se na bindisiyonán daya ngámin nga ubra nu. Ay gapu kiyán, ay akkan kayu makaútáng kadaya duddúma nga nasiyon, nu di dakayu ya magpaútáng kaggída. <sup>13</sup>Nu ipas-pasnà nu ya angngikurug nu se annúrut nu kadedi nga bil-bílin ne APU nga Dios nu nga kag-kagiyán ku kadakayu kídi, ay pagbalinan nakayu ka ap-apu, nga akkan pasúrut tala. Bíláng atán kayu ki panin útun, akkan ki panìgad. <sup>14</sup>Ay masápul nga akkan kayu sumuwáy ki oray inna kadedi nga bil-bílin, se akkan kayu sumúrut se magday-dáyaw kadaya sabáli nga diy-diyos.

## Ya kapanísán daya magsúkir

(Lev. 26:14-46)

<sup>15</sup> Ay nu magsúkir kayu ke APU nga Dios nu, ta akkan nu ipas-pasnà a surútan daya ngámin na bil-bílin se lin-lintag na nga kagiyan ku kadakayu kídí nga algaw, ay màlamán nu ngámin dedi nga kapanísán: <sup>16</sup> Pagdakean ne APU daya il-íli se tal-tálun nu.

<sup>17</sup> Pagdakean na ngámin daya mul-múla nu, ay magkúráng kayu ki kanan nu.

<sup>18</sup> Pagdakean na ya aggan-anà nu, se ya aggan-anà daya báka se daya karneru nu, ay se pagdakean na daya ap-ápít nu.

<sup>19</sup> Awan nu pe màlaálà kadaya ngámin na ub-ubraan nu.

<sup>20</sup> Iddán nakayu ne APU kadaya pagrig-rigátan nu, pagridduán nu se pagpanakitán nu kadaya ngámin na ubraan nu, panda ki katay nu. Ay se kayu wa umawan nin. Kuwaan na yán kadakayu gapu kadaya nadakè a kuk-kuwaan nu, se gapu ta naglikudán nu win. <sup>21</sup> Iddán nakayu ne APU ka sin-sinakit nu panda ki katay nu ngámin, nga áwan oray isa kadakayu ya mabansi kiya lusà a mawe nu sakúpan. <sup>22</sup> Pagtakitan nakayu ne APU kadaya makà-alit nga sinakit, se magdadagáng kayu, se yala lumtag daya bag-baggi nu. Ay pagtikágan na tutu wala pe, se pagbaliyan na pe ka napráng tutu wala. Mapiste pe daya mul-múla nu. Atán peyang dayán panda ki katay nu. <sup>23</sup> Awan tutu wala pe ya udán. Díkod kumulnit nga ummán ka kasíru daya lusà nu. <sup>24</sup> Imbes nga danum kuma ya udán, ay tápù ya itànág ne APU nga maggayát ka lángit, panda ki katay nu.

<sup>25</sup> Paábà nakayu pe ne APU kadaya kalínga nu. Sissa ya kapannán nu wa manggubát kaggída, may nagbal-baláki ya pamorong nu win nu magtatálaw kayu. Ay magansing daya ngámin nga toláy kídí kalawagán nga makasingan kiyán nga màwa kadakayu. <sup>26</sup> Daya baggi nu, ay kanan daya an-anù se daya alsádu nga ulolag. Awan pe ya umbet nga magsábug kaggída. <sup>27</sup> Ay pagbutaliyan nakayu ne APU nga ummán kitu kinuwa na kadatu iEgipto. Malánang ya baggi nu ka rasa, se kadaya duddúma pikam nga sinakit ki lublub. Nakatal kayu may áwan na nga ágas. <sup>28</sup> Ay pagallutan nakayu ne APU. Pagkulápan se riráwan nakayu. <sup>29</sup> Ay díkod magkur-kurádap kayu oray nu agpapásu, may akkan nu ammu nu wàna ya pameyag nu. Pà-paultuwan se kul-kultit dakayu. Ay áwan ya sumeng kadakayu. <sup>30</sup> Ikari nu wa atawán ya isa nga babay, may sabáli ya meallay

kaggína. Magbalay kayu may sabáli ya magyán. Magmúla kayu ka úbás nu, may akkan nu maramanán daya búnga na. <sup>31</sup>Maparti daya báka nu kiya àràng nu, may akkan nu maramanán. Alà da ya asnu nu ki pagmar-marngán nu, may akkan da ngin ipatulli. Idde da ngala daya karneru nu kadaya kalínga nu, ay áwan ya umbet sumeng kadakayu. <sup>32</sup>Sisinnán nu wala nga idde da daya annánà nu ka asassu da sabáli tolay, may áwan nu tutu wala màwa. Inalgaw kayu wa makid-iddag kaggída, may áwan nin ya aggulli da. <sup>33</sup>Daya agtangeli nga nasiyon ya mangán kadaya búnga daya nagrig-rigátan nu wa nemúla kadaya lusà nu. Pà-paultuwan se par-parigátan dakayu. <sup>34</sup>Pagallutan nakayu daya rig-rígát ta mas-asingan nu kiya lebut nu. <sup>35</sup>Paglattaggan ne APU ya ngámin baggi nu, manggayát ki dapán nu panda ki úlu nu. Malánang ka lattag daya utud nu sa daya bingil nu.

<sup>36</sup>Ippan nakayu ne APU se ya ári nga piníli nu ka giyán na akkan nu am-ammu oray datu apuapu nu. Kitúni, ay daya diy-diyos nga nàwa ki batu se káyu daya day-dayáwan nu. <sup>37</sup>Pagan-ansing da tolay ya kà-kàwaán nu, ay se pagpadígan dakayu daya tolay, se ikúsikúsit se igal-galà dakayu daya ngámin tolay kiya pangipannán ne APU kadakayu.

<sup>38</sup>Ay oray nu adu nga bukal ya imúla nu, ay bitti ya maápit nu, áta amminan da dúdun. <sup>39</sup>Magmúla kayu kadaya úbás se nu wa tagasinnán se kappiyánan da, may áwan nu mabúrás nga búnga da, se áwan nu maramanán na bási nga nàwa ki digu da, áta amminan arábat da. <sup>40</sup>Magtutúbu daya olíbo kiya ngámin giyán nu, ngamay áwan nu màwa nga denu nga pangípu nu, ta malala daya ngámin na búnga da. <sup>41</sup>Adu daya annánà nu, may akkan da magdadágat ta annánà nuda, áta metálaw da nga bálud ki gubát. <sup>42</sup>Ay amminan ul-ulullag daya kay-káyu nu wa magbúnga, se daya mul-múla nu kadaya tal-tálun nu.

<sup>43</sup>Ay pumiya ngala nga pumiya ya kabiy-biyág daya agtangeli nga mag-agyán kiya íli nu. May dakayu, ay pumubri kayu ngala nga pumubri. <sup>44</sup>Aggída ya magpaútáng kadakayu, may dakayu ay áwan nu mepaútáng kaggída. Magbalin da nga árig ka úlu, ay dakayu ya árig íput.

<sup>45</sup>Màwa ngámin dedi nga rig-rígát kadakayu. Ay akkan da mippà panda ki karápun nu, ta akkan nu nekur-kurug ge APU nga Dios nu. Akkan nu sinúrut daya ngámin na lin-lintag se bil-bílin na nga ipasúrut na kadakayu. <sup>46</sup>Dayán na mà-màwa ya mangipassingan kadakayu se kadaya gakagaka nu ka panda kiya ammánis ne Dios kadakayu.



<sup>47</sup> Adu daya pinagkallà ne APU nga Dios nu kadakayu, may akkan kayu nagsirbi nga sikkaanggam se sippapatag kaggína. <sup>48</sup> Ay díkod magsirbi kayu lugud agpà kadaya kalínga nu nga ipàrob ne APU nga manggubát kadakayu. Mabis-bisinán se mawwaw, se masobaán kayu. Ay se áwan ya ngámin ittu kadakayu. Pal-palakkan nakayu tutu wala ne Dios panda ki katay nu ngámin. <sup>49</sup> Mangipàrob nge APU ka isa nga nasiyon nga maggayát ki adayyu tutu wala nga giyán nga akkan nu ammu ya aggúni da. Darupan dakayu nga gubatan, ummán ki bukkaw nga darupan na ya nígay na. <sup>50</sup> Naranggás da tutu wala. Akkan da ipat-patag daya lálakay se áwan da agkallà kadaya annánà. <sup>51</sup> Amminan da daya an-animál nu, se daya ápit nu. Díkod magkakátay kayu ki bisin. Awan da nga ibansi nga kanan nu, se inuman nu wa bási, se denu olíbo, se báka onu karneru nu panda ki katay nu. <sup>52</sup> Ay limútan da pe daya ngámin íli kiya lusà nga nepakin-kuwa ne APU nga Dios nu kadakayu, panda ki karba daya alingúdu wa darupírip na íli nu. <sup>53</sup> Kiyán na anglimut da kadakayu, ay kanan nu win oray daya annánà nu wa nidde ne APU nga Dios nu kadakayu gapu ki napalotán tutu wala nga bisin nu. <sup>54</sup> Ay oray nganna ya kinamáru naya isa laláki, ay akkan na nga iddán ka kanan ya wagi na, oray ya atáwa na, se oray ya sissa nga nabansi nga an-anà na. <sup>55</sup> Akkan nada iddán kiya kan-kanan na nga an-anà na, áta malídug ga áwan mabunna pára kaggína, áta áwan tutu wala makkán kiyán na anglimut da kalínga nu kadaya il-íli nu. <sup>56</sup> Páda na pe, oray ya namáru pà-pànang se ninnád tutu wala nga babay nga gayát kiya nabánang nga pamilya nga akkan pikam nakadam-ay kiya lusà, ay maddi pe yin nga mangibíngay ki kanan na kadaya annánà na se kiya atáwa na. <sup>57</sup> Isirù na kaggída ya maladága nga neanà na, se itu kabul-bulun na, ta pagasisaán na nga kanan da. Ata áwan tutu wala ya makkán kiyán na anglimut daya kalínga nu kadaya íli nu.

<sup>58</sup> Nu akkan nu ipas-pasnà nga surútan daya ngámin nga bil-bílin ne Dios nga nesúrát kídí nga libru, se nu akkan ikansing ya nakas-kasdáaw se nakapap-panansing nga ngágan ne APU nga Dios nu, <sup>59</sup> ay pagtakitan nakayu se daya annánà nu kadaya nasamnga se áwan kaagásan na sin-sinakit. <sup>60</sup> Ay se kayu pe magtakit kadatu sinakit nga ikansing nu tutu wala kitun ka Egipto, se akkan kayu pe bumílag gin. <sup>61</sup> Pagtakitan nakayu pikam pe ne APU kadaya ngámin baláki nga sin-sinakit, nga akkan nga nesúrát kídí nga libru panda ki katay nu ngámin. <sup>62</sup> Ay oray nu ummán kiya kaadu daya bittuwan ya kaadu nu kitun, ay bittè ala daya mabansi

kadakayu gapu ta akkan nu nekurug nge APU nga Dios nu. <sup>63</sup>Ay nu naganggam nge APU nga namaadu kadakayu, se nangpapiya ki biy-biyág nu, ay ummán pe kiyán, maganggam nga mangrápun kadakayu pe. Ippà nakayu kiya lusà a madama nu kapannán na pag-agyanán. <sup>64</sup>Isip-siparà nakayu ne APU kadaya nagbal-baláki nga nas-nasiyon nga atán kadaya nagbal-baláki nga giyán kídí kalawagán. Kitúni ay magdáyaw kayu kadaya sab-sabáli nga diy-diyos nga akkan nu nga am-ammu se datu apuapu nu. Dayán na diy-diyos ay nàwa da ka káyu onu batu. <sup>65</sup>Awan nu masmà kadayán na nas-nasiyon ya natalna se napiya nga paggunàan nu. Palidúgan nakayu tutu wala ne APU; madus-dusmaya kayu se maawanán kayu ka namnáma. <sup>66</sup>Akkan nu ammu ya kà-kàwaán naya biy-biyág nu. Inalgaw se ginnabi kayu wa makan-ansing. Akkan nu ammu nu melasátan nu daya mà-màwa kadakayu. <sup>67</sup>Makap-apangbáw kayu ki ansing nu kadaya ngámin na mas-asingan nu. Ay nu umbet ya pagmakát, ay piyán nu nu gabi yin, ay nu umbet ya gabi, ay piyán nu nu pagmakát tin. <sup>68</sup>Magbapor kayu nu iulli nakayu ne APU ka Egipto nga manalen kitu dinalen nu kitun na nekar-kari ku nga akkan nu masingan nin ka panda. Padásan nu wa iláku daya baggi nu kitúni kadaya kalínga nu ka asassu da, may áwan mayát gumátang kadakayu.”

### Nakiturátu nge APU kadatu iIsrael ka Moab

**29** Ay tu dedi daya masápul kuwaan datu iIsrael ki annúrut da kitu bil-bílin nga nekagiyán ne APU kitu Moses nga pepakammu na kaggída. Amung kam datu bil-bílin nga nekagiyán na kaggída kitu kakowad da ka Bantay Sinai.

<sup>2</sup>Ay díkod inayabán tu Moses datu ngámin na iIsrael se na nán kaggída: “Nasingan nu datu ngámin na kinuw-kuwa ne APU kitu Ari Faraon se kadatu ù-upisiyál na, se kadatu ngámin giy-giyán kitu íli na. <sup>3</sup>Nasingan nu datu nakapap-panansing nga nà-nàwa, se datu nakas-kasdáaw tutu wala nga kinuw-kuwa na. <sup>4</sup>Ngamay panda kídí, ay akkan pikam napaáwat ne APU kadakayu datu nas-asingan nu se nag-agìna nu. <sup>5</sup>Ki unag na appát púlu dagun nga nangidal-dalen ne APU kadakayu ka ir-ir-er, ay akkan narúnát daya bad-bádu nu se daya ismágel nu. <sup>6</sup>Awan nu pe kinnán na sinápay kitun, se áwan nu ininum nga básí onu árà. Ngamay nidde ne APU

---

29:1 Bantay Horeb ya sabáli ngágan na.

ngámin datu masap-sápul nu, ka angngipakammu na kadakayu nga aggína ya Dios nu. <sup>7</sup> Ay kane dummatang tada kídi, ay ginubát ditta de Sihon nga ári ka Hesbon se tu Og nga ári ka Bashan. May inábà tada da. <sup>8</sup> Sinákup tada daya lusalusà da, se tada nepakin-kuwa kadaya tangámalán de Ruben, Gad se ki gudduwa naya tangámalán ne Manasse. <sup>9</sup> Ay túya, ipas-pasnà nu se kappiyánan nu nga surútan ngámin daya masápul kuwaan nu kídi nga bílin na kadakayu, ta senu napiya ya pagtungpálan daya ngámin na ub-ubra nu.

<sup>10</sup> Kídi nga algaw, ay atán kayu ngámin kiya àráng ne APU nga Dios nu, dakayu se daya ap-apu nu, se daya ù-upisiyál nu, se dakayu ngámin na ilIsrael, <sup>11</sup> meráman daya annánà nu, attáwa nu, se daya agtangeli nga mepag-agyán kadakayu nga pára taltág nu se pára sàdu nu. <sup>12</sup> Ya gapu na nga atán kayu ngámin kídi, ay ya akiturátu nu ke APU nga Dios nu, se ya akiannúgut nu kadaya masápul kuwaan nu kiya turátu. <sup>13</sup> Ay gapu kiya akiturátu nu kídi, ay pagbalinan nakayu ka tolay na, ay se aggína ngin ya Dios nu, nga ummán kitu nekari na kadakayu se sinipataán na kadatu apuapu nu wa Abraham, Isaac se Jacob. <sup>14</sup> Ay idi nga akiturátu se agsipata nu, ay akkan wayya nga pára kadakayu wala nga atán na magsisíkádi kídi ki àráng ne APU nga Dios nu, <sup>15</sup> nu di pára pe kadaya gakagaka nu nga akkan tada kabulun kídi.

<sup>16</sup> Ammu nu tu kabiy-biyág tada kitun ka Egipto, se tu nannalen tada kadatu il-íli daya duddúma nasiyon. <sup>17</sup> Nasingan nu pe datu nagdakè a sinan diy-diyos da nga nàwa ka káyu, batu, silber se balitù. <sup>18</sup> May magannád se magtar-taron kayu ta get nu atán da kadakayu ya maglikud ki angngurug nu ke APU nga Dios tada, se da la magday-dáyaw kadaya sinan diy-diyos datun na nas-nasiyon. Túya sin-sinnan nu se magan-annád kayu, ta get nu atán da kadakayu ya árig gamut nga tumúbu nga napet se makassabídung nga múla. <sup>19</sup> Ay nu atán ya nakagina kadedi nga bil-bílin se daya kapanísán daya akkan sumúrut, may dálin na nga akkan maan-anu se nán na ki uray na nga, ‘Awan ta mà kurug kapàyanán oray nu kuwaan ta kampela ya piyán ta ngin a,’ nán na. Ittu yán ya kapánis nu ngámin, nadakè se namáru. <sup>20</sup> Ay akkan pakawanan ne APU ya ummán kiyán nga tolay, nu di ya ummán ka maggang-gangláyab nga apuy nga rungat ne APU ya árig manídug kaggína. Ngámin daya kapanísán nga nesúrat kídi nga libru, ay màwa da kaggína panda kiya kippà naya ngágan na kídi kalawagán. <sup>21</sup> Ay isibna pe ne APU kadaya ngámin na tangámalán na

Israel. Màwa tutu wala kaggína daya ngámin na kapanísán nga nesúrát kídi nga libru.

<sup>22</sup> Ay kiya sumaranu nga al-algaw, ay mammuwán daya gakagaka nu, se daya agtangeli nga gayát kadaya adayyu nga giyán, daya ngámin na nadakè a nà-nàwa kiya íli nu, se daya sin-sinakit nga nidde ne APU kadakayu. <sup>23</sup> Ay masingan da pe nga áwan sur-surbi naya lusà a makalupkopán ka asufre se asin. Awan ya mabalin nga memúla ta oray daya kaddat ay akkan da tumúbu. Natan ya lusà ki lusà ka íli Sodom, Gomorra, Adma se Zeboyim nga dinadál ne APU kitu nakarungat na tutu wala kitun. <sup>24</sup> Masdaáwan daya ngámin na nasiyon, nga nán da, ‘Taanna nád, tura nga ummán kídi ya kinuwa ne APU kídi nga lusà? Taanna nád, tura nakarungat tutu wala kaggída?’ <sup>25</sup> Ay se la nga sungbátan da tolay da nga nán da, ‘Gapu ta akkan kinurug daya tolay tu nagturuwán da se nge APU nga Dios datu apuapu da kitun kitu nangitalaw na kaggída ka Egipto. <sup>26</sup> Nagsirbi se nagday-dáyaw da kadaya diy-diyos nga akkan da kammala am-ammu win, se lùsawan ne APU nga day-dayáwan da. <sup>27</sup> Túyán ya gapu na nga nakarungat tutu wala nge APU kadaya tolay na, nga ittu ya gapu na nga kinuwa na kiyán na lusà ngámin datu kapanísán nga nesúrát kídi nga libru. <sup>28</sup> Ay gapu kiya rungat tutu wala pà nang ne APU kaggída, ay túya pinatalaw nada kiya lusà da, se nada nepàrù ki íli nga akkan da am-ammu. Ittu pikam ya giyán da panda kadedi nga al-algaw.’

<sup>29</sup> Daya ban-bánag nga akkan nepakammu kadàtada, ay e APU nga Dios tada ngala ya makammu. Ngamay daya nepakammu na kadàtada, ay dātada se daya gakagaka tada ya makakaammu nga mangikurug kadaya lin-lintag ga nekagiyán na.

### Ya pagkallà se ya kapanísán

**30** “Nu napadásan nu win ngámin daya pagkallà se kapanísán na nekagiyán ku kadakayu kiya kaatán nu kadaya il-íli nga nangipannán ne APU nga Dios nu, ay se nu wala madamdam dedi, ay ittu yanin ya aglam-lammat nu ki kà-kàwaán nu. <sup>2</sup> Ay nu magulli kayu kammin se daya annánà nu ke APU nga Dios nu, se nu ipas-pasnà ki ngámin uray nu se lammat nu nga surútan daya lin-lintag nga ikagiyán ku kadakayu kídi nga algaw, <sup>3</sup> ay kalakkán nakayu ne APU nga Dios nu. Ay alà nakayu kammin kadaya íli nga nangippannán na kadakayu,

ay se na ipatulli tu napiya nga kabiy-biyág nu. <sup>4</sup>Ay oray nasip-siparà kayu kadaya kaadayuwán nga íli kídí kalawagán, ay almúngan nakayu kammin ne APU nga Dios nu, <sup>5</sup>ay se nakayu iulli kiya lusà datu apuapu nu. Ay dakayu win ya makin-kuwa kadayán na lusà. Pagbalinan nakayu ka adu se kuwaan na nga napiya ya biy-biyág nu may datu apuapu nu.

<sup>6</sup>Ay se yala nga ulissan ne APU nga Dios nu ya panaggur-uray nu se daya gakagaka nu, ta senu piyán nu nge APU nga Dios nu ki ngámin na uray nu, se ngámin na biyág nu, ta senu napiya se adaddu ya agbiyág nu kiyán na lusà. <sup>7</sup>Ay ngámin daya kapanísán nga nesúráat kídí na nga libru, ay kuwaan na kadaya kalínga nu nga nangagúra se namar-parígát kadakayu. <sup>8</sup>Ay ikurug nu manin ne APU. Surútan nu daya ngámin na bil-bílin na nga kag-kagiyan ku kadakayu kídí nga algaw. <sup>9</sup>Ay kalakkán nakayu ne APU nga Dios nu kadaya ngámin na ubra nu. Paaduwán na pe daya annánà nu, se paganában na pe daya bak-báka nu, ay paaduwán na pe daya ápit nu kadaya tal-tálun nu. Ta sikkaanggam manin ne APU nga mangpapiya ki kabiy-biyág nu, nga ummán kitu nagganggam na nga nangpapiya ki kabiy-biyág datu apuapu nu. <sup>10</sup>May màwa ngala yán nu surútan nu daya lin-lintag se bil-bílin nga nesúráat kídí nga libru, se nu magulli kayu kammin kaggína ki ngámin uray nu se biyág nu.

<sup>11</sup>Akkan nasulit surútan dedi nga bil-bílin nga kagiyan ku kadakayu kídí, ay se akkan pe nasulit nga ammuwán. Nalà-lapat tala nga surútan dedi nga bil-bílin na ikagiyán ku kadakayu kídí nga algaw, se akkan da pe wayya nga nasulit maawátan. <sup>12</sup>Ay akkan wayya nga atán ka lángit, ta masápul nu ya mawe mangalà nga mangipakammu kadakayu, ta senu kurugan nu. <sup>13</sup>Akkan wayya pe nga atán kiya panidmáng na bebay, ta masápul nu ya dumalákit nga mawe mangalà se mangipakammu kadakayu, ta senu kurugan nu. <sup>14</sup>Akkan nu masápul dayán, ta dayán na bil-bílin, ay atán nin kadakayu. Ammu nu win, se atán ki aggúni nu, ay túya ammu nu nga kagiyan, se an-annung nu wa surútan.

<sup>15</sup>Gínán nu kod. Kídí na nga algaw iddán takayu ka pagpiliyán nu: Biyág onu pannakatay, kinabànéng onu kapar-parigátan. <sup>16</sup>Ay túya kagiyan ku kadakayu nga piyán nu we APU nga Dios nu, se surútan nu daya ngámin na lin-lintag se bil-bílin na, se surútan nu ya piyán na nga panagbiyág nu. Díkod pumiya ya kabiy-biyág nu se umadu kayu tutu wala kiya lusà a mawe nu sakúpan. <sup>17</sup>Ngamay nu magsúkir kayu, se kayu wa maglikud kaggína, se kayu wa mealíláw nga magdáyaw kadaya sab-sabáli nga diy-diyos, <sup>18</sup>ay

kagiyan ku win kadakayu kídi, nga áwan duwaduwa nga marápun kayu. Akkan kayu magbiyág ka mabayág kiya lusà kiya panidmáng na wángag Jordan nga mawe nu sakúpan. <sup>19</sup>Nidde ku kadakayu ya waya nu wa magpíli; pakabiyágan onu pakatayán, ya pagkallà onu ya kapanísán nu. Ya lángit se kalawagán ya magsisingan kadakayu nu nágan na ya piliyan nu. Piliyan nu kuma ya pakabiyágan nu, ta senu magbiyág kayu se daya gakagaka nu ka mabayág. <sup>20</sup>Piyán nu nge APU nga Dios nu. Ikurug nu se akkan nu pan-panáwan, ta senu napiya ya kabiy-biyág nu nu mabayág ya ag-agyán nu kiya lusà nga nekari ne APU nga idde kadatu apuapu nu nga Abraham, Isaac se Jacob.

### Tu Joshua tu sumukát kitu Moses

**31** Ay kane mabalin kagiyan tu Moses dayán na kinag-kagi na, kadatu iIsrael, <sup>2</sup>ay nán na kaggída, “Magatut se duwa púlu ya dagun ku win. Ay akkan ku mabaal lin ya magdal-dalen. Ay se nán pe ne APU kiyà nga akkan nà dumalákit ki wángag Jordan. <sup>3</sup>E APU nga Dios nu mismu ya maginunna kadakayu nga dumalákit kiya wángag Jordan. Rapúnan na daya tolay nga mag-agyán kitu íli nga mawe nu sakúpan. E Joshua ya kabulun nu wa dumalákit nga mangiapu kadakayu, ta ittu tu nekari ne APU kadakayu. <sup>4</sup>Kuwaan ne APU kadaya kalínga nu, ya ummán kitu kinuwa na kade Sihon se tu Og nga ári datu Amoreo, kane rapúnan nada se na dadàlan tu íli da. <sup>5</sup>Paábà ne APU da kadakayu, ay masápul la kuwaan nu kaggída daya ngámin na nebil-bílin ku kadakayu. <sup>6</sup>Ay túya pagbagkaddan nu ngala daya uray nu, se magtural kayu. Akkan kayu magansing kaggída. Ta e APU nga Dios nu ya mamul-bulun kadakayu! Akkan nakayu bay-bay-án se akkan nakayu pagdudoray.

<sup>7</sup>Ay se yala pinaayabán tu Moses tu Joshua kitu àráng datu ngámin na iIsrael, ay se na nán kaggína: “Ikaw win ya mangiapu kadedi nga tolay nga mawe mangsákup kiya lusà a nekari ne APU kadatu apuapu da nga ipakin-kuwa kaggída. Túya pagbagkaddam ya uray mu, se magtural ka. <sup>8</sup>Oray ta e APU mismu ya mamul-bulun nga maginunna kikaw. Ay akkan naka bay-bay-án onu pagdudoray. Ay túya akkan ka magansing se akkan ka madusmaya.”

### **Ya kebása datu lin-lintag ki káda mekapittu wa dagun**

<sup>9</sup>Ay se yala nesurátan tu Moses datu lin-lintag ne Dios, se na nidde kadatu pappádi nga Levita nga pára agtu kitu Arko nga neunggán datu lin-lintag ne APU, se kadatu ngámin na pangmanàman da nga iIsrael. <sup>10</sup>Ay se yala binílin tu Moses da nga nán na, “Ay kiya kalpasán na káda mekapittu nga dagun, nga ittu ya kapakawan daya útáng, ay ibása nu dedi ya lin-lintag ki oras na Piyasta nga Angwa da ka Báwi. <sup>11</sup>Ay ibása nu pe kadaya ngámin na iIsrael nu umbet da nga magday-dáyaw kiya giyán na piliyan ne APU nga Dios nu nga pagday-dayáwan nu. <sup>12</sup>Urnúngan nu ngámin da tolay, da lalláki, da babay se da annánà, se daya agtangelì nga mag-agyán ki íli nu, ta senu magìna da ya ngámin lin-lintag, ay díkod ammuwan da ya magansing ke APU nga Dios nu, se ipas-pasnà da ya mangikurug kadedi nga lin-lintag. <sup>13</sup>Kuwaan nu yán, ta senu oray daya pútupútut nu nga akkan pikam makammu kadedi nga lin-lintag, ay mammuwán da ya magansing ke APU nga Dios nu ki ag-agyán nu kiya lusà a mawe nu sakúpan kiya panidmáng na wángag Jordan.”

### **Tu nuddi nga bílin ne Dios kitu Moses**

<sup>14</sup>Ay nán manin ne APU kitu Moses, “Tagay ka ngin matay. Ayabán mu we Joshua se kayu mawe kiya báwi nga agtammuwán ta, ta senu maurdenán ku. Ay díkod nawe tu Moses se tu Joshua kitu báwi nga agtammuwán. <sup>15</sup>Nagparáng kaggída nge APU ki angap nga ummán kiya nepasíkad nga adígi nga atán kitu gagyangán natu báwi.

<sup>16</sup>Ay se yala nán ne APU kitu Moses, “Tagay ka ngin matay. Mawe mu dangan nin datu apuapu mu. Ay nu áwan ka ngin, ay paglikudán dà daya tolay yin, se da ngin magdáyaw kadaya sabáli nga diy-diyos nga day-dayáwan daya tolay kiya lusà a mawe nu sakúpan. Ay se dà a paglikudán, se da nga pagdita ngin ya nagtuturatuwán mi. <sup>17</sup>Ay nu màwa dayán, ay makarungat tà tutu wala kaggída. Paglikudán se igsán kuda. Lap-laptan daya kalínga da nga abáan da. Ay adu pe daya nakapap-panansing nga rig-rígát nga mà-màlamán da. Ay se da ngin madamdám nga mà-màwa dayán ngámin kaggída, ta akkan dà in kabul-bulun. <sup>18</sup>Akkan kuda ngin tang-tangyaw gapu kadaya nadakè

a kuk-kuwaan da, se ya agday-dáyaw da ngin kadaya sab-sabáli nga diy-diyos.

<sup>19</sup> Túya isúrát mu idi nga kansiyon ta isúrum kadaya iIsrael, ta senu kansiyonan da, ta ittu ya bátug sistígu ku ki ammasul ku kaggída. <sup>20</sup> Ippan kuda ngin kiya napiya se nadam-ag nga lusà nga nekar-kari kadatu apuapu da. Kanan da ngámin ya piyán da, ay mabtug da se da nga lumumag. Ngamay paglikudán dà, se da ngin magday-dáyaw kadaya sabáli nga diy-diyos, se da kaligpanán nin tu turátu kaggída. <sup>21</sup> Ay nu adu ya nakapap-panansing nga rig-rígát nga mà-màlamán da, ay idi nga kansiyon ya mangipakammu nga nagbasul da, áta akkan maligpanán daya gakagaka da. Ammu ku win ya tali kuwaan da, oray akkan kuda pikam nippan kiya lusà nga nekar-kari a idde kaggída. <sup>22</sup> Ay díkod kitun kam nga algaw, ay nesúrát tu Moses tu kansiyon se na nesúru kadatu iIsrael.

<sup>23</sup> Ay se yala inurdenán ne APU tu Joshua nga pútut tu Nun, nga nán na, “Pagbagkaddam ya uray mu se magtural ka, ta ikaw win ya mangiapu kadaya iIsrael nga mawe kiya lusà a nekar kaggída, ay bul-bulunan taka peyang.” <sup>24</sup> Ay kane mabalin tu Moses nga isúrát ngámin datu lin-lintag kitu libru, <sup>25</sup> ay binílin na datu pappádi nga Levita nga pára agtu kitu Arko ne APU nga nán na, <sup>26</sup> “Alà nu idi nga libru nga nekesurátan daya lin-lintag ne Dios se nu wa itaging kiya Arko ne APU nga Dios nu. Ippapáy nu wala kitúni ta ittu ya bátug sistígu kuntra kadakayu. <sup>27</sup> Ta ammù ya kinasúkir se kinasuwáy nu. Ay kidi nga sibbiyág gà pikam, ay nagsúkir kayu win ke APU, tu nád agpà in nu matay yà. <sup>28</sup> Urnúngan nu daya ngámin na pangmanàman se daya ù-upisiyál daya tangámalan nu, ta senu makagi ku kaggída ngámin dedi, ay ya lángit se ya kalawagán daya sistígu kuntra kaggída. <sup>29</sup> Ta ammù pe nga nu matay yà in, ay pabeg nadakè daya kuk-kuwaan nu win, ay se akkan nu sur-surútan nin daya nebílin ku kadakayu. May umbet daya kapar-parigátan nu kiya sumar-sarunu nga al-algaw, ta makarungat tutu wala nge APU kadakayu gapu kiya nadakè a kuk-kuwaan nu nga lúsawan na.

### Ya kansiyon ne Moses

<sup>30</sup> Neúni tu Moses idi nga kansiyon kitu àráng datu ngámin na iIsrael. Nagina da, manggayát kitu panggayatán panda kitu pamalinán na.



**32** Manggìna kayu, dakayu nga atán ka lánkit se kídì kalawagán; daya kagiyan ku, kappiyánan nuda ginán.

<sup>2</sup>Daya sur-súru ku, magtatánag da din nga ummán ki udán; se daya bàbànan ku ummán din kadaya lapáat ki lusà.

Ummán ka ar-arbit nga magdattág kiya nalnus nga múla, ummán ka udán nga magdattág kadaya apagtúbu nga kaddat.

<sup>3</sup>Iday-dáyaw ku ya ngágan ne APU, nán da tolay na, ‘Nangátu ka, O Dios mi!’

<sup>4</sup>Aggína ya árig batu nga aglingdán, áwan nadakè kadaya ngámin kuk-kuwaan na. ngámin kuk-kuwaan na, ay nalintag da.

Mapiyár nga Dios, áwan nadakè kaggína. nalintag, se napiya daya kuk-kuwaan na.

<sup>5</sup>Ngamay daya tolay na, nagtaraydor da kaggína. Akkan da mapiyár se maragbásul da.

<sup>6</sup>Ummán agpà kiyán ya agsubálit nu ke APU? Awan nu uray nga tolay, se umang-ang-ang kayu!

Aggína mà ya ama nu, nga namarsuwa kadakayu! Aggína ya namagbalin kadakayu ka isa nga nasiyon!

<sup>7</sup>Damdaman nu kod tu nun-unna nga al-algaw, lam-lamtan nu datu dagudagun na napal-palábas; Saludsúdán nu kod daya ama nu; kagiyan da kadakayu.

Magsaludsud kayu kadaya apuapu nu; ilaw-lawág da kadakayu.

<sup>8</sup>Kane iddán naya Kangatuwán na Dios, daya nas-nasiyon kadaya lusalusà da;

kane pagsisibnaan na daya tolatolay, nippáy na ya pagpapandanán daya pagyanán da.

Ya káda nasiyon, ay atán ilángit na.

<sup>9</sup>May ya piníli ne APU nga tolay na nga pára kaggína, ay daya gakagaka tu Jacob.

<sup>10</sup>Nasmà nada ka ir-ir-er nga magdàdàdà, kiya giyán nga kù-kùlelà tutu wala.

Tinagasinnán se tinarànan nada, nga ummán ki agtarakan na tolay ki baggi na.

<sup>11</sup>Ya bukkaw, nu suruwán na daya ubbun na nga kumáyab,

- ay isùlin nada ki sùbut na;  
 se magkay-káyab kitu ngúdu da,  
 nga nakasagána nga mangalà kaggída;  
 tàman nada ki kuku na se nada itáyù.
- <sup>12</sup>Ummán pe ke APU, sissa nga nangiturung kada tolay na;  
 áwan sabáli nga diyos ya sinummeng kaggína.
- <sup>13</sup>Nepeturayán na kaggída ya ban-bantay nga giyán;  
 daya búnga daya atán ki kalawagán, daya kinnán da.  
 Atán pe digu álig nga nasmà da kadaya gingát daya pínát;  
 se denu nga nálà da kadaya olíbo nga nagtutúbu ki giyán da batu.
- <sup>14</sup>Daggáy pe ya gátas daya báka se kalding da;  
 Adu daya naglulùmag ga karneru da,  
 se daya toru wa báka se toru wa kalding da.  
 Nagpiya daya trigo da,  
 ay nagkamit daya básì nga gayát ki digu daya úbás da.
- <sup>15</sup>Ngamay kane mabtug da, se pummiya ya kabiy-biyág da,  
 ay nagribilde da ke APU.  
 Nigsán da nge Dios nga namarsuwa kaggída.  
 Naglikudán da ya mannakabalin nga mangisalákan kaggída.
- <sup>16</sup>Pinangabugu da;  
 sabáli nga diy-diyos ya day-dayáwan da.  
 Pinar-parrungat da,  
 kadaya nadakè a kuk-kuwaan da.
- <sup>17</sup>Nagdátun da kadaya sinan diy-diyos, nga akkan dios;  
 akkan da am-ammu dayán kitun;  
 apakammu da ngala kaggída.  
 Oray datu apuapu da, akkan da nagday-dáyaw kadayán.
- <sup>18</sup>Pinaglikudán da ngin ya Dios nga namarsuwa kaggída,  
 ya Dios nga nangidde ki biyág da.
- <sup>19</sup>Nalùsaw nge APU kane masingan na;  
 túya nigsán nada ngin na annána na.
- <sup>20</sup>“Paglikudán kuda ngin,” nán na,  
 “ta sinnan ku nu nágan naya pagtungpálan da.  
 Nasuwáy da nga paganakán,

- se akkan da mabalin piyáran.
- <sup>21</sup> Pinangabugu dà kadaya akkan kammala dios sin.  
Pinar-parrungat dà ki nagday-dáyaw da kadaya  
sinan diy-diyos da.
- Túya pangabuguwan kuda pe, ta sengán ku daya tolay nga irupat da.  
Par-parungtan kuda gapu kadaya tolay nga ang-ang nga nán da.
- <sup>22</sup> Ta ya rungat ku, ay ummán ki apuy nga maggang-gangláyab;  
nga manìdug ki ngámin kalawagán, se daya  
ngámin na atán kiyán;  
sumilput panda ki taggad naya lusà,  
se amminan na sidúgan ya pungut da ban-bantay.
- <sup>23</sup> Darnán kuda ka pakarig-rigátan da,  
amminan ku ya mayán bútag ku kaggída.
- <sup>24</sup> Marápun da ki bisin da,  
se mammin da ki parráng,  
se sin-sinakit nga áwan na sipang.  
Ipakkán kuda kada ulolag nga alsádu,  
se matugkaw da kadaya nadíta nga idaw.
- <sup>25</sup> Kiya ruwár, adu magkakátay ki gubát;  
Kiya unag balay da, napalotán ya aggansing da.  
Awan nala ya melasi nga di matay,  
maladága mán onu lálakay.  
Matay da ngámin lalláki se babbay.
- <sup>26</sup> Rapúnan kuda tutu wala kuma,  
ta senu áwan nin ya makadamdam kaggída.
- <sup>27</sup> Ngamay akkan ku mepalúbus  
nga magkidáyaw daya kalínga da nga nán da,  
'Dakami mà kampela ngin ya nangábà kaggída.  
Awan ramaráman ne APU,' nán da.
- <sup>28</sup> Akkan tutu wala makaaw-áwat daya iIsrael,  
umang-ang-ang da nga nasiyon.
- <sup>29</sup> Ta nu nasírib da kuma, ay maawátan da ya kà-kàwaán da.  
Ammuwán da kuma ya pagtungpálan da.
- <sup>30</sup> Lam-lamtan da kuma. Pinaannán naya sissa nga kalínga  
da ya nangábà kiya maríbu kaggída?

- Se pinaannán daya dudduwa nga kalínga da ya namalsu  
kiya sangapúlu ríbu kaggída?  
Nàwa yán ta neáwat ne APU nga Dios da kadaya kalínga da.  
Pinagdudoray ne APU da ngin.
- <sup>31</sup> Ata ya dios daya kalínga da, ay áwan na mabà-baal;  
akkan ummán ki Dios da iIsrael nga mannakabalin.  
Ay ammu pe daya kalínga da yán.
- <sup>32</sup> Nadakè daya kalínga da;  
ummán ka kinadakè datu iSodom se datu iGomorra.  
Arig daya múla úbás nga napet se makassabídung ya búnga da.  
<sup>33</sup> Ummán ka díta idaw ya básì da.
- <sup>34</sup> Sikkaammu we APU kadatu kinuw-kuwa datu kalínga da;  
idaggán na ngala ya oras nga ammánis na kaggída.
- <sup>35</sup> Ay nán na, “Iyà ya bumálat.  
Iyà mangsupápà kaggída.  
Umbet ya algaw nga kedùláp dayán.  
Tagay yin ya karápun da.”
- <sup>36</sup> Igdù ne APU daya tolay na;  
kalakkán na daya magsir-sirbi kaggína,  
nu masingan na nga áwan da tutu wala ngin mà-màwa,  
nu áwan nabansi yin kaggída, asassu da mán se akkan.
- <sup>37</sup> Ay se na nán kaggída:  
“Giyán da ngin daya diy-diyos nu  
nga pagtalgad se akigdúán nu?”
- <sup>38</sup> Pinakkán nuda mà ka taba daya dátun nu;  
se niddán nuda ka básì nga inuman da.  
Wàna giyán da ngin,  
tura da akkan umbet sumeng  
se mangigdù kadakayu?
- <sup>39</sup> Iyà ala ya Dios; sissa ngà;  
áwan nin sabáli nga kurug ga Dios.  
Iyà ala ya makippà ki biyág se Iyà ala pe ya makidde.  
Iyà ya manalíngu, Iyà kammin pe ya mangappiya;

áwan makapúlat kiyà kadaya atán ki ímà.

<sup>40</sup>Ta itáyag ku daya ímà,

se isipatà ki kasibbiyág ku ka áwan panda,

<sup>41</sup>nga nu setan ku ya sumilasilang nga ampiláng ku,

se ku ipákat ya kinalintag,

ay baltan ku daya kumal-kalínga kiyà

se mangirupat kiyà.

<sup>42</sup>Madígut daya mayán bútog ku kadaya dága da;

ay ya ampiláng ku ya magsiprud kaggída.

Awan malasi kaggída, daya bálud onu daya nabigadán.

Putúlan ku pe daya apu da nga adaddu abù.

<sup>43</sup>Dakayu wa nas-nasiyon,

padayáwan nu daya tolay na,

ta baltan na daya pumatay kadaya magsir-sirbi kaggína,

se daya kumal-kalínga kaggína.

Ay daya tolay na, dalusán nada kadaya bas-básul da.

<sup>44</sup>Ay ittu yán tu neadangdangay de Moses se tu Joshua,

nga pútut tu Nun kadatu iIsrael.

### Ya muddi nga bílin ne Moses

<sup>45</sup>Ay kane mabalin ne Moses nga nekagiyán dayán na pekagi ne Dios kadatu iIsrael, <sup>46</sup>ay nán na kaggída, “Kappiyánan nu nga surútan ngámin

daya nebílin ku kadakayu kídi nga algaw. Ay itùgud nu pe kadaya annánà nu, ta senu ipas-pasnà da nga surútan peyang pe daya bílin ne Dios.

<sup>47</sup>Akkan wayya ur-úray dayán nga bil-bílin, ta ittu dayán ya pakabiyágan nu. Surútan nuda, ta senu adaddu ya panagbiyág nu kiya lusà nga mawe nu sakúpan kiya panidmáng na wángag Jordan.

### Nekagi ne Moses ne pannakatay na

<sup>48</sup>Ay kitun kam nga algaw, ay nán ne APU kitu Moses, <sup>49</sup>“Mawe ka ka Abarim, se ka manùdu kitu bantay Nebo nga sákup na Moab, nga atán ki panidmáng na Jerico. Amawam ya Canaan nga ipakin-kuwà kadaya iIsrael. <sup>50</sup>Ay kitúni nga bantay ka pe matay, nga ummán kitu netattay

natu wagim nga Aaron ka Bantay Hor. <sup>51</sup>Màwa pe yán kikaw ta akkan nu kinurug nga duwa tu bílin ku kadakayu kitun, kitu kakowad nu kitu awweg ka Meriba ka Kades, kitu ir-ir-er ka Zin. Akkan nu rinispiritár ya kinaDios ku kiya pagmar-marngán daya iIsrael. <sup>52</sup>Ay túya gapu na nga am-amawan mu wala ya lusà a ipakin-kuwà kadaya iIsrael. Akkan ka makappan kitúni.

### Tu nangikaràrag tu Moses kadatu iIsrael

**33** Ay sakbay nga matay nge Moses nga bobonan ne Dios, ay nekaràrag na datu iIsrael nga kalakkán ne Dios da:

<sup>2</sup>Ay nán na kaggída:

“Inumbet nge APU gayát ka bantay Sinai,  
nga ummán ka mata nga linumtà ka Edom,  
nga nangwàdár kadaya tolay ka bantay Paran.

Kabulun na daya riníbu wa anghel na;

atán apuy ya maggang-gangláyab kiya diwanán na íma na.

<sup>3</sup>Pà-pàgan na kurug daya tolay na,

se tag-tagasinnán na daya piníli na nga tolay na.

Atán da kiya àráng na

nga magiddag kadaya bil-bílin na.

<sup>4</sup>Nidde tu Moses kadakami daya lin-lintag ne Dios,

nga ittu daya bátug táwid mi nga gakangaka tu Jacob.

<sup>5</sup>E APU ya nagbalin ka ári daya iIsrael nga tolay na,

kitu nagguurnung datu ngámin na tangámalán da,

kabulun da datu ap-apu da.”

<sup>6</sup>Ay nán ne Moses kadatu tangámalán tu Ruben:

“Sápay kuma ta magnanáyun ya tangámalán tu Ruben,  
oray bittè da.”

<sup>7</sup>Ay nán na pe kadatu tangámalán tu Juda:

“Gínán mu mán, O APU, ya karàrag daya tangámalán Juda;  
ialmung muda kammin kadaya kamungayán da.

Iddán muda ka bílag nga makigubát kadaya kalínga da.”

<sup>8</sup> Ay nán na pe kadatu tangámalan tu Levi:

“O APU, ipakammum ya piyán mu kadaya Levita  
nga namáru nga bobonam  
ki angngusár da ka Tummim se Urim.

Tinisting muda ka Massa,

se kitu nakipalagmán mu kaggída kitu awweg ka Meriba.

<sup>9</sup> Kinurug datu kinag-kagim,

se sinúrut da daya bil-bílin mu.

mas kurugan daka may daya mannákam da,

se pinatag daka may daya wawwági se annánà da.

Kurugan da tutu wala tu kari mu kaggída.

<sup>10</sup> Isur-súru da daya bil-bílin mu

se daya lin-lintag mu kadaya iIsrael.

Aggída ya mangidátun kikaw ka insensu,

se da mangidátun kikaw kadaya masidug nga dátun.

<sup>11</sup> Ay túya papiyaam, O APU ya kabiy-biyág dedi nga tangámalan;

se maangammán ka din kadaya ngámin kuwaan da.

Pil-piltáng mu din daya ngámin na kalíngá da;

ta senu áwan da ngin ka panda.”

<sup>12</sup> Ay nán na kadatu tangámalan tu Benjamin:

“Dakayu wa pà-pàgan ne APU, se ig-igdù na.

Tag-tagasinnán nakayu peyapeyang,

ta senu áwan nu kaan-anuwán.”

<sup>13</sup> Ay nán pe ne Moses kadatu tangámalan tu Jose:

“Bindisiyonán din ne APU ya lusà da;

nabasa din peyang ki dirmun nga gayát ka lángit,

se kiya danum nga maggayát ka taggad.

<sup>14</sup> Papiyaan na ya búnga daya mul-múla da gapu ki sínág,

se napiya pánang ya ápit da ki káda búlán.

<sup>15</sup> Adu se napiya din ya búnga daya kay-káyu

kadaya ban-bantay da.

<sup>16</sup> Daggáy din ya maápit da kadaya ngámin mul-múla da ki lusà da,

gapu ki kinamáru ne APU nga nagúni kitu

maggatagatang nga kaykayu.

Ngámin dayán na pagkallà, ay málà din daya tangámalan tu Jose, ta tu Jose tu nangátu kadatu wawwági na nga lalláki.

<sup>17</sup>Ya bílag tu Jose, ay ummán kiya bílag na isa nga toru wa báka; ummán ki sàgud na alsádu nga báka ya sàgud na.

Ya isa nga sàgud na, ay ya sangapúlu ríbu wa suldádu ne Efraim; ay ya isa nga sàgud na, ay ya maríbu wa suldádu ne Manasse.

Sàgúdan na daya nas-nasiyon, se nada ipàrù ki panda naya kalawagán.”

<sup>18</sup>Ay nán ne Moses kadatu tangámalan de Zebulun se Issacar: Maganggam daya tangámalan tu Zebulun, ta bumànanáng da ki agnigusiya da ki ruwár.

Maganggam daya tangámalan tu Issacar ta bumànanáng da kiya giyán da.

<sup>19</sup>Ayabán da daya tolay nga umbet kiya bantay da, nga magilbet kadaya rumbang nga dátun da.

Ta gayát daya bànáng da kadaya bebay, se kadaya dappit da.”

<sup>20</sup>Ay se nán pe tu Moses kadatu tangámalan tu Gad:

“Maday-dáyaw nge Dios nga namaabay ki lusà daya tangámalan tu Gad.

Ummán da ka láyon nga mangitanab ka tàman da ki íma onu úlu.

<sup>21</sup>Nálà da ya kapíyan na lusà,

ta páda na ya kuw-kuwa ap-apu, ya nepakin-kuwa kaggída, kitu nagguurnung datu ap-apu na Israel.

Nepákat da ya kinalintag ne APU, se sinúrut da tu ngámin na bil-bílin na kaggída nga iIsrael.”

<sup>22</sup>Ay nán pe ne Moses kadatu tangámalan tu Dan:

“Arig da ya an-anà láyon daya tangámalan tu Dan; nga bummurád gayát ka Bashan.”

<sup>23</sup>Ay nán ne Moses kadatu tangámalan tu Naftali:

“Nepadúma tutu wala ne APU daya tangámalan tu Naftali;



adu tutu wala daya pagkallà ne APU kaggída.  
 Mepakin-kuwa kaggída ya lusà  
 nga pane sirbútán ka pisung ka Galilea panda ka allod na.”

<sup>24</sup> Ay nán na pe kadatu tangámalan tu Asher:

“Ad-adu ya pagkallà kadaya tangámalan tu Asher may  
 daya duddúma nga tangámalan.

Mepadúma da din pe kadaya wawwági da nga iIsrael.

Adu tutu wala din ya málà da nga denu kadaya olíbo da.

<sup>25</sup> Balayyang se bága ngámin daya gitap daya íli da;  
 ay túya ninggap se napiya peyang ya kabiy-biyág da.”

<sup>26</sup> “Awan diyos nga ummán kiya Dios nu wa iIsrael.  
 Sittuturáy ya magtatákay kadaya angap,  
 nga umbet nga sumeng kadakayu.

<sup>27</sup> E Dios nga atán peyang ya akigdúan nu;  
 ya pannakabalin na ya magtagábay kadakayu.  
 Kane madama kayu umbet, pinatálaw na daya kalínga nu,  
 ay se na nán kadakayu, ‘Rapúnan nuda!’.

<sup>28</sup> Ay túya natalgad ya kabiy-biyág daya iIsrael.  
 kiya lusà a nabánang ki makkán se básí,  
 se madir-dirmúnán peyang.

<sup>29</sup> Maganggam kayu tutu wala, dakayu wa iIsrael!  
 Awan ya nasiyon nga ummán kadakayu,  
 nga nesalákan ne APU.  
 Aggína ya bátug kalátag nga mangigdù kadakayu;  
 aggína ya bátug ampiláng nga pangábà nu.  
 Umbet daya kalínga nu nga makim-imallà kadakayu,  
 ngamay idagdag nuda.”

### Tu netattay tu Moses

**34** Ay se la nagtálaw tu Moses kitu tanáp ka Moab, se la nanùdu  
 kitu bantay Nebo, se la nawe kitu útun Pisga. Ya Pisga ay atán  
 kitu dammáng na Jerico. Nepassingan ne APU kaggína ngámin tu lusà:  
 manggayát ka Gilead panda kitu pane dáya na íli Dan, <sup>2</sup>se tu ngámin nga  
 sákup na Naftali, datu sákup de Efraim se Manasse, se ngámin tu sákup

na Juda panda ka bebay Mediterranean; <sup>3</sup> ráman tu Negeb, se tu tanáp ka Jerico nga giyán daya adu nga múla nga palma, panda ka Zoar. <sup>4</sup> Ay nán ne APU ke Moses, “Tu dayán daya lusà a nesipata ku nga iddè kadaya gakagaka de Abraham, Isaac se tu Jacob. Paamawan ku kikaw dayán nga lusà, may akkan ka makappan kitúni na.” <sup>5</sup> Ay se yala natay tu Moses nga bobonan ne APU, kitu lusà ka Moab ta ittu tu nekagi na kaggína. <sup>6</sup> Netaman ne APU kitu tanáp ka Moab, nga dammáng na íli Bet-peor. Ngamay áwan ya makammu kitu saktu nga giyán na nangitamnán na panda kadedi nga al-algaw. <sup>7</sup> Magatut se duwa púlu ya dagun tu Moses kane matay. May akkan kumapsut tu baggi na, se nawada pikam pe tu isissingan na kitu netattay na. <sup>8</sup> Nagyán datu iIsrael kitu tanáp Moab panda kane malpás tu tallu púlu ngalgaw nga nagmanakit da kitu Moses.

<sup>9</sup> Ay summírib tutu wala tu Joshua nga pútut tu Nun, gapu ta aggína tu piníli tu Moses nga sumukát kaggína. Ay nekur-kurug datu iIsrael tu Joshua. Ay sinúrut da ngámin pe datu bil-bílin ne APU nga nidde na kitu Moses.

<sup>10</sup> Panda kitun, ay áwan nin ya profeta ka Israel nga ummán kitu Moses, nga inàráng ne APU nga inamomanán. <sup>11</sup> Ay áwan pe sabáli nga profeta nga nagpàwaán ne APU kadatu nakas-kasdáaw nga nepàwa na kitu Moses ka Egipto, kitu nammánis na kitu Ari Faraon, se datu ù-upisiyál na se tu ngámin na íli na. <sup>12</sup> Awan pe sabáli nga profeta nga nakàwa kadatu nakapap-panansing se nakas-kasdáaw nga mà-màwa nga ummán kadatu kinuw-kuwa tu Moses ki pagmar-marngán datu ngámin na iIsrael.

# Joshua

## Tu ammasákup ne APU ka Canaan kitu Joshua

**1** Ay kane matay tu Moses nga bobonan ne APU, ay nán ne APU kitu Joshua nga an-anà tu Nun nga kaseng pe tu Moses kitun, <sup>2</sup>“Natay ye Moses sin nga bobonan ku. Ay túya magsagána kayu se daya pádam nga iIsrael, ta dumalákit kayu kiya wángag Jordan, se kayu mawe kiya lusà nga ipakin-kuwà kadakayu. <sup>3</sup>Ummán kitu nekarì kitun kitu Moses, ngámin na madam-án nu nga lusà, ay ipakin-kuwà kadakayu. <sup>4</sup>Kuw-kuwa nu ngámin ya lusà manggayát kitu ir-ir-er ka Negeb ka allod panda kadatu ban-bantay ka Lebanon ka dáya; se yala manin manggayát ka wángag Eufrates ka pane lattakán, meráman ya lusà daya Heteo panda ka pane sirbútán ka bebay Mediterranean. <sup>5</sup>Awan ya makaábà kikaw ki báyat na panagbiyág mu, ta bul-bulunan taka peyang nga ummán kitu namul-bulun ku kitu Moses. Akkan taka nga pan-panáwan se akkan taka bay-bay-án. <sup>6</sup>Túya pagbagkaddam ya uray mu se magturalad ka, ta ikaw ya mangiapu kadaya pádam nga iIsrael nga mawe manákup kiya lusà nga nekari ku kadatu apuapu nu nga ipakin-kuwà kaggída. <sup>7</sup>Pagbagkaddam mu wala ya uray mu, se magturalad ka, ay se kappiyánam nga surútan daya ngámin na bil-bílin nga nidde tu Moses nga bobonan ku kikaw. Masápul nga ikurug mu ngámingámin dayán na bil-bílin, ta senu napiya ya pagbalinán daya ngámin na kuwaan mu. <sup>8</sup>Ibása nu peyapeyang daya lin-lintag kiya libru ki agguurnung nu nga magdáyaw. Adálan mu dayán na lin-lintag ki peyang algaw se gabi, ta senu màwa mu ngámin daya nesúrát kiyán. Díkod pumiya ya kabiy-biyág mu se napiya ya pagbalinán daya ngámin na kuwaan mu. <sup>9</sup>Tu idi lugud ya bílin ku kikaw: Pagbagkaddam ya uray mu se magturalad ka. Akkan ka magansing se akkan ka madusmaya, ta Iyà nge Yahweh nga Dios mu ya mamul-bulun kikaw ki oray kawà na ya kapannám.”

### Pinagsagána ne Joshua datu tolay

<sup>10</sup> Ay se la nga binílin tu Joshua datu ap-apu datu tolay nga nán na, <sup>11</sup> “Mawe kayu kadaya kampu, ta kagiyan nu kadaya tolay nga mangisagána da kadaya bálun da, ta mawe tada dumalákit ka wángag Jordan nu tangalawán. Mawe tada sakúpan ya lusà nga ipakin-kuwa ne APU nga Dios tada kadàtada.”

<sup>12</sup> Ay se yala nán tu Joshua kadatu tangámalan tu Ruben se datu tangámalan tu Gad se kadatu gudduwa tangámalan tu Manasse: <sup>13</sup> “Damdamman nu tu nebílin tu Moses nga bobonan ne APU kadakayu nga nán na, ‘Iddán nakayu ne APU nga Dios nu ka giyan na paggunàan nu. Idde na idi nga lusà kadakayu.’ <sup>14</sup> Mawe tada may daya attáwa nu, se daya annána nu, se daya an-animál nu, ay mag-agyan da ngala kídí nga lusà a nidde tu Moses kadakayu. Ngamay dakayu nga suldádu, ay mawe kayu dumalákit nga sumeng kadaya kamungayan nu nga manákup kiya lusà a mepakin-kuwa kaggída. Sengán nuda <sup>15</sup> panda kiya akasákup da ki lusà nga ipakin-kuwa ne APU nga Dios nu kaggída. Ay nu nasákup da ngin, ay mabalin nu win ya magulli kanedi pane lattakán na Jordan nga mag-agyan kadaya lusà a nepakin-kuwa tu Moses nga bobonan ne APU kadakayu.”

<sup>16</sup> Ay tútu nán da kitu Joshua, “Kuwaan mi ngámin daya ipàwa mu kadakami, se mawe kami ki oray kawà na ya pagpapannám kadakami. <sup>17</sup> Ay ikurug mika peyang pe nga ummán kitu nangikurug mi peyang kitun kitu Moses. Bul-bulunan naka din ne APU nga Dios mu, ummán kitu namul-bulun na kitun kitu Moses. <sup>18</sup> Ay ngámin daya magsúkir se akkan mangikurug kadaya bil-bílin mu, ay masápul matay da. Túya pagbagkaddan mu wala ya uray mu se magtural da!”

### Tu nangibon tu Joshua kadatu ispiya ka Jerico

**2** Kitu kaatán da kitu kampu da ka Shittim, ay nangibon ne Joshua ka duwa nga ispiya, ta mawe da si-siiman nu wà ummán natu lusà ka Canaan, nang-nangrúna ya Jerico. Ay kane dumatang da, ay nagdagus da kitu balay na isa nga púta nga nagnágan ka Rahab. Natúdug da kitúni. <sup>2</sup> May atán da nangipakammu kitu ári ka Jerico nga atán da nga ilsráel nga inumbet kitun na gabi nga magispiya kitu íli da. <sup>3</sup> Ay díkod nangibon tu ári

ka mangikagi ke Rahab nga, “Palawanam daya lalláki nga atán kiya balay nu, ta inumbet dayán nga magispiya kidde íli tada.” <sup>4</sup>Ngamay pinagsirù ne Rahab datu duwa nga lalláki, ay se na nán kadatu nebon tu ári, “Kurug atán da lalláki nga inumbet kídì balay, may akkan ku ammu nu wàna babalay da. <sup>5</sup>May nagtálaw da ngin kane maggìbat sakbay nga magipán ya gagyangán na íli. Akkan ku ammu ya kapannán da, may nu magbílág kayu nga mangpal kaggída ay get masímát nuda”. <sup>6</sup>(May ya kurug na, ay nippán na datu ispiya kitu útun tu balay na, se na binumbúnán da kadatu napsattán nga líno nga nippáy na kitúni.) <sup>7</sup>Ay díkod nagkirut datu nebon tu ári nga nawe nangpal kadatu ispiya, ay negitap pe nga dágus tu gagyangán natu íli kitu likud da. Impal dada kitu dálen panda kitu babàlangán ka Jordan. <sup>8</sup>Sakbay nga magidda datu lalláki, ay nawe dinatang tu Rahab da kitu útun tu balay, <sup>9</sup>ay se na nán kaggída, “Ammù nga nidde ne APU idi nga lusà kadakayu, ay túya magansing kami tutu wala ngámin na umíli kadakayu. <sup>10</sup>Ata nadámag mi pe nga pinagtuway ne APU tu Daggáng nga Bebay se na pinagmaga tu lusà a dinalen nu kane magtálaw kayu wa gayát ka Egipto. Ay nadámag mi pe tu nammatay nu kadatu duwa nga ári datu Amoreo ka pane lattakán na Jordan, de Sihon se Og. <sup>11</sup>Ay túya nagansing kami tutu wala kane madámag mi dayán. Gapu kadakayu, ay naawanán kami ngámin ka namnáma. Ta nge APU nga Dios nu, ay aggína ya Dios ka lángit se kídì kalawagán. <sup>12</sup>Ay lugud, gapu ta kinalakkán takayu, isipata nu ki ngágan ne APU nga kalakkán dà pe se daya akkobung ku. Iddán nà ka pakammuwán ku nga kurug ga mapiyár kayu, <sup>13</sup>nga akkan nu itangapatay daya mannákam ku, se daya wawwàgì se daya ngámin nga akkobung da!” <sup>14</sup>Ay tútu nán datu ispiya, “Íránud mi ya biyág mi gapu kadakayu. Basta akkan mu wa ipak-pakammu ya negákat mi kanedi, kuwaan mi ya nekari mi. Awan nu wa kaan-anuwán nu pasákup ne APU win idi nga íli kadakami.”

<sup>15</sup>Ay gapu ta neútup tu balay ne Rahab kitu darupírip natu íli, ay nepudsar na datu ispiya kitu lamdáwan na. <sup>16</sup>Ay se na nán kaggída, “Mawe kayu kadaya ban-bantay, senu akkan dakayu masmà datu magsap-sápul kadakayu. Magyán kayu kitúni ka tallu ngalgaw, ay se kayu wala nga magtálaw win nu nagulli da ngin.”

<sup>17</sup>Ay sakbay nagtálaw datu ispiya, ay nán da ke Rahab, “Kuwaan mi ya kari nga sinipataán mi kikaw. <sup>18</sup>Ay ya kuwaan mu lugud ay ummán

---

2:6 Ya líno, ay isa nga múla nga ya lagus na, ay ittu ya kuwaan da ka abal nga dilána.

kídi. Nu rautan mi idi nga íli, ay igálut mu idi ya daggáng nga tali kiya lamdáwan nga nangipudsarán mu kadakami. Alà mu pe kídi balay mu wi, ya ama mu se ina mu, se daya wawwágim, se daya ngámin na akkobung da. <sup>19</sup> Ay nu atán da lumawán kídi balay mu wi kadakami nga mangraut kídi íli, ay aggída kampela ngin ya makin-básul nu matay da. May nu atán matay kadaya atán kídi unag balay mu wi, ay dakami ya makin-básul. <sup>20</sup> May nu ipakammum ya negákat mi kídi, ay akkan mi pe tungpálan nin ya nekari mi kikaw.” <sup>21</sup> Ay tútu nán ne Rahab, “Nu ittu ya nán nu, ay ittu ya màwa,” nán na. Ay se nada pinapan nin. Ay kane nagtálaw da ngin, ay nangigálut ka daggáng nga tali kitu lamdáwan na.

<sup>22</sup> Nawe datu ispiya kitu ban-bantay nga giyán. Nagsirù da kitúni ka tallu ngalgaw. Sinap-sápul datu suldádu natu ári da kadatu ngámin na dad-dalenán, ngamay áwan da nga nasuwà kaggída. Ay tútu nagulli kammin datu suldádu kitu íli.

<sup>23</sup> Ay se yala nanagut datu duwa nga ispiya kitu bantay, se da dumalákit kitu wángag Jordan, se da ngala nawe ka giyán ne Joshua. Ay se da nekagiyán ngámin kaggína datu nà-nàwa kaggída. <sup>24</sup> Ay nán da ke Joshua, “Awan duwaduwa nga idde ne APU ya ngámin na lusà kadàtada. Magansing tutu wala datu ngámin na tolay kitúni kadàtada.”

### Tu nedaddalákit datu iIsrael ka wángag Jordan

**3** Ay kane láwa na, ay gummabi de Joshua se datu ngámin na iIsrael, se da la nga nagtálaw ka Shittim, se da nagpeyag ka wángag Jordan. May nagkampu da pikam kitu dappit Jordan se da ngala nga dumalákit nu kuwa. <sup>2</sup> Ay kitu mekalu ngalgaw, ay linebut datu ap-apu tu kampu da, <sup>3</sup> ay se da nán kadatu tolay, “Nu masingan nu daya pappádi nga Levita nga magbúlig kiya Arko nga neunggán daya nesúrát ta bil-bílin ne APU nga Dios nu, ay magrabbuwát kayu pe yin na gumunud kaggída. <sup>4</sup> Ta senu ammu nu ya dalenan nu, ta akkan kayu pikam nanalen kiyán kitun. Ngamay akkan kayu umadanni kiya Arko. Paginunnaan nuda ka nasurù gudduwa nga kilumitru.” <sup>5</sup> Ay se la pe nán ne Joshua kadatu tolay, “Dalusán nu daya baggi nu, ta nu kaláwa, ay adu daya ipassingan ne APU kadakayu nga nakas-kasdáaw.” <sup>6</sup> Ay se yala nán ne Joshua kadatu pappádi, “Bulígán nu ya Arko nga neunggán datu nesúrát ta bil-bílin, se kayu wala maginunna kadaya tolay,” nán na. Ay ittu kurug tu kinuwa da.

<sup>7</sup>Ay nán ne APU ke Joshua, “Kídi nga algaw, ay padayáwan taka ki àráng ngámin daya pádam nga iIsrael, ta senu mammuwán da nga bul-bulunan taka nga ummán kitu namul-bulun ku kitun kitu Moses. <sup>8</sup>Bilínam daya pappádi nga magbul-búlig kiya Arko, nga nu dumatang da ki dappit na wángag Jordan, ay dumam-ay da ki danum se da nga magsínang.”

<sup>9</sup>Ay se nán ne Joshua kadatu tolay, “Umbet nu gínán ya kagiyan ne APU nga Dios nu. <sup>10</sup>Kídi nga algaw, ay mammuwán nu nga atán kadakayu ya sibbiyág nga Dios, ta pàpuran na daya Cananeo, Heteo, Hiveo, Perezeo, Girgaseo, Amoreo se daya Jebuseo. <sup>11</sup>Paginunnaan nu nga dumalákit ya Arko nga neunggán naya nesúrát ta bil-bílin ne APU nga katurayán ki ngámin kalawagán. <sup>12</sup>Ay túya pumíli kayu ka sangapúlu se duwa nga lalláki; isa kiya káda tangámalán na Israel. <sup>13</sup>Ay nu magdam-ay da ngin ki danum daya pappádi nga sibbubúlig kiya Arko ne APU nga APU ki ngámin kalawagán, ay makusap magáyus tu danum na wángag Jordan, ay se yala maurnung nga ummán ka mepadarupírip ki pane dáya.”

<sup>14–15</sup>Aggagáni kitun, ay lumanab tu wángag Jordan. Nagtálaw datu tolay yin kitu nagkampuwán da, ay se dala nameyag kitu wángag. Napunna datu pappádi nga sibbubúlig kitu Arko. Ay kane magdam-ay da kitu danum, <sup>16</sup>ay nakusap nga nagáyus tu danum, se naurnung nga ummán ka nepadarupírip kitu dáya nga giyán na íli Adam nga adanni ka Zaretan. Ay tu danum ka amilod ay nagáyus nga nameyag kitu Natay nga Bebay. Ay díkod nagdal-dalen nala nga dumalákit datu tolay kitu adanni ka Jerico. <sup>17</sup>Ay kane magdadalákit tin datu tolay, ay nagsisikád dala pikam datu pappádi nga sibbubúlig kitu Arko kitu túlad tu wángag panda kane nakalíwán ngámin nin datu tolay.

### Datu sangapúlu se duwa nga batu

**4** Ay kane nakadalákit ngámin nin datu tolay kitu wángag Jordan, ay nán ne APU ke Joshua: <sup>2</sup>Mangpíli ka ka sangapúlu se duwa nga lalláki, isa ki káda tangámalán, <sup>3</sup>ay se muda pangalàan ka aggisa da nga batu kiya giyán na nagsisikádan datu pappádi ki túlad na wángag. Ay se da nga alà dayán na batu kiya pagkampuwán nu nu gabi.” <sup>4</sup>Ay díkod inayabán ne Joshua datu sangapúlu se duwa nga lalláki nga piníli na kadatu tangámalán na Israel, <sup>5</sup>ay se na nán kaggída, “Mawe kayu kitu

túlad natu wángag Jordan kitu àràng tu Arko ne APU nga Dios nu. Ay se kayu wa mangalà ka aggisa kayu nga batu, isa nga batu ki káda tangámalán na Israel. <sup>6</sup> Usaran nu dayán na batu nga mangwa ka panamdammán nu ki nakas-kasdáaw nga kinuwa ne APU. Ay nu isa ngalgaw nu saludsúdan daya annánà nu nu taanna, tura atán dedi nga batu, <sup>7</sup> ay kagiyan nu kaggída nga nakusap nagáyus ya wángag Jordan kane nedalen ya Arko ne APU nga neunggán natu nekesurátan datu bil-bílin na. Ay dedi nga batu ya pakadamdammán peyang daya iIsrael kiya nakas-kasdáaw nga nàwa kídi.”

<sup>8</sup> Ay díkod kinuwa kurug datu iIsrael tu pàwa ne Joshua kaggída. Nangalà datu sangapúlu se duwa nga lalláki ka aggisa da nga batu kitu túlad natu wángag Jordan, isa kiya káda tangámalán na Israel, ta ittu tun tu nebílin ne APU ke Joshua. Ay se da nippannán kitu pagkampuwán da se da nippáy da kitúni. <sup>9</sup> Ay nangippáy pe nge Joshua ka sangapúlu se duwa nga batu kitu túlad tu wángag Jordan, kitu giyán na nagsisikádan datu pappádi nga sibbubúlig kitu Arko nga neunggán natu nekesurátan datu bil-bílin. Ay panda kadedi nga al-algaw, ay atán kam kitúni datun na batu.

<sup>10</sup> Ay nagsisikád dala datu pappádi kitu túlad tu wángag Jordan panda kitu nekabalin ngámin datu nebílin ne APU ke Joshua nga kuwaan datu tolay. Ay nàwa ngámin datun na nebílin tu Moses ke Joshua nga kuwaan na. Ay se yala nabur-burung nga dummalákit datu tolay. <sup>11</sup> Ay kane makadalákit da ngámin nin, ay gumàdáng pe ngin datu pappádi nga sibbubúlig kitu Arko ne APU, se da manin maginunna kadatu tolay. <sup>12</sup> Ay datu tangámalán Ruben, se datu tangámalán Gad, se ya gudduwa nga tangámalán Manasse, ay sikkaarmas da nga naginunna kadatu iIsrael, ta ittu tun tu nebílin tu Moses nga kuwaan da. <sup>13</sup> Ay uwad 40,000 nga suldádu nga sikkaarmas nga dummalákit kitu tanáp Jerico kitu àràng ne APU nga nakasagána nga makigubát.

<sup>14</sup> Kitun kam nga algaw, ay pinadayáwan ne APU nge Joshua kitu àràng datu ngámin iIsrael. Ay díkod nekansing da peyapeyang ngin ne Joshua, ummán kitu nangikansing da kitu Moses kitun.

<sup>15</sup> Ay se yala nán manin ne APU ke Joshua, <sup>16</sup> “Ikagim kadaya pappádi nga magbúlig kiya Arko ne APU nga gumàdáng da pe yin.” <sup>17</sup> Ay díkod nán ne Joshua kaggída, “Gumàdáng kayu win.” <sup>18</sup> Ay kane makatàdáng



datu pappádi, ay dágus sala nga nagáyus kammin tu wángag Jordan se lummanab panda kitu tappáng manin.

<sup>19</sup> Nakadalákit datu tolay kitu wángag Jordan kitu mekasangapúlu ngalgaw kitu munna nga búlán, ay se da nga nawe nagkampu ka Gilgal, kitu pane lattakán na panda na Jerico. <sup>20</sup> Ay datu sangapúlu se duwa nga batu wa inaláan da ka wángag Jordan, ay pinaglalànù ne Joshua da ka Gilgal. <sup>21</sup> Ay se la nán ne Joshua kadatu iIsrael, “Nu umbet ya oras sa saludsúdan daya annánà nu nu taanna, tura atán dedi nga batu, <sup>22</sup> ay kagiyan nu kaggída nga dummalákit kídi daya iIsrael nga nagdal-dalen da ngala ki namaga nga lusà. <sup>23</sup> Ata e APU nga Dios nu, ay pinagmaga na ya wángag Jordan panda kane makadalákit kayu ngámin, nga ummán kitu kinuwa na kitu Daggáng nga bebay kane dumalákit tada. <sup>24</sup> Kinuwa ne APU dayán, ta senu mammuwán daya ngámin tolay kídi kalawagán nga mannakabalin ne APU, ay senu ikansing nu peyapeyang nge APU nga Dios nu.”

### Tu nagkúgit datu lalláki ka Gilgal

**5** Ay nadámag datu à-ári datu Amoreo ka padne sirbútán ka Jordan, se datu à-ári da ka Canaan nga adanni ka Bebay Mediterranean nga pinagmaga ne APU tu wángag Jordan panda kane makadalákit ngámin datu iIsrael. Ay tútu nagansing da tutu wala se tummalaw da kadatu iIsrael.

<sup>2</sup> Ay kitun na al-algaw ay nán ne APU ke Joshua, “Mangalà ka ka nakulnit ta batu se kuwaam ka iku ta kugítam daya ngámin lalláki nga iIsrael nga akkan pikam nakúgit.” <sup>3</sup> Ay díkod nangwa nge Joshua ka iku kadatu natadam nga batu, se na kinúgit datu lalláki nga iIsrael ka Gibeat-haaralot. <sup>4</sup> Ya gapu na nga masápul kugítan ngámin ne Joshua datu lalláki kaggída, ay natayán ngámin nin datu lalláki se datu maraggubát ta naggayát ka Egipto kitu kakowad da kitun ka ir-ir-er. <sup>5</sup> Ay ngámin datu naggayát ka Egipto, ay nakúgit da ngámin, ngamay áwan ya nakúgit kadatu neanà kitu kakowad da nga magdal-dalen ka ir-ir-er. <sup>6</sup> Ata appát púlu dagun datu iIsrael nga nagdal-dalen ka ir-ir-er. Ay datu lalláki nga annung da magsuldádu win na naggayát ka Egipto, ay nagkakátay da kane akkan da kinur-kurug ge APU. Ay tútu nesipata ne APU nga akkan da

---

5:3 Bantay nga pinagkugítan.

makappan kitu lusà a nadam-ag tutu wala nga nekari na nga idde kadatu apuapu da. <sup>7</sup>Túya datu annánà da nga ittu datu kasukát da, ay ittu datu kinúgit ne Joshua, ta ittu datu akkan pikam nakúgit.

<sup>8</sup>Ay kane makúgit ngámin ne Joshua datu lalláki, ay nag-agyán da ngala pikam kadatu kampu da, panda kane mappiyánan datu kúgit da. <sup>9</sup>Ay nán ne APU kitu Joshua, “Manggayát kídí nga algaw, ay nippà ku win ya keap-appattán nu nga naas-asassu ka Egipto.” Ay ittu ya gapu na nga nepangágan tun na giyán ka Gilgal, ay ittu pikam ya ngágan na panda kadedi nga al-algaw.

### **Tu nangsilibrár da ka Gilgal kitu Piyasta na Naglátaw**

<sup>10</sup>Ay kitu nagkampu datu iIsrael ka Gilgal, ay sinilibráran da tu Piyasta na Naglátaw kane gabi kitu mekasangapúlu se appát ngalgaw natu búlán kitu tanáp ka Jerico. <sup>11</sup>Ay kitu láwa natun mismu nga algaw, ay nangán da ka sinápay nga áwan pamalvád, se inigúbán nga gayát kitu naápit da kitúni nga lusà. <sup>12</sup>Ay kitu sumarunu nga algaw panda kitu nangán da kitu gayát kitu ápit da kitu lusà, ay nakusap pe yin na metánagán tu akakkanan da nga mána. Nanggayát kitun, ay áwan tu mána nga dáti ya kan-kanan da. Maggayát kadatu mul-múla da kitu lusà ka Canaan tu kinna-kinnán da kitun na dagun.

### **Nge Joshua se tu suldádu ne APU**

<sup>13</sup>Isa ngalgaw kane atán ne Joshua kitu giyán na adanni ka Jerico, ay pagkilát na ngala ya isa nga laláki nga sikkiikkam ka ampiláng nga magsisíkáad kitu pane àráng na. Ay tútu inadanniyán ne Joshua se na sinaludsud kaggína, “Pane ka kadakami, onu kadaya kalínga mi?” <sup>14</sup>“Akkan,” nán natu laláki nga nesungbát. “Iyà ya kapitán daya suldádu ne APU, ay atán nà kídí.” Nagukkab nge Joshua nga magdáyaw kaggína se na nán, “Apu, nágan na ya ipàwa mu kiyà nga asassu mu?” <sup>15</sup>Ay nán tu kapitán datu suldádu ne APU, “Sàtagan mu ya ismágel mu ta magsisíkáad ka ki napatag ga lusà.” Díkod sinàtág kurug ne Joshua tu ismágel na.

### Tu nekarba na Jerico

**6** Pinasuwalán da tu ruwáŋan natu íli Jerico gapu ki aggansing da kadatu iIsrael. Awan makalnà, ay áwan pe makalawán kitu íli. <sup>2</sup>Ay nán ne APU kitu Joshua, “Pasákup ku kadakayu ya Jerico, se ya ári na, se daya suldádu na. <sup>3</sup>Mangliput kayu se daya suldádu kiya íli ka mamissán ki káda algaw. Kuwaan nu idi kiya annam ngalgaw. <sup>4</sup>Kadakayu mangliput, ay maginunna kiya Arko ne APU daya pittu wa pappádi nga nakatarumpeta. Ay kiya mekapittu ngalgaw, ay mamin-pittu kayu wa mangliput kiya íli, ay itanggoyob pe datu pappádi datu tarumpeta da. <sup>5</sup>Ay nu magina nu nga metanggoyob bin ka mabayág daya tarumpeta da, ay makasáraw ka naggat tutu wala daya ngámin tolay. Ay se la nga marba ya darupírip pa abut na íli, ay se kayu wala dumarup ngámin na lumná kiya íli.” <sup>6</sup>Díkod e Joshua nga an-anà tu Nun, ay inayabán na datu pappádi se na nán kaggída, “Bulígán nu ya Arko ne APU, ay se nu la paginunnaan kadakayu daya pittu nga pappádi nga nataggisaán ka tarumpeta.” <sup>7</sup>Ay se na ngala nán na namílin kadatu tolay, “Mawe kayu wa mangliput kiya íli. Daya suldádu, ay magpane da kitu àráng datu pappádi nga magin-inunna kitu Arko ne APU.

<sup>8</sup>Ay kane mabalin bílínan ne Joshua datu tolay, ay nagin-inunna nga nanalen datu pittu nga pappádi nga nataggisaán ka tarumpeta. Nagpanin-àráng da kitu Arko ne APU. Netanggoyob da datu tarumpeta da kaggída magdal-dalen. <sup>9</sup>Ay datu suldádu, ay atán da kitu àráng datu pappádi nga magtar-tarumpeta. Ay kitu panin likud tu Arko, ay atán datu duddúma nga suldádu. Metanggoyob peyang datu tarumpeta. <sup>10</sup>Binílin ne Joshua datu tolay nga akkan da makasáraw se akkan da magun-úni panda kitu angngagi na kaggída nga makasáraw da. <sup>11</sup>Ay tútu pinabulígán ne Joshua tu Arko ne APU, se da nga neliput ta mamissán kitu darupírip pa abut natu íli. Se da ngala nagulli kammin kitu kampu da kane gabi.

<sup>12</sup>Ay kane láwa na, ay gummabi nga ginumniya nge Joshua. Binulígán manin datu pappádi tu Arko ne APU. <sup>13</sup>Ay datu pittu nga pappádi nga magik-ikkam ka tarumpeta, ay atán da kitu àráng tu Arko ne APU nga magtar-tarumpeta. Datu suldádu, ay napunna da nga magdal-dalen kitu àráng datu pappádi nga magik-ikkam kadatu tarumpeta, ay áwan da sipang nga magtarumpeta. <sup>14</sup>Ay kitu mekàduwa nga algaw, ay nangliput

da manin kitu íli ka namissán se dala nagulli kammin kitu kampu da. Annam ngalgaw nga ummán kiyán tu kinuwa da.

<sup>15</sup> Ay kitu mekapittu ngalgaw, kane danní láwa, ay ginumniya da se da namin-pittu nga liniput tu íli. Ay kitun nala nga algaw tu namin-pittuwán da nga liniput tu íli. <sup>16</sup> Ay kitu mekapittu nga angliput da, kane itanggoyob datu pappádi datu tarumpeta da, ay nán ne Joshua kadatu toláy, “Makasáraw kayu, ta nidde ne APU ya íli kadakayu! <sup>17</sup> Ya íli se daya ngámin na atán kiya unag na, ay masápul nga madadál ngámin ka bátug dátun ke APU. Tittu de Rahab nga púta se ngámin daya atán ki balay na ya mabiyág, ta nesirù na datu nebon tada nga ispiya. <sup>18</sup> Ngamay dakayu, akkan kayu mangalà oray inna kadaya masápul nga madadál. Ay nu mangalà kayu ka oray nágan na kadayán, ay mapánis kayu, ay ilbet nu pe kiya kampu ya riribù se pakadadálán tada ngámin na ísrael. <sup>19</sup> Ngamay ngámin na pinaláta nga pirà, balitù, bága, onu kasíru, ay kuw-kuwa ne APU dayán. Masápul nga mippáy dayán kiya aggurnúngán kadaya kuw-kuwa ne APU. <sup>20</sup> Ay netanggoyob datu pappádi datu tarumpeta da. Ay kane nagina datu toláy tu tanggoyob, ay nakasáraw da ka naggat tutu wala, ay narba ngala pe yin tu darupírip pa abut natu íli. Ay dummarup ngámin datu suldádu kitu unag tu íli se da nga sinákup pin. <sup>21</sup> Ay se da pinatayán ngámin datu atán kitu íli, lalláki se babbay, annánà se lálákay. Pinatayán da ngámin pe datu báka, karneru, se datu asnu.

<sup>22</sup> Ay se la nán ne Joshua kadatu duwa nga lalláki nga nebon na nga nagispiya, “Mawe kayu kiya balay ne Rahab, se nu palawanan daya ngámin na atán kitúni, ta ittu tu nekari nu kaggína. <sup>23</sup> Ay díkod nawe datu duwa nga ispiya, se da nelawán de Rahab, se tu ama na, se ina na, se datu wawwági na, se datu duddúma pikam nga akkobung na, se datu asassu da, se da nippán ngámin da kitu isa nga giyán kitu lasi natu kampu da. <sup>24</sup> Ay se da ngala sinidug tu íli se datu ngámin na atán kitúni, malaksid kadatu aruminta nga nàwa ka balitù, silber, se bága se kasíru. Ay inalàán da datun, se da nga nippannán kitu aggurnúngán kadatu kuw-kuwa ne APU. <sup>25</sup> May nelísi ne Joshua nge Rahab nga púta se ngámin na induan na, ta nesirù na datu duwa nga ispiya nga nebon na ka Jerico kitun. Ay panda kadedi nga algaw, ay mag-agyán pikam datu gakagaka ne Rahab ka ísrael.

<sup>26</sup> Ay kitun na tiyampu, ay nagsipata nge Joshua nga nán na,  
“Panísan ne APU ya toláy

ya mamolit kídi ya íli Jerico!  
 Matay ya manákam ma laláki nga an-anà naya tolay ya  
 mangippáy ki pundasiyon na;  
 matay pe ya laláki nga udiyán na an-anà naya mangippáy  
 kiya ruwáangan na!”

<sup>27</sup> Binul-bulun peyang ne APU nge Joshua. Ay nepadámag ki ngámin na íli ya mepanggap kaggína.

### Tu básul ne Acan

**7** Ngamay akkan kinurug datu iIsrael tu bílin kaggída nga áwan ya mangalà ka oray inna kadatu mepakin-kuwa ke APU. E Acan nga an-anà ne Carmi nga an-anà Zabdi nga an-anà ne Zera nga isa kadatu tangámalan tu Juda, ay nangalà kadatu mepakin-kuwa ke APU. Ay tútu nalúsaw tutu wala nge APU kaggída nga iIsrael.

<sup>2</sup> Manggayát ka Jerico, nangibon ne Joshua kadatu lalláki nga mawe ka Ai, isa nga íli ka pane lattakán na Betel nga adanni ka Bet-aven, nga magispiya kitu íli kitúni. Ay díkod nawe datu lalláki nga magispiya ka Ai. <sup>3</sup> Ay kane magulli da, ay nán da ke Joshua, “Akan masápul mawe ngámin daya tolay nga rumaut kitúni. Annung na ya duwa onu tallu ríbu ya mawe rumaut, ta bittè datu tolay kitúni. Akan masápul mawe ngámin daya suldádu nga makigubát kitúni.” <sup>4</sup> Ay díkod moli tallu ríbu ngala tu nawe kadatu suldádu na iIsrael, may pinàpur datu tolay ka Ai da. <sup>5</sup> Ay díkod impal datu tolay ka Ai da nanggayát kitu ruwáangan natu íli da panda ka Shebarim. Tallu púlu se annam tu pinatay da kitu dadagután kitu bantay. Ay tutu nagansing tutu wala se tummalaw datu iIsrael.

<sup>6</sup> Ay nagpanakit de Joshua se datu ap-apu na Israel. Pinìsi da datu bad-bádu da, se da tap-tapúrán ka tápù datu úlu da se da naglakab kitu lusà kitu àrang tu Arko ne APU panda ki gidám. <sup>7</sup> Ay se yala nán ne Joshua, “O, Apu nga DIOS, taanna nga nippan nakami pikam mala kídi panidmáng na Jordan nu ipapatay nakami yala kadaya Amoreo? Napì-piya lugud dala kuma nu nag-agyán kami yala ka dammáng. <sup>8</sup> Ay nágan na makagì kídi na ngin, O Apu, ta netagtágan daya iIsrael daya kalínga da? <sup>9</sup> Ay nu madámag daya iCanaan se daya ngámin nga tolay kiya íli, ay limútan dakami se dakami patayán ngámin; ay áwaáwan kami pe yin kídi

---

7:5 Ya sarut na Shebarim, ay aggaláan da ka batu.

ya kalawagán. Nágan na lugud ya kuwaan mu, APU, ta senu migdù mu ya napatag ga ngágan mu?”

<sup>10</sup> Ay tútu nán ne APU ke Joshua, “Taanna, tura ka maglalákab kiyán? Bumángun ka! <sup>11</sup> Nagbásul daya iIsrael! Akkan da kinurug tu nagtuturatuwán tada. Nangalà da kadaya nekari nga mepakin-kuwa Kiyà. Akkan da ngala nagtákaw, nu di nagbusid da pe, se da neamung kadaya kuw-kuwa da daya inalàan da. <sup>12</sup> Ittu yán ya gapu na nga akkan naábà daya iIsrael daya kalínga da. Nanagtág da nga nagtálaw, áta pannakatay ya kapanísán da. Bay-bay-án takayun, malaksid dala nu dadàlan nu daya inalà nu nga mepakin-kuwa kuma Kiyà. <sup>13</sup> Bumángun ka, se mu nán kadaya tolay, “Dalusán nu daya baggi nu pára kaláwa ta ittu idi ya nán ne APU nga Dios daya iIsrael, ‘Atán kadakayu nga iIsrael daya duddúma nga mepakin-kuwa kuma Kiyà. Akkan nu maábà daya kalínga nu nu akkan nu ippà dayán kadakayu. <sup>14</sup> Túya nu pagmakát, ay umbet kayu ngámin na tangámalán. Ay magpanin àráng ya tangámalán nga mapíli ne APU. Ay magpanin àráng ya magkakabagiyán na pamilya nga piliyan ne APU. Ay magpanin àráng daya káda maggaakobung nga piliyan ne APU. <sup>15</sup> Ay ya tolay ya mapíli nga ittu ya giyán daya mepakin-kuwa kuma Kiyà, ay masidug, meráman daya pamilya na se ngámin na sannikuwa na. Yán, ay gapu ta sinuwáy naya turátu ne APU, se gapu kiya nadakè tutu wala nga kinuwa na kídi Israel.”

<sup>16</sup> Ay kane pagmakát, ay gummabi ye Joshua nga namalbet kadatu ngámin na Israel, sigun kitu tangámalán da. Ay nabúnut tu tangámalán na Juda. <sup>17</sup> Ay díkod umadanni datu pútupútut na tangámalán na Juda, se na nabúnut tu kabagiyán ne Zera. Pinalbet na datu induan ne Zera, ay nabúnut tu pamilya ne Zabdi. <sup>18</sup> Ay tinaggisa ne Zabdi nga nilbet datu akkobung na, ay nabúnut nge Acan nga an-anà ne Carmi nga, an-anà ne Zabdi, nga an-anà ne Zera nga gayát ka tangámalán na Juda. <sup>19</sup> Ay díkod nán ne Joshua ke Acan, “Isipatám ke APU nga Dios daya iIsrael nga kagiyam ya kurug nga magpuđnu kaggína. Ikagim kiyà, nágan kinuwa mu? Akkan ka magtuláyaw kiyà.” <sup>20</sup> Ay tútu sinungbátan ne Acan ne Joshua nga nán na, “Kurug nga iyà ya nagbásul ke APU nga Dios na Israel. Tu idi tu kinuwa ku: <sup>21</sup> Atán da nesirù ku kadatu inalàan tada; atán napiya nga bádu nga gayát ka Shinar, se nasurù walu kílu nga silber, se

---

**7:13** Ya piyán na kagiyam kídi, ay kuwaan da tu nepagangay kaggída nga panagdalus.

**7:21** Babilonia kam idi nga íli.

tangabgi nga balitù nga nasurù duwa kílú ya dammat na. Nekubkob kuda kiya unag na báwi ku. Atán tu silber kitu taggad da.”

<sup>22</sup> Ay díkod nangibon ne Joshua kadatu lalláki nga mawe kitu báwi ne Acan. Nanagtág da nga nawe, ay nasmà da tu nekubkobán na; atán tu silber kitu taggad pà nang. <sup>23</sup> Nelawán da datun kitu báwi se da ngala nippan kitu giyán ne Joshua se datu ngámin na iIsrael, se da kinappiya nga nippáy kitu àràng ne APU. <sup>24</sup> Inalà ne Joshua se datu ngámin na iIsrael nge Acan, meráman tu silber, tu bádu, se tu tangabgi nga balitù nga nesirù na. Inalà da datu annánà na, datu báka, karneru, asnu se ngámin datu kuw-kuwa na, se da nippan da kitu tanáp ka Acor. <sup>25</sup> Ay nán ne Joshua ke Acan, “Tura nakami neràráas ki riribù? Kídi nga algaw, ay iddán naka pe yin ne APU ka riribù mu.” Ay tinùtoán datu ngámin tolay nge Acan se datu akkobung na panda kitu nekatay da, se da sinidug da meráman datu ngámin na kuw-kuwa da. <sup>26</sup> Ay se da ngala binumbúnán ka adu tutu wala nga batu tu baggi ne Acan. Ay tútu nippà in tu rungat ne APU. Ay panda kadedi nga al-algaw, ay atán pikam kitúni ya nadugsù nga batu. Ittu ya gapu na nga nepangágan da tuni nga giyán ka Tanáp Acor.

### Ya nakaábà se nakadadál na Ai

**8** Ay se yala nán ne APU ke Joshua, “Akkan ka magansing onu malídug. Alà mu daya ngámin na suldádu, se kayu mawe rumaut ka Ai, ta iddè kadakayu ya ári kitúni, se daya tolay na, meráman ngámin ya íli na se lusà na. <sup>2</sup> Kuwaam ka Ai se kiya ári na tu ummán kitu kinuwám kitun ka Jerico se tu ári na. May kídi, ay annung nu alà ka kuw-kuwa nu daya maarisamsam nu wa sanikuwa da, se daya an-animál da. Itanab nuda kiya likud na íli.”

<sup>3</sup> Ay díkod nagsagána de Joshua se datu ngámin nga suldádu na nga mawe mangraut ka Ai. Nangpíli ka 30,000 kadaya kalaingán nga makigub-gubát, se na pinapan da kane gabi. <sup>4</sup> Binílin nada nga nán na, “Magsirù kayu kitu likud natu íli, may akkan kayu umadayyu pà nang. Masápul nakasagána kayu wa mangraut. <sup>5</sup> Ay se kami yala nga umadanni se daya suldádu nga kumíwid kiyà kiya dadnuwágan na íli. Ay nu maglalawán da nga mangpal kadakami, ay magtálaw kami nga ummán kitu kinuwa nu kitun. <sup>6</sup> Ay díkod nu aplan dakami yin, ay iadayyu mida

---

7:24 Ya sarut na Acor, ay riribù.

kiya íli. Ata dálin da nu itagtágan mida nga ummán kitu nàwaán nu kitun. <sup>7</sup> Ay se kayu la nga lumawán pe yin kiya nagsiruán nu, se nu ngala sakúpan ya íli, áta idde ne APU nga Dios nu ya íli kadakayu. <sup>8</sup> Ay díkod nu nasákup nu win ya íli, ay sídúgan nu, ta ittu ya nebílin ne APU. Ay ittu pe yán ya bílin ku kadakayu.” <sup>9</sup> Ay se yala pinapan ne Joshua da kitu pagsiruán da kitu amin-likud natu íli nga nagbátán na Ai se ka Betel, kitu pane lattakán ka Ai. Ay kitun na gabi, ay nag-agyán nala nge Joshua kitu kampu da, kabulun na datu tolay.

<sup>10</sup> Ay kane láwa na, ay gummabi nga ginumniya nge Joshua, se na inurnung datu suldádu na, se datu ap-apu na Israel, se nada neapu nga mawe ka Ai. <sup>11</sup> Nebulun kaggína datu ngámin na suldádu, se da nawe kitu adanni ka Ai. Nagkampu da kitu pane dáya. Ay atán tanáp kitu nagbátán da se tu íli Ai. <sup>12</sup> Ay se yala nga nangayáb nge Joshua ka limma ríbu nga suldádu, se na pinagsirù da kitu padne lattakán tu íli, kitu nagbátán na Ai se Betel. <sup>13</sup> Ay díkod ummán kídi tu urnás datu suldádu: ya kaduwán kadatu suldádu, ay nagkampu da kitu pane dáya tu íli, ay magsir-sirù datu duddúma kitu padne sirbútán kitu íli. Ngamay nag-agyán ne Joshua kitu kampu da kitu tanáp kitu gabi. <sup>14</sup> Ay kane masingan natu ári ka Ai datu iIsrael kitu dammáng natu tanáp, ay nagkirut da lumawán se datu suldádu na kane pag-pagmakát, ta mawe da gubatan datu iIsrael kitu tanáp nga am-amawan ya tanáp Jordan. Ngamay akkan da am-ammu nga atán datu suldádu ne Joshua nga magsir-sirù ka padne lattakán na likud tu íli. <sup>15</sup> Ay nagpì-tagtág de Joshua se datu suldádu na nga nagpeyag ka ir-ir-er ta naábà da kanu mà in. <sup>16</sup> Kirrawán da ngámin datu lalláki kitu íli nga mangpal kade Joshua. May kaggída nga magappal, ay umadayyu da kitu íli. <sup>17</sup> Impal ngámin datu lalláki kitu íli Ai se Betel datu iIsrael. Awan nala nabansi kaggída kitu íli. Binay-án da nga sillulukát tu ruwángan natu íli.

<sup>18</sup> Ay se yala nán ne APU ke Joshua, “Ipaturung mu ya say-áng mu ka Ai. Iddè kikaw ya íli. Ay díkod nepaturung ne Joshua tu say-áng na kitu íli Ai. <sup>19</sup> Ay kane metáyag na tu íma na, ay dágus sala nga nagtatagtág datu magsir-sirù nga suldádu na, se da linumnà kitu íli. Sinákup da nga dágus, se da ngala sinìdug. <sup>20</sup> Ay kane maglingay datu lalláki nga gayát ka Ai, ay nasingan da nga magat-atù in tu íli da. Ay áwan da nga kapannán nin, áta datu iIsrael nga aplan da nga nanagtág kitu ir-ir-er, ay nagbaliwagán dada



ngin. <sup>21</sup> Ay kane masingan de Joshua se datu suldádu na nga nasákup datu kabbulun da ngin tu íli, se masì-sìdug pe yin, ay nagbaliwág da se dala pinatayán datu lalláki nga iAi. <sup>22</sup> Ay dummarup pe datu suldádu nga linumnà kitu íli. Díkod napalebután kadatu iIsrael datu nangpal kade Joshua. Rinápun datu iIsrael da, ay áwan nala oray isa tu nabiyág onu nakalísi kaggída. <sup>23</sup> Ngamay tu ári da ay tiniliw da, se dala nippan ka giyán ne Joshua.

<sup>24</sup> Ay kane mabalin patayan datu suldádu na Israel datu ngámin na kalínga da kitu ir-ir-er nga nakasimatán da kaggída, ay nagulli da ka Ai, se da pinatayán ngámin datu nabansi kitu íli. <sup>25-26</sup> Ay sippapaturung ngala tu say-áng ne Joshua ka Ai panda kane mapatay da ngámin datu atán kitu íli. Ay kitun na algaw, nasurù 12,000 tu pinatayán da nga tolay ka Ai, lalláki se babay. <sup>27</sup> Tittu datu animál se datu sanikuwa nga naarisamsam da kitu íli datu inalàán datu iIsrael, ta ittu tu nán ne APU ke Joshua. <sup>28</sup> Ay díkod sinìdug de Joshua tu íli Ai, ay nadadál tutu wala. Ittu na kam panda kadedi nga al-algaw. <sup>29</sup> Ay se da nebísin tu ári ka Ai ki káyu, se da binay-bay-án nga nebibísin panda kane gidám. Ay kane masirbut tu mata ngin, ay inalà da tu baggi na, se da nippáy kitu lalangkán kitu íli. Ay se da dinarúnán ka adu tutu wala nga batu. Atán pikam panda kadedi nga al-algaw tu nabuntun na batu.

### **Nebása ya lintag kadatu tolay ka bantay Ebal**

<sup>30</sup> Ay se la nga nangipasíkad nge Joshua ka altár ka bantay Ebal pára ke APU nga Dios na Israel. <sup>31</sup> Sinúrut da tu nebílin tu Moses kitun na bobonan ne APU kadatu iIsrael, nga nesúrat kiya libru nga nekesurátan datu lin-lintag tu Moses nga nán na: “Ya altár nga kuwaan nu, ay màwa kadaya batu wa akkan nàlután, se áwan aruminta nga kasíru wa nausár kadaya batu.” Ittu tu agdatúnán da kadatu masìdug ga dátun ke APU, se datu dátun na akikappiya. <sup>32</sup> Ay kitúni, kitu àráng ngámin datu iIsrael, ay kinupiya ne Joshua kadatu batu kitu altár tu lintag ga nesúrat tu Moses. <sup>33</sup> Ay kane mabalin yán, ay nagsíkad datu ngámin na iIsrael, datu umíli se datu agtangeli, se datu pangmanàman da, datu ù-upisiyál da, datu guwes da, kitu nagpíngit kitu Arko ne APU, umàráng da kadatu pappádi nga Levita nga nagbúlig kitu Arko. Ya gudduwa kadatu tolay, ay naglikud da kitu Bantay Gerizim, se tu gudduwa kaggída, ay naglikud da

kitu Bantay Ebal. Tu idi tu nebílin kitun tu Moses nga bobonan ne APU nga kuwaan da nu bindisiyonán da daya tolay. <sup>34</sup>Ay se la nga nebása ne Joshua datu lin-lintag, meráman datu mepanggap kadatu pagkallà, se datu kapanísán da, ta ittu datu nesúrát kitu libru na lintag. <sup>35</sup>Nebása ngámin ne Joshua kadatu ngámin na iIsrael, meráman datu babbay se datu annánà, se datu agtangeli nga mepagyán kaggída, datu bil-bílin tu Moses; nebása na ngámin, áwan na nga linàtaw nga di nebása.

### Sinábag datu iGibeon datu iIsrael

**9** Tu nangngábà datu iIsrael, ay nepadámag kadatu ngámin na giy-giyán ka ban-bantay se tan-tanáp kitu ígid bebay Mediterranean panda ka dáya Lebanon. Nagina pe datu à-ári datu Heteo, Amoreo, Cananeo, Perezéo, Hiveo, se datu Jebuseo. <sup>2</sup>Ay tútu naggagaddù da ngámin na manggubát kade Joshua se datu iIsrael.

<sup>3</sup>May kane nadámag datu iGibeon tu kinuwa de Joshua ka Jerico se ka Ai, <sup>4</sup>ay naglam-lammat da ka pamàyanán da nga pangalílaw da kade Joshua. Nagpiduman da nga naggayát da ka adayyu nga giyán. Nangalà da ka dadadadán na langgusti nga ittu nagippayán da kadatu masap-sápul da, se dadadadán na lálát ta aggippayán ka básì nga napì-pisi yin se nadagi-daget. <sup>5</sup>Nagsandál da pe ka dadadadán, se nagbádu da pe ka rugrugà. Nagbálun da pe ka nakulnit se nakúláb bin na sinápay. <sup>6</sup>Ay se da ngala nawe ka giyán de Joshua kitu nagkampuwán da ka Gilgal, se da nán kaggína se datu iIsrael, “Naggayát kami ki adayyu nga íli, ay piyán mi ya makiturátu kadakayu.” <sup>7</sup>May nán datu iIsrael kadatu Hiveo, “Paanna ya akammu mi nga akkan kayu gayát kadaya giyán kiya lib-lebut tala? Ta nu mapakuna, ay maddi kami makiturátu kadakayu. <sup>8</sup>May nán da ke Joshua, “Nakasagána kami nga magsirbi kadakayu.” Ay tútu nán ne Joshua kaggída, “Íinna kayu ta? Se ka wàna ya naggay-gayatán nu?” <sup>9</sup>Ay nán da nga nesungbát, “Apu, naggayát kami ka adayyu pà nang nga íli. Inumbet kami, ta nadámag mi ya mepanggap ke APU nga Dios nu. Nadámag mi pe ngámin ya mepanggap kadatu kinuw-kuwa na ka Egipto. <sup>10</sup>Nadámag mi pe tu kinuwa na kadatu duwa nga ári datu Amoreo ka pane lattakán na wángag Jordan, se ke Sihon nga ári ka Hesbon, se ke Og nga ári ka Bashan nga nagyán ka Ashtarot. <sup>11</sup>Ay túya nebon dakami datu ap-apu mi se datu ngámin nga keliyán mi nga mangisagána kami ka bálun mi nga

mawe kίδi, nga makiamomán kadakayu. Nebílin da nga nakasagána kami nga magsirbi kadakayu, ay túya makiturátu kami kadakayu. <sup>12</sup>Ye, sinnan nu kod daya bálun mi nga sinápay. Ay kitu nagrabbuwát mi nga umbet kanedi nga makipagsingan kadakayu, ay napásu da pikam. May kίδi yin, ay nakulnit se nakúláb da ngin. <sup>13</sup>Ay dedi nga lálát ta aggipayán ka básí, ay bar-baru da pikam kitun. Ay kίδi napì-pìsi da ngin. Sinnan nu kod daya bad-bádu se ismágel mi. Nagdadán da ngin ki bayág mi nga nagdal-dalen.”

<sup>14</sup>Ay tútu rinamanán datu iIsrael datu bálun da, may akkan da nagsaludsud ke APU. <sup>15</sup>Ay nakiturátu kurug nge Joshua kaggída, nga akkan nada an-anuwan onu patayan. Ay nagsipata datu ap-apu ka Israel kίδi nga nagtuturatuwán da.

<sup>16</sup>Ay kane malpás ya tallu ngalgaw panda kitu nagtuturátu da, ay nammuwán datu iIsrael nga ad-adanni kam gáyám kitu giyán da tu pag-agyanán datun na tolay. <sup>17</sup>Ay díkod nagrabbuwát datu iIsrael nga mawe kadatu il-íli da. Ay kane mekàlu ngalgaw, ay nakadatang da kadatu il-íli datun na tolay. Ay Gibeon, Kefira, Beerot se Kiriát-Jearim datu il-íli da. <sup>18</sup>Ngamay akkan rinaut datu iIsrael da, áta sinipataán datu ap-apu da ki ngágan ne APU nga Dios na Israel, tu nagtuturatuwán da. Ay tútu nagrírí datu tolay kadatu ap-apu. <sup>19</sup>Ngamay nán datu ap-apu nga nesungbát kadatu tolay, “Akkan tada mabalin nga an-anuwan da, ta nagsipata kami kiya ngágan ne APU nga Dios na Israel, se nakiturátu kami yin kaggída nga akkan tada an-anuwan da. <sup>20</sup>Ay ummán kίδi lugud ya kuwaan tada. Akkan tada patayan da, ta senu akkan tada mapánis, ta sinipataán tada tu turátu tada kaggída. <sup>21</sup>Túya akkan tada patayan da.” Ay tútu pinagbalin dada ka pára káyú da se pára sàdu da kadatu ngámin umíli. Tu yán tu nán datu ap-apu da.

<sup>22</sup>Pinaayabán ne Joshua datu tolay, ay se na nán kaggída, “Taanna, tura dakami nagbus-busidán? Nán nu nga naggayát kayu ka adayyu nga íli, ay adanni mà ala gáyám ya babalay nu? <sup>23</sup>Gapu kiya kinuwa nu, ay panísan nakayu ne Dios. Manggayát kίδi, ay maassu kayu peyapeyang nga pára káyú se pára sàdu kiya balay naya Dios ku.” <sup>24</sup>Ay nán da nga nesungbát ke Joshua, “Kinuwa mi ya ummán kiyán, ápu, ta nammuwán mi nga kurug nga binílin ne APU nga Dios nu nge Moses nga bobonan na nga idde na kadakayu ya ngámin na lusà, se patayan nu ngámin daya mag-agyán kadayán. Ay tútu nagansing kami tutu wala kadakayu. Túyán

ya gapu na nga kinuwa mi ya ummán kiyán. <sup>25</sup> Ay kídi ta atán kami yin kiya turáy mu, ay kuwaan mu wala kadakami ya ammun nga napiya se rumbang.” <sup>26</sup> Ay tútu nigdù ne Joshua da. Akkan na nepalúbus nga patayan datu iIsrael da. <sup>27</sup> Ngamay pinagbalin nada ka asassu nga pára káyu se pára sàdu datu iIsrael se pára kitu altár ne APU. Ay panda kadedi nga algaw, ay ittu kam yán ya ubra da ki oray ka wàna nga giyán na piliyan ne APU nga pagday-dayáwan datu tolay kaggína.

### Tu nakaábà datu Amoreo

**10** Ay nadámag ne Adoni-zedec nga ári ka Jerusalem nga sinákup se dinadál ne Joshua ya Ai, se na pinatay tu ári kitúni. Nadámag na pe yin tu kinuwa na ka Jerico se kitu ári kitúni. Nadámag na pikam pe nga nakikappiya datu iGibeon kadatu iIsrael se mepag-agyán da ngin kaggída. <sup>2</sup> Ay tútu napalótán tutu wala tu ansing datu tolay ka Jerusalem, áta abay ya íli Gibeon, nga ummán kadatu íli nga atán ya ári da, ay se nalawág may ya íli Ai, ay se narungat daya suldádu na. <sup>3</sup> Ay díkod makiseng nge Ari Adoni-zedec kade Hoham nga ári ka Hebron, Piram nga ári ka Jarmut, Jafia nga ári da ka Lakis se Debir nga ári da ka Eglon nga nán na kaggída, <sup>4</sup> “Umbet dà a sengán nga mangraut ka Gibeon, ta nakikappiya datu umlí kitúni kade Joshua se kadatu iIsrael.” <sup>5</sup> Ay díkod pinagamung datu limma nga ári datu Amoreo datu suldádu da. Ay se da nga linìmut ya Gibeon se dala nga rinaut.

<sup>6</sup> Ay nepekagi datu iGibeon ke Joshua kitu kampu na ka Gilgal nga nán da, “Akkan nakami agpà bay-bay-án ápu! Magkaru ka agpà umbet, ta sengán nakami! Isalákan nakami! Ata naggagaddù ngámin daya à-ári daya Amoreo nga mag-agyán kadaya ban-bantay nga manggubát kadakami.” <sup>7</sup> Díkod nagtálaw ka Gilgal nge Joshua se datu suldádu na kabulun na datu kalaingán na suldádu na. <sup>8</sup> Ay nán ne APU ke Joshua, “Akkan ka nga magansing kaggída, ta ipaábà kuda kikaw. Awan oray isa kaggída ya makaábà kikaw. <sup>9</sup> Ay nagtangagabi nga nanalen de Joshua. Ay kane dumatang da ka Gibeon, ay kintatán da nga rinaut datu Amoreo. <sup>10</sup> Ay pinagriiddù ne APU datu Amoreo, ay tútu adu tutu wala datu pinatayán datu iIsrael kaggída ka Gibeon. Ay se da impal da nga nepàrù kitu tutùduwán ka Bet-horon. Netúluy da tu nagpatay kaggída panda ka panillod na Azeka se Makkeda. <sup>11</sup> Ay kane itagtagán datu Amoreo datu suldádu na Israel kitu

dadagután ka Bet-horon, ay pinagudán ne APU ka dadakkal tutu wala nga ullalágu panda ka Azeka. Ay adu tutu wala tu natay nga Amoreo. Ad-adu datu natay kitu ullalágu may tu pinatay datu iIsrael ki ampiláng.

<sup>12</sup> Ay kitun na algaw nga nepaábà ne APU datu Amoreo kadatu iIsrael, ay nán ne Joshua ke APU kitu àráng ngámin datu iIsrael,

“Ikaw nga mata, akkan ka magal-alit ka bátug Gibeon;

ikaw nga búlán mag-agyán ka ngala ka bátug na tanáp Aijalon.”

<sup>13</sup> Ay akkan kurug nagal-alit tu mata se búlán, panda kane marápun datu iIsrael datu ngámin nga kalínga da. Ay nesúrát idi nga nàwa kiya Libru ne Jashar, nga akkan kurug nagalit tu mata kitu nangalintutúgu na, ay se nagtangalgaw nga akkan nasirbut. <sup>14</sup> Awan pikam ya ummán kídì nga algaw kitun panda kídì, nga ginìna ne APU ya karárag na isa nga tolay. Nàwa yán, ta kurug ga e APU ya makigubát pára kadatu iIsrael.

<sup>15</sup> Ay se yala nagulli de Joshua se datu ngámin na suldádu na kitu kampu da ka Gilgal.

### **Tiniliw ne Joshua datu limma nga ári datu Amoreo**

<sup>16</sup> May nakatálaw datu limma nga ári datu Amoreo, se da nawe nagsirù kitu liyáng ka Makkeda. <sup>17</sup> May uwad nangikagi ke Joshua nga atán da nga magsirù datu limma nga ári kitu liyáng ka Makkeda. <sup>18</sup> Ay díkod nebílin ne Joshua nga nán na, “Mawe nu guldán ka abay nga batu tu lalangkán nату liyáng, se nu guwardiyaán, ta senu akkan makalawán datu ári. <sup>19</sup> Ngamay daya duddúma kadakayu, ay itul-túluy nu ya magappal kadaya kalínga nu. Darupan nuda ki panin likud. Akkan nu bay-án na makadatang da kadaya íli da. Ata pangabáan nakayu ne APU nga Dios nu.” <sup>20</sup> Netul-túluy de Joshua se datu suldádu tu nagpatay kadatu kalínga da. Tagge da rapúnan da, may atán nga nakatálaw se nakalnà kadatu íli da nga naabut ka darupírip. <sup>21</sup> Ay se yala nagulli kammin datu suldádu ka giyán ne Joshua kitu kampu da ka Makkeda nga áwan napà-pàyanán. Panda kitun, ay áwan oray iinna nga tolay ki kalawagán ya maketurad nga mangagi ka nadakè kadatu iIsrael.

<sup>22</sup> Ay se yala nán ne Joshua, “Ippà nu ya batu nga negulad kiya liyáng, ay se nu ilawán datu ári se nuda ilbet kiddi.” <sup>23</sup> Ay díkod nelawán da datu ári ka Jerusalem, Hebron, Jarmut, Lakis se Eglon. <sup>24</sup> Ay kane mippan datu à-ári kitu giyán ne Joshua, ay inayabán na ngámin datu lalláki ka Israel,

se na nán kadatu ap-apu datu suldádu nga kabulun na nga nakigubát, “Umbet kayu kiddi, ta dam-án nu ya búlau dedi nga ári.” Ay díkod ittu kurug tun tu kinuwa da. <sup>25</sup> Ay se yala nán manin ne Joshua kaggída, “Akkan kayu nga magansing onu madusmaya. Magbílág se magturalad kayu, ta ummán kiyán ya kuwaan ne APU kadaya ngámin nga kalínga nu. <sup>26</sup> Ay se yala pinatay ne Joshua datu ári, se na tinaggisa da nga nebísin kiya limma nga káyu, se na binay-bay-án da nga nebibísin panda kane gídám. <sup>27</sup> Ay kane masirbut tu mata ngin, ay pinálà ne Joshua datu baggi da, se na nepeunggán da kitu liyáng kammin nga nagsiruán da, ay se na pinadarunán ka dadakkal nga batu tu lalangkán natu liyáng. Ay atán pikam kitúni dayán na batu panda kadedi nga al-algaw.

### **Sakúpan de Joshua datu duddúma pikam nga íli datu Amoreo**

<sup>28</sup> Ay kitun kam ma algaw, ay nawe rinaut se sinákup ne Joshua ya Makkeda. Pinapatay na ngámin datu tolay kitu íli. Awan tutu wala ya nabansi kaggída. Ay kinuwa na pe kitu ári ka Makkeda tu kinuwa na kitu ári ka Jerico.

<sup>29</sup> Ay se da manin nawe de Joshua se datu ngámin na iIsrael nga rinaut ya Libna. <sup>30</sup> Pinasákup ne APU tuni nga íli kadatu iIsrael. Pinatayán da ngámin datu tolay kitúni. Awan nala nga nabansi nga sibbiyág. Kinuwa ne Joshua kitu ári ka Libna tu kinuwa na kitun kitu ári ka Jerico.

<sup>31</sup> Gayát ka Libna, nameyag de Joshua se datu ngámin na iIsrael ka Lakis. Linìmut da se da la nga rinaut pe. <sup>32</sup> Ay kane mekàduwa ngalgaw natu gubát, ay pinasákup ne APU ya Lakis kadatu iIsrael. Páda natu kinuwa da ka Libna, tu kinuwa da. Awan da tutu wala nga biniyág kadatu tolay. Pinatayán dada ngámin.

<sup>33</sup> Ay inumbet nge Horam nga ári ka Gezer se datu suldádu na, ta gaddúan da kuma datu iLakis, ngamay inábà pe de Joshua da. Awan da biniyág pe kaggída.

<sup>34</sup> Gayát ka Lakis, nawe de Joshua se datu ngámin na iIsrael ka Eglon. Linìmut da pe se dala rinaut. <sup>35</sup> Sinákup da pe tu íli kitun kam nga algaw. Pinatayán da datu ngámin nga tolay kitúni, ummán kitu kinuwa da ka Lakis.

<sup>36</sup> Gayát ka Eglon, ay nawe de Joshua se datu ngámin na iIsrael nga rinaut tu íli Hebron. <sup>37</sup> Sinákup da tu íli se rinápun da pe datu tolay kitúni,

ay se da pinatay tu ári da, se datu tolay nga mag-agyán kadatu duddúma pikam nga íli kitúni. Kinuwa ne Joshua kitúni tu kinuwa na ka Eglon. Awan na nebansi nga sibbiyág nga tolay.

<sup>38</sup> Ay kane mabalin yán, ay nagulli de Joshua se datu ngámin na iIsrael se da nawe rinaut ya Debir. <sup>39</sup> Sinákup da ngámin datu il-íli ka Debir. Rinápun da pe datu ngámin iDebir, meráman tu ári da. Awan da nebansi nga sibbiyág. Kinuwa ne Joshua ka Debir se tu ári na, tu kinuwa na ka Hebron, Libna se kadatu à-ári da.

<sup>40</sup> Sinákup de Joshua tu ngámin nga lusà, meráman datu il-íli kadatu ban-bantay se tu Negeb, se datu ngámin íli kitu katanapán se datu íli kitu pátay da ban-bantay. Rinápun nada ngámingámin. Awan da nebansi nga sibbiyág, ta ittu tu bílin ne APU nga Dios da nga iIsrael. <sup>41</sup> Sinákup ne Joshua datu ngámin na il-íli manggayát ka Kades Barnea panda ka Gaza, se tu íli Goshen panda ka Gibeon. <sup>42</sup> Inábà ne Joshua dayán ngámin na à-ári se na sinákup ngámin datu íli nga pagturayán da ki namis-issán na nangliput na nga nangraut kadayán, áta e APU nga Dios da nga iIsrael tu nakigubát pára kaggída. <sup>43</sup> Ay se da la nagulli de Joshua se datu ngámin na iIsrael kitu kampu da Gilgal.

### Inábà ne Joshua de Jabin se datu kagdù na nga à-ári

**11** Ay kane madámag ne Jabin nga ári ka Hasor tu nangábaábà datu iIsrael, ay nedámag na ke Jobab nga ári ka Madon, se datu ári ka Shimron se Acshaf, <sup>2</sup> se kadatu à-ári kadatu giy-giyán kitu ban-bantay ka panidáya. Nedámag na pe kadatu ári ka tanáp Jordan kitu panillod na bebay Galilea, se kadatu à-ári kadatu il-íli kitu pungut datu ban-bantay, se tu ári kitu íli Dor ka pane sirbútán. <sup>3</sup> Nepedámag na pe kitu ári datu iCanaan nga atán kitu magdammáng kitu wángag Jordan, se kadatu à-ári datu Amoreo, Heteo, Perezee se datu Jebuseo, nga atán kadatu ban-bantay nga giyán, se kitu ári datu Hiveo nga mag-agyán kitu pungut tu Bantay Hermon ka Mizpa. <sup>4</sup> Ay naglalbet ngámin datun nga à-ári kabbulun da datu suldádu da. Adu da tutu wala. Ummán ki kaadu na ginat ki dappit bebay ya kaadu da. Ay adu tutu wala pe ya kabalyu da, se datu lúgán da nga pára ki gubát. <sup>5</sup> Ay pinaggaámung datu à-ári datu suldádu da nga manggubát kadatu iIsrael. Inumbet da ngámin na nagkampu kitu adanni kitu awweg Merom.

<sup>6</sup> Ay nán ne APU ke Joshua, “Akkan ka nga magansing kaggída ta nu pagmakát, ki ummán kammin kídi nga ur-oras, ay iáwat kuda ngámin kadakayu nga iIsrael, ta senu patayán nuda. Ay se nu wala piláyan daya kabalyu da, se nu sidúgan daya takay da.” <sup>7</sup> Ay tútu nawe de Joshua se datu ngámin suldádu na nga kintatán dinarup datu kalínga da nga nagkampu kitu adanni kitu awweg Merom. <sup>8</sup> Pinangábà ne APU datu iIsrael. Impal dada panda kitu Abay nga Sidon, se ka Misrefot-maim, se panda kitu tanáp ka Mizpa ka pane lattakán. Akkan dada inungatán panda kane mapatay da ngámin da. <sup>9</sup> Kinuwa ne Joshua tu nebílin ne APU kaggína. Pinílay na pe datu kabalyu da se da sinidug datu takay da nga makigubát.

<sup>10</sup> Ay se yala nagulli de Joshua, se da sinákup ya Hasor. Pinatay da tu ári kitúni, nga ittu tu ap-apu kitun datu ngámin na pagariyán. <sup>11</sup> Pinatayán da ngámin datu tolay kitúni; áwan da tutu wala biniyág kaggída se da ngala sinidug tu íli. <sup>12</sup> Sinákup ne Joshua datu ngámin na il-íli datun na à-ári, se rinápun da tutu wala datu tolay kitúni, meráman datu à-ári da. Kinuwa da tun, ta ittu tu nebílin tu Moses nga bobonan ne APU. <sup>13</sup> May áwan sinidug datu iIsrael kadatu íli nga atán kadatu ban-bantay. Tittu íli Hasor tu sinidug da. <sup>14</sup> Inalà datu iIsrael ka kuw-kuwa da datu ngámin na naarisamsam da, se datu an-animál da. Ngamay pinatayán da ngámin datu tolay; áwan da nebansi nga sibbiyág. <sup>15</sup> Kinuwa de Joshua tun, ta ittu tu bílin ne APU kitu Moses nga bobonan na, nga ittu pe tu nebílin tu Moses ke Joshua. Tinungpál kurug ne Joshua ngámin datu nebílin ne APU kitu Moses kitun.

### **Datu il-íli nga sinákup ne Joshua**

<sup>16</sup> Ay sinákup de Joshua ngámin datu il-íli kadatu ban-bantay se datu íli kitu pungut da ban-bantay, se ngámin Negeb, se ngámin na lusà ka Goshen, se datu tanáp ka Jordan, se datu il-íli kadatu ban-bantay se datu íli ka tanáp na Israel. <sup>17</sup> Ay dumatang tu sinákup na nga lusà ka Bantay Halak nga magpatùdu ka Seir kitu panillod panda ka Baal-gad ka pane dáya kitu tanáp na Lebanon, kitu pungut na bantay Hermon. Pinatay ngámin de Joshua datu à-ári kadatun nga il-íli. <sup>18</sup> Nabayág de Joshua nga nakigub-gubát kadatun na à-ári. <sup>19</sup> Awan nala nga íli ya nakikappiya kadatu iIsrael, malaksid ya Gibeon nga giyán datu Hivo. Inábà da ngámin nin datu duddúma ki gubát. <sup>20</sup> Ata e APU ya namagsúkir kaggída, ta senu



gubatan da daya iIsrael, ta senu akkan da kalakkán da nu di da rapúnan da tutu wala ngámin. Ta ittu yán tu nebílin ne APU kitu Moses.

<sup>21</sup> Ay kitun kam nga tiyampu, ay rinaut de Joshua datu dadakkal nga tolay nga nepangágan da ka Anakim. Mag-agyán dayán kadatu il-íli kadatu ban-bantay ka Hebron, Debir se Anab, se datu atán kadatu il-íli kadatu ban-bantay ka Juda se Israel. Pinatayán ngámin de Joshua da, se da dinadál datu il-íli da. <sup>22</sup> Awan tutu wala ya nagbiyág nga Anakim ka Israel. May atán da kam sumagmamanu nga nabansi ka Gaza, Gat se Ashdod. <sup>23</sup> Ay díkod sinákup ne Joshua datu ngámin na il-íli, ta ittu tun tu nebílin ne APU kitu Moses. Nepakin-kuwa na tu lusà kadatu iIsrael ka kuw-kuwa da ngin. Kinappiya na nga inuwa-uwár ki káda tangámalán tu lusà. Ay díkod nagimáng da nga makigubát datu tolay kadatu ngámin na giy-giyán.

### Datu à-ári nga inábà datu iIsrael

**12** Tu dedi datu à-ári kadatu il-íli ka padne lattakán na wángag Jordan, nga inábà datu iIsrael se da sinákup datu il-íli da. Manggayát kitu tanáp ka Arnon panda ka Bantay Hermon, ráman tu ngámin na il-íli kitu pane lattakán natu tanáp ka Jordan. <sup>2</sup> Inábà da nge Sihon nga ári datu Amoreo nga nagyán ka Hesbon. Nagturáy ka Aroer nga atán kitu panda natu tanáp ka Arnon, se dumatang kitu tanáp ka wángag Jabbok nga panda na Ammon, se ya gudduwa na Gilead. <sup>3</sup> Ay meráman pe ki pagariyán ne Sihon datu Tanáp ka Jordan, manggayát ka bebay Galilea panda ka Bet-jesimot nga pane lattakán na Natay ya Bebay, se la magpeyag kitu pungut natu dadagután ka Bantay Pisga. <sup>4</sup> Pinatay da pe tu Og nga ári ka Bashan, nga isa kadatu nabansi nga pútupútut datu Refaim. Nagyán ka Ashtarot se ka Edrei. <sup>5</sup> Sakúpan na pagariyán na ya Bantay Hermon, Saleca se ngámin na Bashan panda kitu nagpandanán na Geshur se Maaca, se ya gudduwa na Gilead panda kitu panda na Hesbon nga sákup ne Ari Sihon. <sup>6</sup> Inábà tu Moses nga bobonan ne APU se datu iIsrael dayán na duwa nga ári. Ay se yala nepakin-kuwa tu Moses tu lusà kadatu tangámalán Ruben, se tangámalán Gad, se kiya gudduwa tangámalán Manasse.

### Datu à-ári nga inábà ne Joshua

<sup>7</sup>Tu dedi datu à-ári kadatu il-íli nga sinákup ne Joshua se datu ilIsrael, nga atán ka pane lattakán ka wángag Jordan, manggayát ka Baal-gad, kitu tanáp na Lebanon panda ka Bantay Halak, se magpatùdu ka Seir. (Inuwa-uwár ne Joshua dedi nga lusalusà se na nepakin-kuwa kada tangámalan Israel ka kuw-kuwa da kampela ngin nin. <sup>8</sup>Meráman kadayán na lusalusà datu ban-bantay, se tu tanáp ka Jordan, se datu lugsád datu ban-bantay, se tu ir-ir-er ka Juda, se Negeb. Daya tolay nga mag-agyán kadatun nga il-íli ay datu Heteo, Amoreo, Cananeo, Perezeo, Hiveo se Jebuseo.) Ay tu dedi datu à-ári nga inábà datu ilIsrael kitu nangiapu ne Joshua:

<sup>9</sup>Tu ári ka Jerico,  
se tu ári ka Ai (nga adanni ka Betel),

<sup>10</sup>tu ári ka Jerusalem,  
se ári ka Hebron,

<sup>11</sup>tu ári ka Jarmut,  
se ári ka Lakis,

<sup>12</sup>tu ári ka Eglon  
se tu ári ka Gezer,

<sup>13</sup>tu ári ka Debir,  
se tu ári ka Geder,

<sup>14</sup>tu ári ka Horma,  
se tu ári ka Arad,

<sup>15</sup>tu ári ka Libna,  
se tu ári ka Adullam,

<sup>16</sup>tu ári ka Makkeda,  
se tu ári ka Betel,

<sup>17</sup>tu ári ka Tappua,  
se tu ári ka Hefer,

<sup>18</sup>tu ári ka Afek,  
se tu ári ka Lasharon,

<sup>19</sup>tu ári ka Madon,  
se tu ári ka Hasor,

<sup>20</sup>tu ári ka Shimron-meron,  
se tu ári ka Acshaf,

<sup>21</sup>tu ári ka Taanac,  
 se tu ári ka Megiddo,  
<sup>22</sup>tu ári ka Kedes,  
 se tu ári ka Jokneam ka Carmel,  
<sup>23</sup>tu ári ka Dor ka íli na Nafat-dor,  
 se tu ári ka Goiim ka Gilgal,  
<sup>24</sup>se tu ári ka Tirza.  
 Tallu púlu se isa ngámin ya dágup datu à-ári.

### Daya lusà nga sakúpan pikam de Joshua

**13** Ay kane maglálakay pànanng nge Joshua ngin, ay nán ne APU kaggína, “Làlakay ka pànanng ngin, may adu pikam ya lusà nga masápul sakúpan nu. <sup>2</sup>Tu dedi daya lusà nga akkan nu pikam nasákup: Ya lusà daya iFilistia se lusà daya iGeshur, <sup>3</sup>se ya kabayyán na lusà daya Cananeo, nga melayun ka awweg Shihor nga pane lattakán ka Egipto, panda ka dáya, kitu panda na Ekron. Meráman pikam daya íli nga itur-turayán daya limma nga ári, nga íli daya Filisteo: ka Gaza, Ashdod, Ashkelon, Gat se Ekron, se Avvim. <sup>4</sup>Atán pikam pe datu ngámin lusà da Cananeo, se Meara (nga kuw-kuwa datu iSidon), panda ka Afek, kitu panda natu lusà da Amoreo. <sup>5</sup>Atán pe tu lusà datu Gebaleo, se ya ngámin na Lebanon ka pane lattakán, manggayát ka Baal-gad kitu pungut na Bantay Hermon, panda ka Lebo-hamat. <sup>6</sup>Atán pikam pe tu ban-bantay, manggayát ka Lebanon panda ka Misrefot-maim, se ráman pe datu lusà datu iSidon. Pàpuran kuda nu mawe nuda rautan. Idde mu dedi nga lusalusà kadaya iIsrael ka kuw-kuwa da, ta ittu tu nebflin ku kikaw kitun. <sup>7</sup>Iuwa-uwár mu dedi nga lusalusà kadaya siyám nga tangámalan se ya gudduwa tangámalan ne Manasse.”

### Ya kauwár na lusà ka pane lattakán

<sup>8</sup>Ya gudduwa na tangámalan tu Manasse, se datu tangámalan Ruben se tangámalan Gad, ay nidde tu Moses, nga bobonan ne APU kaggída ka kuw-kuwa da, tu lusà ka pane lattakán na panidmáng na wángag Jordan. <sup>9</sup>Ay ya lusà ay dumatang ka Aroer nga atán kitu tanáp ka Arnon, ay se tu íli kitu túlad natu tanáp, melayun kitu tanáp na Medeba panda ka Dibon.

<sup>10</sup> Ay se yala melayun ya ngámin na íli nga itur-turayán ne Ari Sihon nga ári da Amoreo, nga nagturáy ka Hesbon, ay se panda kitu panda naya lusà daya Ammonita. <sup>11</sup> Meráman pikam pe ya Gilead, tu lusà daya iGeshur se ya lusà daya Maacateo, se ya ngámin na Bantay Hermon, se ngámin na Bashan panda ka Saleca. <sup>12</sup> Meráman tu naggariyán ne Og nga nagturáy kitun ka Ashtarot se Edrei. Tu Og tu sis-sissa nga nabansi kadatu iRefaim kane abáan ne Moses da se na pinàpur da. <sup>13</sup> Ay oray ummán kiyán, ay akkan pinatálaw daya iIsrael daya mag-agyán ka Geshur se Maaca. Atán pikam dedi nga tolay ka Israel.

<sup>14</sup> Tittu ya tangámalan Levi ya akkan niddán tu Moses ka kuw-kuwa da nga lusà. Ta ya kuw-kuwa da, ay ya bíngay da kadaya masìdug ga dátun nga idátun da ke APU nga Dios daya iIsrael, ta ittu tu kinagi ne APU ke Moses.

### **Datu lusalusà a nengáni kadaya tangámalan Ruben**

<sup>15</sup> Niddán tu Moses datu tangámalan Ruben ka lusà da. Inuwa-uwár na kadatu pam-pamilya da. <sup>16</sup> Ya sakúpan naya lusà da, ay manggayát ka Aroer (kitu bíkat na Tanáp ka Arnon), se tu íli kitu túlad natun na tanáp, se datu ngámin nga tanáp kitu lebut na Medeba; <sup>17</sup> meráman ya Hesbon se ngámin datu íli ki tan-tanáp na: ya Dibon, Bamot-baal, Bet-baal-meon, <sup>18</sup> Jahaz, Kedemot, Mefaat, <sup>19</sup> Kiriataim, Sibma, Zeret-Shasar, datu babbalantay nga atán kadatu il-íli kitu tanáp na, <sup>20</sup> se ya Bet-peor, se datu pátay natu bantay Pisga se Bet-jesimot; <sup>21</sup> meráman pe datu duddúma pikam nga íli kitu tanáp na, se ya ngámin nga naggariyán tu Ari Sihon nga Amoreo nga nagturáy ka Hesbon. Inábà tu Moses tu Sihon, se datu ap-apu ka Midian nga de Evi, Rekem, Zur, Hur, se Reba. Nagturáy dedi kadatu il-íli da nga sákup tu Ari Sihon kitun. <sup>22</sup> E Balaam nga durarákit nga an-anà ne Beor ya isa kadatu pinatayán datu iIsrael. <sup>23</sup> Ay mamanda ka Jordan ya lusà nga nepakin-kuwa kadatu tangámalan Ruben. Tu dayán datu il-íli se lusalusà a nepakin-kuwa kadaya tangámalan Ruben se datu pam-pamilya da.

### **Datu lusalusà a nengáni kadaya tangámalan Gad**

<sup>24</sup> Niddán pe tu Moses datu tangámalan Gad se datu pam-pamilya da ka kuw-kuwa da nga lusà. <sup>25</sup> Ya sakúpan na lusà da, ay ya íli Jazer se ya

ngámin na íli ka Gilead, se gudduwa naya lusà daya Ammonita, panda ka Aroer kitu pane lattakán ka Raba; <sup>26</sup>ay se yala melayun ya lusà a manggayát ka Hesbon panda ka Ramat-Mizpe se Betonim; ay se la manin manggayát ka Mahanaim panda kitu panda na Debir. <sup>27</sup>Lusà da pe datu tanáp Bet-haram, Bet-nimra, Succot se Zafon, se datu duddúma pikam ma íli nga neturayán ne Sihon nga ári ka Hesbon. Ya panda naya lusà da ka pane sirbútán, ay ya wángag Jordan panda kitu panidáya na pisung Galilea. <sup>28</sup>Tu dayán daya il-íli se lusà a nepakin-kuwa kiya tangámalán Gad se kadaya pamilya da.

### Daya lusalusà daya gudduwa tangámalán Manasse.

<sup>29</sup>Ay niddán pe tu Moses ka lusà a kuw-kuwa daya gudduwa tangámalán Manasse se datu pam-pamilya da. <sup>30</sup>Ya sakúpan na lusà da, ay manggayát ka Mahanaim, se la ngámin ya Bashan, nga nagturayán tu Ari Og kitun, se la datu annam púlu nga il-ileli ka Jair ka Bashan. <sup>31</sup>Meráman pe ya gudduwa na Gilead, se ya Ashtarot se Edrei, datu il-íli nga neturayán ne Og ka Bashan. Nepakin-kuwa ngámin dayán kiya gudduwa tangámalán ne Makir nga pútut tu Manasse se daya pam-pamilya da.

<sup>32</sup>Ay ittu dayán daya nebingabíngay tu Moses nga lusalusà kitu panidmáng na Jordan ka pane lattakán ka Jerico kitu tanáp na Moab. <sup>33</sup>Ngamay áwan ya lusà nga nepakin-kuwa tu Moses kadatu tangámalán Levi, áta e APU nga Dios da ilIsrael ya ngáni da, ta ittu tu kinagi na kaggída.

### Ya nakauwa-uwár na lusà ka Canaan

**14** Ay tu dedi datu lusà nga nepakin-kuwa kadatu ilIsrael ka Canaan. Inuwa-uwár de Eleazar nga pádi, se Joshua nga an-anà ne Nun, se datu ap-apu ki káda tangámalán na Israel. <sup>2</sup>Pinagbibinnunútán datu siyám se gudduwa nga tangámalán datu nabansi nga lusà, ta ittu tu bílin ne APU ke Moses. <sup>3-4</sup>Nauwár ka duwa nga tangámalán datu gakagaka tu Jose; ya tangámalán Manasse se tangámalán Efraim. Nidde tu Moses sin tu lusà kitu pane lattakán Jordan kadatu tangámalán Ruben, se tangámalán Gad, se kadatu gudduwa na tangámalán Manasse. Ngamay áwan na nepakin-kuwa

---

**13:33** Onu daya mepakin-kuwa ke APU nga Dios da ya ngáni da.

nga lusà kadatu Levita. Niddán nada ngala ka íli nga pag-agyanán da, se lusà a pagpastuwán da kadatu báka se karneru da. <sup>5</sup> Nagbibingáyan datu iIsrael datu lusà, ta ittu tu nebílin ne APU ke Moses.

### Nepakin-kuwa ke Caleb ya Hebron

<sup>6</sup> Ay kane isa ngalgaw, atán da tolay nga gayát ki tangámalan na Juda nga nedauluwán ne Caleb nga an-anà ne Jefone nga Kenizzeo, ya nawe ka giyán ne Joshua ka Gilgal. Ay nán da kaggína, “Ammum tu kinagi ne APU ke Moses, nga bobonan na, mepanggap kadàta, kitu kaatán tada ka Kades Barnea. <sup>7</sup> Appát púlu dagun ku kitun kitu nangibon tu Moses nga bobonan ne APU kiyà, naggayát ka Kades Barnea, nga mawe magispiya kitu lusà Canaan. Ay kane magulli yà, ay kinagi ya kurug kaggína. <sup>8</sup> Ngamay pinagansing datu kabulun ku datu keliyán tada. Ngamay nu iyà, ay nepas-pasnà ku tu nangikurug ke APU nga Dios ku. <sup>9</sup> Ay kitun na algaw, ay nesipata tu Moses kiyà nga nán na, ‘Gapu ta nepas-pasnà mu ya nangikurug ke APU nga Dios ku, ay mepangáni kadakayu nga maggaáma ya lusà nga dinalen mu ka kuw-kuwa nu win ka áwan panda,’ nán na. <sup>10</sup> Ngamay kídi yin, gapu ke APU, ay sibbiyág gà pikam, áta ittu tu kinagi na kitun, appát púlu se limma dagun nin ka panda, kitu nagdal-dalen tada nga iIsrael ka ir-ir-er. Walu púlu se limma ya dagun ku win kídi. <sup>11</sup> Ngamay nabílag gà pikam panda kídi, nga ummán kitu bílag ku kitun kitu nangibon tu Moses kiyà nga mawe magispiya kitu lusà ka Canaan. Nabílag gà pikam nga makigubát se magdàdàdà. <sup>12</sup> Ay túya iddem kiyà ya ban-bantay nga lusà a nekari ne APU nga idde kiyà. Ay nadámag mu mà pe kitun nga atán datu Anakim nga mag-agyán kadaya il-íli nga naabut ka darupírip. May gapu kiya isisseng ne APU kiyà, ay pataláwan ku pe dayán, nga ummán kitu nekari na kiyà.” <sup>13</sup> Ay díkod binindisiyonán ne Joshua nge Caleb nga an-anà ne Jefone, se na nidde kaggína ya íli Hebron ka ngáni na. <sup>14</sup> Ay panda kídi, ay kuw-kuwa datu pútupútut ne Caleb nga an-anà ne Jefone nga Kenizzeo ya Hebron, gapu ta nepas-pasnà na tu nangikurug na ke APU nga Dios na Israel. <sup>15</sup> Ya dáti nga ngágan Hebron, ay Kariat-arba. (Tu Arba, ay aggína tu nagdin-dinnámag nga tolay nga Anakim.) Ay áwan pe yin na gubát ka íli Israel.

---

14:12 Daya Anakim, ay dadakkal da nga tolay.

### Ya lusà a nengáni kadaya tangámalán Juda

**15** Ay ya lusà nga nepakin-kuwa kadaya tangámalán Juda nga nagguuwarán daya pam-pamilya da, ay ya lusà a dumatang ka panillod nga panda na Edom, dumatang ka ir-ir-er na Zin panda kitu panillod na pà nang. <sup>2</sup>Ay ya panda na ki panillod, ay tu panda na Natay ya Bebay kitu panillod na. <sup>3</sup>Ay se yala melayun ka Akrabbim, se yala mepalíwán ka Zin nga melayun ka allod na Kades Barnea, ay se yala manin melayun ka Hezron panda ka Addar, ay se la maglikku wa melayun ka Karka, <sup>4</sup>ay se na liwánan pikam ya Azmon, nga dumatang ka Tanáp na Egipto, se yala manin dumatang ka Bebay Mediterranean. Tu idi ya pagpandanán na lusà daya tangámalán Juda kiya panillod. <sup>5</sup>Ay ya pagpandanán na ki pane lattakán, ay ya Natay nga Bebay panda ki lùbung na wángag Jordan. Ya pagpandanán na ka pane dáya, ay kitu Natay nga Bebay panda kitu lùbung na wángag Jordan; <sup>6</sup>ay se yala melayun ka Bet-hogla, se la lumíwán kitu pane dáya na Bet-araba panda kitu batu ne Bohan (An-anà ne Ruben nge Bohan). <sup>7</sup>Ay se yala manin na manggayát kitu Tanáp na Acor, se la melayun ka Debir ka pane dáya, se la maglikku wa melayun ka Gilgal, kitu dammáng na Tutùduwán ka Adummim ka panillod kitu tanáp. Ay se yala manin manggayát kitúni, melayun kitu gabbuwà ka En-shemes, se yala mamanda ka En-rogel; <sup>8</sup>ay se yala manin melayun kitu Tanáp Hinnom kitu amilod da dadagután kitu bantay ka íli datu Jebuseo, (Jerusalem kam yán na giyán). Ay se la manin melayun kitu útun tu bantay kitu pane sirbútán kitu tanáp Hinnom, panda kitu pane dáya nga panda naya tanáp Refaim; <sup>9</sup>ay se yala manin manggayát kitu bantay, melayun kitu gabbuwà ka Neftoa. Ay se yala melayun kadatu il-íli ka Bantay Efron; ay se la maglikku ka Baala (onu Kariat-jearim). <sup>10</sup>Maglikku ka padne sirbútán na Baala, se la melayun ka ban-bantay na Seir, se la magpatùdu ka pane dáya ka tapíngit na Bantay Jearim (onu Kesalon), se la magpadagut ka Bet-shemes, se la melayun ka Timna. <sup>11</sup>Ay se yala mepalíwán kadaya bantay ka pane dáya na Ekron, se la maglikku ka Sikkeron, se la mepalíwán manin ka Bantay Baala, se ngala melayun ka Jabneel. Ay se yala mamanda ka Bebay Mediterranean. <sup>12</sup>Ay ittu yán ya panda na kiya pane sirbútán.

Tu yán ya pagpandanán naya lusà daya tangámalán Juda se daya pam-pamilya da.

### Sinákup ne Caleb ya Hebron se Debir

<sup>13</sup> Nebílin ne APU ke Joshua nga nganíyan na nge Caleb nga pútut Jefone ka lusà na kiya lusà da tangámalan Juda. Ay tútu nengáni na ke Caleb ya Kiriath-arba (Hebron kam yán), nga nengágan kitu Arba nga ama ne Anak. <sup>14</sup> Ay se yala pinatálaw ne Caleb kitúni nga íli datu gakagaka datu tallu wa pútut tu Anak: datu gakagaka tu Sheshai, tu Ahiman se tu Talmai. <sup>15</sup> Ay nanggayát kitúni rinaut na datu mag-agyán ka Debir (Kiriath-sefer ya dáti ngágan nedi nga íli). <sup>16</sup> Ay nán ne Caleb, “Ipaatáwà nge Acsa nga pútut ku ki oray iinna nga manggubát se manákup kiya Kiriath-sefer.” <sup>17</sup> Ay nge Otniel nga an-anà ne Kenaz nga wagi kam ne Caleb ya nakasákup kitu íli. Ay díkod nepaatáwa kurug ne Caleb nge Acsa nga pútut na kaggína. <sup>18</sup> Ay kane magatáwa da ngin, ay nekagi ne Otniel ke Acsa nga magadang ka lusà ke ama na. Ay kane naglugsád nge Acsa kitu asnu na, sinaludsud ne Caleb nga ama na nu nágan naya piyán na. <sup>19</sup> Ay nán na kaggína, “Iddán nà agpà pikam ka pagkallà. Gapu ta nepane nà kiya ir-ir-er nga íli Negeb, ay iddán nà mán pe ka paggalàan ku ka danum.” Ay díkod midde ne Caleb datu pane ngátu se panimbaw nga gabbuwà.

### Daya íli daya tangámalan Juda

<sup>20</sup> Ay tu dedi daya lusà nga nengáni kadaya tangámalan Juda se daya pam-pamilya da. <sup>21</sup> Ay tu il-íli nga nengáni kadaya tangámalan Juda nga atán ka panillod pàang nga adanni kitu nagpandanán na Edom, ay daya íli Kabzeel, Eder, Jagur, <sup>22</sup> Kina, Dimona, Adada, <sup>23</sup> Kedes, Hasor, Itnan, <sup>24</sup> Zif, Telem, Bealot, <sup>25</sup> Hazor-hadatta, Keriot-hezron (onu Hazor), <sup>26</sup> Amam, Shema, Molada, <sup>27</sup> Hazar-gadda, Hesmon, Bet-pelet; <sup>28</sup> Hazar-sual, Beer-sheba, Biziotia, <sup>29</sup> Baala, Iyim, Ezem, <sup>30</sup> Eltolad, Kesil, Horma, <sup>31</sup> Ziklag, Madmanna, Sansanna, <sup>32</sup> Lebaot, Shilhim, Ain, se Rimmon: duwa púlu se siyám ngámin tu íli se datu bar-bariyu da.

<sup>33</sup> Ay datu il-íli kadatu tan-tanáp, ay tu dedi: Eshtaol, Zora, Ashna, <sup>34</sup> Zanoa, En-gannim, Tappua, Enam, <sup>35</sup> Jarmut, Adullam, Soco, Azeka, <sup>36</sup> Shaaraim, Aditaim, Gedera, Gederotaim: sangapúlu se appát ngámin na íli ráman daya bar-bariyu da.

<sup>37</sup> Ay meráman pe kadaya íli da ya Zenan, Hadasha, Migdal-gad, <sup>38</sup> Dilan, Mizpa, Jokte-el, <sup>39</sup> Lakis, Bozkath, Eglon, <sup>40</sup> Cabbon, Lamam,



Kitlis, <sup>41</sup> Gederot, Bet-dagon, Naama, se Makkeda: sangapúlu se annam ngámin na íli ráman daya bar-bariyu da.

<sup>42</sup> Ay meráman pe daya íli Libna, Eter, Ashan, <sup>43</sup> Ifta, Asna, Nezib,

<sup>44</sup> Keila, Aksib se Maresha: Siyám ngámin na íli se daya bar-bariyu da.

<sup>45</sup> Ay meráman pe ya íli Ekron se daya bar-bariyu na. <sup>46</sup> Meráman datu íli se datu bar-bariyu da, nga adanni ka Ashdod, manggayát ka Ekron panda ka bebay Mediterranean.

<sup>47</sup> Ay meráman pikam pe ya Ashdod se Gaza, se ngámin na íli se bar-bariyu da, dumatang ka Wadi ka Egipto, se yala melayun ka bebay Mediterranean.

<sup>48</sup> Ay meráman datu íli ka ban-bantay; daya íli Samir, Jattir, Soco, <sup>49</sup> Danna, Kiriát-sanna (Debir kam yán), <sup>50</sup> Anab, Eshtemo, Anim, <sup>51</sup> Goshen, Holon se Gilo: sangapúlu se isa ngámin na íli se daya bar-bariyu da.

<sup>52</sup> Ay meráman pikam pe daya íli Arab, Duma, Eshan, <sup>53</sup> Janim, Bet-tappua, Afeka, <sup>54</sup> Humta, Kiriát-arba (onu Hebron) se Zior: siyám ngámin na íli se daya bar-bariyu da.

<sup>55</sup> Ay meráman pikam pe daya íli Maon, Carmel, Zif, Jutta, <sup>56</sup> Jezreel, Jokdeam, Zanoa, <sup>57</sup> Kain, Gibeá se Timna: sangapúlu ngámin na íli se daya bar-bariyu da. <sup>58</sup> Ay meráman pikam pe daya íli Halhul, Bet-zur, Gedor, <sup>59</sup> Maarat, Bet-anot se Eltekon: annam ngámin na íli se daya bar-bariyu da. <sup>60</sup> Ay meráman pikam ya íli Kiriát-baal (Kiriát-jearim kam yán) se ya Rabba: duwa nga íli se daya bar-bariyu da.

<sup>61</sup> Ay ka ir-ir-er, tu dedi daya íli pikam: Bet-araba, Middin, Secaca, <sup>62</sup> Nibsan, ya íli na Asin, se En-gedi: annam nga íli, meráman daya bar-bariyu da. <sup>63</sup> May akkan mabaal datu iJuda nga pataláwan datu Jebuseo nga mag-agyán ka Jerusalem. Ay panda kídí, atán pikam kitúni daya Jebuseo nga mepag-agyán kadaya iJuda.

### Ya lusà a nengáni kadaya tangámalan de Efraim se Manasse

**16** Ay tu dedi daya lusà nga nepakin-kuwa kadatu pútupútut ne Jose: Manggayát ka wángag Jordan nga adanni ka Jerico, ka pane lattakán datu gabbuwà ka Jerico, se yala melayun ka ir-ir-er. Ay manggayát ka Jerico se yala mepatùdu panda kadatu ban-bantay ka Betel. <sup>2</sup> Manggayát ka Betel, ay melayun ka Luz, se la melayun ka Atarot nga pagyanán datu Arkita. <sup>3</sup> Ay se yala mepeyag ka pane sirbútán kitu sakúpan

daya Jafleto, panda kitu panimbaw Bet-horon, se la melayun ka Gezer, ay se la mamanda ka Bebay Mediterranean.

<sup>4</sup>Ay tu dedi daya lusà nga nengáni kadaya tangámalan de Manasse se Efraim nga pútupútut tu Jose. <sup>5</sup>Ay tu dedi daya lusà nga nengáni kadaya tangámalan Efraim se daya pam-pamilya da: Ya pagpandanán naya ngáni da nga lusà kiya pane lattakán, ay ya Atarot-addar se melayun ka paningátu nga Bet-horon. <sup>6</sup>Ay se yala melayun na dumatang ka Bebay Mediterranean. Ya pamandanán na ka pane dáya, ay ka Micmetat. Ay ya pamandanán na ka pane lattakán, ay maglikku nga mameyag ka Taanat-shilo se la mepaliwán na melayun ka pane lattakán na Janoa. <sup>7</sup>Manggayát ka Janoa, ay magpadagut nga magpeyag ka Atarot se Naara. Ay se yala dumatang ka Jerico, se la mamanda ka wángag Jordan. <sup>8</sup>Ay manggayát manin ka Tappua, ay mepeyag ka tanáp Kana, se la mamanda ka Bebay Mediterranean. Tu dayán daya lusà nga nepakin-kuwa kadaya tangámalan Efraim se daya pam-pamilya da. <sup>9</sup>Ay meráman pikam daya duddúma nga íli se bar-bariyu kiya sákup Manasse nga nepakin-kuwa pikam kadaya Efraimita. <sup>10</sup>Ay oray ummán kiyán, ay akkan da pinatálaw datu iCanaan nga mag-agyán ka Gezer. Ay oray kadedi na nga al-algaw, ay atán pikam datu iCanaan ka giyán daya Efraimita, may pinagbalin dada ka asassu da.

### Ya lusà a nengáni kadaya tangámalan Manasse

**17** Niddán ka lusà daya pam-pamilya nga naggayát kadaya pútupútut tu Manasse nga manákam nga pútut tu Jose. Gapu ta isa nga makigub-gubát nge Makir nga ama ne Gilead se manákam nga an-anà ne Manasse, ay túya nepakin-kuwa kaggína ya Gilead se Bashan. <sup>2</sup>Ay tu lusà ka pane sirbútán ka Jordan, ay nepakin-kuwa kadaya duddúma nga pamilya daya gakagaka tu Manasse nga pútut tu Jose: tu pamilya Abiezer, Helek, Asriel, Shekem, Hefer se Shemida. Tu dayán daya lalláki nga pútupútut ne Manasse nga pútut tu Jose.

<sup>3</sup>Awan laláki nga pútut tu Zelofehad nga pútut tu Hefer, se apúku ne Gilead nga pútut tu Makir nga pútut tu Manasse. Pabeg nga babbay datu pútut na: de Mala, Noa, Hogla, Milca se Tirza. <sup>4</sup>Ay nawe da ka giyán de Eleazar nga pádi, se Joshua nga pútut tu Nun, se kadatu ap-apu da, se da nán, “Kinagi ne APU kitu Moses nga nganíyán nakami pe ka lusà, nga

ummán kadaya lalláki nga induan mi.” Ay díkod nginaníyán ne Joshua da ka lusà da nga ummán kadatu ù-ulíttag da, ta ittu tu nebílin ne APU. <sup>5</sup>Sangapúlu ngámin na dissu wa lusà ya nepakin-kuwa kadatu tangámalan Manasse, meráman ya Gilead se Bashan, nga atán ka panidmáng na wángag Jordan, <sup>6</sup>áta sangapáda da nga atán ngáni datu pútupútut na, babbay se lalláki. Nepakin-kuwa ya lusà ka Gilead kadatu duddúma pikam nga pútupútut tu Manasse.

<sup>7</sup>Manggayát ya lusà Manasse ka Asher panda ka Micmetat, nga atán ka pane lattakán na Shekem, se ya pamandanán na, ay mepeyag ka amilod natu pag-agyanán datu tolay ka En-tappua. <sup>8</sup>Kuw-kuwa pe ne Manasse ya lusà ka Tappua, may datu pútupútut ne Efraim ya makin-kuwa ki íli Tappua nga atán kitu nagpandanán da. <sup>9</sup>Ay se yala mepadagut ya pagpandanán na ka tanáp Kana. May kuw-kuwa Efraim datu íli kitu amilod natu awweg nga atán kitu sákup natu lusà ne Manasse. Melayun ya pagpandanán na lusà Manasse ka pane dáya natu awweg, se yala mepanda ka Bebay Mediterranean. <sup>10</sup>Ay tu panillod, ay lusà ne Efraim; ay tu pane dáya, ay lusà ne Manasse panda ka Bebay Mediterranean. Ay se yala dumatang ka Asher ka pane dáya, se Issacar kitu pane lattakán. <sup>11</sup>Ay kiya sákup de Issacar se Asher, ay kuw-kuwa Manasse tu Bet-shean se datu bar-bariyu na, se tu Dor se datu bar-bariyu na, se Endor se datu bar-bariyu na, Taanac se datu bar-bariyu na, Megiddo se datu bar-bariyu na, se datu duddúma pikam nga íli nga adanni kitúni. <sup>12</sup>Ay oray nu kuw-kuwa datu tangámalan Manasse datu lusà, ay akkan da makapagyán kitúni, áta atán datu iCanaan na mag-agyán kitúni nga lusà, ay akkan da mabaal pataláwan da. <sup>13</sup>Ngamay kane mabà-bayág, ay umadu se bummílag datu iIsrael, ay inasassu da datu iCanaan. Akkan da tagge pinatálaw da kitu lusà da.

### **Tu agdadawáy datu pútupútut tu Jose kadatu lusà a nengáni kaggída**

<sup>14</sup>Ay nán datu tangámalan Jose ke Joshua, “Taanna, tura nga tang-tangapurù ala ya niddem kadakami nga lusà? Ay adu kami tutu wala, ta kinalakkán nakami ne APU. <sup>15</sup>Ay nán Joshua kaggída, “Ay nu adu kayu, ay se akkan umanáy kadakayu ya ban-bantay nga lusà Efraim, ay mawe kayu kadaya ginúbát nga manguma kiya lusà daya Perezee se daya Refaim.” <sup>16</sup>Ay summungbát datu gakagaka Jose, “Bittì kurug kadakami

daya ban-bantay. Ngamay daya iCanaan na atán kadaya tanáp, ay nàwa ki balayyang daya lúgán da nga makigubát. Ay pakuna pe daya mag-agyán ka Bet-shean se kadaya bar-bariyu na, se daya atán ka tanáp Jezreel. <sup>17</sup> Ay tutu nán ne Joshua kadatu gakagaka ne Jose nga tangámalán de Efraim se Manasse, “Kurug nga adu kayu se nabílag kayu, ay túya akkan kuma sissa nga dissu ya midde kadakayu nga lusà. <sup>18</sup> Ngamay kuw-kuwa nu mà daya ban-bantay. Ay oray mán nu ginúbát, ay umaan nu, senu málà nu ya ngámin. Ay nu mepanggap kadaya iCanaan, ay pataláwan nuda oray nu nabílag da, se atán daya lúgán da nga makigubát nga nàwa ka balayyang.”

### Ya kauwár naya nabansi pikam nga lusà

**18** Ay kane masákup datu iIsrael ngámin datu lusalusà, ay nagguurnung da ngámin ka Shilo se da nangwa kitúni ka Báwi ne APU.

<sup>2</sup> Ay atán pikam pittu nga tangámalán na Israel nga akkan pikam nanganíyan ka lusà. <sup>3</sup> Ay tútu nán ne Joshua kadatu iIsrael, “Ka nungay na ya angsákup nu win kiya lusà nga ipakin-kuwa ne APU kadakayu nga Dios datu apuapu nu? Taanna, tura akkan nu dag-dagappan sakúpan da? <sup>4</sup> Mamíli kayu ka tallu nga lalláki ki káda tangámalán, ta bonan kuda nga mawe maningan kiya lusà, se da mangwa ki mápa na, se da palanuwan pe nu mapaanna ya kauwauwár naya lusà. Ay se da la nga magulli kiyà. <sup>5</sup> Ay se da ngala uwauwár ya lusà ka pittu nga dissu. May akkan meráman ya lusà daya tangámalán Juda ka panillod, se ya lusà daya tangámalán Jose ka pane dáya. <sup>6</sup> Ay se nu wala pagkapittuwan ya lusà, se nu ngala idde kiyà ya mápa na. Ay se yà ala mangwa ka pagbibinnunútán kiya àráng ne APU nga Dios tada, ka angammu tada nu kawà na nga dissu ya mepakin-kuwa ki káda tangámalán. <sup>7</sup> Ngamay akkan nanganíyan daya Levita kiya lusà a pagguuwarán nu, áta ya ngáni da, ay ya panagsirbi da nga pappádi ne APU. Ay nepakin-kuwa ngin kadaya tangámalán Gad se kadaya tangámalán Ruben, se gudduwa kadaya tangámalán Manasse tu lusà ka pane lattakán ka panidmáng na wángag Jordan. Ittu tun tu nepakin-kuwa tu Moses nga bobonan ne APU kaggída.

<sup>8</sup> Ay binílin pe ne Joshua datu lalláki nga mawe nga nán na, “Dàdáan nu ngámin tu lusà, se kayu mangwa ka mápa na, ay se kayu wala magulli

kammin kiyà, se yà ala mangwa pagbibinnunútán ki àràng ne APU kídí Shilo.”<sup>9</sup> Ay díkod nagrabbuwát datu lalláki yin, ay se da dinàdà tu ngámin na lusà. Dinàdà da ya káda íli, se da nga pinagkapittu nga dissu, se da nga nesúrát ya sakúpan naya káda dissu. Ay se da la nga nagulli ka giyán Joshua kitu kampu da ka Shilo.<sup>10</sup> Ay se yala nangwa nge Joshua ka pagbunútán na ki àràng ne APU. Ay se nala binúnut nu inna nga lusà ya mengáni ki káda tangámálán na Israel.

### **Ya lusà na nengáni kadaya tangámálán Benjamin**

<sup>11</sup> Ay tu nepakin-kuwa nga lusà kadaya tangámálán Benjamin se daya pam-pamilya da, ay tu dissu nga atán kitu nagbátán datu lusà a nengáni yin kadaya tangámálán Juda se tangámálán Jose.<sup>12</sup> Ya pagpandanán na ka pane dáya, ay ya wángag Jordan, ay se yala magpatùdu ka Jerico, ay se yala magpeyag ka pane sirbútán nga mepadalen kadatu ban-bantay, se mamanda ka ir-ir-er na Bet-aven.<sup>13</sup> Ay manggayát kitúni magpataglod nga melayun kitu dadagután ka Luz (Betel kam yán), ay se la mepadagut ka Atarot-Addar, kitu bantay nga atán kitu amilod na Anìgad da Bet-horon.

<sup>14</sup> Manggayát kitúni magpeyag ka pane sirbútán natu bantay se la nga magpataglod da mepáreb panda ka dammáng na Bet-horon, se la mamanda ka Kiriati-baal (Kiriati-jearim kam yán) nga kuw-kuwa daya tangámálán Juda. Túyán ya pagpandanán na ka pane sirbútán.

<sup>15</sup> Ay manggayát manin ka panillod da pagpandanán na Kiriati-jearim, ay se la magpeyag ka sirbútán, kitu gabbuwà ka Neftoa.<sup>16</sup> Ay se yala mepadagut panda kitu pungut na bantay nga am-amawan tu tanáp ka Ben Hinnom, nga atán kitu pane dáya natu tanáp na Refaim. Mepalíwán kitúni, se la mepeyag kitu panillod da dadagután ka Jebus se la magkaw-át kitu ambaw ka En-rogel.<sup>17</sup> Ay se yala manin maglikku ka pane dáya, se la melayun ka En-shemes. Manggayát kitúni, mangaw-át ka Gelilot, dammáng natu tutùduwán ka Adummim. Ay se yala mepadagut manin kitu giyán batu ne Bohan (nga an-anà ne Ruben).<sup>18</sup> Ay se yala manin mepalutput kitu pane dáya nga dadagután, kitu giyán na am-amawan ya tanáp ka Jordan, ay se yala nga mepadagut kitu tanáp mismu.<sup>19</sup> Ay se yala lumíwán kitu panidáya natu dadagután ka Bet-hogla, se yala mamanda ka panidáya nga lùbung natu Natay nga Bebay, kitu panillod da pagpandanán naya wángag Jordan.

<sup>20</sup> Tu pane lattakán na Jordan ya pagpandanán na. Ay tu idi ya lusà a nengáni kadaya tangámalan Benjamin.

<sup>21</sup> Ay tu dedi daya il-íli nga sakúpan daya pam-pamilya daya tangámalan Benjamin: Jerico, Bet-hogla, Emek-keziz, <sup>22</sup> Bet-araba, Zemaraim, Betel, <sup>23</sup> Avvim, Para, Ofra, <sup>24</sup> Kefar-ammoni, Ofni se Geba; sangapúlu se duwa nga íli se ngámin daya bar-bariyu da. <sup>25</sup> Ay meráman pikam pe ya Gibeon, Rama, Beerot, <sup>26</sup> Mizpa, Kefira, Moza, <sup>27</sup> Rekem, Irpeel, Tarala, <sup>28</sup> Zela, Haelef, Jebus (onu Jerusalem), Gibeon se Kiriat-jearim; sangapúlu se appát nga il-íli se daya bar-bariyu da. Tu dayán daya lusà nga nepakin-kuwa kadaya tangámalan Benjamin se daya pam-pamilya da.

### Ya lusà a nengáni kadaya tangámalan Simeon

**19** Ay tu mekàduwa nga manganíyan ka lusà, ay daya tangámalan Simeon se daya pam-pamilya da. Ya lusà a mengáni kaggída, ay atán ki lusà a sakúpan na lusà daya tangámalan Juda. <sup>2</sup> Ay tu dedi daya lusà: ya Beer-sheba, Seba, Molada, <sup>3</sup> Hazar-sual, Bala, Ezem, <sup>4</sup> Eltolad, Betul, Horma, <sup>5</sup> Ziklag, Bet-marcabot, Hazar-susa, <sup>6</sup> Bet-lebaot se Sharuhem; sangapúlu se tallu ngámin na íli se daya bar-bariyu da; <sup>7</sup> Meráman pe ya Ain, Rimmon, Eter se Asan; appát nga íli, se daya bar-bariyu da. <sup>8</sup> Meráman pe datu ngámin na bar-bariyu nga atán ki lebut dedi nga íli, panda ka Baalat-beer (onu Rama kitu panillod). Tu yán ya lusà à nengáni kadaya tangámalan Simeon se daya pam-pamilya da. <sup>9</sup> Ay ya lusà nga nengáni kadaya tangámalan Simeon, ay sákup na lusà daya tangámalan Juda, áta nalawág pà nang tu lusà pára kaggída. Túya nanganíyan daya tangámalan Simeon kitu lusà daya tangámalan Juda.

### Ya lusà a nengáni kadaya tangámalan Zebulun

<sup>10</sup> Ay ya mekàlu nga manganíyan ka lusà, ay daya tangámalan Zebulun se daya pam-pamilya da. Ay ya pagpandanán na mengáni kaggída, ay dumatang ka Sarid, <sup>11</sup> se yala mepatúdu nga mepeyag ka pane sirbútán ka Marala. Ay se yala metákip ka Dabbeshet, panda kitu awweg kitu pane lattakán ka Jokneam. <sup>12</sup> Ay manggayát ka Sarid, ay magpatulli nga mameyag ka pane lattakán, panda kitu pagpandanán na Kislot-tabor. Manggayát kitúni, mepeyag ka Deberat panda ka Jafia. <sup>13</sup> Ay nanggayát

kitúni, ay melayun manin na mepeyag ka pane lattakán ka Gat-hefer se la Et-kazin, se la Rimmon, ay se yala mepalikku ka Nea. <sup>14</sup>Ya pagpandanán na ka panidáya na, ay maglikku nga mepeyag ka Hannaton, ay se yala mepanda kitu tanáp na Ifta-el. <sup>15</sup>Ay sakúpan na pe ya Kattat, Nahalal, Shimron, Idala se Betlehem; sangapúlu se duwa ngámin na íli, se daya bar-bariyu da. <sup>16</sup>Ay tu yán ya dissu nga nepakin-kuwa kadaya tangámalan Zebulun, se daya pam-pamilya da.

### **Ya lusà a nengáni kadaya tangámalan Issacar**

<sup>17</sup>Ay ya mekappát nga manganíyan ka lusà, ay ya tangámalan Issacar se daya pam-pamilya da. <sup>18</sup>Ay ya sakúpan na lusà da, ay ya Jezreel, Kesullot, Shunem. <sup>19</sup>Hafaraim, Zion, Anaharat, <sup>20</sup>Rabbit, Kishion, Ebez, <sup>21</sup>Remet, En-gannim, En-hadda se Bet-pazzez. <sup>22</sup>Ay dumatang ka Tabor ya pagpandanán na, se la Shahazuma se la Bet-shemes, se la mepanda ka Jordan; sangapúlu se annam ngámin na íli, se daya bar-bariyu da. <sup>23</sup>Tu yán ya nengáni nga lusà kadaya tangámalan Issacar, se daya pam-pamilya da.

### **Ya lusà a nengáni kadaya tangámalan Asher**

<sup>24</sup>Ay ya mekalimma nga manganíyan ka lusà, ay daya tangámalan Asher, se daya pam-pamilya da. <sup>25</sup>Ay ya sakúpan na lusà da, ay daya íli Helkat, Hali, Beten, Acshaf, <sup>26</sup>Allammelec, Amad se Mishal. Ya pamandanán na ka pane sirbútán, ay dumatang ka Carmel se la Sihor-libnat ya panda na. <sup>27</sup>Ay se yala maglikku ka Bet-dagon ka pane lattakán, se la nga dumatang ka Zebulun, se kitu tanáp ka Ifta-el, ay se la mepeyag ka pane dáya ka Bet-emek se Neyel, ay se la melayun ka Cabul, <sup>28</sup>Ebron, Rehob, Hammon, Kana, dumatang ka Abay nga Sidon. <sup>29</sup>Ay se yala maglikku nga mepeyag ka Rama panda ka Tiro, tu naabut ka darupírip nga íli; se yala manin mepalikku ka Hosa, ay se la mepanda ka Bebay Mediterranean. Meráman ya Mahalab, Aczib, <sup>30</sup>Umma, Afek se Rehob; duwa púlu se duwa ngámin na il-íli, se daya bar-bariyu da. <sup>31</sup>Ay tu yán ya nengáni nga lusà kadaya tangámalan Asher, se daya pam-pamilya da.

### Ya lusà a nengáni kadaya tangámalan Naftali

<sup>32</sup> Ay ya mekannam nga manganíyan ka lusà, ay daya tangámalan Naftali se daya pam-pamilya da. <sup>33</sup> Ya pagpandanán naya lusà da, ay manggayát ka Helef, kitu káyu nga owk ka Zaananim, se yala melayun ka Adami-nekeb se Jabneel panda ka Lakkum, se yala mepanda ka Jordan. <sup>34</sup> Ay se la maglikku nga mameyag ka pane sirbútán ka Aznot-tabor, se yala manin mepeyag ka Hukkok, dumatang ka Zebulun ka panillod, se Asher ka pane sirbútán, se Jordan ka pane lattakán. <sup>35</sup> Ay tu dedi daya sákup na il-íli nga naabut ka darupírip: Ziddim, Zer, Hammat, Rakkat, Kinneret, <sup>36</sup> Adama, Rama, Hazor, <sup>37</sup> Kedes, Edrei, En-hazor, <sup>38</sup> Iron, Migdal-el, Horem, Bet-anat se Bet-shemes; sangapúlu se siyám ngámin na il-íli, se daya bar-bariyu da. <sup>39</sup> Ay tu yán nengáni nga lusà kadaya tangámalan Naftali, se daya pam-pamilya da.

### Ya lusà a nengáni kadaya tangámalan Dan

<sup>40</sup> Ay ya mekapittu wa nanganíyan ka lusà, ay daya tangámalan Dan, se daya pam-pamilya da. <sup>41</sup> Ay ya sakúpan tu lusà da, ay meráman daya il-íli nga: Zora, Eshtaol, Ir-shemes, <sup>42</sup> Shaalabbin, Aijalon, Ithla, <sup>43</sup> Elon, Timna, Ekron, <sup>44</sup> Elteke, Gibbeton, Baalat, <sup>45</sup> Jehud, Bene-berak, Gat-rimmon, <sup>46</sup> Me-yarkon, se Rakkon, se tu lusà kitu dammáng Joppa. <sup>47</sup> May datu tangámalan Dan, ay dadawayyan da tu lusà da, ay tútu nawe da rinaut ya Leshem, ay inábà da datu tolay kitúni. Ay tútu sinákup da tu íli se da nga nagyán kitúni. Pinataliyán da tu ngágan tu íli Leshem ka Dan, ta Dan tu ngágan natu apuapu da. <sup>48</sup> Ay tu dayán daya íli, se daya bar-bariyu da, ya nengáni kadatu tangámalan Dan, se daya pam-pamilya da.

### Ya lusà a nengáni ke Joshua

<sup>49</sup> Ay kane mabalin da nga uwauwár ngámin nin tu lusà kadatu ilIsrael ka ngáni da, ay nginaníyan da pe nge Joshua nga an-anà ne Nun ka lusà na. <sup>50</sup> Gapu ta ittu tu nebílin ne APU, nepakin-kuwa da kaggína ya il-íli nga piyán na. Tu piníli ne Joshua, ay ya Timnat-sera nga atán kitu ban-bantay ka Efraim. Pinolit na tu íli, ay se ittu win tu naggunàan na.



<sup>51</sup> Ay tu dayán daya lusà a nengáni kadatu tangámalan Israel se daya pam-pamilya da, nga inuwa-uwár de Eleazar nga pádi, se Joshua nga an-anà ne Nun, se datu ap-apu daya tangámalan na Israel. Nagbibinnunútán da datu lusà a nengáni kaggída ka Shilo, ki àràng ne APU, kitu gagyangán natu Báwi ne APU. Ay díkod nabalín tu nagguuwár da kitu lusà.

### Daya il-ileli nga pagkamangan

**20** Ay nán ne APU ke Joshua, <sup>2</sup> “Ikagim kadaya iIsrael, nga magpíli da kadaya íli nga mabalín da nga pagkamangan, nga ummán kitu nebílin ku ke Moses kitun. <sup>3</sup> Ta senu atán ya kapannán naya tolay nga makapatay, nga akkan na ginúrát, ta senu malisiyán na ya maminya nga bumálat kaggína. <sup>4</sup> Annung naya makapatay ya mawe magkámang ki isa kadayán na íli. Mawe kiya agbustigarán ki lalangkán na íli, se na ilaw-lawág kadaya pangmanàman kitúni ya nàwa na. Ay díkod palnàan da, se da nga pagyanan kitu íli da. <sup>5</sup> Ay nu tura ngala nga atán ya magappal kaggína kadatu induan natu napatay na nga bumálat, ay akkan da nga isúku, ta akkan na ginúrát nga pinatay ya páda na nga iIsrael, se áwan da pe wayya nga sasáwad. <sup>6</sup> Ay mag-agyán nala kiyán na íli tu nakapatay, panda ki kabalín daya tolay nga magbustigár kiya kásu na, se panda kiya katay naya kangatuwán na pádi nga magsir-sirbi kiyán na tiyampu. Nu mabalín ngámin nin, ay annung na ngin ya magulli kammin kiya íli nga naggayatán na.”

<sup>7</sup> Ay díkod piníli da ya Kedes ka Galilea, nga atán kitu ban-bantay ka Naftali, se ya Shekem nga atán kitu ban-bantay na Efraim, se Kiriát-arba (ka Hebron kam yán), kitu ban-bantay na Juda. <sup>8</sup> Piníli da pe ya íli Bezer, nga atán kitu panidmáng na wángag Jordan, ka pane lattakán ka Jerico, kitu ir-ir-er nga Tanáp, nga sákup daya tangámalan Ruben. Napíli pe ya íli Ramot ka Gilead, nga sákup daya tangámalan Gad, se íli Golan ka Bashan, nga sakúpan daya tangámalan Manasse. <sup>9</sup> Ay ittu dayán daya napíli nga il-íli, nga annung daya iIsrael se oray daya agtangeli nga kapannán nga pagkamangan. Ta senu nu atán nakapatay kaggída nga akkan na ginúrát, ay akkan patayan naya maminya nga bumálat. Ay mag-agyán nala kitúni panda kiya kabalín daya kásu na nga mabustigár ki àràng daya tolay.

### Daya íli nga nepakin-kuwa kada Levita

**21** Ay datu ap-apu datu pam-pamilya daya tangámalán Levi, ay nawe da ka giyán de Eleazar nga pádi, se Joshua nga an-anà ne Nun, se datu ap-apu datu pam-pamilya datu tangámalán Israel. <sup>2</sup>Atán da ka Shilo ka Canaan kitu nangamomán da kaggída. Ay nán da kaggída, “Nebílin ne APU ke Moses nga middán kami kada íli nga pagyanán mi, se lusà kiya lebut da nga pagpastuwán mi kadaya an-animál mi.” <sup>3</sup>Ay gapu ta nebílin ne APU, ay niddán daya ísrael daya Levita ka il-íli da, se lusà a pagpastuwán da, kadatu ngáni da nga lusalusà da.

<sup>4</sup>Datu Levita nga gakagaka tu Aaron, nga naggayatán daya pam-pamilya ne Kohat, datu nunna nga niddán kada il-íli da. Sangapúlu se tallu nga íli nga atán kadatu il-íli nga nengáni kadaya tangámalán Juda, Simeon se Benjamin ya nidde kaggída.

<sup>5</sup>Ay niddán da datu duddúma nga pamilya ne Kohat ka sangapúlu nga il-íli, nga atán kadatu sakúpan datu lusà a nengáni kadatu tangámalán Efraim, Dan se gudduwa kadatu tangámalán Manasse.

<sup>6</sup>Datu pam-pamilya datu gakagaka tu Gershon, ay niddán dada pe ka sangapúlu se tallu nga il-íli, nga atán kitu sakúpan datu lusà a nengáni kadatu tangámalán de Issacar, Asher, Naftali, se tu gudduwa na tangámalán Manasse ka Bashan.

<sup>7</sup>Datu pam-pamilya datu gakagaka tu Merari, ay niddán dada pe ka sangapúlu se duwa nga íli, nga atán kitu sakúpan datu lusà a nengáni kadatu tangámalán de Ruben, Gad, se Zebulun.

<sup>8</sup>Nagbibinnúnut da kitu nangngidde datu ísrael ka íli se pastu kadatu Levita, ta ittu tu nebílin ne APU ke Moses kitun.

<sup>9</sup>Ay tu dedi daya il-íli nga atán ki sakúpan datu lusà a nengáni kadatu tangámalán de Juda se Simeon nga nidde <sup>10</sup>kadatu gakagaka tu Aaron, nga ittu daya pam-pamilya ne Kohat nga tangámalán kam datu Levita. Aggída ya nunna nga nabúnut nga middán ka íli. <sup>11</sup>Nidde kaggída ya íli Kiri-at-arba (nge Arba tu ama ne Anak), nga Hebron ya pagpangágan da ngin kídi. Atán idi nga íli ka ban-bantay na Juda. Nidde da pe kaggída datu pastu kitu lebut na. <sup>12</sup>Ngamay datu tal-tálun kitu íli se datu bar-bariyu kitúni, ay nengáni yin ke Caleb nga an-anà ne Jefone.

<sup>13</sup>Ay kadatu gakagaka ne Aaron nga pádi, ay nidde kaggída ya íli Hebron, tu isa kadatu agkamángan na íli. Nidde kaggída pe datu pastu

kitu lebut na, se ya íli Libna se datu pastu kitu lebut na, <sup>14</sup>ya íli Jattir se datu pastu kitu lebut na, se Eshtemoa se datu pastu kitu lebut na, <sup>15</sup>se Holon se datu pastu kitu lebut na, se Debir se datu pastu kitu lebut na. <sup>16</sup>Nidde kaggída pe ya Ain se datu pastu kitu lebut na, se Jutta se datu pastu kitu lebut na, se Bet-shemes se datu pastu kitu lebut na; siyám nga íli nga atán kitu sakúpan datu nengáni nga lusà kadaya tangámálán Simeon se Juda. <sup>17</sup>Ay niddán da pe da ka íli da kitu lusà a ngáni kadaya tangámálán Benjamin. Nidde da kaggída ya Gibeon se datu pastu kitu lebut na, se ya Geba se datu pastu kitu lebut na, <sup>18</sup>se Anatot se datu pastu kitu lebut na, se Almon se datu pastu kitu lebut na; appát da ngámin na íli. <sup>19</sup>Sangapúlu se tallu nga il-íli ngámin se datu pastu kadatu lib-lebut da, ya nidde nga pag-agyanán datu pappádi nga pútupútut tu Aaron.

<sup>20</sup>Ay datu duddúma pikam nga tangámálán tu Kohat nga gakagaka ne Levi, ay niddán da pe da ka íli, nga atán kitu sakúpan natu lusà a nengáni kadaya tangámálán Efraim. <sup>21</sup>Nidde kaggída ya Shekem se datu pastu kitu bantay na Efraim. Ya Shekem, ay isa kadatu íli nga agkamángan daya nakapatay nga akkan da ginúrát. Nidde kaggída pe ya Gezer se datu pastu kitu lebut na, <sup>22</sup>se Kibzaim se datu pastu kitu lebut na, se Bet-horon se datu pastu kitu lebut na; appát da nga íli ngámin.

<sup>23</sup>Daya íli nga nidde kaggída nga atán kitu sakúpan na lusà a nengáni kadaya tangámálán Dan, ay daya íli Elteke se datu pastu kitu lebut na, se Gibbeton se datu pastu kitu lebut na, <sup>24</sup>se Aijalon se datu pastu kitu lebut na, se Gat-rimmon se datu pastu kitu lebut na; appát ngámin íli ya nidde kaggída.

<sup>25</sup>Ay daya íli nga nidde kaggída nga atán kitu sakúpan na lusà a nengáni kadaya tangámálán Manasse, ay ya íli Taanac se daya pastu kitu lebut na, se íli Gat-rimmon se datu pastu kitu lebut na; duwa nga íli. <sup>26</sup>Sangapúlu wa íli ngámin ya nidde kadaya tangámálán tu Kohat, meráman datu pastu kadatu lebut da.

<sup>27</sup>Ay daya íli nga nidde kadaya tangámálán Gershon nga gakagaka tu Levi, ay atán da kitu sakúpan natu lusà a nengáni kadaya gudduwa tangámálán Manasse; duwa nga íli. Ya isa, ay ya íli Golan ka Bashan se datu pastu kitu lebut na. Ittu pe idi tu isa nga íli nga agkamángan naya nakapatay nga akkan na ginúrát. Ya mekàduwa nga íli ay Beestera se datu pastu kitu lebut na. <sup>28</sup>Ay daya íli nga nidde kaggída nga atán kiya sakúpan na lusà a nengáni kadaya tangámálán Issacar, ay daya íli Kishion,

se Daberat, se datu pastu kitu lebut da, <sup>29</sup> se daya íli Jarmut se En-gannim, se daya pastu kitu lebut da; appát da nga íli ngámin.

<sup>30</sup> Daya íli nga nidde kaggída nga atán ki sakúpan na lusà a nengáni kadaya tangámalan Asher, ay daya íli Mishal se Abdon se datu pastu kitu lebut da, <sup>31</sup> se daya íli Helkat, se Rehob se datu pastu kitu lebut da; appát ta íli ngámin.

<sup>32</sup> Ay daya íli nga nidde kaggída nga atán kitu sakúpan na lusà a nengáni kadaya tangámalan Naftali, ay ya íli Kedes ka Galilea. Ittu idi tu isa nga íli nga agkamangan naya nakapatay nga akkan na ginúrat. Meráman pe daya íli Hammot-dor se Kartan se datu pastu kitu lebut da, tallu da nga íli. <sup>33</sup> Sangapúlu se tallu ngámin na íli meráman datu pastu kitu lib-lebut da, ya nidde kadaya tangámalan Gershon se daya pam-pamilya da.

<sup>34</sup> Ay daya Levita nga tangámalan Merari ya nuddi nga niddán ka íli da. Atán ki sakúpan naya lusà a nengáni kadaya tangámalan Zebulun daya íli nga nidde kaggída, nga ittu daya íli Jokneam se íli Karta se datu pastu kitu lebut da. <sup>35</sup> Meráman pe daya íli Dimna, se íli Nahalal, se daya pastu kitu lebut da; appát ta íli ngámin.

<sup>36</sup> Ay niddán da pe da kada íli nga atán ki sakúpan na lusà a nengáni kadaya tangámalan Ruben. Dayán na íli, ay daya íli Bezer, se Jahaz, se datu pastu kitu lebut da, <sup>37</sup> se daya íli Kedemot, se Mefaat, se datu pastu kitu lebut da; appát ngámin na íli.

<sup>38</sup> Ay daya íli nga atán kiya sákup naya lusà a nengáni kadaya tangámalan Gad, nga nidde kadaya tangámalan Merári nga Levita, ay daya íli Ramot se Gilead se íli Mahanaim, se datu pastu kitu lebut da. Ya íli Gilead ay isa kadaya íli nga agkamangan daya nakapatay nga akkan da ginúrat. <sup>39</sup> Meráman pe daya íli Hesbon se íli Jazer, se datu pastu kitu lebut da; appát da nga íli ngámin. <sup>40</sup> Sangapúlu se duwa nga íli ngámin ya nidde kadaya Levita nga tangámalan Merári. Aggída tu nuddi nga niddán.

<sup>41</sup> Appát púlu se walu ngámin ya dágup datu il-íli nga atán ki sakúpan daya lusà daya iIsrael, tu nidde kadatu Levita. <sup>42</sup> Ay atán ngámin pe ya pagpastuwán da kiya lebut dayán na il-íli.

<sup>43</sup> Ay díkod nepakin-kuwa ngámin ne APU kadatu iIsrael datu lusalusà nga nekari na nga idde kadatu apuapu da. Ay kane masákup da ngámin nin datu lusà, ay naggunà da pe yin kitúni. <sup>44</sup> Pinagimáng ne APU da, ta ittu tu nesipata na kadatu apuapu da. Awan tutu wala ngin ya makabaal nga manggubát kaggída kadatu kalínga da ki lib-lebut da, áta pinangábà ne

APU da ngin kadatu ngámin kalínga da. <sup>45</sup> Tinungpál ne APU ngámingámin datu nekar-kari na kadatu iIsrael.

## Tu nagguulli datu ngámin na tangámalan nga gayát ka pane lattakán

**22** Ay se yala inayabán ne Joshua daya tangámalan Ruben, Gad se ya gudduwa tangámalan Manasse. <sup>2</sup> Ay se na nán kaggída, “Kinuwa nu ngámin datu bil-bílin tu Moses nga bobonan ne APU, ay se nekurug nu ngámin pe daya bil-bílin ku. <sup>3</sup> Akkan nu binay-bay-án daya páda nu wa iIsrael ka panda kídi. Ay se nepas-pasnà nu pe ya nangikurug kadaya bil-bílin ne APU nga Dios nu. <sup>4</sup> Ay kídi yin, pinagtalna ne APU nga Dios nu ya biy-biyág daya kamungayán nu nga iIsrael, ta ittu tu nekari na kaggída. Túya magulli kayun kadaya báwi nu kiya lusà a nengáni tu Moses nga bobonan ne APU kadakayu kiya panidmáng na wángag Jordan. <sup>5</sup> Sin-sinnan nu ta kappiyánan nu nga surútan daya lin-lintag se bil-bílin nga nidde tu Moses nga bobonan ne APU kadakayu, nga piyán nu we APU nga Dios nu, se surútan nu daya pagayatán na, se ikurug nu daya lin-lintag na. Akkan kayu maglikud kaggína, se aggína ngala ya sirbiyán nu ki ngámin uray nu se púsú nu.” <sup>6</sup> Ay se yala nekarárag ne Joshua da nga bul-bulunan ne APU Dios da, se nada pinapan nin kitu giyán báwi da. Ay díkod nawe da ngin.

<sup>7</sup> Ay datu gudduwa natu tangámalan Manasse, ay nginaníyán tu Moses da ka lusà da ka Bashan. Ngamay datu gudduwa ay nginaníyán nada ka lusà da ka pane sirbútán na Jordan. Ay kane papannan ne Joshua da ngin, <sup>8</sup> ay nán na kaggída, “Adu daya kuw-kuwa nu wa magulli ka babalay nu. Adu ya animál nu, pirà nu, balitù nu, se bága se kasíru nu, ay se adu tutu wala daya bad-bádu nu. Ikípát nu daya páda nu wa iIsrael kadaya naarisamsam nu kadaya kalínga nu.” <sup>9</sup> Ay díkod nagguulli lugud datu tangámalan Ruben se Gad se gudduwa tangámalan Manasse kadatu babalay da. Pinanáwan da datu duddúma nga iIsrael ka Shilo, kitu lusà ka Canaan, se da nagulli ka Gilead, tu lusà a nengáni kaggída, ta ittu tu nebílin ne APU kitu Moses.

### Ya altár ki bíkat na Jordan

<sup>10</sup> Ay kane dummatang da ka Gelilot nga sakúpan na Canaan, kitu panidmáng na Jordan, ay nangwa da ka abay se napiya nga altár kitu bíkat na wángag Jordan. <sup>11</sup> Ay nadámag datu duddúma nga iIsrael tu nangwa datu tangámalán Ruben, Gad se gudduwa tangámalán Manasse, ka altár ka Gelilot, kitu sakúpan na Canaan, ka giyán na kuw-kuwa da ka Jordan. <sup>12</sup> Ay tútu nagguurnung da ngámin ka Shilo, ta mawe da gubatan da.

<sup>13</sup> Ay tútu nebon da nge Finehas nga pádi, nga an-anà ne Eleazar, nga mawe kadatu tangámalán Ruben se tangámalán Gad, se datu gudduwa tangámalán Manasse ka Gilead. <sup>14</sup> Kabulun da datu sangapúlu wa ap-apu na káda tangámalán Israel. <sup>15</sup> Ay kane dumatang da ka Gilead nga giyán datu tangámalán Ruben se Gad, se datu gudduwa Manasse, ay nán da kaggída, <sup>16</sup> “Tu idi ya nán ngámin datu tolay ne APU: ‘Taanna, tura nu kinuwa ya ummán kídi nga kinadakè a kumagúra ke Dios na Israel? Tura kayu nangwa ka altár nu kampela ngin nin? Agribilde ke APU ya kinuwa nu. Summiyási kayu win ki ummán kiyán!’ <sup>17</sup> Kúráng pikam agpà ta, tu básul tada ka Peor? Panda kídi, ay akkan tada pikam nadalusán pà nang kitun. Gapu kitun na básul tada, ay niddán nitta ne APU ka sinakit tada ngámin na tolay na. <sup>18</sup> Tura kayu win na maglikud manin ke APU? Ay nu magribilde kayu ke APU kídi nga algaw, ay makarungat kadaya ngámin tolay na nga iIsrael kaláwa. <sup>19</sup> Ay nu nán nu nga akkan napiya nga pagday-dayáwan ya lusà nu, ay annung nu mà ya dumalákit kammin na mawe magyán kiya lusà a giyán naya báwi ne APU. May akkan kayu wa magribilde ke APU onu kadakami, kiya angwa nu ka altár nu kampela ngin nin nga sabáli kiya altár ne APU nga Dios tada. <sup>20</sup> Akkan nu madamdám min ta, tu Acan nga an-anà tu Zera? Akkan na nekurug tu bílin na mepanggap kadatu bánag ga mepakin-kuwa ke APU nga padadál na? Nakarungat tutu wala nge APU kadaya ngámin iIsrael. Akkan nala sissa tu Acan tu natay gapu kitu básul na.”

<sup>21</sup> Ay tútu sumungbát datu tangámalán Ruben se Gad, se datu gudduwa nga tangámalán Manasse kadatu ap-apu datu pam-pamilya da Israel nga nán da, <sup>22</sup> “E APU ya Dios daya diy-diyos! E APU ya Dios daya diy-diyos! Ammu na nu taanna nga kinuwa mi idi, ay túya piyán mi nga mammuwán nu pe nga iIsrael! Ay nu magribilde ke APU, onu maglikud kaggína ya panggáp mi, ay akkan kayu wa min-induwán na mamatay kadakami

kídi yin. <sup>23</sup> Ay nu magribilde ke APU ya panggap mi nga nangwa kiya altár, onu palánu mi ya magdátun kiyán kadaya sinìdug nga pagbasu, onu magdátun kami kiyán ka makkán onu inna nga dátun ka pára ki napiya nga akibul-bulun mi Kaggína, ay e APU ya mamánis kadakami! <sup>24</sup> Akkan ittu dayán daya panggap mi. Malídug kami yala ta get nu isa nga algaw, ay nán daya gakagaka nu kadaya gakagaka mi nga, ‘Awan nu ram-ráman ke APU nga Dios mi nga iIsrael, <sup>25</sup> áta kinuwa ne APU nga Jordan ya pagpapandanán tada. Dakayu wa tangámalán Ruben se dakayu wa tangámalán Gad, áwan nu ramaráman ke APU,’ get nán da, ay se dala nga iallang kadaya gakagaka mi ya magdáyaw ke APU. <sup>26</sup> Ay ittu ya gapu na nga nangwa kami ka altár, akkan ta senu atán panìdúgán mi kadaya dátun mi, <sup>27</sup> nu di kuma nga ittu ya pakammuwán tada se daya gakagaka tada, nga atán pe kalintaggán mi nga magday-dáyaw ke APU ki angngidátun mi kadaya masìdug ga dátun, se daya datun ki napiya nga panagbubúlung. Díkod akkan makagi daya gakagaka nu nga áwan ramaráman daya gakagaka mi ke APU. <sup>28</sup> Ay túya nalammat mi nga nu ummán kiyán ya màwa, ay kagiyan mi onu daya gakagaka mi kaggída nga, ‘Sinnan nu kod ya kinuwa datu apuapu mi nga altár nga kapáda na altár ne APU. Kinuwa dayán, may akkan na pagdatúnán kadaya masìdug ga dátun onu daya pagbasu, nu di ittu ya mangipadamdam kadàtada nga sissa ya APU tada.’ <sup>29</sup> Awan mi lammat nga magribilde ke APU, onu maglikud kaggína kídi ki angwa mi ka altár nga pagdatúnán kadaya masìdug ga dátun, se daya dátun na makkán, onu kadaya pagbasu, áta sissa ya altár ne APU nga Dios tada nga ittu tu atán ki àráng na báwi na.” <sup>30</sup> Napnà nge Finehas nga pádi, se datu ap-apu daya ngámin na iIsrael nga nebulun kaggína, se datu ap-apu daya pam-pamilya da, kitu nangilaw-lawág datu tangámalán Ruben se Gad se datu gudduwa kadatu tangámalán Manasse. <sup>31</sup> Ay tútu nán ne Finehas nga pádi nga an-anà ne Eleazar kaggída, “Masingan mi kídi nga atán kadàtada nge APU, ta akkan kayu kam gáyám nagribilde kaggína. Ay nelísi nu daya iIsrael kiya ammánis ne APU.”

<sup>32</sup> Ay díkod pinanáwan de Finehas nga pádi nga an-anà ne Eleazar, se datu ap-apu datu tangámalán Ruben se Gad ka Gilead, se dala nagulli ka Canaan na giyán datu iIsrael, se da nga nedámag kaggída datu nammuwán da. <sup>33</sup> Naganggam datu iIsrael, ay se da dinay-dáyaw nge Dios. Awan da nakagi yin panggap kitu palánu da nga mawe manggubát kadatu

tangámalan Ruben se Gad, se mangdadál kitu pag-agyanán da. <sup>34</sup> Ay nán datu tangámalan Ruben se Gad, “Tu idi nga altár ya mangipakammu kadåtada ngámin nga e APU ay Dios. Ay tútu nepangágan da tu altár ka “Mangipakammu.”

### Datu bil-bílin ne Joshua kadatu tolay

**23** Ay kane malpás ya adu dagun nin, ay pinagtalna ne APU datu iIsrael lin, ta áwan manggubát tin kaggída kadatu kalínga da kitu lib-lebut da. Ay lálakay pà nang pe ye Joshua ngin. <sup>2</sup> Inaptán na datu ngámin nga iIsrael, se datu pangmanàman da, datu ap-apu da, datu guwes, se datu ù-upisiyál, ay se na nán kaggída, “Lálakay yà pà nang ngin. <sup>3</sup> Ay nasingan nu win daya ngámin na kinuw-kuwa ne APU nga Dios tada kadaya nas-nasiyon; ta e APU nga Dios nu ya nakigubát pára kadakayu. <sup>4</sup> Inuwa-uwár ku pe yin nga nengáni kadakayu ngámin na tangámalan daya lusalusà a nasákup tada ngin, se daya lusalusà nga masápul sakúpan tada pikam, manggayát ka Jordan panda kiya Abay nga Bebay kiya pane sirbútán. <sup>5</sup> Ay pagtaláwan ne APU nga Dios nu da, se na pàpuran da ki àráng nu, ay se nu wala nga sakúpan daya lusà da, ta ittu yán ya nekari ne APU nga Dios nu kadakayu. <sup>6</sup> Túya ipas-pasnà nu tutu wala ya mangikurug se mangwa kadaya ngámin na nesúrát tu Moses kiya libru na lin-lintag. Akkan kayu wa sumiyási kiyán. <sup>7</sup> Akkan kayu wa makikabulun kadaya tolay kadaya nabansi pikam nga nasiyon. Akkan nu pe balítan ya ngag-ngágan daya diy-diyos da, ay se akkan kayu magsingán ki ngágan da. Akkan kayu wa magdáyaw kaggída onu magsirbi kaggída. <sup>8</sup> Itul-túluy nu wala ya agkámang nu ke APU nga Dios nu, nga ummán kiya kuk-kuwaan nu ka panda kadedi nga al-algaw. <sup>9</sup> Ata pinàpur ne APU ki àráng nu daya adu tutu wala se nabílag ga nas-nasiyon. Ay áwan pikam ya makabaal nga manggubát kadakayu. <sup>10</sup> Ay ya isa ngala kadakayu, ay pàpuran naya maríbu nga kalínga nu, áta e APU nga Dios nu ya makigubát pára kadakayu, nga ummán kitu nekari na kadakayu. <sup>11</sup> Ay túya kappiyánan nu ya amminya nu ke APU nga Dios nu. <sup>12</sup> Ata nu tura kayu wala maglikud, ay se kayu wala nga makikabulun kadaya nabansi pikam nga tolay kadaya nasiyon kiya lebut nu, onu makiatáwa kayu kaggída, <sup>13</sup> ay kurug gala nga akkan pàpuran ne APU nga Dios nu da. Ay díkod magbalin da ka árig palab-ug, se saplit kadakayu, se árig



rasi kadaya mata nu, panda ki karápun nu kídí ya napiya nga lusà a nidde ne APU nga Dios nu kadakayu.

<sup>14</sup> Ay kídí, ay tagay yà in mesibna kídí nga biyág. Ammu nu ki ngámin púsu nu se uray nu, nga tinungpál ne APU nga Dios nu, daya ngámin na nagkappiya nga bánag nga nekari na kadakayu. Awan nala oray isa ya akkan na tinungpál. <sup>15</sup> Ngamay nu mapaanna ya nagtungpál ne APU nga Dios nu kadatu nagkappiya nga nekar-kari na kadakayu, ay pakuna pe ya anngidde na kadakayu kadaya nadakè, panda ki karápun nu kídí nga napiya nga lusà a nidde na kadakayu, <sup>16</sup> nu akkan nu ipat-patag daya bil-bílin ne APU nga Dios nu nga pàwa kadakayu, ay se kayu wala magsirbi se magdáyaw kadaya sab-sabáli nga diy-diyos. Lùsawan nakayu tutu wala, ay se nakayu panísan na dágus panda ki karápun nu kídí ya napiya nga lusà a nidde na kadakayu.”

### Nagkari manin datu tangámalan Israel

**24** Inurnung ne Joshua datu ngámin na tangámalan Israel ka Shekem. Inaptán na datu pangmanàman da, datu ap-apu da, datu guwes, se datu ù-upisiyál ka Israel, ay se da nawe nagpresentár ke Dios. <sup>2</sup> Ay nán ne Joshua kadatu ngámin tolay, “Tu idi ya nán ne APU nga Dios na Israel: ‘Kitu nun-unna nga algaw, ay nagyán datu apuapu nu wa Tera, se datu pútupútut na nga Abraham se Nahor. Sabáli nga diy-diyos datu day-dayáwan da kitun. <sup>3</sup> Inalà ku tu Abraham nga apuapu nu kitu panidmáng natu Wángag, ay se ku wala nippan ka lusà ka Canaan. Ay niddán ku ka adu nga gakagaka na. Nidde ku kaggína nge Isaac. <sup>4</sup> Ay nidde ku pe ke Isaac de Jacob se Esau. Nidde ku ke Esau ya ban-bantay na Seir, ngamay nawe nge Jacob se datu annána na ka Egipto. <sup>5</sup> Ay se ku wala nebon de Moses se Aaron ka Egipto. Niddán ku datu iEgipto ka sinakit da, ay se ku netálaw kitúni datu apuapu nu. <sup>6</sup> Ay kane makadatang datu apuapu nu kitu Daggáng nga Bebay, ay impal datu iEgipto da nga sikkakabalyu se atán lúgán da. <sup>7</sup> Kinumraw kiyà datu apuapu nu, ay tútu pinaggibat ku tu nagbátan da se datu iEgipto. Ay se ku wala nga linimat datu iEgipto kitu bebay. Nasingan mismu datu apuapu nu tu kinuwa ku kadatu iEgipto. Ay se kayu wa nag-agyán ka ir-ir-er ka nabayabayág. <sup>8</sup> Ay se takayu wala, nippan kiya lusà daya Amoreo nga mag-agyán kiya dammáng na Jordan. Ginubát dakayu may napaábà kuda kadakayu. Rinápun kuda, ay se nu wa

sinákup tu lusà da. <sup>9</sup> Ay se la nakigubát tu Balak nga ári ka Moab, nga pútut tu Zippor, kadakayu nga iIsrael. Pinaayabán na nge Balaam nga pútut tu Beor, ta senu gedán nakayu. <sup>10</sup> Ngamay akkan ku ginìna nge Balaam, nu di takayu bindisiyonán lugud agpà, se takayu nigdù ke Balak. <sup>11</sup> Ay kane dummalákit kayu kiya Jordan, se kayu mawe ka Jerico, ay ginubát dakayu datu iJerico. Ginubát dakayu pe datu Amoreo, datu Perezeo, datu Cananeo, datu Heteo, datu Girgaseo, datu Hiveo se datu Jebuseo. May pinaábà kuda ngámin kadakayu. <sup>12</sup> Sakbay kayu nga makiparáng kadatu duwa nga ári datu Amoreo, ay nangipàrù à kada abubúyug nga dummarup kaggída nga ittu datu namatálaw kaggída. Inábà nuda nga akkan nu tagge inusár daya ampiláng onu bútug nu. <sup>13</sup> Niddán takayu ka lusà a akkan nu wayya nga nagrigátan, se kadaya íli nga akkan nu kinuwa. Nagyán nala ya kinuwa nu, ay se nangán kayu kadaya búnga úbás se olíbo, nga akkan nu wayya nemúla.

<sup>14</sup> Ay túya kídì yin ay ikansing nu we APU, ay se ipas-pasnà nu ya agsirbi nu kaggína. Igsán nu daya diy-diyos datu apuapu nu nga ittu dayán datu dinay-dáyaw da kitu kakowad da kitu dammáng wángag Eufrates, se kitu kowad da ka Egipto. E APU ngala ya sirbiyán nu. <sup>15</sup> Ngamay nu akkan nu piyán ya magsirbi ke APU, magpíli kayu lugud kídì nga algaw, nu inna ya piyán nu wa sirbiyán; daya sinan diy-diyos nga sinirbiyán datu apuapu nu ka dammáng Eufrates, onu daya diy-diyos daya Amoreo nga makin-lusà kiya pag-agyanán nu. Ngamay nu iyà se daya akkobung ku, ay e APU ya sirbiyán mi.” <sup>16</sup> Ay tútu summungbát datu tolay nga nán da, “Awan kiya lammát mi ya mangigsán ke APU, ay se kami magsirbi kadaya diy-diyos. <sup>17</sup> Ata e APU nga Dios tada ya nangitálaw kadàtada se datu apuapu tada kitu nangasassu datu iEgipto kadàtada. Adu datu nakas-kasdáaw wa nepas-passingan na kadàtada. Tinag-tagasinnán nitta kadatu ngámin na nap-apannán tada, ay se nigdù nitta pe kadatu tolay ya liniw-liwánan tada. <sup>18</sup> Pinatálaw pe ne APU datu Amoreo, se datu duddúma tolay, sakbay tada nga inumbet kídì nga lusà. Díkod, magsirbi kami pe ke APU ta aggína ya Dios tada.”

<sup>19</sup> Ngamay nán ne Joshua kadatu tolay, “May akkan ur-úray ya magsirbi ke APU, ta áwan na nga kapáda nga Dios. Ay naabugu nga Dios. Akkan na ipalúbus nga atán kasilásil na. Akkan na pakawanan ya agsuwáy nu kaggína, onu daya bas-básul nu. <sup>20</sup> Ay nu paglikudán nu we APU se kayu magsirbi kadaya diy-diyos daya agtangeli, ay kaguráan se panísan

nakayu. Ay rapúnan nakayu oray nu namáru kadakayu kitun. <sup>21</sup> “Ay akkan! Magsirbi kami ke APU!” nán datu tolay.

<sup>22</sup> Ay nán lugud ne Joshua kadatu tolay, “Dakayu kampela ngin ya makasistígu ki baggi nu kampela ngin nin, nga piníli nu nga e APU ya sirbiyán nu.” Ay, “Ò, dakami daya sistígu,” nán da. <sup>23</sup> Ay tútu nán ne Joshua, “Ippà nu lugud daya diy-diyos nu, ay se nu ipas-pasnà ya uray nu ke APU nga Dios na Israel. <sup>24</sup> Ay nán datu tolay ke Joshua, “E APU nga Dios mi ya sirbiyán mi, ay aggína ngala ya ikurug mi.” <sup>25</sup> Ay díkod, nakiturátu we Joshua kadatu tolay kitun kam nga algaw ka Shekem, ay se la nangwa ka lin-lintag se pagannurútán da. <sup>26</sup> Ay nesúrát ne Joshua dedi nga lin-lintag se pagannurútán kitu libru daya lin-lintag ne Dios. Ay se yala nangalà ka abay ya batu se na nippáy kitu linung tu kayu nga owk nga adanni kitu giyán altár ne APU. <sup>27</sup> Ay nán manin ne Joshua kadatu ngámin nga tolay, “Sinnan nu kod idi nga batu. Idi nga batu ya bátug sistígu tada, áta nagina na ngámin daya kinag-kagi ne APU kadåtada. Ittu ya magsistígu nu tura nu wala nga ituláyaw nge Dios.” <sup>28</sup> Ay tútu pinapan ne Joshua ngin datu tolay kadatu lusalusà da nga nengáni kaggída.

### **Tu nekatay de Joshua se Eleazar**

<sup>29</sup> Ay kane mabalin dedi, ay natay nge Joshua nga an-anà ne Nun, nga bobonan ne APU. Magatut se sangapúlu tu dagun na kane matay. <sup>30</sup> Ay netaman da kitu lusà a ngáni na kampela ngin nin ka Timnat-sera, kitu ban-bantay na Efraim, kitu pane dáya na Bantay Gaas.

<sup>31</sup> Nagsirbi datu iIsrael ke APU kitu báyat na kasibbiyág ne Joshua, se báyat na kasibbiyág datu pangmanàman da, nga nagbiyág pikam panda kitu nekatay ne Joshua. Nasingan da datu ngámin na kinuw-kuwa ne APU pára kadatu iIsrael.

<sup>32</sup> Ay datu tuláng tu Jose nga inalà da kitu nagtálaw da ka Egipto, ay netaman da pe ka Shekem, kitu lusà a ginátang tu Jacob kadatu annánà tu Hamor, nga ama tu Shekem, ka magatut nga pinaláta nga pirà. Tináwid datu gakagaka tu Jose tu lusà.

<sup>33</sup> Natay pe yin ne Eleazar nga pútut tu Aaron. Netaman da ka íli Gibeá, nga atán ka ban-bantay na Efraim, nga nidde na kitu pútut na nga Finehas.

## *Ya libru mepanggap kadatu*

# Guwes

### **Nasákup datu tangámalan Juda se Simeon ya íli Canaan**

**1** Ay kane matay tu Joshua, ay nán datu iIsrael ke APU, “Inna kadakami nga tangámalan ya munna nga mawe manggubát kadaya Cananeo? <sup>2</sup>“Ay nán ne APU nga nesungbát, “Daya tangámalan Juda, ta aggída ya nangipiyáran ku kitúni nga lusà.” <sup>3</sup>Ay tútu nán datu tangámalan Juda kadatu tangámalan Simeon, “Sengán dakami nga mawe manggubát kadaya Cananeo nga mag-agyán ki lusà a nengáni kadakami. Ay se mikayu sengán pe nga manákup kiya lusà a nengáni kadakayu.” Ay díkod nawe sinengán datu tangámalan Simeon datu tangámalan Juda. <sup>4</sup>Ay tútu nawe nakigubát datu tangámalan Juda kadatu Cananeo. Ay nepaábà ne APU kaggída datu Cananeo se datu Perizeo. Sangapúlu ríbu datu pinatay da ka Bezek. <sup>5</sup>Ay kitúni Bezek, ay nasmà da tu Ari Adoni-bezek se datu suldádu na. Ay ginubát dada. Ay naábà tutu wala datu Cananeo se datu Perizeo. <sup>6</sup>Nagtálaw tu Ari Adoni-bezek. May impal da panda kitu nakatiliw da kaggína, ay se da pinútul datu indadakkal datu íma na se bingil na. <sup>7</sup>Ay nán tu Adoni-bezek, “Tu idi pe yin ya bálát ne Dios kiyà, kadatu kinuw-kuwà kitun kadatu pittu púlu wa à-ári, nga pinútul ku datu indadakkal datu íma da se bingil da. Ay maggalà da ngala pe kadatu bugta kitu taggad tebol ku.” Ay se da nippan ka Jerusalem; ay kitúni tu natayán na.

<sup>8</sup>Ay se yala rinaut daya tangámalan Juda ya Jerusalem, ay se da nga sinákup. Pinatayán da datu tolay, se dala sinidug tu íli. <sup>9</sup>Ay se da nawe nesarunu nga ginubát datu Cananeo, nga mag-agyán kadatu ban-bantay ka Negeb, se datu mag-agyán kadatu tana-tanáp. <sup>10</sup>Ay se da nawe ginubát pe datu Cananeo nga mag-agyán ka Hebron nga nepangágan da kitun ka Kiriát-arba. Pinatay da pe de Sheshai, Ahiman se Talmái.

---

**1:0** Daya “Guwes” nga nán na kídi, ay akkan ummán kadaya nán ta nga guwes kadedi nga al-algaw. Datu “Guwes” nga nán na kitun, ay ap-apu datu suldádu da kitun.

## Sinákup tu Otniel ya íli Debir

(Jos. 15:13-19)

<sup>11</sup> Ay nanggayát ka Hebron, nawe da rinaut tu íli Debir, nga nepangágan da kitun ka íli Kiriát-sefer. <sup>12</sup> Ay nán tu Caleb, “Ipaatáwa ku nge Acsa nga babbalásang ku ki oray iinna nga mawe mangraut se manákup ka íli Kiriát-sefer.” <sup>13</sup> Ay tu Otniel nga an-anà tu Kenaz nga udiyán Caleb tu nakasákup kitu íli. Ay díkod aggína tu nangatáwa kitu Acsa. <sup>14</sup> Ay kane magatáwa da ngin, ay kinagi ne Acsa kitu atáwa na nga mawe magadang ke ama na ka tálun. Ay tútu nawe tu Acsa ka giyán tu Caleb. Ay kane maglugsád kitu asnu na, ay nán ne Caleb kaggína, “Nágan na masápul mu?” <sup>15</sup> Ay tútu nán na, “Magadang ngà kuma kikaw ka rigálu. Niddán nà in ka lusà, may áwan ta pangalakkán ka danum.” Ay tútu nidde tu Caleb kaggína tu isa dissu nga lusà a atán gabbuwà na ki pane ngátu se panimbaw na.

<sup>16</sup> Ay kane magtálaw datu tangámalan Juda ka Jerico, ay nebulun kaggída datu Keneo, nga tangámalan tu katugáangan tu Moses. Ay se da nag-agyán kitu ir-ir-er ka Juda kitu panillod Arad, nga pag-agyanán pe datu tolay kitúni.

<sup>17</sup> Ay datu tangámalan Juda, ay nawe da nga sinengán datu tangámalan Simeon nga nanggubát kadatu Cananeo nga mag-agyán ka íli Zefat. Ay inábà dada se da dinadál tu íli da. Ay tútu nengágan datu íli ka Horma. <sup>18</sup> Ay nasákup datu tangámalan Juda pe ya íli Gaza se datu sakúpan na, Ashkelon se datu sakúpan na, se Ekron se datu sakúpan na. <sup>19</sup> Sinengán ne APU datu tangámalan Juda. Nasákup da ngámin datu ban-bantay nga giyán, may akkan da mapatálaw datu mag-agyán kitu tana-tanáp, ta atán takay da nga makigubát nga nàwa ka balayyang. <sup>20</sup> Ay tu íli ka Hebron, ay nengáni ke Caleb, ta ittu tu nebílin tu Moses. Pinàpur na kitúni datu tangámalan datu tallu wa pútut tu Anak. <sup>21</sup> Ngamay datu tangámalan Benjamin, ay akkan da tagge pinatálaw datu Jebuseo nga mag-agyán ka Jerusalem. Ay díkod, panda kadedi nga al-algaw, ay atán pikam datu Jebuseo nga mag-agyán ka Jerusalem, nga kabulun datu tangámalan Benjamin.

<sup>22</sup> Datu tangámalan tu Jose, ay nawe da nga rinaut ya Betel. Ay sinengán ne APU da. <sup>23</sup> Nangibon da pikam ka nawe magispiya kitu íli. <sup>24</sup> Ay kaggída

nga mameyag, ay nesabat da ya isa nga laláki nga gayát kitu íli, ay nán da kaggína, “Itùgud mu kadakami nu mapaanna ya ilalnà mi kiya íli, ay akkan mika an-anuwan.” <sup>25</sup> Ay tútu netùgud natu laláki tu dálen na lumná kitu íli. Ay pinatayán da ngámin datu tolay kitu íli, may biniyág da tu laláki se datu akkobung na. <sup>26</sup> Ay nawe tu laláki se datu akkobung na kitu lusà datu Heteo. Nangwa ka íli kitúni se na nengágan ka Luz. Ay ittu pikam ya ngágan na ka panda kadedi nga al-algaw.

<sup>27</sup> Ay daya tangámalan Manasse, ay akkan da pinatálaw datu tolay nga mag-agyán kadatu íli ka Bet-shean, Taanac, Dor, Ibleam, Megiddo se datu mag-agyán kadatu bar-bariyu da. Nag-agyán nala datu Cananeo kadatun il-íli. <sup>28</sup> Ay kane bummílag datu iIsrael, ay inasassu da datu Cananeo, may akkan da pinatálaw da.

<sup>29</sup> Ay ummán pe kadatu tangámalan Efraim, akkan da pe pinatálaw datu Cananeo nga mag-agyán ka íli Gezer. Nepagyán nala datu Cananeo kaggída kitúni.

<sup>30</sup> Ay datu tangámalan Zebulun, ay akkan da pe pinatálaw datu Cananeo nga mag-agyán ka íli Kitron se ka íli Nahalol. Nepag-agyán da ngala kadatu iIsrael kitúni. May inasassu datu iIsrael da.

<sup>31</sup> Ay akkan pinatálaw datu tangámalan Asher datu mag-agyán ka Acco, Sidon, Alab, Aczib, Helba, Afik se Rehob. <sup>32</sup> Nepag-agyán da ngala kadatu Cananeo kitúni pe yin, áta akkan da pinatálaw da.

<sup>33</sup> Ay akkan pe pinatálaw datu tangámalan Naftali datu mag-agyán ka Bet-shemes se Bet-anat. Nepagyán da ngala kadatu Cananeo. Ngamay pinagbalin da pe ka asassu da.

<sup>34</sup> Ay datu tangámalan Dan, ay nepàrù datu Amoreo kitu ban-bantay. Akkan da nga ipalúbus nga mag-agyán da kadatu tana-tanáp. <sup>35</sup> Nag-agyán datu Amoreo ka íli Har-heres, Aijalon se Shaalbim. Akkan da nagtálaw kadatuni nga íli. Ngamay kane bummílag datu tangámalan Jose, ay inasassu dada. <sup>36</sup> Ay tu sákup datu Amoreo, ay manggayát kitu patùdu ka Akrabbim se la magpatùdu manggayát ka Sela.

### Inumbet ya anghel ne APU ka Bokim

**2** Ay naggayát ka Gilgal, ay nawe ya anghel ne APU ka Bokim, se na nán kadatu iIsrael, “Netálaw takayu ka Egipto se takayu nippan kiya lusà a nekarì a ipakin-kuwa kadatu apuapu nu. Ay kinagì kitun

nga akkan ku paglikudán ya kari kadakayu. <sup>2</sup>Ay nu dakayu, ay akkan kayu makitur-turátu kadaya tolay kiya kapannán nu wa íli. Dadàlan nu daya agdatúnán da. Ngamay, sinnan nu kod ya kinuwa nu! Akkan nu nekur-kurug ya bílin ku kadakayu! <sup>3</sup>Túya kagiyán ku kadakayu kídí nga, akkan ku pataláwan daya tolay kiya lusà a kapannán nu. Magbalin da ka kagúra nu, ay daya diy-diyos da ya kapar-paroán nu.” <sup>4</sup>Ay kane magina datu iIsrael dedi nga kinagi natu anghel ne APU, ay nagugolán da. <sup>5</sup>Ittu ya gapu na nga nepangágan da tun na giyán ka Bokim (‘Nagsasángit’ ya piyán na kagiyán). Ay se yala nagdátun datu iIsrael ke APU kitúni.

### Tu netattay tu Joshua

<sup>6</sup>Ay se yala binuwà tu Joshua datu tolay. Ay nagkakáwe da kadatu nengáni nga lusà kaggída ka kuw-kuwa da ngin. <sup>7</sup>Ay kitu kasibbiyág tu Joshua, ay nagsirbi datu iIsrael ke APU. Ay oray kane matay yin, ay netul-túluy da tu nagsirbi ke APU ki báyat na nagbiyág datu ap-apu da, nga ittu datu nakasingan kadatu nakas-kasdáaw wa kinuw-kuwa ne APU pára kadatu iIsrael. <sup>8</sup>Magatut se sangapúlu dagun tu Joshua nga pútut tu Nun kane matay. <sup>9</sup>Ay netaman da kitu lusà a nengáni kaggína ka Timnat-heres, kitu ban-bantay ka Efraim, kitu dáya Bantay Gaas.

### Naglikud datu iIsrael ke APU

<sup>10</sup>Ay kane matay datun na gakagaka, ay sumrukát datu sumarunu wa gakagaka. May akkan da ammu nge APU, se datu nakas-kasdáaw nga kinuw-kuwa na pára kadatu iIsrael. <sup>11</sup>Ay nadakè ki agsisíngan ne APU datu kuk-kuwaan datu iIsrael lin. Datu rebultu Baal lin datu day-dayáwan da. <sup>12</sup>Naglikud da ngin ke APU nga Dios datu apuapu da, oray e Dios tu nangítalaw kaggída ka Egipto. Sabáli nga diy-diyos sin ya kur-kurugan da; datu diy-diyos datu tolay kitu lebut da ya day-dayáwan da ngin. Pinar-parrungat da nge APU. <sup>13</sup>Nigsán da nge APU, ay e Baal se Astartes daya day-dayáwan da ngin. <sup>14</sup>Ay gapu kiyán, ay naturun tutu wala tu rungat ne APU kaggída nga iIsrael. Ay tútu binay-án na datu kalínga da nga mangraut kaggída, se magarisamsam kadatu kuw-kuwa da. Nepeturayán nada kadatu kalínga da. Akkan da madurayán nin datu kalínga da. <sup>15</sup>Ay

ki káda ipappan da nga makigubát, ay ipaábà ne APU da, ta ittu tu kinagi na kaggída. Ay masulítan da tutu wala.

<sup>16</sup> Ay gapu kiyán, ay niddán ne APU da kadatu mangiapu kaggída nga ittu datu mangigdù kaggída kadatu mangraut kaggída. <sup>17</sup> May akkan ikur-kurug datu iIsrael datu mangiapu kaggída. Nigsán da tutu wala ngin tu nepagangay kadatu apuapu da kitu angngikurug da kadatu bil-bílin ne APU. Datu sab-sabáli nga diy-diyos mán kammin datu pà-pàgan da day-dayáwan. <sup>18</sup> Ay ngámin datu apu nga nidde ne APU kaggída, ay binul-bulun ne APU da. Nigdù nada, kadatu kalínga da kitu báyat na nagbiyág da. Ata makalakkán ne APU kaggída, gapu kadatu kapar-parigátan da, gapu kitu mamal-pallà se mamà-paultu kaggída. <sup>19</sup> May nu matay tu ap-apu da, ay toliyan manin datu tolay datu gagángay da. Ay nadà-dakè lugud agpà ya kuk-kuwaan da may datu kinuw-kuwa datu apuapu da. Daya sab-sabáli nga diy-diyos daya sir-sirbiyán da se day-dayáwan da. Akkan da ngin piyán na igsán datu nadakè a kuk-kuwaan da. Nagsúkir da tutu wala ngin. <sup>20</sup> Ay tútu nakarungat tutu wala nge APU kaggída, ay tútu nán na, “Gapu ta akkan kinurug dedi nga tolay datu nebílin ku kadatu apuapu da, se akkan dà ipang-pángag gin, <sup>21</sup> ay akkan ku win pataláwan daya tolay ya atán pikam kiya lusà da, nga akkan na pinatálaw tu Joshua kitun kitu kasibbiyág na pikam. <sup>22</sup> Ay usaran kuda nga mangammu nu pagan-anu dà pikam surútan dedi nga iIsrael, nga ummán kadatu apuapu da. <sup>23</sup> Ay tu idi ya gapu na nga binay-bay-án nala ne APU datun na tolay nga mag-agyán kitu íli da, se akkan na kinaru nga pinàpur da, se akkan nada nepaábà kitu Joshua kitun.

### Datu nabansi nga tolay ka Canaan

**3** Ay binay-án nala ne APU nga magyán ka Canaan datu tolay ya akkan iIsrael, ta senu aggída ya panisting na kadatu iIsrael, nga akkan pikam nakapádas makigubát kadatu iCanaan. <sup>2</sup> Kinuwa na ya ummán kídi, ta senu matùgúdán daya iIsrael nga makigubát, nangrúna kadaya akkan pikam nakapádas makigubát. <sup>3</sup> Ay datu tolay ya nabansi ka Canaan, ay datu tolay kadatu limma nga íli datu Filisteo, se ngámin datu Cananeo, datu Sidoneo, datu Hiveo nga mag-agyán kadatu ban-bantay ka Lebanon, manggayát ka bantay Baal-hermon panda ka Lebo-hamat. <sup>4</sup> Ay tu dayán datu nabansi nga akkan iIsrael nga usaran ne APU nga manisting kadatu



iIsrael nu ikurug da datu lin-lintag nga nidde na kitu Moses kadatu apuapu da. <sup>5</sup> Ay díkod nepag-agyán datu iIsrael kadatu Cananeo, Heteo, Amoreo, Perezeo, Hiveo se Jebuseo. <sup>6</sup> Ay nangatáwa datu iIsrael kadatu babbay dayán na tolay, ay se nepaatáwa da pe datu babbay da kaggída. Ay nepagday-dáyaw da pe kadatu diy-diyos da.

### **Kinuwa ne APU nge Otniel ka apu**

<sup>7</sup> Ay nagbásul manin datu iIsrael ke APU. Pinaglikudán da ngin ne APU nga Dios da, ay se da nagday-dáyaw kadatu rebultu natu diy-diyos nga Baal se datu adígi natu diy-diyos nga Ashera. <sup>8</sup> Ay tútu nakarungat tutu wala nge APU kaggída nga iIsrael, ay díkod binay-án na tu Cushan-Risataim nga ári ka Mesopotamia nga mangsákup kaggída nga iIsrael, ay se na neturayán da ki unag na walu dagun. <sup>9</sup> Ay kane makiseng da ke APU, ay nangibon manin ne APU ka tolay nga mangwaya kaggída. Nebon na tu Otniel nga pútut tu Kenaz nga udiyán tu Caleb. <sup>10</sup> Ay neturayán na Ispiritu ne APU tu Otniel nga mangiapu kadatu Israel. Nawe na ginubát tu Ari Cushan-Risataim ka Aram. Ay pinangábà ne APU. <sup>11</sup> Ay díkod naginggap datu iIsrael ki unag na appát púlu dagun. Ay se yala natay tu Otniel

### **Tu Ehud tu nagbalin ka apu datu iIsrael**

<sup>12</sup> Ay akkan nagbayág, ay tinoli kammin datu iIsrael datu nadakè a kuk-kuwaan da. Ay tútu pinagbalin ne APU tu Eglon nga ári ka Moab nga nabílag may datu iIsrael. <sup>13</sup> Naggaddù de Eglon, se datu Ammonita se datu Amalekita, se da nawe ginubát se inábà datu iIsrael. Ay se da sinákup tu íli nga adu palma. <sup>14</sup> Ay sangapúlu se walu dagun nga nagsirbi datu iIsrael kitu Ari Eglon, nga ári ka Moab.

<sup>15</sup> Ngamay kane kinumraw datu iIsrael ke APU nga makiseng kaggína, ay nebon na nge Ehud nga mangasígid, nga pútut tu Gera, nga isa kadatu tangámalán Benjamin, ta aggína ya mangisalákan kaggída. Ay binon datu iIsrael tu Ehud nga mawe mangidde ka rigálu da kitu Eglon nga ári ka Moab. <sup>16</sup> May sakbay nga mawe tu Ehud, ay nagbattál pikam ka ampiláng na nga gudduwa mitru ya kadaddu na, nga naganubáng ya ngárab na. Ay se na netàlikád kitu amin-diwanán na, nga nesirù kitu amin-unag tu bádu na. <sup>17</sup> Ay se na neáwat tu rigálu datu iIsrael kitu Ari Eglon nga dumúma

lùmag. <sup>18</sup> Ay kane midde tu Ehud tu rigálu kitu ári, ay pinapan na ngin datu nangagtu kitu rigálu. <sup>19</sup> Ngamay nagulli ye Ehud kane makadatang kitu giyán tu rebultu nga batu, kitu adanni ka Gilgal. Nawe kitu giyán ári, ay se na nán kaggína, “Apu ári, atán dámag ku nga pára kikaw wala.” Ay tútu “Panáwan dakami!” nán na kadatu bobonan na. Ay díkod lumawán da ngámin. <sup>20</sup> Ay se yala umadanni tu Ehud kitu ári nga atán magtutúgaw kitu nalnáv nga kuwartu na kitu amingúdu natu balay na. Ay nán tu Ehud, “Atán ya pekagi ne Dios kikaw.” Ay kane magsíkad tu ári, <sup>21</sup> ay inásut tu Ehud tu ampiláng na nga atán kitu amin-diwanán na, ay se na nesuwè kitu sinay tu ári. <sup>22</sup> Sumilput tu ampiláng kitu addag natu ári. Ay gapu ta nalùmag, ay netamal ngámin tu ngárab tu ampiláng meráman tu lilikkamán na. Ay tútu akkan na tagge inúrut tu ampiláng. Ay lumawán ya ragit ta gayát kitu sinay na. <sup>23</sup> Ay se yala lummawán tu Ehud kitu kuwartu se na netulbà datu gitap natu kuwartu kitu gúdu.

<sup>24</sup> Ay kane nagtálaw win tu Ehud, ay inumbet datu bobonan tu ári, nasingan da nga netulbà datu gitap tu kuwartu. Dalínán da nu atán ki kasilyat tu ári. <sup>25</sup> Ay tútu nagiddag da, ta máliyaw da. Ngamay kane áwan lumawán kitu ári ka nabayág, ay inalà da tu tulbà se da linútán tu kuwartu. Ay nasingan da ngin tu ári nga newawaren kitu datág nga natay.

<sup>26</sup> Ay kitu aggid-iddag datu bobonan tu ári, ay nakaadayyu win tu Ehud. Liniwánan na ngin tu giyán datu rebultu nga batu, ay se la nga nagtálaw wa nawe ka Seira. <sup>27</sup> Ay kane makadatang kadatu ban-bantay ka Efraim, ay nagtanggoyob nga mangayáb kadatu iIsrael nga makigubát. Ay díkod naglalbet datu iIsrael se nada neapuwán. <sup>28</sup> Ay nán na kaggída, “Dádun, ta ipaabà ne APU kadakayu daya Moabita nga kalínga nu.” Ay díkod summúrut da kitu Ehud, se da sinákup tu giyán na babàlangán ka wángag Jordan, nga mameyag ka giyán datu Moabita. Ay áwan da tutu wala pinabàlang nga tolay. <sup>29</sup> Ay kitun nga algaw, ay nasurù 10,000 nga Moabita datu pinatay da, nga pabeg nabílag se narungat makigubát. Awan tutu wala tu nakatálaw kaggída. <sup>30</sup> Ay díkod sinákup datu iIsrael tu íli Moab. Ay nanggayát kitun, ay naginggap datu iIsrael ki unag na walu púlu dagun.

## Tu Shamgar

<sup>31</sup> Tu Shamgar nga pútut tu Anat tu summukát kitu Ehud nga ap-apu datu iIsrael. Nesalákan na datu iIsrael kadatu Filisteo. Annam gatut nga Filisteo tu pinatay na. Takkan na ippapardád ki báka tu pinagpatay na kaggída.

## Tu Debora se tu Barak

**4** Ay kane matay tu Ehud, ay nadakè manin ya kuk-kuwaan datu iIsrael ki agsisíngan ne APU. <sup>2</sup> Ay tútu pinasákup ne APU da kitu Ari Jabin nga Cananeo nga ári ka Hazor. Ay tu ap-apu datu suldádu na, ay tu Sisera nga mag-agyán ka Haroshet-ha-goiim. <sup>3</sup> Ay tu Ari Jabin, ay uwad siyám gatut nga lúgán na pára ki gubát nga nàwa ka balayyáng. Ay narawat pà nang kitu nangituráy na kadatu iIsrael. Pinal-pallà nada ki unag na duwa púlu dagun. Ay tútu kinumraw manin datu iIsrael ke APU nga makiseng.

<sup>4</sup> Ay kadatun na al-algaw, tu Debora nga profeta nga atáwa tu Lappidot, tu ap-apu datu iIsrael. <sup>5</sup> Nasapár nga magtutúgaw tu Debora kitu linung tu palma na, nga atán kitu nagbátán na Rama se Betel, kitu ban-bantay ka Efraim. Ay kitúni tu kapannán datu iIsrael nu atán ríri da nga padisidirán da kaggína. <sup>6</sup> Kitu namissán, ay pinaayabán tu Debora tu Barak nga pútut tu Abinoam nga iKedes nga sákup datu tangámalán Naftali. Ay kane makalbet tu Barak, ay nán tu Debora kaggína, “Tu idi ya bílin ne APU nga Dios kikaw; mangayáb ka ka sangapúlu ríbu nga lalláki kadaya tangámalán Naftali se kadaya tangámalán Zebulun, ay se mu ippan da ka bantay Tabor. <sup>7</sup> Ay se ku la papannan ne Sisera nga ap-apu daya suldádu ne Jabin ka wángag Kishon, kabulun na datu suldádu na se datu lúgán na nga pára ki gubát. Pangabáan takayu kaggína kitúni.” <sup>8</sup> Ay nán tu Barak kitu Debora, “Mawe yà a nu mawe ka pe. Ngamay nu maddi ka, ay maddi yà pe.” <sup>9</sup> Ay díkod nán tu Debora, “Ara a lugud, mawe yà pe. Ngamay akkan ikaw ya mapadayáwan, ta ipaábà ne APU nge Sisera ki isa nga babay.” Ay díkod nebulun tu Debora ke Barak, ay se da nawe ka Kedes. <sup>10</sup> Inayabán tu Barak datu tangámalán Zebulun se datu tangámalán Naftali

---

**3:31** Idi nga aruminta ay isa nga takkan na atán nasígád da balayyáng ki untù na. Ittu ya isudsud da ki báka nu piyán da nga napardád.

nga mawe ka Kedes. Sangapúlu ríbu ngámin datu lalláki nga kumíwid kaggína. Kabulun da pe tu Debora.

<sup>11</sup> Ay kitun na tiyampu, ay kinumtuway kadatu kabbulun na, tu Heber nga Keneo, nga gakagaka tu Hobab nga katugángan tu Moses. Nawe nagkampu kitu giyán natu káyu wa owk ka Elon-bezaanannim nga adanni ka Kedes.

<sup>12</sup> Atán nangidámag ke Sisera nga nawe nge Barak ka Bantay Tabor.

<sup>13</sup> Ay díkod inurnung na datu siyám gatut nga lúgán na nga makigubát, se datu ngámin suldádu na. Nagtálaw da ka Haroshet-ha-goiim se da nawe ka wángag Kishon. <sup>14</sup> Ay se la nán tu Debora kitu Barak, “Ara ngin! Ta ipaábà ne APU kikaw nge Sisera kídi nga algaw.” Ay díkod nanagut tu Barak ka bantay Tabor, kabulun na datu sangapúlu ríbu nga suldádu na.

<sup>15</sup> Ay kane dummarup de Barak, ay pinagriddù ne APU datu suldádu ne Sisera. Ay díkod nasip-siparà da. Ay tu Sisera, ay naglugsád kitu lúgán na, ay se yala nagtálaw. <sup>16</sup> May impal de Barak datu nakalúgán, se datu suldádu, panda ka Haroshet-ha-goiim. Awan nakalásat kadatu suldádu tu Sisera. Natay da ngámin.

<sup>17</sup> Ay tu Sisera, ay nagtálaw se la nawe kitu báwi tu Jael nga atáwa tu Heber nga Kineo. Ata napiya ya akibul-bulun tu Jabin nga ári ka Hazor kadatu pamilya tu Heber. <sup>18</sup> Ay kane masingan tu Jael tu Sisera, ay nawe na sinabat, se na pinalnà kitu báwi na. “Lumnà ka, ápu. Akkan ka magansing,” nán na. Ay díkod linumnà tu Sisera kitu báwi na, ay se na kinalumútán. <sup>19</sup> Ay se la nán tu Sisera kaggína, “Iddán nà mán ka danum ta sikkinum mà tutu wala ngin.” Ay tútu pinenum tu Jael ka gátas nga nippáy kitu lálát nga aggipayán da ka gátas, se na kinalumútán kammin. <sup>20</sup> Ay nán tu Sisera, “Magyán ka ngala kiya gagyangán. Ay nu atán umbet magsaludsud nu atán inumbet nga tolay kídi, ay kagiyam nga áwan,” nán na. <sup>21</sup> May kane matalà tu Sisera, gapu kitu napalotán pà nang nga unaw na, ay nangalà tu Jael ka pátù báwi se martilyu. Ay se yala nagpal-palallán nga umadanni kitu Sisera, se na nepátù tu pátù kitu pingpingat na, ay sumilput kitu lusà. Ay tútu natay tu Sisera. <sup>22</sup> Ay kane inumbet tu Barak nga magsápul kitu Sisera, ay sinabat tu Jael se na nán, “Lumnà ka, ta ipassingan ku kikaw ya laláki nga sap-sapúlam.” Ay díkod linumnà tu Barak kitu báwi, ay nasingan na nga natay yin tu Sisera, ay se atán nepapátù a pátù báwi kitu pingpingat na.

<sup>23</sup>Ay díkod, kitun na algaw, ay nasingan datu iIsrael tu inangngábà ne Dios kitu Jabin na ári ka Canaan. <sup>24</sup>Ay netul-túluy datu iIsrael tu nanggubát kitu Jabin nga ári ka Canaan, panda kitu nakapatay da kaggína.

### Tu kansiyon tu Debora

**5** Ay kitun na algaw, ay nagkansiyon de Debora se tu Barak nga pútut tu Abinoam. Tu idi tu kansiyon da:

<sup>2</sup>Day-dayáwan nu nge APU!

Ta daya iIsrael, nebálat nada,  
kane nepindu da kaggína  
daya baggi da.

<sup>3</sup>Manggina kayu, dakayu wa à-ári se agtuturáy!

Magkan-kansiyon nà ka pagday-dáyaw ku  
ke APU nga Dios daya iIsrael.

<sup>4</sup>O APU, kane magtálaw ka ka Seir,

se ka nanalen ka lusà Edom,  
nangyagyag ya kalawagán,  
se nagudán ka napalotán,  
ta daya alúyut ka lángit, ittu daya netàntagán.

<sup>5</sup>Nataryun daya ban-bantay,

ki àráng mu APU,  
nga Dios ka Bantay Sinai,  
se Dios na Israel.

<sup>6</sup>Kitu al-algaw nga atán tu Shamgar, nga pútut tu Anat,  
se atán tu Jael,

áwan manalen kadaya dadakkal kalsáda,  
ta daya bibittì a dálen ya dal-dalenan da.

<sup>7</sup>Man-manu da tolay kadaya bar-bariyu,

panda kane dumatang ka, Debora.  
Kadaya iIsrael, ikaw ya bátug ina da.

<sup>8</sup>Kane sab-sabáli nga diy-diyos

daya day-dayáwan da,  
pabeg gubát ya kasang-sángu da;  
may oray kalátang onu say-áng, áwan da masma

daya appát púlu ríbu nga suldádu daya iIsrael.

<sup>9</sup>Ya uray ku se púsù,

atán kiya apu daya iIsrael nga suldádu,  
se kadaya tolay nga nagbuluntaryu.

Maday-dáyaw nge APU!

<sup>10</sup>Lam-lamtan nu idi, dakayu wa babànéng,

nga magtatákay kadaya asnu wa pusà,  
se magtutúgaw ki addag da, ki ulat nga nalamà,  
se dakayu wa napubri nga magdal-dalen nala ki kalsáda.

<sup>11</sup>Ginán nu ya pagbàbànéngan da tolay

kiya giyán daya bubun.

Pagbàbànéngan da ya napiya

nga kinuw-kuwa ne APU

pára kadaya ngámin na iIsrael.

Ay se la nagkakápan daya tolay ne APU kadatu ruwángan na íli.

<sup>12</sup>Ara, Debora, ara!

Magkansiyon ka!

Ay ikaw Barak, nga pútut tu Abinoam,  
gumnikát ka, ta itálaw mu daya tiliw mu.

<sup>13</sup>Ay datu nabansi nga naturáy,

ay inumbet da nga nebulun

kadatu tolay ne APU

nga nakigubát kadatu suldádu wa narungat.

<sup>14</sup>Atán da naggayát ka Efraim,

nga lusà kitun datu Amalekita;

sumarunu da kikaw, Benjamin se daya tolay mu.

Gayát ka Makir, inumbet daya ap-apu suldádu;

atán da pe naggayát ka Zebulun nga ap-apu da suldádu.

<sup>15</sup>Inumbet pe daya ap-apu ka Issacar;

kabulun da nge Debora se tu Barak;

summúrut da kitu Barak

nga nawe kitu tanáp;

may daya tangámalán Ruben,

ay akkan da ammu ya uray da.

- <sup>16</sup>Tura kayu wa nagbabansi yala kadaya karneru nu?  
 Gapu nád ta piyán nu giginán  
 ya agkarraw datu magtar-tarakan?  
 Daya tangámalán Ruben,  
 akkan makapaggaannúgut datu uray da.
- <sup>17</sup>Nagbansi daya iGilead, ka dammáng Jordan;  
 nagbansi da kitu bapor daya tangámalán Dan;  
 daya tangámalán Asher, nag-agyán da ngala  
 kitu adanni ka bebay nga babalay da. <sup>18</sup>Ngamay daya  
 tangámalán Zebulun se Naftali,  
 ay nepusta da ngala daya biyág da ki akigub-gubát da.
- <sup>19</sup>Ay datu à-ári ka Canaan,  
 inumbet da ka Taanac, adanni ka awweg Megiddo,  
 inumbet da nakigubát,  
 may áwan da naarisamsam nga pirà.
- <sup>20</sup>Ay oray daya bittuwan ka lángit,  
 ay nakigubát da,  
 kaggída magdal-dalen, ginubát da tu Sisera.
- <sup>21</sup>Nillud dada ka wángag Kishon,  
 ki naggat nga áyus na wángag Kishon.  
 Ara ngala nga ara, magbílag gà ala!
- <sup>22</sup>Madudúran daya kabalyu da,  
 nga magdam-dam-ay kiya lusà.
- <sup>23</sup>“Mapánis daya toláy ka Meroz,” nán naya anghel ne APU.  
 “Mapánis da, ta akkan da sinummeng ke APU,  
 nga makigubát kadaya nabílag nga suldádu.
- <sup>24</sup>Mepadúma kadaya ngámin babbay nge Jael,  
 nga atáwa tu Heber nga Kineo.  
 Mepadúma kadaya ngámin na babbay, nga  
 mag-agyán kadaya báwi.
- <sup>25</sup>Danum tu agngan tu Sisera kaggína, may gátas tu nidde na,  
 tu pinakulnit nga gátas nga nidde na,  
 napiya nga malúkung tu nangippayán na.
- <sup>26</sup>Inimmán na tu pátù ki kasígid na,

- ay tu martilyu, atán ki diwanán na.  
 Se na nepátù tu pátù, kitu pingpingat tu Sisera.  
<sup>27</sup>Newaren nala nga natay,  
 kitu àráng ne Jael.  
<sup>28</sup>Maglalamdaw nga sumángit tu ina Sisera,  
 nga magid-iddag kaggína.  
 ‘Taanna nád, tura áwaáwan pikam tu lúgán na?  
 Tura ku áwan nala nga magína, kadatu kabalyu na?’ nán na.  
<sup>29</sup>Sinungbátan datu mamasírib nga babbay nga kabbulun na;  
 may sinungbátan na kampela ngin nin pe tu saludsud na. <sup>30</sup>‘Get  
 magguuwár da pikam kadaya arisamsam da.  
 Isa onu duwa nga babay ya kuwa na káda suldádu;  
 ya kuwa Sisera, ay dikolor se napiya nga bádu,  
 se duwa nga naburdáan nga kebál suldádu.’
- <sup>31</sup>O APU, matay kuma ngámin nin daya kalínga mu!  
 Ngamay daya ngámin na maminya kikaw,  
 ay ummán kuma ki lumtà a mata nga nawada tutu wala.”

Ay se da nga natalna ki unag na appát púlu dagun.

## Tu Gideon

**6** Nangwa manin daya iIsrael ka nadakè ki agsisíngan ne APU. Ay tútu nepeturayán ne APU da kadatu Midianita ka pittu dagun. <sup>2</sup>Narawat tutu wala datu Midianita, ay tútu nagkakápan datu iIsrael nga nagsisirù kadatu liy-liyáng kadatu ban-bantay, se kadatu mabalin da pagsiruán. <sup>3</sup>Ay káda magmúla datu iIsrael, ay mawe gubatan datu Midianita se datu Amalekita da, se datu duddúma pikam nga tolay ya gayát kadatu ir-ir-er ka pane lattakán. <sup>4</sup>Umbet da magkampu kitu adanni kitu lusà da, ay se da dadàlan datu kamulán datu iIsrael panda ka Gaza. Awan da tutu wala nga ibansi kadatu annung datu iIsrael nga pagbiyág kuma. Alà da ngámin pe datu asnu, karneru se datu báka da. <sup>5</sup>Ata nu umbet da, ay alà da ngámin datu báwi da, se datu an-animál da. Ummán da tutu wala ki adu wa dúdun na maglabet. Akkan ta mabíláng da, ay oray pe daya kámel da. Inumbet da nga mangdadál kadatu nemúla datu iIsrael kadatu



lusà da. <sup>6</sup> Ay díkod gapu kiyán, ay napak-pakallà tutu wala datu iIsrael. Ay tútu kinumraw da nga makiseng manin ke APU.

<sup>7</sup> Ay kane kumraw datu iIsrael nga makiseng ke APU gapu kitu amar-parígát datu Midianita kaggída, <sup>8</sup> ay nangibon ne APU ka profeta kaggída. Ay nán na, “Tu idi ya kagiyán ne APU nga Dios na Israel, ‘Netálaw takayu kitun kitu nakaasassu nu ka Egipto. <sup>9</sup> Nosalákan takayu kadatu Egipto, se kadatu ngámin na namal-pallà kadakayu. Pinatálaw ku ngámin datu kalínga nu, se ku nepakin-kuwa kadakayu datu lusà da. <sup>10</sup> Ay se ku nán kadakayu, ‘Iyà nge Yahweh nga Dios nu. Túya akkan kayu magdáyaw kadaya diy-diyos daya Amoreo, nga makin-lusà kiya pag-agyanán nu.’ Ngamay akkan kayu nanggina kiyà.”

<sup>11</sup> Ay se yala uwad anghel ne APU nga inumbet, se la nagtugaw kitu linung natu káyu wa owk ka Ofra, nga kuw-kuwa natu Joas nga gakagaka tu Abiezer. Ay e Gideon nga pútut tu Joas, ay madama magaggi ka trígo kitu agpagtán ka úbás kitun na oras, ta isir-sirù na tu aggaggi na kadatu Midianita. <sup>12</sup> Ay nagpassingan kaggína kitúni tu anghel ne APU se na nán kaggína, “Bul-bulunan naka ne APU, ikaw nga nabílag se naturad nga makigub-gubát.” <sup>13</sup> “Apu!”, nán tu Gideon kaggína, “nu kurug ga atán kadakami nge APU, taanna lugud da ummán kídi ya mà-màwa kadakami? Ay wà giyán da ngin datu nakas-kasdáaw nga kinuw-kuwa ne APU nga nebàbànan datu ap-apu mi kadakami? Kinagi da nu mapaanna tu nangitálaw ne APU kaggída ka Egipto. Ngamay binay-bay-án nakami yin ne APU. Nepeturayán nakami yin kadaya Midianita.” <sup>14</sup> Ay tútu nán ne APU kaggína, “Mawe mu isalákan daya iIsrael kiya angnituráy daya Midianita. Usaram ya bílag mu. Iyà mismu ya mangibon kikaw.” <sup>15</sup> “May Apu,” nán tu Gideon, “paannán ku kuma ya mangisalákan kadaya iIsrael? Dakami nga magkakabagiyán ya kakapsútán kadaya tangámálán Manasse, ay se iyà ya kodiyan kadakami nga tangabalay. <sup>16</sup> Ay nán ne APU kaggína, “Bulunan taka, ay lap-laptan mu wala nga rapúnan daya Midianita; ummán ka sissa ngala nga tolay ya kagubát mu. <sup>17</sup> Ay tútu nán tu Gideon nga nesungbát, “Nu kurug ga idúma nà, ay passingannán nà mán lugud ka pakammuwán ku, nga ikaw kurug APU ya makiam-amomán kiyà. <sup>18</sup> Pangaásim, ta akkan ka pikam mawe, ta mawe yà a mangalà ka dátun ku kikaw.” “Ò a. Magyán nà ala kídi, panda ki aggulli mu,” nán ne APU nga nesungbát.

<sup>19</sup> Ay tútu nawe tu Gideon nga nagparti ka urbun kalding se na nelútu. Ay nangrammay ka tangasalup nga arína, se na kinuwa ka sinápáy nga áwan pamalbád. Nippáy na tu karni ka làba, se tu digu kitu bánga, ay se na nippan kitu giyán natu anghel, nga atán kitu linung natu káyu nga owk. <sup>20</sup> Ay nán tu anghel ne Dios kaggína, “Ippáy mu ya karni se ya sinápáy kiya útun nedi nga batu, se mu isiyà ya digu kiya sinápáy se karni.” Ay díkod ittu kurug tu kinuwa Gideon. <sup>21</sup> Ay se la nga tinùbit natu anghel ne APU kitu untù tu tàdukud na tu karni se tu sinápáy. Ay pagkilát na ngala ya apuy nga lumawán kitu batu, nga nanìdug kitu karni se sinápáy, ay se yala natàawan tu anghel ne APU. <sup>22</sup> Ay tútu nammuwán ne Gideon nga anghel ne APU tun. Ay tútu nakasáraw nga nán na, “Ayuy, Apu DIOS! Nasingan ku ya anghel mu!” <sup>23</sup> Ngamay nán ne APU kaggína, “Akkan ka malídug, ta akkan ka nga matay.” <sup>24</sup> Ay se yala nangwa nge Gideon ka altár pára ke APU, se na nepangágan ka Yahweh-shalom. Ay panda kídi, ay atán kam tun na altár ka Ofra, kitu lusà datu gagakaka tu Abiezer.

<sup>25</sup> Ay kitun na gabi, ay nán ne APU ke Gideon, “Alà mu tu mekàduwa nga toru wa báka na ama mu, tu pittu dagun na ngin na toru. Ay se mu la dadàlan ya altár ne Baal nga kinuwa tu ama mu, ay se mu ìlang ya adígi ne Ashera nga kataging na. <sup>26</sup> Ay se ka mangipasikád ka kustu nga altár ne APU nga Dios mu kiya útun na bantay. Ay se mu idátun ka masidug ga dátun tu mekàduwa nga toru báka. Usaran mu wa panìdug tu ñilang mu nga adígi ne Ashera.” <sup>27</sup> Ay díkod inayabán tu Gideon datu sangapúlu wa bobonan na, se da kuwaan tu nebílin ne APU kaggína nga kuwaan na. Ngamay gabi tu inangwa na kadatun, ta magansing kadatu akkobung na se kadatu keliyán na.

<sup>28</sup> Ay kane pagmakát, ay nasingan datu tolay ya nadadál lin tu altár ne Baal, se tu ñilang nga adígi ne Ashera nga kataging na. Ay nasingan da pe tu toru báka nga nasidug, nga atán kitu útun tu altár nga apangwa. <sup>29</sup> Ay tutu nán da kitu isaisa kaggída, “Iinna nád ya nangwa kiyán?” nán da. Ay díkod nagsal-saludsud da nu inna tutu wala tu nangwa kitun. Ay se da la nammuwán nga tu Gideon nga pútut tu Joas tu nangwa kitun. <sup>30</sup> Ay nán datu tolay kitu Joas, “Ilawán mu ya an-anà mu kídi, ta patayan mi, ta dinadál na ya altár ne Baal se ñilang na tu adígi ne Ashera nga kataging na,” nán da. <sup>31</sup> May nán tu Joas kadatu ngámin na mangalùsaw kaggína, “Igdù nu agkà nge Baal ta? Atán karbangán nu wa mangigdù kaggína

---

6:24 Ya piyán na kagiyán ay E APU ya makidde ka kinatalna.

ta? Ngámin daya mangigdù kaggína, ay matay da kídi nga pagmakát. Ay nu kurug nga diyos nge Baal, ay bay-án nu wa mangigdù kiya baggi na kampela ngin nin, ta aggína ya makin-altár kiya nadadál,” nán na. <sup>32</sup> Ay tútu nanggayát kitun, ay nepangágan da tu Gideon ka Jerubbaal. Ya sarut na yán ay “Bay-án nu nga igdù ne Baal ya baggi na kampela ngin nin,” áta aggína tu nangdadál kitu altár ne Baal.

<sup>33</sup> Ay akkan nabayág, ay naggaddù datu Midianita, Amalekita, se datu duddúma pikam nga tolay ka pane lattakán, ay se da dumalákit ka wángag Jordan, se da nawe nagkampu kitu tanáp ka Jezreel. <sup>34</sup> Ngamay neturayán naya Ispiritu ne APU tu Gideon. Netanggoyob na tu tarumpeta ka pangayáb na kadatu lalláki nga gakagaka tu Abiezer nga sumúrut kaggína. <sup>35</sup> Ay se yala nga nangibon ka mawe mangipakammu kadatu ngámin na tangámalán Manasse, Asher, Zebulun, se Naftali nga umbet da pe. Ay díkod nagtatammu da.

<sup>36</sup> Ay nán tu Gideon ke Dios, “Apu, kinagim kiyà nga iyà ya usaram nga mangisalákan kadaya iIsrael. <sup>37</sup> Túya passingannán nà ka pakammuwán ku. Mangippáy yà ka dùdut karneru kiya aggaggián ka trigo. Ay nu nabasa ki dirmun ya dùdut nu pagmakát, ngamay namag-maga ya lebut na, ay ittu ya pakammuwán ku nga kurug ga iyà ya usaram nga mangisalákan kadaya iIsrael.” <sup>38</sup> Ay ittu kurug tu nàwa. Ay kane bumágun kane pagmakát, ay nawe inalà Gideon tu dùdut karneru, ay se na pinggat. Ay napnu tu isa malúkung kitu danum nga napgat na. <sup>39</sup> Ay nán manin tu Gideon ke Dios, “Apu akkan nà agpà lùsawan, ta atán pikam agngan ku kikaw. Ya piyán ku kídi yin, ay kuwaan mu nga namag-maga ya dùdut, ngamay nabasa ki dirmun ya lusà.” <sup>40</sup> Ay ittu tun kurug tu kinuwa ne Dios kitun kam nga gabi. Namag-maga tu dùdut, ngamay nabasa tu lusà a nelubtagán na.

### Inábà de Gideon datu Midianita

**7** Ay kane pagmakát, ay nasápa tu Jerubbaal (e Gideon kam yán) nga ginumniya se datu suldádu na, se da nawe nagkampu kitu adanni ka gabbuwà ka Harod. Ay tu kampu datu suldádu wa Midianita, ay atán ka pane dáya kaggída, nagkampu da ka pane dáya, kitu tanáp kitu adanni ka bantay More.

<sup>2</sup> Ay nán ne APU kitu Gideon, “Adu pà nang daya tolay mu. Akkan ku mepaábà daya Midianita kaggída, ta get nán daya iIsrael nga nangábà

da, gapu ki bílag da kampela ngin nin, nga akkan gapu kiyà. <sup>3</sup>Ay díkod kagiyam kadaya ngámin na suldádu, ‘Nu atán da matattaransing kadakayu, ay magulli da ngala ngin ka balay da. Ay magbansi kami kídí bantay Gilead.’” Ay kane makagi tu Gideon tun, ay duwa púlu se duwa ríbu datu nagulli, ay sangapúlu ríbu datu nagbansi.

<sup>4</sup>Ay nán ne APU kitu Gideon, “Adu pà nang pikam dayán. Ippan muda ki wángag nga uminum. Pilíyan kuda pikam kitúni. Nu ‘alà mu idi nán ku,’ alà mu. Nu ‘ibansi mu idi nán ku,’ akkan mu wa alà.” <sup>5</sup>Ay díkod nippan kurug tu Gideon datu suldádu kitu wángag. Ay nán ne APU kaggína, “Ilasínán mu daya ummán ka magdilpát nga átu nga uminum, se ilásínán mu daya magpalintud se mangakúku ka danum ma inuman da. <sup>6</sup>Tallu gatut datu lalláki nga umminum nga inakúku da tu danum. Ay datu duddúma nagpalintud da nga nagdilpát ta umminum. <sup>7</sup>Ay nán ne APU kitu Gideon, “Oray tal-tallu gatut nga lalláki ya makigubát kadaya iMidian, ay pangabáan takayu. Pagulliyam mun daya duddúma. <sup>8</sup>Ay díkod inaláan tu Gideon datu makkán, se datu tarumpeta kadatu suldádu se nada pinapan, ay pinagbansi na datu tallu gatut nga suldádu nga ittu datu kabbulun na nga mawe makigubát. Ay datu Midianita, ay nagkampu da kitu ambaw de Gideon. <sup>9</sup>Ay kitun na gabi, ay nán ne APU kitu Gideon, “Bumángun ka, ta mawe nu win rautan daya Midianita ta idde kuda kadakayu win. <sup>10</sup>Ngamay nu magansing ka nga mawe mangraut kaggída, ay mawe kayu se Pura nga bobonam ki giyán naya kampu da. <sup>11</sup>Gínán nu ya kag-kagiyán da, ay ittu ya mamagturad kikaw nga mangraut kaggída.” Ay díkod inayabán tu Gideon tu Pura nga bobonan na, se da nawe kitu ígid natu kampu datu kalínga da. <sup>12</sup>Ay datu suldádu wa Midianita, se Amalekita, se datu tolay ka pane lattakán, ay ummán da ka dúdun nga nesapnà kitu tanáp kitu kaadu da. Ay ummán ki karagintán ki dappit bebay pe tu kaadu datu kámel da. <sup>13</sup>Ay kane adanni de Gideon se tu Pura ngin, ay uwad nagina da nga isa nga lalláki nga mangistorya ki tagenap na kitu kabbulun na, nga nán na, “Natagimpán ku ya isa nga sinápay ya nàwa ki sibáda, nga nepulin kídí kampu tada, dinalápus na ya isa nga báwi ay natuwál kanu mà se yala neaplág ki lusà. <sup>14</sup>Ay nán natu kabbulun na nga nesungbát, “Sissa ngala ya piyán na kagiyán yán; ampiláng yán ne Gideon nga iIsrael nga pútut tu Joas! Pangabáan ne Dios nge Gideon kadaya Midianita.”

<sup>15</sup> Ay kane magina tu Gideon tu piyan kagiyán natun na tagenap, ay nagpalintud se na dinay-dáyaw nge APU. Ay se yala nagulli kammin kitu kampu da, se na nán kadatu kabbulun na, “Bumángun kayu! Idde ne APU kadåtada ngin daya Midianita.” <sup>16</sup> Ay se na pinagkàlu nga grúpu datu tallu gatut nga suldádu. Ay káda grúpu, ay niddán nada ka aggisa da nga tarumpeta se bánga nga atán dílag kitu unag na. <sup>17</sup> Ay nán na kaggída, “Nu adanni tada ngin ki kampu da, ay sumingan kayu kiyà se nu taldan ya kuwaan ku. <sup>18</sup> Ay nu magina nu nga magtanggoyob kami se daya kabbulun ku, ay magtanggoyob kayu pe kiya lebut naya kampu da, ay se nu isáraw ya, ‘Pára kade APU se Gideon!’”

<sup>19</sup> Ay kane tagay túlad gabi yin, kane magsukát ka guwardiya datu Midianita, ay nawe de Gideon se datu magatut nga kabbulun na kitu ígid natu kampu datu Midianita. Netanggoyob da datu tarumpeta da, ay se da negindán pe nga rinupà datu ag-agtu da nga bánga. <sup>20</sup> Ay se yala naggindán nga nagtanggoyob datu tallu nga grúpu, se da rinupà pe datu ag-agtu da nga bánga. Ay im-immán da datu dílag da ki kasígid nga íma da, se datu tarumpeta da kitu diwanán nga íma da, se da la nesáraw ya, “Ya ampiláng nga pára kade APU se Gideon!” <sup>21</sup> Ay nagsisikád dala tu isaisa kaggída kitu lebut natu kampu. Ay datu Midianita, ay nagriddù da, kitu kampu da, ay se da makas-asáraw nga nagtatálaw. <sup>22</sup> Ay kitu madama magtanggoyob datu tallu gatut nga suldádu, ay pinagpapátay ne APU datu Midianita kitu unag kampu da. Ay datu sibbiyág pikam, ay nagtatálaw da. Nameyag da ka Zerera, ay dumatang da ka Bet-shitta, kitu panda natu íli Abel-mehola nga adanni ka Tabbat.

<sup>23</sup> Ay nagkarraw tu Gideon kadatu lalláki nga tangámalan de Naftali, Asher, Manasse, se na pinàpal kaggída datu Midianita nga nagtatálaw.

<sup>24</sup> Ay nangibon pe tu Gideon ka mawe mangagi kadatu tolay kadatu ban-bantay ka Efraim, nga nán na: “Magdadagut kayu ta mawe nu gubatan daya Midianita. Guwardiyaán nu ya wángag Jordan panda ka Bet-bara. Datu tolay ya tangámalan tu Efraim datu natudinán na magguwardiya. <sup>25</sup> Natiliw da datu duwa nga ap-apu datu suldádu datu Midianita kitu aggappal da kaggída; de Oreb se tu Zeeb. Pinatay da tu Oreb kitu giyan natu batu tu Oreb. Ay pinatay da pe tu Zeeb kitu giyan natu amgattán tu Zeeb ka úbás. Ay se da nippan datu úlu da kitu giyan tu Gideon nga atán kitu dammáng Jordan.

### Narápun datu Midianita

**8** Ay datu tolay ka Efraim, ay nawe da ka giyán tu Gideon se da nán kaggína: Taanna, tura ummán kídi ya kinuwám kadakami? Taanna, tura nakami akkan inayabán kane mawe nu rautan datu Midianita?” Ay nadakè tutu wala tu uray da kitu Gideon. <sup>2</sup>May nán tu Gideon kaggída, “Akkan na mepáda ya kinuwa ku kiya inubra nu. Ay oray nu bittì ala ya kinuwa nu nga iEfraim, ay napà-patag nga adayyu may ya kinuw-kuwa mi nga magkakabagiyán. <sup>3</sup>Ay nidde ne Dios kadakayu de Oreb se Zeeb nga apu datu suldádu wa Midianita. Nágan na agkà ya kinuwa ku nga annung ku ipáda kitu kinuwa nu ta?” Ay díkod pummiya tu uray datu iEfraim kitu kinagi tu Gideon.

<sup>4</sup>Ay se yala dummalákit de Gideon ka wángag Jordan, kabulun na datu tallu gatut nga suldádu na. Ay oray nu nonawán da tutu wala ngin netul-túluy da kammala tu magappal kadatu kalínga da. <sup>5</sup>Ay kane makadatang da ka íli Succot nakiseng tu Gideon kadatu tolay kitúni nga nán na, “Pangaási nu mán agpà ta iddán nu ka makkán daya kabbulun ku, ta napandanán da ngin ka bisin se unaw, ay aplan mi pikam daya duwa nga ári daya Midianita de Zeba se Zalmunna.” <sup>6</sup>May nán datu umíli ka Succot, “Taanna tura mi kayu kuma iddán ka kanan nu? Ay akkan nu pikam natiliw de Zeba se Zalmunna?” <sup>7</sup>Ay díkod nán tu Gideon, atán nala kadakayu a. May nu patiliw ne APU kadakami de Zeba se Zalmunna, idaldag takayu kadaya narasi nga kaddat kiya ir-ir-er.” <sup>8</sup>Ay se yala nawe de Gideon ka Penuel nga magadang ka kanan da kadatu tolay kitúni na, may páda na kam pe tu sungbát datu iPenuel kitu sungbát datu iSuccot. <sup>9</sup>Ay nán tu Gideon kaggída, “Nu magulli kami nga áwan napà-pàyanán, rabbaan ku ya torre kídi.”

<sup>10</sup>Ay kitun na ur-oras nakadatang ngin de Zeba se Zalmunna ka Karkor se datu suldádu da nga 15,000 nga nabansi; 120,000 ngin tu natay kaggída. <sup>11</sup>Ay nanalen de Gideon kitu dad-dalenán da biyaheru, kitu pane lattakán na Noba se Jogbeha. Kintatán da nga dinarup datu suldádu wa Midianita. <sup>12</sup>Nagtálaw de Zeba se Zalmunna, nga ári datu Midianita. May impal de Gideon da panda kitu nakatiliw da kaggída. Ay díkod nagriddù pe yin datu suldádu da.

<sup>13</sup>Ay kane magulli de Gideon nga gayát nakigubát, ay nanalen da kitu tutùduwán ka Heres. <sup>14</sup>Ay kitúni, uwad bag-bagu nga iSuccot nga

natiliw da. Ay se da sinaludsud kaggína nu iinna tu ap-apu datu iSuccot. Ay díkod nelistaán na datu ngag-ngágan datu ù-upisiyál se ap-apu da; pittu púlu da ngámin. <sup>15</sup> Ay se yala nawe de Gideon ka Succot, ay se nán kadatu tolay kitúni, “Madamdám nu pikam tu aggadang ku kadakayu ka makkán? Ininsultu dakami kitun. Nán nu kadakami nga, “Tura mi kuma iddán daya suldádu nu ka kanan da? Ay akkan nu pikam natiliw de Zeba se Zalmunna,’ nán nu. Ney, aggída dedi yin!” <sup>16</sup> Ay se yala nagpàla tu Gideon ka nagrasi nga pasanga ka ir-ir-er, ay ittu tu inusár na nga namánis kadatu ap-apu datu iSuccot. <sup>17</sup> Ay se na nawe dinadál tu torre ka Penuel se na pinatayán datu lalláki kitúni.

<sup>18</sup> Ay se la nán tu Gideon kade Zeba se Zalmunna, “Wà ummán na singan datu lalláki nga pinatayán nu ka Tabor?” Ay nán da nga nesungbát, “Ummán da kikaw ngámin; ummán da ka annánà ári.” <sup>19</sup> “Wawwági ku datun ka ina,” nán tu Gideon. “Ammu ne APU, nga nu akkan nuda kuma pinatay, akkan takayu kuma pe patayan.” <sup>20</sup> Ay se na nán kitu Jeter nga manákam ma laláki nga pútut na, “Patayan muda.” Ay gapu ta an-anà pikam tu Jeter, ay nagansing. Ay tútu akkan na inásut tu ampiláng na. <sup>21</sup> May nán de Zeba se tu Zalmunna kitu Gideon, “Ikaw la ngin ya mamatay kadakami a. Ta daya kurug lalláki ngala ya maketurad da pumatay.” Ay díkod pinatay tu Gideon da, se na inalà datu busaryu kadatu bùlaw datu kámel da. <sup>22</sup> Ay nán datu iIsrael kitu Gideon, “Ikaw la ngin ya mangituráy kadakami, se daya pútut mu se daya sumar-sarunu pikam kaggída. Ta nesalákan nakami kadaya Midianita.” <sup>23</sup> May nán tu Gideon nga nesungbát, “Akkan na iyà ya mangituráy kadakayu, ay akkan pe ya pútut ku. Nu di nge APU ya mangituráy kadakayu. <sup>24</sup> May atán ya piyán ku nga agngan kadakayu: Ya isaisa kadakayu, ay iddán dà ka isa kadatu arítus nga inarisamsam nu kadatu Midianita.” (Ata kitun pabeg balitù tu pagarítus datu Midianita, ta ittu tu gangay da nga Ismaelita). <sup>25</sup> Ay nán datu tolay nga nesungbát, “Maganggam kami nga mangidde kikaw,” nán da. Ay se da nangiaplág ka lúpus kitu lusà, se la nga nangippáy tu isaisa kaggída ka aggisa da kadatu inarisamsam da nga arítus kadatu Midianita. <sup>26</sup> Magdágup ka duwa púlu kílú tu dammat datu arítus nga balitù nga inalà tu Gideon. Akkan meráman datu bísin se busaryu, sa datu báyolet nga ikkaaruwát datu à-ári datu Midianita, se datu pinagbusaryu da kadatu kámel da. <sup>27</sup> Ay se yala nangwa tu Gideon ka Efod kadatu balitù, ay se na nippáy ka Ofra nga íli na. May akkan nabayág, ittu mán kammin tun tu

day-dayáwan datu iIsrael lin. Pinaglikudán da nge APU win. Ay ittu tun tu nagbalin ka árig kàrung kitu Gideon se datu pamilya na. <sup>28</sup> Ay inábà tutu wala ngin datu iIsrael datu Midianita, ay akkan da ngin na nakabálat. Ay díkod natalna ya Israel ki unag na appát púlu dagun, panda kitu nekatay tu Gideon.

### Tu netattay tu Gideon

<sup>29</sup> Ay se yala nagulli tu Gideon ka balay na. <sup>30</sup> Pittu púlu ngámin datu pútupútut na nga lalláki, ta adu pe datu attáwa na. <sup>31</sup> Ay atán pikam pe kinobung na nga atán ka Shekem, nga nagan-anà ka laláki, nga nepangágan da ka Abimelec. <sup>32</sup> Làlakay pà nang ngin tu Gideon nga pútut tu Joas kane matay. Netaman da kitu giyán tu lúbù tu ama na ka Ofra, nga íli datu gakagaka tu Abiezer.

<sup>33</sup> Akkan pikam nabayág panda kitu nekatay tu Gideon, ay pinaglikudán datu iIsrael manin ne APU. Nagday-dáyaw da manin kadatu rebultu tu Baal. Pinagbalin da nge Baal-berit ka diy-diyos da. <sup>34</sup> Kinaligpanán da ngin ne APU nga Dios da, nga nangisalákan kaggída kadatu kalínga da nga atán kitu lib-lebut da. <sup>35</sup> Akkan da ngin madamdám datu napiya nga kinuw-kuwa natu Jerubbaal (e Gideon kam yán) se datu pamilya na pára kaggída nga iIsrael.

### Ya kinadakè tu Abimelec

**9** Ay kane isa ngalgaw, nawe tu Abimelec nga pútut tu Gideon ka Shekem, nga giyán natu ina na se datu pampane na ki ina. Ay nán na kaggída, <sup>2</sup> “Saludsúdán nu mán daya tolay kídí Shekem nu nágan naya piyán da: Nu piyán da nga iturayán daya pittu púlu nga pútupútut tu Gideon da, onu iturayán naya sissa nga tolay? Damdamman nu nga kabagiyán dà tutu wala.” <sup>3</sup> Ay díkod inamomanán kurug datu induan tu Abimelec ki pane ina na datu tolay ka Shekem. Ay piyán da nga e Abimelec ya mangituráy kaggída, áta kabagiyán da kam. <sup>4</sup> Ay se da niddán tu Abimelec ka pittu púlu nga silber nga gayát kitu templo tu diy-diyos da nga Baal-berit. Ittu tun tu usaran na nga pagbáyad kadatu lalláki nga áwan kammala mabà-baal, se áwan mà-màwa nga sumúrut kaggína. <sup>5</sup> Ay se yala nawe kitu balay tu ama na nga Gideon ka íli Ofra, se na pinatayán



datu pittu púlu nga wawwági na kitu útun tu abay nga batu. May tu Jotam nga udiyán da, ay nagsirù, ay tútu akkan na napatay. <sup>6</sup> Ay datu lalláki ka Shekem se Bet-millo, ay nagguurnung da, ay se da nga nawe ya pinagbalin ka ári da nge Abimelec. Kinuwa da yán kitu giyán tu abay nga káyu ka Shekem.

<sup>7</sup> Ay kane madámag tu Jotam tun, ay nawe nagsisíkad kitu útun tu bantay ka Gerizim, ay se na ngala nesáraw ya:

“Dakayu wa lalláki ka Shekem;  
manggina kayu kiyà,  
ta senu gínán nakayu ne Dios.

<sup>8</sup> Ay kitu isa nga algaw,  
ay naggaamomán kanu mà daya kay-káyu,  
ta pumíli da ka magbalin ka ári da.

Ay nán da kitu olíbo, ‘Ikaw ya mangituráy kadakami.’

<sup>9</sup> Ay nán natu olíbo nga nesungbát,

“Wayya ku wala mabalin kuspan  
ya mangidde ka denu  
nga mamaanggam kadaya diyos se kadaya tolay  
para la ki angngituráy ku kadakayu!”

<sup>10</sup> Ay nán da kitu káyu wa gígus,  
“Ikaw wala ngin ya ári mi.”

<sup>11</sup> Ngamay nán natu gígus,

“Wayya ku wala mabalin kuspan  
ya magbúnga ka nadangir,  
para la ki angngituráy ku kadakayu.’

<sup>12</sup> Ay nán da kitu múla úbás,  
‘Ikaw win ya mangituráy kadakami.’

<sup>13</sup> Ngamay nán natu úbás pe nga nesungbát,

“Wayya ku wala mabalin kuspan  
ya mangidde ka bási  
nga mamaanggam kadaya diyos se kadaya tolay,  
para la ki angngituráy ku kadakayu.’

<sup>14</sup> Ay díkod nán datu ngámin na káyu kitu kaykayu wa nagrasi,  
‘Ikaw win lugud ya mangituráy kadakami.’

<sup>15</sup> Ay díkod nán natu kaykayu wa nagrasi nga nesungbát,  
‘Nu kurug piyán dà nga magbalin ka ári nu,

umbet kayu lugud maglídum kiyà.  
 Ay nu maddi kayu,  
 ay mangipalawán nà ka apuy  
 kadaya rasi ku  
 nga manìdug kadaya sedoro ka Lebanon.’

<sup>16</sup> Ay se yala nán tu Jotam, “Kurug se kustu nád agpà ya namagbalin nu ka ári ke Abimelec ta? Rinispítar nu agpà ki ummán kiyán tu Gideon, se daya pamilya na, gapu kadatu kinuw-kuwa na? <sup>17</sup> Damdamman nu nga nakigubát kitun tu ama ku pára kadakayu. Nepusta na ngala tu biyág na, ta senu mesalákan nakayu kadatu Midianita. <sup>18</sup> May kídi, ay nagribilde kayu kitu ama ku, se kadaya pamilya na. Pinatayán nu datu pittu púlu wa pútupútut na kitu útun natu abay ya batu. Ay e Abimelec nga pútut na kitu asassu na nga babay ya pinagbalin nu ka ári nu, gapu ta pampane nu. <sup>19</sup> Ay nu nán nu wa ittu yán ya kurug se napiya se pangrispítar nu ke Gideon nga ama ku se daya pamilya na, ay magpatag kayu wala. Magpatag pe yala nge Abimelec. <sup>20</sup> Ngamay nu akkan, lumawán kuma ya árig apuy ke Abimelec sen sídúgan na daya iShekem se daya iBet-millo. Onu lumawán kuma ya árig apuy daya iShekem se Bet-millo sen sídúgan da nge Abimelec.” <sup>21</sup> Ay kane nakagi tu Jotam datun, ay nagtálaw nga dágus, se yala nawe nagyán ka Beer, ta magansing kitu Abimelec nga wagi na.

### **Tu nekippà tu Abimelec ka ári**

<sup>22</sup> Tallu dagun nga neturayán tu Abimelec datu iIsrael. <sup>23</sup> Ay se yala pinagkakagúra ne Dios datu tolay ka Shekem se Abimelec. Ay díkod nagribilde datu iShekem kitu Abimelec. <sup>24</sup> Ay nàwa idi ka bálát datu pittu púlu nga pútupútut tu Gideon ke Abimelec nga wagi da, nga ittu tu nagpatay kaggída, se bálát pe kadatu lalláki ka Shekem nga sinummeng kaggína. <sup>25</sup> Nangipàrob datu tolay ka Shekem kadatu lalláki nga mawe kitu bantay nga mangitanab kada tolay nga manalen kitúni, se da guldappan da. Ay kinagi da ke Abimelec idi nga mà-màwa.

<sup>26</sup> Ay kitun na al-algaw, ay nawe nagalit ka Shekem tu Gaal nga pútut tu Ebed. Nawe na dinatang datu wawwági na kitúni. Ay datu lalláki ka Shekem, ay nagpiyár da kaggína. <sup>27</sup> Ay kitu pinagbubúrás ka úbás, ay nangwa datu tolay ka bási kitu digu na. Nagpiyasta da kitu templo

natu diy-diyos da. Nagkakán da se naggiinum da, ay ginegedán da nge Abimelec. <sup>28</sup> Ay nán tu Gaal, “Inna nge Abimelec ta, se iinna tada nga iShekem? Pútut tu Gideon mà ala yán! Taanna, tura tada nga peturayán kaggína? Inna pe nge Zebul ta? Upisiyál na mà pe yala yán. Daya gakagaka tu Hamor nga ama tu Shekem a, ya rabbang na nga sirbiyán nu. <sup>29</sup> Ay nu iyà la kuma ya mangituráy kadakayu, ay pàpuran ku nge Abimelec. Kagiyan ku kaggína nga mangayáb ka adu wa suldádu na, se yala umbet makigubát kiyà!”

<sup>30</sup> May kane magina tu Zebul nga ap-apu kitu íli tu kinagi tu Gaal, ay nakarungat tutu wala. <sup>31</sup> Ay tútu nangibon ka mawe mangidámag kitu Abimelec nga atán ka Aruma. Ittu idi tu pekagi na, “Atán kídi Shekem nge Gaal se datu wawwági na, ay ipar-parut na daya umíli nga magribilde kikaw.” <sup>32</sup> Ay túya nu gabi, ay ibulun mu daya tolay mu, se kayu mawe magsirù ki lasi naya íli. <sup>33</sup> Ay se la nu pagmakát, ay gumabi kayu nga gumniya, se nu kattatán da nga rautan kiya íli. Ay nu makigubát nge Gaal se daya tolay na, ay kuwaan nu kaggída ya mabaal mu nga kuwaan.”

<sup>34</sup> Ay díkod nawe kurug de Abimelec se datu suldádu na kane gabi, ay se da pinalebután tu íli Shekem. Nauwár da ka appát nga grúpu datu suldádu na. <sup>35</sup> Ay uwad tu Gaal nga magsisikád kitu ruwárgan tu íli, kane lumawán de Abimelec kitu nagsiruán da. <sup>36</sup> Ay kane masingan tu Gaal da, ay nán na kitu Zebul. Sinnam kod kitúni, atán da tolay nga managut!” Ay nán natu Zebul nga nesungbát, “Aniníwing ngala dayán kiya bantay nga ummán da ka tolay.”

<sup>37</sup> May nán manin tu Gaal, “Kurug nga tolay da tune, nga magdadagut kiya nagbátán daya duwa bantay. Ay atán da pe magpagayát kitu giyán tu owk nga káyú da marammadtu.” <sup>38</sup> Ay nán tu Zebul kaggína, “Sinnan ta mán lugud kídi yin tu kidáyaw mu. Nán mu mà a iinna kuma nge Abimelec ta, ta magsirbi tada kaggína? Aggída ngin dayán nga atán ki lasi naya íli. ‘Ra muda akkan mawe gubatan nin?’” <sup>39</sup> Ay díkod inayabán tu Gaal datu tolay nga iShekem se da nawe nakigubát kade Abimelec. <sup>40</sup> May impal de Abimelec da, ay adu tu napatay da panda kitu nakalnà da kitu íli. <sup>41</sup> Ay tu Abimelec, ay nagbansi ka Aruma. Ay pinàpur de Zebul tu Gaal se datu wawwági na ka Shekem.

<sup>42</sup> Ay kitu láwa na, ay nadámag ne Abimelec nga nagkakápan datu tolay ka Shekem kitu tal-tálun. <sup>43</sup> Ay tútu inuwár na datu suldádu na ka tallu nga grúpu nga mawe mangitanab kadatu iShekem. Ay kane

masingan tu Abimelec datu tolay nga lumawán kitu íli, ay kintatán dada nga rinaut se da pinatayán da. <sup>44</sup> Ay de Abimelec se datu grúpu na, ay nawe da kitu ruwárgan tu íli nga magguwardiya. Ay datu duwa nga grúpu datu suldádu na, ay pinatayán da datu tolay nga atán kitu katal-talúnán. <sup>45</sup> Ay tangalgaw da nga naggugubát, se yala nasákup tu Abimelec tu íli. Pinatayán na ngámin datu tolay kitu íli, se da winarítán ka asin tu lusà.

<sup>46</sup> Ay kane madámag datu ngámin tolay nga mag-agyán kitu torre na Shekem tu nàwa, ay nawe da nagsirù kitu torre kitu templo tu Baal-berit. <sup>47</sup> May uwad nawe nangipakammu kitu Abimelec nga atán datu tolay nga magguurnung kitu templo. <sup>48</sup> Ay díkod nanùdu nga nawe kitu bantay Zalmon kabulun na datu suldádu na. Ay kane dumatang da, ay nampu ka pasanga káyu se na binugtung. Ay ummán pe kiyán tu pinàwa na kadatu suldádu na. <sup>49</sup> Ay díkod nampu da ngámin ka pasanga, se da ngala sumúrut kitu Abimelec. Ay se da inurnung datu pasanga kitu pungut natu torre se dala sinìdug. Ay díkod natay ngámin datu tolay kitu unag tu torre, nasurù sangaríbu datu lalláki se babbay.

<sup>50</sup> Ay se yala nawe linìmut de Abimelec tu íli Tebez, se da nga sinákup. <sup>51</sup> May atán na naligda nga torre kitu íli. Ay ittu tu napannán da nagsiruán datu tolay se datu ap-apu kitu íli. Ay se da negitap tu ruwárgan tu íli, se da nawe kitu útun tu torre da. <sup>52</sup> Ay tútu inunud de Abimelec da, se da sìdúgan kuma tu torre, <sup>53</sup> may uwad babay nga nangitánág ka aggiridán na batu. Ay nagdittág kitu úlu tu Abimelec. Ay tútu narupà tu tuláng tu úlu na. <sup>54</sup> Ay tútu dágus sala nga kirrawán tu Abimelec tu isa nga bag-bagu nga bobonan na, ay se na nán kaggína, “Ara, patayan nà in kiya ampiláng mu, ta senu akkan da kagiyan nga babay yala ya namatay kiyà.” Ay díkod sinuwè kurug tu bobonan na, ay tútu natay tu Abimelec. <sup>55</sup> Ay kane mammuwán datu iIsrael nga natay yin tu Abimelec, ay nagguulli da kammin kadatu babalay da. <sup>56</sup> Ay ummán kiyán tu nammánis ne Dios kitu Abimelec gapu kitu básul na kitu ama na, kane patayán na datu pittu púlu wa wawwági na. <sup>57</sup> Ay pinánis pe ne Dios datu iShekem kitu kinadakè datu kuk-kuwaan da. Ay díkod nàwa kurug tu kinagi kitun tu Jotam nga pútut tu Gideon.

### Tu nagturáy de Tola se tu Jair

**10** Ay kane matay tu Abimelec, ay tu Tola nga pútut tu Pua nga gakagaka tu Dodo tu inumbet nga nagisalákan kadatu iIsrael. Gayát ka tangámalan Issacar, ngamay mag-agyán ka Samir kitu ban-bantay ka íli Efraim. <sup>2</sup>Ay aggína tu nagturáy nga bátug guwes datu iIsrael ki unag na duwa púlu se tallu dagun. Ay kane matay ay netaman da ka Samir.

<sup>3</sup>Ay kane matay tu Tola, ay tu Jair nga iGilead tu sumukát kaggína. Ay duwa púlu se duwa dagun na nga nagturáy ka Israel. <sup>4</sup>Uwad tallu púlu nga pútupútut na nga lalláki, ay aggisàan da pe ka asnu. Kuw-kuwa da pe ya tallu púlu nga íli ka Gilead nga nepangágan da ka Havvot-jair. <sup>5</sup>Ay kane matay tu Jair netaman da ka Kamon.

### Tu namar-parigát datu Ammonita kadatu iIsrael

<sup>6</sup>Ay nagbásul manin datu iIsrael ke APU. Nagday-dáyaw da manin kadatu rebultu tu diy-diyos nga Baal se Ashtarot, se kadatu diy-diyos da ka Aram, Sidon, Moab, Ammon se Filistia. Pinaglikudán da ngin ne APU. Awan da ngin na agdáyaw kaggína. <sup>7</sup>Ay tútu nakarungat tutu wala nge APU kaggída nga iIsrael. Ay tútu binay-án na datu Filisteo se datu Ammonita nga mangsákup kaggída. <sup>8</sup>Ay nanggayát kitun kam ma dagun, ay pinal-pallà se pinà-paultu da ki unag na sangapúlu se walu dagun, datu iIsrael nga mag-agyán ka Gilead, kitu lusà datu Amoreo, ka pane lattakán ka Jordan. <sup>9</sup>Ay nawe rinaut pe datu Ammonita datu iIsrael nga mag-agyán ka panidmáng Jordan; daya tangámalan Juda, Benjamin se Efraim. Ay tútu naparigátan tutu wala pà nang datu iIsrael.

<sup>10</sup>Ay díkod nakiseng datu iIsrael manin ke APU. Ay nán da, “Nagbásul kami kikaw, O Apu, se pinaglikudán mi ka nga Dios mi, se kami nagday-dáyaw kadaya rebultu naya diy-diyos nga Baal.” <sup>11</sup>Ay nán ne APU nga nesungbát, “Akkan takayu agkà nesalákan kitun ta, kadatu Egipto, Amoreo, Ammonita, Filisteo, <sup>12</sup>Sidoneo, Amalekita se datu Maonita? Kane makiseng kayu kiyà ay sinengán takayu. <sup>13</sup>May pinaglikudán dà mán kammin, se kayu nagday-dáyaw kadaya sabáli nga diy-diyos. Ay túya akkan takayu isalákan nin. <sup>14</sup>Mawe kayu wa makiseng kadaya piníli nu wa diy-diyos nu nga day-dayáwan nu! Pesalákan kayu kaggída kadaya kapar-parigátan nu.” <sup>15</sup>May nán datu iIsrael ke APU, “Nagbásul

kami kurug kikaw, Apu. Kuwaan mu wala kadakami ya piyán mu. May pangaásim agpà, ta isalákan nakami kídì!” nán da. <sup>16</sup>Ay se yala nippaán datu iIsrael datu sinan diy-diyos da, ay se da nagulli nga nagday-dáyaw ke APU. Ay akkan meturad sisinnán ne APU datu iIsrael nga magrig-rígát.

<sup>17</sup>Ay isa ngalgaw, magsagána datu suldádu datu Ammonita nga manggubát kadatu iIsrael. Nagkampu da ka Gilead. Ay datu iIsrael, ay nagkampu da ka Mizpa. <sup>18</sup>Ay nán datu ap-apu ka Gilead kitu isaisa kaggída, “Nu iinna ya munna dumarup kadaya Ammonita, ay aggína ya magbalin ka apu ki Gilead.”

### Tu Jefta

**11** Tu Jefta nga iGilead, ay narungat nga makigubát. Pútut tu Gilead tu Jefta may púta tu ina na. <sup>2</sup>Ay uwad da pikam pútupútut tu Gilead kitu kurug nga atáwa na. Ay kane magdadakkal da, ay pinatálaw da tu Jefta, ta nán da nga, “Awan mu matáwid kadaya kuw-kuwa tu ama mi, ta an-anà naka ngala ka sabáli nga babay.” <sup>3</sup>Ay díkod nagtálaw kurug tu Jefta kitu giyán datu wawwági na, ay se yala nawe nag-agyán ka Tob. Ay kitúni, ay nakibungguy kaggína datu nadakè a tolay.

<sup>4</sup>Ay akkan nabayág, ay ginayatán datu Ammonita nga gubatan datu iIsrael. <sup>5</sup>Ay kane gubatan datu Ammonita datu iIsrael lin, ay pinaayabán datu ap-apu ka Gilead tu Jefta nga atán ka Tob. <sup>6</sup>Ay nán da kaggína, “Umbet ka, ta ikaw ya mangiapu kadakami nga makigubát kadaya Ammonita.” <sup>7</sup>May nán na kaggída, “Di dà mà a lùsawan, ay tútu pinatálaw dà ka balay ama? Ay tura dà masápul kídì yin, kane atán ya riribù nu?” <sup>8</sup>Ngamay nán datu ap-apu ka Gilead kaggína, “Ngamay masápul mika. Bulunan nakami nga manggubát kadaya Ammonita. Ay ikaw pe ya piyán mi mangiapu kadakami nga iGilead.” <sup>9</sup>Ay tútu nán tu Jefta kaggída, “Nu alà dà kammin, se pangabáan nà ne APU nga makigubát kadaya Ammonita, ay iyà ya mangiapu kadakayu?” <sup>10</sup>“Ò, mayát kami kiya nán mu. E APU ya sistígu tada kídì,” nán da nga nesungbát. <sup>11</sup>Ay díkod kumíwid tu Jefta kaggída nga nawe ka Gilead. Aggína kurug tu pinagbalin da ka apu da, se ap-apu datu suldádu. Kinagi kammin ne Jefta ki àráng ne APU, ka Mizpa, tu kinagi na kadatu ap-apu.

<sup>12</sup>Ay se yala nangibon tu Jefta ka mawe kitu giyán tu ári datu Ammonita nga mangagi ka, “Nágan na tutu wala ya pangalùsawán mu kadakami nga

iIsrael ta? Taanna, tura kayu inumbet manggubát kadakami?” <sup>13</sup> Ay nán natu ári datu Ammonita nga nesungbát kadatu nebon, “Piyán mi nga alà kammin daya lusalusà mi nga timpal nu wa iIsrael kitu nagtálaw nu ka Egipto; lusà mi mà ngámin ya manggayát ka Arnon panda ka Jabbok se la dumatang ka Jordan. Ay túya piyán mi nga kappiyánan nu nga ipatulli kadakami kídi yin daya lusalusà mi.” <sup>14</sup> Ay tútu nangibon manin tu Jefta ka mangikagi kitu sungbát na kitu ári datu Ammonita. <sup>15</sup> Ay nán natu Jefta, “Akkan! Akkan timpal daya iIsrael ya lusà ka Moab se Ammon. <sup>16</sup> Ngamay ummán kídi tu nàwa. Kane magtálaw ka Egipto datu iIsrael, nanalen da ka ir-ir-er nga nagpeyag kitu daggáng nga bebay panda kane dumatang da ka Kades. <sup>17</sup> Ay se da ngala nangibon ka mangipakammu kitu ári ka Edom nga palubúsán na kuma da nga manalen kitu lusà na. May maddi tu ári. Ay díkod nawe da kitu ári ka Moab, may akkan na pe ipalúbus. Ay díkod nag-agyán datu iIsrael ka Kades. <sup>18</sup> Ay se da nga netúluy tu nagdal-dalen ka ir-ir-er; nangalíkáw da kitu lusà tu ári ka Edom se Moab, panda kane makadatang da kitu pane dáya ka Moab, kitu panidmáng na wángag na Arnon. Ay se da nagkampu kitúni. Akkan da nawe kitu sákup na Moab, ta Arnon tu panda na Moab. <sup>19</sup> Ay se yala nangibon manin datu iIsrael ka mawe ka Hesbon nga mangikagi kitu Ari Sihon nga Amoreo, ta piyán da ipakammu kaggína nga piyán da tu manalen kitu lusà na. <sup>20</sup> May akkan kurugan tu Ari Sihon nga manalen nala datu iIsrael. Ay tútu pinapan na mán kammin datu suldádu na nga magkampu ka Jahaz, ay se na nawe ginubát datu iIsrael. <sup>21</sup> May nepaábà ne APU nga Dios na Israel nge Sihon se datu tolay na kadatu iIsrael. Ay díkod sinákup datu iIsrael ya ngámin lusà datu Amoreo nga mag-agyán kitúni na. <sup>22</sup> Sinákup da tu ngámin na pag-agyanán datu Amoreo, manggayát ka wángag Arnon panda ka Jabbok, se manggayát ka ir-ir-er dumatang ka wángag Jordan. <sup>23</sup> Ay áwan sabáli namatálaw kadaya Amoreo, nu di nge APU nga Dios na Israel, ay se na nidde ya lusà kadaya iIsrael nga tolay na. Ay taanna nád pe tura mi nga ipatulli kadakayu? <sup>24</sup> Daya lusà a nepakin-kuwa naya diyos nu wa Kemos kadakayu ya kuw-kuwa nu. Ay daya nepakin-kuwa ne APU nga Dios mi kadakami, ay kuw-kuwa mi. <sup>25</sup> Nasí-sírìb ka agkà ta, may tu Balak nga pútut tu Zippor nga ári ka Moab? Ay oray aggína ay akkan na nga riníri daya iIsrael. Ay akkan nakami pe nawe ginubát. <sup>26</sup> Tallu gatut nga dagun nin nga mag-agyán daya iIsrael ka Hesbon se Aroer se daya il-ileli ki lebut da, se kadaya ngámin nga fli kiya ígid na wángag

Arnon. Taanna, tura akkan nuda inalà kammin kitun kam? <sup>27</sup> Awan ku nagbasúlán kikaw. May ikaw ya atán básul kiyà, ta tura nà a gubatan. E APU ya guwes. Aggína ya mangguwes nu iinna ya kustu kadàtada, daya iIsrael onu daya Ammonita.” <sup>28</sup> May akkan pinatag tu ári datu Amoreo tu nepekagi tu Jefta.

### **Tu sipata tu Jefta.**

<sup>29</sup> Ay kitun na oras, ay naalubuwán tu Jefta ki Ispiritu ne APU. Nawe na dinàdà ya Gilead se Manasse, se yala nagtul-túluy ka Mizpa ka Gilead, ay se yala ka Ammon. <sup>30</sup> Ay se yala nagsipata tu Jefta ke APU nga nán na, “Nu pangabáan nakami kadaya Ammonita, <sup>31</sup> sîdúgan ku nga bátug dátun ku ya munna nga lumawán ki balay ku nga manabat kiyà nu magulli yà. <sup>32</sup> Ay díkod nawe ginubát de Jefta datu Ammonita, ay pinangábà kurug ne APU da. <sup>33</sup> Pinalsu da kurug datu kalínga da, se da sinákup datu íli da, manggayát ka Aroer, panda kitu lebut na Minnit, se la dumatang ka Abel-keramim. Ay díkod inábà datu iIsrael datu Ammonita.

### **Tu babbalásang tu Jefta**

<sup>34</sup> Ay kane dumatang tu Jefta ngin kitu balay da ka Mizpa, ay lumawán pe yin na sumabat tu sissa tutu wala nga an-anà na nga babay, nga magsal-sála se magtuk-tukár ka tamburin. Sissa aggína nga an-anà tu Jefta. <sup>35</sup> Ay kane masingan tu Jefta tu an-anà na, ay pinisi na tu bádu na gapu kitu pannakit na. Ay nán na nga sumángit, “Ya an-anà ku wi! Taanna, tura la ikaw ya gapu naya agpannakit ku tutu wala pànanang? Nagsipata ngà ke APU, ay akkan ku tutu wala maappoli yin!” <sup>36</sup> Ay nán natu an-anà na, “Ama, nu nagsipata ka ke APU, masápul nga tungpálam, ta pinangábà nakayu nga nawe nakigubát kadaya Ammonita nga kalínga nu. Kuwaam mala kiyà ya nesipatám ke APU. <sup>37</sup> May atán ya agngan ku kikaw. Iddán nà ka duwa búlán ku nga mawe magdàdàdà kadaya ban-bantay nga kabulun ku daya ù-opun ku, ta mawe kami magsángit gapu kiya kapàyanán ku, ta matay yà a babbalásang.” <sup>38</sup> “Ara, lugud mawe ka.” Pinalubúsán tu Jefta tu an-anà na nga mawe kadatu ban-bantay ki unag na duwa búlán, nga magsángit gapu ta matay nga babbalásang. Ay tútu nawe; kabulun na datu ù-opun na. <sup>39</sup> Ay kane mabalin tu duwa nga búlán, ay nagulli tu an-anà



kitu ama na. Ay tinungpál kurug tu Jefta tu sinipataán na ke APU. Natay kurug nga babbalásang tu an-anà na. Ay nanggayát kitun, ay nepagangay kaggída nga iIsrael, <sup>40</sup> nga káda dagun, lumawán datu babbay nga iIsrael nga magmanakit ki unag na appát ta algaw ka annamdám da kitu an-anà tu Jefta.

### Tu Jefta se datu iEfráim

**12** Ay datu lalláki ka Efráim, ay nagguurnung da nga mawe makigubát. Dummalákit da ka wángag Jordan nga mawe ka Zafon, nga makigubát kade Jefta. Nangibon da ka mawe magsaludsud kitu Jefta: “Taanna, tura nakami akkan inayabán kadakayu nga nawe nakigubát kadaya Ammonita? Ay gapu kiyán nga kinuwa mu, ay sídúgan mi ya balay mu nga atán ka ki unag!” <sup>2</sup> May nán tu Jefta kaggída, “Pinaayabán takayu kitun, kitu nagriríri mi se daya Ammonita, may akkan dakami mà sinengán. <sup>3</sup> Ay tútu nepusta ku wala ya biyág ku nga nakigubát kaggída. Ay pinangábà nà e APU. Ay kídi, taanna, tura dà piyán gubatan?” <sup>4</sup> Ay nán datu ap-apu ka Efráim nga nesungbát, “Dakayu wa iGilead, nga mag-agyán ke Efráim se Manasse, ay ummán kayu wala ka bálud nga nagtálaw kídi Efráim.” Ay díkod inayabán tu Jefta datu ngámin lalláki ka Gilead, ay se da nawe nakigubát kadatu iEfráim, ay inábà dada. <sup>5</sup> Ay díkod sinákup de Jefta datu giyán na babàlangán ka wángag Jordan. Ay nu atán dumalákit kadatu iEfráim, ay saludsúdan da pikam nu iEfráim onu akkan. Ay nu “Akkan,” nán na, <sup>6</sup> ay pabalikát da kaggína ya úni nga “Shibbolet,” áta akkan mabalikát daya iEfráim yán na úni. “Sibbolet” ya mabalikát da. Díkod nu “Sibbolet” nán na ya isa nga tolay, ay patayan da kitu babàlangán ka Jordan. Ay kadatun na al-algaw ay 42,000 nga iEfráim tu napatay da.

<sup>7</sup> Annam dagun na nangituráy tu Jefta kadatu iIsrael. Ay kane matay, ay nawe da netaman kitu íli na kampela ngin ka Gilead.

### De Ibzán, Elon se Abdon

<sup>8</sup> Ay kane matay tu Jefta, ay summukát tu Ibzán nga iBetlehem nga nangituráy ka Israel. <sup>9</sup> Tallu púlu datu pútut na nga lalláki, ay se tallu púlu pe datu pútut na nga babbay. Nepaatáwa na datu pútut na nga babbay

kadatu akkan da kamungayán. Ay pinangatáwa na pe datu pútut na nga lalláki kada babbay nga akkan da kamungayán. Pittu dagun tu Ibzán nga nangituráy ka Israel. <sup>10</sup> Ay kane matay, ay netaman da ka Betlehem.

<sup>11</sup> Ay kane matay tu Ibzán, ay tu Elon nga iZebulun tu summukát nga nangituráy ka Israel. Aggína tu nangiapu kadatu iIsrael ki unag na sangapúlu dagun. <sup>12</sup> Ay kane matay, ay netaman da ka Aijalon, nga sákup na lusà Zebulun.

<sup>13</sup> Ay kane matay tu Elon, ay tu Abdon nga pútut tu Hillel nga iPiraton tu summukát nga nangituráy ka Israel. <sup>14</sup> Appát púlu datu lalláki nga pútut na, se tallu púlu datu lalláki nga apúku na, nga nataggisaán da ka agtàyán nga asnu. Walu dagun na nga nangituráy ka Israel. <sup>15</sup> Ay kane matay tu Abdon, ay netaman da ka Piraton, kitu ban-bantay nga lusà Efraim, nga pag-agianán datu Amalekita.

### Tu nekeanà tu Samson

**13** Ay nangwa manin datu iIsrael ka nadakè ki agsisíngan ne APU. Ay tútu nepalúbus na nga iturayán datu Filisteo da ki unag na appát púlu dagun.

<sup>2</sup> Ay kadatun na al-algaw, ay uwad laláki nga nagnágagan ka Manoa nga iZora nga naggayát ka tangámalan tu Dan. Ay akkan na makapagan-anà tu atáwa na. <sup>3</sup> Ay uwad anghel ne APU ya nagpassingan kitu atáwa tu Manoa, nga na nán, “Oray nu akkan ka ngin makapagan-anà, ay mabùsit ka, se ka magan-anà ka laláki. <sup>4</sup> Ay manggayát kídì na, ay akkan ka uminum min ka oray inna nga makà-inglaw se akkan ka mangán ka oray inna nga mebíláng ka naragit. <sup>5</sup> Ay mabùsit ka, se ka magan-anà ka laláki. Ay akkan mu tutu wala puk-pukísán ya an-anà. Ta medátun na kuw-kuwa ne Dios nga bíláng Nazareo manggayát ki keanà na. Ay aggína ya mangisalákan kadaya iIsrael kadaya Filisteo.” <sup>6</sup> Ay se yala nawe tu babay nga kinagi kitu atáwa na, “Nagpassingan kiyà ya isa nga bobonan ne Dios; ummán ka isa nga anghel ne Dios. Nakapap-panansing tu singan na! May akkan ku dinámag nu ka wàna ya naggayatán na, se akkan na kinagi tu ngágan na kiyà. <sup>7</sup> May nán na kiyà nga mabùsit tà, se yà magan-anà ka isa nga laláki. Se masápul nga akkan nà uminum ki oray inna nga makà-inglaw,

---

**13:5** Ya Nazareo ay isa nga tolay ya nagsipata nga akkan uminum ka oray inna nga makà-inglaw, se akkan makipúkis se akkan na túbítan ya oray inna nga natay.

se akkan nà pe mangán kadaya kak-kanan nga mebiláng ka naragit. Ta ya an-anà nga ianà ku, ay mepakin-kuwa ke Dios nga isa nga Nazareo, manggayát ki algaw nga keanà na panda ki katay na.”

<sup>8</sup>Ay se yala nagkarárag tu Manoa nga nán na, “O APU, nu mabalin kuma ngala, ay pagulliyam mán agpà tu tolá ya nebon mu kadakami, ta senu tугúdan nakami kadaya masápul la kuwaan mi kiya an-anà nu meanà.” <sup>9</sup>Sinungbátan ne Dios tu karárag tu Manoa. Ay tútu nagulli tu anghel na kitu babay, kane atán kitu isa nga tálun na magtutúgaw, may áwan tu Manoa nga atáwa na. <sup>10</sup>Ay tútu nawe nanagtág nga nawe kitu giyán tu atáwa na, ay nán na, “Tu laláki nga nagpassingan kiyà kitu isa ngalgaw ay atán manin.” <sup>11</sup>Ay tútu ginumnikát tu Manoa, ay se yala nga kumíwid kitu atáwa na. Kane dumatang da kitu giyán tu laláki, ay nán na, “Ikaw tu laláki nga nagpassingan kiya atáwa ku kitu isa ngalgaw?” “Ö,” nán na nga nesungbát. <sup>12</sup>Ay tútu nán tu Manoa, “Nu kurug màwa ngin tu kinagi mu, ay nágan daya masápul surútan se kuwaan naya an-anà?” <sup>13</sup>Ay nán tu anghel ne APU nga nesungbát: “Masápul tungpálan na atáwam datu ngámin nga kinagi kaggína. <sup>14</sup>Masápul akkan mangán ka oray nágan na nga gayát ki úbás, se akkan pe uminum ka oray nágan na nga makà-inglaw, se akkan pe mangán kadaya mebiláng ka naragit ta akakkanan. Masápul kuwaan na ngámin datu kinagi ku kaggína.”

<sup>15</sup>Ay díkod nán tu Manoa kitu anghel ne APU, “Pangaásim agpà ta akkan ka pikam magtálaw, ta pagparti mika ka urbun kalding ta mangán ka pikam.” <sup>16</sup>Ay nán tu anghel ne APU nga nesungbát, “Akkan nà pikam a mawe, may akkan nà mangán. Ngamay nu piyán mu ya mangidátun ka masidug ga dátun, ay idátun mu ke APU.” (Akkan am-ammu tu Manoa nga anghel ne APU gáyám tu kaam-amomán na.) <sup>17</sup>Ay nán tu Manoa kitu anghel, “Inna ngágan mu? Ta senu nu màwa ngámin nin daya kinag-kagim, ay magiyáman kami kikaw. <sup>18</sup>Ay nán tu anghel nga nesungbát: “Taanna, tura mu piyán ammuwan ya ngágan ku? Nakas-kasdáaw ya ngágan ku.”

<sup>19</sup>Ay se yala nawe tu Manoa nga nangalà ka urbun kalding se trigo, ay se na nawe sinidug da kitu útun tu abay nga batu ka dátun na ke APU. Kaggída magsisíngan na magatáwa, ay nangwa tu anghel ka nakas-kasdáaw. <sup>20</sup>Kane gumangláyab tu apuy, ay nasingan de Manoa nga magatáwa nga sumúrut tu anghel kitu apuy nga nawe ka lángit. Ay tútu nagukkab da kitu lusà. <sup>21</sup>Ay panda kitun, akkan nin nagpassingan tu anghel ne APU kade Manoa nga magatáwa. Ay se yala napagmut tu Manoa

nga anghel ne APU gáyám tu kaam-amomán na. <sup>22</sup> Ay nán tu Manoa kitu atáwa na, “Kurug a la nga matay ta ngin, ta nasingan ta nge Dios!” <sup>23</sup> May nán tu atáwa na, “Nu kurug nga piyán nitta nga patayan ne APU, ay akkan na kuma ináwat daya dátun ta. Akkan na kuma nepassingan kadàta daya nas-asingan ta, ay se akkan na kuma kinagi datu kinag-kagi na kadàta.”

<sup>24</sup> Ay kane meanà na tu an-anà na nga laláki, ay nepangágan na ka Samson. Ay ummabay tu an-anà, ay binindisiyonán ne APU. <sup>25</sup> Ay nanggayát ya Ispiritu ne APU nga mangiturung se mangituráy kaggína kitu ag-agyán na ka Mahane-dan nga atán kitu nagbátán Zora se Eshtaol.

### Tu inangngatáwa tu Samson kitu babay ka Timna

**14** Ay kitu isa nga algaw, ay nawe tu Samson ka Timna. Ay nasingan na kitúni ya isa nga babbalásang nga Filisteo. <sup>2</sup> Ay kane magulli, ay kinagi na kadatu mannákam na nga nán na, “Uwad nasingan ku nga babbalásang nga Filisteo ka Timna, ay piyán ku nga alà nu ka atáwa ku,” nán na. <sup>3</sup> May nán datu mannákam na kaggína, “Taanna, tura mu piyán ya mangatáwa kadaya Filisteo nga akkan makammu ke Dios? Awan mu agkà ala piyán ta, kadaya kamungayán tada nga babbalásang, onu kadaya ilsrail ta?” May nán tu Samson kitu ama na, “Alà mu, ta aggína ya piyán ku.” <sup>4</sup> Ngamay akkan ammu datu mannákam na, nga e APU ya mangitur-turung kaggína, ta ittu tu pangidalenán ne APU nga manggubát kadatu Filisteo, nga mangitur-turáy kadatu ilsrail kitun na al-algaw.

<sup>5</sup> Ay díkod nawe de Samson se datu mannákam na ka Timna. Ay kitu agdal-dalen da kitu isa nga kaubásan, ay uwad nabagu nga láyon nga magngarngar kitu Samson. <sup>6</sup> May pinabílag na Ispiritu ne APU tu Samson, ay pinirsáng na tu mútung tu láyon kitu íma na ngala; ummán nala ka namirsáng ka urbun kalding tu kinuwa na. May akkan na kinag-kagi kadatu mannákam na tu kinuwa na. <sup>7</sup> Ay kane makadatang da ka Timna, ay nawe inamomanán ne Samson tu babay. Ay piyán na nga kurug tu babay. <sup>8</sup> Ay kane malpás ya piga ngalgaw, ay nagulli manin tu Samson ta mawe na atawán nin tu babay. Ay kane dumatang kitu giyán na namatayán na kitu láyon, ay nawe na nelam-aw. Ay nasingan na nga nagbalayán álig tu baggi tu láyon. <sup>9</sup> Nangalà kitu mayán na, ay se na kan-kanan kaggína nga magdal-dalen. Ay kane dumatang kitu giyán datu mannákam na,

ay niddán nada, ay kinnán da pe. Akkan na nga kinag-kagi nga inalà na tu digu kitu pinatay na nga láyon.

<sup>10</sup> Ay kitu ligge natu ama tu Samson nga makiamomán panggap kitu aggaattáwa da, ay nagsay-am tu Samson, ta ittu tu gagángay datu babbágu kitun. <sup>11</sup> Ay kane masingan datu Filisteo tu Samson, ay nangipàrob da ka tallu púlu nga lalláki nga mamulun kaggína. <sup>12</sup> Ay nán tu Samson kaggída, “Atán banníkù kadakayu. Nu magtù nu sakbay mabalin idi nga say-am, ay iddán takayu ka tallu púlu nga abal nga dilána, se tallu púlu nga nappiya nga bádu. <sup>13</sup> May nu akkan nu magtù ya piyán na kagiyan sakbay nga malpás ya say-am, ay dakayu ya mangidde kiyà ka tallu púlu nga kamason nga nàwa ki abal nga dilána se tallu púlu nga napiya nga bádu.” “Ara lugud kagiyam ya banníku mu,” nán da nga nesungbát. <sup>14</sup> Ay nán na,

“Kiya isa nga maragkán,  
ay lumawán ya makkán.  
Ay kiya isa nga nakulnit,  
ay lumawán ya nadangir.”

Ngamay tallu ngalgaw win, ay akkan da pikam nga nagtù tu banníku na.

<sup>15</sup> Ay kitu mekappát ngalgaw, ay nán da kitu atáwa tu Samson, “Ay-ayuyútam mán ya atáwam nga kagiyan na kikaw ya sungbát natu banníku na. Ay nu maddi ka, ay sidúgan mika se daya akkobung mu. Inayabán dakami agpà kídi ta, ta senu magbalin kami ka napubri?” <sup>16</sup> Ay díkod nawe tu atáwa tu Samson ka giyán na nga sumángit nga nán na, “Lùsawan nà kammala ngin nin! Akkan nà kammala pàgan! Nagbanníku ka kadaya keliyán ku may akkan mu pikam kinagi kiyà ya sungbát na.” Ay nán tu Samson kaggína, “Akkan ku pay pikam pe kinagi kadaya mannákam ku ya sungbát na, ay tu nád agpà kikaw win!” <sup>17</sup> Ay akkan nakusap tu atáwa na nga sumángit kitu báyat tu pittu algaw nga say-am. May kane mekapittu ngalgaw, ay kinagi yin tu Samson tu sungbát tu banníku na kitu atáwa na kane molaw kitu angur-kuríru na kaggína. Ay díkod nawe pe kinagi natu atáwa na kadatu keliyán na. <sup>18</sup> Ay sakbay nga masirbut tu mata kitu mekapittu ngalgaw, ay inumbet datu iTimna ka giyán tu Samson, ay se da kagiyan tu sungbát natu banníku na:

“Nágan na ya nadà-dangir may iya digu álig?  
Nágan na ya nakù-kulnit may ya láyon?

Ay nán tu Samson nga nesungbát:

“Nu akkan nu kuma pinagarádu  
ya bumalásang nga báka ku,  
ay akkan nu kuma nasmà  
ya sungbát na banníkù.

<sup>19</sup> Ay se yala pinabílag na Ispiritu ne APU tu Samson. Neturung na ka Ashkelon se na nawe pinatayán daya tallu púlu nga lalláki. Inarisamsam na datu nappiya nga bad-bádu da, se na nidde kadatu nanggattù kitu banníku na. Ay se yala nagulli ka balay da nga sirrurungat tutu wala gapu kitu nàwa. <sup>20</sup> Ay tu atáwa na, ay nidde da ngin kitu kabulun na, nga ábay pe kitu nagkasár da.

### Tu nebabbálat tu Samson kadatu Filisteo

**15** Ay kane nabà-bayág gin, kane aggagáni ka trígo win, ay nawe naggagáyam tu Samson kitu atáwa na. Nangitúgut ka isa nga urbun kalding. “Mawe yà ka kuwartu na atáwà,” nán na. Ngamay akkan palnàan natu katugáangan na nga laláki. <sup>2</sup> Ay nán na ke Samson, “Ya ammu ku, ay nigsán mu win ya atáwam, ay túya nepaatáwa ku win kitu ábay mu kitu kasár nu. Atán mà ya udiyán na, nga napi-piya may aggína. Aggína ngala ngin ya atawám,” nán na. <sup>3</sup> Ay nán natu Samson, “Gapu kiyán na kinuwa nu, ay akkan dà a pabasúlan nu atán kuwaan ku nga nadakè kadakayu wa Filisteo.” <sup>4</sup> Ay tútu nagtálaw tu Samson, ay se yala nawe nagdugkam ka 300 nga alsádu nga átu. Se na tinagduduwa nga pinsat datu íput da, se yala nangipsat ka páur kitu íput datu káda páris nga átu. <sup>5</sup> Ay se na ngala sinibtán tu páur, se nada ngala nebúlus datu átu kitu kamulán trígo datu Filisteo. Ay tútu nasidug ngámin datu trígo da, meráman datu nagáni yin. Ay nasidug pe datu kaubásan da, se datu kamulán da ka olíbo. <sup>6</sup> “Tinna ya nangwa kídi?” nán datu Filisteo. “E Samson na manúgáng natu iTimna, ta nepaatáwa na tu an-anà nga atáwa Samson kitu ábay na kitu kasár na,” nán da. Ay tútu nawe datu Filisteo inalà tu babay se itu ama na se dada sinidug. <sup>7</sup> Ay nán tu Samson, “Gapu kiya kinuwa nu, ay akkan takayu ungatán panda ki akabálat ku kadakayu!” <sup>8</sup> Ay tútu sirrurungat tutu wala nga nawe dummarup kadatu Filisteo, ay adu tutu wala datu napatay na kaggída. Ay se yala nawe nagsirù kitu liyáng ka Etam.

<sup>9</sup> Ay nawe nagkampu datu Filisteo kitu íli ka Juda, ay se da nawe rinaut tu íli Lehi. <sup>10</sup> Ay nán datu iJuda kadatu Filisteo, “Taanna, tura dakami

rautan?” Ay nán datu Filisteo, “Inumbet kami nga maniliw ke Samson, ta íbálat mi ya kinuwa na kadakami.” <sup>11</sup> Ay díkod nawe datu 3,000 nga lalláki ka Juda kitu liyáng ka Etam nga giyán tu Samson, ay se da nán kaggína, “Akkan mu agkà ammu ta, nga daya Filisteo ya mangitur-turáy kadåtada? Taanna, turám kinuwa yán kaggída? Meraarás kami yala kikaw!” Ay nán tu Samson kaggída, “Baltan kuda ngala ki kinuwa da kiyà.” <sup>12</sup> Ay nán da manin kitu Samson, “Inumbet kami kiddi nga maniliw kikaw, se mika pingílan na íáwat kadaya Filisteo.” Ay nán tu Samson, “Mayát tà basta akkan dà patayan.” <sup>13</sup> “Akkan mi ka patayan. Pingílan mi ka ngala, se mika íáwat kadaya Filisteo,” nán da kaggína. Ay díkod piníngil da ka duwa nga bar-baru wa tali se da nelawán kitu liyáng.

<sup>14</sup> Ay kane makadatang da ka Lehi, ay sinabat datu Filisteo nga makas-asáraw. May pinakulnit na Ispiritu ne APU tu Samson. Ay rinag-ragsud na datu tali nga pinamíngil da kaggína, nga ummán nala ka nasidug nga binola. <sup>15</sup> Ay se la nakasingan ka támi asnu nga akkan pikam nabayág natay. Pinídit na tu támi, ay se ittu tu pinagpatay na kadatu maríbu wa Filisteo. <sup>16</sup> Ay nán tu Samson:

“Ki támi na asnu,  
 sangaríbu tolay ya pinatay ku.  
 Kiya támi na asnu,  
 daya baggi datu natay  
 ay nadug-dugsù.

<sup>17</sup> Ay kane mabalin makun-oni, ay nebàbà na tu támi asnu. Ay nepangágan da tun na giyán ka Ramat-lehi.

<sup>18</sup> Ay kane mabalin tun, ay napandanán tutu wala tu Samson ka aggasikkinum na! Ay tútu kinumraw ke APU nga nán na, “Pinangábà nà a bobonam. May matay yà kid din ki awwaw ku, ay se dà tiliwan dedi tolay ya áwan angngurug kikaw.” <sup>19</sup> Ay díkod pinagbuwà ne Dios ya danum kitu abbut ki lusà ka Lehi. Ay kane makenum tu Samson, ay nagulli tu bílag na, se pummiya pe yin tu uray na. Ay tútu nepangágan da tun na giyán ka En-hakkore (Ya Gabbuwà naya Kinumraw ya sarut na.) Ay atán kam yán gabbuwà ka Lehi panda kadedi nga al-algaw. <sup>20</sup> Ay duwa púlu dagun na neapu natu Samson datu iIsrael, kitu inagturáy datu Filisteo kitu íli da.

## Nippà tu Samson tu gagyangán ka Gaza

**16** Kitu isa nga algaw, ay nawe tu Samson ka Gaza, isa nga íli datu Filisteo. Ay kitúni, ay atán naam-ammu na nga púta. Nagidda tu Samson kitu balay na. <sup>2</sup>Ay kane mammuwán datu iGaza nga atán tu Samson kitu íli, ay linìmut da tu íli, se da nagtang-tangagabi nga nagbantáy nga magiddag kitu ruwáangan natu íli. Ning-inggap da kitun na gabi, ta nán da nga, “Idaggán tada panda ki agwada na, ay se tada la nga patayan,” nán da. <sup>3</sup>Ngamay panda ngala ki túlad gabi tu naggidda tu Samson. Ay kane túlad gabi yin, ay bummángun, ay se yala nawe kitu ruwáangan natu íli, se na sinàtág tu gitap, ay se na nippà pe tu adígi na, ay se nada binugtung nga nippan kitu útun bantay nga panidmáng ka Hebron.

### Samson se Delaila

<sup>4</sup>Ay akkan nabayág, ay nelug tu Samson ki isa nga babay nga nagnágan ka Delaila, nga mag-agyán kitu tanáp ka Sorek. <sup>5</sup>Ay nawe datu ap-apu datu Filisteo ka giyán tu Delaila, se da nán kaggína, “Kasabaan mu mán ne Samson, ta senu ikagi na ya gapu na kinakulnit na, ay se nu paannán mi ya mamalsu kaggína. Ay nu màwa mu yán, ay ya isaisa kadakami ay mangidde kikaw ka maríbu se magatut nga silber.” <sup>6</sup>Ay díkod nán tu Delaila kitu Samson, “Ikagi mu mán agpà kiyà nu ka wàna ya paggayatán naya kulnit mu, ay se nu mapaanna ya mamíngil kikaw ta senu akkan ka makatálaw?” <sup>7</sup>Ay nán tu Samson nga nesungbát, “Nu pingílan dà ka pittu nga lúbid bútag nga akkan pikam nakarsi, ay kumapsut tà nga ummán kadaya duddúma nga tolay. <sup>8</sup>Ay díkod nangilbet kurug datu ap-apu datu Filisteo ka pittu nga lúbid bútag nga akkan pikam nakarsi, se da nidde kitu Delaila nga ittu datu pinamíngil na kitu Samson. <sup>9</sup>Ay uwad da pe lalláki nga pinagsirù tu Delaila kitu tapíngit nga kuwartu, ay se na nga nesáraw ya, “Samson! Atán da Filisteo nga maniliw kikaw!” May rinag-ragsud dala tu Samson datu lúbid nga ummán da ka nasidug gala. Ay díkod akkan da nammuwán tu sikretu natu kulnit na.

<sup>10</sup>Ay nán tu Delaila kitu Samson, “Taanna tura nà inug-og se nagbus-busidán? Pangaásim mán, ta kagiyan mu kiyà nu mapaanna ya mamíngil kikaw.” <sup>11</sup>Ay tútu nán manin tu Samson, “Nu pingílan dà ka



bar-baru wa tali nga akkan pikam naus-usár, ay magkapsut tà nga ummán kadaya duddúma nga tolay.” <sup>12</sup> Ay díkod nangalà kurug tu Delaila ka bar-baru nga tali, se na piníngil tu Samson. Uwad kam pe datu lalláki nga pinagsirù na kitu tapíngit ta kuwartu. Ay se na ngala manin nesáraw ya, “Samson! Atán daya Filisteo nga maniliw kikaw!” Ngamay rinag-ragsud dala tu Samson datu tali, nga ummán ka binola ngala kitu inangwa na.

<sup>13</sup> Ay nán manin tu Delaila kitu Samson, “Panda kídi, ay ug-ogan nà se pagbus-busidán nà pikam. Ikagi mu kurug gin a ya kustu, nu nágan na ya makapíngil kikaw?” Ay tútu nán manin tu Samson, “Ay nu mangilága ka ka pittu nga sùlapid na abù ku kiya aglagáan ka abal, ay se mu igtán kitu káyu nga issisidsid na, ay magkapsut tà a ummán kadaya duddúma nga tolay.” <sup>14</sup> Ay díkod kane atán matúdug tu Samson, ya nelága kurug tu Delaila tu pittu nga sùlapid kitu aglagáan na ka abal, ay se na inigtán kitu issisidsid nga káyu, ay se nán manin na nesáraw ya, “Samson! Atán da Filisteo nga maniliw kikaw!” Ay tútu nalukág tu Samson, se na nga ginamrut tu abù na kitu nekelagáan na.

<sup>15</sup> Ay nán manin tu Delaila kitu Samson, “Nán mu, pà-pàgan nà, may akkan nà gáyám kurug piyáran. Namílu nà in nga inug-og. Akkan mu pikam kinagi kiyà ya gapu na, nu taanna, tura dumúma tutu wala ya kulnit mu.” <sup>16</sup> Inalgaw nga ittu peyang tun tu sal-saludsúdan na kitu Samson, panda kane nolaw tutu wala tu Samson kitu angrik-rikud na peyang kaggína. <sup>17</sup> Ay díkod kinagi na ngin tu kurug ke Delaila. Ay tútu nán na, “Nedátun nà a Nazareo ke Dios. Ay nanggayát kitu nekeanà ku, ay akkan nà pikam napuk-pukísán. Ay nu mapukísán nà, ay mippà ya kulnit ku, ay magbalin nà ka ummán kadaya duddúma nga tolay.” <sup>18</sup> Ay kane nammuwán tu Delaila nga kurug tu kinagi tu Samson, ay nangibon ka mawe mangayáb kadatu ap-apu datu Filisteo nga magulli da kammin ta kinagi ne Samson kaggína ngin ya kurug. Ay díkod nagulli kurug datu ap-apu datu Filisteo. Netúgut da pe yin tu pirà a pagbáyad da kitu Delaila. <sup>19</sup> Ay pinatúdug tu Delaila tu Samson nga nagpungán kitu lappu na. Ay kane matalà tu Samson, ay nangayáb ka mangartib kitu pittu pusut nga abù tu Samson. Ay kane kumapsut se mippà in tu kulnit tu Samson, <sup>20</sup> ay nán tu Delaila, “Samson atán nin daya Filisteo!” Ay kane malukág tu Samson, ay bumángun kuma nga nán na, nga ummán kitu kinuw-kuwa na kitu napalábas. May akkan na ammu nga pinanáwan ne APU ngin. <sup>21</sup> Ay díkod tiniliw datu Filisteo ngin, se da tinukil datu mata na. Nekáwar da

ka bága, se da nippan kitu agba-balúdán ka Gaza, ay se da pinagubra kitu aggiridán kitu agba-balúdán. <sup>22</sup> May kitúni, nain-ínut nga tumúbu manin tu abù na.

### Tu nekatay tu Samson

<sup>23</sup> Ay nagguurnung datu ngámin na ap-apu datu Filisteo nga maggan-gánas se magdátun kitu diyos da nga Dagon. Ay nán da, “Neáwat naya dios tada kadátada ya kalínga tada nga Samson.” <sup>24</sup> Ay kane masingan datu tolay tu Samson, ay dinay-dáyaw da tu diy-diyos da, nga nán da, “Nidde naya diyos tada kadátada ya kalínga tada nga nangdadál kiya lusà tada, se nagpatay kadatu adu wa kabbulun tada.” <sup>25</sup> Ay kane makang-anggam da tutu wala ngin ay nán da, “Ara, alà nge Samson, nga magpaanggam kadátada. “Ay tútu nelawán da tu Samson kitu agba-balúdán, se da pinagsíkád kitu nagbátán datu duwa nga dadakkal nga adígi, se da nga igalagalà. <sup>26</sup> Ay nán tu Samson kitu namaybay kaggína, “Ipikam nà mán kadaya adígi nedi nga templo, ta piyán ku ya magterig.” <sup>27</sup> Ay tu templo, ay napnu tutu wala ka tolay. Ay datu atán kitu útun na, ay moli tallu ríbu datu lalláki se babbay. Atán ngámin kitúni pe datu ap-apu datu Filisteo. Atán da ngámin na magbuy-búya kitu kuk-kuwaan tu Samson.

<sup>28</sup> Ay nagkarárag tu Samson ke APU nga nán na, “Apu nga DIOS, damdamman nà agpà, se pabilgan nà agkà pikam ka oray mamissán nala, ta senu makabálat tà kadedi nga Filisteo kiya nanukil da kadaya mata ku.” <sup>29</sup> Ay se yala inimmán tu Samson datu duwa nga adígi nga pagligdaán natu templo. Tu kasígid da íma na, ay atán kitu isa, ay atán tu diwanán kitu isa, ay se na ippáy ngámin tu kulnit na nga mangisùlin. <sup>30</sup> Ay se nán tu Samson, “Matay yà la ngin na kabulun dedi nga Filisteo,” nán na nga nekarárag! Ay se na nippáy ya ngámin kulnit na nga nangisùlin kadatu duwa nga adígi. Ay díkod narba tu templo, ay narbaán ngámin datu ap-apu se datu tolay. Ad-adu tu napatay na kitu nekatay na, may datu pinatay na kitu kasibbiyág na. <sup>31</sup> Ay se yala inumbet datu wawwági se datu induan tu Samson nga mangalà kitu baggi na. Ay se da nippan ka balay da se da nawe netaman kitu nagbátán na Zora se Eshtaol, kitu giyán lúbù tu Ama na nga Manoa. Duwa púlu dagun tu Samson nga nangiapu kadatu iIsrael.

### Datu diy-diyos tu Mica

**17** Ay uwad isa nga laláki kitun nga nagnágan ka Mica, nga mag-agyán kadatu ban-bantay ka Efraim. <sup>2</sup>Isa nga algaw, ay nán na kitu ina na, “Nagìna ku nga ginedán mu tu nagtákwaw kitu 1,100 nga pinaláta nga pirà mu. Iyà tu nangalà kadatun, may ipatulli kuda kammin kikaw.” Ay nán tu ina na, “Kalakkán naka kuma ne APU, ugu, ki nangipudnu mu ki kurug,” nán natu ina na. <sup>3</sup>Ay kane málà kammin tu ina datu pinaláta nga pirà, ay nán na, “Idátun ku ke APU dedi nga pirà, ta senu áwan màwa nga nadakè kiya an-anà ku. Pàwa ku ka sinan diy-diyos dedi nga pinaláta nga pirà,” nán na. <sup>4</sup>Ay díkod kane ipatulli na tu pirà kitu ina na, ay inalà tu ina tu duwa gatut kitu pinaláta nga pirà, se na nepàwa ka sinan diy-diyos kitu maragbattál ka silber, se na nippáy kitu balay tu Mica. <sup>5</sup>Ay nangwa tu Mica ka altár na kampela ngin na pagday-dayáwan na. Nagpàwa pe ka efod se terafim, ay se na pinagbalin tu isa kadatu pútut na nga laláki ka pádi na. <sup>6</sup>Ay kadatun na al-algaw, ay áwan pikam ári ka Israel. Tútu kuwaan kampela datu tolay yin tu napiya kitu panagsisíngan da.

<sup>7</sup>Ay kitu isa nga algaw, ay uwad isa nga bag-bagu nga Levita nga gayát ka Betlehem ka Juda ya inumbet kitúni nga giyán. <sup>8</sup>Nagtálaw idi nga bag-bagu ka Betlehem ta mawe magsápul ka pagyanán na. Ay kaggína nga magsap-sápul, ay nakadatang kitu balay tu Mica kitu ban-bantay ka Efraim. <sup>9</sup>Ay nán tu Mica kaggína, “Ka wàna ya babalay mu?” “Isa ngà a Levita nga iBetlehem ka Juda,” nán na nga nesungbát. “Magsap-sápul là ka mabalin ku nga pagyanán,” nán na. <sup>10</sup>Ay nán tu Mica kaggína, “Magyán ka ngala ngin kiddi na, ta ikaw win ya magtuldu kiyà se magbalin ka pádi ku. Ay iddán taka ka sangapúlu wa silber ki káda dagun, se daya bádu mu, se kanan mu.” <sup>11</sup>Ay díkod nagimmuon tu bag-bagu kitu angngibílang tu Mica kaggína ka isa kadatu annánà na. <sup>12</sup>Ay díkod pinagbalin tu Mica nga pádi tu bag-bagu nga Levita, ay mag-agyán pe yin kitu balay na. <sup>13</sup>Ay nán tu Mica, “Ammù nga bindisiyonán nà ne APU kídì yin, ta Levita ya pádi ku.”

## Daya diy-diyos daya tangámalan tu Dan

**18** Awan ya ári ka Israel kitun nga al-algaw. Datu tangámalan tu Dan, ay magsap-sápul da ka giyán na pagyanán da, ta akkan da pikam napatálaw datu tolay nga mag-agyán kitu íli nga nengáni kaggída. <sup>2</sup>Ay díkod namíli da ka limma nga narungat ta lalláki kaggída nga tangámalan nga mawe ka Zora se Eshtaol, ta mawe da magispiya, se sinnan da tu lusà kattoni, se magsápul da ka pag-agyanán da. Ay kane dumatang datu limma ka ban-bantay nga íli Efraim, kitu balay tu Mica, ay nagdagus da kitúni. <sup>3</sup>Ay kitu kaatán da kitúni, ay nalásin da tu áyug tu aggúni natu bag-bagu nga Levita. Ay tútu sinaludsúdán da nga nán da, “Taanna, tura ka atán kídi na? Inna ya nangilbet kikaw kídi? Nágan na kuk-kuwaam kídi?” <sup>4</sup>“Magub-ubra ngà ke Mica ka pádi na, nga pillu na,” nán natu bag-bagu. <sup>5</sup>Ay tutu nán da kaggína, “Pangaásim mán ta ammuwam ke Dios nu napiya ya pagtungpálan na gákat mi.” <sup>6</sup>Ay nán tu pádi, “Akan kayu malídug ta tagasinnán nakayu ne APU kiya kapannán nu,” nán na.

<sup>7</sup>Ay díkod netul-túluy datu limma nga lalláki tu nagdal-dalen, ay dummatang da ka íli Lais. Ay nasingan da nga napiya ya panagbiyág datu tolay kitúni nga ummán kadatu iSidon. Natalna tu giyán da se áwan da riribù. Atán ngámin pe masápul da. Adayyu da kadatu Sidoneo, ay se áwan da pe kagdù nga duddúma nga tolay. <sup>8</sup>Ay kane magulli datu limma nga lalláki ka Zora se Eshtaol, ay sinaludsud datu keliyán da nu nágan na tu nasingan da. <sup>9</sup>Ay tútu nán da, “Atán nasingan mi nga íli nga napiya tu lusà na. Dádun, ta rautan tada da. Akan tada bay-baygan ya mawe mangraut se mangsákup kitu íli. <sup>10</sup>Nalawág tu lusà kitúni, se atán ngámin daya masápul tada kitúni. Idde ne Dios kadátada tuni nga lusà, ay se áwan am-ammu datu tolay kitúni nga rautan tada da.”

<sup>11</sup>Ay díkod nawe datu annam gatut nga lalláki nga tangámalan tu Dan. Sikkaarmas da nga nagtálaw ka Zora se Eshtaol. <sup>12</sup>Nawe da nagkampu kitu pane lattakán ka Kiriath-Jearim ka Juda. Ittu ya gapu na nga nepangágan da tun na giyán ka Mahane-Dan (kampu ne Dan ya sarut na). Ay panda kadedi nga al-algaw ittu pikam ya agpangágan da kitúni nga giyán. <sup>13</sup>Ay se da nga nagtutúdu kitu ban-bantay ka Efraim, ay nakadatang da kitu balay tu Mica.

<sup>14</sup>Ay nán datu limma nga lalláki nga nawe nagispiya ka Lais. “Ammu nu kabbulun, atán ya efod se terafim kiyán na balay. Atán pe ya sinan

diy-diyos nga silber. Nágan nád napiya nga kuwaan tada kabbulun?”<sup>15</sup> Ay díkod nawe datu limma nga lalláki kitu balay tu Mica, se da kinumusta tu bag-bagu nga Levita nga mag-agyán kitúni.<sup>16</sup> Ay datu annam gatut nga tolay nga tangámalan tu Dan nga sikkaarmas, ay atán da nga magiddag kaggída kitu gagyangán.<sup>17</sup> Ay datu limma nga nawe nagispiya, ay linumnà da kitu balay tu Mica, se da inalà tu sinan diy-diyos nga silber, se tu efod se itu terafim. Ay tu bag-bagu nga Levita nga pádi tu Mica, ay uwad kitu giyán datu annam gatut nga lalláki nga sikkaarmas ka iggugubát kitu gagyangán natu balay.<sup>18</sup> Ay kane masingan natu pádi nga alàán datu lalláki datu sinan diy-diyos, ay nán na “Nágan naya kuk-kuwaan nu?”<sup>19</sup> Ay nán da kaggína, “Náwa ka! Maginggap ka ngala, se kumíwid ka ngala ngin kadakami. Ikaw win ya pádi mi, se ya magtuldu kadakami. Nágan na piyán mu ta, ya pádi na Israel onu pádi na sissa nga tolay?”<sup>20</sup> Pàgan natu pádi tu kinagi da kaggína, ay díkod inalàán na datu sinan diy-diyos se yala nga nebulun kaggída.

<sup>21</sup> Ay netul-túluy da tu nagdal-dalen. Pinunna da datu annánà, se datu an-animál da se datu ar-aruminta da.<sup>22</sup> Ay kane makaadayyu da ka bittì kitu balay tu Mica, ay inayabán tu Mica datu karúba na, ay se da impal da.<sup>23</sup> Ay kane tagay da masimát da ngin, ay sinaráwan dada. Ay naglingay datu gakagaka Dan se da nán, “Nágan naya nàwa, tura mu inayabán daya karúba mu nga mangpal kadakami?”<sup>24</sup> Ay nán tu Mica kaggída, “Taanna, tura nu saludsúdan pikam mala, ay inalà nu ngámin daya sinan diy-diyos nga nepàwa ku, se ya pádi ku. Awan nabansi kiyà!”<sup>25</sup> Ay nán datu lalláki nga nesungbát kaggína, “Napì-piya lugud dala nu maginggap ka, ta get magina daka daya narungat nga suldádu, ay patayan daka, se daya akkobung mu.”<sup>26</sup> Ay kane masingan tu Mica nga adu da tutu wala, ay nagulli yala ngin ka balay na. Ay díkod netul-túluy datu gakagaka tu Dan tu nagdal-dalen.

### **Nagyán datu gakagaka tu Dan ka Lais**

<sup>27</sup> Ay dumatang da ka Lais nga íli datu ninggap se natalna nga tolay, nga ag-agtu da datu sinan diy-diyos tu Mica kabulun da tu pádi na. Ay pinatayán da datu ngámin na tolay nga mag-agyán kitúni, se da sinidug tu íli.<sup>28</sup> Awan tu mangigdù kadatu tolay ka Lais, ta adayyu da pà nang ka Sidon, ay se áwan ram-ráman datu tolay ka Aram. Ya íli nga Lais, ay atán

kitu katan-tanapán ka Bet-rehob. Pinolit kammin datu gakagaka tu Dan tu íli, ay se da nagyán kitúni yin. <sup>29</sup> Ay se da sinukatán tu ngágan natu íli ka Dan, nga ngágan datu apuapu da se isa kadatu annánà tu Israel. Lais tu dadán na ngágan tu íli. <sup>30</sup> Ay se da ngala nippáy kitúni tu sinan diy-diyos nga inalà da, se ittu win tu day-dayáwan da. Ay tu Jonatan nga pútut tu Gershom se apúku tu Moses se datu annánà na datu pappádi da, panda kitu nekasákup tu íli, se da nebálud datu tolay ay se dada nga netálaw. <sup>31</sup> Ay díkod kinuwa da ngin ka diyos da tu sinan diy-diyos tu Mica, kitu kaatán kam ka Shilo tu Tabernákulu ne Dios.

### Tu Levita se tu atáwa na

**19** Ay kadatun na al-algaw nga áwan ári ka Israel, ay uwad isa nga Levita nga mag-agyán kitu adayyu wa parte kitu ban-bantay ka Efraim. Nangalà ka kabulun na nga babay nga iBetlehem ka Juda ka bátug atáwa na. <sup>2</sup> Ngamay nakidaládag idi nga babay, ay se yala nagulli kammin kadatu mannákam na ka Betlehem ka Juda. Nagyán kitúni ka appát búlán. <sup>3</sup> Ay nalammat natu Levita nga mawe na dangan tu atáwa na, ta anannayan na nga magulli kammin. Ay díkod nawe nga kabulun na tu bobonan na, se nangitúgut ka duwa nga asnu. Ay kane makadatang da, ay nippan natu babay da kitu balay natu ama na. Ay sikkaanggam pe tu ama na nga namalnà kaggída. <sup>4</sup> Ay magulli da kuma kammin nga dágus, may gináput pikam natu ama natu babay da. Ay tútu nagyán da pikam kitúni ka tallu walgaw. Nangán da, se nagingum da, se natúdug da kitúni. <sup>5</sup> Ay kitu pagmakát natu mekappát ngalgaw da, gummabi da nga ginumniya, se da magrabbuwát tin nga magulli. Ngamay nán tu ama natu babay kitu Levita, “Mangán kayu pikam sakbay kayu mawe, ta senu atán pamílag nu kiya dálen.” <sup>6</sup> Ay díkod nangán da nga duwa, se uminum da. Ay kane mabalin da nga mangán, ay nán manin natu ama natu babbay kaggída, “Ipakaláwa nu ngala ngin ya mawe, ta itul-túluy tada lugud dala ngin ya maggan-gánas.” <sup>7</sup> Ngamay kane magrabbuwát tu Levita ngin, ay pinílit natu ama natu babay nga magidda da pikam. Ay díkod nagidda da pikam. <sup>8</sup> Ay kitu mekalimma nga algaw, ay gummabi da nga ginumniya ta mawe da ngin, may nán manin tu ama natu babay, “Mangán kayu pikam. Mawe kayu wala nu gídám. Ay tútu nangán manin datu duwa nga lalláki. <sup>9</sup> Ay kane magrabbuwát da kurug gin, ay nán natu ama natu babay

manin, “Masirbut ya mata ngin, ay magibattán kayu ngin. Magidda kayu lugud dala pikam, ta gummabi kayu wala ngin nu pagmakát ta mawe.”

<sup>10</sup>Ngamay maddi yin tu Levita nga magidda manin. Ay tútu netúluy da kammala tu nawe. Ay gabi yin kaggída nga dumatang ka Jebus (Jerusalem kam yán). <sup>11</sup>Ay nán natu bobonan na, “Napiya kid nu mawe tada kiya íli daya Jebuseo, ta magidda tada pikam kiyán.” <sup>12</sup>Ngamay, “Akkan,” nán natu Levita. “Maddi tada mawe kiya íli daya agtangeli nga akkan ísrael. Mawe tada ngala ka Gibeá.” <sup>13</sup>“Pílitán tada ya makadatang ka Gibeá onu ka Rama. Kitúni tada magidda,” nán na. <sup>14</sup>Ay díkod netul-túluy da tu nagdal-dalen. Ay nasirbut tu mata ngin kaggída nga dumatang ka Gibeá, nga isa nga íli kitu sákup datu tangámalan Benjamin. <sup>15</sup>Ay díkod linumnà da kitu íli, nga magidda pikam. Nawe da nga nagtugaw kitu palása, ngamay áwan mamalnà kaggída.

<sup>16</sup>Ay kane maggi-gibat tin, ay uwad lalakay nga gayát ki tálun na. Ay tun na lalakay, ay taga ban-bantay ka Efraim, may mag-agyán ka Gibeá. (Datu toláy kitúni, ay tangámalan Benjamin da.) <sup>17</sup>Ay kane masingan natu lalakay tu Levita kitu palása, ay nán na kaggína, “Kawà na ya naggay-gayátan nu, se kawà na ya kapannán nu?” <sup>18</sup>Ay nán natu Levita nga nesungbát, “Naggayát kami ka Betlehem ka Juda, ay magulli kami yin ka ban-bantay ka Efraim nga pag-agyanán ku. May áwan nala ya mamalnà kadakami. <sup>19</sup>Atán bálun mi nga sinápay nga kanan mi se básí nga inuman mi. Atán pe kanan daya asnu mi. Atán ngámin masápul mi.” <sup>20</sup>Ay tútu nán natu lalakay, “Dádun ka balay. Iyà makammu kadaya masap-sápul nu. Akkan kayu matúdug gala kiddi nga palása.” <sup>21</sup>Ay díkod nippan nada ka balay na, se na pinangán datu asnu da. Inusesuwán nada, ay se nada pinangán.

### **Tu nadakè a kinuwa datu iGibeá**

<sup>22</sup>Ay kaggída nga maggan-gánas, inumbet datu nadakè a toláy kitu íli, ay se da nga pitupitù tu gitap natu balay, ay se da nán, “Ilawán mu ya laláki nga sangaíli mu, ta allayan mi.” <sup>23</sup>Ay díkod lummawán tu lalakay, ay se na nán kaggída, “Akkan wawwági! Pangaási nu agpà ta akkan kayu mangwa ka nadakè. Sangaíli ku ide nga laláki, ay akkan nu kuwaan yán na nadakè! <sup>24</sup>Atán daya babbalásang ku kídi se ya atáwa nedí nga laláki. Ilawán mida, ta kuwaan nu ya piyán nu kuwaan kaggída.

Ngamay akkan nu wa iram-ráman ya sangáli ku nga laláki.”<sup>25</sup> May maddi ginán datu lalláki tu lalakay. Ay tútu nepalawán natu Levita tu atáwa na. Ay natangagabi nga sinikap datu lalláki. Ay kane danní láwa ngin, ay pinapan da ngin tu babay.<sup>26</sup> Ay kane danní láwa, ay inumbet tu babay, ay nekálin nala kitu gagyangán tu balay natu lalakay nga giyán natu atáwa na. Atán nala kitúni panda kane magwada.<sup>27</sup> Ay kane bumángun tu atáwa na, se na lùtán tu gagyangán ta mawe da kuma ngin, ay nasingan na tu atáwa na nga newawaren kitu gagyangán nga im-immán na tu gitap tu balay.<sup>28</sup> “Bumángun ka, ta mawe tada ngin,” nán na. May akkan sumungbát tu babay. Ay tútu netakay na ngala ngin kitu asnu na se la nawe yin ka balay na.<sup>29</sup> Ay kane dummatang da ka balay na, ay nangalà ka ampiláng se na linapilápi ka sangapúlu se duwa tu baggi natu atáwa na, se na nepewáras kadatu sangapúlu se duwa nga tangámalán Israel.<sup>30</sup> Ay nán datu ngámin nga nakasingan, “Awan pikam nàwa nga ummán kiyán panda kitu nagtálaw tada nga iIsrael ka Egipto. Nágan na nád ya napiya nga kuwaan tada? Paggaomanán tada.”

### Nagsagána datu iIsrael nga mawe makigubát

**20** Ay ngámin datu iIsrael nga gayát ka Dan se ka Beer-sheba, se datu gayát ka Gilead, ay nagguurnung da ka Mizpa ki àráng ne APU.<sup>2</sup> Atán pe ngámin datu ap-apu ki káda tangámalán na Israel, kane magguurnung ngámin datu tolay ne Dios. Appát gátut ríbu datu suldádu.<sup>3</sup> (Nadámag datu tangámalán Benjamin nga nawe ka Mizpa datu iIsrael.) Ay nán datu iIsrael, “Paanna ya nakàwa naya ummán kídí na nga kinadakè?”<sup>4</sup> Ay tútu nán tu Levita nga atáwa natu babay nga pinatay da, “Nagsíbal kami se iya atáwà ka Gibeá nga íli daya tangámalán Benjamin, ay nagidda kami kitúni.<sup>5</sup> Ay kane gabi, ay inumbet datu lalláki kitúni, se da pinalebután tu balay nga nagdagusán mi. Ay piyán dà patayan, ay sinikap da ya atáwa ku panda kane matay.<sup>6</sup> Ay túya inalà ku tu baggi na se ku linapilápi, se ku newáras kadaya sangapúlu se duwa nga tangámalán na Israel, ta nadakè tutu wala ya kinuwa da kadàtada.<sup>7</sup> Kadakayu ngámin na atán kídí, nágan na lugud ya napiya nga kuwaan tada?”<sup>8</sup> Ay tútu nagsíkad ngámin datu tolay se da nán, “Awan ya mawe kadàtada kadaya babalay tada onu kadaya báwi tada.<sup>9</sup> Tu idi ya kuwaan tada ka Gibeá. Magbibinnúnut tada ta ammuwán tada nu iinna kadàtada daya mawe



mangraut ka Gibeá. <sup>10</sup> Ay daya pagkapúlu daya lalláki ki káda tangámálán ya mawe mangalà ka kanan tada. Ay daya duddúma, ay aggída ya mawe bumálat kadaya iGibeá gapu kiya nadakè tutu wala nga kinuwa da ki Israel.” <sup>11</sup> Ay díkod nagsissa datu ngámin na lalláki nga iIsrael nga nawe mangraut ka Gibeá.

<sup>12</sup> Ay se yala nangibon datu iIsrael ka mawe mangagi kadaya tangámálán Benjamin nga, “Nadakè tutu wala ya básul nga kinuwa nu! <sup>13</sup> Iáwat nu kadakami daya nadakè a iGibeá, ta patayan mida, ta senu mippà ya kinadakè ki Israel.” May akkan nanggina datu iBenjamin kadatu iIsrael nga kamungayán da. <sup>14</sup> Nagguurnung da ngámin mán kammin ka Gibeá nga makigubát kadatu iIsrael. <sup>15</sup> Ay kitun na algaw, ay duwa púlu se annam ríbu datu suldádu nga iBenjamin tu nagguurnung nga nakaampiláng da. Uwad da pe pittu gatut nga gayát ka Gibeá. <sup>16</sup> Ay datu pittu gatut kadatu suldádu, ay pabeg da nga mangasígid, ay se nasirig da tutu wala nga magisling. Gangngatan da oray ummán ki lábad abù ya kadakkal na. <sup>17</sup> Ay datu iIsrael nga akkan iBenjamin, ay atán appát gatut ríbu datu suldádu da nga pabeg nalaing nga makigubát.

<sup>18</sup> Nawe pikam datu iIsrael kitu Tabernákulu ka Betel nga magsaludsud ke Dios nga nán da, “Inna nga tangámálán ya munna mawe rumaut kadaya tolay ka Benjamin?” Ay nán ne APU nga sumungbát, “Daya tangámálán Juda.” <sup>19</sup> Ay díkod kane kaláwa, ay gummabi datu iIsrael nga nawe nagkampu kitu adanni ka Gibeá. <sup>20</sup> Ay nawe datu iIsrael ka Gibeá nga manggubát kadatu iBenjamin. <sup>21</sup> Ngamay sinabat datu suldádu wa iBenjamin da sakbay masirbut tu mata, ay duwa púlu se duwa ríbu tu pinatay da kadatu iIsrael.

<sup>22</sup> Ay oray ummán kitun tu nàwa, ay tummurad datu iIsrael. Ay kane pagmakát, ay nawe da kammin kitu giyán na naggugubatán da. <sup>23</sup> Ngamay sakbay da nawe makigubát, ay nawe da pikam ka Betel nga nagkarárag ke APU. Ay nagtangalgaw da nga nakas-asangit, ay nán da ke APU, “Rautan mi nád manin daya wawwági mi nga iBenjamin?” Ay “Ò,” nán ne APU nga nesungbát. <sup>24</sup> Ay díkod nawe da manin nakigubát kadatu iBenjamin. <sup>25</sup> Ngamay sinabat manin datu suldádu wa iBenjamin da kitu lasi natu íli ka Gibeá, ay sangapúlu se walu ríbu tu napatay da kadatu iIsrael. <sup>26</sup> Ay tútu nagulli kammin datu iIsrael ka Betel se da nga sumángit nga nagtúgaw kitu àràng tu Tabernákulu ne APU. Nagngílin da nga nangán kitun na algaw panda kane gabi. Ay se da nangilbet ka dátun pára ki agkakappiya, se

dátun na masìdug pára ke APU. <sup>27</sup> Ay se da manin inammuwán ke APU nu nágan na tu masápul la kuwaan da. Ay kadatun na al-algaw, atán ka Betel tu Arko ne Dios nga neunggán datu bil-bílin na. <sup>28</sup> Ay tu Finehas nga pútut tu Eleazar nga pútut tu Aaron nga pádi, ay aggína tu magtag-tagasíngan kitu Arko. Ay nagsaludsud manin datu iIsrael ke APU nga nán da, “Mawe mi nád gubatan manin daya wawwági mi nga iBenjamin onu makusap kami ngin?” Ay tútu nán ne APU, “Mawe nuda gubatan manin nu kaláwa ta pangabáan takayu win.” <sup>29</sup> Ay díkod nawe datu duddúma nga suldádu wa iIsrael nga nagsirù kitu lebut natu íli ka Gibeá. <sup>30</sup> Ay kane mekàlu ngalgaw, ay nawe manin ginubát datu iIsrael datu iBenjamin. <sup>31</sup> Ay kane nawe datu iBenjamin nga sinabat datu iIsrael kitu lasi natu íli, neadayyu da kitu íli. May ummán kitu napalábas nga algaw, atán da napatay da nga iIsrael kitu kalsáda nga mameyag ka Betel, se kitu kalsáda nga mameyag ka Gibeá, se kitu tal-tálun. Tallu púlu nga iIsrael tu napatay da. <sup>32</sup> Ay gapu kitun, ay dálin datu iBenjamin nu inábà da tutu wala ngin manin datu iIsrael. Ngamay nán datu iIsrael, “Managtág tada ta senu aplan ditta kiya kalsáda, ay umadayyu da kiya íli.” <sup>33</sup> Ay datu iIsrael nga impal datu iBenjamin, ay nawe da nagguurnung ka Baal-tamar. Ay datu nagsirù a kabbulun da kitu pane sirbútán natu íli Gibeá, ay lummawán da pe yin kitu nagsiruán da. <sup>34</sup> Ay uwad da sangapúlu ríbu wa suldádu wa iIsrael nga napíli da. Aggída tu nakigubát kadatu iBenjamin. Napanat tutu wala tu gubát. Akkan ammu datu iBenjamin nga tagay da marápun nin.

<sup>35</sup> Sinengán ne APU datu iIsrael kitun nga algaw. Ay tútu inábà da datu iBenjamin. Kitun na algaw, ay duwa púlu se limma ríbu se magatut tu natay kadatu suldádu wa iBenjamin; sikkaarmas da ngámin.

<sup>36</sup> Ay kitun nala nga nammuwán datu iBenjamin nga naábà da ngin.

Nagatrás datu duddúma nga iIsrael kadatu suldádu wa iBenjamin, ta senu atán waya datu kabbulun da nga nagsirù nga mangraut ka Gibeá. <sup>37</sup> Ay kane makaadayyu kurug datu suldádu wa iBenjamin kitu íli da, ay ittu pe yin tu nangraut datu nagsirù a iIsrael kitu íli, se da pinatayán datu ngámin na atán kitúni na. <sup>38</sup> Tu naggaamomanán datu nagsirù se datu kabbulun da, ay nu atán masingan da nga atù nga maggayát kitu íli, <sup>39</sup> ay ittu tun tu pangemaddán datu kabbulun da nga nagpì-tagtág nga darupan da pe yin datu suldádu nga magappal kaggída. May kitun na oras ay uwad din tallu púlu wa iIsrael tu napatay datu suldádu wa iBenjamin, ay nán da, “Inábà tada kurug manin daya iIsrael!” <sup>40</sup> Ngamay

kane maglingay datu suldádu wa iBenjamin, ay nasingan da tu nàng ga atù kitu bátug tu íli da. <sup>41</sup> Ay díkod datu iIsrael pe yin tu dumarup kaggída, ay tútu nagriiddù datu iBenjamin nin. <sup>42</sup> Ay nagtatálaw da ngin nga mameyag ka ir-ir-er, may impal datu iIsrael da, ay lummawán pe yin datu nangraut kitu íli nga ittu datu nagpatay kaggída. <sup>43</sup> Pinalebután datu iIsrael da, ay akkan da tutu wala inungatán da nga impal panda ka Gibeá, ka pane lattakán. <sup>44</sup> Sangapúlu se walú ríbu tu natay kadatu naturad nga suldádu datu iBenjamin. <sup>45</sup> Atán datu magtálaw nga mameyag kitu ir-ir-er kitu Batu ka Rimmon. Ngamay limma ríbu datu pinatay da kaggída kitu daddalenán. Impal datu iIsrael da panda ka Gidom, ay duwa ríbu pikam tu napatay kaggída. <sup>46</sup> Ay díkod tu dágup datu natay kadatu suldádu nga iBenjamin kitun na algaw, ay duwa púlu se limma ríbu nga pabeg naturad da makigubát. <sup>47</sup> May uwad da nga annam gatut kaggída tu nagtálaw kitu Batu ka Rimmon. Nag-agyán da kitúni ka appát búlán. <sup>48</sup> Ay se yala nagulli datu iIsrael kitu íli se da pinatayán datu nabansi nga iBenjamin, meráman datu an-animál da. Ay se da ngala sinìdug datu ngámin íli nga sákup Benjamin.

### Nagsápul datu iIsrael ka ipaatáwa da kadatu iBenjamin

**21** Nagguurnung datu iIsrael ka Mizpa, se da nga nagsipata nga nán da, “Awan kadàtada ya mangipalúbus nga makiatáwa daya annánà tada nga babbay kadaya iBenjamin.” <sup>2</sup> Ay se da ngala nawe ka Betel, se da nagtugaw nga sumángu ke Dios. Nagugolán da nga nagpanakit panda kane gabi. <sup>3</sup> Ay nán da, “O APU nga Dios na Israel! Taanna, tura nàwa idi. Umawan ya isa nga tangámalan na Israel?” <sup>4</sup> Ay kane kaláwa, ay gummabi nga ginumniya datu tolay, se da nangwa ka altár kitúni na. Ay se da nagdátun ka dátun pára ki agkakappiya, se dátun na masìdug. <sup>5</sup> Ay se da nán, “Inna kadaya tangámalan na Israel ya akkan inumbet nakigímung ka Mizpa ki àráng ne APU?” Ata kitun ay nagsipata da ki àráng ne APU nga nu iinna ya akkan umbet ki àráng ne APU ka Mizpa, ay masápul matay da. <sup>6</sup> Ay tútu napalotán tu pannakit da, gapu kitu nàwa kadatu wawwági da nga iBenjamin. Ay nán da, “Kídi nga algaw, nippà ya isa kadaya tangámalan na Israel. <sup>7</sup> Ay kawà na ngin ya pangalàán tada ka ipaatáwa tada kadaya nabansi pikam nga iBenjamin, ay nagkari tada mà a akkan tada ipalúbus nga ipaatáwa daya annánà tada kaggída?” <sup>8</sup> Ay

kitu nagsaludsud da nu, atán isa kadaya tangámalan na Israel ya akkan inumbet ki àráng ne APU ka Mizpa, ay nammuwán da nga akkan inumbet datu iJabes-gilead. <sup>9</sup>Ata kane sinnan datu ngámin tolay, ay áwan nala oray isa kadatu iJabes-gilead. <sup>10</sup>Ay díkod nangibon da ka sangapúlu se duwa ríbu nga suldádu nga mawe ka Jabes-gilead nga mawe magpatay kadatu ngámin na tolay kitúni babbay mán onu annánà. <sup>11</sup>Ay nán da nga nebílin, “Ummán kídi ya kuwaan nu: patayan nu ngámin da lalláki se daya babbay nga akkan nin babbalásang.” <sup>12</sup>Ay uwad appát gatut nga babbalásang tu nasmà da nga áwan pikam neallayán na laláki. Ay ittu datu inalà da, se da nippan da ka Shilo ka Canaan.

<sup>13</sup>Ay se yala nangibon datu nagguurnung nga iIsrael ka mawe kadatu iBenjamin na nagsirù kitu Batu ka Rimmon nga makikappiya da ngin kaggída. <sup>14</sup>Ay díkod nagulli kurug datu iBenjamin. Ay se yala nepaatáwa datu iIsrael kaggída datu babbalásang nga iJabes-gilead nga akkan da pinatay. May kúráng datu babbay kaggída.

<sup>15</sup>Ay nakalakkán tutu wala datu tolay kadatu iBenjamin, ta insayán ne APU ka isa nga tangámalan ya Israel. <sup>16</sup>Ay díkod nán datu iIsrael kadatu ap-apu da, “Kawà na ya pagsapúlán tada ka ipaatáwa tada kadaya duddúma nga iBenjamin, ay natay mà ngámin datu babbay da? <sup>17</sup>Ay masápul atán gakagaka daya nabansi nga iBenjamin ta senu akkan tutu wala umawan ya isa nga tangámalan na Israel. <sup>18</sup>May akkan tada mà mabalin na ipaatáwa kaggída daya annánà tada, ta nesipata tada ngin nga mapánis ya mangipalúbus nga atawán na iBenjamin ya an-anà na.” <sup>19</sup>Ay se da nga nadamdám nga tagay yin tu piyasta ne APU ka Shilo. Ya Shilo, ay atán ka pane dáya na Betel, se pane ka allod ka Lebona se pane lattakán natu kalsáda kitu nagbátán na Betel se Shekem. <sup>20</sup>Ay tútu nán da kadatu lalláki nga iBenjamin nga áwan pikam atáwa, “Mawe kayu magsirù kadaya kamulán úbás. <sup>21</sup>Ay nu umbet daya babbay nga iSilo nga mawe makisála ki piyasta, ay lumawán kayu, se kayu manugkam ka piyán nu atawán, se nu wala ippan ka balay nu. <sup>22</sup>Ay nu umbet magfríri kadakami daya ama onu wawwági da, ay nán mi ngala kaggída, ‘Ay pangaási nu ta bay-án nuda ngala ngin, ta kúráng datu babbay nga tiniliw mi kitu nangraut mi ka Jabes-gilead. Ay akkan kayu pe makabásul ki angngipaatáwa nu kadaya annánà nu kaggída.’” <sup>23</sup>Ay díkod kinuwa kurug datu lalláki nga iBenjamin tu nebílin da nga kuwaan da. Ay nagpíli tu isaisa kaggída kadatu babbalásang nga mawe magsála, se da inalà nga

netálaw. Ay se da nagulli yin kitu lusà da, ay se da nga pinolit kammin datu íli da. Ay nagyán da kitúni yin. <sup>24</sup> Ay díkod nagguulli pe datu ngámin na ilsrael kadatu tangámalán da se pam-pamilya da.

<sup>25</sup> Ay kitun nga al-algaw, ay áwan ya ári ka Israel. Ay tútu kuwaan kampela datu tolai yin datu ammu da nga napiya nga kuwaan.

# Ruth

## Maddi igsán ne Ruth tu katugángan na nga Naomi

**1** Ay kitu dagun nga nagturáy datu guwes ka Israel, ay uwad isa nga laláki nga iBetlehem ka Juda nga nagtálaw kitu íli na gapu kitu napalotán na ulát. Inalà na tu atáwa na, se datu duwa nga pútut na nga lalláki, ay se da nawe ka íli Moab. <sup>2</sup>Ya ngágan natu laláki ay Elimelec; tu atáwa na, ay Naomi. Ay Mahlon se Kilion datu annánà da. Ay dedi nga pamilya, ay gakagaka tu Efraim da. Gayát da ka íli Betlehem ka Juda. <sup>3</sup>Ay kitu nag-agyán da ka Moab, ay natay tu Elimelec. Ay tútu tittu tu Naomi se datu duwa nga annánà na tu nabansi. <sup>4</sup>Ay se yala nangatáwa datu duwa nga annánà da kadatu Moabita; Orpa ya ngágan natu isa, Ruth tu isa. Ay kane malpás tu sangapúlu dagun, <sup>5</sup>ay natay pe de Mahlon se tu Kilion. Ay díkod áwan nin atáwa tu Naomi, se datu duwa nga annánà na.

## Tu nagulli de Naomi se tu Ruth ka Betlehem

<sup>6</sup>Nadámag tu Naomi nga kinalakkán ne APU datu kamungayán na, se nada niddán ka kanan da. Ay tútu nagsagána nga magulli ka Juda, kabulun na datu duwa nga manúgáng na. <sup>7</sup>Ay díkod nagrubbuwát da kitúni, se datu duwa nga manúgáng na, ta magulli da ngin ka Juda. Ginayatán da tu magdal-dalen nga magulli ka Juda. <sup>8</sup>Ay kitu agdal-dalen da, ay nán tu Naomi kadatu manúgáng na, “Magulli kayu wala ngin kadaya ina nu. Ay ipassingan din ne APU kadakayu ya kinamáru na, nga ummán kitu kinamáru nu kadatu attáwa nu, se kinamáru nu kiyà. <sup>9</sup>Ay ipalúbus din ne APU nga maatawán kayu manin, ta senu natalna ya biyág nu ki puder na atáwa nu.” Ay se yala inummàán tu Naomi da. Ay nagugolán da. <sup>10</sup>Ay nán da kaggína, “Akkan! Mepagulli kami kikaw kadatu induan mu.” <sup>11</sup>Ngamay nán tu Naomi, “Annánà ku, masápul nga magulli kayu win ka babalay nu. Nágan na pikam mala ya málaálà nu ki akibulun nu kiyà ta? Akkan nà makapagan-anà in ka mabalin mangatáwa kadakayu. <sup>12</sup>Ara ngin, annánà ku, magulli kayu win, ta bàbakat tà in. Awan ku la angngatáwa manin.

Ay oray mán nu kas pangarígan na mangatáwa ngà kídi nga gabi, ay se magan-anà à ka lalláki, ay <sup>13</sup> mindaggán nu kadi panda ki ikà-abay daya annánà ku? Akkan kayu kadi mangatáwa gapu ki aggiddag nu kaggída. Akkan! Natakit ya uray ku ki keráaráas nu ki amar-parígát ne APU kiyà.”  
<sup>14</sup> Ay nagugolán da manin. Ay se yala inummàán tu Orpa tu katugángan na, se yala nawe. Ngamay maddi mapkit tu Ruth kaggína.

<sup>15</sup> Ay nán tu Naomi kaggína, “Nawe yin tu kabírát mu kadatu induan na, se kadatu diy-diyos na. Ara ngin, mawe ka pe yin nga ummán kaggína.”

<sup>16</sup> May nán tu Ruth,

“Akkan nà pilítan na panáwan taka,  
 onu paddiyan nà a kumíwid kikaw!  
 Mawe yà ki oray ka wàna nga kapannán mu.  
 Ay magyán nà ka oray ka wàna nga pagyanán mu.  
 Induan ku pe yin daya induan mu,  
 se ya Dios nu, ay aggína pe yin ya Dios ku.  
<sup>17</sup> Nu ka wàna ya katayán mu,  
 ay kiyán pe ya katayán ku se ketamnán ku.  
 Ay panísan nà din ne APU,  
 nu ipalúbus ku ya oray inna nga bánag,  
 nga mamagsibna kadàta,  
 malaksid dala ya pannakatay.”

<sup>18</sup> Ay kane masingan tu Naomi nga áwan makasipad kitu piyán ne Ruth nga kumíwid kaggína, ay akkan tagge nagun-úni yin.

<sup>19</sup> Ay díkod nagtul-túluy da nga nagdal-dalen panda kane makadatang da ka Betlehem. Ay kane dumatang da, ay nasdaáwan datu tolay, Ay nán datu babbay, “E Naomi kurug!” <sup>20</sup> Ay nán tu Naomi;

“Akkan dà in ingágan ka Naomi.  
 Ngagánan dà ka Mara,  
 ta kinuwa naya Mannakabalin na Dios  
 ka árig napet ya biyág ku.  
<sup>21</sup> Atán ya ngámin kiyà kitu nagtálaw ku,  
 may áwan ya ngámin kiyà kídi ya naggulli ku.  
 Taanna, tura dà ingágan ka Naomi, ay pinagrígát nà  
 naya Mannakabalin na Dios?”

---

**1:20** Ya sarut na Naomi, ay nagánas.    **1:20** Ya sarut na Mara, ay napet.

<sup>22</sup>Ay ummán kídì tu naggulli tu Naomi ka Betlehem, gayát ka Moab, kabulun na tu Ruth nga Moabita nga manúgáng na. Ay manggayát tin tu aggagáni ka sibáda kaggída nga dumatang ka Betlehem.

### Tu nagam-ammu de Ruth se Boaz

**2** Ay ka Betlehem, ay atán nangátu se nabànáng nga tolay nga nagnágán ka Boaz, nga induan tu Elimelec nga atáwa tu Naomi.

<sup>2</sup>Ay kitu isa ngalgaw, ay nán tu Ruth kitu Naomi, “Mawe yà kadaya katal-talúnán, ta maggalà à kadaya netalàtà daya maggápas. Unudan ku daya maggápas nga namáru wa mangipalúbus kiyà a maggalà kadaya netalàtà da.” “Ara, mawe ka a isang,” nán tu Naomi nga nesungbát. <sup>3</sup>Ay díkod nawe tu Ruth kitu katal-talúnán, se la naggalà kadatu netalàtà datu maggápas. Ay nepàmu pe nga tu napannán na nga tálun, ay kuw-kuwa tu Boaz, nga induan tu katugángan na nga Elimelec. <sup>4</sup>Ay kitun kam ma ur-oras, ay inumbet tu Boaz nga naggayát ka Betlehem, ta umbet na nga sùbangan datu maggápas. Ay nán na kadatu maggápas, “E APU din ya atán kadakayu!” Ay, “Bindisiyonán naka kuma ne APU,” nán datu maggápas nga nesungbát! <sup>5</sup>Ay kane masingan tu Boaz tu Ruth, ay dinámag na kitu mangiapu kadatu maggápas nga nán na, “Inna tuni nga babay?” <sup>6</sup>“Gayát ka Moab yán nga babay. Kabulun ne Naomi yán, nga nagulli nga gayát ka Moab,” nán tu laláki nga nesungbát. <sup>7</sup>“Ay nakim-imallà kadakami nga palubúsán mi nga umunud kadaya maggápas, nga maggalà kadaya líbát da. Túya pinalubúsán ku, ay nasápa nga inumbet, se áwan na tutu wala imáng nga magul-ulbu. Nagimáng ngala ka nakaru.”

<sup>8</sup>Ay se yala nawe tu Boaz kitu giyán na se na nán, “Isang, akkan ka ngin maw-awe ka sabáli nga tálun nga magul-ulbu. Magyán ka ngala ki likud daya babbay nga maggápas ki tálun ku. <sup>9</sup>Ay unudan muda ngala nu kawà na ya paggapásan da. Ay bilínan ku daya tolay ku, nga bay-án daka ngala. Ay nu sikkinum ka, ay mawe ka ngala uminum kadaya amutu nga pinasàduwán ku. <sup>10</sup>Ay tútu nagukkab kitu lusà tu Ruth, ay se na nán kitu Boaz, “Tura kayu namáru kiyà, ay isa ngà ala nga agtangeli.” <sup>11</sup>Ay nán tu Boaz nga nesungbát, “Nadámag ku ngámin na kinuwám ke Naomi nga katugángam naggayát kitu netattay tu atáwam. Ammù nga pinanáwam

---

**1:22** Ya sibáda, ay ummán kammin ka trígo, may memúla ki negáw. Memúla ya trígo ki amiyán.



daya mannákam mu se íli mu, ta senu umbet ka nga mepagyán kadaya tolay nga akkan mu am-ammu. <sup>12</sup> Ay supapáan naka din ne APU nga Dios na Israel nga nagkamángan mu, gapu kadaya napiya nga kinuw-kuwa mu.” <sup>13</sup> Ay nán tu Ruth, “Sápay kuma, ápu ta maanggammán kayu kiyà. Pummiya ya uray ku gapu kadaya napiya nga kinag-kagi nu kiyà, oray nu akkan nà isa kadaya pagub-ubraan mu.”

<sup>14</sup> Ay kitu oras nga panagkakán da, ay nán tu Boaz kitu Ruth, “Umbet ka kídi. Mangalà ka kídi sinápay, se mu irawraw kiya suka bási nu piyám.” Ay díkod nawe nepagtugaw tu Ruth kadatu maggápas, ay se yala niddán tu Boaz ka kinírug ga sibáda. Ay nangán tu Ruth panda mabtug. Atán pikam bunna na kitu makkán na nidde da kaggína. <sup>15</sup> Ay kane mawe manin maggalà tu Ruth kadatu netalàtà da, ay binílin tu Boaz datu maggápas nga bay-án da ngala tu Ruth nga maggalà kadatu atán kitu giyán datu bintà da. Akkan da lùsawan. <sup>16</sup> Mangitánág kayu kadaya nagápas nu win, ta senu atán ya pidítan na. Akkan nu wa lùsawan.”

<sup>17</sup> Ay díkod nagpídit tu Ruth kadatu líbát da panda kane gid-gidám. Ay kane aggian na ngin ngámin tu nálà na, ay limma salup ngámin tu naùnud na. <sup>18</sup> Ay se na nippan ka balay da tu sibáda, ay nasingan natu katugángan na tu kaadu natu naùnud na. Ay se na nidde pe tu bunna na kaggína. <sup>19</sup> Ay nán tu Naomi, “Kawà na nga tálun ya napannám nga naggalàán kadaya líbát daya maggápas? Kalakkán kuma ne Dios ya tolay nga nagkallà kikaw,” nán na. Ay tútu kinagi natu Ruth nga kitu katal-talúnán tu tolay nga nagnágan ka Boaz tu naggalàán na ka líbát. <sup>20</sup> Ay nán tu Naomi kaggína, “Kalakkán kuma ne APU yán na tolay! Ipas-passingan ne APU ya kinamáru na kadaya sibbiyág se kadaya natay yin. Ay nán na pikam, “Ya tolay nga nán mu, ay nàgud yán na induan tada. Karbangán na ya magtagasíngan kadàta.” <sup>21</sup> Ay nán tu Ruth pikam, “Kinagi na pikam kiyà nga, umunud dà ala kadatu pára gápas na panda ki kabalín da nga maggápas.” <sup>22</sup> “Ara a isang,” nán tu Naomi nga nesungbát, “Napi-piya kurug nu mebul-bulun ka ngala kadatu pára gápas na nga babbay, ta get nu nágan naya màwa kikaw ki sabáli nga tálun.” <sup>23</sup> Ay díkod nebul-bulun nala tu Ruth kadatu pagub-ubraan tu Boaz nga babbay, kitu naggalà na kadatu líbát, panda kitu nekabalín da nga maggápas kitu sibáda se trígo kitu tálun tu Boaz.

---

**2:20** Ipas-passingan na ya kinamáru na kadàta se kadatu atáwa nu nga natay yin.

### Tu nanatang ne Ruth ke Boaz

**3** Ay kitu isa ngalgaw, ay nán tu Naomi kitu Ruth, “Isang, masápul la pagsápul taka ka atáwam, ta senu atán ya balay mu kampela ngin nin. <sup>2</sup>E Boaz nga induan tada, nga apu datu kabbulun mu nga babbay, ay mawe nga magsáp daddán gídám ka sibáda kitu aggaggián na. <sup>3</sup>Ay túya ya kuwaan mu, ay magdígut ka; magbangbanglu ka se mu pagbádu tu kapíyán na lúpus mu, se ka mawe kitu aggaggián na. May akkan mu ipà-pàmud kaggína ya kaatán mu, panda ki kalpás na nga mangán se uminum. <sup>4</sup>Ay nu matúdug gin, ay sinnan mu nu kawà na ya pagiddanán na. Ay nu nakatúdug ngin, ay mawe ka kitu giyán na, ay se mu lùwepan tu ulat kitu ùyatán na, ay se ka la nga magidda. Kagiyan na ngala ya masápul nga kuwaan mu.” <sup>5</sup>“Kuwaan ku ngámin na kinagim,” nán tu Ruth nga nesungbát kaggína.

<sup>6</sup>Ay díkod nawe tu Ruth kitu aggaggián, se na kinuwa ngámin tu nebílin tu katugángan na. <sup>7</sup>Ay kane mabalin mangán se maginum tu Boaz, ay napiya tu ur-uray na ngin. Ay se yala nawe natúdug kitu giyán datu nadugsù a nagápas nga sibáda. Ay se yala nagpal-palallán na umadanni tu Ruth, se na linùwep tu ulat, se la nagidda kitu ùyatán tu Boaz. <sup>8</sup>Ay kane malukág tu Boaz kitu túlad gabi, ay nakagdád kane masingan na ya isa nga babay nga magid-idda kitu ùyatán na. <sup>9</sup>“Iin ka?” nán tu Boaz. “Iyà e Ruth nga bobonam ápu,” nán na nga nesungbát. “Gapu ta nàgud ka nga induan ku, ay ikaw ya rabbang na nga magtagasíngan kiyà. Ultán nà kiya kebál mu.” <sup>10</sup>“Ay kalakkán naka din ne APU, isang!” nán tu Boaz. “Natù-turù idi nga kinuwa mu nga angipassíngan mu ka angrispítar mu kadakami nga maggiindù may itu nunna nga kinuwa mu ki katugángam. Ta akkan daya nabbing nga lalláki ya ap-aplan mu, nabànáng da mán onu napubri. <sup>11</sup>Ay túya akkan ka malídug, isang, ta kuwaan ku ngámin daya piyán mu agngan. Ammu ngámin daya umíli nga namáru ka nga babay. <sup>12</sup>Kurug ga adanni ya aggiindù tada, may atán laláki nga nàgud pà nang nga induam may iyà. <sup>13</sup>Ay túya magyán ka ngala kídí nga gabi, ta nu kaláwa ay ammuwan ta nu piyán na nga kuwaan ya pagrabngán na kikaw. Ay nu piyán na, ay napiya pà nang. May nu akkan, ay ikari ki ngágan ne APU nga sibbiyág nga iyà in ya magtagasíngan kikaw. Ara, matúdug gin.” <sup>14</sup>Ay díkod natúdug tu Ruth kitu ùyatán tu Boaz panda kane pagmakát. May ginumniya ngin kitu nagìbat pikam, ta lùsawan tu

Boaz nu atán ya makammu nga uwad babay ya natúdug kitúni. <sup>15</sup> Ay kane magtálaw tu Ruth kuma ngin, ay nán tu Boaz kaggína, “Ippà mu ya kebál mu se mu iaplág.” Ay tútu neaplág tu Ruth, ay pinayán tu Boaz ka sibáda, ay tagge gudduwa kaban tu nippáy na. Ay se na nepakagtu kitu Ruth, ay se yala nagulli ka íli. <sup>16</sup> Ay kane dumatang tu Ruth, ay nán tu katugángan na kaggína, “Paanna kam tu napannám, isang?” Ay tútu inistoriya ngámin tu Ruth tu kinuwa tu Boaz kaggína. <sup>17</sup> “Ay niddán nà pikam ka annam salup nga sibáda, ta nán na nga masápul la akkan nà magulli kanedi nga magsiw-siwayyát.” <sup>18</sup> Ay nán tu Naomi kaggína, “Idaggán ta ngala, isang, nu nágan naya pagtungpálan na, ta akkan na magsinád de Boaz kídi panda ki akabalin na kiya ngámin.”

### Inatawán tu Boaz nge Ruth

**4** Ay díkod nawe tu Boaz nga nagtutúgaw kitu ruwángan natu íli. Ay akkan nabayág, ay lumíwán tu laláki nga kinagi na kitu Ruth nga nágud nga induan tu Elimelec. Ay tútu kirrawán tu Boaz tu laláki, “Umbet ka mán na makaru ta piyán taka amomanán,” nán na. Ay tútu inumbet tu laláki, ay se da ngala nagtugaw nga duwa. <sup>2</sup> Ay se yala nangayáb tu Boaz ka sangapúlu kadatu ap-apu kitu íli, se na pinagtugaw da pe kitu giyán da, nga ittu datu sistígu da. <sup>3</sup> Ay se yala nán tu Boaz kitu laláki, “Ammum nga nagulli nge Naomi yin na gayát ka Moab, ay piyán na nga iláku win tu tálun tu Elimelec nga induan ta. <sup>4</sup> Ay piyán ku nga mammuwán mu idi, ta senu alà mu nu piyám. Ay nu piyám, ay gatángan mu win ya tálun kídi àráng dedi nga ap-apu nga bátug sistígu ta. May nu maddi ka, ay kagiyam mala, ta ab-abay ya karbangán mu nga gumátang may iyà.” “Gatángan ku ya tálun,” nán natu laláki. <sup>5</sup> “Díkod nu gatángam ya tálun ke Naomi,” nán ne Boaz, “ay atawán mu pe nge Ruth; isa nga búkud nga iMoab, ta senu magtul-túluy nga kuw-kuwa tu pamilya na nga natay nga induan ta tu lusà, ta ittu ya ngáni na.” <sup>6</sup> Ay tútu nán natu laláki, “Ay nu ummán lugud kiyán, ay bay-án ku ngala ngin ya pagrabngán ku nga gumátang kiyán na tálun, ta get magproblema ngà kiya ngáni ku nga lusà. Ikaw wala ngin ya gumátang.”

<sup>7</sup> Ay ummán kídi tu gagángay datu iIsrael kitun: nu atán magsaka ki lusà na, onu idde na isa tolay ya kalintaggán ka sabáli, ay sàtagan na

---

4:1 Kanedi ya pagguurnúngán da tolay nu atán disidiran da.

isa ya ismágel na se na nga idde kiya isa. Túyán tu angipassingan da kiya pannakaritut na amomán da. <sup>8</sup> Ay díkod kane kagiyan natu laláki, nga tu Boaz ngala ngin tu gumátang, ay sinàtág na tu ismágel na, se na nidde kitu Boaz. <sup>9</sup> Ay nán tu Boaz kadatu ap-apu se kadatu ngámin nga atán kitúni, “Kídi nga algaw, ay dakayu daya sistígu nga ginátang ku ke Naomi ya ngámin na kuw-kuwa de Elimelec, se datu pútut na nga Kilion se Mahlon. <sup>10</sup> Ay se ku atawán nge Ruth nga Moabita, nga búkud tu Mahlon, ta senu kuw-kuwa na daya kuw-kuwa natu Mahlon na atáwa na nga natay. Ay díkod akkan umawan ya ngágan na kadaya pan-pane na, se akkan mippà ya ngágan na kídi nga íli na. Dakayu daya sistígu kídi nga algaw.” <sup>11</sup> Ay nán datu ap-apu se datu duddúma nga atán kitúni ruwángan, “Ò, dakami daya sistígu. Sápay kuma ta pagbalinan ne APU yán na babay ka ummán kade Raquel se tu Lea kitun nga naggay-gayatán tada nga ilsrael. Umasensu kayu kuma kídi nga Efrata, se napatag din ya ngágan nu ki ngámin na Betlehem. <sup>12</sup> Ay paaduan kuma ne APU daya pútupútut nu se iya babay kiyán. Ay matan kayu kuma pe kitu Perez nga pútut tu Juda ke Tamar.” <sup>13</sup> Ay díkod inatawán lugud tu Boaz tu Ruth. Ay kinalakkán ne APU da ka an-anà a laláki. <sup>14</sup> Ay nán datu babbay kitu Naomi, “Maday-dáyaw nge APU! Ta kídi nga algaw, ay niddán naka ka pára táwid mu. Sápay kuma ta magbalin ka napatag ya ngágan na kídi Israel! <sup>15</sup> Ay yán na an-anà kuma ya mamabílag kammin kikaw se magtagasíngan kikaw ki agbàbakat mu. Ta an-anà naya manúgáng mu nga mamatag tutu wala kikaw, se namà-máru tutu wala kikaw may pittu nga annánà a lalláki.” <sup>16</sup> Ay díkod inarákup tu Naomi tu an-anà, se na inabílin. <sup>17</sup> Ay Obed tu nepangágan datu babbay kitu an-anà. Ta nán da, “Atán an-anà ne Naomi nga laláki!” Aggína tu ama tu Jesse nga ama tu David.

### Ya naggayatán tu David

<sup>18</sup> Ay tu idi datu naggayatán da nga tangámalan manggayát kitu Perez panda kitu David: Perez, tu ama tu Hezron, <sup>19</sup> Hezron tu ama tu Ram, Ram tu ama tu Aminadab, <sup>20</sup> Aminadab tu ama tu Nashon, Nashon tu ama tu Salmon, <sup>21</sup> Salmon tu ama tu Boaz, ay Boaz tu ama tu Obed, <sup>22</sup> ay tu Obed tu ama tu Jesse, ay Jesse tu ama tu David.

# *Ya munna nga libru tu*

## **Samuel**

### **Tu nekeanà tu Samuel**

**1** Ay uwad laláki nga nagnágagan ka Elkana, nga mag-agyán ka Rama, kitu ban-bantay ka Efraim. An-anà tu Jeroham nga an-anà tu Elihu nga gakagaka tu Tohu, nga gayát ka tangámalan Zuf. <sup>2</sup>Ay tu Elkana, ay duwa atáwa na; de Hanna se Peninna. Ay uwad annánà tu Peninna, may áwan an-anà tu Hanna.

<sup>3</sup>Ay ki káda dagun, mawe nge Elkana ka Shilo nga magday-dáyaw se magdátun ke APU nga Mannakabalin ki Ngámin. Ay datu pádi ne APU kitun, ay de Hofni se tu Finehas nga annánà tu Eli. <sup>4</sup>Ay kitu algaw nga agdátun tu Elkana, ay iddán na peyang tu Peninna kitu karni se datu annánà na. <sup>5</sup>Ngamay duwa rúdù tu idde na kitu Hanna, ta pàgan na, oray akkan pagan-anaan ne APU. <sup>6</sup>Ay gapu ta áwan an-anà tu Hanna, ay nasapár nga ug-ogan tu Peninna, ta kinupit kanu ne APU win tu alungganaán na. <sup>7</sup>Dinnagun nga ummán peyang tu kuk-kuwaan tu Peninna ki káda ipappan da kitu Tabernákulu ne APU. Ay tútu nadakè tutu wala tu uray tu Hanna. Ay tútu pabegan na ngala tu sumángit se maddi ngámin nin mangán. <sup>8</sup>Ay tútu nán natu Elkana kaggína, “Taanna, tura ka sumángit, ay se tura ka maddi mangán? Tura ka magpannakit? Napà-patag kikaw agkà ta, ya sangapúlu wa annánà may iyà?”

### **Tu karárag tu Hanna**

<sup>9</sup>Ay kitu namissán nga nawe da ka Shilo, ay nawe tu Hanna nga magkar-karárag kane mabalin da mangán. Ay kitun pe nga ur-oras, ay atán tu Eli nga magtutúgaw kitu gagyangan tu Templo. <sup>10</sup>Ay magpannakit tutu wala tu Hanna se sumángit tutu wala nga magkarárag ke APU: <sup>11</sup>Nagsipata ke APU nga nán na, “O APU nga Mannakabalin ki Ngámin, sengán nà agpà a bobonam ki pannakit ku wi. Gínán nà agpà ki karárag ku.

Nu iddán nà ka an-anà ku nga laláki, ay idde ku kammin kikaw ki báyat na panagbiyág na. Akkan ku pe papuk-pukísán.” <sup>12</sup> Ay kitu agkar-karárag tu Hanna, ay sisinnán tu Eli tu bibig na. <sup>13</sup> Magkar-karárag tu Hanna, may áwan magina kitu kag-kagiyan na. Magkin-kínin nala datu bibig na. Ay tútu dálin tu Eli nu ninglaw. <sup>14</sup> Ay tútu nán na kaggína, “Tura ka inumbet kídi nga ninglaw? Kuspán mu win ya maginum.” <sup>15</sup> Ngamay nán tu Hanna nga sumungbát, “Akkan nà a ninglaw, ápu.” Ay akkan nà pe maginum, oray inna nga makà-inglaw! Makim-imallà a tutu wala nga makiseng ke APU. <sup>16</sup> Akkan nà kuma agpà padalínán ka nadakè a babay. Ta ikar-karárag ku ya napalotán tutu wala nga pannakit se riribù ku.” <sup>17</sup> Ay díkod nán tu Eli, “Mawe ka lugud din, ay pumiya din ya uray mu. Ay sápay kuma, ta idde naya Dios na Israel ya agngan mu kaggína.” <sup>18</sup> “Magiyáman nà, ápu, ki kinamáru nu kiyà,” nán tu Hanna nga nesungbát. Ay se yala nawe tu Hanna, se yala nangán pe yin. Akkan pe yin masingan tu agpannakit na.

<sup>19</sup> Ay kane pagmakát, ay gummabi da nga nawe manin magday-dáyaw ke APU. Ay se da ngala nagulli ka Rama. Ay inlay tu Elkana tu Hanna nga atáwa na, ay sinungbátan kurug ne APU tu karárag tu Hanna. <sup>20</sup> Nabùsit tu Hanna, ay se yala nagan-anà ka laláki. Ay pinangagánan na ka Samuel, ta nán na “Inadang ku ke APU.”

<sup>21</sup> Inumbet manin tu tiyampu nga ipappan de Elkana nga tangabalay nga mawe magdátun kitu dinnagun na dátun da ke APU, se tu agtungpál na kitu sipata na. <sup>22</sup> Ngamay akkan nebulun tu Hanna. Ay nán na kitu atáwa na, “Mawe yà ala ngin nu napísu win ya an-anà, ta ippan ku ki balay ne APU nga iáwat tin kaggína, ay magyán kitúni yin ka panda. <sup>23</sup> Ay tútu nán tu Elkana, “Ara lugud, nu ittu yán ya nán mu nga napiya.” nán na. Idaggán mu la ngin na mapísu win ya an-anà. Ay sápay kuma, ta sengán naka ne APU ki annungpál mu ki sipata mu kaggína.” Ay díkod nagbansi tu Hanna, se tinaránán natu an-anà panda kitu namísu na kaggína. <sup>24</sup> Ay kane mapísu na ngin tu an-anà, ay nippan na ka balay ne APU ka Shilo. Nangitúgut ka báka nga magdagun ka tallu, se limma salup nga arína, se bási nga nippáy ki isa nga lálát nga aggippayán ka bási. <sup>25</sup> Ay kane mabalín da medátun tu báka, ay nippan da tu an-anà kitu giyán tu Eli. <sup>26</sup> Ay nán tu Hanna kitu Eli, “Apu, madamdám nà nád pikam? Iyà tu babay ya nasingan mu nga magsisíkad kídi kitun na magkar-karárag ke APU. <sup>27</sup> Idi nga an-anà tu agngan ku kitun kitu karárag ku. Ay nidde na

kurug kiyà tu inadang ku. <sup>28</sup>Ay túya idde ku ke APU idi nga an-anà. Ay kuw-kuwa ne APU ki kasibbiyág na.” Ay nagday-dáyaw da ke APU kitúni.

## Tu karárag tu Hanna

**2** Ay se yala nagkarárag tu Hanna. Ay nán na:

“Maganggam mà tutu wala ke APU;  
ta nepatulli ne Dios ya dáyaw ku.  
Igal-galà ku kídi yin daya kagúra ku,  
ta maganggam mà ki nangisalákan ne APU.

<sup>2</sup>Sissa nge APU, áwan na nga kapáda;  
áwan sabáli nga ummán kaggína;  
áwan sabáli pakigdúán,  
nga ummán ke Dios tada.

<sup>3</sup>Ay túya ungatán nu win,  
ya agpas-pasindáyaw nu,  
se ippà nu ngin  
ya agkid-kidáyaw nu.

Ata e APU nga Dios,  
ay aggína ya makammu ki ngámin;  
aggína ya makekagi nu nadakè onu napiya  
daya kuk-kuwaan daya tolay.

<sup>4</sup>Narítu ya bítug daya narungat;  
ay datu nakapsut, ay aggída ngin ya nabílag.

<sup>5</sup>Datu adu kan-kanan kitun,  
ay manglu da ngin,  
ta senu atán kanan da.

Datu mabis-bisinán kitun,  
ay áwan da agbisin nin.

Ay tu babay nga akkan makapagan-anà kitun,  
nakapittu win ka annánà.

Ay tu adu annánà kitun,  
ay áwan na ngin an-anà oray isa.

<sup>6</sup>E APU ngala ya mabalín pumatay,  
ay se aggína ngala ya mamiyág.  
Aggína ngala ya makippan ki tolay

ka giyán daya natay,  
ay se aggína ngala makálà kaggína gayát kannán.

<sup>7</sup>E APU ya magpabànéng ki toláy,  
ay se aggína pe ya magpapubri kaggína.

Aggína mangibaba ki toláy,  
ay se aggína ya mangipangátu kaggína.

<sup>8</sup>Ipangátu na daya napubri gayát ki tápù,  
itálaw na daya nakal-allà kiya aggamaán.

Ay se nada pagtugawan,  
kabalun daya nagngangátu wa toláy,  
nga magtugaw ki tugaw daya nadáyaw.

Ata kuw-kuwa ne APU daya adígi,  
nga nangiparotunán na ki kalawagán.

<sup>9</sup>Ay tag-tagasinnán na,  
daya mangurug peyang kaggína;  
ngamay daya nadakè a toláy,  
ay ippan nada ki kagìbattán.

Akkan makapangábà ya toláy,  
gapu ki bílag na kampela ngin nin.

<sup>10</sup>Daya kalínga ne APU, ay patayan nada.  
Maggayát ka lángit, paaddugan nada.  
Guwesán ne APU, ya ngámin kalawagán.

Pabilgan na ya ári nga píli na,  
se pagbalinan na ka naturáy tutu wala.”

<sup>11</sup>Ay se yala nagulli tu Elkana ka Rama. Ngamay nebansi da tu Samuel,  
nga magsirbi ke APU, kabalun ne Eli nga pádi.

### Ya básul datu an-anà tu Eli

<sup>12</sup>Ay datu duwa nga annánà tu Eli, ay nadakè tu kuk-kuwaan da.  
Nagpáda da nga akkan mangipat-patag ke APU. <sup>13</sup>Akkan da sur-surútan  
ya nepagangay kadaya pappádi mepanggap ki rúdù da ki dátun da toláy.  
Ya kuk-kuwaan da, ay nu madama malanggang tu karni, ay atán ibon da  
nga sikkaagtu ka abay nga tinidor nga tallu ya sìngay na, <sup>14</sup>ay se na nga  
isuwè kitu unag tu kanderu, onu silyási. Ay nu nágan natu maásip na,  
ay kuw-kuwa natu pádi. Ummán kiyán peyang ya kuk-kuwaan da kadatu



ngámin na iIsrael nga umbet magdátun ka Shilo. <sup>15</sup> Akkan nala yán, áta oray akkan pikam nelásin tu taba nga masidug kitu altár, ay umbet datu bobonan pádi se da nán kitu magdátun, “Iddán nu ya pádi ka isúnu na, ta maddi ki linanggang. Namáta nga karni ya piyán na.” <sup>16</sup> Ay nu nán tu tolay nga magdátun nga, “Punnán ta nga sidúgan pikam ya taba, ay se mu wa alá ya piyán mu nu mabalin,” ay nán natu nebon, “Akkan, idde mu win kídi! Nu akkan, ay pultan ku kikaw.” <sup>17</sup> Abay tutu wala tu básul datu annánà Eli ki agsisíngan ne APU, ta akkan da pinat-patag datu dátun ke APU.

### **Nge Samuel ka Shilo**

<sup>18</sup> Ay netul-túluy tu Samuel tu nagsirbi ke APU. Nakabádu ka dilána nga efod oray nu an-anà pikam. <sup>19</sup> Ay dinnagun nga pangwa natu ina na ka bádu nga adaddu, ay se na nga idde kaggína nu kumíwid kitu atáwa na nga mawe magdátun ke APU. <sup>20</sup> Ay tu Eli, ay bindisiyonán na de Elkana nga magatáwa nga nán na, “Sápay kuma ta iddán nakayu pikam ne APU ka annánà ka sukát naya an-anà a nidde nu kaggína. Kane mabalin yán ay nagulli da ngin. <sup>21</sup> Ay kinalakkán ne APU tu Hanna. Ay nagan-anà pikam ka tallu wa lalláki, se duwa nga babbay. Ay umabay tu Samuel nga magsir-sirbi ke APU.

### **Tu Eli se datu annánà na**

<sup>22</sup> Ay lalakay pà nang ngin tu Eli. Nadámag na tu kuk-kuwaan datu annánà na kadatu ngámin iIsrael. Ay se nammuwán na pikam pe tu anglay da kadatu babbay nga magsir-sirbi kitu gagyangán natu Tabernákulu. <sup>23</sup> Ay tútu nán tu Eli kaggída, “Nagína ku kadaya tolay daya nadakè a kuk-kuwaan nu. Taanna, tura nu kuk-kuwaan dayán? <sup>24</sup> Ungatán nu yanin, annánà ku! Nadakè ya dámag nga magína ku nga iwar-waragáwag daya tolay ne APU. <sup>25</sup> Ay nu magbásul ya isa nga tolay ki páda na nga tolay, ay atán ne Dios nga mangappiya kaggída? Ay nu magbásul ya tolay ke Dios, inna ya mangikappiya kaggína?” Ngamay akkan da gí-gínán tu kagiyán tu ama da, ta palánu ne APU ngin na patayan da.

<sup>26</sup> Ay umabaabay yala tu Samuel, ay ummán pe ya aminya ne APU kaggína se datu tolay.

### Tu Eli se datu annánà na

<sup>27</sup> Ay uwad bobonan ne Dios nga nawe ka giyan tu Eli, se na nán kaggína, “Ittu idi ya kagiyan ne APU, ‘Nagpakammu wà kitu apuapu nu nga Aaron kitu nakaasassu da kitu Faraon ka Egipto. <sup>28</sup> Aggína tu pinlí ku kadaya ngámin tangámalan na Israel nga magsirbi kiyà ka pádi ku. Aggína ya pinlí ku nga magubra kiya anídúgán ka pagbasu, se magsidug ka insensu. Ibádu na ya efod nu sumángu kiyà. Niddán ku datu pamilya na ka rúdù da kadatu masidug ga dátun da iIsrael. <sup>29</sup> Ay taanna kídi, tura áwan da ngala nga pat-patag kadakayu daya pagbasu se daya dátun da tolay kiyà? Taanna, tura napà-patag kikaw daya annánà mu may iyà. Magpal-palùmag kayu kadaya kapíyan na parte daya datu-dátun daya iIsrael nga tolay ku. <sup>30</sup> Ay túya tu idi ya kagiyan ne APU nga Dios na Israel: ‘Nagkari yà kitun kadatu apuapu nu, se datu pamilya da, se daya pamilya mu, nga dakayu ya magsirbi kiyà ka panda. Ngamay akkan ummán kiyán kídi yin. Ta dayán nala nga mangipatag kiyà daya pàgan ku. Ay daya mangirupat kiyà, ay irupat kuda. <sup>31</sup> Ikagì kikaw nga umbet ya algaw nga patayan ku wa nabagu daya pamilya mu se daya kabagiyán mu, ta senu áwan ya makapaglálakay kadaya gakagaka mu. <sup>32</sup> Ay ki agrígát nu, ay magimli kayu kadaya pagkallà ku kadaya duddúma nga iIsrael. Awan kadakayu ya adaddu biyág na. <sup>33</sup> Daya akkan ku ippà ki agsirbi da kiyà, ay magpannakit da kiya masingan da. Ay daya duddúma nga gakagaka mu, ay matay da ki kabil-bílag da. <sup>34</sup> Ya pakammuwán mu nga màwa kurug dayán, ay maggindán matay de Hofni se Finehas nga annánà mu. <sup>35</sup> Ay se yà a magpíli ka isa nga napikkilán na pádi ku. Surútan na daya piyan ku. Iddán ku ka adu wa gakagaka na, nga ittu daya magbalin ka pádi daya píli ku nga ári ka panda. <sup>36</sup> Ay ngámin daya mabiyág nga gakagaka mu, ay makim-imallà da kadaya gakagaka nayán na pádi, nga magadang ka pirà se sinápay. Makim-imallà da pe nga, ‘Alà nà mán ka kaseng na pádi, ta senu atán kanan ku,’ nán da.”

### Tu nagkarraw ne APU kitu Samuel

**3** Ay nagsirbi tu Samuel ke APU nga kaseng ne Eli. Ay kadatun na al-algaw, ay man-manu tu anganomán se agpatagenap ne APU kadatu tolay. <sup>2</sup> Ay kitun na tiyampu, ay tagay makúláp pin tu Eli. Akkan

makasingan pà nang ngin. Kitu isa nga gabi, ay atán magid-idda ngin kitu kuwartu na. <sup>3</sup> Ay tu Samuel atán magid-idda kitu Tabernákulu, nga giyán natu Arko ne Dios. Siggagatang pikam tu dílag ne Dios. <sup>4</sup> Ay kirrawán ne APU tu Samuel nga nán na, “Samuel! Samuel!” “Inna tun, ápu?” nán tu Samuel nga nesungbát, <sup>5</sup> se nanagtág nga nawe ka giyán tu Eli. “Inna tun, ápu. Tura nà kirrawán?” nán na. “Akkan taka kirrawán,” nán tu Eli nga nesungbát. “Ara, mawe ka matúdug ngin,” nán na. Ay tútu nawe nagidda kammin tu Samuel. <sup>6</sup> Ay kinumraw manin ne APU. “Samuel!” nán na. Ay bummángun tu Samuel se yala nawe kitu giyán tu Eli, ay se na nán, “Inna tun, ápu. Tura nà kirrawán. Ngamay nán tu Eli, “Akkan taka kirrawán, ugu. Mawe ka matúdug kammin.” <sup>7</sup> Ay akkan pikam am-ammu tu Samuel nge APU, ta akkan pikam nagpakammu kaggína. <sup>8</sup> Ay pinilu ne APU nga kirrawán tu Samuel. Ay bummángun manin se nawe kitu giyán Eli. “Inna tun? Kirrawán nà manin,” nán na. Ay ittu tu nakapagmut tu Eli nga e APU tu kum-kumraw ke Samuel. <sup>9</sup> Ay tútu nán na kitu Samuel, “Mawe ka magid-idda kammin. Ay nu karrawán naka manin, ay nán mu kídi, “Magúni ka ngala APU. Maggigina kikaw ya bobonan mu.” Ay díkod nawe kammin tu Samuel nga nagidda.

<sup>10</sup> Ay inumbet nge APU se na kirrawán manin tu Samuel, “Samuel! Samuel!” nán na. Ay “Magúni ka ngala, APU ta maggigina kikaw ya bobonam,” nán na nga nesungbát. <sup>11</sup> Ay tutu nán ne APU kitu Samuel, “Atán tali kuwaan ku kídi Israel. Ay ngámin daya makagína kídi, ay magansing da tutu wala. <sup>12</sup> Kiyán na algaw, ay kuwaan ku ke Eli ngámingámin datu kinag-kagi ku mepanggap kaggída nga tangapamilyaán. <sup>13</sup> Kinagi ku kaggína nga panísan ku daya gakagaka na ka áwan panda, ta sikkaammu kadatu nadakè a kuk-kuwaan datu annánà na, se tu nangirup-rupát da kiyà, may binay-bay-án nada ngala, nga akkan nada dinisiplína. <sup>14</sup> Ay díkod isipata ku nga akkan mapakawan ka panda datu bas-básul daya pamilya na, oray nágan na nga basu onu dátun ya idde da.”

<sup>15</sup> Ay se yala natúdug kammin tu Samuel panda kitu pagmakát. Ay kane malukág ay, linútán na datu gagyangán natu balay ne APU. Magansing nga mangagi kitu Eli kitu kinagi ne APU kaggína. <sup>16</sup> Ngamay kirrawán tu Eli nge Samuel nga nán na, “Samuel, ugu.” “Inna tun ápu?” nán tu Samuel. <sup>17</sup> “Nágan na kinagi ne APU kikaw kitu gabi? Akkan ka magtuláyaw kiyà. Panísan naka tutu wala ne Dios nu akkam kagiyán kiyà ngámin na kinagi na kikaw.” <sup>18</sup> Ay tútu kinagi tu Samuel kitu Eli datu ngámingámin na

kinagi ne APU kaggína. Ay nán tu Eli, “Aggína nge APU. Kuwaan na ngala daya napiya ki agsisíngan na.”

<sup>19</sup> Ay ummabay tu Samuel, ay abul-bulunan peyang ne APU. Ay nàwa kurug ngámin na kinagi na kitu Samuel nga màwa. <sup>20</sup> Ay díkod nammuwán datu ngámin na iIsrael, manggayát ka Dan panda ka Beer-sheba, nga kurug profeta ne APU tu Samuel. <sup>21</sup> Ay nagtul-túluy nga nagpassingan ne APU kitu Samuel ka Shilo, se inam-amomanán na.

**4** Newaragáwag ki ngámin Israel ya bàbànan tu Samuel.

### Nálà datu Filisteo tu Arko ne Dios

Ay kitun na tiyampu, ay naggugubát datu iIsrael se datu Filisteo. Nagkampu datu iIsrael ka Ebenezer, ay datu Filisteo ay nagkampu da ka Afek. <sup>2</sup> Ay se yala dinarup datu Filisteo datu iIsrael, ay inábà dada. Moli appát ríbu tu pinatay da kadatu iIsrael. <sup>3</sup> Ay kane mabalin tu gubát, ay nagulli datu nakalásat nga iIsrael kitu kampu da. Ay nán datu apu da, “Taanna, tura nád nepalúbus ne APU nga abáan ditta daya Filisteo? Napì-piya kid nu mawe tada alà tu Arko ka Shilo, ta senu kabul-bulun tada nge APU, ay sengán nitta kadaya kalínga tada.” <sup>4</sup> Ay díkod nangibon da kadatu lalláki nga mawe ka Shilo nga mangalà kitu Arko ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin. Mag-agyán ne APU kitu túlad datu kerubin nga atán kitu útun natu Arko. Ay binulun de Hofni se Finehas nga annánà tu Eli tu Arko ne Dios.

<sup>5</sup> Ay kane milbet da tu Arko kitu kampu datu iIsrael, ay nakas-asáraw da tutu wala kitu anggam da. Pumal-ong kitu lusà tu sáraw da gapu kitu daggat na. <sup>6</sup> Ay kane magina datu Filisteo tu sáraw da, ay nán da, “Taanna, nád, tura makas-asáraw daya Hebreo kiya kampu da?” Ay kane mammuwán datu Filisteo, nga atán tu Arko ne APU kitu kampu datu iIsrael, <sup>7</sup> ay nagansing da. Ay nán da, “Atán da inumbet nga diyos ki kampu daya iIsrael. Kal-allà tada ngin! Awan pikam ya ummán kídí nga nàwa kitun! <sup>8</sup> Kal-allà tada kurug gin! Inna ngin ya makesalákan kadàtada kadayán na mannakabalin na dios da? Ay ittu kam dayán na diyos datu nagpatay kadatu iEgipto kitun kitu ir-ir-er. Nagbal-baláki nga sinakit tu pinangrápun da kadatu iEgipto. <sup>9</sup> Magturalad tada nga Filisteo. Magmalaláki tada. Ta nu akkan, ay magbalin tada nga asassu daya Hebreo, nga ummán kitu

nangasassu tada kaggída kitun. Magturalad tada nga makigubát kaggída,” nán da.

<sup>10</sup> Ay díkod nakigubát datu Filisteo kadatu iIsrael, ay naábà manin datu iIsrael. Adu datu natay kaggída, ta tallu ríbu da ngámin. Ay datu nakalásat, ay nagtutúway da nga nagkakáwe ka babalay da. <sup>11</sup> Ay nálà datu Filisteo tu Arko ne Dios, ay pinatay da pe datu duwa nga annánà tu Eli; tu Hofni se tu Finehas.

### Tu nekatay tu Eli

<sup>12</sup> Ay kitun na algaw, ay uwad isa nga laláki nga isa kadatu tangámalan tu Benjamin tu nagtálaw kitu paggugubatán, nga inumbet ka Shilo. Ay gapu kitu pannakit na, ay pinisi na tu bádu na, se na pinayán ka tápù tu úlu na. <sup>13</sup> Ay kane dumatang ka Shilo, ay atán tu Eli nga magtutúgaw kitu bíkat dálen nga magiddag ka dámag kitu gubát, áta malídug tutu wala pànanang kitu Arko ne Dios. Ay kane umbet tu laláki kitu íli, se na idámag kaggída tu nàwa, ay nagsasángit ngámin datu tolay. <sup>14</sup> Ay kane magina tu Eli datu magsasángit kitu íli, ay nán na, “Taanna, tura magsasángit daya tolay? Ay tútu nagkirut ta umadanni tu laláki nga iBenjamin kitu Eli, ay se na kinagi kaggína tu nàwa. <sup>15</sup> Siyám púlu se walu tu dagun tu Eli kitun. Ay akkan nin na makasingan. <sup>16</sup> Ay nán natu laláki kitu Eli, “Alalbet tà nga gayát ka paggugubatán. Ay napiya ta nakatálaw wà. “Nágan naya nàwa, ugu?” nán tu Eli. <sup>17</sup> Ay summungbát tu laláki nga nán na, “Naábà daya iIsrael, se adu tutu wala ya natay kaggída; meráman datu duwa nga annánà mu; de Hofni se Finehas. Ay inalà pe datu Filisteo tu Arko ne Dios.” <sup>18</sup> Ay kane makagi natu laláki tu Arko ne Dios, ay naliyád tu Eli kitu nagtutúgawán na. Ay narítu tu tangngad na, ta lalakay pànanang ngin, se nalúmag pe. Ay díkod natay. Appát púlu dagun na nga nagturáy ka Israel.

<sup>19</sup> Ay tu manúgáng tu Eli kitu an-anà na nga Finehas, ay tagay magan-anà in. Ay kane magina na tu dámag nga nálà datu Filisteo tu Arko ne Dios, se natay tu katugángan na se tu atáwa na, ay nàtatán na tummakit tu búsit na, ay se yala nagan-anà in kitu akkan pikam tu oras na nga magan-anà. <sup>20</sup> Ay nasamnga tu napàyanán na, ta magimmamátay. Ay nán datu mamalugganà kaggína, “Pagbagkaddam mala ya uray mu, ta laláki ya an-anà mu,” nán da. May akkan nagúni yin tu babay. <sup>21</sup> Ay sakbay nga

natay, ay pinangagánan na tu an-anà ka Icabod, ta nán na, “Nagtálaw ya dáyaw ne Apu Dios ka Israel!” Ata nálà tu Arko ne Dios, se natay tu katugángan na se tu atáwa na. <sup>22</sup>“Ò. Awan nin ya dáyaw ne Apu Dios ki Israel, gapu ta inalà daya Filisteo ya Arko ne Dios,” nán na.

### Tu Arko ne APU ka Ashdod

**5** Ay kane málà datu Filisteo tu Arko ne Dios, ay binulígán da, gayát ka Ebenezer panda Ashdod nga íli da. <sup>2</sup>Ay se da nippáy kitu templo natu diyos da nga Dagon. Netaging da kitu rebultu na. <sup>3</sup>Ay kane láwa na, ay nasápa nga ginumniya datu tolay. Ay nasingan da tu rebultu tu sinan diy-diyos da nga Dagon nga nepalakab kitu àráng tu Arko ne APU. Ay díkod nippáy da kammin kitu nepasikádan na. <sup>4</sup>May kane kaláwa manin, ay nasápa da ginumniya. Ay nasingan da nga nepapalakab manin tu rebultu kitu àráng natu Arko ne APU. Ay tu úlu se datu íma natu rebultu, ay nippà da. Atán da nga newawaren nala kitu giyán na gagyángán. Sittu tu baggi na tu nabansi. <sup>5</sup>Ay ittu idi ya gapu na nga panda kadedi nga al-algaw, ay maddi dumam-ay kitu gagyángán natu templo ne Dagon datu pappádi na, se datu ngámin na lumnà a magday-dáyaw kaggína.

<sup>6</sup>Pinánis tutu wala ne APU, se pinagansing na datu tolay ka Ashdod, se datu tolay kadatu duddúma nga sakúpan na nga íli. Pinaglattag nada ngámin. <sup>7</sup>Ay kane masingan datu tolay ka Ashdod tu mà-màwa kaggída, ay nán da, “Masápul nga mippà ya Arko naya Dios daya iIsrael, ta ittu ya gapu na nga pan-panísan nitta se ye Dagon na dios tada.” <sup>8</sup>Ay díkod inayabán da datu ngámin ap-apu datu Filisteo, ay se da nagsaludsud nga nán da, “Nágan na ya pamàyanán tada kiya Arko naya Dios daya iIsrael?” Ay nán da, “Ippan nu ka Gat,” nán da. Ay díkod nippan da tu Arko ne Dios da iIsrael ka Gat. <sup>9</sup>May kane atán nin ka Gat tu Arko, ay pinánis pe ne APU datu ngámin na tolay kitúni. Pinaglattag nada ngámin, nabbing se nanákam. Ay tútu nagriddù tutu wala datu tolay. <sup>10</sup>Ay tútu nippan da tu Arko naya Dios na Israel ka íli Ekron. Ngamay kane dumatang ka Ekron tu Arko ne Dios, ay nagríri datu tolay nga nán da, “Nilbet da ya Arko na Dios daya iIsrael kídi giyán tada ngi, ta piyán ditta nga patayan ngámin.” <sup>11</sup>Ay tútu inayabán da datu ngámin ap-apu datu Filisteo se da nán kaggída, “Ippà nu ya Arko na Dios daya iIsrael kídi giyán mi. Ipatulli nu ki naggayatán na, sakbay nga marápun daya ngámin tolay kídi na.”

Ata nagriiddù tutu wala ngámin datu tolay kitu íli, ta adu datu natay yin kaggída, gapu kitu ammánis tutu wala ne Dios kadatu tolay kitúni. <sup>12</sup>Ay datu tolay nga akkan natay, ay naglalattag da. Dumatang ka lángit tu sangit da nga makiseng.

### Nepatulli tu Arko ne APU kadatu iIsrael

**6** Ay pittu búlán tu Arko ne APU kadatu Filisteo. <sup>2</sup>Ay se la inayabán datu tolay datu pappádi se datu durarákit, ay se da nagsaludsud kaggída, “Nágan naya masápul la kuwaan mi ki Arko ne APU? Se nágan naya masápul ibulun mi nu ipatulli mi ki naggayatán na? <sup>3</sup>Ay tútu nán da, “Nu ipatulli nu ya Arko na Dios daya iIsrael, ay masápul bulunán nu ka dátun nga pakapakawanán na básul nu. Akkan nu ipatulli ya Arko nu áwan nu ibulun na dátun nu. Ay díkod maagásan kayu, ay se mammuwán nu nu taanna, tura nakayu panísan.” <sup>4</sup>Ay nán da nga nesungbát, “Ay nágan na ya idátun mi nga pakapakawanán naya básul mi?” Ay nán da kaggída, “Limma nga sinan lattag ga balitù, se limma nga balitù a sinan butit, ta ittu yán ya bíláng daya apu nu wa Filisteo. Ata nagpáda ya sinakit nu se daya apu nu. <sup>5</sup>Ay túya kuwaan nu dayán na sinan kitu lattag nu se sinan kadatu butit nga nagpisti kadaya lusà nu. Idde nu dayán ka pagdáyaw nu kiya Dios daya iIsrael. Ay get nu kuspan na pe yin ya ammánis na kadàtada, se kadaya diy-diyos tada, se pumiya pe yin ya lusà tada. <sup>6</sup>Akkan kayu magsúkir nga ummán kadatu iEgipto, se itu ári da nga Faraon. Ay kane mabalin pà-paultuwan ne Dios da, ay pinalubúsán da mà kammala datu iIsrael nga mawe. <sup>7</sup>Ay kídi, mangwa kayu lugud ka baru wa karisun, se mangalà kayu ka duwa nga magpasúsu wa báka, nga akkan pikam nasangolán. Isangol nu ya karisun kadaya báka, may ippan nu daya urbun da ki kurál. <sup>8</sup>Ay se nu ngala ippáy ya Arko ne APU kiya karisun, ay senu ippáy ka kahon datu balitù a sinan lattag se sinan butit nga dátun nu kaggína nga pakapakawanán na básul nu, ay se nu itaging kitu Arko. Ay se nu wala ibúlus daya báka. Bay-án nuda nga mawe ki piyán da nga pameyaggán. <sup>9</sup>Ngamay sinnan nu nu kawà na ya pameyaggán da. Nu mameyag da ka Bet-shemes nga íli daya iIsrael, ay piyán na kagiyan nga ya Dios daya iIsrael ya nangidde kadaya nasamnga nga nekapar-parigátan tada. May nu sabáli ya pameyaggán da, ay ammu

tada nga akkan na e Dios ya namánis kadàtada, nu di nepàmu wala nga nagtatakit tada.”

<sup>10</sup> Ay díkod ittu kurug tu kinuwa da. Nangalà da ka duwa báka nga apaggan-anà se da nesangol tu karisun kaggída, ay se da nepúkù ka kurál datu urbun da. <sup>11</sup> Ay se da ngala nelúgán tu Arko ne APU kitu karisun, se tu kahon na nippayán datu sinan butit nga balitù, se datu sinan lattag nga balitù. <sup>12</sup> Ay kane mebúlus da datu báka, ay namalutput da kitu kalsáda nga mameyag ka íli Bet-shemes. Magungu-úngug da nga magdal-dalen. Akkan da tutu wala sumíni kitu kalsáda. Ay datu ap-apu datu Filisteo, ay inunud dada, panda kitu panda na íli Bet-shemes. <sup>13</sup> Ay datu tolay ka Bet-shemes, ay madama da nga maggáni kadatu trígo da kitu tanáp. Ay kane malágib da tu Arko, ay naganggam da tutu wala. <sup>14</sup> Ay se yala inumbet datu báka nga magrùrut kitu karisun kitu tálun tu tolay nga nagnágagan ka Joshua nga iBet-shemes. Namanda da kitu giyán na abay tutu wala nga batu. Ay datu tolay, ay inalà datu káyu natu karisun se da tinaltág, ay se da nedátun ka masìdug ga dátun ke APU datu báka. <sup>15</sup> Ay binulígán datu Levita tu Arko ne APU, se itu kahon na nippayán datu balitù a sinan butit, se balitù a sinan lattag ya singan da, ay se da nippáy da kitu útun tu abay tutu wala nga batu. Ay kitun na algaw, ay nagdátun datu iBet-shemes ka masìdug ga dátun da ke APU. <sup>16</sup> Ay kane masingan datu limma nga apu datu Filisteo tun, ay nagulli da kammin ka Ekron kitun kam ma algaw.

<sup>17</sup> Ay datu limma nga balitù a ummán ka lattag ya singan da, ay dátun datu Filisteo ka pakapakawanán tu básul da; isa tu pára ka Ashdod, isa tu pára ka Gaza, isa tu pára ka Ashkelon, isa tu pára ka Gat, se isa pe pára ka Ekron. <sup>18</sup> Ay datu limma nga balitù nga sinan butit, ay ittu datu dátun datu limma apu datu limma nga íli datu Filisteo, nga naabut ka darupírip se datu íli nga akkan naabut. Ay tu abay tutu wala nga batu kitu tálun tu Joshua ka Bet-shemes, nga nangiparotunán da kitu Arko ne APU, ay ittu tun ya pakadamdammán da kitun na nàwa kitúni.

<sup>19</sup> May uwad da pittu púlu wa lalláki nga pinatay ne APU kadatu iBet-shemes, ta siningan da tu unag tu Arko ne APU. Ay nagmanakit datu tolay kitúni gapu kitu adu wa pinatay ne APU. <sup>20</sup> Ay tútu nán datu tolay ka Bet-shemes, “Íinna nád dala ya makapagsíkad ki àráng ne APU nga áwan kapáda nga Dios? Kawà na nád ya pangippannán tada ki Arko,

---

**6:19** Atán daya ‘translation’ nga magkuna nga 50,070 nga tolay.



ta senu meadayyu kadàtada?” <sup>21</sup> Ay tútu nangibon da ka mawe kadatu Kiriati-Jearim nga mangikagi ka, “Nepatulli yin datu Filisteo tu Arko ne APU. Umbet kayu agpà ta mawe nu alà.”

**7** Ay díkod nawe inalà datu tolay ka Kiriati-Jearim tu Arko ne APU. Ay se da nippan kitu balay tu Aminadab, nga atán kitu bantay. Ay tu pútut na nga Eleazar tu natudinán na makammu kitu Arko ne APU. <sup>2</sup> Nabayág tu Arko ka Kiriati-Jearim. Duwa púlu dagun na kitúni. Ay ngámin datu iIsrael, ay sumángit da ta aw-awanan da nge APU.

<sup>3</sup> Ay nán tu Samuel kaggída, “Nu kurug ga ipas-pasnà nu ya aminya nu wa magulli ke APU, ay masápul ippaán nu daya ngámin na sinan diy-diyos nu, se daya rebultu na diy-diyos nu nga Ashtarot. Ay ipas-pasnà nu ya annúrut nu se agsirbi nu ke APU. Ay se nakayu igdù kadaya Filisteo. <sup>4</sup> Ay tútu nippaán ngámin datu iIsrael datu rebultu datu diy-diyos da nga Baal se Ashtarot, se e APU ngala tu dinay-dáyaw da.

<sup>5</sup> Ay se yala nán tu Samuel kaggída, “Mawe tada magguurnung ngámin ka Mizpa, ta ikarárag takayu ke APU.” <sup>6</sup> Ay tútu nagguurnung da ngámin ka Mizpa. Ay se da nagsàdu, se da nesiyà kitu àráng ne APU ka bátug dátun da kaggína, ay se da nanggílin nangán kitun na algaw. Ay nán da, “Nagbásul kami ke APU,” nán da. Ay díkod tu Samuel tu nagbalin ka apu datu iIsrael kitúni Mizpa.

<sup>7</sup> Ay kane madámag datu Filisteo nga nagguurnung datu iIsrael ka Mizpa, ay nawe datu limma nga à-ári da se datu suldádu da nga gubatan datu iIsrael. Ay kane nammuwán datu iIsrael nga umbet datu Filisteo nga manggubát kaggída, ay nagansing da. <sup>8</sup> Ay tútu nán da kitu Samuel, “Akkan ka agpà makusap magkar-karárag ke APU nga Dios tada, ta senu igdù nitta kadaya Filisteo. <sup>9</sup> Ay díkod nangalà tu Samuel ka urbun karneru, ay se na sinìdug ga sibbukal nga nedátun ke APU. Ay nakim-imallà ke APU nga makiseng pára kadatu iIsrael. Ay sinungbátan kurug ne APU tu karárag na. <sup>10</sup> Ay kitu madama idátun tu Samuel tu dátun na masìdug, ay inumbet pe yin datu Filisteo nga manggubát kaggída. May nagúni ye APU ki naggat tutu wala nga addug kadatu Filisteo. Ay tútu nagansing da tutu wala datu Filisteo se nagal-aliwagwag da. Ay díkod naábà ala datu Filisteo kitun kitu pagmar-marngán datu iIsrael. <sup>11</sup> Impal datu iIsrael datu magtatálaw nga Filisteo, ay pinatayán dada. Impal dada gayát ka Mizpa panda kitu ambaw Bet-car.

<sup>12</sup>Ay se yala nangalà tu Samuel ka abay ya batu, se na nippáy kitu nagbàtán Mizpa se Shen. Ay nepangágan natun ka Ebenezer, ta nán na, “E APU ya sumeseseng kadàtada panda kadedi.” <sup>13</sup>Ay díkod naábà datu Filisteo. Ay akkan da pe yin na inum-umbet kitu lusà a sákup datu iIsrael. Ay kitu báyat natu inagturáy tu Samuel, ay e APU tu kalában datu Filisteo. <sup>14</sup>Ay nasákup kammin pe datu iIsrael datu íli da ka Ekron se Gat nga timpal datu Filisteo kitun. Ay nakusap pe yin tu aggubát datu iIsrael se datu Amoreo. <sup>15</sup>Neturayán tu Samuel datu iIsrael nga bátug guwes da ki báyat natu inagbiyág na. <sup>16</sup>Ay káda dagun, ay mawe magdàdàdà ka Betel, Gilgal se Mizpa nga mangguwes kadatu tolai. <sup>17</sup>Ay nu mabalin na tu ubra na, ay magulli kammin ka Rama nga babalay na, se mangrisut kadatu ríri datu tolai kitúni. Ay se nangwa pe tu Samuel ka altár pára ke APU ka Rama.

### Tu aggadang datu iIsrael ka ári da

**8** Ay kane maglálakay tu Samuel lin, ay pinagbalin na ka guwes nga mangituráy ka Israel datu annánà na nga lalláki. <sup>2</sup>Joel ya ngágan tu manákam se Abija ya ngágan tu udiyán. Aggída datu guwes da ka Beer-sheba. <sup>3</sup>Ngamay akkan da tinlad tu ama da nga Samuel. Nagbalin da ka naágum ka pirà, se nagáwat da ka pasùsù. Akkan da pe sinúrut tu nalintag. <sup>4</sup>Ay tútu nagguurnung datu ngámin na ap-apu datu iIsrael, se nawe da kitu giyán Samuel ka Rama. <sup>5</sup>Ay nán da kitu Samuel, “Làlakay ka ngin, ay daya annánà mu, ay akkan da mà sur-surútan tu angwa mu. Ay túya pamíli nakami ka ári nga mangituráy kadakami, nga ummán kadaya duddúma nga nasiyon. <sup>6</sup>May tare tu uray tu Samuel kitun na aggadang da ka ári nga mangituráy kaggída. Ay tútu nagkarárag ke APU nga makiseng. <sup>7</sup>Ay nán ne APU kaggína, “Kuwaam ya kagiyán da kikaw, ta akkan wayya ikaw ya kaddiyán da, nu di iyà ya kaddiyán da nga magári kaggída. <sup>8</sup>Ya kuk-kuwaan da kikaw, ay ittu kammala ya kuk-kuwaan da kiyà in, nanggayát kam kitun kitu nangitálaw ku kaggída ka Egipto ka panda kídi. Naglikud da kiyà, ay se daya sabáli nga diy-diyos mán kammin nin ya day-dayáwan da. <sup>9</sup>Túya kuwaam ya piyán da nga màwa. Ngamay kagiyam tutu wala kaggída nu wà ummán naya angwa naya ári nga mangituráy kaggída.”

<sup>10</sup> Ay díkod kinagi natu Samuel kadatu tolay nga magadang ka ári datu kinagi ne APU. <sup>11</sup> Ay nán na kaggída, “Ummán kídi ya kuwaan na ári nga mangituráy kadakayu: ‘Alà na daya annánà nu nga lalláki se nada pagbalinan ka suldádu na. Daya duddúma kaggída, ay aggída ya maglúgán kadatu lúgán da nga makigubát, ay daya duddúma ay aggída ya magkabalyu nga makigubát. Aggída ya paginunnaan na ki gubát. May aggína, ay atán ki likud da nga magtatákay kiya takay na nga makigubát. <sup>12</sup> Ay pagbalinan na daya duddúma ka apu daya riníbu nga suldádu, ay daya duddúma ay apu daya limma púlu nga suldádu. Pagaraduwan na daya lalláki nga annánà nu kadaya tálun na, se maggáni kadaya mul-múla na, se mangwa ka iggugubát da, se mangwa kadaya aruminta daya lúgán na nga makigubát. <sup>13</sup> Ay alà na pe daya annánà nu nga babbay ka pára lútu na, se mangwa ka sinápay se mangwa ka bang-bangug. <sup>14</sup> Ay alà na pe daya kapíyán kadaya tal-tálun nu, kaubásan nu, se daya olíbo nu, se na idde kadaya magsir-sirbi kaggína. <sup>15</sup> Ay alàán na pe daya pagkapúlu daya trigo se úbás nu, se na iddanán kadaya magsir-sirbi kaggína. <sup>16</sup> Ay alà na pe daya asassu nu, se na alàán daya kapiyán na báka nu, se daya asnu nu ka pagubra na. <sup>17</sup> Alà na pe ya pagkapúlu daya karneru nu, se nakayu pagbalinan ka asassu na. <sup>18</sup> Ay nu umbet yán na algaw, ay makim-imallà kayu nga makiseng ke APU gapu kiya piníli nu nga ári nu, may akkan nakayu tang-tangyaw kiyán na algaw.”

<sup>19</sup> May maddi da nga ginán tu kagiyan tu Samuel kaggída. “Akkan! Piyán mi kammala nga atán ári nga mangituráy kadakami. <sup>20</sup> Piyán mi nga ummán kami kadaya duddúma nga nasiyon, nga ya ári mi ya mangituráy kadakami se mangiapu kadakami ki gubát.” <sup>21</sup> Ay kane magina tu Samuel datu ngámin na kinagi datu tolay, ay kinagi na ke APU. <sup>22</sup> Ay tútu nán ne APU kitu Samuel, “Kuwaam ya piyán da nga màwa. Iddán muda ka ári da.” Ay tútu nagimmuon tu Samuel, ay se na pinapan datu tolay kadatu babalay da.

### Tu nagam-ammu de Saul se tu Samuel

**9** Uwad isa nga laláki nga nabánang se naturáy, nga nagnágan ka Kis, nga gayát ka tangámalan Benjamin. Pútut tu Abiel nga pútut tu Zeror nga pútut tu Becorat nga pútut tu Afia. <sup>2</sup> Ay atán pútut na, nga Saul ya

ngágan na. Ay aggína tu katar-tarmán kadatu ngámin na iIsrael, se aggína tu kasawáyan kaggída ngámin pe.

<sup>3</sup>Ay kitu namissán nga algaw, nagtatálaw datu asnu tu Kis nga ama tu Saul. Ay tútu nán na kitu Saul, “Mangayáb ka ka isa kadaya asassu, ta mawe nu sapúlan datu asnu.” <sup>4</sup>Ay díkod nangayáb kurug tu Saul kadatu asassu da, se da nawe nga duwa kitu ban-bantay ka Efraim, nga lusà tu Shalisha. Ngamay akkan da nasmà datu asnu kitúni. Ay se da nawe ka Shaalim, may áwan da pe nadukà kadatu asnu, ay tútu nameyag da kitu lusà datu tangámalán Benjamin, may áwan da pe nasingan kadatu asnu kitúni na.

<sup>5</sup>Ay kane makadatang da ka Suf, ay nán tu Saul kitu bobonan na, “Magulli ta ngala ngin, ta get malídug lugud agkà nge ama kadàta, nga akkan nin kadaya asnu. <sup>6</sup>Ngamay nán nату asassu na, “Atán tolay ne Dios kídí nga íli. Pàgan tutu wala ngámin daya umíli, ta ngámin na kagiyan na, ay kurug ga màwa da. Mawe ta ka giyán na ta get nu mekagi na kadàta nu kawà na ya pakasmàán ta kadatu asnu.” <sup>7</sup>Ay nán tu Saul kitu asassu na, “Paanna yán, ay áwan ta rigálu kaggína nu mawe ta? Namminán ta ngin ka sinápáy. Awan ta ngin midde kaggína.” <sup>8</sup>Ay nán manin tu asassu, “Atán isa nga bitti a silber ku kídí na. Ittu ya idde ku kiya tolay ne Dios, ta senu ikagi na kadàta ya pakasmàán ta kadatu asnu.” <sup>9</sup>(Kitun na al-algaw, nu atán piyán datu tolay nga ammuwán ke Dios, ay “Dádin kitu marammadtu,” nán da. Ngamay ya agpangágan da kaggída kídí yin, ay profeta ne Dios.) <sup>10</sup>Ay tútu nán tu Saul kitu asassu na, “Napiya a. Dádin lugud din.” Ay díkod nawe da kitu íli nga giyán tu profeta ne Dios.

<sup>11</sup>Ay kaggída nga manùdu nga mawe kitu íli, ay nesabat da daya babbalásang nga mawe magsàdu. Ay tútu nagsaludsud tu Saul, “Atán nád kiya íli tu marammadtu?” nán na. <sup>12</sup>“Ò, ápu. Atán,” nán da nga nesungbát. “Alillíwán nala pe, nga mawe kiya íli, ta magdátun da tolay kídí kiya panagday-dayáwan da. Magkaru kayu. <sup>13</sup>Sapúlan nu wa dágus nu lumnà kayu kiya íli. Kamakáman nu sakbay nga manùdu nga mawe mangán. Ta akkan mangán da tolay kitúni nu áwan pikam. Ta masápul ikarárag na pikam daya dátun, se yala magkakán datu naayabán. Ara ngin, ta tu idi ya akasmà nu pikam kaggína.” <sup>14</sup>Ay tútu nanùdu da kitu íli. Ay kane lumnà da ngin kitu íli, ay nasingan da ngin tu Samuel nga mepasabat kaggída nga mawe manùdu win kitu pagday-dayáwan da.

<sup>15</sup> Ay kitu kagedamen natun na algaw, ay kinagi yin ne APU kitu Samuel nga <sup>16</sup> “Nu kaláwa ki ummán kídi nga oras, ay uwad laláki nga umbet kikaw nga gayát ka tangámalan Benjamin. Ipuwán mu ka denu ka angipakammum nga aggína ya pili ku nga mangituráy kadaya tolay ku nga iIsrael. Aggína ya mangisalákan kaggída kadaya Filisteo, ta nasingan ku ya agrígát daya tolay ku, ay se nagina ku ya akiseng da kiyà.” <sup>17</sup> Ay kane masingan tu Samuel tu Saul, ay nán ne APU kaggína, “Tu yán ya laláki nga nán ku kikaw. Aggína ya mangituráy kadaya tolay ku.” <sup>18</sup> Ay ummadanni tu Saul kitu Samuel nga nán na, “Apu, kawà na kídi ya balay na marammadtu?” <sup>19</sup> Ay nán tu Samuel nga summungbát, “Iyà mà ya marammadtu. Ara, munna kayu kiya agday-dayáwan, ta magkakán tada kitúni. Ay se ku la kagiyán kadakayu ya piyán nu ammuwán nu pagmakát, ay se kayu wala mawe. <sup>20</sup> Akkan ka malídug kadatu asnu nu nga nawagwag kitu kagabi isa, ta nadukà dada ngin. Kagiyán ku kídi, nga ikaw se dakayu nga magkukobung ya namnamáan daya iIsrael.” <sup>21</sup> Ay nán tu Saul, “Gayát tà mà ka tangámalan Benjamin nga ittu ya kabitteán kadaya tangámalan na Israel. Ay se ya pamilya ku ya kababaán kadaya ngámin pamilya kiya tangámalan mi nga Benjamin. Ay taanna, tura ummán kiyán ya kagiyam kiyà?”

<sup>22</sup> Ay se yala nippán tu Samuel tu Saul se tu asassu na kitu panganán da. Pinagtugaw nada kitu tugaw nga pára kadaya nadáyaw nga naayabán. Uwad tallu púlu nga sangáli nga kabulun da nga mangán. <sup>23</sup> Ay nán tu Samuel kitu asassu nga pára lútu, “Idasár mu win tu karni nga niddè kikaw; tu nepelásin ku kikaw.” <sup>24</sup> Ay díkod nilbet natu pára lútu tu lappu se apel se na neduy-ág kitu Saul. “Ara, mangán nin,” nán tu Samuel. “Nesag-sagánà yán pára kikaw, oray kitu akkan ku pikam inayabán dedi nga kabbulun tada kídi.” Ay díkod nepangán tu Saul kitu Samuel kitun na algaw. <sup>25</sup> Ay kane magtálaw da kitu agday-dayáwan nga mawe kitu íli, ay inayabán tu Samuel tu Saul kitu útu tu balay na nga áwan bubung. Ay inamomanán na kitúni, ay se la natúdug kitúni pe yin. <sup>26</sup> Ay kane pagmakát, ay linukág tu Samuel tu Saul, “Bumángun ka ngin, ta mawe kayu win,” nán na. Ay tútu bumángun tu Saul, ay se da nga nagtálaw nga duwa. <sup>27</sup> Ay kane dummatang da kitu lasi natu íli, ay nán tu Samuel kitu Saul, “Kagiyam kiya asassu mu nga munna ngin. May mabansi ka pikam, ta kagiyán ku kikaw ya pekagi ne Dios.”

**10** Ay se yala inalà tu Samuel tu tangabutilya nga denu, se na nesiya kitu úlu tu Saul. Ay se na inummàán nga nán na, “Ikaw ya pinlí ne APU nga mangituráy kadaya tolay na nga ilsráel. Ikaw ya mangigdù kaggída kadaya ngámin na kalínga da. Tu idi ya pakammuwán mu nga pinlí naka nge APU nga mangituráy kadaya tolay na: <sup>2</sup>Ay ki agtuway ta kídí, ay atán da mesabat mu nga duwa nga lalláki kitu giyán lúbù tu Raquel ka Zelza nga sákup na Benjamin. Ay kagiyan da kikaw nga nadukà da ngin datu asnu nga sap-sapúlan nu. Ay akkan datu asnu win ya ilídug tu ama mu nu di ikaw win. ‘Paanna nád tu an-anà ku win?’” nán na. <sup>3</sup>“Ay nu dumatang ka kitu giyán tu káyu nga owk ka Tabor, ay atán masingan mu nga tallu wa lalláki nga mawe ka Betel nga magdáyaw ke Dios. Ya isa kaggída, ay atán túgut na nga tallu wa urbun kalding, ya isa, ay atán agtu na nga tallu wa sinápay, ay ya isa, ay atán ag-agtu na nga básí nga nippáy ki lálát nga aggippayán. <sup>4</sup>Ay kumustaan daka, se daka iddán ka duwa nga sinápay. Ay alà mu ya idde da kikaw. <sup>5</sup>Ay nu makadatang ka kitu bantay ne Dios ka Gibeá nga giyán na kampu datu Filisteo, ay mesabat mu daya tangabubúlun na profeta, nga managut gayát kitu agday-dayáwan kitu bantay. Magtuk-tukár da ka arpa, tamburin, ballíing, se líra, ay se da pe ya magbàbànan. <sup>6</sup>Ay kiyán na oras, ay mapatáyán ka kiya Ispiritu ne APU nga ittu ya mangituráy kikaw. Ay se ka la pe ya magbàbànan nga kabulun da. Maulis pe yin ya kinatutolay mu kiyán. <sup>7</sup>Ay nu màwa ngámin dayán nin kikaw, ay kuwaam ya oray nágan na nga piyám nga kuwaan, ta ab-abul-bulunan naka ne Dios. <sup>8</sup>Ay se ka ngala munna nga managut ta mawe ka Gilgal, ta dangan taka ngala kitúni na, ta magdátun nà ka masidug ga dátun se dátun pára ki agkakappiya. Idaggán nà kitúni ka pittu algaw panda ki ilalbet ku nga mangikagi kikaw nu nágan naya masápul la kuwaan mu.”

<sup>9</sup>Ay kane magtuway de Samuel se itu Saul, ay nàmud tu Saul nga inulis ne Dios tu kinatutolay na, ay nàwa kurug ngámin datu nekagiyan tu Samuel kaggína. <sup>10</sup>Ay kane makadatang de Saul se itu asassu na ka Gibeá, ay nesabat da kurug datu tangabubúlun na profeta. Ay napatáyán ka Ispiritu ne Dios tu Saul. Ay tútu nagbàbànan pe yin. <sup>11</sup>Ay kane masingan datu tolay nga makammu kitu Saul, ay nán da, “Nágan na ya nàwa ke Saul nga pútut ne Kis? Isa agpà in nga profeta ta? <sup>12</sup>Ay nán nату isa nga tolay ya taga kitúni, “Annung na agpà a magbalin ya isa nga tolay ka profeta oray nu iinna ya ama na ta? Ay díkod ittu tun tu nanggayatán

naya makag-kagi nga, “Profeta agpà e Saul lin ta?” <sup>13</sup> Ay kane mabalin magbàbànan tu Saul, ay nawe nanùdu kitu agday-dayáwan ke APU.

<sup>14</sup> Ay kane umbet tu ulitag tu Saul, nán na kaggída se itu asassu, “Kawà na ya naggay-gayatán nu?” Ay nán tu Saul, “Nawe mi sinap-sápul datu asnu. Ngamay kane áwan mi nadukà kaggída, ay nawe kami ka giyán ne Samuel nga nagsaludsud kaggína.” <sup>15</sup> “Ay nágan na lugud tu kinagi na kikaw?” nán tu ulitag na. <sup>16</sup> Nán na kadakami nga, “Nasmà in datu asnu,” nán tu Saul kitu ulitag na. May akkan kinagi natu Saul kitu ulitag na tu agbalin na ka ári.

### Tu nagbalin tu Saul ka ári

<sup>17</sup> Ay se yala inayabán tu Saul datu ngámin na iIsrael nga magguurnung da ki àráng ne APU ka Mizpa. <sup>18</sup> Ay se na nán kadatu iIsrael, “Tu idi ya kagiyan ne APU nga Dios na Israel: ‘Netálaw takayu ka Egipto, se nelísi takayu pe kadaya ngámin nasiyon nga mamar-parígát kadakayu. <sup>19</sup> May oray nu nesalákan takayu kadaya ngámin na nagrig-rigátan nu, ay maddi kayu win kiyà a Dios nu, se kayu magadang mán kammin ka ári nga mangituráy kadakayu! Ay túya kídi, ay umadanni kayu wa magkakatangámálán se magkakabagiyán ke APU.”

<sup>20</sup> Ay díkod pinaadanni tu Samuel datu ngámin tangámálán nga sumángu ke APU, ay nabúnut ya tangámálán Benjamin. <sup>21</sup> Ay se na pinaadanni kitu àráng ne APU datu ngámin na pamilya daya tangámálán Benjamin. Ay nabúnut tu pamilya tu Matri. Ay se yala nga tu Saul nga pútut tu Kis tu napíli kaggída nga tangapamilyaán. May kane sapúlan da tu Saul, ay áwan da masmà kaggína. <sup>22</sup> Ay tútu sinaludsud da ke APU, “Wà na giyán na lugud din?” Ay nán ne APU nga nesungbát, “Atán na magsir-sirù ki giyán daya nadugsù a aruminta nu.” <sup>23</sup> Ay tútu nawe da inalà. Ay kane magsíkád kitu túlad da, ay aggína tu kasawáyan kaggída ngámin na atán kitúni. <sup>24</sup> Ay se yala nán tu Samuel kadatu ngámin na tolay, “Tu idi nga tolay ya piníli ne APU nga ári nu. Ay áwan kadakayu nga iIsrael ya ummán kaggína. Ay tútu nesáraw datu ngámin tolay ya, “Magnanáyun din ya ári!” <sup>25</sup> Ay se yala manin nelaw-lawág tu Samuel kadatu tolay tu kalintaggán se pagrabngán naya magári. Nesúrát na ki isa nga libru, se na nippáy kitu altár ne APU. Ay kane mabalin, ay pinapan tu Samuel datu tolay kadatu babalay da. <sup>26</sup> Ay tu Saul, ay nagulli pe yin ka balay na ka

Gibea. Kabulun na datu narungat ta tolay nga nagpàmudán ne Dios nga mamulun kaggína. <sup>27</sup> May atán da pe datu laglag ga tolay nga mangirupat kaggína tu nagkuna nga, “Paanna pe ya anngisalákan nayán na tolay kadàtada?” Ay naddi da nangidde ka rigálu da ke Saul. Ngamay akkan tagge inat-atangya ne Saul da.

### Nesalákan ne Saul datu iJabes kadatu Ammonita

**11** Ay kane malpás tu isa búlán, ay linìmut tu Nahas nga ári ka Ammon se datu suldádu na tu íli Jabes-gilead. Ay nán datu tolay kitúni ke Nahas, “Nu makiturátu kayu kadakami, ay pasákup kami kadakayu.” <sup>2</sup> Ngamay nán tu Nahas kaggída, “Makiturátu wà a kadakayu nu patukil nu ngámin ya panin diwanán na mata nu, ta senu meap-appat kayu ngámin na iIsrael.” <sup>3</sup> Ay nán datu pangmanàman da ka Jabes, “Iddán nakami ka pittu wa algaw nga mangidámag kadaya ngámin na iIsrael. Ay nu áwan ya mangisalákan kadakami, ay sumúku kami kikaw.” <sup>4</sup> Ay kane makadatang datu mawe mangidámag ka Gibea nga giyán tu Saul, ay se da kagiyan tu dámag, ay nagugolán datu ngámin tolay. <sup>5</sup> Ay kitun na oras, ay madama umbet tu Saul nga gayát nagarádu kitu tálun, nga umun-unud kadatu báka na. Ay kane makadatang kitu íli, ay sinaludsud na, “Nágan naya nàwa kadaya tolay, tura da magugolán? Ay tútu kinagi da kaggína tu dámag datu tolay nga gayát ka Jabes. <sup>6</sup> Ay kane magína tu Saul tu dámag, ay neturayán na Ispiritu ne Dios, ay nakarungat tutu wala pà nang. <sup>7</sup> Ay se yala nangalà ka duwa nga báka se na linapilápi, ay se na nidde kadatu binon na nga mawe kadatu ngámin na il-íli ka Israel nga mangikagi kadatu tolay nga, “Ngámin daya maddi kumíwid ke Saul se Samuel nga mawe makigubát, ay mapasingkuna kídi nga báka daya báka da!” Ay tútu kinuwa ne APU nga magansing datu tolay ke Saul. Ay tútu nagsissa da ngámin na sumúrut kade Saul se Samuel. <sup>8</sup> Ay díkod inurnung tu Saul da ka Bezek. Ay 300,000 nga lalláki datu iIsrael, se 30,000 datu lalláki nga iJuda. <sup>9</sup> Ay pinagulli ne Saul datu iJabes-Gilead nga nangidámag nga nán na kaggída, “Kagiyan nu kadatu keliyán nu, nga nu mangalintutúgu kaláwa, ay umbet mikayu isalákan.” Ay kane dumatang datu mangidámag ka Jabes, se da kagiyan tu dámag kadatu tolay, ay naganggam da tutu wala. <sup>10</sup> Ay díkod nán datu iJabes kitu Nahas, “Sumúku kami kadakayu kaláwa, ay kuwaan nu wala ya piyán nu kuwaan



kadakami.” <sup>11</sup> Ay sakbay nga magwada kane kaláwa, ay inumbet de Saul. Pinagkàlu na nga grúpu datu suldádu na. Ay kane pagmakát ay kintatán da nga rinaut tu kampu datu Ammonita. Ay narápun datu Ammonita sakbay nga mangalintutúgu. Ay datu nakalásat ay nagal-aliwagwag da. Awan nala ya duwa nga magbulun kaggída.

<sup>12</sup> Ay kane mabalin tu gubát, ay nán datu tolay kitu Samuel, “In datu magkuna nga maddi da ke Saul nga mangituráy kaggída? Ilbet nuda ta patayan mida.” <sup>13</sup> May nán tu Saul, “Awan ya matay kídi nga algaw. Ta kídi, ay nesalákan ne APU ya Israel.” <sup>14</sup> Ay nán pe tu Samuel kadatu tolay, “Dádun, ta mawe tada ngámin ka Gilgal, ta ulissan tada nga ipakammu nge Saul nga ári tada.” <sup>15</sup> Ay díkod nagkakáwe da ngámin ka Gilgal nga nagguurnung, ay se da pinagbalin tutu wala nge Saul nga ári da ki àráng ne APU. Nagilbet da ka dátun da ke APU pára ki napiya nga panagbubúlun. Ay naganggam tutu wala de Saul se datu ngámin na iIsrael.

### Tu nuddi ya nangamomán tu Samuel kadatu tolay

**12** Ay nán tu Samuel kadatu ngámin na iIsrael, “Kinuwa ku win datu ngámin na kinagi nu kiyà. Niddán takayu win ka ári nu wa mangituráy kadakayu. <sup>2</sup> Ay kídi yin, ay atán ya ári nu win na mangiapu kadakayu. Lálakay yà in, se pusà daya abù ku win. Oray ta kabulun nu pe daya annánà ku nga magsirbi kadakayu. Neapu takayu nanggayát kitu kabbing ku ka panda kídi. <sup>3</sup> Ay nu atán ríri nu kiyà, ay kagiyan nu ngin kídi ki àráng ne APU, se kiya àráng naya piníli na nga ári nu. Atán kadi inalà ku nga asnu onu báka nu? Atán kadi pinal-palsu ku, onu kinultit ku kadakayu? Atán kadi ináwat ku nga pasùsù, ta senu akkan ku kuwaan ya nalintag? Kagiyan nu kídi yin, nu atán kinuwà kadayán, ta senu ikáru ku ya nagbasúlán ku.” <sup>4</sup> Ay nán datu tolay, “Awan mu wayya kinultit kadakami, se akkan nakami pe pinal-palsu, se áwan mu wayya nga inalà pe kadakami.” <sup>5</sup> Ay tútu nán tu Samuel, “E APU ya sistígu ku, se iya piníli na nga ári nu, nga áwan ku kinuwa nga nadakè kadakayu. “Ò, e APU ya makasistígu,” nán da nga nesungbát.

<sup>6</sup> Ay nán pikam tu Samuel, “E APU ya namíli kitu Moses se itu Aaron, se aggína pe tu nangitalaw kadatu apuapu nu ka Egipto. <sup>7</sup> Ay díkod magsíkád kayu kídi àráng na, ta ulissan ku manin ipadamdam kadakayu

datu ngámin na nakas-kasdáaw nga kinuw-kuwa ne APU kadakayu se kadatu apuapu nu.

<sup>8</sup>“Ay kitu kakowad datu iIsrael ka Egipto, ay pinal-pallà datu iEgipto da. Ay díkod nakiseng da ke APU. Ay tútu nebon ne APU tu Moses se tu Aaron nga ittu datu nangitálaw kadatu apuapu nu ka Egipto. Ay se dada nippan nga magyán kídí nga lusà. <sup>9</sup>May kinaligpanán da nge APU nga Dios da. Ay tútu napaábà nada kitu Sisera nga apu datu suldádu natu Jabin nga ári da ka Hazor, se napaábà nada pe kadatu Filisteo, se kitu ári da ka Moab, kane gubatan dada. <sup>10</sup>Ay se da manin nakiseng ke APU nga nán da, “Nagbásul kami kikaw APU, ta pinaglikudán mika se kami nagday-dáyaw kadaya diy-diyos nga Baal se Ashtarot. May isalákan nakami kadaya kalínga mi, ay day-dayáwan mika. <sup>11</sup>Ay tútu nebon ne APU de Gideon, Barak, Jefta, se iyà, nga mangisalákan kadakayu kadaya kalínga nu. Ay túya natalna ya biy-biyág nu. <sup>12</sup>Ay kane umbet nakayu gubatan tu Nahas nga ári ka Ammon, ay inumbet kayu kiyà nga magadang ka ári nga mangituráy kadakayu, oray nu atán ne APU wa Dios nu nga ittu ya ári nu win. <sup>13</sup>Ay lugud, tu idi yin ya napíli nu nga ári nga inadang nu. Niddán nakayu ne APU ka ári nga mangituráy kadakayu. <sup>14</sup>Ay nu ikansing nu nge APU se aggína ya sirbiyán nu, se ikurug nu daya kagiyana, nga akkan kayu sumuwáy kadaya bil-bílin na, se surútan pe naya ári nu nge APU nga Dios nu, ay napiya ya kabiy-biyág nu. <sup>15</sup>Ngamay nu akkan nu ipang-pángag nge APU, se akkan nu ikur-kurug daya bil-bílin na, ay panísan nakayu se iya ári nu, nga ummán kitu nammánis na kadatu apuapu nu. <sup>16</sup>Ay akkan kayu magal-alit kiya giyán nu, ta sinnan nu ya nakas-kasdáaw nga kuwaan ne APU. <sup>17</sup>Ammu nu nga aggagáni ka trigo kídí yin, ay se akkan ittu ya aggudán na. Ngamay magkarárag gà ke APU nga pagudanan na se pagaddugan na, ta senu mammuwán nu nga abay ya básul nu ki agsisíngan ne APU, gapu ki naggadang nu ka ári nu.” <sup>18</sup>Ay se yala nagkarárag tu Samuel ke APU. Ay tútu pinagaddug ne APU, se na pinagudán kitun na algaw. Ay nagansing tutu wala datu tolay ke APU se ke Samuel. <sup>19</sup>Ay tutu nán da kitu Samuel, “Ikarárag nakami ke APU nga Dios mu, ta senu akkan nakami patayan, ta kurug neamung mi kadaya ngámin na bas-básul mi ya naggadang mi ka ári mi.” <sup>20</sup>Ay tútu nán tu Samuel kaggída, “Akan kayu magansing. Nàwa nu kurug idi nga nadakè, ngamay akkan kayu win sumiyási ke APU, nu di nu wa ipas-pasnà ya agsirbi nu kaggína. <sup>21</sup>Igsán nu win ya agday-dáyaw nu kadaya áwan sur-surbi se

akkan makesalákan nga diy-diyos, ta busid kammala dayán nin. <sup>22</sup> Akkan nakayu wayya nga igsán ne APU, ta mapadásan ya ngágan na nu kuwaan nayán. Ta naganggam nga namagbalin kadakayu ka tolay na. <sup>23</sup> May nu iyà, ay akkan nà makusap mangikarárag kadakayu ta makabásul là ke APU nu makusap pà. Akkan nà pe makusap nga mangitùgud kadakayu kadaya napiya se kustu. <sup>24</sup> May masápul la ikansing nu we APU, se ipas-pasnà nu ya magsirbi kaggína. Akkan nu kaligpanán daya nakas-kasdáaw nga kinuwa na kadakayu. <sup>25</sup> May nu itul-túluy nu ya makabásul, ay marápun kayu se ya ári nu.”

### Tu nagguubát datu iIsrael se datu Filisteo

**13** Nge Saul ay...dagun na kaggína nga nagári. Ay nagturáy ka duwa nga dagun.

<sup>2</sup> Ay namíli tu Saul ka tallu ríbu nga lalláki kadatu iIsrael. Inalà na ka kabbulun na datu duwa ríbu, nga mawe ka Micmas kitu kaban-bantáyan ka Betel. Ay datu sangaríbu, ay pinakíwid na kitu pútut na nga Jonatan ka Gibeá, nga sákup na tangámalan Benjamin. Ay datu akkan napíli, ay pinagulli nada ngin. <sup>3-4</sup> Ay se yala nawe rinaut de Jonatan datu Filisteo kitu kampu da ka Gibeá, ay pinalsu dada. Ay nadámag ngámin datu Filisteo tu nàwa, ay tútu nalùsaw tutu wala datu Filisteo kadatu iIsrael. Ay tútu nepetanggoyob tu Saul datu tarumpeta datu ngámin íli ka Israel, ka pagkarraw na kadatu Hebreo nga mawe makigubát. Ay nadámag datu ngámin na iIsrael nga rinaut de Saul tu kampu datu Filisteo. Ay díkod nawe datu tolay ka Gilgal nga mamulun ke Saul.

<sup>5</sup> Ay nagguurnung pe datu Filisteo nga makigubát kadatu iIsrael. Ay uwad tallu púlu ríbu nga lúgán da nga makigubát, se annam ríbu nga nakakabalyu nga suldádu, se adu tutu wala nga suldádu nga ummán ki kaadu na ginat ki dappit bebay ya kaadu da. Nawe da nagkampu ka Micmas nga pane lattakán ka Bet-aven. <sup>6</sup> Ay kane masingan datu iIsrael nga masulítan da, ay nasip-siparà da. Nagsisirù da kadatu liyáng, se kadatu abbut, se kadatu abay ya batu, se kadatu aggùnudan da ka danum. <sup>7</sup> Ay datu duddúma, ay dummalákit da kitu wángag Jordan, se da nawe kitu sakúpan na Gad se ka Gilead. Ay atán pikam tu Saul kitun ka Gilgal, ay

---

**13:1** Ka tekstu nga Hebreo, ay áwan ya bílang na dagun na. **13:1** Ka Hebreo, ay akkan kumpletu ya bílang na nagturáy na.

magtartartar datu kabbulun na ki ansing da. <sup>8</sup> Ay nagiddag tu Saul kitu Samuel ka pittu ngalgaw, ta ittu tu bílin tu Samuel kaggína. May akkan inumbet tu Samuel. Ay datu kabbulun tu Saul, ay main-ínut da ngin na magtatálaw. <sup>9</sup> Ay tútu nán tu Saul kaggída, “Ilbet nu kiyà daya dátun na masidug, se daya dátun pára ki agkakappiya,” nán na. Ay se na nedátun tu dátun na masidug. <sup>10</sup> Ay kane mabalin na nga idátun tu masidug ga dátun, ay ittu pe yin tu nelalbet tu Samuel. Ay díkod sinabat na nga sikkaanggam. <sup>11</sup> May nán tu Samuel, “Tura mu kinuwa yán?” Ay nán tu Saul nga nesungbát, “Kinuwà yán, áta magtatálaw win daya suldádu, ay se akkan ka mà inumbet ki algaw nga nán mu. Ay atán pe yin datu Filisteo ka Micmas. <sup>12</sup> Ay nán ku nga atán da ngin na umbet mangraut kadakami daya Filisteo kídí Gilgal, ay akkan nà pikam nakiseng ke APU. Ay túya napilítan nà a nagdátun kiya masidug ga dátun.” <sup>13</sup> Ay tútu nán tu Samuel kaggína, “Nganna ug-og mu ta! Sinuwáy mu ya bílin kikaw ne APU nga Dios mu. Nu nekurug mu kuma ngala ya bílin ne APU, ay magtul-túluy kuma ka áwan panda ya angngituráy nu wa tangapamilyaán kídí Israel. <sup>14</sup> Ngamay gapu ki kinuwa mu, ay pumanda ngin ya angngituráy mu. Nasmà ne APU win ya tolay ya mangsúrut kadaya piyán na. Aggína ngin ya napíli na nga magári kadaya tolay na, ta akkan mu kinurug ya bílin na kikaw.” <sup>15</sup> Ay nagtálaw tu Samuel ka Gilgal, se yala nawe ka Gibeá nga sákup na tangámalan Benjamin. Ay kane bilárgan tu Saul datu nabansi nga tolay na, ay moli an-annam gatut da ngala. <sup>16</sup> Ay de Saul se tu pútut na nga Jonatan, se datu nabansi nga tolay na, ay nagkampu da ka Gibeá nga sákup na Benjamin. Ay atán ka Micmas tu kampu datu Filisteo. <sup>17</sup> Tallu nga grúpu datu Filisteo nga inumbet mangraut kadatu iIsrael. Isa nga grúpu tu nameyag ka Ofra nga sákup na lusà tu Shual; <sup>18</sup> Ay tu mekàduwa nga grúpu, ay nameyag da ka Bet-horon, ay tu mekàlu wa grúpu, ay nameyag da kitu tanáp ka Zeboim nga mameyag kitu ir-ir-er.

<sup>19</sup> Awan ya maragbattál kitun kadatu iIsrael, ta ipárit datu Filisteo, ta umamà da, ta get magbattál daya Hebreo ka ampiláng, se say-áng. <sup>20</sup> Ay tútu masápul mawe datu iIsrael ka giyán datu Filisteo nga mawe manet kadatu ikkaarádu da, datu parakul da, datu palù da, se datu kumpáy da. <sup>21</sup> Busait tu báyard da nga magpaset kadatu arádu da, se datu palù da. Ay duwa busait tu báyard tu agpaset da kadatu parakul da, se angngituúlán da kitu issusudsud da ka báka. <sup>22</sup> Ay díkod kitu algaw nga màwa tu gubát, ay áwan ampiláng onu say-áng datu tolay ya kabulun ne Saul se Jonatan.

Tittu de Saul se Jonatan tu atán ampiláng se say-áng. <sup>23</sup> Ay nepàrob datu Filisteo tu isa nga grúpu nga suldádu nga mawe magbantáy kitu dad-dalenán na mawe ka Micmas.

### Tu nangraut tu Jonatan kadatu Filisteo

**14** Ay kitu isa nga algaw, ay nán tu Jonatan kitu pára agtu na kadatu iggugubát na, “Dádin ka dammáng kitu kampu daya Filisteo.” May akkan na kinag-kagi idi kitu ama na. <sup>2</sup> Ay tu Saul kitun, ay atán kitu linung natu káyu wa pomegrante ka Migron, nga adanni kitu panda na Gibeá. Kabulun na datu annam gatut nga tolay na. <sup>3</sup> Ay uwad pe kitúni tu Ahija nga pádi, nga pútut tu Ahitub, nga wagi tu Icabod, nga pútut tu Finehas nga pútut tu Eli nga pádi ne APU nga magsir-sirbi ka Shilo. Nakasúut tu Ahija ka efod. Awan makam-ammu nga nagtálaw tu Jonatan kitu kampu datu iIsrael. <sup>4</sup> Ta senu madatang tu Jonatan tu kampu datu Filisteo, ay nanalen kitu nagbátan datu duwa nga tappáng, nga pinangagánan da ka Bozez se Sene. <sup>5</sup> Ay tu tappáng ka pane dáya, ay nakaàráng ka Micmas, ay tu isa pane ka allod ay nakaàráng ka Geba.

<sup>6</sup> Ay nán tu Jonatan kitu pára agtu kadatu iggugubát na, “Dádin! Mawe ka kampu daya Filisteo wa akkan mangurug ke Dios. Get sengán nitta ne APU; ta áwan makalípán ki angngisalákan ne APU, oray bittè tada onu adu tada.” <sup>7</sup> Ay nán tu pára agtu kadatu iggugubát na, “Kuwaam mala ya malammat mu nga kuwaan, ápu. Nu nágan naya atán ki lammat mu, ay ittu pe kiyà.” <sup>8</sup> “Ara a lugud,” nán tu Jonatan. “Bumaràsát ta nga magpassingan kaggída.” <sup>9</sup> Ay nu nán da kadàta nga, ‘Idaggán dakami kiyán,’ nán da, ay magyán ta ngala kídi. Akkan ta mawe ka giyán da. <sup>10</sup> May nu nán da nga, ‘Umbet kayu kod kídi na,’ ay mawe ta kurug ka giyán da, ta ittu yán ya pangimaddán ta nga ipaábà ne APU da kadàta.” <sup>11</sup> Ay díkod nagpassingan da kurug kadatu Filisteo. Ay nán datu Filisteo kaggída, “Maglalawán daya Hebreo win kadaya abbut nga nagsiruán da.” <sup>12</sup> Ay nán da nga nesáraw datu tolay kitu kampu datu Filisteo, “Umbet kayu kod kídi, ta atán ipassingan mi kadakayu!” Ay tútu nán tu Jonatan kitu pára agtu kadatu iggugubát na, “Sumúrut ka kiyà, ta ipaábà ne APU da kadàtada nga iIsrael.” <sup>13</sup> Ay tútu ummunè de Jonatan kitu pínát. Dinarup ne Jonatan da, pinatayán nada. Ay pinatayán pe natu pára agtu ne Jonatan

---

**14:6** Ya litiral na, ay ‘akkan nakúgit.’

kadatu iggugubát na, datu manggayát kitu likud da. <sup>14</sup> Ay kitun na nunna nga nangraut da kadatu Filisteo, ay moli duwa púlu datu napatay da kitu unag na pagkappát ektarya nga lusà. <sup>15</sup> Ay tútu nagriddù datu Filisteo nga atán kitu kampu da, se datu atán kitu lasi, se datu duddúma pikam. Ay oray datu pára raut da, ay magtartartar da kitu ansing da. Ay se yala manin pe nangyagyag. Ay tútu naturun na nagriddù da tutu wala pà nang.

### **Tu nekaábà datu Filisteo**

<sup>16</sup> Datu suldádu tu Saul ka Gibeá nga magguwardiya, ay sisinnán da datu Filisteo nga masip-siparà. <sup>17</sup> Ay tútu nán ne Saul kadatu kabbulun na, “Bilá ngan nu mán daya tolay, ta sinnan nu inna ya áwan.” Ay kane bilá ngan dada, ay áwan de Jonatan se itu pára agtu na kadatu iggugubát na. <sup>18</sup> Ay tútu kirrawán ne Saul nge Ahija nga nán na, “Ilbet mu kídí tu Arko ne Dios,” nán na, ta kitun na algaw ay ag-agtu datu iIsrael tu Arko ne Dios. <sup>19</sup> May kitu akiamomán tu Saul kitu pádi, ay madama pe nga maturun tu págat datu Filisteo kitu kampu da. Ay díkod nán tu Saul kitu pádi, “Dítán na ngala ngin!” <sup>20</sup> Ay se yala nagkirut de Saul se datu tolay na nga nawe kitu giyán datu maggugubát. Ay tútu nasingan da nga magpapátay kampela datu Filisteo win. Naríraw da tutu wala ngin. <sup>21</sup> Ay oray datu Hebreo nga kakumplut datu Filisteo kitun, nga atán pe kitu kampu da, ay pumane da pe yin kade Saul se tu Jonatan. <sup>22</sup> Ay ummán pe kadatu iIsrael nga nagsirù kadatu ban-bantay ka Efraim, kane magina da nga magtatálaw datu Filisteo win, ay sinummeng da pe yin na magappal kaggída. <sup>23</sup> Dummatang da ka Bet-aven nga naggugubát. Nesalákan ne APU datu iIsrael kitun na algaw.

<sup>24</sup> Ay kitun nga algaw, ay nagkapsut tutu wala datu iIsrael gapu ki bisin da, ta pinagsipata tu Saul da nga mapánis din ya mangán kaggída panda ki gabi nu akkan pikam nakabálat kadatu kalíngan na. Díkod áwan tutu wala tu nangán kaggída. <sup>25</sup> Oray nu atán da nasingan da nga digu álig kitu sir-sirát, <sup>26</sup> ay akkan da tutu wala nangramán kitu digu nga magpat-pattà kitu lusà, ta magansing da, ta atán tu sinipataán da. <sup>27</sup> May tu Jonatan, ay akkan na ammu nga pinagsipata natu ama na datu tolay. Ay tútu nesudsud na tu tàdukud na kitu álig, ay se na rinamanán. Ay kane makakkán kitu digu álig, ay pummiya tu uray na. <sup>28</sup> May uwad isa kadatu tolay tu nakasingan kaggína, ay nán na, “Pinagsipata ne ama mu daya

ngámin tolay nga mapánis ya oray iinna nga mangán kídi nga algaw. Ittu ya gapu na nga nakapsut tutu wala daya tolay.”<sup>29</sup> Ay tútu nán tu Jonatan, “Nangwa nge ama ka riribù tada nga tolay. Sinnan nà kod. Pummiya ya uray ku kane makaramán nà ala ka bittì kídi ya digu álig.”<sup>30</sup> Ay nu nagkán kuma daya tolay kadatu akakkanan na naarisamsam da kadatu kalínga, ay di ad-adu pikam kuma tu napatay tada nga Filisteo.”

<sup>31</sup> Ay kitun na algaw, ay nagappal se nagpatay kadatu Filisteo tu kinuwa datu tolay. Nanggayát da ka Micmas panda ka Aijalon. Ay tútu nagkapsut tutu wala datu tolay.<sup>32</sup> Ay tútu kane gabi, ay naburung datu tolay nga nagdugkam kadatu karneru, se kadatu báka, se datu urbun báka nga naarisamsam da. Pinarti dada kitu nakadugkammán da kaggída. Ay kinnán da ngala nga siddadága datu pinarti da.<sup>33</sup> Ay se yala uwad nangikagi kitu Saul nga nán na, “Apu, sinnam kod daya tolay. Atán da nga magbásul ke APU. Siddadága pikam tu karni nga kan-kanan da.” “Nakabásul kayu tutu wala,” nán tu Saul. “Magsápul kayu ka abay ya batu se nu isùlin kídi na,” nán na.<sup>34</sup> “Mawe kayu kadaya tolay, ta kagiyan nu kaggída nga ilbet da kídi daya báka onu karneru da, ta kídi ya pagpartiyán da, se panganán da. Akkan kayu magbásul ke APU ki angngán nu ki karni nga siddadága. Ay díkod kitun na gabi, ay nilbetán datu tolay datu báka da, ay se dada pinarti kitúni.”<sup>35</sup> Ay se yala nangwa tu Saul ka altár nga agdatúnán ke APU. Ay ittu tun tu nun-unna nga altár nga kinuwa na pára ke APU.

<sup>36</sup> Ay se yala nán manin tu Saul kadatu suldádu, “Mawe tada rautan daya Filisteo nu gabi. Awan tada ibansi nga sibbiyág kaggída, ay se tada arisamsamman daya kuw-kuwa da panda nu pagmakát.” Ay nán datu suldádu wa nesungbát, “Kuwaan mu wala ya ammun nga napiya.” May nán natu pádi, “Makiseng tada pikam ma munna ke Apu Dios.”<sup>37</sup> Ay tútu nagsaludsud tu Saul ke Dios, nga nán na, “Apu, mawe mi nád kurug rautan daya Filisteo? Sengán nakami nád nga mangábà kaggída?” May áwan sungbát ne Dios kitun na algaw.<sup>38</sup> Ay tútu nán tu Saul, “Umbet kayu kídi, dakayu wa ap-apu daya tolay. Ammuwan tada nu nágan na nga básul ya nàwa kídi nga algaw.”<sup>39</sup> Ay isipata ku ke APU nga sibbiyág se mangisalákan kadaya iIsrael, nga matay ya oray inna nga nagbásul, oray pay nu ya pútut ku wa Jonatan!” nán na. Ngamay áwan nala nagun-úni kadatu tolay.<sup>40</sup> Ay tútu nán tu Saul kadatu ngámin na iIsrael, “Magyán kayu ngámin kiyán, ta magyán kami se Jonatan kídi.” Ay díkod nán datu

tolay kitu Saul, “Kuwaam mu wala ya ammun nga napiya.” <sup>41</sup> Ay se yala nagkarárag tu Saul nga nán na, “O APU nga Dios na Israel, pangaásim agpà ta itùgud mu kadakami nu inna ya nagbásul. Ay se da ngala nga nagbibinnúnut, ay tu Jonatan se tu Saul tu nabúnut nga nagbásul. Awan nagbasúlán datu tolaiy. <sup>42</sup> Ay nán tu Saul manin, magbinnúnut kami manin nu inna kadakami se Jonatan ya nagbásul. Ay nabúnut nga tu Jonatan tu nagbásul.” <sup>43</sup> Ay díkod nán tu Saul kitu Jonatan, “Kagiyam kiyà nu nágan naya kinuwám?” “Nesudsud ku ya untù na tàdukud ku kiya linága álig, ay sè rinamanán tu digu na,” nán tu Jonatan. Sissasagána ngà matay nu ittu ya pagrabngán ku.” <sup>44</sup> Ay nán tu Saul, “Matay ka kurug, Jonatan. Patayan nà din ne Dios nu akkan taka papatay.” <sup>45</sup> May nán datu tolaiy kitu Saul, “Masápul agpà a matay kurug nge Jonatan ta? Ay aggína mà ya gapu na nga nangábà tada tutu wala nga iIsrael. Maddi a yán! Isipata mi ke APU nga sibbiyág, nga áwan oray isa nga abù ne Jonatan ya mippà, ta e Dios ya sinummeng kaggína kiya kinuwa na kídi nga algaw. Ay díkod nelísi datu tolaiy nge Jonatan kiya pakatayán na kuma. <sup>46</sup> Ay nakusap tu Saul nga magappal kadatu Filisteo. Ay nagguulli datu Filisteo pe yin kadatu babalay da.

<sup>47</sup> Ay kane magári tu Saul ka Israel, ay nakigubát kadatu kalínga na kitu lebut da; datu Moabita, Ammonita, Edomita, datu à-ári ka Zoba, se datu Filisteo. Ay oray inna datu kagubát na, ay abáan nada. <sup>48</sup> Nepasingan na tu kinabílag na kitu nangábà na kadatu Amalekita. Nesalákan na datu iIsrael kadatu kalínga da nga nagarisamsam kadatu kuw-kuwa da.

<sup>49</sup> Datu pútut tu Saul nga lalláki, ay de Jonatan, Isvi se Malkishua. Ay datu babbay, ay de Merab se Mical. E Merab tu manákam, ay se tu Mical tu udiyán. <sup>50</sup> Tu Ahinoam nga an-anà tu Ahimaaz tu atáwa tu Saul. Ay tu ap-apu datu suldádu na, ay tu Abner nga pútut tu Ner nga ulitag na. <sup>51</sup> Tu Kis nga ama tu Saul, se tu Ner nga ama tu Abner, ay magwagi da; pútut tu Abiel da.

<sup>52</sup> Ay ki báyat tu naggári tu Saul, ay napanat tu gubát da se datu Filisteo. Ay nu atán nammuwán ne Saul nga narungat se nabílag, ay alà na nga suldádu na.



### Pinatayán ne Saul datu Amalekita

**15** Ay nán tu Samuel kitu Saul, “Iyà tu nebon ne APU nga mangípu kikaw ka denu kitu namagbalin na kikaw ka ári daya tolay na nga Israel. Ay lugud manggìna ka ki kagiyan ne APU! <sup>2</sup>Ay tu idi ya kagiyan ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin, ‘Panísan ku daya Amalekita, gapu kitu nanggubát da kadatu iIsrael kitu nangitálaw ku kaggída ka Egipto. <sup>3</sup>Ay lugud mawe mu rapúnan daya Amalekita; babay mán onu laláki, se ngámin na annánà se maladága. Patayan mu ngámin pe daya báka da, karneru, kámel, se asnu da.” <sup>4</sup>Ay díkod inurnung tu Saul datu suldádu na ka Telaim, se nada kapiyánan sinnan. Atán da duwa gatut ríbu nga suldádu na nga iIsrael, se sangapúlu ríbu datu lalláki nga gayát ka Juda. <sup>5</sup>Ay se yala nawe tu Saul se datu suldádu na kitu íli Amalek, se da nagiddag kitu nassiyánan na wángag. <sup>6</sup>Ay se yala uwad binon tu Saul nga mangagi kadatu Kineo nga, “Magtálaw kayu kiya giyán daya Amalekita, ta senu akkan mikayu itangapatay kaggída. Ta namáru kayu kadatu iIsrael kitun kitu nagtálaw da nga gayát ka Egipto.” Ay díkod umadayyu datu Kineo kadatu Amalekita.

<sup>7</sup>Ay se la nga ginubát ne Saul datu Amalekita, manggayát ka Havila dumatang ka Shur nga pane lattakán ka Egipto. Ay inábà nada. <sup>8</sup>Awan da tutu wala nebansi nga sibbiyág kadatu Amalekita malaksid dala kitu Agag nga ári da. Tiniliw da. <sup>9</sup>Akkan da pinatay tu Agag, se datu kapiyaán nga karneru, báka se datu pinalúmag nga urbun da, se datu urbun karneru. Ngamay pinatayán da datu nadakè se áwan sur-surbi kaggída.

<sup>10</sup>Ay nán ne APU kitu Samuel, <sup>11</sup>“Nakappoli yà ki namagbalin ku ke Saul ka ári. Pinaglikudán nà, ay se akkan na nekurug datu bil-bílin ku.” Ay tútu nakarungat tutu wala tu Samuel, ay se nagtang-tangagabi nga nagkar-karárag ke APU. <sup>12</sup>Ay kane pagmakát, ay gummabi tu Samuel nga nawe nga magsápul kitu Saul. Ay uwad nangagi kaggína nga nawe tu Saul ka Carmel nga mangipasikád ka pammadáyaw na ki baggi na kampela ngin nin. Ay se yala nawe ka Gilgal. <sup>13</sup>Ay tútu nawe dinatang tu Samuel ka Gilgal. Ay kane masingan tu Saul, ay sinabat na se na nán, “Nge APU din nala ya magkallà kikaw. Tinungpál ku win tu bílin ne APU kiyà!” nán na. <sup>14</sup>Ay nán tu Samuel, “Nágan na lugud daya magina ku nga págat daya karneru se báka?” <sup>15</sup>Ay nán tu Saul nga nesungbát, “Inarisamsam daya suldádu dayán kadatu Amalekita. Inalà da daya kapiyán na karneru

se báka, ta idátun da ke APU nga Dios mu. Ngamay pinatayán mi ngámin nin datu duddúma. <sup>16</sup> Ay tútu nán tu Samuel, “Náwa ka, ta ginám ya kinagi ne APU kiyà kitu gabi!” “Nágan na kinagi na kikaw?” nán tu Saul. <sup>17</sup> Ay tútu nán tu Samuel, “Kitun, ur-úray ka la nga toláy ki isissingan mu ki baggi mu, may kídi, ay ikaw ya mangitur-turáy kadaya iIsrael. Ikaw ya piníli ne APU nga ári daya iIsrael. <sup>18</sup> Binon naka ne APU nga mawe manggubát kadatu nadakè a Amalekita panda ki karápun da tutu wala ngámin. <sup>19</sup> May taanna, tura mu akkan kinurug ya bílin ne APU? Taanna, tura kayu mán kammin nagarisamsam kadaya kuw-kuwa da ngin? Nadakè ke APU ya kinuwa nu.” <sup>20</sup> May nán tu Saul, “Tinungpál ku mà tu bílin ne APU a. Nawe yà ki nagpapannán na kiyà. Tiniliw ku nge Agag nga ári daya Amalekita, ay se ku pinatayán tutu wala ngámin nin datu toláy na. <sup>21</sup> May daya suldádu ku, ay inalàan da datu kapíyán kadatu masápul patayan da kuma nga karneru se báka, ta idátun mi ke APU nga Dios mu kídi Gilgal.” <sup>22</sup> Ay tútu nán tu Samuel:

Daya datu-dátun kadi daya pagangammán ne APU,  
nu di ya angngikurug mu kadaya kagiyán na.

Napà-patag ya mangikurug kaggína,  
may daya datu-dátun,  
se napà-patag ya mangipángag,  
may ya magdátun ka taba daya toru wa karneru.

<sup>23</sup> Ta ya básul nga pagsuwáy ke APU,  
ay páda na kam ya básul na maganítu.

Se ya básul la kinasúkir, ay áwan na dúma  
kiya básul la magday-dáyaw kadaya diy-diyos.

Gapu ta akkam kinurug ya bílin ne APU,  
ay ippà naka pe yin nga ári.”

<sup>24</sup> Ay tútu nán tu Saul nga nesungbát, “Nagbásul là kurug, ta akkan ku nekurug ya bílin ne APU. Nagansing ngà kadaya toláy, ay túya tu piyán da tu kinurug ku. <sup>25</sup> Túya pakawanan nà agpà ki básul ku. Ay bulunan nà agpà nga mawe magdáyaw ke APU.” <sup>26</sup> May nán tu Samuel, “Maddi yà mamulun kikaw, ta akkan mu kinurug ya bílin ne APU kikaw, ay se nippà naka pe yin na ári na Israel.” <sup>27</sup> Ay kane magtálaw win tu Samuel, ay gináput tu Saul kitu gayádan tu bádu na, ay tútu napìsi. <sup>28</sup> Ay nán tu Samuel kaggína, “Kídi nga algaw nippà in ne APU kikaw ya pagariyám, se na nidde yin kiya isa nga kamungayán mu, nga namáru may ikaw.

<sup>29</sup>Ya magnanáyun na Dios na Israel, ay akkan magbus-busid se akkan mauliulis ya uray na, ta akkan ummán ki tolay ya mauliulis ya lammata na.” <sup>30</sup>Ay nán kammala tu Saul, “Kurug ga nagbásul là. May pangaásim agpà ta akkan na iap-appat kadaya ap-apu daya tolay ku se kadaya iIsrael. Pangaásim ta bulunan nà a magulli nga mawe magdáyaw ke APU nga Dios mu.” <sup>31</sup>Ay tútu nepagulli tu Samuel kitu Saul nga nawe nagdáyaw ke APU.

### Tu nammatay tu Samuel kitu Agag

<sup>32</sup>Ay se yala nán tu Samuel, “Ilbet nu we Ari Agag kídi giyán ku. Ay magtartartar kitu ansing na tu Ari Agag nga inumbet kitu àráng Samuel, nga nán na ki uray na, “Inagdakè naya matay.” <sup>33</sup>Ay nán tu Samuel, “Adu daya ina nga naawanán ka an-anà gapu ki nagpatay mu kaggída. Ay ummán pe ya ina mu; maawanán pe ka an-anà.” Ay se yala nga pinagkattab tu Samuel tu Agag kitu àráng natu altár ne APU ka Gilgal. <sup>34</sup>Ay se yala nagulli tu Samuel ka balay na ka Rama. Ay nagulli pe yin tu Saul ka balay na ka Gibeá. <sup>35</sup>Ay nanggayát kitun, ay akkan nin naggagáyam tu Samuel kitu Saul panda kitu nekatay na. May nipnakit na tutu wala nge Saul. Ay nakappoli nge APU kitu namagbalin na ke Saul ka ári na Israel.

### Napíli nga ári tu David

**16** Ay nán ne APU kitu Samuel, “Annung na yanin na agpannakit mu ki nangippà ku ki Saul nga ári na Israel. Pannuwam ya butilya mu ka denu, se ka mawe ka Betlehem. Sapúlam kitúni ya tolay nga magngágan ka Jesse, ta piníli ku ya isa kadaya annánà na nga pagbalinan ku ka ári.” <sup>2</sup>May nán tu Samuel nga nesungbát, “Paanna ya ipappan ku? Ay nu mammuwán ne Saul idi, ay patayan nà.” Ay tútu nán ne APU, “Mangalà ka ka bumalásang nga báka, ta kagiyam mu nga mawe ka magdátun ke APU. <sup>3</sup>Ayabán mu we Jesse nu magdátun ka, se ku kagiyam kikaw ya masápul la kuwaam. Ay se mu ipuwán ka denu ya tolay nga ikagì kikaw.” <sup>4</sup>Ay díkod kinuwa tu Samuel tu bílin ne APU. Nawe ka Betlehem. Ay kane dumatang kitúni, ay sinabat datu pangmanàman kitu íli, ay magtartartar da, ay se da nán kaggína, “Napiya dín ya panggap mu nga inumbet.” <sup>5</sup>“Ò,” nán tu Samuel nga nesungbát. “Inumbet tà a magdátun ke APU. Ay

túya, magsagána kayu se kayu kumíwid kiyà nga mawe magdátun.” Ay sinengán na tu Jesse se datu annánà kitu panagdalus da kadatu baggi da, ay se nada inayabán na mawe magdátun ke APU.

<sup>6</sup>Ay kane nakadatang da, ay nasingan tu Samuel tu Eliab. Ay nán na kitu uray na, “Kurug la a nga ittu idi ya píli ne APU.” <sup>7</sup>May nán ne APU kaggína, “Akkan mu ittu sin-sinnan ya singan na se kinasáway na, ta akkan aggína ya píli ku. Ta akkan ya sisinnán da tolay ya sisinnán ku. Ta daya tolay, ay ittu da la sin-sinnan ya amin-lasi ki tolay, may nu e APU, ay ya púsu na tolay ya sisinnán na.” <sup>8</sup>Ay se yala inayabán tu Jesse tu Abinadab nga magpassingan kitu Samuel. May “Akkan aggína ya píli ne APU,” nán tu Samuel. <sup>9</sup>Ay se yala nesarunu tu Jesse tu Shamma. May “Akkan pe aggína ya píli ne APU,” nán tu Samuel. <sup>10</sup>Ay pinapan tu Jesse datu pittu wa pútut na nga magpassingan kitu Samuel. May nán tu Samuel kitu Jesse, “Awan nala kaggída ya píli ne APU.” <sup>11</sup>Ay se yala nán tu Samuel kitu Jesse, “Ittu agkà ngámin dedi yin daya annánà mu ta?” “Atán pikam ya udiyán, may atán magtagasíngan kadatu karneru mi,” nán tu Jesse. Ay tútu nán tu Samuel, “Mawe mu paayabán nin, ta akkan tada malpás ya kuwaan tada panda ki ilalbet na.” <sup>12</sup>Ay díkod pinaayabán tu Jesse tu David. Dag-daggáng nga natáram tutu wala tu David, se napiya datu mata na. Ay tútu nán ne APU kitu Samuel, “Aggína ya píli ku. Ipuwán mu win ka denu.” <sup>13</sup>Ay díkod inalà tu Samuel tu denu se na inipuwán tu David kitu àráng datu wawwági na. Ay nanggayát kitun, ay naalubuwán ki Ispiritu ne APU tu David. Ay se yala nagulli tu Samuel ka Rama.

### Ya nagsirbi tu David kitu Saul

<sup>14</sup>Nagtálaw ya Ispiritu ne APU kitu Saul. Ay se la neparob ne APU ya isa nga nadakè a ispiritu, nga magparígát kaggína. <sup>15</sup>Ay nán datu asassu natu Saul kaggína, “Ya ispiritu nga neparob ne Dios ya magparígát kikaw. <sup>16</sup>Ay nu piyám ápu, ay magsápul kami ka nalaing nga magtukár ka arpa. Ta senu nu riribuan naka ya nadakè a ispiritu, ay magtukár, ay pumiya ya uray mu.” <sup>17</sup>“Ara nu lugud, mawe kayu magsápul ka nalaing magtukár ka arpa, ay se nu ilbet kídi,” nán tu Saul kadatu bobonan na. <sup>18</sup>Ay nán natu isa nga asassu, “Nasingan ku nga nalaing magtukár ka arpa tu isa kadatu annánà ne Jesse nga iBetlehem. Narungat pe se nalaing ki gubát. Nalaing pe ki aggun-úni na, ay se nataráki nga laláki. Ay abul-bulunan

pe ne APU.” <sup>19</sup> Ay díkod nangibon tu Saul kadatu asassu na nga mangagi ke Jesse nga ipàrob na kaggína nge David nga an-anà na nga pára pastu na ka karneru. <sup>20</sup> Ay díkod pinapan kurug tu Jesse tu pútut na nga David ka giyán tu Saul. Nangitakay ka adu wa sinápáy ki isa nga asnu, se bási nga nippáy ki lálát ta aggippayán, ay se uwad pe isa nga urbun kalding nga pidde na ke David ke Saul. <sup>21</sup> Ay díkod nawe tu David nga magsirbi ke Saul. Ay pà-pàgan tutu wala Saul tu David. Ay díkod aggína ngin tu pára agtu kadatu iggugubát na. <sup>22</sup> Ay nangibon manin tu Saul ka giyán tu Jesse nga mangikagi nga piyán na nu mag-agyán nala ngin tu David ka giyán na, ta naangammán tutu wala kaggína. <sup>23</sup> Ay nu riribuan natu ispiritu nga gayát ke Dios nge Saul, ay magtukár tu David kitu arpa na, ay magtálaw tu ispiritu, se pumiya pe yin tu uray na.

### Tu nagkárit tu Goliat kadatu iIsrael

**17** Nagguurnung datu suldádu datu Filisteo ka Soco, isa nga íli na Juda. Magsag-sagána da nga makigubát. Nagkampu da kitu nagbátán na Soco se Azeka ka Efes-dammim. <sup>2</sup> Ay de Saul se datu suldádu na nga iIsrael, ay nagkampu da kitu tanáp ka Ela. Nakasagána da pe nga makigubát kadatu Filisteo. <sup>3</sup> Ay díkod nagdammáng nga bantay tu giyán datu Filisteo se datu iIsrael; lúung ngala tu nagbátán da. <sup>4</sup> Ay uwad isa nga nalaing, nga makigubát kadatu Filisteo, nga taga Gat, nga nagnágan ka Goliat. Lumawán kitu kampu da nga kumárit kadatu iIsrael. Tagge tallu mitru tu kasáway na! <sup>5</sup> Nakahelmet ka bága, ay se tu takkab gútù na, ay nàwa pe ka bága nga limma púlu se pittu kílu tu dammat na. <sup>6</sup> Ay datu salukkop na bingil na se lappu na, ay bága pe. Ay tu singál na nga nakaaday ki abága na, ay nàwa pe ka bága. <sup>7</sup> Ay tu tuúlán natu singál na, ay nàag tutu wala, ay se tu mayán na nga balayyáng, ay moli pittu kílu tu dammat na. Magin-inunna kaggína tu pára agtu kitu kalátag na. <sup>8</sup> Ay nagsíkád tu Goliat, ay se na sar-saráwan datu iIsrael nga nán na, “Masápul agpà ta, nga maggugubát tada ngámin? Filisteo wà mà, ay bobonan nakayu wala ne Saul. Mamíli kayu ka isa ngala kadakayu nga makipatay kiyà. <sup>9</sup> Ay nu mapatay nà, ay magbalin kami ka asassu nu. Ngamay nu mapatay ku, ay dakayu ya magbalin ka asassu mi. <sup>10</sup> Ara! Túyán ya kárit ku kadakayu wa iIsrael kídí. Mangipàrob kayu ka isa kadakayu kídí, ta magpatay kami.”

<sup>11</sup> Ay kane magina tu Saul se datu suldádu na tu kinagi na, ay naglamma da, se nagansing da tutu wala.

### Nawe tu David kitu kampu de Saul

<sup>12</sup> Tu David ay pútut na isa nga tolay nga nagnágan ka Jesse, nga taga Efrata ka Betlehem ka Juda. Walu datu pútut tu Jesse nga pabeg da lalláki. Lálakay yin kitun na nagári natu Saul. <sup>13</sup> Datu tallu wa manákam nga pútut tu Jesse, ay nebulun da kitu Saul nga mawe makigubát; tu Eliab tu manákam, ay se la tu Abinadab, ay se tu Shamma tu mekàlu. <sup>14</sup> Ay tu David tu udiyán da. Ay datu tallu nga wawwági na, ay atán da kitu paggugubatán na kabulun tu Saul. <sup>15</sup> Ay tu David, ay magpat-patoli kitu agsirbi na ke Saul, se kitu agpastu na kadatu karneru natu ama da, nga atán ka Betlehem. <sup>16</sup> Ay tu Goliat, ay appát púlu ngalgaw na ngin na makakárikárit kadatu iIsrael; algaw se gabi.

<sup>17</sup> Ay kitu isa nga algaw, ay nán tu Jesse kitu David, “Karuwan muda mán tuludán datu wawwági mu ka kanan da. Mangalà ka gudduwa langgusti kiya inigúbán na trigo, ay se mangalà ka pe ka sangapúlu wa sinápay. <sup>18</sup> Mangalà ka pe ka sangapúlu wa tsis ta iddem kitu apu da suldádu. Ammuwan mu pe nu mapà-paanna datu wawwági mu. Mangilbet ka ka pakasinnán ku nga napiya da.”

<sup>19</sup> Ay datu tallu wa annánà tu Jesse se datu ngámin na iIsrael, ay kabulun tu Saul da kitu tanáp ka Ela, nga makigubát kadatu Filisteo. <sup>20</sup> Ay kane pagmakát, ay nasápa tu David nga ginumniya, ay se na pinatagasinnán datu karneru da ka sabáli. Ay se yala nawe kitu kampu datu iIsrael nga sikkaagtu kadatu akakkanan na pára kadatu wawwági na, nga ummán kitu kinagi tu Jesse kaggína. Ay kane dumatang, ay ittu pe yin tu ilallowán datu suldádu na Israel nga makas-asáraw wa mawe makigubát. <sup>21</sup> Ay nagàráng ngin datu suldádu wa iIsrael se datu suldádu wa Filisteo. Nakasagána da ngin na maggugubát. <sup>22</sup> Ay tútu nebansi tu David datu netúgut na nga kak-kanan kitu pakammuwan datu suldádu kadatu masap-sápul da. Ay se yala nawe na kumustaan datu wawwági na. <sup>23</sup> Ay kitu akiam-amomán na kaggída, ay nagpanin-àráng kadatu Filisteo tu Goliat nga iGat nga kalaingán da nga makigub-gubát. Ay se na nga karítan datu iIsrael. Isárasáraw na manin datu kag-kagiyan na kadatu iIsrael. Ay tútu nagina tu David. <sup>24</sup> Ay kane masingan datu iIsrael tu Goliat,

ay nagtatálaw da ki ansing da tutu wala kaggína. <sup>25</sup> Ay nán datu iIsrael kitu isaisa kaggída, “Sinnan nu kod ya tolay kiyán! Karítan nitta manin na iIsrael. Ya tolay ya makapatay kaggína, ay tangdánan naya ári ka abay tutu wala. Akkan nala yán, ta ipaatáwa na pe ya babbalásang na kaggína. Ay akkan da pe magbáyad nga magkukobung ka buis da ka Israel.” <sup>26</sup> Ay tútu sinaludsud tu David kadatu suldádu wa adanni kaggína, “Nágan na kanu ya tangdán naya makapatay kiyán na Filisteo, ta senu makusap pin kiya angirup-rupát na ki Israel? Se iinna yán na tolay ta, nga áwan na diyos, tura na irup-rupát tala daya suldádu naya sibbiyág ga Dios?” <sup>27</sup> Ay tútu kinagi da kaggína tu tangdán naya makapatay ke Goliat.

<sup>28</sup> Ay kane magína natu Eliab nga manákam ma wagi tu David tu akiam-amomán na kadatu suldádu, ay nalúsaw, nga nán na, “Nágan na kuk-kuwaan mu kídì? Tura mu pinanáwan datu karneru? Iinna lugud din ya magtagasíngan kaggída? Nadakè kammala ya lam-lamtan mu! Magkidáyaw wala nga! Piyán mu kammala ngin nin ya magbúya ki gubát. Ittu yán!” <sup>29</sup> Ay nán tu David nga nesungbát, “Inna pe ya kinuwa ku ta? Nagsaludsud dà mà ala a!” <sup>30</sup> Ay se la naglikud kitu wagi na, se nagsaludsud manin kitu isa. May páda na kam tu sungbát da kaggína.

<sup>31</sup> Ay nammuwán tu Saul tu agsal-saludsud tu David. Ay díkod pinaayabán na tu David. <sup>32</sup> Ay nán tu David kitu Saul, “Akkan kayu magansing kiyán nga Filisteo. Ta iyà ya mawe makipatay kaggína!” <sup>33</sup> Ay nán tu Saul nga nesungbát, “Ra mu la mabaal ya lumában ki Filisteo kiyán! Nanggayát kitu kabittì na, ay suldádu yanin. Ay nabagu ka pikam!” <sup>34</sup> May nán tu David, “Iyà, ápu, ya magtag-tagasíngan kadaya karneru ne ama. Ay nu atán láyon onu ber nga manugkam ka isa nga urbun, <sup>35</sup> ay aplan ku se ku baútan, ay se ku pultan ya urbun kaggína. Ay nu darupan nà, ay tàman ku ki bùlaw na, ay se ku báubáut panda ki katay na. <sup>36</sup> Apu, nakapatay yà in kada láyon se ber. Ay nu màwa ku yán, ay annung ku pe kuwaan yán kiya áwan diyos nga Filisteo kiyán, nga mangirupát kadaya suldádu naya sibbiyág ga Dios. <sup>37</sup> Nge APU nga nangisalákan se nangigdù kiyà kadaya láyon se ber, ay aggína pe ya nangigdù kiyà kiyán na Filisteo!” nán tu David. Ay díkod nán tu Saul, “Ara lugud. Mawe ka, ay e APU din ya mamulun kikaw.” <sup>38</sup> Ay se yala nesúut tu Saul ke David datu iggugubát na. Nippáy na tu helmet na nga bága kitu úlu David, ay se na nesúut tu takkab gútù kaggína. <sup>39</sup> Ay se na netàlikád tu ampiláng, ay se na ramanán tu manalen, may akkan makadalen, ta áwan na pikam nangusár kadatun.

Ay tútu nán na kitu Saul, “Akkan ku málà ya makigubát ki ummán kídí na. Akkan ku kapenamán dedi.” Ay tútu nippà nada kammin. <sup>40</sup> Ay se na inalà tu ittatàdukud na nga magpastu ka karneru, ay se la nawe namídit ka limma nga nenár ra batu kitu awweg, se na nippáy kitu bulsa na. Im-immán na pe yin tu isling na, ay se la nga umadanni kitu Goliat.

### **Tu nammatay tu David kitu Goliat**

<sup>41</sup> Ay tu Goliat se tu pára agtu na kitu kalátag na nga magin-inunna kaggína, ay umadanni da pe kitu David. <sup>42</sup> Ay kane masingan na tu David, ay negalagalà na ta natáram mala nga bag-bagu nga panagdaggangan tu murang na. <sup>43</sup> “Pátim, gane, nu átu wà ala, ta tura tàdukud dala ya ippapatay mu.” Ay se na gedán tu David ki ngágan datu diy-diyos na. <sup>44</sup> Ay se na nán kitu David, “Umbet ka kídí, ta ipakkán ku kadaya an-anù se kadaya alsádu wa ulolag ya baggi mu.” <sup>45</sup> Ay nán tu David nga nesungbát, “Ampiláng se say-áng se singál daya usár mu wa makipatay kiyà. Ngamay makipatay yà kikaw ki ngágan ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin, nga Dios daya suldádu na Israel nga irup-rupát mu. <sup>46</sup> Idde naka ne APU kiyà kídí na nga algaw. Ay patayan taka se taka kaddagán. Ay se ku ipakkán ya baggi mu kadaya an-anù se daya alsádu wa ulolag, ta senu mammuwán daya ngámin tolay ki kalawagán nga atán ya Dios na Israel! <sup>47</sup> Ay se mammuwán daya ngámin na atán kídí, nga akkan masápul ne APU ya ampiláng, se say-áng ki anngisalákan na kadaya tolay na. Ta idi nga gubát ay gubát ne APU. Ipaábà nakayu ngámin kadakami.”

<sup>48</sup> Ay kane umadanni tu Goliat kitu David, ay nanagtág pe tu David nga sumabat kaggína. <sup>49</sup> Nangalà ka batu kitu bulsa na, se na nemayán kitu isling na, se na inisling tu Goliat. Ay nippáy kitu kídáy na. Ay netamal tu batu kitu kídáy na, ay tútu nekálin nala nga nepalakab tu Goliat. <sup>50</sup> Ay díkod inábà tu David tu Goliat ki isling se batu wala. Awan na nga ampiláng. <sup>51</sup> Ay tútu nanagtág tu David nga nawe kitu giyán tu Goliat, se nagsíkád kitu útun na, ay se na inásut tu ampiláng tu Goliat, ay se na kindagán. Ay kane masingan datu Filisteo nga natay tu kalaingán kaggída nga makigubát, ay nagtatagtág da nga nagtatálaw. <sup>52</sup> Ay tútu nakas-asáraw datu suldádu wa iIsrael se iJuda, se da impal datu Filisteo panda ka Gat se kitu ruwángan na Ekron. Agkewaren nala datu natay nga Filisteo kitu dad-dalenán ka Shaaraim panda ka Gat se Ekron. <sup>53</sup> Ay se yala nagulli



datu iIsrael nga nagappal kadatu Filisteo, se da nawe kitu kampu datu Filisteo nga nagarisamsam kadatu kuw-kuwa da. <sup>54</sup>Inalà tu David tu úlu tu Goliat, se na nippan ka Jerusalem. Ngamay nesirù na datu iggugubát tu Goliat kitu báwi na.

<sup>55</sup>Ay kitu sisinnán tu Saul tu David kitu ipappan na ngin na mawe makipatay kitu Goliat, ay sinaludsud na kitu Abner nga apu datu suldádu: “Inna ya makin-pútut kiyán na bag-bagu?” “Akkan ku pe ammu, apu ári,” nán tu Abner. <sup>56</sup>“Ammuwám a lugud nu inna ya makin-an-anà kaggína,” nán tu Saul. <sup>57</sup>Ay kane magulli tu David nga gayát namatay kitu Goliat, ay inayabán tu Abner ka giyán tu Saul. Ag-agtu tu David tu úlu tu Goliat! <sup>58</sup>Ay nán tu Saul kaggína, “Ugu, inna ya makin-an-anà kikaw?” nán na. “An-anà nà ne Jesse nga iBetlehem, ápu ári,” nán na.

### Tu David se tu Jonatan

**18** Ay kane mabalin tu David nga nakiamomán kitu Saul, ay nagam-ammu da se tu Jonatan nga pútut tu Saul. Ay nagkopun da tutu wala nga dágu. Abay tutu wala pà nang tu aminya tu Jonatan kitu David; ummán kitu aminya na kitu baggi na. <sup>2</sup>Ay nanggayát kitun, ay akkan nin pinapan tu Saul tu David ka balay da. <sup>3</sup>Ay gapu kitu amminya tutu wala tu Jonatan kitu David, ay sinipataán da tu agkopun da. <sup>4</sup>Ay se yala linàbu tu Jonatan tu bádu na nga adaddu, ay se na nidde kitu David. Nidde na pe datu iggugubát na kaggína; tu ampiláng na, tu bú tug na, se itu sinturon na nga makigubát. <sup>5</sup>Ay oray kawà na tu pagpapannán tu Saul kitu David, ay napiya peyang tu pagbalinán nату kuwaan na. Ay tútu pinagbalin tu Saul tu David ka apu datu suldádu na. Ay pinatag datu ngámin tolay se datu bobonan tu Saul idi nga kinuwa na.

### Mangabugu tu Saul kitu David

<sup>6</sup>Ay kane magguulli datu iIsrael lin kadatu babalay da kane mapatay tu David tu Goliat, ay ngámin datu babbay kadatu íli, ay sinabat da tu Ari Saul. Nagkan-kansiyon se nagsal-sála nga magtuk-tukár da ka tamburin se líra. <sup>7</sup>Ay tu idi tu ikan-kansiyon da:

“Riníbu ya pinatay ne Saul,  
may agsangapúlu wa riníbu ya pinatay ne David!”

<sup>8</sup>Lùsawan tu Saul tu nagìna na. Ay tútu nakarungat tutu wala. Nán na, “Agsasangapúlu wa riníbu ya nán da nga pinatay ne David, ay riníbu wala ya nán da nga pinatay ku! Kúráng ngala ya amagbalin da kaggína ka ári.”

<sup>9</sup>Ay díkod nanggayát kitun, ay sisímán tu Saul tu David.

<sup>10</sup>Ay kane kaláwa natun, ay netur-turayán natu nadakè a ispiritu nga nepàrob ne Dios kitu Saul. Tútu nagbalin ka ummán ka allut kitu balay na mismu. Ay tu David, ay uwad da magtuk-tukár kitu líra na, ta ittu tu kuk-kuwaan na ki inal Gaw. Ay tu Saul ay sikkiikkam ka say-áng; <sup>11</sup>ay kintatán na ngala nga sinay-áng tu David, ta ipátu na kitu dingding nga nán na, may namidduwa nga nekagsit natu David.

<sup>12</sup>Magansing tu Saul kitu David, ta ammu na nga abul-bulunan ne APU, may nigsán na nge Saul lin. <sup>13</sup>Ay tútu pinatálaw ne Saul tu David. Pinagbalin na ka apu da maríbu wa suldádu. Kabulun natu David da nu lumawán, ay kabulun nada kammin na magulli. <sup>14</sup>Ay oray nágan kuwaan tu David, ay napiya ya kàwaán na, áta ab-abul-bulunan ne APU. <sup>15</sup>Ay kane masingan tu Saul idi, ay naturun tu ansing na kaggína. <sup>16</sup>Ngamay ngámin datu iIsrael se iJuda, ay pàgan da tu David, áta ammu da nga nu mawe makigubát, ay magulli kammin na nangàbà.

### **Inatawán tu David tu an-anà tu Saul**

<sup>17</sup>Ay kane isa ngalgaw, ay nán tu Saul kitu David, “Ipaatáwà kikaw nge Merab nga manákam ma an-anà ku. Ngamay masápul la ipassingan mu nga naturad ka. Ikaw ya makigubát kadaya kagubát ne APU.” Kinagi ne Saul tun ta nán na ki lammát na nga, “Akkan masápul nga iyà ya mamatay kaggína; daya Filisteo ya mangwa kiyán.” <sup>18</sup>Ay nán tu David, “Iinna ngà kuma ngala ta, nga magbalin ka manúgáng na ári? Ay ur-úray kami yala nga pamílya.” <sup>19</sup>May kane umbet tu oras nga angngatáwa tu David kitu Merab kuma, ay nepaatáwa ne Saul mán kammin kitu Adriel nga iMehola.

<sup>20</sup>Ay tu Mical nga an-anà pe tu Saul, ay melug kitu David. Kane mammuwán tu Saul tun, ay naganggam. <sup>21</sup>Nán na kitu uray na, “Ipaatáwà nge Mical kaggína, ta aggína ya kuwaan ku ka árig appán ke David, ta senu daya Filisteo ya mamatay kaggína.” Ay tútu nán na kitu David manin, “Atán pikam waya mu wa magbalin ka manúgáng ku.” <sup>22</sup>Ay se na binílin datu bobonan na nga iparut da tu David se kagiyan da kaggína

nga, “Pàgan naka tutu wala ya ári, ay ummán kami pe,” nán da. Túya ‘Ò’ nán mu win nga magbalin ka manúgáng na,” nán da. <sup>23</sup> Ay kinagi kurug datu bobonan datun ke David. Ay nán na kaggída, “Ur-úray la kadi ya magbalin ka manúgáng na ári! Isa ngà pe yala nga napubri se áwan sáasáad da tolay.” <sup>24</sup> Ay díkod kinagi datu bobonan tu Saul tun na kinagi ne David. <sup>25</sup> Ay tútu nán tu Saul kaggída, “Kagiyan nu ke David nga ya tádug ga piyán ku, ay magatut ta lublub na untù na kuwa da Filisteo! ‘Piyán nala ya makabálat kadaya kalínga na,’ nán nu,” nán na. Ya atán kitu lammat tu Saul, ay mapatay datu Filisteo tu David. <sup>26</sup> Ay kane kagiyan datu bobonan tu Saul tun, ay nagpatag tu David, ta magbalin nin ka manúgáng na ári. Ay díkod sakbay nga umbet tu nìdang nga oras nga aggaattáwa da, <sup>27</sup> ay nawe rinaut de David se datu suldádu na datu Filisteo. Ay nakapatay da ka duwa gatut ta Filisteo. Ay inalàan tu David datu lublub na untù datu kuwa datu natay, ay se na nilbet tu kustu wa bíláng kitu ári. Ay tútu nepaatáwa tu Saul tu Mical kitu David. <sup>28</sup> Ay kane mammuwán tu Saul nga ab-abul-bulunan ne APU tu David, ay se piyán tutu wala tu Mical tu David, <sup>29</sup> ay naturun pà nang ngin tu aggansing na kitu David. Ay nebíláng na tu David ka kalínga na ki báyat na nagbiyág na.

<sup>30</sup> Nagtul-túluy tu gubát datu Filisteo se datu iIsrael. Ay káda rumaut datu Filisteo, ay tu David tu mangábà. Ad-adu tu nangngábà tu David may datu ngámin na tolay na. Ay díkod nagdin-dinnámag ki ngámin giyán tu ngágan tu David.

### Tu ammatay kuma tu Saul kitu David

**19** Ay kitu namissán, ay kinagi tu Saul kadatu upisiyál na se tu pútut na nga Jonatan, nga patayan da tu David. May gapu ta pà-pàgan tu Jonatan tu David, <sup>2</sup> ay nawe na kinagi kaggína nga nán na, “Piyán naka patayan ne ama. Ay túya mawe ka nga magsirù nu pagmakát kaláwa. Magsápul ka ka nasirù tutu wala nga giyán, ay magyán ka ngala kitúni. <sup>3</sup> Ayabán ku we ama kitúni, ay se ku amomanán panggap kikaw. Kagiyan ku kikaw nu nágan naya mammuwán ku kaggína.” <sup>4</sup> Ay díkod napiya kurug datu kinag-kagi natu Jonatan kitu ama na panggap kitu David. Ay nán na, “Ama, taanna, tura mu piyán patayan ne David, ay áwan na mà wayya nga kinuwa nga nadakè kikaw? Nakaseng pay a kikaw daya

ngámin na kinuw-kuwa na.”<sup>5</sup> Nepusta na ngala ya biyág na kitu nakipatay na kitu Filisteo nga Goliat. Ay pinangábà ne APU daya ngámin na ilIsrael kitun. Nagpatag ka mà kitun. Ay taanna ngin, tura mu piyán patayan ne David, nga áwan bas-básul la tolay?”<sup>6</sup> Ginìna tu Saul tu kinagi tu Jonatan. Ay tútu nagsipata nga nán na, “Ki ngágan ne APU nga sibbiyág, áwan ya mamatay ke David.”<sup>7</sup> Ay tútu kirrawán tu Jonatan tu David, ay se na kinagi kaggína ngámin datu kinag-kagi natu ama na. Ay se na nippan tu David kitu giyán natu ári. Ay nagsirbi manin tu David kitu Ari Saul nga ummán kitu dáti.

<sup>8</sup> Ay uwad manin tu gubát kitun. Nawe tu David nga nakigubát kadatu Filisteo. Ay adu tutu wala datu pinatayán na kaggída, ay tútu nagtatálaw da.

<sup>9</sup> Ay kitu isa ngalgaw, atán tu Saul la magtutúgaw kitu balay na nga sikkiikkam ka say-áng. Ay napatáyán manin kitu nadakè a ispiritu nga nepàrob ne APU. Ay tu David ay uwad da magtùtukár kitu arpa na. <sup>10</sup> Ay se yala kintatán tu Saul nga sinay-áng tu David, ta ipátu na kuma kitu dingding. May nekagsit manin tu David, ay se la nagtálaw manin kitun na gabi.

<sup>11</sup> Ay kitun kam ma gabi, ay pinabantayán tu Saul tu balay tu David, ta palánu na nga patayan nu pagmakát. Ay tútu nán tu Mical kitu David, “Nu akkan ka magtálaw kídi nga gabi, ay matay ka kaláwa.” <sup>12</sup> Ay tútu nepudsar tu Mical tu David kitu lamdáwan, ay se la nagbarráw. <sup>13</sup> Ay se la nangalà tu Mical ka rebultu, ay se na nepidda kitu káma. Nepungán na ki dùdut kalding, ay se na inultán. <sup>14</sup> Ay kane umbet datu suldádu tu Saul nga maniliw kitu David, ay nán tu Mical kaggída, “Atán na magtakit.” <sup>15</sup> May pinagulli tu Saul datu suldádu na se na pasingan kaggída mismu tu David, nga nán na, “Ilbet nu kídi kitu káma na, ta senu mapatay ku.” <sup>16</sup> Ay kane magulli da ngin na mawe mangkát kitu David, ay rebultu gáyám tu nepipidda kitu káma nga nakapungán ka dùdut kalding. <sup>17</sup> Ay tútu nán tu Saul kitu Mical, “Taanna, tura nà inug-og? Tura mu pinatálaw ya kalínga ku?” Ay nán tu Mical nga summungbát, “Patayan nà mà nu akkan ku sengán na magtálaw.”

<sup>18</sup> Ay kane makapagbarráw tu David, ay nawe ka giyán tu Samuel ka Rama. Kinagi na kaggína ngámin datu kinuw-kuwa tu Saul kaggína. Ay se dala nawe nga duwa ka Nayot. <sup>19</sup> Ay uwad nangipakammu kitu Saul nga atán tu David ka Nayot ka Rama. <sup>20</sup> Ay tútu nangibon kadatu suldádu

na nga mawe maniliw kitu David. May kane makadatang da ka Rama, ay nasingan da datu profeta nga magbàbànan. Ay tu Samuel tu mangiapu kaggída. Ay se yala napatàyán pe yin ki Ispiritu ne Dios datu nebon tu Saul. Ay tútu nagbàbànan da pe yin. <sup>21</sup> Ay kane madámag tu Saul tun na nàwa, ay nangibon manin ka sabáli nga suldádu, may páda na kam pe tu nàwa kaggída. Ay nangibon manin ka mekàlu nga grúpu, ngamay páda na pe tu nàwa kaggída. <sup>22</sup> Ay díkod tu Saul lin mismu tu nawe ka Rama. Ay kane dumatang kitu giyán natu bubun ka Secu, ay nán na, “Wà na giyán de Samuel se David?” Ay “Atán da ka Nayot ka Rama,” nán tu isa nga tolay. <sup>23</sup> Ay kitu agdal-dalen natu Saul nga mameyag ka Nayot ka Rama, ay napatàyán pe ki Ispiritu ne Dios. Ay díkod nagbàbànan pe yin panda kitu nedaddatang na ka Nayot. <sup>24</sup> Linàbu na pe tu bádu na, ay se yala nagbàbànan kitu àráng tu Samuel. Nagtang-tangagabi se nagtang-tangalgaw wa nagid-idda kitu lusà a áwan na badubádu. Ay ittu idi tu nanggayatán natu makag-kagi nga, “Profeta agkà pe yin ne Saul ta?”

### Sinengán tu Jonatan tu David

**20** Ay nagtálaw tu David ka Nayot nga sákup na Rama, se yala nawe ka giyán tu Jonatan, ay se na nán, “Nágan na tutu wala ya kinuwa ku ta? Nágan naya básul ku ke ama mu? Taanna, tura nà piyán patayan?” nán na. <sup>2</sup> “Akkan màwa yán!” nán tu Jonatan. “Akkan ka matay. Ngámin na tali kuwaan ne ama, ay ipakammu nada kiyà, napatag da mán onu ur-úray. Túya ammù nga akkan isirù ne ama ya panggap kídi. Akkan kurug ya nán mu.” <sup>3</sup> Ay nán tu David nga nesungbát, “Ammu na ama mu nga magkopun ta tutu wala, ay túya akkan na nga kagiyam kikaw ya palánu na nga mamatay kiyà. Ta akkan na piyán nu magpannakit ka. May kurug ya nán ku kikaw. Ammu ne APU, nga adanni tutu wala ya pannakatay kiyà.” <sup>4</sup> Ay tútu nán tu Jonatan kitu David, “Kagiyam mala ya piyám nga kuwaan ku, ta kuwaan ku oray nágan na.” <sup>5</sup> Ay nán tu David nga nesungbát, “Nu kaláwa ay silibráran tada ya Piyasta na Baru wa Búlán. Ay meduwa ngà kuma nga mangán kiya ári. May palubúsán nà, ta mawe yà a magsirù ki sir-sirát panda ki gabi na mekàlu wa algaw. <sup>6</sup> Ay nu sapúlan nà ama mu, ay kagiyam nga ‘Nakipalúbus kiyà nga mawe ka babalay da ka Betlehem, ta atán kanu ya dinnagun na agdátun da nga tangapamilyaán.’ <sup>7</sup> Ay nu,

‘Napiya a,’ nán na, ay áwan ku wa iamà. Ngamay nu malùsaw, ay ammu ta nga nadakè ya palánu na. <sup>8</sup>Túya pangaásim agpà, opun ta sengán nà, ta sinipataán ta ki àráng ne APU idi nga agkopun ta. Ngamay nu nakabásul là kurug, ay ikaw win mismu ya mamatay kiyà. Akkan nà masápul ipapatay pikam ke ama mu.” <sup>9</sup>Ay nán tu Jonatan, “Akkan màwa yán! Ta nu ammù nga atán palánu ne ama nga mamatay kikaw, ay kagiyan ku nga dágus kikaw.” <sup>10</sup>“Ay nágan na lugud ya pakammuwán ku nu malùsaw ya ama mu ki sungbát na kikaw?” nán tu David. <sup>11</sup>Ay nán tu Jonatan, “Dádin kitúni sir-sirát.” Ay tútu nawe da nga duwa. <sup>12</sup>Ay se yala nán tu Jonatan kitu David, “Ikari ki ngágan ne APU nga Dios na Israel, nga ki ummán kídi nga oras nu kaláwa, onu tangalawán, amomanán ku we ama. Ay nu napiya ya ur-uray na kikaw, ay ipakammù kikaw. <sup>13</sup>Ngamay nu nadakè ya palánu ne ama kikaw, wayya ku la nga akkan kagiyan kikaw, ta senu makatálaw ka nga áwan kàwaán. Ay nu akkan ku kagiyan kikaw, ay nadammat din ya kapánis ku ke APU. Ay e APU din nala ya mamul-bulun kikaw, ummán kitu namul-bulun na ke ama kitun. <sup>14</sup>Ki kasibbiyág ku, ay ipassingan mu din ya aminyám tutu wala kiyà nga ummán ki aminya ne APU. Ngamay nu matay yà, <sup>15</sup>ay akkan mu din ippà ya aminya mu kadaya pamilya ku. Oray mán nu patayan ne APU daya ngámin na kalíngam kídi kalawagán, <sup>16</sup>ay akkan din mippà ya nagkariyán ta. Rapúnan din ne APU daya kalínga ne David.” <sup>17</sup>Ay se yala pinagsipata natu Jonatan tu David kiya aminya na kaggína, ta pà-pàgan na pà nang tu David nga ummán kitu aminya na kitu baggi na.

<sup>18</sup>Ay se yala nán manin tu Jonatan kitu David, “Kaláwa tu anggayát naya Piyasta na Baru Búlán. Ay aw-awanan mika, ta áwan magtugaw kitu tugaw mu. <sup>19</sup>Ay nu tangalawán, ay mim-ímad tutu wala ya kaáwan mu. May mawe ka manin magsirù kitu nagsiruán mu kitun ki likud datu nabuntun na batu. <sup>20</sup>Umbet tà, ay se yà a bumútug kitu bíkat datu batu, nga ummán ka atán gang-gangngatan ku. <sup>21</sup>Ay se la atán ibon ku wa an-anà a mawe mangalà kadaya mayán naya bítug ku. Ay nu nán ku kaggína nga ‘Sapúlan mu daya mayán bítug ki panin bíkat mu,’ nu nán ku, ay umbet ka. Ta isipatà ke APU nga sibbiyág, nga áwan nadakè a màwa kikaw, ay túya áwan mu masápul la ikansing. <sup>22</sup>Ngamay nu nán ku ki an-anà a ‘Sapúlan mu datu mayán bítug kiya likud mu,’ ay magtálaw ka ta pataláwan naka ne APU. <sup>23</sup>Ay nu mepanggap kitu nagkariyán ta nga duwa, ay e APU ngala ya makammu ka áwan panda.”

<sup>24</sup> Ay díkod nawe nagsirù tu David kitu sir-sirát. Ay kane manggayát tu Piyasta na Baru Búlán, ay nagtugaw tu ári nga mangán. <sup>25</sup> Ay nagtugaw kitu gagángay nga agtutúgawán na nga mangán, kitu pane ka dingding; kadungu na tu Jonatan se tu Abner. Ngamay áwan tu David kitu agtugawán na. <sup>26</sup> Awan kinag-kagi tu Saul panggap kitu David kitun na algaw. Ta nán na kitu uray na nga ‘Get atán ya nàwa tu David nga namaragit kaggína, túya akkan mekari mangán kídi na.’ <sup>27</sup> May kitu sumarunu nga algaw, ay áwan pikam tu David kitu tugaw na. Ay tútu nán Saul kitu Jonatan, “Taanna, tura áwan tu pútut tu Jesse nga mepangán kadátada kídi na? Ay oray pe kagedamen, ay áwan?” <sup>28</sup> Ay tútu nán tu Jonatan nga nesungbát, “Nagpakáda nge David kiyà nga mawe ka Betlehem. <sup>29</sup> Nán na nga magdátun datu akkobung na kitu íli, ay palbetan da kanu. Túya, ‘Pangaásim ta palubúsán nà agpà nga mawe maggagáyam kadatu akkobung ku,’ nán na kiyà. Ay túya gapu na nga áwan kiya tugaw na kídi tebol.”

<sup>30</sup> Ay tútu nalùsaw tutu wala tu Saul kitu Jonatan nga nán na, “Inagdakè mu wa an-anà! Ammù in kídi nga paneyán mu ya an-anà ne Jesse kiyán! Iap-appat mu ya baggi mu kampela ngin, se ya ina mu! <sup>31</sup> Ta basta sibbiyág ya pútut ne Jesse kiyán, ay akkan ka makapagári. Túya mawe mu alà, ta masápul matay!” <sup>32</sup> Ay nán tu Jonatan, “Nágan tutu wala ya kinuwa na ta, tura masápul matay?” <sup>33</sup> Gapu kitu rungat tutu wala tu Saul, ay siningál na tu Jonatan ta patayan na kuma. Ay díkod nammuwán tutu wala tu Jonatan nga piyán kurug patayan tu ama na tu David. <sup>34</sup> Ay se yala nagtálaw tu Jonatan kitu tebol. Akkan tagge nangán nin kitu mekàduwa nga algaw natu Piyasta na Baru Búlán, ta nagpannakit tutu wala gapu kitu nakap-appat nga kinag-kagi natu ama na mepanggap ke David.

<sup>35</sup> Ay kane pagmakát, ay nawe kitu giyán nga nagturuwán da nga pagsinnán se tu David; kabulun na tu isa nga an-anà. <sup>36</sup> Ay nán na kitu an-anà, “Mawem tagtágan daya mayán bútag nga ibútag ku, gane.” Ay kane managtág gin tu an-anà, ay nebútag tu Jonatan pe yin datu bútag na kitu pameyaggán tu an-anà. <sup>37</sup> Ay kane dumatang tu an-anà kitu giyán na nagdittagán natu mayán bútag, ay nán tu Jonatan nga nesáraw, “Atán ki pane kannán pikam kikaw tu mayán na bútag! <sup>38</sup> Ara, karuwan muda alà!” Ay díkod inalà natu an-anà datu mayán bútag, ay se nagulli kitu giyán natu apu na. <sup>39</sup> Awan am-ammu natu an-anà panggap kitu mà-màwa; tittu de David se tu Jonatan tu makammu. <sup>40</sup> Ay se yala nidde tu Jonatan

tu bútag se datu mayán bútag na kitu an-anà, ay se na pinapan nin ka ñli. <sup>41</sup> Ay kane áwan tu an-anà in, ay lummawán pe nga dágus tu David kitu nagsiruán na, ay se yala nagukkab kitu lusà nga namìlu kitu àràng tu Jonatan. Ay nagginnàbal da nga sumángit; ay napalotán tu sangit tu David. <sup>42</sup> Ay se yala nán tu Jonatan kitu David, “Ara, mawe ka lugud din. E APU din nala ya mangpapiya ki uray mu. Oray ta atán mà tu nagkariyán ta ki ngágan ne APU. Aggína din ya makammu kadàta nga duwa, se kadaya gakagaka ta ka áwan panda.” Ay se yala nagtálaw tu David, ay nagulli pe yin tu Jonatan ka balay da.

### Nawe tu David ka Nob

**21** Ay nawe tu David ka Nob nga giyán tu Ahimelec nga pádi. Ay magtartartar tu Ahimelec nga summabat kitu David. Ay se na nán, “Taanna, tura ka sissa? Tura mu áwan na kabulun?” <sup>2</sup> Ay nán tu David, “Atán ya nebon na ári kiyà. Ay piyán na nu áwan ya makam-ammu, ay se nu nágan na ya gákat ku kanedi. Kinagì pe yin kadaya tolay ku nu ka wàna ya pagtatammuwán mi. <sup>3</sup> Awan nala makkán kiyán? Iddán nà mán ka limma bukal la sinápáy, onu inna kiyán na makkán.” <sup>4</sup> Ay nán tu pádi, “Awan sabáli nga sinápáy kiddi na. Sittu ya sinápáy ya nedátun ya atán. Annung ku idde kadakayu se daya tolay mu, nu akkan da neallay ka babay daya tolay mu.” <sup>5</sup> Ay nán tu David, “Akkan ka malídug, ta kannawan mi ya meallay kada babbay nu atán ya mawe mi igákat. Nadalus da nu atán kapannán mi, ay tàwán kam kiddi na nga napatag ya gákat mi.” <sup>6</sup> Ay gapu ta áwan sabáli nga makkán nin, ay tútu nidde natu pádi kitu David tu sinápáy ya nedátun ke APU kitu Tabernákulu. Apagsukát da kadatu sinápáy ka baru wa sinápáy kitun na algaw.

<sup>7</sup> Ay kitun na algaw, ay nepàmu nga atán pe kitúni tu Doeg nga Edomita nga ap-apu datu pára pastu tu Saul ka karneru; inumbet ta magday-dáyaw ke APU.

<sup>8</sup> Ay nán tu David kitu Ahimelec, “Awan mu wala nga ampiláng onu say-áng? Awan ku wa netúgut oray inna nga iggugubát, ta maburung ngà kiya ibon na ári.” <sup>9</sup> Ay nán tu Ahimelec nga pádi, “Tu ampiláng ngala natu Goliat nga pinatay mu ka tanáp Ela ya atán kiddi na. Binugut ku ka lúpus se ku nippáy kiyán likud na efod. Mawem alá a nu piyám, ta áwan



mà sabáli.” Ay nán tu David, “Awan ya kapáda nayán. Iddem mán lugud kiyà,” nán na.

<sup>10</sup> Ay nagtálaw tu David kitu Saul kitun na algaw. Nawe ka giyán tu Akis nga ári ka Gat. <sup>11</sup> May namutarán datu tolay tu Ari Akis nge David, ay se da nán, “Di mà e David yán nga ári ka Israel. Aggína tu iday-dáyaw da kitu nagkan-kansiyon se nagsal-sála datu babbay kitun na nán da,

‘ríbu ya pinatayán ne Saul,

may sangapúlu ríbu ya pinatayán ne David.”

<sup>12</sup> Ay nepalammát kammin kitu David tu nagina na, ay tútu nagansing pà nang ngin kitu Akis nga ári ka Gat. <sup>13</sup> Ay díkod tu kinuwa na, ay nagpi-allut ta magsur-súrát kanu mà kitu gitap natu ruwángan tu íli, se umarúyut kanu mà tu lúlu na kitu íming na. <sup>14</sup> Ay díkod nán tu Ari Akis kadatu upisiyál na, “Tura nu nilbet kídi ya tolay kiyán? Bulaw kayu agpà ki allut ta? <sup>15</sup> Kúráng pikam daya allut kanedi ka nán nu ta? Tura nu nilbet pikam mala yán kídi nga magkun-kuna kiyán ki àráng ku? Itálaw nu kídi yán!”

### Tu nepappan tu David ka Adullam

**22** Ay nagtálaw tu David ka Gat, se yala nawe kitu isa nga liyáng ka Adullam. Ay kane madámag datu wawwági na se datu akkobung na nga atán kitúni, ay nawe da dinatang. <sup>2</sup> Ay se yala nagsasarunu nga inumbet pe datu tolay ya atán riribù, datu atán útáng, se datu atán pagpannakítán. Moli appát gatut ngámin datu tolay ya summúrut. Ay tu David din tu nagbalin ka apu da.

<sup>3</sup> Ay se yala nga nawe tu David ka Mizpa nga íli ka Moab. Ay inamomanán na tu ári ka Moab nga nán na, “Pangaásim mán agpà, ápu ári, ta palubúsám nga mag-agyán nala pikam kídi daya mannákam ku, panda ki akammù nu nágan naya palánu ne Dios kiyà.” <sup>4</sup> Ay díkod nebansi tu David datu mannákam na kitu giyán tu ári ka Moab. Nag-agyán da ngala kitúni ki báyat natu nag-agyán tu David kitu agsiruán na. <sup>5</sup> Ay kitu isa nga algaw, ay nán tu profeta Gad kitu David, “Akkan ka mag-agyán nala kiya agsiruán mu. Mawe ka ka Juda.” Ay tútu nagtálaw kurug tu David kitúni, se la nawe kitu sir-sirát ka Heret.

<sup>6</sup> Ay isa ngalgaw, atán tu Saul ka bantay ka Gibeá, nga magtutúgaw kitu linung natu káyu wa tamarisko, nga sikkiikkam kitu say-áng na.

Kabulun na datu upisiyál na nga nakapalebute kaggína. Ay nadámag na nga nammuwán da ngin tu giyán tu David se datu tolay na. <sup>7</sup> Ay se la nán tu Saul kadatu upisiyál na: “Manggina kayu, dakayu nga iBenjamin! Namnamáan nu agkà a middán nakayu ne David ka tálun onu kaubásan nu? Pagbalinan nakayu kadi ka ap-apu daya suldádu na? <sup>8</sup> Ittu agkà yán ta, ya gapu na nga nakikumplut kayu kaggína? Awan kadakayu ya nangikagi kiyà a nakiturátu nge Jonatan nga an-anà ku kiya an-anà ne Jesse. Awan nala kadakayu ya nangisakit kiyà. Nepar-parut na an-anà ku mismu nga patayan nà nga ummán ki palánu na kídi nga algaw, may áwan kadakayu ya nangikagi kiyà.” <sup>9</sup> Ay tútu sumungbát tu Doeg nga Edomita, nga nepagsisíkad kadatu tolay ne Saul, nga nán na, “Kitu kakowad ku ka Nob nasingan ku nge David nga nawe kitu giyán ne Ahimelec nga pádi nga pútut tu Ahitub. <sup>10</sup> Ay nakiamomán pay ye Ahimelec ke APU pára ke David. Ay se na ngala niddán ka makkán, se na nidde pe kaggína tu ampiláng tu Goliat nga Filisteo.” <sup>11</sup> Ay díkod pinaayabán tu Ari Saul tu Ahimelec nga pádi ka Nob, se datu akkobung na, se datu pappádi ka Nob. Ay inumbet da ngámin kitu giyán tu Saul. <sup>12</sup> Ay nán tu Saul kitu Ahimelec: “Ikaw nga an-anà Ahitub, manggina ka.” “Ò, ápu ári atán nà a maggigina,” nán tu Ahimelec. <sup>13</sup> “Taanna, tura ka nakikumplut kiya an-anà ne Jesse? Tura mu niddán ka kanan na, se ispáda na? Taanna, tura mu neamomán ke Dios? Akkan mu ammu ta, nga nagribilde kiyà, ay piyán nà a patayan?” <sup>14</sup> Ay nán tu Ahimelec nga nesungbát: “Di mu mà a manúgáng nge David, se áwan ya ummán kaggína kadaya ngámin bobonam ki kinamáru na kikaw? Di mà pe aggína ya apu daya magguwardiya kikaw, ay pàgan pe daya akkobung mu? <sup>15</sup> Akkan mà tittu wala idi ya nakiamomán ku ke Dios pára kaggína! Túya akkan dakami kuma pabasúlan se daya akkobung ku gapu kídi, ápu ári, ta áwan ku tutu wala ammu ki ipadálín mu kiyà.” <sup>16</sup> Ay nán tu Ari Saul, “Matay ka kurug kídi, Ahimelec, meráman daya ngámin akkobung mu.” <sup>17</sup> Ay se na nán kadatu guwardiya na nga kataging na, “Ara, patayan nu daya pappádi ne APU, ta kakumplut ne David pe dayán. Ammu da nga nagtálaw, ngamay akkan da kinag-kagi kiyà.” Ngamay maddi datu guwardiya na nga patayan datu pappádi ne APU. <sup>18</sup> Ay díkod nán tu Saul kitu Doeg, “Ikaw ya mamatay kadaya pappádi!” nán na. Ay pinatay kurug ngámin tu Doeg datu pappádi; walu púlu se limma ngámin tu pinatay na nga sibbabádu kadatu ibbabádu daya pappádi. <sup>19</sup> Ay se yala nawe tu Saul ka Nob nga íli datu pappádi se na pinatayán datu lalláki,

babbay, se annàna se oray datu maladága kitúni. Pinatayán na pe datu báka da, datu asnu da, se datu kalding se karneru da. <sup>20</sup> May nakatálaw tu Abiatar nga isa kadatu pútut tu Ahimelec. Ay se yala nawe ka giyán tu David. <sup>21</sup> Ay kinagi na kitu David nga pinapatay tu Ari Saul datu ngámin na pappádi ne APU. <sup>22</sup> Ay tútu nán tu David kaggína, “Ammu ku win na ikagi nà ne Doeg nga Edomita ke Saul, kane masingan ku kitu Templo. Ay iyà lugud agpà in ya gapuwánan na nekarápun daya ngámin na akkobung mu. <sup>23</sup> May akkan ka magansing. Mebulun ka ngala kiyà. Ta ya magasippatay kiyà, ay sippatayan naka pe. Akkan ka maan-anu nu kabulun nà,” nán na.

### Tu nangisalákan tu David kitu íli Keila

**23** Ay uwad nangidámag kitu David nga madama gubatan datu Filisteo datu iKeila, ay se da takáwan datu trígo da kitu pagaggián da. <sup>2</sup> Ay kane madámag tu David tun, ay nawe na sinaludsud ke APU nu mawe na gubatan datu Filisteo. “Ò, mawe ka,” nán ne APU nga nesungbát. Mawe mu isalákan daya tolay ka Keila.” <sup>3</sup> May nán datu tolay kitu David, “Kídi Juda ngala, ay magansing kami yin, ay tu nád agkà nu mawe tada ka Keila nga makigubát kadatu suldádu nga Filisteo!” <sup>4</sup> Ay díkod nawe manin nagsaludsud tu David ke APU. Ay nán manin ne APU kaggína, “Mawe ka Keila, ta ipaábà ku kikaw daya Filisteo. <sup>5</sup> Ay díkod nawe kurug tu David se datu tolay na ka Keila, se da nakigubát kadatu Filisteo. Adu datu pinatay da nga Filisteo, ay se da inarisamsam datu ngámin na animál da. Ay díkod nesalákan da datu iKeila.

<sup>6</sup> Ay kitu nagtálaw tu Abiatar nga pútut tu Ahimelec nga nawe ka giyán tu David ka Keila, ay nangitúgut ka efod nga ibbabádu da pappádi. <sup>7</sup> Ay kane madámag tu Saul nga atán tu David ka Keila, ay nán na, “Napiya agpà ta nidde ne Dios sin kiyà, ta nawe ki íli nga nadarupírip, se atán gitap se pasuwál na! Nepúkù na ya baggi na kampela ngin.” <sup>8</sup> Ay se yala inurnung tu Saul datu suldádu na, se da mawe ka Keila nga manglimut kitu David se datu kabbulun na. <sup>9</sup> May ammu tu David nga nadakè tu palánu natu Saul kaggína. Ay tútu nán na kitu Abiatar nga pádi, “Ilbet mu tu efod.” <sup>10</sup> Ay se yala nagkarárag tu David: “O APU nga Dios na Israel, nadámag ku nga palánu ne Saul ya umbet kanedi Keila, ta dadàlan na ya íli gapu kiyà. <sup>11</sup> Ipatiliw dà nád daya tolay kídi Keila ke Saul? Ay umbet

nád kurug nge Saul kídi na?” nán tu David. O, APU nga Dios na Israel, kagiyam mán agpà kiyà.” Ay nán ne APU, “Kurug nga umbet kídi na.”<sup>12</sup> Ay nán manin tu David, “Ipatiliw dakami nád se daya kabbulun ku daya iKeila ke Saul?” “Ò, ipatiliw dakayu kurug,” nán ne APU.<sup>13</sup> Ay díkod nagtálaw tu David ka Keila, kabulun na datu moli annam gatut nga tolay na, se da nawe nagdàdàdà. Ay kane mammuwán tu Saul nga nagtálaw tu David ka Keila ngin, ay akkan na ngin netúluy tu palánu na.<sup>14</sup> Ay de David se datu pasúrut na, ay nawe da nagsir-sirù kadatu ban-bantay kitu ir-ir-er ka Zif. Ay inalgaw pe tu Saul nga magsap-sápul kaggída, may akkan nepalúbus ne Dios nga masma na tu David.

<sup>15</sup> Ay kitu namissán na algaw, nga kakowad tu David ka Hores, kitu ir-ir-er ka Zif, ay nagansing ta nadámag na nga mameyag tu Saul ka Zif nga magsap-sápul kaggína.<sup>16</sup> Ay tu Jonatan, ay nagrubbuwát nga nawe ka giyán David, ta kagiyánan na nga kaligdaan na ngala tu angngurug na ke Dios.<sup>17</sup> Ay nán tu Jonatan kaggína, “Akkan ka mansing, ta akkan naka masma ne ama! Ikaw ya magbalin na ári kídi Israel, ay iyà ya mekàduwa kikaw. Ammu pe ne ama idi.”<sup>18</sup> Ay nagturátu da ki àráng ne APU. Ay se yala nga nagulli yin tu Jonatan ka balay da, ay nagbansi tu David ka Hores.

<sup>19</sup> Ay datu tolay ka Zif, ay nagkakápan da ka giyán tu Saul ka Gibeá. Ay nán da kaggína, “Atán ne David magsir-sirù ka giyán mi ápu ári. Atán ka Hores kitu ban-bantay ka Hakila nga panillod ka Jeshimon.<sup>20</sup> Ay túya umbet ka ngala ki oray inna nga oras nga piyán mu. Iáwat mi kikaw nge David.”<sup>21</sup> Ay díkod nán tu Saul, “E APU din nala ya magkallà kadakayu gapu ki kinamáru nu kiyà.<sup>22</sup> Ara lugud, munna kayu wala ngin, ta siguraduwan nu, nu kawà na kurug ya pagsir-siruán ne David se nu inna ya nakasingan kaggína. Ta nadámag ku nga nasírib pà nang.<sup>23</sup> Túya kappiyánan nu nga ammuwán daya giy-giyán na pagsir-siruán na, ay se nu wala kagiyan kammin kiyà. Ay se yà a kumíwid kadakayu. Ay nu atán pikam kitúni, ay sapúlan ku oray ka wàna ka Juda.”<sup>24</sup> Ay díkod naginunna da ke Saul nga nawe ka Zif.

Ay de David se datu tolay na, ay atán da kam kitu ir-ir-er ka Maon ka Araba nga panillod ka Jeshimon.<sup>25</sup> Ay nawe de Saul se datu tolay na nga sapúlan tu David. Ngamay kane mammuwán tu David tun, ay nawe kitu giyán tu abay ya batu kitu ir-ir-er ka Maon. May kane madámag pe tu Saul tun, ay nawe na inunud kitu ir-ir-er ka Maon.<sup>26</sup> Nawe de Saul kitu

ígid natu bantay, ay de David se datu tolay na, ay atán da kitu tapíngit da, nga mabur-burung nga umadayyu ke Saul. Ay kane tagay masímát tu Saul da ngin, <sup>27</sup> ay uwad inumbet nga magdámag kitu Saul nga masápul magulli da ngin, ta atán datu Filisteo nga mangraut kitu íli da. <sup>28</sup> Ay díkod nakusap de Saul nga magappal kade David, ay se da nagulli nga mawe makigubát kadatu Filisteo. Ay díkod pinangagánan da tun na giyán ka “Batu wa Nagtuwayyán.” <sup>29</sup> Nagtálaw de David kitúni, ay se da nawe ka En-gedi.

### Akkan pinatay tu David tu Saul

**24** Ay kane magulli de Saul nga gayát nakigubát kadatu Filisteo, ay uwad nangikagi kaggína nga atán de David kitu ir-ir-er ka En-gedi. <sup>2</sup> Ay tútu namíli tu Saul ka tallu ríbu nga suldádu na, se da nawe sinápul tu David se datu tolay na nga atán magsirù kadatu kabat-batuwán nga giyán datu alsádu wa kalding. <sup>3</sup> Ay kane makadatang tu Saul kitu giyán kurál datu karneru nga atán kitu bíkat dálen, ay atán adallam nga liyáng kitúni. Linumnà kitúni nga mangasilyat. Ay kitu unag pànanang natu liyáng, ay atán de David se datu tolay na nga magsir-sirù. <sup>4</sup> Ay nán datu tolay kitu David nga nearatát kaggína, “Ittu idi na ngin tu nán ne APU kikaw nga, ‘Iáwat ku kikaw ya kalínga mu. Kuwaan mu kaggína ya piyám kuwaan.’ Ay se yala nga nagpal-palallán tu David nga nawe kitu giyán tu Saul, se na nippà tu síku natu gayádan natu adaddu nga kebál tu Saul. <sup>5</sup> May kane màwa na tun, ay nariribuán tu David, kitu kinuwa na kitu kebál tu Saul. <sup>6</sup> Ay se na nán kadatu tolay na: “Akkan din ipalúbus ne APU nga kuwaan ku ya nán nu, nga sagídan ku ya apu ku, ta aggína ya píli ne APU nga ári.” <sup>7</sup> Ay gapu kitun na kinagi ne David, ay nasipdán na datu pasúrut na nga dumarup kitu Saul. Ay se yala nagtálaw we Saul kitu liyáng, se la nga magdal-dalen nin. <sup>8</sup> Ay se yala lummawán pe tu David kitu liyáng nga pagsir-siruán na, ay se na nìraw kitu Saul ya, “Apu ári!” Ay kane maglingay tu Saul, ay nagukkab tu David kitu lusà ka angrispítar na kaggína. <sup>9</sup> Ay se yala nán tu David, “Apu ári, taanna, tura mu kur-kurugan ya nán da tolay nga piyán taka patayan? <sup>10</sup> Mammuwán mu mismu nga kídi nga algaw, ay neáwat naka ne APU kiyà kitu kakowad mu ki unag na liyáng. Piyán daya tolay ku nga patayan taka, ngamay naddi yà. Nán ku kaggída nga, ‘Akkan ku mabalin sagídan ya apu ku, ta aggína ya píli

ne APU nga ári.’ <sup>11</sup> Alo! Sinnan mu kod idi ápu! Parte na gayádan naya kebál mu nga nippà ku. Annung taka kuma patayan kitun, ngamay akkan ku kinuwa. Tu idi ya mangipakammu nga áwan ku nadakè a lammat onu lumában kikaw. Awan ku básul kikaw, may tura nà a ap-aplan na tali patayan. <sup>12</sup> E APU din nala ya mangguwes kadàta. Ay e APU din nala ya makammu kikaw. May nu iyà, ay akkan ku tutu wala màwa nga sagídan taka. <sup>13</sup> Nán natu makag-kagi nga, ‘Daya nadakè a tolay yala ya mangwa ka nadakè.’ Túya akkan ku màwa ya manágid kikaw. <sup>14</sup> Inna ngà ala kuma ta, tura nà piyán patayan naya ári ka Israel? Arig ku wala ya natay ya átu, onu kútu átu wala! <sup>15</sup> E APU din nala ya mangguwes kadàta nga duwa; aggína makekagi nu inna kadàta ya nakabásul. Aggína ngala ya makammu kídí, ay se aggína pe ya mangilísi kiyà kikaw.”

<sup>16</sup> Ay kane mabalin tu David nga makun-oni, ay nán tu Saul, “Ikaw kam kurug yán, David nga an-anà ku?” Ay se yala nagugolán tu Saul. <sup>17</sup> Ay se na nán, “Namáru ka tutu wala may iyà, ta oray nadakè daya kuk-kuwaan ku kikaw, ay napiya la nga napiya ya isubálit mu. <sup>18</sup> Nepassingan mu kídí nga algaw nu wà ummán na tutu wala ya kinamáru mu kiyà. Ta oray nu neáwat nà ne APU kikaw win, ay akkan nà a pinatay. <sup>19</sup> Atán kadi tolay ya pataláwan na pikam ya kalínga na nu nasmà na ngin? E APU din nala ya magsubálit kikaw ki kinamáru mu tutu wala kiyà kídí. <sup>20</sup> Awan ku duwaduwa kídí yin nga ikaw ya magbalin na ári kídí Israel. Ay ammù pe nga pumiya idi nga íli ki angituráy mu. <sup>21</sup> Ay túya ikarim mán kiyà ki ngágan ne APU, nga akkan mu rapúnan daya gakagaka ku, senu akkan umawan ya ngágan na pamilya ku.” <sup>22</sup> Ay díkod nagkari tu David kitu Saul. Ay se yala nagulli tu Saul lin ka balay na, ay de David se datu tolay na, ay nawe da kammin kitu pagsir-siruán da.

### Tu netattay tu Samuel

**25** Akkan nabayág, ay natay tu Samuel. Nagguurnung datu ngámin na iIsrael nga nagmanakit kaggína. Netaman da kitu giyán balay na ka Rama.

## Tu David se tu Abigail

Ay tu David, ay nanagut ta nawe kitu ir-ir-er ka Paran. <sup>2</sup>Ay uwad isa nga laláki ka Maon nga nabànáng tutu wala. Atán ya lusà na ka Carmel. Ay tallu ríbu datu karneru na se maríbu datu kalding na.

Isa ngalgaw, atán magpúkis kadatu karneru na. <sup>3</sup>Nabal ya ngágan nayán na tolay, nga gayát ka tangámalan Caleb. Ay tu atáwa na, nga Abigail tu ngágan na, ay nasírib se napiya. Ngamay tu Nabal, ay makà-kàrungat peyang, se nadakè tu ugáli na. <sup>4</sup>Ay kitu kaatán tu David kitu ir-ir-er, ay nadámag na nga atán tu Nabal nga magpúkis kadatu karneru na. <sup>5</sup>Ay díkod nangibon tu David ka sangapúlu kadatu tolay na nga mawe ka Carmel ka giyán tu Nabal. Ay “Ikumustaan dà kaggína. <sup>6</sup>Nán nu nga, ‘Napiya din nala ya ur-uray mu, se daya akkobung mu, ay se napiya din ya kàwaán daya ngámin na kuw-kuwa mu! <sup>7</sup>Nadámag ku nga papukísám daya karneru mu. Ay kitu ag-agyán daya pára pastu mu ka Carmel, ay áwan mi kinuwa nga nadakè kaggída, ay se áwan pe umawan kadatu kuw-kuwa da. <sup>8</sup>Saludsúdan mu wala kadaya asassu mu, ay kagiyan da kikaw ya kurug. Ay túya pangaásim mán agpà, ta sangailiyam daya tolay ku, kiya say-am mu. Ibiláng nà mán ka an-anà mu, se ibiláng mu ka asassu mu daya tolay ku. Iddán dakami mán agpà ka oray nágan na nga atán kikaw.” <sup>9</sup>Ay kane dumatang datu tolay tu David kitu giyán tu Nabal, ay nekagi da kaggína datu pekagi tu David kaggída, ay se da nagiddag.

<sup>10</sup>Ay nán tu Nabal: “Iinna nga David yán ta? Iinna pe yán na pútut Jesse? Adu win daya asassu wa nagbarráw kadaya apu da. <sup>11</sup>Kannán ku idde ya sinápay se danum se karni nga pára kadaya magpúkis kadaya karneru ku, kadaya tolay ya akkan ku kammala am-ammu nu ka wàna ya naggay-gayatán da!” <sup>12</sup>Ay díkod nagulli yala datu nebon tu David, ay se da kinagi kaggína ngámin datu kinag-kagi tu Nabal. <sup>13</sup>Ay kane magína David tun, ay nán na kadatu tolay na, “Alà nu daya ampiláng nu,” nán na. Ay netàlikád kurug datu tolay na datu ampiláng da. Ay netàlikád na pe yin tu ampiláng na. Moli appát gatut datu tolay ya kumíwid kaggína. Ay datu duwa gatut datu nabansi nga magtagasingan kadatu aruminta da.

<sup>14</sup>Ay atán isa kadatu asassu tu Nabal tu nangagi kitu Abigail nga atáwa tu Nabal: “Uwad da nga gayát ka ir-ir-er nga nepàrob ne David nga makikumusta kiya apu mi, ngamay ininsultu nada mán kammin. <sup>15</sup>Ay namáru kadakami datun na tolay. Awan da kinuwa nga nadakè kadakami.

Ay áwan mi pe wayya nga newágà kitu kowad mi ka ir-ir-er nga kabulun mida. <sup>16</sup> Inalgaw, se ginnabi kitu agpas-pastu mi kadaya karneru nga kabulun mida, ay aggída tu bátug guwardiya mi. <sup>17</sup> Ay túya lam-lamtan mu nu nágan na ya napiya nga kuwaan, ta kurug gala nga nadakè ya màwa kiya apu mi se kadaya ngámin na akkobung na. Nadakè a tolay túya áwan maketurad mangamomán kaggína.”

<sup>18</sup> Ay díkod naburung tu Abigail nga nangalà ka duwa gatut ta sinápay, se duwa nga agdanumán na lálát nga napnu ka bási, se nagpaparti ka limma nga karneru, se nagpálà ka limma salup nga inigúbán na trígo, magatut ta sipkal la pásas, se duwa gatut ngabgi ya pinakarsi nga gígus, ay se na netakay kadatu asnu. <sup>19</sup> Ay se na nán kadatu asassu na, “Ara, munna kayu, ta umun-unud dà ala.” May akkan na kinag-kagi idi ke Nabal nga atáwa na. <sup>20</sup> Ay se yala nagtakay kitu asnu na. Ay kane magpadagut tin kitu bantay, ay nesabat na de David se datu tolay na. <sup>21</sup> Ay gapu kitu rungat tutu wala tu David, ay nán na: “Awan na ngala sur-surbi tu nagtagasingan tada kadatu kuw-kuwa naya tolay kiyán nga atán kitu ir-ir-er, ta senu áwan mewágà. Ta nadakè mán kammin ya pagsubálit na kadátada. <sup>22</sup> Panísan nà din ne Dios, onu patayan nà, nu atán ibansi ku nga sibbiyág nga laláki nga akkobung na nu pagmakát kaláwa.

<sup>23</sup> Ay kane masingan tu Abigail tu David, ay dágus sala nga nagdisáag kitu asnu na, se la nga nagukkab kitu lusà, <sup>24</sup> kitu giyán bingil tu David nga nán na, “Apu, iyà ala pabasúlan mu kiya ngámin. May pangaásim agpà ta ginán nà a asassu mu kiya kagiyan ku. <sup>25</sup> Akkan mu kuma agkà atangyaan ne Nabal, ta áwan na kammala sur-surbi nga tolay! Metutup kammala kaggína ya sarut na ngágan na nga “ug-og.” Dispinsáran nà agpà ta akkan ku nasingan datu tolay mu, ápu, nga nebon mu. <sup>26</sup> Ay kídi, ápu, ay e APU ya nanglípán kikaw nga pumatay se bumálat kadaya kalíngam. Ay kídi, ay isipata ku kiya ngágan ne APU nga sibbiyág, nga mapánis din na ummán ke Nabal daya kalíngam se daya magasikkuwa ka nadakè kikaw. <sup>27</sup> Ay túya awátam agpà, ápu dedi nga túgut ku pára kadakayu se daya tolay mu. <sup>28</sup> Pakawanan nà agpà ala, ápu ki nagbasúlán ku kikaw. Ay ammù, ápu nga pagbalinan nakayu ne APU ka ári se daya gakagaka mu, ta makigub-gubát kayu pára ke APU. Ay se áwan mu pe wayya nga kinuw-kuwa nga nadakè ki báyat na agbiyág mu. <sup>29</sup> Ay oray nu atán daya magappal nga magasippatay kikaw, ay áwan mu wayya kapà-pàyanán,

---

**25:18** Ya pásas, ay pinakarsi nga búnga úbás.



ta e APU nga Dios mu ya magtag-tagasíngan kikaw! Ngamay ya biyág daya kalíngam, ay umawan nala nga ummán ki batu wa meisling nga mataàwan nala. <sup>30</sup> Ay nu màwa ngámin nin daya napiya nga nekari ne APU mepanggap kikaw, ay se ka magári yin kídí Israel, <sup>31</sup> ay áwan ipnikit naya uray mu, ápu ta áwan mu wa pinatay ki áwan gapugapu na, se áwan mu binaltán. Ay akkan nà din kaligpanán nu kinuwa ne APU win kikaw dayán na napiya.”

<sup>32</sup> Ay nán tu David kitu Abigail, “Maday-dáyaw we APU nga Dios na Israel, nga nangibon kikaw nga inumbet manabat kiyà kídí na nga algaw. <sup>33</sup> Ay magiyáman nà ke Dios ki napiya nga aggur-uray mu! Kalakkán naka ki nangsipad mu kiyà a bumálat se pumatay. <sup>34</sup> Akkan nepalúbus ne APU nga maságid takayu. Isipata ku ke APU nga Dios na Israel nga sibbiyág, nga nu akkan ka nagburung nga inumbet nga sumabat kiyà, ay matay kuma ngámin nin daya lalláki nga akkobung ne Nabal nu pagmakát.” <sup>35</sup> Ay díkod ináwat tu David datu netúgut tu Abigail pára kaggína. Ay se na nán kaggína: “Napiya din ya uray mu win na magulli ka balay nu. Nagína ku tu kinagim. Kuwaan ku tu agngan mu.”

<sup>36</sup> Ay kane makadatang tu Abigail ka balay da, ay madama pe nga magsay-am tu Nabal, nga ummán ka say-am ári. Napiya tu ur-uray na ta ninglaw win. Ay tútu áwan kinag-kagi natu Abigail kaggína panda kane pagmakát. <sup>37</sup> Ay kane pagmakát kane mùsáwan tu Nabal kitu inglaw na, ay ittu win tu nangikagi natu atáwa na kitu nàwa. May kane magina tu Nabal ngámin tu nàwa, ay nàtatán na naatáke ka púsú, ay tutu natan ka batu nga akkan nin makakínin. <sup>38</sup> Ay kane malpás tu sangapúlu wa algaw, ay pinasamnga ne APU, ay tútu natay.

<sup>39</sup> Ay kane madámag tu David nga natay yin tu Nabal, ay nán na; “Maday-dáyaw we APU! Aggína ya nangibálat kiyà kadatu in-insultu tu Nabal kiyà. Nedayyu nà ki nadakè a màwa, ta akkan na nepalúbus nga iyà tu bumálat. Ittu yanin ya supápà naya kinadakè tu Nabal.”

Ay se yala nangibon kadatu tolay na ka giyán tu Abigail nga mangikagi kaggína nga piyán na nga atawán. <sup>40</sup> Ay kane dumatang datu binon tu David ka Carmel, ay nán da kitu Abigail, “Nebon nakami ne David kídí nga manúgut kikaw ta piyán naka atawán.” <sup>41</sup> Ay tútu nagukkab tu Abigail kitu lusà se na nán, “Ò, asassu nà ala ya apu ku, nga pára usesu kadaya bobonan na.” <sup>42</sup> Ay se yala dágus sa nagtakay tu Abigail ki isa nga asnu,

ay se la nga kumíwid kadatu nebon tu David. Nekiwid na pe datu limma nga asassu na. Ay díkod inatawán kurug tu David.

<sup>43</sup> Inatawán pe tu David tu Ahinoam nga iJezreel. Ay díkod atáwa tu David da nga duwa. <sup>44</sup> Ay tu Mical nga atáwa tu David kitun, ay nepaatáwa tu Saul kitu Palti nga pútut tu Lais nga iGallim.

### Akkan manin pinatay tu David tu Saul

**26** Ay uwad da lalláki nga iZif, nga nawe ka giyán tu Saul ka Gibeá, nga nangikagi nga atán de David nga magsir-sirù kitu ban-bantay ka Hakila kitu dammáng Jeshimon. <sup>2</sup> Ay díkod nawe de Saul se datu tallu ríbu nga suldádu na kitu ir-ir-er ka Zif ta mawe da sapúlan tu David. <sup>3</sup> Ay nagkampu de Saul kitu bíkat dálen kitu bantay ka Hakila ka dammáng Jeshimon. Ay de David se datu tolay na, ay atán da kitu ir-ir-er. Ay kane mammuwán tu David nga atán de Saul nga magsap-sápul kaggína, <sup>4</sup> ay nangibon kadatu tolay na nga mawe magispiya kade Saul. Nammuwán da nga atán kurug de Saul kitúni. <sup>5</sup> Ay se yala nawe tu David nga nagsi-siim kitu kampu de Saul. Nasingan na nu wàna tu pagid-iddanán tu Saul se tu Abner nga apu datu suldádu na, nga pútut tu Ner. Ay atán matúdug tu Saul kitu kampu da, nga napalebután kadatu suldádu. <sup>6</sup> Ay tútu sinaludsud tu David kade Ahimelec nga Heteo se tu Abishai nga wagi tu Joab nga pútut tu Zeruya, nu inna kaggída tu maminya nga mamulun kaggína nga mawe kitu kampu ne Saul. Ay “Iyà apu,” nán tu Abishai. <sup>7</sup> Ay díkod kane gabi, ay nawe tu David se tu Abishai kitu kampu da; ay dinatang da tu Saul nga matúdug. Atán na netatalnà tu say-áng na kitu lusà kitu ùluwán na. Ay tu Abner se datu duddúma nga suldádu na, ay nagkakatúdug da kitu lebut na. <sup>8</sup> Ay nán tu Abishai kitu David, “Nidde kurug ne Dios kikaw win ya kalíngam kídi nga gabi,” nán na nga nearatát kitu David. “Palubúsán nà kod ta ipátù ku ki lusà kídi say-áng. Pamis-issanan ku wala isay-áng yán kaggína. Akkan ku masápul pamidduwaan.” <sup>9</sup> Ngamay nán tu David, “Akkan mu patayan! Makabásul ya oray inna nga tolay ya manágid ki píli ne APU nga ári. <sup>10</sup> Siguraduwan ku ki ngágan ne APU, nga aggína kampela ngin ya mamatay kaggína ki gubát, onu umbet ya algaw wa pannakatay na kampela ngin. <sup>11</sup> Akkan kuma ipalúbus ne APU nga iyà ya mamatay kiya piníli na nga ári. Alà ta ngala ngin ya say-áng na, se ya agdanumán na, se ta ngala mawe.” <sup>12</sup> Ay díkod inalà kurug tu David tu say-áng tu Saul

se tu agdanumán na nga atán kitu ùluwán na, ay se da ngala nagtálaw. Awan nala oray isa kadatu kabbulun tu Saul tu nakasingan, onu nakammu kitu kinuwa da, ay áwan nala tu nalukág kaggída ta pinatalà ne APU da.

<sup>13</sup> Ay se yala nanùdu de David kitu bantay nga panidmáng tu kampu de Saul. Ad-adayyu da kam pe yin. <sup>14</sup> Ay se la nga nesáraw tu David kadatu suldádu se kitu Abner nga pútut tu Ner ya, “Abner! Magina nà?” Ay tútu summungbát tu Abner nga nán na, “Iinna ka nga mangluk-lukág ki ári ta?” <sup>15</sup> Ay tútu nán manin tu David, kitu Abner, “Di mà ikaw ya malaláki ki ngámin Israel? May taanna, tura mu akkan kinapiya tinagasinnán ya apu mu nga ári? Ay uwad linumnà kiya kampu nu kadaddanen nga mamatay kuma kiya apu mu nga ári. <sup>16</sup> Akkan mà napiya a nga bay-bay-ám ya ári! Kagiyan ku ki ngágan ne APU nga sibbiyág nga rabbang nu ngámin ya matay, ta akkan nu binantayán ya apu nu nga piníli ne APU nga ári! Ka wàna giyán na say-áng na ári nu win, se tu agdanumán na nga atán ki ùluwán na?”

<sup>17</sup> Ay nalásin tu Saul tu alangáag tu David, ay tútu nán na, “Ikaw kam yán, David, nga an-anà ku?” “Ò iyà, ápu ári,” nán tu David. <sup>18</sup> “Taanna tura nà ap-aplan? Nágan naya kinuwa ku ta? Nágan naya nagbasúlán ku? <sup>19</sup> Ginám ya kagiyan ku kikaw, ápu ári. Nu e APU ya nangipalúbus ki angngalùsaw mu kiyà, ay annung na nga mippà yán ki dátun. May nu da tolay ya gapu na angngalùsaw mu kiyà, ay panísan kuma ne APU da. Ta pinàpur dà ki balay ku, ay neadayyu dà kadaya tolay ne APU. Tagge dà ala pilítan na magdáyaw kadaya sab-sabáli nga diy-diyos. <sup>20</sup> Akkan mu din ipalúbus nga matay yà ki sabáli nga íli nga adayyu ki íli ne APU. Ta taanna, tura agkà inumbet ya ári na Israel nga magsápul kiyà nga árig isa ngala nga kútu átu? Taanna, tura nà anupan na ummán ka amma ki sir-sirát?”

<sup>21</sup> Ay tútu nán tu Saul, “Nagbásul là kurug. Magulli ka agkà in ka balay, David an-anà ku. Akkan taka ngin an-anuwan, ta kinengán mu ya biyág ku kídì nga algaw. Nagbalin nà ka umang-ang-ang. Abay kurug ya básul ku.” <sup>22</sup> Ay nán tu David, “Ye idi tu say-áng mu, ápu ári. Mangibon ka ka isa kadaya suldádu mu nga mawe mangalà. <sup>23</sup> Supapáan ne APU ya tolay ya namáru kaggína se napiya daya kuk-kuwaan na. Neáwat naka ne APU kiyà kídì nga algaw, ngamay akkan taka pinatay ta ikaw ya piníli ne APU nga ári. <sup>24</sup> Kinengán ku ya biyág mu kídì nga algaw. Ay ummán nà din pe nga napatag ya biyág ku ke APU. Ilísi nà din pe kadaya nadakè a

mà-màwa.” <sup>25</sup>Ay tútu nán tu Saul kitu David, “Paanggamman naka din ne APU, David nga an-anà ku! Adu daya napatag ga màwa mu, ay napiya ya pagbalínán da ngámin.” Ay se yala nagtálaw tu David. Ay nagulli pe yin tu Saul ka balay na.

### Nagkámang tu David kadatu Filisteo

**27** Ay nán tu David nga maglam-lammat, “Umbet tala ya algaw nga akapatay ne Saul kiyà. Napiya nu mawe yà lugud dala nga magsirù ka íli daya Filisteo. Ay díkod makusap pin ne Saul nga magappal kiyà kadaya giy-giyán na sákup na Israel. Díkod adayyu wà in kaggína.” <sup>2</sup>Ay díkod inayabán tu David datu annam gatut ta tolay na, kabulun da datu pamilya da, ay se da nawe ka giyán tu Akis nga ári ka Gat, nga pútut tu Maoc. <sup>3</sup>Ay díkod nagyán tu David ka Gat nga sakúpan tu Ari Akis; kabulun na datu duwa nga atáwa na; tu Ahinoam nga iJezreel, se tu Abigail nga iCarmel nga búkud tu Nabal. Ay kabulun na pe datu tolay na, se datu pam-pamilya da. <sup>4</sup>Ay kane madámag tu Saul nga atán de David ka Gat, ay nakusap pe yin na magsápul kaggína.

<sup>5</sup>Ay kitu namissán na algaw, ay nán tu David kitu Akis, “Apu ári, iddán nakami mán agpà ka isa kadaya íli mu, ta senu ittu ya pagyanán mi, ta akkan kami mekari ya mepagyán kikaw kídi íli nga giyán mu.” <sup>6</sup>Ay díkod nidde kurug tu Akis tu íli Ziklag kaggína. Ay ittu ya gapu na nga panda kadedi nga al-algaw, ay sákup pikam datu à-ári ka Juda ya Ziklag. <sup>7</sup>Ay makadagun se appát nga búlán nga nagyán tu David ka íli datu Filisteo.

<sup>8</sup>Ay ki unag datun na al-algaw, ay ginubát de David datu iGeshur, Girzeo, se datu Amalekita. Ittu dayán datu napadán na mag-agyán kadatun na giy-giyán panda ka Shur, se panda ka Egipto. <sup>9</sup>Ay áwan tutu wala ya biniyág de David kadatu tolay ya mag-agyán kadatu il-ileli nga nawe da rinaut. Inarisamsam da ngámin na karneru da, báka, asnu, kámel se bádu datu tolay kadatu íli, ay se dala nagulli kitu giyán tu Ari Akis. <sup>10</sup>Ay nu saludsúdan tu Akis kitu David nu inna tu rinaut da kitun na algaw, ay nán tu David ngala nga, “Nawe mi rinaut datu Jerameelita ka Negeb ka Juda,” onu nán na nga, “Datu Keneo nga atán ka Negeb,” nán na. <sup>11</sup>Ya gapu na nga áwan tutu wala biyágan tu David kadatu tolay kitu íli nga rinaut da, ay senu áwan da nga ilbet ka Gat. Ta get nán da nga, “Ummán kídi se idi ya kinuwa ne David,” get nu nán da. Ay ummán peyang kitun

tu mà-màwa kitu ag-agyán tu David kitu íli datu Filisteo. <sup>12</sup>Ay tu Akis, ay nagpiyár kitu David, ta nán na ki uray na, “Kurug gala a nga lùsawan tutu wala daya kamungayán na nga iIsrael nge David, ay díkod kagdù ku win ka panda.”

### Nawe ye Saul ki isa nga durarákit

**28** Ay akkan nagbayág, ay inurnung datu Filisteo datu suldádu da, ta magsagána da nga makigubát kadatu iIsrael. Ay nán tu Ari Akis kitu David, “Namnamáan ku a nga kabulun mika se daya tolay mu nga mawe makigubát.” <sup>2</sup>“Ò, ápu ári. Masingan mu kídi nu nágan naya màwa ku,” nán tu David. “Napiya lugud a nu ummán kiyán,” nán tu Ari Akis. “Manggayát kídi, ay ikaw peyang ngin ya magguwardiya kiyà,” nán tu Akis.

<sup>3</sup>Natay yin tu Samuel kitun na al-algaw. Ay nagmanakit datu ngámin na iIsrael. Netaman da ka Rama nga íli na kampela ngin. Ay tu Saul, ay pinatálaw na ngámin datu magan-anítu se durarákit ka Israel. <sup>4</sup>Ay datu Filisteo, ay nagguurnung da, ay se da nawe nagkampu ka Shunem. Ay inurnung pe tu Saul datu iIsrael nga suldádu na, ay se da nawe nagkampu ka Gilboa. <sup>5</sup>Ay kane masingan tu Saul datu suldádu datu Filisteo, ay nagansing tutu wala. <sup>6</sup>Ay tútu nagsaludsud ke APU nu nágan na tu kuwaan na. Ngamay akkan sinung-sungbátan ne APU. Awan na pe nga nepatagenap kaggína, se maddi pe kitu Urim, ay se áwan na pe nepàrob nga profeta. <sup>7</sup>Ay díkod nán natu Saul kadatu upisiyál na, “Mawe kayu magsápul ka babay nga durarákit nga annung ku pagsaludsúdán.” Ay nán datu asassu na, “Atán ya durarákit ka Endor,” nán da.

<sup>8</sup>Ay díkod nagpiduman tu Saul nga sabáli nga tolay. Nagbádu ka ur-úray, ay se la nawe kitu babay kane gabi; kabulun na datu duwa nga tolay na. Ay nán tu Saul kitu babay, “Atán am-ammu ku nga natay yin na piyán ku amomanán. Karrowán mu mán ya kaduduwa na.” <sup>9</sup>May nán natu babay, “Piyán nà a matay, gane? Akkan mu agkà ammu ta, nga pinatálaw ne Ari Saul datu ngámin na maganítu se durarákit? Tura nà piyán irà-ráas ta?” <sup>10</sup>Ngamay nán tu Saul, “Ikari ki ngágan ne APU nga sibbiyág, nga akkan ka mapánis gapu kiya pàwà kikaw.” <sup>11</sup>Ay díkod, nagimmuon tu babay, se na nán, “Inna ya makin-kaduduwa ki piyám karrowán ku ta?” “Kaduduwa tu Samuel,” nán tu Saul.

<sup>12</sup> Ay kane magparáng tu Samuel kitu babay, ay nakagdád se nakasáraw. “E Saul ka gáyám a! Tura nà sinábag?” nán na kitu Saul. <sup>13</sup> “Akkan ka magansing” nán tu Ari Saul kitu babay. “Nágan naya masingan mu ta?” “Masingan ku ya isa nga diyos nga lumawán na manggayát ki lusà,” nán natu babay. <sup>14</sup> Ay nán tu Saul, “Ummán naya singan na?” “Isa nga lalakay ya nakakebal ka adaddu,” nán natu babay. Ay tútu nammuwán natu Saul nga e Samuel tun. Ay tútu nagukkab kitu lusà ka angrispitár na kitu Samuel. <sup>15</sup> Ay nán tu Samuel kitu Saul, “Taanna, tura nà a rik-rikudan? Tura nà pinalbet?” Ay nán tu Saul, “Abay tutu wala ya problemà. Atán da Filisteo nga manggubát kadakami. Ay pinaglikudán nà pe yin ne Dios. Akkan nà in sung-sungbátan; oray kadaya profeta, onu kiya tagenap. Ay túya pinàrawán taka ta piyán ku nga kagiyán mu kiyà nu nágan naya masápul la kuwaan ku,” nán tu Saul. <sup>16</sup> Ay díkod nán tu Samuel, “Taanna, tura ka kinumraw pikam mala kiyà nu pinaglikudán naka gáyám min ne APU, se nagbalin nin ka kalínga mu? <sup>17</sup> Ittu yanin tu nán ne APU kiyà kitun. Nippà naka ngin na ári na Israel, ay e David nga kamungayán mu ya pinagbalin na ngin ka ári. <sup>18</sup> Kinuwa ne APU yán, áta akkan mu kinurug tu piyán na nga pàwa kikaw, nga ipassingan mu ya rungat na tutu wala kadatu Amalekita. Ay túya gapu na nga kinuwa ne APU yán kikaw kídi. <sup>19</sup> Ay túya ipaábà nakayu ne APU nga Israel kadaya Filisteo. Magbubúlun tada ngin se daya pútut mu nga laláki nu kaláwa.”

<sup>20</sup> Ay gapu kitu kinagi tu Samuel, ay nìtol lala tu Saul kitu lusà nga naúnát. Nagansing tutu wala kitu kinagi tu Samuel. Nakapsut tutu wala, ta áwan na tutu wala nga kinnán na tangalgaw se tangagabi. <sup>21</sup> Ay kane masingan natu babay nga nagansing tutu wala tu Saul, ay nán na, “Apu ári, kinuwa ku wala ya nepàwám kiyà. Nepusta ku wala ya biyág ku ki inangwà ki kinagi mu. <sup>22</sup> Ay kídi, ay iyà pe ya gínán mu, ápu ári. Iddán taka ka kanan mu, ay mangán ka agpà, ta senu nabílag ka nga mawe.” <sup>23</sup> May, “Maddi yà mangán,” nán tu Saul. Ay tútu pinílit datu duwa nga asassu na nga mangán, ay tútu nagsíkád tu Saul se yala nagtugaw kitu káma. <sup>24</sup> Ay tu babay, ay pinarti na tu pinalùmag na nga urbun báka, se yala nangwa ka sinápay nga áwan pamalbád. <sup>25</sup> Ay se na ngala nga neduy-ág kitu Saul, se datu duwa nga asassu na. Nangán da. Ay kane mabalín da, ay nagtálaw da kitun kam nga gabi.

### Maddi datu Filisteo nga ibulun tu David nga mawe makigubát

**29** Ay naurnung datu suldádu datu Filisteo ka Afek. Ay datu iIsrael ay nagkampu da kitu adanni kitu gabbuwà ka Jezreel. <sup>2</sup>Ay kane magmartsa datu ap-apu datu Filisteo nga kabulun datu suldádu da nga nabag-bagtu ka agmamagatut se agmamaríbu, ay nasingan da tu David ka likud se datu tolay na nga sumar-sarunu kitu Ari Akis. <sup>3</sup>Ay tútu nán datu ap-apu datu Filisteo kitu Akis, “Nágan na kuk-kuwaan daya Hebreo kadayán kídi na?” Ay nán tu Akis kaggída, “E David yán na nagtálaw ka giyán ne Ari Saul nga ári ka Israel. Nasurù isa dagun ku win na kabulun yán, may áwan ku pikam ammu nga kinuwa na nadakè panda kadedi nga al-algaw.” <sup>4</sup>May nalùsaw datu ap-apu datu Filisteo kitu Akis. Ay tútu nán da kaggína, “Pagulliyam yán na tolay kiya íli nga niddem kaggína. Akkan tada mabalin ibulun yán na mawe makigubát. Ta get tala nu dàtada ngin ya gubatan na nu atán tada ngin ki paggugubatán, ta senu mippà ya angalùsaw naya apu na kaggína. <sup>5</sup>Di mà aggína kam nga David yán, tu ikan-kansiyon se isalasála datu babbay ya iIsrael kitun:

‘Riníbu ya pinatayán ne Saul,

may agsangangapúlu ríbu ya pinatayán ne David!’ nán da.”

<sup>6</sup>Ay díkod inayabán tu Akis tu David, se na nán kaggína, “Isipatà ke APU nga sibbiyág, nga namáru se mapiyár ka, ay túya piyán taka nga ibulun na mawe makigubát. Ta nanggayát kitu nelalbet mu panda kídi, ay áwan ku wala nga nasingan na nadakè a kinuwa mu. Ngamay maddi kikaw daya ap-apu. <sup>7</sup>Ay túya magulli ka ngala ngin na áwan ríri, ta senu akkan daka lùsawan daya ap-apu. <sup>8</sup>Ay tútu nán tu David kitu Akis, “Nágan na agpà ya kinuwa ku ta? Atán kadi nasingan mu kinuwa ku nga nadakè nanggayát kitu nelalbet ku ka panda kídi? Taanna, tura dà maddi ikíwid nga makigubát kadaya kalínga mu, ápu ári?” <sup>9</sup>May nán tu Akis, “Ammù a nga namáru ka tutu wala, nga ummán ki isa nga anghel ne Dios. May akkan daka piyán ibulun daya ap-apu wa Filisteo kiya paggugubatán. <sup>10</sup>Ay túya gumabi kayu se daya tolay mu nga magtálaw nu pagmakát. Basta nagwada, ay mawe kayun.” <sup>11</sup>Ay díkod gummabi tu David se datu tolay na nga nagulli kitu íli datu Filisteo. Ay datu Filisteo, ay nawe da ka Jezreel.

### Ginubát tu David datu Amalekita

**30** Ay kane mekàlu ngalgaw, ay dumatang de David se datu tolay na ka Ziklag nga íli da. Kitu ligge da, ay nawe rinaut datu Amalekita tu íli Negeb, se tu íli da, se da sinìdug. <sup>2</sup>Tiniliw da datu babbay se datu ngámin tolay, annánà se datu nanákam min. Awan da pinatay ngamay netálaw da ngámin da. <sup>3</sup>Ay kane dumatang de David se datu tolay na, ay nasingan da nga nasìdug gin tu íli da, se áwan pe datu attáwa da se datu annánà da. <sup>4</sup>Ay tútu sumángit tutu wala tu David se datu tolay na panda kane akkan da makasangit tin. <sup>5</sup>Tiniliw da pe datu duwa nga attáwa tu David; tu Ahinoam nga iJezreel, se tu Abigail nga búkud tu Nabal nga iCarmel. <sup>6</sup>Ay tútu nagringsgur tutu wala tu David, ta piyán datu tolay nga tũtoán ta nadakè tu uray da gapu kadatu annánà da nga natiliw. May e APU nga Dios na tu namabílag kaggína.

<sup>7</sup>Ay nán tu David kitu Abiatar nga pádi, “Ilbet mu kídi na tu efod!” Ay tútu nippan tu Abiatar tu efod kitu David. <sup>8</sup>Ay se yala nagsaludsud tu David ke APU nga nán na, “Mawe ku aplan datu nangraut kídi? Masimát kuda nád? Ay summungbát te APU nga nán na, “Aplan muda, ay sìmatan muda, se isalákan mu datu tiniliw da.” <sup>9</sup>Ay díkod nagrubbuwát de David se datu annam gatut ta tolay nga kabbulun na. Ay kane dumatang da kitu awweg Besor, ay nagbansi datu <sup>10</sup>duwa gatut ta kabbulun da, ta napandanán da ki unaw da. Akkan da málà in tu magbáláng kitu awweg. Ngamay nagtul-túluy tu David nga nagappal kadatu Amalekita, kabbulun na datu appát gatut ta tolay na.

<sup>11</sup>Ay kitu dad-dalenán, ay uwad nasingan datu tolay tu David nga laláki nga iEgipto nga nepipidda. Nippan da ka giyán tu David. Ay se da niddán ka kanan na se inuman na. <sup>12</sup>Ay niddán da pikam ka pinakarsi nga gígus se duwa sipkal nga pásas. Ay kane makkán na datun ay bumílag, ta áwan na pikam kinna-kinnán se ininum ki unag na tallu walgaw se tallu wa gabi. <sup>13</sup>Ay se yala sinaludsúdán tu David, “Inna ya apu mu, se kawà na ya naggay-gayatán mu?” Ay nán natu bag-bagu, “iEgipto wà nga asassu na isa nga Amalekita. Nebansi nà tu apu ku kídi ka kagabi isa ta nagtakit tà. <sup>14</sup>Magulli kami yin na gayát nangraut kadatu iKereteo ka Negeb nga sákup na Juda, se kitu íli datu gakagaka tu Caleb, ay se mi nawe sinìdug tu íli Ziklag,” nán na. <sup>15</sup>Ay tútu nán tu David kaggína, “Annung nakami bulunan na mawe ki giyán daya Amalekita?” Ay nán



tu bag-bagu, “Bulunan takayu a nga mawe ka giyán da, basta isipata mu ki ngágan ne Dios, nga akkan dà patayan, se akkan dà ipatulli kitu apu ku,” nán na. <sup>16</sup> Ay díkod nawe na netùgud kade David tu giyán datu Amalekita. Atán da nga nasip-siparà kitu tanáp pa giyán da. Magkakán se maggiinum, se magsasála da nga maggan-gánas gapu kadatu adu wa inarisamsam da kadatu Filisteo se ka Juda. <sup>17</sup> Ay díkod kintatán de David da nga nawe rinaut; ginayatán da tu nagpatay kaggída kitu gì-gìbat tin panda kitu gabi natu sumarunu wa algaw. Awan nala nakatálaw kadatu Amalekita, malaksid kadatu appát gatut ta babbágu nga nagtálaw wa nagtakay kadatu kámel da. <sup>18</sup> Ay inalà kammin de David datu kuw-kuwa da nga inarisamsam datu Amalekita, meráman datu duwa nga attáwa na. <sup>19</sup> Awan kam newágà kaggída; lálákay, annánà, babbay se lalláki, se oray inna kadatu inarisamsam datu Amalekita. Neulli tu David da ngámin. <sup>20</sup> Inalà na ngámin pe datu karneru da, se datu báka da. Pinaábug nada nga pinaginunna kadatu an-animál da. Ay nán datu tolay na, “Arisamsam ne David ngámin dedi na!”

<sup>21</sup> Ay kane dumatang da kitu awweg Besor, ay summabat kade David se datu tolay na, datu duwa gatut ta tolay ya nagbansi kitúni, gapu ta napandanán da kitu unaw da. Ay kinumusta tu David da. <sup>22</sup> Ngamay nán datu nadakè se áwan sur-surbi nga tolay ya nebulun kitu David nga, “Akkan tada iddán dayán kadaya inarisamsam tada, ta akkan da mà kumíwid kadàtada. Tittu wala daya attáwa da se annánà da daya alà da, se dala nga mawe yin.” <sup>23</sup> May nán tu David, “Akkan ummán kiyán kabbulun! Akkan nu itarin ya nidde ne APU kadàtada. E APU ya nangigdù kadàtada se aggína pe ya sinummeng kadàtada nga namalsu kadatu nangraut kadàtada. <sup>24</sup> Awan ya mayát kiya nán nu. Masápul la sangapáda ya kípát na isa isa kadàtada ngámin. Daya nagbansi se daya nawe nakigubát, ay sangapáda da ngámin ka kípát.” <sup>25</sup> Ay nanggayát kitun panda kadedi nga al-algaw, ay ittu peyang yanin ya bátug lintag ga sur-surútan da ka Israel.

<sup>26</sup> Ay kane makadatang da ka Ziklag, ay pinaw-ítán tu David datu ù-opun na nga pangmanàman ka Juda: “Ittu ide ya rigálu kadakayu nga gayát ki inarisamsam mi kadaya kalínga ne APU,” nán na. <sup>27</sup> Datun na nepaw-it na ay pára kadatu tolay ka Betel, Ramot ka Negeb, Jattir, <sup>28</sup> Aroer, Sifnot, Estemoa, <sup>29</sup> se Racal. Nekípát na pe datu tolay ka Jerameel, se

datu Kineo, <sup>30</sup>se datu tolay kitu íli Horma, Bor-ashan, Atac, <sup>31</sup>se Hebron, se ngámin datu il-ileli nga nap-apanán de David se datu tolay na kitun.

### Tu netattay tu Saul

(1 Chr. 10:1-12)

**31** Ay nawe ginubát datu Filisteo datu ísrael. Ay nagtatálaw datu ísrael, may adu datu napatay datu Filisteo kaggída ka bantay Gilboa. <sup>2</sup>Nasimát da tu Saul se datu annánà na nga lalláki. Pinatay da tu Jonatan, tu Abinadab, se tu Malkishua. <sup>3</sup>Ay napanat tu gubát kitu giyán tu Ari Saul, ay nagnát kadatu bútag datu Filisteo, ay nasamnga tu bigád na. <sup>4</sup>Ay tútu nán na kitu pára agtu na kadatu iggugubát na, “Suwean nà in kiya ampiláng mu, ta nu akkan ay daya áwan diyos nga Filisteo ya mamagkung kiyà, ay pagang-angradán dà. May maddi tu pára agtu kadatu iggugubát na, ta magansing tutu wala. Ay tútu inásut tu Saul tu ampiláng na se na pinaglábán. <sup>5</sup>Ay kane masingan tu pára agtu na kadatu iggugubát na nga natay yin tu Saul, ay pinaglábán na pe yin tu ampiláng na, ay díkod netangatay pe yin kitu Saul. <sup>6</sup>Kitun na algaw, ay natay tu Saul, se datu tallu wa annánà na se tu pára agtu kadatu iggugubát na, se datu ngámin na suldádu na. <sup>7</sup>Nasingan datu duddúma nga ísrael nga atán kitu tanáp ka Jezreel, se datu atán ka panidmáng ka wángag Jordan, nga magtatálaw datu kabbulun da; ay se natay pe yin tu Saul se datu tallu wa pútut na. Ay tútu nagtatálaw da pe yin kitu íli da. Díkod inumbet datu Filisteo nga nagián kadatu íli da.

<sup>8</sup>Ay kane kaláwa, kane nawe datu Filisteo nga alàán datu kuw-kuwa datu natay, ay nasmà da tu baggi tu Saul se datu tallu wa pútut na nga lalláki kitu bantay Gilboa. <sup>9</sup>Pinútul da tu úlu tu Saul, se da inalà datu iggugubát na. Ay se da newaragáwag tu napiya dámag ki ngámin giyán datu Filisteo, se kitu templo natu diy-diyos da. <sup>10</sup>Ay se da nippáy kitu templo wa giyán natu diy-diyos da nga Ashtoret, datu iggugubát tu Saul, se da nelansa tu baggi na kitu darupírip pa abut natu íli Bet-shan. <sup>11</sup>May kane madámag datu tolay ka Jabes-gilead tu kinuwa datu Filisteo kitu Saul, <sup>12</sup>ay nagsagána datu karung-rungtán kaggída, se da nawe kitu gabi nga inalà datu baggi tu Saul se datu tallu wa pútut na kitu darupírip pa abut tu íli Bet-shan. Ay se da nippan da ka Jabes, ay se dada sinidug

kitúni. <sup>13</sup>Ay se da inalà datu tuláng da, se da nawe netaman kitu linung natu káyu wa tamarisko kitúni Jabes. Pittu ngalgaw da nga nanggabi.

## *Ya mekàduwa nga libru tu*

# SAMUEL

### Nadámag tu David nga natay yin tu Saul

**1** Ay kane magulli tu David nga gayát nangraut kadatu Amalekita, ay nagyán da ka Ziklag ka duwa ngalgaw pikam. Natay tu Saul kitun nin. <sup>2</sup>Ay kitu mekàlu walgaw, uwad laláki ya inumbet nga gayát kitu kampu datu suldádu tu Saul. Napìsi tu bádu na, se napnu ka tápù tu úlu na, gapu kitu agmanakit na. Ay se yala nagukkab kitu àráng tu David ka nagrispitár na. <sup>3</sup>“Kawà na ya naggayatán mu?” nán tu David. “Naglóbát tà a nagtálaw ki kampu datu iIsrael,” nán tu laláki. <sup>4</sup>Ay nán tu David, “Ay mapaanna tu gubát? Nágan na ya nàwa?” Ay nán natu laláki, “Ngámin na suldádu da iIsrael, ay nagtatálaw da, ay se adu datu natay kaggída. Ay natay pe ye Ari Saul, se Jonatan na pútut na.” <sup>5</sup>“Paanna ya akammum nga natay ye Saul se Jonatan?” nán tu David. <sup>6</sup>Ay díkod inistoriya natu laláki tu nàwa, nga nán na, “Nepà-pàmu wa atán nà ka bantay Gilboa. Ay nasingan ku tu Saul nga magtiterig kitu say-áng na. Ay datu suldádu wa nakatakay kadatu takay da, se datu nakakabalyu, ay adanni da ngin kitu Saul. <sup>7</sup>Ay kane maglingay, ay nasingan nà. Ay se nà kirrawán. “Inna tun?” nán ku. <sup>8</sup>Ay nán na kiyà, “Iin ka?” nán na. “Amalekita ngà,” nán ku. <sup>9</sup>“Ay se na nán kiyà, ‘Umbet ka kídì ta patayan nà in, ta akkan nà pikam matay, ay akkan ku manà-nàmán ya ríngát ku win,’ nán na.” <sup>10</sup>Ay díkod pinatay ku kurug gin, ta ammù a matay mà kammala ngin ta nasamnga tu bigád na. Ay se ku wala inalà ya sagápaw na, se ya galáng na. Ye dedi na nilbet ku da kídì, ápu.”

<sup>11</sup>Ay gapu kitu pannakit tu David, ay pinìsi na tu bádu na. Ay ummán pe tu kinuwa datu ngámin na tolay na. <sup>12</sup>Ay nagsasángit da ngámin, se da akkan nang-angán panda kitu gabi, gapu kitu agmanakit da kitu nekatay tu Saul se tu an-anà na nga Jonatan, se datu natay ya suldádu wa iIsrael nga tolay ne APU. <sup>13</sup>Ay se yala nán tu David kitu bag-bagu wa inumbet nangidámag kitu nàwa. “Kawà na ya babalay mu?” “An-anà nà ya isa

nga Amalekita nga agtangeli ki íli nu,” nán tu bag-bagu. <sup>14</sup>“Ay taanna, tura ka akkan nagansing nga namatay ki ári ya piníli ne APU?” nán tu David. <sup>15</sup>Ay se yala kirrawán tu David tu isa kadatu suldádu na, ay se na nán, “Patayam ya laláki kiyán.” Ay díkod pinatay na kurug tu bag-bagu nga Amalekita. <sup>16</sup>Ay nán tu David, “Ikaw kampela ngin ya makin-básul ki pannakatay mu, ta ikaw mismu ya nangipudnu nga pinatay mu ya ári nga piníli ne APU.”

### **Tu adangdangay tu David pára kitu Saul se tu Jonatan**

<sup>17</sup>Ay nangwa tu David ka adangdangay na kitu agmanakit na kitu Saul se kitu Jonatan. <sup>18</sup>Ay nebílin na nga masápul itùgud da kadatu tolay ka Juda. Nesúrát idi ki libru tu Jashar. Ay nán na kídi: <sup>19</sup>“Ya dáyaw na Israel nga tolay,

ay ka ban-bantay Israel mismu da pinatay!

Daya narungat ki gubát,

ay aggída pe ya nagkakátay.

<sup>20</sup>Akkan nu ikag-kagi ka Gat;

se akkan nu ipak-pakammu ka Ashkelon;

ta get magpatag daya babbay ya Filisteo,

se magpakkáw daya babbay nga akkan mangurug ke Dios.

<sup>21</sup>Ikaw wa bantay Gilboa,

akkan ka din nin maudanán se malpatán,

se áwan din pe yin ya tumúbu nga mul-múla kikaw.

Ta kiyán ya nakaragitán natu kalátag naya narungat;

akkan nin madalusán ka denu.

<sup>22</sup>Tu bútag tu Jonatan,

se tu ampiláng tu Saul,

ay ittu datu pinagpatay da

kadatu nagrurungat nga kalínga da.

<sup>23</sup>Pinatag da tu Saul se tu Jonatan gapu ki kinamáru da.

Akkan mapkit ya isa ki isa kaggída

kitu kasibbiyág da, ay oray kitu nekatay da.

Nabílag da may daya karabúngan.  
se nakulnit da may daya láyon.

<sup>24</sup>Dakayu wa babbay ya iIsrael,  
sangítán nu tu Saul,  
ta gapu kaggína,  
nakabádu kayu ka nappiya nga daggáng nga bádu,  
se nadekorasiyonán ka balitù.

<sup>25</sup>Natay ki gubát, datu suldádu wa narungat.  
Newawaren nala tu baggi tu Jonatan kitu ban-bantay.

<sup>26</sup>Magpanakit tà tutu wala ki nekatay mu,  
wagi ku nga Jonatan!  
Pà-pàgan taka tutu wala!  
Nagánas tutu wala pe ya aminyám kiyà,  
Nagà-gánas may iya aminya da babbay.

<sup>27</sup>Natay ki gubát datu suldádu wa narungat,  
áwan nagsur-surbiyán datu iggugubát da.”

### Tu nagári tu David

**2** Ay kane mabalin datun na nà-nàwa, ay nagsaludsud tu David ke APU nga nán na, “Apu, mawe yà nád ka Juda?” “Ò, mawe ka,” nán ne APU. Ay nán manin tu David, “Kawà na nga íli, Apu ya kapannán ku?” “Mawe ka ka Hebron,” nán ne APU kaggína. <sup>2</sup> Ay díkod nawe tu David ka Hebron, kabulun na datu duwa nga atáwa na; tu Ahinoam nga iJezreel se tu Abigail nga búkud tu Nabal nga iCarmel. <sup>3</sup> Nebulun pe tu David datu tolay na nga kabul-bulun na, kabulun da datu pam-pamilya da. Nagyán da kadatu il-íli nga adanni ka Hebron. <sup>4</sup> Akkan nabayág, ay inumbet datu pangmanàman da ka Juda kitu giyán David. Ay se da siniyaán tu úlu na ka denu ka amagbalin da kaggína ka ári ka Juda.

Ay kane kagiyan da kitu David nga datu iJabes-gilead tu nangitamnán kitu Saul, <sup>5</sup> ay nangibon kadatu tolay na nga mangikagi kitu piyán na kagiyan kadatu iJabes-gilead. “Kalakkán nakayu din ne APU gapu ki kinamáru nu kitu Saul nga ári nu, ta kinappiya nu wa netaman. <sup>6</sup> Ipassingan

din ne APU kadakayu ya akkan maul-ulis nga aminya na, se ya kinamáru na kadakayu. Supapáan ku pe ka napiya ya kinuwa nu. <sup>7</sup> Ay gapu lugud ta natay tu Saul lin nga ári nu, ay pagbagkaddan nu wala ya uray nu se magturalad kayu, ta iyà ya piníli daya iJuda nga ári da.”

### Pinagbalin da tu Isboshet ka ári

<sup>8</sup> Ngamay tu Abner nga pútut tu Ner, nga ap-apu datu suldádu tu Saul, ay nippan na tu Isboshet nga pútut tu Saul ka Mahanaim. <sup>9</sup> Ay kitúni, ay pinagbalin na nga ári kadatu íli ka Gilead, Asher, Jezreel, Efraim, Benjamin se kadatu ngámin na sákup na Israel. <sup>10</sup> Appát púlu dagun tu Isboshet kane magári ka Israel; duwa dagun na nga nagturáy.

Ay datu tolay ka Juda, ay tu David kammala tu nebílang da ka ári da. <sup>11</sup> Pittu dagun se annam búlán na nga nagári. Nag-agyán nala ka Hebron kitu naggári na.

<sup>12</sup> Kitu isa ngalgaw, ay nawe tu Abner nga pútut tu Ner, se datu tolay tu Isboshet ka Gibeon; gayát da ka Mahanaim. <sup>13</sup> Ay tu Joab nga pútut tu Zeruya se datu bobonan tu David, ay nawe da tinammuwán da kitu battung ka Gibeon. Nagtugaw de Abner nga tangabubúlun kitu isa nga dappit natu battung, ay de Joab nga tangabubúlun, ay nagtugaw da pe kitu dammáng da. <sup>14</sup> Ay nán tu Abner kitu Joab, “Pagparangan ta mán daya tolay ta.” “Ara lugud a, nu ittu ya nán mu,” nán tu Joab. <sup>15</sup> Ay díkod nagsíkad datu sangapúlu se duwa kadatu tolay ya tangámalan tu Benjamin na suldádu tu Isboshet, nga pútut tu Saul, ay se sangapúlu se duwa pe kadatu tolay tu David. <sup>16</sup> Ay nagpinnúngut datu magkakaparáng, ay se da nagbinagkung, ay natay da ngámin. Ay díkod nepangágan da tun na giyán ka Gibeon ka Helkat-hazzurim (ya sarut na ay “Nagbibinagkúngán”). <sup>17</sup> Ay nasamnga tu naggugubát da kitun na algaw. Ay naábà tu Abner se datu suldádu na Israel kadatu tolay tu David.

<sup>18</sup> Ay atán pe kitúni tu Joab, Abishai se Asahel nga annánà tu Zeruya. Ay tu Asahel, ay ummán ki bílag ugta tu bílag na nga managtág. <sup>19</sup> Ay impal na tutu wala tu Abner, akkan na inungatán. <sup>20</sup> Kane maglingay tu Abner, ay nán na, “Ikaw yán Asahel?” “Ò, iyà idi,” nán tu Asahel. <sup>21</sup> “Akkan nà ap-aplan, nay! Ya isa kadaya nabbing nga suldádu ngala ya aplan mu, se mu alà daya aruminta na.” May akkan kammala unगतán tu Asahel nga aplan tu Abner. <sup>22</sup> Ay tútu nán manin tu Abner, “Ungatán nà

in aplan, nay! Akkan nà pilítan na patayan taka. Ta akkan ku màwa ya magpassingan kitu wagi mu nga Joab nu patayan taka.” <sup>23</sup> May netúluy kammala tu Asahel tu magappal kaggína, ay tútu nesuwè tu Abner tu tuúlán natu say-áng na kitu sinay tu Asahel, ay sumilput kitu addag na. Ay tútu nekálin tu Asahel se la natay. Ay ngámin datu lumíwán kitu giyán tu baggi tu Asahel, ay nagsínang da kitu giyán na.

<sup>24</sup> Ay kane nammuwán tu Joab se tu Abishai tu nàwa, ay netúluy da tu magappal kitu Abner. Ay masirbut tin tu mata kaggída nga makadatang kitu bantay ka Amma nga adanni ka Gia nga dad-dalenán na mawe kitu ir-ir-er ka Gibeon. <sup>25</sup> Ay nagguurnung datu tolay nga tangámalan tu Benjamin na pumane kitu Abner kitu útun na isa nga bantay. Nakasagána da nga makigubát. <sup>26</sup> Ay nán tu Abner nga nesáraw kitu Joab: “Nungay na pe ya kakusap tada nga magpapátay? Maggaattul kammala ya tungpál nedi! Nungay na ya ammakusap mu kadaya tolay mu kiya aggappal da kadaya kamungayán da?” <sup>27</sup> Ay nán tu Joab, “Napiya a ta kinagi mu yán. Ta nu akkan, ay ammu naya Dios nga sibbiyág, nga akkan dakayu unगतán aplan daya tolay ku oray malawagán da nga magappal kadakayu.” <sup>28</sup> Ay tútu netanggoyob tu Joab tu tarumpeta na, ay díkod nakusap ngámin datu tolay na nga magappal kadatu iIsrael. Ay nanggayát kitun ay nakusap da ngin na naggugubát.

<sup>29</sup> Ay tu Abner se datu tolay na, ay nagtang-tangagabi da nga nagdal-dalen kitu tanáp Jordan, ay se da dummalákit kitu wángag Jordan, ay se da manin nagdal-dalen kitu pagmakát na panda kane makadatang da ka Mahanaim. <sup>30</sup> Nakusap pe yin tu Joab kitu aggappal da kitu Abner, ay se da nagulli pe se datu tolay na. Ay kane bilángan na datu tolay na, ay nammuwán na nga sangapúlu se siyám tu áwan kaggída, malaksid pikam kitu Asahel. <sup>31</sup> Ngamay tallu gatut se annam tu pinatay da kadatu tolay tu Abner; gayát da ngámin ki tangámalan tu Benjamin. <sup>32</sup> Ay inalà tu Joab se datu tolay na tu baggi tu Asahel, se da nawe netaman ka Betlehem, kitu giyán tu lúbù natu ama na. Ay se da ngala nagdal-dalen na nawe ka Hebron; pagmakát tin kaggída nga dumatang.

**3** Ay ittu tun tu nanggayátan tu nabayág ga naggugubát datu tolay tu Saul se datu tolay tu David. Ay kane mabà-bayág, ay bumílag gala nga bumílag datu tolay tu David. Ngamay kumapsut tala nga kumapsut datu tolay tu Saul.



### Datu pútupútut tu David nga neanà ka Hebron

<sup>2</sup>Ay tu dedi datu pútupútut tu David kitu kakowad da ka Hebron: Amnon tu manákam ma pútut na kitu Ahinoam nga iJezreel. <sup>3</sup>Ay se yala tu Kileab tu mekàduwa nga pútut na kitu Abigail nga búkud tu Nabal nga iCarmel. Ay se yala tu Absalom tu mekàlu wa pútut na kitu Maaca nga an-anà tu Talmai nga ári ka Geshur. <sup>4</sup>Ay tu Adonijah tu mekappát nga pútut na kitu Haggit. Ay tu mekalimma, ay tu Shefatia nga pútut na kitu Abital. <sup>5</sup>Ay tu mekannam, ay tu Istream nga pútut na kitu Eglá. Ittu ngámin dayán datu pútut tu David kitu nag-agyán da ka Hebron.

### Pumane yin ne Abner ke David

<sup>6</sup>Ay kitu agtul-túluy tu aggugubát datu tolay tu Saul se datu tolay tu David, tu Abner rin tu nagbalin nga naturáy nga apu datu tolay tu Saul. <sup>7</sup>Isa ngalgaw, ay padalínán tu Isboshet tu Abner nga nanglay kitu isa kadatu attáwa natu ama na nga Saul, nga nagnágan ka Rizpa nga an-anà tu Aiah. <sup>8</sup>Ay tútu nalúsaw tutu wala tu Abner kitu kinagi tu Isboshet. “Pumane yà agkà kadaya iJudea ka nán mu ta, ta taraydoran taka?” nán na nga nesáraw. “Gayát kitun panda kídi na, ay akkan nà nakusap nagsirbi kitu ama mu, se kadatu wawwági na, se kadatu ù-opun na, nangrúna pe kikaw. Akkan taka nepaábà ke David. May taanna, tura nà a pabasúlan gapu ki isa nga babay?” <sup>9</sup>Kídi lugud din, ay pagintutuwán ku win tu nekari ne APU ke David. Ay panísan nà din ne Dios nu akkan ku kuwaan ya mabaal ku ta senu màwa yán. <sup>10</sup>Ta nekari ne APU nga ippà na nga ári tu Saul se akkan pe yin na magári daya pútut na, ta e David din ya magbalin ka ári na Israel se Juda, manggayát ka Dan panda ka Beer-sheba.” <sup>11</sup>Ay akkan tagge nagun-úni yin tu Isboshet ta magansing kitu Abner.

<sup>12</sup>Ay se yala nangibon tu Abner kadatu tolay na nga mawe ka giyán tu David nga atán ka Hebron, nga mangikagi ka, “Inna kadi ya rabbang na nga magári kídi nga íli? Ngamay makiturátu ka kiyà, ay sengán taka nga manákup ki ngámin na Israel.” <sup>13</sup>Ay nán tu David, “Ara a. Makiturátu wà kikaw, ngamay akkan kayu umbet kanedi nga sumángu kiyà, nu akkan nu milbet te Mical nga an-anà tu Saul.” <sup>14</sup>Ay se yala pe nangibon tu David kadatu tolay na nga mawe mangikagi kitu Isboshet ka, “Iddem kiyà kammin ne Mical nga atáwà, nga binayádan ku ka magatut ta lublub na

kuwa datu lalláki nga Filisteo.”<sup>15</sup> Ay díkod pinàpoli kammin tu Isboshet tu Mical kitu atáwa na nga Palti nga pútut tu Lais.<sup>16</sup> Ngamay umun-unud pe tu Palti nga makas-asangit panda ka Bahurim. Ay se la nán tu Abner kaggína, “Magulli ka ngin!” Ay tútu nagulli kurug gin tu Palti.

<sup>17</sup> Ay se yala nga nakiamomán tu Abner kadatu ap-apu ka Israel. Ay nán na kaggída: “Nabayág ngin na piyán nu nga e David ya magári kadakayu.<sup>18</sup> Ay ittu idi yin ya waya nu, ta nekari kammala ne APU ke David kitu inangngagi na ka, ‘E David ya piníli ku nga mangisalákan kadaya tolay ku wa iIsrael kadaya Filisteo, se kadaya ngámin na kalínga da.’”<sup>19</sup> Ay nawe pe inamomanán tu Abner datu tangámalán Benjamin.

Ay se yala nawe ka Hebron nga mangikagi kitu David kitu inimmuonán datu iIsrael se datu iBenjamin nga napiya nga kuwaan.

<sup>20</sup> Ay kane dumatang tu Abner se datu duwa púlu wa tolay na ka Hebron, ay pinagsay-am tu David da.<sup>21</sup> Ay nán tu Abner kitu David, “Mawe yà lugud din na ayabán kídi datu ngámin na iIsrael nga pumane kikaw, ápu ári. Ta senu makiturátu da kikaw, ay sen ikaw win ya mangituráy ki ngámin na piyán mu wa iturayán.” Ay díkod napiya tu nagpapan tu David kitu Abner.

### **Tu nammatay tu Joab kitu Abner**

<sup>22</sup> Ay kitu likud tu Abner nga nawe, ay ittu pe tu nelalbet datu tolay tu David nga kabulun ne Joab. Gayát da nga nakigubát. Ay adu datu nilbet da nga inarisamsam da. Ngamay áwan tu Abner rin kitúni Hebron, ta pinapan lugud tu David din. Napiya tu nagtálaw tu Abner.<sup>23</sup> Ay kane umbet tu Joab se datu tolay na, ay uwad nangikagi kaggína nga inumbet tu Abner nga naggagáyam kitu ári, se napiya tu nangipalúbus natu ári nga magtálaw.<sup>24</sup> Ay tútu nawe tu Joab ka giyán tu ári se na nán, “Nágan na kinuwa mu? Inumbet gáyám nge Abner, ay tura mu pinalubúsán na mawe?” nán tu Joab.<sup>25</sup> Akkan mu agpà ammu ta, nga inumbet naka ngala nga kasabaan, se magispiya kadaya ngámin na kuk-kuwaam.”

<sup>26</sup> Ay se yala nagtálaw tu Joab kitu giyán tu David, ay se na pinàpal tu Abner kadatu tolay na. Ay nasimát da kurug kitu giyán tu agdarnán ka danum ka Sira. Ay neulli da kammin ka Hebron. Ngamay áwan am-ammu natu David kitu mà-màwa.<sup>27</sup> Ay kane meulli da tu Abner ka Hebron, ay inayabán tu Joab kitu giyán gagyangán natu íli, ta amomanán na kanu

mà. Ay se na ngala kintatán na sinuwè ki sinay tu Abner, ka angngibálat na kitu wagi na nga Asahel nga pinatay tu Abner. Ay díkod, natay tu Abner nga pútut tu Ner. <sup>28</sup> Ay kane madámag tu David tu nàwa, ay nán na, “Ammu ne APU nga áwan ku bas-básul, se áwan ramaráman naya pagariyán ku ki nekatay ne Abner nga pútut tu Ner. <sup>29</sup> E Joab kampela ngin ya makin-básul kiyán, se daya pamilya na. Akkan din maawanán ya pamilya na ka magsinakit ka gonoriya, onu maglappang, onu magtàdukud gapu ki sinakit, onu matay ki gubát, onu magul-ulát. <sup>30</sup> Pinatay de Joab se Abishai ya magwagi tu Abner gapu kitu nammatay na kitu wagi da nga Asahel kitu gubát ka Gibeon.

<sup>31</sup> Ay se yala kinagi tu David kitu Joab se datu kabbulun na nga pisiyan da datu bad-bádu da, se da magbádu ka rugrugà, nga magmanakit kitu Abner. Ay kitu agtaman da, ay nanalen na umun-unud tu Ari David kadatu nagbúlig kitu lungun. <sup>32</sup> Ay netaman da tu Abner ka Hebron. Nagugolán tu ári kitu lúbù tu Abner. Sumángit ngámin pe datu tolay. <sup>33</sup> Ay se yala nagadangdangay tu ári ka agmanakit na kitu Abner, nga nán na:

“Tura la natay tu Abner, nga ummán ka nadakè a tolay?

<sup>34</sup> Akkan wayya nga napíngil daya ímam,  
se akkan pe napíngil daya bingil mu.

Ummán ka ka nadakè a tolay,  
ki nammatay da kikaw.”

Ay kane magina datu tolay tun, ay nagsángit da manin kitu Abner. <sup>35</sup> Ay nagtangkalgaw wa akkan nangán tu David. Pilítan datu ngámin na tolay ya panganan, ngamay nagsipata nga nán na, “Panísan nà din ne Dios onu patayan nà, nu mangán nà ki oray nágan na, nu akkan pikam nasirbut tu mata.” <sup>36</sup> Ay naanggammán datu tolay kitu kinuwa tu ári. Ay naanggammán da ngámin pe kadatu ngámin kinuw-kuwa tu ári. <sup>37</sup> Ay díkod naawátan datu iJuda se ngámin na iIsrael, nga áwan ramaráman tu David kitu netattay tu Abner nga pútut tu Ner. <sup>38</sup> Ay nán tu ári kadatu upisiyál na, “Ammuwán nu nga kídí nga algaw, ay isa nga ap-apu se naturáy nga tolay ya natay kídí Israel. <sup>39</sup> Ay oray nu iyà ya napíli nga ári, ay masulitán nà kadedi nga pútut tu Zeruya. E APU ngala ya makammu nga mangsupápà kadedi nga nadakè a tolay kiya nadakè a kinuwa da.”

### Tu nammatay da kitu Isboshet

**4** Ay kane madámag tu Isboshet nga pútut tu Saul nga natay tu Abner ngin ka Hebron, ay naawanán ka namnáma, ay se nagansing ngámin datu iIsrael. <sup>2</sup> Ay tu Isboshet, ay uwad da duwa nga tolay na nga magwagi, nga ap-apu datu mangrà-raut kadatu kalínga da; Baana tu ngágan tu isa, ay tu isa ay Recab tu ngágan na. Pútut tu Rimmon na iBeerot da. Ya Beerot, ay sákup datu tangámalan tu Benjamin. <sup>3</sup> May nagtatálaw datu tolay ka Beerot, se da nawe nagyán ka Gittaim. Agtangeli da kitúni panda kadedi nga algaw.

<sup>4</sup> Tu Jonatan na pútut tu Saul, ay atán isa nga pútut na nga magdapepe. Mefiboshet tu ngágan na. Limma dagun na kane umbet tu dámag nga gayát ka Jezreel nga natay tu Saul se tu Jonatan ki gubát. Ay kane magina natu magabílin kaggína tu dámag, ay ingkát na tu Mefiboshet ta magtálaw da. Ay gapu kitu burung na, ay nekalùbattán na tu an-anà, ay ittu tu gapu na nga nagdapepe.

<sup>5</sup> Ay kitu isa ngalgaw, ay nawe tu Recab se tu Baana kitu balay tu Isboshet kitu túlad algaw. Ay madama magimáng kitun tu Isboshet. <sup>6-7</sup> Nagpiduman da nga mangalà kanu mà ka trigo kitu unag balay. Kane linumnà da kitu balay, ay atán tu Isboshet nga matúdug kitu kuwartu na. Ay ittu tu nanuwè da kaggína kitu sinay na. Ay se da nga inalà tu úlu na, ay se da nagtálaw. Natangagabi da nga nanalen kitu tanáp Jordan. <sup>8</sup> Ay kane makadatang da ka Hebron, ay nawe da nidde kitu David tu úlu tu Isboshet. Ay se da nán: “Apu ári, ye idi ya úlu ne Isboshet nga pútut tu Saul nga kalínga mu wa magasipatay tutu wala kikaw. Nebálat naka ne APU kídí nga algaw kitu pútut tu Saul. <sup>9</sup> May nán tu David kade Recab se tu Baana, “Kagiyan ku kadakayu ya kurug ki àráng ne APU, nga ittu ya nangigdù kiyà kadaya ngámin na kalínga ku. <sup>10</sup> Uwad isa tolay ya inumbet nga nangagi kiyà ka Ziklag nga, ‘Natay tu Saul lin,’ nán na. Dálin na nu pagangammán ku tu nedámag na. Ngamay dinugkam ku se ku pinatay. Ittu tun tu tangdán na nga niddè kaggína kitu nedámag na kiyà. <sup>11</sup> Ay ittu ku nád agpà pagangammán nin ya nammatay daya nadakè a tolay ki tolay ya áwan bas-básul, ki unag mismu na balay na, kaggína nga matúdug kiya káma na? Di nu agkà rabbang ya matay gapu ki nammatay nu kaggína, ta senu áwaáwan kayu win kídí nga kalawagán?” <sup>12</sup> Ay se

---

4:6-7 Ka Hebreo, ay Araba.

yala binon tu David datu nabagu wa tolay na nga mamatay kade Recab se tu Baana. Ay se da nippà datu íma se bingil da, se da nebísin da kitu adanni kitu agdarnán da ka danum ka Hebron. Ngamay netaman da tu úlu tu Isboshet kitu lúbù tu Abner ka Hebron.

### **Tu naggári tu David ka Israel**

*(1 Chr. 11:1-9; 14:1-7)*

**5** Ay naglalbet ngámin datu tangámalan Israel ka giyán tu David ka Hebron, se da nán kaggína, “Magkakabagiyán tada kam. <sup>2</sup>Kitu napalábas, kitu nagári tu Saul kadakami, ay ikaw win tu nangiapu kadakami nga ilrael kitu akigub-gubát tada. Ay nán ne APU pe kikaw kitun na, ‘Ikaw ya magtagasíngan kadaya tolay ku nga ilrael, se ikaw ya magári kaggída.’” <sup>3</sup>Ay díkod, nagsipata tu David kadatu ngámin na pangmanàman datu ilrael ki àráng ne APU kitu kaatán na ka Hebron. Ay díkod inipuwán da tu David ka denu ka amagbalin da kaggína ka ári da. <sup>4</sup>Tallu púlu dagun tu David kitu nanggayát na nga nagári, ay appát púlu dagun na nga nagturáy. <sup>5</sup>Pittu dagun se annam búlán na nga nagturáy ka Juda, kitu nag-agyán na ka Hebron. Ay ka Jerusalem nagyán kitu nagturáy na ka Israel se Juda ka tallu púlu dagun.

### **Sinákup tu David ya Jerusalem**

<sup>6</sup>Ay se la nga nawe tu David se datu tolay na nga rinaut datu Jebuseo, nga ittu datu mag-agyán ka Jerusalem. Dálin datu Jebuseo nga akkan maraut tu David tu íli da, ay tútu nán da, “Akkan ka makalnà kídi na. Oray daya kúláp se magdapepe yala ya mangguwardiya kiya íli,” nán da. <sup>7</sup>Ngamay sinákup mà kammala tu David tu nadarupírip pa íli Zion nga aglingdán da. Ay se da pinangagánan tu íli ka ‘Ili David’. <sup>8</sup>Kitu algaw nga angraut da, ay nán tu David kadatu tolay na: “Ta senu mapatay nu daya Jebuseo, ay masápul la manalen kayu kitu abbut ta dad-dalenán danum, ay se nu wa patayan daya ‘kúláp se pílay’ nga lúsawan ku tutu wala.” Ay ittu tun tu naggayatán natu makag-kagi nga: “Akkan nu palnàan ki balay daya kúláp se pílay.”

---

**5:8** Awan makammu ki kurug sarut nedi.

<sup>9</sup>Ay se yala nagyán tu David kitu nadarupírip pa íli nga aglingdán da, ay se na nengágan tun na íli ka ‘Íli David’. Pinaabay natu íli panda kitu giyán tu gabur. <sup>10</sup>Nagbalin ka naturáy pà nang nga apu tu David, ta e APU nga Dios nga Mannakabalin ki Ngámin ya mamul-bulun kaggína.

<sup>11</sup>Ay nangibon tu Hiram nga ári ka Tiro kadatu tolay na nga mawe ka giyán tu David, se nangipaw-it pe ka tarikáyu wa sedoro, se nangibon pe kadatu karpinteru, se maragdarupírip nga ittu datu nangwa kitu balay tu David. <sup>12</sup>Ay ittu tunin tu nakammu tutu wala tu David nga e APU ya nangippáy kaggína nga ári ka Israel, se aggína pe tu nagpabánáng kitu pangiturayán na pára kadatu tolay na nga ísrael.

<sup>13</sup>Ay kane magalit ka Jerusalem nga gayát ka Hebron tu David, ay nangatáwa se nangikobung pikam ka piga nga babbay. Ay naamúngán datu pútupútut na. <sup>14</sup>Ay tu dedi datu ngag-ngágan datu pútupútut tu David nga neanà ka Jerusalem: Shammua, Shobab, Natan, Solomon, <sup>15</sup>Ibhar, Elishua, Nefeg, Jafia, <sup>16</sup>Elishama, Eliada se nge Elifelet.

### **Ginubát tu David datu Filisteo**

*(1 Chr. 14:8-17)*

<sup>17</sup>Ay kane nadámag datu Filisteo nga nagbalin nin ka ári tu David ka Israel, ay nawe sinapúlán datu ngámin na suldádu Filisteo ta tiliwan da. Nadámag tu David tun, ay tútu nanagut ta nawe kitu nadarupírip nga aglingdán na. <sup>18</sup>Inumbet datu Filisteo, ay se da nagkampu kitu tanáp ka Refaim. <sup>19</sup>Ay tútu nagsaludsud tu David ke APU nga nán na, “Apu, mawe mi gubatan daya Filisteo? Pangabáan nakami, Apu?” Ay nán ne APU, “Ò mawe nuda gubatan. Ipaábà kuda kadakayu.” <sup>20</sup>Ay díkod nawe tu David ka Baal Perazim, ay se na ginubát datu Filisteo kitúni, ay inábà nada. Ay nán tu David, “Rinápun ne APU daya kalínga ku. Ummán da ka nilludán nala ki layus.” Ittu tu gapu na nga pinangagánan da tun na giyán ka Baal-perazim. <sup>21</sup>Nabansi yala datu Filisteo datu sinan diy-diyos da. Ay díkod inalàan de David da se datu tolay na.

<sup>22</sup>Akkan nagbayág, ay nagulli kammin datu Filisteo kitu tanáp ka Refaim. <sup>23</sup>Ay kane magsaludsud manin tu David ke APU, ay nán ne APU kaggína, “Akkan nuda darupan na dágus. Mangalíkaw kayu wa mawe ki likud da, kitu giyán datu káyu wa balsam. <sup>24</sup>Ay nu magina nu ya ummán

---

**5:20** Ya sarut na, ay ‘Dinalápus ne APU.’

ka atán da magdam-dam-ay ki ngúdu datu káyu wa balsam, ay darupan nuda nga dágus, ta iyà ya maginunna kadakayu nga mangábà kadaya Filisteo.” <sup>25</sup>Ay díkod kinuwa kurug tu David tu bílin ne APU. Ay inábà da kurug datu Filisteo manggayát ka Geba panda ka Gezer.

### Nippan da tu Arko ka Jerusalem

(1 Chr. 13:1-14; 15:25–16:6, 43)

**6** Ay inayabán manin tu David datu piníli na nga tolay kadatu iIsrael; tallu púlu ríbu da ngámin. <sup>2</sup>Ay se da nawe se de David ka Baala ka Juda, nga mangalà kitu Arko ne Dios, nga nekesurátan na ngágan ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin, nga atán na magtutúgaw kitu nagbátán datu duwa nga kerubin nga magàráng. <sup>3</sup>Inalà da tu Arko kitu balay tu Abinadab nga atán kitu babbalantay, ay se da netakay ki baru wa karisun. Ay tu Uzza se tu Ahio nga annánà tu Abinadab datu magbinben kitu karisun. <sup>4</sup>Tu Ahio tu naginunna nga nagdal-dalen kitu àráng tu Arko. <sup>5</sup>Ay tu David se datu ngámin na kabbulun na nga iIsrael, ay magsal-sála se magkan-kansiyon da ka naggat tutu wala, nga makang-anggam nga magday-dáyaw ke APU. Magtukár da pe ka líra, arpa, tamburin, kastaneta, se pyangpyang.

<sup>6</sup>Ay kane makadatang da kitu aggaggián tu Nacon, ay nebàdul tu báka nga magrùrut kitu karisun, ay tútu gináput tu Uzza tu Arko ne Dios, ta senu akkan mítol. <sup>7</sup>May nakarungat pà nang nge APU kitu Uzza, ay tútu pinatay na kitúni, taging mismu natu Arko, gapu kitu kinuwa na. <sup>8</sup>Ay nagpannakit tu David gapu kitu nammánis ne APU kitu Uzza gapu ki rungat na. Ay tútu gapu na nga pinangagánan da tun na giyán ka Perez-Uzza. <sup>9</sup>Ay nagansing tu David ke APU kitun na algaw. Ay nán na, “Paannán ku lugud ya mangalà ki Arko ne APU ki giyán ku?” <sup>10</sup>Ay díkod maddi ippan ne David din tu Arko ne APU ka ‘Ili David.’ Nippáy na ngala ngin kitu balay tu Obed-edom nga iGat. <sup>11</sup>Tallu búlán natu Arko ne APU ka balay tu Obed-edom. Pinapiya ne APU ya biy-biyág tu Obed-edom se datu ngámin na akkobung na. <sup>12</sup>Ay kane madámag tu Ari David tu kinuwa ne APU kitu Obed-edom se datu akkobung na, se datu ngámin kuw-kuwa na, gapu kitu Arko ne Dios, ay nawe na inalà tu Arko ne Dios kitu balay

**6:5** Ya nán datu nun-unna nga kasurátan, ay ‘ittutukár nga nàwa ki káyu wa sipres.’

**6:8** Ya piyán na nga kagiyán, ay ‘Nakapanísán ne Uzza.’ **6:10** Ya íli Jerusalem kam yán.

tu Obed-edom. Ay se sikkaanggam na nga nippan kitu Íli David. <sup>13</sup> Ay kane nakannam pàyát datu nagbúlig kitu Arko ne APU, ay nagdátun tu David ka isa nga toru báka se isa nga pinalùmag nga urbun báka. <sup>14</sup> Ay se yala nagsal-sála tutu wala tu David ki àráng ne APU, nga sibbabádu wala kitu dilána nga efod. <sup>15</sup> Ay makas-asáraw se magtatanggoyob de David se datu iIsrael nga nangippan kitu Arko ne APU ka Jerusalem. <sup>16</sup> Ay kane lumnà da kitu Íli, ay naglamdaw tu Mical nga pútut tu Saul. Nasingan na tu Ari David nga magsal-sála nga maglag-lagtù ki àráng ne APU; ay nerupat na kitu uray na. <sup>17</sup> Nilnà da tu Arko ne APU kitu tulda nga báwi nga nepasíkad tu David pára kitu Arko. Ay se yala nagdátun tu David ka dátun na masidug, se dátun na ke APU pára ki agkakappiya. <sup>18</sup> Ay kane mabalin magdátun, ay binindisiyonán tu David datu tolay ki ngágan ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin. <sup>19</sup> Ay sakbay da nga magkakápan datu tolay kadatu babalay da, ay niddán nada ngámin, babbay se lalláki, ka sinápay, karni se pásas. Ay se la nagguulli yin datu tolay.

<sup>20</sup> Ay kane mawe pe tu David ka balay na ngin, ta kumustaan na datu akkobung na, ay sinabat tu Mical nga pútut tu Saul. Ay nán na nga makar-arungat: “Nganna agpà ya nagkidáyaw naya ári ka Israel kídi na nga algaw. Nakalàbu nga nagsal-sála ki àráng daya babbay nga asassu daya upisiyál na. Akkan nala nga nìpat.” <sup>21</sup> Ay nán tu David kitu Mical, “Nagsal-sála ngà gapu ki anggam ku nga magday-dáyaw ke APU, ta iyà ya piníli na nga ári kídi Israel, nga mangituráy kadaya tolay ne APU nga iIsrael, nga akkan ya ama mu. Itul-túluy ku ya maganggam ki àráng ne APU. <sup>22</sup> Iap-appat ku pikam ya baggi ku may itu nasingan mu. Nán mu wa nakap-appat tà, may daya nán mu nga asassu wa babbay, ay pàgan dà. <sup>23</sup> Akkan nagan-anà tu Mical nga pútut tu Saul panda kitu nekatay na.

## Ya kari ne APU kitu David

(1 Chr. 17:1-15)

**7** Ay kane magyán tu David kitu balay na, ay pinagimáng pe yin ne APU kitu akigub-gubát na kadatu kalínga na kitu lebut na. <sup>2</sup> Ay se yala nga inayabán tu Ari David tu Nathan nga profeta, se na nán, “Atán nà in mag-agyán kídi napiya nga balay ku, may ya Arko ne Dios, ay atán

---

6:19 Ya ‘pásas’, ay pinakarsi nga úbás.



nala ki báwi nga tulda.” <sup>3</sup> Ay nán tu Nathan nga nesungbát, “Kuwaam mu wala nu nágan naya lam-lamtam, ta abul-bulunan naka ne APU.”

<sup>4</sup> Ngamay kane gabi natun, ay nán ne APU kitu Nathan, <sup>5</sup> “Mawem kagiyan idi ke David nga bobonan ku: ‘Ikaw agpà ya mangipasíkad ka Templo wa pagyanán ku ta? <sup>6</sup> Akkan nà pikam nagyán ki isa nga balay, nanggayát kitu nangítalaw ku kadaya iIsrael ka Egipto panda kídi. Magalialit tà ki báwi nga tulda, se ki tabernákulu nga pag-agyanán ku. <sup>7</sup> Ay kitu ngámin na akibul-bulun ku kadaya iIsrael, ay akkan nà wayya nga nagrírí kadaya ap-apu daya tolay ku wa iIsrael nga piníli ku nga magtagasíngan kaggída. Akkan ku sinaludsud nu ‘Taanna, tura dà akkan pikam pinangwa ka balay ku wa nàwa ki káyu wa sedoro?’ <sup>8</sup> Ay túya mawem kagiyan ke David nga bobonan ku, ‘Tu idi ya nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin: Inalà taka kitu agpas-pastu mu ka karneru, ta senu ikaw ya magári kadaya tolay ku wa iIsrael. <sup>9</sup> Ay bul-bulunan taka peyang, oray kawà na tu nap-apannám. Rinápun ku datu kalíngam ki àráng mu. Ay kídi, ay pagbalinan taka nga magdin-dinnámag nga ummán kadaya magdin-dinnámag nga tolay kídi kalawagán. <sup>10</sup> Ay iddán ku daya tolay ku wa iIsrael ka lusà da nga pagyanán da, nga áwan nin mangrírìbù kaggída. Ay áwan pe yin daya nadakè a tolay ya mamar-parígát kaggída. Akkan nin na ummán kitu napalábas, <sup>11</sup> nanggayát kitu namíli ku kadaya bátug guwes nga mangiapu kadaya tolay ku wa iIsrael. Ay se pagimangan takayu pe yin kiya akigub-gubát nu kadaya kalínga nu. Kagiyan pe ne APU nga atán nala nga atán kadaya gakagaka mu ya magári. <sup>12</sup> Ay nu matay ka, ya isa kadaya pútupútut mu ya isukát ku wa magári. Ay pabilgan ku kiya pangiturayán na. <sup>13</sup> Ay aggína ya mangipasíkad ka Templo pára kiyà. Kuwaan ku nga magtul-túluy ya angngituráy daya gakagaka na ka áwan panda. <sup>14</sup> Iyà ya ama na, ay aggína ya an-anà ku. Ay nu magbásul, ay disiplináan ku nga ummán ki angdisiplína naya isa nga ama ki an-anà na. <sup>15</sup> May akkan maul-ulis ya kinamárù kaggína; akkan ummán kitu kinuwà kitu Saul, nga nunna nga ári nga nippà ku nga sinukatán mu. <sup>16</sup> Magnanáyun ka panda ya aggári mu; metul-túluy pe kadaya sumar-sarunu pikam ma gakagaka mu.” <sup>17</sup> Ay díkod nawe tu Nathan nga kinagi kitu David tu ngámin na pekagi ne APU kaggína.

## Tu karárag se pagiyamánan tu David

(1 Chr. 17:16-27)

<sup>18</sup> Ay se yala nga linumnà tu David kitu tulda nga báwi ne APU, se yala nagkarárag nga nán na, “Apu DIOS, akkan nà a mekari se daya pamilya ku, kadaya kinuw-kuwa mu win kiyà. <sup>19</sup> Ngamay bittì ala yán na bánag kikaw, O, Apu nga DIOS; ta kinagi mu pe ya kàwaán daya gakagaka ku kiya mabayág ga masangwánan pikam. Ummán kídì agpà ya angwa mu kadaya tolay? <sup>20</sup> Ay nágan na pikam mala ya makagì kikaw? Ay am-ammu mu tutu wala ya bobonam, Apu DIOS. <sup>21</sup> Ay gapu ki kari mu, se iya pagayatám, ay kinuwám ngámin dedi na nga napatag ga bánag, ay se nepakammum pe kiyà a bobonam. <sup>22</sup> Naturáy ka tutu wala, O Apu DIOS! Awan ya ummán kikaw. Awan mi ammu wa sabáli nga Dios nu di ikaw wala. <sup>23</sup> Awan nin nasiyon ki ngámin kalawagán ya mepáda kadaya tolay mu wa iIsrael! Winayaán muda ki nakaasassu da ka Egipto, ay se muda pinagbalin ka tolay mu. Nagdin-dinnámag ya ngágan mu gapu kadatu adu wa kinuw-kuwa mu wa nakas-kasdáaw kitu nammatálaw mu kadatu duddúma nga nasiyon se datu diy-diyos da. <sup>24</sup> Pinagbalin mu daya iIsrael ka tolay mu ka áwan panda. Ay ikaw O, APU, ay pinagbalin daka ka Dios da. <sup>25</sup> Ay kídì, O, Apu DIOS, tungpálan mu din ka áwan panda, ya karim kiyà nga bobonam, se kadaya pamilya ku. <sup>26</sup> Ay meday-dáyaw peyapeyang ya ngágan mu ki agkuna daya tolay ka, ‘E APU nga Mannakabalin ki Ngámin ya Dios nga mangitur-turáy ka Israel.’ Ay magtul-túluy peyapeyang pe daya gakagakà gapu ki agtagasíngan mu. <sup>27</sup> O, APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios na Israel, naturad dà a mangikarárag kikaw kídì na, gapu ta ikaw mismu ya nangagi kiyà a maggayát kadaya gakagaka ku daya magári kídì Israel. <sup>28</sup> O Apu DIOS, ikaw ya kurug Dios. Ngámin daya kag-kagiyam, ay kurug da ngámin, ay se nekarim ngámin dedi kiyà a bobonan mu. <sup>29</sup> Ay lugud, maganggam ka din na mamindisiyon kadaya pútupútut ku, ta senu magnanáyun da ki àráng mu ka panda. O, Apu DIOS, ikaw ya nagúni; ay gapu ki agbindisiyon mu, ay mabindisiyonán daya gakagaka ku ka áwan panda.”

## Tu nangábaábà tu David ki gubát

(1 Chr. 18:1-17)

**8** Akkan nabayág, ay ginubát tu David datu Filisteo, ay inábà nada. Sinákup na tu íli Meteg-amma nga íli datu Filisteo.

<sup>2</sup>Inábà pe tu David datu Moabita. Pinagidda na nga nagdadarimpád datu tolay kitu lusà, ay se nangalà ka irrurukud na nga tali, ay se na rinukud datu nagdadarimpád nga tolay. Datu nunna nga duwa nga rukud, ay pinatay nada. Ay tu mekàlu wa rukud ay biniyág nada. Ittu datun datu neturayán na, se pinagbáyad na ka buis.

<sup>3</sup>Ay inábà pe tu David tu Hadadezer nga ári ka Zoba nga pútut tu Rehob. Mawe kuma tu Hadadezer kitun ka wángag Eufates nga sakúpan kammin datu lusà na. <sup>4</sup>Tiniliw tu David datu maríbu se pittu gatut nga suldádu wa nakatakay ki kabalyu se duwa púlu ríbu nga suldádu wa nagdal-dalen nala. Ay se na pinílay datu kabalyu wa magrùrut kitu takay da; nangibansi yala ka magatut nga pára rùrut kadatu takay suldádu.

<sup>5</sup>Ay kane umbet datu iSiria nga gayát ka Damasco nga sumeng kitu Hadadezer, ay duwa púlu se duwa ríbu tu pinatay tu David kaggída.

<sup>6</sup>Ay se yala nangwa tu David ka kampu datu suldádu na ka Aram ka Damasco. Neturayán tu David datu iSiria, ay se aggína ya pagbayádan da ka buis da. Oray ka wàna ya kapannán tu David nga pakigubatán, ay pangabáan peyang ne APU. <sup>7</sup>Ay inalà pe tu David datu balitù a kalátag datu upisiyál tu Hadadezer, se na nippa ka Jerusalem. <sup>8</sup>Se adu pe tu bága nga inarisamsam na ka íli Beta se Berotai nga sákup tu Hadadezer.

<sup>9</sup>Ay kane madámag tu Toi nga ári ka Hamat nga inábà tu David datu ngámin na suldádu tu Hadadezer, <sup>10</sup>ay nepàrob na tu Joram nga pútut na ka giyán tu Ari David, ta senu mepaganggam kitu inangngábà tu David kitu Hadadezer. Ata nakírad maggugubát tu Hadadezer se itu Toi. Nangitúgut tu Joram ka rigálu na kitu David kadatu aruminta nga nàwa ka silber, balitù, se bága. <sup>11</sup>Ay nedátun ngámin tu David ke APU datun na rigálu, ummán kitu kinuwa na kadatu silber se balitù a inarisamsam na kadatu duddúma nga nasiyon nga inábà na; <sup>12</sup>ya Edom, Moab, Ammon, Filistia, Amalek, se tu inarisamsam na kitu Hadadezer nga ári ka Zoba, nga pútut tu Rehob.

<sup>13</sup>Ay umadu tu makammu kitu David kane mapatay na ya sangapúlu se walu ríbu wa Edomita kitu tanáp nga nepangágan da ka Asin. <sup>14</sup>Nangwa

ka kampu da kadatu nagbal-baláki nga íli kitúni Edom. Neturayán na datu ngámin na tolay ka Edom. Pinangábà ne APU tu David oray kawà na tu kapannán na nga makigubát.

<sup>15</sup> Nagturáy tu David ki ngámin na Israel. Ay nalintag se napiya tu nangituráy na kadatu ngámin na tolay na. <sup>16</sup> Ay tu Joab nga pútut tu Zeruya tu ap-apu datu suldádu na. Ay tu Jehoshafat nga pútut tu Ahilud tu pára súrát kadatu mà-màwa kitu pagariyán. <sup>17</sup> Ay tu Zadok nga pútut tu Ahitub, se Ahimelec nga pútut tu Abiatar datu nagsirbi nga pappádi. Ay tu Seraya tu sekretáriu kitu palásiyu. <sup>18</sup> Ay tu Benaya nga pútut tu Jehoyada tu ap-apu datu Kereteo, se datu Peleteo nga guwardiya tu David. Nagsirbi pe nga pappádi datu annánà tu David nga lalláki.

### Tu kinamáru tu David kitu Mefiboshet

**9** Ay kitu isa ngalgaw, ay nán tu David, “Atán nád pikam sibbiyág ga induan tu Saul? Piyán ku wa ipassingan ya kinamárù kaggína gapu kitu Jonatan.” <sup>2</sup> Ay atán isa nga asassu ka balay tu Saul nga nagnágan ka Ziba. Ay pinalbet da kitu giyán David. Ay kane umbet tu Ziba, ay nán tu Ari David kaggína, “Ikaw nge Ziba?” “Ò, iyà ápu ári,” nán tu Ziba nga nesungbát. <sup>3</sup> Ay tútu nán tu ári kaggína, “Awan nala nga sibbiyág oray isa kadatu induan tu Saul, ta piyán ku ipassingan kaggína ya kinamáru ne Dios?” Ay nán tu Ziba nga nesungbát, “Atán, ápu. Tu pútut tu Jonatan nga laláki, may magdapepe,” nán na. <sup>4</sup> “Ka wàna giyán na?” nán tu ári. Ay nán tu Ziba, “Atán ka Lo-debar, ka balay ne Makir nga pútut tu Ammiel.” <sup>5</sup> Ay díkod nawe pinálà tu Ari David ka balay tu Makir tu pútut tu Jonatan. <sup>6</sup> Mefiboshet ya ngágan tu pútut tu Jonatan nga apúku tu Saul. Ay kane umbet kitu giyán tu ári, nagukkab kitu lusà kitu àráng na. Ay nán tu David, “Ikaw nge Mefiboshet?” “Ò, iyà ápu ári,” nán tu Mefiboshet nga nesungbát. <sup>7</sup> Ay nán tu David kaggína, “Akkan ka mansing, ta namáru wà kikaw gapu kitu ama mu wa Jonatan. Ipatullì ngámin kikaw daya lusà tu akay mu wa Saul, se meduwa ka peyang nga mangán kiyà ki balay ku.” <sup>8</sup> Ay nagukkab manin tu Mefiboshet se na nán, “Inna na ngà ala kuma, tura ka namáru tutu wala kiyà? Ay árig ku wala ya natay ya átu.”

<sup>9</sup> Ay se yala inayabán tu Ari David tu Ziba nga asassu tu Saul kitun. Ay se na nán kaggína, “Idde ku ya ngámin na kuw-kuwa natu ámu mu nga Saul se kuw-kuwa datu pamilya na ke Mefiboshet nga apúku na. <sup>10</sup> Ay ikaw

se daya annánà mu se daya asassu mu ya magubra kiya lusà na. Iddem ya maápit mu kadaya akkobung natu ámu mu. Ngamay e Mefiboshet, ay mepangán nala peyang kiyà kídi balay ku.” (Sangapúlu se limma nga lalláki datu annánà tu Ziba, se duwa púlu datu asassu na.) <sup>11</sup> “Kuwaan ku ngámin daya bílin mu, ápu ári,” nán tu Ziba nga nesungbát. Ay nanggayát kitun na algaw, ay meduwa peyang nga mangán tu Mefiboshet kitu ári, nga ummán ka isa kadatu annánà na. <sup>12</sup> Ay uwad bag-bagu nga an-anà tu Mefiboshet nga nagnágan ka Mica. Ay nanggayát kitun, ngámin de Ziba nga maggaakobung, ay nagbalin ka asassu tu Mefiboshet. <sup>13</sup> Ay tu Mefiboshet nga magdapepe, ay nag-agyán nala ka Jerusalem, ay se mangán peyang kitu giyán tu Ari David.

### Ginubát tu David datu Ammonita se iSiria

(1 Chr. 19:1-19)

**10** Ay akkan nabayág, ay natay tu Nahas nga ári datu Ammonita. Ay tu Hanun nga an-anà na tu summukát nga nagári. <sup>2</sup> Ay nán tu Ari David, “Masápul la ipassingan ku ya kinamarù ke Hanun, ta namáru tu ama na nga Nahas kiyà.” Ay díkod nepàrob na datu mangibaggi kaggína nga mangiaringringa ke Hanun gapu kitu nekatay natu ama na. Ngamay kane dumatang datu nepàrob tu David kitu íli da nga Ammonita, <sup>3</sup> ay nán datu ù-upisiyál datu Ammonita kitu Ari Hanun, “Kurugam agpà nga nepàrob ne Ari David dayán na mepagmanakit kikaw ta pàgan natu ama mu? Nebon ne David dayán na magispiya kídi íli tada, se nitta nga sakúpan! <sup>4</sup> Ay díkod pinatiliw tu Hanun datu nepàrob tu Ari David ka giyán na, se na pinukísán tu gudduwa kitu íming da, se na pinùdán datu bad-bádu da kitu ábà da, se nada pinatálaw win. <sup>5</sup> Ay kane mammuwán tu Ari David tu nàwa, ay nangipàrob ka mawe manabat kadatu tolay na nga mangikagi nga mag-agyán da ngala pikam ka Jerico panda ki ituttúbu kammin datu íming da, ay se dala magulli kammin. Ta mìpat da tutu wala kitu singan da.

<sup>6</sup> Ay kane nammuwán datu Ammonita nga nalùsaw tutu wala tu David gapu kitu kinuwa da, ay nanangdán da ka duwa púlu ríbu wa suldádu nga Arameo nga iBet-rehob se iZoba, se maríbu wa suldádu tu ári ka Maaca, se sangapúlu se duwa ríbu nga suldádu wa gayát ka Tob. <sup>7</sup> Ay kane madámag tu Ari David tun, ay nepàrob na tu Joab se datu narungat

ta suldádu na nga manggubát kaggída. <sup>8</sup> Ay lummawán datu suldádu wa Ammonita, ay se da nagyán kitu lalangkán kitu íli da. Ay datu suldádu wa Arameo nga gayát ka Zoba se Rehob, ay atán da kampela kitu tanáp pin, kabbulun da datu suldádu wa iTob se iMaaca.

<sup>9</sup> Ay kane masingan tu Joab datu kalínga da nga atán kitu àráng da se atán da pe kitu likud da, ay piníli na datu kalaingán na suldádu wa iIsrael nga dumarup kadatu suldádu wa iSiria. <sup>10</sup> Ay tu Abishai nga wagi na tu nangiapu kadatu duddúma nga suldádu nga dumarup kadatu Ammonita. <sup>11</sup> Ay nán tu Joab kitu Abishai, “Nu masingam nga akkan mi nga mabaal daya suldádu wa iSiria, ay mawe dakami sengán. Ay nu akkan nu mabaal pe daya Ammonita, dakami ya umbet ta sumeng kadakayu. <sup>12</sup> Magturalad kayu! Makigubát tada pára kadaya tolay tada, se pára kadaya íli naya Dios tada. Ay màwa din nala ya pagayatán ne APU.” <sup>13</sup> Ay kane darupan de Joab datu suldádu wa iSiria, ay nagtatálaw da. <sup>14</sup> Ay kane masingan datu Ammonita nga magtatálaw datu suldádu wa iSiria, ay nagansing da pe yin kade Abishai, se da nagtatálaw wa nagulli kitu íli da. Ay kane mabalin tun na gubát, ay nagulli de Joab se datu suldádu na ka Jerusalem.

<sup>15</sup> Ay kane nammuwán datu iSiria nga akkan da maábà datu iIsrael, ay nagguurnung da manin. <sup>16</sup> Neamung kaggída datu iSiria nga inayabán tu Ari Hadadezer, nga atán ka dammáng na wángag Eufrates. Ay díkod inumbet datu suldádu na ka Helam. Ay tu Shobac tu ap-apu datu suldádu natu Hadadezer. <sup>17</sup> Ay kane mammuwán tu Ari David tun, ay inurnung na datu ngámin suldádu wa iIsrael, se da dummalákit ka wángag Jordan nga nawe ka Helam. Ay nagsagána pe datu iSiria nga makigubát kade David. <sup>18</sup> May nagtatálaw manin datu iSiria. Pittu gatut tu pinatay de David nga nakatakay ki takay daya suldádu, se appát púlu ribu wa suldádu nga nakakabalyu. Nabigádan tu Shobac nga ap-apu datu suldádu. Ay tútu natay kitúni. <sup>19</sup> Ay kane masingan datu à-ári nga kabulun tu Hadadezer nga inábà datu iIsrael da ngin, ay nakikappiya da lugud dala kadatu iIsrael, se nagpasákup da ngin kaggída. Ay nanggayát kitun, ay nagansing ngin datu iSiria nga sumeng kadatu Ammonita.

### Tu David se tu Batsheba

**11** Ay kitu inanggayát tu dagun, kitu tiyampu natu ipappan datu à-ári ya makigubát, ay nepàrob tu David tu Joab se datu suldádu

na nga mawe makigubát kadatu Ammonita. Ay pinalsu da kurug datu Ammonita se da sinákup tu íli Rabba. May tu Ari David ay nagbansi yala ka Jerusalem.

<sup>2</sup> Ay kitu isa nga gid-gidám, ay natúdug tu Ari David. Ay kane malukág, ay nawe kitu útun tu palásiyu. Kaggína nga magdal-dalen, ay naamawán na tu isa nga babay nga napiya nga magdidígut. <sup>3</sup> Ay tútu nangipàrob tu David ka mawe mangammu nu inna tun na babay. Ay nán da kaggína, “E Batsheba nga pútut ne Eliam, nga atáwa ne Uria nga Heteo.” <sup>4</sup> Ay tútu nangipàrob tu David ka mawe mangalà kitu Batsheba. Ay kane nilbet da kitu palásiyu, ay inlay na pe nga dágus. (Apagdígut tu Batsheba kitun, ka annungpál na kitu lintag da mepanggap ki agdalus na babay nu mabalin magdága.) Ay kane mabalin da, ay nagulli pe yin tu Batsheba. <sup>5</sup> Akkan nabayág, ay nammuwán tu Batsheba nga nabùsit. Ay tútu nepekagi na kitu David.

<sup>6</sup> Ay kane nammuwán tu David nga nabùsit tu Batsheba, ay nangipàrob ka mawe mangagi kitu Joab nga papannan na tu Uria kitu David. <sup>7</sup> Ay kane umbet tu Uria, ay sinaludsud tu Ari David kaggína nu mapaanna de Joab se datu suldádu se mapaanna tu akigubát da. <sup>8</sup> Ay se na nán kaggína, “Mawe ka pikam magimáng ka balay nu.” Ay díkod lumawán tu Uria kitu palásiyu na ári. Ay se la pinatuludán tu Ari David ka rigálu. <sup>9</sup> Ngamay akkan nawe tu Uria ka balay da. Nawe natúdug kitu lalangkán natu palásiyu, kabulun na datu guwardiya tu ári. <sup>10</sup> Ay kane nammuwán tu David nga akkan nawe tu Uria ka balay da, ay nán na kitu Uria, “Taanna, tura ka akkan nawe natúdug ka balay nu? Ay nabayág ka nga áwaáwan.” <sup>11</sup> Ay nán tu Uria nga nesungbát, “Atán tu Arko ne APU se datu suldádu na Israel se Juda nga mag-agyán nala kadatu báwi, ay e Joab nga apu ku, ay atán da ngala pe magkampu ka ir-ir-er. Túya akkan ku màwa ya mawe ka balay nga maggan-gánas sa meallay ki atáwà. Isipatà ki àráng mu, ápu ári nga akkan ku kuwaan ya ummán kiyán.” <sup>12</sup> Ay díkod nán tu David, “Magyán ka lugud pikam kídi na ki daddán ni, se ka ngala mawe nu kaláwa.” Ay díkod nagyán nala pikam tu Uria ka Jerusalem panda kitu sumarunu nga algaw. <sup>13</sup> Ay kitu sumarunu wa algaw, ay inayabán tu David nga mepanggídám tu Uria kaggína. Pininglaw na tu Uria. May akkan kammala nawe tu Uria ka balay da. Nawe natúdug mán kammin kitu patudúgán datu guwardiya kitu palásiyu.

<sup>14</sup> Ay kitu sumarunu nga pagmakát, ay nagsúrát tu David kitu Joab, se na nepaw-it kitu Uria. <sup>15</sup> Ay ummán kídi tu kinagi na kitu súrát na: “Ippáy mu nge Uria kiya kapagúsán na paggugubatán. Ay aggína ya ipanin àráng mu, ay se kayu wala nga magtálaw, ta senu patayan da. <sup>16</sup> Ay díkod kaggída nga mawe limútan tu isa nga íli, ay nepadne tu Joab tu Uria kitu ammu na nga giyán datu narungat ta kalínga da. <sup>17</sup> Ay lummawán datu kalínga da nga dumarup kade Joab. Napatay da datu duddúma nga upisiyál tu David, se napatay da pe tu Uria nga Heteo.

<sup>18</sup> Ay se la nga nangipàrob tu Joab ka mangidámag kitu ári panggap kitu nàwa kitu gubát. <sup>19</sup> Ay nán na kídi kitu nepàrob na: “Kagiyam ngámin ke ápu ári ya nà-nàwa kídi paggugubatán. <sup>20</sup> May nu malùsaw, se na nán kikaw, ‘Taanna, tura kayu nawe ummadanni ki íli daya kalínga ta? Akkan nu agpà ammu ta, nga annung dakayu butúgan na maglingad da kitu darupírip abut na íli da? <sup>21</sup> Akkan nu madamdám min ta, tu nakatayán tu Abimelec nga pútut tu Gideon ka íli Tebez? Tinàragán nala na isa nga babay nga atán kitu útun tu darupírip ka batu wa aggiridán, nga ittu tu nepatay na. Taanna, tura kayu nawe ummadanni pàrang ki abut na íli daya kalínga ta?’ Ay kagiyam mu win na natay pe nge Uria nga Heteo.”

<sup>22</sup> Ay díkod nawe yin tu nepàrob tu Joab, ay se na kinagi kitu Ari David datu ngámin na pedámag na kaggína. <sup>23</sup> Ay nán na kitu David kane dumatang: “Dinarup dakami datu adu wa kalínga kitu tanáp, ngamay impal mida panda kitu ruwárgan natu íli da. <sup>24</sup> Ay tútu binútug dakami datu marammútug da nga atán kitu útun tu abut tu íli da. Ay tútu natay datu duddúma nga ù-upisiyál mu, meráman ne Uria nga Heteo nga bobonan mu.”

<sup>25</sup> Ay nán tu David: “Mawem kagiyam ke Joab nga akkan magpanakit gapu ki nàwa. Pagbagkaddan na ngala ya uray na, ta gángay yala naya gubát; atán da matay kídi, ay sabáli manin matay nu kaláwa. Itul-túluy nu ya manggubát kadaya kalínga panda ki akasákup nu kiya íli da.”

<sup>26</sup> Ay kane madámag tu Batsheba nga natay tu Uria nga atáwa na, ay sinangítán na se nagmanakit. <sup>27</sup> Ay kane nabalín nin tu nagmanakit na kitu atáwa na, ay pinaayabán tu David tu Batsheba kitu palásiyu na, ay se na inatawán. Ay nagan-anà tu Batsheba ka laláki. Ngamay nadakè ki agsisíngan ne APU tu kinuwa tu David.



## Tu nangalùsaw tu Nathan kitu David

**12** Ay nepàrob ne APU tu profeta Natan ka giyan tu David. Ay kane dumatang ka giyan tu David, ay nangistorya nga nán na: “Uwad duwa nga laláki ki isa nga íli; tu isa ay nabànáng, ay tu isa ay pub-pubri. <sup>2</sup>Adu tutu wala karneru se báka natu nabànáng. <sup>3</sup>May tu pubri, ay atán sissa nga kakaisu na nga babay ya urbun karneru na nga ginátang na. Tinarànan na se pinaabay na ka balay na nga kabulun na se datu annána na. Ay panganan na pe kadatu makkán kitu tebol na, se na pe penuman kitu básu na, se à-àrun na pe nga ummán ka kurug nga an-anà na nga babay. <sup>4</sup>Ay kane isa ngalgaw, atán da inumbet nga sangaíli natu nabànáng. May gapu ta lùsawan na tu magparti kadatu karneru na onu báka na pára kitu sangaíli na, ay nawe na inalà tu kakaisu na nga urbun karneru natu pubri ya laláki. Ay se na pinarti nga ittu tu pinanangaíli na kadatu sangaíli na.” <sup>5</sup>Ay nakarungat tutu wala tu David. Ay nán na, “Isipatà ki ngágan ne APU nga sibbiyág nga masápul matay ya ummán kiyán na tolay! <sup>6</sup>Ay se masápul mamimpát ya pagbáyad na kitu urbun karneru, gapu ki kinuwa na, se tu akkan na tutu wala nagkallà kitu pub-pubri.”

<sup>7</sup>Ay nán tu Natan kitu David: “Ikaw tun na laláki! Ummán kídi ya nán ne APU nga Dios na Israel: ‘Piníli taka nga ári na Israel, se nesalákan taka kitu Saul. <sup>8</sup>Niddè pe kikaw ya balay natu ápu mu, se daya attáwa na. Ay nepeturayán ku pe kikaw ya Israel se Juda. Ay nu bitti pikam dayán, ay adu kuma pikam ya iamung ku kadayán. <sup>9</sup>May taanna, tura mu sinuwáy ya bílin ne APU? Se ka nangwa ka nadakè. Pinapatay mu tu Uria nga Heteo kadaya Ammonita, ay se mu la timpal ya atáwa na. <sup>10</sup>Ay díkod manggayát kídi, atán peyang ya magpapátay kadaya pamilya mu, gapu ta sinuwáy nà, se mu timpal ya atáwa tu Uria.’ <sup>11</sup>Ay tu idi pikam ya nán ne APU: ‘Gapu kiya kinuwa mu, ay pagribildeyan ku kikaw daya akkobung mu. Ay sisinnán mu pe ya angngiddè kadaya attáwa mu ka sabáli nga laláki nga adanni kikaw; allayan dada ki pagmar-marngán da tolay. <sup>12</sup>Nasirù ya inangwa mu kiyán, may kuwaan ku ki pagmar-marngán daya ngámin na ísrael.’” <sup>13</sup>Ay nán tu David kitu Natan: “Nagbásul là kurug ke APU.” Ay nán tu Natan kaggína, “Pinakawan naka ngin ne APU. Akkan ka matay. <sup>14</sup>May gapu kiya kinuwa mu, ay nerupat mu nge APU. Ay túya, matay ya pútut mu.” <sup>15</sup>Ay se la nga nagulli yin tu Natan ka balay na.

### Natay tu pútut tu David ke Batsheba

Ay se la pinagtakit ne APU tu pútut tu David kitu Batsheba nga atáwa tu Uria. <sup>16</sup> Ay díkod nagkar-karárag tu David ke Dios gapu kitu an-anà. Akkan nang-angán, se nagbádu ka rugrugà se nagtang-tangagabi ya nagid-idda kitu lusà. <sup>17</sup> Ay datu ap-apu kitu palásiyu na, nawe da kagiyan kaggína nga bumángun, may maddi. Maddi pe ya mepangán kaggída.

<sup>18</sup> Ay kitu mekapittu ngalgaw, ay natay tu an-anà. Ay magansing datu ù-upisiyál tu David nga mawe mangikagi kaggína, ta nán da, “Tu nád agpà nga manggìna yanin kadàtada, ay akkan nitta ginìna kitu kasibbiyág natu an-anà. Paanna nád ya angnagi tada kaggína nga natay yin tu an-anà? Ay get tala nu nágan na nga nadakè ya kuwaan na ki baggi na.” <sup>19</sup> May kane masingan tu David da nga magar-aratát, ay nàmud na ngin na natay yin tu an-anà. Ay tútu sinaludsud na kadatu ù-upisiyál na, “Natay yin tu an-anà?” nán na. “Ò ápu, natay yin,” nán da. <sup>20</sup> Ay tútu ginumnikát tu David, se yala nawe nagdígut, se nagsukát ka bádu. Se yala nawe kitu Tabernákulu nga nagday-dáyaw ke APU. Ay se yala nagulli kitu palásiyu, ay nagadang ka makkán, ay tútu dinuy-agán da, ay se la nga nangán. <sup>21</sup> Ay nán datu ù-upisiyál na kaggína: “Akkan mika maaw-awátan. Kitu kasibbiyág pikam natu an-anà mu, ay sinang-sangítám se nagngílin ka nga nangán. Ngamay kídì nga natay yin, ay bumángun ka ngin se ka pe ya nangán nin.” <sup>22</sup> Ay nán tu David nga nesungbát: “Summángit tà se nagngílin nà nangán kitu kasibbiyág pikam na an-anà ku, ta nán ku, ‘Get nu kalakkán nà ne APU, se na pabilgan ya an-anà ku.’” <sup>23</sup> May kídì ta natay yin, tura ngà pikam mala magnílin mangán? Mabiyág ku kadi pikam mala? Ay nu isa ngalgaw, ay mawe yà ka giyán na, may akkan nin magulli kiyà.”

<sup>24</sup> Ay se yala nawe inan-anannay tu David tu Batsheba nga atáwa na. Inlay na manin, ay nabùsit, se la nagan-anà ka laláki. Pinangagánan na ka Solomon tu an-anà. Ay pà-pàgan ne APU tu an-anà. <sup>25</sup> Ay tútu binon na tu profeta Natan ta mawe na kagiyan nga pangagánan da tu an-anà ka Jedidia, ta pàgan ne APU ya an-anà.

## Sinákup tu David tu íli Rabba

(1 Chr. 20:1-3)

<sup>26</sup>Ay netul-túluy tu Joab se datu suldádu na tu angraut da kitu Rabba, nga ittu tu sintru na Ammon. Ay tagay da ngin na masákup. <sup>27</sup>Ay nangipàrob tu Joab ka mangikagi kitu Ari David nga “Rinaut mi yin ya Rabba, ay se nasákup mi yin ya agdarnán da ka danum. <sup>28</sup>Urnúngan mu lugud daya duddúma pikam ma suldádu mu, ta umbet da sakúpan ya íli. Ay nu maddi ka, ay dakami ngala ngin ya manákup, ay ingágan da ya íli ki ngágan ku.” <sup>29</sup>Ay díkod inurnung tu David datu suldádu na, se da nawe ginubát datu iRabba, ay se da sinákup tu íli da. <sup>30</sup>Ay inalà tu David tu balitù a sagápaw natu ári datu Ammonita, se na pinagsagápaw. Tallu púlu se appát kflu tu dammat na, ta nàwa ki pabeg ga balitù se datu napatag nga batu. Ay adu tutu wala tu inarisamsam tu David kitu íli. <sup>31</sup>Ay tiniliw na pe datu tolay kitúni, se nada pinagubra; atán datu magusár ka tarutso, se magusár ka palù, se magusár ka parakul datu duddúma, ay se mangwa ka ladrilyu datu duddúma. Túyán tu kinuwa na kadatu tolay kadatu ngámin il-íli datu Ammonita. Ay se yala nagulli de David se datu tolay ka Jerusalem.

### Tu Amnon se tu Tamar

**13** Ay tu Absalom nga pútut tu David, ay atán wagi na nga babay nga napiya, nga nagngágan ka Tamar. Ay nelug kaggína tu Amnon nga pútut pe tu David ka sabáli nga atáwa na. <sup>2</sup>Ay gapu kitu ilug na tutu wala kitu wagi na ka ama, ay pasuráy itakit na. Akkan na ammu tu kuwaan na, ta lam-lamtan na nga akkan na maadanniyán tu Tamar ta babbalásang pikam. <sup>3</sup>May atán kapinsán tu Amnon nga nagngágan ka Jonadab nga an-anà ne Shimea nga wagi tu David, nga nalaing mangwa ka pamuspúsán na. <sup>4</sup>Ay nán tu Jonadab kitu Amnon, “An-anà naka ya ári, may taanna, tura ka ummán ka sùsoot ki káda pagmakát ta? Ikagim mán kiyà nu nágan naya gapu na.” Ay tútu nán tu Amnon nga nesungbát, “Kelugán ku tutu wala nge Tamar, nga wagi ne Absalom.” <sup>5</sup>Ay tútu nán tu Jonadab kaggína, “Ummán kídi na ya kuwaam: mawe ka magid-idda

**12:30** kitu úlu natu ári da Ammonita, onu kitu úlu tu Molec nga diy-diyos da Ammonita.

**12:31** Ya ladrilyu, ay pinakulnit nga pidtà nga bátug hálu blak da.

ta magpìduman ka nga magtakit. Ay nu umbet naka sinnan ne ama mu, ay nán mu kaggína, ‘Kagiyam mán ke Tamar nga wagi ku, ta umbet nà pagsagána kídi giyán ku wi ka kanan ku, ta senu sisinnán ku. Ay piyán ku pe nu panganan nà,’ nán mu.” <sup>6</sup>Ay díkod nawe kurug tu Amnon nga nagid-idda se nagpìduman na magtakit. Ay kane umbet tu ári nga maningan kaggína, ay nán tu Amnon kaggína, “Pangaásim mán agpà, ta ipàrob mu we Tamar kídi, ta paglútu nà ka sinápay ya kanan ku. Piyán ku masingan ya aglútu na, se piyán ku nu aggína pe yin ya mamangán kiyà,” nán na. <sup>7</sup>Ay díkod nebílin tu ári nga mawe tu Tamar ka balay tu wagi na nga Amnon ta paglútu na ka kanan na. <sup>8</sup>Ay díkod nawe tu Tamar ka balay tu wagi na nga Amnon. Ay dinatang na nga magid-idda. Nangalà ka arína se na ngala kinuwa ka sinápay kitu agsisíngan tu Amnon. <sup>9</sup>Ay kane malútu win, ay neduy-ág na kitu Amnon, may maddi mangán tu Amnon. Ay se na nán, “Palawanam daya ngámin tolay.” Ay díkod lumkawán ngámin datu tolay. <sup>10</sup>Ay se na nán kitu Tamar, “Ilbet mu win kídi na kuwartu ku ya linútu mu, se nà a panganan.” Ay díkod inalà tu Tamar tu nesagána na nga kak-kanan se na nippan kitu giyán tu Amnon nga wagi na. <sup>11</sup>May kaggína nga mamangán kitu Amnon, ay dinugkam tu Amnon, se na pilítan na meallay kaggína. <sup>12</sup>Ay nán tu Tamar, “Akkan, wagi! Akkan nà a pilítan! Akkam kuwaan ya nakap-appat tutu wala. Akkan mabalin na màwa ya ummán kiyán kanedi Israel. <sup>13</sup>Nágan naya murang ku pe nga ipassingan ku kada tolay? Ay ikaw, magdin-dinnámag ka pe ki kinaug-og mu ki ngámin Israel. Pangaásim ta mawem amomanán nge ápu ári, ta ammù a palubúsán naka nga mangatáwa kiyà.” <sup>14</sup>May maddi manggína tu Amnon. Ay gapu ta nakulnit may itu Tamar, ay tútu nasikap na.

<sup>15</sup>Ay kane mabalin na nga sipan, ay lùsawan na tutu wala ngin. Ab-abay lugud din tu angalùsaw na kaggína ngin, may tu amminya na kitun. Ay se na nán kitu Tamar, “Magtálaw ka kidde na!” nán na. <sup>16</sup>Ngamay nán tu Tamar kaggína, “Akkan. Maddi yà magtálaw kidde na,” nán na. Ab-abay ya básul mu ki ammatálaw mu kiyà, may iya nannikap mu kiyà.” May akkan gì-gínán tu Amnon. <sup>17</sup>Ay se na kirrawán tu asassu na, se na nán kaggína, “Ilawán mu ya babay kiyán, se mu itulbà ya gitap.” <sup>18</sup>Ay díkod nelawán kurug natu asassu tu Tamar se na netulbà tu gitap natu gagyangán.

Nakabádu tu Tamar kitun ka adaddu wa bádu se adaddu tu íma na, ta ittu tu gagángay ya ibbabádu datu babbalásang nga annánà tu ári. <sup>19</sup>Pinìsi tu Tamar tu bádu na, se na pinayán ka abu tu úlu na, se na

nga appuapput nga magdal-dalen na magugolán. <sup>20</sup> Ay kane masingan tu Absalom nga wagi na, ay nán na nga sinaludsud: “E Amnon nga wagi mu ya nangwa kiyán kikaw? Akkan mu tagge kag-kagiyan ya kinuwa na kikaw, oray ta wagi mu mà pe ki ama. Bay-án mu wala.” Ay nag-agyán tu Tamar ka balay tu wagi na nga Absalom, nga sippapannakit se sissa. <sup>21</sup> Nalùsaw tutu wala tu Ari David kane mammuwán na tu nàwa. <sup>22</sup> Ay lùsawan tutu wala pe tu Absalom tu Amnon gapu kitu kinuwa na kitu wagi na, may áwan na kinag-kagi kitu Amnon.

<sup>23</sup> Ay kane malpás tu duwa dagun, ay inayabán tu Absalom datu ngámin na lalláki nga pútut tu ári, ta silibráran na tu agpapúkis na kadatu karneru na ka Baal-Hazor, nga adanni ka Efraim. <sup>24</sup> Nawe ka giyán tu Ari David, ay se na nán, “Apu ári, mawe ku papukísán datu karneru ku, ay piyán ku nu umbet kayu se daya ù-upisiyál mu nga mepagsilibrár kiyà.” <sup>25</sup> May nán tu ári nga nesungbát, “Akkan kami tagge umbet tin, ta maringgúrán ka pà nang nu umbet kami ngámin. Pilítan tu Absalom, may maddi kammala tu ári. Pinapan na ngala ka napiya tu Absalom. <sup>26</sup> Ay nán tu Absalom, “Nu akkan ka makalbet, ipàrob mu lugud tagge nge Amnon nin.” May nán tu ári, “Tura mu piyán na umbet te Amnon?” <sup>27</sup> May pinílit tu Absalom tu ári. Ay díkod pinalubúsán tu ári tu Amnon nga mawe, kabulun na datu ngámin na annánà na nga lalláki.

<sup>28</sup> Ay se yala nán tu Absalom kadatu asassu na, “Idaggán nu wa minglaw nge Amnon. Ay nu sininyásan takayu nga patayan nu, ay patayan nu. Akkan kayu magansing, ta iyà ya makammu. Magturad kayu wala. Akkan kayu min-induwán. <sup>29</sup> Ay díkod ittu kurug tu kinuwa datu asassu tu Absalom; pinatay da tu Amnon. Ay tútu nagkirut datu ngámin na annánà tu ári nga lalláki nga nagtakay kadatu asnu da, ay se da nagtatálaw.

<sup>30</sup> Ay kitu kakowad da pikam kitu dad-dalenán na magulli ka Jerusalem, ay uwad nangidámag kitu Ari David nga pinatayán ne Absalom datu ngámin na annánà na nga lalláki; áwan nabansi oray isa. <sup>31</sup> Ay nagsíkad tu ári, se na pinisi tu bádu na, se yala nagkálin kitu lusà a sumángit. Datu ù-upisiyál na nga magsisíkad kitúni, ay pinisi da pe datu bádu da. <sup>32</sup> Ngamay nán tu Jonadab nga an-anà tu Shimea nga wagi tu David, “Apu ári, akkan kurug ga natay ngámin datu annánà mu. Tittu we Amnon ya natay! Nabayág gin na pal-palanuwan ne Absalom nga patayan, gapu kitu nannikap ne Amnon ke Tamar nga wagi na. <sup>33</sup> Túya akkan mu kur-kurugan ya dámag nga natay ngámin datu annánà mu, ápu ári. Tittu we Amnon ya natay.”

<sup>34</sup> Ay tu Absalom, ay nagtálaw kane matay tu Amnon.

Ay tu guwardiya nga atán kitu útun tu darupírip pa abut na Jerusalem, ay atán da nasingan na nga adu wa toláy ya magpaareb ba managut kitu bantay kitu dálen na panin likud kitu giyán na. <sup>35</sup> Ay nán tu Jonadab kitu Ari David, “Apu, sinnam kod! Ye datu ni yin datu annánà mu. Ittu mà tu nán ku kikaw.” <sup>36</sup> Ay kane mabalin magúni yin, ay atán pe yin datu annánà tu ári. Nagugolán da. Ay summángit tutu wala pe tu ári se datu ù-upisiyál na.

<sup>37</sup> Ay nabayág ga sinang-sangítán tu Ari David tu pútut na nga Amnon.

Ay tu Absalom, ay nawe ka giyán tu akay na nga Talmai nga pútut tu Ammihud nga ári ka Geshur. <sup>38</sup> Tallu dagun nga nag-agyán kitúni. <sup>39</sup> Ay kane áwan nin tu agmanakit natu ári kitu Amnon, ay matalekág pà nang pe yin kitu Absalom.

### Tu naggulli tu Absalom

**14** Ay ammu tu Joab nga an-anà tu Zeruya nga matalekág pà nang ngin tu Ari David kitu Absalom. <sup>2</sup> Ay tútu pinaayabán na tu nasírib ba babay ka Tekoa. Ay kane umbet tu babay, ay nán tu Joab kaggína: “Magbádu ka ka ibbabádu daya magmanakit, se ka magpíduman nga magmanakit. Magnguynguy ka ngala pe, ta senu ummán ka ka nabayág gin na magmanakit. <sup>3</sup> Ay se ka ngala mawe ka giyán naya ári, ay se mu la kagiyan kaggína daya ngámin na kagiyan ku kikaw.” Ay díkod kinagi ne Joab datu pekagi na.

<sup>4</sup> Ay kane makadatang tu babay kitu giyán tu Ari David, ay nagukkab kitu lusà ka pagdáyaw na, ay se na nán, “Apu ári, sengán nà mán agpà.” <sup>5</sup> Ay nán tu ári, “Nágan naya problema mu ta?” “Isa ngà a búkud, ápu ári,” nán tu babay nga nesungbát. <sup>6</sup> “Atán da duwa lalláki nga annánà ku. Ay nagsáwad da kitu kakowad da kitu katal-talúnán. Ay gapu ta áwan magiwád kaggída, ay napatay natu isa tu isa. <sup>7</sup> Ay kídí, ápu ári, ay pilítan dà datu induan ku nga iáwat ku kaggída tu nakapatay, ta senu patayan da pe gapu kitu namatay na kitu wagi na. Piyán da patayan pe ya mangtáwid kadaya kuw-kuwa na atáwa ku. Nu màwa ya piyán da, ay maawanán nà pe ka an-anà nga kakaisu nga sumeng kuma kiyà. Ay ya isa pe, ay áwan tutu wala ngin ya mangitúluy ki ngágan natu atáwa ku.”

<sup>8</sup>Ay nán tu ári kitu babay, “Mawe ka ngin ka balay nu, ta iyà in ya makammu kiya problema mu.” <sup>9</sup>Ay nán tu babay kitu ári, “Iyà se daya akkobung ku ya makin-básul, ápu ári, nu lùsawan daka da tolay gapu ki isiseng mu kiyà. Awan mu básul, ápu ári.” <sup>10</sup>Ay nán tu ári, “Nu atán magrírí kikaw, ay ayabán mu kídí, ta senu akkan naka riribuan nin ka panda.” <sup>11</sup>Ay nán manin natu babay, “Isipatám lugud, ápu ári ke APU nga Dios mu, nga akkan mu ipalúbus nga baltan daya an-anà ku datu magasibbálat nga induan ku, ta senu makusap pin ya agpapátay da.” Ay nán tu ári, “Isipatà ki ngágan ne APU nga sibbiyág nga áwan tutu wala ya màwa nga nadakè ki an-anà mu.”

<sup>12</sup>Nán manin natu babay, “Apu ári, atán kuma pikam isa nga kagiyan ku kikaw.” “Ara kagiyan mu wala,” nán tu ári. <sup>13</sup>Ay díkod nán natu babay, “Apu ári, tura mu lugud nalammat ya ummán kiyán na kinadakè kadaya tolay ne Dios? Ta ki ummán kiyán na kinagi mu kiyà, ay ikaw mismu ya namabásul ki baggi mu; ta tura mu akkan pagulliyán tu an-anà mu wa nagtálaw. <sup>14</sup>Ngámin tada ay matay. Meárig tada ki danum ma nesiyà ki lusà nga akkan nin málà kammin. Ngamay akkan ur-uráyan ne Dios nga alà ya biyág na isa tolay, nu di lugud da mangwa ka pamuspúsán na, ta senu umadanni kammin ya tolay ya umadayyu kaggína. <sup>15</sup>Inumbet tà kídí ya mangikagi kikaw kiya parikut ku, ápu ári, ta ùdan dà da tolay. Túya nalammat ku ya makiamomán kikaw, ta nán ku wa, ‘Get tala nu masengán nà ki agngan ku. <sup>16</sup>Ay mesalákan nà se ya an-anà ku kadaya magutad da mamatay kadakami, ta senu umawan kami yin kídí lusà a nidde ne Dios kadaya tolay na.’ <sup>17</sup>Ay nalammat ku pe nga pumiya ya uray ku nu mammuwán ku ya uray mu panggap kídí, ta ammù a ummán ka ka isa nga anghel ne Dios nga makapaglásin ki napiya se nadakè. Ay e APU din nala peyang ya mangabul-bulun kikaw, ápu ári.” <sup>18</sup>Ay nán tu ári ya nesungbát, “Atán nala ya piyán ku saludsúdán kikaw, ay ikagim kiyà ya kurug.” “Inna tun, ápu ári? nán natu babay. <sup>19</sup>“E Joab ya nangipàrob kikaw kídí?” Ay nán tu babay ya nesungbát, “Akan nà makalísi ki saludsud mu, ápu ári. Kurug, e Joab ya nangipàrob kiyà, se aggína ya nangikagi kiyà nu nágan naya kagiyan ku kikaw. <sup>20</sup>May kinuwa na idi, ta senu malam-lammat mu ya kà-kàwaán nu. May ammù nga nasírib ka, ápu ári, nga ummán ki sírib daya anghel ne Dios. Maawátan mu pe ngámin na mà-màwa kanedi giyán tada ngi.”

<sup>21</sup> Ay se yala nán tu ári kitu Joab, “Ara lugud. Kuwaan ku ya piyán mu. Mawe mu alà lugud tu bag-bagu nga Absalom.” <sup>22</sup> Ay tútu nagukkab kitu lusà tu Joab kitu àráng tu ári nga nán na, “Kalakkán naka din ne APU, ápu ári. Nammuwán ku kídi nga pàgan nà kam, ta niddem ya agngan ku kikaw.” <sup>23</sup> Ay díkod nagsíkad tu Joab, se yala nawe ka Geshur nga inalà tu Absalom se na nippan ka Jerusalem. <sup>24</sup> May nán tu ári, “Akkam ilbet kanedi giyán ku wi. Magyán kitu balay na kampela ngin.” Ay díkod nagyán tu Absalom kitu balay na kampela ngin. Akkan nagpassingan kitu ári.

<sup>25</sup> Ay tu Absalom tu katar-tarmán kadatu ngámin na lalláki nga iIsrael. Awan tutu wala ya matugib kaggína, manggayát kitu dapán na panda ki úlu na. <sup>26</sup> Mamissán nala ki makadagun tu agpúkis na, nu madamtán nin kitu abù na. Nu magpúkis ay moli duwa kílu ya dammat tu abù na nga mippà, nu kiluwan da kitu ikkikílu na ári. <sup>27</sup> Appát datu pútut tu Absalom; tallu wa lalláki se isa nga babay nga nagnágan ka Tamar, nga napiya tutu wala pe.

<sup>28</sup> Duwa dagun tu Absalom nga nag-agyán ka Jerusalem, may akkan na pulus nasingan tu ári. <sup>29</sup> Ay tútu pinaayabán na tu Joab kitu isa ngalgaw, ta ipàrob na kuma nga mawe ka giyán tu ári. May naddi inumbet tu Joab. Ay tútu pinidduwa na nga pinaayabán, may maddi kammala umbet tu Joab. <sup>30</sup> Ay tútu nán tu Absalom kadatu asassu na, “Mawe nu kod sìdúgan tu tálun ne Joab nga namulán ka sibáda. Katákip na tálun ku tu tálun na.” Ay díkod nawe datu asassu na nga sinidug tu sibáda tu Joab kitu tálun na. <sup>31</sup> Ay tútu dágus sala nga nawe tu Joab ka balay tu Absalom, se na nán, “Taanna, tura mu pinasidug kadaya asassu mu tu kamulán ku ka sibáda?” <sup>32</sup> Ay nán tu Absalom nga nesungbát, “Namidduwaán taka nga palbetan ta ipàrob taka kuma nga mangamomán ki ári, ta piyán ku ammuwan nu taanna, tura nà pinálà ka Geshur. Napi-piya lugud dala nu nag-agyán nà ala kannán. Túya ippan nà ka giyán na ári kídi yin. Ay nu nakabásul là, ay patayan nà ala. <sup>33</sup> Ay díkod nawe kinagi tu Joab kitu ári tu nán tu Absalom. Ay tútu pinaayabán tu ári tu Absalom kitu giyán na. Ay kane umbet tu Absalom, nagukkab kitu àráng tu Ari David. Ay inummàán natu ári tu Absalom.



### Nagribilde tu Absalom

**15** Akkan nabayág, ay inalà tu Absalom tu takay na nga makigubát, se datu kabalyu na. Nagayáb pe ka limma púlu wa lalláki nga ittu datu maginunna kaggína. <sup>2</sup> Sumápa peyang tu Absalom nga malukág, ay se la mawe nga mag-agyán kitu ruwángan natu íli. Ay nu atán tolay ya umbet nga atán ríri na, nga padisidirán na kitu ári, ay karrawán tu Absalom, se na nga saludsúdan nu ka wàna ya babalay na. Díkod kagiyan na kaggína nu inna nga tangámalán ki Israel tu naggayatán na. <sup>3</sup> Ay se na nán kitu tolay ya atán ríri, “Atán kurug ya kalintaggán mu. May ya pagdásán na, ay áwan nepàrob na ári nga mangatangya kikaw. <sup>4</sup> Nu guwes sà ala kuma, ay annung da ilbet daya tolay kiyà daya ríri da, ay se ku kappiyánan risutan daya kas-kásu da.” <sup>5</sup> Ay nu atán umadanni nga magukkab kitu àráng na, ay dágus na ngala nga gàballan se na ummàán. <sup>6</sup> Ay ummán kiyán peyang tu kuk-kuwaan tu Absalom kadatu tolay ya mawe makiseng kitu ári kadatu kas-kásu da. Ay tútu naadanni datu tolay kitu Absalom.

<sup>7</sup> Ay kane malpás tu appát dagun, ay nán tu Absalom kitu Ari David, “Apu ári, pangaásim agpà ta palubúsán nà a mawe ka Hebron, ta mawe ku tungpálan tu nekarì ke APU kitun. <sup>8</sup> Ta kitu kakowad ku kitun ka Geshur ka Aram, ay nagkari yà ke APU nga nu pagulliyán nà ka Jerusalem, ay mawe yà magdáyaw kaggína ka Hebron.” <sup>9</sup> “Ara a lugud,” nán tu ári. Ay díkod nawe kurug tu Absalom ka Hebron. <sup>10</sup> Ngamay kitu kaatán na kitúni Hebron, ay akkan na nepak-pakammu nga atán datu nepàrob na nga mawe mangikagi kadatu ngámin na tangámalán na Israel nga nán na, “Nu magina nu ya tanggoyob, ay isáraw nu ya, ‘E Absalom min ya ári na Israel!’” <sup>11</sup> Atán da nga duwa gatut ta tolay nga gayát ka Jerusalem nga inayabán ne Absalom nga kabulun na nga nawe ka Hebron. Akkan da am-ammu tu tagay màwa. <sup>12</sup> Ay kane atán nin na magdátun tu Absalom, ay pinaayabán na tu Ahitofel nga iGilo nga pára tuldu tu Ari David. Ay umad-adu datu pasúrut tu Absalom. Ay tútu umirut tu agkukumplut da.

### Nagtálaw tu David ka Jerusalem

<sup>13</sup> Ay uwad nawe nangidámag kitu David nga tu Absalom tu sur-surútan nin datu ngámin na ísrael. <sup>14</sup> Ay tútu nán tu David kadatu ù-upisiyál

na, “Ara! Dádun nin. Magtálaw tada kiddi Jerusalem min. Ta nu akkan, ay kattatán nitta ne Absalom. Ay áwan ya makalísi kadåtada kaggína. Patayan nitta ngámin, meráman daya ngámin tolay kídí íli.” <sup>15</sup> Ay nán datu ù-upisiyál na kaggína, “Apu ári, nakasagána kami nga mangwa kiya ipàwa mu kadakami.” <sup>16</sup> Ay díkod nagtálaw wa dágus tu David, kabulun na datu ngámin na tolay na kitu palásiyu, malaksid kadatu sangapúlu wa attáwa na nga ittu datu magtagasingan kitu palásiyu. <sup>17</sup> Ay kane makadatang da kitu muddi nga balay kitu íli kitu agtálaw da, ay nagsínang da. <sup>18</sup> May pinaginunna na datu ù-upisiyál na. Lumíwán kaggína datu Kereteo, se datu Peleteo, ay se la datu annam gatut nga iGat nga nebulun kaggína. Naginunna da ngámin kitu ári. <sup>19</sup> Ay nán tu Ari David kitu Ittai nga ap-apu datu suldádu nga gayát ka Gat, “Taanna, tura kayu pe kumíwid kadakami? Magulli kayu win kiya baru wa ári. Agtangeli kayu wala kídí Israel. Inumbet kayu wala kídí kane magtálaw kayu ka íli nu. <sup>20</sup> Akkan kayu mà pikam nabayág kanedi. Tura kayu wala nga kumíwid kadakami, ay akkan mi pikam ammu nu ka wàna ya kapannán mi? Ayabám daya suldádu mu ta magulli kayun. Ipassingan ne APU din kadakayu ya aminya na se agkallà na.” <sup>21</sup> Ngamay nán tu Ittai kitu ári, “Isipata ku ki ngágan ne APU nga sibbiyág se ki ngágan mu, nga kumíwid kami kikaw oray ka wàna ya kapannám, se oray nágan na màwa; mabiyág kami mán onu matay kami.” <sup>22</sup> “Ara a lugud. Dádun lugud din,” nán tu David. Ay díkod naginunna tu Ittai se datu ngámin tolay na se datu ngámin pamilya na. <sup>23</sup> Nagugolán datu ngámin umíli kane lumíwán datu tolay ne David. Dumalákit tu ári se datu tolay na kitu awweg Kidron. Ay se dala nameyag ngámin ka ir-ir-er.

<sup>24</sup> Ay kummíwid pe tu Abiatar se tu Zadok nga pappádi; kabulun da datu ngámin na Levita. Búlibúlig da tu Arko ne Dios. Nelubtág da tu Arko panda kane makalawán ngámin datu tolay kitu íli. <sup>25</sup> Ay se yala nán tu ári kitu Zadok, “Mawe mu iulli kammin ya Arko ne Dios ki íli. Ay nu kalakkán nà ne APU, ay iulli nà kammin kanedi, ta senu masingan ku kammin ya Arko se ya nekippayán na. <sup>26</sup> Ngamay nu akkan, ay nakasagána ngà a kuwaan na ngala kiyà ya pagayatán na. <sup>27</sup> Ay nán pikam tu ári kitu Zadok, “Magulli kayu kammin se Abiatar ki íli, ay ibulun nu nge Ahimaaz nga pútut mu se Jonatan nga pútut ne Abiatar. Sin-sinnan nu wala ya mà-màwa. <sup>28</sup> Idaggán ku ya dámag nu kiyà. Mag-agyán nà ala kitu babàlangán kitu wángag kitu ir-ir-er. <sup>29</sup> Ay díkod inalà tu Zadok se tu

Abiatar tu Arko ne Dios, se da nagulli kammin ka Jerusalem. Nag-agyán da pikam kitúni na.

<sup>30</sup> Ay tu Ari David, ay makas-asangit ta manùdu kitu Bantay Olíbo. Nagsaka-sáka nga magdal-dalen, nga nagsakodong. Nagsakodong ngámin pe datu kabbulun na, nga makas-asangit pe nga manùdu. <sup>31</sup> Uwad nangidámag kitu David nga isa tu Ahitofel kadatu kakumplut tu Absalom. Ay tútu nagkarárag tu Ari David, nga nán na, “O APU, kuwaan mu kuma nga áwan sur-surbi daya kag-kagiyan ne Ahitofel ke Absalom.”

<sup>32</sup> Ay kane makadatang tu David kitu útun tu bantay nga agday-dayáwan da ke Dios, ay atán tu Hushai nga Arkita nga magiddag kaggína kitúni. Ay napìsi tu bádu na se napnu ka tápù tu úlu na, ka angngipassingan na kitu agmanakit na. <sup>33</sup> May nán tu David kaggína, “Problema taka ngala nu kumíwid ka kiyà. <sup>34</sup> Magulli ka ngala ngin kiya íli, ay se mu kagiyan ke Absalom: ‘Sirbiyán taka ápu ári, nga ummán kitu nagsirbi ku kitu ama mu,’ nán mu. Ay se mu la kuntráan peyang daya kagiyan ne Ahitofel kaggína. <sup>35</sup> Atán mà de Zadok se Abiatar nga pappádi kitúni na ngin. Ay díkod ngámin na mammuwán mu kitu palásiyu, ay kagiyam ma dágus kaggída. <sup>36</sup> Atán pe ye Jonatan na pútut ne Abiatar kitúni, se nge Ahimaaz nga pútut ne Zadok. Pekagim kaggída kiyà daya ngámin na magina mu.” <sup>37</sup> Ay díkod nawe yin tu Hushai nga opun tu David ka Jerusalem. Nepà-pàmu nga lumná pe yin tu Absalom kitu íli kaggína nga dumatang.

### David se tu Ziba

**16** Ay kane makalíwán ka bittì tu David kitu útun tu Bantay Olíbo, ay summabat kaggína tu Ziba nga asassu tu Mefiboshet. Uwad nilbet na nga duwa gatut ngabgi nga sinápáy, se magatut sipkal nga pásas, magatut nga nagbal-baláki nga búnga káyu, se isa nga agdanumán na lálát nga napnu ka básì. Netakay na dedi ki duwa nga asnu. <sup>2</sup> Ay nán tu ári kitu Ziba, “Nágan na pamàyanám kadayán? Ay nán tu Ziba nga nesungbát, “Daya duwa nga asnu, ay pagtàyán daya pamilya mu. Daya sinápáy se búnga káyu, ay pára kadaya babbágu, se ya básì ay pára kadaya monawán ki agdal-dalen nu ka ir-ir-er.” <sup>3</sup> Ay nán tu ári kaggína, “Ay e Mefiboshet nga apúku tu ámu mu, kawà na giyán na?” “Atán kam ka Jerusalem ápu, ta ya ammu na, ay mepatulli kammin kaggína tu pangiturayán nату akay na nga Saul.” <sup>4</sup> Ay tútu nán tu ári kitu Ziba, “Kuw-kuwa mu win ngámin

daya kuw-kuwa ne Mefiboshet.” Ay nán tu Ziba nga nesungbát, “Magùmà à kikaw, ápu ári. Maanggamán ka din peyang kiyà, ápu ári.”

### Ginedán tu Shimei tu David

<sup>5</sup> Ay kane dumatang tu Ari David ka Bahurim, ay uwad laláki kitúni ya magged kaggína. Shimei tu ngágan natun na tolay. An-anà natu Gera nga induan natu Saul. <sup>6</sup> Binàbàbà na tu Ari David ka batu se datu ù-upisiyál na, oray nalìmut tu Ari David kadatu tolay na se datu narungat ta suldádu. <sup>7</sup> Ay nán na nga isar-sáraw kitu David: “Magtálaw ka kiddi na! Ikaw maragpatay ka tolay! Nágan na sur-surbim! <sup>8</sup> Magibálat tin ne APU kikaw gapu ki nagpatay mu kadatu akkobung tu Saul. Timpal mu ya pagariyán na. Ay kídi, ay nidde ne APU win ke Absalom nga pútut mu. Màwa pe kikaw win datu kinuw-kuwa mu. Maragpatay ka tolay!”

<sup>9</sup> Ay díkod nán tu Abishai nga an-anà tu Zeruya kitu ári, “Apu ári, tura mu bay-bay-án nala nga geqedán naka yán na tolay ya árig na ngala ya natay ya átu? Palubúsán nà kod, ta mawe ku siprúdan ya bùlaw na.” <sup>10</sup> May nán tu ári kadatu annánà tu Zeruya, “Bay-án nu wala. Nu e APU kurug ya nangagi kaggína nga gedán nà, iin kayu kuma nga mamakusap kaggína?” <sup>11</sup> Ay nán natu ári kitu Abishai se kadatu ù-upisiyál na, “Ya pútut ku mismu, ay talipatayan nà, ay tu nád agpà kídi ya iBenjamin na induan tu Saul. Túya bay-án nu wala nga magged kiyà. Ammu ta ngala kurug, get nu e APU ya nangipàrob kaggína. <sup>12</sup> Ay get masingan ne APU ya kapal-palakkán ku, ay subalítán nà ka napiya gapu kiya agged da kiyà kídi.” <sup>13</sup> Ay díkod netul-túluy tu David se datu kabbulun na tu magdal-dalen. Ay tu Shimei ay kumal-kaladág pe kaggída nga magged se magúbur kaggída, se magitápur ka tápu. <sup>14</sup> Ay kane makadatang da ka Jordan, nonawán tutu wala datu kabbulun tu ári, tútu nagimáng da pikam kitúni na.

### Tu Absalom ka Jerusalem

<sup>15</sup> Ay nakadatang pe yin tu Absalom ka Jerusalem se datu duddúma nga iIsrael; kabulun da pe tu Ahitofel. <sup>16</sup> Ay kane dumatang pe tu Hushai nga opun tu David, ay nawe nga dágus kitu giyán tu Absalom, se na nán nga isar-sáraw, “Magnanáyun din ya ári! Magnanáyun din ya ári!”

<sup>17</sup> Ay nán tu Absalom, “Taanna, tura ka akkan summúrut kitu opun mu? Ummán kiyán agkà ya angipassangan mu ki kinamárum kaggína?” <sup>18</sup> Ay nán tu Hushai nga nesungbát, “Akkan nà a summúrut kaggína, ta piyán ku ya magsirbi ki ári nga piníli ne APU, se piníli daya ngámin na iIsrael. <sup>19</sup> Akkan nala yán, ta inna agpà pe ya sirbiyán ku nu di ya an-anà naya apu ku. Nu wà ummán natu nagsirbi ku kitu ama mu, ay ummán pe ya agsirbi kikaw.” <sup>20</sup> Ay tútu nán tu Absalom kitu Ahitofel, “Nágan naya kuwaan tada?” <sup>21</sup> Ay nán tu Ahitofel nga nesungbát, “Mawe mu allayan daya attáwa ama mu, nga nabansi kídi nga magtagasíngan ki palásiyu. Ay díkod nu madámag daya ngámin na iIsrael yán, ay mammuwán da nga kurug lùsawan naka tutu wala ne ama mu. Díkod tumurad da pe kiya isussúrut da kikaw.” <sup>22</sup> Ay díkod nangipasíkad da ka báwi kitu útun tu palásiyu. Sisinnán datu tolay tu ilalnà ne Absalom kitu báwi nga manglay kadatu attáwa natu ama na.

<sup>23</sup> Ay kadatun na al-algaw, surútan peyang tu Absalom ngámin na kagiyán tu Ahitofel, nga ummán kitu kuk-kuwaan natu David nga ama na. Ata ngámin na kag-kagiyán tu Ahitofel, ay ummán da ka gayát ngámin ke Dios.

### Nealílaw tu Hushai tu Absalom

**17** Ay nán tu Ahitofel kitu Absalom, “Palubúsán nà mán na pumíli ka sangapúlu se duwa ríbu nga lalláki, ta mawe mi aplan de David daddán nu gabi. <sup>2</sup> Sìmatan mida ta nonawán da se nagkapsut da ngin. Kattatán mida nga darupan, ay díkod magriddù da, ay pagpapanáwan da tu ári, ay ittu win ya ammatay ku kaggína. <sup>3</sup> Ay se ku wala ilbet ngámin datu tolay na kanedi. Meárig da ki babay nga magulli kammin kiya atáwa na. Isa nga tolay mà ala ya piyán mu wa matay. Ay daya tolay, ay akkan da maan-anu.” <sup>4</sup> Ay tútu pinatag tu Absalom se datu ap-apu na Israel tu kinagi tu Ahitofel. <sup>5</sup> May nán tu Absalom, “Palbetan nu mán ne Hushai nga Arkeo, ta ginán tada pe nu nágan naya makagi na panggap kídi.” <sup>6</sup> Ay kane inumbet tu Hushai, ay kinagi tu Absalom kaggína tu kinagi tu Ahitofel. Ay se na nán kaggína, “Surútan mi nád ya kinagi ne Ahitofel? Ay nu akkan, ay kagiyán mu ya napiya nga kuwaan mi.” <sup>7</sup> Ay nán tu Hushai nga nesungbát, “Ya palánu nga kinagi ne Ahitofel kídi, ay akkan napiya. <sup>8</sup> Akkan mu ammu ta, nga nalaing nga makigub-gubát nge ama mu se

datu suldádu na? Ummán ka rungat naya ber nga napultán kada annánà na ya rungat da. Se kapenamán na ama mu ya makigubát. Akkan wayya nga matúdug tune ki giyán daya suldádu na. <sup>9</sup> Oray kídi nga or-oras, ay atán tuni yin na magsir-sirù kiya isa nga abbut onu liyáng. Ay ya isa pe, nu atán mapatay da kadaya suldádu nu kiya munna nga aggugubát nu, se magina da tolay, ay idam-dámag da ngin na, ‘Adu da natay kadaya suldádu ne Absalom,’ nán da. <sup>10</sup> Ay oray daya suldádu nu nga ummán ki rungat láyon ya rungat da, ay magansing da pe yin, ta ammu ngámin daya iIsrael nga nalaing ya ama mu ki gubát, ay se narungat pe datu tolay na. <sup>11</sup> Ngamay tu idi pe yala ya makagi ku: ‘Ayabán mu pikam daya ngámin na iIsrael; manggayát kadatu atán ka Dan, panda kadatu atán ka Beer-sheba. Ay díkod ummán ki kaadu ginat ya kaadu daya suldádu mu. Ay se yala ikaw mismu ya mangiapu kaggída nga mawe makigubát. <sup>12</sup> Ay se tada la nga mawe sapúlan oray kawà na ya giyán na, ay se tada kattatán na darupan, nga ummán tada ki lapáat ta magtatánag ki pagmakát. Ay díkod áwan oray isa ya makalásat kaggída. <sup>13</sup> Ay nu tura la mawe magsirù ki isa nga íli, ay mangalà daya ngámin iIsrael ka tali, ay se tada nga galútán ya darupírip pa abut na íli, ay se tada nga rùrútan na ippan kiya tanáp, panda ki karba na tutu wala nga áwan oray isa nga batu ya mabansi.’ <sup>14</sup> Ay nán tu Absalom se datu ngámin na ap-apu datu iIsrael, “Napi-piya kurug ya nán ne Hushai, may itu palánu ne Ahitofel.” Ay ittu kurug tun tu nasúrut, gapu ta e APU ya nagpalánu nga akkan masúrut tu napiya nga palánu nga kinagi tu Ahitofel, ta senu nadakè ya màwa kitu Absalom.

### Tu nagtálaw tu David

<sup>15</sup> Ay se yala kinagi tu Hushai kade Zadok se tu Abiatar nga pappádi tu kinagi tu Ahitofel kitu Absalom nga palánu na. Kinagi na pe tu palánu nga kinagi na ke Absalom. <sup>16</sup> Ay tútu nán na kaggída, “Karuwan nu wa kagiyán ke David nga akkan matúdug kitu dappit natu wángag Jordan kitu ir-ir-er. Masápul la dumalákit da, ta nu akkan ay marápun da se ya ári.” <sup>17</sup> Ay tu Jonatan na pútut tu Abiatar, se tu Ahimaaz sa pútut tu Zadok, ay atán da nga magiddag ka En-rogel. Ay nu atán dámag nga masápul mammuwán tu David, ay uwad isa nga babay nga asassu nga mawe mangikagi kaggída, ta senu akkan da tagge lumná kitu íli. Ay se da mawe kagiyán kitu Ari David tu dámag. <sup>18</sup> May atán isa nga bar-barítu

nga nakasingan kaggída, ay se nawe nagpipílit kitu Absalom. Ay díkod nagtálaw wa dágus datu duwa, se da nawe kitu balay na isa nga laláki ka Bahurim. Atán bubun kitu amuwág natu balay, ay ittu tu nagsiruán datu duwa. <sup>19</sup> Ay tu atáwa natu laláki, ay tinàbán na pe nga dágus tu bubun, ay se na ngala pinayán ka trigo ta ibilág na kanu mà, ta senu akkan da ipagarup nga nagsirù da kitúni. <sup>20</sup> Ay kane umbet datu suldádu tu Absalom, ay nagsaludsud da kitu babay nga nán da, “Nasingan mu de Ahimaaz se Jonatan?” nán da. “Nagbàláng da kiyán awweg,” nán tu babay ya nesungbát. Sinap-sapúlán datu suldádu da, may áwan da masma kaggída. Ay díkod nagulli da kammin ka Jerusalem.

<sup>21</sup> Ay kane makatálaw datu suldádu, ay lummawán pe yin tu Jonatan se tu Ahimaaz kitu bubun, ay se da nabur-burung nga nawe ka giyán tu Ari David, ay se da kinagi kaggína tu palánu nga kinagi tu Ahitofel. Ay tútu nán da kaggína, “Magkaru kayu wa dumalákit kiya wángag!” <sup>22</sup> Ay tútu nabur-burung tu David se datu kabbulun na, nga dummalákit kitu wángag Jordan. Ay kane pagbarngát tin kane kaláwa, ay nakadalákit da ngámin nin kitu wángag Jordan.

<sup>23</sup> Ay kane mammuwán tu Ahitofel nga akkan nasúrut tu kinagi na nga palánu na, ay nagtakay kitu asnu se la nawe ka balay da kitu íli. Ay kane mabalín na nga makappiya ya kàwaán datu kuw-kuwa na, ay nagbísín na nagpattal. Ay díkod nawe da netaman kitu nangitamnán da kitu ama na.

<sup>24</sup> Ay tu David se datu tolay na, ay dummatang da ngin ka Mahanaim, kane makadalákit tu Absalom se datu iIsrael nga tolay na ka wángag Jordan. <sup>25</sup> Ay tu Amasa tu piníli tu Absalom nga sumukát kitu Joab nga apu datu suldádu na. Tu Amasa, ay pútut tu Jeter nga iIsmael. Ay tu Abigail nga ina na, ay pútut tu Nahas nga wagi tu Zeruya nga ina tu Joab. <sup>26</sup> Ay nagkampu tu Absalom se datu iIsrael ka Gilead.

<sup>27</sup> Ay kane dumatang tu David ka Mahanaim, ay nawe sinabat de Shobi nga an-anà tu Nahas nga Ammonita nga iRabba, se tu Makir nga an-anà tu Ammiel nga iLo-debar, se tu Barzillai nga iRogelim ka Gilead. <sup>28</sup> Nagilbet da ka abà, besin, bánga, trigo, sibáda, arína, inigúbán, bukal antà, se duddúma pikam ma bukal. <sup>29</sup> Ay atán pe nilbet da nga digu álig, tsis, se karneru. Nidde da ngámin dedi kitu Ari David se datu tolay na, ta nán da nga, “Kurug gala nga nabisin se nawwaw daya tolay kiya nagdal-dalen da ka ir-ir-er.”

---

17:25 Ki Hebreo wa aggúni, ay Itra.

### Tu netattay tu Absalom

**18** Ay se la inurnung tu Ari David datu tolay na, se nada inuwa-uwár. Ay se yala namíli ka mangiapu kaggída; isa ki káda maríbu wa tolay, se isa ki káda magatut ta tolay. <sup>2</sup> Pinagkàlu nada nga grúpu, se nada nga pinarbuwát. Ay tu Joab tu nangiapu kitu isa nga grúpu, se yala tu Abishai nga wagi ne Joab nga pútut tu Zeruya kitu mekàduwa, ay se yala tu Ittai nga iGat kitu mekàlu wa grúpu. Ay nán tu ári kaggída, “Kabulun dà pe nga mawe makigubát. <sup>3</sup> Ngamay nán datu tolay na kaggína, “Pangaásim ápu ári, ta akkan ka tagge mawe. Ata nu kapilitán na magatrás kami, onu matay ya gudduwa kadakami, ay akkan dakami pagan-anu daya suldádu ne Absalom, ta ikaw ya sapúlan da. Pì-piyán da nga ikaw ya mapatay da, may ya sangapúlu ríbu kadakami. Túya napiya nu magbansi ka ngala ngin kídí íli, se ka la mangipàrob ka sumeng kadakami nu kasapúlán mi.” <sup>4</sup> Ay nán tu ári, “Ay nu nágan naya nán nu wa napiya, ay ittu ya kuwaan ku.” Ay se yala nagsisíkáad kitu giyán gagyángán tu íli nga magpalíwán kadatu tolay na nga nagrúpu ka agmamagatut, se agmamaríbu. <sup>5</sup> Ay se na binílin de Joab, Abishai se tu Ittai: “Ipag-pagapu nu kiyà nga akkan nu agpà pagranggasán ne Absalom.” Ay nagina pe ngámin datu tolay tu bílin tu David kadatu ù-upisiyál na mepanggap ke Absalom.

<sup>6</sup> Ay díkod nawe nakigubát datu suldádu ne David kadatu iIsrael kitu sir-sirát ka Efraim. <sup>7</sup> Ay inábà datu suldádu tu David datu iIsrael. Adu tu pinatay da kitun na algaw, ta duwa púlu ríbu datu natay. <sup>8</sup> Ay nagtul-túluy tu naggugubát da kitu sir-sirát, ay adu pikam datu natay gapu kitu sir-sirát may datu natay ki ampiláng.

<sup>9</sup> Ay kitu aggugubát da, ay nesalabatán tu Absalom datu suldádu tu David. Nakatakay tu Absalom kitu asnu na kitun. Ay se la sinumrà tu asnu kitu naríman na pasanga natu abay nga káyu. Ay nerabit tu úlu tu Absalom kadatu pasanga, ay nagtul-túluy ya nanagtág tu asnu. Ay díkod nabansi tu Absalom nga nebibísín kitu pasanga natu káyu. <sup>10</sup> Ay nasingan natu isa nga tolay ne David nge Absalom. Ay tútu nawe na kinagi kitu Joab nga nán na: “Nasingan ku we Absalom ma nebibísín kitu abay ya káyu,” nán na. <sup>11</sup> “Nágan na? Nasingan mu?” nán tu Joab. “Ay taanna, tura mu lugud akkan pinatay? Tangdánan taka kuma ka sangapúlu wa silber se isa nga sinturon!” <sup>12</sup> May nán natu laláki, “Oray nu bayádan nà ka maríbu wa silber, akkan ku màwa nga sagídan ya an-anà na ári.



Nagìna mi tu bílin na ári kadakayu se de Abishai se Ittai, nga akkan nu sagídan ne Absalom gapu kaggína.’<sup>13</sup> Ay oray suwayan ku ya bílin na ári se ku patayan ne Absalom, ay mammuwán na la nga mammuwán na ári nu inna ya namatay kaggína. Ay wayya nà ala igdù.”<sup>14</sup> Ay nán tu Joab, “Ah! Adu pikam mala nga kag-kagiyan na...!” nán na. Ay se la nangalà ka tallu nga say-áng, se na nawe nesuwè da kitu bátug tu púsu tu Absalom, nga sibbiyág pikam ma atán na nebibísin kitu káyu.<sup>15</sup> Ay linìmut datu sangapúlu wa pára agtu kadatu iggugubát tu Joab tu Absalom, ay se da tinarut ta pinatay.

<sup>16</sup> Ay se yala netanggoyob tu Joab tu tarumpeta na, ka ammakusap na kadatu suldádu na nga magappal kadatu iIsrael.<sup>17</sup> Inalà da tu baggi tu Absalom, se da nepisù kitu adallam ma abbut kitu sir-sirát se da ginaburán ka dadakkal la batu. Ay datu iIsrael nga nakalásat, ay nagtatálaw da pe yin nga nawe kadatu babalay da.<sup>18</sup> Kitu kasibbiyág kam tu Absalom, ay nangipasíkad ka abay ya batu kitu Tanáp Ari, ka panamdammán kaggína, ta áwan na pútut nga laláki nga mangitul-túluy ki ngágan na. Nepangágan na tun na batu ka “Absalom.” Ay ittu ya agpangágan da kitun na batu panda kadedi nga al-algaw.

### **Nagmanakit tu David gapu kitu Absalom**

<sup>19</sup> Ay nán tu Ahimaaz nga pútut tu Zadok kitu Joab, “Palubúsán nà ta mawe ku idámag ke Ari David nga nesalákan ne APU win kadaya kalínga na.”<sup>20</sup> “Akkan, kídì!” nán tu Joab, “ta natay ya an-anà na ári. Mabalin mu ya mawe mangidámag nu isa ngalgaw, may akkan kídì.”<sup>21</sup> Ay nán tu Joab kitu asassu na nga iEtiopia, “Mawe mu idámag ke Ari David ya nasingan mu wa nàwa. Nagukkab tu asassu kitu àráng tu Joab, ay se yala nawe nanagtág.<sup>22</sup> Ay nán tu Ahimaaz ke Joab nga nakim-imallà: “Pangaásim agpà ta palubúsán nà a mawe pe, nga umunud kitu iEtiopia. Panda ngala ya màwa!” “Taanna, tura mu piyán ya mawe pe? Ay ammu mu nga áwan mu wayya nga supápà ki idámag mu,” nán tu Joab nga nesungbát.<sup>23</sup> May ipapílit kammala tu Ahimaaz, “Piyán ku kammala ya mawe. Panda ngala ya màwa.” “Ara, angka ngin lugud,” nán tu Joab. Ay tútu nawe nanagtág tu Ahimaaz. Nanalen kitu tana-tanáp ka Jordan, ay linàláp natu iEtiopia.

---

**18:21** Ki aggúni nga Hebreo, ay “iCus.”

<sup>24</sup> Ay tu David, ay atán na magtutúgaw kitu nagbàtán datu amin-lasi se amin-unag ga ruwángan natu íli. Ay tu isa kadatu guwardiya na, ay ummunè kitu útun tu darupírip pa abut natu íli. Ay kane iapa-apág na tu mata na, ay uwad nasingan na nga tolay ya managtág ga sissa nga umbet. <sup>25</sup> Ay se na nìraw kitu ári tu nasingan na. Ay nán tu ári, “Nu sissa, ay atán idámag na. Ay kane adanni yin tu tolay kitu giyán da, <sup>26</sup> ay atán manin nasingan tu guwardiya nga tolay ya managtág pe. Ay tútu nesáraw na manin ya, “Atán manin isa nga tolay ya managtág nga sissa,” nán na. Ay nán tu ári, “Atán pe idámag na yán.” <sup>27</sup> “Ummán ka e Ahimaaz nga pútut ne Zadok tu nun-unna ta,” nán tu guwardiya. “Namáru yán na tolay. Napiya ya dámag na kid a yán,” nán tu ári.

<sup>28</sup> Ay se yala nga nesáraw tu Ahimaaz kitu ári ya, “Napiya kam ya ngámin,” nán na, ay se yala nagukkab kitu lusà kitu àràng tu ári. “Maday-dáyaw we APU nga Dios mu, ápu ári, ta pinangábà nitta kadatu tolay ya nagribilde kikaw, ápu ári.” <sup>29</sup> Ay nán tu ári, “Paanna nge bag-bagu ku nga Absalom? Awan kam nàwa kaggína?” Ay nán tu Ahimaaz nga nesungbát, “Kitu nagpapan ne Joab kiyà kídi, ay uwad riribù, may akkan ku ammu nu nágan tu mà-màwa.” <sup>30</sup> Ay nán tu ári, “Magmàngin ka ngala pikam kiyán.” Ay díkod nagmàngin pikam tu Ahimaaz.

<sup>31</sup> Ay se yala inumbet pe yin tu iEtiopia, se na nán kitu ári: “Atán napiya nga dámag ku kikaw, ápu ári. Nesalákan naka ne APU kídi nga algaw kadatu nagribilde kikaw.” <sup>32</sup> Ay nán tu ári, “Paanna tu bag-bagu ku nga Absalom? Awan na kam napà-pàyanán?” Ay nán natu iEtiopia nga nesungbát, “Sápay kuma ta màwa kadaya ngámin na kalínga mu, ápu ári, ya nàwa kitúni nga bag-bagu!” <sup>33</sup> Ay napalótán tu pannakit tu ári kitu nadámag na. Nawe kitu isa nga kuwartu kitu ngúdu natu gagyángán tu íli, se la nga sumángit. Makas-asangit kaggína nga umunè. “An-anà ku we-e! An-anà ku Absalom me-e! Iyà ala kuma ya natay! Absalom me-e! An-anà ku! An-anà ku we-e!”

### Tu nagallang tu Joab kitu David

**19** Ay uwad nangidámag kitu Joab nga makas-asangit se magmanakit tu Ari David gapu kitu an-anà na nga Absalom. <sup>2</sup> Ay díkod tu anggam kuma datu tolay gapu kitu nangábà da kitu gubát kitun na algaw, ay napataliyán ka pannakit, ta nadámag da nga magpannakit tu ári gapu

kitu netattay tu an-anà na. <sup>3</sup> Ay tútu naglim-límut datu tolay nga linumnà kitu íli, nga ummán ki aglim-límut da tolay ya nagtálaw ki gubát, gapu ki appat da. <sup>4</sup> Ay tinàbàn tu ári tu murang na kadatu íma na, se nagugolán nga nán na, “Absalom! An-anà ku! O, Absalom, ugu we-e, an-anà ku!” <sup>5</sup> Ay se la linumnà tu Joab kitu giyán tu ári, se na nán kaggína, “Neap-appat mu kídi nga algaw daya ngámin na tolay mu nga nangisalákan kikaw, se kadaya annánà mu, asassu mu, se daya attáwa mu. <sup>6</sup> Ittu mu mán kammin pàgan daya mangalùsaw kikaw, se mu lùsawan daya maminya kikaw. Malásin nala nga akkan napatag kikaw daya suldádu mu se daya ù-upisiyál mu. Ta ya masingan ku kídi, ay maanggammán ka oray nu natay kami ngámin, basta sibbiyág gala tu Absalom. <sup>7</sup> Túya lumawán ka ngin, ta mawem kapiyánan amomanán daya tolay mu. Ay nu maddi ka, isipatà ki ngágan ne APU nga áwan mabansi oray isa kadakami ka kabulun mu kídi nga gabi. Ay nu mapakuna, ay nadà-dakè idi may daya ngámin na nà-nàwa ngin kikaw ki ngámin biyág mu.” <sup>8</sup> Ay díkod lummawán tu ári, se yala nawe nagtutúgaw kitu giyán tu ruwángan tu íli. Ay kane mammuwán datu tolay nga atán kitúni, ay nawe da ngámin na dinatang.

Ay datu iIsrael nga pasúrut tu Absalom, ay nagtatálaw da pe yin na naggulli kadatu babalay da kampela ngin. <sup>9</sup> Magsisinnuwáy datu ngámin na iIsrael. “Nesalákan nitta ya ári kadaya kalínga tada, se kadaya Filisteo. Ngamay kídi, ay nigsán naya íli tada ngi, gapu kitu Absalom. <sup>10</sup> Ay e Absalom nga ittu tu piníli tada nga ári tada, ay natay yin ki gubát. Ay taanna, tura tada akkan pagulliyán kammin ne David, ta senu aggína ya ári tada manin?” nán da.

<sup>11</sup> Ay nammuwán tu Ari David tu naggaamomanán datu iIsrael. Ay tútu, nebon na de Zadok se Abiatar nga pappádi nga mangikagi kadatu ap-apu ka Juda ya, “Nagína ku ya kag-kagiyan daya ngámin na iIsrael. Ay taanna, tura nu lugud akkan dag-dagappan ya mamaulli kiyà ka balay ku, ta senu iyà ya magári kammin kadakayu? <sup>12</sup> Nàgud kayu tutu wala nga pampane ku. Ay taanna, tura dakayu mán kammin ya mapodi yin na magpalbet kiyà a ári nu? <sup>13</sup> Ay kagiyan nu pe idi ke Amasa: ‘Nàgud tutu wala ya aggindù ta. Ay piyán ku nu ikaw ya sumukát ke Joab nga apu daya suldádu ku. Panísan nà din ne Dios nu akkan ku kuwaan yán.’” <sup>14</sup> Ay naganggam datu ngámin tolay ka Juda kitun na kinagi tu ári. Ay díkod nepekagi da kitu ári, “Magulli ka ngin se ibulun mu ngámin na tolay mu.” <sup>15</sup> Ay díkod nagrabbuwát kurug tu ári se datu tolay na, nga magulli ka

Jerusalem. Ay kane makadatang da kitu wángag Jordan, ay nawe sinabat datu iJuda nga nag-agyán ka Gilgal, ta bulunan da tu ári nga dumalákit.

<sup>16</sup> Ay tu Shimei nga pútut tu Gera nga iBahurim nga gakagaka tu Benjamin, ay naburung nga nanagut ta mebulun kadatu manabat kitu Ari David. <sup>17</sup> Kabulun na datu maríbu wa tolay nga gakagaka tu Benjamin. Ay uwad pe tu Ziba nga ap-apu datu asassu tu Saul; kabulun na datu sangapúlu se limma nga annánà na nga lalláki, se datu duwa púlu wa asassu na. Nabur-burung da nga nameyag ka wángag Jordan na mawe manabat kitu ári. <sup>18</sup> Nagbáláng da kitu wángag Jordan, nga sumeng kadatu akkobung tu ári nga dumalákit, se mangwa kadatu ipàwa tu ári.

### **Tu nammakawan ne David kitu Shimei**

Ay kane dumalákit kuma pe yin tu ári, ay nagukkab tu Shimei kitu àràng na, <sup>19</sup> se na nán, “Apu ári, pakawanan nà agpà. Kaligpanám kuma ngin agpà datu kinuw-kuwa ku wa nadakè kikaw kitu nagtálaw mu ka Jerusalem. <sup>20</sup> Ammù a abay tutu wala ya nagbasúlán ku kikaw. Túya gapu na nga iyà ya nun-unna kadaya gakagaka tu Jose nga inumbet nga sumabat kikaw, ápu ári.” <sup>21</sup> Ay nán tu Abishai nga pútut tu Zeruya, “Akkan agkà rabbang ne Shimei ya matay ta, ta ginedán naya ári nga piníli ne APU?” <sup>22</sup> May nán tu Ari David, “Nágan kuma naya ram-ráman nu wa pútut tu Zeruya ki palánu ku ta? Tura dà riribuan kídi? Iyà in ya ári na Israel kídi. Ay áwan ya matay kidde Israel kídi nga algaw.” <sup>23</sup> Ay se yala nán tu ári kitu Shimei, “Isipatà nga akkan ka matay.”

### **Kinalakkán tu David tu Mefiboshet**

<sup>24</sup> Ay tu Mefiboshet nga apúku tu Saul, ay nawe na pe sinabat tu ári. Nanggayát kitu nagtálaw tu ári ka Jerusalem, ay akkan nagus-usesu, se akkan tutu wala nagim-íming, se akkan na pe linab-labaán tu bádu na, panda kitu naggulli kammin natu ári. <sup>25</sup> Ay kane makadatang kitu giyán tu ári, ay nán tu ári kaggína, “Taanna, tura ka akkan summúrut kiyà Mefiboshet?” <sup>26</sup> Ay nán tu Mefiboshet nga nesungbát, “Apu ári, ammun mà a pílay yà. Ay e Ziba nga asassu ku, ay tinaraydor nà. ‘Isagánam ya asnu nga pagtàyán ku ta kumíwid dà kiya ári,’ nán ku, may akkan nà mán kammin kinur-kurug gin. <sup>27</sup> Ay se nà nawe pinad-padásan kikaw, ápu ári.

Ngamay ummán ka kiya anghel ne Dios, ay túya kuwaam mu wala ya ammum nga napiya, ápu. <sup>28</sup> Ta rabbang nakami nga patayan ngámin na maggiindù ápu ári, ngamay kinalakkán nà, se nà inalà ka kaduwa mu peyang nga mangán. Ay túya áwan ku la ammu pikam ma agngan kikaw, ápu ári.” <sup>29</sup> Ay nán tu ári kaggína: “Akkan mu masápul kagiyan ngámin daya kapà-pàyanám. Nalammat ku nga masápul la paguwarán nu se Ziba ya lusà tu Saul.” <sup>30</sup> “Iddem mala ngámin ke Ziba, ápu,” nán tu Mefiboshet. “Maganggam mà ala ta nakapagulli ka ngin na simpipiya, ápu ári.”

### **Tu kinamáru tu David kitu Barzillai**

<sup>31</sup> Ay tu Barzillai nga iGilead, ay inumbet pe nga gayát ka Rogelim, nga sumeng kitu ári nga dumalákit kitu wángag Jordan. <sup>32</sup> Lálakay pà nang ngin tu Barzillai, ta walu púlu tu dagun na ngin. Aggína tu nagidde ka kanan tu ári kitu kakowad na ka Mahanaim, ta nabà náng tutu wala. <sup>33</sup> Ay nán tu ári kitu Barzillai, “Kumíwid ka kiyà ka Jerusalem, ay iyà ya makammu kadaya masap-sápul mu.” <sup>34</sup> May nán tu Barzillai nga nesungbát: “Akkan nà in nanáyun, ápu ári. Kannán ku pikam ya kumíwid kikaw ka Jerusalem?” <sup>35</sup> Walu púlu ya dagun ku win. Akkan ku mapaglásin nin ya nagánas se ya akkan. Akkan ku pe manámat tin ya kanan ku se inuman ku. Akkan ku pe yin magina daya magkansiyon. Manamma-dammat tà ala kikaw, ápu ári, nu kumíwid dà. <sup>36</sup> Akkan nà mekari kadayán na parábur, ápu ári. Annung naya angitulbu ku kikaw kiya dammáng Jordan. <sup>37</sup> Palubúsán nà ala ngin na magulli kammin ka íli ku, nga magiddag ki katay ku, ta senu metaging ngà kammin kitu lúbù datu mannákam ku. Ye idi nge Kimham nga asassu ku. Aggína ya ikíwid mu, ápu ári. Kuwaan mu wala kaggína ya ammum nga napiya.” <sup>38</sup> Ay nán tu ári, “Napiya mà a lugud. Ikíwid ku a nge Kimham. Ay kuwaan ku kaggína daya napiya ki agsisíngan mu, se daya ipàwa mu kiyà.” <sup>39</sup> Ay se yala nga dummalákit tu ári se datu ngámin na tolay na. May sakbay nga dumalákit tu ári ay inummáan na tu Barzillai se na nga nekarárag. Ay se yala nawe pe yin tu Barzillai ka balay na. <sup>40</sup> Ay kane makadalákit tu ári, ay nawe ka Gilgal; kabulun na tu Kimham, se datu ngámin na iJuda, se datu duddúma nga iIsrael.

### Nagríri datu iJuda se datu iIsrael gapu kitu ári

<sup>41</sup> Ay se yala inumbet ngámin datu iIsrael kitu ári, ay se da nán kaggína, “Taanna pe, tura dakami ininunnaán daya iJuda nga nawe namulun kadakayu se daya akkobung mu, se daya tolay mu nga dummalákit ka wángag Jordan?” <sup>42</sup> Ay nán datu ngámin na iJuda, “Nàgud nga induan mi mà ya ári. Tura nadakè ya uray nu kadakami gapu kiya kinuwa mi? Akkan kami mà wayya nepangán kadaya akakkanan na ári. Ay áwan na pe wayya nga nidde nga rigálu kadakami.” <sup>43</sup> May nán kammala datu iIsrael kadatu iJuda: “Mamin-sangapúlu ya karbangán mi kiya ári may iya karbangán nu kaggína. Ay tura dakami pe ya irupat? Ay ya isa pe, ay dakami mà ya nunna nga nangagi nga iulli tada ya ári.” May narù-rungat da nga magúni datu iJuda may datu iIsrael.

### Tu nagribilde tu Sheba

**20** Ay ka Gilgal, ay atán isa nga laláki kitúni nga naríri. Sheba tu ngágan na nga pútut tu Bikri nga gayát kitu tangámalan tu Benjamin. Netanggoyob na tu tarumpeta, ay se na ngala nesáraw ya, “Awan tada ram-ráman ke David!

Akkan tada sur-surútan ya pútut tu Jesse.

Magkakáwe tada ngámin nin na iIsrael.”

<sup>2</sup> Ay tútu pinanáwan datu iIsrael tu David, se da nga summúrut kitu Sheba. May datu iJuda, ay akkan da pinan-panáwan tu ári da. Nebulun da kaggína gayát ka Jordan panda ka Jerusalem.

<sup>3</sup> Ay kane dummatang da kitu palásiyu, ay pinaayabán tu ári datu sangapúlu wa attáwa na nga nebansi na nga magtagasíngan kitu palásiyu kitu nagtálaw na. Nepippan nada ki isa nga balay se na pinaguwardiyaán. Nidde na ngámin datu masápul da, may áwan na inlay kaggída. Ay nagyán da ngala kitúni, nga ummán da ka búkud panda kitu nekatay da.

<sup>4</sup> Ay nán tu ári kitu Amasa: “Urnúngam daya suldádu wa iJuda, se kayu umbet ngámin kídi nu tangalawán.” <sup>5</sup> Ay díkod nawe inurnung kurug tu Amasa datu suldádu nga iJuda. Ngamay akkan nagulli kitu algaw wa agpaulli na ári kaggína. <sup>6</sup> Ay tútu inayabán tu ári tu Abishai, se na nán kaggína: “Nadà-dakè ya kuwaan ne Sheba kadàtada may tu kinuwa tu Absalom. Túya ayabán mu daya tolay ku, ta mawe nu aplan ne Sheba,

sakbay nga makasrà ki isa nga ñli nga napalebután ka darupírip pa abut. Ay makatálaw tutu wala ngin kadàtada.”<sup>7</sup> Ay díkod nagtálaw tu Abishai ka Jerusalem, kabulun na tu Joab se datu tolay na nga Kereteo se Peleteo, se datu nalaing ki gubát nga suldádu. Nawe da nga sinápul tu Sheba nga pútut tu Bikri.<sup>8</sup> Ay kane dumatang da kitu abay ya batu ka Gibeon, sinabat tu Amasa da. Ay tu Joab ay nagbádu ka ibbabádu datu suldádu, se sittatàbikil kitu ispáda. Ay kaggína nga manabat kitu Amasa, ay netànág tu ispáda na.<sup>9</sup> Ay se na nán kitu Amasa, “Paanna ka ngin wagi?” nán na. Ay se na inimmán tu íming tu Amasa ta ummàán na.<sup>10</sup> Ngamay akkan nasingan tu Amasa tu ammuku nga im-immán tu Joab kitu kasígid da íma na. Ay nesuwè tu Joab kitu sinay na, ay lummawán nala tu lábad sinay na se netànág kitu lusà, ay tútu natay ya dágus. Akkan na tagge pinamidduwaan na sinuwè.

Netul-túluy de Joab se Abishai nga magwagi, tu magsápul kitu Sheba.<sup>11</sup> Ay uwad isa kadatu suldádu tu Joab tu nagsíkád kitu giyán tu Amasa, ay se na nán, “Ngámin na pumane ke Joab se David, ay sumúrut ke Joab.” nán na.<sup>12</sup> Ay newawaren nala tu baggi tu Amasa kitu kalsáda nga nadigut kitu dága na. Ay ngámin datu makasingan kitu baggi na, ay magsínang da. Ay kane masingan natu isa nga suldádu tu Joab idi, ay rinùrut na tu innát nga neadayyu kitu dálen se na nippan kitu tálun, ay se na tinàbán ka lúpus.<sup>13</sup> Ay kane nippà in tu baggi tu Amasa kitu dálen, ay nagtul-túluy ngámin datu tolay ya sumúrut kitu Joab nga mawe magsápul kitu Sheba.

<sup>14</sup> Ay tu Sheba, ay nawe na dinàdà tu giy-giyán datu ngámin na tangámalan na Israel, ay se yala nakadatang ka ñli Abel Bet-maaca. Ay ngámin datu kakagaka tu Bikri, ay nagguurnung da se da nga sumúrut kaggína kitu ñli.<sup>15</sup> Ay kane madámag datu suldádu tu Joab nga atán tu Sheba ka Abel Bet Maaca, ay nawe da linimut tu ñli. Pinnu da ka lusà tu amin-lasi nga darupírip pa abut, se da pe yin gayatán na rabbaan.<sup>16</sup> May uwad nasírib ba babay kitu ñli tu kinumraw kitu Joab, nga nán na, “Manggìna ka kiyà Joab. Umbet ka kídì na ta piyán taka amomanán,” nán na.<sup>17</sup> Ay tútu nawe kurug tu Joab kitu giyán na. Ay nán tu babay kaggína, “Ikaw agpà kurug nge Joab ta?” “Ò, iyà,” nán tu Joab. “Manggìna ka lugud ki kagiyán ku kikaw,” nán tu babay. “Ara, lugud, ta gínán taka,” nán tu Joab.<sup>18</sup> Ay tútu nán na, “Kitu nunna nga al-algaw, ay atán ya makag-kagi nga, ‘Mawe ka makiseng ka ñli Abel,’ nu piyám marisut ya isa nga ríri.<sup>19</sup> Napatag ya ñli mi, se isa kadaya katalnaán na ñli kídì Israel.

Ay taanna, tura mu piyán dadàlan ya íli nga kuw-kuwa ne APU?” nán na. <sup>20</sup>Ay nán tu Joab nga nesungbát, “Akkan ku màwa ya nán mu. Akkan ku màwa nga dadàlan ya íli nu. <sup>21</sup>Akkan ummán kiyán ya panggap mi. Atán nala ya sap-sapúlan mi nga tolay ya nagnágan ka Sheba, nga pútut ne Bikri nga gayát ka ban-bantay Efraim. Nagribilde ke Ari David. Isúku mu kadakami yán na tolay, ay magtálaw kami kídi íli nu win.” Ay nán natu babay, “Ipadtu mi ya úlu na kikaw kiya lasi naya darupírip,” nán tu babay. <sup>22</sup>Ay se yala nawe tu babay kadatu ngámin tolay kitu íli, se na kinagi tu sírib na kadatu tolay. Ay tútu pinútul da tu Sheba se da nepadtu tu úlu na kitu Joab nga atán kitu lasi natu íli. Ay díkod netanggoyob tu Joab tu tarumpeta na, ay tútu nagkakápan nin datu tolay na kadatu babalay da. Ay nagulli pe yin tu Joab ka Jerusalem kitu giyán tu ári.

<sup>23</sup>Ay tu Joab tu nagbalin ka apu datu suldádu na Israel. Ay tu Benaya nga an-anà tu Jehoyada ya apu datu Kereteo se datu Peleteo nga guwardiya tu Ari David. <sup>24</sup>Ay tu Adoniram ya makammu kadatu tolay ya pilítan da nga pagubraan. Ay tu Jehoshafat nga an-anà tu Ahilud ya pára súrát kadatu mà-màwa kitu pangiturayán tu ári. <sup>25</sup>Ay tu Sheva tu sikritári natu ári. De Zadok se tu Abiatar datu pappádi. <sup>26</sup>Ay tu Ira nga iJair ya pádi tu David kampela ngin.

### Pinatay da datu gakagaka tu Saul

**21** Ay kitu nagturáy tu David, ay tallu dagun da nga nagulát, ay tútu nakiamomán tu David ke APU. Ay nán ne APU kaggína, “Magulát kayu gapu ki básul tu Saul, se datu pamilya na ki nagpatay da kadatu iGibeon.” <sup>2</sup>Ay tútu inayabán natu ári datu iGibeon. Ay akkan wayya nga iIsrael datu tolay ka Gibeon. Aggída datu nabansi nga Amoreo. Nekari datu iIsrael kaggída nga isalákan dada. May piyán mán kammin tu Saul nga rapúnan da ngin gapu ki aminya na tutu wala nga mangwa ka pagpiyán na Israel se Juda. <sup>3</sup>Ay nán tu David kadatu iGibeon, “Nágan na ya piyán nu nga kuwaan ku pára kadakayu, ta senu pumiya kammin ya ur-uray nu kadaya tolay ne APU?” <sup>4</sup>Ay nán da nga nesungbát, “Akkan na marisut ka pirà onu balitù ya ríri mi kitu Saul se daya pamilya na. May áwan mi rabbang nga pumatay ki oray inna nga iIsrael.” “Ay nágan na lugud ya piyán nu wa kuwaan ku?” nán manin tu David. <sup>5</sup>Ay nán da nga nesungbát, “Tu Saul tu nagpalánu nga rapúnan nakami, ta senu



áwaáwan kami yin kídí Israel. <sup>6</sup> Ay túya iddem kadakami ya pittu kadaya pútupútut na nga lalláki, ta ibísin mida ki àráng ne APU ka Gibeon, kitu bantay na.” “Ara nu a, lugud. Idde kuda kadakayu,” nán tu David. <sup>7</sup> May gapu ta sinipataán tu Ari David ke APU tu kari na kitu Jonatan, ay nelasi na tu Mefiboshet nga apúku tu Saul. <sup>8</sup> Nidde na kaggída tu Armoni se tu nagnágan pe ka Mefiboshet nga pútut tu Saul kitu Rizpa nga an-anà tu Aya. Ay nidde na pe datu limma nga annánà natu pútut tu Saul nga Merab, nga atáwa tu Adriel nga pútut tu Barzillai nga iMehola. <sup>9</sup> Ay nidde tu David datun na pittu kadatu iGibeon, ay se da nawe nebísin da ngámin kitu bantay ki àráng ne APU. Ay nàwa tun kitu anggayát da nga maggáni ka sibáda.

<sup>10</sup> Ay tu Rizpa nga an-anà tu Aya nga ina datu duwa nga pinatay da, ay nangalà ka langgusti se na neaplág kitu útun tu isa nga batu ka idda na. Ta tagasinnán na datu baggi datu natay, ta senu akkan kanan da an-anù nu algaw, onu kanan da ulolag nu gabi. <sup>11</sup> Ay kane madámag tu David tu kinuwa tu Rizpa, <sup>12</sup> ay nawe na inalà datu tuláng tu Saul se tu Jonatan kadatu tolay ka Jabes Gilead. Aggída tu nagtákaw kadatu baggi da kitu palása ka Bet-shan, kane ibísin datu Filisteo da kitúni kane mapatay dada ka Gilboa. <sup>13</sup> Ay se na pinaggaámung datu tulatuláng tu Saul se tu Jonatan, se datu tulatuláng datu pittu wa lalláki nga pinatay datu iGibeon. <sup>14</sup> Ay se na nepetaman da kitu nangitamnán da kitu Kis nga ama tu Saul ka íli Zela nga sákup natu lusà tu Benjamin. Kinuwa da ngámin datu nepàwa natu ári. Ay kane mabalin tun, ay sinungbátan pe ne Dios sin tu karárag da panggap kitu íli da.

### **Tu gubát datu iIsrael se datu Filisteo (1 Chr. 20:4-8)**

<sup>15</sup> Ay naggugubát manin datu Filisteo se datu iIsrael. Ay kitu akigubát tu David se datu suldádu na, ay nonawán tu David. <sup>16</sup> Ay uwad isa nga tolay ya nagnágan ka Isbi-benob nga isa nga gakagaka datu dadakkal tutu wala nga tolay. Tu say-áng na, ay tallu se gudduwa kílu tu dammat tu mayán na, ay se bar-baru tu ampiláng na. Nán na nga patayan na tutu wala tu David. <sup>17</sup> Ngamay nawe sinengán tu Abishai nga an-anà tu Zeruya tu David, se na pinatay tu Isbi-benob nga Filisteo. Ay nán datu suldádu kitu David, “Manggayát kídí yin, ay akkan ka ngin kumiw-kíwid ki paggugubátan. Ta nu akkan, ay pandanán mu ya namnáma na Israel.”

<sup>18</sup> Ay akkan nagbayág, ay naggugubát manin datu iIsrael se datu Filisteo ka Gob. Ay tu Sibbecai nga iHusha, ay pinatay na tu Saf nga isa nga gakagaka datu dadakkal tutu wala nga tolay. <sup>19</sup> Ay kitu namissán pe nga naggugubát da ka Gob, ay pinatay tu Elhanan nga an-anà tu Jaare-origem nga iBetlehem tu Goliat nga iGat. Ay atán say-áng tu Goliat nga ummán ka bittì a adígi tu kadakkal natu tuúlán na. <sup>20</sup> Ay kitu namissán manin na naggugubát da ka Gat, ay uwad pe tolay ya abay tutu wala. Sangapúlu se duwa datu kureremang na íma na se sangapúlu se duwa pe datu kureremang datu bingil na. Isa pe nga gakagaka datu dadakkal tutu wala nga tolay. <sup>21</sup> Ay kinarikárit na datu iIsrael, may nawe pinatay tu Jonatan nga an-anà tu Shimei nga wagi tu David. <sup>22</sup> Datun na appát ta Filisteo, ay gakagaka datu dadakkal tutu wala nga tolay ka Gat. May pinatay datu suldádu tu David da.

### Ya kansiyon tu David ki nangábà na

(*Sal. 18*)

**22** Kinansiyon tu David idi nga kansiyon ke APU, kane isalákan ne APU kadatu kalínga na se kitu Saul: <sup>2</sup>“Nge APU ya árig batu wa aglingdán ku,

se nadarupírip pa agsirúan ku,  
se aggína ya marangngisalákan kiyà.

<sup>3</sup>Nge Dios ya akigdúán ku.

Aggína ya árig kalátag ku,

se mannakabalin na mangisalákan kiyà;  
iadayyu nà kadaya naranggás sa mà-màwa.

<sup>4</sup>Magkarárag gà ke APU,

ay isalákan nà kadaya kalínga ku.

Aggína ngala ya rabbang na nga day-dayáwan.

<sup>5</sup>Napalebután nà kadaya pakatayán ku,

nga ummán ki danum nga mangipalupalun kiyà,  
se dallis sa mangillud kiyà.

<sup>6</sup>Ummán ka nepuseput kiyà

ya tali naya lúbù;

ay ya palab-ug na pannakatay,

- ay atán kiya dálen ku.
- <sup>7</sup>May ki kapar-parigátan ku,  
ay kinumraw wà ke APU nga Dios ku.  
Ki Templo na, ay nagìna na ya karraw ku.
- <sup>8</sup>Ay se la nataryun se nayagyag ya lusà,  
ay ya angngadigiyán na lángit,  
ay naguyyu wala,  
ta nalùsaw we APU.
- <sup>9</sup>Atù tu lumawán kitu igung na,  
se gumang-gangláyab ba apuy se gumatagatang nga birgáng  
tu lumawán kitu mútung na.
- <sup>10</sup>Linùtán na ya lángit, se yala naganìgad.  
Ay tu pagdadam-án na,  
ay nàag se nangísit ta angap.
- <sup>11</sup>Nagtakay ka isa nga kerubin se la kumáyab;  
se la neturung na báli nga naggat.
- <sup>12</sup>Napalebután ka nagìbat tu baggi na,  
nàag se nangísit ta angap.
- <sup>13</sup>Tu nawada tutu wala kitu lebut na,  
ay sumílisíling ngala.
- <sup>14</sup>Nagúni ye APU nga Kangatuwán,  
ay ummán ka addug ka lángit  
nga magadudúran tu úni na.
- <sup>15</sup>Binútu-bútug na daya kalínga na ka sal-it,  
ay túya nasip-siparà da nga nagtatálaw.
- <sup>16</sup>Ay gapu kitu úni na,  
se daggat natu ángat na kane malùsaw,  
ay nassiyán nala ya bebay;  
se linumtuwád ya lusà ki taggad na.
- <sup>17</sup>Gayát ka ngúdu,  
ay pinídit nà ne APU,  
se nà a negadáng,  
gayát ki kadalmán na danum.
- <sup>18</sup>Nesalákan nà ki naturáy nga kalínga ku

- se kadaya mangalûsaw kiyà,  
nga akkan ku mabaal abáan.
- <sup>19</sup>Dinarup dà kitu agrig-rígát ku;  
may e APU ya nangigdù kiyà.
- <sup>20</sup>Nippan nà ki giyán na áwan ku kaan-anuwán,  
nesalákan nà ta naangammán kiyà.
- <sup>21</sup>Sinupapáan nà ne APU,  
gapu ta daya kustu wala daya kuk-kuwaan ku,  
se áwan ku pe wayya nga nagbasúlán.
- <sup>22</sup>Ay sinúrut ku pe daya pagayatán ne APU,  
se akkan nà pe naglikud kaggína nga Dios ku.
- <sup>23</sup>Sinúrut ku ngámin na lin-lintag na;  
se akkan ku pulus sinuwáy daya bil-bílin na.
- <sup>24</sup>Awan ku tutu wala kinuwa nga nadakè,  
se áwan ku nagbasúlán kaggína.
- <sup>25</sup>Ay túya sinupapáan nà ne APU,  
ki angwa ku kadaya kustu,  
se áwan na nasingan na básul ku.
- <sup>26</sup>Kadaya akkan maul-ulis ya angngurug kikaw,  
akkan muda tutu wala pe igsán.  
Kadaya nadalus sa biyág, ay ipassingan mu ya kinadalus mu.
- <sup>27</sup>Namáru ka kadaya áwan pagdásán,  
may lûsawan mu daya nadakè.
- <sup>28</sup>Isalákan mu daya napakumbaba,  
ngamay ibaba mu daya napangátu.
- <sup>29</sup>O APU, ikaw ya árig dílag ku.  
Daya árig gibat ki biyág ku, ay wadaán mu.
- <sup>30</sup>Gapu kikaw Dios,  
ay abáan ku ya isa grúpu nga suldádu;  
se gapu kikaw, maunè ku ya darupírip pa abut na íli.
- <sup>31</sup>Awan ta matugib ki angwa ne Dios  
kadaya kuk-kuwaan na;  
se mapiyár daya kagiyan na;  
Aggína ya árig kalátag daya ngámin na makigdù kaggína.

- <sup>32</sup> Awan sabáli nga Dios nu di e APU ngala.  
 Ay áwan sabáli ya aglingdán nu di e Dios sala.  
<sup>33</sup> E Apu Dios ya árig naligda nga aglingdán ku;  
 se papiyaan na ya dalenan ku.  
<sup>34</sup> Pab-pabilgan na daya bingil ku, nga ummán ki síkil ugta;  
 sen akkan nà melinát ki alingúdu wa bantay.  
<sup>35</sup> Pen-penaman na daya ímà pára ki gubát,  
 sen maptang ku ya bútog nga bága.  
<sup>36</sup> Nigdù nà se nesalákan nà;  
 se nagdin-dinnámag gà gapu ki nesisseng mu kiyà.  
<sup>37</sup> Pinaláwa mu ya dalenan ku,  
 túya áwan ku la nekedúláp.  
<sup>38</sup> Impal ku datu kalínga ku, ay sinímát kuda;  
 akkan kuda inungatán panda ki nekarápun da.  
<sup>39</sup> Immin kuda nga pinatayán;  
 pinagkattab kuda, ta senu akkan da makabágun nin;  
 nekalínán da ngala ki àráng ku.  
<sup>40</sup> Niddán nà ka bílag ku wa makigubát;  
 se nepaábà mu kiyà daya kalínga ku.  
<sup>41</sup> Pinatálaw mu daya kalíngà;  
 se pinatayán ku ngámin na mangalùsaw kiyà.  
<sup>42</sup> Magsápul da ka pakisengán da, may áwan da nga masmà;  
 kinumraw da ke APU, may akkan nada sinung-sungbátan.  
<sup>43</sup> Tinumatumà kuda nga ummán ka tápù;  
 nedal-daldag kuda nga ummán ki lupang ki kalsáda.  
  
<sup>44</sup> Nigdù nà kadaya ribilde nga tolay ku.  
 Pinagturáy nà kadaya nasiyon;  
 sinirbiyán dà daya tolay ya akkan ku am-ammu.  
<sup>45</sup> Daya agtangeli, ay magùmà da kiyà;  
 basta nagìna dà, ay ikurug dà.  
<sup>46</sup> Tummalaw da  
 ay se magtartartar da nga lumawán kadatu nagsirúan da.  
<sup>47</sup> Sibbiyág ge APU!  
 Maday-dáyaw ya árig batu nga aglingdán ku.  
 Mepangátu din ne Dios nga aglingdán ku, se mangisalákan kiyà.

<sup>48</sup> Aggína ya Dios nga nangibálat kiyà,  
se namasúku kadaya nasiyon kiyà.

<sup>49</sup> Nedayyu nà kadaya kalíngà;  
se pinangábà nà kaggída.

Nesalákan nà kadaya tolay ya naranggás.

<sup>50</sup> Gapu kiyán, iday-dáyaw taka, O APU kadaya nasiyon,  
se magkansiyon nà ka pagdáyaw ku ki ngágan mu.

<sup>51</sup> Pinangábaábà mu ya píli mu nga ári;  
se nepassingan mu ya akkan maul-ulis nga aminya mu kaggína;  
ke David se kadaya gakagaka na ka áwan panda.

### Datu nuddi nga kinag-kagi tu David

**23** Tu David nga pútut tu Jesse,  
ay aggína tu nepangátu ne Dios,  
nga Dios tu Jacob,  
se piníli na nga ári.

Nalaing nga mangwa kadaya nappiya nga kansiyon ki Israel.  
Tu dedi datu nuddi nga kinagi na:

<sup>2</sup> “Magúni ya Ispiritu ne APU;  
daya kagiyon na, ay idalen na ki mútung ku.

<sup>3</sup> Ya Dios na Israel ay nagúni;  
nán naya árig Batu wa aglingdán na Israel kiyà:

Nu nalintag ya angngituráy  
naya isa nga agturáy kadaya tolay,  
ay se managgansing ke Dios,

<sup>4</sup> ay ummán ki wada ki pag-pagmakát,  
se ummán ki mata nga sumínág ki pagmakát nga áwan angap;  
pumaláng kadaya kad-kaddat nga naudanán.

<sup>5</sup> Ummán pe kiyán ya pamilya ku  
ki isissingan ne Dios APU;  
ta atán nekari na kiyà  
nga áwan na kippaán;  
nawada ya inangngagi na, se áwan na kaul-ulissán.

Ittu wala idi ya piyán ku nga màwa,  
ta ittu ya pakesalakánan ku;

ay ammù nga pagintutuwán ne Dios Apu.

<sup>6</sup>Ay daya áwan anngurug ke Dios,  
ay árig da ya rasi nga nippà,  
ta akkan ta mímán da.

<sup>7</sup>Masápul magusár ta  
ka aruminta nga balayyang onu tuúlán na say-áng,  
se da masìdug tutu wala ki giyan da.

### **Datu narungat ta suldádu tu David**

*(1 Chr. 11:10-41)*

<sup>8</sup>Ay tu dedi datu karung-rungtán na suldádu tu David: tu Joshe-basshebet nga iTakemon; aggína tu ap-apu datu tallu wa karungtán na suldádu. Say-áng ngala tu inusár na nga namatay ka walu gatut kadatu kalínga da ki namissán na naggugubát da.

<sup>9</sup>Ay ya sumarunu kaggína nga isa kadatu tallu wa karungtán na suldádu, ay tu Eleazar nga an-anà tu Dodo nga gakagaka tu Ahohi. Aggína tu kabulun tu David nga sumángu kadatu Filisteo nga naggurnung nga makigubát. Nagtálaw datu iIsrael kitun. <sup>10</sup>Ngamay akkan nagtálaw tu Eleazar. Nakigubát kadatu Filisteo panda kitu kummítur tu íma na nga akkan na ngin mibattán tu ampiláng na. Pinangábà tutu wala ne APU da kitun na algaw. Ay kane mabalin tu gubát tin, ay ittu pe yin tu nagguulli datu kabbulun na nga nagtatálaw. Nagulli da ngala nga magarisamsam kadatu iggugubát datu natay.

<sup>11</sup>Ay ya mekalu kadatu karungtán na suldádu tu David, ay tu Shamma nga pútut tu Agee nga iHarar. Ay kitu namissán ay naggurnung datu Filisteo ka Lehi, kitu kamulán ka balátung. Datu suldádu wa iIsrael ay nagtatálaw da. <sup>12</sup>Ngamay nagsisikád tu Shamma kitu túlad tu kamulán ta igdù na. Pinatayán na datu Filisteo. Ay díkod pinangábà tutu wala ne APU.

<sup>13</sup>Kitu namissán, kitu anggayát natu aggagáni, kitu kaatán tu David kitu liyang ka Adullam, ay nagkampu datu Filisteo kitu tanáp ka Refaim. Ay nawe datu tallu kadatu tallu púlu wa ap-apu datu suldádu ka giyan tu David. <sup>14</sup>Kitun, ay atán tu David kitu agsiruán da; ay datu Filisteo ay atán da ngin ka Betlehem. <sup>15</sup>Ay gapu ta matalekág gin tu David, ay nakagi na ya: “Atán kuma ngala ya mangidde kiyà ka inuman ku nga

gayát kitu bubun na atán kitu lalangkán na Betlehem!”<sup>16</sup> Nagina datu tallu wa karung-rungtán na suldádu na tun na kinagi na. Ay tútu nawe da naglim-límut nanalen kitu kampu datu Filisteo, se da nawe nagsàdu kitu bubun ka Betlehem nga atán kitu giyán tu lalangkán kitu íli, ay se da nga nilbet kitu David. Ngamay naddi na ininum, nu di na nga nesiya a nedátun ke APU,<sup>17</sup> nga nán na, “O APU, akkan ku mabalin inuman idi nga danum! Bátug dága idi dedi nga lalláki nga nangipusta ngala ki biyág da nga nagsàdu kídi.” Ay tútu akkan na nga ininum.

Ay tu yán tu kinuwa datu tallu wa karungtán na suldádu tu David.

<sup>18</sup> Ay tu Abishai nga an-anà tu Zeruya nga wagi tu Joab, tu ap-apu datu tallu púlu wa narungat ta suldádu. Ay ki namissán na gubát, ay tallu gatut tu pinatay na kadatu kalínga da kitu say-áng na ngala. Ay tútu nagdin-dinnámag pe tu ngágan na nga ummán kadatu tallu wa karung-rungtán.<sup>19</sup> Tu Abishai tu nagdin-dinnámag kadatu ngámin na tallu púlu wa ap-apu datu suldádu, may akkan mepáda kadatu tallu.

<sup>20</sup> Ay tu Benaya nga an-anà tu Jehoyada nga iKabzeel tu isa pe kadatu magdin-dinnámag ga rungat. Adu datu kinuw-kuwa na nga nangipassingan ki turad se rungat na. Aggína tu namatay kadatu duwa nga narungat ta suldádu wa iMoab. Ay kitu namissán pe nga magudán ka yelo, ay atán láyon ki isa nga abbut. Nawe na dinatang, ay se na nga pinatay.<sup>21</sup> Ay uwad pe isa nga iEgipto wa natáram. Say-áng tu armas na, ngamay nawe tu Benaya nga nagtagipapangkur ngala, se na pinúlat tu say-áng natu iEgipto se ittu pe yin tu pinamatay na kaggína.<sup>22</sup> Ay tu dedi datu kinuw-kuwa tu Benaya nga ittu ya namagbalin kaggína ka nadin-dinnámag pe, nga ummán kadatu tallu wa suldádu.<sup>23</sup> Ay tu Benaya tu magdin-dinnámag kadatu tallu púlu wa narungat ta suldádu, oray nu akkan mebíláng kadatu tallu wa karung-rungtán. Ay tútu aggína tu piníli tu David nga ap-apu datu guwardiya na.

<sup>24</sup> Ay tu dedi datu tallu púlu wa ap-apu: tu Asahel nga wagi tu Joab; tu Elhanan nga pútut tu Dodo nga iBetlehem; <sup>25</sup> tu Shamma nga iHarod; tu Elika nga iHarod pe; <sup>26</sup> tu Helez nga iPalti, tu Ira nga pútut tu Ikkes nga iTekoa; <sup>27</sup> tu Abiezer nga iAnatot; tu Mebunnai nga iHusha; <sup>28</sup> tu Zalmon nga iAhoa; tu Maharai nga iNetofa; <sup>29</sup> tu Heleb nga pútut tu Baana nga iNetofa; tu Ittai nga pútut tu Ribai nga iGibeá (nga sakúpan datu gakagaka tu Benjamin); <sup>30</sup> tu Benaya nga iPiraton; tu Hiddai nga iNahale-gaas; <sup>31</sup> tu

---

23:30 Ya sarut na, ay ‘adanni kitu tanáp ka Gaas.’



Abi-albon nga iArba; tu Azmavet nga iBahurim; <sup>32</sup> tu Eliaba nga iShaalbon; datu pútut tu Jashen; <sup>33</sup> tu Jonatan; tu Shamma nga iHarar; tu Ahiam nga pútut tu Sharar nga iHarar; <sup>34</sup> tu Elifelet nga pútut tu Abashai nga iMaaca; tu Eliam nga pútut tu Ahitofel nga iGilo; <sup>35</sup> tu Hezro nga iCarmel; tu Paarai nga iArba; <sup>36</sup> tu Igal nga pútut tu Nathan nga iZoba; tu Bani nga iGad; <sup>37</sup> tu Zelek nga iAmmon; tu Naharai nga iBeerot (para agtu kadatu iggugubát tu Joab nga pútut tu Zeruya); <sup>38</sup> tu Ira nga iJattir; tu Gareb nga iJattir; <sup>39</sup> se tu Uria nga Heteo.

Tallu púlu da ngámin.

### Sinensus tu David datu tolay ka Israel se Juda

(1 Chr. 21:1-27)

**24** Ay nakarungat manin ne APU kadatu iIsrael, ay tútu neparut na nge David. Ay nán na kitu David, “Ara, mawe mu biláangan daya iIsrael se iJuda.” <sup>2</sup> Ay díkod nán tu ári kitu Joab se kadatu ap-apu datu suldádu, “Mawe nu sensúsan daya ngámin na tangámalan na Israel, manggayát ka Dan panda ka Beer-sheba, ta senu ammu ku nu piga daya ngámin tolay.” <sup>3</sup> May nán tu Joab, “Apu ári, sápay kuma ta paaduan ne APU nga Dios mu ka mamin-gatut ya kaadu daya iIsrael, ta senu masingan mu pikam ya kaadu da. Ngamay taanna, tura mu piyán biláangan daya tolay?” <sup>4</sup> Ngamay nán kammala tu ári, “Mawe nuda sensúsan.” Ay díkod nawe tu Joab se datu ù-upisiyál nga biláangan datu iIsrael. <sup>5</sup> Dummalákit da ka wángag Jordan, se da nagkampu ka Aroer, kitu panillod natu ili kitu tanáp nga mameyag ka Gad. Manggayát kitúni ay nagtul-túluy da nga nawe ka Jazer. <sup>6</sup> Ay se da nawe ka Gilead se la ka Tatim-hodshi, se da netúluy ka Dan. Ay se da nga nangalíkaw nga nawe da ka Sidon. <sup>7</sup> Dummatang da kitu nadarupírip pa agsiruán ka Tiro, ay se dala nga nawe kadatu il-ili datu Hiveo se Cananeo. Namanda da ka Beer-sheba, kitu panillod ka Juda. <sup>8</sup> Siyám búlán se duwa púlu ngalgaw da nga dinàdà ya ngámin na giyán ka Israel. Ay se da ngala nagulli ka Jerusalem. <sup>9</sup> Ay se yala nawe kinagi tu Joab kitu ári tu bílang datu ngámin na lalláki ya annung na nga magsuldádu: 800,000 kadatu Israel se 500,000 kadatu iJuda. <sup>10</sup> May kane nabalín tu sensus, ay nariribù tu uray tu Ari David. Ay se nán na ke APU, “APU, nagbásul là tutu wala kikaw ki kinuwa ku. Pakawanan nà agpa O APU, ki kinaug-og ku.” <sup>11</sup> Ay kane ginumniya tu

David kitu pagmakát nату sumarunu wa algaw, ay inamomanán ne APU tu Gad nga profeta tu David. <sup>12</sup>Nán ne APU kaggína, “Mawe ka ke David se mu nán kaggína, “Tu idi ya kagiyan ne APU: Iddán taka ka tallu wa pagpiliyán mu, nu inna ya piyám nga kapánis mu. Nu nágan naya pinlí mu ay ittu ya kuwaan ku.” <sup>13</sup>Ay díkod nawe tu Gad ka giyán tu David, se na nán kaggína, “Mamíli ka kadedi nu nágan naya piyám nga kapánis mu: tallu dagun kayu wa magulát, onu tallu búlán ka nga magsir-sirù kadaya kalínga mu nga magappal kikaw, onu tallu ngalgaw wa nasamnga nga sinakit ki ngámin na íli! Kapiyánam ma lam-lamtan idi se mu la kagiyan kiyà nu nágan naya piyán mu wa kagiyan ku ke APU nga nangibon kiyà.” <sup>14</sup>Ay nán tu David nga nesungbát kitu Gad, “Marig-rigátan nà tutu wala kídí nga kapà-pàyanán ku! Napì-piya ngala nga e APU mismu ya mamánis kiyà ta maragkallà, may maddi yà nga tolay ya mamánis kiyà.” <sup>15</sup>Ay díkod niddán ne APU ka sinakit datu ísrael kitun na algaw. Nanggayát kitu pagmakát natun na algaw panda kitu algaw nga nìdang na. Pittu púlu ríbu ngámin datu natay, manggayát ka Dan panda ka Beer-sheba. <sup>16</sup>May kane patayan nату anghel lin datu tolay ka Jerusalem, ay naulis tu uray ne APU kitu tali kuwaan na. Ay tútu nán na kitu anghel la magpatay kadatu tolay, “Annung na ngin! Makusap ka ngin!” Ay kitun na oras, ay atán tu anghel ne APU kitu giyán na aggaggián tu Arauna nga Jebuseo. <sup>17</sup>Ay kane masingan tu David tu anghel la magpatay kadatu tolay, ay nán na ke APU, “Iyà ya nakabásul, túya iyà ya rabbang na nga mapánis se daya pamilya ku. May dedi nga tolay ya árig karneru, ay áwan da kinuwa nga nakabasúlán da.”

<sup>18</sup>Ay kitun na algaw, ay inumbet tu Gad kitu giyán tu David, se na nán, “Manùdu ka se ka mawe kitu aggaggián ne Arauna nga Jebuseo, se ka mangwa kitúni ka altár pára ke APU. <sup>19</sup>Ay díkod nawe kurug tu David se na kinuwa tu kinagi tu Gad kaggína nga bílin ne APU. <sup>20</sup>Ay kane maamawán tu Arauna tu ári se datu upisiyál na nga umbet kitu giyán na, ay nawe nada sinabat se yala nagukkab kitu lusà kitu àráng tu Ari David. <sup>21</sup>“Tura kayu lugud atán, ápu ári?” nán tu Arauna. Ay nán tu David nga nesungbát, “Inumbet tà ta piyán ku gatángan ya aggaggián mu, ta mangwa ngà ka altár pára ke APU, ta senu makusap pin ya sinakit.” <sup>22</sup>Ay nán tu Arauna: “Ara ngala ápu, usaran mu wala ki piyám pangusarán. Ye pe dedi báka ngi. Alà mu ka dátun mu wa masidug. Usaran mu wala daya sangol daya báka se daya káyu naya aggaggián ka idungsu mu ki

altár. <sup>23</sup>Iddè ala ngámin dayán kikaw, ápu ári. Ay sápay kuma ta awátan ne APU nga Dios mu ya dátun mu.” <sup>24</sup>May nán tu ári nga nesungbát, “Akkan, masápul gatárgan ku dayán kikaw. Akkan nà mangidátun ka masìdug nga dátun ke APU nga Dios ku nga akkan ku nagrigátan. Ay se na binayádan ka limma púlu wa silber tu aggaggián se datu báka. <sup>25</sup>Ay se yala nangwa tu David ka altár pára ke APU. Ay se na nedátun tu dátun na masìdug se dátun na nga akikappiya. Sinungbátan ne APU tu karárag na. Ay díkod nakusap tu sinakit ka Israel.

*Ya munna nga libru mepanggap kadatu*

## AR-ÁRI

### Tu kalàlakay tu Ari David

**1** Ay naglàlakay pe yin tu Ari David. Ay oray nu magrarànù tu ulat na, ay masiyammán kammala. <sup>2</sup>Ay díkod nán datu upisiyál na kaggína, “Magsápul kami, ápu ári, ka babbalásang nga magtagasíngan kikaw. Meallay pe kikaw, ta senu akkan ka masiyam. <sup>3</sup>Díkod nawe da nagsápul ki ngámin Israel ka napiya nga babbalásang. Ay nasmà da tu Abishag nga iShunem, se da nippan kitu giyán tu ári. <sup>4</sup>Napiya kurug tutu wala tu babbalásang, ay aggína tu nagtag-tagasíngan kitu ári. Ngamay akkan inlay natu ári.

<sup>5</sup>Ay tu Adonija nga pútut tu David kitu Haggit, ay nagpas-pasindáyaw. “Iyà ya sumukát ta ári!” nán na. Ay tútu nawe nagsápul ka takay na nga pára ki gubát se kabalyu, se suldádu. Ay uwad da limma pílu suldádu wa ittu datu naginunna kaggína nga bátug guwardiya na. <sup>6</sup>Ay áwan nala nagdisiplína tu Ari David kitu Adonija oray namissán. Akkan na ngala pe sinaludsud nu taanna, tura na nga kuk-kuwaan datu kuk-kuwaan na. Natáram tutu wala tu Adonija nga udiyán tu Absalom. <sup>7</sup>Ay nakiamomán kitu Joab nga an-anà tu Zeruya, se kitu Abiatar nga pádi. Ay sumúrut da kitu piyán na, ay sinengán da pe. <sup>8</sup>May akkan na sumúrut tu Zadok nga pádi, se tu Benaya nga an-anà tu Jehoyada kitu piyán da. Maddi pe tu Natan nga profeta, tu Shimei, tu Rei se datu guwardiya tu David.

<sup>9</sup>Isa ngalgaw, nawe tu Adonija ka Zohelet nga adanni ka En-rogel, ay se la nagdátun ka toru wa báka, se karneru, se pinalùmag nga urbun báka. Inayabán na datu duddúma nga wawwági na nga annánà tu Ari David, se datu iJuda nga ù-upisiyál natu ári. <sup>10</sup>Ngamay akkan na inayabán tu Solomon nga wagi na ka ama, se tu profeta Benaya se datu guwardiya tu ári.

## Pinagbalin da ka ári tu Solomon

<sup>11</sup> Ay nawe tu profeta Natan ka giyan tu Batsheba nga ina tu Solomon, se na nán kaggína, “Akkan mu pikam nadámag nga kinuwa da ka ári nge Adonija nga an-anà ne Haggit? Akkan pedin am-ammu ne Ari David nga apu tada. <sup>12</sup> Ay nu piyan mu nga mesalákan kayu wa magina se Solomon, ay surútan mu ya kagiyam ku kikaw. <sup>13</sup> Mawe ka nga dágus ka giyan ne Ari David, ay se mu nán kaggína, ‘Apu ári, di mu mà a nesipata kiyà a nge Solomon na an-anà ku ya sumarunu kikaw nga magtugaw nga ári? Ay taanna, tura nga e Adonija ngin ya ári?’ <sup>14</sup> Ay ki akiam-amomán mu pikam kaggína, ay umbet tà pe ya mangikagi nga kurug ya kag-kagiyam kaggína.”

<sup>15</sup> Ay díkod nawe kurug tu Batsheba kitu kuwartu tu ári. Ay làlakay pà nang ngin tu ári, ay tu Abishag tu magtag-tagasingan kaggína. <sup>16</sup> Nagukkab tu Batsheba kitu àràng tu ári. “Nágan na masápul mu?” nán tu Ari David kaggína. <sup>17</sup> Ay nán tu Batsheba nga nesungbát, “Apu ári, nesipatám kiyà kitun ki ngágan ne APU nga Dios mu, nga e Solomon nga an-anà ku ya sumarunu kikaw nga magári. <sup>18</sup> Ngamay e Adonija mà ya ári yin, nga akkan mu am-ammu, ápu ári. <sup>19</sup> Nawe nagdátun ka adu wa toru wa báka, karneru, se pinalúmag nga urbun báka. Ay inayabán na ngámin daya annánà mu, se Abiatar nga pádi, se Joab nga apu daya suldádu. May akkan na inayabán ya an-anà mu wa Solomon. <sup>20</sup> Ay kídi yin ápu ári, ay idaggán daya ngámin na ilIsrael ya anngagi mu nu iinna ya sumukát kikaw nga magári. <sup>21</sup> Ay nu áwan mu kuwaan kídi, ay ibílang dakami se iya an-anà ku nga Solomon ka kriminal nu matay ka ngin.”

<sup>22</sup> Ay kitu akiam-amomán pikam tu Batsheba kitu ári, ay inumbet pe tu profeta Natan. <sup>23</sup> “Atán ne profeta Natan, ápu ári,” nán da kaggína. Ay kane lumnà tu Natan, ay nagukkab kitu àràng tu ári. <sup>24</sup> Ay se na nán kitu ári, “Kurug mà, ápu ári, nga e Adonija ya kinagi mu nga sumukát kikaw nga magári? <sup>25</sup> Nán ku kiyán, áta kídi nga algaw, ay nawe yin nagdátun ka adu wa toru báka, karneru, se pinalúmag ga urbun báka, se na inayabán daya annánà mu. Inayabán na pe de Joab nga apu daya suldádu, se Abiatar nga pádi. Madama da kídi yin na magkakán se maggiinum, se da isar-sáraw ya ‘Magnanáyun ne Ari Adonija!’ <sup>26</sup> May akkan nà inayabán, ápu ári. Ay oray nge Zadok nga pádi, se Benaya nga pútut ne Jehoyada se Solomon, ay akkan nada pe inayabán. <sup>27</sup> Ikaw kurug ápu ári ta, ya

makin-uray kídi? Awan mu mà kinag-kagi kadakami nga ù-upisiyál mu nu iinna kurug ya sumukát kikaw nga magtugaw nga ári?”

<sup>28</sup> Ay nán tu Ari David, “Ayabán nu mán ne Batsheba.” Ay tútu inumbet kammin tu Batsheba kitu giyán tu ári se nagsíkád kitu àráng na. <sup>29</sup> Ay se na nán kaggína: “Isipata ku ke APU nga sibbiyág nga Dios na Israel nga nangisalákan kiyà kadaya ngámin na nakapar-parigátan ku, <sup>30</sup> nga tungpálan ku kídi nga algaw tu nekari ku kikaw kitun ki ngágan ne APU nga Dios na Israel, nga e Solomon nga an-anà mu ya sumarunu kiyà nga magári.” <sup>31</sup> Ay nagukkab tu Batsheba kitu àráng na ka angrispitár na kaggína, ay se na nán, “Magnanáyun din ka áwan panda ya ápu ku nga Ari David!”

<sup>32</sup> Ay se yala pinaayabán tu ári de Zadok nga pádi, se nge profeta Natan se Benaya nga pútut tu Jehoyada. Ay kane umbet da kitu giyán tu ári, ay <sup>33</sup> nán na kaggída, “Ayabán nu daya ù-upisiyál nga magsir-sirbi kiyà se kayu mawe ka Gihon. May pagtàyán nu nge Solomon ki molo ku. <sup>34</sup> Ay kitúni, ay ipuwán de Zadok nga pádi, se profeta Natan ka denu nge Solomon ka angngikísi da kaggína nga ári na Israel. Ay se nu wala itanggoyob ya tarumpeta, se nu isáraw ya, ‘Magnanáyun ne Ari Solomon!’ <sup>35</sup> Ay se nu wala nga bulunan na magulli kanedi, se la nga magtugaw kiya tugaw ku, nga sumukát kiyà nga ári. Aggína ya piníli nga magturáy ki ngámin na Israel se Juda.” <sup>36</sup> “Màwa ya nán mu!” nán tu Benaya nga pútut tu Jehoyada. “Ay e APU nga Dios mu din ya mamagintútu kiyán! <sup>37</sup> Ay e APU din pe ya mamul-bulun ke Solomon, nga ummán ki namul-bulun na kikaw, ápu ári. Pagbalinan din pe ne APU nga nangà-ngátu nga ári nge Solomon may ikaw, ápu ári.”

<sup>38</sup> Ay díkod nagrabbuwát de Zadok, Natan, Benaya, se datu guwardiya tu ári. Pinagtakay da tu Solomon kitu molo tu Ari David, se da nippan ka Gihon. <sup>39</sup> Ay kane dummatang da, ay inalà tu Zadok kitu báwi na tu sàgud da aggippayán ka denu, se na ipuwán tu Solomon. Ay se da nga netanggoyob tu tarumpeta. Ay se la nesáraw ngámin datu toláy ya, “Magnanáyun ne Ari Solomon!” <sup>40</sup> Nebulun ngámin datu toláy kitu Solomon nga nagulli ka Jerusalem. Kaggída nga magdal-dalen, ay magbabaliing da nga makang-anggam. Ay gapu kitun na aggang-anggam da tutu wala, ay ummán ka mayagyag tu lusà kitu págat da se daggat datu tukár da.

<sup>41</sup> Ababbalin de Adonija se datu kabbulun na kitu say-am da kane magìna tu Joab tu tannug tu tarumpeta, ay nán na, “Nágan na ya mà-màwa, tura napágat tutu wala ka ìli?” <sup>42</sup> Ay kaggína nga makun-oni, ay inumbet tu Jonatan nga an-anà tu Abiatar nga pádi. “Lumnà ka,” nán tu Adonija kaggína, “ammù a namáru ka nga tolay. Atán napiya nga idámag mu?” <sup>43</sup> Ay nán tu Jonatan, “Akkan ápu, ta nge Ari David, ay pinagbalin na ngin ne Solomon ka ári. <sup>44</sup> Pinapan na ka Gihon de Zadok nga pádi, nge profeta Natan, se Benaya nga an-anà ne Jehoyada, kabbulun da pe datu guwardiya ne Ari David. Pinagtakay da nge Solomon kitu molo ne Ari David. <sup>45</sup> Ay kitúni inipuwán de Zadok se Natan ka amagbalin da kaggína ka ári. Ay apaggulli da ngala, ay túya ngámin na tolay ka ìli ay maganggam da. Ittu yán ya págat ta nagìna mu. <sup>46</sup> Ay kídì yin, ay e Solomon nin ya magtutúgaw kitu tugaw ári. <sup>47</sup> Akkan nala yán, áta nawe datu ù-upisiyál ne Ari David kitu giyán na, ay se da nán panggap ke Solomon, ‘Pagbalinan din pe ne Dios nga nangà-ngátu nga ári nge Solomon may ikaw, ápu ári,’ nán da. Ay naglukkup tu ári kitu idda na nga nagday-dáyaw <sup>48</sup> nga na nán: ‘Maday-dáyaw we APU nga Dios na Israel, ta nepalúbus na nga masingan ku pikam ya isa kadaya pútut ku nga sumukát kiyà a ári.’”

<sup>49</sup> Ay kane mammuwán datu apat tu Adonija tun, ay naggaansing da se da nasip-siparà a nagtatálaw. <sup>50</sup> Ay tu Adonija, ay nagansing kitu Solomon. Ay tútu nawe kitu Tabernákulu, se yala naggáput kitu sinan sàgud natu altár. <sup>51</sup> Ay uwad nangikagi kitu Solomon nga nán na, “Magansing tu Adonija kikaw, ay túya atán na siggagáput kitu sinan sàgud natu altár. Ay akkan magtálaw kanu kitúni nu akkan mu ikari nga akkan mu patayan, ápu ári.” <sup>52</sup> Ay nán tu Solomon nga nesungbát, “Nu mepassingan na nga mapiyár nga tolay, ay áwan mippà oray isa ki abù na. May nu taraydor, ay masápul matay.” <sup>53</sup> Ay se na nga pinálà tu Adonija kitu altár, ay se da nga nilbet kitu giyán tu Ari Solomon. Ay kane umbet, ay nagukkab kitu àràng tu ári, ay se yala pinapan tu Ari Solomon pe yin nga nán na, “Ang ka ngin ka balay mu.”

### Tu nuddi nga bílin tu David kitu Solomon

**2** Ay kane tagay matay yin tu David, ay binílin na tu Solomon na an-anà na, nga na nán kaggína: <sup>2</sup> “Tagay yà in na matay. Ay túya pagbagkaddan mu ya uray mu, se akkan ka magtal-talaw. <sup>3</sup> Kuwaan mu

ngámin daya bil-bílin ne APU nga Dios mu, se surútan mu daya sur-súru na. Ikurug mu ngámin daya lin-lintag se bil-bílin na, se daya kinag-kagi na, nga nesur-súrát tu Moses, ta senu napiya ya pagtungpálan daya ngámin na kuk-kuwaan mu, oray ka wàna ya kapannán mu. <sup>4</sup> Ay nu kuwaam dayán, ay tungapálan ne APU ya kari na kiyà kitun nga nán na, ‘Nu kappiyánan da nga sin-sinnan daya pútupútut mu ya kabiy-biyág da, se ipas-pasnà da tutu wala ki ngámin uray da ya isussúrut da kiyà, ay atán peyang ya isa kaggída ya magári kídi Israel.’

<sup>5</sup> Ay ya isa pe, ay ammu mu tu kinuwa ne Joab nga an-anà ne Zeruya kiyà, kitu nagpatay na kadatu duwa nga apu daya suldádu na Israel; tu Abner nga an-anà tu Ner, se tu Amasa nga an-anà tu Jeter. Pinatay nada kitu áwan nin gubát, ka bálát na kaggída kitu inammatay da kadatu kalínga da kitu gubát. Awan bas-básul datun na pinatay na. Aggína ya nagbásul ki pannakatay da. <sup>6</sup> Túya usaran mu ya kinalaing mu kaggína. Ngamay akkan mu ipalúbus nga matay yala ki gángay pannakatay gapu ki kinalakay na. <sup>7</sup> May magmar-máru ka kadaya annánà ne Barzillai nga iGilead. Iráman muda kadaya tolay ya mepang-pangán kikaw. Ta aggída tu sinummeng kiyà kitu nagtálaw ku kitu wagi mu wa Absalom. <sup>8</sup> Atán pe ye Shimei nga an-anà ne Gera nga iBahurim, nga gakagaka tu Benjamin. Ginegedán nà tutu wala kitu algaw wa agtálaw ku nga mawe ka Mahanaim. Ngamay kane inumbet nga sumabat kiyà ka Jordan, ay nesipatà ke APU nga akkan ku patayan. <sup>9</sup> Ngamay akkam bay-án nala nga ummán ka áwan na kinuwa nga nadakè. Nasírib ka, ay túya ammum mala ngin ya masápul la kuwaam kaggína. Papatay mu oray ki kalàlakay na ngin.”

<sup>10</sup> Ay se yala natay tu Ari David. Nawe da netaman kitu íli na nga nengágan kaggína kampela ngin nin. <sup>11</sup> Appát púlu dagun na nga nagturáy ka Israel. Pittu dagun na nga nagturáy ka Hebron, se tallu púlu se tallu dagun na nga nagturáy ka Jerusalem. <sup>12</sup> Ay tu Solomon tu sumukát kitu ama na nga David nga nagári. Ummirut tu agturáy na.

<sup>13</sup> Ay tu Adonija nga an-anà tu Haggit, ay nawe ka giyán tu Batsheba nga ina tu Solomon. “Napiya kam ya panggap mu wa inumbet?” nán tu Batsheba kaggína. “Ò, napiya ya panggap ku,” nán tu Adonija nga nesungbát. <sup>14</sup> Ay se na la nán, “Ya kurug na, ay inumbet tà ta atán agngan ku kikaw.” “Nágan na tun ta?” nán tu Batsheba. <sup>15</sup> Ay tútu nán tu Adonija,

---

**2:5** Ya litiral nga sarut na ki aggúni nga Hebreo, ay ‘Dinagáan na ya sinturon na se daya ismágel na.’



“Ammum nga iyà kuma ya magári; ittu ya namnamáan ngámin daya tolay kídi Israel. May sabáli ya nàwa, ta ya udiyán ku ya nagári, ta ittu mà ya pagayatán ne APU. <sup>16</sup> Ay kídi yin, ay atán kuma ya agngan ku kikaw. Ay sápay kuma ta akkan nà bàlaan,” nán na. “Nágan na agngan mu ta?” nán tu Batsheba. <sup>17</sup> Ay tútu nán tu Adonija, “Ikaw mán nala ngin ya makiamomán agpà ke Ari Solomon, ta ammù nga ginán naka. Kagiyam mán agpà kaggína nga idde na ngala ngin kiyà e Abishag nga iShunem ka atáwa ku.” <sup>18</sup> “Ara a lugud,” nán tu Batsheba. “Bay-ám ta mawe ku amomanán ya ári.”

<sup>19</sup> Ay díkod nawe kurug tu Batsheba kitu giyán tu Ari Solomon, ay se na kinagi tu ag-agngan tu Adonija. Nagsíkad tu ári nga nanabat kaggína se yala nagukkab kitu àráng tu ina na. Ay kane magtugaw win, ay nagpálà pikam ka tugaw natu ina na, se na nepippáy kitu pane diwanán na. Díkod nagtugaw tu ina na. <sup>20</sup> Ay nán tu Batsheba, “Atán nala bittì a piyán ku wa agngan kikaw. Sápay kuma ta akkan nà a bàlaan.” Nágan na tun ta, ina?” nán tu Solomon. “Ammu mu mà a akkan taka bàlaan.” <sup>21</sup> Ay nán tu Batsheba, “Ipalúbus mu kuma nga atawán ne Adonija nga wagi mu nge Abishag nga iShunem.” <sup>22</sup> Ay nán tu Solomon, “Taanna, tura mu piyán na ipaatáwa ku we Abishag ke Adonija? Nu ummán kiyán, ay ya pangiturayán ku lugud dala ngin ya agngan mu pára kaggína. Oray ta manákam may iyà. Ay se pumane pe kaggína de Abiatar nga pádi se Joab nga an-anà ne Zeruya!” <sup>23</sup> Ay se yala nagsipata tu Ari Solomon ke APU nga nán na, “Panísan nà din ne Dios nu akkan ku patayan ne Adonija gapu kiyán na agngan na. <sup>24</sup> Nge APU mismu ya nagpatugaw kiyà kiya tugaw natu ama ku nga David. Tinungpál na tu kari na nga iyà ya pagturayan na, se daya gakagaka ku. Ay túya isipata ku ke APU nga sibbiyág nga kídi nga algaw, ay matay ye Adonija. <sup>25</sup> Ay tútu binon tu Ari Solomon tu Benaya nga an-anà tu Jehoyada nga mawe mamatay kitu Adonija. Ay tútu nawe na kurug pinatay.

<sup>26</sup> Ay nán tu Ari Solomon kitu Abiatar nga pádi, “Mawe ka ngin ka Anatot, kitu lusà mu. Rabbang mu ya matay, may akkan taka patayan, ta nepagbúlig ka ki Arko ne Apu DIOS kitu kasibbiyág pikam tu ama ku wa David. Ay nepagrígát ka pe kaggína kadatu ngámin na nakapar-parigátan na.” <sup>27</sup> Díkod nippà tu Solomon tu Abiatar nga pádi ne APU. Napagintutuwan kurug tu kinagi ne APU ka Shilo mepanggap kadaya gakagaka tu Eli nga pádi.

<sup>28</sup> Ay kane madámag tu Joab tun na nàwa, ay nawe kitu Tabernákulu ne APU, ay se yala naggáput kitu sinan sàgud kitu altár. Akkan pumane tu Joab kitu Absalom, may pumane kitu Adonija. <sup>29</sup> Ay kane mammuwán tu Ari Solomon nga nawe tu Joab kitu Tabernákulu ne APU se atán kitu giyán tu altár, ay binon na tu Benaya nga mawe mamatay kaggína. <sup>30</sup> Ay díkod nawe tu Benaya kitu Tabernákulu ne APU, se na nán kitu Joab, “Nán ne ápu ári nga lumawán ka kiyán nin!” May nán tu Joab nga nesungbát, “Maddi yà. Matay yà kídi.” Ay díkod nagulli tu Benaya ka giyán tu ári, se na kinagi kaggína tu kinagi tu Joab. <sup>31</sup> Ay tútu nán tu Ari Solomon, “Kuwaam lugud a ya nán na. Mawe mu wa patayan, se mu la itaman. Ta senu mippà ki pamilya mi ya básul na nga nagpatay kadaya tolay ya áwan bas-básul. <sup>32</sup> Kídi ay aggína kampela ngin nin ya pabasúlan ne APU ki pannakatay na, gapu kitu nammatay na kadatu duwa nga lalláki nga namà-máru may aggína. Akkan am-ammu tu ama ku tu nammatay na kitu Abner nga an-anà tu Ner nga upisiyál daya suldádu na Israel, se tu Amasa nga an-anà tu Jeter nga apu datu suldádu ka Juda. <sup>33</sup> Mapánis nge Joab se daya gakagaka na ka áwan panda, gapu ki pannakatay datun na tolay. Ngamay tu David se daya gakagaka na, se ya pangiturayán na, ay idde ne APU din kaggída ya kinatalna ka áwan panda.” <sup>34</sup> Ay se yala nawe tu Benaya kitu Tabernákulu, se na pinatay tu Joab, ay se da netaman kitu lebut kammin tu balay na ka ir-ir-er. <sup>35</sup> Ay tu Benaya ngin tu nesukát tu Ari Solomon kitu Joab nga apu datu suldádu. Ay tu Zadok nga pádi pe tu nesukát na kitu Abiatar nga pádi.

<sup>36</sup> Ay se yala pinaayabán tu ári tu Shimei, se na nán kaggína, “Mangipàdà ka ka balay mu kídi Jerusalem, ta magyán ka kídi na ngin. Akkan ka magtal-tálaw kídi nga mawe ka sabáli nga giyán. <sup>37</sup> Ta ki oras nga agtálaw mu, se ka nga dumalákit ka wángag Kidron, ay kurug la nga matay ka. Ay ikaw kampela ngin nin ya makin-básul ki katay mu.” <sup>38</sup> Ay nán tu Shimei nga nesungbát kitu ári, “Napiya ya kinagi mu, ay ittu ya surútan ku, ápu ári.” Ay díkod nagyán tu Shimei ka Jerusalem ka nabayág.

<sup>39</sup> May kane malpás tu tallu dagun, ay nagbarráw datu duwa nga asassu tu Shimei se da nawe ka Gat, kitu giyán tu Achis nga ári kitúni nga an-anà tu Maaca. Ay kane mammuwán tu Shimei nga atán datu asassu na ka Gat, <sup>40</sup> ay nesagána na tu asnu na, se la nga nawe ka giyán tu Ari Achis ka Gat, ta mawe na sapúlan datu asassu na. Ay kane masmà nada, ay neulli nada kammin. <sup>41</sup> Ay kane mammuwán tu Ari Solomon nga nawe tu

Shimei ka Gat, ay se nagulli yin, <sup>42</sup>ay pinaayabán na, se na nán kaggína, “Di taka mà a pinagkari ki ngágan ne APU, se taka kinagiyánan na akkan ka magtal-tálaw kídí Jerusalem? Nán ku kitun na ki oras sa nagtálaw ka, ay kurug gala nga matay ka. Ay nán mu kiyà kitun na, ‘Napiya ya nán mu, ay ittu yán ya surútan ku,’ nán mu. <sup>43</sup>May taanna, tura mu akkan tinungpál tu sinipataán mu ke APU, se tu bílin ku kikaw?” <sup>44</sup>Ay nán pikam natu ári: “Madamdám mu pikam datu nadakè a kinuw-kuwa mu kitu Ari David nga ama ku? Ay kídí, ay panísan naka ne APU ngin gapu kadatun na nadakè kinuw-kuwa mu. <sup>45</sup>Ngamay bindisiyonán nà, ay se magtul-túluy ka áwan panda ki àráng ne APU ya agturáy natu ama ku nga David se daya gakagaka na.” <sup>46</sup>Ay se la binílin tu ári tu Benaya nga an-anà tu Jehoyada. Ay tútu nippan na tu Shimei kitu lasi natu íli se na pinatay.

Ay díkod nanggayát kitun, ay ummirut tu agturáy tu Ari Solomon.

### Tu naggadang tu Solomon ka sírib

(2 Chr. 1:3-12)

**3** Ay nakipagsissa tu Ari Solomon kitu Faraon nga ári ka Egipto, kane atawán na tu an-anà na. Pinagyán na kitu íli tu David panda kane mabalin na nga kuwaan tu palásiyu na, se tu Templo ne APU, se tu darupírip pa abut na Jerusalem. <sup>2</sup>Ay kitun na tiyampu, ay mawe peyang datu ilIsrael nga magdátun kadatu altár kadatu ban-bantay, ta akkan pikam nàwa kitun tu Templo wa pára ke APU.

<sup>3</sup>Ay pà-pàgan tutu wala tu Solomon nge APU. Ikur-kurug na ngámin datu bil-bílin tu ama na nga David. May nagdátun kammala pe tu Solomon, se nagsidug ka insensu kadatu altár nga atán kadatu ban-bantay.

<sup>4</sup>Ay tu altár ka Gibeon tu kapàgán kadatu ngámin na altár. Ay tútu kitúni tu nap-apanán pe tu Ari Solomon na nagdátun; nagdátun ka maríbu wa dátun na masídug kitu altár kitúni na. <sup>5</sup>Ay kitu kaatán tu Solomon kitúni, ay nagpassingan ne APU kaggína ki tagenap na kitu isa nga gabi. Ay nán ne Dios kaggína, “Nágan naya piyán mu wa iddè kikaw?” <sup>6</sup>Ay nán tu Solomon nga sumungbát, “Nepassingam ya abay se akkan maul-ulis nga aminya mu kitu ama ku nga David nga bobonan mu, ta nekur-kurug naka peyang, se mapiyár se nalintag. Ay netul-túluy mu ya abay se akkan maul-ulis sa aminyám kaggína panda kadedi nga al-algaw, ta niddán mu

ka isa nga an-anà na nga ittu ya summukát kaggína nga magári kídi yin. <sup>7</sup>O APU nga Dios ku, pinagbalin nà ka ári nga kasukát tu ama ku, oray nu nabagu wà pikam, se áwan ku am-ammu mepanggap ki panagturáy. <sup>8</sup>Ay kídi yin, ay iyà a bobonan mu ya mangiapu kadaya píli mu wa tolay mu wa adu tutu wala nga akkan ta mabílang. <sup>9</sup>Ay túya iddán nà ka sírib nga masápul ku ki angngituráy ku kadaya tolay mu, ta senu mapaglásin ku ya napiya se nadakè. Ta inna kuma ngala ya makabaal mangituráy ki sibna tabbun na tolay?”

<sup>10</sup>Ay naganggam me Apu ta sírib tu inadang tu Solomon. <sup>11</sup>Ay tútu nán ne Dios kaggína: “Ay gapu ta sírib ya inadang mu nga mangituráy kadaya tolay ku, nga akkan ya adaddu wa biyág, onu kinabànéng onu ya karápun daya kalínga mu, <sup>12</sup>ay iddè kikaw ya agngan mu. Iddán taka ka sírib se napiya nga pannakaáwat, ta senu áwan mu kapáda oray kadatu nun-unna nga tolay, ay se áwan pe yin ka panda ya mepáda kikaw. <sup>13</sup>Idde ku pikam kikaw ya akkan mu wa inadang; ya kinabànéng se kinadáyaw! Ta senu áwan ári nga mepáda kikaw kídi kalawagán ki kasibbiyág mu. <sup>14</sup>Ay nu surútan nà, se ikurug mu ngámin daya bil-bílin se lin-lintag ku, nga ummán kitu kinuwa natu ama mu nga David, ay iddán taka ka adaddu wa biyág.”

<sup>15</sup>Ay kane malukág tu Solomon, ay nammuwán na nga tagenap na gáyam datun. Ay se yala nagulli ka Jerusalem, se yala nagsíkad kitu giyán tu Arko ne APU, ay se yala nagdátun ka masídug ga dátun se tu dátun na akikappiya. Ay se na ngala pinagsay-am datu ngámin na ù-upisiyál.

### **Tu sírib tu Solomon kitu nangrisut na kitu isa nga kásu**

<sup>16</sup>Ay kitu namissán, ay uwad da duwa nga púta nga nawe kitu Ari Solomon nga makiseng nga mangrisut kitu ríri da. <sup>17</sup>Ay nán natu isa kaggída, “Apu ári, magkobung kami se idi nga babay. Nagan-anà à kitu kaatán na kitúni. <sup>18</sup>Ay kane malpás ya tallu walgaw, ay nagan-anà pe idi nga babay. Tittu kami nga duwa ka balay. <sup>19</sup>Ay kitu isa nga gabi, ay nalidat na tu an-anà na kaggína matúdug. Ay túya natay. <sup>20</sup>Ay kitu túlad gabi, kiyà a matúdug, ay inalà na ya an-anà ku nga kallay ku, se na nesukát tu an-anà na nga natay. <sup>21</sup>Ay kane malukág gà kane pagmakát, ay pasusuwan ku ya an-anà ku wa nán ku, may natay. Ay kane kappiyánan ku wa sinnan, ay akkan gáyám ma ittu tu an-anà ku win.” <sup>22</sup>Ngamay nán

tu mekàduwa nga babay, “An-anà ku ya sibbiyág. Tu natay tu an-anà mu.” Ay nán natu nunna nga babay, “Akkan! Tu natay tu an-anà mu; an-anà ku ya sibbiyág,” nán na. Ay nagsin-sinnungbát da ngin kitu àráng tu ári.

<sup>23</sup> Ay tútu nán tu Ari Solomon, “Nagpáda kayu wa mangagi nga sibbiyág ya an-anà na, se áwan mangipudnu kadakayu nu iinna ya makin-an-anà kitu natay.” <sup>24</sup> Ay se yala nán tu ári, “Pangalà dà mán ka ampiláng.” Ay tútu niddán da ka ampiláng. <sup>25</sup> Ay se na nán, “Silatan nu ya sibbiyág ga an-anà, se nu idde ya tangasilát kiya isa, ya tangasilát ay kiya isa.” <sup>26</sup> Ay gapu ta pà-pàgan natu kurug makin-an-anà kitu sibbiyág ga an-anà, ay nán na kitu ári: “Apu ári, idde nu wala ngin ya an-anà kaggína! May akkan nu agpà a patayan.” Ngamay tu isa ay nán na, “Ara, silatan nu, ta senu áwan ya makin-kuwa kadakami kaggína.” <sup>27</sup> Ay tútu nán tu ári nga nesungbát, “Akkan nu patayan ya an-anà! Idde nu kiya babay nga maminya nga magbiyág ya an-anà, ta aggína ya kurug ga ina na.” <sup>28</sup> Ay kane madámag ngámin datu ilrael tun na nangrisut na kitun na kásu, ay nasdaáwan da ngámin kitu kinasírib na. Ay tútu abay tutu wala tu ammatag da kitu ári, ta nammuwán da nga gayát ke Dios tu sírib na nga mangrisut ka ríri.

### Datu ù-upisiyál tu Solomon

**4** Ay tu Solomon tu ári kitu ngámin na Israel. <sup>2</sup> Ay tu dedi datu nangátu wa ù-upisiyál na: tu Azaria nga an-anà tu Zadok tu pádi. <sup>3</sup> Ay tu Elihoref se tu Ahija nga annánà tu Shisha datu sikritári tu ári. Ay tu Jehoshafat nga an-anà tu Ahilud tu pára súrát kadatu mà-màwa kitu pangiturayán tu ári. <sup>4</sup> Ay tu Benaya nga an-anà tu Jehoyada tu apu datu suldádu. Ay tu Zadok se tu Abiatar datu pappádi. <sup>5</sup> Ay tu Azaria nga an-anà tu Natan tu apu datu ù-upisiyál. Ay tu Zabud nga an-anà pe natu Natan tu pádi se mapiyár nga agpamutuán tu ári. <sup>6</sup> Ay tu Ahishar tu pakammuwan da kitu palásiyu. Ay tu Adoniram nga an-anà tu Abda tu makammu kadatu asassu nga pilítan da nga pagub-ubraan.

<sup>7</sup> Ay uwad pe sangapúlu se duwa nga upisiyál nga pakammuwan tu Ari Solomon kadatu il-íli ki ngámin na Israel. Ki káda búlán, tu isa kaggída tu makammu kadatu akakkanan na ári se datu akkobung na. <sup>8</sup> Ay tu dedi datu ngag-ngágan datun na sangapúlu se duwa nga pakammuwan na: Tu Ben-hur, tu makammu kitu ban-bantay nga giyán ka Efraim. <sup>9</sup> Ay tu

Ben-deker tu makammu kadatu íli Makaz, Shaalbim, Bet-shemes, se Elon Bet-hanan. <sup>10</sup> Ay tu Ben-hesed tu makammu kadatu íli Arubbot se Soco se ngámin na íli Hefer. <sup>11</sup> Ay tu Ben-abinadab tu makammu kitu ngámin na Nafat-dor. (Inatawán na tu Tafat nga an-anà tu Ari Solomon). <sup>12</sup> Ay tu Baana nga an-anà tu Ahilud tu makammu kadatu íli Taanac, Megiddo, se itu ngámin Bet-shean, nga adanni ka Zaretan nga panillod ka Jezreel panda ka Abel-Mehola, se panda kitu dammáng na íli Jokmeam. <sup>13</sup> Ay tu Ben-geber, tu makammu ka íli Ramot-Gilead, meráman tu íli Jair nga nengágan kitu Jair nga an-anà tu Manasse; tu íli ka Gilead, se Argob ka íli Bashan, meráman datu annam púlu wa il-ileli nga naabut ka darupírip se nàwa ki dadakkal la rebár nga bága datu gitap tu ruwángan da. <sup>14</sup> Ay tu Ahinadab nga an-anà tu Iddo tu makammu ka íli Mahanaim. <sup>15</sup> Ay tu Ahimaaz tu makammu ka íli Naftali. (Inatawán na tu Basemat nga an-anà pe tu Solomon). <sup>16</sup> Ay tu Baana nga an-anà tu Hushai tu makammu ka íli Asher se Bealot. <sup>17</sup> Ay tu Jehoshafat nga an-anà tu Parua tu makammu ka íli Issacar. <sup>18</sup> Ay tu Shimei nga an-anà tu Ela, tu makammu ka íli Benjamin. <sup>19</sup> Ay tu Geber nga an-anà tu Uri, tu makammu ka íli Gilead, nga neturayán kitun natu Sihon nga ári datu Amoreo se tu Og nga ári ka Bashan. Ay uwad sissa nga upisiyál ka íli Juda.

### **Tu kinabànéng natu pangiturayán Solomon**

<sup>20</sup> Ay adu tutu wala datu tolay ka Juda se Israel. Ummán ki kaadu daya ginat ki dappit bebay tu kaadu da. Ay adu tutu wala pe tu kanan da se inuman da, ay se nagánas tu biy-biyág da. <sup>21</sup> Neturayán tu Ari Solomon datu ngámin na pangiturayán, manggayát ka wángag Eufrates dumatang kitu íli datu Filisteo, panda kitu nagpandanán na Egipto. Nepeturayán da ngámin kaggína, ay se nagrig-rigálu da kaggína kitu báyat na nagbiyág na.

<sup>22</sup> Ay ya kaadu natu inalgaw wa kanan de Ari Solomon kitu palásiyu, ay 150 nga sáku nga napiya nga arína, se 300 sáku nga akkan nemà a arína; <sup>23</sup> sangapúlu wa báka nga pinalùmag ki kurál, se duwa púlu wa báka nga pinalùmag ki agpastuwán, se magatut nga karneru; malaksid pikam datu nagbal-baláki nga ugta, se datu naglulùmag ga anù se an-anù.

<sup>24</sup> Iturayán tu Ari Solomon datu ngámin na à-ári se datu pangiturayán da nga atán kitu padne sirbútán ka Eufrates; manggayát ka Tifsa panda

ka Gaza. Napiya pe tu akikabulun na kadatu il-ili kadatu lib-lebut na. <sup>25</sup>Ay kitu kinaári tu Solomon, ay áwan riribù datu iJuda se datu iIsrael, manggayát ka Dan panda ka Beer-sheba. Ay ki káda pamilya kaggída, ay atán kampela ngin tu kamulán da ka úbás se gígus. <sup>26</sup>Appát púlu ríbu datu kurál datu kabalyu nату Solomon nga pára ki lúgán na ki gubát, se sangapúlu se duwa ríbu datu maragkabalyu na. <sup>27</sup>Ay ki káda búlán ay isa kadatu sangapúlu se duwa nga pakammuwan na tu mangidde ka kanan tu ári se datu ù-upisiyál na; siguraduan da nga atán ngámin datu masap-sápul da. <sup>28</sup>Ay mangilbet da pe ka sibáda se dagámi nga kanan datu kabalyu na. Ippan da dedi kitu giyán na pakasapúlán da. <sup>29</sup>Ay niddán ne Dios tu Solomon ka sírib se laing na nga áwan na tutu kepadáan. <sup>30</sup>Nasi-sírib may datu ngámin na nasírib ba tolay ka pane lattakán, se datu ngámin na nasírib ka Egipto. <sup>31</sup>Nasi-sírib may oray inna nga tolay; nasírib may tu Etan na iEzra, se datu annánà tu Mahol nga de Heman, Calcol se Darda. Nagdin-dinnámag kadatu ngámin nasiyon kitu lebut na. <sup>32</sup>Ay uwad da nga tallu ríbu wa makag-kagi nga kinag-kagi na, ay se maríbu se isa nga kansiyon nga kinuwa na. <sup>33</sup>Ay isur-súru na pe ya mepanggap kadaya ngámin baláki múla, ummán kitu káyu wa sedoro ka Lebanon, se tu kaddat nga isopo wa tumúbu ki gakki naya darupírip pa abut. Ay isur-súru na pe ya mepanggap kadaya an-animál, an-anù, idaw se daya sissida. <sup>34</sup>Ay ngámin datu à-ári ki ngámin kalawagán na nakadámag kitu kinasírib tu Ari Solomon, ay nangipàrob da kadatu tolay da nga mawe manggina kaggína.

## Tu angngisagána da kadatu aruminta tu Templo

(2 Chr. 2:1-18)

**5** Magkopun datu Hiram nga ári ka Tiro se tu Ari David kitu kasibbiyág na pikam. Ay kane madámag tu Ari Hiram nga tu Solomon nga pútut tu David tu sumukát kitu ama na nga ári, ay nepàrob na datu panguniyan na kitu Solomon. <sup>2</sup>Ay tútu nepekagi tu Solomon kitu Hiram nga: <sup>3</sup>“Ammum nga akkan natagammu tu ama ku nga David ya nangipasíkad ka Templo nga pagday-dayáwan ke APU nga Dios na, ta pabeg makigubát kadaya nasiyon ki lebut na tu kinuwa na, panda kitu nangipaábà ne APU kaggína kadatu ngámin na kalínga na. <sup>4</sup>May kídì yin, ay pinagtalna ne APU nga Dios ku daya lib-lebut naya pangiturayán ku. Awan ku win na kalínga,

ay se napiya pe yin ya ngámin. <sup>5</sup>Ay túya palánu ku ya mangipasíkáð ka Templo nga pagday-dayáwan ke APU nga Dios ku, ta ittu tu kinagi ne APU kitu ama ku nga David kitu inagkuna na nga, ‘Ya an-anà mu nga ittu ya isukát ku kikaw nga magári ya mangipasíkáð ka Templo nga pagday-dayáwan da kiyà.’ <sup>6</sup>Ay túya pangaásim agpà ta ibon mu daya tolay mu nga mawe ka Lebanon ta pagkallang dà kadaya káyu wa sedoro. Ibon ku pe daya bobonan ku nga mamulun kaggída. Tangdánan ku daya tolay mu ki piyám nga panangdán ku kaggída. Ay ammu mu mà a áwan kadakami ya makammu pà nang magkallang nga ummán kadaya iSidon.”

<sup>7</sup>Ay kane magína tu Hiram tu pekagi tu Solomon kaggína, ay naganggam pà nang. Ay se na nán, “Maday-dáyaw nge APU ta niddán na tu David ka an-anà a nasírib nga mangituráy ki abay ya nasiyon na Israel. <sup>8</sup>Ay tútu nepekagi na kitu Solomon idi: Nakagi kiyà in tu nepekagi mu. Ay nakasagána ngà a mangidde kadaya kasapúlán mu wa káyu wa sedoro se tálang. <sup>9</sup>Paulúdán ku daya káyu kadaya tolay ku, se da ippan ka bebay Mediterranean. Kuwaan da nga gákit da, ay se da ngala idalen ki bebay nga ippan ki piyám nga pangippannán. Ay se da la nga warwaran nu dumatang da, se mu wala paulúdán. Ay ya bátug pagbáyad mu kiyà, ay iddán nakami yala ka kanan mi se daya kabulun ku ki palásiyu.” <sup>10</sup>Ay díkod niddán tu Hiram tu Solomon kadatu ngámin na kasapúlán na nga káyu wa sedoro se tálang. <sup>11</sup>Ay niddán pe tu Solomon tu Hiram ka annam púlu ríbu sáku wa trígo nga kanan datu kabulun na kitu palásiyu na, se magatut se sangapúlu ríbu wa galon na denu olíbo, ki káda dagun. <sup>12</sup>Ay kurug niddán ne APU tu Solomon ka sírib na se laing na, ta ittu tu nekari na kaggína. Ay díkod napiya tu nagkopun tu Hiram se tu Solomon. Nagkari da nga akkan da magginnubát.

<sup>13</sup>Ay naggalà tu Ari Solomon ka tallu púlu ríbu nga tolay ka Israel nga pagubraan na. <sup>14</sup>Pinagkàlu nada nga grúpu; sangapúlu ríbu ki káda grúpu. Mawe ka Lebanon na magubra ka makabúlán ya káda grúpu se da magyán ka babalay da ka duwa búlán. Ay tu Adoniram tu kapatás da. <sup>15</sup>Ay uwad pe walu púlu ríbu wa tolay tu Solomon nga maragkallut ka batu kitu ban-bantay, se pittu púlu ríbu nga pára úlud kadatu nàlután na batu. <sup>16</sup>Tallu ríbu se tallu gatut datu kapatás datu magub-ubra. <sup>17</sup>Ay se yala pinapan tu Ari Solomon da nga magubra. Nawe da nga nagkallut kadatu dadakkal se napiya nga batu nga ittu datun datu pundasiyon tu Templo. <sup>18</sup>Díkod datu pagub-ubraan tu Solomon se datu pagub-ubraan



tu Hiram se datu tolay ya iGebal nga kabbulun da, ay tinablun da datu káyu, se nagkallut da ka batu nga masápul da kitu anngipasíkad da kitu Templo.

### Tu nangipàdà tu Solomon kitu Templo

**6** Ay ginayatán tu Solomon nga ipàdà tu Templo ne APU kane malpás tu appát gatut se walu púlu dagun nanggayát kitu nagtálaw datu iIsrael ka Egipto; ittu tun tu mekappát dagun tu Solomon nga magári ka Israel, kitu mekàduwa búlán nga ittu tun tu búlán na Ziv. <sup>2</sup>Ay ya rukud tu Templo nga kinuwa tu Solomon pára ke APU, ay 27 mitru se 60 sentimitru tu pásit na, 9 mitru se 20 sentimitru tu súbá na, se 13 mitru se 80 sentimitru tu kalingúdu na. <sup>3</sup>Ay tu balkon na ka panin àráng ay 4 mitru se 60 sentimitru tu magpanin unag, se 9 mitru se 20 sentimitru tu kaabay na; páda na kitu súbá na Templo. <sup>4</sup>Ay datu lamdáwan na, ay kinuwa tu Solomon nga abay ki amin-unag may itu amin-lasi. <sup>5</sup>Ay atán da pe kinuwa na nga kuwartu nga nepalebut kitu amin-lasi datu dingding kadatu bíkat se kitu likud natu Templo. <sup>6</sup>Tallu sarundù datu kuwartu. Tu munna nga sarundù, ay duwa mitru se tallu púlu sentimitru, tu kaabay da. Tu mekàduwa nga sarundù ay duwa mitru se walu púlu sentimitru tu kaabay da. Ay tu mekàlu wa sarundù, ay tallu mitru se duwa púlu sentimitru tu kaabay da. Ay neútup kammin datu kuwartu kitu dingding natu Templo. Nesap-át datu kuwartu kitu palidped nga nepalebut kitu dingding natu Templo, ta senu akkan da masápul ya mangìbut ka ampáan kitu dingding na Templo nga kesap-atán da.

<sup>7</sup>Ngámin datu batu wa inusár da kitu Templo, ay pinadán da nga killután kitu naggalakkán da. Ay díkod áwan ta magína nga tannug martilyu onu parakul onu inna nga aruminta nga balayyáng kaggída nga magubra kitu Templo.

<sup>8</sup>Tu gagyángán datu kuwartu kitu munna sarundù, ay atán kitu padne allod natu Templo. Ay manggayát kitúni, ay atán agdán na mawe kitu mekàduwa nga sarundù, se la manggayát kitúni, ay atán manin agdán na mawe kitu mekàlu wa sarundù a kuwartu. <sup>9</sup>Ay díkod nabalín tu Solomon na kinuwa tu Templo. Tu bobida na se datu tak-takkál na, ay káyu wa sedoro da ngámin. <sup>10</sup>Ay datu kuwartu ki lebut natu Templo, ay duwa

mitru se duwa púlu sentimitru tu kalingúdu da. Káyu wa sedoro pe nga nekapat kitu dingding tu nekesap-atán da.

<sup>11</sup> Ay se la nán ne APU kitu Solomon, <sup>12</sup> mepanggap kitu Templo nga kuwaan na, “Nu surútam daya sur-súrù, se kuwaam daya ngámin na bil-bílin ku, ay tungpálan ku tu nekarì kitu ama mu wa David. <sup>13</sup> Mepagataatán nà kadaya tolay ku wa iIsrael kiya Templo nga kuwaan mu; akkan kuda nga igsán.”

<sup>14</sup> Ay díkod binalin tutu wala tu Solomon tu Templo.

### **Datu inunag natu Templo**

*(2 Chr. 3:8-14)*

<sup>15</sup> Ay tu unag natu Templo, ay narànúán ka tabla nga sedoro ngámin tu dingding na, se tu bobida na. Ay tu datág na ay narànúán ka tabla nga tálang. <sup>16</sup> Ay se na ngala kinuwartu tu amin-likud, nga ittu tu Kapàgán na Giyán. Sangapúlu mitru tu kadakkal na. Tabla nga sedoro pe tu inusár na kitu datág na panda kitu bobida na. <sup>17</sup> Nakuwartu pe tu panin àráng natu Kapàgán na Giyán. Duwa púlu mitru tu kadakkal na. <sup>18</sup> Nadingdingán ka tabla nga sedoro tu ngámin na amin-unag natu Templo. Ay díkod, áwan masingan kadatu batu wa dingding. Nauk-ukítán ka sinan bak-bakúbà se sinan but-bútà datu tabla. <sup>19</sup> Ay kinuwa tu Solomon tu Kapàgán na Giyán kitu Templo, ta ittu tu pangippayán da kitu Arko nga nekippayán datu nekesurátan daya bil-bílin ne APU. <sup>20</sup> Ay ya kadakkal natun, ay sangapúlu mitru nga nagbaal. Ay sangapúlu mitru pe tu kalingúdu na. Nakalupkopán tu ngámin dingding na se bobida na ka pabeg ga balitù. Ay nadingdingán pe tu altár ka sedoro. <sup>21</sup> Pinakalupkopán pe tu Solomon ka pabeg balitù tu unag tu Templo. Ay se la atán káwar nga balitù a nepabbag kitu gagyangan natu Kapàgán na Giyán na nakalupkopán pe ka balitù. <sup>22</sup> Ay díkod pinakalupkopán tu Solomon ka balitù tu ngámin na unag tu Templo, se tu altár kitu Kapàgán na Giyán.

<sup>23</sup> Nangwa ka duwa nga sinan kerubin se na nippáy da kitu Kapàgán na Giyán. Nàwa da ka káyu wa olíbo, se appát mitru se annam púlu sentimitru tu kalingúdu da. <sup>24</sup> Ay datu payà datu sinan kerubin, ay duwa mitru se tallu púlu sentimitru tu kadaddu da. Ay díkod appát mitru se annam púlu sentimitru tu kadaddu da manggayát kitu untù natu isa payà panda kitu untù natu isa. <sup>25</sup> Nagpáda ya kaabay se kadaddu datu duwa

nga sinan kerubin. <sup>26</sup> Appát mitru se annam púlu sentimitru ya kalingúdu da. <sup>27</sup> Ay se yala pinagtaging tu Solomon datu Kerubin kitu Kapàgán nga Giyán kitu Templo. Nagsabat datu isa payà natu isa isa kaggída kitu túlad tu kuwartu. Ay tu isa payà natu isa isa kaggída ay melilet da kadatu magdammáng nga dingding. <sup>28</sup> Ay kinalupkopán na ka balitù datu duwa nga sinan kerubin.

<sup>29</sup> Nadekorasiyonán datu dingding datu duwa nga kuwartu ka sinan kerubin, se sinan palma se sinan but-bútà. <sup>30</sup> Ay ngámin tu datág datu duwa nga kuwartu ay nakalupkopán da pe ka balitù.

<sup>31</sup> Ay tu gagyángán natu Kapàgán na Giyán, ay duwa ya gitap na nga nàwa ka káyu wa olíbo. Ay datu gamba na, ay limma datu ráging na. <sup>32</sup> Ay atán pe neúkit kadatu gitap na nga sinan kerubin, sinan káyu wa palma, se sinan but-bútà, nga nakalupkopán pe ka balitù.

<sup>33</sup> Ay tu gamba natu gagyángán natu Templo nga nàwa ki káyu wa olíbo, ay nepanin unag ki ab-abay nga gamba. <sup>34</sup> Ay tu gitap na, ay duwa pánid nga màpil nga nàwa ki tálang. <sup>35</sup> Ay nadekorasiyonán pe ka sinan kerubin, sinan káyu wa palma, se sinan but-bútà. Ay nakalupkopán pe tu gitap ka balitù. <sup>36</sup> Ay tu amin-unag ga amuwág natu Templo, ay nadarupírip ka kinlután na batu, se yala naparànuán ka tabla nga sedoro ki káda tallu sarundù a batu.

<sup>37</sup> Ay nippáy tu pundasiyon natu Templo ne APU kitu búlán na Ziv, tu mekàduwa búlán kitu mekappát dagun kitu nagári tu Solomon. <sup>38</sup> Ay nabalín tutu wala ngámin tu Templo kitu mekasangapúlu se isa nga dagun kitu nagturáy tu Solomon. Pittu dagun da nga kinuwa tu Templo. Sinúrut da tutu wala tu palánu na.

## Tu palásiyu tu Solomon

**7** Ay nangwa pe tu Solomon ka palásiyu na; sangapúlu se tallu dagun na nga kinuwa. <sup>2</sup> Tu abay ya parte natu palásiyu na, ay nepangágan na ka Pul-pulon na Lebanon. Tu kadakkal na, ay 50 mitru tu pásit na, se 25 mitru tu súba na, se 15 mitru tu kalingúdu na. Tallu daládag datu adígi na nga pabeg káyu wa sedoro, ay oray datu ampáan na, ay sedoro pe. <sup>3</sup> Ay sedoro pe tu pinagbobida na, se ngámin na ampáan na, nga nekanáyun kadatu appát púlu se limma nga adígi na; sangapúlu se limma nga adígi ki káda daládag. <sup>4</sup> Ay datu magdammáng nga dingding natu

kuwartu, ay agtallu da ka lamdáwan na magtatáging se magbabátug da. <sup>5</sup>Tallu datu magtatáging nga gagyangán na magpungtu kitu kuwartu, ay se magbabátug da ngámin.

<sup>6</sup>Ay nagpàwa pe ka sálas, nga duwa púlu se limma mitru tu pásit na, se limma mitru tu súba na. Adu tu adígi na nga ittu datu nesap-atán na tu atap na. Atán balkon kitu àráng na. Nepangágan na idi ka Sálas da Adígi.

<sup>7</sup>Ay nagpàwa pe ka kuwartu nga ittu tu nangippayán na kitu tugaw na. Nepangágan na idi ka Kuwartu nga Giyán na Tugaw. Kanedi pe ya pagtugawán na nga mangrisut kadatu kásu da tolay. Káyu wa sedoro ya datág na panda ka bobida na.

<sup>8</sup>Ay tu pag-agyanán na nga kuwartu, ay atán nala kitu likud natu kuwartu nga giyán natu tugaw na. Ay nagpáda tu nekàwa da. Nagpàwa pe ka kuwartu nga ummán kiyán nga ittu tu pag-agyanán tu atáwa na nga an-anà natu ári ka Egipto.

<sup>9</sup>Ay ngámin dayán na balay, ay nàwa da ka dadakkal la kinlután na batu nga sangapáda tu kadadakkal da; manggayát kitu pundasiyon da panda kitu atap da. <sup>10</sup>Ay datu batu natu pundasiyon, ay dadakkal da tutu wala se nappiya da. Limma mitru ya kadaddu datu duddúma, ay appát mitru ya kadaddu datu duddúma. <sup>11</sup>Ay datu batu wa nesarundù kadayán, ay datu nappiya se sangapáda ya kadadakkal da nga batu, se káyu wa sedoro. <sup>12</sup>Ay tu abay nga amuwág tu palásiyu, ay páda na tu amin-unag ga amuwág tu Templo ne APU. Naabut da ka darupírip nga batu wa nàlután se káyu wa sedoro. Ki káda tallu sarundù a batu, ay payán da ka káyu wa sedoro.

### Datu usár kitu Templo

<sup>13</sup>Ay se yala pinaayabán tu Ari Solomon tu Hiram nga iTiro. <sup>14</sup>Aggína tu nalaing nga maragbattál ka bága. An-anà na isa nga búkud da babay nga gayát ka tangámalan tu Naftali. Tu ama na nga iTiro, ay maragbattál pe ka bága kitu kasibbiyág na. Inumbet tu Hiram kitu Ari Solomon, ay se na kinuwa ngámin datu nepàwa da kaggína.

<sup>15</sup>Ay nangurma tu Hiram ka duwa nga adígi nga bága nga walu mitru se tallu púlu sentimitru tu kadaddu da, se limma mitru se limma púlu sentimitru tu kalibbutu da. <sup>16</sup>Ay nangwa pe ka ummán ka kurona nga mippáy kitu untù datu adígi, nga duwa mitru se tallu púlu sentimitru tu

kalingúdu da. <sup>17</sup> Ay se nangwa pe ka ummán ka nalága nga káwar nga nepaliput kadatu untù datu adígi. <sup>18</sup> Ay nangwa pe ka duwa kaladág nga sinan pomegrante nga nepaliput kadatu nalága nga káwar. <sup>19</sup> Ay datu adígi kitu lalangán, ay naparotunán da ka ummán ka kurona nga sinan bútà liryu, nga isa mitru se walu púlu sentimitru tu kalingúdu da. <sup>20</sup> Ay kitu taggad datun, ay atán nepaliput ta duwa kaladág nga duwa gatut ta sinan pomegrante, nga atán kitu amingúdu datu nalága nga káwar. <sup>21</sup> Ay se yala nepasíkad tu Hiram datu duwa nga bága nga adígi kitu panin àràng nga lalangán kitu Templo; isa ka pane allod se isa ka pane dáya. Ay nepangágan na ka Jakin tu padne ka allod, se nepangágan na ka Boaz tu pane dáya. <sup>22</sup> Ay neparuntù kadatu adígi datu sinan bútà liryu nga pinangkakurona da. Ay díkod nabalín nin datu adígi.

<sup>23</sup> Ay se yala nangwa tu Hiram ka abay tutu wala nga silyási nga linúnág ga bága, nga aggipayán ka danum. Appát mitru se annam púlu sentimitru tu kadakkal na, se duwa mitru se tallu púlu sentimitru tu kadallam na, se sangapúlu se tallu mitru se walu púlu sentimitru tu kalibbutu na. <sup>24</sup> Ay napalebután tu amin-lasi kitu lebig na ka duwa kaladág nga sinan bakúbà a libbutu, duwa púlu wa bakúbà ki káda mitru. Nesimpud dedi kitu inangwa na kitu silyási. <sup>25</sup> Ay nepatugaw tu silyási ki sangapúlu se duwa nga sinan toru wa báka nga bága nga naglilinnikud. Tallu tu umàràng ka pane dáya, tallu pe tu umàràng ka pane allod, se tallu pe tu umàràng ka pane sirbútán, se tallu pe tu umàràng ka pane lattakán. <sup>26</sup> Ay walu sentimitru tu katannag tu silyási. Ay tu lebig na, ay ummán ki bibig na akap, nga ummán ka bútà liryu. Ay tu mayanan natu silyási, ay 11,000 galon na danum.

<sup>27</sup> Ay nangwa pe tu Hiram ka sangapúlu nga bága nga kà-karison; isa mitru se walu púlu sentimitru tu kadaddu se kadakkal da, se isa mitru se appát púlu sentimitru tu kalingúdu da. <sup>28</sup> Ay tu inangwa na, ay uwad nangikapátan na kadatu pánipánid nga dingding da. <sup>29</sup> Ay atán dikurasiyon datu pánid nga sinan láyon, sinan toru wa báka, se sinan kerubin. Ay ki panin linung nga paningúdu dayán, ay sinan but-bútà a nagriríwing. <sup>30</sup> Ay káda nga kà-karison, ay atán appát lígay na nga bága, se bága pe datu ehe da nga nangisulpongán da kadatu lígay da. Ay káda síku tu karisun, ay atán da nga adígi nga keparotunán tu besin. Ay nadekorasiyonán datu adígi pe ka sinan but-bútà a nagriríwing. <sup>31</sup> Ay kitu útun datu káda kà-karison, ay atán libbutu nga pagtugawán natu besin, nga nepalawlaw ka appát púlu

se annam nga sentimitru manggayát kitu lebig tu dingding tu kà-karison. Tu kadakkal natu abbut na, ay annam púlu se siyám sentimitru. Ay se yala nadekorasyonán tu amin-lasi na. Appát tu síku datu dingding datu karisun, akkan da nga libbutu. <sup>32</sup> Ay tu panìgad tu karisun uwad ehe nga ittu tu nesulpongán datu lígay na. Ay annam púlu se siyám sentimitru tu kadakkal datu lígay na. <sup>33</sup> Ay ummán kammin pe kadatu lígay datu takay suldádu tu lígay datu kà-karison. Naurma ka nalúnág ga bága datu lígay se datu parte da. <sup>34</sup> Atán tugkal tu káda síku natu karisun. Negulma pe dedi kitu kà-karison. <sup>35</sup> Ay kitu útun natu káda kà-karison, ay atán libbutu nga pinangkabùlaw na nga duwa púlu se tallu sentimitru tu kalampád na. Neurma pe idi kitu kà-karison. <sup>36</sup> Ay nadekorasyonán datu dingding datu kà-karison ka sinan láyon, kerubin, se palma, se nagriríwing nga but-bútà, basta atán nala kippayán da. <sup>37</sup> Ay ummán kiyán tu inangwa na kadatu sangapúlu wa kà-karison. Sangapáda ya nekàwa da ngámin.

<sup>38</sup> Ay se yala nangwa pe tu Hiram ka sangapúlu wa besin, isa nga besin ki káda kà-karison; isa mitru se walu sentimitru tu kadadakkal da. Magmayán tu isa ka 220 galon nga danum. <sup>39</sup> Ay nippáy na datu limma nga kà-karison kitu panillod natu Templo, ay datu limma, ay nippáy na kitu pane dáya na. Ay tu abay tutu wala nga silyási, ay nippáy na kitu pane diwanán kitu Templo kitu síku natu bíkat na nga umàráng ka lattakán.

### Ya listáan datu usár kitu Templo

(2 Chr. 4:11–5:1)

<sup>40</sup> Ay nangwa pe tu Hiram ka kanderu, pála, se besin. Ay díkod nabalin na ngámin na kinuwa datu nepàwa tu Ari Solomon kaggína kitu Templo ne APU. <sup>41</sup> Ay tu dedi datu kinuwaán na:

duwa nga adígi,

duwa nga sinan malúkung nga nippáy kitu untù datu adígi,

duwa nga nalága nga káwar nga nedekorasyon kitu untù datu adígi;

<sup>42</sup> appát gatut nga sinan pomegrante nga nebísin kadatu duwa nga nalága nga káwar kitu adígi; duwa daládag ga sinan pomegrante kitu káda isa nga káwar nga nepaliput kadatu untù datu adígi.

<sup>43</sup> Ay se sangapúlu wa kà-karison na nangiparotunán da kadatu sangapúlu wa besin.

<sup>44</sup> Ay se tu abay tutu wala nga silyási nga pangagánan da ka Bebay,

se datu sangapúlu wa sinan toru bak-baka nga neparotunán na.

<sup>45</sup> Ay se datu kanderu, datu pála, se datu besin.

Ay ngámin dayán, ay usár da pára kitu Templo ne APU nga pinàwa tu Solomon kitu Hiram. Ay nàwa da ngámin ka pabeg bága. <sup>46</sup> Ay pinagurma ngámin tu Ari Solomon datun na usár kitu lusà a pidtà, kitu tanáp ka Jordan nga nagbátán na Succot se Zaretan. <sup>47</sup> Ay akkan tagge pinakílu tu Solomon datu ar-aruminta gapu ta adu da pà nang. Ay díkod áwan makammu kitu dammat datun na bága nga aruminta.

<sup>48</sup> Ay pinàwa pe tu Solomon datu ngámin na pabeg balitù a aruminta kitu Templo ne APU.

Balitù a altár;

tu balitù a tebol nga aggiparotunán ka sinápay nga dátun ke APU;

<sup>49</sup> datu pabeg balitù a kandelero; limma ka panillod se limma pe ka pane dáya kitu àráng natu Kapàgán nga Giyán, datu but-bútà, datu pingki, datu sagpit nga pabeg balitù pe.

<sup>50</sup> Atán pe datu pabeg balitù a akap, tu ippapatay kadatu dílag, datu besin, tu pinggán pára kitu insensu, datu gupán na aggipayán ka birgáng. Ngámin dayán ay nàwa da ki pabeg ga balitù. Ay oray tu bisagra natu gitap natu Kapàgán na Giyán, se datu bisagra datu gitap tu Templo, ay nàwa da ngámin ki pabeg ga balitù.

<sup>51</sup> Ay díkod nabalín ngámin tu Ari Solomon tu ubra kitu Templo ne APU. Nippáy na ngámin datu silber, datu balitù, se datu ngámin na nedátun tu ama na nga David ke APU, kitu aggipayán kadatu aruminta kitu Templo.

## Nilnà da tu Arko kitu Templo

(2 Chr. 5:2–6:2)

**8** Ay pinaayabán tu Ari Solomon datu apu ka Israel, se datu ngámin na apu datu tangámalan na iIsrael, se datu apu datu pam-pamilya da. Palbetan nada ka Jerusalem, ta mawe da alà tu Arko ne APU ka Zion nga íli tu David, ta mawe da ippan nin kitu Templo. <sup>2</sup> Ay díkod nawe da ngámin kitu giyán tu Ari Solomon kitu algaw nga kàwa natu Piyasta nga Angwa da ka Báwi kitu búlán na Etanim, nga ittu tu mekapittu wa búlán natu dagun. <sup>3</sup> Ay kane makalbet ngámin datu ap-apu win, ay inalà datu pappádi yin tu Arko. <sup>4</sup> Netùdu da tu Arko ne APU, ay se inalà pe datu

Levita tu Tabernákulu se datu ngámin na napatag nga usár nga atán kitu unag na, se da nippán da kitu Templo. <sup>5</sup> Ay tu Ari Solomon se datu ngámin na iIsrael, ay nagguurnung da kitu àráng tu Arko, se da nagdátun ka adu tutu wala nga karneru se báka, nga akkan ta mabíláng tu kaadu da. <sup>6</sup> Ay se yala nilnà datu pappádi tu Arko ne APU kitu Kapàgán nga Giyán kitu unag tu Templo, kitu panìgad datu payà datu kerubin. <sup>7</sup> Nakaùnát datu payà datu duwa nga kerubin kitu pane ngúdu natu Arko. Díkod layyungán da tu Arko se datu takkan na ibbubúlig kitu Arko. <sup>8</sup> Adaddu datu takkan na pagbúlig da, ay tútu masissingan tu untù da kitu gagyángán natu Kapàgán nga Giyán kitu Templo. Ngamay akkan da masingan kitu lasi natu Napatag ga Giyán. Ay atán da pikam kitúni panda kadedi nga al-algaw. <sup>9</sup> Awan sabáli nga minayán tu Arko, nu di tittu datu duwa pánid nga batu wa nekesurátan datu bil-bílin nga nippáy tu Moses kitun kitu kakowad da ka bantay Horeb, kitu nakiturátu ne APU kadatu iIsrael kitu nagtálaw da ngin ka Egipto. <sup>10</sup> Ay kane lumawán datu pappádi kitu Napatag ga Giyán, ay napnu ka angap tu Templo ne APU. <sup>11</sup> Ay tútu akkan metúluy datu pappádi tu ubra da, gapu kitu angap. Ata napnu tu Templo kitu diláng ne APU. <sup>12</sup> Ay se yala nán tu Solomon na nagkarárag:

O APU, kinagi mu wa magyán ka ki nagibat ta angap.

<sup>13</sup> Kídi, ay nangipasíkad dà ka napiya tutu wala nga Templo nga pag-agyanám ka áwan panda.”

### **Nagbàbànan tu Solomon kadatu tolay**

*(2 Chr. 6:3-11)*

<sup>14</sup> Ay se yala umàráng tu Ari Solomon kadatu tolay se nada pinabindisiyonán ke Dios, <sup>15</sup> nga nán na, “Maday-dáyaw we APU nga Dios na Israel! Tinungpál na tu nekari na kitu ama ku wa David, nga nán na kaggína kitun, <sup>16</sup> ‘Nanggayát kitu nangitálaw ku kadaya tolay ku wa iIsrael ka Egipto, ay áwan ku pikam piníli nga íli kídi Israel, nga kepasikádan na Templo nga pagday-dayáwan da tolay kiyà. Ngamay ikaw David ya píli ku nga mangituráy kadaya tolay ku wa iIsrael.’ <sup>17</sup> “Palánu natu ama ku wa David kitun tu mangipasíkad ka Templo nga pagday-dayáwan da tolay ke APU nga Dios na Israel. <sup>18</sup> May nán ne APU kaggína, ‘Napiya kurug ya palánu mu nga mangipasíkad ka Templo nga pagday-dayáwan nu kiyà.

---

**8:9** Sinai ya sabáli nga ngágan na.



<sup>19</sup>Ngamay akkan ikaw ya mangipasíká, nu di iya pútut mu mismu ya mangipasíká kiya Templo nga pagday-dayáwan da tolay kiyà.’ <sup>20</sup>Ay kídi yin, ay tinungpál ne APU yán na kari na. Ta iyà ya nagbalin ka ári na Israel nga summukát kitu ama ku nga David, ta ittu tu nekari ne APU. Ay túya nepasíká ku ya Templo nga pagday-dayáwan ke APU nga Dios na Israel. <sup>21</sup>Ay nangwa ngà pe ki unag na Templo ka giyán na kippayán na Arko nga neunggán daya nesúrát ta nagturatuwán na kinuwa ne APU kadatu apuapu tada kitu nangítálaw na kaggída ka Egipto.”

### Tu karárag tu Solomon

<sup>22</sup>Ay se yala nagsíká tu Solomon kitu àráng tu altár nga agdatúnán ke APU, se na netáyag datu íma na, <sup>23</sup>ay se na nán nga nagkarárag: “O APU nga Dios na Israel, áwan sabáli nga Dios nga ummán kikaw, oray kiyán lángit se kídi kalawagán! Tungpálam daya kar-kari mu kadaya tolay mu. Ipas-passingan mu pe ya áwan kaul-ulissán na aminya mu kadaya ngámin tolay nga mangipas-pasnà ki angngikurug da kikaw. <sup>24</sup>Tinungpál mu kídi yin na algaw tu nekarim kitu ama ku nga David kitun. Kitun, ay binalikát mu datun na karim, may kídi, ay kinuwa muda ki pannakabalin mu. <sup>25</sup>Ay díkod, kídi, O APU nga Dios na Israel, tungpálan mu kuma pe tu nekarim kitu ama ku nga David. Ay nán mu mà kaggína kitun na, ‘Nu kappiyánan daya pútupútut mu ya agbiy-biyág da se dà a ikur-kurug peyang nga ummán kiya angikur-kurug mu kiyà, ay atán peyang ya isa kaggída ya magári ka Israel.’ <sup>26</sup>Ay lugud, O Dios nga Dios na Israel, agngan ku nga tungpálan mu agpà idi nga kari mu kitu ama ku nga David nga bobonam.

<sup>27</sup>May magyán ka nád kurug kídi kalawagán, Apu Dios ta? Nu bittì kikaw ya kangatuwán na lángit, ay ‘tu ka nád agpà in na meyang ki bittì ala nga Templo nga nepasíká ku! <sup>28</sup>Ay oray nu ummán kiyán, ay gínám mu din ya karárag se akim-imallà ku, O APU nga Dios ku. Gínán mu agpà ya karárag na bobonam kídi nga algaw. <sup>29</sup>Tagasinnán mu agpà ya Templo ki algaw se gabi, ta ittu ya giyán nga piníli mu wa pagdayáwan kikaw. Ay gínám din agpà peyang daya kar-karárag daya tolay mu wa umàráng kídi na nga magkarárag. <sup>30</sup>Ay gínán mu agpà peyang ya karárag ku se daya kar-karárag daya tolay mu wa ísrael, nu umàráng da kídi nga magkarárag. Gínán nakami kiyán lángit nga pag-agyanám, ay se pakawanan nakami agpà kadaya nagbas-basúlán mi.

<sup>31</sup> Ay nu atán tolay ya nakabásul ki isa nga tolay, ay se da ilbet nga pagsipataan kídi àráng na altár kídi Templo, ay se la magsipata, <sup>32</sup> ay ginán mu agpà, O APU, ay se ikaw wala ya makammu nga mangguwes kaggída. Panísan mu ya nakabásul, ay se dalusán mu ya ngágan naya áwan básul.

<sup>33</sup> Ay nu maábà daya iIsrael nga tolay mu kadaya kalínga da, ta nagbásul da kikaw, ay se da nga magulli kammin kikaw, se daka kammin na day-dayáwan, se da magkar-karárag ga makipakawan kikaw kídi nga Templo, <sup>34</sup> ay ginán muda agpà, se pakawanan muda, se muda iulli kammin ki íli nga nepakin-kuwa mu kadatu apuapu da.

<sup>35</sup> Ay nu akkan mu pagudanan, gapu ta nagbásul daya tolay mu kikaw, ay se da umàráng kídi nga Templo nga magkarárag nga makappoli kadaya básul da, se da magulli kammin nga magday-dáyaw kikaw, ta pinánis muda, <sup>36</sup> ay ginán muda agpà kiyán lánɡit, se pakawanan mu daya tolay mu wa iIsrael kadaya bas-básul da. Ay itùgud mu kaggída ya kustu wa kabiy-biyág. Ay se mu udanan daya lusà a nepakin-kuwa mu kaggída.

<sup>37</sup> Ay nu atán ulát kiya íli, onu atán sapásap pa sinakit, onu atán pisti kadaya mul-múla, onu atán da dúdun onu arábat, onu umbet daya kalínga da nga manglìmut kiya íli da, onu oray inna nga sadúra onu sinakit ya umbet kaggída, <sup>38</sup> ay se itáyag daya tolay mu wa iIsrael daya íma da nga umàráng kídi Templo, nga magkarárag se makim-imallà gapu ki pannakit da, <sup>39</sup> ay ginán mu agpà kiya lánɡit ta pag-agyanán mu ya karárag da, se muda pakawanan, se kuwaam mu kaggída ya karbangán da, ta ikaw wala ya makammu se makasingan ki atán ki pus-púsu daya ngámin na tolay. <sup>40</sup> Ay díkod magansing da peyapeyang kikaw ki báyat na agbiyág da kiya lusà a nepakin-kuwa mu kadatu apuapu da.

<sup>41</sup> Ay páda na pe kadaya agtangeli nga atán kídi nga naggayát kadaya adayyu wa íli nga inumbet magdáyaw kikaw. <sup>42</sup> Ta magina da ngala nga magina ya nadáyaw wa ngágan mu, se daya nakas-kasdáaw wa kinuw-kuwa mu, se ya pannakabalin mu, ay túya umbet da magkarárag ga umàráng kídi ya Templo. <sup>43</sup> Ginán muda agpà kiya lánɡit ta pag-agyanán mu, se mu idde ya agngan da kikaw. Ay díkod mammuwán daka daya ngámin tolay kídi kalawagán se daka nga ikansing, nga ummán kadaya piníli mu wa tolay mu wa iIsrael. Ay díkod mammuwán da nga idi ya Templo, ay nepasíkád ku wa pakedayáwan mu.

<sup>44</sup> Ay nu mawe daya tolay mu wa makigubát ka oray kawà na nga giyán na pagpapannán mu kaggída, ay se nu magkarárag da nga umàráng kídí nga íli nga piníli mu nga nipayán na Templo mu nga nepasíkad ku pára kikaw, <sup>45</sup> ay ginán mu agpà ka lángit ya karárag da, se ya akim-imallà da, ay se muda nga sengán ki pakisengán da kikaw.

<sup>46</sup> Ay nu magbásul daya tolay mu kikaw, ta áwan mà tolay ya akkan makabásul, ay se ka makarungat kaggída, ay se muda ipaábà kadaya kalínga da, ay se da tiliwan da, se da nga itálaw da ka adayyu onu adanni nga íli; <sup>47</sup> ay ginán mu agpà ya akim-imallà da nu nán da nga, ‘Kurug nagbásul kami, se nadakè se akkan rumbang datu kinuw-kuwa mi,’ nán da, <sup>48</sup> ay se da nga ipas-pasnà ya akappoli da ki kaatán da ki íli daya kalínga da nga nangipannán da kaggída, se da magkarárag kikaw nga umàráng ki íli nga nepakin-kuwa mu kadatu apuapu da, kídí nga íli nga piníli mu nga nangipasikádan ku ki Templo nga pakedayáwan mu, <sup>49</sup> ay ginán mu agpà kiyán lángit ta pag-agyanán mu daya kar-karárag da se ya akim-imallà da, ay se muda sengán ki pakisengán da kikaw. <sup>50</sup> Ay pakawanam mu din daya tolay mu kadaya nagbasúlán se nagkamaliyán da kikaw. Ipassingan mu ya agkallà mu kaggída ki àráng datu nangitálaw kaggída, ta senu kalakkán da pe da. <sup>51</sup> Ta aggída daya tolay mu nga piníli mu ka kuw-kuwa mu, nga netálaw mu kitu kapar-parigátan da tutu wala ka Egipto nga árig ka agtunáwan ka balayyáng.

<sup>52</sup> O Apu Dios, ginán mu agpà peyang daya kar-karárag ku nga bobonan mu se ya kar-karárag daya tolay mu wa iIsrael. Ay ginán muda din peyang nu makiseng da kikaw. <sup>53</sup> Ta nekísi muda kadaya ngámin tolay kídí kalawagán ka tolay mu. Kinagi mu yán, O Apu DIOS kitu Moses nga bobonan mu, kitu nangitálaw mu kadatu apuapu mi ka Egipto.”

<sup>54</sup> Ay kane mabalin tu Solomon idi nga karárag na se pakisengán na ke APU, ay nagsíkad kitu àráng natu altár ne APU nga nagpapalintúdán na nga nangitáyag kadatu íma na nga nagkar-karárag. <sup>55</sup> Ay se na nga kinggat tu nangikarárag na kadatu iIsrael, nga nán na, <sup>56</sup> “Maday-dáyaw nge APU, ta tinungpál na ngámíngámin datu nekar-kari na nga kinagi na kitu Moses nga bobonan na. Aggína ya nangidde ka kinatalna kadaya iIsrael nga tolay na. <sup>57</sup> Ay atán din peyang kadàtada nge APU nga Dios tada nga ummán kitu kinaatán na kitun kadatu apuapu tada. Akkan nitta din na bay-án onu pagdudoray. <sup>58</sup> Pagbalinan nitta din nga nasunud kaggína, ta senu aggína ya sur-surítan tada, se ikur-kurug tada daya bàbànan na, se daya bil-bílin

se lin-lintag na nga nidde na kadatu apuapu tada. <sup>59</sup>Ay sápay kuma ta siddadamdam peyapeyang nge APU nga Dios tada kadedi nga kinag-kagi ku ki karárag ku. Ay sápay kuma pe ta kalakkán na peyang daya tolay na nga iIsrael, se iyà nga ári da. Idde na din peyang daya kasapulán tada ki inalhaw. <sup>60</sup>Ta senu mammuwán daya ngámin tolay kídí kalawagán nga e APU ngala ya Dios; áwan nin sabáli. <sup>61</sup>Ay lugud, ipas-pasnà nu ya angngurug nu ke APU nga Dios tada. Surútan nu ngámin daya bil-bílin se lin-lintag na, ummán kiyá kuk-kuwaan nu win kídí na.”

### **Tu nangididikár tu Solomon kitu Templo**

<sup>62</sup>Ay se yala nagdátun ke APU tu Ari Solomon se datu ngámin na iIsrael nga kabulun na. <sup>63</sup>Nagbasu tu Solomon ka dátun na ke APU pára ki agkakappiya; 22,000 nga báka se 120,000 nga karneru ngámin tu nedátun na. Ay ummán kiyán tu nangididikár tu Ari Solomon se datu iIsrael kitu Templo ne APU. <sup>64</sup>Ay kitun kam nga algaw, ay nedidikár pe tu ári tu amuwág kitu àráng tu Templo ne APU. Ay kitúni tu nagdatúnán na ka trígo, se datu dátun na masídug, se datu taba datu dátun da nga pára ki agkakappiya, ta bittì tu bága nga altár kitu àráng tu Templo ne APU. Akkan meyang datu ngámin na dátun.

<sup>65</sup>Sinilibráran tu Solomon se datu ngámin na iIsrael nga kabulun na kitun na tiyampu tu Piyasta nga Angwa da ka Báwi. Adu tutu wala pe datu inumbet nga gayát ka Lebo-hamat ka dáya, se datu mag-agyán kitu awweg ka Egipto ka allod. Sangapúlu se appát algaw da nga nagsilibrá; pittu algaw tu nangididikár da kitu Templo se pittu ngalgaw da nga nagsilibrá kitu Piyasta nga Angwa da ka Báwi. <sup>66</sup>Ay kane malpás tu Piyasta nga Angwa da ka Báwi, ay pinapan tu Solomon datu tolay yin kadatu babalay da. Ay pinatag datu tolay tu ári. Ay naganggam da tutu wala nga nagkakápan kadatu babalay da, gapu kadatu ngámin na kinuwaán ne APU ka angngipassingan na kitu kinamáru na kitu bobonan na nga David, se kadatu tolay na nga iIsrael.

## Nagpassingan manin ne APU kitu Solomon

(2 Chr. 7:11-22)

**9** Ay kane mabalin tu Ari Solomon na ipasíkad tu Templo, se tu palásiyu na, se datu ngámin pinalánu na nga kuwaan, <sup>2</sup> ay nagpassingan ne APU manin kaggína, nga ummán kitu inagpassingan na kaggína kitun ka Gibeon. <sup>3</sup> Ay nán ne APU kaggína, “Nagína ku ya karárag mu se ya akim-imallà mu kiyà. Piníli ku idi nga Templo nga kinuwa mu pára kiyà, nga ittu ya panagday-dayáwan da tolay kiyà peyapeyang ka áwan panda. Ay tagasinnán ku peyapeyang idi nga Templo. <sup>4</sup> Ay ikaw, nu ipas-pasnà mu ya magmar-máru wa sumúrut kiyà, nga ummán kitu kinuwa natu ama mu wa David, ay se mu ikurug daya ngámin na bil-bílin ku, se daya lin-lintag ku, se daya ipàwa ku, <sup>5</sup> ay tungpálan ku tu nekarì kitun kitu David nga ama mu, nga maggayát peyang kadaya pútupútut na ya mangituráy ki Israel. <sup>6</sup> Ngamay nu paglikudán dà, ikaw onu daya pútupútut mu, se akkan nu surútan daya bil-bílin se daya lin-lintag ku nga kinagi ku kadakayu, ay se kayu wa magsirbi se magdáyaw kadaya sabáli nga diy-diyos, <sup>7</sup> ay pataláwan ku daya iIsrael ki lusà a nepakin-kuwà kaggída. Ay se pagdudoray ku pe idi yin na Templo nga piníli ku nga keday-dayáwan na ngágan ku. Ay daya iIsrael, ay irupat se igalagalà daya ngámin tolay da. <sup>8</sup> Ay oray nu napiya tutu wala idi nga Templo, ay masdaáwan daya ngámin na lumíwán ki kàwaán na nga nán da, ‘Taanna, tura ummán kídi ya namàyanán ne APU kídi nga íli se kídi nga Templo?’ <sup>9</sup> Ay se da nán nga, ‘Ata pinaglikudán da nge APU nga Dios da, nga ittu ya nangítálaw kadatu apuapu da kitun ka Egipto. Sabáli nga diy-diyos sin daya sir-sirbiyán se day-dayáwan da. Túya nepalúbus ne APU ngámin dayán na nadakè a nàwa kaggída.’”

## Tu nagkariyan de Solomon se tu Hiram

(2 Chr. 8:1-2)

<sup>10</sup> Ay duwa púlu dagun nga kinuwa tu Solomon tu Templo se tu palásiyu na. <sup>11</sup> Ay tu Hiram nga ári ka Tiro tu nagidde kadatu ngámin na káyu wa sedoro se tálang, se ngámin na balitù a kasapúlán tu Ari Solomon. Ay kane mabalin ngámin nin, ay niddán tu Solomon tu Hiram ka duwa púlu nga íli kitu sákup na Galilea. <sup>12</sup> May kane umbet sinnan tu Hiram datu íli

nga nidde tu Solomon kaggína, ay akkan naangammán kadatun. <sup>13</sup> Ay tútu nán na kitu Solomon: “Wagi, taanna, tura pe ummán kadedi daya íli ya nidde mu kiyà?” Ay túya pinangagánan da datu íli ka Cabul (Awan sur-surbi ya piyán na kagiyán). Ay ittu pikam ya agpangágan da panda kadedi nga al-algaw. <sup>14</sup> Ay nasurù appát ríbu kílu nga balitù tu nidde tu Hiram kitun kitu Solomon.

<sup>15</sup> Ay tu idi ya istoriya mepanggap kitu agpílit tu Solomon na agpaubra kadatu tolay kitu anngipasíkad na kitu Templo ne APU, se kitu palásiyu na, se tu nagpagabur na kitu pane lattakán na Jerusalem, se tu namolit na kadatu íli ka Hazor, Megiddo, se Gezer, <sup>16</sup> (Ay ya Gezer, ay íli datu Cananeo nga rinaut kitun tu Faraon na ári ka Egipto. Pinatayán na datu umíli, se na ngala sinídug datu babalay kitu íli, ay se na nga sinákup. Ay se na ngala nidde kitu an-anà na ka rigálu na kaggína kane magatáwa da se tu Solomon. <sup>17</sup> Ay díkod kinuwa kammin tu Solomon tu íli Gezer), se tu panibaw nga parte na íli Bet-horon, <sup>18</sup> tu íli Baalat, se tu íli Tamar nga atán kitu ir-ir-er kitu lusà a sakúpan na. <sup>19</sup> Kinuwa na pe datu íli nga aggippayán na kadatu masap-sápul na, se datu íli nga aggippayán na kadatu takay na, se tu íli nga pagyanán datu kabalyu na se datu maragkabalyu na. Ay kinuwa na ngámin datu piyán na kuwaan ka Jerusalem, ka Lebanon se kadatu ngámin na giyán na sákup na. <sup>20</sup> Atán datu akkan ilIsrael la mag-agyán ka Israel, ummán kadatu Amoreo, Heteo, Perezeo, Hiveo, se datu Jebuseo. <sup>21</sup> Aggída datu gakagaka datu akkan napatay datu ilIsrael kitun kitu nagsákup da kadatu il-íli da. Aggída datu inasassu tu Ari Solomon nga pinagubra. Asassu da pikam panda kadedi nga al-algaw. <sup>22</sup> May akkan inasassu tu Ari Solomon datu ilIsrael. Aggída datu pinagbalin na ka suldádu na, se ù-upisiyál na, se apu datu suldádu na, se apu datu pakammuwan na kadatu takay na nga makigubát, se datu maragkabalyu na.

<sup>23</sup> Namíli pe tu Solomon ka limma gatut se limma púlu nga kapatás nga maningan kadatu pagub-ubraan na.

<sup>24</sup> Ay kane nabalín tu palásiyu, ay inalà na tu atáwa na nga pútut tu Faraon kitu íli tu David, se na nealit kitu apagpàdà a palásiyu. Ay se na ngala kinappiya tu anìgad da parte natu íli.

<sup>25</sup> Ay mamìlu ki káda dagun na magbasu tu Solomon kadatu dátun nga masídug, se dátun na akikappiya kitu altár nga kinuwa na pára ke

APU. Ay nagsìdug pe ka insensu pára ke APU. Ay díkod nabalin na nga nepasíkad tu Templo.

<sup>26</sup> Ay se yala nagpàwa tu Solomon ka adu nga bapor ka Ezion-Geber, nga adanni ka Elat, kitu dappit natu Daggáng nga Bebay nga sákup na Edom. <sup>27</sup> Ay nangibon tu Ari Hiram kadatu nalaing nga tolay na nga magubra ki bapor nga sumeng kadatu tolay tu Solomon. <sup>28</sup> Ay se da nagbapor nga nawe ka Ofir. Ay kane magulli da, ay uwad niltuwád da nga sangapúlu se appát ríbu kílu nga balitù, nga nidde da kitu Ari Solomon.

### Tu naggagáyam tu reyna da ka Sheba kitu Solomon

(2 Chr. 9:1-12)

**10** Ay nadámag natu reyna ka Sheba tu mepanggap kitu nagdin-dinnámag ga sírib tu Solomon nga ittu tu kapadayáwan ne APU. Ay tútu inumbet na nga tistúngan kadatu nasulit nga sal-saludsud. <sup>2</sup> Inumbet ka Jerusalem nga kabulun na datu adu tutu wala nga tolay. Adu pe datu kámel da nga nangitàyán da kadatu rik-rikádu, balitù, se datu napatag ga batu. Ay kane magsingan da se tu Solomon, ay sinaludsud na ngámin na saludsud da malammat na. <sup>3</sup> Ay sinungbátan tu Solomon datu ngámin na sal-saludsud na. Awan na nga di ammu kadatun. Nelaw-lawág nada ngámin kaggína. <sup>4</sup> Ay nammuwán tu reyna tu kinasírib tu Solomon, se na pe nasingan tu palásiyu nga kinuwa na. <sup>5</sup> Nasingan na pe datu kan-kanan na nga atán kitu tebol tu ári, se tu nekaurnus datu ù-upisiyál na, se tu agsirbi datu bobonan na kaggína se datu napiya nga bad-bádu da, se datu pára ramán na ki bási nga inuman na. Nasingan na pe datu masidug ga pagbasu nga nedátun na ke APU kitu Templo. Ay kane masingan na ngámin datun, ay akkan nakoni ta nasdaáwan tutu wala.

<sup>6</sup> Ay nán na kitu ári, “Kurug tu nadámag ku ka íli ku mepanggap kadaya kuk-kuwaan mu se ya kinasírib mu! <sup>7</sup> Ay akkan ku kurugan datun na nadámag ku kitun. May kídí yin, ay nasingan ku mismu nga kurug da ngámin. Ay natù-turù pay a may datu nadámag ku. Kagudduwa na ngala datu nedámag da kiyà. <sup>8</sup> Ay nagásat daya attáwa mu! Ay nagásat pe daya ngámin na asassu mu nga maggigina peyang kadaya kag-kagiyan mu! <sup>9</sup> Maday-dáyaw nge APU nga Dios mu! Naangammán kikaw, ta ikaw ya piníli na nga magturáy kídí Israel. Ay gapu ki amminya ne APU ki Israel,

---

**10:0** Ya ‘reyna’, ay aggína ya katurayán na babay onu aggína ya atáwa ári.

ay pinagbalin naka nga ári, ta senu mepákat mu ya kinalintag se ya kustu kídi Israel.” <sup>10</sup> Ay se yala nga nidde natu reyna datu netúgut na nga rigálu na kitu Ari Solomon. Moli appát ríbu kílu tu balitù, se adu tutu wala nga rikádu se datu napatag ga batu. Ay áwan nin ka panda tu nakidde ka ummán kitun na katabbun na rikádu nga nidde tu reyna ka Sheba ke Ari Solomon.

<sup>11</sup> Akkan nala dayán, ta adu pe datu nilbet tu bapor tu Hiram nga balitù, se káyu wa almug, se napatag ga batu; ay gayát ngámin dayán ka Ofir. <sup>12</sup> Ay inusár tu Ari Solomon datu káyu wa almug ka baluster tu Templo ne APU se tu palásiyu na. Ittu pe tu inusár na nga nangwa ka líra se arpa nga usaran datu maragtuk-tukár. Ay áwan nin panda kitun ya nakilbet onu nakasingan ka ummán kitun na kaadu na káyu wa almug.

<sup>13</sup> Ay nidde pe tu Ari Solomon tu ngámin na piyán agngan tu reyna ka Sheba kaggína, malaksid pikam kadatu nidde kaggína ngin na rigálu. Ay se yala nagulli tu reyna ngin se datu asassu na kitu íli na.

### **Tu kinabànáng tu Solomon**

*(2 Chr. 9:13-29)*

<sup>14</sup> Tu balitù a aw-awátan tu Solomon ki káda dagun ay 23,000 kílu. <sup>15</sup> Akkan pikam meráman kiyán tu buis datu maglà-láku, se báyard datu mangilbet ka tagiláku da, se tu buis datu à-ári ka Arabia, se datu gugubernador ka Israel.

<sup>16</sup> Nagpàwa tu Ari Solomon ka duwa gatut ta dadakkal la kalátag nga nakalupkopán ka pinitpet ta pabeg balitù; nasurù annam kílu tu dammat tu balitù a nekalupkop ki káda isa nga kalátag. <sup>17</sup> Ay nagpàwa pikam pe ka tallu gatut ta tare bibittì a kalátag. Kinalupkopán na pe ka duwa kílu wa pinitpet ta pabeg balitù tu káda isa nga kalátag. Nippáy tu Ari Solomon dedi nga kalátag kitu kuwartu nga nengágan na ka Pulon ka Lebanon. <sup>18</sup> Ay nagpàwa pe tu Solomon ka abay nga tugaw wa nakalupkopán ka pabeg balitù se nadekorasyonán ka asong ilipante. <sup>19</sup> Ay atán annam pákad natu giyán tu tugaw. Tu terig natu tugaw ay nalibbutu. Ay datu magpíngit ta agsap-atán na kadatu íma na, ay atán da nga duwa nga sinan láyon na magsisíkad. <sup>20</sup> Ay kitu magpungtu kadatu annam ma pákad, ay atán da pe sinan láyon na magsisíkad. Díkod sangapúlu se duwa da ngámin. Ay áwan sabáli nga tugaw nga kapáda nedi ki oray ka wàna nga



pagturayán ári. <sup>21</sup> Ay ngámin na agginumán tu Ari Solomon, ay nàwa da ka pabeg balitù. Ay ngámin pe datu aruminta nga atán kitu kuwartu nga Pulon ka Lebanon, ay nàwa da pe ka pabeg balitù. Awan na usár nga nàwa ki silber, ta áwan banor naya silber kitu inagturáy tu Solomon. <sup>22</sup> Ay adu pe datu bapor na nga magbiy-biyahe nga kabulun datu bapor tu Hiram. Ay ki káda mekalu wa dagun na aggulli datu bapor na, ay atán iltuwád da nga balitù, silber, asong ilipante, ayong se áyam nga ummán ki pábu.

<sup>23</sup> Awan oray inna nga ári kídi kalawagán tu nabànáng se nasríb may tu Solomon. <sup>24</sup> Ay datu toláy ka nagbal-baláki nga giyán kídi kalawagán, ay piyán da tu manggìna kitu sírib na nga nidde ne Dios kaggína. <sup>25</sup> Ngámin datu umbet kaggína, ay mangidde da kaggína ka rigálu nga silber, balitù, bádu, iggugubát, rikádu, kabalyu se molo. Dinnagun nga ittu yán ya mà-màwa.

<sup>26</sup> Ay nakùnud tu Solomon ka maríbu se appát gatut ta takay na nga makigubát, se atán da sangapúlu se duwa ríbu nga maragkabalyu na. Nippayán nada kadatu íli nga aggippayán na kadatu takay na. Ay atán da pe nippáy na kitu giyán na ka Jerusalem. <sup>27</sup> Kitun na naggári tu Solomon, ay nagbalin ya silber ka ummán ka batu wa áwan banor. Ay gapu kitu kaadu datu káyu wa sedoro, ay nagbalin da ka ummán ka káyu wa sicomoro nga magtutúbu wala kadatu ban-bantay ka Juda. <sup>28</sup> Ay datu kabalyu tu Solomon, ay gayát da ka Egipto se Cilicia. Ginátang dayán datu toláy na nga maggat-gátang pára kaggína, ki kustu nga banor da. <sup>29</sup> Ay kitun na tiyampu, ya banor naya isa nga takay nga gayát ka Egipto, ay annam gatut ta silber ngala. Ay ya isa nga kabalyu, ay magátang ka magatut se limma púlu wa silber ngala. Ay se da ngala pe mawe ya iláku kadatu ári datu Heteo se datu ári da ka Siria.

### Tu nekeadayu tu Solomon ke APU

**11** Ay adu datu babbay nga agtangeli nga inatawán tu Solomon. Malaksid kitu pútut tu Faraon nga inatawán na, ay atán da attáwa na nga iMoab, iAmmon, iEdom, iSidon se Heteo. <sup>2</sup> Nán ne APU nga nebílin kadatu iIsrael kitun mepanggap kadatu toláy ka sabáli nga íli, “Akkan kayu wa mangatáwa onu makiatáwa kaggída, ta aggída ya

---

**10:25** Ya molo, ay isa nga animál nga pagpultán kabalyu se asnu ya singan na. **10:29** Onu Aram.

mangayúyut kadakayu wa magdáyaw kadaya diy-diyos da.” Ngamay inatawán kammala tu Solomon datun na babbay. <sup>3</sup>Ay pittu gatut datu attáwa tu Solomon nga annánà ári, se atán pikam tallu gatut ta asassu nga inatawán na. Ay kurug mà a neadayyu da tu Solomon ke Dios. <sup>4</sup>Ta kane maglálakay yin, ay naayúyut datu attáwa na ngin na magdáyaw kadatu diy-diyos da. Akkan tittu we APU nga Dios na tu kur-kurugan na ngin; akkan ummán kitu ama na nga David kitun. <sup>5</sup>Ta magdáyaw pe tu Solomon kitu Ashtoret nga diyos datu iSidon, se kitu Milcom nga áwan sur-surbi nga diyos datu Ammonita. <sup>6</sup>Ay díkod kinuwa tu Solomon tu nadakè ki agsisíngan ne APU. Magananáwa ngin tu angngikurug na ke APU; akkan ummán kitu angngikurug natu ama na nga David kitun. <sup>7</sup>Ay se la nga nagpàwa tu Solomon ka pagday-dayáwan da kitu Kemos, nga áwan sur-surbi nga diyos datu iMoab, se tu Molec nga áwan sur-surbi nga diyos datu Ammonita, kitu bantay ka pane lattakán ka Jerusalem. <sup>8</sup>Ay nagpàwa pe ka pagday-dayáwan datu ngámin attáwa na nga agtangeli kadatu diy-diyos da. Kitúni tu agdatúnán da se anidúgán da ka insensu pára kadatu diy-diyos da.

<sup>9</sup>Ay nakarungat tutu wala nge APU kitu Solomon, ta pinaglikudán na ngin ne APU nga Dios na Israel, nga namidduwa nga nagpassingan kaggína. <sup>10</sup>Ay binílin na tu Solomon nin kitun nga akkan magdáyaw kadaya sabáli nga diy-diyos, ngamay akkan na kinur-kurug tu bílin ne APU kaggína. <sup>11</sup>Ay díkod nán ne APU kitu Solomon: “Ay gapu ta ittu ya piyán mu, nga akkan ikur-kurug tu nagturuwán ta se daya bil-bílin ku, ay ippà taka ngin na magári, ay se ku la isukát kikaw ya isa kadaya bobonam. <sup>12</sup>May gapu kitu David nga ama mu, ay akkan ku kuwaan yán ki kasibbiyág mu pikam. Kuwaan ku wala kiya tiyampu nga agturáy naya an-anà mu. <sup>13</sup>Ngamay akkan ku alà ya ngámin pangiturayán kaggína. Iddán ku ka isa nga tangámalán ya an-anà mu gapu wala kitu David nga bobonan ku, se gapu ki Jerusalem nga piníli ku nga íli.”

<sup>14</sup>Ay díkod pinalubúsán ne APU tu Hadad nga iEdom nga gakagaka na ári, nga mangalínga kitu Solomon. <sup>15</sup>Ata kitun, ay inábà tu David datu iEdom. Ay tu Joab nga apu datu suldádu, ay nawe na netaman datu natay kitu naggugubát da. Ay kitu kowad na kitúni, ay pinatayán na ngámin datu lalláki nga iEdom. <sup>16</sup>Nakannam búlán ka Edom tu Joab se datu suldádu na nga nagpatay kadatu ngámin na lalláki kitúni. <sup>17</sup>May tu Hadad nga bittì a an-anà pikam kitun na tiyampu, ay netálaw datu iEdom nga ù-upisiyál

natu ama na, se da nawe ka Egipto. <sup>18</sup> Nagtálaw da ka Midian, se da nawe ka Paran. Nangalà da kitúni kadatu lalláki nga kabbulun da nga nawe ka Egipto, kitu giyán tu Ari Faraon. Ay díkod niddán tu ári da ka lusà da, se balay da se kanan da. <sup>19</sup> Naangammán pà nang tu Faraon kitu Hadad. Ay tútu nepaatáwa na kaggína tu ípág na nga wagi tu reyna Tapenes nga atáwa na. <sup>20</sup> Ay nagan-anà da ka isa nga laláki. Ay pinangagánan da ka Genubat. Pinaabay tu Tapenes tu an-anà kitu palásiyu, kabulun na datu lalláki nga annánà natu ári. <sup>21</sup> Ay kitu kaatán pikam tu Hadad ka Egipto, ay nadámag na nga natay tu Ari David din, se tu Joab nga apu datu suldádu na. Ay tútu nán na kitu Faraon, “Apu, palubúsán nà agpà nga magulli kammin ka íli ku.” <sup>22</sup> Ay nán natu ári, “Magkur-kúráng ka agpà kídí kadaya masap-sápul mu ta, tura mu piyán ya magulli kammin ka íli mu?” “Akkan ápu, may palubúsán nà agpà a magulli,” nán tu Hadad.

<sup>23</sup> Ay tu isa pe nga pinalubúsán ne Dios nga mangalínga kitu Solomon, ay tu Rezon nga an-anà tu Eliada. Nagtálaw tu Rezon kitu apu na nga Hadadezer nga ári ka Zoba. <sup>24</sup> Naggalà ka tolay ya kabbulun na, se da nga nagribilde. Aggína tu apu da. Ay kitu nangábà tu Ari David kitu Hadadezer, ay nagtálaw de Rezon se datu tolay na, se da nawe ka Damasco. Nagyán da kitúni, ay aggína tu pinagbalin da ka ári da. <sup>25</sup> Ay tu Rezon tu kalínga datu iIsrael kitu báyat natu nagturáy tu Solomon. Nangriribù pe nga ummán kitu kinuwa tu Hadad. Lùsawan na tutu wala ya Israel. Aggína tu nagturáy ka Siria.

<sup>26</sup> Ay kumalínga pe yin ke Solomon tu Jeroboam nga an-anà tu Nebat nga isa kadatu upisiyál na. Gayát ka tangámalán Efraim ka íli Zereda. Natay yin tu Nebat nga ama na, ngamay sibbiyág pikam nge Zerua nga ina na. <sup>27</sup> Ummán kídí ya istoriya naya gapu natu nangngagúra na kitu Ari Solomon. Pinagaburán tu Ari Solomon tu anìgad da parte natu íli tu ama na nga David, se na nga pinolit tu darupírip pa abut tu íli. <sup>28</sup> Nabobot ta bag-bagu tu Jeroboam. Ay kane masingan tu Solomon nga nagagat, ay aggína tu nippáy na nga kapatás datu pilítan da nga pagubraan nga gakagaka natu Jose.

<sup>29</sup> Isa algaw wa lumawán tu Jeroboam ka Jerusalem, ay sinabat natu profeta Ahija nga iShilo kitu dad-dalenán. Dudduwa da kitúni. Tu profeta Ahija ay bar-baru tu kebál na. <sup>30</sup> Linàbu tu Ahija tu kebál na, se na pinì-pìsi ka sangapúlu se duwa nga pánid. <sup>31</sup> Ay se na nán kitu Jeroboam, “Alà mu

---

**11:28** Daya gakagaka tu Jose nga nán na kídí, ay datu tangámalán de Manasse se Efraim.

ya sangapúlu pánid, ta tu idi ya nán ne APU nga Dios na Israel: ‘Tagay ku win na ippà e Solomon kiya pangiturayán na, se ku peturayán kikaw daya sangapúlu wa tangámalan.’ <sup>32</sup> May ibansi ku kaggína ya isa nga tangámalan, gapu kitu bobonan ku nga David, se kiya íli Jerusalem nga piníli ku wa íli kadaya ngámin na il-ileli ki Israel. <sup>33</sup> Kuwaan ku yán ta pinaglikudán nà in ne Solomon. Day-dayáwan na ngin ne Ashtoret nga diyos daya iSidon, se Kemos nga diyos daya iMoab, se Milcom nga diyos daya Ammonita. Akkan na ngin sur-surútan daya pagayatán ku. Akkan na ngin ikur-kurug daya bil-bílin ku se lin-lintag ku; akkan ummán kitu ama na nga David. <sup>34</sup> May oray nu mapakuna, ay akkan ku kam ippà ngámin na pangiturayán na ki kasibbiyág na pikam, gapu wala kitu bobonan ku wa David nga piníli ku, ta kinur-kurug na ngámin na bil-bílin se lin-lintag ku. <sup>35</sup> May alà ku kiya an-anà na ya pangiturayán, se ku wala idde kikaw daya sangapúlu wa tangámalan. <sup>36</sup> May iddán ku ya an-anà na ka isa nga tangámalan, ta senu metul-túluy nga atán ya gakagaka tu David nga magturáy kídí Jerusalem, ya íli nga piníli ku nga pagdayáwan daya tolay kiyà. <sup>37</sup> Ay ikaw win ya pagbalinan ku nga ári na Israel. Iturayán mu ngámin daya giyán na piyám iturayán. <sup>38</sup> Ay nu ikurug mu ngámin daya bílin ku kikaw, ay se mu surútan daya piyán ku, se daya napiya ki panagsisingan ku daya kuwaan mu gapu ki angikurug mu kadaya ngámin na bil-bílin se lintag ku, nga ummán kitu nangikurug tu bobonan ku nga David, ay bul-bulunan taka peyang. Ay magnanáyun pe ya pangiturayán kadaya gakagaka mu, nga ummán ki kinuwa ku kitu David. Peturayán ku kikaw ya Israel. <sup>39</sup> Gapu ki básul ne Solomon, ay panísan ku daya pútupútut tu David. May akkan magnanáyun ka panda ya ammánis ku kaggída.”

<sup>40</sup> Ay kane mammuwán tu Solomon yán, ay piyán na nga patayan tu Jeroboam. May nagtálaw tu Jeroboam, se yala nawe ka giyán tu Ari Shishak ka Egipto. Nagyán kitúni panda kitu nekatay tu Solomon.

### **Tu netattay tu Solomon**

<sup>41</sup> Ay nesúrát daya duddúma nga istoriya mepanggap kitu naggári tu Solomon se datu kinuw-kuwa na, se kinasírib na, kiya Libru nga mepanggap kadatu kinuw-kuwa na. <sup>42</sup> Ay appát púlu dagun tu Solomon nga nagári ka Israel. Nag-agyán kitun na nagári na ka Jerusalem. <sup>43</sup> Ay se

la nga natay. Netaman da kitu íli tu David nga ama na. Ay tu Rehoboam nga pútut na tu sumukát kaggína nga nagári.

### Mauwár ya Pagariyán

(2 Chr. 10:1-19)

**12** Ay nawe tu Rehoboam ka Shekem, ta kitúni tu napannán datu iIsrael nga mamagbalin kaggína ka ári. <sup>2</sup>Ay kane madámag tu Jeroboam nga pútut tu Nebat nga atán pikam ka Egipto, ay nagulli kammin ka Israel. (Mag-agyán kitun na tiyampu ka Egipto, ta kitúni tu napannán na kane magtálaw kitu Ari Solomon.) <sup>3</sup>Pinàrawán datu duddúma nga ap-apu ka Israel nge Jeroboam, se da nawe kitu giyán tu Rehoboam. Ay nán da kaggína: <sup>4</sup>“Nadammát pà nang daya nepaubra nату ama mu kadakami. Ay túya nu palangpáwan mu dayán, se kuwaan mu ka nalapat ya ubra nga ipàwa mu kadakami, ay magsirbi kami kikaw.” <sup>5</sup>Ay nán tu Rehoboam nga nesungbát, “Iddán dà ka tallu walgaw wa maglam-lammat pikam, se kayu wala umbet kammin.” Ay díkod nagtatálaw datu tolay.

<sup>6</sup>Ay se yala nawe nakiamomán tu Rehoboam kadatu nanàmán nin na lalláki nga agsaludsúdán tu ama na nga Solomon kitu kasibbiyág na. Ay nán na kaggída, “Nágan na ya makagi nu wa napiya nga isungbát ku kadatu tolay?” <sup>7</sup>Ay nán da kaggína, “Nu ipassingam mu ya aminyám nga magsirbi kadaya tolay, se napiya ya isungbát mu kaggída, ay sirbiyán daka peyang ka panda.” <sup>8</sup>Ngamay akkan na nga pinagan-anu tu kinagi datu nanákam ma lalláki. Nawe mán kammin nakiseng kadatu nabagu nga karusadán na nga magsir-sirbi kaggína. <sup>9</sup>Ay nán na kaggída, “Nágan naya makagi nu kiyà nga annung ku kagiyán kadaya tolay nga magrírí kiyà? ‘Palangpáwan mu daya ubra nga ipaubra nату ama mu kadakami,’ nán da kiyà.” <sup>10</sup>Ay nán datu babbágu kaggína: “Ummán kídí ya kagiyam kaggída: ‘Ab-abay yala ya ingkikit ku, may tu abà tu ama ku. <sup>11</sup>Nu nán nu nga nadammát datu nepà-paubra tu ama ku kadakayu, ay nadà-dammát pikam ya paubra ku kadakayu! Sinap-saplit nakayu tu ama ku ka tali, may sap-saplit takayu ka lúbid da napayán ka rasi.”

<sup>12</sup>Ay kane malpás tu tallu algaw, ay inumbet kammin de Jeroboam se datu ngámin tolay ke Rehoboam, ta ittu tu kinagi na kaggída. <sup>13</sup>Ay akkan kinurug tu ári tu kinagi datu nanákam min na lalláki, ay se nadakè

---

12:11 Ya nán na ka Hebreo, ay ‘Sap-saplit takayu ka asip-sípít.’

mán kammin tu agun-úni na kadatu tolay, <sup>14</sup>nga ummán kitu kinagi datu bag-bagu. Ay nán na kadatu tolay: “Ay nu nadammat datu nepà-paubra tu ama ku kadakayu, ay nadà-dammat pikam ya ipaubra ku kadakayu. Ay nu sinap-saplit nakayu ka tali kitun, ay lúbid da napayán ka rasi ya pagsaplit ku kadakayu.” <sup>15</sup>Ay díkod akkan ginì-gìna tu ári datu tolay, ta ittu tu pagayatán ne APU nga màwa, ta senu màwa nga kurug tu kinagi tu profeta Ahija nga iShilo ke Jeroboam nga an-anà tu Nebat.

<sup>16</sup>Ay kane mammuwán datu iIsrael nga akkan ginán tu ári tu kagiyan da, ay nán da nga nesar-sáraw kitu ári:

“Awan mi ramaráman nin kitu David!

Awan mi mindaggán kiya pútut tu Jesse.

Magulli tada ngin kadaya babalay tada!

Ikaw kampela ngin nin ya makammu ki pangiturayán mu.”

Ay díkod nagkakáwe datu tolay yin ka babalay da. <sup>17</sup>Tittu datu iIsrael nga mag-agyán kadatu il-íli ka Juda datu neturayán tu Rehoboam. <sup>18</sup>Ay se yala pinapan tu Rehoboam tu Adoram nga apu datu pilítan da nga pagubraan nga makiamomán kadatu iIsrael. Ngamay tinùtoán datu iIsrael panda kane matay. Ay kane madámag tu Rehoboam tun na nàwa, ay nagkirut ta nagtakay kitu takay na, se yala nawe ka Jerusalem. <sup>19</sup>Ay díkod panda kadedi nga algaw, ay maddi datu tangámalán Israel ya peturayán ki gakagaka tu David. <sup>20</sup>Ay kane madámag datu iIsrael nga nagulli yin tu Jeroboam nga gayát ka Egipto, ay nagguurnung da se da nga inayabán, se da pinagbalin ka ári da ngámin na iIsrael. Ay datun nala tangámalán tu Juda datu nabansi nga pasúrut tu gakagaka tu David.

### **Kinagiyánan tu Shemaya nge Rehoboam**

<sup>21</sup>Ay kane atán nin tu Rehoboam ka Jerusalem, ay inurnung na ngámin datu suldádu wa tangámalán Juda, se datu tangámalán Benjamin. Nakaurung ka 180,000 suldádu wa nalaing makigubát. Aggída tu mawe makigubát kadatu iIsrael, ta senu màpoli na kammin tu pangiturayán na. <sup>22</sup>May nán ne Dios kitu profeta Shemaya: <sup>23</sup>“Kagiyam ke Rehoboam nga pútut tu Ari Solomon, se kadaya ngámin na tangámalán Juda se Benjamin, se kadatu ngámin tolay kitúni. <sup>24</sup>“Tu idi ya kagiyan ne APU: Akkan nu gubatan daya iIsrael nga kamungayán nu. Magulli kayu win kadaya babalay nu, ta ya nàwa, ay ittu ya pagayatán ku.” Ay díkod

kinurug da tu kinagi ne APU, ay nagguulli da kammin kadatu babalay da, ta ittu tu bílin ne APU.

<sup>25</sup> Ay kinappiya tu Jeroboam tu íli ka Shekem nga atán kitu bantay ka Efraim. Ay kitúni tu nagyanán na. Ay se yala nagtálaw kitúni, se na nawe kinappiya pe tu íli ka Peniel. <sup>26</sup> Ay nán na kitu lammát na, “Mepatulli kammin kadaya gakagaka tu David ya pangiturayán, <sup>27</sup> nu mawe peyang daya tolay ku ka Jerusalem nga mawe magdátun ka Templo ne APU. Get nu magulli kammin ya uray da ke Rehoboam nga apu da nga ári ka Juda. Ay se dà in patayan, ay se da magulli ke Rehoboam.” <sup>28</sup> Ay gapu pe kitu kinagi datu mangag-kagi kaggína, ay nangurma ka duwa nga sinan bak-baka nga balitù. Ay se na nán kadatu tolay, “Dakayu nga iIsrael, akkan nu masápul lin ya mawe ka Jerusalem nga magdáyaw. Tu dedi yin daya diyos nu nga nangitálaw kadakayu ka Egipto.” <sup>29</sup> Ay se na nippáy tu isa nga sinan bak-baka ka Betel, ay nippáy na ka Dan tu isa. <sup>30</sup> Ay díkod nagbásul datu tolay, ta nagkakáwe da nga magdáyaw ka Betel, se nawe datu duddúma ka Dan. <sup>31</sup> Ay nangwa pikam tu Jeroboam ka pagday-dayáwan da kadatun na diyos da kadatu ban-bantay, se yala namíli kadatu tolay ka pappádi, oray nu akkan da gayát ki tangámalán Levi. <sup>32</sup> Ay kinuwa tu Jeroboam nga piyasta tu mekasangapúlu se limma ngalgaw natu mekawalu nga búlán nga ummán kitu piyasta ka Juda. Ay se yala nawe nagdátun pe kitun na algaw kitu kinuwa na nga sinan bak-baka nga diyos ka Betel. Ay se yala namíli kadatu pádi nga magsirbi kadatu pagday-dayáwan da nga kinuwa na. <sup>33</sup> Ay díkod ki mekasangapúlu se limma algaw natu mekawalu nga búlán, ay mawe tu Jeroboam ka Betel nga magbasu se manidug ka insensu. Ittu tun tu algaw wa kinagi na kampela ngin nin kadatu iIsrael nga agpiyasta da.

### Tu nagallang tu profeta kitu Jeroboam

**13** Ay kitu agsisíkad pikam tu Jeroboam kitu altár ka Betel nga manidug ka insensu, ay inumbet tu isa nga profeta nga gayát ka Juda nga nebon ne APU. <sup>2</sup> Pinagúni ne APU tu profeta se na nán, “Tu idi ya kagiyan ne APU mepanggap kídi nga altár: ‘Meanà ya isa nga laláki nga gakagaka tu David; Josia ya ngágan na. Aggína ya mamatay kadaya pappádi nga nagdátun se nanidug ka insensu ki útun nedi nga altár. Sidúgan na pe daya tuláng tolay ki útun na.’” <sup>3</sup> Kitun kam ma algaw,

ay nangikagi ka pakammuwán da nga kurug datu kinagi na. “Tu idi ya pakammuwán nu nga nán ne APU: ‘Marba idi nga altár, ay se mebùra ya abu nga atán ki útun na.’” <sup>4</sup>Ay kane magina tu Jeroboam tu kinagi natu profeta ne Dios, ay netuldu na se na nán, “Dugkamman nu!” May tu íma na nga pinangituldu na, ay dágus sala nga kummítur, ay akkan na ngin na mapikkut kammin. <sup>5</sup>Ay se la nga nadugay tu altár, se la nga nebùra datu abu na, nga ummán kitu kinagi natu profeta ne Dios nga nepekagi ne APU kaggína. <sup>6</sup>Ay nán natu ári kitu profeta ne Dios, “Makim-imallà ka mán agpà ke APU nga Dios mu, ta ikarárag mu nga ipolit na kammin ya ímà.” Nakim-imallà kurug tu profeta ke APU, ay tútu napolit kammin tu íma tu ári. <sup>7</sup>Ay nán tu ári kitu profeta, “Dádin pikam ka balay, ta mawe ta mangán, se atán pe iddè kikaw nga rigálu ku.” <sup>8</sup>May nán tu profeta kitu ári, “Oray nu iddem kiyà ya gudduwa naya bànáng mu, ay akkan nà kumíwid kikaw, se maddi yà pe mepangán, se uminum ka danum kídi nga giyán. <sup>9</sup>Ta binílin nà ne APU nga akkan nà mangán se uminum ki kaatán ku kídi, ay se nu magulli yà in, ay akkan nà manalen kammin kitu dinalen ku wa inumbet.” <sup>10</sup>Ay díkod nanalen ka sabáli nga dálen tu profeta kane magulli yin.

<sup>11</sup>Ay kitun na tiyampu, ay uwad lalakay ya profeta nga mag-agyán ke Betel. Ay kinagi natu isa kadatu annánà na kaggína tu kinuwa tu profeta ne Dios kitun na algaw ka Betel. Ay kinagi da pe kaggína tu kinagi tu profeta kitu ári. <sup>12</sup>Ay nán natu lalakay ya profeta kadatu annánà na, “Kawà na ya dinalen na nga nagtálaw?” Ay díkod netùgud da kitu ama da tu dinalen natu profeta ne Dios nga gayát ka Juda. <sup>13</sup>Ay tútu nán na kadatu annánà na, “Isagána nu tu asnu.” Ay díkod nesagána da, ay se la nagtakay. <sup>14</sup>Se na nga impal tu profeta ne Dios. Ay nadatang na nga atán magtutúgaw kitu linung natu abay ya káyu. Ay nán natu lalakay ya profeta kaggína, “Ikaw ya profeta ne Dios nga gayát ka Juda?” “Ò,” nán na nga nesungbát. <sup>15</sup>Ay nán manin natu lalakay kaggína, “Dádin pikam ka balay ta mawe ta mangán.” <sup>16</sup>“Akkan nà mabalin na magulli onu kumíwid kikaw ápu, se akkan ku mabalin ya mangán ki oray inna nga akakkanan se uminum ka danum kiddi na. <sup>17</sup>Ta binílin nà ne APU nga akkan nà mangán se uminum ka danum kitúni, se akkan nà manalen kammin kitu dinalen ku wa nameyag kídi.” <sup>18</sup>May nán kammala natu lalakay, “Isa ngà a profeta pe. Ay nán na anghel ne APU kiyà: Mawe mu iulli kammin ta panganam se penuman mu. May busid kammala natu lalakay tu nin. <sup>19</sup>Ay díkod,



kumíwid kurug tu profeta ne Dios kitu làlakay, ay nangán se umminum ka danum kitu balay natu làlakay.

<sup>20</sup> Ay kaggída nga mangán, ay atán kinagi ne APU kitu làlakay nga profeta. <sup>21</sup> Ay tútu nán na kitu profeta ne Dios nga gayát ka Juda, “Tu idi ya kagiyan ne APU kikaw: ‘Akkan mu kinurug ya kinagi kikaw. Sinuwáy mu ya bílin ne APU nga Dios mu. <sup>22</sup> Nagulli ka mán kammin se ka nangán se uminum, ay nebílin ku kikaw nga akkan ka mangán se uminum kídi nga giyán. Ay gapu ki kinuwa mu, ay akkan ka metaman kitu lúbù datu mannákam mu nu matay ka.’” <sup>23</sup> Ay kane mabalin da mangán, ay nesagána tu làlakay tu asnu na nga pagtàyán tu profeta ne Dios. <sup>24</sup> Ay kitu dad-dalenán na magulli yin, ay sinabat na isa nga láyon, ay se na pinatay. Ay newawaren nala tu baggi na kitu dálen. Ay atán pe yala tu asnu se tu láyon kitu giyán tu baggi na. <sup>25</sup> Ay nasingan datu tolay ya lumíwán tu baggi na, se tu láyon se asnu nga atán kitu giyán na. Ay nawe da nedámag kitu íli nga giyán natu làlakay ya profeta.

<sup>26</sup> Ay kane madámag natu làlakay nga profeta tu nàwa, ay nán na, “Ittu yán tu profeta ne Dios nga akkan nangikurug ki bílin ne APU kaggína! Ay túya binay-án ne APU nga patayan na láyon. Nàwa tu kinagi ne APU kaggína.” <sup>27</sup> Ay se na nán kadatu annánà na: “Isagána nu ya asnu nga pagtàyán ku.” Ay díkod nesagána da tu asnu. <sup>28</sup> Ay se yala nawe. Nasmà na tu baggi nga newawaren nala kitu kalsáda. Atán kam pe tu asnu wa nagtàyán na kitu giyán na, se tu láyon na namatay kaggína. Akkan kinnán tu láyon tu baggi tu tolay, ay akkan na pe inan-anu tu asnu. <sup>29</sup> Ay díkod, inalà natu làlakay ya profeta tu baggi natu profeta ne Dios, se na nippan kitu íli na, se nagmanakit, ay se na nga netaman. <sup>30</sup> Netaman na kitu lúbù a pinàwa na nga pára kaggína. Sinangítán na nga nán na, “Napaanna ka wagi!” nán na. <sup>31</sup> Ay kane mabalin da nga magtal-ud, ay nán natu làlakay ya profeta kadatu annánà na, “Nu matay yà, ay itaman dà kammin pe kídi. Itaging dà kaggína. <sup>32</sup> Kurug gala nga màwa ngámin datu nepekagi ne APU kaggína mepanggap kadatu altár ka Betel se kadatu agday-dayáwan da nga atán kadatu il-íli ka Samaria.”

<sup>33</sup> Ay oray nu ummán kitun tu nàwa, ay akkan kammala nigsán tu Jeroboam datu nadakè a kuk-kuwaan na. Namíli mán kammin nin kadatu tolay ka pappádi kadatu agday-dayáwan da kitu alingúdu nga giy-giyán. Basta nu iinna tu maminya magpádi, ay pinagbalin na ka pádi. <sup>34</sup> Ay gapu kitun na kinuwa tu Jeroboam, ay nakabásul daya gakagaka na. Ay ittu

pe ya gapu na nga nadadál ya ngágan da, se da pe yin umawan nin kídí kalawagán.

### Tu nekatay tu pútut tu Jeroboam

**14** Ay kitun na tiyampu, ay nagtakit tu Abija nga pútut tu Jeroboam. <sup>2</sup>Ay nán tu Jeroboam kitu atáwa na, “Magpíduman ka nga sabáli nga babay, ta senu akkan daka malásin nga ikaw ya atáwa ku. Ay se ka ngala mawe ka Shilo ka giyán ne profeta Ahija. Aggína tu nangikagi kiyà nga iyà ya magári kídí Israel. <sup>3</sup>Mangitúgut ka ka sangapúlu bukal la sinápay, se tangagarrapon na digu. Kagiyan na kikaw nu nágan na ya màwa ki an-anà.”

<sup>4</sup>Ay díkod, nawe kurug tu atáwa tu Jeroboam ka balay tu Ahija ka Shilo. Akkan makasingan nin tu Ahija ta lálakay pà nang ngin. <sup>5</sup>May nán ne APU kaggína, “Umbet ya atáwa ne Jeroboam nga magpíduman na sabáli nga babay. Magsaludsud kikaw nu nágan na ya màwa ki an-anà da nga magtakit. Ay kagiyan mu wala kaggína ya pekagì kikaw.” <sup>6</sup>Ay díkod kane magina tu Ahija tu agdam-dam-ay tu atáwa tu ári kitu lasi, ay nán na, “Lumnà ka ngala, atáwa ne Ari Jeroboam! Tura ka magpíduman pikam mala nga sabáli ka nga tolay? Atán nadakè a dámag ku kikaw. <sup>7</sup>Mawem kagiyan ke Jeroboam nga atáwam nga nán mu, “Tu idi ya kagiyan ne APU nga Dios na Israel: Ikaw ya piníli ku kadaya ngámin na tolay ki Israel nga mangituráy kadaya tolay ku nga iIsrael. <sup>8</sup>Nippà ku ya pagariyán kadaya pútupútut tu David, se ku wala nidde kikaw. May akkan ka ummán kitu bobonan ku wa David nga kinurug na ngámin na bil-bílin ku, se nepas-pasnà na tu nesussurut na kiyà, se tittu datu napiya ki agsisíngan ku datu kinuwa na. <sup>9</sup>Nadà-dakè lugud pà nang ngin daya kinuw-kuwa mu, may datu sinar-sarunu mu wa nangituráy. Naglikudán nà se nà pinar-parrungat ki inangwa mu ka balitù a sinan diy-diyos mu kampela ngin. <sup>10</sup>Ay díkod, gapu kiyán, ay nadakè ya kuwaan ku kadaya gakagaka mu. Patayan ku ngámin daya lalláki nga gakagaka mu, asassu da mán kídí Israel se akkan. Paawanan kuda tutu wala ngámin, ummán ki annidug na tolay ki kawel animál panda ki áwan mabansi. <sup>11</sup>Daya gakagaka Jeroboam nga matay ki íli, ay kanan átu da. Ay daya matay ka ruwár, ay kanan an-anù da. Iyà nge Yahweh, nga mangagi kídí.”

<sup>12</sup>Ay nán tu Ahija pikam kitu atáwa tu Jeroboam, “Ara mawe ka ngin. Ay nu makadatang ka ki íli, ay matay pe yin tu an-anà. <sup>13</sup>Magmanakit daya ngámin na iIsrael, se da nga itaman. Aggína ngala nga sissa kadaya pútut ne Jeroboam ya metaman, ta atán pinatag ne APU nga Dios na Israel kaggína. <sup>14</sup>Ay ya isa pe, ay mamíli manin ne APU ka sabáli nga ári nga mangituráy ki Israel, nga ittu ya mangrápun kadaya pútupútut ne Jeroboam. Màwa idi yin kídi. <sup>15</sup>Panísan ne APU daya iIsrael panda ki matan da ki tubutúbung nga maguy-guyyu ki magáyus sa danum. Pataláwan na daya iIsrael kídi nga napiya nga lusà a nidde na kadatu apuapu da, ay se nada isip-siparà ka dammáng na wángag Eufrates, ta pinar-parrungat da nge APU ki inangwa da ki sinan diy-diyos da nga Ashera. <sup>16</sup>Ay pagdudoray ne APU win daya iIsrael gapu kadaya básul ne Jeroboam, nga ittu pe ya nagbasúlán da nga iIsrael.”

<sup>17</sup>Ay díkod, nagulli tu atáwa tu Jeroboam ka Tirza. Ay kane lumnà kitu balay da ay, ittu pe yin tu netattay tu an-anà. <sup>18</sup>Ay nagmanakit datu ngámin na iIsrael, ay se da nga netaman, nga ummán kitu nán ne APU nga màwa, nga kinagi na kitu Ahija nga profeta na.

<sup>19</sup>Ay daya duddúma nga istoriya mepanggap kitu nakigub-gubát tu Jeroboam se kitu inagturáy na, ay nesúráta da kiya Libru na Istoriya da À-ári ka Israel. <sup>20</sup>Duwa púlu se duwa dagun tu Jeroboam nga nagturáy ka Israel. Ay kane matay, ay sumukát tu pútut na nga Nadab nga nagári.

## **Tu naggári tu Rehoboam ka Juda**

*(2 Chr. 11:5–12:16)*

<sup>21</sup>Ay appát púlu se isa dagun tu Rehoboam nga pútut tu Solomon kane magári ka Juda. Ay sangapúlu se pittu dagun na nga nagturáy ka Jerusalem, tu íli nga piníli ne APU kadatu ngámin na íli datu tangámalan tu Israel, nga pagday-dayáwan da kaggína. Ay tu Naama nga iAmmon tu ina tu Rehoboam. <sup>22</sup>Kitu nagturáy tu Rehoboam, ay kinuwa datu iJuda tu nadakè ki agsisíngan ne APU. Nakarungat te APU, ta natù-turù tu kinadakè tu básul da may tu kinuw-kuwa datu apuapu da. <sup>23</sup>Ta nangwa da pe ka agday-dayáwan da kadatu alingúdu wa giy-giyán. Nangipasíkad da pe kadatu sidaddu nga batu nga pagday-dayáwan da kiya diy-diyos da. Nangipasíkad da pe kadatu adígi tu diy-diyos da nga Ashera ki káda alingúdu wa bantay, se kiya linung daya nasagúngut ta káyu. <sup>24</sup>Ay kinuwa

da pe tu kadà-dàsán na kuk-kuwaan, ta atán da nga púta nga babay se laláki kadatu pagday-dayáwan da. Kinuw-kuwa da datu nadakè tutu wala nga kuk-kuwaan datu tolay ya pinàpur ne APU kitu lusà sakbay nga inumbet datu iIsrael.

<sup>25</sup> Ay kitu mekalimma dagun tu Rehoboam nga magturáy, ay nawe rinaut natu Shishak nga ári na Egipto ya Jerusalem. <sup>26</sup> Inalàán na datu napatag ga aruminta kitu Templo ne APU, se datu aruminta kitu palásiyu. Inalà na ngámin, meráman datu balitù a kalátag nga kinuwa tu Solomon. <sup>27</sup> Sinukatán tu Ari Rehoboam datun na kalátag ka bága se na nga nepiyár kadatu apu datu magguwardiya kitu gagyangán natu palásiyu. <sup>28</sup> Ay káda nga lumnà tu Rehoboam kitu Templo, ay alà pe datu guwardiya na datu kalátag, se dala ipatulli kammin kitu kuwartu da.

<sup>29</sup> Ay daya duddúma nga kinuw-kuwa tu Ari Rehoboam, ay nesúrat da kitu Libru na Isteriya da À-ári ka Juda. <sup>30</sup> Kitun ay maggugubát peyang de Rehoboam se Jeroboam. <sup>31</sup> Ay kane matay tu Rehoboam, ay netaman da kitu nangitamnán da kadatu apuapu na kitu íli tu David. Naama tu ngágan tu ina na nga iAmmon. Tu Abijam nga pútut na tu sumukát kaggína nga nagári.

## Tu naggári tu Abijam ka Juda

(2 Chr. 13:1–14:1)

**15** Ay kitu mekasangapúlu se walu dagun kitu naggári tu Jeroboam nga an-anà tu Nebat ka Israel, ay nanggayát pe yin na nagári tu Abijam ka Juda. <sup>2</sup> Tallu dagun na nga nagturáy ka Jerusalem. Tu Maaca nga ina na, ay an-anà tu Absalom. <sup>3</sup> Ay kinuwa na ngámin pe datu nagbasúlán tu ama na, se magananáwa tu isussúrut na ke APU nga Dios na; akkan ummán kitu David nga akay na. <sup>4</sup> May gapu kitu David, ay kinalakkán ne APU nga Dios na tu Abijam ma apúku na, ta senu magtul-túluy nga atán gakagaka na nga magturáy ka Jerusalem. Ay tútu nepalúbus na nga magturáy ka Jerusalem tu Abijam. <sup>5</sup> Ata tu David, ay kinuwa na datu kustu ki agsisíngan ne APU. Awan na nga sinuwáy kadatu bil-bílin ne APU kaggína ki báyat na nagbiyág na. Malaksid dala kitu kinuwa na kitu Uria nga Heteo.

---

**14:31** Abija pe tu isa nga ngágan na.

<sup>6</sup>Ay tu gubát nga nanggayát kitu Rehoboam se tu Jeroboam, ay nagtul-túluy kitu báyat natu nagturáy tu Abijam. <sup>7</sup>Ay ngámin datu nà-nàwa kitu nagturáy tu Abijam se datu ngámin na kinuw-kuwa na, ay nesúráat da kitu Libru na Istoriya da À-ári ka Juda. Naggubát peyang de Abijam se Jeroboam. <sup>8</sup>Ay kane matay tu Abijam, ay netaman da ka Jerusalem nga íli tu David. Ay tu Asa nga pútut na tu sumukát kaggína nga nagári.

### Tu naggári tu Asa ka Juda

<sup>9</sup>Ay kitu mekaduwa púlu dagun kitu nagturáy tu Jeroboam ka Israel, ay ittu pe tu inanggayát tu Asa nga magturáy ka Juda. <sup>10</sup>Ay appát púlu se isa dagun na nagturáy tu Asa ka Jerusalem. Ay tu Maaca nga an-anà tu Absalom tu ukò na. <sup>11</sup>Datu kustu ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa tu Asa, nga ummán kitu kinuw-kuwa natu apuapu na nga David. <sup>12</sup>Ay pinatálaw na datu púta nga lalláki se babay kitu pagariyán na, se nepippà na datu sinan diy-diyos nga pinàwa datu apuapu na. <sup>13</sup>Ay oray tu ukò na nga Maaca, ay nippà na kitu kinareyna na, gapu ta nagpàwa ka rebultu natu diy-diyos nga Ashera. Dinadál na tu rebultu, se na pinasidug kitu lúung Kidron. <sup>14</sup>Ngamay akkan na nippà datu pagday-dayáwan da kadatu alingúdu wa giyán. May oray nu mapakuna, ay sinur-súrut na tutu wala nge APU kitu ngámin na nagbiyág na. <sup>15</sup>Ay se na nilnà kitu Templo ne APU datu dátun tu ama na nga silber se balitù, se datu dátun na kampela ngin pe nga silber se balitù, se datu duddúma nga aruminta.

<sup>16</sup>Kitu naggári tu Asa ka Juda se naggári tu Baasha ka Israel, ay naggugubát da peyang. <sup>17</sup>Ay rinaut tu Baasha nga ári ka Israel tu sákup datu iJuda, ay se na ngala pinalipután ka darupírip tu Rama, ta senu áwan makappan se makalawán kitu giyán tu Ari Asa. <sup>18</sup>Ay tútu inalàán tu Asa datu ngámin balitù se silber nga nabansi kitu Templo ne APU se kitu palásiyu, ay se na nepippan kadatu upisiyál na ka Damasco nga giyán tu Ben-hadad nga ári ka Siria, nga an-anà tu Tabrimmon nga apúku tu Hezion. Ay tu idi tu pekagi na kaggída: <sup>19</sup>“Piyán ku ya makikumplut kammin kikaw nga ummán kitu nagkumplut datu ama ku se tu ama mu. Túya nepaw-it ku dedi nga silber se balitù nga rigálù kikaw. Pandanán mu win ya akikumplut mu ke Baasha nga ári ka Israel, ta senu magtálaw da kiya sákup ku nga íli.” <sup>20</sup>Nayát tu Ben-hadad kitu kinagi tu Ari Asa. Ay

tútu nebon na datu apu datu suldádu na nga mawe da rautan datu il-íli Israel. Ay nasákup da datu íli Ijon, Dan, Abel-bet-maaca, se Kinneret, se tu ngámin Naftali. <sup>21</sup> Ay kane madámag tu Ari Baasha tu nàwa, ay nigsán na tu agpadarupírip na kitu íli Rama, se yala nagulli ka Tirza.

<sup>22</sup> Ay se yala nga nebílin tu Asa kadatu ngámin na iJuda nga mawe da aláan datu batu ka Rama se datu káyu nga us-usaran tu Baasha nga magdarupírip ka Rama. Ittu datun datu inusár tu Ari Asa nga pinagdarupírip na ka íli Geba nga sákup Benjamin se tu íli Mizpa. <sup>23</sup> Ay daya duddúma nga nà-nàwa kitu nagturáy tu Asa, se tu nangábaábà na, se datu ngámin na kinuw-kuwa na, se datu il-íli nga kinuwa na, ay nesúráat da ki Libru na Istoriya da À-ári ka Juda. Ay kane làlakay tu Asa, ay nagsinakit tu bingil na. <sup>24</sup> Ay kane matay, ay netaman da kitu lúbù kammin datu apuapu na kitu íli tu David. Ay tu Jehoshafat nga pútut na tu sumukát kaggína nga nagári.

### Tu nagári tu Nadab ka Israel

<sup>25</sup> Ay kitu mekàduwa dagun tu Asa nga magturáy ka Juda, ay nanggayát pe yin na magturáy tu Nadab nga pútut tu Jeroboam ka Israel. Ay duwa dagun na nga nagturáy. <sup>26</sup> May nadakè ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa na nga ummán kadatu kinuw-kuwa nату ama na. Nagbásul ke APU, ay tinagonung na datu iIsrael nga nagbásul pe.

<sup>27</sup> Ay tu Baasha nga an-anà tu Ahija nga gayát ka tangámalan Issacar, ay pinapatay na tu Ari Nadab, kaggída nga mangraut kadatu Filisteo ka Gibbeton, kabulun na datu suldádu na nga iIsrael. <sup>28</sup> Tu nagpapatay tu Baasha kitu Nadab, ay kitu mekàlu dagun tu Asa nga magturáy ka Juda. Díkod tu Baasha tu summukát kitu Nadab nga nagturáy ka Israel. <sup>29</sup> Ay kane tu Baasha ngin tu ári, ay pinapatay na datu ngámin na pútupútut tu Jeroboam. Awan tutu wala nga nabansi kaggída oray isa ngala. Nàwa kurug tu kinagi ne APU nga nepekagi na kitu profeta Ahija nga iShilo. <sup>30</sup> Ay nàwa tun gapu ta nakarungat tutu wala ke Jeroboam nge APU nga Dios na Israel, gapu kadatu bas-básul na. Tinagonung na datu iIsrael nga magbásul pe.

<sup>31</sup> Ay datu duddúma nga nà-nàwa kitu nagturáy tu Nadab, se datu kinuw-kuwa na, ay nesúráat da ki Libru na Istoriya da À-ári ka Israel. <sup>32</sup> Ay

naggubát peyang tu Asa nga ári ka Juda, se tu Baasha nga ári ka Israel kitu nagturáy da.

### Tu naggári tu Baasha ka Israel

<sup>33</sup> Ay kitu mekàlu dagun tu Asa nga magturáy ka Juda, ay nanggayát pe tu Baasha nga an-anà tu Ahija nga magturáy ki ngámin Israel. Nagyán ka Tirza kitu duwa púlu se appát dagun na nagturáy na. <sup>34</sup> Nadakè pe ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa na. Tinlad na tu kinuw-kuwa tu Jeroboam, ay se tinagonung na datu iIsrael kitu básul na.

**16** Ay uwad kinagi ne APU kitu profeta Jehu nga pútut tu Hanani nga pekagi na kitu Ari Baasha. <sup>2</sup> Ay tu idi tu pekagi ne APU: “Ur-úray ka ngala nga tolay kitun, may pinagbalin taka ka apu daya tolay ku wa iIsrael. Ngamay kídi yin, ay ummán kitu kabiy-biyág tu Jeroboam ya kabiy-biyág mu win. Ikaw ya gapu na nga nakabásul daya tolay ku, ay ittu ya gapu na nga nakarungat tà. <sup>3</sup> Ay túya rapúnan takayu ngámin pe nga pamilya, nga ummán ki kinuwa ku kade Jeroboam nga pútut tu Nebat. <sup>4</sup> Ay oray inna kadaya pamilya mu ya matay ki íli, ay kanan átu daya baggi da, ay daya matay ka ruwár, ay kanan da an-anù daya baggi da.”

<sup>5</sup> Ay daya duddúma nga nà-nàwa kitu nagturáy tu Baasha, se datu kinuw-kuwa na, ay nesúrát da ki Libru na Istoriya da À-ári ka Israel. <sup>6</sup> Ay kane matay tu Baasha, ay netaman da ka Tirza. Ay tu an-anà na nga Ela tu sumukát kaggína nga nagári. <sup>7</sup> Ay nebon ne APU tu profeta Jehu nga mangikagi kitu nadakè a dámag panggap kade Baasha nga tangapamilyaán, gapu ta pinar-parrungat na nge APU gapu kadatu ngámin na kinuw-kuwa na nga nadakè ki agsisíngan ne APU, se gapu ta tinlad na pe tu kabiy-biyág datu pamilya tu Jeroboam, ay se gapu kitu nagpatay na kade Jeroboam nga tangapamilyaán.

<sup>8</sup> Ay kitu mekaduwa púlu se annam dagun natu Asa nga magári ka Juda, ay nanggayát pe nga nagturáy tu Ela ka Israel. Nagyán ka Tirza, ay duwa dagun na nga nagári. <sup>9</sup> Ay tu Zimri nga isa kadatu upisiyál na, se apu datu gudduwa kadatu magus-usár kadatu takay suldádu, ay nadakè tu palánu na ke Ela. Kitu namissán, ninglaw tu Ari Ela kitu balay tu Arza nga pakammuwan da kitu palásiyu ka Tirza. <sup>10</sup> Ay nawe linnà tu Zimri,

---

16:2 Ya nán na ki Hebreo, ay “Inalà taka ki tápu.”

ay se na pinatay. Ay nàwa tun kitu mekaduwa púlu se pittu dagun tu Asa nga magturáy ka Juda. Ay tu Zimri yin tu sumukát kitu Ela nga nagári ka Israel.

<sup>11</sup> Ay kitu inanggayát tu Zimri nga magturáy, ay rinápun na datu pútupútut tu Baasha. Awan na tutu wala nebansi kadatu lalláki nga pan-pane na se datu ù-opun na. <sup>12</sup> Ay díkod, rinápun tu Zimri datu pamilya tu Baasha. Ay nàwa kurug tu kinagi ne APU kitu profeta Jehu mepanggap kitu Baasha. <sup>13</sup> Ay nàwa tun, gapu kadatu bas-básul tu Baasha se tu Ela nga pútut na. Aggída tu nangiparò kadatu iIsrael nga magbásul. Nakarungat te APU nga Dios na Israel kaggída, gapu kitu nagday-dáyaw da kadatu áwan sur-surbi nga sinan diy-diyos da. <sup>14</sup> Ay daya duddúma nga nà-nàwa kitu naggári tu Ela se kinuw-kuwa na, ay nesúrát da ki Libru na Isteriya da À-ári ka Israel.

<sup>15</sup> Ay nagturáy tu Zimri ka Israel kitu mekaduwa púlu se pittu dagun tu Asa nga magturáy ka Juda. Nagyán ka Tirza, may pit-pittu ngalgaw na nga nagturáy. Ay kitu kaatán datu suldádu wa iIsrael nga manglimut ka Gibbeton nga íli datu Filisteo, <sup>16</sup> ay nadámag da nga pinatay tu Zimri tu ári. Ay tútu kitun kam nga algaw, kitu kampu da, ay pinagbalin da ka ári da tu Omri nga apu datu suldádu. <sup>17</sup> Ay díkod, nagtálaw tu Omri ka Gibbeton, kabulun na datu ngámin na suldádu Israel, se da nawe rinaut tu íli Tirza. <sup>18</sup> Ay kane masingan tu Zimri nga nasákup da ngin tu íli, ay nawe nagsirù kitu aglingdán kitu unag tu palásiyu, ay se na sinidug. Ay díkod, natay tu Zimri ta netangasidug kitu palásiyu. <sup>19</sup> Ay nàwa tun gapu ta nagbásul tu Zimri. Nadakè tu kinuwa na ki agsisíngan ne APU. Tinlad na tu Jeroboam kitu kabiy-biyág na, ay se neparò na datu iIsrael nga nagbásul ke APU. <sup>20</sup> Ay datu duddúma nga nà-nàwa kitu nagturáy tu Zimri ka Israel, se panggap kitu nagribilde na, ay nesúrát da ki Libru na Isteriya da À-ári ka Israel.

### **Tu nagturáy tu Omri ka Israel**

<sup>21</sup> Ay kalpasán natu netattay tu Zimri, ay nauwár datu iIsrael. Datu duddúma kaggída, ay piyán da nga tu Tibni nga pútut tu Ginat tu magbalin ka ári da. Ay datu duddúma, ay tu Omri tu piyán da. <sup>22</sup> May inábà datu bungguy tu Omri datu bungguy tu Tibni nga pútut tu Ginat. Pinatay da tu Tibni, ay díkod tu Omri tu nagári. <sup>23</sup> Nanggayát nga nagturáy tu Omri



ka Israel kitu mekatallu púlu se isa dagun tu Asa nga magturáy ka Juda. Sangapúlu se duwa dagun tu Omri nga nagári; nagyán ka Tirza ka annam dagun. <sup>24</sup> Ay se yala ginátang tu Omri tu bantay Samaria kitu Shemer ka annam púlu se walu kílú wa silber. Nangwa ka íli kitúni na, ay nepangágan na kammin ka Samaria; gayát kammin yán ka Shemer nga ngágan natu nanggatágan na kitu bantay.

<sup>25</sup> Ngamay nadakè ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa natu Omri; nadà-dakè da pikam may datu kinuw-kuwa datu nunna kaggína nga nagári. <sup>26</sup> Tinlad na tu kabiy-biyág natu Jeroboam, se kinuwa na pe datu bas-básul na nga nangiparoán na kadatu iIsrael nga magbásul kitu nagdáyaw da kadatu áwan sur-surbi nga diy-diyos. Ittu tu nerungat ne APU nga Dios na Israel. <sup>27</sup> Ay datu duddúma nga nà-nàwa kitu naggári tu Omri se datu kinuw-kuwa na, ay nesúrát da ki Libru na Istoriya da À-ári ka Israel. <sup>28</sup> Ay kane matay tu Omri, ay netaman da ka Samaria. Ay tu pútut na nga Ahab tu sumukát kaggína nga nagári ka Israel.

### **Tu naggári tu Ahab ka Israel**

<sup>29</sup> Ay nagturáy tu Ahab nga pútut tu Omri ka Israel kitu mekatallu púlu se walu dagun tu Asa nga magturáy ka Juda. Nagyán tu Ahab ka Samaria kitu nagturáy na ka Israel ka duwa púlu se duwa dagun. <sup>30</sup> Ngamay nadakè ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa tu Ahab. Natù-turù a nadakè datu kinuw-kuwa na, may datu kinuw-kuwa datu ngámin na nunna kaggína nga nagári. <sup>31</sup> Ay ur-úray da ngala kaggína datu bas-básul tu Jeroboam. Inatawán na tu Jezebel nga an-anà natu Etbaal nga ári da ka Sidon. Ay se yala sumúrut se nagdáyaw pe yin kitu diy-diyos da nga Baal. <sup>32</sup> Ay se yala nangwa ka altár se templo natu Baal ka Samaria. <sup>33</sup> Ay se nagpàwa pe ka rebultu natu Ashera nga diy-diyos da. Adu datu kinuw-kuwa na nga nadakè a nerungat ne APU nga Dios na Israel. Nadà-dakè da pànanang, may datu kinuw-kuwa datu ngámin na nunna kaggína nga nagári ka Israel. <sup>34</sup> Ay kitu nagturáy tu Ahab, ay kinuwa kammin tu Hiel nga iBetel tu íli Jerico. Ay kane mippáy na tu pundasiyon tu íli, ay natay tu Abiram ma manákam nga an-anà na. Ay kane mabalin na ngámin nin, se na pe kuwaan tu gagyangán tu íli, ay natay manin tu Segub nga udiyán na an-anà na. Ay nàwa datun, ta ittu tu kinagi ne APU kitu Joshua nga pútut tu Nun.

### Tu namangán datu gayáng kitu Elias

**17** Ay uwad profeta nga nagnágan ka Elias nga iTisbe ka Gilead. Isa nalgaw, ay nán na kitu Ari Ahab, “Ikarì ki ngágan ne APU nga Dios na Israel nga sir-sirbiyán ku, nga áwan lapáat se akkan pulus magudán kiya sumarunu wa dagudagun panda ki angngagi ku wa magudán.”

<sup>2</sup> Ay se yala nán ne APU kaggína: <sup>3</sup> “Magtálaw ka kídi. Mawe ka magsirù kitu awweg Kerit, nga atán kitu pane lattakán na wángag Jordan. <sup>4</sup> Uminum ka ngala kitu awweg. Atán da gayáng nga binílin ku win na magilbet ka kanan mu kitúni. <sup>5</sup> Kinurug na tu kinagi ne APU. Ay díkod nawe nag-agyán kitu awweg Kerit. <sup>6</sup> Ay káda pagmakát se gídám, ay nagilbet datu gayáng ka sinápay se karni nga kanan na. Ay uminum mala pe kitu danum kitu awweg Kerit. <sup>7</sup> Ay kane mabà-bayág gala, ay nassiyánan pe yin tu awweg, gapu ta áwan tutu wala udán.

### Tu búkud da babay ka Zarefat

<sup>8</sup> Ay se yala nán ne APU kitu Elias: <sup>9</sup> “Magtálaw ka kídi yin. Mawe ka ka íli Zarefat ka Sidon. Magyán ka kitúni. Atán binílin ku wa búkud da babay nga mamangán kikaw.” <sup>10</sup> Ay díkod nawe kurug tu Elias ka Zarefat. Ay kane makadatang kitu ruwángan tu íli, ay nasingan na ya búkud da babay nga mangáyu. Ay nán na kaggína, “Iddán nà mán agpà ka danum.” <sup>11</sup> Ay kane mawe kuma ngin tu babay ya mangalà ka danum, ay nán pikam tu Elias kaggína, “Pangilbet nà mán agpà pe yin ka kanan ku.” <sup>12</sup> May nán natu babay ya nesungbát: “Ammu ne APU nga Dios mu nga áwan ku wa sinápay. Atán nala nga tangakúku nga arína mi, se bittì a denu. Ay túya mangáyu wà ta lutuwan ku win. Ittu ya muddi nga kanan mi se iya an-anà ku sakbay kami ya matay ki bisin. <sup>13</sup> Ay nán tu Elias kaggína: “Akkan ka malídug. Ara mawe ka ngin se mu kuwaan tu nán mu. Ngamay paglútu nà pikam ka bittì ala nga sinápay, se mu la ilbet kídi na. Ay se ka la maglútu ka kanan nu wa magina. <sup>14</sup> Ata nán ne APU nga Dios na Israel: ‘Akkan mammin ya arína ki angáng mu, ay se atán peyang denu ki garrapon mu, panda ki agpaudán manin ne APU.’” <sup>15</sup> Ay díkod nawe tu búkud se na kinuwa tu kinagi tu Elias kaggína. Ay tútu atán peyang kanan da nga magina se tu Elias ka nabayág ga al-algaw. <sup>16</sup> Akkan kurug

mammi-ammin tu arína kitu angáng na se tu denu kitu garrapon na, nga ummán kitu nepekagi ne APU ke Elias.

<sup>17</sup> Ay kane mabà-bayág gin, ay nagtakit tu an-anà tu babay. Ay sumamnga tu sinakit natu an-anà, ay se la nga natay. <sup>18</sup> Ay nán tu babay kitu Elias: “Nágan na agpà ya lùsawan mu kiyà ta, ápu nga bobonan ne Dios? Inumbet ka agkà kídì ta, nga mangipadamdam kiyà kadaya bas-básul ku, nga ittu ya nepatay na an-anà ku? <sup>19</sup> Ay nán tu Elias, “Arem ya an-anà mu.” Inalà ne Elias tu an-anà, ay se na nippan kitu kuwartu ka ngúdu nga pag-agyanán na, ay se na nepidda kitu káma na. <sup>20</sup> Ay se la nagkarárag ke APU nga nán na, “O APU nga Dios ku, tura mu niddán idi nga búkud da babay nga namalnà kiyà ki balay na ka pagpannakítan na? Tura mu agpà pinatay ya an-anà na? <sup>21</sup> Ay se na namiluwán na naglábán tu an-anà se nagkarárag ke APU nga nán na, “O APU nga Dios ku, biyágam mán agpà manin idi nga an-anà.” <sup>22</sup> Ay ginina ne APU tu karárag tu Elias, ay tútu nabiyág kammin tu an-anà. <sup>23</sup> Ay se yala neúlug tu Elias tu an-anà se na nippan kitu balay, se na nidde kammin kitu ina na. “Ye, sinnam kod ya an-anà mu. Sibbiyág kammin,” nán na. <sup>24</sup> Ay nán tu babay kitu Elias, “Nammuwán ku kídì yin nga bobonan naka ne Dios, ay se daya bàbànan ne APU nga kag-kagiyam, ay kurug da.”

### Tu inangngagi tu Elias nga pumanda ngin tu kalíka

**18** Ay kitu mekalu dagun nin tu kalíka, ay nán ne APU kitu Elias, “Mawe ka magpassingan nin ke Ari Ahab, ta pagudanan ku win. <sup>2</sup> Ay díkod nawe kurug tu Elias nga nagpassingan kitu Ahab.

Ay kitun na tiyampu, ay napalotán tutu wala tu ulát ka Samaria. <sup>3</sup> Ay pinaayabán tu Ahab tu Obadia nga pakammuwan na kitu palásiyu na. (Tu Obadia, ay isa nga napikkilán na magday-dáyaw ke APU). <sup>4</sup> Ay kitu nagpapatay tu Jezebel kadatu profeta ne APU, ay nawe nesirù tu Obadia datu magatut nga profeta kadatu duwa nga liyáng; limma púlu wa profeta ki isa nga liyáng. Ay mawe nada tuludán peyang pe ka kanan da se inuman da. <sup>5</sup> Ay nán tu Ahab kitu Obadia: “Mawe ta sinnan daya ngámin na gabbuwà se daya tana-tanáp, ta get makasmà ta ka kaddat nga kanan daya kabalyu se daya asnu, ay akkan ta masápul patayan daya duddúma kaggída.” <sup>6</sup> Ay se da nga nagtuway ka pameyaggán na magsápul ka kaddat.

<sup>7</sup>Ay kitu agdal-dalen tu Obadia, ay nesabat na tu Elias. Ay nalásin tu Obadia nga e Elias tun. Ay tútu nagukkab kitu lusà a nán na, “Ikaw kurug yán, ápu Elias?” <sup>8</sup>“Ò, iyà kurug idi,” nán tu Elias nga sumungbát. “Mawem kagiyán kitu apu mu nga atán nà kídi.” <sup>9</sup>May maddi tu Obadia. Ay nán na, “Nágan na agpà nagbasúlán ku ta, tura nà a piyán ipapatay ke Ari Ahab? <sup>10</sup>Ay ammu ne APU nga Dios mu nga sibbiyág, nga áwan na di nagpapannán na magsápul kikaw. Sinap-sápul naka kadaya ngámin na nasiyon se pagariyán. Ay nu nán da ki isa nga íli nga áwan ka kitúni, ay pagsipataan ne Ahab da nga akkan daka kurug nasingan. <sup>11</sup>Ay se nà ala nga papannan ka giyán na ári ya mangikagi nga atán ka kídi! <sup>12</sup>Ay paanna nu tura kala nga itálaw naya Ispiritu ne APU kiya giyán nga áwan makammu, ki liggè a mawe ka giyán na ári, ay di áwan mi masma kikaw. Ay iyà in ya patayan na. Makalakkán ka agpà kiyà, ta isa ngà a napikkilán na mangurug ke APU nanggayát kitu kabittì ku kam. <sup>13</sup>Akkan mu agpà pikam nadámag, ápu, ta, tu kinuwa ku kitu nagpapatay ne Jezebel kadatu profeta ne APU? Atán da magatut ta profeta ne APU nga nesirù ku ki duwa nga liyáng. Limma púlu tu atán kitu isa, ay limma púlu pe ya atán kitu isa. Tul-tuludán kuda peyang ka kanan da se inuman da. <sup>14</sup>Ay se nà ala papannan na mangagi ki ári nga atán ka kídi! Ay kurug gala a nga patayan nà,” nán na. <sup>15</sup>May nán tu Elias: “Isipatà ki ngágan ne APU nga sibbiyág se Mannakabalin ki Ngámin nga sir-sirbiyán ku, nga magpassingan nà ke Ari Ahab kídi nga algaw.”

### **Tu nagpassingan tu Elias kitu Ahab**

<sup>16</sup>Ay díkod nawe kurug tu Obadia nga kinagi kitu Ari Ahab nga atán tu Elias. Ay tútu nawe siningan tu Ahab tu Elias. <sup>17</sup>Ay kane masingan tu Ahab tu Elias, ay nán na, “Ikaw kurug yán, gane, mangrribù kídi Israel!” <sup>18</sup>Ay nán tu Elias, “Akkan nà a mangrribù kídi Israel. Ikaw se daya akkobung mu ya mangrribù kídi na Israel, ta akkan nu ikur-kurug daya bil-bílin ne APU, ay se kayu magdáyaw kadaya sinan diy-diyos nu wa Baal. <sup>19</sup>Ay kídi, ay mawem urnúngan ngámin na iIsrael ka bantay Carmel. Aptám pe daya 450 nga profeta naya diyos nu wa Baal, se daya 400 nga profeta ne Ashera nga kabbulun ne Jezebel nga mangán.”

## Tu nagparáng tu Elias se datu profeta datu diy-diyos da

<sup>20</sup> Ay díkod nawe inurnung tu Ahab datu ngámin na iIsrael se datu ngámin na profeta ka bantay Carmel. <sup>21</sup> Ay se la umadanni tu Elias kitu giyán datu tolay, ay se na nán kaggída ngámin, “Nungay naya kakusap nu nga magduw-duwa ta? Nu e APU ya kurug nga Dios, ay aggína ngala ya surútan nu. Ay nu e Baal, aggína ngala ya surútan nu!” May naging-inggap pala datu tolay. <sup>22</sup> Ay nán manin tu Elias kaggída: “Iyà ala ngin ya sissa nga nabansi nga profeta ne APU, ngamay 450 daya profeta ne Baal. <sup>23</sup> Ay lugud, mangilbet kayu ka duwa toru nga báka. Ay pumíli daya profeta ne Baal ka partiyán da, se da lapilápi, ay se da iparotun kadaya káyu wa naurnung ki altár. Ngamay akkan nu apuyán. Ay se ku la pe partiyán ya isa, se ku iparotun ki káyu kiya útun altár, ay akkan ku pe ya apuyán. <sup>24</sup> Ay se kayu wala nga magkarárag kiya diyos nu, ay se yà pe nga magkarárag ke APU. Ay nu iinna kaggída ya manidug kiya káyu, ay aggína ya kurug ga Dios.” “Napiya ya kinagi mu,” nán ngámin datu tolay. <sup>25</sup> Ay se yala nán tu Elias kadatu profeta ne Baal, “Dakayu ya munna ta adu kayu. Magpíli kayu kadaya duwa nga toru wa báka, se nu wala isagána nga idátun. Ay se kayu wala nga magkarárag kiya diyos nu. May masápul la akkan nu apuyán ya káyu.” <sup>26</sup> Ay díkod nesagána datu profeta ne Baal tu toru nga nilbet kaggída, se da neparotun kitu altár. Ay se da nga nagkarárag kitu diyos da nga Baal. Tangapagmakatán da nagkar-karárag nga nán da nga nesar-sáraw, “Baal, sungbátan nakami,” nán da. May áwan nala úni nga magína, se áwan pe sumungbát. Magsal-sála da pe nga mangliliput kitu altár nga kinuwa da. May páda na kam ma áwan sumungbát. <sup>27</sup> Ay kane mangalintutúgu win, ay ug-ogan natu Elias da ngin nga nán na, “Ara kaggattan nu pikam ya makasáraw, ta diyos mà. Get atán nala nga maglam-lammat. Ay get pe nu atán madama na nga kuwaan, onu atán napannán na. Ay get pe nu atán matúdug, ay masápul nu wa lukagan.” <sup>28</sup> Ay díkod kinggat da kurug tu kinumraw kitu diyos da. Ay se da tinal-talíngu win datu baggi da kadatu ampiláng da, panda kitu mearúyut tin datu dága da, ta ittu tun tu gangay kuk-kuwaan da. <sup>29</sup> Nalpás sin tu mangalintutúgu, ay makas-asáraw da pikam, panda kane mamreg gin nga ittu tu agdátun da ngin ki dátun da ki gídám. May áwan nala úni, se áwan pe ya sumungbát.

<sup>30</sup> Ay se yala nán tu Elias sin kadatu tolay: “Umbet kayu kídi.” Ay díkod umadanni kurug datu tolay kitu giyán na. Ay se na ngala kinappiya tu altár ne APU nga narba. <sup>31</sup> Nangalà ka sangapúlu se duwa nga batu, nga ittu tu bíláng datu tangámalan tu Jacob. Aggína tu nangagiyán ne APU ka, “Israel lin ya ngágan mu.” <sup>32</sup> Inusár na datu batu wa namolit kitu altár ne APU. Ay se na ngala pinalipután ka alináwang tu altár nga annung na mayanán ka tallu galon na danum. <sup>33</sup> Ay se na ngala kinappiya nga nippáy datu káyu kitu altár, se na linapilápi tu báka se na neparotun kitu káyu. Ay se na nán: “Pannuwan nu daya appát ta angáng ka danum, ay se nu siyaán ya dátun se daya káyu.” Ay kane mabalin da nga kuwaan tu pàwa na, <sup>34</sup> ay nán na manin kaggída, “Ara, siyaán nu manin.” Ay kane mabalin da, ay nán na manin, “Ara, manin! Pamiluwan nu wa siyaán!” Ay díkod kinuwa da kurug tu nepàwa na. <sup>35</sup> Ay danum ngámin tu lebut tu altár, se napnu pe ka danum tu alináwang.

<sup>36</sup> Ay kane umbet tu oras nga agdátun da ngin ki gídám, ay umadanni tu Elias kitu altár, ay se yala nagkarárag nga nán na, “O APU nga Dios tu Abraham, Isaac, se Israel! Ipakammu mu tutu wala kídi nga algaw, nga ikaw ya Dios kídi Israel, ay se iyà kurug pe ya bobonam. Ay se kinuwa ku ngámin dedi, ta ittu daya nebílin mu kiyà. <sup>37</sup> Ay sungbátan nà, O APU, sungbátan nà agpà, ta senu mammuwán dedi nga tolay nga ikaw, O APU ya Dios, ay se ikaw ya mangiulli kaggída kammin kikaw.” <sup>38</sup> Ay se yala nga netànág ya apuy nga gayát ke APU. Nasidug tu dátun, se datu káyu, se datu batu, se tu lusà. Ay oray tu danum kitu alináwang, ay nagmaga ngala pe. <sup>39</sup> Ay kane masingan ngámin datu tolay tun, ay nagukkab da ngámin kitu lusà, ay se da nán, “E APU ya kurug nga Dios. E APU ya kurug nga Dios!” nán da. <sup>40</sup> Ay se yala nán tu Elias kaggída, “Dugkamman nu daya profeta ne Baal. Awan nu pataláwan oray isa kaggída.” Ay se yala nippan tu Elias da kitu awweg Kishon, ay se na pinatayán da kitúni.

<sup>41</sup> Ay nán tu Elias kitu Ahab, “Ara mawe ka ngin na mangán se uminum. Ta giginán ku win ya adudúrán naya naggat nga udán.” <sup>42</sup> Ay díkod, nawe tu Ahab kurug gin na mangán se uminum. May tu Elias, ay nawe nanùdu kitu útun bantay Carmel. Nagtutúgaw wa nagukkab ba nagkarárag. Atán tu murang na kitu nagbàtán datu utud na. <sup>43</sup> Ay se na nán kitu asassu na, “Manùdu ka mán ta mawem amawan ya bebay.” Ay díkod nawe kurug tu asassu na, may nagulli kammin ka giyán tu Elias se na nán, “Apu, áwan ku masingan.” Ay nagulli kammin, ay se na nán manin, “Awan ku

masingan.” Ay namin-pittu nga binon tu Elias nga pinagpat-patoli. <sup>44</sup> Ay kitu mekapittu natu asassu nga nawe nga nangilam-aw kitu bebay, ay nán na kitu Elias, “Atán bittì a gibat ta ummán ki kadakkal na dakúláp nga magalingúdu manggayát ki bebay. Ay nán tu Elias, “Mawem kagiyan ke Ahab nga magtakay yin kitu takay na se la nga mawe yin. Ta nu akkan ay malípán ki udán.” <sup>45</sup> Ay kane din daddán na kurug, ay naggibat tu lángit, ay se yala nagbáli, ay se yala nagudán ka naggat tutu wala. Ay nagtakay tu Ahab kitu takay na se yala nga nawe ka Jezreel. <sup>46</sup> Ay niddán ne APU tu Elias ka bílag na. Inigtán na tu sinturon na se yala nanagtág. Linàláp na tu Ahab nga nakatakay kitu takay na, ay nunna nga dumatang ka Jezreel may itu Ahab.

### Nawe tu Elias ka bantay Horeb

**19** Ay kane dumatang tu Ahab ka balay da, ay kinagi na kitu Jezebel nga atáwa na tu kinuwa tu Elias. Kinagi na pe nu paanna tu nagpatay na kadatu profeta natu diyos da nga Baal. <sup>2</sup> Ay tútu nangibon tu Jezebel ka mawe mangikagi kitu Elias nga, “Patayan dà din daya diy-diyos, nu akkan taka mapatay nu kaláwa ki ummán kídì nga oras, nga ummán ki kinuwám kadatu profeta.” <sup>3</sup> Ay nagansing tu Elias. Ay tútu nagtálaw, se yala nawe ka Beer-sheba, isa nga íli ka Juda, ta senu akkan da mapatay. Ay nebansi na tu asassu na kitúni.

<sup>4</sup> Ngamay aggína, ay nawe ka ir-ir-er. Nagtangkalaw wa nagdal-dalen. Ay kane dumatang kitúni, ay nagimáng kitu linung natu isa nga káyu, ay se la nagkarárag ta sápay kuma ta matay yin: “Akkan ku mabaal lin, O APU! Alà nà ala ngin! Awan ku la dúma kadatu apuapu ku!” nán na. <sup>5</sup> Ay se yala nagidda kitu linung káyu se la natúdug. Ay se yala atán inumbet ta anghel, se na nga tinùbit nga nán na, “Bumángun ka ta mangán ka.” <sup>6</sup> Ay tútu bummángun. Ay nasingan na tu sinápay kitu ùluwán na nga linútu kitu útun tu batu wa napásu. Ay se atán pe aggippayán ka danum nga napnu ka danum. Ay díkod nangán se umminum. Ay kane mabalin, ay nagidda kammin. <sup>7</sup> Ay inumbet manin tu anghel ne APU se na tinùbit, nga nán na: “Bumángun ka ta mangán ka pikam, ta nu akkan ay masulitán ka pà nang nga magdal-dalen. <sup>8</sup> Ay díkod bumángun, se yala nangán se uminum. Ay tútu nabílag gin nga nagdal-dalen ka appát púlu ngalgaw se appát púlu gabi panda ka Horeb nga bantay ne Dios. <sup>9</sup> Linumnà kitu isa

nga liyáng kitúni, se yala natúdug pikam. Ay se yala uwad úni ne APU nga nán na kaggína: “Nágan na kuk-kuwaam kídi Elias?” <sup>10</sup> Ay nán na nga sumungbát, “Nepas-pasnà ku tutu wala ya magsirbi kikaw, APU nga Dios nga Mannakabalin ki Ngámin. Ngamay daya iIsrael, ay naglikudán da ya turátum kaggída, ay se dinadál da daya altár mu. Pinatayán da pe daya profeta mu. Sissa ngà tutu wala ngin na nabansi. Ay kídi yin, ay sippatayan dà pe yin.” <sup>11</sup> Ay tútu nán ne APU, “Lumawán ka ngin kiyán, se ka mawe magsíkad ki àráng ku kiya útun na bantay, ta tagay yà lumíwán.” Ay se yala nagbáli ka naggat tutu wala. Naggakki tu bantay, se nabkiyán datu batu, ngamay áwan ne APU kitu báli. Ay kane makusap tu báli, ay nangyagyag, may áwan pe ye APU kitu yagyag. <sup>12</sup> Ay kane makusap tu yagyag, ay uwad apuy, may áwan pe ye APU kitu apuy. Ay kane umawan tu apuy, ay atán napalallán na úni nga nagina tu Elias. <sup>13</sup> Ay kane magina tu Elias tu úni, ay tinàbán na tu murang na kitu kebál na, se yala nawe nagsíkad kitu lalangkán natu liyáng. Ay se yala uwad úni manin nga nán na, “Nágan na kuk-kuwaam kídi na Elias?” <sup>14</sup> Ay nán tu Elias, “Nepas-pasnà ku tutu wala ya magsirbi kikaw APU nga Dios nga Mannakabalin ki Ngámin. May naglikudán daya iIsrael ya turátum kaggída. Dinadál da pe daya altár mu, ay se pinatayán da pe daya profeta mu. Sissa ngà tutu wala ngin na nabansi. Ay asippatayan dà pe yin. <sup>15</sup> Ay díkod nán ne APU kaggína, “Magulli ka kammin kitu dinalen mu, se ka mawe ka Damasco. Ay nu dumatang ka kitúni, ay ipuwán mu we Hazael ka denu ka angngipassingan mu nga aggína ya magbalin ka Ari ka Siria. <sup>16</sup> Ay se mu ipuwán pe ye Jehu wa an-anà ne Nimshi, ta aggína ya magbalin ka ári daya iIsrael. Ay se mu ipuwán ne Elisha nga an-anà ne Shafat nga iAbel-mehola, ta aggína ya sumukát kikaw nga profeta. <sup>17</sup> Ay ngámin daya makalásat ki ampiláng ne Hazael, ay patayán ne Jehu da. Ay daya makalásat ke Jehu, patayán ne Elisha da. <sup>18</sup> May ilísi ku daya 7,000 nga iIsrael nga akkan near-arát ta nagummà se nagdáyaw ki rebultu ne Baal nga diy-diyos.”

<sup>19</sup> Ay díkod nawe nge Elias, ay nasmà na nge Elisha nga madama magarádu. Sangapúlu se duwa páris nga toru wa báka datu pagarádu na. Ay nawe tu Elias kitu giyán na, se na nippà tu kebál na se na nesablay ke Elisha, ay se yala nga nagtálaw. <sup>20</sup> Ay pinanáwan nala tu Elisha datu báka

---

**19:10** Kadaya duddúma nga “translation,” ay “...naglikudán da ya turátu da kikaw,” nán da.



na, se na impal tu Elias. Ay kane masimát na, ay nán na kaggína, “Mawe yà pikam magpakáda kadaya mannákam ku, se yà ala sumúrut kikaw,” nán na. “Mawe ka a, may magulli ka kammin gapu kiya kinuwà kikaw,” nán tu Elias.

<sup>21</sup> Ay díkod nagulli tu Elisha, se na pinarti datu báka nga pinagarádu na. Inalà na datu sangol datu báka, ay se ittu datu nedungsu na. Ay se na nekípát tu karni kadatu kabbulun na, ay se yala ummunud kitu Elias, nga nagsirbi kaggína.

### Rinaut tu Ben-hadad datu iSamaria

**20** Ay inurnung tu Ben-hadad nga ári ka Siria datu ngámin suldádu na, ta mawe na limútan se da nga gubatan ya Samaria. Kabulun na datu tallu púlu wa à-ári nga atán datu takay da, se datu kabalyu da. <sup>2</sup> Nangibon tu Ari Ben-hadad ka mawe kitu íli kitu giyán tu Ari Ahab nga ári na Israel ta atán pekagi na kaggína. <sup>3</sup> Ay tu idi tu pekagi tu Ben-hadad: “Kuw-kuwà ngámin na silber, balitù, se daya attáwa mu se daya kapiyaán kadaya annánà mu. <sup>4</sup> Ay nán tu Ari Ahab nga nesungbát, “Ò a, ápu ári nu ittu ya nán mu. Kuw-kuwa nà se daya ngámin na kuw-kuwà.” <sup>5</sup> Ay akkan nabayág, ay nagulli kammin datu nebon tu Ari Ben-hadad ka giyán tu Ari Ahab. Ay tu idi tu pekagi ne Ben-hadad: “Kinagì kikaw win na iddem kiyà ya silber, balitù, se daya attáwa mu se annánà mu. <sup>6</sup> Ngamay nu kaláwa ki ummán kammin kídì nga oras, ay papannan ku daya upisiyál ku wa lumná kiya palásiyu mu se ya balay mu, se daya babalay daya upisiyál mu, ay se da aláan daya ngámin na piyán da.”

<sup>7</sup> Ay tútu pinaayabán tu Ari Ahab datu ngámin na ap-apu ka Israel se na nán kaggída, “Sinnan nu kod ya tolay kiyán. Magsap-sápul kammala ka riribù in. “Ò,” nán ku kaggína ngin na alá na daya attáwà, se daya annánà ku, se ya silber se balitù ku, ay áwan ku netagàna kaggína.” <sup>8</sup> Ay nán ngámin datu ap-apu se datu ngámin tolay kaggína, “Maddi ka kaden. Akkan mu at-atangyaan yán na tolay,” nán da. <sup>9</sup> Ay díkod nán tu Ahab kadatu tolay ya nebon tu Ben-hadad: “Tu idi ya kagiyam nu ke ápu ári: ‘Idde ku ngámin na agngan mu kiyà kitu nunna, may maddi yà kiya mekàduwa nga kagiyam.’” Ay díkod nagulli datu tolay tu Ben-hadad se da kinagi kaggína tu kinagi tu Ari Ahab. <sup>10</sup> Ay tútu nepekagi manin tu Ben-hadad kitu Ahab, nga nán na: “Panísan dà din daya diy-diyos, nu atán

mabansi ki Samaria, oray nu agtangakúku wala daya suldádu ku ki tápu na!” <sup>11</sup> Ay nán pe tu Ari Ahab nga nesungbát: “Ya agpakkáw na mengal, ay nu nabalín nin nakigubát, nga akkan kiya ipappan na.” <sup>12</sup> Nagina tu Ben-hadad tu sungbát tu Ahab kaggína kitu kaatán da nga maggiinum se datu à-ári nga kabulun na kadatu báwi da. Ay tútu nán na kadatu suldádu na, “Magsagána kayu ta mawe tada ngin rautan ya Samaria.” Ay tútu nagsagána da.

<sup>13</sup> Ay uwad profeta nga nawe kitu giyán tu Ahab nga ári ka Israel, ay se na nán kaggína, “Tu idi ya nán ne APU: ‘Sinnan mu kod daya adu tutu wala nga suldádu? May kídi nga algaw, ay ipaábà kuda kikaw. Ay díkod mammuwán mu nga Iyà nge Yahweh.” <sup>14</sup> Ay nán tu Ahab: “Inna ya mangábà kaggída?” Ay nán tu profeta: Tu idi ya nán ne APU, ‘Daya suldádu daya ap-apu ki probinsiya ya mangrápun kaggída.’ Ay nán manin tu Ahab, “Inna ya munna nga rumaut?” Ay nán na nga nesungbát, “Dakayu.” <sup>15</sup> Ay díkod, inurnung tu Ahab datu duwa gatut se tallu púlu se duwa nga ap-apu datu suldádu kitu probinsiya. Ay se na inayabán datu pittu ríbu wa suldádu.

<sup>16</sup> Ay kane mangalintutúgu win ay nawe da rinaut de Ben-hadad se datu kabulun na nga à-ári nga atán maggiinglaw kadatu báwi da. <sup>17</sup> Datu suldádu datu gugubernador datu magin-inunna kaggída nga mawe. Ay nán datu nepàrob tu Ben-hadad nga mawe maningan kitu ruwár, “Atán da tolay ya umbet nga maggayát ka Samaria.” <sup>18</sup> Ay nán tu Ben-hadad, “Tiliwan nuda, oray nu inumbet da nga makikappiya onu makigubát.”

<sup>19</sup> Ay díkod nunna nga dummarup datu nabbing nga suldádu datu gugubernador, ay se yala datu suldádu Israel. <sup>20</sup> Ay datu iIsrael nga suldádu, ay pinatay da kampela ngin datu kaparáng da kitu gubát. Nagtálaw datu iSiria, may impal datu iIsrael da. Ay tu Ben-hadad se datu kabbulun na, ay nagtatálaw da nga nakatakay ka kabalyu. <sup>21</sup> Ay nawe pe tu Ari Ahab kitu paggugubatán, adu tutu wala datu pinatayán na nga iSiria. Pinatayán na pe datu kabalyu da, se dinadál na datu takay suldádu da.

<sup>22</sup> Ay kane din kuwa, ay nán tu profeta kitu Ahab, “Magsagána kayu; kapiyánan nu ya magpalánu, ta umbet nakayu manin rautan ya ári ka Siria nu isa dagun.”

<sup>23</sup> Ay kane maábà tu Ben-hadad, ay nán datu ù-upisiyál na kaggína, “Daya diyos daya iIsrael, ay diyos daya ban-bantay da. Ittu tu gapu na

nga nabílag da may dàtada. May nu ki tanáp ya paggubatán tada, ay kurug gala nga nabílag tada may aggída. <sup>24</sup> Ay kídi, ya kuwaan mu, ay sukatán mu daya tallu púlu se duwa nga à-ári! Daya ap-apu daya suldádu daya isukát mu kaggída. <sup>25</sup> Ay se ka ngala magurnung manin ka suldádu nga ummán kammin kitu kaadu datu natay. Iddán muda ka kabalyu da se takay da nga ummán kammin pe kitu kaadu datu dátí, ay se tada nga gubatan daya iIsrael ki katan-tanapán. Ay sigurádu nga abáan tada da. Kinurug tu Ari Ben-hadad tu kinagi da. Ay díkod ittu kurug pe tu kinuwa na.

<sup>26</sup> Ay díkod kitu sumaranu wa dagun, ay inayabán tu Ari Ben-hadad datu suldádu na, se da nawe ka Afek nga mangraut kadatu iIsrael. <sup>27</sup> Ay nagguurnung pe datu iIsrael, ay se da pe nesagána datu masap-sápul da. Ay se da pe yin nawe makigubát kadatu iSiria. Nagkampu da kitu dammáng datu iSiria. Ay ummán da ngala ka duwa nga bibittì a grúpu kalding. Ngamay datu iSiria, ay nalokop tu ngámin tanáp kaggída. <sup>28</sup> Ay nawe manin tu profeta ne Dios kitu giyán tu Ari Ahab, ay se na nán: “Tu idi ya nán ne APU: Nán daya iSiria nga e APU, ay Dios kiya ban-bantay, nga akkan na Dios ki tanáp. Ay túya ipaábà ku kadakayu ngámin dedi nga adu tutu wala nga suldádu da. Ay díkod mammuwán nu wa Iyà nge Yahweh.”

<sup>29</sup> Ay pittu ngalgaw nga nagdadmáng da ka kampu datu iSiria se datu iIsrael. Ay kitu mekapittu walgaw, ay ittu win tu naggugubát da. Ay 100,000 nga suldádu wa iSiria tu pinatay datu iIsrael kitun nala nga algaw. <sup>30</sup> Ay datu nakalásat, ay nawe da nagtálaw kitu íli Afek. May narbaán datu 27,000 kaggída kitu darupírip pa abut tu íli. Ay tu Ben-hadad, ay nawe nagsirù kitu isa nga kuwartu kitu isa nga balay kitu íli. <sup>31</sup> Ay nán datu upisiyál na kaggína, “Apu, nadámag mi nga maragkallà daya à-ári daya iIsrael. Ay díkod ya kuwaan mi, ay magbádu kami ka langgusti, se mi pusepután ka tali daya úlu mi, se kami yala mawe ki giyán na ári daya iIsrael. Ay get tala nu makalakkán, ay akkan naka patayan.” <sup>32</sup> Ay díkod, nagbádu da kurug ka langgusti, se da pinusepután ka tali datu úlu da, ay se da nawe kitu giyán tu ári datu iIsrael nga nakim-imallà. Ay nán da: “Makim-imallà e Ben-hadad nga bobonam nga akkan mu kuma patayan! “Sibbiyág kam ya wagi ku?” nán tu Ari Ahab! <sup>33</sup> Ay magid-iddag kammala datu lalláki ka pakelasínán da kitu kagiyán tu Ari Ahab. Ay kane “wagi

ku” nán na, ay “Ò, wagi mu wa Ben-hadad,” nán da nga dágus. “Mawe nu alà ta ilbet nu kídi,” nán tu ári.

Ay kane umbet tu Ben-hadad, ay pinagtakay natu Ari Ahab kitu takay na! <sup>34</sup> Ay nán tu Ben-hadad kitu Ari Ahab: “Ipatulli ku kikaw daya íli nga inalà tu ama ku kitu ama mu, ta senu annung mu ya mangwa ka paglálakuwán mu ka Damasco, ummán ki kinuwa natu ama ku ka Samaria. Ay nán tu Ahab nga nesungbát: “Mayát tà ki ummán kiyán,” nán ne Ahab. Ay tútu nagturátu da, ay se na pinapan nin tu Ben-hadad.

<sup>35</sup> Ay uwad isa nga profeta nga binílin ne APU nga kagiyan na kitu páda na nga profeta: “Sulúngan nà mán,” nán na. May maddi tu isa nga profeta! <sup>36</sup> Ay díkod nán natu profeta: “Gapu ta akkan mu kinurug ya bílin ne APU, ay patayan naka ya isa nga láyon nu magtálaw ka kídi. Ay akkan kurug pikam nakaadayyu, ay sinabat na isa nga láyon nga ittu tu namatay kaggína. <sup>37</sup> Ay se la uwad nasingan manin natu profeta nga isa nga laláki. Ay na nán kaggína: “Sulúngan nà mán.” Ay sinúlung kurug natu laláki. Ay díkod natalíngu tu profeta! <sup>38</sup> Ay binabbad na ka lúpus tu murang na, ta senu áwan makelásin kaggína, ay se yala nawe kitu bíkat dálen na magiddag kitu Ari Ahab. <sup>39</sup> Ay kane lumíwán tu ári, ay nán natu profeta nga nìraw kitu ári nga nán, “Apu ári, atán nà ki paggugubatán kane ilbet na isa nga suldádu kiyà ya bálud na. Ay nán na kiyà, ‘Guwardiyaán mu idi nga tolay. Ay nu tura la makatálaw, ay biyág mu ya kasukát na, onu magmulta ka ka tallu púlu se appát kílu wa silber,’ nán na kiyà. <sup>40</sup> May gapu ta adu tu kuk-kuwaan ku, ay nakatálaw tu bálud.” Ay nán tu ári kaggína, “Mapánis ka a. May ikaw kampela ngin ya nangwa ki kapanísán mu,” nán na. <sup>41</sup> Ay se yala nippà natu profeta nga dágus tu babbad natu murang na. Ay nalásin natu ári nga isa kadatu profeta. <sup>42</sup> Ay nán natu profeta kitu ári, “Tu idi ya kagiyan ne APU: ‘Gapu ta akkan mu pinatay ya tolay ya papatay ku kikaw, ay biyág mu ya pagbáyad mu ki biyág na. Ay daya tolay mu ya kasukát daya tolay na.’” <sup>43</sup> Ay tútu nawe tu ári ka Israel ka balay na ka Samaria nga sùsoot se sippapanakit.

### Tu kaubásan tu Nabot

**21** Uwad isa nga tolay ka Jezreel nga nagnágagan ka Nabot. Atán kaubásan na kitu taging natu palásiyu tu Ahab nga ári na Samaria. <sup>2</sup> Ay kitu isa ngalgaw, ay nán tu Ahab kitu Nabot, “Idde mu kiyà ya kaubásan

mu, ta kuwaan ku ka kamulán ku, ta adanni ki palásiyu ku. Sukatán ku ka nappiya nga kaubásan. Onu, nu piyám, ay gatángan ku kikaw ki kustu wa banor na.” <sup>3</sup>May nán tu Nabot kitu Ahab: “Iallang ne APU nu idde ku kikaw ya nepatáwid datu apuapu ku kiyà.” <sup>4</sup>Ay díkod nalum-lomad da nagulli tu Ahab ka balay da, ta magpannakit kitu kinagi tu Nabot kaggína, nga akkan na midde tu nepatáwid datu apuapu na kaggína. Ay nawe nagidda tu ári kitu káma na, se umàráng kitu dingding, se maddi pe mangán nin.

<sup>5</sup>Ay nawe Jezebel nga atáwa na kitu giyán na se na nán, “Nágan na ya ipnikit mu ta, tura ka maddi mangán?” <sup>6</sup>Ay nán tu Ahab nga sumungbát, “Ata kinagi ku ke Nabot nga gatángan ku tu kaubásan na, onu sukatán ku ka sabáli nga kaubásan, ngamay maddi.” <sup>7</sup>Ay nán tu Jezebel kaggína, “Di mà ikaw ya ári kídi Israel? nán tu Jezebel. “Bumángun ka ta mangán ka ngin, ay se ka maganggam min. Ta iyà ya mangidde kikaw kiya kaubásan ne Nabot.”

<sup>8</sup>Ay se yala nangwa ka adu wa súrát nge Jezebel ki ngágan ne Ahab, se nada minarkaán kitu sangkilat natu Ahab, se na nawe nepidde kadatu pangmanàman se ù-upisiyál kitu íli tu Nabot. <sup>9</sup>Ay tu idi tu kinagi na kadatu súrát na: “Urnúngan nu daya ngámin tolay, ay se nu kagiyán kaggída nga magngílin da nga mangán. Nu naurnung kayu win, ay pagtugawan nu we Nabot ki àráng ngámin daya tolay. <sup>10</sup>Ay se kayu mangayáb ka duwa nga nadakè a tolay, se nuda pagtugawan kitu àráng na, ay se da nga pabasúlan ne Nabot. Pekagi nu kaggída nga pinad-padakè na nge Dios se ya ári. Ay se nu wala ippan ki lasi na íli, se nu tùtoán panda ki katay na.” <sup>11</sup>Ay díkod, kinuwa kurug datu pangmanàman da, se datu ap-apu kitu íli tu bílin tu Jezebel kitu súrát na. <sup>12</sup>Ay tútu inurnung da datu tolay se nada pinagngílin na mangán, ay se da nepanin-àráng tu Nabot kadatu tolay. <sup>13</sup>Ay se yala inumbet datu duwa nga nadakè a laláki, se da nga nagtugaw kitu àráng tu Nabot, ay se da pabasúlan tu Nabot nga nán da, “Pinad-padakè na nge Dios se iya ári.” Ay díkod nippán da tu Nabot kitu lasi natu íli, se da tinùtoan panda kane matay. <sup>14</sup>Ay se yala nepadámag datu ap-apu kitu Jezebel nga tinùtoán da ngin tu Nabot, ay natay yin.

<sup>15</sup>Ay kane madámag tu Jezebel nga natay yin tu Nabot, ay nán na kitu Ari Ahab, “Ara ngin, mawe mu alá tu kaubásan tu Nabot nga akkan na nga iláku kikaw kitun, ta natay yin.” <sup>16</sup>Ay kane magína tu Ahab nga

natay tu Nabot tin, ay dágus sala nga nawe kitu kaubásan tu Nabot, ta alà na ngin ka kuw-kuwa na.

<sup>17</sup> Ay nán ne APU kitu Elias nga iTisbe, <sup>18</sup> “Mawe ka ka Samaria ka giyán ne Ahab nga ári na Israel. Atán kitu kaubásan tu Nabot ka Jezreel, ta alà na ngin ka kuw-kuwa na. <sup>19</sup> Ay tu idi ya kagiyam kaggína: ‘Tu idi ya nán ne APU, Pinapatay mu ya isa nga tolay, ay se mu la alà pe yin ya kuw-kuwa na! Ay gapu ki kinuwa mu, ay dil-dílán pe daya átu ya dága mu kitu giyán na nagdil-dílán da kitu dága tu Nabot.’”

<sup>20</sup> “Nasmà nà manin ya kalínga ku gane!” nán tu Ahab kitu Elias! “Ò, inumbet tà ta nippáy mu tutu wala ya mabaal mu nga mangwa ka nadakè ki agsisíngan ne APU. <sup>21</sup> Ay idi ya nán ne APU kikaw, ‘Nadakè ya kuwaan ku kikaw. Paawanan takayu kídí Israel. Rapúnan ku daya gakagaka mu wa lalláki, asassu da mán se akkan. <sup>22</sup> Kuwaan ku kiya pamilya mu ya ummán kitu kinuwà kitu pamilya Jeroboam nga pútut tu Nebat, se kitu kinuwà kitu pamilya tu Baasha nga pútut tu Ahija, áta pinar-parrungat nà, ay se ikaw ya gapu na nga nagbásul daya iIsrael.’ <sup>23</sup> Ay nán pikam pe ne APU kiyà, ‘Kanan daya átu ya baggi naya atáwa mu wa Jezebel kiya adanni kiya darupírip pa abut na Jezreel.’ <sup>24</sup> Ay ngámin daya induan mu wa matay kiya íli, ay kanan daya átu daya baggi da. Ay daya matay ki ruwár, ay kanan daya an-anù daya baggi da.”

<sup>25</sup> Ay áwan nin sabáli nga tolay ya nippáy na ngámin kabailán na nga mangwa ka nadakè ki agsisíngan ne APU nga mepáda kitu Ahab, gapu kitu nangipar-parò natu Jezebel nga atáwa na. <sup>26</sup> Kinuwa na pe tu nadakè tutu wala, kitu nagdáyaw na kadatu sinan diy-diyos, ummán kitu kinuw-kuwa datu Amoreo wa pinatálaw ne APU sakbay nga nidde na kadatu iIsrael tu lusà a nekar-kari na kaggída.

<sup>27</sup> Ay kane magína tu Ahab datun na kinagi tu Elias, ay pinìsi na tu bádu na, se yala nagbádu ka langgusti, ay se nagngílin mangán. Sibbabádu ka langgusti oray nu matúdug. Sippapannakit tala nga magdal-dalen. <sup>28</sup> Ay nán ne APU kitu Elias nga iTisbe, <sup>29</sup> “Sinnam kod ya nagpakumbaba tutu wala ne Ahab kiyà. Ay gapu ta nagpakumbaba kiyà, ay akkan ku kuwaan ya kinagì kaggína ki kasibbiyág na. Kuwaan ku wala ngin kadaya pútupútut na.”

## De Jehoshafat se tu Ahab

(2 Chr. 18:2-27)

**22** Ay tallu dagun da nga akkan naggugubát datu iIsrael se datu iSiria. <sup>2</sup> Ay kitu mekàlu dagun, ay nawe naggagáyam tu Jehoshafat nga ári ka Juda kitu Ahab nga ári ka Israel. <sup>3</sup> Ay kitu naggagáyam na, ay nán tu Ahab kadatu ù-upisiyál na, “Ammu nu, sákup tada pikam ya Ramot-gilead. May áwan tada ngala nga kuk-kuwaan, ta senu màpoli tada kammin kiya ári ka Siria.” <sup>4</sup> Ay se na nán kitu Jehoshafat, “Sengán nakami nga nawe manggubát kadaya iRamot-gilead?” Ay nán tu Jehoshafat nga nesungbát ke Ahab: “Nu nakasagána ka, ay nakasagána ngà pe, se nakasagána daya suldadù, ay oray pe daya nakakabalyu nga tolay ku.”

<sup>5</sup> “May ammuwan tada pikam nu nágan naya kagiyan ne APU,” nán tu Jehoshafat. <sup>6</sup> Ay díkod, pinaayabán tu Ari Ahab datu appát gatut ta profeta, ay se na nán kaggída: “Mawe mi nád rautan ya íli Ramot-gilead, onu akkan? “Mawe nuda rautan, ta pangabáan nakayu ne APU,” nán datu profeta nga nesungbát. <sup>7</sup> May nán tu Jehoshafat: “Awan agkà in sabáli nga profeta ne APU nga annung tada pagsaludsúdán?” <sup>8</sup> Ay nán tu Ahab kitu Jehoshafat, “Atán pikam isa nga annung tada pagsaludsúdán. Nge Micaya nga an-anà tu Imla. May lùsawan ku ta áwan nala napiya nga kagiyan na panggap kiyà. Pabeg nadakè.” May nán tu Jehoshafat kitu Ahab, “Akkan ta kuma nga nán kiyán.” <sup>9</sup> Ay díkod, kirrawán natu Ari Ahab tu isa nga upisiyál na, ay se na nán, “Magkaru kayu. Mawe nu ayabán kídi nge Micaya nga an-anà ne Imla.”

<sup>10</sup> Ay kitun na oras, ay atán datu duwa nga ári nga magtutúgaw kitu tugaw da kitu giyán na aggaggián, nga adanni kitu ruwáangan tu íli Samaria. Sibbabádu da pe kitu ibbabádu da ári. Ay datu profeta, ay atán da kitu àráng da nga makabàbànan. <sup>11</sup> Ay tu Zedekia nga an-anà tu Kenaana, ay nangwa ka adu wa sinan sàgud da balayyáng, ay se na nán: “Tu idi ya nán ne APU: “Gapu kadedi nga sàgud, ay rapúnan nu daya iSiria.” <sup>12</sup> Ay ummán pe kiyán tu kagiyan datu ngámin na kabbulun na nga profeta. “Apu ári,” nán da, “mawe nu rautan da, ta kurug ga ipaábà ne APU da kadakayu!”

<sup>13</sup> Ay datu nebon tu ári nga mangayáb kitu Micaya, ay nán da kaggína: “Sissa ya kagiyan daya profeta, nga mangábà nge Ari Ahab nu mawe da rautan daya iSiria. Ay túya ittu pe ya kagiyam. Ya napiya ya kagiyam,”

nán da. <sup>14</sup>Ngamay nán tu Micaya: “Isipatà ke APU nga sibbiyág, nga dayán nala kagiyan na kiyà daya kagiyan ku.” <sup>15</sup>Ay kane dumatang tu profeta Micaya kitu giyán tu Ari Ahab, ay nán tu ári kaggína, “Mawe mi nád rautan ya Ramot-gilead onu akkan?” “Mawe nuda nga rautan! Ay mangábà kayu, ta ipaábà ne APU da kadakayu!” nán tu Micaya nga nesungbát. <sup>16</sup>May nán kammala tu Ahab kaggína: “Namin-adu ku tutu wala kinagi kikaw win nga nu atán kagiyan mu ki ngágan ne APU, ay dayán nala nga kurug daya kagiyan mu kiyà.” <sup>17</sup>Ay díkod nán tu Micaya, “Nepassingan ne APU kiyà nga nasip-siparà daya ilsrael kadaya ban-bantay. Ummán da kadaya karneru wa áwan magtarakan kaggída. Ay se yala nán ne APU, ‘Awan nin ya apu dedi. Ay túya kapiyánan nuda ngala nga papannan nin kadaya babalay da.’” <sup>18</sup>Ay tútu nán tu Ahab kitu Jehoshafat, “Nán ku mà kammala kikaw win. Awan kammala nga napiya nga kagiyan nayán panggap kiyà. Pabeg nadakè.” nán na. <sup>19</sup>Ay nán pikam tu Micaya, “Gínám ya kagiyan ne APU! Nasingan ku we APU nga magtutúgaw kitu tugaw na. Ay nakapalebut kaggína daya ngámin na ilángit. <sup>20</sup>Ay se yala nán ne APU, ‘Iinna kadakayu ya mawe mangirobu ke Ahab nga mawe rumaut ka Ramot-gilead?’ Nagbal-baláki tu kagiyan datu ilángit. <sup>21</sup>Ay se yala uwad isa nga ispiritu nga nagsíkád kitu àráng ne APU, ay se na nán, ‘Iyà ya mawe mangirobu kaggína,’ nán na. <sup>22</sup>‘Ay mapaanna ya angirobu mu kaggína?’ nán ne APU. Ay nán tu ispiritu, ‘Paguniyan ku ka busid daya ngámin na profeta na.’ Ay tútu nán ne APU, ‘Mawe ka lugud din, se mu kuwaan yán. Màwa kurug ya nán mu.’” <sup>23</sup>Ay nán pikam tu Micaya, “Sinnam ta niddán ne APU daya ngámin profeta mu ka magbus-busid da ispiritu. Ata e APU ya makin-uray nga atán ya nadakè a màwa kikaw.”

<sup>24</sup>Ay se yala ummadanni tu Zedekia kitu Micaya se na timpit. Ay se na nán, “Paanna kuma ya naggalit na Ispiritu ne APU kiyà se la nawe nakiamomán kikaw?” <sup>25</sup>Ay nán tu Micaya nga sumungbát, “Mammuwán mu wala ya sungbát na yán nu isa ngalgaw; nu atán ka ngin na magsir-sirù kiya nasirù a kuwartu na isa nga balay,” nán tu Micaya. <sup>26</sup>Ay se yala nán tu Ari Ahab, “Tiliwan nu we Micaya, ay se nu ippan ka giyán ne Amon nga gubernador ki íli, se ke Joas nga an-anà ku. <sup>27</sup>Ay se nu kagiyan kaggída nga ibálud da. Piddán nu wala ka danum se sinápáy, panda ki aggulli ku kammin na gayát makigubát nga áwan nàwaán.” <sup>28</sup>May nán tu Micaya, “Nu makapagulli ka nga sibbiyág, ay maawátan na akkan na e



APU ya nagpekagi kiyà kadaya kinagi ku.” Ay se na nán kadatu tolay ya magsisíkáð kitu giyán na, “Akkan nu kaligpanán daya kinagi ku,” nán na.

### **Tu netattay tu Ahab**

<sup>29</sup> Ay díkod, nagbulun de Ari Ahab se tu Ari Jehoshafat nga nawe nangraut kitu íli Ramot-gilead. <sup>30</sup> Ay nán tu Ahab kitu Jehoshafat, “Maglim-límut tà a mawe makigubát. May ikaw ay ibádu mu wala ya ibbabádu ári.” Ay díkod naglim-límut tu Ahab, ay se la nawe nakigubát. <sup>31</sup> Ay tu ári ka Siria, ay binílin na datu tallu púlu se duwa nga suldádu na nga nakatakay kitu takay da makigubát. Ay nán na, “Bay-án nu wala ngámin daya duddúma. Ya ári na Israel ngala ya darupan nu.” <sup>32</sup> Ay díkod, kane masingan da tu Jehoshafat nga nakabádu ka bádu ári, ay dinarup da. May kane makasáraw, <sup>33</sup> ay nammuwán da nga akkan tu ári datu iIsrael gáyám tu ap-aplan da. Ay tútu inungatán da. <sup>34</sup> May uwad isa kadatu suldádu datu iSiria, tu inur-úray na ngala nga nebútug tu bítug na kadatu iIsrael. Ay nepang-pangámu wala pe nga nagdittág kitu nagbátán datu takkab baggi natu ári na Israel. Ay tútu nán na kitu kabulun na kitu takay na, “Magtálaw ta kídí paggugubatán, ta nabútug gà.” <sup>35</sup> Napanat tutu wala tu gubát kitun na algaw. Ay tu Ahab, ay nagkemit se nagsisíkáð dala kitu takay na nga magsisíngan kadatu iSiria. Ay se yala natay kane masirbut tu mata. Umarúyut tu dága na kitu taggad natu takay na. <sup>36</sup> Ay kitu tagay masirbut tu mata ngin, ay uwad nangisáraw ka, “Magtatálaw kayu win! Magguulli kayu win kada babalay nu!” nán na.

<sup>37</sup> Ay díkod natay tu Ari Ahab. Ay nippa da ka Samaria tu baggi na, se da netaman kitúni. <sup>38</sup> Ay se da dinalusán tu takay na kitu agdidigútán nga pisung ka Samaria, nga agdidigútán pe da púta. Ay naglalbet pe datu átu wa nagdildil kitu dága tu ári. Ay nàwa kurug tu kinagi ne APU panggap kitu ári. <sup>39</sup> Ay daya duddúma nga nà-nàwa se datu kinuw-kuwa tu Ahab kitu nagturáy na, se tu palásiyu wa nadekorasiyonán ka asong ilipante, se datu il-íli nga kinuwaán na, ay nesúrát da ki Libru na Istoriya da À-ári na Israel. <sup>40</sup> Ay díkod natay yin tu Ahab. Ay tu an-anà na nga Ahazia tu sumukát kaggína nga ári.

## Tu naggári tu Jehoshafat ka Juda

<sup>41</sup> Ay kitu mekappát dagun tu Ahab nga magturáy ka Israel, ay ittu pe tu inanggayát tu Jehoshafat nga pútut tu Asa nga magturáy ka Juda. <sup>42</sup> Ay tallu púlu se limma tu dagun tu Jehoshafat kane magári. Ay duwa púlu se limma dagun na nga nagturáy ka Jerusalem. Ay tu Azuba tu ina na nga an-anà tu Shilhi. <sup>43</sup> Ay tinlad na ngámin datu kinuw-kuwa natu ama na nga Asa. Akkan na summiyási kadatun. Kinuwa na datu napiya ki agsisíngan ne APU. Ngamay akkan na nga nippà datu agday-dayáwan da tolay kadatu diy-diyos, nga atán kadatu alingúdu wa giy-giyán. Mawe pikam magdátun datu tolay kitúni, se magsídug da pe ka insensu. <sup>44</sup> Nakikappiya pe tu Jehoshafat kitu ári ka Israel.

<sup>45</sup> Ay daya duddúma nga kinuw-kuwa tu Jehoshafat, se tu mepanggap ki kinaturad na, se datu nakigub-gubát na, ay nesúrat da ki Libru na Istoriya da À-ári ka Juda. <sup>46</sup> Ay tu Jehoshafat pe tu nammatálaw kitu íli kadatu nabansi nga púta nga laláki, nga uwad pikam kitu kasibbiyág tu ama na.

<sup>47</sup> Awan ári ka Edom kadatun na al-algaw. Pumíli yala tu ári ka bátug ári da.

<sup>48</sup> Ay nagnàwa tu Ari Jehoshafat kada bapor nga usaran da nga mawe maggátang ka balitù ka Ofir. Ngamay akkan da nakadúlay ta nadadàlán da la ngin ka Ezion-geber. <sup>49</sup> Ay kitu isa ngalgaw, ay nán tu Ahazia nga an-anà tu Ahab kitu Jehoshafat, “Pagbubulúnan ta ngala ngin daya tolay ta nga mawe magbiyahe. May maddi tu Jehoshafat. <sup>50</sup> Ay kane matay tu Jehoshafat, ay netaman da ka Jerusalem, kitu lúbù datu apuapu na ka íli tu David nga apuapu na. Ay tu pútut na nga Jehoram tu sumukát kaggína nga nagári.

<sup>51</sup> Ay kitu mekasangapúlu se pittu dagun tu Jehoshafat nga magturáy ka Juda, ay nagturáy pe ka Israel tu Ahazia nga an-anà tu Ahab. Nagyán ka Samaria kitu duwa dagun na nagturáy na. <sup>52</sup> Nadakè ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa na. Tinlad na datu kinuw-kuwa datu ama na se ina na, se datu kinuw-kuwa tu Jeroboam nga pútut tu Nebat, nga gapu natu nagbásul datu íIsrael. <sup>53</sup> Nagday-dáyaw se nagsirbi kitu sinan diy-diyos nga Baal. Pinar-parrungat na nge APU nga Dios na Israel, ummán kammin kitu kinuwa natu ama na.

*Ya mekàduwa nga libru mepanggap kadatu*

## AR-ÁRI

### Tu Elias se tu Ari Ahazia

**1** Ay kane matay tu Ahab nga ári na Israel, ay nagribilde datu iMoab ka Israel.

<sup>2</sup>Ay isa ngalgaw, ay nebinà tu Ari Ahazia kitu lamdáwan kitu kuwartu na kitu ngúdu natu palásiyu na ka Samaria. Ay nasamnga tu napàyanán na. Ay tútu nangibon kadatu tolay na nga mawe kitu templo tu Baal-zebub nga diyos da ka Ekron, ta pasaludsud na nu bumílag pikam. <sup>3</sup>May nán tu anghel ne APU kitu profeta Elias nga iTisbe, “Mawe mu sabtan daya nebon ne Ahazia nga ári ka Samaria, ay se mu nán kaggída, ‘Taanna, tura nga e Baal-zebub nga diyos ka Ekron ya kapannán nu wa pagsaludsúdán nu bumílag pikam ya ári onu akkan? Awan agkà Dios na Israel ta?’ <sup>4</sup>Ay túya mawe nu kagiyan kiya ári nga 'tu idi ya pekagi ne APU kaggína, ‘Akkan ka ngin makabáangun kiya idda mu. Matay ka ngin.’” Ay se yala nga nagtálaw tu Elias.

<sup>5</sup>Ay kane magulli datu nebon tu ári, ay nán na kaggída, “Tura kayu mán kammin nagulli?” <sup>6</sup>Ay nán da nga sumungbát, “Sinabat nakami ya isa nga laláki, ay nán na kadakami, ‘Magulli kayun kiya ári nga nangibon kadakayu, ay se nu kagiyan kaggína. Tu idi ya pekagi ne APU: ‘Taanna, tura ke Baal-zebub nga diyos ka Ekron ya nangibonán mu nga pagsaludsúdán? Awan agkà Dios na Israel ta?’ Ay gapu kiya kinuwa mu, ay akkan ka ngin makabáangun ki idda mu. Matay ka kurug gin,’” nán da. <sup>7</sup>“Ummán na ya singan nayán na laláki nga summabat kadakayu, se nangagi kiyán kadakayu?” nán tu ári. <sup>8</sup>“Nakabádu ka nàwa ki dùdut, ay se nakasinturon ka lálát,” nán da. “Nge Elias tun nga iTisbe,” nán tu ári.

<sup>9</sup>Ay tútu binon na tu isa nga kapitán na, se limma púlu wa tolay nga mawe maniliw kitu Elias. Ay nasmà da kurug nga atán magtutúgaw kitu útun tu bantay. Nawe tu kapitán kitu giyán na ay se na nán kaggína: “Ikaw nga tolay ne Dios, panagutan naka ne ápu ári.” <sup>10</sup>Ay nán tu Elias

kitu kapitán, “Nu tolay nà kurug ne Dios, ay atán kuma apuy ya maggayát ka lángit nga manidug kikaw se kadaya limma púlu wa kabulun mu.” Ay se yala uwad kurug apuy nga gayát ka lángit nga nanidug kaggína se kadatu limma púlu wa kabbulun na.

<sup>11</sup> Ay díkod, nangibon manin tu ári ka isa nga kapitán se limma púlu wa tolay. Ay nán tu kapitán kitu Elias, “Tolay ne Dios, nán ne ápu ári nga mawe ka nga dágus ki giyán na.” <sup>12</sup> Ay nán tu Elias, “Nu kurug nga tolay nà ne Dios, ay atán kuma nga apuy ya maggayát ka lángit nga manidug kikaw se daya limma púlu wa kabbulun mu!” Ay se yala uwad da apuy nga gayát ke Dios ka lángit, se na sinidug tu kapitán se datu limma púlu nga kabbulun na.

<sup>13</sup> Ay nangibon manin tu ári ka isa nga kapitán se limma púlu wa tolay. Kane dumatang tu kapitán, ay nanùdu nga nawe nagpalintud kitu àráng tu Elias, ay se yala nakim-imallà a nán na, “O ápu nga tolay ne Dios, pangaásim agpà ta akkan nakami patayan se daya kabbulun ku. <sup>14</sup> Ammù a sinidug na apuy nga naggayát ka lángit datu nunna nga duwa nga kapitán se datu kabbulun da. May pangaásim agpà ta akkan nakami patayan!” <sup>15</sup> Ay nán tu anghel ne APU kitu Elias, “Kumíwid ka kaggína. Akkan ka magansing. Ay díkod kumíwid tu Elias kaggída nga nawe kitu giyán tu ári.

<sup>16</sup> Ay nán tu Elias kitu ári, “Tu idi ya kagiyan ne APU: “Taanna, tura ka nangibon kadaya mawe nga magsaludsud ke Baal-zebub nga diyos ka Ekron? Awan agkà Dios na Israel nga pagsaludsúdán nu ta? Ay túya gapu kiya kinuwa mu, ay akkan ka ngin na makabángun kiya idda mu. Matay ka kurug gin.”

<sup>17</sup> Ay díkod natay tu Ahazia, nga ummán kitu kinagi ne APU kitu Elias. Ay gapu ta áwan pútut tu Ahazia nga laláki, ay tu Joram nga wagi na tu sumukát kaggína nga nagári. Ay kitun na tiyampu, ay duwa dagun nin tu Jehoram nga pútut tu Jehoshafat nga magturáy ka Juda. <sup>18</sup> Ay daya duddúma nga nà-nàwa kitu nagturáy tu Ari Ahazia, ay nesúrát da ka Libru na Istoriya da À-ári ka Israel.

### Tu nekálà ne Elias ka lángit

**2** Ay kane tagay alà in ne APU win ka lángit tu Elias ki alipugpug, ay uwad tu Elias se tu Elisha nga magdal-dalen nga naggayát ka Gilgal.

<sup>2</sup> Ay nán tu Elias kitu Elisha, “Magyán ka ngala kídi na, ta papannan nà ne APU kattoni Betel.” Ngamay nán tu Elisha, “Isipatà ke APU nga sibbiyág, se kikaw nga akkan taka tutu wala panáwan.” Ay díkod nawe da nga duwa ka Betel. <sup>3</sup> Ay atán da tangabubúlun na profeta kitúni Betel nga inumbet ke Elisha nga nán da, “Ammum nga itálaw ne APU win kikaw ya apu mu kídi nga algaw?” “Ammu ku mà a! May akkan ta ngala kag-kagiyan yán.”

<sup>4</sup> Ay nán tu Elias kitu Elisha, “Magbansi ka ngala kiddi na, ta papannan nà ne APU ka Jerico. May nán tu Elisha, “Isipatà ki ngágan ne APU nga sibbiyág se kikaw, nga akkan taka panáwan.” Ay díkod nawe da nga duwa ka Jerico.

<sup>5</sup> Ay kane dumatang da kitúni, ay uwad manin isa nga bungguay da profeta tu nawe kitu Elisha, ay se da nán kaggína: “Ammum nga kídi nga algaw, ay itálaw ne APU kikaw ya apu mu?” “Ò, ammu ku, may akkan ta ngala kag-kagiyan.”

<sup>6</sup> Ay nán manin tu Elias kitu Elisha, “Magbansi ka ngala kiddi, ta papannan nà ne APU ka wángag Jordan.” May nán tu Elisha, “Isipatà ki ngágan ne APU nga sibbiyág se kikaw nga akkan taka panáwan.” Ay díkod, nawe da nga duwa. <sup>7</sup> May inunud datu limma púlu wa profeta da, se da nagsínang kitu ad-adayyu wa magsisingan kade Elias se tu Elisha nga magsisikád kitu dappit tu wángag Jordan. <sup>8</sup> Ay se yala nippà tu Elias tu kebál na, se na linúkut, ay se na nebadit kitu danum. Ay tútu nagtuway tu danum, se da ngala nagdal-dalen na nawe kitu dammáng!

<sup>9</sup> Ay kane makadatang da kitu panidmáng, ay nán tu Elias kitu Elisha, “Kagiyam mala nu nágan na piyám ma kuwaan ku kikaw, sakbay nga alà nà ne APU?” “Iddán nà ka kababalin na duple ya págus na kiya kababalin mu,” nán tu Elisha. <sup>10</sup> “Nasulit kuwaan ya agngan mu,” nán tu Elias. “May nu sisinnán nà nu alà nà in ne APU, ay màwa ya piyán mu! May nu akkan nà masingan, ay akkan mu pe málà ya ag-agngan mu.”

<sup>11</sup> Ay kaggída nga magdal-dalen na magam-amomán, ay pagkilát da ngala ya takay ya apuy nga rù-rùrut da kabalyu nga apuy. Nanalen kitu nagbátán da. Ay nálà tu Elias ka lángit kitu alipugpug. <sup>12</sup> Ay nasingan tu Elisha tu nàwa, ay se yala nakasáraw nga nán na, “O, ama! ama! Daya takay na Israel se daya maragkabalyu da!” Ay se yala nga áwan na ngin masingan kitu Elias.

Ay gapu kitu pannakit na, ay pinisi na nga pinagkaduwa tu bádu na. <sup>13</sup> Ay se na ngala inalà tu kebál tu Elias nga netánág, se yala nawe

nagsisíkáð kitu dappit tu wángag Jordan. <sup>14</sup> Ay se na nebadit tu kebál tu Elias kitu danum, nga nán na, “Wà giyán ne APU ngin na Dios tu Elias?” Ay kane baditán na pe tu danum, ay nagtuway yala, ay se yala nagdal-dalen nga nawe ka dammáng.

<sup>15</sup> Ay kane masingan datu limma púlu wa profeta tu Elisha kitu ad-adayyu, ay nán da, “Atán ke Elisha ngin tu pannakabalin tu Elias.” Ay se da nawe sinabat, se da nagukkab kitu lusà kitu àráng na! <sup>16</sup> Ay nán da kaggína, “Apu, atán da nga limma púlu wa lalláki nga nabílag nga kabbulun mi. Ay mawe mu pasápul kaggída tu apu mu! Ay get tala nu nippan na Ispiritu ne APU kadaya ban-bantay, onu kadaya tana-tanáp.” “Akkan tagge yin,” nán tu Elisha kaggída. <sup>17</sup> May ipapílit da kammala. Naal-aliyawán tu Elisha, ay díkod nán na, “Ara lugud a, papannan nuda.” Pinapan da kurug datu limma púlu wa lalláki. Ay tallu ngalgaw da nga nagsap-sápul kitu Elias, may áwan da nasmà kaggína. <sup>18</sup> Atán pikam tu Elisha ka Jerico kitu naggulli da. Ay nán na kaggída, “Di ku mà kinagi kadakayu win na akkan kayu tagge mawe?”

<sup>19</sup> Ay nawe datu toláy ka Jerico kitu giyán tu Elisha, ay se da nán kaggína, “Apu, masissingan mu nga napiya ya giyán nedi nga íli. Ngamay, nadakè ya danum kídi, ay se áwan mabiyág kadaya mul-múla kídi.” <sup>20</sup> Ay tútu nán tu Elisha kaggída, “Pangilbet dà ka bar-baru wa malúkung se nu payán ka asin.” Ay díkod nangilbet da kurug ka bar-baru wa malúkung nga napayán ka asin. <sup>21</sup> Ay se yala inalà tu Elisha tun, ay se la nawe kitu úlu tu awweg da, se na nga nebùra tu asin, ay se na nán, “Tu idi ya kagiyan ne APU, ‘Pinagbalin ku nga napiya idi yin na danum. Awan nin ya matay onu mippà a bùsit kadaya uminum kídi.” <sup>22</sup> Ay nanggayát kitun, ay napiya ngin tu danum, nga ummán kitu kinagi tu Elisha.

<sup>23</sup> Ay nagtálaw tu Elisha ka Jerico, se yala nawe ka Betel. Ay kaggína nga magdal-dalen, ay uwad da annánà a lalláki nga gayát kitu íli nga nangug-og kaggína: “Magtálaw ka kiddi, kalbu! Kalbu!” nán da kitu Elisha. <sup>24</sup> Ay nagbaliwág tu Elisha, se na binubutgán da, ay se nada ginedán ki ngágan ne APU. Ay se yala uwad inumbet ta duwa nga babay nga ber nga gayát kitu sir-sirát nga nagkagakagát kadatu appát púlu kadatu annánà. <sup>25</sup> Ay se yala nawe tu Elisha ka bantay Carmel, se yala nagulli ka Samaria.

## Tu nangábà datu iIsrael kadatu iMoab

**3** Ay kitu mekasangapúlu se walu dagun kitu nagturáy tu Jehoshafat ka Juda, ay nanggayát nga nagturáy ka Israel tu Joram nga pútut tu Ahab. Nag-agyán ka Samaria. Ay sangapúlu se duwa dagun na nga nagturáy. <sup>2</sup>May nadakè ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa na. Ngamay akkan kam ummán kitu kinuwa datu ama na se ina na. Ta dinadál na tu adígi nga pagday-dayáwan da kitu Baal nga pinàwa natu ama na. <sup>3</sup>May kinuwa na pe tu nagbasúlán tu Jeroboam nga pútut tu Nebat, nga ittu tu neparoán datu iIsrael nga nagbásul. Akkan na nga nigsán.

<sup>4</sup>Ay tu Mesha nga ári ka Moab, ay magtar-tarakan ka karneru. Káda dagun ay mangidde kitu ári ka Israel ka 100,000 nga urbun karneru, se dùdut na 100,000 nga toru wa karneru. <sup>5</sup>Ngamay kane matay tu Ari Ahab, ay nagribilde tu Mesha kitu ári na Israel. <sup>6</sup>Ay díkod, nagtálaw tu Ari Joram ka Samaria se na nawe inurnung datu suldádu na. <sup>7</sup>Ay nangibon ka mawe mangikagi kitu Jehoshafat nga ári ka Juda nga nagribilde ya ári ka Moab kaggína. Ay nán na kaggína, “Nagribilde kiyà in ya ári ka Moab. Sengán nà a mawe manggubát kaggína?” Ay nán tu Jehoshafat nga nesungbát, “Ò, a. Sissa ta mà. Daya suldádu ku, ay suldádu muda, se daya kabalyu ku ay kabalyu muda pe. <sup>8</sup>Ay nán pikam tu Jehoshafat, “Ka wàna ya dalenan tada nga mawe?” “Manalen tada ka ir-ir-er ka Edom,” nán tu Joram.

<sup>9</sup>Ay díkod nagbulun da nga nawe datu ári ka Israel se tu ári ka Juda, kabulun da pe tu ári ka Edom. Ay kane pittu ngalgaw da ngin na magpat-patoli kitu nagdal-dalen da, ay namminán da ka danum. Awan da inuman nin, se áwan da pe ipenum kadatu rù-rùrut da an-animál da. <sup>10</sup>Ay nán tu ári ka Israel, “Ayuy! Neturung nitta nga tallu nád ne APU nga ipaábà kiya ári ka Moab?” <sup>11</sup>Ay nán tu Ari Jehoshafat, “Awan agpà profeta kídí ta, nga pakiamomanan tada ke APU?” Ay nán tu isa kadatu upisiyál tu Ari Joram, “Atán kiddi nge Elisha nga pútut tu Shafat. Aggína ya kaseng tu Elias kitun.” <sup>12</sup>Ay nán tu Jehoshafat, “Ò, kurug nga am-amomanán ne APU yán na tolay.” Ay díkod nawe datu tallu wa ári ka giyán tu Elisha.

<sup>13</sup>Ay nán tu Elisha kitu ári ka Israel: “Taanna, tura nga iyà ya napannán nu? Mawe kayu a nga makiseng kadaya profeta datu mannákam nu!” May nán tu ári ka Israel, “Akkan! Ta e APU ya nangituring kadakami nga tallu

wa à-ári kiddi, ta ipaábà nakami kiya ári ka Moab!” <sup>14</sup> Ay nán tu Elisha, “Isipatà ke APU nga Mannakabalin ki Ngámin na sibbiyág nga sir-sirbiyán ku, nga nu akkan nala kuma nga gapu ke Jehoshafat nga ári ka Juda, ay akkan taka kuma at-atangyaan. <sup>15</sup> Ngamay mangayáb kayu ka nalaing nga magtukár ka arpa.” Ay kane madama magtukár tu maragtukár ka arpa, ay naalubuwán tu Elisha ki pannakabalin ne APU. <sup>16</sup> Ay se na nán, “Ummán kídi ya kagiyan ne APU: ‘Paltuwádan ku ya adu wa battung kídi nga natikágan na tanáp.’ <sup>17</sup> Ta nán ne APU nga, ‘Awan masingan na báli se udán, may mapnu ka danum idi nga tanáp, ta senu atán inuman nu se daya báka nu se daya an-animál nu.’ <sup>18</sup> Ay ur-úray yala yán ke APU. Ipaábà na kadakayu pe daya iMoab. <sup>19</sup> Ay sakúpan nu daya kapíyán na il-ileli se daya naabut ka darupírip nga íli. Ìlangngán nu daya napiya nga káyu da, ay se sultán nu daya gabbuwà da, ay se nu wa pannuwan ka batu daya napiya nga lusà da.” <sup>20</sup> Ay kane pagmakát, kitu oras da nga magdátun, ay uwad danum ma nagaluweg nga gayát ka Edom, ay linnap na ngámin tu tanáp.

<sup>21</sup> Ay kane madámag datu ngámin na iMoab nga inumbet datu à-ári nga manggubát kaggída, ay inurnung da ngámin datu lalláki da, nga annung da ya makigubát, annánà se lálákay, ay se da nippan da kitu namandanán tu íli da. <sup>22</sup> May kane gumniya datu iMoab kitu pag-pagmakát, ay nasingan da nga dag-daggáng tu danum nga ummán ka dága tu singan na. <sup>23</sup> “Dága yán a!” nán da. “Nagpapátay kampela ngin datu suldádu datu tallu wa à-ári! Dádun, ta mawe tada ngin na magariisamsam kadaya kuw-kuwa da!” nán da.

<sup>24</sup> Ngamay kane dummatang da kitu kampu datu iIsrael, ay dinarup datu suldádu nga iIsrael da. Ay tútu nagtatagtág da nga nagulli datu iMoab. May impal datu iIsrael da. Ay adu tutu wala datu napatay da kaggída kitu nagappal da kaggída. <sup>25</sup> Ay se da dinadál datu il-íli da, ay se da nga pinnu ka batu datu ngámin na napiya nga lusà da. Sinultán da datu ngámin na gabbuwà da, se da pe nga nilangngán datu ngámin napiya nga káyu da. Ay tittu tu darupírip pa abut natu íli Kir-hareset ngala datu nabansi. May linìmut pe datu nakaarmas ka isling ngala, se da nga sinákup. <sup>26</sup> Ay kane masingan natu ári ka Moab nga tagay maábà in, ay inayabán na datu pittu gatut ta suldádu na nga nalaing ki ispáda, ta mawe da lumíwán kitu giyán datu suldádu, ta mawe da kitu ári ka Edom; may akkan da nakalíwán. <sup>27</sup> Ay díkod, inalà natu ári tu manákam ma an-anà



na nga laláki, nga ittu kuma tu sumukát kaggína nga ári. Ay se na sinidug ga nedátun kitu útun tu darupíríp pa abut tu íli. Ay kane masingan datu iIsrael tun, ay nagansing da ay tútu nagguulli da ngin kitu íli da.

### Tu nesisseng tu Elisha kitu búkud da babay

**4** Ay kitu namissán, ay nawe tu búkud natu isa kadatu tangabubúlun na profeta ka giyán tu Elisha. Ay nán na, “Apu, natay yin tu atáwa ku. Ay ammu mu mà nga managgansing ke APU kitu kasibbiyág na. May kídi, tu tolay ya nakautángan na, ay inumbet ta mangalà kadaya duwa nga annánà ku nga laláki ka asassu na.”<sup>2</sup> Ay nán tu Elisha kaggína, “Nágan na kuwaan ku lugud? Nágan naya atán ka balay nu ta?” Ay nán na, “Awan ápu. Atán nala nga tangabutilya nga denu olfbo,” nán tu búkud da babay.<sup>3</sup> Ay nán tu Elisha, “Mawe ka nga magtakkaw ka annung mu wa pangippayán ka denu. Kaduwan mu wala.”<sup>4</sup> Ay se kayu wa lumnà se daya annánà mu ki balay nu, se kayu wa manggitap. Ay se mu wala alubuwán ngámin daya aggippayán na tingkaw mu kitu tangabutilya nga denu mu. Isibna mu ya káda aggippayán na mapnu.”<sup>5</sup> Ay díkod, nawe kinuwa kurug natu búkud tu kinagi tu Elisha kaggína. Linumnà da se datu annánà na kitu balay da, se da nga nanggitap. Inalubuwán na datu aggippayán na ilbetán datu annánà na kaggína.<sup>6</sup> Ay kane mapnu ngámin nin datu aggippayán da, ay nán na kitu isa nga an-anà na, “Mangilbet ka pikam ka aggippayán,” nán na. May “Awan nin,” nán tu an-anà. Ay ittu pe yin tu nekakusap natu denu nga umarúyut.<sup>7</sup> Ay kane mabalin, ay nawe tu búkud kitu giyán tu Elisha, se na kinagi kaggína tu nàwa. Ay nán tu Elisha kaggína, “Mawe mu iláku win daya denu, ay se mu wa bayádan tu útáng mu. Ay ya mabansi nga pirà, ay ittu ya pagbiyág nu se daya annánà mu.”

<sup>8</sup> Isa ngalgaw, ay nawe tu Elisha ka Shunem. Ay uwad nabánáng nga babay kitúni nga nagayáb kaggína nga mangán ka balay da. Ay nanggayát kitun, ay magsíbal peyang nga mangán tu Elisha kitúni nga balay nu manalen kitúni nga íli.<sup>9</sup> Ay nán natu babay kitu atáwa na, “Ammu ku nga napikkilán na bobonan ne Dios yán nga tolay nga magsíbal peyang kanedi.<sup>10</sup> Túya mangwa ta ka kuwartu na ki ngúdu na balay. Mangippáy

---

**3:27** Mabalin na nagansing da ki mabalin na kuwaan tu Kemos nga diyos da iMoab kaggída, onu nagansing da ki mabalin kuwaan ne, APU nga Dios da iIsrael.

ta pe ka káma, tebol, tugaw se dílag na, ta senu atán ya pagyanán na nu umbet kídi.”

<sup>11</sup> Ay kane isa ngalgaw wa inumbet tu Elisha ka Shunem, ay nawe yin kitu kuwartu na, se nagimáng. <sup>12</sup> Ay nán na kitu Gehazi nga asassu na, “Mawe mu mán na ayabán ya babay.” Ay díkod nawe na inayabán. Ay inumbet tu babay. <sup>13</sup> Ay nán tu Elisha kitu Gehazi, “Saludsúdam mán kaggína nu nágan naya annung ku nga kuwaan ka pagsubálit ku kaggína kadaya kuk-kuwaan na pára kadàta. Ay get nu atán piyán na nga kagiyan kiya ári onu kiya apu daya suldádu.” May nán tu babay, “Awan ku masápul, ápu, ta kabulun ku mà daya induan ku.” <sup>14</sup> Ay kane daddán, ay nán tu Elisha kitu Gehazi, “Nágan na nád ya annung ta kuwaan pára kaggína?” “Awan na nga an-anà a laláki, ay làlakay pe yin ya atáwa na,” nán tu Gehazi. <sup>15</sup> “Ayabán mu kammin,” nán tu Elisha. Ay díkod inumbet tu babay se nagsíkád kitu gagyangán. <sup>16</sup> Ay nán tu Elisha kaggína, “Nu isa dagun ki am-amung nedi nga tiyampu, ay atán nin à-àrun mu wa an-anà!” Ay nán tu babay, “O, ápu nga tolai ne Dios, akkan nà agpà a pangnamamáan ki áwan kammala ngin,” nán na.

<sup>17</sup> May nabùsit kurug tu babay. Ay kane sumarunu nga dagun, kitu am-amung natun na tiyampu, ay nagan-anà ka laláki, nga ummán kitu kinagi tu Elisha kaggína.

<sup>18</sup> Ay isa ngalgaw kane abay yin tu an-anà, ay nawe kitu giyán natu ama na nga atán maggáni. <sup>19</sup> Daddán nala, ay nán na kitu ama na, “Ya úlù, ama! Natakít ya úlù!” Ay díkod nán tu ama na kitu asassu na, “Abbayam ta ippan mu kitu ina na.” <sup>20</sup> Ay díkod, imbay na se na nippan kitu ina na, ay se la nga umàrun kaggína. May kane mangalintutúgu, ay natay. <sup>21</sup> Neunè tu ina tu an-anà na kitu kuwartu tu Elisha, ay se na nepidda kitu káma, se na negitap tu kuwartu se yala nagtálaw. <sup>22</sup> Nawe kitu giyán tu atáwa na, ay se na nìraw ya, “Mangipàrob ka ka isa kadaya asassu se mangilbet ka asnu ta mawe yà ka giyán tu tolai ne Dios. Magulli yà kammin,” nán tu babay! <sup>23</sup> “Taanna, tura ka mawe ka giyán na kídi? Akkan mà wayya nga algaw na aggiimáng kídi na, se akkan pe wayya nga tiyampu na piyasta na baru wa búlán!” nán tu atáwa na. “Oray mán. Mawe yà kammala ngin nin,” nán tu babay. <sup>24</sup> Nepesagána na tu pagtàyán na nga asnu, ay se yala nagtakay ya dágus. Ay se na nán kitu asassu na, “Patagtágam mala ya asnu, akkan mu pagdal-dalenan nala nu akkan ku kagiyan kikaw,” nán na! <sup>25</sup> Ay díkod, nagtálaw da se da nawe ka bantay Carmel nga giyán tu

Elisha. Ay kane malágib tu Elisha da, ay nán na kitu Gehazi nga bobonan na, “Tu babay ya iShunem tune na a! <sup>26</sup> Ara mawe mu sabtan, se mu saludsúdan nu napiya da kam nga maggaáma se maggiína.” “Napiya kami kam,” nán natu babay nga nesungbát. <sup>27</sup> Ngamay kane makadatang kitu giyán tu Elisha kitu útun tu bantay, ay nagukkab kitu àráng na, se na immán tu bingil tu Elisha. Ay tútu gamnídan kuma tu Gehazi, may nán tu Elisha kaggína, “Bay-án mu wala, ta mariribuán pà nang. Ay áwan kinagi ne APU kiyà nu nágan naya gapu na.” <sup>28</sup> Ay nán natu babay, “Apu, akkan nà mà nagadang ka an-anà a laláki. Nán ku mà kikaw kitun na akkan nà a pangnamnamán.” <sup>29</sup> Ay tútu nán tu Elisha kitu Gehazi, “Ara, magsagána ka, se mu alà idi tàdukud ku se ka mawe. Akkan ka makiamomán ki oray inna ki dad-dalenán. Nu atán makiamomán kikaw, ay akkam atangyaan. Ay nu dumatang ka, ay iparotun mu ya tàdukud ku kitu murang natu an-anà.” <sup>30</sup> May nán natu babay, “Isipatà ki ngágan ne APU nga sibbiyág se kikaw, nga akkan nà magtálaw nu akkan taka kabulun,” nán na. Ay tútu kumíwid tu Elisha kaggína. <sup>31</sup> Nunna tu Gehazi. Ay kane dumatang kitu balay tu babay, ay neparotun na tu tàdukud tu Elisha kitu murang natu an-anà. May áwan nala pakasinnán na sibbiyág tu an-anà. Ay díkod, nawe na sinabat tu Elisha se na nán, “Akkan nabiyág tu an-anà.”

<sup>32</sup> Ay kane dumatang tu Elisha kitu balay, ay nasingan natu natay nga an-anà a nepipidda kitu káma na. <sup>33</sup> Linumnà, ay se yala nanggitap. Dudduwa da se itu an-anà. Ay se yala nga nagkarárag ke APU. <sup>34</sup> Ay se na ngala pinaglábán tu an-anà. Nippáy na tu mútung na kitu mútung tu an-anà, se tu mata na kitu mata natu an-anà, se datu íma na kitu íma tu an-anà. Ay kitu aglalákab na kitu an-anà, ay main-ínut ta pumásu tu baggi tu an-anà. <sup>35</sup> Ay se yala nagsíkad kammin tu Elisha, se yala nakad-adalen kitu kuwartu. Ay se na manin pinaglábán tu an-anà. Ay se yala nakabanán ka namimpittu tu an-anà, ay se yala nagladdáng. <sup>36</sup> Ay se yala pinaayabán tu Elisha kitu Gehazi tu ina natu an-anà. Ay kane lumnà tu babay kitu kuwartu, ay nán tu Elisha kaggína: “Ye yanin ya an-anà mu.” <sup>37</sup> Ay nagukkab tu babay kitu giyán bingil tu Elisha, se na inalà tu an-anà na, se da lumawán kitu kuwartu.

### Tu nakas-kasdáaw nga kinuwa tu Elisha kitu pinagguulát

<sup>38</sup> Ay se yala nawe manin tu Elisha ka Gilgal. Ay nepàmu nga kitun na tiyampu, ay magulát da kattoni. Ay kitu isa nga algaw, ay inumbet datu tangabubúlun na profeta ka giyán tu Elisha. Ay kitu kaatán da nga magtutúgaw kitu àráng na, ay nán na kitu asassu na, “Mawe ka manglappa ka kanan dedi nga profeta.” <sup>39</sup> Ay nawe tu isa kaggída nga magtagilpa kitu sir-sirát. Ay nakasmà ka barráw nga kabatíti. Namugsong ka adu, ay se na ginìgep, se na nga nipnu kitu limpa da. May akkan na am-ammu nu nágan datun. <sup>40</sup> Ay kane malútu, ay inádaw da ngin tu limpa da. Ay kane makakkán da ngin, ay nakasáraw da kitu Elisha nga nán da, “Apu, ummán ka atán sabídung nide limpa!” nán da. Ay tútu maddi da kanan nin. <sup>41</sup> Ay tútu nán tu Elisha, “Pangilbet dà mán ka arína,” nán na. Nippáy na tu arína kitu bánga, ay se na nán, “Ara ngin. Pagádaw nu win daya tolay, sen mangán da. Ay kane mangán da manin, ay akkan nin nasablè tu limpa.

<sup>42</sup> Ay kitu namissán, ay uwad tolay ya naggayát ka Baal Shalisha nga nangilbet kitu Elisha kadatu gayát kadatu nunna nga ápit na; duwa púlu bukal la sinápáy ya nàwa ki arína sibáda, se apaggáni nga trígo. Ay nán tu Elisha kitu asassu na, “Iddem kadaya tolay, ta senu atán kanan da.” <sup>43</sup> May nán natu asassu na, “Umanáy agkà yán kadaya magatut ta tolay?” May nán tu Elisha manin, “Iddem kaggída ka kanan da. Ta nán ne APU nga mabtug da, ay atán pikam bunna da,” nán na. <sup>44</sup> Ay díkod, neduy-ág na tu sinápáy. Ay nàwa kurug tu kinagi ne APU nga mabtug da, ay se atán pikam bunna da.

### Tu nakaagásan tu Naaman

**5** Uwad ap-apu datu suldádu ka Siria nga nagnágan ka Naaman. Pà-pàgan tutu wala natu ári ka Siria tu Naaman, ta gapu kaggína, ay pinangábà ne APU da ki gubát. Narungat ta suldádu tu Naaman, ngamay maglappang. <sup>2</sup> Ay kitun, kitu nangraut datu iSiria ka Israel, ay uwad tiniliw da nga babbalasítang nga iIsrael. Ay nagbalin ka asassu natu atáwa tu Naaman. <sup>3</sup> Ay kitu isa nga algaw, ay nán natu babbalasítang kitu apu na, “Nu mawe kuma ngala nge apu ku wa Naaman kitu profeta nga atán ka

---

5:1 Aram pe ya isa nga ngágan na Siria.

Samaria, ay agásan na kiya lappang na.” <sup>4</sup>Ay díkod nawe tu Naaman kitu apu na, ay se na kinagi kaggína tu kinagi natu babbalasítang nga Israel. <sup>5</sup>Ay nán na tu ári kaggína, “Mawe ka a. Ay magsúrát tà kitu ári ka Israel.”

Ay díkod nawe tu Naaman. Nangitúgut ka 340 kílu nga silber, se 68 kílu nga balitù, se sangapúlu nga bádu. <sup>6</sup>Ay ag-agtu na pe tu súrát natu ári da kitu ári ka Israel. Tu idi tu atán kitu súrát: “Nebon ku we Naaman na upisiyál ku kikaw, ta senu agásam mu ya lappang na.” <sup>7</sup>Ay kane mabása natu ári na Israel tu súrát, ay pinìsi na tu bádu na se na nán, “Taanna, tura paagásan na ári kiyán kiyà ya tolay ya maglappang? Dios sà agkà ta, nga atán pannakabalin na nga mamatay se mamaltu! Pambarán na kammala ngin nin na makisáwad kiyà!” nán na.

<sup>8</sup>Ngamay kane madámag tu Elisha nga profeta ne Dios nga pinìsi natu ári na Israel tu bádu na, ay nawe na nepekagi kitu ári ya, “Taanna, tura mu pinìsi ya bádu? Papannam mu we Naaman kiyà, ta senu mammuwán na nga atán profeta kídì Israel.”

<sup>9</sup>Ay tútu nawe tu Naaman kitu giyán tu Elisha. Inalà na datu takay na se datu kabalyu na. <sup>10</sup>Nangibon tu Elisha ka mangikagi kitu Naaman ka: “Mawe ka kanu sumarub nga mamin-pittu ka wángag Jordan, ta senu pumiya kammin ya lublub mu, ay nadalus ka ngin.” <sup>11</sup>May kane makagi tun kitu Naaman, ay nakarungat ta nán na, “Nán ku nu umbet nà a sabtan, se nà ikarárag ke APU nga Dios na, se na ipasayaw ya íma na kiya bátug daya lappang ku ay se yà a maagásan. <sup>12</sup>Wayya la nga atán napì-piya nga wángag kídì Israel may datu wángag Abana se Farpar ka Damasco! Di kuma nga datuni yala ngin ya pagsarubán ku ta senu maagásan nà!” nán na. Ay se yala mawe yin na sirrurungat. <sup>13</sup>Ngamay nán datu bobonan na kaggína, “Apu, akkan mu kadi kuwaan ya ipàwa naya profeta kikaw nu nasulit? May tura mu akkan màwa ya nalapat tala nga pàwa na kikaw? Mawe ka mà ala nga sumarub ba mamin-pittu, ay se ka la maagásan.” <sup>14</sup>Ay díkod nawe tu Naaman ka wángag Jordan, se yala sumarub nga namin-pittu, nga ummán kitu kinagi tu bobonan ne Dios. Ay kane mabalin, ay pummiya kurug kammin tu lublub na; ummán ki lublub an-anà. Ay nadalus sin.

<sup>15</sup>Ay díkod nagulli tu Naaman se datu ngámin kabbulun na kitu giyán tu profeta Elisha. Ay nagsíkád da kitu giyán na, se na nán: “Kídì yin, ay nammuwán ku win na áwan nin sabáli nga Dios kídì kalawagán, nu di ya Dios na Israel ngala. Ay túya alà mu agpà ápu dedi na nga panaruanggam

ku kikaw,” nán na. <sup>16</sup> May nán tu Elisha: “Isipata ku ki ngágan ne APU wa sibbiyág nga sir-sirbiyán ku, nga áwan ku awátan kadayán.” Ipapílit tu Naaman na idde, may maddi kammala tu Elisha. <sup>17</sup> Ay tútu nán tu Naaman, “Nu akkan mu awátan dedi nga panaruanggam ku, ay palubúsán nakami mán lugud da mangalà ka lusà kídi, ta alà mi ka babalay mi. Ya annung da ngala agtuwan daya duwa nga molo ya alà mi. Ta manggayát kídi yin, ay akkan nà in magdátun kadaya sabáli nga diyos, nu di ke APU wala. <sup>18</sup> Ay sápay kuma ta pakawanan nà ne APU ki amul-bulun ku ki ári ku wa mawe peyang magdáyaw kitu templo tu diyos da nga Rimmon. Gapu ta magkemit tu ári ki ímà, ay mearát tà a magukkab kitu unag templo. Pakawanan nà din nala ne APU.” <sup>19</sup> Ay nán tu Elisha, “Mawe ka lugud din na simpipiya ya uray mu.

Ngamay kane makaadayyu tu Naaman nin, <sup>20</sup> ay nán tu Gehazi nga bobonan tu Elisha kitu uray na, “Taanna, tura binay-án nala naya apu ku ya Naaman kiyán na iSiria, nga áwan na inala-alà kadatu panaruanggam ma nilbet na! Ki ngágan ne APU wa sibbiyág, mawe ku aplan ta magadang ngà ka oray inna kaggína.” <sup>21</sup> Ay díkod, impal tu Gehazi de Naaman. Ay kane masingan tu Naaman, ay nagdiság kitu takay na se na sinabat nga nán na, “Nágan nàwa?” nán tu Naaman. <sup>22</sup> Ay nán tu Gehazi, “Awan a. Pinàpal nakayu tu apu ku ta atán da alalbet ta duwa nga profeta nga babbágu nga gayát ka bantay Efraim. Ay piyán na kanu nu iddán muda ka 34 kílu nga silber se duwa nga bádu.” <sup>23</sup> Ay nán tu Naaman, “Ara, alà mu wala ngin ide 68 kílu nga silber,” nán na nga nepílit. Nippáy na datu silber ki duwa nga kádus se datu duwa nga bádu. Ay se na nepetulud tu Gehazi kadatu asassu na. <sup>24</sup> Ay kane dummatang da kitu bantay, ay inalà tu Gehazi datu agtu datu asassu, se nada pinagulli yin. Ay se na nawe nesirù datu duwa kádus kitu balay na. <sup>25</sup> Ay kane mawe kitu giyán tu apu na nga Elisha, ay “Naggay-gayatám Gehazi?” nán tu Elisha kaggína. “Awan ku mà nagal-alítán ápu,” nán tu Gehazi. <sup>26</sup> May nán tu Elisha, “Akkan mu ammu wa atán ya ispiritu ku kitúni kitu nagdiság ne Naaman kitu takay na nga manabat kikaw? Ittu agkà idi ta, ya oras sa angngáwat ta kadaya, pirà, se bádu, se kamulán olíbo, se kaubásan, onu karneru se báka onu asassu? <sup>27</sup> Ay gapu kiya kinuwám, ay magalit tu sadúra ne Naaman kikaw se kadaya gakagaka mu peyapeyang ngin ka panda.” Ay

---

5:17 Ya kur-kurugan da kitun, ay madáyaw ya isa nga Dios kiya lusà na kampela ngin.

kane magtálaw tu Gehazi, ay naglappang nga dágus. Pummusà tutu wala tu lublub na kitu lappang na.

### Tu naglattát nga parakul

**6** Ay kitu isa ngalgaw, ay nawe tu bungguay da profeta kitu giyán tu Elisha. Ay nán da kaggína: “Sinnam ápu. Bittì pà nang idi nga pagguurnúngán tada. <sup>2</sup> Ay nu piyán mu, ay mawe kami nga magkallang ka aggisa kami nga káyu ka Jordan, ta mangwa kami pikam ka pagguurnúngán tada,” nán da. “Ara nu a lugud.” nán tu Elisha! <sup>3</sup> Ay nán na tu isa kadatu profeta, “Nu mabalin kuma, ápu, ay bulunan nakami la ngin.” nán na. Ay “Ara. Dád nu a,” nán tu Elisha. <sup>4</sup> Ay díkod nebulun kaggída. Ay kane dumatang da ka Jordan, ay magkallang da ngin kadatu káyu. <sup>5</sup> May kane magkallang tu isa kaggída, ay nasàtu tu parakul na. Ay nagdittág kitu danum. Ay tútu nakasáraw, wa nán na, “Ayuy, ápu! Takkaw ku pedin tun!” nán na kitu Elisha. <sup>6</sup> Ay nán tu Elisha, “Kawà na ya nagdittagán na ta?” nán na. Ay kane itùgud natu laláki, ay nangalà tu Elisha ka pasanga káyu, ay se na nepadtu kitúni. Ay naglattát tu parakul. <sup>7</sup> “Ara mawe mu alà in,” nán tu Elisha kitu laláki! Ay tútu nawe inalà natu laláki tu parakul.

### Tu naniliw tu Elisha kadatu suldádu nga iSiria

<sup>8</sup> Ay kitu madama nga gubatan tu ári ka Siria datu iIsrael, ay minítng na datu upisiyál na. Kinagi na kaggída nu ka wàna nga giyán ya pagkampuwán da. <sup>9</sup> May dágus sala nga kinagiyánan tu Elisha tu ári na Israel: “Magtaron kayu. Akkan kayu mawe kitúni nga giyán, ta mawe daya iSiria kitúni.” <sup>10</sup> Ay díkod nangipàrob tu ári na Israel ka mawe mangagi kitu mag-agyán kitúni nga giyán nga magtar-taron da. Kag-kagiyánan peyang tu Elisha tu ári na Israel nga magtar-taron kitúni nga giyán.

<sup>11</sup> Ay gapu kitun, ay nariribuán pà nang tu ári da ka Siria. Ay tútu inayabán na datu ù-upisiyál na, ay se na nán, “Inna kadakayu ya kakumplut na ári na Israel?” <sup>12</sup> Ay nán natu isa kadatu upisiyál na: “Awan, ápu ári. Nge Elisha nga profeta ka Israel ya mangipakammu ki ári na Israel kadaya kag-kagiyan mu, oray nu atán ka ki unag na kuwartu mu.” <sup>13</sup> Ay díkod nán na tu ári, “Mawe nu ammuwan nu kawà naya giyán na, ta senu mapatiliw ku.” Ay uwad nangikagi nga atán ka Dotan tu Elisha. <sup>14</sup> Ay

díkod nangipàrob tu ári ka adu wa suldádu na, se datu nakatakay ya suldádu na, se nakakabalyu nga mawe ka Dotan. Gabi kane dumatang da, ay linìmut da tu íli.

<sup>15</sup> Ay nasápa nga nalukág tu asassu tu Elisha. Kane lumawán, ay nasingan na nga nalìmut tu íli kadatu suldádu wa nakakabalyu, se nakatakay kadatu takay da nga makigubát. Ay nán na kitu Elisha, “Ayuy, ápu! Nágan naya kuwaan tada ngin?” <sup>16</sup> “Akkan ka magansing,” nán tu Elisha, “ta ad-adu daya suldádu nga kabulun ta may aggída!” <sup>17</sup> Ay se yala nagkarárag tu Elisha nga nán na, “O APU, lùtám agpà ya mata na asassu ku, ta senu masingan na. Ay linùtán kurug ne APU tu mata natu asassu, ay se na ngala nasingan tu bantay nga nalokop ka kabalyu se takay da makigubát nga magap-apuy. Nakapalebute da kitu giyán tu Elisha. <sup>18</sup> Ay kane darupan datu iSiria ngin tu Elisha, ay nagkarárag ke APU nga nán na, “O APU, kulápan muda mán agpà.” Ay tútu pinagkúláp ne APU da nga ummán kitu agngan tu Elisha. <sup>19</sup> Ay se yala lummawán tu Elisha, se na nán kaggída, “Akkan ittu ide ya dálen, se akkan ittu idi nga íli ya giyán na tolay ya sap-sapúlan nu! Kumíwid kayu kiyà ta ippan takayu ka giyán na,” nán na. Ay se nada neturung ka Samaria.

<sup>20</sup> Ay kane makadatang da kitu íli, ay nagkarárag manin tu Elisha: “O APU, lùtám daya mata da, ta senu makasingan da kammin.” Ay tútu linùtán ne APU datu mata da, ay nakasingan da kammin. Ay pagkilát da ngala nga atán da kitu unag natu íli Samaria ngin. <sup>21</sup> Ay kane masingan tu ári ka Israel datu suldádu wa iSiria, ay nán na nga nesáraw kitu Elisha: “Ama, patayan kuda? Patayan kuda, ama?” nán na. <sup>22</sup> May nán tu Elisha, “Akkan! Akkan muda patayan. Akkan ta mà patayan daya suldádu nga natiliw ki gubát. Iddán muda ka kanan da se inuman da, ay se muda pagullian kammin ki ári da,” nán na. <sup>23</sup> Ay díkod, pinagsay-am tu ári ka Israel da. Ay kane mabalin da mangán se uminum, ay pinagulli nada ngin kitu ári da. Ay nanggayát kitun, ay akkan nin rinaut datu iSiria ya Israel.

<sup>24</sup> Ay kane mabà-bayág la ngin, ay inurnung tu Ben-hadad nga ári ka Siria datu suldádu na, se da nawe linìmut ya Samaria. <sup>25</sup> Ay gapu kitun, ay napágus tu ulát ka Samaria. Tu úlu na isa nga asnu, ay magbanor ka walu púlu wa pinaláta nga silber; ay tu tangaakap pa rugit kalapáti, ay iláku da ngin ka limma nga pinaláta nga silber.

---

6:25 Mabalin ittu ya agpangágan da ki bukal na tagilpa.



<sup>26</sup> Isa ngalgaw, kane magdal-dalen na lumíwán tu ári ka Israel kitu útun tu darupírip tu íli, ay uwad babay ya kinumraw kaggína, “Apu ári, pangaásim agpà ta sengán nà,” nán na! <sup>27</sup> Ay nán tu ári, “Nu akkan naka sengán ne APU, kawà na kuma ya pangalàán ku ka iseng ku kikaw? Awan ku wa trígo onu bási nga midde kikaw. <sup>28</sup> Nágan naya problema mu ta?” nán na tu ári. Ay nán na tu babay, “Nán nedi nga babay kiyà, ‘Kanan ta ya an-anà mu nga laláki kídi nga algaw, ay nu kaláwa ay ya an-anà ku nga laláki ya kanan ta,’ nán na. <sup>29</sup> Ay díkod, linútu mi tu an-anà ku se mi kinnán. Ay kane kaláwa, ay nán ku kaggína nga ‘Ya an-anà mu pe yin ya kanan ta,’ nán ku, may nesirù na mán kammin.” <sup>30</sup> Ay kane magína na tu ári tu kinagi natu babay, ay pinìsi na tu bádu na kitu pannakit na. Ay kaggína nga magdal-dalen kitu útun tu darupírip, ay nasingan datu tolay nga langgusti tu amin-unag nga bádu natu ári. <sup>31</sup> Ay nán na tu ári, “Patayan nà din ne Dios, nu akkan ku mapagsibna kídi nga algaw ya úlu se baggi ne Elisha nga pútut tu Shafat.”

<sup>32</sup> Ay nangibon tu ári yin ka mawe ka giyán tu Elisha. Ay kitun na oras, ay atán tu Elisha kitu balay na nga magtutúgaw nga makiam-amomán kadatu pangmanàman na ísrael. Ngamay sakbay nga dumatang tu nebon tu ári, ay nán tu Elisha kadatu pangmanàman, “Sinnan nu kod ya maragpatay kiyán. Atán nebon na nga umbet mamatay kiyà. Ay nu dumatang kídi, ay manggitap kayu, se akkan nu palnàan. Gumun-gunud ya apu na kaggína.” <sup>33</sup> Ay kitu akun-oni pikam tu Elisha, ay atán kurug gin tu nebon tu ári. Ay nán na, “E APU ya gapu naya agrig-rígát tada. Kannán ku pikam mala idaggán ya isisseng na?”

**7** Ngamay nán tu Elisha, “Gínám ya kagiyan ne APU! Tu idi ya nán na: ‘Ki ummán kídi na nga oras nu kaláwa, kiya ruwáangan na Samaria, ya isa nga pinaláta nga silber ay makagátang ka limma kílu wa napiya nga arína, onu sangapúlu kílu wa sibáda.’” <sup>2</sup> Ay nán natu upisiyál nga agkemitán tu ári kitu Elisha: “Awan nala. Oray nu lútán ne APU ya lángit, ay akkan màwa yán.” May nán tu Elisha nga sumungbát, “Masingan mu wa màwa yán nu kaláwa, may akkan mu maramanán.”

<sup>3</sup> Ay uwad da appát nga lalláki nga maglappang nga magtutúgaw kitu giyán ruwáangan tu íli. Ay nán da kitu isa isa kaggída, “Tura tada magtutúgaw wala kídi nga magiddag ki katay tada? <sup>4</sup> Matay tada ki bisin nu lumnà tada ki íli, ay páda na pe nu mag-agyán tada ngala kídi, ay matay

---

6:26 Ummán ki bittì a kalsáda tu tannag tu darupírip da kitun.

tada pe. Túya napì-piya ngala ngin nu mawe tada sumúku kadaya suldádu wa iSiria. Ay nu akkan ditte an-anuwan ay napiya pà nang, may nu patayan ditte, ay matay tada mà kammala ngin nin!” nán da. <sup>5</sup> Ay díkod, kane gí-gíbat tin, ay nawe da kitu kampu datu iSiria. May kane dumatang da, ay áwan da nadatang nga tolay. <sup>6</sup> Ata nepagina ne Apu kadatu suldádu wa iSiria ya adudúrán na adu wa takay suldádu, se magtatagtág ga kabalyu, se págat da adu tutu wala nga suldádu. Ay tútu nán da kitu isaisa kaggída, “Inayabán na ári daya iIsrael ya ári daya Heteo, se Egipto nga manggubát kadátada,” nán da. <sup>7</sup> Ay tútu nagtatálaw da kitu gí-gíbat, ta mansing da matay. Ay pinanáwan da ngala tu báwi da, se datu kabalyu da, se asnu da, se datu ngámin na kuw-kuwa da. Binay-án da ngala tu kampu da. <sup>8</sup> Ay kane makadatang datu appát nga lalláki nga maglappang kitu kampu datu iSiria, ay linumnà da kitu isa nga báwi, se da nangán se nagingum. Inalàán da datu silber, se balitù, se bad-bádu, se da nawe nesiruán da.

<sup>9</sup> May nán da kitu isa isa kaggída, “Akkan napiya idi kinuwa tada ngi. Napiya ya dámag kídi nga algaw. Nu akkan tada nga kag-kagiyan se idaggán tada ya kaláwa, ay kurug gala nga mapánis tada. Túya, dá dun ta mawe tada idámag kadaya akkobung naya ári.” <sup>10</sup> Ay díkod, nagulli da ka Samaria, ay se da nán kadatu guwardiya kitu íli: “Nawe kami ka kampu datu iSiria, may áwan mi nasingan se nagina nga tolay kitúni. Tittu datu kabalyu se asnu nga nakasílu pikam daya atán kitúni. Ay oray datu báwi da, ay it-ittu da kam.” <sup>11</sup> Ay díkod nawe nesáraw datu guwardiya kadatu tolay tu dámag, ay nedámag da pe yin kadatu akkobung natu ári. <sup>12</sup> Ay kitun kam nga gabi, ay bummángun tu ári, se na nán kadatu upisiyál na, “Kagiyan ku kadakayu ya palánu daya iSiria. Ammu da nga mabis-bisinán tada. Túya lumawán da kitu kampu da se da nawe nagsirù ki sir-sirát, ta nán da, ‘Nu lumawán da kiya íli da, ay tiliwan tada da, ay se tada langkan ya íli da,’ nán da.” <sup>13</sup> Ay nán na tu isa kadatu upisiyál na, “Mangibon tada kadaya lalláki nga mawe maningan nu kustu yán. Atán pikam limma nga nabansi nga kabalyu nga pagtàyán da. Ay nu matay da, ay páda na kam oray atán da ngala kídi ta matay tada ma kammala ngámin na sangapáda, nga ummán kadatu adu wa nagkakátay yin na kabbulun tada.” <sup>14</sup> Ay díkod, naglúgán datu binon tu ári kadatu duwa nga takay da nga makigubát, se da nawe sinnan nu nágan tutu wala tu nàwa kadatu suldádu nga iSiria. <sup>15</sup> Ay nawe da dinùdop da panda ka wángag Jordan, may pabeg netarawesáng ngala nga bad-bádu datu nasingan da,

se datu ar-aruminta nga nippaán datu iSiria kitu burung da nga magtálaw. Ay díkod, nagulli kammin datu binon tu ári, se da kinagi kaggína datu nasingan da. <sup>16</sup> Ay tútu nagkakápan datu iSamaria kitu kampu datu iSiria nga nagarisamsam kadatu kuw-kuwa da. Ay díkod nàwa kurug tu kinagi ne APU kitu Elisha nga ya isa nga pinaláta nga silber, ay makagátang ngin ka limma kílú arína trígo, onu sangapúlu kílú wa sibáda. <sup>17</sup> Ay tu upisiyál nga agkemitán tu ári tu piníli na nga magguwardiya kitu ruwáangan tu íli. Ay kane maglalawán datu tolay, ay nekálin tu upisiyál, ay nesarasarat datu tolay. Ay tútu natay. Ay nàwa kurug tu kinagi tu Elisha kitu ári, kitu nelalbet na kitu giyán Elisha. <sup>18</sup> Ata nán tu Elisha kitu ári nga, “Ki ummán kídí nga oras nu kaláwa, ki ruwáangan na Samaria, ay makagátang kayu win ka sangapúlu kílú wa sibáda, onu limma kílú wa napiya nga arína ki isa ngala nga pinaláta nga silber,” nán na. <sup>19</sup> Ay nán tu upisiyál kitu Elisha kitun nga, “Awan nala. Oray nu lútán ne APU ya lángit, ay akkan màwa yán!” nán na. Ay nán tu Elisha nga nesungbát kaggína kitun: “Masingan mu wa màwa yán, may áwan mu maramanán kadayán!” <sup>20</sup> Ay ittu kurug tu nàwa, ta nadam-dam-án datu tolay tu upisiyál kitu ruwáangan tu íli, ay tútu natay.

### Tu nagulli tu babay nga iShunem kitu balay na

**8** Ay nán tu Elisha kitu babay nga ina natu pinaltu na nga an-anà, “Magtálaw kayu kídí, ta pagulatan ne APU idi nga íli ka pittu dagun. Mawe kayu magyán pikam ka sabáli íli.” <sup>2</sup> Ay kinurug natu babay tu kinagi tu Elisha. Nawe da nga tangabalay ka íli datu Filisteo. Nagyán da kitúni ka pittu dagun. <sup>3</sup> Ay kane malpás tu pittu dagun, ay nagulli da kammin kitu íli da ka Israel. Nawe nakim-imallà kitu ári, nga sápay kuma ta mepatulli kaggína tu balay na se tu lusà na. <sup>4</sup> Ay kitun na oras, ay makiam-amomán tu ári kitu Gehazi nga asassu tu Elisha. Ay nán tu ári kaggína, “Ibàbànan mu mán kiyà ngámin daya nakas-kasdáaw nga kinuw-kuwa ne Elisha,” nán na! <sup>5</sup> Ay kane ibàbànan tu Gehazi tu namaltu tu Elisha kitu an-anà natu babay nga iShunem, ay inumbet pe yin tu babay nga makiseng kitu ári. Ay nán tu Gehazi, “Apu ári, tu ide tu babay, se tu idi ya an-anà na nga pinaltu ne Elisha,” nán na. <sup>6</sup> Ay kane saludsúdan tu ári tu babay, ay nebàbànan tu babay tu nàwa. Ay díkod, pinasengán natu ári kitu isa kadatu upisiyál na tu babay nga nán na, “Sengán mu ta senu mepatulli

kaggína daya ngámin na kuw-kuwa na. Ay oray daya ápit na lusà na kitu kaáwan na ka pittu dagun, ay idde nu ngámin pe kaggína.”

<sup>7</sup> Ay nawe tu Elisha ka Damasco. Ay nepàmu wa magtakit tu Ben-hadad nga ári ka Siria. Ay kane madámag tu ári nga atán tu Elisha, <sup>8</sup> ay nán na kitu Hazael nga isa kadatu upisiyál na, “Mawe ka mán ka giyán ne Elisha. Mangitúgut ka ka rigálu, ay se mu pasaludsud kaggína ke APU nu bumílag gà pikam.” <sup>9</sup> Ay díkod nangipakagtu tu Hazael ka nagbal-baláki nga rigálu nga gayát ka Damasco kadatu appát púlu wa kámel. Ay kane dumatang kitu giyán Elisha, ay nán na, “Binon nà kídí ne ápu Ari Ben-hadad nga asassu mu, ta pasaludsud na kikaw nu bumílag pikam kitu sinakit na.” <sup>10</sup> Ay nán tu Elisha kaggína, “Nepakammu ne APU kiyà a matay, may mawe mu kagiyán kaggína nga bumílag.” <sup>11</sup> Ay se la binubutgán tu Elisha tu Hazael, panda kane maal-aliyawwán tu Hazael. Ay se yala sumángit tu Elisha. <sup>12</sup> “Taanna, tura ka sumángit, ápu?” nán tu Hazael. Ay nán tu Elisha, “Ata ammù ya nadakè a kuwaan mu kadaya iIsrael. Sidúgan mu daya nadarupírip nga íli da, se patayan mu daya babbágu da, ay se mu isap-sapled daya bibittì a ababbing da, ay oray daya nabùsit ay battaán muda.” <sup>13</sup> “Paanna ya akàwa ku ki ummán kiyán? Ay ur-úray yà mà ala nga tolay.” nán tu Hazael. Ay nán tu Elisha nesungbát, “Nepakammu ne APU kiyà nga ikaw ya sumukát ta ári ka Siria.” <sup>14</sup> Ay pinanáwan na tu Elisha, ay se la nagulli kitu apu na. Ay nán tu Ari Ben-hadad, “Nágan na tu kinagi ne Elisha kikaw?” “Bumílag ka kanu kammin,” nán tu Hazael nga nesungbát. <sup>15</sup> May kane láwa na, ay nangalà tu Hazael ka ulat, se na binasa se na nìmut kitu murang tu ári panda kane matay. Ay tútu tu Hazael lin tu sumukát nga ári ka Siria.

### **Tu naggári tu Jehoram ka Juda**

<sup>16</sup> Ay kitu mekalimma dagun kitu nagturáy tu Joram nga pútut tu Ahab ka Israel, ay nanggayát ta magturáy ka Juda tu Jehoram nga pútut tu Jehoshafat. <sup>17</sup> Tallu púlu se duwa dagun tu Jehoram kane magári, ay walu dagun na nga nagturáy ka Jerusalem. <sup>18</sup> May nadakè ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa na, nga ummán kadatu kinuw-kuwa tu Ahab nga katugángan na, se datu kinuw-kuwa datu nunna nga à-ári ka Israel. <sup>19</sup> May akkan piyán ne APU nga dadàlan ya Juda, gapu ta nekari na kitun kitu

bobonan na nga David, nga atán magturáy kadaya púpútut peyapeyang ka panda na.

<sup>20</sup> Ay kitu nagturáy tu Jehoram, ay nagribilde datu iEdom ka Juda, se da namíli ka ári da kampela ngin. <sup>21</sup> Ay díkod, nawe tu Jehoram ka Zair, kabbulun na datu ngámin na nakatakay ya suldádu na. Ngamay pinalebután datu suldádu ka Edom da. Ay kane gabi ay dinarup da datu iEdom, nga nanglimut kaggída. Ay se la nagtálaw wa nagguulli datu suldádu na kadatu babalay da. <sup>22</sup> Ay nanggayát kitun, ay nesisibna ngin ya Edom ka Juda. Ay kitun kam nga tiyampu, ay nagribilde pe ya Libna.

<sup>23</sup> Ay datu duddúma nga nà-nàwa kitu nagári tu Jehoram se datu kinuw-kuwa na, ay nesúrat da ki Libru na Istoriya da À-ári ka Juda. <sup>24</sup> Ay kane matay tu Jehoram, ay netaman da kitu lúbù datu apuapu na kitu íli tu David. Ay tu pútut na nga Ahazia tu sumukát kaggína nga nagári.

### Tu nagturáy tu Ahazia ka Juda

<sup>25</sup> Ay kitu mekasangapúlu se duwa dagun kitu nagturáy natu Joram nga pútut tu Ahab ka Israel, ay ittu tu inanggayát tu Ahazia nga pútut tu Jehoram nga magturáy ka Juda. <sup>26</sup> Ay duwa púlu se duwa dagun tu Ahazia kane magári. Nagyán ka Jerusalem. Ay makadagun na ngala nga nagturáy ka Jerusalem. Ay tu Atalia nga ina na, ay apúku natu Omri nga nagári pe kitun ka Israel. <sup>27</sup> May tinlad kammin tu Ahazia datu kinuw-kuwa datu akkobung tu Ahab, ta katugángan na lugud tu Ahab. Nadakè datu kinuw-kuwa na ki agsisíngan ne APU.

<sup>28</sup> Ay nebulun tu Ari Ahazia kitu Joram nga pútut tu Ahab nga nawe ka Ramot-gilead nga nanggubát kitu Hazael nga ári ka Siria. Ay kane mabigádan tu Ari Joram kitu naggugubát da, <sup>29</sup> ay nagulli kammin ka íli Jezreel nga magpabílag. Ay kitu kaatán na kattoni, ay nawe sinùbangán tu Ahazia.

### Tu nagturáy tu Jehu ka Israel

**9** Ay inayabán tu profeta Elisha tu isa kadatu tangabubúlun na profeta se na nán kaggína, “Magsagána ka, ta mawe ka ka Ramot-gilead. Alà mu idi nga tangabutilya nga denu olíbo. <sup>2</sup> Ay nu dumatang ka kattoni, ay sapúlan mu we Jehu nga pútut tu Jehoshafat nga apúku tu Nimshi.

Ay nu masmà mu, ay ayabán mu ki isa nga kuwartu nga adayyu kadatu kabbulun na. <sup>3</sup> Ay se mu isiyà ki úlu na ya denu olíbo, ay se mu nán, “Tu idi ya nán ne APU. ‘Ikaw ya piníli ku nga magári ka Israel,’” nán mu. Ay se ka ngala nga magtálaw wa dágus.

<sup>4</sup> Ay díkod, nawe tu bag-bagu nga profeta ka Ramot-gilead. <sup>5</sup> Ay kane dumatang kitúni, ay nasingan na tu Jehu nga magtutúgaw; kabalun na datu ù-upisiyál da suldádu. Ay nán na kaggína, “Atán ya pekagi da kiyà kikaw, ápu.” Ay nán tu Jehu, “Inna kadakami ya nán mu?” “Ikaw, ápu,” nán na. <sup>6</sup> Ay tútu nagsíkád tu Jehu se la nawe kitu unag tu balay. Ay se yala nesiyà tu profeta tu denu kitu úlu tu Jehu, ay se na nán, “Tu idi ya nán ne APU nga Dios na Israel, ‘Ikaw ya piníli ku nga ári daya iIsrael nga tolay ne APU. <sup>7</sup> Ay masápul la rapúnam daya akkobung ne Ahab nga apu mu, ta senu mebálat ku tu nagpatay tu Jezebel kadatu bobonan ku nga profeta se datu ngámin na bobonan ne APU. <sup>8</sup> Masápul marápun daya akkobung ne Ahab. Patayan ku daya ngámin na lalláki nga pútupútut na, asassu da mán onu akkan kídi Israel. <sup>9</sup> Ay kuwaan ku kadaya akkobung ne Ahab, tu kinuwà kitun kadatu akkobung tu Jeroboam nga pútut tu Nebat, se kadatu akkobung tu Baasha nga pútut tu Ahija. <sup>10</sup> Ay áwan ya mangitaman ke Jezebel. Kanan da átu kídi Jezreel,’” nán na. Ay se yala nagtálaw wa dágus tu bag-bagu wa profeta.

<sup>11</sup> Ay kane magulli tu Jehu kitu giyán datu kabbulun na, ay atán nagsaludsud kaggína nga nán na, “Nágan na ya nàwa? Nágan naya negákat natun na allut kikaw ta?” “Ammu nu mà in a, ay se ammu nu pe daya kag-kagiyan na.” nán tu Jehu.

<sup>12</sup> “Akkan mi mà a ammu!” nán da. “Kagiyan mu mà a kadakami nu nágan na kurug kinagi na,” nán da. Ay díkod nán tu Jehu: “Tu idi ya kinagi na kiyà: ‘Tu idi ya kagiyan ne APU: Ikaw ya piníli ku nga magári ka Israel,’” nán na. <sup>13</sup> Ay kane magina da tun, ay dágus da nga linàbu datu kamason da, se da nesàláp kitu pagsisikádan tu Jehu, ay se da pinakànug tu tarumpeta da, se da nga nán na nesar-sáraw: “E Jehu win ya ári!”

<sup>14</sup> Ay díkod, tu Jehu nga pútut tu Jehoshafat nga apúku tu Nimshi, ay pinalánu na ngin tu pamàyanán na kitu Joram. (Ay kitun na tiyampu, ay atán tu Joram se datu ngámin na suldádu na Israel nga mangigdù ki Ramot-gilead kitu Hazael nga ári ka Siria. <sup>15</sup> May kane matalíngu tu Joram kitu nakigubát da kadatu iSiria, ay nawe ka Jezreel nga magpabílag.) Ay nán tu Jehu kadatu kabbulun na, “Nu piyán dà a magbalin ka ári nu, ay

akkan nu ipalúbus nga atán ya lumawán kídí fíli nga mawe mangidámag ka Jezreel.” <sup>16</sup>Ay se yala nagtakay tu Jehu kitu takay na se nawe ka Jezreel, ta atán tu Joram kitúni nga magpab-pabílag kitu bigád na. Ay atán pe tu Ari Ahazia kitúni ta nawe pe maggagáyam kitu Joram.

<sup>17</sup>Ay tu guwardiya nga atán kitu torre, ay nasingan na datu bungguay tu Jehu nga mameyag kitu giyán da. Ay tútu nán na nga nesáraw, “Atán da adu wa suldádu nga mameyag kanedi.” “Mawe muda pasabat ki isa nga maragkabalyu, se mu pasaludsud nu napiya ya gákat da nga umbet,” nán tu Joram! <sup>18</sup>Ay díkod, uwad nagtakay ki kabalyu nga nawe manabat kitu Jehu. Ay nán na, “Pasaludsud na ári nu napiya ya gákat nu.” Ay nán tu Jehu, “Awan mu ram-ráman kídí na. Umunud ka kiyà.” Ay nìraw natu guwardiya ya “Nakadatang ngin tu nawe, may áwan ku mà masingan kaggína nga magulli.” <sup>19</sup>Ay díkod, nangibon manin tu ári ka mawe manabat kade Jehu, ay nán na, “Pasaludsud ne ápu ári nu napiya ya gákat nu.” Ay nán manin tu Jehu, “Awan mu ram-ráman kídí na. Umunud ka kiyà.” <sup>20</sup>Ay díkod nìraw manin natu guwardiya ya, “Nakadatang ngin tu nawe, may áwan ku masingan kaggína nga magulli. Ay tu agpataráy natu umbet kitu takay na, ay ummán ki agpataráy ne Jehu nga apúku tu Nimshi, ta nabílag tutu wala.”

<sup>21</sup>Ay tútu nán tu Joram, “Isagána mu tu takay ku.” Ay tútu nesagána da tu takay na, ay se yala nagtakay. Nagtakay tu Ari Ahazia kitu takay na kampela ngin nin pe, ay se da nawe nga sinabat tu Jehu. Ay nagsasábat da kitu lusà tu Nabot nga iJezreel. <sup>22</sup>Ay kane masingan tu Joram tu Jehu ay nán na, “Napiya gákat mu, Jehu?” Ay nán tu Jehu, “Awan ya kinapiya nu ataatan pikam ya panagdáyaw kadaya diy-diyos se ya aggan-anítu nga negayát natu ina mu nga Jezebel.”

<sup>23</sup>Ay kane magína tu Joram tun, ay nebaliwág na nga dágus tu takay na se la nagtálaw. “Ahazia! Tinaraydor ditta!” nán na nga nesáraw. <sup>24</sup>May binútug tu Jehu tu Joram, ay nippáy kitu nagbátán tu abága na, se nagsilput kitu púsu na. Ay díkod nepatagsut tala kitu unag tu takay na se la natay. <sup>25</sup>Ay nán tu Jehu kitu Bidkar nga upisiyál na, “Mawe mu alà ya baggi na ta iburráw mu ki lusà tu Nabot nga iJezreel. Madamdám mu tu nagdarimpád ta nga nagkabalyu wa gumun-gunud kitun kitu Ahab nga ama na? Tu idi tu kinagi ne APU panggap kaggína: <sup>26</sup>‘Nasingan ku kagedamen kitu nekatay tu Nabot se datu annánà na, ay túya isipata ku

nga baltan taka kídì nga lusà mismu.’ Ay túya mawe mu alà ya baggi na ta iburráw mu ki lusà tu Nabot, ta senu matungpál tu kinagi ne APU.

<sup>27</sup> Ay kane masingan tu Ari Ahazia tu nàwa, ay nagtálaw wa nameyag ka ñli Bet-haggan. May impal tu Jehu. Nán na kadatu kabbulun na, “Butúgan nu pe!” Ay díkod binútug da tu Ahazia kaggína nga magpatùdu ka Gur nga adanni ka Ibleam. May nakatálaw kammala panda ka Megiddo, may natay kattoni yin. <sup>28</sup> Ay inalà datu ù-upisiyál na tu baggi na, se da netakay kitu takay ya makigubát, se da nawe netaman ka Jerusalem, kitu giyán tu lúbù datu apuapu na kitu ñli tu David.

<sup>29</sup> Nagturáy tu Ari Ahazia ka Juda kitu mekasangapúlu se isa dagun kitu naggári natu Joram ka Israel.

### Tu nekatay tu Jezebel

<sup>30</sup> Ay kane madámag tu Jezebel nga umbet tu Jehu ka Jezreel, ay kinolorán na tu kulkulab na, se kinappiya na pe tu abù na se yala nagtutúgaw wa naglalamdaw kitu lamdáwan tu palásiyu. <sup>31</sup> Ay kane lumnà tu Jehu kitu ruwángan tu ñli, ay nán tu Jezebel nga nesáraw, “Napiya ya gákat mu, ikaw maragpatay ka tolay? Nagpáda kayu se tu Zimri nga pinatay na ya apu na.” <sup>32</sup> Ay tútu linángad tu Jehu tu Jezebel nga maglalamdaw, se na nán, “Inna kadakayu kiyán daya pumane kiyà?” Ay uwad da duwa onu tallu wa upisiyál kitu palásiyu tu naglamdaw. <sup>33</sup> Ay nán tu Jehu nga nesáraw kaggída, “Ibinà nu!” Ay díkod nebinà da kurug tu Jezebel kitu lamdáwan. Ay neparasà tu dága na kitu darupírip se kadatu kabalyu. Ay se yala pindamdám-án tu Jehu kadatu kabalyu na. <sup>34</sup> Ay se yala linumnà tu Jehu kitu palásiyu wa nangán se nagingum. Ay se na nán, “Alà nu ya baggi nayán na nagedán na babay, ta itaman nu, ta an-anà ári pe yán.” <sup>35</sup> May kane mawe da nga itaman nin, ay sittu tu tuláng tu úlu na, se datu íma se bingil na tu nasingan da. <sup>36</sup> Ay kane mawe da kagiyan kitu Jehu, ay nán na kaggída, “Nàwa ngin tu kinagi ne APU kitu bobonan na nga Elias nga iTisbe: ‘Kanan daya átu ka Jezreel ya baggi ne Jezebel. <sup>37</sup> Ya baggi na, ay ummán ka kawel animál la metarawesáng ki tal-tálun ka Jezreel, ta senu áwan ya makelásin kaggína.



### Pinatay da datu gakagaka tu Ahab

**10** Ay uwad da nga pittu púlu wa gakagaka tu Ahab nga pabeg lalláki nga mag-agyán ka Samaria. Ay díkod, nagsúrát tu Jehu kadatu ù-upisiyál kattoni, se kadatu ngámin na pangmanàman da kitúni, se kadatu magtag-tagasíngan kadatu gakagaka tu Ahab. Ay tu idi tu kinagi na kitu súrát na: <sup>2</sup>“Atán daya gakagaka tu Ahab kiyán na kabulun nu. Atán pe daya takay suldádu kiyán na annung nu usaran, se atán daya kabalyu nu, se iggugubát nu. Atán pe daya nadarupírip pa il-íli nu. Túya nu málà nu idi nga súrát, <sup>3</sup>ay piliyan nu ya kalaingán kadaya pútut tu apu nu, ay se aggína ya ippáy nu nga ári nu. Makipatay kayu ki angigdù nu kadaya gakagaka na apu nu.”

<sup>4</sup>Ngamay nagansing da tutu wala. Ay nán da, “Awan nàwa datu duwa nga ári kiya Jehu kiyán, dakami agpà ala ngin!” nán da. <sup>5</sup>Ay tútu, tu makakaammu kitu palásiyu, se datu pangmanàman da, se datu magtag-tagasíngan kadatu pútupútut tu ári, ay sinungbátan da tu súrát tu Jehu. Ay nán da kitu súrát da: “Asassu nakami. Kuwaan mi daya ngámin na ipàwa mu kadakami. Awan mi pagbalinan ka ári mi. Nu nágan naya napiya kikaw, ay kuwaan mu wala,” nán da. <sup>6</sup>Ay tútu, nagsúrát manin tu Jehu kaggída: “Nu kurug ga iyà ya surútan nu win, ay se nakasagána kayu wa mangikurug kiyà, ay ilbet nu lugud ngámin na úlu daya gakagaka tu Ahab kídi Jezreel, ki ummán kídi nga oras nu kaláwa. Datu pittu púlu wa gakagaka tu Ahab, ay atán da kadatu ap-apu ka Samaria nga ittu datu nagpaabay kaggída. <sup>7</sup>Ay kane mabása datu ap-apu tu súrát tu Jehu, ay pinatayán da datu pittu púlu wa gakagaka tu Ahab. Ay se da nippayán datu úlu da ka adu wa làba, se da nawe nepidde kitu Jehu ka Jezreel. <sup>8</sup>Ay kane makagi da kitu Jehu nga nilbet da ngin datu úlu datu gakagaka tu Ahab, ay nán na, “Buntúnan nuda ka duwa bagtu kiya ruwángan na íli, se bay-án nuda ngala kitúni panda nu pagmakát.” <sup>9</sup>Ay kane pagmakát, ay nawe tu Jehu kitu ruwángan tu íli, se na nán kadatu tolay nga atán kitúni, “Iyà ya nagtaraydor se namatay kitu apu ku nga Ari Joram. Awan nu bas-básul ki pannakatay na. May iinna ya nagpatay kadedi nga tolay? <sup>10</sup>Piyán ku nga mammuwán nu nga áwan na di màwa kadaya kinagi ne APU mepanggap kadaya gakagaka natu Ahab. Kinuwa ngin ne APU tu nekagi na kitun kitu Elias nga bobonan na.” <sup>11</sup>Ay díkod rinápun tu Jehu

datu ngámin na nabansi pikam ma akkobung tu Ahab, se ngámin datu upisiyál na, se ù-opun na, se datu pappádi na. Awan na nebansi kaggída.

<sup>12</sup> Ay se yala nawe tu Jehu ka Samaria. Ay kitu dad-dalenán, kane dumatang kitu giyán na nepangágan da ka “Kampu datu Magpas-pastu,”  
<sup>13</sup> ay nesabat na datu induan tu Ahazia nga ári ka Juda. “Tin kayu ta?” nán tu Jehu kaggída. “Induan mi tu Ari Ahazia. Ay mawe kami maggagáyam kadaya annánà tu Ari Ahab se tu ina da nga reyna Jezebel,” nán da nga nesungbát. <sup>14</sup> “Tiliwan nuda,” nán tu Jehu kadatu kabbulun na. Ay díkod tiniliw da ngámin da nga appát púlu se duwa, ay se dada pinatay kitu giyán bubun ka Bet-eked. Awan na nga nebansi kaggída nga sibbiyág.

<sup>15</sup> Ay kane magtálaw we Jehu kitúni, ay nesabat na tu Jehonadab nga an-anà tu Recab, nga umbet maggagáyam kaggína. Ay kane mabalin da magkinnumusta, ay nán tu Jehu kaggína, “Kurug tutu wala nga sissa ta kam?” “Ò, kurug nga sissa ta,” nán tu Jehonadab. “Nu kurug tutu wala yán, ay gem ya ímam,” nán na. Ay tútu neáwat na tu íma na, ay ginamnid ne Jehu nga netakay kitu takay na. <sup>16</sup> “Kumíwid ka kiyà, ta senu masingan mu ya angngipatag ku tutu wala ke APU.” Ay díkod nepagtakay tu Jehonadab kitu Jehu. <sup>17</sup> Ay kane dummatang tu Jehu ka Samaria, ay pinatayán na datu ngámin na nabansi pikam nga induan tu Ahab. Ittu tun tu kinagi ne APU kitun kitu Elias.

<sup>18</sup> Ay se yala inurnung tu Jehu datu ngámin na tolay kitu íli, se na nán kaggída: “Ur-úray yala tu nagsirbi tu Ahab ke Baal, nu mepádig kiya kuwaan ku nga agsirbi ku kaggína. <sup>19</sup> Ay túya ayabán nu ngámin daya profeta ne Baal se daya ngámin na magday-dáyaw kaggína, se daya pappádi na. Ay siguraduwan nu wa atán da ngámin, ta magdátun nà ka adu ke Baal. Ay daya akkan umbet, ay matay da. May angngasaba tu Jehu la tun, ta palánu na nga rapúnan ngámin na magday-dáyaw ke Baal. <sup>20</sup> Ay se la nán tu Jehu, “Kagiyan nu nga napatag ya panagguurnung tada ta magdáyaw tada ke Baal!” Ay díkod ittu tu kinagi da kurug. <sup>21</sup> Ay se yala nangibon tu Jehu kadatu tolay ya mawe mangayáb kadatu ngámingámin na iIsrael nga magday-dáyaw kitu Baal. Ay naglalbet da kurug ngámin. Awan nala nga di inumbet. Ay napnu tu templo tu Baal kadatu tolay. <sup>22</sup> Ay se yala nán tu Jehu kitu pakammuwan da kadatu bad-bádu datu magdáyaw kitu Baal, “Ilawán mu ngámin daya bad-bádu se mu pebádu kadaya ngámin magdáyaw ke Baal,” nán na. Ay tútu niddán nada ngámin kadatu bádu. <sup>23</sup> Ay se yala linumnà de Jehu se tu Jehonadab nga pútut tu

Recab kitu templo ne Baal. Ay nán tu Jehu kadatu tolay, “Siguraduwan nu wa tittu daya managday-dáyaw ke Baal daya atán kídi, nga áwan kadakayu ya managday-dáyaw ke APU.” nán na. <sup>24</sup> Ay se dala linumnà ngámin nga magdátun kadatu masìdug ga dátun da ke Baal. Ay kitu lasi, ay uwad da nga walu púlu wa lalláki nga tolay na. Binílin nada nga nán na, “Awan nu pataláwan oray isa kaggída. Ya atán mapatálaw kadakayu, ay biyág na ya kasukát na,” nán na. <sup>25</sup> Ay kane mabalin tu Jehu wa magdátun kadatu masìdug ga dátun, ay nán na kadatu magguwardiya se kadatu upisiyál na, “Lumnà kayu se nuda patayán ngámin. Awan nu pataláwan kaggída oray isa,” nán na. Ay díkod, pinatayán dada kadatu ispáda da. Ay datu guwardiya se datu upisiyál na, ay rinùrútán da datu natay nga nippannán kitu lasi. Ay se da linumnà kitu kaunggán na kuwartu kitu templo ne Baal. <sup>26</sup> Ay se da nelawán datu napatag ga adígi kitu templo tu Baal se da sinìdug da kitu lasi. <sup>27</sup> Dinadál da datu ngámin na napatag nga adígi ne Baal, se da dinadál tu templo na, se da ngala kinuwa ka kasilyat. Ay kasilyat kam panda kadedi nga al-algaw.

<sup>28</sup> Ay ummán kiyán tu nangippà tutu wala tu Jehu ka Israel kiya panagday-dáyaw da ke Baal. <sup>29</sup> May akkan nigsán tu Jehu datu nagbas-basúlán tu Ari Jeroboam nga pútut tu Nebat. Tu Jeroboam tu nangiparò kadatu iIsrael nga magbásul kitu nagday-dáyaw da kadatu balitù nga sinan urbun báka nga nippáy na ka Betel se Dan. <sup>30</sup> Ay nán ne APU kitu Jehu, “Napiya ya inangwa mu ki nangikurug mu kadaya nepàwa ku kikaw. Kinuwa mu kadaya gakagaka tu Ahab, datu ngámin na piyán ku nga màwa. Túya magári daya pútupútut mu ki Israel panda ki mekappát nga paganakán.” <sup>31</sup> May akkan nepas-pasnà tu Jehu tu nangikurug na kadatu bil-bílin ne APU nga Dios na Israel. Akkan na nigsán datu nagbasúlán tu Jeroboam, nga ittu pe datu nagbasúlán datu iIsrael.

### Tu nekatay tu Jehu

<sup>32</sup> Ay kadatun na al-algaw, ay ginayatán ne APU nga assayán tu sakúpan na Israel. Inábà natu Hazael nga ári ka Siria datu iIsrael. Sinákup na <sup>33</sup> datu lusà ka Israel kitu pane lattakán na wángag Jordan; tu ngámin íli Gilead, tu íli Bashan, nga il-ileli datu gakagaka tu Gad, tu Ruben se tu Manasse nga tangámalán, manggayát ka Aroer panda kitu tanáp Arnon. <sup>34</sup> Ay daya duddúma nga nà-nàwa kitu nagturáy tu Jehu se datu kinuw-kuwa na, ay

nesúrát da ki Libru na Istoriya da À-ári ka Israel. <sup>35</sup> Ay kane matay tu Jehu, ay netaman da ka Samaria. Ay tu an-anà na nga Jehoahaz tu sumukát kaggína nga nagári. <sup>36</sup> Ay nagyán ka Samaria tu Jehu kitu nagturáy na ka Israel ka duwa púlu se walu dagun.

### Tu nagturáy tu Atalia ka Juda

(2 Chr. 22:10–23:15)

**11** Ay kane mammuwán tu Atalia nga natay yin tu Ahazia nga an-anà na, ay pinapatay na datu ngámin na akkobung tu ári. <sup>2</sup> May tu Jehosheba nga an-anà tu Ari Joram nga wagi tu Ahazia, ay netálaw na tu Joas nga pútut tu Ari Ahazia, kane tagay da patayan nin datu lalláki nga annánà tu ári. Nawe na nesirù kitu Atalia kitu isa nga kuwartu, kabulun na tu magtarakan kaggína. Ay tútu akkan da napatay tu Joas. <sup>3</sup> Ay annam dagun da nga nesirù kitu Templo ne APU, kitu inagturáy tu Atalia.

<sup>4</sup> May kitu mekapittu dagun panda kitun, ay pinaayabán tu Jehoyada nga pádi datu ap-apu datu Careo nga guwardiya na ári, se datu guwardiya kitu palásiyu, se nada pinalbet kitu Templo ne APU. Nakiturátu kaggída se nada pinagsipata kitu Templo ne APU. Ay se na ngala nga nepassingan kaggída tu laláki nga pútut tu Ari Ahazia. <sup>5</sup> Ay se nada binílin nga nán na, “Tu idi na ya kuwaan nu. Ya pagkàlu kadakayu wa magguwardiya nu algaw wa panaggiimáng, ay magguwardiya kiya palásiyu. <sup>6</sup> Ay ya mekàduwa nga pagkàlu, ay magguwardiya ki gagyangán Sur. Ay ya mekàlu wa pagkàlu, ay magguwardiya ki gagyangán na palásiyu, ki likud datu magguwardiya kitúni. <sup>7</sup> Ay daya duwa nga bungguay kadakayu nga akkan magguwardiya ki algaw wa pinaggiimáng, ay magguwardiya da kiya ári kiya Templo ne APU. <sup>8</sup> Palebután nu ya ári, nga sikkiikkam kayu ki ippapatay nu. Akkan nu pan-panáwan ya ári nu lumawán onu lumná. Patayan nu ya oray iinna nga umadanni kadakayu.”

<sup>9</sup> Ay kinuwa kurug datu ap-apu tu bílin tu Jehoyada nga pádi. Nippan da kitu giyán tu Jehoyada datu toláy nga magguwardiya ki algaw wa pinaggiimáng, se datu akkan magguwardiya kitu algaw wa pinaggiimáng. <sup>10</sup> Ay nidde natu Jehoyada kaggída datu singál se kalátag tu Ari David nga nesirù na kitu Templo ne APU. <sup>11</sup> Ay se yala nawe datu guwardiya kitu natudinán nga pagyanán da nga magguwardiya kitu ári. Sikkiikkam da kadatu ispáda da. Nagyán datu duddúma kitu pane diwanán kitu

Templo, se datu duddúma kitu pane kasígid, se kitu giyán tu altár. <sup>12</sup> Ay se yala nelawán tu Jehoyada tu Joas, nga pútut tu ári, se na nippáy tu sagápaw kitu úlu na. Ay se na midde kaggína tu libru nga nekesuratán datu lin-lintag mepanggap ki panaggári. Ay se na siniyaán ka denu tu úlu tu Joas se na kinagi nga aggína ya ári da ngin. Ay nagpalakpak datu tolay se da nesáraw ya, “Magnanáyun ya ári!” nán da.

<sup>13</sup> Ay kane magina tu Atalia tu págat datu guwardiya se datu tolay, ay nawe kitu Templo ne APU nga giyán datu tolay ya naurnung. <sup>14</sup> Ay se na nasingan nin tu baru nga ári, nga magsisíkad kitu adanni kitu adígi kitu Templo, ta ittu tu gagángay da nu atán ya piliyan da nga baru wa ári. Pinalebután datu ap-apu se datu magtarumpeta tu ári. Ay atán ngámin datu tolay ya makang-anggam nga magtanggoyob kadatu tarumpeta da. Ay kane masingan tu Atalia ngámin datu mà-màwa, ay pinisi na tu bádu na, se na nán nga nesáraw ya, “Taraydor! taraydor!” nán na.

<sup>15</sup> Ay nán tu Jehoyada kadatu apu datu suldádu, “Ilawán nu ya babay kiyán kiya giyán daya suldádu, se nu patayan ka lasi. Akkan nu patayan kiddi unag na balay ne APU! Nu atán mangigdù kaggína, patayan nu pe. <sup>16</sup> Ay díkod, dinugkam da tu Atalia, se da nippan kitu ruwárgan na dad-dalenán da kabalyu wa lumnà kitu palásiyu, ay se da pinatay kitúni.

### **Datu inulis tu Jehoyada.**

<sup>17</sup> Ay se yala pinagsipata tu Jehoyada tu ári se datu tolay ke APU nga tolay ne APU da ngin. Nangwa pe ka nagkakariyán natu ári se datu tolay. <sup>18</sup> Ay se yala nawe ngámin datu tolay kitu templo tu Baal se da dinadál. Dinadál da pe datu altár nga agdatúnán da, se da rinubarubà datu rebultu kitúni. Ay se dala pinatay tu Mattan nga pádi tu Baal kitu àráng datu altár.

Ay uwad da pe pinagguwardiya tu Jehoyada kitu Templo ne APU. <sup>19</sup> Ay se na inayabán datu kakapitán datu suldádu, datu Careo nga guwardiya na ári, datu guwardiya kitu Templo, se datu ngámin na tolay, ay se da nawe netúgut tu ári kitu palásiyu gayát kitu Templo ne APU. Nanalen da kitu ruwárgan na giyán datu guwardiya, se da nawe kitu palásiyu. Ay se yala nagtugaw pe yin tu ári kitu tugaw na nga mangituráy. <sup>20</sup> Ay naganggam ngámin datu tolay. Natalna pe yin tu íli kane mapatay da tu Atalia kitu palásiyu. <sup>21</sup> Pittu dagun tu Joas kitu nanggayát na nga magári.

## Tu nagturáy tu Joas ka Juda

(2 Chr. 24:1-16)

**12** Kitu mekapittu dagun kitu nagturáy tu Jehu ka Israel, ay nanggayát ta nagturáy tu Joas ka Juda. Ay nagturáy ka appát púlu dagun ka Jerusalem. Ay tu Zibia nga iBeer-sheba tu ina na. <sup>2</sup>Kitu ngámin na kasibbiyág tu Joas, ay datu napiya ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa na. Ata tu Jehoyada nga pádi tu nagtùgud kaggína. <sup>3</sup>Ngamay oray nu mapakuna, ay akkan na nippà datu agday-dayáwan da kadatu diy-diyos kadatu alingúdu wa giy-giyán. Netul-túluy datu tolay tu magdátun se magsidug ka insensu kadatun na giyán.

<sup>4</sup>Isa ngalgaw, ay nán tu Joas kadatu pappádi, “Urnúngan nu ngámin daya pirà nga nidde da tolay pára kadaya kasapúlán kiya Templo ne APU, se daya pirà a buis da tolay, se daya pirà a buluntariyu nga nidde datu tolay. <sup>5</sup>Pilbetán nu pe kadaya pappádi daya pirà a nidde kaggída daya tolay nga sir-sirbiyán da. Usaran nu dayán na pirà nga mangwa kadaya masingan nu nga masápul kuwaan ki Templo.”

<sup>6</sup>May kitu mekaduwa púlu se tallu dagun tu Joas nga magturáy, ay áwan pikam kinuwa datu pappádi kitu Templo. <sup>7</sup>Ay tútu pinaayabán na tu ári tu Jehoyada se datu duddúma nga pappádi, se na nán kaggída, “Taanna, tura nu akkan pikam mala kinappiya ya Templo? Túya manggayát kídi, ay usaran nu kiya angappiya nu ki Templo daya pirà a iddanán da kadakayu. Akkan nuda usaran ki masápul nu kampela ngin nin.” <sup>8</sup>Ay díkod nayát datu pappádi nga akkan da ngin maggalà ka pirà kadatu tolay, se akkan pe aggída ngin tu makammu kitu agkappiya kitu Templo.

<sup>9</sup>Ay tu Jehoyada, ay nangalà ka isa nga lakása, se na imbután tu takkab na, ay se na nippáy kitu bíkat natu altár, kitu pane diwanán nu lumná ta kitu Templo ne APU. Ay datu pappádi nga mag-agyán kitu gagyangán natu Templo, ay ippáy da kitu lakása datu pirà a iddanán da tolay pára kitu Templo. <sup>10</sup>Ay nu mapnu tu lakása ngin, ay bilángan natu sareru na ári se tu nangátu wa pádi, ay se da ngala ippáy ki kádus. <sup>11</sup>Ay se da nga idde tu pirà kadatu kapatás datu magubra kitu Templo, ta ittu tu pagbáyad da kadatu karpinteru, <sup>12</sup>kanteru, se datu magkallut kadatu batu. Ay ittu tu usaran da pe nga gumatang kadatu tarikáyu se kadatu batu nga mausár kitu agkappiya da kitu Templo ne APU, se pagbáyad da kadatu ngámin na masápul da kitu agkappiya da kitu Templo. <sup>13</sup>May

datu pirà a nilbet da tolay kitu Templo ne APU, ay akkan da inusár nga mangwa kadatu, silber nga akap, se datu usár da nga mangappiya ki dílag, malúkung, tarumpeta se kadatu duddúma pikam nga usár kitu Templo nga silber se balitù. <sup>14</sup>Ata nidde da tu pirà kadatu tolay ya mangappiya kitu Templo ne APU. <sup>15</sup>Mapiyár pà nang datu nangipiyáran da kitu pirà nga pagbáyad da kadatu magubra, ay tútu akkan da tagge masápul tu lista natu naggastuwán da kitu pirà. <sup>16</sup>May datu naurnung nga dátun gapu ki kamali, se datu dátun gapu ki básul, ay akkan da ngin nippan kitu Templo ne APU. Kuw-kuwa datu pappádi tun nin.

<sup>17</sup>Ay kitun na tiyampu, ay rinaut tu Hazael nga ári ka Siria tu íli Gat, se na sinákup. Ay se na ngala rautan kuma ya Jerusalem, <sup>18</sup>ngamay inurnung tu Ari Joas datu ngámin na dátun da ke APU datu sinarunu na nga à-ári; tu Jehoshafat, Jehoram se Ahazia nga apuapu na nga nagári ka Juda. Inalà na pe datu dátun na, se datu ngámin na balitù nga atán kitu aggurnúngán da kadatu nidde da ka pára ki Templo se datu atán kitu palásiyu, ay se na nepidde kitu Hazael nga ári ka Siria. Ay tútu akkan netúluy tu Ari Hazael tu angraut na ka Jerusalem.

<sup>19</sup>Ay datu duddúma nga nà-nàwa kitu naggári tu Joas se datu kinuw-kuwa na, ay nesúrat da ki Libru na Istoriya da À-ári ka Juda.

<sup>20</sup>Nagkukumplut datu ù-upisiyál natu Joas, ay se da nga pinatay ka balay Millo, kitu magpadagut nga mameyag ka Silla. <sup>21</sup>Ay datu namatay kitu Joas, ay tu Jozacar nga upisiyál na kam nga an-anà de Shimeat, se tu Jehozabad nga an-anà tu Shomer. Ay se da netaman kitu lúbù datu apuapu na kitu íli tu David. Ay tu Amazia nga pútut na tu sumukát kaggína nga nagári.

### Tu nagturáy tu Jehoahaz ka Israel

**13** Ay kitu mekaduwa púlu se tallu dagun kitu nagturáy tu Joas nga pútut tu Ahazia ka Juda, ay nanggayát pe nagturáy tu Jehoahaz nga pútut tu Jehu ka Israel. Nagyán ka Samaria, ay nagturáy ka sangapúlu se pittu dagun. <sup>2</sup>May nadakè ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa na. Tinlad na datu nagbas-basúlán tu Ari Jeroboam nga pútut tu Nebat, nga ittu tu nangiparoán na kadatu iIsrael nga magbásul. Akkan na nigsán datun na nadakè. <sup>3</sup>Ay nakarungat tutu wala nge APU ki Israel, ay tútu nepà-paábà nada kitu Hazael nga ári ka Siria, se kitu Ben-hadad nga pútut

na. <sup>4</sup>Ay se yala nagkarárag ga nakim-imallà tu Jehoahaz ke APU. Ay ginìna ne APU tu karárag na, ta nasingan na tu napalotán na amar-parígát natu ári ka Siria kadatu iIsrael. <sup>5</sup>Ay díkod, nangibon ne APU ka mangigdù kaggída nga iIsrael kitu amar-parígát datu iSiria. Ay tútu natalna kammin tu kabiy-biyág datu iIsrael nga ummán kitu dáti. <sup>6</sup>Ngamay akkan da kammala nigsán datu nadakè a nagbasúlán tu Jeroboam se datu akkobung na, nga nangiparoán na kadatu iIsrael nga magbásul. Ittu kammala tu kuk-kuwaan da. Ataatan pikam tu adígi natu diy-diyos nga Ashera ka Samaria. <sup>7</sup>Ay díkod, tagge áwan mabansi kadatu suldádu tu Ari Jehoahaz. Uwad dala limma púlu nga maragkabalyu nga suldádu, se sangapúlu wa takay na nga makigubát, se sangapúlu ríbu nga suldádu na. Ata pinatayán natu ári ka Siria datu duddúma. Nesarasarat nada ngala nga ummán ki tápu. <sup>8</sup>Ay daya duddúma nga nà-nàwa kitu nagturáy tu Jehoahaz, se datu kinuw-kuwa na, ay nesúrat da ki Libro na Istoriya da À-ári ka Israel. <sup>9</sup>Ay kane matay tu Jehoahaz, ay netaman da ka Samaria. Ay tu Jehoas nga pútut na tu sumukát kaggína nga nagári.

### **Tu nagturáy tu Jehoas ka Israel**

<sup>10</sup>Nanggayát ta nagturáy tu Jehoas nga pútut tu Jehoahaz ka Israel, kitu mekatallu púlu se pittu dagun kitu nagturáy tu Joas ka Juda. Nagyán ka Samaria kitu nagturáy na ka sangapúlu se annam dagun. <sup>11</sup>May nadakè ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa na pe. Tinlad na datu nadakè a kinuw-kuwa tu Jeroboam nga pútut tu Nebat, nga nangiparoán na kadatu iIsrael nga magbásul. Akkan nada nigsán. <sup>12</sup>Ay datu duddúma nga nà-nàwa kitu nagturáy tu Jehoas se datu kinuw-kuwa na, se tu nakigubát na kitu Ari Amazia ka Juda, ay nesúrat da ki Libro na Istoriya da À-ári ka Israel. <sup>13</sup>Ay kane matay tu Jehoas, ay netaman da ka Samaria, kitu giyán datu lúbù datu à-ári ka Israel. Ay tu Jeroboam nga pútut na tu sumukát kaggína nga nagári.

### **Tu netattay tu Elisha**

<sup>14</sup>Ay kane magtakit tu Elisha kitu sinakit na nga ipatay na ngin, ay nawe naggagáyam kaggína tu Jehoas nga ári ka Israel. Sinangítán na nga nán na, “O, ama, O, ama! Daya takay suldádu se daya maragkabalyu



na Israel!” <sup>15</sup> May nán tu Elisha kaggína, “Mangalà ka ka bú tug se daya mayán na.” Ay tú tu nangalà kurug tu Ari Jehoas. <sup>16</sup> Ay nán manin tu Elisha kaggína, “Immán mu ya bú tug.” Ay dí kod inimán tu ári tu bú tug. Ay se yala neparotun tu Elisha tu í ma na kitu í ma tu ári. <sup>17</sup> Ay se na nán, “Lùtám ya lamdáwan ki pane lattakán.” Linùtán kurug pe tu ári. Ay se yala nán tu Elisha, “Bumú tug ka!” Ay dí kod kinuwa kurug tu ári. Ay se yala nán tu Elisha, “Túyán ya bú tug nga pangábà ne APU ka Siria! Ta pangabáan naka ne APU kadaya iSiria nu gubatan muda ka Afek. Rapúnan muda tutu wala ngin.” <sup>18</sup> Ay nán manin tu Elisha, “Alà mu daya mayán bú tug.” Inalà tu ári da. Se na manin nán, “Sudsud-an mu ya lusà.” Ay dí kod namìluwán na nga sinudà tu lusà kadatu mayán bú tug, ay se yala nakusap. <sup>19</sup> May nakarungat tu Elisha kaggína, se na nán, “Namin-limma onu naminnam mu kuma nga sinudà ya lusà a. Di mu kuma nga abáan tutu wala ngin daya iSiria. Ngamay gapu ki kinuwa mu, ay mamìlu mu wala nga abáan da.”

<sup>20</sup> Ay se yala natay tu Elisha se da nawe netaman.

Ay káda dagun, nu mabalin ya amiyán, ay mawe rautan datu iMoab datu iIsrael. <sup>21</sup> Ay kitu namissán, ay madama da magtaman ki isa nga laláki. Ay pagkilát da ngala tu bungguy datu iMoab nga umbet kitu giyán da. Ay tútu nabur-burung da nga nepisù tu innát kitu lúbù tu Elisha. May kane melìlet tu innát kitu tuláng tu Elisha, ay linumtu, ay se yala nagsí kád.

<sup>22</sup> Ay pinar-parígát tu Hazael nga ári ka Siria datu iIsrael kitu báyat natu nagturáy tu Jehoahaz. <sup>23</sup> May namáru se nakallà nge APU kaggída, ay tútu akkan na nepalúbus nga marápun da. Kinalakkán nada gapu kitu kari na kitu Abraham, se kitu Isaac, se kitu Jacob. Ay panda kadedi nga al-algaw, ay akkan nada nga rinápun onu nigsán da.

<sup>24</sup> Ay kane matay tu Hazael nga ári ka Siria, ay tu pútut na nga Ben-hadad tu sumukát nga nagári. <sup>25</sup> Ay namìlu nga inábà tu Jehoas nga pútut tu Jehoahaz tu Ben-hadad nga pútut tu Hazael. Ay tútu nàpoli na kammin datu il-íli nga sinákup tu Hazael kitu naggári natu ama na nga Jehoahaz.

---

**13:14** Mabalin na ya piyán na kagiyan, ay ‘áwan màwa daya takay suldádu se daya maragkabalyu nga suldádu na Israel nu áwan ne Elisha.’

## Tu nagturáy tu Amazia ka Juda

(2 Chr. 25:1-24)

**14** Ay nanggayát nga magturáy ka Juda tu Amazia nga pútut tu Joas, kitu mekàduwa dagun kitu nagturáy natu Jehoas nga pútut Jehoahaz ka Israel. <sup>2</sup>Duwa púlu se limma dagun tu Amazia kane magári. Ay duwa púlu se siyám na nga nagturáy ka Jerusalem. Ay tu Jehoaddin nga iJerusalem tu ina na. <sup>3</sup>Ay napiya ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa na. Ngamay akkan mepáda kitu apuapu na nga David. Sinúrut na datu kinuw-kuwa natu ama na nga Joas. <sup>4</sup>Akkan na nga nippà datu pagday-dayáwan da kadaya diy-diyos kadatu alingúdu wa giy-giyán. Magdátun pikam datu tolay kitúni se magsídug da pikam ka insensu. <sup>5</sup>Ay kane nairut tin tu aggári tu Amazia, ay pinapatay na datu ù-upisiyál nga namatay kitu ama na nga ári. <sup>6</sup>Ngamay akkan na neráman na pinapatay datu annánà da, ta sinúrut na tu bílin ne APU kitu Libro datu Lin-lintag ga nesúrat tu Moses nga, “Akkan nu patayan daya mannákam gapu ki básul daya annánà da, ay ummán pe daya annánà, akkan nuda patayan gapu ki básul daya mannákam da. Daya mismu nagbásul ya magikáru ki nagbasúlán da kampela ngin.

<sup>7</sup>Sangapúlu ríbu wa suldádu wa iEdom tu pinatayán tu Amazia kitu giyán na nengágan da ka Tanáp Asin. Ay sinákup na pe tu íli Sela, ay se na sinukatán tu ngágan tu íli ka Jokte-el. Ay ittu kam ya agpangágan da panda kadedi nga al-algaw.

<sup>8</sup>Ay isa ngalgaw, ay nepekagi tu Ari Amazia kitu Jehoas nga ári ka Israel, nga pútut tu Jehoahaz se apu tu Jehu, nga aggída ngin tu magparáng ki gubát. <sup>9</sup>May nán tu Jehoas nga nesungbát: “Atán bittì a kaykayu ka bantay Lebanon nga, nán na ki káyu wa sedoro, ‘Ipaatáwam ya an-anà mu ki pútut ku.’ May inumbet ya alsádu wa ulolag se na dinam-dam-án tu bittì a kaykayu. <sup>10</sup>Inábà mu kurug tutu wala daya iEdom. Ay túya magkidáyaw ka ngin. Mapnà ka kuma ngin kiyán na nangábà mu. Magyán ka ngala ngin kiyán giyán mu! Tura ka pikam mala nga magsap-sápul ka pakaabáan mu se daya tolay ka Juda ta?”

<sup>11</sup>Ngamay akkan gì-gìnán tu Amazia tu kagiyan tu Ari Jehoas. Ay tútu pinagsagána tu Ari Jehoas datu suldádu na nga mawe makigubát kitu Amazia nga ári ka Juda. Ay naggugubát da ka Bet-shemes ka Juda. <sup>12</sup>Inábà datu suldádu wa iIsrael datu suldádu wa iJuda. Nasip-siparà da

nga nagguulli kadatu babalay da. <sup>13</sup> Ay tiniliw tu Jehoas nga ári ka Israel tu Amazia nga ári ka Juda ka Bet-shemes. Ay se yala nawe ka Jerusalem. Ay se na nga pinadadál tu 180 mitru kitu daruprip pa abut tu Jerusalem, manggayát kitu ruwángan tu Efraim panda kitu ruwángan kitu síku na. <sup>14</sup> Ay se na inarisamsam datu balitù, silber, se datu ngámin na aruminta kitu Templo ne APU, se datu usár kitu palásiyu. Inalàán na ngámin dayán se daya bálud na, ay se yala nagulli ka Samaria.

<sup>15</sup> Ay datu duddúma nga nà-nàwa tu Ari Jehoas se datu kinuw-kuwa na, se tu nakigubát na kitu Amazia nga ári ka Juda, ay nesúrat da ki Libru na Isteriya da À-ári ka Israel. <sup>16</sup> Ay kane matay tu Jehoas, ay netaman da kitu giyán datu lúbù datu à-ári ka Samaria. Ay tu Jeroboam nga pútut na tu sumukát nga nagári.

### **Tu netattay tu Amazia nga ári ka Juda**

<sup>17</sup> Ay nagbiyág pikam tu Ari Amazia ka sangapúlu se limma dagun nanggayát kitu netattay tu Ari Jehoas nga ári ka Israel, nga pútut tu Jehoahaz. <sup>18</sup> Ay datu duddúma nga kinuw-kuwa tu Amazia kitu nagturáy na, ay nesúrat da ki Libru na Isteriya da À-ári ka Juda.

<sup>19</sup> Ay uwad da tolay ya nagpalánu nga patayan da tu Amazia ka Jerusalem. Ay tútu nagtálaw se yala nawe ka Lakis. Ngamay uwad da nebon da nga umunud kaggína. Ay pinatay da kitúni. <sup>20</sup> Ay netakay da ka kabalyu tu baggi na, se da nawe netaman ka Jerusalem, kitu giyán datu lúbù datu apuapu na kitu íli tu Ari David. <sup>21</sup> Ay tu Azaria nga pútut tu Amazia tu nesukát datu iJuda nga magári ka Juda. Sangapúlu se annam dagun na kitu namagbalin da kaggína ka ári. <sup>22</sup> Ay kane matay tu ama tu Azaria, ay kinappiya na kammin tu íli Elat, ay se na pinagbalin ka íli kammin na Juda.

### **Tu naggári tu Jeroboam II ka Israel**

<sup>23</sup> Ay kitu mekasangapúlu se limma dagun kitu nagturáy tu Amazia nga pútut tu Joas ka Juda, ay nanggayát tu Jeroboam II nga pútut tu Joas nga magturáy ka Israel. Nagyán ka Samaria; ay appát púlu se isa dagun na nga nagturáy. <sup>24</sup> Nadakè ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa na.

---

**14:21** Ya isa nga ngágan na, ay Uzzia.

Akkan na nigsán datu nagbas-basúlán tu Jeroboam nga pútut tu Nebat, nga nagiparoán na kadatu iIsrael nga magbásul. <sup>25</sup> Nàpoli kammin tu Jeroboam II tu sákup na Israel kitun; manggayát kitu dad-dalenán ka Hamat panda kitu Natay nga Bebay. Ay nàwa kurug tu kinagi ne APU kitun kitu profeta Jona nga pútut tu Amittai nga iGat Hefer. <sup>26</sup> Nepalúbus ne APU nga màwa tun, ta ammu na tu kapar-parigátan tutu wala datu iIsrael. Ay áwan nala ka Israel tu makaseng kaggída, asassu mán se akkan. <sup>27</sup> May gapu ta akkan piyán ne APU nga umawan datu iIsrael kídí kalawagán, ay tútu inusár na tu Jeroboam II nga pútut tu Jehoas nga mangisalákan kaggída.

<sup>28</sup> Ay daya duddúma nga nà-nàwa se datu kinuw-kuwa tu Jeroboam II kitu nagturáy na, se datu nakigub-gubát na, se tu nangpoli na kammin ka Damasco se Hamat nga dáti nga sákup na Juda, ay nesúrát da ki Libru na Istoriya da À-ári ka Israel. <sup>29</sup> Kane matay tu Jeroboam II, ay netaman da kitu giyán datu lúbù datu à-ári. Ay tu Zacarias nga pútut na tu sumukát nga nagári.

### Tu nagturáy tu Azaria ka Juda

(2 Chr. 26:1-23)

**15** Ay nanggayát ta magturáy tu Azaria nga pútut tu Amazia ka Juda, kitu mekaduwa púlu se pittu dagun kitu nagturáy tu Jeroboam II ka Israel. <sup>2</sup> Sangapúlu se annam dagun na kane magári. Limma púlu se duwa dagun na nga nagturáy ka Jerusalem. Ay tu Jecolia nga iJerusalem tu ina na. <sup>3</sup> Ay napiya ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa na, nga ummán kammin kadatu kinuw-kuwa natu ama na nga Amazia. <sup>4</sup> Yán nala ta akkan na nippà datu pagday-dayáwan da tolay kadatu alingúdu wa giy-giyán. Magdátun pikam datu tolay kitúni se magsidug da pikam pe ka insensu. <sup>5</sup> Ay tútu pinaglappang ne APU tu ári. Naglappang panda kitu nekatay na. Nesibna da ka balay gapu kitu sinakit na. Ay díkod tu Jotam nga pútut na tu nakammu kitu palásiyu se aggína tu nangituráy kadatu tolay. <sup>6</sup> Ay datu duddúma nga nà-nàwa kitu nagturáy tu Azaria se datu kinuw-kuwa na, ay nesúrát da ki Libru na Istoriya da À-ári ka Juda. <sup>7</sup> Ay kane matay tu Azaria, ay netaman da kitu lúbù datu apuapu na ka íli tu David. Ay tu Jotam nga pútut na tu sumukát nga nagári ka Juda.

### Tu nagturáy tu Zacarias ka Israel

<sup>8</sup> Ay kitu mekatallu púlu se walu dagun kitu nagturáy tu Azaria ka Juda, ay nagturáy pe ka Israel tu Zacarias nga pútut tu Jeroboam II. Nagyán ka Samaria. Ay annam búlán na nga nagturáy ka Israel. <sup>9</sup> Ay nadakè ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa tu Zacarias, nga ummán kammin kadatu kinuw-kuwa datu apuapu na. Akkan na nigsán datu nagbas-basúlán tu Jeroboam nga pútut tu Nebat, nga nangiparoán na kadatu iIsrael nga magbásul. <sup>10</sup> Ay tu Shallum nga pútut tu Jabes, ay pinalánu na nga patayan. Pinatay na tu Zacarias ka Ibleam, se yala aggína tu sumukát kaggína nga nagári. <sup>11</sup> Ay datu duddúma nga kinuw-kuwa tu Zacarias kitu nagturáy na, ay nesúrát da ki Libru na Istoriya da À-ári ka Israel. <sup>12</sup> Ay nàwa kurug tu kinagi ne APU kitun kitu Jehu nga nán na, “Magturáy ka Israel daya pútupútut mu panda ki mekappát nga gagakaka mu,” nán na.

### Tu nagturáy tu Shallum ka Israel

<sup>13</sup> Ay nanggayát ta nagturáy ka Israel tu Shallum nga pútut tu Jabes, kitu mekatallu púlu se siyám dagun kitu nagturáy tu Uzzia ka Juda. Isa búlán nala nga nagturáy tu Shallum ka Samaria. <sup>14</sup> Ay se yala nga gayát ka Tirza, ay nawe ka Samaria tu Menahem nga pútut tu Gadi nga iTirza, se na pinatay tu Shallum. Ay aggína ngin tu sumukát kaggína nga nagári.

<sup>15</sup> Ay datu duddúma nga kinuw-kuwa tu Shallum, se tu nagtaraydor na, ay nesúrát da ki Libru na Istoriya da À-ári ka Israel.

<sup>16</sup> Ay kitun na tiyampu, ay dinadál tu Menahem tu íli Tifsa, se datu il-íli nga sakúpan na, panda ka Tirza. Pinatayán na datu toláy kitúni, áta akkan da sumúku kaggína. Bintaán na datu ngámin na nabùsit.

### Tu naggári tu Menahem ka Israel

<sup>17</sup> Ay nanggayát ta magturáy ka Israel tu Manahem nga pútut tu Gadi, kitu mekatallu púlu se siyám dagun kitu nagturáy tu Azaria ka Juda. Nagyán ka Samaria. Ay sangapúlu dagun na nga nagturáy. <sup>18</sup> Ay nadakè ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa tu Menahem. Akkan na nga nigsán datu nadakè a kinuw-kuwa tu Jeroboam nga pútut tu Nebat nga nangiparoán na kadatu iIsrael nga magbásul. <sup>19</sup> Ay kitu nagturáy tu

Menahem, ay gubatan kuma tu Tiglat Pileser nga ári ka Asiria datu iIsrael. May niddán tu Menahem ka tallu púlu se appát ríbu kílu nga silber, ta senu sengán na nga mamairut kitu angituráy na. <sup>20</sup> Ay tútu pinílit na datu babànáng ka Israel nga mangidde da ka aglilimma púlu da nga pinaláta nga silber kitu ári ka Asiria. Ay díkod akkan nin netúluy tu ári ka Asiria tu angraut na ka Israel. Nagulli yin kitu íli na. <sup>21</sup> Ay datu duddúma nga nà-nàwa kitu nagturáy tu Menahem se datu kinuw-kuwa na, ay nesúrat da ki Libru na Istoriya da À-ári ka Israel. <sup>22</sup> Ay kane matay tu Menahem, ay tu Pekaya nga pútut na tu sumukát nga nagári.

### **Tu nagturáy tu Pekaya ka Israel**

<sup>23</sup> Ay nagturáy tu Pekaya kitu mekalimma púlu dagun kitu nagturáy tu Azaria ka Juda. Nagyán ka Samaria kitu nagturáy na ka Israel ka duwa dagun. <sup>24</sup> Nadakè ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa tu Pekaya. Akkan na nigsán datu nagbas-basúlán tu Jeroboam nga pútut tu Nebat nga nangiparoán na kadatu iIsrael nga magbásul. <sup>25</sup> Ay tu Peka nga pútut tu Remalia nga apu datu suldádu tu Pekaya, ay pinalánu na se datu limma púlu wa lalláki nga iGilead, nga patayan tu Pekaya. Pinatay tu Peka tu Ari Pekaya kitu agsiruán na kitu palásiyu na ka Samaria. Ay netangapatay na pe tu Argob se tu Arie. Ay díkod tu Peka ngin tu sumukát kitu Pekaya nga nagári.

<sup>26</sup> Ay datu duddúma nga nà-nàwa kitu nagturáy tu Pekaya, se datu kinuw-kuwa na, ay nesúrat da ki Libru na Istoriya da À-ári ka Israel.

### **Tu naggári tu Peka ka Israel**

<sup>27</sup> Ay nanggayát ta nagturáy ka Israel tu Peka nga pútut tu Remalia, kitu mekalimma púlu se duwa dagun kitu nagturáy tu Azaria ka Juda. Nagyán ka Samaria kitu duwa púlu dagun na nga nagturáy ka Israel. <sup>28</sup> May nadakè ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa na. Akkan na nigsán datu nagbas-basúlán tu Jeroboam nga pútut tu Nebat nga nangiparoán na kadatu iIsrael nga magbásul.

<sup>29</sup> Ay kitu nagturáy tu Peka, ay rinaut tu Tiglat Pileser nga ári ka Asiria datu iIsrael, ay sinákup na datu íli Ijon, Abel Bet-maaca, Janoa, Kedes,

Hasor, Gilead, Galilea se Naftali. Ay tiniliw na datu tolay se nada netálaw nga nippan ka Asiria. <sup>30</sup> Ay tu Hoshea nga pútut tu Ela, ay pinalánu na nga patayan tu Ari Peka. Ay pinatay na, se la aggína tu sumukát nga nagári ka Israel. Nàwa yán kitu mekaduwa púlu dagun kitu nagturáy tu Jotam nga pútut tu Uzzia ka Juda. <sup>31</sup> Ay datu duddúma nga nà-nàwa kitu nagturáy tu Peka se datu kinuw-kuwa na, ay nesúrát da ki Libru na Istoriya da À-ári ka Israel.

### Tu nagturáy tu Jotam ka Juda

(2 Chr. 27:1-9)

<sup>32</sup> Ay nanggayát ta magturáy ka Juda tu Jotam nga pútut tu Uzzia kitu mekaduwa dagun kitu nagturáy tu Peka ka Israel. <sup>33</sup> Duwa púlu se limma dagun tu Jotam kane magári. Nagyán ka Jerusalem kitu sangapúlu se annam dagun nga nagturáy na. Ay tu Jerusha nga an-anà tu Zadok tu ina na. <sup>34</sup> Ay napiya ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa tu Jotam. Ummán kammin kadatu ngámin na kinuw-kuwa natu ama na nga Uzzia. <sup>35</sup> May akkan na nga nippà datu pagday-dayáwan da kadatu alingúdu wa giy-giyán. Magdátun pikam se magsidug ka insensu datu tolay kitúni. Ay tu Jotam tu nangappiya kammin kitu paningátu wa ruwángan tu Templo ne APU. <sup>36</sup> Ay datu duddúma nga nà-nàwa kitu nagturáy tu Jotam, se datu kinuw-kuwa na, ay nesúrát da ki Libru na Istoriya da À-ári ka Juda. <sup>37</sup> Ay kitun na tiyampu, ay neparob ne APU nga rautan tu Rezin nga ári ka Siria se tu Peka nga ári ka Israel datu iJuda. <sup>38</sup> Ay kane matay tu Jotam, ay netaman da kitu lúbù datu apuapu na kitu íli tu apuapu na nga David. Ay tu Ahaz nga pútut na tu sumukát nga nagári.

### Tu nagturáy tu Ahaz ka Juda

(2 Chr. 28:1-27)

**16** Ay nanggayát ta magturáy ka Juda tu Ahaz nga pútut tu Jotam, kitu mekasangapúlu se pittu dagun kitu nagturáy tu Peka nga pútut tu Remalia ka Israel. <sup>2</sup> Duwa púlu dagun tu Ahaz kaggína nga nagári. Ay sangapúlu se annam dagun na nga nagturáy ka Jerusalem. Ngamay datu akkan napiya ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa na, nga akkan ummán kadatu kinuw-kuwa natu apuapu na nga David. <sup>3</sup> Ay ittu na mán

kammin tinlad datu kinuw-kuwa datu sinarunu na nga nagári. Sinìdug na pay tu an-anà na ka dátun na. Tinlad na datu dummakè a kuk-kuwaan datu tolay nga pinatálaw ne APU kitu lusà a pagyanán datu iIsrael sakbay da nga inumbet. <sup>4</sup> Ay nagdátun pe, se nagsìdug ka insensu kadatu agday-dayáwan da kadatu alingúdu wa giy-giyán, se kadatu babbalantay, se kitu linung datu nasagúngut ta káyu.

<sup>5</sup> Ay nawe de Rezin nga ári ka Siria se tu Peka nga ári ka Israel nga rinaut ya Jerusalem. Linìmut da tu íli, may akkan da maábà tu Ahaz. <sup>6</sup> Ay kitun na tiyampu, ay nasákup kammin tu Rezin na ári ka Siria tu íli Elat, ay se na pinatálaw datu iJuda nga mag-agyán kattoni. Ay díkod inumbet datu iEdom ka Elat nga magyán kitúni. Ay atán da pikam ma mag-agyán kitúni panda kadedi nga algaw. <sup>7</sup> Ay tútu nangibon tu Ahaz kadatu tolay na nga mawe ka giyán tu Ari Tiglat Pileser ka Asiria. Ay tu idi tu pekagi na: “Tbíláng nà ka an-anà mu se bobonan mu. Ay túya pangaásim mán agpà ta umbet nà a igdù kadaya ári ka Siria se ári ka Israel.” <sup>8</sup> Ay nangalà pe tu Ahaz kadatu silber se balitù nga atán kitu Templo ne APU se kitu palásiyu, ay se na nepidde nga rigálu na kitu ári ka Asiria. <sup>9</sup> Ay nayát tu ári ka Asiria kitu kagiyan tu Ahaz. Ay tútu nawe rinaut tu ári ka Asiria se datu suldádu na ya Damasco. Ay sinákup na, ay se na tiniliwán datu tolay, se na nippannán da ka Kir. Ay pinatay na tu Ari Rezin.

<sup>10</sup> Ay kane mawe ka Damasco tu Ari Ahaz nga maggagáyam kitu Tiglat Pileser nga ári ka Asiria, ay nasingan na tu altár kitúni. Ay díkod nepippan tu Ari Ahaz kitu Uria nga pádi tu sinan altár nga ummán kammin kitu nasingan na. Kinagi na tutu wala ngámin pe nu wà ummán naya kàwaán na. <sup>11</sup> Ay díkod, kinuwa tu Uria nga pádi tu altár. Sinúrut na ngámin tu kàwaán na nga kinagi tu Ari Ahaz. Nabalín na tu altár sakbay nga nagulli tu Ari Ahaz nga gayát ka Damasco. <sup>12</sup> Ay kane umbet tu ári nga gayát ka Damasco, ay nawe na siningan tu altár, ay se yala pe yin na nagdátun. <sup>13</sup> Nagdátun ka masidug ga dátun, se dátun na nga nàwa ki arína trigo, se na nesiya pe yin tu mainum nga dátun na, se na winar-warsíán tu altár kitu dága natu dátun pára ki agkakappiya. <sup>14</sup> Ay tu altár nga bága nga atán kitu àráng tu Templo ne APU, ay nepippà tu Ari Ahaz, ay se na nekalit kitu pane dáya natu altár nga nepippáy na. <sup>15</sup> Ay se na nán nga namílin kitu Uria nga pádi: “Kídi nga baru wa altár rin ya pagsidúgán mu kadaya dátun ki káda pagmakát, se daya dátun na nàwa ki arína trigo nu gidám, se daya masidug ga dátun na ári, se daya dátun na nga nàwa



ki arína trigo. Sidúgan mu pe kídi daya masidug ga dátun daya ngámin tolay, se daya dátun da nga nàwa ki trigo, se isiyà mu pe kiyán daya dátun da nga mainum. Iwar-warsì mu pe kiyán ya dága daya masidug ga dátun da, se daya dága daya pagbasu da nga an-animál. Ay ya bága nga altár, ay ittu yanin ya agkararágan ku. <sup>16</sup> Ay díkod, kinuwa kurug tu Uria nga pádi datu ngámin na bílin tu ári kaggína.

<sup>17</sup> Ay nippaán tu Ari Ahaz datu dingding natu karisun se itu besin na nepaparotun kadatun. Ay nippà na pe tu abay ya silyási nga nepaparotun kadatu sinan bak-baka, ay se na nepatugaw ki isa nga batu. <sup>18</sup> Ta senu mapaanggam na tu ári ka Asiria, ay nippà na pe tu lídum kitu palásiyu nga us-usaran da nu algaw wa aggiimáng. Nippà na pe tu gagyangán na dad-dalenán na ári nu lumnà kitu Templo ne APU. <sup>19</sup> Ay daya duddúma nga nà-nàwa kitu nagturáy tu Ahaz se datu kinuw-kuwa na, ay nesúrat da ki Libru na Isteriya da À-ári ka Juda. <sup>20</sup> Ay kane matay tu Ahaz, ay netaman da kitu lúbù datu apuapu na ka íli tu David. Ay tu Hezekia nga pútut na tu sumukát nga nagári.

### Tu nagturáy tu Hoshea ka Israel

**17** Ay nanggayát ta magturáy ka Israel tu Hoshea nga pútut tu Ela, kitu mekasangapúlu se duwa dagun kitu nagturáy tu Ahaz ka Juda. Nagyán ka Samaria, ay siyám dagun na nga nagturáy. <sup>2</sup> Nadakè ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa na. Ngamay akkan kam ummán kadatu kinuw-kuwa datu à-ári ka Israel nga sinarunu na. <sup>3</sup> Ay nawe ginubát tu Shalmaneser nga ári ka Asiria, ay summúku tu Ari Hoshea. Ay díkod kapilítán na magbuis datu iIsrael kitu ári ka Asiria. <sup>4</sup> Ay isa nga dagun, ay nagtaraydor tu Hoshea kitu ári ka Asiria. Nangibon ka makiamomán kitu So nga ári ka Egipto ta makiseng. Ay akkan pe yin nagbáyad kitu dinnagun na buis na kitu ári ka Asiria. Ay kane mammuwán tu ári na Asiria tun na palánu na, ay nebálud na lugud agpà. <sup>5</sup> Ay se la nga rinaut tu ári ka Asiria ya Israel. Tallu dagun na nga linìmut tu Samaria. <sup>6</sup> Ay kitu mekasiyám ma dagun kitu nagturáy tu Hoshea, ay sinákup tu ári ka Asiria tu Samaria. Ay tiniliwán na datu iIsrael se na nippannán da ka íli Hala, se ka dappit tu wángag Habor ka Gozan, se kadatu il-íli ka Media.

<sup>7</sup> Ay nàwa tu ummán kitun kadatu iIsrael gapu ta nagbásul da ke APU nga Dios da. Aggína tu nangigdù kaggída kitu ári ka Egipto, ay se

na netálaw da kattoni, may daya diy-diyos ya day-dayáwan da. <sup>8</sup>Tinlad da datu nadakè a kuk-kuwaan datu tolay nga pinadán na pinàpur ne APU kitu lusà a nangippannán na kaggída. Tinlad da pe datu nadakè a gagángay nga negayát datu nagári ka Israel. <sup>9</sup>Nesir-sirù datu iIsrael tu inangwa da kadatu lùsawan ne APU nga Dios da. Nangwa da ka agday-dayáwan da kadatu alingúdu wa giy-giyán kadatu ngámin il-íli da; datu bibittà a íli, se datu íli nga naabut ka darupírip. <sup>10</sup>Ay nangipasíkad da pe ka batu wa adígi nga pagday-dayáwan da kadatu diy-diyos da, se nangippáy da pe kadatu rebultu natu diyos da nga Ashera, kadatu ngámin na alingúdu wa ban-bantay se kadatu linung datu nasagúngut ta káyu. <sup>11</sup>Nagsidug da ka insensu kadatu ngámin na alingúdu wa giyán. Tinlad da tu kuk-kuwaan datu tolay ya pinatálaw ne APU sakbay da nga inumbet kitúni. Pinar-parrungat da nge APU gapu kadatun na nadakè a kuk-kuwaan da. <sup>12</sup>Nagdáyaw da mán kammin kadatu sinan diy-diyos sin! Ay kinagi ne APU kaggída nga, “Akkan kayu magdáyaw kadaya diy-diyos,” nán na. <sup>13</sup>Nagibon ne APU kadatu profeta nga nangag-kagi kadatu iIsrael se iJuda nga nán da kaggída: “Tu idi ya kagiyan ne APU: ‘Igsán nu daya nadakè a kuk-kuwaan nu! Surútan nu daya bil-bílin ku nga atán kadatu lin-lintag nga nebílin ku kadatu apuapu nu, nga nepekagi ku kadatu bobonan ku nga profeta.’” <sup>14</sup>May maddi da manggìna. Nagsúkir da mán kammin, nga ummán kitu kinuwa datu apuapu da, nga akkan nangikur-kurug ke APU nga Dios da. <sup>15</sup>Paásan da ngala datu ipasúrut ne APU kaggída, se tu kari na kadatu apuapu da, se datu nangag-kagi na kaggída. Nagday-dáyaw da kammala kadatu áwan sur-surbi nga diy-diyos; ay nagbalin da pe yin ka áwan sur-surbi nga tolay. Tinlad da datu kuk-kuwaan datu duddúma nga tul-tolay kadatu lib-lebut da, nga akkan pàlad ne APU kaggída. <sup>16</sup>Akkan da ngin pinagan-anu datu ngámin na bil-bílin ne APU nga Dios da. Nagurma da ka duwa nga sinan urbun báka nga day-dayáwan da, ay se da nangwa ka rebultu natu diyos da nga Ashera. Dinay-dáyaw da pe ya mata, búlán, se daya bittuwan, ay se nge Baal nga diy-diyos. <sup>17</sup>Ay nangidátun da pe kadatu annánà da ka masídug ga dátun da kadatu diy-diyos da. Ay nawe da pe kadatu maganítu se datu manggámud. Nepeturayán da tutu wala ngin ki kinadakè. Tútu nakarungat tutu wala nge APU kaggída. <sup>18</sup>Ay gapu ki rungat tutu wala ne APU kaggída nga iIsrael, ay pinatálaw nada. Tittu datu tangámalán Juda datu nabansi. <sup>19</sup>May oray datu iJuda, ay akkan da kinur-kurug pe datu bil-bílin ne APU nga Dios da. Tinlad da pe datu

nadakè a kinuw-kuwa datu iIsrael. <sup>20</sup> Ay díkod pinagdudoray ne APU da ngámin na iIsrael. Nepalúbus nada nga matiliw datu nangraut kaggída, ka ammánis na kaggída panda kitu áwan da ngin ki àráng na.

<sup>21</sup> Ay kane mesibna ne APU datu iIsrael kadatu iJuda nga gakagaka tu David, ay pinagbalin datu iIsrael tu Jeroboam nga pútut tu Nebat ka ári da. Neparò tu Jeroboam da nga maglikud ke APU, se magbásul ka nadammat tutu wala. <sup>22</sup> Sinúrut datu iIsrael datu ngámin na nadakè a kinuw-kuwa tu Jeroboam. Akkan da nigsán datun. <sup>23</sup> Ay tútu pinatálaw lugud dala ne APU da. Kinuwa na kurug tu kinagi na kadatu ngámin profeta na nga kuwaan na kadatu iIsrael. Ay díkod, nepetálaw na datu iIsrael ka Asiria. Ay ittu pikam ya giyán da panda kadedi nga al-algaw.

<sup>24</sup> Ay pinagyán natu ári ka Asiria datu iBabilonia, datu iCuta, datu iAvva, datu iHamat se datu iSefarvaim ka Samaria. Aggída ngin tu nesukát na kadatu iIsrael nga magyán kattoni. Ay díkod, sinákup datu iAsiria datu íli ka Samaria se da nagyán kadatu il-íli kitúni. <sup>25</sup> Ay kitu inanggayát da nga magyán kitúni, ay akkan da dinay-dáyaw we APU. Ay tútu nangipàrob nge APU kada láyon, nga ittu datu nagpatay kadatu duddúma kaggída. <sup>26</sup> Ay tútu uwad da nangikagi kitu ári ka Asiria nga nán na: “Akkan ammu datu tolay nga pinagyán mu ka Samaria ya lintag naya diyos da kattoni. Ay túya nangiparob ka láyon nga ittu tu nagpatay kaggída.” <sup>27</sup> Ay díkod nán tu ári ka Asiria, “Pagulliyán nu ka Samaria ya isa kadatu pappádi nga netálaw tada. Petùgud nu kaggína kadatu tolay kattoni daya lin-lintag naya diyos da kattoni nga íli.” <sup>28</sup> Ay tútu nawe nagulli tu isa kadatu pappádi nga netálaw da nga gayát ka Samaria. Nagyán ka Betel, ay se na tinùgúdán datu tolay kattoni, nu mapaanna ya magdáyaw ke APU.

<sup>29</sup> May datu tolay ya mag-agyán ka Samaria, nga gayát kadatu nagbal-baláki nga íli, ay netul-túluy da kammala tu mangwa kadatu diy-diyos da kadatu íli da kampela ngin nin. Nipayán dada kadatu agday-dayáwan nga kinuw-kuwa datu iSamaria kitun kadatu il-íli nga pag-agyanán da kídi. <sup>30</sup> Datu gayát ka Babilonia, ay kinuwa da tu diy-diyos da nga Succot-benot. Ay datu gayát ka Cut, ay kinuwa da pe tu diy-diyos da nga Nergal, se datu gayát ka Hamat, ay kinuwa da tu diy-diyos da nga Ashima. <sup>31</sup> Ay datu tolay nga gayát ka iAvva, ay kinuwa da tu sinan diy-diyos da nga Nibhaz, se Tartak. Ay datu tolay nga gayát ka Sefarvaim, ay nagsìdug da kadatu annánà da nga nedátun da kadatu Adrammelek se Anammelek nga diy-diyos da. <sup>32</sup> Ay nagdáyaw da kam pe ke APU.

Ngamay namíli da kadatu pan-panda ngala nga tolay ka pappádi da nga magdátun pára kaggída kadatu pagday-dayáwan da kadatu alingúdu wa giy-giyán. <sup>33</sup> Ay díkod, nagdáyaw da ke APU, may netul-túluy da kammala tu nagday-dáyaw pe kadatu diy-diyos da kadatu il-íli nga naggay-gayatán da kampela ngin nin. <sup>34</sup> Ay panda kadedi nga al-algaw, ay sur-surútan da pikam datu dadán na gagángay da. Akkan da day-dayáwan ne APU, ay se akkan da pe sur-surútan nin datu sur-súru se bil-bílin se lin-lintag ne APU, nga nidde na kadatu gakagaka tu Jacob, nga pinangagánan na ngin ka Israel. <sup>35</sup> Ay nakiturátu nge APU kaggída kitun, se nebílin na kaggída nga nán na, “Akkan kayu magdáyaw kadaya sab-sabáli nga diy-diyos, onu magukkab kaggída, onu magsirbi, onu magdátun kaggída. <sup>36</sup> Iyà nge Yahweh. Iyà ala ya dayáwan nu. Iyà tu nangítalaw kadakayu ka Egipto gapu ki nakas-kasdáaw wa pannakabalin ku. Iyà ala ya dayáwan nu, se iyà ala ya pangidatúnán nu kadaya datu-dátun nu. <sup>37</sup> Kuwaan nu peyang daya ngámin na sur-súru se bil-bílin se lin-lintag ku nga nepesúrat ku pára kadakayu. Akkan kayu magdáyaw kadaya sabáli nga diy-diyos. <sup>38</sup> Akkan nu kal-kaligpanán tu turátu kadakayu, se akkan kayu magdáyaw kadaya sabáli nga diy-diyos. <sup>39</sup> Nu di iyà nga APU nga Dios nu ngala ya day-dayáwan nu. Ay iyà ya mangigdù kadakayu kadaya kalínga nu.” <sup>40</sup> May maddi da manggìna. Ittu da mán kammin sinúrut datu dadán na gagángay da.

<sup>41</sup> Díkod nagdáyaw datun na tolay ke APU, may nagdáyaw da pe kadatu sinan diy-diyos da. Ay panda kadedi nga al-algaw, ittu pikam ya kuk-kuwaan daya gakagaka da.

### Tu nagturáy tu Hezekia ka Juda

(2 Chr. 29:1-2; 31:1)

**18** Ay nanggayát tu Hezekia nga pútut tu Ahaz nga magturáy nga ári ka Juda kitu mekalu dagun kitu nagturáy tu Ari Hoshea nga pútut tu Ela ka Israel. <sup>2</sup> Duwa púlu se limma dagun tu Hezekia kane magturáy. Ay duwa púlu se siyám dagun na nga nagturáy ka Jerusalem. Ay tu Abiha nga an-anà tu Zacarias tu ina na. <sup>3</sup> Napiya ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa tu Hezekia. Páda kammin datu kinuw-kuwa natu apuapu na nga David. <sup>4</sup> Nippà na datu agday-dayáwan da kadatu alingúdu wa giy-giyán, se rinubarubà na datu ad-adígi nga batu, se na nilangngán

datu ad-adígi natu diy-diyos nga Ashera. Ay dinadál na pe tu sinan idaw nga bága nga kinuwa tu Moses, ta day-dayáwan datu toláy, se magsidug da ka insensu ka dátun da kitun. Nehustan ya agpangágan da kitu bága nga sinan idaw. <sup>5</sup>Ay nagpiyár tu Hezekia ke APU nga Dios na Israel. Ay áwan ári nga ummán kitu Hezekia nga nagturáy ka Juda, oray kadatu napalábas nga nagári se datu sumarunu kaggína. <sup>6</sup>Ata nepas-pasnà na tutu wala tu nangsúrut na ke APU. Akkan na tutu wala nigsán. Nekurug na datu bil-bílin na nidde ne APU kitu Moses. <sup>7</sup>Ay díkod atán peyapeyang nge APU nga sumeng kaggína. Napiya tu nagbalinán datu ngámin na kinuw-kuwa natu Hezekia. Nagribilde kitu ári ka Asiria, ay se maddi yin na magsirbi kaggína. <sup>8</sup>Inábà na datu Filisteo ki gubát, se na sinákup datu íli da panda ka Gaza se datu sakúpan na nga il-íli, manggayát kitu giyán tu pagguwardiyaán da nga torre panda kitu nadarupírip nga íli.

<sup>9</sup>Ay kitu mekappát dagun kitu nagturáy tu Hezekia, ay ittu pe tu mekapittu dagun na agturáy natu Hoshea ka Israel. Ay inumbet tu Shalmaneser nga ári ka Asiria ka Samaria, ay se na nga linìmut. <sup>10</sup>Ay kane malpás tu tallu dagun, ay nasákup na ngin tu Samaria. Ittu tun pe tu mekannam dagun kitu nagturáy tu Hezekia, ay se mekasiyám dagun pe kitu nagturáy tu Hoshea ka Israel. <sup>11</sup>Netálaw natu ári ka Asiria datu ísrael ka Asiria, ay se nada nippan ka íli Hala, se tu íli nga adanni ka wángag Habor ka íli Gozan, se na nippan datu duddúma ka íli Media. <sup>12</sup>Ay nàwa yán kaggída nga ísrael, ta akkan da kinur-kurug ge APU nga Dios da. Sinuwáy da tu turátu ne APU kaggída. Akkan da pe gini-gina datu bil-bílin ne APU nga nidde na kitu Moses nga bobonan na. Akkan da nekur-kurug datun.

<sup>13</sup>Ay kitu mekasangapúlu se appát dagun kitu nagturáy tu Hezekia, ay inumbet rinaut tu Sennakerib nga ári ka Asiria datu ngámin na nadarupírip nga il-íli ka Juda, ay se nada sinákup. <sup>14</sup>Ay díkod nangibon tu Hezekia kadatu toláy na ka giyán tu Ari Sennakerib ka Lakis. Ay tu idi tu nepekagi na: “Nakabásul là kurug. Ay nakasagána ngà a mangidde kikaw ki agngan mu. Magtálaw ka ngala kídí giyán mi.” Ay díkod, pinagbáyad tu ári ka Asiria tu Hezekia ka sangapúlu se isa ríbu kílu nga silber, se sangaríbu kílu nga balitù. <sup>15</sup>Ay díkod nidde tu Hezekia datu ngámin na silber nga atán kitu Templo ne APU se datu atán kitu palásiyu. <sup>16</sup>Ay pinatikáp na datu balitù kadatu gagyangán tu Templo ne APU, se datu balitù nga nekalupkop na kadatu adígi, se na nidde ngámin kitu ári ka Asiria. <sup>17</sup>Ay tútu pinapan

tu ári ka Asiria datu kangatuwán na apu datu suldádu na, se datu ap-apu da, se datu ù-upisiyál na ka giyán tu Ari Hezekia ka Jerusalem. Kabulun da datu adu tutu wala nga suldádu nga gayát ka Lakis. Ay kane dumatang da, ay nagsíkad da kitu adanni kitu dad-dalenán danum nga mawe kitu pane ngátu nga aggurnúngán ka danum, nga atán kitu kalsáda nga mameyag kitu aglabaán da tolay. <sup>18</sup> Ay se da pinaayabán tu Ari Hezekia. May datu tallu wa ù-upisiyál na datu neparob na; tu Eliakim nga pútut tu Hilkia nga pakammuwan na kitu palásiyu, se tu Shebna nga sareru na kitu palásiyu, se Joa nga an-anà tu Asaf nga makammu kadatu napatag nga papeles. <sup>19</sup> Ay se yala nán tu isa kadatu upisiyál tu ári ka Asiria, “Kagiyan nu idi ke Ari Hezekia: Tu idi ya pekagi na naturáy nga ári ka Asiria: ‘Nágan naya pamaddug mu ta?’ <sup>20</sup> Dálin mu kid gane, nu annung na ngala nga kagiyan mu ya palánu mu se bílag mu nga makigubát? Iinna ya pagtalgad mu ta, tura ka nga nagribilde kiyà? <sup>21</sup> Namnamáan mu nga sumeng kikaw daya iEgipto? Arig da ngala ya túbung nga tàdukud nga narítù, nga manalíngu kadaya magrumdád kiyán. Túyán ya kearígán ne Faraon nga ári ka Egipto, kadaya ngámin na magpiyár kaggína. <sup>22</sup> Ay nán mu kid pe a nga, ‘Magpiyár kami ke APU wa Dios mi!’ Ay di mà ikaw tu nagdadál se nangippà kadatu pagday-dayáwan da kaggína kadaya alingúdu wa giy-giyán, se datu altár na, ay se mu nán nga magdáyaw daya iJuda se iJerusalem ki altár na ka Jerusalem?’ <sup>23</sup> Ay nán pikam tu upisiyál tu ári ka Asiria, “Kagiyan nu ke Ari Hezekia, nga nu piyán na, ay iddán naya ári mi ka duwa ríbu wa kabalyu, nu atán maurnung na nga tolay nga magtakay kadayán na kabalyu. <sup>24</sup> Wayya mu la nga maábà ya isa ngala kadaya kababaán na upisiyál na apu ku? Oray mán nu iddán daka daya iEgipto ka takay mu wa makigubát se daya nakakabalyu nga suldádu. <sup>25</sup> Ay nán mu kid pe gane nu akkan na e APU ya nangipàrob kiyà nga mangraut se mangdadál kiya íli nu. Nán mà ne APU kiyà nga, ‘Mawem rautan idi nga íli se mu dadàlan.’”

<sup>26</sup> Ay se yala nán de Eliakim nga pútut tu Hilkia, se Shebna, se Joa, kitu upisiyál tu ári ka Asiria, “Pangaásim agpà ta amomanán nakami ki aggúni nga Aramaic ta ittu ya maawátan mi pà-pà nang. Akkan nakami agpà amomanán ki aggúni nga Hebreo ta magína daya tolay nga atán ki darupírip ya paggaamomanán tada,” nán da. <sup>27</sup> May nán tu upisiyál tu Ari Sennakerib, “Nebon nà ya apu ku nga mangamomán ki apu nu, se

dakayu, se oray pe daya atán kiya darupírip. Sangapáda kayu ngámin na mangán kada kawel nu se uminum kada pásag nu.”

<sup>28</sup> Ay se yala nagsikád tu upisiyál nga nebon tu Ari Sennakerib se na nesáraw ki aggúni nga Hebreo, “Gínán nu ya kagiyan naya naturáy nga ári ka Asiria! <sup>29</sup> Tu idi ya nán na: ‘Akkan kayu paalíláw ke Ari Hezekia, ta akkan nakayu mesalákan yán kiya turáy ku.’ <sup>30</sup> Akkan nu kur-kurugan ya kag-kagiyan ne Hezekia nga magpiyár kayu ke APU ta senu isalákan nakayu, se akkan ipalúbus ne APU nga sakúpan naya ári ka Asiria ya íli nu. <sup>31</sup> Akkan nu gi-gínán ne Hezekia. Tu idi ya nán naya ári ka Asiria: Akkan kayu magsúkir kiyà. Lumawán kayu nga sumúku kiyà. Ay díkod annung nu kanan daya búnga úbás nu, se daya búnga gígus nu. Uminum kayu pe kiya danum daya bubun nu. <sup>32</sup> Ay se takayu wala ippan ki nadam-ag ga lusà a ummán kiya lusà nu. Atán da nga trígo pára ki sinápáy nu, se kaubásan pára ki básí nu. Adu pe káyú nga olíbo se digu álig. Nu kuwaan nu ya nán ku, ay mabiyág kayu. Akkan nu gigínán ya angngalíláw ne Hezekia kadakayu nga isalákan nakayu ne APU. <sup>33</sup> Ay atán kadi nesalákan daya diy-diyos nga íli ki turáy na ári ka Asiria? <sup>34</sup> Ay nágan na ya nàwa daya diyos da ka Hamat se Arpad? Ay giyán da pe yin datu diyos da ka Sefarvaim, Hena se Ivva? Nesalákan da kadi ya Samaria ki turáy ku? <sup>35</sup> Atán kadi madamdám nu kadaya ngámin na diyos nga nakesalákan kadaya íli da kiya turáy ku? Ay se nu nán na mesalákan ne APU ya Jerusalem ki turáy ku!”

<sup>36</sup> May naging-inggap pala datu tolay. Akkan da nagun-úni, ta nebílin tu Ari Hezekia nga akkan da tagge sung-sungbátan. <sup>37</sup> Ay se yala pinisi de Eliakim, se Shebna se Joa datu bádu da kitu pannakit da. Ay se da nawe kinagi kitu Ari Hezekia datu kinag-kagi tu upisiyál natu ári ka Asiria.

### Tu nakiseng ne Hezekia ke APU

(Isa. 37:1-7)

**19** Ay kane magína tu Ari Hezekia tu dámag, ay pinisi na tu bádu na kitu pannakit na, ay se yala nagbádu ka langgusti ya nawe kitu Templo ne APU. <sup>2</sup> Ay se na pinagbádu pe ka langgusti tu Eliakim nga pakammuwan na kitu palásiyu, tu Shebna nga sareru na, se datu

---

**18:27** Ya gapu nidde, ay áwan da kanan se inuman nu limútan da ya íli, nu akkan da nga sumúku.

ap-apu da pappádi, se nada pinapan ka giyán tu profeta Isaias nga pútut tu Amoz. <sup>3</sup> Ay tu idi tu pakagi na kaggída kitu profeta Isaias: “Idi nga algaw, ay algaw wa panagrígát, se pannakadisiplína, se panneakeap-appat. Arig tada ya nabùsit nga oras na ngin ya magan-anà, may áwan na bílag ga magan-anà. <sup>4</sup> Mabalín na nagína pe ne APU nga Dios mu datu kinag-kagi natu apu datu upisiyál na ári ka Asiria nga nebon na, kitu nangirupát na ki sibbiyág ga Dios. Ay panísan din ne APU gapu kadatu kinag-kagi na. Túya ikarárag mu agpà daya nabansi pikam ma keliyán tada.”

<sup>5</sup> Ay kane makagi datu upisiyál tu Ari Hezekia datun kitu profeta Isaias, <sup>6</sup> ay nán na kaggída, “Kagiyan nu ki apu nu idi nga kagiyan ne APU: ‘Akkan ka magansing kadatu nagína mu nga kinag-kagi natu upisiyál na ári ka Asiria ka angirupát na kiyà. <sup>7</sup> Iyà mismu ya mangipakammu ki ári da ki dámag nga mamaulli kaggína ki íli na kampela ngin nin. Ay se ku wala papatay pe yin kattoni.”

### **Tu namanansing manin natu ári ka Asiria**

<sup>8</sup> Ay kane magulli tu apu datu upisiyál la nebon tu ári ka Asiria, ay nammuwán na nga nagtálaw ka Lakis tu apu na, ta nawe makigubát ka Libna. Ay díkod dinatang na kitúni. <sup>9</sup> Ay kane madámag tu Ari Sennakerib nga umbet tu Tirhaka nga ári ka Etiopia wa manggubát kaggína, ay nangipàrob manin ka mawe kitu Ari Hezekia nga mangidde kitu súrát na. Tu idi ya kagiyan na kitu súrát na: <sup>10</sup> “Akkan ka peal-alílaw kiya Dios nga pagtalgad mu, kiya kari na kikaw nga akkan na pasákup ya Jerusalem kiyà. <sup>11</sup> Nadámag mu mà in daya kinuw-kuwa ku kadaya duddúma nga íli! Dinadál kuda tutu wala. Túya akkan mu nán na makalásat ka kiyà. <sup>12</sup> Wayya la nga nesalákan daya diy-diyos da datu íli Gozan, se tu íli Haran, se íli Rezuf, se datu tolay ka Eden nga atán ka Telassar! Dinadál mà datu apuapu ku datun na il-íli. <sup>13</sup> Wà giyán da ngin lugud datu ári ka Hamat, se tu ári ka Arpad, se tu ári ka Sefarvaim, se tu ári ka Hena, se tu ári ka Ivva?” nán na.

<sup>14</sup> Ay kane mabása tu Ari Hezekia tu súrát tu ári ka Asiria, ay dágus sala nga nawe kitu Templo ne APU, se na binílád kitu àráng ne APU. <sup>15</sup> Ay se yala nagkarárag nga nán na: “O APU nga Dios na Israel, nga atán magtutúgaw kiya ngúdu daya kerubin. Ikaw wala ya Dios nga mangitur-turáy kadaya ngámin na pangiturayán kídi kalawagán. Ikaw ya



namarsuwa ka lángrit se ya kalawagán. <sup>16</sup> O APU! Gínán mu agpà se sinnan mu ya mà-màwa. Gínán mu ya kag-kagiyan ne Sennakerib ka anngirupat na kikaw nga sibbiyág ga Dios. <sup>17</sup> Kurug mà, O APU, nga adu win datu pinatayán naya ári ka Asiria nga tolai se na dinadál daya il-íli da. <sup>18</sup> Ay se na sinidug ngámin datu diy-diyos da, ta akkan da mà kammala ngin na kurug ga diyos, nu di batu se káyu da nga kinuwa tolai yala. Ay túya dinadál nada. <sup>19</sup> Ay kídí, O APU nga Dios mi, isalákan nakami kiya turáy na, ta senu ngámin na pangiturayán kídí kalawagán, ay mammuwán da nga ikaw APU ngala ya Dios.”

<sup>20</sup> Ay se yala nepekagi tu profeta Isaias kitu Ari Hezekia ya kinagi ne APU nga Dios na Israel: ‘Nagína ku ya karárag mu panggap ke Sennakerib nga ári ka Asiria. <sup>21</sup> Ay tu idi ya kinagi ne APU mepanggap kaggína:

‘Irupat naka, se igal-galà naka  
ya babbalásang nga an-anà Zion;  
iwing-wingíwing naka kiya likud mu,  
ya babay ya an-anà na Jerusalem.

<sup>22</sup> Iinna ka ka nán mu ta,  
ya inug-og mu se neap-appat mu?  
Inna ya sinaráwan mu,  
se pinagtangsítán mu?  
Di mà iyà nga áwan kapáda nga Dios na Israel?

<sup>23</sup> Inug-og mu we APU,  
kadatu tolai ya nebon mu,  
Ay nán mu, “Gapu kadaya adu wa takay ku wa makigubát,  
ay sinákup ku daya kalinguduwan na ban-bantay,  
se oray daya kadayyuwán na íli ka Lebanon.  
Nilangngán ku ngámin daya dadakkal la sedoro kitúni,  
se datu kapiyán na káyu wa sipres.  
Nadatang ku tu kadayyuwán na parte na,  
se sinrà ku datu karimannán na ginúbát na.

<sup>24</sup> Nagkorob bà ka bubun  
se yà umminum ka danum kadaya adayyu wa giy-giyán;  
se pinassiyánan ku daya wángag ka Egipto,  
se nanalen nala da suldádu ku,” nán mu.

<sup>25</sup>‘May akkan mu agpà nadámag ta,  
nga nabayabayág ku win na pinalánu,  
daya mà-màwa kídi yin,  
nga dadàlan mu daya nadarupírip pa il-íli,  
se pagbalinan muda ka nadug-dugsù ala.

<sup>26</sup>Datu umíli, ay áwan da mabà-baal;  
nadusmaya se naríraw da.

Arig da daya mul-múla ki sirát,  
se kaddat nga apagtúbu,  
se daya kaddat nga tumúbu ki bubung na balay;  
nalaylay da la ngin, akkan da ngin nakaabay.

<sup>27</sup>May ammù ya ngámin mepanggap kikaw,  
ammu ku nu magtugaw ka;  
ammu ku nu lumawán ka onu lumnà ka;  
se ammu ku nu makarungat ka tutu wala kiyà.

<sup>28</sup>Ay gapu ta nakarungat ka kiyà,  
se nagìnà ya agtang-tangsit mu,  
ay ruwedaán ku ya igung mu  
se taka patangalán ka balayyáng,  
se taka rùrútan na iulli kammin  
ki naggayatám.”

<sup>29</sup>Ay se yala nán tu profeta Isaias kitu Ari Hezekia, “Tu idi ya pakammuwán mu nga kurug ga màwa dedi ya kinag-kagi ku: Kídi nga dagun, ay dayán nala nga tumúbu wa trigo daya kanan nu. May kiya mekàduwa nga dagun, ay daya tumúbu pikam kadayán. May ki mekàlu wa dagun, ay magmúla kayu se nu ganiyan da, ay se magmúla kayu ka kaubásan nu, se nu burásan daya búnga da. <sup>30</sup>Ay daya makalásat nga iJuda, ay umadu da kammin. Arig da ya múla nga maggamut kammin se la nga magbúnga. <sup>31</sup>Atán da nga iJerusalem ya makalásat, se daya mag-agyán ka Bantay Zion, ta ittu ya nìdang ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga màwa.

<sup>32</sup>Ay tu idi ya kagiyan ne APU panggap ki ári na Asiria: Akkan makalnà ki Jerusalem, ay se akkan na mebútug kiyán oray isa nga mayán bútug na. Awan ya makaadanni nga suldádu wa nakakalátag. Ay akkan na pe malìmut ya íli nga rautan. <sup>33</sup>Magulli kammin ki naggayatán na. Akkan

makalnà kídì nga íli, ta ittu ya nán ku nga APU. <sup>34</sup>Ta igdù ku se tarànan ku idi nga íli gapu kitu bobonan ku wa David.”

<sup>35</sup>Ay kitun na gabi, ay nawe tu anghel ne APU kitu kampu datu iAsiria, ay se na pinatayán datu 185,000 nga suldádu. Ay kane sumápa nga malukág datu nakalásat, ay nasingan da datu agkewaren na natay. <sup>36</sup>Ay díkod, nagtálaw tu Sennakerib ba ári ka Asiria, se yala nagulli nga nagyán ka Nineve.

<sup>37</sup>Ay isa ngalgaw, kaggína nga magdáyaw kitu templo natu diyos na nga Nisroc, ay inumbet datu duwa nga pútut na; tu Adrammelek se tu Sharezer, ay se da nga pinatay kitu ispáda da. Ay se da ngala nga nagtálaw nga nawe ka Ararat. Ay tu Esar-haddon nga pútut na tu sumukát kaggína nga nagári.

### Tu nagtakit tu Ari Hezekia

(*Isa. 38:1-8, 21-22; 2 Chr. 32:24-26*)

**20** Ay kitun na tiyampu, ay nagtakit tu Ari Hezekia, ay tagay na ngin na ipatay. Ay inumbet tu profeta Isaias nga an-anà tu Amoz nga maggagáyam kaggína. Ay nán na kitu ári, “Tu idi ya kagiyán ne APU: ‘Kappiyánan mu win daya ngámin na masápul nga kappiyánan mu, ta matay ka ngin. Akkan ka ngin na bumílag. <sup>2</sup>Ay kane magína tu Hezekia tun, ay nagdal-ig nga umàráng kitu dingding, se yala nagkarárag nga nán na, <sup>3</sup>“Damdamman mu agpà, O APU, nga kinuwà ya ngámin na kabailán ku wa nagsirbi kikaw, se daya napiya ki agsisíngan mu daya kinuw-kuwa ku.” Ay se yala summángit tutu wala. <sup>4</sup>Ay nagtálaw tu Isaias. May akkan pikam nakalíwán kitu amuwág kitu túlad tu palásiyu, ay nán ne APU kaggína, <sup>5</sup>“Magulli ka kammin ka giyán ne Hezekia nga apu daya tolay ku. Ay kagiyam kaggína idi: ‘Tu idi ya kinagi ne APU nga Dios natu apuapu mu wa David: Nagína ku ya karárag mu, se nasingan ku ya luwa mu. Agásan taka, ay tallu walgaw manggayát kídì, ay bumángun ka ngin se ka ngala mawe ki Templo ne APU. <sup>6</sup>Kadadduwan ku pikam ya biyág mu ka sangapúlu se limma dagun. Ay igdù taka kiya ári da ka Asiria. Igdù ku ya íli Jerusalem, ta senu mapadayáwan nà, ay se gapu kitu nekari ku kitu David nga bobonan ku.” <sup>7</sup>Ay se yala nán tu Isaias kadatu bobonan tu Hezekia, “Manaldag kayu ka gígus se nu idpál ki lattag na, ta senu bumílag.”

<sup>8</sup> Ay se yala nán tu Ari Hezekia kitu Isaias, “Nágan na ya pakammuwán ku wa agásan nà ne APU, se yà mawe ka Templo nu mekàlu wa algaw?”

<sup>9</sup> Ay nán tu Isaias, “Tu idi ya pakammuwán mu wa tungpálan ne APU ya nekari na. Nágan na piyán mu, maginunna ya aniníwing na sínág ka sangapúlu wa karit kiya agsinnán ki oras, onu maginúnud ka sangapúlu karit?” <sup>10</sup> Ay nán tu Hezekia, “Nalapat tala a nga manginunna ya aniníwing. Paginunúdan mu ka sangapúlu karit. <sup>11</sup> Ay díkod nagkarárag tu Isaias ke APU nga kuwaan na tun. Ay díkod pinaginúnud ne APU tu aniníwing kitu agsinnán da ki oras nga pinàwa tu Ahaz.

### **Datu nebon da nga iBabilonia**

<sup>12</sup> Ay kitun na tiyampu, ay nammuwán tu Merodac-baladan nga pútut tu Baladan nga ári ka Babilonia nga magtakit tu Ari Hezekia. Ay nagsúrát se nangipaw-it ka rigálu na kitu Ari Hezekia. <sup>13</sup> Ay sinangaáli tu Hezekia datu toláy tu ári ka Babilonia, se nepassingan na ngámin kaggída datu silber, balitù, se datu bang-bangug, se datu napatag ga denu kitu palásiyu. Ay nepassingan na pe tu aggippayán da kadatu iggugubát da. Ay áwan na nga di nepassingan kaggída kadatu ngámin na atán kitu palásiyu, se datu atán kitu pangiturayán na.

<sup>14</sup> Ay se yala nawe tu profeta Isaias kitu giyán tu Ari Hezekia, se na nán, “Ka wàna ya naggay-gayatán datun na toláy, se nágan na masápul da? “Gayát da ka adayyu wa íli, ka Babilonia,” nán tu Hezekia. <sup>15</sup> Ay nán manin tu Isaias, “Nágan na ya nasingan da kídì palásiyu?” “Nasingan da ya ngámingámin na atán kídì. Awan ku la di nepassingan kaggída nga atán kiya aggippayán ku kada kuw-kuwà,” nán tu Hezekia.

<sup>16</sup> Ay se yala nán tu Isaias kitu Hezekia, “Gìnán mu ya kagiyan ne APU: <sup>17</sup> ‘Umbet ya tiyampu nga ngámin na bànáng mu ki palásiyu, se daya naúnud datu apuapu mu, ay mippannán da ngámin ka Babilonia. Awan tutu wala mabansi kikaw,’ nán ne APU. <sup>18</sup> Ay daya duddúma kadaya pútupútut mu, ay itálaw dada, ay se da pagbalinan da ka asassu ki palásiyu na ári ka Babilonia.” <sup>19</sup> Ay nán tu Hezekia kitu Isaias, “Napiya ya kinagim nga kinagi ne APU,” nán na, áta nán na kitu lammat na nga, ‘Oray ta natalna se áwan riribù ki kasibbiyág ku pikam,’” nán na.

## Tu netattay tu Hezekia

(2 Chr. 32:32-33)

<sup>20</sup> Ay daya duddúma nga kinuw-kuwa tu Hezekia, tu nangábaábà na ki gubát, se tu nangwa na kitu agdarnán da ka danum, se nangippáy na ka dad-dalenán danum nga mawe kitu íli, ay nesúrát da ki Libru na Istoriya da À-ári ka Juda. <sup>21</sup> Ay kane matay tu Ari Hezekia, ay tu Manasse nga pútut na tu sumukát kaggína nga nagári.

## Tu nagturáy tu Manasse ka Juda

(2 Chr. 33:1-20)

**21** Sangapúlu se duwa dagun tu Manasse kane magári ka Juda. Ay limma púlu se limma dagun na nga nagturáy ka Jerusalem. Ay tu Hefziba tu ina na. <sup>2</sup> Ay nadakè ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa na. Tinlad na datu nagdakè tutu wala nga kuk-kuwaan datu tolay ya pinàpur ne APU, sakbay na nga nippan datu iIsrael kitu íli da. <sup>3</sup> Nepolit na kammin datu agday-dayáwan da kadatu alingúdu wa giy-giyán nga dinadál tu Hezekia nga ama na. Nangwa ka altár tu diyos nga Baal, se nangipasíkad ka ad-adígi natu diyos nga Ashera, nga ummán kitu kinuwa tu Ahab ka Israel. Ay dinay-dáyaw na pe daya ngámin na masingan ka lángit. <sup>4</sup> Ay se yala nagpàwa pe kada altár datu sinan diy-diyos kitu giyán Templo ne APU. Ay e APU mismu tu nangagi nga nán na, “Ka Jerusalem ya pagday-dayáwan da kiyà.” <sup>5</sup> Ay nagpàwa ka altár kadatu duwa nga amuwág natu Templo ne APU ka pagday-dayáwan na kadaya masingan ka lángit. <sup>6</sup> Ay nebasu na pe tu an-anà na nga laláki ka dátun na nga masidug. Ay se inatangya na datu kuk-kuwaan datu magtà-tànág, se datu magan-anítu se datu durarákit. Adu tutu wala datu kinuw-kuwa na nga nadakè ki agsisíngan ne APU nga namar-parrungat kaggína. <sup>7</sup> Ay se yala nilnà tu Manasse kitu Templo tu rebultu natu diy-diyos nga Ashera nga pinàwa na. Ay nán ne APU kitun kitu David se tu Solomon na pútut tu David nga, “Kídi nga Templo kídi Jerusalem ya pagday-dayáwan da kiyà ka áwan panda. Tu idi nga íli ya piníli ku kadaya ngámin na il-íli daya ngámin tangámalán tu Israel. <sup>8</sup> Ay nu kappiyánan daya iIsrael nga ikurug daya ngámin na bil-bílin ku, se daya ngámin na lin-lintag nga nidde ku kitu Moses nga bobonan ku, ay akkan ku win ipalúbus nga pataláwan dada

kídi nga íli nga nepakin-kuwa ku kadatu apuapu da.” <sup>9</sup>Ngamay maddi da manggìna. Nerub-robù mán kammin tu Manasse da nga mangwa ka nadà-dakè may datu kuk-kuwaan datu tolay ya rinápun ne APU sakbay na nga nippan datu iIsrael kitu lusà.

<sup>10</sup>Ay kinagi ne APU kadatu bobonan na nga profeta nga: <sup>11</sup>“Adu daya nagdakè tutu wala nga kinuw-kuwa ne Manasse nga ári ka Juda. Nadà-dakè pikam may datu ngámin na kinuw-kuwa datu iAmoreo, nga dáti nga mag-agyán ki lusà daya iIsrael. Nerobu na pe daya iJuda nga magbásul ki agday-dáyaw da kadaya sinan diy-diyos na. <sup>12</sup>Ay túya, Iyà nge APU nga Dios na Israel, ay tagay ku win iddán daya iJerusalem se iJuda ka pakarig-rigátan da nga ikansing daya ngámin na makagìna. <sup>13</sup>Panísan ku daya iJerusalem, nga ummán ki kinuwa ku ka Samaria, se ummán kitu kinuwa ku kitun kadatu gakangaka tu Ahab. Rapúnan ku daya iJerusalem, nga ummán ki ammúnás ta ki pinggán se ta ipalakkab. <sup>14</sup>Pagdudoray ku win daya nabansi pikam ma tolay ku. Iáwat kuda kadaya kalínga da, ta senu rautan dada se da tiliwan da. <sup>15</sup>Kuwaan ku yán kaggída, ta nadakè tutu wala ki agsisíngan ku daya kinuw-kuwa da, se dà a pinar-parrungat tutu wala, nanggayát kitun kam, kitu nangitálaw ku kadatu apuapu da ka Egipto panda kadedi.”

<sup>16</sup>Ay malaksid pikam kiya nangirobu tu Manasse kadatu iJuda nga mangwa ka nadakè ki agsisíngan ne APU, ay adu tutu wala pe datu pinatayán na nga áwan bas-básul la tolay ka Jerusalem.

<sup>17</sup>Ay daya duddúma nga nà-nàwa kitu inagturáy tu Manasse se datu kinuw-kuwa na, ay nesúrát da ki Libru na Istoriya daya À-ári ka Juda.

<sup>18</sup>Ay kane matay tu Manasse, ay netaman da kitu kamulán kitu palásiyu na; kitu kamulán tu Uzza. Ay tu Amon nga pútut na tu sumukát kaggína nga nagári.

## **Tu nagturáy tu Amon ka Juda**

*(2 Chr. 33:21-25)*

<sup>19</sup>Ay duwa púlu se duwa dagun tu Amon kane manggayát magturáy ka Juda. Nagyán ka Jerusalem kitu nagturáy na ka duwa dagun. Ay tu Meshullemet nga an-anà tu Haruz nga iJotba tu ina na. <sup>20</sup>Ay nadakè ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa tu Amon. Páda na kam kadatu kinuw-kuwa nату ama na nga Manasse. <sup>21</sup>Ay tinlad na ngámin datu

kinuw-kuwa tu ama na. Nagdáyaw pe kadatu sinan diy-diyos nga dinay-dáyaw natu ama na. <sup>22</sup>Naglikudán na nge APU nga Dios datu apuapu na, se akkan na sinúrut datu bil-bílin ne APU.

<sup>23</sup>Ay datu upisiyál kammin natu Amon, datu nagkukumplut nga namatay kaggína. <sup>24</sup>May pinatay kammin pe datu tolay datu namatay kitu Ari Amon. Ay se da ngala nga nesukát nga nagári tu Josia nga pútut na. <sup>25</sup>Ay daya duddúma nga kinuw-kuwa tu Amon kitu nagturáy na, ay nesúrat da ki Libru na Istoriya da À-ári ka Juda. <sup>26</sup>Ay netaman da kitu agtamnán na kitu kamulán tu Uzza. Ay tu Josia nga pútut na tu sumukát kaggína nga nagári.

### Tu nagturáy tu Josia ka Juda

(2 Chr. 34:1-2)

**22** Walu dagun tu Josia kane magturáy ka Juda. Ay tallu púlu se isa dagun na nga nagturáy ka Jerusalem. Ay tu Jedida nga an-anà tu Adaya nga iBozkat tu ina na. <sup>2</sup>Ay datu napiya ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa na. Sinúrut na kammin datu kinuw-kuwa natu apuapu na nga David. Akkan tutu wala nga summiyási.

<sup>3</sup>Ay kitu mekasangapúlu se walu dagun kitu nagturáy tu Ari Josia, ay nebon na kitu Templo ne APU tu Shafan nga sareru na, nga an-anà tu Azalia se apúku tu Meshullam. Ay nán na kaggína, <sup>4</sup>“Mawe mu kagiyan ke Hilkia nga nangátu wa pádi, nga bilángan na tu pirà a naurnung ngin datu pappádi nga magguwardiya kitu gagyángán tu Templo ne APU, nga niddanán da tolay. <sup>5</sup>Ay se mu wa pidde kadaya pakammuwan na mangappiya kiya Templo ne APU. Ta senu ittu ya pagbáyad da kadaya magub-ubra nga mangappiya ki Templo; <sup>6</sup>daya karpinteru, daya kanteru se daya maragbalay. Ittu pe ya usaran da nga gumátang ka tarikáyu, se datu dadakkal la batu nga masápul ki angngappiya da kiya Templo. <sup>7</sup>Ngamay akkan da tagge masápul ilista daya naggastuwán da kiya pirà a nepiyár kaggída, áta mapiyár da nga tolay,” nán na.

<sup>8</sup>Ay kane dumatang tu Shafan kitu Templo, ay nán tu Hilkia kaggína, “Nasmà ku kod mà kiya Templo tu libru wa nekesurátan daya bil-bílin ne APU. Ay se na neáwat kitu Shafan, ay se la binása tu Shafan. <sup>9</sup>Ay se yala nagulli tu Shafan kitu giyán tu ári, ay se na nán, “Nidde daya ù-upisiyál mu win tu pirà ka Templo kadaya pakammuwan ki ubra ki Templo ne

APU.” <sup>10</sup> Ay se na nán pe kitu ári, “Atán nidde ne Hilkia kiyà a libru,” nán na. Ay se na nga ibása kitu ári.

<sup>11</sup> Ay kane magina tu ári datu nesur-súrát kitu libru wa nekesurátan datu lin-lintag, ay pinìsi na tu bádu na kitu pannakit na. <sup>12</sup> Ay se na binflin tu Hilkia nga nangátu wa pádi, se tu Ahikam nga an-anà tu Shafan, se tu Acbor nga an-anà tu Micaya, se tu Shafan nga sareru da, se tu Asaya nga bobonan tu ári. Ay nán na kaggída, <sup>13</sup> “Mawe kayu ka Templo, ay se nu ammuwan ke APU pára kiyà se kadaya ngámin na iJuda, ya mepanggap kadaya nakasúrát kiya nasmà da nga libru. Nakarungat tutu wala nge APU kadàtada, ta akkan kinur-kurug datu apuapu tada daya nesúrát kídì nga libru. Akkan tada sur-surútan daya ngámin na nesúrát kídì nga ipasúrut na kadàtada.”

<sup>14</sup> Ay díkod nawe nakiamomán de Hilkia, Ahikam, Acbor, Shafan se Asaya kitu isa nga profeta nga babay ya nagnágan ka Hulda. Atáwa tu Shallum nga pútut tu Tikva nga apúku tu Harhas nga pakammuwan da kadatu kamason ka Templo. <sup>15</sup> Ay nán tu Hulda kaggída, “Tu idi ya kagiyan ne APU nga Dios na Israel! Mawe nu kagiyan kiya nangibon kadakayu nga, <sup>16</sup> tu idi ya kagiyan ne APU: ‘Màwa kurug ngámin daya nadakè a nabása na ári ki Juda kiya libru. Iddán ku daya tolay kídì nga giyán ka pakarig-rigátan da se ku dadàlan ya íli da. <sup>17</sup> Ta naglikudán dà in daya tolay. Magsìdug da ngin ka insensu kadaya sab-sabáli nga diy-diyos. Par-parungtan dà kadaya ngámin na kuk-kuwaan da. Ay túya makarungat tà tutu wala kídì nga giyán, ay áwan ya makasipad din ki rungat ku.’ <sup>18</sup> Ngamay tu idi ya kagiyan nu kiya ári na Juda nga nagpapan kadakayu kídì nga magsaludsud ke APU: Tu idi ya kagiyan ne APU nga Dios na Israel: Kane magina mu ya nebása kídì nga libru, <sup>19</sup> ay nagpannakit ka se ka nga nagpakumbaba kiyà. Pinìsi mu ya bádu se ka sumángit kiyà kane magina mu ya palánù a manadál kídì nga giyán, se mamánis kadaya tolay. Ay iyà, ay nagina taka pe. <sup>20</sup> Ay túya akkan mu màlamán daya ngámin na nadakè a kuwaan ku kídì nga íli. Simpìpiya ya uray mu nga matay,’ nán na.” Ay se yala nagulli datu nebon natu ári, se da kinagi kaggína datu kinag-kagi tu Hulda.



## Datu napiya nga kinuw-kuwa tu Josia

(2 Chr. 34:3-7, 29-33)

**23** Ay pinaayabán tu Ari Josia datu ngámin na ap-apu ka Juda se Jerusalem. <sup>2</sup>Ay se yala nawe kitu Templo ne APU; kabbulun na datu pappádi, datu profeta, se datu ngámin na tolay ka Juda se Jerusalem; ngámin datu nasáad se datu áwan sáasáad. Ay se yala nebása natu ári kaggída datu ngámin na nesúrat kitu libru wa nekesurátan datu lin-lintag nga nasmà da kitu Templo ne APU. <sup>3</sup>Ay kane mabalin mebása tu ári datu bil-bílin, ay nagsíkad kitu adanni kitu adígi tu Templo nga agsikádan da ári, ay se yala nagkari ke APU nga ipas-pasnà na ya mangikurug kaggína se ya angsúrut na kadatu lin-lintag na, se datu bil-bílin, se datu ngámin na ipàwa na nga nesúrat kitu libru. Ay nagkari ngámin pe datu tolay ya atán kitúni.

<sup>4</sup>Ay se yala binílin tu ári tu Hilkia nga nangátu wa pádi, se datu pappádi nga sumarunu kaggína, se datu magguwardiya kitu gagyangán tu Templo, nga ippaán da kitu unag tu Templo ne APU datu aruminta nga usár da nga magdáyaw kitu Baal, se kitu Ashera, se kadatu ngámin na masingan ka lángit. Ay se na pinasidug da kitu lasi na Jerusalem, kitu tálun kitu tanáp Kidron. Ay se na nepippan datu abu da ka Betel. <sup>5</sup>Ay se na nippà ya kinapádi datu busid da pappádi nga piníli datu nunna nga à-ári ka Juda, nga magsidug ka insensu kadatu pagday-dayáwan da kadatu alingúdu wa giy-giyán ka Juda se Jerusalem. Aggída pe tu magsidug ka insensu pára kitu diyos da nga Baal, se kiya mata, kiya búlán, se kadaya bit-bittuwan se kadaya masingan ka lángit. <sup>6</sup>Ay nepippà pe natu ári kitu Templo ne APU tu adígi tu diy-diyos nga Ashera, ay se da nippan kitu lasi na Jerusalem kitu tanáp Kidron, ay se da sinidug kitúni. Ay se na pinamàmà datu birgáng na se da netábur tu abu kitu kampusantu. <sup>7</sup>Pinarbaán na pe datu kuwartu datu púta nga babbay se lalláki, nga atán kitu giyán Templo ne APU. Ay kitúni na pe tu pangwaán da babbay kadatu bádu tu diy-diyos da nga Ashera. <sup>8</sup>Ay se yala nga pinalbet tu Ari Josia ka Jerusalem datu pappádi nga mag-agyán kadatu duddúma nga íli ka Juda. Ay se na nga rinag-ragitán datu pagday-dayáwan da kadatu alingúdu wa giy-giyán nga agsidúgán da ka insensu, manggayát ka Geba panda ka Beer-sheba. Pinarba na pe datu pagday-dayáwan da kitu áran na kalding, nga atán kitu adanni kitu dadnuwángan na kinuwa tu Joshua nga

gubernador kitu íli. Atán kitu pane kasígid nu lumná ta kitu íli. <sup>9</sup> Ay datu pádi ya nagsirbi kitu nagday-dáyaw da kadatu alingúdu nga giy-giyán, ay akkan nada pinalubúsán na magsirbi ke APU kitu altár ka Jerusalem. Ngamay annung da tu mepangán kadatu duddúma pappádi kitu sinápay ya áwan pamalvád. <sup>10</sup> Ay kinuwa pe tu Ari Josia ka áwan sur-surbi tu altár kitu tanáp Ben-hinnom, ta senu áwan ya magdátun kitúni ka an-anà na nga masídug ga dátun na kitu diyos nga Molec. <sup>11</sup> Ay nippà na pe datu sinan kabalyu wa atán kitu ígid tu gagyangán tu giyán Templo ne APU, nga kinuwa datu sinarunu na nga nagári ka Juda nga dátun da kiya mata. Adanni da kitu pag-agyanán tu Nathan-melec nga upisiyál kitu palásiyu. Ay sinídug pe tu Ari Josia tu takay da makigubát nga nedátun da kiya mata. <sup>12</sup> Ay dinadál tu Ari Josia datu altár nga kinuwa datu à-ári na Juda nga atán kitu atap tu pane ngúdu wa kuwartu tu Ari Ahaz. Ay dinadál na pe datu altár nga kinuwaán tu Manasse nga nippáy na kadatu duwa nga amuwág tu Templo ne APU. Ay se na pinatumatumà, ay se na nepippà kitu tanáp ka Kidron. <sup>13</sup> Ay kinuwa na pe ka áwan sur-surbi datu pagday-dayáwan da kadatu alingúdu wa giy-giyán nga atán kitu pane lattakán ka Jerusalem, nga pane dáya na Bantay na Kinadakè, nga kinuwaán kitun tu Solomon na ári ka Israel, nga pára kitu diy-diyos nga Ashtoret, tu inagdakè na nga diy-diyos datu iSidon, se tu Kemos nga inagdakè nga diy-diyos datu iMoab, se tu Molec nga inagdakè nga diy-diyos datu iAmmon. <sup>14</sup> Ay se pinatumatumà pe tu Ari Josia datu batu wa ad-adígi, se na pe nepilangngán datu ad-adígi natu diy-diyos da nga Ashera. Ay se na pinapayán ka tulatuláng toláy datu naggayatán datun ka nangrag-ragit na kadatun.

<sup>15</sup> Ay pinarba pe tu Ari Josia tu altár nga pagday-dayáwan da kitu alingúdu wa giyán ka Betel, nga pinàwa tu Jeroboam nga pútut tu Nebat, nga nagbasúlán datu iIsrael. Pinarubarubà na datu batu se na pinamàmà. Sinídug na pe tu ad-adígi tu diyos nga Ashera. <sup>16</sup> Ay kane maglingay tu Josia, ay nasingan na datu lúbù kitu ígid tu bantay. Pinálà na datu tulatuláng kitúni, ay se na sinídug da kitu altár ka anrag-ragit na kadatun. Ay nàwa kurug datu kinag-kagi ne APU nga nepekagi na kitu bobonan na nga màwa panggap kadedi. <sup>17</sup> Ay kane masingan tu Ari Josia tu isa nga pansiyon, ay nán na, “Inna ya makin-pansiyon kitúni?” “Pansiyon natu bobonan ne Dios nga gayát ka Juda. Aggína tu nangipakammu kitun kadaya kinuwa mu kídi kiya altár kídi Betel,” nán datu umíli nga

nesungbát. <sup>18</sup> Ay nán tu Josia, “Ditán na ngala yán. Akkan nu an-anuwan daya tuláng na.” Ay díkod akkan da kinut-kuti datu tuláng tu profeta nga iSamaria. <sup>19</sup> Ay pinarba tu Ari Josia ngámin datu agday-dayáwan da kadatu alingúdu wa giy-giyán kadatu il-íli ka Samaria, nga ummán kitu kinuwa na kadatu atán ka Betel. Kinuwa kam datun datu nunna nga nagári ka Israel, nga ittu tu nerungat tutu wala ne APU kaggída. <sup>20</sup> Ay se na pinatayán datu ngámin na pappádi nga atán kadatu agday-dayáwan da kadatu alingúdu wa giy-giyán kadatu diy-diyos da. Ay se na pinayán ka tuláng tolay datu altár da, ay se na sinidug. Ay kane mabalín na kuwaan datun, ay nagulli kammin ka Jerusalem.

### **Sinilibráran tu Josia tu Naglåtaw ne APU kadatu iIsrael**

<sup>21</sup> Ay se yala binílin tu Ari Josia datu ngámin na tolay nga silibráran da tu Piyasta na Naglåtaw natu anghel kadatu iIsrael, ka pagdáyaw da ke APU nga Dios da. Ta ittu tu nesúrát kitu libru nga nekesurátan datu lin-lintag ne APU. <sup>22</sup> Ta áwan pikam ya nagsilibráran kitun na Piyasta nanggayát kitu nagturáy datu ap-apu ka Israel se oray kitu nagturáy datu à-ári ka Israel se Juda. <sup>23</sup> Ngamay kitu mekasangapúlu se walu dagun kitu nagturáy tu Josia, ay ittu tu nagsilibráran da ka Jerusalem manin kitu Piyasta na Naglåtaw tu anghel kadatu iIsrael ka pagdáyaw da ke APU.

<sup>24</sup> Ay pinatálaw pe tu Ari Josia datu durarákit, se datu marammadtu, ay se na pe nepippà datu bibittì a sinan diy-diyos da tolay, se datu ngámin na nadakè a day-dayáwan da tolay ka Jerusalem se Juda. Kinuwa na ngámin datun ka angngikurug na kadatu nesur-súrát kitu libru wa nasmà tu Hilkia kitu Templo ne APU. <sup>25</sup> Ay panda kitun, ay áwan pikam nagári nga ummán kaggína, nga nangikurug tutu wala ke APU ki ngámin uray na, se ngámin na lammát na, se ngámin na bílag na. Nekurug na datu ngámin na lin-lintag tu Moses. Ay nanggayát kitun, ay áwan pe yin ya nagári nga ummán kaggína.

<sup>26</sup> Ngamay oray nu ummán kitun tu kinuwa na, ay akkan kammala nippà ya rungat tutu wala ne APU kadatu iJuda, gapu kadatu ngámin na kinuw-kuwa tu Ari Manasse nga namar-parrungat kaggína. <sup>27</sup> Ay nán ne APU, “Pataláwan ku pe daya iJuda; ummán kitu nammatálaw ku kada iIsrael. Pagdudoray ku pe yin ya Jerusalem nga piníli ku wa íli. Igsán ku pe yin ya Templo wa nán ku nga pagdayáwan da kiyà.”

<sup>28</sup> Ay daya duddúma nga nà-nàwa kitu nagturáy tu Ari Josia se datu kinuw-kuwa na, ay nesúrát da ki Libru na Istoriya da À-ári ka Juda. <sup>29</sup> Ay kitu agturáy tu Josia, ay nanúlung tu Faraon Neco nga ári ka Egipto ka wángag Eufrates, ta mawe nga maggagáyam kitu ári ka Asiria. Ay nawe sinabat tu Ari Josia se datu suldádu na nga makigubát kaggína. May pinatay tu Ari Neco tu Josia kane magtammu da ka Megiddo. <sup>30</sup> Ay netakay datu upisiyál tu Josia tu baggi na kitu takay da nga makigubát, se da nippan ka Jerusalem nga netaman kitu lúbù na. Ay datu iJuda, ay siniyaán da ka denu tu úlu tu Jehoahaz nga pútut na, ta aggína tu nesukát da nga magári.

<sup>31</sup> Ay duwa púlu se tallu dagun tu Jehoahaz kane manggayát magturáy. Tallu búlán na nga nagturáy ka Jerusalem. Tu Hamutal nga an-anà tu Jeremias nga iLibna tu ina na. <sup>32</sup> Ay nadakè ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa na; ummán kammin kadatu ngámin na kinuw-kuwa datu apuapu na. <sup>33</sup> Nebálud tu ari Neco tu Jehoahaz ka Ribla nga íli tu Hamat, ta senu akkan makapagturáy ka Jerusalem. Ay pinílit na pe datu iJuda nga magbáyad da ka tallu ríbu se appát gatut kílú nga silber, se tallu púlu se appát kílú nga balitù. <sup>34</sup> Ay se yala nippáy tu Ari Neco ka ári na Juda tu Eliakim nga pútut tu Josia. Ay se na sinukatán tu ngágan na ka Jehoyakim. Ay tu Jehoahaz, ay nippan na ka Egipto wa nebálud. Ay kattoni pe yin tu natayán na.

<sup>35</sup> Pinagbuis tu Ari Jehoyakim datu iJuda, ta senu midde na tu silber se balitù a agngan tu Neco nga ári ka Egipto.

<sup>36</sup> Ay duwa púlu se limma dagun tu Jehoyakim kane manggayát magturáy. Ay sangapúlu se isa dagun na nga nagturáy ka Jerusalem. Ay tu Zebida nga an-anà tu Pedaya nga iRuma tu ina na. <sup>37</sup> Ay nadakè ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa na; ummán kammin kadatu kinuw-kuwa datu apuapu na.

**24** Ay kitu agturáy tu Jehoyakim, ay sinákup tu Nebucadnezar nga ári ka Babilonia ya Juda. Tallu dagun na nga netur-turayán tu Jehoyakim. Ay se yala nagribilde tu Jehoyakim kaggína. <sup>2</sup> Ay se yala nepàrob ne APU datu bungguay nga iBabilonia, iSiria, iMoab se iAmmon, nga mangraut se mangdadál ka Juda. Ay nàwa kurug tu kinagi ne APU kadatu bobonan na nga profeta panggap ka Juda. <sup>3</sup> Nàwa idi ta ittu ya kinagi ne APU nga màwa kadatu iJuda, nga pataláwan nada kitu àráng na, gapu kadatu ngámin na nadakè a kinuw-kuwa tu Manasse, <sup>4</sup> se tu

nagpatay na kadatu áwan bas-básul la tolay ka Jerusalem. Ay akkan tutu wala mapakawan ne APU tu Manasse. <sup>5</sup> Ay datu duddúma nga nà-nàwa kitu nagturáy tu Jehoyakim se datu kinuw-kuwa na, ay nesúrat da ki Libru na Istoriya da À-ári ka Juda. <sup>6</sup> Ay kane matay tu Jehoyakim, ay tu Jehoyakin nga pútut na tu summukát nga nagturáy. <sup>7</sup> Ay kitun na tiyampu, ay akkan nin lumaw-lawán tu ári ka Egipto kitu íli na, gapu ta sinákup ngámin natu ári ka Babilonia datu ngámin na il-íli natu ári ka Egipto, manggayát kitu awweg ka Egipto panda ka wángag Eufrates.

### **Tu nagturáy tu Jehoyakin ka Juda**

*(2 Chr. 36:9-10)*

<sup>8</sup> Sangapúlu se walu dagun tu Jehoyakin kane magári ka Juda. Tallu búlán na nga nagturáy ka Jerusalem. Tu Nehusta nga an-anà tu Elnatan nga iJerusalem tu ina na. <sup>9</sup> Ay nadakè ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa tu Jehoyakin. Kinuwa na kammin ngámin datu kinuw-kuwa natu ama na.

<sup>10</sup> Ay kitu nagturáy tu Jehoyakin, ay inumbet ka Jerusalem datu ù-upisiyál tu Nebucadnezar nga ári ka Babilonia se datu suldádu da, ay se da nga linimut tu íli. <sup>11</sup> Ay kitu atán da nga nakapalebut datu suldádu kitu íli, ay inumbet pe tu Ari Nebucadnezar. <sup>12</sup> Ay summúku tu Ari Jehoyakin kitu ári ka Babilonia. Nesúkù na pe tu ina na, se datu asassu na, se datu ù-upisiyál na, se datu ngámin na tolay na kitu palásiyu. Mekawalu dagun na ngin na magturáy tu ári ka Babilonia kitu nangalà na kitu Jehoyakin ka bálud na. <sup>13</sup> Ay inalàan ngámin tu Ari Nebucadnezar datu ngámin na napatag nga atán kitu Templo ne APU, se datu atán kitu palásiyu. Pinir-pirsáng na datu aruminta kitu Templo nga nàwa ka balitù, nga pinàwa tu Solomon. Ay nàwa kurug ngámin datu nepainunna ne APU wa kinag-kagi nga màwa ka Jerusalem. <sup>14</sup> Ay inalà tu Ari Nebucadnezar nga bálud na datu sangapúlu ríbu nga tolay ka Jerusalem, meráman datu ngámin na ù-upisiyál, se datu ngámin na kalaingán na suldádu, se datu atán paglaingán da nga ubra, se datu maragbattál. Awan na nga nebansi ka Juda, nu di datu kapub-pubriyán nala. <sup>15</sup> Ay tiniliw tu Ari Nebucadnezar tu Jehoyakin, se na nippan ka Babilonia. Inalà na pe tu ina na, se datu attáwa na, se datu ù-upisiyál na, se datu nasáad nga tolay ka Jerusalem. <sup>16</sup> Ay tiniliw na pe nga nippan ka Babilonia datu pittu ríbu wa kalaingán na suldádu, se sangaríbu wa maragbattál, se datu atán paglaingán nga

ubra, se datu ngámin na nabílag ga annung da ya makigubát. <sup>17</sup> Ay se yala nesukát tu Ari Nebucadnezar nga magturáy ka Juda tu Mattania nga ulitag tu Jehoyakin, ay se na sinukatán tu ngágan na ka Zedekia.

### Tu nagturáy tu Zedekia ka Juda

(2 Chr. 36:11-12; Jer. 52:1-3a)

<sup>18</sup> Duwa púlu se isa dagun tu Zedekia kane magári ka Juda. Ay sangapúlu se isa dagun na nga nagturáy ka Jerusalem. Tu Hamutal nga an-anà tu Jeremias nga iLibna tu ina na. <sup>19</sup> Ay nadakè ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa tu Zedekia; ummán kammin kadatu ngámin na kinuw-kuwa tu Jehoyakin. <sup>20</sup> Ay gapu kitu nakarungat ne APU kadatu tolay ka Jerusalem se Juda, ay títu nepetálaw nada kitu àràng na.

Nagribilde tu Zedekia kitu ári ka Babilonia.

### Tu nekaábà na Jerusalem

(2 Chr. 36:13-21; Jer. 52:3b-11)

**25** Ay kitu mekasiyám dagun kitu naggári tu Zedekia ka Jerusalem, ay inumbet tu Nebucadnezar nga ári ka Babilonia se datu ngámin na suldádu na, ay se da rinaut ya Jerusalem. Nagkampu da kitu lebut na, se da ginaburán tu lebut tu darupírip pa abut tu íli. <sup>2</sup> Ay linìmut da tu íli panda kitu mekasangapúlu se isa dagun tu Zedekia nga nagári. <sup>3</sup> Ay kitu mekasiyám nga algaw kitu mekappát ta búlán, ay nagulát da tutu wala ngin kitu íli. Awan kanan nin datu tolay. <sup>4</sup> Ay uwad rimba datu iBabilonia nga parte natu darupírip pa abut tu íli. Ay díkod kitu isa nga gabi, ay nagbarráw tu ári, kabulun na datu suldádu na, oray napalebután da kadatu iBabilonia. Nanalen da kitu ruwángan kitu nagtammuwán datu duwa nga darupírip, kitu adanni kitu kamulán tu ári. Nameyag da kitu tanáp ka Jordan. <sup>5</sup> May impal datu iBabilonia tu ári. Nasímát da kitu tanáp ka Jerico. Ay nasip-siparà datu suldádu na nga nagtatálaw. Pinanáwan da ngin tu ári. <sup>6</sup> Tiniliw da tu Zedekia, ay se da nippan kitu giyán tu Ari Nebucadnezar ka Ribla, se na nga sinintinsiyaán kitúni. <sup>7</sup> Pinatayán da datu annánà tu Zedekia nga lalláki kitu àràng na. Ay se da ngala tinukil datu mata na, se da ngala nekáwar nga nippan ka Babilonia.

## Tu nangdadál da kitu Templo

(Jer. 52:12-33)

<sup>8</sup>Ay kitu mekapittu wa algaw kitu mekalimma búlán, kitu mekasangapúlu se siyám dagun tu Ari Nebucadnezar nga magturáy ka Babilonia, ay inumbet ka Jerusalem tu Nebuzaradan nga kapitán datu guwardiya na ári ka Babilonia. <sup>9</sup>Sinìdug na tu Templo ne APU, se tu palásiyu, se datu ngámin na babalay ka Jerusalem. Sinìdug na ngámin pe datu babalay datu nasáad da tolay. <sup>10</sup>Ay rimba pe datu suldádu nga iBabilonia tu darupírip pa abut tu Jerusalem. <sup>11</sup>Tu Nebuzaradan, ay nippan na nga nebálud ka Babilonia datu nabansi nga iIsrael kitu íli, meráman datu pumane yin kitu ári ka Babilonia, se datu nabansi pikam ma tolay ya atán paglaingán da nga ubra. <sup>12</sup>May nabansi na datu kapub-pubriyán kadatu tolay. Aggída tu magarádu kitu lusà, se magtagasíngan kadatu kaubásan kattoni.

<sup>13</sup>Ay pinut-putad pe datu iBabilonia datu bága nga adígi nga atán kitu àráng tu Templo ne APU, se tu karisun nga nangiparotunán da kitu bága nga abay ya silyási nga nepangágan da ka Bebay, ay se da inalà ka Babilonia ngámin datu bága. <sup>14</sup>Ay inalàan da pe datu aggippayán ka abu, se datu pála, se datu pangappiya da kadatu pingki, se datu gupán na aggippayán ka insensu, se datu duddúma pikam ma aruminta nga bága nga us-usaran da kitu Templo nu magdátun da. <sup>15</sup>Ay inalà pe tu Nebuzaradan datu aggippayán ka birgáng se datu malúkung. Inalàan na datu aruminta nga nàwa ka balitù se datu nàwa ka silber. <sup>16</sup>Ay datu bága kitu duwa nga adígi, se tu abay nga silyási, se datu karisun, nga pinàwa tu Ari Solomon pára kitu Templo ne APU, ay akkan da tagge kinílu ta napalotán tu dammat da. <sup>17</sup>Ay nasurù walu mitru tu kadaddu tu isa nga adígi, ay tu nippáy kitu untù na, ay isa se gudduwa mitru tu katannag na. Napalebután idi ka dikurasiyon nga atán sinan pomegrante na. Nàwa ngámin dedi pe ka bága. Ay tu mekàduwa nga adígi, ay páda kam natu isa.

<sup>18</sup>Ay tiniliw pe natu Nebuzaradan tu Seraya nga apu datu pappádi, se tu Zefania nga sumarunu kaggína ka sáad, se datu tallu wa guwardiya kitu gagyangán Templo. <sup>19</sup>Ay kadatu atán pikam kitu íli, ay tiniliw na tu upisiyál nga makammu kadatu suldádu, se datu limma nga adanni pànanng kitu ári, se tu sareru natu apu datu suldádu, se annam púlu pikam ma

nasáad da tolay. <sup>20</sup> Ay se la nippan ne Nebuzaradan da ka Ribla nga giyán tu ári ka Babilonia. <sup>21</sup> Ay se yala pinatayán natu Ari Nebucadnezar da ka Ribla, kitu lusà Hamat. Ay díkod netálaw da datu iJuda kitu íli da.

<sup>22</sup> Ay nippáy tu Ari Nebucadnezar tu Gedalia nga an-anà tu Ahikam nga apúku tu Shafan nga gobernador datu nabansi ka Juda. <sup>23</sup> Ay kane madámag da idi datu kak-kapitán datu suldádu se datu suldádu da nga akkan pikam sumúku, ay nawe da se datu suldádu da kitu giyán tu Gedalia nga atán ka Mizpa. Ay tu dedi datu ap-apu: tu Ismael nga an-anà tu Netania, se tu Johanan nga an-anà tu Karea, se tu Seraya nga an-anà tu Tanhumet nga iNetofa, se tu Jaazania nga an-anà tu iMaaca. <sup>24</sup> Ay nán tu Gedalia kaggída nga nesipata, “Akkan kayu magansing kadaya ù-upisiyál nga iBabilonia. Mag-agyán kayu wala kídí, se magsirbi kayu ki ári na Babilonia. Ay áwan nadakè a màwa kadakayu.” <sup>25</sup> May kitu mekapittu búlán kitun na dagun, ay nawe ka Mizpa tu Ismael nga an-anà tu Netania nga apúku tu Elishama, se datu sangapúlu wa tolay, ay se da nga pinatay tu Gedalia, se datu kabbulun na nga Judyu se iBabilonia. <sup>26</sup> Ay díkod nagansing datu ngámin na iIsrael nga nasasáad se datu akkan, se datu kapitán datu suldádu, ta get nu nágan naya kuwaan datu iBabilonia kaggída. Ay tútu nagtálaw da, se da nawe ka Egipto.

### **Winayaán da tu Jehoyakin**

*(Jer. 52:31-34)*

<sup>27</sup> Ay kitu mekatallu púlu se pittu dagun tu Jehoyakin nga nebabálud ka Babilonia, ay nanggayát magturáy tu Evil-merodac ka Babilonia, kitu mekaduwa púlu se pittu algaw natu mekasangapúlu se duwa nga búlán. Ay winayaán na tu Jehoyakin. <sup>28</sup> Ay namáru tu Ari Evil-merodac kitu Jehoyakin. Ay tútu pinatag na may datu duddúma nga à-ári nga bálud nga kabulun na ka Babilonia. <sup>29</sup> Ay niddán na ngámin tu Jehoyakin ka bádu na. Ay tútu nippà na tu bádu na nga bádu da bálud. Ay nepangán peyang pe yin kitu ári panda kitu nekatay na. <sup>30</sup> Ay niddán peyang pe tu ári kadatu inalgaw nga kasapúlán na panda kitu nekatay na.



# 1 Chronicles

## Datu pútupútut tu Adan

(*Gen. 5:1-32; 10:1-32; 11:10-26*)

**1** Datu gakagaka tu Adan: Tu Adan tu ama tu Set. Ay tu Set tu ama tu Enos. Tu Enos tu ama tu Kenan. <sup>2</sup>Tu Kenan tu ama tu Mahalalel. Tu Mahalalel tu ama tu Jared. <sup>3</sup>Tu Jared tu ama tu Enoc; tu Enoc tu ama tu Metusela; tu Metusela tu ama tu Lamec; <sup>4</sup>Tu Lamec tu ama tu Noa. Datu lalláki nga pútupútut tu Noa, ay tu Shem, tu Ham, se tu Jafet. <sup>5</sup>Datu lalláki nga pútupútut tu Jafet, ay tu Gomer, tu Magog, tu Madai, tu Javan, tu Tubal, tu Meshec se tu Tiras. <sup>6</sup>Ay datu lalláki nga gakagaka tu Gomer, ay tu Ashkenaz, tu Rifat se tu Togarma. <sup>7</sup>Ay datu lalláki nga gakagaka tu Javan, ay tu Elisha, tu Tarshis, tu Kittim, se tu Rodamin.

<sup>8</sup>Ay datu lalláki nga pútupútut tu Ham, ay tu Cush, Egipto, Put, se tu Canaan. <sup>9</sup>Ay datu lalláki nga pútupútut tu Cush, ay datu Seba, tu Havila, tu Sabta, tu Raama se tu Sabteca. Ay datu lalláki nga pútupútut tu Raama, ay datu Sheba, se tu Dedan. <sup>10</sup>Ay uwad pútut tu Cush nga naggágan ka Nimrod. Aggína tu nunna nga karung-rungtán na suldádu kídi kalawagán. <sup>11</sup>Ay tu Egipto ya apuapu datu Ludeo, datu Anameo, datu Lehabeo, datu Naftu, <sup>12</sup>datu Patruso, datu Caslu (Aggína ya naggay-gayatán datu Filisteo.), se datu Caftoreo.

<sup>13</sup>Ay datu pútupútut tu Canaan ay datu Sidon, nga ittu tu manákam, nga ittu tu apuapu datu Sidoneo, tu Het nga apuapu datu Heteo. <sup>14</sup>Tu Canaan pe ya apuapu datu Jebuseo, datu Amoreo, se datu Girgaseo, <sup>15</sup>datu Hiveo, datu Arkeo, tu datu Sineo, <sup>16</sup>datu Arvadeo, datu Zemareo se datu Hamateo.

---

**1:0** Ya Chronicles, ay ittu ya nekesurátan naya gin-ginnápuwán daya iIsrael se datu nà-nàwa kaggída kadatu nunna nga al-algaw.

### Datu gakagaka natu Shem

<sup>17</sup> Ay datu pútupútut tu Shem ma lalláki, ay tu Elam, tu Asshur, tu Arfaxad, tu Lud, tu Aram. Ay datu pútupútut tu Aram nga lalláki, ay tu Uz, tu Hul, tu Geter se tu Mas. <sup>18</sup> Ay tu Arfaxad tu ama tu Shela. Ay tu Shela tu ama tu Eber. <sup>19</sup> Tu Eber, ay uwad da duwa nga pútut na nga lalláki; tu Peleg ya isa. (Ya sarut na Peleg, ay mauwár. Ta kitu kakowad na, ay nauwauwár datu tolay kídi ya kalawagán) Ya ngágan tu wagi na, ay Joktan. <sup>20</sup> Ay tu Joktan tu ama tu Almodad, tu Shelef, tu Hazarmavet, tu Jera, <sup>21</sup> tu Hadoram, tu Uzal, tu Dikla, <sup>22</sup> tu Ebal, tu Abimael, tu Sheba, <sup>23</sup> tu Ofir, tu Havila, se tu Jobab. Tu dayán datu ngámin annánà tu Joktan nga lalláki.

<sup>24</sup> Ay tu Shem ya naggay-gayatán datu, Arfaxad, Shela, <sup>25</sup> Eber, Peleg, Reu, <sup>26</sup> Serug, Nahor, Tera, <sup>27</sup> se tu Abram, nga Abraham kam.

### Datu gakagaka tu Abraham

*(Gen. 25:12-16)*

<sup>28</sup> Ay uwad duwa nga pútut tu Abraham nga lalláki; tu Isaac se tu Ismael. <sup>29</sup> Ay datu pútupútut tu Ismael nga lalláki, ay tu Nebayot tu manákam, se la tu Kedar, se la tu Adbeel, se la tu, Mibsam, <sup>30</sup> ay se la tu Mishma, se yala tu Duma, se yala tu Massa, se la tu Hadad, se yala tu Tema, <sup>31</sup> ay se la tu Jetur, tu Nafis, se la tu Kedema. Tu dayán datu pútupútut tu Ismael nga lalláki. <sup>32</sup> Ay datu lalláki nga pútupútut tu Abraham kitu Ketura nga atáwa na pe, ay tu Zimran, tu Jokshan, tu Medan, tu Midian, tu Isbak se tu Shua. Ay datu duwa nga lalláki nga pútut tu Jokshan, ay tu Sheba se tu Dedan. <sup>33</sup> Ay datu lalláki nga pútupútut tu Midian, ay tu Efa, tu Efer, tu Hanoc, tu Abida se tu Eldaa. Ngámin dayán, ay gakagaka tu Ketura da.

### Datu gakagaka tu Esau

*(Gen. 36:1-19)*

<sup>34</sup> Ay tu Isaac nga pútut tu Abraham, ay uwad da duwa nga pútut na; tu Esau se tu Israel. <sup>35</sup> Ay datu pútupútut tu Esau, ay tu Elifaz, tu Reuel, tu Jeus, tu Jalam se tu Kora. <sup>36</sup> Ay datu pútupútut tu Elifaz nga lalláki, ay

---

**1:34** Israel ya nidde ne Apu Dios nga ngágan tu Jacob.

tu Teman, tu Omar, tu Zefi, tu Gatam, tu Kenaz, tu Timna se tu Amalek.  
<sup>37</sup> Ay datu lalláki nga pútupútut tu Reuel, ay tu Nahat, tu Zera, tu Shamma se tu Mizza.

### **Datu nunna nga tolay ka Edom**

*(Gen. 36:20-30)*

<sup>38</sup> Ay tu dedi datu lalláki nga pútupútut tu Seir: tu Lotan, tu Shobal, tu Zibeon, tu Ana, tu Dishon, tu Ezer, se tu Dishan. <sup>39</sup> Datu lalláki nga pútut tu Lotan, ay tu Hori, se tu Homam. Ay uwad wagi tu Lotan nga babay ya nagnágagan ka Timna. <sup>40</sup> Ay datu lalláki nga pútupútut natu Shobal, ay tu Alian, tu Manahat, tu Ebal, tu Shefi, se tu Onam. Ay uwad da pe pútupútut tu Zibeon nga lalláki: tu Aya se tu Ana. <sup>41</sup> Ay tu pútut tu Ana nga laláki, ay tu Dishon. Ay tu Dishon, ay uwad da pútupútut na: tu Hamran, tu Eshban, tu Itran, se tu Keran. <sup>42</sup> Ay tu dedi datu lalláki nga pútupútut tu Ezer: tu Bilhan, tu Zaavan, se tu Jaakan. Ay datu lalláki nga pútupútut tu Dishan, ay tu Uz se tu Aran.

### **Datu à-ári ka Edom**

*(Gen. 36:31-43)*

<sup>43</sup> Ay tu dedi datu à-ári nga nangitur-turáy ka íli Edom kitu áwan pikam ári datu iIsrael: tu Bela nga pútut tu Beor, tu nagári ka íli Dinhaba. <sup>44</sup> Ay kane matay tu Bela, ay tu Jobab nga pútut tu Zera nga iBozra tu summukát nga nagári. <sup>45</sup> Ay kane matay tu Jobab, ay tu Husham nga iTeman tu summukát ta nagári. <sup>46</sup> Ay kane matay tu Husham, ay tu Hadad nga pútut tu Bedad tu summukát ta nagári. Ay tu Bedad nga iAvit tu namalsu kadatu gakagaka natu iMidian kitu naggubát da ka Moab. <sup>47</sup> Ay kane matay tu Hadad, ay tu Samla nga iMasreka tu summukát nga nagári. <sup>48</sup> Ay kane matay tu Samla, ay tu Shaul nga iRehobot tu summukát nga nagári. Adanni ka wángag Eufrates ya Rehobot. <sup>49</sup> Ay kane matay tu Shaul, ay tu Baal-hanan nga pútut natu Akbor tu summukát nga nagári. <sup>50</sup> Ay kane matay tu Baal-hanan, ay tu Hadad nga iPai tu summukát nga nagári. Atáwa na tu Mehetabel nga an-anà tu Metred nga apúku tu Me-zahab. <sup>51</sup> Ay se yala natay tu Hadad.

Ay tu dedi datu ngag-ngágan datu ap-apu datu tangámalán tu Edom: tu Timna, tu Alia, tu Jetet, <sup>52</sup>tu Oholibama, tu Ela, tu Pinon, <sup>53</sup>tu Kenaz, tu Teman, tu Mibzar, <sup>54</sup>tu Magdiel se tu Iram. Tu dayán datu ap-apu ka Edom.

### Datu pútut tu Israel

**2** Ay tu dedi daya ngag-ngágan datu lalláki nga pútut natu Israel: Ruben, Simeon, Levi, Juda, Issacar, Zebulun, <sup>2</sup>Dan, Jose, Benjamin, Naftali, Gad, se Asher.

### Datu gakagaka tu Juda

<sup>3</sup>Ay uwad da tallu wa pútut tu Juda kitu atáwa na nga Bat-shua nga iCanaan. Ay tu dedi datu ngag-ngágan da: Er, Onan, se Shela. May nadakè ki agsisíngan ne APU datu kuk-kuwaan tu Er nga manákam, ay tútu pinatay na. <sup>4</sup>Ay se la uwad duwa nga pútut tu Juda kitu Tamar nga manúgáng na: tu Perez, se tu Zera. Ay limma ngámin datu lalláki nga pútut tu Juda. <sup>5</sup>Ay duwa nga lalláki datu pútut tu Perez: tu Hezron se tu Hamul. <sup>6</sup>Ay limma nga lalláki datu pútut tu Zera: tu Zimri, tu Etan, tu Heman, tu Calcol se tu Dara. <sup>7</sup>Ay tu Acan nga pútut tu Carmi, nga apúku tu Zera tu gapuwánan natu nadakè a nàwa kadatu iIsrael, ta nangalà kadatu inarisamsam da nga nepakin-kuwa ke Dios. <sup>8</sup>Ay uwad laláki nga pútut tu Etan. Ya ngágan na, ay Azaria.

### Ya naggay-gayatán tu Ari David

<sup>9</sup>Ay datu lalláki nga pútut tu Hezron, ay tu Jerameel, tu Ram se tu Caleb. <sup>10</sup>Ay tu Ram, tu ama natu Amminadab, ay tu Amminadab, ay ama natu Nashon, nga ap-apu datu gakagaka natu Juda. <sup>11</sup>Ay tu Nashon, ay ama natu Salmon, ay tu Salmon, ay ama natu Boaz. <sup>12</sup>Ay tu Boaz, ay ama natu Obed, ay tu Obed, ay ama natu Jesse. <sup>13</sup>Ay tu laláki nga manákam ma pútut tu Jesse, ay tu Eliab, se la tu Amminadab, se la tu Shimea, <sup>14</sup>se la tu Netanel, se la tu Raddai, <sup>15</sup>se la tu Ozem, se la tu David tu mekapittu. <sup>16</sup>Ay datu wawwági da nga babbay, ay tu Zeruya se tu Abigail. Ay uwad

---

2:9 Ka Hebreo, ay Kelubai.

da tallu lalláki nga annánà tu Zeruya; tu Abishai, tu Joab se tu Asahel. <sup>17</sup> Ay nagatáwa de Abigail se tu Jeter nga Ismaelita, ay nagan-anà da ka laláki, ay nepangágan da ka Amasa.

### Datu pútupútut tu Hezron

<sup>18</sup> Ay tu Caleb nga pútut tu Hezron, ay inatawán na de Azuba se tu Jeriot. Ay uwad da tallu nga pútut na: tu Jesher, tu Shobab se tu Ardon. <sup>19</sup> Ay kane matay tu Azuba, ay inatawán tu Caleb tu Efrata. Ay nagan-anà da ka laláki, ay nepangágan da ka Hur. <sup>20</sup> Ay tu Hur, ay ama natu Uri. Ay tu Uri, ay ama natu Bezalel.

<sup>21</sup> Ay kane annam púlu dagun tu Hezron, ay inatawán na tu wagi tu Gilead nga pútut tu Makir. Ay nagan-anà da ka laláki, ay nepangágan da ka Segub. <sup>22</sup> Ay tu Segub, ay ama natu Jair. Ay duwa púlu se tallu nga il-íli datu netur-turayán tu Jair ka Gilead. <sup>23</sup> May akkan nagbayág, ay sinákup tu Geshur se tu Aram datu il-íli tu Havvot-Jair se Kenat, se datu annam púlu wa il-íli kitu lebut da. Ay ngámin dedi, ay gakagaka natu Makir nga ama tu Gilead. <sup>24</sup> Ay kane matay tu Hezron, ay inatawán tu Caleb tu Efrata nga búkud tu ama na. Ay nagan-anà da ka laláki, ay nepangágan da ka Ashur, nga ittu tu ama tu Tekoa.

### Datu pútupútut tu Jerameel

<sup>25</sup> Ay tu dedi datu lalláki nga pútut tu Jerameel nga manákam ma pútut tu Hezron: tu Ram tu manákam, se la tu Buna, tu Oren, tu Ozem se tu Ahija. <sup>26</sup> Ay uwad kàduwa nga atáwa tu Jerameel, nga Atara tu ngágan na. Aggína tu ina tu Onam. <sup>27</sup> Ay tu dedi datu lalláki nga pútut tu Ram nga manákam ma pútut tu Jerameel: tu Maaz, tu Jamin se tu Eker. <sup>28</sup> Ay tu dedi datu lalláki nga pútut tu Onam: tu Shammai se tu Jada. Ay tu Shammai, ay uwad da pútut na pe nga lalláki: tu Nadab se tu Abishur. <sup>29</sup> Ay inatawán tu Abishur tu Abihail. Ay nagan-anà da ka duwa nga lalláki: tu Aban se tu Molid. <sup>30</sup> Ay datu lalláki nga pútut tu Nadab, ay tu Seled, se tu Appaim. May natay tu Seled nga áwan pútut. <sup>31</sup> Ay tu Appaim, ay uwad pútut na nga laláki nga nagnagágan ka Ishi. Ay tu Ishi, ay ama natu Sheshan. Ay tu Sheshan, ay ama natu Alai. <sup>32</sup> Ay tu Jada nga wagi tu Shammai, ay uwad da duwa nga lalláki nga pútut na: tu Jeter se

tu Jonatan. Ay natay tu Jeter nga áwan na pútut. <sup>33</sup>Ay tu Jonatan, ay uwad duwa nga lalláki nga pútut na: tu Pelet, se tu Zaza. Ay tu dayán datu gakagaka tu Jerameel.

<sup>34</sup>Ay tu Sheshan, ay pabeg babbay datu annánà na. Ay uwad asassu na nga iEgipto nga nagnágan ka Jara. <sup>35</sup>Ay nepaatawa tu Sheshan tu isa nga an-anà na kitu Jara. Ay nagan-anà da ka laláki, ay nepangágan da ka Attai. <sup>36</sup>Ay tu Attai, ay ama natu Natan, ay tu Natan, ay ama natu Zabad. <sup>37</sup>Ay tu Zabad, ay ama natu Eflal, ay tu Eflal ay ama natu Obed, <sup>38</sup>Ay tu Obed, ay ama natu Jehu, ay tu Jehu, ay ama natu Azaria, <sup>39</sup>ay tu Azaria, ay ama natu Helez, ay tu Helez, ay ama natu Eleasa, <sup>40</sup>ay tu Eleasa, ay ama natu Sismai, ay Sismai ay ama natu Shallum, <sup>41</sup>ay tu Shallum, ay ama natu Jekamia, ay tu Jekamia, ay ama natu Elishama.

### **Daya duddúma pikam ma gakagaka tu Caleb**

<sup>42</sup>Ay tu manákam nga pútut tu Caleb nga wagi tu Jerameel, ay tu Mesha nga ama natu Zif. Ay tu mekàduwa nga pútut tu Caleb, ay tu Maresha nga ama natu Hebron. <sup>43</sup>Ay tu dedi datu lalláki nga pútut tu Hebron: tu Kora, tu Tappua, tu Rekem se tu Shema. <sup>44</sup>Tu Shema, ay ama natu Raham, ay tu Raham, ay ama natu Jorkeam. Ay tu Rekem, ay ama natu Shammai. <sup>45</sup>Ay tu Shammai, ay ama natu Maon. Ay tu Maon, ay ama natu Bet-zur. <sup>46</sup>Ay atán da pútut tu Caleb kitu Efa nga kàduwa nga atáwa na: tu Haran, tu Moza, se tu Gazez. Uwad pútut tu Haran, nga Gazez pe tu ngágan na.

<sup>47</sup>Ay tu dedi datu lalláki nga pútut tu Jadai: tu Regem, tu Jotam, tu Geshan, tu Pelet, tu Efa se tu Shaaf. <sup>48</sup>Ay atán pe duwa nga pútut tu Caleb kitu atáwa na nga Maaca: tu Sheber, se tu Tirhana. <sup>49</sup>Ay nagan-anà da pikam ka duwa nga lalláki: tu Shaaf se tu Sheva. Ay tu Shaaf, ay ama natu Madmanna, ay tu Sheva, ay ama natu Macbena se tu Gibeá. Ay atán pe pútut tu Caleb nga babay. Acsa tu ngágan na. <sup>50</sup>Ay tu ngámin dayán datu gakagaka tu Caleb.

Tu Hur tu manákam nga an-anà tu Caleb kitu Efrata nga atáwa na. Ay tu Hur, ay ama natu Shobal nga ama datu iKiriát-Jearim, <sup>51</sup>Ay tu Salma tu ama natu Betlehem, ay tu Haref tu ama natu Bet-gader. <sup>52</sup>Ay tu Shobal nga ama natu Kiriát-Jearim ya naggay-gayatán datu iHaroe, se ya gudduwa kadatu mag-agyán ka Menuhot. <sup>53</sup>Ay tu Kiriát-Jearim ya

naggay-gayatán datu Itreo, Puteo, Shumateo, Misraiteo, Zorateo se datu Estaolita. <sup>54</sup> Ay tu Salma nga ama natu Betlehem ya naggay-gayatán datu iNetofa, iAtrot-bet-joab, se gudduwa kadatu Manahateo, se datu Zorita, <sup>55</sup> se datu Tirateo, Shimeateo se datu Suateo nga mag-agyán ka Jabez. Ay tu ngámin dayán datu Kineo nga gayát ka Hammat, nga naggayát kadatu akkobung tu Recab. Aggída datu maragsúrát se pára kupiya kada dukumentu.

### Datu pútut tu David

**3** Ay tu dedi datu lalláki nga pútut tu David nga neanà kitu kakowad na ka Hebron: Tu manákam ay tu Amnon. Tu ina na, ay tu Ahinoam nga iJezreel. Ay se la tu Daniel. Tu Abigail nga iCarmel tu ina na. <sup>2</sup> Ay tu Absalom tu mekàlu wa pútut na kitu Maaca nga an-anà tu Talmai nga ári ka Geshur. Ay se la tu Adonija. Tu Haggit tu ina na. <sup>3</sup> Tu Shefatia tu mekalimma. Tu Abital tu ina na. Ay se la tu Itream nga ittu tu mekannam. Tu Eglá tu ina na. <sup>4</sup> Ay tu dayán datu pútut tu David kitu nagturáy na ka pittu se gudduwa dagun ka Hebron. Ay se yala nagalit ka Jerusalem. Ay tallu púlu se tallu dagun na nga nagturáy kattoni. <sup>5</sup> Tu dedi datu pútut na nga neanà ka Jerusalem: tu Shimea, tu Shobab, tu Natan, se tu Solomon. Appát da nga pútut na kitu Batsheba nga an-anà tu Ammiel. <sup>6</sup> Ay atán da pikam siyám nga lalláki nga pútut tu David nga neanà ka Jerusalem: tu Ibhar, tu Elishua, tu Elifelet, <sup>7</sup> tu Noga, tu Nefeg, tu Jafia, <sup>8</sup> tu Elishama, tu Eliada se tu Elifelet. <sup>9</sup> Ay tu dayán datu pútupútut natu David. Akkan pikam meráman datu pútut na kadatu duddúma pikam ma attáwa na. Ay uwad isa nga pútut na nga babay; Tamar tu ngágan na.

### Datu pútupútut tu Ari Solomon

<sup>10</sup> Ay tu dedi datu pútupútut tu Ari Solomon: tu Rehoboam, tu Abija, tu Asa, tu Jehoshafat, <sup>11</sup> tu Joram, tu Ahazia, tu Joas, <sup>12</sup> tu Amazia, tu Uzzia, tu Jotam, <sup>13</sup> tu Ahaz, tu Hezekia, tu Manasse, <sup>14</sup> tu Amon, se tu Josia. <sup>15</sup> Ay tu dedi datu pútupútut tu Josia: tu Johanan tu manákam, se

---

**3:6** Elishama pe ya isa nga ngágan na. **3:12** Azaria ki Hebreo.

la tu Jehoyakim, se la tu Zedekia, se la tu Shallum. <sup>16</sup> Ay tu Jehoyakim, ay duwa datu pútut na: tu Jehoyakin, se tu Zedekia.

### Datu gakagaka tu Jehoyakin

<sup>17</sup> Ay tu dedi datu pútupútut tu Jehoyakin nga tiniliw datu iBabilonia: tu Shealtiel, <sup>18</sup> tu Malkiram, tu Pedaya, tu Shenazzar, tu Jekamia, tu Hoshama se tu Nedabia. <sup>19</sup> Ay tu dedi datu pútut tu Pedaya: tu Zerubbabel se tu Shimei. Ay tu dedi datu pútut tu Zerubbabel: tu Meshullam, se tu Hanania. Ay uwad pe pútut na nga babay; Shelomit tu ngágan na. <sup>20</sup> Ay atán pikam limma nga pútut na nga lalláki: tu Hashuba, tu Ohel, tu Berekia, tu Hasadia, se tu Jushab-hesed. <sup>21</sup> Ay tu dedi datu pútut tu Hanania: tu Pelatia, se tu Jeshaya. Tu Jeshaya, ay ama natu Refaya. Ay tu Refaya, ay ama natu Arnan. Ay tu Arnan, ay ama natu Obadia. Ay tu Obadia, ay ama natu Shecania. <sup>22</sup> Ay datu annam ma pútut tu Shecania, ay tu Shemaya, tu Hattus, tu Igal, tu Baria, tu Nearia, se tu Shafat. <sup>23</sup> Ay tu dedi datu lalláki nga pútut tu Nearia: tu Elioenai, tu Hizkia se tu Azrikam. Tallu da. <sup>24</sup> Ay tu dedi datu lalláki nga pútut tu Elioenai: tu Hodavia, tu Eliashib, tu Pelaya, tu Akkub, tu Johanan, tu Delaya, se tu Anani. Pittu da ngámin na magwawági.

### Datu gakagaka tu Juda

**4** Ay tu dedi datu pútut tu Juda: tu Perez, tu Hezron, tu Carmi, tu Hur se tu Shobal. <sup>2</sup> Ay tu Shobal, ay ama natu Reaya, ay tu Reaya, ay ama natu Jahat. Ay tu Jahat, ay ama de Ahumai se tu Lahad. Aggída tu naggay-gayatán datu iZora. <sup>3</sup> Ay datu pútut tu Etam, ay tu Jezreel, tu Isma, tu Idbas se tu Hazzelelponi; tu babay ya pútut na. <sup>4</sup> Ay tu Penuel, ay ama natu Gedor. Ay tu Ezer, ay ama natu Husha. Ay tu dayán datu pútut tu Hur nga manákam nga an-anà tu Efrata nga naggay-gayatán datu iBetlehem. <sup>5</sup> Ay tu Ashur nga ama natu Tekoa, ay duwa datu attáwa na, tu Hela se tu Naara. <sup>6</sup> Ay uwad da appát ta lalláki nga annánà tu Naara: tu Ahuzzam, tu Hefer, tu Temeni se tu Haahastari. <sup>7</sup> Ay datu lalláki nga annánà tu Hela, ay tu Zeret, tu Izar, se tu Etnan. <sup>8</sup> Tu Koz tu ama tu Anub, se tu Zobeba, se aggína ya apuapu datu pamilya tu Aharhel nga pútut natu

**3:15** Ya sabáli nga ngágan na, ay Joahaz onu Jehoahaz. **3:16** Jeconia ka Hebreo.



Harum. <sup>9</sup>Ay uwad tolay nga nagnágan ka Jabez. Aggína tu ikaliyaw da tolay kaggída ngámin na magwawági. Nepangágan natu ina na ka Jabez, ta narigátan pà nang nga nangianà kaggína. <sup>10</sup>Ay nagkarárag tu Jabez ke Dios na Israel nga nán na, “Kalakkán nà agpà, O Dios, ta paabayam kuma ya sakúpan ku nga lusà, ay se abul-bulunan nà, ay se iadayyu nà kadaya nadakè, ta senu akkan nà marigátan!” nán na. Ay nidde ne Dios tu agngan na.

<sup>11</sup>Ay tu Caleb, nga wagi natu Shuha, ay ama natu Mehir. Ay tu Mehir, ay ama natu Eshton. <sup>12</sup>Ay tu Eshton, ay ama de Bet-rafa, Pasea se tu Tehinna. Ay tu Tehinna, ay ama natu Ir-nahas. Ay daya gakagaka dedi nga tolay, ay ittu daya mag-agyán ka Reca. <sup>13</sup>Ay datu pútut tu Kenaz nga lalláki, ay tu Otniel, se tu Seraya. Ay datu pútut tu Otniel nga lalláki, ay tu Hatat se tu Meonotai. <sup>14</sup>Ay tu Meonotai, ay ama natu Ofra. Ay tu Seraya, ay ama natu Joab. Ay tu Joab tu nangigayát ka Ge-harashim nga giyán datu tolay ya nalaing mangwa kadaya panda ngala. <sup>15</sup>Ay datu lalláki nga pútut tu Caleb nga pútut natu Jefone, ay tu Iru, tu Ela, se tu Naam. Ay tu Kenaz, ay laláki nga pútut tu Ela. <sup>16</sup>Ay datu lalláki nga pútut tu Jehallelel, ay tu Zif, tu Zifa, tu Tiria se tu Asarel. <sup>17</sup>Ay datu lalláki nga pútut tu Ezra, ay tu Jeter, tu Mered, tu Efer se tu Jalon. Ay tu Mered, ay inatawán na tu Bitia nga an-anà tu Faraon nga ári ka Egipto. Nagan-anà da ka babay; Miriam tu ngágan na. Ay uwad da pe lalláki nga annánà da; tu Shammai se tu Isba. Ay tu Isba ya ama tu Estemoa. <sup>18</sup>Ay nangatáwa pe tu Mered ka babay nga iJuda. Ay tallu datu annánà da; tu Jered nga ama tu Gedor, se tu Heber nga ama tu Soco, se tu Jekutiel nga ama tu Zanoa. <sup>19</sup>Ay ya atáwa natu Hodia, ay wagi tu Naham. Ay tu isa kadatu annánà da nga lalláki, ay ama tu Keila nga Garmita. Ay tu isa pikam, ay ama tu Estemona nga Maacateo. <sup>20</sup>Ay datu lalláki nga pútut tu Shimon, ay tu Amnon, tu Rinna, tu Ben-hanan se tu Tilon. Ay datu pútut tu Isi, ay tu Zohet se tu Ben-zohet.

### Datu gakagaka tu Shela

<sup>21</sup>Ay tu Shela, ay isa kadatu pútut tu Juda. Ay tu dedi datu pútut tu Shela: Tu Er nga ama natu Leca; tu Laada nga ama natu Maresha, se datu pam-pamilya datu maragkuwa ka bádu wa dilána ka Bet-ashbea; <sup>22</sup>se tu

---

4:9 Ya kabalikát na ya ngágan na, ay páda na ya úni nga natakit ya sarut na.

Jokim, se datu tolay nga mag-agyán ka Cozeba; se tu Joas, se tu Saraf nga ittu tu nagturáy ka Moab ka Jashubi-lehem. Ay tu dedi nga ngag-ngágan ya atán kitu dadadadán na kasurátan. <sup>23</sup> Ay aggída datu maragkuwa ka bángka ka íli Netaim se Gedera. Aggída datu magub-ubra kitu ári.

### Datu gakagaka tu Simeon

<sup>24</sup> Ay datu lalláki nga pútut tu Simeon, ay tu Nemuel, tu Jamin, tu Jarib, tu Zera se tu Shaul. <sup>25</sup> Ay tu Shaul, ay pútut natu Shallum nga ama natu Mibsam. Ay tu Mibsam, ay ama natu Mishma. <sup>26</sup> Ay datu pútut tu Mishma, ay tu Hammuel nga ama natu Zaccur. Ay tu Zaccur, ay ama natu Shimei. <sup>27</sup> Ay sangapúlu se annam datu pútut tu Shimei nga lalláki, se annam nga babbay. May bittè datu pútupútut datu wawwági na. Ay akkan da pe ummadu nga tangámalan; akkan da ummán kadatu Juda nga tangámalan. <sup>28</sup> Nag-agyán da ka Beer-sheba, ka Molada, ka Hazar-shual, <sup>29</sup> ka Bilha, ka Ezem, ka Tolad, <sup>30</sup> ka Betuel, ka Horma, ka Ziklag, <sup>31</sup> ka Bet-marcabot, ka Hazar-susim, ka Bet-biri se ka Shaaraim. Tu dayán datu il-íli da panda kitu naggári tu David. <sup>32</sup> Nag-agyán da pe ka limma nga íli: ka Etam, Ain, Rimmon, Token, se ka Ashan, <sup>33</sup> meráman datu il-íli nga atán kadatu lib-lebut dayán, panda ka Baalat. Ay tu dayán datu il-ileli nga nag-agyanán da, nga nelistaán da kitu nekesurátan natu naggay-gayatán da. <sup>34</sup> Ay tu dedi pikam datu duddúma nga gakagaka tu Simeon: tu Meshobab, Jamlec se tu Josha nga pútut tu Amazia, <sup>35</sup> tu Joel, tu Jehu nga pútut tu Joshibia, nga pútut tu Seraya nga pútut tu Asiel, <sup>36</sup> tu Elioenai, tu Jaakoba, tu Jeshohaya, tu Asaya, tu Adiel, tu Jesimiel, tu Benaya, <sup>37</sup> tu Ziza nga pútut tu Shifi nga pútut tu Allon. Tu Allon ay pútut tu Jedaya nga pútut tu Shimri. Tu Shimri ay pútut tu Shemaya. <sup>38</sup> Tu dayán datu ngag-ngágan datu ap-apu datu pam-pamilya da. Ummadu tutu wala datu pamilya da. <sup>39</sup> Ay ittu tu gapu na nga nawe da nagsap-sápul ka pagpastuwán da kadatu karneru da. Ay dummatang da kitu nagpandanán na íli Gedor, kitu pane lattakán kitu tanáp. <sup>40</sup> Ay nakasmà da kitúni ka naláwa se napiya nga agpastuwán, ay se ninggap tu íli. Ay kitúni tu nag-agyanán kitun datu gakagaka tu Ham. <sup>41</sup> May kitu naggári tu Hezekia ka Juda, ay nawe rinaut datu nakagi yin na gakagaka tu Simeon datu gakagaka tu Ham se datu Meuneo nga atán pe kitúni. Rinápun dada tutu wala, ay se da dinadál datu pag-agyanán da. Awaáwan da ngin panda kadedi nga al-algaw. Ay se

da nga naggunà pe yin kitúni, ta napiya tu lusà kattoni nga pagpastuwán da kadatu karneru da. <sup>42</sup>Ay atán da limma gatut kadatu gakagaka tu Simeon tu nawe ka bantay Seir. Datu lalláki nga pútut tu Isi datu nangiapu kaggída: tu Pelatia, tu Nearia, tu Refaya se tu Uzziel. <sup>43</sup>Ay pinatayán da datu nabansi pikam ma Amalekita nga nakatálaw kitun. Ay se da naggunà kitúni yin ka panda.

### Datu gakagaka tu Ruben

**5** Tu Ruben tu manákam ma pútut tu Jacob. May gapu ta neap-appat na tu ama na kane allayan na tu isa kadatu atáwa na, ay nidde kadatu annánà tu wagi na nga Jose tu karbangán na nga manákam ma an-anà. Ay tu yán ya gapu na nga akkan nelista nga manákam ma an-anà tu Ruben kitu listáan natu naggay-gayatán da. <sup>2</sup>Ay oray nu tu tangámalán tu Juda tu nagbalin ka katurayán kaggída ngámin na magwawági, ay se maggayát kitu tangámalán na tu magturáy, ay nidde kammala kitu Jose tu pagrabngán na manákam ma an-anà. <sup>3</sup>Ay datu lalláki nga pútut tu Ruben na manákam ma pútut tu Jacob, ay tu Hanoc, tu Pallu, tu Hezron se tu Carmi. <sup>4</sup>Ay datu gakagaka tu Joel, ay tu Shemaya, tu Gog, tu Shimei, <sup>5</sup>tu Mica, tu Reaya, tu Baal, <sup>6</sup>se tu Beera. Ay tu Beera tu ap-apu datu tangámalán Ruben kitu naniliw kaggída natu Tilgat-pileseser nga ári ka Asiria, se nada netálaw ka sabáli nga íli. <sup>7</sup>Ay tu dedi datu ngag-ngágan datu pam-pamilya datu pan-pane tu Beera, se datu gakagaka da: tu Jeyel tu ap-apu da; tu Zacarias, <sup>8</sup>se la tu Bela nga pútut tu Azaz nga pútut tu Shema. Tu Shema ya pútut tu Joel. Ay nagyán dedi nga pam-pamilya ka íli Aroer, panda ka Nebo se ka Baal-meon. <sup>9</sup>Ay gapu ta ummadu datu báka da ka Gilead, ay nawe da nag-agyán pe ka pane lattakán panda kitu panda natu ir-ir-er nga namanda ka wángag Eufrates. <sup>10</sup>Ay kitu naggári tu Saul, ay nawe ginubát datu tangámalán tu Ruben datu Hageo, ay inábà dada. Ay aggída ngin tu summukát ta nagyán kadatu babalay da kitu ngámin na giyán kitu pane lattakán ka Gilead.

### Datu gakagaka tu Gad

<sup>11</sup>Ay datu tangámalán tu Gad, ay nag-agyán da ka Bashan panda ka Saleca, nga panidmáng natu pag-agyanán datu tangámalán Ruben. <sup>12</sup>Ay

tu Joel tu ap-apu da ka Bashan, se la tu Shafam tu sumarunu kaggína, se la tu Janai, se tu Shafat. <sup>13</sup>Ay tu dedi datu ngag-ngágan datu pampane da nga ap-apu datu pittu wa tangámalan: tu Micael, tu Meshullam, tu Sheba, tu Jorai, tu Jacan, tu Zia se tu Eber. <sup>14</sup>Ay tu ngámin dedi datu gakagaka tu Abihail nga pútut tu Huri. Tu Huri ay pútut tu Jaroa nga pútut tu Gilead. Tu Gilead, ay pútut tu Micael, nga pútut tu Jeshishai. Ay tu Jeshishai, ay pútut tu Jado, nga pútut tu Buz. <sup>15</sup>Ay tu Ahi, nga pútut tu Abdiel, nga pútut tu Guni, tu ap-apu da nga tangámalan. <sup>16</sup>Ay nag-agyán dayán na tangámalan ka íli Gilead, kadatu il-íli ka Bashan, se kadatu ngámin na pastu ka Sharon. <sup>17</sup>Ay ngámin dayán na tangámalan, ay nelistaán da kitu listáan na naggay-gayatán daya pam-pamilya da, kitu nagturáy tu Ari Jotam ka Juda, se tu naggári tu Jeroboam ka Israel.

### **Datu tangámalan na mag-agyán ka pane lattakán ka Jordan**

<sup>18</sup>Ay uwad da 44,760 tolay nga nalaing makigubát kadatu tangámalan Ruben, Gad, se gudduwa kadatu tangámalan Manasse. Ay napenám da ki gubát, se nalaing da nga mangusár ka kalátag, ampiláng, se bútag. <sup>19</sup>Ay nawe da ginubát datu Hagreo, datu Jetureo, datu Nafiseo, se datu Nodabeo. <sup>20</sup>Nagkarárag da nga nakiseng ke Dios kane makigubát da. Ay sinengán nada, áta nagpinnoray da kaggína. Ay díkod inábà da datu Hagreo se datu kabbulun da. <sup>21</sup>Ay 100,000 datu tiniliw da kaggída, ay se da inarisamsam kaggída datu 50,000 nga kámel da, se 250,000 nga karneru da, se 2,000 nga asnu da. <sup>22</sup>Ay adu datu pinatay da kaggída, ta e Dios tu nakigubát pára kaggída. Ay nag-agyán da ngin kitu íli da panda kane metálaw da ka sabáli nga íli.

### **Datu atán ka pane lattakán na tangámalan tu Manasse**

<sup>23</sup>Adu tutu wala datu gudduwa nga tangámalan tu Manasse nga nag-agyán kadatu il-íli nga manggayát ka Bashan panda ka Baal Hermon, Senir, se ka Bantay Hermon. <sup>24</sup>Ay tu dedi datu ngag-ngágan datu ap-apu datu pam-pamilya da: tu Efer, tu Ishi, tu Eliel, tu Azriel, tu Jeremias, tu Hodavia se tu Jadiel. Ay ngámin dayán na ap-apu, ay nagdin-dinnámag da nga narungat se naturad da nga makigubát. <sup>25</sup>Ngamay nagbásul da ngámin na tangámalan ke Dios, nga Dios datu apuapu da. Arig nedaládag

da nge Dios kitu nagdáyaw da kadatu diy-diyos datu tolay kitúni nga pinàpur ne Dios. <sup>26</sup>Ay díkod, nepalúbus ne Dios nga Dios na Israel nga rautan tu Ari Pul nga iAsiria (pangagánan da pe ka Tiglat Pileser) datu tangámalán Ruben, datu tangámalán Gad, se tu gudduwa kadatu tangámalán tu Manasse. Ay tiniliw tu Pul da, se nada netálaw nga nippan ka Hala, ka Habor, ka Hara se ka Gozan. Ay atán da pikam ma mag-agyán kadayán na giy-giyán panda kadedi nga al-algaw.

### Datu naggay-gayatán datu pappádi

**6** Ay datu lalláki nga pútut tu Levi, ay tu Gershon, tu Kohat, se tu Merari. <sup>2</sup>Ay datu lalláki nga pútut tu Kohat, ay tu Amram, tu Izar, tu Hebron, se tu Uzziel. <sup>3</sup>Ay datu pútut tu Amram, ay tu Aaron, tu Moses, se tu Miriam. Ay datu lalláki nga pútut tu Aaron, ay tu Nadab, tu Abihu, tu Eleazar, se tu Itamar. <sup>4</sup>Ay tu Eleazar, ay ama natu Finehas. Ay tu Finehas, ay ama natu Abishua, <sup>5</sup>Ay tu Abishua, ay ama natu Bukki. Ay tu Bukki, ay ama natu Uzzi. <sup>6</sup>Ay tu Uzzi, ay ama natu Zerahia. Ay tu Zerahia, ay ama natu Merayot. <sup>7</sup>Ay tu Merayot, ay ama natu Amaria. Ay tu Amaria, ay ama natu Ahitub. <sup>8</sup>Ay tu Ahitub, ay ama natu Zadok. Ay tu Zadok, ay ama natu Ahimaaz. <sup>9</sup>Ay tu Ahimaaz, ay ama natu Azaria. Ay tu Azaria, ay ama natu Johanan. <sup>10</sup>Ay tu Johanan, ay ama natu Azaria nga ittu tu nangátu wa pádi kitu Templo wa kinuwa tu Solomon ka Jerusalem. <sup>11</sup>Ay tu Azaria, ay ama natu Amaria. Ay tu Amaria, ay ama natu Ahitub. <sup>12</sup>Ay tu Ahitub, ay ama natu Zadok. Ay tu Zadok, ay ama natu Shallum. <sup>13</sup>Ay tu Shallum, ay ama natu Hilkia. Ay tu Hilkia, ay ama natu Azaria. <sup>14</sup>Ay tu Azaria, ay ama natu Seraya. Ay tu Seraya, ay ama natu Jehozadak. <sup>15</sup>Tu Jehozadak, ay neráman kadatu iJuda se iJerusalem nga nepatiliw ne APU kitu Nebucadnezar, nga nippan na ka sabáli nga íli.

### Datu gakagaka tu Levi

<sup>16</sup>Ay datu lalláki nga pútut tu Levi, ay tu Gershon, tu Kohat se tu Merari. <sup>17</sup>Ay tu dedi datu lalláki nga pútut tu Gershon: tu Libni se tu Shimei. <sup>18</sup>Ay datu lalláki nga pútut tu Kohat, ay tu Amram, tu Izar, tu Hebron, se tu Uzziel. <sup>19</sup>Ay datu lalláki nga pútut tu Merari, ay tu Mahli, se tu Mushi.

Ay tu ngámin dedi datu gakagaka datu pútut tu Levi se datu apuapu da: <sup>20</sup>Tu dedi datu gakagaka tu Gershon: tu Libni, tu Jahat, tu Zimma, <sup>21</sup>tu Joa, tu Iddo, tu Zera se tu Jeaterai. <sup>22</sup>Ay datu gakagaka tu Kohat, ay tu Amminadab, tu Kora, tu Assir, <sup>23</sup>tu Elkana, tu Ebiasaf, tu Assir, <sup>24</sup>tu Tahat, tu Uriel, tu Uzzia, se tu Shaul. <sup>25</sup>Ay datu gakagaka tu Elkana, ay tu Amasai, se tu Ahimot, <sup>26</sup>tu Elkana, tu Zofai, tu Nahat, <sup>27</sup>tu Eliab, tu Jehoram, se tu Elkana. <sup>28</sup>Ay datu lalláki nga pútut tu Samuel, ay tu Joel, nga ittu tu manákam, se la tu Abija.

<sup>29</sup>Ay tu dedi daya gakagaka natu Merari: tu Mahli, tu Libni, tu Shimei, tu Uzza, <sup>30</sup>tu Shimea, tu Haggia se tu Asaya.

### **Datu magtuk-tukár se datu maragkansiyon kitu Tabernákulu**

<sup>31</sup>Ay tu dedi datu lalláki nga piníli tu Ari David nga maragkansiyon kitu Tabernákulu, kane meunag da tu Arko nga neunggán datu bil-bílin ne APU. <sup>32</sup>Ay aggída tu nagsirbi nga pára kansiyon se magtuk-tukár kitu Tabernákulu panda kitu inangwa tu Solomon ka Templo ne APU ka Jerusalem. Kinuwa datu ubra da, nga ummán kitu nakagi nga angwa da. <sup>33</sup>Ay tu dedi datu ngag-ngágan datun na magsirbi kitu Templo se datu pútut da: tu Heman nga ittu tu maragkansiyon nga gayát ka tangámalan tu Kohat. Ay tu Heman, ay pútut tu Joel nga pútut tu Samuel. <sup>34</sup>Ay tu Samuel, ay pútut tu Elkana. Tu Elkana, ay pútut tu Jeroham. Tu Jeroham, ay pútut tu Eliel, nga pútut tu Toa. <sup>35</sup>Ay tu Toa, ay pútut tu Zuf. Tu Zuf, ay pútut tu Elkana. Tu Elkana, ay pútut tu Mahat. Tu Mahat, ay pútut tu Amasai. <sup>36</sup>Tu Amasai, ay pútut tu Elkana. Tu Elkana ay pútut tu Joel. Tu Joel, ay pútut tu Azaria. Tu Azaria, ay pútut tu Zefania. <sup>37</sup>Ay tu Zefania, ay pútut tu Tahat. Ay tu Tahat, ay pútut tu Assir. Ay tu Assir, ay pútut tu Ebiasaf. Ay tu Ebiasaf, ay pútut tu Kora. <sup>38</sup>Ay tu Kora, ay pútut natu Izar. Ay tu Izar, ay pútut tu Kohat. Ay tu Kohat, ay pútut tu Levi nga pútut tu Israel.

<sup>39</sup>Ay tu Asaf tu munna nga kaseng tu Heman nga gayát ka tangámalan tu Gershon. Ay tu Asaf, ay pútut tu Berekia. Ay tu Berekia, ay pútut tu Shimea. <sup>40</sup>Ay tu Shimea, ay pútut tu Micael. Ay tu Micael, ay pútut tu Baaseya. Ay tu Baaseya, ay pútut tu Malkiya. <sup>41</sup>Ay tu Malkiya, ay pútut tu Etni. Tu Etni, ay pútut tu Zera. Ay tu Zera, ay pútut tu Adaya. <sup>42</sup>Ay tu Adaya, ay pútut tu Etan. Tu Etan, ay pútut tu Zimma. Tu Zimma, ay

pútut tu Shimei. <sup>43</sup> Ay tu Shimei, ay pútut tu Jahat. Tu Jahat, ay pútut tu Gershon. Tu Gershon, ay pútut tu Levi. <sup>44</sup> Ay tu Etan tu mekàduwa nga kaseng tu Heman nga naggayát ka tangámalan tu Merari. Ay tu Etan, ay pútut tu Kishi. Tu Kishi, ay pútut tu Abdi. Tu Abdi, ay pútut tu Malluc. <sup>45</sup> Ay tu Malluc, ay pútut tu Hashabia. Tu Hashabia, ay pútut tu Amazia. Tu Amazia, ay pútut tu Hilkia. <sup>46</sup> Ay tu Hilkia, ay pútut tu Amzi. Tu Amzi, ay pútut tu Bani, nga pútut tu Shemer. <sup>47</sup> Ay tu Shemer, ay pútut tu Mali. Tu Mali, ay pútut tu Mushi. Ay tu Mushi, ay pútut tu Merari nga pútut tu Levi. <sup>48</sup> Ay datu páda da nga pútupútut pe tu Levi datu napíli nga magsirbi kitu Tabernákulu nga balay ne Dios.

### **Datu gakagaka tu Aaron**

<sup>49</sup> Ay tu Aaron se datu pútut na datu magdátun kitu altár kadatu masìdug ga dátun, se magsìdug kitu insensu kitu anìdúgán da ka insensu. Aggída pe tu makammu kadatu ngámin na ubra kitu Kapàgán na Giyán kitu Tabernákulu. Aggída pe tu magdátun ki dátun na pakapakawanán datu bas-básul datu ilIsrael. Sur-surútan da ngámin datu bil-bílin ne Dios nga nepekagi na kitu Moses nga bobonan na. <sup>50</sup> Ay tu dedi datu naggay-gayatán datu gakagaka tu Aaron; tu Eleazar, tu Finehas, tu Abishua, <sup>51</sup> tu Bukki, tu Uzzi, tu Zerahia, <sup>52</sup> tu Merayot, tu Amaria, tu Ahitub, <sup>53</sup> tu Zadok, se tu Ahimaaz.

### **Datu il-íli nga nag-agnanán datu gakagaka tu Levi**

<sup>54</sup> Ay tu dedi datu il-íli nga nidde kadatu gakagaka tu Aaron. Tu Kohat se datu gakagaka tu nunna nga nabúnut nga middán ka lusà. <sup>55</sup> Tu nidde kaggída, ay tu Hebron ka Juda, se datu pastu kitu lebut na. <sup>56</sup> Ngamay datu tal-tálun kitu íli se datu íli kitu lebut da, ay nidde kitu Caleb nga pútut tu Jefunne. <sup>57</sup> Ay tu dedi datu il-íli se agpastuwán nga nepakin-kuwa kadatu pútupútut tu Aaron: Hebron, (tu idi tu isa kadatu íli nga agkamangan da), Libna, Jattir, Eshtemoa, <sup>58</sup> Hilen, Debir, <sup>59</sup> Ashan, se Bet-shemes. Meráman datu pastu kadatu lebut da. <sup>60</sup> Ay kitu íli nga sákup tu Benjamin, ay nidde pe kaggída tu íli Geba, Alemet, se Anatot, se datu agpastuwán da. Ay sangapúlu se tallu ngámin datu il-ileli nga nidde kaggída nga pappádi.

<sup>61</sup> Ay datu duddúma nga pútupútut tu Kohat, ay sangapúlu wa íli tu nepakin-kuwa kaggída nga nagbibinnunútán da, nga atán kitu lusà datu gudduwa kadatu tangámalan tu Manasse. <sup>62</sup> Ay datu gakagaka tu Gershon, ay uwad sangapúlu se tallu íli nga nepakin-kuwa kaggída nga atán kadatu lusà datu tangámalan tu Issacar, Asher, Naftali, se tu lusà datu tangámalan tu Manasse nga atán ka Bashan. <sup>63</sup> Ay datu gakagaka tu Merari, ay uwad sangapúlu se duwa nga íli nga nepakin-kuwa kaggída, nga atán kitu lusà datu tangámalan tu Ruben, Gad se tu Zebulun. <sup>64</sup> Ay díkod niddán datu ísrael datu gakagaka natu Levi ka íli nga pagyanán da, se pagpastuwán da kadatu lebut datu íli da. <sup>65</sup> Ay datu il-íli nga nidde kaggída, ay atán da kadatu íli nga sakúpan datu tangámalan Juda, Simeon, se Benjamin. Ay nagbibinnunútán da tu nagkípát da kadayán na íli.

<sup>66</sup> Ay datu duddúma pikam ma gakagaka datu pútut tu Kohat, ay niddán da ka íli da kadatu íli nga sakúpan datu tangámalan tu Efraim. <sup>67</sup> Nidde kaggída tu íli Shekem, nga isa kadatu íli nga agkamangan da, meráman tu agpastuwán kitu ban-bantay na Efraim; nidde kaggída pe tu íli Gezer, <sup>68</sup> Jokmeam, Bet-horon, <sup>69</sup> Aijalon se Gat Rimmon, meráman datu lusà a agpastuwán da. <sup>70</sup> Ay datu duddúma nga gakagaka tu Kohat, ay nidde kaggída datu íli Aner, se Bileam se datu agpastuwán da, nga sakúpan datu gudduwa kadatu tangámalan tu Manasse.

<sup>71</sup> Ay datu gakagaka tu Gershon, ay nidde kaggída datu íli kitu íli nga sakúpan datu gudduwa kadatu tangámalan tu Manasse. Datu íli nga nidde kaggída ay, tu íli Golan, Bashan se Ashtarot, meráman tu lusà a agpastuwán da. <sup>72</sup> Ay datu gakagaka tu Issacar, ay nidde kaggída datu íli Kedes, Dabrat, <sup>73</sup> Ramot se Anem, se datu lusà a agpastuwán da. <sup>74</sup> Ay kitu íli nga sakúpan datu tangámalan tu Asher, ay nidde kaggída datu íli Mashal, se Abdon, <sup>75</sup> Hukok, se Rehob, meráman datu lusà a agpastuwán da. <sup>76</sup> Nidde kaggída pe datu íli Kedes ka Galilea, Hammon, se Kiriataim, meráman datu agpastuwán da, nga sakúpan datu tangámalan tu Naftali. <sup>77</sup> Ay datu gakagaka tu Merari, ay nidde kaggída datu íli Rimmono, se Tabor, nga sakúpan datu tangámalan tu Zebulun, meráman tu agpastuwán da. <sup>78</sup> Nidde kaggída pe datu íli Bezer, se Jaza, se datu agpastuwán da, nga atán kitu pane lattakán ka Jordan, nga sakúpan datu tangámalan tu Ruben. <sup>79</sup> Nidde kaggída pe tu íli Kedemot se Mefaat, se datu agpastuwán da. <sup>80</sup> Ay kitu íli nga sakúpan datu tangámalan tu Gad, ay nidde kaggída



datu íli Ramot ka Gilead, se tu íli Mahanaim, <sup>81</sup>Hesbon se Jazer, meráman datu agpastuwán da.

### Datu gakagaka tu Issacar

**7** Ay tu Issacar, ay appát datu pútut na nga lalláki: tu Tola, tu Pua, tu Jashub, se tu Shimron. <sup>2</sup>Annam datu lalláki nga pútut tu Tola: tu Uzzi, tu Refaya, tu Jeriel, tu Jamai, tu Ibsam, se tu Shemuel. Aggída datu ap-apu datu tangámalan da kampela ngin nin. Ay pabeg da nga naturad se narungat ta makigubát. Ay kitu tiyampu tu Ari David, ay 22,600 ya dágup da ngámin datun. <sup>3</sup>Ay tu laláki nga pútut tu Uzzi, ay tu Izrahia. Ay datu pútut tu Izrahia nga lalláki, ay tu Micael, tu Obadia, tu Joel se tu Isshia. Aggída nga limma datu ap-apu datu tangámalan da. <sup>4</sup>Kabulun dayán datu 36,000 nga lalláki kadatu gakagaka da kampela ngin nin na annung da tu magsuldádu. Adu da, áta adu datu attáwa da se datu annánà da nga lalláki. <sup>5</sup>Ay ya dágup datu lalláki nga nelista kitu listáan natu naggay-gayatán datu tangámalan Issacar, nga annung da tu magsuldádu, ay 87,000.

### Datu gakagaka tu Benjamin se tu Dan

<sup>6</sup>Ay datu tallu nga pútut tu Benjamin nga lalláki, ay tu Bela, tu Beker, se tu Jediael. <sup>7</sup>Tu Bela, ay uwad da limma nga pútut na nga lalláki: tu Ezbon, tu Uzzi, tu Uzziel, tu Jerimot, se tu Iri. Ay aggída pe datu ap-apu datu tangámalan da kampela ngin, se pabeg da nga narungat ta makigubát. Ay ya dágup datu lalláki nga annung da ya magsuldádu, nga nelista kitu listáan natu naggay-gayatán da, ay 22,034 da ngámin. <sup>8</sup>Ay datu pútut tu Beker nga lalláki, ay tu Zemira, tu Joas, tu Eliezer, tu Elioenai, tu Omri, tu Jeremot, tu Abija, tu Anatot, se tu Alemet. <sup>9</sup>Aggída datu ap-apu kadatu tangámalan da kampela ngin nin. Ya dágup datu lalláki nga nelista kitu listáan natu naggay-gayatán da, nga annung da ya magsuldádu, ay 20,200, meráman datu ap-apu da. <sup>10</sup>Ay tu pútut tu Jediael nga laláki, ay tu Bilhan. Ay datu pútut tu Bilhan nga lalláki, ay tu Jeus, tu Benjamin, tu Ehud, tu Kenaana, tu Zetan, tu Tarshis se tu Ahishahar. <sup>11</sup>Aggída datu ap-apu datu tangámalan da kampela ngin. Ay tu dágup datu gakagaka tu Jediael nga narungat makigubát, ay 17,200. Nakasagána dayán na

makigubát. <sup>12</sup>Ay datu lalláki nga pútut tu Ir, ay tu Shuppim se Huppim. Ay uwad laláki nga pútut tu Aher. Hushim tu ngágan na.

<sup>13</sup>Ay datu lalláki nga pútut tu Naftali, ay tu Jaziel, tu Guni, tu Jezer, se tu Shallum. (Ay tu dayán datu gakagaka tu Bilha, nga isa kadatu attáwa tu Jacob.)

### **Datu gakagaka tu Manasse**

<sup>14</sup>Ay tu dedi datu pútut tu Manasse kitu atáwa na nga Arameo: tu Asriel, se tu Makir. Ay tu Makir, tu ama tu Gilead. <sup>15</sup>Ay pinagsápul tu Makir ka atáwa tu Huppim, se tu Shuppim. Maaca ya ngágan tu babay nga wagi tu Makir. Ay tu mekàduwa nga pútut tu Makir nga laláki, ay tu Zelofehad. Ay pabeg babbay datu pútut na. <sup>16</sup>Ay se la nagan-anà ka lalláki tu Maaca nga atáwa tu Makir. Ay pinangagánan da ka Peres. Sheres tu ngágan nату wagi na. Ay uwad da duwa nga pútut tu Peres nga lalláki, tu Ulam se tu Rekem. <sup>17</sup>Ay uwad pe pútut tu Ulam nga laláki. Bedan tu ngágan na. Ay tu ngámin dayán datu gakagaka tu Gilead nga pútut tu Makir nga pútut tu Manasse. <sup>18</sup>Ay tu Hammoleket nga wagi tu Gilead nga babay, ay uwad da pe annánà na: tu Ishod, tu Abiezer, se tu Mala. <sup>19</sup>Ay datu lalláki nga pútut tu Shemida, ay tu Ahian, tu Shekem, tu Likhi, se tu Aniam.

### **Datu gakagaka tu Efraim**

<sup>20</sup>Ay tu dedi datu pútut tu Efraim: tu Shutela, tu Bered, tu Tahat, tu Eleada, tu Tahat, <sup>21</sup>tu Zabad se tu Shutela. Ay uwad pikam duwa nga pútut tu Efraim nga lalláki: tu Ezer se tu Elead. May pinatay datu iGat da kane magtákaw da kadatu an-animál da. <sup>22</sup>Ay nabayág nga sinangítan tu Efraim da, may inumbet datu pan-pane na nga nanganannay kaggína. <sup>23</sup>Ay kane din kuwa, ay nabùsit tu atáwa na, ay nagan-anà ka laláki, ay pinangagánan tu Efraim ka Beria, gapu kitu nadakè a nàwa kitu pamilya na. <sup>24</sup>Ay uwad pe babay ya pútut tu Efraim. Sheera tu ngágan na. Aggína tu nagpàwa kadatu pane ngátu se tu panimbaw nga íli Bet-horon se íli Uzen Sheera. <sup>25</sup>Ay uwad pe pútut tu Efraim nga nagnágan ka Refa. Ay tu Refa, ay ama nату Reshef. Ay tu Reshef, ay ama nату Tela. Ay tu Tela, ay ama nату Tahan. Ay tu Tahan, ay ama nату Ladan. <sup>26</sup>Ay tu Ladan,

ay ama natu Ammihud. Ay tu Ammihud, ay ama natu Elishama. <sup>27</sup> Ay tu Elishama, ay ama natu Nun. Ay tu Nun, ay ama natu Joshua. <sup>28</sup> Ay tu nengáni nga lusà a pagyanán datu gakagaka natu Efraim, ay tu Betel se datu il-íli kitúni, se tu Naaran ka padne lattakán, se tu Gezer ka padne sirbútán, tu Shekem se datu il-íli kitúni, se tu Ayya se datu il-íli kitúni. <sup>29</sup> Datu gakagaka tu Manasse tu makin-lusà kadatu íli Bet-shean, Taanac, Megiddo, se tu Dor, se datu ngámin na il-íli dayán. Ay dayán na il-íli tu nag-agyanán datu gakagaka tu Jose nga pútut tu Jacob.

### Datu gakagaka tu Asher

<sup>30</sup> Ay tu dedi datu lalláki nga pútut tu Asher: tu Imna, tu Isva, tu Isvi, se tu Beria. Atán pe pútut na nga babay, nga Sera tu ngágan na. <sup>31</sup> Ay datu pútut tu Beria nga lalláki, ay tu Heber, se tu Malkiel. Ay tu Malkiel ya ama tu Birzait. <sup>32</sup> Ay datu lalláki nga pútut tu Heber, ay tu Jaflet, tu Shomer se tu Hotam. Ay atán pútut na nga babay ya nagnágagan ka Shua. <sup>33</sup> Ay datu lalláki nga pútut tu Jaflet: ay tu Pasac, tu Bimhal, se tu Ashvat. <sup>34</sup> Ay datu lalláki nga pútut tu Shomer, ay tu Ahi, tu Roga, tu Hubba, se tu Aram. <sup>35</sup> Ay datu lalláki nga pútut tu Helem nga wagi tu Shomer, ay tu Zofa, tu Imna, tu Sheles, se tu Amal. <sup>36</sup> Ay datu lalláki nga pútut tu Zofa, ay tu Sua, tu Harnefer, tu Shual, tu Beri, tu Imra, <sup>37</sup> tu Bezer, tu Hod, tu Shamma, tu Shilsha, tu Itran, se tu Beera. <sup>38</sup> Ay datu lalláki nga pútut tu Jeter: ay tu Jefunne, tu Pispá, se tu Ara. <sup>39</sup> Ay datu lalláki nga pútut tu Ulla, ay tu Ara, tu Hanniel, se tu Rizia. <sup>40</sup> Ay ngámin dayán datu gakagaka tu Asher. Aggída datu à-apu datu gakagaka da kampela ngin. Ay nalaing da ngámin na makigubát, se nalaing da nga mangiapu. Ay 26,000 datu lalláki nga nakasagána nga magsuldádu tu nelista kitu listáan datu naggay-gayatán da.

### Datu gakagaka tu Benjamin

**8** Ay tu dedi datu limma nga lalláki nga pútut tu Benjamin: tu Bela tu manákam, se la tu Ashbel, se la tu Ahara, <sup>2</sup> se la tu Noha, se la tu Rafa. <sup>3</sup> Ay datu lalláki nga pútut tu Bela: ay tu Addar, tu Gera, tu Abihud, <sup>4</sup> tu Abishua, tu Naaman, tu Ahoa, <sup>5</sup> tu Gera, tu Shefufan se tu Huram. <sup>6</sup> Ay

---

7:35 Mabalín na ittu pe ya ngágan tu Hotam.

datu pútut tu Ehud, ay aggída datu ap-apu datu gakagaka na ka Geba. Ngamay netálaw da nga nippan da ka Manahat. <sup>7</sup> Ay datu ngag-ngágan datu pútut tu Ehud: ay tu Naaman, tu Ahija se tu Gera. Ay tu Gera, ay ama tu Uzza se tu Ahihud nga ittu datu nangiapu kaggída nga nagtálaw. <sup>8</sup> Ay kane igsán tu Shahraraim datu attáwa na nga Hushim se tu Baara, ay nawe nagyán ka Moab. Ay nakapútut pe kitúni. <sup>9</sup> Ay uwad da pútut na nga lalláki kitúni kitu atáwa na nga Hodes: tu Jobab, tu Zibia, tu Meshu, tu Malcam, <sup>10</sup> tu Jeuz, tu Sakia, se tu Mirma. Tu ngámin dayán datu pútut na nga à-apu datu gakagaka da kampela ngin. <sup>11</sup> Ay datu lalláki nga pútut tu Shahrarim kitu atáwa na nga Hushim, ay tu Ahitub se tu Elpaal. <sup>12</sup> Ay datu lalláki nga pútut tu Elpaal: ay tu Eber, tu Misham, se tu Shemed. Tu Shemed tu nagpàwa kadatu íli Ono se tu íli Lod, se datu il-íli kitu lib-lebut da. <sup>13</sup> Ay tu Beria se tu Shema ya ap-apu datu gakagaka da nga mag-agyán ka Aijalon. Aggída pe tu namàpur kadatu tolay nga mag-agyán ka Gat. <sup>14</sup> Ay datu lalláki nga pútut tu Beria, ay tu Ahio, tu Shashak, tu Jeremot, <sup>15</sup> tu Zebadia, tu Arad, tu Eder, <sup>16</sup> tu Micael, tu Ispa se tu Joha. <sup>17</sup> Ay datu lalláki nga pútut tu Elpaal: ay tu Zebadia, tu Meshullam, tu Hizki, tu Heber, <sup>18</sup> tu Ismerai, tu Izlia, se tu Jobab. <sup>19</sup> Ay datu lalláki nga pútut tu Shimei: ay tu Jakim, tu Zicri, tu Zabdi, <sup>20</sup> tu Elienai, tu Zilletai, tu Eliel, <sup>21</sup> tu Adaya, tu Beraya, se tu Shimrat. <sup>22</sup> Ay datu lalláki nga pútut tu Shashak: ay tu Ispan, tu Eber, tu Eliel, <sup>23</sup> tu Abdon, tu Zicri, tu Hanan, <sup>24</sup> tu Hanania, tu Elam, tu Antotia, <sup>25</sup> tu Ifdeya, se tu Penuel. <sup>26</sup> Ay datu lalláki nga pútut tu Jeroham: ay tu Shamsherai, tu Sheharia, tu Atalia, <sup>27</sup> tu Jareshia, tu Elias, se tu Zicri. <sup>28</sup> Ay tu dayán datu ap-apu datu gakagaka da kampela ngin, nga nag-agyán ka Jerusalem.

### **Datu gakagaka tu Benjamin nga nag-agyán ka Jerusalem**

<sup>29</sup> Ay tu Jeyel nga ama tu Gibeon, tu naggayatán datu tolay ka Gibeon. Maaca ya ngágan tu atáwa na. <sup>30</sup> Tu Abdon tu manákam ma pútut na, se la tu Zur, se la tu Kis, se la tu Baal, se la tu Nadab, <sup>31</sup> se la tu Gedor, se la tu Ahio, se la tu Zeker, <sup>32</sup> se la tu Miklot nga ama natu Shimea. Ay ngámin dayán, ay nag-agyán da ka Jerusalem nga giyán datu pan-pane da. <sup>33</sup> Ay tu Ner, ay ama natu Kis. Ay tu Kis, ay ama natu Saul. Ay tu Saul, ay ama tu Jonatan, tu Malkishua, tu Abinadab se tu Esh-baal. <sup>34</sup> Ay tu Jonatan, ay ama natu Merib-baal. Ay tu Merib-baal, ay ama natu Mica. <sup>35</sup> Ay datu

lalláki nga pútut tu Mica, ay tu Piton, tu Melec, tu Tarea se tu Ahaz. <sup>36</sup> Ay tu Ahaz, ay ama natu Jehoadda. Ay datu lalláki nga pútut tu Jehoadda, ay tu Alemet, tu Azmavet se tu Zimri. Ay tu Zimri, ay ama natu Moza. <sup>37</sup> Ay tu Moza, ay ama natu Binea. Ay tu Binea, ay ama natu Rafa. Ay tu Rafa, ay ama natu Eleasa. Ay tu Eleasa, ay ama natu Azel. <sup>38</sup> Ay uwad da annam ma lalláki nga pútut tu Azel: tu Azrikam, tu Bokeru, tu Ismael, tu Shearia, tu Obadia se tu Hanan. <sup>39</sup> Ay datu lalláki nga pútut tu Eshek nga wagi tu Azel, ay tu Ulam nga ittu tu manákam, se la tu Jeus, ay se la tu Elifelet. <sup>40</sup> Ay datu lalláki nga pútut tu Ulam, ay pabeg da nalaing nga suldádu se nalaing ki bútag. Ay magatut se limma púlu datu pútupútut da se appúku da.

Tu dayán datu gakagaka tu Benjamin.

**9** Nelista ya ngag-ngágan daya ngámin na iIsrael kiya listáan naya naggay-gayatán da ki Libru na Istoriya da À-ári ka Israel. Datu iJuda, ay netálaw da ka Babilonia da, gapu kitu akkan da nangikur-kurug ke APU. <sup>2</sup> Ay datu nunna nga nagulli kadatu lusà da, ay datu pappádi, datu Levita, se datu magsir-sirbi kitu Templo, se datu duddúma nga iIsrael. <sup>3</sup> Ay se yala nagulli pe nga nagyán ka Jerusalem datu tangámalan tu Juda, Benjamin, Efraim se Manasse. <sup>4</sup> Ay nagulli pe tu Utai nga pútut tu Ammihud. Tu Ammihud, ay pútut tu Omri. Ay tu Omri, ay pútut tu Imri. Ay tu Imri, ay pútut tu Bani, nga gakagaka tu Perez nga pútut tu Juda. <sup>5</sup> Ay tu nagulli kadatu gakagaka tu Shilo nga pútut tu Juda, ay tu Asaya nga manákam ma pútut na; kabulun na datu pútut na. <sup>6</sup> Kadatu gakagaka tu Zera, ay nagulli tu Jeuel se datu kabagiyán na. Ya dágup datu ngámíngámin na tangámalan tu Juda nga nagulli, ay 690. <sup>7</sup> Kadatu gakagaka tu Benjamin nga nagulli ka Jerusalem, ay tu Sallu nga pútut tu Meshullam nga pútut tu Hodavia; tu Hodavia, ay pútut tu Hassenua; <sup>8</sup> tu Ibneya nga pútut tu Jeroham; tu Ela nga pútut tu Uzzi nga pútut tu Micri; ay se tu Meshullam nga pútut tu Shefatia; tu Shefatia, ay pútut tu Reuel nga pútut tu Ibnija, <sup>9</sup> se datu ngámin na lalláki kaggída nga tangámalan datu ap-apu da. Ay 956 pamilya ngámin kadatu tangámalan tu Benjamin tu nagulli ka Jerusalem.

### **Datu pappádi nga nagulli ka Jerusalem**

<sup>10</sup> Ay tu dedi datu ngag-ngágan datu pappádi nga nagulli ka Jerusalem: tu Jedaya, tu Jehoyarib se tu Jakin, <sup>11</sup> se tu Azaria nga kangatuwán na pádi kitu Templo, nga pútut tu Hilkia. Ay tu Hilkia, ay pútut tu Meshullam; tu Meshullam, ay pútut tu Zadok; ay tu Zadok, ay pútut tu Merayot nga pútut Ahitub; <sup>12</sup> tu Adaya nga pútut tu Jeroham. Ay tu Jehoram, ay pútut tu Pashur. Ay tu Pashur, ay pútut natu Malkiya. Kabulun da pe tu Maasai, nga pútut natu Adiel. Ay tu Adiel, ay pútut natu Jazera. Ay tu Jazera, ay pútut natu Meshullam. Ay tu Meshullam, ay pútut natu Meshillemit. Ay tu Meshillemit, ay pútut natu Immer. <sup>13</sup> Ay tu dayán na pappádi datu ap-apu datu pam-pamilya da kampela ngin. Tu dágup ngámin datu pappádi nga nagulli ka Jerusalem, ay 1,760. Aggída tu makammu kitu ubra kitu Templo ne Dios.

### **Datu Levita nga nagyán ka Jerusalem**

<sup>14</sup> Datu Levita nga nagulli ka Jerusalem, ay tu dedi: tu Shemaya nga pútut tu Hasshub. Ay tu Hasshub, ay pútut natu Azrikam. Ay tu Azrikam, ay pútut natu Hashabia, nga isa kadatu tangámalan tu Merari; <sup>15</sup> kabulun da pe tu Bakbakkar, tu Heres, tu Galal, tu Mattania nga pútut tu Mica. Ay tu Mica, ay pútut natu Zicri. Ay tu Zicri, ay pútut natu Asaf; <sup>16</sup> se tu Obadia, nga pútut natu Shemaya. Ay tu Shemaya, ay pútut natu Galal. Ay tu Galal, ay pútut natu Jedutun; se tu Berekia, nga pútut natu Asa. Ay tu Asa, ay pútut natu Elkana, nga nagyán kitu íli nga sákup datu iNetofa.

<sup>17</sup> Ay tu dedi datu guwardiya kitu ruwárgan tu Templo nga nagulli ka Jerusalem: tu Shallum, tu Akkub, tu Talmon se tu Ahiman, se datu pan-pane da. Tu Shallum tu apu da. <sup>18</sup> Ay nanggayát kitun, ay aggída tu atán kitu gagyangán tu íli nga lalangkán na ári ka padne lattakán. Ay aggída pe tu magguwardiya kitu gagyangán na mawe kitu kampu datu Levita. <sup>19</sup> Ay tu Shallum, ay pútut natu Kore nga gakagaka natu Ebiasaf. Kabulun na datu gakagaka natu Kora. Ay aggída tu magguwardiya kitu gagyangán tu Tabernákulu, nga ummán kammin kitu ubra datu apuapu da nga nagguardiya kitun kitu gagyangán tu Tabernákulu ne APU. <sup>20</sup> Ay tu Finehas nga pútut tu Eleazar tu ap-apu da kitun. Ab-abul-bulunan ne APU tu Finehas kitun. <sup>21</sup> Ay tu Zacarias nga pútut tu Meshelemia tu

magguwardiya kitu lalangán tu Tabernákulu. <sup>22</sup>Ngámin datu napíli nga guwardiya kitu ruwárgan se kitu gagyangán, ay 212 da ngámin. Nelista da ngámin kitu listáan datu tolay se tu naggay-gayatán da. Ay tu Ari David se tu Samuel nga profeta datu namíli kadatu apuapu da, áta mapiyár da nga tolay. <sup>23</sup>Aggída se datu gakagaka da datu magguwardiya kitu ruwárgan tu nengárgan ka balay ne APU. <sup>24</sup>Ay uwad da guwardiya kadatu appát ta ruwárgan: tu pane ka lattakán, tu pane sirbútán, tu pane dáya se tu panillod. <sup>25</sup>Nu duddúma, ay umbet da nga bumliyát nga magguwardiya ka pittu walgaw datu pan-pane da nga mag-agyán kitu íli. <sup>26</sup>Ay datu appát ta ap-apu datu magguwardiya kadatu gagyangán, ay Levita da. Aggída tu makammu kadatu kuwartu kitu Templo, se kitu aggippayán da ka aruminta na. <sup>27</sup>Ay matúdug da ngala pe kitu adanni kitu Templo, ta aggída lugud tu magguwardiya kitúni, se aggída pe tu mangilukát kitu gagyangán tu Templo ki peyang pagmakát.

<sup>28</sup>Ay datu duddúma kadatu Levita tu makammu kadatu ar-aruminta nga usaran da ki panagday-dáyaw da. Bilárgan da tu aruminta nga ilawán da se bilárgan da manin nu ipatulli dada. <sup>29</sup>Ay datu duddúma tu makammu kadatu napatag ga us-usaran da, se kadatu napiya nga arína, se básí úbás, tu denu olíbo, tu insensu, se datu talibangug. <sup>30</sup>May datu duddúma kadatu lalláki nga pútut datu pappádi tu makammu kadatu paglilibugan da nga talibangug. <sup>31</sup>Ay tu isa kadatu Levita, ay tu Mattitia nga manákam ma pútut tu Shallum nga pútut tu Kora; aggína tu pára lútu ka sinápay nga medátun. <sup>32</sup>Ay datu duddúma nga gakagaka tu Kohat tu natudinán na mangippáy kadatu sinápay nga dátun ke Dios ki káda algaw wa aggiimáng.

<sup>33</sup>Ay ngámin datu magtuk-tukár kitu Templo, nga ap-apu pe datu Levita, ay mag-agyán da kitu kuwartu kitu Templo. Awan da sabáli nga ubra ngin, ta algaw se gabi da nga magsirbi kitu Templo. <sup>34</sup>Ay tu dayán datu Levita nga ap-apu datu pam-pamilya da kampela ngin, nga nelista kitu listáan natu naggay-gayatán da. Mag-agyán dayán ka Jerusalem.

### **Datu apuapu se gakagaka natu Ari Saul**

*(1 Chr. 8:29-39)*

<sup>35</sup>Ay tu Jeyel nga ama tu Gibeon, ay nagyán ka íli Gibeon. Maaca ya ngárgan tu atáwa na. <sup>36</sup>Tu Abdon tu manákam ma laláki nga pútut na, ay

se la nga tu Zur, se la tu Kis, se tu Baal, tu Ner, tu Nadab, <sup>37</sup> tu Gedor, tu Ahio, tu Zacarias se tu Miklot. <sup>38</sup> Ay tu Miklot tu ama natu Shimeam. Ay ngámin dedi nga pamilya, ay nagyán da ka Jerusalem; karúba da datu pan-pane da. <sup>39</sup> Ay tu Ner, ay ama natu Kis. Ay tu Kis, ay ama natu Saul. Ay datu lalláki nga pútut tu Saul, ay tu Jonatan, tu Malkishua, tu Abinadab se tu Esh-baal. <sup>40</sup> Ay tu Jonatan, ay ama natu Merib-baal. Ay tu Merib-baal, ay ama natu Mica. <sup>41</sup> Ay datu lalláki nga pútut tu Mica, ay tu Piton, tu Melec, tu Tarea, se tu Ahaz. <sup>42</sup> Ay tu Ahaz, ay ama natu Jara. Ay uwad da lalláki nga pútut tu Jara: tu Alemet, tu Azmavet se tu Zimri. Tu Zimri, ay ama natu Moza. <sup>43</sup> Ay tu Moza, ay ama natu Binea. Ay tu Binea, ay ama natu Refaya. Ay tu Refaya, ay ama natu Eleasa. Ay tu Eleasa, ay ama natu Azel. <sup>44</sup> Annam datu lalláki nga pútut tu Azel: tu Azrikam, tu Bokeru, tu Ismael, tu Shearia, tu Obadia, se tu Hanan.

### Tu netattay tu Ari Saul

(1 Sam. 31:1-13)

**10** Ginubát datu Filisteo datu iIsrael ka bantay Gilboa. Ay adu tu natay kadatu iIsrael, se nagtatálaw datu duddúma kaggída. <sup>2</sup> Impal datu Filisteo tu Ari Saul se datu pútut na. Ay pinatay da datu tallu wa pútut na: tu Jonatan, tu Abinadab se tu Malkishua. <sup>3</sup> Napanat tu gubát kitu giyán tu Saul, ay nabútug. Ay nasamnga tu bigád na. <sup>4</sup> Ay tútu nán na kitu pára agtu na kadatu iggugubát na: “Patayan nà in kiya ampiláng mu, ta nu akkan ay pagay-ayáman dà a patayan dayán na Filisteo nga akkan mangurug ke Dios. May maddi tu pára agtu kadatu iggugubát na, ta magansing tutu wala nga mamatay kaggína. Ay díkod inásut tu Saul tu ampiláng na, ay se na nga pinaglábán. Ay ittu tu nepatay na. <sup>5</sup> Ay kane masingan natu pára agtu na kadatu iggugubát na nga natay yin tu Saul, ay pinaglábán na pe yin tu ampiláng na. Ay tútu natay pe. <sup>6</sup> Ay díkod, natay tu Saul se datu tallu wa pútut na. Ay ittu pe tunin tu panda natu nagturáy datu pamilya na.

<sup>7</sup> Ay kane madámag ngámin datu iIsrael nga mag-agyán kitu tanáp ka Jezreel, nga nagtatálaw datu suldádu da, se natay yin tu Saul se datu annánà na, ay nigsán da datu íli da, se da nga nagtatálaw. Ay díkod datu Filisteo win tu nagyán kadatu íli da.



<sup>8</sup>Ay kitu láwa natun, kane magarisamsam datu Filisteo kadatu natay nga iIsrael, ay nasmà da tu baggi tu Saul se datu annánà na kitu bantay Gilboa. <sup>9</sup>Inalà da ngámin datu iggugubát na, ay se da nga inalà pe tu úlu na. Ay se da nepedámag tu napiya nga dámag da kitu templo datu diy-diyos da, se kadatu ngámin na Filisteo. <sup>10</sup>Ay se da nippáy datu iggugubát tu Saul kitu templo datu diy-diyos da. Nesab-it da tu úlu na kitu templo natu diyos da nga Dagon. <sup>11</sup>Ay kane madámag datu iJabes-Gilead datu ngámin na kinuwa datu Filisteo kitu Saul, <sup>12</sup>ay nawe datu narungat nga lalláki kaggída, se da nawe inalà tu baggi tu Saul, se datu baggi datu annánà na. Ay se da netaman da kitu linung natu abay nga káyu ka Jabes, ay se da nagnílin nangán ka pittu walgaw.

<sup>13</sup>Natay tu Saul gapu ta akkan na nekur-kurug ge APU. Sinuwáy na datu bil-bílin ne APU. Nawe pe nakiseng kitu isa nga durarákit, <sup>14</sup>imbes na nga e APU kuma tu nakisengán na. Ay tútu pinapatay ne APU, ay se na nga pinagturáy tu David nga pútut tu Jesse.

### Tu namagbalin da kitu David ka ári na Israel se Juda

(2 Sam. 5:1-10)

**11** Ay nagkakápan ngámin datu iIsrael ka giyán tu David ka Hebron, ay se da nán, “Magkakadagáan tada kam. <sup>2</sup>Ay se nanggayát kitun, oray kitu kinaári pikam tu Saul, ay ikaw win tu naw-awe nangiapu kadaya suldádu na Israel ki gubát, se ikaw kammin ya nangiulli kaggída. Ay kinagi ne APU nga Dios mu, nga ikaw ya magtarakan kadaya iIsrael nga tolay na, ay se ikaw ya mangituráy kaggída.” <sup>3</sup>Ay díkod, kitu kakowad da ka Hebron, ay nakiturátu tu David kadatu ap-apu da nga iIsrael ki àràng ne APU. Ay se da siniyaán ka denu tu úlu na ka amagbalin da kaggína ka ári da nga iIsrael. Nàwa kurug tu kinagi ne APU nga nepekagi na kitu Samuel.

<sup>4</sup>Ay se la nga nawe tu David se datu ngámin na iIsrael ka Jerusalem (Jebus ya ngágan na kitun) nga pag-agyanán datu Jebuseo nga ittu datu napadán mag-agyán kitúni. <sup>5</sup>Ay nán datu Jebuseo kitu David, “Akkan ka makalnà kídí íli mi!” nán da. May linnà kammala tu David tu aglingdán da kitu íli Zion, nga pinangagánan da ngin ka íli ne David. <sup>6</sup>Ay nán tu David kadatu suldádu na, “Ya munna nga rumaut kada Jebuseo, ay aggína ya magbalin nga kumander daya suldádu ku!” Ay tu Joab nga

an-anà tu Zeruya tu naginunna kadatu nawe rummaut. Ay díkod aggína pe tu nagbalin ka kumander datu suldádu. <sup>7</sup>Nag-agyán nala tu Ari David kitu aglingdán da, ay túya gapu na nga pinangagánan da tun na giyán ka Íli ne David. <sup>8</sup>Ay pinaabayán na pikam tu lebut natu íli manggayát kitu gabur. Ay kinappiya kammin pe natu Joab datu duddúma nga parte natu íli. <sup>9</sup>Nagbalin ka naturáy la nga naturáy tu David, ta e APU nga Mannakabalin ki Ngámin ya sumeseseng kaggína.

### **Datu narungat ta suldádu**

*(2 Sam. 23:8-39)*

<sup>10</sup>Ay ngámin datu à-apu datu suldádu tu David, se datu ngámin na ísrael, ay piyán da tutu wala nga magári tu David, ta ittu tu kinagi ne APU mepanggap ka ísrael. Ay tu dedi datu naturad se narungat ta apu datu suldádu: <sup>11</sup>tu Jashobeam nga gakagaka natu Hacmon. Aggína tu apu datu tallu. Pinagasissaán na tu namatay ka tallu gatut ta tolay ki say-áng ngala. <sup>12</sup>Ay tu mekáduwa kadatu tallu, ay tu Eleazar nga pútut tu Dodo, nga gakagaka datu Ahoa. <sup>13</sup>Aggína tu kabulun tu David kitu nakigubát da kadatu Filisteo kitu tálun na namulán ka sibáda ka Pas-dammim. Nagansing datu ísrael, ay tútu nagtatálaw da. <sup>14</sup>Ngamay tu Eleazar se tu David, ay nagbansi da kitu túlad tu tálun. Aggída tu nakigubát kadatu Filisteo. Ay nigdù ne APU da, ay se nada pinangábà tutu wala.

<sup>15</sup>Ay kitu nagguurnung datu Filisteo kitu tanáp na Refaim, ay nawe dinatang datu tallu tu David kitu pínát nga adanni kitu liyáng ka Adullam. Dayán na tallu, ay kabulun datu tallu púlu wa ap-apu datu ísrael. <sup>16</sup>Kitun na oras nga atán tu David kitu aglingdán na, ay atán da Filisteo wa nagkampu win ka íli Betlehem. <sup>17</sup>Ay natalekág tu David, ay tútu nán na kadatu tolay na, “Atán kuma ngala ya mawe magsàdu ka inuman ku kitu bubun na atán kitu bíkat tu ruwárgan ka Betlehem,” nán na. <sup>18</sup>Ay tútu datu tallu wa narungat ta suldádu tu David, ay nawe da nagsàdu ka Betlehem. Nanalen da ngala kitu kampu datu Filisteo. Nilbet da tu sinàdu da kitu David, may maddi na inuman. Nesiya na nga nedátun ke APU. <sup>19</sup>Ay se na nán, “Akkan ku màwa nga inuman idi ki àráng ne Dios, ta ummán ku ka inuman ya dága dedi nga nangipusta ngala ki biyág da ki nagsàdu da kídí nga danum.”

Ay ittu dayán datu kinuw-kuwa datu tallu wa narungat se naturad da suldádu.

<sup>20</sup> Tu Abishai nga wagi tu Joab ya apu datu tallu púlu nga narungat ta suldádu tu David. Tallu gatut datu napatay na kampela ngin kadatu kalínga da kitu say-áng na ngala. Ay díkod nagbalin ka nadin-dinnámag pe nga ummán kadatu tallu wa narungat se naturad da suldádu. <sup>21</sup> Ngamay akkan kam mepáda kaggída. Ngamay gapu ta medin-dinnámag kadatu tallu púlu, ay aggína tu nagbalin ka apu da.

<sup>22</sup> Tu Benaya nga pútut tu Jehoyada nga iKabzeel, ay narungat pe. Adu datu kinuw-kuwa na nga nakedayáwan na. Aggína tu nakapatay kadatu duwa nga kalaingán na makigubát kadatu iMoab. Ay kitu namissán na magudán ka isno, ay pinatay na ya isa nga láyon ki isa nga abbut. <sup>23</sup> Ay kitu namissán manin, ay pinatay na tu isa nga iEgipto wa abay ya tolay; nasurù duwa mitru tu kasáway na, ay se abay tutu wala tu say-áng na. Ippapangkur rala tu im-immán tu Benaya. Pinúlat na tu say-áng natu iEgipto. Ay ittu tu pinamatay na kaggína. <sup>24</sup> Gapu kadatu ummán kadayán na kinuw-kuwa natu Benaya, ay nedin-dinnámag pe nga ummán kadatu tallu wa narungat ta suldádu. <sup>25</sup> Aggína tu naturáy kadatu tallu púlu, ngamay akkan ummán kadatu tallu. Aggína tu piníli tu David nga apu datu guwardiya na kampela ngin.

<sup>26</sup> Tu dedi datu duddúma pikam ma narungat ta suldádu tu Ari David:

Tu Asahel nga wagi tu Joab;

tu Elhanan nga pútut natu Dodo nga iBetlehem;

<sup>27</sup> tu Shammot nga iHarod,

tu Helez nga iPelon,

<sup>28</sup> tu Ira nga pútut natu Ikkes nga iTekoa,

tu Abiezer nga iAnatot,

<sup>29</sup> tu Sibbecai nga iHusha,

tu Ilai nga iAhoa,

<sup>30</sup> tu Maharai nga iNetofa,

tu Heled nga pútut tu Baana nga iNetofa,

<sup>31</sup> tu Itai nga pútut tu Ribai nga iGibeá nga gakagaka tu Benjamin,

tu Benaya nga iPiraton,

<sup>32</sup> tu Hurai nga mag-agyán kitu adanni kadatu awweg ka Gaas,

tu Abiel nga iArba,

<sup>33</sup> tu Azmavet nga iBaharum,

tu Eliaba nga iShaalbon,  
<sup>34</sup> datu lalláki nga pútut tu Hashem nga iGizon,  
 tu Jonatan nga pútut natu Shagee nga iHarar,  
<sup>35</sup> tu Ahiam nga pútut tu Sacar nga iHarar,  
 tu Elifal nga pútut tu Ur,  
<sup>36</sup> tu Hefer nga iMekera,  
 tu Ahija nga iPelon,  
<sup>37</sup> tu Hezro nga iCarmel,  
 tu Naarai nga pútut tu Ezbai,  
<sup>38</sup> tu Joel nga wagi tu Natan,  
 tu Mibhar nga pútut natu Hagri,  
<sup>39</sup> tu Zelek nga iAmmon,  
 tu Naharai nga iBeerot (aggína tu pára agtu natu Joab kadatu iggugubát  
 na),  
<sup>40</sup> tu Ira nga iJattir,  
 tu Gareb nga iJattir pe,  
<sup>41</sup> tu Uria nga Heteo,  
 tu Zabad nga pútut natu Alai,  
<sup>42</sup> tu Adina nga pútut natu Shiza, nga apu datu tangámalan tu Ruben,  
 se datu tallu púlu wa suldádu nga kabbulun na,  
<sup>43</sup> tu Hanan nga pútut tu Maaca,  
 tu Joshafat nga iMitna,  
<sup>44</sup> tu Uzzia nga iAsterot,  
 tu Shama se tu Jeyel nga pútut natu Hotam nga iAroer,  
<sup>45</sup> tu Jediael se tu Joha nga pútut natu Shimri nga iTiz,  
<sup>46</sup> tu Eliel nga iMahava,  
 tu Jeribai se tu Joshavia nga pútut natu Elnaam,  
 se tu Itma nga iMoab,  
<sup>47</sup> tu Eliel, se tu Obed,  
 se tu Jaasiel nga iMezoba.

### Datu suldádu wa nebulun kitu Ari David

**12** Tu dedi datu suldádu wa nawe kitu giyan tu David ka Ziklag,  
 kaggína nga magsirù kitu Saul nga pútut tu Kis. Aggída datu  
 narungat ta suldádu wa kabbulun na nga nakigub-gubát. <sup>2</sup>Ngámin da,

ay nalaing da nga mangusár ka bútag. Annung da ya maniwanán se mangasígid nga bumútug, se mamalsít. Ay pan-pane ngámin pe tu Saul da nga gayát ka tangámalan tu Benjamin. <sup>3</sup>Tu Ahiezer nga pútut natu Shimea nga iGibeá tu apu da. Ay se la tu Joas nga wagi na tu sumarunu kaggína.

Ay tu dedi ya ngag-ngágan datu duddúma nga suldádu:

Tu Jeziel se tu Pelet nga pútupútut tu Azmavet;

tu Beraca se tu Jehu nga iAnatot;

<sup>4</sup>Tu Ismaya nga iGibeon; aggína tu nagdin-dinnámag nga suldádu, se aggína pe tu apu datu tallu púlu wa suldádu;

tu Jeremias, tu Jahaziel, tu Johanan, se tu Jozabad nga iGedera.

<sup>5</sup>Tu Eluzai, tu Jerimot, tu Bealia, tu Shemaria se tu Shefatia nga iHaruf.

<sup>6</sup>Tu Elkana, tu Isshia, tu Azarel, tu Joezer, se tu Jashobeam nga isa kadatu gakagaka tu Kora. <sup>7</sup>Tu Joela, se tu Zebadia nga pútut tu Jeroham nga iGedor.

### **Datu iGad nga pasúrut tu Ari David**

<sup>8</sup>Tu dedi datu narungat se napenám nga makigubát nga gayát ka tangámalan tu Gad, nga dummatang kitu David kitu nagsiruán na ka ir-ir-er. Nalaing da ki say-áng se mangusár ka kalátag. Ummán da ki láyon ki rungat da, se nakulasit da nga ummán kadaya ugta kadaya ban-bantay.

<sup>9</sup>Tu dedi datu ngag-ngágan da:

tu Ezer tu apu da,

se la tu Obadia tu mekàduwa,

se la tu Eliab tu mekàlu.

<sup>10</sup>Ay se la tu Mishmanna tu mekappát,

se la tu Jeremias tu mekalimma.

<sup>11</sup>Ay se la tu Attai tu mekannam,

se la tu Eliel tu mekapittu.

<sup>12</sup>Ay se la tu Johanan tu mekawalu,

se la tu Elzabad tu mekasiyám.

<sup>13</sup>Ay se la tu Jeremias tu mekasangapúlu,

se la tu Macbannai tu mekasangapúlu se isa.

<sup>14</sup>Ngámin dayán na gakagaka tu Gad, ay ù-upisiyál datu suldádu da. Ay datu kababaán kaggída, ay magatut tu iapu da, ay datu nangátu kaggída,

ay sangaribu datu iapu da. <sup>15</sup> Aggída datu dumalákit ka wángag Jordan kitu munna nga búlán, kitu aglan-lanab natu wángag, nga ittu tu gapu na nga nagtatálaw datu tolay nga mag-agyán kadatu tanáp kitu dammáng nga pane lattakán se pane sirbútán natu wángag.

<sup>16</sup> Ay uwad pe datu gakagaka tu Benjamin se datu gakagaka tu Juda nga nawe kitu aglingdán tu David. <sup>17</sup> Ay nawe sinabat tu David da se na nán kaggída, “Nu inumbet kayu nga makikopun se sumeng kiyà, ay sikkaanggam mà a mangáwat kadakayu. May nu inumbet kayu wa mangipatiliw kiyà kadaya kalíngà, oray nu áwan ku kinuwa nga nadakè, ay e Apu wa Dios datu apuapu tada ya makammu wa mamánis kadakayu.” <sup>18</sup> Ay se la nga neturayán na Ispiritu ne Dios tu Amasai, nga apu datu tallu púlu, ay se na nán,

“Tolay nakami, O David;  
 kabulun mika, pútut tu Jesse!  
 Daya napiya din nala peyang ya màwa kikaw  
 se kadaya sumeseseng kikaw!  
 ta ya Dios mu ya sumeng kikaw.”

Ay díkod, ináwat tu David da nga kabulun na, ay se aggída tu nippáy na nga mangiapu kadatu suldádu na.

<sup>19</sup> Ay uwad pe datu gakagaka tu Manasse nga summúrut kitu David kitun kitu nawe kumíwid kuma kadatu Filisteo nga manggubát kitu Ari Saul. May kane maggaamomán datu upisiyál datu Filisteo, ay naddi da nga nekiwid tu David, ta nán da, “Aggída ya mamatay kadátada nu pumane kammin yán kiya apu na nga Saul.” <sup>20</sup> Ay kane magulli tu David ka Ziklag, ay inumbet datun na lalláki nga gayát ka tangámalan tu Manasse ka giyán na. Tu dedi datu ngag-ngágan da: tu Adna, tu Jozabad, tu Jediael, tu Micael, tu Jozabad, tu Elihu, se tu Zilletai. Agmamaribu da ka neapuwán kadatu tangámalan tu Manasse. <sup>21</sup> Sinengán da tu David nga nakigubát kadatu nangrà-raut kaggída, ta narungat se naturad da nga suldádu. Aggída ngin tu nagbalin ka kumander datu suldádu tu David. <sup>22</sup> Ay inalkaw nga adu datu umbet nga umamung kitu David. Ay díkod ummadu tutu wala datu suldádu, nga ummán da ka suldádu ne Dios.

<sup>23</sup> Tu idi ya bílang datu suldádu nga inumbet kitu giyán tu David kitu kowad na ka Hebron. Ya piyán da ngámin, ay tu David ya magári kaggída, nga akkan nin tu Saul, ta ittu tu kinagi ne APU. <sup>24</sup> Datu gayát ka tangámalan tu Juda, ay 6,800 da, nga pabeg say-áng se kalátag datu

iggugubát da. <sup>25</sup> Datu gayát ka tangámalan tu Simeon, ay 7,100 pabeg da nga narungat se naturad. <sup>26</sup> Datu gayát ka tangámalan tu Levi, ay 4,600 nga suldádu. <sup>27</sup> Meráman kiyán nin tu Jehoyada nga apu datu pamilya tu Aaron. Kabulun na datu 3,700 nga tolay na. <sup>28</sup> Ay meráman pe tu Zadok, nga nabbing pikam se narungat se naturad nga suldádu, se datu duwa púlu se duwa nga ap-apu nga kabagiyán na. <sup>29</sup> Datu gayát ka tangámalan tu Benjamin nga pan-pane kam natu Saul, ay 3,000 da ngámin. May datu kaduwán kadatu tolay nga tangámalan tu Benjamin, ay akkan da nigsán tu Saul. <sup>30</sup> Ay datu gayát ka tangámalan tu Efraim, ay 20,800; pabeg da nga narungat se naturad, se magdin-dinnámag da kadatu pan-pane da. <sup>31</sup> Ay datu gayát kitu gudduwa kadatu tangámalan tu Manasse, nga nepàrob da nga sumeng nga mamagbalin kitu David ka ári, ay 18,000 da. <sup>32</sup> Datu gayát ka tangámalan tu Issacar, ay 200 nga pabeg ap-apu datu kabbulun da nga pan-pane da. Dedi nga ap-apu, ay ammu da ya napiya nga masápul la kuwaan datu iIsrael, se nu nungay na ya angwa da. <sup>33</sup> Ay datu gayát ka tangámalan tu Zebulun, ay 50,000 da ngámin. Pabeg da nga napenám min na makigubát, se napenám magusár kada ngámin baláki nga iggugubát. Sissa tu lammát da nga sumeng kitu David. <sup>34</sup> Ay datu gayát ka tangámalan tu Naftali, ay 1,000 nga ap-apu, kabulun da datu 37,000 nga suldádu nga nakasay-áng se nakakalátag. <sup>35</sup> Datu gayát ka tangámalan tu Dan, ay 28,600 da, ay se nakasagána nga makigubát. <sup>36</sup> Ay datu gayát ka tangámalan tu Asher, ay 40,000 da nga napenám makigub-gubát, ay se nakasagána da ngin. <sup>37</sup> Ay datu gayát kadatu tangámalan tu Ruben, se tu Gad, se gudduwa kadatu tangámalan tu Manasse nga mag-agyán ka pane lattakán kitu wángag Jordan, ay 120,000 da ngámin na suldádu, nga nakaarmas kada ngámin baláki nga iggugubát.

<sup>38</sup> Tu dayán ngámin datu suldádu wa nagkakápan ka giyán tu David ka Hebron. Sissa tu panggap da nga mamagbalin kitu David ka ári na Israel. Ay ngámin datu iIsrael, ay sissa da pe kitu aminya da nga magári tu David. <sup>39</sup> Nakatallu walgaw da kitu giyán tu David. Nagkakán se naggiinum da, áta pinangilbet datu pan-pane da ka kanan da se inuman da. <sup>40</sup> Nangilbet pe datu tolay ya gayát ka tangámalan datu Issacar, tu Zebulun, se tu Naftali nga mag-agyán ka dáya. Nepakagtu da kadatu asnu da, kámel, molo, se báka da. Adu datu arína nga nilbet da, se datu pinakarsi nga gígus, se pinakarsi nga úbás. Uwad pe básì nga nàwa ki digu úbás, se

denu olíbo. Uwad da pe báka, se karneru wa pappartiyán nga nilbetán da. Ay naggan-gánas da ngámingámin na iIsrael.

### Tu nangalà da kitu Arko ka Kiriát-jearim

(2 Sam. 6:1-11)

**13** Inamomanán tu David datu ù-upisiyál na, se datu kumander ka riníbu wa suldádu se datu kumander ka ginatut ta suldádu. <sup>2</sup>Ay se na nán kadatu ngámin na iIsrael nga naurnung kitúni, “Nu piyán nu, se nu ittu ya pagayatán ne APU nga Dios tada, ay ayabán tada ngámin daya duddúma pikam ma iIsrael nga atán kadaya il-íli, se daya pappádi se daya Levita, nga umbet da pe mebulun kadátada. <sup>3</sup>Ay se tada ngala nga mawe alà ya Arko ne Dios, ta pinagdudoray tada ngala kitu kinaári tu Saul.” <sup>4</sup>Ay nayát ngámin datu tolay, ta nasingan da nga ittu tu napiya nga kuwaan da.

<sup>5</sup>Ay díkod inayabán tu David datu ngámin na iIsrael, manggayát ka Shihor ka Egipto ka panillod, panda kitu panda na Lebo-hamat ka pane dáya, ta mawe da alà tu Arko ka íli Kiriát-Jearim, se da ippan ka Jerusalem. <sup>6</sup>Ay díkod nawe da ngámin na iIsrael se de David ka íli Baala ka Juda (pangagánan da pe ka Kiriát-Jearim) ta alà da tu Arko ne Dios. Mag-agyán ne APU kitu nagbátán datu duwa nga kerubin kitu útun natu Arko. <sup>7</sup>Ay kane dumatang da kitu balay tu Abinadab, ay inalà da tu Arko se da netakay ka bar-baru wa karisun. Ay tu Uzza se tu Ahio datu magbinben kitu karisun. <sup>8</sup>Ay magsal-sála tutu wala tu David se datu ngámin na iIsrael pára ke Dios. Magtuk-tukár da kadatu líra, se arpa, tamburin, tarumpeta, datu gansa, ay se magkan-kansiyon da pe.

<sup>9</sup>May kane makadatang da kitu aggaggián ka Kidon, ay nebàdul tu báka nga mangrùrut kitu karisun. Ay tútu gináput tu Uzza tu Arko. <sup>10</sup>Ay nàtatán nala nga nakarungat tutu wala nge APU kitu Uzza, ay tútu natay yala nga dágus kitu àràng ne Dios gapu ta inimmán na tu Arko. <sup>11</sup>Ay nakarungat tu David gapu kitu nàtatán na kinuwa ne APU kitu Uzza gapu kitu rungat na. Ay tútu pinangagánan da tun na giyán ka Perez-Uzza (Ya sarut nayán ay “tu nàtatán na nekapánis tu Uzza.). Ay ittu ya ngágan na panda kadedi nga al-algaw. <sup>12</sup>Gapu kitun, ay nagansing tu David ke Dios. Ay nán na, “Paannán ku lugud din ya magtagasíngan kiya Arko ne Dios?” <sup>13</sup>Ay díkod, akkan tagge netúluy tu David nga nippan tu Arko



ka íli ne David (Jerusalem kam yán). Nippáy na ngala ngin kitu balay tu Obed-edom nga iGat. <sup>14</sup>Ay tallu búlán tu Arko ne Dios ka balay tu Obed-edom. Ay pinapiya ne APU ya kabiy-biyág da nga tangabalay, se kinalakkán na kadaya ngámin na kuw-kuwa na.

### **Tu pamilya tu David**

*(2 Sam. 5:11-16)*

**14** Ay tu Hiram nga ári ka Tiro, ay nangibon kadatu tolay na nga mawe ka giyán tu David. Nangipaw-it kaggída pe ka tarikáyu wa sedoro, se uwad da pe pinapan na nga kanteru se maragbalay nga mangwa kitu palásiyu tu David. <sup>2</sup>Ay tútu nakammuwán tu David nga e APU ya nangippáy kaggína nga ári ka Israel, ay se aggína pe ya namadáyaw pànang ki pangiturayán na gapu kadaya iIsrael nga tolay ne Dios.

<sup>3</sup>Ay nangatáwa tu David ka piga pikam ma babbay ka Jerusalem. Ay díkod naamúngán pikam datu pútupútut na. <sup>4</sup>Ay tu dedi datu pútut na nga neanà ka Jerusalem: tu Shammua, tu Shobab, tu Natan, tu Solomon, <sup>5</sup>tu Ibhar, tu Elishua, tu Elpelet, <sup>6</sup>tu Noga, tu Nefeg, tu Jafia, <sup>7</sup>tu Elishama, tu Beeliada se tu Elifelet.

### **Inábà tu David datu Filisteo**

*(2 Sam. 5:17-25)*

<sup>8</sup>Ay kane madámag datu Filisteo nga nagbalin nin tu David ka ári na ngámin na Israel, ay nawe datu suldádu da nga magsápul kitu David ta tiliwan da kuma. Ngamay nammuwán natu David tu palánu da, ay tútu nawe na nga sabtan da. <sup>9</sup>Ay nunna nga rinaut datu Filisteo tu íli kitu tanáp ka Refaim. <sup>10</sup>Ay tútu sinaludsud tu David ke Dios, nga nán na, “Mawe mida gubatan daya Filisteo, Apu? Abáan mida nád? Ay nán ne APU nga nesungbát, “Ara, mawe nuda gubatan. Ipaábà kuda kadakayu.” <sup>11</sup>Ay tútu nawe de David rinaut datu Filisteo ka Baal-perazim. Ay pinalsu de David da. Ay nán tu David, “Dinarup ne Dios daya kalínga ku. Natan da ngala ka nalayus. Inusár nà ala.” Ay díkod pinangagánan da tun na giyán ka Baal-perazim. <sup>12</sup>Ay nabansi yala datu Filisteo datu sinan diy-diyos da. Ay pinasídug tu David datun na sinan diy-diyos.

---

**14:11** Ya piyán na kagiyan yán, ay “E APU ya dummarup.”

<sup>13</sup>Akkan nabayág, ay nagulli manin datu Filisteo. Rinaut da manin tu íli kitu tanáp. <sup>14</sup>Ay nagsaludsud manin tu David ke Dios. Ay nán ne Dios kaggína, “Akkan nuda darupan. Manglíkaw kayu, ay se nu wala darupan da ka pane likud da kitu giyán datu káyu wa balsam. <sup>15</sup>Ay nu magína nu ya danápag na pàyát ki ngúdu datu káyu, ay ittu win ya idaddarup nu! Ta maginunna ngà in kadakayu nga mangrápun kadaya suldádu daya Filisteo.” <sup>16</sup>Ay díkod, kinurug tu David tu bílin ne Dios nga kuwaan na. Ay pinalsu da datu suldádu datu Filisteo nanggayát ka Gibeon panda ka Gezer. <sup>17</sup>Ay nagdin-dinnámag tu David kadatu ngámin na il-íli kitúni. Pinagansing ne APU datu ngámin na tolay kitu David.

### Tu nagsagána da nga mangialit kitu Arko

**15** Ay nagpàwa tu David ka babalay na kitu íli nga nengágan ka íli ne David. Ay nagpàwa pe ka báwi kitu giyán na nesagána na nga pangipayán na kitu Arko ne Dios. <sup>2</sup>Ay se na nán kadatu tolay, “Daya Levita ngala ya magbúlig kiya Arko ne Dios, ta aggída daya piníli ne APU nga magbúlig kiyán, se magsirbi kaggína ka áwan panda.”

<sup>3</sup>Ay se yala inayabán tu David datu ngámin na ísrael ka Jerusalem, ta mawe da alà tu Arko ne APU, se da ippáy kitu nesagána na nga pangipayán na. <sup>4</sup>Ay se na inayabán datu gakagaka tu Aaron se datu Levita. <sup>5</sup>Ay magatut se duwa púlu datu gakagaka tu Kohat, nga neapuwán tu Uriel. <sup>6</sup>Ay duwa gatut se duwa púlu datu gakagaka tu Merari, nga neapuwán natu Asaya. <sup>7</sup>Ay magatut se tallu púlu datu gakagaka tu Gershon, nga neapuwán tu Joel. <sup>8</sup>Ay duwa gatut datu gakagaka tu Elizafan, nga neapuwán tu Shemaya. <sup>9</sup>Ay walu púlu datu gakagaka tu Hebron, nga neapuwán tu Eliel. <sup>10</sup>Ay magatut se sangapúlu se duwa datu gakagaka tu Uzziel, nga neapuwán tu Amminadab.

<sup>11</sup>Ay se la inayabán tu David de Zadok se Abiatar nga pappádi, se datu Levita nga de Uriel, Asaya, Joel, Shemaya, Eliel se tu Amminadab. <sup>12</sup>Ay se na nán kaggída, “Dakayu daya ap-apu daya Levita. Masápul la dakayu se daya pan-pane nu, ay nadalus kayu ngámin, ta senu milbet nu ya Arko ne APU nga Dios daya ísrael kiya nesagána ku wa kipayán na. <sup>13</sup>Ay gapu ta akkan dakayu tu nagbúlig kitu nunna, ay nalúsaw we APU nga Dios tada, ta akkan mi sinaludsud kaggína nu paanna tu kustu nga angagtu mi kitun.” <sup>14</sup>Ay díkod, dinalusán datu pappádi se datu Levita

datu bag-baggi da, ta senu milbet da ka Jerusalem tu Arko ne APU nga Dios na Israel. <sup>15</sup>Ay se la nga binulígán datu Levita tu Arko ne Dios, nga ummán kitu nebílin ne APU kitun kitu Moses.

<sup>16</sup>Ay kinagi pe tu David kadatu ap-apu datu Levita nga magpíli da kadatu kapáda da nga Levita ka maragkansiyon se magtukár kadatu líra, arpa, se gansa ta maggan-gánas da. <sup>17</sup>Ay díkod, piníli datu Levita tu Heman nga pútut tu Joel, se datu pan-pane na nga de Asaf nga pútut tu Berekia, se tu Etan nga pútut tu Kushaya nga gakagaka tu Merari. <sup>18</sup>Ay tu mekàduwa nga grúpu, ay datu pan-pane da, nga de Zacarias, tu Jaaziel, tu Shemiramot, tu Jehiel, tu Unni, tu Eliab, tu Benaya, tu Maaseya, tu Mattitia, tu Elifelehu, tu Mikneya se datu guwardiya kitu gagyangán, nga de Obed-edom, se tu Jeyel. <sup>19</sup>Ay tu Heman, tu Asaf, se tu Etan, datu napíli nga magtukár kadatu gansa. <sup>20</sup>Ay datu napíli nga magtukár kadatu nàleng nga arpa, ay tu Zacarias, tu Aziel, tu Shemiramot, tu Jehiel, tu Unni, tu Eliab, tu Maaseya, se tu Benaya. <sup>21</sup>Ay datu magtuk-tukár ka nàgob ba líra, ay tu Mattitia, tu Elifelehu, tu Mikneya, tu Obed-edom, tu Jeyel se tu Azazia. <sup>22</sup>Ay tu Kenania nga apu datu Levita tu napíli nga mangiapu kadatu maragkansiyon, ta ittu ya paglaingán na. <sup>23</sup>Ay tu Berekia se tu Elkana datu magguwardiya kitu Arko. <sup>24</sup>Ay datu napíli nga magtarumpeta, ay datu pappádi nga tu Shebania, se tu Joshafat, tu Netanel, tu Amasai, tu Zacarias, tu Benaya se tu Eliezer. Aggída tu magtarumpeta kitu àráng tu Arko ne Dios. Ay tu Obed-edom se tu Jehia datu magguwardiya kitu Arko.

### **Nilbet da tu Arko ka Jerusalem**

*(2 Sam. 6:12-22)*

<sup>25</sup>Ay díkod tu David se datu ap-apu datu iIsrael, se datu kumander datu suldádu, ay nakang-anggam da nga nawe kitu balay tu Obed-edom nga mangalà kitu Arko ne APU. <sup>26</sup>Ay gapu ta sinengán ne Dios datu Levita nga magbúlig kitu Arko ne APU, ay nagdátun da ka pittu wa toru wa báka se pittu wa toru wa karneru. <sup>27</sup>Ay nakabádu tu David ka nàwa ka napiya dilána. Ay ummán pe datu Levita nga magbúlig kitu Arko, se datu maragkansiyon, se tu Kenania nga ap-apu datu maragkansiyon. Ay nagbádu pe tu David ka efod nga nàwa ka dilána pe. <sup>28</sup>Ay díkod nakang-anggam datu ngámin na iIsrael nga nangilbet kitu Arko ne APU ka

Jerusalem. Magtang-tanggoyob da, se magtatarumpeta da, se magtuk-tukár da ka naggat kadatu gansa, arpa, se líra.

<sup>29</sup> Ay kane milnà tu Arko ne APU kitu íli ne David, ay atán tu Mical nga pútut tu Saul nga maglalamdaw kitu balay na. Ay lùsawan na tutu wala sisinnán tu Ari David nga magsal-sála kitu anggam na.

**16** Ay nilnà da tu Arko ne Dios kitu báwi nga pinàwa tu David nga pangippayán na. Ay se da nagbasu ka dátun na masìdug, se dátun na ke Dios pára ki agkakappiya. <sup>2</sup> Ay kane mabalin da nga magdátun, ay binindisiyonán tu David datu tolay ki ngágan ne APU. <sup>3</sup> Ay se na niddán datu ngámin na iIsrael ka agtangabukal da nga sinápáy, se agtanganarúdu da nga karni, se pinakarsi nga úbás.

<sup>4</sup> Ay se la pummíli tu David kadatu Levita ka mangiapu kadatu tolay nga magkarárag, se magiyáman, se magday-dáyaw ke APU nga Dios da nga iIsrael kitu àráng tu Arko. <sup>5</sup> Ay tu Asaf tu napíli nga ap-apu, se aggína pe tu maggansa. Kaseng na tu Zacarias, se tu Jeyel, se tu Shemiramot, tu Jehiel, tu Mattitia, tu Eliab, tu Benaya, tu Obed-Edom, se tu Jeyel. Aggída datu pára tukár kadatu arpa se líra. <sup>6</sup> Ay tu Benaya se tu Jahaziel nga pappádi, datu magtarumpeta peyang kitu àráng tu Arko ne Dios.

<sup>7</sup> Ay kitun na algaw tu nunna nga nangitudin tu David kade Asaf se datu páda na nga Levita tu magkansiyon ka aggiyáman da ke APU.

### **Ya kansiyon na panaggiyáman ke APU**

*(Sal. 105:1-15; 96:1-13; 106:1, 47-48)*

- <sup>8</sup> Magiyáman tada ke APU, se dayáwan tada;  
 ipakammu tada kadaya ngámin tolay daya kinuw-kuwa na!
- <sup>9</sup> Magkansiyon tada ka pagdáyaw tada kaggína;  
 iwaragáwag tada, daya nakas-kasdáaw wa kinuw-kuwa na!
- <sup>10</sup> Maganggam tada ta tolay nitta;  
 maganggam daya ngámin na maminya nga umadanni ke APU!
- <sup>11</sup> Umbet kayu wa makiseng ke APU,  
 se aggína peyang ya dayáwan nu!
- <sup>12-13</sup> Dakayu wa gakagaka tu Jacob nga bobonan na,  
 se dakayu wa gakagaka tu Israel nga piníli ne Dios ka tolay na,  
 lam-lamtan nu daya nakas-kasdáaw wa kinuw-kuwa na,

- se datu nakas-kasdáaw nga nepassingan na, se  
datu nannguwes na.
- <sup>14</sup> Aggína nge APU nga Dios tada;  
daya bil-bílin na, ay pára kadaya ngámin tolay ki kalawagán.
- <sup>15</sup> Siddadamdam peyang kiya kari na,  
oray panda kiya maríbu nga paganakán.
- <sup>16</sup> Nekari na yán kitu Abraham,  
se sinipataán na kitu Isaac.
- <sup>17</sup> Ay se na la nebílin tun na kari na kitu Jacob.  
Ay ittu yán peyapeyang ngin ya kari na kadaya iIsrael.
- <sup>18</sup> Tu idi tu kari na, “Idde ku kikaw ya lusà na Canaan;  
ittu yán ya bátug ipatáwid ku kikaw.”
- <sup>19</sup> Kitun ay bittè pikam datu tolay ne Dios,  
se ur-úray da pikam, ay se agtangeli da ngala ka Canaan.
- <sup>20</sup> Magal-alit da ka íli nga pagyanán,  
ay se nagbal-baláki datu nangitur-turáy kaggída.
- <sup>21</sup> May akkan nepalúbus ne Dios nga atán mamal-pallà kaggída.  
Nigdù nada, ay tútu pinadpad na datu à-ári
- <sup>22</sup> nga nán na, “Akkan nu an-anuwan daya píli ku wa tolay ku;  
ay se akkan nu sag-sagídan daya profeta ku!”
- <sup>23</sup> Dakayu ngámin tolay ki kalawagán, magkansiyon kayu ke APU!  
Inalgaw nu wa iwaragáwag ya angngisalákan na kadàtada.
- <sup>24</sup> Iwaragáwag nu kadaya ngámin na il-íli ya kinadáyaw na,  
se kagiyan nu kadaya ngámin tolay daya nakas-kasdáaw  
wa kuk-kuwaan na.
- <sup>25</sup> Ta nangátu we APU, ay rabbang na ya maday-dáyaw tutu wala.  
Abay ya aggansing tada din kaggína, may kadaya ngámin diy-diyos.
- <sup>26</sup> Ata ngámin daya diyos daya duddúma nga íli, ay sinan  
diy-diyos da kammala ngin nin;  
ngamay e APU ya namarsuwa kiya lángit.
- <sup>27</sup> Nadáyaw se nakas-kasdáaw;  
masingan da tolay ya kinaturáy na, se maganggam  
da kiya balay na.

<sup>28</sup>Dakayu ngámin na tolay ki kalawagán, dayáwan nu we APU;  
bibbídan nu wa naturáy se nadáyaw we APU!

<sup>29</sup>Dayáwan nu we APU ta ittu ya rabbang na;  
mangilbet kayu ka dátun nu kaggína!

Dayáwan nu we APU ki kinapiya na.

<sup>30</sup>Ay ngámin daya atán ki kalawagán, ay magpil-pilpig  
da ki àráng na.

Naligda ya kalawagán, akkan tutu wala makínin.

<sup>31</sup>Magpatag kayu wa atán ka lángit, se maganggam  
kayu wa atán ki kalawagán!

Kagiyan nu kadaya tolay ka sabáli nga íli, nga e APU ya Ari.

<sup>32</sup>Madudúran din ya bebay, se mamágat daya ngámin  
na atán kiyán, nga magdáyaw;

se magpatag din ya sirát se daya ngámin na atán kiyán!

<sup>33</sup>Magkan-kansiyon daya káyu kadaya pul-pulon, ta maganggam da,  
nga magdáyaw ke APU, ta umbet nga magturáy ki kalawagán!

<sup>34</sup>Magiyáman kayu ke APU, ta namáru!

Ya amminya na, ay áwan na nga panda.

<sup>35</sup>Nán nu wa magkarárag, “Alà nakami, O Dios nga  
marangngisalákan kadakami,

wayaán se urnúngan nakami kadaya il-íli,

ta senu magiyáman kami gapu kiya napatag ga ngágan mu,  
se magpatag kami nga magdáyaw kikaw.

<sup>36</sup>Maday-dáyaw we APU nga Dios na iIsrael,  
peyapeyang ka áwan panda!”

Ay se nán ngámin datu tolay, “Amen!” se maday-dáyaw we APU.

<sup>37</sup>Ay díkod netudin tu David kitu Asaf, se kadatu páda na nga Levita,  
tu mangwa kadatu masápul nga màwa ki inalgaw kitu giyán natu Arko ne  
APU. <sup>38</sup>Ay kaseng da pe tu Obed-Edom nga pútut tu Jedutun, se tu Hosa,  
se datu annam púlu se walu nga Levita nga guwardiya kitu ruwángan  
tu Templo. <sup>39</sup>Ay netudin pe tu David kitu Zadok se kadatu páda na nga  
pappádi tu makammu kitu panagday-dáyaw kitu Tabernákulu ne APU nga  
atán kitu agdayáwan ka Gibeon. <sup>40</sup>Káda pagmakát se gidám, ay aggída tu  
mangidátun ke APU kadatu masídug ga dátun kitu agdatúnán, nga ummán  
kitu nesúrát ki lintag ne APU nga nidde na kadatu iIsrael. <sup>41</sup>Kabbulun da

pe tu Heman, se tu Jedutun, se datu duddúma pikam nga natudinán na magkansiyon se magtuk-tukár nga magiyáman ke APU, ta awan panda naya amminya na. <sup>42</sup>Ay tu Heman, se tu Jedutun datu magtuk-tukár kadatu tarumpeta, gansa, se datu duddúma pikam ma ittutukár nga pagday-dáyaw ke APU. Ay datu pútupútut tu Jedutun datu natudinán na magguwardiya kitu gagyangán. <sup>43</sup>Ay kane mabalin da, ay nagkakápan datu tolay kadatu babalay da. Ay tu David, ay nawe pe yin ka balay na nga maningan kadatu akkobung na.

### Tu kari ne APU kitu David

(2 Sam. 7:1-17)

**17** Ay kane magyán tu Ari David kitu palásiyu na, ay nán na kitu profeta Nathan, “Atán nà a mag-agyán kídi balay ya nàwa ka káyu wa sedoro, may atán nala ki báwi ya Arko ne APU!” <sup>2</sup>Ay nán tu Natan nga nesungbát, “Kuwaam mala ya atán ki uray mu, ta bul-bulunan naka mà ne Dios.”

<sup>3</sup>May kitun kam nga gabi, ay nán ne APU kitu Natan, <sup>4</sup>“Mawe mu kagiyan idi ke David nga bobonan ku, ‘Tu idi ya kagiyan ne APU, Akkan ikaw ya mangipasikád ki Templo nga pagyanán ku. <sup>5</sup>Awan ku pikam nagyán ka Templo, nanggayát kitu nangitalaw ku kadaya iIsrael ka Egipto panda kídi. Báwi ngala nga meal-alit ya kippayán na tu nag-agyanán ku. <sup>6</sup>Kadatu ngámin na giy-giyán na nebul-bulunán ku kadaya ngámin na iIsrael, ay áwan ku la nagriri kadaya ap-apu daya iIsrael nga nangipatagasinnán ku kadaya tolay ku. Ay áwan ku la pe inagkuna kaggída nga, ‘Taanna, tura dà akkan pangwa ka Templo ku wa nàwa ki káyu wa sedoro?’ <sup>7</sup>Ay túya mawe mu kagiyan ke David nga bobonan ku, ‘Tu idi ya nán ne APU wa Mannakabalin ki Ngámin, Piníli taka nga mangituráy kadaya tolay ku, oray nu isa ka ngala nga magpas-pastu ka karneru kitun. <sup>8</sup>Ay binul-bulun taka ki oray kawà na ya napannám, se rinápun ku ngámin daya kalínga mu ki àráng mu. Ay kuwaan ku ka magdin-dinnámag ya ngágan mu nga ummán kadaya ngágan daya nangangátu wa tolay kídi kalawagán. <sup>9</sup>Ay iddán ku daya tolay ku wa iIsrael ka lusà a paggunàan da, ta senu áwan mangriribù kaggída ngin. Ay se akkan pal-pallàan nin daya nadakè a tolay da, nga ummán kitu kinuw-kuwa da kaggída kitun, <sup>10</sup>nanggayát

kitu namíli ku kadaya mangiapu kadaya tolay ku wa iIsrael. Ay rapúnan ku ngámin daya kalínga mu.

Ay ya isa pe, ay iyà nge APU ya mangitul-túluy ki aggári daya gakagaka mu. <sup>11</sup> Ay nu matay ka ngin, ay pangiturayán ku ya isa kadaya pútupútut mu, ay kaligdaan ku ya angngituráy na. <sup>12</sup> Ay aggína ya mangipasíkad ki Templo ku. Ay siguraduwan ku nga magnanáyun ka áwan panda kadaya gakagaka na ya angngituráy na. <sup>13</sup> Ay iyà ya ama na, ay aggína ya an-anà ku. Akkan maul-ulis ya aminya ku kaggína. Akkan ku kuwaan kaggína tu kinuwà kitu sinarunu mu wa nagári. <sup>14</sup> Ay aggína ya pangiturayan ku peyapeyang ngin kadaya tolay ku, se pakammuwan ku kiya pangiturayán ku ka áwan panda, ay se magnanáyun ka áwan panda ya angituráy na.” <sup>15</sup> Ay díkod kinagi tu Natan kitu David ngámin dayán na nepekagi ne Dios kaggína.

### Ya karárag tu David

(2 Sam. 7:18-29)

<sup>16</sup> Ay se yala linumnà tu David kitu báwi nga nangippayán na kitu Arko ne APU, ay se la nga nagkarárag nga nán na, “O APU nga Dios, akkan nà a mekari kikaw se daya akkobung ku kadaya kinuw-kuwa mu win kiyà. <sup>17</sup> Akkan nala yán, O Dios, ta nagkari ka pe panggap kadaya gakagaka ku nga sumar-sarunu, se nebílang nà pe ka ummán ka nangátu wa tolay, O APU nga Dios! <sup>18</sup> Ay nágan na pikam mala ya makagi kikaw, APU? Sikkaammu ka nu iinna ngà a bobonan mu, may padayáwan nà kammala. <sup>19</sup> O APU, gapu kiyà, se gapu ta ittu pe idi ya pagayatám mu, ay kinuwa mu ngámin dedi nga napatag nga mà-màwa, se muda pe nepakammu kiyà. <sup>20</sup> Awan ya ummán kikaw, O APU, se áwan sabáli nga Dios nu di ikaw wala. Awan mi pikam nadámag nga dios nga ummán kikaw! <sup>21</sup> Ay áwan da pikam tolay kidi kalawagán ya ummán kadaya iIsrael nga tolay mu. Nawe muda inalà, ta senu magbalin da ka tolay mu. Nagdin-dinnámag ka ki ngámin kalawagán gapu kadatu nakas-kasdáaw se nakapap-panansing nga kinuw-kuwa mu, kane pàpuran mu datu tolay kane madama umbet datu tolay mu wa negayát mu ka Egipto. <sup>22</sup> Ay kinuwa mu daya iIsrael ka tolay mu ka áwan panda, ay ikaw APU ya nagbalin ka Dios da.

<sup>23</sup> Ay kidi, O APU, akkan mu din kal-kaligpanán ka áwan panda ya kinagi mu panggap kiyà se kadaya gakagaka ku. Kuwaan mu din daya kinag-kagi



mu. <sup>24</sup> Ay díkod, medin-dinnámag ya ngágan mu se meday-dáyaw ka tutu wala. Nán da tolay, ‘Nge APU nga Mannakabalin ki Ngámin, ya Dios daya iIsrael.’ Itul-túluy mu din na bul-bulunan daya gakagaka ku. <sup>25</sup> O Dios ku, naturad dà a magkarárag kikaw, ta nepakammu mu tutu wala kiyà a magtul-túluy ya angngituráy daya gakagaka ku! <sup>26</sup> Ikaw, O APU, ya Dios, ay se nekari mu yán na napiya nga bánag kiyà a bobonan mu. <sup>27</sup> Ay kídi yin, O APU, sikkaanggam ka din na mamindisiyon kadaya gakagaka ku, ta senu magtul-túluy ya kinamárum kaggída ka áwan panda. Ta nu nágan na ya binindisiyonán mu, ay mabindisiyonán nin peyapeyang ka áwan panda.”

### Tu nangábaábà tu David ki gubát

(2 Sam. 8:1-18)

**18** Akkan nagbayág, ay ginubát tu David datu Filisteo. Ay inábà nada se na sinákup tu íli Gat se datu il-íli na. <sup>2</sup> Inábà na pe datu iMoab se na neturayán da, ay se magbáyad da pe yin ka buis kaggína.

<sup>3</sup> Ay inábà pe tu David ki gubát tu Hadadezer nga ári ka Zoba nga adanni ka Hamat, kitu ipappan tu Hadadezer nga manákup kuma kitu lusà nga adanni ka wángag Eufrates. <sup>4</sup> Ay inarisamsam tu David kitu Hadadezer datu sangaríbu wa takay da makigubát, se pittu ríbu wa suldádu wa nagtakay kadatun na takay da, se duwa púlu ríbu wa suldádu. Ay se yala pumíli ka kabalyu nga mangrúrut kadatu magatut ta takay ya iggugubát, ay se na la pinílay yin datu nabansi. <sup>5</sup> Ay kane umbet datu suldádu wa iSiria nga gayát ka Damasco wa sumeng kitu Ari Hadadezer, ay 22,000 datu pinatay de David kaggída. <sup>6</sup> Ay se la nangwa tu David ka kampu datu suldádu na ka Damasco nga íli datu Arameo. Ay neturayán nada, ay se magbáyad da pe yin ka buis kaggína. Ay pinangábà peyang ne APU tu David oray ka wàna tu napannán na nga makigubát. <sup>7</sup> Ay nippan tu David ka Jerusalem datu balitù a kalátag datu ù-upisiyál tu Ari Hadadezer. <sup>8</sup> Ay adu tutu wala pe datu bága nga inarisamsam na ka Tibhat se Cun nga íli tu Hadadezer. Ay ittu datu linúnág tu Solomon kane kuwaan na tu Templo. Kinuwa na datu bága ka abay pà nang nga rusud, se adígi, se datu duddúma pikam ma usár kitu Templo.

<sup>9</sup> Ay kane madámag tu Tou nga ári ka Hamat nga inábà tu David datu ngámin na suldádu tu Hadadezer nga ári ka Zoba, <sup>10</sup> ay nebon na tu

Hadoram ma pútut na nga mawe ka giyán tu Ari David, ta mepaganggam kitu inangngábà tu David kitu Ari Hadadezer, ta nakírad pe makigubát kitu Hadadezer. Ay nangipaw-it tu Tou kadatu nagbal-baláki nga rigálu na kitu David nga nàwa ka balitù, silber, se bága. <sup>11</sup> Ay nedátun tu Ari David ke APU datu ngámin na rigálu wa balitù, silber, bága, se datu ngámin na inarisamsam da ka Edom, ka Moab, ka Ammon, ka Filistia, se ka Amalek.

<sup>12</sup> Ay tu Abishai nga pútut tu Zeruya, ay inábà na datu Edomita ka Tanáp Asin. Ay 18,000 tu pinatay na kaggída. <sup>13</sup> Ay se la nangwa ka kampu datu suldádu na ka Edom. Ay neturayán tu David datu tolay kitúni. Pinangábà ne APU tu David kadatu ngámin napannán na nga nakigubát.

<sup>14</sup> Ay díkod nagári tu David kitu ngámin na Israel. Nepákat na ya kinalintag kadatu tolay, ay se áwan na nga pagdudúmán kaggída. <sup>15</sup> Ay tu Joab nga pútut tu Zeruya tu apu datu suldádu. Ay tu Jehoshafat nga pútut tu Ahilud tu makammu kadatu napatag nga papeles da. <sup>16</sup> Ay tu Zadok nga pútut tu Ahitub, se tu Ahimelec nga pútut tu Abiatar datu pappádi. Ay tu Shavsha tu sikritári natu ári. <sup>17</sup> Ay tu Benaya nga pútut tu Jehoyada tu apu datu Kereteo se Peleteo nga guwardiya tu ári. Ay datu pútupútut tu Ari David ay nangátu pe datu sáad da.

### **Tu namalsu tu David kadatu iAmmon se datu iSiria**

*(2 Sam. 10:1-19)*

**19** Ay kane mabà-bayág, ay natay tu Nahas nga ári ka Ammon. Ay tu Hanun nga pútut na tu summukát ta nagári. <sup>2</sup> Ay nán tu David, “Namáru tutu wala tu Nahas kiyà, túya ipassingan ku pe ya kinamarù ke Hanun nga pútut na.” Ay díkod nangibon tu David kadatu tolay na nga mepaggiinnatay kitu ama tu Hanun. May kane dumatang datu nebon tu David kitu íli datu iAmmon, <sup>3</sup> ay nán datu ù-upisiyál da ka Ammon kitu Hanun, “Kurugam agpà nga gapu ki ammatag ne David ke ama mu ya nangibon na kadedi nga mepagmanakit ki ama mu? Nebon na dayán na magispiya ki íli tada, ta senu masákup na!” <sup>4</sup> Ay díkod pinatiliw tu Hanun datu nebon tu David, ay se na nippà datu íming da, se na pinùdán datu bádu da kitu bátug apel da, ay se nada pinatálaw win. <sup>5</sup> Ay mìpat tutu wala datu tolay nga magulli. Ay kane madámag tu David tun na nàwa, ay nangibon kadatu tolay na nga manabat kadatu nebon na nga tolay,

nga mangikagi kaggída nga magyán da ngala pikam ka Jerico, panda ki ikà-adaddu kammin datu íming da, se dala nga magulli.

<sup>6</sup> Ay kane nammuwán tu Ari Hanun se datu iAmmon nga nakarungat tu David kitu kinuwa da, ay nangidde da ka tallu púlu se walu ríbu kílu wa silber ka Mesopotamia, se ka Aram-Maaca, se ka Zoba ka pangarkila da kadatu takay da nga makigubát, se kadatu suldádu wa magtakay kadatun. <sup>7</sup> Ay nangarkila da ka 32,000 nga takay da nga makigubát. Nebulun pe tu ári ka Maaca kadatu suldádu na. Ay nawe da nagkampu ka Medeba. Inumbet pe makigubát datu suldádu wa iAmmon nga gayát kadatu il-íli da. <sup>8</sup> Ay kane madámag tu David tun, ay nebon na tu Joab se datu ngámin nabílag ga suldádu na nga makigubát kaggída. <sup>9</sup> Ay datu suldádu wa Ammonita, ay nawe da nagyán kitu ruwángan tu íli da, ay datu à-ári se datu suldádu da nga inumbet sumeng kaggída, ay nagyán da kitu tanáp.

<sup>10</sup> Ay kane masingan natu Joab nga atán datu kagubát da kitu àràng se likud da, ay piníli na datu kalaingán na suldádu na Israel, ay se aggída tu neparáng na kadatu iSiria. <sup>11</sup> Ay tu wagi na nga Abishai tu nangiapu kadatu duddúma nga suldádu wa makigubát kadatu Ammonita. <sup>12</sup> Ay nán tu Joab kitu Abishai, “Nu masingam nga akkan mi nga mabaal daya iSiria, ay umbet dakami sengán. Ay nu masingan ku pe nga akkan nu mabaal daya Ammonita, ay mawe mikayu wa sengán. <sup>13</sup> Magturalad kayu. Ipas-pasnà tada ya makigubát pára kadaya keliyán tada, se pára ki íli na Dios tada. Kuwaan din nala ne APU ya pagayatán na.” <sup>14</sup> Ay kane dumarup de Joab se datu suldádu na kadatu iSiria, ay nagtatálaw datu iSiria. <sup>15</sup> Ay kane masingan datu Ammonita nga nagtatálaw datu iSiria, ay netagtágan da pe tu Abishai, se da nawe kitu íli. Ay se la nagulli tu Joab ka Jerusalem.

<sup>16</sup> Ay kane mammuwán datu iSiria nga inábà datu iIsrael da, ay pinaayabán da datu suldádu wa kabbulun da nga atán ka pane dáya ka wángag Eufrates. Neapuwán tu Shofac da, nga kumander datu suldádu tu Hadadezer. <sup>17</sup> Ay kane madámag tu David tun na mà-màwa, ay inurnung na ngámin datu suldádu wa iIsrael, ay se da nga dummalákit kitu wángag Jordan, se nada pinagsagána nga makigubát kadatu iSiria. Ay kane maggugubát da ngin, <sup>18</sup> ay pinalsu datu iIsrael datu iSiria. De David se datu suldádu na, ay 7,000 nga iSiria nga nakatakay kadatu takay suldádu datu pinatay da, se 40,000 kadatu magdal-dalen na suldádu datu pinatay da. Pinatay da pe tu Shofac nga kumander datu suldádu da. <sup>19</sup> Ay kane

masingan datu suldádu tu Hadadezer nga inábà datu iIsrael da ngin, ay nawe da nakikappiya kitu David. Ay díkod neturayán tu David da. Ay tútu panda kitun, ay maddi yin datu iSiria nga sumeng kadatu iAmmon.

### **Sinákup tu David tu íli Rabba**

*(2 Sam. 12:26-31)*

**20** Ay kitu sumarunu nga dagun, kitu tiyampu wa ipappan datu à-ári nga makigubát, ay neapu tu Joab datu suldádu na Israel nga mawe mangraut kadatu Ammonita. Linìmut da tu íli Raba, se da nga dinadál tutu wala. May tu David, ay nagbansi ka Jerusalem. <sup>2</sup>Nawe tu David ka Rabba, ay se na inalà tu sagápaw tu Milcom, se na pinagsagápaw. Ay tu sagápaw, ay nàwa ki pabeg ga balitù se atán da pe ya napatag ga batu na; tallu púlu se limma kílú tu dammat na. Ay adu tutu wala pikam datu inarisamsam da kitu íli. <sup>3</sup>Ay inalà na datu tolay kitu íli se nada nga pinagubra; tarutso, se píku, se parakul datu usár da. Ay ummán kiyán tu kinuwa tu David kadatu tolay kadatu ngámin na íli ka Ammon. Ay se yala nga nagulli tu David ka Jerusalem, kabulun na datu ngámin na tolay na.

### **Tu nanggubát da kadatu dadakkal nga Filisteo**

*(2 Sam. 21:15-22)*

<sup>4</sup>Akkan nagbayág, ay naggugubát manin datu Filisteo se datu suldádu tu David ka Gezer. Tu Sibbecai nga iHusha, ay pinatay na tu Sippai nga isa kadatu dadakkal la gakagaka datu dadakkal la tolay. Naábà datu Filisteo kitun na gubát.

<sup>5</sup>Ay naggugubát manin datu iIsrael se datu Filisteo. Ay tu Elhanan nga pútut Jair, ay pinatay na tu Lami nga wagi tu Goliat. Tu tuúlán tu say-áng tu Lami, ay abay tutu wala.

<sup>6</sup>Ay naggugubát manin datu iIsrael se datu Filisteo ka Gat. Uwad abay tutu wala nga tolay ya aggannam ka kurimang datu íma na, se datu bingil na. Isa nga gakagaka datu dadakkal tutu wala nga tolay. <sup>7</sup>Ay kane irup-rupat na datu iIsrael, ay pinatay tu Jonatan nga pútut tu Shimea nga wagi tu David. <sup>8</sup>Dayán, ay gakagaka datu dadakkal la tolay ka Gat da. Pinatay de David da se datu suldádu na.

## Tu nagsensus tu David kadatu suldádu na

(2 Sam. 24:1-25)

**21** Ay piyán ne Sairu nga riribuan datu iIsrael, ay tútu neparut na tu David nga sensúsan na datu iIsrael. <sup>2</sup>Ay díkod binílin tu David tu Joab se datu ap-apu datu suldádu, nga nán na, “Mawe nu sensúsan daya ngámin na iIsrael, manggayát ka Beer-sheba panda ka Dan, ay se nu wala kagiyan kiyà nu piga da ngámin.” <sup>3</sup>May nán tu Joab, “Sápay kuma ta paaduwán ne APU ka mamin-gatut ya bílang daya tolay na! Tolley mu mà kammala ngámin dayán, ápu ári. May taanna, tura mu masápul kammala nga kuwaan ya ummán kídi? Tura mu wa iráas nga magbásul daya iIsrael?” <sup>4</sup>Ngamay tu kinagi tu David tu nasúrut. Ay díkod nawe sinensus tu Joab datu ngámin na iIsrael, ay se la nagulli kammin ka Jerusalem. <sup>5</sup>Ay se na kinagi kitu David tu dágup natu bílang datu ngámin na tolay; 1,100,000 ngámin datu lalláki nga iIsrael nga annung da ya magsuldádu, se 470,000 datu iJuda. <sup>6</sup>May gapu ta lùsawan na tu pàwa tu ári kaggína, ay akkan na nga neráman nga sinensus datu tangámalan tu Levi se datu tangámalan tu Benjamin.

<sup>7</sup>Ngamay lùsawan ne Dios tu nàwa. Ay tútu pinánis na datu iIsrael. <sup>8</sup>Ay nán tu David ke Dios, “Abay tutu wala nga básul ya kinuwa ku. Pakawanan nà agpà, Apu kiya básul ku. Nagug-og gà kurug.” <sup>9</sup>Ay nán ne APU kitu Gad nga profeta tu David, <sup>10</sup>“Mawe ka ka giyán David, se mu kagiyan idi kaggína: “Tu idi ya kagiyan ne APU kikaw: Iddán taka ka tallu wa pagpiliyán mu. Piliyam nu inna ya piyám nga kapanísán mu.” <sup>11</sup>Ay díkod, inumbet tu Gad kitu giyán tu David, ay se na nán kaggína, “Tu idi ya nán ne APU, ‘Mamíli ka nu inna nga kapanísán ya piyám kadedi nga tallu: <sup>12</sup>tallu dagun na ulát, onu abáan dakayu daya kalínga nu ki tallu búlan na gubát, onu tallu walgaw wa napanat ta pisti nga ilbet naya anghel ne APU nga ittu ya ipatay daya tolay ki ngámin Israel. Kagiyan nu inna ya piyám ma kagiyan ku kiya nangibon kiyà,” nán tu Gad kitu David. <sup>13</sup>Ay nán tu David kitu Gad, “Masulítán nà tutu wala. May lùsawan ku nga tolay ya mamánis kiyà. Pì-piyán ku wala nga e APU mismu ya mamánis kiyà, ta maragkallà pàrang.

<sup>14</sup>Ay díkod, niddán ne APU ka pisti datu iIsrael. Ay 70,000 tu natay kaggída. <sup>15</sup>Nangibon ne Apu Dios ka anghel na nga manadál ka Jerusalem. May kane gayatán tu anghel tu manadál lin, ay naulis tu uray ne APU kitu

tali kuwaan na. Ay tútu nán na kitu anghel, “Annung na ngin! Makusap ka ngin.” Kitun na oras, ay atán tu anghel nga magsisíkáð kitu aggaggián tu Ornan nga Jebuseo. <sup>16</sup> Ay kane maglanga tu David, ay nasingan na tu anghel nga magsisíkáð ki nagbátán na lángit se lusà nga sikkiikkam ka ispáda nga neaayang ka Jerusalem. Ay díkod, tu David se datu à-apu ka Israel nga nakabádu ka langgusti, ay nagukkab da kitu lusà. <sup>17</sup> Ay nán tu David ke Dios, “Iyà ya nagpasensus. Iyà ya nagbásul. Awan bas-básul dedi ya kal-allà a tolay. O APU nga Dios ku, iyà se daya akkobung ku ya panísam. Ilísi mu agpà dedi nga tolay mu kiya pisti.”

<sup>18</sup> Ay se la kinagi natu anghel ne APU kitu Gad nga kagiyan na ke David nga mawe mangwa ka altár pára ke APU kitu aggaggián ne Ornan nga Jebuseo. <sup>19</sup> Ay kinurug tu David tu pàwa ne APU kaggína nga nepekagi na kitu Gad. <sup>20</sup> Ay kitun na oras, ay madama tu Ornan na magaggi ka trígo; kabulun na datu appát ta pútut na nga lalláki. Ay kane masingan da tu anghel, ay nawe nagsirù datu pútut na. <sup>21</sup> Ay kane masingan tu Ornan nga umbet tu Ari David kitu giyan na, ay nagtálaw kitu aggaggián na, se na nawe sinabat tu ári, ay se la nagukkab kitu àráng na. <sup>22</sup> Ay nán tu David kaggína, “Ilákum kiyà ya giyan naya aggaggián mu ta mangwa ngà ka altár ne APU, ta senu kusan na ngin ya pisti. Gatángan ku kiya kustu wa banor na. <sup>23</sup> Ay nán tu Ornan kitu David, “Alà mu wala ápu, ay se usaran mu wala ki piyám pangusarán. Ye pe daya báka ku; alà muda pe pára ki dátun mu wa masìdug. Ay usaran mu la pe daya káyu wa pagaggi ku ka idungsu mu ki altár nga kuwaam. Mangalà ka ngala pe kiya trígo ka idátun mu. Iddè ala ngámin dayán kikaw,” nán na. <sup>24</sup> Ngamay nán tu Ari David, “Akkan! Bayádan ku ki kustu wa banor na. Akkan mabalin na alà ku ngala daya kuw-kuwa mu, se ku idde ke APU. Maddi yà pe magdátun ki akkan ku naggastuwán.” <sup>25</sup> Ay díkod binayádan na tu aggaggián tu Ornan ka pittu kílu wa balitù. <sup>26</sup> Ay se la nangwa tu David ka altár pára ke APU, se la nagdátun ka masìdug ga dátun, se dátun na pára ki agkakappiya. Ay kane magkarárag tu David, ay sinìdug ne APU tu dátun na ka apuy ya gayát ka lángit ka sungbát na kitu karárag na. <sup>27</sup> Ay se la kinagi ne APU kitu anghel nga ippáy na ngin tu ispáda na kitu balay na.

<sup>28</sup> Ay nasingan tu David kitun na sinungbátan ne APU tu karárag na kitu aggaggián tu Ornan. Ay díkod nagdátun pikam kitu altár kitúni. <sup>29</sup> Ta kitun na tiyampu, tu Tabernákulu ne APU nga kinuwa tu Moses, ay atán

pikam ka ir-ir-er. Ay se tu altár nga agdatúnán ka masidug ga dátun, ay atán kitu agday-dayáwan da ka Gibeon. <sup>30</sup> May akkan makappan tu David kitúni nga magsaludsud ke Dios, ta magansing kitu ispáda nату anghel ne APU.

**22** Ay se yala nán tu David, “Kídi ya kepasikádan na Templo ne APU nga Dios, se ya altár nga pangidatúnán daya iIsrael ki masidug ga dátun da kaggína.”

<sup>2</sup> Ay se la nebílin tu David nga urnúngan da ngámin datu agtangeli nga mepagíli ka Israel. Ay se la nga pumíli kaggída ka pára kallut kadatu batu wa mausár kitu kepàdà na Templo ne Dios. <sup>3</sup> Ay nangidde pe tu David ka adu wa balayyáng nga kuwaan da ka lansa, se bisagra pára kitu gitap na. Adu tutu wala pe bága nga nidde na. Akkan da ngin makílu ki katabbun na. <sup>4</sup> Adu tutu wala datu tarikáyu wa sedoro nga nilbetán datu iSidon se datu iTiro; akkan ta mabílang da. <sup>5</sup> Nesagána tu David dayán, áta nán na, “Nabbing pikam nge Solomon na pútut ku, ay áwan na pikam napad-padásan. Ay masápul la ya Templo ne APU nga ipasíkád na, ay napiya tutu wala nga áwan na kapáda ki piya na ki ngámin na kalawagán. Túya masápul la pagsagána ku.” Ay díkod adu tutu wala datu inurnung tu David nga aruminta pára kitu Templo sakbay nga natay.

<sup>6</sup> Ay se na nga pinaayabán tu Solomon na pútut na, ay se na binílin nga ipasíkád na ya Templo ne APU nga Dios na Israel. <sup>7</sup> Ay nán na kitu Solomon, “Ugu, piyán ku ya mangipasíkád ka Templo ka pagdáyaw ki ngágan ne APU nga Dios ku. <sup>8</sup> May nán ne APU kiyà, ‘Akkan ikaw ya mangipasíkád ka Templo nga pagdáyaw mu ki ngágan ku, ta sissisingan nà kadaya adu wa tolay ya pinatayán mu ki nakigub-gubát mu. Ay túya akkan mabalin na ikaw ya mangwa kiya Templo ku.’ <sup>9</sup> May nekari na kiyà a iddán nà ka pútut ku wa laláki nga natalna ya angngituráy na. Awan mangriribù kaggína kadaya kalínga na kadaya lib-lebut nu, nu magturáy. Ta ya ngágan na ay Solomon. Ay pagtalnaan ku se paginggappan ku ya Israel ki báyat na agturáy na. <sup>10</sup> Aggína ya mangipasíkád ki Templo ku. Magbalin ka an-anà ku, ay magbalin nà ka ama na. Magturáy ka Israel daya gakagaka na ka áwan panda.’

<sup>11</sup> Ay lugud, ugu, e APU din nala ya mamul-bulun kikaw, ta senu mabalin ya angngipasíkád mu ki Templo ne APU nga Dios mu, nga nekagi

---

**22:9** Ya ngágan na ki aggúni nga Hebreo, ay “Shelomoh” nga gayát úni nga “shalom” nga ya piyán na kagiyan ay “natalna.”

na nga kuwaan mu. <sup>12</sup> Ay iddán naka din ne APU ka sírib se pannakaáwat mu, ta senu masúrut mu daya lin-lintag na ki agpeturáy na kikaw kadaya iIsrael. <sup>13</sup> Ay nu kapiyánan mu wa ikurug daya bil-bílin se lin-lintag nga nidde ne APU kitu Moses pára kadaya iIsrael, ay napiya ya biy-biyág mu. Ay túya magturad ka se pagbagkaddam ya uray mu. Akkan ka magtal-talaw, se akkan ka madusmaya. <sup>14</sup> Nekar-karigátan ku ya nagurnung kadaya aruminta nga masápul ki kepasíkád naya Templo ne APU. Atán 4,000 toneláda nga balitù, se 34,000 toneláda nga silber, se adu tutu wala nga bága se balayyáng nga akkan ta makílu ki katabbun da. Atán da pe daya káyu wa sedoro, se daya batu. May masápul la amúngám pikam dayán. <sup>15</sup> Ay adu pe daya tolay ya pagubraan mu. Atán daya magkallut kadaya batu, se daya magsimintu, se daya karpinteru, se adu tutu wala nga tolay ya nalaing ki ubra, <sup>16</sup> panggap ki balitù, silber, bága, se balayyáng. Ay túya gayatán mu win ya magubra! Ay e APU din nala ya mamul-bulun kikaw.”

<sup>17</sup> Ay se la binílin tu David datu ap-apu ka iIsrael, nga sengán da tu Solomon nga an-anà na. <sup>18</sup> Ay nán na kaggída, “E APU nga Dios nu ya kabul-bulun nu. Ay pinagtalna na daya lib-lebut nu. Ta nepeturayán na kiyà datu dáti nga mag-agyán kídi ya lusà. Ay túya e APU se dakayu ya makin sákup kaggída. <sup>19</sup> Ay díkod, kídi yin, ay ipas-pasnà nu ki uray nu se biyág nu ya magsirbi ke APU nga Dios nu. Gayatán nu win na ipàdà ya Templo ne APU, ta senu milnà nu kiyán nin ya Arko na, se daya napatag ga ar-aruminta nga mausár ki agdáyaw nu kaggína.

### Tu ubra datu Levita

**23** Ay kane maglálakay pà nang ngin tu David, ay pinagbalin na tu pútut na nga Solomon ka ári ki ngámin Israel.

<sup>2</sup> Ay inayabán na datu ngámin ap-apu ka iIsrael, se datu pappádi, se datu Levita. <sup>3</sup> Ay datu Levita nga magdagun ka tallu púlu se nasurù, ay 38,000 da ngámin. <sup>4</sup> Ay netudin tu David kadatu 24,000 kaggída tu makammu kadatu ubra kitu Templo ne APU. Ay tu annam ríbu kaggída datu ù-upisiyál se guwes da. <sup>5</sup> Ay datu appát ríbu kaggída, ay aggída datu nippáy na nga guwardiya kitu gagyángán tu Templo. Ay datu appát ríbu pikam, ay aggída datu magtuk-tukár kadatu ittutukár ra pinàwa tu Ari David, nga pagdáyaw ke APU. <sup>6</sup> Ay se la inuwár tu David datu Levita ka



tallu wa bungguay, sigun kitu naggay-gayatán da kadatu tallu wa pútut tu Levi: tu Gershon, tu Kohat, se tu Merari.

### Datu gakagaka tu Gershon

<sup>7</sup> Ay datu lalláki nga pútut tu Gershon, ay de Ladan se tu Shimei. <sup>8</sup> Ay datu tallu wa lalláki nga pútut tu Ladan, ay tu Jehiel, nga ittu tu apu da, se tu Zetam, se tu Joel. <sup>9</sup> Ay tu dayán datu apu datu pútut tu Ladan.

Tallu datu pútut Shimei: tu Shelomot, tu Haziél, se tu Haran. <sup>10</sup> Ay datu appát pikam ma lalláki nga pútut tu Shimei, ay tu Jahat, tu Zina, tu Jeus, se tu Beria. <sup>11</sup> Ay tu Jahat tu apu da, se la tu Ziza. Bittè datu pútut tu Jeus se datu pútut tu Beria. Ay díkod nebílang da ka sissa ngala nga pamilya da.

<sup>12</sup> Ay appát datu pútut tu Kohat: tu Amram, tu Izar, tu Hebron, se tu Uzziel. <sup>13</sup> Ay datu pútut tu Amram, ay tu Aaron se tu Moses. Ay tu Aaron tu nekísi da nga makammu peyapeyang ngin ka panda kadatu kapágán na maus-usár ki agsirbi da ke APU. Aggína se datu annánà na datu magsídug ka insensu nga pagdáyaw ke APU. Aggída peyapeyang pe datu tu magbindisiyon kadatu tolay ki ngágan ne APU. <sup>14</sup> Ngamay datu pútut tu Moses nga bobonan ne Dios, ay nebílang da kadatu tangámalan datu Levita. <sup>15</sup> Ay datu lalláki nga pútut tu Moses, ay tu Gershom se tu Eliezer. <sup>16</sup> Ay ya isa kadatu laláki nga pútut tu Gershom, ay tu Shebuel. Aggína tu apu da. <sup>17</sup> Ay uwad sissa nga laláki nga pútut tu Eliezer: tu Rehabia. May adu tutu wala datu lalláki nga pútupútut tu Rehabia. <sup>18</sup> Ay tu Izar nga mekàduwa nga pútut tu Kohat, ay atán pútut na nga nagnágan ka Shelomit. Aggína ya apu datu pamilya na. <sup>19</sup> Ay atán da appát ta lalláki nga pútut tu Hebron nga mekàlu wa pútut tu Kohat: tu Jeria, nga aggína tu apu da, se la tu Amaria tu sumarunu, se la tu Jahaziel tu mekàlu, se la nga tu Jekameam tu mekappát. <sup>20</sup> Ay uwad duwa nga pútut tu Uzziel nga mekappát ta pútut tu Kohat: tu Mica tu apu da, se la tu Isshia.

<sup>21</sup> Ay tu Merari, ay uwad duwa nga pútut na: tu Mahli se tu Mushi. Ay datu lalláki nga pútut tu Mahli, ay tu Eleazar se tu Kis. <sup>22</sup> Ay natay tu Eleazar nga áwan pútut ta laláki; pabeg da nga babbay. Ay inatawán da datu kakapinsán da nga pútupútut tu Kis. <sup>23</sup> Ay uwad da tallu wa lalláki nga pútut Mushi nga mekàduwa nga pútut tu Merari: tu Mahli, tu Eder, se tu Jeremot.

<sup>24</sup> Ay tu dedi datu gakagaka tu Levi nga nelista ki ngágan datu à-apu datu pam-pamilya da. Nelista ngámin datu magdagun ka duwa púlu se nasurù. Aggída datu magsirbi kitu Templo ne APU. <sup>25</sup> Ata nán tu David, “E APU nga Dios na Israel, ay niddán nitta nga tolay na ka kinatalna, ay se magyán ka Jerusalem peyapeyang ngin ka panda. <sup>26</sup> Ay díkod akkan nin masápul la agtuwan daya Levita daya aruminta na Tabernákulu se daya us-usár nga magday-dáyaw ke APU.” <sup>27</sup> Ay tu nuddi nga bílin tu David, ay melista nga magsirbi datu ngámin na Levita nga magdagun ka duwa púlu se nasurù. <sup>28</sup> Ay ya ubra datu Levita, ay sumeng kadatu pappádi nga gakagaka tu Aaron kitu ubra da kitu Templo ne APU. Aggída ya magtagasíngan kitu amuwág tu Templo, se kadatu kuw-kuwartya na. Aggída ya magdalus kadatu ngámin na napatag ga mausár kitu Templo, se mangwa kadaya duddúma pikam ma ubra ki Templo ne Dios. <sup>29</sup> Ay aggída pe ya makammu kadatu sinápáy nga dátun ke Dios, se kadatu arína nga pára kadatu sinápáy ya áwan pamalbád, se tu arína nga nakibugán ka denu olíbo. Ay aggída pe ya maggukud se magkílu kadatu dátun da tolay. <sup>30</sup> Ay káda pagmakát se gabi, ay aggída ya magkan-kansiyon nga magday-dáyaw ke APU. <sup>31</sup> Ay aggída pe ya makammu kadatu dátun na masídug pára ke APU ki algaw wa aggiimáng, se ki agsilibrár da ki baru búlán, se datu natudinán na algaw nga agpiyasta da. Atán nakagi nga bíláng datu Levita nga magsirbi peyang ke APU. <sup>32</sup> Ay díkod, datu Levita tu magtagasíngan kitu Tabernákulu se tu Templo. Aggída pe ya sumeng kadatu kabagiyán da nga pappádi nga gakagaka tu Aaron ki agsirbi da kiya Templo ne APU.

### Ya ubra datu pappádi

**24** Ay tu dedi datu grúpu datu gakagaka natu Aaron. Datu lalláki nga pútut tu Aaron, ay tu Nadab, tu Abihu, tu Eleazar se tu Itamar. <sup>2</sup> May nunna nga natay tu Nadab se tu Abihu may tu ama da, ay se áwan da nga pútut. Ay díkod de Eleazar se tu Itamar datu nagsirbi nga pádi. <sup>3</sup> Ay gapu kitu nesisseng natu Zadok nga isa kadatu pútut tu Eleazar, se tu Ahimelec nga isa kadatu pútut tu Itamar, ay kinappiya natu David nga inuwa-uwár datu gakagaka tu Aaron, sigun kadatu ubra nga masápul kuwaan da. <sup>4</sup> Ay gapu ta ad-adu datu à-apu kadatu gakagaka tu Eleazar may datu à-apu kadatu gakagaka tu Itamar, ay nauwár ka

sangapúlu se annam nga grúpu datu gakagaka tu Eleazar, ay se nauwár ka walu nga grúpu datu gakagaka tu Itamar. <sup>5</sup>Nagbibinnunútán da tu naggugrúpu da, ta senu sangapáda da. Ta atán datu ù-upisiyál ka Templo se datu upisiyál nga magsir-sirbi ke Dios kadatu gakagaka tu Eleazar se kadatu gakagaka tu Itamar. <sup>6</sup>Nagtatalliya nga bummúnut datu gakagaka tu Eleazar se datu gakagaka tu Itamar. Ay tu Shemaya nga pútut tu Netanel nga Levita tu nagisúrát kadatu ngag-ngágan da se datu ubra da. Atán tu ári se datu ù-upisiyál, se datu pappádi nga Zadok se tu Ahimelec nga pútut tu Abiatar nga magsisingan kitu anngisúrát na. Atán pe datu à-apu datu pam-pamilya datu pappádi se datu Levita. Nagtatalliya nga bummúnut datu gakagaka tu Eleazar se tu Itamar.

<sup>7</sup>Ay tu Jehoyarib tu nunna nga nabúnut.

Ay se la tu Jedaya tu mekàduwa.

<sup>8</sup>Ay se la mekàlu tu Harim,  
se la mekappát tu Seorim.

<sup>9</sup>Ay se la mekalimma tu Malkiya,  
se mekannam tu Mijamin.

<sup>10</sup>Ay se la mekapittu tu Hakkoz,  
se la tu Abija tu mekawalu.

<sup>11</sup>Ay se la mekasiyám tu Joshua,  
se la tu Shecania tu meka-10.

<sup>12</sup>Ay se la meka-11 tu Eliashib,  
se la meka-12 tu Jakim.

<sup>13</sup>Ay se la meka-13 tu Huppa,  
se la meka-14 tu Jeshebeab.

<sup>14</sup>Ay se la meka-15 tu Bilga,  
se la meka-16 tu Immer.

<sup>15</sup>Ay se la meka-17 tu Hezir,  
se la meka-18 tu Happizzesz.

<sup>16</sup>Ay se la meka-19 tu Petahia,  
se la meka-20 tu Jehezkel.

<sup>17</sup>Ay se la meka-21 tu Jakin,  
se la meka-22 tu Gamul

<sup>18</sup>Ay se la meka-23 tu Delaya,  
se la meka-24 tu Maazia.

<sup>19</sup>Tu dayán daya grúpu, se ummán kiyán ya nekaurnus da nga magsirbi kitu unag Templo ne APU. Sur-surútan da datu nebílin ne APU nga Dios daya Iisrael kitu Aaron nga apuapu da, nu mapaanna tu angwa da kitu ubra da.

### **Datu apu datu pam-pamilya datu Levita**

<sup>20</sup>Ay tu dedi datu duddúma nga à-apu datu pam-pamilya nga gakagaka tu Levi:

Tu Shebuel tu apu datu gakagaka tu Amram;  
tu Jedeya ya apu datu gakagaka tu Shubael.

<sup>21</sup>Tu Isshia tu apu datu gakagaka tu Rehabia.

<sup>22</sup>Tu Shelomot tu apu datu gakagaka tu Izar.

Tu Jahat tu apu datu gakagaka tu Shelomot.

<sup>23</sup>Tu Jeria tu apu datu gakagaka tu Hebron, se la tu Amaria tu mekàduwa, se la tu Jahaziel tu mekàlu, se la tu Jekameam tu mekappát.

<sup>24</sup>Tu Mica tu apu datu gakagaka tu Uzziel.

Tu Shamir tu apu datu gakagaka tu Mica.

<sup>25</sup>Tu Zacarias tu apu datu gakagaka tu Isshia nga wagi tu Mica.

<sup>26</sup>Datu apu datu gakagaka tu Merari, ay de Mali se tu Mushi.

Tu Beno tu apu datu gakagaka tu Jaazia.

<sup>27</sup>Datu apúku tu Merari kitu pútut na nga Jaazia, ay tu Shoham, tu Zaccur, se tu Ibrì.

<sup>28</sup>Ay kadatu gakagaka tu Mahli, ay tu Eleazar tu apu da, oray nu áwan na pútut nga laláki.

<sup>29</sup>Ay datu gakagaka tu Kis, ay tu Jerameel tu apu da.

<sup>30</sup>Ay datu gakagaka tu Mushi, ay tu Mali, tu Eder se tu Jerimot datu apu da.

Ay tu dayán datu gakagaka tu Levi, se datu pam-pamilya da. <sup>31</sup>Ay ummán kammin pe kiyán tu kinuwa datu kabagiyán da nga gakagaka tu Aaron; nagbibinnunútán da tu mengáni kaggída nga ubra da. Sangapáda da ngámin, nanákam se nabbing. Ay kinuwa da tun kitu àráng tu Ari David, se tu Zadok, se tu Ahimelec, se datu ap-apu pappádi se ap-apu datu Levita.

### Datu maragkansiyon se magtuk-tukár kitu Templo

**25** Ay tu Ari David se datu ù-upisiyál datu suldádu, ay netudin da kadatu lalláki nga pútupútut tu Asaf, nga tu Heman se tu Jedutun tu mangibàbànán kadaya pekagi ne Dios. Kaggída magbàbànán, ay atán da magtuk-tukár kadatu arpa, líra, se gansa. Ay tu dedi datu ngag-ngágan da se datu ubra da:

<sup>2</sup>Datu lalláki nga pútut tu Asaf, ay tu Zaccur, tu Jose, tu Netania, se tu Asarela. Ay tu Asaf nga ama da tu mangiapu kaggída nga mangibàbànán ki bàmànán ne Dios, sigun kitu kagiyan na ári kaggída. <sup>3</sup>Ay datu lalláki nga pútut tu Jedutun, ay tu Gedalia, tu Zeri, tu Jeshaya, tu Shimei, tu Hashabia, se tu Mattitia; annam da ngámin. Aggída tu magtuk-tukár ka líra, kaggída nga mangibàbànán ki bàmànán ne Dios, se magday-dáyaw se magiyáman ke APU. <sup>4</sup>Ay datu lalláki nga pútut tu Heman, ay tu Bukkia, tu Mattania, tu Uzziel, tu Shebuel, tu Jerimot, tu Hanania, tu Hanani, tu Eliata, tu Giddalti, tu Romamti-ezer, tu Josbekasha, tu Malloti, tu Hotir se tu Mahaziot. <sup>5</sup>Aggída ngámin dayán datu lalláki nga pútut tu Heman nga profeta na ári. Kinalakkán ne Dios tu Heman ka sangapúlu se appát ta pútut na nga lalláki, se tallu wa babbay, ta nekari na kaggína nga padayáwan na. <sup>6</sup>Ay ngámin dayán na lalláki, ay tu ama da tu mangiapu kaggída ki agtuk-tukár da ka líra, arpa, se gansa nga magdáyaw ke Dios kitu Templo na. Ya bátug apu tu Asaf, se tu Jedutun, se tu Heman, ay tu ári mismu. <sup>7</sup>Ay ngámin da se datu kabagiyán da, ay natùgúdán da nga magkansiyon se magtukár pára ke APU. Duwa gatut se walu púlu se walu da; ay nalaing da ngámin. <sup>8</sup>Ay nagbibinnunútán da tu ubraan da. Awan nedúma kaggída; lálakay da mán onu nabbing da pikam, nalaing da pànanang onu akkan pikam, ay sangapáda da.

<sup>9</sup>Ay kadatu gakagaka tu Asaf, ay nunna nga nabúnut tu Jose, se datu pútut na nga lalláki se datu kabagiyán na; sangapúlu se duwa da ngámin.

Ay se la mekàduwa tu Gedalia, se datu pútut na nga lalláki se datu kabagiyán na; sangapúlu se duwa da ngámin.

<sup>10</sup>Ay se la mekàlu tu Zaccur, se datu pútut na nga lalláki se datu kabagiyán na; sangapúlu se duwa da ngámin.

<sup>11</sup>Ay se la mekappát tu Izri, se datu pútut na nga lalláki se datu kabagiyán na; sangapúlu se duwa da ngámin.

- <sup>12</sup> Ay se la mekalimma tu Netania, se datu pútut na nga lalláki se datu kabagiyán na; sangapúlu se duwa da ngámin.
- <sup>13</sup> Ay se la mekannam tu Bukkia, se datu pútut na nga lalláki se datu kabagiyán na; sangapúlu se duwa da ngámin.
- <sup>14</sup> Ay se la mekapittu tu Jesarela se datu pútut na nga lalláki se datu kabagiyán na; sangapúlu se duwa da ngámin.
- <sup>15</sup> Ay se la mekawalu tu Jeshaya se datu pútut na nga lalláki se datu kabagiyán na; sangapúlu se duwa da ngámin.
- <sup>16</sup> Ay se la mekasiyám tu Mattania se datu pútut na nga lalláki se datu kabagiyán na; sangapúlu se duwa da ngámin.
- <sup>17</sup> Ay se la mekasangapúlu tu Shimei se datu pútut na nga lalláki se datu kabagiyán na; sangapúlu se duwa da ngámin.
- <sup>18</sup> Ay se la meka-11 tu Azarel se datu pútut na nga lalláki se datu kabagiyán na; sangapúlu se duwa da ngámin.
- <sup>19</sup> Ay se la meka-12 tu Hashabia se datu pútut na nga lalláki se datu kabagiyán na; sangapúlu se duwa da ngámin.
- <sup>20</sup> Ay se la meka-13 tu Shubael, se datu pútut na nga lalláki se datu kabagiyán na; sangapúlu se duwa da ngámin.
- <sup>21</sup> Ay se la meka-14 tu Mattitia, se datu pútut na nga lalláki se datu kabagiyán na; sangapúlu se duwa da ngámin.
- <sup>22</sup> Ay se la meka-15 tu Jeremot se datu pútut na nga lalláki se datu kabagiyán na; sangapúlu se duwa da ngámin.
- <sup>23</sup> Ay se la meka-16 tu Hanania se datu pútut na nga lalláki se datu kabagiyán na; sangapúlu se duwa da ngámin.
- <sup>24</sup> Ay se la meka-17 tu Joshbekasha se datu pútut na nga lalláki se datu kabagiyán na; sangapúlu se duwa da ngámin.
- <sup>25</sup> Ay se la meka-18 tu Hanani se datu pútut na nga lalláki se datu kabagiyán na; sangapúlu se duwa da ngámin.
- <sup>26</sup> Ay se la meka-19 tu Malloti se datu pútut na nga lalláki se datu kabagiyán na; sangapúlu se duwa da ngámin.
- <sup>27</sup> Ay se la meka-20 tu Eliata se datu pútut na nga lalláki se datu kabagiyán na; sangapúlu se duwa da ngámin.
- <sup>28</sup> Ay se la meka-21 tu Hotir se datu pútut na nga lalláki se datu kabagiyán na; sangapúlu se duwa da ngámin.
- <sup>29</sup> Ay se la meka-22 tu Giddalti se datu pútut na nga lalláki se datu kabagiyán na; sangapúlu se duwa da ngámin.

<sup>30</sup> Ay se la meka-23 tu Mahaziot se datu pútut na nga lalláki se datu kabagiyán na; sangapúlu se duwa da ngámin.

<sup>31</sup> Ay se la meka-24 tu Romamti-ezer se datu pútut na nga lalláki se datu kabagiyán na; sangapúlu se duwa da ngámin.

### Datu guwardiya kadatu gagyangán tu Templo

**26** Ay tu dedi datu grúpu datu guwardiya kadatu gagyangán tu Templo: Datu gayát kadatu gakagaka tu Kora, ay tu Meshelemia nga pútut tu Kore, nga gayát kitu pamilya tu Asaf. <sup>2</sup> Ay pittu datu lalláki nga pútut tu Meshelemia: tu Zacarias tu manákam, se la tu Jediael, se la tu Zebadia, se la tu Jatniel, <sup>3</sup> se tu Elam, se la tu Jehohanan se la tu Eliehoenai.

<sup>4</sup> Ay datu lalláki nga pútut tu Obed-edom, ay tu Shemaya tu manákam, ay se la tu Jehozabad, se la tu Joa, se la tu Sacar, se la tu Netanel, <sup>5</sup> se la tu Ammiel, se la tu Issacar se la tu Peulletai. Kinalakkán ne Dios tu Obed-edom. <sup>6</sup> Ay tu Shemaya nga manákam ma pútut tu Obed-edom, ay atán da pútut na nga lalláki nga à-apu kadatu pam-pamilya da, ta adu tu paglaingán da. <sup>7</sup> Ay tu dedi datu ngag-ngágan da: tu Otni, tu Refael, tu Obed, tu Elzabad, se datu duwa nga wawwági da nga adu paglaingán; tu Elihu se tu Semakia.

<sup>8</sup> Ay ya bílang ngámin datu gakagaka tu Obed-edom, nga annung da ya magubra, ay annam púlu se duwa; meráman datu annánà da se datu kabagiyán da. <sup>9</sup> Datu pútut tu Meshelemia, se datu kabagiyán na, ay sangapúlu se walu da ngámin na mabalin nin magubra. <sup>10</sup> Kadatu appát ta pútut tu Hosa nga gakagaka tu Merari, ay tu Shimri tu nippáy tu ama na nga apu da, oray akkan aggína tu manákam. <sup>11</sup> Datu wawwági tu Shimri, ay tu Hilkia, se la tu Tebalia, se la tu Zacarias. Ya dágup datu pútut tu Hosa se datu kabagiyán na, ay sangapúlu se tallu da ngámin.

<sup>12</sup> Ay nauwauwár datu magguwardiya kadatu gagyangán tu Templo ne APU, sigun kadatu à-apu da. Ay se atán pe netudin kaggída nga ubra da kitu Templo, nga ummán kadatu páda da nga Levita. <sup>13</sup> Ay nagbibinnunútán da nu ka wàna nga gagyangán tu pagguwardiyaán datu pam-pamilya da. Awan nedúma kaggída, nabbing da mán onu nanákam da ngin. <sup>14</sup> Ay nabúnut tu Shelemia tu magguwardiya kitu gagyangán ka pane lattakán. Ay tu pútut na nga Zacarias, ay nabúnut na tu magguwardiya kitu gagyangán ka pane

dáya. <sup>15</sup> Ay tu Obed-edom, ay nabúnut na tu magguwardiya kitu gagyangán ka panillod, ay datu pútupútut na nga lalláki datu magtagasíngan kadatu kuwartu nga aggipayán da kada ar-aruminta. <sup>16</sup> Ay de Shuppim se tu Hosa, ay nabúnut da tu magguwardiya kitu gagyangán ka pane sirbútán, se itu gagyangán na pane kitu magpatùdu wa kalsáda. Magtatalliya da nga magguwardiya. <sup>17</sup> Annam datu Levita nga magguwardiya kitu gagyangán ka pane lattakán ki kada algaw; appát ki káda algaw datu magguwardiya kitu gagyangán ka pane dáya, se appát ki káda algaw pe datu magguwardiya kitu panillod nga gagyangán; agduduwa datu magguwardiya kadatu kuwartu nga aggipayán da ka ar-aruminta. <sup>18</sup> Ay annam datu magguwardiya kitu gagyangán ka pane sirbútán; appát datu magguwardiya kitu gagyangán na lumná kitu Templo, se duwa datu magguwardiya kitu amuwág tu Templo. <sup>19</sup> Ay tu dayán datu gakagaka tu Kora se tu Merari nga magguwardiya kadatu gagyangán tu Templo.

### **Datu sareru, se datu duddúma nga ù-upisiyál**

<sup>20</sup> Ay datu duddúma pikam ma Levita nga idauluwán tu Ahija, ay aggída tu magtagasíngan kitu aggipayán da kadatu usár kitu Templo ne Dios, se tu aggipayán da kadatu napatag ga datu-dátun ke APU. <sup>21</sup> Tu Ladan nga isa kadatu pútut tu Gershon ya apuapu datu adu wa pam-pamilya. Datu à-apu datun pam-pamilya, ay gakagaka tu Jehiel da nga pútut tu Ladan. <sup>22</sup> Ay datu lalláki nga pútut tu Jehiel, ay tu Zetam se tu Joel. Aggída datu magtagasíngan kitu aggipayán da kadatu usár kitu Templo ne APU. <sup>23</sup> Atán da pe ubra nga netudin kadatu gakagaka tu Amram, se tu Izar, se tu Hebron, se tu Uzziel. <sup>24</sup> Tu Shebuel nga gakagaka tu Gershom nga pútut tu Moses tu apu datu magtagasíngan kitu aggipayán da kadatu usár kitu Templo. <sup>25</sup> Ay datu kabagiyán na kitu Eliezer nga wagi tu Gershon, ay de Rehabia, tu Jeshaya, tu Joram, tu Zicri, se tu Shelomot. <sup>26</sup> Ay tu Shelomot se datu kabagiyán na, ay aggída tu magtagasíngan kitu aggipayán da kadatu ngámin na nidde natu ári ke Dios, se datu nidde datu à-apu datu pam-pamilya da, se datu nidde datu general, datu kapitán, se datu duddúma pikam ma upisiyál datu suldádu. <sup>27</sup> Ay nesibna da datu duddúma nga inarisamsam da kadatu inábà da ki gubát, nga pára usár kampela ngin nin kitu Templo ne APU. <sup>28</sup> Ay tu Shelomot se datu kabagiyán na datu magtagasíngan kadatu nedátun tu Samuel nga profeta,



se tu Saul nga pútut tu Kis, se tu Abner nga pútut tu Ner, se tu Joab nga pútut tu Zeruya, se datu duddúma pikam ma nidde nga usár kitu Templo.

<sup>29</sup> Ay kadatu pútut tu Izar, ay tu Kenania se datu pútut na nga lalláki tu natudinán kadatu ubra ki lasi na Templo. Aggída datu magsirbi nga bátug guwes da ka Israel se mangwa kadatu ubra ki upisína. <sup>30</sup> Ay kadatu pútut tu Hebron, ay nengáni kitu Hashabia, se datu kabagiyán na tu makammu kadatu ubra nga mepanggap ke APU se datu ubra pára kitu ári, kitu parte na Israel ka pane sirbútán kitu wángag Jordan. 1,700 ya bílang datu ngámin na atán kabailán. <sup>31</sup> Ay tu Jerija tu apu datu páda na nga gakagaka tu Hebron. Kitu mekappát púlu dagun tu Ari David nga magturáy, ay kinappiya da nga siningan tu listáan datu naggay-gayatán datu gakagaka tu Hebron. Ay nammuwán da nga uwad da lalláki ka Jazer nga sákup na Gilead nga adu kabailán. <sup>32</sup> Ay nagpíli tu Ari David ka 2,700 kadatu lalláki nga annung da ya mangiapu kadatu kabagiyán tu Jerija. Aggída datu pinapan tu Ari David ka pane lattakán ka wángag Jordan, nga mangiapu kadatu tangámalán tu Ruben, se tu Gad, se gudduwa kadatu tangámalán tu Manasse, nga mangwa kadatu ubra mepanggap ke Dios, se datu ubra nga pára kitu ári.

### Datu ù-upisiyál datu suldádu

**27** Ay tu idi ya listáan datu à-apu da suldádu nga mangiapu ka riníbu se ginatut nga suldádu, se datu à-apu datu ilsráel, nga nagsirbi nga suldádu natu ári. Aggída datu nangiapu kadatu grúpu datu suldádu nga 24,000 nga suldádu ki káda grúpu. Binúlán na magtatalliya dedi nga grúpu nga magubra.

<sup>2</sup> Tu Jashobeam nga pútut tu Zabdiel tu kumander datu munna nga grúpu, nga magsirbi kitu munna nga búlán. Ay 24,000 ngámin datu suldádu kitu grúpu na.

<sup>3</sup> Tu Jashobeam, nga gakagaka tu Perez, tu apu datu ngámin na kumander datu suldádu kitu munna nga búlán.

<sup>4</sup> Ay se la tu Dodai nga gakagaka tu Ahoa, tu kumander datu grúpu nga magubra kitu mekàduwa nga búlán. Tu Miklot tu nangátu wa upisiyál kitu grúpu na.

- <sup>5</sup> Ay tu Benaya nga pútut tu Jehoyada nga pádi tu kumander datu mekàlu wa grúpu datu suldádu. Ay aggída ya magubra kitu mekàlu wa búlán. Ay 24,000 pe datu suldádu kitu grúpu na.
- <sup>6</sup> Ay tu kam yán tu Benaya nga narungat ta apu datu tallu púlu wa narungat ta suldádu tu David. Ay tu Ammizabad nga pútut na, ay apu pe kitu grúpu na.
- <sup>7</sup> Ay se la tu Asahel nga wagi tu Joab tu kumander datu mekappát ta grúpu datu suldádu, nga magubra kitu mekappát ta búlán. Ay 24,000 pe datu suldádu kitu grúpu na. Tu Zebadia nga pútut na tu summukát kaggína.
- <sup>8</sup> Ay se la tu Shamhut nga gakagaka tu Izra tu kumander datu mekalimma nga grúpu, nga magubra kitu mekalimma nga búlán. Ay 24,000 pe datu suldádu kitu grúpu na.
- <sup>9</sup> Ay se la tu Ira nga pútut tu Ikkes nga iTekoa tu apu datu mekannam ma grúpu, nga magubra kitu mekannam ma búlán. Ay 24,000 pe datu suldádu kitu grúpu na.
- <sup>10</sup> Ay se la tu Helez nga gakagaka datu Efraim nga iPelon tu kumander datu mekapittu wa grúpu datu suldádu, nga magubra kitu mekapittu wa búlán. Ay 24,000 datu suldádu kitu grúpu na.
- <sup>11</sup> Ay se la tu Sibbecai nga gakagaka tu Zera nga iHusha tu kumander datu mekawalu wa grúpu datu suldádu, nga magubra kitu mekawalu wa búlán. Ay 24,000 pe datu suldádu kitu grúpu na.
- <sup>12</sup> Ay se la tu Abiezer nga iAnatot nga gakagaka tu Benjamin tu kumander datu mekasiyám ma grúpu datu suldádu, nga magubra kitu mekasiyám ma búlán. Ay 24,000 pe datu suldádu kitu grúpu na.
- <sup>13</sup> Ay se la tu Maharai nga iNetofa nga gakagaka tu Zera tu kumander datu mekasangapúlu wa grúpu, nga magubra kitu mekasangapúlu wa búlán. Ay 24,000 pe datu suldádu kitu grúpu na.
- <sup>14</sup> Ay se la tu Benaya nga iPiraton nga gakagaka tu Efraim tu kumander datu meka-11 nga grúpu datu suldádu. Aggída tu magubra kitu meka-11 nga búlán. Ay 24,000 pe datu suldádu kitu grúpu na.
- <sup>15</sup> Ay se la tu Heldai nga gakagaka natu Otniel nga iNetofa tu kumander datu meka-12 nga grúpu datu suldádu. Aggída tu magubra

kitu meka-12 nga búlán. Ay 24,000 pe datu suldádu kitu grúpu na.

### **Datu à-apu datu tangámalan Israel**

<sup>16</sup> Ay tu dedi datu à-apu datu tangámalan na Israel: datu tangámalan tu Ruben, ay tu Eliezer nga pútut tu Zicri tu apu da. Datu tangámalan tu Simeon, ay tu Shefatia nga pútut tu Maaca tu apu da.

<sup>17</sup> Ay datu tangámalan tu Levi, ay tu Hashabia nga pútut tu Kemuel tu apu da.

Ay datu tangámalan tu Aaron, ay tu Zadok tu apu da.

<sup>18</sup> Ay datu tangámalan tu Juda, ay tu Elihu nga wagi tu David tu apu da.

Ay datu tangámalan tu Issacar, ay tu Omri nga pútut tu Micael tu apu da.

<sup>19</sup> Ay datu tangámalan tu Zebulun, ay tu Ismaya nga pútut tu Obadia tu apu da.

Ay datu tangámalan tu Naftali, ay tu Jeremot nga pútut tu Azriel tu apu da.

<sup>20</sup> Ay datu tangámalan tu Efraim, ay tu Hoshea nga pútut tu Azazia tu apu da.

Ay datu gudduwa kadatu tangámalan tu Manasse, ay tu Joel nga pútut tu Pedaya tu apu da.

<sup>21</sup> Ay se datu gudduwa kadatu tangámalan tu Manasse nga atán ka pane lattakán, ay tu Iddo nga pútut tu Zacarias tu apu da.

Ay datu tangámalan tu Benjamin, ay tu Jaasiel nga pútut tu Abner tu apu da.

<sup>22</sup> Ay datu tangámalan tu Dan, ay tu Azarel nga pútut tu Jeroham tu apu da.

Ay tu ngámin dayán datu à-apu datu tangámalan na Israel.

<sup>23</sup> Ay kitu nagsensus tu Ari David, ay akkan na netangabílang datu áwan pikam duwa púlu tu dagun da, ta nekari ne APU nga paaduan na datu iIsrael ka ummán ki kaadu daya bittuwan ka lángit. <sup>24</sup> Ginayatán tu Joab nga pútut tu Zeruya tu nagsensus, may akkan na binalin. May oray nu napakuna, ay pinánis kammala ne Dios datu iIsrael gapu kitu

nagsensus da. Ay tútu akkan nelista nu piga tu dágup da kitu kustu wa listáan tu Ari David.

### **Datu ù-upisiyál kitu pangiturayán tu David**

<sup>25</sup> Ay tu Azmavet nga pútut tu Adiel tu maragtagasíngan kitu aggippayán da kadatu sannikuwa kitu palásiyu.

Ay tu Jonatan nga pútut tu Uzzia tu makammu kadatu aggippayán da kadatu sannikuwa kadatu ngámin na il-ileli ka Israel.

<sup>26</sup> Ay tu Ezri nga pútut tu Kelub tu maragtagasíngan kadatu magtálun kitu lusà tu ári.

<sup>27</sup> Ay tu Shimei nga iRama tu maragtagasíngan kitu kaubásan tu ári. Ay tu Zabdi nga iShefam tu makakaammu kitu nabúrás nga búnga úbás, se kitu aggippayán da kitu básí úbás.

<sup>28</sup> Ay tu Baal-hanan nga iGeder tu maragtagasíngan kitu kamulán tu ári ka olíbo se sicomoro, kadatu tan-tanáp.

Ay tu Joas tu maragtagasíngan kitu balay ya aggippayán da ka denu olíbo.

<sup>29</sup> Ay tu Shitrai nga iSharon tu maragtagasíngan kadatu báka kitu agpastuwán ka Sharon.

Ay tu Shafat nga pútut tu Adlai tu maragtagasíngan kadatu báka kitu pastu kitu tan-tanáp.

<sup>30</sup> Ay tu Obil nga Ismaelita tu maragtagasíngan kadatu kámel.

Ay tu Jedeya nga iMeronot tu maragtagasíngan kadatu asnu.

<sup>31</sup> Ay tu Jaziz nga Hagreo tu maragtagasíngan kadatu karneru.

Ay tu ngámin dayán datu ngag-ngágan datu ù-upisiyál nga maragtagasíngan kadatu kuw-kuwa natu Ari David.

<sup>32</sup> Ay tu Jonatan nga ulitag tu David, tu agpamutuán tu ári, ta nasírib se aggína pe tu sikritári. Ay tu Jehiel nga pútut tu Hacmon tu mangisúru kadatu lalláki nga pútupútut tu ári. <sup>33</sup> Ay tu Ahitofel tu isa pe nga agpamutuán tu ári. Ay tu Hushai nga Arkita tu opun tu ári. <sup>34</sup> Ay kane matay tu Ahitofel, ay tu Jehoyada nga pútut tu Benaya se tu Abiatar tu summukát kaggína. Ay tu Joab tu kumander datu suldádu tu ári.

### Datu bil-bílin tu David kitu Solomon

**28** Ay inayabán tu David ka Jerusalem datu ngámin na ù-upisiyál na iIsrael: datu ngámin na à-apu datu tangámalán, se datu kumander datu grúpu datu suldádu nga magsir-sirbi kitu ári, se datu kumander ka riníbu se ginatut ta suldádu, se datu maragtagasíngan kadatu kuw-kuwa se datu an-animál natu ári se datu pútut na, se datu upisiyál kitu palásiyu, se datu ngámin na nasáad da tolay, se datu nalaing nga makigub-gubát. <sup>2</sup> Ay kane naurnung da ngámin nin, ay nagsíkád tu Ari David kitu àráng da, se na nán, “Wawwági, se dakayu wa tolay ku! Piyán ku ya mangipasíkád ka balay nga kippayán naya Arko ne APU, se pagdadam-ayán naya Dios tada. Ay túya nesagána ku win daya ngámin na masápul ki kepàdà na. <sup>3</sup> Ngamay nán ne Dios kiyà, ‘Akkan ikaw ya mangipasíkád ki Templo nga pagdayáwan da tolay Kiyà, ta isa ka nga nakigub-gubát, ay adu tutu wala datu napatay mu.’ <sup>4</sup> May oray nu ummán kiyán, ay iyà ya piníli ne APU nga Dios daya iIsrael kiya pamilya ku nga magári kídi Israel ka áwan panda. Ta piníli na ya tangámalán Juda nga mangituráy. Ay kadaya pam-pamilya daya tangámalán Juda, ay piníli na ya pamilya ku. Ay kadaya lalláki nga pútut tu ama ku, ay iyà ya pininya na nga pagbalinan ka ári ki ngámin Israel. <sup>5</sup> Ay kinalakkán nà ne APU ka adu wa pútut nga lalláki. Ay kadaya ngámin na pútut ku, ay e Solomon ya piníli ne APU wa magári ki Israel, ya íli nga pagturayán na. <sup>6</sup> Ay nán na kiyà: ‘Nge Solomon nga pútut mu ya mangipasíkád ki Templo ku se daya amuwág na, ta aggína ya piníli ku nga magbalin ka an-anà ku, se iyà ya magbalin ka ama na. <sup>7</sup> Ay nu itul-túluy na nga surútan daya bil-bílin ku se lin-lintag ku, nga ummán kiya kuk-kuwaan na kídi, ay kuwaan ku nga magnanáyun ka áwan panda ya pangiturayán na.’ <sup>8</sup> Ay lugud, dakayu ngámin na iIsrael nga tolay ne APU, ay bilínan takayu ki àráng ne APU, nga ammuwán nu se surútan nu daya bil-bílin ne APU nga Dios nu, ta senu magtul-túluy nga dakayu ya makin-kuwa kídi ya napiya nga lusà, ay se mengáni nu pe kadaya sumar-sarunu pikam nga gakagaka nu ka áwan panda.

<sup>9</sup> Ay ikaw, Solomon, ugu, ammuwán mu ya Dios ku, se ipas-pasnà mu tutu wala ya magsirbi kaggína ki ngámin na uray mu, se ngámin na púsu mu. Ta ammu ngámin ne APU ya atán ki uray da tolay, se ammu na pe ya lam-lamtan da. Nu pagang-ángat mu peyang, ay magpakammu kikaw. May nu paglikudán mu, ay pagdudoray naka ka áwan panda. <sup>10</sup> Ay

lam-lamtan mu nga piníli naka ne APU nga mangipasíká ki napatag nga Templo na. Pagbagkaddam ya uray mu, se akkan ka min-induwán na mangwa kiyán.”

<sup>11</sup> Ay se la nidde tu David kitu Solomon tu palánu tu Templo; ngámin na kàwaán natu balkon na, se datu kuwartu nga aggipayán ka sanikuwa, se datu amingúdu wa kuw-kuwartu, se datu kuw-kuwartu kitu unag, se tu kuwartu nga kipayán natu Arko se tu takkab na nga akim-imalláan ke APU. <sup>12</sup> Ay kinagi pikam pe tu David kitu Solomon datu ngámin na lam-lamtan na nga kàwaán datu amuwág, se datu kuw-kuwartu wa mepalebut kadatuni, se datu kuw-kuwartu nga aggipayán kadatu usár kitu Templo, se datu kuw-kuwartu wa aggipayán kadatu nedátun ke Dios. <sup>13</sup> Ay kinagi pikam pe tu David nu mapaanna tu kauwauwár datu pappádi se datu Levita ki angwa da kadatu ubra da kitu Templo, se ya kàwaán datu ar-aruminta nga mausár kitu Templo ne APU. <sup>14</sup> Kinagi na nu wà ummán na tu kaadu natu balitù se silber nga mausár kitu angwa da kadatun. <sup>15</sup> Kinagi na kitu Solomon nu piga kílu nga balitù tu usaran da kitu angwa da kadatu balitù a aggiparotunán ka pingki, se datu pingki da. Kinagi na pe nu piga kílu nga silber tu usaran da kitu aggiparotunán ka pingki se datu pingki da, sigun kitu keusarán da. <sup>16</sup> Kinagi na pe nu piga kílu nga balitù tu usaran da kitu angwa da kitu tebol nga aggiparotunán da kadatu sinápay nga dátun ke Dios, se nu piga kílu nga silber tu usaran da kitu angwa da kadatu duddúma nga tebol nga silber. <sup>17</sup> Ay kinagi na pe nu piga nga kílu nga balitù tu usaran da kitu angwa da kadatu dadakkal nga tinidor, se datu besin se datu pitser, se datu malúkung. Ay ummán pe tu kaadu natu silber se balitù nga usaran da ki angwa da kadatu pinggán. <sup>18</sup> Ay se na kinagi pe nu piga nga kílu nga balitù tu usaran da kitu kuwaan da nga altár nga anídúgán ka insensu, se tu balitù a takay datu kerubin nga naúnát datu payà da ka angkab da kitu Arko ne APU.

<sup>19</sup> Ay nán tu Ari David kitu Solomon, “Ngámin dedi nga palánu, ay nepesúrá ne APU da kiyà, se nà tinùgúdán nu mapaanna ya kàwaán da ngámin.”

<sup>20</sup> Ay se la nán manin tu David kitu Solomon, “Kaligdaam se pagbagkaddam la ya uray mu, se akkan ka magansing onu madusmaya. Kuwaan mu, ta e APU nga Dios nga Dios ku ya kabulun mu. Akkan naka bay-bay-án onu pagdudoray. Sengán naka kadaya ngámin na ubra, panda ki akabalin mu kiyá Templo na. <sup>21</sup> Ay nakasagána pe yin daya grúpu

daya pappádi se daya Levita nga mangwa kadaya ubra da ki Templo. Ay nakasagána nga sumeng pe kikaw daya ngámin na atán paglaingán na ubra. Ay se annung mu wa bonan daya ù-upisiyál, se daya ngámin na tolay.”

### Datu rigálu pára kitu angipasíkad da kitu Templo

**29** Ay se la nán tu David kadatu naurnung nga tolay, “Nge Solomon nga pútut ku nga piníli ne Dios mismu nga sumukát kiyà a magári ki Israel, ay nabbing pikam se áwan na pikam napad-padásan. Ay ya ubra nga sang-sanguwan na, ay abay tutu wala, ta akkan wayya balay tolay ya ipasíkad na, nu di balay ne APU Dios. <sup>2</sup>Ay túya kinuwa ku ngámin nin na mabaal ku wa nagurnung kadaya aruminta nga mausár ki kepasíkad naya Templo naya Dios ku. Ay adu win ya balitù, silber, bága, balayyang, káyu, se adu tutu wala pe ya batu wa oniko, se daya duddúma pikam ma napatag ga batu, se daya batu wa atán ngámin na baláki kulor da, se adu tutu wala nga marmol. <sup>3</sup>Ay gapu ta piyán ku tutu wala nu mepasíkad ya Templo naya Dios ku, ay neamung ku pe daya balitù se silber ku kampela ngin nin, nga mausár ki kepasíkad na Templo. <sup>4</sup>Atán 115 toneláda nga balitù a gayát ka Ofir, se 265 toneláda nga napabeg nga silber ya idde ku nga mausár nga pagkalupkop kiya dingding na Templo, <sup>5</sup>se pára kadaya duddúma pikam ma pamàyanán daya maragbattál ka balitù se silber. Ay lugud, inna kadakayu ya maminya nga sumúrut kídi ya kinuwa ku? Inna kadakayu ya maminya nga mangidde pe pára ke APU kídi nga algaw?”

<sup>6</sup>Ay se yala nalagpat nangidde pe datu ngámin na à-apu datu tangámalan na iIsrael, se datu kumander datu riníbu se ginatut ta suldádu, se datu ù-upisiyál nga maragtagasíngan kadatu kuw-kuwa tu ári. <sup>7</sup>Ay tu idi tu dágup natu nidde da pára kitu Templo ne Apu Dios: 190 toneláda nga balitù, se 10,000 nga pinaláta nga balitù, se 380 toneláda nga silber, se 675 toneláda nga bága, se 3,750 toneláda nga balayyang. <sup>8</sup>Adu pe datu nangidde kadatu napatag nga batu. Nipayán dada kitu aggippayán da kitu balay ne APU. Ay nepatagasíngan da datun kitu Jehiel nga gakagaka datu Gershon. <sup>9</sup>Ay se yala naganggam datu tolay kitu niddanán da, ta nalagpat tu uray da nga nangidde pára ke APU. Ay naganggam tutu wala pe tu Ari David.

## Tu nagday-dáyaw tu David ke Dios

<sup>10</sup> Ay se yala nga dinay-dáyaw tu David nge APU kitu pagmar-marngán datu tolay. Ay nán na, “O APU nga Dios datu apuapu mi nga iIsrael, maday-dáyaw ka peyapeyang ka áwan panda! <sup>11</sup> Naturáy ka, O APU, se mannakabalin ka, se nadáyaw ka, se áwan mu wa ipappanda. Kuw-kuwa mu daya ngámin na atán ka lángit se daya atán kídi kalawagán. Ikaw APU, ya ári se katurayán kadaya ngámingámin na atán. <sup>12</sup> Ay ya kinadáyaw se kinabànáng, ay gayát da ngámin kikaw, ta ikaw wala ya mangitur-turáy ki ngámingámin. Ay ikaw wala ya makidde ka turáy se bílag kadaya oray inna nga tolay. <sup>13</sup> Túya, O, Apu nga Dios mi, magiyáman kami kikaw, se day-dayáwan mika ta nadáyaw ka!

<sup>14</sup> May iinna ngà ala ta, se daya tolay ku? Ya kinur-korugán na, ay áwan mi midde kikaw oray nágan na, ta ngámin na atán kadakami, ay gayát da mà ngámin kikaw. Túya daya nidde mi kikaw, ay datun kammin na niddem kadakami. <sup>15</sup> Sikkaammu ka mà a agtangeli kami yala kídi nga kalawagán, nga ummán kadatu apuapu mi. Ya biyág mi, ay ummán nala ki aniníwing nga masingan kídi, may nu daddán ay áwan nin. <sup>16</sup> O, APU nga Dios mi, ngámin dedi nga inurnung mi nga mausár ki kepasíkad naya Templo nga pagday-dayáwan mi ki napatag nga ngágan mu, ay gayát da ngámin kikaw. Kuw-kuwám kammala ngin nin dedi! <sup>17</sup> Ay ammù Apu Dios, nga sikkaammu ka kiya atán ki uray naya isaisa kadakami, se maganggam ka nu atán masingan mu wa namáru kadakami. Ay ammun pe nga simpipiya ya uray ku nga mangidde kikaw kadedi ngámin, se ittu pe ya masingan ku kadaya tolay mu nga atán kídi. Simpipiya ya uray da, se sikkaanggam da nga mangidde kadedi kikaw. <sup>18</sup> O APU nga Dios tu Abraham, se tu Isaac, se tu Jacob nga apuapu mi, magnanáyun din peyapeyang kiya uray se púsu daya tolay mu ya angikurug da kikaw, se akkan din maulis ya aminya da kikaw. <sup>19</sup> Ay sengán mu agpà e Solomon nga pútut ku, ta ipas-pasnà na din ya mangikurug kadaya bil-bílin se lin-lintag mu, ta senu mepasíkad na ya Templo wa pangisag-saganáan ku kadedi.”

<sup>20</sup> Ay se la nga nán tu Ari David kadatu naurnung nga tolay, “Day-dayáwan nu we APU nga Dios nu!” Ay dinay-dáyaw kurug datu ngámin tolay nge APU nga Dios datu apuapu da. Nagpalintud da se da nagguùmà nga nagday-dáyaw ke APU, se nangrispitár da kitu ári da.



<sup>21</sup> Ay kane láwa na, ay nagdátun da ke APU kadatu masìdug ga dátun. Sangaríbu wa toru wa báka, se sangaríbu wa toru wa karneru, se sangaríbu wa urbun karneru tu nedátun da. Ay nangidátun da pe ka mainum, se datu adu tutu wala pikam ma dátun pára kaggída ngámin na iIsrael. <sup>22</sup> Ay naggan-gánas da tutu wala nga nagkakán se naggiínum ki àráng ne APU kitun na algaw. Ay se da nga pinairután tu kinaári tu Solomon. Ay inipuwán da manin ka denu kitu àráng ne APU ka amairut da kaggína ka ári da, ay se da inipuwán pe tu Zadok ka pádi da. <sup>23</sup> Ay díkod nagtugaw tu Solomon kitu tugaw ne APU, ta aggína tu summukát kitu ama na nga nagári. Napiya tu nagturáy na, se umapu ngámin datu iIsrael kaggína. <sup>24</sup> Ay nagkari pe datu ngámin na à-apu, se datu mengal, se datu pútut tu David nga umapu da kitu Solomon. <sup>25</sup> Ay nepangátu tutu wala ne APU tu Solomon, ay nasdaáwan ngámin datu iIsrael kaggína; ay se pinadayáwan na tutu wala. Awan ya ummán kiyán na kinadáyaw oray kadatu nunna nga ári na Israel.

### **Tu nekatay tu David**

<sup>26</sup> Ay díkod nagturáy ki ngámin na Israel tu David nga pútut tu Jesse, <sup>27</sup> ka appát púlu dagun. Pittu dagun na ka Hebron, se tallu púlu se tallu dagun na ka Jerusalem. <sup>28</sup> Ay nabayág nga nagbiyág tu David. Nabànéng, se pàgan datu tolay. Natay kane maglálakay pàngang ngin. Ay tu Solomon nga pútut na tu summukát kaggína nga nagári. <sup>29</sup> Ay ngámin na nà-nàwa kitu naggári tu Ari David, ay nesúrát da ki libru datu profeta nga Samuel, Natan, se Gad. <sup>30</sup> Ay nesúrát ngámin datu mepanggap kitu nagturáy na, se tu kinaturáy na, se datu ngámin na nà-nàwa kaggína se kadatu iIsrael se kadatu ngámin na pangiturayán kídi kalawagán.

## 2 Chronicles

### Tu naggadang tu Solomon ka sírib ke Apu

(1 Ari. 3:1-15)

**1** Ay nairut tin tu kinaári tu Solomon nga pútut tu David. Nagbalin ka naturáy tutu wala pà nang, ta sesengán ne APU nga Dios na.

<sup>2</sup>Ay pinaayabán tu Ari Solomon datu ngámin na iIsrael, se datu kumander datu riníbu se ginatut ta suldádu, se datu guwes, se datu à-apu ki ngámin Israel, se datu à-apu datu pam-pamilya da. <sup>3</sup>Ay se da la nawe ngámin se de Solomon kitu bantay nga agday-dayáwan da ka Gibeon nga giyán tu Tabernákulu ne Dios, nga kinuwa natu Moses nga bobonan ne APU kitu ir-ir-er. <sup>4</sup>May inalà tu Ari David din tu Arko ne Dios ka Kiriát-jearim, se na nippáy kitu nepasíkad na nga pangippayán na ka Jerusalem. <sup>5</sup>May tu bága nga altár nga kinuwa natu Bezalel nga pútut tu Uri, nga apúku tu Hur, ay uwad kam ka Gibeon kitu àráng natu Tabernákulu ne APU. Ay kitúni tu agsaludsúdán de Solomon se datu tolay ke APU. <sup>6</sup>Ay se yala nagbasu tu Ari Solomon ka maríbu wa dátun na masídug, ka pagdáyaw na ke APU, kitu bága nga altár nga atán kitu àráng tu Tabernákulu.

<sup>7</sup>Ay kitu gabi natun na algaw, ay nagpassingan ne Dios kitu Solomon, ay nán na kaggína, “Nágan naya piyán mu wa iddè kikaw?” <sup>8</sup>Ay nán tu Solomon ke Dios nga nesungbát, “Nepassingan mu ya abay tutu wala se akkan maul-ulis nga aminya mu kitu ama ku wa David, ay se nà piníli nga magári nga sumukát kaggína. <sup>9</sup>Ay kídí, O APU nga Dios, ay natungpál lin tu nekarim kaggína, ta pinagbalin nà in ka ári daya adu tutu wala nga tolay ya ummán ki katabbun na tápu ki lusà ya katabbun da. <sup>10</sup>Ay túya iddán nà ka sírib se laing, ta senu meturayán ku dedi nga tolay, ta inna ngala ya makabaal nga mangituráy kadedi nga adu tutu wala pà nang nga tolay mu?” <sup>11</sup>Ay nán ne Dios kitu Solomon, “Napiya ta ittu yán ya atán ki uray mu. Akkan ya kinabànáng, se kinadáyaw, se ya karápun daya kalínga mu, se adaddu wa biyág ya agngan mu, nu dí ya kinasírib se kinalaing, ta senu napiya ya angngituráy mu kadaya tolay ku wa nepeturayán ku kikaw. <sup>12</sup>Ay díkod, akkan nala nga kinasírib se kinalaing ya iddè kikaw,

nu di taka pe iddán ka san-sanikuwa se kinabànáng, se kinadáyaw, nga áwan pikam nakàlám kadatu nunna may ikaw nga nagári; ay se áwan pe yin ya makàlám kadaya sumar-sarunu kikaw ka panda.”

<sup>13</sup>Ay díkod, nagtálaw tu Solomon kitu Tabernákulu kitu pagday-dayáwan da ka Gibeon, ay se la nagulli ka Jerusalem. Ay nagári yin ka Israel.

### Ya kinaturáy se kinabànáng tu Solomon

(1 Ari. 10:26-29)

<sup>14</sup>Ay nakùnud tu Solomon ka 1,400 nga takay suldádu, se 12,000 nga kabalyu. Nippáy na datu duddúma kadatu il-íli nga aggippayán na kadatu takay suldádu, se na nippáy datu duddúma kitu giyán na ka Jerusalem.

<sup>15</sup>Ay kitu nagturáy tu Solomon, ay adu tutu wala datu silber, se balitù ka Jerusalem; nagbalin da ka ummán nala kadaya ur-úray yala nga batu. Ay adu tutu wala pe datu káyú wa sedoro. Nagbalin da pe ka ummán kiya kaadu daya ur-úray ya káyú wa sicomoro nga atán kadatu tana-tanáp ka Juda. <sup>16</sup>Ay datu kabalyu tu Solomon, ay gayát da ka Egipto se ka Musri. Ginátang datu pára gátang na kitu kustu wala nga banor da. <sup>17</sup>Tu pinanggátang da kitu isa nga takay suldádu, ay 600 nga pinaláta nga silber, se 150 nga pinaláta nga silber tu isa nga kabalyu. Ay se da pe nelakúwán dedi kadatu à-ári datu Heteo se datu à-ári ka Aram.

### Tu nagsagána da nga mangwa kitu Templo

(1 Ari. 5:1-18)

**2** Ay se la gayatán tu Ari Solomon nin na ipàdà tu Templo nga pagday-dayáwan da ke APU, se tu palásiyu na. <sup>2</sup>Namíli ka pittu púlu ríbu wa pára úlud kadatu ar-aruminta nga masápul da, se walu púlu ríbu nga pára kallut ka batu kitu bantay, se tallu ríbu se annam gatut nga kapatás.

<sup>3</sup>Nagsúrát pe tu Solomon kitu Hiram nga ári ka Tiro. Ay nán na kitu súrát na: “Tuludán nà mán kadaya káyú nga sedoro, ummán kitu kinuwa mu kitun kitu ama ku wa David kane ipasíkad na ya palásiyu na. <sup>4</sup>Kídi, ay madama ku nga ipàdà ya Templo nga pagday-dayáwan ke APU nga

---

**1:16** Ka Hebreo, ay Kue; isa nga giyán nga atán ka Cilicia.

Dios ku. Pára kaggína ngala idi, ta ittu ya pagsìdúgán ka nabangug nga insensu pára kaggína, se pagdatúnán ku peyang ka sinápay, se pagbasuwán ku kadaya dátun na masidug ki káda pagmakát se gídám, ki algaw wa aggiimáng, se ki agsilibrár mi ki piyasta kiya ilalsiyád na búlán, se kadaya duddúma pikam nga piyasta nga pasilibráran ne APU nga Dios mi. Ittu yán ya pàwa na kadakami nga ilIsrael peyang ka panda. <sup>5</sup> Ay abay pà nang nga Templo ya palánu ku nga ipàdà, ta naturáy ya Dios mi may daya ngámin na diy-diyos. <sup>6</sup> May ya kinur-korugán na, ay áwan makàwa ka balay nga kìnungán na, ta akkan mìnung oray kiya kangatuwán na lángit. Ay iinna ngà ala kuma nga mangipasíkad ka balay na? Ay ya ipasíkad ku nga Templo, ay anìdúgán nala kadaya datudátun kaggína. <sup>7</sup> Ay túya, nu mabalín kuma ngala, ay mangibon ka kadaya tolay mu wa nalaing nga magbattál kadaya balitù, bága, se balayyáng; se mangibon ka pe kadaya nalaing nga mangwa kada lúpus nga báyolet, daggáng, se mannáw. Ay mangibon ka pe kadaya nalaing nga magabur-búri a kabulun daya iJuda se iJerusalem nga piníli natu ama ku nga David nga magubra. <sup>8</sup> Ay patuludán nà pe kadaya káyu mu wa sedoro, táláng, se algum nga gayát ka Lebanon, ta ammu a nalaing daya tolay mu wa magkallang se maggurogod. Ay ibon ku pe daya tolay ku nga sumeng kaggída. <sup>9</sup> Adu tutu wala ya masápul ku nga káyu, ta abay se napiya tutu wala ya kuwaan ku wa Templo. <sup>10</sup> Iyà ya makammu kadaya masápul daya tolay mu wa magkallang. Magpetulud dà kiyán ka 100,000 langgusti nga trígo, 100,000 langgusti nga sibáda, 110,000 galon nga bási, se 110,000 galon nga denu olíbo.”

<sup>11</sup> Ay tu idi tu súrát tu Hiram nga ári ka Tiro nga sungbát na kitu Ari Solomon: “Ay gapu ta pà-pàgan ne APU daya tolay na, ay ikaw ya kinuwa na nga ári da. <sup>12</sup> Maday-dáyaw din ne APU nga Dios na Israel, nga namarsuwa ki lángit se kídi kalawagán! Niddán na tu Ari David ka nasríb se nalaing nga an-anà, nga aggína ya mangipasíkad ka Templo nga pára ke APU, se palásiyu nga pagyanán na. <sup>13</sup> Ay lugud, ibon ku we Hiram-abi nga isa nga tolay ku wa nalaing ki ngámin na ubra; <sup>14</sup> an-anà na isa nga babay nga gayát ka tangámálán Dan, se tu ama na, ay iTiro. Ay nalaing tutu wala nga magbattál kadaya balitù, silber, bága, se balayyáng. Ay nalaing pe ki ubra panggap kadaya batu, se magkarpinteru pe. Ay nalaing pe nga mangwa kadaya báyolet nga lúpus, se mannáw, se daggáng, se daya napiya nga dilána. Ay nalaing pe kadaya ngámin baláki na bur-búri, se ammu na pe nu mapaanna ya kàwaán daya ngámin na kaláse nga

singan na ipàwa nu kaggína. Kabulun na nga magubra daya tolai ya piníli tu apu ku nga David nga ama mu. <sup>15</sup> Ay datu kinagim nga trígo, sibáda, denu olíbo, se tu básí, ay petulud muda ngin kadakami. <sup>16</sup> Mawe kami ka ban-bantay ka Lebanon na magkallang kadaya káyu wa masápul mu, ay se mi ngala ialuluy da ki bebay panda ka Joppa. Ay manggayát kattoni, ay dakayu pe yin ya magúlud panda ka Jerusalem.”

### Tu nanggayát da nga mangwa kitu Templo

(1 Ari. 6:1-38)

<sup>17</sup> Ay se la sinensus tu Solomon datu ngámin na agtangeli nga mag-agyán ka Israel, ummán kitu nagsensus tu ama na. Ay 153,600 ngámin datu nasensus na. <sup>18</sup> Ay se na ngala nippáy nga pára úlud datu 70,000 kaggída, ay se pára tikáp ka batu kadatu ban-bantay datu 80,000 kaggída, se pinagkapatás na kadatu magubra datu 3,600 kaggída.

**3** Ay díkod ginayatán tu Solomon nga ipàdà tu Templo ne APU ka Jerusalem, kitu bantay Moria nga nagpassingannán ne APU kitu Ari David nga ama na, kitu giyán na aggaggián tu Ornan nga Jebuseo, ta ittu tun tu piníli tu David nga pangipàdàan da. <sup>2</sup> Nanggayát magpàdà kitu mekàduwa nga algaw natu mekàduwa nga búlán kitu mekappát dagun na ngin na magári. <sup>3</sup> Ay tu idi ya rukud natu Templo ne Dios: duwa púlu se pittu mitru tu pásit na, se sangapúlu mitru tu súbá na. <sup>4</sup> Ay tu balkon na kitu àráng, ay sangapúlu mitru tu súbá na; mepáda kitu súbá natu Templo. Ay tu kalingúdu na, ay limma púlu se limma mitru. Nakalupkopán ka pabeg balitù tu ngámin unag na. <sup>5</sup> Ay tu kabayyán na kuwartu, ay nadingdingán ka sipres, se nakalupkopán ka pabeg balitù, se nadekorasyonán ka sinan kadena se sinan palma. <sup>6</sup> Ay se na dinikurasyonán tu dingding natu Templo kadatu napatag ga batu se balitù nga gayát ka íli Parvaim. <sup>7</sup> Díkod kinalupkopán na ka balitù datu dingding, se datu anngadigiyán, se datu gamba datu gagyangán, se datu gitap. Ay uwad da pe nga sinan kerubin kadatu dingding na.

<sup>8</sup> Ay tu Kapàgán na Giyán, ay sangapúlu mitru tu kadakkal na; ummán kammin kitu súbá natu Templo, se sangapúlu mitru pe tu pásit na. Ay nakalupkopán ka duwa púlu se tallu toneláda nga pabeg balitù tu unag na. <sup>9</sup> Ay ya dammat datu pabeg balitù a lansa nga pinaglansa da, ay gudduwa

kílu tu káda isa. Ay kinalupkopán da pe ka pabeg balitù datu amingúdu wa kuwartu na.

<sup>10</sup> Ay nagpàwa tu Ari Solomon ka duwa nga sinan kerubin, se na pinakalupkopán da ka balitù. Ay se na nippáy da kitu Kapàgán na Giyán.

<sup>11</sup> Ay ya kadaddu datu payà datu duwa nga sinan kerubin nu magtammu da, ay sangapúlu mitru. Ay ya kadaddu tu isa nga payà natu isa kaggída, ay duwa mitru se tallu púlu sintimitru. Melilet tu untù na kitu dingding natu Templo. Ay tu isa payà na, ay melilet tu untù na kitu untù na payà natu mekàduwa nga sinan kerubin. <sup>12</sup> Ay páda na pe kitu mekàduwa nga sinan kerubin; duwa mitru se tallu púlu sintimitru tu kadaddu natu payà na. Ay melilet pe tu untù natu isa nga payà na kitu dammáng nga dingding. Ay tu untù natu isa nga payà na, ay melilet kitu untù natu payà natu isa nga sinan kerubin. <sup>13</sup> Ay díkod sangapúlu mitru tu kadaddu datu payà datu sinan kerubin nu magtammu da. Magsisíkád da nga umàráng kitu abay nga kuwartu natu Templo. <sup>14</sup> Ay nangippáy tu Solomon ka abay nga kurtína nga lipad natu Kapàgán na Giyán. Tu kurtína, ay nàwa ki lúpus nga dilána nga mannáw, báyolet, se daggáng, se naburdáan ka sinan kerubin.

### **Datu duwa nga adígi nga bága**

*(1 Ari. 7:15-22)*

<sup>15</sup> Ay kitu àráng tu Templo, ay nagpàwa tu Ari Solomon ka duwa nga adígi nga sangapúlu se annam mitru ya kalingúdu da, se uwad nadekorasyonán na neparotun kitu untù datu adígi nga nasurù duwa mitru tu kadaddu da. <sup>16</sup> Ay nagpàwa pe ka kadena, se na nesab-it nga nepaliput kitu untù datu adígi. Ay se yala nagpàwa pe ka magatut nga sinan pomegrante, se na nebísín kadatu kadena. <sup>17</sup> Ay se na nepasíkád nga magdammáng datu duwa nga adígi kitu lalangkán kitu Templo. Ay pinangagánan na tu adígi nga atán kitu panin diwanán ka Jakin, ay pinangagánan na ka Boaz tu atán kitu panin kasígid.

## Datu aruminta kitu Templo

(1 Ari. 7:23-51)

**4** Ay nagpàwa pe tu Ari Solomon ka bága nga altár; siyám mitru tu pásit na se súbá na, se appát mitru se annam púlu sintimitru tu kalingúdu na. <sup>2</sup> Ay se yala nagpàwa pe ka abay tutu wala nga silyási, nga nengágan da ka Bebay. Limma mitru tu kadakkal na, se tallu mitru tu kadallam na, se sangapúlu se appát mitru tu naglibbutuwán na. <sup>3</sup> Ay kitu panigad natu lebig na, ay uwad duwa daládag ga sinan toru wa báka nga nepaliput. Duwa púlu wa sinan toru nga nagtatáging ki káda isa mitru. Neulma da kitu nangwa da kitu silyási. <sup>4</sup> Ay neparotun tu silyási kadatu sangapúlu se duwa nga sinan toru wa báka. Nepàráng datu tallu wa sinan toru wa báka ka dáya, ay nepàráng datu tallu ka pane sirbútán, se datu tallu manin ay nepàráng da ka panillod, ay datu tallu pikam, ay nepàráng da ka pane lattakán. <sup>5</sup> Ay tangagakam tu katannag tu silyási. Ay tu lebig na, ay ummán ki lebig na akap, se natan ki nagukrád da bútà liryu. Ay nasurù 16,500 galon nga danum ya mayanan na. <sup>6</sup> Ay nagpàwa pe ka sangapúlu wa besin nga aggalinsawán da kadatu ar-aruminta nga inusár da kadatu nasidug ga datu-dátun da. Limma nga besin datu nippáy da kitu pane dáya natu Templo, se limma pe datu nippáy da ka panillod. Ay tu danum kitu abay nga silyási tu agbagguwán datu pappádi.

<sup>7</sup> Ay nagpàwa pe tu Solomon ka sangapúlu wa balitù a aggiparotunán ka pingki, nga ummán kitu nakagi nga kàwaán da. Ay se nada nippáy kitu unag tu Templo. Nippáy na tu limma kitu panillod nga dingding, se nippáy na datu limma kitu panidáya nga dingding. <sup>8</sup> Ay se yala nagpàwa pe ka sangapúlu wa tebol, se na nippáy pe kitu unag tu Templo. Nippáy na tu limma kitu panillod, se limma pe kitu panidáya. Ay se yala nagpàwa ka magatut nga malúkung nga nàwa ki pinitpet nga balitù. <sup>9</sup> Ay nagpàwa pe ka amuwág pára kadatu pappádi, se abay nga amuwág kitu lasi. Ay nagpàwa pe ka gagyángán na, se na pinakalupkopán ka bága tu gitap na. <sup>10</sup> Ay tu abay tutu wala nga silyási, ay nippáy da kitu síku ka pane lattakán se pane diwanán kitu Templo.

<sup>11</sup> Ay nangwa pe tu Huram-abi kada bángá, pála, se besin. Ay díkod nabalín tu Huram-abi ngámin datu pàwa tu Ari Solomon kaggína pára kitu Templo ne Dios. Nabalín na datu: <sup>12</sup> duwa nga adígi, se duwa nga sinan malúkung nga neparotun kadatu adígi, se duwa nga sinan kadena

nga nasùlapid da nedekorasyon kadatu untù datu adígi; <sup>13</sup> se datu appát gatut nga pomegrante nga duwa kaladág nga nebísin kadatu kadena, nga nepaliput kadatu untù datu duwa nga adígi. <sup>14</sup> Ay nàwa na pe yin datu sinan karisun na neparotunán datu besin. <sup>15</sup> Nàwa na pe yin tu abay tutu wala nga silyási nga nepaparotun kadatu sangapúlu se duwa nga sinan toru wa báka. <sup>16</sup> Ay se nàwa na pe yin datu bánga, datu pála, se datu dadakkal nga tinidor, se datu ngámin na usár kitu Templo ne APU, nga pinàwa tu Ari Solomon kaggína. Nàwa da ka pinasilang nga bága. <sup>17</sup> Ay pinagurma tu Ari Solomon datu ngámin na usár kitu urmáan kitu pidtà a lusà kitu tanáp Jordan nga atán kitu nagbátán Succot se Zereda. <sup>18</sup> Adu tutu wala pà nang nga bága tu inusár tu Solomon nga nangwa kadayán ngámin. Ay díkod gapu kitu katabbun na, ay akkan da nammuwán tu dágup tu kílu natu bága nga nausár.

<sup>19</sup> Ay díkod pinàwa pe tu Ari Solomon datu ngámin usár kitu unag tu Templo ne Dios; tu altár nga nàwa ki pabeg ga balitù, se datu tebol nga aggiparotunán kadatu sinápáy nga dátun ke Dios. <sup>20</sup> Pinàwa na ka pabeg ga balitù datu aggiparotunán ka pingki se datu pingki nga pagdílág da kitu àráng natu Kapàgán na Giyán. Sinúrut na tu bílin panggap kadedi. <sup>21</sup> Pinàwa na pe datu sinan but-bútà nga dikurasyon, se datu dílág, se datu sagpit. Nàwa da ngámin ki pabeg nga balitù. <sup>22</sup> Ay datu ikkakartib ka pabílu, datu malúkung, se datu gupán, se tu aggipayán ka birgáng, ay nàwa da ngámin pe ki pabeg nga balitù. Ay tu gagyangán natu Templo se tu gitap natu Kapàgán na Giyán, ay nakalupkopán pe ngámin ki pabeg nga balitù.

**5** Ay kane mabalin ngámin tu Ari Solomon datu ubra kitu Templo ne APU, ay nilnà na kitu kuwartu nga aggisiruán da kada aruminta kitu Templo datu ngámin na nidde natu ama na nga David ke APU, nga balitù, silber, se datu ngámin na usár pára kitu Templo.

### Nilnà da tu Arko kitu Templo

(1 Ari. 8:1-9)

<sup>2</sup> Ay se yala inayabán tu Solomon ka Jerusalem datu pangmanàman da ka Israel, se datu ngámin na à-apu datu ngámin tangámalan na Israel, ta mawe da nga alà tu Arko ne APU ka bantay Zion kitu íli tu David, ta ilnà da ngin kitu Templo. <sup>3</sup> Ay díkod inumbet da ngámin kitu giyán tu



ári, kitu mekapittu nga búlán, nga tiyampu pe natu Piyasta nga Angwa da ka Báwi. <sup>4</sup> Ay kane atán ngámin nin datu pangmanàman ka Israel, ay binulígán datu pappádi tu Arko. <sup>5</sup> Ay nelawán datu pappádi se datu Levita tu Arko kitu tabernákulu, se datu ngámin na napatag nga aruminta, se da nippan da kitu Templo. <sup>6</sup> Ay tu Ari Solomon se datu ngámin na iIsrael, ay nagbasu da ka adu tutu wala nga karneru se báka kitu àràng natu Arko. Akkan mabíláng datu nedátun da gapu kitu kaadu na. <sup>7</sup> Ay se yala nippan datu pappádi tu Arko ne APU kitu kippayán na kitu Kapàgán na Giyán kitu Templo. Nippáy da kitu linung datu payà datu kerubin. <sup>8</sup> Ata nakaùnát datu payà datu duwa nga kerubin kitu ngúdu natu Arko. Ay díkod nalyúngán tu Arko se datu takkan na ibbubúlig na. <sup>9</sup> Adaddu pàrang datu takkan, ay díkod masissingan tu bungraw da kitu abay nga kuwartu natu Templo, kitu àràng natu Kapàgán na Giyán. Ngamay akkan da masingan kitu lasi. Atán da pikam kitúni panda kadedi nga al-algaw. <sup>10</sup> Ay áwan sabáli nga inunag natu Arko, nu di tittu datu duwa pánid nga batu wa nekesurátan datu bil-bílin ne APU nga neunag kam tu Moses kitun, kitu kakowad na ka bantay Horeb, kitu nakiturátu ne APU kadatu iIsrael, kane metálaw nada ka Egipto.

<sup>11</sup> Ay se yala lumawán datu ngámin na pappádi kitu Napatag ga Giyán. Ata ngámin datu pappádi nga atán kitúni, ay nagdalus da ki baggi da, oray nu akkan ittu tu oras da nga magubra. <sup>12</sup> Ay ngámin datu Levita nga maragkansiyon, nga tu Asaf, se tu Heman, se tu Jedutun, se datu ngámin na pútupútut da se wawwági da, ay nakabádu da ka napiya nga dilána. Magsisíkád da kitu pane lattakán kitu altár nga magtuk-tukár kadatu gansa, arpa, se líra. Kabulun da datu magatut se duwa púlu wa pappádi nga maragtarumpeta. <sup>13</sup> Ay datu magtarumpeta se datu maragkansiyon, ay maggindán da nga magdáyaw se magiyáman ke APU. Magtarumpeta da, se maggansa da, se magtukár da kadatu duddúma nga ittutukár da, nu magdáyaw da ke APU nga nán da,

“Namáru we APU,

ta ya aminya na nga akkan maul-ulis, ay áwan na panda.”

Ay se la nga nalngúpán ka angap tu Templo ne APU. <sup>14</sup> Ay tútu nakusap pala datu pappádi kitu ubra da gapu kitu diláng ne APU nga nanglangngup kitu unag tu Templo.

**Dinay-dáyaw tu Solomon nge APU***(1 Ari. 8:12-21)*

**6** Ay se yala nagkarárag tu Solomon nga nán na, “O APU, nán mu wa magyán ka ki nàrag nga gíbat. <sup>2</sup>May nangwa ngà ka napiya tutu wala nga Templo pára kikaw, nga ittu ya pagyanán mu peyapeyang ngin ka panda!”

<sup>3</sup>Ay se yala umàráng tu ári kadatu ngámin tolay, se na pabindisiyonán da ke Dios. <sup>4</sup>Ay nán na, “Maday-dáyaw nge APU nga Dios na Israel! Tinungpál na mismu tu nekari na kitu ama ku nga David nga nán na, <sup>5</sup>‘Nanggayát kitu algaw wa nangitálaw ku kadaya tolay ku ka Egipto, ay áwan ku pikam piníli nga íli kadaya íli daya ngámin na tangámalan na Israel, nga pangipasikádan kiya Templo ku nga pagday-dayáwan da tolay kiyà. Ay áwan ku pe piníli nga ári nga mangituráy kadaya tolay ku nga iIsrael. <sup>6</sup>May kídi, ay piníli ku ya Jerusalem nga íli nga pakeday-dayáwan ku; se nge David ya piníli ku nga mangituráy kadaya tolay ku nga iIsrael.’”

<sup>7</sup>Ay nán pikam tu Solomon, “Lammat kammala natu ama ku kitun nin na ipasikád idi nga Templo nga agday-dayáwan ke APU nga Dios na Israel. <sup>8</sup>Ngamay nán ne APU kaggína, ‘Napiya ya palánu mu nga mangipasikád kiya Templo nga pakedayáwan na ngágan ku. <sup>9</sup>Ngamay akkan ikaw ya mangipasikád, nu di iya pútut mu kampela ngin nin ya mangipasikád kiya Templo ku.’ <sup>10</sup>Ay kídi, ay tinungpál ne APU tu kari na. Ta iyà in ya summukát kitu ama ku nga David nga magári kídi Israel, nga ummán kitu nekari ne APU. Ay nepàwa ku win idi ya Templo wa pagday-dayáwan ke APU nga Dios na Israel, nga ummán kitu kinagi na. <sup>11</sup>Ay nippáy ku win ki Templo ya Arko nga neunggán datu duwa pánid nga batu wa nekesurátan datu bil-bílin ne APU kadaya tolay nga iIsrael.”

**Ya karárag tu Ari Solomon***(1 Ari. 8:22-53)*

<sup>12</sup>Ay se yala nagsikád tu Solomon kitu àráng natu altár ne APU, se na nga netáyag datu íma na nga magkar-karárag, kitu pagmar-marngán ngámin datu tolay. <sup>13</sup>Ay se la umunè kitu isteds nga bága nga pinàwa na, se na nippáy kitu túlad natu amuwág tu Templo; nasurù duwa mitru nga nagbaal tu kadakkal na, se nasurù isa nga mitru tu kalingúdu na.

Nagpalintud kitúni kitu àràng ngámin datu tolay, ay se na ngala nga netáyag datu íma na. <sup>14</sup> Ay se la nga nagkarárag nga nán na, “O APU nga Dios na Israel, áwan sabáli nga Dios nga ummán kikaw, ka lángit onu kídi kalawagán. Tung-tungpálam ya karim gapu kiya akkan maul-ulis nga aminya mu kadaya bobonan mu wa mangikur-kurug kikaw ki ngámin uray da. <sup>15</sup> Ay tinungpál mu ya karim kitu ama ku wa David nga bobonan mu. Ay kídi nga algaw, ay tinungpál mu mismu ngámin na nekari mu. <sup>16</sup> Ay lugud, O APU nga Dios na Israel, agngan ku nga tungpálan mu din tu nekari mu kitu ama ku nga David nga bobonan mu. Ata nán mu mà kaggína kitun nga, ‘Nu kapiyánan daya gakagaka mu nga ikurug daya bil-bílin se sur-súru ku nga ummán ki nangikurug mu, ay isa kaggída ya magturáy peyapeyang ki Israel.’ <sup>17</sup> Ay lugud, O APU nga Dios na Israel, tungpálam ngámin datu nekarim kitu ama ku wa David nga bobonam.

<sup>18</sup> “May kurug nád agpà, Apu Dios nga mepagyán ka kadaya tolay kídi kalawagán? Ay oray ya ngámin lángit, ay akkan umanáy nga pagyanán mu, ay tu nád agpà in na meyang ka kiya Templo wa pinàwa ku! <sup>19</sup> O APU nga Dios ku, ginán mu agpà ya karárag se akim-imallà ku kikaw. <sup>20</sup> Tagasinnám agpà ya Templo ki algaw se gabi, ta kídi nga giyán ya nán mu wa pagday-dayáwan kikaw. Ay sápay kuma pe ta ginán mu ya karárag ku kikaw nu umàráng ngà kídi nga giyán na magkarárag. <sup>21</sup> Ay ginán mu agpà ya akim-imallà mi se daya tolay mu wa iIsrael, nu umàráng kami kídi nga magkarárag kikaw. Ginán nakami agpà kiyán lángit nga pag-agyanán mu. Pakawanan nakami kadaya nagbas-basúlán mi.

<sup>22</sup> “Ay nu makabásul ya isa nga tolay ki kasittolay na, ay se ya yala umbet kídi nga Templo nga magsipata kiya altár kídi na nga áwan na bas-básul, <sup>23</sup> ay ginán mu agpà, APU kiyán lángit, ay se guwesán mu daya bobonam. Panísan mu ya nakabásul gapu kiya nadakè a kinuwa na, ay akkam pabasúlan daya áwan kinuwa nga nadakè.

<sup>24</sup> “Ay nu palsuwan daya kalínga da daya tolay mu wa iIsrael, gapu ta nagbásul da kikaw, may se da la nga magulli kammin kikaw, se daka bibbídan na Dios da, ay se da magkarárag ga makim-imallà kikaw kídi nga Templo mu, <sup>25</sup> ay ginán muda agpà kiyán lángit nga pag-agyanán mu, se pakawanan muda ki nagbasúlán da, ay se muda iulli kammin ki lusà nga niddem kadatu apuapu da.

<sup>26</sup> “Ay nu akkan mu pagudanan gapu ta nagbásul kikaw daya tolay mu, ay se da nga umàráng kídi nga Templo nga magkarárag, se daka

bibbídán manin, se da makappoli ki nagbasúlán da, gapu ta pinánis mu da, <sup>27</sup> ay ginán muda agpà, APU kiya lángit, se pakawanan mu daya iIsrael nga bobonan mu, ay se muda tùgúdán na mangwa ka napiya. Ay se mu udanán ya lusà a nepakin-kuwa mu kaggída.

<sup>28</sup> “Ay nu magulát da, onu atán ya umbet nga sapásap pa sinakit da, onu pisti daya mul-múla da, onu atán da magkán na dúdun onu arábat kadaya mul-múla da, onu umbet rautan daya kalínga da ya íli da, onu inna mán kiyán na pakarigátan da, onu sinakit, <sup>29</sup> ay ginán mu agpà daya karárag se akim-imallà daya tolay mu nga iIsrael. Nu mànud da ya gapu daya ngámin na pakarigátan se pannakit da, ay se da itáyag daya íma da nga umàráng ki Templo nga magkarárag, <sup>30</sup> ay ginán muda agpà kiya giyán mu ka lángit, se pakawanam da ki nagbasúlán da kikaw. Ay kuwaam mala kadaya tolay ya pagrabngán daya kuk-kuwaan da, ta ikaw ngala APU ya makammu ki atán ki lam-lammát da tolay. <sup>31</sup> Ta senu magansing da kikaw, ay se daka ikur-kurug peyang ngin kiya ag-agyán da kiya lusà a nepakin-kuwa mu kadatu apuapu mi.

<sup>32</sup> “Ikarárag ku pe daya akkan iIsrael nga umbet kídí nga maggayát kadaya adayyu nga íli, ta nagína da ya kinaturáy mu, se daya nakas-kasdáaw wa kinuw-kuwa mu. Ay nu itáyag daya íma da nga magkarárag ga umàráng kídí Templo, <sup>33</sup> ay ginán mu din agpà ya karárag da kikaw kiya lángit nga pag-agyanán mu, se kuwaan mu agpà daya agngan da kikaw, ta senu mammuwán daka se ikansing daka daya ngámin tolay kídí kalawagán, nga ummán kadaya iIsrael nga tolay mu. Ay mammuwán da pe nga ikaw ya maday-dáyaw kídí nga Templo nga pinàwa ku.

<sup>34</sup> “Ay nu mawe daya tolay mu kiya pagpapannám kaggída nga makigubát kadaya kalínga da, ay se da magkarárag nga umàráng kídí nga íli nga piníli mu wa nepàdàán na Templo nga agday-dayáwan kikaw, <sup>35</sup> ay ginán mu agpà kiya lángit ya karárag da, se pangabáan muda.

<sup>36</sup> “Ay nu magbásul daya tolay mu kikaw, ta inna ngala nga tolay ya akkan makabásul, ay se ka makarungat kaggída, se muda ipaábà kadaya kalínga da, se tiliwan daya kalínga dada, se da ippan da ka adayyu onu adanni nga sabáli nga íli, <sup>37</sup> ay se da ngala mànud ya nagbasúlán da ki kaatán da ki íli nga nangippannán da kaggída, se da nán nga magkarárag, ‘Nagbásul kami, se nadakè se akkan kustu ya kinuwa mi,’ <sup>38</sup> ay nu ipas-pasnà da tutu wala ya makappoli, ay se da magkarárag ga umàráng kídí nga íli nga nepakin-kuwa mu kadatu apuapu mi, se íli nga

piníli mu nga kepasikádan naya Templo nga agday-dayáwan kikaw, <sup>39</sup> ay gínán mu agpà daya kar-karárag da. Kalakkám da se pakawanan muda kadaya ngámin na nagbasúlán daya tolay mu kikaw. <sup>40</sup> Kídi, O Dios ku, ay sinnan dakami se gínán mu agpà ya karárag mi kídi nga giyán.

<sup>41</sup> “Ara lugud, O APU nga Dios, umbet ka ngin kídi Templo mu nga pagimangán mu,

nga giyán naya Arko mu nga pakasinnán kiya kinaturáy mu.

Tarànan mu din peyang daya pappádi mu,

ay se maganggam din ngámin daya tolay mu, gapu

ki kinamáru mu kaggída.

<sup>42</sup> O APU nga Dios, akkan mu din pagdudoray ya piníli mu nga ári. Dam-damdammam agpà ya akkan maul-ulis nga aminya mu kitu David nga bobonam.”

### **Tu nangididikár tu Solomon kitu Templo**

*(1 Ari. 8:62-66)*

**7** Ay kane mabalin magkarárag tu Ari Solomon, ay uwad apuy ya gayát ka lángit ta nanidug kadatu dátun na masidug se datu duddúma nga dátun; ay se dummiláng tu unag tu Templo ki diláng ne APU. <sup>2</sup> Akkan makalnà datu pappádi kitu Templo, ta napnu kitu diláng ne APU tu unag na. <sup>3</sup> Ay kane masingan ngámin datu ilsráel tu apuy nga nagdittág, se tu diláng ne APU kitu unag tu Templo, ay nagukkab da ngámin kitu lusà, se da dinay-dáyaw nge APU se nagiyáman da kaggína nga nán da,

“Namáru kurug nge APU!

Awan panda se akkan maul-ulis ya aminya na!”

<sup>4</sup> Ay se yala nagdátun de Ari Solomon se datu tolay ke APU. <sup>5</sup> Nangidátun da ka 22,000 nga báka se 120,000 tu karneru. Ay se yala nedidikár de Ari Solomon se datu tolay tu Templo ne Dios. <sup>6</sup> Ay se yala nagsikád din datu pappádi kitu netudin kaggída nga pagyanán da. Nagsikád pe datu Levita nga sikkiikkam kadatu ittutukár da nga kinuwa tu Ari David nga mausár ki panagday-dáyaw ke APU, ay se da nagkansiyon nga nán da, “Ya akkan maul-ulis nga aminya na, ay áwan na nga panda,” Ay kitu dammáng datu Levita, ay netanggoyob datu pappádi datu tarumpeta da. Ay datu ngámin na ilsráel ay nagsisikád da ngala.

<sup>7</sup> Ay se yala nedidikár tu Ari Solomon tu amin-túlád natu amuwág tu Templo ne APU, ta magdátun pe kitúni kadatu masidug ga dátun, se datu taba datu dátun da pára ki agkakappiya. Ata tu pinàwa na nga bága nga altár ay bittì. Akkan meyang ngámin datu dátun na masidug, se datu dátun na trigo, se datu dátun na kábig se taba.

<sup>8</sup> Ay pittu ngalgaw nga sinilibráran de Ari Solomon se datu ngámin iIsrael tu Piyasta nga Angwa da ka Báwi. Adu tutu wala datu tolay ya naglalbet nga gayát ka Lebo-hamat ka pane dáya, se datu gayát ka panillod kitu awweg ka Egipto. <sup>9</sup> Ay kitu mekawalu walgaw tu namalin da kitu silibrasiyon da, ta pittu ngalgaw da nga sinilibráran tu nangididikár da kitu altár se tu Piyasta nga Angwa da ka Báwi. <sup>10</sup> Ay kitu mekaduwa púlu se tallu nga algaw natu mekapittu nga búlán, kane mabalin tu silibrasiyon da, ay pinapan tu Ari Solomon nin datu tolay kadatu babalay da. Sikkaanggam da se simpipiya datu uray da nga nawe gapu kitu nasingan da nga kinamáru ne APU kitu David se kitu Solomon se kaggída ngámin na iIsrael.

### **Tu nagpassingan ne APU kitu Solomon**

*(1 Ari. 9:1-9)*

<sup>11</sup> Ay díkod nabalín tu Ari Solomon tu Templo ne APU, se tu palásiyu na. Nàwa na ngámin datu palánu na nga kuwaan kadatun. <sup>12</sup> Ay kitu namissán na gabi, ay nagpassingan ne APU kitu Solomon, ay se na nán kaggína, “Nagína ku ya karárag mu. Ay piníli ku idi nga Templo nga agbasuwán nu kadaya datudátun nu kiyà. <sup>13</sup> Ay nu akkan ku pagudanan, onu ipàrù ku daya dúdun na magkán kadaya mul-múla nu, onu pagtakitan ku daya tolay ku, <sup>14</sup> ay se da nga magpakumbaba se magkarárag, se da magulli kiyà, se da igsán daya nadakè a kuk-kuwaan da, ay ginán ku ka lángit ya karárag da, ay se ku pakawanan da kadaya bas-básul da, se ku papiyaan kammin ya lusà da. <sup>15</sup> Sin-sinnan kuda, se ginán ku daya kar-karárag kídì, <sup>16</sup> ta piníli ku idi nga Templo, nga ittu ya pag-aganán ku peyapeyang ka panda. Tagasinnán ku peyapeyang se tarànan ku idi nga giyán. <sup>17</sup> Ay ikaw, nu ikurug nà peyang nga ummán kitu kinuwa natu ama mu nga David, se surútan mu ngámin na bil-bílin se lin-lintag ku, <sup>18</sup> ay pagturayan ku daya gakagaka mu, nga ummán kitu nekari ku kitun kitu David nga ama mu, kane nán ku kaggína nga, ‘Atán peyang

isa kadaya gakagaka mu ya magári ki Israel.’<sup>19</sup> Ngamay nu paglikudán dà se nu akkan surútan daya bil-bílin ku kadakayu, se kayu magsirbi se magdáyaw kadaya sab-sabáli nga diyos,<sup>20</sup> ay pataláwan takayu kídí nga lusà a nidde ku kadakayu. Ay se ku igsán idi nga Templo nga nekísi ku nga pagday-dayáwan nu kiyà. Ay díkod igal-galà se irup-rupát daya ngámin duddúma nga tolay idi nga Templo.<sup>21</sup> Ay oray nu napiya tutu wala idi nga Templo kídí, ay pagballà in daya tolay ya maglilíwán nu kuwa nga nán da, ‘Taanna tura ummán kídí ya kinuwa ne APU kídí ya lusà se kídí nga Templo?’<sup>22</sup> Ay nán daya tolay nga summungbát, ‘Ata pinaglikudán da nge APU nga Dios da, nga nangitálaw kadatu apuapu da ka Egipto. Ay se da ittu mán kammin na sir-sirbiyán se day-dayáwan daya sabáli nga diy-diyos. Ay ittu ya gapu na nga nepalúbus ne APU nga màwa yán na nadakè kaggída.’”

### Datu duddúma pikam ma kinuw-kuwa tu Solomon

*(1 Ari. 9:10-28)*

**8** Ay duwa púlu dagun tu Solomon nga kinuwa tu Templo ne APU, se tu palásiyu na. Ay kane mabalin na datun,<sup>2</sup> ay nesarunu na nga kinappiya kammin datu íli nga nidde tu Ari Huram kaggína. Ay se na pinagyán datu duddúma nga iIsrael kadatuni nga íli.

<sup>3</sup> Ay kitun na tiyampu, ay sinákup tu Ari Solomon tu íli Hamat-zoba.  
<sup>4</sup> Ay kinappiya na kammin pe tu íli Tadmor nga atán kitu ir-ir-er, se na kinuwa pe datu il-íli ka Hamat, nga ittu datu aggippayán da kadatu masap-sápul da.  
<sup>5</sup> Kinappiya na pe datu pane ngátu se panimbaw nga íli Bet-horon. Inabut na datu íli ka darupírip, se na pinayán ka ruwángan se datu gitap da nga atán pasuwál da.  
<sup>6</sup> Kinappiya na pe tu íli Baalat, se datu duddúma pikam ma íli nga aggippayán da kadatu masap-sápul da. Ay se nangwa pe ka aggippayán na kadatu takay suldádu na, se datu kabalyu na. Ay nepàwa ngámin tu Ari Solomon datu piyán na nga kuwaan ka Jerusalem, se ka Lebanon, se kadatu ngámin na il-íli nga sakúpan na.  
<sup>7</sup> Atán datu tolay ya nabansi ka Israel nga akkan iIsrael; datu Heteo, Amoreo, Perezeo, Hiveo se datu Jebuseo.  
<sup>8</sup> Aggída datu gakagaka datu tolay nga akkan pinatayán datu iIsrael. Ay aggída datu pinílit tu Ari Solomon nga pinagubra. Ay asassu da pikam panda kadedi nga al-algaw.  
<sup>9</sup> May datu iIsrael, ay akkan nada pinílit ta pinagubra. Ta aggída datu

suldádu na, se ap-apu datu suldádu, se apu datu suldádu nga atán takay, se apu datu suldádu nga nakakabalyu. <sup>10</sup>Uwad da nga 250 nga tolay ya nippáy tu Solomon nga apu datu pagub-ubraan na.

<sup>11</sup>Ay se yala inalà tu Solomon tu atáwa na nga pútut tu ári ka Egipto ka íli tu David, se na nga nippan kitu kinuwa na nga balay kampela ngin tu atáwa na. Ata nán na, “Akkan mabalin magyán ya atáwa ku kiya palásiyu tu David nga ári ka Israel, áta ngámin na giyán na naganán tu Arko ne APU, ay napatag da nga giyán. Ay nagyán tu Arko kitúni.”

<sup>12</sup>Ay se yala nagbasu tu Ari Solomon ka dátun na nga masidug pára ke APU kitu altár nga kinuwa na kitu pane àráng natu balkon natu Templo. <sup>13</sup>Sinúrut na tu lintag tu Moses panggap ki panagdátun ki káda algaw; ki algaw wa aggiimáng, se Piyasta na Baru Búlán, se tu tallu nga piyasta ki káda dagun: tu Piyasta nga Angngán da ka Sinápay nga Awan Pamalbád, tu Piyasta ki Aggagáni, se tu Piyasta nga Angwa da ka Báwi.

<sup>14</sup>Ay netul-túluy na tu pagannurútán nga nebílin tu ama na nga David panggap kitu kauwauwár datu pappádi se datu Levita kitu panagsirbi da. Ay datu Levita tu mangiapu kadatu tolay nga magday-dáyaw ke APU, se sumeng kadatu pappádi kitu inalgalaw wa ubra da. Ay inuwa-uwár na pe datu magguwardiya kadatu gagyángán natu Templo, ta ittu yán tu bílin tu David nga bobonan ne Dios. <sup>15</sup>Ay tinungpál ngámin tu Ari Solomon datu bílin tu Ari David nga ama na kadatu pappádi se datu Levita mepanggap kadatu aggippayán da kadatu usár kitu Templo, se daya duddúma pikam ma masápul nga màwa.

<sup>16</sup>Ay díkod, binalin ngámin nin tu Ari Solomon datu ubra kitu Templo, manggayát kitu pundasiyon na panda kitu nakabalin na tutu wala.

<sup>17</sup>Ay se yala nawe tu Ari Solomon ka Ezion-geber se Elot, kitu dudúngán datu bapor ka íli Edom. <sup>18</sup>Niddán tu Ari Huram ka bapor, se neparob na pe datu tolay na nga napenám magbiyahe ki bapor, nga magkapitán se magbugador kadatu bapor. Ay nagbapor da nga nawe ka Ofir, kabulun da datu tolay tu Solomon. Ay kane magulli da, ay nangilbet da ka moli sangapúlu se annam toneláda nga balitù.



## Tu naggagáyam tu reyna ka Sheba

(1 Ari. 10:1-13)

**9** Ay kane magina natu reyna ka Sheba tu agdindinnámag tu Solomon, ay inumbet ka Jerusalem ta tistíngan na kadatu nasulit nga sal-saludsud na. Adu datu tolay na nga kabbulun na. Adu pe datu kámel na nga nangitàyán na kadatu agtu na nga talibangug, se adu tutu wala nga balitù, se datu napatag ga batu. Ay kane magsingan da se tu Solomon, ay sinaludsud na ngámin datu saludsud nga atán ki lammát na. <sup>2</sup>Ay sinungbátan ngámin tu Solomon datu saludsud na. Awan na ngala nga di ammu nga akkan na melaw-lawág kaggína. <sup>3</sup>Ay kane nammuwán tu reyna ka Sheba nu wà ummán tu kinasírìb tu Solomon, se kane masingan na tu palásiyu wa kinuwa na, <sup>4</sup>se datu makkán na atán kitu tebol na, se tu nekaurnus datu ù-upisiyál na, se datu bad-bádu da, se datu asassu na se datu bádu da, se datu pára tog na se datu bad-bádu da, se datu dátun na nga masidug nga nedátun na ke APU kitu Templo, ay akkan nakoni ki nekasdaáwan na tutu wala.

<sup>5</sup>Ay díkod nán na kitu ári, “Kurug tu nadámag ku ka íli ku mepanggap kadaya kinuw-kuwa mu se ya kinasírìb mu! <sup>6</sup>May akkan ku wa kurugan datun na dam-dámag, may se ku nasingan mismu. Ay natù-turù ya nasingan ku may datu nadámag ku. Awan ki gudduwa naya kinakurug na kitu nadámag ku. Nasì-sírìb ka gáyám may ya nadámag ku nga kag-kagiyán da tolay. <sup>7</sup>Nagásat daya tolay mu. Ay nagásat dedi ya magsir-sirbi kikaw nga maggigina peyang kiya kinasírìb mu. <sup>8</sup>Maday-dáyaw we APU nga Dios mu, nga naangammán kikaw, se naka pinagbalin ka ári pára kaggína. Gapu ta pà-pàgan naya Dios daya tolay na nga ilsrael, se piyán na nga magnanáyun da ka áwan panda, ay ikaw ya nippáy na nga ári nga mangituráy kaggída, ta senu ipákat mu ya kinalintag se ya kustu ki angituráy mu kaggída.”

<sup>9</sup>Ay se na niddán tu ári ka 4,000 kílú nga balitù, se adu tutu wala nga talibangug, se napatag ga batu. Ay áwan kapáda datun na talibangug nga nidde tu reyna ka Sheba kitu Ari Solomon.

<sup>10</sup>Ay uwad da pe nilbet datu bobonan tu Ari Hiram se datu bobonan tu Solomon nga balitù a gayát ka Ofir, se da káyu wa algum, ay se da napatag ga batu. <sup>11</sup>Ay inusár tu Solomon datu káyu wa algum kitu agdán natu Templo ne APU se agdán natu palásiyu na. Ay nagpàwa pe ka arpa

se líra pára kadatu magtuk-tukár. Ay áwan ya ummán kadayán ka oray wàna ka Juda.

<sup>12</sup>Ay nidde pe tu Ari Solomon kitu reyna ka Sheba datu ngámin na piyán na agngan. Natù-turù pay may datu niddanán na kitu ári. Ay se yala nagulli tu reyna se datu tolay na.

### **Tu kinabànáng tu Solomon**

*(1 Ari. 10:14-25)*

<sup>13</sup>Ay dinnagun nga magáwat tu Ari Solomon ka nasurù 23 toneláda nga balitù. <sup>14</sup>Malaksid pikam datu buis datu maglà-láku se negusiyante. Ay mangidde pe ka balitù se silber datu ngámin na à-ári ka Arabia se datu gugubernador ka Israel. <sup>15</sup>Ay nagpàwa tu Solomon ka duwa gatut nga dadakkal nga kalátag, ay se na pinakalupkopán ka pittu kílu wa pinitpet ta balitù tu káda isa nga kalátag. <sup>16</sup>Ay se yala nagpàwa pe ka tallu gatut ta bibittì a kalátag nga pinitpet ta balitù; tallu se gudduwa kílu ya dammat naya káda isa. Ay se la nippáy tu ári datu kalátag kitu giyán kitu palásiyu na nga nepangágan na ka Ginúbát Lebanon. <sup>17</sup>Ay se yala nagpàwa pe tu ári ka abay ya tugaw nga nàwa ka asong elepante. Ay se na pinakalupkopán ka pabeg ga balitù. <sup>18</sup>Ay nakalupkopán pe ka balitù datu annam ma pákad tu agdán natu tugaw, se tu agsap-atán na kadatu bingil na. Ay kitu magdammáng nga bíkat natu tugaw, ay uwad pe agrumdaddán na. Atán pe duwa nga sinan láyon nga magsisíkad kitu bíkat natu tugaw. <sup>19</sup>Ay nagpàwa pikam tu Ari Solomon ka sangapúlu se duwa nga sinan láyon. Nepasíkad nada nga maganubáng kadatu annam ma pákad natu agdán natu tugaw. Ay áwan pikam ya ummán kitun na tugaw ki ngámin kalawagán! <sup>20</sup>Ay ngámin na akap tu Ari Solomon, ay nàwa da ki pabeg nga balitù, se datu ngámin na usár na kitu giyán kitu palásiyu nga nepangágan na ka Ginúbát Lebanon. Ata akkan nabanor ya silber kadatun na al-algaw nga naggári tu Solomon. <sup>21</sup>Ata káda tallu dagun, ay mawe magbiyahe ka Tarshis datu bapor tu Solomon nga kabulun da datu tolay tu Huram. Ay mangilbet da peyang ka balitù, se silber, se asong elepante, se da ayong, se datu anù nga ummán ka pábu.

<sup>22</sup>Ay díkod bumànáng se summírìb tutu wala tu Ari Solomon. Awan na kapáda oray inna nga ári kídi kalawagán. <sup>23</sup>Ay umbet ngámin datu à-ári kídi kalawagán ka giyán tu Solomon nga manggìna kadatu kag-kagiyán

na gapu kitu kinasírib nga nidde ne Dios kaggína. <sup>24</sup> Ay káda dagun na atán umbet ta maggagáyam kaggína, ay mangilbet da ngámin ka rigálu da kaggína nga nàwa ki silber se balitù. Atán da pe bádu, se iggugubát, se rikádu, se kabalyu se da asnu. <sup>25</sup> Ay uwad 4,000 nga balay datu 12,000 nga kabalyu na se datu takay na pára ki gubát. Nippáy na datu duddúma ka Jerusalem nga adanni kaggína, ay nippáy na datu duddúma kadatu duddúma nga il-fli. <sup>26</sup> Neturayán ngámin tu Solomon datu ngámin na à-ári kadatu giy-giyán na manggayát kitu wángag Eufrates panda ka Filistia, se dumatang ka namandanán na Egipto. <sup>27</sup> Nagbalin ya silber ka ur-úray yala nga ummán nala ki batu kitu nagturáy na, ta adu tutu wala. Ay adu tutu wala pe datu káyu wa sedoro; ummán ki kaadu datu káyu wa sicomoro nga atán kadatu ambaw datu ban-bantay ka Juda. <sup>28</sup> Ay datu kabalyu tu Solomon, ay ginátang nada ka Egipto, se kadatu duddúma pikam ma íli.

### **Tu nekatay tu Solomon**

*(1 Ari. 11:41-43)*

<sup>29</sup> Ay datu duddúma pikam ma kinuw-kuwa tu Solomon, ay nesúrat da kitu libru na istoriya natu profeta Natan, se kadatu nepainunna nga kinag-kagi de Ahija nga iShilo, se datu nesúrat ta nepasingan ne APU kitu profeta Iddo nga mepanggap pe kitu Jeroboam nga pútut tu Nebat. <sup>30</sup> Appát púlu dagun tu Ari Solomon na naggári ki ngámin Israel. Nag-agyán kitun na naggári na ka Jerusalem. <sup>31</sup> Ay kane matay, ay netaman da kitu íli tu David. Ay tu Rehoboam nga pútut na tu summukát nga nagári.

### **Tu nagribilde datu iIsrael kitu Rehoboam**

*(1 Ari. 12:1-20)*

**10** Ay nawe tu Rehoboam ka Shekem, ta kitúni tu napannán datu ngámin na iIsrael nga mamagbalin kaggína ka ári. <sup>2</sup> Ay kane madámag tu Jeroboam nga pútut tu Nebat tun, ay nagtálaw ka Egipto se la nagulli ka Israel. Ta nawe ka Egipto kitun kitu nagtálaw na ke Ari Solomon. <sup>3</sup> Ay pinaayabán datu iIsrael tu Jeroboam, ay se da nawe ka giyán tu Rehoboam, ay se da nán kaggína, <sup>4</sup> “Inasassu nakami tutu wala natu ama mu. Nu palangpáwan mu daya ipaubra mu kadakami, se akkan nakami parigátan, ay magsirbi kami kikaw.” <sup>5</sup> Ay nán tu Rehoboam,

“Magulli kayu kammin nu malpás ya tallu ngalgaw, ta lam-lamtan ku pikam.” Ay díkod nagtatálaw win datu tolay.

<sup>6</sup> Ay se yala inamomanán tu Ari Rehoboam datu lálákay nga agpamutuán tu ama na nga Solomon kitu kasibbiyág na. Ay nán na kaggída, “Nágan naya makagi nu? Nágan naya isungbát ku kadatu tolay?” <sup>7</sup> Ay nán da kaggína, “Nu namáru ka kadedi nga tolay, se mu kuwaan ya mabaal mu wa mamaanggam kaggída, ay umapu da peyapeyang kikaw.” <sup>8</sup> Ngamay akkan ginina tu Rehoboam tu kinagi datu lálákay. May nawe na inamomanán datu babbágu nga karusadán na nga ittu datu magsir-sirbi kaggína. <sup>9</sup> Ay nán na kaggída, “Nágan na ya makagi nu? Nágan naya isungbát ku kadatu tolay nga magpásay kadatu nadammat ta ubra nga nepaubra natu ama ku?” <sup>10</sup> Ay nán datu babbágu nga nesungbát, “Ay ummán kídí ya kagiyan mu kadaya tolay, ‘Ab-abay ya ingkikit ku may tu ábà tu ama ku! <sup>11</sup> Nu nadammat tu nepaubra natu ama ku, ay nadà-dammat ya ipaubra ku kadakayu. Nu lúbid ya pinagsaplit tu ama ku kadakayu, ay lúbid da napayán ka rasi ya pagsaplit ku kadakayu.”

<sup>12</sup> Ay díkod, kane malpás tu tallu walgaw, ay nagulli tu Jeroboam se datu ngámin na tolay kitu giyán tu Rehoboam, ta ittu tu kinagi na kaggída. <sup>13</sup> Kane amomanán tu Rehoboam datu tolay, ay nadakè tu naggun-úni na kaggída. Akkan ittu kinagi datu lálákay kaggína tu kinagi na kadatu tolay. <sup>14</sup> Tu kinagi datu babbágu mán kammin tu kinagi na. “Nu nadammat tu nepaubra tu ama ku kadakayu, ay nadà-dammat ya ipaubra ku kadakayu. Nu lúbid ya pinagsaplit tu ama ku kadakayu, ay lúbid da napayán ka rasi ya pagsaplit ku kadakayu,” nán na kadatu tolay.

<sup>15</sup> Ay díkod, akkan gininán tu ári datu tolay. Pagayatán ne Dios tun na nàwa, ta senu matungpál na tu kinagi na kitu Ahija nga iShilo panggap ke Jeroboam nga pútut tu Nebat.

<sup>16</sup> Ay kane akkan ginán natu ári datu tolay, ay nán da nga nesáraw,  
 “Awan mi ram-ráman nin ke David!  
 Awan na mà kammala kinuwa nga pára kadakami!  
 Dádun nin! Magulli tada ngin!  
 Makammu ka kampela ngin nin kiya pagturayám,  
 ikaw nga gaka tu David!

Ay díkod nagguulli datu tolay yin kadatu babalay da. <sup>17</sup> May neturayán kammala tu Rehoboam datu iIsrael nga atán ka Juda. <sup>18</sup> Ay se yala nepàrob tu Rehoboam tu Adoniram nga kapatás datu tolay nga pilítan da nga

pagubraan. Ngamay tinùtoán datu iIsrael panda kane matay. Ay kane madámag tu Ari Rehoboam tun na nàwa, ay nabur-burung nga nagtakay kitu takay na, ay se yala nagtálaw wa nawe ka Jerusalem. <sup>19</sup>Ay panda kadedi nga al-algaw, ay magribilde datu gakagaka tu Israel nga mag-agyán ka pane dáya kadaya gakagaka tu David.

### **Kinagiyánan tu Shemaya tu Rehoboam**

*(1 Ari. 12:21-24)*

**11** Ay kane makadatang tu Ari Rehoboam ka Jerusalem, ay inurnung na datu suldádu nga gakagaka de Juda se Benjamin. Ay uwad 180,000 nga napíli na nga mawe makigubát kadatu iIsrael, ta senu màpoli na kammin ya pangiturayán na. <sup>2</sup>May uwad kinagi ne APU kitu Shemaya nga bobonan na. <sup>3</sup>Ay nán na, “Mawe mu kagiyan ke Rehoboam nga pútut tu Solomon nga ári ka Juda, se kadaya ngámin na iIsrael ka Juda se Benjamin: <sup>4</sup>“Tu idi ya nán ne APU nán mu: Akkan nu gubatan daya induan nu. Magguulli kayu win kadaya babalay nu, ta pagayatán ku yán na nàwa!” Ay díkod, kinurug da tu kinagi ne APU. Akkan da ginubát de Jeroboam.

<sup>5</sup>Ay nag-agyán nala tu Rehoboam ka Jerusalem, ay se na pinalebután ka darupírip datu il-íli ka Juda, ta senu nasulit da maraut. Datun na íli, ay <sup>6</sup>íli Betlehem, Etam, Tekoa, <sup>7</sup>Bet-zur, Soco, Adullam, <sup>8</sup>Gat, Maresha, Zif, <sup>9</sup>Adoraim, Lakis, Azeka, <sup>10</sup>Zora, Aijalon se Hebron. Tu dayán daya il-íli nga íli daya gakagaka de Juda se Benjamin nga naabut ka nadarupírip. <sup>11</sup>Ay kinaligdaán na pe datu aglingdán da, se na pinaguardiyaán da kadatu ù-upisiyál na. Ay atán pe yin kadatuni datu masápul da nga makkán, se denu olíbo, se bási. <sup>12</sup>Atán da pe kalátag nga dadakkal se say-áng kadatun ngámin na íli. Ay se na kinaligdaán ngámin na abut da. Ay díkod, datu Juda se Benjamin datu neturayán tu Rehoboam.

### **Nagkakápan datu pappádi se datu Levita ka Juda**

<sup>13</sup>Ay datu pappádi se datu Levita nga mag-agyán ka pane dáya nga giyán datu tangámalan tu Israel, ay nagkakápan da ka giyán tu Rehoboam ka Juda. <sup>14</sup>Nigsán nala datu Levita datu babalay da se lusà da, se datu kuw-kuwa da, ta akkan palubúsán de Jeroboam se datu pútut na nga

magsirbi da nga pappádi ne APU. <sup>15</sup> Namíli tu Jeroboam ka pappádi na kampela ngin nin na magsirbi kadatu pagday-dayáwan da kadatu diy-diyos da nga sinan kalding se sinan bak-baka nga pinàwa na. <sup>16</sup> Ay ngámin datu iIsrael nga maminya nga magdáyaw ke APU nga Dios da nga iIsrael, ay summúrut da kadatu Levita nga nawe ka Jerusalem, ta senu makapagbasu da ke APU nga Dios datu apuapu da. <sup>17</sup> Ay díkod umabay tu pangiturayán ka Juda. Ay se sinupurtáran da tu Rehoboam ki unag na tallu dagun. Nagbiyág da nga ummán kitu nagbiyág tu David se tu Solomon.

### Tu pamilya tu Rehoboam

<sup>18</sup> Ay se yala inatawán tu Rehoboam tu Mahalat nga pútut tu Jerimot nga pútut tu David. Tu ina na, ay tu Abihail nga pútut tu Eliab nga pútut tu Jesse. <sup>19</sup> Ay uwad da tallu wa annánà da nga lalláki: tu Jeus, tu Shemaria, se tu Zaham. <sup>20</sup> Ay akkan nagbayág, ay inatawán tu Rehoboam manin tu Maaca nga pútut tu Absalom. Uwad da appát nga annánà da nga alláki; tu Abija, tu Attai, tu Ziza se tu Shelomit. <sup>21</sup> Ay pà-pàgan tu Rehoboam tu Maaca may datu duddúma nga attáwa na se datu kokobungan na. Ata sangapúlu se walu ngámin datu kurug attáwa tu Rehoboam, se annam púlu datu kokobungan na. Ay duwa púlu se walu ngámin datu lalláki nga pútut na, se annam púlu datu babbay. <sup>22</sup> Ay nippáy tu Rehoboam tu Abija nga pútut na nga laláki kitu Maaca nga apu datu wawwági na, ta aggína tu piyán na nga sumukát kaggína nga magári. <sup>23</sup> Napiya tu inangwa na kadatu pútut na nga lalláki, ta aggída tu nippáy na nga makammu kadatu il-íli ka Juda se Benjamin, nga naabut ka darupírip. Nidde na kaggída ngámin datu masap-sápul da, ay se nada pinagsápul pe ka attáwa da.

### Rinaut datu iEgipto ya Juda

(1 Ari. 14:25-28)

**12** Ay kane umirut tu angituráy tu Rehoboam se nagbalin ka naturáy pà nang ngin, ay pinaglikudán na se datu ngámin iIsrael datu lin-lintag ne APU. <sup>2</sup> Ay gapu kitu naglikud da ke APU, ay rinaut tu Shishak nga ári ka Egipto ya Jerusalem, kitu mekalimma nga dagun tu Rehoboam nga magturáy. <sup>3</sup> Kabulun tu Shishak datu 60,000 nga suldádu na nga nakakabalyu se 1,200 nga nakatakay kadatu takay suldádu, se datu akkan

ta mabílang nga kaadu tutu wala nga suldádu wa magdal-dalen nala. Kabulun da datu suldádu wa iLibya, iSukot, se datu iEtiopia. <sup>4</sup> Ay sinákup tu Shishak datu naabut ka darupírip nga íli na Juda; ay dummatang da panda ka Jerusalem. <sup>5</sup> Ay gapu ki ansing da kitu Shishak, ay naurnung datu à-apu ka Juda ka giyán tu Ari Rehoboam ka Jerusalem. Ay nawe tu profeta Shemaya kitu giyán da, ay se na nán kaggída, “Tu idi ya kagiyan ne APU: ‘Binay-án dà in, ay túya bay-án takayu pe yin na iturayán ne Shishak.’” <sup>6</sup> Ay binibbid tu ári se datu ap-apu nga nagbásul da, ay se da nagpakumbaba nga nán da, “Pagrabngán mi mà kurug ya kuk-kuwaan ne APU.” <sup>7</sup> Ay kane masingan ne APU nga nagpakumbaba da, ay nán na kitu Shemaya, “Nagpakumbaba da, ay túya akkan kuda parápun tutu wala ke Shishak gapu ki rungat ku tutu wala kaggída, nu di kuda nga ílisi pe yin nu kuwa. <sup>8</sup> Ay oray nu ummán kiyán, ay sakúpan ne Shishak da kammala, ta senu mammuwán da ya pagdúmán naya magsirbi kiyà se ya magsirbi kiya ári ka sabáli nga giyán.”

<sup>9</sup> Ay díkod rinaut tu Ari Shishak ya Jerusalem. Ay inalàán na datu napatag ga usár ka Templo se kitu palásiyu. Ay inalà na ngámin, meráman datu balitù a kalátag nga pinàwa tu Ari Solomon. <sup>10</sup> Ay tútu nagpàwa tu Rehoboam ka kalátag nga nàwa ka bága ka panukát na kadatun. Ay se na nepatagasíngan da kadatu upisiyál datu guwardiya kitu gagyangán natu palásiyu. <sup>11</sup> Ay káda lumná tu ári kitu Templo, ay pagkalátag datu guwardiya datu kalátag, ay se da la pe ipatulli kammin kitu kuwartu da. <sup>12</sup> Ay gapu ta nagpakumbaba tu Rehoboam, ay nippà tu rungat ne APU kaggína. Ay díkod akkan nada rinápun tutu wala. Ay ya isa pe, ay napiya kam pe yin tu mà-màwa ka Juda.

### **Tu namalinán natu nagturáy tu Rehoboam**

<sup>13</sup> Ay lugud, ummirut tu nagturáy tu Rehoboam nga ári ka Jerusalem. Appát púlu se isa dagun na kane manggayát magturáy, ay se nagturáy ka sangapúlu se pittu dagun ka Jerusalem; tu íli nga piníli ne APU kadatu ngámin na íli datu gakagaka tu Israel nga pagday-dayáwan da kaggína. Tu Naama nga iAmmon tu ina tu Rehoboam. <sup>14</sup> Nadakè tu kinuwa na, ta akkan na pinagan-anu nga ammuwan ya piyán ne APU.

<sup>15</sup> Ay datu kinuw-kuwa tu Rehoboam nanggayát kitu inanggayát na nga nagári panda kitu namanda na, ay nesúrat da ki libru ne profeta Shemaya

se ki libru ne profeta Iddo nga libru na naggay-gayatán da tul-tolay. Kitu inagturáy de Rehoboam se Jeroboam, ay pinabeg da tu naggugubát. <sup>16</sup> Ay kane matay tu Rehoboam, ay netaman da kitu giyán datu lúbù datu à-ári kitu íli tu David. Tu Abija nga pútut na tu summukát kaggína nga nagári.

### Tu naggubát de Abija se tu Jeroboam

(1 Ari. 15:1-8)

**13** Ay nanggayát ta magturáy tu Abija ka Juda kitu mekasangapúlu se walu dagun natu Jeroboam min nga magturáy ka Israel. <sup>2</sup> Nagyán tu Abija ka Jerusalem kitu tallu dagun na nagturáy na. Ay tu Micaya nga pútut natu Uriel nga iGibea tu ina na.

Ay se yala nanggayát tu naggubát de Abija se tu Jeroboam. <sup>3</sup> Appát gatut ríbu datu suldádu natu Abija nga nalaing ki gubát. Ay tu Jeroboam, ay walu gatut ríbu datu suldádu na nga nalaing makigubát. Inurnus na datu suldádu na nga makigubát. <sup>4</sup> Nagdatang datu suldádu da kitu ban-bantay ka Efraim. Ay se la nagsíkad tu Abija kitu bantay Zemaraim, ay se na nán nga nesáraw kitu Jeroboam se datu suldádu wa iIsrael: “Manggina kayu kiyà! <sup>5</sup> Akkan nu agpà ammu ta, nga nekari ne APU nga Dios na Israel kitu David, nga atán peyang magturáy kadaya pútupútut na ki Israel? Awan tutu wala kippaán tun na kari na. <sup>6</sup> Ngamay ikaw Jeroboam nga pútut tu Nebat, nga bobonan tu Solomon na pútut tu David, ay nagribilde ka kitu apu mu. <sup>7</sup> Ay se yala pe nebulun kikaw dayán na áwan sur-surbi nga tolal, ay se nu win na kaguráan nge Rehoboam nga pútut tu Solomon, gapu la ta nabbing pikam kitun, se áwan na pikam pà nang ammu, se áwan na mabà-baal nga lumában kadakayu. <sup>8</sup> Ay kídì yin, ay nán nu kid da annung nu abáan nin ya kinaturáy ne APU nga nepiyár na kadaya pútut tu David, gapu ta adu kayu tutu wala, se ag-agtu nu ya balitù a sinan bak-baka nga pinàwa ne Jeroboam nga ittu daya diy-diyos nu. <sup>9</sup> Ay se nu wa pinatálaw daya pappádi ne APU nga gakagaka tu Aaron, se daya Levita. Ay se kayu wala namíli kada pappádi nu kampela ngin, ummán ki kuk-kuwaan daya duddúma nga íli. Nu atán nala nga isa nga toru wa báka se pittu toru wa karneru naya isa nga tolal, ay pagbalinan nu win ka pádi daya akkan kammala nga diyos sin. <sup>10</sup> May nu dakami, ay e APU ya Dios mi. Akkan mi pinaglikudán. Daya pappádi mi nga magsir-sirbi ke APU, ay dayán nala nga gakagaka tu Aaron, se daya Levita ngala pe



ya mabalín na sumeng kaggída kadaya ubra da. <sup>11</sup> Ay káda pagmakát se gabi da nga magbasu ka dátun na masídug ke APU, se magsídug da ka nabangug nga insensu. Mangippáy da pe ka sinápay kitu útun natu pabeg balitù a tebol. Ay ginnabi da pe nga sibbán datu dílag nga nepaparotun kitu balitù a aggiparotunán. Kuk-kuwaan mi dayán ta sur-surútan mi daya bílin ne APU nga Dios mi. Ngamay dakayu, ay pinaglikudán nu win. <sup>12</sup> E Dios mismu ya kabulun mi nga ittu ya mangiapu kadakami. Ay daya pappádi na ya magtarumpeta nu makigubát kami yin kadakayu. Dakayu wa iIsrael, akkan nu labánan ne APU nga Dios datu apuapu nu, ta akkan kayu mangábà.”

<sup>13</sup> Ay tu Jeroboam, ay nepàrob na datu duddúma kadatu suldádu na nga mawe maglim-límut ka panin likud datu suldádu wa iJuda. Ay díkod kaduwán kadatu suldádu na, ay atán da kitu panin àráng datu iJuda, may atán pe datu atán kitu panin likud da. <sup>14</sup> Ay kane masingan datu iJuda nga darupan dada kitu panin likud se panin àráng da, ay kinumraw da nga nakiseng ke APU. Ay netanggoyob pe yin datu pappádi datu tarumpeta da. <sup>15</sup> Ay se yala nakasáraw ka naggat datu iJuda, ay se da nga dummarup. Ay inábà ne Dios tu Jeroboam se datu suldádu na kitu àráng ne Abija se datu iJuda. <sup>16</sup> Ay nagtatálaw datu suldádu wa iIsrael. Nepaábà ne Dios da kadatu iJuda. <sup>17</sup> Ay inábà de Abija se datu suldádu na datu iIsrael. Napatay da datu limma gatut ríbu wa suldádu wa iIsrael nga nalaing ki gubát. <sup>18</sup> Ay díkod inábà datu iJuda datu iIsrael kitu gubát da, ta nagpiyár da ke APU nga Dios datu apuapu da. <sup>19</sup> Ay impal tu Abija tu Jeroboam se datu suldádu na, ay nasákup da datu duddúma nga íli da, meráman tu Betel se datu il-íli kitúni, tu Jeshana se datu il-íli kitúni, se Efron, se datu il-íli kitúni. <sup>20</sup> Ay akkan nin na nakapagturáy tu Jeroboam kitu báyat na nagturáy tu Abija. Pinagtakit ne APU, ay díkod natay. <sup>21</sup> May tu Abija, ay nagbalín ka naturáy pà nang. Ay sangapúlu se appát datu attáwa na, se duwa púlu se duwa datu pútut na nga lalláki, se sangapúlu se annam datu pútut na nga babbay. <sup>22</sup> Daya duddúma nga kinuw-kuwa tu Abija se tu kabiy-biyág na, se datu kinag-kagi na, ay nesúrát da kitu libru tu profeta Iddo.

### Tu nakigubát tu Asa kadatu iEtiopia

**14** Ay kane matay tu Abija, ay netaman da kitu íli tu David. Ay tu Asa nga pútut na tu summukát kaggína nga nagári. Natalna ya Juda ka sangapúlu dagun kitu nagturáy na. <sup>2</sup>Ay datu napiya se kustu ki agsisíngan ne APU nga Dios na datu kinuw-kuwa tu Asa. <sup>3</sup>Dinadál na ngámin datu altár datu sab-sabáli nga diy-diyos se datu pagday-dayáwan da kadatu alingúdu wa giy-giyán. Ay se na rinuparupà datu nepasíkad da batu, se na pe dinadál datu adígi natu diy-diyos nga Ashera. <sup>4</sup>Ay binílin na datu tolay ka Juda nga e APU nga Dios datu apuapu da ngala ya pakisengán da, ay se ikurug da daya lin-lintag se bil-bílin na. <sup>5</sup>Ay nippà pe tu Asa datu pagday-dayáwan da kadatu alingúdu nga giy-giyán, se datu anídúgán da ka insensu. Ay díkod, nagtalna tu pangiturayán na kitun na tiyampu. <sup>6</sup>Ay kitun na atán ya kinatalna, ay kinappiya na datu il-íli ka Juda nga naabut ka darupírip. Awan nanggubát kaggína kadatun na dagun, áta niddán ne APU ka kinatalna. <sup>7</sup>Ay nán na kadatu iJuda, “Kappiyánan tada daya il-íli. Palebután tada da ka abut ta darupírip, se mangwa tada pe kada torre, se da ruwángan, se da gitap se da pasuwál da. Kuw-kuwa tada pikam idi nga lusà, ta nakiseng tada ke APU nga Dios tada. Ay aggína pe ya nangidde ka kinatalna kadàtada kadaya lib-lebut tada.”

Ay díkod nabalin da nga kinappiya datu il-íli. <sup>8</sup>Ay uwad tallu gatut ríbu wa suldádu tu Ari Asa nga iJuda, nga nakaarmas ka say-áng se dadakkal la kalátag. Ay uwad da pe duwa gatut se walu púlu ríbu nga suldádu na nga iBenjamin. Ay nakaarmas da pe kadatu bibitti a kalátag se bútag. Ay ngámin datun na suldádu, ay nalaing da nga makigubát.

<sup>9</sup>Ay uwad iEtiopia nga nagnágagan ka Zera nga inumbet nga manggubát kadatu iJuda. Moli isa nga milyon datu suldádu na, ay se atán tallu gatut nga takay suldádu na. Dumatang da panda kitu íli Maresha. <sup>10</sup>Ay díkod nawe sinabat de Asa da, se datu suldádu na. Ay nagiddag da kitu tanáp Zefata ka Maresha. <sup>11</sup>Ay se yala nagkarárag tu Asa ke APU nga Dios na nga nán na, “O APU, ikaw wala ya makaseng kiya nakapsut, ta senu maábà na ya nabílag. Sengán nakami O APU nga Dios mi, ta ikaw ya pagtalgad mi. Ay inumbet kami nga makigubát kadedi nga adu tutu wala nga suldádu gapu ki pannakabalin mu. O APU, ikaw ya Dios mi. Akkan ka paábà kadaya tolay yala.” <sup>12</sup>Ay díkod, inábà ne APU datu iEtiopia kitu

àráng de Asa se datu iJuda. Ay nagtatálaw datu iEtiopia. <sup>13</sup>May impal de Asa da se datu suldádu na panda ka Gerar. Inábà tutu wala ne APU da se datu suldádu na. Ay tútu akkan da ngin mabaal tu makigubát. Adu tutu wala tu inarisamsam datu suldádu wa iJuda kaggída. <sup>14</sup>Ay inábà da pe datu ngámin il-íli ka Gerar, ta nagansing ke APU datu tolay kitúni. Adu datu kuw-kuwa datu tolay kitúni, ay tútu inarisamsammán de Asa ngámin datun. <sup>15</sup>Ay nawe da pe rinaut datu kampu datu duddúma nga magpas-pastu kadatu an-animál da. Adu datu inalàán da nga karneru se kalding, se kámel. Ay se da la nagulli ka Jerusalem.

**15** Ay napatàyán ki Ispiritu ne Dios tu Azaria nga pútut tu Oded. <sup>2</sup>Ay se la nawe kitu giyán tu Asa se na nán, “Gínán dà! Ikaw Asa se dakayu wa iJuda se iBenjamin! Bul-bulunan nakayu ne APU, nu akkan nu ig-igsán. Ay nu makim-imallà kayu kaggína, ay atangyaan nakayu. May nu paglikudán nu, ay paglikudán nakayu pe. <sup>3</sup>Ay nabayág gin na dagudagun nga akkan da binibbid daya iIsrael ya kurug ga Dios. Awan da pe pádi nga magtùgud kaggída, se áwan da pe sur-surútan na lin-lintag. <sup>4</sup>May kane umbet ya kapar-parigátan da, ay ittu win tu akasápul da ke APU nga Dios na Israel. Ay tútu nakim-imallà da kaggína, ay sinengán nada. <sup>5</sup>Ay kadatun na tiyampu, ay nakapap-panansing tu lumawán, ta napalotán tu riribù kadatu ngámin na íli. <sup>6</sup>Awan urnus datu il-íli. Magkakagúra da, áta rinib-ribù ne Dios da ka nagbal-baláki nga pakarribuán. <sup>7</sup>Ngamay dakayu, ay magtural kayu. Akkan kayu madusmaya, ta atán ya gun-guna nu kadaya napiya nga kuk-kuwaan nu.”

<sup>8</sup>Ay kane magína tu Asa tun na kinagi tu Azaria nga pútut tu Oded, ay nagtural kurug. Nippaán na datu nadakè tutu wala nga sinan diy-diyos kitu ngámin na Juda se Benjamin, se kadatu nasákup na nga il-íli kitu ban-bantay ka Efraim. Ay se na kinappiya kammin tu altár ne APU nga atán kitu àráng natu balkon natu Templo ne APU. <sup>9</sup>Ay se na inayabán datu ngámin na iJuda se iBenjamin, se datu iEfraim, datu iManasse, se datu iSimeon nga mepagíli kaggída. Ata adu tutu wala datu iIsrael nga nagalit ka Juda, kane masingan da nga tu Asa, ay bul-bulunan ne APU nga Dios na. <sup>10</sup>Ay nagguurnung datu tolay ka Jerusalem, kitu mekalu búlán kitu mekasangapúlu se limma dagun nin na magári tu Asa. <sup>11</sup>Ay kitun na algaw, ay nagdátun da ke APU kadatu naarisamsam da nga an-animál; pittu gatut nga toru wa báka, se pittu ríbu wa karneru datu nedátun da. <sup>12</sup>Ay se da nagsipata nga ipas-pasnà da ki ngámin na lammat

da, se ngámin na uray da tu mangikurug ke APU nga Dios datu apuapu da. <sup>13</sup>Ay daya akkan mangikurug ke APU nga Dios na Israel, ay masápul matay, nabbing da mán onu nanákam da ngin, se lalláki da mán onu babbay da. <sup>14</sup>Ay kinggat da nga nesar-sáraw tu nagsipata da ke APU, se da nagtanggoyob se nagtarumpeta. <sup>15</sup>Ay naganggam da ngámin na iJuda kitu nagsipata da, ta nepas-pasnà da ki ngámin na uray da tu nagsipata da, se tu nakim-imallà da kaggína. Ay sinengán ne APU da, ay se nada pinagimáng kadatu kalínga da kadatu lib-lebut da.

<sup>16</sup>Ay nippà pe tu Asa tu ukò na nga Maaca kitu sáad na nga reyna, áta nagpàwa kitu nagdakè tutu wala nga rebultu natu diy-diyos nga Ashera. Binalbág tu Asa tu rebultu na, se na tinaltág, ay se na sinìdug kitu tanáp Kidron. <sup>17</sup>Ay oray nu akkan nippà ngámin tu Asa ka Israel datu pagday-dayáwan da kadatu diy-diyos, ay nepas-pasnà na tu inangngurug na ke APU kitu ngámin na inagbiyág na. <sup>18</sup>Ay ngámin datu napatag ga dátun da se tu ama na, datu silber se balitù se datu ar-aruminta, ay nippáy nada kitu Templo ne Dios. <sup>19</sup>Ay áwan nin na gubát panda kitu mekatallu púlu se limma dagun na naggári tu Asa.

### Tu nuddi nga nagturáy tu Asa

(1 Ari. 15:17-22)

**16** Ay kitu mekatallu púlu se annam dagun kitu nagturáy tu Ari Asa, ay rinaut tu Baasha nga ári ka Israel ya Juda. Inabut na ka darupírip tu íli Rama, ta senu áwan ya makalawán se makappan kadatu íli nga sákup tu Asa nga ári ka Juda. <sup>2</sup>Ay tútu nagpálà tu Asa ka silber se balitù kitu Templo ne APU, se kitu palásiyu na, ay se na nepetulud kitu Ben-hadad nga ári ka Aram nga mag-agyán ka Damasco. Ay se na nepekagi pe ya ummán kídi, <sup>3</sup>“Alà mu dedi nga silber se balitù nga rigálù kikaw, ta piyán ku nga maggaddù ta nga duwa nga ummán kitu naggaddù tu ama ku se tu ama mu. Ay túya akkan mu win na gaddúán ne Baasha nga ári ka Israel, ta senu magtálaw kídi ya sakúpan ku.” <sup>4</sup>Ay nayát tu Ben-hadad kitu kinagi tu Ari Asa. Ay tútu nebon na datu kumander datu suldádu na nga mawe da gubatan datu iIsrael. Ay nasákup da datu íli Ijon, Dan, Abel-maim se datu ngámin na íli ka Naftali nga aggipayán da kadatu masap-sápul da. <sup>5</sup>Ay kane madámag tu Ari Baasha tu nàwa, ay kinusap na tu agpadarupírip na ka Rama. <sup>6</sup>Ay se yala nga inayabán tu Ari

Asa datu iJuda, se na pinalàan datu batu, se datu tarikáyu wa aruminta tu Ari Baasha nga inusár na nga magpadarupírip kuma ka Rama. Ay se yala inusár tu Asa datun na aruminta kitu nangappiya da kadatu íli Geba se Mizpa.

### **Tu profeta Hanani**

<sup>7</sup> Ay kitun na tiyampu, ay nawe tu profeta Hanani ka giyán tu Ari Asa, ay se na nán kaggína, “Gapu ta tu ári ka Aram tu nagpiyáran mu, nga akkan na e APU nga Dios mu, ay akkan nu win na marápun daya suldádu naya ári ka Aram. <sup>8</sup> Ay akkan mu agpà madamdám ta, tu nàwa kadatu iEtiopia se datu iLibya nga sibna tabbun na suldádu, se adu tutu wala datu takay da nga makigubát se datu kabalyu da? Nagpiyár ka mà kitun ke APU, ay tútu nepaábà nada kikaw. <sup>9</sup> Ata sisínán ne APU ya ngámin kalawagán, ta senu pabilgan na daya kurug nga mangikurug kaggína. Ug-og ka kiya kinuwa mu. Ay díkod manggayát kídí yin, ay makigub-gubát ka ngin.” <sup>10</sup> Ay gapu kitu kinagi tu profeta Hanani, ay nakarungat tutu wala tu Asa kaggína. Ay tútu nepebálud na se na pe pinapíngil. Ay se na pe yin na pagraw-rawtán nin datu duddúma kadatu iturayán na nga tolay.

### **Tu netattay tu Asa**

*(1 Ari. 15:23-24)*

<sup>11</sup> Ay daya duddúma nga kinuw-kuwa tu Asa nanggayát kitu inaggári na panda kitu nepappanda na, ay nesúrat da ki Libru na Istoriya datu À-ári ka Juda se Israel. <sup>12</sup> Ay kitu mekatallu púlu se siyám dagun tu Ari Asa nga magturáy, ay nagsinakit kitu bingil na. Sumamnga tutu wala tu sinakit, ngamay oray nu ummán kiyán, ay akkan nakiseng ke APU. Ittu na mán kammin na nakisengán datu marangngágas sin. <sup>13</sup> Ay natay tu Asa kitu mekappát púlu se isa dagun kitu naggári na. <sup>14</sup> Ay netaman da kitu pinàbután na kampela ngin nin na lúbù na kitu íli tu David. Pinayán da ka nagbal-baláki nga talibangug tu nangitadágan da kaggína. Ay kane itaman da, ay nagapuy datu tolay ka nagatang tutu wala ka angrispitár da kaggína.

### Tu naggári tu Jehoshafat ka Juda

**17** Ay tu Jehoshafat nga pútut tu Asa, tu summukát kaggína nga nagári. Ay pinabílag na tu pangiturayán na, ta senu mapàkád na datu iIsrael. <sup>2</sup>Ay pinaguwardiyaán na datu naabut ka darupírip nga íli ka Juda, ay se yala nangwa pikam ka kampu datu suldádu na kadatu giy-giyán ka Juda se kadatu il-íli ka Efraim nga nasákup natu ama na. <sup>3</sup>Ay binul-bulun ne APU tu Jehoshafat, ta sinúrut na tu kinuw-kuwa tu ama na kadatu nunna nga dagudagun na nagturáy tu ama na. Ay akkan pe nagdáyaw kadatu sinan diy-diyos nga Baal, <sup>4</sup>nu di nga e Dios nga Dios natu ama na tu dinay-dáyaw na se nekur-kurug na datu bil-bílin na. Akkan na tinlad tu kuk-kuwaan datu iIsrael. <sup>5</sup>Ay díkod, pinairut ne APU tu angituráy na ka Juda. Niddán datu ngámin na iJuda tu Jehoshafat ka rig-rigálu, ay tútu bumánang tutu wala, ay se pà-pàgan da tolay. <sup>6</sup>Ay nagmákad tu uray na nga nangikur-kurug ke APU. Ay nippà na pe datu pagday-dayáwan da kadatu diy-diyos kadatu alingúdu wa giy-giyán, se na dinadál datu adígi natu diy-diyos nga Ashera.

<sup>7</sup>Ay kitu mekàlu dagun na ngin na magári, ay pinapan na datu ù-upisiyál na kadatu il-ileli ka Juda nga mangitùgud kada tolay kadaya lin-lintag ne APU. Ay tu dedi datun na ù-upisiyál: tu Ben-hail, tu Obadia, tu Zacarias, tu Netanel, se tu Micaya. <sup>8</sup>Ay kabulun da pe datu siyám nga Levita: tu Shemaya, tu Netania, tu Zebadia, tu Asahel, tu Shemiramot, tu Jehonatan, tu Adonija, tu Tobija, se tu Tob-adonija. Kabulun da pe tu Elishama se tu Jehoram nga pappádi. <sup>9</sup>Ay díkod, inalà da tu libru na lin-lintag ne APU, ay se da nawe netùgud kadatu tolay kadatu ngámin na il-íli ka Juda.

<sup>10</sup>Ay pinagansing ne APU datu ngámin na pagariyán kitu lib-lebut na Juda. Ay tútu akkan da ginubát tu Jehoshafat. <sup>11</sup>Ay atán datu Filisteo nga nagrigálu ka silber kitu Ari Jehoshafat. Ay nerigaluwán datu iArabia pe ka 7,700 nga toru wa karneru se 7,700 nga toru wa kalding. <sup>12</sup>Ay díkod, tummuráy la nga tummuráy tu Jehoshafat. Nagpàwa kadatu il-íli ka Juda kadatu aglingdán da, se datu aggippayán da kadatu masap-sápul da. <sup>13</sup>Ay adu tutu wala datu inurnung na kadatu masap-sápul da kadatu il-íli ka Juda. Nangippáy pe ka Jerusalem kadatu suldádu wa nalaing makigub-gubát. <sup>14</sup>Nelistaán na datu suldádu na sigun kadatu naggayatán da nga tangámalán.

Datu suldádu nga gayát ka tangámalan Juda, ay 300,000 da ngámin. Tu Adna tu kumander da. <sup>15</sup>Ay se yala tu Jehohanan tu sumarunu kaggína. Aggína tu kumander na 280,000 nga suldádu. <sup>16</sup>Ay se yala nga tu Amasia nga pútut tu Zicri, nga nagbuluntaryu wa magsirbi ke APU. Aggína tu kumander na 200,000 nga suldádu. <sup>17</sup>Ay datu gayát ka tangámalan tu Benjamin, ay uwad 200,000 nga suldádu nga marammútug se nalaing magusár ka kalátag. Ay tu Eliada tu kumander da. <sup>18</sup>Ay se yala tu Jehozabad tu sumarunu kaggína. Uwad 80,000 datu suldádu na nga nakaarmas pára ki gubát. <sup>19</sup>Ay tu dayán datu magsir-sirbi kitu ári. Sabáli pikam datu magguwardiya kadatu naabut ka darupírip nga il-íli ka Juda.

### Kinagiyánan tu Micaya tu Ahab

(1 Ari. 22:1-28)

**18** Ay kane bummánang se medin-dinnámag tu Ari Jehoshafat, ay nakikopun kitu Ahab nga ári ka Israel. Pinagatáwa da datu pútut da. <sup>2</sup>Ay kane malpás ya piga nga dagun, ay nawe naggagáyam tu Jehoshafat kitu Ahab ka Samaria. Ay sinangaíli tu Ahab da se datu kabbulun na. Nagpaparti tu Ahab ka adu wa báka, se adu wa karneru. Ay se la nepar-parut tu Ahab tu Jehoshafat kitun na oras nga mawe da rautan tu íli Ramot-gilead. <sup>3</sup>Ay nán na kitu Jehoshafat, “Mayát ka mamulun kadakami nga mawe mangraut ka Ramot?” Ay nán tu Jehoshafat nga nesungbát, “Ò a! Nakasagána kami se daya tolay ku wa mamulun kikaw nga makigubát. Nu nágan naya nán mu, ay ittu pe kiyà. Ibílang mu ka suldadum daya suldádu ku,” nán na.

<sup>4</sup>May nán pe tu Jehoshafat, “May punnán ta pikam nga ammuwán nu nágan na ya kagiyan ne APU.” <sup>5</sup>Ay díkod, pinaayabán tu Ari Ahab datu appát gatut nga profeta, ay se na nán kaggída, “Mawe mi nád rautan ya Ramot-gilead onu akkan?” Ay nán da nga nesungbát, “Mawe kayu ta pangabáan nakayu ne Dios!” <sup>6</sup>May nán tu Jehoshafat, “Awan agpà in sabáli nga profeta ne APU kídi ta, nga annung tada pagsaludsúdán pikam?” <sup>7</sup>Ay nán tu Ahab, “Atán pikam isa nga profeta ne APU kídi, may lùsawan ku wa pagsaludsúdán, ta áwan nala napiya nga kagiyan na panggap kiyà. Pabeg gala nga nadakè. Nge Micaya nga pútut tu Imla.” Ay nán tu Jehoshafat, “Akkan mu mà a nga kagiyan ya ummán kiyán.” <sup>8</sup>Ay díkod kirrawán tu Ari Ahab tu isa kadatu upisiyál na se na nán, “Mawe mu

mà a ayabán ne Micaya nga pútut tu Imla. Magkaru ka.”<sup>9</sup> Ay tu Ahab nga ári ka Israel se tu Jehoshafat nga ári ka Juda, ay atán da nga magtutúgaw nga nakabádu da ka bádu ári. Atán da kitu aggaggián nga adanni kitu ruwángan tu íli Samaria. Atán pe datu ngámin na profeta kitu àràng da nga magbàbànan mepanggap kitu kàwaán da.<sup>10</sup> Ay tu Zedekia nga pútut tu Kenaana tu isa kaggída. Nangwa kada sinan sàgud nga balayyáng, ay se na nán, “Tu idi ya nán ne APU. Sàgúdan nu daya iAram kadedi nga sàgud panda ki karápun da.<sup>11</sup> Ay ittu pe tu kag-kagiyan ngámin datu profeta, nga nán da, “Mawe nu rautan ya Ramot-gilead, ay mangábà kayu, ta pangabáan nakayu ne APU.”

<sup>12</sup> Ay tu upisiyál nga nebon tu ári nga mawe mangayáb kitu profeta Micaya, ay nán na kitu Micaya, “Nán ngámin daya profeta ke ápu ári nga napiya ya pagbalinán naya gákat da. Ay túya ittu pe ya kagiyan mu!”<sup>13</sup> May nán tu profeta Micaya, “Ikari ki ngágan naya sibbiyág nga APU, nga tittu ya kagiyan naya Dios ku ya kagiyan ku.”

<sup>14</sup> Ay kane umbet tu profeta, kitu giyán tu ári, ay nán tu ári kaggína, “Micaya, mawe mi nád gubatan ya Ramot-gilead onu akkan?” Ay nán tu Micaya nga nesungbát, “Mawe kayu, ay mangábà kayu. Ipaábà ne APU da kadakayu.”<sup>15</sup> May nán tu Ahab kaggína, “Mamimpiga taka pe pagsipataan ki ngágan ne APU, nga yán nala nga kurug ya kagiyan mu kiyà?” nán na.<sup>16</sup> Ay díkod, nán tu Micaya, “Nepassingan kiyà nga nasip-siparà kadaya ban-bantay daya ngámin na ísrael. Ummán da kadaya karneru wa áwan magpas-pastu kaggída. Ay se la nán ne APU, ‘Awan da nga apu. Papannam da ngin kadaya babalay da. Akkan da ngin na makigubát.’”<sup>17</sup> Ay nán tu Ari Ahab kitu Jehoshafat, “Nán ku mà in kikaw nga áwan kammala nga napiya nga kagiyan nayán panggap kiyà, nu di pabeg nadakè.”

<sup>18</sup> Ay nán pikam tu Micaya, “Gínán nu ya kagiyan ne APU! Nasingan ku we APU nga magtutúgaw kiya tugaw na. Ay ngámin daya ilángit ay magsisíkad da ki pane diwanán na se pane kasígid na.<sup>19</sup> Ay nán ne APU, ‘Inna ya mawe mangiparut ke Ahab nga ári ka Israel nga mawe rumaut ka Ramot-gilead ta senu matay kitúni?’ Ay nagbabaláki tu kagiyan datu ilángit.<sup>20</sup> Ay se la nga uwad ispiritu nga nagsíkad kitu àràng ne APU nga nán na, ‘Iyà ya mawe mangiparut kaggína.’ Ay se la sinaludsud ne APU, “Paannán mu?”<sup>21</sup> Ay nán tu ispiritu, ‘Mawe yà a pagbusidan datu ngámin na profeta na.’ Ay nán ne APU kaggína, ‘Ang ka lugud din. Kuwaam ya nán mu, ta màwa nga kurug.’<sup>22</sup> Ay túya ittu kurug ya nàwa. Pinagbusid



ne APU dedi nga profeta mu. Ngamay lammat ne APU nga nadakè ya màwa kikaw.”

<sup>23</sup> Ay se la umadanni tu profeta Zedekia ke Micaya se na timpit. Ay se na nán, “Paanna ya nakammum nga pinanáwan nà ya Ispiritu ne APU ta senu amomanán naka?” <sup>24</sup> Ay nán tu Micaya, “Mammuwán mu ngala yán nin nu mawe ka ngin na magsirù ki isa nga kuwartu!” <sup>25</sup> Ay se yala pinatiliw tu Ari Ahab tu Micaya kitu isa kadatu upisiyál na, se na nepippan ka giyán tu Amon nga gobernador kitu íli, se ka giyán tu Joas nga pútut na. <sup>26</sup> Ay se na nebílin nga masápul ibálud da tu profeta Micaya, ay se da iddán nala ka sinápay se danum panda ki aggulli na nga maggayát makigubát. <sup>27</sup> May nán tu Micaya, “Ay nu makapagulli ka pikam, ay akkan na e APU ya nangamomán kiyà! Dakayu ngámin, ginán nu ya kinagi ku!”

### **Tu netattay tu Ahab**

*(1 Ari. 22:29-35)*

<sup>28</sup> Ay díkod, nagbulun de Ahab nga ári ka Israel, se tu Jehoshafat nga ári ka Juda nga nawe rinaut ya Ramot-gilead. <sup>29</sup> Ay nán tu Ari Ahab kitu Jehoshafat, “Ippà ku ya bádu ku, se yà magbádu ka ur-uray, ta senu akkan dà melásin kiya paggugubatán. May ikaw, ay magbádu ka ngala kiya bádu ári.” Ay díkod ittu kurug tu kinuwa da, ay se da nawe nakigubát. <sup>30</sup> Ay binílin tu ári ka Aram datu ap-apu datu takay na nga makigubát, nga áwan da sabáli nga gubatan nu di itu ári ngala na Israel. <sup>31</sup> Ay díkod, kane masingan da tu Ari Jehoshafat ay nán da, “Ye tuni yin ya ári daya iIsrael,” nán da. Ay tútu darupan da ngin. May nakiseng tu Jehoshafat ke APU, ay sinengán kurug ne APU. Nedayyu na kaggína datu dumarup kaggína. <sup>32</sup> Ay kane mammuwán datu ap-apu nga nakatakay kadatu takay ya makigubát, ay nán da, “Akkan aggína ya ári daya iIsrael.” Ay tútu nakusap da nga magappal kitu Jehoshafat. <sup>33</sup> Ay uwad isa kadatu suldádu nga iAram tu nangur-úray yala nga nangibútug kitu bútug na, ay nepang-pangámu wala pe nga nippáy kitu Ahab. Sumilput tu mayán tu bútug kitu nagbátán datu kalátag na baggi na. Ay tútu nán tu Ahab kitu mangitur-turung kitu takay na, “Napayán nà! Magtálaw ta kídi paggugubatán. <sup>34</sup> Ay napanat tu gubát kitun na algaw. Nagtiterig gala tu Ahab kitu takay na nga umàráng kadatu iAram panda kitu gid-gidám. May kane masirbut tu mata ngin, ay natay yin.

**19** Nagulli tu Ari Jehoshafat kitu palásiyu na ka Jerusalem nga áwan na nàwaán. <sup>2</sup>Ay nawe dinatang tu profeta Jehu nga pútut tu Hanani. Ay se na nán kitu ári, “Napiya kadi nga sengán mu ya nadakè a tolay, se pàgan mu ya mangalùsaw ke APU? Ngamay gapu kiya kinuwa mu, ay lùsawan naka ne APU. <sup>3</sup>May oray nu mapakuna, ay atán kam pe napiya nga kinuwa mu, ta dinadál mu daya adígi nga tagematun naya diy-diyos nga Ashera. Ay se sur-surútan mu tutu wala nge Dios.”

### **Tu namíli tu Jehoshafat kada guwes ka Juda**

<sup>4</sup>Ay nag-agyán tu Jehoshafat ka Jerusalem. May nasansán na mawe maggagáyam kadatu tolay, manggayát ka Beer-sheba, panda kitu ban-bantay ka íli Efraim. Ay-ayuyútan na datu tolay nga magulli da kammin ke APU nga Dios datu apuapu da. <sup>5</sup>Nangippáy ka guwes kadatu ngámin na íli ka Juda nga naabut ka darupíríp. <sup>6</sup>Ay se nada binílin nga nán na, “Kapiyánan nu ya maglam-lammat ki angguwes nu, ta akkan kayu guwes daya tolay, nu di e APU. Sesengán nakayu kiya angguwes nu. <sup>7</sup>Magansing kayu ke APU. Kappiyánan nu ya mangguwes, ta akkan ipalúbus ne APU ya nadakè a angguwes, onu ya amagdudúma, onu ya mangáwat ki pasùsù.”

<sup>8</sup>Ay namíli pe tu Jehoshafat kadatu Levita se pappádi, se datu ap-apu ki káda tangámalan ka Israel, nga mangguwes kada kásu mepanggap kiya lintag ne APU se daya ríri da tolay. Nag-agyán da kitúni Jerusalem. <sup>9</sup>Ay tu idi tu bílin na kaggída, “Masápul magansing kayu ke APU ki agsirbi nu. Ikurug nu peyang, se ipas-pasnà nu ki ngámin uray nu ya magsirbi kaggína. <sup>10</sup>Ay nu atán kásu nga ilbet da keliyán nu kadakayu nga mepanggap ki nakapatay, onu daya duddúma pikam nga kásu mepanggap kadaya lin-lintag onu bil-bílin, ay masápul tùgúdán nuda kiya masápul la kuwaan da, ta senu akkan da makabásul ke APU, ay se akkan makarungat kadakayu se kadaya keliyán nu. 'Tu yán ya kuwaan nu, ta senu akkan kayu makabásul. <sup>11</sup>Ay nu mepanggap kadaya ngámin kásu mepanggap ki angngurug ke APU, ay e Amaria nga apu da pappádi ya makammu. Ay nge Zebadia nga pútut tu Ismael nga apu datu tangámalan ka Juda ya makammu kadaya kásu mepanggap ki gubirnu. Ay daya Levita, ay aggída ya annung nu wa pakisengán. Akkan kayu magansing ki annungpál nu kadaya ubra nu. Ay e APU din ya mamul-bulun kadaya mangwa ki kustu.

### Tu nakigubát tu Jehoshafat kadatu iMoab se datu iAmmon

**20** Ay kane mabà-bayág, ay naggaddù datu iMoab se datu iAmmon, se datu duddúma nga Meuneo se da nawe gubatan tu Jehoshafat. <sup>2</sup>Ay uwad da tolay ya nawe nangikagi kitu Jehoshafat nga nán da, “Atán daya adu tutu wala nga suldádu nga gayát ka Edom, ka dammáng na Natay nga Bebay, nga umbet mangraut kadakayu. Atán da ngin ka Hazazon Tamar (En-gedi pe ya isa ngágan na).” <sup>3</sup>Ay nagansing tu Jehoshafat kitu nedámag kaggína. Ay tútu nagkarárag ga nakiseng ke APU. Ay se na binílin datu ngámin na iJuda nga magngílin da mangán ta magkarárag da. <sup>4</sup>Ay díkod, ngámin datu tolay kadatu il-íli ka Juda, ay nagkakápan da ka Jerusalem nga magkar-karárag nga makiseng ke APU. <sup>5</sup>Ay nagsíkad tu Ari Jehoshafat kitu àráng datu tolay ka Juda se Jerusalem nga atán kitu àráng natu baru wa amuwág natu Templo ne APU, <sup>6</sup>ay se na nán, “O APU nga Dios datu apuapu mi, ikaw wala ya Dios nga atán ka lángit. Ay ikaw wala pe ya mangitur-turáy kadaya ngámin na pangiturayán kídi kalawagán. Mannakabalin se naturáy ka, ay túya áwan ya maketurad kikaw. <sup>7</sup>Ikaw mà, O Dios mi ya namàpur kadatu mag-agyán kídi nga íli kane umbet daya tolay mu wa iIsrael. Ay se mu wa nidde idi nga lusà kadaya gakagaka tu Abraham nga opun mu ka kuw-kuwa da ka áwan panda? <sup>8</sup>Ay nag-agyán kídi yin daya tolay mu, ay se da nangwa ka Templo pára kikaw. <sup>9</sup>Ay nán da, ‘Nu umbet ya kapar-parigátan mi, ummán kiya gubát, se layus, se sinakit, onu magulát kami, ay umbet kami kídi nga Templo nga pagday-dayáwan kikaw, ay se kami magkarárag ga makiseng kikaw kadaya kaparigátan mi, ay se ginán nakami se nakami isalákan.’ <sup>10</sup>Ay kídi yin, atán nin daya iAmmon, iMoab se iEdom nga mangraut kadakami. Kitun ay akkan mu nepalúbus nga rautan datu apuapu mida kane itálaw muda ka Egipto. Túya inalíli datu iIsrael da, se akkan dada rinápun. <sup>11</sup>May sinnam kod ya pagsubálit da kadakami. Tali pàpuran dakami kídi ya lusà a nepakin-kuwám kadakami nga táwid mi. <sup>12</sup>O Dios mi! Panísam da, ta áwan mi mabà-baal la makigubát kaggída, ta adu tutu wala pà nang daya suldádu da nga madama umbet nga manggubát kadakami. Akkan mi ammu ya kuwaan mi, may ikaw wala ya namnamáan mi nga sumeng kadakami.”

<sup>13</sup>Ay uwad pe datu ngámin na lalláki ka Juda, kabulun da datu attáwa da se datu annána da nga magsisíkad ki àráng Templo ne APU. <sup>14</sup>Ay se

yala neturayán na Ispiritu ne APU tu Jahaziel nga Levita nga pútut tu Zacarias nga atán magsisíkáð pe kitúni. Tu Zacarias, ay pútut natu Benaya nga pútut natu Jeyel. Ay tu Jeyel, ay pútut tu Mattania nga Levita nga gakagaka natu Asaf. <sup>15</sup> Ay nán na, “Gínán dà ápu ári, se dakayu ngámin na iJuda se iJerusalem! Tu idi ya kagiyan ne APU kadakayu, ‘Akkan kayu magansing! Akkan kayu malídug kadaya sibna tabbun na suldádu, ta e Dios ya makigubát kaggída, akkan dakayu!’ <sup>16</sup> Mawe nuda sabant kaláwa ta manùdu da ngin ka bantay Ziz. Madatang nuda kitu panda natu tanáp nga mameyag kitu ir-ir-er ka Jeruel. <sup>17</sup> Akkan dakayu ya makigubát kaggída. Akkan kayu tagge magal-alit ki pag-agyanán nu wa magiddag kaggída. Sinnan nu wala ya anngábà ku nga APU nu pára kadakayu. Túya akkan kayu magansing se madusmaya. Sanguwan nuda kaláwa, ta e APU ya kabulun nu.”

<sup>18</sup> Ay se yala nagukkab kitu lusà tu Jehoshafat se datu ngámin na iJuda se datu iJerusalem nga nagday-dáyaw ke APU. <sup>19</sup> Ay se yala nagsíkáð datu Levita nga gakagaka tu Kohat se tu Kora, ay se da kinggat tutu wala tu nagday-dáyaw ke APU nga Dios na Israel.

<sup>20</sup> Ay kane pagmakát, ay gummabi datu suldádu wa iJuda nga nawe kitu ir-ir-er ka Tekoa. Ay kaggída nga mawe, ay nán tu Jehoshafat kaggída, “Manggína kayu wa iJuda se iJerusalem! Magpiyár kayu ke APU wa Dios nu, ta senu naturad kayu. Kurugan nu ya kag-kagiyan daya profeta na, ta senu mangábà kayu.” <sup>21</sup> Ay kane mabalin na nga kagiyánan datu tolay, ay namíli kadatu maragkansiyon nga maginunna kadatu suldádu, nga magkan-kansiyon se magday-dáyaw ke APU. Nakabádu da kadatu nappiya nga ibbabádu da nu magdáyaw da. Ay tu idi tu ikan-kansiyon da,

“Magiyáman tada ke APU,  
ta áwan panda naya  
akkan maul-ulis  
nga aminya na!”

<sup>22</sup> Ay kane manggayát da nga magkansiyon se magday-dáyaw ke APU, ay binur-buríngaw ne APU datu suldádu wa iAmmon, iMoab, se datu mag-agyán ka bantay Seir, nga umbet manggubát kadatu iJuda. Ay nagpapátay da kampela ngin. Ay tútu narápun da. <sup>23</sup> Ata datu iAmmon se iMoab ay dinarup da datu kabbulun da nga suldádu wa iBantay Seir, ay rinápun dada. Ay se dala nga nagpapátay kampela ngin nin pe.

<sup>24</sup> Ay kane dumatang datu suldádu wa iJuda kitu torre kitu ir-ir-er, ay se da nga amawan datu kalínga da, ay datu newarenán na innát kitu lusà tu nasingan da. Awan nala nga nabiyág kadatu kalínga da. <sup>25</sup> Ay se yala nawe de Jehoshafat se datu suldádu na nga magarisamsam kadatu nagkakátay nga kalínga da. Ay adu tutu wala datu aruminta, se datu lúpus, se datu napatag nga kuw-kuwa nga inalàán da. Tagge da akkan makkát datu naarisamsam da. Tallu ngalgaw da nga nagarisamsam, ta adu tutu wala. <sup>26</sup> Ay kitu mekappát ta algaw, ay nagguurnung da kitu tanáp Beraca, se da dinay-dáyaw nge APU. (Ay naggayát kitun, ay nepangágan datun na giyán ka Beraca. Ya sarut na ay 'Pagdáyaw.') <sup>27</sup> Ay se dala nga nagulli ka Jerusalem de Jehoshafat se datu ngámin na iJuda se iJerusalem nga sikkaanggam, gapu ta pinangábà ne APU da kadatu kalínga da. <sup>28</sup> Ay nagdal-dalen da nga nagtuk-tukár kadatu arpa, líra se tarumpeta. Ay kane makadatang da ka Jerusalem, ay nangaw-át da kitu Templo ne APU. <sup>29</sup> Ay nagansing ke Dios datu ngámin na il-ileli nga itur-turayán da à-ári, kane madámag da nga e APU ya nakigubát kadatu kalínga datu iIsrael. <sup>30</sup> Ay ninggap pin tu pangiturayán tu Jehoshafat, ta pinagtalna ne Dios tu ngámin lib-lebut na.

### **Tu netattay tu Ari Jehoshafat**

*(1 Ari. 22:41-50)*

<sup>31</sup> Ay tallu púlu se limma dagun tu Jehoshafat kane magári ka Juda. Ay duwa púlu se limma dagun na nga nagturáy ka Jerusalem. Ay tu Azuba nga an-anà tu Shilhi tu ina na. <sup>32</sup> Ay napiya datu kinuw-kuwa tu Jehoshafat ki agsisíngan ne APU, ummán kitu kinuwa natu Asa nga ama na. <sup>33</sup> Ngamay akkan na nimmin dinadál datu agday-dayáwan datu tolay kadatu sinan diy-diyos. Akkan da nepas-pasnà ki uray da tu angúsirut da ke Dios nga Dios datu apuapu da.

<sup>34</sup> Ay datu duddúma nga kinuw-kuwa tu Jehoshafat, ay nesúrát da kiya Libro tu Jehu nga an-anà tu Hanani nga nekesurátan daya Istoriya panggap kadatu À-ári ka Israel.

<sup>35</sup> Ay inumbet tu tiyampu wa nakikappiya tu Jehoshafat kitu Ahazia nga ári ka Israel. Ay adu datu kinuw-kuwa tu Ahazia nga nadakè. <sup>36</sup> Nagseng da nga nangwa kada bapor ka Ezion-geber, nga pagbiyahe da ka Tarshis. <sup>37</sup> Ay se yala nán tu Eliezer nga pútut tu Dodavahu nga iMaresha kitu

Jehoshafat, “Gapu ta nakikappiya ka ke Ari Ahazia, ay dadàlan ne APU ya kinuwa nu.” Ay nadadál kurug datu bapor nga kinuwaán da. Ay díkod akkan da nakabiyahe ka Tarshis.

**21** Ay kane matay tu Jehoshafat, ay netaman da kitu lúbù datu mannákam na kitu íli tu David. Ay tu Jehoram nga pútut na tu summukát kaggína nga nagári.

### Tu naggári tu Jehoram ka Juda

(2 Ari. 8:17-24)

<sup>2</sup>Ay datu wawwági tu Jehoram nga lalláki, ay tu Azaria, tu Jehiel, tu Zacarias, tu Azariah, tu Micael se tu Shefatia. Tu dayán ngámin datu pútut tu Jehoshafat nga ári ka Juda. <sup>3</sup>Niddán nada ka adu wa silber se balitù, se datu napatag ga sannikuwa. Niddán nada pe kadatu naabut ka darupírip nga íli ka Juda. May tu Jehoram tu piníli na nga sumukát nga ári, gapu ta aggína tu manákam. <sup>4</sup>Ay kane nairut tin tu angituráy tu Jehoram kitu pangiturayán na, ay pinatayán na datu wawwági na, se datu duddúma nga ap-apu ka Juda. <sup>5</sup>Tallu púlu se duwa dagun tu Jehoram kane magári. Ay walu dagun na nga nagturáy ka Jerusalem. <sup>6</sup>Tinlad na datu nadakè a kinuw-kuwa datu à-ári ka Israel, ummán kadatu kinuw-kuwa tu Ahab, áta inatawán na tu pútut tu Ahab. Ay nadakè ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa tu Jehoram. <sup>7</sup>May maddi pandanán ne APU ya angituráy daya gakagaka tu David, gapu ta nesipata na kitun kitu David nga atán peyang ya magturáy nga gakagaka na ka panda.

<sup>8</sup>Ay kitu nagturáy tu Jehoram, ay nagribilde datu iEdom ka Juda. Namíli da ka ári da kampela ngin. <sup>9</sup>Ay se yala nawe rinaut tu Jehoram ya Edom. Kabbulun na datu kumander datu suldádu na, se datu nakatakay kadatu takay da makigubát. May napalebután datu iEdom da. Ay kane gabi, ay nagtálaw tu Jehoram se datu kabbulun na. <sup>10</sup>Ay nanggayát kitun, ay magrib-ribilde datu iEdom ka Juda panda kadedi nga al-algaw. Ay kitun kam pe nga tiyampu, ay nagribilde pe datu iLibna kitu Jehoram, gapu ta pinaglikudán na ngin ne APU nga Dios datu apuapu na. <sup>11</sup>Ay se ngala pe nangwa ka pagday-dayáwan da tolay kadatu diy-diyos kadatu ban-bantay ka Juda. Ay díkod neparò datu iJerusalem se iJuda nga magbásul ke APU se umadayyu kaggína. <sup>12</sup>Ay nagsúrát tu profeta Elias kitu Jehoram. Ay nán na kitu súrát na, “Tu idi ya kinagi ne APU nga Dios

natu apuapu mu wa David, ‘Akkan mu tinlad datu napiya nga kinuw-kuwa natu Jehoshafat nga ama mu, se tu Asa nga ári ka Juda kitun. <sup>13</sup>Dayán mán kammin na nadakè a kinuw-kuwa datu à-ári ka Israel daya tal-taldan mu. Neparut mu daya iJuda se daya iJerusalem nga magdáyaw kadaya diy-diyos, nga ummán kitu kinuwa tu Ahab kadaya iIsrael. Ay se mu pe pinatayán datu wawwágim nga namà-máru may ikaw. <sup>14</sup>Ay gapu kadayán na kinuw-kuwa mu, ay iddán ne APU ka nasamnga nga sinakit daya tolay mu, se daya annánà mu, se daya attáwa mu. Ay dadàlan na pe daya ngámin na kuw-kuwám. <sup>15</sup>Ay nu ikaw, ay magtakit ka ka sinay. Ay nasamnga tutu wala, ta lumawán ya lábad sinay mu gapu kiyán na sinakit mu.”

<sup>16</sup>Ay neparut ne APU datu Filisteo, se datu Arabo nga mag-agyán kitu adanni kadatu iEtiopia, nga malúsaw da kitu Jehoram. <sup>17</sup>Ay nawe da rinaut datu iJuda, se da inalàan datu ngámin na sannikuwa kitu palásiyu, se datu annánà se attáwa tu Jehoram. Sissa tu Jehoahaz nga kodiyan na pútut na tu nabansi.

### Tu sinakit tu Jehoram nga nepatay na

<sup>18</sup>Ay se yala pinagtakit ne APU tu Jehoram ka sinakit ki lábad sinay na nga akkan maagásan. <sup>19</sup>Ay kane malpás tu duwa dagun, ay sumamnga tutu wala tu sinakit tu Jehoram. Lummawán tu lábad sinay na, ay nagrígát tutu wala nga ittu win tu nepatay na. Ay akkan pinagapuy datu tolay na ka bátug angrispitár da kaggína nga akkan ummán kitu kinuwa da kadatu apuapu na. <sup>20</sup>Ay tallu púlu se duwa dagun tu Jehoram kane manggayát magári. Walu dagun na nga nagturáy. Ay áwan nala nagmanakit kane matay. Netaman da kitu ili tu David, may akkan kitu giyan datu lúbù datu à-ári.

### Tu naggári tu Ahazia ka Juda

*(2 Ari. 8:25-29; 9:21-28)*

**22** Ay kane matay tu Jehoram, ay pinagbalin datu iJerusalem ka ári da tu Ahazia nga kodiyan na pútut tu Jehoram. Ata datu duddúma nga wawwági na, ay pinatay datu Arabo da kitu nangraut da ka Juda.

---

**21:17** Ahazia pe ya isa nga ngágan na.

<sup>2</sup>Duwa púlu se duwa dagun tu Ahazia kane manggayát magári. Ay isa dagun na nga nagturáy ka Jerusalem. Ay tu Atalia nga apúku tu Omri tu ina na. <sup>3</sup>Tinlad pe tu Ahazia datu nadakè a kinuw-kuwa tu Ari Ahab, áta tu ina na tu magtù-tùgud kaggína nga mangwa ka nadakè. <sup>4</sup>Nadakè ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa tu Ahazia; ummán kammin kadatu kinuw-kuwa datu akkobung tu Ahab. Ata kane matay tu ama na, ay aggída datu magtù-tùgud kaggína, ay neturung da ki pakadadálán na. <sup>5</sup>Ay sinúrut tu Ahazia datu kag-kagiyan da kaggína. Nebulun kitu Ari Joram nga pútut tu Ahab nga ári ka Israel nga nawe nanggubát kade Hazael nga ári ka Aram ka Ramot-gilead. Ay nabigádan tu Joram kitu gubát. <sup>6</sup>Ay díkod nagulli ka íli Jezreel nga magpabílag kitu bígád na. Ay nawe tu Ahazia nga ári ka Juda nga naggagáyam kaggína ka Jezreel.

<sup>7</sup>Ngamay ittu tu piyán ne Dios, nga tu aggagáyam tu Ahazia kitu Joram, ay ittu tunin tu pakatayán na. Ay kane dumatang tu Ahazia ka Jezreel, ay nawe sinabat tu Jehu nga pútut tu Nimshi. Aggína tu piníli ne APU nga mamanda ngin ki angnituráy daya gakagaka tu Ahab. <sup>8</sup>Ay kitu angwa tu Jehu win kitu piyán ne APU nga màwa kadatu gakagaka tu Ahab, ay nasíngan na datu ù-upisíyál ka Juda se datu amamanakan tu Ahazia nga kabbulun na nga nawe maggagáyam kitu Joram ka Jezreel. Ay díkod pinatayán tu Jehu da ngámin. <sup>9</sup>Ay se la nga sinap-sápul datu tolay natu Jehu tu Ahazia. Ay nasmà da nga magsir-sirù ka Samaria. Tiniliw da se da nippan ka giyán tu Jehu, ay pinatay na pe yin. Ay netaman da pe, ta nán da, “Apúku tu Jehoshafat nga nangikurug ke APU ki ngámin na uray na.” Ay áwan tutu wala ngin na pamilya tu Ahazia tu annung na nga sumukát kaggína nga magári.

### **Tu Atalia tu nagturáy ka Juda**

*(2 Ari. 11:1-3)*

<sup>10</sup>Ay kane madámag tu Atalia nga ina tu Ari Ahazia nga natay yin tu an-anà na, ay pinapatay na pe datu ngámin na pamilya tu ári ka Juda. <sup>11</sup>May tu Jehosheba nga pútut tu Ari Jehoram nga babay nga wagi pe tu Ahazia, ay netálaw na tu Joas kadatu duddúma nga pútut tu Ahazia,

---

**22:2** Ka Hebreo, ay appát púlu se duwa. May maddi mabalin idi ta tu ama na nga Jehoram, ay natay kitu appát púlu dagun na, nga nán na 2 Chron 21:20. Magbalin ka nanákam tu Ahazia ka duwa dagun may tu ama na.



ta patayan dada ngin. Nesirù na tu an-anà se itu magabílin kaggína kitu isa nga kuwartu. Ay díkod, akkan napapatay tu Atalia tu Joas. Ay tu Jehosheba, ay atáwa natu Jehoyada nga pádi. <sup>12</sup>Ay nesirù na tu Joas kitu Templo ne Dios ki unag na annam dagun na nagturáy tu Atalia.

### Tu nagribilde da kitu Atalia

(2 Ari. 11:4-16)

**23** Ay kitu mekapittu dagun tu Atalia nga magturáy, ay nagturalad da ginatut ta suldádu: tu Azaria nga pútut tu Jehoram, tu Ismael nga pútut tu Jehohanán, tu Azaria nga pútut tu Obed, tu Maaseya nga pútut tu Adaya, se tu Elishafat nga pútut tu Zicri. <sup>2</sup>Ay se da naglib-líbat nga nawe kadatu ngámin na íli ka Juda nga nagayáb kadatu Levita se datu ap-apu datu pam-pamilya da tolay, ay se da nawe ka Jerusalem. <sup>3</sup>Ay kane dumatang da kattoni, ay nagguurnung da ngámin kitu Templo, ay se da nakiturátu kitu Joas nga pútut tu ári. Ay nán tu Jehoyada kaggída, “Atán kídi ya pútut tu ári. Aggína ngin ya magturáy, ta ittu tu nekari ne APU mepanggap kadaya gakangaka tu David. <sup>4</sup>Ay tu idi ya masápul la kuwaan nu. Ay nu umbet magsirbi daya pappádi se daya Levita ki algaw wa aggiimáng, ay pagkàluwan nuda nga grúpu. Ya pagkàlu kaggída ay magguwardiya kiya gagyangán naya Templo. <sup>5</sup>Ay ya pagkàlu pikam, ay mawe da ki palásiyu, ay daya nabansi nga pagkàlu, ay magguwardiya da kiya Lalangkán ki Pundasiyon. Ay ngámin daya tolay, ay magyán da kiya amuwág na Templo ne APU. <sup>6</sup>Akkan kayu magpalnà kadaya duddúma kiya Templo ne APU. Tittu daya pappádi se daya Levita nga magsirbi kiyán na oras, ta aggída datu natudinán na magsirbi ke APU. May daya duddúma ngin, ay masápul surútan da ya bílin ne APU. Mag-agyán da ngala kiya lasi na Templo. <sup>7</sup>Ay dakayu wa Levita, ay kappiyánan nu wa guwardiyaán ya ári. Magtagiampiláng kayu. Patayan nu ya oray inna nga lumná kiya Templo. Akkan nu pan-panáwan ya ári.”

<sup>8</sup>Ay kinurug datu Levita se datu ngámin tolay datu ngámin na bílin tu pádi Jehoyada. Inurnung datu ap-apu datu pappádi datu tolay da. Pinagbulun da datu magsirbi kitu algaw wa aggiimáng se datu akkan kuma magsirbi kitun na algaw. Ata akkan binuwà tu Jehoyada datu nabalín nagsirbi yin. <sup>9</sup>Ay niddán tu Jehoyada datu ngámin na ù-upisiyál

ka say-áng se kalátag ga dadakkal se bibittì, nga armas kam natu Ari David kitun nga nippáy da kitu Templo ne Dios. <sup>10</sup> Ay nippáy na datu ngámin tolay ka guwardiya natu ári. Sikkiikkam da ngámin ka ampiláng da. Linìmut da tu Templo se tu altár. <sup>11</sup> Ay kane nakasagána da ngámin nin, ay nawe nelawán tu Jehoyada tu Joas nga pútut tu ári, ay se na nippáy tu sagápaw kitu úlu na. Ay se da nidde kitu Joas tu libru wa nekesurátan datu lin-lintag ne APU mepanggap kiya magári. Ay se da nepakammu nga aggína ya ári da. Ay se yala inipuwán tu Jehoyada se datu pútut na ka denu tu úlu tu Joas, ay se da ngala nesáraw ka naggat ya, “Magnanáyun ya ári!”

### **Pinatay da tu Atalia**

<sup>12</sup> Ay kane magína tu Atalia tu págat datu tolay nga makat-atagtág se makapatapatag kitu ári da, ay nawe kitu Templo ne APU nga giyán datu tolay. <sup>13</sup> Ay nasingan na kitúni tu baru wa ári nga magsisíkáda kitu giyán adígi kitu lalangkán kitu Templo. Ay nakapalebut kitu ári datu ù-upisiyál se datu maragtarumpeta. Ngámin datu tolay, ay makang-anggam da nga magtatarumpeta. Ay datu maragkansiyon, ay magpatag da nga magtuk-tukár kadatu ittutukár da nga maggan-gánas nga magsilibráar. Ay kane masingan tu Atalia tu ngámin na kuk-kuwaan da, ay pinìsi na tu bádu na, se na nán nga nesar-sáraw: “Taraydor kayu! Taraydor kayu!” <sup>14</sup> Ay se yala binílin tu Jehoyada datu kak-kapítan datu suldádu nga nán na, “Ilawán nu! Ay patayan nu ya oray iinna nga sumúrut kaggína. Ata nán tu pádi nga, “Akkan nu patayan kídi giyán Templo ne APU.” <sup>15</sup> Ay díkod dinugkam da tu Atalia, se da nippan kitu lalangkán kitu palásiyu nga dad-dalenán datu kabalyu, ay se da pinatay kitúni.

### **Datu inulis tu Jehoyada**

*(2 Ari. 11:17-20)*

<sup>16</sup> Ay se yala nakiturátu tu Jehoyada kitu ári se kadatu ngámin na tolay nga aggída ngin daya tolay ne APU. <sup>17</sup> Ay se yala nawe ngámin datu tolay kitu pagday-dayáwan da kitu diyos nga Baal, se da rimba. Tinumatumà da tu altár kitúni se datu sinan diy-diyos. Ay se da pinatay tu Mattan nga pádi tu diyos da nga Baal kitu àráng datu altár. <sup>18</sup> Ay se

yala nepindu tu Jehoyada kadatu pappádi tu magtagasíngan kitu Templo ne APU. Aggída datu natudinán tu David nga makammu kadatu masidug ga dátun ke APU, ta ittu tu nesúrát kitu lintag tu Moses. Aggída pe datu nangitudinán tu David kitu magpatag se magkan-kansiyon. <sup>19</sup> Ay se yala nangippáy tu Jehoyada ka guwardiya kadatu gagyangán natu Templo ne APU, ta senu áwan makalnà a tolay ya ibílang na lintag ka naragit. <sup>20</sup> Ay se na inayabán datu kak-kapitán da suldádu, se datu agtuturáy, se datu nasasáad da tolay, se datu ngámin na tolay, ta mawe da nga itulud tu ári kitu palásiyu. Nelawán da kitu Templo ne APU, se da nedalen kitu paningátu wa gagyangán na mawe kitu palásiyu, ay se da pinagtugaw win tu ári kitu tugaw ári. <sup>21</sup> Ay naganggam ngámin datu tolay. Ay natalna pe yin tu íli kane mapatay da tu Atalia.

### Pinakappiya tu Joas tu Templo ne APU

(2 Ari. 12:1-16)

**24** Pittu dagun tu Joas kane manggayát magári ka Juda. Ay appát púlu dagun na nga nagturáy ka Jerusalem. Ay tu Zibia nga iBeer-sheba tu ina na. <sup>2</sup> Napiya ki agsisingan ne APU datu kinuw-kuwa tu Joas ki báyat na inagbiyág tu Jehoyada nga pádi. <sup>3</sup> Pinamíli tu Jehoyada tu Joas ka duwa nga atáwa na. Ay uwad da annánà da nga babbay se lalláki.

<sup>4</sup> Ay kane mabà-bayág, ay linammat tu Joas nga pakappiya tu Templo ne APU. <sup>5</sup> Inayabán na datu pappádi se datu Levita se na nán kaggída, “Mawe kayu kadaya ngámin na il-íli ka Juda, ay se nu alà ya dinnagun na buis daya iIsrael, ta ittu ya usaran tada nga mangappiya kiya Templo na Dios nu! Kuwaan nu wa dágus yán!” May akkan kinar-karu datu Levita tu nawe. <sup>6</sup> Ay díkod inayabán tu Joas tu Jehoyada nga ap-apu datu pappádi se na nán, “Tura mu akkan pikam pinapan daya Levita nga mawe magsingir ka buis daya iJuda se iJerusalem? Bílin mà yán natu Moses nga bobonan ne APU nga mabuisán daya tolay pára kitu Tabernákulu. <sup>7</sup> Ata kitu inagturáy tu Atalia nga nadakè a babay, ay linnà datu pasúrut na ya Templo ne Dios, ay se da inalà datu ngámin na napatag ga usár kiya Templo ne APU, ay se da inusár kitu agdáyaw da kitu diy-diyos da nga Baal.

<sup>8</sup>Ay se yala nagpàwa tu ári ka kahon, se na nepippáy kitu lasi natu lalangkán tu Templo ne APU. <sup>9</sup>Ay se da nekagi kadatu iJerusalem se iJuda nga ilbetán da datu buis da pára ke APU, nga ummán kitu nebílin tu Moses nga bobonan ne Dios kadatu iIsrael kitu kakowad da kitun ka ir-ir-er. <sup>10</sup>Ay naganggam datu tolay se datu ap-apu da, ay se da nilbetán datu buis da, se da nepisuán kitu kahon panda kitu nekapnu na. <sup>11</sup>Ay káda mapnu tu kahon ka pirà, ay alà datu Levita, se da mawe idde kadatu ù-upisiyál tu ári. Ay tu sareru se tu upisiyál natu ap-apu datu pappádi tu mangalà kitu mayán tu kahon, ay se da ipatulli kammin kitu giyán na kitu lasi natu gagyangán tu Templo. Ittu tu kinuwa da ki káda algaw, ay adu tu pirà a naùnud da. <sup>12</sup>Ay nidde tu ári se tu Jehoyada tu pirà kadatu mangiapu kadatu magubra kitu Templo ne APU. Ay se da nanangdán kadatu maragsimintu, se datu karpinteru nga mangappiya kitu Templo. Nanangdán da pe kadatu nalaing magubra ki balayyáng se bága nga mangappiya kitu Templo ne APU. <sup>13</sup>Ay nagpaggus tutu wala datu tolay nga nagubra. Ay tútu nakaru tu nangappiya da kitu Templo ne Dios. Nepolit da tu dáti nga singan na, ay se da pe kinaligdaán. <sup>14</sup>Ay kane mabalín tu angappiya da kitu Templo, ay nawe da nidde kitu ári se tu Jehoyada datu bunna da nga pirà. Ay ittu inusár da nga nangwa kadatu aruminta kitu Templo ne APU, se datu usár da kitu panagdáyaw da, se datu usár da kadatu masìdug ga dátun da, se datu ikikíru se datu duddúma nga usár da nga nàwa ki silber se nàwa ki balitù. Ay kitu kasibbiyág pikam tu Jehoyada, ay magbasu da peyang kitu Templo ne APU kadatu dátun da nga masìdug.

### **Tu naglikud tu Joas**

<sup>15</sup>Ay naglálakay pà nang tu Jehoyada. Magatut se tallu púlu dagun na kane matay. <sup>16</sup>Ay netaman da kitu giyán lúbù datu à-ári kitu íli tu David, áta napiya tu nagsirbi na ke Dios se kitu Templo na, ay se napiya datu kinuw-kuwa na pára ka Israel.

<sup>17</sup>May kane matay tu Jehoyada, ay nawe datu ù-upisiyál ka Juda kitu giyán tu ári, ay se da nakim-imallà kitu ári nga aggída ngin tu gínán na kuma. <sup>18</sup>Ay díkod nanggìna tu ári kaggída, ay pinagdudoray da pe yin tu Templo ne APU nga Dios datu apuapu da. Ay datu adígi natu diy-diyos da nga Ashera se datu duddúma nga sinan diy-diyos datu day-dayáwan

da ngin. Ay díkod nakarungat te APU kadatu iJuda se iJerusalem gapu kitun na básul da. <sup>19</sup>Ngamay nangibon kammala nge APU kada profeta na, ta senu pagullian da kammin datu tolay kaggína. Ngamay maddi manggína datu tolay.

<sup>20</sup>Ay se yala nga neturayán na Ispiritu ne Dios tu Zacarias nga pútut tu Jehoyada nga pádi. Ay se yala nagsíkád kitu àràng datu tolay se na nán, “Tu idi ya nán ne Dios: Taanna, tura nu sinuwáy daya bil-bílin ne APU? Piyán nu agpà ya magrígát ta? Ay gapu ta pinaglikudán nu we APU, ay pagdudoray nakayu pe yin!” <sup>21</sup>Ngamay nagtuturátu datu ap-apu nga patayan da tu Zacarias. Ay se yala pinatùtoán nату ári tu Zacarias kitu amuwág tu Templo panda kane matay. <sup>22</sup>Ay akkan nin nadamdám tu ári tu kinamáru na kaggína tu Jehoyada nga ama nату Zacarias. Pinapatay na mán kammin ya pútut na. Ay kane atán matay yin tu Zacarias, ay nán na, “Masingan din ne APU ya kuk-kuwaan nu, ay se nà din na ibálat!”

### **Tu netattay tu Joas**

<sup>23</sup>Ay kitun kam ma tiyampu kitu sumarunu nga dagun, ay rinaut datu iAram datu iJuda se iJerusalem, ay inábà dada. Ay se da pinatayán ngámin datu ù-upisiyál da. Ay nippannán da datu ngámin na inarisamsam da ka giyán tu ári da ka Damasco. <sup>24</sup>Ay oray nu bittè datu suldádu datu iAram, ay nepalúbus ne APU nga abáan da datu adu tutu wala nga suldádu wa iJuda, gapu ta pinaglikudán da nge APU nga Dios datu apuapu da. Ay díkod aggída tu namánis kitu Joas.

<sup>25</sup>Ay pinanáwan nala datu iAram tu Joas nga nasamnga tu bigád na. Ay datu ù-upisiyál kammin nату Joas datu nagtuturátu nga ibálat da tu nagpapatay na kitu Zacarias nga pútut tu Jehoyada nga pádi. Ay tútu pinatay da tu Joas kaggína nga magid-idda kitu kuwartu na. Ay se da netaman kitu íli tu David. May akkan kitu giyán datu lúbù datu à-ári. <sup>26</sup>Ay datu namatay kaggína, ay tu Zabad nga pútut tu Shimeat nga iAmmon, se tu Jehozabad nga pútut tu Shimrit nga iMoab. <sup>27</sup>Ay kane matay tu Joas, ay tu Amazia nga pútut na tu summukát nga nagári. Ya istoriya panggap kadaya pútut tu Joas, se daya adu wa kinag-kagi da profeta panggap kaggína, se tu nangappiya na kitu Templo ne Dios, ay nesúrát da kiya Libru na Isteriya daya À-ári. Tu Amazia nga pútut na tu summukát kaggína nga nagári.

## Tu naggári tu Amazia ka Juda

(2 Ari. 14:2-6)

**25** Ay duwa púlu se limma dagun tu Amazia kane manggayát magári. Ay duwa púlu se siyám dagun na nga nagturáy ka Jerusalem. Ay tu Jehoaddan nga iJerusalem tu ina na. <sup>2</sup>Ay napiya ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa tu Amazia. May akkan na nepas-pasnà ki uray na tu nangsúrut na kaggína. <sup>3</sup>Ay kane umirut tin tu angngituráy na, ay pinapatay na ngin datu upisiyál na nga namatay kitu ama na nga ári. <sup>4</sup>Ngamay akkan na pinatayán datu pútupútut da, áta kinurug na kam tu nesúrát ta bílin na nepesúrát ne APU kitu Moses nga nán na, “Akkan matay daya mannákam gapu ki básul daya annánà da, ay ummán pe daya annánà, akkan da matay gapu ki básul daya mannákam da. Ya nakabásul kampela ngin ya magikáru ki nagbasúlán na.”

## Tu gubát kadatu iEdom

(2 Ari. 14:7)

<sup>5</sup>Ay se yala inurnung tu Amazia datu ngámin na lalláki nga iJuda se iBenjamin, se nada pinagbalin ka suldádu na. Inuwa-uwár nada sigun kitu pam-pamilya nga naggayatán da, ay se nada nepeapu kada kumander. Atán da tu nangiapu ka riníbu nga suldádu, se atán datu nangiapu ka ginatut ta suldádu. Nelista na ngámin datu lalláki nga magdagun ka duwa púlu se nasurù. Ay uwad da nga 300,000 ngámin na annung da ya makigubát. Nalaing da nga magusár ka say-áng se kalátag. <sup>6</sup>Ay se nanangdán pikam ka 100,000 suldádu wa iIsrael. Nagbáyad ka 3,400 kílu wa silber. <sup>7</sup>May uwad bobonan ne Dios ya nawe kitu giyán tu ári se na nán, “Apu ári, akkan mu ikíwid daya suldádu wa iIsrael, ta pinagdudoray ne APU ngin daya iIsrael. Ay akkan na pe yin sesengán daya iEfraim. <sup>8</sup>Dakayu wala ya mawe. Magturad kayu wala nga makigubát. Ay nu ibulun nuda ipaábà nakayu ne Dios kadaya kalínga nu. Ata e Dios sala ya atán pannakabalin na sumeng onu mangipaábà kadakayu.” <sup>9</sup>Ay nán tu Amazia kitu bobonan ne Dios, “Ay paanna ngin tu pinagbáyad ku nga 3,400 kílu nga silber kadatu suldádu na Israel?” Ay nán na tu bobonan ne Dios nga nesungbát, “Ad-adu pikam may iyán ya midde ne APU kikaw!” <sup>10</sup>Ay díkod, pinagulli

tu Amazia ka Efraim datu suldádu wa tinangdánan na. Ay tútu lùsawan da tutu wala ya Juda ngin. Ay nagulli da nga sirrurungat tutu wala.

<sup>11</sup> Ay tútu nagturad tu Amazia, se na nga neapu datu suldádu nga nawe kitu tanáp Asin. Nakigubát da kitúni, ay 10,000 tu pinatay da kadatu suldádu wa iSeir. <sup>12</sup> Ay 10,000 nga suldádu pikam tu tiniliw da. Nippan dada kitu útun tu tappáng se da nebinaán da. Ay díkod nagkakátay da nga naríturítu datu tuláng da kane magdittág da kadatu batu. <sup>13</sup> Ay datu suldádu wa iIsrael nga pinagulli tu Amazia, ay nawe da rinaut datu íli ka Juda kitu nagbátán na Samaria se Bet-horon. Ay tallu ríbu datu lalláki nga pinatayán da, ay adu tutu wala pe tu inarisamsam da.

<sup>14</sup> Ay kane magulli tu Amazia nga nakigubát kadatu iEdom, ay inalà na datu sinan diy-diyos da, ay se na nga kinuwa da nga diy-diyos na. Dinay-dáyaw nada, ay se nagsídug pe ka insensu pára kaggída. <sup>15</sup> Ay tútu nakarungat nge APU kitu Amazia. Ay tútu nebon na tu isa nga profeta na ka giyán tu Amazia. Ay nán na, “Taanna, tura mu mán kammin day-dayáwan daya sinan diy-diyos nga akkan kammala nakesalákan kadaya tolay da kikaw?” <sup>16</sup> May kitu akun-oni pikam natu profeta, ay nán natu ári kaggína, “Kinuwa taka agpà nga pára tùgud kiyà ta? Náwa ka, nu akkan mu piyán ya matay!” Ay tútu naging-inggap tu profeta, ay se na nán, “Kurug la nga panísan naka ne Dios gapu ki kinuwám, se ya akkan mu nanggina kiyà.”

### **Inábà na Israel ya Juda**

*(2 Ari. 14:8-20)*

<sup>17</sup> Ay kane mabalin makiamomán tu Amazia kadatu magtù-tùgud kaggína, ay nangibon ka mangikagi kitu Joas, nga ári ka Israel nga pútut tu Jehoahaz nga apúku tu Jehu, kitu kárit na nga maggubát da. <sup>18</sup> May nán na tu Joas nga ári ka Israel nga nesungbát, “Uwad kaddat ta narasi ka Lebanon ya nagkuna ki káyu wa sedoro wa atán ka Lebanon, ‘Ipaatáwam ya babbalásang mu ki bag-bagu ku,’ nán na. May se yala uwad inumbet ta alsádu wa animál, ay se na dinam-dam-án tu kaddat ta narasi! <sup>19</sup> Magkidáyaw ka gane, gapu ta inábà mu daya iEdom. Napi-piya nu mag-agyán ka ngala ngin kiya giyán mu. Tura ka magsap-sápul ka riribù a pakaabáan mu ta, se daya tolay mu?”

<sup>20</sup> Ngamay maddi manggìna tu Amazia, áta piyán ne Dios nga ipaábà nada kiya kagubát da, gapu ki panagday-dáyaw da kadatu diy-diyos datu

iEdom. <sup>21</sup> Ay díkod, inayabán tu Ari Joas nga ári ka Israel datu suldádu na, ay se da nawe nakigubát kitu Amazia nga ári ka Juda. Naggugubát da ka Bet-shemes nga sákup na Juda. <sup>22</sup> Ay inábà datu iIsrael datu iJuda, ay nagtatagtág datu suldádu wa iJuda nga nagkakápan kadatu babalay da. <sup>23</sup> Ay tiniliw tu Joas tu Amazia se na nippan ka Jerusalem. Ay se na ngala pinadadál tu nasurù magatut se walu púlu mitru kitu darupírip pa abut na Jerusalem; manggayát kitu gagyangán Efraim panda kitu gagyangán kitu Síku. <sup>24</sup> Ay inarisamsam na ngámin na silber se balitù se datu ar-aruminta nga atán kitu Templo ne Dios nga tag-tagasinnán tu Obed-edom. Ay inarisamsam na pe ngámin na san-sanikuwa kitu palásiyu. Uwad da pe tiniliw na nga tolay. Ay se na nippan dayán ngámin ka Samaria.

### Tu netattay tu Amazia

<sup>25</sup> Ay nagbiyág pikam ka sangapúlu se limma dagun tu Amazia nga ári ka Juda, panda kitu nekatay tu Joas nga ári ka Israel. <sup>26</sup> Ay daya duddúma pikam nga kinuw-kuwa natu Amazia kitu báyat na naggári na, ay nesúrád da ki Libro naya Istoriya daya À-ári ka Juda se Israel. <sup>27</sup> Ay nanggayát kitu nangsuwáy tu Amazia ke APU, ay uwad da tolay ka Jerusalem ya nagpalánu wa mamatay kaggína. Ay tútu nagtálaw se nawe ka Lakis. Ngamay inunud da, ay se da pinatay kattoni. <sup>28</sup> Ay se da netakay ka kabalyu tu baggi na nga neulli ka Jerusalem. Netaman da kitu giyán datu lúbù datu apuapu na kitu íli tu David.

### Tu naggári tu Uzzia ka Juda

*(2 Ari. 14:21-22; 15:1-7)*

**26** Ay pinagbalin datu iJuda tu Uzzia ka ári da, nga sumukát kitu Amazia nga ama na. Sangapúlu se annam dagun tu Uzzia kane magári. <sup>2</sup> Ay tu Uzzia tu namolit kammin se nangappiya kitu íli Elot kane matay tu Amazia ngin. <sup>3</sup> Ay sangapúlu se annam dagun tu Uzzia kane magári, ay limma púlu se duwa dagun na nga nagturáy ka Jerusalem. Ay tu Jecolia nga iJerusalem tu ina na. <sup>4</sup> Napiya ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa na, ummán kitu kinuw-kuwa natu ama na nga Amazia. <sup>5</sup> Sinúrut na nge Dios kitu kasibbiyág tu Zacarias nga ittu tu nagtùgud



kaggína nga magansing ke Dios. Ki peyang nga akiseng na ke APU, ay pinapiya ne Dios tu biy-biyág na.

<sup>6</sup> Ay se yala ginubát tu Uzzia datu Filisteo, ay se na dinadál tu darupírip pa abut natu íli Gat, se tu darupírip pa abut tu íli Jabne. Ay se nangwa kada il-íli kitu sakúpan Ashdod, se datu duddúma nga íli nga sakúpan datu Filisteo. <sup>7</sup> Ay sinengán ne Dios kitu nakigubát na kadatu Filisteo, se kadatu iArab nga mag-agyán ka Gur-baal, se kitu nakigubát na kadatu Meuneo. <sup>8</sup> Ay nagbáyad ka buis datu Ammonita kitu Uzzia. Nagbalin ka naturáy pà nang. Ay díkod nagdin-dinnámag panda ka Egipto. <sup>9</sup> Ay se yala nangwa tu Uzzia kada naligda nga torre ka Jerusalem; isa kitu pane gagyángan kitu Ruwángan kitu Síku, se isa kitu Ruwángan kitu Tanáp, se isa kitu naglikuwán natu abut. <sup>10</sup> Ay nagpàwa pe kada torre ka ir-ir-er, se nagpakorob ka adu wa bubun, ta adu datu báka na kitu ambaw datu ban-bantay se kadatu tan-tanáp ka Juda. Pà-pàgan tu ári tu magmul-múla, ay tútu adu datu pagub-ubraan na nga magtálun, se magtagasíngan kadatu kaubásan na kadatu ban-bantay se kadatu nadam-ag nga tan-tanáp. <sup>11</sup> Ay atán da pe datu suldádu na nga nakasagána nga makigubát. Inuwár de Jeyel nga sikritári se tu Maaseya nga upisiyál datu suldádu nga atán kitu lista nga kinuwa da. Ay tu Hanania nga isa kadatu upisiyál tu ári tu mangiapu kaggída. <sup>12</sup> Ay magdágup ka 2,600 datu apu datu pam-pamilya da, nga aggída tu mangiapu kadatu narungat ta suldádu. <sup>13</sup> Datu iapuwán da nga suldádu nga pabeg nalaing makigubát, ay 307,500. Abay ya miseng da kitu ári ki akigubát na kadaya kalínga na. <sup>14</sup> Ay niddán tu Uzzia datu ngámin na suldádu na ka kalátag, se bú tug, se say-áng, se helmet, se balayyáng nga annáp gútù, se isling, se batu isling. <sup>15</sup> Ay nippáy na pe ka Jerusalem datu aruminta nga pangibangat ka dadakkal la batu se pangibú tug ka mayán bú tug, nga kinuwaán datu nalaing magkuwa ka aruminta. Nippáy nada kadatu torre se kadatu síku natu darupírip pa abut tu íli. Ay nagdin-dinnámag ki ngámin na giyán, se nagbalin ka naturáy tutu wala, ta nakas-kasdáaw tu nesisseng ne Dios kaggína.

### **Pinánis ne APU tu Uzzia gapu kitu agpangátu na**

<sup>16</sup> May kane nagbalin ka naturáy, ay nagbalin pe nga napangátu, nga ittu pe yin tu nangdadál kaggína. Ata sinuwáy na nge APU nga Dios na. Linumnà ngámin kitu Templo ne APU nga nawe manidug kuma ka insensu

kitu altár. <sup>17</sup>Ngamay impal natu Azaria se datu walu púlu wa narungat ta kabbulun na nga pappádi ne APU, <sup>18</sup>ay se da pinadpad nga nán da kaggína, “Awan mu rabbang, Uzzia, nga manidug ka insensu pára ke APU. Tittu daya pappádi nga gakagaka tu Aaron nala ya makin-rabbang kiyán, ta aggída ya natudinán na manidug kiya insensu. Magtálaw ka kídi ya napatag nga giyán, ta nagbásul ka. Akkan naka pàgan ne APU nga Dios ki kuwaam.” <sup>19</sup>Atán tu Uzzia nga sikkiikkam min kitu aggippayán ka insensu ta manidug gin ka insensu. Ay nalùsaw kadatu pappádi, ay ittu pe yin tu pilát ta la nga uwad lappang nga linumtuwád kitu kíday na. <sup>20</sup>Ay kane masingan de Azaria se datu ngámin na kabbulun na nga pappádi tu lappang kitu kíday tu ári, ay pinílit da nga pinalawán. Ay nabur-burung pe tu ári nga nagtálaw, gapu ta pinánis ne APU. <sup>21</sup>Ay nanggayát kitun panda kitu netattay tu Ari Uzzia, ay akkan nappiyánan tu lappang na. Ay tútu nag-agyán nala nga sissa kitu balay na kampela ngin. Ay se akkan pe yin na makappan kitu Templo ne APU. Ay tu Jotam ma pútut na tu makammu win kitu palásiyu, ay se aggína pe yin tu nagturáy kitu ngámin na Juda.

<sup>22</sup>Ay nesúráat tu profeta Isaias nga an-anà tu Amoz datu duddúma nga kinuw-kuwa natu Ari Uzzia. <sup>23</sup>Ay kane matay tu Uzzia, ay netaman da kitu adanni kitu giyán tu lúbù datu apuapu na, kitu lusà a kuw-kuwa da à-ári. Akkan da netaman kitu giyán tu lúbù datu à-ári gapu ta naglappang. Ay tu Jotam nga pútut na tu sumukát kaggína nga nagári.

### Tu naggári tu Jotam ka Juda

(2 Ari. 15:32-38)

**27** Duwa púlu se limma dagun tu Jotam kane manggayát magturáy. Ay sangapúlu se annam dagun na nga nagturáy ka Jerusalem. Ay tu Jerusha nga an-anà tu Zadok tu ina na. <sup>2</sup>Napiya ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa na. Ummán kammin kitu kinuw-kuwa natu Uzzia nga ama na. Ngamay akkan linumnà kitu Templo ne APU. Akkan ummán kitu kinuwa natu ama na. May oray nu mapakuna, ay netul-túluy datu tolay datu nadakè a kuk-kuwaan da. <sup>3</sup>Tu Jotam tu namolit kitu paningátu wa gagyangán natu Templo ne APU. Ay se adu pinàwa na kitu darupírip pa abut tu Ofel nga atán kitu tarudtud na Jerusalem. <sup>4</sup>Ay nangwa pikam pe kada íli kitu ban-bantay na Juda. Nangwa pe ka torre se aglingdán kadatu

sir-sirát. <sup>5</sup>Ay ginubát tu Jotam tu ári da Ammonita se datu suldádu na. Ay inábà nada. Kitun na dagun, ay niddán datu Ammonita ka 3,500 kílu wa silber, se 30,000 kaban na trígo, se 30,000 kaban na sibáda ka buis da kaggína. Ummán pe kiyán tu nidde da kaggína kitu mekàduwa se kitu mekàlu wa dagun. <sup>6</sup>Ay díkod tummuráy tu Jotam, gapu ta sinúrut na tutu wala nge APU nga Dios na. <sup>7</sup>Ay datu duddúma nga nà-nàwa kitu naggári tu Jotam, se datu ngámin nakigub-gubát na se datu kinuw-kuwa na, ay nesúráat da kitu Libru na Istoriya daya À-ári ka Israel se Juda. <sup>8</sup>Duwa púlu se limma dagun na kitu nanggayát na nga nagturáy. Ay sangapúlu se annam dagun na nagturáy ka Jerusalem. <sup>9</sup>Ay kane matay, ay netaman da kitu íli tu David. Ay tu Ahaz nga pútut na tu sumukát kaggína nga nagári.

### Tu naggári tu Ahaz ka Juda

(2 Ari. 16:1-4)

**28** Duwa púlu dagun tu Ahaz kane magári. Ay sangapúlu se annam dagun na nga nagturáy ka Jerusalem. Ay nadakè ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa na. Akkan na ummán kadatu kinuw-kuwa natu apuapu na nga David. <sup>2</sup>Ittu na mán kammin tin-tinlad datu kinuw-kuwa datu à-ári ka Israel. Nagpàwa pe ka sinan tolayán tu diy-diyos nga Baal. <sup>3</sup>Ay se yala pe nga nagsìdug ka insensu kitu tanáp Ben-hinnom. Ay oray datu annánà na nga lalláki, ay sinìdug nada nga nedátun. Tinlad na tu nadakè tutu wala nga kuk-kuwaan datu tolay nga pinàpur ne APU kitu lusà sakbay nga inumbet datu iIsrael. <sup>4</sup>Ay nagdátun pe se nagsìdug ka insensu kadatu pagday-dayáwan da kadatu alingúdu wa giy-giyán se kadatu linung datu nasagúngut ta káyu.

### Ginubát datu iAram se iIsrael daya iJuda

(2 Ari. 16:5)

<sup>5</sup>Ay díkod gapu kadayán na kinuw-kuwa tu Ahaz, ay napaábà ne APU nga Dios na kitu ári ka Aram. Adu tutu wala datu iJuda nga tiniliw tu ári ka Aram, ay se nada nippan ka Damasco. Ipinaábà pe ne APU tu Ahaz kitu ári ka iIsrael. Adu tutu wala datu pinatay da kadatu suldádu na. <sup>6</sup>Tu Peka nga pútut tu Remalia, ay 120,000 nga narungat ta suldádu wa iJuda datu pinatayán na ki isa ngalgaw wala. Nepalúbus ne APU nga Dios datu

apuapu da yán, áta pinaglikudán nin datu iJuda nge APU. <sup>7</sup> Ay pinatay tu Zicri nga narungat ta suldádu na Israel tu Maaseya nga pútut tu Ari Ahaz, se tu Azrikam nga pakammuwan da kitu palásiyu, se tu Elkana nga sumarunu kitu ári ki turáy. <sup>8</sup> Ay tiniliw datu iIsrael datu 200,000 nga babbay se annánà ka Juda, nga induan da kam. Ay adu tutu wala pe tu inarisamsam da nga kuw-kuwa kaggída, ay se da nippan datun ka Samaria.

<sup>9</sup> May atán kitúni tu profeta ne APU nga nagnágan ka Obed. Ay nawe na sinabat datu suldádu se na nán kaggída, “Ipinaábà ne APU nga Dios datu apuapu nu kadakayu ya Juda, gapu ta nakarungat kaggída. Ngamay napalotán pà nang tu kinuwa nu. Awan nu tutu wala nga agkallà ki nagpatay nu kaggída. Ay nammuwán ne APU ka lángit tu kinuwa nu. <sup>10</sup> Ay kídi yin, ay lammát nu wa asassuwan daya tiniliw nu wa lalláki se babbay nga iJerusalem se iJuda! Awan nu agkà básul ta, ke APU nga Dios nu? <sup>11</sup> Ginán dà! Pagulliyan nu kammin daya tiniliw nu wa induan nu kam. Nakarungat tutu wala nge APU kadakayu!”

<sup>12</sup> Ay datu ap-apu datu iEfraim nga de Azaria nga pútut tu Johanan, se Berekia nga pútut tu Meshillemot, se Jehizkia nga pútut tu Shallum, se Amasa nga pútut tu Hadlai, ay lùsawan da pe tu kinuwa datu adaddatang nga gayát nakigubát. <sup>13</sup> Ay nán da kaggída, “Akkan nu ilbet kídi daya tiniliw nu, ta pabasúlan nitta ne APU, ay maamúngán ya básul tada kaggína. Abay mà tutu wala ngin ya básul tada kaggína, ay nakarungat tutu wala ngin kadátada nga iIsrael.”

<sup>14</sup> Ay díkod, nepindu datu suldádu datu tiniliw da kadatu ap-apu se kadatu tolay, se da pe nepatulli datu inarisamsam da. <sup>15</sup> Ay dágus sala nga sinengán datu appát ta ap-apu datu bálud, se da inalà datu bádu wa naarisamsam da, se da niddán ka bádu datu bálud nga áwan bad-bádu, se niddán dada ka palluka da. Ay se da pinakkán se pinenum da, ay inagásan da pe ka denu olíbo datu bígád da. Ay datu nakapsut, ay netakay dada kadatu asnu, se da netulud da kitu giyán datu kabbulun da ka Jerico nga íli nga giyán da adu wa palma. Se da ngala nagulli kammin ka Samaria.

## Tu nakiseng tu Ahaz ka Asiria

(2 Ari. 16:7-9)

<sup>16</sup> Ay kitun kam nga oras, ay makiseng tu Ari Ahaz kitu ári ka Asiria, <sup>17</sup> áta rinaut manin datu iEdom ya Juda, ay inábà dada. Ay adu manin datu tiniliw da se da netálaw da nga bálud. <sup>18</sup> Ay rinaut pe datu Filisteo datu íli ka bantay Juda se Negeb. Ay sinákup da ngin daya il-íli Bet-shemes, Aijalon, Gederot, Soco se datu il-ileli kitúni, se Timna se datu il-ileli kitúni, se Gimzo se datu il-ileli kitúni. Ay nag-agyán nin datu Filisteo kadatun na íli. <sup>19</sup> Ata nepalúbus ne APU nga mebaba daya iJuda gapu ta kuwaan tu Ari Ahaz datu piyán na nga kuwaan kampela ngin nin, ay se gapu ki akkan na angikur-kurug ke APU. <sup>20</sup> Ay díkod inumbet tu Tilgat Pileser nga ári ka Asiria. May imbes nga sengán na kuma tu Ahaz, ay pinal-pallà na mán kammin nin. <sup>21</sup> Ay tútu nawe inalàán tu Ahaz datu aruminta kitu Templo ne APU, se kitu palásiyu, se datu ar-aruminta kitu balay datu ù-upisiyál na, ay se na nidde kitu ári ka Asiria. May akkan na kammala sinengán tu Ahaz.

<sup>22</sup> Ay oray kitu áwan tutu wala pamuspúsán nin tu Ari Ahaz, ay naturù mán kammin tu akkan na angngikurug ke APU win. <sup>23</sup> Nawe nagdátun kadatu diy-diyos datu iDamasco, nga ittu datu namalsu kaggína, áta nán na kitu uray na nga, “Tu dedi nga diy-diyos datu iAram daya sinummeng kaggída, ay túya magdátun nà pe kaggída, ta senu sengán dà pe.” May aggída datu gapuwánan na nga nerub-robù, se datu ngámin na iIsrael. <sup>24</sup> Ay inalà pikam natu Ari Ahaz datu aruminta kitu Templo ne Dios se na nga pinut-putad da. Ay se na negisad datu gitap datu gagyangán tu Templo ne APU, ay se yala nangwa ka pagday-dayáwan na kadatu diy-diyos na kitu káda síku natu darupírip pa abut tu Jerusalem. <sup>25</sup> Ay se yala nangwa pe kada pagday-dayáwan na kadatu giy-giyán na alingúdu ki káda íli ka Juda nga agdatúnán na kadatu sinan diy-diyos. Ay gapu kadayán na kinuw-kuwa na, ay nakarungat tutu wala nge APU nga Dios datu apuapu na.

<sup>26</sup> Ay daya duddúma nà-nàwa se kinuw-kuwa tu Ari Ahaz kitu báyat natu nagturáy na, ay nesúrát da ki Libru na Istoriya daya À-ári ka Juda se Israel. <sup>27</sup> Ay kane matay tu Ari Ahaz, ay netaman da ka Jerusalem, may akkan da netaman kitu giyán datu lúbù datu nunna nga à-ári ka Israel. Ay tu Hezekia nga pútut na tu summukát kaggína nga nagári.

## Tu naggári tu Hezekia ka Juda

(2 Ari. 18:1-3)

**29** Ay duwa púlu se limma dagun tu Hezekia kane manggayát magári ka Juda. Ay duwa púlu se siyám dagun na nga nagturáy ka Jerusalem. Ay tu Abija nga an-anà tu Zacarias tu ina na. <sup>2</sup>Napiya ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa na, nga ummán kammin kadatu kinuw-kuwa nату apuapu na nga David.

## Tu nangpadalus tu Hezekia kitu Templo

<sup>3</sup>Ay kitu munna nga búlán na nga magturáy, ay linùtán kammin tu Hezekia datu gitap nату Templo ne APU se na pinakappiya da kammin. <sup>4</sup>Ay se na inayabán datu pappádi se datu Levita, se na pinagguurnung da kitu pane lattakán na amuwág tu Templo. <sup>5</sup>Ay nán na kaggída, “Gínán dà, dakayu wa Levita! Dalusán nu daya bag-baggi nu, ay se nu wa dalusán ya Templo ne APU nga Dios datu apuapu tada. Ilawán nu ngámin daya mamaragit kiya Templo. <sup>6</sup>Datu apuapu tada, ay akkan da nga sinúrut te APU. Nadakè ki agsisíngan ne APU nga Dios tada datu kinuw-kuwa da. Pinaglikudán da, ay se pinagdudoray da pe idi ya Templo ne APU. <sup>7</sup>Ay se da negisad pe daya gitap naya balkon na Templo. Pinatay da ngin pe daya dílag. Akkan da pe yin na nanìdug ka insensu, se akkan da pe yin na nagdátun kídi Templo ka masìdug ga dátun pára ke Dios na Israel. <sup>8</sup>Ay ittu ya gapu na nga nakarungat tutu wala nge APU kadaya iJuda se iJerusalem. Ay túya gapu ki kinuwa da, ay pagan-anansing ditta da tolay, se masdaáwan da kadaya mà-màwa kadàtada, se irup-rupat ditta. Sisinnán nu mà dayán na mà-màwa. <sup>9</sup>Ay nagkakátay datu man-mannákam tada ki paggugubatán. Ay tiniliwán daya annánà tada se daya attáwa tada, ay se da netálaw da gapu ki rungat ne APU. <sup>10</sup>Ngamay kídi, ay piyán ku ya makiturátu ke APU nga Dios na Israel, ta senu mippà ya rungat na tutu wala kadàtada. <sup>11</sup>Ay túya dakayu wa pàgan ku wa pappádi se Levita, akkan nu wa pagdudoray ya ubra nu, ta dakayu daya piníli ne APU nga sumángu kaggína nga magsirbi se magsìdug kadaya insensu, se mangiapu kadaya tolay ki panagday-dáyaw da kaggína.”

<sup>12</sup>Ay díkod nagsagána datu Levita ngin na manggayát ta magubra kitu Templo. Tu dedi datu Levita nga gakagaka tu Kohat: tu Mahat nga pútut

tu Amasai, se tu Joel nga pútut tu Azaria. Ay datu gakagaka tu Merari, ay tu Kis nga pútut tu Abdi, se tu Azaria nga pútut natu Jehallelel. Ay datu gakagaka tu Gershon, ay tu Joa nga pútut tu Zimma, se tu Eden nga pútut tu Joa. <sup>13</sup> Ay datu gayát kitu pamilya tu Elizafan, ay tu Shimri se tu Jeuel. Ay datu gayát kitu pamilya tu Asaf, ay tu Zacarias se tu Mattania. <sup>14</sup> Ay datu gayát kitu pamilya tu Heman, ay tu Jehuel se tu Shimei. Ay datu gayát kitu pamilya Jedutun, ay tu Shemaya se tu Uzziel. <sup>15</sup> Tu dayán datu lalláki nga nangurnung kadatu pampane da, ay se da ginayatán tu magdalus kadatu baggibaggi da. Ay kane mabalin da, ay nawe da ngin na magdalus kitu Templo ne APU, ta ittu tu ipàwa natu ári kaggída ta ittu ya bílin ne APU. <sup>16</sup> Ay se yala linumnà datu pappádi kitu unag pà nang tu Templo ne APU nga magdalus. Nelawán da ngámin datu aruminta nga nán da nga akkan nadalus. Nippáy da datun kitu amuwág tu Templo. Ay se yala nga nippan datu Levita kitu tanáp Kidron. <sup>17</sup> Ay ginayatán da tu nagdalus kitu munna nga algaw kitu munna nga búlán. Ay kitu mekawalu ngalgaw da, ay nabalin da ngámin nin meráman tu balkon natu Templo. Ay walu ngalgaw da pikam ma nagdalus kitu Templo ne APU, ay se da ngala nabalin ngámin nin kitu mekasangapúlu se annam ngalgaw kitun na búlán. <sup>18</sup> Ay se da nga nawe kitu giyán tu Ari Hezekia, ay se da nán kaggína, “Dinalusán mi ngámin nin ya Templo ne APU. Ay nadalus pe yin tu altár nga anidúgán kadaya dátun se ngámin na aruminta kitúni. Dinalusán mi pe yin tu tebol nga aggiparotunán ka dátun na sinápay se datu ngámin na ar-aruminta na. <sup>19</sup> Ay nepatulli mi pe ngámin nin datu aruminta nga nippaán tu Ari Ahaz kitu naglikud na ke APU. Atán da ngámin nin ki àráng na altár ne APU. Nadalus da ngin, ay se nakasagána da ngin na mausár.”

<sup>20</sup> Ay kane kaláwa, ay gummabi tu Ari Hezekia nga ginumniya, ay se na inurnung datu ù-upisiyál, ay se da nawe kitu giyán Templo ne APU. <sup>21</sup> Nangitúgut da ka pittu wa toru wa báka, pittu wa toru karneru, pittu wa urbun karneru, se pittu wa toru wa kalding. Ittu datun datu dátun na pára ki pakapakawanán daya bas-básul naya ári se daya akkobung na, se daya ngámin tolai, ay se pára kitu pannakadalus natu Templo. Ay se yala nepedátun tu ári kadatu pappádi nga gakagaka tu Aaron datu animál kitu altár ne APU. <sup>22</sup> Ay díkod pinarti datu toru wa báka, ay se la inalà datu pappádi tu dága na, se da newar-warsì kadatu dingding tu altár. Ay se da ngala pinarti datu toru wa karneru, se da newar-warsì pe

tu dága da kadatu dingding tu altár. Ay ummán pe tu kinuwa da kadatu urbun karneru nga pinarti da. <sup>23</sup> Ay datu toru wa kalding nga pagbasu da ki básul, ay nippan dada kitu giyán tu ári se datu tolay. Neparotun da datu íma da kadatu kalding, <sup>24</sup> ay se yala pinarti datu pappádi da, ay se da newar-warsì kitu altár tu dága da ka pagbasu da kadatu bas-básul da ngámin na iIsrael. Ata ittu tu pàwa natu ári nga magdátun da ka masìdug ga dátun se magbasu da pára ki pakapakawanán na básul da ngámin na iIsrael.

<sup>25</sup> Ay uwad pe datu piníli tu ári kadatu Levita nga magtuk-tukár kadatu gansa, arpa, se líra kitu Templo ne APU. Sinúrut tu ári tu bílin ne APU nga kinagi na kitu Ari David kitun, se kitu Gad nga magtù-tùgud kitun kitu ári, se kitu profeta Nathan. <sup>26</sup> Nagsíkád datu Levita nga sikkiikkam kadatu ittutukár tu Ari David kitun, se datu pappádi nga sikkiikkam kadatu tarumpeta. <sup>27</sup> Ay se yala nepedátun tu Ari Hezekia tu dátun na masìdug kitu altár. Ay kitu angidátun da ngin, ay ginayatán da pe yin tu magkan-kansiyon ka pagdáyaw da ke APU, ay se nagtarumpeta da pe, se da nagtuk-tukár kadatu ittutukár tu Ari David nga ári ka Israel kitun. <sup>28</sup> Ay nagpalintud ngámin datu tolay nga nagday-dáyaw ke APU kitu agkan-kansiyon da se kitu agtuk-tukár da kadatu tarumpeta, panda kitu nekabalin datu pappádi nga mangidátun kitu masìdug ga dátun da. <sup>29</sup> Ay kane mabalin tu agdátun da, ay nagpalintud tu ári se datu ngámin na kabbulun na nga nagdáyaw ke APU. <sup>30</sup> Ay pinagkansiyon tu ári se datu ù-upisiyál na datu Levita ka pagday-dáyaw da ke APU kadatu kan-kansiyon na kinuwaán tu David se tu profeta Asaf. Ay díkod sikkaanggam da tutu wala nga nagkan-kansiyon se da nagùmà na nagday-dáyaw ke Dios.

<sup>31</sup> Ay se yala nán tu Hezekia kadatu tolay, “Kídi yin, ay nepindu nu daya baggibaggi nu ke APU. Ilbetán nu win kiya Templo daya datu-dátun nu se daya dátun na aggiyáman nu ke APU. Ay díkod nilbetán datu tolay datu dátun da, se datu dátun da ki aggiyáman da. Ay nangilbet da pe ka dátun da nga masìdug datu ngámin nalagpat ta uray nga mangilbet. <sup>32</sup> Ya dágup ngámin datu nilbetán datu tolay nga dátun na masìdug pára ke APU, ay pittu púlu wa toru báka, se magatut nga toru wa karneru, se duwa gatut nga urbun karneru. <sup>33</sup> Ay datu napatag ga dátun, ay annam gatut nga toru wa báka, se tallu ríbu wa karneru. <sup>34</sup> Ngamay bittè datu pappádi nga magparti kadatu ngámin na masìdug ga dátun. Ay díkod sinengán datu pampane da nga Levita da panda kitu nekabalin tu ubra



da. Ata nagagat datu Levita nga magdalus kadatu baggibaggi da may datu pappádi. Ay se la adu pe yin datu pappádi nga nakapagdalus sin kadatu baggibaggi da. <sup>35</sup>Malaksid kadatu adu tutu wala nga dátun na masidug, ay atán pe datu taba datu dátun nga pára ki agkakappiya, se datu dátun na mainum nga kabulun datu masidug ga dátun. Ay díkod, nepatulli kammin tu agday-dáyaw da kitu Templo ne APU. <sup>36</sup>Nakaru da kam kinuwa yán. Ay tútu naganggam tu Ari Hezekia se datu ngámin tolay gapu kitu nesisseng ne Dios kaggída.

### Tu agsagána da kitu angsilibrár da kitu Piyasta nga Naglåtaw

**30** Nepedámag natu Ari Hezekia kadatu ngámin na iIsrael se Juda, nga umbet da kitu Templo ne APU ka Jerusalem, ta silibráran da tu Naglåtaw tu anghel kadatu iIsrael, ka agdáyaw da ke APU nga Dios na Israel. Nagsúrát kadatu iEfraim se kadatu iManasse. <sup>2</sup>Ata naggaamomanán da se datu ù-upisiyál na, se datu ngámin na tolay ka Jerusalem nga silibráran da kitu mekàduwa nga búlán tu Piyasta nga Naglåtaw ka annamdam da kitu naglåtaw natu anghel kaggída. <sup>3</sup>Ta akkan da nakapagsilibrár kitu kustu wa búlán, ta bittè pikam datu pappádi nga nakapagdalus kitun na tiyampu, ay se akkan pikam pe naurnung datu tolay ka Jerusalem. <sup>4</sup>Ay nán tu ári se datu ngámin na tolay nga napiya tu palánu da nga silibráran tu piyasta. <sup>5</sup>Ay díkod, nedámag da kadatu ngámin na iIsrael, manggayát ka Dan ka pane dáya panda ka Beer-sheba ka panillod, nga umbet da ka Jerusalem nga mepagsilibrár kitu Piyasta nga Naglåtaw natu anghel, ka pagdáyaw da ke APU nga Dios na Israel. Ata bittè datu tolay ya nepagsilibrár kadatu nunna nga nagsilibrár da. Ay masápul ngámin da nga nán naya Lintag ne APU. <sup>6</sup>Díkod nawe datu mangidámag ki ngámin na Israel se Juda; ag-agtu da datu súrát natu ári se datu ù-upisiyál na. Tu idi tu kinagi na kitu súrát:

“Dakayu wa iIsrael, magulli kayu kammin ke APU nga Dios natu Abraham, Isaac, se tu Jacob, ta senu toliyan nitta pe, dàtada nga nakalásat kitu ári ka Asiria. <sup>7</sup>Akkan nu tal-taldan datu apuapu nu se datu páda nu nga iIsrael nga naglikud ke APU nga Dios datu apuapu da. Sisinnán nu mà ya nadakè a kinuwa ne APU kaggída. <sup>8</sup>Akkan kayu wa magsúkir nga ummán kaggída, nu di kayu wa magpinnoray ke APU, ay se kayu wa umbet kiya Templo na nga pinagbalin na ka napatag panda ki áwan

panda. Dayáwan nu we APU nga Dios nu, ta senu mippà in ya rungat na tutu wala kadakayu. <sup>9</sup>Ata nu magulli kayu ke APU, ay makalakkán datu nangtiliw kadatu pampane nu se datu annánà nu, ay se dada pagullian kammin kanedi ili. Ata namáru se maragkallà e APU nga Dios nu. Akkan nakayu wa paglikudán nu magulli kayu kammin kaggína.”

<sup>10</sup>Ay díkod nawe datu nebon na mangidámag kadatu ngámin na ili Efraim se Manasse panda ka Zebulun. Ngamay negalagalà se inug-og datu tolay da. <sup>11</sup>May uwad da nga sumagmamanu kadatu iAsher, se iManasse, se iZebulun tu nagpakumbaba nga nawe ka Jerusalem, <sup>12</sup>ay ummán pe kadatu iJuda. Pinagsissa ne Dios da ka uray nga mangikurug kitu bílin natu ári se datu ù-upisiyál nga mangikur-kurug kitu kagiyán ne APU.

<sup>13</sup>Ay adu tutu wala datu tolay ya nagguurnung ka Jerusalem nga magsilibrár kitu Piyasta nga Angngán da ka Sinápay ya Awan Pamalbad kitu mekaduwa nga búlán. <sup>14</sup>Ay kitu anggayát da nga magsilibrár, ay nippaán da datu altár datu sinan diy-diyos ka Jerusalem, se datu ngámin agsidúgán da ka insensu, ay se da nawe nippaán da ka Tanáp Kidron. <sup>15</sup>Ay kitu mekasangapúlu se appát ngalgaw kitu mekaduwa nga búlán, ay ittu tu nagparti datu tolay kadatu dátun da nga urbun karneru ka angsilibrár da kitu Piyasta nga Naglátaw natu anghel kadatu iIsrael. Ay datu pappádi se datu Levita nga akkan pikam nagdalus kadatu baggibaggi da, ay naaliyawán da. Díkod nagdalus da, se da nippannán kitu Templo ne APU datu dátun nga masidug. <sup>16</sup>Ay se da la nga nawe kitu ubra da, nga kagiyán tu lintag ga nesúrát tu Moses nga bobonan ne Dios. Datu Levita tu nangidde kitu dága datu dátun kadatu pappádi, ay se aggída ngin tu nangiwar-warsì kitu altár. <sup>17</sup>Ay gapu ta adu kadatu tolay tu ibiláng na lintag ka akkan nadalus, ay tútu pinarti datu Levita datu karneru wa dátun da, ta senu mebiláng datun na karneru ka napatag ke APU. <sup>18</sup>Ay adu kadatu tolay ya naggayát ka Efraim, Manasse, Issacar se Zebulun datu akkan nakapagdalus. May nangán da kammala kitu dátun ka panamdammán da kitu Naglátaw natu anghel, oray ipà naw na lintag tun. Ngamay nekarárag tu Ari Hezekia da nga nán na, “O APU nga namáru, pakawanam mán ngámin <sup>19</sup>daya maminya sumúrut kikaw nga APU nga Dios datu apuapu da, oray nu akkan da nasúrut tu lintag ki Templo mepanggap ki panagdalus.” <sup>20</sup>Ginina ne APU tu karárag tu Hezekia, ay akkan na inan-anu datu tolay. <sup>21</sup>Ay díkod datu iIsrael nga atán ka Jerusalem, ay pittu ngalgaw da nga sinilibráran tu Piyasta nga Angngán

da ka Sinápay ya Awan Pamalbad. Naggan-gánas da tutu wala. Ay inalgaw datu Levita se datu pappádi nga magkan-kansiyon, se magtuk-tukár kadatu ittutukár da ka pagdáyaw da ke APU. <sup>22</sup> Pinatag tu Ari Hezekia datu Levita kitu napiya nga inangwa da kitu nagsirbi da ke APU. Ay pittu ngalgaw datu tolay nga nagkakán kitun na piyasta. Ay se da nagdátun kadatu dátun da nga pára ki agkakappiya, ay se da nagiyáman ke APU nga Dios datu apuapu da.

<sup>23</sup> Ay se yala nagdisisyon datu ngámin tolay nga itul-túluy da tu agsilibrár da kitu piyasta da ka pittu ngalgaw pikam. Ay díkod nakaláwas da pikam nga naggan-gánas. <sup>24</sup> Ata nangidde tu Ari Hezekia ka maríbu wa toru báka, se pittu ríbu wa karneru nga pagdátun datu tolay. Ay nangidde pe datu ù-upisiyál ka sangaríbu nga toru wa báka, se sangapúlu ríbu wa karneru. Ay adu tutu wala datu pappádi nga nagdalus kadatu baggibaggi da. <sup>25</sup> Ay naganggam ngámin datu iJuda, meráman datu pappádi, se datu Levita, se datu ngámin mepagíli ka Israel se mepagíli ka Juda nga inumbet ta nepagsilibrár kitu piyasta. <sup>26</sup> Ay naganggam tutu wala ngámin datu tolay ka Jerusalem kitun, ta áwan pikam ya ummán kitun na nagsilibrár da ka Jerusalem, nanggayát kitu naggári tu Solomon nga pútut tu David. <sup>27</sup> Ay se yala nagsíkad datu pappádi se datu Levita se da nekarárag datu tolay. Ay ginina ne Dios nga atán ka lángit tu karárag da.

### Pinadadál tu Hezekia datu pagday-dayáwan da kadatu diy-diyos

**31** Ay kane mabalin tu piyasta, ay ngámin datu iIsrael nga inumbet nepagsilibrár, ay nawe da kadatu ngámin na il-íli ka Juda, Benjamin, Efraim, se Manasse, ay se da dinadál ngámin datu ad-adígi nga batu, se datu ad-adígi natu diy-diyos nga Ashera, ay se da nippaán datu pagday-dayáwan da, se datu altár datu sinan diy-diyos. Ay se da ngala nagkakáwe ngámin kadatu babalay da.

<sup>2</sup> Ay se yala inuwár tu Ari Hezekia datu pappádi se Levita ka piga nga grúpu, sigun kitu ubra da. Atán datu mangidátun kadatu dátun na masidug se dátun na pára ki agkakappiya, se atán datu magdátun ka aggiyáman, se datu magday-dáyaw ke APU kadatu gagyangán tu Templo. <sup>3</sup> Ay tu ári tu nangidde kadatu ngámin na dátun na masidug ki pagmakát se gidám, se datu masidug ga dátun ki algaw wa panaggiimáng, se datu dátun ki ilalsiyád na búlán, se datu duddúma pikam nga piy-piyasta nga nesúrat

kitu lintag ne APU. Inalà na datun kadatu an-animál na kampela ngin. <sup>4</sup>Ay nebílin pe natu ári kadatu tolay nga mag-agyán ka Jerusalem, nga idde da kadatu pappádi se Levita datu bingay da, ta senu mepas-pasnà da tu mangwa kadatu ipàwa naya lintag ne APU. <sup>5</sup>Ay kane madámag datu iIsrael tun, ay naparon da nga nagidde kadatu munna nga ápit da nga trigo, se tu munna nga básì da, se denu olíbo, se digu álig, se datu duddúma pikam ma apítan da kadatu tal-tálun da. Nilbetán da pe datu ngámin na pagkapúlu datu ngámin na gayát kadatu mul-múla da. <sup>6</sup>Ay datu iIsrael nga mag-agyán ka Juda se datu gángay iJuda, ay nilbetán da datu pagkapúlu datu báka se karneru da, se tu pagkapúlu datu kuw-kuwa da nga nepakin-kuwa da ke APU nga Dios da. Ay nabun-buntun da tutu wala datu nilbetán da. <sup>7</sup>Ginayatán da tu nangilbet kadatun kitu mekalu wa búlán, ay se da nabalín kitu mekapittu wa búlán. <sup>8</sup>Ay kane masingan tu Ari Hezekia se datu ù-upisiyál na datu nabun-buntun na nilbetán datu tolay, ay dinay-dáyaw da nge APU, se nagiyáman da kadatu iIsrael nga tolay na! <sup>9</sup>Ay sinaludsud tu Ari Hezekia kadatu pappádi se Levita tu mepanggap kadatu nabun-buntun. <sup>10</sup>Ay nán tu Azaria nga apu datu pappádi, nga gakagaka natu Zadok, “Nanggayát kitu nagilbet da tolay ki Templo ne APU kadatu ságut da, ay akkan kami magkúráng ngin ki kanan mi, ay adu tutu wala pikam ya surù mi, áta kinalakkán ne APU daya tolay, ay túya gapu nedi ya nabun-buntun na bunna.

<sup>11</sup>Ay díkod nagpàwa tu ári ka aggipayán da kitu Templo ne APU, ay tútu nangwa da kurug. <sup>12</sup>Ilbetán peyang datu tolay datu ságut da, se datu pagkapúlu da, se datu idde da ke APU. Ay tu Conania nga Levita tu magtagasingan kadatun; kaseng na tu wagi na nga Shimei. <sup>13</sup>Ay datu duddúma nga kaseng da, ay tu Jehiel, tu Azazia, Nahat, Asahel, Jerimot, Jozabad, Eliel, Ismakia, Mahat se Benaya. Tu dayán datu napíli natu Ari Hezekia se tu Azaria nga nangátu wa pádi. <sup>14</sup>Ay tu Kore nga pútut tu Imna nga Levita nga guwardiya kitu gagyángán ka pane lattakán, ay aggína tu makammu nga mangáwat se mangikípát kadatun na rigálu da ke Dios nga ilbetán datu tolay, se datu kapàgán nga dátun da ke APU. <sup>15</sup>Ay datu mapiyár nga kaseng na, ay de Eden, tu Miniamin, tu Jeshua, tu Shemaya, tu Amaria, se tu Shecania. Mag-agyán dayán kadatu il-íli nga giy-giyán datu pappádi. Ay aggída tu magidde kadatu bingay datu ngámin na kapáda da nga Levita, sigun kadatu grúpu da, nabbing se nanákam. <sup>16</sup>Niddán da ka ságut datu ngámin na lalláki nga magdagun ka tallu onu

nasurù, nga lumnà in kitu Templo ne APU nga mangwa kadatu inalngaw wa ubra datu grúpu da. <sup>17</sup> Ay datu pappádi, ay nelistaán dada sigun kitu naggay-gayatán da nga tangámalan. May datu Levita nga magdagun ka duwa púlu se nasurù, ay nelistaán dada sigun kitu grúpu da se ubra da. <sup>18</sup> Nelistaán da pe ngámin datu attáwa da se datu annánà da, se aggída ngámin tangabalay, ta magdalus da peyang kadaya baggibaggi da. <sup>19</sup> Ay datu pappádi nga gakagaka tu Aaron nga mag-agyán kadatu lusalusà kadatu lasi datu íli ka Juda, ay uwad da pe natudinán na magidde kitu ngáni datu lalláki kadatu pamilya datu pappádi, se ngámin na nakalista kadatu listáan na pam-pamilya datu Levita.

<sup>20</sup> Ummán kiyán tu kinuwa tu Hezekia ki ngámin Juda. Kinuwa na peyang datu napiya se kustu ki agsisíngan ne APU nga Dios na. <sup>21</sup> Napiya ya nagtungpálan datu kinuw-kuwa na, áta nepas-pasnà na tutu wala tu nangwa kadatu ubra na ki agsirbi na ke Dios kitu Templo. Sinúrut na datu lin-lintag se bil-bílin, ay se nakiseng ke APU nga Dios na.

### Tu nangraut datu iAsiria ka Juda

(2 Ari. 18:13-37; 19:14-19, 35-37; Isa. 36:1-22; 37:8-38)

**32** Ay kane mabalin tu Ari Hezekia ngámin dayán na ubra na nga mangipassingan ki napikkilán na panagsirbi na, ay inumbet rinaut tu Sennakerib nga ári ka Asiria ya Juda. Linimut da datu íli nga naabut ka darupírip, ta nán na ki uray na nga marba na datu darupírip da. <sup>2</sup> Ay kane mammuwán tu Hezekia tu panggap tu Sennakerib nga rautan na pe ya Jerusalem, <sup>3</sup> ay naggaamomanán da se datu ù-upisiyál se datu ap-apu datu suldádu na, nga lipnan da datu gabbuwà ta senu áwan magáyus kitu lasi natu íli. <sup>4</sup> Ay tútu nagayáb da ka adu tutu wala nga tolay, ay se da lipnan ngámin datu gabbuwà se tu awweg nga magáyus kadatu tal-tálun. Ta nán da kitu uray da, “Ta senu áwan masma na ári kiyán na danum nu umbet kídi.” <sup>5</sup> Ay se yala pinapolit se pinaligdaán natu Ari Hezekia datu darupírip pa abut natu íli nga nadadál, se nagpàwa kada torre. Ay se yala nga nagpàwa pikam ka darupírip pa abut kitu panin lasi natu nunna nga darupírip. Ay se na kinaligdaán pe tu darupírip Millo kitu íli tu David. Ay se la nagpàwa ka adu pikam nga armas se kalátag. <sup>6</sup> Ay se yala nagpíli kada kumander nga mangiapu kadatu tolay. Ay se na pinaurnung datu tolay kitu palása nga adanni kitu ruwángan tu íli. Ay se nada kappiyánan

na amomanán nga nán na, <sup>7</sup>“Pagbagkaddan nu daya uray nu, se magturad kayu! Akkan kayu magansing se akkan kayu madusmaya gapu kiya ári ka Asiria se kadaya adu wa suldádu na, ta atán nabì-bílag ga kabulun tada. <sup>8</sup>Tolay yala daya kabbulun na, may e APU nga Dios tada ya kabulun tada nga sumeng kadåtada, se aggína ya makigubát pára kadåtada!” Ay tútu tummurad datu tolai gapu kadatu kinag-kagi natu Ari Hezekia.

<sup>9</sup>Akkan nabayág, kane atán kam ka Lakis tu Sennakerib nga ári ka Asiria se datu ngámin na suldádu na, ay nebon na datu upisiyál na nga mawe ka Jerusalem ka giyán tu Hezekia nga ári ka Juda nga mangikagi kaggína ka, <sup>10</sup>“Tu idi ya kagiyan ne Sennakerib nga ári ka Asiria, ‘Inna agpà ya pagtal-talgad nu ta, ta tura kayu pikam mala atán kiyán Jerusalem, ay nalimut mikayu win? <sup>11</sup>Kas-kasabaan nakayu ne Hezekia kiya agkuna na nga isalákan nakayu ne APU nga Dios nu kiyà. Patayan nakayu yán ki bisin se awwaw nu. <sup>12</sup>Di mà aggína kam tu Hezekia nga nagpadadál kadatu agday-dayáwan nu ke APU, se tu altár na, ay se na nebílin kadakayu wa iJuda se iJerusalem nga kiya sissa nga altár ngala ya pagday-dayáwan nu se pagdatúnán nu? <sup>13</sup>Akkan nu agkà ammu ta, datu kinuw-kuwà se datu man-mannákam ku kadaya ngámin na tolai kadatu duddúma nga il-íli? Atán kadi kadatu diy-diyos datun tu nakesalákan kaggída kiyà? <sup>14</sup>Atán kadi kadatu ngámin na diy-diyos datun na il-íli nga rinápun tutu wala datu apuapu ku ya nakesalákan kaggída ki pannakabalin ku! Tura nu lugud nán na mesalákan nakayu ya Dios nu kiyà? <sup>15</sup>Ay túya akkan kayu pakas-kasaba se peal-alílaw ke Hezekia kiyán. Akkan nu wa kur-kurugan! Ata áwan pikam ma diyos na oray inna nga íli ya nakesalákan kadaya tolai na kiyà onu kadatu apuapu ku. Ay tu nakayu nád agpà in na mesalákan ya Dios nu kiyà!”

<sup>16</sup>Ay datu tolai nga nebon tu Ari Sennakerib, ay adu pikam datu kinag-kagi da nga pangug-og da ke Apu DIOS, se kitu Hezekia nga bobonan na. <sup>17</sup>Ay uwad pikam súrát tu Ari Sennakerib nga pangug-og na se pangirupát na ke APU nga Dios na Israel nga nán na, “Akkan mesalákan naya Dios ne Hezekia daya tolai na kiyà, nga ummán kadatu diy-diyos datu duddúma nga íli, nga akkan da nesalákan datu tolai da kiyà.” <sup>18</sup>Nesáraw da datun na kinag-kagi da kadatu iJerusalem nga atán kitu darupírip pa abut tu íli ki aggúni da nga iJuda, ta senu magansing da tutu wala, ay díkod masákup da tu íli. <sup>19</sup>Ipádig da ya Dios na Jerusalem

kadaya diyos daya duddúma nga tolay kídí kalawagán nga kinuwa tolay yala.

<sup>20</sup> Ay se yala nagkarárag ke Apu Dios nga atán ka lánɡit tu Ari Hezekia se tu profeta Isaias nga pútut tu Amoz. <sup>21</sup> Ay nangibon ne APU ka isa nga anghel nga nagpatay kadatu narungat ta suldádu nga iAsiria se datu kumander da, se datu ù-upisiyál nga atán kitu kampu natu ári ka Asiria. Ay díkod nagulli tu Sennakerib nga neap-appat kitu íli na. Ay kane lumná kitu templo natu diyos na, ay inumbet datu duddúma kadatu annánà na, ay se da pinatay. <sup>22</sup> Ay díkod nesalákan ne APU tu Hezekia se datu tolay ka Jerusalem kitu Sennakerib nga ári ka Asiria, se kadatu ngámin na kalínga na. Ay pinagtalna na datu ngámin na lib-lebut da, ay tútu natalna da pe yin. <sup>23</sup> Adu datu tolay ya nangilbet ka dátun da ke APU, ay se da niddán pe tu Ari Hezekia ka napatag nga rig-rigálu da. Ay nanggayát kitun, ay pinatag datu ngámin na íli tu Hezekia.

### **Tu nagtakit tu Hezekia**

*(2 Ari. 20:1-3, 12-19; Isa. 38:1-3; 39:1-8)*

<sup>24</sup> Ay kadatun na tiyampu, ay nagtakit tu Ari Hezekia se tagge na ipatay. Nagkarárag ke APU, ay pinabílag kurug ne APU, ay se na niddán ka pagilasínán na. <sup>25</sup> May nagkidáyaw mán kammin tu ári yin, se akkan nagiyáman ki kinamáru ne APU kaggína. Ay tútu nakarungat te APU kaggína, se kadatu iJuda se iJerusalem. <sup>26</sup> Ngamay nagpakumbaba kammin tu Hezekia se datu iJerusalem. Ay tútu akkan nada pinánis kitu kakowad pikam tu Hezekia.

<sup>27</sup> Ay bummánang tutu wala tu Ari Hezekia se nagdin-dinnámag pe. Nagpàwa ka aggipayán na kadatu silber, balitù, se datu napatag nga batu, datu talibangug, datu kalátag se nagbal-baláki pikam ma napatag nga kuw-kuwa na. <sup>28</sup> Ay nagpàwa pe ka aggipayán na ka trigo, bási, se denu olíbo. Ay nagpàwa pe ka kurál datu nagbal-baláki nga an-animál na se datu karneru se kalding na. <sup>29</sup> Ay nagpàwa kada il-íli na, ta adu tutu wala datu báka na se karneru na, ta pinabánang tutu wala ne Dios. <sup>30</sup> Ay se na nepeyag tu danum natu Gihon ka pane sirbútán kitu íli tu David. Napiya ya nagtungpálan datu ngámin na kinuw-kuwa natu Hezekia. <sup>31</sup> Ay kane umbet datu ap-apu nga gayát ka Babilonia nga magsaludsud kaggína

panggap kitu nakas-kasdáaw wa nàwa kitu íli, ay binay-án ne Dios tu Hezekia ta tistíngan na nu nágan tutu wala tu atán kitu uray na.

### **Tu netattay tu Hezekia**

*(2 Ari. 20:20-21)*

<sup>32</sup> Ay daya duddúma nga kinuw-kuwa natu Hezekia se mepanggap kiya aminya na ke APU, ay nesúrát da ki Libru na Istoriya daya À-ári ka Juda se Israel. <sup>33</sup> Ay kane matay tu Hezekia, ay netaman da kitu paningátu datu lúbù datu à-ári nga gakagaka tu David. Ngámin datu iJuda se iJerusalem, ay pinadayáwan da kitu netattay na. Ay tu Manasse nga pútut na tu summukát kaggína nga nagári.

### **Tu naggári tu Manasse ka Juda**

*(2 Ari. 21:1-9)*

**33** Ay sangapúlu se duwa dagun tu Manasse kane magári ka Juda. Limma púlu se limma dagun na nga nagturáy ka Jerusalem. <sup>2</sup> Ay nadakè ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa na. Sinúrut na datu nagdakè a kuk-kuwaan datu toláy nga pinatálaw ne APU kitu lusà sakbay nga inumbet datu iIsrael. <sup>3</sup> Pinakappiya na kammin datu agday-dayáwan da kadatu alingúdu wa giy-giyán nga pinadadál natu ama na nga Hezekia. Nagpàwa pe kada altár natu diy-diyos nga Baal, ay se nagpàwa pe ka adígi natu diy-diyos nga Ashera. Ay nagdáyaw pe kadaya ngámin na masingan ka lángit. <sup>4</sup> Ay nagpàwa pe kadaya altár daya diy-diyos kiya giyán Templo ne APU, nga nán ne APU nga, “Kídi Jerusalem ya pagday-dayáwan da kiyà ka áwan panda.” <sup>5</sup> Ay nagpàwa pe ka altár nga pagdayáwan na kadaya ngámin masingan ka lángit kadatu duwa nga amuwág natu Templo ne APU. <sup>6</sup> Ay nagsidug kadatu annánà na nga lalláki kitu tanáp Hinnom ka dátun na. Kinuwa na pe tu kuk-kuwaan da marammadtu, se da maganítu, se da durarákit, ay se nawe nakiseng pe kadatu mabalin da ya mangamomán kadatu natay yin. Adu tutu wala datu kinuw-kuwa na nga nadakè ki agsisíngan ne APU, nga nerungat tutu wala ne APU. <sup>7</sup> Ay tu pinàwa na nga sinan toláyán, ay nippáy na pe kitu Templo ne Dios. Ay nán ne Dios kitun kitu David se kitu an-anà na nga Solomon nga, “Kídi nga Templo kídi Jerusalem ya piníli ku kadaya ngámin giyán daya tangámalán tu Israel



nga pagday-dayáwan da kiyà ka áwan panda. <sup>8</sup> Akkan ku win ipalúbus sa pataláwan da tolay daya iIsrael kídi nga lusà nga nengáni ku kadatu apuapu da, nu kappiyánan da nga surútan se ikurug daya ngámin na neblin ku kaggída, se datu ngámin na lin-lintag se sur-súru nga nepidde ku kaggída kitu Moses,” <sup>9</sup> Ngamay nerub-robú nату Manasse datu iJuda se iJerusalem nga mangwa kadatu nadà-dakè pikam may tu kuk-kuwaan datu tul-tolay ya pinàpur ne APU sakbay nga inumbet datu iIsrael kitu lusà.

### **Tu nakappoli nату Manasse**

<sup>10</sup> Ay kinagiyánan ne APU tu Manasse se datu tolay na, may akkan da kammala nanggìna. <sup>11</sup> Ay díkod nepàrob ne APU datu suldádu nga iAsiria nga rautan dada. Tiniliw da tu Manasse se da rinuwedaán, se da piníngil ka kadena, ay se da nga nippan ka Babilonia. <sup>12</sup> Ay kitu agrig-rígát na, ay nakim-imallà a nakiseng ke APU nga Dios na, se nagpakumbaba tutu wala ke Dios nga Dios datu apuapu na. <sup>13</sup> Nagkarárag ke Dios, ay ginìna ne APU tu akim-imallà na. Ay tútu nepalúbus ne APU nga makapagulli kammin ka Jerusalem se kitu pangiturayán na. Ay tútu napagmut tu Manasse nga e APU ya Dios.

<sup>14</sup> Ay se na ngala pinadarupírip tu amin-lasi nату íli tu David, manggayát ka pane sirbútán kitu gabuwà ka Gihon panda kitu tanáp, se la dumatang kitu lalangkán na nepangágan da ka Ruwángan na Sissida, ay se na netúluy nga nepaliput ka Ofel. Kinalinguduwán na tutu wala tu darupírip pa abut. Ay se yala nangippáy kada kumander da suldádu kadatu ngámin na nadarupírip nga il-íli ka Juda. <sup>15</sup> Ay se na ngala nepippaán datu sinan diy-diyos da tolay ka sabáli nga íli, se tu sinan tolayán kitu Templo ne APU. Ay se na nepippaán datu kinuwaán na nga altár nga pagday-dayáwan da kitu bantay nga giyán tu Templo ne APU ka Jerusalem, ay se na nga nepeburrawán da kitu lasi nату íli. <sup>16</sup> Ay se na pinakappiya tu altár ne APU, se yala nagdátun ka dátun na pára ki agkakappiya, se dátun na aggiyáman. Ay se na binlílin datu iJuda nga e APU nga Dios na Israel ya day-dayáwan da. <sup>17</sup> Ngamay atán da kammala kadatu tolay tu nagdátun kadatu pagday-dayáwan da kadatu alingúdu wa giy-giyán, ngamay pára ke APU nga Dios da ngala.

**Tu netattay tu Manasse***(2 Ari. 21:17-18)*

<sup>18</sup> Ay daya duddúma pikam nga kinuw-kuwa tu Manasse kitu nagturáy na, se karárag na ke Dios, se datu netù-tùgud da kaggína datu profeta nga nebon ne APU nga Dios na Israel, ay nesúrát da kiya Libro na Istoriya datu À-ári ka Israel. <sup>19</sup> Ay tu karárag tu Manasse, se tu nagsungbát ne Dios kaggína, se datu ngámin na básul na, se itu akkan na nangur-kurug ke APU, ay nesurátan da ki Libro datu Profeta. Nesúrát pe kitúni datu giy-giyán na nangwaán na kadatu pagday-dayáwan da kadatu alingúdu wa giy-giyán, se tu nangipasíkad na kadatu ad-adígi natu Ashera, se datu sinan tolayán, kitu akkan na pikam nagpakumbaba ke APU. <sup>20</sup> Ay kane matay tu Manasse, ay netaman da kitu palásiyu na. Ay tu Amon nga pútut na tu summukát kaggína nga nagári.

**Tu naggári tu Amon ka Juda***(2 Ari. 21:19-26)*

<sup>21</sup> Ay duwa púlu se duwa dagun tu Amon kane magári ka Juda, ay duwa dagun na nga nagturáy ka Jerusalem. <sup>22</sup> Nadakè ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa na. Tinlad na kammin datu kinuw-kuwa natu ama na nga Manasse. Nagdáyaw se nagdátun kadatu ngámin na sinan diy-diyos nga kinuwaán natu ama na. <sup>23</sup> Ngamay akkan nagpakumbaba ke APU. Akkan ummán kitu kinuwa natu ama na nga nagpakumbaba. Natù-turù tu nagbásul tu Amon. <sup>24</sup> Ay nagkukumplut datu ù-upisiyál tu Amon, ay se da pinatay kitu palásiyu na. <sup>25</sup> Ngamay pinatayán datu tolay ka Juda datu pummatay kitu Ari Amon, ay se da nesukát kaggína nga nagári tu Josia nga pútut na.

**Tu naggári tu Josia ka Juda***(2 Ari. 22:1-2)*

**34** Ay walu dagun tu Josia kane magári ka Juda. Ay tallu púlu se isa dagun na nga nagturáy ka Jerusalem. <sup>2</sup> Ay napiya ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa na. Tinlad na tu nagbiyág tu apu na nga David. Akkan summiyási ki napiya. <sup>3</sup> Ata kitu mekawalu dagun kitu nagturáy na,

kitu an-anà pikam, ay nekur-kurug na ngin ne Dios nga Dios natu apuapu na nga David. Ay kitu mekasangapúlu se duwa dagun na nga magturáy, ay ginayatán na nga pippaán ka Juda se Jerusalem datu pagday-dayáwan da kadatu diy-diyos, se datu adígi natu diy-diyos nga Ashera, se datu ginulma se killután na sinan diy-diyos. <sup>4</sup>Ay pinarba na datu altár natu diy-diyos nga Baal. Pinadadál na pe datu anidúgán da ka insensu nga atán kitu taging datu altár. Ay se na nga rinuparupà datu ad-adígi natu diy-diyos da nga Ashera, ay se na pinatumatumà datu sinan diy-diyos nga ginulma se killután, ay se na nepewáras kitu lúbù datu nagdátun kadatun na sinan diy-diyos. <sup>5</sup>Ay se na sinidug pe datu tuláng datu pappádi datu diy-diyos da kadatu altár da. Ay díkod dinalusán na ngámin na Juda se Jerusalem. <sup>6</sup>Ay ummán pe tu kinuwa na kadatu íli Manasse, Efraim, Simeon, se panda ka Naftali. <sup>7</sup>Pinadadál na datu altár datu diy-diyos da, se datu ad-adígi natu diy-diyos da nga Ashera, se pinamàmà na datu sinan diy-diyos, se na pinatumatumà datu ngámin na altár nga anidúgán da ka insensu ki ngámin na Israel. Ay se yala nagulli ka Jerusalem.

### **Tu nakasmà da kitu libru na lin-lintang**

*(2 Ari. 22:3-20)*

<sup>8</sup>Ay kitu mekasangapúlu se walu dagun tu Josia nga magturáy, kane nadalusán na ngámin nin tu íli se tu Templo, ay nebon na tu Shafan nga pútut tu Azalia, tu Maaseya nga gubernador ka Jerusalem, se tu Joa nga sekretáriu nga pútut Joahaz nga mangappiya kitu Templo ne APU nga Dios na. <sup>9</sup>Nawe da nidde kitu Hilkia nga nangátu wa pádi tu pirà nga naurnung datu Levita nga magguwardiya kitu gagyangán tu Templo ne Dios, nga nasingir da kadatu tolai ka Manasse, Efraim se kadatu ngámin na nabansi nga ísrael, se datu ngámin na iJuda se iBenjamin, se datu mag-agyán ka Jerusalem. <sup>10</sup>Ay se da nidde tu pirà kadatu pakammuwan da kitu angappiya da kitu Templo ne APU ka panuwildu da kadatu magub-ubra. <sup>11</sup>Ay niddán da datu karpinteru se datu maragbalay ka igátang da ka nálután na batu se tarikáyu wa usaran da nga tak-takkál se ampáan natu Templo, ta binay-án datu nunna nga à-ári ka Juda nga marba ngala. <sup>12</sup>Ay nepalam-lammat tutu wala datu magub-ubra tu aggubra da. Datu Levita nga nangiapu kaggída, ay tu Jahat se tu Obadia nga kakagaka tu Merári, se de Zacarias se Meshullam nga kakagaka tu Kohat. (Nalaing

magtuk-tukár datu ngámin na Levita.) <sup>13</sup> Ay datu duddúma nga Levita, ay aggída datu apu datu pára agtu kadatu nadammat, se datu magubra kadatu ngámin baláki nga ubra. Atán pe kadatu Levita datu sekretáriyu, se upisiyál, se magguwardiya kitu gagyangán tu Templo datu duddúma.

<sup>14</sup> Ay kane ilawán da ngin tu pirà nga nippáy da kitu aggisiruán da kitu Templo ne APU, ay nasmà natu Hilkia nga pádi tu libru wa nekesurátan datu lin-lintag ne APU nga nidde na kitu Moses kitun. <sup>15</sup> Ay nán na kitu Shafan nga sekretáriyu natu ári, “Nasmà ku kod mà tu libru na lin-lintag ne APU kídi Templo!” Ay se na nidde tu libru kitu Shafan. <sup>16</sup> Ay se yala nawe nippan tu Shafan tu libru kitu ári, ay se na nán, “Madama mi kuk-kuwaan datu ngámin na ipàwa mu kadakami. <sup>17</sup> Inalà mi tu pirà kitu Templo ne APU, ay nidde mi yin kadatu kapatás se datu magub-ubra.” <sup>18</sup> Ay nán pikam tu Shafan kitu ári, “Nidde ne Hilkia nga pádi ide na nga libru kiyà.” Ay se na nebása kitu ári.

<sup>19</sup> Ay kane magina tu ári tu nebása kitu libru, ay pinisi na tu bádu na gapu kitu pannakit na. <sup>20</sup> Ay se na binílin tu Hilkia, tu Ahikam nga pútut tu Shafan, tu Abdon nga pútut tu Mica nga sekretáriyu tu Shafan, se tu Asaya nga bobonan tu ári, nga nán na, <sup>21</sup> “Mawe kayu makiamomán ke APU pára kiyà se pára kadaya ngámin na tolay ya nabansi ka Israel se Juda. Saludsúdan nu ya mepanggap kiya nesúrát kiya libru wa nasmà nu. Ata nakarungat tutu wala nge APU kadàtada, gapu ta akkan nekur-kurug datu apuapu tada daya nesúrát kídi nga libru, se akkan da nga sinúrut.”

<sup>22</sup> Ay díkod nawe tu Hilkia se datu nebon tu ári ka giyán tu Hulda nga profeta nga babay, nga atáwa tu Shallum nga pútut tu Tokat nga pútut tu Hasra, nga magtagasíngan kadatu ibbabádu da nu atán da ka Templo. Mag-agyán tu Hulda kitu baru wa parte na Jerusalem. Kinagi da kaggína tu nàwa. <sup>23</sup> Ay nán tu Hulda kaggída, “Tu idi ya kagiyan ne APU nga Dios na Israel! ‘Mawe nu kagiyan kiya tolay nga nangibon kadakayu kídi. <sup>24</sup> Tu idi na ya nán ne APU: Dadàlan ku kurug idi ya íli se daya umíli. Kuwaan ku kaggída daya ngámin na kapanísán nga nesúrát kiya libru wa nebása ki ári. <sup>25</sup> Màwa ngámin dayán, áta pinaglikudán dà, ay se da nagday-dáyaw kadaya sinan diy-diyos. Pinar-parrungat dà kadaya ngámin na kuk-kuwaan da nga nadakè. Ay nakarungat tà tutu wala kídi nga giyán, ay áwan na nga kippà in ya rungat ku. <sup>26</sup> May mawe nu kagiyan ki ári na Juda nga nangipàrob kadakayu nga magpasaludsud kiyà: Tu idi ya kagiyan ne APU nga Dios na Israel: ‘Nu mepanggap kitu nagina mu

wa nebása kikaw, <sup>27</sup> gapu ta kurug nakappoli ka se ka nagpakumbaba ke Dios kane magina mu tu nebása kikaw nga màwa kídi nga giyán se daya tolay, ay se pinisi mu ya bádum se ka sumángit kiyà, ay ginina taka, nán ne APU. <sup>28</sup> Akkan mu masingan daya ngámin na nekari ku wa annadál ku kídi nga íli se ya angrápun ku kadaya tolay. Ta idaggán taka pikam ma matay se metaman ka napiya.” Kinagi da kitu ári tu kinagi tu Hulda.

### **Tu nagsipata tu Josia nga ikur-kurug na nge APU**

*(2 Ari. 23:1-20)*

<sup>29</sup> Ay se yala nga pinaayabán tu Ari Josia datu ngámin na pangmanàman da ka Juda se Jerusalem. <sup>30</sup> Ay se da ngala nawe ngámin kitu Templo ne APU, kabbulun da pe datu pappádi, datu Levita se datu ngámin na tolay ka Juda se Jerusalem, nangátu da mán onu ur-úray. Ay se yala nebása natu ári kaggída ngámin tu atán na nesúrát kitu libru nga nekesurátan datu lin-lintag ne Dios, nga nasmà da kitu Templo na. <sup>31</sup> Ay se yala nga nagsíkád tu ári kitu agsikádan na kitu adanni kitu adígi, ay se yala nga, nagsipata ke APU, nga ipas-pasnà na tutu wala ki ngámin uray na se ngámin lammát na ya angngikurug na se angwa na kadatu bil-bílin se lintag se sur-súru nga nesúrát kitu libru. <sup>32</sup> Ay se na pinagsipata pe datu ngámin na tolay ka Jerusalem se datu iBenjamin nga atán kitúni, nga surútan da datu atán kitu libru. Ay díkod, nagsipata datu tolay ke Dios nga Dios datu apuapu da. <sup>33</sup> Nepippà tu Ari Josia datu nagdakè a sinan diy-diyos ki ngámin na giyán ka Israel, se na binílin datu tolay nga e APU nga Dios da ngala ya day-dayáwan da. Ay kitu báyat natu nagbiyág tu Josia, ay akkan naglikud datu tolay ke APU nga Dios datu apuapu da.

### **Tu nagsilibrár da kitu Piyasta nga Naglåtaw natu anghel**

*(2 Ari. 23:21-23)*

**35** Ay kitu mekasangapúlu se appát nga algaw natu munna nga búlán, ay nedámag tu Ari Josia nga silibráran da ka Jerusalem tu Piyasta nga Annamdam da kitu Naglåtaw natu anghel kadatu iIsrael ka pagdáyaw da ke APU. <sup>2</sup> Ay kinagi na kadatu pappádi nga kapiyánan da nga kuwaan datu gángay ubra da ki agsirbi da kitu Templo ne APU. <sup>3</sup> Ay nán na kadatu Levita nga natudinán na magsirbi ke APU se mangisur-súru

ka Israel, “Ippáy nu ya napatag ga Arko kiya Templo nga pinàwa tu Ari Solomon na pútut tu David. Akkan nu win masápul la bulígán na ikalikalit. Magsirbi ngala ke APU nga Dios nu se kadaya tolay na nga iIsrael ya kuwaan nu. <sup>4</sup>Kuwaan nu win datu ubra nga netudin ki káda pam-pamilya nu. Surútan nu tu nesúrát tu Ari David nga aggannurútán nu, se itu aggannurútán na nesúrát tu Solomon na pútut na. <sup>5</sup>Mawe kayu kadaya ub-ubra nu kiya Templo sigun ki ubra nga netudin kadaya grúpu daya pam-pamilya nu, ay se sengán nu daya pamilya daya tolay. <sup>6</sup>Partiyan nu daya urbun karneru wa pára kiya Piyasta na Naglåtaw natu anghel. Magsagána kayu pára kadaya kamungayán nu, nga ummán kitu nepekagi ne APU kitu Moses kadakayu.” <sup>7</sup>Ay nangidde tu Ari Josia ka 30,000 nga urbun karneru se kalding se 3,000 nga toru wa báka pára ka dátun datu tolay ya atán kitúni. Inalà na dayán kadatu tarakan na kampela ngin nin. <sup>8</sup>Ay nalagpat da pe nga nangidde datu ù-upisiyál ka usaran datu tolay, se datu pappádi se Levita. Ay tu Hilkia, tu Zacarias, se tu Jehiel nga à-apu kitu Templo ne Dios, ay niddán da datu pappádi ka dátun da nga 2,600 nga urbun karneru se kalding se 300 nga toru wa báka. <sup>9</sup>Ay tu Conania se datu wawwági na nga Shemaya se tu Netanel, tu Hashabia, tu Jeyel se tu Jozabad nga à-apu datu Levita, ay niddán da pe datu Levita ka pára dátun da nga 5,000 nga urbun karneru se kalding se 500 nga toru wa báka.

<sup>10</sup>Ay kane nakasagána ya ngámin nin pára kitu agsilibrár da kitu piyasta, ay nawe datu pappádi se datu Levita kadatu ub-ubra datu grúpu da, ta ittu tu bílin natu ári kaggída. <sup>11</sup>Pinarti da datu urbun karneru pára kitun na piyasta. Ay se la nga newar-warsì datu pappádi tu dága da kitu altár, ay se yala linalátan datu Levita datu karneru. <sup>12</sup>Ay se da inuwa-uwár datun kadatu tolay, sigun kitu bungguy natu pamilya nga naggayatán da, ta senu idátun da ke APU, ta ittu tu nesúrát kitu libru tu Moses. Ay ittu pe tu kinuwa da kadatu dátun na toru wa báka. <sup>13</sup>Ay nesúnu da tu karni datu pára kitu piyasta, ta ittu tu nesúrát kitu lintag. Ay se da nelanggang ka dadakkal la kanderu se silyási datu karni datu toru wa báka nga nedátun da. Ay se da nga niddanán na dágus kadatu ngámin na tolay. <sup>14</sup>Ay kane mabalín da tun, ay nesagána pe yin datu Levita tu kanan da se datu pappádi, ta datu pappádi nga pútupútut tu Aaron, ay áwan da tutu wala nga imáng nga magsidug kadatu masidug ga dátun se datu taba panda ki gabi. <sup>15</sup>Ay datu maragkansiyon nga gakagaka tu Asaf, ay uwad da kitu puwestu da kitu Templo nga nebílin tu Ari David se tu

Asaf se tu Heman se tu Jedutun na profeta natu ári. Ay atán da pe yin kadatu gagyangán tu Templo datu magguwardiya. Akkan da masápul tu magtálaw kitu puwestu da, ta pinagsagána datu kabbulun da nga Levita da ngin ka kanan da.

<sup>16</sup> Ay díkod nàwa ngámin kitun na algaw tu bílin natu Ari Josia nga kuwaan da ki agdáyaw da ke APU, se tu agsilibrár da kitu Piyasta nga Annamdam da kitu Naglåtaw natu anghel, se datu nagdátun da kadatu masídug nga dátun kitu altár ne APU. <sup>17</sup> Ngámin datu iIsrael nga atán ka Jerusalem, ay pittu nga algaw da nga sinilibráran tun na piyasta se tu Piyasta nga Angngán da ka Sinápay ya Awan Pamalbád. <sup>18</sup> Ay áwan pikam ya ummán kitun na Piyasta na Naglåtaw tu anghel kadatu iIsrael, nanggayát kitu tiyampu natu profeta Samuel. Ay áwan pe kadatu nagári ka Israel tu nagsilibrár nga ummán kitu nagsilibrár tu Ari Josia, se datu pappádi, Levita, se datu ngámin iJuda se iIsrael nga atán kitúni se datu mag-agyán ka Jerusalem. <sup>19</sup> Ay sinilibráran da tun na piyasta kitu mekasangapúlu se walu dagun tu Josia nga nagári.

### **Tu netattay tu Josia**

*(2 Ari. 23:28-30)*

<sup>20</sup> Ay kane mabalin ngámin natu Ari Josia tu nangappiya na kitu Templo, ay nawe tu Neco nga ári ka Egipto se datu suldádu na nga makigubát ka Carkemis nga adanni ka wángag Eufrates. Nawe tu Josia se datu suldádu na nga makigubát kitu Neco. <sup>21</sup> May nangibon tu Ari Neco kadatu tolay na nga mawe ka giyán tu Ari Josia. Ay tu idi tu pekagi na: “Awan mu ram-ráman kídi ári na Juda. Akkan wayya ikaw ya mawe ku gubatan, nu di daya tolay ya kumal-kalínga kiyà. Ay bur-burungan nà ne Dios nga mawe rumaut. Kabulun ku we Dios, túya akkan nà gub-gubatan, ta senu akkan naka patayan.” <sup>22</sup> Ngamay akkan kinur-kurug tu Ari Josia tu kinagi tu Ari Neco nga pekagi ne Dios. Ay tútu nagpíduman na sabáli nga tolay, ay se la nawe nakigubát kitu Neco kitu tanáp Megiddo. <sup>23</sup> Ay nabútug datu kalínga tu Ari Josia. Ay tútu nán na kadatu tolay na, “Itálaw dà kídi ta nasamnga ya bígád ku,” nán na. <sup>24</sup> Ay díkod inalà da kitu takay na, ay se da netakay ka sabáli nga takay, ay se da nga nippan ka Jerusalem. Ay natay kitúni yin, ay se da netaman kitu giyán datu lúbù datu apuapu na. Ay ngámin datu iJuda se datu iJerusalem, ay nagmanakit

da. <sup>25</sup> Ay nangwa tu profeta Jeremias ka kansiyon na agmanakit na kitu Ari Josia. Ay panda kadedi nga al-algaw, ay kan-kansiyonan pikam datu maragkansiyon idi nga kansiyon na agmanakit kaggína. Nepagangay idi yin na kansiyon kadatu iIsrael. Nesúrát dayán kitu libru na agmanakit. <sup>26</sup> Ay daya duddúma nga nà-nàwa kitu naggári tu Josia se datu kinuw-kuwa na gapu kitu nangikurug na kadatu nesúrát ta lin-lintag ne APU, <sup>27</sup> se datu duddúma pikam nga kinuw-kuwa na nanggayát kitu inanggayát na panda kitu nekatay na, ay nesúrát da ngámin kiya Libru na Istoriya da À-ári ka Israel se Juda.

### **Tu naggári tu Jehoahaz ka Juda**

*(2 Ari. 23:30-35)*

**36** Ay tu Jehoahaz nga pútut tu Josia tu nesukát datu tolay nga magári ka Jerusalem. <sup>2</sup> Ay duwa púlu se tallu dagun tu Jehoahaz kane magári. Ay tallu búlán na nga nagturáy ka Jerusalem. <sup>3</sup> Ay se yala nippà natu Neco nga ári ka Egipto kitu kinaári na, ay se na pagbayádan datu iJuda ka buis da nga 3,400 kílu nga silber se 34 kílu nga balitù. <sup>4</sup> Ay se yala nesukát natu Neco tu Eliakim nga wagi tu Jehoahaz nga magári ka Juda se Jerusalem. Ay sinukatán na tu ngágan tu Eliakim ka Jehoyakim. Ay se yala nippan tu Neco tu Jehoahaz ka Egipto.

### **Tu naggári tu Jehoyakim ka Juda**

*(2 Ari. 23:36–24:7)*

<sup>5</sup> Ay duwa púlu se limma dagun tu Jehoyakim kane manggayát magári ka Juda. Ay sangapúlu se isa dagun na nga nagturáy ka Jerusalem. Ay nadakè ki agsingangan ne APU nga Dios na datu kinuw-kuwa na. <sup>6</sup> Ay inumbet tu Nebucadnezar nga ári ka Babilonia se na rinaut ya Juda. Tiniliw na tu Ari Jehoyakim, se na nekáwar nga nippan ka Babilonia. <sup>7</sup> Ay inalàan pe natu Ari Nebucadnezar datu duddúma nga ar-aruminta kitu Templo ne APU se na nippan kitu palásiyu na ka Babilonia. <sup>8</sup> Ay daya duddúma nga kinuw-kuwa natu Ari Jehoyakim kitu nagturáy na, se datu nadakè tutu wala nga kinuw-kuwa na, ay nesúrát da ki Libru na Istoriya da À-ári ka Israel se Juda. Ay tu pútut na nga Jehoyakin tu sumukát kaggína nga nagári.



## **Tu naggári tu Jehoyakin ka Juda**

*(2 Ari. 24:8-17)*

<sup>9</sup>Sangapúlu se walu dagun tu Jehoyakin kane magári ka Juda. Ay tallu búlán na nga nagturáy ka Jerusalem. Nadakè ki agsisíngan ne APU datu kinuw-kuwa na. <sup>10</sup>Ay kitu anggayát natu sumarunu wa dagun, ay pinatiliw natu Ari Nebucadnezar tu Jehoyakin, ay se na nepilbet ka Babilonia. Ay inalà da pe datu ar-aruminta kitu Templo ne APU. Ay se na nesukát tu Zedekia nga ulitag na nga magturáy ka Juda se Jerusalem.

## **Tu naggári tu Zedekia ka Juda**

*(2 Ari. 24:18-20; Jer. 52:1-3a)*

<sup>11</sup>Ay duwa púlu se isa dagun tu Zedekia kane magári ka Juda. Sangapúlu se isa dagun na nga nagturáy ka Jerusalem. <sup>12</sup>Ay nadakè ki agsisíngan ne APU nga Dios na datu kinuw-kuwa na. Akkan na nagpakumbaba kitu profeta Jeremias nga nangipakammu ki bàbàrán ne APU.

## **Tu nekaábà na Jerusalem**

*(2 Ari. 25:1-21; Jer. 52:3b-11)*

<sup>13</sup>Ay nagribilde tu Zedekia kitu Ari Nebucadnezar nga namagsipata kaggína ke Dios, nga akkan magribilde. Nagsúkir tu Zedekia, ay se maddi tutu wala nga magulli ke APU nga Dios na Israel. <sup>14</sup>Ay ummán pe datu pappádi se datu tolay. Akkan da tutu wala surútan nin ne Dios. Ittu da ngin tal-taldan datu nadakè tutu wala nga kuk-kuwaan datu tolay kadatu duddúma nga íli. Rinag-ragitán da tu Templo ne APU nga natudinán na pagday-dayáwan kaggína.

## **Tu nekadadál na Jerusalem**

<sup>15</sup>Ay nge APU nga Dios datu apuapu da, ay nangibon peyang kadatu profeta na nga mangag-kagi kadatu tolay, ta kalakkán na datu tolay na, se akkan na piyán na maragitán pikam mala tu Templo na. <sup>16</sup>May ug-ogan da datu bobonan ne Dios, ay se akkan da pinagan-anu datu kag-kagiyan

---

**36:9** Ya nán na ka Hebreo, ay walu dagun na. **36:10** Ya nán na ka Hebreo, ay wagi na.

da. Ay tútu nakarungat tutu wala nge APU kaggída, ay áwan makasipad din kiya rungat na.

<sup>17</sup> Ay tútu neparob ne APU tu ári datu iBabilonia nga nawe nagpatay kadatu babbágu kitu unag tu Templo. Awan da kinalakkán oray inna; nabbing mán onu nanákam, onu nakapsut. Neáwat ne APU da ngámin kitu Ari Nebucadnezar. <sup>18</sup> Ay ngámin datu ar-aruminta kitu Templo ne Dios nga dadakkal se bibittì, se datu kuw-kuwa natu ári se datu kuw-kuwa datu upisiyál, ay inalàán da, se da nippannán ngámin ka Babilonia. <sup>19</sup> Ay se da sinìdug tu Templo ne Dios, se da rimba tu darupírip pa abut na Jerusalem. Sinìdug da pe tu palásiyu, ay se da dinadál datu ngámin na napatag ga ar-aruminta kitúni. <sup>20</sup> Ay inalà na ka bálud na ka Babilonia datu tolai nga nakalásat, ay se na kinuwa da ka asassu na se datu pútupútut na, panda kitu nangsákup na Persia kaggída. <sup>21</sup> Ay nàwa kurug ngámin datu kinagi ne APU nga nepekagi na kitu profeta Jeremias. Ay áwan nag-agyán kitu lusà kitu unag na pittu púlu dagun, nga ummán kitu kinagi tu Jeremias. Ittu tun tu bátug naggimáng natu lusà.

### **Tu nagpaulli tu Cyrus kadatu iIsrael kitu lusà da**

<sup>22</sup> Ay kitu munna nga dagun na nagturáy tu Cyrus nga ári ka Persia, ay tinungpál ne APU tu nepekagi na kitu Jeremias. Nepalammát ne APU kitu Cyrus nga ári ka Persia, nga mangwa ka isa nga bílin kiya ngámin na pangiturayán na, se na pe nepesúrat. <sup>23</sup> Tu idi tu pekagi na: “Tu idi ya bílin ne Cyrus nga ári ka Persia: ‘Nge APU nga Dios ka lángit, ay nepeturayán na kiyà ya ngámin na pangiturayán kídi kalawagán. Ay se nà binílin na pangwa ku ka Templo na ka Jerusalem nga íli ka Juda. Ay dakayu ngámin na tolai ne APU, ay magulli kayu kammin nin ka íli nu. Bul-bulunan nakayu díng ne APU nga Dios nu.’”

## *Ya libru nga nesúrat tu*

# **Ezra**

### **Nebílin ne Ari Cyrus nga magulli yin datu Judyu wa bálud ka Babilonia**

**1** Ay kitu munna nga dagun kitu nagturáy tu Cyrus nga ári ka Persia, ay tinungpál ne APU tu nepekagi na kitun kitu profeta Jeremias. Nepalammát na kitu Ari Cyrus nga pewaragáwag na ya isa nga bílin na kitu ngámin na pangiturayán na. Nepesúrat na pe idi nga bílin na.

<sup>2</sup>“Tu idi tu bílin tu Ari Cyrus ka Persia: Nge APU nga Dios ka lánɡit ya nagpeturáy kiyà kadaya ngámin na pangiturayán kídí kalawagán. Ay iyà ya pagpàwaan na ka Templo na ka Jerusalem ka Juda. <sup>3</sup>Dakayu ngámin na tolay na, ay magulli kayu win ka Jerusalem ka Juda, ta ipasíkad nu kammin ya Templo ne APU nga Dios na Israel, nga mag-agyán ka Jerusalem. Ay bul-bulunan nakayu din ne Dios. <sup>4</sup>Ay daya tolay kiya giyán daya nabansi pikam ma iIsrael, ay sengán da daya iIsrael ki agtálaw da ngin. Iddán dada ka silber, balitù, se daya masap-sápul da, se daya animál, se daya piyán da nga idde pára kiya Templo ne Dios ka Jerusalem.”

<sup>5</sup>Nagsagána nga magulli yin ka Jerusalem datu à-apu datu pam-pamilya datu iJuda se iBenjamin, se datu pappádi se datu Levita se datu ngámin na nagpàmudán ne Dios, ta mawe da ipasíkad kammin tu Templo ne APU ka Jerusalem. <sup>6</sup>Ay datu ngámin na keliyán da, ay nangidde da ka bátug iseng da kaggída. Niddán dada kadatu aruminta nga nàwa ki silber, se balitù, se datu duddúma nga masápul da, se an-animál se datu napatag ga rigálu da; malaksid pikam kadatu piyán da kampela nga idde yin pára ki Templo.

<sup>7</sup>Nelawanán pe tu Ari Cyrus mismu kitu templo datu diy-diyos natu Nebucadnezar datu nippayán tu Nebucadnezar kitúni nga ar-aruminta nga inalàán na kitun kitu Templo ne APU ka Jerusalem. <sup>8</sup>Nepiyár tu Ari Cyrus datun kitu Mitredat nga sareru, ay se la nga nebílang tu Mitredat datun kitu Shesbazzar nga ap-apu ka Juda. <sup>9-10</sup>Ay tu dedi ya lista datun: 30 nga besin nga nàwa ka balitù, 1,000 nga besin na nàwa ka silber, 29

nga kutsilyu, 30 nga malúkung nga nàwa ka balitù, 410 nga nagbal-baláki nga malúkung nga nàwa ka silber, se 1000 pikam ma nagbal-baláki nga ar-aruminta. <sup>11</sup> Tu dágup datu ngámíngámin na ar-aruminta nga nàwa ka balitù se silber nga inalà tu Shesbazzar kane magulli da ka Jerusalem se datu bálud ka Babilonia, ay 5,400.

### Tu lista datu netálaw ka Babilonia nga nagulli

**2** Tu idi datu iIsrael nga nelista, nga gayát ka probinsiya Juda, nga netálaw tu Ari Nebucadnezar nga bálud na kitun ka Babilonia. Aggída datu nagulli kadatu il-íli da kampela ngin nin ka Jerusalem se Juda. <sup>2</sup> Nedauluwán tu Zerubbabel da, se tu Jeshua, Nehemia, Seraya, Reelaya, Mordecai, Bilshan, Mispár, Bigvai, Rehú se tu Baana.

Ay tu idi datu nelista nga pamilya da iIsrael, se ya bíláng datu káda pamilya:

<sup>3–20</sup> Datu kakagaka

tu Paros, ay 2,172 da;

tu Shefatia, ay 372 da;

tu Ara, ay 775 da;

tu Pahat-Moab nga kakagaka de Jeshua se Joab, ay 2,812 da;

tu Elam, ay 1,254 da;

tu Zattu, ay 945 da;

tu Zaccái, ay 760 da;

tu Bani, ay 642 da;

tu Bebai, ay 623 da;

tu Azgad, ay 1,222

tu Adonikam, ay 666 da;

tu Bigvai, 2,056 da;

tu Adin, ay 454 da;

tu Ater (nga pangagánan da pe ka Hezekia), ay 98 da;

tu Bezai, ay 323 da;

tu Jora, ay 112 da;

tu Hashum, ay 223 da;

tu Gibbar, ay 95 da.

<sup>21–35</sup> Ay nagguulli pe datu tolay nga datu apuapu da, ay nag-agyán kadedi nga il-íli:

ka íli Betlehem, ay 123 da;  
 ka íli Netofa, ay 56 da;  
 ka íli Anatot, ay 128 da;  
 ka íli Azmavet, ay 42 da;  
 ka íli Kiriath-jearim, Kefira se Beerot, ay 743 da;  
 ka íli Rama se Geba, ay 621 da;  
 ka íli Micmas, ay 122 da;  
 ka íli Betel se Ai, ay 223 da;  
 ka íli Nebo, ay 52 da;  
 ka íli Magbis, ay 156 da;  
 kitu isa pikam ma íli Elam, ay 1,254 da;  
 ka íli Harim, ay 320 da;  
 ka íli Lod, Hadid se Ono, ay 725 da;  
 ka íli Jerico, ay 345 da  
 ka íli Senaa, ay 3,630 da.

<sup>36-39</sup> Ay tu idi tu nelista kadatu pappádi nga nagulli:

kadatu gakagaka tu Jedaya nga gakagaka tu Jeshua, ay 973 da;  
 kadatu gakagaka tu Immer, ay 1,052 da;  
 kadatu gakagaka tu Pashur, ay 1,247 da;  
 kadatu gakagaka tu Harim, ay 1,017 da.

<sup>40</sup> Tu idi ya listáan datu Levita:

datu gakagaka tu Jeshua se Kadmiel, se datu gakagaka tu Hodavia,  
 ay 74 da ngámin. <sup>41</sup> Datu maragkansiyaon kitu Templo nga nagulli, ay  
 datu gakagaka tu Asaf; 128 da ngámin. <sup>42</sup> Ay datu guwardiya kadatu  
 gagyangán tu Templo nga nagulli, ay datu gakagaka de Shallum, Ater,  
 Talmon, Akkub, Hatita se Shobai; 139 da ngámin.

<sup>43-54</sup> Ay datu nagulli nga magsir-sirbi kitu Templo, ay datu gakagaka  
 de Ziha, Hasufa, Tabbaoth,  
 Keros, Siaha, Padon,  
 Lebana, Hagaba, Akkub,  
 Hagab, Shamlai, Hanan,  
 Giddel, Gahar, Reaya,  
 Rezin, Nekoda, Gazzam,  
 Uzza, Pasea, Besai,  
 Asna, Meunim, Nefisim,  
 Bakbuk, Hakufa, Harhur,

Bazlut, Mehida, Harsha,  
Barkos, Sisera, Tema,  
Nezia se tu Hatifa.

<sup>55-57</sup> Ay tu dedi ya ngag-ngágan datu nagulli nga pamilya datu asassu tu Solomon:

datu pamilya tu Sotai, Hassoferet, Peruda,  
Jaala, Darkon, Giddel,  
Shefatia, Hattil, Pokeret-hazzebaim se Ami.

<sup>58</sup> Ay ya dágup datu gakagaka datu magub-ubra kitu Templo se datu gakagaka datu asassu tu Solomon, ay 392 da ngámin.

<sup>59-60</sup> Ay atán da pe 652 nga tolay ya nagulli nga naggayát kadatu íli Tel-mela, Tel-harsha, Kerub, Addan se Immer. Ngamay áwan pakammuwán na atán dága da nga ísrael. Gakagaka da de Delaya, Tobia, se Nekoda.

<sup>61</sup> Ay tu dedi datu nagguulli nga gakagaka datu pappádi nga akkan da mekagi nu iinda da nga pappádi datu apuapu da; ittu datu gakagaka natu Habaya, Hakkoz se Barzillai. (Inatawán tu Barzillai tu pútut tu Barzillai nga iGilead. Ay inalà na pe yin tu ngágan natu katugángan na.) <sup>62</sup> Ay gapu ta áwan da mepassingan na mangipakammu ki naggayatán da, ay akkan da nebíláng da kadatu kurug pappádi. <sup>63</sup> Kinagi natu gubernador kaggída nga mepárit kaggída tu mepangán kadatu makkán na nedátun ke Dios, panda ki kaatán na pádi nga mangammu ke APU ki kurug sáad da, ki angngusár na ki Urim se Tummim.

<sup>64-67</sup> Ay ya dágup datu ngámingámin na nagulli ka Juda, ay 42,360, malaksid pikam datu bobonan da nga lalláki se babbay,

nga 7,337 tu bíláng da;

datu maragkansiyon nga lalláki se babbay, nga 200 tu bíláng da.

Atán kabalyu da nga 736,

245 datu molo da,

se 435 datu kámel da,

se 6,720 datu asnu da.

<sup>68</sup> Ay kane dumatang da kitu Templo ne APU ka Jerusalem, ay nangidde datu duddúma kadatu ap-apu datu pam-pamilya da ka ságut da nga pára kitu kepasíkád manin natu Templo kitu gángay nga nepasikádan na.

<sup>69</sup> Nidde da tu mabaal da kampela ngin na idde. Ya dágup ngámin tu

---

**2:63** Ya Urim se Tummim, ay duwa nga batu kanu nga atán kitu annáp gútù da pappádi nga pakammuwán da ki uray ne APU.

nidde da, ay 514 kílú nga balitù, 2,850 kílú nga silber, se 100 nga bádu da pappádi.

<sup>70</sup> Ay nagyán datu pappádi, se datu Levita, se datu duddúma nga tolay nga nagulli kadatu il-íli nga adanni ka Jerusalem. Ummán pe datu maragkansiyon, se datu magguwardiya kitu Templo, se datu magsir-sirbi kitu Templo se datu duddúma nga tolay. Datu duddúma ngin, ay nagyán da kadatu il-íli da kampela ngin nin.

### Tu nangwa da manin kitu anidúgán da ka dátun

**3** Ay kitu mekapittu nga búlán, se atán nin na mag-agyán datu iIsrael kadatu il-íli da, ay nagguurnung da ngámin ka Jerusalem. <sup>2</sup> Ay se yala tu Jeshua nga pútut tu Jozadak se datu kabbulun na nga pappádi, se tu Zerubbabel nga pútut tu Shealtiel se datu induan na, ay ginayatán da ngin na kuwaan tu anidúgán ka dátun ke Dios nga Dios datu iIsrael, ta senu atán pangidatúnán da kadatu masidug ga dátun da, nga ummán kitu nán na kitu lintag tu Moses nga bobonan ne Dios. <sup>3</sup> Ay gapu ta magansing da kadatu tolay ya napadán kitúni, ay nepasíkad da la ngin tu anidúgán kitu gángay nipayán na kitun. Ay kane mabalin, ay nagdátun da pe yin kitúni kadatu dátun na masidug ki káda pagmakát se gabi pára ke APU. <sup>4</sup> Ay sinilibráran da pe tu Piyasta nga Angwa da ka Báwi nga ummán kitu nebílin kitu nesúrát ta lin-lintag tu Moses. Ay se da nga nagdátun kadatu dátun na masidug sigun kitu nakagi nga masápul idátun da ki káda algaw. <sup>5</sup> Nanggayát kitun, ay nagidátun da pe yin kadatu gángay inalgap nga dátun da nga masidug, se datu dátun da kitu Piyasta na Ilalsiyád na Búlán, se datu dátun da kadatu napatag piyasta nga pagdáyaw ke APU. Ay se nagdátun da pe yin kadatu dátun na piyán da kampela nga idde yin ke APU. <sup>6</sup> Ay nanggayát kitu munna nga algaw kitu mekapittu wa búlán, ay nanggayát datu tolay nga magdátun ke APU kadatu masidug ga dátun da, oray nu akkan da pikam nanggayát ta mangipasíkad kitu Templo ne APU. <sup>7</sup> Ay tútu nagidde datu tolay ka pirà a panangdán da kadatu magkallut ka batu se kadatu maragbalay. Ay nagidde da pe ka makkán, mainum se denu olíbo nga panangdán da kadatu iSidon se iTiro nga mangialuluy kadatu káyu wa sedoro nga manggayát ka Lebanon panda ka Joppa. Nepalúbus tu Cyrus nga ári ka Persia idi nga kuwaan da.

## Tu nangippáy da kitu pundasiyon natu Templo

<sup>8</sup> Ay kitu mekàduwa nga búlán kitu mekàduwa nga dagun nanggayát kitu nedaddatang da ka Jerusalem, ay ginayatán tu Zerubbabel nga pútut tu Shealtiel se tu Jeshua nga pútut tu Jozadak, se datu ngámin nga keliyán da, nga ipasíkad tu Templo ne Dios. Atán pe datu pappádi se datu Levita. Ay datu ngámin na Levita nga magdagun ka duwa púlu onu nasurù datu pakammuwan da nga maningan kitu ubra kitu Templo ne APU. <sup>9</sup> Ay tu Jeshua se datu pútut na, se datu induan na, se tu Kadmiel se datu pútut na, se tu Binnui se datu gakagaka tu Juda datu nangiapu kadatu magubra kitu Templo ne Dios. Ay sinummeng pe datu pamilya tu Henadad nga isa nga Levita pe.

<sup>10</sup> Ay kane gayatán da nga ippáy tu pundasiyon tu Templo ne APU, ay nagsíkad datu pappádi nga nakabádu kitu ibbabádu da kitu natudinán nga pagyanán da, nga sikkiikkam da ka tarumpeta. Ay datu Levita nga induan tu Asaf, ay sikkiikkam da pe kadatu gansa da. Dinay-dáyaw da nge APU, ta ittu tu nán natu bílin tu Ari David kitun. <sup>11</sup> Ay nagtitinabbág da nga nagkan-kansiyon ka pagdáyaw se aggiyáman da ke APU, nga nán da,

“Namáru nge APU

ta áwan panda naya amminya na kadaya iIsrael.”

Ay nesáraw tutu wala datu ngámin tolay tu nagdáyaw da ke APU, ta nippáy yin tu pundasiyon natu Templo.

<sup>12</sup> Ngamay adu kadatu lálákay ya pappádi se Levita, se datu à-apu datu pam-pamilya da nga iIsrael, se datu lálákay nga nakasingan kitu nunna nga Templo, datu nagugolán kane masingan da tu pundasiyon natu baru wa Templo. Ngamay datu duddúma, ay nakasáraw da kitu anggam da. <sup>13</sup> Ay díkod akkan melasínán datu tolay datu makas-asáraw ki anggam da se datu magugolán, ta napágat da tutu wala. Magina ta oray ki adayyu.

## Datu mangalúsaw kitu kepasíkad natu Templo

**4** Ay kane madámag datu kalínga datu iJuda se iBenjamin nga ipasíkad manin datu nagulli nga iIsrael nga netálaw nga bálud tu Templo ne APU nga Dios na Israel, <sup>2</sup> ay nawe da ka giyán tu Zerubbabel se datu à-apu datu pam-pamilya se da nán kaggída, “Sengán mikayu nga mangipasíkad



ki Templo, ta magday-dáyaw kami mà pe ke Dios nga day-dayáwan nu. Ay magdátun kami pe kaggína nanggayát kitu nangilbet na kadakami kanedi tu Esar-haddon nga ári ka Asiria.”<sup>3</sup> Ngamay nán de Zerubbabel, se tu Jeshua se datu à-apu datu pamilya da kaggída, “Akkan nakayu mà neráman tu Cyrus nga ári ka Persia kitu bílin na kadakami nga ipasíkad mi ya Templo ne APU nga Dios na Israel. Dakami kampela ngin nin tu nán na nga mangipasíkad kiya Templo naya Dios mi.”

<sup>4</sup>Ay se yala nga rinam-ramanán datu napadán nga tolay kitúni nga puy-púyawan datu iJuda se da pappanansingan da, ta senu akkan da itúluy tu mangipasíkad kitu Templo. <sup>5</sup>Ay se da pinasúsúán pikam datu upisiyál na gubirnu ka Persia, ta senu akkan itúluy datu iJuda tu palánu da. Ay ummán kiyán tu kuk-kuwaan da ki báyat natu nagturáy tu Ari Cyrus panda kitu nagturáy tu Ari Darius ka Persia.

### **Tu angalùsaw da kitu ammolit da kitu íli Jerusalem**

<sup>6</sup>Ay kane manggayát magturáy tu Ari Ahasuerus, ay nagsúrát datu kalínga datu iJuda se iJerusalem ke Ari Ahasuerus panggap kitu ipabásul da kaggída.

<sup>7</sup>Ay oray kitu báyat natu nagturáy tu Artaserses nga ári ka Persia, ay nagsúrát pe kaggína tu Bishlam, se tu Mitredat, se tu Tabeel se datu kabbulun da panggap kitu ipabásul da kadatu iJuda se iJerusalem. Nesúrát ki aggúni nga Arameo, may nebása da kitu ári ki aggúni da nga iPersia. <sup>8</sup>Nagsúrát pe tu gubernador Rehum se tu Shimsai nga sekretáriu ka probinsiya kitu Ari Artaserses panggap kitu ríri da kadatu iJerusalem. Ay ummán kídi tu atán kitu súrát da: <sup>9</sup>“Iyà nge Rehum nga makin-súrát kídi. Kabulun ku de Shimsai nga sekretáriu, se daya kabbulun da, se daya guwes da, se daya duddúma nga upisiyál se daya iErec, iBabilonia, se daya iElam nga mag-agyán ka Susa, <sup>10</sup>se datu duddúma nga tolay nga pinatálaw tu nadáyaw nga Osnappar nga mag-agyán kídi yin kadaya il-íli ka Samaria, se kadatu il-íli kitu probinsiya kitu pane sirbútán na wángag Eufrates. <sup>11</sup>Ay ummán kídi tu nán da kitu súrát:

“Nadáyaw nga Ari Artaserses: Makikumusta kikaw daya bobonam ki probinsiya nga atán ki pane sirbútán na wángag Eufrates. <sup>12</sup>Ay piyán mi nga ipakammu kikaw, nadáyaw nga ári, nga mag-agyán nin ka Jerusalem

---

4:6 Isa nga ngágan tu Ari Xerxes.

datu Judyu nga naggayát kadaya nagbal-baláki nga sákup mu, nga pinapan mu kanedi. Ay kuwaan da manin ya nadakè se ribilde nga íli. Nippáy da ngin ya pundasiyon naya darupírip pa abut naya íli, ay tagay da mabalin nin ya darupírip. <sup>13</sup> Ammuwán mu din ápu ári, nga nu mepasíkad manin yán na íli se mabalin da daya darupírip pa abut na, ay akkan nin magbáyad daya tolay kadaya buis da. Ay díkod màsayán ya buis nga masingir na pangiturayám. <sup>14</sup> Ay lugud, gapu ta namáru kami nga pasúrut mu, ay lùsawan mi nu akkan ka mapatag nga ári. Ay túya ipakammu mi idi kikaw, ápu ári, <sup>15</sup> ta senu kapiyánan mu sinnan daya kasurátan na nearimán datu apuapu nu. Ay mammuwám nga ribilde daya tolay kídi nga íli. Aggída tu gapu datu riribù datu ári se datu gobernador da kitun. Mammuwán mu pe nga gapu ki nagribilde daya tolay kitun, ay nadadál ya íli. <sup>16</sup> Ikagi mi kikaw, ápu ári, nga nu mepasíkad kammin idi nga íli se makappiya ya darupírip na, ay akkam meturayán nin ya probinsiya kiya pane sirbútán kiya wángag Eufrates.”

### Tu sungbát tu ári

<sup>17</sup> Ittu idi ya sungbát tu ári nga nepetulud na: “Kadakayu gobernador Rehum se sikritári Shimsai, se daya ngámin kabbulun nu kiyán Samaria, se daya ngámin na atán kiya probinsiya kiya pane sirbútán na wángag Eufrates. Kumusta kayu ngámin. <sup>18</sup> Nebása da kiyà ki aggúni mi kanedi tu súrát ta nepetulud nu kanedi. <sup>19</sup> Ay túya nebílin ku wa kapiyánan da sinnan datu kasurátan. Ay nammuwán da nga kurug ga nagribilde daya tolay kiyán na íli kadatu à-ári kitun. Nammuwán da pe nga magrib-ribilde kammala ngin nin daya tolay kiyán se naríri da. <sup>20</sup> Uwad da naturáy ya à-ári kitun nga nagturáy ka Jerusalem, se neturayán da pe ya probinsiya kiya pane sirbútán na wángag Eufrates. Nagbáyad datu tolay ka buis da kaggída. <sup>21</sup> Díkod ibílin nu kadaya tolay kiyán na makusap da kiya angipasíkad da kiya íli panda kiya akagína da ki sabáli nga bílin ku. <sup>22</sup> Kuwaan nu wa dágus idi. Akkan kayu magpam-pamaya, ta senu áwan nadakè a màwa ki pangiturayán ku.”

<sup>23</sup> Ay kane mebása da idi nga súrát tu Ari Artaserses kitu Rehum, Shimsai, se kadatu kabbulun da, ay nabur-burung da nga nawe ka Jerusalem, ay se da pinílit datu Judyu nga kusan da tu angipasíkad da kitu íli. <sup>24</sup> Ay

tútu nakusap kitun tu angipasíkáda da kitu Templo ne Dios ka Jerusalem panda kitu mekáduwa dagun kitu panagturáy tu Darius nga ári ka Persia.

### **Tu angngitúluy da kitu ubra kitu Templo**

**5** Ay kitun na tiyampu, ay uwad nepebàbànán ne Dios nga Dios na Israel kade profeta Haggai se profeta Zacarias nga pútut tu Iddo kadatu Judyu nga mag-agyán ka Juda se Jerusalem. <sup>2</sup> Ay kane magina de Zerubbabel nga pútut tu Shealtiel se tu Jeshua nga pútut tu Jozadak tu nebàbànán da, ay netul-túluy da manin na ipasíkáda tu Templo ne Dios ka Jerusalem. Sinengán datu duwa nga profeta ne Dios da.

<sup>3</sup> Ay nawe nga dáguus ka Jerusalem tu Tattenai nga gubernador kitu probinsiya ka pane sirbútán tu wángag Eufrates, se tu Shetar Bozenai, kabulun da datu páda da nga upisiyál. Ay se da sinaludsud kadatu Judyu, “Iinna ya nangipalúbus kadakayu nga itúluy nu ya ammalin nu kídi nga Templo?” <sup>4</sup> Ay sinaludsud da pe ya ngag-ngágan datu tolai ya magub-ubra kitu angipasíkáda da kitu Templo.” <sup>5</sup> Ngamay tag-tagasinnán ne Dios datu pangmanàman datu Judyu, ay tútu akkan da pinakusap da panda kane makapagsúrát da kitu Ari Darius, se málà da tu sungbát na kitu súrát da.

### **Tu súrát tu Tattenai kitu Ari Darius**

<sup>6</sup> Ay ummán kídi tu nepakammu da kitu ári: <sup>7</sup> “Kikaw Ari Darius. Sápay kuma ta napiya ka kam kiyán. <sup>8</sup> Piyán mi nga ipakammu kikaw, nadáyaw nga ári, nga nawe kami ka probinsiya Juda kitu pangipas-pasikádan da kitu Templo naya kangatuwán na Dios. Dadakkal nga killután na batu ya usaran da, se káyu datu pasanggir nga meutup kitu dingding na. Napiya ya angwa da, ay se nabílag nga da magubra. <sup>9</sup> Sinaludsud mi kadatu ap-apu da nu iinna ya nangibílin kaggída nga kuwaan da tu Templo se ipolit da daya ar-aruminta na. <sup>10</sup> Ay sinaludsud mi pe ya ngag-ngágan datu ap-apu da, ta senu mepakammu mi kikaw nu iinna daya mangiapu kaggída. <sup>11</sup> Ay tu idi ya sungbát da: ‘Bobonan nakami ne Dios ka lángit se kalawagán. Ipas-pasíkáda mi kammin ya Templo nga kinuwa natu naturáy nga ári ka Israel kitu nabayabayág ga dagun nin. <sup>12</sup> Ngamay gapu ta pinar-parrungat datu apuapu mi nge Dios ka lángit, ay binay-án na nga sakúpan tu Nebucadnezar nga ári na Babilonia da. Dinadál na

idi nga Templo, ay se na tiniliw datu tolay, ay se nada nippannán ka Babilonia. <sup>13</sup>Ngamay kitu munna nga dagun na panagturáy tu Cyrus nga ári ka Babilonia, ay nebílin na nga masápul mepasíkad kammin idi nga Templo ne Dios. <sup>14</sup>Ay akkan nala yán, ta nepatulli natu Ari Cyrus datu ar-aruminta na Templo nga nàwa ka balitù se silber, nga inalàán tu Ari Nebucadnezar se na nippan da kitu templo ka Babilonia. Nidde tu Ari Cyrus da kitu isa nga tolay ya magngágan ka Shesbazzar, ay se na pe pinagbalin ka gobernador na Juda. <sup>15</sup>Ay nán tu ári kaggína, “Alà mu dedi nga ar-aruminta, ay se mawe mu ippáy da kitu Templo ka Jerusalem, nu mabalin mu ipàwa kammin kitu nagsikádan na kitun.” <sup>16</sup>Ay díkod, inumbet tu Shesbazzar, ay se na nippáy ya pundasiyon naya Templo ne Dios kídi Jerusalem. Ay nanggayát kitun panda kídi, ay netul-túluy da tu magubra, may akkan pikam ma nabalin.’ <sup>17</sup>Ay lugud, nu ittu ya pagayatám, ápu ári, ay sinnan mu kuma datu kasurátan na nepearimán daya à-ári kiyán Babilonia, ta senu mammuwán nu uwad kurug bílin tu Ari Cyrus nga ipasíkad da kammin idi nga Templo ne Dios kídi Jerusalem. Ipakammum mala kadakami ya pagayatám mepanggap kídi nga bánag.”

### Ya bílin tu Ari Darius

**6** Ay díkod pinasápul tu Ari Darius datu dadán na kasurátan na atán kitu aggiarimnán da kadatu libru ka Babilonia. <sup>2</sup>Ay nasmà da kitu palásiyu ka íli Ecbatana ka probinsiya ka Media, tu nalúkut nga kasurátan. Ay ummán kídi tu nesúrat:

<sup>3</sup>“Ay kitu munna nga dagun kitu panagturáy tu Ari Cyrus, ay uwad neparuwár na nga bílin, nga nán na kídi: Mepasíkad ya Templo ne Dios ka Jerusalem, kitu giyán kammin na pagdat-datúnán da kadatu dátun se anidúgán da kadatu masidug ga dátun da. Ya kalingúdu na, ay 30 mitru, se tu kadakkal na, ay 30 mitru pe. <sup>4</sup>Ay ki káda tallu sarundù daya nàlután na batu, ay mapayán ka káyu. Ay ngámin na gastu, ay maggayát kiya pirà naya palásiyu. <sup>5</sup>Ay ya isa pe, ay datu balitù se silber nga aruminta nga inalàán tu Ari Nebucadnezar kitu Templo ne Dios ka Jerusalem nga nippannán na kiya templo ka Babilonia, ay masápul mepatulli da kammin kadatu kippayán da kitu Templo ne Dios ka Jerusalem.”

## Nebílin tu Ari Darius nga metul-túluy tu ubra kitu Templo

<sup>6</sup>Ay ummán kídi tu sungbát tu Ari Darius: “Kikaw Tattenai nga gobernador ka probinsiya kiya dammáng na Eufrates, se kikaw Shetar Bozenai, se kadaya páda nu nga upisiyál kiya probinsiya: Umadayyu kayu kiya Templo. <sup>7</sup>Akkan nu biy-biyángan ya ubra kiya Templo ne Dios. Bay-án nu wala ya gobernador na Juda se daya à-apu da nga Judyu nga mangipasíkáda kammin kiya Templo ne Dios kitu dáti nga nepasikádan na. <sup>8</sup>Ay ya isa pikam, ay bilínan takayu kiya kuwaan nu kadaya à-apu daya Judyu kiya angipasíkáda da kiya Templo ne Dios: Bayádan nu wa dágus ya ngámin na gastu da, ta senu akkan matàtà ya ubra da. Alà nu ya pagbáyad nu kiya pirà na gubirnu nga gayát kiya buis nga masingir nu kiya probinsiya ki pane sirbútán na Eufrates. <sup>9</sup>Ay idde nu pe kaggída daya oray iinna nga masápul da, ummán kadaya bumarítu wa toru báka, se toru wa karneru se daya urbun karneru pára ki masidug ga dátun da ke Dios nga atán ka lángit. Oray pe daya trigo, se asin se bási onu denu olíbo; sigun kiya kasapúlán daya pappádi. Inalgaw nu wa idde dayán kaggída, <sup>10</sup>ta senu makapagdátun da kadaya pagangammán ne Dios nga atán ka lángit, se dà pe nga ikarárag se daya annánà ku. <sup>11</sup>Ay oray iinna nga akkan mangikurug kídi nga bílin ku, ay masápul mippà ya isa nga pasangir na balay na, se la masigádan ya untù na, ay se yala mesuwè kiyán. Ay marba pe ya balay na, ay magbalin ka nadugsù ala nga gamà. <sup>12</sup>Ay sápay kuma ta e Dios nga namíli ki Jerusalem nga ittu ya giyán na pagday-dayáwan kaggína, ay aggína mismu ya mangrápun kiya oray inna nga ári onu nasiyon nga akkan mangikurug onu mangulis kídi nga bílin, onu manadál kídi nga Templo ne Dios ka Jerusalem. Iyà nge Ari Darius ya makin-bílin kídi. Masápul mekurug tutu wala idi nga bílin ku.”

## Tu nangididikár da kitu Templo

<sup>13</sup>Tinungpál tutu wala de gobernador Tattenai, Shetar Bozenai se datu páda da nga upisiyál tu bílin tu Ari Darius. <sup>14</sup>Ay díkod, tuluy-tuluy tu naggubra datu à-apu da nga Judyu kitu Templo, gapu kadatu kinag-kagi de profeta Haggai se profeta Zacarias nga pútut tu Iddo. Ay nabalín da tu Templo, nga ummán kitu nebílin ne Dios na Israel, se pinatungpál de Cyrus, Darius se Artaserses nga à-ári ka Persia. <sup>15</sup>Ay nabalín da kitu

mekàlu wa algaw na búlán Adar, kitu mekannam dagun nga panagturáy tu Ari Darius.

<sup>16</sup> Ay naggan-gánas da nga nangididikár kitu Templo ne Dios, datu iIsrael, se datu pappádi, se Levita, se datu duddúma pikam ma nagulli nga bálud kitun. <sup>17</sup> Ay kitun na nangididikár da kitu Templo ne Dios, ay nagidátun da ka 100 toru wa báka, 200 nga toru wa karneru se 400 nga urbun karneru, ay se 12 nga toru wa kalding nga basu da pára ki básul da nga iIsrael; isa nga kalding ki káda tangámalán. <sup>18</sup> Inuwa-uwár da datu pappádi se datu Levita sigun kadatu grúpu da, se nippáy da kadatu ubra da kampela ngin nin kitu Templo ne Dios ka Jerusalem, ta ittu tu nesúrat kitu libru tu Moses.

### Ya Piyasta na Naglåtaw natu anghel

<sup>19</sup> Ay kitu mekasangapúlu se appát nga algaw kitu munna nga búlán kitu sumarunu nga dagun, ay sinilibráran datu ngámin na nagulli nga bálud ka sabáli íli tu Piyasta na Naglåtaw tu anghel. <sup>20</sup> Nagdalus datu pappádi se datu Levita kadatu baggi da, ay díkod mekari da ngámin na mangwa kadatu ubra da. Ay tútu pinarti datu Levita datu urbun karneru nga dátun datu ngámin na toláy ya nagulli, se datu pappádi, se datu dátun da kampela ngin kitun na piyasta. <sup>21</sup> Kinnán datu ngámin na iIsrael nga nagulli datu dátun. Nepangán pe datu ngámin na kabbulun da nga akkan near-arát kadatu nadakè a kuk-kuwaan datu agtangeli nga mag-agyán kitúni, ta senu makapagday-dáyaw da ke APU nga Dios na Israel. <sup>22</sup> Sikkaanggam da nga sinilibráran ka pittu nga algaw tu Piyasta nga Angngán da ka Sinápáy ya Awan Pamalbád, gapu ta pinaanggam ne APU da, ay se gapu ta pinapiya na ya lammat na ári ka Asiria kaggída. Ay díkod sinengán nada kitu nangipasíkad da kitu Templo ne Dios nga Dios na Israel.

### Inumbet nge Ezra ka Jerusalem

**7** Ay kane adu dagun tu napalábas sin kitu panagturáy tu Ari Artaserses ka Persia, ay uwad toláy ya nagnágagan ka Ezra; isa nga kakagaka tu Seraya. Tu Seraya, ay pútut tu Azaria, nga pútut tu Hilkia. <sup>2</sup> Ay tu Hilkia, ay pútut tu Shallum nga pútut tu Zadok. Ay tu Zadok, ay pútut tu

Ahitub<sup>3</sup> nga pútut tu Amaria. Tu Amaria, ay pútut tu Merayot<sup>4</sup> nga pútut tu Zerahia. Ay tu Zerahia, ay pútut tu Uzzi nga pútut tu Bukki.<sup>5</sup> Ay tu Bukki, ay pútut tu Abishua nga pútut tu Finehas. Ay tu Finehas, ay pútut tu Eleazar nga pútut tu Aaron.

<sup>6</sup>Tu Ezra, ay nasírib ba magtù-tùgud kadatu lin-lintag ga nidde ne APU nga Dios datu iIsrael kitu Moses kitun. Nidde na ári tu ngámin na ináwag tu Ezra, áta e APU nga Dios na ya sumeseseng kaggína.

<sup>7</sup>Ay kitu mekapittu nga dagun kitu panagturáy tu Artaserses, ay nawe tu Ezra ka Jerusalem. Kabulun na datu duddúma kadatu iIsrael, se datu duddúma nga pappádi se Levita, se datu maragkansiyon, se datu guwardiya kadatu gagyangán tu Templo, se datu bobonan da kitu Templo.<sup>8-9</sup> Nagrubuwát da ka Babilonia kitu munna nga algaw kitu munna nga búlán. Ay gapu ki isisseng ne Dios, ay dummatang da ka Jerusalem kitu munna nga algaw kitu mekalimma nga búlán.<sup>10</sup> Sinengán ne Dios tu Ezra, áta nepas-pasnà na tutu wala tu aggádal na se agtungpál na kadatu lin-lintag se bil-bílin ne APU kadatu iIsrael, se na isur-súru pe.

### **Tu súrát nga nidde tu Ari Artaserses kitu Ezra**

<sup>11</sup>Ay ummán kídí tu kasurátan na nidde tu Ari Artaserses kitu Ezra nga pádi se misturu nga nalaing kadatu lin-lintag se bil-bílin ne APU kadatu Israel:

<sup>12</sup>“Iyà e Artaserses nga ári daya à-ári. Súrát ku idi kikaw Ezra nga pádi se mangisur-súru kiya lintag ne Dios nga atán ka lángit. Napiya ka din kiyán.<sup>13</sup> Ibílin ku nga daya oray inna nga iIsrael, onu daya pappádi onu daya Levita nga atán kídí pangiturayán ku, ay mapalubúsán da nga mawe ka Jerusalem nu piyán da ya kumíwid kikaw.<sup>14</sup> Ata bonan mika se daya pittu nga magtù-tùgud kiyà, nga mawe maningan nu nágan naya mà-màwa ka Juda se Jerusalem. Sinnan mu nu kur-kurugan da kurug ya nesúrát ta lintag naya Dios nu nga ag-agtu mu.<sup>15</sup> Alà mu pe daya balitù se silber nga nidde mi se daya magtù-tùgud kiyà ke Dios nga Dios na Israel nga mag-agyán ka Jerusalem.<sup>16</sup> Ay alà mu pe daya ngámin nga silber se balitù nga maurnung mu ki ngámin Babilonia, meráman daya idde daya iIsrael se daya pappádi pára ki Templo ne Dios nga Dios da nga atán ka Jerusalem.<sup>17</sup> Kappiyánan mu nga usaran yán na pirà. Gumátang ka kada toru wa báka, se da toru wa karneru, se da urbun karneru, se daya dátun

na arína, se ya dátun na mainum. Idátun mu dayán ki agdatúnán kiya Templo na Dios mu ka Jerusalem. <sup>18</sup> Ay ya surù nu wa silber se balitù, ay annung nu nga gastuwan ki oray inna nga piyán nu se daya kabbulum, sigun ki pagayatán naya Dios nu. <sup>19</sup> Ay daya ar-aruminta nga nidde kikaw nga mausár ki Templo naya Dios mu ka Jerusalem, ay idde muda ngámin ke Dios ka Jerusalem. <sup>20</sup> Ay daya duddúma pikam ma masápul ki Templo naya Dios mu nga masápul mu, ay mangalà ka ngala kiya pirà naya palásiyu ka igátang mu.

<sup>21</sup> “Iyà nge Ari Artaserses nga mamílin kadakayu nga sareru ki probinsiya kiya dammáng Eufrates. Idde nu wa dágus ya ngámin na agngan ne Ezra nga pádi se misturu na lin-lintag ne Dios nga atán ka lángit. <sup>22</sup> May akkan magsurù ka 3,400 kílu wa silber, se akkan magsurù ka 18,200 kílu wa trígo, se akkan magsurù ka 1,800 litru wa bási, se akkan magsurù ka 1,800 litru wa denu olíbo. Idde nu ngámin ya asin na masápul na. <sup>23</sup> Nu nágan naya bílin ne Dios ka lángit nga masápul kiya Templo na, ay ittu daya kasapúlán na màwa. Ta nu akkan, ay malùsaw kiya pangiturayán ku se kadaya pútut ku nga sumarunu kiyà nga magári. <sup>24</sup> Ibílin mi pe kadakayu nga akkan nu pagbayádan ka buis daya pappádi, se daya Levita, se daya maragkansiyon kiya Templo, se daya guwardiya kadaya gagyangán na Templo, se daya bobonan kiya Templo, se daya duddúma pikam ma bobonan kiya Templo ne Dios.

<sup>25</sup> Ay ikaw, Ezra, gapu ta niddán naka ne Dios ka sírib mu, ay mamíli ka kada ù-upisiyál se da guwes nga makammu kadaya lin-lintag naya Dios mu. Aggída daya mangiapu se mangguwes kadaya ngámin na tolay kiya probinsiya kiya dammáng na Eufrates. Ay masápul nga itùgud mu dayán na lin-lintag kadaya akkan makammu kadayán. <sup>26</sup> Mapánis nga dágus daya ngámin na akkan na mangikurug kadaya lin-lintag naya Dios mu, se daya akkan mangikurug kadaya lin-lintag na pagariyán; pannakatay mán onu ammatálaw kaggída kiya íli da, onu maarisamsam daya sannikuwa da, onu mebálud ya kapanísán da.”

### Dinay-dáyaw tu Ezra nge Dios

<sup>27</sup> Ay nán tu Ezra, “Maday-dáyaw we APU nga Dios datu apuapu tada! Aggína ya nangipalammát kadedi kiya ári, ta senu mapapiya ya Templo ne APU kídi Jerusalem. <sup>28</sup> Gapu kiya akkan maul-ulis nga kinamáru ne



APU nga Dios ku, ay napiya ya ur-uray kiyà naya ári se daya magtù-tùgud kaggína, se daya naturáy nga ù-upisiyál na. Ay tútu naturad dà a nagayáb kadaya à-apu daya iIsrael nga mepagulli kiyà ka Jerusalem.

### Datu à-apu nga nepagulli ke Ezra

**8** Ay tu idi tu listáan datu à-apu datu pam-pamilya nga nepagulli kiyà gayát ka Babilonia kitu inagturáy tu Ari Artaserses:

<sup>2</sup>Tu Gershom tu apu datu gakagaka natu tu Finehas.

Tu Daniel tu apu datu gakagaka tu Itamar.

Tu Hattus <sup>3</sup>nga pútut tu Shecania tu apu datu gakagaka tu David.

Tu Zacarias tu apu datu gakagaka tu Paros; 150 nga lalláki datu kabbulun na.

<sup>4</sup>Tu Eliehoenai nga pútut tu Zerahia tu apu datu gakagaka tu Pahat-moab Moab; 200 nga lalláki datu kabbulun na.

<sup>5</sup>Tu Shecania nga pútut tu Jahaziel tu apu datu gakagaka tu Zattu; 300 nga lalláki datu kabbulun na.

<sup>6</sup>Tu Ebed nga pútut tu Jonatan tu apu datu gakagaka tu Adin; 50 nga lalláki datu kabbulun na.

<sup>7</sup>Tu Jeshaya nga pútut tu Atalia tu apu datu gakagaka tu Elam; 70 nga lalláki datu kabbulun na.

<sup>8</sup>Tu Zebadia nga pútut tu Micael tu apu datu gakagaka tu Shefatia; 80 nga lalláki datu kabbulun na.

<sup>9</sup>Tu Obadia nga pútut tu Jehiel tu apu datu gakagaka tu Joab; 218 nga lalláki datu kabbulun na.

<sup>10</sup>Tu Shelomit nga pútut tu Josifia tu apu datu gakagaka tu Bani; 160 nga lalláki datu kabbulun na.

<sup>11</sup>Tu Zacarias nga pútut tu Bebai tu apu datu gakagaka tu Bebai; 28 nga lalláki datu kabbulun na.

<sup>12</sup>Tu Johanan na pútut tu Hakkatan tu apu datu gakagaka tu Azgad; 110 nga lalláki datu kabbulun na.

<sup>13</sup>De Elifelet se Jeuel se Shemaya datu nangiapu kadatu gakagaka tu Adonikam; 60 nga lalláki datu kabbulun da. (Napuddi da nga nagulli).

<sup>14</sup>De Utai se Zaccur datu apu datu gakagaka tu Bigvai; 70 nga lalláki datu kabbulun da.

### Datu magsirbi kitu Templo

<sup>15</sup> Inurnung ku datu ngámin na nebulun kiyà kitu bíkat tu wángag nga magpeyag ka íli Ahava. Nagkampu kami kitúni ka tallu ngalgaw. Ay kane sinnan ku datu tolay, ay áwan ku nasingan na Levita kaggída. <sup>16</sup> Ay tútu pinaayabán ku datu à-apu; de Eliezer, Ariel, Shemaya, Elnatan, Jarib, Elnatan, Natan, Zacarias se Meshullam, se datu duwa nga nasírib ba tolay; de Joyarib se Elnatan. <sup>17</sup> Pinapan kuda ka giyán Iddo, nga ap-apu da ka Casifia, ta pekagi ku kaggína se kadatu kabulun na nga magsir-sirbi ka Templo nga mangibon da kanedi ka magsirbi kiya Templo naya Dios tada. <sup>18</sup> Ay gapu ki kinamáru ne Dios kadakami, ay nebon da tu Sherebia nga gakagaka tu Mahli nga pútut tu Levi nga pútut tu Israel. Adu ammu na nga kuwaan. Kabulun na nga inumbet datu pútut na, se datu pampane na; 18 da ngámin. <sup>19</sup> Ay nebon da pe de Hashabia se Jeshaya nga isa kadatu gakagaka tu Merari. Kabulun na datu wawwági na se datu pútut da; 20 da ngámin. <sup>20</sup> Nebon da pikam datu 220 nga bobonan da kitu Templo. Tu Ari David kitun se datu upisiyál na datu nangidde ki ubra da nga sumeng kadaya Levita. Nakalista ya ngag-ngágan ngámin dayán.

### Nangngílin na nangán se nagkar-karárag de Ezra se datu tolay

<sup>21</sup> Ay kitu dappit na wángag Ahava, ay kinagi ku nga mangngílin kami ngámin na mangán se magpakumbaba kami ke Dios, se mi agngan kaggína nga tarànan nakami se daya annánà mi, se daya ngámin kuw-kuwa mi, kadakami nga magdal-dalen. <sup>22</sup> Ta mìpat tà a magadang ki ári kada suldádu na nga magdal-dalen se daya suldádu nga nakakabalyu nga mangigdù kadakami kadaya kalínga mi kiya agdal-dalen mi, gapu ta kinagi mi yin kaggína nga sengán nakami ne Dios nga namáru kada ngámin na makiseng kaggína, may narungat kadaya ngámin na mangigsán kaggína. <sup>23</sup> Díkod nangngílin kami nangán se nagkarárag kami ke Dios mi. Ay ginìna na datu karárag mi.

### Datu nidde da pára kitu Templo

<sup>24</sup> Ay se yà namíli ka sangapúlu se duwa kadatu à-apu datu pappádi: datu napíli ku, ay tu Sherebia, Hashabia, se sangapúlu pikam kadatu

induan da kammin. <sup>25</sup> Ay se ku wala nga kinílu datu silber, balitù se datu aruminta nga nidde tu ári, se datu magtù-tùgud kaggína, se datu upisiyál na, se datu nidde datu iIsrael nga uwad kitúni, nga mausár ki Templo. Ay se ku nidde da kadatu pappádi. <sup>26</sup> Ay tu idi ya nidde ku kaggída:

22,000 kílu wa silber;

100 nga aruminta nga silber;

3,400 kílu nga balitù;

<sup>27</sup> duwa púlu nga malúkung nga balitù, nga walu se gudduwa kílu tu dammat da:

se duwa nga malúkung nga bága nga ummán ki kinapatag daya balitù ya patag da.

<sup>28</sup> Ay se ku nán kadatu pappádi, “Dakayu daya píli ne APU. Ay napatag pe kaggína daya aruminta nga silber se balitù a niddanán da tolay ya simpipiya uray nga nangidde ke APU nga Dios datu apuapu nu. <sup>29</sup> Ay tagasinnán nuda nga kappiyánan panda ki kakílu manin dayán kitu aggunúngán da ka kuw-kuwa na Templo ne APU, ki àráng datu à-apu nga pappádi se datu Levita se datu à-apu datu pam-pamilya da iIsrael nu dumatang kayu ka Jerusalem. <sup>30</sup> Ay díkod ináwat datu pappádi se datu Levita datu silber, se balitù, se datu ar-aruminta kane makílu da ngin, ay se da nga nippan kitu Templo naya Dios mi ka Jerusalem.

### **Tu nagulli da ka Jerusalem datu netálaw da nga bálud kitun**

<sup>31</sup> Ay kitu mekasangapúlu se duwa nga algaw kitu munna nga búlán, ay nagtálaw kami kitu wángag Ahava nga mawe ka Jerusalem. Ay binul-bulun nakami ne Dios mi, se neadayyu nakami kadatu kalínga mi, se kada tirung kadatu dinal-dalen mi. <sup>32</sup> Ay kane makadatang kami ka Jerusalem, ay nagimáng kami ka tallu ngalgaw. <sup>33</sup> Ay kitu mekappát ta algaw, ay nawe kami kitu Templo, se mi kinílu datu silber, datu balitù se datu aruminta, se mi nidde da kitu pádi Meremot nga pútut tu pádi nga Uria. Kabulun na tu Eleazar nga pútut tu Finehas, se datu duwa nga Levita, nga tu Jozabad nga pútut tu Jeshua, se tu Noadia nga pútut tu Binnui. <sup>34</sup> Ay kinílu mi se biníláng mi ngámin nga nidde mi, se da nelista tu kílu da se bíláng da.

<sup>35</sup> Ay nagilbet pe datu ngámin nga nagulli nga netálaw nga bálud kitun kadatu masídug ga dátun da ke Dios na Israel; 12 nga toru wa báka datu dátun da pára kada ngámin nga iIsrael, se 96 nga toru nga karneru, 77 nga

urbun karneru, se 12 nga kalding nga basu da pára ki básul da. Ngámin dedi, ay masidug ga dátun da ke APU. <sup>36</sup> Ay nidde da pe tu kasurátan na nidde tu ári kaggída kadatu gubernador se datu ù-upisiyál kitu probinsiya kitu dammáng wángag Eufrates. Ay sinengán da pe datu tolay kitu palánu da mepanggap kitu Templo ne Dios.

### Nangatáwa datu Judyu kada akkan Judyu

**9** Ay kane mabalin datun na nà-nàwa, ay inumbet kiyà datu ap-apu daya iIsrael, ay se da nán kiyà, “Adu kadaya iIsrael, meráman daya pappádi se daya Levita, ya makipul-pulápul kadaya tolay kadaya duddúma il-íli. Mear-arát da ngin kadaya nadakè tutu wala kuk-kuwaan daya iCanaan, iAmmon, iMoab se daya iEgipto, se daya Heteo, daya Perezeo, daya Jebuseo se daya Amoreo. <sup>2</sup> Nangatáwa da se daya pútut da nga lalláki kadaya babbay dayán na tolay. Ay túya ya gánab daya tolay ne Dios, ay nalibugán nin kiya gánab daya tolay kadaya il-íli. Daya à-apu se daya ù-upisiyál daya nagin-inunna kiyán na básul.” <sup>3</sup> Ay kane magìna ku idi, ay pinìsi ku ya bádu ku gapu ki pannakit ku. Namàdut tà ki abù ku se íming ku, se yà nagtugaw nga sippapannakit tutu wala. <sup>4</sup> Atán datu nagansing tutu wala gapu ki kagiyán ne Dios nga Dios na Israel panggap ki nadakè a kinuwa daya nagulli nga bálud. Naurnung da kitu lebut ku kiyà a magtutúgaw kitúni panda kitu oras sa panagdátun kadatu dátun ki gabi.

### Tu karárag tu Ezra

<sup>5</sup> Ay kane panagdátun nin kitu gabi, ay ginumnikát tà kitu giyán ku wa nagpannakit. Nakabádu wà pikam ka napìsi nga bádu ku. Nagpalintud dà se yà nagdadappa ka lángit nga nagkarárag ke APU nga Dios ku. <sup>6</sup> Ay nán ku, “O Dios ku, mìpat tà tutu wala pà nang nga maglángad kikaw, Dios ku, gapu ta malimat kami yin ki básul mi. Panda tutu wala ka lángit tin daya básul mi. <sup>7</sup> Ay nanggayát kitu tiyampu datu apuapu mi panda kadedi nga al-algaw, ay napalotán tutu wala ngin daya bas-básul mi. Ay ittu ya gapu na nga netur-turayán da duddúma nga à-ári kadaya sabáli nga giy-giyán daya à-ári mi se daya pappádi mi. Pinatay daya duddúma kadakami, se netálaw da nga bálud daya duddúma, se inarisamsam da

daya kuw-kuwa mi, ay se neap-appat tutu wala pà nang daya duddúma kadakami nga ummán ki kàwaán mi kídi. <sup>8</sup>Ngamay kídi, O APU nga Dios mi, kinalakkán nakami ka nakaru. Nepalúbus mu nga atán daya mabansi nga sibbiyág kadakami kídi napatag nga giyán na paggunàan mi. Niddán nakami ka namnáma se imáng mi ki pannakaasassu mi. <sup>9</sup>Ata asassu kami kurug. May akkan nakami pinagdudoray, nu di mu nepassingan kadakami ya áwan kaul-ulissán na aminya mu. Pinagmáru mu daya à-ári ka Persia kadakami. Kinalakkán dakami, se nepalúbus da nga mabiyág kami, ta senu mepasíkad mi kammin ya Templo mu nga nadadál, ay se nakami ippáy kídi ya Juda se Jerusalem nga naabut ka darupírip nga paglingdán mi.

<sup>10</sup>May kídi, O Dios mi, nágan na pikam ya makagi mi kadedi nga nà-nàwa? Sinuwáy mi manin daya bílin mu <sup>11</sup>nga nepidde mu kadakami kadatu bobonam nga profeta. Nán mu nga, ‘Ya íli nga kapannán nu nga ipakin-kuwa ku kadakayu, ay mebíláng ka naragit gapu kadaya naragit se nadakè a kuk-kuwaan daya tolay kiyán na íli. Sapásap kiya ngámin na íli dayán na nadakè a kuk-kuwaan da. <sup>12</sup>Ay túya akkan nu ipaatáwa daya annánà nu wa babbay kadaya babbágu da, ay se akkan kayu mangatáwa kadaya babbay da. Akkan nuda sengán na umasensu se pumiya ya biyág da, ta senu dakayu ya bumílag se magnam-áy kadaya napiya nga ápit kiyán na lusà, ay se mepatáwid nu pe yin kadaya gakagaka nu peyapeyang ngin ka panda.’ <sup>13</sup>Ay kane mabalin ngámin daya nà-nàwa kadakami nga kapanísán daya bas-básul mi, ay ammu mi nga nalangpaw wala ya namánis mu kadakami nu sinnan mi ya pagrabngán mi kuma gapu kadaya bas-básul mi. Ay nepalúbus mu pe nga atán daya mabansi kadakami. <sup>14</sup>Ay oray nu mapakuna, ay sinuwáy mi manin daya bil-bílin mu nga akkan kami mangatáwa se meatáwa kadaya tolay ya mangwa kadaya nadakè a kuk-kuwaan. Rabbang na nga lúsawan nakami tutu wala, ay se nakami rapúnan panda ki áwan mabansi yin tutu wala kadakami. <sup>15</sup>O APU nga Dios na Israel, nalintag ka, may nepalúbus mu nga atán pikam kadakami ya nabansi nga sibbiyág. Awan mi rabbang nga umbet ki àráng mu, may atán kami nga mangipudnu kikaw kadaya bas-básul mi.”

### Nepudnu datu tolay tu básul da

**10** Ay kane maglalákab tu Ezra kitu àràng tu Templo ne Dios nga sumángit nga magkar-karàrag se mangipudnu kitu básul datu tolay, ay pinalebután datu adu tutu wala nga lalláki se babbay se annánà nga iIsrael. Sumángit da tutu wala pe. <sup>2</sup> Ay nán tu Shecania nga pútut tu Jehiel nga gakagaka tu Elam kaggína, “Nagbásul kami kurug ke Dios, ta nangatáwa kami kadaya babbay kanedi íli nga akkan tada kamungayán. Ngamay oray nu ummán kiyán, ay atán pikam namnáma tada nga iIsrael. <sup>3</sup> Túya kídi, ay ipas-pasnà mi ya magsipata ke Dios tada nga pataláwan mi dedi attáwa mi se daya annánà da. Surútan mi ya kagiyan nu se daya mangipatag kiya bílin ne Dios tada. Masápul màwa ya kagiyan naya lintag ne Dios. <sup>4</sup> Magsíkád ka kiyán, ápu, ta kuwaan mu ya rabbang na nga kuwaan mu. Akkan ka min-induwán ta kabulun nakami. <sup>5</sup> Ay díkod, nagsíkád tu Ezra se na pinagsipata datu ap-apu datu pappádi, datu Levita, se datu ngámin na iIsrael nga kuwaan da tu kinagi tu Shecania. Ay tútu nagsipata da kurug.

<sup>6</sup> Ay kane mabalin tun, ay nagtálaw tu Ezra kitu àràng tu Templo ne Dios, se la nawe kitu kuwartu tu Jehohanán nga pútut tu Eliashib. Nagidda kitúni, may akkan nangán se akkan uminum, gapu kitu pannakit na kitu akkan nangikurug datu nagulli nga bálud kadatu bílin ne Dios. <sup>7</sup> Nedámag da kadatu nagulli nga bálud nga atán ki ngámin Jerusalem se Juda, nga magguurnung da ka Jerusalem. <sup>8</sup> Ay nebílin pe daya ù-upisiyál se daya à-apu, nga daya áwan kitúni ki unag na tallu ngalgaw, ay maarisamsam daya ngámin na kuw-kuwa da, ay se áwan da ram-ráman nin kadaya nagulli nga gayát ki nekabálud da.

<sup>9</sup> Ay ki unag na tallu nga algaw, ay naurnung ngámin nin datu iJuda se iBenjamin ka Jerusalem; mekaduwa púlu ngalgaw natu mekasiyám búlán tun. Nagguurnung da kitu amuwág tu Templo ka Jerusalem. Magtartartar datu tolay gapu kitu ansing da kitu neayáb kaggída, se naggat tutu wala pe tu udán. <sup>10</sup> Ay se yala nagsíkád tu Ezra nga pádi se nán na kaggída, “Nagbásul kayu, gapu ki nangatáwa nu kadaya babbay nga akkan tada kamungayán. Ay gapu kiyán, ay inamúngán nu ya básul na Israel. <sup>11</sup> Ay kídi lugud, ay ipudnu nu ya básul nu ke APU nga Dios datu apuapu nu, se kuwaan nu ya pagayatán na. Ay umadayyu kayu kadaya akkan nu

kamungayán nga mag-agyán kanedi nga íli. Isína nu pe daya attáwa nu nga akkan tada kamungayán.”

<sup>12</sup> Ay se la nga nesáraw datu tolay ya, “Kustu ya nán mu. Kuwaan mi ya kinagi mu.” <sup>13</sup> Ngamay nán da pikam pe, “Adu tutu wala daya tolay, ay se tiyampu na akokodán na ka naggat. Akkan mi maanúsán ya mag-agyán nala kídi lasi. Ay se akkan tada màwa ki isa onu duwa ngalgaw ngala ya gákat tada kanedi, ta adu kami nga nakabásul ka panggap kídi. <sup>14</sup> Napiya nu daya ù-upisiyál mi yala ya magyán kídi Jerusalem se aggída daya mangibaggi kadakami. Ay se kayu mangìdang kadaya algaw nga ilalbet daya nangatáwa kadaya akkan tada kamungayán, kabulun da daya ap-apu se daya guwes ki íli da. Ittu yán ya kuwaan tada, ta senu mippà ya rungat tutu wala ne Dios kadàtada gapu ki kinuwa tada.” <sup>15</sup> Awan naddi kídi nga palánu. Tittu de Jonatan nga púput tu Asahel se Jazeya nga pútut tu Tikva, se datu Levita nga de Meshullam se tu Shabbetai.

<sup>16</sup> Ay ittu tun tu sinúrut datu netálaw nga bálud kitun nga nagulli kammin. Ay díkod nagpíli tu Ezra nga pádi kadatu à-apu datu pam-pamilya da, se na nga nelista tu ngag-ngágan da. Ay kitu munna nga algaw kitu mekasangapúlu wa búlán, ay ginayatán da nga kappiyánan sinnan datu kásu. <sup>17</sup> Ay kitu munna nga algaw natu munna nga búlán na baru dagun, ay nabalín da siningan datu kásu datu ngámin na lalláki nga nangatáwa kada babbay nga akkan da kamungayán.

### **Tu listáan datu lalláki nga nangatáwa ka akkan da kamungayán**

<sup>18</sup> Datu pappádi nga nangatáwa kada akkan da kamungayán, ay datu gakagaka tu Jeshua nga pútut tu Jozadak, se datu wawwági tu Jeshua, nga tu Maaseya, tu Eliezer, tu Jarib, se tu Gedalia. <sup>19</sup> Nekari da nga igsán da datu attáwa da, ay se da nagbasu ka toru wa karneru ka pakapakawanán na básul da. <sup>20</sup> Datu nangatáwa kada babbay ya akkan da kamungayán kadatu gakagaka tu Immer, ay tu Hanani se tu Zebadia.

<sup>21</sup> Kadatu gakagaka tu Harim, ay tu Maaseya, tu Elias, tu Shemaya, tu Jehiel, se tu Uzzia.

<sup>22</sup> Kadatu gakagaka tu Pashur, ay tu Elioenai, tu Maaseya, tu Ismael, tu Netanel, tu Jozabad, se tu Elasa.

<sup>23</sup> Datu Levita nga nangatáwa kada akkan da kamungayán, ay tu Jozabad, tu Shimei, Kelaya (pangagánan da pe Kelita), tu Petahia, tu Juda, se tu Eliezer.

<sup>24</sup> Tu maragkansiyon nga nangatáwa kada akkan na kamungayán, ay tu Eliashib.

Datu guwardiya kitu Templo nga nangatáwa ka akkan da kamungayán, ay tu Shallum, tu Telem se tu Uri.

<sup>25</sup> Datu duddúma nga iIsrael nga nangatáwa kada akkan da kamungayán, ay tu dedi:

kadatu gakagaka tu Paros, ay tu Ramia, tu Izzia, tu Malkiya, tu Mijamin, tu Eleazar, Hashabia, se tu Benaya.

<sup>26</sup> Kadatu gakagaka tu Elam, ay tu Mattania, Zacarias, Jehiel, Abdi, Jeremot se Elias.

<sup>27</sup> Kadatu gakagaka tu Zattu, ay tu Elioenai, Eliashib, Mattania, Jeremot, Zabad se Aziza.

<sup>28</sup> Kadatu gakagaka tu Bebai, ay tu Jehohanan, tu Hanania, tu Zabbai, se tu Atlai.

<sup>29</sup> Kadatu gakagaka tu Bani, ay tu Meshullam, tu Malluc, tu Adaya, tu Jashub, tu Sheal, se tu Jeremot.

<sup>30</sup> Kadatu gakagaka tu Pahat-moab Moab, ay tu Adna, tu Kelal, tu Benaya, tu Maaseya, tu Mattania, tu Bezalel, tu Binnui, se tu Manasse.

<sup>31</sup> Kadatu gakagaka tu Harim, ay tu Eliezer, tu Isshija, tu Malkiya, tu Shemaya, tu Shimeon, <sup>32</sup> tu Benjamin, tu Malluc, se tu Shemaria.

<sup>33</sup> Kadatu gakagaka tu Hashum, ay tu Mattenai, tu Mattatta, tu Zabad, tu Elifelet, tu Jeremai, tu Manasse, se tu Shimei.

<sup>34</sup> Kadatu gakagaka tu Bani, ay tu Maadai, tu Amram, tu Uel, <sup>35</sup> tu Benaya, tu Bedeya, tu Keluhi, <sup>36</sup> tu Vania, tu Meremot, tu Eliashib, <sup>37</sup> tu Mattania, tu Mattenai, se tu Jaasu.

<sup>38</sup> Kadatu gakagaka tu Binnui, ay tu Shimei, <sup>39</sup> tu Shelemia, tu Natan, tu Adaya, <sup>40</sup> tu Maknadebai, tu Shashai, tu Sharai, <sup>41</sup> tu Azarel, tu Shelemia, tu Shemaria, <sup>42</sup> tu Shallum, tu Amaria, se tu Jose.

<sup>43</sup> Kadatu gakagaka tu Nebo, ay tu Jeyel, tu Mattitia, tu Zabad, tu Zebina, tu Jaddai, tu Joel, se tu Benaya.

<sup>44</sup> Ngámin dayán na lalláki, ay nangatáwa da kada babbay nga akkan da kamungayán. Nesína da datu attáwa da, se pinatálaw dada meráman datu annánà da.



## *Ya libru nga nesúráat tu*

# Nehemia

**1** Daya nakag-kagi kídi, ay mepanggap kadatu kinuw-kuwa tu Nehemia nga pútut tu Hacalia.

### **Tu nangikarárag tu Nehemia kadatu tolay**

Ay kitu búlán na Kislev (mekasiyám nga búlán), kitu mekaduwa púlu dagun kitu panagturáy tu Ari Artaserses, ay uwad dà kitun kitu palásiyu ka Susa. <sup>2</sup>Tu Hanani nga wagi ku, ay inumbet; kabbulun na datu lalláki nga iJuda. Dinámag ku kaggída nu mapaanna datu Judyu wa nakalásat kitu nangítalaw da kadatu duddúma nga bálud ka Babilonia, ay se dinámag ku pe nu mapaanna ngin tu íli Jerusalem. <sup>3</sup>Ay nán da nga nesungbát, “Datu nakalásat, ay mapar-parigátan da tutu wala, ay se meap-appat da tutu wala pe kadatu tolay. Ay tu darupírip pa abut tu íli Jerusalem, ay rabba pikam panda kadedi, ay se nasidug datu ruwáangan na.”

<sup>4</sup>Ay kane magina ku tu kinagi da, ay nagtugaw wà a sumángit se nagpannakit, se nagnálin nà a nangán ka piga nga algaw, se yà nagkar-karárag ke Dios ka lángit. <sup>5</sup>Ay nán ku wa nagkarárag, “O APU nga Dios ka lángit. Mannakabalin ka se nakas-kasdáaw ka nga Dios. Tung-tungpálan mu daya kar-kari mu, se akkan maul-ulis ya aminya mu kadaya maminya kikaw, se mangikur-kurug kadaya bil-bílin mu. <sup>6</sup>Ay sinnan nà agpà se gínám ya karárag ku. Ay inalgaw se ginnabi yà a bobonam nga mangikar-karárag kadaya tolay mu wa iIsrael. Ay ipudnu ku wa kurug nagbásul kami nga iIsrael kikaw; iyà se datu apuapu mi. <sup>7</sup>Nagbásul kami tutu wala kikaw ki akkan mi nangikur-kurug kadaya lin-lintag se bil-bílin mu se datu kinag-kagi mu wa nepekagi mu kitun kitu Moses nga bobonan mu. <sup>8</sup>Lam-lamtan mu din tu nepekagi mu kitu Moses kitun nga, ‘Nu paglikudán dà, ay isip-siparà takayu kadaya duddúma nga il-íli. <sup>9</sup>Ngamay nu magulli kayu kammin kiyà, ay se nu ikurug daya bil-bílin ku, ay alà takayu wa urnúngan kammin kiya íli nga piníli ku nga pagdayáwan nu kiyà, oray nu nippán dakayu kiya kadayyuwán na giyán

kídi kalawagán.’<sup>10</sup> Asassu mu dedi nga tolay, se aggída daya píli mu wa tolay mu. Nesalákan muda gapu ki pannakabalin se turáy mu.<sup>11</sup> O Apu, ginám agpà ya karárag ku, se ya karárag daya bobonam nga sikkaanggam nga mangiday-dáyaw kikaw. Kuwaan mu agpà a napiya ya pagtungpálan naya igákat ku kiyá ári. Sápay kuma ta kalakkán nà.”

Kitun na tiyampu, ay iyà tu pára tog natu ári.

### Tu nepappan tu Nehemia ka Jerusalem

**2** Ay kitu búlán na Nisan (kitu munna nga búlán), kitu mekaduwa púlu dagun kitu panagturáy tu Ari Artaserses, ay tinogán ku tu ári. Ay kitun nala nga oras tu nakasingan na nga nalum-lomad dà.<sup>2</sup> Ay tútu nán tu ári kiyà, “Taanna, tura ka nalum-lomad? Ay akkan ka mà wayya nga magtakit. Nágan naya ilomad mu ta?” nán na kiyà. Ay tútu nagansing ngà tutu wala.<sup>3</sup> Ay tútu nán ku summungbát, “Magnanáyun din ya ári! Kas anu wala nga di yà nalomad, ápu ári, ay narba tu íli nga netamnán datu apuapu ku. Nasidug ngámin pe datu gitap datu ruwángan na.”<sup>4</sup> Ay tútu nán tu ári kiyà, “Nágan na lugud ya piyám nga màwa?” Ay tútu nagkarárag gà ke Dios ka lángit.<sup>5</sup> Ay se ku la nán kitu ári, “Nu maanggamán ka kam kiyà, ápu ári, se nu ittu ya pagayatán mu, ay palubúsán nà kuma nga mawe ka Juda, kitu íli nga netamnán datu apuapu ku, ta senu mepolit ku kammin.<sup>6</sup> Kataging natu ári tu atáwa na kitun. Ay nán na kiyà, “Makapiga ka lugud kannán, ay se nungay na ya aggulli mu?” Nayát tu ári nga magpapan kiyà. Ay tútu kinagi ku nu nungay na tu aggulli ku.<sup>7</sup> Ay se ku pikam nán kitu ári, “Ay nu ittu ya pagayatán mu, ápu ári, ay pangwa nà agpà pe kada súrát nga idde ku kadatu gubernador kitu probinsiya ka dammáng wángag Eufrates, ta senu paliwánan dà ki ammeyag ku ka Juda.<sup>8</sup> Ay se nu mabalín pe, ápu ári, ay magsúrát ka pe ke Asaf nga pakammuwan mu kitu sirát mu. Kagiyam nga iddán nà ka káyu wa usaran ku wa mangappiya kadatu gitap datu gagyángán natu aglingdán kitu giyán Templo, se pára ki darupírip pa abut tu íli, se pára ki balay nga pagyanán ku.” Nidde tu ári datu agngan ku, gapu ki kinamáru ne Dios kiyà.

<sup>9</sup> Ay kane mawe yà in, ay pinabulun nà tu ári kadatu upisiyál datu suldádu na, se datu suldádu na nga nakakabalyu. Ay kane dumatang kami kitu probinsiya kitu dammáng na wángag Eufrates, ay nidde ku tu súrát tu ári kadatu gubernador.<sup>10</sup> Ay kane magina de Sanballat nga iBet-Horon, se

tu Tobia nga upisiyál nga iAmmon, nga atán inumbet nga sumeng kadaya iIsrael, ay nakarungat da tutu wala.

### Siningan tu Nehemia tu darupírip pa abut na Jerusalem

<sup>11</sup> Ay díkod dummatang ngà ka Jerusalem, ay tallu ngalgaw ku kitúni.

<sup>12</sup> Akkan ku nekag-kagi ki oray inna tu nepalammat ne Dios kiyà a kuwaan ku ki Jerusalem. Ay kitu isa nga gabi, ay lumawán nà; kabulun ku datu piga nga lalláki. Awan mi netug-túgut ta animál. Tittu tu nagtàyán ku wa inumbet. <sup>13</sup> Ay se kami nameyag kitu lalangkán kitu tanáp, se kami lumíwán kitu Gabbuwà Drágon, ay se kami dumatang kitu gagyangán na dad-dalenán na mangippà ki gamà. Ay se ku kinappiya nga siningan tu nadadál nga darupírip pa abut natu íli, se datu gitap datu lalangkán nga nasídug. <sup>14</sup> Ay se yà ala nawe kitu gagyangán na nengágan da ka Gagyangán Gabbuwà, se la kitu pisung nga agdidigútán tu ári; may áwan dalenan natu takay ku wa animál. <sup>15</sup> Ay díkod nagadámag gà a nanalen kitu tanáp se ku nawe siningan tu nadadál nga darupírip. Ay se yà ala nagulli kammin kitu dinalen ku nga nengágan da ka Lalangkán ki Tanáp. <sup>16</sup> Akkan am-ammu datu ù-upisiyál nu ka wàna tu napannán ku, se nu nágan na tu kuk-kuwaan ku. Akkan ku pikam kinag-kagi kadatu Judyu se kadatu pappádi, se kadatu ù-upisiyál se kadatu duddúma pikam ma mepagubra nu kuwa.

<sup>17</sup> Ay se ku la nán kaggída, “Sinnan nu kod ya nakal-allà a napà-pàyanán tada. Nadadál ya íli tada nga Jerusalem, se nasídug daya gitap na lalangkán na. Ay túya kappiyánan tada kammin ya darupírip na, ta senu akkan tada ngin na nakap-appat.” <sup>18</sup> Ay kinagi ku kaggída ya kinamáru ne Dios kiyà, se ya isisseng na kiyà. Ay kinagi ku pe tu kinagi na ári kiyà. Ay tútu nán da, “Gayatán tada lugud din a nga kuwaan ya darupírip!” nán da. Ay díkod nagsagána da ngin nga mangigayát kitu ubra. <sup>19</sup> May kane magina tu Sanballat, se tu Tobia nga upisiyál datu iAmmon, se tu Geshem nga Arabo tu palánu mi, ay negal-galà dakami se dakami ug-ogan. Ay nán da, “Nágan naya lam-lamtan nu wa kuwaan ta? Magribilde kayu agkà ta, kiya ári?” <sup>20</sup> Ay nán ku kaggída, “E Dios ka lángit ya sumeng kadakami, ta senu màwa mi ya palánu mi. Dakami nga magsir-sirbi kaggína, ay gayatán mi yin ya magubra. Ngamay nu dakayu, ay áwan nu wa ramaráman se áwan nu biy-biyáng kadaya mà-màwa kídi íli Jerusalem.”

### Tu nangipolit da kammin kitu darupírip pa abut na Jerusalem

**3** Ay se yala kinuwa kammin tu Eliashib nga nangátu wa pádi se datu kabbulun na nga pappádi tu Ruwáangan Karneru, ay se da nga nedidikár ke Dios, se da nippáy tu gitap na. Nedidikár da pe tu darupírip panda kitu Torre da Magatut, se panda kitu Torre Hananel. <sup>2</sup> Ay datu tolay ka Jerico tu nagubra kitu sumarunu nga dissu, ay se yala tu Zaccur nga pútut tu Imri tu nagubra kitu sumarunu manin na dissu.

<sup>3</sup> Ay datu pútupútut tu Hassenaa tu nangwa kitu Ruwáangan Sissida. Pinayán da ka gamba na se gitap na, se anulbàán na, se pasuwál na. <sup>4</sup> Ay tu Meremot nga pútut tu Uria nga apúku tu Hakkoz tu nangwa kitu sumarunu wa dissu natu darupírip pa abut. Ay se yala tu Meshullam nga pútut tu Berekia nga apúku tu Meshezabel tu nangwa kitu sumarunu nga dissu natu darupírip. Ay se la nga tu Zadok nga pútut tu Baana tu nangwa kitu sumarunu manin na dissu. <sup>5</sup> Ay se yala datu iTekoa tu nangwa kitu sumarunu nga dissu. Ngamay naddi nepagubra datu nasáad kaggída kitu paubra datu apu da.

<sup>6</sup> Ay tu Joyada nga pútut tu Pasea, se tu Meshullam nga pútut tu Besodeya tu nangwa kitu Dadán Ruwáangan. Nippáy da tu gamba na, se tu gitap na, se anulbàán na, se tu pasuwál na. <sup>7</sup> Ay tu Melatia nga iGibeon, se tu Jadon nga iMeronot se datu iGibeon se iMizpa nga sakúpan tu gobernador kitu dammáng tu wángag Eufrates, tu nangwa kitu sumarunu wa dissu natu darupírip. <sup>8</sup> Ay tu nangwa kitu sumarunu nga dissu, ay tu Uzziel nga pútut tu Harhaya nga isa nga maragbattál ka balitù. Ay se yala nga tu Hanania nga maragkuwa ka bang-bangug tu nangwa kitu sumarunu nga dissu natu darupírip pa abut na Jerusalem panda kitu Nalawág ga Darupírip. <sup>9</sup> Ay se yala nga tu Refaya nga pútut tu Hur, nga apu ki isa nga distrítu naya probinsiya nga sakúpan naya Jerusalem, tu nangwa kitu sumarunu nga dissu natu darupírip. <sup>10</sup> Ay se yala nga tu Jedaya nga pútut tu Harumaf tu nangwa kitu darupírip kitu dammáng natu balay na. Ay se la nga tu Hattus nga pútut tu Hashabneya tu nangwa kitu sumarunu nga dissu natu darupírip. <sup>11</sup> Ay tu Malkiya nga pútut tu Harim, se tu Hasshub nga pútut tu Pahat-moab tu nangwa kitu sumarunu wa dissu, se kitu Torre na Aglutuwán ka Sinápay. <sup>12</sup> Ay tu Shallum nga pútut tu Hallohes se datu annánà na nga babbay tu nangwa kitu sumarunu wa dissu natu darupírip. Tu Shallum tu apu kitu gudduwa nga distrítu nga sákup na Jerusalem.

<sup>13</sup> Ay tu Hanun se datu iZanoa tu nangwa kitu Ruwángan ka Tanáp. Pinayán da ka gitap na, se anulbàán na, se pasuwál na. Ay se da kinappiya pe tu 450 mitru nga darupírip tu abut panda kitu Ruwángan na Gamà.

<sup>14</sup> Ay tu Malkiya nga apu ka Bet-hakkerem nga pútut tu Recab, tu nangappiya kitu Ruwángan na Gamà. Pinayán na pe ka gitap na, se anulbàán na, se pasuwál na.

<sup>15</sup> Ay tu Shallum nga apu ka Mizpa, se pútut tu Col-hoze, tu nangappiya kitu Ruwángan na Gabbuwà. Pinayán na ka atap na se gitap na, se anulbàán na, se pasuwál na. Kinuwa na pe tu darupírip nga abut natu Agdidigútán ka Shela nga adanni kitu kamulán natu ári ka but-bútà, panda kitu giyán tu agdán nga mameyag kitu íli tu David. <sup>16</sup> Ay tu Nehemia nga apu ka Bet-zur nga pútut tu Azbuk, tu nangwa kitu dissu wa manggayát kitu panidmáng datu lúbù datu pamilya tu David se la dumatang kitu agdarnán da ka danum se kitu giyán natu kampu datu suldádu. <sup>17</sup> Ay datu sumarunu nga dissu natu darupírip pa abut, ay kinuwa datu Levita. Datun na Levita, ay tu Rehum nga pútut tu Bani, se yala sumarunu kaggína tu Hasabia nga apu natu gudduwa nga distrítu na Keila. Aggína tu nangwa kitu sumarunu nga dissu kitu distrítu na. <sup>18</sup> Ay tu sumarunu kaggína, ay datu páda na nga Levita: tu Binnui nga apu kitu gudduwa nga distrítu na Keila, nga pútut natu Henadad tu nangwa kitu sumarunu nga dissu. <sup>19</sup> Ay se yala tu Ezer nga apu ka Mizpa, nga pútut tu Jeshua. Aggína tu nangwa kitu dissu natu darupírip kitu panidmáng natu tutùduwán na mameyag kitu aggisiruán da kada armas kitu síku natu darupírip. <sup>20</sup> Ay se yala sumarunu tu Baruc nga pútut tu Zabbai, manggayát kitu síku panda kitu gagyangán natu balay tu Eliashib nga nangátu wa pádi. <sup>21</sup> Ay se yala nga tu Meremot nga pútut tu Uria se apúku natu Hakkoz tu sumarunu kaggína. Aggína tu nangwa kitu dissu wa manggayát kitu gagyangán tu balay tu Eliashib panda kitu panda natu balay. <sup>22</sup> Ay se yala datu pappádi nga mag-agyán kitu lebut na Jerusalem tu nangwa kitu sumarunu nga dissu natu darupírip. <sup>23</sup> Ay se yala tu Benjamin se tu Hasshub tu sumarunu kaggída. Aggída tu nangwa kitu darupírip kitu panidmáng datu babalay da. Ay se yala tu sumarunu kaggída, ay tu Azaria nga pútut tu Maaseya nga apúku natu Anania. Kinuwa na tu darupírip kitu bíkat natu balay na kampela ngin. <sup>24</sup> Ay se yala sumarunu tu Binnui nga pútut natu Henadad. Kinuwa na tu dissu nga manggayát kitu balay tu Azaria panda kitu síku natu darupírip. <sup>25</sup> Ay se yala tu Palal nga pútut natu Uzai, tu nangwa kitu

panidmáng natu síku se kitu torre kitu ngátu natu palásiyu nga adanni kitu pag-agyanán datu guwardiya. Ay tu sumarunu kaggína, ay tu Pedaya nga pútut tu Paros, <sup>26</sup> se datu bobonan da ka Templo nga mag-agyán ka Ofel. Kinuwa da tu darupírip panda kitu panidmáng kitu Ruwáangan Danum, nga atán kitu pane lattakán. Kinuwa da pe tu torre nga nepalawlaw ki lasi. <sup>27</sup> Ay se yala nga datu iTekoa tu sumarunu kaggína. Kinuwa datu darupírip kitu panidmáng natu torre nga nepalawlaw ki lasi panda kitu darupírip na Ofel.

<sup>28</sup> Ay datu pappádi tu nangwa kitu darupírip kitu ngátu natu Ruwáangan Kabalyu. Kinuwa natu isaisa kaggída tu bátug tu balay na kampela ngin nin. <sup>29</sup> Ay se yala nga tu Zadok nga pútut tu Immer tu nangwa kitu darupírip kitu panidmáng natu balay na. Ay se yala tu Shemaya nga guwardiya kitu pane lattakán na ruwáangan, nga pútut tu Shecania tu nangwa kitu sumarunu wa dissu. <sup>30</sup> Ay se yala nga sumarunu kaggína de Hanania nga pútut tu Shelemia, se tu Hanun nga mekannam nga laláki nga pútut tu Zalaf. Kinuwa da tu sumarunu nga dissu. Ay se yala tu Meshullam nga pútut tu Berekia tu nangwa kitu darupírip kitu bátug tu pag-agyanán na. <sup>31</sup> Ay se yala tu Malkiya, nga isa kadatu maragbattál ka balitù, tu sumarunu. Kinuwa na tu darupírip panda kitu giyán tu balay datu bobonan da ka Templo se datu maglà-láku, kitu panidmáng natu Ruwáangan na Agguurnúngán, se panda kitu adanni kitu paningátu wa kuwartu nga atán kitu síku natu darupírip pa abut. <sup>32</sup> Ay datu maragbattál ka balitù se datu maglà-láku tu nangwa kitu darupírip kitu nagbátán natu paningátu wa kuwartu se tu Ruwáangan Karneru.

### Datu mangalúsaw kitu ubraan tu Nehemia

**4** Ay kane madámag natu Sanballat nga kuwaan mi yin tu darupírip pa abut, ay nakarungat se nalúsaw tutu wala, ay se nakami ug-ogan nga Judyu. <sup>2</sup> Ay nán na kitu àráng datu kabbulun na, se datu suldádu wa iSamaria, “Mangallakallà ala kurug dedi nga Judyu! Nágan na nád ya kuk-kuwaan da, 'kaw? Dálin da kid nu màwa da kammin ya darupírip ki tangalgaw wala nu magdátun da ka adu wa dátun! Wayya da ngala nga mapagbalin kammin ka napiya nga batu daya natumatumà se nasidug ga batu?” <sup>3</sup> Ay nán pe natu Tobia nga iAmmon nga kataging tu Sanballat, “Marba ngala a nga nán ku, ya darupírip nga kuwaan dayán, nu unean

na alsádu wa átu.” <sup>4</sup> Ay se yà a nagkarárag nga nán ku, “O Dios mi, ginán nakami. Sinnam kod ya angirupat da kadakami. Kuwaam nga aggída kammin ya kàwaán naya angirupat da kadakami. Mippan da din na bálud ka sabáli nga íli. <sup>5</sup> Akkan mu din pagdita ngala ya básul da. Akkan mu din pakawanan da ki básul da, ta nadakè tu kinag-kagi da panggap kikaw ki àráng daya magubra.”

<sup>6</sup> Netúluy mi kammala tu nangwa kitu darupírip, ay nagudduwa ngin tu kalingúdu natu darupírip, ta nagpaggus tutu wala daya tolay nga nagubra.

<sup>7</sup> Ay kane madámag de Sanballat, Tobia, se datu iArabia, se datu iAmmon se iAshdod nga tuluy-tuluy tu angwa mi kitu darupírip pa abut na Jerusalem, ay se nasultán nin datu biwáng natu abut, ay naturun tutu wala tu rungat da. <sup>8</sup> Ay tútu pinalánu da nga rautan ya Jerusalem nga mangrribù kadakami. <sup>9</sup> May nagkarárag kami ke Dios mi, se kami nangippáy ka guwardiya mi ki algaw se gabi.

<sup>10</sup> Ay se la magríri yin datu iJuda nga nán da, “Magkapsut tin daya magakkát ka nadammat. Ay adu tutu wala ya rabba nga batu wa ulúdán mi. Ay túya akkan kami makapagubra kiya darupírip. <sup>11</sup> Ay se la nán pikam daya kalínga mi, “Kattatán tada da, ay pilát da ngala nga atán tada ngin ki giyán da, se tada nga patayán da. Ay awan pe yin na ketúluy naya ubra da.”

<sup>12</sup> Ay datu Judyu wa mag-agyán kitu adanni kitu giyán datu kalínga mi, ay namin-adu da nga kinagi kadakami tu palánu da nga magtatammu datu kalínga mi se da la nga mangraut kadakami. <sup>13</sup> Ay díkod pinaguwardiyaán ku tu panibaw wa pane ka ruwár kitu abut kadatu maggiindù kammin. Niddán kuda ka armas da nga ampiláng, say-áng, se bútag. <sup>14</sup> Ay kane kappiyánan ku lam-lamtan tu kà-kàwaán da, ay nán ku kadatu ap-apu, se kadatu upisiyál se kadatu tolay, “Akkan kayu magansing kadaya kalínga! Damdamman nu wa naturáy se mannakabalin nge Apu! Makigubát kayu pára kadaya induan nu, se daya annánà nu, daya attáwa nu se daya babalay nu.”

<sup>15</sup> Ay kane mammuwán datu kalínga mi nga nammuwán mi tu palánu da, ay se sinipdán ne Dios tu panggap da, ay netul-túluy mi tu nagubra kitu darupírip. <sup>16</sup> Ay nanggayát kitun, tu kinuwa mi, ay ginudduwa mi datu tolay. Datu gudduwa, ay magubra da kitu darupírip, ay datu gudduwa, ay magguwardiya da nga sikkaarmas ka ampiláng, say-áng, bútag, kalátag, se atán takkab gútù da pe. Ay datu ap-apu mi, ay atán da kitu likud

datu ngámin na iJuda, <sup>17</sup> nga mangwa kitu darupírip. Ay datu pára úlud kadatu masápul da, ay sikkiikkam tu isa íma da ki armas da, tu isa íma da tu magubra. <sup>18</sup> Nakatàlikád ngámin datu magdarupírip kaggída nga magubra. Ay tu magik-ikkam kitu tarumpeta, ay atán kitu giyán ku. <sup>19</sup> Ay nán ku kadatu ù-upisiyál se kadatu ap-apu, se kadatu tolay, “Adaddu ya abut nga kuwaan tada, se naggaadayyu tada. <sup>20</sup> Ay túya nu magina nu ya tarumpeta, ay umbet kayu ngámin kiya giyán na pakagínaán nu. Ya Dios tada ya makigubát pára kadåtada.”

<sup>21</sup> Ay gumabi se magibattán kami nga magubra. Ay tu gudduwa kadakami ay magubra, may datu gudduwa, ay nakasay-áng da nga magguwardiya. <sup>22</sup> Ay kinagiyánan ku pe datu tolay se datu asassu da nga mag-agyán ka lasi na Jerusalem, nga magyán da ngala ka unag Jerusalem nu gabi, ta magguwardiya da, ay se dala nga magubra nu algaw. <sup>23</sup> Ay díkod nakasagána kami peyang. Akkan nà tagge nagsuk-sukát se datu induan ku, se datu bobonan ku, se datu tolay, se datu guwardiya nga kabulun ku. Sikkaagtu kami ngámin ki armas mi oray nu mawe kami yala nga magsàdu.

### Tu nangrisut tu Nehemia kitu ríri datu tolay

**5** Ay se yala uwad ríri datu tolay se datu attáwa da kadatu páda da nga Judyu. <sup>2</sup> Ata atán datu nagkuna nga, “Adu kami nga magkukobung, ay túya masápul mi pe ya adu wa kanan mi nga magbiyág.” <sup>3</sup> Ay atán pe datu nagkuna nga, “Nesalda mi yin daya tálun mi, se daya kaubásan mi, se daya balay mi, ta senu makagátang kami ka kanan mi kídi nga agguulát.” <sup>4</sup> Ay nán pe datu duddúma nga, “Ummútáng kami ngámin nin ka pagbáyad mi ki buis mi kadaya tálun se kaubásan mi. <sup>5</sup> Ay Judyu kami mà pe se daya annánà mi, nga páda da pe se daya annánà da. May mapílit kami nga pagasassuwan daya annánà mi kaggída. Ay neláku mi yin daya duddúma kadaya annánà mi nga babbay, ta áwan mi nga màwa, ta akkan mi kuwa ngin daya tálun se daya kaubásan mi.”

<sup>6</sup> Ay kane magina ku tu ríri datu tolay, ay nakarungat tà tutu wala. <sup>7</sup> Kinapiya ku nga linam-lammat tu kàwaán da, ay se ku inamomanán datu ap-apu se datu upisiyál. Ay nán ku kaggída, “Tura nu pal-palakkan daya wawwági nu? Tura nu pagan-anaan ya útáng da kadakayu?” nán ku. Ay se ku wala inayabán datu ngámin tolay, ta senu makappiya datu ríri



da. <sup>8</sup> Ay nán ku kaggída, “Kuwaan tada ngámin ya mabaal tada, ta senu màpoli tada daya páda tada nga Judyu nga neláku da ya baggi da kadaya akkan Judyu. May kídi manin, mapilítan da manin na mangiláku ki baggi da kadakayu wa páda da nga Judyu.” Akkan nagun-úni datu ap-apu, ta áwan da makagi.

<sup>9</sup> Ay se ku manin nán, “Akkan napiya ya kuk-kuwaan nu! Akkan nu rabbang kadi ya magansing kuma ke Dios, ta senu akkan ditta igal-galà daya kalínga tada? <sup>10</sup> Iyà pe se daya wawwági ku, ay pà-pautángan mi pe daya tolay ka pirà se makkán. Akkan tada ngin pagan-anaan daya ipaútáng tada kaggída. <sup>11</sup> Masápul ipatulli nu kammin kídi yin daya tálun da, se kaubásan da; se ipatulli nu kammin pe daya kamulán da ka olíbo se daya babalay da. Ay ipatulli nu kammin pe kaggída daya sinigir nu wa an-anà daya inútáng da nga pirà, trígo, básì, se denu olíbo.” <sup>12</sup> Ay nán da nga nesungbát, “Kuwaan mi ya nán mu. Ipatulli mi kammin daya inalà mi kadaya tolay, se akkan mi da ngin singiran.

Pinaayabán ku datu pappádi se kuda pinagsipata ki àráng datu ap-apu se datu upisiyál nga tungpálan da datu kari da. <sup>13</sup> Ay se ku la newagwág tu bádu ku, ay se ku la nán kaggída, “Ay daya akkan magtungpál kiya kari da, ay iwagwág pe ne Dios da din kadaya babalay da se kadaya kuw-kuwa da! Ay nán datu tolay nga nesungbát, “Amen,” ay se da nga dinay-dáyaw nge APU. Ay tinungpál kurug datu tolay tu kari da.

### Tu kinaparon tu Nehemia

<sup>14</sup> Ay kitu unag na sangapúlu se duwa dagun ku nga naggubernador ka Juda, nanggayát kitu mekaduwa púlu dagun kitu panagturáy tu Ari Artaserses panda kitu mekatallu púlu se duwa dagun, ay akkan mi inalà se daya induan ku daya akakkanan na pagrabngán mi kuma gapu ki kinagubernador ku. <sup>15</sup> Ay datu nunna nga naggubernador, ay pinarigátan da daya tolay. Inalà da kadatu tolay datu kanan da, se inuman da ki inalhaw. Ay atán pe tu gudduwa kílu nga silber nga sinigir da kadatu tolay. Ay oray datu bobonan da, ay nearát da pe nga namarígát kadatu tolay. May akkan ku kinuwa ya ummán kiyán, gapu ki aggansing ku ke Dios. <sup>16</sup> Nippáy ku ngámin ya kabailán ku kiya ubra kídi nga darupírip pa abut. Awan ku wa ginátang nga lusà. Ay nepagubra pe daya ngámin na bobonan ku. <sup>17</sup> Ay áwan ku wa inadang kadaya tolay, oray nu inalhaw ku

wa panganan daya magatut se limma púlu wa Judyu se daya ù-upisiyál da; malaksid pikam daya sangaáli ku wa gayát ka sabáli nga íli. <sup>18</sup> Inalgaw ya agparti mi ka isa nga báka, annam nga pinalùmág nga karneru onu kalding, se adu wa anù. Ay se káda mekasangapúlu wa algaw, ay magpenum mà; ay daggáy ya bási kiyán. Ay oray nu ummán kiyán, ay akkan ku inalà dayán na pagrabngán na gubernador, ta nadammat yán kada tolay. <sup>19</sup> Ay nán ku wa nagkarárag, “Damdamman mu agpà, O Dios daya ngámin na kinuw-kuwa ku pára kadedi nga tolay.”

### Tu utad da kitu Nehemia

**6** Ay nadámág de Sanballat, Tobia, se Geshem nga iArabia, se datu duddúma nga kalínga mi, nga nabalín mi yin tu darupírip nga abut; ay se áwan na ngin na biwáng. Tittu datu gitap datu ruwángan na datu akkan mi pikam nippáy. <sup>2</sup> Ay tútu nepekagi de Sanballat se tu Geshem nga magsisíngan kami kanu kitu isa kadatu íli kitu tanáp ka Ono. May nán da ngala tun ta atán talikuwaan da nga nadakè kiyà. <sup>3</sup> Ay tútu nangibon nà ka mawe ka giyán da nga mangagi nga, “Napatag pà nang ya ubraan ku, ay túya akkan nà makalbet kiyán. Akkan ku mabalin na kuspan nala ya ubra ku, se yà mawe kiyán.” <sup>4</sup> Ay namimpát dà nga inayabán, may ittu kam ya sungbát ku. <sup>5</sup> Ay kitu mekalimma ngin, ay uwad súrát nga nepetulud tu Sanballat kitu isa nga bobonan na kiyà. <sup>6</sup> Ay tu idi tu nán na kitu súrát na: “Nadámág ku kadaya tolay kadaya il-íli, ay se ittu pe ya kagiyan ne Geshem kiyà, nga palánu nu kanu ya magribilde se daya pádam nga Judyu. Ittu ya gapu na nga kappiyánan nu ya darupírip nga abut na íli. Ay nadámág ku pe nga piyán mu kanu ya magbalin ka ári da. <sup>7</sup> Atán da kanu win daya inamomanán mu nga profeta nga mangipatugaw kikaw nga ári na Juda. Kurug gala nga madámág pe na ári ya mepanggap kídi. Ay túya umbet ka ta pagamomanán tada ya mepanggap kídi.” <sup>8</sup> Ay ittu idi pe ya sungbát ku kaggína, “Akkan kammala nga kur-kurug daya kag-kagiyam. Battál mu kampela dayán nin.” <sup>9</sup> Pappanansingan dakami kammala ngin nin, ta senu kuspan mi yin ya ubra mi. May nagkarárag gà ke Dios nga nán ku, “O Dios, iddán nà mán ka bílag ku kídi.”

<sup>10</sup> Ay kitu namissán, ay nawe yà naggagáyam kitu Shemaya nga an-anà natu Delaya nga apúku natu Mehetabel, ta akkan mabalin na lumawán kitu balay na. Ay nán na kiyà, “Magsisíngan tada kitu Templo ne Dios, se tada

manggitap, ta umbet da nu gabi nga mamatay kikaw. <sup>11</sup> May nán ku wa nesungbát, “Wayya ngà ala nga magtal-talaw kídi ta, ta magsirù à kadaya kalínga ku! Ay se kannán ku ya mawe ki unag na Templo nga mangigdù ki baggi ku? Maddi ya lumná ki Templo.” <sup>12</sup> Ay se ku la nga napanúnut nga akkan gáyám inamomanán ne Dios tu Shemaya. May kinagi na ngala tun, gapu ta pinasúsúan de Tobia se Sanballat. <sup>13</sup> Ay binayádan da ngala nga mamanansing kiyà, se mangiparut kiyà a magbásul, ta senu mapadásan nà, se dà a irupat da tolay. <sup>14</sup> Ay tútu nagkarárag gà a nán ku, “O Dios ku, akkam agpà kaligpanán daya nadakè a kuk-kuwaan de Tobia se Sanballat, ay ummán pe nge Noadia nga profeta se daya duddúma pikam ma profeta nga maman-panansing kiyà.”

### Tu nekabalin tu darupírip pa abut

<sup>15</sup> Ay díkod nabalin tu darupírip pa abut kitu mekaduwa púlu se limma kitu búlán na Elul; ay limma púlu se duwa ngalgaw mi nga inubra. <sup>16</sup> Ay kane madámag datu kalínga mi nga atán kitu lebut mi, nga nabalin mi yin tu darupírip, ay nabàla da tutu wala, se nagansing da, áta nammuwán da nga nàwa mi tu abut gapu ki nesisseng ne Dios kadakami. <sup>17</sup> Ay kadatun na al-algaw, ay nagsisinnúrát datu ù-upisiyál ka Juda se tu Tobia. <sup>18</sup> Ata adu kadatu iJuda tu nagsipata nga pumane kaggína, ay se gapu ta manúgáng natu Shecania nga pútut natu Ara. Ata tu pútut na nga Jehohanán, ay inatawán na tu babbalásang tu Meshullam nga pútut natu Berekia. <sup>19</sup> Ay kag-kagiyán da kiyà ya kinamáru tu Tobia, ay se kinagi da pe ngámin kaggína datu kinag-kagi ku. Ay pinan-panansing nà tu Tobia kadatu sur-súrát na kiyà.

**7** Ay kane mabalin tu darupírip, ay se nippáy ngámin nin datu gitap datu ruwángan, se atán pe datu magguwardiya ngin, se datu napíli nga maragkansiyon, se niddán pe datu Levita kada ubra da, <sup>2</sup> ay tu wagi ku nga Hanani, se tu Hanania nga apu datu magguwardiya kitu abut, datu pakammuwan ku kitu íli Jerusalem, ta mapiyár da, ay se ab-abay ya aggansing da ke Dios may datu kaduwán kaggída. <sup>3</sup> Ay nán ku kaggída, “Akkan nu lù-lùtán daya ruwángan panda ki katakit na sínág. Ay senu wala igitap se ipasuwál kammin nu masirbut ya mata, sakbay nga mabuwa daya guwardiya. Mangalà kayu kadaya iJerusalem nga magguwardiya.

Magguwardiya daya duddúma kiya giyán darupírip, ay daya duddúma, ay magguwardiya da kadaya babalay da.

**Ya lista datu nagulli nga netálaw da kitun na bálud**

*(Ezra 2:1-70)*

<sup>4</sup>Ay kitun, ay abay tu íli, may bittè pikam datu tolay kitúni, se áwan pikam pà nang pe nga babalay. <sup>5</sup>Ay se yala nepalammát ne Dios kiyà nga urnúngan ku ngámin datu ap-apu, se datu ù-upisiyál, se datu tolay, ta senu merigistru da sigun kiya naggay-gayatán da. Nasmà ku tu libru wa nekesurátan na ngag-ngágan datu nun-unna nga nagulli. Tu idi nasingan ku wa nesúrát:

<sup>6</sup>Tu dedi datu tolay nga iJuda nga netálaw natu Ari Nebucadnezar, nga nebálud na ka Babilonia, nga nagulli kammin ka Jerusalem se kadatu il-íli da kampela ngin ka Juda. <sup>7</sup>Tu dedi ya ngag-ngágan datu ap-apu da: Tu Zerubbabel, tu Jeshua, tu Nehemia, tu Azaria, tu Raamia, tu Nahamani, tu Mordecai, tu Bilshan, tu Misperet, tu Bigvai, tu Nehum, se tu Baana. <sup>8</sup>Tu dedi daya ngag-ngágan datu apuapu da, se ya bíláng datu gakagaka da nga nagulli:

Datu gakagaka tu Paros, ay 2,172 da ngámin. <sup>9</sup>Datu gakagaka tu Shefatia, ay 372 da. <sup>10</sup>Ay datu gakagaka tu Ara, ay 652 da. <sup>11</sup>Ay datu gakagaka tu Pahat-moab nga gakagaka tu Jeshua se tu Joab, ay 2,818 da. <sup>12</sup>Ay datu gakagaka tu Elam, ay 1,254 da. <sup>13</sup>Ay datu gakagaka tu Zattu, ay 845 da. <sup>14</sup>Ay datu gakagaka tu Zaccai, ay 760 da. <sup>15</sup>Ay datu gakagaka tu Binnui, ay 648 da. <sup>16</sup>Ay datu gakagaka tu Bebai, ay 628 da. <sup>17</sup>Ay datu gakagaka tu Azgad, ay 2,322 da. <sup>18</sup>Ay datu gakagaka tu Adonikam, ay 667 da. <sup>19</sup>Ay datu gakagaka tu Bigvai, ay 2,067. <sup>20</sup>Ay datu gakagaka tu Adin, ay 655 da. <sup>21</sup>Ay datu gakagaka tu Ater nga nagnágan pe ka Hezekia, ay 98 da. <sup>22</sup>Ay datu gakagaka tu Hashum, ay 328 da. <sup>23</sup>Ay datu gakagaka tu Bezai, ay 324 da. <sup>24</sup>Ay datu gakagaka tu Harif, ay 112 da. <sup>25</sup>Ay datu gakagaka tu Gibeon, ay 95 da. <sup>26</sup>Ay datu iBetlehem se iNetofa, ay 188 da ngámin. <sup>27</sup>Ay datu iAnatot, ay 128 da. <sup>28</sup>Ay datu iBet-azmavet, ay 42 da. <sup>29</sup>Ay datu iKiriath-jearim, iKefira se iBeerot, ay 743 da ngámin. <sup>30</sup>Ay datu iRama se iGeba, ay 621 da ngámin. <sup>31</sup>Ay datu iMicmas, ay 122 da. <sup>32</sup>Ay datu iBetel se iAi, ay 123 da. <sup>33</sup>Ay datu iNebo, ay 52 da. <sup>34</sup>Ay datu gakagaka tu isa nga Elam, ay 1,254 da. <sup>35</sup>Ay datu iHarim, ay

320 da ngámin. <sup>36</sup> Ay datu iJerico, ay 345 da. <sup>37</sup> Ay datu iLod, iHadid, se iOno, ay 721 da ngámin. <sup>38</sup> Ay datu iSenaa, ay 3,930 da.

<sup>39</sup> Tu idi ya listáan datu pappádi nga nagulli:

Datu gakagaka tu Jedaya nga pútupútut tu Jeshua, ay 973 da. <sup>40</sup> Ay datu gakagaka tu Immer, ay 1,052 da. <sup>41</sup> Ay datu gakagaka tu Pashur, ay 1,247 da. <sup>42</sup> Ay datu gakagaka tu Harim, ay 1,017 da.

<sup>43</sup> Tu idi ya lista datu Levita nga nebálud kitun nga nagulli ka Juda:

Datu gakagaka de Jeshua se tu Kadmiel nga gakagaka natu Hodavia, ay 74 da ngámin. <sup>44</sup> Datu maragkansiyaon kitu Templo nga gakagaka tu Asaf, ay 148 da. <sup>45</sup> Datu guwardiya kadatu gagyangán tu Templo nga pútupútut de Shallum, Ater, Talmon, Akkub, Hatita se tu Shobai, ay 138 ngámin.

<sup>46</sup> Ay tu dedi datu bobonan da kitu Templo nga netálaw wa bálud nga nagulli kammin:

Datu gakagaka tu Ziha, tu Hasufa, tu Tabbaot, <sup>47</sup> tu Keros, tu Sia, tu Padon, <sup>48</sup> tu Lebana, tu Hagaba, tu Shalmal, <sup>49</sup> tu Hanan, tu Giddel, tu Gahar, <sup>50</sup> tu Reaya, tu Rezin, tu Nekoda, <sup>51</sup> tu Gazzam, tu Uzza, tu Pasea, <sup>52</sup> tu Besai, tu Meunim, tu Nefushesim, <sup>53</sup> tu Bakbuk, tu Hakufa, tu Harhur, <sup>54</sup> tu Bazlit, tu Mehida, tu Harsha. <sup>55</sup> tu Barkos, tu Sisera, tu Tema, <sup>56</sup> tu Nezia, se tu Hatifa.

<sup>57</sup> Tu idi ya lista datu gakagaka datu asassu natu Ari Solomon:

Datu gakagaka tu Sotai, tu Soferet, tu Perida, <sup>58</sup> tu Jaala, tu Darkon, tu Giddel, <sup>59</sup> tu Shefatia, tu Hattil, tu Pokeret-hazzebaim, se tu Amon.

<sup>60</sup> Ya dágup datu ngámin na bobonan da kitu Templo se datu gakagaka datu bobonan tu Solomon, ay 392.

<sup>61</sup> Ay uwad pe datu nagulli ka Jerusalem nga gayát kadatu íli Tel-mela. Tel-harsha, Kerub, Addon se Immer. Ngamay áwan da pakammuwán nu kurug ga iIsrael da. <sup>62</sup> Aggída datu gakagaka tu Delaya, tu Tobia, se Nekoda. Tu bílang da ngámin, ay 642.

<sup>63</sup> Uwad da pe datu nagulli nga pappádi nga gakagaka tu Hobaya, tu Hakkoz, se tu Barzillai. (Tu idi tu Barzillai nga inatawán na tu isa kadatu babbay nga pútut tu Barzillai nga iGilead. Ay nengágan da kitu ngágan tu katugángan na.) <sup>64</sup> Gapu ta áwan datu ngag-ngágan da kitu lista natu naggay-gayatán da, ay akkan da nebílang nga kurug ga pappádi da. <sup>65</sup> Ay akkan pe pinalubúsán natu gubernador da nga mepangán kadatu

akakkanan na nedátun ke Dios, panda ki kaatán na pádi nga mabalin mangammu ki uray ne Dios ki angngusár na ki Urim se Tummin.

<sup>66</sup>Ya dágup ngámin datu tolay ya nagulli ka Juda, ay 42,360. <sup>67</sup>Ya dágup datu asassu wa babbay se lalláki ay 7,337. Ay ya dágup datu maragkansiyon na lalláki se babbay, ay 245. <sup>68</sup>Ay uwad netúgut da nga 736 nga kabalyu, se 245 nga molo, <sup>69</sup>435 nga kámel, se

6,720 nga asnu.

<sup>70</sup>Ay adu pe kadatu apu na káda pamilya tu nangidde ka mausár pára kitu angipasíkad da kammin kitu Templo. Ay nangidde tu gobernador ka walu se gudduwa kílu nga balitù, limma púlu wa besin, se 530 nga ibbabádu da pappádi. <sup>71</sup>Ay ya nidde datu duddúma nga ap-apu datu pam-pamilya, ay 170 kílu nga balitù, se 1,300 kílu nga silber. <sup>72</sup>Ay tu nidde datu duddúma pikam nga tolay, ay 150 kílu nga balitù, 1,200 kílu nga silber, se 67 nga ibbabádu da pappádi.

<sup>73</sup>Ay díkod datu pappádi, se datu Levita, se datu guwardiya, se datu maragkansiyon, se datu bobonan da kitu Templo, se datu ngámin na iIsrael, ay nagyán da kadatu il-íli ka Juda.

### Tu nangibása tu Ezra kitu lintag

**8** Ay nagguurnung datu tolay kitu palása kitu unag natu Ruwáangan Danum. Ay se da nepilbet kitu Ezra nga maragtùgud kadatu lin-lintag tu libru wa nekesurátan datu lin-lintag ne APU nga nepidde na kitu Moses kadatu iIsrael. <sup>2</sup>Ay díkod inalà tu Ezra nga pádi tu libru, se na nilbet kitu àràng datu tolay ya magguurnung. Atán pe datu annánà a makaaw-awat tin. Nàwa idi kitu munna nga algaw natu mekapittu búlán. <sup>3</sup>Nebása na kadatu tolay kitúni palása tu lintag. Ginayatán na tu nangibása kitu pagbarngát panda kane mangalintutúgu. Ay nanggina ngámin datu tolay. <sup>4</sup>Umunè se nagsíkad tu Ezra kitu kinuwa da nga isteds. Ay nepagsisíkad de Mattitia, Shema, Anaya, Uria, Hilkia se tu Maaseya kitu pane diwanán na. Ay nepagsisíkad pe de Pedaya, Mishael, Malkiya, Hashum, Has-baddana, Zacarias, se tu Meshullam kitu pane kasígid na. <sup>5</sup>Ay masissingan ngámin datu tolay tu Ezra, ta alingúdu tu pagsisikádan na. Ay kane lùtán na tu libru, ay nagsíkad ngámin datu tolay. <sup>6</sup>Ay nán tu Ezra, “Maday-dáyaw nge APU wa mannakabalin nga Dios!” Ay ngámin datu tolay, ay netáyag da datu íma da, se da summungbát nga nán da, “Amen! Amen!” Ay se da

nagukkab kitu lusà, se da dinay-dáyaw nge APU. <sup>7</sup> Ay se yala nagsíkád datu tolay kane ilaw-lawág datu Levita tu lintag kaggída. Datun na Levita, ay tu Jeshua, tu Bani, tu Sherebia, tu Jamin, tu Akkub, tu Shabbetai, tu Hodia, tu Maaseya, tu Kelita, tu Azaria, tu Jozabad, tu Hanan se tu Pelaya. <sup>8</sup> Nebása da tu atán kitu libru na lin-lintag ne Apu Dios, ay se da nelaw-lawág kadatu tolay tu piyán na kagiyan, ta senu maawátan da.

<sup>9</sup> Ay kane magína datu tolay datu kag-kagiyan natu lintag, ay nagsasángit da. Ay tútu nán de Nehemia nga gobernador se Ezra nga pádi se maragtùgud ki lintag, se datu Levita kadatu tolay, “Akkan kayu magpannakit onu sumángit, ta idi nga algaw ay napatag ke APU nga Dios nu.” <sup>10</sup> Ay nán pikam tu Nehemia kaggída, “Magkakáwe kayu win kadaya babalay nu, se kayu wa magsilibrár; mangán kayu kadaya namit, se uminum kayu kadaya namit nga bási, ay se iddán nu daya áwan nesagána nga kanan se inuman. Ta napatag pà nang idi nga algaw pára ke Apu tada. Túya akkan kayu magpannakit, ta ya agganggam ma idde ne APU, ay ittu ya mamabílag kadakayu.” <sup>11</sup> Ay se yala pinaginggap datu Levita datu tolay se da nán, “Akkan kayu win magpannakit, ta napatag idi na nga algaw.” <sup>12</sup> Ay díkod, nagkakáwe datu tolay kadatu babalay da, se da magkakán se maggiinum, se mangibíngay kadatu akakkanan da, se maggan-gánas da, ta naawátan da datu nebása kaggída.

### Tu Piyasta nga Angwa da ka Báwi

<sup>13</sup> Ay kane kaláwa, ay nawe datu ap-apu datu pam-pamilya datu ngámin na tolay, se datu pappádi, se datu Levita ka giyán tu Ezra, nga magádal ka panggap kadatu kag-kagiyan natu lintag. <sup>14</sup> Ay nammuwán da nga uwad bílin ne APU kitu Moses nga mag-agyán datu iIsrael kada báwi da nu magpiyasta da kitu mekapittu wa búlán. <sup>15</sup> Ay se masápul la ipakammu da kadatu tolay kadatu ngámin na il-íli ka Jerusalem nga mawe da kadaya ban-bantay, se da maggalà ka pasanga káyu wa olíbo, banaba, palátang, se pasanga da nasagúngut nga káyu, ta kuwaan da ka báwi da, nga ummán ki nesúrát ki lintag. <sup>16</sup> Ay díkod nagkakápan datu tolay ya naggalà kadatun, ay se da nga nangwa ka báwi da. Nagbáwi datu duddúma kitu útun datu babalay da, ay datu duddúma, ay nagbáwi da kadatu amuwág da, ay uwad pe datu nagbáwi kitu amuwág na tu Templo ne Dios, se uwad pe datu nagbáwi kitu palása nga adanni kitu Ruwángan Danum, se

kitu palása nga adanni kitu Ruwángan Efraim. <sup>17</sup> Ay ngámin datu tolay nga nagulli nga gayát kitu nekabálud da ka Babilonia, ay nangwa da ka báwi da nga nagyanán da kitun na piyasta. Ay ittu tun tu nunna nga nagsilibrár datu iIsrael kitu Piyasta nga Angwa da ka Báwi, nanggayát kitu tiyampu natu Joshua nga pútut tu Nun. Ay naganggam tutu wala datu ngámin tolay. <sup>18</sup> Ay nanggayát kitu nunna nga algaw natu piyasta panda kitu nekabalin na, ay inalaw tu Ezra nga nangibása kitu libru wa nekesurátan daya lin-lintag ne Dios. Ay kitu mekawalu nga algaw natu piyasta, ay nagguurnung da ngámin ka ammalin da kitun na piyasta, ta ittu tun tu nesúrat kitu lintag.

### **Tu nangipudnu datu tolay kadatu bas-básul da**

**9** Ay kitu mekaduwa púlu se appát ngalgaw natun kam nga búlán, ay nagguurnung datu iIsrael nga magngílin mangán, se magbádu ka langgusti, se da tinap-tapúrán ka tápù datu úlu da, ka angipassingan da kitu agpanakit da gapu kadatu bas-básul da. <sup>2</sup> Ay se da nagsíkád da nangipudnu kadatu bas-básul da, se datu básul datu apuapu da. Napab-pabeg da kampela ngin nin na iIsrael. Awan ram-ráman datu agtangeli kitu kuwaan da. <sup>3</sup> Kaggída nga magsisíkád, ay moli kid tallu oras nga nebása kaggída datu lin-lintag ne APU nga Dios da, se tallu oras da pe nga nagipudnu kadatu bas-básul da, ay se da dinay-dáyaw nge APU nga Dios da. <sup>4</sup> Ay uwad datu Levita nga magsisíkád kadatu pákad agdán nga magkarárag ka naggat ke APU nga Dios da; de Jeshua datun, se tu Bani, tu Kadmiel, tu Shebania, tu Bunni, tu Sherebia, tu Bani se tu Kenani. <sup>5</sup> Ay tu dedi datu Levita nga nangiapu kadatu tolay nga magday-dáyaw ke Dios: tu Jeshua, tu Kadmiel, tu Bani, tu Hashabneya, tu Sherebia, tu Hodia, tu Shebania se tu Petahia. Ay nán da, “Magsíkád kayu se day-dayáwan nu we APU nga Dios nu, nga awiawe uwad din kitun kam se atán peyapeyang ka áwan panda. Day-dayáwan nu ya nadáyaw wa ngágan na! Napà-patag se nadáyaw nga adayyu may iya makagi tada nga agdáyaw kaggína.”

<sup>6</sup> Ay nán tu Ezra,

“APU, ikaw wala ya sissa nga APU;

ikaw ya namarsuwa kiya ngámin lángit se daya  
ngámin na bittuwan kiyán;



- ay ikaw pe ya namarsuwa kídi kalawagán se daya  
 ngámin na atán kídi;  
 ikaw ya namarsuwa kiya bebay se daya ngámin na atán kiyán.  
 Ay ikaw ya nangidde ki biyág ngámin dayán.  
 Ay ngámin daya ilángit, ay magday-dáyaw da kikaw.
- <sup>7</sup> Ay ikaw APU, ya Dios nga namíli kitu Abram,  
 ay se mu netálaw ka Ur nga íli datu Caldeo,  
 ay se mu pinangagánan ka Abraham.
- <sup>8</sup> Ay nasingan mu nga magpiyár peyang kikaw,  
 ay túya nagkari ka kaggína,  
 nga iddem kadaya pútupútut na ya lusà daya Cananeo,  
 se lusà daya Heteo, se daya Amoreo,  
 se lusà daya Perizeo, daya Jebuseo, se daya Girgaseo.  
 Ay tinungpál mu kurug ya kari mu,  
 gapu ta namáru ka nga Dios.
- <sup>9</sup> Nasingan mu tu nagrígát datu apuapu mi ka Egipto,  
 ay se ginina mu tu nakiseng da, kane atán da kitu dappit  
 natu Daggáng nga Bebay.
- <sup>10</sup> Ay nangipassingan ka ka nakas-kasdáaw  
 kitu Faraon ka ammánis mu kaggína,  
 se kadatu ù-upisiyál na, se kadatu ngámin tolay na,  
 ta ammun tu namal-pallà da kadatu apuapu mi.  
 Nepassingan mu ya kinadáyaw mu,  
 ay nadáyaw ya ngágan mu panda kadedi nga al-algaw.
- <sup>11</sup> Ay ki pagmar-marngán datu tolay mu,  
 ay pinagtuway mu tu bebay.  
 Ay tútu dumalákit da kitu bebay  
 kitu namaga nga lusà!  
 Ngamay linimat mu datu magappal kaggída;  
 natan da ngala ki batu nga inumlad kitu magpalupalun na bebay.
- <sup>12</sup> Ay kitu nagdal-dalen da ki algaw,  
 ay uwad ummán ka adígi nga angap nga naginunna kaggída.  
 Ay kitu nagdal-dalen da ki gabi,  
 ay uwad ummán ka adígi nga apuy nga naginunna kaggída,  
 nga ittu tu dílag da nga mawe kitu kapannán da.
- <sup>13</sup> Naganìgad ka ka bantay Sinai,

ay se muda inamomanán;  
 ay se mu nidde kaggída daya ipasúrut mu kaggída,  
 se daya ipàwa mu kaggída,  
 se daya bil-bílin mu,  
 se daya napiya nga lin-lintag mu.

<sup>14</sup> Ay nepakammu mu kaggída ya algaw wa aggiimáng, ay se mu nepidde kitu Moses nga bobonan mu daya bil-bílin se daya lin-lintag mu.

<sup>15</sup> Ay kane mabisinán da, ay niddán muda ka akakkanan nga gayát ka lángit. Ay kane mawwaw da, ay niddán muda ka danum nga naggayát kitu pínát. Ay se mu kinagi kaggída nga mawe da sakúpan se da maggunà kitu lusà a nesipata mu nga idde kaggída.

<sup>16</sup> Ngamay nagpang-pangátu se nagsúkir datu apuapu mi, ay se akkan da nga kinur-kurug datu bil-bílin mu. <sup>17</sup> Naddi da nga manggina, ay se da kinaligpanán nin datu nakas-kasdáaw nga kinuw-kuwa mu pára kaggída. Nagsúkir da, ay se da namíli ka apu da nga mangiulli kaggída kitu pannakaasassu da ka Egipto. Ngamay marammakawan ka, se namáru ka, se maragkallà ka nga Dios, ay se akkan ka pe nalà-lapat malùsaw, se abay tutu wala ya amminya mu. Ay túya akkan muda pinagdudoray.

<sup>18</sup> Nangwa da ka diy-diyos da nga sinan bak-baka, ay se da nán nga, ‘Tu idi na ya diyos tada nga nangitálaw kadátada ka Egipto!’ nán da. Nerupat daka tutu wala. <sup>19</sup> Ngamay gapu ta maragkallà ka tutu wala, ay akkan muda pinagdudoray yala kitun kitu ir-ir-er. Atán kammala tu ummán ka adígi nga angap nga naginunna kaggída ki algaw, se tu ummán ka adígi nga apuy nga dílag da ki gabi, nga nangiturung kaggída kitu kapannán da. <sup>20</sup> Ay se mu nebon ya namáru wa ispiritum nga magtùgud kaggída. Ay akkan mu pe kinusap tu angngidde mu kaggída kitu akakkanan na mána. Niddán muda pe ka danum nga inuman da. <sup>21</sup> Ay ki unag na appát púlu dagun, ay nidde mu ngámin tu kasapúlán da kitu kakowad da kitu ir-ir-er, ay tútu akkan da nagkúrang kadatu kasapúlán da. Akkan nagdadán datu bad-bádu da, se áwan pe bingil nga nagbattu kitu akadal-dalen da.

<sup>22</sup> Ay pinasákup mu kaggída daya pagariyán se daya nas-nasiyon, se daya katákip da nga il-íli. Sinákup da pe ya Hesbon na pagariyán tu Ari Sihon, se Bashan nga pagariyán tu Ari Og. <sup>23</sup> Ay pinaadu mu tutu wala datu gakagaka da, nga ummán ki kaadu daya bittuwan, ay se muda nippan kitu lusà a nekari mu wa ipakin-kuwa kadatu apuapu da. <sup>24</sup> Ay díkod nawe datu gakagaka da nga sinákup tu lusà. Ay kaggída nga mameyag, ay inábà

mu datu Cananeo se tu ári da, ay se muda nepeturayán kadatu tolay mu, ta senu kuwaan da tu piyán da nga kuwaan kaggída. <sup>25</sup> Ay sinákup datu apuapu mi datu il-íli nga naabut ka darupírip, se datu nadam-ag ga lusà. Timpallán da pe datu babalay nga napnu ka nagbal-baláki nga sanikuwa, se atán nakorobán nin nga agdarnán ka danum, se da kaubásan, se da kamulán ka olíbo, se adu tutu wala nga káyu nga makkán tu búnga da. Ay díkod adu tutu wala tu kanan da, ay tútu mabtug da peyang, ay se lumùmag da. Naganggam da gapu ki kinamárum tutu wala kaggída.

<sup>26</sup> Ngamay nagribilde da mán kammin kikaw, se da akkan pinagan-anu daya bil-bílin mu. Ay pinatayán da datu profeta nga nebon mu wa mangag-kagi kaggída, ta senu magulli da kuma kammin kikaw. Nerup-rupat daka pe tutu wala. <sup>27</sup> Ay ittu tu ipinaábà muda kadatu kalínga da, nga ittu datu namar-parígát kaggída. May kane makiseng da kikaw kitu agrig-rígát da, ay ginina muda. Ay gapu ki abay pànang nga agkallà mu, ay nangibon ka ka mawe mangisalákan kaggída kadatu kalínga da. <sup>28</sup> Ngamay kane pumiya manin tu kabiy-biyág da, ay nagbásul da manin kikaw. Ay tútu binay-án muda manin na iturayán datu kalínga dada. May kane kinumraw da nga makiseng kikaw, ay ginina muda kiyán lángit. Namin-ad-adu muda nga nesalákan gapu ki agkallà mu. <sup>29</sup> Ay kinagiyánan muda, ta senu ikurug da kammin daya lin-lintag mu. Ngamay nagpangátu se nagsúkir da mán kammin, ay se da sinuwáy datu bil-bílin mu, oray nu datun na bil-bílin mu ya makidde ka napiya nga biy-biyág da. May nagsúkir da se daka pinaglikudán, ay se akkan da ngin mangikur-kurug. <sup>30</sup> Inan-anúsán muda ka nabayág ga dagudagun. Ay se ka nangibon kadatu profeta mu nga netur-turayán naya Ispiritum, ta senu kagiyánan dada, may maddi da manggìna. Ay tútu pinasákup muda kadatu tolay ka sabáli nga íli. <sup>31</sup> Ngamay gapu ki abay nga agkallà mu, ay akkan mu nepalúbus nga marápun da, se akkan muda nigsán tutu wala ngin.

<sup>32</sup> “O Apu nga Dios mi, naturáy ka se mannakabalin se nakas-kasdáaw ka nga Dios. Tungpálan mu peyang daya kar-kari mu, se akkan maul-ulis ya aminya mu. Akkan nakami dín bay-bay-án nala kadaya kapar-parigátan nga inumbet kadakami se daya ári mi, se daya ap-apu mi, se daya pappádi mi, se daya profeta mi, se daya apuapu mi, se daya ngámin na tolay mu, nanggayát kitu nangitálaw na ári ka Siria kadakami nga bálud na panda kadedi nga al-algaw. <sup>33</sup> Nalintag ka kiya nammánis mu kadakami, áta nagbásul kami kikaw, ay kinuwa mu ngala ya rabbang na nga kuwaan

mu kadakami. <sup>34</sup>Datu ári mi, se datu ap-apu mi, se datu pappádi, se datu apuapu mi, ay akkan da kinur-kurug ya lin-lintag mu, se akkan da ginì-gìna daya bil-bílin mu, se ya nangag-kagi mu kaggída. <sup>35</sup>Ay oray nu aggída kampela ngin nin tu mangitur-turáy kadatu pangiturayán da, se nepassingan mu kaggída ya kinamárum tutu wala, ay se niddán muda ka nalawág se nadam-ag nga lusà, ay akkan da kammala nagsirbi kikaw, se akkan da nigsán datu nadakè a kuk-kuwaan da. <sup>36</sup>Ay túya kídi, ay asassu kami kídi nga nadam-ag nga lusà a nengáni mu kadatu apuapu mi, ta senu makakkán da kuma kadaya ápit da kídi se daya duddúma nga napiya nga málà da kídi nga lusà! <sup>37</sup>May gapu kadaya bas-básul mi, ay túya daya maápit mi kiya lusà mi, ay mawe kadaya ári nga nippáy mu nga mangituráy kadakami. Ay kuwaan da daya piyán da nga kuwaan kadakami, se kadaya an-animál mi. Ay napalotán tutu wala ngin ya agrig-rígát mi.”

<sup>38</sup>Ay túya gapu na nga nangwa kami ka kasurátan na sinipataán mi nga iIsrael. Pinirmaán daya ap-apu mi, se daya Levita se pappádi mi.

**10** Ay tu dedi datu nagpirma kitu kasurátan: tu gubernador Nehemia nga pútut tu Hacalia, se tu Zedekia; <sup>2</sup>datu pappádi, ay tu Seraya, tu Azaria, tu Jeremias, <sup>3</sup>tu Pashur, tu Amaria, tu Malkiya, <sup>4</sup>tu Hattus, tu Shebania, tu Malluc, <sup>5</sup>tu Harim, tu Meremot, tu Obadia, <sup>6</sup>tu Daniel, tu Ginneton, tu Baruc, <sup>7</sup>tu Meshullam, tu Abija, tu Mijamin, <sup>8</sup>tu Maazia, tu Bilgai se tu Shemaya.

<sup>9</sup>Datu Levita nga nagpirma, ay tu Jeshua nga pútut tu Azania, tu Binnui nga gakagaka natu Henadad, tu Kadmiel, <sup>10</sup>tu Shebania, tu Hodia, tu Kelita, tu Pelaya, tu Hanan, <sup>11</sup>tu Mica, tu Rehob, tu Hashabia, <sup>12</sup>tu Zaccur, tu Sherebia, tu Shebania, <sup>13</sup>tu Hodia, tu Bani se tu Beninu.

<sup>14</sup>Datu ap-apu nga nagpirma, ay tu Paros, tu Pahat-moab, tu Elam, tu Zattu, tu Bani, <sup>15</sup>tu Bunni, tu Azgad, tu Bebai, <sup>16</sup>tu Adonija, tu Bigvai, tu Adin, <sup>17</sup>tu Ater, tu Hezekia, tu Azzur, <sup>18</sup>tu Hodia, tu Hashum, tu Bezai, <sup>19</sup>tu Harif, tu Anatot, tu Nebai, <sup>20</sup>tu Magpias, tu Meshullam, tu Hezir, <sup>21</sup>tu Meshezabel, tu Zadok, tu Jaddua, <sup>22</sup>tu Pelatia, tu Hanan, tu Anaya, <sup>23</sup>tu Hoshea, tu Hanania, tu Hasshub, <sup>24</sup>tu Hallohes, tu Pilha, tu Shobek, <sup>25</sup>tu Rehum, tu Hashabna, tu Maaseya, <sup>26</sup>tu Ahia, tu Hanan, tu Anan, <sup>27</sup>tu Malluc, tu Harim se tu Baana.

## Tu pinirmaán da nga kasurátan

<sup>28</sup> Ay datu duddúma pikam nga iIsrael nga nagpirma, ay datu duddúma nga pappádi, datu Levita, datu guwardiya, datu maragkansiyon, se datu bobonan da kitu Templo, se datu ngámin na summibna kadatu agtangeli nga mag-agyán kitu lusà mi, ta piyán da tu sumúrut kitu lintag ne Dios, se datu attáwa da, datu annánà da, se datu ngámin na makaáwat tin. <sup>29</sup> Ay nagsipata da ngámin se datu ap-apu mi. Nagsipata kami nga surútan mi datu lin-lintag nga nidde ne Dios kitun kitu Moses nga bobonan na, se kuwaan mi ngámin datu bil-bílin ne APU nga Apu tada, se datu ngámin na kagiyan na se ipàwa na. Nu akkan mi surútan datun, ay awátan mi ya kapanísan mi. <sup>30</sup> Ay akkan mi ipalúbus nga mangatáwa daya annánà mi kadaya agtangeli nga mag-agyán ki ili mi. <sup>31</sup> Ay nu atán da magláku ki trígo onu oray nágan na ki algaw wa aggiimáng, onu ki napatag ga algaw, ay akkan kami gumátang kaggída. Ay ki káda mekapittu wa dagun, ay akkan mi mulán daya tálun mi, ay se akkan mi yin na singiran daya útáng daya nakaútáng kadakami.

<sup>32</sup> Ay sipataán mi pe nga dinnagun kami nga mangidde ka appát grámu nga silber pára kadaya masápul ki Templo naya Dios mi, <sup>33</sup> nga ummán kadaya sinápay nga dátun ke Dios, se inalgaw nga dátun na trígo, se dátun na masidug, se dátun ki algaw wa aggiimáng, se kiya piyasta ki baru wa búlán, se daya ngámin na masilibráran na piyasta, daya napatag ga dátun, se daya dátun na pakapakawanán daya básul mi nga iIsrael, se daya ngámin na duddúma pikam nga masap-sápul kiya Templo naya Dios mi. <sup>34</sup> Ay káda dagun, ay magbibinnúnut kami se daya pappádi, daya Levita, se daya tolay, ka angammu mi nu nungay na se nu iinna nga pamilya daya mangilbet ka káyu nga medungsu ki altár ne APU nga Dios mi, nga nán na kiya nesúrat ki lintag. <sup>35</sup> Ay sipataán mi nga dinnagun mi nga ilbet ki Templo ne APU daya munna nga ápit mi kadaya tálun mi, se daya munna nga búnga daya ngámin na mul-múla mi nga káyu. <sup>36</sup> Ilbet mi pe kadaya pappádi kiya Templo, daya manákam nga annánà mi nga lalláki, se daya munna annánà daya báka mi, karneru mi se kalding mi, nga ummán kiya nán na ya nesúrat ta lintag. <sup>37</sup> Ikari mi pe nga idde mi kadaya pappádi ki Templo daya arína naya munna nga gáni mi nga trígo, se daya búrás mi kadaya múla mi, se daya básí mi, se ya denu olíbo. Ay ikari mi pe nga idde mi kadaya Levita daya pagkapúlu daya ngámin na maápit mi kadaya

lusà mi, áta daya Levita daya magurnung kadaya pagkapúlu daya ápit da tolay kadaya bar-bariyu mi. <sup>38</sup>Daya pappádi nga gakagaka tu Aaron, ay bulunan da daya Levita nga mawe maggalà kada pagkapúlu da tolay. Ay tu pagkapúlu natu maurnung da, ay ippan daya Levita kitu aggurnúngán ka Templo naya Dios mi. <sup>39</sup>Ay datu ilIsrael se datu pútut datu Levita, ay ilbet da kiya Templo datu dátun na trigo, básì, denu olíbo, ay se da ippáy kitu aggurnúngán da, nga giyán pe datu aruminta nga usár kiya Templo. Ay ittu pe ya pagyanán daya pappádi nga magsirbi, se datu guwardiya, se datu maragkansiyon.

Ay ikari mi nga akkan mi pagdudoray ya Templo naya Dios mi.

### Datu tolay nga nagyán ka Jerusalem

**11** Datu apu datu tolay, ay nagyán da ka Jerusalem. Datu duddúma tolay nga nagyán kannán, ay nagbibinnúnut da. Ki káda sangapúlu wa pamilya, ay isa nga pamilya tu nabúnut. Ay datu duddúma ngin, ay nagyán da kadatu duddúma nga il-íli ka Juda. <sup>2</sup>Pinatag datu tolay datu duddúma pikam ma maminya nga magyán ka Jerusalem.

<sup>3</sup>Kaduwán kadatu tolay, datu pappádi, datu Levita, datu bobonan da kitu Templo, se datu gakagaka datu bobonan tu Solomon, ay nag-agyán da kadatu il-íli da kampela ngin nin ka Juda.

Tu idi ya lista datu à-apu kitu probinsiya Juda nga nagyán ka Jerusalem: <sup>4</sup>Nagyán ka Jerusalem datu duddúma nga tangámalán tu Juda se datu tangámalán tu Benjamin. Datu tangámalán tu Juda, ay tu Ataya nga pútut tu Uzzia, nga pútut tu Zacarias. Tu Zacarias, ay pútut tu Amaria nga pútut tu Shefatia nga pútut tu Mahalalel, nga gakagaka tu Perez; <sup>5</sup>se tu Maaseya nga pútut tu Baruc, nga pútut tu Col-hoze. Tu Col-hoze, ay pútut tu Hazaya nga pútut tu Adaya. Tu Adaya ya pútut tu Joyarib nga pútut tu Zacarias nga gakagaka tu Shela. <sup>6</sup>Ya dágup datu gakagaka tu Perez nga lalláki nga nagyán ka Jerusalem, ay 468 da ngámin. Nalaing da ngámin na suldádu.

<sup>7</sup>Ay datu tangámalán tu Benjamin, ay tu Sallu nga pútut tu Meshullam nga pútut tu Joed. Tu Joed, ay pútut tu Pedaya nga pútut tu Kolaya. Tu Kolaya, ay pútut tu Maaseya, nga pútut tu Itiel, nga pútut tu Jeshaya. <sup>8</sup>Ay datu pampane tu Sallu, ay tu Gabbai se tu Sallai; 928 ngámin datu tangámalán tu Benjamin nga nagyán ka Jerusalem. <sup>9</sup>Ay tu Joel nga pútut

tu Zicri tu apu da, se tu Juda nga pútut tu Hassenua tu sumarunu kaggína ki sáad kitu íli.

<sup>10</sup> Datu pappádi, ay tu Jedaya nga pútut tu Joyarib, tu Jakin, <sup>11</sup> se tu Seraya nga pútut tu Hilkia nga pútut tu Meshullam. Tu Meshullam ay pútut tu Zadok nga pútut tu Merayot. Tu Merayot, ay pútut tu Ahitub nga pakammuwan da kitu Templo ne Dios. <sup>12</sup> Kabbulun da datu magsir-sirbi pe kitu Templo; 822 da ngámin.

Ay uwad pe tu Adaya nga pútut tu Jeroham nga pútut tu Pelalia. Tu Pelalia, ay pútut tu Amzi nga pútut tu Zacarias. Tu Zacarias, ay pútut tu Pashur nga pútut tu Malkiya. <sup>13</sup> Datu kabbulun tu Adaya, ay datu apu datu pam-pamilya da; 242 da ngámin.

Kabulun da pe tu Amasai nga pútut tu Azarel nga pútut tu Azai. Tu Azai, ay pútut tu Meshillemot nga pútut tu Immer. <sup>14</sup> Ya dágup datu ngámin na kabbulun tu Amasai nga pabeg nalaing nga suldádu, ay 128. Ay tu Zabdiel nga pútut tu Haggedolim tu apu da.

<sup>15</sup> Datu Levita, ay tu Shemaya nga pútut tu Hasshub nga pútut tu Azrikam. Tu Azrikam, ay pútut tu Hashabia nga pútut tu Bunni; <sup>16</sup> Ay tu Shabbetai se tu Jozabad nga apu pe datu Levita datu nangiapu kitu ubra da kitu lasi natu Templo ne Apu Dios. <sup>17</sup> Kabulun da pe tu Mattania nga pútut tu Mica nga pútut tu Zabdi nga gakagaka tu Asaf. Aggína tu mangiapu kitu aggyáman da kitu agkarárag da. Ay tu Bakbukia tu kaseng tu Mattania. Kabulun da pe tu Abda nga pútut tu Shammua. Tu Shammua, ay pútut tu Galal nga pútut tu Jedutun. <sup>18</sup> Ay 284 ngámin datu Levita nga nagyán kitu napatag nga íli Jerusalem.

<sup>19</sup> Ay datu guwardiya kitu ruwángan natu Templo nga nagyán ka Jerusalem, ay tu Akkub, tu Talmon se datu pampane da; 172 da ngámin.

<sup>20</sup> Ay datu duddúma nga ísrael, se datu pappádi, se Levita, ay nag-agyán da kadatu ngáni da nga lusà kadatu il-íli ka Juda. <sup>21</sup> Ngamay datu bobonan da kitu Templo, ay nagyán da ka Ofel. Tu Ziha se tu Gishpa datu apu da.

<sup>22</sup> Datu apuapu datu Levita nga mag-agyán ka Jerusalem, ay tu Uzzi nga pútut tu Bani nga pútut tu Hashabia. Tu Hashabia, ay pútut tu Mattania nga pútut tu Mica. Tu Uzzi, ay isa kadatu gakagaka tu Asaf. Aggída datu maragkansiyon kitu Templo ne Dios. <sup>23</sup> Atán kampela ya bílin tu ári yin panggag ki inalgalaw wa ubra datu maragkansiyon. <sup>24</sup> Ay tu Petahia nga pútut tu Meshezabel nga gakagaka tu Zera nga pútut tu Juda, tu agpamutuán natu ári panggag kadatu tolay.

### Datu il-íli nga naganán datu duddúma nga tolay

<sup>25</sup> Datu duddúma nga tolay ka Juda, ay naganán da kadatu il-íli nga adanni kadatu lusalusà da. Naganán datu tangámalan tu Juda ka Kiriath-arba, Dibon, se Jekabzeel se kadatu bar-bariyu kitúni. <sup>26</sup> Ay nag-agyán da pe ka íli Jeshua, Molada, Bet-pelet, <sup>27</sup> Hazar-shual, se ka Beer-sheba se kadatu bar-bariyu da; <sup>28</sup> Ay uwad da pe datu nawe naganán ka Ziklag, Meconah se kadatu bar-bariyu na, <sup>29</sup> se ka En-rimmon, Zora, Jarmuth, <sup>30</sup> ka Zanoah, ka Adullam se kadatu bar-bariyu da. Ay uwad da pe datu naganán ka íli Lakish se kadatu tal-tálan kitúni, se ka Azekah se kadatu bar-bariyu da. Ay díkod nag-agyán datu tolay ka Juda kadatu ngámin na íli ka Beer-sheba panda kitu tanáp Hinnom.

<sup>31</sup> Datu tangámalan tu Benjamin, ay naganán da ka íli Geba, ka Micmas, ka Aija, Bethel se kadatu bar-bariyu da. <sup>32</sup> Ay uwad da pe datu naganán ka, Anatot, Nob, Anania, <sup>33</sup> ka Hazor, Rama, Gittaim, <sup>34</sup> ka Hadid, Zeboim, Neballat, <sup>35</sup> ka Lod, se Ono, se kitu tanáp pa giyán datu nalain mangwa ka panda ngala. <sup>36</sup> Ay datu duddúma nga Levita nga mag-agyán ka Juda, ay nepagyán da kadatu tangámalan tu Benjamin.

### Ya listáan kadatu pappádi se Levita

**12** Ay tu idi ya lista datu pappádi se Levita nga nagulli nga gayát kitu nangitaláwan da kaggída. Nebulun da kitu Zerubbabel nga pútut tu Shealtiel, se kitu Jeshua nga nangátu wa pádi:

Datu pappádi, ay tu Seraya, tu Jeremias, tu Ezra, <sup>2</sup> tu Amaria, tu Malluc, tu Hattus, <sup>3</sup> tu Shecania, tu Rehum, tu Meremot, <sup>4</sup> tu Iddo, tu Ginnetoi, tu Abija, <sup>5</sup> tu Mijamin, tu Maadia, tu Bilga, <sup>6</sup> tu Shemaya, tu Joyarib, tu Jedaya, <sup>7</sup> tu Sallu, tu Amok, tu Hilkiah se tu Jedaya. Ay aggída datu ap-apu datu pappádi kitu tiyampu tu Jeshua.

<sup>8</sup> Ay tu dedi ya ngag-ngágan datu Levita: tu Jeshua, tu Binnui, tu Kadmiel, tu Sherebiah, tu Juda se tu Mattaniah. Tu Mattaniah se datu kabbulun na datu makammu kadatu kansiyon ki panaggiyáman. <sup>9</sup> Ay tu Bakbukiah, se tu Unno se datu kabbulun da datu kasinungbát da nu magkansiyon da. <sup>10</sup> Tu Jeshua tu ama na tu Joyakim. Ay tu Joyakim tu ama natu Eliashib. Tu Eliashib tu ama natu Joyada. <sup>11</sup> Tu Joyada tu ama natu Jonatan. Ay tu Jonatan tu ama natu Jaddua.



<sup>12</sup> Ay kitu tiyampu nga tu Joyakim tu nangátu wa pádi, ay tu dedi datu apu datu pam-pamilya datu pappádi:

tu Meraya tu apu datu pamilya tu Seraya.

Tu Hanania tu apu datu pamilya tu Jeremias.

<sup>13</sup> Tu Meshullam tu apu datu pamilya tu Ezra.

Tu Jehohanan tu apu datu pamilya tu Amaria.

<sup>14</sup> Tu Jonatan tu apu datu pamilya tu Malluki.

Tu Jose tu apu datu pamilya tu Shebania.

<sup>15</sup> Tu Adna tu apu datu pamilya tu Harim.

Tu Helkai tu apu datu pamilya tu Merayot.

<sup>16</sup> Tu Zacarias tu apu datu pamilya tu Iddo.

Tu Meshullam tu apu datu pamilya tu Ginneton.

<sup>17</sup> Tu Zicri tu apu datu pamilya tu Abija.

Ay uwad pe ya apu datu pamilya tu Miniamin.

Tu Piltai tu apu datu pamilya tu Moadia.

<sup>18</sup> Tu Shammua tu apu datu pamilya tu Bilga.

Tu Jehonatan tu apu datu pamilya tu Shemaya.

<sup>19</sup> Tu Mattenai tu apu datu pamilya Joyarib.

Tu Uzzi tu apu datu pamilya tu Jedaya.

<sup>20</sup> Tu Kallai tu apu datu pamilya tu Sallai.

Tu Eber tu apu datu pamilya tu Amok.

<sup>21</sup> Tu Hashabia tu apu datu pamilya tu Hilkia.

Tu Netanel tu apu datu pamilya tu Jedaya.

<sup>22</sup> Ay uwad listáan kadatu apu datu pam-pamilya datu Levita, se datu pappádi kitu tiyampu dedi nga nangátu wa pappádi: tu Eliashib, tu Joyada, tu Johanan se tu Jaddua. Nabalín tu listáan kitu nagturáy tu Darius nga ári ka Persia. <sup>23</sup> Nelista datu ngag-ngágan datu apu datu pam-pamilya datu Levita panda kitu tiyampu tu Johanan nga apúku tu Eliashib. <sup>24</sup> Ay tu dedi datu apu datu pam-pamilya datu Levita:

Tu Hashabia, tu Sherebia, tu Jeshua, tu Binnui, se tu Kadmiel. Uwad pe datu kabbulun da nga kasinungbát da nu magkansiyon da kitu panagdáyaw da se panaggiyáman da ke Dios, nga ummán kitu nebílin tu David kitun nga bobonan ne Dios.

<sup>25</sup> Ay tu dedi datu magguwardiya kadatu aggippayán da kadatu kuw-kuwa se aruminta kitu Templo nga adanni kitu ruwángan na:

Tu Mattania, Bakbukia, Obadia, Meshullam, Talmon se tu Akkub. <sup>26</sup> Nagsirbi dayán kitu tiyampu tu Joyakim nga pútut tu Jeshua nga apúku tu Jozadak. Tu Nehemia tu gubernador kitun, se tu Ezra tu mangisur-súru kitu lintag ne Dios.

### **Tu nangididikár da kitu darupírip pa abut tu íli**

<sup>27</sup> Ay kane ididikár da tu baru wa darupírip pa abut tu Jerusalem, ay inayabán da ngámin datu Levita nga atán kadatu nagbal-baláki nga íli, nga magkan-kansiyon se magtuk-tukár kadatu arpa, gansa, se líra, kitu aggan-gánas se aggiyáman da. <sup>28</sup> Ay naglalbet ngámin pe datu Levita nga maragkansiyon, nga mag-agyán kadatu il-íli kitu lebut Jerusalem. Uwad pe datu naggayát kadatu il-íli ka Netofa, <sup>29</sup> ka Bet-gilgal, se kadatu bar-bariyu ka Geba, se Azmavet, áta atán nala kitu lib-lebut na Jerusalem datu babalay da. <sup>30</sup> Ay tu nunna nga kinuwa datu pappádi se datu Levita, ay tu nagdalus kadatu baggi da, ay se yala kadatu tolay, ay se kitu ruwáangan, se kitu darupírip pa abut tu íli.

<sup>31</sup> Ay se kami ya ummunè se datu ap-apu na Juda kitu útun tu darupírip pa abut. Ay se kuda pinagkaduwa ka abay ya grúpu nga magiyáman se mawe mangliput kitu útun tu darupírip. Ay tu isa nga grúpu, ay nameyag da ka pane diwanán nga mameyag kitu ruwáangan na giyán na aggippaán ka gamà. <sup>32</sup> Umun-unud kaggída de Hoshaya se tu gudduwa kadatu ap-apu ka Juda. <sup>33</sup> Nebulun kaggída tu Azaria, tu Ezra, tu Meshullam, <sup>34</sup> tu Juda, tu Benjamin, tu Shemaya, se tu Jeremias. <sup>35</sup> Ay se yala datu duddúma nga pappádi nga magtar-tarumpeta. Ay se yala sumarunu tu Zacarias nga pútut tu Jonatan se apúku tu Shemaya. Tu Shemaya, ay pútut tu Mattania. Tu Mattania, ay pútut tu Micaya. Ay tu Micaya, ay pútut tu Zaccur nga gakagaka tu Asaf. <sup>36</sup> Ay se yala sumarunu datu kabbulun tu Zacarias nga de Shemaya, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Netanel, Juda se tu Hanani. Sikkiikkam da ngámin kadatu ittutukár tu David kitun na bobonan ne Apu Dios. Tu Ezra tu nagin-inunna kaggída. <sup>37</sup> Ay kane makadatang da kitu ruwáangan na nga nengágan ka Gabbuwà, ay umunè da kitu agdán kitu darupírip nga mawe kitu íli tu David. Liniwánan da tu palásiyu tu David, ay se da nameyag kitu nengágan da ka Ruwáangan Danum nga atán ka pane lattakán.

<sup>38</sup>Ay tu isa nga grúpu datu magkan-kansiyon na magiyáman, ay nameyag da ka pane kasígid kitu útun tu darupírip. Ummunud kami kaggída se datu gudduwa datu tolay. Lumíwán kami kitu Torre nga Aglutuwán ka Sinápay, se kami nameyag kitu Nalawág nga Darupírip. <sup>39</sup>Ay se mi liniwánan tu Ruwáangan Efraim, se tu Ruwáangan na Dadán, se liniwánan mi pe tu nengágan ka Ruwáangan Sissida, se tu Torre Hananel, ay se kitu Torre Magatut. Ay se kami la nawe kitu Ruwáangan Karneru, ay se kami namanda kitu Ruwáangan da Guwardiya.

<sup>40</sup>Ay datu duwa nga grúpu nga maragkansiyon nga magiyáman ke Dios, ay nangaw-át da kitu Templo, kitu pagyanán da kampela ngin nin. Nangaw-át tà pe, kabulun ku tu gudduwa kadatu ap-apu, <sup>41</sup>se datu pappádi nga magtar-tarumpeta; tu Eliakim, tu Maaseya, tu Miniamin, tu Micaya, tu Elioenai, tu Zacarias se tu Hanania. <sup>42</sup>Kabulun ku pe datu maragkansiyon; tu Maaseya, tu Shemaya, tu Eleazar, tu Uzzi, tu Jehohanan, tu Malkiya, tu Elam se tu Ezer. Ay kinggat da tutu wala tu nagkansiyon. Tu Jezrahia tu apu da. <sup>43</sup>Adu tutu wala datu nedátun da kitun na algaw se naganggam da, ta e Dios tu namaanggam tutu wala kaggída. Nepaganggam pe datu babbay se datu annàna. Magina tu agganggam datu tolay ka Jerusalem oray ki adayyu.

<sup>44</sup>Ay kitun kam ma algaw, ay namíli da kadatu lalláki nga makammu kadatu aggurnúngán da kadatu iddanán datu tolay, ummán kadatu munna nga ápit da, se datu pagkapúlu da. Ay aggída datu natudinán na magurnung kadatu dátun na maggayát kadatu tal-tálun kadatu il-íli, se datu idde da tolay pára kadatu pappádi se datu Levita nga nán tu lintag ne Dios. Ata naangammán datu iJuda kadatu Levita se kadatu pappádi kitu ubra da, <sup>45</sup>gapu ta tinungpál da tu bílin ne Dios panggap ki panagdalus se datu duddúma nga ipàwa na. Ay ummán pe datu maragkansiyon se datu guwardiya; kinuwa da tu ubra da nga ummán kitu nebílin tu David se tu Solomon nga pútut na. <sup>46</sup>Ata nanggayát kam kitu tiyampu tu Ari David se tu Asaf kitun, ay uwad da apu datu maragkansiyon, se uwad pe datu kan-kansiyon nga pagdáyaw se aggiyáman ke Dios. <sup>47</sup>Ay kitu tiyampu de Zerubbabel se tu Nehemia, ay inalgaw wa nagidde datu ngámin iIsrael ka ságut da kadatu maragkansiyon, se kadatu guwardiya kadatu ruwáangan tu Templo, se kadatu Levita. Ay datu Levita, ay nidde da kadatu pappádi nga pútut tu Aaron datu masápul mengáni kaggída.

### Nesibna datu agtangeli kadatu iIsrael

**13** Ay kitun kam nga algaw, kane mebása datu lin-lintag kitu libru tu Moses kadatu tolay, ay nammuwán da nga akkan mabalin datu iAmmon, se datu iMoab nga meráman kitu panaggigímung datu tolay ne Dios. <sup>2</sup>Ata akkan niddán datu iAmmon se iMoab datu iIsrael ka makkán se mainum kitu nannalen da kitu giyán da kitu nagtálaw da ka Egipto. Tinangdánan da mán kammin tu Balaam nga magged kaggída. Ngamay pinagbalin ne Dios tu nagged da ka nagkapiyaán da. <sup>3</sup>Ay kane magína datu tolay tu lintag nga nebása, ay pinatálaw da datu agtangeli kitu babalay datu iIsrael.

### Datu kinuw-kuwa tu Nehemia

<sup>4</sup>Ay sakbay ya nàwa yán, ay napiya tu agbulun tu Eliashib nga pádi se tu Tobia. Tu Eliashib tu pakammuwan da kadatu kuwartu nga aggipayán da kadatu masap-sápul kitu Templo. <sup>5</sup>Ay tútu pinalubúsán na tu Tobia nga usaran na tu abay nga kuwartu kitu Templo. Ay tun na kuwartu tu aggipayán da kitun kadatu dátun na trigo, insensu, se datu aruminta kitu Templo, se datu pagkapúlu wa trigo, bási, se denu olíbo. Ittu datun datu dátun na id-idde da kadatu Levita, se kadatu maragkansiyon, se kadatu guwardiya kitu ruwárgan tu Templo. Atán pe kitúni tu dátun na id-idde da kadatu pappádi. <sup>6</sup>Ay áwan nà kitun ka Jerusalem kitu nekàwa datun, ta nawe yà ka giyán tu Artaserses nga ári ka Babilonia kitu mekatallu púlu se duwa dagun kitu panaggári na. Akkan nabayág, ay nakipalúbus sà kaggína <sup>7</sup>nga magulli kammin ka Jerusalem. Ay ittu tun tu nakammu ku nga niddán tu Eliashib tu Tobia ka kuwartu na kitu Templo ne Dios. <sup>8</sup>Ay nakarungat tà tutu wala, ay tútu nippaán ku kitu kuwartu datu ngámin na sanikuwa natu Tobia. <sup>9</sup>Ay se ku pinadalusán datu kuwartu, se ku nepatulli kammin datu ar-aruminta natu Templo, se datu dátun na trigo, se datu insensu.

<sup>10</sup>Ay se ku la nammuwán pe nga akkan da ngin id-idde kadatu Levita se kadatu maragkansiyon datu ngáni da kuma gapu kadatu ub-ubra da kitu Templo. Ay tútu nagguulli da kadatu tal-tálun da. <sup>11</sup>Ay tútu inal-alnganán ku datu ù-upisiyál, nga nán ku kaggída, “Tura nu wa pinagdudoray ya Templo ne Dios?” Ay se ku wala pinagulli kammin datu Levita se datu

maragkansiyon kitu ubra da kitu Templo. <sup>12</sup> Ay se yala nagilbet manin datu tolay kadatu pagkapúlu da nga trígo, bási, se denu olíbo. Ay se da inurnung kammin datun kitu aggipayán kitu Templo. <sup>13</sup> Ay se ku pinatagasinnán kitu Shelemia nga pádi, se kitu Zadok nga misturu ka lintag, se kitu Pedaya nga isa nga Levita datu kuwartu wa aggipayán kadatu kuw-kuwa kitu Templo. Inalà ku nga kaseng da tu Hanan nga pútut tu Zaccur nga apúku natu Mattania. Dayán na tolay, ay mapiyár da. Aggída datu makammu nga mangidde kadatu kasapúlán datu kabbulun da nga magub-ubra. <sup>14</sup> Nagkarárag gà a nán ku, “O Dios ku, damdammam agpà daya ngámin na kinuw-kuwa ku pára ki Templo, se ya panagdáyaw kíkaw kiyán.”

<sup>15</sup> Ay kitun na algaw, ay nasingan ku datu iJuda nga magpaggat ka úbás da ki algaw wa aggiimáng. Ay datu duddúma, ay uwad da nga mangitakay kadatu trígo da, se datu bási da, se datu úbás da, se datu gígus da se datu duddúma nga agtu da kadatu asnu da, ta ippan da ka Jerusalem kitu algaw wa aggiimáng. Ay tútu kinagiyánan kuda nga kannaw ya magláku kadaya akakkanan ki algaw wa aggiimáng. <sup>16</sup> Ay uwad pe datu lalláki nga iTyre nga mag-agyán ka Jerusalem nga nangilbet ka sissida se kadatu duddúma nga tagiláku da, ay se da iláku kadatu iJuda se iJerusalem ki algaw wa aggiimáng. <sup>17</sup> Ay tútu inal-alnganán ku datu ap-apu ka Juda, nga nán ku, “Nágan na kuk-kuwaan nu? Akkan nu agkà ammu nga nadakè yán ta? Tura nu kuwaan nin ka ur-úray nga algaw ya algaw wa aggiimáng?” <sup>18</sup> Di nu wa ammu, nga ummán kiyán tu kinuwa datu apuapu nu, ay tútu pinánis ne Dios da? Akkan nu ammu nga gapu kiyán, ay túya nidde ne Dios dedi ngámin na kapar-parigátan tada? Ay kídi, ay turunan nu ya rungat ne Dios kadàta nga iIsrael ki akkan nu anngipatag ki algaw aggiimáng!”

<sup>19</sup> Ay se ku nebílin na gipán da datu ruwárgan na Jerusalem nu maggì-gìbat tin kiya anggayát naya algaw wa aggiimáng. Ay se da ngala ilukát manin nu mabalin ya algaw wa aggiimáng. Ay se ku pinaguwardiyaán kadatu tolay ku datu ruwárgan, ta senu áwan mangilnà ka tagiláku na ki algaw wa aggiimáng. <sup>20</sup> Ay díkod datu maglà-láku se datu maggà-gátang, ay namissán onu namidduwa da nagidda kitu lasi na Jerusalem kitu gabi. <sup>21</sup> Ngamay kinagiyánan kuda nga nán ku, “Tura kayu magidda kiya lasi na darupírip? Nu kuwaan nu manin yán, ay tiliwan takayu!” Ay nanggayát kitun, ay akkan da ngin inumbet kitu algaw aggiimáng. <sup>22</sup> Ay

se ku binílin datu Levita nga dalusán da datu baggibaggi da, ay se da nga guwardiyaán datu ruwáangan, ta senu ipatag da tolay ya algaw wa aggiimáng. Nagkarárag gà pe nga nán ku, “Damdammam agpà, O Dios ku, ya napiya nga kinuwa ku! Kalakkán nà agpà gapu ki kinaabay naya áwan kaul-ulissán na aminya mu.

<sup>23</sup> Ay kadatun pe nga tiyampu, ay nammuwán ku nga atán datu Judyu nga nangatáwa kadatu babbay ka Ashdod, Ammon se Moab. <sup>24</sup> Ay tu gudduwa kadatu annánà da, ay tu úni ka Ashdod tu aggúni da, se datu aggúni datu duddúma nga tolay. Akkan da ammu tu magúni ki aggúni ka Juda. <sup>25</sup> Ay tútu inal-alngán ku datu lalláki, se kuda ginedán, ay se kuda sinaplit, ay se kuda pinúngupúngut. Ay se kuda pinagsipata ki ngágan ne Dios nga akkan da mangatáwa, se akkan da ipalúbus nga mangatáwa daya annánà da kadatu annánà datu agtangeli. <sup>26</sup> Ay nán ku pe kaggída, “Akkan nu ammu ta, nga ittu yán ya gapu na nagbasúlán tu Ari Solomon kitun? Awan ári nga ummán kaggína ki ngámin kalawagán. Pà-pàgan ne Dios, ay se na pinagári ki ngámin Israel. May nagbásul gapu ki angiparò datu attáwa na nga agtangeli. <sup>27</sup> Ay wayya mikayu wala nga taldan kiya nadakè tutu wala nga kuk-kuwaan nu? Sinuwáy nu we Dios tada kiya angngatáwa nu kadaya agtangeli nga babbay?”

<sup>28</sup> Ay tu isa kadatu lalláki nga pútut tu Joyada nga pútut tu Eliashib nga nangátu wa pádi, ay inatawán na tu an-anà tu Sanballat nga iHoron, ay tútu pinatálaw ku. <sup>29</sup> “Akkan muda agpà kaligpanán O Dios, ta rinag-ragitán da ya kinapádi da, se kinaligpanán da ngin tu sinipataán da nga pappádi se Levita.”

<sup>30</sup> Ay díkod neadayyu ku ngámin daya tolay kadaya mamaragit kaggída nga gayát kadaya agtangeli. Ay nangwa ngà pe ka pagannurútán datu pappádi se Levita kadatu ubra da. <sup>31</sup> Ay sinigurádu ku pe nga atán peyang káyu wa medungsu kitu anidúgán kadatu dátun, ay se ilbet datu tolay datu munna nga ápit da kadatu mul-múla da.

Nagkarárag gà a nán ku, “O Dios ku, damdammam agpà ngámin dedi, ay se nà a subalítán.”

## *Ya libru wa mepanggap kitu*

# Esther

### **Tu nagsay-am tu Ari Ahasuerus se tu nekippà tu Reyna Vasti**

**1** Ay kitu naggári tu Ahasuerus ka Persia, ay neturayán na datu magatut se duwa púlu se pittu wa probinsiya, manggayát ka India panda ka Etiopia.

<sup>2</sup> Ay kitu nagturáy na, ay nag-agyán kitu palásiyu na ka Susa. <sup>3</sup> Ay kitu mekalu dagun na nga magturáy, ay nagsay-am pára kadatu ngámin na ù-upisiyál na, se datu bobonan na kitu palásiyu. Ay inaptán na pe datu suldádu ka Persia se Media, se datu nasasáad nga tolay, se datu gobernador kadatu probinsiya. <sup>4</sup> Annam búlán tu say-am na. Nepassingan na kadatu tolay tu kinabànéng na se kinapiya tutu wala natu pangiturayán, se tu kinaturáy na.

<sup>5</sup> Ay kane mabalin tun na say-am, ay nesay-am na pe datu tolay ka íli Susa, nabànéng mán onu napubri. Ay pittu ngalgaw da nga nagsay-am kitu amuwág natu palásiyu, kitu giyán tu kamulán kitúni. <sup>6</sup> Ay nadekorasyonán ka mannáw se pusà a kurtína tu amuwág tu palásiyu. Negálut datun ka lúbid da nàwa ki napiya nga dilána nga báyolet, ay se nerabit da ka silber nga galáng kitu adígi nga marmol. Ay datu tugaw, ay nàwa da ki balitù se silber. Ay tu datág natu palásiyu, ay pabeg marmol, se tu nasil-silang nga balay kabíbi ki bebay, se datu nagbal-baláki nga kulor nga batu. <sup>7</sup> Ay nàwa pe ka balitù datu akap pa annogán da, se nagbal-baláki tu singan da. Ay daggáy pe tu bási úbás nga inuman da nga nidde tu ári. <sup>8</sup> Nebílin tu ári kadatu bobonan na kitu palásiyu nga togán da datu tolay panda kitu piyán da kampela ngin nin. Awan da nga itagàna.

<sup>9</sup> Tu Reyna Vasti, ay nesay-am na kampela pe yin datu babbay kitu palásiyu.

<sup>10</sup> Ay kitu mekapittu ngalgaw natu say-am, ay ninglaw kam pe yin tu ári. Pinaayabán na datu pittu wa magsir-sirbi kaggína; tu Mehuman, tu

---

1:1 Ya isa nga ngágan tu Ahasuerus, Xerxes.

Bizta, tu Harbona, tu Bigta, tu Abagta, tu Zetar se tu Carkas. <sup>11</sup> Ay se na binílin da nga mawe da alà tu Reyna Vasti, nga nakakurona kitu kurona Reyna, ta senu pagkidáyaw na kadatu ngámin tolay kitúni tu kinapiya na, ta kurug ga napiya tu Reyna. <sup>12</sup> Ngamay naddi tu Reyna Vasti kitu agpalbet natu ári nga nepekagi na kadatu bobonan na. Ay tútu nalùsaw tutu wala tu ári.

<sup>13</sup> Nepagangay kitu ári tu magsaludsud kadatu mamasírib nga makammu kadatu lin-lintag da se kadatu gagángay da. Ay tútu nagsaludsud kaggída nu nágan tu masápul la kuwaan na. <sup>14</sup> Adanni kaggína tu Carshena, tu Shetar, tu Admata, tu Tarshis, tu Meres, tu Marsena se tu Memucan. Aggída datu pittu wa ap-apu ka Persia se ka Media nga kangatuwán na upisiyál kitu pangiturayán na. <sup>15</sup> Ay nán tu ári kaggída, “Nágan naya nán naya lintag nga masápul la kuwaan ke Reyna Vasti, ta akkan na kinurug ya bílin na ári, nga nepekagi na kadatu magsir-sirbi kaggína?”

<sup>16</sup> Ay nán tu Memucan kitu ári se ki àràng datu ù-upisiyál; “Nagbásul nge Reyna Vasti, akkan nala kikaw ápu ári ya nagbasúlán na, nu di kadaya ngámin na ù-upisiyál ki pangiturayán mu, se kadaya ngámin tolay kadaya probinsiya! <sup>17</sup> Ay nu mammuwán daya ngámin babbay kídí pangiturayán mu yán na kinuwa naya Reyna, ay irupat da pe yin daya attáwa da, ta nán da ngin na, ‘Akkán mà inumbet tu Reyna Vasti kane palbetan tu ári,’ nán da. <sup>18</sup> Ay kídí nga algaw, daya attáwa daya ap-apu ka Persia se Media nga nakagína kiya kinuwa naya Reyna, ay ittu pe yin ya kuwaan da kadaya ù-upisiyál na ári. Ay nu mapakuna, ay irupat peyang ngin daya attáwa dada, ay malùsaw peyang pe yin daya ù-upisiyál nga makin-attáwa kaggída! <sup>19</sup> Nu piyán mu ápu ári, ay mangwa ka ka lintag, se mu pesúrat nga ummán kadaya lin-lintag daya iPersia se iMedia, ta senu akkan na maul-ulis sin. Pesúrat mu nga akkan tutu wala ngin magpassingan ne Vasti kiya ári. Ay se ka magsápul ka sabáli nga Reyna nga namáru may aggína. <sup>20</sup> Ay díkod nu mepakammu idi nga lintag kadaya ngámin tolay kiya pangiturayán mu wa abay, ngámin da babbay, ay rispitaran da daya attáwa da, nabànéng da mán onu napubri da.”

<sup>21</sup> Pinatag natu ári se datu à-apu tu kinagi tu Memucan. Ay ittu kurug tu kinuwa natu ári. <sup>22</sup> Ay díkod nagsúrat kadatu ngámin na íli ya sákup natu pangiturayán na. Ay datu súrat na, ay nesúrat ki aggúni kampela ngin datu tolay kadatu probinsiya da, ay se nesúrat kitu pannagsúrat da



kampela ngin nin. Ay kinagi na kitu súrát na nga masápul nga daya lalláki daya mangiapu kadaya pamilya da.

### Tu nagreyna tu Esther

**2** Kane mippà in tu rungat tu Ari Ahasuerus, ay nadamdam na tu Vasti se tu kinuwa na, se tu lintag nga kinuwa na gapu kitu Vasti. <sup>2</sup> Ay nán datu magsir-sirbi kaggína, “Tura ka akkan magpasápul ka nabbing se napiya nga babbalásang nga pára kikaw ta, ápu ári? <sup>3</sup> Magpíli ka kadaya ù-upisiyál ki ngámin probinsiya kiya pangiturayám, se aggída ya magsápul kadaya napiya nga babbalásang kadaya il-íli da, ay se da ilbet ki palásiyu mu kídi Susa. Ay se muda ipatagasíngan ke Hegai nga bobonan mu. Aggína ya pakammuwan mu nga mangidde kadaya babbalásang kadaya mausár da nga magpapiya. <sup>4</sup> Ay se ka ngala mamíli ki piyám kadaya babbalásang, nga ittu ya isukát mu nga reyna ke Vasti.” Ay pinatag natu ári tu kinagi datu magsir-sirbi kaggína, ay ittu kurug tu kinuwa na.

<sup>5</sup> Atán isa nga Judyu kitun nga mag-agyán ka íli Susa nga nagnágan ka Mordecai nga pútut tu Jair, se apúku tu Shimei nga pútut tu Kis nga gayát ka tangámalán tu Benjamin. <sup>6</sup> Aggína tu isa kadatu iJerusalem ma bálud nga nippan natu Ari Nebucadnezar ka Babilonia kitun, kabulun na tu Jeconia nga ári ka Juda. <sup>7</sup> Atán babbalásang nga kapinsán tu Mordecai, nga nagnágan ka Esther; Hadassa tu ngágan na ki aggúni nga Hebreo. Napiya tu singan na se tu baggi na. Kane matay datu mannákam na, ay tinagábu tu Mordecai se nebíláng na tutu wala ka an-anà na. <sup>8</sup> Ay kane mewaragáwag tu bílin tu ári, ay adu datu babbalásang nga naurnung kitu palásiyu ka Susa. Ay nippan da pe tu Esther kitu palásiyu. Nepatagasíngan da kitu Hegai da. Aggína tu makammu kadatu ngámin na babbalásang. <sup>9</sup> Ay pinatag tu Hegai tu Esther, se namáru tutu wala kaggína. Ay niddán na nga dágus kadatu pangpapiya na, se na niddán pe ka kanan na. Ay se na nepatagasíngan kadatu pittu wa babbay nga napíli kadatu babbay kitu palásiyu. Ay se pinagyán na se datu babbay nga magtagasíngan kaggína kitu kapíyán na kuwartu kitu palásiyu. <sup>10</sup> Akkan kinag-kagi natu Esther nga isa nga Judyu, ta binílin tu Mordecai nga akkan na nga kag-kagiyan. <sup>11</sup> Inalgaw wa manalen tu Mordecai kitu amuwág natu pag-agyanán da, ta senu ammu na tu mà-màwa kitu Esther.

<sup>12</sup> Sakbay nga mippan ya isa nga babbalásang kitu ári, ay isa dagun na pikam ma magpapiya. Annam búlán na nga malùlosán ka denu míra, se la annam búlán na nga mabang-bangluwán se malùlosán kada duddúma pikam nga pangpapiya. <sup>13</sup> Ay nu oras na ngin na mippan ya isa nga babbalásang kitu giyán natu ári, ay magpíli ka piyán na nga pagbádu se daya piyán na nga ikkaarmat. <sup>14</sup> Ay se yala mawe kitu palásiyu natu ári ki gabi. Ay ki láwa na, ay ippan da kitu isa nga kuwartu nga giyán tu Shaasgaz nga magtagasíngan kadatu attáwa natu ári. Akkan nin na magulli kitu giyán ári, malaksid dala nu aggína tu piyán tu ári. Nu mapakuna, ay kagiyán na ári tu ngágan na nu paayabán na kammin.

<sup>15</sup> Ay inumbet tu oras sa ipapan tu Esther kitu giyán natu ári. Tu Esther, ay an-anà natu Abihail nga ulitag tu Mordecai nga nanagábu ke Esther. Ay áwan tagge inadang tu Esther nga sabáli. Tittu datu kinagi tu Hegai nga usaran na datu inusár na. Ay pinatag ngámin datu nakasingan kaggína. Tu Hegai tu nagtagasíngan kadatu babbalásang. <sup>16</sup> Kitu mekapittu dagun kitu panagturáy tu Ari Ahasuerus, kitu mekasangapúlu wa búlán na búlán Tebet, ay ittu tun tu nangippan da kitu Esther kitu giyán tu ári. <sup>17</sup> Ay tu Esther tu pininya tu Ari Ahasuerus kadatu ngámin na babbalásang. Naangammán tu ári kaggína, ay se aggína tu pinatag na. Ay tútu nesagápaw na kitu Esther tu kurona reyna. Ay aggína ngin tu nesukát na kitu Vasti. <sup>18</sup> Ay se la namadumag nagsay-am tu ári ka pammadáyaw na kitu Esther. Inaptán na ngámin datu ù-upisiyál na, se datu magsir-sirbi kaggína. Nebílin pe natu ári kadatu ù-upisiyál na kadatu ngámin na probinsiya nga magimáng datu tolay kada ubra da. Nagidde pe ka rigálu kadatu ngámin tolay. Adu datu nidde na nga rigálu.

### **Tu nangisalákan tu Mordecai kitu ári**

<sup>19</sup> Ay kane maurnung manin datu babbalásang, ay atán tu Mordecai nga magtutúgaw kitu gagyángan tu palásiyu. <sup>20</sup> Akkan kinag-kagi tu Esther nga Judyu ya naggay-gayatán na, ta ittu tu nebílin tu Mordecai. Ay nekurug na tu Mordecai nga ummán kitu nangikur-kurug na kaggína kitu nagtar-tarakan na kaggína.

<sup>21</sup> Ay kitu isa nga algaw nga atán tu Mordecai nga magtutúgaw kitu gagyángan natu palásiyu, ay nagina na tu pagam-amomanán datu duwa

nga guwardiya kitu kuwartu natu ári; tu Bigtana se tu Teres. Lùsawan da tu Ari Ahasuerus, ay tútu palánu da nga patayan. <sup>22</sup>Ngamay nammuwán tu Mordecai tu palánu da. Ay tútu kinagi na kitu Reyna Esther. Ay nawe pe kinagi natu Esther kitu ári. Ay nepakammu na pe nga tu Mordecai tu nangikagi kaggína. <sup>23</sup>Ay kane kapiyánan da nga adálan tu dámag, ay nammuwán da nga kurug tu kinagi tu Mordecai. Ay díkod nebísín da tu Bigtana se tu Teres. Ay nepesúrát natu ári tun na nàwa kitu aggisurátan da kadaya mà-màwa ki pangiturayán na.

### Tu palánu tu Haman nga mangrápun kadatu Judyu

**3** Kane mabà-bayág, ay nengátu tu Ari Ahasuerus tu sáad tu Haman nga pútut tu Hamedata nga gakagaka tu Agag. Pinagbalin na ka apu datu ngámin na upisiyál na. <sup>2</sup>Nebílin natu ári kadatu ngámin na upisiyál na, nga magukkab da ki àráng tu Haman ka angrispítar da kaggína. May maddi magukkab tu Mordecai kaggína. <sup>3</sup>Ay nán datu duddúma nga upisiyál kaggína, “Taanna, tura mu akkan ikurug ya bílin na ári?” <sup>4</sup>Inalgaw da nga kagiyán kitu Mordecai, may akkan nada pà-pàgan. Ay tútu nepipílit da tu Mordecai kitu Haman, ta ammuwán da nu atán patag natu kinagi tu Mordecai, ta kinagi na kaggída nga isa nga Judyu. <sup>5</sup>Ay kane masingan tu Haman nga akkan magukkab tu Mordecai kaggína, ay nakarungat tutu wala pànanang. <sup>6</sup>Ay kane mammuwán na nga Judyu tu Mordecai, ay nadamdam na nga napiya nu akkan nala nga tu Mordecai tu baltan na, nu di datu ngámin na kamungayán na nga Judyu nga atán kitu pangiturayán tu Ari Ahasuerus.

<sup>7</sup>Kitu munna nga búlán, nga búlán Nisan, kitu mekasangapúlu se duwa dagun kitu panagturáy tu Ari Ahasuerus, ay nagbibinnúnut da (purim ya agpangágan da kiyán) kitu àráng tu Haman, ta ammuwán na nu inna nga algaw se búlán tu angwa na kitu palánu na nga mangrápun kadatu Judyu. Nabúnut tu mekasangapúlu se tallu nga algaw kitu mekasangapúlu se duwa búlán nga búlán na Adar.

<sup>8</sup>Ay kane mabalin tun, ay nán tu Haman kitu ári, “Atán ya grúpu tolay nga nasip-siparà kadaya ngámin probinsiya nga sákup naya pangiturayán mu, nga mepasaballi kampela ngin nin kadaya tolay. Sabáli kampela ngin ya lintag da kiya lintag daya duddúma. Akkan da surútan daya lintag mu,

---

2:21 Bigtan ki Hebreo.

ápu ári. Ay túya akkan mu pagpiyán, ápu ári, nu pagdudoray mu wala daya ummán kadayán. <sup>9</sup>Nu piyán mu ápu ári, ay mangiparuwár ka ka lintag nga masápul nga marápun dayán na tolay. Mangidde yà ka 340,000 kflu wa silber kadaya pakammuwam kadaya ubra mu kiya pangiturayán mu, ay se da nga ippáy kiya aggipayán mu kiya bànáng mu.”

<sup>10</sup>Nayát tu ári. Ay tútu sinàtág na tu sangkilat na nga immamarka na, se na nidde kitu Haman nga pútut tu Hammedata nga gakagaka tu Agag, nga kalínga datu Judyu. <sup>11</sup>Ay nán tu ári kaggína, “Ikaw ya makammu kadaya pirà se kadaya tolay. Kuwaam mala ya nán mu wa napiya nga kuwaan.”

<sup>12</sup>Ay kitu mekasangapúlu se tallu algaw kitu munna nga búlán, ay inayabán tu Haman datu ngámin na sikritári natu ári. Ay se na nepàwa kaggida tu súrát pára kadatu agtuturáy, se kadatu gubernador, se kadatu ngámin na upisiyál kadatu ngámin probinsiya. Tu súrát, ay nesúrát ki aggúni datu tolay se kitu angngisúrát da kitu aggúni da kampela ngin. Kinuwa da nga tu Ari Ahasuerus tu makin-súrát, ay se da pe minarkaán kitu sangkilat natu ári. <sup>13</sup>Ay se da nepewáras datu súrát kadatu agtuturáy kadatu ngámin na probinsiya nga sakúpan tu ári. Ya nán na kitu súrát, ay rapúnan da datu Judyu ki isa nga algaw; daya nabbing se daya nanákam, daya babbay se daya annánà, ay se da pe aláán datu ngámin na kuw-kuwa da. Palánu da nga kuwaan yán ki mekasangapúlu se tallu nga algaw ki mekasangapúlu búlán nga ittu tu búlán na Adar. <sup>14</sup>Ipakammu da kadatu ngámin na probinsiya nga tu atán kitu súrát, ay bílin na ári tun kadaya ngámin tolay, nga magsagána da ngámin pára kitun na algaw.

<sup>15</sup>Newaragáwag kadatu ngámin tolay ka Susa tu bílin natu ári. Ay nabur-burung pe nga nagtálaw datu mawe magiwáras kadatu súrát kadatu ngámin na probinsiya. Ay se la naginum tu ári se tu Haman. May datu tolay kitu íli Susa, ay nalídug da gapu kitun na bílin.

### Tu akiseng tu Mordecai kitu Esther

**4** Ay kane mammuwán tu Mordecai tu ngámin na nàwa, ay pinisi na tu bádu na, se yala nagbádu ka langgusti, se na tinapúrán ka abu tu úlu na, ay se yala nawe kitu íli se yala nagugolán. <sup>2</sup>Nawe nagtutúgaw kitu àráng gagyangán natu palásiyu, ta mepárit ya lumnà kitúni nga nakabádu ka langgusti. <sup>3</sup>Ay kane madámag datu Judyu kadatu probinsiya tu súrát

tu ári, ay nagugolán da, se nagsasángit da tutu wala, se da nagnánglin na mangán, gapu kitu pannakit da. Tu kaaduwán kaggída, ay nagbádu da ka langgusti se da nagidda ki abu.

<sup>4</sup>Ay kane kagiyan datu asassu natu Esther nga babbay se datu magtag-tagasíngan kaggína tu mepanggap kitu Mordecai, ay nagpannakit tutu wala. Ay tútu pinatuludán na ka bádu tu Mordecai, ta senu magsukat, may maddi tu Mordecai. <sup>5</sup>Ay díkod pinaayabán tu Esther tu Hatak, nga isa kadatu bobonan tu ári nga nippáy na nga magtagasíngan kaggína. Ay se na nepàrob nga mawe kitu giyán tu Mordecai, nga mangammu nu nágan na tu mà-màwa se nu nágan tu gapu na. <sup>6</sup>Ay díkod nawe tu Hatak ka giyán tu Mordecai nga atán kitu palása kitu íli, kitu àráng natu gagyángán tu palásiyu. <sup>7</sup>Ay díkod kinagi tu Mordecai kitu Hatak tu nàwa kaggína. Kinagi na pe tu pirà a nekari tu Haman nga idde na kitu ári nu mapatay da ngámin datu Judyu. <sup>8</sup>Ay niddán pe tu Mordecai tu Hatak ka kupiya natu bílin nga newáras ka Susa mepanggap ki ammatay da kadaya Judyu, ta senu ipassangan na kitu Esther, se na pe ilaw-lawág tu mà-màwa kaggína. Ay nebílin na pe nga mawe tu Esther ka giyán tu ári nga makim-imallà kaggína pára kadatu kamungayán na.

<sup>9</sup>Ay kane mabalin da magamomán, ay nagulli tu Hatak ka giyán tu Esther, ay se na kinagi ngámin datu kinag-kagi tu Mordecai kaggína. <sup>10</sup>Ay se yala pinapan kammin tu Esther tu Hatak kitu giyán tu Mordecai, se na pekagi idi, <sup>11</sup>“Ammu daya ngámin na bobonan na ári se daya upisiyál na kadaya probinsiya nga atán isa nga lintag, nga nu mangur-úray ya umbet ya isa nga tolay kiya giyán na ári nga akkan na pinaayabán, ay matay. Malaksid dala nu itùgud na ári ya balitù a tàdukud na ki tolay ya umbet ka giyán na. Ay isa búlán nin na akkan nà pinaayabán na ári.” <sup>12</sup>Ay kane makagi tu kinagi tu Esther kitu Mordecai, <sup>13</sup>ay nán tu Mordecai nga nesungbát, “Akkan mu nán nga ikaw wala kadaya ngámin na Judyu ya makalísi gapu ta atán ka kiya palásiyu. <sup>14</sup>Ata nu maging-inggap ka ngala kadedi nga al-algaw, ay atán nala sabáli nga mangisalákan kadaya Judyu, may matay ka se daya pampane mu. Akkan tala ammu, get ya gapu na nga nagbalin ka nga reyna, ay senu mesalákan mu daya pádam nga Judyu nu umbet ya ummán kídi nga mà-màwa.” <sup>15</sup>Ay tútu nán tu Esther nga nesungbát kitu Mordecai, <sup>16</sup>“Mawe mu lugud urnúngan ngámin daya Judyu ka Susa, ta nagnánglin kayu wa mangán se uminum ki algaw se gabi ki unag na tallu algaw. Ay ittu pe ya kuwaan mi se daya asassu ku

wa babbay. Ay se yà ala mawe ki giyán na ári, oray nu ipárit na lintag. Nu matay yà, ay di matay yà ala. <sup>17</sup> Ay díkod nawe tu Mordecai yin, ay se na kinuwa datu ngámin na bílin tu Esther nga kuwaan na.

### Tu say-am tu Esther

**5** Ay kitu mekalu nga algaw da nga magngílin mangán, ay nagbádu tu Esther ka ibbabádu da reyna, ay se yala nawe nagsisíkad kitu pane unag nga par-ángan nату kuwartu kitu palásiyu nga umàráng kitu giyán nату tugaw tu ári. Ay uwad tu ári nga magtutúgaw kitu tugaw ári nga umàráng kitu gagyangán tu palásiyu. <sup>2</sup> Ay kane masingan na tu Esther nga magsisíkad kitúni, ay nepaturung na tu balitù a tàdukud na kaggína. Ay tútu umadanni tu Esther se na tinùbit tu untù nату tàdukud. <sup>3</sup> Ay nán tu ári kaggína, “Nágan na tun, Reyna Esther? Nágan na masápul mu? Kagiya mala, ta idde ku oray ya gudduwa naya pangiturayán ku.” <sup>4</sup> Ay nán tu Esther nga nesungbát, “Nu mabal-balin kuma ápu ári, ay ayabán takayu se Haman kídí nga algaw mangán ki nesagána ku pára kadakayu, ápu ári.” <sup>5</sup> Ay tútu nán tu ári kadatu bobonan na, “Mawe nu ayabán ne Haman, ta piyán ne Esther nga mawe kami ya mepangán ki nesagána na. Magkaru kayu!” Ay díkod nawe kurug tu ári se tu Haman nga mangán kitu nesagána tu Esther. <sup>6</sup> Ay kaggída nga maginum, ay nán tu ári kitu Esther, “Nágan na tu agngan mu? Kagiya mala, ay idde ku, oray nu gudduwa naya pangiturayán ku.” <sup>7</sup> Ay se yala nán tu Esther: “Tu idi ya piyán ku agngan. <sup>8</sup> Nu naangammán ka kiyà, ápu ári, ay se nu piyán mu nga idde ya agngan ku, ay ayabán takayu manin se Haman nu kaláwa nga mangán ki isagána ku pára kadakayu. Ay ittu pe yin ya angnikagi ku ki piyán ku wa agngan kikaw.”

### Tu palánu tu Haman nga mamatay kitu Mordecai

<sup>9</sup> Ay sikkaanggam tutu wala tu Haman na nagtálaw kitu palásiyu! May kane masingan na tu Mordecai kitu gagyangán nату palásiyu nga akkan nala nagsíkad se akkan na nepassingan ya angrispítar na kaggína, ay nakarungat tutu wala. <sup>10</sup> May akkan na nepalmuyád tu rungat na. Nawe yala ngin ka balay na. Ay kane dumatang kitu balay na, ay pinaayabán na tu Zeres nga atáwa na se datu ù-opun na. <sup>11</sup> Ay se na pinagkidáyaw

kaggída tu bànáng na, se tu kaadu datu lalláki nga pútupútut na, se tu nangingátu tu ári kitu sáad na, se tu angngidúma na ári kaggína kadatu ù-upisiyál se datu bobonan na. <sup>12</sup> Ay nán pikam tu Haman, “Ay oray e Reyna Esther, iyà ala se ya ári ya inayabán na nga mepangán ki nesagána na, áwan nin sabáli. Ay kaláwa manin, ay dakami se ya ári ngala ya inayabán na nga mepangán kaggína. <sup>13</sup> May áwan na nga sur-surbi kiyà ngámin dayán, nu sisinnán ku we Mordecai nga Judyu nga magtutúgaw kitu gagyangán na palásiyu.” <sup>14</sup> Ay nán tu Zeres nga atáwa na se datu ù-opun na, “Magpepasíkad ka kod ka káyu nga nasurù duwa púlu se duwa mitru ya kalingúdu na. Ay se la nu pagmakát, ay kagiyam ki ári nga pebísin na nge Mordecai kitu káyu, ta senu sikkaanggam ka nga mawe ki say-am nga kabulun mu we ári. Ay pinatag tu Haman tu kinagi da, ay tútu nagpàwa kurug.

### Tu ammadáyaw natu ári kitu Mordecai

**6** Ay kitun na gabi, ay akkan makatúdug tu ári. Ay tútu pinálà na tu libru wa nekesurátan datu nà-nàwa ki pangiturayán na, ay se na nepebása. <sup>2</sup> Nebása da kaggína tu istoriya mepanggap kitu nangipakammu tu Mordecai kitu utad tu Bigtana se tu Teres nga mamatay kitu ári. Aggída datu duwa kadatu bobonan tu ári nga magguwardiya kitu gagyangán tu kuwartu na. <sup>3</sup> Ay se yala sinaludsud tu ári nga nán na, “Nágan naya kinuwa tada nga angngipassingan tada ki ammatag tada ke Mordecai gapu kiya kinuwa na?” Ay nán datu bobonan na, “Awan pikam, ápu ári.” <sup>4</sup> Ay se la nán tu ári, “Inna ya atán kiya lasi?” nán na. Alalnà kitun tu Haman kitu amuwág natu palásiyu nga umbet mangamomán kitu ári mepanggap kitu angngibísin da kitu Mordecai kitu káyu nga nepepasíkad na. <sup>5</sup> Ay díkod nán datu asassu na nga nesungbát, “E Haman, ápu ári, ya atán na magsisíkad ki lasi.” nán da. “Palnàan nu kídi na,” nán tu ári. <sup>6</sup> Ay díkod, linumnà tu Haman. Ay nán tu ári kaggína, “Nágan na ya napiya nga kuwaan ki isa nga tolay ya piyán ku nga padayáwan?” Ay nán tu Haman kitu uray na, “Inna nád pikam ya piyán na ári nga padayáwan nu di iyà?” <sup>7</sup> Ay tútu nán tu Haman nga nesungbát kitu ári, “Tu idi ya napiya nga kuwaan mu kiya tolay nga piyán mu padayáwan. <sup>8</sup> Magpálà ka ka isa kadatu kamason mu wa pinagkamason mu win. Ay se ka pe mangalà kadatu kabalyu wa nagtàyán mu win, ay se mu sagapáwan ka issasagápaw ári. <sup>9</sup> Ay se mu

la nga idde ya kamason se itu kabalyu kiya kangatuwán kadaya upisiyál mu, ay se na nga ibádu tu kamason kitu tolay ya padayáwan mu, ay se na itakay kitu kabalyu, ay se na ngala mawe ya iliput ki palása naya íli. Kaggína nga mangilì-liput kaggína, ay isáraw na upisiyál ya, “Tu idi ya màwa ki tolay ya piyán na ári nga padayáwan.”<sup>10</sup> Ay se yala nán tu ári kitu Haman, “Ara, lugud. Mawem alà ya bádu ku se ya kabalyu ku, nga ummán kitu nán mu, ay se ittu ya kuwaan mu ke Mordecai nga Judyu nga magtutúgaw kiya gagyangán na palásiyu. Kuwaam ngámin kaggína datu kinag-kagim.”<sup>11</sup> Ay díkod nawe inalà natu Haman tu kamason tu ári se na nebádu kitu Mordecai, se na netakay kitu kabalyu natu ári, ay se na neliput kitu palása natu íli, ay se na nesar-sáraw ya, “Tu idi kuwaan na ári kiya tolay ya piyán na nga padayáwan.”

<sup>12</sup> Ay kane mabalin tun, ay nagulli kammin tu Mordecai kitu gagyangán natu palásiyu. Ngamay tu Haman, ay nabur-burung nga nawe kitu balay na, se nagsakodong ta magpannakit. <sup>13</sup> Ay kane kagiyan na kitu atáwa na nga Zeres se kadatu ù-opun na tu nàwa, ay nán da kaggína, “Ummán ka nanggayát tin ya kaábà mu ke Mordecai. Ay nu kurug ga isa nga Judyu, ay áwan mu wa angngábà kaggína. Kurug gala nga abáan naka.”

<sup>14</sup> Ay kitu agbàbànan da pikam, ay inumbet datu bobonan natu ári nga mangayáb kitu Haman nga mawe mangán kitu nesagána tu Esther.

### Tu nangibísin da kitu Haman

**7** Ay díkod nawe tu Haman se tu ári nga mepangán kitu nesagána tu Esther. <sup>2</sup> Ay kaggída nga maggiinum, ay nán tu ári manin kitu Reyna Esther, “Nágan na piyán mu agngan? Kagiyan mu wala, ay iddè kikaw oray ya gudduwa naya pangiturayán ku.” <sup>3</sup> Ay nán tu Reyna Esther, “Apu ári, nu naangammán ka kiyà, se nu ittu pe ya piyán mu, ay akkan mu agpà ipalúbus nga matay yà se daya pádà a Judyu. Tu yán ya piyán ku agngan kikaw. <sup>4</sup> Ata iyà se daya páda ku nga Judyu, ay neláku kami yin na rapúnan da. Napiya kuma ngala nu neláku dakami nga asassu wala. Akkan nà kuma tagge makì-kítang, se akkan taka kuma rikurikud din, ápu ári, ta ur-úray yala yán.” <sup>5</sup> Ay tútu nán tu Ari Ahasuerus kitu Reyna Esther, “Inna nga tolay ya naturad nga tali mangwa kiyán ta, ay se ka wàna ya giyán na?” <sup>6</sup> Ay nán tu Esther, “Idi Haman nga nadakè a tolay, ya kalínga mi nga mangag-kagúra kadakami!” Ay nagansing tutu wala tu



Haman nga atán kitu àràng tu ári se tu Reyna. <sup>7</sup> Ay se yala nagsíkáð tu ári gapu kitu rungat na, ay se yala nawe kitu kamulán kitu palásiyu. Ngamay nagbansi tu Haman nga makim-imallà kitu Esther nga akkan da kuma patayan. Ata ammu na ngin na ittu tu kuwaan tu ári kaggína. <sup>8</sup> Ay kane magulli tu ári, ay dinatang na tu Haman nga maglalákab kitu adaddu nga tugaw wa pagid-iddaán tu Esther. Ay tútu naturun tutu wala tu rungat tu ári nga nán na, “Tali sîpan mu pe, gane, ya atáwa ku ki àràng ku se kídi balay ku! Ay kane makagi na ári tun, ay tinàbán datu bobonan tu ári tu murang tu Haman. <sup>9</sup> Ay nán tu Harbona nga isa kadatu bobonan tu ári, “Apu ári, atán nepasíkáð ne Haman nga káyu kitu amuwág na balay na nga nasurù duwa púlu se duwa mitru ya kalingúdu na. Ittu kuma ya pangibissinán na ke Mordecai nga nangisalákan kikaw, ápu ári. Ay tútu nán tu ári, “Ara, mawe nu ibísin kitúni nge Haman.” <sup>10</sup> Ay díkod nawe da kurug nebísin tu Haman kitu kinuwa na nga adígi ya pangibissinán na kuma kitu Mordecai. Ay se la nippà pe yin tu rungat natu ári.

### Tu bílin panggap kadatu Judyu

**8** Ay kitun na algaw, ay nidde tu Ari Ahasuerus kitu Reyna Esther ngámin na kuw-kuwa natu Haman na kalínga da Judyu. Ay tu Mordecai, ay nawe kitu giyán tu ári, ta kinagi tu Esther kitu ári nga induan na. <sup>2</sup> Ay se la linàmüt natu ári tu sangkilat nga imamarka na nga impoli na kitu Haman, ay se na nidde kitu Mordecai. Ay díkod tu Mordecai yin tu nangipiyáran tu Esther kadatu kuw-kuwa tu Haman.

<sup>3</sup> Ay se yala nawe manin tu Esther kitu giyán tu ári, ay se yala nagukkab kitu giyán bingil tu ári nga sumángit se nakim-imallà nga sipdán na kuma tu nadakè a pinalánu natu Haman na gakagaka tu Agag kadatu Judyu. <sup>4</sup> Nepaturung natu ári tu balitù a tàdukud na kitu Esther. <sup>5</sup> Ay tútu nagsíkáð tu Esther se na nán, “Apu ári, nu naanggamán ka kiyà, se nu nán mu wa napiya nga kuwaan, se ittu pe ya piyán mu, se nu ipalúbus mu, ay mangwa ka kuma ka bílin na mewaragáwag nga akkan da itúluy yin tu bílin na newaragáwag tu Haman na pútut tu Hammedata nga gakagaka tu Agag, nga patayán da daya Judyu nga atán kadaya ngámin na probinsiya nga sakúpan mu, ápu ári. <sup>6</sup> Ta akkan ku meturad sinnan na marápun daya kamungayán ku se daya induan ku.” <sup>7</sup> Ay nán tu Ari Ahasuerus kade Reyna Esther se tu Mordecai nga Judyu, “Niddè kadakayu ngámin na

kuw-kuwa tu Haman. Ay se ku nepebísín gapu ki palánu na nga angrápun na kadaya Judyu. <sup>8</sup> Ay túya mangwa kayu ka súrát ki ngágan ku, ay se nu la markaán kiya sangkilat ku. Isúrát nu ya piyán nu nga màwa. Ata ya bílin na namarkaán ki sangkilat na ári, ay akkan na maulis.”

<sup>9</sup> Ay kitu mekaduwa púlu se tallu algaw kitu mekalu wa búlán nga búlán na Sivan, ay pinaayabán da datu sikritári na ári, ay se da nangwa ka bílin. Nesúrát da datu ngámin na kinagi natu Mordecai. Ay se na nepidde kadatu Judyu se kadatu à-apu se datu gubernador kadatu magatut se duwa púlu se pittu nga probinsiya, manggayát ka India panda ka Ethiopia. Ay tu súrát, ay nesúrát ki aggúni da kampela ngin nin se kitu panagsúrát kampela ngin nin datu umíli kadatu probinsiya. <sup>10</sup> Nippáy na ya ngágan tu Ari Ahasuerus kadatu súrát, se na minarkaán kitu sangkilat natu ári. Ay se la nga nepetulud tu Mordecai datu súrát kadatu maragtulud ka súrát. Nagtakay da kadatu nabílag ga kabalyu natu ári. <sup>11</sup> Ay kitu súrát, ay palubúsán na ári daya Judyu nga atán kadaya il-íli nga maggagaddù da nga mangigdù ki baggi da. Ay rabbang da nga patayan se rapúnan daya oray inna nga tolay ya dumarup kaggída se kadaya annánà da se kadaya babbay da. Ay annung da nga arisamsamman daya kuw-kuwa da pe. <sup>12</sup> Ya kàwa nedi nga bílin kadatu ngámin na probinsiya nga sakúpan natu Ari Ahasuerus, ay nu mekasangapúlu se tallu nga algaw naya mekasangapúlu se duwa nga búlán nga búlán na Adar. <sup>13</sup> Tu súrát, ay mebíláng ka isa nga bílin kadatu ngámin na probinsiya, ay se masápul mepakammu kada ngámin tolay, ta senu nakasagána pe yin datu Judyu kitun na algaw nga lumában kadatu kalínga da. <sup>14</sup> Ay díkod gapu kitu bílin tu ári, ay naburung datu bobonan na nga nawe nagitulud kadatu súrát kadatu probinsiya. Nagtakay da kadatu nabílag nga kabalyu na ári. Ay nepakammu pe tu bílin kadatu umíli ka Susa.

<sup>15</sup> Ay se yala lummawán tu Mordecai kitu palásiyu wa nakabádu kitu ibbabádu ári nga mannáw se pusà tu kulor na se báyolet tu kebál na, se napiya tutu wala tu sagápaw na nga balitù. Nakas-asáraw datu iSusa gapu kitu anggam da. <sup>16</sup> Ata nagpatag se naganggam datu ngámin na Judyu, ay se rinispitár da tolay da ki ngámin na giyán. <sup>17</sup> Ay ki káda probinsiya se íli nga nekepakammuwán natu bílin natu ári, ay nagsilibrár datu Judyu se naganggam da. Ay adu kadatu tolay tu nagbalin ka Judyu pe yin, ta magansing da ngin kadatu Judyu.

## Tu nagpatay datu Judyu kadatu kalínga da

**9** Ay kitu mekasangapúlu se tallu algaw natu mekasangapúlu se duwa búlán nga búlán na Adar, ay ittu tun tu algaw wa namnamáan datu kalínga datu Judyu nga angnábà da kaggída. Ngamay nabaliwág tunin, ta ittu pe tun tu algaw wa nangábà datu Judyu kaggída. <sup>2</sup> Ay kitun na algaw, ay nagguurnung datu Judyu kadatu il-íli da kadatu ngámin probinsiya kitu pangiturayán tu Ari Ahasuerus, nga pumatay kadatu dumarup nga mamatay kaggída. May áwan nala nga maketurad da sumángu kaggída, áta nagansing datu ngámin na tolai kaggída. <sup>3</sup> Ay ngámin datu à-apu se datu gobernador kadatu probinsiya, se datu upisiyál kitu palásiyu, ay sinengán da datu Judyu, ta magansing da pe yin kitu Mordecai. <sup>4</sup> Ata naturáy pe yin tu Mordecai kitu palásiyu, ay se nagdin-dinnámag pe yin kadatu ngámin na probinsiya, ay se tumù-turáy pikam. <sup>5</sup> Ay tútu kitun na algaw, ay pinagkattab datu Judyu datu kalínga da. Pinatayán da ngámin da. Kinuwa da ngala tu piyán da nga kuwaan kadatu mangalùsaw kaggída. <sup>6</sup> Ka íli Susa, ay limma gatut datu pinatay da. <sup>7</sup> Pinatay da tu Parshandata, tu Dalfon, tu Aspata, <sup>8</sup> tu Porata, tu Adalia, tu Aridata, <sup>9</sup> tu Parmasta, tu Arisai, Aridai se tu Vaizata. <sup>10</sup> Ay tu dayán datu sangapúlu wa lalláki nga pútupútut tu Haman nga pútut tu Hammedata nga kalínga datu Judyu. Ngamay áwan da inarisamsam kadatu kuw-kuwa da.

<sup>11</sup> Ay kitun na algaw, ay nepakammu da kitu ári tu bílang datu pinatay da ka íli Susa. <sup>12</sup> Ay nán natu ári kitu Reyna Esther, “Limma gatut tu pinatay daya Judyu kídí Susa. Pinatayán da pe datu sangapúlu wa pútupútut tu Haman nga lalláki. Ay ummán na nád ya kinuwa da kadaya duddúma nga probinsiya? Nágan na pikam ya piyám màwa? Kagiyam mala, ay kuwaan ku,” nán tu ári. <sup>13</sup> Ay nán tu Reyna Esther, “Nu pagangammán mu ápu ári, ay palubúsám kuma pikam daya Judyu kídí Susa nga kuwaan da tu bílin na màwa kídí nga algaw. Pebísín mu datu sangapúlu wa pútupútut tu Haman nga lalláki kadatu adígi.” <sup>14</sup> Ay díkod nebílin natu ári nga kuwaan da tun. Nepakammu tu bílin kadatu iSusa. Ay díkod nebísín da datu sangapúlu wa pútupútut tu Haman nga lalláki! <sup>15</sup> Ay kane láwa na, kitu mekasangapúlu se appát nga algaw kitu búlán na Adar, ay nagguurnung datu Judyu nga atán ka Susa, ay tallu gatut ta tolai pikam datu pinatayán da kitu íli. May akkan da nagarisamsam kadatu kuw-kuwa da.

<sup>16</sup> Ay datu duddúma nga Judyu kadatu probinsiya, ay nagguurnung da pe nga mangigdù kadatu baggi da. Ay inábà da datu kalínga da. Ay 75,000 tu pinatay da kadatu mangalùsaw kaggída. May akkan da pe nagarisamsam kadatu kuw-kuwa da. <sup>17</sup> Ay nàwa tun kitu mekasangapúlu se tallu wa algaw kitu búlán na Adar. Ay kitu mekasangapúlu se appát nga algaw, ay nagimáng datu Judyu se da nagtangkalaw nga nagsilibrá se naggan-gánas.

<sup>18</sup> Ngamay datu Judyu ka Susa, ay duwa ngalgaw da nga nagpatay kadatu kalínga da. Ay se da nagimáng kitu mekasangapúlu se limma algaw kitu búlán na Adar, se da nagtangkalaw nga nagsilibrá se naggan-gánas. <sup>19</sup> Ittu ya gapu na nga datu Judyu kadatu bibittì nga íli, ay kitu mekasangapúlu se appát nga algaw tu agpiyasta da se aggan-gánas da se agginidde da ka rigálu wa makkán.

### Ya piyasta na Purim

<sup>20</sup> Ay se la nepesúrat tu Mordecai datu ngámin na nà-nàwa, ay se yala nagsúrat kadatu ngámin na Judyu wa atán kadatu adanni se adayyu nga probinsiya nga sákup na pangiturayán tu Ari Ahasuerus. <sup>21</sup> Nebílin na nga masápul silibráran da ki káda dagun ya mekasangapúlu se appát se mekasangapúlu se limma nga algaw ki búlán na Adar, <sup>22</sup> ka annamdám da kiya nangábà da kadaya kalínga da. Tu idi pe nga búlán tu nekapataliyán na pannakit da ka agganggam, se agmanakit da ka gan-gánas. Ittu dedi daya algaw wa panaggan-gánas se panagkakán, se panaggiinnidde ka rigálu wa makkán, se panangngidde da ka rigálu kadaya napubri. <sup>23</sup> Kinurug da tu bílin tu Mordecai, ay díkod nepagangay yin kadaya Judyu tu agsilibrá da kitun ki káda dagun.

<sup>24</sup> Tu Haman nga pútut tu Hammedata nga gakagaka tu Agag nga kalínga daya ngámin na Judyu, ay aggína tu nagpalánu wa rapúnan na datu Judyu. Nagbin-binnúnut da nu inna nga algaw tu angwa da kitu palánu da. Pur ya agpangágan da kitu kinuwa da nga nagbibinnúnut da. <sup>25</sup> Ngamay kane nepakammu tu Esther kitu ári tu panggap da, ay nepesúrat natu ári tu bílin na, nga kitu Haman kammin se kadatu pútupútut na tu kàwaán natu palánu na nga kuwaan kadatu Judyu, ay se masápul la mebísin se datu pútupútut na kada adígi. <sup>26</sup> Ay díkod tun na piyasta, ay nengagánan da ka Purim; gayát kitu úni nga Pur. Ay díkod gapu kadatu

ngámin na nesúrát tu Mordecai, se gapu kadatu nà-nàwa kadatu Judyu, <sup>27</sup> ay pinagbalin da ka gangay da se datu gakagaka da, se datu nalagpat sumúrut kaggída tu angsilibrár da peyang ngin kadatun na duwa algaw kadatun na tiyampu ki káda dagun. <sup>28</sup> Ay masápul silibráran peyang ngin naya káda pamilya da nga Judyu nga atán kadaya ngámin na probinsiya se il-íli datun na algaw, se itùgud da pe kadaya sumar-sarunu wa gakagaka da. Ay se masápul la akkan da nga kal-kaligpanán dedi nga algaw.

<sup>29</sup> Ay nangwa pe tu Reyna Esther nga an-anà tu Abihail ka súrát na ka amairut na kitu súrát tu Mordecai nga Judyu mepanggap kitu piyasta Purim. <sup>30</sup> Ay díkod nepaw-it tu Mordecai tu súrát kadatu ngámin na Judyu nga mag-agyán kadatu magatut se duwa púlu se pittu nga probinsiya nga sákup na pangiturayán tu Ari Ahasuerus. Nakagi kitu súrát nga natalna da se áwan mangrribù in kaggída nga Judyu. <sup>31</sup> Masápul la silibráran da se datu gakagaka da tu piyasta Purim kitu nidang nga algaw wa kàwa na. Ay ittu yán tu nebílin de Mordecai nga Judyu se tu Reyna Esther kadatu Judyu nga kuwaan da, nga ummán kitu kinuwa da nga nanggílin nangán se nagpannakit. <sup>32</sup> Ay tu bílin tu Esther tu nangipákat kadatu mà-màwa kitu piyasta Purim. Ay nesúrát da tun kitu libru da nga aggisurátan da kadatu mà-màwa.

### Ya kinaturáy tu Ari Ahasuerus se tu Mordecai

**10** Ay ngámin na sákup na pangiturayán tu Ari Ahasuerus, ay masápul magbáyad da ka buis kaggína, oray datu mag-agyán kitu adanni ki bebay. <sup>2</sup> Ngámin datu kinuw-kuwa natu ári nga mangipassingan kitu kabailán na se kinaturáy na, se itu nangipangátu na kitu Mordecai kitu sáad na, se itu nammadáyaw na kaggína, ay nesúrát da ngámin ki libru wa nekesurátan daya Istoriya datu À-ári ka Media se Persia. <sup>3</sup> Ay tu Mordecai nga Judyu tu sumarunu kitu Ari Ahasuerus ki turáy. Nangátu kadaya Judyu, ay se pàgan da tolai, áta tu pagpiyán datu kamungayán na tu lam-lamtan na, ay se aggína tu panguniyan da ngámin.

## *Ya libru wa mepanggap kitu*

# Job

### Tu nagtisting ne Sairu kitu Job

**1** Uwad isa nga tolay ka íli Uz nga nagnágagan ka Job. Namáru, se datun nala nga kustu datu kuk-kuwaan na, ay se mangurug ke Dios, se lùsawan na tu mangwa ka nadakè. <sup>2</sup>Sangapúlu datu pútut na, pittu wa lalláki se tallu wa babbay. <sup>3</sup>Adu ngámin pe datu animál na: 7,000 datu karneru na, 3,000 datu kámel na, 1,000 datu báka na, se 500 datu asnu na. Adu pe datu asassu na, se aggína ya kabànéngan kitu íli da. <sup>4</sup>Datu pútupútut na nga lalláki, ay magtatalliya da nga magsay-am kadatu babalay da, ay ayabán da pe datu wawwági da nga babbay nga makisay-am kaggída. <sup>5</sup>Ay nu mabalin tu say-am da, ay gumabi nga gumniya tu Job se yala mawe magbasu ka masidug ga dátun pára kadatu annánà na. Ata nán na kitu uray na, ‘Get tala nu nakabásul daya annánà ku se nakakagi da ka nadakè panggap ke Dios,’ nán na. Ay ummán peyang kiyán tu kuk-kuwaan tu Job.

<sup>6</sup>Ay kitu isa nga algaw, kane mawe datu a-anghel ne APU kitu giyán na, ay nebulun pe ye Sairu kaggída. <sup>7</sup>Ay nán ne APU kaggína, “Wàna ya naggayatám?” nán na. “Gayát tà nga napat-patoli nga nagdàdàdà ka kalawagán,” nán ne Sairu. <sup>8</sup>Ay nán ne APU kaggína, “Nasingan mu nge Job nga bobonan ku? Awan na kapáda kadaya ngámin na tolay ki kalawagán; áwan na pe kuk-kuwaan na nadakè, namáru se mangurug kiyà.” <sup>9</sup>Ay nán ne Sairu, “Kurugan naka nád pikam nu áwan na málaálà?” <sup>10</sup>Wayya la di mangurug kikaw, ay tar-tarànan mu mà peyang se daya akkobung na, se daya ngámin na kuw-kuwa na. Kuwaan mu nga napiya ya pagbalinán ngámin daya kuwaan na, se pinabànéng mu pe. <sup>11</sup>May padásam kod nga alà ngámin na kuw-kuwa na, nu di naka gedán ki àràng mu!” <sup>12</sup>Ay nán ne APU ke Sairu, “Ara a, kuwaam mala ya piyán mu wa kuwaan kadaya kuw-kuwa na, may akkan mu iram-ráman ya baggi na.” Ay tútu nagtálaw nge Sairu kitu giyán ne APU. <sup>13</sup>Ay kane isa nga algaw,

ay atán datu annánà tu Job nga magsay-am kitu balay natu manákam ma wagi da nga laláki. <sup>14</sup> Ay inumbet tu isa nga bobonan tu Job kitu giyán na, ay se na nán: “Madama mi pagarádu datu báka, se madama magárab datu asnu, <sup>15</sup> ay se la nga inumbet datu Sabeo, ay se da inalà ngámin datu báka se asnu. Ay se da pinatayán datu kabbulun ku, ay iyà ala ya nakalásat nga mangidámag kikaw. <sup>16</sup> Ay kitu akun-oni na pikam, ay inumbet pe tu isa kadatu bobonan tu Job, ay nán na, “Nasal-it datu karneru se datu magpas-pastu. Nasìdug da ngámin, ay iyà ala ya nakalásat nga mangidámag kikaw. <sup>17</sup> Ay kitu akun-oni na pikam, ay inumbet pe tu isa kadatu asassu na. Ay nán na, “Inumbet dakami rinaut datu iCaldea. Tallu grúpu da, ay inalà da ngámin datu kámel, se da pinatayán datu kabbulun ku, ay iyà ala ya nakalásat nga mangidámag kikaw. <sup>18</sup> Ay kitu akun-oni na pikam, inumbet manin tu isa kadatu asassu na se na nán, “Kitu madama nga magsay-am datu annánà mu ka balay natu manákam ma wagi da, <sup>19</sup> ay pagkilát mi yala ya naggat tutu wala nga báli nga nagpagayát ka ir-ir-er. Nilang na tu balay, ay nàlangngán datu annánà mu, ay natay da ngámin. Iyà ala ya nakalásat nga mangidámag kikaw. <sup>20</sup> Ay tútu nagsíkád tu Job, ay se na pinisi tu bádu na gapu ki pannakit na. Ay se nagkalbu, ay se yala naglakab kitu lusà a nagday-dáyaw ke Dios. <sup>21</sup> Ay se na nán, “Soba ngà a neanà, ay soba ngà pe nga matay. E APU ya nangidde kadaya ngámin na atán kiyà, ay aggína kammin pe ya nangalà kadayán. Maday-dáyaw ya ngágan na!” <sup>22</sup> Ay oray nu nàwa ngámin datun kitu Job, ay akkan nagbásul, ay akkan na pe pinanangiyán ne Dios.

### Pinagtakit ne Sairu tu Job

**2** Ay kitu isa nga algaw, ay nawe manin datu a-anghel nga magpassingan ke APU. Ay nebulun pe ye Sairu kaggída ta magpassingan pe ke APU. <sup>2</sup> Ay nán ne APU ke Sairu, “Kawà naya naggay-gayatán mu?” nán na. Ay nán ne Sairu wa nesungbát, “Gayát tà a nagdàdàdà ki ngámin giyán ki kalawagán, ta sinnan ku nu nágan daya mà-màwa.” <sup>3</sup> Ay nán ne APU, “Nasingan mu nge Job nga bobonan ku? Aggína ya kamaruwán kadaya ngámin na tolai ki kalawagán, áwan na kuk-kuwaan na nadakè se mapiyár tutu wala. Umadayyu peyang kadaya nadakè, ay se mangurug kiyà kammala, oray nu inayúyut nà a palubúsán taka nga mamarígát kaggína nga áwan na gapugapu. Ngamay akkan na igsán ya angngurug

na kiyà.” <sup>4</sup>Ay nán ne Sairu wa nesungbát ke APU, “Bay-án na tolay daya kuw-kuwa, basta mabiyág gala. <sup>5</sup>Padásam kod nga iráman na túbítan ya baggi na, nu di naka gedán ki àràng mu!” <sup>6</sup>“Ara a, kuwaam mala kaggína ya piyám kuwaan, akkan mu wala nga patayan,” nán ne APU. <sup>7</sup>Ay díkod nagtálaw we Sairu kitu àràng ne APU, ay se yala nga nawe ka giyán tu Job, ay se na linánang tu baggi na ka lattag, manggayát kitu úlu na panda kitu dapán na. <sup>8</sup>Nawe tu Job kitu aggippaán da ka abu, se la nagtugaw, ay se na nga kir-kírán datu lattag na ka tappig bánga. <sup>9</sup>Ay tútu nán natu atáwa na, “Mangurug ka kammala, gane! Tura mu akkan gedán nin ne Dios, ta senu matay ka lugud dala ngin?” <sup>10</sup>Ngamay nán tu Job nga nesungbát, “Tura ka ummán kadaya umang-ang-ang nga babbay ta? Wayya la nga tittu daya napiya ya awátan ta ke Dios, nga akkan ta awátan ya akkan napiya nga idde na?” nán na. Oray nganna ya agrig-rígát tu Job, ay akkan nakabásul kadatu kinag-kagi na.

### Datu tallu nga ù-opun tu Jacob nga nanganannay kaggína

<sup>11</sup>Ay kane madámag datu tallu wa ù-opun tu Job datu nà-nàwa kaggína, ay nagtatammu da se da nga nawe ka giyán tu Job, ta mawe da liwliwaán. Tu dedi datu ngag-ngágan da: tu Elifaz nga iTeman, tu Bildad nga iShua se tu Zofar nga iNaama. <sup>12</sup>Ay kane malágib da tu Job kitu ad-adayyu da pikam, ay akkan da melasínán nga aggína tun. Ay kane malásin da nga tu Job tun, ay pinisi da datu bádu da, se da sumángit, se da tinap-tapúrán ka tápù datu úlu da gapu ki pannakit da. <sup>13</sup>Ay se da nepagtutúgaw ke Job ki unag na pittu ngalgaw se pittu wa gabi. Awan nagúni kaggída, ta nasingan da nga mapar-parigátan tutu wala tu Job.

### Ginedán ne Job tu algaw nga nekeanà na

**3** Ay kane mabà-bayág gala,  
ay nagúni tu Job.

Ginedán na tu algaw nga nekeanà na, <sup>2</sup>nga nán na,  
<sup>3</sup>“Akkan nà kuma tagge neanà in,  
se akkan nà kuma tagge naparsuwa ngin.

<sup>4</sup>Nagibat kuma  
tun na algaw wa nekeanà ku.



Kaligpanán kuma  
 ne Dios tun na algaw,  
 ay se akkan na kuma ngin  
 pagwadaan tun na algaw.  
<sup>5</sup>Pabeg gibat kuma  
 tun na algaw;  
 malngúpán din ka pabeg gibat.  
 Nakapap-panansing din  
 ya gibat kitun na algaw.  
<sup>6</sup>Akkan kuma mebíláng  
 tun na gabi kadaya ngámin gabi.  
 Awan kuma nga agganggam  
 kitun na algaw,  
 ay se akkan kuma tagge  
 mebíláng ngin kadaya algaw  
 ki dagun se búlán.  
<sup>7</sup>Magbalin kuma nga  
 áwan sur-surbi tun na gabi.  
 Awan kuma magina nga  
 agganggam kitun.  
<sup>8</sup>Gedán kuma  
 daya maragged  
 tun nga algaw;  
 aggída daya tolay nga  
 annung da paamuwan  
 ya Leviatan.  
<sup>9</sup>Akkan din dumiláng  
 ya salaw  
 ki pagmakát natun na algaw,  
 ay se áwan kuma tagge  
 ya agwada naya pagmakát na.  
<sup>10</sup>Magedán kuma tun na gabi,  
 ta nepalúbus mu nga ianà  
 nà naya ina ku,  
 ay magrig-rígát tà mà

---

**3:8** Nán da nga ya Leviatan, ay mabalin nga rang-rangay nga buwáya onu idaw.

kammala ngin.

<sup>11</sup>Taanna, tura ngà

akkan tagge natay yala ngin kitun  
ki sinay na ina ku,  
onu kitun na nekeanà ku?

<sup>12</sup>Taanna, tura nà pikam mala  
inà-àrun tu ina ku?

Tura nà pikam mala nga pinasúsu?

<sup>13</sup>Nu natay yà kuma ngala kitun nin,  
ay di atán nà in kuma nga  
maging-inggap nga magimáng,

<sup>14</sup>nga kabulun ku  
datu à-ári se agtuturáy  
nga natay yin,  
nga nangwa ka palásiyu da  
kitu kasibbiyág da pikam.

<sup>15</sup>Kabulun ku win kuma pe  
datu agtuturáy nga  
napnu ya palásiyu da  
ka silber se balitù.

<sup>16</sup>Ummán nà kuma tagge yin  
kadaya annánà a  
natay nga neanà,  
nga akkan da tagge  
nasingan ya wada.

<sup>17</sup>Kiya lúbù,  
ay akkan nin makapangrribù  
daya nadakè a tolay,  
ay se makemáng pe yin  
daya nonawán.

<sup>18</sup>Ay oray daya bálud  
ay áwan da ngin ilídug,  
ta áwan da magina ngin  
nga saraw datu  
mangasassu kaggída.

<sup>19</sup>Atán ngámin kitúni

daya nabànáng se napubri;  
 nawayaán pe yin  
 datu asassu kadatu apu da.

<sup>20</sup>Taanna, nágan surbi

naya agbiyág na tolay  
 nu magrig-rígát tala?

Taanna tura mabiyág  
 nu magpannakit tala?

<sup>21</sup>Oray nu piyán da tutu wala  
 ya matay yin,  
 ay akkan da mà pe matay.

Ay oray nu sap-sapúlan da  
 ya pakatayán da  
 may akkan da mà pe masmà.

<sup>22</sup>Maganggam da tutu wala  
 nu lúbù in ya kapannán da.

<sup>23</sup>Taanna, tura magbiyág pikam mala  
 ya tolay nga akkan na am-ammu  
 ya mà-màwa kaggína,  
 se akkan ipakammu ne Dios  
 ya pamorong na biyág na?

<sup>24</sup>Imbes nga mangán nà kuma,  
 magpannakit ya kuwaan ku;  
 uminum mà kuma,  
 may makat-atúlág  
 ya kuk-kuwaan ku.

<sup>25</sup>Ya ikan-kansing ku nga màwa,  
 ay ittu mán kammin ya nàwa kiyà;  
 ya paglídug ku nga màwa,  
 ay ittu mán kammin ya nàwa kiyà.

<sup>26</sup>Akkan nà makapagsinád,  
 se akkan nà makemáng;  
 ya rig-rígát ku ngala ya atán peyang.

### Tu kinagi tu Elifaz

- 4** Ay se la nga nagúni nge Elifaz  
 nga iTeman. Ay nán na ke Job:  
<sup>2</sup>“Akkan ka din malúsaw gane, Job,  
 ta atán kagiyan ku kikaw,  
 ta akkan ku meturad ya di magúni.  
<sup>3</sup>Adu win daya tolay  
 nga natùgúdám;  
 sinengán mu pe  
 daya áwan mabà-baal.  
<sup>4</sup>Gapu kadaya netù-tùgud mu,  
 ay nasengán mu  
 daya nedùláp,  
 ay díkod bumángun da kammin,  
 se napabílag mu  
 datu nakapsut.  
<sup>5</sup>May kídi nga ikaw ya magrig-rígát,  
 ay ummán mu ka akkan maanúsán,  
 se maawanán ka ngin ka namnáma.  
<sup>6</sup>Di mu mà nga pagtalgad  
 ya angnikurug mu ke Dios;  
 se ya kinamáru mu,  
 ya giyán na namnáma mu?  
<sup>7</sup>Lam-lamtam kod!  
 Atán agpà ta ya ammu mu  
 nga áwan bas-básul  
 nga natay?  
 Onu namáru nga  
 napar-parigátan?  
<sup>8</sup>Ya ammu ku,  
 ay ngámin daya magmúla  
 ka nadakè se ríri,  
 ay nadakè se ríri pe  
 ya apítan da.  
<sup>9</sup>Súpan nala ne Dios da,

ay matay da ngin,  
 ay nu makarungat tutu wala  
 ay marápun da.

<sup>10</sup>Daya tolai ya nadakè,  
 ay ummán da ki narungat  
 nga láyon nga magúngug;  
 may kinusap ne Dios ya úngug da,  
 se nada nga timpulán.

<sup>11</sup>Ummán kiya láyon nga matay,  
 ta áwan na masmà nga kanan na;  
 ay masip-siparà daya annánà na.

<sup>12</sup>Uwad nagina ku nga úni,  
 nga nearatát tala kiyà.

<sup>13</sup>Ummán nà ka  
 magtag-tagenap  
 ki talà ku tutu wala  
 nga matúdug.

<sup>14</sup>Nagansing ngà tutu wala,  
 se magpil-pilpig  
 tu ngámin baggi ku ki ansing ku.

<sup>15</sup>Ummán ka naangínán  
 ka nasanáng ya murang ku,  
 ay sinumgár daya dùdut ku.

<sup>16</sup>Uwad nasingan ku  
 nga magsisíká; <sup>17</sup>  
 binubutgán ku  
 ngamay akkan ku malásin.

Ning-inggap,  
 ay se la atán nagina ku  
 nga úni nga nán na,

<sup>17</sup>‘Atán agpà tolai  
 nga namáru  
 ki agsisíngan ne Dios ta?

Atán agkà tolai  
 nga áwan bas-básul  
 kiya namarsuwa kaggína?

- <sup>18</sup>Ay oray daya anghel  
 nga bobonan na,  
 ay akkan nada piyáran;  
 atán kammala  
 ya tugiban na kaggída.
- <sup>19</sup>Ay tu na nád agpà in piyáran  
 daya tolay nga gayát tala ki tápù!  
 Ummán da ngala kada kub-kubayán  
 nga nalapat pisitan.
- <sup>20</sup>Mabalin nga sibbiyág ya tolay  
 ki pagmakát,  
 ngamay ki gídám ay natay yin,  
 ay áwaáwan pe yin ka panda.
- <sup>21</sup>Metangippà kaggída  
 ya lúbid na báwi da nga tulda.  
 Natay da nga áwan ammu.’
- 5** “Kumraw ka nga makiseng, Job,  
 ta sinnan ta nu atán sumungbát.  
 Inna nád kadaya anghel  
 ya annung mu pakisengán?
- <sup>2</sup>Makappatay  
 ya palotán na riribù  
 kadaya tolay nga  
 akkan magpan-panúnut;  
 ay ummán pe ya ásil.
- <sup>3</sup>Atán daya nasingan ku win  
 nga umang-ang-ang  
 nga pumiya ya kabiy-biyág da;  
 may dágus ku la nga  
 ginedán ya balay da.
- <sup>4</sup>Atán peyang ki kaparigátan  
 daya annánà da;  
 mapal-pallà da  
 ki agbubustigarán,  
 may áwan ya mangigdù kaggída.
- <sup>5</sup>Daya nabisin na tolay,

ya mangán kadaya ápit da;  
 ay oray daya atán kadaya ras-rasi  
 ay alà da kammala;  
 alà pe daya naásil  
 daya kuw-kuwa da.

<sup>6</sup>Ya kinadakè,  
 ay akkan wayya tumúbu ki lusà,  
 se ya riribù,  
 ay akkan pe lumtuwád ki lusà.

<sup>7</sup>Ngamay daya tolày,  
 manggayát ki keaná da,  
 ay aggída kampela ngin  
 ya mangwa ki pagrigátan da;  
 ummán ki síling  
 maggayát ki apuy  
 nga tumáyù.

<sup>8</sup>Ay nu iyà ala kuma,  
 ay makiseng ngà ke Dios,  
 se ku ipindu kaggína  
 ya kapà-pàyanán ku.

<sup>9</sup>Adu daya napatag se nakas-kasdáaw  
 nga kuk-kuwaan na,  
 nga akkan tada maaw-awátan da.

<sup>10</sup>Udanán na ya kalawagán,  
 se danumán na daya tal-tálun.

<sup>11</sup>Ay ngámin daya napakumbaba,  
 ay ipangátu nada,  
 daya magpannakit,  
 ay liwliwaán nada.

<sup>12</sup>Pagbalinan na  
 ka áwan surbi  
 ya pal-palánu daya nalaing  
 nga mangalílaw;  
 ay oray nu nágan na  
 ya kuwaan da,  
 ay áwan na pagbal-balínán.

- <sup>13</sup>Tiliwan na  
 daya magmal-malaing  
 kiya lalaing da kammin,  
 se pagbalinan na  
 ka áwan sur-surbi  
 ya sírisírib daya magmas-masírib.
- <sup>14</sup>Arig da ya magdal-dalen  
 ki nagíbat,  
 oray algaw;  
 ay se magkur-kurádap da  
 oray ki angalintutúgu na.
- <sup>15</sup>Ngamay isalákan na  
 daya napubri  
 ki pakatayán da;  
 se igdù na  
 daya nakal-allà  
 kadaya mamal-pallà kaggída.
- <sup>16</sup>Ay díkod daya napubri,  
 ay middán da ka namnáma;  
 ay daya nadakè a tolay,  
 ay makusap da ngala.
- <sup>17</sup>Maganggam ya tolay  
 nga tul-tulduwán ne Dios!  
 Ay túya akkan nu lùsawan  
 ya agdisiplína  
 naya Mannakabalin na Dios.
- <sup>18</sup>Aggína kammin ya mangágas  
 kadaya talinguwan na;  
 ay aggína kammin pe ya sumeng  
 kadaya baútan na.
- <sup>19</sup>Igdù naka peyang  
 kadaya pakarigátan mu;  
 se áwan nadakè  
 nga màwa kikaw.
- <sup>20</sup>Nu agguulát,  
 akkan naka bay-án



- nga matay ki bisin;  
 akkan naka bay-án matay  
 ki ampiláng ki gubát.
- <sup>21</sup>Igdù naka  
 kiya amad-padakè  
 daya tolay nga nadakè;  
 ay akkan ka pe magansing  
 nu atán daya nadakè nga màwa.
- <sup>22</sup>Nu agguulát,  
 se nu atán daya nadakè  
 nga màwa,  
 ay akkan ka malídug;  
 ay se akkan mu pe ikansing  
 daya alsádu wa animál.
- <sup>23</sup>Awan daya batu  
 kadaya tal-tálun mu,  
 ay akkan daka an-anuwan  
 daya animál nga alsádu.
- <sup>24</sup>Napiya ya ur-uray mu  
 nga mag-agyán  
 ki tulda nga balay mu;  
 ay se áwan umawan  
 kadaya kuw-kuwa mu.
- <sup>25</sup>Adu daya annánà mu,  
 se umadu daya gakagaka mu,  
 nga ummán ki kaadu  
 daya kaddat ki sirát.
- <sup>26</sup>Akkan ka matay  
 panda ki pumanda  
 ya kinalakay mu,  
 nga ummán ki trigo  
 nga pumanda ya kalútu na.
- <sup>27</sup>Kurug ngámin dedi  
 nga kinag-kagì kikaw;  
 nabayág mida nga inádal;  
 ay túya gínán mu

se kurugan muda.”

### Ya sungbát tu Job

**6** Ay nán tu Job:

- <sup>2</sup>“Nu makílu kuma ngala  
ya ríngát ku, se pannakit ku,  
<sup>3</sup>ay nadà-dammat da  
may daya ginat ki bebay;  
ittu ya gapu na nga  
nagbur-buranaw wà a nagúni.  
<sup>4</sup>Napayán nà ki mayán bútag naya Mannakabalin na Dios;  
se umarà ya sabídung na ki baggi ku;  
adu daya nakapap-panansing  
nga kuk-kuwaan ne Dios kiyà.  
<sup>5</sup>Maging-inggap ngala  
daya asnu  
nu atán kanan da nga kaddat;  
ay ummán pe daya báka,  
akkan da pe magúni  
nu atán kanan da nga dagámi.  
<sup>6</sup>Wayya la nga akkan magríri pe ya tolay  
nu nalamlám ya kanan na?  
Atán agpà ramán naya  
pusà na ìlug nu áwan na asin?  
<sup>7</sup>Akkan nà sikkán nin  
nu ummán kadayán  
nga akakkanan;  
madugdog gà in  
oray lam-lamtan ku wala.  
<sup>8</sup>Idde kuma ne Dios  
ya agngan ku.  
Taanna, tura na akkan idde  
ya piyán ku.  
<sup>9</sup>Alà kuma la ngin ne Dios  
ya biyág ku,

- patayan nà kuma ngala ngin.
- <sup>10</sup>Napiya ngala ya uray ku  
nu ittu yán ya màwa;  
magpatag gà  
oray nganna ya rígat ku,  
ta áwan ku wa di kinurug  
kadaya bil-bílin naya  
Awan Kapáda nga Dios.
- <sup>11</sup>Kannán ku ya magbiyág  
nga áwan bílag;  
tura ngà magan-ánus  
nga áwan kammala  
nga namnamáan?
- <sup>12</sup>Wayya ngà ala nga nakulnit  
nga ummán ki batu?  
Wayya la nga nàwa ki bága  
ya baggi ku?
- <sup>13</sup>Akkan ku win mabaal  
nga sengán ya baggi kampela ngin;  
ay áwan pe yin daya  
makaseng kiyà.
- <sup>14</sup>Kalakkán kuma na tolay  
ya magpannakit nga opun na;  
oray mán nu nán na nga naglikudán na ngin  
ya Mannakabalin na Dios.
- <sup>15</sup>May dakayu ù-opun ku,  
ay sab-sabágan dà,  
nga ummán ki awweg  
nga magay-áyus pikam,  
ay se la nga màtatán massiyánan  
nu áwan nin ya udán;
- <sup>16</sup>onu matabúnán ka yelo,  
nga akkan da masingan ya taggad.
- <sup>17</sup>Ay nu tiyampu na tikág,  
ay marúnát da,  
se da la umawan,

- ay makarsi pe yin ya awweg.
- <sup>18</sup>Daya tangabubúlun  
 nga naka-camel nga magbiyahe,  
 ay kumaníwás da ki dálen da  
 ta mawe da uminum nga nán da,  
 ngamay áwan danum,  
 ay túya matay da.
- <sup>19</sup>Sap-sapúlan daya  
 tangabubúlun na iTema  
 nga biyaheru yán na danum,  
 se namnamáan daya iSheba  
 nga masma da;
- <sup>20</sup>ngamay nadusmaya da  
 ta nán da nga atán,  
 may áwan da nasmà  
 kane dumatang da,  
 ay nagpannakit da.
- <sup>21</sup>Ittu dayán na awweg  
 ya kearígán nu kiyà;  
 nasingan nu  
 ya kapar-parigátan ku,  
 ay nagansing kayu.
- <sup>22</sup>May taanna?  
 Atán agpà naggadang ku kadakayu  
 ka rigálu ta?  
 Atán da agpà pinasùsúán nu  
 gapu kiyà?
- <sup>23</sup>Atán nangigdù nu agkà kiyà  
 kiya kalínga ku  
 se kiya namal-pallà kiyà?
- <sup>24</sup>Ara lugud, tùgúdán dà,  
 ta maging-inggap pà;  
 ipassingan nu kiyà  
 ya nakabasúlán ku.
- <sup>25</sup>Napiya gínán  
 daya kurug nga kag-kagiyan,

ngamay áwan na sur-surbi  
mà daya kag-kagiyan nu.

<sup>26</sup>Nu nán nu nga  
ummán ki ángin nala  
daya kag-kagiyan ku,  
ay taanna, tura dà lugud sungbátan?

<sup>27</sup>Pagbibinnunútán nu  
nu inna ya makálà kadaya ulíla,  
se usaran nu ya opun nu  
ki agpabànáng nu.

<sup>28</sup>Ngamay sinnan dà kod!  
‘Ra ngà ala magbus-busid  
kídi ka nán nu?

<sup>29</sup>Ipangaási nu,  
ta appoliyan nu  
daya kinag-kagi nu,  
ta senu áwan ya masábag.  
Awátan nu win  
nga áwan ku kinuwa nga nadakè.

<sup>30</sup>Dálin nu  
nu akkan kustu  
daya kag-kagiyan ku.  
Wayya ku la nga di mapaglásin  
ya nadakè se napiya?

## 7

Narígát ya biyág na tolay  
kídi kalawagán;  
meárig ki biyág da suldádu  
nga mapasiya ki ubra;  
<sup>2</sup>ummán da kadaya asassu  
nga piyán da tutu wala  
kuma ya maglídum,  
se ummán da kadaya manglu  
nga magid-iddag ki suwildu da.

<sup>3</sup>Ay ummán pe ka,  
ya nengáni kiyà,  
ay adu wa búlán

- nga áwan sur-surbi na  
 biyág ku,  
 se ya ginnabi  
 nga agpannakit ku.
- <sup>4</sup>Nu magidda ngà  
 a matúdug,  
 ay mabayág manin  
 se yà ala gumniya.  
 Adaddu ya gabi  
 ki pagpakirmanán ku.  
 Atán nà a magbal-baliwág  
 gala ki idda ku  
 panda ki danní láwa.
- <sup>5</sup>Naagtán nin ya ngámin  
 na baggi ku,  
 se napnu ka inumsip nga tápù,  
 ay se nalánang ngà ka kubkub,  
 se magbassibassi yà ngámin.
- <sup>6</sup>Nabílag nga magdal-dalen  
 ya algaw ku,  
 nga áwan ku la idaggán  
 nga namnáma ku.
- <sup>7</sup>O Dios, akkan mu kaligpanán  
 nga ya biyág ku  
 ay tangangtán nala;  
 ay áwan ku win na akaramán,  
 nu wà ummán naya maganggam.
- <sup>8</sup>Sisinnán nà pikam  
 ki daddán ni,  
 may áwan mu  
 masingan kiyà in  
 nu kuwa.  
 Sapúlan nà,  
 may áwaáwan nà in.
- <sup>9</sup>Daya angap  
 ay mewáras da

ay se dala umawan;  
 ay ummán pe daya tolay,  
 nu matay da  
 ay áwan da ngin  
 nga ilaltuwád.

<sup>10</sup>Akkan da ngin makapagulli  
 ka balay da,  
 ay akkan dada pe yin  
 mad-adamdam min  
 daya pinanáwan da.

<sup>11</sup>Túya akkan nà makusap  
 makun-oni!

Kagiyán ku kammala  
 ya pannakit ku.  
 Masápul ilawán ku  
 ya dakè na uray ku.

<sup>12</sup>Akkan nà wayya nga  
 drágon ki bebay  
 ta masápul nà bantayán.

<sup>13</sup>Nu magidda ngà,  
 sen memangán nà,  
 se malapnáyan nà,  
 a nán ku,

<sup>14</sup>ay iddán nà mán kammin  
 ka nakapap-panansing  
 se nadakè a tag-tagenap!

<sup>15</sup>Pì-piyán ku wala  
 ya magbísín nga magpattal,  
 may ya magbiyág  
 nga ummán kídí  
 nga kà-kàwaán.

<sup>16</sup>Lùsawan ku tutu wala  
 ya biyág ku win.  
 Maddi yà mabiyág  
 ka áwan panda.

Bay-án nà ala,

- ta ummán mà ala ki ángat  
ya biyág ku.
- <sup>17</sup>Iinna ngala kikaw  
daya tolay ta,  
ta tura muda pà-pàgan,  
se tura muda peyang  
lam-lamtan?
- <sup>18</sup>Sin-sinnan muda  
ki peyang pagmakát,  
se muda tistíngan  
ki peyang oras.
- <sup>19</sup>Paglikudán nà  
oray makaru ngala,  
ta sen atán oras ku  
nga manglan ki lúlu ku.
- <sup>20</sup>Ay nu nakabásul là,  
nágan na agpà  
ya màwa kikaw ta,  
ikaw nga magtag-tagasíngan  
kadaya tolay?  
Tura iyà ya kan-kannaan mu ta?  
Taanna, tura nà kolawán nin?
- <sup>21</sup>Pakawanan nà kod dala ngin  
kiya nagbasúlán ku,  
se dalusán nà ki kinadakè ku?  
Akkan mabayág  
ay atán nà in ki lúbù ku.  
Sapúlan nà  
may akkan nà in mas mà.

### Nalintag nge Dios

- 8** Ay nán tu Bildad kitu Job: <sup>2</sup>“Ka nungay na  
ya kakusap mu  
nga mangag-kagi kadayán?  
Ummán ka báli



- nga maggayát ki mútung  
 daya úni mu.
- <sup>3</sup>Ay nalintag ngámin na  
 kuk-kuwaan ne Dios,  
 se akkan kuwaan na Mannakabalin na Dios  
 ya akkan kustu.
- <sup>4</sup>Ay nu nakabásul  
 daya annánà mu kaggína,  
 ay rabbang na  
 nga panísan nada.
- <sup>5</sup>Magkarárag ka ke Dios  
 nga Mannakabalin,  
 se ka makim-imallà kaggína.
- <sup>6</sup>Ay nu nadalus ka  
 ay se áwan mu bas-básul,  
 ay sengán naka  
 se na ipatulli kammin  
 datu napiya nga kabiy-biyág mu.
- <sup>7</sup>Bitti ala a  
 datu newágà kikaw  
 nu ipáda mu  
 kadaya adu tutu wala  
 nga idde na kikaw  
 nu kuwa.
- <sup>8</sup>Lam-lamtam kod  
 ya kinasírib datu inagkona;  
 damdammam datu nasur-súru  
 datu mannákam tada.
- <sup>9</sup>Abibbà ala ya agbiyág tada,  
 ay áwan tada ammu;  
 makar-karu ya biyág tada  
 kídí kalawagán;  
 ummán ka aniníwing  
 nga makar-karu umawan.
- <sup>10</sup>May pesúru ka  
 kadatu nasírib

- nga inagkona tada;  
 manggina ka  
 kadaya kagiyán da.
- <sup>11</sup>Daya kaddat ki ladda  
 ay akkan da mabiyág  
 ki gádáng.
- Akkan da tumúbu  
 ki áwan danum.
- <sup>12</sup>Munna da nga matay  
 nu massiyán ya giyán da,  
 oray bibittì da pikam  
 se akkan da pikam  
 mabalin alàán.
- <sup>13</sup>Ummán kiyán  
 ya kàwaán daya  
 akkan mangikur-kurug ke Dios;  
 áwan namnamáan  
 daya mangkaligpán kaggína.
- <sup>14</sup>Ya pagkamángan da  
 ay ummán ki ligda ngala  
 naya balay da sawsawilla;  
 ya pagpiyáran da,  
 ay nakapsut,  
 ummán ki balay  
 da babbalákay.
- <sup>15</sup>Nu magterig ka ngala  
 ki balay da,  
 ay marba,  
 nu magkemit ka,  
 ay madadál ngala.
- <sup>16</sup>Makaru umadu  
 daya nadakè a tolay,  
 ummán da ki múla  
 nga tumúbu nu masinágan da;  
 sumagúngut daya  
 pas-pasanga da.

<sup>17</sup>Mepuseput daya gamut da  
kadaya batu;  
ay se da magdikkáp  
kadaya pínát.

<sup>18</sup>Ngamay nu mabàdut da,  
ay áwan ta ngin pakammuwán  
nga nagbiyág da.

<sup>19</sup>Ay ummán kiyán nala  
ya agganggam daya  
nadakè a tolay;  
nu matay da, ay  
atán da sabáli pe yin  
nga sumukát kaggída.

<sup>20</sup>May akkan pagdudoray ne Dios  
ya áwan bas-básul nga tolay;  
akkan na pe wayya nga sengán  
daya tolay ya nadakè kuk-kuwaan.

<sup>21</sup>Makag-aggalà ka  
ta paganggamman naka,  
se makasáraw ka  
ta magpatag ka.

<sup>22</sup>Meap-appat tutu wala  
daya mangalúsaw kikaw,  
ay se umawan ya babalay  
daya nadakè a tolay.”

### Ya sungbát tu Job kitu Bildad:

**9** Ay se la nán tu Job nga nesungbát:

<sup>2</sup>Nagìna ku pe  
ngámin dayanin  
kitun kam,

ngamay mapaanna agpà ta,  
ya agbalin na tolay ka namáru  
ki àráng ne Dios?

<sup>3</sup>Ay inna ngala pe

- ya mabalin makisung-sungbát  
ke Dios?
- Kiya maríbu wa saludsud na,  
ay áwan oray isa ngala  
ya masungbátan na tolay.
- <sup>4</sup>Nasírìb se mannakabalin ne Dios;  
áwan ya makaábà kaggína.
- <sup>5</sup>Nu makarungat,  
ay ur-uráyan na ngala nga  
itaryun daya ban-bantay  
se na igdayyán da.
- <sup>6</sup>Annung na yagyaggan  
ya ngámin kalawagán,  
ay makínin daya  
nagsikádan na.
- <sup>7</sup>Nu mandáran na  
nga akkan lumtà ya mata,  
ay akkan kurug lumtà.  
Annung na pe  
nga akkan pagwadaan  
daya bittuwan.
- <sup>8</sup>Aggína ngala nga sissa  
ya nangibilád ki lángit  
se dam-dam-án na ngala  
daya bal-balnag ki bebay.
- <sup>9</sup>Pinarsuwa na pe  
daya grúpu da bittuwan;  
ya grúpu nga nengágan ka Ber,  
ya grúpu nga Magabalet,  
se ya grúpu nga Pleyades,  
se ya grúpu da bittuwan  
nga atán ka panillod ka lángit.
- <sup>10</sup>Adu daya akkan ta maawátan  
nga kuk-kuwaan na,  
se akkan ta mabílang  
nga nakas-kasdáaw

- nga kuk-kuwaan na.
- <sup>11</sup>Oray nu umbet ki giyán ku,  
ay akkan ku masingan,  
ay oray nu lumíwán nin  
ay áwan ku mà mud kaggína.
- <sup>12</sup>Alà na kampela ngin nin  
daya piyán na nga alà,  
ay áwan ya makalípán kaggína.  
Awan pe ya manguna nga,  
“Nágan naya kuk-kuwaam?”
- <sup>13</sup>Awan na angpoli  
ki rungat na nu makarungat,  
ay oray datu asassu natu Rahab  
nga kalínga na,  
ay nagpalintud da ki àráng na  
ta inábà nada.
- <sup>14</sup>Ay nágan na kuma ngala  
ya isungbát ku ke Dios?
- <sup>15</sup>Ay oray nu áwan ku ammu  
nga básul ku,  
ay akkan nà makasungbát  
kaggína.
- Makim-imallà à ala ngin kaggína  
nga guwes ku.
- <sup>16</sup>Ay oray nu iddán nà  
ka waya ku nga magúni,  
ay akkan ku kurugan nga ginán nà.
- <sup>17</sup>Ata báli  
ya namarígát na kiyà,  
se niddán nà  
ka adu wa pagpannakítan ku  
nga akkan ku ammu ya gapu.
- <sup>18</sup>Akkan nà pikam nakángat,  
nadarnán nà in  
ka pagpannakítan ku.
- <sup>19</sup>Ay nu mepanggap ki bílag,

- aggína ya kabilgán.  
 Ay nu kiya guwes,  
 ay inna ya magpalbet kaggína?  
<sup>20</sup>Ay oray nu áwan ku básul,  
 ay iyà kammin ya mangagi  
 nga nakabásul là.  
 Ay oray nu akkan nà nagbásul,  
 mepassingan na  
 nga iyà ya nasábag.  
<sup>21</sup>Awan ku básul,  
 may áwan nala kiyà yán.  
 Nolaw wà in ki biyág ku.  
<sup>22</sup>Sangapáda mà kammala,  
 áwan na dúma.  
 Sangapáda nga patayan ne Dios  
 daya namáru se daya nadakè.  
<sup>23</sup>Nu màtatán na matay  
 ya tolay nga áwan básul  
 gapu ki disgrasiya,  
 ay makagalà ala nge Dios.  
<sup>24</sup>Nepalúbus ne Dios  
 nga magturáy daya nadakè a tolay  
 kídi kalawagán,  
 ay se kinuwa na nga kúláp  
 daya guwes.  
 Ay nu akkan aggína  
 ya nangwa kadayán,  
 ay inna lugud?  
<sup>25</sup>Nabi-bílag lumíwán  
 daya algaw ku  
 may daya nabílag managtág,  
 ay áwan ku wala masingan  
 nga pagpíyán ku  
 kadayán na al-algaw.  
<sup>26</sup>Ummán nala ki  
 nabílag nga barangay

- nga lumíwán daya algaw ku,  
 se ummán da pe  
 ki bílag na bukkaw  
 nga manugkam ki kanan na.
- <sup>27</sup> Ay nu padásan ku  
 nga kaligpanán ya ríri ku,  
 se yà a makesam  
 nga maganggam,
- <sup>28</sup> ay magansing ngà kammin  
 kadaya ngámin na  
 pagpan-pannakítan ku,  
 ta ammù nga pabasúlan nà  
 ne Dios.
- <sup>29</sup> Mapabásul là mà  
 kammala ngin nin!  
 Nágan pikam mala surbi na  
 oray nu maglídug gà?
- <sup>30</sup> Ay oray nu sabunán ku  
 ya baggi se daya ímà,  
 ay akkan mippà  
 daya básul ku.
- <sup>31</sup> Ay ilumlum nà ne Dios  
 ki lupang,  
 ay oray ya bádu ku  
 ay ikaragit nà.
- <sup>32</sup> Nu toláy kuma ngala nge Dios  
 nga ummán kiyà,  
 ay ririyan ku  
 se ku wa idarum,  
 ta senu marisut  
 ya kásu mi.
- <sup>33</sup> Atán kuma ngala  
 ya mamagkakappiya  
 kadakami nga duwa,  
 ta senu magkappiya kami yin.
- <sup>34</sup> Ay kusan kuma pe

ne Dios sin  
 ya ammánis na kiyà,  
 se na kuma ippà  
 ya aggansing ku kaggína,  
<sup>35</sup>ay akkan nà kuma pe yin  
 magansing  
 nga makiamomán kaggína,  
 ta ammù kampela ngin  
 ya atán ki uray ku.

**10** Ay nolaw wà in  
 ki biyág ku,  
 túya kagiyan ku ngámin  
 ya ríri ku;  
 kagiyan ku  
 ya dakè na uray ku.

<sup>2</sup>Ay kagiyan ku ke Dios nga,  
 “Akkan nà kuma pikam pabasúlan;  
 ikagim pikam kiyà  
 nu nágan daya ipabásul mu kiyà.

<sup>3</sup>Nágan na agpà ta  
 ya málà mu  
 ki amar-parígát mu kiyà?

Pinarsuwa nà,  
 may tura nà a pagdudoray?  
 Se mu pagangammán  
 mán kammin ya kuk-kuwaan  
 daya nadakè a tolay.

<sup>4</sup>Páda na agkà kammin  
 ya isissingan mu  
 ki isissingan mi nga tolay?

<sup>5</sup>Ya biyág mu  
 ay ummán agpà pe  
 ki kabibbà na biyág mi  
 nga tolay?

<sup>6</sup>Ay taanna, tura mu lugud  
 tagge yala palutpútan



- ngámin na nagbasúlán ku?  
<sup>7</sup>Ay ammum  
 nga áwan ku bas-básul;  
 ay se ammu mu pe  
 nga áwan makesalákan kiyà  
 ki pannakabalin mu.
- <sup>8</sup>Ya ímam mismu  
 ya nangulma  
 se namarsuwa kiyà.  
 May kídi yin  
 ay ikaw kammin pe  
 ya manadál kiyà.
- <sup>9</sup>Ay damdammam agpà  
 nga kinuwa nà ki lusà;  
 ay pagbalinan nà agkà kammin  
 ka tápù ta?
- <sup>10</sup>Pininya mu  
 nga maggayát tà  
 ki ama ku,  
 ay se nà pinaabay  
 ki sinay na ina ku.
- <sup>11</sup>Pinagguútup mu  
 daya tuláng ku  
 se daya ugát ku,  
 se mu kinalupkopán da  
 ka tabbit se lublub.
- <sup>12</sup>Ikaw ya nangidde  
 ki biyág ku  
 se nepassingan mu  
 ya akkan maul-ulis  
 nga aminya mu;  
 ay ikaw peyang  
 ya magtag-tagasíngan kiyà.
- <sup>13</sup>May kídi yin,  
 ay nammuwán ku  
 nga nanggayát kitun kam

- palánu mu kammala kuwaan dedi  
nga mà-màwa kiyà.
- <sup>14</sup> Sì-siiman nà nu makabásul la,  
ay akkan nà pakawanan  
kadaya nagbasúlán ku.
- <sup>15</sup> Ay nu kurug nagbásul là,  
ay kal-allà à,  
ay oray áwan ku básul,  
ay akkan ku màwa  
ya maglángad,  
ta mìpat tà tutu wala,  
se adu daya kapar-parigátan ku.
- <sup>16</sup> Nu magkidáyaw wà pe,  
ay ummán ka ki láyon  
nga magappal kiyà,  
se mangwa ka  
ka nakas-kasdáaw  
nga mamarígát kiyà.
- <sup>17</sup> Atán peyang daya sistígu mu.  
Ay maturun tutu wala  
ya rungat mu kiyà.  
Baru nga pagrigátan  
ya idde mu peyang kiyà.
- <sup>18</sup> Ay taanna, tura mu nepalúbus  
pikam mala nga neanà à?  
Natay yà kuma ngala ngin na neanà.
- <sup>19</sup> Napi-piya kuma  
nu nekaw-át dà ala  
nga netaman kane meanà à.
- <sup>20</sup> Bittì ala ngin  
ya algaw ku  
nga magbiyág;  
túya bay-án nà ala ngin  
ta senu maganggam mà  
oray makaru wala,
- <sup>21</sup> sakbay yà a matay;

ay áwan ku nga aggulli yin  
 ta mawe yà ki giyán  
 nga kù-kùlelà a nagìbat tutu wala.  
<sup>22</sup>Mawe yà ki giyán  
 nga áwan tutu wala urnus,  
 se nagìbat tutu wala  
 nga áwan na agwada.

### Ya sungbát tu Zofar kitu Job

**11** Ay nán tu Zofar  
 nga iNaama kitu Job: <sup>2</sup>“Dálin mu gane,  
 nu áwan sumungbát  
 kadaya adu wa kinag-kagi mu?  
 Wayya la nga akkan mapabásul  
 ya tolay gapu  
 ta adu kinag-kagi na?  
<sup>3</sup>Dálin mu kid nu  
 maging-inggap pala  
 da duddúma,  
 gapu ta adu daya kinag-kagi mu?  
 Akkan mu kadi rabbang  
 ya meap-appat  
 gapu kadatu natakit  
 nga kinag-kagi mu?  
<sup>4</sup>Nán mu mà a,  
 nga kurug ngámin daya kag-kagiyam,  
 ay se áwan mu bas-básul ke Dios.  
<sup>5</sup>Magúni kuma ngala nge Dios,  
 se naka sungbátan.  
<sup>6</sup>Se na kagiyam kikaw  
 daya adu wa kepapannán  
 naya kurug ga sírib,  
 nga akkan mabaal lam-lamtan  
 na tolay.  
 Mammuwán mu

nga nalangpaw wala  
 ya ammánis ne Dios kikaw  
 may iya karbangán naya  
 básul mu.

<sup>7</sup>Ay wayya mu la mabaal  
 nga ammuwan  
 daya mepanggap ke Dios,  
 se ya panda naya  
 pannakabalin na?

<sup>8</sup>Nangà-ngátu pikam  
 may ya lángit  
 ya kinasírib na,  
 ay áwan mu nga màwa;  
 se adallam pikam  
 may ya taggad naya bebay,  
 ay akkan mu malammat yán.

<sup>9</sup>Abay may iya kalawagán,  
 ay se nalawág may iya bebay.

<sup>10</sup>Ay nu tura na la nga  
 tiliwan ya isa nga tolay  
 se na nga ibálud,  
 ay se na nga ippan  
 kiya agbustigarán,  
 ay iinna ngala  
 ya makalípán kaggína?

<sup>11</sup>Ta ammu na  
 daya áwan sur-surbi  
 nga tolay,  
 ay se sisinnán na  
 daya nadakè  
 a kuk-kuwaan da.

<sup>12</sup>Sumírib ngala daya ang-ang  
 nu magan-anà ka naámu  
 ya alsádu wa asnu.

<sup>13</sup>May nu ikaw, Job,  
 kappiyánam ya ur-uray mu,

ay se ka la nga

magkarárag ke Dios.

<sup>14</sup>Ay nu atán básul mu,

paglikudán mu,

ay se akkam ipalúbus

nga atán ya básul

ki balay mu.

<sup>15</sup>Ay díkod áwan mu kípattán

nga sumángu ki kalawagán;

ay magmákad ka

se áwan mu win na ikansing.

<sup>16</sup>Maligpanán mu ngámin

na pannakit se rig-rígát mu;

ummán nala

ka nagáyus nga danum

ya árig da.

<sup>17</sup>Ya biyág mu

ay magwada pe yin,

ummán ki wada na algaw

nu mangalintutúgu;

daya árig nagìbat ki biyág mu,

ay magbalin da

nga ummán ki wada

nu lumtà ya mata.

<sup>18</sup>Ay magmákad ka

ta magbiyág ka

nga atán namnáma,

se igdù naka ne Dios,

ay se pagimangan naka.

<sup>19</sup>Ay makatúdug ka pe yin

nga áwan ikansing,

ay adu daya tolay

ya umbet kikaw

nga makiseng.

<sup>20</sup>Ngamay akkan masingan

daya nadakè a tolay,

daya pakigdúán da kuma.  
 Ya id-idaggán da ngala  
 ay ya pannakatay da.”

### Ya Sungbát tu Job:

**12** Ay nán manin tu Job: <sup>2</sup>“Dakayu wa tolay  
 ummán nu ka ammu  
 ya ngámin;  
 ay nu matay kayu,  
 ay metangatay pe  
 ya sírib nu kadakayu!  
<sup>3</sup>Atán kam agpà ala  
 ya ammu ku  
 nga ummán kadakayu.  
 Ay akkan kayu wayya  
 nalà-laing may iyà.  
 Inna agkà pe ya  
 akkan makammu  
 kadatu kinag-kagi nu ta?  
<sup>4</sup>May igal-galà dà kídi yin  
 daya ù-opun ku  
 oray nu nalintag gà  
 se áwan ku bas-básul.  
 Sinengán nà mà ne Dios  
 kitu nakiseng ku kaggína.  
<sup>5</sup>Daya tolay  
 nga áwan kà-kàwaán,  
 ay irupát da  
 daya atán pagrig-rigátan;  
 atán da lugud magrígát tin,  
 ay nadakè pikam mala  
 ya màwa kaggída.  
<sup>6</sup>Ngamay daya tirung  
 se daya akkan mangikur-kurug ke Dios,  
 ay ninggap ya biy-biyág da,

- oray nu ya bílag da kámpela  
 ngin ya bátug diyos da.
- <sup>7</sup>Ay oray daya alsádu wa animál  
 se daya an-anù  
 ay atán ya masuruwám kaggída;
- <sup>8</sup>adu masuruwám  
 kadaya mul-múla  
 se daya sissida,  
 ay adu mammuwán mu kaggída,
- <sup>9</sup>nga e APU ya mangwa  
 kadedi ngámin na mà-màwa.
- <sup>10</sup>E Dios ya magik-ikkam  
 ki biyág ngámin daya sibbiyág  
 se ya biyág da tolay.
- <sup>11</sup>Nu atán magina na tolay  
 nga bàbàrán,  
 ay ammuwan na nu kurug onu busid;  
 ay ummán pe  
 nu mangán  
 ay ammuwan na nu namit  
 onu nasablè  
 tu netàmul na.
- <sup>12</sup>Nasírib daya làlákay,  
 ay se naunag  
 ya pannakaáwat da,  
 gapu ki bayág da ngin  
 nga nagbiyág.
- <sup>13</sup>Ngamay e Dios  
 ya kurug nasírib  
 se atán pannakabalin;  
 maawátan na ya ngámin,  
 ay se ammu na ya napiya nga kuwaan.
- <sup>14</sup>Nu atán rabbaan ne Dios,  
 áwan oray inna  
 ya makepolit kammin.  
 Nu atán nebálud na,

- ay áwan makabaal  
nga mangwaya kaggína.
- <sup>15</sup>Nu gapútan na ya udán,  
ay matikágan ya ngámin lusà;  
ay nu ibùra na,  
ay malayus ya ngámin kalawagán.
- <sup>16</sup>Mannakabalin  
se nasírib nge Dios;  
ay se aggína ya mangitur-turáy  
kadaya mangal-alíláw  
se kadaya meal-alíláw.
- <sup>17</sup>Annung na ippà  
ya sírib daya agtuturáy,  
se pagbalinan na ka ang-ang  
daya guwes.
- <sup>18</sup>Annung na ippà  
daya à-ári ki kinaári da,  
ay se nada pagbalinan  
ka bálud.
- <sup>19</sup>Annung na ippà pe  
daya pappádi kiya kinapádi da,  
ay se annung na ippà  
ya turáy daya naturáy.
- <sup>20</sup>Annung na paginggappan  
daya maragtùgud,  
se ippà na ya sírib daya làlákay.
- <sup>21</sup>Annung na nga iap-appat  
daya à-apu,  
se ippà na ya turáy  
daya naturáy.
- <sup>22</sup>Annung na ippà  
ya gìbat naya giyán daya natay,  
ay se pagwadaan na  
oray ya kagìbattán nga giyán.
- <sup>23</sup>Annung na pabilgan  
se pagbalinan ka naturáy



daya nasiyon,  
 ay annung nada pe paabayyan  
 ay se nada igsán kammin.  
<sup>24</sup>Annung na pagbalinan ka ang-ang  
 daya agtuturáy ki kalawagán,  
 se nada bay-án na maburíngaw  
 se magal-aliwagwag.  
<sup>25</sup>Ay díkod magkur-kurádap da  
 ki nagìbat,  
 se pasingkunan nada  
 ki ninglaw nga agkeparigpeg.

**13** Nasingan ku mismu,  
 se nagina ku mismu  
 daya kag-kagiyan mu,  
 se naawátan kuda ngámin.

<sup>2</sup>Ammu ku pe  
 daya ammu mu;  
 akkan ka wayya nalà-laing  
 may iyà.  
<sup>3</sup>Ngamay makiamomán nà  
 kammala ke Dios nga Mannakabalin.

Aggína mismu  
 ya piyán ku nga  
 pangilaw-lawagán  
 ki kapà-pàyanán ku.  
<sup>4</sup>Ngamay dakayu,  
 ay magpìduman kayu  
 nga ammu nu,  
 may magbus-busid kayu  
 kammala ngin nin;

ummán kayu  
 kadaya marangngágas  
 nga áwan kammala  
 mapabílag gin.  
<sup>5</sup>Túya napì-piya lugud dala  
 nu maging-inggap

- kayu ngala ngin.  
 Nalà-laing kayu kid lugud dala  
 nu maging-inggap kayu.
- <sup>6</sup>Gìnán dà lugud din  
 ta ilaw-lawág ku  
 ya kapà-pàyanán ku.
- <sup>7</sup>Taanna tura kayu  
 magbus-busid ta?  
 Dálin nu kid nu  
 masengán nu nge Dios  
 ki agbus-busid nu.
- <sup>8</sup>Migdù nu kadi  
 nge Dios?  
 Màwa nu kadi  
 nga irasonán ne Dios?
- <sup>9</sup>Nu palutpútan na  
 ya kinatutolay nu,  
 kinamáru nád  
 ya masingan na kadakayu?  
 Dálin nu kid nu  
 maug-og nu we Dios,  
 nga ummán ki angug-og  
 nu kada kasittolay nu.
- <sup>10</sup>Kurug gala nga  
 lùsawan nakayu  
 nu atán idúma nu,  
 oray nán nu nga  
 áwan ya makammu.
- <sup>11</sup>Wayya kayu wala nga  
 akkan magansing  
 ki kinaturáy na  
 se kinangátu na.  
 Kurug gala nga  
 masing kayu tutu wala kaggína.
- <sup>12</sup>Daya makag-kagi  
 nga ammu nu,

ay áwan da sur-surbi  
 ummán ki abu,  
 ay se daya ras-rason nu,  
 ay ummán da ki bánga ngala  
 nga marupà.

<sup>13</sup>Túya maging-inggap kayu win,  
 ta magúni yà pe yin.

Panda ngala  
 ya màwa kiyà.

<sup>14</sup>Nakasagána ngà  
 a mangipusta ki biyág ku.

<sup>15</sup>Oray mán nu patayan nà,  
 ay áwan ku mà kammala  
 namnamáan nin.

Ngamay ikagi ku  
 kammala kaggína  
 ya atán ki uray ku.

<sup>16</sup>Ya ummán kiyán  
 na kuwaan ku,  
 ay ittu ya mangisalákan kiyà,  
 áta akkan sumángu ke Dios  
 daya akkan mangurug kaggína.

<sup>17</sup>Ay túya ginán dà lugud din  
 se kappiyánan nu lam-lamtan  
 daya kagiyán ku.

<sup>18</sup>Nakasagána ngà  
 a mangikagi ki kalintaggán ku;  
 ammù nga akkan nà mapabásul.

<sup>19</sup>Inna nád  
 ya makisuw-suwáy kiyà kídi?  
 Ay nu kurug ga nagbásul là,  
 ay maging-inggap pà ala ngin  
 nga magiddag ki katay ku.

<sup>20</sup>O, Dios,  
 atán duwa ngala nga bánag  
 ga piyán ku agngan kikaw,

- ta senu akkan nà in  
 magsir-sirù kikaw.
- <sup>21</sup> Kuspan mu kuma ngin  
 ya ammánis mu kiyà,  
 se akkan nà òin nin  
 pappanansingan.
- <sup>22</sup> Ay se nà a amomanán,  
 ay se taka sungbátan,  
 onu magúni yà  
 ay se nà a sungbátan.
- <sup>23</sup> Kagiyam mán kiyà  
 nu nágan daya nadakè  
 a kinuwa ku,  
 se ipakammu mu mán kiyà  
 daya bas-básul ku kikaw.
- <sup>24</sup> Taanna, tura nà naglikudán?  
 Tura ummán nà ka kalínga mu  
 ki angwa mu?
- <sup>25</sup> Pappanansingan nà agpà ta,  
 ay árig ku wala  
 ya nakarsi nga adon;  
 ap-aplan nà,  
 ay árig ku wala  
 ya asáp nga ìpur na báli.
- <sup>26</sup> Nadammat daya  
 ipabásul mu kiyà,  
 ay oray datu kinuw-kuwà  
 kitu kabbing ku  
 ay neráman mu.
- <sup>27</sup> Ay se mu nekáwar  
 daya bingil ku,  
 se mu sisinnán ngámin  
 daya kuk-kuwaan ku;  
 ay oray daya gayát ku  
 ay sin-sinnan mu.
- <sup>28</sup> Nagang-angayán na,

ay ummán nà in  
ka narupù a káyu,  
se nabalagúbug ga bádu.”

**14** “Dàtada nga tolay  
ay abibbà ala  
ya agbiyág tada,  
se napalotán tutu wala  
ya agrígát tada.

<sup>2</sup>Ummán tada pe  
kadaya mul-múla  
nga magbútà ka makaru,  
may akkan magbayág  
malaylay da kammin  
se da matay.

Arig tada pe  
ya aniníwing  
nga makaru umawan.

<sup>3</sup>Atangyaam agpà, O Dios,  
ya tolay ya ummán kiyán?  
Ippan mu pikam agpà  
ki agbubustigarán?

<sup>4</sup>Atán nád agpà  
ya nadalus nga tolay  
nga maggayát ki naragit?

<sup>5</sup>Nìdang mu win  
ya kadaddu na  
agbiyág mi nga tolay,  
nu piga algaw se búlán,  
akkan maamúngán,  
ay akkan pe màsayán.

<sup>6</sup>Bay-án nakami agpà,  
ta senu sikkaanggam kami  
nga mamalin kadaya ubra mi  
ki báyat na agbiyág mi.

<sup>7</sup>Atán lugud agpà ala  
ya namnáma na

mìlang nga káyu,  
 ta mabalin magtaríngit  
 ya attud na  
 ay se yala sumagúngut manin.

<sup>8</sup>Ay oray mán nu magdadán  
 daya gamut na,  
 se marupù in  
 ya arutáng na,

<sup>9</sup>ay nu atán nala  
 bittì a danum ma mesibug,  
 ay magtaríngit kammin  
 nga ummán ki apagmúla.

<sup>10</sup>Ngamay nu tol原因 ya matay,  
 ay áwan da ngin màwa,  
 ay ittu pe yin  
 ya panda na biyág na.

Ka wàna nád din  
 ya kapannán na?

<sup>11</sup>Umbet tala ya oras  
 nga massiyánan  
 daya pisung  
 se akkan nin magáyus  
 daya awweg;

<sup>12</sup>ay ummán pe daya tol原因,  
 nu matay da  
 ay áwan da ilaltu win,  
 oray nu áwan nin ya lángit,  
 ay akkan da ngin malukág.

<sup>13</sup>Nu mabal-balin kuma ngala,  
 ay isirù nà ki giyán daya natay,  
 se nà bay-án kitúni  
 panda ki kippà  
 naya rungat mu.

May mangìdang ka ki algaw  
 nga annamdam mu kammin kiyà.

<sup>14</sup>Ay nu matay ya isa nga tol原因,

- mabiyág nád kammin?  
 Ngamay anúsán ku  
 ya magiddag  
 panda ki kawayaán ku.
- <sup>15</sup> Ay nu karrawán nà  
 ay sumungbát tà,  
 ay maangammán ka ngin  
 kiyà nga parsuwa mu.
- <sup>16</sup> Ay díkod, tagasinnám ngámin nin  
 daya kuk-kuwaan ku,  
 nga akkan daya bas-básul ku  
 ya sin-sinnan mu.
- <sup>17</sup> Ippà mu daya bas-básul ku,  
 se kaligpanán mu win  
 daya nadakè a kinuw-kuwa ku.
- <sup>18</sup> Umbet tala ya algaw  
 nga mippà daya ban-bantay,  
 se mepúkay ngámin daya pin-pínát;
- <sup>19</sup> runútan na danum  
 daya batu ki wángag,  
 se ikayus na daya lusà.
- Ummán kiyán  
 ya árig na ya kadadál na  
 namnáma da tolay.
- <sup>20</sup> Abáan mu peyang daya tolay;  
 akkan magbayág  
 ay umawan da ngin.
- <sup>21</sup> Akkan da ngin am-ammu  
 oray nu mapadayáwan  
 daya annánà da;  
 ay ummán pe  
 nu mebaba da, ay  
 akkan da pe nga am-ammu.
- <sup>22</sup> Yán nala nga  
 takit na baggi da  
 ya màmud da,

se ya pannakit da ngala  
ya lam-lamtan da.”

**Ya mekàduwa nga sungbát tu Elifaz kitu Job**

**15** Ay nán tu Elifaz nga iTeman:

<sup>2</sup>“Akkan ummán kiyán  
ya kag-kagiyan na nasírib.

Awan sar-sarut

daya kinag-kagi mu.

Awan da nga sur-surbi!

<sup>3</sup>Akkan ka mabalin

makisuw-suwáy

nu áwan sar-sarut

daya kag-kagiyam,

ta áwan mu magun-ud.

<sup>4</sup>Awan mu aggansing ngin

ke Dios,

áwan mu win na

agkarárag kaggína.

<sup>5</sup>Aggúni nadakè a tolay

ya panaggun-úni mu;

isir-sirù mu daya básul mu

ki napiya nga agbàbànan mu.

<sup>6</sup>Daya kag-kagiyam

kampela ngin nin

ya mamabásul kikaw;

akkan kasapúlán nga iyà

ya mangguwes kikaw.

<sup>7</sup>Wayya la nga ikaw

ya kaun-unaán nga neaná?

Atán ka agkà in ta,

kitu namarsuwa ne Dios

kadaya ban-bantay?

<sup>8</sup>Nagina mu agpà e Dios

kitu nagpalánu na



- kadaya pal-palánu na?  
 Ikaw wala agpà  
 ya nasírib nga tolay ta?
- <sup>9</sup>Inna daya ammu mu  
 nga akkan mi ammu ta?  
 Nágan daya maawátam  
 nga akkan mi maawátan?
- <sup>10</sup>Naádal mi  
 daya ammu mi  
 kadatu lálákay  
 nga nalakay pikam  
 may tu ama mu.
- <sup>11</sup>Akkan mu agkà anayan  
 ya angliwliwa ne Dios kikaw ta?  
 Kúráng pikam agkà ta  
 daya napiya nga  
 kinag-kagi mi kikaw  
 nga gayát kaggína.
- <sup>12</sup>Tura nagdadakkal da mata mu  
 ki rungat mu kadakami?  
 Tura mu nepaábà ya uray mu  
 ki rìna mu?
- <sup>13</sup>Ay oray pe ye Dios,  
 ay lùsawan mu pe yin.  
 Nadakè datu  
 kinag-kagi mu kaggína.
- <sup>14</sup>Wayya la atán tolay  
 nga nadalus se namáru  
 ki agsisíngan ne Dios?
- <sup>15</sup>Akkan pay pikam  
 piyáran ne Dios  
 daya a-anghel na!  
 Ay oray daya atán ka lángit,  
 ay akkan da pikam nadalus  
 ki agsisíngan na.
- <sup>16</sup>Ay tu nád agpà ya tolay,

ay neanà a nadakè  
 se áwan napiya kaggína!  
 Ummán nala ka uminum  
 ka danum  
 ya angwa na ki nadakè.

<sup>17</sup> Túya gínán nà agpà, Job,  
 ta ikagiyán ku kikaw  
 daya napad-padásan ku  
 kampela ngin nin.

<sup>18</sup> Tinùgúdán dà  
 datu nasisírib nga tolay  
 nga tinùgúdán pe  
 datu apuapu da.

<sup>19</sup> Aggída ngala  
 ya nangiddanán ne Dios  
 kiya lusà a nagyanán da,  
 ay áwan pe agtangeli  
 nga nakeadayyu kaggída  
 ke Dios.

<sup>20</sup> Datu namar-parígát  
 kada páda da nga tolay,  
 ay nagrig-rígát da tutu wala  
 ki báyat na nagbiyág da.

<sup>21</sup> Pabeg nakapap-panansing  
 daya magina da;  
 ay oray ki oras nga agging-inggap da,  
 ay rautan daya maragtákaw da.

<sup>22</sup> Awan da namnáma  
 nga makatálaw ki nagibat,  
 ta atán magid-iddag kitúni  
 nga mamatay kaggída.

<sup>23</sup> Atán pe daya karabúngan  
 nga magiddag mangán  
 ki baggi da.

Ammu da nga tagay yin  
 ya pannakatay da.

- 24 Makan-ansing  
 se makalídulídgug da peyang;  
 ummán da ki ári  
 nga nakasagána  
 nga dumarup  
 nga mangraut  
 kadaya kalínga na.
- 25 Ittu yán ya pagtungpálan  
 daya tolay nga mangiayang  
 ki íma da ke Dios,  
 se daya kumagúra  
 kiya Mannakabalin na Dios.
- 26 Ummán da  
 ka sikkakalátág ka nàrag  
 nga dumarup ke Dios.
- 27 Naglùmág dedi nga tolay;  
 nalùmág daya murang da  
 se daya ábà da.
- 28 Mag-agyán dedi nga tolay  
 kadaya nadadál nga il-íli;  
 kadaya babalay  
 nga áwan kuma  
 ya mag-agyán nga tolay  
 nga tagay pe marba ngin.
- 29 Akkan magbayág  
 ya kinabànáng da;  
 akkan pe magbayág  
 daya kuw-kuwa da  
 se ar-aruminta da.
- Awan da pe nga apítan.
- 30 Ay akkan da malisiyán  
 ya pannakatay da.
- Masídug daya taríngit da,  
 se ìpur báli daya bútà da.
- 31 Ay túya akkan da kuma  
 magpiyár ki kinangátu da

- ta merungsap da nu kuwa.
- <sup>32</sup>Akkan pikam inumbet  
tu nìdang nga algaw da,  
ay nìlang da ngin,  
ay se makarsi pe yin  
daya pasanga da.
- <sup>33</sup>Metànegán pe yin  
daya namáta pikam  
nga búnga da,  
ay se metànegán pe  
daya but-bútà da  
oray akkan da pikam  
nagbalin ka búnga.
- <sup>34</sup>Awan gakagaka daya tolay  
nga áwan aggansing ke Dios.  
Ay se masìdug pe daya babalay da  
nga nepasíkád da ki pirà  
a nepasùsù kaggída.
- <sup>35</sup>Mangriribù ya lam-lammat da,  
ay nadakè pe yin daya kuwaan da.  
Mangialílaw ya atán peyang ki uray da.”

### Ya sungbát tu Job:

- 16** Ay nán manin tu Job nga sumungbát:  
<sup>2</sup>“Nagina ku ngámin  
dayán nin kitun.  
Nagdakè nu pe  
nga mangliwiwa!
- <sup>3</sup>Akkan kayu agkà molaw ta,  
nga makun-oni  
ki áwan kammala  
sar-sarut tin?
- Nágan na agkà nakkán nu ta,  
ta tura kayu akkan makusap  
magúni?

<sup>4</sup>Annung ku mà pe  
 kagiyan kadakayu  
 daya ngámin na kinag-kagi nu kiyà  
 nu tura la dakayu  
 ya atán ki kapà-pàyanán ku wi.

Iwingíwing takayu pay a.

<sup>5</sup>Papiyaan ku  
 ya panaggur-uray nu  
 ki akun-oni ku,  
 se liwliwaán takayu  
 kadaya kag-kagiyan ku,  
 ta senu màsayán  
 ya pannakit nu.

<sup>6</sup>May oray nu magúni yà  
 ay akkan lumamnáw  
 ya natakit kiyà,  
 ay páda na kam  
 nu maging-inggap pà ala.

<sup>7</sup>O Dios, pinagkapsut nà  
 tutu wala ngin.

Binay-ám nga matay  
 daya ngámin akkobung ku.

<sup>8</sup>Ya nabirabiran na lublub ku,  
 se ya nagníwáng ku,  
 ya mangipakammu kiyà  
 nga nagbásul là kikaw.

<sup>9</sup>Gapu ki rungat  
 se lùsaw na tutu wala kiyà,  
 ay ummán nà ka linapilápi na;  
 se magngar-ngarasiyat tà,  
 ta natakit ya isissingan na kiyà.

<sup>10</sup>Inag-agbán dà da tolay,  
 se dà a inaribungbong,  
 ay se dà a tinappitappit  
 ka pangirupat da kiyà.

<sup>11</sup>Neáwat nà ne Dios

- kadaya nadakè  
 se maragbásul  
 nga tolay.
- <sup>12</sup>Atán nà a maging-inggap ngala  
 nga magbiy-biyág,  
 ay se nà ala nga pintal,  
 se nà nebáubáut.  
 Nippáy nà a  
 gang-gangngatan na
- <sup>13</sup>ki bútog na;  
 nagbal-baláki pamutúgán na kiyà.  
 Sumilput ya bútog na  
 ki analbát ku.
- Awan na tutu wala agkallà;  
 nesiya ngámin ya apdu ku.
- <sup>14</sup>Namin-adu nà dinarup,  
 ummán ki suldádu  
 nga dumarup ki kalínga na.
- <sup>15</sup>Magmanakit tà,  
 túya nangwa ngà  
 ka bádu ku  
 nga langgusti,  
 se magtutúgaw wà ala  
 kídi tápu  
 nga áwan bilabílag gin.
- <sup>16</sup>Dag-daggáng  
 ya murang ku  
 se nagnísit tin  
 daya mata ku  
 gapu ki sangit ku.
- <sup>17</sup>May áwan ku ammu  
 nga nadakè a kinuwa ku,  
 ay se ipas-pasnà ku  
 ya agkarárag ku ke Dios.
- <sup>18</sup>Ikaw nga lusà,  
 akkan mu darúnán

ya dága ku,  
 akkan nà lipnan  
 nga mangipáuy  
 ki kalintaggán ku.

<sup>19</sup>Oray kídi,  
 ay atán ka lánɡit  
 ya kagdù ku  
 nga makasistígu  
 nga namáru wà.

<sup>20</sup>Pà-paultuwan dà  
 daya ù-opun ku,  
 may isangit ku

ya makiseng ke Dios,  
<sup>21</sup>nga sápay kuma  
 ta atán tolay  
 nga mangiamomán kiyà ke Dios,

nga ummán kadaya tolay  
 nga mangiamomán kadaya opun da  
 kada duddúma nga tolay.

<sup>22</sup>Ta akkan mabayág,  
 ay mawe yà in  
 ki giyán nga  
 áwan ya makapagulli yin  
 ki naggayatán da  
 datu atán kitúni.

**17** Nakapsut tà in.  
 Tagay ya pannakatay ku win,  
 ay nakasagána pe yin  
 ya lúbù ku.

<sup>2</sup>Napalebután nà  
 kadaya mangug-og kiyà.  
 Sisínán ku tutu wala  
 ya amà-paultu da kiyà.

<sup>3</sup>Igdù nà, O Dios,  
 ta áwan ku bas-básul!

Awan ku sabáli namnamáan

nga sumeng kiyà  
nu di ikaw wala.

<sup>4</sup>Sinipdán mu win  
daya ur-uray da  
nga mangáwat kiyà,  
ay akkan mu agpà  
ipalúbus nga abáan dà.

<sup>5</sup>Daya tolay nga magtaraydor  
kadaya ù-opun da  
gapu wala ki pirà,  
ay daya annánà da kammin  
ya magsagába  
ki kapanísán da.

<sup>6</sup>Nagbalin nga  
iyà peyang ngin  
ya pagbàbànanan da tolay,  
ay se dà a lut-lutában.

<sup>7</sup>Lummanát ngámin nin  
ya mata ku  
gapu ki akas-asangit ku,  
ay se ummán nà ala  
ka aniníwing natu dáti  
nga baggi ku  
gapu ki kuttung ku.

<sup>8</sup>Makagdád dala  
daya manguna  
nga namáru da  
nu masingan dà;  
ay se da nán nga  
áwan ku angngurug  
ke Dios.

<sup>9</sup>Ay daya magkuna  
nga namáru da  
ay natù-turù  
ya angngurug da  
nga aggída ya kustu.



- <sup>10</sup>Ngamay oray nu  
umbet da ngámin  
ki giyán ku wi,  
ay áwan ku masma  
oray isa kaggída  
nga nasírib.
- <sup>11</sup>Nalpás sin daya algaw ku,  
ay se áwan nagbal-balínán  
da palánu ku,  
ay se áwan ku win na  
namnáma.
- <sup>12</sup>Nu kurugan ku  
daya ù-opun ku,  
ay algaw nán ku ki gabi,  
ay se gabi nán ku ki algaw.
- <sup>13</sup>Nágan na pikam mala  
ya id-idaggán ku ta,  
nu di ya ipappan ku  
ka giyán daya natay,  
kiya nagibat nga giyán.
- <sup>14</sup>Ya lúbù ya magbalin ka  
bátug ama ku,  
se daya aggat  
nga magkán kiyà  
daya magbalin ka  
bátug ina ku  
se wawwági ku?
- <sup>15</sup>Nágan na lugud  
ya namnáma ku?  
Atán agpà makekagi kiyà  
nu nágan na  
ya namnamáan ku?
- <sup>16</sup>Ibulun ku  
ya namnáma ku  
nu mawe yà in  
ka giyán daya natay;

magbulun kami  
nga mawe ki lusà.”

**Ya sungbát tu Bildad:**

- 18** Ay nán tu Bildad nga iShua:  
<sup>2</sup>“Nungay na pe  
ya kakusap mu  
nga magun-úni ta?  
Makusap ka kod pikam  
se ka maglam-lammat  
ta senu makapagamomán tada.  
<sup>3</sup>Taanna, tura kami  
ummán ka ang-ang nga báka  
ki angwa mu ta?  
<sup>4</sup>Ya baggim kampela ngin  
ya matakitán ki angwa mu  
gapu ki rungat mu tutu wala.  
Ya piyán mu kid ay  
pagdita ngala ne Dios sin  
ya kalawagán gapu wala kikaw,  
se ikalit na ya bantay  
ta senu maganggam ka.  
<sup>5</sup>May ya kurug na  
ay matay ya dílag  
daya nadakè a tolay,  
ay se áwan gatang  
naya apuy da.  
<sup>6</sup>Awan gatang naya dílag  
ki balay da,  
se ya ingki ki ngúdu da  
ay matay pe.  
<sup>7</sup>Datu dadakkal nga  
pàyát da kitun  
ay bibittì da ngin,  
ay daya pal-pálanu da

- ay ittu kammin  
ya manadál kaggída.
- <sup>8</sup>Ta ya bingil da kampela ngin  
ya mangipeyag kaggída  
ki ikat nga pakànaán da,  
se kiya palabbot  
nga kepisuán da.
- <sup>9</sup>Masiluwán ya bingil da  
ki ílug nga dam-án da,  
ay akkan da pe yin  
makatálaw.
- <sup>10</sup>Natàbúnán  
ya tali ki lusà,  
se ya abbut na palabbot  
nga atán ki dad-dalenán da.
- <sup>11</sup>Napalebután da  
kadaya ikan-kansing da,  
nga ittu daya  
magap-appal kaggída.
- <sup>12</sup>Ya bisin da  
ya mamagkapsut kaggída;  
ay atán pe yin rig-rígát  
nga magid-iddag kaggída.
- <sup>13</sup>Ay ya makappatay nga sadúra  
ay umarà ki ngámin baggi da,  
nga ittu ya mangrúnát  
ki íma se bingil da,  
nga ittu pe yin ya ipatay da.
- <sup>14</sup>Metálaw da ki tulda  
nga balay da  
nga pagtalgad da,  
ay se da mippan  
ki giyán na ári na  
pannakatay.
- <sup>15</sup>Annung da sabáli tolay pe yin  
ya magyán ki balay da

- nu malpás da nga manidug  
ka asufre ki unag na.
- <sup>16</sup> Arig da ya káyu,  
nga narupù daya gamut da  
se nakar-karsi  
daya pas-pasanga da.
- <sup>17</sup> Awan pe yin  
ya makadamdam kaggída  
kídi kalawagán,  
ay áwan pe makadamdam  
kadaya ngag-ngágan da.
- <sup>18</sup> Mippan da  
ki giyán nga nagìbat,  
se da pataláwan da  
kídi kalawagán.
- <sup>19</sup> Ay áwan da nga  
pútupútut se apúku  
nga mabansi ki ili da,  
se áwan pe mabansi  
kitu nag-agyanán da.
- <sup>20</sup> Daya ngámin toláy  
ka pane lattakán  
nga makadámag  
ki napàyanán da,  
ay masdaáwan da  
se magansing da tutu wala.
- <sup>21</sup> Ay nán da,  
“Ummán kammala kiyán  
ya kapàyanán daya  
nadakè a toláy.  
Mippan da ki giyán daya  
akkan mangurug ke Dios.”

**Ya sungbát manin tu Job:**

- 19** Ay se la sumungbát tu Job:  
<sup>2</sup>“Kannungay na ya  
 kakusap nu nga  
 mamar-parígát kiyà?  
 Maturun ya rígát ku  
 kadaya kag-kagiyan nu.  
<sup>3</sup>Namin-sangapúlu dà in  
 na ininsultu.  
 Akkan kayu agpà maliyaw  
 wa mamad-padakè kiyà ta?  
<sup>4</sup>Ay oray mán nu kurug  
 nga nagbásul là,  
 ay nágan na kuma  
 ya biy-biyáng nu?  
<sup>5</sup>Ipagarup nu gane,  
 nga namà-máru kayu  
 may iyà,  
 se nán nu nga  
 ya kapà-pàyanán ku  
 ya mangipassingan  
 nga nagbásul là.  
<sup>6</sup>May kagiyan ku kadakayu  
 nga e Dios ya nangwa kadedi  
 nga pagrig-rigátan ku;  
 árig tiniliw nà ki ikat na.  
<sup>7</sup>Ay oray nu isáraw ku  
 ya makiseng,  
 ay áwan nala nga  
 sumeng kiyà.  
 Awan mangatangya kiyà  
 oray iríri ku ya  
 kalintaggán ku.  
<sup>8</sup>Ay linípán nà ne Dios,  
 ay akkan na makatálaw;

nippan nà ki nagìbat;  
 ay akkan ku ammu  
 ya dalenan ku.

<sup>9</sup>Nippà na ya dáyaw ku  
 se ya rispítár da tolai kiyà.

<sup>10</sup>Ummán nà ki  
 maman-mansu  
 ki magpíngipíngit  
 ki angrabba na kiyà;  
 se ummán nala ka  
 namàdut ki káyu  
 ki nangippà na  
 ki namnáma ku.

<sup>11</sup>Nakarungat tutu wala  
 nge Dios kiyà;  
 nebílang nà  
 ka kalínga na.

<sup>12</sup>Nebon na  
 daya suldádu na  
 nga dumarup kiyà,  
 ay se da nagkampu  
 ki lebut naya báwi ku.

<sup>13</sup>Nepigsán nà in  
 kadaya wawwági ku,  
 ay se ummán nà ka  
 agtangeli yin kadaya  
 ù-opun ku.

<sup>14</sup>Pinagdita dà pe yin  
 daya pampane ku  
 se daya ù-opun ku;  
<sup>15</sup>ay oray datu sinangaáli ku kitun,  
 ay akkan dà am-ammu win,  
 se agtangeli yà pe yin  
 kadaya asassu ku nga babbay.

<sup>16</sup>Ay nu karrawán ku  
 ya isa kadatu asassu ku,

- ay akkan nà sungbátan nin,  
 masápul makim-imallà à pikam.
- 17 Akkan pe yin meturad  
 na atáwa ku  
 ya aláb na aggoy ku;  
 ay se daya wawwági  
 ay maddi da umadanni kiyà.
- 18 Ay oray daya annánà,  
 ay ug-ogan dà,  
 ay nu magsíkád dà  
 ay adu kag-kagiyan da  
 panggap kiyà.
- 19 Ngámin daya ù-opun ku  
 nga adanni kiyà,  
 ay ikaragit dà tutu wala;  
 ay oray daya pà-pàgan ku nga tolay  
 ay pinagdudoray dà pe yin.
- 20 Tuláng se lublub bà ala ngin;  
 taggè ipatay  
 may akkan nà kam nedalot.
- 21 Ay túya kalakkán dà agpà,  
 dakayu wa ù-opun ku;  
 kalakkán dà agpà,  
 ta par-parigátan nà ne Dios.
- 22 Tura dà pe par-parigátan  
 nga ummán ki kuk-kuwaan  
 ne Dios kiyà?  
 Tura dà akkan ungatán  
 pà-paultuwan?
- 23 Atán kuma ya mangisúráat  
 kadaya kag-kagiyan ku!  
 Ay isúráat da kuma  
 ki isa nga libru.
- 24 Nu mayát kuma ngala  
 ay mekur-it da ki batu,  
 ta senu akkan da mippà in

ka panda!

<sup>25</sup>May ammù nga sibbiyág  
ya marangngigdù kiyà,  
ay ki kamuddiyánan na,  
ay aggína ya umbet  
nga mangigdù kiyà.

<sup>26</sup>Ay oray nu mammin  
marúnát ya lublub ku  
gapu ki sinakit ku,  
ay sibbabaggi yà  
a sumángu ke Dios.

<sup>27</sup>Masingan ku mismu nge Dios,  
ay se akkan nin agtangeli kiyà.  
Akkan ku malammat  
nu wà ummán na.

<sup>28</sup>Ay nu nán nu nga,  
‘Mapaanna ya  
ammarígát tada pikam  
kaggína nád?  
Aggína mà kampela ngin nin  
ya makin-básul!’ nu nán nu,

<sup>29</sup>ay magansing kayu kuma  
nga mapánis;  
rabbang nu ya mapánis  
gapu kadaya kuk-kuwaan nu.

Ay nu mapakuna,  
ay mammuwán nu  
nga atán ya isa nga  
kurug guwes.”

**Ya mekàduwa nga sungbát tu Zofar kitu Job:**

**20** Ay nán tu Zofar nga iNaama:  
<sup>2</sup>“Gapu kadatu kinag-kagi mu,  
ay mapilítán nà a sumungbát  
ta tare tutu wala ya uray ku.



- <sup>3</sup>Nainsultu wà  
 kadatu kinagi mu,  
 ay túya ikagi ku  
 ya sungbát ku kikaw.
- <sup>4</sup>Akkan mu agpà ammu ta,  
 nga oray kitu nun-unna nga  
 al-algaw nga nippáy ya tolay  
 kídi ya kalawagán,
- <sup>5</sup>ay makar-karu wala  
 ya agganggam  
 daya nadakè a tolay,  
 ay se akkan magbayág  
 ya aggan-gánas da.
- <sup>6</sup>Ay oray mán nu  
 dumatang ka lánɡit  
 ya agpangátu da,  
 ay se metùrud da  
 kadaya angap,
- <sup>7</sup>ay umawan da;  
 ay áwan da tutu wala  
 pe yin ka panda.  
 ‘Ka wàna nád giyán da ngin?’  
 nán daya makam-ammu kaggída.
- <sup>8</sup>Màtatán da ngala nga umawan,  
 ummán da ngala ki tagenap  
 nga nu sapúlan muda  
 nu malukág ka,  
 ay áwan mu masrà kaggída.  
 Ummán muda  
 ka arimbangaw wala  
 kikaw magid-idda ki gabi.
- <sup>9</sup>Datu dáti nga makas-asingan  
 kaggída,  
 ay akkan da ngin masingan da ka panda.  
 Ay oray daya akkobung da,  
 akkan dada pe yin masingan ka panda.

- <sup>10</sup> Ay daya annánà da,  
 ay ipatulli da ngin  
 tu bànáng da  
 kadatu nabupri nga  
 nangultítán da.
- <sup>11</sup> Ay oray nu ki kabil-bílag  
 da pikam,  
 ay magidda da ngala ngin  
 ki taggad lusà.
- <sup>12</sup> Ay ummán ka dulce  
 ya pangramanán da  
 ki nadakè;  
 am-amulán da tutu wala.
- <sup>13</sup> Maddi da tutu wala iula;  
 am-amulán da ngala.
- <sup>14</sup> Ngamay datu bànáng  
 nga kinnán da  
 nga atán ki sinay da ngin,  
 ay magbalin ka napet tutu wala  
 nga ummán ki sabídung.
- <sup>15</sup> Ay túya iota da kammin  
 ya bànáng da nga tinalbud da.  
 Alàán kammin ne Dios  
 datu bànáng da  
 oray atán da ngin ki sinay da.
- <sup>16</sup> Ummán da ka talnan  
 ya díta na idaw,  
 ay ittu ya ipatay da.
- <sup>17</sup> Akkan da ngin maramanán  
 ya amit naya pagkallà ne Dios,  
 nga ummán ka awweg  
 nga digu álig se gátas  
 nga magáyus.
- <sup>18</sup> Ipatulli da kammin  
 ngámin na  
 nagrig-rigátan da nga bànáng da;

áwan da nga málà.

<sup>19</sup>Ata pinal-pallà da  
 daya napubri;  
 akkan dada pinagan-anu.  
 Inalà da daya babalay da  
 nga akkan aggída ya nangwa.

<sup>20</sup>Awan da la kapnà  
 ki kinaágum da.  
 Alà da tutu wala  
 ngámin na ittu.

<sup>21</sup>Awan tutu wala nabunna  
 kane mabalin da mangán.  
 Ay túya áwan pagbal-balínán na  
 kinabànáng da.

<sup>22</sup>Oray ki kinabànáng da tutu wala,  
 ay adu tutu wala  
 ya pagprig-rigátan da.

<sup>23</sup>Bay-ám da nga magbattug  
 panda ki piyán da,  
 ay se la nga battugan ne Dios da  
 kiya rungat na tutu wala kaggída.

<sup>24</sup>Itagtág da ya ampiláng nán da,  
 ngamay mabútug da ki bítug nga bága.

<sup>25</sup>Sumilput kaggída tu bítug;  
 silpútan na ya apdu da,  
 ay magansing da tutu wala.

<sup>26</sup>Ngámin na kinabànáng da,  
 ay meburráw da  
 ki nagìbat tutu wala nga giyán;  
 ay se ngámin na kuw-kuwa da,  
 ay masidug da ngámin  
 ki maggatagatang  
 tutu wala nga apuy;  
 ay áwan tutu wala  
 ya mabansi kaggída.

<sup>27</sup>Ipakammu na lángit

ya básul da,  
 ay ya kalawagán  
 ya magsistígu kaggída.  
<sup>28</sup>Arig ga malayus ngámin na babalay da,  
 nu ibùra tutu wala ne Dios  
 kaggída ya rungat na.  
<sup>29</sup>Ummán kiyán  
 ya supápà ne Dios  
 kadaya nadakè a tolay,  
 ittu yán ya bátug ngáni da ke Dios.”

### Ya mekapittu wa sungbát tu Job:

**21** Ay nán manin tu Job nga sumungbát:  
<sup>2</sup>“Kappiyánan nu gínán  
 ya kagiyan ku;  
 ittu wala idi ya agngan ku  
 nga pangliwliwa nu kiyà.  
<sup>3</sup>An-anúsán dà ala  
 ta kagiyan ku  
 ya atán ki uray ku;  
 ay nu mabalin nà in  
 nga magúni  
 ay annung nu itúluy  
 ya mangug-og kiyà.  
<sup>4</sup>Wayya la nga dakayu wa tolay  
 ya pagririyán ku kídi!  
 Ay ittu ya gapu na nga  
 akkan nà makaan-ánus.  
<sup>5</sup>Sinnan dà kod,  
 nu di kayu ming-ingánan  
 ki singan ku,  
 ay se akkan kayu makoni.  
<sup>6</sup>Nu lam-lamtan ku  
 ya nàwa kiyà,  
 ay ming-ingánan nà

se yà a makatartar.

<sup>7</sup>Taanna, tura magbiyág  
 daya nadakè a tolay,  
 maglálakay da  
 ay se napiya  
 ya kabiy-biyág da?

<sup>8</sup>Masingan da pikam  
 ya ikà-abay daya annánà da  
 se daya appúku da.

<sup>9</sup>Awan da ikansing  
 nga màwa ki babalay da,  
 ay se akkan panísan ne Dios da.

<sup>10</sup>Daya báka da  
 ay akkan da umungát  
 nga magan-anà;  
 ay se áwan mippà  
 ki búsit daya puunán da.

<sup>11</sup>Daya annánà da,  
 ay nawaya da nga magangréd  
 kadaya amuwág da,  
 ummán da kadaya urbun karneru  
 nga makalag-lagtu.

<sup>12</sup>Magkan-kansiyon da  
 se magtuk-tukár da  
 ka tamburin se arpa,  
 ay se magsasála da  
 ki tukár na ballíng.

<sup>13</sup>Napiya ya kabiy-biyág da,  
 ay áwan da rig-rígát  
 nu matay da.

<sup>14</sup>Ay nán da ke Dios,  
 ‘Bay-án nakami ngala!  
 Maddi mi ammuwan  
 ya pagayatám.

<sup>15</sup>Iinna ya Mannakabalin nga Dios ta,  
 ta tura mi ikurug?

Nágan naya magun-ud mi  
nu magkarárag kami kaggína?’

<sup>16</sup>Nán da nga  
gapu ki bílag da  
kampela ngin  
ya napiya nga  
kabay-biyág da.

May lùsawan ku  
ya ummán kiyán na  
panaglam-lammat da.

<sup>17</sup>Ummán na kírad na nga  
matay  
ya dílag daya nadakè  
a tolay ta?

Ummán na pe kírad na  
pagrig-rigátan  
nga umbet kaggída?

Ummán na kírad pe  
naya ammánis ne Dios kaggída  
gapu ki rungat na?

<sup>18</sup>Ummán na kírad na  
nga meárig da ki dagámi  
nga ìpur bal-báli?

Onu ummán da ki asáp  
nga ìpur na báli?

<sup>19</sup>Nán nu a nga  
panísan ne Dios  
daya annánà da  
gapu ki básul da.

Aggída kuma  
nga nagbásul mismu  
ya mapánis,  
ta senu ammu da  
nga napánis da  
gapu ki básul da.

<sup>20</sup>Aggída kuma mismu a

ya makasingan  
 ki kapanísán da;  
 ay aggída kuma mismu  
 ya maglak-ám  
 ki rungat tutu wala  
 ne Dios nga Mannakabalin.

<sup>21</sup>Ata nu matay da ngin,  
 ay nágan na pikam mala  
 ya biy-biyáng da  
 ki kàwaán  
 daya akkobung da?

<sup>22</sup>May inna ngala pe  
 ya mabalin magtùgud  
 ke Dios ta?

Ay aggína ya mangguwes  
 kadaya nagngangátu nga tolay.

<sup>23</sup>Atán da tolay nga matay  
 nga napiya ya kabiy-biyág,  
 ay se napiya ya ur-uray da  
 se natalgad da.

<sup>24</sup>Nabílag da  
 se napiya ya baggibaggi da.

<sup>25</sup>May atán da duddúma  
 nga matay nga sippapannakit,  
 se akkan da napadásan  
 ya napiya nga biyág.

<sup>26</sup>May sangapáda da  
 nga metaman ki lusà,  
 se nagpáda da  
 nga maagtán.

<sup>27</sup>Ay ammù nu nágan na  
 ya lam-lamtan nu,  
 se ammù nga  
 pal-palanuwan nu  
 ya mangwa ka nadakè kiyà.

<sup>28</sup>Ta saludsúdan nu kiyà,

‘Wàna pe yin ya balay  
 datu nangátu wa tolay,  
 se wàna pe yin ya balay  
 datu nadakè a tolay?’  
<sup>29</sup>May magsaludsud kayu kod  
 kadaya tolay ya magbiy-biyahe,  
 may kagiyan da kadakayu ya kustu;  
<sup>30</sup>nga ki tiyampu na rígát,  
 ay makalísi peyang  
 daya nadakè a tolay;  
 aggída pe ya makalísi  
 nu makarungat nge Dios.  
<sup>31</sup>Awan ya mangikagi kaggída  
 nga nakabásul da,  
 ay se áwan mangsupápà kaggída  
 kadaya nadakè a kuk-kuwaan da.  
<sup>32</sup>Ay nu metaman da ngin,  
 ay atán magguwardiya  
 kiya lúbù da.  
<sup>33</sup>Adu tutu wala ya mawe  
 mepagtaman kaggída;  
 ay atán pe yin datu  
 naginunna nawe.  
 Ay oray tu lusà,  
 ay nalam-lamà pe kadatu baggi da.  
<sup>34</sup>Ay túya paannán nu  
 ya mangliwliwa kiyà,  
 ay áwan sur-surbi  
 daya kag-kagiyan nu  
 se pabeg binnusid  
 daya sungbát nu.”

**Ya mekàlu wa sungbát tu Elifaz kitu Job**

**22** Ay nán manin tu Elifaz  
 nga sumungbát:



- <sup>2</sup>“Wayya la atán tolay  
 nga nasurbi ke Dios?  
 Oray nganna ya sírib da,  
 atán kadi meseng da kaggína?”
- <sup>3</sup>Wayya la nga ya Mannakabalin nga Dios  
 ya magkapiya  
 oray nu namáru ka.  
 Ay atán nád málà na  
 nu napiya daya  
 kuk-kuwaam mu?
- <sup>4</sup>Wayya la nga gapu  
 ki angikansing mu kaggína  
 ya gapu na ammánis na kikaw?
- <sup>5</sup>Akkan agpà gapu  
 ki adu tutu wala  
 nga bas-básul mu ta?  
 Awan na panda daya  
 nadakè a kuk-kuwaam.
- <sup>6</sup>Inalà mu ka salda ya bádu  
 naya umútáng kikaw;  
 ay nasobaán nin  
 ta áwan na tutu wala  
 nga pagbádu.
- <sup>7</sup>Ay akkan mu pinenum  
 daya mawwaw,  
 se akkan mu pe  
 niddán ka kanan  
 daya mabis-bisinán.
- <sup>8</sup>Daya tolay nga atán turáy,  
 ay usaran da ya turáy da  
 nga mangalà ki lusà  
 ka pagyanán da.
- <sup>9</sup>Akkan mu sinengán  
 daya bubbúkud da babbay  
 nga makiseng kikaw;  
 pinal-pallà mu pe

daya ul-ulíla.

<sup>10</sup>Ittu yán ya gapu na  
nga ummán ka ka  
napalebután ka palab-ug,  
ay se nàtatán ka nga  
makan-ansing tutu wala.

<sup>11</sup>Ummán ka naggìbat ya ngámin,  
ay túya akkan ka makasingan,  
se ummán ka ka  
malimat tin ki layus.

<sup>12</sup>E Dios, ay atán ki kangatuwán na lángit,  
lam-lam-áwan na  
daya kangatuwán na bittuwan.

<sup>13</sup>Ay se mu nán nga,  
'Akkán masingan ne Dios  
daya mà-màwa.

Paanna ya akasingan na kiyà  
ay nelingad kadaya nàrag  
nga gìbat ka lángit?

<sup>14</sup>Napalebután  
ki nàrag nga angap  
ay túya akkan nitta masingan,  
ay se yala magdal-dalen  
ka útun na lángit.'

<sup>15</sup>Pì-piyán mu kammala  
nga surútan gane,  
ya dadán na gagángay  
nga ittu daya sinur-súrut  
datu nadakè a toláy.

<sup>16</sup>Natay da nga akkan da nadatang  
tu nidang nga algaw da.  
Ummán da ngala  
ka nillud na layus.

<sup>17</sup>Aggída datu nagkuna  
ke Dios nga nán da,  
'Bay-án nakami yala.'

- Dálin da nu áwan màwa  
 naya Mannakabalin  
 nga Dios kaggída.
- <sup>18</sup>Ay oray nu mapakuna,  
 ay nidde ngámin ne Dios  
 daya masap-sápul da;  
 ngamay akkan ku maaw-awátan  
 ya panaggur-uray  
 daya nadakè a tolay.
- <sup>19</sup>Ay maganggam daya namáru  
 se, ‘Ga!’ nán daya áwan básul  
 nu masingan da nga mapánis  
 daya nadakè a tolay,
- <sup>20</sup>nga nán da,  
 ‘Awaáwan pe yin  
 datu kalínga mi,  
 ay nasìdug ngámin pe yin  
 datu nabansi pikam.’
- <sup>21</sup>Ay túya makilopa  
 ka ngin ke Dios, Job,  
 se makikappiya ka kaggína,  
 ta senu pumiya kammin  
 ya kabiy-biyág mu.
- <sup>22</sup>Ikurug mu  
 daya isur-súru na,  
 se ipas-pasnà mu  
 ki uray mu  
 daya kag-kagiyan na.
- <sup>23</sup>Ay nu magulli ka kammin  
 ke Dios nga Mannakabalin,  
 ay ipatulli na kammin  
 tu dáti nga kabiy-biyág mu;  
 se mu igsán ngámin  
 daya nadakè a kinuw-kuwa mu.
- <sup>24</sup>Ippà mu daya balitù mu,  
 se iburráw mu ki awweg

- daya balitù mu  
 nga gayát ka Ofir.  
<sup>25</sup>E Dios nga Mannakabalin  
 ya ibílang mu ka balitù mu,  
 se kapàgán na silber mu.  
<sup>26</sup>Ay díkod e Dios  
 nga Mannakabalin nin  
 ya pagang-angammán mu,  
 se napiya ya ur-uray mu  
 nga sumángu kaggína.  
<sup>27</sup>Sungbátan naka  
 nu magkarárag ka kaggína,  
 ay túya tungpálan mu  
 daya sinipataán mu kaggína.  
<sup>28</sup>Màwa ngámin na  
 piyán mu kuwaan,  
 se mawadaán  
 ngámin na dalenam.  
<sup>29</sup>Nu atán da nebaba ne Dios,  
 ay gapu ta napangátu da,  
 áta ittu yán ya  
 angngisalákan na kaggída.  
<sup>30</sup>Isalákan na  
 daya áwan básul,  
 ay isalákan naka  
 nu áwan mu kinuwa  
 nga nadakè.”

- 23** Ay nán tu Job nga nesungbát:  
<sup>2</sup>“Ay oray nu mapakuna,  
 ay nasamnga ya ríri ku kídi,  
 ta oray nu nganna  
 ya akat-atúlág ku,  
 ay ara nà ala nga  
 par-parigátan.  
<sup>3</sup>Ammù kuma ngala  
 nu kawà na ya

pakasinnán ku kaggína,  
 ta mawe yà kuma  
 ka giyán na ngin!

<sup>4</sup>Ay se ku ilaw-lawág  
 nga áwan ku kinuwa  
 nga nadakè.

Ikagì kaggína  
 ya ngámin na  
 atán ki uray ku.

<sup>5</sup>Piyán ku ammuwan  
 nu nágan na  
 ya sungbát na kiyà;  
 se piyán ku awátan  
 daya kagiyan na.

<sup>6</sup>Akkan kam agpà ala  
 usaran ne Dios kiyà  
 ya kinaturáy naya  
 pannakabalin na.

Gínán na kam agpà ala  
 nga kapiyánan  
 daya kagiyan ku.

<sup>7</sup>Daya namáru wa toláy  
 ay annung da  
 ya makilinnawág kaggína;

ay ammù nga  
 akkan nà pabasúlan  
 ya guwes ku,  
 se wayaán nà ka áwan panda.

<sup>8</sup>Nawe yà ka pane lattakán  
 nga magsápul kaggína  
 may áwan ku masmà kaggína.

Nawe yà ka pane sirbútán  
 may áwan pe.

<sup>9</sup>Sapúlan ku ka pane dáya  
 may áwan aggína.  
 sapúlan ku ka panillod.

- may áwan pe.  
<sup>10</sup>May oray ta ammu na  
 nu ka wàna ya giyán ku.  
 Nu tistíngan nà,  
 ay mammuwán na  
 nga nadalus sà  
 ki kabiy-biyág ku.  
<sup>11</sup>Sinúrut ku tutu wala  
 daya ngámin na sur-súru na.  
 Akkan nà sumíni  
 kadaya piyán na.  
<sup>12</sup>Ikur-kurug ku peyang pe  
 daya bil-bílin na;  
 nepas-pasnà ku ki uray ku  
 daya ngámin na  
 kinag-kagi na.  
<sup>13</sup>Nu nágan naya  
 piyán na kuwaan,  
 ay ittu ya kuwaan na;  
 áwan ya makasipad kaggína.  
<sup>14</sup>Kuwaan na ya palánu na  
 panggap kiyà;  
 sissa ngala yán  
 kadaya adu nga palánu na.  
<sup>15</sup>Ay túya magansing ngà tutu wala  
 nga sumángu kaggína.  
 Nu lam-lamtan ku wala,  
 ay mansing ngà kaggína.  
<sup>16</sup>Pinagbalin nà ne Dios  
 ka magtal-talaw.  
 Pinanansing nà tutu wala  
 ya Mannakabalin nga Dios.  
<sup>17</sup>Ngamay akkan nà ala  
 naging-inggap gapu  
 ki árig nagìbat nga giyán ku,  
 oray nu melingad dà

- 24 kadaya nà nag tutu wala nga gìbat.”  
 “Taanna, tura  
 akkan mangì dang  
 ya Mannakabalin nga Dios  
 ka algaw nga angguwes na?  
 Ay taanna, tura áwan masingan  
 daya mangikur-kurug kaggína  
 kiyán na algaw?  
<sup>2</sup>Daya nadakè a tolay,  
 ay ikalit da daya muhon na lusà da.  
 Karneru da kanu mà pe  
 daya ipas-pastu da,  
 may tákaw da kammala ngin nin.  
<sup>3</sup>Takáwan da pe  
 daya asnu daya ulíla,  
 ay se pilítan da pe alá  
 ya báka nga pagubra  
 na búkud da babay  
 panda ki akabáyad na  
 ki útáng na.  
<sup>4</sup>Pataláwan da  
 daya nakal-allà kiya kalsáda;  
 ay túya magsir-sirù la ngin  
 daya napubri.  
<sup>5</sup>Mawe da la ki kal-kalawagán  
 nga magsápul ka kanan da  
 se daya annánà da;  
 ummán da kadaya  
 alsádu wa asnu  
 nga atán ka ir-ir-er.  
<sup>6</sup>Magulbu da  
 kadaya tal-tálun da duddúma,  
 ay se kadaya kaubásan  
 daya nadakè a tolay.  
<sup>7</sup>Nu gabi, ay matúdug da la  
 nga áwan bad-bádu,

ay se áwan tagge  
 ula-ulat se abà  
 oray nu nasiyam.

<sup>8</sup>Màparrán da ngala  
 ki udán ka ban-bantay;  
 maglídum da ngala  
 kadaya liy-liyáng.

<sup>9</sup>Atán daya nadakè a toláy  
 nga pultan da ngala  
 ya an-anà na búkud da babay  
 oray atán sumúsu;  
 alà da ka bátug pagbáyad na  
 ki útáng na.

<sup>10</sup>Daya napubri  
 ay lumawán da  
 nga áwan bad-bádu.

Sibbibisin da nga  
 mangagtu kadaya  
 ginápas da nga trígo.

<sup>11</sup>Magpaggat da ka olíbo  
 may áwan da maramanán  
 ki denu na;

magpaggat da ka búnga úbás  
 ka kuwaan da ka básí  
 may akkan da makenum  
 oray mawwaw da.

<sup>12</sup>Kadaya dadakkal nga íli,  
 ay makat-atúlág  
 daya magimmamátay;

daya natal-talíngu  
 ay makap-apáuy da  
 nga makiseng,  
 ngamay akkan  
 tang-tangyaw ne Dios  
 ya akim-imallà da.

<sup>13</sup>Daya nadakè a toláy,



ay lùsawan da ya wada;  
 akkan da kapenamán  
 ay túya lùsawan da.

<sup>14</sup>Ya pumappatay  
 ay bumángun ki gî-gìbat  
 nga magpatay kadaya napubri  
 se kadaya kal-allà,  
 ay se la nga magtákaw win nu gabi.

<sup>15</sup>Ya púta,  
 ay magid-iddag pe ki gî-gìbat,  
 ta nán na nga  
 áwan makasingan kaggína,  
 ay se na tàbán ya murang na  
 ta senu áwan makelásin kaggína.

<sup>16</sup>Daya maragtákaw  
 ay manglannà da  
 kadaya babalay nu gabi;  
 ay nu algaw  
 ay maddi da lumawán;  
 akkan da ngin ammu  
 nu wà ummán naya nawada.

<sup>17</sup>Ta nu nagìbat tin ki gabi,  
 ay ittu win ya pagmakát da,  
 ta kapenamán da ngin  
 ya nakapap-panansing  
 nga gibat ki gabi.

<sup>18</sup>Ngamay matan dayán  
 ki búgà ki útun danum  
 nga milludán.

Ginedán ne Dios  
 ya lusà da;  
 magansing da tolay  
 nga magubra  
 ki kaubásan da.

<sup>19</sup>Nu wà ummán na  
 ya kalúnág na yelo

ki kapasúngat na,  
 ay ummán pe  
 ya ikà-awan daya  
 maragbásul ki kalawagán.

<sup>20</sup> Maligpanán na  
 ina da pe yin da.  
 Mamítán da aggat kaggída,  
 ay marupù da pe yin  
 nga ummán ki nilang  
 nga káyu.

<sup>21</sup> Ata kinultit da  
 daya babbay  
 ya áwan an-anà,  
 se akkan da pinagan-anu  
 daya bubbúkud da babbay.  
<sup>22</sup> Gapu ki pannakabalin ne Dios,  
 ay ippà na daya naturáy.

Magpangátu da  
 may akkan da ammu  
 ya biyág da.

<sup>23</sup> Bay-án ne Dios da  
 nga magbiyág ka napiya,  
 may si-siiman nada peyang.

<sup>24</sup> Ay oray nu  
 nangátu da pikam kídi,  
 akkan magbayág  
 ay áwan da ngin.  
 Arig da ya kaddat  
 nga malaylay  
 se nagáni nga  
 dáwa trígo.

<sup>25</sup> Akkan kadi kurug idi?  
 Inna ya manguna  
 nga magbus-busid dà?

Ipassingan na nga  
 áwan sar-sarut

daya kinag-kagi ku.”

**25** Ay nán tu Bildad nga nesungbát:

<sup>2</sup>“Mannakabalin ne Dios;

rabbang na ya ikansing tada.

Gapu kaggína, ay natalna ya lángit  
nga pagtur-turayán na.

<sup>3</sup>Awan makabílang

kadaya anghel na

nga suldádu na.

Awan nala giyán

nga di masinágan

ki wada na.

<sup>4</sup>Ay inna ngala nga tolay

ya namáru ki àráng ne Dios?

Atán agpà neanà a

áwan bas-básul ta?

<sup>5</sup>Nu akkan pikam nawada

ya búlán kaggína,

se akkan pikam nagatang

daya bittuwan kaggína,

<sup>6</sup>ay tu nád agpà in ya tolay;

árig da ngala ya aggat

onu aluki ki pagsisinnán na.

**26** Ay se la summungbát tu Job:

<sup>2</sup>“Akan ku la nagkapíyán

ya nesisseng mu kiyà

nga áwan mabà-baal

se áwan bilabílag.

<sup>3</sup>Awan nala ya nagtul-tuldu mu kiyà

nga áwan ammu.

Awan mu wala nakagi

nga pagkapíyán ku.

<sup>4</sup>Inna nád pe ya nangalakkán mu

kadaya nasírib nga kinag-kagi mu?

Ay nágan nád nga ispíritu

ya namagúni kikaw?

- <sup>5</sup>Magpil-pilpig ki ansing da  
daya kaduduwa  
daya natay yin  
nga atán ki bebay  
ki taggad lusà.
- <sup>6</sup>Ay sisinnán ne Dios  
ya giyán daya natay;  
nawad-wada ki mata na.
- <sup>7</sup>Binilád na ya lángit  
ki pane dáya,  
ay se nippáy na ngala  
ya kalawagán nga áwan na  
nangiparotunán.
- <sup>8</sup>Binugut na ya udán  
kadaya angap,  
ay akkan maltù na udán  
daya angap.
- <sup>9</sup>Nelingad na  
ya nagsúkar nga búlán  
kiya tapíngit daya angap.
- <sup>10</sup>Nangippáy ka ummán ka libbutu  
ki útun na bebay,  
nga pagpandanán  
naya nawada se nagìbat.
- <sup>11</sup>Nu lùsawan na  
daya bátug adígi na lángit,  
ay magtartartar da  
ki ansing da.
- <sup>12</sup>Gapu ki pannakabalin na,  
ay pinalanay na ya bebay.  
Ay se gapu ki sírib na tutu wala,  
ay pinatay na ya abay ya ulolag ki bebay  
nga Rahab ya ngágan na.
- <sup>13</sup>Ay gapu ki ángat na ngala  
ay pinagwada na ya lángit.  
Ay gapu ki mannakabalin na íma na

ay pinatay na ya idaw  
nga madama magtálaw.

<sup>14</sup>Tu dedi daya bittì ala nga bánag  
ki pannakabalin na;  
ummán da ka aratát na ngala  
ki ammanakabalin na.

Awan makammu nu  
wà ummán tutu wala  
ya kinaturáy ne Dios.”

**27** Netul-túluy tu Job  
tu magbàbànan, ay nán na:

<sup>2</sup>“Isipata ku  
ki sibbiyág nga Dios  
nga Mannakabalin,  
nga nangippà ki kalintaggán ku

se mamar-parígát kiyà,

<sup>3</sup>ki kaatán ku pikam ki biyág,  
se magang-ángat tà pikam gapu ke Dios,

<sup>4</sup>ay akkan nà tutu wala  
mangikagi ka nadakè  
se akkan nà a magbusid.

<sup>5</sup>Akkan ku itulù  
a kustu ya nán nu.

Ipílit ku kammala  
nga áwan ku básul  
panda ki katay ku.

<sup>6</sup>Akkan ku itulù  
ya kalintaggán ku,  
ta kurug ga áwan ku bas-básul.

Nadalus peyang  
ya kunsinsiya ku.

<sup>7</sup>Sápay kuma ta mapánis  
daya kalínga ku  
nga ummán ki kapánis  
daya nadakè a tolay;  
ay ummán din pe

- ya màwa kadaya kumagúra kiyà.
- <sup>8</sup>Ta nágan na pikam mala  
ya namnamáan daya  
akkan mangurug ke Dios  
nu alà na ya biyág da ngin?
- <sup>9</sup>Wayya la nga ginán ne Dios da  
nu makiseng da  
nu atán pakarribuán da?
- <sup>10</sup>Wayya da la maganggam  
mangurug ke Dios  
nga Mannakabalin,  
onu magkarárag da kaggína?
- <sup>11</sup>Ay túya bay-án dà  
ta tùgúdán takayu  
mepanggap ki kababalin ne Dios,  
se ilaw-lawág ku kadakayu  
ya panggap ki palánu naya  
Mannakabalin nga Dios.
- <sup>12</sup>Ammu nu mà ngámin dayán nin,  
may taanna, tura áwan sur-surbi  
daya kag-kagiyan nu?
- <sup>13</sup>Ummán kadedi  
ya málà daya nadakè a tolay,  
nga bátug ngáni da ke Dios  
nga Mannakabalin.
- <sup>14</sup>Oray mán nu umadu  
daya lalláki nga pútupútut da,  
ay magkakátay da mà  
ngámin ki paggugubatán,  
onu mabis-bisinán da.
- <sup>15</sup>Ngámin daya makalásat kadayán,  
ay matay da ki sinakit;  
ay oray daya attáwa da nga mabúkid  
ay akkan da imanakit da.
- <sup>16</sup>Ay oray mán nu  
adu tutu wala ya pirà da,

se adu tutu wala daya bad-bádu da,  
<sup>17</sup>ay akkan da ngin mausár;  
 daya namáru nga tolay  
 ya magbádu kadaya bad-bádu da,  
 se pagguuwarán daya áwan básul  
 ya pirà da.

<sup>18</sup>Meárig gala ki balay daya sawsawilla  
 ya balay da;  
 napì-piya lugud dala  
 ya báwi daya magtagasíngan  
 kadaya kaubásan.

<sup>19</sup>Matúdug da ki gabi nga nabànáng,  
 may nu malukág da ki pagmakát  
 ay áwan datu kuw-kuwa da ngin.

<sup>20</sup>Màtatán da ngala  
 ki pagrigátan da  
 nga ummán ki ilalbet na layus,  
 onu mìpur da ki báli ki gabi.

<sup>21</sup>Itáyù na naggat nga báli da,  
 nga maggayát ka padne lattakán,  
 se na ìpur da.

<sup>22</sup>Mapal-pallà da  
 nga mabal-baliyán;  
 áwan da ammu kapannán da  
 nga magtálaw  
 ki daggat na tutu wala.

<sup>23</sup>Ummán ka maganggam ya báli  
 nga mamà-paultu kaggída  
 se mangug-og kaggída.

### Ya kinapatag na sírib

**28** “Atán mínás na silber;  
 ay se atán ya aglunágan da ki balitù  
 ta senu mapabeg.

<sup>2</sup>Mangmínás da pe ka balayyáng;

- ay ammu da pe  
ya manglúnág ka bága  
nga nelibug kadaya batu.
- <sup>3</sup>Magkorob daya marangmínás  
nga magsápul  
kadaya napatag ga batu.
- Magkorob da  
panda ki kadalmán na lusà  
nga magsápul kadaya batu.
- Magdílág da ngala  
oray nganna ya gìbat na.
- <sup>4</sup>Magabbut da ka adaddu  
tutu wala panda ki giyán  
nga áwan magyán na tolay.
- Awan makammu kaggída  
oray daya magdal-dalen ki útun da.
- Umunè se umúlug da ki tali  
nga nebísin da  
kitu abbut na mínás da.
- <sup>5</sup>Tumúbu daya akakkanan  
ki útun lusà,  
ngamay kiya taggad na,  
ay apuy ya manglúnág  
ki minayán na.
- <sup>6</sup>Daya batu ki taggad lusà,  
ay ittu ya giyán daya  
napatag nga batu wa safíro;  
ay daya murímur da  
ay atán balitù da.
- <sup>7</sup>Ay oray daya bukkaw,  
ay akkan da masingan  
ya dálen na mameyag kiyán,  
se daya karabúngan  
nga magtay-táyù,  
ay akkan da pe masingan.
- <sup>8</sup>Awan pikam nanalen kiyán



- kadaya alsádu wa animál;  
 se áwan pikam pe láyon  
 nga nakappan kiyán.
- <sup>9</sup>Ammu da toláy  
 nga bakkaan daya batu  
 nga bulináwan,  
 ay se ammu da kurobán  
 ya taggad daya bantay.
- <sup>10</sup>Magabbut da  
 ka dad-dalenán da  
 kadaya pínát ki taggad,  
 se da masrà  
 daya batu nga napatag.
- <sup>11</sup>Ay se da sultán  
 ya tumúdu nga danum,  
 se da ilawán  
 daya nelingad nga napatag.
- <sup>12</sup>Ammu da toláy  
 nu ka wàna ya pagsapúlán da  
 kadayán;  
 may ammu da nád  
 nu wàna pagsapúlán da  
 ki sírib,  
 se nu wàna ya pakasmàán  
 da ki pannakaáwat?
- <sup>13</sup>Awan ya makammu  
 nu ka wàna  
 ya pakasmàán da kadayán,  
 ta akkan da wayya masrà  
 kadaya sibbiyág kídi kalawagán.
- <sup>14</sup>Nu magúni kuma ya bebay,  
 ay nán na nga,  
 ‘Awan kanedi, se áwan kiyà,’  
 nán na kuma.
- <sup>15</sup>Akkan pe magátang ya sírib

- ka balitù onu silber.  
<sup>16</sup>Nabanor pà nang may iya balitù  
 nga gayát ka Ofir,  
 se nangína pà nang  
 may iya batu wa oniko  
 onu batu wa safíro.
- <sup>17</sup>Napatag pà nang ya sírib  
 may daya balitù onu kristal;  
 onu daya ar-arítus nga balitù.
- <sup>18</sup>Adayyu wala ya patag na  
 kadaya batu wa koral, kristal se rubi;  
 napatag pà nang may daya perlas.
- <sup>19</sup>Oray ya kapíyán  
 na topasio ka Ethiopia,  
 onu napabeg tutu wala nga balitù,  
 ay akkan da mepáda  
 ki kinapatag na sírib.
- <sup>20</sup>Ka wàna lugud  
 ya pakadukàán ki sírib?  
 Kawà na nád ya pakasmàán  
 ki pannakaáwat?
- <sup>21</sup>Awan oray iinna nga sibbiyág  
 ya makasingan ki sírib;  
 ay oray daya nasímar  
 nga an-anù akkan da pe  
 masingan.
- <sup>22</sup>Nu magúni kuma  
 ya pannakatay,  
 se iya pannakadadál  
 ay nán da nga,  
 ‘Nadam-dámag  
 mi mà pe yala,’ nán da.
- <sup>23</sup>E Dios sala  
 ya makammu ki giyán na sírib,

se ya makammu ki  
 mameyag ki giyán na.  
<sup>24</sup>Ata masingan ne Dios  
 ya ngámin siy-siyù na kalawagán  
 se daya ngámin na atán  
 kiya panìgad na lánkit.  
<sup>25</sup>Ay se aggína ngala  
 ya makammu ki daggat na báli,  
 se aggína pe ya makammu  
 ki kalawág na bebay.  
<sup>26</sup>Ay aggína pe ya makammu  
 nu wàna ya udanán na,  
 se nu ka wàna ya dalenan na kilát.  
<sup>27</sup>Ay se na la nga nasingan ya sírib  
 kane sapúlan na,  
 ay se na kinappiya linam-lammat,  
 se na kinagi ya kinapatag na.  
<sup>28</sup>Ay nán ne Dios kadaya tolay:  
 ‘Ya angngipatag ke Apu  
 ya kurug ga sírib,  
 ay se ya kurug ga pannakaáwat,  
 ay ittu ya angigsán nu  
 kadaya nadakè a kuk-kuwaan.’

### Tu nuddi nga bàbànan tu Job

**29** Netúluy tu Job  
 tu magbàbànan. Ay nán na:

<sup>2</sup>“Mepatulli ku kuma  
 datu al-algaw  
 nga nagtagasíngan  
 ne Dios kiyà kitun,  
<sup>3</sup>kitu árig nangwada na kiyà  
 kitu nagdal-dalen ku ki nagìbat;  
<sup>4</sup>kitu kabílag ku pikam,  
 kitu bílang opun ku we Dios,

- kitu nagtarakan na kiya balay ku;  
<sup>5</sup>kitu bul-bulunan nà pikam ne Dios  
 nga Mannakabalin,  
 kitu atán pikam ngámin  
 datu annánà ku.
- <sup>6</sup>Kitun, kitu daggáy ya gátas  
 datu báka se kalding ku,  
 se daggáy pe ya denu olíbo ku.
- <sup>7</sup>Ay nu mawe yà kitun ki íli,  
 se yà a mepagguurnung  
 kadatu ap-apu,
- <sup>8</sup>ay main-ínut magtatálaw  
 daya babbágu nu masingan dà,  
 ay se magsíkádaya nanámán nin  
 ka angrispitár da kiyà.
- <sup>9</sup>Ay oray datu ap-apu,  
 ay maging-inggap da,  
 se makusap da magúni  
 nu atán nà.
- <sup>10</sup>Daya nangátu wa ap-apu ki íli,  
 ay maginggap da,  
 se akkan da magun-úni,  
 ka angrispitár da kiyà.
- <sup>11</sup>Ngámin daya makagína  
 se makasingan kiyà,  
 ay dayáwan dà se pàgan dà.
- <sup>12</sup>Ata kitun, sinengán ku  
 datu napubri nga nakiseng kiyà,  
 se datu ulíla nga áwan malagpat  
 sumeng kaggída.
- <sup>13</sup>Sinengán ku  
 datu áwan namnáma ngin,  
 ay pinaanggam dà;  
 sinengán ku  
 datu bubbúkud da babbay,  
 ay naganggam da tutu wala.

- <sup>14</sup>Daya kustu wala datu kinuw-kuwa ku,  
 nga árig pinagbádù;  
 ay ya kinalintag ya árig kebál se abúngut ku.
- <sup>15</sup>Iyà ya nagbalin  
 ka mata daya kúláp,  
 se bingil daya pílay.
- <sup>16</sup>Ay se nagbalin nà  
 ka ama daya napubri,  
 se marangngigdù  
 kadaya agtangeli.
- <sup>17</sup>Nippà ku ya turáy  
 daya nadakè a tolay,  
 se ku nesalákan  
 datu pal-pallàan da.
- <sup>18</sup>Nán ku ki uray ku,  
 adaddu ya agbiyág ku;  
 ay nu matay yà,  
 ay matay yà kiddi  
 giyán daya akkobung ku.
- <sup>19</sup>Arig ku ya káyu  
 nga dummatang ki danum  
 ki taggad lusà ya gamut na,  
 se malawagán madirmúnán  
 daya pasanga na.
- <sup>20</sup>Dayáwan dà peyang da tolay,  
 ay se sibbibílag gà peyang pe.
- <sup>21</sup>Manggìna ngámin daya tolay  
 kadaya kag-kagiyan ku;  
 maging-inggap da  
 nga magiddag ki aggúni ku.
- <sup>22</sup>Ay nu mabalin nà magúni,  
 áwan da ngin makagi,  
 ta napnà da ngámin  
 kada kinag-kagi ku.
- <sup>23</sup>Sikkiiddag da peyang  
 kadaya kagiyan ku,

ummán ki aggiddag daya tolay ki udán.  
 Ay túya ummán da ka uminum  
 ki danum nga gayát  
 ki munna nga udán ki dagun.  
<sup>24</sup>Ay nu madusmaya da,  
 ay makesam mà ala kaggída;  
 Ay nu masingan dà nga namara,  
 ay dágus sala nga maganggam da.  
<sup>25</sup>Ummán nà ki apu da,  
 nga mangikagi kaggída  
 kadaya masápul nga kuwaan da.  
 Ummán nà pe ki ári da,  
 nga kapul-pulápul na  
 daya suldádu na;  
 iyà pe ya mangliwliwa  
 kadaya magpannakit.

**30** Ngamay kídì yin,  
 ay ug-ogan dà in  
 daya nabbing may iyà.  
 Ay daya mannákam da,  
 ay akkan ku ipalúbus kitun  
 nga sengán daya átù  
 nga mangalmung  
 kadatu karneru ku.  
<sup>2</sup>Nágan na málaálà ku kaggída,  
 ay nagkapsut da ngin.  
<sup>3</sup>Ay gapu ki napalotán na bisin da,  
 ay mawe da magsápul  
 ka kanan da ka ir-ir-er,  
 se kadaya giyán  
 nga áwan tolatolay.  
<sup>4</sup>Maggalà da kadatu makkán  
 nga múla kitúni,  
 se magsíkaw da  
 kadatu áwan ramaramán  
 nga mayán kaykayu.

<sup>5</sup>Pinatálaw da tolay da.  
Sinar-saráwan dada  
nga namàpur kaggída;  
ummán da ka maragtákaw  
tu inangwa da kaggída.

<sup>6</sup>Ay tútu napilitán da  
nga nawe nag-agyán  
kada abbut,  
se kada liy-liyáng.

<sup>7</sup>Ummán da kadaya animál  
nga magúni ki sirát;  
magdadaripunù da  
ki linung da kay-káyu.

<sup>8</sup>Tolay da nga áwan patapatag,  
se áwan am-ammu;  
pinàpur da tolay da ka íli.

<sup>9</sup>May kídi yin,  
iyà in ya ug-ogan da  
ki kansiyon da.

Pangul-ulbud da  
ya ngágan ku.

<sup>10</sup>Ikaragit dà in,  
ay se akkan da umadanni kiyà;  
akkan da min-induwán  
nga manglútáb ki murang ku.

<sup>11</sup>Gapu ta pinagkapsut nà ne Dios,  
se nà a nebaba;  
ay ittu ya kuwaan da ngala kiyà  
ya piyán da.

<sup>12</sup>Ki pane diwanán ku,  
ay dumarup dayán na nadakè a tolay;  
agkedùlap pà kane managtág gà,  
ta nangippáy da kadaya kedùlapán ku.

<sup>13</sup>Se da lipnan ya dalenan ku;  
piyán dà parigátan,  
ay áwan ya mamakusap kaggída.

- <sup>14</sup>Ummán da ka maglalawán  
ki abbut nga umbet;  
dinal-dalen da ngala ya rabba.
- <sup>15</sup>Makan-ansing ngà  
tutu wala ngin;  
ummawan na ummán  
ki ángin ya dáyaw ku;  
se ummawan ngámin na  
kuw-kuwa ku;  
ummán ki angap  
nga nakaru nagaligsap.
- <sup>16</sup>Ay kídi, tagay yà in matay,  
áwan tutu wala sipang na agrígát ku.
- <sup>17</sup>Natakit tutu wala  
daya tulatuláng ku nu gabi,  
áwan nala aglamnáv na takit da,  
ta sen makemáng ngà kuma.
- <sup>18</sup>Kinuwilyuwán nà ne Dios;  
ay naptal là tutu wala  
ki kulnit na.
- <sup>19</sup>Ay se nà newalat ki lupang,  
ay túya nagbalin nà ka  
ummán ka tápù se abu.
- <sup>20</sup>Kinumraw wà kikaw, O Dios,  
may akkan nà sinung-sungbátan.  
Nagsíkád dà ki àráng mu,  
may akkan nà ala siningan.
- <sup>21</sup>Pagraw-rawtán nà in.  
Par-parigátan nà tutu wala ngin  
ki mannakabalin na ímam.
- <sup>22</sup>Nepetáyù nà ki báli,  
se nà pinagbal-balintukkat  
ki ngúdu ki naggat nga bagyu.
- <sup>23</sup>Ammù nga ipey-peyag nà in  
ki giyán daya natay,



nga ittu ya pagtungpálan  
ngámin da sibbiyág nga tolay.

- <sup>24</sup>Wayya mu wala nga  
irurum mán kammin  
ya tolay ya nakal-allà,  
nu makim-imallà a makiseng  
ki pakarig-rigátan na?
- <sup>25</sup>Sumángit tà mà,  
gapu kitu kapar-parigátan  
datu nagrig-rígát,  
se nipnikit ku tu kapà-pàyanán  
datu nakal-allà.
- <sup>26</sup>Ngamay kane napiya  
ya namnamáan ku,  
ay nadakè mán kammin  
ya inumbet tin.  
Kane id-idaggán ku  
ya agwada na biyág ku,  
gìbat mán kammin  
ya inumbet tin!
- <sup>27</sup>Mariribuán nà tutu wala ngin;  
áwan ku wala nga agsinád;  
inumbet tin daya algaw  
nga agrig-rígát ku.
- <sup>28</sup>Nagngisit ngámin na baggi ku,  
ngamay akkan gapu  
ki takit na sínág  
nu di gapu ki sinakit ku.  
Nawe yà kiya pagad-aduwán  
nga makiseng may  
áwan nala ya sumeng kiyà.
- <sup>29</sup>Ummán nà kadaya  
alsádu wa átu se arù  
nga magúni  
nu makatúlág gà.
- <sup>30</sup>Nagngisit tin ya lublub ku,

se ummán ka masi-sìdug  
 daya tuláng ku ki dagáng ku.

<sup>31</sup>Agtukár magmanakit  
 ya tannug na arpa ku win,  
 ay se ummán ka magsángit  
 ya tannug na ballíing ku.

**31** Nesip-sipata ku ki baggi ku  
 nga áwan ku nadakè a lam-lamtan  
 nu masingan ku  
 ya isa nga babbalásang.

<sup>2</sup>Ata nágan nád  
 ya pagsupápà ne Dios kiyà?  
 Nágan nád naya ngáni ku  
 nga idde kiyà naya Dios nga Mannakabalin?

<sup>3</sup>Di mà a nadakè ya màwa  
 kadaya nadakè a tolay?  
 Di mà rig-rígát ya supápà  
 kadaya nadakè kuk-kuwaan  
 na tolay?

<sup>4</sup>Ammu ne Dios  
 daya ngámin na  
 kuk-kuwaan ku.  
 Ammu na nu piga ngámin  
 ya pàyát ku.

<sup>5</sup>Ay nu atán inug-og ku  
 se pinagbusidán ku,

<sup>6</sup>ay e Dios sala  
 ya mangsukísù kiyà,  
 ta senu ammuwán na  
 nga áwan ku tutu wala nga bas-básul.

<sup>7</sup>Ay nu kurug ga  
 sumiyási yà ki kustu,  
 onu kinuwa ku daya nadakè  
 a kinelugán ku,  
 onu atán nala ya nadakè  
 a kinuwa ku,

- <sup>8</sup> ay màwa din  
 nga sabáli ya mangán  
 ki búnga daya nemúla ku,  
 ay se madadál din ngámin  
 na mul-múla ku.
- <sup>9</sup> Ay nu nelug gà  
 ki atáwa na keliyán ku,  
 se ku nindaggán  
 ya ilallowán na ki balay na,
- <sup>10</sup> ay bay-án ku nga  
 alà na sabáli nga laláki  
 ya atáwà ka pára irid na,  
 ay se bay-án ku nga  
 allayan na sabáli laláki  
 ya atáwa ku.
- <sup>11</sup> Ata ya manaládag,  
 ay nasamnga nga básul;  
 nadammat nga básul yán  
 ki lintag.
- <sup>12</sup> Arig na ya apuy  
 nga maggang-gangláyab  
 ka impiyernu,  
 nga ittu ya manidug  
 kadaya ngámin na  
 kuw-kuwa ku.
- <sup>13</sup> Ay nu pinagdita ku wala  
 ya ríri daya asassu ku kiyà  
 panggap ki kalintaggán da,  
<sup>14</sup> ay nágan naya kagiyan ku ke Dios  
 nu sumángu wà kaggína  
 se nà a saludsúdán?
- <sup>15</sup> E Dios nga namarsuwa kiyà,  
 ay aggína pe ya namarsuwa  
 kadaya asassu ku.
- <sup>16</sup> Atán kadi netagàna ku  
 kadaya agngan daya napubri?

- Binay-án ku kadi  
 nga mapak-pakallà  
 daya bubbúkud da babbay?
- <sup>17</sup>Atán kadi nagtarin ku  
 kadaya ulíla,  
 nga akkan kuda pinangán  
 kiya kan-kanan ku?
- <sup>18</sup>Nanggayát kitu kabitti ku,  
 ay sumeseseng ngà in kadaya ulíla  
 nga ummán nà ki ama da;  
 ay ki báyat na nagbiyág ku,  
 ay sesengán ku pe  
 daya bubbúkud da babbay.
- <sup>19</sup>Ay nu atán masingan ku  
 nga tolai nga akkan makagátang  
 ka bádu na,
- <sup>20</sup>ay iddán kuda  
 ka pagbádu da  
 nga nàwa ki dùdut karneru ku,  
 ta senu akkan da masiyammán.
- <sup>21</sup>Nu neayang ku  
 ya ímà nga manágid  
 ki isa nga ulíla,  
 gapu ta ammù a mangábà à  
 ki pagbubustigarán,
- <sup>22</sup>ay mippà din  
 ya abága ku,  
 ay se mapiltáng din ya ímà.
- <sup>23</sup>Ata mansing ngà tutu wala  
 ki ammánis ne Dios,  
 ay túya akkan ku tutu wala  
 màwa ya ummán kiyán.
- <sup>24</sup>Akkan nà pe nagpiyár  
 se akkan nà nagtalgad  
 ki bànáng ku.
- <sup>25</sup>Akkan pe nga

- ya kinabànáng ku  
ya gapu naya agganggam ku  
onu gapu kadaya kuw-kuwa ku.
- <sup>26</sup>Akkan nà pe nagdáyaw  
kiya mata nga nawada,  
onu kiya búlán nga napiya.
- <sup>27</sup>Oray annung ku kuma isirù,  
akkan nà ala neparò  
a nagdáyaw kadayán.  
Awan ku pe nagummà ki ímà  
se ku netáyag kadayán.
- <sup>28</sup>Ta ammù nga básul yán;  
ay mapánis sà gapu kiyán,  
áta bíláng ituláyaw ku  
nge Dios nga atán ka lángit  
ki ummán kiyán.
- <sup>29</sup>Akkan ku pe nagangammán  
ya nakapar-parigátan  
daya kalínga ku,  
onu makang-anggam mà  
nu atán nadakè a nàwa kaggída.
- <sup>30</sup>Akkan nà pe nakabásul,  
ta akkan kuda ginedán  
onu neamámug  
nga matay da din.
- <sup>31</sup>Awan kadaya akkobung ku  
ya makakagi nga  
akkan nabtug  
daya pinangán ku.
- <sup>32</sup>Sinangaáli ku daya agtangeli;  
áwan ku inagawán;  
sillulukát ya balay ku  
kadaya magbiy-biyahe.
- <sup>33</sup>Akkan ku pe nesir-sirù  
nu atán da nagbasúlán ku,

akkan nà ummán

kadaya duddúma.

<sup>34</sup>Awan ku ikansing

kadaya kagiyan da tolay

panggap kiyà.

Akkan nà ala nag-agyán ki balay

nga naddi lumawán,

ta áwan ku ikansing

nga angirupat daya duddúma kiyà.

<sup>35</sup>Atán kuma ngala ya manggìna

kadaya kag-kagiyan ku.

Sipataán ku

nga kurug ngámin dedi.

Sungbátan nà din

ya Mannakabalin nga Dios.

Isúrát tala naya kumag-kagúra kiyà

daya ipabásul na kiyà.

<sup>36</sup>Magpatag gà

nga mangag-agtu,

se pagsagápaw ku

daya ipabásul na kiyà.

<sup>37</sup>Kagiyan ku ke Dios

daya ngámin na kinuw-kuwa ku.

Sittuturad dà

a mawe ka giyán na,

nga ummán ki isa nga apu

nga áwan na nga ikansing.

<sup>38</sup>Ay nu ya lusà a tal-talúnan ku

ay timpal ku kada duddúma,

<sup>39</sup>onu kinnán ku ya ápit na

nga akkan ku binayádan,

nga ittu ya nekabisinán

naya makin-kuwa

se nepatay na,

<sup>40</sup>ay daya kad-kaddat nga narasi

kuma ya tumúbu ki lusà ku

imbes nga trígo onu sibáda.”  
Ay tu idi ya panda natu kinagi tu Job.

### Ya sungbát tu Elihu kadatu opun tu Job

**32** Ay gapu ta ipapílit tu Job nga áwan na bas-básul, ay naging-inggap tagge datu tallu wa ù-opun na. <sup>2</sup>May uwad pe kitu giyán da tu Elihu wa pútut tu Barakel nga iBuz nga gakagaka natu Ram. Ay nakarungat kane ipapílit tu Job nga áwan na bas-básul, se na panangiyán ne Dios. <sup>3</sup>Ay linùsaw na pe datu tallu wa opun tu Job, ta akkan da masungbátan tu Job, ay ummán ka e Dios ya nasábag. <sup>4</sup>Ay gapu ta nabbing tu Elihu, ay inindaggán na nga mabalín da ngámin na magúni se yala nagúni. <sup>5</sup>Ngamay nakarungat kane áwan mesungbát tin datu tallu kitu Job. <sup>6</sup>Ay nán na:

“Min-induwán nà a mangikagi  
kiya atán ki uray ku  
gapu ta nanákam kayu may iyà.

<sup>7</sup>Ta nán ku nga  
daya nanákam ya magúni,  
ta daya nanákam  
ya nasírìb bin.

<sup>8</sup>May kurug nga  
ya Ispiritu naya Mannakabalin nga Dios  
nga atán kadàta nga tolay  
ya mangidde ka pannakaáwat.

<sup>9</sup>Nga akkan wayya nga  
ya agnákam ta  
ya mangidde ki kinasírìb,  
onu mangidde ki pannakaáwat  
ki kustu.

<sup>10</sup>Ay túya gínán dà,  
ta kagiyan ku pe  
daya atán ki uray ku.

<sup>11</sup>Nagánus sà a nanggìna

kadatu kinag-kagi nu,  
 se kinappiya ku  
 nga linam-lammat  
 ngámin datun  
 kadakayu nga maglam-lammat  
 nu mapaanna ya angnagagi nu.

<sup>12</sup>Kinappiya ku  
 tu nanggina kadakayu,  
 may áwan ku la ammu  
 oray isa kadakayu  
 ya nakekagi  
 nga nasábag nge Job.

Awan nala kadakayu  
 ya nakasungbát  
 kadatu kinag-kagi na.

<sup>13</sup>Túya akkan nu nán  
 nga nasmà nu win ya kinasírib.

Akkan tolay  
 ya magsungbát kaggína,  
 nu di e Dios sala.

<sup>14</sup>Akkan iyà  
 ya kasuw-suwáy ne Job;  
 may nu tura la nga iyà,  
 ay akkan ummán kadatu  
 kinag-kagi nu  
 ya pagsungbát ku kaggína.

<sup>15</sup>Nabàla da, Job.  
 Akkan da makasungbát tin;  
 áwan da makagi yin.

<sup>16</sup>Wayya ngà ala magiddag ki áwan?  
 Akkan da mà magúni.

Magsisíkáda da ngala nga áwan makagi.

<sup>17</sup>Túya iyà pe yin ya sumungbát.  
 Kagiyan ku pe yin ya atán ki uray ku.

<sup>18</sup>Ta adu ya sikkagiyan ku.  
 Akkan ku meturad din



ya di magúni.  
<sup>19</sup>Ummán nà ka bumtà  
 in nu akkan nà magúni,  
 ummán ki magibabtà a  
 lálát nga napayán ka apammási.  
<sup>20</sup>Ay túya masápul magúni yà,  
 ta senu pumiya ya uray ku.  
<sup>21</sup>Awan ku wa idúma  
 oray inna kadakayu.  
<sup>22</sup>Ta akkan ku ammu  
 ya magpíduman mamatag.  
 Ay nu kuwaan ku yán  
 ay panísan nà ya Namarsuwa kiyà.”

**33** Ay nán tu Elihu kitu Job,  
 “Gínán mu agpà ya bàbànan ku.  
 Manggìna ka kadaya kagiyan ku.  
<sup>2</sup>Ay gapu ta ginayatán ku win  
 ya magúni,  
 ay itúluy ku lugud dala ngin.  
<sup>3</sup>Gayát da ki uray ku,  
 ngámin daya kagiyan ku,  
 ay kapiyánan ku kagiyan  
 daya ammu ku.  
<sup>4</sup>Ya Ispiritu ne Dios  
 nga Mannakabalin  
 ya namarsuwa kiyà,  
 se aggína ya nangidde  
 ki biyág ku.  
<sup>5</sup>Sungbátan nà nu annung mu;  
 isagána mu daya pangrason mu,  
 se sanguwan nà.  
<sup>6</sup>Sangapáda ta ki àráng ne Dios,  
 sangapáda ta nga nàwa ki lusà.  
<sup>7</sup>Ay túya akkan ka mansing kiyà  
 ta akkan taka wayya pà-paultuwan.  
<sup>8</sup>Nagìna ku tu nagúnim;

ay nagìna ku ngámin  
datu kinag-kagi mu.

<sup>9</sup>Nán mu wa nadalus ka  
se áwan mu bas-básul,  
se áwan mu kinuwa nga nadakè,  
ay áwan nadakè ki biyág mu.

<sup>10</sup>Ay nán mu nga  
magsápul nge Dios  
ka pangigapuwánan na  
nga mamarígát kikaw,  
ay se nebílang naka  
nga kalínga na.

<sup>11</sup>Ay se nekáwar na  
daya bingil mu,  
se na sisínán ngámin na  
kuk-kuwaan mu.

<sup>12</sup>May nasábag ka kiyán Job;  
kagiyán ku kikaw nu taanna.  
E Dios, ay nangátu  
may oray inna nga tolay.

<sup>13</sup>Ay taanna, tura ka  
makiríri kaggína  
nu akkan na sung-sungbátan  
daya sal-saludsud mu kaggína?

<sup>14</sup>May ya kurug na,  
ay magúni peyang nge Dios;  
yán nala ta áwan manggìna kaggína.

<sup>15</sup>Amomanán na daya tolay  
ki tagenap da nu matalà da,  
se atán da ipassingan na kaggída,  
nga ummán ki tagenap.

<sup>16</sup>Ay iaratát na pay kaggída,  
ay se da magansing  
kadaya ipainunna na  
nga kagiyán nga màwa.

<sup>17</sup>Kuwaan na yán

- ta senu makusap da ngin  
nga magbásul, se akkan da  
magpang-pangátu.
- <sup>18</sup>Ay melísi nada  
ki pakatayán da.
- <sup>19</sup>Disiplináan na pe da tolay  
ki sinakit,  
se ki amagtakit na peyang  
kadaya tulatuláng da.
- <sup>20</sup>Ay díkod mippà  
ya aggasikkán da  
oray nu namit ya kanan da.
- <sup>21</sup>Magkuttung da tutu wala,  
se magbalin na ummán ka  
pabeg tuláng ya baggi da.
- <sup>22</sup>Tagay yin ya pannakatay da;  
tagay da ngin mawe  
ki giyán daya natay.
- <sup>23</sup>May nu atán kuma ngala  
oray isa kadaya riníbu  
nga anghel ya mangikagi  
nga áwan na bas-básul,
- <sup>24</sup>ay get kalakkán na,  
nga nán na, ‘Ara!  
Mawe mu isalákan  
ki pakatayán na,  
ta nakasmà à ka  
mangsaka kaggína.
- <sup>25</sup>Pabaruwam kammin  
ya baggi na se ya bílag na  
nga ummán kitu kabbing na.’
- <sup>26</sup>Ay se la nga magkarárag  
ya magtakit,  
ay ginán ne Dios.  
Díkod sippapatag nga umbet  
nga magdáyaw ke Dios.

Ay papiyaan kammin ne Dios  
ya kabiy-biyág na.

<sup>27</sup>Ay se na nán kadaya tolay,

‘Kurug nagbásul là,

se akkan kustu

datu kinuw-kuwa ku,

may akkan nà napánis.

<sup>28</sup>Nesalákan nà ne Dios

ki pakatayán ku,

túya gapu na nga

sibbiyág gà pikam panda kídi.’

<sup>29</sup>Kurug nga kuk-kuwaan

peyang ne Dios idi

kadaya tolay.

<sup>30</sup>Isalákan nada

ki pakatayán da,

ta senu magbiyág da pikam.

<sup>31</sup>Túya manggìna ka kiyà, Job,

ta adu pikam ya kagiyan ku.

<sup>32</sup>May nu atán piyám kagiyan,

ay kagiyan mu wala,

ta piyán ku tutu wala nga

mepakammu nga

áwan mu kurug ga bas-básul.

<sup>33</sup>May nu áwan mu makagi,

ay maging-inggap ka ngala

nga manggìna kiyà,

ta suruwán taka ki kurug ga sírib!”

**34** Ay netul-túluy tu Elihu tu nagúni nga nán na:

<sup>2</sup>“Ginán nu ya kagiyan ku,

dakayu wa mangagi

nga nasírib kayu;

manggìna kayu kiyà,

dakayu wa mannakaáwat;

<sup>3</sup>Ya talínga, ay ammu na nga ginán

ya napiya nga makagi se ya akkan,

- nga ummán ki díla,  
 nga ammu na nu namit  
 ya makkán onu akkan!
- <sup>4</sup>Ay túya sinnan tada ngala  
 nu nágan na ya kustu  
 se ya napiya.
- <sup>5</sup>Ata nán mà ne Job  
 nga áwan na bas-básul,  
 may nippà ne Dios  
 ya kalintaggán na.
- <sup>6</sup>Oray kanu nu kustu  
 daya kag-kagiyan na,  
 ay nebiláng ka magbus-busid.  
 Ipatay na kanu ya sinakit na  
 oray áwan na kanu básul.
- <sup>7</sup>Atán ammu nu  
 nga ummán ke Job,  
 nga áwan tutu wala nga  
 angrispitár ke Dios?
- <sup>8</sup>Gangay daya  
 nadakè kuk-kuwaan  
 nga tolay ya gangay na,  
 ay se áwan na dúma  
 kadaya maragbásul.
- <sup>9</sup>Ta nán na mà  
 nga áwan ta magun-ud  
 ki agganggam ta ke Dios.
- <sup>10</sup>Ay díkod, manggìna kayu kiyà,  
 dakayu wa makaw-áwat!  
 Ammu tada mà ngámin  
 nga akkan mangwa ka nadakè  
 se áwan bas-básul ne Dios  
 nga Mannakabalin.
- <sup>11</sup>Ata gun-gunaán na daya tolay  
 sigun ki kuk-kuwaan da,  
 se idde na kaggída

- ya supápà nga karbangán da.  
<sup>12</sup>Kurug, nga akkan mangwa nge Dios  
 nga Mannakabalin ka nadakè,  
 ay se akkan na kuwaan  
 ya akkan nalintag.
- <sup>13</sup>Atán agpà ta  
 ya nangidde  
 kiya pannakabalin ne Dios?  
 Atán kadi nangipiyár kaggína  
 kídi kalawagán?
- <sup>14</sup>Ay nu tura la alà in ne Dios  
 ya Ispiritu na  
 se na appoliyan kammin  
 ya ángat da tolay,
- <sup>15</sup>ay matay da ngámin,  
 ay se magbalin da ngámin  
 ka tápù kammin.
- <sup>16</sup>Ay nu kurug nasírib kayu  
 ay ginán nu ya kagiyan ku.
- <sup>17</sup>Wayya la nga makapagturáy  
 nge Dios nu lùsawan na ya kinalintag!  
 Wayya nu la pabasúlan  
 ya namáru se mannakabalin!
- <sup>18</sup>E Dios mà ala  
 ya makakuna  
 ki isa nga ári nga,  
 ‘Awan mu sur-surbi,’  
 ay se aggína ngala  
 ya makakuna  
 kadaya agtuturáy nga,  
 ‘Nagdakè nu wa tolay!’
- <sup>19</sup>Akkan na idúma  
 daya nangátu wa tolay,  
 ay se akkan na pagdudúmán  
 daya nabànáng se daya napubri,  
 ta aggína mà ya namarsuwa

- kaggída nga sangapáda.
- <sup>20</sup>Mabalin nga màtatán  
 nga matay da tolay ki gabi;  
 ay se daya naturáy nga tolay  
 ay annung nada nga ippà ala.
- <sup>21</sup>Ta sisinnán na  
 ya kuk-kuwaan daya ngámin tolay,  
 ay se sissisingan kaggída  
 oray ka wàna ya kapannán da.
- <sup>22</sup>Oray nganna ya kinagìbat na,  
 ay akkan makapagsirù kaggína  
 daya nadakè kuk-kuwaan na tolay.
- <sup>23</sup>Awan oras nga nìdang ne Dios  
 nga angguwes na kadàtada.
- <sup>24</sup>Akkan na tagge masápul  
 nga bustigaran pikam daya agturáy;  
 dadàlan nada, ay se nada sukatán.
- <sup>25</sup>Gapu ta ammu na  
 daya kuk-kuwaan da,  
 ay túya ippà nada ki turáy ki gabi,  
 ay madadál da pe yin.
- <sup>26</sup>Ay panísan na  
 daya nadakè kuk-kuwaan na tolay,  
 ki àráng da duddúma nga tolay,
- <sup>27</sup>ta akkan da ngin na ikur-kurug  
 se akkan da ngin kur-kurugan  
 daya bil-bílin na.
- <sup>28</sup>Ay gapu kadaya kuk-kuwaan da,  
 ay napilitán daya napubri  
 nga makiseng ke Dios,  
 ay ginìna na ya akiseng da.
- <sup>29</sup>May nu piyán ne Dios  
 ya maging-inggap pala,  
 iinna ngala pe ya mangríri kaggína?  
 Ay nu magsirù, ay inna ngala  
 ya makasuwa kaggína,

tolay mán onu nasiyon?

<sup>30</sup> Ay díkod áwan màwa  
 daya nasiyon ta senu  
 akkan iturayán daya  
 áwan aggansing ke Dios,  
 se mangial-alílaw kadaya tolai.

<sup>31</sup> Ay tura akkan ipudnu  
 da tolai ke Dios  
 nga nagbásul da,  
 ay se da magkari  
 nga akkan da ngin na magbásul?

<sup>32</sup> Onu ammuwan da ke Dios  
 nu nágan naya nàwa da nga nadakè,  
 ay se da nga kuspan tutu wala ngin.

<sup>33</sup> Maddi ka mà  
 ki kuk-kuwaan ne Dios.  
 Wayya mu la mindaggán  
 ya angwa ne Dios  
 ki piyán mu?

Ikaw ya makekagi  
 ki piyán mu nga màwa,  
 akkan na iyà;

túya kagiyan mu ngin  
 ya atán ki uray mu.

<sup>34</sup> Ammù nga umannúgut kiyà  
 daya napiya agpan-panúnut,  
 ay se daya nasírib nga tolai  
 nga nakagìna kiyà;  
 ay kagiyan da nga,

<sup>35</sup> ‘Akkan kapiyánan  
 panunútan ne Job  
 daya kag-kagiyan na,  
 ay se áwan sar-sarut  
 daya kinag-kagi na.’

<sup>36</sup> Mabustigár tutu wala kuma nge Job,  
 ta daya ngámin na kinag-kagi na



ay ummán ki aggun-úni  
 daya nadakè a tolay.

<sup>37</sup>Inamúngán na pikam mala  
 daya básul na  
 ta sinuwáy na nge Dios,  
 ay se akkan na nirispítar  
 ki àráng tada,  
 ay se adu kinag-kagi na nga  
 kuntra kaggína.”

**35** Ay nán pikam tu Elihu:  
<sup>2</sup>“Dálin mu kid gane, Job,  
 nga kustu ka ki angngagi mu  
 nga áwan mu wa básul  
 ki àráng ne Dios. May akkan!  
<sup>3</sup>Akkan pe kustu  
 nga saludsúdam ke Dios  
 nu nágan na ya màwa kaggína  
 nu magbásul ka,  
 onu saludsúdan mu  
 nu nágan na málaálà mu  
 nu akkan ka magbásul.  
<sup>4</sup>Ay tu idi ya sungbát ku kikaw  
 se kadaya ù-opun mu.  
<sup>5</sup>Sumingan ka kod ka lángit,  
 se sinnan mu  
 nu wà ummán naya  
 kalingúdu daya angap.  
<sup>6</sup>Nu nagbásul ka,  
 nágan naya màwa ke Dios?  
 Nu makabásul ka,  
 nágan na ya kapàyanán na?  
<sup>7</sup>Nu namáru ka, nágan na  
 ya midde na ke Dios?  
 Nágan na ya málà na kikaw?  
<sup>8</sup>Nu magbásul ka,  
 ay daya duddúma nga tolay

- ya maapiktáran;  
 ay nu namáru ka  
 ay daya duddúma tolay  
 ya magkappiya.
- <sup>9</sup>Makiseng da tolay,  
 nu mapal-pallà da tutu wala,  
 makim-imallà da  
 nga makiseng kadaya naturáy.
- <sup>10</sup>May akkan da mà  
 umadanni ke Dios  
 nga namarsuwa kaggída,  
 nga ittu ya makidde  
 ka namnáma kaggída  
 ki kaparigátan da.
- <sup>11</sup>Akkan da magkámang ke Dios  
 nga ittu ya mamasírib kadàtada;  
 nasírib tada may daya animál  
 se daya an-anù.
- <sup>12</sup>Ay nu makiseng da ke Dios,  
 may akkan nada mà sungbátan,  
 áta napangátu da  
 se nadakè da nga tolay.
- <sup>13</sup>May áwan sur-surbi  
 ya akiseng da,  
 áta akkan ginán ne Dios nga Mannakabalin,  
 se akkan na atangyaan  
 ya akiseng da.
- <sup>14</sup>Ay tu nád agpà  
 ya anggína na kikaw,  
 ay nán mu mà  
 nga akkan mu masingan.  
 Magan-ánus ka ngala,  
 ta ammu na ya kapà-pàyanám.
- <sup>15</sup>Ya isa pe ay nán mu  
 nga akkan ammu ne Dios  
 ya mamánis,

ay se akkan na pagan-anu  
 daya bas-básul.

<sup>16</sup>May ara la nga magúni nge Job,  
 ki áwan kammala surbi;  
 se áwan na kammala am-ammu  
 kadaya kag-kagiyan na.”

**36** Ay nán manin tu Elihu:  
<sup>2</sup>“Magan-ánus ka ngala ka bitti

ta kagiyan ku kikaw ya kustu,  
 ta atán pikam kagiyan ku  
 ka angigdù ku ke Dios!

<sup>3</sup>Ilawán ku ya ngámin  
 na ammu ku  
 ki angigdù ku  
 ki kinalintag naya  
 namarsuwa kiyà.

<sup>4</sup>Ta kurug ngámin  
 daya kagiyan ku.

Atán ki àráng nu  
 ya kurug ga nasírib.

<sup>5</sup>Mannakabalin mà nge Dios,  
 ay se áwan na pagdudoray  
 kadaya tolay!

Mannakabalin se nasírib  
 nge Dios.

<sup>6</sup>Akkan na bay-án  
 na magbiyág nga mabayág  
 daya maragbásul,  
 se ikalintaggán na  
 daya nakal-allà.

<sup>7</sup>Tag-tagasinnán na peyang  
 daya namáru;  
 pagturayan nada  
 nga ummán kada ári,  
 se nada padayáwan  
 ka áwan panda.

- <sup>8</sup> May nu mabálud da  
se da maparigátan,  
<sup>9</sup> ay ipakammu na kaggída  
ya gapu na;  
ipakammu na nga gapu  
kadaya bas-básul da  
se ya agpangátu da.
- <sup>10</sup> Kagiyánan nada  
se nada bilínan  
nga paglikudán da ngin  
daya nadakè a kuk-kuwaan da.
- <sup>11</sup> Ay nu manggìna da  
se da sirbiyán ne Dios,  
ay napiya se nagánas  
ya kabiya-biyág da  
ki báyat na agbiyág da.
- <sup>12</sup> May nu akkan da manggìna,  
ay matay da ki gubát,  
ta áwan da ammu.
- <sup>13</sup> Daya akkan mangurug ke Dios,  
ay pabeg malùsaw  
ya atán kaggída.  
Akan da makiseng  
oray nu disiplinán ne Dios da.
- <sup>14</sup> Ay túya matay da ngala ngin  
oray nabbing da pikam;  
mamanda nga nakap-appat  
ya biyág da.
- <sup>15</sup> Ya agrig-rigát da toláya  
nga mapar-parigátan,  
ay ittu ya usaran ne Dios  
nga mangisalákan kaggída,  
se magtùgud kaggída.
- <sup>16</sup> Nedayyu naka ne Dios kitun  
ki pakarigátan mu,  
ay se naka nippan ki giyán

nga áwan mangriribù kikaw,  
ay se pabeg namit tutu wala  
datu kan-kanan mu.

<sup>17</sup>Ngamay kídi,  
ay ya kapanísán daya  
nadakè a tolay  
ya mà-màwa kikaw;  
akkan mu mataláwan  
ya ammasásul  
se ammánis na kikaw.

<sup>18</sup>May magtaron ka,  
ta get maayúyut naka  
ya kinabánang.

Akkan mu ipalúbus  
nga meparò ka ki pasùsù.

<sup>19</sup>Wayya da ka la masengán  
daya bánang mu  
se oray ya ngámin bílag mu  
ki riribù mu?

<sup>20</sup>Akkan mu ittu lam-lamtan ya gabi  
nga oras da tolay nga matay.

<sup>21</sup>Magtar-taron ka!  
Akkan ka ngin mangwa  
ka nadakè;

ittu yán ya gapu na,  
tura ka mapar-parigátan;  
ta senu umadayyu ka  
ki nadakè.

<sup>22</sup>Damdamman mu  
nga e Dios  
ay mannakabalin;  
aggína ya kalaingán  
nga mangisúru.

<sup>23</sup>Ay áwan ya makekagi kaggína  
nu nágan naya masápul  
nga kuwaan na,

- se áwan makekagi kaggína  
 nga akkan kustu ya kinuwa na.
- <sup>24</sup>Ay ya kuwaam lugud dala,  
 ay day-dayáwan mu  
 gapu kadaya kinuw-kuwa na,  
 nga ittu daya gapu na nga  
 magkan-kansiyon da tolay  
 ka pagdáyaw da kaggína.
- <sup>25</sup>Nasingan ngámin daya tolay  
 daya kinuw-kuwa na,  
 may ummán ka  
 am-amawan da ngala.
- <sup>26</sup>Kurug nga nangátu we Dios.  
 Akkan ta malammat  
 ya kinangátu na,  
 ay se akkan ta mabílang  
 nu piga dagun na ngin.
- <sup>27</sup>Alà na ya asoy na kalawagán  
 ay se na pagbalinan ka udán,
- <sup>28</sup>nga ittu ya metánág  
 gayát ka lángit,  
 se magdittág kadaya ngámin tolay  
 ki kalawagán.
- <sup>29</sup>Awan makammu  
 nu mapaanna  
 ya annalen daya angap,  
 se nu mapaanna  
 ya aggaddug na ka lángit  
 nga giyán na.
- <sup>30</sup>Pagwadaan na  
 ya ngámin lángit kadaya kilát,  
 se kuwaan na nga nagibat  
 ya taggad na bebay.
- <sup>31</sup>Gapu kadayán ngámin,  
 ay tar-tarànan na daya tolay.  
 Daggáy ya angngidde na

kadaya kan-kanan da.

<sup>32</sup>Alàán na daya kilát,  
ay se na nga mandáran da  
nu ka wàna ya pagdittagán da.

<sup>33</sup>Daya addug  
ya mangipakammu  
nga magannag,  
ay se ammu daya báka  
ya ilalbet na.

**37** Ay túya makap-apangbáw wà  
nu magarnáb.

<sup>2</sup>Gínán nu kod ya úni ne Dios  
nga ummán ki addug  
nga magadudúrán  
nga gayát mismu  
ki mútung na.

<sup>3</sup>Mawadaán ya ngámin lángit  
nu pagkilatan na;  
ay se dumatang ki ngámin  
súli na kalawagán  
ya diláng na.

<sup>4</sup>Se la magìna ya úni na  
nga ummán ki adudúrán  
na addug;

ay akkan pe makusap  
ya agkil-kilát na.

<sup>5</sup>Masdaáwan nala da tolay  
ki matan ki addug  
nga aggúni ne Dios.

Akkan ta malammat  
daya nakas-kasdáaw  
nga kuk-kuwaan na.

<sup>6</sup>Mandáran na ya ullalágu ka lángit  
nga metànág ki kalawagán,  
se mandáran na ya udán  
nga dumru ka naggat.

- <sup>7</sup>Makusap ngámin da toláy  
ki ubra da,  
ta senu masingan da  
ya pannakabalin na.
- <sup>8</sup>Daya alsádu wa animál  
ay mawe da maglídum  
kadaya abbut da  
panda ki kakusap na arnáb.
- <sup>9</sup>Maggayát ka panillod  
ya naggat tutu wala  
nga alipugpug,  
ay se maggayát ka dáya  
ya nasiyam nga amiyán.
- <sup>10</sup>Ay gapu ki ángat ne Dios,  
ay magkulnit tala ya danum  
se magbalin ka yelo.
- <sup>11</sup>Pannuwan na lapáat  
daya angap,  
nga ittu daya sumilasilang  
nu kumilát.
- <sup>12</sup>Magalilekus daya angap,  
sigun ki pangipeyaggán na kaggída.  
Kuwaan da ngámin  
daya ipàwa ne Dios kaggída,  
ki oray ka wàna nga giyán  
ki kalawagán.
- <sup>13</sup>Kuwaan ne Dios dayán  
ka angdanum na ki lusà,  
onu ammánis na kadàtada,  
onu angngipassingan na  
ki aminya na peyang kadàtada.
- <sup>14</sup>Maginggap ka, Job,  
se manggìna ka.  
Kappiyánam lam-lamtan  
daya nakas-kasdáaw  
nga kinuw-kuwa ne Dios.



- <sup>15</sup> Ammum agkà nu mapaanna  
 ya angituráy ne Dios kiya arnáb,  
 se ya amaltuwád na  
 kadaya kilát kadaya angap?
- <sup>16</sup> Ammum agkà nu mapaanna  
 ya kebibissin daya angap kiya lángit?
- Gapu yán ki nakas-kasdáaw  
 nga kababalin ne Dios.
- <sup>17</sup> Akkan mu ammu.  
 Anúsám mala  
 ya napalotán na pasúngat  
 gapu ki bal-báli  
 nga magpagayát ka allod.
- <sup>18</sup> Binilád ne Dios ya lángit,  
 ay se na pinasilang  
 nga ummán ki amínaw nga bága.  
 Màwa mu kadi yán?
- <sup>19</sup> Tùgúdán nakami a  
 nu ammu mu,  
 nu nágan naya  
 kagiyan mi ke Dios.  
 Awan mi malammat  
 nga kagiyan.
- <sup>20</sup> Akkan ku agngan  
 ya makiamomán kaggína.  
 Sapúlan ku ya pakatayán ku  
 nu kuwaan ku yán.
- <sup>21</sup> Awan ya makatalupápà kiya mata,  
 nu nawada ya lángit,  
 ta nìpúrán báli daya angap.
- <sup>22</sup> Atán masingan nga  
 ummán ki silang na balitù  
 ka pane dáya,  
 nga ittu ya diláng naya  
 kinadáyaw ne Dios.
- <sup>23</sup> Akkan ta makaadanni ke Dios

gapu ki Pannakabalin na;  
 namáru tutu wala, ay se nalintag,  
 se napiya ya akibul-bulun na kadàta.  
<sup>24</sup>Ay túya akkan tada pagballà  
 nga ikansing ngámin daya tolay.  
 Akkan na pagan-anu  
 daya magkuna nga nasírìb da.

### Ya sungbát ne APU kitu Job

**38** Ay se yala nagúni nge APU nga gayát ki alipugpug. Ay  
 nán na kitu Job: <sup>2</sup>“Iinka ngala nga  
 magdadawáy ki sírib ku  
 kadatu áwan sar-sarut  
 se áwan sur-surbi  
 nga kinag-kagi mu?  
<sup>3</sup>Ara, magsagána ka  
 ta saludsúdán taka,  
 ay masápul sungbátan nà.  
<sup>4</sup>Ka wàna giyán mu  
 kitu namarsuwa ku  
 ki kalawagán?  
 Kagiyam mán lugud kiyà  
 nu adu ammu mu.  
<sup>5</sup>Inna ya nakammu  
 nu wà ummán na  
 ya kaabay na?  
 Inna ya nangrukud  
 kiya kába na?  
 Ammu mu?  
<sup>6</sup>Nágan naya nekeparotunán  
 naya pundasiyon na kalawagán,  
 se inna ya nangippáy  
 ki pagligdaán na nga batu?  
<sup>7</sup>Kitu pagmakát natun na algaw,

- ay nagkan-kansiyon daya bittuwan;  
ay se nesáraw datu a-anghel tu agganggam da.
- <sup>8</sup>Inna ya nangippáy  
ka pagpandanán na bebay,  
ta senu makappiya  
nga maalmung  
kane lummawán na gayát  
ki taggad lusà?
- <sup>9</sup>Iyà mà ya nangikab  
ki nà nag nga angap,  
túya nagìbat tutu wala.
- <sup>10</sup>Iyà ya nangippáy  
ka pamandanán na bebay,  
ta senu akkan na maglipyás  
kiya lusà.
- <sup>11</sup>Nán ku ki bebay,  
'Mamanda ka ngala kídi.  
Akkan ka lumampás kídi.  
Mamanda pe yala kídi  
daya palun mu.'
- <sup>12</sup>Nanggayát kitu nekeanà mu,  
napadásan mu minandáran  
ya danni láwa  
nga munna umbet  
ay se la ya pagmakát?
- <sup>13</sup>Napadásan mu agkà in ta,  
nga pawadaan  
ya ngámin súli na kalawagán  
ki wada ki danni láwa,  
ta senu magtatálaw  
nga magsirù  
daya nadakè a tolay?
- <sup>14</sup>Ay ittu pe yin  
ya kaulis na singan  
naya kalawagán,  
nga magbalin ka ummán ki

kulor na bánga,  
se ummán ka nakulorán  
nga bádu.

<sup>15</sup>Mawadaán  
daya nadakè a tolay,  
ay túya masipdán da  
nga mangwa ki nadakè.

<sup>16</sup>Nakappan ka ngin  
ki giyán daya gabbuwà  
ki taggad na bebay?  
Onu nadalen mu win  
ya taggad na danum?

<sup>17</sup>Atán nin nangipassingan kikaw  
ki ruwángan naya mameyag  
ki kagibattán nga giyán,  
nga pag-agyanán da natay yin?

<sup>18</sup>Ammu mu nu ummán na  
ya kaabay naya kalawagán?  
Kagiyam kiyà nu ammu mu  
ngámin dayán.

<sup>19</sup>Ammu mu nu ka wàna  
ya paggayatán naya wada,  
se ya paggayatán naya gìbat?

<sup>20</sup>Annung muda  
nga ippan kiya masápul  
kapannán da,

se muda iulli kammin  
ki pag-agyanán da?

<sup>21</sup>Ay ammum kid a dayanin,  
ta neanà ka ngin  
kitu nekàwa da!

Se nabayág ka tutu wala ngin  
nga nagbiyág!

<sup>22</sup>Nakappan ka ngin  
ki agdarnán ku ka isno,

se nasingan mu win  
ya agdarnán ku ka ullalágu?

<sup>23</sup>Isag-sagána ku dayán  
ki tiyampu na rígat se gubát.

<sup>24</sup>Nakappan ka ngin  
ka lalattakán na mata?

Onu nakappan ka ngin  
ka paggayatán na báli  
ka padne lattakán?

<sup>25</sup>Inna ya nangwa  
ki kealuwegán na udán ta?

Se inna ya nangwa  
ki dalenan naya kilát?

<sup>26</sup>Inna ya mamaudán  
kadaya ir-ir-er,

se ya giyán  
nga áwan tolatolay ta,

<sup>27</sup>ta senu madsam  
daya namaga nga lusà,  
ay tumúbu daya kaddat?

<sup>28</sup>Atán bátug ama naya udán  
se daya dirmun?

<sup>29</sup>Inna ya bátug ina  
daya ullalágu  
se ya yelo nga maggayát  
ka lángit,

<sup>30</sup>nga ittu daya mamakulnit  
ki danum nga ummán ki batu,  
se mamakulnit ki útun na bebay?

<sup>31</sup>'Ra mu la maúyun  
daya bittuwan naya Pleyades?

Onu mawar-warán  
ya naúyun na bittuwan  
naya Orayon?

<sup>32</sup>Wayya mu la meturung  
 daya bittuwan,  
 ta senu lumtuwád da  
 ki tiyampu da kampela ngin nin?

Wayya mu la pe meturung  
 daya tangabagtu  
 nga bittuwan nga Ber?

<sup>33</sup>Ammum agpà  
 ya lintag nga sur-surútan  
 dayán na atán ka lángit  
 nga mas-asingan?

Se ammun agkà  
 nu paanna ya kaapektáran  
 daya mà-màwa ki kalawagán  
 gapu kadayán?

<sup>34</sup>Wayya mu la annung ìraw  
 kadaya angap  
 nga metànág da,  
 ta senu magudán  
 ay madsam ka.

<sup>35</sup>Mabalin mu agkà nga bonan  
 ya kilát ta senu kumilát,  
 ay se magulli manin kikaw  
 nga magiddag ka ibon mu?

<sup>36</sup>Inna ya mangidde  
 ka sírib ta?

Se inna mangidde  
 ka pannakaáwat daya tolay?

<sup>37</sup>Inna ya makabaal  
 nga magbíláng kadaya angap?

Se inna ya makesiyà  
 gayát ka lángit ki udán?

<sup>38</sup>Matup-tupkal daya tápù  
 nu madsam da,  
 ay se da magsibbukal  
 nu kumulnit da.

<sup>39</sup>Wayya mu la mabalin  
 pangnìgay daya láyon,  
 se pagkappaggan  
 daya nabbing pikam nga láyon,  
<sup>40</sup>nu atán da maglalakku  
 kiya abbut da,  
 onu nu atán da mangitanab  
 ki nigáyan da!  
<sup>41</sup>Inna ya mangidde  
 ka kanan daya gayáng ta,  
 nu magadang daya ubbun da  
 ke Dios ka kanan da  
 nu mabisin da?

**39** Ammum agpà  
 nu nágan na nga oras  
 ya aggan-anà daya alsádu  
 wa kalding?

Nakasingan ka ngin  
 ka magan-anà a ugta?

<sup>2</sup>Ammum agpà  
 nu piga búlán  
 ya agbùsit da?

Ammu mu nu nungay na  
 ya angianà da ki bùsit da?

<sup>3</sup>Ammum agpà  
 nu nungay na  
 ya aglakku da  
 se da la nga magan-anà?

<sup>4</sup>Umabay daya urbun da  
 kiya sir-sirát;  
 bumílag da,  
 ay se da magtálaw,  
 ay akkan da pe magulli yin  
 kitu naggayatán da.

<sup>5</sup>Inna ya nangwaya  
 kadaya alsádu wa asnu,

se inna ya nangibúlus kaggída?

<sup>6</sup>Nidde ku kaggída ya ir-ir-er  
se ya tanáp nga násin  
ka pag-agyanán da.

<sup>7</sup>Lùsawan da  
ya págat kadaya  
dadakkal nga íli,  
ay se áwan ya  
makapaámu kaggída,  
ta senu pagubra dada.

<sup>8</sup>Daya ban-bantay  
ya pagdàdàdán da,  
nga magsap-sápul  
ka kaddat nga arában da.

<sup>9</sup>Wayya mu la mapagarádu  
ya alsádu wa toru báka?  
Mesílu mu kadi  
kiya kurál na ki gabi?

<sup>10</sup>Masiluwán mu kadi  
ta senu natúnung  
ya aggarádu na,  
onu mausár mu kadi  
nga pagubra ki tálun mu?

<sup>11</sup>Manam-namáan mu kadi  
ya kinakulnit na tutu wala,  
onu piyáran mu kadi  
nga pagubra  
kadaya ub-ubra mu?

<sup>12</sup>Mabalin mu kadi  
nga pagúlud  
kadaya ginápas mu,  
se na ippan ki aggaggián mu?

<sup>13</sup>Napiya tutu wala  
ya agpay-payàpà daya ostrits,  
oray nu áwan da únáy dùdut  
nga ummán kadaya duddúma



nga an-anù.

<sup>14</sup>Magìlug da ngala ki lusà  
se da la bay-án  
nga pumásu ki lusà,  
nga akkan da tagge ukupán.

<sup>15</sup>Akkan da tagge lam-lamtan  
nga mabalin mapisit da  
nu ra la madam-án  
daya alsádu wa animál da.

<sup>16</sup>Ay nu mapsit da ngin,  
ay pal-pallàan na daya pippíyà na,  
nga ummán nada  
ka akkan kuw-kuwa;  
akkan na ngin lam-lamtan  
tu ríngát na.

<sup>17</sup>Ata kinuwa kuda  
nga áwan uray,  
se áwan laing.

<sup>18</sup>Ngamay nu managtág gin,  
ay abáan na daya nabílag  
nga kabalyu  
nga atán takay da.

<sup>19</sup>Ikaw kadi ya nangidde  
ka bílag daya kabalyu?  
Ikaw kadi ya nangippáy  
kiya napiya nga dùdut da  
ki tangngad da.

<sup>20</sup>Mapalátù muda kadi  
nga ummán kadaya dúdun,  
ay se nakapap-panansing  
ya úngug da.

<sup>21</sup>Ikug-kugsád da ya lusà,  
nga ummán da ka pagkidáyaw  
ya bílag da.

Darupan da ya gubát  
ki ngámin bílag da.

<sup>22</sup>Awan da nga aggansing,  
ay se áwan da nga taláwan.

Oray ya ampiláng,  
ara da la nga darupan.

<sup>23</sup>Akkan da ikansing  
ya tannug na bú tug  
ki aggippayán na,  
oray ya pumalapaláng  
nga singál se say-áng.

<sup>24</sup>Magkug-kugsád da  
nga akkan makasinád;  
sirrurungat da  
nga dumarup ki gubát,  
nu magina da  
ya tannug na tarumpeta.

<sup>25</sup>Magúngug da  
nu magina da ya tarumpeta;  
ay oray nu adayyu da pikam  
maláb da ngin ya gubát,  
se magina da pe  
ya naggat nga sáraw  
daya ap-apu kadaya suldádu.

<sup>26</sup>Gapu kadi ki sírib mu  
nga tumáyù da karabúngan,  
nu iùnát da daya payà da  
se da umàráng ka allod?

<sup>27</sup>Gapu kadi ki bílin mu,  
nga magsùbut daya karabúngan  
ki alingúdu nga giyán  
kadaya ban-bantay?

<sup>28</sup>Mag-agyán da  
kadaya tappáng  
nga ittu ya bátug balay da;  
daya pin-pínát  
ya aglingdán da.

<sup>29</sup>Mag-agayán da ngala kitúni  
nga mangitanab ki nigáyan da,  
ta masissingan dada  
oray adayyu da pikam.

<sup>30</sup>Inuman daya ubbun da  
ya dága na nígay da;  
ay nu ka wàna  
ya giyán naya natay,  
ay atán da.”

**40** Ay nán pikam ne APU kitu Job: <sup>2</sup>“Piyán mu pikam  
ya makiríri kiyà  
nga Mannakabalin?

Ikaw ya atán tugiban kiyà,  
ay masápul sungbátan nà.”

<sup>3</sup>Ay tútu nán tu Job ke APU:

<sup>4</sup>“Awan ku wa kuk-kuwinta, Apu!  
Nágan nád isungbát ku?

Ammutan ku wala  
ya mútung ku.

<sup>5</sup>Adu pà nang ngin  
ya nakagi ku,

ay túya áwan ku makagi yin,  
ay makusap pà in.”

<sup>6</sup>Ay se yala nagúni manin nge APU nga gayát ki alipugpug:  
<sup>7</sup>Ay nán na kitu Job,

“Magsíká d ka nga ummán  
ki isa nga laláki,

ta saludsúdán taka,  
ay masápul sungbátan nà.

<sup>8</sup>Ya piyán mu paruwaran  
ay iyà ya nasábag, gane?

Iyà ya pabasúlam  
ta senu ikaw ya nalintag?

<sup>9</sup>Nabílag ka agpà nga  
ummán kiyà a Dios?

Ummán kadi pe

- ki daggat na addug  
ya aggúni mu?
- <sup>10</sup> Ara mán, ipassingan mu  
ya diláng naya kinadáyaw mu.  
Magbádu ka mán ka nadáyaw  
se napiya tutu wala.
- <sup>11</sup> Ipassingan mu  
ya rungat mu tutu wala,  
kadaya ngámin napangátu  
se muda nga ibaba.
- <sup>12</sup> Iap-appat mu  
daya ngámin na napangátu;  
idag-dagdag mu  
daya nadakè a tolay  
ki pagsisikádan da.
- <sup>13</sup> Itaman muda ngámin,  
se muda ibálud  
ki kalawagán daya natay.
- <sup>14</sup> Ay nu màwa mu yán,  
ay dayáwan taka,  
ta annung mu ya mangábà  
gapu ki bílag mu  
kampela ngin nin.
- <sup>15</sup> Sinnam mu kod  
ya rang-rangay nga animál  
nga Behemot;  
nagpáda kayu  
nga pinarsuwa ku.  
May magárab ka kaddat  
nga ummán kadaya báka.
- <sup>16</sup> May sinnam kod  
ya kulnit daya nagkadadakkal  
nga apel se lappu na,  
se ya sinay na.
- <sup>17</sup> Nu pasikádan na ya íput na  
ay ummán ki káyu wa sedoro,

- se dadakkal tutu wala  
 daya apel na.
- <sup>18</sup>Ay daya tulatuláng na,  
 ay ummán da ka túbu nga bága;  
 ay daya síkil na,  
 ay ummán da ka balayyáng.
- <sup>19</sup>Aggína ya kabil-bilgán  
 kadaya parsuwa ne Dios.  
 Ay e Dios sala  
 nga namarsuwa kaggína  
 ya makaábà kaggína.
- <sup>20</sup>Daya kad-kaddat  
 nga kan-kanan na  
 ay atán da kadaya ban-bantay,  
 nga ittu pe ya pagang-angradán  
 daya duddúma nga alsádu  
 nga animál.
- <sup>21</sup>Ay se yala mawe mag-agyán  
 ki sídung daya narasi nga kaykayu,  
 ay se magsirù ki ladda  
 nga giyán daya tubutúbung.
- <sup>22</sup>Daya pasanga  
 daya narasi nga kaykayu,  
 se daya duddúma nga káyu,  
 ki ígid na awweg  
 ya manglídum kaggína.
- <sup>23</sup>Akkan magansing  
 oray naggat ya danum  
 onu lumanab se maglipyás  
 ya wángag Jordan.
- <sup>24</sup>Awan nala  
 ya makasílu kaggína,  
 se áwan pe ya makatalding  
 ki igung na.

- 41** Malaw-íngán mu agpà  
ya Leviatan?  
Masiluwán mu kadi  
ya mútung da?
- <sup>2</sup>Mataldíngán mu kadi?  
Makáwit mu kadi  
ya mútung na?
- <sup>3</sup>Makim-imallà nád kikaw,  
ta senu ipurság mu?  
Makim-imallà nád kikaw  
ta senu kalakkán mu?
- <sup>4</sup>Makiturátu nád kikaw,  
nga sirbiyán naka  
ki báyat na panagbiyág na?
- <sup>5</sup>Mabalín mu nád nga ayáman  
nga ummán kadaya an-anù,  
onu siluwán mu se mu ipaay-áyam  
kadaya annánà mu?
- <sup>6</sup>Gatángan nád daya maglà-láku  
se da partiyan nga iláku?
- <sup>7</sup>Masilpútán nád na paltù  
ya lublub na?  
Masuwè nád na raddà  
ya úlu na?
- <sup>8</sup>Padásam mala immán,  
oray mamissán nala,  
may maddi ka ngin ka panda,  
ta masílag ka tutu wala.
- <sup>9</sup>Awan nala oray inna  
ya makatiliw kaggína,  
ta oray masingan da ngala,  
ay malngát da.
- <sup>10</sup>Awan nala oray nganna  
ya rungat na  
ya maketurad mangrribù kaggína.

---

**41:1** Ya Leviatan, ay abay tutu wala nga ulolag ki bebay nga ummán ki buwáya.

Awan maketurad sumángu kaggína.

<sup>11</sup>Inna ya atán nidde kiyà,  
nga masápul ku bayádan?

Kuw-kuwa ku ngámin  
na atán ki kalawagán.

<sup>12</sup>Kagiyan ku manin  
ya mepanggap kadaya  
síkil na Leviatan;

áwan na kapáda ya bílag na,  
se napiya agkini-kínin na.

<sup>13</sup>Inna ngala ya makippà  
ki lálát na?

Se inna ngala  
ya nakasuwè ki lálát na ta?

<sup>14</sup>Inna ya makabaal mangúngát  
ki mútung na?

Nakapap-panansing  
daya ngípan na.

<sup>15</sup>Daya sísì ki addag na,  
ay nadareday da,  
nga ummán ki kalátág

nga nagdadarimpád,  
se ummán ka batu  
ya kulnit na.

<sup>16</sup>Nagdadakkat da tutu wala  
nga áwan da nga baat;  
ay oray ya ángin  
ay akkan melaat.

<sup>17</sup>Negat tutu wala  
ya nagtatákip da,  
túya akkan da nga  
mapagsisibna.

<sup>18</sup>Ay nu makabanán,  
ay lumawán ya apuy  
ki igung na;  
sumilang daya mata na

- nga ummán kiya sínág  
ki pagmakát.
- <sup>19</sup>Maggang-gangláyab  
nga apuy ya lumawán  
ki mútung na;  
ay se yala maglalawán pe  
daya síling na.
- <sup>20</sup>Atù ya lumawán ki igung na,  
nga ummán ki asoy  
na maggur-gurù a danum  
ki bánga nga nesáang  
ki maggatagatang  
nga sinìdug nga kaddat.
- <sup>21</sup>Masidug gala ya úging  
ki ángat na,  
ay se apuy ya maggayát  
ki mútung na.
- <sup>22</sup>Nakulnit tutu wala  
ya bùlaw na,  
túya magansing tutu wala  
ngámin daya makasingan  
kaggína.
- <sup>23</sup>Awan nala ya nangalug  
ki baggi na,  
nakulnit ngámin  
nga ummán ki kulnit na  
balayyáng.
- <sup>24</sup>Ya púsu na, ay nakulnit  
nga ummán ki batu,  
ummán ki kulnit na  
bulináwan nga batu.
- <sup>25</sup>Ay nu gumnikát,  
ay magansing  
oray daya diy-diyos;  
ay nu magbaliwág,  
ay akkan da ammu kuwaan da



- gapu ki ansing da.
- <sup>26</sup>Oray ya ampiláng  
 ay akkan na màdulán;  
 oray daya singál se say-áng,  
 onu bú tug, ay akkan da pe  
 màdulán.
- <sup>27</sup>Ya balayyáng,  
 ay ummán nala  
 ki dagámi kaggína,  
 ay ya bága,  
 ay ummán nala  
 ki narupù a káyu.
- <sup>28</sup>Akkan na ammu ikansing  
 ya bú tug,  
 ay ya batu na isling  
 ay ummán nala ki asáp  
 kaggína.
- <sup>29</sup>Ay ya ippapangkur,  
 ay ummán nala ki dagámi  
 kaggína,  
 se akkan na nga ikil-kilag,  
 ya say-áng da tolay.
- <sup>30</sup>Ummán ka natadam  
 nga tap-tappig na bánga  
 daya sísì ki sinay na;  
 ay nu manalen,  
 ay ummán ka naarádu  
 ya gayát na.
- <sup>31</sup>Ummán ka maggur-gurù  
 a danum ki bánga ya bebay  
 nu umsung,  
 se magbúgabúgà  
 nga ummán ka maggur-gurù  
 a denu.
- <sup>32</sup>Sumilasilang ngala  
 ya dalenan na ki bebay

se napusà ala ki búgà na.

<sup>33</sup>Awan na kapáda  
ki kalawagán;

sittu nga parsuwa  
nga áwan na ikansing.

<sup>34</sup>Ur-úray yala kaggína  
daya karung-rungtán na ulolag;  
aggína ári daya ngámin alsádu  
nga animál.”

**42** Ay nán tu Job nga summungbát ke APU: <sup>2</sup>“Ammù a màwa mu  
ya ngámin,

se áwan pe makalípán kikaw  
kadaya piyán mu kuwaan.

<sup>3</sup>Nán mu nga nagsaludsud,  
‘Inna ngidi nga magdadawáy  
ki sírib ku, ay áwan na nga  
am-ammu?’

Iyà yán.

Ay kurug akkan ku naaw-awátan  
datu kinag-kagi ku.

Neduràmat ku ngámin  
datu nakas-kasdáaw  
nga akkan ku kammala  
mabaal ammuwan.

<sup>4</sup>Nán mu wa maggina ngà ala  
kikaw nga magúni,  
ay se nà a saludsúdán,  
ay masápul sungbátan taka.

<sup>5</sup>Nagina ku wala  
ya mepanggap kikaw kitun  
kadaya duddúma,  
ngamay kídi ay nasingan  
taka mismu win.

<sup>6</sup>Ay túya mìpat tà tutu wala,  
se makappoli yà.

Túya magtugaw wa ki lusà

se yà magtáputápur ka abu  
 ki baggi ku  
 gapu ki akappoli ku.

### Neap-appat datu ù-opun ne Job

<sup>7</sup> Ay kane mabalin ne APU nga kagiyán dayán ke Job, ay nán na kitu Elifaz nga iTeman, “Makarungat tà tutu wala kikaw se kadaya duwa nga opun mu. Ata akkan kustu daya kinag-kagi nu ke Job mepanggap kiyà, nga akkan ummán ke Job nga bobonan ku. <sup>8</sup> Ay túya mawe kayu mangalà ka pittu nga toru wa báka, se pittu nga toru wa karneru se kayu mawe ka giyán ne Job, ay se nu ibasu da nga ittu ya bátug dátun nu wa masidug. Ay se nakayu ikarárag ne Job, ay ginán ku ya karárag na. Ay akkan ku ipákat kadakayu ya kapanísán na karbangán naya kinaug-og nu. Ata akkan kustu daya kinag-kagi nu mepanggap kiyà, akkan ummán ke Job nga bobonan ku.” <sup>9</sup> Ay díkod, kinurug de Elifaz nga iTeman, se tu Bildad nga iShua, se tu Zofar nga iNaama tu bílin ne APU nga kuwaan da. Ay ginina ne APU tu karárag tu Job.

### Dinuble ne APU tu bànáng ne Job

<sup>10</sup> Ay kane mekarárag tu Job datu ù-opun na, ay nepatulli ne APU tu kinabánáng na, ay dinuble na ya kaadu natu bànáng na. <sup>11</sup> Ay naglalbet ngámin datu wawwági na, se datu induan na, se datu makam-ammu kaggína kitun, ay se da nagkakán. Kinalakkán da, se da nga inan-anannay gapu kadatu sinagába na nga rígát gayát ke APU. Nangidde ya isaisa kaggída ka pirà, se sangkilat nga balitù. <sup>12</sup> Naturù ya nagkallà ne APU kitu Job kitu nuddi nga al-algaw na. Adu tutu wala datu animál na may kitu dáti. 14,000 datu karneru na, se 6,000 datu kámel na, 2,000 datu báka na, 1,000 datu asnu na. <sup>13</sup> Ay nakapútut pikam tu Job ka pittu wa lalláki, se tallu nga babbay. <sup>14</sup> Ay pinangagánan na tu manákam ma babay ka Jemima, se la Kezia, tu mekàduwa se la tu Keren-happuc tu mekàlu. <sup>15</sup> Ay aggída tu kapiyaán kadatu ngámin na babbay kitu íli da. Ay niddán tu Job datu ngámin na pútut na, babay se laláki, ka ngáni da kadatu kuw-kuwa na. <sup>16</sup> Nagbiyág pikam tu Job ka 140 nga dagun. Nasingan na

pikam ngámin na apúku na panda kadatu apúku na kadatu apúku na ki túmang. <sup>17</sup> Ay lálakay pànanng ngin tu Job kane matay.

# Daya Salmo

## Ya kurug ga agganggam

- 1** Maganggam daya tolay  
nga akkan sumúrut  
kadaya kag-kagiyan  
daya nadakè a tolay,  
se akkan da mear-arát  
kadaya kuk-kuwaan daya maragbásul,  
onu mebul-bulun kadaya marammáas.
- <sup>2</sup>Nu di ya mangikurug  
kadaya lin-lintag ne APU  
ya paganggammán da.  
Ay inal Gaw da nga bas-basáan se ad-adálan.
- <sup>3</sup>Ay meárig da kadaya káyu  
nga nemúla ki dappit daya awweg.  
Natalobu da se akkan malaylay daya adon da,  
ay magbúnga da peyang  
ki tiyampu nga pinagbubúnga da.  
Ay napiya ya pagbalinán daya ngámin kuk-kuwaan da.
- <sup>4</sup>Ngamay akkan ummán kiyán  
daya nadakè a tolay.  
Meárig da ki asáp  
nga mipur nu magbal-báli.
- <sup>5</sup>Ay umbet tala ya algaw  
nga ammasul ne APU kaggída.  
Mesibna da kadaya namáru.

---

**1:0** Daya Salmo, ay ittu daya angipakammu da kadaya atán ki uray daya nangisúrat kadayán nga nedalen da ki kansiyon. Atán daya Salmo mepanggap ki agpannakit, se agdáyaw ke Dios, se aggyáman kaggína, se angipakammu da ki kinatalgad da, se agdáyaw da kada ári da nga nidde ne Dios, se panagtùgud da kada tolay, se daya kansiyon kiya panagday-dáyaw da ka Templo.

<sup>6</sup>Ata iturung peyang ne APU  
 daya namáru,  
 may daya nadakè,  
 ay mawe da ki pakatayán da  
 ka áwan panda.

### Ya piníli ne Dios nga ári

**2** Taanna daya nasiyon  
 tura makigubát ya lam-lamtan da?  
 Nágan na ya málaálà da?  
<sup>2</sup>Ay daya à-ári se daya agtuturáy,  
 ay maggagaddù da;  
 maggaannúgut da  
 nga mangalùsaw ke APU,  
 se kiya ári nga piníli na.  
<sup>3</sup>Ay nán da, “Masápul pandanán tada ngin  
 ya angngituráy da kadàtada,  
 masápul mawayaán tada kaggída.  
<sup>4</sup>May e APU nga atán ka lángit,  
 ay igalagalà nada ngala.  
<sup>5</sup>Winarníngán nada gapu ki rungat na,  
 pinanansing nada, gapu ki lùsaw na.  
<sup>6</sup>Ay nán na, “Ya ári nga piníli ku  
 ya magári ka Zion,  
 ya bantay nga napatag kiyà.”  
<sup>7</sup>Ay nán naya ári,  
 “Ikagi ku ya nepakammu ne APU kiyà,  
 nga nán na, ‘ikaw ya An-anà ku,  
 ay kídi iyà in ya Ama mu,’ nán na.  
<sup>8</sup>Agngam kod kiyà daya ngámin na nasiyon,  
 ay idde kuda kikaw,  
 ay ya ngámin kalawagán,

ay ipakin-kuwa ku pe kikaw.

<sup>9</sup>Ay palsuwan muda tutu wala gapu ki turáy mu,  
ay meárig da ki bánga nga ruparupà mu.”

<sup>10</sup>Ay lugud, dakayu ngámin

nga à-ári ki kalawagán

magsírìb kayu,

dakayu ngámin na agtuturáy

magtar-taron kayu.

<sup>11</sup>Sikkaansing kayu

nga magsirbi ke APU.

Magtartartar kayu,

<sup>12</sup>nga magummà kadaya bingil na,

ta nu akkan, ay makarungat

ay rapúnan nakayu,

ta nalapat ya akarungat na.

Maganggam daya tolay

nga makigdù ke APU.

### E Dios ya pakigdúán

*Idi nga Salmo, ay kinuwa tu David kitu nagtálaw na kitu pútut na nga Absalom.*

**3** O APU, adu tutu wala daya kalínga ku,  
adu daya lumtuwád nga mangalúsaw kiyà!

<sup>2</sup>Ay adu pe daya magkuna

nga akkan nà kanu win sengán ne Dios!

<sup>3</sup>May ikaw, O APU ya kagdù ku peyang,

pangabáan nà se pagturdan nà.

<sup>4</sup>Kumraw wà a makiseng ke APU,

ay maggayát ka Zion

nga napatag ga bantay na,

sungbátan nà.

<sup>5</sup>Nu magidda ngà a matúdug,  
ay gumniya ngà kammin na sibbibílag,  
ta e APU ya magtag-tagasíngan kiyà.

<sup>6</sup>Akkan nà magansing  
oray nu sangapúlu ríbu  
daya kalínga ku wa manglimut kiyà.

<sup>7</sup>Umbet ka, O APU!  
Isalákan nà, O Dios ku!  
Palsuwan mu ngámin daya kalínga ku,  
se ya turáy daya nadakè a tolay, ay ippà mu.

<sup>8</sup>Isalákan ne APU daya tolay na!  
Idde mu APU ya pagkapiyaán daya tolay mu!

### **Ya karárag nga makiseng ke Dios**

*Ya Salmo tu David*

**4** O Dios, sungbátan mu mán agpà ya karárag ku!  
Ikaw wala ya makigdù kiyà.  
Sinengán nà kadaya ngámin nà par-parikut ku.  
Kalakkán nà. Gínám agpà ya karárag ku!

<sup>2</sup>Dakayu nga tolay,  
nungay na agpà la ya kakusap nu  
nga mangirupát kiyà?  
Nungay na ya kakusap nu  
nga magbusibusid se magbutabutal?

<sup>3</sup>Akkan nu kaligpanán  
nga nekísi ne APU daya namáru ka tolay na.  
Gínán nà, nu kumraw wà kaggína.

<sup>4</sup>Akkan kayu din magbásul  
nu makarungat kayu.  
Kappiyánan nu wa lam-lamtan nu gabi  
kadakayu wa magid-idda nga maging-ínggap.



<sup>5</sup>Ay dayán nala napiya  
 daya idátun nu ke APU,  
 aggína ngala ya piyáran nu.

<sup>6</sup>Adu daya tolay ya magkuna nga:  
 “Napiya mà din  
 nu atán ngámin daya masápul mi,  
 kalakkán nakami agpà O APU!”

<sup>7</sup>May pinaanggam nà tutu wala, O Apu,  
 ka anggam ma napà-patag  
 may ya anggam daya  
 adu básì se adu tutu wala nga ápit.

<sup>8</sup>Napiya ya ur-uray ku  
 nga magidda se matúdug,  
 ta ikaw, O APU,  
 ya magtag-tagasíngan kiyà.

### Ya karárag ki akigdù ke Dios

*Ya Salmo tu David*

**5** O APU, ginám agpà ya karárag ku;  
 ginám agpà daya kag-kagiyan ku.  
<sup>2</sup>Ginán nà agpà a makiseng kikaw,  
 O Dios nga Ari ku!  
 Ikaw wala ya pagkararágán ku.  
<sup>3</sup>Ginán mu, O APU  
 ya úni ku ki pagmakát;  
 ginán mu ya karárag ku  
 ki pagbarngát;  
 id-idaggán taka  
 nga sumungbát.  
<sup>4</sup>Lùsawan mu, O Dios  
 daya nadakè a kuk-kuwaan;  
 daya nadakè a tolay  
 ay pataláwam.

<sup>5</sup>Daya magpang-pangátu,  
 ay akkan mu ipalúbus  
 nga makapagsíkad da ki àráng mu;  
 daya tolay ya nadakè a kuk-kuwaan,  
 ay lùsawan mu.

<sup>6</sup>Daya tolay ya magbus-busid  
 rapúnan mu;  
 Daya maragpatay se mangal-alflaw  
 lùsawan mu tutu wala.

<sup>7</sup>May gapu ki áwan panda  
 nga amminya mu,  
 makalnà à ki balay mu.  
 Day-dayáwan taka  
 ki Templo mu;  
 magukkab bà gapu ki kasdaáwan ku.

<sup>8</sup>Iturung nà a sumúrut  
 ki pagayatám, O APU,  
 ta adu daya kalínga ku;  
 Kuwaan mu nga nalapat,  
 ya annúrut ku kadaya piyán mu.

<sup>9</sup>Awan ya kurug  
 kadaya kag-kagiyán daya kalíngà;  
 pabeg magranggás ya lam-lamtan da kuwaan;  
 Meárig daya bugung da  
 kiya sillulukát ta pansiyon,  
 nga magalibàbà ya buyù na;  
 ata nadakè daya bal-balìtan da;  
 napiya ya agun-úni da  
 may angal-alfláw da ngala.

<sup>10</sup>Panísan muda, O Dios,  
 gapu kadaya kuk-kuwaan da;  
 daya pal-palánu da,  
 ay ittu kammin ya pakatiliwán da;  
 Gapu kadaya adu wa bas-básul da,  
 se angag-kagúra da kikaw,  
 ay pataláwan muda.

<sup>11</sup>Ngamay maganggam ngámin  
 daya makigdù kikaw;  
     magkan-kansiyon da,  
 ta maganggam da.  
     Tagasinnán muda Apu  
 daya ngámin na maminya kikaw,  
     ta ikaw ya paganggamán da.  
<sup>12</sup>Bindisiyonán mu, O APU,  
 daya namáru;  
     limútan muda ki amminya mu.

**Ya karárag na ya magtakit**

*Ya Salmo tu David*

**6** O APU, akkan nà agpà al-alngán  
 nu malùsaw ka;  
     akkan nà agpà pasilgan  
 nu makarungat ka.  
<sup>2</sup>Kalakkán nà agpà, O APU  
 ta nakapsut tà;  
     Pabilgan nà agpà,  
 ta nu akkan, ay matay yà.  
<sup>3</sup>Napalotán nin  
 ya riribù ku, O APU,  
     Ka nungay na agpà in Apu  
 ya ilalbet mu?  
<sup>4</sup>Umbet nà alà in, O APU;  
 Isalákan nà ki pakatayán ku,  
     gapu ki áwan panda  
 nga agkallà mu.  
<sup>5</sup>Ata daya natay  
 ay akkan daka ngin madamdam;  
     Awan magdáyaw kikaw win  
 kadaya kalubúán.  
<sup>6</sup>Nagkapsut tà tutu wala ngin  
 ki sangit ku;

Káda gabi magtar-tarúyà  
 daya luwa ku;  
 Nabasa ngámin nin ya idda ku.  
<sup>7</sup>Akkan nà makasingan nin  
 ki lanát daya mata ku,  
 gapu ki sangit ku,  
 ki angwa daya kalínga ku.  
<sup>8</sup>Magtálaw kayu,  
 dakayu wa nadakè a kuk-kuwaan na tolay!  
 Ta nagìna ngin ne APU ya agsángit ku.  
<sup>9</sup>Ginìna ngin ne APU  
 ya akim-imallà ku;  
 sinungbátan na ngin  
 daya karárag ku.  
<sup>10</sup>Meap-appat din se magansing  
 ngámin nin daya kalíngà,  
 se da magtatálaw  
 nga masip-siparà ki appat da.

### Ya karárag panggap ki kalintaggán

*Ya Salmo tu David nga kinansiyon na ke APU panggap ke Cush nga iBenjamin.*

**7** O APU nga Dios ku,  
 umbet tà makigdù kikaw;  
 isalákan nà kadaya kalínga ku,  
 nga magappal kiyà.  
<sup>2</sup>Ay nu akkan nà isalákan,  
 ay pir-pirsáng dà,  
 nga ummán ki angwa daya  
 láyon kadaya nígay da,  
 se dà itálaw ki giyán  
 nga áwan makaseng kiyà.  
<sup>3</sup>O APU nga Dios ku,  
 nu atán nagbasúlán ku,  
 onu atán nadakè  
 a kinuwà ki kasittolay ku,

<sup>4</sup>onu atán kinasaba ku  
 nga opun ku,  
     onu tinákaw ku  
 ya kuw-kuwa naya kalínga ku,  
<sup>5</sup>ay bay-ám daya kalínga ku wa manugkam kiyà,  
 bay-ám da nga mamatay kiyà,  
     se da panáwan ya baggi ki lusà.  
<sup>6</sup>O APU igdù nà  
 kadaya kalínga ku;  
     ara APU, ipassingam ya rungat mu  
 kadaya narungat nga kalínga ku;  
     ara, O Dios ku,  
 ipassingam kaggída ya kinalintag mu.  
<sup>7</sup>Urnúngam daya ngámin tolay.  
 Ka lánigít, ikaw ya magturáy.  
<sup>8</sup>Ikaw APU,  
 ya mangguwes kadaya ngámin tolay;  
     Ipakammum nga áwan ku bas-básul,  
 ta namáru wà a tolay.  
<sup>9</sup>O Dios nga namáru,  
 daya lammat se uray daya  
     tolay, ay ammu mu.  
 Pandanán mu  
     daya ubra daya nadakè a tolay.  
 Ay papiyaan mu  
     ya biyág daya namáru.  
<sup>10</sup>Ikaw Dios ya bátug kalátag ku;  
 daya mangikurug kikaw, ay isalákan mu.  
<sup>11</sup>Nalintag ka nga mangguwes, O Dios;  
 Lusawan mu peyang,  
     daya nadakè a kuk-kuwaan da tolay.  
<sup>12</sup>Nu akkan makappoli daya tolay  
 kadaya bas-básul da,  
     ay setan ne Dios  
 ya ampiláng na,  
     nga naganubáng ya ngárab na,

se na pàngan  
 ya lúbid naya bútog na  
 ka angngisagána na.  
<sup>13</sup>Nakasagána ngin  
 daya ippapatay na,  
 ay se na isirisirig gin  
 ya nagmayán ka apuy nga bútog na.  
<sup>14</sup>Nadakè peyang  
 ya lam-lamtan daya nadakè a tolay;  
 kadaya pakariribuán,  
 ay nalaing da mamalabúga;  
 ya pagbalinán da  
 ay magbutabutal da.  
<sup>15</sup>Magabbut da ka palabbot,  
 may aggída kammin ya mirbut.  
<sup>16</sup>Ya riribù a kinuwa da,  
 nga pára kadaya duddúma,  
 ay aggída kammin  
 ya nagtungpálan na.  
 Ya palánu da  
 nga magranggás kada kasittolay da,  
 ay aggída kammin nagalinagnaggán na.

<sup>17</sup>Magiyáman nà ke APU  
 ta nalintag.  
 Magkansiyon nà ka pagdáyaw ku  
 ke APU nga Kangatuwán.

**Ya kinadáyaw ne Dios se ya kinapatag daya tolay**

*Ya Salmo tu David*

**8** O APU, nga Apu mi,  
 masissingan ki ngámin kalawagán  
 ya kinaturáy mu!  
 Nangà-ngátu may daya lángit  
 ya kinadáyaw mu.

<sup>2</sup>Sinuruwám daya maladága  
 se daya ababbing  
 nga mangikansiyon  
 ki kinaturáy mu,  
 ta senu makusap daya kalínga mu  
 se daya ngámin kumag-kagúra kikaw.

<sup>3</sup>Ay nu maglángad dà ka lángit  
 nga kinuwám,  
 ya búlán se daya bittuwan  
 nga nippáy mu daya masingan.  
<sup>4</sup>Ay inna kuma ngala daya tolay,  
 tura muda nga pàgan,  
 daya ur-úray nga tolay,  
 tura muda pagan-anu?

<sup>5</sup>May kinuwa muda  
 nga nabà-baba ngala may ikaw,  
 se muda pinadayáwan  
 se niddán ka turáy.

<sup>6</sup>Nepeturayám kaggída  
 daya ngámin na parsuwám.  
 aggída ya pakammuwam

kadaya ngámin kinuwám;  
<sup>7</sup>daya ngámin na báka se karneru,  
 se daya animál ki sirát nga alsádu.

<sup>8</sup>Ráman daya an-anù,  
 se daya sissida,  
 se ngámin daya parsuwa ki bebay.

<sup>9</sup>O APU nga Apu mi,  
 masissingan ki ngámin kalawagán  
 ya kinaturáy mu.

---

**8:5** Onu “nabà-baba may daya a-anghel.” Ka aggúni nga Hebreo, “nabà-baba may e Elohim.”

**Ya panaggiyáman ke Dios ki kinalintag na**

*Ya Salmo tu David*

- 9** Day-dayáwan taka, O APU,  
 ki ngámin na uray se lammat ku;  
 Iwaragáwag ku  
 daya nakas-kasdáaw nga kinuw-kuwa mu.  
<sup>2</sup>Maganggam mà tutu wala  
 gapu kikaw;  
 ikan-kansiyon ku  
 ya kinapatag naya ngágan mu,  
 O kangatuwán na Dios.  
<sup>3</sup>Kane masingan daka  
 daya kalíngà,  
 ay nagtatálaw da,  
 managtág da nga nán da  
 may agkekálin da  
 nga nagkakátay da.  
<sup>4</sup>Niddem kiyà  
 ya paglintaggán se pagrabngán ku;  
 Ta áwan mu pagdudúmán  
 ki angguwes mu.
- <sup>5</sup>Daya akkan mangurug kikaw,  
 inal-alngán mu;  
 daya nadakè a kuk-kuwaan  
 rinápun mu;  
 áwan nin ya panamdammán kaggída ka panda.
- <sup>6</sup>Daya kalínga mi  
 áwan da tutu wala ngin ka panda;  
 dinadál mu ngámin nin daya il-íli da,  
 ay áwan tutu wala ngin  
 ya panamdammán kaggída.
- <sup>7</sup>May nge APU,



ay magturáy ka áwan panda;  
 pinadán na ngin  
 ya tugaw na ki angguwes na.

<sup>8</sup>Aggína ya mangguwes  
 kada tolay ki kalawagán;  
 ki angguwes na  
 ay áwan na pagdudúmán.

<sup>9</sup>Daya mapal-pallà,  
 e APU ya pagkamángan da;  
 aggína ya kaligdaán  
 nga aglingdán da,  
 nu mapar-parigátan da.

<sup>10</sup>Ngámin daya makammu ke APU,  
 ay magpiyár da kaggína,  
 áta daya umbet kaggína,  
 ay akkan na bay-bay-án da.

<sup>11</sup>Magkansiyon kayu  
 ka pagday-dáyaw nu ke APU,  
 nga magturáy ka Zion.  
 Ipakammu nu daya kinuw-kuwa na  
 kadaya ngámin nas-nasiyon.

<sup>12</sup>Ata e Dios nga marangngibálat,  
 ay siddadamdam kadaya mapal-pallà;  
 ay se daya mapar-parigátan  
 ay ginan na ya akiseng da.

<sup>13</sup>O APU, kalakkán nà agpà;  
 sinnam kod ya amar-parigát daya kalíngà kiyà;  
 ki pakatayán ku, isalákan nà agpà,

<sup>14</sup>ta senu kagiyan ku ngámin  
 daya kinuw-kuwa mu,  
 nga gapu naya agdáyaw ku;  
 se ka Jerusalem, maganggam mà,  
 gapu ki nangisalákan mu kiyà.

<sup>15</sup>Daya nas-nasiyon,

ay aggída kammin ya mirbut  
 kadaya kinuwa da nga palabbot;  
 se aggída kammin ya nàna  
 kadaya ikat nga netán da.

<sup>16</sup>E APU ay nagpakammu  
 kiya nalintag nga angguwes na;  
 ay daya nadakè a tolay,  
 ay aggída kammin ya nàna  
 kadaya inninígay nga netán da.

<sup>17</sup>Pannakatay  
 ya tungpál daya nadakè a tolay,  
 se daya ngámin na akkan mangurug ke Dios.

<sup>18</sup>Daya napubri,  
 ay akkan nada bay-bay-án;  
 ya namnáma daya mapal-pallà  
 ay áwan na kippaán.

<sup>19</sup>Akkan mu ipalúbus, O APU  
 nga irupat daka daya tolay yala!  
 Urnúngan mu ngámin tolay ki àráng mu,  
 se mu guwesán da.

<sup>20</sup>O APU, pagansingan muda,  
 ipakammum kaggída nga tolay da ngala.

### Ya karárag ki akigdù ke APU

**10** Tura ka adayyu pà nang kiyà, O APU?  
 Tura ka magsirù,  
 nu atán pakarigátan?

<sup>2</sup>Gapu ki kinaranggás daya nadakè tolay,  
 ay pal-pallàan da daya nakal-allà;  
 sápay kuma ta aggída ya màna  
 kadaya inninígay nga netán da.

<sup>3</sup>Ipas-pasindáyaw da  
 daya nadakè a asikkuwaan da;

daya naágum,  
 ay pad-padàsán da nge APU  
 se lùsawan da.  
<sup>4</sup>Gapu ki agpang-pangátu da,  
 nán daya nadakè a tolay,  
 “Awan biy-biyáng ne Dios.  
 “Awan ya Dios,” nán da ki panúnut da.

<sup>5</sup>Ay ngámin na kuwaan da,  
 ay napiya ya pagbalinán da;  
 akkan da maaw-awátan  
 ya ammasásul ne Dios kaggída;  
 se irupat da daya kalínga da.  
<sup>6</sup>Ay nán da ki uray da,  
 “Awan nadakè a màwa kiyà;  
 ay áwan ku la agproblema ka panda.”

<sup>7</sup>Nadakè ya agbugubugung da;  
 magged, se busid,  
 se mamasansing daya bal-balítan da;  
 se akkan da min-induwán  
 nga mangikagi ki natakit se nadakè a úni.

<sup>8</sup>Mawe da kadaya il-íli,  
 nga mangitanab kadaya áwan mabà-baal,  
 nga magiddag ka patayan da.

<sup>9</sup>Ummán da kadaya láyon  
 nga maglalakku ki lingad da,  
 nga magiddag ka dugkamman da;  
 Ummán da pe kadaya mangnígay;  
 nu makàna da,  
 ay rùrútan da ngin ya kálà da ki ikat da.

<sup>10</sup>Magiddag da nga mangitanab,  
 se da kattatán dugkamman  
 ki ngámin bílag da daya kal-allà.

<sup>11</sup>Nán da ki uray da,  
 “Awan biy-biyáng ne Dios;

akkan na masingan ya kinuwa ku,  
akkan na nga pagan-anu.”

<sup>12</sup>Ara, O APU;

panísan mu, O Dios, daya nadakè a tolay!

Daya kal-allà akkan muda pagdudoray.

<sup>13</sup>O Dios, irupat daka

daya nadakè kuk-kuwaan na tolay.

Nán da ki uray da, “Akkan nitta mà panísan a.”

<sup>14</sup>May sissisingan ka

kadaya amar-parígát da;

Sissasagána ka peyang

nga sumeng kadaya mapal-pallà;

Daya áwan mabà-baal,

ikaw wala ya pagpinduwán da;

Se ikaw wala ya pagkamángan daya ulíla.

<sup>15</sup>Pandanán mu Apu

ya turáy daya nadakè a tolay;

panísan muda

panda ki kippà daya ngámin kinadakè da.

<sup>16</sup>E APU ya ári ka áwan panda;

Daya nasiyon

nga akkan mangurug kaggína,

ay marápun da.

<sup>17</sup>Gínán mu, O APU,

ya karárag daya mapal-pallà.

Pagbagkaddam daya uray da.

<sup>18</sup>Igdù mu daya ul-ulíla,

se daya mapal-pallà kiya kalintaggán da,

ta sen akkan da ngin pappanansingan da.

## Ya kansiyon ki agpiyár ke Dios

*Ya Salmo tu David*

**11** E APU ya akigdúán ku;  
 túya akkan nu nán  
 nga masápul ku ya tumáyù,  
 nga ummán kadaya an-anù  
 nga mawe kadaya ban-bantay nga magsirù.  
<sup>2</sup>Nakasagána ngin  
 ya bútag daya nadakè a tolay  
 nga atán ki nagìbat;  
 nakasirig gin  
 kadaya namáru nga tolay,  
 nga piyán da gangngatan.  
<sup>3</sup>Atán agpà ya màwa  
 daya nalintag ga tolay,  
 nu áwan mangipatag gin  
 kadaya lin-lintag?  
<sup>4</sup>Atán ne APU,  
 kiya napatag ga Templo na,  
 nga magtur-turáy ka lángit  
 nga giyán na.  
 Kadaya ngámin tolay ki kalawagán,  
 ay sissisingan kaggída,  
 se sikkaammu  
 kadaya kuk-kuwaan da.  
<sup>5</sup>Daya nadakè se daya namáru,  
 ay sangapáda nga kappiyánan sinnan ne APU.  
 Daya naranggás,  
 ay kalùsawan nada nga tutu.  
<sup>6</sup>Udanán ne Apu  
 ka birgáng se magap-apuy nga asufre  
 daya nadakè a tolay,  
 se panísan nada ki makassinit nga báli.

<sup>7</sup>Ta e APU nga namáru,  
 ay pàgan na daya ubra nga nalintag;  
 daya namáru nga tolay,  
 mawe da ka giyán na nga mepagbiyág.

### Ya Karárag ga akiseng ke Dios

*Ya Salmo tu David*

**12** Sengán nakami, O APU,  
 ta áwan da tolay yin na makaDios!  
 Umawan pe yin kídi kalawagán  
 da tolay ya pasúrut mu!  
<sup>2</sup>Magbibinnusid da ngámin nin,  
 se magkikinnasaba da  
 ki napiya nga aggun-úni da.  
<sup>3</sup>Pakuspam, O APU,  
 daya mangas-kasaba;  
 se daya napasindáyaw,  
 apputan mu ya bugung da.  
<sup>4</sup>Nán da, “Alà mi daya piyán mi  
 ki aggun-úni mi,  
 se kagiyan mi daya piyán mi.  
 Inna pe ya makalípán kadakami?”  
<sup>5</sup>May nán ne APU, “Nasingan ku  
 ya amà-paultu da kadaya nakal-allà,  
 se nagina ku ya akim-imallà  
 daya napubri kiyà,  
 túya umbet tà a mangigdù kaggída  
 ta ittu ya ag-agngan da.”  
<sup>6</sup>Daya kar-kari ne APU,  
 ay minnanáma nga tungpálan nada,  
 ta kurug da,  
 nga ummán kiya napabeg  
 nga silber nga pinaláta,  
 nga napabeg tutu wala  
 ta namin-pittu nga nelúnág da.

<sup>7</sup>Ikaw O APU,  
ya mangigdù kadakami;  
Peyang ngin ka panda  
tagasinnán nakami.  
<sup>8</sup>Adu daya nadakè a tolay  
kiya lib-lebut mi,  
se ittu da pagangammán  
ya mangwa ka nadakè.

**Ya karárag naya makiseng ke Dios**

*Ya Salmo tu David*

**13** O APU, ummán na kabayág  
naya angaligpán mu kiyà?  
Nungay na ya panda  
naya aglikud mu kiyà ta?  
<sup>2</sup>Nungay na ya ipappanda  
naya agpannakit ku,  
se ya inalgaw  
nga akas-asangit ku?  
Nungay na ya panda  
naya angngábà da kiyà  
daya kalínga ku?

<sup>3</sup>O APU, nga Dios ku,  
ginán nà agpà se sungbátan nà.  
Pabilgan nà agpà,  
ta nu akkan ay matay yà.  
<sup>4</sup>Ay ianggam daya kalíngà,  
ta nán da nga inábà dà.  
Akkam ipalúbus agpà  
nga ip-ipkáv dà.

<sup>5</sup>May magnamnáma ngà  
ki áwan kapal-palíyán na amminya mu;  
ay maganggam mà

gapu ki anngisalákan mu.

<sup>6</sup>Magkansiyon nà kikaw O APU;  
gapu ki kinamárum kiyà.

### Ya kinadakè na tolay

*Ya Salmo tu David*

**14** Nán daya ug-og ki uray da,  
“Awan mà Dios a!” nán da,  
Awan nala napiya ki lammat da,  
Ay pabeg nadakè daya kuk-kuwaan da;  
áwan nala kaggída ya mangwa ka napiya.

<sup>2</sup>Nge APU nga atán ka lángit,  
ay sisínán na daya tolay,  
nu atán da nasírib kaggída,  
nga maminya nga mangammu kaggína.

<sup>3</sup>Ngamay ngámin da  
ay summiyási da ngin;  
sangapáda da nga nadakè;  
áwan nala oray isa  
ya mangwa ka napiya.

<sup>4</sup>Awan da nád tutu wala ammu  
dayán na nadakè a tolay,  
nga managgundáway kadaya tolay ku?  
Akkan da pe ya magkarárag ke APU?

<sup>5</sup>May umbet tala ya algaw  
nga aggansing da tutu wala,  
ta e Dios, ay abul-bulunan na peyang  
daya mangikur-kurug kaggína.

<sup>6</sup>Ay oray sipdán daya nadakè a tolay  
ya panggap daya nakal-allà,  
may e APU ya mangigdù kaggída.



<sup>7</sup>Ay ikar-karárag ku,  
 nga umbet maggayát ka Zion  
 ya mangisalákan ki Israel.  
 Daya tolay ne APU,  
 maganggam da tutu wala,  
 nu mepatulli kammin kaggída  
 tu napiya nga kabiy-biyág da.

### Daya piyán ne Dios

*Ya Salmo tu David*

**15** O APU, inna daya mabalin lumná  
 kiya Templo mu?  
 Inna daya mekari nga magyán  
 kiya napatag nga bantay mu?  
<sup>2</sup>Dayán nala nga namáru  
 se mangwa ki kustu,  
 se akkan magbus-busid  
 se akkan magpi-pimáru,  
<sup>3</sup>se akkan mamad-padakè  
 kadaya kasittolay da,  
 se akkan mangwa ka nadakè  
 kadaya ù-opun da,  
 se akkan mangisam-samemet  
 kadaya keliyán da;  
<sup>4</sup>daya mangalùsaw  
 ki lùsawan ne APU,  
 se mamatag  
 kadaya mangipatag kaggína;  
 daya maragtungpál kadaya kari da;  
 oray nu nágan na ya màwa;  
<sup>5</sup>akkan da paan-anaán  
 ya pirà nga ipaútáng da;  
 se akkan da pe mangáwat ki pasùsù,  
 nga mangirurum ki áwan bas-básul;

Daya ummán kadayán na tolay,  
ay áwan da tutu wala kaan-anuwán.

**Magmákad ya uray ta ke Dios**

*Ya Salmo tu David*

**16** Igdù nà, O Dios,  
ta magkámang ngà kikaw.

<sup>2</sup>“Ikaw ya Apu ku,”  
nán ku ke APU.

Ngámin daya napiya  
nga atán kiyà,  
ay ikaw ya naggayatán da.

<sup>3</sup>Daya tolay ne Apu  
nga atán kídi íli Israel,  
ay napatag da.  
Ganásan ku ya mebul-bulun kaggída.

<sup>4</sup>Daya tolay nga sabáli nga diy-diyos  
ya pagkamángan da,  
ay áwan laat naya riribù da;  
akkan nà 'tu la mear-arát kiya agbasu da,  
ay maddi yà balìtan  
ya ngágan dayán na diy-diyos da.

<sup>5</sup>Ikaw wala, O APU  
ya bátug ngáni ku,  
nga makidde kada ngámin  
nga masap-sápul ku,  
se makammu kiya masangwánan ku.

<sup>6</sup>Daya kapíyán na lusà  
daya nidde mu kiyà,  
napiya tutu wala  
daya nengánim kiyà!

- <sup>7</sup>Day-dayáwan ku nge APU  
 nga mangitur-turung kiyà;  
 oray ki gabi,  
 ya uray ku ay tùgúdán nà.
- <sup>8</sup>Ammù a bul-bulunan nà peyang ne APU;  
 túya áwan ku kaan-anuwán,  
 ta aggína ya kataging ku peyang.
- <sup>9</sup>Maganggam mà tutu wala  
 ta áwan ya makariribù kiyà.
- <sup>10</sup>Ta akkan bay-án ne Apu  
 nga mawe ya kaduduwa ku  
 ka giyán daya natay,  
 se akkan na ipalúbus  
 ya tolay na  
 nga marupsà ala ki lusà.
- <sup>11</sup>Itùgud na kiyà  
 ya pakabiyágan ku;  
 ay áwan páda naya anggam ku,  
 nu ikaw ya kabulun ku.  
 Awan panda nga gánas  
 ya atán ki giyán mu.

**Ya karárag na áwan bas-básul**

*Ya karárag tu David.*

- 17** Ginán nà agpà, O APU,  
 ki akim-imallà ku kikaw  
 ki kalintaggán ku.  
 Ginám mán ya karárag ku  
 nga makiseng kikaw,  
 ta kurug daya kag-kagiyan ku,  
 áwan ku ituláyaw.
- <sup>2</sup>Awan ku kurug básul;  
 ikaw la ya mangipakammu,

ta sikkaammu ka ki kustu.

- <sup>3</sup>Nu sinnan mu  
 daya atán ki lammat ku  
 se daya atán ki uray ku,  
 oray ki gabi,  
 se mu kappiyánam palutpútan  
 ya katutolay ku,  
 ay mammuwán mu  
 nga áwan nadakè a kinuwa ku,  
 se áwan pe nadakè a kag-kagiyán ku;
- <sup>4</sup>akkan nà ummán kadaya duddúma.  
 Gapu kadaya bil-bílin mu,  
 ay umadayyu wà  
 kiya kuk-kuwaan daya naranggás.
- <sup>5</sup>Sinúrut ku ngámin daya piyán mu;  
 akkan nà pe sumiyási ki dálen mu.
- <sup>6</sup>Magkarárag gà kikaw, O Dios,  
 ta ammu ku nga sungbátan nà,  
 túya ki karárag ku kídi gínán nà agpà.
- <sup>7</sup>Ipassingam ya áwan kaul-ulissán  
 nga aminya mu;  
 ngámin daya makigdù kikaw  
 kadaya kalínga da,  
 ay isalákan muda.
- <sup>8</sup>Tagasinnán nà  
 a ummán ki agtagasíngan  
 mu ki mata mu mismu.  
 Alukupan nà ki payà mu,  
 nga ummán kadaya pippíyà da anù.
- <sup>9</sup>Salakníbán nà  
 kadaya nadakè a tolay  
 nga magasippatay kiyà.  
 Ilísi nà kadaya kalíngà

nga nakapalebut kiyà.

- <sup>10</sup>Dayán na tolay,  
ay áwan da nga agkallà,  
se napangátu tutu wala  
ya aggun-úni da.
- <sup>11</sup>Oray kawà na kapannán ku  
dùdopan dà;  
magid-iddag da  
ka waya da nga mangiwalat kiyà.
- <sup>12</sup>Ummán da kadaya láyon  
nga magasikkán kiyà,  
atán da nga magsir-sirù  
nga mangitanab kiyà.
- <sup>13</sup>Umbet ka, O APU,  
parangam da kalíngà  
se muda abáan!
- Kadayán na nadakè a tolay,  
isalákan nà  
ki mannakabalin na ímam.
- <sup>14</sup>Ay gapu ki ammanakabalin mu, O APU,  
isalákan nà kadayán na tolay  
nga naikalawagán.
- Panísan muda Apu,  
kiya iid-iddag mu kaggída  
nga kapanísán da.
- Iparamán mu pe kadaya annánà da;  
ay pagbunna mu pe  
daya sumar-sarunu pikam  
nga gakagaka da.
- <sup>15</sup>May nu iyà, ay masingan taka,  
ta áwan nadakè kadaya kinuw-kuwà;  
Nu malukág gà,  
ay maangammán nà tutu wala,  
ta ya kaatán mu,  
ya mepàmud kiyà.

## Ya kansiyon tu David kitu inangngàbà na

*Tu idi ya Salmo tu David nga bobonan ne APU. Kinansiyon na idi ke APU kitu nangisalákan na kaggína kadatu ngámin kalínga na se kitu Saul.*

- 18** Ay nán na,  
<sup>1</sup>Pà-pàgan taka, O APU,  
 ikaw ya bílag ku.
- <sup>2</sup>E APU ya árig pínát nga aglingdán ku,  
 se naligda nga lipad ku,  
 aggína ya mangisalákan kiyà.  
 aggína ya Dios ku nga pakigdúán ku;  
 aggína ya bátug kalátang ku,  
 se aggína ya naturáy ya makesalákan kiyà.  
 aggína ya mangigdù kiyà,  
 se aggína ya pagtalga ku.
- <sup>3</sup>Dayáwan ku nge APU,  
 ta kinumraw wà kaggína,  
 ay nesalákan nà kadaya kalíngà.
- <sup>4</sup>Arig ku win ya nasiluwán naya pannakatay,  
 se ummán nà ka malimat  
 kiya dadakkal nga palun.
- <sup>5</sup>Nasig-sigután nà in  
 ki pakatayán ku,  
 Napalebután nà in  
 ka palab-ug nga pakatayán ku.
- <sup>6</sup>Kadaya pakariribuán,  
 ay kinumraw wà a nakiseng ke APU.  
 Kinuraw wà a nakiseng kiya Dios ku.  
 Ay nagína nà kiya Templo na,  
 se ginína na ya akim-imallà ku.
- <sup>7</sup>Se la nangyagyag, ay nataryun ya lusà;  
 daya ban-bantay, naguyag se nakínikínin da,  
 ta e Apu, nakarungat tutu wala.

- <sup>8</sup>Gapu ki rungat na,  
atù ya lumawán ki igung na;  
birgáng se apuy ya magliy-liyáb  
ya lumawán ki mútung na.
- <sup>9</sup>Linùtán na ya lángit  
se la naganigad,  
nga nagdadam-ay  
ki angap nga nangísit.
- <sup>10</sup>Nagtakay ki isa nga kerubin,  
se la kumáyab;  
nabílag inumbet  
nga nebulun ki ángin.
- <sup>11</sup>Naglingad ki gíbat  
nga nepalebut kaggína,  
se nangísit ta angap  
ya layyung na.
- <sup>12</sup>Ay se nangullalágu,  
se nagudán ka apuy  
gayát kadatu sal-it,  
nga gayát kitu angap nga nangísit.
- <sup>13</sup>Nge APU nga Kangatuwán  
ay nagaddug ka lángit,  
kaggína magúni nga umbet.
- <sup>14</sup>Ummán ka sal-it  
datu mayán bútog na,  
nga pinagbútug na  
kadaya kalínga na;  
ay nagtatálaw da  
nga nasip-siparà.
- <sup>15</sup>Ay gapu ki rungat mu tutu wala, O APU,  
nagat ta báli ya lummawán ki igung mu;  
túya ya taggad bebay,  
nepassingan mu,  
se ya neparotunán na kalawagán,  
nepalmuyád mu.

- <sup>16</sup>E Apu nga atán ka lángit,  
dinawát nà a pinídit,  
nga nangkát kiyà  
ki kadalmán na danum  
nga manglimat kiyà.
- <sup>17</sup>Nesalákan nà ne Apu,  
kadaya nabílag nga kalíngà,  
se kadaya ngámin na mangalùsaw kiyà,  
ta akkan ku mabaal nga labánan da.
- <sup>18</sup>Dummarup da kiyà  
ki tiyampu na agrígát ku,  
may e APU ya kagdù ku.
- <sup>19</sup>Nelísi nà kane napaskù à,  
nesalákan nà, ta pàgan nà.
- <sup>20</sup>Ginunggunaán nà ne APU,  
ta daya kustu wala daya kuk-kuwaan ku.
- <sup>21</sup>Nekurug ku daya lin-lintag ne APU,  
áwan ku la naglikud kaggína nga Dios ku.
- <sup>22</sup>Sinur-súrut ku ngámin daya bil-bílin na,  
se akkan ku newàsi daya lin-lintag na.
- <sup>23</sup>Ammu ne Apu nga áwan ku básul,  
ay inadayyuwán ku daya nadakè.
- <sup>24</sup>Túya ginunggunaán nà,  
ta daya kustu daya kinuwà;  
se ammu na nga áwan ku bas-básul.
- <sup>25</sup>O Apu, akkam panáwan  
daya mangikurug peyang kikaw,  
namáru ka pànanang  
kadaya namáru nga tolay.
- <sup>26</sup>Nindù ka kadaya nadalus ya uray da;  
may daya mangwa ka nadakè,  
lùsawan muda.
- <sup>27</sup>Isalákan mu daya napakumbaba,  
may daya napangátu,  
ay ibaba muda.
- <sup>28</sup>Ikaw O APU nga Dios ku



- ya mangwada kiyà,  
se ikaw ya dílag ku ki nagibat.
- <sup>29</sup>Nu kabulun taka, Dios ku,  
abáan ku daya adu wa suldádu;  
se annung ku unean ya darupírip na íli.
- <sup>30</sup>Nge APU nga Dios,  
ay kustu ngámin daya kuk-kuwaan na,  
se mapiyár kadaya ngámin  
nga kag-kagiyan na!  
Aggína ya kalátag  
daya ngámin na makigdù kaggína.
- <sup>31</sup>E APU ngala  
ya kurug ga Dios tada;  
Awan ta sabáli pagkamáangan  
nu di la aggína.
- <sup>32</sup>Aggína ya Dios  
nga nangidde ka bílag ku,  
se nagtagasíngan kiyà  
ki nagdal-dalen ku.
- <sup>33</sup>Awan ku wa alim,  
ummán kadaya nakulasit nga ugta  
ki ban-bantay,  
ta kiya agdal-dalen ku  
aggína ya magbaybay.
- <sup>34</sup>Penaman nà a makigubát,  
ta senu maptang ku  
ya bútag nga nabagkad.
- <sup>35</sup>O Apu, nigdù se nesalákan nà.  
Ikaw ya nagtagasíngan  
se sinummeng kiyà,  
túya bummílag gà.
- <sup>36</sup>Pinaabay mu ya padadam-án ku,  
túya áwan ku la nekedùlap.
- <sup>37</sup>Impal ku daya kalíngà,  
se kuda sinímát;

- akkan kuda inungatán,  
panda ki nekarápun da.
- <sup>38</sup>Pinagkattab kuda  
panda ki akkan da makasíkad,  
newarenán dala ki àráng ku;  
akkan da nakawáyad.
- <sup>39</sup>Ta niddán nà, O Apu,  
ka bílag ku wa makigubát;  
túya inábà ku tutu wala  
daya kalíngà.
- <sup>40</sup>Nagtatálaw wala  
daya kalíngà ki inangwa mu,  
se ngámin daya mangalùsaw kiyà,  
rinápun ku.
- <sup>41</sup>Makiseng da nga nán da,  
may áwan ya sumeng kaggída.  
makipálà da ke APU,  
may akkan nada inat-atangya.
- <sup>42</sup>Pinulbus kuda  
nga ummán ka tápù,  
nga metápu-tápur ki bal-báli;  
dinam-dam-án kuda  
nga ummán ki lupang ki kalsáda.
- <sup>43</sup>Pinangábà nà  
kadaya nagribilde kiyà;  
se nà pinagbalin ka apu  
daya nagbal-baláki nga tolay;  
ay daya tolay ya akkan ku am-ammu kitun,  
kídi ay itur-turayán kun.
- <sup>44</sup>Ikur-kurug dà  
kadaya kagiyan ku;  
Daya agtangeli,  
magukkab da ki àráng ku.
- <sup>45</sup>Naglalawán da ngin  
ki nagsiruán da,  
ta áwan da tutu wala ngin

- nga namnáma.
- <sup>46</sup>Sibbiyág nge APU!  
 Maday-dáyaw ya nangigdù kiyà!  
 Iban-banábag ku we Dios  
 nga marangngisalákan kiyà.
- <sup>47</sup>Nebálat nà kadaya kalíngà;  
 se daya nasiyon nepeturayán nada kiyà,
- <sup>48</sup>se nosalákan nà  
 kadaya kalíngà.  
 Kurug, pinangábà nà  
 kadaya kagúra;  
 kadaya tolay ya naranggás,  
 nigdù nà.
- <sup>49</sup>Gapu kídi, O APU,  
 iday-dáyaw taka  
 kadaya nas-nasiyon;  
 magkansiyon nà  
 ka pagdáyaw ku  
 ki ngágan mu.
- <sup>50</sup>Pinangábà mu  
 ya ári nga píli mu;  
 se nepassingan mu kaggína  
 ya áwan kaul-ulissán nga amminya mu,  
 ke David se kadaya ngámin  
 nga gakagaka na ka áwan panda.

**Masingan ya kinadáyaw ne Dios kadaya pinarsuwa na**

*Ya Salmo tu David*

- 19** Ipakammu naya lángit  
 ya kinadáyaw ne Dios;  
 Ipakammu na pe  
 daya kinuwaán na.
- <sup>2</sup>Daya algaw se gabi  
 ipakammu da ya kinadáyaw na.
- <sup>3</sup>Oray nu akkan da magúni,

se áwan ta magina ki kagiyán da;  
<sup>4</sup>ay mewaragáwag  
 ki ngámin na kalawagán  
 ya dámag da,  
 se mepakammu ki oray ka wàna.

Kiya lángit  
 pinangwa ne Dios ya mata,  
 ka balay na  
 nga ittu ya nangippayán na.  
<sup>5</sup>Ay káda pagmakát,  
 lumtuwád ya sínág,  
 ummán ki apangngatáwa nga laláki  
 nga magpatag;  
 se ummán ki nabílag nga makikuntes,  
 nga matorán managtág.

<sup>6</sup>Ki pagmakát,  
 lumtuwád ya sínág ki lattakán;  
 se la ki gidám  
 magsirù in kiya sirbútán;  
 ay ya takit na  
 akkan malingdán.

<sup>7</sup>Daya bil-bílin ne APU,  
 ay áwan da pagkur-kurárgan,  
 ittu daya mamagbagkad  
 ki uray da tolay.  
 Mapiyár daya sur-súru ne APU;  
 ittu daya mamasírib  
 kadaya ur-úray nga tolay.

<sup>8</sup>Ay kustu ngámin  
 daya itù-tùgud ne APU,  
 ittu daya mamaanggam  
 kadaya mangurug kaggína.

Daya bàbànan ne APU,  
 ay nawada da,  
 mamamsírib da kadàta

- ki panagbiyág ta.
- <sup>9</sup>Napiya ya mangipatag ke APU,  
ta akkan pumanda.  
Daya lin-lintag ne APU  
ay makurug da,  
ay se áwan ya medúma  
ki kepákat da.
- <sup>10</sup>Napà-patag da may daya balitù  
oray daya kangináan na balitù.  
Nakal-kalùmímit da  
may ya digu álig,  
oray ya digu nga  
magpat-pattà pikam ki linága.
- <sup>11</sup>Daya bil-bílin mu Apu,  
ya pakatulduwán daya bobonan mu;  
Daya mangikurug kadayán na bil-bílin, ay  
abay pànang ya gun-guna kaggída.
- <sup>12</sup>Awan tolay ya makammu kampela ngin  
kiya básul na.  
Kadaya ngámin nagkamaliyán ku, O Apu,  
dalusán nà.
- <sup>13</sup>Iadayyu nà pe  
kadaya masissingan na pakabasúlán ku;  
Akkan mu agpà ipalúbus  
nga abáan dà dayán na kinadakè.  
Díkod nadalus ya uray ku,  
ta áwan ku ammu nga básul ku.
- <sup>14</sup>Maanggammán ka din, Apu,  
kadaya kag-kagiyan ku,  
se kadaya ngámin lam-lamtan ku,  
O APU, nga makesalákan kiyà  
se akigdúán ku.

**Ya karárag ga panangngábà***Ya Salmo tu David*

- 20** Sengán naka ne APU  
ki oras nga agparikut mu!  
Se igdù naka ya Dios natu Jacob!
- <sup>2</sup> Maggayát ki Templo na,  
sengán naka ne Apu,  
se maggayát ka Jerusalem  
idde na ya bílag mu.
- <sup>3</sup> Awátan na din  
daya datu-dátun mu,  
se maangammán  
kadaya sinìdug nga basu mu.
- <sup>4</sup> Idde na din kikaw  
daya pagray-rayuwán mu,  
se kuwaan na din ngámin  
daya panggap mu  
kadaya pal-palánu mu.
- <sup>5</sup> Magpakkáw kami din  
gapu inangngábà mu;  
se itáyag mi ya bandera mi  
nga magdáyaw ke Dios mi.  
Sungbátan din ne APU  
daya ngámin kar-karárag mu.
- <sup>6</sup> Kídi, ay ammu ku win  
nga sengán ne APU  
ya piníli na nga ári.  
Maggayát ka lángit nga giyán na,  
ay sungbátan na ya karárag na;  
gapu ki pannakabalin na,  
ay pangab-abáan na tutu wala.
- <sup>7</sup> Daya duddúma nga nasiyon,  
pagmákad da daya lúgán da

se daya kabalyu da,  
 May dakami,  
 pagtalgad mi  
 ya ngágan ne APU nga Dios mi.  
<sup>8</sup>Dayán na nas-nasiyon,  
 ay magkakátay da nga maábà;  
 may dakami,  
 magsisíkáð kami nga nabílag!  
<sup>9</sup>O APU, pangabáan mu ya ári;  
 Gínán nakami din nu makiseng kami.

### Panaggiyáman ki angngábà

*Ya Salmo tu David*

**21** O APU, magpatag ya ári,  
 gapu ki bílag nga nidde mu,  
 isar-sáraw na ya anggam na  
 gapu ta pinangábà mu.  
<sup>2</sup>Nidde mu ya pagray-rayuwán na;  
 se nidde mu ngámin na inadang na.  
<sup>3</sup>Inanggam mu  
 se adu daya nid-idde mu;  
 pinagbalin mu ka ári  
 kane sagapáwan mu ka balitù.  
<sup>4</sup>Nagadang kikaw  
 ka adaddu nga biyág,  
 ay ittu kurug ya nidde mu,  
 se nagbiyág ka nabayabayág.  
<sup>5</sup>Gapu ki isisseng mu kaggína,  
 napadayáwan ki nangngábà na;  
 Nagdin-dinnámag ya ngágan na  
 se kinaturáy na.  
<sup>6</sup>Napiya daya id-idde mu kaggína ka áwan panda;  
 se maganggam pà nang

- ki amul-bulun mu peyang kaggína.
- <sup>7</sup>Magpinnoray ya ári ke APU,  
ay áwan na tutu wala kaan-anuwán,  
gapu ki akkan maul-ulis  
nga amminya ne Dios nga Kangatuwán.
- <sup>8</sup>Pasukuwan na ári  
ngámin daya kalínga na,  
se ibálud na daya ngámin  
nga mangagúra kaggína.
- <sup>9</sup>Ay kiya ilalbet na,  
ay isungap nada  
kiya magliy-liyáb nga apuy.  
Rapúnan ne APU da,  
gapu ki rungat na,  
ay apuy ya mangmin kaggída.
- <sup>10</sup>Awan nala mabiyág  
kadaya gakagaka da;  
paawanan muda tutu wala  
ngin kídi kalawagán.
- <sup>11</sup>Magpalánu da  
ka nadakè kaggína,  
may akkan màwa  
ya utad da.
- <sup>12</sup>Ta magtatagtág  
se magtatálaw da,  
nu masingan da  
ya bútog mu  
nga mepaturung kaggída.
- <sup>13</sup>Maday-dáyaw ka, O APU,  
gapu ki bílag mu!  
Túya magkan-kansiyon kami  
ka pagdáyaw mi kikaw,  
gapu ki pannakabalin mu.



**Ya karárag ga akigdù***Ya Salmo tu David*

- 22** Dios ku, Dios ku,  
tura nà a pinagdudoray?  
Makat-atúlág gà a makiseng kikaw,  
may tura ka adayyu kiyà.
- <sup>2</sup>Káda algaw  
magkarárag gà kikaw,  
may akkan nà a tang-tangyaw  
Káda gabi makiseng ngà kikaw,  
may ya pannakit ku  
akkan nala mabúyaw.
- <sup>3</sup>May oray mapakuna,  
ay ikaw ya sissa nga Dios,  
nga árig magtutúgaw  
kiya panagday-dáyaw da iIsrael kikaw.
- <sup>4</sup>Nagpiyár datu apuapu mi kikaw;  
nesalákan muda  
ta nagpiyár da tutu wala kikaw.
- <sup>5</sup>Kinumraw da nga nakiseng kikaw,  
ay nesalákan muda ki pakatayán da.  
Ikaw ya nagpinnorayán da,  
ay akkan muda binàla.
- <sup>6</sup>May árig ku ya aluki yala,  
akkan nà a tolai yin;  
paápáas se iruparupat dà.
- <sup>7</sup>Ngámin daya makasingan kiyà  
ay ug-ogan dà,  
igalagalà dà se il-ilbi dà;
- <sup>8</sup>Se da nán kiyà,  
“Magpiyár ka ke APU nán mu!  
Tura akkan naka lugud isalákan!

Nu kurug pàgan naka,  
tura naka lugud akkan alà.”

- <sup>9</sup>Ikaw Apu ya nagpeanà kiyà;  
Ay oray kitu sumúsu wà pikam,  
ikaw ya nagtagasíngan kiyà.
- <sup>10</sup>Nanggayát kitu nekeanà ku,  
nepiyár dà in kikaw;  
nanggayát kitun  
ikaw peyang ngin ya Dios ku.
- <sup>11</sup>Akkan nà agpà adayyuwán,  
ta adanni daya mangrribù,  
ay áwan sabáli ya sumeng kiyà.
- <sup>12</sup>Linìmut dà daya kalíngà,  
nga ummán da kadaya  
narungat nga toru wa báka,  
nga gayát ka Bashan.
- <sup>13</sup>Ummán da kadaya magúngug nga láyon,  
nga nakasagána nga magpirsáng kiyà.
- <sup>14</sup>Ummán nà ka nesiya a danum  
ki kapsut ku,  
se ummán ka nagsisibna  
daya tulatuláng ku.  
Ummán ka marúnát tutu wala  
ya púsù gapu ki ansing ku.
- <sup>15</sup>Umawan nin ya bílag ku;  
ya dilà ay dinumkat tin ki kalláw ku;  
pinanáwan nà a newawaren ki lusà  
nga magiddag ki pannakatay ku.
- <sup>16</sup>Pinalebután dà daya kalínga ku,  
ummán da ki tangabubúlun na átu;  
dinarup dà se da pagbibildángan  
daya ímà se bingil ku.

- <sup>17</sup> Masissingan ngámin  
 daya tulatuláng ku;  
 bubutgán dà ala  
 daya kalínga ku.
- <sup>18</sup> Nagguuwarán da daya bad-bádu ku,  
 ay nagbibinnunútán da daya lúpus ku.
- <sup>19</sup> O APU, akkan nà agpà a panáwan!  
 Ikaw ya bílag ku;  
 karuwan nà agpà sengán.
- <sup>20</sup> Ilísi nà ki ampiláng  
 nga pakatayán ku;  
 se isalákan nà  
 kadaya magasippatay kiyà  
 nga árig átu.
- <sup>21</sup> Isalákan nà  
 kadaya láyon na magasikkán kiyà  
 se kadaya alsádu wa toru  
 nga manágud kiyà.
- <sup>22</sup> Ibàbànan ku daya kinuw-kuwám  
 kadaya kamungayán ku,  
 iday-dáyaw taka  
 kadaya nagguurnung nga tolay mu.
- <sup>23</sup> Dakayu wa managgansing ke APU,  
 dayáwan nu;  
 dakayu wa gakagaka natu Jacob,  
 iday-dáyaw nu we Apu;  
 dakayu wa iIsrael,  
 ipatag nu we Apu!
- <sup>24</sup> Ta akkan na pinagdudoray  
 daya mapal-pallà,  
 se akkan nada binay-bay-án  
 ki rígat da;  
 ginína na ya karárag da  
 se sinengán nada,  
 nga akkan na naglikud kaggída.

- 25 Gapu kadaya kinuw-kuwám,  
 ay day-dayáwan taka  
 kiya naggigimúngán daya adu wa tolay.  
 Tungpálan ku ya kari ku kikaw  
 ki àráng daya ngámin  
 nga managgansing kikaw.
- 26 Mabtug da nga mangán daya napubri;  
 Ngámin daya umadanni kikaw, APU,  
 ay day-dayáwan daka;  
 Maganggam da din  
 peyapeyang ka áwan panda.
- 27 Daya ngámin tolay ked kalawagán  
 madamdám da nge APU;  
 Umbet ngámin baláki tolay  
 nga magdáyaw kaggína.
- 28 Ata e APU ya katurayán ki ngámin.  
 Aggína ya mangituráy kadaya nas-nasiyon.
- 29 Ngámin daya nababànáng  
 kídi kalawagán,  
 ay magsasay-am da,  
 se magdáyaw da kaggína;  
 daya ngámin tolay nga tápù ya tungpál da,  
 ay magukkab da ki àráng na.
- 30 Daya gakagaka tada,  
 ay magday-dáyaw da kaggína,  
 daya nakas-kasdáaw  
 nga kinuw-kuwa ne Apu,  
 ay ipakammu da  
 kadaya sumar-sarunu pikam kaggída.
- 31 Mebàbànán kadaya akkan pikam neanà,  
 daya kinuw-kuwa na.  
 Díkod mammuwán da  
 ya nangisalákan ne Apu  
 kadaya tolay na.

## E Dios ya mangipas-pastu

*Ya Salmo tu David*

- 23** E APU ya árig mangipas-pastu kiyà,  
 áwan ku masápul lin.
- <sup>2</sup>Ta idde na ngámin daya masápul ku;  
 da kanan ku se inuman ku.
- <sup>3</sup>Pab-pabilgan nà kammin,  
 se itur-turung nà  
 kiya pagmaruwán ku,  
 senu ya ngágan na,  
 ay mapadayáwan ku.
- <sup>4</sup>Ay oray nu atán nà kiya kagibattán,  
 áwan ku ikansingán,  
 ta kabul-bulun taka peyang;  
 ay ya angngiturung mu,  
 se ya angngalà mu kiyà,  
 ittu dayán daya mamagbagkad ki uray ku.
- <sup>5</sup>Pagsay-am nà  
 ki àráng daya kalíngà;  
 ipuwán nà ka denu  
 ka agganggam mu kiyà;  
 se maglipiyás ka básì  
 ya annogán nga iddem kiyà.
- <sup>6</sup>Minnanáma ya kinamárum  
 se ya aminyám  
 nga atán peyang kiyà  
 kiya kasibbiyág ku,  
 se magyán nà pe kiya balay ne APU  
 ki peyang biyág ku.

## Ya kansiyon daya lumnà ki Templo

*Ya Salmo tu David*

- 24** Kuw-kuwa ne APU ya kalawagán  
 se daya ngámin na atán kiyán,  
 meráman daya ngámin tolay  
 nga mag-agyán.
- <sup>2</sup>Ta aggína  
 ya nangipasíkad ki kalawagán,  
 nepatagsut na ki bebay,  
 ki kadalmán na pà nang.
- <sup>3</sup>Iinda nád daya mekari nga manùdu  
 nga magdáyaw ke APU ki bantay na?  
 Iinda nád daya mekari nga mawe  
 ka giyán na napatag ga Templo na?
- <sup>4</sup>Ay dayán nala  
 nga napiya ya kuk-kuwaan  
 se lam-lamtan da,  
 se akkan da magday-dáyaw  
 kadaya sinan diy-diyos,  
 se daya akkan magkari ka busid.
- <sup>5</sup>Iddán ne APU da ka pagkallà.  
 Se kagiyan na nga áwan da básul;  
 E Dios ya mangisalákan kaggída.
- <sup>6</sup>Ittu dayán nala nga tolay  
 ya makaadanni ke Dios;  
 aggída daya makapagdáyaw kaggína  
 nga Dios natu Jacob.
- <sup>7</sup>Ilukát nu pà nang daya gagyangán,  
 se daya dadán na lalangkán,  
 ta senu lumnà ya Ari nga kadayáwan.
- <sup>8</sup>Iinna ya Ari nga kadayáwan?  
 E APU nga mannakabalin se kabil-bilgán;

E APU nga narungat ki gubát.

- <sup>9</sup>Ay túya ilukát nu pà nang daya gagyangán,  
se daya dadán na lalangkán!  
Palnàan nu ya Ari nga kadayáwan.  
<sup>10</sup>Iinna ya Ari nga kadayáwan?  
E APU nga Mannakabalin ki Ngámin,  
aggína ya Ari nga kadayáwan.

**Ya karárag naya magpeturung se magpatagasíngan**

*Ya Salmo tu David*

- 25** Magkarárag gà kikaw, O APU.  
<sup>2</sup>Ikaw ya piyáran ku, O Dios;  
akkan mu ipalúbus sa meap-appat tà,  
onu igal-galà dà da kalíngà.  
<sup>3</sup>Akkan mu din ipalúbus  
nga meap-appat  
daya magpiyár kikaw,  
may meap-appat din  
daya mangal-alílaw.  
<sup>4</sup>Iturung nà, O APU,  
kiya dálen mu nga kustu;  
itùgud mu kiyà  
ya piyám nga dalenan ku.  
<sup>5</sup>Tùgúdán nà a magbiyág  
nga umannúgut ki piyán mu,  
ta ikaw ya mangisalákan kiyà, O Dios ku.  
Káda algaw,  
ikaw wala ya piyáran ku.  
<sup>6</sup>O APU, damdamman mu ya agkallà mu,  
se ya áwan panda nga aminya mu  
nga dáti nga nepas-passíngan mu.  
<sup>7</sup>Pakawanan nà

kadaya nagbas-basúlán ku  
 nanggayát kitu kabbing ku;  
 damdamman nà agpà, O APU,  
 gapu kiya akkan maul-ulis  
 nga aminya mu,  
 se ya kinamárum tutu wala  
 kada tolay mu.

<sup>8</sup>Namáru we APU,  
 se daya kustu wala daya kuwaan na;  
 itùgud na daya maragbásul  
 kiya piyán na nga dalenan da.

<sup>9</sup>Iturung na daya napakumbaba  
 nga sumúrut ki napiya,  
 se itùgud na kaggída  
 ya pagayatán na.

<sup>10</sup>Maramminya se namáru we APU  
 ki angngiturung na,  
 kadaya ngámin  
 nga mangikurug kadaya bil-bílin  
 se daya ipàwa na.

<sup>11</sup>Gapu ki nadáyaw nga ngágan mu, O APU,  
 pakawanan nà  
 kadaya adu tutu wala  
 nga bas-básul ku.

<sup>12</sup>Daya tolay ya managgansing ke APU,  
 ay itùgud na kaggída  
 ya dálen na masápul surútan da.

<sup>13</sup>Túya napiya peyang  
 ya kabiy-biyág da;  
 daya gakagaka da,  
 ya mangtáwid kiya lusà.

<sup>14</sup>Û-opun ne APU  
 daya ngámin na mangikurug kaggína,  
 se ipakammu na kaggída



- daya turátu na kaggída.
- <sup>15</sup> E APU peyang  
ya namnamáan ku,  
ta aggína ya mangilísi kiyà  
kiya kàrung da kalínga ku.
- <sup>16</sup> Ginán nà Apu  
se kalakkán nà,  
ta kù-kùlelà à  
se magpannakit tà.
- <sup>17</sup> Kumar-káru tutu wala ngin  
ya riribù ku.  
Túya isalákan nà kadaya  
ngámin na par-parikut ku.
- <sup>18</sup> Ammum ya rígat ku  
se parikut ku.  
pakawanan nà  
kadaya ngámin na bas-básul ku.
- <sup>19</sup> Ammum ya katabbun daya kalíngà,  
se nu wà ummán tutu wala  
ya angngalùsaw da kiyà.
- <sup>20</sup> Igdù nà kaggída,  
se isalákan nà.  
Akkan mu ipalúbus nga meap-appat tà,  
ta ikaw ya pagkamángan ku.
- <sup>21</sup> Namáru wà  
se daya kustu daya surútan ku,  
túya mesalákan nà din,  
ta ikaw wala ya namnamáan ku.
- <sup>22</sup> Isalákan mu, O Dios,  
daya tolay mu nga iIsrael  
kadaya ngámin na parikut da.

**Ya karárag naya namáru wa tolay**

*Ya Salmo tu David*

- 26** Ipakammum  
 nga áwan ku básul, O APU;  
 ta dayán nala nga kustu  
 daya kinuw-kuwa ku,  
 se akkan nà nagduwaduwa  
 ki nagpiyár ku kikaw, APU.
- <sup>2</sup>Sukísúan mu, APU, se tistíngan mu,  
 se kappiyánam sinnan  
 daya atán ki uray se lammát ku.
- <sup>3</sup>Ta sikkaammu wà  
 ki áwan kaul-ulissán  
 nga amminya mu kiyà,  
 se magbiyág gà  
 nga mangikurug peyang kikaw.
- <sup>4</sup>Akkan nà mebul-bulun  
 kadaya magbus-busid,  
 se akkan nà pe makiam-ammoyu  
 kadaya magpì-pimáru.
- <sup>5</sup>Lùsawan ku pe  
 ya bungguy daya nadakè a tolay,  
 se akkan nà umat-atangya  
 kadaya maragbásul.
- <sup>6</sup>Bagguwán ku daya imà  
 ta áwan ku bas-básul.  
 Umbet tà kiya pagday-dayáwan kikaw, O APU;
- <sup>7</sup>magkansiyon nà ka aggiyáman ku,  
 se ibàbànan ku  
 daya nakas-kasdáaw wa kinuw-kuwa mu.
- <sup>8</sup>O APU, pà-pàgan ku ya Templo

nga pagyanán mu,  
nga ittu ya giyán naya dáyaw mu.

- <sup>9</sup>Akkan nà agpà iráman  
ki kàwaán daya maragbásul,  
se akkan nà itangapánis  
kadaya pumappatay;  
<sup>10</sup>nadakè peyang daya asikkuwaan da,  
se magid-iddag da ka pasùsù kaggída.  
<sup>11</sup>May nu iyà, dayán nala nga kustu  
daya kuwaan ku;  
túya kalakkán nà se isalákan nà.  
<sup>12</sup>Ay kídi yin, áwan ku wa kaan-anuwán;  
day-dayáwan ku nge APU ki pagad-aduwán.

### Ya karárag ga panagday-dáyaw

*Ya Salmo tu David*

**27** E APU ya árig dílag ku,  
se aggína ya mangisalákan kiyà,  
túya áwan ku tutu wala ikansing;  
E APU ya akigdúán ku,  
túya áwan ku tutu wala pagansing.

<sup>2</sup>Oray nu umbet daya nadakè a tolay,  
nga magasippatay kiyà  
onu dumarup kiyà daya kalíngà,  
ay áwan da màwa  
ta maábà da tutu wala.

<sup>3</sup>Oray nu nalìmut tà  
ka adu tutu wala nga suldádu,  
akkan nà ala mansing;  
ay oray nu gubatan dà daya kalíngà,  
ay akkan nà ala malídug.

- <sup>4</sup>Atán isa nga bánag  
nga agngan ku ke APU;  
ya sissa tutu wala nga piyán ku,  
ay ya mepagyán ka balay na  
panda ki biyág ku,  
ta senu masingan ku peyapeyang  
ya dáyaw na,  
senu ammuwan ku daya piyán na.
- <sup>5</sup>Nu umbet daya parikut ku,  
ay ilingad nà kiya Templo na;  
se nà ippan ki alingúdu wa giyán,  
nga áwan nin ya makàpal kiyà.
- <sup>6</sup>Ay túya abáan ku  
ngámin daya kalíngà  
nga nanglimut kiyà;  
se yà magdátun ka Templo ne APU  
se ku isar-sáraw ya agganggam ku;  
se magkan-kansiyon nà  
ka pagday-dáyaw ku kaggína.
- <sup>7</sup>O APU, ginán nà agpà  
nu kumraw wà kikaw;  
kalakkán nà agpà  
ta sungbátan nà.
- <sup>8</sup>Nán mu nga  
“Umbet ka nga magdáyaw kiyà,”  
túya atán nà, O APU, inumbet tà.
- <sup>9</sup>Akkan nà agpà paglikudán, Apu.  
Akkan nà din lùsawan,  
iyà nga bobonan mu;  
ikaw peyang ya pakisengán ku.  
Akkan nà agpà pagdita se pagdudoray,  
O Dios, nga marangngisalákan ku.
- <sup>10</sup>Ay oray mán nu igsán dà

daya ama ku se ina ku,  
ikaw APU ya managábu kiyà.

- <sup>11</sup> Itùgud nà, O APU  
kiya pagayatám,  
iturung nà kiya dálen  
nga áwan ku kaan-anuwán,  
ta atán daya kalíngà  
nga magiddag kiyà.
- <sup>12</sup> Akkan mu din ipalúbus  
nga iturayán dà daya kalíngà;  
ta atán daya magsistígu  
ka busid panggap kiyà.  
Pabeg gala nga nadakè  
ya asikkuwaan da kiyà.
- <sup>13</sup> May ammù a masingan ku  
ya kinamáru ne APU,  
oray kídi pikam nga kasibbiyág ku,
- <sup>14</sup> Magpinnoray kayu wala ke APU;  
magmákad kayu wala,  
akkan kayu wa madusmaya.  
Magpinnoray kayu wala ke APU.

**Ya karárag ga akiseng ke Dios**

*Ya Salmo tu David*

- 28** Kumraw wà kikaw,  
O APU, nga kagdù ku.  
Gínán nà agpà,  
ta nu akkan ay matay yà.
- <sup>2</sup> Gínán mu agpà  
ya akim-imallà ku  
se agkarraw ku  
nga makiseng kikaw, Apu;  
itatáyag ku daya ímà  
ki giyán naya napatag ga Templo mu.

- <sup>3</sup>Akkan nà agpà iráman  
 kiya ammabásul mu kadaya maragbásul;  
 se kadaya nadakè kuk-kuwaan na tolay  
 nga nakopun da nu magun-úni da,  
 ngamay nadakè daya pal-palánu da.
- <sup>4</sup>Panísam da  
 gapu kadaya kuk-kuwaan da!  
 Ipànung mu ya ammánis mu kaggída  
 kadaya nadakè a kuk-kuwaan da,  
 iddem ya pagrabngán da  
 gapu kadaya ubra da.
- <sup>5</sup>Akkan da pà-pàgan  
 daya kinuw-kuwa ne APU,  
 ay oray daya parsuwa na  
 akkan dada nga pagan-anu.  
 Túya rapúnan nada  
 ta senu áwaáwan da ngin ka panda.
- <sup>6</sup>Maday-dáyaw nge APU,  
 ta ginina na  
 ya akim-imallà ku.
- <sup>7</sup>E APU ya bílag ku  
 se bátug kalátag ku;  
 aggína ngala ya pagpiyáran ku.  
 Sesengán nà se pà-paanggamman nà,  
 ay túya magkan-kansiyon nà  
 nga magiyáman kaggína.
- <sup>8</sup>E APU ya pagbilgan daya tolay na,  
 aggína pagkamángan naya ári nga pinlí na.
- <sup>9</sup>Isalákan mu daya tolay mu, O APU!  
 Tagasinnán mu daya píli mu nga tolay mu.  
 Ummán ki magpas-pastu kadaya karneru,  
 tarànan muda peyapeyang ka panda.

## Daya màwa nu magúni ye Dios

*Ya Salmo tu David*

- 29** Day-dayáwan nu nge APU,  
dakayu ngámin na ilángit;  
day-dayáwan nu gapu ki kinadáyaw na  
se pannakabalin na.
- <sup>2</sup>Day-dayáwan nu nge APU,  
ta nadáyaw ya ngágan na;  
day-dayáwan nu nge APU  
nga nakas-kasdáaw ki diláng na.
- <sup>3</sup>Pumal-ong ya úni ne APU kiya bebay;  
e Dios nga nadáyaw, ay magaddug.  
Ya úni na,  
ay magadudúrán ki ngámin bebay.
- <sup>4</sup>Naturáy ya úni ne APU,  
se nadáyaw ya aggúni na.
- <sup>5</sup>Ay oray daya dadakkal  
nga káyu wa sedoro ka Lebanon;  
ay marítu da ngala ki úni ne APU.
- <sup>6</sup>Paglag-lagtúan na  
nga ummán ki urbun báka  
daya ban-bantay ka Lebanon;  
pakulagtítan na  
ya bantay ka Hermon  
nga ummán ka bumarítu  
nga toru báka nga alsádu.
- <sup>7</sup>Nu magúni ye APU,  
ay magsal-sal-it.
- <sup>8</sup>Mangyagyag ka ir-ir-er ka Kades,  
nu magúni ye APU.
- <sup>9</sup>Maguyyu-guyyu wala  
daya nalgda nga káyu nga owk

ki úni ne APU;  
 madadál lala ki úni na  
 daya ngámin kay-káyu ki ginúbát.  
 Ay ngámin daya atán ki Templo na,  
 isáraw da ya “Dáyaw ke Dios!”

<sup>10</sup>E APU ya mangitur-turáy  
 kadaya dan-danum;  
 aggína ya Ari  
 nga magturáy ka áwan panda.

<sup>11</sup>E APU ya mangidde  
 ka bílag kadaya tolay na;  
 se nada iddán  
 ka biyág nga natalna.

### Ya karárag ga panaggiyáman

*Ya Salmo tu David kitu nangididikár da kitu Templo.*

**30** Day-dayáwan taka O APU,  
 ta nesalákan nà.  
 Akkan mu nepalúbus  
 nga igalagalà dà daya kalíngà.

<sup>2</sup>O APU nga Dios ku,  
 kinumraw wà a nakiseng kikaw,  
 ay pinabílag nà kammin.

<sup>3</sup>O APU, akkam nepalúbus sa matay yà,  
 bílang biniyág nà kammin.

<sup>4</sup>Magkansiyon kayu  
 ka pagdáyaw nu ke APU,  
 dakayu wa tolay na!  
 Magiyáman kayu  
 gapu ki napatag ga ngágan na.

<sup>5</sup>Ta makar-karu wala ya akarungat na;  
 may áwan panda naya kinamáru na!  
 Matangagabi ta mán na makas-asangit,



may nu pagmakát, ay anggam min ya mesulalit.

- <sup>6</sup>Kitu kinapiya naya kabiy-biyág ku,  
 “akkan nà tutu wala maan-anu” nán ku.
- <sup>7</sup>Gapu kiya kinamárum tutu wala, O APU,  
 ummán nà ki bantay ya akkan makínin  
 gapu ki agtagasíngan mu.  
 May kane panáwan nà,  
 ay nagansing ngà a tutu.
- <sup>8</sup>Túya kinumraw wà kikaw, O APU,  
 nga nakim-imallà à a makiseng kikaw Apu,  
 nga nán ku,
- <sup>9</sup>“Nágan na ya magun-ud mu  
 ki pannakatay ku?  
 Makapagdáyaw wà kadi kikaw  
 nu atán nà ki lúbù ku?  
 Makagi kadi naya abu ku  
 ya kinamáru mu?”
- <sup>10</sup>Túya gínán nà,  
 se kalakkán nà agpà, O APU.  
 Iyà agpà ya sengán mu.
- <sup>11</sup>Pinagbalin mu ka agganggam  
 tu agmanakit ku;  
 nippà mu tu bádù ki agmanakit ku  
 se sinukatán mu ka iggagaldid nga bádu.
- <sup>12</sup>Ta senu akkan nà a magngangattam  
 nu di yà magkan-kansiyon  
 nga magday-dáyaw kikaw.
- O APU nga Dios ku,  
 magiyáman nà peyapeyang kikaw  
 ka áwan na panda.

Ya karárag ki agpiyár ke Dios

*Ya Salmo tu David*

- 31** Magkámang ngà kikaw, O APU,  
 akkan nà din tutu wala ipalúbus  
 nga meap-appat;  
 isalákan nà, O Apu  
 ta nalintag ka.
- <sup>2</sup>Gínán nà agpà,  
 karuwan nà isalákan.  
 Ikaw ya árig batu  
 nga aglingdán ku,  
 se nalgda nga agsiruán ku.
- <sup>3</sup>Ikaw kurug ya árig batu  
 nga aglingdán ku se agsiruán ku,  
 iturung nà se idalen nà  
 nga ummán kitu nekari mu.
- <sup>4</sup>Ilísi nà ki palab-ug daya kalínga ku,  
 ta ikaw wala ya akigdúán ku.
- <sup>5</sup>Ipiyár ku kikaw  
 ya ngámin biyág ku;  
 isalákan nà, O APU,  
 ta mapiyár ka nga Dios.
- <sup>6</sup>Daya magday-dáyaw  
 kadaya áwan sur-surbi nga sinan diy-diyos,  
 ay lúsawan ku.  
 Ikaw wala APU  
 ya pagpiyáran ku.
- <sup>7</sup>Maganggam se magpatag gà,  
 gapu ki akkan maul-ulis nga amminya mu,  
 ta sissisingan ka  
 kadaya kapar-parigátan ku,  
 se sikkaammu ka  
 kadaya par-parikut ku.

- <sup>8</sup> Akkan mu nepalúbus  
 nga abáan dà daya kalíngà,  
 nu di nà pay niddán ka wayawayà.
- <sup>9</sup> O APU, kalakkán nà agpà,  
 ta masul-sulitán nà;  
 ki akas-asangit ku,  
 lummanát ngámin nin daya matà;  
 oray ya baggì,  
 ay ummán ka marúnát.
- <sup>10</sup> Nagkapsut tà tutu wala ngin  
 gapu ki pannakit ku;  
 se gapu ki akas-asangit ku,  
 ummabibbà in ya biyág ku.  
 Gapu ki básul ku,  
 kumapsut ngámin nin  
 daya tulatuláng ku.
- <sup>11</sup> Irupat dà tutu wala  
 daya ngámin na kalíngà,  
 oray daya karúbà  
 mear-arát da nga mangirupat kiyà.  
 oray daya ù-opun ku,  
 akkan da ngin umadanni kiyà,  
 aliliyan dà  
 nu mesabat dà kadaya kalsáda.
- <sup>12</sup> Ummán nà ka natay  
 nga kinaligpanán da ngin;  
 se narupà a bánga  
 nga nippà da ngin.
- <sup>13</sup> Magì-gìna ku  
 ya aggar-aratát daya adu wa kalíngà,  
 nga magutad nga mamatay kiyà;  
 napalebután nà  
 kadaya adu wa magasippatay kiyà.

- <sup>14</sup>May magpiyár rà kikaw, O APU,  
 “Ikaw ya Dios ku.”
- <sup>15</sup>Ikaw ya makammu ki biyág ku;  
 isalákan nà kadaya kalíngà,  
 se kadaya mamal-pallà kiyà.
- <sup>16</sup>Kalakkán nà agpà a bobonan mu;  
 alà nà gapu ki kinámaru mu.
- <sup>17</sup>Atán nà a kumraw kikaw, O APU;  
 iadayyu nà agpà ki keap-appattán ku.  
 Daya maragbásul kuma daya meap-appat;  
 ki giyán daya natay, aggída kuma pe merungsap.
- <sup>18</sup>Ammutan mu ya mútung daya magbus-busid  
 daya magbir-birngás se daya napangas,  
 nga mangirupat kadaya namáru wa tolay.
- <sup>19</sup>Namáru ka tutu wala,  
 kadaya ngámin managgansing kikaw;  
 nepassingan mu pe yin kadaya nakigdù kikaw,  
 ki pagmar-marngán daya ngámin tolay.
- <sup>20</sup>Ikaw mismu ya magtag-tagasíngan kaggída,  
 se mangiadayyu kaggída  
 kadaya nadakè a pal-palánu da tolay;  
 se neadayyu muda  
 kiya amad-padakè daya kalínga da.
- <sup>21</sup>Maday-dáyaw nge APU,  
 ta nakas-kasdáaw  
 ya nangipassingan na kiyà,  
 kiya akkan maul-ulis  
 nga amminya na,  
 kane malimut tà kadaya kalíngà.
- <sup>22</sup>Gapu ki ansing ku,  
 ay nán ku ki uray ku,  
 “Nigsán nà in ne Apu!”  
 May nagina mu ya nakim-imallà ku,  
 ay sinungbátan mu ya akiseng ku.

- <sup>23</sup>Ay túya pàgan nu nge APU,  
 dakayu wa tolai na.  
 Ta aggína ya mangisalákan  
 kadaya ngámin na magpiyár kaggína;  
 may panísan na  
 daya magpang-pangátu,  
 ta ittu ya pagrabngán da.
- <sup>24</sup>Díkod, magturad se magmákad kayu,  
 dakayu ngámin na magnamnáma ke APU!

### Ya karárag ga agpudnu se akipakawan

**32** Maganggam daya tolai  
 nga pinakawan ne Dios sin,  
 kiya kinasuwáy da  
 se daya tolai nga nippà na  
 daya bas-básul da ngin.

<sup>2</sup>Maganggam daya tolai  
 nga akkan pabasúlan ne APU,  
 se daya tolai  
 nga akkan sumábag  
 kadaya duddúma.

<sup>3</sup>Kitu akkan ku pikam nepudnu  
 daya bas-básul ku,  
 ay nagkapsut tutu wala ya baggi ku,  
 gapu ki tangalgaw wa akas-asangit ku.

<sup>4</sup>Káda algaw se gabi  
 ay disiplináan nà,  
 túya nagkapsut tà tutu wala;  
 ummán nà ka nassiyánan ka bílag  
 gapu ki tíkág.

<sup>5</sup>Ay se ku nepudnu kikaw  
 daya bas-básul ku;  
 áwan ku nga nesirù  
 kadaya nadakè a kinuw-kuwa ku.

Ngámingámin da,  
 ay nepudnu ku,  
 ay pinakawan nà  
 kadaya ngámin na nagbasúlán ku.

<sup>6</sup>Ay lugud, daya mangikur-kurug kikaw,  
 ay magkarárag da ki atán pikam oras da,  
 ta senu akkan da malnap  
 nu malayus da ki problema da.

<sup>7</sup>Ta ikaw ya bátug aglingdán ku;  
 ilísi nà kadaya par-parikut ku.  
 Isar-sáraw ku ya agganggam ku  
 gapu ki angngisalákan mu.

<sup>8</sup>Ay nán ne Apu,  
 “Iturung taka ki dálen  
 nga masápul surútan mu,  
 se taka tógúdán  
 kadaya masápul kuwaan mu,  
 se ikaw ya tag-tagasinnán ku.

<sup>9</sup>Akkan ka matan kadaya  
 áwan uray nga kabalyu se asnu,  
 nga masápul pikam masíluwán  
 ya mútung da,  
 ta senu umunud da  
 ki pangiturungám kaggída.”

<sup>10</sup>Adu daya pagpan-pannakítán  
 daya nadakè a tolay,  
 may daya magpiyár ke APU,  
 ay ya akkan maul-ulis sa aminya na  
 ya magtagábay.

<sup>11</sup>Túya magpatag kayu  
 se maganggam ke APU,  
 dakayu ngámin na mangikur-kurug kaggína;  
 Isáraw nu ya agganggam nu  
 dakayu ngámin nadalus sa uray.

## Ya kansiyon na pagdayaw ke Dios

- 33** Dakayu ngámin na namáru,  
maganggam kayu ke APU;  
daya ngámin mangikur-kurug kaggína,  
rabbang na nga day-dayáwan da.
- <sup>2</sup>Day-dayáwan nu nge APU  
ki agtuk-tukár nu ka líra,  
magkansiyon kayu kaggína  
se tukarán nu ka arpa.
- <sup>3</sup>Magkansiyon kayu  
ka kansiyon nga baru,  
ka pagday-dayaw nu ke Apu;  
magtukár kayu kiya arpa nu,  
se isáraw nu ya agpatag nu.
- <sup>4</sup>Ta kurug ngámin  
daya kag-kagiyan ne APU,  
se ipassingan na nga mapiyár  
kadaya ngámin na kuk-kuwaan na.
- <sup>5</sup>Pàgan na ya kinalintag se kinamáru;  
ay se masingan ki ngámin kalawagán,  
ya áwan kapal-palíyan  
nga aminya ne APU.
- <sup>6</sup>Nagúni yala nge APU,  
ay naparsuwa na ya lángit;  
binalikát na ngala ya úni,  
ay linumtuwád daya mata, búlán se bittuwan.
- <sup>7</sup>Inúnud na kiya bebay daya danudanum;  
nippáy nada kiya adallam pànang nga pisung.
- <sup>8</sup>Ikansing se dayáwan din  
daya ngámin tolá nge APU.
- <sup>9</sup>Ta pinarsuwa na ya kalawagán  
ki úni na ngala;

- se linumtuwád ya ngámin  
kane mandáran nada.
- <sup>10</sup>Sipdán ne APU,  
ya pal-palánu daya nas-nasiyon,  
se pagbalinan na ka áwan sur-surbi  
daya panggap da.
- <sup>11</sup>May daya palánu ne APU,  
ay áwan da kippaán;  
daya panggap na  
ay peyang magnanáyun da.
- <sup>12</sup>Ay maganggam daya nasiyon  
nga e APU ya Dios da;  
se maganggam daya  
piníli na nga tolay na.
- <sup>13</sup>Atán ne APU ka lángit  
nga magsisíngan  
kadaya ngámin tolay  
kídi kalawagán.
- <sup>14</sup>Atán na magtutúgaw  
nga mangitur-turáy,  
se magsisíngan kadaya ngámin  
nga atán kídi kalawagán.
- <sup>15</sup>Aggína ya nangidde ki uray na tolay,  
túya ammu na daya kuk-kuwaan na  
se panggap na.
- <sup>16</sup>Akkan migdù ya isa nga ári  
gapu ki kaadu daya suldádu na,  
akkan pe mangábà ya suldádu  
gapu ki bílag na ngala.
- <sup>17</sup>Akkan ta mabalin pamaddug ki gubát  
daya kabalyu ki anngábà ta,  
ta akkan ditta mesalákan  
oray nu nganna ya bílag da.
- <sup>18</sup>May tag-tagasinnán peyang ne APU  
daya mangikurug kaggína,



- se daya magnamnáma  
 ki akkan maul-ulis nga amminya na.
- <sup>19</sup>Akkan na bay-án  
 nga matay da;  
 oray ki tiyampu na agguulát,  
 ay biyágan nada.
- <sup>20</sup>E APU wala ya namnamáan tada,  
 aggína ya mangigdù se sumeng kadátada.
- <sup>21</sup>Maganggam tada gapu kaggína,  
 se magpiyár tada  
 ki napatag nga ngágan na.
- <sup>22</sup>O APU, ipàmud mu kadakami  
 ya akkan maul-ulis sa amminya mu,  
 ta ikaw wala ya namnamáan mi.

### Ya agday-dáyaw ke Dios gapu ki kinamáru na

*Ya kansiyon nga kinuwa ne David kitu nagpiduman na nga magallut kitu àráng ne Abimelec, ta senu pataláwan ne Abimelec, ay nagtálaw kurug.*

- 34** Day-dayáwan ku peyang nge APU,  
 peyapeyang aggína ya day-dayáwan ku.
- <sup>2</sup>Iban-banábag ku  
 daya kinuw-kuwa ne APU;  
 manggina din daya kal-allà  
 se maganggam da.
- <sup>3</sup>Umbet kayu  
 ta iday-dáyaw tada nge APU;  
 ipangátu tada ya ngágan na.
- <sup>4</sup>Nagkarárag gà ke APU,  
 ay sinungbátan nà,  
 se ngámin ikansingán ku  
 ay nippà na.
- <sup>5</sup>Daya ngámin na nakiseng kaggína,  
 ay maganggam da,

- áwan da kípattán nin;  
 namara ngin ya singan da.
- <sup>6</sup>Nakiseng ngà ke APU,  
 iyà nga ur-úray nga tolay,  
 ay ginìna nà,  
 se nà sinengán  
 kadaya ngámin problemà.
- <sup>7</sup>Tag-tagasinnán naya anghel ne APU,  
 se igdù na daya managgansing kaggína.
- <sup>8</sup>Padásan nu kod nge APU;  
 sinnan nu  
 nu wà ummán naya kinamáru na.  
 Maganggam daya tolay  
 nga magkámang kaggína.
- <sup>9</sup>Ipatag nu we APU,  
 dakayu wa píli na nga tolay na,  
 áta ngámin daya mangikurug kaggína,  
 ay atán ngámin daya masap-sápul da.
- <sup>10</sup>Ay oray daya nabílag ga láyon  
 ay mabisinán da,  
 may daya magpiyár ke APU,  
 ay akkan da magkúráng  
 kadaya napiya nga masap-masápul da.
- <sup>11</sup>Annánà, umbet kayu,  
 ta manggìna kayu;  
 ta tùgúdán takayu  
 nga mangipatag ke APU.
- <sup>12</sup>Nu piyán nu  
 ya magbiyág ka napiya,  
 se magbiyág ka mabayág,
- <sup>13</sup>ay masápul la akkan kayu magúni ka nadakè  
 se akkan kayu magbutabutal.
- <sup>14</sup>Adayyuwán nu daya nadakè,  
 ay dayán nala nga napiya daya kuwaan nu,

se napiya nga panagbubúlan ya sapúlan nu,  
ay ittu peyang ngin ya kuwaan nu.

<sup>15</sup>Daya namáru, ay tag-tagasinnán ne APU da,  
se siggigina peyang ki akiseng da.

<sup>16</sup>Ngamay daya mangwa ka nadakè,  
ay lùsawan nada;  
ay nu matay da,  
ay áwan nin ya makadamdam kaggída.

<sup>17</sup>Nu makiseng daya namáru ke APU,  
ay ginán nada;  
se sengán nada  
kadaya parikut da.

<sup>18</sup>Sissasagána nga sumeng nge APU  
kadaya naawanán ka namnáma;  
se pagbagkaddan na  
ya uray daya nadusmaya.

<sup>19</sup>Ay oray adu wa rígát  
ya mà-màlamán daya namáru wa tolay,  
ay atán peyang nge APU  
nga sumeng kaggída.

<sup>20</sup>Tarànan tutu wala ne Apu  
daya namáru,  
oray isa ngala kadaya tuláng da  
áwan ya marítù.

<sup>21</sup>May daya tolay  
nga nadakè ya kuk-kuwaan da,  
ay nadakè kampela ngin nin  
ya pakatayán da;  
ay daya mangalùsaw kadaya namáru,  
ay mapánis da.

<sup>22</sup>Isalákan ne APU daya bobonan na;  
ngámin daya magkámang kaggína,  
ay akkan na pabasúlan da.

**Ya karárag ga akiseng ke Dios**

*Ya Salmo tu David*

- 35** O APU, kalingáan mu daya kalíngà;  
se gubatan mu daya manggubát kiyà.
- <sup>2</sup>Alà mu daya iggugubát mu se ya kalátag mu,  
ta ikaw ya makigubát nga kaseng ku.
- <sup>3</sup>Pasabtám ki say-áng se ispáda  
daya magappal kiyà;  
siguraduam nga mangábà à.
- <sup>4</sup>Abáam se iap-appat mu  
daya magasippatay kiyà;  
palsuwan mu daya magutad kiyà,  
senu maburíngaw da nga magtatálaw.
- <sup>5</sup>Pàpuran muda,  
nga ummán ki mìpur nga asáp,  
ki aggappal na anghel kaggída  
nga magtatagtág.
- <sup>6</sup>Mepeyag da din ki nagìbat  
se nalínag nga dálen  
ki aggappal na anghel kaggída.
- <sup>7</sup>Ta oray áwan ku kinuwa  
nga nadakè kaggída,  
ay nagitán da ka ikat,  
se nangwa da ka palab-ug  
ka paniliwán da kiyà.
- <sup>8</sup>May pagkilát da din nala  
ya pakatayán da;  
aggída kammin ya màna  
kitu ikat nga netán da,  
se mirbut ki palabbot  
nga kinuwa da.
- <sup>9</sup>Se yà a maganggam

- gapu ki kinuwa ne APU;  
 magpatag gà  
 ta nesalákan nà.
- <sup>10</sup>Day-dayáwan ku nge APU  
 ki ngámin lammat  
 se uray ku, nga nán ku,  
 “Awan ya ummán kikaw, O APU.  
 Igdù mu daya nakapsut kadaya nabílag,  
 se daya napubri kadaya maggundáway kaggída.”
- <sup>11</sup>Tumistígu ka busid daya nadakè a tolay;  
 ipabásul da kiyà ya akkan ku tutu wala ammu.  
<sup>12</sup>Nadakè ya isupápà da  
 kadaya napiya nga kinuw-kuwà;  
 túya magpannakit tà tutu wala.
- <sup>13</sup>May nu magtakit da,  
 ay magpannakit tà.  
 magngílin nà ngámin mangán,  
 se magukkab bà  
 nga mangikar-karárag kaggída,  
<sup>14</sup>ummán nà ka magmanakit  
 gapu ki opun ku onu wagi ku;  
 áwan da dúma ki agmanakit ku ki ina ku.
- <sup>15</sup>May kídi yin, maganggam da mán kammin  
 nu magproblema ngà;  
 maggagaddù da nga mangagúra kiyà;  
 oray daya tolay nga akkan ku am-ammu,  
 ay akkan da sikkungát mamad-padakè kiyà.
- <sup>16</sup>Igal-galà dà  
 se pan-panda ngala ya kag-kagiyan da,  
 se dà a ingar-ngarasiyat  
 gapu ki angngalùsaw da kiyà.
- <sup>17</sup>Tura nà agpà sisinnán nala O APU?  
 Isalákan nà kadaya ummán ka láyan

- nga dumarup nga magasippatay kiyà.
- <sup>18</sup> Ay se yà magiyáman kikaw,  
ki pagguurnúngán da adu nga tolay mu,  
se dayáwan taka  
ki pagmar-marngán da.
- <sup>19</sup> Akkan mu ipalúbus nga kan-kantiyáwan dà  
daya taraydor nga kalíngà;  
onu maganggam daya mangalùsaw kiyà  
nga áwan gapugapu.
- <sup>20</sup> Awan nala pagmakapíyán  
ya aggun-úni da;  
pamalabúga da ka busid  
oray daya tolay ya maging-inggap pala.
- <sup>21</sup> Sigurádu da kanu mà  
kiya ammabásul da kiyà;  
ta nán da “Nasingan mi ka mà!” nán da.
- <sup>22</sup> May ikaw, O APU,  
nasingan mu ya kustu;  
akkan ka agpà maging-inggap pala;  
se akkan nà bay-bay-án nala.
- <sup>23</sup> Ara, O Dios ku nga Apu ku,  
umbet nà gaddúán;  
igdù nà ki paglintaggán ku.
- <sup>24</sup> O APU, nalintag nga Dios ku,  
ipakammum nga áwan ku bas-básul  
kadaya kalíngà;  
akkan mu ipalúbus  
nga kan-kantiyáwan dà.
- <sup>25</sup> Akkan mu ipalúbus  
nga nán da ki uray da,  
“Nàwa kurug gin tu piyán tada!  
inábà tada tutu wala!”
- <sup>26</sup> Meap-appat din  
daya ngámin na makang-anggam

ki agrígát ku;  
 se ngámin daya magkuna  
 nga nangátu da may iyà,  
 ay merungsap da nga mebaba.

- <sup>27</sup>Ngámin daya maminya  
 nga akkan nà mapabásul,  
 ay isar-sáraw dala ya agpatag da  
 se agganggam da;  
 nga nán da, “Naturáy kurug nge APU  
 maangammán  
 kiya napiya nga kàwaán  
 naya bobonan na.”
- <sup>28</sup>Ay se ku ipakammu  
 ya kinamáru mu, Apu;  
 se tangalgaw taka nga day-dayáwan.

### Ya kinadakè da tolay

*Ya Salmo tu David*

**36** Ya básul  
 nga atán ki kaunggán naya uray  
 daya nadakè a tolay  
 ya mangipar-parut kaggída  
 nga mangwa ka nadakè;  
 akkan da bibbídán ne Dios,  
 túya akkan da tutu wala  
 mansing kaggína.

- <sup>2</sup>Gapu ta nangátu pànanang  
 ya pagpakirmanán da ki baggi da,  
 ay akkan da ngin masingan  
 ya kinadakè da,  
 nga ittu kuma ya lùsawan da.

- <sup>3</sup>Pabeg nadakè se binnusid  
 daya kag-kagiyan da;  
 akkan da ammu win

ya maglam-lammat  
 se mangwa ka napiya.  
<sup>4</sup>Oray ki aggid-idda da,  
 pabeg nadakè  
 daya pal-palanuwan da.  
 Nibit kaggída ngin  
 ya mangwa ka nadakè;  
 akkan da ngin lùsawan  
 oray inna nga nadakè.

### Ya kinamáru ne Dios

<sup>5</sup>May ikaw, O APU,  
 ya akkan maul-ulis ya amminya mu,  
 se ya kinamárúm  
 ay dumatang da ka lángit.  
<sup>6</sup>Ya kinalintag mu,  
 ay akkan maul-ulis  
 se áwan na kapal-palíyán;  
 ummán ki abay nga bantay.  
 Ya akkan mamagdudúma nga angguwes mu  
 ay akkan maul-ulis;  
 ummán ki adallam nga bebay.  
 Ikaw pe ya magtag-tagasíngan  
 kadaya tolay se daya animál.  
<sup>7</sup>Napatag tutu wala  
 ya akkan maul-ulis sa amminya mu, O Dios.  
 Magkámang kikaw daya ngámin tolay,  
 ummán ki akialukup da pippiyà ki ina da.  
<sup>8</sup>Makappag da  
 kiya adu tutu wala  
 nga makkán nga id-idde mu;  
 se árig uminum da  
 ki ummán ki magay-áyus  
 nga kinamáru mu.



- <sup>9</sup>Ta ikaw ya árig gabbuwà na biyág,  
se ya bátug dílag nga mangwàdág.
- <sup>10</sup>Ipas-passingam  
ya áwan kaul-ulissán nga amminyám  
kadaya maminya kikaw;  
se iddem ya paglintaggán  
daya namáru wa tolay.
- <sup>11</sup>Akkan mu ipalúbus  
nga itagatagád dà  
daya napangátu wa tolay;  
onu isù-sùlin dà  
daya nadakè a tolay.
- <sup>12</sup>Sinnan nu kod  
daya nadakè a tolay!  
Nekakálin da ngin,  
atán da ngámin matay yin.  
Newawaren da  
nga áwan kip-kipuwál lin.

**Ya pagtungpálan daya nadakè se da namáru**

*Ya Salmo tu David*

- 37** Akkan ka malídug  
gapu kadaya nadakè a tolay,  
se akkan muda asílan.
- <sup>2</sup>Ta ummán da kadaya kaddat  
nga makaru ya biyág da;  
ummán da kadaya múla  
nga malaylay da.
- <sup>3</sup>Magpiyár ka ke APU,  
se dayán nala napiya  
daya kuwaan mu;  
sen napiya ya kabiy-biyág mu,  
se áwan mu kaan-anuwán  
kiya lusà a giyán mu.

- <sup>4</sup>E APU ngala ya pagangammán mu,  
ay idde na kikaw  
daya piyán mu tutu wala agngan.
- <sup>5</sup>Ipindu mu ya baggi mu ke APU;  
magpiyár ka kaggína,  
ay sengán naka;
- <sup>6</sup>Iwaragáwag na ya kinamáru mu,  
ummán ki kewarnà naya sínág.  
ipakammu na ya kinalintag mu,  
ummán ki kinawada na nu  
mangalintutúgu.
- <sup>7</sup>Maging-inggap ka ngala,  
idaggán mu ya kuwaan ne APU.  
Bay-ám mala daya nadakè a tolay  
nga bumánáng;  
akkam ilídug  
daya nadakè a kuk-kuwaan da.
- <sup>8</sup>Akkan ka makal-kalùsaw,  
se akkan ka makà-kàrungat!  
Akkan ka malídug,  
ta nadakè ya pagtungpálan da.
- <sup>9</sup>Ta daya magpiyár ke APU,  
mepakin-kuwa kaggída ya lusà,  
may daya nadakè,  
pataláwan nada.
- <sup>10</sup>Akkan magbayág  
ay áwan daya nadakè a tolay yin;  
oray nganna agsápul mu,  
áwan masingan kaggída ngin.
- <sup>11</sup>May daya napakumbaba,  
ay mepakin-kuwa kaggída ya lusà,  
se ya kabiyy-biyág da, ay natalna

se atán ngámin masápul da.

- <sup>12</sup>Daya nadakè a tolay,  
 ay nadakè ya palánu da  
 kadaya namáru;  
 magngar-ngarasiyat da ki rungat  
 da nga mangalúsaw kaggída.
- <sup>13</sup>May igalagalà ala ne APU da,  
 ta ammu na nga tagay yin  
 ya oras nga ammánis na kaggída.
- <sup>14</sup>Daya nadakè a tolay,  
 ay inásut da ngin daya ampiláng da,  
 se pintang da ngin daya bútag da,  
 nga mamatay kadaya napubri se daya kal-allà,  
 se daya kustu ya kuk-kuwaan da.
- <sup>15</sup>May ya ampiláng da kammin  
 ya mamatay kaggída,  
 ay se mariturítu daya bútag da.
- <sup>16</sup>Ya bittì a sanikuwa naya namáru wa tolay,  
 ay napiya nga adayyu,  
 may iya adu wa bànáng  
 daya adu wa nadakè a tolay.
- <sup>17</sup>Ta ippà ne APU ya kinaturáy  
 daya nadakè a tolay,  
 may tag-tagasinnán na  
 daya namáru.
- <sup>18</sup>Inalgaw ne APU nga tag-tagasinnán  
 daya áwan bas-básul,  
 se ya mepakin-kuwa  
 kaggída, ay áwan na panda.
- <sup>19</sup>Akkan da meap-appat  
 oray ki tiyampu na rígat,  
 adu kanan da

- oray ki tiyampu na ulát.
- <sup>20</sup>Ngamay daya nadakè,  
 ay matay da;  
 daya kalínga ne APU,  
 ay marápun da;  
 ummán da kadaya but-bútà ki sirát  
 nga makaru mapnát;  
 ummán da ki atù  
 nga makaru magaligsap.
- <sup>21</sup>Daya nadakè a tolay,  
 akkan da magbáyad  
 nu umútáng da,  
 may daya namáru,  
 naparon da nu mangidde da.
- <sup>22</sup>Daya binindisiyonán ne APU,  
 ay mepakin-kuwa kaggída ya lusà,  
 may daya ginedán na,  
 ay pataláwan nada.
- <sup>23</sup>Iturung nitta ne APU,  
 nu maanggammán  
 kadaya kuk-kuwaan tada.
- <sup>24</sup>Oray nu mebàdul tada,  
 akkan tada medùláp  
 ta e APU ya magikkam kadàtada.
- <sup>25</sup>Nanggayát kitu kabbing ku  
 panda kídi ya lalakay yà in,  
 áwan ku pikam nasingan  
 nga pinagdudoray ne Apu  
 daya mangikur-kurug kaggína,  
 onu binay-bay-án na  
 nga nakákádang  
 daya annánà da ka kanan da.
- <sup>26</sup>Daya mangikur-kurug ke Apu,

ay naparon da mangidde,  
 se nalagpat da magpàkaw  
 kadaya kasittolay da;  
 daya annánà da,  
 ay ittu ya pamaanggam ne Apu kaggída.

- <sup>27</sup> Adayyuwán nu daya nadakè,  
 se dayán nala nga napiya daya kuwaan nu,  
 ta sen maggunà kayu kiya lusà ka panda.  
<sup>28</sup> Ata pàgan ne APU ya kinalintag,  
 ay akkan na pagdudoray  
 daya mangikur-kurug kaggína.

Tag-tagasinnán na peyang  
 daya namáru,  
 may pataláwan na  
 daya annánà daya nadakè a tolay.

- <sup>29</sup> Mepakin-kuwa ya lusà  
 kadaya mangikur-kurug kaggína,  
 se maggunà da kiyán ka panda.

- <sup>30</sup> Nasírib magun-úni  
 daya namáru wa tolay,  
 daya kustu wala  
 daya kag-kagiyan da.

- <sup>31</sup> Daya lin-lintag naya Dios da,  
 ay ipas-pasnà da ki uray da,  
 ittu peyang ya sur-surútan da.

- <sup>32</sup> Daya nadakè a tolay,  
 itan-tanab da daya namáru,  
 magsap-sápul da  
 ka waya da nga mamatay kaggída.

- <sup>33</sup> May akkan ipalúbus ne APU  
 nga màwa da ya palánu da;  
 akkan na ipalúbus

nga daya mangikur-kurug kaggína,  
ay mapabásul nu medarum da.

<sup>34</sup>Mangnamnáma kayu ngala ke APU,  
se daya bil-bílin na ngala  
daya surútan nu;  
ipakin-kuwa na kadakayu ya lusà  
ka anngipatag na kadakayu,  
ay ya ammatálaw na  
kadaya nadakè a tolay, ay sisinnán nu.

<sup>35</sup>Nakasingan nà kadaya nadakè a tolay  
nga mamal-pallà;  
nangátu da kadaya ngámin tolay,  
ummán da ka káyu wa sedoro ka Lebanon.

<sup>36</sup>Ngamay kane sinnan kuda manin,  
áwaáwan da ngin.

Oray nu sapúlan kuda,  
áwan ku masma in kaggída!

<sup>37</sup>Tagematunán nu  
daya namáru se nalintag ga tolay,  
ta daya natalna nga tolay,  
ay gumánab da.

<sup>38</sup>May daya maragbásul  
marápun da tutu wala;  
áwan nin masingan kaggída  
oray daya gakagaka da.

<sup>39</sup>Isalákan ne APU  
daya mangikur-kurug kaggína,  
aggína ya pagkamángan da  
nu umbet daya pakarigátan da.

<sup>40</sup>Sengán se igdù ne APU da,  
kadaya nadakè a tolay;  
isalákan nada,  
ta magkámang da kaggína.

## Ya karárag naya mapar-parigátan

*Ya Salmo tu David ki agpadamdám na ke Apu.*

- 38** O APU, nu makarungat ka,  
 akkan nà agpà pasilgan;  
 nu malùsaw ka,  
 akkan nà agpà panísan.
- <sup>2</sup> Arig ku ya nasuwè ki mayán na bútag mu;  
 nekálin nà ala ki dammat na íma mu.
- <sup>3</sup> Netakit ku ya nakalùsaw mu;  
 natakit ngámin tuláng ku  
 gapu ki básul ku.
- <sup>4</sup> Akkan ku mabaal lam-lamtan ki uray ku,  
 daya napalotán na bas-básul ku.
- <sup>5</sup> Nagsamnga ngin dedi ya bígád ku  
 lumanát se nabuyù da ngin  
 gapu ki kinaug-og ku.
- <sup>6</sup> Magpipikkut tà in  
 gapu ki agpannakit ku;  
 tangalgaw ku wa isangit  
 ya pannakit ku.
- <sup>7</sup> Ummán ka masidug  
 ya baggi ku ki dagáng ku;  
 nasamnga tutu wala ngin  
 ya sinakit ku.
- <sup>8</sup> Nakapsut tà tutu wala ngin  
 se marig-rigátan nà;  
 gapu ki pannakit ku,  
 ay makat-atúlág gà.
- <sup>9</sup> O Apu, ammun  
 nu ngágan tutu wala ya piyán ku;  
 magina mu ngámin pe

- ya akat-atúlág ku.
- <sup>10</sup> Makap-apangbáw wà ka naggat  
ay nakapsut tà in;  
se akkan napiya ngámin  
isissingan ku win.
- <sup>11</sup> Gapu ki sadúra ku,  
nagtataláwan dà  
daya wawwági ku se ù-opun ku;  
akkan pe umadanni kiyà in  
oray daya akkobung ku.
- <sup>12</sup> Ay daya magasippatay kiyà,  
ay magsap-sápul da  
ka paniliwán da kiyà;  
daya maminya nga matakitán nà  
ay paggaamomanán da  
nu paannán da ya manadál kiyà;  
inalgaw da nga pal-palanuwan  
ya agtaraydor da kiyà.
- <sup>13</sup> May magpi-bangngag gà ala  
kadayán na pal-palánu da;  
se magpi-úmal là ala  
kadayán na asikkuwaan da.
- <sup>14</sup> Pininya ku wala  
ya magpi-bangngag,  
ta senu akkan nà tagge tum-tumbág.
- <sup>15</sup> May ikaw ya id-idaggán ku, O APU,  
ikaw ya tumbág, O APU nga Dios ku.
- <sup>16</sup> Ta ikar-karárag ku nga sápay kuma  
ta akkan mu ipalúbus daya kalínga ku  
nga magpatag nu maábà à.
- <sup>17</sup> Tagay yà in na mìtol,  
akkan nà ala mabáwan ki natakit kiyà.
- <sup>18</sup> Ipudnu ku daya nadakè a kinuw-kuwa ku;  
magpannakit tà gapu ki básul ku.



- <sup>19</sup>Nabilag se narungat daya kalínga ku;  
adu daya mangalúsaw kiyà  
nga áwan gapugapu.
- <sup>20</sup>Daya magsubálit ka nadakè kiya napiya,  
aggída ya kumagúra kiyà,  
ta dayán nala napiya  
daya asikkuwaan ku.
- <sup>21</sup>Akkan nà agpà pagdudoray, O APU,  
akkan nà agpà adayyuwán, O Dios ku.
- <sup>22</sup>Karuwan nà a sengán, O Apu,  
ikaw, nga marangngisalákan ku.

### Ya kinaabibbà naya biyág

*Ya Salmo tu David*

- 39** Nán ku, “Magan-annád dà  
kadaya kuk-kuwaan ku,  
senu akkan nà makabásul  
kadaya kag-kagiyan ku;  
Maging-inggap pà ala,  
nu atán daya nadakè a tolay  
ki giyán ku.”
- <sup>2</sup>Naging-inggap pà ala  
nga áwan kinag-kagi,  
se akkan nà ngámin na nagun-úni;  
may naturun mán kammin  
ya agrígát ku wi,  
<sup>3</sup>se malídug gà tutu wala pe.  
Ki aglam-lammat ku,  
ay naturun ya kariribù ku,  
ay se yà a nagsaludsud,  
nga nán ku,  
<sup>4</sup>“O APU, nungay na ya katay ku?  
Ummán na pikam ya kadaddu  
naya biyág ku?”

- Ipadamdám mu kiyà  
 nga makar-karu wala ya agbiyág ku.
- <sup>5</sup>Abibbà ala ya nìdang mu  
 nga agbiyág ku;  
 Awan nala yán kikaw.  
 Tangaangtán nala  
 ya biyág daya ngámin na sibbiyág;  
<sup>6</sup>árig da ngala ya aniníwing  
 nga magdal-dalen.
- Awan sur-surbi ngámin  
 daya kuk-kuwaan da;  
 makù-kùnud da  
 kadaya bànáng da,  
 may akkan da ammu  
 nu iinna ya magkapiya.
- <sup>7</sup>Nu mapakuna, inna lugud, O Apu,  
 ya namnamáan ku?  
 Ikaw wala ya namnamáan ku.
- <sup>8</sup>Isalákan nà kadaya bas-básul ku.  
 Akkan mu ipalúbus  
 nga igalagalà dà daya ug-og.
- <sup>9</sup>Maging-inggap pà ala,  
 nga akkan magúni;  
 ta ikaw ya nangipalúbus  
 kadedi nga kapà-pàyanán ku wi.
- <sup>10</sup>Kuspam agpà in  
 ya ammánis mu kiyà,  
 ta napandanán nà in  
 ki takit na angdisiplína mu.
- <sup>11</sup>Nu disiplináan nakami  
 gapu kadaya bas-básul mi,  
 ummán ki ulullag ga mangdadál,  
 amminam daya napatag kadakami.  
 Ummán ka tangaangtán nala ya biyág mi.
- <sup>12</sup>O APU, gínán mu agpà  
 ya karárag ku;

gínán mu agpà ya karraw ku;  
 akkan mu din na di pagan-anu  
 ya sangit ku;  
 ta bíláng sangañli nà ala  
 nga akkan mabayág,  
 árig lumíwán nà ala nga makaru  
 nga ummán kadatu apuapu ku.  
<sup>13</sup>Akkam ipassingan kiyà ya rungat mu,  
 ta senu màwa ku manin ya makesam,  
 sakbay yà a matay, se umawan.

### Kansiyon ki aggiyáman

*Ya Salmo tu David*

- 40** Nagánus sà nagiddag  
 ki isisseng ne APU,  
 ay ginìna nà ki akiseng ku.
- <sup>2</sup>Inalà nà ki abbut ta napnu ki lupang,  
 nga ittu kuma ya pakatayán kun,  
 se nà nippáy ki otun na abay ya batu;  
 ay napiya ngin ya giyán ku.
- <sup>3</sup>Tinùgúdán nà ka baru wa kansiyon  
 nga pagdáyaw ke Dios tada;  
 adu daya makasingan kídì,  
 ay magansing da;  
 díkod e APU ya piyáran da.
- <sup>4</sup>Maganggam daya tolay  
 nga magpiyár ke APU,  
 nga akkan da magpiyár  
 kadaya napangátu,  
 onu magdáyaw da  
 kadaya sinan diy-diyos.
- <sup>5</sup>O APU nga Dios ku,  
 adu daya nakas-kasdáaw  
 nga kinuw-kuwa mu.

Se akkan mabílang  
 daya pal-palánu mu  
 pára kadakami.  
 Akkan kuda makagi ngámin  
 oray padásan ku;  
 akkan kuda mabílang  
 ta kurug nga adu.

<sup>6</sup>Akkan nala daya datu-dátun  
 se pagbasu, daya piyán mu.  
 Onu daya masídug ga dátun  
 se pagbasu pára kadaya básul  
 ya masápul mu;  
 nu di ya anggina ku kikaw  
 ya masápul mu.

<sup>7</sup>Ay túya “atán nà kídi,” nán ku;  
 nga ummán ki nesúrát panggáp kiyà,  
 kiya libru nga nekesurátan daya bil-bílin mu.

<sup>8</sup>Maganggam mà a mangikurug  
 kadaya piyán mu, O Dios ku,  
 atán da ngin ki uray ku  
 daya bil-bílin mu.

<sup>9</sup>Nebàbànan ku ya angngisalákan mu, O Apu  
 ki adu wa nagguurnung nga tolay mu;  
 akkan nà makusap nga mangibàbànan,  
 ay sikkaammu ka, O APU.

<sup>10</sup>Nepakammu ku,  
 akkan ku nesirù  
 ya mepanggáp ki angngisalákan mu.  
 Nepakammu ku  
 kadaya ngámin tolay  
 ya kinamáru mu,  
 se ya isisseng mu;  
 nepakammu ku pe  
 kadaya adu wa nagguurnung nga tolay mu,

nga akkan ka maul-ulis  
ya amminya mu.

- <sup>11</sup> Akkam agpà itagàna  
ya agkallà mu kiyà, O APU;  
igdù nà peyang  
gapu ki akkan maul-ulis  
nga amminya mu,  
se ya kinamáru mu.
- <sup>12</sup> Adu daya mangrribù kiyà,  
akkan kuda mabílang,  
ta adu da tutu wala!  
Nadarúnán nà in  
kadaya adu tutu wala nga bas-básul ku;  
akkan ku ammu win ya pagtaláwan ku;  
ad-adu da may iya bílang daya abù ku;  
ay nippà in ya namnáma ku.
- <sup>13</sup> Apu, isalákan nà agpà!  
Karuwan mu agpà, O APU  
ya umbet sumeng kiyà!
- <sup>14</sup> Meap-appat din  
se mariraw daya ngámin  
nga magasippatay kiyà;  
mabàla da nga magtálaw  
daya maganggam nga matakitán nà.
- <sup>15</sup> Ngámin daya mangigal-galà kiyà,  
ay maglamma da kuma ki kaábà da.
- <sup>16</sup> May maganggam se magpatag din  
daya ngámin magkámang kikaw, Apu.  
Ngámin daya maganggam ki angngisalákan mu,  
ay isáraw da peyang ya, “Mepangátu we APU!”
- <sup>17</sup> Iyà, ay napubri yà se kal-allà à,  
may siddadamdam peyang nge Apu kiyà.  
O, Apu nga Dios ku,

ikaw ya sumeng se mangisalákan kiyà;  
karuwan nà sengán agpà.

### Ya karárag na magtakit

*Ya Salmo tu David*

- 41** Maganggam daya tolay  
nga naatangya kadaya napubri,  
ta sengán ne APU da  
kadaya par-parikut da.
- <sup>2</sup>Igdù peyang ne APU da,  
se akkan na ipalúbus  
nga atán nadakè a màwa kaggída;  
igdù nada kadaya kalínga da.  
Maganggam da kiya lusà a pagyanán da.
- <sup>3</sup>Nu magtakit da,  
ay tarànan ne APU da;  
pabilgan nada,  
nga ummán kitu dáti nga bílag da.
- <sup>4</sup>Iyà, ay nán ku wa nagkarárag,  
“O APU, nakabásul là kikaw,  
kalakkán nà agpà, se pabilgan nà.”
- <sup>5</sup>Nán daya kalíngà panggap kiyà,  
“Nungay nád pe ya katay na yán?”  
Napiya agpà nu áwaáwan nin,” nán da.
- <sup>6</sup>Nu umbet da maggagáyam kiyà,  
napiya kanu mà daya kag-kagiyan da;  
may ya magsápul ka nadakè  
kammala ya gákat da,  
ta senu atán isam-samemet da  
nu mawe da.
- <sup>7</sup>Daya mangalùsaw kiyà,  
ay sam-samemetan dà;  
se ya kadà-dàsán  
ya lam-lamtan da panggap kiyà.

- <sup>8</sup>“Ipatay na ngin 'kaw  
ya sinakit na,  
akkan tutu wala ngin makabáangun  
ki idda na,” nán da.
- <sup>9</sup>Oray ya pàgan ku wa opun ku  
nga piyáran ku,  
se kaduwà pe ya mangán,  
ay nagtaraydor pe yin kiyà.
- <sup>10</sup>Kalakkán nà agpà, O APU,  
ta pabilgan nà,  
senu makabálat tà  
kadaya kalíngà.
- <sup>11</sup>Ammù a maangammán ka kiyà,  
ta akkan mu nepalúbus  
nga abáan dà daya kalíngà.
- <sup>12</sup>May tinag-tagasinnán nà,  
ta ngámin daya piyán mu, ay kinuwà;  
kiya giyán mu, ay mepagyán nà  
ka áwan panda.
- <sup>13</sup>Maday-dáyaw nge APU,  
nga Dios daya iIsrael!  
Day-dayáwan nu peyapeyang ka áwan panda.  
Amen! Amen!

## Mekàduwa nga Libru

(*Salmo 42–72*)

**Ya karárag na tolai ya nippan ka sabáli íli**

*Ya sur-súru datu pútut tu Kora*

**42** Nu wà ummán na  
ya agsap-sápul na ugta ki awweg,

- ay ummán pe kiyán  
ya katalekág ku kikaw, O Dios.
- <sup>2</sup>Matalekág gà tutu wala kikaw,  
O Dios, nga Dios nga sibbiyág.  
Nungay na nád manin  
ya akappan ku ki giyán mu  
nga magdáyaw kikaw?
- <sup>3</sup>Algaw se gabi, makas-asangit tà,  
mainum ngámin nin  
daya luwà a magtar-tarúya.  
Nán peyang kiyà daya kalíngà,  
“Wà ned pe yin ya Dios mu?” nán da.
- <sup>4</sup>Ki agpannakit ku tutu wala,  
ay madamdam ku,  
tu agbubúlun mi se daya tolay,  
nga mawe ka Templo ne Dios.  
Iyà ya maginunna kaggída;  
kiya dálen, maggan-gánas kami  
nga magkan-kansiyon ka naggat  
ka aggiyáman mi.
- <sup>5</sup>Tura ngà a nalum-lomad?  
Tura ngà a mariribù?  
Magnamnáma ngà ala ke Dios!  
Day-dayáwan ku manin,  
ya marangngisalákan kiyà, <sup>6</sup>se Dios ku.
- Magpannakit tà tutu wala,  
túya madamdam taka.  
Oray nu atán nà ka bantay Hermon,  
Mizar, se Jordan, akkan taka maligpanán.
- <sup>7</sup>Ummán ku ka magina daya bal-balnag  
nga madudúrán ki bebay,  
nga árig pannakit se riribù  
nga manglannap kiyà.
- <sup>8</sup>May inalgaw nga ipassangan ne APU kiyà



- ya áwan kaul-ulissán na amminya na;  
 túya káda gabi magkansiyon nà  
 ka pagdáyaw ku kaggína,  
 se magkar-karárag gà  
 ke Dios nga mamiyág kiyà.
- <sup>9</sup>Nán ku ke Dios nga marangngigdù ku,  
 “Tura nà kinaligpanán nin?  
 Tura ngà magpan-pannakit  
 gapu ki amar-parígát daya kalínga ku?”
- <sup>10</sup>Ipnikit ku tutu wala  
 ya agkan-kantiyaw daya kalínga ku kiyà;  
 “Wà ned na ngin ya Dios mu?”  
 nán da peyapeyang kiyà.
- <sup>11</sup>Tura ngà a nalum-lomad?  
 Tura ngà a mariribù?  
 Magnamnáma ngà ke Dios!  
 Day-dayáwan ku manin  
 ya marangngisalákan kiyà  
 se Dios ku.

**Ya karárag na tolay ya nippan ka sabáli íli**

- 43** O Dios, ipakammum  
 nga áwan ku bas-básul!  
 Se igdù nà kadaya tolay  
 nga akkan mangurug kikaw.  
 Isalákan nà  
 kadaya tolay nga  
 nadakè kuk-kuwaan  
 se maragbusid.
- <sup>2</sup>Ikaw wala ya Dios nga akigdúán ku.  
 May tura nà mán kammin na pinagdudoray?  
 Tura ngà magpan-pannakit  
 ki amal-pallà daya kalíngà?
- <sup>3</sup>Wadaán nà mán,

se ipakammum kiyà,  
 ya kurug bàbànám;  
 nga ittu daya mangiturung kiyà,  
 nga mawe kiya napatag ga bantay  
 nga giyán Templo nga pagag-agyanán mu.  
<sup>4</sup>Kitúni, ay mawe yà kitu agday-dayáwan kikaw, O Dios;  
 ikaw wa Dios nga makapaanggam tutu wala kiyà.  
 Magtukár rà ka arpa nga pagdáyaw ku kikaw,  
 O Dios, nga Dios ku!

<sup>5</sup>Tura ngà a nalum-lomad?  
 Tura ngà a mariribù?  
 Magnamnáma ngà ala ke Dios!  
 Day-dayáwan ku manin,  
 ya marangngisalákan kiyà,  
 se Dios ku.

### Ya karárag ga akigdù

*Ya sur-súru datu pútut tu Kora*

**44** O Dios, nagìna mi mismu,  
 datu nakas-kasdáaw wa kinuw-kuwa mu,  
 kitu nabayág gin na al-algaw,  
 kitu tiyampu datu apuapu mi,  
 ta nebàbànán da kadakami.  
<sup>2</sup>Nán da nga gapu ki ammanakabalin mu,  
 pinatálaw mu datu tolay  
 nga sinan diy-diyos ya day-dayáwan da;  
 se mu pinagyán datu apuapu mi kitu lusà da.  
 Datu tolay, ay pinánis muda,  
 may datu apuapu mi, winayaán muda.  
<sup>3</sup>Sinákup datu apuapu mi tu lusà da,  
 may akkan gapu ki nakigubát da,  
 nu di gapu ki bílag se pannakabalin mu,  
 se ya diláng naya kaatán mu,  
 ta pàgan muda.

- <sup>4</sup>Ikaw ya Ari ku se Dios ku;  
pangabáam daya iIsrael la tolay mu.
- <sup>5</sup>Gapu wala ki pannakabalin mu,  
napalsu mi daya kalínga mi,  
se gapu ki turáy na ngágan mu  
abáan mi daya kumagúra kadakami.
- <sup>6</sup>Akkan ku pamaddug ya bútag ku;  
ay akkan nà pe mesalákan naya ampiláng ku.
- <sup>7</sup>Ngamay nesalákan nakami  
kadaya kalínga mi;  
se neap-appat mu  
daya mangalúsaw kadakami.
- <sup>8</sup>Ikaw, O Dios,  
ya pad-padayáwan mi peyapeyang,  
se pagiyamánan mi ka áwan panda.
- <sup>9</sup>Ngamay naglikudán nakami yin,  
se mu nepalúbus  
nga abáan dakami daya kalínga mi;  
akkan mu win binulun nakigubát  
daya suldádu mi.
- <sup>10</sup>Binay-án nakami  
nga aplan daya kalínga mi,  
se da inarisamsam  
daya kuw-kuwa mi.
- <sup>11</sup>Binay-án nakami nga mapasingkuna  
kadaya karneru nga maparti,  
se nakami nesip-siparà  
kadaya nagbal-baláki nga il-íli.
- <sup>12</sup>Ummán nakami ka neláku  
ka nalà-lapat tala,  
nga áwan mi nga banu-banor.
- <sup>13</sup>Binay-án nakami  
nga igalagalà daya tolay  
kadaya il-íli kiya lib-lebut mi,  
se iruparupat

- se ug-ug-ogan dakami.
- <sup>14</sup> Nagbalin kami ka pangabal-balay  
kadaya il-íli nga akkan mangurug ke Dios;  
iwing-wingíwing da  
ya angigalà da kadakami.
- <sup>15</sup> Inalgaw wà  
nga meap-appat peyang,  
áwan ku murang ngin  
nga magpassingan.
- <sup>16</sup> Gapu kiya anginsultu  
se agaggab daya kalíngà,  
se daya bumálat  
nga mangalúsaw kiyà.
- <sup>17</sup> Nàwa ngámin dayán kadakami,  
oray nu akkan mika kam kinaligpanán.  
se áwan mi di kinurug kadaya kari mu.
- <sup>18</sup> Nekurug mika mà peyang;  
se áwan mi mà a sinuwáy  
kadaya bil-bílin mu.
- <sup>19</sup> May pinanáwan nakami mà kammala;  
nigsán nakami ki giyán daya alsádu wa animál,  
nga áwan mi nga mà-màwa.  
Kiya pakatayán mi,  
binay-án nakami yala.
- <sup>20</sup> Nung kuma nu kinaligpanán mi yin  
ya ngágan naya Dios mi,  
onu nagdáyaw kami kadaya sinan diy-diyos,
- <sup>21</sup> ay nammuwán kuma ngin ne Dios;  
ta ammu na mà ngámin ya atán ki ur-uray da tolay.
- <sup>22</sup> Ay gapu kikaw,  
ay as-asippatayan dakami ki peyang algaw.  
Arig mi daya karneru  
nga isag-sagána da nga partiyan.
- <sup>23</sup> O Apu, malukág ka!

- Matúdug ka agpà ta!  
 Gumnikát ka agpà!  
 Akkan nakami agpà pagdita  
 ka áwan panda.
- <sup>24</sup> Akkan ka agpà magsirù kadakami?  
 Akkan nakami agpà bay-bay-án  
 kiya pagrig-rigátan mi,  
 se ya amal-pallà da kadakami.
- <sup>25</sup> Ta nekakálin kami ki lusà  
 ki nekaábà mi;  
 kiya tápù, ay nelubulubu kami.
- <sup>26</sup> Ara, umbet nakami sengán.  
 Isalákan nakami,  
 gapu ki akkan mauliulis sa aminyám.

**Ya kansiyon ki kasár na ári**

*Ya sur-súru datu pútut tu Kora*

- 45** Adu daya nagánas nga atán ki uray ku;  
 idalen ku ka makag-kagi  
 ya angngagi ku kiya ári;  
 ummán nà ki nalaing nga magsur-súrát,  
 may ya dilà ya bátug pagsúrát ku.
- <sup>2</sup> Ikaw ya katarmán ki ngámin.  
 Daya kag-kagiyan mu,  
 ay napiya da ngámin.  
 Nabindisiyonán naka kammala ne Dios sin  
 ka awan panda.
- <sup>3</sup> Itàlikád mu ya ampiláng mu,  
 ikaw wa nabílag makigubát;  
 natáram tutu wala ya singan mu,  
 se nadaag tutu wala ya íngás mu.
- <sup>4</sup> Kiyán na kinadaag mu,  
 magtakay ka ki takay mu,  
 ta 'wem abáan daya kagubát mu,  
 ki angigdù mu kiya kurug,

- se ya kinalintag se kinapakumbaba.  
 Gapu ki kinabílag mu,  
 nakas-kasdáaw daya mà-màwa mu.
- <sup>5</sup>Natadam tutu wala  
 daya mayán naya bútag mu;  
 silpútan da ya púsu daya kalínga mu;  
 daya nas-nasiyon, ay abáan mu.
- <sup>6</sup>Ya angngituráy mu, O Dios,  
 ay áwan na nga ipappanda.  
 Ki angngituráy mu,  
 akkan ka mamagdudúma  
 nu manguwes ka.
- <sup>7</sup>Dayán nala nga kustu daya pàgan mu;  
 daya nadakè, ay lùsawan mu.  
 Túya e Dios, nga Dios mu, ay piníli naka,  
 se naka pinaanggam tutu wala  
 may daya páda mu.
- <sup>8</sup>Nabang-bangluwán ya kamason mu  
 ka míra, cassia, se áloe.  
 Ay kiya palásiyu mu,  
 nga nadekorasiyonán ka asong elepante,  
 ay liwliwaán daka  
 kadaya nagánas sa tukár.  
<sup>9</sup>Ay daya annánà daya à-ári nga babbay  
 daya magsir-sirbi kikaw.  
 Ki pane diwanán mu,  
 ay magsisíkad ya reyna,  
 nga nàwa ka pabeg balitù  
 nga gayát ka Ofir daya ikkaarmat na.
- <sup>10</sup>Kappiyánam gínán daya kagiyan ku,  
 ikaw nga atáwa naya ári:  
 kaligpanán mu win daya tolay mu  
 se daya akkobung mu nga atán ka adayyu.
- <sup>11</sup>Ta naanggamán ya ári

- kiya kinapiya mu;  
 ikurug mu  
 ta aggína ngin ya apu mu.
- <sup>12</sup>Daya iTiro ay rigaluwán daka,  
 ka angnay da ki ammatag mu kaggída.  
 Oray daya babànáng,  
 annayan daka pe.
- <sup>13</sup>Inagpiya tutu wala  
 naya atán ki palásiyu  
 nga atáwa naya ári;  
 naabal ki binola nga balitù  
 ya bádu na.
- <sup>14</sup>Nippan da kitu ári  
 nga napiya tutu wala tu bádu na,  
 kabulun na datu babbalásang  
 nga ábay na.
- <sup>15</sup>Sikkaanggam se sippapatag da  
 kaggída nga linumnà  
 kitu palásiyu na ári.
- <sup>16</sup>O, ári, daya annánà mu nga lalláki,  
 ummán da kikaw nga ama da;  
 magbalin da pe ka à-ári,  
 pangiturayan muda kadaya adu wa il-íli.
- <sup>17</sup>Kuwaan ku nga magdin-dinnámag ya ngágan mu,  
 kadaya gakagaka mu nga sumar-sarunu.  
 Díkod áwan panda na ya agday-dáyaw  
 da ngámin tolay kikaw.

**Ya angngigdù ne Dios kadaya tolay na**

*Ya kansiyon datu pútut tu Kora*

**46** E Dios ya nabílag ga agkamángan tada,  
 sissasagána peyang nga sumeng  
 ki oras nga atán parikut tada.

- <sup>2</sup>Túya akkan tada mansing  
 oray mán nu mangyagyag,  
 oray mán nu migday daya ban-bantay  
 nga medarun kiya bebay;
- <sup>3</sup>oray nu magadudúrán  
 daya dadakkal la balnag kiya bebay,  
 se mataryun daya ban-bantay  
 kiya daggat daya palupalun na!
- <sup>4</sup>Atán ya wángag  
 nga mamaanggam kadaya tolay  
 kiya íli ne Dios,  
 kiya kapàgán na pag-agyanán  
 ne Dios nga Kangatuwán.
- <sup>5</sup>Magyán ne Dios kitúni nga íli,  
 túya áwan na nga kadadál.  
 Tag-tagasinnán na,  
 manggayát ki danni láwa.
- <sup>6</sup>Nu magúni nge Dios,  
 ay magriddù tutu wala daya nas-nasiyon,  
 se mawarawarà daya il-íli  
 nga itur-turayán daya à-ári,  
 ay se malúnág gala ya kalawagán.
- <sup>7</sup>Atán kadàtada  
 nge APU nga Mannakabalin ki Ngámin  
 nga Dios ne Jacob;  
 aggína ya akigdúán tada.
- <sup>8</sup>Umbet nu sinnan  
 daya kinuw-kuwa ne APU;  
 Sinnan nu daya nakas-kasdáaw  
 nga kinuw-kuwa na kídì kalawagán.
- <sup>9</sup>Pakuspan na daya gubát  
 ki ngámin giyán kídì kalawagán;  
 dadàlan na daya bútag da tolay  
 se ritúan na daya say-áng da;  
 se sìdúgan na daya kalátag da.



<sup>10</sup>Ay nán na,  
 “Maging-inggap kayu wala,  
 se ammuwan nu nga iyà ya Dios!  
 Iday-dáyaw dà kadaya ngámin na il-íli.  
 Iday-dáyaw dà ki ngámin na kalawagán.”

<sup>11</sup>Atán kadàtada nge APU  
 nga Mannakabalin ki Ngámin;  
 aggína ya Dios ne Jacob  
 nga Dios nga akigdúán tada.

### E Dios ya katurayán ki ngámin

*Ya Salmo datu pútut tu Kora*

**47** Magpalakpak kayu ngámin na tolay!  
 Isáraw nu ya agkansiyon nu  
 ka pagdáyaw nu ke Dios!  
<sup>2</sup>Ta nge APU ya Kangatuwán,  
 se kadayáwan;  
 aggína ya Ari nga katurayán  
 ki ngámin kalawagán.  
<sup>3</sup>Pinangábà nitta  
 kadaya nagbal-baláki nga tolay,  
 se nada nepeturayán kadàtada.  
<sup>4</sup>Aggína ya namíli ki lusà  
 nga ipakin-kuwa na kadàtada  
 nga napatag kadàtada,  
 nga gakagaka tu Jacob nga pàgan na.  
<sup>5</sup>Nawe nagtugaw we Dios ki trono na,  
 netanggoyob da ya tarumpeta kitu nepappan na.  
<sup>6</sup>Magkansiyon tada  
 ka pagday-dáyaw tada ke Dios,  
 magkansiyon tada  
 ka pagday-dáyaw tada ki Ari tada;

<sup>7</sup>Ta e Dios,  
 ay Ari ki ngámin kalawagán!  
 Magkansiyon tada  
 ka pagday-dáyaw tada kaggína.

<sup>8</sup>Atán ne Dios nga magtutúgaw  
 ki napatag nga trono na,  
 nga mangitur-turáy  
 kadaya ngámin na nasiyon.

<sup>9</sup>Magguurnung ngámin  
 daya agtuturáy daya nasiyon,  
 ummán pe daya tolay ne Dios  
 nga Dios natu Abraham.

Ta itur-turayán na  
 daya ngámin na agtuturáy ked kalawagán.  
 Ipangátu da tutu wala.

**Ya Salmo nga panggap ka Zion nga íli ne Dios**

*Ya kansiyon datu pútut tu Kora.*

**48** Nangátu we APU,  
 túya rabbang na ya  
 meday-dáyaw tutu wala,  
 ki íli naya Dios tada,  
 nga atán ki napatag ga bantay.

<sup>2</sup>Alingúdu se napiya  
 ya napatag ga bantay Zion,  
 nga ittu ya íli  
 naya kangatuwán na Ari!

Maganggam daya ngámin tolay  
 ked kalawagán  
 nga makasingan kiyán!

<sup>3</sup>Nepakammu ne Dios  
 nga aggína ya mangigdù  
 kadaya ngámin  
 nga mepagyán kaggína

ki unag na íli.

<sup>4</sup>Naggagaddù daya ngámin na à-ári  
nga mangraut ka Zion nga íli.

<sup>5</sup>Ngamay kane masingan da,  
ay nasdaáwan da tutu wala;  
se da nagriiddù  
nga nagtatálaw gapu ki ansing da.

<sup>6</sup>Nagtartartar da  
ki ansing da,  
se marigátan da,  
nga ummán ki babay  
nga manggì-gìna.

<sup>7</sup>Arig da ya bapor ka Tarshis,  
nga nadadál ngala ki báli,  
nga magpagayát ka lattakán.

<sup>8</sup>Kitun nadam-dámag mi yala  
ya panggap ki íli ne Dios  
nga Mannakabalin ki Ngámin.  
Ngamay kídi, ay nasingan mi yin na mismu  
ya íli nga tag-tagasinnán na peyang ka áwan panda.

<sup>9</sup>Nu atán kami kiya Templo mu, O Dios,  
ay lam-lamtan mi  
ya akkan maul-ulis  
nga amminya mu.

<sup>10</sup>Magdin-dinnámag  
ya ngágan mu, O Dios  
kiya ngámin súli naya kalawagán,  
ummán pe ya kinadáyaw mu.

Ay nalintag ya angngituráy mu.

<sup>11</sup>Maganggam din ngámin  
daya toláy ka Bantay Zion,  
se magpatag ngámin  
daya toláy ka Juda,  
ta kustu ya angguwes mu.

- <sup>12</sup>Ara, mawe nu dàdáan ya íli Zion,  
liputan nu se bilángan nu daya torre na.
- <sup>13</sup>Kappiyánan nu pe sinnan  
daya darupírip nga abut na,  
se daya darupírip  
nga aglingdán na,  
ta senu mebàbànan nu  
kadaya gakagaka nu,
- <sup>14</sup>nga nán nu, “E Dios  
nga Dios tada ka áwan panda,  
ay aggína ya mangiturung  
kadàtada panda ki katay tada.”

**Awan sur-surbi naya magtalgad ki kinabànéng**

*Ya Salmo datu pútut tu Kora*

- 49** Dakayu ngámin na tolay,  
gìnán nu idi!  
Manggìna kayu,  
dakayu ngámin na tolay  
ki kalawagán!
- <sup>2</sup>Nangátu kayu mán onu nababa;  
nabànéng kayu mán onu napubri,  
manggìna kayu!
- <sup>3</sup>Makapasírib dedi ya kagiyan ku;  
se pannakaáwat ya lam-lamtan ku.
- <sup>4</sup>Pan-panunútan ku,  
daya makag-kagi nga kagiyan ku;  
se kuda ilaw-lawág kiyà  
nga magtuk-tukár ka arpa.
- <sup>5</sup>Akkan nà magansing  
kadaya umbet kiyà nga prob-problema;  
oray mán nu napalebután nà  
kadaya kalínga ku,
- <sup>6</sup>nga ya kinabànéng da

- ya pagtalgad da,  
 se pagkidáyaw da  
 daya san-sanikuwa da.
- <sup>7</sup>Awan tolay nga makasaka  
 ki biyág na ki pannakatay;  
 ay áwan pe ya makagátang  
 ki biyág na ke Dios.
- <sup>8</sup>Ya báyard na biyág tolay  
 ay abay tutu wala;  
 akkan umanáy  
 oray nganna kaadu  
 naya pagbáyad na,
- <sup>9</sup>ta senu akkan tagge matay,  
 nu di magbiyág ka áwan panda.
- <sup>10</sup>Sinnan nu kod daya nasírib,  
 matay da pe,  
 nga ummán kadaya ang-ang se ug-og;  
 ibansi da daya bànáng da  
 kadaya duddúma.
- <sup>11</sup>Ya lúbù da ya balay da  
 ka áwan panda;  
 ittu peyang ngin ya pagyanán da,  
 oray mán nu atán lusà da  
 nga kuw-kuwa da.
- <sup>12</sup>Ya kinadaag na tolay,  
 ay akkan makagáput  
 ki pannakatay na;  
 matay pe nga ummán kadaya animál.
- <sup>13</sup>Tu yán ya kàwaán daya nakasig-sigúru,  
 se daya tolay nga mamatag  
 kadaya kag-kagiyan da.
- <sup>14</sup>Matay da nga  
 ummán kadaya karneru;  
 ya pannakatay ya bátug

- mangipas-pastu kaggída.  
 Metaman da kadaya lúbù da,  
 ay marup-áng daya baggi da;  
 ka Sheol nga giyán daya nagkakátay,  
 ay ittu win ya balay da.
- <sup>15</sup>May nu iyà,  
 ay e Dios ya mangisalákan kiyà.  
 Ilísi nà kiya turáy naya pannakatay.
- <sup>16</sup>Akkan kayu malídug  
 nu atán da bumànéng,  
 se umadu la nga umadu  
 daya kuw-kuwa da.
- <sup>17</sup>Ta nu matay da,  
 ay áwan da metúgut  
 kadaya kuw-kuwa da.  
 Akkan da wayya málà  
 ki lúbù da daya bànáng da.
- <sup>18</sup>Oray nu naangammán da  
 kitu kasibbiyág da,  
 se napadayáwan da  
 ki napiya nga kabiy-biyág da,
- <sup>19</sup>ay matay da kammala  
 nga ummán kadatu apuapu da.  
 Akkan da masingan nin  
 ya wada ka panda.
- <sup>20</sup>Ya kinadaag na tolay,  
 ay akkan makagáput  
 ki pannakatay na;  
 matay da pe  
 nga ummán kadaya animál.

**Ya kurug ga panagday-dáyaw ke Dios**

*Ya Salmo tu Asaf*

- 50** E APU nga Mannakabalin na Dios,  
 ay kirrawán na ngámin tolay,  
 manggayát ka lattakán  
 panda ka sirbútán.
- <sup>2</sup> Masissingan  
 ya diláng naya dáyaw ne Dios ka Zion;  
 ya íli nga áwan kapáda naya piya na.
- <sup>3</sup> Akkan maging-inggap pala  
 ya Dios tada nu umbet;  
 atán ya magliy-liyáb nga apuy  
 nga maginunna kaggína,  
 se atán naggat ta báli  
 kiya lebut na.
- <sup>4</sup> Kirrawán na daya ilángit  
 se daya ikalawagán,  
 nga magbúya ki angguwes na  
 kadaya tolay na:
- <sup>5</sup> Nán na,  
 “Urnúngan nu kiddi  
 ngámin daya tolay ku,  
 nga mangikur-kurug kiyà  
 nga nakiturátu kiyà kiya nagdátun da.”
- <sup>6</sup> Ipakammu daya ilángit  
 ya kinalintag ne Dios,  
 ta aggína mismu  
 ya mangguwes kadaya tolay.
- <sup>7</sup> “Dakayu nga tolay ku,  
 gínán nu ya kagiyan ku kadakayu;  
 Iyà e Dios nga Dios nu.  
 Kagiyan ku kadakayu

- nga iIsrael daya bas-básul nu.
- <sup>8</sup>Akkan takayu lùsawan  
kadaya dátun nu,  
onu daya peyang nga masìdug ga basu nu.
- <sup>9</sup>May akkan ku masápul  
daya toru wa báka kiya pastu nu,  
onu daya kalding nga tarakan nu.
- <sup>10</sup>Ata kuw-kuwà ngámin  
daya animál ki sirát,  
se daya báka  
kadaya riníbu nga ban-bantay.
- <sup>11</sup>Ngámin daya an-anù,  
se ngámin daya animál ki sir-sirát,  
ay kuw-kuwa kuda ngámin.
- <sup>12</sup>Ay oray nu 'ra nà ala mabisin,  
ay akkan nà wayya magadang kadakayu,  
áta kuw-kuwa ku ya kalawagán  
se daya ngámin na atán kiyán.
- <sup>13</sup>Wayya ngà ala nga mangán  
ka karni daya toru wa báka,  
onu uminum  
ka dága daya kalding!
- <sup>14</sup>Ya aggiyáman nu kiyà a Dios,  
ya idátun nu;  
se tungpálan nu ya sinipataán nu  
kiyà a Kangatuwán.
- <sup>15</sup>Dìkod, nu mapar-parigátan kayu,  
kumraw kayu wala kiyà;  
ay isalákan takayu,  
ay se dà a day-dayáwan.”
- <sup>16</sup>May nán ne Dios  
kadaya tolai ya nadakè a kuk-kuwaan:  
“Awan nu rabbang nga mangag-kagi  
kadaya bil-bílin ku se daya turátu  
nga nekagiyán ku.



- <sup>17</sup>Ta lùsawan nu ya madisiplína,  
se akkan nu pagan-anu  
daya kag-kagiyan ku.
- <sup>18</sup>Makikopun kayu  
ki maragtákaw wa masingan nu;  
se mebul-bulun kayu  
kadaya marannaládag,  
se kadaya makidal-daládag.
- <sup>19</sup>Awan nu alim nga mangagi ka nadakè,  
se maragbus-busid kayu.
- <sup>20</sup>Pad-padàsán nu daya induan nu,  
se pamalabúga nu ka nadakè  
ya wagi nu.
- <sup>21</sup>Ay oray nu ummán kadayán  
daya kinuw-kuwa nu,  
ay naging-inggap pà ala.  
Dálin nu nu ummán nà kadakayu.  
May kídì, ay bàlaan takayu win,  
kagiyan ku ngámin  
daya ipabásul ku kadakayu.
- <sup>22</sup>Manggìna kayu,  
dakayu wa akkan nangat-atangya kiyà,  
ta nu akkan, ay rapúnan takayu;  
ay áwan ya mangisalákan kadakayu.
- <sup>23</sup>Daya árig magdátun kiyà ki aggiyáman da,  
ay padayáwan dà;  
ngámin daya sumur-súrut kiyà,  
ay isalákan kuda.”

### Ya karárag ki akipakawan ke Dios

**51** Kalakkán nà agpà, O Dios,  
gapu ki akkan maul-ulis sa amminya mu.

---

**51:0** Ya Salmo tu David kitu nelalbet tu Nathan nga mangamomán kaggína panggap kitu nanglay na kitu Batsheba.

- Gapu kiya abay ya agkallà mu,  
pakawanan nà kadaya bas-básul ku.
- <sup>2</sup>Bagguwán nà agpà  
kadaya kinadakè kiyà,  
se kadaya bas-básul ku  
dalusán nà.
- <sup>3</sup>Ta ammù daya nadakè  
nga nà-nàwa ku,  
se akkan nà paginggappan  
naya básul ku.
- <sup>4</sup>Ikaw wala ya nagbasúlán ku;  
se kinuwà ya nadakè ki agsisíngan mu.  
Ay túya kurug ya angguwes  
se ammasbásul mu kiyà.
- <sup>5</sup>Neanà à kammala nga maragbásul,  
oray kitu nekabùsit naya ina ku kiyà,  
ay maragbásul là in.
- <sup>6</sup>Ya piyán mu, ay ya kinakurug  
se ya nadalus sa panaggur-uray;  
túya iddán nà ka kinasírib  
kadaya naunag nga bánag.
- <sup>7</sup>Ippà mu daya bas-básul ku  
sen nadalus sà;  
bagguwán nà  
sen mippà tutu wala  
daya nadakè kiyà.
- <sup>8</sup>Paanggamman nà agpà kammin;  
oray nu pinagpannakit nà tutu wala kitun,  
paanggamman nà manin.
- <sup>9</sup>Kaligpanán mu agpà in  
daya bas-básul ku.  
Ippà mu ngámin nin  
daya nadakè a kinuw-kuwa ku.
- <sup>10</sup>Pabaruwam agpà, O Dios

- ya panaggur-uray ku;  
 se nà iddán ka panaglam-lammat  
 nga baru se kustu.
- <sup>11</sup> Akkan nà agpà a pataláwan,  
 se ya Ispiritum akkam agpà appoliyan.
- <sup>12</sup> Paganggamman nà kammin,  
 ummán kitu nagganggam ku  
 kitu nangisalákan mu kiyà;  
 se pagbalinan nà ka nasunud kikaw.
- <sup>13</sup> Ay se ku la tógúdán daya maragbásul,  
 nu paannán da ya magulli kammin kikaw.
- <sup>14</sup> Pakawanan nà ki básul ku nga pumatay,  
 O, Dios nga marangngisalákan kiyà,  
 se ku ikan-kansiyon ya angngisalákan mu.
- <sup>15</sup> Paguniyan nà, O Apu,  
 sen ikaw ya day-dayáwan ku.
- <sup>16</sup> Magdátun nà kuma,  
 may akkan mu masápul daya datudátun,  
 akkan mu paganggammán  
 daya masidug ga dátun.
- <sup>17</sup> Ya pàgan mu wa dátun, O Dios,  
 ay ya panagpakumbaba  
 se akappoli naya maragbásul.  
 Tu yán ya basu nga akkan mu kaddiyán.
- <sup>18</sup> Kalakkán mu agpà, O Dios  
 ya ili Zion se sengán mu;  
 ipasíkád mu kammin  
 ya darupírip pa abut na Jerusalem.
- <sup>19</sup> Ay díkod nu mapakuna,  
 ay maanggammán ka  
 kadaya kustu wa pagbasu,  
 se daya masidug ga dátun;  
 mebasu manin daya toru wa báka

kiya altár nga anidúgán kadaya pagbasu.

**Ya angguwes ne Dios se iya aminya na**

- 52** Ikaw wa magmar-marungat,  
tura mu pagkidáyaw  
daya nadakè a kuk-kuwaan mu?  
Namáru mà peyapeyang nge Dios.
- <sup>2</sup>Mamarígát kadaya kasittolay mu  
peyang ya pal-palanuwan mu;  
natakit ya aggun-úni mu  
se nalaing ka nga mamalabúga ka busid.
- <sup>3</sup>Ittu mu mán kammin pàgan  
ya nadakè may iya napiya,  
se pì-piyán mu ya magbusid  
may ya mangikagi ki kurug.
- <sup>4</sup>Pàgan mu ya magúni ka natakit  
kadaya kasittolay mu,  
ikaw wa maragbusid.
- <sup>5</sup>May umbet tala ya ammánis tutu wala ne Dios kikaw;  
tàman naka ki balay mu, se naka itálaw.  
Ippà naka ngin kiya pag-agyanán daya sibbiyág.
- <sup>6</sup>Masingan daya namáru yán,  
ay magansing da;  
ay makagalà da ki nàwa  
nga nán da,
- <sup>7</sup>“Sinnan nu kod ya nàwa  
kiya tolay ya akkan makigdù ke Dios,  
ta pagmákad na ngala  
daya adu wa san-sanikuwa na,  
se pamaddug na ya bànáng na.
- <sup>8</sup>May nu iyà,  
árig ku ya natalobu wa káyú olíbo

---

**52:0** Ya sur-súru tu David panggap kitu nepappan ne Doeg nga iEdom ka giyán ne Saul, nga mangagi nga nawe nge David ka balay ne Ahimelec.

ki balay ne Dios,  
 ta piyáran ku  
 ya áwan kaul-ulissán  
 se áwan panda nga amminya ne Dios.  
<sup>9</sup>O Dios, magiyáman nà kikaw  
 ka áwan panda,  
 gapu kadaya kinuw-kuwa mu.  
 Ay se ku ibàbànan ya kinamáru mu  
 kiya pagmar-marngán daya tolay mu.

### Ya kinadakè na tolay

**53** Nán daya ug-og ki uray da,  
 “Awan kammala Dios sin.” nán da;  
 áwan nala napiya kaggída,  
 pabeg nadakè daya kuk-kuwaan da,  
 áwan nala oray isa kaggída  
 ya mangwa ka napiya.

<sup>2</sup>E Dios nga atán ka lángit,  
 ay sisínán na daya tolay,  
 ta sinnan na  
 nu atán da kaggída daya nasírib,  
 nga maminya mangammu kaggína.  
<sup>3</sup>Ngamay áwan nala oray isa;  
 áwan kaggída ya mangwa ka napiya.  
 Summiyási da ngámin nga sangapáda;  
 pabeg nadakè daya kuk-kuwaan da.  
<sup>4</sup>Awan nád tutu wala ammu  
 dayán na nadakè a tolay?  
 Ngámin na pagbiyág da,  
 ay takáwan da kadaya tolay ku,  
 se akkan da ngámin nin  
 magkarárag kiyà a Dios.

<sup>5</sup>May umbet tala ya oras  
 nga aggansing tutu wala dayán,  
 ay áwan da pikam naggansing  
 nga ummán kiyán.  
 Itar-tarawesáng ne Dios  
 ya tuláng daya kalínga daya tolay na.  
 Meap-appat da  
 ta akkan pinagan-anu ne Dios da.

<sup>6</sup>Ikar-karárag ku  
 nga umbet kuma ngin,  
 ya maggayát ka Zion  
 nga mangisalákan kadaya iIsrael.  
 Nu ipatulli ne Dios  
 ya napiya nga kabiy-biyág daya tolay na,  
 ay magpatag manin daya gakagaka tu Jacob,  
 se maganggam manin daya iIsrael.

### Ya karárag ga akigdù ke Dios

**54** Gapu ki pannakabalin mu, O Dios  
 igdù nà agpà se isalákan nà!  
<sup>2</sup>Ginán mu agpà, O Dios,  
 ya karárag ku,  
 se daya kag-kagiyan ku.  
<sup>3</sup>Ta atán daya natangsit nga dumarup kiyà,  
 se daya naranggás sa tolay,  
 ay asippatayan dà.  
 Akkan da tutu wala pagan-anu we Dios.  
<sup>4</sup>May e Dios, ya sumeng kiyà.  
 Nge Apu ya marangngigdù ku.  
<sup>5</sup>Màwa din kadaya kalínga ku  
 daya nadakè a pal-palánu da.

---

**54:0** Ya Salmo tu David nga nesúrat na kitu nepappan datu iZif nga mangikagi kitu Saul nga magsir-sirù David kitu giyán da.

O Dios, kuwaan mu ya nekari mu,  
rapúnan muda.

<sup>6</sup>Sikkaanggam mà  
nga magdátun kikaw, O APU;  
se magiyáman nà kikaw,  
ta ittu ya napiya nga kuwaan ku.

<sup>7</sup>Sinengán nà  
kadaya ngámin na problema ku,  
se sisinnán ku  
ya nekaábà daya kalínga ku.

### Ya karárag naya tinaraydor na opun na

**55** O Dios, ginán mu agpà ya karárag ku,  
akkan nà din paglikudán ki akiseng ku.

<sup>2</sup>Ginán nà agpà, se sungbátan nà;  
nagkapsut tà tutu wala ngin  
kadaya riribù ku.

<sup>3</sup>Ta ùdan dà daya kalínga ku,  
se marigátan nà  
ki amal-pallà daya nadakè a tolay;  
aggída ya problemà,  
ta lùsawan se attulan dà.

<sup>4</sup>Makap-apangbáw wà tutu wala ki ansing ku,  
ta mansing ngà tutu wala nga matay.

<sup>5</sup>Magtartartar rà  
ki napalotán na ansing ku,  
akkan ku madurayán  
ya agpil-pilpig ku.

<sup>6</sup>Nu kalapáti yà ala kuma,  
ay kumáyab bà in na umadayyu,  
nga magsápul ka pagimangán ku.

<sup>7</sup>Kumáyab bà ka adayyu,

- se yà mag-agyán ka ir-ir-er.
- <sup>8</sup>Magkaru wà magsápul ka paglidúmán ku,  
nga magsirù ki naggat ta bagyu.
- <sup>9</sup>Ki agpal-palánu daya kalínga ku,  
akkan muda din pagkiinnawátan, O Apu;  
ta masissingan ku 'la  
ya riribù se daya magsasáwad kiya íli.
- <sup>10</sup>Algaw se gabi,  
atán da nga magaliliput ki lebut na.  
Pabeg nadakè se ringgur  
ya mà-màwa ki unag na.
- <sup>11</sup>Awan tutu wala ya urnás na ngin;  
oray kadaya kal-kalsáda,  
daya maman-panansing  
se marangngultit,  
ay adu da.
- <sup>12</sup>Meturdán ku kam nu daya kalínga ku  
ya mangug-og kiyà;  
onu daya kagúra ku  
ya mangabal-baláy kiyà,  
ta annung ku ya magsirù kaggída.
- <sup>13</sup>May ikaw mà mismu wa opun ku,  
nga kabulun ku se kapul-pulápul ku.
- <sup>14</sup>Napiya ya agbul-bulun mi kitun,  
nga mawe mebulun kadatu  
adu nga tolay nga mawe kiya Templo ne Dios.
- <sup>15</sup>Màtatán da kuma nga matay daya kalíngà;  
metaman da kuma nga sibbiyág,  
ta nadakè ya atán kadaya babalay da,  
se daya atán kadaya uray da.
- <sup>16</sup>May nu iyà, kumraw wà ke Dios,  
ay isalákan nà ne APU.
- <sup>17</sup>Pagmakát, agpapásu, se gídám,  
itúlág ku kaggína ya ríri ku,  
ay gínán na daya kagiyan ku.



- <sup>18</sup>Iulli nà nga áwan nà-nàwaán  
kiya nakigubatán ku,  
kadaya adu wa kalíngà.
- <sup>19</sup>E Dios nga awiawe magtur-turáy yin,  
ay ginán nà, ay se na abáan daya kalíngà,  
ta maddi da tutu wala mangul-ulis,  
se akkan da ikansing nge Dios.
- <sup>20</sup>Ay nu ittu kabul-bulun ku,  
ay tinaraydor nada ù-opun na;  
se akkan na ngin tinungpál  
tu nagkariyán da.
- <sup>21</sup>Napiya ya aggun-úni na,  
may kumagúra ya atán ki uray na.  
Napiya daya kag-kagiyan na,  
may ya kurug na,  
ay árig natadam ma ampiláng  
daya bal-balitan na.
- <sup>22</sup>Ipindu nu ke APU daya riribù nu,  
ay aggína ya magtagasíngan kadakayu.  
Akan na ipalúbus nga maábà  
daya mangikur-kurug kaggína.
- <sup>23</sup>May ikaw, O Dios,  
ay ippan mu daya maragbusid,  
se daya pumappatay ki lúbù da.  
Matay da ngin  
oray akkan pikam nagudduwa  
ya agbiyág da.  
May nu iyà, magpiyár rà kikaw.

### Ya karárag ga agpindu ke Dios

- 56** Kalakkán nà agpà, O Dios,  
 ta pal-palakkan dà daya tolay.  
 Ay daya kalíngà  
 akkan da umungát mamar-parígát kiyà.
- <sup>2</sup>Pà-paultuwan dà peyang daya kalíngà;  
 ay adu da tutu wala daya kumal-kalíngà kiyà.
- <sup>3</sup>May nu mansing ngà,  
 ay magpiyár rà kikaw,  
 O, Dios nga Kangatuwán.
- <sup>4</sup>Pàgan ku daya kar-kari ne Dios.  
 Magpiyár rà kaggína.  
 Akkan nà mansing.  
 Awan màwa naya tolay yala kiyà.
- <sup>5</sup>Daya kalíngà, ay pagbalinan da peyang  
 ka nadakè daya kag-kagiyan ku.  
 Nadakè peyang ya lam-lamtan da nga kuwaan kiyà.
- <sup>6</sup>Maggagaddù da nga mangitanab kiyà,  
 ay peyang sì-siiman dà,  
 ta piyán da nga patayan dà.
- <sup>7</sup>Panísan muda, O Dios,  
 gapu kadaya nadakè a kuk-kuwaan da;  
 gapu ki rungat mu,  
 ay rapúnan muda.
- <sup>8</sup>Ammum nu ummán naya pannakit ku,  
 se ammu mu pe  
 nu ummán naya nagsángit ku;  
 nelista muda ki libru mu?
- <sup>9</sup>Nu kumraw wà ke Dios,  
 maggaatras sala daya kalíngà ku.  
 Ammu ku nga e Dios ya kagdù ku.
- <sup>10</sup>Dayáwan ku nge APU nga Dios,  
 gapu kadaya kar-kari na.
- <sup>11</sup>Magpiyár rà ke Dios.  
 Akkan nà mansing.

Awan màwa naya tolay yala kiyà.

<sup>12</sup>Tungpálan ku datu nekarì kikaw, O Dios;  
magdátun nà ka aggiyáman ku kikaw.

<sup>13</sup>Ta nesalákan nà ki pakatayán ku;  
se akkan mu nepalúbus nga maábà à;  
kídi yin, ay kabul-bulun taka peyang, O Dios.

Wàdàran nà kiya wada mu,  
nga ittu ya mamiyág kadaya tolay.

### Ya karárag ga akiseng ke Dios

**57** Kalakkán nà agpà, O Dios,  
kalakkán nà agpà,  
ta ikaw ya akigdúán ku.

Arig gà ka makialukup kikaw,  
panda ki kalpás naya árig naggat ta bagyu.

<sup>2</sup>Kumraw wà a makiseng ke Dios  
nga Kangatuwán;  
ke Dios nga makidde  
kadaya ngámin masápul ku.

<sup>3</sup>Maggayát ka lángit,  
sungbátan nà,  
se na iap-appat  
daya mamal-pallà kiyà;  
Ipassingan ne Dios kiyà,  
ya akkan maul-ulis  
nga aminya na se kinamáru na.

<sup>4</sup>Napalebután nà kadaya kalínga ku,  
nga árig láyon na sikkán ka tolay.  
Ummán ka say-áng  
se mayán bútag daya ngípan da;  
se ummán ka natadam

---

**57:0** Ya Salmo tu David. Nesúrat na idi kitu kaatán na kitu liyáng kitu nagtálaw na ke Saul.

- nga ampiláng daya díla da.
- <sup>5</sup>Mepangátu ka din, O Dios,  
ka nangà-ngátu may daya lángit!  
Ipassingam ki ngámin kalawagán  
ya kinadáyaw mu.
- <sup>6</sup>Nangwa daya kalínga ku  
ka paniliwán da kiyà,  
túya mariribuán nà.  
Ki dad-dalenán ku,  
ay nangwa da ka palabbot,  
may aggída kammin tu nirbut.
- <sup>7</sup>Magmákad ya uray ku kikaw, O Dios;  
kurug magmákad ya uray ku.  
Magkansiyon nà ka pagdáyaw ku kikaw.
- <sup>8</sup>Malukág gà nga magsagána;  
daya arpa se líra ku, isagána kuda.  
Malukág gà a nasápa ki danni láwa.
- <sup>9</sup>Ki pagad-aduwán toláy,  
ay magiyáman nà kikaw, O Apu;  
magkansiyon nà  
ka pagdáyaw ku kikaw ki àráng da toláy.
- <sup>10</sup>Panda ka lángit  
ya akkan maul-ulis sa amminya mu;  
ya kinakurug mu,  
ay liwánan na pikam daya angap ki ngúdu.
- <sup>11</sup>Mepangátu ka din, O Dios,  
ka nangà-ngátu may daya lángit.  
Ipassingam ki ngámin kalawagán  
ya kinadáyaw mu.

**Ya karárag panggap ki ammánis ne Dios kadaya maragbásul**

- 58** Kurug nád kam ya angguwes nu,  
 dakayu wa agtuturáy?  
 Awan nu nád kam pagdudúmán  
 kadaya tolay?
- <sup>2</sup>May akkan! Ta pabeg nadakè  
 daya pal-palanuwan nu;  
 daya mang-angwa ka nadakè kídi fli,  
 ay áwan sabáli nu di dakayu.
- <sup>3</sup>Kitu nekeanà daya nadakè a tolay,  
 ay maragbásul da ngin;  
 oray kitu apangngianà pikam kaggída,  
 ay magbus-busid da ngin.
- <sup>4</sup>Arig da ya idaw wa nadíta.  
 Akkan da ammu manggìna  
 nga ummán kadaya kobra,  
<sup>5</sup>nga akkan manggìna  
 kiya úni daya magtarakan kaggída,  
 onu daya nalaing  
 nga magpà-paámu kaggída.
- <sup>6</sup>Tappulán mu da agpà, O Dios!  
 Ippà mu ya asong daya láyon, O APU!
- <sup>7</sup>Mataawan da din  
 nga ummán ki danum nga lumsap  
 ki nakarsi nga lusà.  
 Matay da kuma  
 nga ummán kadaya kaddat  
 nu madamdám-án da.
- <sup>8</sup>Mapasingkuna da kuma  
 kadaya bisukul nga marúnát nga matay;  
 mapasingkuna da kuma  
 ki an-anà a natay ya neanà,  
 nga akkan na tagge nasingan ya wada.
- <sup>9</sup>Pagkilát da ngala  
 ya angrápun ne Dios kaggída;  
 mabayág lugud dala

ya ipappásu naya mesáang nga bánga.

<sup>10</sup>Magpatag daya namáru  
nu masingan da  
ya kapánis daya maragbásul;  
magdam-dam-ay da  
kiya dága daya nadakè a tolay.

<sup>11</sup>Nán ngámin nin daya tolay,  
“Kurug ga atán gun-guna  
daya namáru wa tolay;  
kurug ga atán Dios  
nga mangguwes kadaya ngámin tolay.

### Ya karárag ga apelési kadaya kalínga

**59** Isalákan nà kadaya kalínga ku, O Dios ku.  
Igdù nà kadaya umbet manggubát kiyà.

<sup>2</sup>Isalákan nà kadaya nadakè a tolay;  
igdù nà kadaya pumappatay.

<sup>3</sup>O APU, oray nu áwan ku bas-básul kaggída,  
atán da nga mangitanab nga mamatay kiyà;  
maggagaddù daya naranggás sa tolay  
nga mangagúra kiyà,

<sup>4</sup>Awan ku kinuwa nga nadakè,  
may nawe da magsagána  
nga mamatay kiyà.

Sinnan mu kod ya kuk-kuwaan da,  
sengán nà agpà.

<sup>5</sup>Sengán nà, O APU nga Dios  
nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios daya iIsrael.  
Ara, Apu panísan mu  
daya akkan mangikur-kurug kikaw;  
akkan mu kalakkán

---

**59:0** Ya Salmo tu David. Nesúrát na kitu nagpabantáy tu Saul kitu balay na ta senu patayan da.

daya nadakè a taraydor.

- <sup>6</sup>Magulli da ki káda gabi,  
 nga magaliliput ki íli;  
 napágat da;  
 ummán da ki átu wa magtol.
- <sup>7</sup>Nadakè daya kag-kagiyan da;  
 árig natadam nga ampiláng  
 daya bal-balítan da.  
 Ta dálin da  
 nu áwan makagìna kaggída.
- <sup>8</sup>May igal-galà muda ngala, O APU.  
 Paásan mu wala daya ngámin  
 nga akkan mangur-kurug kikaw.
- <sup>9</sup>Ikaw ya bílag ku;  
 idaggán ku ya anngisalákan mu,  
 ta ikaw, O Dios, ya akigdúán ku.
- <sup>10</sup>Gapu ki akkan maul-ulis  
 nga aminya ne Dios,  
 ay gaddúán nà.  
 Ipassingan na kiyà  
 ya kaábà daya kalíngà.
- <sup>11</sup>Akkan muda patayan;  
 pagaw-awagwaggan muda,  
 ta senu akkan maligpanán da tolay ku  
 ya nangábà mu kaggída  
 gapu ki bílag mu,  
 O Apu, nga kalátag mi.
- <sup>12</sup>Gapu kadaya nadakè  
 nga kag-kagiyan da,  
 se ya nadakè  
 nga agmútu-mútung da,  
 ya agpang-pangátu da din  
 ya pakatiliwán da.

Gapu ki agged da,  
 se agbus-busid da,  
<sup>13</sup>rapúnan muda,  
 gapu ki rungat mu kaggída!  
 O mà, rapúnan muda  
 panda ki áwan masingan nin kaggída ka panda.  
 Díkod mammuwán ngámin  
 da tolay ked kalawagán  
 nga e Dios ya mangitur-turáy kadaya iIsrael.

<sup>14</sup>Magulli da ki káda gabi  
 nga magaliliput ki íli;  
 napágat da  
 ummán da ka átu nga magtol.

<sup>15</sup>Ummán da ki átu  
 nga magsap-sápul ka kanan da;  
 nu akkan da mapnà,  
 ay magngar-ngarngar da.

<sup>16</sup>May nu iyà, ikan-kansiyon ku  
 ya kinabílag mu.  
 Káda pagmakát,  
 naggat nga ikan-kansiyon ku  
 ya akkan maul-ulis sa aminya mu.

Ta ikaw ya akigdúán ku  
 se agkamángan ku  
 nu atán daya pagrigátan ku.

<sup>17</sup>Magkansiyon nà  
 ka pagday-dáyaw ku kikaw,  
 O Dios, nga bílag ku se akigdúán ku.  
 Ipas-passingan mu kiyà, O Dios  
 ya akkan maul-ulis sa aminya mu.



## Ya karárag ga agpesalákan

- 60** Pinagdudoray nakami yin, O Dios,  
se nepaábà nakami;  
nakarungat ka kurug kadakami,  
may alà na kami din kammin.
- <sup>2</sup>Nataryun nala ya lusà  
se naglakka ki inangwa mu;  
politán mu agpà kammin  
ta marba ngin.
- <sup>3</sup>Napalotán ya namarígát mu kadakami,  
árig pinenum nakami ka makà-inglaw  
nga ittu ya gapu na nga nepar-parigpeg kami.
- <sup>4</sup>May netáyag mu ya bandera  
nga sinyal kadaya mangurug kikaw,  
ki kapannán da senu akkan da maábà.
- <sup>5</sup>Gínán mu agpà ya karárag mi;  
gapu ki pannakabalin mu, isalákan nakami,  
dakami nga tolay mu nga pàgan mu.
- <sup>6</sup>Kitu Templo, ay nekari ne Dios nga nán na,  
“Uwauwár ku ya Shekem  
ka pakasinnán ki nangngábà ku;  
se ya Tanáp Succot ay bínga-bíngay ku.
- <sup>7</sup>Kuwà ya Gilead,  
ay kuwà pe ya Manasse.  
Efraim ya bátug helmet ku,  
ya Juda ya bátug setro ku.
- <sup>8</sup>Moab ya bátug besin ku,  
ya Edom ya aggippayán ku ki sapátus ku;  
se ku iwar-waragáwag ka Filistia

---

**60:0** Ya Salmo tu David nga pakasur-suruwán. Nesúrat na kitu nakigubát na kadatu Arameo nga iNaharaim se iZoba, se kitu naggulli tu Joab se na pinatay datu 12,000 nga iEdom ka Tanáp Asin. **60:7** Ya setro, ay ab-abibbà a sinan tàdukud nga im-immán na ári nga mangipassingan ki kinaturáy na.

- ya inangngábà ku.
- <sup>9</sup>Inna nád ya mangippan kiyà  
kiya nadarupírip pa íli?  
Inna nád ya mangiturung  
kiyà ka íli Edom?
- <sup>10</sup>Pinagdudoray nakami kadi yin, O Dios?  
Paanna pe yin daya suldádu mi?  
Inna ngin ya mamulun kaggída?
- <sup>11</sup>Sengán nakami agpà  
kadaya kalínga mi,  
ta áwan sur-surbi  
daya isisseng da tolai kadakami.
- <sup>12</sup>Mangábà kami nu ikaw, O Dios  
ya kabulun mi,  
ta abáan mu tutu wala  
daya kalínga mi.

### Ya karárag ga akigdù

- 61** O Dios, ginám agpà ya karrow ku;  
ginám ya karárag ku!
- <sup>2</sup>Kídi nga giyán nga adayyu ka balay,  
ay kumraw wà nga makiseng kikaw,  
ta naawanán nà ka namnáma ngin.  
Ippan nà agpà ki giyán  
nga áwan ku kaan-anuwán;
- <sup>3</sup>ta ikaw wala ya akigdúán ku  
se bátug naligda nga agsirúan ku  
kadaya kalínga ku.
- <sup>4</sup>Pagyanan nà din kiya balay mu,  
kiya kasibbiyág ku,  
senu akkan nà maan-anu  
gapu ki agtagasíngan mu.
- <sup>5</sup>Ta ammum, O Dios,

daya kar-kari ku kikaw,  
se niddán nà kiya nengáni mu  
kadaya ngámin na mangikurug kikaw.

<sup>6</sup>Paadadduwam agpà ya biyág naya ári!  
adu kuma pikam ma dagudagun ya agbiyág na.

<sup>7</sup>Magturáy din ka áwan panda  
ki agtagasíngan mu, O Dios.  
Tag-tagasinnán mu peyang  
gapu ki akkan maul-ulis sa amminyám,  
se ya kinamárum.

<sup>8</sup>Díkod magkansiyon nà peyang  
ka pagday-dáyaw ku kikaw,  
ka annungpál ku  
ki kari ku kikaw ki peyang algaw.

### Ya kansiyon na agpiyár ke Dios

**62** Maging-inggap pà ala nga magiddag ke Dios,  
ta aggína ngala ya mangisalákan kiyà.

<sup>2</sup>Aggína ngala ya mangisalákan  
se mangsalaknib kiyà;  
aggína ya makigdù kiyà,  
túya áwan ku tutu wala kaábà.

<sup>3</sup>Nungay na pe ya kakusap nu  
nga mangraut kiyà?  
Arig ku wala ya darupírip  
nga tagay marba ngin,  
se abut ta magdadágel lin.

<sup>4</sup>Ya panggap da ngala  
ay mangibaba kiya nangátu wa tolay.  
Pà-pàgan da  
ya magbàbànan ka busid panggap kiyà.

Ki àráng ku,

napiya daya kag-kagiyan da,  
may geqedán dà ki uray da.

<sup>5</sup>Maging-inggap pà ala  
nga magiddag ke Dios,  
ta aggína ngala ya namnamáan ku.

<sup>6</sup>Aggína ngala ya mangisalákan  
se mangsalaknib kiyà;  
aggína ya makigdù kiyà;  
túya áwan ku tutu wala kaábà.

<sup>7</sup>Ya akosalákan ku, se ya dáyaw ku,  
ay gayát ngámin ke Dios.  
Aggína ya bátug lingad ku,  
se akigdúán ku.

<sup>8</sup>Dakayu nga keliyán ku,  
magpiyár kayu peyang ke Dios;  
ipindu nu ngámin  
daya riribù nu kaggína,  
ta e Dios ya akigdúán tada.

<sup>9</sup>Sangapáda daya ngámin tolay,  
nangátu se nababa;  
ur-úray da ngámin,  
ummán da ngala ki ángin,  
se ang-angáw da ngala.  
Nu kiluwan muda  
áwan dala nga dammat oray ngámin da.

<sup>10</sup>Akkan nu pagtalgad ya angngultit nu,  
onu mangnamnáma kayu kadaya takáwan nu.  
Ay nu bumànáng kayu,  
ay akkan nu ittu pagtalgad ki biyág nu.

<sup>11</sup>Kinagi ne Dios,  
se namin-adu ku pe nga nagìna

nga mannakabalin nge Dios,  
<sup>12</sup>se akkan mauliulis  
 ya amminya na.  
 Supapáan na daya tolay,  
 sigun ki kinuw-kuwa da.

### Ya kansiyon panggap ki agsap-sápul ke Dios

- 63** O Dios, ikaw ya Dios ku;  
 sap-sapúlan taka peyang.  
 Arig ku ya lusà a naticágan  
 nga akkan tutu wala naudanán;  
 mawwaw wà tutu wala kikaw,  
 nga ummán nà ka malngát.
- <sup>2</sup>Magpassingan ka din kiyà  
 kiya Templo mu,  
 senu masingan ku  
 ya kinadáyaw mu se  
 ya pannakabalin mu.
- <sup>3</sup>Ya akkan maul-ulis sa amminya mu,  
 ay napì-piya may iya biyág;  
 túya day-dayáwan taka.
- <sup>4</sup>Day-dayáwan taka  
 ki báyat na agbiyág ku;  
 itatáyag ku daya ímà  
 nu magkarárag gà kikaw.
- <sup>5</sup>Mapnà à nga ummán ki mabtug ki say-am;  
 túya magkan-kansiyon nà  
 kadaya nagánas nga kan-kansiyon  
 ka pagdáyaw ku kikaw,
- <sup>6</sup>nu madamdám taka kiyà a magid-idda;  
 pasuráy malaw-lawagán nà  
 nga maglam-lammat kikaw.
- <sup>7</sup>Ta ikaw ya sumeseseng kiyà.

---

**63:0** Ya Salmo tu David, Nesúrát na kitu kaatán na ka Ir-ir-er na Juda.

- Maganggam mà a magkansiyon  
kikaw nga magtag-tagasíngan kiyà.
- <sup>8</sup>Magkámang ngà kikaw;  
ay ya mannakabalin na ímam  
ya mangigdù kiyà.
- <sup>9</sup>May daya magpal-palánu  
nga mamatay kiyà,  
ay aggída kammin  
ya mameyag ki pakatayán da.
- <sup>10</sup>Matay da ki paggugubatán,  
ay kanan daya alsádu wa átu  
daya baggi da.
- <sup>11</sup>May maganggam ke Dios ya ári.  
Ngámin daya magkari ki ngágan ne Dios,  
ay magday-dáyaw kaggína.  
May daya magbus-busid,  
ay magngangattam da ngala.

### Ya karárag ga akigdù ke Dios

- 64** O Dios, ginán mu agpà ya karárag ku.  
Ilísi nà kadaya nakapap-panansing  
nga kalíngà.
- <sup>2</sup>Igdù nà kadaya nalingad nga palánu  
daya nadakè a tolay,  
se kiya bungguy daya nadakè kuk-kuwaan na tolay.
- <sup>3</sup>Ummán da ka sesetan  
daya díla da nga árig ki ampiláng,  
se ummán da ka isir-sirig  
daya kag-kagiyan da  
nga árig ki mayán bútag,
- <sup>4</sup>se da itanab daya namáru wa tolay,  
se árig kattatán dada nga butúgan  
kadaya úni da nga nadakè,

- nga áwan da tutu wala nga aggansing.
- <sup>5</sup>Magpipinnarut da  
 kadaya nadakè nga pal-palánu da,  
 se paggaamomanán da  
 ya angitán da kiya árig ikat da ka nasirù,  
 nga nán da,  
 “Inna ngala ya makammu kiya giyán na?”
- <sup>6</sup>Nán da nga magpalánu ka nadakè,  
 “Napiya tutu wala ya palánu tada.  
 Akkan ditta maduktálan nin.”  
 Naunag kurug ya panúnut se uray na tolay.
- <sup>7</sup>May gangngatan ne Dios da kiya bútag na,  
 ay pagkilát da la ya katalíngu da.
- <sup>8</sup>Daya kag-kagiyan da kammin  
 ya mangdadál kaggída.  
 Ngámin daya makasingan kaggída,  
 ay iwing-wingíwing dada.
- <sup>9</sup>Díkod, magansing da ngámin;  
 se da ibàbànan  
 ya nakas-kasdáaw  
 nga kinuw-kuwa ne Dios,  
 se da dam-damdamman dayán.
- <sup>10</sup>Maganggam daya ngámin  
 nga mangikurug ke APU,  
 ay se da makigdù kaggína.  
 Ay ngámin daya mangwa ka napiya,  
 ay day-dayáwan da.

### Ya karárag ga panaggiyáman se panagday-dáyaw ke Dios

- 65** Rabbang na nga ikaw, O Dios,  
 nga atán ka Zion ya maday-dáyaw.  
 Tungpálan mi daya kar-kari mi kikaw,  
<sup>2</sup>ta sungbátan mu daya kar-karárag mi.

- Ngámin tolay,  
ay umbet da kikaw nga magdáyaw.
- <sup>3</sup>Nu madamtán kami tutu wala  
kadaya bas-básul mi,  
ay pakawanan nakami.
- <sup>4</sup>Nganna agpà anggam daya piníli mu,  
nga ayabán mu nga magyán kiya Templo mu.  
Maganggam kami gapu kadaya pagkallà  
nga atán kiya napatag nga Templo mu.
- <sup>5</sup>O Dios nga marangngisalákan kadakami,  
nakas-kasdáaw ya agsungbát mu  
kadaya kar-karárag mi.  
Ikaw ya namnamáan  
daya ngámin tolay ki kalawagán,  
ay oray pe daya atán  
kiya tapíngit daya adayyu wa bebay.
- <sup>6</sup>Gapu ki pannakabalin mu,  
ay kinuwa mu daya ban-bantay;  
kurug ga mannakabalin ka.
- <sup>7</sup>Pinalanay mu daya madudúrán na bebay,  
gapu kadaya dadakkal tutu wala palupalun da;  
pinaginggap mu pe daya mangriribù nga tolay.
- <sup>8</sup>Ay masdaáwan ngámin daya tolay  
ki ngámin súli kalawagán,  
gapu kadaya kinuw-kuwám.  
Manggayát ka lattakán panda ka sirbútán,  
ay makas-asáraw da tolay ki anggam da.
- <sup>9</sup>Tar-tarànan mu ya lusà  
kiya agpà-paudán mu;  
ay se mu pad-padam-aggan  
se papiy-piyaan mu pà nang.  
Ya wángag ne Dios,  
ay adu tutu wala ya danum na;  
ittu ya gapu na nga adu  
ya maápit da tolay nga trigo  
kadaya tal-tálun da.



- <sup>10</sup>Udanán mu pe  
 daya naarádu wa tálun,  
 ta senu magngalug ya lusà na,  
 ay magtanáp tutu wala,  
 se natalobu tutu wala daya múla.
- <sup>11</sup>Gapu ki kinamáru mu  
 ay adu daya ápit mi;  
 oray nu wà na kapannán mu,  
 daggáy daya masápul mi.
- <sup>12</sup>Daya pastu, ay nakalupkopán da  
 ka arában da animál!  
 Ummán ka magpatag daya ban-bantay.
- <sup>13</sup>Adu tutu wala daya karneru  
 nga magárab kadaya tanáp;  
 daya tal-tálun,  
 ay nalokop da tutu wala ka trígo.  
 Ay ummán ka isar-sáraw da  
 se ikan-kansiyon da ngámin  
 ya agganggam da.

### Ya panagday-dáyaw ke Dios gapu ki kinamáru na kadaya iIsrael

- 66** Isáraw nu ya agganggam nu  
 nga magdáyaw ke Dios,  
 dakayu ngámin na tolay!
- <sup>2</sup>Ikansiyon nu ya kinadáyaw na;  
 Magkansiyon kayu ka pagdáyaw nu kaggína.
- <sup>3</sup>Nán nu ke Dios,  
 “Nakas-kasdáaw daya kuk-kuwaam!  
 Gapu ki turáy naya pannakabalin mu,  
 ay magansing ngala daya kalínga mu.
- <sup>4</sup>Magdáyaw ngámin daya tolay kikaw;  
 magkan-kansiyon da ka pagdáyaw da kikaw;  
 ikan-kansiyon da ya kinadáyaw na ngágan mu.”
- <sup>5</sup>Umbet nu sinnan ya kinuwa ne Dios.

- Nakas-kasdáaw  
 daya kinuw-kuwa na kadàtada nga tolay!
- <sup>6</sup>Pinagbalin na ya bebay  
 ka namaga nga lusà;  
 nagdal-dalen nala nga dumalákit  
 datu apuapu tada;  
 mepagpatag tada kaggída  
 gapu kitu kinuwa na.
- <sup>7</sup>Aggína ya mangitur-turáy ka áwan panda,  
 gapu ki turáy na pannakabalin na;  
 sisinnán na daya nas-nasiyon;  
 ay áwan din masábag nga magribilde kaggína.
- <sup>8</sup>Dayáwan nu nge Dios,  
 dakayu wa tolay;  
 ipagína nu ya agdáyaw nu kaggína.
- <sup>9</sup>Biy-biyágan nitta;  
 ay se igdù nitta  
 kiya pakatayán tada.
- <sup>10</sup>Ta tinisting nakami, O Dios,  
 nga ummán ki namabeg mu ki silber.
- <sup>11</sup>Arig binay-án nakami nga màna ki ikat,  
 se nakami pinakagtuwán ka nadammat.
- <sup>12</sup>Nepaábà nakami kadaya kalínga mi;  
 ummán kami ka nanalen ki apuy se layus;  
 ngamay nippan nakami mà in  
 ki napiya pà nang nga giyán.
- <sup>13</sup>Ay túya umbet tà ki Templo mu,  
 nga mangidde kikaw  
 ka masìdug ga dátun ku,  
 ka annungpál ku  
 kadatu kar-kari ku,
- <sup>14</sup>nga iyà mismu ya nangikagi,  
 kitu nakariribù ku.
- <sup>15</sup>Idátun ku kikaw nga masìdug

daya pinalùmag ga animál;  
 daya toru wa karneru, kalding se báka;  
 ay magalingúdu ka lángit ya atù da.

- <sup>16</sup> Umbet kayu ngámin  
 nga managgansing ke Dios,  
 ta ginán nu daya kagiyan ku  
 nga kinuw-kuwa na kiyà.
- <sup>17</sup> Kinumraw wà a nakiseng,  
 se nagday-dáyaw kaggína.
- <sup>18</sup> Nu 'ran ku la binay-bay-án  
 daya bas-básul ku,  
 ay akkan nà kuma pe ginina ne Apu.
- <sup>19</sup> Ngamay ginina nà kurug ne Dios;  
 sinungbátan na daya kar-karárag ku.
- <sup>20</sup> Maday-dáyaw we Dios,  
 ta akkan na pinagdita ya karárag ku;  
 ay akkan na pe netagàna kiyà  
 ya akkan maulis sa amminya na.

### Ya kansiyon ka panaggiyáman

**67** Kalakkán se bindisiyonán nakami, O Dios;  
 ipassingan mu ya kinamárum kadakami.

- <sup>2</sup> Ta senu mammuwán  
 daya ngámin tolay ked kalawagán,  
 daya piyán mu nga kuwaan da,  
 se ya pannakabalin mu  
 nga mangisalákan kaggída.
- <sup>3</sup> Day-dayáwan daka din,  
 daya ngámin tolay O Dios.
- <sup>4</sup> Magkansiyon din ngámin  
 daya tolay gapu ki agganggam da;  
 ta akkan ka mamagdudúma  
 ki angguwes mu kaggída;  
 se daya ngámin tolay ked kalawagán,

itur-turung muda.

<sup>5</sup>O Dios,  
day-dayáwan daka din daya tolay;  
ngámin din daya tolay  
day-dayáwan daka.

<sup>6</sup>Ummadu tutu wala  
ya ápit kadaya lusà;  
e Dios, nga Dios tada,  
ay kinalakkán nitta.

<sup>7</sup>E Dios din  
ya magkallà peyang kadåtada,  
se ipatag din daya ngámin tolay  
kídi kalawagán.

### Ya kansiyon ki nangngábà

**68** Ara, O Dios, isip-siparà mu  
daya kalíngam;  
pagtaláwam daya ngámin  
nga mangalùsaw kikaw.

<sup>2</sup>Pàpuran muda  
nga ummán ki atù nga ikayus na báli;  
rapúnan mu da  
nga ummán ki kandíla nga marúnát ki apuy;  
rapúnan mu ki àráng mu, O Dios  
daya ngámin nadakè a tolay.

<sup>3</sup>Ngamay maganggam  
daya mangikur-kurug ke Dios;  
magpatag da ki àráng na,  
se isáraw da ya anggam da.

<sup>4</sup>Magkan-kansiyon kayu  
ka pagday-dáyaw nu ke Dios;  
day-dayáwan nu ya ngágan na.

Kaggattan nu ya magkansiyon  
 ka pagdáyaw nu  
 kiya magtatákay ki angap;  
 ya ngágan na, ay APU;  
 maganggam kayu ki àráng na.

<sup>5</sup>E Dios nga mag-agyán ki Templo na,  
 ay aggína ya ama daya ulíla,  
 se aggína ya marangngigdù  
 kadaya bubbúkud da babbay.

<sup>6</sup>Iddán ne Dios daya nakùkùlelà  
 ka akkobung da;  
 se na wayaán daya bálud,  
 se na paanggamman da.  
 May daya maddi sumúrut kaggína,  
 ay ka ir-ir-er ya pagyanán da.

<sup>7</sup>O Dios, kane itálaw mu daya tolay mu ka Egipto,  
 kane magdal-dalen da ka ir-ir-er,

<sup>8</sup>ay nataryun tu lusà;  
 ay se yala nagudán ka naggat,  
 kane umbet ka ka bantay Sinai, O Dios,  
 nga Dios daya iIsrael.

<sup>9</sup>Pinagudán mu ka naggat, O Dios,  
 ta senu pumiya kammin ya natikágan na lusà mu.

<sup>10</sup>Kitúni yin  
 ya naggunàán daya tolay mu, O Dios.  
 Gapu ki kinamárum  
 nidde mu daya masápul  
 daya nakal-allà a tolay mu.

<sup>11</sup>Nagbílin ne Apu;  
 ay adu daya babbay  
 nga nawe nangiwar-waragáwag  
 ki napiya nga dámag.

<sup>12</sup>Ay nán da

- “Magtatálaw win daya à-ári  
 se daya suldádu da;”  
 ay daya babbay nga iIsrael,  
 ay pagguuwarán da daya inarisamsam da.  
<sup>13</sup>oray daya atán kadaya kurál daya karneru,  
 ay makasmà da kadaya sinan kalapáti  
 nga silber ya payà da, se balitù ya dùdut da.  
<sup>14</sup>Kane sinip-siparà naya Mannakabalin nga Dios daya à-ári,  
 ay ummán ka nangullalágu ka bantay Zalmon.
- <sup>15</sup>Nagkalingúdu naya bantay Bashan;  
 bantay nga adu daya úlu na.
- <sup>16</sup>Ikaw nga bantay ya adu úlu,  
 taanna, tura ka magimli,  
 ka bantay Zion  
 nga piníli ne Dios nga pagyanán?  
 Magyán ne APU kitúni ka áwan panda.
- <sup>17</sup>Gayát ka bantay Sinai,  
 ay inumbet te Apu kiya napatag ga giyán;  
 napalebután ka riníbu nga takay makigubát.
- <sup>18</sup>Nanùdu kitu bantay;  
 nebulun na datu tiliw na;  
 mangaw-awat ka rigálu win kadaya tolay,  
 oray kadatu nagribilde kaggína.  
 Magyán ne DIOS nga APU kitúni na.
- <sup>19</sup>Maday-dáyaw nge Apu,  
 nga ittu ya bílang manà-tàbit  
 kadàtada ki inalhaw;  
 aggína ya Dios  
 nga mangisalákan kadàtada.
- <sup>20</sup>Ya Dios tada,  
 ay aggína ya Dios nga marangngisalákan;  
 aggína ya Dios nga Apu tada  
 nga makelísi kadàtada ki pannakatay.

- 21 Ngamay rup-rup-an ne Dios  
ya úlu daya kalínga na;  
ya adu abù nga úlu daya nasúkir  
kadaya nadakè a kuk-kuwaan da.
- 22 Nán ne Apu,  
“Iulli ku kadakayu  
daya kalínga nu wa atán ka Bashan;  
iulli kuda oray daya atán ki kadalmán bebay.
- 23 Ta senu dakayu wa tolay ku,  
ay pagusesu nu daya dága da,  
ay oray daya átu nu,  
ay magdildil da ki dága da.”
- 24 Masingan ngámin tolay  
ya napatag ga paráda mu, O Dios;  
ya paráda mu wa mawe ki Templo mu,  
O Dios, nga Ari ku.
- 25 Munna daya maragkansiyon,  
muddi daya magtuk-tukár;  
ki nagtuldán da,  
ay daya babbay nga magtamburin.
- 26 “Day-dayáwan nu nge Dios,  
kiya agguurnung nu nga tolay na;  
dayáwan nu nge APU,  
dakayu ngámin na iIsrael!”
- 27 Sinnan nu kod  
datu gakagaka natu Benjamin,  
nga kabikán na tangámalán!
- Aggída ya magin-inunna;  
se yala sumarunu ya ap-apu  
daya gakagaka natu Juda,  
se yala daya ap-apu  
datu gakagaka datu Zebulun se Naftali.
- 28 Ipassingan mu, O Dios,  
ya pannakabalin mu;

- ipassingan mu  
 ya kinabílag mu, O Dios,  
 nga ummán kitu kinuwám  
 pára kadakami kitu napalábas.
- <sup>29</sup> Umbet daya à-ári  
 nga mangidde ka rigálu kikaw  
 kiya Templo mu ka Jerusalem.
- <sup>30</sup> Al-alnganán mu kod daya iEgipto,  
 nga árig animál nga alsádu,  
 nga mag-agyán ki tubutúbung.
- Al-alnganán mu daya nasiyon  
 nga árig toru nga nelibulibug kadaya urbun,  
 panda ki agpakumbaba da,  
 se da magrigálu kikaw ka silber.
- Isip-siparà mu daya nasiyon  
 nga pà-pàgan da ya makigubát.
- <sup>31</sup> Umbet din daya apu daya iEgipto  
 nga magrigálu kikaw;  
 daya iEtiopia,  
 ay magkaru da mangiáwat  
 ka rigálu da kikaw, O Dios.
- <sup>32</sup> Magkansiyon kayu ke Dios,  
 dakayu ngámin na itur-turayán daya à-ári;  
 magkansiyon kayu ka pagdáyaw nu ke Apu.
- <sup>33</sup> Magkansiyon kayu kiya magtatákay ka lángit,  
 ka lángit nga awiawe uwad din;  
 gínán nu ya adudúrán na úni na nu magúni.
- <sup>34</sup> Ipakammu nu ya pannakabalin ne Dios.  
 Aggína ya Ari ka Israel;  
 masissingan ka lángit  
 ya pannakabalin na.
- <sup>35</sup> Nakas-kasdáaw nge Dios  
 nga atán ki napatag nga pagyanán na;  
 aggína ya Dios da iIsrael!  
 Iddán na daya tolay na



ka bílag se pannakabalin da.  
Maday-dáyaw nge Dios!

### Ya karárag ga akipálà

- 69** Isalákan nà, O Dios,  
ta ummán nà ka atán ki danum  
nga panda ki búlawa ku win.
- <sup>2</sup>Atán nà ki adallam ma danum,  
ay malimat tà in ki naggat ta palun.  
Umlad dà in ki adallam ma lupang,  
nga áwan ku mà mud pagdam-án;
- <sup>3</sup>Nonawán nà in na kum-kumraw kikaw;  
namaga ngámin nin ya búlawa ku.  
Akkan nà ngámin makapagladdáng ngin  
nga magiddag ke Dios nga sumeng.
- <sup>4</sup>Ad-adu daya mangalùsaw kiyà  
may iya abù ku.  
Ur-uráyan dà ala nga lùsawan,  
nga áwan gapugapu;  
Adu daya magasippatay kiyà;  
daya kalíngà a magpadálin kiyà.  
Pilítan dà mangipatulli  
kadaya akkan ku tinákaw.
- <sup>5</sup>Sikkaammu ka, O Dios,  
kiya kinaug-og ku;  
Daya bas-básul ku kikaw,  
akkan kuda nga mesirù.
- <sup>6</sup>Akkan din meap-appat gapu kiyà,  
daya ngámin na magpiyár kikaw,  
O, Apu DIOS nga Mannakabalin ki Ngámin.  
Akkan mu agpà ipalúbus nga gapu kiyà,  
ay meap-appat daya magday-dáyaw kikaw,  
O, Dios daya iIsrael.
- <sup>7</sup>Ta pinaapáas dà gapu kikaw,

- se neap-appat tà tutu wala.
- <sup>8</sup>Oray kadaya wawwági,  
ay ummán nà ka agtangeli;  
kadaya akkobung ku  
ay ummán nà ka sab-sabáli.
- <sup>9</sup>Ya ammatag ku tutu wala kiya balay mu,  
ay ummán ka umapuapuy ki unag ku.  
Iyà ya nagalinagnaggán daya insultu  
daya mamad-padakè kikaw.
- <sup>10</sup>Nu sumángit tà  
se yà magngílin mangán,  
ay ag-agbán dà daya tolay.
- <sup>11</sup>Nu magbádu wà ka langgusti  
gapu ki agpannakit ku,  
ay igalagalà dà.
- <sup>12</sup>Ilib-libà dà peyang  
daya tolay nu magtatammu da;  
ug-ogan dà daya minglaw  
kiya kan-kansiyon da.
- <sup>13</sup>May nu iyà,  
ay magkarárag gà kammala kikaw, O, APU.  
Sungbátan nà, O Dios, kampela ki oras mu;  
Gapu ki abay pà nang nga amminya mu,  
isalákan nà ta ittu ya nekari mu.
- <sup>14</sup>Kídi lupang nga nelumlumán ku, alà nà;  
akkan mu din ipalúbus sa umlad dà!  
Itálaw nà kadaya kalíngà,  
se kídi ya adallam ma danum, alà nà.
- <sup>15</sup>Akkan mu agpà ipalúbus nga malnap pà,  
onu ya adallam ma danum, ay talnan nà,  
onu ki abbut, ay madarúnán nà.
- <sup>16</sup>Sungbátan nà agpà, O APU,  
gapu ki kinamáru mu

- se akkan maul-ulis sa amminya mu.  
 Sinnan nà agpà,  
 gapu ki abay nga agkallà mu.
- <sup>17</sup>Akkan ka agpà magsirù kiyà a bobonam;  
 karuwan nà a sungbátan,  
 ta atán nà a mariribuán.
- <sup>18</sup>Umbet ka agpà ta isalákan nà;  
 itálaw nà kadaya kalíngà.
- <sup>19</sup>Sissisingan ka  
 kiya kuk-kuwaan daya kalíngà;  
 se sikkaammu ka  
 kiya angin-insultu da kiyà,  
 se ya angiap-appat da,  
 se angirup-rupat da kiyà.
- <sup>20</sup>Ipnikit ku tutu wala  
 ya anginsultu da kiyà;  
 namminán nà in ka namnáma;  
 napiya nu atán magkallà,  
 may áwan nala,  
 oray manganannay kuma,  
 may áwan pe yala.
- <sup>21</sup>Nu nabisin nà,  
 akkan mabalin makkán ya idde da,  
 ay nu sikkinum mà,  
 lassam mán kammin ya ipenum da.
- <sup>22</sup>Magbalin kuma ka ummán ka kàrung kaggída,  
 ya tebol da nga napnu ka kanan da,  
 nga ittu ya katiliwán da  
 se daya kabbulun da.
- <sup>23</sup>Makúláp da mà din,  
 senu akkan da makasingan nin;  
 se gapu ki kapsut da,  
 magpil-pilpig da din peyang ngin.
- <sup>24</sup>Aggída ya pagalinagnaggán naya akarungat mu,

- iparamán mu kod kaggída ya rungat mu tutu wala.
- <sup>25</sup> Mabaaw kuma ya kampu da;  
áwan din mabansi kaggída  
kadaya báwi da.
- <sup>26</sup> Ta irurum da pikam mala  
daya pinánis mu win;  
kag-kagiyan da pikam mala  
ya agrígát daya pinarigátan mu win.
- <sup>27</sup> Paggaamúngan mu ngámin  
daya bas-básul da;  
akkan muda din pakawanan  
kadayán na bas-básul da.
- <sup>28</sup> Ippà mu din nin daya ngag-ngágan da,  
kiya libru nga nekesurátan  
daya ngag-ngágan daya sibbiyág;  
akkan muda ngin itangabíláng  
kadaya namáru.
- <sup>29</sup> Ngamay kal-allà à se marig-rigátan nà;  
Igdù nà agpà, O Dios, se isalákan nà.
- <sup>30</sup> Magkansiyon nà  
ka pagday-dáyaw ku ki ngágan ne Dios,  
se padayáwan ku ki aggiyáman ku.
- <sup>31</sup> Pagangammán ne APU yán,  
may daya dátun na báka,  
onu daya dátun na toru wa báka.
- <sup>32</sup> Nu masingan daya napakumbaba idi,  
ay maganggam da.  
Dakayu wa magday-dáyaw ke Dios,  
pagbagkaddan nu wala daya uray nu.
- <sup>33</sup> Ata ginán ne APU  
daya karárag daya makasápul;  
se akkan na bàlaan  
daya nabálud nga tolay na.
- <sup>34</sup> Dayáwan nu we Dios,  
dakayu nga ilángit se ikalawagán,

- oray dakayu ngámin na atán ki bebay.
- <sup>35</sup>Ta isalákan ne Dios ya íli Zion,  
se na politan daya il-íli ka Juda;  
mag-agyán daya tolay na kitúni na,  
ay se mepakin-kuwa kaggída ngin ya lusà.
- <sup>36</sup>Daya gakagaka daya bobonan na,  
ay tawídan da yán na lusà;  
ay daya ngámin na maminya kaggína,  
kitúni ya paggunàán da.

### Ya karárag ga akiseng

- 70** O Dios, isalákan nà agpà.  
O APU, karuwan nà sengán.
- <sup>2</sup>Meap-appat se maríraw din  
daya magasippatay kiyà.  
Daya makang-anggam ki kaparigátan ku,  
iap-appat se pataláwan muda.
- <sup>3</sup>Mabàla da din ki kaábà da  
daya mangigalà kiyà.
- <sup>4</sup>May maganggam se magpatag din,  
ngámin daya umbet kikaw.  
“Naturáy nge Dios!”  
nán peyang din  
daya maganggam ki anngisalákan mu;
- <sup>5</sup>Magkaru ka nga umbet, O Dios;  
ta marigátan nà se nakapsut tà;  
ikaw ya sumeng se mangisalákan kiyà;  
magkaru ka agpà, O APU.

### Ya karárag na lalakay

- 71** Makigdù à kikaw, O APU;  
akkan mu agpà ipalúbus

---

**70:0** Ya kansiyon tu David nu magdátun ka annamdam na ke Dios.

- nga meap-appat tà.
- <sup>2</sup>Gapu ta namáru ka,  
sengán nà agpà se itálaw nà;  
gínán nà agpà se isalákan nà.
- <sup>3</sup>Ikaw ya árig naligda nga pínát  
nga agsiruán ku.  
Ikaw ya naligda  
nga lingad se salaknib ku;  
ta ikaw ya árig batu  
nga aglingdán ku.
- <sup>4</sup>O Dios ku, ilísi nà  
kadaya nadakè a tolay;  
akkan mu agpà ipalúbus  
nga iturayán dà,  
daya naranggás  
se áwan lintag ga tolay.
- <sup>5</sup>Ta ikaw wala, O Apu,  
ya namnamáan ku.  
Nanggayát kitu kabbing ku,  
ikaw wala ya piyáran ku, O APU
- <sup>6</sup>Ò, nagdependár rà in kikaw,  
nanggayát kitu nekeanà ku;  
ikaw win magtag-tagasíngan kiyà,  
oray kitu kaatán ku ki sinay ina ku.
- Ay túya ikaw peyang  
ya day-dayáwan ku!
- <sup>7</sup>Pagaladán dà in  
daya adu wa tolay,  
ta ikaw ya nabílag  
nga pagkamángan ku.
- <sup>8</sup>Túya day-dayáwan taka peyang;  
se inalgaw ku wa ipakammu  
ya kinadáyaw mu.
- <sup>9</sup>Akkan nà din pagdita  
kídi nga lálakay yà in;  
akkan nà agpà bay-án

- kídi nga nagkapsut tà in.
- <sup>10</sup>Ta nadakè daya pal-palanuwan  
daya kalínga ku panggap kiyà;  
ùdan dà a patayan.
- <sup>11</sup>“Pinagdudoray ne Dios sin,” nán da;  
“dádun, aplan se tada tiliwan,  
ta áwan nin ya mangisalákan kaggína,” nán da.
- <sup>12</sup>Akkan nà agpà ad-adayyuwán, O Dios;  
O Dios ku, karuwan nà sengán!
- <sup>13</sup>Meap-appat din  
daya mamad-padakè kiyà;  
Maábà din  
daya magpal-palánu ka nadakè kiyà;  
melalais da din se merupat da.
- <sup>14</sup>May mangnamnáma ngà peyang kikaw,  
se natù-turù a day-dayáwan taka.
- <sup>15</sup>Iwar-waragáwag ku  
ya kinamáru mu;  
se inalgap ku wa ipakammu  
ya anngisalákan mu,  
oray nu adu daya akkan ku maawátan.
- <sup>16</sup>Umbet tà  
nga magday-dáyaw kikaw  
O, Apu nga DIOS,  
gapu ta nakas-kasdáaw  
daya kinuw-kuwa mu.  
Ipakammu ku kada tolay  
nga sissa ka nga namáru.
- <sup>17</sup>Nepakammu mu win kiyà, O Dios,  
oray kitu kabbing ku kam,  
datu nakas-kasdáaw nga kinuw-kuwám;  
ay oray kadedi nga al-algaw  
ipak-pakammu kuda pikam.
- <sup>18</sup>Ittu ya oray kídi nga lalakay yà in,

- se pusà daya abù ku win,  
 O Dios, akkan nà a pagdita,  
 panda ki angipakammù pikam  
 kadaya sumar-sarunu nga gakagaka,  
 nga nabílag ka se mannakabalin ka;  
<sup>19</sup>se ya kinamárum, O Dios  
 ay lángit ya panda na.  
 Adu daya nakas-kasdáaw nga kinuw-kuwám.  
 Awan ya ummán kikaw, O Dios.  
<sup>20</sup>Oray nu adu daya nepalúbus mu,  
 nga nakariribuán ku se nagrigátan ku,  
 ay ikaw ya mamabílag kammin kiyà;  
 se ki pakatayán ku, ay ikaw ya mangilísi kiyà.  
<sup>21</sup>Kuwaan nà ka nadà-dáyaw may kitun,  
 se paanggamman nà manin.
- <sup>22</sup>Magtukár rà ka arpa  
 ka pagday-dáyaw ku kikaw,  
 gapu ki kinamáru mu  
 nga manungpál  
 kadaya kar-kari mu, O Dios ku.  
 Magkansiyon nà,  
 se magtukár rà ka líra  
 pára kikaw nga Awan Kapáda  
 nga day-dayáwan daya ilsrael.  
<sup>23</sup>Isáraw ku ya agganggam ku  
 nu magkansiyon nà,  
 nga magday-dáyaw kikaw  
 ki ngámin na uray ku,  
 ta nesalákan nà.  
<sup>24</sup>Inalgaw ku wa ibàbànan  
 datu kinuw-kuwa mu  
 gapu ki kinamáru mu,  
 ta inábà mu se neap-appat mu,  
 datu magpalánu nga manágid kiyà.



## Ya karárag pára ki ári

*Ya Salmo tu Solomon*

- 72** O Dios, itùgud mu kiya ári  
 nu wà ummán naya angguwes mu;  
 tùgúdán mu nga mangguwes ka kustu,  
<sup>2</sup>ta senu kustu ya angguwes na  
 kadaya tolay,  
 nga akkan na idúma  
 oray daya nakal-allà.
- <sup>3</sup>Umadu din ya maápit  
 daya tolay kadaya lusalusà,  
 gapu ki panagmar-máru da.
- <sup>4</sup>Tagasinnán din na ári daya napubri,  
 se igdù na daya mapal-pallà,  
 se rapúnan na daya mamal-pallà kaggída.
- <sup>5</sup>Day-dayáwan daka din peyang daya tolay mu,  
 panda ki akkan agwada naya sínág gin,  
 se akkan dumiláng ya búlán nin.
- <sup>6</sup>Meárig din ya ári ki udán  
 kadaya kaddat nga apagsípát,  
 onu ar-arbit nga magsibug ki lusà.
- <sup>7</sup>Mepákat tutu wala din  
 ya kinalintag ki aggári na,  
 se napiya din pànanang  
 ya kabiya-biyág da tolay  
 panda ki ikà-awan na búlán.
- <sup>8</sup>Umabay din tutu wala  
 ya pangiturayán na,  
 manggayát ka wángag Eufrates  
 panda kiya panda naya kalawagán.
- <sup>9</sup>Umbet din na magpalintud ki àráng na,  
 daya tolay ka sabáli nga íli,

- se abáan na din daya kalínga na.
- <sup>10</sup>Mangilbet daya à-ári ka Tarshis  
ka rigálu da kaggína;  
se daya à-ári ka Sheba se Seba,  
ay mangilbet da pe  
ka panaruanggam da.
- <sup>11</sup>Magukkab din ngámin daya à-ári ki àráng na,  
se ngámin tolay ki kalawagán, ay magsirbi da kaggína.
- <sup>12</sup>Sengán na daya napubri  
nga makiseng kaggína;  
igdù na daya kù-kùlèlà  
se daya kal-allà.
- <sup>13</sup>Daya áwan mabà-baal,  
se daya napubri, ay kalakkán nada.  
Isalákan na daya mapal-pallà,  
<sup>14</sup>kadaya mamal-pallà  
se mamà-paultu kaggída,  
ta napatag pà nang  
ya biyág da kaggína.
- <sup>15</sup>Magnanáyun din ya ári!  
Middán din ka balitù gayát ka Sheba.  
Mekarárag din peyapeyang,  
se kalakkán din ne Dios peyang.
- <sup>16</sup>Daggáy din ya maápit da  
kadaya akkomanán da;  
malokop din daya ban-bantay  
ka trígo,  
se nabúnga da din  
nga ummán kadatu atán ka Lebanon.  
Umadu din tutu wala  
daya tolay kadaya il-íli,  
nga ummán ki kaadu  
daya kaddat ki sirát.
- <sup>17</sup>Akkan din maligpanán ka panda

ya ngágan naya ári;  
 magnanáyun din  
 ya agdindinnámag na,  
 nga ummán ki agnanáyun na mata.  
 Maparabúrán din  
 daya ngámin tolay gapu kaggína;  
 ay nán din daya ngámin tolay  
 nga pinarabúrán ne Dios.

<sup>18</sup>Maday-dáyaw nge APU,  
 nga Dios daya iIsrael.  
 Aggína ngala ya makàwa  
 kadaya nakas-kasdáaw.

<sup>19</sup>Maday-dáyaw ya napatag  
 nga ngágan na ka áwan panda!  
 Masingan din ki ngámin kalawagán  
 ya kinadáyaw na.  
 Amen! Amen!

<sup>20</sup>Tu idi ya namalinán tu David,  
 nga pútut tu Jesse kitu karárag na.

## Mekàlu libru

(*Salmo 73–89*)

### Ya kinamáru ne Dios

**73** Namáru kurug ge Dios kadaya iIsrael,  
 se kadaya nadalus nga panaggur-uray.  
<sup>2</sup>May iyà, ay tag-tagge yà medùláp ki angngurug ku;  
 tagge ya melinát daya bingil ku.  
<sup>3</sup>Ta inumsil là  
 kadaya magpang-pangátu  
 ta ya napiya nga kabiy-biyág

---

**73:0** Ya kansiyon nga kinuwa tu Asaf.

daya nadakè, ya nasingan ku.

- <sup>4</sup>Awan ya natakit kaggída;  
nabílag da  
se napiya ngámin bag-baggi da.
- <sup>5</sup>Awan da agrígát,  
akkan ummán kadaya duddúma;  
áwan da ngámin na problema.
- <sup>6</sup>Túya pagkidáyaw da  
ya agpang-pangátu da,  
se pamassingan da  
ya kinaranggás da.
- <sup>7</sup>Ummán ka lumanát ya mata da  
gapu ki lùmag da;  
ay pabeg ga nadakè  
daya lam-lamtan da.
- <sup>8</sup>Igalagalà da daya tolay,  
se pabeg nadakè  
daya kag-kagiyan da;  
gapu ki agpang-pangátu da,  
pamanansing da  
ya amal-pallà da kadaya duddúma.
- <sup>9</sup>Pad-padàsán da nge Dios,  
se natangsit da nga aggimma-mandár  
kadaya oray inna nga tolay.
- <sup>10</sup>Oray daya tolay ne Dios,  
ay sumúrut da pe yala ngin kaggída,  
se kurugan da pe ngámin nin  
daya kag-kagiyan da.
- <sup>11</sup>Ay se da nán, “Wayya la ammu ne Dios!  
Ammu kod naya Kangatuwán daya mà-màwa?”
- <sup>12</sup>Ummán kiyán daya nadakè;  
nalapnáy da,  
ay bumánáng da la nga bumánáng.
- <sup>13</sup>May iyà,

- áwan ku la nagun-gun-ud,  
 kiya agmar-márù  
 se akkan ku agbas-básul.
- 14 Pabeg mán kammin rígát  
 ya um-umbet kiyà;  
 káda pagmakát,  
 baru wa kapanísán  
 ya sumabat kiyà.
- 15 Nung kuma nu  
 ummán kiyán ya kinag-kagi ku,  
 ay nagbalin nà ka taraydor  
 kadaya tolay mu.
- 16 Pinadásan ku nga ammuwan  
 ya gapu dedi nga mà-màwa,  
 may áwan ku la namnáma  
 nga malaw-lawagán nà.
- 17 Díkod nawe yà  
 kiya Templo mu, O Dios;  
 túya naawátan ku win  
 ya kàwaán daya nadakè.
- 18 Kurug mà nga itur-turung muda ngala  
 ki nalìnag ga dálen,  
 nga ittu ya kelinatán da  
 nga pakatayán da.
- 19 Mátatán da ngala kiya pakatayán da;  
 ay nakapap-panansing ya tungpál da.
- 20 Arig da ngala, O Apu  
 ya nadakè a tagenap,  
 nga kaligpanán ta ngin  
 nu malukág ta ki pagmakát.
- 21 Kitu nagpannakit ku,  
 se dummakè ya uray ku,
- 22 kurug ga bulaw wà  
 nga áwan ammu;

- ummán nà ka animál  
nga áwan uray ki àráng mu.
- <sup>23</sup>Oray nu mapakuna,  
ay akkan taka pinanáwan.  
Netur-turung nà  
ki mannakabalin na ímam.
- <sup>24</sup>Netur-turung nà  
kadaya bil-bílin mu.  
Ay kiya kamuddiyánan,  
ay siddadáyaw wà nga alá mu.
- <sup>25</sup>Ay inna nád pikam mala  
ya namnamáan ku ka lángit ta,  
nu di ikaw wala?  
Gapu ta ikaw ya kabulun ku,  
áwan ku masápul lin kídì kalawagán.
- <sup>26</sup>Magkapsut tà se ya uray ku,  
may e Dios sala ya bílag ku,  
se aggína ngala ya masápul ku  
ka áwan panda.
- <sup>27</sup>Ay daya umadayyu kikaw,  
ay matay da;  
daya akkan mangikur-kurug kikaw  
ay akkan mu biyágan da.
- <sup>28</sup>May nu iyà, ay napiya ya adanni ke Dios!  
Nge Apu nga DIOS ya agkamáangan ku;  
daya nakas-kasdáaw wa kinuw-kuwa na,  
ay iwar-waragáwag ku.

**Ya karárag ga akigdù pára ki íli**

*Ya kansiyon nga kinuwa tu Asaf.*

- 74** O Dios, tura nakami tutu wala ngin na pinagdita?  
Tura nakami lùsawan tutu wala,  
dakami nga árig karneru mu wa tar-tarànan mu?  
<sup>2</sup>Damdaman muda agpà,

- daya tolai ya píli mu kitun,  
 daya tolai nga netálaw mu  
 nga pinagbalin mu ka tolai mu.  
 Damdamman mu ya bantay Zion  
 nga naganán mu.
- <sup>3</sup>Dàdáan mu kod  
 ya nadadál tutu wala nga íli.  
 Ngámin datu atán ki Templo mu,  
 ay dinadál daya kalínga mi.
- <sup>4</sup>Atán daya kalínga mu  
 nga magpakkáw ki unag Templo mu;  
 nebáyug da pe yin ya bandera da  
 ki inangngábà da.
- <sup>5</sup>Ummán da ka magkallang  
 ka káyu ki ginúbát,  
 ki nangdadál da kadaya káyu  
 nga aruminta naya Templo mu.
- <sup>6</sup>Ngámin datu aruminta nga káyu  
 nga nauk-ukítán,  
 ay pinar-parakul,  
 se binun-buntù dada.
- <sup>7</sup>Sinìdug da ya Templo mu.  
 Rinag-ragitán da  
 ya agday-dayáwan kikaw.
- <sup>8</sup>Nán da, “Dadàlan tada tutu wala da ngámin!”  
 Díkod sinìdug da kurug  
 ngámin daya agday-dayáwan ke Dios kídi nga íli.
- <sup>9</sup>Awan pakammuwán da tolai yin kadakami;  
 Awan ngámin nin datu profeta,  
 ay áwan ya makekagi kadakami  
 nu nungay naya panda nedi.
- <sup>10</sup>Nungay na ya ipappanda na, O Dios  
 ya angug-og da kikaw daya kalínga mu?  
 Irupat da agkà in ta ka áwan panda  
 ya ngágan mu?

- <sup>11</sup>Tura mu áwan nala kuwaan?  
Tura muda akkan paramanán  
ki mannakabalin na ímam?
- <sup>12</sup>May ikaw, O Dios,  
nanggayát kitu kalígiden kam,  
ay ikaw win ya Ari mi.  
Namin-adu mu nga nesal-salákan nin  
daya tolay kídi íli mi.
- <sup>13</sup>Pinagtuway mu ya bebay  
gapu ki pannakabalin mu;  
se mu bingka pe  
ya úlu daya drágon kitúni.
- <sup>14</sup>Tinùtoán mu pe ya úlu natu abay ya ulolag,  
se mu nepakkán ya baggi na  
kadaya animál ki ir-ir-er.
- <sup>15</sup>Ikaw pe ya namaltuwád  
kadaya gabbuwà se awweg;  
ay pinassiyán mu ya wángag  
nga akkan mas-assiyánan.
- <sup>16</sup>Ikaw ya nangwa ki algaw se gabi;  
nippáy mu ya mata se ya búlán  
ki giyán da kampela ngin nin.
- <sup>17</sup>Ikaw pe ya nangippáy  
kiya namandanán naya kalawagán;  
se ikaw pe ya nangìdang  
ki tiyampu nga agdagun se aggamiyán na.
- <sup>18</sup>May sinnan mu kod, O APU,  
ya angug-og daya kumalínga kikaw;  
akkan da ipat-patag ya ngágan mu  
daya áwan diyos nga tolay.
- <sup>19</sup>Akkan mu agpà bay-bay-án nala  
daya áwan mabà-baal la tolay mu  
kadaya naranggás nga kalínga da.  
Akan mu agpà kaligpanán



- daya nakal-allà a tolay mu ka panda.
- <sup>20</sup> Damdamman mu agpà tu kari mu,  
ta ki káda nagibat ta giyán ki íli yi,  
ay atán da nadakè a mà-màwa.
- <sup>21</sup> Akkan mu ipalúbus  
nga meap-appat daya mapal-pallà;  
daya napubri se nakal-allà din  
daya magday-dáyaw kikaw.
- <sup>22</sup> Ara, O Dios, dipindáran mu ya baggi mu.  
Sinnan mu kod  
ya angug-og da kikaw daya áwan diyos.
- <sup>23</sup> Akkan mu bay-bay-án  
ya akas-asáraw daya kalíngam;  
áwan da sínang  
nga makas-asáraw kikaw.

### E Dios ya mangguwes

**75** Magiyáman kami kikaw, O Dios!  
Magiyáman kami  
ki agpakammu mu.  
Iwar-waragáwag mi  
daya nakas-kasdáaw  
nga kinuw-kuwa mu.

- <sup>2</sup> Nán ne Dios,  
“Kiya nìdang ku kampela nga oras sin,  
ay guwesán ku daya tolay,  
ay áwan ku pagdudúmán kaggída.”
- <sup>3</sup> Oray nu mataryun ya kalawagán,  
se umawan ngámin daya atán kiyán,  
akkan makínin ya nagsikádan na,  
ta iyà ya magikkam.
- <sup>4</sup> Nán ku kadaya nakidáyaw,

- “Akkan kayu magpasindáyaw.”  
 Nán ku kadaya nadakè,  
 “Akkan kayu magpang-pangátu.”  
<sup>5</sup>“Akkan kayu magpang-pangátu,  
 onu magkidáyaw ki aggun-úni nu.
- <sup>6</sup>Ata ya mangguwes,  
 ay akkan maggayát ka lattakán  
 onu sirbútán;  
 ay akkan pe maggayát ka dáya  
 onu allod.
- <sup>7</sup>Ata e Dios sala ya mangguwes;  
 atán daya pabasúlan na,  
 ay akkan na pabasúlan daya duddúma.
- <sup>8</sup>Ata atán árig básu nga im-immán ne APU,  
 nga napnu ki rungat na  
 nga árig básu nga nakáru.  
 Itángug daya nadakè a tolay,  
 ya minayán na  
 panda ki kammin na tutu wala.
- <sup>9</sup>May nu iyà, akkan nà a makusap  
 nga magbàbànan panggap ke Dios;  
 se magkan-kansiyon nà  
 ka pagdáyaw ku kaggína  
 nga Dios natu Jacob.
- <sup>10</sup>Nán ne Dios,  
 “Ippà ku ya turáy  
 daya nadakè a tolay,  
 ngamay daya namáru  
 pagbalinan kuda ka naturáy la nga naturáy.”

### E Dios ya katurayán

- 76** Ammu daya iJuda nge Dios;  
 napatag ya ngágan na kadaya iIsrael.
- <sup>2</sup>Atán ka Jerusalem ya pag-agyanán na;  
 atán ka bantay Zion ya balay na.
- <sup>3</sup>Kitúni, ay rinítu na  
 daya bútag daya kalínga;  
 se dinadál na daya kalátag da,  
 se daya ampiláng da,  
 se ngámin na iggugubát da.
- <sup>4</sup>Dumiláng ka, O Dios,  
 gapu ki kinadáyaw mu,  
 kikaw nga umbet  
 gayát kadaya ban-bantay  
 nga nangabáan mu  
 kadaya kalínga mu.
- <sup>5</sup>Awan nin màwa  
 daya narungat ta kalínga;  
 inalà kammin ne Dios  
 datu inarisamsam da;  
 nedagát da ngin ki túdug da;  
 oray datu karungtán kaggída,  
 áwan da ngin na màwa.
- <sup>6</sup>Kane pinanansing muda,  
 O Dios natu Jacob,  
 akkan da ngala nakakínin  
 se datu kabalyu nga nagtàyán da.
- <sup>7</sup>Ngamay Ikaw, O Dios,  
 ay kurug ikansing daka!  
 Awan maketurad sumángu kikaw,  
 nu malúsaw ka.
- <sup>8</sup>Naggayát kiyán lángit  
 nepakammum ya angguwes mu;  
 ay ngámin daya tolay kídi kalawagán,  
 nagansing da se nararrità da ngala,
- <sup>9</sup>kane magsíkád ka  
 se guwesán mu

daya nadakè kuk-kuwaan na tolay,  
se isalákan mu daya mapal-pallà  
kídi kalawagán.

<sup>10</sup>Ay oray ya rungat da tolay  
ay magbalin ka pakedayáwan mu,  
nu daya makalásat ay dayáwan daka  
ki agpiyasta da.

<sup>11</sup>Magkari kayu ke APU nga Dios nu,  
may tungapálan nu.

Dakayu wa nas-nasiyon  
nga atán ke lib-lebut,  
ilbet nu ke Dios nga ikansing da tolay,  
daya ngámin na rig-rigálu nu.

<sup>12</sup>Ibaba na  
daya napangátu wa agtuturáy;  
daya à-ári ki kalawagán ni,  
ay mansing da kaggína.

### Ya annamdam ki kinaturáy ne Dios

*Ke Jedutun nga apu daya maragkansiyon: Ya kansiyon nga kinuwa tu Asaf.*

**77** Kinumraw wà ka naggat ke Dios,  
kinggat ku ta senu magina nà.

<sup>2</sup>Nu mariribuán nà,  
ay magkarárag gà ke Apu;  
akkan nà monawán  
oray malawagán  
nga nakatáyag daya ímà  
ki agkar-karárag ku,  
may áwan ku wala kaliwliwaán.

<sup>3</sup>Nu madamdam ku we Dios,  
ay makatúlág gà;  
nu pan-panunútan ku,  
ay madusmaya ngà.

<sup>4</sup>Akkan nà ngámin patudúgan;

---

**76:10** Ya sarut na ki Hebreo, ay akkan nawada.

- akkan nà ngámin makoni  
 gapu ki napalotán nga riribù ku.
- <sup>5</sup>Túya lam-lamtan ku la ngin  
 datu napalábas nga al-algaw;  
 datu nà-nàwa  
 kadatu napalábas nga dagudagun.
- <sup>6</sup>Malawagán nà a magpan-panúnut,  
 nga nán ku ki uray ku  
 nga maglam-lammat:
- <sup>7</sup>“Kinaligpanán nakami nád tutu wala ngin ne Apu?  
 Akkan nakami nád tutu wala pagangammán nin?”
- <sup>8</sup>Nippà tutu wala nád din  
 ya aminya na kadakami?  
 Akkan na nád tutu wala tungpálan nin  
 datu nekar-kari na?
- <sup>9</sup>Naligpanán nád ne Dios sin  
 ya magkallà?  
 Nippà nád tutu wala ngin  
 ya agkallà na  
 gapu ki rungat na?
- <sup>10</sup>Ay nán ku, “Natakit tutu wala ya uray ku,  
 ta naulis sin ya pannakabalin ne Dios  
 nga Kangatuwán.”
- <sup>11</sup>Túya lam-lamtan ku wala ngin  
 datu napalábas nga kinuw-kuwa mu APU;  
 dam-damdaman ku wala  
 datu nakas-kasdáaw wa kinuw-kuwám kitun.
- <sup>12</sup>Lam-lamtan ku ngámingámin  
 datu kinuw-kuwa mu,  
 gapu ki pannakabalin mu.
- <sup>13</sup>O Dios, napatag ngámin  
 daya kuk-kuwaam.  
 Awan diyos nga naturáy,  
 nga ummán ki kinaturáy mu nga Dios mi.
- <sup>14</sup>Ikaw wala ya Dios  
 nga makàwa kadaya nakas-kasdáaw;

nepasingan mu

ya pannakabalin mu  
kadaya tolay.

<sup>15</sup>Gapu ki kinaturáy mu,  
ay nesalákan mu daya tolay mu,  
nga gakagaka natu Jacob  
se gakagaka natu Jose.

<sup>16</sup>Kane masingan daka datu danum, O Dios,  
ay nagansing da ngala kikaw,  
nagpil-pilpig oray ya kadalmán na bebay.

<sup>17</sup>Se mu wala nga pinagudán;  
se yala nagaddug  
se nagsal-sal-it ki magpíngipíngit.

<sup>18</sup>Nadudúrán tu addug  
kitu naggat nga alipugpug;  
nagwada ngala ya kalawagán  
kadaya sal-sal-it;  
ay nangyagyag  
se nataryun nala ya kalawagán.

<sup>19</sup>Nanalen ka ki danum,  
se nagbàláng ka ki bebay;  
may áwan nala masingan na gayát mu.

<sup>20</sup>Gapu ki nangiapu tu Moses se tu Aaron,  
ay neturung mu daya tolay mu,  
nga árig karneru mu.

### Datu nà-nàwa ka Israel kitu nunna nga al-algaw

**78** Dakayu nga tolay ku,  
manggina kayu  
kadaya itùgud ku.

Kappiyánan nu ginán  
daya kag-kagiyan ku.

<sup>2</sup>Idalen kuda ka pangárig  
daya itùgud ku.

Ilaw-lawág ku

ya piyán kagiyán  
datu nà-nàwa kitun;

<sup>3</sup> datu nag-agìna

se nammuwán tada ngin,  
nga nekagiyán  
datu apuapu tada.

<sup>4</sup> Akkan tada itagàna nga ikagiyán

kadaya pútupútut tada;

ibàbànan tada

kadaya sumar-sarunu  
nga gakagaka tada,  
ya kinadáyaw  
se pannakabalin ne APU,  
se datu nakas-kasdáaw  
nga kinuw-kuwa na.

<sup>5</sup> Nidde na daya lin-lintag na

kadatu gakagaka natu Jacob,  
se daya bil-bílin na  
kadatu gakagaka natu Israel.

Binílin na datu apuapu tada,

nga itùgud da datun  
kadaya pútupútut da,

<sup>6</sup> ta senu daya sumar-sarunu

nga gakagaka da,  
ay mammuwán da,  
se daya sumar-sarunu  
nga akkan pikam ma neanà.

Ay aggída pe yin

ya mangikagi  
kadaya pútupútut da.

<sup>7</sup> Ta senu e Dios

ya pagpiyáran da,  
se akkan da maligpanán  
datu kinuw-kuwa na,

- se ikurug da peyang  
 daya bil-bílin na.
- <sup>8</sup>Díkod akkan da matan kadatu apuapu da,  
 nga summuwáy ke Dios  
 se nagsúkir da;  
 se nagduwaduwa da  
 kitu nagpiyár da kaggína;  
 se akkan nagdadágat  
 tu nangikur-kurug da kaggína.
- <sup>9</sup>Páda natu nàwa  
 kadatu suldádu wa iEfrain;  
 pagmákad da datu bútug da.  
 May kane din màwa kurug tu gubát,  
 nagtatálaw da.
- <sup>10</sup>Kinaligpanán da ngin  
 tu kari ne Dios,  
 se akkan da ngin kinurug  
 datu bil-bílin na.
- <sup>11</sup>Kinaligpanán da ngin  
 datu kinuw-kuwa na;  
 se datu nakas-kasdáaw  
 nga nepas-passingan na kaggída.
- <sup>12</sup>Nasingan mismu  
 datu apuapu da,  
 datu nakas-kasdáaw  
 nga kinuw-kuwa na,  
 kitu kakowad da ka Egipto,  
 kitu tanáp Zoan.
- <sup>13</sup>Pinagtuway na tu bebay,  
 se nada pinagdal-dalen;  
 pinasingkuna na tu danum  
 ka magdammáng nga darupírip!
- <sup>14</sup>Ki algaw, ay uwad angap  
 nga naginunna kaggída.  
 Ay ki gabi,



- ay dílag ga apuy tu inun-unud da.
- <sup>15</sup> Kitu kakowad da ka ir-ir-er,  
 ay bingka na tu batu,  
 ay ginumbuwa ya danum,  
 nga ummán ka gayát ki adallam,  
 nga ittu tu nangalakkán da  
 ka ininum da.
- <sup>16</sup> Kitu batu, ay pinaltuwád na  
 ya adu wa danum,  
 se na pinagáyus  
 nga ummán ka wángag.
- <sup>17</sup> May makabásul da kammala kaggína;  
 sinuwáy da nge Dios nga Kangatuwán  
 kitu kowad da ka ir-ir-er.
- <sup>18</sup> Ginúrat da nga tinisting nge Dios,  
 kitu naggáwag da kitu asikkanán da.
- <sup>19</sup> Ininsultu da pay nge Dios,  
 kitu inagkuna da ka,  
 “Agkod midde ne Dios  
 nga makkán kidde ir-ir-er!
- <sup>20</sup> Kurug mà a  
 nga pinagbuwa na ya danum kitu batu,  
 se la nagáyus tu danum;  
 may midde na agkà pe ya sinápáy,  
 se ya karni kadaya toláy na?”
- <sup>21</sup> Ay kane magina ne APU da,  
 ay nakarungat tutu wala.  
 Nakarungat kurug tutu wala kadatu iIsrael.  
 Napalotán tutu wala tu rungat na kaggída,
- <sup>22</sup> ta áwan da angnurug kaggína,  
 se akkan da kurugan nga isalákan nada.
- <sup>23</sup> May oray nu mapakuna,  
 ay linútán ne Dios ya gagyangán na lángit,
- <sup>24</sup> se na pinagudán ka mána,

- nga akakkanan  
 nga gayát ka lángit nga giyán na.
- 25 Dikod nangán da kitu akakkanan anghel.  
 Daggáy tutu wala tu kanan da.
- 26 Ay se na ngala pinagbáli ya ngúdu,  
 ka magpagayát ka pane lattakán;  
 ay se gapu ki pannakabalin na,  
 uwad báli nga nepagayát na ka allod.
- 27 Ay naglalbet ya adu tutu wala nga an-anù,  
 nga ummán ka kaadu daya ginat  
 ki dappit bebay ya kaadu da.
- 28 Nagdi-dittág da kitu giyán da;  
 ay nalokop ka an-anù tu kampu da.
- 29 Nangán da kadatu an-anù,  
 ay nabtug da;  
 nidde na kaggída tu namotán da.
- 30 May oray kitu akkan da pikam napnà  
 kitu kan-kanan da,  
 kitu atán da pikam ma magngàngat  
 kadatu an-anù,
- 31 ay nakarungat te Dios kaggída;  
 ay pinatayán na datu kabilgán na lalláki da,  
 se datu nabílag ga nabagu kaggída nga iIsrael.
- 32 May oray nu atán da tun na kinuwa ne Dios,  
 ay nakabásusbásul kammala datu tolay.  
 Akkan da kinur-kurug  
 datu nakas-kasdáaw nga kinuw-kuwa na.
- 33 Tútu kinabib-án na lugud dala tu algaw da;  
 kintatán na tu nagpatay na kaggída.
- 34 Ay nu atán patayan na kaggída;  
 ay magulli kammin datu duddúma kaggína,  
 makappoli da se makim-imallà da kaggína.
- 35 Madamdám da kam pe yin,  
 nga e Dios ya mangigdù kaggída,  
 se ya Kangatuwán nga Dios

- ya mangisalákan kaggída.
- <sup>36</sup> May pangun-kuna da ngala datun;  
áwan nala kur-kurug  
kadatu kinag-kagi da kaggína.
- <sup>37</sup> Akkan nanáyun  
tu nangurug da kaggína;  
akkan da ngin pinagan-anu  
tu kari na kaggída.
- <sup>38</sup> May oray nu mapakuna,  
kinalakkán ne Dios da;  
pinakawan nada kadatu bas-básul da;  
ay akkan na nga rinápun da;  
namin-adu na nga sinipdán nala tu rungat na,  
nga akkan na tutu wala  
nebùra kaggída.
- <sup>39</sup> Linam-lammat na  
nga tolay da ngala,  
nga ummán da ka bal-báli,  
nga nu lumíwán,  
ay akkan nin magulli.
- <sup>40</sup> Kitu kakowad da kitu ir-ir-er,  
namin-ad-adu da tutu wala  
nga nagribilde ke Dios;  
pinagpannakit da kitúni.
- <sup>41</sup> Namin-ad-adu da  
nga tinis-tisting nge Dios;  
pinar-parrungat da  
ya Awan Kapáda nga Dios da iIsrael.
- <sup>42</sup> Kinaligpanán da ngin  
ya pannakabalin na,  
se tu nangisalákan na kaggída  
kadatu kalínga da.
- <sup>43</sup> Kinaligpanán da pe yin  
datu nakas-kasdáaw wa kinuw-kuwa na,  
kitu kakowad da ka Egipto,  
kitu tanáp ka Zoan.

- <sup>44</sup>Pinagbalin na kitun  
datu wángag ka pabeg dága;  
ay akkan da mainum datu danum da.
- <sup>45</sup>Pinaltuwád na  
ya pangang-angpan na banggaw,  
se adu tutu wala nga tukà  
nga ittu datu nagparígát na kaggída.
- <sup>46</sup>Nangiparob ka adu tutu wala nga arábat,  
nga nagkán kadatu mul-múla da;  
se adu tutu wala nga dúdun  
nga nangdadál kadatu tal-tálun da.
- <sup>47</sup>Dinadál na datu kaubásan da ki ullalágu;  
se na pinagudán ka yelo,  
nga ittu tu nangdadál  
kadatu káyu da nga sicomoro.
- <sup>48</sup>Pinatayán na datu báka da  
kitu udán na yelo,  
se na sinalsal-it  
datu áyam da nga karneru.
- <sup>49</sup>Nebùra na kaggída  
tu nakapap-panansing nga rungat na,  
ay se tu napalotán na lùsaw na;  
ay tútu nebon na datu anghel na  
nga nagpatay kaggída.
- <sup>50</sup>Akkan na gináput tu rungat na;  
akkan na kinengán oray datu biyág da;  
pinatayán nada  
kitu pisti nga nepàrob na kaggída.
- <sup>51</sup>Pinatayán na datu manákam ma lalláki,  
nga annánà datu iEgipto,  
nga gakagaka tu Ham kitu kabil-bilgán da.
- <sup>52</sup>Neturung na nga ummán ka karneru  
datu toláy na,  
kitu ir-ir-er  
nga nangippannán na kaggída.
- <sup>53</sup>Nippan nada

- kitu natalna nga giyán  
 nga áwan da ikan-ansingán.  
 May datu kalínga da  
 linimat nada kitu bebay.
- <sup>54</sup> Ay se nada ngala nippan  
 kitu napatag ga lusà na,  
 nga inábà na mismu  
 gapu ki pannakabalin na.
- <sup>55</sup> Pinatálaw na datu tolay  
 nga mag-agyán kitúni na;  
 se inuw-uwár na tun na lusà  
 kaggída nga tangámalán na Israel,  
 nga ittu tu nangipasikádan da kadatu báwi da.
- <sup>56</sup> May tinis-tisting da  
 se nagribilde da mán kammin  
 ke Dios nga Kangatuwán;  
 akkan da kinur-kurug datu bil-bílin na.
- <sup>57</sup> Ngamay naglikud da mán kammin ke Dios,  
 nga ummán kitu kinuwa datu apuapu da;  
 akkan da mapiyár;  
 nalundáy nga bútag ya árig da.
- <sup>58</sup> Pinar-parrungat da nge Dios,  
 kane pangabuguwan da,  
 kitu inangwa da  
 kadatu pagday-dayáwan da  
 kadatu sinan diy-diyos da.
- <sup>59</sup> Kane masingan ne Dios tu kinuwa da,  
 ay nakarungat tutu wala pà nang kaggída,  
 ay tútu pinagdita na ngala ngin datu ilIsrael.
- <sup>60</sup> Ay tútu nigsán na  
 tu pagday-dayáwan da kaggína ka Shilo,  
 tu báwi nga nepag-agyanán na kadátada nga tolay na.
- <sup>61</sup> Ay tu Arko  
 nga agpassingannán na ki pannakabalin  
 se kinadáyaw na,

- ay nepalúbus na ngala  
nga alà datu kalínga da.
- <sup>62</sup>Nepalúbus na pe kaggída,  
nga rapúnan da datu tolay na,  
gapu ki nakarungat na tutu wala kaggída.
- <sup>63</sup>Datu babbágu da,  
ay natay da ki gubát;  
áwan nin mangatáwa  
kadatu babbalásang da.
- <sup>64</sup>Natay pe ka gubát  
datu pappádi da;  
ay akkan nin nakapagmanakit  
datu bubbúkud da.
- <sup>65</sup>Ay se yala ummán ka nalukág  
nge Apu ki túdug na,  
se ummán ki suldádu  
nga nàtatán bumílag  
ki bási nga ininum na.
- <sup>66</sup>Ay se na pinalsu datu kalínga na,  
se neap-appat nada tutu wala ka áwan panda.
- <sup>67</sup>May naddi yin kadatu gakagaka tu Jose;  
oray de Efraim ma tangámalán,  
akkan nada pe yin piníli.
- <sup>68</sup>Ay de Juda nga tangámalán nin  
ya piníli na;  
se ya Bantay Zion,  
ay ittu win ya pà-pàgan na.
- <sup>69</sup>Kitúni ya nagpàwaán na  
ka Templo na,  
nga pag-agyanán na,  
nga ummán ki balay na ka lángit;  
se nepasíkad na ka naligda tutu wala,  
nga ummán ki kalawagán  
nga akkan na pumanda.

- <sup>70</sup>Tu David tu piníli na  
 nga bobonan na.  
 Kirrawán na  
 kitu pagpas-pastuwán na ka karneru,
- <sup>71</sup>kitu agtar-tarakan na  
 kadatu puunán na nga magpasúsu;  
 se na pinagbalin  
 ka maragtarakan  
 kadatu gakagaka natu Jacob,  
 datu iIsrael kam  
 nga píli na nga tolay na.
- <sup>72</sup>Nepas-pasnà tu David  
 tu nagtarakan na kaggída,  
 se neapu nada  
 ka napiya tutu wala.

**Ya karárag ga akigdù pára ki íli**

- 79** O Dios, rinaut daya áwan diyos ya lusà mu.  
 Rinag-ragitán da ya napatag nga Templo mu;  
 ay dinadál da pe ya Jerusalem.
- <sup>2</sup>Ay daya baggi daya bobonan mu,  
 binay-án dada ngala  
 nga kanan da bukkaw,  
 se daya animál nga alsádu.
- <sup>3</sup>Atán ya dága da  
 kiya ngámin Jerusalem,  
 nga ummán ka nesiyasiyà a danum.  
 Awan nala nabansi  
 nga mangitaman kaggída.
- <sup>4</sup>Ug-ogan dakami  
 daya karúba mi nga íli;  
 igalagalà se páapáas dakami.
- <sup>5</sup>O APU, nungay na tutu wala

- ya ipappanda naya akarungat mu kadakami?  
 Awan na nád kakusap  
 ya angngalùsaw mu gapu ki abugu mu?
- <sup>6</sup>Ibùra mu kuma ngala ngin  
 ya rungat mu,  
 kadaya nasiyon  
 nga akkan magdáyaw kikaw,  
 se kadaya tolay  
 nga maddi magkarárag kikaw.
- <sup>7</sup>Ta aggída ya nagpatay  
 kadaya tolay mu wa ilIsrael,  
 se nangdadál kiya íli da.
- <sup>8</sup>Akkan nakami agpà panísan,  
 gapu kadatu bas-básul datu apuapu mi.  
 Kalakkán na kami yin agpà,  
 ta namminán kami yin ka namnáma.
- <sup>9</sup>Sengán nakami, O Dios,  
 nga marangngisalákan kadakami.  
 Sengán nakami gapu ki kinadáyaw mu;  
 isalákan se pakawanan nakami;  
 se gapu ki napatag nga ngágan mu.
- <sup>10</sup>Akkan mu agpà ipalúbus,  
 nga nán daya duddúma nga íli kadakami,  
 “Wà giyán mà  
 naya Dios da ngin?” nán da.  
 Ipassingan mu kadakami  
 ya angibálat mu  
 kadatu pinatayán da nga bobonan mu.
- <sup>11</sup>Gínán mu agpà  
 ya akim-imallà da kikaw daya bálud da.  
 Gapu kiya naturáy  
 nga pannakabalin mu,  
 wayaán mu daya bálud  
 kiya pakatayán da.



- <sup>12</sup>O Apu, panísan mu  
 daya karúba mi  
 ka mamin-pittu ya dammat na,  
 gapu ki nangug-og da kikaw.
- <sup>13</sup>Ay se la dakami nga tolai mu,  
 nga árig karneru mu  
 nga ipas-pastu mu,  
 ay magiyáman  
 se magday-dáyaw kami kikaw  
 peyapeyang ngin.

### Ya karárag ga agapolit ki Israel

- 80** Ginán nakami agpà,  
 ikaw nga árig magpas-pastu kadaya iIsrael;  
 ikaw nga mangiapu  
 kadaya gakagaka tu Jose  
 nga árig karneru mu.
- Ikaw nga magtutúgaw  
 ki pane ngúdu daya kerubin,  
 ipassingan mu ya dáyaw mu,  
<sup>2</sup>kadaya tangámalán datu Efraim,  
 Benjamin se Manasse.
- Ipassingan mu ya pannakabalin mu,  
 se umbet nakami isalákan.
- <sup>3</sup>Alà nakami agpà kammin, O Dios.  
 Ipassingan mu ya amminya mu kadakami,  
 ta senu mesalákan kami.
- <sup>4</sup>O APU, Dios nga Mannakabalin ki Ngámin;  
 nungay na agpà  
 ya kippà naya angalùsaw mu,  
 kadaya kar-karárag daya tolai mu?
- <sup>5</sup>Ya pannakit mi  
 ya árig nepak-pakkán mu kadakami,

- se daya magtar-tarúyà a luw-luwa mi  
ya árig nepenum mu kadakami.
- <sup>6</sup>Nepalúbus mu nga pagsasawdán  
daya nasiyon ki lebut mi ya íli mi;  
se igalagalà dakami daya kalínga mi.
- <sup>7</sup>O Dios, nga Mannakabalin ki Ngámin,  
alà nakami agpà kammin.  
Kalakkán nakami agpà  
ta senu mesalákan nakami.
- <sup>8</sup>Arig kami ka múla úbás  
nga binàdut mu ka Egipto,  
se nakami nemúla ki lusà  
nga namàpurán mu  
kadaya sabáli nga nasiyon.
- <sup>9</sup>Pinagballát mu ka nangimuláam,  
ay naggamut ka adallam,  
se na kinaráyap ya ngámin na lusà.
- <sup>10</sup>Nilokop na datu ban-bantay,  
se kinaraykay datu pas-pasanga na  
datu dadakkal nga káyu wa sedoro.
- <sup>11</sup>Dumatang panda ka bebay Mediterranean  
datu pasánga na,  
se dummatang ka wángag Eufrates  
datu taríngit na.
- <sup>12</sup>May kídi yin, taanna tura mu dinadál  
ya darupírip pa abut na?  
Ngámin daya lumíwán  
ay lumnà da nga magbúrás ki búnga na.
- <sup>13</sup>Naglalbet daya lamán na nagdadál,  
ay nagkán pe datu alsádu wa animál.
- <sup>14</sup>O Dios nga Mannakabalin ki Ngámin,  
toliyan nakami agpà kammin;  
kiya giyán mu ka lángit,

ilam-aw nakami nga sinnan,  
dakami nga árig múla mu nga úbás,  
atangyaan nakami kammin.

<sup>15</sup> Umbet mu agpà tarimnan kammin  
ya úbás nga nemúlám;  
dakami nga tolay mu  
ya kearígán naya tagimúlám,  
nga pinabílag mu ka kuw-kuwám.

<sup>16</sup> Pinagsiprud da kalínga da,  
se dada nga sinìdug.  
Ay kalùsawan muda,  
se rapúnan muda.

<sup>17</sup> May igdù mu se tarànan mu  
daya tolay mu nga piníli mu;  
aggída daya nasiyon  
nga pinabílag mu pànanang.  
<sup>18</sup> Díkod akkan mika tutu wala  
nga paglikudán nin.

Biyágan nakami peyang ngin,  
ay day-dayáwan mika.

<sup>19</sup> O APU, nga Dios nga Mannakabalin ki Ngámin,  
kalakkán na kami agpà,  
ta senu mesalákan nakami.

### Ya kansiyon ki panaggan-gánas

**81** Kaggattan nu ya magkansiyon  
ke Dios nga marangngigdù tada;  
isáraw nu ya agpatag nu  
kaggína nga Dios tu Jacob.

<sup>2</sup> Magkansiyon kayu,  
magtamburin kayu,  
se magtukár kayu

- ka nagánas kadaya líra se arpa.  
<sup>3</sup>Itanggoyob nu daya tarumpeta nu,  
 ki aglassiyád na búlán,  
 ay ummán pe  
 nu silibráran nu ya agsúkar na.  
<sup>4</sup>Ta ittu idi ya lintag ki Israel;  
 se ittu idi ya bílin ne Dios  
 nga Dios tu Jacob.  
<sup>5</sup>Ay ittu idi ya kinuwa na  
 nga lintag pára kada iIsrael,  
 kitu nangraut na ka Egipto  
 nga nangítálaw na kaggída.

Uwad nagína ku nga úni  
 nga akkan ku melásin  
 nga nagkuna ka:

- <sup>6</sup>“Nippà ku ya rígát  
 nga árig bug-bugtung mu,  
 ay datu nadammát  
 nga ladrilyu nga ag-agtu mu,  
 ay nepelubtág ku.  
<sup>7</sup>Kitu agrig-rígát mu,  
 sinengán taka kane makiseng ka;  
 sinungbátan taka  
 kitu gíbat nga paggad-addugan na,  
 se tinisting taka  
 kane áwan danum ka Meriba.”  
<sup>8</sup>“Dakayu wa tolay ku,  
 ginán nu ya angag-kagi ku.  
 Dakayu wa iIsrael,  
 iyà din ya ginán nu.  
<sup>9</sup>Akkan kayu magdáyaw  
 ki sabáli nga diyos;  
 Akkan kayu magukkab  
 kadaya diy-diyos daya sabáli nga íli.  
<sup>10</sup>Iyà nge Yahweh nga Dios nu.

Iyà ya nangitalaw kadakayu ka Egipto;  
magadang kayu wala kiyà,  
ay idde ku daya masap-sápul nu.

- <sup>11</sup>Ngamay akkan dà gî-gínán daya tolay ku;  
Akkan dà ikur-kurug daya iIsrael.
- <sup>12</sup>Túya, gapu ki kinasúkir da,  
binay-án kuda ngala,  
nga sumúrut kampela ngin ki piyán da.
- <sup>13</sup>Manggina kuma ngala kiyà  
daya iIsrael nga tolay ku,  
se dà kuma ngala nga ikurug  
kadaya piyán ku.
- <sup>14</sup>Di ku kuma karuwan abáan  
daya kalínga da,  
se kuda palsuwan tutu wala.
- <sup>15</sup>Ngámin daya mangalúsaw kiyà,  
ay magukkab da ki àráng ku ki ansing da,  
ay se da mapánis ka áwan panda.
- <sup>16</sup>May panganan takayu  
ki kapíyán na trígo,  
se mapnà kayu  
kiya digu álig nga gayát ki batu.

### E Dios ya katurayán na agturáy

**82** Atán nin ne Dios nga mangiapu  
kadaya nagguurnung  
nga bobonan na ka lánɡit;  
kuwaan na ya angguwes na  
kadaya ngámin na agtuturáy.

- <sup>2</sup>Ay nán na, “Kuspan nu win ya angguwes nu  
nga akkan kammala kustu;  
akkan nu paneyán  
daya tolay ya nadakè kuk-kuwaan.

<sup>3</sup>Idde nu ya paglintaggán  
 daya napubri se daya ulíla,  
 se ya pagrabngán daya  
 áwan mabà-baal se daya nakal-allà.

<sup>4</sup>Igdù nu daya napubri  
 se daya kal-allà;  
 ilísi nuda kadaya tolay  
 nga nadakè kuk-kuwaan.

<sup>5</sup>Awan nu ammu!  
 Akkan kayu makaw-áwat!  
 Arig nu ya magdal-dalen  
 ki nagìbat.  
 Túya áwan nin  
 ya kinalintag ki kalawagán.

<sup>6</sup>“Diyos kayu pe,” nán ku.  
 Annánà nakayu ngámin  
 naya Kangatuwán ki Ngámin.

<sup>7</sup>May matay kayu  
 nga ummán kadaya tolay,  
 se ummán kadaya agturáy,  
 nga matay da pe.

<sup>8</sup>Ara, O Dios,  
 guwesán mu daya ngámin na nas-nasiyon,  
 ta kuw-kuwa muda mà ngámin.

**Ya karárag daya iIsrael senu maábà da daya kalínga da**

**83** O Dios, tura ka akkan makì-kítang?  
 Akkan ka agpà maginnanákam mala;  
 akkan ka agpà maging-inggap pala, O Dios.

<sup>2</sup>Sinnam kod!  
 Atán da ngin daya kalínga mu  
 nga magribilde;  
 labánan daka ngin

- daya mangagúra kikaw.  
<sup>3</sup>Magpal-palánu da ngin  
 ka nadakè kadaya tolay mu;  
 paggaamomanán da  
 ya pamàyanán da  
 kadaya tolay mu nga ig-igdù mu.  
<sup>4</sup>“Ara nu,” nán da,  
 “rapúnan tada tutu wala daya iIsrael,  
 ta senu áwaáwan da ngin;  
 ay áwan pe yin  
 ya makadamdam kaggída.  
<sup>5</sup>Nagsissa da ki palánu da;  
 Naggagaddù da ngámin  
 nga mangagúra kikaw;  
<sup>6</sup>daya Edomita, se daya Ismaelita,  
 daya Moabita se daya Hagareo;  
<sup>7</sup>se daya iGeba, Ammon se Amalek,  
 meráman pe daya iFilistia se iTiro.  
<sup>8</sup>Ummamung kaggída pe  
 daya iAsiria nga nabílag nga kagdù  
 daya gakagaka tu Lot.  
<sup>9</sup>Kuwaam kaggída ya ummán  
 kitu kinuwám kadatu iMidian,  
 se kade Sisera se Jabin  
 kitu wángag Kishon.  
<sup>10</sup>Rinápun muda ka Endor;  
 agkewaren nala datu baggi da  
 nga magrupsà kitu lusà.  
<sup>11</sup>Pasingkunan mu pe daya ap-apu da,  
 nga ummán kitu nammatay mu kade Oreb se tu Zeeb.  
 Pasingkunan mu pe daya agtuturáy da  
 nga ummán kitu nammatay mu kade Zeba se tu Zalmunna,  
<sup>12</sup>nga ittu datu nagkuna nga,  
 “Alà tada ka kuw-kuwa tada  
 ya lusà a árig agpastuwán ne Dios,” nán da.

- <sup>13</sup>O Dios ku, iwarawarà muda,  
nga ummán ka tápù ki alipugpug;  
se ummán ki asáp nga ipúrán báli.
- <sup>14</sup>Nu paanna ya kasidug na sirát,  
se aggang-gangláyab  
naya apuy kadaya bantay,
- <sup>15</sup>ay aplan muda ki naggat ta bálím,  
se panansingan muda  
ki naggat tutu wala nga alipugpug mu.
- <sup>16</sup>Iap-appat muda tutu wala,  
panda ki amigbig da  
ki pannakabalin mu, O APU.
- <sup>17</sup>Iap-appat muda  
se dismayaan muda ka áwan panda;  
matay da kuma nga sikkaappat tutu wala.
- <sup>18</sup>Dikod mammuwán da nga sissa ka,  
nga ya ngágan mu ay APU,  
nga Kangatuwán nga magtur-turáy  
ki ngámin kalawagán.

### Ya kansiyon nga pagdáyaw ke Dios ki Templo na

**84** Inagpiya tutu wala naya Templo mu,  
O APU, nga Mannakabalin ki Ngámin!

<sup>2</sup>Piyán ku tutu wala ngin  
ya lumná kiya giyán Templo ne APU;  
ipas-pasnà ku ya magkansiyon  
gapu ki agganggam ku  
kiya sibbiyág nga Dios.

<sup>3</sup>Oray daya ballit  
ay makasmà da ka balay da,  
ay se daya sissiyodán  
ay magsùbut da kiya adanni ki altár mu,  
nga ittu ya pagtaránán da



- kadaya ubbun da;  
 O APU, nga Mannakabalin ki Ngámin,  
 nga Ari ku se Dios ku!  
<sup>4</sup>Maganggam daya  
 mag-agyán kiya balay mu,  
 nga magkan-kansiyon peyang  
 ka pagdáyaw da kikaw.
- <sup>5</sup>Maganggam daya tolay  
 nga ikaw ya paggayatán naya bílag da,  
 nga sippan tutu wala nga magdáyaw kikaw  
 ka bantay Zion.
- <sup>6</sup>Ki agdal-dalen da  
 kitu natikágan na tanáp ka Baca,  
 ay magbalin tun ka kagabbuwaán,  
 se kabattungán gapu ki nasápa nga udán.
- <sup>7</sup>Bumílag da la nga bumílag ki agtul-túluy da;  
 ammu da nga ya Dios daya diy-diyos  
 ay masingan da ka Zion.
- <sup>8</sup>O APU, nga Dios  
 nga Mannakabalin ki Ngámin,  
 ginám agpà ya karárag ku,  
 O Dios natu Jacob!
- <sup>9</sup>O Dios, tagasinnán mu ya ári mi  
 nga marangngigdù kadakami;  
 ya ári nga ikaw mismu ya namíli.
- <sup>10</sup>Napì-piya pà nang ya isa ngalgaw  
 nga agyán ku ki Templo mu,  
 may iya maríbu wa dagun  
 nga agyán ku ki sabáli nga giyán.  
 Pì-piyán ku ya magsisíká dala  
 kiya gagyángán naya balay ne Dios,  
 may iya magtugaw kiya balay  
 daya nadakè a tolay.

- <sup>11</sup>Ata e APU nga Dios ya mangituráy  
se mangigdù kadakami.  
Aggína ya magkallà  
se mamadáyaw kadakami.  
Awan na itagàna nga napiya  
kadaya ngámin na mangwa ka napiya.
- <sup>12</sup>O APU nga Mannakabalin ki Ngámin,  
maganggam daya ngámin na magpiyár kikaw.

**Ya aggadang ke Dios ki napiya nga kabiy-biyág**

*Ya kansiyon nga kinuwa datu gakagaka tu Kora.*

- 85** O APU, nakallà ka kadaya tolay ki íli mu;  
nepatulli mu kammin  
ya napiya nga kabiy-biyág daya ílrael.
- <sup>2</sup>Pinakawan mu daya tolay mu  
kadaya nadakè a kinuw-kuwa da;  
se kinaligpanán mu win  
daya bas-básul da.
- <sup>3</sup>Nakusap ka ngin ki angngalùsaw mu kaggída;  
ay nippà mu win ya rungat mu tutu wala.
- <sup>4</sup>Appolijan nakami kammin,  
O Dios, nga marangngisalákan kadakami.  
Akkan nakami agpà a lùsawan nin.
- <sup>5</sup>Awan agpà panda  
naya angngalùsaw mu kadakami ta?  
Awan na tutu wala agpà  
kakusap naya rungat mu ta?
- <sup>6</sup>Ipatullim agpà tu dáti nga biy-biyág mi,  
ta senu gapu kikaw,  
dakami nga tolay mu  
ay maganggam kami.
- <sup>7</sup>O APU, ipassingan mu kadakami  
ya akkan maul-ulis nga amminya mu,  
ay se isalákan nakami.
- <sup>8</sup>Siggigina nga kiya kagiyan ne APU nga Dios;

ikari na nga natalna ya biyág tada,  
nu nasunud tada nga tolay na kaggína,  
se akkan tada toliyan nin  
datu nadakè a kuk-kuwaan tada.

<sup>9</sup>Nakasagána kurug ga mangisalákan  
kadaya mangikansing kaggína,  
ta senu ipassingan na  
ya kinaatán na kadåtada ki íli tada.

<sup>10</sup>Ya amminya na  
se ya angikurug tada kaggína,  
ay magsabat da,  
se árig maggàbal  
ya kinamáru na  
se ya napiya nga kabiy-biyág tada.

<sup>11</sup>Ya angngikurug peyang da tolay,  
ay dumatang ka lángit;  
ay ya kinamáru ne Dios  
ay umbet kídì kalawagán.

<sup>12</sup>Kurug papiyaan ne APU  
ya biy-biyág tada.  
Umadu ya maápit tada manin  
kadaya lusalusà tada.

<sup>13</sup>Ya kinamáru na, ay maginunna kaggína,  
nga mangisagána kiya dálen na.

**Ya akiseng tu David gapu kadatu kalínga na**

*Ya karárag tu David.*

**86** Ginán nà agpà, O APU,  
se sungbátan nà,  
ta nakapsut tà  
se áwan ku mabà-baal.

<sup>2</sup>Igdù nà agpà ki pakatayán ku,  
ta ikaw mà ala ya ikur-kurug ku.

Isalákan nà a bobonan mu,  
ta ikaw wala ya Dios ku nga piyáran ku.

- <sup>3</sup>Kalakkán nà agpà, O Apu,  
ta peyang ngà a magkar-karárag kikaw.
- <sup>4</sup>Paanggamman nà agpà a bobonan mu,  
ta peyang ngà a magkar-karárag ikaw O, Apu.
- <sup>5</sup>Namáru ka, O Apu,  
se sippapakawan ka peyang;  
abay ya akkan maul-ulis nga amminyám  
kadaya ngámin na makiseng kikaw.
- <sup>6</sup>Gínán mu agpà, O APU,  
ya karárag ku;  
gínám agpà ya akim-imallà ku.
- <sup>7</sup>Nu mariribuán nà,  
ay magkarárag gà kikaw,  
ta ammù sungbátan nà.
- <sup>8</sup>Awan sabáli nga diyos  
nga ummán kikaw, O Apu.  
Awan pe makàwa  
kadaya kuk-kuwaan mu.
- <sup>9</sup>Ikaw ya nangwa  
kadaya ngámin na nas-nasiyon;  
ay umbet da  
nga magday-dáyaw kikaw, O Apu;  
iday-dáyaw da ya ngágan mu.
- <sup>10</sup>Ta mannakabalin ka,  
se daya kuk-kuwaan mu  
ay nakas-kasdáaw da;  
Sissa ka nga Dios  
nga áwan kapáda.
- <sup>11</sup>Itùgud nà, O APU,  
ki pagayatán mu,  
ta senu ikaw peyang  
ya sur-surútan ku.  
Iddán nà ka sissa nga uray  
nga mangipatag ki ngágan mu.
- <sup>12</sup>Dayáwan taka

- ki ngámin na uray ku,  
 O APU nga Dios ku.  
 Padayáwan ku ya ngágan mu  
 peyapeyang ka áwan panda.
- <sup>13</sup>Ta abay tutu wala  
 ya amminya mu kiyà.  
 Nesalákan nà ki pakatayán ku kuma.
- <sup>14</sup>O Dios, atán nin daya napangas  
 nga mangagúra kiyà;  
 asippatayan dà daya tolay ya naranggás;  
 dayán na tolay, ay akkan daka nga pagan-anu.
- <sup>15</sup>May ikaw, O Apu,  
 ay maragkallà se nindù ka nga Dios,  
 naánus se nindù ka,  
 se abay ya amminya mu.
- <sup>16</sup>Atangyaan nà se kalakkán nà agpà;  
 iddán nà ka bílag nga ummán ki bílag mu;  
 isalákan ta an-anà nà na bobonan mu.
- <sup>17</sup>Iddán nà ka pakasinnán ku  
 kiya kinamáru mu,  
 ta senu meap-appat  
 daya mangalúsaw kiyà nu masingan da;  
 ta ikaw, O APU  
 ya sinummeng se nangliwliwa kiyà.

### Ya kansiyon mepanggap ki kinagánas naya magyán ka Zion

- 87** Nepasíkad ne APU ya íli na,  
 kiya napatag ga bantay na.
- <sup>2</sup>Pà-pàgan na ya íli Jerusalem,  
 may daya duddúma nga íli ka Israel.
- <sup>3</sup>Adu daya nadáyaw  
 nga kag-kagiyan da tolay  
 panggap ki íli ne Dios.

---

**87:0** Ya kansiyon nga kinuwa datu gakagaka tu Kora.

<sup>4</sup>“Ibíláng ku daya iEgipto,  
se Babilonia kadaya mangurug kiyà,  
meráman pe daya iFilistia,  
iTiro se daya iEtiopia,  
bíláng neanà dayán ka Jerusalem.”

<sup>5</sup>Ay tu idi ya kagiyan da  
mepanggap ki Zion,  
“Maganggam  
daya ngámin na mepagíli kídi na.  
Ya Kangatuwán ki Ngámin mismu  
ya mamaligda ki íli.”

<sup>6</sup>Nu irigistru ne APU daya tolay,  
ay isúrát na nga,  
“Neanà kídi Jerusalem  
dedi nga umíli.”

<sup>7</sup>Daya maragkansiyon  
se daya magtutukár,  
ay magsissa da  
nga magkan-kansiyon nga nán da;  
“Maggayát ka Jerusalem  
daya ngámin na pagkallà.”

### Ya karárag ga akiseng ke Dios

**88** O APU nga Dios,  
nga marangngisalákan kiyà,  
nu umbet tà a makim-imallà kikaw ki gabi,  
<sup>2</sup>nga makiseng kikaw,  
ay ginám agpà ya karárag ku.

<sup>3</sup>Nadarnán nà tutu wala ka problema,  
ay tagay ku tutu wala nga ipatay yin.

<sup>4</sup>Arig ga atán ya isa síkil ku win ki abbut;  
áwan ku tutu wala nga bílag gin.

---

**88:0** Ya kansiyon nga kinuwa dayu gakagaka tu Kora.

- <sup>5</sup>Ummán nà tutu wala  
 ka nigsán nin  
 ki giyán daya natay;  
 se ummán nà ka pinatay da  
 nga atán nin ki lúbù na;  
 ummán nà kadatu  
 kinaligpanán mu tutu wala ngin,  
 nga áwan mu win na biy-biyáng kaggída.
- <sup>6</sup>Nippáy nà in ki lúbù ku,  
 nga kadalmán se kagibattán na abbut.
- <sup>7</sup>Ya rungat mu,  
 ay nadammat tutu wala kiyà;  
 ummán nà ka ìlad  
 daya dadakkal la balnag.
- <sup>8</sup>Pinaadayyu mu kiyà  
 daya ù-opun ku;  
 pinagbalin nà  
 ka pagan-anansing da.  
 Nebabálud dà,  
 ay akkan nà tutu wala makatálaw.
- <sup>9</sup>Nakapsut tin daya mata ku gapu ki pannakit ku.  
 O APU, inalgaw ya akim-imallà ku kikaw;  
 itatáyag ku daya ímà  
 nga magkar-karárag kikaw.
- <sup>10</sup>Passingannán mu kadi  
 ka nakas-kasdáaw daya natay?  
 Lumtu da kadi kammin  
 nga magday-dáyaw kikaw?
- <sup>11</sup>Atán kadi mangibàbànan ki amminya mu  
 ki giyán daya natay?  
 Onu mangipakammu ki kinamárum  
 kiya kalubúán?
- <sup>12</sup>Masingan kadi  
 daya nakas-kasdáaw wa kuk-kuwaan mu

- ki kagibattán na giyán?  
 Onu atán kadi makammu ki kinamárum  
 ka giyán daya naligpanán nin?
- <sup>13</sup>Ngamay nu iyà,  
 ay makiseng ngà kikaw, O APU;  
 káda pagmakát,  
 ay magkarárag gà kikaw.
- <sup>14</sup>Tura nà a pagdudoray, O APU?  
 Tura nà a paglilikudán?
- <sup>15</sup>Nanggayát kitu kabbing ku kam,  
 ay mapar-parigátan nà in  
 se tag-tagge ku ipatay.  
 Maparigátan nà tutu wala  
 kiya ammánis mu kiyà.
- <sup>16</sup>Ummán nà ka nadangsilán  
 kiya palotán na rungat mu;  
 ipatay ku  
 daya nakapap-panansing nga ammarígát mu.
- <sup>17</sup>Ummán da ka alikúnu  
 nga nepalebut kiyà,  
 nga inalgaw da nga  
 magsag-saggiyár.
- <sup>18</sup>Nepigsán nà kadaya ù-opun ku  
 se daya karúba ku;  
 ya gibat tala ya nabansi nga kabulun ku.

### Ya kari ne Dios ke Ari David

- 89** Ikan-kansiyon ku  
 ya akkan maul-ulis sa amminya mu, O APU.  
 Ipakammu ku ya kinamáru mu  
 peyapeyang ka panda.
- <sup>2</sup>Ya amminya mu,  
 ay áwan na nga ipappanda;  
 ya kinamárum,



- ay ummán ka lánɡit nga akkan maul-ulis.
- <sup>3</sup>Nán mu, “Nagsipata ngà ke David,  
nga piníli ku nga bobonan ku, nga nán ku:
- <sup>4</sup>Ngámin daya magári ka Israel,  
ay maggayát da kadaya gakagaka mu;  
ay se aggída ya mangitúluy  
kiya pangiturayán mu ka áwan panda.”
- <sup>5</sup>Ikan-kansiyon daya ilánɡit  
daya nakas-kasdáaw  
nga kinuw-kuwa mu, O APU,  
se ikan-kansiyon da pe  
ya kinamáru mu.
- <sup>6</sup>Ta inna ngala ta ka lánɡit  
ya mepáda kikaw, O APU?  
Se iinna kadaya atán ka lánɡit  
ya ummán kikaw, O APU?
- <sup>7</sup>Ikaw mà ya Dios nga ikansing dayán na ilánɡit  
kiya pagguurnúngán da;  
se ikansing daka tutu wala  
daya ngámin atán kiya giyán mu.
- <sup>8</sup>O APU nga Dios  
nga Mannakabalin ki Ngámin,  
áwan ya mannakabalin  
nga ummán kikaw, O APU.  
Mapiyár ka peyapeyang.
- <sup>9</sup>Iturayán mu daya bebay;  
paglanayan mu  
nu magdadakkal daya balnag da.
- <sup>10</sup>Pinatay mu tu abay ya ulolag  
nga Rahab ki bebay;  
sinip-siparà mu daya kalínga mu  
gapu ki pannakabalin mu.
- <sup>11</sup>Kuw-kuwa mu ya lánɡit  
se ya kalawagán;  
pinarsuwa mu ya kalawagán

---

**89:10** Ya Rahab nga nán na kídí, ay bátug kinabaggi naya riribù se kinadakè

- se daya ngámin na atán.
- <sup>12</sup>Ikaw ya namarsuwa  
kadaya ngámin na atán ki allod se dáya;  
daya ban-bantay nga Tabor se Hermon,  
ay ummán da ka maganggam  
nga magkan-kansiyon,  
nga magdáyaw kikaw.
- <sup>13</sup>Mannakabalin ka,  
se nabílag ka tutu wala.
- <sup>14</sup>Ya kustu se kinalintag  
daya bátug pundasiyon naya angngituráy mu;  
masissingan ya kinamárum se amminya mu  
kadaya ngámin na kuk-kuwaan mu.
- <sup>15</sup>Maganggam daya tolay  
nga magkan-kansiyon,  
nga magday-dáyaw kikaw, O APU,  
se daya magbiy-biyág  
gapu ki kinaindù mu.
- <sup>16</sup>Maganggam da peyapeyang  
gapu kikaw,  
se day-dayáwan daka  
gapu ki kinamárum.
- <sup>17</sup>Ta ikaw ya nangidde  
ka nakas-kasdáaw nga bílag da.  
Gapu ki amminya mu,  
ay pangabáan nakami.
- <sup>18</sup>Ta ikaw, O APU,  
ya namíli kiya tolay  
nga mangigdù kadakami;  
Ikaw nga Awan Kapáda  
nga day-dayáwan daya iIsrael  
ya nangidde kadakami ki ári mi.
- <sup>19</sup>Kitun, ay kinagi mu  
ki ummán ki tagenap,  
kadatu mangikur-kurug kikaw

- nga tolay mu nga,  
 “Niddán ku ka pannakabalin  
 ya isa nga naturáy nga suldádu;  
 ay pagbalinan ku ka ári  
 ya isa nga píli ku kadaya tolay.
- <sup>20</sup> Piníli ku we David nga bobonan ku;  
 aggína ya inipuwán ku  
 ka napatag ga denu ku.
- <sup>21</sup> Atán kaggína peyang ya bílag ku,  
 se atán kaggína ya pannakabalin ku.
- <sup>22</sup> Awan makaábà kaggína  
 kadaya kalínga na;  
 se áwan kadaya nadakè a tolay  
 ya makapalsu kaggína.
- <sup>23</sup> Rapúnan ku daya kalínga na  
 ki àráng na,  
 se patayán ku ngámin  
 daya mangalùsaw kaggína.
- <sup>24</sup> Akkan maul-ulis  
 ya amminyà kaggína,  
 se akkan ku tutu wala  
 nga pan-panáwan;  
 se gapu kiya pannakabalin ku  
 pangabáan ku peyapeyang.
- <sup>25</sup> Paabayyan ku ya pangiturayán na,  
 manggayát ka bebay Mediterranean  
 panda ka wángag Eufrates.
- <sup>26</sup> Ay nán na kiyà nga,  
 ‘Ikaw ya Ama ku se ya Dios ku,  
 se ikaw ya mangigdù  
 se mangisalákan kiyà.’
- <sup>27</sup> Pagbalinan ku  
 ka manákam ma an-anà ku nga laláki;  
 aggína ya katurayán  
 kadaya ngámin na à-ári ki kalawagán.
- <sup>28</sup> Akkan maul-ulis ka panda,

- ya amminya ku kaggína;  
 se akkan maul-ulis  
 daya kar-kari ku kaggína.
- <sup>29</sup>Atán peyang ya magári  
 nga gakagaka na;  
 áwan panda naya angngituráy na,  
 nga ummán ki lángit  
 nga akkan pumanda.
- <sup>30</sup>May nu akkan ikur-kurug  
 daya gakagaka na daya lin-lintag ku,  
 se akkan da sur-surútan daya bil-bílin ku,
- <sup>31</sup>onu akkan da pagan-anu  
 daya itù-tùgud ku,  
 se da akkan ikur-kurug  
 daya bil-bílin ku,
- <sup>32</sup>ay panísan kuda tutu wala  
 gapu kadaya bas-básul da;  
 parigátan kuda,  
 gapu kadaya nadakè a kuk-kuwaan da.
- <sup>33</sup>May akkan ku ippà  
 ya amminya ku kaggína,  
 se akkan ku paglikudán  
 daya kari ku kaggína.
- <sup>34</sup>Akkan ku paglikudán ya kari ku,  
 se akkan ku ulissan  
 oray isa ngala kadatu kinag-kagi ku.
- <sup>35</sup>Namis-issán nà ala nga nagsipata,  
 ay nesipata ku ki kinaDios ku  
 nga akkan nà magbusid ke David.
- <sup>36</sup>Atán peyang ya gakagaka na  
 nga magári;  
 tagasinnán ku  
 ya áwan panda nga pangiturayán na,  
 nga ummán ki mata  
 nga akkan pumanda.
- <sup>37</sup>Magnanáyun ya angngituráy na,

nga ummán kiya búlán  
nga masingan peyang ka lángit.”

### Ya pannakit naya ári

- <sup>38</sup>May kídi yin,  
ay lùsawan mu se nigsán mu win,  
nakarungat ka tutu wala ngin  
ki piníli mu wa ári.
- <sup>39</sup>Kinaligpanán mu win  
tu kari mu kiya bobonan mu;  
netuprà mu ki lusà ya sagápaw na.
- <sup>40</sup>Dinadál mu ngámin nin  
daya darupírip pa abut naya íli na,  
se dinadál mu ngámin nin  
daya aglingdán na.
- <sup>41</sup>Ngámin daya lumíwán ki íli,  
ay magtákaw da kadaya kuw-kuwa na,  
ay se irupat daya karúba na.
- <sup>42</sup>Pinangábà mu daya kalínga na;  
pinaanggam mu  
daya mangalùsaw kaggína.
- <sup>43</sup>Ay pinagbalin mu nga áwan sur-surbi  
daya iggugubát na,  
se akkan mu sinengán ki paggugubatán.
- <sup>44</sup>Ay pinandanán mu win  
ya turáy na ki kinaári na,  
se netuprà mu pe yin ya agtugawán na.
- <sup>45</sup>Nakaru wala ngin na naglálakay  
ki inangwa mu;  
ay neap-appat mu tutu wala.
- <sup>46</sup>O APU, nungay na ya ipappanda  
naya agsirù mu kadakami?  
nungay na ya kakusap  
naya napalotán na rungat mu?

- <sup>47</sup> Damdammam, O Apu,  
 nga abibbà ala ya biyág ku;  
 ay ngámin daya parsuwa mu wa tolay,  
 ngámin da, ay matay.
- <sup>48</sup> Awan ya magbiyág ka áwan panda,  
 nga akkan matay.  
 Ay áwan ya makatálaw kaggída  
 ki turáy na pannakatay.
- <sup>49</sup> O Apu, wà giyán na ngin  
 tu áwan panda nga amminya mu?  
 Nesipata mu mà tun ke David  
 gapu kiya kinamáru mu.
- <sup>50</sup> Damdamman mu agpà, O Apu,  
 ya angin-insultu da kiyà a bobonan mu.  
 Itur-turad ku ya angug-og daya tolay  
 nga akkan mangikur-kurug kikaw.
- <sup>51</sup> In-insultu daya kalínga mu  
 ya píli mu wa ári, O APU;  
 oray ka wàna ya kapannán na,  
 ay ug-ogan da.
- <sup>52</sup> Maday-dáyaw we APU ka áwan panda!  
 Amen se Amen!

## Mekappát nga libru

(*Salmo 90–106*)

### Nakapsut daya tolay may nabílag ge Dios

**90** O Apu, ikaw peyapeyang ngin  
 ya árig balay mi nga pagyanán mi,  
 nanggayát kitu inanggayát mi  
 ngámin na tangámalán.

<sup>2</sup> Ay oray kitu akkan mu pikam pinarsuwa  
 ya kalawagán,

se áwan pikam daya ban-bantay,  
 ay awiawe nga Dios ka ngin,  
 ay Dios ka peyang ngin ka áwan panda.

- <sup>3</sup>Pagulliyán nakami ki naggayatán mi,  
 ta nán mu nga,  
 “Magulli kayu nga tolay ki lusà.”
- <sup>4</sup>Ta ya maríbu wa dagun kadakami,  
 ay ummán nala ka tangalgaw wa lumíwán,  
 onu tangàdammán nala kikaw.
- <sup>5</sup>Makar-karu kikaw ya biyág da tolay;  
 ummán nala ki kadaddu na tagenap.  
 Ummán da kadaya kaddat  
 nga tumúbu ki pagmakát,
- <sup>6</sup>se da umabay, se da magbútà,  
 may matay da ngin nu gídám.
- <sup>7</sup>Ummán kami ka marúpang  
 ki rungat mu,  
 magansing kami tutu wala  
 ki lùsaw mu.
- <sup>8</sup>Sissisingan ka  
 kadaya nadakè a kuk-kuwaan mi;  
 ay oray daya nasirù a bas-básul mi,  
 ay sisinnán muda.
- <sup>9</sup>Sirrurungat ki báyat na kasibbiyág mi;  
 ay ummán nala ki tangangtán kikaw  
 ya kadaddu naya biyág mi.
- <sup>10</sup>Pittu púlu dagun ya agbiyág mi,  
 onu walu púlu dagun, nu nabílag kami;  
 may oray nu ummán kiyán,  
 ay pabeg pannakit se rígát  
 daya mà-màlamán mi;  
 akkan magbayág matay kami yin,  
 ay áwaáwan kami pe yin.

- <sup>11</sup> Iinna ya nakapádas sin  
 ki págus na rungat mu?  
 linna ya nakammu win  
 nu wà ummán na ya magansing  
 nu malùsaw ka tutu wala.
- <sup>12</sup> Ipalammát mu kadakami  
 ya kinaabibbà naya biyág mi,  
 ta senu sumírìb kami  
 ki panaggur-uray mi.
- <sup>13</sup> O APU, appoliyan nakami yin agpà.  
 Nungay na agpà  
 ya kakusap naya rungat mu?  
 Kalakkán nakami agpà  
 nga bobonan mu!
- <sup>14</sup> Ipàmud mu kadakami ya amminya mu  
 kadakami ki káda pagmakát,  
 ta senu maganggam se magpatag kami  
 peyang ki báyat naya agbiyág mi.
- <sup>15</sup> Nu wà ummán na kabayág natu  
 namagpannakit mu kadakami,  
 se kabayág natu nagrig-rígát mi,  
 ay ummán din pe ya kabayág  
 naya ammaanggam mu kídi yin kadakami.
- <sup>16</sup> Ipassingan mu kammin  
 kadakami nga bobonan mu,  
 daya nakas-kasdáaw  
 nga kuk-kuwaan mu;  
 ay ipassingan mu pe  
 kadaya pútupútut mi,  
 ya nadáyaw wa pannakabalin mu.
- <sup>17</sup> Kalakkán nakami agpà,  
 O Apu nga Dios mi;  
 napiya din ya árig búnga  
 daya ngámin na ubra mi.



## Ya kansiyon panggap ki angnigdù ne Dios

- 91** Oray iinna ya árig makilídum  
 kiya Kangatuwán na Dios,  
 se makigdù kiya Mannakabalin,  
<sup>2</sup>ay mabalin na nga nán ke APU,  
 “Ikaw wala ya pagkamángan  
 se pakigdúán ku;  
 ikaw ya Dios nga pagpiyáran ku.”
- <sup>3</sup>Ta ilísi naka kadaya nasirù a pakatiliwán mu,  
 se kadaya ngámin na sin-sinakit ta pakatayán mu.
- <sup>4</sup>Se árig alukupan naka kadaya payà na;  
 ay áwan mu kaan-anuwán ki puder na;  
 ya agtungpál na kadaya kar-kari na  
 ya mangigdù se mangsalaknib kadátada.
- <sup>5</sup>Akkan ka magan-ansing  
 kadaya pagan-anansing ki gabi,  
 onu kadaya mayán bútag daya tolay ki algaw.
- <sup>6</sup>Akkan mu pe ikansing  
 daya mamagtakit kada tolay ki gabi,  
 onu daya nadakè a makappatay ki algaw.
- <sup>7</sup>Ay oray nu atán maríbu  
 nga mekalínán na matay ki àráng mu,  
 onu sangapúlu ríbu  
 daya matay ki lebut mu,  
 ay akkan ka nga maan-anu.
- <sup>8</sup>Sisínán mu se buy-buyáan mu wala,  
 ya kapánis daya nadakè a kuk-kuwaan na tolay.
- <sup>9</sup>Ta e APU ya pagkamángan mu,  
 se ya Kangatuwán ki Ngámin ya kagdù mu.
- <sup>10</sup>Ay áwan nadakè a màwa kikaw;  
 se áwan pe sinakit  
 nga umbet ki balay mu.
- <sup>11</sup>Ta patagasinnán naka

- kadaya anghel na,  
 oray nu ka wàna  
 ya kapannán mu.
- <sup>12</sup>Tagagán daka ki íma da,  
 ta senu akkan matalíngu  
 daya bingil mu kadaya batu.
- <sup>13</sup>Awan mu kaan-anuwán  
 oray magdal-dalen ka  
 ki giyán daya láyon,  
 se madam-án mu daya idaw nga nadíta.
- <sup>14</sup>Nán ne Dios,  
 “Isalákan ku  
 daya ngámin na maminya kiyà, se igdù ku  
 ngámin daya umapu kiyà.
- <sup>15</sup>Nu kumraw da kiyà,  
 sungbátan kuda;  
 bulunan kuda kadaya pakarigátan da.  
 Isalákan kuda se padayáwan kuda.
- <sup>16</sup>Supapáan kuda ka adaddu wa biyág,  
 se isalákan kuda.”

### Ya kansiyon na pagdáyaw ke Dios

*Ya kansiyon ki Algaw wa Aggüimáng.*

- 92** Inaggánas naya  
 magiyáman kikaw, O APU,  
 se magkan-kansiyon  
 ka pagday-dáyaw kikaw,  
 O Dios nga Kangatuwán.
- <sup>2</sup>Nagánas ya mangipakammu  
 kiya akkan maul-ulis  
 nga amminya mu ki pagmakát,  
 se kiya kinamárum nu gabi,
- <sup>3</sup>nu magkansiyon kami,  
 magtukár kami pe ka

- gitára, arpa, se líra  
 se kiya sangapúlu aldas  
 nga ittutukár mi.
- <sup>4</sup>Ta pinaanggam nà, O APU,  
 kadaya nakas-kasdáaw  
 nga kuk-kuwaan mu;  
 túya magkansiyon nà,  
 ta maganggam mà,  
 gapu kadaya kuk-kuwaan mu.
- <sup>5</sup>Nakas-kasdáaw daya kuk-kuwaam, O APU,  
 se naunag daya lam-lammat mu!
- <sup>6</sup>Daya bulaw wa tolay,  
 ay akkan da nga mammuwán;  
 ay daya umang-ang-ang,  
 ay akkan da maaw-awátan idi;
- <sup>7</sup>nga oray mán nu makar-karu umadu  
 daya nadakè a tolay,  
 nga ummán kiya ikà-adu daya kaddat;  
 se bumánang daya ngámin na maragbásul,  
 ay mapánis da mà dayán ka áwan panda.
- <sup>8</sup>Ngamay Ikaw, O APU,  
 ikaw ya Kangatuwán ka áwan panda.
- <sup>9</sup>Daya kalínga mu, O APU,  
 ay minnanáma tutu wala  
 nga mapánis da,  
 se ngámin daya nadakè kuk-kuwaan,  
 ay masip-siparà da.
- <sup>10</sup>May nu iyà,  
 ay niddán nà ka bílag ku,  
 nga ummán kiya bílag  
 naya toru wa báka nga alsádu.  
 Pinaanggam nà  
 kane ipuwán nà ka denu.
- <sup>11</sup>Nasingan ku mismu  
 ya nekaábà daya kalínga ku,

se mismu nga talínga ku  
ya nakagína ki túlag da,  
kane marápun daya  
dummakè a kagúra ku.

- <sup>12</sup>May daya namáru wa tolay,  
ay napiya ya biy-biyág da  
nga ummán kadaya natalobu wa múla palma;  
se bumílag da  
nga ummán kadaya káyu wa sedoro ka Lebanon.
- <sup>13</sup>Arig da ya káyu wa nemúla  
kiya giyán na balay ne APU;  
natalobu da ki amuwág naya Dios tada.
- <sup>14</sup>Oray nu dadán da ngin,  
ay nabúnga da kammala,  
se namnáw peyapeyang  
daya adon da se nabílag da.
- <sup>15</sup>Ittu yán ya mangipakammu  
nga namáru nge APU.  
Aggína ya akigdúán ku,  
áwan tutu wala nadakè kaggína.

### E Dios ya Ari

- 93** Magári yin ne APU.  
Nabaduwan ka napiya tutu wala,  
nga mangipassingan ki kinadáyaw na  
se kinaturáy na.  
Ya kalawagán nga kinuwa na,  
ay kinappiya na nga nippáy kiya giyán na;  
ay akkan tutu wala makínin.
- <sup>2</sup>Ya kinaári mu Apu,  
ay awiawe atán nin kitun kam,  
awiawe nga atán ka ngin  
nanggayát kitu inanggayát na.

---

**92:12** Ya múla nga palma, ay ummán ka alingúdu tutu wala nga buwa.

- <sup>3</sup>Madudúran ya bebay  
 nga magsag-saggiyár, O APU;  
 Ummán ki addug ya tannug na,  
 se naggat tutu wala daya palupalun na.
- <sup>4</sup>Atán magturáy nge Apu ka lángit,  
 natù-turáy may iya nakapap-panansing  
 nga madudúran na danum,  
 se daya dadakkal la saggiyár ki bebay.
- <sup>5</sup>Awan kaul-ulissán  
 daya lin-lintag mu, O APU.  
 Ya Templo mu,  
 ay kurug ga napatag ka áwan panda.

### E Dios ya mangguwes kiya ngámin

- 94** O APU, ikaw ya Dios nga mamánis,  
 magpakammu ka, O Dios.
- <sup>2</sup>Ara ngin, ikaw nga guwes  
 ki kalawagán;  
 idde mu ya karbangán  
 daya napangátu.
- <sup>3</sup>Nungay naya panda na, O APU?  
 Nungay naya ipappanda naya  
 akang-anggam daya nadakè?
- <sup>4</sup>Nungay na agkà ala ngin,  
 ya panda naya agtang-tangsit  
 se agpasindáyaw daya maragbásul.
- <sup>5</sup>Par-parigátan da  
 daya tolay mu, O APU,  
 se pà-paultuwan da  
 daya píli mu nga tolay mu.
- <sup>6</sup>Pinatayán da  
 daya bubbúkud da babbay  
 se daya agtangeli, se daya ulíla.
- <sup>7</sup>“Akkan nitta mà masingan ne APU,  
 se akkan nitta biy-biyángan

naya Dios daya iIsrael,” nán da.

- <sup>8</sup>Lam-lamtan nu kod,  
 dakayu wa umang-ang-ang!  
 Nungay na agkà ala ngin  
 ya agnákam nu se akaw-áwat nu.
- <sup>9</sup>Akkan agkà makagína,  
 ay aggína ya nangwa kadaya talínga tada!  
 Akkan agkà makasingan,  
 ay aggína ya nangwa kadaya mata tada!
- <sup>10</sup>Akkan nakayu nád panísan,  
 ay aggína ya mamasílag kadaya nasiyon!  
 ay wayya la nga áwan na ammu,  
 ay aggína ya mangisúru kadaya tolay!
- <sup>11</sup>Ammu ne APU ya lammat daya tolay;  
 ammu na nga áwan da kammala sur-surbi.
- <sup>12</sup>Maganggam daya tolay  
 nga disiplináan mu, O APU,  
 se daya tolay nga tугúdan mu  
 kadaya lintag mu.
- <sup>13</sup>Pagimangan muda  
 kiya tiyampu na panagrig-rígát,  
 panda kiya ammánis mu  
 kadaya nadakè a tolay.
- <sup>14</sup>Ata akkan pagdita ne APU  
 daya tolay na;  
 akkan na igsán  
 daya piníli na nga tolay na.
- <sup>15</sup>Ya kurug ga pananguwes  
 ay ittu kammin ya masúrut;  
 ay ngámin daya namáru  
 ay ittu win ya kuwaan da.
- <sup>16</sup>Awan ya nangigdù kiyà  
 kadaya nadakè a tolay!  
 Awan ku pe kagdù a lumában  
 kadaya nadakè kuk-kuwaan na tolay!

- <sup>17</sup>Nu akkan nà ala nga  
sinengán ne APU,  
ay nabayág gà kuma ngin  
nga atán ki lúbù ku.
- <sup>18</sup>Ay kane “Medùláp pà in,” nán ku,  
ay inimmán nà, O APU,  
gapu ki akkan maul-ulis nga aminya mu.
- <sup>19</sup>Nu adu daya pakalidúgán ku,  
ay ikaw ya mangliwliwa  
se mamaanggam kiyà.
- <sup>20</sup>Akkan ka pumane  
kadaya à-apu nga nadakè.  
Usaran da ya lintag nga kinuwa da,  
nga mangwa ka nadakè.
- <sup>21</sup>Pagkukumplútán da  
ya mamatay kadaya namáru.  
Papatay da  
daya áwan kammala bas-básul nga tolay.
- <sup>22</sup>Ngamay e APU ya mangigdù kiyà;  
Salakníbán nà ya Dios ku.
- <sup>23</sup>Panísan ne Dios daya nadakè a tolay,  
gapu kadaya nadakè a kuk-kuwaan da.  
Rapúnan nada, gapu kadaya bas-básul da.  
E APU nga Dios tada ya mangrápun kaggída.

### Ya kansiyon na pagday-dáyaw ke Dios

**95** Umbet kayu ta magkansiyon tada  
nga magdáyaw ke APU;  
isáraw tada ya agganggam tada kaggína,  
nga marangngigdù  
se marangngisalákan tada.

- <sup>2</sup>Umbet tada  
nga magiyáman kaggína,  
se maggan-gánas tada

- nga magkansiyon  
ka pagdáyaw tada kaggína.
- <sup>3</sup>Ta e APU ay mannakabalin nga Dios;  
aggína ya katurayán na Ari  
daya ngámin na diy-diyos.
- <sup>4</sup>Aggína ya mangitur-turáy  
ki ngámin kalawagán,  
manggayát ki kadalmán na  
panda ki kalinguduwán na.
- <sup>5</sup>Itur-turayán naya bebay  
ta kinuwa na,  
se ya lusà a inurma na.
- <sup>6</sup>Umbet kayu,  
magukkab nga magdáyaw kaggína,  
magpalintud tada ki àráng ne APU  
nga namarsuwa kadàtada.
- <sup>7</sup>Ta aggína ya Dios tada,  
ay dātada daya tolay na  
nga árig karneru na  
nga ipas-pastu na.
- Gínán nu din ya kagiyan na kídí!
- <sup>8</sup>“Akkan kayu wa magsúkir,  
nga ummán kitu kinuwa  
datu apuapu nu ka Meriba,  
se kitu kinuwa da ka Massa  
kitu kakowad da kitun ka ir-ir-er.
- <sup>9</sup>Tinisting dà kitun  
se rinam-ramanán dà datu apuapu nu,  
oray nu nasingan da  
datu nakas-kasdáaw wa kinuw-kuwa ku.
- <sup>10</sup>Appát púlu dagun kuda nga linùsaw;  
nán ku kitun nga, ‘Akkan kammala kur-kurug gin  
ya angngurug dedi nga tolay kiyà,  
se akkan da pagan-anu daya bil-bílin ku.’
- <sup>11</sup>Gapu kitu rungat ku,



ay nesipata ku nga,  
 ‘Akkan da madam-án ya lusà  
 nga pagimangán da kuma.’”

### E Dios ya katurayán nga Ari

- 96** Magkansiyon kayu ke APU  
 ka baru nga kansiyon,  
 dakayu ngámin na toláy kídí kalawagán,  
 magkansiyon kayu ke APU.
- <sup>2</sup>Magkansiyon kayu ke APU,  
 se dayáwan nu.  
 Ipakammu nu ki peyang algaw  
 ya anngisalákan na.
- <sup>3</sup>Ikagi nu ya kinadáyaw na  
 se daya nakas-kasdáaw  
 nga kuk-kuwaan na  
 kadaya ngámin toláy.
- <sup>4</sup>Ta naturáy nge APU,  
 ay rabbang na ya meday-dáyaw tutu wala;  
 aggína ya rabbang na nga ikansing tada,  
 nga akkan daya diy-diyos.
- <sup>5</sup>Ta ngámin daya diy-diyos daya sabáli nga nasiyon,  
 ay sinan diy-diyos da ngala;  
 ngamay nu e APU  
 ay aggína ya namarsuwa kiya ngámin lángit.
- <sup>6</sup>Masissingan nala ya kinadáyaw na  
 se ya kinaturáy na;  
 masissingan ki Templo na  
 ya kinapiya na, se pannakabalin na.
- <sup>7</sup>Padayáwan nu we APU,  
 dakayu ngámin na toláy;  
 padayáwan nu  
 gapu kiya kinabílag na se kinadáyaw na.
- <sup>8</sup>Padayáwan nu we APU,

- ta ittu ya karbangán naya ngágan na;  
umbet kayu kiya Templo na,  
se mangilbet kayu ka dátun nu kaggína.
- <sup>9</sup>Day-dayáwan nu nge APU  
ta nakas-kasdáaw ki diláng na.  
Gapu ki aggansing nu,  
magpil-pilpig kayu ki àráng na,  
dakayu ngámin na tolay.
- <sup>10</sup>Kagiyan nu kadaya ngámin tolay  
nga, “E APU ya Ari!  
Napiya ya nekippáy naya kalawagán,  
túya akkan tutu wala makin-kínin.  
Nu guwes na daya tolay  
ay áwan na pagdudúmán.”
- <sup>11</sup>Maganggam ya lángit  
se daya ngámin na atán kiyán;  
magpatag ka nga kalawagán  
se daya ngámin na atán kiyán.  
Mamágat ka nga bebay ki anggam mu,  
se dakayu ngámin na atán kiyán.
- <sup>12</sup>Maganggam kayu nga sir-sirát  
se dakayu ngámin na atán kiyán;  
se daya kay-káyu ki ginúbát,  
ay magkansiyon kayu nga magpatag,
- <sup>13</sup>ki ilalbet ne APU,  
nga mangguwes kadaya tolay kídi kalawagán.  
Napiya se kustu ya angguwes na,  
ta mebasár ki kurug.

### E Dios ya kangatuwán na magturáy

**97** E APU ya Ari!  
Maganggam kayu ngámin na tolay;  
magpatag kayu,  
dakayu wa atán ki adanni ki dappit bebay.

- <sup>2</sup>Napalebután ka gibat ta alúyut,  
nalintag se kustu ya angngituráy na.
- <sup>3</sup>Apuy ya maginunna kaggína,  
nga ittu ya magsìdug  
kadaya kalínga na nga atán ki lebut na.
- <sup>4</sup>Mawadaán ya kalawagán ki kilát na;  
masingan da ngámin tolay yán,  
ay túya magpil-pilpig da ki ansing da.
- <sup>5</sup>Daya ban-bantay  
ay marúnát da ngala  
ki àráng ne APU;  
ummán da ka malúnág ga kandíla  
ki àráng naya Apu ki ngámin kalawagán.
- <sup>6</sup>Ipakammu daya ngámin lángit  
ya kinamáru na,  
ay masingan daya ngámin tolay  
ya dáyaw na.
- <sup>7</sup>Ngámin daya magday-dáyaw  
kadaya sinan diy-diyos,  
ay meap-appat da,  
áta ngámin dayán na diy-diyos,  
ay magukkab da ki àráng ne Apu.
- <sup>8</sup>Maganggam  
daya ngámin tolay ka Zion,  
se magpatag  
daya ngámin tolay ka íli Juda,  
gapu ki angguwes mu, O APU.
- <sup>9</sup>Ta ikaw, O APU,  
ya naturáy ki ngámin kalawagán;  
naturáy ka nga adayyu  
may daya diy-diyos.
- <sup>10</sup>Pàgan ne APU  
daya ngámin na mangalùsaw ki nadakè.  
Tag-tagasinnán na

daya mangikur-kurug kaggína,  
se ilísi nada kadaya nadakè a tolay.

<sup>11</sup>Ipassingan na  
ya kinamáru na kadaya namáru;  
ay maganggam  
daya napiya ya kuk-kuwaan da.

<sup>12</sup>Dakayu ngámin na namáru,  
maganggam kayu ke APU,  
se magiyáman kayu kaggína.

### E Dios ya magturáy ki kalawagán

**98** Magkansiyon tada ke APU,  
ka baru wa kansiyon,  
ta nakas-kasdáaw daya kinuw-kuwa na.  
Gapu ki turáy na se pannakabalin na,  
ay inábà na daya kalínga na.

<sup>2</sup>Nepakammu ne APU  
kadaya nas-nasiyon  
ya inangngábà na,  
se ya namalsu na kadaya kalínga na.

<sup>3</sup>Tinungpál na ya kari na kadaya ilsráel;  
nepassingan na ya akkan maul-ulis  
nga aminya se kinamáru na.  
Oray ka wàna kídi kalawagán,  
ay nasingan da  
ya inangngábà naya Dios tada.

<sup>4</sup>Dakayu ngámin na tolay,  
ikansiyon nu ya agganggam nu ke APU!  
Magkan-kansiyon kayu  
ka pagdáyaw nu kaggína.

<sup>5</sup>Magkan-kansiyon kayu  
nga magday-dáyaw ke APU,  
se magtuk-tukár kayu ka arpa  
nga magdáyaw kaggína.

- <sup>6</sup>Magtarumpeta kayu  
se magtanggoyob kayu;  
kaggattan nu wala nga isáraw  
ya aggangam nu ke APU nga Ari tada.
- <sup>7</sup>Madudúran ka nga bebay  
se mamágat kayu ngámin na atán kiyán;  
magkansiyon ka nga kalawagán  
se daya ngámin na atán kiyán.
- <sup>8</sup>Dakayu wa wángag,  
masasátan kayu ki anggam nu.  
Dakayu wa ban-bantay  
magkansiyon kayu ki patag nu ke APU,
- <sup>9</sup>ta umbet tin nga mangguwes  
kadaya tolay kídi kalawagán.  
Nalintag se áwan na pagdudúmán  
ki angguwes na.

### E Dios ya katurayán na Ari

- 99** E APU ya Ari!  
Túya magpil-pilpig da tolay.  
Atán magtutúgaw  
ki nagbátan daya kerubin;  
ay mataryun din ya lusà.
- <sup>2</sup>Naturáy nge APU ka Zion;  
aggína ya katurayán  
kadaya ngámin na nas-nasiyon.
- <sup>3</sup>Day-dayáwan din daya ngámin tolay  
ya napatag ga ngágan na.  
Aggína ngala ya nadáyaw.
- <sup>4</sup>Ikaw wa mannakabalin nga Ari;  
pàgan mu ya kustu nga angguwes;  
nepákat mu ya kinalintag,  
se ya akkan amagdudúma

- nga angguwes kadaya iIsrael.
- <sup>5</sup>Padayáwan nu we APU nga Dios tada!  
Magukkab kayu ki àráng na  
nga magdáyaw kaggína,  
ta aggína ngala ya rabbang na nga dayáwan.
- <sup>6</sup>Tu Moses se tu Aaron datu pádi na;  
Tu Samuel pe tu isa  
kadatu nagkar-karárag kaggína.  
Nagkarárag da ke APU,  
ay sinungbátan nada.
- <sup>7</sup>Inamomanán nada  
kitu ummán ki adígi nga angap.  
Ay tútu kinurug da datu bil-bílin na  
se datu lin-lintag nga nidde na kaggída.
- <sup>8</sup>O APU nga Dios mi,  
sinungbátan mu daya tolay mu;  
nepassingan mu kaggída  
nga marammakawan ka nga Dios,  
may pinánis muda kadatu bas-básul da.
- <sup>9</sup>Padayáwan nu we APU  
nga Dios tada;  
day-dayáwan nu  
kiya napatag ga bantay na,  
ta e APU nga Dios tada,  
ay áwan na tutu wala kapáda.

### Kansiyon ki panaggiyáman

- 100** Dakayu ngámin na tolay,  
kaggattan nu ya magkansiyon ke APU.
- <sup>2</sup>Maganggam kayu wa magday-dáyaw ke APU.  
Umbet kayu nga magkan-kansiyon kaggína.

- <sup>3</sup>Ammuwan nu nga e APU ay Dios!

Aggína ya namarsuwa kadàtada,  
ay dātada ngin daya tolay na  
nga árig karneru na nga ipas-pastu na.

<sup>4</sup>Lumnà kayu ki giyán Templo na  
nga magiyáman kaggína;  
lumnà kayu kiya balay na  
nga magday-dáyaw kaggína.  
Magiyáman kayu se day-dayáwan nu.

<sup>5</sup>Ta namáru we APU;  
áwan panda naya amminya na,  
oray kadaya sumar-sarunu pikam nga gakagaka,  
ay áwan na angigsán kaggída.

### Ya kari naya Ari

**101** Panggap ki kinakurug se kinalintag  
ya ikan-kansiyon ku;  
ay ikansiyon kuda kikaw, O APU.

<sup>2</sup>Magbiyág gà  
nga áwan da makagi nga nadakè kiyà;  
nungay na agpà ya ilalbet mu kiyà?

Magbiyág kiya balay ku  
nga nadalus ya kunsinsiya ku.

<sup>3</sup>Awan ku sinnan nga nadakè.  
Lùsawan ku daya kuk-kuwaan  
daya summiyási ke Dios.  
Akkan nà mear-arát kadayán.

<sup>4</sup>Adayyuwán ku daya nadakè a panaglam-lammat;  
akkan ku atangyaan daya nadakè.

<sup>5</sup>Pataláwan ku  
daya mamad-padakè  
kadaya kasittolay da.  
Lùsawan ku

daya nakidáyaw se napangátu.

- <sup>6</sup>Pàgan ku daya tolay  
 nga mangikur-kurug ke Dios;  
 daya ummán kadayán  
 daya pagyanan ku kídi balay ku,  
 se daya mapiyár ngala  
 daya magsirbi kiyà.
- <sup>7</sup>Akkan ku pagyanan kídi balay ku  
 daya mangal-alílaw;  
 se akkan ku pekobungan kiyà  
 daya magbus-busid.
- <sup>8</sup>Inalgaw ku wa paawanan kídi íli  
 daya nadakè a kuk-kuwaan,  
 ta senu áwan nin  
 daya nadakè a tolay ki íli ne APU.

**Ya karárag naya mariribuán na tolay**

- 102** Ginán mu agpà, O APU,  
 ya karárag ku;  
 gínán mu ya akiseng ku kikaw.
- <sup>2</sup>Akkan nà agpà paglikudán,  
 ki oras na kapar-parigátan ku.  
 Ginán nà agpà,  
 se karuwan nà sungbátan  
 nu makiseng ngà kikaw.
- <sup>3</sup>Ta main-ínut ta umawan ya biyág ku,  
 ummán ki ikà-awan na atù;  
 ay daya tuláng ku,  
 ummán da ka birgáng nga napásu.
- <sup>4</sup>Ummán nà ki nadam-dam-án na kaddat;  
 áwan ku tutu wala nga bílag.  
 Gapu ki kapsut ku,  
 akkan nà ngámin nin makakkán.
- <sup>5</sup>Lublub bala se tuláng ya baggi ku,



- gapu ki akat-atúlág ku.
- <sup>6</sup>Ummán nà in ki arù ki ir-ir-er,  
se arù a mag-agyán ki nabaaw wa balay.
- <sup>7</sup>Sillulukág gà a magid-idda;  
ummán nà ka kù-kùlelè a an-anù  
nga atán ki útun balay.
- <sup>8</sup>Manangalgaw daya kalínga ku  
nga mangin-insultu kiyà.  
Pagged da ya ngágan ku  
daya mangirupat kiyà.
- <sup>9</sup>Ya abu  
ya bátug kanan ku.  
Ya inuman ku  
ay nalibugán ka luwa ku.
- <sup>10</sup>Ta gapu ki rungat se lùsaw mu,  
ay ummán nà ka ingkát  
se nà a nesiprát.
- <sup>11</sup>Ya biyág ku, ay tagay umawan nin,  
nga ummán ki ikà-awan  
naya aniníwing ki gídám.  
Ummán nà ki nalaylay yin na kaddat.
- <sup>12</sup>May ikaw, O APU,  
ay magturáy ka ka áwan panda.  
Magdin-dinnámag ka  
kadaya ngámin sumar-sarunu pikam  
nga gakagaka.
- <sup>13</sup>Gumnikát ka ngin,  
ta kalakkán mu agpà ya Zion;  
ittu idi na ngin ya oras  
nga akasápul na ki isisseng mu;  
ittu idi ya kustu nga oras na ngin.
- <sup>14</sup>Pà-pàgan daya bobonan mu,  
oray daya netarawesáng nga batu na;  
makalakkán da oray kadaya tápù na.
- <sup>15</sup>Ikansing daya ngámin na il-ileli nge APU;

- se daya ngámin na à-ári ki kalawagán,  
 ay magansing da ki pannakabalin na.
- <sup>16</sup>Ta mepassingan ya pannakabalin ne APU,  
 nu ipasíkad na kammin ya íli Zion.
- <sup>17</sup>Gínán na ya karárag  
 daya kù-kùlelà a tolay na,  
 ay akkan na pagdita  
 daya karárag da.
- <sup>18</sup>Mesúráat daya kinuw-kuwa ne Apu,  
 pára kadaya sumar-sarunu pikam nga gakagaka,  
 ta senu day-dayáwan da pe ye APU,  
 daya sumar-sarunu wa meanà.
- <sup>19</sup>Ta e APU nga atán ka lánɡit,  
 ay nelam-aw na daya atán ki kalawagán.
- <sup>20</sup>Ta gínán na  
 ya akat-atúlág daya bálud ki ríɡát da;  
 se daya mapánis ka pannakatay,  
 ay wayaán nada.
- <sup>21</sup>Ta senu mepakammu  
 kadaya iZion nge APU;  
 díkod day-dayáwan da  
 ka Jerusalem,
- <sup>22</sup>nu umbet ngámingámin  
 daya tolay kídí kalawagán,  
 nga magguurnung  
 nga magday-dáyaw ke APU.
- <sup>23</sup>Pinagkapsut nà in  
 oray ki kabagu ku,  
 se kinabib-án naya biyág ku.
- <sup>24</sup>O Dios ku, nga áwan tutu wala nga ipappanda,  
 akkan nà agpà pikam alá  
 ki kabagu ku pikam.
- <sup>25</sup>Kitu inanggayát na,  
 ay ikaw ya namarsuwa kídí kalawagán,  
 se ngámin daya lánɡit,

- ay ímam ya nangwa kadayán.  
<sup>26</sup>Madadál dayán,  
 ngamay ikaw,  
 ay atán ka peyapeyang.  
 Marupù ngámin dayán  
 nga ummán ki bádu.
- Ippà mu dayán,  
 ki aglíli mu.
- <sup>27</sup>May ikaw, Apu,  
 ay áwan mu kaul-ulissán,  
 se áwan mu tutu wala  
 nga pamandanán.
- <sup>28</sup>Daya pútupútut daya bobonam,  
 ay áwan da kaan-anuwán;  
 se daya pútupútut da,  
 ay akkan da maan-anu kiya puder mu.

### Ya aminya ne Dios

- 103** Day-dayáwan ku we APU  
 ki ngámin uray ku;  
 day-dayáwan ku ki ngámin na biyág ku  
 ya napatag nga ngágan na.
- <sup>2</sup>Day-dayáwan ku we APU  
 ki ngámin uray ku;  
 akkan ku kal-kaligpanán  
 daya ngámin kinamáru na.
- <sup>3</sup>Pakawanan nà  
 kadaya ngámin na bas-básul ku;  
 se agásan nà  
 kadaya ngámin sin-sinakit ku.
- <sup>4</sup>Ilísi nà kiya pakatayán ku kuma,  
 se na ipassingan kiyà  
 ya aminya na se agkallà na.
- <sup>5</sup>Idde na kiyà ngámin daya napiya

- ki báyat na agbiyág ku;  
 se pab-pabilgan nà,  
 nga ummán kadaya nabagu pikam;  
 nabílag gà nga ummán ki karabúngan.
- <sup>6</sup>Kustu ya angguwes ne APU,  
 idde na ya kalintaggán  
 daya ngámin na mapal-pallà.
- <sup>7</sup>Nepakammu na kitu Moses  
 datu pal-palánu na,  
 se nepassingan na kadatu iIsrael  
 datu nakas-kasdáaw nga kinuw-kuwa na.
- <sup>8</sup>Maragkallà se namáru we APU,  
 se nasulit nga malúsaw,  
 se abay pànanang  
 ya áwan kaul-ulissán na aminya na,
- <sup>9</sup>Akkan na pabegan ya magallang,  
 ay se akkan sirrurungat peyang.
- <sup>10</sup>Nalangpaw wala  
 ya ammánis na kadàtada;  
 akkan na itutup  
 ki dammat daya bas-básul tada.
- <sup>11</sup>Ta nu wà ummán naya kalingúdu  
 naya lángit kiya kalawagán,  
 ay ummán pe kiyán ya kaabay  
 naya amminya na  
 kadaya ngámin na mangikansing kaggína.
- <sup>12</sup>Ay nu wà ummán naya  
 kadayyu naya lattakán kiya sirbútán,  
 ay ummán pe kiyán  
 ya nangiadayyu na kadàtada  
 kadaya bas-básul tada.
- <sup>13</sup>Nu wà ummán na ya agkallà  
 naya isa nga ama kadaya annánà na,  
 ay ummán pe kiyán  
 ya agkallà ne APU  
 kadaya ngámin na mangikansing kaggína.

- 14 Ata sikkaammu  
 nu wà ummán naya nekàwa tada;  
 ammu na nga nàwa tada ki lusà ala.
- 15 Dàtada nga tolay,  
 ay ummán nala ka biyág kaddat  
 ya biyág tada;  
 daya kaddat ki sirát  
 ay umabay da se da magbútà;
- 16 ay nu mabaliyán da,  
 ay metànagán nin daya but-bútà da,  
 ay áwan pe yin masingan kaggída ka panda.
- 17 Ngamay ya aminya ne APU  
 kadaya ngámin na mangikansing kaggína,  
 ay áwan na ipappanda;  
 se ya kinamáru na,  
 ay magtul-túluy  
 kadaya sumar-sarunu pikam  
 nga gakagaka,
- 18 nga mangurug peyang  
 kadaya kar-kari na,  
 se sumur-súrut kadaya bil-bílin na.
- 19 Ka lánɡit ya pagtutúgawán ne APU nga magturáy;  
 aggína ya mangitur-turáy ki ngámingámin.
- 20 Dayáwan nu we APU,  
 dakayu wa a-anghel na,  
 dakayu wa atán pannakabalin  
 nga mangikur-kurug kaggína,  
 se manggìna kadaya kagiyan na.
- 21 Dayáwan nu we APU,  
 dakayu ngámin na a-anghel  
 nga magsir-sirbi kaggína,  
 se mangwa kadaya ngámin na piyán na.
- 22 Dayáwan nu we APU,  
 dakayu ngámin na pinarsuwa na,

nga atán ki ngámin na sakúpan na.  
Day-dayáwan ku we APU.

**Ya pagdáyaw ke Dios nga namarsuwa**

**104** Day-dayáwan ku we APU  
ki ngámin uray ku.

O APU nga Dios ku,  
naturáy ka tutu wala.

Arig pinagbádu mu  
ya kinadáyaw se kinaturáy.

<sup>2</sup>Ya wada ya árig bádu mu.  
Daya lángit, ummán da ka tulda  
nga nebilád mu,

<sup>3</sup>se mu kinuwa ya balay mu  
kiya útun daya danum ka ngúdu;  
kuwaan mu ka takay mu daya angap,  
ay daya bal-báli ya mangitagtág kikaw.

<sup>4</sup>Pagbalinan mu daya bal-báli  
ka bobonam,  
se daya kilát ka asassum.

<sup>5</sup>Kinappiya mu nga nippáy  
ya kalawagán kiya nangipasikádam,  
ay túya akkan tutu wala makínin.

<sup>6</sup>Se mu neaplág ya bebay ki útun na  
ka bátug bádu na;  
ay linnap na ngámin daya ban-bantay.

<sup>7</sup>Ay kane mandáran mu daya danum,  
ay dágus da la nga nagassi;  
nagtatalaw da kane magina da  
ya matan ki addug nga úni mu.

<sup>8</sup>Nawe da kadaya ban-bantay,  
se da nagáyus kadaya tan-tanáp,  
kiya giyán nga netudin mu  
nga pagyanán da.

- <sup>9</sup>Nangippáy ka ka pamandanán da  
nga akkan da malampasán,  
ta senu akkan da ngin na lampan  
ya kalawagán.
- <sup>10</sup>Paltuwádan mu daya gabbuwà,  
se muda pagayúsan  
ki nagbabátán daya ban-bantay.
- <sup>11</sup>Ittu daya panginumán  
daya ngámin na alsádu wa animál;  
ittu ya kapannán  
daya alsádu wa asnu nu mawwaw da.
- <sup>12</sup>Daya kay-káyu ki dappit da,  
ay ittu daya pagyanán daya an-anù;  
magyán da kadaya pas-pasanga da  
nu magúni da.
- <sup>13</sup>Maggayát kiya lángit ta giyán mu,  
ay paudanán mu daya ban-bantay,  
ay mapnu ya kalawagán ki pagkallà mu.
- <sup>14</sup>Patubuwan mu daya kad-kaddat  
pára kadaya báka,  
se patubuwan mu pe daya mul-múla  
nga nausár kadakami nga tolay,  
ta senu mapowad mi kiya lusà  
daya kanan mi.
- <sup>15</sup>Makàwa kami pe ka básì  
nga mamaanggam kadakami;  
makàwa kami pe ka denu olíbo  
nga mangpapiya ki singan mi,  
se usaran mi pe nga mangwa ka sinápáy  
nga mamabílag kadakami.
- <sup>16</sup>Madanumán tutu wala daya káyu ne APU;  
daya nemúla na nga sedoro ka Lebanon.
- <sup>17</sup>Ittu datuni daya pagsùbútán da an-anù;  
daya daguwà, ay táláng ya pagyanán da.

- <sup>18</sup>Daya alsádu wa kalding,  
ay magyán da kadaya alingúdu wa ban-bantay;  
daya alsádu wa rábit,  
ay magyán da kadaya ab-abbut ki bagi.
- <sup>19</sup>Kinuwa mu pe ya búlán  
ka angemaddán ki agsukát na tiyampu,  
ay ya mata, ay ammu na kampela ngin  
ya isisirbut na.
- <sup>20</sup>Kinuwa mu pe ya gìbat,  
nga ittu ya nengágan ka gabi,  
nga ittu ya ilallawán  
ngámin daya animál ki sirát.
- <sup>21</sup>Daya láyon, ay magúngug da,  
nga magsápul ka kanan da  
nga maggayát ke Dios.
- <sup>22</sup>Ay nu lumtà in ya mata,  
ay mawe da ngin na magidda  
kadaya pag-agyanán da.
- <sup>23</sup>Daya tolai ay  
mawe da kadaya pagubraán da,  
panda ki gídám ay magubra da.
- <sup>24</sup>Adu tutu wala  
daya inub-ubra mu, O APU!  
Gapu ki kinasírib mu  
kinuwa mu ngámin dayán;  
atán da ki ngámin kalawagán  
dayán na pinarsuwám.
- <sup>25</sup>Kinuwa mu pe  
daya nalawág se abay nga bebay,  
nga pag-agyanán daya akkan mabílang  
nga bibittì se dadakkal nga parsuwám.
- <sup>26</sup>Manalen daya bapor kiya útun na,  
ay kitúni pe ya pagangradán naya Leviatan,

---

**104:26** Ya Leviatan nga nán da, ay abay tutu wala nga magyán ki bebay nga ummán kanu ki buwáya onu idaw.



nga pinarsuwám.

- <sup>27</sup>Ngámin dayán na parsuwa mu  
ay induwán daka,  
nga mangidde kadaya kanan da  
ki oras nga akasápul da.
- <sup>28</sup>Alà da daya idde mu kaggída nga kanan da,  
ay mabtug da kadaya iddem kaggída,  
ta naparon ka nga mangidde kadaya napiya.
- <sup>29</sup>Nu pagdita muda, ay mansing da;  
ay nu ippà mu ya ángat da, ay matay da,  
se da magbalin kammin ka lusà.
- <sup>30</sup>Nu iddán muda ka ángat,  
ay maparsuwa da;  
ay mapabaru mu kammin  
daya sibbiyág kídi kalawagán.
- <sup>31</sup>Akkan din pumanda  
ya kinadáyaw ne APU!  
Maangammán din ne APU  
kadaya kinuw-kuwa na.
- <sup>32</sup>Mataryun nala ya kalawagán  
nu sinnan na;  
umatù ala daya ban-bantay  
nu túbítan nada.
- <sup>33</sup>Magkansiyon nà ke APU  
ki báyat naya agbiyág ku.  
Magkansiyon nà ka padáyaw ku ke Dios  
basta atán ángat ku.
- <sup>34</sup>Maangammán din  
kadaya ngámin na lam-lamtan ku,  
ta pà-paanggamman nà ne APU.
- <sup>35</sup>Umawan din  
daya maragbásul kídi kalawagán,  
se daya tolay ya nadakè a kuk-kuwaan.

Day-dayáwan ku we APU  
Maday-dáyaw nge APU!

**Ya kinamáru ne Dios kadaya iIsrael**

- 105** Magiyáman kayu ke APU  
se dayáwan nu;  
ipakammu nu kadaya ngámin tolay  
daya kinuw-kuwa na.
- <sup>2</sup>Magkansiyon kayu  
ka pagdáyaw nu kaggína;  
ipakammu nu daya nakas-kasdáaw  
nga kinuw-kuwa na.
- <sup>3</sup>Magpatag kayu  
ki napatag ga ngágan na;  
maganggam kayu,  
dakayu nga magday-dáyaw ke APU.
- <sup>4</sup>Umadanni kayu ke APU,  
se magadang kayu ka bílag kaggína;  
magdáyaw kayu peyapeyang kaggína.
- <sup>5-6</sup>Dakayu wa gakagaka  
natu Abraham nga bobonan na,  
se dakayu wa gakagaka  
natu Jacob nga piníli na,  
damdamman nu  
datu nakas-kasdáaw  
nga kinuw-kuwa na,  
se datu nanguwes na  
kadatu kalínga na.
- <sup>7</sup>E APU ya Dios tada.  
Aggína ya mangguwes  
ki ngámin kalawagán.
- <sup>8</sup>Siddadamdam peyapeyang ki kari na;  
daya nekar-kari na  
kadaya riníbu pikam ma gakagaka.
- <sup>9</sup>Ittu kam idi

- tu kari na kitun kitu Abraham,  
se tu sinipataán na kitun kitu Isaac.
- <sup>10</sup> Nekari na kammin pe kitu Jacob,  
tu kari na nga akkan pumanda.
- <sup>11</sup> Nán na nga, “Idde ku kadakayu  
ya lusà Canaan;  
ittu ya kuw-kuwa nu win.”
- <sup>12</sup> Akkan da pikam adu kitun,  
bittì da ngala nga agtangeli ka Canaan.
- <sup>13</sup> Nagbal-baláki nga il-ileli  
se nagsab-sabáli nga pagariyán,  
datu nag-agyanán da.
- <sup>14</sup> Akkan na nepalúbus  
nga atán mamal-pallà kaggída;  
kinagiyánan na datu à-ári nga nán na:
- <sup>15</sup> “Akkan nu an-anuwan  
daya píli ku nga tolay ku;  
se akkan nu tù-tùbit daya profeta ku.”
- <sup>16</sup> Pinagulát ne Apu  
tu ngámin Canaan,  
oray tu kanan da  
áwan da ngámin pangalàán.
- <sup>17</sup> Nangipainunna  
ka isa kaggída ka Egipto,  
nga ittu tu Jose  
nga neláku da ka asassu.
- <sup>18</sup> Nekadena da datu bingil na,  
se da sinipattallán ka balayyáng,  
nga nekanáyun kitu kadena na,
- <sup>19</sup> panda kane mapagintutuwán  
tu tagenap na.  
Ya úni ne APU  
ya namagintútu kitu kinagi tu Jose.
- <sup>20</sup> Tu ári ka Egipto  
nga magtur-turáy kadatu tolay,  
ay aggína tu nagpelawán

- se nangwaya kitu Jose.
- <sup>21</sup> Ay se na pinagbalin tu Jose  
ka pakammuwan na  
kitu pangiturayán na;  
se aggína ngin tu manguray  
kadatu ngámin na kuw-kuwa na.
- <sup>22</sup> Aggína pe yin tu magturáy  
kadatu ù-upisiyál natu ári,  
se aggína pe tu magtùgud  
kadatu pára tùgud tu ári.
- <sup>23</sup> Ay se la nawe tu Jacob  
nga nagyán ka Egipto,  
nga nepagíli yala kitúni, íli tu Ham.
- <sup>24</sup> Pinagánab tutu wala ne APU  
datu tolay na nga iIsrael,  
se nada pinagbalin ka  
nabílag may datu kalínga da.
- <sup>25</sup> Nepalúbus na  
nga lùsawan datu iEgipto  
datu tolay na,  
se sir-siríbán dada.
- <sup>26</sup> Nebon ne Apu  
tu Moses nga bobonan na,  
kabulun na tu Aaron nga píli na.
- <sup>27</sup> Nangipassingan da kadatu iEgipto  
ka nakas-kasdáaw,  
ka pangemaddán da nga e Dios  
ya magpàwa kaggída.
- <sup>28</sup> Pinaggìbat ne Apu  
tu ngámin na Egipto,  
ta akkan da nekurug tu kinagi na.
- <sup>29</sup> Pinagbalin na ka pabeg dága  
datu dan-danum da,  
nga ittu tu nepatay datu sissida.
- <sup>30</sup> Ay napnu tutu wala ka tukà tu íli;

- oray tu kuwartu se kâma tu ári,  
 ay napnu ka tukà.
- <sup>31</sup> Ki úni yala ne Apu,  
 ay naglaltuwád datu  
 pangang-angpan na banggaw;  
 ay napnu ngámin tu íli da  
 kadatu banggaw.
- <sup>32</sup> Pinagarnáb ne Apu ka ullalágu,  
 se na pinagsal-sal-it ki ngámin na Egipto.
- <sup>33</sup> Dinadál natu ullalágu  
 datu mul-múla da nga úbás se gígus,  
 ay se nerapngadán na ngámin datu kay-káyu.
- <sup>34</sup> Ay kane magúni manin ne Apu,  
 ay naglalbet datu adu tutu wala  
 nga dúdun nga akkan mabílang  
 ki katabbun da.
- <sup>35</sup> Kinnán da ngámin  
 datu noray mannáw kadatu lusà da,  
 se immin da  
 datu ngámin na mul-múla da.
- <sup>36</sup> Pinatayán ne Apu  
 datu manákam ma laláki  
 nga annánà datu iEgipto,  
 datu annánà da kitu kabil-bilgán da.
- <sup>37</sup> Netálaw ne Apu  
 datu tolay na ka Egipto;  
 adu datu inalàán da  
 nga silber se balitù;  
 nabílag da ngámin,  
 ay áwan nala nedùláp  
 oray isa kaggída.
- <sup>38</sup> Naganggam datu iEgipto  
 kane magtálaw datu iIsrael,  
 ta magansing da kaggída.
- <sup>39</sup> Lingngúpán nada  
 ka angap ki algaw,

- ay nu gabi ay uwad apuy  
nga ittu tu dílag da.
- <sup>40</sup>Kane magadang da ka karni,  
ay niddán ne Apu da  
ka adu tutu wala nga amma;  
se niddán nada ka akakkanan  
nga gayát ka lángit senu mabtug da.
- <sup>41</sup>Se na pinagbuwà  
ya danum kitu batu,  
nga nagáyus kitu ir-ir-er  
nga ummán ki wángag.
- <sup>42</sup>Ta nadamdám na  
tu napatag ga kari na,  
kitu Abraham nga asassu na.
- <sup>43</sup>Ay díkod netálaw na  
datu píli na nga tolay na ka Egipto;  
nagkan-kansiyon da kitu anggam da.
- <sup>44</sup>Nidde na kaggída  
tu lusà datu tolay  
nga akkan mangurug kaggína,  
ay aggída ngin tu makin-kuwa  
kadatu kuw-kuwa datu tolay.
- <sup>45</sup>Kinuwa na yán  
ta senu ikurug datu tolay na  
datu lin-lintag se bil-bílin na.  
Maday-dáyaw nge APU!

**Ya kinamáru ne Dios kadatu tolay na**

- 106** Maday-dáyaw we APU!  
Magiyáman kayu ke APU  
ta namáru;  
ya amminya na  
ay áwan na nga panda.
- <sup>2</sup>Awan nala ya makekagi

- kadaya ngámin na nakas-kasdáaw  
 nga kinuw-kuwa ne APU;  
 ay áwan nala maanay nga agdáyaw  
 ya makekagi ki kinadáyaw na.
- <sup>3</sup>Daya kustu ya kuk-kuwaan da,  
 ay maganggam da;  
 ay napiya peyang daya kuk-kuwaan da.
- <sup>4</sup>Damdaman na agpà, O APU,  
 nu umbet mu sengán daya tolay mu;  
 isalákan na agpà pe nu isalákan muda.
- <sup>5</sup>Ta senu masingan ku  
 ya napiya nga kabiy-biyág daya píli mu,  
 ay mepaganggam mà kaggída,  
 se mepagpatag gà kadaya tolay mu.
- <sup>6</sup>Nagbásul kami  
 nga ummán kadatu apuapu mi.  
 Nagkamali kami,  
 ay nadakè daya kinuw-kuwa mi!
- <sup>7</sup>Kitu kakowad datu apuapu mi ka Egipto,  
 ay akkan da pinagan-anu  
 datu nakas-kasdáaw  
 nga kinuw-kuwa mu.
- Kinaligpanán da ngin  
 ya akkan maul-ulis nga aminya mu kaggída.  
 Nagribilde da mán kammin kikaw  
 nga Kangatuwán  
 kitu kakowad da  
 kitu giyán na Daggáng nga Bebay.
- <sup>8</sup>Ngamay nesalákan nada kammala,  
 gapu ki napatag nga ngágan na;  
 ta senu mepassingan na  
 ya pannakabalin na.
- <sup>9</sup>Minandáran na  
 nga magmaga tu Daggáng nga Bebay,  
 ay nagmaga nga kurug.  
 Pinadalákit na datu iIsrael,

- nga ummán da ki nanalen nala ka ir-ir-er.
- <sup>10</sup>Díkod nesalákan nada  
kadatu mangalùsaw kaggída;  
netálaw nada kadatu kalínga da.
- <sup>11</sup>Ay datu kalínga da  
ay nalimat da,  
ay áwan oray isa ngala  
tu nabiyág kaggída.
- <sup>12</sup>Ay tútu kinurug datu tolay  
datu kar-kari na.  
Nagkan-kansiyon da  
ka pagdáyaw da kaggína.
- <sup>13</sup>May akkan nabayág,  
ay kinaligpanán da datu kinuw-kuwa na;  
akkan da ngin niddaggán  
ya angngagi na ki piyán na nga màwa.
- <sup>14</sup>Kitu kaatán da kitu ir-ir-er,  
ay inumbet tu napalotán na apot da;  
ay tinis-tisting da nge Dios kitúni.
- <sup>15</sup>Nidde na kaggída datu inadang da,  
may pinagtakit nada pe.
- <sup>16</sup>Kitúni kampu da kitu ir-ir-er,  
ay assilan da tu Moses se tu Aaron  
nga píli ne APU ka bobonan na.
- <sup>17</sup>Ay gapu kiyán,  
ay naggarrngáng tu lusà  
ay nirbut tu Datan;  
nadarúnán tu Abiram  
se datu kabbulun na nga nagribilde.
- <sup>18</sup>Ay uwad pe apuy  
nga nagsìdug kadatu kabbulun da;  
nasìdug pe datu tolay  
nga nadakè ya kuk-kuwaan da.
- <sup>19</sup>Nangwa datu tolay



- ka sinan bak-baka ka bantay Sinai;  
 ay ittu tu day-dayáwan da ngin,  
 tu inurma da nga sinan diy-diyos da.
- <sup>20</sup>Nesukát da ngin ya dáyaw ne Dios,  
 ki sinan toru nga báka  
 nga kaddat ya kan-kanan na.
- <sup>21</sup>Kinaligpanán da ngin ne Dios  
 nga nangisalákan kaggída,  
 se nangwa kadatu nakas-kasdáaw ka Egipto.
- <sup>22</sup>Adu datu nakas-kasdáaw  
 nga kinuw-kuwa na ka Egipto,  
 se itu nakas-kasdáaw wa kinuwa na  
 kitu Daggáng nga Bebay.
- <sup>23</sup>Rapúnan tútu wala kuma ne Apu da,  
 nu akkan nala nakiam-amomán kaggína  
 tu Moses nga bobonan na,  
 ta senu akkan nada rapúnan  
 gapu kitu rungat na.
- <sup>24</sup>Ay lùsawan da pe yin  
 tu napiya nga lusà,  
 ta akkan da kurugan  
 nga tungpálan ne Dios  
 tu kari na kaggída.
- <sup>25</sup>Nag-agyán da ngala  
 kitu unag datu báwi da,  
 nga magtar-tarabútub da;  
 ay maddi da nga ikurug  
 datu kagiyan ne APU kaggída.
- <sup>26</sup>Ay tútu nesip-sipata na  
 nga matay da kitu ir-ir-er,
- <sup>27</sup>se na isip-siparà  
 datu gakagaka da  
 kadaya ngámin na nasiyon;  
 mewarawarà da  
 kadaya nagbal-baláki nga il-ileli.

- 28 Ay se dala nga nepagdáyaw  
 kitu diy-diyos da nga Baal ka Peor,  
 se nepangán da pe kadatu dátun  
 kadatu áwan biyág ga diy-diyos da!
- 29 Pinar-parrungat da nge APU  
 gapu kadatu nadakè a kinuw-kuwa da,  
 ay díkod pinagtatakit nada.
- 30 Ay se la namìkammuwán tu Finehas  
 tu mà-màwa,  
 ay pinánis na datu nakabásul;  
 ay tútu nakusap tu sinakit da.
- 31 Gapu kitu kinuwa natu Finehas,  
 ay nebiláng ka namáru wa tolay,  
 nanggayát kitun ka panda.
- 32 Kitu kakowad da kitu gabbuwà ka Meriba,  
 ay pinar-parrungat da manin ne APU;  
 ay neránud dala tu Moses gapu kaggída.
- 33 Pinar-parrungat da tu Moses,  
 ay tútu nagbur-buranaw wala  
 nga nagúni.
- 34 Akkan da pinatayán  
 datu magday-dáyaw kadatu sinan diy-diyos,  
 nga ittu tu nebilin ne APU nga kuwaan da.
- 35 Nakipul-pulápul da mán kammin kaggída,  
 ay se da kuwaan pe yin  
 datu nadakè a gagángay da.
- 36 Nagdáyaw da pe yin  
 kadatu sinan diy-diyos da,  
 nga ittu tu nanadál kaggída ngin.
- 37 Idde da pe yin datu annánà da,  
 ka masìdug ga dátun  
 pára kadatu diy-diyos datu iCanaan.
- 38 Niptà da daya dága daya áwan bas-básul,  
 daya dága daya annánà da nga nedátun da,  
 kadatu diy-diyos datu iCanaan;

- ay díkod rinag-ragitán da tu lusà  
kitun nga nagpatay da kaggída.
- <sup>39</sup>Rinag-ragitán da  
datu baggi da kampela ngin,  
kadatu nadakè a kuk-kuwaan da,  
se bílang nedaládag da ngin ne Apu  
gapu kitu kinuwa da.
- <sup>40</sup>Ay tútu nakarungat tutu wala  
nge APU kaggída;  
ay lùsawan nada ngin  
nga piníli na nga tolay ka kuw-kuwa na.
- <sup>41</sup>Ay tútu nepalúbus na  
nga iturayán daya sabáli nga nasiyon da;  
datu mangalùsaw kaggída kammin  
ya mangituráy kaggída.
- <sup>42</sup>Ay díkod pinà-paultu datu kalínga dada,  
se neturayán dada tutu wala.
- <sup>43</sup>Namin-ad-adu ne Apu da nga nesalákan,  
may pì-piyán da mán kammin  
ya magribilde kaggína ngin;  
tútu naturun tu nekerurum da  
gapu ki básul da.
- <sup>44</sup>May oray nu mapakuna,  
ay ginìna ne Apu da,  
kitu nakiseng da  
gapu ki kaparigátan da.
- <sup>45</sup>Siddadamdam kitu kari na kaggída,  
ay tútu kinalakkán nada  
gapu ki abay tutu wala nga aminya na.
- <sup>46</sup>Pinakallakkán nada  
kadatu ngámin nangibálud kaggída.
- <sup>47</sup>Isalákan nakami, O APU nga Dios mi!  
Almúngan nakami kammin  
nga maggayát kadaya nas-nasiyon,  
ta senu magiyáman kami  
se day-dayáwan mi manin

ya napatag nga ngágan mu.  
<sup>48</sup>Maday-dáyaw peyapeyang ka áwan panda,  
 nge APU nga Dios daya iIsrael.  
 “Amen,” nán din ngámin daya tolay,  
 Maday-dáyaw nge APU.

## Mekalimma nga libru (Salmo 107–150)

### Ya agdáyaw ke Dios gapu ki kinamáru na

**107** Magiyáman tada ke APU, ta namáru!  
 Awan panda naya akkan maul-ulis nga aminya na.

<sup>2</sup>Ittu yán ya kagiyán nu,  
 dakayu wa nesalákan ne APU,  
 dakayu wa nesalákan na  
 kadaya kalínga nu.

<sup>3</sup>Inurnung nakayu kammin,  
 nga gayát kadaya nagbal-baláki  
 nga nas-nasiyon;  
 atán daya gayát ka pane lattakán  
 se pane sirbútán,  
 se atán daya gayát ka panillod  
 se panidáya.

<sup>4</sup>Daya duddúma,  
 ay nagal-aliwagwag da ka ir-ir-er;  
 áwan da masmà a dálen  
 nga mameyag ki íli  
 nga annung da pagyanán.

<sup>5</sup>Nabis-bisinán da, se nawwaw da,  
 ay naawanán da ngin ka namnáma.

<sup>6</sup>Ay se da la nga kinumraw  
 nga nakiseng ke APU kitu rígat da,  
 ay sinengán nada  
 kitu kaparigátan da.

- <sup>7</sup>Neturung nada  
 kitu natúnung nga dálen,  
 panda kane makadatang da kitu íli  
 nga mabalin da nga pagyanán.
- <sup>8</sup>Rabbang da nga dayáwan ne APU,  
 gapu ki akkan maul-ulis nga aminya na,  
 se kadatu nakas-kasdáaw  
 nga kinuw-kuwa na kaggída.
- <sup>9</sup>Ta pinenum na datu mawwaw,  
 se niddán na ka kanan  
 datu mabis-bisinán.
- <sup>10</sup>Datu duddúma  
 ay nag-agyán da  
 ki nagibat tutu wala nga giyán,  
 nga nebabálud se nekakadena,
- <sup>11</sup>ta sinuwáy da datu bil-bílin ne Dios,  
 se akkan da kinur-kurug  
 datu kinag-kagi naya Kangatuwán na Dios.
- <sup>12</sup>Ay tútu pinasílag nada  
 ki narígát tutu wala nga ubra;  
 nekalikálin da,  
 may áwan nala ya sumeng kaggída.
- <sup>13</sup>Ay se dala kinumraw ke APU  
 nga makiseng kitu ríngát da,  
 ay tútu nesalákan nada  
 kitu kapar-parigátan da.
- <sup>14</sup>Netálaw nada  
 kitu nagibat tutu wala nga giyán,  
 se na rinag-ragsud datu kadena da.
- <sup>15</sup>Túya rabbang na  
 nga dayáwan da nge APU,  
 gapu ki akkan maul-ulis  
 nga aminya na,  
 se kadatu nakas-kasdáaw  
 nga kinuw-kuwa na kaggída.

- <sup>16</sup>Ta rimba na tu bága nga gitap  
natu agba-balúdán da,  
se pinutaputad na  
datu balayyáng nga aruminta na.
- <sup>17</sup>Atán datu ug-og nga nagrig-rígát,  
gapu ki agbas-básul da  
kitu angwa da kadatu nadakè.
- <sup>18</sup>Lüsawan da ngámin nin  
oray inna nga akakkanan,  
adanni da tutu wala ngin na matay.
- <sup>19</sup>Ay se da la nga kinumraw ke APU  
nga makiseng kitu kaparigátan da;  
ay tútu nesalákan nada.
- <sup>20</sup>Nagúni yala, ay bumílag da,  
ay nelísi nada ki pakatayán da kuma.
- <sup>21</sup>Túya rabbang na  
nga dayáwan da nge APU,  
gapu ki akkan maul-ulis  
nga aminya na,  
se kadatu nakas-kasdáaw  
nga kinuw-kuwa na kaggída.
- <sup>22</sup>Masápul magdátun da  
ka aggiyáman da,  
se da maganggam ma mangikan-kansiyon  
kadatu kinuw-kuwa na kaggída.
- <sup>23</sup>Atán da nga magbiyahe ki bapor  
nga maggátang se maglà-láku.
- <sup>24</sup>Nasingan da pe  
ya pannakabalin ne APU,  
se daya nakas-kasdáaw  
nga màwa na ki adallam nga bebay.
- <sup>25</sup>Ta ki úni na ngala,  
ay pinagbáli na,  
nga ittu tu gapu na

- nga nagbal-balnag pe yin tu bebay.  
<sup>26</sup> Nepalupalun da nga magalingúdu  
 se maganigad kitu bebay;  
 ay tútu naawanán da ngin ka namnáma  
 kitu nakà-kàwaán da.
- <sup>27</sup> Ummán da ka ninglaw  
 nga agkeparigpeg;  
 ay áwan sur-surbi yin  
 datu laing da nga magbapor.
- <sup>28</sup> Ay se da kinumraw  
 nga nakiseng ke APU,  
 ay nesalákan nada  
 kitu pakarig-rigátan da.
- <sup>29</sup> Pinakusap na tu báli,  
 se na pinalanay datu bal-balnag.
- <sup>30</sup> Ay naganggam da ta naginggap pin,  
 ay se nada nippan kitu piyán da  
 nga kapannán na dudúngán.
- <sup>31</sup> Rabbang da ya magiyáman ke APU,  
 gapu ki akkan maul-ulis nga aminya na,  
 se kadatu nakas-kasdáaw  
 nga kinuw-kuwa na kaggída.
- <sup>32</sup> Masápul la iday-dáyaw da nge Apu  
 ki panaggigímung da,  
 se day-dayáwan da  
 ki pagguurnúngán daya pangmanàman.
- <sup>33</sup> Pinagmaga tutu wala ne Apu  
 daya wángag,  
 se pinakusap na daya gabbuwà;  
 díkod nagkarsi tu lusà.
- <sup>34</sup> Ay pinagbalin na pe  
 ya nadam-ag ga lusà ka násin na lusà,  
 gapu kitu kinadakè  
 datu mag-agyán kitúni na.
- <sup>35</sup> May pinagbalin na pe

- ka battung tu ir-ir-er,  
se pinagbuwà na ya danum  
kitu natikágan na lusà.
- <sup>36</sup>Pinaggunà na  
datu mabis-bisinán kitúni,  
se da nangwa ka íli da.
- <sup>37</sup>Nagtálun da,  
se nagmúla da pe ka úbás,  
ay adu tutu wala datu ápit da.
- <sup>38</sup>Pinapiya na datu biy-biyág da,  
ay umadu da tutu wala,  
se gumánab ngámin datu an-animál da.
- <sup>39</sup>Ay kane bumittè da  
se neap-appat da,  
gapu kitu nakapar-parigátan  
se nakapal-pallà da,
- <sup>40</sup>ay linùsaw tutu wala ne Dios  
datu namar-parígát kaggída;  
ay pinagal-aliwagwag nada  
ki áwan dálen na ir-ir-er.
- <sup>41</sup>May nelísi na datu napubri  
nga kal-allà kitu kaparigátan da,  
se na pinaadu datu pamilya da.
- <sup>42</sup>Maganggam daya namáru  
nu masingan da dedi nga nà-nàwa;  
may daya nadakè a tolay,  
ay maging-inggap da ngala.
- <sup>43</sup>Daya nasírib,  
ay lam-lamtan da din idi;  
se pan-panunútan da din  
ya akkan maul-ulis nga aminya ne APU.



Ya karárag ga akiseng ke Dios

(Sal. 57:7-11; 60:5-12)

- 108** Magmákad ya uray ku kikaw, O Dios;  
 túya magkan-kansiyon nà kídì  
 nga magdáyaw tutu wala kikaw!
- <sup>2</sup>Tukaran ku daya líra ku se ya arpà,  
 gumabi yà a malukág nga magkansiyon.
- <sup>3</sup>Magiyáman nà kikaw, O APU,  
 ki paggigimúngán;  
 magkansiyon nà ka pagdáyaw ku kikaw  
 ki pagmar-marngán daya tul-tolay.
- <sup>4</sup>Ya áwan kaul-ulissán na aminya mu,  
 ay nangà-ngátu may daya lángit;  
 ya kinamáru mu,  
 ay dumatang ki giyán daya angap.
- <sup>5</sup>Meday-dáyaw ka, O Dios,  
 panda kiya ngúdu daya lángit.  
 Ipassingan mu ya kinadáyaw mu  
 ki ngámin súli na kalawagán.
- <sup>6</sup>Sungbátan mu agpà  
 ya karárag ku,  
 ta isalákan mu  
 daya pà-pàgan mu wa tolay mu;  
 isalákan muda  
 gapu ki pannakabalin mu.
- <sup>7</sup>Maggayát kiya napatag ga giyán na,  
 nekari ne Dios idi,  
 nga nán na; “Sikkaanggam mà  
 nga manguwár ki Shekem,  
 se iuwa-uwár ku ya Tanáp Succot kadaya tolay ku.
- <sup>8</sup>Kuw-kuwa ku ya Gilead, se Manasse,  
 ya Efraim ay bátug helmet ku,

- ya Juda ay bátug setro ku.
- <sup>9</sup>May ya Moab,  
ay ittu ya bátug besin  
nga agbagguwán ku;  
ay Edom ya bátug agnínísán ku  
kadaya bingil ku,  
se isáraw ku ka Filistia  
ya anngabà ku.”
- <sup>10</sup>Inna ya mangippan kiyà  
kiya naabut ka darupírip nga íli?  
Inna ya mangitulud kiyà ka Edom?
- <sup>11</sup>Pinaglikudán nakami agkà in ta, O Dios?  
Tura mu akkan bulunan nin daya suldádu mi?
- <sup>12</sup>Pangaásim agpà  
ta sengán nakami kadaya kalínga mi,  
ta áwan kammala sur-surbi  
ya isisseng daya tolay kadakami.
- <sup>13</sup>May nu ikaw, O Dios, ya kagdù mi,  
ay kurug gala nga mangábà kami,  
ta abáan mu daya kalínga mi.

### Ya karárag na maribuán

- 109** O Dios, nga day-dayáwan ku,  
akkan ka agpà maging-inggap pala.
- <sup>2</sup>Pad-padásán dà daya nadakè a tolay,  
pabeg busid daya kag-kagiyan da  
mepanggap kiyà.
- <sup>3</sup>Pabeg nadakè daya kag-kagiyan da  
gapu ki angalúsaw da kiyà,  
se ur-uráyan dà ala nga sawdan  
nga áwan gapugapu.
- <sup>4</sup>Pàgan kuda, se ikar-karárag kuda pe,

**108:8** Ya setro, ay tàdukud ári nga mangipakammu ki kinaturáy na. **109:0** Ya Salmo tu David.

- may tura dà mán kammin na pabasúlan nin.
- <sup>5</sup>Nadakè ya pagsubálit da kiyà ki kinamáru ku,  
ay se lùsaw ya pagsubálit da ki aminya ku.
- <sup>6</sup>Ay nán da, “Magsápul ka ka nadakè a guwes,  
se mu pedarum ki kagúra na kammin.
- <sup>7</sup>Nu mabustigár rin, ay mapabásul din.  
Kuwaan nu nga básul ya panagkar-karárag na.
- <sup>8</sup>Makaru kuma ngin na matay;  
se atán kuma sabáli yin  
nga sumukát kaggína ki sáad na.
- <sup>9</sup>Maulíla kuma daya annánà na,  
se mabúkud ya atáwa na.
- <sup>10</sup>Magbegár se áwan pagyanán kuma  
daya annánà na,  
ay oray kiya rabba nga pagyanán da,  
ay pataláwan dada kuma.
- <sup>11</sup>Alà kuma naya nakautárgan na  
daya ngámin na kuw-kuwa na;  
taplan kuma daya agtangeli  
daya ngámin nagrigátan na.
- <sup>12</sup>Awan tutu wala kuma  
ya magkallà kaggína;  
ay se áwan kuma pe  
ya magkallà kadaya ulíla nga annánà na.
- <sup>13</sup>Awan na din nin na gakagaka,  
ta senu áwan nin mangitúluy ki ngágan na.
- <sup>14</sup>Akkan kuma kaligpanán ne APU  
ya básul datu mannákam na,  
se akkan kuma mapakawan  
ya básul na ina na.
- <sup>15</sup>Siddadamdam kuma peyang nge APU  
kadaya bas-básul da;  
ay áwan din makadamdam min kaggída.
- <sup>16</sup>Ta akkan na nadamdam  
tu magmáru kadaya duddúma,

- nu di na nga pinal-pallà  
 se pinatayán datu napubri,  
 se datu nakal-allà  
 se datu naawanán ka namnáma.
- <sup>17</sup> Pà-pàgan na  
 ya magged kadaya duddúma,  
 ay aggína kuma ya magedán;  
 lùsawan na ya magkallà,  
 ay áwan kuma ya magkallà kaggína.
- <sup>18</sup> Nepagangay yin ya magged kaggína,  
 nga ummán na ka pinagkawas sin;  
 mibit kuma kaggína lugud din ya agged na,  
 se ummán ka danum nga inuman na,  
 se ummán ka denu nga mangaw-át ki tuláng na.
- <sup>19</sup> Pagbádu na kuma ngala ngin  
 ya panagged na,  
 se pagsinturon na kuma ngala peyang pe yin.”
- <sup>20</sup> Ittu kuma yanin ya bálat ne APU,  
 kadaya magpab-pabásul  
 se mamad-padakè kiyà.
- <sup>21</sup> May sengán nà, O APU,  
 nga Apu ku, gapu ki ngágan mu;  
 isalákan nà gapu ki aminya  
 se kinamáru mu.
- <sup>22</sup> Ta napubri yà  
 se atán ngámin kasapúlán ku,  
 se napalotán tutu wala  
 ya pannakit ku.
- <sup>23</sup> Main-ínut tà in umawan,  
 nga ummán ki aniníwing ki gid-gidám,  
 se ummán nà pe ki dúdun  
 nga netayáb na báli.
- <sup>24</sup> Nakapsut daya utud ku  
 gapu ki agngílin ku wa mangán,  
 se naníwáng ngà tutu wala pe yin.

- <sup>25</sup>Igal-galà dà daya kalíngà;  
magwingíwing da nga mangirupat kiyà  
nu masingan dà.
- <sup>26</sup>Sengán nà, O APU nga Dios ku!  
Isalákan nà gapu ki akkan maul-ulis  
nga aminya mu.
- <sup>27</sup>Ipakammum kadaya kalínga ku,  
nga ikaw, O APU, ya nangisalákan kiyà.
- <sup>28</sup>Bay-án muda ngala nu gedán dà,  
may ikaw bindisiyonán nà;  
meap-appat din daya mamar-parígát kiyà;  
may iyà nga bobonam  
ay maganggam mà.
- <sup>29</sup>Meap-appat din tutu wala  
daya kalínga ku;  
nga ummán da ka pagbádu kuma  
ya appat da.
- <sup>30</sup>Isáraw ku  
ya aggiyáman ku tutu wala ke APU,  
padayáwan ku  
kiya pagguurnúngán daya tolay.
- <sup>31</sup>Ta nakasagána nga mangigdù  
kadaya nakal-allà,  
kadaya nadakè a mamabásul kaggída.

**Ya kansiyon panggap ke Dios se kiya piníli na nga Ari**

- 110** Ay nán ne APU kiya Apu ku,  
“Magtugaw ka kiya pane diwanán ku,  
panda kiya ammasúkù kadaya kalínga mu kikaw.”
- <sup>2</sup>Manggayát ka Zion,  
ay paabayyan ne APU ya pagturayán mu;  
iturayán mu daya kalínga mu.

- <sup>3</sup>Ki algaw wa ipappan mu wa makigubát,  
 ay magbuluntaryu nga mawe pe daya tolay mu.  
 Daya babbágu kaggída,  
 ay dangan daka kiya napatag ga bantay,  
 nga ummán ki ilalbet naya dirmun ki pagmakát.
- <sup>4</sup>Nagsipata nge APU,  
 ay áwan na nga kaul-ulissán.  
 Ay nán na, “Magpádi ka  
 ka áwan panda,  
 nga ummán kitu kinapádi  
 natu Melkizedek.”
- <sup>5</sup>Atán peyang nge Apu  
 ki pane diwanán mu;  
 rapúnan na daya à-ári  
 nu makarungat kaggída.
- <sup>6</sup>Guwesán na daya nas-nasiyon,  
 ay mapnu da ka innát;  
 abáan na daya agtuturáy  
 ki ngámin kalawagán.
- <sup>7</sup>Uminum ya ári  
 ki awweg ki bíkat na dalenan na,  
 ay díkod mangábà.

**Ya pagdáyaw ke Dios gapu kadaya nakas-kasdáaw wa kinuw-kuwa na**

- 111** Maday-dáyaw we APU!  
 Magiyáman nà ke APU  
 ki ngámin na uray ku,  
 ki pagguurnúngán daya tolay na.
- <sup>2</sup>Nakas-kasdáaw  
 daya kuk-kuwaan ne APU!  
 Ngámin daya maangammán kadayán,  
 ay lam-lamtan da dayán.
- <sup>3</sup>Napatag se nadáyaw  
 daya ngámin na kuk-kuwaan na;

- ay áwan panda naya kinamáru na.
- <sup>4</sup>Ipad-padamdam na peyang kadàtada,  
 daya nakas-kasdáaw nga kuk-kuwaan na;  
 namáru nge APU se maragkallà.
- <sup>5</sup>Idde na ya kanan daya mangikansing kaggína;  
 siddadamdam peyang ki kari na.
- <sup>6</sup>Nepassingan na ya pannakabalin na  
 kadaya tolay na,  
 kitu nangidde na kaggída  
 kadatu lusà datu sabáli nga nasiyon.
- <sup>7</sup>Kustu se kurug ngámin  
 daya kinuw-kuwa na;  
 mapiyár daya ngámin na bil-bílin na.
- <sup>8</sup>Awan da nga ipappanda;  
 rabbang daya masúrut tutu wala peyang  
 se màwa da ki kustu.
- <sup>9</sup>Winayaán na daya tolay na;  
 se nagkari kaggída ka áwan panda.  
 Napatag se rabbang na  
 nga ikansing ya ngágan na.
- <sup>10</sup>Ya aggangam ta ke APU,  
 ay ittu ya panggayatán naya kurug ga sírib;  
 ay ngámin daya mangikurug kadaya bil-bílin na,  
 ay napiya ya pannakaáwat da.  
 Maday-dáyaw nge Apu ka áwan panda!

**Ya aggangam naya namáru wa tolay**

- 112** Maday-dáyaw nge APU!  
 Maganggam ya tolay  
 nga mangikansing ke APU,  
 se maganggam  
 nga mangikurug kadaya bil-bílin na.
- <sup>2</sup>Napiya ya kabiy-biyág da kídi ya íli  
 daya annánà na;  
 maparabúrán daya gakagaka na.

- <sup>3</sup>Bumànáng da nga tangabalay,  
se mebílang ka namáru ka áwan panda.
- <sup>4</sup>Arig na ya dílag ki nagibat  
pára kadaya namáru,  
kadaya naparon, kadaya nakal-allà,  
se kadaya nalintag.
- <sup>5</sup>Maganggam daya naparon na magpàkaw,  
se kustu ya angwa na ki nigusiyu na.
- <sup>6</sup>Awan kaan-anuwán na tolay  
nga mangikur-kurug ke Dios;  
Awan makal-kaligpán kaggína  
ka áwan panda.
- <sup>7</sup>Akkan magansing kadaya nadakè a dámag;  
naligda ya angngurug na se ya agpiyár na ke APU.
- <sup>8</sup>Awan na paglídug se áwan na ikansing;  
ki kamuddiyánan,  
ay masingan na ya kaábà daya kalínga na.
- <sup>9</sup>Sikkaanggam ma mangidde kadaya napubri;  
magnanáyun ya kinamáru na.  
Magbalin ka naturáy  
se marispitár kadaya tolay.
- <sup>10</sup>Daya nadakè a tolay,  
ay makarungat da,  
nu masingan da  
ya kàwaán na ya namáru wa tolay;  
magngar-ngarasiyat da ki rungat da,  
se dala umawan,  
ay áwaáwan pe yin ka panda  
ya namnáma da.

**Ya agdáyaw ke Dios gapu ki kinamáru na**

- 113** Day-dayáwan nu nge APU!  
Dakayu nga bobonan na,  
day-dayáwan nu ya ngágan ne APU.
- <sup>2</sup>Maday-dáyaw ya ngágan ne APU,



- manggayát kídi panda ka áwan na panda.
- <sup>3</sup>Maday-dáyaw ya ngágan ne APU,  
manggayát ki ilaltà na mata,  
panda ki kasirbut na.
- <sup>4</sup>Ta nangátu nga adayyu nge APU,  
may daya ngámin na nasiyon;  
se ya kinadáyaw na  
ay nangátu may daya lángit.
- <sup>5</sup>Awan kapáda ne APU nga Dios tada,  
atán na magtutúgaw nga magturáy ka lángit.
- <sup>6</sup>Am-amawan na ya ngámin lángit  
se ya kalawagán.
- <sup>7</sup>Papiyaan na ya biy-biyág daya napubri;  
daya nakal-allà  
ay alà nada ki kaparigátan da,  
<sup>8</sup>ay se nada pagtugawan  
ki giyán daya nangátu wa tolay;  
mepagtugaw da pe kadaya ap-apu kiya íli na.
- <sup>9</sup>Ya babay nga akkan makapagan-anà,  
ay iddán na ka pamilya na,  
senu maganggam ta atán da annánà na.

Maday-dáyaw nge APU!

**Tu nakas-kasdáaw nga nangítalaw ne Dios kadatu iIsrael ka Egipto**

- 114** Kane itálaw ne Apu datu iIsrael ka Egipto,  
kane magtálaw datu gakagaka natu Jacob  
kitu íli datu sabáli nga aggúni,  
<sup>2</sup>ay pinagbalin ne Dios daya iJuda  
ka tolay na nga kuw-kuwa na,  
se daya iIsrael, ay itur-turayán nada.
- <sup>3</sup>Kane makaadanni da kitu bebay,  
ay nagtuway yala;  
kane dumatang da kitu wángag Jordan,

- ay nakusap pala nga magáyus.
- <sup>4</sup>Ay datu ban-bantay nataryun da,  
ummán da ki kalding nga nakalagtu;  
ay daya babbalantay  
ay ummán da ki urbun karneru nga nakalagtu.
- <sup>5</sup>Taanna, tura nagtuway yala Bebay?  
Taanna tura nakusap pala  
nga nagáyus tu wángag Jordan?
- <sup>6</sup>Taanna, tura daya ban-bantay  
ay ummán da ki kalding nga nakalagtu?  
se daya babbalantay  
ay ummán da ki urbun karneru nga nakalagtu?
- <sup>7</sup>Mataryun nala ya kalawagán  
ki kaatán ne APU,  
se ki àráng ne Dios  
nga Dios tu Jacob.
- <sup>8</sup>Pinaltuwád na ya battung ki batu,  
se pinagbuwà na ya danum ki bulináwan.

**Naturáy nge Dios, daya diy-diyos ay áwan da sur-surbi**

**115** Akkan dakami, O APU;  
akkan dakami, nu di ikaw wala  
ya rabbang na nga mapadayáwan,  
gapu ki akkan maul-ulis  
nga aminyám se kinamárum.

- <sup>2</sup>Nán daya nasiyon nga pangug-og:  
“Wà ned na pe ya Dios nu win?”
- <sup>3</sup>Ya Dios mi, ay atán ka lángit;  
kuwaan na kampela ngin  
ya piyán na nga kuwaan.
- <sup>4</sup>Daya diyos da,  
ay nàwa da ngala ki silber se balitù;  
tolay yala ya nangwa kaggída.

- <sup>5</sup>Atán mútung da,  
     may akkan da makoni;  
 se atán mata da,  
     may akkan da makasingan.
- <sup>6</sup>Atán talínga da,  
     may akkan da makagína;  
 atán igung da,  
     may akkan da makaláb.
- <sup>7</sup>Atán íma da,  
     may akkan da makìkam;  
 atán bingil da,  
     may akkan da makadalen;  
 atán barakubbò da,  
     may akkan da makoni.
- <sup>8</sup>Magbalín ka ummán kadayán,  
     daya mangwa se magpiyár kadayán na diy-diyos.
- <sup>9</sup>Dakayu wa iIsrael,  
     magpiyár kayu ke APU;  
 aggína ya sumeng  
     se mangigdù kadakayu.
- <sup>10</sup>Dakayu wa pappádi nga pútupútut tu Aaron,  
     magpiyár kayu ke APU;  
 aggína ya sumeng  
     se mangigdù kadakayu.
- <sup>11</sup>Dakayu ngámin na mangikansing ke APU,  
     magpiyár kayu kaggína,  
 aggína ya sumeng se  
     mangigdù kadakayu.
- <sup>12</sup>Siddadamdam peyang nge APU kadàtada;  
     bindisiyonán nitta;  
 bindisiyonán na daya iIsrael,  
     se daya pappádi nga pútupútut tu Aaron.
- <sup>13</sup>Bindisiyonán ne APU  
     daya mangikansing kaggína,

nangátu da mán onu nababa da.

<sup>14</sup>Paaduwan nakayu din ne APU,  
dakayu se daya gakagaka nu.

<sup>15</sup>Bindisiyonán nakayu din ne APU,  
nga namarsuwa ki lángit se kalawagán.

<sup>16</sup>Kuw-kuwa ne APU daya lángit,  
may nepakin-kuwa na ya kalawagán kadaya tolay.

<sup>17</sup>Akkan magdáyaw ke APU daya natay;  
onu daya maging-inggap pin ki lúbù da.

<sup>18</sup>May dàtada nga sibbiyág,  
ay day-dayáwan tada nge APU ka áwan panda.

Maday-dáyaw nge APU!

### Ya aggyáman naya naagásan

**116** Pà-pàgan ku we APU,  
ta ginán na daya karárag ku,  
se ya akim-imallà ku kaggína.

<sup>2</sup>Ginán nà peyang;  
ay díkod kumraw wà kaggína  
panda ki kasibbiyág ku.

<sup>3</sup>Napalebután nà kadaya pakatayán ku,  
se ummán ka umad-adanni kiyà ya lúbù ku,  
ay palotán ya lídug ku se ansing ku.

<sup>4</sup>Se yà a kinumraw ke APU, nga nán ku,  
“O APU, pangaásim agpà ta isalákan nà!”

<sup>5</sup>Maragkallà se namáru we APU;  
nakallà ya Dios tada.

<sup>6</sup>Igdù ne APU daya áwan mabaal;  
kane atán nà ki pakatayán ku,  
ay nesalákan nà.

<sup>7</sup>Magmákad dala ya uray ku,

ta namáru tutu wala nge APU kiyà.

- <sup>8</sup>Nesalákan nà ki pakatayán ku;  
pinakusap na daya luwa ku;  
akkan na nepalúbus nga matay yà.
- <sup>9</sup>Túya ikur-kurug ku we APU,  
ki kaatán ku pikam ki biyág kídi kalawagán.
- <sup>10</sup>Mangurug gà kammala ke Apu,  
oray nganna ya kapar-parigátan ku.
- <sup>11</sup>Kane magriddù à, ay nán ku nga,  
“Awan nala mapiyár nga tolay yin.”
- <sup>12</sup>Akkan nà tutu wala makasub-subálit ke APU,  
kadaya ngámin na kinuw-kuwa na kiyà.
- <sup>13</sup>Mangidátun nà ka mainum  
ka aggiyáman ku ke APU,  
gapu ki nangisalákan na kiyà.
- <sup>14</sup>Tungpálan ku daya nekar-kari ku ke APU,  
ki àráng ngámin daya nagguurnung nga tolay na.
- <sup>15</sup>Ipnikit ne APU  
ya pannakatay daya tolay na.
- <sup>16</sup>Bobonan nà, O APU;  
ò bobonan nà,  
nga ummán kitu ina ku nga bobonan mu.  
Winayaán nà kitu nekabálud ku.
- <sup>17</sup>Mangidátun nà kikaw  
ka dátun na panaggiyáman,  
se magkarárag gà kikaw, APU.
- <sup>18</sup>Tungpálan ku daya nekar-kari ku ke APU,  
ki àráng ngámin daya nagguurnung nga tolay na,
- <sup>19</sup>kiya Templo ne APU ka Jerusalem.  
Maday-dáyaw nge APU!

### Magday-dáyaw daya ngámin tolay ke Apu

**117** Dayáwan nu we APU  
 dakayu ngámin na nas-nasiyon;  
 dayáwan nu,  
 dakayu ngámin na tolay.  
<sup>2</sup>Awan kaul-ulissán naya abay pà nang  
 nga amminya na kadàtada,  
 áwan na panda ya kinamáru ne APU.

Maday-dáyaw we APU!

### Ya kansiyon naya nangábà

**118** Magiyáman kayu ke APU,  
 ta namáru;  
 Magnanáyun ya áwan kaul-ulissán  
 nga aminya na.  
<sup>2</sup>Nán daya iIsrael nga;  
 “Magnanáyun ka áwan panda  
 ya akkan maul-ulis nga aminya na.”  
<sup>3</sup>Nán daya pappádi  
 nga gakagaka ne Aaron nga:  
 “Magnanáyun ya áwan kaul-ulissán  
 nga aminya na.”  
<sup>4</sup>Nán daya mangikansing ke APU nga:  
 “Magnanáyun ka áwan panda  
 ya akkan maul-ulis nga aminya ne Apu.”  
<sup>5</sup>Kinumraw wà ke APU,  
 kitu agrig-rígát ku;  
 sinungbátan nà,  
 ay pinaglapnáy nà.  
<sup>6</sup>Kabulun ku we APU,  
 túya áwan ku ikansing;  
 akkan dà maan-anu da tolay.

- <sup>7</sup>E APU ya kagdù ku.  
 Masissingan ku ya kaábà daya kalínga ku.
- <sup>8</sup>Napì-piya ya makigdù ke APU,  
 may iya magkámang kadaya tolay.
- <sup>9</sup>Napì-piya ya makigdù ke APU,  
 may iya magkámang kadaya agtuturáy.
- <sup>10</sup>Linìmut dà daya kalínga ku,  
 may rinápun kuda  
 gapu ki pannakabalin ne APU.
- <sup>11</sup>Linìmut dà tutu wala,  
 áwan ku pameyaggán;  
 may rinápun kuda  
 gapu ki pannakabalin ne APU.
- <sup>12</sup>Ummán da tutu wala ki palbúgán  
 nga nanglimut kiyà.  
 Ngamay gapu ki pannakabalin ne APU,  
 ay nakar-karu da nga nakusap;  
 ummán da ki nasidug ga kaddat.
- <sup>13</sup>Dinarup dà daya kalínga ku,  
 ay tagay dà abáan nin,  
 may sinengán nà ne APU.
- <sup>14</sup>E APU ya mangidde ki bílag  
 se pannakabalin ku;  
 aggína ya mangisalákan kiyà.
- <sup>15</sup>Gínán nu ya agpakkáw daya maganggam  
 nga tolay ne Dios nga atán kadaya báwi da;  
 nán da, “Gapu ki pannakabalin ne APU,  
 ay nangábà tada.
- <sup>16</sup>Maday-dáyaw nge APU,  
 gapu ki pannakabalin na;  
 Gapu ki pannakabalin na,  
 ay nangábà tada.”
- <sup>17</sup>Akkan nà a matay, magbiyág gà,  
 nga mangipakammu kadaya kinuw-kuwa ne APU.

- <sup>18</sup>Nasamnga ya namánis ne APU kiyà,  
may akkan na nepalúbus nga matay yà.
- <sup>19</sup>Lùtán nu mán daya gagyangán naya Templo,  
ta lumnà à a magiyáman ke APU.
- <sup>20</sup>Ittu idi daya gagyangán  
nga mawe ki giyán ne APU;  
daya namáru ya lumnà kiyán.
- <sup>21</sup>Magiyáman nà kikaw, Apu,  
ki nagsungbát mu ki karárag ku,  
se ya nangisalákan mu.
- <sup>22</sup>Ya batu wa lùsawan daya maragbalay,  
ay ittu ya nesulalit ta kaligdaán  
nga paniínán ki súli na balay.
- <sup>23</sup>E APU ya nangwa kiyán,  
ay nagánas tutu wala nga sisinnán.
- <sup>24</sup>Tu idi ya algaw nga kinuwa ne APU,  
magpatag se maganggam tada.
- <sup>25</sup>Isalákan nakami agpà, O APU!  
O APU napiya din ya pagbalinán  
daya kuk-kuwaan mi.
- <sup>26</sup>Maday-dáyaw ya umbet  
ki ngágan ne APU.  
Maggayát ki Templo na  
parabúrán nakayu din ne APU.
- <sup>27</sup>E APU ay Dios,  
se namáru tutu wala kadàtada.  
Igayát nu ya piyasta;  
itatáyag nu daya pas-pasanga,  
nga magparáda panda ka altár.
- <sup>28</sup>Ikaw ya Dios ku;  
ay magiyáman nà kikaw;  
Iwaragáwag ku ya kinadáyaw mu.
- <sup>29</sup>Magiyáman kayu ke APU,



ta namáru.  
Magnanáyun ya akkan maul-ulis  
nga amminya na.

### Daya bil-bílin ne Dios

- 119** Maganggam daya tolay  
nga áwan makagi nga nadakè ki biyág da,  
se sur-surútan da daya bil-bílin ne APU.
- <sup>2</sup>Maganggam daya sumur-súrut  
kadaya bil-bílin ne Apu,  
se ipas-pasnà da ya mangikurug kaggína.
- <sup>3</sup>Akkan da mangwa ka nadakè,  
nu di daya piyán na daya surútan da.
- <sup>4</sup>Niddem kadakami daya lin-lintag mu,  
nga ipas-pasnà mi nga surútan.
- <sup>5</sup>Akkan nà din nga mangul-ulis  
ki annúrut ku kadaya bil-bílin mu.
- <sup>6</sup>Díkod áwan ku keap-appattán,  
ta daya ngámin bil-bílin mu ya sur-surútan ku.
- <sup>7</sup>Nadalus ya uray ku wa magdáyaw kikaw,  
nu mammuwán ku daya nalintag ga bil-bílin mu.
- <sup>8</sup>Ikurug ku daya bil-bílin mu,  
akkan nà agpà a pagdita.

### Ya angngikurug tada kadaya lin-lintag ne Apu

- <sup>9</sup>Nágan naya kuwaan daya nabba  
ta senu nadalus ya kabiy-biyág da?  
Masápul ikurug da daya kagiyán mu.
- <sup>10</sup>Ipas-pasnà ku ya sumúrut kikaw;  
akkan nà din ipalúbus  
nga sumuwáy kadaya bil-bílin mu.
- <sup>11</sup>Ipas-pasnà ku ki uray ku  
ya bàbànan mu,  
ta senu akkan nà makabásul kikaw.

- <sup>12</sup>Day-dayáwan taka, O APU;  
itùgud mu kiyà daya bil-bílin mu.
- <sup>13</sup>Uliulis ku nga kag-kagiyan  
daya nidde mu nga lin-lintag mu.
- <sup>14</sup>Ab-abay ya agganggam ku  
nga sumúrut kadaya lin-lintag mu,  
may iya agganggam ku ki bànáng nga adu.
- <sup>15</sup>Ad-adálan ku daya bil-bílin mu,  
se kapiyánan ku lam-lamtan daya sur-súrum.
- <sup>16</sup>Maanggamán nà kadaya lin-lintag mu;  
ay akkan ku kaligpanán daya bàbànan mu.

### Ya agganggam kadaya lin-lintag ne Dios

- <sup>17</sup>Ipassingan mu ya kinamárum  
kiyà a bobonan mu,  
ta senu magbiyág gà  
nga mangikur-kurug kadaya bàbànan mu.
- <sup>18</sup>Lùtán mu ya uray ku  
ta senu maawátan ku  
daya napatag ga sur-súru  
kadaya lin-lintag mu.
- <sup>19</sup>Kídi kalawagán,  
ay makaru wala ya agyán ku;  
ipaáwat mu kiyà daya bil-bílin mu.
- <sup>20</sup>Piyán ku tutu wala pànanng ammuwán,  
daya lin-lintag mu peyapeyang.
- <sup>21</sup>Lùsawan mu daya napangátu;  
mapánis daya maddi mangikurug  
kadaya bil-bílin mu.
- <sup>22</sup>Iadayyu nà kiya angin-insultu  
se amad-padakè da,  
ta daya bil-bílin mu peyang  
ay ikur-kurug kuda.
- <sup>23</sup>Oray nu nadakè ya lam-lamtan  
daya ap-apu panggap kiyà,

ay ipas-pasnà ku kammala  
ya mangammu kadaya lin-lintag mu.  
<sup>24</sup>Paganggammán ku daya lin-lintag mu,  
ittu daya pakatùgúdán ku.

### **Ya napasnà nga angnikurug kadaya lin-lintag ne Dios**

<sup>25</sup>Tagay yà in na matay,  
pabilgan nà agpà kammin,  
nga ummán kitu nekarim.

<sup>26</sup>Nekagiyán ku kikaw  
daya ngámin kinuw-kuwa ku,  
ay sinungbátan nà;  
ay kídi, itùgud mu kiyà  
daya lin-lintag mu.

<sup>27</sup>Sengán nà,  
senu maawátan ku daya bil-bílin mu,  
se kappiyánan ku nga lam-lamtan  
daya nakas-kasdáaw wa kinuw-kuwa mu.

<sup>28</sup>Ummán nà ka marúnát  
gapu ki pannakit ku;  
pabilgan nà agpà kammin,  
nga ummán kitu nekarim.

<sup>29</sup>Iadayyu nà kadaya ngámin  
nga akkan kustu nga kuk-kuwaan;  
gapu ki kinamárum,  
itùgud mu kiyà daya lin-lintag mu.

<sup>30</sup>Pininya ku ya sumúrut kikaw,  
ay daya bil-bílin mu daya ikur-kurug ku.

<sup>31</sup>Sur-surútan ku daya lin-lintag mu, O APU;  
akkan nà din ipalúbus sa meap-appat.

<sup>32</sup>Ipas-pasnà ku wa surútan daya bil-bílin mu,  
ta inamúngán mu ya pannakaáwat ku.

**Ya karárag ga aggadang ki pannakaáwat**

- <sup>33</sup> O APU, itùgud mu kiyà  
 daya bil-bílin mu,  
 ay ikurug kuda ka panda.
- <sup>34</sup> Iddán nà ka pannakaáwat kadaya lin-lintag mu,  
 ta senu ikurug kuda  
 se ipas-pasnà kuda ki ngámin uray ku.
- <sup>35</sup> Iturung nà a mangikurug kadaya bil-bílin mu,  
 ta ittu daya pagangammán ku.
- <sup>36</sup> Iddán nà ka aminya kadaya bil-bílin mu,  
 nga akkan ya aminya kiya pagbànanangan ku.
- <sup>37</sup> Iadayyu nà kadaya áwan sur-surbi nga ban-bánag,  
 sengán nà a magbiyág ga ummán ki piyán mu.
- <sup>38</sup> Tungpálan mu ya kari mu kiyà a bobonan mu,  
 nga ittu kam ya kari mu  
 kadaya ngámin na mangikansing kikaw.
- <sup>39</sup> Iadayyu nà ki ikansing ku  
 nga angngiap-appat daya tolay kiyà,  
 ta napiya mà ya angguwes mu.
- <sup>40</sup> Piyán ku wa surútan daya bil-bílin mu;  
 ulissan mu ya kabiy-biyág ku,  
 gapu ki kinamáru mu.

**Ya agnamnáma kadaya lin-lintag ne Dios**

- <sup>41</sup> O APU, ipassingan mu kiyà  
 ya áwan kaul-ulissán na aminya mu;  
 isalákan nà nga ummán kitu nekari mu.
- <sup>42</sup> Díkod masungbátan ku  
 daya manginsultu kiyà,  
 ta magnamnáma ngà ki kinagi mu.
- <sup>43</sup> Akkan mu agpà ipalúbus,  
 nga makusap pà a mangikagi  
 ki kurug panggap kikaw,  
 ta áwan ku win sabáli namnamáan

- nu di daya dis-disisyon mu.
- <sup>44</sup>Ikurug ku daya bil-bílin mu,  
peyapeyang ka áwan panda.
- <sup>45</sup>Nawayawaya ngà a magbiyág,  
ta ikur-kurug ku daya bil-bílin mu.
- <sup>46</sup>Ibàbànan ku pe  
daya lin-lintag mu kadaya à-ári,  
akkan ku kípattán.
- <sup>47</sup>Maganásan nà  
nga mangikurug kadaya bil-bílin mu,  
ta pàgan kuda.
- <sup>48</sup>Ipatag ku daya lin-lintag mu  
ta pàgan kuda;  
lam-lamtan ku peyapeyang  
daya bil-bílin mu.
- <sup>49</sup>Akkan mu agpà kaligpanán  
tu kari mu nga nepanamnamam  
kiyà a bobonam.
- <sup>50</sup>Maliwliwaán nà  
oray ki kaparigátan ku,  
ta biyágan nà ya kari mu.
- <sup>51</sup>Irup-rupát dà  
daya napangátu wa tolay;  
may akkan ku igsán  
daya bil-bílin mu.
- <sup>52</sup>O APU, nu madamdám ku  
datu lin-lintag mu kitun,  
ay maliwliwaán nà.
- <sup>53</sup>Makarungat tà tutu wala  
kadaya nadakè a tolay,  
ta akkan da ikur-kurug  
daya lin-lintag mu.
- <sup>54</sup>Panggap kadaya lin-lintag mu  
daya ikan-kansiyon ku,  
oray kawà na ya pagyanán ku.
- <sup>55</sup>Ki gabi, ay ikaw, O APU,

- ya lam-lamtan ku;  
 túya ikurug ku daya lin-lintag mu.  
<sup>56</sup>Ya pagangammán ku,  
 ay ya angngikurug ku kadaya bil-bílin mu.

**Ya angngikurug kadaya lin-lintag ne Dios**

- <sup>57</sup>Ikaw wala, O APU, ya masápul ku!  
 Ikari ku nga ikurug ku daya bil-bílin mu.  
<sup>58</sup>Makim-imallà à tutu wala kikaw,  
 ta kalakkán nà agpà  
 nga ummán kitu nekari mu.  
<sup>59</sup>Pinan-panúnut ku ya kà-kàwaán na biyág ku,  
 ay túya sumúrut tà kammin kadaya bil-bílin mu.  
<sup>60</sup>Dágus ku wala nga ikurug daya bil-bílin mu,  
 akkan ku wa ipat-patattát.  
<sup>61</sup>Oray nu tagge dà irobu nga magbásul  
 daya nadakè a tolay,  
 ay akkan ku kaligpanán daya bil-bílin mu.  
<sup>62</sup>Bumángun nà ki túlad gabi  
 nga magdáyaw kikaw,  
 gapu kadaya nalintag ga bil-bílin mu.  
<sup>63</sup>Kabulun dà  
 daya ngámin na mangikansing kikaw,  
 daya ngámin na mangikur-kurug  
 kadaya bil-bílin mu.  
<sup>64</sup>O APU,  
 piyán mu daya ngámin tolay kídí kalawagán;  
 itùgud mu kiyà daya bil-bílin mu.

**Ya kinapatag daya lin-lintag ne Dios**

- <sup>65</sup>O APU, napiya daya kinuw-kuwa mu  
 kiyà a bobonan mu,  
 ummán kitu nekari mu.  
<sup>66</sup>Iddán nà ka sírib se pannakaáwat,

- ta kurugan ku daya bil-bílin mu.
- <sup>67</sup>Nagal-aliwagwag gà  
kitu akkan nà pikam pinánis,  
may kídi, ay ikurug ku win  
daya kag-kagiyan mu.
- <sup>68</sup>Namáru ka,  
ay se dayán nala nga napiya  
daya kuk-kuwaan mu;  
itùgud mu kiyà daya lin-lintag mu.
- <sup>69</sup>Pad-padàsán dà  
daya napangátu wa tolay;  
may ipas-pasnà ku  
ya mangikurug kadaya bil-bílin mu.
- <sup>70</sup>Akkan da tutu wala makaw-áwat;  
may nu iyà,  
maangammán nà kadaya bil-bílin mu.
- <sup>71</sup>Nagkapíyán ku tu nekaparigátan ku,  
ta ittu tu nakatùgúdán ku kadaya lin-lintag mu.
- <sup>72</sup>Napà-patag pànang kiyà daya lin-lintag mu,  
may ya riníbu wa pinaláta nga silber se balitù.

### Awan pagdudúmán naya lintag ne Dios

- <sup>73</sup>Ikaw ya nangwa se nagurma kiyà;  
iddán nà ka pannakaáwat,  
ta senu mammuwán ku daya bil-bílin mu.
- <sup>74</sup>Maganggam nga makasingan kiyà,  
daya ngámin na mangikansing kikaw,  
ta magnamnáma ngà kiya kari mu.
- <sup>75</sup>Ammù, O APU,  
nga nalintag ka ki angguwes mu;  
oray dinisiplína nà, ay namáru ka kiyà.
- <sup>76</sup>Liwliwaán nà lugud  
ki áwan kaul-ulissán na aminyám,  
nga ummán kitu nekari mu kiyà a bobonam.
- <sup>77</sup>Kalakkán nà, ay mabiyág gà;

- ta pagangammán ku daya bil-bílin mu.  
<sup>78</sup>Iap-appat mu daya napangátu,  
 ta pabasúlan dà ki busid;  
 may nu iyà,  
 ay lam-lamtan ku daya bil-bílin mu.  
<sup>79</sup>Umbet din kiyà daya mangikansing kikaw,  
 se daya makammu kadaya lin-lintag mu.  
<sup>80</sup>Ipas-pasnà ku din na surútan  
 daya lin-lintag mu,  
 senu áwan ku wa keap-appattán.

### Ya karárag ga agpesalákan ke Dios

- <sup>81</sup>Màtorán nà tutu wala ngin  
 nga magiddag, O Apu,  
 ki angisalákan mu kiyà;  
 may magnamnáma ngà kammala  
 ki kinagi mu.  
<sup>82</sup>Akkan ku madurayán daya mata ku win,  
 ki aggiddag ku ki nekari mu;  
 nungay na agpà pe yin  
 ya ilalbet mu wa sumeng kiyà?  
<sup>83</sup>Kinumrit tà in  
 nga ummán ki nasapán na lálát  
 nga aggippayán ka bási;  
 may akkan ku kammala kinaligpanán  
 daya lin-lintag mu.  
<sup>84</sup>Mabayág nád pikam ya aggiddag ku?  
 Nungay na ya ammánis mu  
 kadaya mamar-parígát kiyà?  
<sup>85</sup>Arig nagabbut daya napangátu  
 nga mamáas kadaya lin-lintag mu,  
 ka palabbot da nga paniliwán da kiyà.  
<sup>86</sup>Ur-uráyan da ya mamar-parígát kiyà;  
 igdù nà agpà;  
 ngámin daya bil-bílin mu,



- ay mapagpiyáran da.  
<sup>87</sup> Tag-tagge dà patayan,  
 may akkan ku kinaligpanán  
 daya bil-bílin mu.  
<sup>88</sup> Gapu ki áwan kaul-ulissán na aminyám,  
 igdù nà,  
 ta senu metul-túluy ku  
 ya mangikurug kadaya lin-lintag mu.

### Ya angngikurug kadaya lin-lintag ne Dios

- <sup>89</sup> Awan kippaán naya bàbànan mu, O APU,  
 oray ka lángit, ay áwan na kaul-ulissán.  
<sup>90</sup> Magnanáyun ya kinamárum, Apu  
 kadaya ngámin na gakagaka,  
 ummán ki agnanáyun na kalawagán  
 nga pinarsuwám, nga atán peyapeyang.  
<sup>91</sup> Atán pikam daya ngámingámin  
 panda kadedi nga al-algaw,  
 ta ittu ya piyám;  
 ngámin da, ay umapu da kikaw.  
<sup>92</sup> Nu akkan nala nga ya lintag mu  
 ya pagangammán ku,  
 ay natay yà kuma ngin  
 gapu ki rígat ku.  
<sup>93</sup> Akkan ku tutu wala kaligpanán  
 daya bil-bílin mu,  
 ta ittu daya gapu na nga biy-biyágan nà.  
<sup>94</sup> Kuw-kuwa nà, túya isalákan nà,  
 ta ikar-karigátan ku  
 ya mangikur-kurug kadaya bil-bílin mu.  
<sup>95</sup> Itan-tanab dà a patayan daya nadakè a tolay,  
 may ipas-pasnà ku kammala ki uray ku  
 daya bil-bílin mu.  
<sup>96</sup> Nammuwán ku  
 nga pumanda daya ngámingámin;

may daya bil-bílin mu,  
ay akkan da pumanda.

### Ya ammatag kadaya lin-lintag ne Dios

- <sup>97</sup> Pàgan ku pà nang daya bil-bílin mu!  
Ittu peyang daya lam-lamtan ku.
- <sup>98</sup> Nasì-sírìb bà may daya kalínga ku,  
gapu kadaya bil-bílin mu,  
ta ittu da peyang ya lam-lamtan ku.
- <sup>99</sup> Ad-adu ya ammù  
may daya mangisur-súru kiyà,  
ta ad-adálan ku daya bil-bílin mu.
- <sup>100</sup> Nasì-sírìb bà may daya nanákam,  
ta ikur-kurug ku daya bil-bílin mu.
- <sup>101</sup> Adayyuwán ku daya nadakè a kuk-kuwaan,  
ta piyán ku wa ikurug daya kag-kagiyan mu.
- <sup>102</sup> Ikur-kurug ku peyang daya lin-lintag mu,  
ta ikaw mismu ya magtù-tùgud kiyà.  
<sup>103</sup> Maganásan nà tutu wala kadaya bil-bílin mu;  
árig da ya nadà-dangir may iya álig nga digu.
- <sup>104</sup> Iddán dà ka pannakaáwat daya bil-bílin mu;  
túya lùsawan ku daya ngámin na kinadakè.

### Daya bàbànan ne Dios ay árig da ya dílag

- <sup>105</sup> Ya bàbànam Apu, ay árig dílag,  
nga mangwada ki dálen ku.
- <sup>106</sup> Tungpálan ku tu nekari ku kitun,  
nga ikurug ku daya nalintag ga bil-bílin mu.
- <sup>107</sup> Napalotán tutu wala daya rig-rígát ku, O APU;  
pabilgan nà kammin nga ummán kitu nekari mu.
- <sup>108</sup> Awátan mu agpà  
ya agday-dáyaw ku kikaw, O APU,  
se itùgud mu kiyà daya lin-lintag mu.
- <sup>109</sup> Atán peyang ki piligru ya biyág ku,

- may akkan ku kammala kaligpanán  
 daya bil-bílin mu.
- <sup>110</sup>Nangwa daya nadakè a tolay  
 ka paniliwán da kiyà,  
 may akkan ku kammala igsán  
 daya bil-bílin mu.
- <sup>111</sup>Daya lin-lintag mu  
 daya árig ngáni ku ka áwan panda;  
 ittu daya mamaanggam kiyà.
- <sup>112</sup>Nekari ku nga ikurug ku daya bil-bílin mu  
 panda ki panda naya biyág ku.

### Ya agtalgad kadaya lin-lintag ne Dios

- <sup>113</sup>Lùsawan ku daya magduwaduwa,  
 may pàgan ku daya lin-lintag mu.
- <sup>114</sup>Ikaw ya akigdúán ku,  
 se ikaw ya bátug kalátag ku;  
 magnamnáma ngà  
 kadaya kag-kagiyan mu.
- <sup>115</sup>Magtálaw kayu,  
 dakayu wa nadakè kuk-kuwaan na tolay,  
 ta daya bil-bílin naya Dios ku ya ikurug ku.
- <sup>116</sup>Pabilgan nà agpà, Apu,  
 nga ummán kitu nekari mu,  
 ta senu magbiyág gà;  
 akkan nà agpà bàlaan  
 ki agnamnáma ku.
- <sup>117</sup>Baybáyan nà ta senu áwan ku kaan-anuwán;  
 lam-lamtan ku peyang daya bil-bílin mu.
- <sup>118</sup>Lùsawan mu  
 daya ngámin na mangigsán kadaya bil-bílin mu,  
 áwan na sur-surbi daya sírisírib da.
- <sup>119</sup>Arig da ya ragit kikaw  
 daya nadakè a kuk-kuwaan na tolay;  
 díkod daya lin-lintag mu

ay ittu daya pàgan ku.

<sup>120</sup> Magtartartar rà ki aggansing ku kikaw,  
ay magansing ngà tutu wala ki angguwes mu.

### **Ya angngikurug kadaya lin-lintag ne Dios**

<sup>121</sup> Akkan nà bay-bay-án kadaya kalínga ku,  
ta napiya se kustu daya kinuw-kuwa ku.

<sup>122</sup> Siguraduwan agpà  
ta áwan nadakè a màwa kiyà a bobonam;  
akkan mu agpà ipalúbus nga pal-palakkan dà  
daya napangátu wa tolay.

<sup>123</sup> Nonawán ya mata ku win  
nga makin-indag ki angngisalákan mu,  
ka annungpál mu kitu nekari mu.

<sup>124</sup> Ipassingan mu kiyà a bobonan mu,  
ya áwan kaul-ulissán na aminya mu,  
se itùgud mu kiyà daya lin-lintag mu.

<sup>125</sup> Iddán nà a bobonan mu ka pannakaáwat,  
ta senu mesarután ku daya lin-lintag mu.

<sup>126</sup> Oras mu win, O APU, nga magkínin,  
ta akkan ikur-kurug daya tolay daya bil-bílin mu.

<sup>127</sup> Kurug, pàgan ku daya bil-bílin mu,  
may daya balitù, oray daya kapàgán na balitù.

<sup>128</sup> Ipogup ku daya kuk-kuwaan ku  
kadaya bil-bílin mu,  
lùsawan ku daya ngámin nga akkan kustu.

### **Ya aminya nga mangikurug kadaya lin-lintag ne Dios**

<sup>129</sup> Napatag tutu wala daya bil-bílin mu;  
túya ikurug kuda ki ngámin na uray ku.

<sup>130</sup> Arig mangwada ya kelaw-lawág daya sur-súrum;  
iddán da ka pannakaáwat  
daya ur-úray yala nga tolay.

<sup>131</sup> Ummán nà ki mangal-ál,

- ki akasápul ku kadaya bil-bílin mu.  
<sup>132</sup>Atangyaan nà  
 se ipassingan mu ya kinamárum kiyà,  
 nga ummán ki kuk-kuwaan mu  
 kadaya ngámin na maminya kikaw.  
<sup>133</sup>Baybáyan nà, O Apu,  
 nga ummán kitu nekari mu;  
 akkan nà agpà ipalúbus  
 nga abáan nà ya kinadakè.  
<sup>134</sup>Itálaw nà kadaya tolay  
 nga mamar-parígát kiyà,  
 ta senu mekurug ku daya bil-bílin mu.  
<sup>135</sup>Ipàmud mu kiyà a bobonan mu  
 ya kaatán mu,  
 se itùgud mu kiyà daya bil-bílin mu.  
<sup>136</sup>Ummán ka awweg ya magtar-tarúyà a luwa ku,  
 ta akkan ikur-kurug da tolay daya bil-bílin mu.

### Awan pagdudúmán daya lin-lintag ne Dios

- <sup>137</sup>Namáru ka, O APU,  
 ay se nalintag ya angguwes mu.  
<sup>138</sup>Daya bil-bílin nga nidde mu,  
 ay nalintag se makurug da tutu wala ngámin.  
<sup>139</sup>Makarungat tà tutu wala,  
 ta akkan pinagan-anu daya kalíngà  
 daya bil-bílin mu.  
<sup>140</sup>Nammuwán ku win nga kurug ya kari mu;  
 túya iyà a bobonan mu, ay pà-pàgan ku.  
<sup>141</sup>Oray nu irup-rupát dà se paapáas dà,  
 ay akkan ku kal-kaligpanán daya bil-bílin mu.  
<sup>142</sup>Magnanáyun ka áwan panda ya kinalintag mu,  
 ay kurug tutu wala daya bil-bílin mu.  
<sup>143</sup>Adu daya riribù se rig-rígát ku,  
 may maanggamán nà kadaya bil-bílin mu.  
<sup>144</sup>Kustu peyapeyang daya bil-bílin mu;

ipaáwat muda kiyà ta senu mabiyág gà.

**Ya karárag ga agpesalákan ke Dios**

- <sup>145</sup> O APU, ipas-pasnà ku  
ya magkarárag kikaw;  
sungbátan nà,  
ta ikurug ku daya bil-bílin mu.
- <sup>146</sup> Kumraw wà kikaw;  
isalákan nà,  
ta senu ikurug ku daya bil-bílin mu.
- <sup>147</sup> Gumniya ngà ki danni láwa  
nga makiseng kikaw;  
mangnamnáma ngà  
kadaya kag-kagiyan mu.
- <sup>148</sup> Malawagán nà,  
nga maglam-lammat kadaya kar-kari mu.
- <sup>149</sup> Ginán nà, O APU,  
gapu ki áwan kaul-ulissán na aminya mu;  
pabilgan nà kammin gapu ki agkallà mu.
- <sup>150</sup> Atán da ngin na dumarup  
daya naranggás nga mamar-parígát kiyà;  
akkan da pagan-anu daya bil-bílin mu.
- <sup>151</sup> May adanni ka kiyà, O APU,  
ay kurug ngámin daya bil-bílin mu.
- <sup>152</sup> Nammuwán ku win kitun kam,  
nga daya bil-bílin mu,  
ay áwan da nga ipappanda.

**Ya karárag ga agpesalákan**

- <sup>153</sup> Sinnam kod ya kapar-parigátan ku  
se isalákan nà agpà,  
ta akkan ku kinaligpanán daya bil-bílin mu.
- <sup>154</sup> Ikalintaggán nà,  
se isalákan nà,

- nga ummán kitu nekari mu.
- <sup>155</sup> Akkan mesalákan daya nadakè a tolay,  
ta akkan da ikur-kurug daya bil-bílin mu.
- <sup>156</sup> Maragkallà ka tutu wala, O APU;  
pabilgan nà kammin gapu ki kinalintag mu.
- <sup>157</sup> Adu daya kalínga ku  
se daya mamar-parígát kiyà,  
may akkan ku kammala igsán  
daya lin-lintag mu.
- <sup>158</sup> Madaddarangtán nà  
nga magsisíngan kadaya taraydor,  
ta akkan da ikur-kurug daya bil-bílin mu.
- <sup>159</sup> Ammum, Apu,  
nu wà ummán naya aminya ku  
kadaya bil-bílin mu;  
biyágan nà agpà,  
gapu ki áwan kaul-ulissán na aminya mu.
- <sup>160</sup> Kurug ngámin  
daya atán kadaya lin-lintag mu;  
ngámin daya nalintag nga bil-bílin mu  
ay akkan da pumanda.

### **Ya ammatag kadaya lin-lintag ne Dios**

- <sup>161</sup> Ur-uráyan dà ala nga pal-palakkan  
daya agtuturáy;  
may daya lin-lintag mu ya ipatag ku.
- <sup>162</sup> Pagangammán ku daya bil-bílin mu,  
ummán ki agganggam naya nakadukà ka balitù.
- <sup>163</sup> Lùsawan ku tutu wala daya binnusid,  
may pà-pàgan ku daya bil-bílin mu.
- <sup>164</sup> Mamin-pittu taka nga day-dayáwan  
ki káda algaw,  
gapu kadaya nalintag nga bil-bílin mu.
- <sup>165</sup> Simpipiya ya uray  
daya maminya kadaya bil-bílin mu,

- ay se áwan da nga kapà-pàyanán.  
<sup>166</sup>Namnamáan ku  
 ya anngisalákan mu, O APU,  
 se ikur-kurug ku daya bil-bílin mu.  
<sup>167</sup>Ikur-kurug ku daya bil-bílin mu,  
 pà-pàgan ku da tutu wala.  
<sup>168</sup>Ikur-kurug ku ngámin  
 daya bil-bílin mu se lin-lintag mu;  
 sissisingan ka  
 kadaya ngámin na kuk-kuwaan ku.

### Ya karárag ga akiseng

- <sup>169</sup>Gínán mu agpà, O APU,  
 ya karraw ku;  
 iddán nà ka pannakaáwat  
 nga ummán kitu nekari mu.  
<sup>170</sup>Gínán mu agpà ya karárag ku,  
 isalákan nà nga ummán kitu nekari mu.  
<sup>171</sup>Day-dayáwan taka peyang,  
 ta itù-tùgud mu kiyà daya lin-lintag mu.  
<sup>172</sup>Magkan-kansiyon nà  
 ka panggap kadaya bàbànan mu,  
 ta kustu ngámin daya bil-bílin mu.  
<sup>173</sup>Sissasagána ka din na sumeng kiyà,  
 ta piníli ku nga ikurug daya bil-bílin mu.  
<sup>174</sup>O APU, id-idaggán ku  
 ya anngisalákan mu;  
 daya bil-bílin mu  
 ya pagangammán ku.  
<sup>175</sup>Pab-pabilgan nà agpà,  
 ta senu day-dayáwan taka;  
 masengán dà din daya lin-lintag mu.  
<sup>176</sup>Nagal-aliwagwag gà  
 nga ummán ki nawagwag nga karneru;  
 umbet nà agpà sapúlan



ta akkan ku kinaligpanán daya bil-bílin mu.

## Ya karárag ga agpesalákan ke Dios

*Ya kansiyon ki anùdu*

- 120** Kitu kariribuán ku,  
ay kinumraw wà ke APU,  
ay sinungbátan na ya karárag ku.
- <sup>2</sup> Ilísi nà agpà, O APU,  
kadaya magbus-busid  
se kadaya mangal-alílaw.
- <sup>3</sup> Dakayu wa magbus-busid  
nágan na ya pagsupápà ne Dios kadakayu?  
Paanna nád kuwaan na kadakayu?
- <sup>4</sup> Masuwè kayu  
ki natadam ma mayán bútag daya suldádu;  
masìdug kayu ki magap-apuy nga birgáng.
- <sup>5</sup> Ummán nà ki atán ka Meshec ki agrígat ku,  
se ummán nà pe ka atán ka Kedar.
- <sup>6</sup> Nolaw wà tutu wala ngin na mag-agyán,  
ki giyán daya tolai nga maddi ki kinatalna.
- <sup>7</sup> Piyán ku ya natalna;  
may nu kagiyán ku kaggída,  
gubát mán kammin nin ya piyán da.

## Ya akigdù ke Dios

*Ya kansiyon ki anùdu*

- 121** Sumingan nà kadaya ban-bantay,  
ay kawà na nád ya paggayatán naya sumeng kiyà?
- <sup>2</sup> E APU nga namarsuwa ki lángit se kalawagán,  
ay aggína ya sumeng kiyà.
- <sup>3</sup> Akkan na ipalúbus nga medùlap ka;

---

**120:0** Adu ya mabalin na kesarután nedi. May daya kaduwán, ay manùdu kitu bantay Zion nga giyán naya Templo. **120:5** Ya Meshec se Kedar, ay duwa nga íli nga naggaadayu, ummán ka alsádu daya tolai kadatun na íli.

- ay akkan matúdug nga magtagasíngan kikaw.  
<sup>4</sup>Ya magtag-tagasíngan kadaya iIsrael,  
 ay akkan milà onu matúdug.  
<sup>5</sup>E APU mismu ya magbantáy kikaw;  
 metaging nga mangigdù kikaw.  
<sup>6</sup>Akkan ka pe matakitán ki sínág nu algaw,  
 onu ki búlán nu gabi.  
<sup>7</sup>Igdù naka ne APU  
 kadaya ngámin na nadakè,  
 bantáyan naka kadaya nadakè a màwa.  
<sup>8</sup>Tagasinnán naka ne APU  
 ki ipappan mu onu ki ilalbet mu,  
 manggayát kídi se panda ki áwan panda.

### Ya kansiyon na pagday-dáyaw

*Ya Salmo tu David. Kansiyon ki anùdu*

**122** Naganggam mà kane kagiyan da kiyà:  
 “Dádun ka balay ne APU!”

- <sup>2</sup>Kídi yin atán kami kídi na,  
 nga magsisíká  
 ki ruwárgan na Jerusalem.  
<sup>3</sup>Napiya ya nekepasíká na íli Jerusalem;  
 naligda se naurnus ya nekàwa na.  
<sup>4</sup>Ngámin daya tangámalan da tolay ne APU,  
 ay umbet da nga magiyáman kaggína kídi,  
 ta ittu tu bílin na kaggída nga iIsrael.  
<sup>5</sup>Kanedi pe ya pagtugawán daya à-ári,  
 nga gakagaka tu David  
 nga mangguwes kada tolay.  
<sup>6</sup>Ikar-karárag nu  
 nga áwan din pakariribuán daya iJerusalem;  
 napiya din ya kabiya-biyág  
 daya mamatag kiyán na íli.  
<sup>7</sup>Atán kuma ya kinatalna ki unag naya íli,

se áwan din riribù daya atán ki palásiyu ki unag.”

<sup>8</sup>Gapu kadaya pan-pane ku se daya ù-opun ku,  
ay ikar-karárag ku nga  
natalna din daya iJerusalem.

<sup>9</sup>Gapu ki balay ne APU nga Dios tada,  
nga atán ki Jerusalem, ikarárag ku  
nga napiya din ya kabiy-biyág daya iJerusalem.

### Ya akim-imallà

*Ya kansiyon ki anùdu*

**123** Magkarárag gà kikaw, Apu,  
nga magtutúgaw ka lángit nga pangiturayán mu.

<sup>2</sup>Nu paanna ya aggidag na asassu  
ki pagkallà na apu na kaggína,  
ay ummán pe, magiddag kami ngala kikaw,  
O APU nga Dios mi  
ki agkallà mu kadakami.

<sup>3</sup>Kalakkán nakami agpà, O APU,  
ta napalotán tutu wala  
ya angirupat da kadakami.

<sup>4</sup>Akkan mi meturad din  
ya angug-og daya tolay  
nga atán ngámin nin kasapúlán da,  
se angirupat daya napangátu wa tolay.

### Ya kansiyon na aggiyáman

*Ya Salmo tu David. Kansiyon ki anùdu*

**124** Paanna nád,  
nu akkan na e APU ya kagdù tada?

Sumungbát kayu wa iIsrael:

<sup>2</sup>Nu akkan nala nga e APU ya kagdù tada,  
kane dummarup kadàtada datu kalínga tada,

<sup>3</sup>ay rinápun ditta tutu wala kuma,  
kitu nakarungat da tutu wala kadàtada.

- <sup>4</sup>Ummán tada kuma ngin  
ka nalayus se nillud ki danum  
nga nanglimat kadåtada.
- <sup>5</sup>Ummán tada kuma ngin ki nalimat,  
gapu ki naggat tutu wala nga layus.
- <sup>6</sup>Túya dayáwan tada nge APU,  
ta akkan na nga nepalúbus  
nga pir-pirsáng ditta daya kalínga tada.
- <sup>7</sup>Arig tada ya an-anù a nakatálaw ki ílug,  
naragsud ya tali, ay nakatálaw tada ngin.
- <sup>8</sup>E APU nga namarsuwa ki lángit se kalawagán  
ya sumeseseng kadåtada.

**Akkan maan-anu daya tolay ne Dios**

*Ya kansiyon ki anùdu*

- 125** Daya magpinnoray ke APU,  
ay meárig da kiya bantay Zion,  
nga akkan tutu wala makínin,  
nu di magnanáyun ka áwan panda.
- <sup>2</sup>Nu wà ummán naya  
nekapalebután na Jerusalem  
kadaya ban-bantay,  
ay ummán tada pe,  
nakapalebut te APU kadåtada nga tolay na,  
manggayát kídi panda ka áwan panda.
- <sup>3</sup>Ta akkan magnanáyun  
ya angngituráy daya nadakè a tolay,  
kiya íli nga nepakin-kuwa kadaya tolay ne Dios;  
ta senu akkan da mearát nga mangwa ka nadakè.
- <sup>4</sup>O APU, daya napiya din ya idde mu,  
kadaya namáru se kadaya nalintag  
nga panaggur-uray.
- <sup>5</sup>May pataláwan mu, O APU,

daya nadakè kuk-kuwaan na tolay  
se daya maddi sumúrut kikaw.

Natalna din ya Israel!

**Ya karárag ga agpepatulli ke Dios kitu dáti**

*Ya kansiyon ki anùdu*

- 126** Kane ipatulli ne APU  
tu dáti nga kabiy-biyág ka Jerusalem,  
ay ummán ka tagenap mi yala.
- <sup>2</sup>Makag-aggalà kami tutu wala  
se magkan-kansiyon kami gapu ki anggam mi!  
Ay nán daya duddúma nga nasiyon ki lebut mi:  
“Nakas-kasdáaw daya kinuw-kuwa ne APU kaggída.”
- <sup>3</sup>Kurug ga nakas-kasdáaw  
daya kinuw-kuwa ne APU kadakami!  
Túya maganggam kami!
- <sup>4</sup>Ipatulli mu kammin, O APU,  
tu napiya nga kabiy-biyág mi,  
nga ummán ki danum  
nga magáyus ka ir-ir-er ka Negeb.
- <sup>5</sup>Daya sumángit ki agmúla da,  
ay maganggam da kammin  
nu maggáni da.
- <sup>6</sup>Daya sumángit nga sikkaagtu ka aggì,  
ay maganggam da kammin  
nu magulli da,  
nga sikkaagtu win ki gáni da.

**E Dios ya paggayatán daya ngámin***Ya kansiyon ki anùdu nga kinuwa tu Solomon*

**127** Nu akkan na e APU  
ya mangipasíkad ki balay,  
ay sáyang ngala ya rígat daya nagbalay.  
Nu akkan na e APU ya magtagasíngan ki íli,  
ay sáyang ngala pe ya agbantáy naya guwardiya.  
<sup>2</sup>Sáyang ngala ya kalukág ta nga nasápa,  
se gabi yin kadàta mabuwà,  
nga mamowad ki kanan tada,  
ta iddán ne Apu daya pà-pàgan na  
kadaya masápul da oray ki katúdug da.

<sup>3</sup>Pagkallà ne APU daya lalláki nga annánà;  
rígalu nada kiya ina nga nangianà kaggída.  
<sup>4</sup>Daya lalláki nga annánà na ama kitu kabba na,  
ay árig da ya mayán bútag  
nga im-immán naya suldádu.  
<sup>5</sup>Maganggam ya toláy  
nga adu ya mayán bútag na  
nga ummán kadayán.  
Awan na keap-appat,  
nu sanguwan na daya kalában na,  
kiya ruwángan na íli nga agbubustigarán da.

**Ya gun-guna daya mangikurug ke Dios***Ya kansiyon ki anùdu*

**128** Maganggam daya ngámin  
nga mangikansing ke APU,  
nga mangikurug kadaya piyán na.  
<sup>2</sup>Pagbiyág mu daya nagrigátan mu;  
maganggam ka se napiya ya kabiy-biyág mu.  
<sup>3</sup>Ya atáwa mu,

ay árig na ya nabúnga nga úbás kiya balay mu;  
 daya annánà mu,  
 ay árig da ya sagabsáb olíbo,  
 nga magtutúgaw ki giyán tebol mu.

- <sup>4</sup>Ummán kiyán ya pagkallà ne APU,  
 kadaya ngámin na mangikansing kaggína.  
<sup>5</sup>Maggayát ka Zion,  
 ay parabúrán naka din ne APU.  
 Màlamán mu din ya ipippiya na biyág ka Jerusalem  
 ki báyat na agbiyág mu.  
<sup>6</sup>Masingan mu daya appúku mu.

Natalna din ya Israel!

### Ya karárag panggap kadaya kalínga na Israel

*Ya kansiyon ki anùdu*

- 129** Nanggayát kitu kabbing ku,  
 pinar-parígát dà daya kalínga ku.  
 Kagiyan daya iIsrael nga:  
<sup>2</sup>“Nanggayát kitu kabbing ku,  
 pinar-parigátan dà daya kalínga ku,  
 may akkan dà a napalsu.  
<sup>3</sup>Binigádan da ka adallam ya addag ku,  
 nga ummán da ka nagarádu ka adaddu.”  
<sup>4</sup>Ngamay e APU nga namáru,  
 ay winayaán nà kadaya nadakè a tolay.  
<sup>5</sup>Meap-appat nga magguulli din  
 daya ngámin na mangalùsaw ki Zion.  
<sup>6</sup>Matan da kuma ki kaddat  
 nga atán ki útun daya babalay,  
 nga akkan da pikam nakaabay,  
 may atán da ngin na natay.  
<sup>7</sup>Awan nala ya mangurnung kaggída,

onu maggalà nga mamtà kaggída.

- <sup>8</sup>Awan nala kadaya maglilíwán ya manguna ka,  
 “Bindisiyonán naka din ne APU!  
 Bindisiyonán mikayu ki ngágan ne APU.”

### Ya karárag ga akipakawan

*Ya kansiyon ki anùdu*

**130** Kitu napalotán datu riribù ku,  
 ay nagkarárag gà kikaw, O APU.

- <sup>2</sup>Gínán nà agpà, O Apu,  
 gínán mu ya akim-imallà ku.
- <sup>3</sup>Nu tura mu la ilistaán,  
 daya bas-básul mi, O APU,  
 iinna nád tutu wala  
 ya akkan mapánis kadakami?
- <sup>4</sup>Ngamay ikaw,  
 ay marammakawan ka,  
 ta senu ipatag mika.
- <sup>5</sup>Sikkiiddag gà ke APU,  
 nga mangnamnáma ki kari na.
- <sup>6</sup>Id-idaggán ku tutu wala nge Apu;  
 natù-turù ya aggiddag ku,  
 may iya aggiddag daya guwardiya ki gabi  
 ki pagbarngát.
- <sup>7</sup>Dakayu wa iIsrael,  
 magnamnáma kayu ke APU,  
 ta áwan kaul-ulissán naya aminya na,  
 se aggína ngala ya mannakabalin  
 nga makesalákan kadàtada.
- <sup>8</sup>Aggína ya mangisalákan,  
 kadaya ngámin na iIsrael nga tolay na,  
 kadaya ngámin na bas-básul da.



## Ya karárag ga panagpiyár

*Ya kansiyon ki anùdu nga kinuwa tu David*

- 131** O APU, akkan nà in na magpang-pangátu;  
 akkan nin napangátu ya lam-lammat ku;  
 akkan nà pe yin makiram-ráman kadaya ban-bánag,  
 nga nangátu se napatag may iya mabaal ku.  
<sup>2</sup>Nu di yà lugud maging-inggap pala ngin,  
 nga ummán ki agging-inggap naya an-anà,  
 nga à-arun na ina na;  
 ummán kiyán ya panaggur-uray ku win.  
<sup>3</sup>Dakayu wa iIsrael,  
 magnamnáma kayu ke APU,  
 manggayát kídi, panda ka áwan panda.

## Ya ammatag kiya Templo ne Dios

*Ya kansiyon ki anùdu*

- 132** O APU, dam-damdamman mu agpà e David,  
 se daya ngámin rig-rígát nga netur-turad na.  
<sup>2</sup>Nesipata na ke APU,  
 se nekari na  
 kiya Mannakabalin nga Dios ne Jacob,  
<sup>3</sup>nga nán na, “Akkan nà in mawe ka balay,  
 onu mawe magidda;  
<sup>4</sup>se akkan nà a magimáng  
 onu matúdug,  
<sup>5</sup>panda kiya akasmà ku ka giyán,  
 nga pangipasikádan ku kiya balay ne APU,  
 nga ittu ya pag-agyanán naya  
 Mannakabalin nga Dios ne Jacob.”  
<sup>6</sup>Nadámag mi nga atán ka Efrata tu Arko;  
 nasmà mi kitu tanáp ka Jaar.  
<sup>7</sup>“Mawe tada ka balay ne Apu,” nán mi.

“Dayáwan tada kitu pagtutúgawán na!”

- <sup>8</sup> Umbet ka ngin, O APU,  
 ki Templo nga pagyanán mu;  
 ikaw se iya Arko  
 nga pakasinnán ki pannakabalin mu.
- <sup>9</sup> Namáru din peyapeyang daya pappádi mu;  
 isáraw din nala  
 daya tolay mu ya agpatag da.
- <sup>10</sup> Gapu ke David nga bobonan mu,  
 akkan mu din paglikudán ya ári nga píli mu.
- <sup>11</sup> Nesipata tutu wala ne APU ke David,  
 nga akkan na paglikudán nga nán na:  
 “Isa kadaya pútupútut mu  
 ya magári nga isarunu ku.
- <sup>12</sup> Nu akkan kaligpanán  
 daya pútupútut mu  
 ya kari ku, se ikurug da  
 ya lin-lintag ku,  
 nga itùgud ku kaggída,  
 ay atán peyang magári ka áwan panda  
 kadaya gakagaka mu.”
- <sup>13</sup> Piníli ne APU ya íli Zion;  
 ittu ya piyán na nga pagyanán.
- <sup>14</sup> “Idi ya pagyanán ku win ka áwan panda;  
 mag-agyán nà kídi,  
 ta ittu idi ya piyán ku pagyanán.
- <sup>15</sup> Daggáy ya idde ku  
 kadaya kasapúlán naya íli;  
 mapnà ka akakkanan daya napubri.
- <sup>16</sup> Bindisiyonán ku daya pappádi ki íli,  
 kadaya ngámin ubraan da;  
 daya tolay isáraw da ya agpatag da.
- <sup>17</sup> Pagbalinan ku ka isa nga ári,

ya isa kadaya gakagaka ne David;  
magtul-túluy ya agturáy nayán na píli ku nga ári.

<sup>18</sup>Iap-appat ku daya kalínga na,  
ngamay aggína, ay pagbalinan ku  
ka nadáyaw tutu wala.”

### Ya kansiyon panggap ki napiya nga panagbubúlun

*Kansiyon ki anùdu*

**133** Nganna agpà ya piya se gánas na,  
nu daya tolay ne Dios  
ay naurus ya panagbubúlun da.

<sup>2</sup>Ummán kiya napatag nga denu olíbo,  
nga nesiya ki úlu ne Aaron,  
nga umarúyut ki íming na  
panda ki kuwilyu na bádu na.

<sup>3</sup>Ummán pe kiya dirmun ka bantay Hermon  
nga atán kadaya ban-bantay ka Zion.

Kitúni tu nangikariyán ne APU  
ki pagkallà na nga biyág ga áwan panda.

### Ya agday-dáyaw ke Apu ki gabi

*Ya kansiyon ki anùdu*

**134** Umbet kayu nga magday-dáyaw ke APU,  
dakayu ngámin nga bobonan na,  
nga magsir-sirbi ka Templo na nu gabi.

<sup>2</sup>Itáyag nu daya íma nu  
nga umàráng ka Templo,  
nga magday-dáyaw ke APU.

<sup>3</sup>Gayát ka Zion,  
parabúrán nakayu din ne APU,  
nga namarsuwa ki lángit se kalawagán.

Ya pagdáyaw ke Dios gapu ki kinamáru na se pannakabalin na

- 135** Day-dayáwan nu we APU!  
 Day-dayáwan nu ya ngágan na;  
 dayáwan nu,  
 dakayu wa bobonan na.
- <sup>2</sup>Dayáwan nu, dakayu wa magsir-sirbi  
 kiya Templo ne APU,  
 se dakayu wa magsir-sirbi  
 kiya amuwág naya Templo naya Dios tada.
- <sup>3</sup>Day-dayáwan nu we APU,  
 ta namáru;  
 magkan-kansiyon kayu  
 ka pagdáyaw nu ki ngágan na, ta nagánas.
- <sup>4</sup>Ta piníli ne APU tu Jacob ka tolay na,  
 se daya iIsrael ka kuw-kuwa na.
- <sup>5</sup>Ammu ku nga mannakabalin ne APU,  
 naturáy may daya ngámin na diy-diyos.
- <sup>6</sup>Kuwaan ne APU ya oray nágan na  
 nga piyán na nga kuwaan,  
 ka lángit se kídi kalawagán,  
 se kadaya bebay  
 se kadaya ngámin nga taggad bebay.
- <sup>7</sup>Paltuwádan na daya gíbat  
 nga maggayát ki ngámin suli naya kalawagán;  
 pagkilatan na ta senu magarnáb;  
 aggína pe ya mangipàrù ki báli.
- <sup>8</sup>Aggína pe tu nangrápun  
 kadatu munna nga an-anà a lalláki datu iEgipto;  
 annánà da tolay se annánà datu animál da.
- <sup>9</sup>Adu datu nakas-kasdáaw  
 nga kinuw-kuwa na kattoni Egipto,  
 ka ammánis na kitu Faraon  
 se datu tolay na.

- <sup>10</sup>Adu nga il-íli datu dinadál na,  
se adu pinatayán na nga à-ári.
- <sup>11</sup>Ummán kitu Sihon  
nga ári datu Amoreo,  
tu Og nga ári ka Bashan,  
se datu ngámin na à-ári ka Canaan.
- <sup>12</sup>Ay se na nidde datu lusalusà da,  
kadatu ilIsrael nga píli na nga tolay na.
- <sup>13</sup>Ya ngágan mu, O APU,  
ay áwan na ipappanda;  
ay se ammuwan daka  
daya ngámin sumar-sarunu pikam  
nga paganakán.
- <sup>14</sup>Igdù ne APU daya tolay na,  
se kalakkán na daya magsir-sirbi kaggína.
- <sup>15</sup>Daya diy-diyos  
daya sabáli nga nasiyon,  
ay silber se balitù da  
nga kinuwa tolay yala.
- <sup>16</sup>Atán mútung da,  
may akkan da makoni,  
atán mata da,  
may akkan da makasingan.
- <sup>17</sup>Atán talínga da,  
may akkan da makagìna,  
atán mútung da,  
may akkan da magángat.
- <sup>18</sup>Daya mangwa kadayán na sinan diy-diyos,  
se daya ngámin na magdáyaw kaggída  
ay magbalin da ka ummán kadayán,  
nga sinan diy-diyos nga kinuwa da.
- <sup>19</sup>Dakayu wa ilIsrael,  
dayáwan nu nge APU!  
Dakayu wa pappádi nga pútupútut tu Aaron,

- dayáwan nu nge APU!  
<sup>20</sup>Dakayu wa Levita,  
 dayáwan nu nge APU!  
 Dakayu wa mangikansing ke APU,  
 dayáwan nu!  
<sup>21</sup>Dayáwan nu nge APU ka Zion,  
 e APU nga mag-agyán ka Jerusalem.  
 Dayáwan nu nge APU!

### Ya kansiyon na panaggiyáman

- 136** Magiyáman kayu ke APU,  
 ta namáru;  
 áwan panda naya aminya na.  
<sup>2</sup>Magiyáman kayu ke Dios  
 nga Dios daya ngámin na diy-diyos,  
 ta áwan panda naya aminya na.  
<sup>3</sup>Magiyáman kayu ke Apu  
 nga Apu daya à-apu,  
 ta áwan panda naya aminya na.  
<sup>4</sup>Aggína ngala  
 ya makàwa kadaya nakas-kasdáaw,  
 ta áwan panda naya aminya na.  
<sup>5</sup>Gapu ki kinasírib na,  
 kinuwa na daya lángit,  
 ta áwan panda naya aminya na.  
<sup>6</sup>Aggína ya namaltuwád  
 kadaya lusà ki bebay,  
 ta áwan panda naya aminya na.  
<sup>7</sup>Aggína ya namarsuwa  
 kadaya dadakkal nga mangwada ka lángit,  
 ta áwan panda naya aminya na.  
<sup>8</sup>Pinarsuwa na ya mata  
 nga mangwada ki algaw,  
 ta áwan panda naya aminya na.  
<sup>9</sup>Pinarsuwa na pe ya búlán,

se daya bittuwan nga mangwada ki gabi,  
ta áwan panda naya aminya na.

<sup>10</sup>Pinatayán na

datu manákam ma lalláki  
nga annánà datu iEgipto,  
ta áwan panda naya aminya na.

<sup>11</sup>Netálaw na datu iIsrael ka Egipto,

ta áwan panda naya aminya na.

<sup>12</sup>Netálaw nada

gapu ki pannakabalin se kinaturáy na,  
ta áwan panda naya aminya na.

<sup>13</sup>Pinagtuway na tu Daggáng nga Bebay,

ta áwan panda naya aminya na.

<sup>14</sup>Pinanalen na datu iIsrael

kitu nagtuwayyán natu bebay,  
ta áwan panda naya aminya na.

<sup>15</sup>May linimat na tu Faraon

se datu suldádu na,  
ta áwan panda naya aminya na.

<sup>16</sup>Netur-turung na datu tolay na ka ir-ir-er,

ta áwan panda naya aminya na.

<sup>17</sup>Pinatayán na datu naturáy nga à-ári,

ta áwan panda naya aminya na.

<sup>18</sup>Pinatay na datu nagdin-dinnámag nga à-ári,

ta áwan panda naya aminya na;

<sup>19</sup>tu Sihon nga ári datu Amoreo,

ta áwan panda naya aminya na;

<sup>20</sup>se tu Og nga ári ka Bashan,

ta áwan panda naya aminya na.

<sup>21</sup>Nidde na kadatu iIsrael

datu lusalusà datun na à-ári,  
ta áwan panda naya aminya na;

<sup>22</sup>ittu datu nengáni na

kadatu iIsrael nga magsir-sirbi kaggína,

ta áwan panda naya aminya na.

- <sup>23</sup> Akkan nitta pinagdudoray  
kitu nekaábà tada,  
ta áwan panda naya aminya na.
- <sup>24</sup> Nesalákan nitta kadatu kalínga tada,  
ta áwan panda naya aminya na.
- <sup>25</sup> Aggína ya mangidde  
ka kanan daya ngámin na sibbiyág,  
ta áwan panda naya aminya na.
- <sup>26</sup> Magiyáman kayu ke Dios  
nga atán ka lángit,  
ta áwan panda naya aminya na.

**Tu nagpannakit da kitu nekarba na Jerusalem**

**137** Kitu dappit wángag ka Babilonia,  
ay nagtutúgaw kami kitúni nga sumángit,  
kane madamdami mi ya nekarba na Zion.

- <sup>2</sup> Nesadangán mi datu à-arpa mi,  
kadatu pas-pasanga datu kay-káyu.
- <sup>3</sup> Pagkansiyonan dakami  
datu nangitálaw kadakami;  
“magkansiyon kayu  
ka mepanggap ka Jerusalem,”  
nán datu namar-parígát kadakami.
- <sup>4</sup> Paanna ya agkansiyon mi  
ka kansiyon ne APU,  
ay atán kami ki akkan mi íli?
- <sup>5</sup> Akkan din nin makapagtukár ka arpa  
ya diwanán nga ímà,  
nu kaligpanán taka, O Jerusalem,
- <sup>6</sup> Akkan nà din pe yin  
nga makakansiyon,  
nu kaligpanán taka tutu wala ngin,



se akkan taka tutu wala madamdamin,  
nga ikaw ya pagang-angammán ku tutu wala.

<sup>7</sup>O APU, akkan mu din kaligpanán  
tu kinuwa datu Edomita,  
kane maábà ya Jerusalem.

Nán da nga nesar-sáraw,  
“Rabbaan nu! Rabbaan nu,  
panda ki áwan tutu wala  
ya magsisíkádnin.”

<sup>8</sup>Dakayu wa iBabilonia,  
madadál ya íli nu nu kuwa.  
Maganggam daya bumálat kadakayu,  
gapu ki kinuw-kuwa nu kadakami.

<sup>9</sup>Maganggam daya maggalà  
kadaya maladága nu,  
se dada isapledán kadaya batu.

### Ya panaggiyáman se panagday-dáyaw

*Ya Salmo tu David*

**138** Magiyáman nà tutu wala kikaw, O APU;  
magkansiyon nà ka pagdáyaw ku kikaw  
kiya àráng daya diy-diyos.

<sup>2</sup>Magukkab bà nga umàráng  
ka giyán na napatag ga Templo mu,  
nga magdáyaw kikaw gapu ki kinamárúm,  
se áwan kaul-ulissán na aminya mu;  
se gapu ta nepasingan mu  
nga ikaw ya katurayán ki ngámin  
se daya bil-bílin mu.

<sup>3</sup>Sinungbátan nà kane magkarárag gà;  
se nà pinagturad se pinabílag.

<sup>4</sup>O APU, dayáwan daka

daya ngámin na à-ári ki kalawagán,  
ta nagina da ya bàbànan mu.

<sup>5</sup>Ikan-kansiyon da daya kinuw-kuwa mu, O APU,  
ta áwan kapáda naya kinadáyaw mu.

<sup>6</sup>Ta oray nu nangátu tutu wala nge APU,  
ay tag-tagasinnán na daya nababa,  
may akkan na pagan-anu daya napangátu.

<sup>7</sup>Oray nu adu daya pagrig-rigátan ku,  
igdù nà kadaya narungat ta kalínga ku;  
sissasagána ka nga mangisalákan kiyà  
gapu ki pannakabalin mu.

<sup>8</sup>Tungpálan ne APU ya panggap na ki biyág ku,  
ta áwan panda naya akkan maul-ulis nga aminya na.  
Akkan nà agpà a igsán, nga ubra naya ímám.

### Sikkaammu se sissisingan ne Dios ki ngámingámin

**139** O APU, am-ammu nà,  
ta inammuwán mu ya kinatutolay ku.

<sup>2</sup>Ammu mu ngámin  
daya kuk-kuwaan ku;  
ammu mu nu magtugaw wà  
se nu magsíkad dà.

Ammu mu ngámin na lam-lamtan ku,  
oray nu atán ka ki giyán na adayyu.

<sup>3</sup>Ammum ngámin ya kuk-kuwaan ku;  
sisinnán nà nu atán ya kapannán ku,  
se oray nu atán nà a magimáng ki balay ku.

<sup>4</sup>Ammu mu pe yin ya tali kagiyan ku,  
oray nu akkan ku pikam nabalikát, O APU.

<sup>5</sup>Atán ka pe oray ka wàna ya giyán ku,  
ig-igdù nà gapu ki pannakabalin mu.

<sup>6</sup>Naunag tutu wala ya ammum panggap kiyà;  
akkan tutu wala madawát na pannakaáwat ku.

- <sup>7</sup> Akkan ku mataláwan ya Ispiritu mu,  
 Atán ka peyang oray ka wàna ya kapannán ku.
- <sup>8</sup> Nu mawe yà ka lángit,  
 atán ka kannán;  
 ay oray nu atán nà  
 ka giyán daya nagkakátay yin,  
 ay atán ka pe kitúni.
- <sup>9</sup> Nu mawe yà ka lalattakán na mata,  
 onu magyán nà ki kadayyuwán  
 nga panda naya bebay,
- <sup>10</sup> ay atán ka pe kitúni na  
 nga mangiturung se mangikkam kiyà.
- <sup>11</sup> Ay oray nu magsirù à kuma ki nagìbat,  
 onu magbalin kuma ka nagìbat  
 ya nawada nga lebut ku,
- <sup>12</sup> may oray ya nagìbat  
 ay nawada kikaw;  
 áta ya gìbat kikaw  
 ay ummán kiya wada naya algaw,  
 áta áwan pagdúmán kikaw  
 daya gìbat se wada.
- <sup>13</sup> Ikaw ya nangwa  
 ki ngámin na kinatutolay ku;  
 inurma nà kitu kakowad ku pikam  
 ki sinay na ina ku.
- <sup>14</sup> Dayáwan taka  
 ta nakas-kasdáaw tutu wala ya nekàwa ku.  
 Ngámin daya kuk-kuwaan mu,  
 ay nakas-kasdáaw da,  
 ammu ku tutu wala yán.
- <sup>15</sup> Sisinnán nà in  
 oray kitu madama ngà pikam ma màwa;  
 se oray kitu atán nà a umabaabay  
 ki sinay na ina ku,  
 nga áwan tutu wala pikam

- ya makammu.
- <sup>16</sup>Nasingan nà in,  
 oray kitu akkan ku pikam nekeanà.  
 Ngámin na algaw wa agbiyág ku,  
 ay nesúrát da ngin ki libru mu,  
 oray kitu akkan da pikam inanggayát.
- <sup>17</sup>O Dios, akkan ku maaw-awátan  
 daya pan-panunútan mu!  
 Nagkadu da tutu wala.
- <sup>18</sup>Ay oray nu biláangan kuda,  
 ay akkan kuda mabíláng;  
 ad-adu da may daya bíláng daya ginat!  
 Nu malukág gà,  
 ay atán nà pikam ki giyán mu.
- <sup>19</sup>O Dios, rapúnan mu kuma ngala,  
 daya nadakè a kuk-kuwaan na tolay!  
 Magtálaw kuma ngin  
 daya tolay ya pumappatay!
- <sup>20</sup>Pad-padàsán daka,  
 daya kalínga mu  
 se pad-padàsán da ya ngágan mu.
- <sup>21</sup>O APU, lùsawan ku tutu wala  
 daya mangalùsaw kikaw!  
 Irupat ku tutu wala  
 daya kumagúra kikaw!
- <sup>22</sup>Kurug ga lùsawan kuda  
 tutu wala pà nang;  
 ta ibíláng kuda nga kalínga ku.
- <sup>23</sup>O Dios, sukisúam ya kinatutolay ku,  
 ta ammuwám daya atán ki uray ku;  
 tistíngan nà  
 se ammuwán mu daya lam-lamtan ku.
- <sup>24</sup>Sinnan mu nu atán da nadakè kiyà,

ta iturung nà ki pakabiyágan ku  
ka áwan panda.

### Ya karárag ga akigdù

- 140** Isalákan nà, O APU,  
kadaya nadakè a tolay.  
Igdù nà kadaya naranggás.
- <sup>2</sup>Nadakè peyang  
ya lam-lamtan da nga kuwaan,  
aggída peyang  
ya mangigay-gayát ka sasáwad.
- <sup>3</sup>Daya mútung da,  
ay árig mútung daya idaw nga nadíta;  
daya úni da, ay ummán da ka díta daya kobra.
- <sup>4</sup>Igdù nà, O APU,  
kiya asikkuwaan daya nadakè a tolay;  
ilísi nà kadaya naranggás sa tolay,  
nga magutad kiyà.
- <sup>5</sup>Til-tiliwan dà daya napangátu wa tolay;  
árig ga nippáy da ya ikat da ki dálen ku,  
se nepalutput da ya ílug da  
ki dálen nga maniliw kiyà.
- <sup>6</sup>Nán ku ke APU, “Ikaw ya Dios ku!”  
Gínán mu agpà APU ya akim-imallà ku.”
- <sup>7</sup>O APU nga Apu ku,  
nga mannakabalin na marangngisalákan kiyà,  
kinalàgán nà ki gubát.
- <sup>8</sup>O APU, akkan mu agpà ipalúbus,  
nga màwa daya nadakè a tolay ya piyán da;  
ta nu màwa da ay maturun  
ya agpangátu da.
- <sup>9</sup>Akkan mu ipalúbus  
nga mangábà daya kalínga ku;

- aggída kuma  
ya kàwaán daya igegeged da kiyà.
- <sup>10</sup>Maudanán da kuma  
ka magap-apuy nga birgáng;  
mepisù da kuma kada adallam nga ab-abbut,  
ta senu áwaáwan da tutu wala ngin.
- <sup>11</sup>Akkan kuma magnanáyun kídi íli mi  
daya mamad-padakè.  
Nadakè tutu wala kuma  
ya màwa kadaya naranggás sa tolay.
- <sup>12</sup>May ammù a gaddúán ne APU  
daya nakal-allà;  
se ikalintaggán na daya napubri.
- <sup>13</sup>Day-dayáwan daka  
daya namáru wa tolay;  
daya mangikur-kurug kikaw.  
ay mepagbiyág kikaw ka áwan panda.

### Ya karárag ga akiseng ke Dios

- 141** Kumraw wà kikaw, O APU,  
ginán nà agpà se karuwan nà a sengán.
- <sup>2</sup>Ibíláng mu din ka insensu ya karárag ku;  
se daya ímà a itatáyag ku  
ibíláng muda ka dátun ku kikaw ki gabi.
- <sup>3</sup>O APU, iturung nà  
kadaya kag-kagiyan ku,  
se tar-taronan ku din  
ya aggun-úni ku.
- <sup>4</sup>Gapútan nà din kadaya nadakè;  
akkan nà din mear-arát  
kadaya nadakè a kuk-kuwaan da tolay;  
se akkan nà din makiram-ráman  
kadaya say-say-am da.

<sup>5</sup>Pasilgan dà la ngin  
 daya namáru wa tolay.  
 Nu kag-kagiyánan dà,  
 ay aminya da yán kiyà.  
 Akkan ku din kaddiyán  
 ya árig denu nga ípu da kiyà.

May ikar-karárag ku wala  
 daya nadakè kuk-kuwaan na tolay.  
<sup>6</sup>Nu mebinà daya ap-apu da ki tappáng,  
 ay mammuwán da  
 nga napiya ngámin datu kag-kagiyan ku.  
<sup>7</sup>Nu wà ummán naya kewarawarà daya batu,  
 nu maarádu ya kabatuwán na lusà,  
 ay ummán pe kiyán ya kewar-waren nala,  
 daya tuláng daya nadakè a tolay  
 kiya lebut daya lúbù da.

<sup>8</sup>May ikaw, O DIOS, nga Apu ku  
 ya namnamáan ku;  
 Ikaw ya pagkigdúán ku;  
 akkan mu agpà ipalúbus  
 nga mapatay dà.  
<sup>9</sup>Ilísi nà kadaya palab-ug da kiyà,  
 se iadayyu nà  
 kadaya kàrung daya nadakè a tolay.  
<sup>10</sup>Daya nadakè a tolay din kammin  
 ya màna kadaya palab-ug da,  
 may iyà ay makatálaw wà.

### Ya karárag ga akiseng ke Dios

**142** Kinumraw wà a makiseng ke APU;  
 nakim-imallà à kaggína.

<sup>2</sup>Ikagi ku kaggína

---

142:0 Ya karárag nga nesúrát tu David kitu kakowad na kitu liyáng.

ngámin na ríri ku,  
 se daya ngámin na riribù ku.  
<sup>3</sup>Nu tagay yà mamminán  
 ka namnáma ngin,  
 ay ammu na  
 ya masápul la kuwaan ku.

Kiya dálen na dad-dalenán ku,  
 ay nangilingad daya kalínga ku  
 ka pakatiliwán ku.  
<sup>4</sup>Awan ku la masingan na adanni kiyà,  
 nga mabalín kuma sumeng kiyà.  
 Awan ku la ammu pakigdúán,  
 ta áwan nala mangisakit kiyà.

<sup>5</sup>Túya nagkarárag gà kikaw, O APU,  
 nga nán ku, “Ikaw wala ya makigdù kiyà,  
 se ikaw wala ya masápul ku ki biyág ku.”  
<sup>6</sup>Gínám agpà ya karraw ku,  
 ta namminán nà ka namnáma ngin.  
 Isalákan nà kadaya mamal-pallà kiyà,  
 ta nabílag da pà nang may iyà.  
<sup>7</sup>Itálaw nà kídi nakabalúdán ku,  
 ta senu ikaw ya dayáwan ku.  
 Ay daya kabulun ku nga tolay mu,  
 ay mepagdáyaw da kiyà,  
 gapu ki kinamárum tutu wala kiyà.

### Ya karárag ga akigdù

**143** O APU, gínán mu agpà  
 ya karárag ku;  
 gínám agpà  
 ya akim-imallà ku  
 ta mapiyár ka;



- sungbátan nà agpà  
 ta namáru ka kadaya tolay mu.
- <sup>2</sup>Akkan nà agpà bustigaran,  
 iyà a bobonan mu,  
 ta áwan oray inna  
 ya namáru ki àráng mu.
- <sup>3</sup>Im-impal dà daya kalínga ku,  
 ay inábà dà tutu wala;  
 nebálud dà ki nagibat ta giyán;  
 ummán nà kadaya nabayág natay yin.
- <sup>4</sup>Túya tagay yà in  
 nga maawanán ka namnáma;  
 napandanán nà ki ansing ku.
- <sup>5</sup>Dam-damdamman ku  
 datu ngámin na kinuw-kuwa mu  
 kitu napalábas nga al-algaw;  
 se pan-panunútan ku datu nakas-kasdáaw  
 nga nepas-passingan mu.
- <sup>6</sup>Túya itatáyag ku daya ímà kikaw  
 nga magkar-karárag.  
 Masápul taka tutu wala pà nang,  
 nga ummán ki akasápul na  
 natikágan na lusà ki udán.
- <sup>7</sup>O APU, karuwan nà agpà a sungbátan,  
 ta tagay yà in na mamminán ka namnáma.  
 Akkan nà agpà paglikudán,  
 ta matay yà tutu wala nu kuwa.
- <sup>8</sup>Ki peyang anggayát na algaw,  
 ipadamdam mu kiyà  
 ya áwan kaul-ulissán na aminya mu,  
 ta magpinnoray yà kikaw.  
 Iturung nà ki masápul surútan ku,  
 ta ipindù kikaw ya biyág ku.

<sup>9</sup>Isalákan nà, O APU,  
 kadaya kalínga ku;  
 inumbet tà a makigdù kikaw.

<sup>10</sup>Tùgúdán nà  
 nga mangwa kiya pagayatán mu,  
 ta ikaw ya Dios ku.

Ya Ispiritum din  
 ya mangiturung kiyà  
 ki natanáp pa dálen.

<sup>11</sup>Isalákan nà, O APU,  
 ta ittu tu nekari mu.

Gapu ki kinamáru mu  
 isalákan nà kídi  
 nga kaparigátan ku.

<sup>12</sup>Gapu ki áwan kaul-ulissán  
 nga amminya mu,  
 ay rapúnan mu mán daya kalínga ku,  
 gapu ta magsir-sirbi yà kikaw.

### Ya pakkáw tu David

**144** Maday-dáyaw nge APU,  
 nga marangngigdù ku.  
 Aggína ya magtùgud kiyà  
 nga makigubát,  
 se mangisag-sagána kiyà  
 pára ki gubát.

<sup>2</sup>E Apu ya kagdù ku  
 se ya árig aglingdán ku;  
 aggína ya agkamángan ku  
 se marangngisalákan ku;  
 se aggína ya árig kaláttag ku,  
 nga bátug aglingdán ku.  
 Palsuwan na daya nasiyon  
 se nada peturayán kiyà.

<sup>3</sup>O APU, iinna kami agpà ala nga tolay,  
 ta tura nakami agpà a pagan-anu?  
 Iinna kami nga ur-uray yala nga tolay,  
 ta tura nakami at-atangyaan?

<sup>4</sup>Arig mi yala ya ángin na makar-karu lumíwán,  
 se aniníwing nga makar-karu umawan.

<sup>5</sup>Lùtán mu ya lánɡit, O APU,  
 se ka umbet.

Tùbítan mu daya ban-bantay,  
 ta senu umatù da.

<sup>6</sup>Pagsal-sal-ítan mu ya lánɡit,  
 ta senu masip-siparà da kalínga mu.  
 Ibútug mu ya bútag mu,  
 ta senu magtatálaw da.

<sup>7</sup>Dawattan nà ka giyán mu ka ngúdu,  
 ta isalákan nà  
 ki árig saggiyár nga pakatayán ku,  
 nga ittu daya agtangeli nga kalínga ku,

<sup>8</sup>nga pabeg busid daya kag-kagiyan da;  
 isingasingán da nga kurug ya kagiyan da,  
 may busid da gáyám kammala.

<sup>9</sup>Magkansiyon nà  
 ka baru wa kansiyon pára kikaw, O Dios!

Magtukár rà pára kikaw,  
 kiya arpa nga sangapúlu ya aldas na.

<sup>10</sup>Pangabáan mu daya à-ári,  
 se nesalákan mu we David  
 nga bobonan mu.

<sup>11</sup>Isalákan nà  
 kadaya naranggás sa kalínga ku;  
 se ilísi nà kiya turáy  
 daya tolay ka sabáli nga íli.  
 Pabeg busid daya kag-kagiyan da;  
 isingasingán da nga kurug,

may busid da gáyám kammala.

<sup>12</sup>Sápay kuma

ta ki kabbing daya annánà mi,  
ay ummán da ki nabílag  
se natalobu nga múla.

Daya annánà mi nga babbay,

ay ummán da din ka napiya nga adígi,  
kadaya síku na palásiyu.

<sup>13</sup>Mapnu din daya sipi mi

ka nagbal-baláki nga makkán.

Gumánab tutu wala din pe  
daya karneru kadaya pastu mi;  
riníburíbu din ya kaadu da.

<sup>14</sup>Nabílag din daya báka mi

nga magrùrut ki nadammat nga agtu;

Awan kuma pe umbet ta rumaut kadakami,

senu áwan din ya metálaw kadakami,  
se áwan din ya sumángit  
nga magpannakit kadaya kalsáda mi.

<sup>15</sup>Maganggam daya tolai

nga ummán kiyán na panagbiyág;  
maganggam daya tolai nga e APU ya Dios da.

### Ya kansiyon nga pagday-dáyaw

**145** Day-dayáwan taka pà nang,  
O Dios ku nga Ari;  
day-dayáwan taka peyapeyang  
ka áwan panda.

<sup>2</sup>Inalgaw taka nga day-dayáwan;

day-dayáwan taka peyang  
ka áwan panda.

<sup>3</sup>Nangátu we APU!

Túya rabbang na  
ya meday-dáyaw tutu wala!

- Akkan ta malammat  
nu wà ummán naya kinangátu na.
- <sup>4</sup>Ibanábag daya káda paganakán  
kadaya sumar-sarunu kaggída,  
daya nakas-kasdáaw nga kinuw-kuwám.
- <sup>5</sup>Lam-lamtan ku  
ya kinapatag se kinadáyaw mu;  
se daya nakas-kasdáaw  
nga kinuw-kuwa mu.
- <sup>6</sup>Pagbàbànanan da tolay  
daya nakas-kasdáaw  
nga kinuw-kuwa mu,  
se iwaragáwag ku  
ya pannakabalin mu.
- <sup>7</sup>Ikagiyán da  
ya kinamárum tutu wala,  
se sikkaanggam da  
nga mangikan-kansiyon  
ki kinaindù mu.
- <sup>8</sup>Namáru se maragkallà nge APU,  
nasulit malùsaw,  
se maramminya tutu wala.
- <sup>9</sup>Namáru we APU  
kadaya ngámin tolay,  
se nakallà  
kadaya ngámin na parsuwa na.
- <sup>10</sup>Day-dayáwan daka  
daya ngámin  
nga pinarsuwa mu, O APU,  
se magiyáman kikaw  
daya ngámin na píli mu  
nga tolay mu.
- <sup>11</sup>Pagbàbànanan da  
ya kinadáyaw naya angngituráy mu,  
se ya pannakabalin mu,

- <sup>12</sup>ta senu mepakammu  
 kadaya ngámin tolay,  
 daya nakas-kasdáaw  
 nga kinuw-kuwa mu,  
 se ya kinadáyaw  
 se kinapatag naya angngituráy mu.
- <sup>13</sup>Awan panda naya angngituráy mu,  
 ikaw ya mangituráy  
 kadaya ngámin tolay ka panda.
- Mapiyár nge APU  
 kadaya ngámin na kar-kari na,  
 se nakallà  
 kiya ngámin kuk-kuwaan na.
- <sup>14</sup>Sengán ne APU  
 daya ngámin  
 nga naawanán nin ka namnáma,  
 se pabilgan na  
 ngámin daya nagkapsut tin na uray.
- <sup>15</sup>Ikaw ya namnamáan  
 daya ngámin na sibbiyág;  
 ay iddán muda ka kanan da  
 ki oras nga akasápul da.
- <sup>16</sup>Naan-anáy ya idde mu kaggída,  
 ay mapnà da ngámin ki kasapúlán da.
- <sup>17</sup>Nalintag se nindù e APU,  
 kadaya ngámin na kuk-kuwaan na.
- <sup>18</sup>Adanni kadaya ngámin na kumraw kaggína,  
 kadaya napasnà a kumraw kaggína.
- <sup>19</sup>Idde na ngámin ya kasapúlán  
 daya mangikansing kaggína;  
 se gínán na ya akiseng da,  
 ay isalákan nada.
- <sup>20</sup>Tagasinnán na daya ngámin  
 nga maminya kaggína;

may panísan na  
 daya nadakè a tolay.  
<sup>21</sup>Day-dayáwan ku nge APU;  
 ay iday-dáyaw ngámin tolay,  
 ya napatag ga ngágan na  
 ka áwan na panda.

**Ya pagdáyaw ke Dios gapu ki isisseng na**

**146** Maday-dáyaw nge APU!  
 Day-dayáwan ku we APU  
 ki ngámin uray ku.  
<sup>2</sup>Day-dayáwan ku we APU  
 ki báyat na agbiyág ku;  
 magkansiyon nà  
 ka pagdáyaw ku ke Dios ku  
 ki kasibbiyág ku.  
<sup>3</sup>Akkan kayu magpiyár  
 kadaya agtuturáy;  
 akkan dakayu mesalákan  
 daya tolay yala.  
<sup>4</sup>Nu matay da,  
 ay magbalin da kammin ka lusà,  
 ay áwaáwan pe yin  
 daya ngámin na pal-palánu da.  
<sup>5</sup>Maganggam daya tolay  
 nga e Dios nga Dios daya iIsrael  
 ya sumeng kaggída,  
 se mangnamnáma da  
 ke APU nga Dios da,  
<sup>6</sup>nga namarsuwa  
 ki lángit se kalawagán,  
 se iya bebay  
 se daya ngámin na minayán na.  
 Tungpálan na peyang

daya kar-kari na.

- <sup>7</sup>Ikalintaggán na  
 daya mapal-pallà,  
 se iddán na daya mabis-bisinán  
 ka kanan da.

Wayaan ne APU daya bálud,

- <sup>8</sup>se pakasinnan na daya kúláp.  
 Pabilgan na daya nagkapsut tin na uray.  
 Pàgan na daya mangikur-kurug kaggína.

- <sup>9</sup>Tag-tagasinnán ne APU  
 daya agtangeli kadàtada;  
 sengán na daya ulíla  
 se daya bubbúkud da babbay;  
 ngamay sipdán na  
 daya palánu daya nadakè a tolay.

- <sup>10</sup>Awan panda naya angngituráy ne APU.  
 Ya Dios nu, dakayu wa iJerusalem,  
 ay magturáy peyapeyang  
 ka áwan panda!

Maday-dáyaw we APU!

### Ya pagday-dáyaw ke Dios nga mannakabalin

**147** Maday-dáyaw we APU!  
 Napiya se nagánas ya magkansiyon  
 ka pagdáyaw ke Dios tada;  
 ay se rabbang na ya maday-dáyaw.

- <sup>2</sup>Ipasíkád kammin ne APU  
 ya Jerusalem,  
 se iulli na kammin daya ilsrael  
 nga netálaw da se nebálud.

- <sup>3</sup>Paanggamman na kammin  
 daya magpan-pannakit,  
 se agásan na daya big-bígád da.



- <sup>4</sup>Nìdang na  
ya bílang daya bittuwan,  
ay se nada niddán  
ki ngag-ngágan da kampela ngin.
- <sup>5</sup>Mannakabalin se naturáy ya Dios tada;  
áwan panda naya kinasírib na.
- <sup>6</sup>Ipangátu ne APU daya nababa,  
may idagdag na kiya lusà  
daya nadakè a tolay.
- <sup>7</sup>Ikansiyon nu  
ya aggiyáman nu ke APU;  
se magtuk-tukár kayu  
kadaya arpa nu pára ke Dios tada.
- <sup>8</sup>Iwáras na daya angap ka lángit;  
se udanán na ya lusà;  
ay magtutúbu daya kaddat  
kadaya ban-bantay.
- <sup>9</sup>Iddán na daya an-animál  
ka kanan da;  
se panganan na daya ubbun gayáng  
nu magúni da.
- <sup>10</sup>Akkan ya bílag daya kabalyu  
ya pagangammán na,  
se akkan pe ya bílag na tolay nga managtág  
ya pàgan na.
- <sup>11</sup>May maangammán ne APU  
kadaya mangikansing kaggína,  
se kadaya mangnamnáma  
ki áwan kaul-ulissán na aminya na.
- <sup>12</sup>Dakayu wa iJerusalem,  
dayáwan nu we APU!  
Dayáwan nu ya Dios nu,  
dakayu nga iZion!

- <sup>13</sup>Ta aggína ya mangpaligda  
kiya gitap naya ruwáangan na íli nu,  
se aggína ya mangbindisiyon  
kadaya umíli.
- <sup>14</sup>Iadayyu na ya riribù  
kadaya ngámin na íli nu,  
ay se pagkappaggan nakayu  
kiya kapíyán na trígo.
- <sup>15</sup>Ikagi na ya bílin na ki kalawagán,  
ay dágus sala nga màwa ya piyán na.
- <sup>16</sup>Iwáras na ya isno,  
nga ummán ki napusà a dùdut karneru;  
se iwárit na ya dirmun ki lusà  
nga ummán ki tápù.
- <sup>17</sup>Pagudanan na ka ullalágu  
nga ummán ka bibitti a batu;  
áwan maketurad nu pagsiyamman na.
- <sup>18</sup>Ay se nada mandáran,  
ay marúnát da;  
se na ngala pagbaliyan,  
ay magáyus sin ya danum.
- <sup>19</sup>Ipakammu na ya bàbànan na  
kadaya gakagaka tu Jacob,  
se daya bil-bílin na,  
se daya lin-lintag na kadaya iIsrael.
- <sup>20</sup>Awan na kinuwa nga ummán kiyán  
kadaya duddúma nga nasiyon;  
akkan da ammu daya lin-lintag na.

Maday-dáyaw nge APU!

**Day-dayáwan ngámin kalawagán nge Dios**

**148** Dayáwan nu we APU!  
Dayáwan nu we APU,  
dakayu ngámin na atán ka lángit.

- <sup>2</sup>Dayáwan nu,  
dakayu wa a-anghel na!  
Dayáwan nu,  
dakayu wa suldádu na ka lángit!
- <sup>3</sup>Dayáwan nu we Apu,  
dakayu mata se búlán;  
dayáwan nu,  
dakayu ngámin na bittuwan.
- <sup>4</sup>Day-dayáwan nu,  
dakayu wa kangatuwán na lángit,  
day-dayáwan nu,  
dakayu wa dan-danum ki ngúdu na lángit.
- <sup>5</sup>Day-dayáwan din  
daya ngámin parsuwa nge APU,  
ta naparsuwa da ki mandár na ngala.
- <sup>6</sup>Nipayán nada  
ki giyán da kampela ngin  
ka áwan panda,  
akkan da mabalin ya sumuwáy  
kiya bílin na ka panda.
- <sup>7</sup>Day-dayáwan nu we APU,  
dakayu ngámin na atán ki kalawagán,  
dakayu wa dadakkal la ulolag ki bebay,  
se dakayu wa atán ki kadalmán.
- <sup>8</sup>Day-dayáwan nu,  
dakayu udán, kilát, angap  
se naggat ta báli,  
dakayu nga mangikurug ki bílin na.
- <sup>9</sup>Day-dayáwan nu we Apu,  
dakayu wa ban-bantay se babbalantay,  
se dakayu wa káyu nga magbúnga,  
se dakayu wa káyu wa sedoro;
- <sup>10</sup>oray dakayu wa alsádu wa animál  
se dakayu ngámin na áyam,  
se dakayu wa magkar-káray

se dakayu wa an-anù.

- <sup>11</sup>Day-dayáwan nu we Apu,  
 dakayu wa à-ári  
 se dakayu ngámin na tolay,  
 se dakayu à-apu,  
 se dakayu ngámin na agtuturáy  
 ki kalawagán;
- <sup>12</sup>se dakayu wa babbágu se babbalásang,  
 se dakayu wa lálakay se annánà.
- <sup>13</sup>Day-dayáwan da din ngámin  
 ya ngágan ne APU!  
 Ta ya ngágan na ngala ya kadayáwan;  
 nadáyaw may oray inna  
 nga atán kídi kalawagán  
 se atán ka lángit.
- <sup>14</sup>Pinabílag na daya tolay na,  
 senu mapadayáwan da pe,  
 daya iIsrael nga napatag kaggína.

Maday-dáyaw we APU!

### Ya kansiyon nga pagdáyaw ke Dios

## 149 Maday-dáyaw nge APU!

- Magkansiyon kayu  
 ka baru wa kansiyon pára ke APU.  
 Dayáwan nu kiya pagguurnúngán daya tolay na.
- <sup>2</sup>Dakayu wa iIsrael,  
 maganggam kayu,  
 gapu kiya Namarsuwa kadakayu.  
 Magpatag kayu wa iJerusalem,  
 gapu ki Ari nu.
- <sup>3</sup>Magsasála kayu  
 nga magday-dáyaw kaggína,

se magtambur kayu  
 se magtukár kayu ki arpa  
 nga magday-dáyaw kaggína.

- <sup>4</sup>Maangammán nge APU  
 kadaya tolay na;  
 pangabáan na daya napakumbaba  
 ka ammadáyaw na kaggída.
- <sup>5</sup>Maganggam ngámin  
 daya tolay ne Dios  
 ki ammadáyaw na kaggída;  
 se magkansiyon da  
 gapu ki anggam da  
 oray ki aggid-idda da.
- <sup>6</sup>Kaggattan da ngala nga isar-sáraw  
 ya agday-dáyaw da ke Dios,  
 nga sikkiikkam da ka ampiláng da  
 nga naganubáng ya ngárab na,
- <sup>7</sup>nga mawe bumálat kadaya nas-nasiyon,  
 se mamánis kadaya tul-tolay da;
- <sup>8</sup>se magtiliw kadaya à-ári da  
 se daya à-apu da;  
 pingílan dada ka káwar,
- <sup>9</sup>ka pannakapánis da  
 nga nidang ne Dios kaggída.  
 Ummán kiyán  
 ya kapadayáwan daya tolay ne Dios.  
 Maday-dáyaw nge APU!

**Ya pagdáyaw ke Dios gapu ki pannakabalin na**

**150** Maday-dáyaw nge APU!

Maday-dáyaw nge Dios  
 kiya Templo na!  
 Maday-dáyaw pe

- ka lánɡit nga pag-agyanán na.  
<sup>2</sup>Maday-dáyaw  
 gapu kadaya nakas-kasdáaw  
 nga kinuw-kuwa na.  
 Maday-dáyaw  
 gapu ki áwan kepadáan  
 nga pannakabalin na.
- <sup>3</sup>Day-dayáwan nu  
 kiya agtarumpeta nu;  
 day-dayáwan nu  
 kiya agtuk-tukár nu  
 kadaya arpa se líra nu.
- <sup>4</sup>Day-dayáwan nu  
 kiya agsasála nu  
 se agtamburin nu;  
 day-dayáwan nu  
 kiya agtukár nu ka arpa  
 se agbalíing nu.
- <sup>5</sup>Day-dayáwan nu  
 kiya agpakànug nu ki pyangpyang nu;  
 kaggattan nu wala  
 ya magpakànug kadaya pyangpyang nu.
- <sup>6</sup>Day-dayáwan din  
 daya ngámin na sibbiyág nge APU!  
 Maday-dáyaw nge APU!

# Proverbs

**1** Ay tu dedi daya makag-kagi nga nekagiyán tu Solomon nga ári ka Israel nga pútut tu David.

## Ya pamalunggayatán

<sup>2</sup>Ay ya panggap dedi ya makag-kagi,  
ay pakatùgúdán ki kinasírib,  
se pakag-kagiyánan,  
se pannakaáwat kadaya naunag  
nga kepapannán da.

<sup>3</sup>Ittu ya pakatùgúdán ta pe  
nga magsírib ta ki panagbiyág ta,  
se ya agbalin ta ka namáru se nalintag,  
se ya angwa ta kadaya kustu  
kadaya kasittolay ta.

<sup>4</sup>Ay dedi nga makag-kagi  
ya magtùgud ka panagsírib  
kadaya áwan ammu,  
se magtùgud kadaya nabbing  
nga maglam-lammat ki napiya.

<sup>5</sup>Ay oray da nasírib bin,  
manggina da pe,  
ta senu maamúngán pikam  
ya ammu da.

Ay daya nalaing ngin,  
ay maamúngán ya laing da,

<sup>6</sup>nga mangitarus kadaya makag-kagi  
se daya pangárig.

Metarusán da pe  
daya makag-kagi da nasírib  
se daya ban-banníku da.

<sup>7</sup>Ya angipatag ke APU,  
 ay ittu ya panggayatán na kinasírib;  
 may daya ang-ang  
 ay paásan da ya kinasírib  
 se lùsawan da ya makagiyánan.

**Nadakè ya mebul-bulun kadaya nadakè a tolay**

<sup>8</sup>Ugu, gínán mu  
 ya angag-kagi na ama mu;  
 ay se akkam lùsawan  
 ya agtuldu na ina mu.

<sup>9</sup>Ta árig da ya napiya  
 nga sagápaw mu,  
 se napiya nga busaryu mu.

<sup>10</sup>Ugu, nu par-paroan daka  
 daya maragbásul,  
 akkan muda at-atangyaan!

<sup>11</sup>Ay nu nán da kikaw,  
 “Dadin, mawe mangitanab ka tolay,  
 patayan tada nga ur-uráyan  
 oray ya namáru nga tolay.

<sup>12</sup>Pasingkunan tada da  
 kadaya sibbiyág se nabílag;  
 metaman da  
 nga ummán kadaya natay.

<sup>13</sup>Alà tada daya napatag  
 nga kuw-kuwa da.  
 Pannuwan tada daya babalay tada  
 kadaya bànáng da  
 nga maarisamsam tada.

<sup>14</sup>Ara ngin, kumíwid ka kadakami;  
 pagguuwarán tada  
 ya maarisamsam tada,” nán da.

<sup>15</sup>Ugu, akkan ka mebul-bulun kaggída!



Adayyuwán mu daya ummán kadayán na tolay.

<sup>16</sup>Ta ur-úray yala kaggída  
ya mangwa ki nadakè,  
se kar-karuwan da ngala  
ya pumatay.

<sup>17</sup>Awan na sur-surbi  
nu magsisíngan ya an-anù  
kikaw nga magappán  
ki sìwát mu.

<sup>18</sup>May dayán na tolay  
ay mangitanab da kanu nga nán da,  
may aggída kammin ya matay.

<sup>19</sup>Ummán kiyán  
ya tungpál da tolay  
nga naágum ka pirà;  
ya kinaágum da kammin  
ya mamatay kaggída.

### Ya aggayáb naya sírib

<sup>20</sup>Arig ga makas-asáraw ya sírib  
kadaya kal-kalsáda,  
se kum-kumraw kadaya palása.

<sup>21</sup>Ay kum-kumraw  
kiya giyán nga adu tolay,  
se kiya agguurnúngán da  
ki ruwángan daya íli da.

<sup>22</sup>Dakayu wa ang-ang,  
akkan kayu agpà molaw  
ki kinaang-ang nu?  
Se dakayu nga marammáas,  
nungay na kakusap nu  
nga mamáas?

Dakayu wa áwan ammu,  
akkan nu tutu wala agpà piyán  
nu lumaing kayu?

- <sup>23</sup>Manggìna kayu  
 ta kagiyánan takayu.  
 Itùgud ku kadakayu  
 daya ngámin ammu ku.  
 Awan ku nga di kagiyan  
 nga di ipakammu kadakayu.
- <sup>24</sup>Ayabán takayu peyang  
 may maddi kayu mà umbet;  
 pay-páyan takayu  
 may akkan dà tang-tangyaw.
- <sup>25</sup>Akkan nu pinagan-anu  
 daya angag-kagi ku kadakayu,  
 se akkan nu inat-atangya  
 ya nagtuldu ku kadakayu.
- <sup>26</sup>Ay túya igal-galà takayu pe yala  
 nu mapar-parigátan kayu!  
 Ay ug-ogan takayu  
 nu magringgur kayu.
- <sup>27</sup>Ay nu umbet  
 nga ummán ki bagyu  
 ya ringgur nu,  
 se ummán ka naggat  
 nga alipugpug  
 daya rig-rígát ki biyág nu,  
 se nu mapal-pallà kayu  
 se mapar-parigátan kayu,
- <sup>28</sup>ay se kayu wa kumraw kiyà,  
 ay akkan takayu sung-sungbátan.  
 Ay oray nu sap-sapúlan dà  
 ay akkan dà in masma.
- <sup>29</sup>Ta lùsawan nu mà  
 ya atán pannakaáwat,  
 se pininya nu  
 nga akkan ikansing nge APU.
- <sup>30</sup>Akkan nu pe nekur-kurug  
 daya sur-súrù,

- se akkan nu pinagan-anu  
ya agtuldù kadakayu.
- <sup>31</sup>Ay díkod ganiyan nu  
kampela ngin nin  
ya búnga daya kinuw-kuwa nu,  
ay makappag kayu pe kadayán.
- <sup>32</sup>Ta ya aggal-aliwagwag daya ang-ang,  
ay ittu kammin ya mamatay kaggída;  
se ya agpakidúdos daya ug-og ki biyág da  
ya mangdadál kammin kaggída.
- <sup>33</sup>Ngamay áwan kaan-anuwán  
daya manggìna kiyà,  
se napiya ya kabiy-biyág da,  
se áwan rig-rígát nga pagansing da.

### Ya kinapatag na kinasírib

- 2** Ugu, ginán mu  
daya kag-kagiyán ku,  
se akkan mu kal-kaligpanán  
daya bil-bílin ku.
- <sup>2</sup>Kapiyánan mu ginán  
ya kurug nga kinasírib,  
se ipas-pasnà mu  
nga awátan.
- <sup>3</sup>Magáwag ka  
ka pannakaáwat,  
se magadang ka  
ka panangammu.
- <sup>4</sup>Sap-sapúlan mu  
nga ummán ki agsap-sápul mu  
ka silber,  
se agsápul mu  
ki napatag ga kuw-kuwa  
nga nesirù.
- <sup>5</sup>Nu ummán kiyán

- ya kuwaan mu,  
 ay maawátan mu  
 ya kepapannán naya  
 mangikansing ke APU;  
 ay se mammuwán mu  
 ya mepanggap ke Dios.
- <sup>6</sup>Ta e APU  
 ya makidde ka sírib!  
 Aggína ya paggayatán  
 naya panangammu  
 se pannakaáwat.
- <sup>7</sup>Iddán na ka laing  
 daya namáru.  
 Aggína ya mangigdù  
 kadaya napiya peyang  
 ya kuk-kuwaan da.
- <sup>8</sup>Tagasinnán na peyang  
 daya nalintag,  
 se igdù na  
 daya mangikur-kurug kaggína.
- <sup>9</sup>Nu gínán nà,  
 ay mammuwán mu  
 ya kustu, se nalintag,  
 se ya rumbang nga panagbiyág.
- <sup>10</sup>Ta sumírib ka  
 ki panaggur-uray mu,  
 se maangammán ka  
 kadaya ammu mu.
- <sup>11</sup>Ya kinasírib mu  
 se ya naunag  
 nga pannakaáwat mu  
 daya mangigdù kikaw.
- <sup>12</sup>Ilísi naka pe  
 kadaya nadakè a kuk-kuwaan,  
 se kadaya tolay ya nadakè a aggun-úni.
- <sup>13</sup>Ay se ilísi naka pe

- kadaya tolay  
 nga summiyási ki napiya,  
 ta pì-piyán da surútan  
 ya nadakè a panagbiy-biyág.
- <sup>14</sup>Ittu da pagang-angammán  
 ya mangwa ka nadakè,  
 se pàgan da daya nadakè a mà-màwa.
- <sup>15</sup>Summiyási dayán nin na tolay ki napiya,  
 se akkan da mabalin piyáran.
- <sup>16</sup>Gapu ki kinasírib,  
 ay melísi ka  
 kiya nadakè a babay  
 nga nakaay-ayúyut nu magun-úni.
- <sup>17</sup>Pinanáwan na  
 tu nunna nga atáwa na,  
 se akkan na ngin pinagan-anu  
 tu napatag nga sinipataán na.
- <sup>18</sup>Mameyag ka pannakatay  
 ya dálen nga mawe ki giyán na;  
 se mameyag ka giyán daya natay  
 ya kapannán na.
- <sup>19</sup>Awan aggulli yin  
 daya lalláki  
 nga mawe ka giyán na;  
 ay akkan da pe yin masma  
 ya dálen na mawe  
 ki pakabiyágan da.
- <sup>20</sup>Díkod surútan mu  
 ya kabiy-biyág  
 daya namáru wa tolay;  
 se akkan ka sumiyási  
 ki dálen daya nalintag.
- <sup>21</sup>Ata dayán nala namáru  
 ya magbiyág kiya íli,  
 se daya áwan kuk-kuwaan na nadakè  
 daya magguna kídí.

<sup>22</sup>Ngamay daya nadakè  
 kuk-kuwaan na tolay,  
 ay mapàpur da kídi nga íli,  
 se daya mangal-alílaw  
 ay árig da ya kaddat nga mabàdut  
 se la mippà.

### Ya angipatag se agpiyár ke Dios

**3** Ugu, akkan mu kal-kaligpanán  
 datu tul-tudù kikaw.  
 Lam-lamtan mu peyang  
 datu bil-bílin ku;  
<sup>2</sup>ta senu adaddu ya agbiyág mu,  
 se napiya ya kabiy-biyág mu.  
<sup>3</sup>Akkan mu pagdita  
 ya kinamáru se amminya!  
 Ipas-pasnà muda  
 ki uray mu  
 se kiya lammat mu.  
<sup>4</sup>Ay díkod pàgan naka ne Dios  
 se maganggam kikaw,  
 ay ummán pe daya tolay.  
<sup>5</sup>Magpiyár ka ke APU  
 ki ngámin uray mu,  
 nga akkan mu patàran  
 ya ammum kampela ngin nin.  
<sup>6</sup>Kadaya ngámin kuwaan mu,  
 ay magpinnoray ka ke Apu;  
 iturung naka  
 ki natúnung nga dalenan mu.  
<sup>7</sup>Akkan mu nán nga nasírìb ka.  
 Ikansing mu nge APU,  
 ay se adayyuwán mu  
 daya nadakè.  
<sup>8</sup>Nu pakunán mu,

- ay bumílag ya bag-baggi mu,  
se pumiya ya rì-rìna mu.
- <sup>9</sup>Padayáwan mu we APU  
ki angngidde mu  
kadaya kuw-kuwa mu,  
se kiya angngidátun mu  
kiya munna nga gináni mu.
- <sup>10</sup>Nu pakunán mu,  
ay pannuwan na ka trígo  
daya sipi mu,  
se maglipyás ya bási  
kadaya gúsi mu.
- <sup>11</sup>Ugu, akkan ka magsúkir  
nu disiplináan naka ne APU;  
akkan ka maggallang  
nu tulduwán naka.
- <sup>12</sup>Ata disiplináan ne APU  
daya pàgan na,  
ummán kiya agdisiplína  
na isa nga ama ki an-anà na  
nga pà-pàgan na.

### Ya kurug nga kinabànéng

- <sup>13</sup>Maganggam ya tolay  
nga magbalin ka nasírib,  
se atán pannakaáwat na.
- <sup>14</sup>Ta napà-patag may iya silber  
ya magun-ud ta  
nu magbalin ta ka nasírib,  
se nabà-banor may iya balitù,  
ya málà ta.
- <sup>15</sup>Napà-patag nga adayyu  
ya kinasírib,  
may daya nangína  
nga ikkaarmat;

oray inna nga kuw-kuwa  
 nga kelugán ta,  
 ay akkan da mepáda kaggína.

<sup>16</sup>Adaddu nga biyág  
 ya idde naya kinasírib,  
 se ittu pe ya mangidde  
 ka kinabànáng  
 se rispítar da tolay.

<sup>17</sup>Iturung nitta  
 ya kinasírib  
 ki nagánas se natalna  
 nga panagbiyág.

<sup>18</sup>Ya sírib,  
 ay árig káyu nga makabbiyág  
 kadaya tolay ya nasírib;  
 ay se maganggam daya tolay  
 nga mamatag ki sírib.

**Ya sírib ne Dios kitu nagparsuwa na ki ngámin**

<sup>19</sup>Gapu ki sírib ne APU,  
 ay pinarsuwa na ya kalawagán;  
 se ya lángit.

<sup>20</sup>Ay gapu pe ki sírib na,  
 ay pinagbuwà na  
 daya danum ki taggad,  
 se pinagudán naya angap  
 ki ngúdu.

**Ya kurug ga pagtalgad tada**

<sup>21</sup>Ugu, akkan mu ipalúbus  
 ya sírib se laing  
 nga umawan kikaw;  
 akkan muda ibattán.

<sup>22</sup>Nu pakunán mu,



- ay ittu daya mangidde kikaw  
ka adaddu se napiya  
nga kabiyy-biyág.
- <sup>23</sup> Ay díkod áwan mu kapàyanán  
ki agbiyy-biyág mu,  
ay se áwan mu pe pakasabágan.
- <sup>24</sup> Awan mu ikansing  
nu magidde ka,  
se namit ya túdug mu  
nu gabi.
- <sup>25</sup> Akkan ka mansing  
nu màtatán ka  
ki nakapap-panansing,  
onu nu umbet  
ya pagrig-rigátan  
daya nadakè a tolay.
- <sup>26</sup> Ta e APU  
ya pagmákad mu.  
Akkan na ipalúbus  
nga madàsán ka.
- <sup>27</sup> Ay nu atán waya mu  
nga mangwa ka napiya,  
ay akkan mu itagàna  
kadaya makasápul.
- <sup>28</sup> Akkan mu ipakaláwa  
ya mangidde  
kiya magadang kikaw  
nu atán nin kikaw ya agngan na.
- <sup>29</sup> Ay akkan ka maglam-lammat  
ka nadakè ki karúba mu  
nga simpipiyár  
nga makikarúba kikaw.
- <sup>30</sup> Akkan mu ur-uráyan sawdan  
ya kasittolay mu,  
nu áwan na kinuwa  
nga nadakè kikaw.

- <sup>31</sup> Akkan ka umápal  
 kadaya naranggás sa tolay;  
 ay se akkan mu tal-taldan  
 daya kuk-kuwaan da,
- <sup>32</sup> ta lùsawan tutu wala ne APU  
 daya tolay nga nadakè a panaggur-uray;  
 may piyáran na daya namáru.
- <sup>33</sup> Panísan ne APU  
 daya akkobung  
 naya nadakè a tolay,  
 ngamay namáru  
 kadaya akkobung  
 naya namáru wa tolay.
- <sup>34</sup> Lùsawan ne Apu  
 daya napangátu,  
 may daya napakumbaba,  
 ay kalakkán nada.
- <sup>35</sup> Dáyaw ya magun-ud  
 daya nasírib,  
 may daya ang-ang  
 ay ya keap-appattán da  
 ya lak-áman da.

### Ya tuldu da mannákam

- 4** Dakayu wa annánà  
 gínán nu  
 ya tul-tuldu daya ama nu.  
 Kappiyánan nu ya manggìna  
 ta senu umabay  
 ya pannakaáwat nu.
- <sup>2</sup> Ta napiya  
 daya isur-súrù kadakayu,  
 túya akkan nuda nga ilingling.
- <sup>3</sup> Ay kitu an-anà à pikam  
 ay pà-pàgan nà ne ina,

- ta sissa ngà nga an-anà na.  
<sup>4</sup>Tinùgúdán nà ne ama,  
 ay ittu idi ya kinagi na kiyà,  
 “Akkan mu kal-kaligpanán  
 daya sur-súrù kikaw.  
 Ikurug mu  
 daya bil-bílin ku  
 ta senu adaddu biyág mu.  
<sup>5</sup>Ya magsírìb ya lam-lamtam,  
 se ya pannakaáwat mu  
 ya paabayyam;  
 ay se akkan mu kal-kaligpanán  
 daya kag-kagiyan ku kikaw.  
<sup>6</sup>Akkan mu pagdita  
 ya kinasírìb;  
 ittu ya bátug salaknib mu.  
 Pàgan mu, ta ittu ya mangigdù kikaw.  
<sup>7</sup>Ya mun-unna nga kuwaan mu,  
 ay sapúlan mu ya kinasírìb;  
 se kuwaan mu ya mabaal mu  
 nga mamaabay  
 ki pannakaáwat mu.  
<sup>8</sup>Pàgam ya kinasírìb,  
 ay ipangátu naka.  
 Gàballam,  
 ay ittu ya mangidde  
 ka dáyaw mu.  
<sup>9</sup>Ya kinasírìb  
 ya árig napiya  
 nga abúngut mu,  
 se nagánas  
 nga sagápaw mu.

**Ya tul-tuldu nga akkan ta sumiyási ki kustu**

<sup>10</sup>An-anà ku,

- gìnán nà.  
 Ipas-pasnà mu  
 ya angáwat mu  
 kadaya kag-kagiyan ku,  
 ta senu adaddu  
 ya panagbiyág mu.
- <sup>11</sup>Nesúrù kikaw win  
 ya nasírìb  
 se ya rumbang  
 nga panagbiyág.
- <sup>12</sup>Nu surútan mu dayán,  
 ay áwan mu kebàdúlán  
 ki annalen mu ki biyág,  
 se áwan mu kedùlapán  
 oray nu árig mu ya managtág.
- <sup>13</sup>Damdammam peyang  
 datu naádal mu nga tul-tuldu.  
 Tarànan muda  
 ta ittu datun  
 daya pakabiyágan mu.
- <sup>14</sup>Akkan ka mear-arát  
 kadaya nadakè nga kuk-kuwaan  
 daya nadakè a tolay.
- Akkan muda tal-taldan.  
<sup>15</sup>Adayyuwán mu dayán na nadakè.  
 Akkan ka umad-adanni kadayán.  
 Lisiyán muda;  
 surútan mu ngala ya napiya.
- <sup>16</sup>Ta dayán nga nadakè a tolay,  
 ay akkan da makatúdug  
 nu akkan da pikam nakàwa  
 ka nadakè.
- Magbal-baliwág da ki idda da  
 nu áwan da nàwa nga nadakè  
 kadaya kasittolay da.
- <sup>17</sup>Bátug akakkanan da

- ya kinadakè,  
 ay se ya kinaranggás  
 ya bátug básì  
 nga inuman da.
- <sup>18</sup>Ngamay ya kabiy-biyág  
 daya namáru,  
 ay árig naya wada  
 ki pagbarngát,  
 nga magwada la  
 nga magwada  
 panda ki ilaltà na mata.
- <sup>19</sup>Ya kabiy-biyág  
 daya nadakè a tolay,  
 ay ummán ki  
 nagìbat tutu wala nga gabi.  
 Akkan da am-ammu  
 nu nágan tu nebàdúlán da  
 nga nekedùlapán da.
- <sup>20</sup>Ugu, kappiyánam ya manggìna  
 kadaya sur-súrù kikaw.  
 Ginám pà nang daya kag-kagiyan ku.
- <sup>21</sup>Akkan muda kal-kaligpanán,  
 ipas-pasnà muda ki uray mu.
- <sup>22</sup>Ta tu dayán ya pakabiyágan  
 daya makasmà kadayán,  
 se ittu daya mamabílag kaggída.
- <sup>23</sup>Ya nang-nangrúna nga kuwaam,  
 ay annadám ya panaglam-lammat mu,  
 ta ittu ya mangiturung  
 ki panagbiyág mu.
- <sup>24</sup>Akkan mu kagiyan  
 ya akkan kurug,  
 se akkan mu bal-balítan  
 daya áwan sir-sirbi nga bàbànan.
- <sup>25</sup>Sin-sinnam ya pameyaggán mu.  
 Akkan ka magling-lingay.

<sup>26</sup>Kappiyánam panunútan  
 daya palánum nga kuwaan,  
 ta senu áwan mu pakasabágan.  
<sup>27</sup>Akkan ka sumíni kiya kinapiya.  
 Adayyuwám ya kinadakè.

### Ya warning kadaya manaládag

**5** Ugu, kappiyánam ginán  
 ya kinasírìb se pannakaáwat  
 nga kagiyan ku.  
<sup>2</sup>Ta senu ammu mu ilásin  
 daya napiya nga kuwaan;  
 se kiya panaggun-únim,  
 ay mepakammu  
 nga atán pannakaáwat mu.  
<sup>3</sup>Ta nagánas ya aggun-úni  
 naya babay nga nadakè;  
 ummán ki digu álig  
 nga magpat-pattà ki linága,  
 se ummán ki denu olíbo  
 nga nadalog nga magáyus ki mútung na.  
<sup>4</sup>May ki kamuddiyánan,  
 ay árig na ya napet tutu wala  
 nga akakkanan;  
 se ummán ki ampiláng  
 nga nagnárab  
 ka naganubáng.  
<sup>5</sup>Pannakatay ya pamorung na.  
 Ay mameyag ki lúbù  
 ya dálen na sur-surútan na.  
<sup>6</sup>Akkan ya natúnung  
 nga dálen ki biyág  
 ya sur-surútan na.  
 Magal-aliwagwag  
 may akkan na am-ammu.

- <sup>7</sup> Ay kídì yin, dakayu wa an-anà ku,  
 gínán dà;  
 akkan mu ilingling  
 daya kag-kagiyan ku.
- <sup>8</sup> Adayyuwán nu  
 ya ummán kiyán nga babay!  
 Akkan nu ad-adanniyán  
 ya pag-agyanán na nga balay!
- <sup>9</sup> Ta nu akkan,  
 ay midde ya dáyaw mu  
 kadaya duddúma;  
 ay se midde  
 kadaya naranggás sa tolay  
 ya biyág mu.
- <sup>10</sup> Alàán pe daya agtangeli  
 ya ngámin bànáng mu;  
 ay se alà na isa nga agtangeli  
 daya ngámin nga nagrig-rigátan mu.
- <sup>11</sup> Nu pumanda ngin ya biyág mu,  
 se tuláng ngala se lublub ya baggi mu,  
 ay makat-atúlág ka nga nán mu,
- <sup>12</sup> “Taanna, tura ngà akkan nasílag?  
 Taanna, tura ku akkan ginì-gìna  
 datu tul-tuldu kiyà?
- <sup>13</sup> Akkan ku ginì-gìna  
 datu nagtù-tùgud kiyà.  
 Akkan ku pe nepang-pángag  
 datu nagtul-tuldu kiyà.
- <sup>14</sup> Kídì yin, ay áwan ku la  
 di kapàyanán.  
 Nakap-appat tà  
 ki àráng daya kaduwán.”
- <sup>15</sup> Ya bubun mu kampela ngin nin  
 ya pagsàduwám.  
 Ummán pe, ya atáwam ngala

- ya allayam.
- <sup>16</sup>Akkan ka manan ki gabbuwà  
nga uminum mala kikaw  
oray inna nga babay  
nga maminya.
- <sup>17</sup>Akkam iuwár daya duddúma  
kiya kuw-kuwa na atáwam ngala.
- <sup>18</sup>Ay túya, ya atáwam mala  
ya pagangammám peyang;  
anayam ya babay  
nga pininyám atawán.
- <sup>19</sup>Napiya ya atáwam;  
akkan nalagaw magkínin.  
Maangammán ka din peyang  
ki aminya na,  
se mapnà ka din peyang ki piya na.
- <sup>20</sup>Ugu, akkan ka paayúyut  
kada sabáli babbay.  
Akkan ka meallay  
ki makidal-daládag nga babay.
- <sup>21</sup>Ta sissisingan peyang  
nge APU  
kadaya kuk-kuwaan da tolay.  
Sikkaammu kadaya  
ngámin kap-kapannán da.
- <sup>22</sup>Matiliw ya nadakè nga tolay  
kadaya nadakè  
nga kuk-kuwaan na;  
se daya bas-básul na  
ya mangipalab-ug kaggína.
- <sup>23</sup>Matay gapu ki áwan na aggannád ki baggi na;  
se ya kinaug-og na tutu wala  
ya mangippan kaggína  
ki lúbù na.



## Daya duddúma pikam nga tul-tuldu

- 6** Ugu, nekari mu  
     nga ikaw ya magbáyad  
     ki útáng na sabáli tolay?
- <sup>2</sup> Arig mu ya nasiluwán  
     gapu ki kinagim;  
 ay se ka natiliw  
     gapu ki úni nga binalikát mu.
- <sup>3</sup> Ay díkod, ugu,  
     ummán kídí ya kuwaan mu,  
     ta senu mawayaán ka  
     ki turáy naya nagkariyán mu.  
 Mawe ka ka giyán na;  
     magkaru ka,  
     se ka makim-imallà kaggína  
     nga wayaán naka kitu kari mu.
- <sup>4</sup> Akkan mu itúdug yán,  
     se akkan mu wa italà.
- <sup>5</sup> Maglapsu ka  
     ki sílu mu  
     nga ummán ki ugta nga nàna;  
 se magtálaw ka  
     nga ummán ki an-anù  
     nga nàna na maragsiwát.
- <sup>6</sup> Dakayu wa nasadut,  
     kapiyánan nu kod sinnan  
     daya kutun.  
 Magsírìb kayu  
     ta adálan nu  
     ya kabiy-biyág da.
- <sup>7</sup> Awan da ap-apu,  
     onu ù-upisiyál  
     nga mangituráy kaggída;
- <sup>8</sup> may magurnung da  
     nu aggagáni

- ka sagáma da  
 nga kanan da  
 ki aggamiyán na.
- <sup>9</sup>Dakayu wa nasadut,  
 nungay na ya kalukág nu  
 ki túdug nu,  
 se nungay na ya ibabbágun nu  
 ki idda nu?
- <sup>10</sup>Matúdug gà la ka bittì;  
 magidda ngà ka makaru wala,  
 se magdalikapkap pà la  
 ka makaru, nán mu,
- <sup>11</sup>may kattatán naka ngala  
 ya rígat ki biyág,  
 nga ummán ki ilalbet na maragtákaw  
 nga sikkaampiláng.
- <sup>12</sup>Ya nadakè se áwan sir-sirbi nga tolay,  
 ay pabeg binnusid daya kag-kagiyan na.
- <sup>13</sup>Magkim-kimyát  
 se sumin-sinyás  
 ta senu maalíláw naka.
- <sup>14</sup>May nadakè ya atán ki uray na.  
 Magpal-palánu ka nadakè  
 se pagsasawdan na peyang  
 da tolay.
- <sup>15</sup>Ay túya, màtatán nala  
 ki umbet nga pakarigátan na;  
 ay áwan na ngin na ipippiya;  
 ittu win ya pakatayán na.
- <sup>16</sup>Atán pittu nga lùsawan  
 se kagúra ne APU:
- <sup>17</sup>Ya napangátu,  
 se ya magbus-busid,  
 ya pumatay  
 ki áwan bas-básul nga tolay,
- <sup>18</sup>ya magpal-palánu ka nadakè,

- ay lap-laptan na ngala  
ya mangwa ka nadakè,  
<sup>19</sup>ya magbus-busid nga magsistígu,  
se nangru na ya mamagsasáwad  
kadaya magkukopun.
- <sup>20</sup>Ugu, surútam ya bílin  
naya ama mu,  
se akkan mu kal-kaligpanán  
ya isur-súru naya ina mu.
- <sup>21</sup>Akkan muda kal-kaligpanán.  
Ipas-pasnà muda ki uray mu.
- <sup>22</sup>Ittu daya mangiturung kikaw  
ki oray ka wàna nga kapannán mu.  
Nu matúdug ka,  
ittu daya árig magbantáy kikaw,  
se ittu daya magtùgud kikaw  
nu malukág ka.
- <sup>23</sup>Ay meárig ki pingki ya bílin,  
ay se ya sur-súru, ay árig ka wada.  
Ay daya tul-tuldu se disiplína  
ya mangisúru kikaw  
ki kustu nga panagbiyág.
- <sup>24</sup>Iadayyu naka  
ki angay-ayúyut  
daya nadakè nga babbay,  
se kadaya nat-átawán nin  
nga babbay.
- <sup>25</sup>Akkam kelugán ya kinapiya na.  
Akan ka paayúyut  
kiya makaay-áyu  
nga isissingan na.
- <sup>26</sup>Ta mabalin  
nga banor isa bukal ngala  
nga sinápay ya báyad ki púta,  
may biyág ya pagbáyad  
naya manaládag.

- <sup>27</sup> Mabalín mu agpà  
 nga gàballan ya apuy  
 nga akkan masidug  
 ya bádum?
- <sup>28</sup> Onu manalen ka  
 ki birgáng  
 nga akkan nga masinit  
 daya dapán mu?
- <sup>29</sup> Ay ummán pe kiyán ya màwa  
 nu allayan na isa tolay  
 ya atáwa na sabáli nga laláki.  
 Kurug gala nga mapánis  
 ya meallay kaggína.
- <sup>30</sup> Ay akkan da kam lùsawan  
 ya tolay nga magtákaw  
 gapu ki bisin na.
- <sup>31</sup> May nu maduktálan,  
 ay mamin-pittu  
 kitu báyad natu tinákaw na  
 ya pagbáyad na.  
 Get nu kúráng pikam  
 nga pagbáyad na  
 ya ngámin kuw-kuwa na.
- <sup>32</sup> May ang-ang ya tolay  
 nga manaládag.  
 Dadàlan na ngala  
 ya baggi na kampela ngin.
- <sup>33</sup> Kattab se appat  
 ya magun-ud na;  
 ay se akkan nin mippà  
 ya keap-appattán na.
- <sup>34</sup> Ta ya laláki  
 nga mangabugu  
 ay narungat.  
 Awan makagáput kaggína  
 nu ittu ya bumálat.

<sup>35</sup>Akkan na pagan-anu ya awát;  
 áwan mabalin midde kaggína  
 oray ummán na ya kadakkal na  
 ta senu makusap ki rungat na.

### Ya kaay-ayúyut nga manaládag

- 7** Ugu, akkam kal-kaligpanán  
 daya kagiyan ku;  
 se ipas-pasnà mu ki uray mu  
 daya bil-bílin ku.
- <sup>2</sup>Ikurug mu daya bil-bílin ku,  
 ta senu adaddu ya biyág mu.  
 Pàgam daya isur-súru ku  
 nga ummán ki kinapatag  
 daya mata mu.
- <sup>3</sup>Damdammam muda peyapeyang.  
 Akkan muda kal-kaligpanán.
- <sup>4</sup>Ibíláng mu ya kinasírib  
 ka ummán ka wagi mu  
 nga babay,  
 se ya pannakaáwat  
 ka ummán ka pà-pàgan mu  
 nga opun mu.
- <sup>5</sup>Iadayyu daka  
 kiya nadakè a babay  
 se kiya babay  
 nga makidal-daládag  
 nga makapailug nu magúni.
- <sup>6</sup>Namissán, atán nà ka balay  
 nga maglalamdaw.
- <sup>7</sup>Nasingan ku  
 daya adu nga babbágu.  
 Nàmud ku  
 nga umang-ang-ang  
 tu isa kaggída.

- <sup>8</sup> Nawe nagdal-dalen kitu kalsáda,  
nga adanni kitu giyán na balay  
na isa nga babay.
- <sup>9</sup> Gídám min kitun,  
ay gumì-gìbat pe yin.
- <sup>10</sup> Ay se la nga uwad babay  
nga summabat kaggína.  
Makapailug tu agbad-bádu na  
nga ummán ki púta,  
se ummán ka nadakè  
tu panggap na.
- <sup>11</sup> Naturad se akkan mìpat  
tu babay.  
Akkan makasinád  
ka balay da.
- <sup>12</sup> Nakírad nga atán ki kalsáda,  
ay nu akkan, atán ki palása,  
ay nu akkan, ay atán magid-iddag  
kiya síku na kalsáda.
- <sup>13</sup> Ginàbal na tu bag-bagu  
se na um-umàán,  
ay se akkan nala nìpat nga nangagi ka:
- <sup>14</sup> “Kídi nga algaw,  
ay nagdátun nà  
ka annungpál ku  
ki sipata ku.
- <sup>15</sup> Ay túya lummawán nà  
nga magsápul kikaw.  
Sinap-sápul taka,  
ay kídi ay nasmà taka ngin.
- <sup>16</sup> Ay innapán ku ya idda ku  
ka dikolor nga ulat  
nga gayát ka Egipto.
- <sup>17</sup> Binang-bangluwán ku  
ka míra, aloe se sinamon.
- <sup>18</sup> Dádin ta malawagán ta

- nga magallay.  
 Maggan-gánas ta  
 panda ki piyán ta.  
<sup>19</sup>Awan tu lalakay ku.  
 Nagbiyahe ka adayyu.  
<sup>20</sup>Ay nagtúgut  
 ka adu nga pirà.  
 Ay duwa láwas  
 se la nga magulli,” nán na.  
<sup>21</sup>Inayúyut na tu bag-bagu  
 kadatu napiya nga kag-kagiyan na,  
 se kitu nagánas nga aggun-úni na.  
<sup>22</sup>Dágus mà pe yala  
 nga summúrut tu laláki kaggína;  
 ummán ki toru wa báka  
 nga mippan ki agpartiyán.  
 Ummán pe ki ugta  
 nga mameyag ki palabbot  
 nga kepisuán na,  
<sup>23</sup>se masuwè ki túga  
 ya púsu na.  
 Ummán pe ki an-anù  
 nga mawe ki ílug  
 nga akkan na ammu  
 nga ittu ya pakatayán na.  
<sup>24</sup>Ay kídi lugud, annánà ku,  
 gínán dà.  
 Kappiyánan nu lam-lamtan  
 daya kag-kagiyan ku.  
<sup>25</sup>Akkan nu itulù ya uray nu  
 ki ummán kiyán na babay.  
 Akkan kayu masábag  
 nga sumúrut kaggína.  
<sup>26</sup>Ta adu win daya lalláki  
 nga dinadál na.  
 Akkan mabílang ngin

daya natay gapu kaggína.  
<sup>27</sup>Ya balay na, ay ittu ya dálen  
 nga mameyag ki giyán daya natay.  
 Ya kuwartu na, ay kuwartu na pannakatay.

### Ya kinapatag na kinasírib

## 8

Gínán nu!

Ya kinasírib ay árig tolay  
 nga kum-kumraw,  
 se ya pannakaáwat  
 ay makas-asáraw.

<sup>2</sup>Magsisíkáð ki otun da bantay,  
 atán ki bíkat da dal-dálen,  
 se kadaya nagsasabtán  
 daya kal-kalsáda.

<sup>3</sup>Atán ki ruwárgan da íli,  
 se atán kadaya gagyangán,  
 nga isar-sáraw na ya:

<sup>4</sup>Gínán dà,  
 dakayu ngámin na tolay  
 ked kalawagán.

Dakayu  
 ya am-amomanán ku.

<sup>5</sup>Dakayu nga uman-an-anà pikam  
 nga panaggur-uray,  
 magnákam kayun.

Dakayu wa dumam-dambel,  
 magsírib kayu.

<sup>6</sup>Manggína kayu,  
 ta napatag daya kag-kagiyan ku;  
 tittu daya kustu  
 daya bal-balítán ku.

<sup>7</sup>Pabeg kurug,  
 daya kag-kagiyan ku,  
 ta oray nágan na nga busid,



- ay lùsawan ku.
- <sup>8</sup>Pabeg kustu  
 daya kag-kagiyan ku;  
 áwan nala ya busid se mangialflaw.
- <sup>9</sup>Nawada da ngámin  
 kadaya atán pannakaáwat,  
 se kustu da kadaya  
 napiya ya agpan-panúnut da.
- <sup>10</sup>Daya isur-súru ku ya pàgan mu,  
 nga akkan ya pirà.  
 Ya pannakaáwat ya pàgan mu,  
 nga akkan ya kapíyán na balitù.
- <sup>11</sup>Ta napà-patag ya kinasírib  
 may daya napatag nga ikkaarmat.  
 Oray nágan da sanikuwa  
 nga talingkagúman mu,  
 ay akkan da mepáda kaggína.
- <sup>12</sup>Iyà ya kinasírib,  
 ay se kabulun ku  
 ya kinalaing;  
 mangidde yà ka pannakaáwat,  
 se napiya nga panaglam-lammat.
- <sup>13</sup>Nu ipatag ta nge APU  
 ay lùsawan ta ya kinadakè.  
 Lùsawan ku ya napangátu  
 se ya napasindáyaw,  
 se ya nadakè  
 nga panaggun-úni.
- <sup>14</sup>Napiya daya tul-tuldu ku,  
 se napiya ya panaglam-lammat ku.  
 Atán ya pannakaáwat se turáy kiyà.
- <sup>15</sup>Gapu kiyà ay makapagári daya à-ári,  
 se daya agtuturáy, ay makàwa da ka napiya  
 nga lintag gapu kiyà.
- <sup>16</sup>Gapu kiyà, ay napiya ya angngituráy  
 daya agtuturáy

- se daya nangangátu nga tolay.  
<sup>17</sup> Pà-pàgan ku daya maminya kiyà;  
 ay masma dà  
 daya mangipas-pasnà  
 nga magsápul kiyà.
- <sup>18</sup> Idde ku ya dáyaw  
 se kinabànéng  
 nga magnanáyun,  
 se ya napiya  
 nga kabiy-biyág.
- <sup>19</sup> Napà-patag  
 ya magun-ud nu kiyà,  
 may iya kangináan na balitù,  
 se ya kapàgán na silber.
- <sup>20</sup> Sur-surútan ku  
 ya kustu se nalintag  
 nga panagbiy-biyág.
- <sup>21</sup> Pagbànéngan ku  
 daya maminya kiyà;  
 pannuwan ku ka kinabànéng  
 daya babalay da.
- <sup>22</sup> Kitu inanggayát na,  
 ay iyà tu nun-unna  
 nga pinarsuwa ne APU  
 kitu nagparsuwa na ki ngámin.
- <sup>23</sup> Kitu nabayabayág gin,  
 kitu akkan pikam naparsuwa  
 idi ya kalawagán,  
 ay ataatan nà in.
- <sup>24</sup> Atán nà in  
 oray kitu áwan pikam  
 daya bebay,  
 se áwan pikam  
 daya gabbuwà  
 nga paggayatán na danum.
- <sup>25</sup> Atán nà in kitu áwan pikam

daya dadakkal nga ban-bantay  
se daya babbalantay.

<sup>26</sup>Atán nà in kitu áwan pikam  
ya kalawagán se daya tal-tálun,  
se áwan pikam  
oray tangakúku nga lusà.

<sup>27</sup>Atán nà in kitu namarsuwa na  
kiya lángit,  
se kane ippáy na ya nagsabtán  
naya lángit se ya bebay.

<sup>28</sup>Atán nà kitu nangippáy na  
kadaya angap ka lángit,  
se kitu nanglukát na  
kadaya gabbuwà ki taggad.

<sup>29</sup>Atán nà kitu nangippáy na  
kiya pamandanán naya bebay,  
se itu nangibílin na  
nga akkan lumampás kiyán  
ya danum na.

Atán nà pe kitu nangippáy na  
kiya bátug pundasiyon na kalawagán.

<sup>30</sup>Atán nà peyang ki giyán na  
nga kaseng na ki ubra na;  
se iyà ya pagang-angammán na  
ki inalgaw;  
ay maganggam mà  
peyang nga atán ki giyán na.

<sup>31</sup>Maganggam mà ki kalawagán  
nga parsuwa na,  
se pàgan ku ngámin daya tolay.

<sup>32</sup>Kídi yin, ay gínán dà,  
dakayu wa annánà ku.  
Kuwaan nu daya kagiyan ku  
senu maangammán kayu  
ki biyág nu.

<sup>33</sup>Gínán nu ya mesúru kadakayu.

Magsírìb kayu!

Akkan nu ilingling ya kinasírìb.

<sup>34</sup>Maganggam ya tolay  
nga manggìna kiyà;  
ya tolay nga inalkaw  
nga atán ki gagyangán ku,  
nga magid-iddag kiyà.

<sup>35</sup>Ta ngámin daya makasmà kiyà,  
ay biyág ya masma da,  
se ya ammatag ne APU kaggída  
ya magun-ud da.

<sup>36</sup>May daya akkan makasmà kiyà,  
ay ya baggi da kammin  
ya matakitán;  
ay se daya mangalùsaw kiyà,  
ay pannakatay ya pì-piyán da.

### Ya kinasírìb se kinaang-ang

**9** Ya kinasírìb, ay árig na  
ya tolay nga magbalay;  
nepasíkad na ngin  
ya pittu nga adígi na.

<sup>2</sup>Pinarti na ngin daya animál  
nga pára ki say-am na;  
se tinimpla na ngin  
ya básì nga ipenum na,  
se nesagána na pe yin  
ya tebol nga panganán da.

<sup>3</sup>Nebon na ngin  
datu asassu na nga babbay  
nga mawe  
kadaya alingúdu wa giy-giyán  
nga magayáb kada tolay;  
ay nán da:

<sup>4</sup>“Dakayu nga umang-ang-ang,

- umbet kayu win!”  
 Ay kadatu áwan pannakaáwat,  
 ay nán na:
- <sup>5</sup>“Umbet kayun mangán  
 kiya akakkanan  
 nga nesagána ku;  
 se uminum kayu  
 kiya básì nga tinimpla ku.
- <sup>6</sup>Igsán nu ya bungguy  
 daya umang-ang-ang,  
 ta senu mabiyág kayu.  
 Surútan nu ngala  
 ya dálen na kinasírib.”
- <sup>7</sup>Nu tul-tulduwán mu  
 ya marammáas,  
 ay merupat ka ngala.  
 Nu tугúdam ya nadakè a tolay,  
 ay matakitán ka ngala.
- <sup>8</sup>Nu tulduwán mu  
 ya marammáas,  
 ay lùsawan naka ngala.  
 May nu tulduwán mu ya nasírib,  
 ay rispitaran naka.
- <sup>9</sup>Nu masuruwán ya nasírib,  
 ay sumì-sírib pikam.  
 Nu matугúdan ya namáru,  
 ay maamúngán ya ammu na.
- <sup>10</sup>Ya angipatag ke APU  
 ya panggayatán naya kinasírib;  
 ay se ya angammu ta  
 ke APU nga áwan kapáda,  
 ya mangidde ka pannakaáwat.
- <sup>11</sup>Gapu ki kinasírib,  
 ay umadu ya algaw  
 nga ag-agyán mu  
 kídì kalawagán,

se maamúngán ya dagun  
 nga agbiyág mu.  
<sup>12</sup>Nu nasírìb ka,  
 ikaw ya magkapiya  
 ki pagpíyán na.  
 May nu paásam  
 ya kinasírìb,  
 ikaw kampela ngin nin  
 ya magsagába ki rígát na.

### Ya angayúyut na kinaang-ang

<sup>13</sup>Ya kinaang-ang  
 ay meárig ki babay  
 nga nalagaw,  
 nga áwan ammu  
 se áwan na aliyaw.  
<sup>14</sup>Atán magtutúgaw  
 ki gagyangán na balay na,  
 onu kadaya alingúdu  
 nga giy-giyán ki íli;  
<sup>15</sup>se kum-kumraw  
 kadaya maglilíwán na tolay  
 nga akkan magling-linggaw.  
<sup>16</sup>Nán na, “Umbet kayu,  
 dakayu nga áwan ammu!”  
 Ay nán na  
 kadaya umang-ang-ang,  
<sup>17</sup>“Nam-amit ya danum  
 nga tinákaw,  
 se nam-amit ya sinápáy  
 nu kanan ta ki nasirù.  
<sup>18</sup>Ngamay akkan da nga ammu  
 nga pannakatay ya tungpál  
 datu linumnà in ki balay na,  
 se datu atán ka giyán daya natay yin

daya sangaíli na.

### Daya makag-kagi nga nekagiyán tu Solomon

**10** Ay tu dedi daya makag-kagi nga nekagiyán tu Solomon.

Ya nasírib nga an-anà,  
ay pagangammán na ama na;  
ngamay ya ug-og ga an-anà,  
ay pagpanakitán na ina na.

<sup>2</sup>Awan napiya nga midde  
naya kinabànéng  
nga gayát ki nadakè;  
may ya kinamáru  
ya makesalákan kikaw.

<sup>3</sup>Akkan ipalúbus ne APU  
nga mabisinán daya namáru;  
ngamay akkan na ipalúbus  
nga málà daya nadakè  
ya piyán da.

<sup>4</sup>Pumubri daya nasadut,  
may bumànéng daya nagagat.

<sup>5</sup>Namáru ya an-anà  
nga maggáni ki aggagáni;  
may nakap-appat ya an-anà  
nga matúdug ki oras na pinaggagáni.

<sup>6</sup>Madarnán ka pagkallà daya namáru;  
ngamay daya nadakè a tolay,  
ay ilingalingad da  
ya kinaranggás da  
kiya napiya nga aggun-úni da.

<sup>7</sup>Makapaanggam  
ya annamdam ta  
ki namáru nga tolay;  
ngamay makar-karu ta  
nga maligpanán

- daya nadakè a tolay.  
<sup>8</sup>Gínán naya makaaw-áwat  
 ya napiya nga makag-kagi;  
 ngamay ya ang-ang  
 nga magbur-buranaw,  
 ay nadakè ya padàngan na.
- <sup>9</sup>Awan kaan-anuwán  
 daya magbiy-biyág ka napiya;  
 ngamay mammuwán nala  
 daya magbiy-biyág ka nadakè.
- <sup>10</sup>Riribù ya idde na tolay  
 nga mangituláyaw ki kurug;  
 ngamay kinatalna  
 ya idde na tolay  
 nga mangikagi ki kurug.
- <sup>11</sup>Arig gabbuwà na biyág  
 ya mútung naya namáru nga tolay,  
 ngamay ya mútung  
 naya nadakè a tolay,  
 ay isir-sirù na  
 ya kinaranggás na.
- <sup>12</sup>Panagsasáwad  
 ya búnga naya lùsaw,  
 may ya aminya  
 ay pakawanan na  
 daya bas-básul.
- <sup>13</sup>Masingan  
 ya kinasírib naya tolay  
 nga makaaw-áwat  
 kadaya kag-kagiyan na.  
 Ngamay ya umang-ang-ang,  
 ay mapánis ya rabbang na.
- <sup>14</sup>Daya nasírib,  
 ay am-amúngán da  
 daya ammu da ngin;  
 ngamay ad-adanni ya riribù



- kiya magbur-buranaw  
nga ang-ang.
- <sup>15</sup>Ya kinabànáng daya babànáng  
ya mangsalaknib kaggída;  
ngamay ya kinapubri daya napubri  
ya mangdadál kaggída.
- <sup>16</sup>Napiya nga biy-biyág  
ya magun-ud naya  
namáru nga tolay;  
ngamay ya nadakè a tolay,  
ay básul ngala ya magun-ud na.
- <sup>17</sup>Napiya ya biy-biyág naya tolay  
nga mangikurug  
ki napiya nga sur-súru;  
ngamay magal-aliwagwag ya tolay  
nga mangalùsaw ki tuldu.
- <sup>18</sup>Magbus-busid ya tolay  
nga mangisirù ki lùsaw na.  
Ang-ang ya mamad-padakè.
- <sup>19</sup>Nalapat makabásul  
ya adu kag-kagiyan,  
ngamay ya nasírìb  
ay naannád magúni.
- <sup>20</sup>Arig ki napatag nga silber  
ya úni na namáru nga tolay;  
ngamay áwan sur-surbi  
ya aglam-lammat na  
nadakè nga tolay.
- <sup>21</sup>Pagkapíyán da adu tolay  
ya makag-kagi  
naya namáru nga tolay,  
ngamay daya ang-ang,  
ay matay da  
gapu ki kinaang-ang da.
- <sup>22</sup>Ya kinamáru ne APU  
ya magpabànáng ki tolay,

ay se áwan na ibulun nga pannakit.

<sup>23</sup>Ang-angrád dala

kiya ang-ang

ya mangwa ka nadakè;

ngamay pagangammán

na tolay nga makaaw-áwat

ya kinasírib.

<sup>24</sup>Màwa kadaya nadakè a tolay

ya ikan-kansing da,

ngamay magun-ud daya namáru

ya piyán da.

<sup>25</sup>Nu umbet ya árig bagyu ki biyág,

ay umawan daya nadakè a tolay;

ngamay daya namáru wa tolay

ay áwan da kippaán ka panda.

<sup>26</sup>Akkan mu pilluwan

daya nasadut,

ta ummán da ki suka

nga makallinu da,

se ummán da ki atù

nga mawe ki mata mu.

<sup>27</sup>Mangpaadaddu ka biyág

ya mangipatag ke APU;

ngamay abibbà ala

ya agbiyág daya nadakè a tolay.

<sup>28</sup>Ya agnamnáma daya namáru

ay agganggam ya tungpál na;

ngamay áwan id-idaggán

daya nadakè nga tolay.

<sup>29</sup>Ya angngituráy ne APU

ya bátug aglingdán

daya nadalus sa kabiy-biyág;

ngamay ittu ya mangdadál

kadaya makabásul.

<sup>30</sup>Awan kippaán daya namáru;

ngamay akkan magnanáyun

kídi kalawagán  
 daya nadakè a tolay.

<sup>31</sup>Nasírìb magun-úni  
 daya namáru;

ngamay màmut din  
 ya mútung daya  
 nadakè kag-kagiyan.

<sup>32</sup>Ammu naya namáru  
 ya napiya nga kagiyan na,  
 ngamay tittu ya nadakè  
 ya makagi naya nadakè nga tolay.

**11** Kagúra ne APU  
 ya magusár ka agkiluwán  
 nga atán pakultit na;  
 may paganggammán na  
 ya kustu nga agkiluwán.

<sup>2</sup>Umbet tala ya keap-appat  
 daya napangátu;  
 ngamay nasírìb  
 daya napakumbaba.

<sup>3</sup>Ya kinamáru daya namáru  
 ya mangiturung kaggída;  
 ngamay daya mangal-alfílaw,  
 ay madadál da  
 gapu ki kinadakè da.

<sup>4</sup>Awan meseng naya kinabànáng  
 nu iya angngukum ne Apu win;  
 ngamay ya kinamáru,  
 ay melísi naka ki pakatayán mu.

<sup>5</sup>Nalapat ya biy-biyág  
 daya namáru  
 gapu ki kinamáru da;  
 ngamay ya kinadakè  
 kampela ngin nin  
 daya nadakè  
 ya mangdadál kaggída.

- <sup>6</sup>Ya kinamáru  
 daya namáru nga tolay  
 ya mangilísi kaggída;  
 ngamay daya akkan mapiyár  
 nga tolay, ay aggída kammin  
 ya matiliw kiya nadakè a palánu da.
- <sup>7</sup>Nu matay daya nadakè nga tolay,  
 ay umawan pe  
 daya namnamáan da,  
 ay se umawan pe  
 ya pagmákad da.
- <sup>8</sup>Medayyu daya namáru  
 ki riribù;  
 ngamay ittu ya kapannán  
 daya nadakè.
- <sup>9</sup>Gapu ki úni da,  
 dadàlan daya áwan diyos  
 daya kasittolay da;  
 ngamay daya namáru,  
 ay melísi da  
 gapu ki kinasírib da.
- <sup>10</sup>Nu napiya  
 ya biy-biyág daya namáru,  
 ay maganggam daya umíli;  
 ay nu matay  
 daya nadakè a tolay,  
 ay makasáraw da ki patag da.
- <sup>11</sup>Meday-dáyaw ya íli  
 gapu ki kuk-kuwaan  
 daya namáru;  
 ngamay ya kag-kagiyan  
 daya nadakè a tolay  
 ya panggayatán  
 naya kadadál na.
- <sup>12</sup>Umang-ang-ang  
 ya mangirupat

- ki kasittolay na;  
 ngamay ya makaaw-áwat,  
 ay áwan na kag-kagiyan.
- <sup>13</sup>Akkan mabalin ipiyár  
 ya sekritu ki nasamemet;  
 ngamay mabalin ipiyár  
 ki mapiyár nga tolay  
 ya oray nágan na.
- <sup>14</sup>Mawarawarà daya umíli  
 nu áwan ya mangiapu kaggída;  
 ngamay natalgad da  
 nu adu ya mangiturung kaggída.
- <sup>15</sup>Nu ikarim  
 nga ikaw ya makammu  
 ki útáng na isa nga agtangeli,  
 ay magproblema ka nu kuwa;  
 ngamay nu akkan ka  
 meram-ráman,  
 áwan mu kapàyanán.
- <sup>16</sup>Marispitár  
 ya babbay nga ninnád,  
 ngamay nakap-appat  
 ya babbay nga nalagaw.  
 Pub-pubri daya nasadut;  
 may bumánáng daya  
 magpaggus nga magubra.
- <sup>17</sup>Pagkappiyaám kampela ngin  
 nu nindù ka,  
 ngamay nu naranggás ka,  
 ay ikaw pe kammin ya magsagába.
- <sup>18</sup>Awan málaálà  
 daya nadakè nga tolay;  
 ngamay daya mangwa  
 ka napiya,  
 ay áwan duwaduwa  
 nga magunggunaán da.

- <sup>19</sup>Magbiyág ya tolay  
 nga akkan molaw  
 nga mangwa ka napiya;  
 ngamay matay  
 ya padàngan  
 naya pabeg nadakè  
 daya kuk-kuwaan na.
- <sup>20</sup>Kagúra ne APU  
 daya nadakè a panúnut;  
 ngamay pagangammán na  
 daya napiya ya kuk-kuwaan da.
- <sup>21</sup>Minnanáma nga mapánis  
 daya nadakè kuk-kuwaan;  
 ngamay melísi daya namáru.
- <sup>22</sup>Ya napiya nga babay  
 nga áwan uray,  
 ay árig balitù a arítus  
 nga atán ki lungsi na ábuy.
- <sup>23</sup>Napiya ya pagbalinán  
 naya piyán daya namáru;  
 ngamay ya mindaggán nala  
 daya nadakè  
 ay ya angngalùsaw da tolay.
- <sup>24</sup>Atán daya naparon na mangidde,  
 may bumánáng da;  
 ngamay daya natarin  
 ay aggída ya magkur-kúráng.
- <sup>25</sup>Bumánáng  
 daya naparon mangidde;  
 daya sumeng  
 ay masengán da.
- <sup>26</sup>Kag-kagiyan da tolay  
 ya tolay nga maddi mangiláku  
 ki trígo na,  
 ta iiddag na ki agngína na;  
 ngamay pàgan da

- ya nalagpat mangiláku kaggída.  
<sup>27</sup> Marispitár ya tolay  
 nga napiya ya panggap na;  
 ngamay nu riribù ya sap-sapúlan na  
 ay ittu kurug ya masmà na.
- <sup>28</sup> Ummán da ka adon  
 nga malaylay  
 daya pagtalgad da  
 ya bànáng da;  
 ngamay ummán ki adon  
 nga nangalongu  
 daya namáru.
- <sup>29</sup> Daya mangriribù  
 kadaya akkobung da,  
 ay áwan da tawídan  
 ki kamuddiyánan.  
 Asassuwan na nasírib ya ang-ang.
- <sup>30</sup> Biyág ya idde naya namáru nga tolay;  
 ngamay ya kinaranggás ay ippà na.
- <sup>31</sup> Nu magunggunaán  
 kídi kalawagán  
 daya namáru nga tolay,  
 ay minnanáma  
 nga mapánis  
 daya nadakè nga tolay  
 se daya maragbásul.
- 12** Ya tolay nga maminya matulduwán,  
 ay piyán na ya sumírib;  
 ngamay ang-ang  
 daya malùsaw matulduwán.
- <sup>2</sup> Maangammán ne APU  
 kadaya tolay nga namáru;  
 ngamay panísan na  
 daya magpal-palánu  
 ka nadakè.
- <sup>3</sup> Akkan midde naya kinadakè

- ya kinatalgad;  
 ngamay daya namáru  
 ay akkan da la maan-anu.
- <sup>4</sup>Ya namáru nga atáwa  
 ay árig sagápaw naya lálakay na.  
 Ngamay nu aggína  
 ya keap-appattán na,  
 ay árig na ya kanser  
 ki tuláng na lálakay na.
- <sup>5</sup>Akkan naka gundawáyan  
 ya namáru wa tolay;  
 ngamay ya nadakè,  
 ay kasabaan naka.
- <sup>6</sup>Nalingad nga makappatay  
 ya kag-kagiyan  
 daya nadakè nga tolay;  
 ngamay makabbiyág  
 ya kag-kagiyan daya namáru.
- <sup>7</sup>Nu matay daya nadakè a tolay,  
 ay áwaáwan da pe yin;  
 ngamay magnanáyun  
 daya gakagaka  
 daya namáru nga tolay.
- <sup>8</sup>Mapatag ya tolay  
 nga makaaw-áwat;  
 ngamay irupat da  
 ya tolay nga nadakè a panaglam-lammat.
- <sup>9</sup>Napì-piya ya ur-úray nga tolay  
 nga atán asassu na,  
 may ya magpì-bànáng  
 nga áwan na kanan.
- <sup>10</sup>Ammu da tagasinnán  
 daya namáru nga tolay  
 daya an-animál da;  
 ngamay áwan agkallà  
 daya nadakè nga tolay



- kadaya an-animál da.
- <sup>11</sup>Adu ya kanan  
 daya nagagat nga magtálun;  
 ngamay daya umang-ang-ang  
 pabegan da nga ub-ubraan  
 ya áwan kammala pagtungpálan.
- <sup>12</sup>Apálan daya nadakè a tolay  
 ya bànáng daya páda da nga nadakè;  
 ngamay daya namáru,  
 ay árig da ya káyu nga nabúnga  
 ta adallam ya gamut da.
- <sup>13</sup>Matiliwán daya nadakè nga tolay  
 kadaya nadakè nga kag-kagiyan da;  
 ngamay daya namáru,  
 ay tal-taláwan da ya riribù.
- <sup>14</sup>Napiya ya magungguna na tolay  
 nga napiya ya kag-kagiyan;  
 se ya panaggubra  
 ay atán pe gungguna na.
- <sup>15</sup>Nán daya ang-ang  
 nga kustu daya kuk-kuwaan da;  
 ngamay daya nasírìb  
 ay ginán da ya tul-tuldu kaggída.
- <sup>16</sup>Nu makarungat ya ang-ang,  
 dágus nala nga ipassingan;  
 ngamay akkan pagan-anu  
 naya makaaw-áwat  
 ya insultu kaggína.
- <sup>17</sup>Daya mangikagi ki kurug  
 ay ipaltuwád daya kustu,  
 ngamay ya magsistígu ki busid,  
 ay makaallíláw ya aggun-úni na.
- <sup>18</sup>Ummán ki ampiláng  
 nga mesuwè  
 ya natakit nga úni;  
 ngamay makapabílag

- ya aggúni daya nasírib.  
<sup>19</sup>Magnanáyun ya kurug;  
 ngamay ya busid  
 ay makar-karu wala.
- <sup>20</sup>Mangialílaw ya atán ki uray  
 daya magpal-palánu ki nadakè;  
 ngamay maganggam  
 daya magpal-palánu ka napiya.
- <sup>21</sup>Awan ya nadakè  
 nga màwa kadaya namáru;  
 ngamay pabeg riribù  
 ya màlamán daya nadakè.
- <sup>22</sup>Kagúra ne APU  
 daya magbus-busid;  
 ngamay paganggammán na  
 daya managtungpál  
 kadaya kag-kagiyan da.
- <sup>23</sup>Akkan kagiyan na dágus  
 naya nasírib nga toláy  
 ya ammu na;  
 ngamay ya ang-ang  
 ay ipakammu na nga dágus  
 ya kinaang-ang na.
- <sup>24</sup>Daya naánus  
 ya magbalin ka apu;  
 ngamay daya nasadut  
 ay magbalin ka asassu.
- <sup>25</sup>Nadammat ki uray  
 ya panaglídug;  
 ngamay makapaanggam  
 ya úni nga napiya.
- <sup>26</sup>Iturung na namáru wa toláy  
 daya ù-opun na kiya pagpíyán da;  
 ngamay ya nadakè a toláy,  
 iawagwag nada.

<sup>27</sup> Akkan isínu na nasadut ya nígay na;  
ngamay ya naánus, ay bumànáng.

<sup>28</sup> Ya panagmar-máru  
ya dálen na mameyag ki pakabiyágan;  
áwan ya pannakatay kiyán na dálen.

**13** Ya nasírib nga an-anà,  
ay manggìna ki tuldu;  
ngamay akkan tang-tangyaw  
naya napangas  
ya allang kaggína.

<sup>2</sup> Magunggunaán  
daya namáru nga tolay  
gapu kadaya kag-kagiyan da;  
ngamay daya naranggás  
ay piyán da ya mangwa ka nadakè.

<sup>3</sup> Daya naannád ki kag-kagiyan da,  
ay adayyu ya pannakatay kaggída;  
ngamay daya tolay  
nga akkan magan-annád  
ay keranúdan da  
ya agbur-buranaw da.

<sup>4</sup> Ya nasadut nga tolay  
ay akkan na pulus málà  
ya oray inna nga piyán na tutu wala;  
ngamay ya naánus nga tolay  
ay málà na daya ngámin na piyán na.

<sup>5</sup> Kagúra da namáru ya binnusid;  
ngamay naalás se nakap-appat  
ya kag-kagiyan  
daya nadakè nga tolay.

<sup>6</sup> Ya kinamáru  
daya nadalus sa kabiy-biyág  
ya mangigdù kaggída;  
ngamay ya bas-básul  
daya nadakè a tolay

---

**12:27** Akkan nawada ki Hebreo ya piyán na kagiyan nedi.

- ya pakatayán da.  
<sup>7</sup>Atán daya magpì-pìbànáng,  
 may áwan da mà kuw-kuwa;  
 atán daya magpìduman  
 nga pub-pubri  
 ngamay nabànáng da  
 tutu wala.
- <sup>8</sup>Ya pirà naya nabànáng nga tolay  
 ya pagbáyad na nu nakidnap;  
 ngamay áwan mangidnap kadaya napubri.
- <sup>9</sup>Meárig ki nagatang nga dílag  
 ya biyág daya namáru nga tolay;  
 ngamay ya biyág daya nadakè a tolay,  
 ay meárig ki magimmamátay nga pingki.
- <sup>10</sup>Riribù ya idde naya kinatangsit;  
 ngamay kinasírib  
 ya málà daya makitùgud.
- <sup>11</sup>Ya kinabànáng  
 nga akkan nagrigátan,  
 ay makar-karu umawan.  
 Ngamay nu nagrigátan  
 ay maamúngán nala,  
 nga maamúngán.
- <sup>12</sup>Ya namnamáan  
 nga mabayág málà,  
 ay pagkapsútan na ya rìna;  
 ngamay nu málà ta ya piyán ta,  
 ay paanggamman nitta.
- <sup>13</sup>Daya mamáas ki sur-súru,  
 ay magsap-sápul da ka riribù;  
 ngamay daya mamatag  
 kadaya bil-bílin  
 ay magunggunaán da.
- <sup>14</sup>Arig gabbuwà na biyág  
 ya sur-súru daya nasírib;  
 ilísi nitta kadaya pakatayán ta.

- <sup>15</sup> Marispitár ya tolay nga nalaing;  
ngamay daya akkan mapiyár nga tolay  
ay akkan da nanáyun.
- <sup>16</sup> Kapiyánan panunútan na nalaing,  
daya ngámin kuwaan na;  
ngamay ya ang-ang,  
ay masissingan nala  
ya kinaang-ang na.
- <sup>17</sup> Riribù ya idde  
naya akkan mapiyár nga bobonan;  
ngamay ya mapiyár nga bobonan  
ay kinapiya ya idde na.
- <sup>18</sup> Pumubri se meap-appat ya tolay  
nga akkan manangtanyaw ki tuldu;  
ngamay marispitár ya tolay  
nga manggìna ki tuldu.
- <sup>19</sup> Nagpiya tutu wala ya uray ta  
nu málà ta ya piyán ta;  
ngamay lùsawan naya ang-ang  
ya mangigsán ki nadakè.
- <sup>20</sup> Sumírib ya  
mebul-bulun kadaya nasírib;  
ngamay nadakè ya màwa  
kiya makikopun kadaya ang-ang.
- <sup>21</sup> Ap-aplan na riribù daya maragbásul;  
ngamay napiya nga kabiy-biyág  
ya gungguna daya namáru.
- <sup>22</sup> Patawídán naya namáru  
oray daya apúku na;  
ngamay ya bànáng  
daya maragbásul  
ay mawe kadaya namáru.
- <sup>23</sup> Adu tutu wala kuma  
ya maápit daya napubri  
kadaya dagwát tutu wala  
nga lusà da;

ngamay masipdán da  
 nga magmúla  
 ki akkan midde kaggída  
 ya kalintaggán da.

<sup>24</sup>Nu akkan mu disiplináan  
 daya annánà mu,  
 akkan muda kurug pàgan.

Ngamay nu pàgan muda,  
 masápul nga disiplináan muda.

<sup>25</sup>Adu kanan daya namáru;  
 ngamay mabis-bisinán  
 daya nadakè.

**14** Napiya ya aggaakkobung  
 naya pamilya naya nasírìb nga babay;  
 ngamay ya ang-ang,  
 ay aggína ya manadál ki pamilya na.

<sup>2</sup>Daya nadalus nga kabiy-biyág  
 ay ipat-patag da nge APU;  
 ngamay daya nadakè  
 nga kabiy-biyág ay irupat da.

<sup>3</sup>Pabeg panagpang-pangátu  
 ya kag-kagiyan naya ang-ang;  
 ngamay daya napiya nga kag-kagiyan naya nasírìb  
 ya mangsalaknib kaggína.

<sup>4</sup>Nadalus ya kurál  
 nu áwan nippáy nga báka.  
 Ngamay nu atán báka mu,  
 ay adu maápit mu.

<sup>5</sup>Akkan magbusid ya mapiyár nga sistígu;  
 ngamay ya busid nga sistígu  
 ay pabeg binnusid daya kag-kagiyan na.

<sup>6</sup>Akkan pulus sumírìb  
 ya marammáas;  
 ngamay nalapat makasur-súru  
 ya makaaw-áwat nga tolày.

<sup>7</sup>Adayyuwám ya ang-ang,

- ta áwan mu pulus masuruwán  
kaggína.
- <sup>8</sup> Ammu na nasírib ya kuk-kuwaan na  
gapu ki kinasírib na;  
ngamay meaw-awagwag ya ang-ang  
gapu ki kinaang-ang na.
- <sup>9</sup> Igal-galà daya ang-ang  
ya basu nga pakapakawanán ki básul;  
ngamay kadaya namáru,  
ay ittu ya ammatag ne Dios kaggída.
- <sup>10</sup> Kuw-kuwám kampela ngin nin  
ya pannakit mu,  
ay ummán pe ya anggam mu.
- <sup>11</sup> Madadál ya balay  
daya nadakè a tolay;  
ngamay akkan maan-anu  
ya balay daya namáru.
- <sup>12</sup> Atán ya napiya nga kuwaan  
ki agsisíngan na isa tolay;  
ngamay ittu gáyám ya pakatayán na.
- <sup>13</sup> Melingad na akag-aggalà  
ya pannakit;  
Ay nu áwan nin ya agganggam,  
ay ataatan pikam ya pannakit.
- <sup>14</sup> Daya summiyási ki napiya,  
ay lak-áman da  
ya pagrabngán daya kuk-kuwaan da.  
Ay magunggunaán  
ya namáru nga tolay  
kadaya kuk-kuwaan na.
- <sup>15</sup> Tagakur-kurug gala daya ang-ang  
kadaya ngámin nga magì-gìna da;  
ngamay daya nasírib,  
ay kapiyánan da panunútan  
daya kuk-kuwaan da.
- <sup>16</sup> Naannád ya nasírib,

- ay se adayyuwán na ya nadakè;  
 ngamay ya ang-ang ay darasúdu  
 se nakasig-sigúru.
- <sup>17</sup>Ya tolay nga nalà-lapat makarungat,  
 ay makàwa ka ur-úray nga bánag;  
 ya nalaing magpalánu ka nadakè,  
 ay lùsawan da tolay.
- <sup>18</sup>Magun-ud daya ang-ang  
 ya pagbanágan na kinaang-ang da;  
 ngamay daya nalaing,  
 ay umadu ya ammu da.
- <sup>19</sup>Magùmà daya nadakè nga tolay,  
 ki àráng daya namáru;  
 se sippapakumbaba da  
 nga makim-imallà kaggída.
- <sup>20</sup>Awan ya maminya kadaya napubri,  
 oray daya karúba da;  
 ngamay adu ù-opun daya nabànáng.
- <sup>21</sup>Magbásul daya mangirupat  
 kadaya kasittolay da;  
 ngamay maganggam  
 daya nakallà kadaya napubri.
- <sup>22</sup>Magaw-awagwag  
 daya maglam-lammat ka nadakè;  
 ngamay daya maglam-lammat  
 ka napiya ay piyáran  
 se pàgan da tolay da.
- <sup>23</sup>Atán gun-guna naya magubra;  
 ngamay pumubri ya makonikoni ngala.
- <sup>24</sup>Ya kinabànáng  
 ya gun-guna daya nasírib;  
 ngamay daya ang-ang,  
 ay ya kinaang-ang da ya ngáni da.
- <sup>25</sup>Adu mesalákan naya sistígu  
 nga mangikagi ki kurug;  
 ngamay daya magsistígu ka busid



- ay taraydor da.
- <sup>26</sup>Natalgad pà nang  
 daya managgansing ke APU,  
 se aggída ya pakigdúan  
 daya annánà da.
- <sup>27</sup>Ya angikansing ke APU  
 ay árig gabbuwà na biyág;  
 iadayyu nitta ki pakatayán ta.
- <sup>28</sup>Ya kinadáyaw na ári  
 ay mebasár ki kaadu  
 daya itur-turayán na.
- Awan na nga turaturáy  
 nu áwan na nga tolay.
- <sup>29</sup>Akkan nalà-lapat malùsaw  
 daya mannakaáwat;  
 ngamay daya nalà-lapat malùsaw,  
 ay masissingan ya kinaang-ang da.
- <sup>30</sup>Makapabílag ya napiya  
 nga lam-lammat;  
 ngamay ya naringgur  
 nga pan-panúnut  
 ay árig kanser ki tuláng.
- <sup>31</sup>Daya mamal-pallà  
 kadaya pub-pubri,  
 ay irupat da  
 ya namarsuwa kaggída;  
 ngamay daya nakallà kaggída,  
 ay ipatag da nge Dios.
- <sup>32</sup>Daya kuk-kuwaan kammin  
 daya nadakè nga tolay  
 ya mangirurum kaggída;  
 ngamay daya namáru  
 ay natalgad da  
 oray ki pannakatay da.
- <sup>33</sup>Ya kinasírib  
 ay atán ki agpanúnut

naya mannakaáwat;  
 ngamay áwan ya kinasírib  
 ki lammat daya ang-ang.

<sup>34</sup>Ya kinalintag  
 ya mangipangátu  
 ki isa nga íli;

ngamay ya básul  
 ya mangiap-appat kaggína.

<sup>35</sup>Pàgan na ári ya bobonan na  
 nga nalaing ki ubra na;  
 ngamay lùsawan na  
 ya mangiap-appat kaggína.

**15** Ya napiya nga agsungbát,  
 ay sabsabbán na ya rungat;  
 ngamay makaparrungat  
 ya aggun-úni nga naranggás.

<sup>2</sup>Ya agbàbàrán daya nasírib,  
 ay makaayúyut ki agsírib;  
 ngamay pabeg kinaang-ang  
 ya kag-kagiyan daya ang-ang.

<sup>3</sup>Sissisingan ne APU  
 kadaya ngámin nga mà-màwa  
 ki oray ka wàna;  
 sisinnán na ya kuk-kuwaan da tolay,  
 nadakè mán onu napiya.

<sup>4</sup>Ummán ka makabbiyág  
 ya napiya nga aggun-úni;  
 ngamay makapagpanakit  
 ya nadakè a aggun-úni.

<sup>5</sup>Paásan na ang-ang  
 ya tul-tuldu na ama na;  
 ngamay nasírib ya manggìna  
 ki tul-tuldu kaggína.

<sup>6</sup>Adu ya kuw-kuwa  
 ki balay daya namáru nga tolay;  
 ngamay daya nadakè a tolay

- ay magproblema da ki bànáng da.
- <sup>7</sup>Nu magúni ya nasírib  
ay adu ya masuruwán;  
ngamay akkan màwa  
daya ang-ang yán.
- <sup>8</sup>Maangammán ne APU  
ki karárag daya namáru;  
ngamay lùsawan na tutu wala,  
ya dátun daya nadakè.
- <sup>9</sup>Lùsawan tutu wala ne APU  
ya kuk-kuwaan daya nadakè a tolay;  
ngamay pàgan na  
daya napiya ya kuk-kuwaan da.
- <sup>10</sup>Nadammat ya disiplína  
kadaya mangigsán ki kinapiya;  
ngamay matay ya tolay  
nga lùsawan na  
ya matulduwán.
- <sup>11</sup>Nu masissingan ne APU  
ya giyán daya natay,  
tu na nád agkà nga akkan na masingan  
daya atán ki lammat da tolay!
- <sup>12</sup>Lùsawan daya marammáas  
ya matulduwán;  
pulus nga akkan da makisúru  
kadaya nasírib.
- <sup>13</sup>Ya agganggam  
ya mangidde  
ka namara nga singan;  
ngamay ya pannakit  
ya mangidde  
ki nadakè nga uray.
- <sup>14</sup>Piyán daya mannakaáwat  
ya makasur-súru;  
ngamay daya ang-ang  
ay mapnà da ngin

- kadaya áwan sur-surbi.  
<sup>15</sup>Narígát peyang ya biyág daya napubri;  
 ngamay árig magsay-am peyang  
 daya tolay nga maganggam.  
<sup>16</sup>Napì-piya ya napubri  
 nga managgansing ke APU,  
 may ya nabànéng  
 nga adu ya pagproblemáan.  
<sup>17</sup>Ay napì-piya ngala  
 ya magsida ka pabeg tagilpa  
 nga atán agpipinninya,  
 ngamay ya magsida  
 ka pabeg karni  
 nga magkakagúra.  
<sup>18</sup>Ya tolay  
 nga makà-kàrunгат  
 ya mangigayát  
 ki sasáwad;  
 ngamay daya nasulit  
 makarungat ya magiwád.  
<sup>19</sup>Narìman ya dálen  
 daya nasadut;  
 ngamay naláwa  
 ya dálen daya namáru.  
<sup>20</sup>Paanggamman  
 naya nasírib nga an-anà  
 ya ama na.  
 Ngamay daya ang-ang  
 ay irupat da daya ina da.  
<sup>21</sup>Paganggammán  
 daya áwan uray  
 ya inang-ang-ang  
 nga kuk-kuwaan da;  
 ngamay dayán nala nga napiya  
 ya kuwaan daya nasírib.  
<sup>22</sup>Nadakè ya pagtungpálan

- daya pal-palánu  
 nu áwan ya mangisúru;  
 ngamay napiya  
 ya pagtunpálan da  
 nu adu ya mangisúru.
- <sup>23</sup>Makapaanggam  
 ya mepà-pànung nga sungbát,  
 se napiya tutu wala  
 nu mepakustu ki mà-màwa  
 ya sungbát ta.
- <sup>24</sup>Ya makidde ka napiya  
 nga biy-biyág  
 ya sur-surútan  
 daya nasírib,  
 ta senu malisiyán da  
 ya pakatayán da.
- <sup>25</sup>Rabbaan ne APU  
 ya balay naya napangas;  
 ngamay kapiyánan na  
 ya panda naya lusà  
 naya búkud da babay.
- <sup>26</sup>Lùsawan tutu wala ne APU  
 daya lam-lammat daya nadakè;  
 ngamay pagangammán na  
 daya nindù nga aggun-úni.
- <sup>27</sup>Daya naágum ki bànáng  
 nga gayát ki nadakè,  
 ay riribù ya idde da  
 kadaya akkobung da;  
 ngamay adaddu biyág  
 daya maddi ki pasùsù.
- <sup>28</sup>Panunútan pikam  
 naya namáru nga tolay  
 ya pagsungbát na;  
 ngamay daya nadakè a tolay  
 ay tagasung-sungbát da ngala ka nadakè.

- <sup>29</sup>Ginán ne APU  
ya karárag daya tolay  
nga namáru;  
ngamay akkan na  
tang-tangyaw  
daya nadakè a tolay.
- <sup>30</sup>Makapaanggam  
ya makekesam nga murang,  
se makapapiya ki rina  
ya dámag nga napiya.
- <sup>31</sup>Mebílang ka nasírib  
ya tolay nga manggìna  
ki napiya nga tul-tuldu.
- <sup>32</sup>Ngamay daya maddi manggìna  
ki sur-súru kaggída,  
ay áwan da ammatag  
ki baggi da;  
daya manggìna ki tuldu  
ay sumírib da.
- <sup>33</sup>Makapasírib nga sur-súru  
ya angnipatag ke APU.  
Munna ya panagpakumbaba,  
ay se la nga ya dáyaw.
- 16** Ya tolay ya maglam-lammat  
ki palánu na;  
ngamay e APU ya makammu  
ki pagtungpálan na.
- <sup>2</sup>Mabalin nga napiya  
ki agsisíngan ta  
kadaya ngámin  
nga kuk-kuwaan ta;  
ngamay e APU  
ay ammu na  
ya panggap ta.
- <sup>3</sup>Ipindu mu ke APU  
daya ngámingámin

- nga asikkuwaan mu,  
 ta senu napiya  
 ya pagtungpálan  
 daya pal-palánu mu.
- <sup>4</sup>Atán pagtungpálan  
 daya ngámin pinarsuwa  
 ne APU.
- Oray daya nadakè a tolay,  
 ay nadakè ya pagtungpálan da.
- <sup>5</sup>Kagúra ne APU  
 daya ngámin nga napangátu.  
 Mapánis da tutu wala  
 nga áwan puspus.
- <sup>6</sup>Gapu ki napikkilán  
 se akkan mabuy-búyaw  
 nga angngurug,  
 ay mapakawan daya bas-básul,  
 ay se malisiyán ya nadakè  
 gapu ki angikansing ke APU.
- <sup>7</sup>Nu maangammán ne APU  
 kadaya kuk-kuwaan da tolay,  
 oray daya kalínga da  
 ay makikappiya da kaggída.
- <sup>8</sup>Napì-piya ya bittè  
 nga gayát ki napiya,  
 ngamay iya adu  
 nga gayát ki nadakè.
- <sup>9</sup>Ya tolay ya magpalánu;  
 ngamay e APU  
 ya mangiturung  
 kadaya kuwaan na.
- <sup>10</sup>Gayát ke APU  
 daya kag-kagiyan na ári.  
 Nalintag peyang ya angguwes na.
- <sup>11</sup>Piyán ne APU  
 nga kustu daya ikkikílu

- se daya iggugukud.  
 Aggína ya makammu kadayán.  
<sup>12</sup>Lùsawan da à-ári  
 daya mangwa ka nadakè,  
 ta ya kinalintag  
 ya mamairut  
 ki angngituráy da.  
<sup>13</sup>Paganggammán na ári  
 daya mangikagi ki kurug,  
 se pàgan na  
 daya mangikagi ki kustu.  
<sup>14</sup>Nu nalùsaw ya ári,  
 ay minnanáma nga atán ya matay;  
 ngamay mabalin nga maanannay  
 naya nasírib.  
<sup>15</sup>Makidde ka biyág  
 ya namara nga murang na ári,  
 se ya agkallà na,  
 ay árig na ya munna nga udán  
 ki agdagun na.  
<sup>16</sup>Napì-piya nga adayyu  
 ya kinasírib se panangammu,  
 may daya silber se balitù.  
<sup>17</sup>Ya dálen daya namáru,  
 ay aliliyan na ya nadakè.  
 Daya naannád ki kabiy-biyág da,  
 ay malisiyán da ya pakatayán da.  
<sup>18</sup>Munna ya agpasindáyaw  
 se la ya pannakadadál;  
 se munna ya agpang-pangátu  
 se la ya kerungsap.  
<sup>19</sup>Ay napì-piya ya napakumbaba  
 nga mebulun kadaya napubri,  
 may iya makiuwár ki naarisamsam  
 daya napangátu.  
<sup>20</sup>Pumiya ya kabiy-biyág



- daya manggìna ki napiya nga sur-súru,  
 ay se maganggam  
 daya magpiyár ke APU.
- <sup>21</sup> Makaaw-áwat ya nasírib,  
 ay se makaay-ayúyut  
 ya napiya nga panaggun-úni.
- <sup>22</sup> Ya kinasírib ay árig naya  
 gabbuwà ki biyág  
 na tolay nga nasírib;  
 ngamay ya kinaang-ang  
 daya ang-ang  
 ya bátug kapanísán da.
- <sup>23</sup> Naannád magúni daya nasírib,  
 ay se makaay-ayúyut  
 daya kag-kagiyan da.
- <sup>24</sup> Nagánas pak-pakilamtan  
 daya napiya nga un-úni;  
 ummán ki dangir naya digu álig  
 nga makapabílag ki baggi.
- <sup>25</sup> Atán ya dálen nga ummán ka kustu,  
 ngamay pannakatay gáyám  
 ya pagtungpálan na.
- <sup>26</sup> Gapu ki makkán,  
 ay magpaggus magubra daya tolay.  
 Ya bisin da ya mangipàrob kaggída.
- <sup>27</sup> Magpal-palánu peyang ka nadakè  
 daya nadakè a tolay;  
 ay oray ya aggun-úni da,  
 ay ummán ka makassidug.
- <sup>28</sup> Ya nadakè a tolay  
 ya mamagsasáwad kada tolay;  
 ay se ya nasamemet  
 ya mamagkakagúra  
 kadaya magkukopun.
- <sup>29</sup> Ial-alíláw daya naranggás  
 daya kasittolay da

- ki pakadadálán da.  
<sup>30</sup>Taronam da tolay  
 nga makesam  
 se magkimyát kikaw,  
 ta atán lam-lamtan da  
 nga nadakè.
- <sup>31</sup>Ya pusà a abù  
 ay árig sagápaw  
 na kinadáyaw,  
 nga nagungguna  
 gapu ki nalintag  
 nga kabiy-biyág.
- <sup>32</sup>Napì-piya ya tolay nga naánus,  
 may iya tolay nga narungat.  
 Ay napì-piya ya tolay  
 nga madurayán na ya baggi na;  
 may iya tolay  
 nga sakúpan naya isa nga íli.
- <sup>33</sup>Atán da magbibinnúnut  
 ka angammu da  
 ki masápul kuwaan da,  
 ngamay e Dios sala  
 ya makammu ki pagbalinán na.
- 17** Napì-piya ya mangán ka assip  
 nga natalna ya panúnut,  
 may iya say-am ki balay  
 nga napnu ka riribù.
- <sup>2</sup>Ya nasírìb nga asassu  
 ay iturayán na  
 ya an-anà na ámu na  
 nga mangiap-appat ki ama na,  
 ay se mepagtáwid pe  
 kadaya sanikuwa na ámu na.
- <sup>3</sup>Melúnág ya balitù  
 se ya silber ki apuy,  
 ta senu mapabeg da;

- ngamay masingan ne APU  
 nu nadalus sin  
 ya uray na tolay.
- <sup>4</sup>Gínán naya nadakè nga tolay  
 daya nadakè a sam-samemet,  
 ay se gínán pe  
 naya magbus-busid  
 ya binnusid da bàbàrán.
- <sup>5</sup>Daya mangug-og kadaya napubri  
 ay bíláng insultuwan da  
 ya namarsuwa kaggída.
- Mapánis daya tolay  
 nga pagangammán da  
 ya kaparigátan na kasittolay da.
- <sup>6</sup>Pakedayáwan daya làlákay  
 daya apúku da;  
 ay ummán pe,  
 pakedayáwan daya annánà  
 daya mannákam da.
- <sup>7</sup>Naalás magina kadaya ang-ang  
 ya napiya nga panaggun-úni;  
 ngamay naal-alás kadaya nasáad nga tolay  
 ya magbus-busid.
- <sup>8</sup>Ya pasùsù  
 ay ummán ka madyik  
 kadaya mangwa kiyán;  
 màwa da ngámin  
 ya piyán da kuwaan.
- <sup>9</sup>Mamairut ki agkopun  
 ya ammakawan  
 ki básul na isa tolay;  
 ngamay madadál ya agkopun  
 nu akkan ta kaligpanán  
 ya básul na.
- <sup>10</sup>Adu wala ya masuruwán  
 naya makaaw-áwat nga tolay

- ki isa nga tuldu;  
 may iya masuruwán  
 naya ang-ang  
 ki magatut nga báut.
- <sup>11</sup>Magribilde kadaya agtuturáy  
 ya piyán kuwaan  
 daya nadakè a tolay;  
 ngamay ya naranggás nga tolay  
 ya mepàrob nga mamánis kaggída.
- <sup>12</sup>Ay napì-piya ngala  
 nga mesabat ta  
 ya ber nga netálaw da  
 ya urbun na;  
 may iya mangamomán  
 ki ang-ang nga madama  
 nga mangwa ka nadakè.
- <sup>13</sup>Ya tolay  
 nga nadakè ya isupápà na  
 ki napiya,  
 ay pulus nga akkan  
 umawan ya kinadakè  
 ki balay na.
- <sup>14</sup>Ya mangigayát ki sasáwad,  
 ay ummán ka mangibruweng  
 ki tambà;  
 ay túya kuspan mu win  
 ki akkan na pikam inanggayát.
- <sup>15</sup>Awan pagdúmán  
 naya pumane ki tolay  
 nga nangwa ki nadakè  
 se ya mamánis ki tolay  
 nga nangwa ki napiya.
- Sangapáda  
 nga lùsawan ne APU da.
- <sup>16</sup>Awan sur-surbi  
 ya aggastu naya ang-ang

- ki aggiskul na,  
 ta áwan na nga uray  
 nga makasur-súru.
- <sup>17</sup> Ipassingan peyang  
 naya isa nga opun  
 ya amminya na.
- Ya surbi daya wawwági,  
 ay sumeng da  
 nu atán pakarigátan ta.
- <sup>18</sup> Kinaang-ang ya magkari  
 nga ikaw ya makammu  
 ki útáng na karúba mu.
- <sup>19</sup> Ya maminya  
 nga mangwa ki nadakè,  
 ay piyán na pe ya sasáwad.
- Ya tolai nga nakidáyaw,  
 ay riribù ya sap-sapúlan na.
- <sup>20</sup> Awan nala ipippiya  
 naya biyág na tolai  
 nga nadakè a panaglam-lammat;  
 ay áwan na namnamáan  
 ki nadakè a panaggun-úni na  
 nu di ya pagdásán na.
- <sup>21</sup> Pabeg nga pannakit  
 se riribù ya màlamán  
 naya isa nga ama  
 nga nakapútut ka ang-ang.
- <sup>22</sup> Arig ga napiya nga ágas  
 ya napiya peyang  
 nga panaggur-uray;  
 may pagkapsútan nitta  
 ya nasuot peyang nga ur-uray.
- <sup>23</sup> Alà daya nadakè a guwes,  
 ya pasùsù;  
 ta senu akkan da ngin ipákat  
 ya kinalintag.

<sup>24</sup>Sap-sapúlan naya mannakaáwat  
ya kinasírib;  
ngamay magal-aliwagwag  
ya panúnut  
naya umang-ang-ang.

<sup>25</sup>Daya ang-ang nga annánà,  
ay pannakit se riribù  
ya idde da  
kadaya mannákam da.

<sup>26</sup>Akkan rumbang  
nga multáan ya tolay  
nga áwan bas-básul;  
ay akkan pe rumbang  
nga mapánis ya tolay  
gapu ki kinamáru na.

<sup>27</sup>Akkan magbur-buranaw  
ya tolay nga mannakaáwat;  
ay nasírib ya tolay  
nga magáput na ya uray na.

<sup>28</sup>Ummán ka nasírib  
ya ang-ang  
nu maging-inggap pala.

Pagarup da tolay  
nga nalaing  
nu akkan da tagge  
nga magun-úni.

**18** Ya tolay nga pì-piyán na  
ya magas-asissa,  
ay ya baggi na ngala  
ya lam-lamtan na;  
paásan na daya napiya  
nga panaglam-lammat.

<sup>2</sup>Akkan piyán panunútan  
naya ang-ang ya mà-màwa;  
ya piyán na ngala  
ay ya mangikagi ki kapanunútán na.

- <sup>3</sup>Irupat da tolay  
ya mangwa ki nadakè.  
Iap-appat daka  
nu mippà ya dáyaw mu.
- <sup>4</sup>Mabalin makapasírib  
daya kagiyan na tolay;  
ummán ki gabbuwà  
nga maggayát ki adallam  
nga umaluweg.
- <sup>5</sup>Akkan rumbang  
nga paneyán ta ya nakabásul;  
ay ummán pe  
nga akkan rumbang  
nga akkan ta idde  
ya kalintaggán  
naya áwan bas-básul.
- <sup>6</sup>Mamagsasáwad  
ya kag-kagiyan na ang-ang,  
ay se ittu pe ya pakabaútán na.
- <sup>7</sup>Ya aggun-úni daya ang-ang  
ya pakadadálán da,  
ta ittu daya pakatiliwán da.
- <sup>8</sup>Ummán ka namit nga akakkanan  
ya kag-kagiyan naya nasamemet,  
pà-pàgan tada nga talnan!
- <sup>9</sup>Magkamungayán  
ya tolay ya nasadut  
se ya tolay nga maragdadál.
- <sup>10</sup>E APU ya akigdúán  
daya namáru;  
áwan kaan-anuwán  
daya makigdù kaggína.
- <sup>11</sup>Pagtalgad daya nabànéng  
ya kinabànéng da;  
dálín da nu ittu  
ya makigdù kaggída.

- <sup>12</sup>Pannakadadál  
ya tungpál daya napangátu,  
ngamay rispitár ya midde  
kadaya napakumbaba.
- <sup>13</sup>Ang-ang se nakap-appat  
ya tolay nga tagasung-sungbát tala  
ki bàbànan  
nga akkan na pikam nagina.
- <sup>14</sup>Ya amminya ta  
nga magbiyág  
ya mamabílag kadàta  
nu magtakit ta;  
ngamay nu mippà yán  
ay áwan ta pe yin  
nga namnáma.
- <sup>15</sup>Ya nasírib nga tolay,  
ay piyán na  
ya makasur-súru;  
piyán na pikam  
nga umadu ya ammu na.
- <sup>16</sup>Rigaluwám ya nangátu wa tolay  
nu piyán mu adanniyán.
- <sup>17</sup>Nu atán kásu,  
ummán ka kurug ngámin  
ya kagiyán naya munna  
nga magúni,  
panda ki aggúni pe yin  
naya kakásu na.
- <sup>18</sup>Mabalin nga marisut  
ya ríri daya duwa  
nga nangátu wa tolay,  
nu pagbibinnunútán  
da ngala ngin.
- <sup>19</sup>Nasù-sulit nga adanniyán  
ya natakitán na opun,  
may iya lumnà ki íli



- nga naabut ki darupírip;  
 ta ya sasáwad  
 ay árig na ya naligda  
 nga gitap na ruwárgan na íli.
- <sup>20</sup>Lak-áman na toláy  
 ya búnga daya kag-kagiyan na,  
 ay se ittu ya ibtug na.
- <sup>21</sup>Pakatayán onu pakabiyárgan na  
 isa nga toláy  
 daya kag-kagiyan na;  
 aggína kampela ngin nin  
 ya maglak-ám  
 ki bátug búnga daya  
 bal-balitan na.
- <sup>22</sup>Ya laláki nga makasmà  
 ka atáwa na,  
 ay bílang nakadukà  
 ka napiya nga bánag;  
 pagkallà ne APU yán kaggína.
- <sup>23</sup>Makim-imallà daya napubri  
 nu magúni da,  
 ngamay natakit ya aggun-úni  
 daya nabánáng.
- <sup>24</sup>Atán da toláy  
 nga magpamaráng nga opun;  
 ngamay ya kurug opun  
 ay adanni kadàta  
 may iya wagi ta.
- 19** Napi-piya ya napubri  
 nga nadalus ya kabiy-biyág na,  
 may ya magbus-busid  
 nga umang-ang-ang.
- <sup>2</sup>Akkan napiya  
 ya nagagat tala  
 nga akkan magpan-panúnut;  
 ay se adu pakasabárgan

- naya mabur-burung.
- <sup>3</sup>Ya kinaang-ang na tolay  
ya mangdadál ki baggi na  
kampela ngin nin;  
ngamay e APU ya panangiyán na.
- <sup>4</sup>Adu opun daya nabànáng;  
ngamay áwan opun daya napubri.
- <sup>5</sup>Akkan makalísi ki kapanísán na ya sistígu  
nga magbutabutal;  
ay ummán pe ya magbus-busid.
- <sup>6</sup>Adu ya maminya nga pàgan  
naya naparon na tolay da;  
ay se adu ya makikopun  
kiya tolay ya nagagat  
nga mangidde ka pagkallà.
- <sup>7</sup>Akkan da pangan-anu daya napubri,  
oray wawwági da;  
ay tu nád agpà in  
daya opun da ngala.  
Awan da nu masápul dada.
- <sup>8</sup>Baggim ya pàgam,  
nu ya magpasírib ya kuwaam;  
ay se pumiya  
ya kabiy-biyág mu  
nu akkam kaligpanán  
daya nasur-suruwám.
- <sup>9</sup>Kurug gala nga mapánis  
ya magsistígu ki akkan kustu.  
Ay ummán pe daya magbus-busid.
- <sup>10</sup>Akkan rumbang  
nga biyág nabànáng  
ya panagbiyág daya ang-ang.  
Ay natù-turù  
nga akkan rumbang  
nga iturayán naya asassu  
ya apu.

- <sup>11</sup> Akkan nalà-lapat  
 nga malùsaw  
 daya makaaw-áwat,  
 ay se pakedayáwan da  
 ya ammakawan da  
 ki básul da duddúma.
- <sup>12</sup> Meárig ki úngug na láyon  
 ya rungat na isa nga ári;  
 ngamay ya kinamáru na,  
 ay ummán ki dirmun  
 kadaya kaddat.
- <sup>13</sup> Pagrigátan na ama  
 ya ang-ang nga an-anà;  
 ay se ya nasáwad  
 nga atáwa nga babay,  
 ay árig ki túdu  
 nu magudán  
 nga magpat-pattà.
- <sup>14</sup> Tawídan na toláy  
 ya balay se ya bànáng  
 daya mannákam na;  
 ngamay e APU ngala  
 ya makidde ka nasírib  
 nga babay nga atáwa na.
- <sup>15</sup> Mangpaamit ka túdug ya kinasadut;  
 ngamay mabis-bisinán daya nasadut.
- <sup>16</sup> Adaddu ya biyág  
 daya mangikurug  
 kadaya bil-bílin ne Dios;  
 ngamay matay  
 daya akkan mangikurug.
- <sup>17</sup> Daya mangidde kadaya napubri,  
 ay bílang nga pautárgan da  
 nge APU;  
 ay aggína ya magbáyad kaggída.
- <sup>18</sup> Disiplináam daya annánà mu

- ta nalapat da pikam masuruwán.  
 Ngamay sin-sinnam  
 ta akkan muda mapatay ki agdisiplínam.
- <sup>19</sup> Bay-ám nga mapánis  
 ya makà-kàrungat nga tolay;  
 ta nu akkan,  
 ay pauliulis mu nga iwadán.
- <sup>20</sup> Ginám ya tuldu  
 se aksiptáram ya disiplína,  
 ta senu sumírrib ka.
- <sup>21</sup> Mabalin nga adu  
 daya pal-palánu na tolay,  
 ngamay ya pagayatán ne APU  
 kammala ya matungpál.
- <sup>22</sup> Ya kinaágum na tolay  
 ya keap-appattán na.  
 Napì-piya ya napubri  
 may iya magbus-busid.
- <sup>23</sup> Adaddu ya biyág ta,  
 nu managgansing ta ke APU,  
 se natalgad ta  
 se áwan ta kaan-anuwán.
- <sup>24</sup> Atán daya napalotán ya sadut da;  
 ay oray ya mangán ay kasadután da.
- <sup>25</sup> Masuruwán ya umang-ang-ang  
 nu masingan na nga mapánis  
 ya marammáas;  
 makasur-súru pikam ya nasírrib  
 nu matulduwán.
- <sup>26</sup> Mangiap-appat se mangilalais  
 ya an-anà nga magraw-rawat ki ama na  
 se mamatálaw ki ina na.
- <sup>27</sup> Ugu, nu kuspan mu ya magsur-súru,  
 maligpanán mu pe yin datu naádal mu.
- <sup>28</sup> Ya nadakè a sistígu,  
 ay paásan na ya kinalintag;

ay ya kinadakè,  
ay árig kan-kanan na nadakè a tolay.

<sup>29</sup>Id-idaggán daya marammáas  
ya kapánis da,  
daya ang-ang ya kasaplit da.

**20** Pagbalinan na básì ya tolay  
ka magbur-buranaw  
se marangngabúkán.

Kinaang-ang  
ya maginglaw.

<sup>2</sup>Nakapap-panansing  
ya rungat naya ári;  
árig na ya láyon nga magúngug.

Bíláng magpattal  
ya mamar-parrungat ki ári.

<sup>3</sup>Pàgan daya ang-ang  
ya makisáwad;  
ngamay umadayyu ki ríri  
daya nadáyaw nga tolay.

<sup>4</sup>Ya tolay nga nasadut  
ay akkan magarádu  
oray ki pinaggarádu.

Ay túya áwan na ganiyan  
nu aggagáni yin.

<sup>5</sup>Naunag ya lam-lammát na tolay;  
ummán ki bubun nga adallam;  
ngamay annung ilawán  
na tolay nga nasírìb.

<sup>6</sup>Adu ya manguna nga mapiyár da,  
ngamay nasulit ya makasmà  
ka oray isa ngala kaggída.

<sup>7</sup>Nadalus ya kabiy-biyág  
na tolay nga namáru;  
Maganggam daya annánà na  
nga sumúrut kaggína.

<sup>8</sup>Nu mangguwes ya ári,

- ay kapiyánan na tutu wala  
nga sinnan ya kásu.
- <sup>9</sup>Awan oray iinna  
ya makekagi nga nadalus kurug  
ya kunsinsiya na,  
se áwan na ngin na bas-básul?
- <sup>10</sup>Lùsawan ne APU  
daya magusár  
kadaya atán pakultit  
nga ikkikílu se iggugukud.
- <sup>11</sup>Ay oray daya annánà  
ay mepassingan  
ya kinatutolay da  
kadaya kuk-kuwaan da.  
Makagi ta nu namáru da  
se nadalus ya uray da.
- <sup>12</sup>Niddán nitta ne APU  
ka mata nga makasingan  
se talínga nga makagina.
- <sup>13</sup>Pumubri ka  
nu pabegam ya matúdug.  
Akkan ka maawanán  
nu maggagat ka.
- <sup>14</sup>Magrírí ya gumátang  
ki ngína naya gatárgan na,  
ngamay nu mawe yin,  
ay pagkidáyaw na  
ya laing na nga tumáwar  
ki ginátang na.
- <sup>15</sup>Napà-patag  
ya kagiyán daya nalaing,  
may daya balitù  
se daya napatag nga ikkaarmat.
- <sup>16</sup>Nu atán ya mangikari kikaw,  
nga aggína ya magbáyad  
ki utárgan na isa nga agtangeli,

- ay mangalà ka kadaya  
sannikuwa na,  
ta senu masigurádu mu,  
nga bayádan na.
- <sup>17</sup>Mabalin nga namit ya makkán  
nga nálà mu ki kultit;  
ngamay nu metàmul mu win  
ay ummán ki ginat.
- <sup>18</sup>Napiya ya pagbalinán  
naya palánu,  
nu manggìna ta  
ki napiya nga tul-tuldu.
- Túya nu makigubát ka,  
ay makisúru ka pikam nga munna.
- <sup>19</sup>Awan sikretu  
nga akkan ipalmuyád  
na samemet;  
túya adayyuwám  
ya tolay nga nasamemet.
- <sup>20</sup>Daya mangirupat  
kadaya mannákam da,  
ay ummán ki dílag  
nga matay ki kagibattán  
ya tungpál da.
- <sup>21</sup>Ya táwid nga nasápa nga nálà,  
ay akkan pà nang pagkapíyán  
ki kamuddiyánan.
- <sup>22</sup>Akkan ka bumálat.  
Ipiyár mu ngala ke APU;  
aggína ya makammu.
- <sup>23</sup>Kagúra tutu wala ne APU  
daya mangusár kadaya ikkikílu  
se iggugukud nga atán pakultit da.
- <sup>24</sup>E APU ya makakaammu  
ki pamorung ta ki biyág ta;  
ay áwan lugud tolay ya makaáwat

- ki kà-kàwaán naya biyág na.
- <sup>25</sup> Akkan ka magbur-buranaw  
nga magkari ki idde mu ke Dios;  
ay akkan mu gáyam mabaal nga idde.
- <sup>26</sup> Ammuwan naya nasírìb nga ári  
nu iinda daya nadakè,  
ay se nada tutu wala panísan;  
ay akkan nada nga kalakkán.
- <sup>27</sup> Ya kunsinsiya ta  
ay árig dílag ne APU;  
nga ittu ya mangipassingan kaggína  
oray daya naunag pà nang  
nga atán ki panúnut se uray tada.
- <sup>28</sup> Mabayág ga magturáy  
ya ári nga maramminya,  
nalintag, se namáru.
- <sup>29</sup> Ya pakedayáwan daya nabagu  
ay ya bílag da;  
ngamay ya sírib  
daya nanákam min  
ya pakedayáwan da.
- <sup>30</sup> Ya báut, ay mippà na ya kinadakè,  
ay se ya saplit ya makadalus  
ki agpan-panúnut tada.
- 21** Itur-turung ne APU  
ya panúnut na ári,  
nga ummán ki angngiturung na ki awweg.
- <sup>2</sup> Mabalín nga napiya  
ya isissingan na toláy  
kadaya ngámin na kuk-kuwaan na;  
ngamay e APU ngala  
ya makammu ki kurug panggáp na.
- <sup>3</sup> Napà-patag ke APU  
ya angwa ta ki napiya se nalintag,  
may iya dátun ta kaggína.
- <sup>4</sup> Ya panagpang-pangátu



- se agpas-pasindáyaw  
ya mangitur-turung  
kadaya maragbásul.
- <sup>5</sup>Ya agpalánu daya nagagat  
ya makapowad  
ka adu kadaya kasapúlán da;  
ngamay daya mabur-burung  
kadaya kuwaan da  
ay magkur-kúráng da.
- <sup>6</sup>Ya bànáng  
nga nálà ki panagbusid  
ay ummán ki angap  
nga makaru magaligsap,  
se árig kàrung na pannakatay.
- <sup>7</sup>Matay daya nadakè a tolay  
gapu ki kinaranggás da  
kampela ngin nin;  
áta akkan da piyán kuwaan  
ya nalintag.
- <sup>8</sup>Nakíwal ya dálen  
daya maragbásul;  
ngamay napiya  
ya kuk-kuwaan  
daya namáru.
- <sup>9</sup>Napi-piya ya mag-agyán  
ki útun na balay,  
may iya makikobung  
ki naríri nga atáwa  
nga babay.
- <sup>10</sup>Pabeg mangwa ki nadakè  
ya asikkuwaan daya maragbásul;  
áwan pulus ya agkallà da  
ki kasittolay da.
- <sup>11</sup>Nu mapánis ya marammáas,  
ay sumírìb daya ang-ang.  
Nu kagiyánam ya nasírìb,

- ay natù-turù a sumírib.  
<sup>12</sup>Sikkaammu ya nalintag nga Dios  
 kiya mà-màwa kadaya babalay  
 daya nadakè nga tolay,  
 ay se na panísan da.  
<sup>13</sup>Ay nu akkan mu atangyaan  
 ya akim-imallà daya napubri,  
 ay áwan ya mangatanya kikaw  
 nu ikaw win ya makim-imallà.  
<sup>14</sup>Kuspan naya rungat na tolay  
 ya rigálu nga nidde ki nasirù.  
<sup>15</sup>Nu mepákat ya kinalintag,  
 ay maganggam  
 daya namáru.  
 Ngamay magansing,  
 daya nadakè.  
<sup>16</sup>Ya tolay nga summiyási  
 ki napiya nga panaglam-lammat,  
 ay pannakatay ya tungpál na.  
<sup>17</sup>Daya pabeg gan-gánas ngala  
 ya piyán da, ay pumubri da.  
 Akkan pe bumánang  
 daya pabeg namit nga akakkanan  
 se árà ya pà-pàgan da.  
<sup>18</sup>Masápul mapánis daya nadakè,  
 ta senu melísi daya namáru.  
<sup>19</sup>Napì-piya ngala ngin  
 ya magyán ki ir-ir-er,  
 may ya makikobung  
 ki narungat se naríri  
 nga atáwa nga babay.  
<sup>20</sup>Daggáy ki balay daya nasírib  
 daya masap-sápul da;  
 ngamay daya umang-ang-ang,  
 ay ibárabarang da ngala  
 daya màluwán da.

- <sup>21</sup> Daya namáru se nindù,  
 ay adaddu ya panagbiyág da,  
 se rispitaran da tolay da.
- <sup>22</sup> Annung naya nasírib  
 nga rautan ya íli  
 daya narungat nga suldádu.  
 Rabbaan na ya nalgda  
 nga aglingdán da,  
 nga pagtalgad da.
- <sup>23</sup> Adayyu ka ki riribù  
 nu an-annadán mu  
 daya kag-kagiyan mu.
- <sup>24</sup> Ya tolay nga marammáas,  
 ay napangátu se nakidáyaw,  
 ay se napangas.
- <sup>25</sup> Keranúdán daya nasadut  
 daya kelugán da.  
 Ta maddi da nga magubra.
- <sup>26</sup> Ittu la peyang lam-lamtan  
 naya nasadut ya gamgam-gáman na.  
 Ngamay nalagpat daya namáru  
 nga mangidde.
- <sup>27</sup> Lùsawan tutu wala ne Apu  
 ya dátun daya nadakè,  
 nangrúna nu nadakè  
 ya panggap da.
- <sup>28</sup> Akkan da kurugan  
 ya sistígu nga magbus-busid;  
 ngamay ipatag da  
 ya sistígu nga nalaing manggìna.
- <sup>29</sup> Ya nadakè, ay magpiduman  
 se magpamaráng nga namáru;  
 ngamay ya namáru,  
 ay kapiyánan na panunútan  
 daya kuk-kuwaan na.
- <sup>30</sup> Oray nganna nga sírib,

se nganna nga laing  
 se pannakaáwat na tolay,  
 ay áwan da sur-surbi  
 ki àráng ne APU.

<sup>31</sup> Annung ta isagána  
 daya kabalyu pára ki gubát,  
 ngamay gayát kammin ke APU  
 ya panangngábà.

**22** Napì-piya ya nadáyaw nga ngágan,  
 may ya kinabànéng;  
 ay se napà-patag  
 ya marispitár may daya silber se balitù.

<sup>2</sup> Daya nabànéng  
 se daya napubri,  
 ay sangapáda da  
 nga pinarsuwa ne APU.

<sup>3</sup> Masingan na nasírib  
 ya umbet nga riribù,  
 ay lisiyán na;  
 ngamay ya ang-ang  
 ay sabtan na,  
 ay ittu ya pagrigátan na.

<sup>4</sup> Ya supápà  
 kiya managgansing ke APU  
 se napakumbaba,  
 ay kinabànéng, dáyaw,  
 se adaddu nga biyág.

<sup>5</sup> Atán daya palab-ug  
 se narasi kiya dálen  
 daya nadakè.

May daya naannád,  
 ay adayyuwán da dayán.

<sup>6</sup> Ipenám mu daya annána  
 kiya kustu nga kabiy-biyág.  
 Ay ittu win ya sur-surútan da  
 panda ki aglálakay da.

- <sup>7</sup>Iturayán da nabànáng  
 daya napubri.  
 Bátug asassu naya nagpaútáng  
 ya umútáng kaggína.
- <sup>8</sup>Daya mangwa ki akkan nalintag,  
 ay magtungpál da ki nadakè;  
 ay pumanda pe yin  
 ya amal-pallà da kada duddúma.
- <sup>9</sup>Kalakkán ne Dios daya naparon,  
 ta ibíngay da daya napubri  
 kadaya kanan da.
- <sup>10</sup>Pataláwam ya marammáas,  
 ay umawan pe ya sasáwad,  
 se makusap pe ya ríri,  
 se aggiininsultu.
- <sup>11</sup>Daya nadalus sa panaggur-uray,  
 se namáru ki aggun-úni da,  
 ay oray ya ári ay opun da.
- <sup>12</sup>Tag-tagasinnán ne APU  
 ya tolay nga mannakaáwat;  
 ngamay dadàlan na  
 ya palánu daya magbus-busid.
- <sup>13</sup>Maddi lumawán ki balay  
 ya nasadut nga tolay;  
 Ta get patayan kanu láyon  
 ki dálen.
- <sup>14</sup>Arig palabbot ya aggun-úni  
 naya nadakè a babay.  
 Mepisù kiyán  
 daya lùsawan ne APU.
- <sup>15</sup>Gángay mangwa daya annána  
 ka linullúku;  
 ngamay ya báut  
 ya mangisúru kaggída  
 nga mangwa ka napiya.
- <sup>16</sup>Kultítan mu mán

daya napubri  
 ta senu bumànáng ka,  
 onu iddán mu  
 daya nabànáng,  
 ay páda na ngala  
 nga pumubri ka.

### Daya Nainsiribán nga Makag-kagi

- <sup>17</sup>Tu idi ya kagiyan na nasírib:  
 Manggina ka, se ginán mu  
 daya kagiyan ku,  
 se adálan mu  
 daya itù-tùgud ku;
- <sup>18</sup>ta maangammán ka  
 nu dam-damdamman muda,  
 se makagi muda kammin.
- <sup>19</sup>Piyán ku nga magpiyár ka ke APU,  
 ay túya isúru ku dedi kikaw kídí yin.
- <sup>20</sup>Tallu púlu nga makag-kagi  
 ya nesúrát ku win pára kikaw,  
 nga ittu daya magtuldu  
 se mamasírib kikaw,
- <sup>21</sup>se mangipakammu  
 kiya kurug se ya kustu,  
 ta senu nu mebon ka,  
 ay ammu mu ya kurug se kustu,  
 ay ittu dayán daya ikagi mu  
 kiya nangibon kikaw.
- <sup>22</sup>Akkan mu gundawáyan  
 daya napubri  
 se akkan muda pal-palakkan  
 ka korte.
- <sup>23</sup>Ata igdù ne APU da  
 ki paglintaggán da;  
 se dadàlan ne Apu

ya biyág daya naggundáway kaggída.

<sup>24</sup> Akkan ka makikopun  
kadaya nalà-lapat makarungat,  
se nalà-lapat malùsaw.

<sup>25</sup> Ta get nu masur-suruwám  
ya gangay da,  
ay magbalin ka nga  
ummán kaggída.

<sup>26</sup> Akkan ka magkari  
nga ikaw ya makammu  
ki útáng na sabáli.

<sup>27</sup> Nu akkan mu mabayádan,  
ay get nu alà da  
oray pikam ya idda mu.

<sup>28</sup> Akkan mu ikalit  
ya nunna nga muhon  
nga nippáy datu apuapu nu.

<sup>29</sup> Sinnam kod daya tolay  
nga nalaing ki ubra da.  
Ari ya sir-sirbiyán da,  
nga akkan daya ur-úray  
nga tolay yala.

**23** Nu naayabán ka  
nga mepangán  
ki isa nga agturáy,  
kapiyánam lam-lamtan  
nu inna ya kadungu mu.

<sup>2</sup> Nu náraw ka nga mangán,  
ay an-annungan mu wala.

<sup>3</sup> Akkan mu agúman  
daya namit nga akakkanan  
naya agturáy,  
ta get tala nu  
til-tiliwan naka ngala.

<sup>4</sup> Akkan ka makiránud

- nga magpabànáng.  
 Maglam-lammat ka  
 ta akkan mu kuwaan yán.
- <sup>5</sup>Ta mabalin nga  
 sisinnán mu kídì pikam,  
 ay se mu la pagkilát  
 nga umawan,  
 nga ummán ka tumáyù a karabúngan.
- <sup>6</sup>Akkan ka mepang-pangán  
 kadaya natarin,  
 se akkan mu kelugán  
 daya akakkanan da;
- <sup>7</sup>ta ittu dala sin-sinnan  
 ya gastu da.  
 “Ara mangán ka ngala” nán da,  
 ngamay pangun-kuna da ngala.
- <sup>8</sup>Iotam ya bittì nga kinnán mu;  
 sáyang ngala datu kinag-kagi mu  
 nga nammatag kaggína.
- <sup>9</sup>Akkam ipagína ki isa nga ang-ang  
 daya napiya nga kag-kagiyam,  
 ta paásan na ngala  
 dayán na kagiyam.
- <sup>10</sup>Akkan mu ikalit ya napadán  
 nga muhon na lusà,  
 se akkan mu ipadidì ya lusà mu  
 ki lusà daya ulíla,
- <sup>11</sup>ta mannakabalin  
 ya mangig-igdù kaggída,  
 ay aggína ya kalában mu.
- <sup>12</sup>Ipas-pasnà mu ki uray mu  
 ya tul-tuldu,  
 se ginán mu  
 dayán nga sur-súru.
- <sup>13</sup>Akkan mu kengán  
 nga disiplinán



- daya annánà mu;  
 akkan da nga ipatay  
 ya báut.
- <sup>14</sup>Nu baúitan muda,  
 ay mesalákan muda  
 ki pakatayán da.
- <sup>15</sup>Ugu, nu sumírìb ka  
 ay maangammán nà pe.
- <sup>16</sup>Maganggam mà  
 nu magìna ku  
 nga kustu  
 daya kag-kagiyan mu.
- <sup>17</sup>Akkan mu assilan  
 daya maragbásul,  
 nu di mu itul-túluy  
 ngala ya angngipatag mu  
 ke APU.
- <sup>18</sup>Nu ummán kiyán ya kuwaan mu,  
 ay minnanáma nga napiya  
 ya masangwánan mu.
- <sup>19</sup>Manggìna ka, ugu;  
 magsírìb ka  
 se kappiyánam nga lam-lamtan  
 ya kabiya-biyág mu.
- <sup>20</sup>Akkan ka mebul-bulun  
 kadaya maragging-inglaw  
 onu kadaya napalotán ya araw ki karni.
- <sup>21</sup>Ta pumubri daya maragging-inglaw  
 se daya maglin-linát.
- Nìnis ya pagbádu da  
 ta pabeg matúdug  
 ya kuk-kuwaan da.
- <sup>22</sup>Ikurug mu nge ama mu  
 nga makin-pútut kikaw;  
 se akkan mu wa irupat  
 ya ina mu nu bàbakat tin.

<sup>23</sup>Ipas-pasnà mu ya angammu mu  
 kadaya kinakurug, kinasírib,  
 napiya nga sur-súru,  
 se pannakaáwat.

Napatag dayán,  
 túya akkan muda igsán.

<sup>24</sup>Maganggam pànang  
 ya ama naya namáru.  
 Ya nasírib nga an-anà  
 ay pagkidáyaw naya  
 makin an-anà kaggína.

<sup>25</sup>Paanggammam  
 daya maganà kikaw;  
 magpatag din  
 ya nangianà kikaw.

<sup>26</sup>Ugu, manggìna ka kiyà  
 se sinnam ya kabiy-biyág ku;  
 ay ittu ya taldan mu.

<sup>27</sup>Arig adallam nga palabbot daya púta  
 se daya nadakè a babbay.

<sup>28</sup>Ummán ki tirung  
 nga mangitanab  
 kadaya ayuyútan na;  
 ay gapu kaggína  
 ay umaduadu  
 daya lalláki  
 nga manaládag.

<sup>29</sup>Sinnan mu  
 nu iinda nga tolay  
 daya kal-allà,  
 daya magpannakit,  
 daya adu problema,  
 daya naríri,  
 se daya matal-talíngu

- nga áwan gapugapu.  
 Sinnan mu nu iinda  
 daya dag-daggáng nga mata.
- <sup>30</sup> Aggída daya tolai  
 nga malawagán  
 nga maggiinum;  
 pà-pàgan da  
 daya nagbal-baláki  
 nga kaláse na árà.
- <sup>31</sup> Akkan mu kelugán  
 ya árà nga dag-daggáng,  
 nga nalitáw sisinnán ki básu,  
 se ummán ka namit talnan.
- <sup>32</sup> Kiya láwa na,  
 ummán ka ka natugkaw  
 na nadíta nga idaw.
- <sup>33</sup> Pan-panda ngala  
 daya mas-asingan mu,  
 se atán da ngámin nadakè  
 nga umbet ki panúnut mu,  
 se pan-panda ngala  
 daya bal-balitan mu.
- <sup>34</sup> Ummán ka ka  
 atán ki túlad bebay  
 nga mepalupalun  
 ki pagpakirmanán mu,  
 se ummán ka ka  
 atán ki untù na láyag  
 na bapor nga meuya-uyág.
- <sup>35</sup> Nán mu, “Sinúlung dà,  
 may akkan nà natakitán;  
 pinangkur dà  
 may áwan ku la  
 nga nàmud.  
 Nu mimawátan nà  
 ay maginum mà manin

ka mamissán.

**24** Akkan mu assilan  
 daya nadakè nga tolay,  
 se akkan ka makikopun  
 kaggída.

<sup>2</sup>Ta pabeg magranggás  
 ya pan-panunútan da,  
 se pabeg mangrribù  
 ya kag-kagiyan da.

<sup>3</sup>Gapu ki sírib da tolay,  
 mepasíkád da ya balay da;  
 gapu ki laing da,  
 màwa da nga nalgida.

<sup>4</sup>Gapu ki sírib da,  
 ay napnu daya kuw-kuwartu da  
 kadaya napatag se nagánas  
 nga kuw-kuwa.

<sup>5</sup>Natù-turáy daya nasírib  
 nga suldádu  
 may daya nabílag ngala;  
 makapabílag kurug ya kinasírib.

<sup>6</sup>Ta mangábà ta ngala ki gubát,  
 gapu ki napiya nga pal-palánu  
 se gapu kadaya adu wa magtuldu.

<sup>7</sup>Akkan maawátan daya ang-ang  
 daya makag-kagi daya nasírib.

Magngangattam da ngala  
 nu daya napatag nga bánag gin  
 ya pagbàbànanan.

<sup>8</sup>Ya tolay nga nadakè peyang  
 ya palánu na,  
 ay magdin-dinnámag  
 nga mangrribù.

<sup>9</sup>Básul ya magpalánu  
 ka nadakè;

- ay lùsawan da tolay  
ya marammáas.
- <sup>10</sup> Kurug nga nakapsut ka  
nu maawanán ka ka namnáma  
ki oras na pangrigrígat.
- <sup>11</sup> Akkan ka min-induwán  
nga mangilísi kadaya tolay  
nga patayan da  
oray áwan da nga bas-básul.
- <sup>12</sup> Akkan mu nán nga,  
“Akkan mi mà am-ammu,”  
ta sikkaammu we Dios  
nga magtag-tagasíngan kikaw  
kiya atán ki panúnut mu;  
supapáan na daya tolay  
sigun kadaya kuk-kuwaan da.
- <sup>13</sup> Ugu, mangán ka  
ka digu álig ta napiya;  
namit ya magpat-pattà  
nga gayát ki linága na.
- <sup>14</sup> Ummán pe kiyán;  
napiya ya kinasírib ki biyág mu;  
nu ittu masmà mu,  
ay napiya ya masangwánan mu.
- <sup>15</sup> Akkan mu palanuwan  
nga takáwan  
ya namáru nga tolay  
onu langkan ya balay na,  
nga ummán kiya kuk-kuwaan  
daya nadakè a tolay.
- <sup>16</sup> Ata oray nu mamin-pittu  
nga mekálin daya namáru,  
ay bumángun da kammin.  
Ngamay nu daya nadakè  
ya mekálin,

- ay ittu pe ya panda da ngin.  
<sup>17</sup> Akkan mu pagangammán  
 ya kaparigátan daya kalíngam,  
 se akkan ka magpatag  
 nu medùláp da.
- <sup>18</sup> Ta nu masingan ne APU  
 nga maganggam ka,  
 ay malùsaw,  
 ay se akkan na ngin itúluy  
 ya ammánis na kaggída.
- <sup>19</sup> Akkan ka nga malídug  
 gapu kadaya nadakè a tolay,  
 se akkan mu assilan da;
- <sup>20</sup> ta áwan masangwánan  
 daya nadakè;  
 se áwan da nga innanamán.
- <sup>21</sup> Ugu, ipatag mu nge APU  
 se ya ári.  
 Adayyuwán mu daya tolay  
 nga magsúkir kaggída,
- <sup>22</sup> áta màtatán nala  
 dayán nga tolay  
 ki kaparigátan da.
- Akkan ta malammat  
 nu wà ummán na nga rig-rígát  
 ya kuwaan ne Dios se ya ári  
 kaggída.

**Daya duddúma pikam nga makag-kagi naya nasírib**

- <sup>23</sup> Ittu pe dedi  
 daya makag-kagi daya nasírib:

Akkan napiya  
 nga atán paneyán

- naya mangguwes.
- 24 Ya guwes nga akkan mamabásul  
ki maragbásul,  
ay lùsawan se kaguráan da tolay.
- 25 Ngamay daya guwes  
nga mamánis  
kadaya maragbásul,  
ay pàgan da tolay da,  
ay se pumiya  
ya biy-biyág da.
- 26 Ya kurug ga sungbát,  
ya mangipassingan  
ki napiya nga agkopun.
- 27 Balinam pikam nga munna  
daya ubra mu ki tálun mu,  
se kala nga mangipasíkad  
ka balay mu.
- 28 Akkan mu ur-uráyan  
ya magsistígu  
nga mamabásul  
kadaya karúba mu,  
ay se akkan ka nga  
magbus-busid  
panggap kaggída.
- 29 Akkan mu nán nga,  
“Kuwaan ku pe kaggída  
datu kinuw-kuwa da kiyà.”  
Akkan mu nán nga, “Baltan kuda.”
- 30 Nanalen nà ki tálun  
se kaubásan na nasadut  
se ang-ang nga tolay.
- 31 Narìman da kadaya ras-rasi  
se kad-kaddat.

- Narba ngámin pe  
ya darupírip nga abut na.
- <sup>32</sup>Pinan-panúnut ku  
tu nasingan ku,  
ay tu idi ya naádal ku:
- <sup>33</sup>Matúdug ka pikam  
ka bitti ala,  
se magid-idda ka  
ka makaru wala,  
ay se magdal-dalikapkap ka  
nga magimáng,
- <sup>34</sup>may màtatán ka ngala  
ki rígat na biyág,  
nga ummán ki kattatán mu  
ki maragtákaw nu umbet,  
se pagkilát mu wala  
nga áwan da masap-sápul mu,  
nga ummán ki kattatán mu  
ki sikkaarmas  
nga mangraut nga suldádu.

### Dedi pikam daya kinag-kagi tu Solomon

- 25** Ay tu dedi pikam  
daya kinagi tu Solomon,  
nga inùnud se kinupiya  
datu ù-upisiyál natu Hezekia  
nga ári ka Juda.
- <sup>2</sup>E Dios ya mapadayáwan  
kadaya nelingad na kadàtada;  
ngamay daya à-ári  
ya mapadayáwan kadaya  
ilaw-lawág da kadàtada.
- <sup>3</sup>Akkan tada malammat  
ya pan-panúnut daya à-ári,  
ta nangátu da



- nga ummán ka lángit,  
 se adallam da  
 nga ummán ki taggad na lusà.
- <sup>4</sup>Ay nu napabeg gin ya silber,  
 ay annung kuwaan na maragbattál  
 ka isa nga aruminta.
- <sup>5</sup>Ay ummán pe, nu mapatálaw  
 daya nadakè a magtù-tùgud kiya ári,  
 ay magdin-dinnámag ki kinalintag  
 ya angngituráy na.
- <sup>6</sup>Akkan ka nga magpang-pangátu  
 nu kasángu mu ya ári,  
 ay se akkan mu ipádig ya baggi mu  
 kadaya nangangátu wa tolay;
- <sup>7</sup>ta napì-piya ya maayabán  
 nga mepagtugaw kadaya nangátu,  
 may iya mapatálaw ki tugaw da.
- <sup>8</sup>Akkan ka mabur-burung  
 nga magdarum;  
 ta nu atán magsistígu  
 nga ikaw ya nasábag,  
 ay nágan kuwaan mu win  
 nu meap-appat ka?
- <sup>9</sup>Nu atán akkan nu nga  
 pagkinnawátan  
 se iya karúba mu,  
 ay maglilinnawág kayu  
 kam pe la ngin,  
 ay se akkan mu ipalmuyád  
 ya sikretu da duddúma.
- <sup>10</sup>Ta get tala nu atán makagìna kikaw,  
 ay se naka iap-appat,  
 ay akkan mu màpoli yin ya dáyaw mu.
- <sup>11</sup>Ya úni nga mepàmu  
 ki oras nga akasápul,

- ay ummán ki balitù  
nga nepigkat ki silber.
- <sup>12</sup>Napatag  
nga ummán ki sangkilat  
onu arítus nga balitù,  
ya napiya nga tul-tuldu  
kiya nalagpat manggìna.
- <sup>13</sup>Maganásan ya apu  
nga mangibon  
kiya mapiyár nga bobonan na,  
nga ummán kiya amit na  
nasanáng nga danum  
ki katakit na sínág  
ki aggagáni.
- <sup>14</sup>Arig ki angap se báli  
nga áwan midde nga udán  
ya tolay nga pagkidáyaw na  
ya nekari na nga rigálu  
nga akkan na kammala nga nidde.
- <sup>15</sup>Nu atán ánus ta  
se napiya ya aggun-úni ta,  
ay mabalín ta maayúyut  
ya agturáy  
se mapagngalug ta  
ya nakulnit nga uray  
na isa nga tolay.
- <sup>16</sup>Nu nakasmà ka ka álig,  
annungan mu ya mangán ki digu na,  
ta nu palotanán mu  
ay madugdog ka.
- <sup>17</sup>Akkan mu pabegan  
ya maggagáyam ki karúbam,  
ta nu molaw kikaw win,  
ay lùsawan naka.
- <sup>18</sup>Ya magsistígu ki busid  
panggap ki karúba na,

- ay árig na kiya  
 natadam nga ampiláng  
 onu ippapangkur  
 onu nasígád nga mayán bútag.
- <sup>19</sup>Ya magpiyár ki tolay  
 nga akkan mapiyár  
 nu atán riribù mu,  
 ay ummán ka pagngàngat ta  
 ya ngípan na mawil-wilwel  
 onu panalen ta  
 ya napiltáng nga bingil.
- <sup>20</sup>Nu kansiyonán mu,  
 ya tolay nga magpannakit,  
 ay árig na ya làbuwán mu  
 ki kasiyam na,  
 onu siyaám ka lassam  
 ya bigád na.
- <sup>21</sup>Nu mabisin ya kalíngam,  
 panganam,  
 ay nu mawwaw,  
 penumam.
- <sup>22</sup>Ta nu pakunám  
 ay matay ki appat na;  
 ummán mu ka  
 pinatutunán ka birgáng;  
 ay supapáan naka ne APU.
- <sup>23</sup>Ya báli nga magpagayát ka dáya,  
 ay udán ya ilbet na;  
 ay ummán pe,  
 lùsaw ya idde naya manglib-libà.
- <sup>24</sup>Napi-piya ya mag-agyán  
 ki útun na balay,  
 may ya makikobung  
 ki naríri nga atáwa  
 nga babay.
- <sup>25</sup>Ya napiya nga dámag

nga maggayát ki adayyu nga íli,  
ay árig na ya nasanáng  
nga danum ki tolay  
nga mawwaw.

<sup>26</sup>Daya namáru nga tolay  
nga tumulù kadaya nadakè,  
ay árig da ya nalibag  
nga gabbuwà,  
se naragit nga bubun.

<sup>27</sup>Akkan napiya  
nu palotanán ta  
ya mangán ka digu álig;  
ay ummán pe  
akkan napiya  
ya magagum ta ki dáyaw.

<sup>28</sup>Ya tolay nga akkan na madurayán  
ya rungat na,  
ay árig na ya íli  
nga áwan darupírip nga abut  
se nalà-lapat nga rautan  
daya kalínga.

**26** Naalás nga magudán ka yelo  
ki agdagun na,  
onu magannag ki aggagáni.

Ay ummán pe  
naalás nga padayáwan  
ya ang-ang.

<sup>2</sup>Akkan ka maan-anu  
oray gedán daka  
nu akkan mu rabbang.  
Arig na ya makakay-káyab  
nga ballit, onu sissiyodán  
nga áwan pagdapúnán.

<sup>3</sup>Masápul nga saplítam ya kabalyu,  
se siluwám ya bugung na asnu  
ta senu meturung muda;

- ay ummán pe ya ang-ang,  
masápul baútam.
- <sup>4</sup>Akkam sungbátan ka inang-ang  
ya ang-ang nga saludsud,  
ta mebaba ka  
nga ummán kitu nagsaludsud.
- <sup>5</sup>Ngamay sungbátam daya ang-ang,  
ka metutup ki kinaang-ang da,  
ta nu akkan, ay get nán da nga nasírib da.
- <sup>6</sup>Nu ang-ang ya ibon mu  
nga mangikagi ki dámag,  
ay ummán mu ka pinutad  
ya bingil mu,  
onu ininum mu ya problema mu.
- <sup>7</sup>Ummán ki mekiwway  
nga bingil na isa nga pílay  
ya makag-kagi  
nga kagiyan na ang-ang.
- <sup>8</sup>Ya ammadáyaw  
ki isa nga ang-ang,  
ay árig na ya batu  
nga nigpat ki isling.
- <sup>9</sup>Ya makag-kagi  
nga kagiyan na isa nga ang-ang,  
ay ummán ki narasi nga pasanga,  
nga iwas-wasíwas na ninglaw.
- <sup>10</sup>Ya toláy nga manangdán  
ka ang-ang onu toláy ngala  
nga madama lumíwán,  
ay ummán ki marammútug  
nga bumútug gala ki oray inna.
- <sup>11</sup>Ul-lissan kuwaan na ang-ang  
ya linullúku;  
ummán ki átu nga toliyan na nga kanan  
ya neota na.
- <sup>12</sup>Atán lugud dala ya namnáma na ang-ang,

- may iya tolay nga nasírib ki pagpakirmanán na.
- <sup>13</sup>Maddi lumawán ki balay  
ya nasadut nga tolay.  
Pambár na nga  
atán láyon ki dálen.
- <sup>14</sup>Ya nasadut,  
ay magbal-baliwág gala  
ki idda na,  
nga ummán ki gitap,  
nga maglig-ligut tala  
ki bisagra.
- <sup>15</sup>Nelulumlum min ki pinggán  
ya íma naya nasadut,  
may akkan na pikam mala  
metàmul ya kanan na.
- <sup>16</sup>Ipagarup na nasadut  
nga nasì-sírib may  
daya pittu nga lalláki  
nga napiya  
ya panagsung-sungbát da.
- <sup>17</sup>Ya makibiy-biyáng  
ki sasáwad da duddúma,  
ay meárig ki tolay  
nga mangkam  
ki talínga na átu  
nga atán lumíwán nala.
- <sup>18-19</sup>Ya mangultit  
ki kasittolay na  
ay se na la nán nga,  
“Kisorù la tun a,”  
ay árig na ya allut  
nga ur-uráyan na  
ya mangibútug ki bútag.
- <sup>20</sup>Matay ya apuy  
nu mammin nin  
ya dungsu na;

- ay ummán pe  
 makusap ya agsasáwad  
 nu áwan ya magsam-samemet.
- <sup>21</sup> Pagàngan na úging ya birgáng;  
 pagàngan pe na káyu ya apuy;  
 ummán pe nga ya naríri nga tolay,  
 aggína panggayatán na sasáwad.
- <sup>22</sup> Ummán ka namit  
 nga akakkanan  
 daya kag-kagiyan  
 naya nasamemet;  
 nanámat da nga talnan.
- <sup>23</sup> Ya napiya nga aggun-úni  
 nga mangilingad ki nadakè  
 nga panúnut,  
 ay árig na ya nasilang nga dígut  
 na gúsi nga nàwa ki lusà ala.
- <sup>24</sup> Isirù da tolay ya lùsaw da  
 ki napiya nga aggun-úni da;  
 ngamay mangialílaw  
 ya atán ki lammat da.
- <sup>25</sup> Akkam kurugan  
 oray napiya ya aggun-úni na,  
 ta adu ya nadakè  
 nga ilingalingad na.
- <sup>26</sup> Mabalín nga mesirù na  
 ya rungat na ki agpamaráng na,  
 may mepassingan kammala  
 kiya nadakè a kuk-kuwaan na.
- <sup>27</sup> Daya magabbut ka palabbot  
 ay aggída kammin  
 ya mirbut ki palabbot da.  
 Daya mangipulin ka batu  
 aggída kammin  
 ya mapulinán.
- <sup>28</sup> Ya magbus-busid,

ay kalùsawan na  
 daya pagbus-busidán na.  
 Ya mangas-kasaba,  
 ay dadàlan na daya duddúma.

**27** Akkan mu pagkidáyaw  
 ya kuwaan mu kaláwa,  
 ta akkan mu ammu  
 ya màwa manggayát kídi  
 panda kaláwa.

<sup>2</sup>Akkam padayáwan  
 ya bag-baggi mu  
 kam pe la ngin.

Bay-ám nga sabáli tolay  
 onu agtangeli  
 ya mamadáyaw kikaw.

<sup>3</sup>Nadammát daya batu se ginat;  
 ngamay nadà-dammát  
 ya riribù a kuwaan na ang-ang.

<sup>4</sup>Naranggás se narawat  
 ya makarungat,  
 may natù-turù  
 ya mangabugu.

<sup>5</sup>Napì-piya nga kagiyánan mu  
 ya isa nga tolay ki àráng na,  
 may iya akkam ipak-pakammu  
 ya aminyám kaggína.

<sup>6</sup>Napì-piya ya pasàtán naka ya opun mu,  
 may ya ummàán naka ya kalíngam.

<sup>7</sup>Kaddiyán na nabtug  
 oray ya digu álig;  
 ngamay nadangir  
 ya pangramanán na  
 nabisin ki oray napet.

<sup>8</sup>Ya tolay nga adayyu  
 ki balay na,  
 ay ummán ki an-anù



- nga adayyu ki sùbut na.
- <sup>9</sup>Makapaanggam ya talibangug  
se ya aláb na insensu;  
ngamay nagà-gánas ya tuldu  
na opun.
- <sup>10</sup>Akkan mu igsán ya opun mu  
onu opun na ama mu;  
Akkan ka mawe ki wagi mu  
nu atán pakarigátan mu.  
Masengán naka lugud dala ya karúba mu  
may ya wagi mu nga atán ki adayyu.
- <sup>11</sup>Ugu, maganggam mà  
nu magsírìb ka.  
Masungbátan ku pe  
daya mamad-padakè kiyà.
- <sup>12</sup>Nu masingan na nasírìb  
ya problema, ay lisiyán na.  
Ngamay ya umang-ang-ang  
ay sabtan na, ay ittu pe yin  
ya pagrigátan na.
- <sup>13</sup>Alà mu ya bádu nga salda  
na isa tolay pára ki útáng na tolay  
nga akkan na am-ammu,  
ay oray pe ya salda  
pára ki útáng na agtangeli.
- <sup>14</sup>Napì-piya ngala nga gedám ya karúbam  
may iya ilukág mu ki pag-pagmakát  
ya kabláaw mu kaggína.
- <sup>15</sup>Ya naríri nga atáwa nga babay,  
ay ummán ki tumúdu nga bubung  
ki akokodán na.
- <sup>16</sup>Nu idurayán mu,  
ay ummán mu ka gapútan ya báli  
onu ummán ka ka  
mangikkam ka panda ngala,  
nga siddidenu ya ímam.

- <sup>17</sup>Nu mapaanna  
 nga maset na balayyáng  
 ya páda na nga balayyáng,  
 ay ummán pe,  
 makasur-súru ya tolay  
 ki páda na nga tolay.
- <sup>18</sup>Ya magtagasíngan  
 ki káyu wa gígus,  
 ay minnanáma  
 nga mangán ki búnga na.  
 Mapadayáwan ya asassu  
 nga kapiyánan na  
 ya magsirbi ki apu na.
- <sup>19</sup>Ipaláng na danum  
 ya murang mu;  
 ay ummán pe  
 mammuwán mu  
 ya katutolay mu  
 ki kinatutolay na sabáli.
- <sup>20</sup>Awan kapnu naya giyán daya natay;  
 ay ummán pe áwan kapnà na tolay  
 kadaya kelugán na.
- <sup>21</sup>Masingan ya kinapabeg  
 naya silber se balitù  
 nu melúnág da;  
 ay ummán pe  
 mammuwán ya kinatutolay  
 na isa nga tolay ki kuwaan na  
 nu padayáwan da duddúma.
- <sup>22</sup>Oray mán nu itangabáyum  
 ya ang-ang ki trígo,  
 ay akkan mippà  
 ya kinaang-ang na.
- <sup>23</sup>Ammuwan mu pànanang  
 ya kapà-pàyanán daya karnerum,  
 se sin-sinnam daya bákam;

<sup>24</sup>ta akkan nga magnanáyun  
ka áwan panda ya kinabànáng;  
ay ummán pe ya kinaturáy.

<sup>25</sup>Nu mabalin masípát daya kaddat,  
se da la nga maurnung  
nga màwa ka dagámi,  
ay magtutúbu pe yin  
daya sumarunu.

<sup>26</sup>Makàwa ka ngin ka bádum  
nga nàwa ki dùdut  
daya karneru mu.

Makagátang ka pe yin  
ka lusà ki paglakúwám  
kada kalding mu.

<sup>27</sup>Adu pe ya gattà daya kalding mu  
nga gátas nu nga tangabalay,  
se daya babbay nga asassu mu.

**28** Managtág nga magtálaw  
ya nadakè a tolay  
oray áwan ya magappal kaggína;  
ngamay daya namáru  
ay natalgad dala  
nga ummán ki láyon.

<sup>2</sup>Nu magribilde daya tolay  
ki isa nga nasiyon,  
ay adu daya mangiapu kaggída;  
ngamay nu nasírib  
ya apu na isa nga nasiyon,  
ay magnanáyun ya kinatalgad da.

<sup>3</sup>Ya apu nga mamal-pallà  
kadaya napubri,  
ay árig na ya naggat nga udán  
nga manadál kadaya mul-múla.

<sup>4</sup>Daya maddi mangikurug kiya lintag,  
ay aggída ya mamatag  
kadaya nadakè nga tolay;

ngamay daya manangikurug  
ki lintag ay kaguráan dada.

<sup>5</sup>Akkan maaw-awátan  
daya nadakè ya kinalintag,  
ngamay daya mangikur-kurug ke APU  
ay maawátan da tutu wala.

<sup>6</sup>Napì-piya ya napubri  
nga nadalus ya panagbiy-biyág na,  
may ya nabànáng nga nadakè  
ya panagbiy-biyág na.

<sup>7</sup>Nasírib nga annánà  
daya managtungpál ki lintag;  
ngamay daya mebul-bulun  
kadaya áwan sur-surbi nga tolay,  
ay iap-appat da  
daya mannákam da.

<sup>8</sup>Nu magpabànáng ya tolay  
ki napalotán nga agpaábang na ki pirà na,  
ay mawe ki sabáli nga tolay  
nga nakallà kadaya napubri  
tu naùnud na nga bànáng na.

<sup>9</sup>Ya karárag na tolay  
nga akkan mangikur-kurug  
ki lintag, ay lùsawan ne Dios.

<sup>10</sup>Daya mangialílaw  
kadaya namáru nga tolay  
nga mangwa ka nadakè,  
ay aggída kammin  
ya árig mirbut ki palabbot  
nga kinuwa da.

Ngamay napiya  
ya mengáni kadaya namáru.

<sup>11</sup>Ipagarup daya nabànáng  
nga nasírib da,  
ngamay ya nasírib nga napubri,

- ay ammu na ya kurug kinatutolay da.
- <sup>12</sup>Nu namáru ya magturáy,  
ay magpatag daya umlí;  
ngamay magsirù da  
nu nadakè ya magturáy.
- <sup>13</sup>Awan ipippiya naya biyág  
na maddi mamigbig  
kada bas-básul na;  
ngamay kalakkán ne Dios  
ya mangipudnu se maglikud  
kadaya bas-básul na.
- <sup>14</sup>Maganggam ya tolay nga  
managgansing ke Apu;  
ngamay panagrígát ya magun-ud  
naya nasúkir nga panaggur-uray.
- <sup>15</sup>Ya nadakè nga apu,  
ay árig na ya magúngug ga láyon  
onu ber nga dumarup kadaya napubri.
- <sup>16</sup>Naranggás ya magturáy  
nga akkan makaaw-áwat;  
ngamay adaddu ya biyág  
naya mangalúsaw ki kinultit.
- <sup>17</sup>Bay-án nu ya tolay  
nga pummatay  
nga magsir-sirù panda  
ki katay na.  
Akkan nu wa sengán.
- <sup>18</sup>Awan kapàyanán  
daya nadalus sa kabiy-biyág;  
ngamay màtatán na magrígát  
daya magbiy-biyág ki nadakè.
- <sup>19</sup>Daggáy ya kanan na  
nagagat nga magtálun;  
ngamay ya tolay  
nga áwan sur-surbi  
daya kuk-kuwaan na,

- ay pumubri tutu wala.
- <sup>20</sup> Adu ya pagkallà nga midde  
kadaya mapiyár nga tolay;  
ngamay daya maburung nga bumànáng,  
ay kurug gala nga mapánis da.
- <sup>21</sup> Akkan napiya ya mamagdudúma,  
ngamay atán da ya magbásul  
gapu ki pasùsù oray bì-bitì ala.
- <sup>22</sup> Maburung bumànáng ya naágum.  
Akkan na ngala am-ammu  
nga napubri ya padàngan na.
- <sup>23</sup> Mapatag kammin nu kuwa  
ya tolay nga magallang  
ki sabáli tolay,  
may iya tolay nga napiya ya kagiyan  
ki oray akkan kammala rumbang.
- <sup>24</sup> Ya manguna nga akkan básul  
ya magtákaw kadaya mannákam na,  
ay áwan na dúma kadaya tirung.
- <sup>25</sup> Riribù ya idde naya kinaágum,  
ngamay napiya nga biy-biyág  
ya magun-ud naya  
magpiyár ke APU.
- <sup>26</sup> Ang-ang daya magpiyár  
ki kinalaing da kampela ngin;  
ngamay natalgad daya sumúrut  
kiya sur-súru daya nasírib.
- <sup>27</sup> Akkan magkúráng  
ya nalagpat mangidde  
kadaya napubri;  
ngamay adu ya mangag-kagi  
kiya maddi mangatangya kaggída.
- <sup>28</sup> Nu nadakè ya magturáy,  
ay magsisirù daya tolay.  
ngamay nu mippà,  
ay daya namáru ya sumukát.

- 29** Ya nasansán matulduwán  
 may nasúkir kammala,  
 ay umbet ya kadadál na,  
 nga áwan na ngin na ipippiya.
- <sup>2</sup>Nu namáru daya magturáy,  
 ay maganggam da tolay.  
 Ngamay magpannakit da  
 nu daya nadakè ya magturáy.
- <sup>3</sup>Ya an-anà nga kinasírib ya pàgan na,  
 ay paanggamman na daya mannákan na.  
 ngamay ya mangatangya kadaya púta,  
 ay ippà na ngala ya pirà na.
- <sup>4</sup>Nu nalintag ya ári,  
 ay bumílag daya umíli;  
 ngamay nu pabeg pirà ala  
 ya gangam-gáman na,  
 ay dadàlan na ya íli na.
- <sup>5</sup>Nu pìduman mu pàgan  
 ya kasittolay mu, ay  
 bíláng nga til-tiliwan mu.
- <sup>6</sup>Matiliw daya nadakè a tolay  
 kadaya bas-básul da;  
 ngamay makang-anggam  
 se makapatapatag  
 daya namáru.
- <sup>7</sup>Ammu naya namáru nga tolay  
 ya kalintaggán da napubri;  
 ngamay akkan maawátan  
 daya nadakè nga tolay dayán.
- <sup>8</sup>Daya marammáas  
 ya mangigayát ki riribù ki íli;  
 ngamay daya nasírib  
 ya mamakusap kiyán.
- <sup>9</sup>Nu idarum na nasírib  
 ya isa nga ang-ang,  
 ay pabeg gala mamáas

- se makipal-palagmán  
ya kuwaan na ang-ang;  
se áwan na pagbal-balínán.
- <sup>10</sup>Lùsawan daya pumappatay  
daya namáru nga tolay,  
ay se asippatayan dada.
- <sup>11</sup>Ibùra na ang-ang  
ya ngámin rungat na;  
ngamay daya nasírib  
ay megapútán da  
ya uray da.
- <sup>12</sup>Nu kurugan na agturáy  
ya binnusid nga magina na,  
ay magbalin ka magbus-busid  
daya ù-upisiyál na.
- <sup>13</sup>Atán pagpadáan na napubri  
se ya mamal-pallà kaggína:  
nagpáda da  
nga niddán ne APU ka mata.
- <sup>14</sup>Nu nalintag ya angguwes na ári kadaya napubri,  
ay mabayág ya panagturáy na.
- <sup>15</sup>Sumírib ya an-anà  
nu matul-tulduwán  
se madisiplína;  
ngamay nu mabay-bay-án nala,  
ay iap-appat na ya ina na.
- <sup>16</sup>Nu daya nadakè ya magturáy,  
ay umadu daya nadakè  
nga mà-màwa.
- Ngamay masingan  
daya namáru ya kippà da.
- <sup>17</sup>Disiplináan mu ya an-anà mu  
ta senu áwan mu wa paglídug;  
ay se paanggamman naka pe.
- <sup>18</sup>Nu akkan nga e Dios  
ya mangiturung



- ki isa nga nasiyon,  
ay áwan urnus da umlí.  
Ngamay maganggam  
daya sumur-súrut  
kadaya lin-lintag ne Dios.
- <sup>19</sup>Akkan madisiplína  
daya asassu ki úni ngala,  
áta oray mán nu naawátan da,  
ay akkan da nga mangikur-kurug.
- <sup>20</sup>Ab-abay ya namnáma na ang-ang,  
may ya tolay nga magbur-buranaw.
- <sup>21</sup>Nu idde mu ngámin  
ya piyán na asassu mu  
manggayát ki kabittì na,  
ay umbet ya algaw  
nga takkilan na daya kuw-kuwa mu.
- <sup>22</sup>Panggayatán na ríri  
ya tolay ya nalà-lapat malùsaw,  
se adu ya pakabasúlán  
naya makà-kàrunгат.
- <sup>23</sup>Ya panagpang-pangátu na tolay,  
ay ittu kammin ya mangibaba kaggína;  
ngamay marispitár ya tolay,  
nga napakumbaba.
- <sup>24</sup>Bílang nga lùsawan na  
ya baggi na kampela ngin nin  
ya mebul-bulun ki magtak-tákaw.  
Oray sinipataán na  
nga ikagi na ya kurug,  
ay akkan na nga makagi.
- <sup>25</sup>Ya aggansing mu  
kadaya pádam nga tolay  
ya pakatiliwán mu;  
ngamay áwan mu kapà-pàyanán  
nu magpiyár ka ke APU.
- <sup>26</sup>Adu daya maminya

nga makiseng kiya magturáy,  
 ngamay e APU ngala  
 ya makidde ki kalintaggán na tolay.  
<sup>27</sup>Kalúsawan daya namáru  
 daya nadakè nga tolay,  
 ngamay kalúsawan pe daya nadakè daya namáru.

### Daya kinag-kagi tu Agur

**30** Ay tu dedi daya kinagi tu Agur  
 nga an-anà tu Jake:  
 Nán na tolay, “Adayyu nge Dios kiyà,  
 adayyu nge Dios kiyà,  
 ay nakal-allà à.  
<sup>2</sup>Gapu ki kinaang-ang ku,  
 ay akkan nà mekari  
 nga mengágan ka tolay;  
 ya panúnut ku  
 ay akkan panúnut tolay.  
<sup>3</sup>Akkan ku nasur-súru  
 ya kinasírib tolay;  
 se áwan ku ammu  
 mepanggap ke Dios.  
<sup>4</sup>Atán agpà in ta,  
 ya nawe ka lángit  
 se la nagulli kammin?  
 Atán agpà in ta, ya tolay nga  
 nangákup ki bal-báli?  
 Atán agpà in ta  
 ya namugsong ka danum?  
 Inna agpà ta ya nangippáy  
 ki namandanán  
 naya kalawagán?  
 Ammum nu iinna?  
 Inna ya ngágan na?  
 se inna daya annánà?

<sup>5</sup>Kurug ngámin  
 daya kagiyán ne Dios.  
 Arig na ya kalátátag  
 kadaya ngámin  
 nga makigdù kaggína.

<sup>6</sup>Akkan mu amúngán  
 daya kinag-kagi na,  
 ta get nu lùsawan naka,  
 ay se ipakammu na  
 nga magbus-busid ka.

### **Daya duddúma pikam nga makag-kagi**

- <sup>7</sup>Atán duwa nga bánag  
 nga agngan ku kikaw, O Dios,  
 sakbay nga matay yà:
- <sup>8</sup>akkan mu mán ipalúbus  
 nga magbusid dà,  
 se akkan mu kuma ipalúbus  
 nga pumubri onu bumánáng ngà.  
 Yán nala an-annung na  
 nga kanan ku ya idde mu kiyà.
- <sup>9</sup>Ta get nu bumánáng ngà,  
 ay ituláyaw taka nga APU,  
 onu get magtákwaw wà  
 nu napubri yà;  
 ay iap-appat taka nga Dios ku.
- <sup>10</sup>Akkan mu pad-padásán  
 ya asassu ki apu na,  
 ta get nu gedán naka  
 ay mapánis ka.
- <sup>11</sup>Atán daya toláy  
 nga magged kadaya ama da,  
 se áwan da pulus ammatag  
 kadaya ina da.
- <sup>12</sup>Atán daya toláy nga manguna

nga nadalus ya biyág da,  
 ngamay ya kinur-korugán na,  
 ay sirraragit da.

<sup>13</sup>Atán daya tolai  
 nga napangátu nga tutu,  
 nangátu da may daya duddúma  
 ki pagpakirmanán da.

<sup>14</sup>Atán daya tolai nga naranggás  
 nga mangul-kultit  
 se mamal-pallà kadaya napubri.  
 Piyán da nu umawan nin  
 daya napubri kídi kalawagán.

<sup>15</sup>Ya alimta, ay nagan-anà  
 ka duwa nga babay.  
 Sissa ya isangit da,  
 “Iddán nà! Iddán nà!” nán da.

Atán tallu nga  
 akkan pulus mapnà;  
 appat da nga  
 akkan makammu mangagi ka,  
 “Annung na ngin:”

<sup>16</sup>ya giyán daya natay nga babbay  
 nga áwan an-anà,  
 ya natikágan nga lusà  
 nga makasápul ka udán,  
 se ya apuy nga  
 akkan na ammu kagiyan ya,  
 “Annung na ngin.”

<sup>17</sup>Ya mamáas ki ama na  
 se mangirupat ki ina na,  
 ay rabbang na nga  
 kanan daya bukkaw  
 se simtuan daya gayáng  
 daya mata na nu matay.

<sup>18</sup>Atán tallu nga  
 nakas-kasdáaw kiyà,

se atán appát nga  
akkan ku maawátan:

<sup>19</sup>ya gangay naya karabúngan  
nga magtay-táyù ka ngúdu,  
ya annalen naya idaw ki batu,  
ya aglattát na bapor  
ki kadalmán na bebay,  
se ya agpinninya na  
isa nga bag-bagu  
se ya babbalásang.

<sup>20</sup>Ay ummán kídi  
ya kuk-kuwaan na isa nga  
makidal-daládag:  
meallay ki akkan na nga atáwa,  
se la magdidígut,  
ay se na nán,  
“Awan ku mà kinuwa  
nga nadakè a,” nán na.

<sup>21</sup>Atán da tallu nga  
ikansingán na kalawagán;  
atán appát nga  
akkan na meturdán:

<sup>22</sup>ya asassu nga  
magbalin ka ári,  
ya ang-ang nga  
daggáy ki makkán,

<sup>23</sup>ya lùsawan da nga babay  
nga makasmà ki atáwa na,  
se ya asassu nga babay  
nga sumukát ki apu na.

<sup>24</sup>Atán appát nga bibittì  
nga atán kídi kalawagán,  
may nasírib da tutu wala:

<sup>25</sup>Daya kutun: nakapsut da,  
may magùnud da ka kanan da  
ki agdagun na.

- <sup>26</sup>Daya alsádu nga rábit:  
nakapsut da may magbalay da  
kadaya tappáng.
- <sup>27</sup>Daya dúdun: áwan da ári  
may naurnás ya panagbubúlun da.
- <sup>28</sup>Daya alipáp: annung ta nga tàman da,  
may atán da kadaya palásiyu da à-ári.
- <sup>29</sup>Atán tallu nga  
nadaag ya agdal-dalen da;  
ò, atán da appát  
nga napiya ya agpà-pàyát:
- <sup>30</sup>ya láyon nga karung-rungtán  
kadaya ngámin alsádu nga animál  
se pulus nga áwan na nga ikansing;
- <sup>31</sup>ya mameger nga kawítán,  
ya toru wa kalding,  
se ya ári nga manginunna  
kadaya suldádu na.
- <sup>32</sup>Nu umang-ang-ang ka  
nga magpas-pasindáyaw,  
se magpal-palánu ka ka nadakè,  
ay kuspan mu yanin.
- <sup>33</sup>Nu kírukírum ya gátas,  
ay mapaltuwád mu ya tsis,  
se nu sulúngam  
ya igung na isa nga tolay  
ay lumtuwád ya dága;  
ummán pe, nu ipar-parut mu  
ya tolay nga nakarungat,  
ay ríri ya mapaltuwád mu.

### Ya tuldu ki isa nga ári

**31** Ay tu dedi daya kinag-kagi  
ne Ari Lemuel nga netù-tùgud  
natu ina na kaggína.

- <sup>2</sup>Ugu, nga an-anà ku.  
 Ikaw nga sungbát  
 daya kar-karárag ku.  
 Tu idi ya kagiyan ku kikaw.
- <sup>3</sup>Akkan mu ibárabárang  
 ya bílag se pirà mu  
 kadaya babbay;  
 adu win ya dinadál da nga à-ári.
- <sup>4</sup>Lemuel, akkan rumbang  
 kada à-ári ya uminum ka básì,  
 onu maminya kadaya árà.
- <sup>5</sup>Ta nu ninglaw da,  
 ay get maligpanán da ngin  
 daya lin-lintag,  
 ay mabay-án da ngin  
 ya kalintaggán daya napubri.
- <sup>6</sup>Ya árà  
 ay pára kadaya marig-rigátan,  
 se kadaya naawanán  
 ka namnáma.
- <sup>7</sup>Bay-ám da nga maginum  
 ta senu maligpanán da  
 ya kinapubri da,  
 se ya agrígát da.
- <sup>8</sup>Ngamay nu ikaw,  
 ikaw ya mangiúni  
 kadaya akkan makabaal  
 magúni kampela ngin nin,  
 se ikalintaggán mu daya nakal-allà.
- <sup>9</sup>Mangguwes ka ka nalintag.  
 Ikalintaggán mu daya napubri  
 se daya nakal-allà.

**Ya áwan pagkur-kurárgan na atáwa nga babay**

- <sup>10</sup>Nasulit sapúlan ya namáru

- nga atáwa nga babay.  
 Napà-patag nga adayyu  
 may daya perlas.
- <sup>11</sup> Piyáran tutu wala  
 na atáwa na,  
 ay se akkan tutu wala pe  
 nga magkúráng.
- <sup>12</sup> Ki kasibbiyág na,  
 ay pabeg pagpíyán na atáwa na  
 daya kuwaan na,  
 akkan daya pagdásán na.
- <sup>13</sup> Nagagat magsápul  
 ka dùdut karneru  
 se dilána nga aballan na.
- <sup>14</sup> Iltuwád na daya makkán nga  
 negayát na ka adayyu;  
 ummán ki bapor daya maglà-láku.
- <sup>15</sup> Nasápa tutu wala  
 nu gumniya nga mangisagána  
 ka kanan da akkobung na;  
 ay se na kagiyan kadaya babbay  
 nga asassu na daya masápul kuwaan da.
- <sup>16</sup> Kapiyánan na nga  
 sinnan ya lusà  
 se na la gatángan,  
 ay se na pamulán ka úbás.  
 Panangdán na ya pirà a  
 naùnud na.
- <sup>17</sup> Naánus nga magubra;  
 nabílag se nagagat.
- <sup>18</sup> Ammu na nu napiya  
 ya nigusiyu na;  
 ay oray ki gabi  
 ay atán na magubra.
- <sup>19</sup> Aggína ya mangwa ki binola  
 nga kuwaan na ka bádu na.



- 20 Naparon mangidde kadaya napubri  
se kadaya nakal-allà.
- 21 Awan na paglídug  
kadaya akkobung na  
oray nu ki kasiyam na tutu wala,  
ta atán nàrag nga daggáng nga bádu da  
nga kinuwaán na.
- 22 Mangwa ka annáp daya idda na,  
se napiya nga dilána nga  
daggáng daya bádu na.
- 23 Magdin-dinnámag ya làlakay na,  
nga isa kadaya nangátu ki íli da.
- 24 Mangwa kadaya dilána  
nga bádu se bagákat  
se na ngala iláku  
kadaya maggà-gátang.
- 25 Natalgad se nadáyaw  
kadaya tolay,  
ay se áwan na paglídug  
ki masangwánan.
- 26 Nasírìb se nindù nu magúni.
- 27 Sin-sinnan peyang  
daya kasapúlán ki balay na,  
ay se áwan na sínang nga magubra.
- 28 Ipassingan daya annánà na  
ya ammatag da kaggína;  
ay ummán pe ya atáwa na,  
dayáwan na,
- 29 nga nán na kaggína,  
“Adu daya namáru nga attáwa,  
ngamay inábà muda ngámin.”
- 30 Makà-alíláw se áwan surbi naya kinapiya,  
ngamay rabbang na dayáwan  
ya babay nga managgansing  
ke APU.
- 31 Rabbang na nga marispitár

ya babay nga ummán kiyán,  
se mapadayáwan din  
gapu kadaya kuk-kuwaan na.

# Ecclesiastes

## Ya mepanggap ki biyág

**1** Tu idi ya bàbànan naya nasírib nga ári ka Jerusalem nga pútut tu David.

<sup>2</sup>“Awan sar-sarut daya ngámin na ban-bánag. Awan da nga sar-sarut,” nán naya nasírib. <sup>3</sup>Nágan naya magun-gun-ud daya tolay kadaya ngámin na ub-ubraan da kídi kalawagán? <sup>4</sup>Umawan ya isa nga paganakán, se la umbet ya isa manin. May ittu la nga ittu mà ya kalawagán. <sup>5</sup>Lumtà ya mata, ay se yala masirbut, ay se yala manin lumtà kitu lalattakán na. <sup>6</sup>Magpataglod ya bal-báli, ay se yala manin magpatúlung. Magpat-patoli yala kiya paggayatán na. <sup>7</sup>Magáyus ka bebay daya ngámin nga awweg, ngamay akkan mà mapnu ya bebay. Magáyus sala nga magáyus daya awweg kiya pagayúsán da. <sup>8</sup>Makà-ulaw tutu wala ya ngámin. Akkan ta makagi nu wà ummán na. Akkan ta mapnà kadaya mas-asingan ta, se akkan ta pe mapnà kadaya mag-agina ta. <sup>9</sup>Datu nà-nàwa kitun, ay ittu manin daya mà-màwa. Datu kinuw-kuwa ta kitun, ay ittu manin daya kuk-kuwaan ta. Awan nala nga baru kídi kalawagán. <sup>10</sup>Awan ya makekagi nga, “Sinnam kod idi ya bar-baru,” ta uwad yán nin oray kitu áwan ta pikam. <sup>11</sup>Awan ta akadamdam min kadatu nun-unna nga tolay, ay oray daya sumar-sarunu, ay áwan da pe ya akadamdam min kadatu nunna may aggída.

## Daya nà-nàlamán na nasírib

<sup>12</sup>Iyà nga Mangisur-súru, ay nagári yà ka Israel. Nagyán na ka Jerusalem. <sup>13</sup>Linammat ku nga kapiyánan na sinnan se adálan daya ngámin na mà-màwa kídi ya kalawagán. Nammuwán ku nga nasulit tutu wala ya nengáni ne Apu Dios nga kàwaán tada nga tolay. <sup>14</sup>Nasingan ku ya ngámin na kuk-kuwaan da tolay kídi kalawagán. Ay áwan da nga

sar-sarut. Ummán ta ka magappal ki bal-báli. <sup>15</sup> Atán daya napikkut nga akkan ta maùnát, se akkan ta mabalin bilángan ya áwan.

<sup>16</sup> Ay nán ku ki uray ku, “Nagbalin nà ka nepadúma sírib nga tolay. Nasì-sírib bà nga adayyu may daya nunna may iyà nga nagári kídì Jerusalem. Ay ammu ku nu wà ummán naya kurug ga kinasírib se pannakaáwat.” <sup>17</sup> Kinappiya ku nga linam-lammat ya paggiddiyátan na kinasírib se kinaang-ang se kinaug-og. May nammuwán ku nga ummán nà ka magappal ki bal-báli. <sup>18</sup> Ta nu umadu ya pagsiríbán ku, ay umadu pe ya pakariribúan ku, se pagpannakítan ku.

### Awan sar-sarut na panagganggam

**2** Ay nán ku ki uray ku, “Ramanán ku mán ya maggan-gánas se makang-anggam,” nán ku, may áwan na pe nga sar-sarut. <sup>2</sup> Nammuwán ku nga kinaang-ang ya makag-aggalà ala, ay se áwan mid-idde naya akang-anggam ta. <sup>3</sup> Kinappiya ku nga linam-lammat nu mapaanna ya amaanggam na básì kiyà. Linam-lammat ku pe nu mapaanna ya kuwaan ku ki kinaang-ang. Kinuwa ku dayán ka paninnán ku nu nágan naya napiya nga kuwaan na tolay kiya bittì ala nga algaw wa agbiyág na kídì kalawagán. <sup>4</sup> Napatag daya nà-nàwa ku. Nagpàwa ngà kada balay ku, ay se yà nagpamúla ka kaubásan ku. <sup>5</sup> Ay nagpàwa ngà pe ka pagmulán kadaya nagánas sa mul-múla, ay se yà pe nagpamúla kadaya ngámin baláki daya káyu nga magbúnga. <sup>6</sup> Nagpakorob bà pe kadaya bubun nga pagsàduwán ku ka pagsibug ku kadayán na mul-múla ku. <sup>7</sup> Adu ginátang ku wa asassu nga lalláki se babbay, ay adu pe kaggída daya neanà in ki balay ku. Ay adu wa adayyu daya báka ku se karneru ku may daya báka se karneru daya oray inna nga nagyán ka Jerusalem kitun. <sup>8</sup> Nagùnud dà pe ka silber se balitù nga gayát kadaya à-ári se kadaya giy-giyán na sakúpan ku. Adu datu maragkansiyon nga lalláki se babbay nga mangliwliwa kiyà. Atán kiyà pe daya paggan-ganásan ki biyág. Ay adu pe daya attàwà.

<sup>9</sup> Ay díkod, nagbalin nà ka nangà-ngátu may oray inna nga nagbiyág ka Jerusalem. Atán peyang kiyà ya kinasírib. <sup>10</sup> Nálà ku ngámingámin daya piyán ku. Awan ku wa di kinuwa nga paganggamán ku. Ata paganggamán ku daya ngámin na inubra ku. Ya agganggam ku ya bátug gun-guna ku kadaya ngámin nagrigátan ku. <sup>11</sup> Ay se ku wala kinapiya nga linam-lammat daya kinuwa ku, se ya ríngát ku nga nangwa kadatun. Ay

nammuwán ku nga áwan da pe ya sar-sarut. Ummán ta ngala ka magappal ki bal-báli. Awan nala ya magnanáyun nga sirbi dayán kídi kalawagán.

<sup>12</sup> Ay nágan pikam kuma ya mabalin na kuwaan na isa nga ári, nu di daya ummán kammin kadatu kinuw-kuwa natu sinarunu na nga nagturáy?

Ay túya, kinappiya ku nga linam-lammat ya kepapannán na kinasírib, se kinaug-og onu kinaang-ang. <sup>13</sup> Ay se ku la nammuwán nga napiya nga adayyu ya kinasírib may iya kinaang-ang; ummán kiya wada, napiya nga adayyu may iya gíbat. <sup>14</sup> Ammu naya nasírib ya pameyaggán na, may ya ang-ang, ay ummán ka magdal-dalen ki nagíbat.

Ngamay nammuwán ku pe nga sissa kam ya pagtungpálan da ngámin. <sup>15</sup> Ay se ku la nán ki uray ku, “Nu nágan na màwa kiya ang-ang, ay ittu pe ya màwa kiyà. Ay tura ngà lugud da nagsírib? Awan pe sar-sarut nedi.” <sup>16</sup> Matay mà pe daya nasírib nga ummán kadaya ang-ang. Nu mabà-bayág gala, ay áwan akadamdám da tolay yin kadàtada, nasírib ta mán onu ang-ang. <sup>17</sup> Ay ittu ya pangalùsawán ku ki biyág, ta riribù ala ya idde na kiyà. Awan sar-sarut naya ngámin. Ummán ta ngala ka magappal ki bal-báli.

<sup>18</sup> Lùsawan ku ngámin daya nagpas-pasiyaán ku wa inub-ubra kídi ya kalawagán. Ta ibansi ku ngala kadaya sumarunu kiyà. <sup>19</sup> Ay akkan ta ammu nu nasírib da onu ang-ang da. May aggída ya makakaammu kadaya ngámin na nagpasiyaán ku kídi kalawagán gapu ki kinasírib ku. Awan pe sar-sarut nayán. <sup>20</sup> Ay túya nakappoli yà kadaya ngámin na nagpas-pasiyaán ku kídi kalawagán. <sup>21</sup> Ata ya nagpasiyaán na isa tolay nga kinuwa gapu ki sírib se pannakaáwat na, ay ibansi na kiya isa tolay nga áwan nala nga kinuwa. Awan na pe sar-sarut nedi se akkan na kustu. <sup>22</sup> Ay nágan lugud naya magun-gun-ud naya tolay kadaya nagpas-pasiyaán na kídi kalawagán? <sup>23</sup> Ata ngámin na kinuwa na ki báyat naya nagbiyág na, ay nekariribuán na se nagpannakítan na. Ay oray ki gabi, ay ara ngala ya agpan-panúnut na. Ay áwan pe sar-sarut nayán.

<sup>24</sup> Ay túya nán ku nga ya kapiyaán na kuwaan na isa nga tolay, ay mangán, se maginum se paganggamán na ya nagpasiyaán na. Nammuwán ku nga gayát dayán ke Dios. <sup>25</sup> Ta nu áwan ne Dios, ay mapaanna ya akapowad tada kiya kanan ta, se mapaanna ya agganggam ta? <sup>26</sup> Ta idde ne Dios ya kinasírib, se panangammu se agganggam kadaya namáru ki agsisíngan na. May daya maragbásul, ay aggída ya pagurnungan na se pagùnudan na kadaya bànáng da, ay se na ngala idde kadaya namáru ki

agsisingan na. Ay áwan pe sar-sarut nayán. Ummán ta ngala ka magappal ki bal-báli.

### Atán oras daya ngámin

**3** Atán tiyampu se oras kampela ngin nin  
 daya ngámin na mà-màwa kídi kalawagán.

<sup>2</sup> Atán oras na pannakeanà, ay se atán oras na pannakatay;  
 atán oras na panagmúla se oras na panagbàdut.

<sup>3</sup> Atán oras na panagpatay,  
 se oras na panagpabílag.

Atán oras na panaggabba,  
 se oras na panagpàdà.

<sup>4</sup> Atán oras na panagsángit,  
 se oras na panag-aggalà;  
 atán oras na panagmanakit,  
 se oras na panagsasála.

<sup>5</sup> Atán oras na panaggiwáras ka batu,  
 se oras na panaggurnung;  
 atán oras na panaggagàbal,  
 se oras na panagtutúway.

<sup>6</sup> Atán ya oras na panagsápul,  
 se oras nga panangngiwágà;  
 atán oras na panangngisirù,  
 se oras na panangngippà.

<sup>7</sup> Atán oras na panagpìsi,  
 se atán oras na panagdaget;  
 atán oras na panagging-inggap  
 se atán oras na panaggúni.

<sup>8</sup> Atán oras na panagpipinninya,  
 se atán oras na panangngalùsaw;  
 atán oras na panaggugubát,  
 se atán oras na panagkakappiya.

<sup>9</sup> Ay nágan na lugud ya magun-ud na tolay ki ngámin na agpasiya na nga magubra? <sup>10</sup> Kinappiya ku wa siningan ya ubra nga netudin ne Dios kiya isaisa kadàtada. <sup>11</sup> Kinuwa na nga atán kampela ya oras daya

ngámingámin nin. Nepalammát na pe kadàtada ya kabayág tutu wala naya napalábas se ya masangwánan. Ngamay oray nu mapakuna, ay akkan ta maawátan daya kinuw-kuwa ne Dios, nanggayát kitu inanggayát na panda ki panda na. <sup>12</sup> Ay ki ummán kiyán, ay nalammat ku, nga áwan nin ya napì-piya nga kuwaan na tolay, nu di ya maganggam se maggan-gánas ki báyat na panagbiyág na kídi kalawagán. <sup>13</sup> Ay ya isa pe, ay piyán ne Dios nga mangán tada se maginun tada, se paggan-ganásan tada daya ngámin na nagpas-pasiyaán tada. <sup>14</sup> Ay ammù nga magnanáyun ka áwan panda daya ngámin nga kuwaan ne Dios. Awan ta mabalin na iamung, ay áwan ta pe mabalin na ippà. Kinuwa na yán, ta senu ipatag ngámin da tolay. <sup>15</sup> Daya ngámin na mà-màwa, ay nàwa da ngin kitun. Ay ummán pe daya màwa pikam, ay nàwa da pe yin kitun. Ipat-patoli ne Dios datu nà-nàwa kitun nin.

### Ya kinaawan na kinalintag kídi kalawagán

<sup>16</sup> Ay ya isa pe nga nasingan ku kídi kalawagán, ay imbes na kinalintag se kinapiya kuma ya màwa, ay ya kinadakè mán kammin ya mà-màwa ngin. <sup>17</sup> Ay nán ku ki uray ku, “Sangapáda nga guwesán ne Dios daya mangwa ki napiya se daya mangwa ki nadakè, ta atán kampela ya oras daya ngámin na mà-màwa se daya kuk-kuwaan da tolay. <sup>18</sup> Ay nán ku pikam ki uray ku, nga tis-tistíngan ne Dios daya tolay ka angngipakammu na kaggída nga áwan da dúma kadaya animál. <sup>19</sup> Ata sangapáda ya pagtungpálan daya tolay se daya animál. Matay da nga sangapáda. Sangapáda da pe nga atán biyág. Awan na pagpiyán na tolay ki animál, ta áwan sar-sarut naya ngámin. <sup>20</sup> Sissa nga giyán ya kapannán da ngámin. Ata gayát da ngámin ki lusà, ay lusà kammin pe ya pagtungpálan da. <sup>21</sup> Awan mà ya makammu kurug nu mawe ka ngúdu ya kaduduwa da tolay, ay se mawe ki taggad lusà ya kaduduwa da animál. <sup>22</sup> Ay ittu lugud da nalammat ku, nga áwan napì-piya nga kuwaan na tolay, nu di na la nga pagangammán daya nagpas-pasiyaán na, ta ittu yán ya pagrabngán na. Ta áwan mà ya makekagi nu nágan kurug ya màwa nu natay ya tolay yin.

**4** Ay nasingan ku manin ya amal-pallà da tolay kadaya duddúma. Sumángit tala daya mapal-pallà, may áwan nala sumeng kaggída, ta daya mamal-pallà kaggída, ay naturáy da. <sup>2</sup> Ay túya nán ku nga nagà-gásat daya natay yin may daya sibbiyág pikam. <sup>3</sup> Ngamay nagà-gásat pikam

may dayán daya akkan na neanà, ta akkan da nasingan nin daya nadakè a kuk-kuwaan da tolay kídi ya kalawagán.

<sup>4</sup>Ay se ku la nasingan nga magpasiya da tolay ya magubra gapu ki ásil da kadaya duddúma. Awan pe sar-sarut nayán; ummán da ka magap-appal ngala ki bal-báli. <sup>5</sup>Magdal-dalikapkap pala daya umang-ang-ang, oray atán da ngin na matay ki bisin da.

<sup>6</sup>Napì-piya ya tang-tangakúku wala nga nálà ki napiya nga panaglam-lammat, may ya duwa kúku nga nálà ki rígát, nga ummán ta ngala ka magap-appal ki bal-báli.

<sup>7</sup>Atán manin nasingan ku nga áwan sar-sarut kídi kalawagán; <sup>8</sup>ya kàwaán daya tolay ya sissa ki biyág. Awan da nga annánà a lalláki, ay áwan da pe wawwági nga lalláki. May áwan da sínang magubra kadaya ngámin ub-ubra da. Awan da pe kapnà ki kinabànéng da. Ay se da la malammat, “Inna ya iub-ubraán ku ta? Tura ku itagàna ki baggi ku ya panaggan-gánas?” nán da. Awan pe sar-sarut nayán, se nakal-allà idi nga panagbiyág.

<sup>9</sup>Napì-piya ya duwa may ya sissa, ta adu maubra da nu magseng da.

<sup>10</sup>Ay nu medùláp ya isa kaggída, ay sengán naya isa nga bumángun. Ngamay kal-allà ya sissa nga medùláp, ta áwan sumeng kaggína nga bumángun. <sup>11</sup>Ay ummán pe nu nasiyam, ay magallay daya duwa, ay pumásu da. Ngamay mapaanna nga pumásu ya sis-sissa? <sup>12</sup>Nu sissa ka, ay annung naka palsuwan ya isa tolay. May nu duwa kayu, ay palsuwan nu. Akkan nalapat maragsud ya tali nga tallu wa binola.

<sup>13</sup>Napì-piya ya napubri se nasírib ba nabagu, may iya nanákam nga ári nga umang-ang-ang, nga akkan na ngin piyán ya makagiyánan. <sup>14</sup>Ay annung kurug tun na nabagu ya magári oray gayát ki agba-balúdán, se neanà a napubri. <sup>15</sup>Nadamdam ku daya adu wa tolay kídi ya kalawagán, ay se nalammát ku pe ya isa nga nabagu kaggída nga sumukát ki ári. <sup>16</sup>Akkan ta mabílang datu tolay ya neturayán na. Ngamay áwan kadatu sumar-sarunu nga tolay ya mamatag kaggína. Awan pe sar-sarut nedi. Ummán ta ka magap-appal ki bal-báli.



### Akkan ta magbur-buranaw wa magkari

**5** Magan-annád ka nu mawe ka ki balay ne Dios. Napì-piya ya mawe kitúni nga manggìna may iya magdátun ka ummán ki agdátun da umang-ang-ang nga akkan makammu nu kustu onu akkan kustu ya kuk-kuwaan da. <sup>2</sup>Akkan ka magbur-buranaw nga magkari ke Dios. Kapiyánan mu pikam lam-lamtan ya kagiyan mu se ka la magúni. Ta e Dios, ay atán ka lángit, may ikaw, ay atán ka kídi kalawagán. Ay túya an-annungan mu wala ya magúni.

<sup>3</sup>Ay nu adu daya paglídug mu, ay adu pe daya nadakè a tag-tagimpán mu. Ay ummán pe nu adu ya kag-kagiyan mu, ay makakagi ka ka akkan umnu. <sup>4</sup>Ay lugud, nu magkari ka ke Dios, ay akkan mu ipat-patattát ya agtungpál mu. Ta akkan pagangammán ne Dios ya umang-ang-ang. Tungpalam ya kari mu. <sup>5</sup>Napì-piya la ngin ya akkan ka magkari, may ya magkari ka, ay se mu akkan tungpálan. <sup>6</sup>Akkan mu ipalúbus nga daya kag-kagiyan mu daya pakabasúlán mu. Ay akkan mu pe kagiyan kiya pádi ne Dios nga nelaw-át ka ngala nga nagkari. Makarungat te Dios kiyán, ay dadàlan na daya kinuw-kuwa mu. <sup>7</sup>Adu daya tag-tagenap ta, se adu daya áwan sar-sarut nga kuk-kuwaan ta, se adu daya kag-kagiyan ta; ngamay magansing ta ke Dios.

### Awan sar-sarut na biyág

<sup>8</sup>Ay akkan mu pagballà nu masingan mu nga pal-pallàan na gubirnu ki probinsiya daya napubri, se itagàna na kaggída ya kalintaggán da se daya pagrabngán da. Ata atán daya nangà-ngátu may aggída nga mangigdù kaggída, ay se atán manin daya nangà-ngátu may dayán na mangigdù kaggída manin. <sup>9</sup>Daya ngámin umíli ya magkappiya ki lusà na íli, nu ya ári ya makakaammu kiya lusà.

<sup>10</sup>Ya tolay ya ittu nala nga pà-pàgan ya pirà se ya kinabànáng, ay áwan nala nga kapnà. Awan pe sar-sarut nedi.

<sup>11</sup>Ay nu bumà-bànáng ka, ay umad-adu pe daya panganan mu. Ay nágan na lugud ya nagun-ud mu ki bànáng mu, nu di iya nakasingan mu wala kiya bànáng mu!

<sup>12</sup>Adu mán onu bittì ya makkán naya mang-manglu wala, ay matalà ala. May ya bànáng, ay akkan makatúdug ki kaadu na bànáng na.

<sup>13</sup>Ay atán ya nasingan ku nga nadakè kídì kalawagán: Pagdásán mán kammin na tolay ya inùnud na nga bànáng na. <sup>14</sup>Umawan ya bànáng na gapu ki nadakè a nigusiyu nga nangippayán na. Nagang-angayán na, ay áwan na ipatáwid kada annánà na. <sup>15</sup>Neanà tada kídì ya kalawagán na áwan netug-túgut, ay ummán pe nu magtálaw tada kídì ya kalawagán, áwan ta pe itug-túgut. Awan tada metúgut kadaya nagrig-rigátan tada. <sup>16</sup>Nakapagpannakit idi! Nu wà ummán tada nga inumbet, ay ummán tada pe nu mawe tada. Awan tada nagun-gun-ud kadatu nagrigátan tada; ummán tada ngala ka nagap-appal ki bal-báli. <sup>17</sup>Ya biyág tada, ay napnu ka rígat se pannakit, se riribù, se rungat se sinakit.

<sup>18</sup>Tu idi ya nasingan ku wa napiya nga kuwaan tada ki abibbà ala nga agbiyág tada nga nìdang ne Apu Dios kadàtada: mangán se maginum tada, se maggan-gánas tada nga maglak-ám kadaya nagrigátan tada, ta ittu ya gun-guna tada. <sup>19</sup>Ay nu kalakkán ne Dios ya isa nga tolay ka kinabánáng se adu wa kuw-kuwa, ay se na ipalúbus pe nga manam-áy na dayán, ay magiyáman nala se maganggam kadaya nagrigátan na. Pagkallà ne Dios yán kaggína. <sup>20</sup>Ay gapu ta nepalúbus ne Dios nga makang-anggam ya tolay, ay akkan na ngin na madamdám nga paglídug ya kabibbà na biyág na.

**6** Atán pikam isa nga nasingan ku nga nadakè kídì kalawagán, nga mamar-parígat kada tolay. <sup>2</sup>Atán da tolay ya kalakkán ne Dios nga bumánáng, se adu kuw-kuwa, se nadáyaw. Atán ngámin kaggída daya piyán da. Ngamay akkan ipalúbus ne Dios nga pagnam-áyan da dayán. Sabáli nga tolay mán kammin ya magnam-áy. Awan sar-sarut nedi, ay se makapagpannakit. <sup>3</sup>Ay oray nu magatut daya annánà na isa nga tolay, se adaddu ya biyág, ngamay akkan naganggam ki biyág na, onu akkan napiya ya ketaman na nu matay, ay nán ku nga napi-piya ya maladága nga natay yin nga neanà may yán na tolay. <sup>4</sup>Akkan pagpiyán tu maladága tu nekeanà na. Umawan nala nga mawe ka kagibattán, ay áwan pe yin ya makadamdam kaggína ngin. <sup>5</sup>Ay akkan na pe yin na masingan ya mata, ay áwan na pe yin na mammuwán, may natalna yán na maladága may ittu tolay <sup>6</sup>nga áwan na agganggam ki biyág na; oray mán nu magbiyág ka piga ríbu nga dagun. Ya kurug na, ay sissa ya pagtungpálan tada ngámin.

<sup>7</sup>Magubra ya ngámin tolay, ta senu atán kanan da. Ngamay áwan da nga kapnà. <sup>8</sup>Ta nágan na kurug ya pagpiyán naya nasírib ki ang-ang ta? Ay se nágan na agkà ya málà naya napubri nga makammu ki kuk-kuwaan na ki biyág? <sup>9</sup>Awan sar-sarut nedi. Ummán nala ka magappal ka bal-báli. Ay napì-piya nga pagangammán mu wala ya atán kikaw, may iya pabegan mu ya magar-arapáap.

<sup>10</sup>Ngámin na mà-màwa kídi kalawagán, ay awiawe nìdang ngin ya kàwa da kitun kam. Ammu tada ngámin nga tolay tada ngala. Ammu tada pe nga áwan ta angnábà ki akiríri ta kiya naturáy may dàta. <sup>11</sup>Ta nu adu daya kag-kagiyan ta, ay adu pe daya makagi ta nga áwan sar-sarut. Ay nágan lugud naya magun-ud ta? <sup>12</sup>Ata iinna agkà pe ya makammu kiya napiya nga kuwaan ta kiya biyág ta nga abibbà se áwan sar-sarut ta? Umawan nala nga ummán ki aniníwing. Ay se inna pe ya makekagi nu nágan na ya màwa kídi kalawagán nu natay tada ngin.

### Daya mepanggap ki biyág

- 7** Napì-piya ya nadáyaw nga ngágan,  
 may ya napatag nga bang-bangug;  
 ay se napà-patag ya algaw nga pannakatay,  
 may ya algaw nga pannakeanà.
- <sup>2</sup>Ay napì-piya ya mawe ki paggiinnatayán,  
 may ya mawe ki pagsasay-ammán;  
 áta matay ya tungpál tada ngámin,  
 ay ittu ya masápul la lam-lamtan  
 daya sibbiyág pikam yán.
- <sup>3</sup>Napì-piya ya magpannakit,  
 may ya makang-anggam,  
 ta atán masuruwán ta ki agpannakit ta.
- <sup>4</sup>Lam-lamtan na nasírib ya pannakatay;  
 ngamay ya umang-ang-ang,  
 ay pabeg ga maggan-gánas ya atán ki uray na.
- <sup>5</sup>Napì-piya ya matulduwán na nasírib,  
 may ya day-dayáwan na umang-ang-ang.
- <sup>6</sup>Ata ya galà daya umang-ang-ang,  
 ay árig na ya nedungsu wa ras-rasi nga rumisirisì.

Awan pe sar-sarut nayán.

<sup>7</sup>Awan dúma na ki ang-ang

ya nasírib nga mamal-pallà ki kasittolay na;  
ay se dadàlan na pasùsù ya pannakaáwat.

<sup>8</sup>Napà-patag ya mamalín may ya manggayát;  
ay napà-patag ya naánus may ya napangátu.

<sup>9</sup>Akkan ka nalà-lapat makarungat,

ta ittu yán ya gangay daya umang-ang-ang.

<sup>10</sup>Akkan ta saludsúdan nu taanna, tura napi-piya kitun may kídi,  
ta dayán nala nga akkan nasírib ya mangsaludsud  
ki ummán kiyán.

<sup>11</sup>Napatag ya kinasírib, nga ummán ki táwid.

Ittu ya pagpiyán daya sibbiyág.

<sup>12</sup>Ta ya kinatalgad nga idde na kinasírib,  
ay ummán ki kinatalgad nga idde na pirà.

Ngamay ya pagpiyán na kinasírib, ay masalaknibán naka.

<sup>13</sup>Lam-lamtam ya kinuwa ne Dios.

Awan ya makatúnung ki kinuwa na nga napikku.

<sup>14</sup>Maganggam ka ngala nu napiya ya kabiy-biyág mu.

Ay nu umbet ya agrígát mu,

ay lam-lamtan mu nga nagpáda da nga gayát ke Dios.

Akkan ta ammu nu nágan naya sumarunu nga màwa.

### **Ya panda naya kinasírib**

<sup>15</sup>Ay kídi nga áwan sar-sarut nga agbiyág ku, ay nasingan ku ya ngámin. Atán da namáru nga tolay nga nasápa nga matay; may atán da nga adaddu biyág nga nadakè a kuk-kuwaan. <sup>16</sup>Akkan mu palotanán ya panagmar-márum, se akkam palotanán ya magsírib. Dadàlan mu wala ya baggim kiyán. <sup>17</sup>Akkan mu pe palotanán ya mangwa ka nadakè, se akkan ka nga umang-ang-ang, ta matay ka ki akkan mu oras. <sup>18</sup>An-annungan mu wala, áta nu magansing ka ke Dios, ay napiya ya pagbalinán daya kuk-kuwaam.

<sup>19</sup>Ki isa nga nasírib, napi-piya nga mangigdù ya kinasírib, may daya sangapúlu wa agtuturáy ki isa nga íli.

<sup>20</sup> Awan kam agkà ala nga tolay kídì kalawagán nga akkan tutu wala makabásul oray nganna kinamáru na.

<sup>21</sup> Akkan mu tal-talagìnaan ngámin na kag-kagiyan da tolay, ta get tala nu magìna mu ya anglib-libà na asassu mu kikaw. <sup>22</sup> Ata ammu mu mà nga ikaw nga mismu, ay namin-adu mu wa pinad-padàsán daya duddúma.

<sup>23</sup> Gapu ki kinasírib ku, ay kinappiya ku nga linam-lammat dedi nga mà-màwa. Nán ku ki uray ku, “Magsírib bà,” nán ku, may akkan ku mà màwa. <sup>24</sup> Nasulit maawátan ya ngámin na atán; nangrúna daya naunag pànang. Inna nád dala ya makaáwat kadayán? <sup>25</sup> Nepas-pasnà ku ya magsírib se mangammu kiya panggap daya ngámingámin, se mangammu nga kinaang-ang ya mangwa ki nadakè, ay se áwan surbi ya umang-ang-ang. <sup>26</sup> Ay nammuwán ku nga nadà-dakè may ya pannakatay ya babay nga mamar-parò. Ummán ka ikat se ílug ya amminya na nga paniliw na kikaw. Ay daya íma na, ay ummán da ka káwar nga manggáput kikaw. Daya mangwa kadaya piyán ne Dios daya makalísi kaggína. May daya maragbásul, ay ittu dayán daya matiliw na. <sup>27</sup> Ay nán na mangisur-súru, “Tu idi ngámin ya nammuwán ku kiyà a magsap-sápul kadaya sungbát daya sal-saludsud ku. <sup>28</sup> Nagsap-sápul là pikam ka sabáli nga sungbát, may áwan ku wa nasmà. Ummán ki makag-kagi nga, “Ki maríbu nga lalláki, ay atán nala sissa nga nasmà ku, ngamay kiya maríbu nga babbay, ay áwan ku nasmà oray isa.” <sup>29</sup> Ngamay tu idi yala ya nammuwán ku: Pinarsuwa ne Dios nga nalintag ya tolay, may ya tolay, ay adu daya nadakè a pal-palabúgà na.

## 8

Yán nala nga nasírib

ya makammu ki kesarután naya isa nga bánag.

Makapamara ka murang ya kinnasírib,

áwan nin ya nalum-lomad da singan.

### Ya angngikurug ki ári

<sup>2</sup> Ikurug mu ya ári, ta ittu ya sinipataán mu ke Dios nga kuwaan mu.

<sup>3</sup> Kuwaan na ári ya oray nágan na nga piyán na nga kuwaan. Ay túya akkan ka mabur-burung nga maglikud kaggína, ay se adayyuwám daya nadakè. <sup>4</sup> Ata naturáy ya kagiyan na ári. Awan ya mabalin magrírì kadaya kuwaan na. <sup>5</sup> Ay áwan kapàyanán naya oray inna nga sumúrut ki bílin na. Ya nasírib ba tolay, ay ammu na nu mapaanna se nu nungay na ya

angwa na. <sup>6</sup>Ata atán kampela ya oras daya ngámin na ban-bánag gin, se nu mapaanna ya angwa ta kadayán, oray nadammat daya parikut na tolay. <sup>7</sup>Kurug nga áwan kadátada ya makammu nu nágan na ya màwa ki masangwánan, se áwan ya makekagi kadátada. <sup>8</sup>Awan tolay ya makagáput ki bal-báli; ay ummán pe áwan tolay ya makagáput ki pannakatay na nu ittu oras na ngin. Akkan makalísi ya isa nga suldádu ki gubát. Akkan makelísi ki nadakè a tolay daya nadakè a kuk-kuwaan na.

### Ya nadakè se ya nalintag

<sup>9</sup>Nasingan ku ngámin dedi kane kapiyánan ku tutu wala nga lam-lamtan ya kepapannán daya ngámin na mà-màwa kídi kalawagán. Atán da tolay nga pumal-palsu kada kasittolay da. <sup>10</sup>Nasingan ku ya nagtaman da kadaya nadakè a tolay. Maw-awe dedi kitun kiya pagday-dayáwan. Ay kane metaman da ngin, datu tolay kitu íli nga nangwaán da ka nadakè, ay padayáwan dada. Awan sar-sarut nayán. <sup>11</sup>Gapu ta akkan makaru wa mapánis daya tolay nga nangwa ki nadakè, ay ittu ya gapu na nga akkan min-induwán da duddúma nga mangwa ka nadakè. <sup>12</sup>Ay oray mán nu mamin-gatut nga mangwa ya maragbásul ka nadakè, ay se adaddu ya biyág na, ay ammu nga napì-piya kammin kadaya magansing ke Apu Dios. <sup>13</sup>Ngamay áwan pagpiyán naya maragbásul, áta akkan magansing ke Dios. Ay akkan pe umadaddu ya biyág na; makar-karu wala nga ummán ki aniniwing.

<sup>14</sup>Atán ya áwan sar-sarut nga mà-màwa kídi kalawagán. Atán daya namáru wa tolay nga ummán da ka nadakè a tolay ki angwa da duddúma kaggída. Ay atán da pe daya nadakè a tolay nga ummán da ka namáru ki angwa da tolay kaggída. Nán ku nga áwan sar-sarut nayán. <sup>15</sup>Ay túya, ya nán ku nga kapiyán na kuwaan na tolay kídi kalawagán, ay mangán se uminum se maggan-gánas ki biyág na. Ata ittu yán ya annung da nga kuwaan ki agpasiya da kadaya ubra da ki báyat naya agbiyág da kídi ya kalawagán nga nidde ne Dios.

<sup>16</sup>Kiya aglam-lammat ku kadaya mà-màwa kídi kalawagán ni, ay annung ta ya akkan tutu wala matúdug ki gabi se algaw. <sup>17</sup>Ay se ku wala nasingan pe daya kuk-kuwaan ne Dios kídi ya kalawagán. May pulus áwan tolay ya makaáwat kadayán. Oray nganna ya aglam-lammat na, ay

---

**8:10** Akkan nawada ya sarut nedi ki Hebreo.

akkan na nga maawátan da. Oray daya tolai ya manguna nga nasírib da, ay akkan da nga maawátan.

### Matay ya ngámin tolai

**9** Kinappiya ku tutu wala nga linam-lammat se sining-singan ngámin dedi. Ay nammuwán ku nga e Dios ya makammu kadaya namáru, se nasírib, se kadaya kuk-kuwaan da. Akkan da ammu nu pàgan ne Dios da onu lùsawan nada. Ngámin dayán, ay atán da ki masangwánan pikam. <sup>2</sup>Ay áwan ya pagdudúmán daya ngámin. Sissa ngala ya pagtungpálan daya nalintag se daya akkan, daya namáru se daya nadakè, daya mebíláng ka nadalus se daya akkan, daya magdátun se daya akkan magdátun. Ay ummán pe kadaya namáru se daya maragbásul, se daya magsipata se daya akkan magsipata. Sissa ya pagtungpálan da. <sup>3</sup>Ittu yán ya akkan napiya nga mà-màwa kídi ya kalawagán. Sangapáda ya pagtungpálan daya ngámin. Ay ittu ya gapu na nga pabeg nadakè se kinaug-og ya atán ki uray da tolai ki kasibbiyág da. Ay se da la nga matay. <sup>4</sup>Ngamay atán namnáma na tolai ya sibbiyág. Ta napì-piya ya sibbiyág nga átu may iya natay nga láyon. <sup>5</sup>Daya sibbiyág, ay ammu da nga matay da nu kuwa, may daya natay yin, ay áwan da ngin na am-ammu. Awan da ngin na málà a gun-guna da, ay se áwan pe yin na akadamdám da tolai kaggída. <sup>6</sup>Netangatay kaggída ya aminya da se ya lùsaw da, se ya ásil da. Awan da ngin na ram-ráman kadaya ngámin na mà-màwa kídi ya kalawagán.

<sup>7</sup>Ara ngala, maganggam ka ngala nga mangán, se maggan-gánas ka nga maginum, ta nabayág gin na ittu yán ya piyán ne Dios nga kuwaan mu. <sup>8</sup>Maggaldid ka ngala. Mangípu ka ngala ka denu. <sup>9</sup>Makang-anggam kayu wala nga magbiyág, se ya pàgan mu wa atáwam, ki kaatán nu kídi nga biyág kídi kalawagán nga áwan sar-sarut nga nepalúbus ne Dios kadakayu. Ta ittu yán ya gun-guna mu kadaya nagpasiyaán mu kídi kalawagán. <sup>10</sup>Ippáy mu ya kabailán mu nga mangwa kadaya kuk-kuwaan mu. Ta áwan nin ya ubra kiya kapannán mu nu matay ka. Awan mu pe yin aglam-lammat se agpan-panúnut, ay se akkan mu pe yin mausár ya kinasírib mu.

<sup>11</sup>Ay atán pikam ya nammuwán ku kídi nga kalawagán; akkan mangábà peyang daya kabilgán na managtág. Ay ummán pe, akkan peyang nga mangábà ki gubát daya narungat. Ay akkan ngámin na nasírib, ay atán

pagubraán na. Ay akkan ngámin na nalaing, ay bumànáng da, ay se akkan ngámin na atán paglaingán, ay nangátu ya sáad da. Sigun yán ki oras nga kepàmuwán da. <sup>12</sup>Ata áwan ya makammu nu nungay na ya ilalbet naya oras na isa tolay. Mátatán nala ki nadakè nga umbet kaggína; ummán ki sissida nga màtatán nala nga mána ki ikat, se ya an-anù a màtatán nala nga màna ki ílug.

### Napì-piya ya kinasírib may iya kinaang-ang

<sup>13</sup>Ay atán pe nasingan ku nga keusarán na kinasírib kídi ya kalawagán nga pinatag ku. <sup>14</sup>Atán bì-bitì a íli nga bittè pe daya umíli. Ay uwad naturáy nga ári nga mangraut kitu íli. Pinalebután na se datu suldádu na tu íli. <sup>15</sup>Ay atán pe kitúni nga íli ya isa nga napubri nga nasírib. Ay gapu kitu kinasírib na, ay nesalákan na tu íli. Ngamay akkan nabayág, ay áwan nala oray isa tu nakadamdam kaggína ngin. <sup>16</sup>Ay túya nán ku nga napà-patag ya kinasírib may iya kinabílag. Ngamay akkan da pinagan-anu tu kinasírib tu tolay, ay se akkan ginì-gìna datu tolay datu kinag-kagi na.

<sup>17</sup>Ay napì-piya nga ginán ya nalumánay nga kagiyan naya nasírib, may iya sáraw naya apu daya umang-ang-ang.

<sup>18</sup>Napì-piya ya kinasírib may daya armas ki gubát; ngamay ya isa nga maragbásul, ay dadàlan na ya adu wa napiya.

**10** Daya natay nga banggaw,  
 ay buyuan da ya tangabutilya nga talibangug;  
 ummán pe, ya bittì a kinaang-ang,  
 ay dadàlan naya kinasírib se ya kinadáyaw.  
<sup>2</sup>Gángay nga napiya ya sikkuwaan na nasírib.  
 Gángay pe nga nadakè ya sikkuwaan na umang-ang-ang.  
<sup>3</sup>Masingan ya kinaang-ang daya ang-ang,  
 oray ki annalen da ngala ki kalsáda;  
 ipassingan da ya kinaang-ang da kadaya duddúma.  
<sup>4</sup>Ay nu nalùsaw kikaw ya apu mu,  
 ay akkan ka magikkát ki ubra mu.  
 Ta mapakawan daya nadammat nga básul mu  
 gapu ki agging-inggap mu.

<sup>5</sup>Atán nadakè a nasingan ku kídi kalawagán, gapu ki sábag daya agturáy. <sup>6</sup>Daya áwan ammu, ay niddán dada kadaya nangátu wa sáad;



ngamay daya nabànáng, ay atán da ki sáad nga nababa. <sup>7</sup>Nakasingan nà ka asassu nga nakakabalyu;

ay nakasingan nà pe ka naturáy nga tolay  
nga magdal-dalen nala nga ummán ka asassu.

<sup>8</sup>Ay nu magkorob ka ka bubun,  
ay get ikaw ya mepisù;  
ay nu mangrabba ka ki darupírip pa abut,  
ay get nu matugkaw ka.

<sup>9</sup>Nu magbakki ka ka batu,  
ay batu pe ya pakatalinguwán mu;  
ay nu manaltág ka,  
ay káyu pe ya pakatalinguwán mu.

<sup>10</sup>Nu akkam setan ya nakàdul nga parakul mu,  
ay nag-aggat ya angibadit mu;  
ngamay nu nasírìb ka,  
ay napiya ya pagtungpálan daya kuwaan mu.

<sup>11</sup>Ay áwan surbi naya agpaámum ki idaw,  
nu mun-unna naka nga matugkaw.

<sup>12</sup>Pakedayáwan na nasírìb daya kag-kagiyan na,  
may pakadadálán na ang-ang daya kag-kagiyan na.

<sup>13</sup>Kinaang-ang ya panggayatán naya kag-kagiyan  
naya umang-ang-ang,  
ay kinadakè ya pagbalinán na;

<sup>14</sup>ngamay ara la nga makonikoni.

Awan ya makammu nu nágan na ya màwa ki masangwánan.  
Ay áwan pe ya makekagi nu nágan na ya màwa  
nu natay tada ngin.

<sup>15</sup>Mapandanán ya umang-ang-ang ka unaw na ki ubra,  
ay díkod akkan na masrà ya dálen na nga magulli ki íli.

<sup>16</sup>Kal-allà ya íli nga iturayán na nabbing nga ári,  
ay se gayatán daya ap-apu da ya magguudma ki pagmakát.

<sup>17</sup>May maganggam ya íli nga iturayán na isa nga ári nga  
neanà ki nadáyaw nga pamilya,

se daya ap-apu kiyán, ay mangán da ngala ki oras na pinagkakán pára ngala ki pamílag da ki baggi da,  
nga akkan da pambár maggiinglaw.

<sup>18</sup>Gapu ki kinasadut na tolay, ay ditán nala nga tumúdu ya balay na.  
Pagang-angayán na, ay marba.

<sup>19</sup>Nagánas ya say-am,  
ay se makapaanggam ya maginum;  
may akkan màwa dayán nu áwan mu pirà.

<sup>20</sup>Akkam paásan ya ári, oray ki panúnut mu ngala,  
se akkam paásan daya nabànáng, oray ki unag na balay mu.  
Ta get atán isa nga an-anù nga mangagi kaggída  
kadaya kinag-kagi mu,  
onu idámag na isa nga ulullag kaggída.

### Ya kuk-kuwaan na nasírib

**11** Ippugúnán mu ya pirà mu ka sabáli nga íli,  
ay makaganansiya ka nu mabà-bayág la nga al-algaw.

<sup>2</sup>Ippáy mu ki pittu onu walu nga kaláse nga nigusiyu ya pirà mu,  
ta akkan mu ammu nu nágan na ya nadakè a  
màwa kídi ya kalawagán.

<sup>3</sup>Nu nàrag ya angap,  
ay magudán ka naggat;  
Nu ka wàna ya nilangngán na káyu,  
ay atán nala kitúni.

<sup>4</sup>Nu ya kapíyán na algaw ya id-idaggán mu, ay akkan  
ka nga makapagmúla,  
se akkan ka makapaggáni.

<sup>5</sup>Akkan ta maawátan nu mapaanna ya anggayát na biyág naya an-anà  
ki búsit na babay; ay ummán pe, akkan ta maawátan ya kuk-kuwaan ne  
Dios nga nangwa kiya ngámíngámin.

---

**11:1** Ya litiral nga sarut naya Hebreo nedi, ay “Illud mu ya sinápay mu, ay nu mabà-bayág, ay málà mu kammin.” **11:2** Ya litiral nga sarut naya Hebreo nedi, ay “Uwaran ka pittu onu walu ya ngáni mu.”

<sup>6</sup>Magtugnu ka ki pagmakát, ay akkan ka magimáng ki gídám, ta akkan mu ammu nu natúbu da nga sangapáda, onu inna ya natúbu kadatu netugnu mu.

### Maganggam ka ngala ki biyág

<sup>7</sup>Nagánas ya magbiyág, ay se napiya sisínán ya sínág

<sup>8</sup>Ay díkod maganggam mala daya tolay ki báyat na agbiyág da, oray nganna ya kadaddu na. Ngamay akkan da kaligpanán nga mabà-bayág ya agyán da ki lúbù. Ngámin daya umbet pikam, ay áwan da nga sar-sarut.

### Maganggam ta ngala ki kabbing ta

<sup>9</sup>Dakayu wa nabagu, ay maganggam kayu wala ki kabbing nu pikam. Surútan nu ya piyán nu, se sin-sinnan nu daya mà-màwa ki lebut nu. Ngamay dam-damdamman nu nga guwesana nakayu ne Dios kadaya ngámin na kuwaan nu.

<sup>10</sup>Akkan kayu maglídug, se tarànan nu daya baggi nu kadaya sinakit. Ta adu daya akkan ta maawátan kiya kabbing ta pikam.

**12** Akkam kal-kaligpanán ya namarsuwa kikaw ki kabbing mu pikam, ki akkan pikam inumbet daya algaw se dagun na agrig-rígát mu, nga ittu yanin ya agkuna mu ka, “Awan ganagánas na biyág ku.” <sup>2</sup> Kuwaan mu yán ki di pikam aggibat naya mata se ya búlán se daya bittuwan, se akkan pikam nagulli ya nagibat nga angap na kalawagán mu. <sup>3</sup> Dam-damdamman mu ya namarsuwa kikaw sakbay nga magtartartar se magkakattu daya guwardiya ki balay mu, se akkan makapagirid din daya babbay ta bittè da ngin, se akkan nin nawada ya isissingan daya maglamdaw; <sup>4</sup> ay se akkan ta pe yin magina daya págat ki kalsáda, se akkan ta magina ngin ya magirid, se ya úni da an-anù ki pagmakát nga ittu daya manglukág kadàta, ay se áwan ta pe yin magina nga kansiyon. <sup>5</sup> Magansing ka pe yin kadaya alingúdu nga giyán se kadaya nadakè a màwa ki kalsáda. Magpusà pe yin daya abù mu se masulitán ka ngin na manalen, ay se áwan mu pe yin piyán na kuwaan. Ata mawe tada mà ngámin kiya pagimangán tada ka áwan panda. Ay nu umbet yán na oras, ay atán da kiya kalsáda daya magmanakit. <sup>6</sup> Dam-damdamman mu ya namarsuwa kikaw sakbay nga maragsud ya silber nga kuwintas, se madadál ya balitù a malúkung, se

marupà ya pitser ki giyán na gabbuwà, se madadál ya issasàdu ki bubun, <sup>7</sup>se ya agbalín tada manin ka lusà a naggayatán tada, ay se ya kaduduwa na tolay, ay magulli kammin ke Apu Dios nga naggayatán na. <sup>8</sup>Ay áwan sar-sarut naya ngámin, nán naya mangisur-súru. Awan da nga sar-sarut.

### Ya Pamalinán

<sup>9</sup>Ay gapu ta nasírib ya mangisur-súru, ay nesúru na pe kadaya tolay daya ammu na. Kinappiya na nesúrát, se na inádal, se na inurnus daya adu wa makag-kagi. <sup>10</sup>Nekar-karigátan na mangisur-súru ya nagsápul kada nagánas nga gínán na úni, ngamay kustu se kurug daya nesúrát na kídi.

<sup>11</sup>Daya kag-kagiyan daya nasírib, ay árig da ya nasígád nga tàdukud nga pangiturung na magtar-tarakan ka karneru kadaya karneru na. Ay se daya makag-kagi nga nidde daya mamasírib, ay meárig da pe kadaya lansa nga nelalansa. <sup>12</sup>Ngamay magtar-taron ka, ugu. Awan panda naya agsúrát ta ka adu wa libru, ay se makà-unaw ya makádaádal.

<sup>13</sup>Ngamay oray adu dedi nga makag-kagi nga nakagi kídi, ay tu idi la ya makagi ku: Ikansing mu nge Apu Dios se surútan mu daya ngámin bil-bílin na, ta ittu yán ya rabbang na nga kuwaan daya ngámin tolay. <sup>14</sup>Ata guwesán nitta ne Dios kadaya ngámin na kuk-kuwaan ta, napiya da mán onu nadakè, se nasirù da mán onu nawada.

*Daya kan-kansiyon tu*  
**Solomon**

**1** Ya kapíyán kadaya kansiyon tu Solomon.

**Ya munna nga kansiyon**

*Ya Babay*

<sup>2</sup>Um-ummàán nà!

Ta nam-amit ya amminya mu,  
may ya namit nga básì,

<sup>3</sup>nabangug tutu wala ya nagbang-banglu mu;  
medin-dinnámag ya ngágan mu,  
nga ummán ki magalibàbà a bang-banglu.

Ay túya áwan nala babay nga di melug kikaw.

<sup>4</sup>Ara, magkaru! Itálaw nà in.

Nippan nà ya ári ku ki kuwartu na.

*Daya babay ka Jerusalem*

Magpatag kami, se mepaganggam kami kikaw.

Pì-piyán mi ya amminya mu  
may daya namit nga básì.

Tu mà pe yala nga piyán daka daya ngámin babbay.

<sup>5</sup>Dakayu wa babbay ki Jerusalem,

nangísit tà nga ummán kadaya tulda nga báwi ka Kedar;

May napiya ngà,

nga ummán kadaya kurtína ki palásiyu ne Solomon.

<sup>6</sup>Akkan dà a bubutgán gapu ta nangísit tà,

ta nagngísit tà gapu ki sínág.

Kalúsawan dà daya lalláki nga wawwági ku,

túya iyà ya pinagtarakan da ki kaubásan mi,  
 ay túya nabay-án ku ya baggi ku.  
<sup>7</sup>Pà-pàgan ku nga opun ku, kagiyam kiyà,  
 nu kawà na ya pagpastuwán mu kadaya karneru mu,  
 se nu kawà na ya pangilidúmán mu kaggída nu mangalintutúgu;  
 Ta lùsawan ku ya nakasakodong nga magsap-sápul kikaw,  
 ki giyán daya duddúma nga magpas-pastu,  
 ta get nán da nga nadakè à a babay.

*Ya Laláki:*

<sup>8</sup>Nu akkan mu ammu ya giyán,  
 kapiyaán nga babay,  
 surútan mu wala ya gayát daya karneru,  
 se pagsápul mu daya kalding mu ka pangipaarában mu kaggída,  
 ki adanni kadaya báwi daya magpas-pastu.

<sup>9</sup>Ikaw nga pà-pàgan ku,  
 ummán ka ki bumalásang nga kabalyu  
 nga kelugán daya lalláki nga kabalyu  
 nga magrùrut kadaya lúgán ne Faraon.

<sup>10</sup>Napiya daya pàngit mu  
 kadaya arítus mu,  
 se ya bùlaw mu ki busaryu mu,  
 nga napnu ki napatag nga batu.

<sup>11</sup>Pangwa mika ka kuwintas nga balitù,  
 nga napayán ka silber.

*Ya babay:*

<sup>12</sup>Ay ki kaatán naya ári ku kiya tebol na,  
 ay nagalibàbà ya bang-banglu ku.

<sup>13</sup>Tagan míra ya opun ku,  
 nga nakapungán ki gútù ku.

<sup>14</sup>Meárig ya opun ku

kiya nabangug nga bítà a barráw  
nga nagukrád kiya kaubásan ka En-gedi.

*Ya Laláki:*

<sup>15</sup>Napiya ka tutu wala,  
pà-pàgan ku nga opun ku;  
inagpiya daya mata mu.

*Ya Babay:*

<sup>16</sup>Nagtáram mu tutu wala,  
ikaw pàgan ku nga opun ku.  
Nagánas ka tutu wala sisinnán,  
kadàta nga magid-idda  
kiya namnáw nga kaddat,  
<sup>17</sup>ki lídum daya káyu wa sedoro se daya tálang.

**2** Arig ku wala ya bì-bitì a bítà,  
ki nalawág ga tanáp na Sharon,  
se isa la nga bítà liryu ki katanapán.

*Ya laláki*

<sup>2</sup>Nu ipádig ku ya opun ku kadaya babbay,  
ay árig na ya isa nga liryu ki karas-rasiyán.

*Ya babay*

<sup>3</sup>Ay nu ipádig ku kadaya babbágu, ya opun ku,  
ay árig na ya káyu wa mansánas nga atán ki kakayuwán.  
Maganásan nà a magtutúgaw ki lídum na,  
nga mangán ki nadangir nga búnga na.  
<sup>4</sup>Nippan nà kiya pagsay-ammán ki balay na,  
ay nepassingan na ya kurug ga amminya na kiyà.  
<sup>5</sup>Pinangán nà ka pásas,

---

**2:5** Ya pásas, ay pinakarsi nga búnga úbás.

ta senu pumigsa ngà manin,  
 se niddán nà ka mansánas;  
 ta nagkapsut tà gapu ki aminya.  
<sup>6</sup>Nagpungán nà ki kasígid nga abága na,  
 ay gà-gàbal nà kiya diwanán na íma na.  
<sup>7</sup>Dakayu wa babbay ki Jerusalem, pangaási nu,  
 isipata nu ki ngágan daya gasela se daya ugta,  
 nga akkan dakami riribuan ki aggallay mi  
 panda ki kabalin mi.

### Ya mekàduwa nga kansiyon

<sup>8</sup>Magìna ku ya úni naya opun ku.  
 Sinnan nu kod, ummán ki ugta,  
 nga magalallátù kadaya ban-bantay se kadaya babbalantay,  
 nga mameyag kiyà.  
<sup>9</sup>Ummán ka gasela onu bumarítu wa ugta,  
 ya pà-pàgan ku nga opun ku.  
 Sinnan nu, atán nin na magsisíká  
 kiya lasi naya darupírip pa abut mi;  
 atán na sumírip kiya gitap na lamdáwan mi.  
<sup>10</sup>Ay nán na kiyà ya opun ku,  
 “Umbet ka ngin napiya nga opun ku,  
 ta magtálaw ta.  
<sup>11</sup>Ta nalpás ya amiyán nin,  
 ay se nakusap ya akokodán na ngin.  
<sup>12</sup>Maglaltuwád din daya but-bútà ki tanáp.  
 Tiyampu manin na panagkansiyon;  
 magìna manin pe ya úni daya utut kiya sirát.  
<sup>13</sup>Manggayát magbúnga pe yin daya gígus,  
 se magbútà pe yin daya úbás,  
 ay magalibàbà ya bangug da.  
 Pàgan ku nga opun ku, nga napiya,  
 Dadin ta magtálaw ta.  
<sup>14</sup>Arig mu ya kalapáti nga magsir-sirù,  
 ki gingát daya pínát;



sinnan ku mán ya murang mu;  
 gínán ku mán ya úni mu;  
 ta napiya ya alangáag mu,  
 se napiya tutu wala ya murang mu.

<sup>15</sup>Dugkammam daya átu ki bantay,  
 daya bibittì nga átu ki bantay,  
 nga mangdadál ki kaubásan,  
 ta madama da ngin na magbútà.

<sup>16</sup>Kuw-kuwa ku ya pà-pàgan ku nga opun ku,  
 ay kuw-kuwa nà pe;  
 ipastu na daya karneru na kiya kaliryuwán,

<sup>17</sup>panda ki agsaluysoy naya bal-báli ki pagmakát,  
 se umawan nin ya gibat.

Magulli ka, pà-pàgan ku nga opun ku,  
 manan ka kadaya gasela,  
 onu bumarítu wa ugta ka bantay Beter.

### *Ya babay*

**3** Ginnabi nga atán nà ki idda ku,  
 sap-sapúlan ku ya opun ku nga pà-pàgan ku,  
 may áwan ku masma kaggína.

<sup>2</sup>Ay tútu bummángun nà, se yà nawe nagdàdàdà kiya íli;  
 dinalen ku daya kal-kalsáda se yà nawe kadaya palása.

Sap-sapúlan ku ya pà-pàgan ku nga opun ku,  
 ngamay áwan ku wala masma kaggína.

<sup>3</sup>Nasingan dà daya magpatrulya kiya íli;  
 ay nagsaludsud dà kaggída nga nán ku,  
 “Awan nu nasingan kitu pà-pàgan ku nga opun ku?”

<sup>4</sup>Ay kane likud ku nga namánaw kaggída,  
 ay nasmà ku win tu pà-pàgan ku nga opun ku.

Ginápud ku, ay akkan ku ibattán nin,  
 panda kitu nangippan ku kaggína ka balay ne ina,  
 kitu kuwartu nga neanaán ku.

<sup>5</sup>Pangaási nu, dakayu wa babbay ki Jerusalem,  
isipata nu ki ngágan daya gasela se daya ughta,  
nga akkan nu riribuan ya agpinninya mi,  
panda ki kabalín mi.

### Ya mekàlu nga kansiyon

#### *Ya babay*

- <sup>6</sup>Nágan na tune, magpagayát ka ir-ir-er?  
Ummán ka atù nga ummán ka adígi,  
nga aláb míra se insensu  
nga ilak-láku daya maglà-láku.
- <sup>7</sup>E Solomon tune a, nga binulígán da ki tugaw na!  
Napalebután ka annam púlu wa narungat ta suldádu,  
nga kabulun daya kalaingán nga suldádu ki Israel.
- <sup>8</sup>Nakaampiláng da ngámin;  
se kapenamán da ngin ya nakigub-gubát.  
Nakatàlikád da ngámin ka ampiláng,  
ta get tala nu atán da dumarup ki gabi kaggída.
- <sup>9</sup>Magtutúgaw nge Ari Solomon  
kiya tugaw nga pinàwa na,  
ki kapiyán nga káyú ka Lebanon.
- <sup>10</sup>Nakalupkopán ka silber daya síkil na,  
ay balitù ya amin-likud na,  
se nabugut ka báyolet nga lúpus ya kudson na tugaw na.  
Daya babbay nga iJerusalem ya nangpapiya ki amin-unag  
naya giyán na tugaw na.
- <sup>11</sup>Lumawán kayu nga babbay ka Zion.  
Umbet nu sinnan nge Ari Solomon.  
Nakasagápaw kitu nesagápaw na ina na kaggína,  
ki algaw nga kasár na,  
nga ittu tu algaw nga nagganggam na tutu wala.

*Ya laláki*

- 4** Inagpiya mu tutu wala, pàgan ku nga opun ku!  
 Daya mata mu nga natàbán kiya laddung mu,  
 ay ummán ki mata daya kalapáti.  
 Ya singan daya abù mu, ay ummán kadaya kalding,  
 nga magdadagut ki bantay Gilead.  
<sup>2</sup>Daya ngípan mu, ay napusà da,  
 nga ummán ki apammúkis se apagdígut nga karneru.  
 Napiya ya nekadaládag da;  
 áwan na nga kúráng oray isa ngala.  
<sup>3</sup>Daya bibig mu, ay ummán da ka daggáng nga ríbon;  
 ay inagpiya naya mútung mu.  
 Ay daya pàngit mu nga natàbán ka laddung,  
 ay panagdaggangan nga ummán ki pomegrante.  
<sup>4</sup>Ay ya bùlaw mu, ay napiya nga ummán ki torre ne David;  
 nabusaryuwán ka kuwintas,  
 nga ummán ka riníbu wa kalátag nga nadaládag.  
<sup>5</sup>Daya gátat mu, ay ummán da ka síngin na urbun ugta,  
 nga magárab ki kaliryuwán.  
<sup>6</sup>Magkaru wà a mawe kiya bantay nga míra,  
 se kiya babbalantay nga insensu,  
 sakbay nga magsaluysoy ya bal-báli ki pagmakát,  
 se akkan nin na nagíbat.  
<sup>7</sup>Napiya ka tutu wala, pà-pàgan ku nga opun ku.  
 Awan ta la nga makagi ki kinapiya mu.  
<sup>8</sup>Ikaw nga tali atawán ku,  
 magtálaw ka ka Lebanon,  
 ta umbet ka ki giyán ku.  
 Managut ka kiya útun na bantay Amana,  
 se ka útun na bantay Senir se Hermon,  
 nga pag-agyanán daya láyon se leopardo.

<sup>9</sup>Ya isissingan mu,

---

**4:8** Ya leopardo, ay ummán kammin ki láyon may labáng da.

se ya kuwintas mu,  
 daya nagpailug kiyà kikaw,  
 opun ku nga tali atawán ku.

<sup>10</sup> Maganásan nà ki aminya mu,  
 pà-pàgan ku nga opun ku, se tali atawán ku!  
 Nagà-gánas ya amminya mu, may ya bási.

Nabà-bangug ya bang-banglu mu, may oray inna nga bang-banglu.

<sup>11</sup> Ummán ki kinadangir na digu álig ya gánas na bibig  
 mu, pà-pàgan ku nga tali atawán ku;  
 se ummán ka gátas se nadangir nga digu álig ya díla mu.

Ay ya aláb daya bádu mu,  
 ay ummán ki aláb da sedoro ka Lebanon.

<sup>12</sup> Ya pà-pàgan ku nga tali atawán ku,  
 ay árig na ya naabut nga kamulán,  
 se naabut nga gabbuwà.

<sup>13</sup> Arig mu ya kamulán na pomegrante,  
 nga napnu ka búnga nga nadangir;  
 adu pe kiyán daya talibangug nga henna se nardo.

<sup>14</sup> Adu pe arikádu nga safron, kalámus se sinamon.  
 Adu pe daya káyu wa paggayatán na insensu,  
 míra se áloe,  
 se ngámin kaláse daya nangína nga ikaarikádu.

<sup>15</sup> Arig mu ya gabbuwà kiya kamulán,  
 nga paggayatán na danum nga magáyus,  
 nga ummán kiya danum nga magáyus gayát ka Bantay Lebanon.

<sup>16</sup> Magsaluysoy ka ngin, ikaw nga bal-báli nga magpagayát ka dáya;  
 umbet ka pe yin bal-báli nga magpagayát ka allod.  
 Saluysoyan nu win ya kamulán ku,  
 ta senu magalibàbà ya bangug na.

Palbetan nu ya pà-pàgan ku wa opun ku ki kamulán na,  
 ta mangán nin kadaya kamítán na búnga na.

## 5

Atán nà in ki kamulán ku,  
 pà-pàgan ku nga tali atawán ku.  
 Maggalà à kadaya míra se talibangug;  
 mangán nà ka kalába se digu,  
 se uminum mà ka bási se gátas.

*Daya babbay*

Mangán kayu wala se uminum kayu,  
 dakayu nga magkukopun,  
 panda ki árig kinglaw nu ki aminya.

**Ya mekappát nga kansiyon***Ya babay*

- <sup>2</sup>Matúdug gà, may sillulukág ya uray ku.  
 Magìna ku ya akilukát na pà-pàgan ku nga opun ku.  
 Nán na, “Lùtán nà mán pà-pàgan ku nga opun ku.  
 Nabasa ya úlu ku ki lapáat.”
- <sup>3</sup>Naglàbu wà in.  
 Ay kannán ku ya magbádu kammin?  
 Nagusesu wà in.  
 Ay kannán ku rag-ragitán daya bingil ku manin?
- <sup>4</sup>Nippáy naya pà-pàgan ku nga opun ku  
 daya íma na kiya gagyangán;  
 ay ningbáwan nà kaggína.
- <sup>5</sup>Bumángun nà a mangilukát kiya pà-pàgan ku nga opun ku;  
 magpat-pattà ya míra ki ímà,  
 se umarúyut kadaya kureremang ku  
 kane immán ku ya lilikkamán na gitap.
- <sup>6</sup>Linùtán ku ya gagyangán,  
 nga mamalnà kiya pà-pàgan ku nga opun ku,  
 ngamay áwan.
- Sinap-sápul ku may áwan ku masmà;  
 kirrawán ku may áwan sumungbát.
- <sup>7</sup>Nasingan dà daya magpatrulya kiya íli;  
 ay inámang dà, ay natal-talíngu wà.  
 Ay inalà da pe tu kebál ku.
- <sup>8</sup>Ikari nu kiyà, dakayu wa babbay ki Jerusalem,  
 nga nu masingan nu tu pà-pàgan ku nga opun ku,  
 ay ikagi nu kaggína nga itakit ku ya aminyà kaggína.

*Daya babbay:*

<sup>9</sup>Ikaw nga kapiyaán kadaya babbay,  
 nágan na kadi ya pagpíyán naya pà-pàgan mu nga  
 opun mu kadaya duddúma ta?  
 Ta tura nakami pagkariyan gapu kaggína?

*Ya babay:*

<sup>10</sup>Nabakad se panagdaggangan ya pà-pàgan ku nga opun ku,  
 áwan mepáda kaggína oray kadaya sangapúlu ríbu wa lalláki.  
<sup>11</sup>Nagtáram na. Ummán ki balitù ya murang na,  
 ya abù na ay kulut se nangísit,  
 nga ummán ki kinangísit na gayáng.  
<sup>12</sup>Daya mata na,  
 ay ummán da ka kalapáti nga nadígut ki gátas,  
 nga atán ki giyán na gabbuwà.  
<sup>13</sup>Daya pàngit na,  
 ay ummán ki aláb na kamulán da arikádu nga nabangug.  
 Daya bibig na, ay ummán ka liryu  
 nga magáyus ka míra.  
<sup>14</sup>Napiskal daya íma na;  
 Ummán da ki nalibbutu nga balitù,  
 nga napayán kada napatag nga batu.  
 Ya baggi na, ay napiya se nenár nga ummán ki asong elepante,  
 nga nadekorasyonán ka napatag nga batu nga safíro.  
<sup>15</sup>Daya bingil na, ay ummán da ka marmol nga adígi,  
 nga nepasíkad ki pundasiyon na balitù.  
 Nadaag ya íngás na, nga ummán ka bantay Lebanon,  
 nga giyán daya alingúdu nga sedoro.  
<sup>16</sup>Nagánas ummàán daya bibig na;  
 ay makapailug ya ngámin na baggi na.  
 Dakayu nga babbay ka Jerusalem;  
 ummán kiyán ya pà-pàgan ku nga opun ku.

**6**

Napannán na ngin  
 tu pà-pàgan mu wa opun mu,

kapiyaán na babbay?  
 Ikagim kadakami ya nameyaggán na,  
 ta sengán mika nga magsápul kaggína.  
<sup>2</sup>Nawe tu pà-pàgan ku nga opun ku kiya kamulán na,  
 kitu kamulán na ka arikádu.  
 Nawe na nepastu datu karneru na,  
 se maggalà ka liryu.  
<sup>3</sup>Kuw-kuwa ku ya pà-pàgan ku nga opun ku,  
 ay kuw-kuwa nà pe;  
 ipaárab na daya karneru na ki kaliryuwán.

### Ya mekalimma nga Kansiyon

*Ya laláki:*

<sup>4</sup>Pà-pàgan ku nga opun,  
 napiya ka nga ummán ki íli Tirza,  
 se ummán ki Jerusalem.  
 nakas-kasdáaw ka nga sinnan.  
<sup>5</sup>Akkan nà a sinnan,  
 ta maatakár rà kadaya mata mu.  
 Daya abù mu,  
 ay ummán kada kalding  
 nga magpadagut ka bantay Gilead.  
<sup>6</sup>Daya ngípan mu,  
 ay ummán da kadaya napusà a karneru  
 nga apagdígut.  
 Atán síngin naya isaisa kaggída,  
 se áwan nala nga kúráng oray isa.  
<sup>7</sup>Daya pàngit mu nga nalipdán kiya sakodong mu,  
 ay ummán da ka panagdaggangan na pomegrante.  
<sup>8</sup>Oray kadaya annam púlu nga reyna,  
 se walu púlu nga babbay nga magsir-sirbi ki ári,  
 se akkan mabílang nga babbalásang,  
<sup>9</sup>ay áwan kapáda naya árig kalapáti nga pà-pàgan ku;

---

6:4 Awan makammu ki kurug sarut nedi ki Hebreo.

Sissa nga an-anà na ina na,  
 nga ipad-padúma na.

Daya ngámin na babbay  
 nga makasingan kaggína,  
 ay dayáwan da ya kinapiya na.

Ay oray daya reyna se daya babbay  
 nga magsir-sirbi ki ári,  
 ay ikan-kansiyon da ya agdáyaw da kaggína:

<sup>10</sup>“Inna nád idi nga ummán ka lumtà a mata,  
 se ummán ki nawada nga búlán nga makassiri ya piya na?  
 Nakas-kasdáaw nga sinnan.”

<sup>11</sup>Nawe yà ki kamulán ka almendras,  
 ta sinnan ku daya apaglannuway nga mul-múla ki tanáp;  
 se sinnan ku nu nagulgut tin daya úbás  
 onu nagbútà in daya pomegrante.

<sup>12</sup>Pagkilát ku wala nga atán nà  
 ki unag na takay da nga makigubát,  
 nga kataging ku ya naturáy nga tolay.

*Daya babbay:*

<sup>13</sup>Magulli ka, magulli ka, babbalásang nga iShulam;  
 magulli ka ta senu masingan mika.

*Ya babay:*

Taanna nga piyán nu nga sinnan ya iShulam,  
 nga magsála ki túlad daya magbuy-búya?

*Ya laláki*

**7** Nagpiya daya bingil mu nga nakasandál,  
 O, mala-reyna nga babay!  
 Daya libbutu nga lappu mu,  
 ay ummán da ki napatag nga batu  
 nga ginulma naya nalaing nga maraggulma.



- <sup>2</sup>Ay ya púsag mu,  
 ay ummán ka mal-malúkung,  
 nga sipapnu peyang ka pinaamit nga básì.  
 Ay ya ábà mu,  
 ay ummán ki bintà a trígo,  
 nga nabagakátan ka liryu.
- <sup>3</sup>Daya gátat mu,  
 ay ummán da ka síngin nga urbun ugta.
- <sup>4</sup>Ay ya bùlaw mu,  
 ay ummán ka torre nga nàwa ki asong elepante.  
 Daya mata mu,  
 ay nalitáw da nga ummán kadatu battung ka Hesbon,  
 nga atán kitu adanni kitu ruwángan na Bat-rabbim.  
 Ay ya igung mu,  
 ay ummán kitu napiya nga torre ka Lebanon,  
 nga am-amawan na ya Damasco.
- <sup>5</sup>Ay ya úlu mu,  
 ay ummán ki napiya nga bantay Carmel.  
 Ay daya abù mu,  
 ay ummán ki nasil-silang nga lúpus nga báyolet;  
 maatakár ngala ya ári ki piya na.
- <sup>6</sup>O, opun ku nga pà-pàgan ku, napiya ka kurug,  
 se nagánas ka nga sisinnán.
- <sup>7</sup>Ya agsíkád mu nga ummán ki natúnung nga iyug,  
 se daya gátat mu nga ummán da ki naparay nga búnga na.
- <sup>8</sup>Unean ku ya iyug,  
 ay se ku wala nga immán daya búnga na.  
 Tangaburáway kuma nga úbás daya gátat mu,  
 se tagan mansánas kuma ya aggoy mu.
- <sup>9</sup>Ay ya aggummà mu,  
 ay ummán ki kamítán na básì,  
 nga magáyus ki bibig se ngípan.

*Ya babay*

- <sup>10</sup>Kuw-kuwa nà ya pà-pàgan ku,

ay iyà ala ya kelugán na.

<sup>11</sup> Umbet ka, pàgan ku nga opun,  
ta mawe ta kiya kakadtán na tanáp,  
se ta magamra ki giyán daya but-bútà.

<sup>12</sup> Malukág ta nga nasápa, se ta mawe kiya kaubásan.  
Sinnan ta nu naglannuway da ngin,  
onu nagbísì da ngin.

Ay sinnan ta pe nu magbútà in daya pomegrante.  
Kitúni, ay iddè tutu wala kikaw ya aminya ku.

<sup>13</sup> Maláb mu ya bangug daya bútà da mandrigoras;  
ay kitu gagyangán balay ta,  
ay atán da ngámin baláki da namit nga búnga káyu,  
nga nesag-sagána ku pára kikaw, pàgan ku nga opun ku.

## 8

Nung kuma nu wagi taka,  
nga pinasúsu pe ne ina;  
ummàán taka oray ka wàna ya pagsinnán ta,  
ay áwan ya mamáas kadàta.

<sup>2</sup> Ippan taka kuma ki balay ne ina,  
kitu kuwartu na;  
ay se nà suruwán ka mepanggap ki aminya.

Penuman taka ki pinaamit nga básì ku,  
se ya básì nga nàwa ki digu na pomegrante ku.

<sup>3</sup> Magpungán nà ki kasígid nga abága mu,  
se nà gà-gàbal ki diwanán na íma mu.

<sup>4</sup> Pangaási nu, babbay ki Jerusalem,  
ikari nu nga akkan nu riribuan ya agpinninya mi  
panda ki kabalín mi.

### Ya mekannam nga kansiyon

#### *Daya babbay*

<sup>5</sup> Iinna ya madama umbet nga magpagayát ka ir-ir-er,  
nga nakakebing kiya opun na?

*Ya Babay*

Linukág taka kitu sídung natu káyu wa mansánas;  
tu giyán na nekeanaán mu.

<sup>6</sup>Iyà ala ya piyán mu;  
iyà ala ya gàballan mu.

Akkan ta madurayán ya aminya, ummán ki pannakatay;  
áwan makesína ki nairut nga aminya,  
ummán ki innát, akkan mesína ki lúbù na.

Ummán ki gumang-gangláyab nga apuy ya aminya na.

<sup>7</sup>Akkan masabsabbán na adu wa danum,  
ay se áwan layus sa makekayus ki aminya.

Oray idde na tolay ya ngámin bànáng na,  
nga igátang na ka aminya,  
ay mabàla ngala ki ammás da kaggína.

*Daya lalláki nga wawwági naya babay*

<sup>8</sup>Atán udiyán mi nga babay,  
nga áwan na pikam gátat, ta an-anà pikam.

Ay nágan na ya kuwaan mi ki wagi mi,  
nu atán umbet nga mangatáwa kaggína?

<sup>9</sup>Nu isa kuma nga darupírip pa abut ya wagi mi,  
ay payán mi ka silber nga torre.

Nu isa kuma nga gitap,  
ay pakalupkopán mi ka tabla nga sedoro.

*Ya babay*

<sup>10</sup>Arig ku ya darupírip pa abut,  
ay daya gátat ku daya árig torre na.

Túya nu sinnan nà ya melug kiyà,  
ay maangammán ki masingan na.

*Ya laláki*

- <sup>11</sup> Atán kaubásan ne Solomon ka giyán na Baal-hamon;  
nepaábang na kadatu maragtarakan ka kaubásan.  
Sangaríbu wa pinaláta nga silber tu agpaábang na  
kitu isa isa kaggída.
- <sup>12</sup> Atán pe kaubásan ku, ngamay kuw-kuwà kampela ngin nin;  
kuw-kuwa mu ya riníbu nga pirà mu, Solomon.  
Duwa gatut ya idde ku ki maragtagasíngan ku.
- <sup>13</sup> Pàgan ku nga opun ku, nga atán ki kamulán ka but-bútà,  
idaggán daya kabbulun ku nga magina ya úni mu;  
ay ipagìna mu mán kiyà.

*Ya babay*

- <sup>14</sup> Pàgan ku nga opun, karuwam ya umbet.  
Managtág ka nga ummán ki ugta,  
kiya kaban-bantáyan nga giyán daya talibangug nga mul-múla.

*Ya libru tu*  
**Isaias**

**1** Tu dedi daya nesúráta ta bàbànan tu Isaias nga pútut tu Amoz mepanggap ka Juda se Jerusalem. Nepakammu ne Dios dedi kaggína kitu naggári de Uzzia, Jotam, Ahaz, se Hezekia ka Juda.

**Daya bas-básul daya iIsrael**

- <sup>2</sup>Manggina kayu wa ilángit,  
se dakayu ngámin na tolay ki kalawagán,  
ta magúni ye APU.  
Nán na, “Daya annánà a tinagábu se tinarakan ku,  
ay summuwáy da kiyà in.
- <sup>3</sup>Napì-piya ngala ya báka,  
ta ammu na ya apu na.  
Ay ammu pe naya asnu ya agpakkanán na apu na kaggína.  
May daya iIsrael la tolay ku,  
ay akkan da ammu ya apu da.  
Akkan da nga makaaw-áwat.
- <sup>4</sup>Dakayu wa maragbásul la nasiyon,  
dumúma ya kinadakè nu!  
Nagdakè daya kuk-kuwaan nu.  
Awan tutu wala ya napiya kiya panaglam-lammat nu.  
Naglikudán nu win ne APU.  
Irupat nu win ya Awan Kapáda nga Dios da iIsrael.  
Umadayyu kayu win kaggína.
- <sup>5</sup>Taanna, tura kayu pikam mala magsap-sápul ki pakapanísán nu ta?  
Tura kayu akkan makusap ki kinasuwáy nu?  
Natal-talíngu ngámin ya úlu nu win,  
ay nagkapsut pe ya uray nu win.
- <sup>6</sup>Awan nala napiya ki baggi nu,  
manggayát ki dapán nu panda ki úlu nu.

Pabeg lanát tin se agpammital ya baggi nu,  
 se magdágadága pikam daya talíngu nu.  
 Akkan kayu pikam ma nadalusán  
 se naagásan se nababbad.

<sup>7</sup> Awan sur-surbi naya íli nu.  
 Nasìdug ngámin daya il-íli nu.  
 Taplan daya agtangeli daya lusalusà nu,  
 ay sisinnán nuda ngala.  
 Dadàlan da daya ngámin na ittu ki íli nu.

<sup>8</sup> Ya Jerusalem mala ya mabansi.  
 Matan ki báwi nga nabansi ki túlad na kaubásan,  
 onu sígay ki kaasimúnán.  
 Ummán tutu wala ki isa nga íli ya linìmut daya kalínga.

<sup>9</sup> Ay nu akkan nala nangibansi ye APU nga Mannakabalin ki Ngámin  
 ka sumagmamanu kadàtada,  
 ay natan tada kuma kadatu iSodom se datu iGomorra.

<sup>10</sup> Gìnán nu ya kagiyan ne APU,  
 dakayu wa páda datu ap-apu ka Sodom.  
 Gìnán nu daya kag-kagiyan ne APU,  
 dakayu wa páda datu tolay ka Gomorra!

<sup>11</sup> Ay nán ne APU,  
 “Dálin nu kid nu masápul ku daya datudátun nu.  
 Nolaw wà in kadaya nasidug ga dátun nu wa toru wa karneru,  
 se daya taba da pinalùmag ga báka nu.  
 Akkan ku pagangammán daya dága da toru wa báka,  
 onu kalding se karneru.

<sup>12</sup> Ta inna pe ya nangagi  
 nga mangilbet kayu kadedi ta,  
 nu umbet kayu magdáyaw kiyà?  
 Inna pe ya namalbet kadakayu  
 nga makadal-dalen kiya Templo ku?

<sup>13</sup> Awan sur-surbi daya dátudátun nu!  
 Lùsawan ku win ya aláb naya insensu nu.  
 Nolaw wà in kadaya piy-piyasta nu ki baru wa búlán,  
 se ya algaw wa aggiimáng,  
 se daya panagguurnung nu,

- ta dummakè ngámin dayán gapu kadaya bas-básul.
- <sup>14</sup>Lùsawan ku ya agpiyasta nu ki baru wa búlán  
se daya dinnagun na piy-piyasta nu.  
Akkan ku meturad da sisinnán dayán nin na kuk-kuwaan nu.
- <sup>15</sup>Ay nu itáyag nu daya íma nu wa magkarárag kiyà,  
ay akkan takayu tutu wala sinnan.  
Oray nu pabegan nu ya makakar-karárag,  
ay akkan takayu win gî-gínán  
ta dayán na ímaíma nu wa itatáyag nu,  
ay naragit da ki dága daya pinatayán nu.
- <sup>16</sup>Dalusán nu daya bag-baggi nu,  
se igsán nu daya nadakè a kuk-kuwaan nu;  
makusap kayu win kadaya nadakè a kuk-kuwaan nu,
- <sup>17</sup>se kayu magpin-penám nga mangwa ka napiya.  
Dayán nala nga nalintag daya kuwaan nu.  
Sengán nu daya mapal-pallà.  
Ikalintaggán nu daya ulíla,  
se igdù nu daya bubbúkud da babbay.”
- <sup>18</sup>“Umbet kayu ta maggaamomán tada,” nán ne APU.  
“Oray nu árig kayu ka namansaán ka daggáng,  
gapu kadaya napalotán na bas-básul nu,  
ay magbalin kayu ka napusà tutu wala.
- <sup>19</sup>Nu ikurug dà kuma ngala,  
ay adu ya apítan nu kadaya lusalusà nu.

### Ya íli nga napnu ka maragbásul

- <sup>20</sup>Ngamay nu magsúkir kayu  
se akkan dà ikur-kurug,  
ay rapúnan dakayu daya kalínga nu.  
Iyà nge Yahweh. Iyà ya nangagi kiyán.
- <sup>21</sup>Daya iJerusalem, ay mangurug da tutu wala kiyà kitun,  
may kídí yin, ay nagbalin da ngin ka ummán ka púta.  
Kitun ay nalintag se namáru da,  
may kídí yin maragpatay da ngin.

- 22 Arig nu ya napabeg nga silber kitun,  
 may kídi ay nagbalin kayu ka áwan banu-banor rin.  
 Arig nu ya namit ta bási kitun,  
 may kídi yin ay árig nu ya bási ya nakibugán ka danum.
- 23 Nasuwáy daya ap-apu nu,  
 se opun da maragtákaw da ngin.  
 Pà-pàgan da ya mapasúsúan se maregaluwán.  
 Akkan da ngin ikalintaggán daya ulíla,  
 ay akkan da ngin tang-tangyaw ya kásu daya bubbúkud babbay.
- 24 Ay díkod, nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin na  
 APU, nga Katurayán na Dios daya iIsrael,  
 “Baltan ku daya kalínga ku,  
 se subalítan ku daya kagúra ku!
- 25 Panísan takayu ka angngippà ku ki ragit nu,  
 nga ummán ki anglúnág da ki balayyang ka angngippà  
 da kiya ragit na.
- 26 Ay se takayu iddán kadaya bar-baru wa guwes nu  
 se daya magtùgud kadakayu nga ummán kitu  
 nun-unna nga al-algaw.  
 Ay díkod mengagánan ya íli nu ka íli daya namáru  
 se daya manangikurug.”
- 27 Gapu ki ammánis ne APU se ya kinamáru na,  
 ay mesalákan ya Jerusalem,  
 se daya ngámin na makappoli kadaya bas-básul da.
- 28 May rapúnan ne APU  
 daya ngámin na nasuwáy se maragbásul,  
 se daya naglikud kaggína.
- 29 Mìpat kayu gapu ki agdáyaw  
 nu kadaya diy-diyos nu kiya kakayuwán,  
 se kiya kamulán nga kinuwa nu pára kaggída.
- 30 Ta matan kayu ki nalaylay nga káyu  
 se kamulán na akkan madan-danumán.
- 31 Ay daya kabilgán kadakayu  
 ay magbalin da ki ummán ka paminítan;  
 ay daya kuk-kuwaan da, ay árig síling  
 nga ittu ya manídug kaggída.



Ay áwan ya makapatay kiya apuy da.

### Ya áwan panda nga kinatalna

**2** Tu idi ya bàbàrán ne Dios mepanggap ka Juda se Jerusalem nga nepakammu na kitu Isaias nga pútut tu Amoz.

<sup>2</sup>Kiya kamuddiyánan na al-algaw,  
ya bantay ya nepasikádan na Templo ne APU,  
ya magbalin ka kalinguduwán kadaya ngámin na ban-bantay.  
Ay ittu ya ganattan daya ngámin tolai.

<sup>3</sup>Ay nán da, “Dádun kiya bantay ne APU,  
kiya Templo naya Dios daya iIsrael,  
ta senu itùgud na kadàtada daya piyán na;  
ay ittu win daya sur-surútan tada.”  
Ta maggayát ka Zion daya bil-bílin ne APU,  
se maggayát ka Jerusalem daya kagiyan na.

<sup>4</sup>E Apu ya mamagkakappiya kadaya nas-nasiyon;  
aggína ya mangrisut kadaya ríri da.  
Ay túya battalan daya tolai yin ka arádu daya ampiláng da,  
ay se da kuwaan nin ka kumpáy daya singál da.  
Akkan nin maggugubát daya nasiyon,  
ay se akkan da ngin magsur-súru wa makigubát.

### Ya kebaba daya napangátu

<sup>5</sup>Ay dakayu wa pútupútut tu Jacob  
surútan tada ya dálen,  
nga newada ne APU kadàtada.

<sup>6</sup>O, Apu, pinagdita mu win daya tolai mu,  
nga pútupútut tu Jacob,  
gapu ta pabeg gagángay daya tolai ka pane lattakán,  
daya tal-taldan da ngin;  
adu kaggída ya marammadtu nga ummán kadaya iFilistia;  
sur-surútan da ngin daya gagángay daya agtangeli.

<sup>7</sup>Napnu ya íli da ka balitù se silber;  
Napalotán tutu wala ngin ya bànáng da.

- Adu tutu wala pe daya kabalyu da nga pára ki gubát;  
 ay se adu tutu wala pe daya takay da nga pára ki gubát.
- <sup>8</sup> Ay napnu pe daya íli da kadaya sinan diy-diyos da;  
 daya ginulma da kampela ngin nin daya day-dayáwan da.
- <sup>9</sup> Ay túya meap-appat dayán na tolay,  
 ay se mebaba da ngámin.  
 Akkan muda agkà pakawanan, Apu!
- <sup>10</sup> Magsirù kayu kadaya abbuabbut kadaya pinapínát,  
 onu magabbut kayu ki lusà ka pagsiruán nu,  
 kiya nakapap-panansing nga agpassingan ne APU,  
 se kiya kinadáyaw na se pannakabalin na.
- <sup>11</sup> Mebaba daya tolay ya napangátu,  
 se daya napasindáyaw, ay meap-appat da.  
 Ay kiyán na algaw, ay e APU wala ya mepangátu.
- <sup>12</sup> Ata e APU nga Mannakabalin ki Ngámin,  
 ay atán algaw wa nìdang na,  
 nga angibaba na kadaya napasindáyaw,  
 se kadaya napangátu.
- <sup>13</sup> Matan da kadaya mìlangngán,  
 nga alingúdu wa káyu wa sedoro ka Lebanon,  
 se daya dadakkal la káyu ka Bashan.
- <sup>14</sup> Pagtanapan na ngámin daya alingúdu wa ban-bantay.
- <sup>15</sup> Dadàlan na ngámin daya alingúdu wa torre,  
 se daya ngámin na naligda nga darupírip pa aglingdán da.
- <sup>16</sup> Dadàlan na ngámin daya kabayyán se kapiyaán na bapor.
- <sup>17</sup> Ay meap-appat daya napasindáyaw,  
 ay se mebaba daya napangátu.  
 Ay e APU wala ya mepangátu kiyán na algaw.
- <sup>18</sup> Umawan tutu wala pe yin daya ngámin na sinan diy-diyos.
- <sup>19</sup> Nu umbet mangguwes se Apu kadaya tolay ked kalawagán,  
 ay magsirù daya tolay kadaya abbuabbut daya pinapínát  
 onu magabbut da ki lusà ka pagsiruán da,  
 kiya nakapap-panansing nga agpassingan ne APU,  
 se kiya kinadáyaw na se ammanakabalin na.
- <sup>20</sup> Ay kiyán na algaw, ay isipratán daya tolay,  
 ki giyán daya butit se daya paníki

- daya balitù se silber ra sinan diy-diyos,  
 nga kinuwa da nga day-dayáwan da,  
<sup>21</sup> ta mawe da magsirù kadaya abbuabbut kadaya pinapínát,  
 nga magtálaw kiya nakapap-panansing nga agpassingan ne APU,  
 se kiya kinadáyaw na se ammanakabalin na.  
<sup>22</sup> Akkan kayu magdipindár kadaya tolay yala.  
 Ta nágan agkà ya patapatag da ta?

### Ya pannakapánis daya iJuda

- 3** Sinnan nu! E APU nga Katurayán se Mannakabalin ki Ngámin,  
 ay ippà na daya ngámingámin na pagbiyágán  
 daya iJerusalem se iJuda;  
 ippaán na ngámin daya paggalakkán da ka kanan  
 da se inuman da.  
<sup>2</sup> Ippaán na pe daya ap-apu suldádu da,  
 se daya sul-suldádu da, daya guwes da, se daya profeta da,  
 se daya marammadtu da, se daya pangmanàman da.  
<sup>3</sup> Ippaán na pe daya kapitán daya suldádu da,  
 se daya agtuturáy da, se daya maragtùgud kaggída,  
 se daya maragsalamangka, se daya marammadtu.  
<sup>4</sup> Daya annánà ya  
 pangiapuwan ne Apu kaggída,  
 se daya ababbing daya mangituráy kaggída.  
<sup>5</sup> Magpipinnallà daya tolay.  
 Ay áwan pe rispitár daya nabbing ngin kadaya  
 nanákam may aggída;  
 se irupat daya ur-úray nga tolay yin daya nangátu.  
<sup>6</sup> Ay kiyán na algaw, ay kagiyan naya isa nga tolay  
 ki wagi na nga atán bádu,  
 “Ikaw win ya apu mi ta ikaw ya atán bádu.  
 Ikaw win ya mangituráy kídi ya íli nga nadadál.”  
<sup>7</sup> May nán na nga sumungbát,  
 “Akkan iyà ya makaseng kadakayu.  
 Awan ku bádu se áwan makkán ka balay.  
 Túya akkan dà kuwaan ka apu nu.”

- <sup>8</sup>Ummán kiyán ya màwa, áta nadadál lin ya Jerusalem  
se narba ngin ya Juda,  
gapu ta kumuntra ke APU daya kag-kagiyan se  
daya kuk-kuwaan da.  
Kuwaan da dayán oray ki àráng na.
- <sup>9</sup>Ay oray ki murang da ngala, ay masingan ya agbas-básul da.  
Pamallaw da daya nadakè a kuk-kuwaan da;  
akkan da tagge isir-sirù nga ummán kadatu iSodom kitun.  
Mangallakallà da, ta aggída kammin ya nangwa  
kadaya kapanísán da.
- <sup>10</sup>Kagiyan nu kadaya namáru, ta maganggam da ngala,  
ta magun-ud da ya supápà daya napiya nga kuk-kuwaan da.
- <sup>11</sup>May mangallakallà ala daya nadakè kuk-kuwaan na tolay,  
ta nu nágan tu kinuwa da, ay ittu kammin pe ya màwa kaggída.
- <sup>12</sup>Dakayu wa tolay ku, daya annánà a mangituráy kadakayu  
daya mamal-pallà kadakayu.  
Ay daya babbay ya mangiapu kadakayu.  
Dakayu wa tolay ku, iaw-awagwag dakayu daya ap-apu nu,  
ay túya akkan nu ammu ya pameyag nu.

### **Ya angguwes ne Apu kadaya tolay na**

- <sup>13</sup>Nakasagána ngin ne APU wa mangikagi ki básul daya tolay na.
- <sup>14</sup>Kagiyan ne APU win daya ipabásul na  
kadaya pangmanàman da, se daya ap-apu da.  
Nán na, “Inamet nu ya Israel nga árig kaubásan ku.  
Napnu daya babalay nu  
kadaya kuw-kuwa daya napubri nga inalàán nu.
- <sup>15</sup>Iin kayu ka nán nu ta? Tura nu pal-pallàan daya tolay ku!  
Par-parigátan nu daya napubri!” nán ne Apu DIOS  
nga Mannakablin ki Ngámin.

### **Daya babbay ka Jerusalem**

- <sup>16</sup>Ay nán pikam ne APU,  
“Dakayu wa babbay kídí Jerusalem! Napalotán ya agpangátu nu.

Oray ki agdal-dalen nu, ay ya ngúdu kanu mà ya sisinnán nu,  
 ay se aggiitti ya agpà-pàyát nu kanu mà,  
 se pak-pakingkengan nu daya galáng kadaya bingil nu.

Ay oray ki agkur-kuridam nu, ay napasindáyaw kayu.

<sup>17</sup>Gapu kadayán na kuk-kuwaan nu,

ay pagbugkuan nakayu ne APU, ta senu makalbu kayu.”

<sup>18</sup>Ay kiyán na algaw, ay ippaán ne Apu ngámin daya ikkaarmat da

kadaya bingil da, kadaya úlu da, se kadaya bùlaw da;

<sup>19</sup>ippaán na pe daya tatalobang da, daya pulseras

da, se daya sakodong da, <sup>20</sup>daya laddung da, daya

galáng da, daya bagákat da, se daya bang-banglu da,

se daya angnímud da; <sup>21</sup>se daya sangkilat da, se

daya arítus daya igung da. <sup>22</sup>Ippaán na pe daya

nappiya nga bádu da, se daya kebál da, se daya

adaddu wa bádu da, se daya hambág da; <sup>23</sup>se daya

amínaw da, se daya dilána nga bad-bádu da,

se daya abúngut da, se daya sakodong da.

<sup>24</sup>Ay díkod, imbes nga nabangug da, ay nasablè da ngin;

imbes nga napiya ya bagákat da, ay lúbid din;

imbes nga napiya daya abù da, ay kalbu da ngin;

imbes nga nappiya daya bad-bádu da, ay langgusti

ya bádu da ngin;

Nu napiya da kitun, kídi yin ay nakap-appat da.

<sup>25</sup>Daya lalláki da, se daya karung-rungtán na suldádu da,

ay matay da ki gubát.

<sup>26</sup>Ya ruwárgan naya íli da, ay ummán ka magsángit ta magmanakit.

Meárig ki babay ya soba nga magtutúgaw ki lusà ya íli da.

**4** Ay kiyán na algaw, ay bitti daya lalláki;

ya pittu wa babbay, ay mangalà da ka isa nga laláki,

ay se da nán kaggína, “Dakami kampela ngin ya makammu

ki kanan mi, se pagbádu mi,

basta atawán nakami,

ta senu akkan kami agpà meap-appat ta áwan atáwa.”

### Ya ammolit ne Apu ki Jerusalem

<sup>2</sup>Kiyán na tiyampu, ya múla ne APU, ay napiya se nadáyaw, ay daya ápit da kadaya mul-múla da kiya íli, ay ittu ya pagangammán se pakedayáwan daya nabiyág ga iIsrael. <sup>3</sup>Ay daya nabansi ka Jerusalem, ay mengagánan da ka napatag ke Apu. Nelistaán daya ngag-ngágan da kiya lista daya magbiyág. <sup>4</sup>Gapu ki pannakabalin ne Apu, ay guwesana nada se dalusán nada ka angngippà na kadaya ragit da, se kadaya dága datu pinatay da kitúni. <sup>5</sup>Ay se yala langngúpán ne APU ya bantay Zion ka angap nu algaw, se magat-atù se magliy-liyáb nga apuy nu gabi. Ya diláng na ya manglangngup se mangsalaknib ki íli. <sup>6</sup>Ay ittu ya lídum natu íli nu algaw, se ittu tu taddung na nu magbáli se magudán.

### Ya kansiyon mepanggap ki kaubásan ne Apu

- 5** Ginán nu ya adangdangay ku,  
 mepanggap ki opun ku, se ya kaubásan na.  
 Ya opun ku, ay atán kaubásan na,  
 ki bantay nga nadam-ag tutu wala.
- <sup>2</sup>Nippaán na datu batu ka angappiya na kitu lusà,  
 se na minulán kadatu kapíyán na úbás na.  
 Ay kitu túlad tu kamulán na,  
 ay nangwa ka alingúdu wa bal-balay nga agguwardiyaán na.  
 Ay se yala nagabbut pe kitu pínát,  
 ka pamgattán na kitu búnga úbás na.  
 Namnamáan na nga nadangir ya burásan na,  
 ngamay tura nalsam mán kammin datu búnga da!
- <sup>3</sup>Ay nán natu opun ku, “Dakayu wa iJerusalem se iJuda,  
 nágan na makagi nu mepanggap kiyà se iya kaubásan ku?”
- <sup>4</sup>Nágan nád pikam ya akkan ku kinuwa ki kaubásan ku?  
 Namnamáan ku ya nadangir ra búnga,  
 may tura da nalsam mán kammin ta!”
- <sup>5</sup>“Ay kagiyan ku kadakayu,  
 nu nágan naya pamàyanán ku ki kaubásan ku.  
 Ippaán ku daya múla nga pinangkaalasiyáng na,

se rabbaan ku ya darupírip nga abut na,  
 ta senu ametan se dadàlan tutu wala daya animál lugud dala.  
<sup>6</sup>Bay-án ku wala pe yin.  
 Akkan ku win na tamtamgán,  
 se akkan ku win na kappiyánan daya pas-pasanga na.  
 Bay-án ku la pe yin na magrìman.  
 Akkan ku pe yin paudanán.

<sup>7</sup>Ya Israel ya nán na nga kaubásan ne APU nga  
 Mannakabalin ki Ngámin.  
 Daya iJuda daya árig úbás nga múla na.  
 Ay namnamáan na nga napiya daya kuk-kuwaan da,  
 may pumappatay da mán kammin ta.  
 Namnamáan na pe nga nalintag da,  
 may ya kalintaggán ya agngan daya pinal-pallà da.

### **Daya nadakè a kuk-kuwaan da tolày**

<sup>8</sup>Mangallakallà kayu wala  
 nga mangagum ka balay,  
 se dakayu wa mangagum ka lusà.  
 Akkan mabayág, ay sittu kayu wala,  
 áwan nin pagyanán daya duddúma.  
 Magas-asittu kayu kiya íli nu.  
<sup>9</sup>Nagìna ku wa nesipata ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin:  
 Mabaaw daya adu wa dadakkal se nappiya nga babalay.  
<sup>10</sup>Ya appát iktarya nga kaubásan,  
 ay dudduwa pílu litru wala nga bási ya málà nu.  
 Ay ya sangapúlu kaban na aggì a trigo,  
 ay lim-limma salup pala ya málà nu.  
<sup>11</sup>Mangallakallà kayu! Dakayu wa sumap-sápa,  
 nga mawe magsápul ka inuman nu,  
 se kayu maggiinum panda ki gabi,  
 panda ki kinglaw nu tutu wala.  
<sup>12</sup>Ki agsay-am nu, ay magtutukár kayu,

- ka líra, arpa, tarumpeta, se ballíng kadakayu wa maggiinum.  
 Ngamay áwan nu am-ammu kadaya pal-palánu ne APU,  
 se kadaya madama na nga kuk-kuwaan.
- <sup>13</sup>Ay túya matan kayu wala ka metálaw nga bálud,  
 ta akkan nu inammu daya mà-màwa.  
 Matay ka bisin daya ap-apu nu,  
 ay se daya tolay, ay matay da ki awwaw da.
- <sup>14</sup>Díkod daya lúbù, ay ummán da ka maggagallál,  
 nga nakasagána nga magtalbud kaggída  
 nga sangapáda, nangátu da mán se nababa.
- <sup>15</sup>Meap-appat se mebaba daya ngámin tolay,  
 ay oray daya napangátu, ay magguùmà da ngala ki appat da.
- <sup>16</sup>May e APU nga Mannakabalin ki Ngámin,  
 ay meday-dáyaw gapu kiya kinalintag na.  
 Mepassingan ya kinapatag se kinamáru naya  
 Nepad-padúma nga Dios.
- <sup>17</sup>Ay kiyán na algaw, ay adu arában daya karneru se kalding,  
 kadaya narbaán nga íli.
- <sup>18</sup>Mangallakallà kayu wala!  
 Dakayu wa árig negagálut kadaya bas-básul nu,  
 ki abay ya lúbid nga árig nàwa ka busid.
- <sup>19</sup>Nán nu kanu mà nga, “Karuwan kuma ne Apu a,  
 nga kuwaan daya asikkuwaan na,  
 ta senu masingan mi.  
 Karuwan kuma kuwaan naya Awan Kapáda nga Dios daya iIsrael,  
 daya pal-palánu na, ta senu mammuwán mi nu nágan dayán.”
- <sup>20</sup>Mangallakallà kayu wala!  
 Dakayu wa nabalùnit ta panaggur-uray,  
 ta pagbalinan nu ka nadakè daya napiya se napiya daya nadakè,  
 ay se pagbalinan nu ka nagìbat daya nawada, se daya  
 nawada ka nagìbat,  
 ay se napet nán nu kadaya nadangir, se nadangir  
 nán nu kadaya napet.
- <sup>21</sup>Mangallakallà kayu wala!  
 Dakayu wa manguna nga nalaing kayu se nasírib.
- <sup>22</sup>Mangallakallà kayu wala!



- Dakayu wa narungat se áwan ikansing,  
 nu mepanggap ki aggínum nu, se angwa nu kadaya inuman nu.
- <sup>23</sup>Ngamay wayaán nu wala daya nakabásul, nu mapasúsúan kayu.  
 Ngamay daya áwan básul, ay akkan nu idde ya kalintaggán da.
- <sup>24</sup>Nu mapaanna ya kalapat kasìdug daya dagámi,  
 se daya nakarsi nga kaddat,  
 ay ummán pe, marupsà daya gamut nu,  
 se makarsi daya but-bútà nu,  
 se da la nga mìpúrán nu magbáli.
- Màwa yán ta lùsawan nu daya bil-bílin ne APU nga  
 Mannakabalin ki Ngámin,  
 se paásan nu daya kag-kagiyan naya Awan Kapáda  
 nga Dios daya iIsrael.
- <sup>25</sup>Túya nakarungat tutu wala nge APU kadaya tolay na,  
 ay díkod pinánis nada.
- Nataryun daya ban-bantay,  
 ay mewarenán nala kadaya kal-kalsáda daya baggi daya tolay na,  
 nga natan da ki gamà ala.
- Ngamay oray nu mapakuna, ay akkan nippà ya rungat ne Apu.  
 Túya sikkaayang pikam daya íma na nga mamánis kaggída.
- <sup>26</sup>Mangibáyug nge Apu ka bandera,  
 ka pangayáb na kiya isa nga nasiyon na atán ka adayyu.
- Sultípán nada nga ayabán daya atán ki kadayyuwán  
 na giyán kídì kalawagán,  
 ay dágus sala nga mabur-burung da nga umbet.
- <sup>27</sup>Akkan da tutu wala nga monawán.  
 Ay se akkan da tutu wala magimáng se matúdug.  
 Nakasagána da tutu wala. Awan nala ya nalukáy  
 ya sinturon kaggída,  
 se áwan nadadál kadaya sapátus da.
- <sup>28</sup>Ay natadam tutu wala daya mayán bútog da  
 se naptang pe yin daya bútog da.  
 Ay daya kabalyu da ya ummán ki batu daya kuku da,  
 ay ummán ki alipugpug ya aglig-ligut daya lígay  
 daya lug-lúgán da.
- <sup>29</sup>Ay nu makasáraw da, ay ummán da ki magúngug ga láyon,

nga umbet manugkam ki kanan da,  
 ay se da la nga itálaw da;  
 ay áwan nala ya makapúlat kaggída kadaya nígay  
 nga nadugkam da.

<sup>30</sup> Ay kiyán na algaw, ay magúngug da kiya Israel,  
 nga ummán kadaya dadakkal la bal-balnag ki bebay.

Ay nu sumingan ta kitu íli, ay nakapagpannakit ta  
 gibat ya masingan ta.

Ay oray tu nawada, ay maggibat pe yin kitu nagibat ta angap.

### Tu naggáyab ne Dios kitu Isaias

**6** Kitu dagun na netattay tu Ari Uzzia, ay nasingan ku we Apu nga magtutúgaw ki tugaw ári nga alingúdu nga atán ki ngúdu. Ay nasàlapán tu ngámin unag na Templo kitu adaddu tutu wala nga bádu na.

<sup>2</sup> Ay uwad da pe nga serafim nga atán kitu pane ngúdu na. Datu serafim, ay agnanam da ka payà. Panglingad da kadatu murang da datu duwa nga payà da. Panglingad da kadatu bingil da datu duwa. Ay datu duwa nga payà da, ay ittu datu ikkakáyab da. <sup>3</sup> Ay nán da nga isar-sáraw kitu isaisa kaggída,

“Nepad-padúma, nepad-padúma, nepad-padúma,  
 nge APU nga Mannakabalin ki Ngámin!  
 Masingan ki ngámin kalawagán ya dáyaw na.”

<sup>4</sup> Nagkínin nala tu Templo kitu naggúni da, ay se napnu ka atù. <sup>5</sup> Ay nán ku, “Mangallakallà à! Awan nà in, ta nadakè ya aggun-úni. Ay mag-agyán nà pe ki giyán daya tolay ya nadakè aggun-úni. Ay nasingan ku nge APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Ari!”

<sup>6</sup> Ay se yala kumáyab tu isa kadatu serafim nga inumbet kitu giyán ku. Sikkaagtu ka birgáng nga inalà na ka sagpit kitu anidúgán ka insensu.

<sup>7</sup> Ay se na nelilet tu birgáng ki bibig ku, se na nán,  
 “Ay kídi ta nelilet idi nga birgáng ki bibig mu,  
 ay nadalusán ka ngin,  
 se napakawan ka ngin kadaya bas-básul mu.

<sup>8</sup> Ay se ku la nagína ya úni ne Apu nga nán na,  
 “Inna nád ya ibon ku,  
 se inna ya mawe pára kadakami?”

Ay nán ku, “Iyà a. Iyà ya ibon mu.”

<sup>9</sup>Ay nán na kiyà,

“Ara lugud, mawe. Ay nán mu kadaya tolay,

‘Oray kappiyánan nu ya manggìna,

ay áwan nu wa maawátan;

ay oray nu sisinnán nu,

ay áwan nu wa malas-lásin.’

<sup>10</sup>Pagkulnítan mu lugud dala ngin ya uray dedi tul-tolay.

Pagbangngaggan muda,

ay se pagkulápan muda,

ta senu áwan da ngin na masingan,

se áwan da ngin na magìna,

se áwan da nga maawátan.

Túyán ya kuwaan mu, ta get tala nu magulli da kiyà,

ay pakawanan kuda.” nán na.

<sup>11</sup>Ay se ku la sinaludsud, “Ummán naya kabayág na pikam ya ummán kiyán, Apu?”

Ay nán na nga nesungbát,

“Panda kiya kabaaw daya il-íli,

se kabaaw daya ngámin na babalay da,

se panda kiya áwan tutu wala ngin mag-agyán kadaya il-íli.

<sup>12</sup>Panda kiya agpetálaw ne APU kadaya ngámin tolay,

se kabaaw tutu wala naya ngámin na íli.

<sup>13</sup>Ay oray nu atán pagkapúlu kaggída nga mabansi,

ay masidug da manin.

Meárig da ki attud da nabansi kiya nilang nga káyu.

Ay yán na attud, ay árig bukal la panggayatán

manin daya tolay ne Dios.

### Tu nangamomán ne Isaias ke Ari Ahaz

**7** Kitu naggári tu Ahaz ka Juda, nga pútut tu Jotam nga apúku tu Uzzia, ay rautan kuma tu Rezin nga ári ka Siria ya Jerusalem; aggída se tu Peka nga pútut tu Remalia nga ári ka Israel, may akkan da nàwa tu palánu da. <sup>2</sup>Ay kane madámag natu ári ka Juda nga naggaddù datu suldádu ka Siria se datun ka Israel, ay nagansing tutu wala se datu tolay

na. Nagpil-pilpig da ki ansing da. Ummán da ki káyu wa mabal-baliyán. <sup>3</sup>Ay nán ne APU kitu Isaias, “Mawe kayu se Shear Jasub nga pútut mu, ta sabtan nu we Ahaz. Atán kitu dad-dalenán na mameyag kitu aglabaán da ka bádu, kitu untù natu abay túbu wa ayúsán na danum gayát kitu pane ngátu wa aggùnudan ka danum. <sup>4</sup>Ay ummán kídi ya kagiyan mu, ‘Magpalán se maginggap ka ngala! Akkan ka magansing se malídug. Akkan ka magansing kade Rezin nga iSiria, se Peka nga pútut ne Remalia, áta datuni nga duwa, ay árig da ngala ya magat-atù ala nga alitan. <sup>5</sup>Piyán daka rautan daya iSiria se daya iIsrael. <sup>6</sup>‘Mawe tada rautan ya Juda, se tada sakúpan ya Jerusalem,’ nán da, ‘ay se tada pagbalinan ka ári kitúni ya pútut ne Tabeel,’ nán da. <sup>7</sup>May nán ne Apu DIOS,

‘Akkan tutu wala màwa yán,

<sup>8</sup>ta nakapsut daya iSiria may daya iDamasco nga kapital na, ay nakapsut ya Damasco may nge Ari Rezin.

May ya Israel, ay madadál ki unag naya annam púlu se limma dagun.

<sup>9</sup>Ay nakapsut ya Israel may Samaria nga kapital na, ay ya Samaria ay nakapsut may e Ari Peka, nga pútut ne Remalia. Ay nu nakapsut ya angngurug mu, ay áwan na surbi.”

### Ya pakemaddán kiya Immanuel

<sup>10</sup>Ay se yala nán manin ne APU, “Kagiyan mu ke Ahaz, <sup>11</sup>‘Magadang ka ke APU nga Dios mu ka pagilasínán mu panggap kadayán. Ay oray nu nasulit ya agngan mu; gayát ka lángit mán, onu gayát kiya taggad nga giyán daya natay.’ <sup>12</sup>May nán tu Ahaz, “Maddi yà magadang ka pagilasínán. Akkan ku tistíngan ne APU. <sup>13</sup>Ay tútu nán tu Isaias, “Manggina kayu, dakayu wa gakagaka tu David! Napandanán da tolai ka ánus gapu ki kuk-kuwaan mu. Ay piyán mu kid nu mapandanán pe ye Dios ka ánus kikaw? <sup>14</sup>Ay díkod e Apu win mismu ya mangidde ka pagilasínán nu. Mabùsit ya isa nga babbalásang. Ay magan-anà ka laláki. Ay Immanuel ya ipangágan na kaggína. (Ya sarut naya Immanuel, ay atán kadátada nge Dios.) <sup>15</sup>Ay nu ammu na ngin piliyan daya napiya se ammu na ngin lúsawan daya nadakè, ay gátas se digu álig daya kan-kanan na. <sup>16</sup>Ay oray ki akkan pikam màwa ya akammu na nga piliyan daya napiya se

---

7:3 Ya sarut naya Shear Jashub, ay ‘Magulli daya bittè a nabansi.’

lùsawan na daya nadakè, ay mabaaw daya íli daya duwa nga ári nga ikan-kansing mu. <sup>17</sup> Ay se yala nga parigátan naka tutu wala ne APU se daya keliyán mu, se daya pamilya mu. Napalotán tutu wala yán na rígát, ta pasákup nakayu ne Apu kadaya iAsiria. Awan nu pikam napadásan na rígát nga ummán kiyán, nanggayát kitu sumibna ya Israel ka Juda. <sup>18</sup> Ay kiyán na tiyampu, ay ayabán ne APU daya iEgipto. Ummán da ka pangang-angpán na banggaw nga magpagayát ka wángag Nilo ki kaadu da. Ayabán na pe daya iAsiria nga ummán ka palbúgán álig nga umbet kiya íli nu. <sup>19</sup> Maglalbet ngámin dayán se da magyán kadaya tappáng, se kadaya liyalíyáng, se kadaya kakadtán se kadaya ngámin agpastuwán.

<sup>20</sup> Ay kiyán na algaw, ay mangayáb nge Apu ka marammúkis ka dammáng na wángag Eufrates, nga ittu ya ári ka Asiria, ay se nakayu tutu wala kalbuwan, se nakayu im-imíngán, ay se na pe ippà ngámin daya dùdut naya baggi nu. <sup>21</sup> Ay kiyán na algaw, oray nu sissa nga bumalásang nga báka se dudduwa nga kalding onu karneru daya áyam na isa tolay, <sup>22</sup> ay umanáy kaggína ya gattà a málà na; áta daya tolay ya nabansi kiya íli da, ay tsis se digu álig ya pagbiyág da. <sup>23</sup> Ay kiyán na algaw, ya kaubásan na atán maríbu ngapun na úbás nga magbanor ka maríbu wa silber, ay magbalin ka kakadtán se karas-rasiyán. <sup>24</sup> Sibbubútug daya mawe kiyán, áta nagbalin nin ka angnigáyan da gapu ki ríman na. <sup>25</sup> Ay datu ban-bantay ya agmuláan da kitun, ay nagbalin da ngin ka karas-rasiyán. Awan tolay ya mawe kitúni yin. Ittu win ya aggarában da báka se karneru.

### Ya ilalbet daya iAsiria nga mangraut

**8** Ay se yala nán ne APU kiyà, “Mangalà ka ka nalampád da pagsurátan mu, ay se mu la isúrát idi: “Kuw-kuwa ne Maher-shalal-has-baz,” <sup>2</sup> ay se kala mangayáb kadaya mapiyár nga makasistígu; ayabán mu de Uria nga pádi se Zacarias nga pútut tu Jeberekia. Aggída ya sistígu kídi nga kuwaan ku.

<sup>3</sup> Akkan nabayág panda kiyán, ay nagallay kami se iya atáwà. Nabùsit, ay nagan-anà ka laláki. Ay nán ne APU kiyà, “Maher-shalal-has-baz ya ipangágan mu kaggína, <sup>4</sup> ta sakbay nga mabalikát na an-anà ya “ina” se “ama,” ay itálaw na ári ka Asiria daya bànáng na Damasco, se datu inarisamsam daya iSamaria.

---

**8:1** Ya sarut nedi, ay “Makaru magarisamsam, nabílag magtálaw.”

<sup>5</sup>Ay nán manin ne APU kiyà, <sup>6</sup>“Gapu ta akkan pinagan-anu daya iJuda ya kinamarù nga árig kiya nalanay nga wángag Shiloa, ay se da nagangammán ya nàwa kadatu Ari Rezin se Ari Peka, <sup>7</sup>ay pagayúsan ku ya naggat ta danum ka wángag Eufrates panda ka lumanab ya wángag, nga ittu ya árig naya ilalbet naya ári ka Asiria se daya suldádu na nga mangraut ka Juda. <sup>8</sup>Arig malayus ya Juda, ay panda ki bülaw ya danum. Ay malnap ngámin ya lusà. Ngamay kabulun mi ye Dios!”

<sup>9</sup>Maggagaddù kayu wa nas-nasiyon,  
may sikkaansing kayu tutu wala din.  
Manggina kayu, dakayu wa atán kadaya il-íli nga adayyu.

Magsagána kayu wa makigubát, may maábà kayu;  
kurug magsagána kayu may maábà kayu kammala.

<sup>10</sup>Magpalánu kayu a, may áwan sur-surbi naya palánu nu;  
paggaamomanán nu ya kuwaan nu a, may áwan  
na nga pagbal-balínán,  
áta atán ne Dios kadakami.

<sup>11</sup>Ay kitu itur-turayán nà e APU,  
ay kinagiyánan nà a akkan mear-arát kadaya kuk-kuwaan  
daya tolay. Ay nán na,

<sup>12</sup>“Akkan ka makikum-kumplut kaggída,  
ay se akkan ka makan-ansing kadaya ikansing da.

<sup>13</sup>Nu di e APU nga Mannakabalin ki Ngámin ya ikansing mu,  
ta aggína ya naturáy se áwan na nga kapáda.

<sup>14</sup>Aggína ya akigdúán nu.  
May kadaya iJuda se ilIsrael, aggína ya árig batu wa kebàdúlán,  
se kedùlapán da.  
Arig na pe ya palab-ug ga pakatiliwán daya iJerusalem.

<sup>15</sup>Adu kaggída ya mebàdul se medùlap, ay akkan  
da ngin makabágun;  
Mepalab-ug da, ay ittu ya katiliwán da.

### **Nge Isaias se daya tù-tùgúdán na daya pakelasínán daya ilIsrael**

<sup>16</sup>Dakayu wa tù-tùgúdán ku,  
ipas-pasnà nu ki uray nu, se akkan nu kal-kaligpanán,  
daya bàbànan ne Dios nga nekagiyán na kiyà.

<sup>17</sup>Magiddag gà ala ke APU,  
 oray nu atán na naglikud kadaya gakagaka tu Jacob,  
 ay magnamnáma ngà kaggína.

<sup>18</sup>Atán nà kídi se daya nidde ne APU kiyà a bátug annánà ku. Nepàrob nakami ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin na mag-agyán ka bantay Zion, ka pakammuwán nu wa iIsrael nga kurug daya kag-kagiyan na, ay se dakami ya pakasinnán nu ki pannakabalin na. <sup>19</sup>Mabalin na atán manguna kadakayu ka, “Makiseng kayu kadaya durarákit nga ummán ki an-anù nu makiamomán da kadaya an-anítu da. Maamomanán da daya an-anítu se daya kaduduwa datu natay yin. Kagiyan da kadàtada ya masápul kuwaan tada. Gángay mà a daya diy-diyos, se datu natay yin ya pakisengán daya sibbiyág,” nán da. <sup>20</sup>Daya magkuna ka ummán kadayán, nga akkan daya kag-kagiyan ne Dios ya gínán da, ay atán da ki kagibattán. <sup>21</sup>Atán ngámin kapannán dayán, ay monawán se mabis-bisinán da. Ay gapu ki bisin da, ay makarungat da tutu wala se lùsawan da ngin ya ári da se ya Dios da. Ay oray maglángad da ka lángit, <sup>22</sup>onu sinnan daya lusà, ngamay tittu daya rig-rígát se pannakit nga árig nagibat tutu wala ya masingan da. Awan da pameyag nu di ki kagibattán.

### Ya umbet nga Misáya

**9** Ngamay umawan ya agpan-pannakit se rig-rígát daya tolay. Kitun, ay neap-appat ne APU daya iZebulun se daya iNaftali. Ngamay kiya kamuddiyánan na al-algaw, ay padayáwan na dedi nga il-íli manggayát ki bebay panda kiya panidmáng naya wángag Jordan, se ka Galilea nga pag-agyanán daya akkan Judyu.

<sup>2</sup>Ay daya tolay nga árig atán ki kagibattán,  
 ay makasingan da ka nawada pà nang ngin.  
 Ay daya mameyag kiya pakatayán da ka áwan panda,  
 ay mawadaán da ngámin nin.

<sup>3</sup>Ay napalotán pà nang ya anggam daya tolay.  
 Gapu ki kinuwám, ay maganggam da tutu wala;  
 ummán ki agganggam daya tolay ya manguwár kiya  
 inarisamsam da ki gubát.

<sup>4</sup>Ata winayaán muda ngin ki nakaasassu da,

---

**9:0** Ya sarut naya Misáya, ay “marangngisalákan.”

- se nippà mu daya nadammat ta ag-agtu da nga  
mamarigát kaggída.
- Ay rinítu mu pe ya ibbabáut daya mamal-pallà kaggída,  
ummán kitu kinuwa mu kadatu suldádu ka Midian.
- <sup>5</sup>Ay masidug ngámin daya palluka daya suldádu se daya  
bádu da nga napnu ka dága.
- <sup>6</sup>Ata neanà ya isa nga laláki pára kadátada.  
Ay aggína ya mangituráy ki ngámingámin.  
Ay se mengagánan ka Kasiríbán nga Magtùgud, se  
Mannakabalin na Dios,  
Awan Panda nga Ama, se Ari na Kinatalna.
- <sup>7</sup>Tumuráy la nga tumuráy,  
se akkan pumanda ya kinatalna ki pangiturayán na.  
Aggína ya mangitúluy kitu angituráy natu apuapu na nga David.  
Magnanáyun ka áwan panda ya kinalintag se kinakurug  
kiya angituráy na.  
Ay kuwaan na nga kuwaan ne APU idi,  
ta aggína ya Mannakabalin ki Ngámin.

### **Panísan ne Apu ya Israel**

- <sup>8</sup>Ay kinagi ne Apu kitu Jacob ya ammánis na ka Israel.
- <sup>9</sup>Ammu daya ngámin iEfraim se iSamaria;  
may gapu ta nasúkir da se napasindáyaw da, ay nán da:
- <sup>10</sup>“Nadadál daya balay ya nàwa ka ladrilyu,  
ngamay magpàdà kami ka balay ya nàwa ka batu;  
atán nin ya tarikáyu nga sicomoro,  
ngamay sukatán mi ka sedoro.”
- <sup>11</sup>Ay túya ipàrob ne APU daya kalínga da nga rumaut kaggída;  
<sup>12</sup>daya iSiria nga atán ka pane lattakán,  
se daya Filisteo nga atán ka pane dáya.  
Inábà da tutu wala daya iIsrael.
- May akkan kammala mippà ya rungat ne Apu kaggída,  
ay túya neaayang pikam ya íma na nga mamánis kadaya iIsrael.
- <sup>13</sup>May akkan kammala nagulli daya iIsrael ke Apu,  
oray napánis da ngin.



- Maddi da ammuwan ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin.
- <sup>14</sup> Ay lugud, ki unag na isa ngalgaw,  
ay panísan ne APU daya ngámin na iIsrael,  
napubri mán onu nabànáng; matan da ki animál nga  
maputúlán se mapùtán;
- <sup>15</sup> daya ap-apu daya Israel ya bátug úlu da,  
ay daya busid nga profeta daya árig íput da.
- <sup>16</sup> Ata daya ap-apu da tolay daya nangiawagwag kaggída,  
ay tútu naríraw da.
- <sup>17</sup> Ay díkod gapu kídi, ay akkan pagangammán ne  
Apu daya babbágu,  
se akkan na kalakkán daya bubbúkud se daya ulíla.  
Ta nadakè daya kuk-kuwaan da ngámin,  
se nadakè ngámin ya agun-úni da.  
Ay nadakè da ngámin, se áwan da angngurug ke Dios;  
túya sissasagána pikam nga mamánis kaggída.
- <sup>18</sup> Ta ya kinadakè, ay meárig kiya nagatang tutu wala nga apuy,  
nga manìdug kadaya kad-kaddat se ras-rasi, se ya sir-sirát;  
ay umatù da tutu wala pe.
- <sup>19</sup> Ay gapu ki rungat ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin,  
ay masìdug ya íli.  
Meárig daya tolay ki káyu wa medungsu ki apuy;  
ay áwan nala oray isa ya mangisalákan ki kasittolay  
na, oray mán nu wagi na.
- <sup>20</sup> Ay kanan da ngámin daya masingan da nga akakkanan  
ki ngámin giyán,  
may ittu na kam nga mabisinán da.  
Ay túya kanan da ngámin nin daya annánà da.
- <sup>21</sup> Ay daya iManasse se daya iEfraim,  
ay magririnnaut da;  
ay se da nga magbulun nga mangraut ka Juda.  
May akkan kammala mippà ya rungat ne Apu kaggída.  
Ay túya panísan nada kammala.
- 10** Mangallakallà kayu wala,  
dakayu wa mangwa kadaya nadakè a lin-lintag  
nga mamarígát kadaya tolay ku.

- <sup>2</sup>Ittu ya pambár nu wa mangippà kiya pagrabngán daya napubri,  
se akkan mangidde kiya paglintaggán da.  
Ittu pe pangidalenán nu ki angngalà nu  
kadaya kuw-kuwa da bubbúkud da babbay se daya ulfla.
- <sup>3</sup>Wayya la nga atán màwa nu nu ki algaw wa ammánis  
ne Dios kadakayu?  
Inna nád pe ya pakigdúán nu,  
nu umbet daya mamal-pallà kadakayu  
nga maggayát ka adayyu nga giyán?  
Wàna nád pe ya pangisiruán nu kiya bànáng nu?
- <sup>4</sup>Itálaw dakayu nga bálud,  
onu matay kayu ki paggugubatán.  
May oray nu mapakuna, ay akkan kammala mippà  
ya rungat ne Apu kadakayu.  
Panísan nakayu kammala.

### Mapánis pe daya iAsiria

- <sup>5</sup>Ay nán ne Apu, “Kal-allà  
kayu wa iAsiria!  
Dakayu ya usaran ku nga árig ibbabáut ku kadaya lùsawan ku.
- <sup>6</sup>Ipàrob takayu nga iAsiria, nga mangraut kadaya  
tolay nga áwan diyos,  
se daya tolai nga lùsawan ku.  
Arisamsamman nu daya kuw-kuwa da,  
se da idal-daldag da, nga ummán ki lupang ki kalsáda.
- <sup>7</sup>May akkan maawátan naya ári ka Asiria,  
nga árig na ngala ya aruminta nga us-usaran ku.  
Ngamay akkan na am-ammu yán.  
Atán kampela ya nadakè a palánu na ngin.  
Piyán na nga dadàlan daya adu wa nas-nasiyon.
- <sup>8</sup>Ata nán na,  
‘Ari mà daya ngámin ù-upisiyál ku.’
- <sup>9</sup>Nasákup ku win ya íli Calno, ay ummán pe ya íli Carkemis,  
daya íli Hamat se Arpad.  
Nasákup ku pe yin ya Samaria, se ya Damasco.

<sup>10</sup>Inábà ku win daya nasiyon na magday-dáyaw kadaya sinan diy-diyos; ad-adu ya sinan diy-diyos dayán may dayán ka Jerusalem se Samaria.

<sup>11</sup>Dadàlan ku pe ya Jerusalem, se daya ngámin na sinan diy-diyos da,

nga ummán kitu nanadál ku ka Samaria se kadaya diy-diyos da.”

<sup>12</sup>Ay nu mabalin ne Apu nga mangusár kiya ári ka Asiria, se màwa na ngin ya panggap na ka bantay Zion se Jerusalem, ay panísan na kammin ya ári ka Asiria, gapu ki napalotán na pasindáyaw na se agpang-pangátu na.

<sup>13</sup>Ata nán na nga magpasindáyaw,

“Nàwa ku yán gapu ki kinaturáy ku se kinasírìb ku.

Pinagsissa ku daya ngámin na il-íli yin,

ay se ku inarisamsam ngámin na bànáng da.

Ummán nà ki toru báka nga nangisarat kadaya ngámin na à-ári da.

<sup>14</sup>Inarisamsam ku ngámin na bànáng daya il-íli.

Ummán nà ala ka naggalà ka ilug kadaya sùbut nga nigsán da.

Ay áwan nala kaggída ya nakapayàpà onu nagúni nga nagrírì kiya.”

<sup>15</sup>May nán ne Apu,

“Wayya la nga pagpasindayáwan na parakul ya nangusár kaggína?

Wayya la nga magpangátu ya tarutso kiya nangitarutso kaggína?

Ay wayya la nga ya ibbabáut ya mangikínin ki mangibáut kaggína?

Onu ya tàdukud ya mangkát ki tolay?

<sup>16</sup>Ay díkod ya Katurayán na APU nga Mannakabalin ki Ngámin, ay pagtakitan na daya nagkalulùmaga suldádu wa iAsiria.

Ay sídugan na pe daya bànáng da.

<sup>17</sup>Ay e Apu nga Napatag nga dílag na Israel, ay magbalin ka ummán ki apuy ya magliy-liyáb nga magsidug kadaya árig ga ras-rasi.

Mammin da nga masidug ki unag isa nga algaw wala.

<sup>18</sup>Ippà ne APU ya dáyaw da iAsiria,

nga ummán ki kasidug tutu wala naya dagwát ta sirát se kamulán da.

Matan da kiya nagsinakit ta tolay ya main-ínut matay.  
<sup>19</sup>Bittè ala ya mabansi kadaya káyu,  
 nga oray ya an-anà ala, ay annung na nga bilángan da.

### **Atán da bittè mabansi nga iIsrael**

<sup>20</sup>Umbet ya algaw nga daya bittè a nabansi nga iIsrael nga nakalásat, ay akkan da ngin na magpiyár kadaya namar-parígát kaggída, ta e APU nga Sissa nga Dios na Israel ya pagpiyáran da kurug gin. <sup>21</sup>Daya bittè a mabansi nga iIsrael, ay magulli da kammin ke Dios nga Mannakabalin. <sup>22</sup>Ata oray nu ummán ki kaadu naya ginat ki bebay ya kaadu daya iIsrael, ay bittè ala kaggída ya magulli, ta madadál tutu wala ya íli da, ta ittu ya rabbang na nga màwa kaggída. <sup>23</sup>Ata kuwaan tutu wala ne Apu DIOS nga Mannakabalin ki Ngámin ya kinagi na nga angdadál na ki ngámin Israel.

### **Panísan ne Apu daya iAsiria**

<sup>24</sup>Ay túya nán ne Apu DIOS nga Mannakabalin ki Ngámin kadaya tolay nga mag-agyán ka Zion, “Akkan kayu magansing kadaya iAsiria, oray nu pal-palakkan dakayu, nga ummán kitu kinuwa datu iEgipto kadakayu kitun. <sup>25</sup>Ta akkan mabayág, ay umawan pe yin ya rungat ku kadakayu, ay daya iAsiria ngin ya pagalinagnaggán naya rungat ku, ay dadàlan kuda. <sup>26</sup>Ay e APU nga Mannakabalin ki Ngámin, ay sap-saplit nada, nga ummán kitu kinuwa na kitun kadatu Midianita kitu batu ka Oreb. Itáyag na ya tàdukud na ki ngúdu na bebay, nga ummán kitu kinuwa na kitun kadatu iEgipto. <sup>27</sup>Kiyán na algaw, ay pandanán nin ne Apu ya amar-parígát daya iAsiria kadaya tolay na. Wayaán nada ngin ki nakaasassu da.

### **Ya nangraut da kalínga**

<sup>28</sup>Sinákup pin daya iAsiria ya Ai.  
 Lummíwán da ngin ka Migron,  
 ay se da nebansiyán daya agtu da ka Micmas!  
<sup>29</sup>Nakadalákit da ngin,  
 ay magidda da ka Geba.  
 Ay nagansing tutu wala datu iRama,

- ay se nagtatálaw datu tolay ka Gibeá nga íli natu Ari Saul.
- <sup>30</sup> Makas-asáraw kayu, dakayu wa iGallim!  
Ay manggìna kayu, dakayu wa iLaisha!  
Sumungbát kayu, dakayu wa iAnatot!
- <sup>31</sup> Magtatálaw win daya iMadmena,  
ay datu iGebim, ay mawe da nga magsirù.
- <sup>32</sup> Kídi nga algaw, ay nagsínang daya kalínga ka íli Nob.  
Sippipiskal daya íma da nga itatáyag da ka bantay Zion,  
kiya íli Jerusalem.
- <sup>33</sup> Sinnan nu nge APU  
nga Katurayán nga Mannakabalin ki Ngámin!  
Gapu ki nakapap-panansing nga pannakabalin na,  
ay abáan nada nga ummán ki agtappád na kadaya  
pasanga naya káyu.  
Daya napangátu se daya napasindáyaw,  
ay árig mìlangngán da, ay mebaba da.
- <sup>34</sup> Parakulan ne Apu da nga ìlang,  
nga ummán ki agkallang na kadaya káyu ki ginúbát.  
Ay oray daya árig kapiyán na káyu ka Lebanon, ay  
mìlangngán da pe!

### Ya natalna nga pangiturayán na ári

- 11** Ya ganában ne Jesse, ay meárig ki káyu wa ñilang.  
May atán meárig ka taríngit nga tumúbu kitu attud na.
- <sup>2</sup> Magyán ya Ispiritu ne APU kaggína,  
nga ittu ya mangidde ka sírib se pannakaáwat na,  
se ya kabailán se laing na nga mangituráy kadaya tolay na.  
Ittu pe ya mangipakammu kaggína kadaya piyán ne Apu, se  
ya gapu naya angngipatag na ke APU.
- <sup>3</sup> Pagangammán na ya mangikurug ke APU.  
Ya angguwes na, ay akkan mebasár kadaya masingan  
na ngala onu daya mag-agìna na.
- <sup>4</sup> Ikalintaggán na daya napubri ki angguwes na,  
ay se áwan na nga pagdudúmán kadaya nakal-allà.  
Panísan na daya tolay ki úni se ángat na ngala,

ay matay daya nadakè a tolay.

<sup>5</sup>Dayán nala nga nalintag se kurug daya kuwaan na peyang ki angngituráy na.

<sup>6</sup>Ay kiyán na algaw, ay natalna tutu wala ya pangiturayán na. Magbubúlun daya karneru se daya átu wa alsádu; meallay ya leopardo kadaya urbun kalding.

Daya urbun báka se daya an-anà láyon, ay magpúnu da nga mangán. Ay se isa nga an-anà ala ya magtagasíngan kaggída.

<sup>7</sup>Daya báka se daya ber, ay magbulun da nga magárab, ay se magbubúlun daya urbun da nga matúdug.

Daya láyon, ay ummán da ngin ka báka nga mangán ka dagámi.

<sup>8</sup>Ay oray magangrád ya an-anà ki giyán na abbut da nadíta nga idaw, ay akkan matugkaw.

Ay akkan pe maan-anu oray nu kuwallan na ya abbut da.

<sup>9</sup>Ay áwan pe yin ya nadakè a màwa onu mangdadál ka bantay Zion nga napatag ke Dios.

Ata nu mapaanna ya kapnu na bebay ki danum, ay ummán pe kiyán ya akammu tutu wala daya ngámin tolay ked kalawagán ke APU.

### **Magguulli yin datu netálaw da nga ilsrail**

<sup>10</sup>Ay kiyán na algaw,  
ay umbet

ya isa nga gaka tu Jesse,  
nga ittu ya pangimaddán daya nas-nasiyon.

Gumánat da tolay kiya íli na nga mawe makitùgud se magdáyaw kaggína.

Nadáyaw ya giyán nga pag-agyanán na.

<sup>11</sup>Ay kiyán pe nga algaw, gapu ki pannakabalin ne APU, ay iulli na kammin daya ngámin tolay na nga nebálud ka Asiria, Egipto, Patros, Etiopia, Elam, Babilonia, Hamat, se datu atán kadatu adayyu wa íli nga adanni ki bebay, se datu atán kadatu púgu.

<sup>12</sup>Ay mangibáyug ge Apu ka bandera nga pagilasínán daya nas-nasiyon,

nga almúngan na kammin daya ngámin na iIsrael  
se iJuda nga tolay na,

nga nasip-siparà ki ngámin súli na kalawagán.

<sup>13</sup>Ay akkan pe yin na umsil ya Israel ka Juda.

Ay akkan pe yin kalingáan na Juda ya Israel.

<sup>14</sup>Magsissa da ngin nga mangraut kadaya Filisteo ki pane sirbútán.

Ay se da arisamsamman ngámin na kuw-kuwa daya  
tolay ya mag-agyán ka pane lattakán.

Ay se da sakúpan ya íli Edom, se Moab,

ay se iturayán da daya iAmmon.

<sup>15</sup>Ay pagmagaan ne APU

ya bebay ka Egipto.

Itáyag na ya íma na ka wángag Eufrates,

ay umbet ya napásu nga ángin, nga ittu

ya magpamaga kitu wángag.

Pittu nga bibittì a à-alawweg gala datu mabansi, nga  
annung ngala bálangan nin da tolay.

<sup>16</sup>Ay díkod atán naláwa nga kalsáda,

nga dalenan daya nabansi nga tolay na,

nga maggayát ka Asiria;

nga ummán kitu kinuwa na kaggída kitun

kitu nangitalaw na kadatu apuapu da ka Egipto.

### Ya kansiyon ki panaggiyáman

**12** Ay kiyán nga algaw, ay nán nu wa  
magkansiyon:

“Day-dayáwan taka, O APU!

Nakarungat ka kiyà kitun,

may kídi, ay akkan nin;

liwliwaan nà in.

<sup>2</sup>E Dios ya mangisalákan kiyà;

aggína ya piyáran ku, ay túya áwan ku ikansing ngin.

Ta e APU nga DIOS ya mangidde ka kabailán se bílag ku.

Aggína ya mangisalákan kiyà.

<sup>3</sup>Maangammán kayu nu isalákan nakayu.

<sup>4</sup>Kiyán na algaw, ay nán nu nga magkansiyon:

“Magiyáman kayu ke APU,

se day-dayáwan nu ya ngágan na!

Ikagi nu kadaya ngámin tolay daya nakas-kasdáaw  
nga kinuw-kuwa na.

Ipakammu nu ya pannakabalin na.

<sup>5</sup>Magkansiyon kayu ka pagdáyaw nu ke APU,

ta nakas-kasdáaw daya kinuw-kuwa na.

Ipakammu nu idi kadaya ngámin tolay ked kalawagán.

<sup>6</sup>Isáraw nu ya agganggam nu, dakayu wa iJerusalem.

Magkansiyon kayu ka pagdáyaw nu kaggína!

Ta ya Awan Kapáda nga Dios daya iIsrael nga  
mannakabalin, ay atán kadakayu.”

### Ya ammánis ne Dios kadaya iBabilonia

**13** Ay tu idi ya kinagi ne Apu kitu Isaias,  
nga pútut tu Amoz mepanggap ka Babilonia.

<sup>2</sup>“Mawe ka mangippáy ka

bandera ki útun na ir-ir-er ra bantay.

Ay se mu karrawán daya suldádu.

Pay-páyan muda nga umbet mangraut ki íli daya  
nagngangátu wa tolay.

<sup>3</sup>Iyà ya mangipàrob kadedi

nga narungat se napangátu wa suldádu.

Aggída ya natudinán na mangipassingan ki rungat ku.

<sup>4</sup>Gínán nu ya págat kadaya

ban-bantay!

Págat daya adu tutu wala nga suldádu

nga naggagayát kadaya il-íli nga iturayán da ári.

Magdadaran da, ta nge APU nga Mannakabalin Ngámin,  
ay isag-sagána nada nga makigubát.

<sup>5</sup>Naggagayát da ki adayyu wa il-íli.



Gayát daya duddúma kadaya adayyu tutu wala nga  
giy-giyán kídi kalawagán.

Aggída daya usaran ne APU nga mangdadál ki ngámin na íli  
ka angipassingan na ki rungat na.

<sup>6</sup>Isáraw nu ya ansing nu,

ta tagay yin ya oras  
ne APU nga Mannakabalin  
nga mangdadál kiya íli nu.

<sup>7</sup>Gapu ki napalotán na ansing nu,  
ay mekikeway yala daya im-íma nu,  
se maawanán kayu ka namnáma.

<sup>8</sup>Magansing tutu wala ngámin daya tolay.

Magpannakit da tutu wala.  
Matan da ki babay ya manggì-gìna.

Magsisinningan da ngala;  
magkuptát da ki aggansing da.

<sup>9</sup>Umbet tin ya algaw wa angnipassingan ne APU  
ki napalotán tutu wala nga rungat na.

Ay dadàlan na ya kalawagán,  
ay se rapúnan na ngámin daya maragbásul.

<sup>10</sup>Ay maggìbat ya lángit,  
ta akkan nin dumiláng daya bittuwan.  
Maggìbat ya mata oray kiya ilaltà na,  
se akkan pe yin pumaláng ya búlán.

<sup>11</sup>Ay nán ne Apu,

“Panísan ku daya nadakè a tolay ki kalawagán  
gapu kadaya bas-básul da.

Pandanán ku win ya agpang-pangátu da se agpas-pasindáyaw da.  
Ibaba ku daya napangátu se narawat.

<sup>12</sup>Bittè ala ya ibansi ku kadaya tolay;  
nalapat lugud dala a ya makasmà ka napabeg ga  
balitù a gayát ka Ofir,  
may ya akasmà ta kadaya mabansi nga tolay.

<sup>13</sup>Makínin ya lángit,  
ay se mekarin ya kalawagán kiya giyán na,

- nu umbet ya algaw wa angngipassingan ne APU nga  
Mannakabalin ki Ngámin  
kiya rungat na tutu wala.”
- <sup>14</sup>Ay magtatagtág daya ngámin na atán ka Babilonia,  
nga mawe kadaya il-íli da;  
matan da kiya ugta nga ap-aplan naya marangnganup;  
masip-siparà da nga ummán kadaya karneru wa  
áwan magtarakan kaggída.
- <sup>15</sup>Matay ki ampiláng daya ngámin na matiliw kaggída.
- <sup>16</sup>Sisinnán da ngala  
ya angisap-sapled da kadaya annánà da.  
Arisamsamman da daya kuw-kuwa da kadaya babalay da,  
ay se sìpan da daya attáwa da.
- <sup>17</sup>Ay nán ne Apu,  
“Iparut ku daya iMidian nga dumarup kadaya iBabilonia.  
Ay akkan pagan-anu daya iMidian ya pasùsù a pirà se balitù.
- <sup>18</sup>Bútug ya pamatay da kadaya babbágu da.  
Ay se áwan da agkallà kadaya annánà,  
se oray kadaya maladága.
- <sup>19</sup>Ya Babilonia nga kapíyán kadaya ngámin na íli,  
nga pagkidáyaw daya tolay kitúni,  
ay dadàlan ne Dios,  
nga ummán kitu nanadál na ka Sodom se Gomorra.
- <sup>20</sup>Mabaaw tutu wala ngin ka panda ya Babilonia.  
Awan Arabo ngin ya mawe magbáwi kitúni yin,  
se áwan pe ya mawe mangipastu ka karneru na se  
kalding kitúni na.
- <sup>21</sup>Daya alsádu wa animál lin ya mawe mag-agyán kitúni.  
Daya babalay da, ay daya arù se daya duddúma  
nga an-anù in ya magyán.  
Pagangradán daya alsádu wa kalding ngin tu íli nga nadadál.
- <sup>22</sup>Magtol daya alsádu wa átu kadaya torre na íli,  
se da magyán kadaya palásiyu.  
Ay tagay tutu wala ngin ya kadadál na Babilonia.  
Mabílang ya algaw na ngin.

---

**13:20** Ya piyán kagiyan naya “Arabo”, ay tolay nga áwan paggunàan.

### Ya aggulli datu netálaw da nga iIsrael

**14** May e APU, ay makalakkán kammin kadaya gakagaka tu Jacob. Piliyan na kammin daya iIsrael ka tolay na, ay iulli nada kammin ki íli da. Atán daya agtangeli nga umbet pe ka giyán da nga mepagíli kaggída nga iIsrael. <sup>2</sup>Adu kadaya duddúma nga nasiyon ya sumeng kadaya iIsrael, nga magulli kammin ki íli da kampela ngin nin. Ay se da magasassu pe yin kadaya iIsrael. Díkod magbalin ka bálud daya iIsrael datu nangibálud kaggída kitun. Ay daya iIsrael lin ya mangituráy kadatu namal-pallà kaggída kitun.

### Ya pannakatay na ári ka Babilonia

<sup>3</sup>Pagimangan ne APU daya iIsrael kiya pannakit da se kapar-parigátan da, se kiya nangasassu da tolay kaggída. Ay nu umbet yán na algaw, <sup>4</sup>ay nán da nga mamasílag ki ári ka Babilonia,

“Naábà in ya narawat ta ári!

Awan pe yin ya kinaranggás na.

<sup>5</sup>Pinandanán ne APU win

ya agturáy daya nadakè a agtuturáy,

<sup>6</sup>nga gapu ki rungat da,

ay nagraw-rawtán da daya tolay,

se nagranggasán dada,

se pinar-parígát dada tutu wala.

<sup>7</sup>Ninggap se nagimáng kam pe yin ya kalawagán.

Magkansiyon kammin daya tolay gapu ki agganggam da.

<sup>8</sup>Ay oray daya tálang se daya káyu wa sedoro ka Lebanon,

ay maganggam da, nga nán da,

‘Kídi ta áwan ka ngin, áwan pe yin ya mangílang kadakami.’

<sup>9</sup>“Akkan makasinád daya atán kiya giyán daya natay,

nga sumabat kikaw nu umbet ka.

Ay daya kaduduwa datu naturáy nga ap-apu wa natay yin,

ay akkan da makasinád din.

Magsíkad datu kaduduwa datu à-ári nga nagkakátay yin

nga maningan kikaw.

<sup>10</sup>Ay nán da ngámin kikaw,

‘Nakapsut ka pe yin na ummán kadakami!

Nagbalin ka nga ummán kadakami yin!’

<sup>11</sup>Netangataman kikaw win ya bílag mu se turáy mu.

Kitun ay tuk-tukarán daka ka arpa,  
may kídí, atán ka ngin ki giyán daya natay.

Ay pabeg aggat tin ya idda mu, ay daya aluki ya ulat mu.’

<sup>12</sup>Ikaw nga ári ka Babilonia,

nga árig Salaw ki danni láwa,  
netànág ka ngin gayát ka lángit.  
Nerungsap ka ngin ki kalawagán,  
ikaw nga mangsákup kadaya nas-nasiyon kitun!

<sup>13</sup>Ay di mu mà nán nga,

“Magpangátu wà panda ka lángit.

Ippáy ku ya tugaw ku ki pane ngúdu daya bittuwan ne Dios.

Magtugaw wà nga magári kiya bantay ka pane dáya  
nga agguurnúngán daya diy-diyos.

<sup>14</sup>Magpangátu wà panda ka ngúdu daya alúyut.

Mepáda ngà kiya Kangatuwán ki ngámin,” nán mu.

<sup>15</sup>May akkan a ta nerungsap ka ki giyán daya natay;  
atán ka kiya taggad naya abbut.

<sup>16</sup>Daya makasingan kikaw, ay bubutgán daka,  
nga nán da nga maglam-lammat,

‘Di mà tu idi tu tolay ya namanansing kadaya tolay ki kalawagán,  
se kadaya tolay nga itur-turayán da à-ári?

<sup>17</sup>Ay di mà a aggína tu nanadál kadaya il-íli

se namagbalin ki kalawagán ka ir-ir-er?

Di mà aggína tu nanákup kadaya il-íli,

ay se akkan na nga wayaán datu bálud na?”

<sup>18</sup>Ngámin daya à-ári nga natay yin,  
ay nappiya daya kalubúán da!

<sup>19</sup>ngamay ikaw, áwan mu mà a lúbù.

Newaren nala ya baggi mu ki naggugubatán.

Neamung ngala kadatu baggi datu suldádu

nga nagkakátay ki gubát,

nga nepisuán da kitu isa nga kabatuwán na abbut,

nga nadam-dam-án nala.

<sup>20</sup> Akkan da ka itaman na ummán ki neketaman  
 daya duddúma nga ári,  
 áta dinadál mu ya íli mu kampela ngin nin,  
 se adu pinatayán mu nga tolay mu.

Ay áwan din mabansi kadaya gakagaka daya nadakè  
 a tolay ya páda mu.

<sup>21</sup> Ara, gayatán nu win ya magpatay kadaya annánà nedi nga tolay!  
 Patayán nuda gapu ki básul naya ama da!

Akkan da rabbang ngin ya magturáy kídí kalawagán,  
 se áwan pe kaggída ngin ya mangipasíkad ka íli.

<sup>22</sup> Ay nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin,  
 “Yà mismu ya lumában kadaya iBabilonia.  
 Rapúnan kuda ngámingámin.  
 Awan ku tutu wala ibansi kadaya gakagaka da,”  
 nán ne APU.

<sup>23</sup> Pagbalinan ku ya Babilonia ka lad-ladda nga  
 pag-agyanán daya kusíling.

Rapúnan kuda tutu wala, nga ummán da ka makagedán.  
 Yà nge Yahweh nga Mannakabalin ki Ngámin ya mangagi kiyán.

<sup>24</sup> Nagsipata nge APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga nán na,  
 “Màwa kurug dayán nga ummán ki palánu.

Ngámin daya nán ku wa kuwaan ku,  
 ay kuwaan kuda nga kurug.

<sup>25</sup> Rapúnan ku daya iAsiria nga atán ka Israel nga íli ku.

Idag-dagdag kuda kadaya ban-bantay.

Pandanán ku win ya angasassu da  
 se amar-parígát da kadaya tolay ku.

<sup>26</sup> Tu idi ya palánu ku  
 kadaya ngámin tolay ki kalawagán;  
 ay nakasagána ngà in na mamánis kadaya ngámin nasiyon.

<sup>27</sup> Ay inna ngala ya makaulis  
 ki palánu ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin?  
 Inna ngala makakusap kaggína nga mamánis?

### Ya palánu ne Apu kadaya Filisteo

<sup>28</sup> Ay kitu dagun na netattay tu Ari Ahaz, ay uwad nepekagi ne Dios kadatu profeta nga nán na:

<sup>29</sup> Akkan kayu makang-anggam mala nga Filisteo,  
ta natay yin ya ári nga nanggubát kadakayu.

Ata nu matay ya isa nga idaw, atán nadì-díta nga sumukát kaggína,  
ay se la magan-anà manin ka kumáyab ba idaw.

<sup>30</sup> E Apu ya magtagasíngan kadaya napubri.

Panganan nada se nada ippáy kiya giyán na áwan  
mangan-anu kaggída.

May dakayu wa Filisteo, ay matay kayu ki ulát.

Ay daya makalásat kiyán, ay patayan nada.

<sup>31</sup> Magugolan se makasáraw kayu wa makiseng,  
dakayu wa Filisteo nga atán kiya íli.

Magansing kayu tutu wala.

Ta matan ki atù a umbet daya adu tutu wala nga  
suldádu nga maggayát ka dáya.

Ay pabeg da narungat.

<sup>32</sup> Ay nágan na lugud ya isungbát mi kadaya nebon da nga  
naggayát ka Filistia? Nán nu kaggída,

“Nge APU ya nangipasikád ki íli Jerusalem.

Ay ittu ya aglingdán daya nakal-allà nga tolay na.”

### Ya ammánis ne Dios kadaya iMoab

**15** Tu idi ya bàbànan mepanggap ka Moab:

Ki isa ngala nga gabi, ay nadadál ya íli Ar, nga íli na Moab;

Ki isa ngala nga gabi, ay nadadál ya íli Kir, nga íli na Moab.

<sup>2</sup> Magkakápan daya tolay kiya templo ka Dibon nga magsasángit.

Magkakáwe da kadaya sissimbaan daya diy-diyos  
da nga sumángit.

Ay sangítan daya iMoab ya íli Nebo se Medeba.

Magpakalbu da, se ippaán da daya íming da,  
gapu ki pannakit da.

- <sup>3</sup>Ay se da nga magdal-dalen kadaya kal-kalsáda nga sibbabádu ka langgusti.  
Ay oray ki palása ki íli, se ki otun babalay da,  
ay magsasángit se magpannakit daya ngámin na tolay.
- <sup>4</sup>Ay magsasángit pe daya tolay ka Hesbon se Eleale.  
Magina panda ka Jahaz ya daggat na sangit da.  
Ay oray datu narungat ta suldádu ka Moab, ay  
makapáuy da se magtartartar da ki ansing da.
- <sup>5</sup>Makalakkán nà kadaya iMoab!  
Magtatálaw daya tolay ya mawe ka íli Zoar  
se ka Eglat-shelishia.  
Ay uwad da pe mawe ka Luhit,  
nga makas-asangit kaggída nga manùdu.  
Daya duddúma, ay mawe da ka Horonaim.  
Naggat ya sangit da, gapu ki pannakit da.
- <sup>6</sup>Ay oray tu wángag ka Nimrim,  
ay nassiyánan!  
Ay oray daya kaddat, ay nakarsi da ngámin.  
Awan tutu wala masingan nga mannáw.
- <sup>7</sup>Inaláan datu tolay datu ngámin na sanikuwa da,  
se da ngala nga magdadalákit  
nga mawe kitu tanáp pa kakayuwán na Wílo.
- <sup>8</sup>Magina ya sangit ki ngámin nga giyán ka Moab;  
magina panda ka íli Eglaim,  
ay oray ka íli Beer-elim.
- <sup>9</sup>Ka íli Dibon, ay daggáng ya awweg da gapu ki dága.  
May atán pikam nakà-káru nga rig-rígát,  
nga kuwaan ne Dios kadaya tolay kitúni.  
Atán láyon na magpatay kadaya magtatálaw ka Moab,  
se datu ngámin na nagbabansi yala kitúni.

### Nakal-allà daya iMoab

**16** Maggayát ka íli Sela ka ir-ir-er,  
ay mangibon daya iMoab kada tolay  
nga mawe mangidde kadatu urbun karneru,

nga rigálu da kitu magturáy ka Jerusalem.

<sup>2</sup>Ay datu babbay nga iMoab,  
ay pangasikawni da kitu dappit natu wángag Arnon,  
nga ummán da ka an-anù a nasabúgán kadatu sùbut da.

<sup>3</sup>Ay nán da kadatu iJuda,  
“Kagiyan nu mán nu nágan naya napiya kuwaan mi.  
Igdù dakami agpà kadaya kalínga mi;  
akkan dakami agpà ipatiliw kaggída,  
ta nagtálaw kami yin ka íli mi;  
isirù dakami mán.

<sup>4</sup>Pangaási nu agpà, ta palubúsán dakami nga iMoab  
nga magyán ki íli nu;  
igdù dakami kadaya magasippatay kadakami.

Ay nu áwan nin daya mamal-pallà,  
se áwan nin daya mangdadál,  
ay se nu umawan pe yin daya mangrà-raut kadaya il-íli,

<sup>5</sup>ay magturáy pe yin ya isa kadaya gakagaka tu David.  
Maramminya se mapiyár ki angngituráy na.  
Nalintag ya angngituráy na,  
se dayán nala nga kustu daya asikkuwaan na.

<sup>6</sup>Ay nán daya iJuda,  
“Nadámag mi nga napangátu pà nang daya iMoab.  
Napasindáyaw da, se nakidáyaw da kanu,  
ngamay wà na giyán dayán nin?

<sup>7</sup>Ay túya magugolán daya iMoab.  
Magpannakit da ngámin, gapu kiya kapar-parigátan da.  
Sumángit da nu madamdám da datu pásas  
nga akakkanan da ka íli Kir-Hareset,  
ta áwan da ngin.

<sup>8</sup>Nadadál ngámin daya katal-talúnán da ka Hesbon,  
se ngámin datu kaubásan da ka Sibma,  
nga paggal-alakkán da ka kuwaan da nga básí  
nga inuman daya agtuturáy kadaya ngámin na nasiyon.

Kitu tangapurù, ay dumatang ka íli Jazer  
se ka ir-ir-er panda ka dammáng naya  
natay ya bebay datu kaubásan da.



- <sup>9</sup> Ay túya sangítán ku ya Jazer,  
se daya kaubásan ka Sibma.  
Magtar-tarúyà ya luwa ku,  
gapu kadaya iHesbon se iEleale,  
ta áwan nin ya agganggam da  
nu pinagbubúrás ka úbás se kiya aggagáni.
- <sup>10</sup> Awan nin ya agganggam daya tolay,  
gapu ki ápit da kadaya mul-múla da.  
Awan magina ngin na agkan-kansiyon  
onu págat ki kaubásan da.  
Awan nin magpaggat ka búnga úbás kadaya agpagtán da;  
Awan nin tu akang-anggam da nu pinagbubúrás ka úbás.
- <sup>11</sup> Ay túya itúlág ku ya pannakit ku gapu kiya nàwa ka Moab.  
Magpannakit tà tutu wala ki nàwa ka Kir-Heres.
- <sup>12</sup> Ay daya iMoab, ay magunaw da nga manùdu ka bantay  
nga mawe magdáyaw kadaya sinan diy-diyos da;  
may áwan da nga málaálà.  
Makiseng da kadaya diy-diyos da kadaya sissimbaan da;  
may áwan da málaálà.
- <sup>13</sup> Kinag-kagi ne APU dayán nin kitun kam mepanggap ka Moab. <sup>14</sup> May kídi, ay nán ne APU, “Ki unag na tallu dagun, umawan tutu wala ngin ya dáyaw daya iMoab. Bittè ala ya mabansi kadaya adu wa tolay na, ay áwan da pe yin na patapatag.

### Ya ammánis ne Dios kadaya iDamasco se daya iIsrael

- 17** Ay tu idi ya bàbàrán na mepanggap ka Damasco. Nán ne Apu,  
“Mippà ya íli Damasco! Pabeg aruminta da babalay  
yala nga nadug-dugsù ya mabansi.
- <sup>2</sup> Mabaaw tutu wala pe yin daya il-íli ka Aroer.  
Magbalin da ka aggarában daya kalding se karneru;  
ay áwan pe ya mangan-anu kaggída.
- <sup>3</sup> Ay mippà pe yin daya aglingdán daya iIsrael.  
Ay pumanda pe yin ya kinaturáy naya Damasco.  
Daya makalásat nga iSiria, ay meap-apat da,  
nga ummán kitu nàwa ka Israel.”

- Tu yán ya nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin.
- <sup>4</sup>“Ay kiyán na algaw, ay mippà ya dáyaw na Israel,  
ay se magbalin pe yin ka napubri, oray nabànáng kitun.
- <sup>5</sup>Meárig ki tálun na nagganiyán ka trígo.  
Awan masingan na trígo win;  
ummán nala kiya tálun ka tanáp ka Refaim  
nu mabalin aggagáni.
- <sup>6</sup>Bittè ala ya mabansi kadaya iIsrael.  
Meárig da kadaya duwa onu tallu wa búnga olíbo  
nga akkan nabúrás,  
ta atán ki untù pà nang nga pasanga,  
onu appát onu limma nga búnga nga líbát kadaya pasanga na.”  
Tu yán ya nán ne APU nga Dios daya iIsrael.
- <sup>7</sup>Ay kiyán na algaw, ay magpiyár kammin daya tolay  
kiya namarsuwa kaggída;  
magulli kammin daya iIsrael kiya Awan Kapáda nga Dios da.
- <sup>8</sup>Akkan da ngin na magpiyár kadaya sinan diy-diyos da,  
nga kinuwaán da kampela ngin nin.  
Akkan da pe yin na magdáyaw kadaya ginulma da  
nga diy-diyos da;  
ay se maddi da ngin na mawe nga magdáyaw kitu adígi  
naya diy-diyos da nga Ashera;  
ay se akkan da pe yin mawe magdáyaw kadaya sissimbaan  
nga anidúgán da ka insensu.
- <sup>9</sup>Ay nu umbet yán na algaw, ay mabaaw pe yin daya íli  
nga naabut ka darupírip.  
Matan da kadaya il-íli nga nigsanán daya Hiveo se Amoreo,  
kane umbet daya iIsrael kitun.  
Awan tutu wala tul-tolay.
- <sup>10</sup>Màwa yán áta kinaligpanán nu nge Dios nga ittu  
ya makesalákan kadakayu.  
Akkan nu win na madamdám ya árig batu wa aglingdán nu.  
Túya oray nu daya kapiyán na úbás ya imúla nu,  
onu igayát nu pikam ka adayyu daya tagimúla nu,

- <sup>11</sup> ay áwan nu mabúras nga búnga da.  
 Oray mán nu tumúbu da nga dágus ki angimúla nu,  
 onu magbísì da ngin kitu algaw mismu nga nangimúla nu,  
 ay áwan nu wa mabúras;  
 rígát se napalotán na pannakit ya málà nu.
- <sup>12</sup> Magìna ya págat daya adu tutu wala nga tolay  
 nga gayát kadaya nas-nasiyon nga maglalbet.  
 Ummán ki naggat ta adudúrán daya dadakkal la palun  
 ki bebay ya págat da nga umbet.
- <sup>13</sup> Ngamay oray nu ummán ki daggat daya dadakkal la  
 palun ki bebay ya págat da,  
 ay magguulli da nga magtatálaw nu al-alngán ne Dios da.  
 Ummán da ki asáp pala nga ipúrán na báli, se dànág  
 ga iwarawarà na alipugpug.
- <sup>14</sup> Nakapap-panansing da tutu wala ki gídám,  
 may áwaáwan da ngin nu pagmakát.  
 Ummán kiyán ya kàwaán daya umbet ki íli mi  
 nga magarisamsam kadaya kuw-kuwa mi.

### Ya ammánis ne Dios kadaya iEtiopia

- 18** Atán íli ka panidmáng na wángag ka Etiopia,  
 nga pakagìnaán kada kumay-káyab nga ul-ulullag.
- <sup>2</sup> Atán daya nebon nayán na íli,  
 nga nakatakay ki barangay nga nàwa ki kaddat nga papiro,  
 nga managlod ka wángag Nilo.  
 Dakayu wa nabílag ga bobonan,  
 mawe kayu win ki íli nga pinagsibna na wángag ya lusà na;  
 íli daya nasasáway se nappiya nga baggibaggi nga tolay,  
 nga mangsà-sákup kadaya il-íli, se pagan-ansing daya ngámin tolay.
- <sup>3</sup> Manggìna kayu, dakayu ngámin na tolay ki kalawagán!  
 Sin-sinnan nu ya bandera nga mebáyug ki útun daya bantay!  
 Gínán nu pe ya tannug na tarumpeta!
- <sup>4</sup> Ay nán ne APU kiyà,

“Ning-inggap pà ala nga magsisingan kadakayu  
 kídi pag-aganán ku;  
 ummán ki kasinágan na kalawagán ki tiyampu na magdagun,  
 se ummán ki agdittág na lapáat ki pag-pagmakát  
 ki tiyampu na aggagáni, nga akkan nu wa mànud.”

<sup>5</sup> Ay sakbay kayu wa magbúras kadaya úbás nu,  
 nu nabalín da nagbísì in,  
 ay ìpadán na daya bibittì  
 se daya narupayà a pas-pasanga na.

Túyán ya kearígán naya kuwaan ne Apu Dios.

<sup>6</sup> Daya suldádu nu wa matay,  
 ay mabansi da ngala kadaya ban-bantay,  
 nga kanan daya bukkaw nu kiya kegáw na,  
 se kanan daya alsádu wa animál da kiya aggamiyán na.

<sup>7</sup> Ay kiyán na algaw, ay ilbetán da ke APU daya dátudátun daya tolay,  
 ya nasasáway se nappiya nga bag-baggi,  
 nga mangsà-sákup kadaya il-íli, se pagan-ansing daya ngámin tolay,  
 nga mag-agyán ki íli nga pinagkadduwa na wángag.  
 Ilbet da daya dátudátun da ka bantay Zion,  
 nga ittu ya giyán na pagday-dayáwan ke APU nga  
 Mannakabalin ki Ngámin.

### Ya bàbànan na mepanggap ka Egipto

**19** Tu idi ya nán ne Dios mepanggap ka Egipto:  
 Sinnan nu we APU. Atán mameyag ka Egipto  
 nga magtatákay ki nabílag tutu wala nga angap.

Magtartartar daya diy-diyos daya iEgipto.

Ay se mapandanán daya tolay ki ansing da.

<sup>2</sup> Nán ne Apu, “Paggugubatan ku daya iEgipto.

Magpapátay da kampela ngin nin na magkekeliyán,  
 se magkakarúba se magwawági.

Maggugubát daya il-íli se daya à-ári da.

<sup>3</sup> Maawanán ka namnáma daya iEgipto,

ay se ku dadàlan daya palánu da.

Díkod makiseng da kadaya sinan diy-diyos da,

- se kadaya an-anítu da,  
 ay se kadaya kaduduwa datu natay.
- <sup>4</sup>Peturayán ku daya iEgipto kiya narawat ta apu.  
 Naranggás sa ári ya magturáy kaggída,”  
 nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin.
- <sup>5</sup>Magassi ya wángag Nilo,  
 se main-ínut nga magmaga se la makarsi.
- <sup>6</sup>Magassi pe daya aw-awweg na, se da nga malungtut.  
 Marupsà daya tubutúbung da  
 se daya kaddat kadaya dappit da.
- <sup>7</sup>Ay makarsi ngámin pe daya mul-múla  
 ki dappit na wángag Nilo,  
 ay se da la mipúrán nu magbáli.
- <sup>8</sup>Magpanakit se sumángit daya marangnigay,  
 ta áwan da tutu wala nga panglawígán se pagsigáyan.
- <sup>9</sup>Maawanán pe ka namnáma  
 daya maraggabal ka dilána nga lúpus,  
 ta áwan da paggaláán ka lagus,  
 nga kuwaan da nga binola.
- <sup>10</sup>Maglamma tutu wala daya maraggabal da,  
 se magpanakit daya pagub-ubraan da.
- <sup>11</sup>Umang-ang-ang daya  
 ap-apu ka Zoan!  
 Dakayu wa nasisírib ba agsaludsúdán na ári.  
 Awan sur-surbi daya itù-tùgud nu kaggína.  
 Ay se nu nán nga dakayu daya sumar-sarunu  
 kadaya nasisírib nga gakagaka datu inagkona nga à-ári!
- <sup>12</sup>Wà giyán lugud din daya nasisírib ba magtù-tùgud  
 kikaw, Ari Faraon?  
 Taanna tura da akkan kagiyan lugud kikaw  
 daya palánu ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin  
 nga kuwaan ki Egipto?
- <sup>13</sup>Umang-ang-ang kammala daya ap-apu ka Zoan,  
 se mangial-alílaw daya ap-apu ka Memfis.  
 Aggída kuma ya mangiturung ki Egipto,  
 ngamay neal-alílaw da mán kammin.

<sup>14</sup>Binuríngaw ne APU da,  
ay díkod magal-aliwagwag daya iEgipto  
kadaya ngámin na kuwaan da.

Matan da ngala ki ninglaw wa agkirpeg  
se agkelinát ki ota na kampela ngin.

<sup>15</sup>Ay áwan tutu wala ya makaseng ka Egipto,  
nabànáng mán onu napubri, nasáad mán onu akkan.

<sup>16</sup>Ay kiyán na algaw, ay ummán ka babbay daya iEgipto nga  
magpil-pilpig da tutu wala ki ansing da, ta iayang  
ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin ya íma na  
nga mamánis kaggída. <sup>17</sup>Ikansing tutu wala pe da  
iEgipto daya iJuda, oray ya ngágan na Juda ngala ya  
magina da, ta madamdám da ya palánu ne APU nga  
Mannakabalin ki Ngámin nga mamánis kaggída.

<sup>18</sup>Ay kiyán pe nga algaw, ay magúni ka aggúni nga Hebreo daya tolay  
kadaya limma nga íli ka Egipto, ay se magsipata da nga sumúrut ke  
APU nga Mannakabalin ki Ngámin. Ya isa kadayán na limma nga íli, ay  
nengágan ka Ili naya Mata.

<sup>19</sup>Ay kiyán na algaw, ay mangwa daya iEgipto ka pagday-dayáwan da  
ke APU ki unag mismu na íli da. Ay se da pe mangipasíkad ka alingúdu wa  
batu pára ke APU kiya panda na Egipto. <sup>20</sup>Ay ittu ya pangimaddán ki kaatán  
ka Egipto ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin. Ay nu atán mamar-parígát  
kadatu tolay kitúni, ay se da makiseng ke APU, ay mangibon ka mangigdù  
se mangisalákan kaggída. <sup>21</sup>Ay magpakammu nge APU kadaya iEgipto, ay  
ammuwán da pe yin ne APU se da magdáyaw kaggína. Magdátun da, se  
magbasu da ka masidug ga dátun ke APU. Tungpálan da pe daya ngámin  
na sinipataán da nga kari da ke APU. <sup>22</sup>Panísan ne APU daya iEgipto, may  
anannayan nada kammin. Ta makappoli da, ay se da magulli kammin  
kaggína, ay ginán na daya karárag da, se nada pabilgan kammin.

<sup>23</sup>Ay kiyán na algaw, ay atán abay ya kalsáda nga manggayát ka  
Egipto panda ka Asiria. Ay díkod makappan ka Asiria daya iEgipto, ay  
ummán pe daya iAsiria, makappan da pe ka Egipto, ay magbubúlun da  
nga magdáyaw ke Dios.

<sup>24</sup>Ay kiyán na algaw, ay mebulun ya Israel kiya Egipto, se Asiria. Ay  
magbalin dayán na tallu ka pagkapíyán naya ngámin kalawagán. <sup>25</sup>Ay nán

ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin, “Maganggam kayu wa iEgipto nga tolay ku. Maganggam kayu wa iAsiria nga kinuwà nga íli. Ay maganggam kayu wa iIsrael ta dakayu daya píli ku nga tolay ku.

### Ya pakemaddán ki kàwaán daya iEgipto se iEtiopia

**20** Kitu dagun na nangibon natu Ari Sargon ka Asiria kitu kangatuwán na upisiyál na, nga mawe mangraut se manákup kadatu Filisteo ka íli Ashdod, <sup>2</sup>ay uwad kinagi ne APU kitu Isaias nga pútut tu Amoz. Ay nán na, “Làbuwan mu ya langgusti nga bádu mu, se sàtagan mu pe daya ismágel mu.” Ay díkod sissusoba se nagsakasáka ngala tu Isaias nga nagdal-dalen. <sup>3</sup>Ay se la nán manin ne APU, “Tallu dagun nin na sobasoba se nagsakasáka nge Isaias nga bobonan ku. Ay ittu yán ya pagilasínán ki nakapap-panansing nga màwa kadaya iEgipto se kadaya iEtiopia. <sup>4</sup>Ta itálaw na ári ka Asiria daya iEgipto ka bálud na. Panalenan nada ngámin na soba se nakasákasáka; ngámin da annánà se daya lálakay. Masissingan ngámin úbat da. Nakap-appat tutu wala ya kapàyanán daya iEgipto. <sup>5</sup>Ay gapu kiyán, ay mabàla se maawanán da ka namnáma daya nagpiyár kadaya iEtiopia, se daya pagtangsit da daya iEgipto. <sup>6</sup>Ay nán daya tolay ya mag-agyán ka adanni ki dappit naya bebay ka Filistia, “Nu màwa yán kadaya iEgipto nga induwán tada nga makaseng nga mangigdù kadàtada kiya ári ka Asiria, ay mapaanna lugud tutu wala ngin ya akalísi tada?”

### Ya pakammu panggap ki Babilonia

**21** Tu idi ya pakammu mepanggap kiya ir-ir-er nga adanni ki bebay. Atán ya mangdadál kadakayu nga maggayát kiya nakapap-panansing nga íli. Ummán ki alipugpug nga manalen ka ir-ir-er ka Negeb nu umbet. <sup>2</sup>Nepassingan kiyà daya nakapap-panansing nga màwa. Nasingan ku ya agpatiliw naya taraydor, se ya angdadál naya maragdadál. Ara nu, dakayu wa suldádu ka Elam se Media! Rautan se limútan nu win.

Ta pandanán ne Dios sin ya amar-parígát daya  
iBabilonia kadaya duddúma.

<sup>3</sup>Ay tummakit tutu wala ya sinay ku,  
gapu kitu nasingan ku se nagìna ku.  
Ummán nà ki babay ya madama magan-anà ki takit na.

Naglamma ngà tutu wala ki magìna ku,  
se nagansing ngà tutu wala ki nasingan ku.

<sup>4</sup>Magawwang ngà, se makap-apangbáw wà ki ansing ku tutu wala.  
Piyán ku kuma nu gabi yin, may magansing ngà manin ki gibat.

<sup>5</sup>Tu nasingan ku, ay isa nga say-am;  
neaplág da ngin datu pagtugawán datu tolay.

Kaggída nga magkakán se maggiínun,  
ay uwad nangisáraw ka,  
“Ara nu wa ù-upisiyál! Denuwán nu daya kalátag nu!”

<sup>6</sup>Ta nán ne Apu kiyà,  
“Mangippáy ka ka magguwardiya kiya darupírip  
nga abut naya íli.  
Pesáraw mu kaggína ya oray nágan na nga masingan na.

<sup>7</sup>Sin-sinnan na daya umbet nga takay da suldádu,  
se daya agtangapáris nga nakakabalyu,  
se daya nakatakay ka asnu se kámel.

Masápul nasíput se nasímar ya magguwardiya.”

<sup>8</sup>Ay nesáraw naya magguwardiya ya,  
“O Apu, manangalgaw wà ki pagguwardiyaán ku,  
se malawagán nà pe.

<sup>9</sup>Ay se na pilát tala daya umbet  
nga nakatakay ki takay da suldádu,  
se agduduwa nga nakakabalyu wa magbul-bulun!

Ay nán natu guwardiya, “Naábà in ya Babilonia!  
Newarenán ki lusà daya ngámin sinan diy-diyos  
nga naruparupà.”

<sup>10</sup>Ay dakayu wa tolay ku,  
nabayág ngin nga ummán kayu ki trígo nga  
aggiaggi se isasasáp da.

Kinagi ku ngámin nin kadakayu



daya kinag-kagi kiyà ne APU nga Mannakabalin ki  
Ngámin nga Dios na Israel.

### Ya pakammu mepanggap ka Edom

- <sup>11</sup> Ay tu idi ya pakammu mepanggap ka Edom.  
Uwad kinumraw kiyà a gayát ka Seir, nga nán na,  
“Guwardiya! Adaddu pikam ya gabi?  
Mabayág nád pikam se yala pagmakát?”
- <sup>12</sup> Ay nán tu guwardiya nga nesungbát,  
“Tagay yin ya pagmakát a, may umbet mà kammin ya gabi.  
Ay nu piyán mu manin na saludsúdan, ay umbet ka  
ngala manin nu kuwa.”

### Ya pakammu mepanggap ki Arabia

- <sup>13</sup> Tu idi ya pakammu mepanggap ka Arabia.  
Dakayu nga magbubúlung na gayát ka Dedan,  
ay mawe kayu magkampu ka ir-ir-er ka Arabia.
- <sup>14</sup> Ay dakayu wa iTema, iddán nu ka danum daya mawwaw,  
se mawe nu iddán ka makkán  
daya nagbarráw kadaya íli da nga makigdù kadakayu.
- <sup>15</sup> Nagtatálaw da kadaya sikkaampiláng nga mamatay kaggída,  
se kadaya nakabútug nga nakasagána daya bítug da,  
se ya napanat nga gubát.
- <sup>16</sup> Ay nán ne Apu kiyà,  
“Ki unag na isa dagun, ay se la pumanda ngin ya  
kinaturáy naya Kedar.
- <sup>17</sup> Bittè ala ya mabansi kadaya karung-rungtán na suldádu  
nga bumubbútug ka Kedar.”  
Tu yán ya kinagi ne APU nga Dios na Israel.

## Ya pakammu mepanggap ka Jerusalem

**22** Ay tu idi ya pakammu mepanggap ka giyán nga nengáan ka tanáp nga angngipassingannán kadaya mà-màwa pikam.

Nágan naya mà-màwa?

Taanna, tura kayu magguunè kadaya útun da babalay nu?

<sup>2</sup>Napalotán tutu wala ya págat ki íli.

Nágan tutu wala ya ianggam daya tolay?

Tura agkewaren daya natay?

Akkan da natay ki gubát a!

Awan da mà bígabígad!

<sup>3</sup>Ay nagtatálaw ngámin daya ap-apu nu.

May natiliw da; akkan da tagge lumában.

Magtálaw kuma daya duddúma kadakayu

may natiliw kayu ngámin.

<sup>4</sup>Ay ittu ya gapu na nga nán ku,

“Bay-án dà ala nga magsángit.

Akkan dà a an-anannayan,

ta magpanakit tà tutu wala

gapu kadaya kamungayán ku nga nagkakátay.

<sup>5</sup>Ta tu idi ya algaw wa nìdang ne Apu DIOS nga Mannakabalin

ki Ngámin nga agriddù da tolay, se kaábà da tutu

wala ka Tanáp nga Agpassingannán.

Akkan da ammu kuk-kuwaan da.

Narba ngámin daya darupírip pa abut naya íli.

Makasáraw da tolay ya makiseng,

may pumal-ong ngala kadaya ban-bantay ya sáraw da.

<sup>6</sup>Maglalbet daya iElam nga sikkaagtu kadaya bútag da.

Nakatakay da kadaya takay da nga makigubát.

Daya suldádu nga gayát ka Kir, ay sikkakalátag da.

<sup>7</sup>Daya napiya nga tana-tanáp ki íli nu,

ay napnu kadaya takay da suldádu se nakakabalyu nga suldádu.

Nakapuwestu da ngin kiya ruwárgan na íli.

<sup>8</sup>Rimba da ngámin nin daya aglingdán daya iJuda.

- Ay kiyán na algaw, ay madamdám nu daya nesirúan  
nu wa ippapatay nu.
- <sup>9</sup>Senu mawe sinnan daya nadadál ki darupírip nga  
abut na Jerusalem.
- Ay se kayu wa magúnud ka danum kiya aggúnudán nu ki taggad.
- <sup>10</sup>Ay se nu mawe bilárgan daya babalay ki Jerusalem,  
se nu wala nga gabbaan daya duddúma ka pangalakkán nu ka  
batu nga pangappiya nu ki abut na Jerusalem.
- <sup>11</sup>Ay se kayu mangwa ka aggúnudán nu ka danum ki nagbátán  
daya darupírip nga abut, ka pangippayán kitu danum  
kitu dadán na aggúnudán nu. Ngamay áwan nu  
tutu wala akadamdam nga makiseng ke Dios, nga  
ittu ya nagpalánu kadedi ngámin kitun kam.
- <sup>12</sup>Kiyán na algaw, ay karrawán nakayu ne Apu DIOS  
nga Mannakabalin ki Ngámin,  
nga magpannakit se sumángit.
- Kinagi na nga magpakalbu kayu  
se kayu magbádu ka langgusti ka angipassingan nu  
ki agpannakit nu gapu kadaya bas-básul nu.
- <sup>13</sup>May nagsasála kayu mán kammin nga nakang-anggam.  
Ay se kayu nagparti ka báka se karneru.  
Nagkakán kayu se kayu naggiinum.  
Ay se nu nán, “Ara nu, magkakán tada se maggiinum tada,  
ta matay tada ngin nu kaláwa.”
- <sup>14</sup>Ay nán kiyà ne Apu DIOS nga Mannakabalin ki Ngámin,  
“Akkan mapakawan dayán na bas-básul nu panda ki katay nu.”  
Tu yán ya kinagi APU DIOS nga Mannakabalin ki Ngámin.

### Ya angagakagi ke Shebna

- <sup>15</sup>Tu idi pikam ya kinagi kiyà ne Apu DIOS nga Mannakabalin ki  
Ngámin, “Mawe mu kagiyánan nge Shebna nga pakammuwan ki balay na  
ári, nga nán mu kaggína, <sup>16</sup>“Iin ka ka nán mu ta? Nágan naya kuk-kuwaan  
mu kídi? Tura ka la nangwa ka lúbù mu kídi ngátu wi. Tura ka nagabbut  
kídi ígid na bantay? <sup>17</sup>Mabalin na nasáad ka nga nán mu a, may pidítan

naka ne APU, se naka iburráw ka adayyu. <sup>18</sup>Matan ka ngala ki bola nga ibàbà na ki naláwa nga íli. Ay kitúni ya katayán mu nga kabulun mu daya nagpipiya nga takay mu. Mangiap-appat ka ngala kiya apu mu. <sup>19</sup>“Ippà taka kiya giyán mu,” nán ne Dios. “Ippà ku ya sáad mu.”

<sup>20</sup>Ay se ku wala ayabán ne Eliakim nga bobonan ku nga pútut tu Hilkia nga ittu ya isukát ku kikaw. <sup>21</sup>Ipabádù kaggína ya bádu mu, se ku ibagákat kaggína ya bagákat mu. Awan mu pe ya turáy yin, ta atán kaggína ngin ya ngámin turáy. Ay aggína ya magbalin ka ama daya iJerusalem se iJuda. <sup>22</sup>Idde ku kaggína ya tulbà na balay tu David. Awan ya oray inna ya makegitap nu lùtán na, ay se áwan pe oray inna ya makelukát nu igitap na. <sup>23</sup>Aggína ya gapu naya kapadayáwan da ngámin na tangámalan, áta ummán ka nepátù a akkan tutu wala makínin ki nippayán na. <sup>24</sup>Aggína ya makakaammu kaggída nga tangámalan. Arig na ya aggisadangán kadaya ar-aruminta nga bibittà a kiláwag, ummán kadaya dúyug se daya akap. <sup>25</sup>Nán pikam ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin, nga umbet ya algaw wa kasátág naya nepátù kiya nekippayán na, ay se la metánág. Ay ngámin datu nesadáng, ay madadál da ngámin pe yin.” Túyán ya nán ne APU

### Ya pakammu mepanggap ka Tiro

**23** Ay tu idi ya pakammu mepanggap ka Tiro:  
Magsángit kayu, dakayu wa maragbapor ka Tarshis!  
Ta nadadál lin ya dudúngán nu ka Tiro,  
ay se áwan pe yin datu babalay da kitúni.

Nadadál da ngámin nin.

Nammuwán nu nga kurug datu nag-agina nu nga dámag ka  
Cyprus kane magulli kayu win nga gayát kannán.

<sup>2</sup>Magpanakit kayu, dakayu wa mag-agyán ka adanni  
ki dappit bebay,

dakayu wa maglà-láku nga iSidon!

Nebon nu daya tolay nu,

<sup>3</sup>nga mawe magbiyahe ki bebay,  
nga mawe maggátang se magláku ka trigo,  
nga gayát ka Egipto wa gináni ka Nilo;  
se magnigusiyu da kadaya ngámin na il-ileli.

<sup>4</sup>Meap-appat kayu wa iSidon!

Ta laksídan nakayu win ya Tiro.  
 Ay nán na, “Awan ku win na annána.  
 Awan ku win pútut nga babay onu laláki.”  
<sup>5</sup> Ay nu madámag da ka Egipto ya nekadadál na Tiro,  
 ay magpannakit da tutu wala.

<sup>6</sup> Mawe kayu ka Tarshis!  
 Ay dakayu wa mag-agyán ki adanni ki dappit bebay,  
 se magugolán kayu.

<sup>7</sup> Akkan nakak-akkurug nga ittu kam idi  
 tu íli Tiro nga nabayág gin se nagánas nga íli.  
 Adu pe kitun datu ipà-pàrob da nga mawe  
 kada adayyu nga íli, nga mangwa  
 da pe ka íli da kampela ngin nin.

<sup>8</sup> Inna ya makin-uray kiya nekadadál na íli Tiro,  
 nga ittu ya paggayatán daya à-ári ta?  
 Pabeg naturáy daya maglà-láku kiyán na íli,  
 se pàgan daya ngámin tolay daya magnig-nigusiya kiyán.

<sup>9</sup> Nge APU nga Mannakabalin ki Ngámin  
 ya makin-uray kadayán ngámin.  
 Kinuwa na dayán, ta senu mippà ya agpasindáyaw daya nakidáyaw,  
 se iap-appat na daya napangátu wa tolay kídi kalawagán.

<sup>10</sup> Ay dakayu wa iTarshis,  
 dàdàan nu wala ya ngámin Tiro,  
 nga ummán kitu agdàdàdà nu ka Nilo,  
 ta áwan mangiallang kadakayu win.  
 Awan da tutu wala mabà-baal da tolay kattoni yin.

<sup>11</sup> Neùnát ne APU ya íma na ki ngúdu na bebay,  
 ay se na inábà daya il-íli nga iturayán da à-ári.  
 Aggína ya nagpadadál kadaya darupírip pa abut naya íli Fenicia.

<sup>12</sup> Ay nán na, “Pumanda ngin ya aggan-gánas nu,  
 dakayu wa iSidon.

Par-parigátan dakayu da tolay.  
 Oray nu mawe kayu nga magtálaw ka Cyprus,  
 ay akkan nu nán na áwan nu kaan-anuwán.”

<sup>13</sup> Sinnan nu kod ya Babilonia!  
 Awan tutu wala nabansi kadaya tolay kitúni!

Akkan da ngin na iBabilonia, nu di iAsiria da ngin.

Aggída ya namagbalin kiya íli Tiro ka balay daya  
animál nga alsádu.

Ay nangwa da ka alingúdu wa babalay kitu lebut tu íli.

Dinadál da tutu wala datu palásiyu da. Dinadál  
da tutu wala pe tu íli.

<sup>14</sup>Magugolán kayu, dakayu wa iTarshis nga bumibiyahé  
kadaya bapor,

ta áwan nin ya pagtalgad nu wa íli.

<sup>15</sup>Pittu púlu dagun ya agbiyág na isa nga ári. Ay ummán pe  
kiyán ya kabayág na nga akkan madamdám da tolay  
ya íli Tiro. Ngamay nu malpás yán, ay magbalin  
ya Tiro ka ummán kiya nán naya kansiyon na  
mepanggap ki isa nga púta, nga nán na:

<sup>16</sup>Alà mu ya arpa mu,

se ka la magdàdàdà kiya íli,

ikaw nga nakaligpanán nin na púta.

Magtukár ka ki arpa mu,

se ka magkan-kansiyon manin,

ta senu madamdám daka kammin.

<sup>17</sup>Ay nu mabalin ya pittu púlu wa dagun, ay palubúsán ne APU nga  
magulli kammin ya Tiro kitu dáti nga kuk-kuwaan na. Matan ki púta  
nga magpabayad manin kadaya ngámin na pagariyán kídí kalawagán.

<sup>18</sup>Ngamay ngámin alluwán na se daya báyard kaggína, ay mepakin-kuwa  
da ngámin ke APU. Akkan na nga ùnudán onu isirù. Mausár pára kadaya  
napiya nga bad-bádu daya magsirbi ke APU se pára ki kanan da.

### Ya anngukum ne Dios kiya kalawagán

**24** Ay tagay yin ya angdadál ne APU ki kalawagán,  
se na pagbalinan ka áwan tutu wala mayamayán.

Mul-mullu na ya útun lusà,

ay se na isip-siparà daya ngámin na tolay.

<sup>2</sup>Sangapáda ya pagtungpálan daya tolay, se daya pappádi,  
ay oray daya apu se daya asassu,

- daya maggà-gátang se daya maglà-láku,  
 daya magpàkaw se daya magtakkaw,  
 ay oray daya magpaútáng se daya umútáng,  
 sangapáda ya kàwaán da.
- <sup>3</sup>Madadál tutu wala se matar-tarawesáng ya kalawagán.  
 Tu yán ya nán ne APU, ay ittu kurug ya màwa!
- <sup>4</sup>Ay magmaga se makarsi tutu wala ya lusà,  
 se matay ngámin daya mul-múla.  
 Ay oray daya kangatuwán nga tolay ki kalawagán  
 ay matay da pe.
- <sup>5</sup>Rummagit ya kalawagán gapu kadaya tolay,  
 ta sinuwáy da daya bil-bílin ne Dios,  
 se akkan da kinur-kurug daya lin-lintag na.  
 Dinadál da ya áwan panda kuma nga kari na.
- <sup>6</sup>Ay túya ginedán ne Dios ya kalawagán.  
 Mapánis daya tolay ki básul da kampela ngin.  
 Ay túya bumitti-bittè daya tolay,  
 ay man-manu wala ya mabansi kaggída.
- <sup>7</sup>Madadál ngámin daya múla úbás,  
 ay áwan da ngin kuwaan ka básí.
- Ay magpannakit ngámin nin daya makang-anggam kitun.
- <sup>8</sup>Ay áwan pe yin magina nga tukár daya tamburin se arpa;  
 áwan pe yin magina nga págat daya maggan-gánas.
- <sup>9</sup>Ay áwan nin daya maggiinum se magkan-kansiyon.  
 Nasablè ya pangramanán da kiya árà a inuman da.
- <sup>10</sup>Awan tutu wala urnus naya íli.  
 Nanggitap daya ngámin tolay yin ki balay da,  
 ta senu akkan da malnà.
- <sup>11</sup>Makas-asáraw da tolay kadaya kal-kalsáda,  
 gapu ta áwan básí.  
 Awan gan-gánas sin ki íli.  
 Awan da agganggam min daya tolay kídí kalawagán.
- <sup>12</sup>Nabaaw tutu wala ya íli yin.  
 Ay oray daya gitap daya ruwárgan da  
 ay narba da ngámin nin.

- <sup>13</sup>Ummán kiyán ya màwa kadaya ngámin na il-íli ki kalawagán.  
 Matan da ki olíbo nga apagbúrás,  
 se kadaya múla úbás nu mabalin mabúrás daya búnga da.  
 Man-manu ya búnga nga mabansi.
- <sup>14</sup>Ay ngámin daya mabansi,  
 ay magkan-kansiyon da ka naggat gapu ki anggam da.  
 Ay daya ngámin na atán ka pane sirbútán,  
 ay idam-dámag da ya kinadáyaw ne APU.
- <sup>15</sup>Daya atán ka pane lattakán,  
 ay day-dayáwan da nge APU.  
 Ay daya mag-agyán kiya adanni ki bebay,  
 ay day-dayáwan da ya ngágan ne APU nga Dios na Israel.
- <sup>16</sup>Magina oray ki panda na kalawagán ya agkansiyon da,  
 nga magday-dáyaw kiya Kamaruwán nga Dios!  
 Ngamay áwan ku tutu wala nga namnáma.  
 Kal-allà à ala. Ta akkan makusap daya taraydor,  
 nu di da maturun mán kammin kadaya kuk-kuwaan da.
- <sup>17</sup>Dakayu ngámin na tolay!  
 Nakapap-panansing ya màwa kadakayu.  
 Atán da nga árig palabbot  
 se árig kàrung nga nesag-sagána da pára kadakayu.
- <sup>18</sup>Daya magtálaw nu atán nakapap-panansing,  
 ay mepisù da kadaya abbut.  
 Ay daya magtálaw ki abbut,  
 ay màna da ki kàrung.  
 Mebùra tutu wala ya udán,  
 ay se mataryun ya nipayán naya kalawagán.
- <sup>19</sup>Ay madadál tutu wala ya kalawagán.  
 Ay gapu ki daggat na kayagyag na,  
 ay malakkalakka ya lusà.
- <sup>20</sup>Ay matan ki ninglaw wa meparigpeg ya lusà,  
 se matan ki báwi nga maguy-guyyu ki naggat ta báli.  
 Ay madadál pe yin, ay akkan tutu wala mapolit tin,  
 gapu ki napalotán tutu wala nga básul da tolay.
- <sup>21</sup>Ay kiyán na algaw,



- ay panísan ne APU  
 daya diy-diyos da tolay nga atán ka lángit,  
 se daya napangátu wa magtur-turáy ki kalawagán.
- <sup>22</sup>Darnan nada nga ibálud ki isa nga abbut.  
 Magipán da kitúni, ay se dala nga mapánis kalpasán  
 na adu wa dagun.
- <sup>23</sup>Ay se yala akkan dumiláng ngin ya búlán,  
 ay se akkan pe yin sumínág ya mata.  
 Ta magturáy yin ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin  
 ka bantay Zion se ka Jerusalem.  
 Ay kitúni, ay masingan daya ap-apu daya tolay na ya kinadáyaw na.

### Ya kansiyon na pagday-dáyaw

- 25** O APU, ikaw ya Dios ku.  
 Day-dayáwan taka. Pà-pàgan ku ya ngágan mu,  
 ta nakas-kasdáaw daya kinuw-kuwa mu.  
 Pinalánu mu dayán nin oray kitun kam,  
 ay tinungpál muda ngámin kurug.
- <sup>2</sup>Ay rimba mu ngámin daya íli,  
 ay oray daya naligda nga darupírip nga abut da íli,  
 ay dinadál muda.  
 Awan pe yin datu nappiya nga palásiyu kadaya sabáli íli.  
 Akkan da tutu wala mepasíkád kammin nin.
- <sup>3</sup>Ay túya day-dayáwan daka daya nabílag nga nasiyon.  
 Magansing kikaw daya nararanggás nga nas-nasiyon.
- <sup>4</sup>May ikaw ya pakisengán daya napubri,  
 se daya nakal-allà kiya kaparigátan da.  
 Arig mu ya kaligdaán na aglidúmán da nu magudán se magbáli.  
 Ay ikaw pe ya árig lídum da nu natakit ya sínág.  
 Ya amal-pallà daya naranggás sa tolay,  
 ay ummán da ki báli ki amiyán nga magdittág ki  
 naligda nga darupírip pa abut.
- <sup>5</sup>Ummán pe ki takit na sínág ka ir-ir-er.  
 May kinusap mu daya napágat nga agtangeli.  
 Arig lingngúpán mu ka angap ya takit na sínág.

- Kinusap mu pe ya agkansiyon da nga magkidáyaw  
 daya naranggás sa tolay.
- <sup>6</sup>Ka Jerusalem, ay magsagána nge APU nga  
 Mannakabalin ki Ngámin  
 ka say-am pára kadaya ngámin na tolay ki kalawagán.  
 Daya kamítán na mesida, se taang se kamítán na básí  
 daya iduy-ág na kiyán na say-am na.
- <sup>7</sup>Ay kitúni, ay ippà na  
 ya gapu naya agpan-pannakit daya tolay ki ngámin nas-nasiyon.
- <sup>8</sup>Ippà na tutu wala ngin ya pannakatay,  
 ay áwaáwan pe yin ka panda.  
 Punásan ne APU DIOS ya luwa daya ngámin na tolay na.  
 Ippà na pe yin ka panda ya nekeap-appattán daya  
 tolay na ki ngámin kalawagán.  
 E APU mismu ya nangikagi kídi.
- <sup>9</sup>Ay kiyán na algaw, ay nán daya tolay,  
 “Aggína ya Dios mi! Nagpinnoray kami kaggína,  
 ay nesalákan nakami kurug.  
 Aggína ya APU wa pinnorayan mi.  
 Maganggam se magpatag tada ta nesalákan nitta.

### **Panísan ne Dios daya iMoab**

- <sup>10</sup>Tagasinnán ne APU ya Jerusalem.
- May madadál ya Moab;  
 matan ki dagámi trigo nga medal-daldag ki kawel animál.
- <sup>11</sup>Itáyag da daya íma da nga ummán da ki manglanguy,  
 may iap-appat ne Dios da gapu ki agpangátu da;  
 ay umlad din daya íma da.
- <sup>12</sup>Rabbaan na daya alingúdu wa darupírip pa abut na Moab.  
 Ay marba da se da matap-tapúán nala.

## Ikansiyon da iJuda ya angngábà da

**26** Ay kiyán na algaw, ay magkansiyon ngámin  
daya iJuda.

Ay ummán kídi ya nán naya ikan-kansiyon da:  
“Naligda ya íli tada!

E Dios mismu ya mangigdù ki íli tada.

<sup>2</sup>Sillulùtan nu wala daya gagyángán na íli,  
ta senu maglalnà daya tolay kiya isa nga nasiyon  
nga namáru se mangurug ke Dios.

<sup>3</sup>Ikaw, O Apu ya mangidde ka napiya nga panaggur-uray,  
daya ngámin na sissa ya uray da nga magpiyár kikaw.

<sup>4</sup>Piyáran nu peyapeyang ka áwan panda nge APU,  
ta e APU nga DIOS ya pakigdúán ka áwan panda.

<sup>5</sup>Ibaba na daya napangátu,  
ay se dadàlan na ya íli da,  
panda ki karba na ki tápù daya darupírip pa abut na.

<sup>6</sup>Ay se yala dam-dam-án daya napubri  
se daya nakal-allà.

<sup>7</sup>May daya namáru,  
ay árig natanáp ya dalenan da.

Ikaw, O Apu nga Nalintag ya nangappiya ki dálen da.

<sup>8</sup>O APU, mangurug kami kikaw se ikurug mi peyang  
daya lin-lintag mu.

Ay ya ngágan mu wala ya piyán mi nga day-dayáwan.

<sup>9</sup>Ki gabi, ay ikaw ya pagang-ángat ku.

Ay ki pagmakát, ay ikaw ya lam-lamtan ku.

Ay nu umbet ka mangguwes ki kalawagán,  
ay mammuwán daya tolay nu nágan daya kustu.

<sup>10</sup>Ay oray nu ipassingan mu ya kinamáru mu kadaya nadakè,  
ay akkan da kammala masuruwán ya mangwa ka napiya.

Ay oray nu atán da ki giyán daya tolay ya napiya ya kuk-kuwaan da,  
ay daya nadakè kammala daya piyán da kuwaan.

Akkan da pagan-anu nga bibbídan ya kinadáyaw ne APU.

<sup>11</sup>O APU, oray neaayang ngin ya ímam nga mamánis kaggída,  
ay akkan da nga masingan.

- Ipassingam mu kaggída ya aminyám tutu wala kadaya  
tolay mu, ta senu meap-appat da.  
Ipassingan mu lugud ya rungat mu tutu wala  
kadayán na kalínga mu.
- <sup>12</sup>O APU, ikaw ya mangidde ka napiya nga  
panaggur-uray kadakami,  
ta ya kurug na, ay oray daya ngámin na nà-nàwa ngin,  
ay ikaw ya nangwa kadayán pára kadakami.
- <sup>13</sup>O APU nga Dios mi,  
uwad datu nangitur-turáy kadakami yin,  
may ikaw wala ya sissa nga day-dayáwan mi.
- <sup>14</sup>Nagkakátay da ngin, ay áwaáwan da ngin.  
Ay oray daya kaduduwa da, ay akkan da tutu  
wala makapagulli yin,  
ta pinaawan muda tutu wala ngin,  
ay áwan pe yin ya makadamdam kaggída ngin!
- <sup>15</sup>Ngamay pinaabay mu ya íli mi, O APU.  
Pinalawág mu ya lusà a sakúpan mi.  
Gapu kiyán, ay napadayáwan ka.
- <sup>16</sup>Pinasílag nakami nga tolal mu, O APU.  
Ay ki kapar-parigátan mi, ay nagkar-karárag kami  
nga makiseng ikaw.
- <sup>17</sup>Sissisingan ka APU kadakami ki nagrígát mi.  
Ummán kami ki isa nga babay nga madama magan-anà,  
nga akkan makasinád se makaayuayuy ki rígát na.
- <sup>18</sup>Ay ummán kami pe. Napalótan tutu wala ya agrígát mi,  
may áwan mà lumawán kadakami;  
áwan mi inangngábà ki gubát, ay se áwan mi pe ya neanà.
- <sup>19</sup>Ngamay daya mangurug kikaw nga natay yin, ay  
biyágan muda kammin.  
Bumángun kammin datu baggi da nga netaman,  
ay se da magkansiyon gapu ki anggam da!  
Ta nu mapaanna ya kabiyág na múla ki dirmun na pumtà kaggída,  
ay ummán pe nga árig madsam daya natay nga tolal  
mu ki makabbiyág ga dirmun mu.

### Ya kapánis se kàpoli daya iIsrael

- <sup>20</sup> Mawe kayu kadaya babalay  
 nu win,  
 dakayu wa tolay ku,  
 ay se kayu wa manggitap!  
 Magsirù kayu pikam ka makaru wala,  
 panda kiya kippà naya rungat ne Dios.  
<sup>21</sup> Ta umbet te APU wa gayát ka lángit  
 nga mamánis kadaya tolay kídi kalawagán,  
 gapu kadaya bas-básul da.  
 Mepakammu ngámin datu napatay ya áwan makam-ammu.  
 Mepassingan da ngámin nin, áwan nin ya mesirù.

### Ya kesalákan na Israel

**27** Ay kiyán na algaw, ay usaran ne APU ya natadam tutu wala se atán pannakabalin na nga ampiláng na nga mamánis kiya Leviatan nga idaw nga nabílag se pumus-pusípút. Patayan na pe ya drágon ki bebay.

- <sup>2</sup> Ay kiyán nga algaw, nán ne Apu panggap kiya  
 nagánas nga kaubásan na:  
<sup>3</sup> “Iyà ya magtagasíngan kídi nga kaubásan.  
 Iyà ya magsib-sibug peyang.  
 Tagasinnán ku ki peyang gabi se algaw,  
 ta senu áwan umbet mangdadál.  
<sup>4</sup> Akkan ku win lùsawan ya kaubásan ku.  
 Ay nu atán da árig kaddat ta tumúbu nga narasi se nabúdu,  
 ay ippaán kuda, ay se kuda sídúgan.  
<sup>5</sup> May nu piyán da ya makigdù kiyà,  
 ay masápul makikappiya da kiyà.  
 Masápul da kurug ya makikappiya kiyà.”  
<sup>6</sup> Umbet ya algaw nga árig maggamut daya gakagaka ne Jacob.  
 Tumúbu se magbísì daya iIsrael.  
 Mapnu ya ngámin kalawagán ki búnga da.  
<sup>7</sup> Pinánis agpà in ne Apu ya Israel ta,

- nga ummán kitu nammánis na kadaya kalínga da?  
 Pinatayán na kadi daya iIsrael nga  
 ummán kitu inagpatay na kadatu kalínga da?
- <sup>8</sup> Akkan, ngamay nepalúbus na ngala nga metálaw  
 nga bálud daya iIsrael  
 ka ammasílag na kaggída.  
 Arig nìpúrán nada ki naggat ta báli nga gayát ka lattakán.
- <sup>9</sup> Kinuwa ne Apu yán kaggída, ta senu mippà ya  
 agbas-básul da nga iIsrael.  
 Ay màwa la yán nu tumatumàan da daya batu nga  
 agdatúnán da kadaya diy-diyos da,  
 se áwan nabansi ka Israel nga magsisíkáda nga adígi  
 natu diy-diyos nga Ashera  
 se daya anidúgán da ka insensu.
- <sup>10</sup> Ay díkod ya naabut ka darupírip nga íli, ay mabaaw tutu wala.  
 Awan tul-tolay kadaya babalay, ay se nagrìman ngámin  
 nin daya kal-kalsáda da.  
 Ay magbalin ka aggarában se aggiddanán daya báka.  
 Amminan da kanan daya pas-pasanga daya káyu kitúni na.
- <sup>11</sup> Ay nu makarsi daya pas-pasanga da, ay se da marapsiyán,  
 ay ittu daya alàán daya babbay nga pamìnítán da.  
 Ittu yán ya kearígán daya iIsrael, ta akkan da makaaw-áwat  
 se áwan da panúnut.  
 Ay díkod, e Dios nga namarsuwa kaggída, ay akkan  
 nada tutu wala kalakkán.
- <sup>12</sup> Umbet ya algaw nga urnúngan kammin ne APU daya iIsrael.  
 Aggisàan nada nga alà maggayát ka wángag Eufrates  
 panda ka Egipto.  
 Ummán ka magpídít ka baggát trígo nga maggalà kaggída.
- <sup>13</sup> Ay kiyán na algaw, ay metanggoyob ya abay nga tarumpeta  
 nga mangayáb kadaya iIsrael nga atán ka Asiria se  
 Egipto. Ay maglalbet da ngámin kiya napatag ga  
 bantay ka Jerusalem, ta magdáyaw da ke APU.

### Ya pakammu ka Samaria

- 28** Kal-allà pe ya napasindáyaw  
 nga Samaria,  
 nga árig sagápaw daya maragginglaw ka Israel,  
 nga ummán ki nalaylay nga but-bútà  
 nga nakasagápaw kadaya maragginglaw nga apu,  
 nga nekakálin gapu ki napalotán na inglaw da.
- <sup>2</sup>Atán nabílag se naturáy nga isag-sagána ne Apu  
 nga ipàrob na nga mangraut kaggída.  
 Kumtát da nga dumarup, nga ummán ki ilalbet na darru,  
 se angullalágu na.  
 Naggat da tutu wala nu magdittág da.  
 Ummán da ki naggat ta layus nga manglannap.
- <sup>3</sup>Ya dáyaw dayán na maging-inglaw nga mangiapu ka Samaria,  
 ay meárig ka bútà nga sagápaw da nga dam-dam-án da ngala.
- <sup>4</sup>Ya kinadáyaw dayán na apu nga napasindáyaw,  
 ay mippà ala nga ummán ki nunna nalútu nga búnga gígus,  
 nga nasingan na isa tolay. Pinúri na, ay se na kinnán na dágus.
- <sup>5</sup>Kiyán na algaw, e APU wa mannakabalin ki ngámin,  
 ya árig napiya tutu wala nga sagápaw daya makalásat ta tolay na;  
 aggína ngin ya pakedayáwan da.
- <sup>6</sup>Aggína pe ya paggayatán naya aminya daya guwes  
 nga mangguwes ka nalintag.  
 Ay pagturdan na tutu wala pe daya guwardiya kadaya  
 gagyangan naya íli da,  
 ta senu mapalsu da daya kalínga da nga umbet  
 mangraut kaggída.

### Nge Isaias se daya ninglaw nga Profeta na Juda

- <sup>7</sup>Ay oray dedi nga tolay se daya profeta se daya pappádi da,  
 ay mir-irpeg da gapu ki inglaw da tutu wala.  
 Magar-arámaw da gapu ki bási.

Akkan da maawátan daya ipas-passingan ne Dios  
kaggída, gapu ki inglaw da.

Akkan da madisidirán daya kásu nga milbet kaggída,  
gapu ki inglaw da.

<sup>8</sup>Pabeg ota ya útun tebol da, ay se naragit tutu wala. Awan  
ta la masingan nga nadalus.

<sup>9</sup>Ay nán da pikam mepanggap kiyà,  
“Inna ya tùgúdán nayán na tolay ka nán na ta?  
Inna ya pangibàbànanan na kadaya kag-kagiyan na?  
Wayya tada la nga annánà a apagpísu kídi ta!

<sup>10</sup>Ittu la nga ittu ya isur-súru na.

Pauliulis sala.

Bittì kídi, ay bittì manin daddán.”

<sup>11</sup>Ay díkod ya agtangeli nga sabáli ya aggúni na  
ya usaran ne Apu nga mangamomán kadedi nga tolay.

<sup>12</sup>Tu idi ya nán ne Apu,  
“Tu idi ya pagimangán nu.

Dakayu wa nonawán magimáng kayu kídi.

Tu idi ya pakemangán nu.”

May maddi da manggìna.

<sup>13</sup>Ay díkod, ya agtùgúdán ne APU kaggída ay,

“Ittu la nga ittu ya isur-súru na.

Pauliulis sala.

Bittì kídi, ay bittì manin daddán.” Ay túya agkedùlap da.

Matalíngu da, se màna da ki palab-ug ay se da matiliw.

<sup>14</sup>Ay lugud, gínán nu ya kagiyan ne APU, dakayu wa  
marammáas nga mangiapu ka Jerusalem.

<sup>15</sup>Magpas-pasindáyaw kayu! Ummán kayu ka nakiturátu  
ki pannakatay,

se atán ya naggaamomanán nu se iya kalawagán daya natay.

Ay túya nán nu wa akkan kayu maan-anu

nu umbet ya napágus nga kapar-parigátan nu,

ta kinuwa nu wa agkamángan nu ya panagbus-busid

se panangngultit.



- 16 Ay ittu lugud idi ya nán ne Apu DIOS,  
 “Sin-sinnan nu, ta ippáy ku ka íli Zion  
 ya árig nalgida tutu wala kurug, se napatag ga batu  
 nga pangipasikádan ka balay.  
 Ngámin daya mangurug kaggína,  
 ay akkan da magbur-buranaw ki kuk-kuwaan da.”
- 17 Ya kinalintag ya árig mitru ku,  
 se ya angwa kadaya kustu ya árig palambáb ku.  
 Rabbaan na dadakkal nga ullalágu,  
 se illud na layus ya busid kammala nga pagtalgad,  
 se pagmákad nu.
- 18 Pabalinan ku ka áwan sur-surbi ya nakiturátu nu ki pannakatay,  
 ay se pagbalinan ku ka áwan pagung-ungdaran  
 naya nakiamomán nu ka giyán daya natay yin.  
 Ay nu umbet ya tiyampu nga ilalbet naya napágus  
 sa kapar-parigátan nu,  
 ay dalapúsan nakayu ngámin.
- 19 Ki káda umbet yán, ay alà nakayu wala nga alà.  
 Umbet ki káda pagmakát, se káda algaw se káda gabi.  
 Nu maawátan nu kurug ya piyán kagiyan nedi nga nakagi,  
 ay magansing kayu tutu wala kurug.
- 20 Màwa kadakayu tu makag-kagi nga,  
 “Akkan kayu makapagúnát ta ab-abibbà ya káma;  
 ay akkan kayu maultán oray magpipikkut kayu  
 ta bì-bitì ya ulat nu.”
- 21 Ta umbet nge APU, ay kuwaan na  
 tu kinuwa na kitun kadatu Filisteo ka bantay Perazim,  
 se tu kinuwa na kadatu Amoreo ka Gibeon.  
 Umbet na nga kuwaan ya akkan nakak-akkurug,  
 se mepas-pasaballi nga mà-màwa.
- 22 Ay túya akkan kayu tagapà-páas kadaya makagi kadakayu.  
 Ta nu pakunán nu, ay natù-turù pikam ya rígát  
 ta màwa kadakayu.  
 Ta nagina ku ya palánu ne Apu DIOS nga Mannakabalin ki  
 Ngámin, nga manadál kiya ngámin na kalawagán.
- 23 Manggìna kayu lugud;

- se kapiyánan nu gínán ya kagiyán ku.
- <sup>24</sup> Atán kadi ya maragtálun na pabeg magarádu wala ya kuwaan na?  
Onu pabeg magsúyud ya kuk-kuwaan na, nga akkan magmúla?
- <sup>25</sup> Nu nabalín na mesagána ngin tu lusà na,  
ay akkan na kadi muláan ka langnga se kumin nga pangrikádu,  
se na pe idaládag ya magtugnu ka trigo se sibáda.  
Ay se na pe tugnuwán daya bíkat na tálun na kadaya  
duddúma nga bukal?
- <sup>26</sup> Ammu daya maragtálun ya kuwaan da,  
ta napiya ya nangisúru ne Dios kaggída.
- <sup>27</sup> Ay túya ammu da nga akkan ya nadammat ta  
ibbabáut ya usaran ta,  
nu alá ta ya bukal da langnga, se kumin,  
nu di ta nga ipagpág da ngala, onu báubáut da ngala ka bilà.
- <sup>28</sup> Ya trigo nga kuwaan ka sinápay, ay nalapat tala nga mairid.  
Túya akkan ta palotanán ya magaggi.  
Padalenán ta ngala nga makaru ki lígay na karisun,  
nga akkan ta nga màràan.
- <sup>29</sup> E APU nga Mannakabalin ki Ngámin pe ya nagtùgud kiyán.  
Napiya tutu wala ya agtùgud na,  
ay se nasírib tutu wala.

### Ya kàwaán na Jerusalem

- 29** “Mangallakallà ala ya Jerusalem,  
ya íli nga naggunàán tu David!  
Ara ngala. Magpiyasta kayu wala ki piga pikam ma dagun.
- <sup>2</sup> May umbet ya algaw wa pal-palakkan ku  
daya tolay kiyán na íli.  
Ay kurug gala nga magpannakit se magsasángit da.  
Mapagintutuwan ya sarut naya ngágan na nga Ariel.
- <sup>3</sup> Kalingáan takayu. Límútan ku ka suldádu ya íli nu.  
Lipnan takayu ka pabeg torre,  
se gaburán ku ya lebut nu

---

**29:1** Ka Hebreo, ay Ariel ya nangipangágan da. **29:2** Ya sarut na Ariel nga nán na, ay “anídúgan ka pagbasu se dátun nga napnu ka dága.

- senu malnà ku ya ìli nu.
- <sup>4</sup> Ay se kayu wa mekakálin nala ki lusà a naábà.  
Magúni kayu wa nán nu,  
may ummán kayu ki balangobáng nga magúni ki taggad lusà,  
nga ummán ka maaf-apput ya mútung nu nga magúni.
- <sup>5</sup> Ngamay daya agtangeli nga nangraut kadakayu,  
ay magbalin da ka ummán ki nemà tutu wala nga tápu.  
Ay ummán da pe ki asáp nga mìpur ki báli.  
Pagkilát nu wala nga umawan dayán.
- <sup>6</sup> Iyà nga APU nga Mannakabalin ki Ngámin,  
ay umbet tà a mangigdù kadakayu.  
Pagaddugan ku, se pagyagyaggan ku,  
se atán naggat tutu wala nga adudúrán,  
se mangalipugpug ka naggat tutu wala.  
Pagbaliyan ku pe ka naggat tutu wala,  
se atán maggang-gangláyab tutu wala nga apuy.
- <sup>7</sup> Ay ngámin daya nas-nasiyon nga manggubát ki Jerusalem,  
ay matàawan da nga ummán da ka tagenap pala.  
Datu nanglimut ki ìli se nanglípán kadaya tolay,  
se namal-pallà kaggída,  
ay umawan da nga ummán da ki angángaw wala.
- <sup>8</sup> Ya màwa kadaya ngámin nas-nasiyon nga manggubát  
ki Jerusalem,  
ay meárig ki nabisin na tolay nga magtagenap pa mangán,  
may sibibisin kammala nu malukág.  
Ay ummán pe ki sikkinum ma tolay nga magtagenap pa uminum,  
may mawwaw kammala nu malukág.”

### **Akkan da pinagan-anu ya angag-kagì kaggída**

- <sup>9</sup> Magpì-ang-ang kayu, ay magbalin kayu kurug ka ang-ang.  
Magpì-kúláp kayu, may makúláp kayu kurug.  
Minglaw kayu ngamay akkan gapu ki básì.  
Meparigpeg kayu ngamay akkan gapu ki árà.
- <sup>10</sup> Ta pinatalà nakayu tutu wala ne APU.  
Inamitangnán se sinakodongán na daya profeta,

- nga pinangkamata nu.
- <sup>11</sup>Daya ngámin na mà-màwa  
 kadaya sumar-sarunu nga algaw,  
 ay matan da ki libru wa akkan malùtán.  
 Ay oray pebása mu kuma kadaya makabása,  
 ay nán da, “Mapaanna pe ya akabása mi kiyán  
 ay akkan malùtán.”
- <sup>12</sup>Ay nu idde mu wa pabása kadaya akkan makabása ay,  
 “Akan mi ammu ya magbása,” nán da.
- <sup>13</sup>Ay nán ne Apu,  
 “Dayáwan dà dedi ya tolay nga nán da,  
 ngamay ki úni da ngala.  
 Ata ya kurug na, ay adayyu daya uray da kiyà.  
 Ay túya áwan na sur-surbi naya panagday-dáyaw da kiyà,  
 áta gagángay tolay nga nepagangay yala kaggída  
 daya kuk-kuwaan da.
- <sup>14</sup>Ay gapu kídi, ay mangipassingan nà manin kadedi nga  
 tolay kadaya nakas-kasdáaw,  
 ta senu masdaáwan da tutu wala.  
 Magbalin ka ang-ang daya mamasírib kaggída,  
 ay se magbalin ka áwan sur-surbi  
 daya lálaing daya nalaing kaggída.
- <sup>15</sup>Kal-allà kayu wala!  
 Dakayu wa mangisir-sirù kanu mà ke APU  
 kadaya palánu nu,  
 se mangwa kadaya ubra nu wa nadakè ki nagìbat!  
 Nán nu nga áwan tutu wala ya makasingan se  
 makammu kadaya kuwaan nu!
- <sup>16</sup>Nabalùnit ya panaglam-lammat nu!  
 Inna agkà ya napà-patag ta, ya maragkuwa ka  
 bánga, onu ya bánga?  
 Wayya la makagi na bánga ki nangwa kaggína ya,  
 “Akan mà ikaw a, ya nangwa kiyà?”  
 Onu nán naya kinuwa ki nangwa kaggína ya,  
 “Akan mu mà ammu ya kuk-kuwaan mu!”

- <sup>17</sup> Ay uwad ya makag-kagi nga nán na,  
 “Akkan magbayág, ay magbalin ka tal-tálun daya  
 sir-sirát ka Lebanon,  
 ay daya tal-tálun, ay magbalin da ka sir-sirát.”
- <sup>18</sup> Ay kiyán na algaw, ay magina daya bangngag  
 ya kebása naya libru,  
 se makasingan nin daya kúláp oray ki giyán da nga kagibattán.
- <sup>19</sup> Daya kal-allà, ay maganggam da kammin gapu ke APU.  
 Ay daya napubri, ay magpatag da gapu kiya Awan  
 Kapáda nga Dios da iIsrael.
- <sup>20</sup> Ta umawan ngámin nin daya mamal-pallà,  
 se daya marammáas,  
 se marápun ngámin daya tolay,  
 nga ittu da la lam-lamtan daya nadakè a kuk-kuwaan.
- <sup>21</sup> Rapúnan ngámin ne Dios daya mangagi ka busid  
 ka ammasásul da kadaya áwan bas-básul,  
 ta senu maábà da ki kásu da.
- Páda na pe ya màwa kadaya mangial-alílaw kadaya namáru  
 senu akkan midde kaggída ya kalintaggán da.
- <sup>22</sup> Ay túya e APU nga nangisalákan kitu Abraham,  
 ay nán na kadaya iIsrael,  
 “Awan nin ya kípattán daya tolay ku,  
 áwan da ngin ikuptát gapu ki appat da.
- <sup>23</sup> Ata nu masingan da daya adu wa annána da,  
 se daya ngámin na pagkallà ku kaggída,  
 ay mammuwán da nga Awan ku wa Kapáda nga Dios da iIsrael.  
 Ipatag da ya ngágan ku,  
 ay se masdaáwan da kiyà nga Dios da iIsrael.
- <sup>24</sup> Ay makaáwat pe yin daya akkan makammu ki kurug,  
 ay patùgúdán pe yin daya naríri.

### Awan sur-surbi ya akigdù na Juda ka Egipto

**30** Ay nán ne APU:  
 “Kal-allà kayu wala nga nasuwáy nga tolay.

- Kuwaan nu ya piyán nu kampela nga kuwaan nin,  
 nga akkan daya ipàwa ku.  
 Makiturátu kayu ka sabáli íli  
 oray akkan ittu ya piyán ku.  
 Ay díkod umaduadu daya bas-básul nu.  
<sup>2</sup>Nawe kayu wala ka Egipto nga makiseng,  
 nga akkan nu tagge inammuwán nu nágan naya panúnut ku.  
 Nawe kayu wa magkámang se makigdù kitu ári ka Egipto.  
<sup>3</sup>May ya akigdù nu kaggína, ay ittu ya keap-appattán nu,  
 se ya agkámang nu kaggína ya kelalaisán nu lugud agpà.  
<sup>4</sup>Ta oray nu atán da ngin ka íli Zoan na sakúpan  
 Egipto daya ù-upisiyál nu,  
 se atán da ngin ka Hanes daya nepàrob nu wa panguniyan nu,  
<sup>5</sup>ay meap-appat kayu ngámin.  
 Ata áwan da kammala mid-idde kadakayu,  
 ay se akkan dakayu masengán,  
 nu di lugud aggída mán kammin  
 ya gapu naya keap-appattán nu, se kelalaisán nu.
- <sup>6</sup>Ay tu idi ya ipakammu ne Dios  
 mepanggap kadaya animál ka Negeb:  
 Datu nepàrob da nga mawe ka Egipto,  
 ay bumaràsát da kiya nakapap-panansing nga ir-ir-er,  
 nga giyán daya láyon,  
 se daya nadíta se daya kumáyab ba idaw.  
 Ag-agtu da daya nakangin-ngína nga rigálu da  
 kadaya pakisengán da.  
 Netakay dayán kadaya asnu se daya kámel da.  
 Ngamay akkan dada mà masengán daya pakisengán  
 da nga nán da.
- <sup>7</sup>Ata akkan makaseng kaggída ya Egipto,  
 ta áwan na kammala iseng ngin.  
 Ay túya, ipangagánan ku ka  
 “naam-ámu nga drágon.”

---

30:7 “Rahab” ka Hebreo, nga ya sarut na, ay “drágon,” nga atán ki adodit da.

### Daya nasuwáy nga tolay

- <sup>8</sup> Ay nán ne Dios kiyà,  
 “Isúráat mu kiya libru dedi ya úni,  
 ta senu mabása daya sumar-sarunu nga gakagaka,  
<sup>9</sup> ta nasuwáy dedi ya tolay;  
 maddi da manggìna se akkan da mangikur-kurug  
 kadaya bil-bílin ne APU.
- <sup>10</sup> Ay se da nán pikam kadaya profeta,  
 “Bay-án nu kod dala daya mepas-passingan kadakayu.  
 Akkan nu kod tagge kagiyan kadakami daya kustu!”  
 Dayán nala nga napiya ki paggiginán mi daya kagiyan nu,  
 se daya busid tagge.
- <sup>11</sup> Sumíni kayu tagge yin.  
 Akkan nu win surútan ya dálen.  
 Makusap kayu mà in na mangibàbànan kadakami  
 mepanggap kiya Awan Kapáda nga Dios daya iIsrael.”
- <sup>12</sup> Ay díkod ittu idi ya sungbát naya Awan Kapáda  
 nga Dios da iIsrael:  
 “Ay gapu lugud ta akkan nu ikur-kurug daya kag-kagiyan ku,  
 se ittu nu wa pagtalgad ya amal-pallà nu se ya angal-alíláw nu,  
<sup>13</sup> ay màtatán kayu wala ki kaparigátan nu.  
 Arig nu ya narupù a darupírip pa abut  
 nga màtatán nala marba.
- <sup>14</sup> Arig nu ya bánga nga narupà a narimarimà,  
 nga áwan nala ya nabansi nga annung ta pangabrun  
 ki birgáng ki dapug,  
 onu pangirod ka danum ki agdanumán.”
- <sup>15</sup> Ay tu idi ya nán ne Apu DIOS nga Awan Kapáda  
 nga Dios da iIsrael:  
 “Mesalákan kayu kuma nu magulli kayu kammin kiyà,  
 se kayu magkámang ngala kiyà.  
 Mangábà kayu kuma nu magpiyár  
 se magpindu kayu wala kiyà.  
 May maddi kayu mà.

<sup>16</sup>Nán nu wa mataláwan nu daya kalínga nu  
nu atán kabalyu nu.  
Magtálaw kayu a kurug.

Nán nu pe nga nabílag daya takay nu wa kabalyu.  
Ò a, may magbílag pe daya kalínga nu nga magappal kadakayu.

<sup>17</sup>Maríbu ya magtálaw kadakayu,  
oray nu sissa ngala nga suldádu  
ya masingan nu kadaya kalínga nu.  
Ay annung na ngala ya limma kaggída  
ya mamalsu kadakayu ngámin.

Atán nala bittè a mabansi kadakayu nga kù-kùlelà,  
a ummán ki adígi nga agrabitán ka bandera,  
onu issisinyás nga bandera nga atán ki útun bantay.

### **Kalakkán ne Dios daya tolay na**

<sup>18</sup>Ay túya atán nala nge APU nga magid-iddag,  
nga mangipassingan kadakayu ki agkallà na.  
Sissasagána nga magkallà kadakayu,  
áta tittu daya kustu daya piyán na kuwaan.  
Maganggam daya ngámin na magiddag kaggína.

<sup>19</sup>Dakayu wa iJerusalem, akkan kayu win sumángit. Maragkallà e Apu nu kumraw kayu wa makiseng kaggína. Sungbátan na daya karárag nu. <sup>20</sup>Ay oray nu ipalúbus ne Apu nga mapar-parigátan kayu se magpan-pannakit kayu, ay aggína ya Misturu nu nga magtùgud kadakayu. Akkan nu masápul sapúlan nin, ta masingan nu wa mismu. <sup>21</sup>Ay nu sumíni kayu ki pane diwanán onu kasígid, ay magina nu ya úni na nga manguna nga, “Tu idi ya kustu dálen. Tu idi ya surútan nu.” <sup>22</sup>Ay senu wala nga dadàlan ngámin daya sinan diy-diyos nu nga nàwa ka silber se balitù. Ay se nuda ippaán nga ummán ka naragit ta nìnis, ay se nu nán kaggída, “Lùsawan mi kayu win!”

<sup>23</sup>Ay kalakkán nakayu ne Apu. Udanán na daya nemúla nu, ay adu tutu wala ya apítan nu, ay se nalawág pe yin ya pagarában daya animál nu. <sup>24</sup>Ay daya báka se asnu nu nga pagarádu nu, ay mangán da pe yin kadaya kapiyán na akakkanan daya animál. <sup>25</sup>Ay kiyán na algaw wa karápun daya kalínga nu se karba ngámin nin daya alingúdu wa aglingdán da, ay



magáyus ya danum kadaya ngámin ban-bantay nga alingúdu se anìgad.  
<sup>26</sup>Ay ya diláng naya búlán, ay ummán ki wada naya mata. Ay ya mata, ay mamin-pittu ya wada na, nga ummán ki wada na pittu ngalgaw wa sínág!

Ay màwa ngámin dayán nu ippà ne APU win  
 daya rig-rígát se pan-pannakit  
 nga nidde na kadaya tolai na,  
 nga ittu daya árig big-bígád se tal-talíngu ki baggi  
 da nga agásan na.

### Ya ammánis ne Dios kadaya iAsiria

- <sup>27</sup>Sinnan nu ta atán umbet nge APU.  
 Maggayát ka adayyu.  
 Ummán ki umap-apuy ya singan na ki rungat na,  
 se napalipután ka nàrag ga atù.  
 Masingan ya rungat na ki aggun-úni na,  
 ay se ummán ki apuy nga sumìdug daya kag-kagiyan na.
- <sup>28</sup>Ay ya aggoy na, ay ummán  
 ki layus sa lumanab nga  
 panda ki bùlaw ya kadallam na.  
 Isibna na daya napangátu wa nasiyon,  
 ay se nada iturung ki pakatayán da.
- <sup>29</sup>Ngamay nu dakayu nga tolai ne Dios,  
 ay magkansiyon kayu ki anggam nu,  
 ummán ki angwa nu ki gabi naya napatag nga piyasta nu.  
 Ay magbal-ballíing kayu kadakayu wa magdal-dalen nga manùdu  
 ki bantay ne APU nga Marangngigdù daya iIsrael.
- <sup>30</sup>Ay ipagina ne APU ya nakapap-panansing nga alangáag na.  
 Ay se na ipassingan ya pannakabalin na,  
 kiya akarungat na tutu wala.  
 Masingan ya pannakabalin na ki maggang-gangláyab ba apuy,  
 se ya napalotán daggat ta báli,  
 se napalotán daggat ta arnáb,  
 se ullalágu nga ummán ka batu wa magtatànág.
- <sup>31</sup>Mapandanán daya iAsiria ki ansing da,

nu magìna da ya alangáag ne APU, nu panísan nada tutu wala.  
<sup>32</sup>Ay ki káda nga ammánis ne APU kaggída,  
 ay megindán ya agtukár daya tolai na kadaya tamburin se arpa.  
<sup>33</sup>Ay nabayág gin na nakasagána ya panidúgán ki ári ka Asiria;  
 adallam se nalawág ya abut, ay se napnu ka káyu wa dungsu,  
 se nabuntunán pikam ka alingúdu.  
 Ay se la nga ya aggoy ne APU  
 nga ummán ki umap-apuy nga asufre  
 ya manidug kadatu káyu.

### Awan sur-surbi ya agkámang da ka Egipto

**31** Kal-allà ala daya mawe makiseng ka Egipto!  
 Ittu da la nga pagmákad daya kabalyu  
 se daya adu wa takay suldádu.  
 Pagtalgad da pe ya bílag daya suldádu da.  
 Ngamay akkan da makiseng ke APU nga Awan  
 Kapáda nga Dios da iIsrael.  
<sup>2</sup>May nasírib mà tutu wala nge Apu.  
 Kuwaan na nga nadakè lugud agpà ya màwa kaggída.  
 Ay áwan angpoli ne Apu kadaya kagiyan na.  
 Panísan na daya nadakè kuk-kuwaan na tolai, se  
 daya sumeng kaggída.  
<sup>3</sup>Tolai mà ala daya iEgipto, nga akkan da wayya nga Dios!  
 Animál ngala daya kabalyu da,  
 nga akkan da wayya nga ispiritu!  
 Ay nu panísan ne APU da,  
 ay matay ngámin daya sinengán da  
 se daya sinummeng kaggída.  
<sup>4</sup>May tu idi ya kinagi kiyà ne APU:  
 “Awan makasipad kiya narungat ta láyon  
 nga nanugkam ki kanan na.  
 Oray nganna ya saraw daya maragtarakan ki karneru,  
 ay akkan ikansing na láyon da.  
 Ay ummán nà pe nu umbet tà kiya bantay Zion nga makigubát.

<sup>5</sup>Ta nu mapaanna ya aglilekus na an-anù ki ngúdu  
 nga mangigdù ki sùbut na,  
 ay ummán pe ya angigdù  
 ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin  
 kiya Jerusalem.  
 Igdù na, se salakníbán na se isalákan na.”

<sup>6</sup>Magulli kayu kammin nin ke Apu,  
 dakayu wa iIsrael nga nagbásul se nagsúkir kaggína.

<sup>7</sup>Ata nu umbet yán na algaw,  
 ngámin kayu, ay ippaán nu daya sinan diy-diyos nu  
 nga nàwa ki silber se balitù,  
 nga kinuwa nu kampela ngin nin,  
 nga ittu ya nagbasúlán nu.

<sup>8</sup>Ay se la nga daya iAsiria ay marápun da,  
 may akkan ampiláng tolai ya mangrápun kaggída,  
 nu di ya ampiláng ne Dios ya magpatay kaggída.

Magtatálaw da nga nán da,  
 ngamay matiliw daya nabílag se nabbing may aggída,  
 se dada pagbalinan ka asassu.

<sup>9</sup>Ay oray daya pagbilgan da se daya karung-rungtán kaggída,  
 ay magpil-pilpig da ki ansing da.  
 Magtatálaw pe daya ù-upisiyál da. Ibansi da ngala  
 ngin ya bandera da.”

Ittu yán ya kinagi ne APU  
 nga umapuapuy nu atán ka Zion,  
 se nagatang tutu wala ya apuy na Jerusalem.

### Ya agturáy naya namáru nga ári

**32** Atán nalintag nga ári nga umbet  
 nga magturáy nu isa nga algaw.  
 Nalintag pe ya angngituráy daya ù-upisiyál na.

<sup>2</sup>Arig da ya aglingdán,  
 nu atán ya naggat ta báli se dápag.  
 Arig da pe ya awweg ga magáyus ki ir-ir-er,

- se árig da ya layyung na abay ya batu  
nga paglidúmán ka ir-ir-er.
- <sup>3</sup>Daya makasingan, ay masingan da ngin ya kurug.  
Ay daya makagìna, ay magìna da pe yin.
- <sup>4</sup>Daya magbur-buranaw, ay kapiyánan da pe yin  
ya magpan-panúnut.  
Daya tápap, ay nawangdát tin ya aggúni da.
- <sup>5</sup>Ay áwan pe yin mangagi nga nadáyaw daya ang-ang,  
se akkan da pe yin ikaliyaw daya mangial-alílaw.
- <sup>6</sup>Ata pabeg kinaang-ang ya kag-kagiyan daya ang-ang,  
se nadakè peyang ya lam-lamtan da nga kuwaan;  
ummán kiya angwa da kadaya lùsawan ne APU,  
se ya anngagi da ki akkan kustu mepanggap kaggína.  
Akan da pe panganan daya mabis-bisinán,  
se akkan da pe penuman daya mawwaw.
- <sup>7</sup>Nadakè ya kuk-kuwaan se lam-lamtan daya mangal-alílaw.  
Mamalabúga da ka pamàyanán da  
nga manadál ki biy-biyág daya napubri ki agbusibusid da,  
oray nu kustu ya kagiyan daya napubri.
- <sup>8</sup>Ngamay daya namáru wa tolay, ay napiya  
daya pal-palánu da, ay  
se ipatútur da daya kustu.

### Ya umbet ta kaparigátan

- <sup>9</sup>Ay gínán nu ya kagiyan ku,  
dakayu wa babbay ya nalapnáy ya biyág,  
se áwan na paglídug.
- <sup>10</sup>Moli isa dagun manggayát kídi,  
ay umbet ya paglídug nu.  
Ata akkan magbúnga daya úbás nu,  
ay áwan nu wa burásan ki pinagbubúrás.
- <sup>11</sup>Magansing kayu kídi yin.  
Dakayu wa nalapnáy nga biy-biyág,  
se nakasig-sigúru nga babbay;  
Làbuwan nu daya bádu nu,

ta magbádu kayu ka langgusti  
gapu ki agpannakit nu.

<sup>12</sup>Bitubitug nu daya gútù nu gapu ki pannakit nu,  
gapu ki màwa kiya napiya nga tálun nu,  
se ya kaubásan nu.

<sup>13</sup>Ta pabeg rasi se lásiw win daya nagtutúbu kadaya  
lusà daya tolay ku.

Sangítán nu daya babalay daya makang-anggam nga tolay kídì,  
se ya nagánas nga íli.

<sup>14</sup>Ta mabaaw ya palásiyu,  
ay se migsán pe ya íli nga adu tutu wala tolay kitun.

Migsán nin ka panda ya bantay se ya torre nga agguwardiyaán da.  
Daya alsádu wa asnu se kalding ngin daya mag-agyán kadayán.  
Ittu pe yin ya pagarában daya karneru.

<sup>15</sup>Ittu yán ya kà-kàwaán na  
panda ki angngibon ne Dios kadàtada kiya Ispiritu na.

Ay kiyán na oras, ay magbalin ka nadam-ag ga lusà daya ir-ir-er,  
ay daya nadam-ag ga lusà, ay magbalin da ka ummán ki sirát.

<sup>16</sup>Pabeg kinalintag ya màwa kiya ir-ir-er,  
se pabeg kinamáru ya masingan kiya nadam-ag ga lusà.

<sup>17</sup>Ay nu namáru ngámin daya tolay,  
ay áwan tutu wala ya riribù,  
ay díkod ninggap da se magmákad ya uray da ka áwan panda.

<sup>18</sup>Ay se la magyán daya tolay ku kiya ninggap pa babalay da,  
kiya giyán na áwan da kaan-anuwán se áwan da pakariribuán.

<sup>19</sup>Ay oray nu dadàlan ullalágu ya sir-sirát se ya íli,

<sup>20</sup>ay maganggam daya tolay ya nagmúla ki dappit awweg,  
se daya mangipastu kadaya báka da, se karneru se  
kalding da ka oray ka wàna.

### Ya angisalákan ne Dios

**33** Kal-allà kayu wala nga iAsiria nu kuwa.  
Pinal-pallà nu daya duddúma, ay áwan pikam  
namal-pallà kadakayu.

Tinaraydor nu daya duddúma, ay áwan pikam ya  
nagtaraydor kadakayu.  
Ay nu pumanda ngin ya amal-pallà nu, ay dakayu  
win ya mapal-pallà.  
Nu pumanda ngin ya agtaraydor nu, ay dakayu  
win taraydoran da.

<sup>2</sup>O APU, kalakkán nakami agpà!

Ikaw ya nin-indaggán mi  
nga mangisalákan kadakami  
kadaya kapar-parigátan mi.

Ikaw ya bílag mi ki inalgaw.

<sup>3</sup>Ay nu magina da ya naggat nga úni mu,  
ay magtatálaw wala daya kalínga mi,  
se masip-siparà da nu ipassangan mu ya kinaturáy mu.

<sup>4</sup>Ay dumarup daya mangarisamsam kadaya kuw-kuwa da,  
ay se da kar-karuwan aláan ngámin.

<sup>5</sup>E APU nga atán ka lángit ya kangatuwán ki ngámin.  
Aggína ya mangipákat ki kustu se kinalintag ka Jerusalem.

<sup>6</sup>Aggína ya pagtalgad nu,  
se aggína ya mangisalákan kadakayu  
se mangidde ki sírib se pannakaáwat nu.

Ya bátug bànáng nu, ay ya angikansing nu ke APU.

<sup>7</sup>Gínán nu ya sáraw daya narungat ta suldádu nga makiseng.  
Sumángit tutu wala daya nepàrob da,  
nga panguniyan da ki panagkakappiya.

<sup>8</sup>Ay áwan masingan nin na tolay kadaya dadakkal la kalsáda.  
Maddi da ngin manalen kadayán.

Akkan da pà-pàgan nin ya nagtuturatuwán da,  
ay se akkan da pagan-anu win ya nagsisipataán da.  
Awan pà-pàgan da tolay yin.

<sup>9</sup>Ay ummán ka magmanakit ya lusà,  
se napandanán ki unaw na.  
Nalaylay daya ngámin na káyu ka Lebanon;  
nagbalin ka ir-ir-er daya nadam-ag ga lusà ka Sharon,

- ay se nippaán daya adon daya kay-káyu ka Bashan  
se ka bantay Carmel.
- <sup>10</sup>Ay nán ne APU: “Kiddi yin ay oras ku win na magkínin.  
Ipassangan ku win ya pannakabalin ku,  
ay mepangátu wà tutu wala ngin.
- <sup>11</sup>Awan sur-surbi daya pal-palánu nu,  
se daya kuk-kuwaan nu.
- Ya aggoy nu kampela ngin nin ya manidug kadakayu.
- <sup>12</sup>Màpág kayu tutu wala. Arig nu ya nasidug nga narasi  
nga kaddat nga sinípát.
- <sup>13</sup>Damágan nu ya kinuwa ku, dakayu wa atán ki adayyu.  
Dakayu wa atán ki adanni, ammuwan nu ya pannakabalin ku.
- <sup>14</sup>Magtartartar ki ansing daya maragbásul ka Zion,  
se daya akkan mangipat-patag ke Dios.  
Ay nán da, “Ummán ka apuy ya maggatagatang ka áwan  
panda ya angguwes ne Apu Dios.  
Ay inna ngala ya mabiyág ki ummán kiyán na apuy?”
- <sup>15</sup>Ay daya napiya kuk-kuwaan se kag-kagiyan,  
se daya maddi mangultit,  
se daya akkan mapasúsúan,  
ay se daya akkan mangat-atangya kadaya pumappatay,  
se daya akkan mear-arát kadaya nadakè,
- <sup>16</sup>ay ittu dayán daya akkan maan-anu.  
Arig daya atán ki naligda nga aglingdán,  
se akkan da maawanán ka kanan se inuman.

### Ya ilalbet naya nadáyaw wa Ari

- <sup>17</sup>Ay masingan nu ya isa nga ári nga nadáyaw,  
nga magturáy ki nalawág nga íli nga sakúpan na  
ya ngámin lib-lebut na.
- <sup>18</sup>Madamdám nu win datu ikan-kansing nu tutu wala kitun.  
Ay nán nu win ki uray nu:  
“Ga! Awan nin datu pára bíláng ka pirà?  
Awan pe yin datu magkílu ka buis?”

- Ay se áwan pe yin datu ispiya nga magbíláng ka aglingdán na torre?”
- <sup>19</sup>Awán nu pe yin masingan kadatu napangas sa agtangeli nga akkan maaw-awátan tu aggúni da.
- <sup>20</sup>Sinnan nu ya Zion! Ya íli nga agsilibráran tada kadaya piy-piyasta. Sinnan nu ya Jerusalem! Natalna nga pag-agyanán. Akkan pe yin na mealialit daya balay tada. Akkan ummán ki báwi nga tulda nga mabàdut daya pátù na se maragsud daya tali na.
- <sup>21</sup>E APU wa mannakabalin ya kabulun tada kitúni. Aggína ya bátug abay ya wángag se awweg ga lipad tada. Akkan mabta na biray onu bapor daya kalínga.
- <sup>22</sup>Ata e APU ya guwes tada, se aggína ya mangituráy kadåtada, se aggína pe ya Ari tada. Aggína ya mangisalákan kadåtada.
- <sup>23</sup>Ay maglunday ya tali daya bapor da, se akkan bumílád daya láyag da. Ay díkod, adu tutu wala ya maarisamsam ma kuw-kuwa da, ta oray daya pílay, ay atán málà da.
- <sup>24</sup>Ay áwan nin kadaya mag-agyán ka Zion ya magkuna ka, “Magtakit tà,” áta mapakawan da ngin kadaya bas-básul da.

### Ya ammabásul ne Dios kadaya nas-nasiyon

- 34** Umadanni kayu, dakayu wa tolay ki ngámin na nasiyon!  
Ta ginán nu ya kagiyán ku, dakayu ngámin na tolay kídí kalawagán.
- <sup>2</sup>Lùsawan ne APU daya ngámin na nasiyon, se daya ngámin na suldádu da, ay túya rapúnan nada ka ammánis na kaggída.
- <sup>3</sup>Ay mewarenán nala daya natay kaggída. Magrupsà da, ay magalibúdang ya buyù da; ay se magaluweg gala ya dága da kadaya ban-bantay.
- <sup>4</sup>Ngámin daya atán ka lángit, ay marúnát da.



- Ay se ya lángit, ay malúkut tala nga ummán ki abà.  
 Magtatánag pe daya bittuwan,  
 nga ummán ki agtatánag daya nakarsi nga adon daya úbás,  
 onu kadaya natàla nga búnga gígus.
- <sup>5</sup>Ay nu nagkappag gin ya ampiláng ku kadaya atán ka lángit,  
 ay maganìgad nga mangrápun kadaya iEdom,  
 ta ittu ya pinalánu a kapanísan da.
- <sup>6</sup>Ya ampiláng ne APU ay pabeg dága se taba;  
 nga ummán ki dága da karneru se kalding  
 se taba na analbát da toru wa karneru.  
 Magdátun kurug ge APU ka íli Bozra.  
 Ay adu tutu wala daya patayan na ka íli Edom.
- <sup>7</sup>Ay oray daya lalláki nga ummán ki bílag toru ya bílag da,  
 ay matay da, nanákam da mán se nabagu.  
 Matamrán ya lusà da ki dága,  
 ay se dumam-ag ya lusà da ki taba da.
- <sup>8</sup>Ta ittu ya algaw nga anngibálat ne APU  
 kadaya iIsrael kadaya kalínga da,  
 gapu kadaya ngámin na kinuw-kuwa da kaggída.
- <sup>9</sup>Ay daya awweg ka Edom, ay magbalin da ka nalúnag nga aspaltu,  
 ay se magbalin ka asufre daya lusà da. Masídug ya ngámin  
 na íli da nga ummán ki kasídug na aspaltu.
- <sup>10</sup>Akkan mataatay ya apuy na,  
 ay se áwan panda naya aggat-atù na.  
 Awan tutu wala ya magyán kiya íli ka panda,  
 ay se áwan tutu wala pe ya manalen kiyán nin.
- <sup>11</sup>Ay daya arù se daya gayáng ngala ya mag-agyán kiyán.  
 Ta dadàlan tutu wala ne Apu,  
 ay se na pagbalinan ka áwan tutu wala sur-surbi.
- <sup>12</sup>Awan da masmà nga magári kiya íli,  
 ay se áwaáwan pe yin daya ap-apu da.
- <sup>13</sup>Magtutúbu daya narasi nga kaddat se daya las-lásiw  
 kadaya palásiyu,  
 se kadaya íli ya naabut ka darupírip.  
 Ay daya alsádu wa ulolag se daya arù in  
 ya mag-agyán kiyán nin.

- <sup>14</sup>Daya alsádu wa ulolag gin daya magtatammu kiyán,  
se daya alsádu wa átu.  
Magkikinnarraw daya alsádu wa kalding.  
Atán pe daya ulolag ga gabi yala ya ilallawán da  
nga mawe magimáng kiyán.
- <sup>15</sup>Magsùbut daya arù kiyán, ay se tarànan da daya  
ubbun kiyán pe yin.  
Maglalbet pe daya agtanga-pagatawán na bukkaw  
nga mag-agyán kiyán.
- <sup>16</sup>Basáan nu kiya libru ne APU.  
Atán da ngámin kiyán.  
Awan magas-asissa nga áwan na atáwa.  
Ta ittu ya pininya ne APU nga màwa.  
Ay aggína mismu mangalmung kaggída.
- <sup>17</sup>Ay aggína pe ya manguwa-uwár kiya íli,  
se na kipátan kaggída,  
nga ittu yanin ya pagyanán  
da peyapeyang ngin ka áwan panda.

### Mepatulli ya kinapiya na Jerusalem

- 35** Ay maganggam kammin ya lusà a  
nagbalin ka ir-ir-er kitun;  
magbubútà daya mul-múla kiyán.
- <sup>2</sup>Ay umadu tutu wala daya but-bútà,  
ay túya magkansiyon gapu ki anggam na!  
Magmannáw manin daya ir-ir-er,  
nga ummán kadaya ban-bantay ka Lebanon,  
se ummán ki kinapiya naya bantay Carmel  
se ya tanáp Sharon.  
Ipassingan kitúni ne APU nga Dios tada  
ya dáyaw na se ya kababalin na.
- <sup>3</sup>Pabilgan nu kammin daya nagkapsut nga íma nu  
se daya nagkapsut nga utud nu.
- <sup>4</sup>Kagiyan nu kadaya ngámin na magansing,

nga magmákad dala daya uray da,  
 se akkan da mansing;  
 ta umbet tin ne Dios nga mangisalákan kaggída,  
 se mamánis kadaya kalínga da.

<sup>5</sup> Ay nu màwa yán, ay makasingan nin daya kúláp,  
 ay se makagína pe yin daya bangngag.  
<sup>6</sup> Daya pílay, ay makalagtu da nga ummán kiya ugta,  
 ay magkansiyon pe yin daya úmal ki anggam da!  
 Ta gumbuwà ya danum ki ir-ir-er,  
 se la umaluweg ki napatár.  
<sup>7</sup> Magbalin ka battung daya karagintán,  
 se gumbuwà pe ya danum kadaya nakar-karsi nga lusà.  
 Ay magtutúbu daya kad-kaddat se daya tubutúbung  
 kiya nag-agyanán daya alsádu wa átu kitun.

<sup>8</sup> Ay atán pe yin ya abay ya kalsáda kiyán,  
 nga mengagánan ka “Kalsáda na Panagmar-máru.”  
 Awan maragbásul la manalen kiyán.  
 Tittu daya tolay ne Dios.  
 Awan pe ya masábag ga manalen kiyán,  
 oray daya umang-ang-ang.

<sup>9</sup> Ay áwan pe ya manalen na láyon kiyán,  
 onu daya alsádu wa ulolag.  
 Ta dayán nala nga  
 nesalákan ne Apu  
 ya manalen kiyán na kalsáda.

<sup>10</sup> Ay daya nesalákan ne APU  
 ay magkan-kansiyon da nga magulli ka Jerusalem.  
 Magpatag da ngin ka áwan panda,  
 ta mippà daya ngámin na pan-pannakit  
 se daya idak-dakè na uray da.  
 Anggam se patag gin ya atán kaggída.

### Tu nangraut tu Sennakerib nga ári ka Asiria ka Juda

**36** Ay kitu mekasangapúlu se appát dagun kitu inagturáy tu Ari Hezekia ka Juda, ay nawe rinaut tu Sennakerib nga ári ka Asiria ya Juda. Ay sinákup na ngámin datu íli nga naabut ka darupírip. <sup>2</sup>Tu Ari Sennakerib nga atán ka Lakis, ay nebon na tu nangátu wa upisiyál na ka Jerusalem, kabulun na datu adu wa suldádu na, ta pasukuwan na tu Ari Hezekia. Nag-agyán da ngala kitu giyán natu abay túbu wa ayúsán na danum nga gayát kitu pane ngátu natu aggùnudan da ka danum, kitu dad-dalenán na mameyag kitu aglabaán da. <sup>3</sup>Ay nawe sinabat datu tallu nga upisiyál ka Juda da; tu Eliakim nga apu kitu palásiyu nga pútut tu Hilkia, tu Shebna nga sekretáriu kitu palásiyu; se tu Joa nga pútut tu Asaf nga pakammuwan da kadatu mesúrat ki libru.

<sup>4</sup>Ay nán natu upisiyál nga iAsiria, “Tu idi ya kagiyan nu ke Hezekia. Nán naya katurayán na ári, nga ári ka Asiria, ‘Nágan naya pagmákad mu ta? <sup>5</sup>Dálin mu gane, nu annung naya úni ngala, nga akkan masápul lin ya laing se kababalin na makigubát? Nágan naya namnamáan mu ta, tura ka nga magsúkir kiyà? <sup>6</sup>Daya iEgipto ya pagmákad mu agkà ta? Di árig mu wala ya magrumdád ki narítu a túbung nga pinagtàdukud mu, nga ittu kammin ya manuwè kiya íma mu. Túyán ya kearígán naya Ari Faraon ka Egipto kadaya ngámin na magkámang kaggína. <sup>7</sup>Ay nu nán mu nga, ‘E APU nga Dios mi ya pagkamáangan mi,’ ay di mà e Hezekia mismu ya nangdadál kadaya pagday-dayáwan nu kaggína? Ay se na nán kadakayu ngámin na iJuda se iJerusalem nga tittu tu agday-dayáwan nu ka Jerusalem ya pagdayáwan nu ngámin. <sup>8</sup>Padásan nu kod ya ári mi. Iddán mi kayu ka 2,000 nga kabalyu nu atán 2,000 nga lalláki nu nga makammu magkabalyu. <sup>9</sup>Mapalsu nu kadi oray isa ngala kadaya kababaán na upisiyál nga suldádu ka Asiria, nu namnamáan nu daya takay suldádu se daya nakakabalyu nga suldádu nga iseng na Egipto kadakayu! <sup>10</sup>Dálin mu kid pe nu uray mi kampela ngin nin ya mangraut kídí íli mu wi. Akkan, ta e APU mismu ya nangagi kiyà nga nán na, ‘Rautan mu se dadálan mu idi nga íli,’ nán na.” <sup>11</sup>Ay nán de Eliakim, Shebna se Joas kitu upisiyál nga iAsiria, “Pangaásim agpà ta amomanán nakami ki aggúni nga Arameo, oray ta maawátan mi. Akkan nakami agpà amomanán ki aggúni mi nga iJuda, ta atán da tolay kiya darupírip pa abut ya maggigina.” <sup>12</sup>May nán tu upisiyál, “Ay dálin nu agpà nga nebon nà ya ári mi nga

mangikagi kídi pára kadakayu se ya ári nu ngala? Akkan! Ta piyán na nu magina ngámin daya tolay, áta nu umbet ya oras, ay sangapáda kayu wa mangán ki kawel nu se uminum ki pásag nu.”

<sup>13</sup> Ay se yala nagsikád tu upisiyál se na nesáraw ki aggúni nga Hebreo ya, “Gínán nu ya pekagi naya naturáy ya ári, nga ári ka Asiria! <sup>14</sup> Tu idi ya nán na, ‘Akkan kayu pealílaw ke Hezekia, áta akkan nakayu mabaal isalákan. <sup>15</sup> Akkan kayu pealílaw kaggína nga isalákan nakayu ne APU, se akkan na ipalúbus nga sakúpan daya iAsiria idi ya íli nu. <sup>16</sup> Akkan nu gì-gínán ne Hezekia. Ta nán naya ári ka Asiria, ‘Makikappiya kayu lugud dala kiyà. Lùtán nu ya ruwángan na íli se kayu lumawán. Ta senu metul-túluy nu ya magkapiya kadaya úbás se gígus nu, ay se uminum kayu pe kiya danum ma inùnúdán nu kiya aggùnudán nu, <sup>17</sup> panda kiya angippan ku kadakayu ka sabáli nga íli nga ummán kammin kídi íli nu, nga adu ya úbás pára ki bási se adu pe trígo pára ki sinápay. <sup>18</sup> Akkan kayu peal-alílaw ke Hezekia ki agkuna na nga, ‘E APU ya mangisalákan kadátada!’ Atán kadi kadaya diyos daya duddúma nga nasiyon ya nangisalákan kaggída ki ári ka Asiria? <sup>19</sup> Ay nágan na lugud ya nàwa datu diyos datu iHamat se iArpad? Ay wà giyán na lugud din tu diyos datu iSefarvaim? Atán kadi diyos nga nangisalákan kadatu iSamaria kiya turáy ku? <sup>20</sup> Atán kadi kadaya diyos daya nasiyon ya nakesalákan kaggída kiya turáy ku, ta tura nu nán nga isalákan ne APU ya Jerusalem ki turáy ku?”

<sup>21</sup> May naging-inggap pala datu tolay. Awan nala tu nagúni kaggída, ta ittu bílin tu Hezekia kaggída, nga akkan da sumung-sungbát. <sup>22</sup> Ay se yala nagulli de Eliakim nga apu da kitu palásiyu nga pútut tu Hilkia, tu Shebna nga sekretáriu da, se Joas nga aggína tu pakammuwan da kadatu mesúrát ki libru. Pinisi da datu bádu da gapu kitu pannakit da, se da nawe kitu giyán tu Ari Hezekia, ay se da kinagi ngámin kaggína datu kinag-kagi natu upisiyál nga iAsiria.

### Tu nakiseng tu Hezekia ke Apu

**37** Ay kane madámag tu Ari Hezekia tu kinagi natu upisiyál natu ári ka Asiria, ay nagpanakit pà nang. Pinisi na tu bádu na, se la nagbádu ka langgusti, se yala nawe kitu Templo ne APU. <sup>2</sup> Ay se na nebon tu Eliakim nga apu kitu palásiyu, tu Shebna nga sekretáriu, se datu nangátu wa pappádi nga mawe ka giyán tu profeta Isaias nga an-anà

tu Amoz. Nagbádu da ngámin ka langgusti. <sup>3</sup>Ay nán da kitu Isaias: “Tu idi ya pekagi ne Ari Hezekia: ‘Kídi nga algaw, ay algaw wa kariribù tada, panagrig-rígát tada, se kelalais tada. Arig tada ya manggi-gina, may áwan tada bílag nga magan-anà. <sup>4</sup>Mabalin na nagina ne APU nga Dios mu datu kinag-kagi natu upisiyál na ári ka Asiria, nga nebon na nga mangirupat kiya sibbiyág nga Dios. Ay sápay kuma, ta panísan ne APU nga Dios mu gapu kadaya kinag-kagi na. Ay lugud ikarárag mu daya nakalásat kadaya tolay tada.”

<sup>5</sup>Ay kane magina natu Isaias datu pekagi natu Ari Hezekia, <sup>6</sup>ay nán na nga nesungbát kaggída, “Tu idi ya kagiyan nu kiya apu nu, ‘Tu idi ya nán ne APU: Akkan kayu mansing kadaya nag-agina nu wa kinag-kagi datu nebon naya ári ka Asiria nga pangirupat da kiyà. <sup>7</sup>Ta iyà mismu ya mangibon ki isa nga anítu nga mangikagi kiya ári ka Asiria ka dámag nga ittu ya mamaulli kaggína ka balay da. Ay ittu pe yanin ya angipapatay ku kaggína ka íli na kampela ngin nin.”

<sup>8</sup>Tu upisiyál nga iAsiria, ay nagina na nga nagtálaw ka Lakis tu ári da. Ay díkod nagulli, ay nadatang na tu ári, nga madama makigubát kadatu iLibna. <sup>9</sup>Ay se yala nadámag natu ári ka Asiria nga inumbet te Tirhaka nga ári ka Etiopia se datu suldádu na nga manggubát kaggína. Ay tútu nangibon kadatu tolay na nga mawe ka giyán tu Hezekia ka Jerusalem nga mangikagi ka, <sup>10</sup>“Akkan ka peal-alílaw kiya pagmákad mu nga Dios mu nga nagkari kikaw nga akkan masákup na ári ka Asiria ya Jerusalem nga íli mu. <sup>11</sup>Nadam-dámag mu mà in daya kinuw-kuwa naya ári ka Asiria kadaya duddúma nga íli. Dinadál nada mà tutu wala ngámin. Wayya la nga atán dúma nu kaggída! <sup>12</sup>Dinadál datu apuapu ku daya íli Gozan, íli Haran, íli Rezuf, se pinatayán da datu iEden nga atán ka Telassar. Ay áwan nala kadatu diyos da ya nakesalákan kaggída. <sup>13</sup>Ay sinnam kod pe tu nàwa kitu ári ka Hamat, se kitu ári ka Arpad, se kitu ári ka Sefarvaim, se kitu ári ka Ivva.”

### **Tu karárag ne Hezekia**

<sup>14</sup>Ay kane mabása natu Ari Hezekia tu súrát nga nilbet datu nebon, ay nawe kitu Templo se na binilád tu súrát ki àráng ne APU. <sup>15</sup>Ay se yala nagkarárag ke APU nga nán na, <sup>16</sup>“O APU nga Mannakabalin ki Ngámin, nga Dios da iIsrael, nga mag-agyán kiya nagtuldán daya duwa nga kerubin!

Sissa ka nga Dios, nga mangitur-turáy kadaya ngámin na pangiturayán kídí kalawagán. Ikaw ya namarsuwa kiya lángit se kídí kalawagán. <sup>17</sup> Ginán mu agpà ya karárag ku, O APU. Sinnan mu ya kapà-pàyanán mi. Ye idi ya súrát ne Ari Sennakerib nga mangirupat kikaw nga sibbiyág nga Dios. <sup>18</sup> Ammu mi nga kurug, O APU, nga adu daya nas-nasiyon ya dinadál daya nagári ka Asiria. <sup>19</sup> Sinidug da datu sinan diy-diyos da, nga akkan kammala kurug diyos, ta kinuwaán da tolay da ngala. Nàwa da ngala ka batu se káyu. <sup>20</sup> Ay lugud, O APU nga Dios mi, isalákan nakami kadaya iAsiria, ta senu mammuwán daya ngámin pangiturayán kídí kalawagán nga ikaw wala nga sissa nga APU.

### Tu kinagi ne Isaias ke Hezekia

<sup>21</sup> Ay se la uwad nepekagi tu profeta Isaias nga pútut tu Amoz kitu Ari Hezekia. Ay nán na, “Tu idi ya nán ne APU nga Dios da iIsrael: ‘Gapu ta nagkarárag ka kiyà panggap ke Ari Sennakerib nga ári ka Asiria, <sup>22</sup> ay tu idi ya sungbát ne APU panggap kaggína:

‘Sennakerib, igal-galà se ug-ogan daka daya tolay ka Zion.  
Irupat daka daya iJerusalem. Magwingíwing da  
nga mamáas kikaw.

<sup>23</sup> Inna ka nán mu ta, ya irupat se ug-ogan mu?

Inna ya sar-saráwan mu ka nán mu ta?

Ay se inna ya nagpang-pangatuwán mu?

Iyà mà ya Awan Kapáda nga Dios da iIsrael!

<sup>24</sup> Nebon mu daya ù-upisiyál mu nga mangirupat kiyà.

Nán mu nga, ‘Gapu kadaya adu wa takay ku nga makigubát

sinákup ku daya alingúdu wa ban-bantay,

se nadatang ku daya kadayyuwán na giy-giyán ka Lebanon.

Nilangngán ku daya kalinguduwán nga káyu wa sedoro,

se ngámin daya kapiyán nga tálang.

Ay dinatang ku daya kadayyuwán na ginúbát.

<sup>25</sup> Nagabbut tà ka adu wa bubun,

se yà uminum kiya danum da.

Nagmaga ngala daya wángag ka Egipto,

kane dam-án kuda ngala.’

<sup>26</sup> Akkan mu pikam agpà nagìna ta?

Nabayág ku win na pinalánu idi,  
may kídi, ay kuwaan ku win.

Pinalánu ku ngin nga ikaw  
ya magdadál kadaya il-íli nga naabut ka darupírip.  
Rabbaan muda.

<sup>27</sup> Awan mabà-baal daya umíli.

Magansing da, ay akkan da ammu ya kuwaan da.  
Natan da ngala kadaya kad-kaddat nga madamdám-án nala,  
se daya kaddat ta tumúbu ki útun balay nga nakarsi yala  
kane maangínán da ka ángin na magpagayát ka lattakán.

<sup>28</sup> “May am-ammu taka pà nang.

Ammù nu magsíkád se magtugaw ka;  
Ammù nu lumawán ka se lumnà ka.

Ammu ku ya angalùsaw mu tutu wala kiyà.

<sup>29</sup> Ay gapu ki angngalùsaw mu

se ya agpasindáyaw mu kiyà,  
ay taldíngan taka se taka patangalán ka balayyáng,  
ay se taka idalen na magulli kammin kitu naggayatán mu.

Idalen taka kammin kitu dinalen mu nga inumbet.”

<sup>30</sup> Ay se yala nán tu Isaias kitu Ari Hezekia, “Tu idi ya pakasinnán mu nga kurug ngámin dedi nga kinag-kagi ku: Kídi nga dagun, ay alá nu ya kanan nu kadaya búnga daya nagtutúbu kampela ngin. Ki sumarunu wa dagun, ay alá nu ya kanan nu kadaya búnga daya taríngit dayán. May ki mekalu wa dagun, ay magmúla kayu win, ay se ganiyan nu kampela ngin nin pe. Magmúla kayu ka úbás se burásan nu kampela ngin nin pe daya búnga da. <sup>31</sup> Ay daya nabansi ka Juda nga nakalásat kitu nangraut da kaggída, ay meárig da ka maggamut kammin, ay se da magbúnga. <sup>32</sup> Ta daya nakalásat nga atán ka Jerusalem, se ka bantay Zion ay umadu da. Ay màwa ngámin dedi gapu ta ittu ya piyán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin.

<sup>33</sup> Ay ummán kídi ya nán ne APU mepanggap kiya ári ka Asiria: “Akkan makalnà daya suldádu na kídi Jerusalem. Ay áwan pe ya mebútug kadaya bútug da. Akkan da makaadanni nga sikkaarmas, ay se akkan da pe makàwa ka aglingdán da kiya darupírip pa abut na íli. <sup>34</sup> Ay nu ka wàna ya



dinalen naya ári nga inumbet, ay ittu kammin ya dalenan na nga magulli. Akkan da makalnà kídí nga íli. <sup>35</sup>Igdù ku se isalákan ku idi ya íli, ta ittu ya pakedayáwan ku, se gapu kitu nekari ku kitu David nga bobonan ku.” Túyán ya kinagi ne APU.

<sup>36</sup>Ay kitun na gabi, ay uwad anghel ne APU ya nawe kitu kampu datu suldádu nga iAsiria, ay se na pinatayán datu 185,000 kaggída. Ay kane malukág datu akkan napatay kaggída kane pagmakát, ay nasingan da datu natay ya newarenán nala kitu kampu da. <sup>37</sup>Ay gapu kitun, ay nagtálaw tu Sennakerib nga ári ka Asiria se yala nagyán ka íli Nineve. <sup>38</sup>Ay kitu namissán, kaggína nga magday-dáyaw kitu sinan diy-diyos da nga Nisroc, ay inumbet datu duwa nga pútut na, nga de Adrammelek, se tu Sharezer, ay se da nga pinagkattab, nga ittu tu nepatay na. Ay se da ngala nagtálaw nga nawe nagsirù kitu íli Ararat. Ay díkod tu Esar-haddon nga pútut na tu summukát kaggína nga nagári.

### Tu nagtakit tu Hezekia

**38** Ay kitun na tiyampu, ay nagtakit tu Ari Hezekia ka tag-tagge na ipatay. Ay nawe naggagáyam kaggína tu profeta Isaias nga pútut tu Amoz. Ay nán na kaggína, “Tu idi ya nán ne APU: Masápul kapiyánan mu win daya panáwam, ta ipatay mu yanin. Akkan ka bumílag gin.” <sup>2</sup>Ay kane magína tu Hezekia tun, ay umàráng kitu dingding se la nagkarárag ke APU nga nán na, <sup>3</sup>“O APU, damdamman mu agpà nga nepas-pasnà ku tutu wala ya nagsirbi kikaw. Kinuwa ku peyang daya ngámin na pagayatán mu wa pagangammán mu.” Ay se yala sumángit tutu wala.

<sup>4</sup>Ay se yala kinagi manin ne APU kitu profeta Isaias, <sup>5</sup>nga nán na, “Kagiyan mu ke Hezekia: Tu idi ya nán ne APU nga Dios natu apu mu nga David: ‘Nagína ku ya karárag mu, se nasingan ku ya nesasangit mu. Ay túya amúngán ku ka sangapúlu se limma dagun pikam ya agbiyág mu. <sup>6</sup>Isalákan taka pe se idi ya íli kiya ári na Asiria. Igdù ku idi ya íli. <sup>7</sup>Ay tu idi ya pakammuwán mu nga tungpálan kurug ne APU ya kari na: <sup>8</sup>Iulli ku ka sangapúlu wa karit ya aniníwing kiya angngorásan ne Ahaz!’” Ay ittu kurug tu nàwa. <sup>9</sup>Ay kane bumílag kammin tu Ari Hezekia, ay nesúrat na ngidi ya kansiyon na pagdáyaw na:

<sup>10</sup>Dálin ku nu matay yà kitu kabil-bílag ku pikam;  
mawe yà in ka giyán daya natay, nán ku,

- ay atán nà kitúni yin ka panda.
- <sup>11</sup> Ay dálin ku nu akkan ku masingan nin ne APU,  
ki kaatán ku pikam kídi ya kalawagán na giyán daya sibbiyág.  
Dálin ku pe nu akkan ku masingan nin  
daya sibbiyág kídi kalawagán.
- <sup>12</sup> Nalapat tala nga nippà ya biyág ku,  
ummán kiya angngippà ta  
ki báwi naya magtar-tarakan ka karneru.  
Ummán ka nalúkut tala ya biyág ku,  
nga ummán ki aglúkut na maraggabal  
kiya kinuwa na nga binára.
- Dálin ku nu pandanán ne Dios sin ya biyág ku.
- <sup>13</sup> Ay nagtang-tangagabi yà a nakas-asangit;  
ummán ka ngubngobán daya láyon ya baggi ku.  
Dálin ku nu pandanán ne Dios sin ya biyág ku.
- <sup>14</sup> Bì-bitì se nakapsut ya aggúni ku win gapu ki rígát ku.  
Makat-atúlág gà, nga ummán ki kalapáti nga magúni.  
Nakásay daya mata ku win ki aglalángad ku.  
O APU, ilísi nà agpà kídi ya kapar-parigátan ku.
- <sup>15</sup> Ngamay nágan naya makagi ku?  
Aggína mismu ya nagúni se nangwa kitu kinagi na.  
Ay gapu ki nagpannakit ku tutu wala,  
ay magpakumbaba ngà ki báyat na agbiyág ku.
- <sup>16</sup> O APU, magbiyág daya ngámin gapu kadayán na kuk-kuwaam.  
Oray iyà, ay pinabílag nà kammin.
- <sup>17</sup> Pagpíyan ku idi ya nagpannakítan ku,  
ta nesalákan nà ki pakatayán ku,  
se pinakawan nà kadaya ngámin na bas-básul ku.
- <sup>18</sup> Ata akkan makapagdáyaw kikaw daya natay yin.  
Akkaw wayya aggída ya magnamnáma ki kinamáru mu.
- <sup>19</sup> Nu di dayán nala nga sibbiyág daya magday-dáyaw kikaw,  
nga ummán ki kuk-kuwaan ku kídi.  
Daya sibbiyág ga ama ngala  
ya makepakammu kadaya annánà da kiya  
kinamáru mu.

<sup>20</sup>Isalákan nà ne APU,  
 ay túya magtukár se magkansiyon kami  
 ka pagday-dáyaw mi kaggína  
 kiya Templo na peyapeyang ngin kiya biyág mi.

<sup>21</sup>Ay nán tu Isaias kadatu bobonan tu Hezekia, “Manaldag kayu ka búnga gígus se nu ngala idpál kiya lattag ne Hezekia, ta senu bumílag.” <sup>22</sup>Ay nán tu Hezekia, “Nágan naya pakammuwán ku nu annung ku win ya manùdu nga mawe kiya Templo ne APU?”

### Datu nebon natu ári ka Babilonia

**39** Ay kitun na tiyampu, ay nangibon tu Merodac-baladan nga ári ka Babilonia kadatu bobonan na nga mawe mangidde ka súrát ke Hezekia se rigálu na kaggína, ta nadámag na nga nagtakit may bummílag gin. <sup>2</sup>Ay inanggam tu Ari Hezekia da, ay se na nepassingan kaggída datu bànáng na; datu ar-aruminta na nga nàwa ka silber se balitù, datu nangína nga denu, se datu pangrikádu da. Nepassingan na pe datu armas nga iggugubát da, se datu ngámin na atán kitu aggisiruán na kadatu ngámin na kuw-kuwa na. Awan na nga di nepassingan kaggída kadatu ngámin atán kitu balay na. <sup>3</sup>Ay se la nga inumbet tu profeta Isaias kitu giyán tu Hezekia, ay se na sinaludsud, “Nágan naya kinagi datu lalláki kikaw? Ay se ka wàna ya naggayatán da?” Ay nán tu Hezekia nga sumungbát, “Gayát da ka adayyu nga giyán. Gayát da ka íli Babilonia.” <sup>4</sup>Ay nán tu Isaias, “Nágan daya nasingan da ki palásiyu mu?” “Nasingan da ya ngámin,” nán tu Hezekia. Nepassingan ku kaggída ngámin na kuw-kuwa ku se ar-aruminta ku.”

<sup>5</sup>Ay díkod nán tu Isaias, “Gínán mu ya kinagi ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin: <sup>6</sup>‘Umbet ya algaw nga ngámíngámin daya atán kídí balay mu, meráman datu inùnúdán datu apuapu mu, ay alà dada nga ippan ka Babilonia. Awan tutu wala ya mabansi,’ nán ne APU. <sup>7</sup>‘Ay alà da pe daya duddúma kadaya pútupútut mu. Ay pagbalinan dada ka yunuk nga magsirbi ki palásiyu na ári ka Babilonia.’” <sup>8</sup>Ay se la nán tu Hezekia kitu

---

39:7 Daya yunuk nga nán da, ay lalláki da nga nalsítan.

Isaias, “Napiya a lugud ya kinagi ne APU kikaw,” nán na. Ata tu naawátan na kitun, ay napiya se natalna ya kabiy-biyág da kiya kasibbiyág na.

### Daya makag-kagi nga makidde ka namnáma

- 40** “Anannayan nu daya tolay ku,”  
nán ne Dios tada.  
“Ò, anannayan nuda.  
<sup>2</sup>Kappiyánan nu nga kagiyan kadaya iJerusalem,  
nga nalpás sin ya agrig-rígát da,  
ay se pinakawan kuda ngin  
kadaya bas-básul da.  
Napánis kuda ngin  
ka supápà ku kadaya bas-básul da.”  
<sup>3</sup>Tu idi ya isar-sáraw  
naya isa nga tolay:  
“Mangisagána kayu kiya ir-ir-er  
ka dalenan ne APU nga umbet.  
Tunúngan nu ya kalsáda,  
nga dalenan naya Dios tada.  
<sup>4</sup>Daya anìgad da giyán, gaburán nu,  
ay daya ban-bantay, pagtanapan nu.  
Daya nakíwal la dálen, tunúngan nu.  
Ay daya nagotol, inarán nu.  
<sup>5</sup>Ay se la mepassingan  
ya dáyaw ne APU,  
ay masingan daya ngámin tolay.  
E APU mismu ya nangagi kiyán.”  
  
<sup>6</sup>Uwad úni ya nagkuna,  
“Makas-asáraw ka!” nán na.  
Ay nán ku,  
“Nágan naya isáraw ku ta?”  
“Ngámin tolay,  
ay kad-kaddat ya árig da.  
Ngámin na dáyaw da,

ay meárig da ngala kadaya but-bútà da.

<sup>7</sup>Dayán na kad-kaddat

ay malaylay da,

nu súpán nala ne APU da,

ay se la ya ngámin na bútà da,

ay metànegán da.

Daya ngámin tolay

ittu yán ya kearígán da.

<sup>8</sup>Daya kad-kaddat malaylay da,

ay metànegán pe yin daya but-bútà da.

May ya bàbànan ne Dios,

ay magnanáyun ka áwan panda.

<sup>9</sup>Dakayu wa iZion, dakayu ya mangibàbànan kiya

napiya nga dámag.

Manùdu kayu kiya alingúdu wa bantay,

se nu isáraw ka naggat,

isáraw nu ka Jerusalem se ka íli Juda,

nga akkan kayu mansing;

kagiyan nu kaggída, “Ya Dios nu ay umbet tin!”

<sup>10</sup>Umbet tin ne Apu DIOS nga mannakabalin,

nga mangituráy;

kabulun na daya nesalákan na nga tolay.

<sup>11</sup>Ummán ki maragtarakan ka karneru, tarànan na daya karneru na.

Daya urbun, tàboyatan nada,

ay daya ina da, itur-turung nada ngala.

<sup>12</sup>Ay iinna ngala ya makagukud ki danum na bebay

nga akukuwan na ngala,

onu makarukud ki kaabay na lángit ki dangan na ngala?

Inna ngala pe ya makakílu ki dammat na kalawagán,

onu ya dammat daya ban-bantay?

<sup>13</sup>Iinna ngala nga tolay ya makekagi ke APU kiya kuwaan na,

onu mabalin na magtùgud kaggína?

<sup>14</sup>Masápul kadi ne Dios ya mangilaw-lawág kaggína?

Masápul na kadi ya mangikagi kaggína nu nagan naya kustu?

Masápul na kadi pe ya magtùgud kaggína,

---

40:10 onu ‘daya premyu na kadaya tolay na.’

onu mangipaáwat kaggína?

<sup>15</sup> Akkan! Ata ki àráng ne Dios, daya nas-nasiyon  
ay árig da ya tangaptà ala nga danum ki baldi,  
ay se ummán da ngala ka tápù kiya agkiluwán.

Ay ya dammat daya púgu kaggína,  
ay ummán da ki tangabukal ginat tala.

<sup>16</sup> Oray medátun daya ngámin animál ka Lebanon,  
se mausár nga panidug daya ngámin káyu kannán,  
nu pára ke Dios, ay kúráng da pikam.

<sup>17</sup> Daya nas-nasiyon ki kalawagán,  
ay áwan banu-banor kaggína.

<sup>18</sup> Awan nala nga annung na nga pangipadígán ke Dios!  
Awan nala annung na nga pangipadáan nu wà ummán na.

<sup>19</sup> Wayya la mepada-páda kadaya sinan diy-diyos nga  
ginulma toláy yala,  
se da nga kinalupkopán ka balitù se da pe pinangwa  
ka káwar nga silber.

<sup>20</sup> Onu, nu napubri ya toláy,  
ay magsápul ka káyu nga akkan marupù,  
ay se na pàwa ka sinan diy-diyos  
nga naligda se akkan na mekálin.

<sup>21</sup> Akkan nu agpà ammu ta?

Akkan nu agkà nadámag ta?

Awan nangikagi kadakayu kitun ta?

Awan nu agkà pannakaáwat ta,

nu mapaanna ya nekàwa nedi ya kalawagán?

<sup>22</sup> Pinarsuwa mà ne Dios

kaggína nga magtutúgaw kiya tugaw na ka lángit.

Daya toláy, ay ummán da ngala ka sisíbwaw ki agsisíngan na!

Ay binilád na ya lángit nga ummán ka kurtína,

se ummán ki tulda nga báwi na.

<sup>23</sup> Aggína ya mangippà ki turáy

daya agtuturáy se ap-apu kídi kalawagán,

se nada pagbalinan ka áwan sur-surbi.

<sup>24</sup> Arig da ngala daya apagtúbu nga múla

nga madama maggamut,  
 nga nakarsi yala yin kane súpan nada.  
 Ay se da la natan ki dagámi nga nìpur na báli.  
<sup>25</sup> “Inna ngala ya pangipadáan nu kiyà?  
 Wayya la nga atán kapáda!”  
 nán ne Dios nga áwan kapáda.  
<sup>26</sup> Maglángad kayu kod, se nu sinnan ya lángit!  
 Inna ya namarsuwa kadaya masingan nu?  
 Ummán da ki suldádu nga paruwaran na.  
 Aggisaan na nga ìraw ya ngag-ngágan da;  
 ay gapu ki pannakabalin se kinaturáy na,  
 áwan oray isa ya umawan kaggída.  
<sup>27</sup> Dakayu wa iIsrael,  
 taanna, tura nu lugud nán  
 nga akkan ammu ne APU  
 daya pagrig-rigátan nu?  
 Tura nu nán nga akkan pagan-anu ne Dios  
 daya paglintaggán nu?  
<sup>28</sup> Akkan nu agpà ammu ta?  
 Akkan nu agpà nadámag ta,  
 nga e APU ya magnanáyun nga Dios?  
 Aggína ya namarsuwa ki ngámin kalawagán.  
 Ay akkan pe magkapsut se monawán.  
 Awan ya makaáwat ki kinasírib na.  
<sup>29</sup> Daya nakapsut se daya nonawán,  
 ay pabilgan nada.  
<sup>30</sup> Oray daya nabagu, magkapsut da,  
 se daya nabbing, monawán da.  
<sup>31</sup> May daya magpinnoray ke APU,  
 ay bumílag da manin.  
 Meárig da kadaya magtay-táyù a karabúngan.  
 Nu managtág da, ay akkan da nga monawán.  
 Akkan da kumapsut, nu magdal-dalen da.

## Ya isisseng ne Dios kadaya iIsrael

**41** “Maginggap kayu ta ginán dà,  
dakayu wa atán kadaya adayyu wa il-ili!” nán ne Dios.  
“Magbílag kayu, se kayu wala nga umbet,  
se kayu wala nga magúni;  
Magguurnung tada  
ta paggaamomanán tada ya ríri nu.  
<sup>2</sup>Iinna ya nangiparut  
kiya marangngábà ki gubát nga ári  
ka pane lattakán ta,  
nga magpàwa kaggína kadaya piyán ne Dios?  
Ay inna ya mamangábà kaggína  
kiya akigubát na kadaya nas-nasiyon?  
Inna ya namangábà kaggína kadaya à-ári ta?  
Natan da ngala ki tápù ki ampiláng na,  
se natan da ngala ki asáp  
nga ipúrán báli ki bútag na.  
<sup>3</sup>Awan nala nàwa kaggína,  
kiya aggappal na kadaya kalínga na.  
Ay se ummán ka akkan magdittág  
daya síkil na ki lusà ki bílag na.  
<sup>4</sup>Ay iinna ya nakàwa ki ummán kadayán ta?  
Nu di Iyà kam  
nga magay-ayáb kadaya tolay,  
nanggayát kitu inanggayát na.  
Iyà nge Yahweh,  
nga awe atán nin  
kitu inanggayát na  
se ataatan ka áwan panda.  
<sup>5</sup>Ay nasingan daya tolay  
ki adayyu wa giyán  
daya ngámin na kinuw-kuwa ku.  
Ay nagtartartar da ngala ki ansing da.  
Ay túya naglalbet da nga nagguurnung.  
<sup>6</sup>Ay nán da kitu isa isa kaggída,



“Pagbagkaddan nu wala ya uray nu!”

<sup>7</sup> Ay nán natu maragbalay kitu maragbattál ka balitù,  
“Napiya ya kinuwám.”

Ay tu maraggulma, ay sesengán natu maragbattál.  
Ay se da nga pagkakabitan datu parte natu sinan diy-diyos,  
ay se da ilansa ta senu akkan mekálin.

<sup>8</sup> “May dakayu wa iIsrael nga bobonan ku;

dakayu wa gakagaka natu Jacob nga pinlí ku,  
nga gaka natu Abraham nga opun ku;

<sup>9</sup> inalà takayu nga negayát kiya panda naya kalawagán.

Ay nán ku, “Dakayu daya bobonan ku. Pinlí takayu.  
Akkan takayu nigsán.”

<sup>10</sup> Akkan kayu magansing, ta atán nà kadakayu!

Akkan kayu malídug, ta Iyà ya Dios nu.

Pabilgan se sengán takayu;  
Igdù se isalákan takayu.

<sup>11</sup> Ay ngámin daya mangalùsaw tutu wala kadakayu,  
ay meap-appat se melalais da;

se matay ngámin  
daya kumalínga kadakayu.

<sup>12</sup> Oray sapúlan nu daya kumalínga kadakayu,  
may áwan nu masma kaggída.

Umawan tutu wala pe yin  
daya manggubát kadakayu.

<sup>13</sup> Ata Iyà nge Yahweh nga Dios nu,  
nga magbaybay kadakayu

se magkuna kadakayu nga,  
‘Akkan kayu mansing ta  
Iyà ya sumeng kadakayu.’

<sup>14</sup> Ay nán pikam ne Apu,

“Dakayu wa gakagaka natu Jacob, bittè se nakapsut kayu,  
may akkan kayu magansing, ta sengán takayu.

Iyà nga APU ya mangisalákan kadakayu.

Iyà ya Awan Kapáda nga Dios da iIsrael.

<sup>15</sup> Pagbalinan takayu

ka ummán ki ikkaaggi a adu ya ngípan na.

Daya ban-bantay, aggian nuda,  
panda ki agbalin da ka ummán ki asáp.

<sup>16</sup>Isáp nuda, ay ìpúrán báli da.

Ay iwarawarà na naggat ta báli da.  
Ay se kayu wa maganggam ta Iyà ya APU nu.  
Ay se dà a day-dayáwan,  
Iyà nga Awan Kapáda nga Dios na Israel.

<sup>17</sup>Ay nu nawwaw tutu wala daya napubri se nakal-allà,  
se nagmaga tutu wala ngin daya bùlaw da,  
may áwan da madukà a danum nga inuman da,  
Iyà nge Yahweh, sungbátan kuda.

Iyà nga Dios na Israel, akkan ku pagdudoray da.

<sup>18</sup>Pagayúsan ku daya awweg kadaya bantay nga natikágan.  
Ay se ku paltuwádan daya gabbuwà kadaya tana-tanáp nga giyán,  
se kadaya ir-ir-er, paltuwádan ku daya battung.

Ay kadaya nakarsi nga lusà, paltuwádan ku da gabbuwà.

<sup>19</sup>Ay kiya ir-ir-er, patubuwan ku daya sedoro,  
akasiya, banaba, olíbo, se tálang.

<sup>20</sup>Ay kuwaan ku ngámin dedi,  
ta senu masingan da ngámin tolay.

Ay lam-lamtan da se maawátan da nga e APU  
nga Dios sa Awan Kapáda nga Dios na Israel  
ya nangwa kadedi na.

<sup>21</sup>Ay nán ne APU nga Ari na Israel,  
“Dakayu wa diy-diyos daya nas-nasiyon!

Ara, ilbet nu daya ríri nu.

Ikagiyán nu daya rasurason nu.

<sup>22</sup>Umbet kayu, ta kagiyán nu  
nu nágan datu napal-palábas sa nà-nàwa,  
se ya kesarután datun.

Ikagiyán nu pe daya mà-màwa kiya masangwánan,  
ta senu mammuwán nu itu kàwa da ngin.

<sup>23</sup>Kagiyán nu pe nu nágan naya màwa kalpasán dayán,

ta senu kurugan mi nga kurug diyos kayu.  
 Passingannán dakami ka nakas-kasdáaw,  
 napiya mán onu nadakè  
 ta senu masdaáwan se magansing kami!  
<sup>24</sup> Awan nu kammala kurug sur-surbi,  
 se daya kuk-kuwaan nu.  
 Lùsawan ku tutu wala daya magdáyaw kadakayu!

<sup>25</sup> “May atán ya piníli ku ka pane lattakán,  
 may magpagayát ka pane dáya nga umbet mangraut.  
 Abáan na daya à-ári.  
 Ummán da ngala ki lusà a dam-dam-án na,  
 se ummán da ki lupang nga dam-dam-án naya  
 maragkuwa ka bánga.

<sup>26</sup> Ay iinna kadakayu ya nagkuna nga màwa dayán?  
 Ta senu makagi mi nga kurug ya nepainunna na nga kinagi?  
 Wayya la nga atán oray isa kadakayu ya nangagi kadayán.  
 Ya kurug na, ay áwan makagìna ki kagiyan nu.

<sup>27</sup> Iyà, mà ya nunna nga nangidámag ka Jerusalem.  
 Nangibon nà ka nangipakammu nga nán na,  
 “Sinnan nu ta umbet da ngin.”

<sup>28</sup> Ay áwan oray isa kadaya diy-diyos nu ya nagkuna kiyán.  
 Ay áwan pe ya makasungbát kaggída kadaya saludsud ku.  
<sup>29</sup> Sinнан nu a, áwan kammala sur-surbi yin daya diyos nu.  
 Awan da tutu wala mabà-baal.

Daya sinan tolayán da, ay ángin nala ya mayán da.”

### Ya píli ne APU nga bobonan na

**42** Ay nán ne APU,  
 “Atán kídi ya bobonan ku nga tag-tagasinnán ku.  
 Aggína ya píli ku, ay pagang-anggamán ku pe.  
 Inalubuwán ku kiya Ispiritù,  
 ay se aggína ya mangipákat ki kinalintag kadaya nas-nasiyon.  
<sup>2</sup> Akkan makasáraw, se akkan na kaggattan  
 ya magúni kiya pagad-aduwán.

<sup>3</sup>Akkan na ritúan ya naparpár ra túbung,  
ay se akkan na súpan ya magimmamátay ya pingki.  
Ipákat na tutu wala ya kurug ga kinalintag.

<sup>4</sup>Akkan magkapsut,  
onu maawanán ka namnáma,  
panda kiya angipákat na kiya kinalintag kídi kalawagán.  
Daya atán ki adayyu wa giyán,  
ay magiddag da kiya itùgud na.”

<sup>5</sup>E Dios nga APU ya namarsuwa kadaya lángit,  
ay se aggína pe namílád kadayán.  
Ay aggína ya namarsuwa ki kalawagán,  
se daya ngámin na atán kiyán.

Aggína ya mangidde ka biyág daya ngámin tolay  
nga magbiy-biyág kídi kalawagán.  
Ay nán ne APU kiya bobonan na:

<sup>6</sup>“Iyà nge Yahweh.

Iyà ya nangayáb kikaw nga mangipakammu kiya kinamárù.  
Baybáyan taka se tagasinnán taka.

Gapu kikaw, ay magkari ya kadaya tolay.

Ay se ikaw ya árig dílag kadaya ngámin tolay kiya kalawagán.

<sup>7</sup>Pakasinnan mu daya kúláp.

se wayaán mu daya árig bálud,  
nga atán ki kagibattán.

<sup>8</sup>Iyà nge Yahweh, ittu yán ya ngágan ku.

Akkan ku ipalúbus nga midde ya dáyaw nga pára kiyà  
ki oray inna;

akkan ku ipalúbus nga makiráman daya sinan diy-diyos.

<sup>9</sup>Ngámin datu kinag-kagi ku kitun nga màwa,  
ay nàwa da nga kurug.

Atán da nga bar-baru nga màwa.

Ay sakbay da nga màwa,

ay kagiyán kuda kadakayu.”

### Ya kansiyon nga pagdáyaw ke Apu

<sup>10</sup>Magkansiyon kayu lugud ke APU ka baru wa kansiyon!

Dakayu ngámin tolay ki kalawagán,  
 magkansiyon kayu ka pagdáyaw nu kaggína!  
 Magkansiyon kayu, dakayu wa magbiy-biyahe ki bebay,  
 se dakayu ngámin na atán kadaya adayyu wa giy-giyán.  
<sup>11</sup> Dakayu wa mag-agyán kadaya il-íli kiya ir-ir-er,  
 kaggattan nu ya magdáyaw kaggína.  
 Dayáwan nu pe, dakayu wa iKedar.  
 Dakayu wa tolay ka Sela, maganggam kayu wa magkansiyon!  
 Isáraw nu kiya útun da ban-bantay ya agday-dáyaw nu.  
<sup>12</sup> Dakayu ngámin na tolay ki kalawagán  
 padayáwan nu we APU;  
 Magkansiyon kayu ka pagdáyaw nu kaggína.  
<sup>13</sup> E APU, ay ummán ki suldádu  
 nga mawe makigubát.  
 Masissingan ya rungat na tutu wala.  
 Isáraw na ya akigubát na,  
 ay se na nga ipassingan kadaya kalínga na  
 ya pannakabalin na.

### Sengán ne Apu daya tolay na

<sup>14</sup> Ay nán ne Dios,  
 “Nabayág gà in na naging-inggap;  
 Akkan nà la nakì-kìtang kitun.  
 May kídi, ay makapáuy yà se makatúlág gà  
 nga ummán kiya babay nga madama magan-anà.  
<sup>15</sup> Igday ku daya ban-bantay,  
 se pakarsiyon ku daya mul-múla se kad-kaddat kadayán.  
 Pagbalinan ku daya aw-awweg ka púgu,  
 se ku pagmagaan daya bat-battung.  
<sup>16</sup> Ay se ku baybáyan daya árig kúláp pa tolay ku,  
 kiya dálen na akkan da am-ammu.  
 Iturung kuda kiya akkan da kapenamán na dalenan.  
 Pagwadaan ku ya nagìbat nga giyán da,  
 ay se ku inarán daya nagotol nga dálen da.  
 Kuwaan ku kurug dayán na áwan puspup.

<sup>17</sup>May ngámin daya magpiyár kadaya sinan diy-diyos,  
se magkuna nga aggída ya dios da,  
ay magtatálaw da gapu ki ap-appat da tutu wala.”

<sup>18</sup>Ay nán ne Apu,  
“Manggìna kayu, dakayu wa nagpi-bangngag!  
Sinnan nu pe dakayu wa nagpìkúláp!

<sup>19</sup>Atán da nád daya kù-kúláp pikam  
may daya bobonan ku nga nepàrob ku?  
Atán da nád daya bàbangngag pikam  
may iya nebon ku?

<sup>20</sup>Dakayu wa iIsrael,  
adu win daya nas-asingan nu,  
may akkan nuda pinagan-anu.

Siggigìna kayu,  
may áwan nu wa ginì-gìna  
kadaya nag-agìna nu.

<sup>21</sup>Gapu ki kinamáru ne APU,  
ay piyán na nga mebíláng ka namáru daya tolay na,  
ay ittu ya gapu na nga nepakammu na  
ya kinapatag daya bil-bílin se sur-súru na.

<sup>22</sup>May daya tolay na, ay tinakáwan dada,  
se inarisamsam da daya kuw-kuwa da,  
se nebálud dada kiya abbut.

Pal-palakkan dada,  
may áwan tutu wala ya mangwaya se mangigdù kaggída.

<sup>23</sup>Inna kadakayu ya manggìna kídì?  
Inna kadakayu ya manggìna ngin  
kadaya màwa ki masangwánan?

<sup>24</sup>Inna ka nán nu ta,  
ya nangipalúbus nga maarisamsammán  
se matakáwan daya iIsrael?

Nge APU mà mismu, nga ittu ya nagbasúlán nu.

Akkan nu sinúrut, se akkan nu kinur-kurug daya bil-bílin na.

<sup>25</sup>Ay túya gapu na nga nepasingan na  
ya rungat na tutu wala kadaya iIsrael.

Nepaábà nada ki gubát.

Ummán da ka nasidug ki rungat na,  
may akkan da pikam mala masílag.

### Ya angisalákan ne Dios kadaya iIsrael

**43** May kídi, dakayu wa iIsrael,  
gínán nu ya nán ne APU nga namarsuwa kadakayu:

“Akkan kayu mansing ta nesalákan takayun.

Kirrawán takayu ki ngágan nu. Kuw-kuwa takayun.

<sup>2</sup>Ay oray nu manalen kayu ki bebay, kabulun dà.

Akkan kayu malimat, nu dalakítan nu daya wángawángag.

Oray nu apuy ya dalenan nu,

akkan kayu wa masidug;

áwan nu wa kapà-pàyanán.

<sup>3</sup>Ata Iyà e Yahweh nga Dios nu;

ya Awan Kapáda nga Dios na Israel.

Iyà ya mangisalákan kadakayu.

Ya Egipto ya bátug pinangsaka ku kadakayu,

ta senu mawayaán kayu.

Nidde ku pe ya Etiopia se Seba ka kasukát nu.

<sup>4</sup>Ay gapu ta napatag kayu kiyà,

se nadáyaw kayu kiyà,

se pàgan takayu, ay

isukát ku daya duddúma tolay,

málà takayu wala.

<sup>5</sup>“Akkan kayu mansing,

ta kabulun dà.

Urnúngan takayu se daya pútupútut nu,

manggayát ka lattakán panda ka sirbútán.

<sup>6</sup>Kagiyán ku kadaya atán ka allod se daya atán ka dáya,

‘Pagulliyán nu daya tolay ku nga iIsrael!

Dakayu wa atán ki nagbal-baláki nga giyán kídi kalawagán,

palubúsán nu daya tolay ku wa magulli.

<sup>7</sup>Ngámin daya mamidbid kiyà nga Dios dà,

ay tolay kuda,

ta pinarsuwa kuda ka pakedayáwan ku.”

<sup>8</sup> Ay nán ne Apu, “Ilbet nu daya tolay ku.

Daya tolay ku wa atán mata,  
may akkan da makasingan,  
atán talínga da, may akkan da makagìna.

<sup>9</sup> Urnúngan nu daya ngámin tolay ki kalawagán!

Inna kadaya diy-diyos da  
ya nangipainunna nga nangikagi kadedi nga mà-màwa?

Inna kaggída ya makekagi

nu nágan na ya màwa ki sumarunu nga algaw?

Iparáng da ngin daya sistígu da,

nga mangikagi nga kurug daya kag-kagiyan da.

<sup>10</sup> “May dakayu nga tolay ku wa iIsrael ya sistígu ku!” nán ne APU.

“Dakayu daya bobonan ku nga piníli ku,

nga mangammu se mangurug kiyà;

nga Iyà ala ya sissa nga Dios.

Awan nin sabáli nga Dios kitun,

ay áwan nin sabáli ka panda.

<sup>11</sup> Iyà ala nge Yahweh.

Awan nin sabáli nga makesalákan kadakayu.

<sup>12</sup> Iyà ala tu nunna nga nangikagi nga mesalákan kayu.

Ay se ku kinuwa ya nangisalákan kadakayu.

Ay se ku pe nedámag kadaya tolay dedi.

Awan nala nga diy-diyos ya nakàwa ki ummán kídi.

Dakayu daya sistígu ku,” nán ne APU.

<sup>13</sup> “Iyà ya Dios nanggayát kitu inanggayát na,

ay se Iyà kam ka áwan panda.

Awan oray iinna ya makàpal kadaya atán kiyà.

Awan oray inna ya makasipad kiyà kiya kuwaan ku.”

### Ya agtálaw da ka Babilonia

<sup>14</sup> Nán pikam ne APU

nga áwan kapáda nga Dios da iIsrael,

nga marangngisalákan kaggída pe:



“Gapu kadakayu, ay mangibon nà kada suldádu  
nga manggubát kadaya iBabilonia.

Dadàlan ku daya ruwángan daya íli da.

Ya saraw da ki patag da kitun,  
ay magbalin ka túlág da ki pannakit da.

<sup>15</sup>Iyà nge Yahweh.

Ya Dios nu nga Awan Kapáda,  
se ya Ari nu wa Israel nga namarsuwa kadakayu.

<sup>16</sup>Iyà nge APU,

nga nangwa kitun ka dálen kitu bebay,  
nga dalenan nu nga dumalákit.

<sup>17</sup>Iyà tu nangrápun

kadatu suldádu nga nakatakay ka kabalyu,  
se nakatakay kadatu takay da nga makigubát.

Linimat kuda; áwan nakàtungár rin kaggída.

Natan da ngala ki pingki nga naludap ya apuy na.”

<sup>18</sup>“May kaligpanán nu win daya napal-palábas nga nà-nàwa.

Akkan nu ittu lam-lamtan nin datu nà-nàwa kitun.

<sup>19</sup>Atán bar-baru nga tali kuwaan ku.

Madama màwa ngin.

Akkan nu agkà masingan ta?

Mangwa ngà ka dad-dalenán ka ir-ir-er.

Ay paltuwádan ku pe daya wángag kitúni na.

<sup>20</sup>Ay oray daya alsádu nga animál,

ummán kadaya alsádu wa átu, se daya ostrits,

ay dayáwan dà ta iddán ku da ka danum.

Mamaltuwád dà ka wángag ka ir-ir-er

nga inuman daya tolay ya piníli ku.

<sup>21</sup>Aggída daya pinarsuwa ku nga pára kiyà kampela ngin nin,  
ta senu aggída ya mangipakammu ki kinadáyaw ku.”

<sup>22</sup>Nán ne APU, “May dakayu wa gakagaka natu Jacob,  
ay akkan dà dinay-dáyaw.

Nolawán dà in, dakayu wa iIsrael.

<sup>23</sup>Awan nu il-ilbet kiyà in

nga masìdug ga dátun na karneru.

Akkan dà pe yin na pà-pàgan.

Awan nu datu-dátun kiyà in.

Akkan takayu mà pilítan na magdátun kiyà,

ay akkan nà pe magpasìdug kadakayu ka insensu.

<sup>24</sup> Akkan dà in panggátang ka insensu,

se akkan dà pe yin na pà-paanggamman

kiya taba daya dátun nu nga animál.

Nu di dà mán kammin na par-parigátan

gapu kadaya bas-básul nu.

Nolaw wà in kadaya nadakè a kuk-kuwaan nu.

<sup>25</sup> May Iyà a mismu,

Iyà nga Dios ya mamakawan kadaya bas-básul nu.

Kuwaan ku idi gapu ki kinaDios ku.

Kaligpanán ku win daya bas-básul nu.

<sup>26</sup> Umbet kayu ki agbubustigarán,

ta maggaamomán tada.

Law-lawagán dà nu kurug áwan nu wa básul.

<sup>27</sup> Nagbásul kiyà in tu kaun-unaán na apuapu nu.

Ay se la ngámin datu ap-apu nu, ay nagbásul da pe kiyà.

<sup>28</sup> Ay ittu ya gapu na nga neap-appat ku datu pappádi mu.

Ay se ku nepalúbus nga madadál ya Israel,

se meap-appat daya tolay ku.”

### E APU wala ya sissa nga Dios

**44** Nán ne Apu: “Gìnán dà!

Dakayu wa gakagaka tu Jacob nga bobonan ku.

Dakayu wa iIsrael nga píli ku wa tolay ku.

<sup>2</sup> Iyà nge Yahweh nga namarsuwa kadakayu.

Nanggayát kitu nekeanà nu,

Iyà in ya sumeseseng kadakayu.

Akkan kayu mansing,

dakayu wa gakagaka nату Jacob.

Dakayu ya píli ku nga tolay ku wa bobonan ku.

<sup>3</sup> Ta iddán takayu ka danum pára ki awwaw nu,

ay se ku paltuwádan daya awweg kadaya natikágan na lusà.  
Ialúbu ku pe ya Ispiritù kadaya gakagaka nu,  
se papiyaan ku ya biy-biyág daya pútupútut nu.

<sup>4</sup>Ay umadu da nga ummán kiya ikà-adu daya  
madan-danumán na kaddat.

Ummán da pe kadaya káyu ki dappit da wángag.

<sup>5</sup>Atán daya magkuna nga,

‘Kuw-kuwa nà ne APU.’

Ay nán daya duddúma,

‘Gakagaka nà tu Jacob,’ nán da.

Daya duddúma, ay isúrát da ya ngágan ne APU ki íma da,  
ay se da ibíláng ya baggi da nga iIsrael.

<sup>6</sup>Tu idi ya nán ne APU,

nga Ari ka Israel,

se marangngisalákan kaggída,

se APU nga Mannakabalin ki Ngámin:

“Iyà ya nanggayatán se pamalinán daya ngámin.

Awan nin sabáli nga Dios, nu di Iyà ala.”

<sup>7</sup>Atán agpà ta, ya mepáda kiyà?

Kagiyan da ngala kídi àráng ku wi.

Kagiyan da mán nu nágan daya mà-màwa ki masangwánan,  
nga ummán kitu nangipainunna ku nga nangikagi

kadatu inagkona nu

kadaya mà-màwa ki masangwánan?

<sup>8</sup>Akkan kayu mansing,

dakayu nga tolai ku!

Pinadán ku mà a kinagi kadakayu win

daya mà-màwa ki masangwánan.

Dakayu daya sistígù panggap kiyán.

Atán kadi pikam ya sabáli nga diyos, malaksid kiyà?

Awan nala! Awan ku la ammu nga sabáli nga meárig ka Pínát!”

<sup>9</sup>Umang-ang-ang daya maragkuwa ka sinan diy-diyos.

Kenga ngala ya inagrígát da

nga nangwa kadayán na pà-pàgan da nga kuw-kuwa da.

Ammu da mà kampela ngin nin na áwan sur-surbi dayán  
na sinan diy-diyos da.

Kúláp se umang-ang-ang daya tolay  
nga magday-dáyaw kadaya sinan diy-diyos,  
ay túya meappaappat da.

<sup>10</sup>Daya umang-ang-ang ngala  
daya mangwa se magurma ka sinan diy-diyos da,  
nga áwan na kammala mà-màwa ngin.

<sup>11</sup>Ngámin daya magday-dáyaw kadaya sinan diy-diyos,  
ay meappaappat da.

Tolay mà ala ya nangwa kadayán!  
Oray nu ibulun naya diy-diyos da  
daya ngámin na magdáyaw kaggína,  
nga sumángu kiyà,  
ay mansing da tutu wala se meap-appat da ngala.

<sup>12</sup>Mangalà ya maragbattál ka balayyang  
se na ipatúnaw kiya apuy senu mabtál na.

Ay se na ngala bun-buntù panda kiya kabalin na.  
Monawán, ay se mabisinán  
se magasikkinum ya maragbattál.

<sup>13</sup>Ay ya maragkuwa ka sinan diy-diyos nga káyu,  
ay mangalà pe ka káyu,  
ay se na ikur-it ya singan naya piyán na kuwaan,  
ay se na pátan se kataman,  
se na ngin urmáan ka napiya nga sinan tolayán.  
Ay se na ngala ippáy kiya pagday-dayáwan na.

<sup>14</sup>Magkallang ka káyu wa sedoro;  
onu pumíli ka káyu wa sipres,  
onu pumíli kadaya káyu wa owk.

Ay nu akkan ay magmúla ka tálang,  
ay se na bay-án maudanán panda kiya ikà-abay na.

<sup>15</sup>Ay se na usaran daya duddúma nga parte natu  
káyu ka idungsu na;  
pagginuduwán na, se paglutuwán na ka sinápay.

Ay se na la kuwaan ka sinan diy-diyos na  
nga day-dayáwan na tu duddúma nga parte natu káyu.

<sup>16</sup> Ay datu duddúma nga pasanga natu káyu,  
 ay panunuwán na ka karni,  
 ay se na la kanan se mabtug.

Ay magginúdu pe, ay se nán na,  
 “Ah! Akkan nà masiyammán,  
 ta marina ku ya pásu na apuy.”

<sup>17</sup> Ay tu nabansi kitu káyu,  
 ay kuwaan na nga sinan diy-diyos.  
 Magukkab kiya àràng naya sinan diy-diyos na  
 nga magdáyaw se magkarárag ga nán na,  
 “Isalákan nà ta ikaw ya dios ku,” nán na.

<sup>18</sup> Umang-ang-ang daya ummán kadayán na tolay.  
 Akkan da ammu ya kuk-kuwaan da.  
 Akkan da kappiyánan lam-lamtan se sinnan ya kustu.

<sup>19</sup> Akkan da ammu ya magpanúnut.  
 Akkan nala inumbet ki uray da nga,  
 “Gayát ki tangaputad nga káyu ya diyos ku.  
 Ay tu putad na ay inusár ku nga nanúnu ka karni,  
 ay tu birgáng na, ay naglútuwán ku ka sinápay.  
 Ay paanna ya inagbalin na ka diyos  
 tu putad natu káyu!  
 Tura ku day-dayáwan ya káyu kammala ngin nin?” nán na kuma.

<sup>20</sup> Ay ya mangwa ka ummán kadayán,  
 ay áwan na dúma kiya mangán ki abu.  
 Nealílaw tutu wala ngin  
 gapu kiya nasábag ga panaglam-lammat na.  
 Akkan na mesalákan ya baggi na kampela ngin nin,  
 may akkan na maaksiptár  
 nga akkan kammala nga diyos sin ya im-immán na.

### **E APU ya namarsuwa se aggína ya mangisalákan**

<sup>21</sup> Ay nán ne Apu,  
 “Damdamman mu idi, Israel, ta bobonan taka.  
 Pinarsuwa taka senu magsirbi ka kiyà.

- Ay akkan taka tutu wala kaligpanán.  
<sup>22</sup> Nippà ku win daya bas-básul mu,  
 nga ummán kiya angap nga nagaligsap.  
 Magulli ka lugud din kiyà,  
 ta iyà ya mangisalákan kikaw.”
- <sup>23</sup> Maganggam kayu wa ilángit,  
 se dakayu wa atán ki taggad na kalawagán.  
 Isáraw nu ya anggam nu, gapu kiya kinuwa ne APU!  
 Magkansiyan kayu wa ban-bantay se dakayu wa kay-káyu,  
 ta nepassingan na ya kinadáyaw na.  
 Nesalákan ne APU daya tolay na nga iIsrael!
- <sup>24</sup> Ay nán ne APU nga namarsuwa  
 se nangisalákan kadakayu,  
 “Iyà nge Yahweh nga namarsuwa kadaya ngámin atán.  
 Iyà kampela ngin nin ya namilád kadaya lángit;  
 Ay sissa ngà pe nga namarsuwa ki kalawagán.  
<sup>25</sup> Iyà pe ya mamagbalin ka busid  
 daya padtu daya marammadtu, se daya laba-labag da.  
 Iyà pe ya mamagbalin kaggída ka ang-ang;  
 daya lalaing da pagbalinan ku ka áwan sur-surbi.  
<sup>26</sup> Ngamay ipakammù a kurug  
 daya kag-kagiyan daya bobonan ku,  
 se pagintutuwán ku  
 daya kagiyan da nga màwa ki masangwánan.  
 Iyà mismu ya mangagi  
 nga magyán manin da tolay ki Jerusalem.  
 Mepasíkád kammin daya nadadál nga il-íli ka Juda.  
<sup>27</sup> Iyà pe yala ya makekagi kiya bebay nga,  
 ‘Magmaga ka! Massiyán ka,’ ay màwa nga kurug.  
<sup>28</sup> Iyà kam pe ya nangagi panggap ke Cyrus nga,  
 ‘Aggína ya pangiturayan ku.  
 Kuwaan na ngámin daya piyán ku nga màwa.  
 Ipasíkád na kammin ya Jerusalem,  
 se kuwaan na kammin pe ya Templo.”

**E Cyrus ya piníli ne Dios nga usaran na**

- 45** Atán ya kinagi ne APU ke Cyrus nga piníli na  
 nga mangwa kadaya piyán na nga màwa!  
 Aggína ya ibon na nga manákup kadaya nas-nasiyon,  
 se mangippà kiya turáy daya à-ári.  
 Lùtán ne Apu daya ruwáangan da il-íli pára kaggína.  
 Awan nala ruwáangan nga di na ilukát.  
<sup>2</sup>Ay nán ne Apu ke Cyrus,  
 “Iyà ya maginunna kikaw nga mangisagána ki dalenan mu.  
 Pagtanapan ku daya ban-bantay.  
 Ay dadàlan ku daya bága nga gagyangán daya íli.  
 Ritúian ku pe daya pasuwál da nga balayyáng.  
<sup>3</sup>Idde ku pe kikaw daya bànáng da,  
 nga nesiruán da kadaya nasirù a giy-giyán.  
 Kuwaan ku yán, ta senu mammuwán mu  
 nga Iyà nge Yahweh nga Dios na Israel  
 ya nagkarraw kikaw ki ngágan mu.  
<sup>4</sup>Kirrawán taka  
 gapu kadaya iIsrael la bobonan ku,  
 nga píli ku nga tolay ku.  
 Kirrawán taka ki ngágan mu se rinispítar taka  
 oray nu akkan nà am-ammu.  
<sup>5</sup>Iyà nge Yahweh!  
 Awan nin sabáli nga Dios nu di Iyà ala.  
 Pabilgan taka nga makigubát,  
 oray nu akkan nà am-ammu,  
<sup>6</sup>ta senu mammuwán daya ngámin tolay ki kalawagán,  
 nga áwan sabáli nga Dios.  
 Iyà nge Yahweh! Awan nin sabáli nu di Iyà ala.  
<sup>7</sup>Iyà ya namarsuwa kiya wada se gíbat.  
 Ay Iyà pe ya gapu daya paglapnáyan se daya pagrigátan.  
 Iyà nge Yahweh, Iyà ya mangwa kadedi ngámin.  
<sup>8</sup>“Maggayát ka lángit, pangabáan taka peyang, nga  
 ummán ki agpaudán ku.  
 Magsagána din ya kalawagán,

ta senu mepákat kiya kalawagán ya kinalintag se ya wayawaya.  
Iyà nge Yahweh. Iyà ya nangwa ngámin kadayán.

<sup>9</sup>Kal-allà ala daya makisuw-suwáy ke Dios nga  
namarsuwa kadakayu?

Ta wayya la nga makagi naya bánga kiya nangwa kaggína nga,  
“Taanna, tura ummán kídi ya angwám kiyà ta!

Tura ummán ka áwan mu íma ta!” wayya na la nán?

<sup>10</sup>Nagdakè na pe nu nán naya an-anà kadaya mannákam na nga,  
“Tura dà neanà a ummán kídi ta?”

<sup>11</sup>Ay nán ne APU nga Awan Kapáda nga Dios na Israel  
se namarsuwa kaggída,

“Awan nu rabbang nga mangríri kiyà ki piyán ku nga  
kuwaan kadaya annánà ku,

onu nágan na nga kuwaan ku.

<sup>12</sup>Iyà ya namarsuwa ki kalawagán  
se kadaya ngámin tolai ya mag-agyán kiyán.

Iyà pe ya namarsuwa kadaya lángit  
se kadaya ngámin na atán kiyán.

<sup>13</sup>Iyà pe ya nangiparob ke Cyrus,  
ta senu gapu kaggína, ay matungpál ya napiya nga panggap ku.

Iyà pe ya mangappiya kiya dalenan na.

Aggína ya mangipasíkad kammin ki íli ku,  
ay se wayaán na daya tolai ku wa nabálud!

Akkan na sapúlan ya tangdán na nga mangwa kadayán.

Iyà nge Yahweh nga Mannakabalin ki Ngámin  
ya nangikagi kadedi.

<sup>14</sup>Ay nán pe ne APU:

“Daya bànáng na Egipto se Etiopia,  
ay mepakin-kuwa da ngámin kikaw.

Daya nasasáway nga tolai ka Seba, ay asassuwan muda.

Nekakáwar da nga bálud nga sumúrut kikaw.

Magukkab da ki àráng mu, se da nán,

“E Dios ya mamul-bulun kikaw.

Aggína ngala ya sissa nga Dios, áwan nin sabáli.”

<sup>15</sup>Ikaw kurug ya Dios nga magling-lingad.

Ikaw ya Dios nga mangisalákan kadaya iIsrael.



<sup>16</sup>Daya magkuwa ka sinan diy-diyos,  
ay meap-appat se mabà-bàla da ngámin.

<sup>17</sup>May áwan panda naya nangisalákan ne APU kadaya iIsrael.  
Akkan da ngin na meap-appat onu mabà-bàla.

<sup>18</sup>Ta e APU nga Dios,  
ay aggína namarsuwa kiya lángit,  
se aggína ya namarsuwa ki kalawagán,  
(ay kinuwa na nga magnanáyun,  
ay aggína ya nangurnus kiyán.

Kinuwa na nga pagyanán tolay.)

Ay nán na, “Iyà nge Yahweh, áwan nin sabáli.”

<sup>19</sup>Nepakammu ku ngámin daya kar-kari ku,  
áwan ku wa nesir-sirù.

Akkan nà pe pasápul kadaya iIsrael  
nu áwan da masmà kiyà.

Iyà nge Yahweh, ay daya kurug gala daya kagiyan ku,  
ay se tittu daya kustu daya ipakammu ku.

<sup>20</sup>Ay nán ne Apu,

“Magguurnung kayu se kayu umbet,  
dakayu ngámin na nakalásat kadaya nas-nasiyon.

Awan kammala am-ammu

daya mangag-agtu kadaya diy-diyos da nga káyu,  
nga pagkar-kararágán da.

Wayya la nga makesalákan kaggída dayán!

<sup>21</sup>Umbet kayu, ta kagiyan nu daya ríri nu.

Maggaamomán kayu, ta senu ammu nu ya kagiyan nu.

Inna ya nangipainunna nga nangikagi kitun  
nga màwa ngámin dedi nga nà-nàwa ta?

Di mà Iyà nga APU?

Ay áwan sabáli nga Dios nu di Iyà ala.

Iyà ala ya Dios nga namáru se makesalákan kadaya tolay ku.

Awan nin sabáli.

<sup>22</sup>Dakayu ngámin na tolay ki kalawagán,  
magulli kayu kiyà senu mesalákan kayu.

Ta Iyà ala ya Dios, áwan sabáli yin.

<sup>23</sup>Nagsipata ngà kampela ngin nin;  
 kurug ya kari ku, ay akkan maul-ulis:  
 nga magpalintud daya ngámin na tolay ki àráng ku,  
 se isipata da nga mangurug da kiyà.

<sup>24</sup>Ay nán da tolay,  
 “E APU wala ya paggayatán na kinamáru se turáy.”

Ngámin daya mangalùsaw kaggína,  
 ay umbet da kaggína, nga ittu ya keap-appat da.

<sup>25</sup>Gapu wala ke APU ya kesalákan daya gakagaka tu Israel,  
 ay se aggína pe ya pakedayáwan da.

**46** Nepadarumúdum tu Bel, se nagùmà tu Nebo;  
 aggída nga diy-diyos datu iBabilonia!  
 Netakay dada ka asnu se báka.

Datu agtuwan kuma da tolay,  
 ay daya nonawán na animál lin  
 ya mangagtu kaggída.

<sup>2</sup>Nagùmà da nga sangapáda, se nepadarumúdum da.  
 Akkan da mesalákan ya baggi da kampela ngin nin,  
 nu di da pe ya meráman kadatu bálud nga netálaw da.

<sup>3</sup>Gínán dà, dakayu wa gakagaka nату Jacob,  
 dakayu ngámin na nabansi nga Israel.

Tinag-tagasinnán takayun nanggayát kam kitu nekeanà nu.

<sup>4</sup>Ay tag-tagasinnán takayu  
 panda kiya agbiyág nu,  
 se panda ki agpusà da abù nu.

Ata pinarsuwa takayu,  
 ay túya rabbang na nga tagasinnán,  
 se isalákan takayu.”

<sup>5</sup>“Atán kadi annung nu pangipadígán kiyà?  
 Atán kadi mepáda kiyà?”

<sup>6</sup>Daya duddúma nga tolay, ay iltuwád da  
 daya nesir-sirù da nga silber se balitù,  
 se da kiluwan da,  
 ay se da ipagulma kadaya maraggulma

ka sinan diy-diyos da.

Ay se da la nga magpalintud ki àráng dayán na diy-diyos  
nga magday-dáyaw kaggída.

<sup>7</sup> Bugtúngan da yán na diy-diyos da,  
se da ilubtág, ay akkan magal-alit kitúni.

Akkan magkin-kínin!

Ay nu atán magkarárag kaggína,  
akkan pe sumung-sungbát!  
se akkan nada masengán kiya riribù da.

<sup>8</sup> Dakayu wa maragbásul,  
akkan nu kal-kaligpanán idi,  
se lam-lamtan nu!

<sup>9</sup> Dam-damdamman nu datu kinuw-kuwa ku kitun.

Ta sissa ngà a Dios! Awan nin sabáli;  
Iyà ala ya Dios! Ay áwan ku wa kapáda.

<sup>10</sup> Iyà ala ya makekagi kadaya mà-màwa ki masangwánan.  
Ay oray kitun kam kinagi ku win daya mà-màwa.

Nán ku kitun nga, ‘Ngámin daya piyán ku nga màwa,  
ay kurug nga màwa da ngámin,  
ay se kuwaan ku kampela daya piyán ku nga kuwaan nin.

<sup>11</sup> Karrawán ku ya isa tolay manggayát ka lattakán.

Ayabán ku ya ap-apu ka adayyu nga giyán,  
nga mangwa kiya piyán ku nga màwa.

Kinagi ku win daya kuwaan ku,  
ay túya kuwaan kuda kurug.

<sup>12</sup> “Gínán dà, dakayu wa nasúkir nga tolay,  
dakayu wa magkuna

nga mabayág pikam ya kesalákan nu.

<sup>13</sup> Tagay yin ya angisalákan ku;  
akkan mabayág, ay isalákan ku ya Jerusalem,  
nga ittu ya kepassingannán naya dáyaw ku.

## Ya kapánis na Babilonia

- 47** Ay nán ne Apu,  
 “Umúlug ka kiya nangátu wa tugaw mu, ikaw Babilonia,  
 se ka magtugaw kiya lusà.  
 Nippà in ya turáy mu. Magtugaw ka ngin ki tápù.  
 Arig mu kitun ya isa nga babbalásang,  
 isa ka nga íli nga akkan tutu wala naábà.  
 May kídì, ay áwan nin ya mangagi kikaw  
 nga napiya se ninnád ka!  
<sup>2</sup>Alà mu ya aggiridán nga batu,  
 se ka magirid ka arína!  
 Ippà mu ya sakodong mu.  
 Làbuwam ya amin-lasi nga bádu mu.  
 Làlàan mu ya kamason mu,  
 se ka dumalákit kadaya wángag.  
<sup>3</sup>Masobaán ka, se meap-appat ka.  
 Awan makalípán kiyà a bumálat kikaw.  
<sup>4</sup>Ya mangisalákan kadakami,  
 ay APU nga Mannakabalin ki Ngámin ya ngágan na;  
 Awan Kapáda nga Dios na Israel.  
<sup>5</sup>Ay nán ne Apu ka Babilonia,  
 “Maging-inggap ka ngala  
 nga magtugaw ki nagìbat nga giyán.  
 Akkan da ka ngin ingágan  
 ka katurayán na babay kadaya il-íli!  
<sup>6</sup>Nakarungat tà kadaya tolay ku.  
 Ay akkan kuda nebíláng ka kuw-kuwa ku ka tangapurù.  
 Nepeturayán kuda kikaw, may akkan muda kinalakkán.  
 Oray datu làlákay kaggída ay pinar-parigátan muda.  
<sup>7</sup>Dálin mu kid nu magnanáyun ka  
 nga katurayán na babay ki kalawagán.  
 Akkan mu wa linam-lammat  
 nu nágan na ya pagtungpálan daya kinuw-kuwa mu.”

- <sup>8</sup>“Ginán mu idi na,  
ikaw nga maramminya ki gan-gánas;  
ikaw nga manguna nga natalgad ka,  
se áwan mu kapà-pàyanán.  
Nán mu ki uray mu nga,  
‘Awan ku kapáda, áwan ya ummán kiyà.  
Awan ku la kabúkud, se áwan matay kadaya annánà ku.’
- <sup>9</sup>Ngamay màtatán ka ngala nu isa ngalgaw  
ki kàwa dayán na duwa nga kinagi mu.  
Oray nu kuwaam ngámin kaláse na agganítu,  
ay matay daya annánà mu, se mabúkud ka.
- <sup>10</sup>“Dálin mu nu áwan màwa kikaw ki kinadakè mu.  
‘Awan makasingan kiyà,’ nán mu.  
Neal-alílaw ka gapu kiya kinalaing se kinasírib mu.  
Ay se mu nán ki baggim,  
‘Iyà ala ya ummán kídi na.  
Awan sabáli nga ummán kiyà!’
- <sup>11</sup>Ngamay atán nadakè nga màwa kikaw.  
Akkan mu wa masipdán oray nganna ya agganítu mu.  
Màtatán ka ngala ki ilalbet naya kaparigátan,  
nga akkan mu tutu wala namnamáan nga màwa kikaw!”
- <sup>12</sup>“Ittu idi yin ya angngusár mu  
kadaya anggámud mu, se ya aggan-anítu mu,  
nga nabayág mu nga nagrig-rigátan,  
naggayát kam kitu kabbing mu.  
Get mapanansing mu daya kalínga mu.
- <sup>13</sup>Awan mu mà a mà-màwa,  
oray nu adu daya nakitùgúdán mu.  
Wà giyán datu pagtalgad mu nga nasírib  
kadaya bittuwan ta,  
se datu marammadtu nga makekagi  
nu nágan daya màwa kikaw ki káda búlán?  
Karrawán muda a, ta makiseng ka kaggída.
- <sup>14</sup>Arig da ngala ya dagámi nga masidug!

Ay oray ya baggi da kampela ngin nin,  
 ay akkan da mesalákan kiya apuy.  
 Ay akkan ta mabalin pagginuduwán yán na apuy.  
<sup>15</sup>Tu idi ya màwa kadatu ngámin ù-opun mu  
 nga nagpiyáran mu nanggayát kitu kabbing mu.  
 Pagtataláwan daka,  
 ay áwan nala oray isa kaggída  
 ya mangisalákan kikaw.”

### Ammu ne Dios ya masangwánan

**48** “Ginán nu idi,  
 dakayu wa gakagaka natu Jacob,  
 dakayu wa pangagánan da ka Israel,  
 se dakayu wa gakagaka natu Juda,  
 dakayu wa magsingán ki ngágan ne APU;  
 dakayu wa magkuna nga dayáwan nu we Dios na Israel  
 oray nu akkan kammala kurug gin.  
<sup>2</sup>Nán nu pe nga dakayu daya umíli  
 kiya napatag nga íli,  
 se magpiyár kayu pe kiya Dios na Israel,  
 nga ya ngágan na  
 ay e APU nga Mannakabalin ki Ngámin.  
<sup>3</sup>Nán ne Apu kadaya iIsrael,  
 “Kitu nabayág gin, ay kinagi ku win  
 daya mà-màwa nu kuwa.  
 Ay se kuda kinuwa kurug datun.  
<sup>4</sup>Ata ammu ku nu wà ummán na kinasúkir nu.  
 Nabagkad daya bùlaw nu wa ummán ki balayyáng,  
 se nakulnit daya úlu nu nga ummán ki bága.  
<sup>5</sup>Ay túya kitun kam,  
 ay kinagi ku kadakayu win daya mà-màwa  
 ki di da pikam nga kàwa,  
 ta senu nu màwa da ngin, ay akkan nu nán  
 nga daya diy-diyos nu ya nangwa kadayán.”

<sup>6</sup>Nagìna nu datu nepainunna ku nga kinag-kagi ku kitun,  
ay nasingan nu nga nàwa da ngámin nin.

May akkan nu maaksiptár da.

Ay manggayát kídì yin,

kagiyán ku kadakayu daya baru wa bánag  
nga akkan ku pikam nepak-pakammu kitun,  
ay se áwan nu pikam nag-agìna kitun nga ummán.

<sup>7</sup>Idi yala ya angwa ku kadedi.

Awan pikam nàwa nga ummán kídì kitun.

Díkod akkan nu makagi nga ammu nuda ngin kitun kam.

<sup>8</sup>Akkan nu pikam nagìna,

se akkan nu pikam nammuwán dedi,

ta nagpì-bangngag kayu kitun.

Ammù ya kinatraydor nu,

se kinasuwáy nu nanggayát kitu nekeanà nu.

<sup>9</sup>Ngamay gapu ki kinadáyaw ku, ay  
igawídán ku ya rungat ku kadakayu,  
ta senu akkan takayu rapúnan.

<sup>10</sup>Tinisting takayu,

may akkan ummán ki annisting ki silber  
nu napabeg gin onu akkan.

Pinar-parigátan takayu wala.

<sup>11</sup>Kuwaan ku yán ta ittu ya pakedayáwan ku.

Akkan ku ipalúbus nga meap-appat ya ngágan ku,  
onu midde ki sabáli ya dáyaw nga pára kiyà ala.

### **Nge Cyrus ya piníli ne APU**

<sup>12</sup>Ginán dà, dakayu wa gakagaka natu Jacob,  
dakayu wa ilIsrael nga piníli ku nga tolay ku!

Iyà ala ya Dios. Iyà ya nanggayatán  
se Iyà ya pamalinán daya ngámin!

<sup>13</sup>Iyà kampela ngin nin

ya namarsuwa kiya kalawagán,

se Iyà mismu pe ya namarsuwa ki lángit.

Ay nu karrawán kuda,  
ay atán da nga dágus ki àráng ku.”

<sup>14</sup>Umbet kayu ngámin ta gínán dà!  
Inna kadaya diy-diyos nu ya nangikagi  
nga ya tolay ya pinlí,  
ay aggína ya mawe rumaut ka Babilonia?

Kuwaan na ya piyán ku ipàwa kaggína.

<sup>15</sup>Iyà ya nangikagi nga umbet,  
ay Iyà mismu pe ya nangayáb kaggína.  
Pinalbet ku, ay matungpál na daya panggap na.

<sup>16</sup>Umadanni kayu ta gínán nu idi na.  
Oray kitu dámu, ay áwan ku wa nesir-sirù a di kinagi.  
Kinagi ku win daya mà-màwa.  
Atán nà in kitu nanggayát na,  
ay kídi, ay nebon nà ne APU DIOS nga Mannakabalin.  
Ay ya Ispiritu na ya mangabul-bulun kiya.

### **Ya palánu ne Apu pára kadaya tolay na**

<sup>17</sup>Tu idi ya nán ne APU wa marangngisalákan kadakayu.  
Aggína ya Mannakabalin ki Ngámin na Dios na IIsrael:  
“Iyà e Yahweh nga Dios nu.  
Iyà ya magtùgud kadakayu kadaya pagpiyán nu,  
ay Iyà pe ya mangiturung kadakayu ki masápul kapannán nu.

<sup>18</sup>Nung kuma nu kinurug nu daya bil-bílin ku,  
ay di kayu kuma natalna peyapeyang,  
nga ummán ki magay-áyus nga wángag,  
se magtul-túluy kuma ya kinapiya naya biy-biyág nu,  
nga ummán ki magpalupalun peyang nga bebay.

<sup>19</sup>Ay se daya pútupútut nu,  
ay ummán kuma kiya kaadu daya ginat  
ki dappit bebay ya kaadu da.  
Ay akkan ku pe ipalúbus nga marápun da.



<sup>20</sup> Magtálaw kayu win kiya Babilonia!  
 Panáwan nu win yán na íli!  
 Magpatag kayu wa mangipakammu  
 kadaya ngámin tolay ki kalawagán.  
 Isáraw nu ya,  
 “Nesalákan ne APU daya bobonan na nga iIsrael!”  
<sup>21</sup> Ay kitu nangidalen ne Apu kaggída kadatu ir-ir-er,  
 ay akkan da nawwaw.  
 Pinagbuwà na ya danum kitu pínát pára kaggída.  
 Bingki na tu pínát, ay ginumbuwa tu danum.  
<sup>22</sup> Ay nán ne APU,  
 “Awan agtalna daya nadakè kuk-kuwaan na tolay!”

### Ya ubra naya bobonan ne APU

**49** Ginán dà, dakayu wa tolay  
 nga mag-agyán kadaya adayyu wa il-íli!  
 Ay oray akkan nà pikam ma neanà,  
 ay piníli nà in ne APU ka bobonan na.  
 Kinagi na ngin ya ngágan ku  
 oray kitu atán nà pikam ki sinay na ina ku.  
<sup>2</sup> Kinuwa na daya úni ku  
 ka ummán ki natadam nga ammuku.  
 Nelingad nà kiya íma na.  
 Kinuwa nà pe ka ummán ki natadam ma mayán na bútag,  
 ay nesirù nà ki aggipayán na.  
<sup>3</sup> Ay nán na kiyà,  
 “Israel, ikaw ya bobonan ku.  
 Gapu kikaw, ay day-dayáwan dà daya tolay.”  
<sup>4</sup> Ngamay nán ku,  
 “Awan sur-surbi daya nagrig-rigátan ku.  
 Awan nagung-ungdaran naya bílag ku.”  
 May ipinnoray ku wala ya ngámin ke APU.  
 Aggína la ya makammu mangsupápà kiyà.

---

48:20 Ka Hebreo, ay “Jacob.”

- <sup>5</sup> Akkan nà pikam neanà, ay piníli nà ne APU  
 nga bobonan na nga mangurnung  
 kadaya nasip-siparà a iIsrael.  
 Pinadayáwan nà ne APU,  
 ay e Dios ya mangidde ka bílag ku.
- <sup>6</sup> Ay nán ne Apu kiyà,  
 “Napatag ya ubra nga ipàwa ku kikaw,  
 ta akkan nala tittu ya mangipatulli  
 ki dáyaw na Israel ya kuwaan mu,  
 ta kuwaan taka pe nga árig dílag kadaya akkan Judyu,  
 ta senu mesalákan ngámin daya tolay ki kalawagán.”
- <sup>7</sup> E APU ya marangngisalákan kada iIsrael,  
 se aggína ya Awan Kapáda nga Dios da.  
 Ay nán na kiya nerup-rupát se akkan pinagan-anu daya nas-nasiyon,  
 se ya asassu daya agtuturáy,  
 “Nu masingan daka nga lumíwán,  
 ay magsíkad daya à-ári,  
 se magukkab daya agtuturáy,  
 ka agdáyaw da kikaw.
- Màwa yán gapu ta píli naka ne APU  
 nga bobonan na;  
 e APU nga Awan Kapáda nga Dios da iIsrael,  
 se Dios nga áwan na agbusid.”
- <sup>8</sup> Tu idi ya nán ne APU,  
 “Nu umbet ya kustu nga oras na, ay kalakkán takayu.  
 Ay kiyán na tiyampu ay isalákan takayu,  
 se sungbátan takayu ki akiseng nu.  
 Tarànan se igdù takayu.
- Gapu kadakayu, ay makiturátu wà kadaya ngámin tolay.  
 Iulli takayu ki íli nu wa nagbalin nin ka ir-ir-er.
- <sup>9</sup> Ay kagiyán ku kadaya bálud,  
 ‘Lumawán kayun ta nawayaán kayu win.’  
 Ay daya atán ki kagibattán, kagiyán ku kaggída nga,  
 ‘Mawe kayu win kiya nawada.’  
 Meárig da ka karneru wa ipas-pastu ku  
 ki giyán daya natalobu wa kakadtán, nga ir-ir-er kitun.

<sup>10</sup>Akkan da tutu wala ngin na mabis-bisinán se mawwaw.  
 Ay akkan da pe yin matakitán ki sínág  
 se ki napásu wa bal-báli ki ir-ir-er,  
 ta e APU nga maminya kaggída ay tag-tagasinnán nada.  
 Iturung nada kiya giyán daya gabbuwà.

<sup>11</sup>Pagbalinan ku daya ban-bantay ka dad-dalenán,  
 ay daya kal-kalsáda ay ikalingúdu kuda.

<sup>12</sup>Ta umbet tin daya tolay ku wa gayát kadaya adayyu wa íli.  
 Atán da maggayát ka pane lattakán se sirbútán,  
 ay atán da pe maggayát ka Sinim.

<sup>13</sup>Ay magkansiyon kayu wa ilángit!  
 Magpatag kayu wa atán ki kalawagán!  
 Dakayu wa ban-bantay, magkansiyon kayu!  
 Ta paanggamman kammin ne APU daya tolay na,  
 se kalakkán nada kadaya kapar-parigátan da.

<sup>14</sup>May nán mán kammin daya iJerusalem,  
 “Pinagdudoray nakami yin ne APU.  
 Kinaligpanán nakami yin!”

<sup>15</sup>May nán ne Apu,  
 “Makaligpanán kadi na ina ya an-anà na?  
 Wayya na la nga migsán ya an-anà a neanà na?  
 May oray nu atán ya ina nga ummán kiyán,  
 ay akkan takayu tutu wala kaligpanán.

<sup>16</sup>Sinnan nu! Nesúrát ku ya ngágan nu ki dakúláp ku.  
 Siddadamdam mà peyang  
 kiya narba nga darupírip pa abut na íli nu.

<sup>17</sup>Maglalbet daya gakagaka nu win.  
 Ay magtatálaw pe yin  
 daya nangdadál ki íli nu.

<sup>18</sup>Sumingan kayu kod kiya lebut nu.  
 Masingan nu daya pútupútut nu nga magguulli yin.  
 Iyà nge APU nga sibbiyág, ay isipata ku,

---

**49:12** Kadaya duddúma ka kasurátan ki Hereo, ay Syene onu Aswan idi nga giyán, nga atán ka panillod na Egipto

nga ipasindáyaw nuda,  
 nga ummán kiya babay nga meatáwa  
 nga mangipasindáyaw kadaya ikkaarmat na.

<sup>19</sup>Daya giyán ki íli nu nga nadadál se daya nabaaw,  
 ay mapnu da ngin kadaya gakagaka nu.

Ay datu tolay ya nangdadál kadaya íli nu,  
 ay adayyu da ngin kadakayu.

<sup>20</sup>Ay daya gakagaka nu nga neaná  
 kitu íli nga nekebalúdán nu,

ay nán da nu magulli da,

‘Palotán tolay kídí na ngin.

Masápul mi pikam ya pagyanán mi!’

<sup>21</sup>Ay se nu nán ki uray nu,

“Inna daya nangianà kadedi nga annánà?

Natay ya kaduwán kadatu annánà ku,  
 ay akkan nà makapagan-anà.

Nippan dà ki sabáli íli se nabay-án nà.

Inna nád ya nagtaranan kadedi,

ay sissa ngà mà a nabansi kídí na.

Ka wàna nád ya naggay-gayatán dedi nga tolay?”

<sup>22</sup>Ay nán ne APU nga DIOS,

“Sinyásan ku daya nas-nasiyon

se itáyag ku kaggída ya tagematun ku;

ay tàbítan da nga iulli daya pútupútut nu wa lalláki,

ay daya babbay, ay talanggosiyon dada nga ilbet.

<sup>23</sup>Daya à-ári daya bátug ama daya pútupútut nu,

ay se daya attáwa da daya bátug ina da.

Magukkab da ki lusà kiya àráng mu ka angrispitár da kikaw,

se dil-dílán da ya tápù kadaya ya síkil mu.

Gapu kiyán, ay mammuwán mu nga Iyà e Yahweh.

Ngámin daya magpiyár kiyà, ay akkan da nga meap-appat.

<sup>24</sup>Wayya la nga atán makapúlat kiya inarisamsam

naya narungat ta suldádu?

Onu atán makelísi kadi kiya bálud na tolay ya naranggás?

<sup>25</sup>May tu idi ya nán ne APU,  
 “Mawayaán daya bálud daya narungat ta tolay,  
 ay mepatulli kammin daya inarisamsam da.  
 Ata Iyà ya makigubát kadaya manggubát kadakayu,  
 ay isalákan ku pe daya annánà nu.  
<sup>26</sup>Ipakkán ku kaggída ya tabbit da kampela ngin nin  
 daya mamal-pallà kadakayu.  
 Ay pinglawan kuda pe kadaya dága da kampela ngin nin.  
 Ay díkod mammuwán daya ngámin tolay,  
 nga Iyà nge Yahweh nga marangngisalákan kadakayu,  
 se Mannakabalin na Dios daya iIsrael.

**50** Tu idi ya nán ne APU:  
 “Pinatálaw ku kadi daya tolay ku,  
 nga ummán ki nangisína na laláki kiya atáwa na?  
 Ay nu ummán kiyán, ay kawà na giyán na lugud  
 ya kasurátan nga nagsisína tada?  
 Neláku takayu kadi kiya nakautángan ku?  
 May akkan! Netálaw dakayu wa bálud  
 gapu kadaya bas-básul nu,  
 dakayu se ya bátug ina nu.  
<sup>2</sup>Taanna, tura kayu áwan kiyà a inumbet?  
 Taanna, tura áwan nala sumungbát kadakayu  
 kane kumraw wà?  
 Gapu agpà ta áwan ku pannakabalin  
 nga mangisalákan kadakayu?  
 May akkan na ittu yán ya gapu na!  
 Ta annung ku pagmagaan ya bebay.  
 Ay annung ku pagbalinan daya wángag ka ir-ir-er,  
 ta senu matay daya ngámin na sissida kadayán.  
<sup>3</sup>Annung ku pagbalinan ka ngísit  
 ya mannáw wa lángit,  
 ummán ki bádu da nga ngísit  
 daya magmanakit.

### Ya nasunud nga bobonan ne Dios

- <sup>4</sup>Tinùgúdán nà ne Apu DIOS  
 nu nágan da ya kagiyan ku  
 kadaya mun-onawán, ta senu bumilag da.  
 Lukagan nà ki káda pagmakát,  
 nga manggìna kadaya itùgud na kiyà.
- <sup>5</sup>Linùtán ne Apu DIOS daya talíngà,  
 ay akkan nà summuwáy kaggína,  
 se akkan nà naglikud kaggína.
- <sup>6</sup>Níla ku wala ya addag ku kadaya bumáut kiyà,  
 se ya murang ku, ay binay-án ku wala  
 kadaya namàdut ki íming ku.  
 Neap-appat dà se linut-lutában dà ki murang,  
 may binay-án kuda ngala.
- <sup>7</sup>May gapu ki isisseng ne Apu DIOS,  
 ay akkan nà neap-appat.  
 Ay túya pinagbalin ku ya murang ku  
 ka ummán ki nakulnit ta bulináwan,  
 áta ammù nga akkan nà a meap-appat.
- <sup>8</sup>Adanni kiyà nge Dios,  
 nga ittu ya mangipakammu nga áwan ku bas-básul.  
 Ay nu atán mamabásul kiyà,  
 ay magdarum da ngala!  
 Umbet dà ala nga sanguwan daya kalában ku.
- <sup>9</sup>Ay e Apu DIOS ya sumeng kiyà,  
 ay iinna lugud daya mangikagi nga nagbásul là?  
 Main-ínut da nga umawan.  
 Ummán da ki bádu wa main-ínut marupù gapu kada ulullag!
- <sup>10</sup>Dakayu wa mangikansing ke APU,  
 se mangikurug kadaya kag-kagiyan na bobonan na,  
 oray magdal-dalen kayu ki nagìbat nga áwan dílag,  
 ay magpiyár kayu wala ke APU,  
 se magpinnoray kayu wala ke Dios.
- <sup>11</sup>May dakayu wa pagmákad nu ya kinuwa nu wa apuy nu,

ay manalen kayu ki gatang na apuy nu kampela ngin nin.  
 May ya manamnáma nu wa idde ku kadakayu,  
 ay ya napalotán na rígát nu.

### Ya angliwiwa ne APU kadaya tolay na

**51** Ay nán ne Apu,  
 “Gínán dà, dakayu wa maminya nga mangwa ki napiya,  
 se dakayu wa maminya nga makiseng kiyà:  
 Lam-lamtan nu kod tu naggayatán nu;  
 tu árig abay batu wa nagtappigán da kadakayu,  
 se lam-lamtan nu tu nangurobán da kadakayu.  
<sup>2</sup>Lam-lamtan nu kod tu Abraham nga apuapu nu,  
 se tu Sara nga nangianà kadakayu.  
 Ay kitu angngayáb ku kitun kitu Abraham,  
 ay áwan na pikam pútut, may kinalakkán ku,  
 túya pinagbalin ku daya gakagaka na ka adu tutu wala.  
<sup>3</sup>Liwliwaan kammin ne APU daya iJerusalem  
 nga mag-agyán kiya nadadál nga íli da.  
 Pagbalinan na ya ir-ir-er kiyán,  
 ka ummán ki Eden nga kamulán ne APU.  
 Maganggam se magpatag datu atán kitúni,  
 se magkan-kansiyon da ka aggiyáman da.

<sup>4</sup>“Manggìna kayu Kiyà,  
 dakayu wa tolay ku.  
 Gínán nu daya kagiyan ku.  
 Ipakammù kadaya ngámin tolay ya sur-súrù;  
 ay se daya bil-bílin ku, ay ittu ya bátug mangwada kaggída.  
<sup>5</sup>Karuwan ku ya angngisalákan ku kaggída.  
 Madama ngin ya angngábà ku.  
 Iyà mismu ya mangituráy kadaya ngámin na tolay.  
 Id-idaggán da ya ilalbet ku,  
 daya tolay nga atán kada giy-giyán nga adayyu.

---

**50:11** Daya duddúma nga ‘translation’ ay nán da, “Dakayu wa magpal-palánu nga mangdadál kadaya duddúma, ay dakayu kammin ya madadál ki palánu nu.”

Magnamnáma da kiyà nga mangisalákan aggída.

<sup>6</sup>Maglángad kayu ka lángit,

ay se nu wa sinnan ya kalawagán.

Ummán ki atù a umawan ya lángit,

ay ya kalawagán, ay matan ki lúpus nga marúnut.

ay daya tolay, ay matan da kadaya banggaw wa magkakátay.

Ngamay ya anngisalákan ku, ay

magnanáyun ka áwan panda,

ay se akkan pumanda ya kustu nga angguwes ku!

<sup>7</sup>“Manggina kayu Kiyà,

dakayu wa makammu ki kustu,

se dakayu wa akkan mangal-kaligpán kadaya bil-bílin ku.

Akkan kayu mansing kiya angirup-rupát da tolay,

se ya angug-og da kadakayu.

<sup>8</sup>Ata matan dayán na tolay kiya bádu wa marúnut,

se matan da kiya lúpus nga kanan daya ulullag.

May áwan ipappanda naya angguwes ku ka kustu,

ay ya anngisalákan ku

ay magnanáyun peyapeyang ka panda.

<sup>9</sup>Ara, APU! Sengán nakami!

Ki pannakabalin mu APU, isalákan nakami agpà!

Usaram ya pannakabalin mu nga ummán kitu dámu,

ummán kadatu nun-unna nga al-algaw!

Ikaw mà tu nanuwè kitu Rahab

nga abay ya ulolag ki bebay,

ay se ikaw pe tu nagkattal kaggína.

<sup>10</sup>Ikaw pe tu nagpamaga kitu Bebay,

se ka nangwa kitu kadalmán na,

ka dálen datu tolay mu wa nesalákan mu.

<sup>11</sup>Ay díkod magulli yin datu nesalákan ne APU.

Sikkaanggam da nga umbet ka Jerusalem.

Awan panda naya agganggam se agpatag da.

Umawan nin daya pannakit da.

---

51:9 Ya Rahab, ay abay tutu wala nga ulolag ki bebay nga ittu ya kearígán na Egipto.



- <sup>12</sup>Nán ne Apu,  
 “Iyà, Iyà a mismu ya mangliwliwa kadakayu.  
 Ay taanna, tura kayu mansing kadaya tolay yala,  
 ay árig da mà ala kadaya kaddat  
 nga makar-karu wala magbiyág?”
- <sup>13</sup>Naligpanán nu agpà in ne APU ta,  
 nga namarsuwa kadakayu?  
 Aggína ya namilád kiya lángit  
 se nangippáy ki pundasiyon na kalawagán.  
 Ay taanna, tura kayu makan-ansing peyang  
 kiya rungat daya mamal-pallà  
 se magasippatay kadakayu?  
 Ay wà giyán na lugud din kídi ya rungat da?
- <sup>14</sup>Akkan mabayág, ay mawayaán nin daya bálud!  
 Akkan da matay ki agba-balúdán,  
 ay se akkan da magkúráng ki kanan da.
- <sup>15</sup>Ata Iyà nge Yahweh nga Dios nu.  
 Pasgiyáran ku ya bebay, ay magadudúrán daya palun na.  
 Yahweh nga Mannakabalin ki Ngámin ya ngágan ku.
- <sup>16</sup>Netùgud ku kikaw win daya bàbànan ku,  
 ay salaknìbán taka ki ímà.  
 Iyà ya namilád kiya lángit,  
 se Iyà ya nangippáy ki pundasiyon na kalawagán.  
 Ay Iyà pe ya manguna kadaya iIsrael,  
 ‘Dakayu daya tolay ku!’”
- <sup>17</sup>Malukág ka, Jerusalem!  
 Bumángun ka ngin! Ininum mu ya pannakapánis mu  
 nga nepenum ne APU kikaw gapu kiya rungat na.  
 Netángug mu tutu wala,  
 ay túya mepar-parigpeg ka.
- <sup>18</sup>Awan nala oray isa ya mamaybay kikaw;  
 áwan nala kadaya annánà mu  
 ya mamaybay kikaw.
- <sup>19</sup>Duwa nga kaparigátan ya màwa kikaw.  
 May áwan mepagpanakit kikaw.

Madadál ki gubát ya íli mu,  
 se magulát daya tolay mu.  
 Ay áwan nala oray isa nga mangliwliwa kikaw.  
<sup>20</sup>Daya tolay mu, ay malang-langngát da kadaya kal-kalsáda.  
 Ummán da kiya ugta nga nàna ki ikat.  
 Aggída ya nagalinagnaggán naya rungat  
 se lùsaw ne APU nga Dios mu.

<sup>21</sup>Ay túya, manggina kayu,  
 dakayu wa marig-rigátan,  
 se dakayu wa ninglaw may akkan gapu ki básì!

<sup>22</sup>Tu idi ya nán ne APU,  
 nga Katurayán na Dios nu  
 se marangngigdù kadakayu nga tolay na:  
 “Ippà ku win ya pagrig-rigátan  
 nga niddè kadakayu gapu ki rungat ku.  
 Manggayát kídì yin, akkan nu win maramanán  
 ya rungat ku nga ittu ya irpeg nu.  
<sup>23</sup>Iparamán ku win kadaya namal-pallà kadakayu;  
 datu nagkuna kadakayu ka,  
 “Magukkab kayu mà ki lusà ta manalen kami ki addag nu,”  
 ay se dakayu pinagbalin nga ummán ki kalsáda.

### Isalákan ne Dios ya Jerusalem

**52** Bumángun ka ngin, Jerusalem,  
 se magpabílag ka!  
 Magaruwát ka,  
 ikaw nga napatag nga íli.  
 Ata áwan lumná in kikaw kadaya bílang naragit  
 se akkan naDiosán na tolay.  
<sup>2</sup>Gumnikát ka ngin, Jerusalem.  
 Sapuwán mu win daya tápu kikaw,  
 se ka magtugaw win kiya napatag ga tugaw mu.  
 Ippà nu win daya kadena ki bùlaw nu,  
 dakayu wa nabálud nga iJerusalem.

<sup>3</sup>Ay nán ne APU:

“Neláku dakayu nga áwan báyad,  
ay túya wayaán takayu nga áwan báyad pe.”

<sup>4</sup>Ay tu idi ya nán ne Apu DIOS:

“Kitu nababayayág gin na dagun,  
ay nawe nag-agyán daya tolay ku ka Egipto.  
Agtangeli da kitúni.

Ay se manin pinal-pallà datu iAsiria da  
nga áwan gapugapu.

<sup>5</sup>Ay nágan lugud naya kuk-kuwaan ku?” nán ne APU.

“Ay ur-uráyan da ngala nga alá daya tolay ku!  
Ay sar-saráwan daya agtuturáy da.

Ay se akkan da tutu wala makusap  
nga mangirup-rupát kiya ngágan ku.

<sup>6</sup>May umbet ya tiyampu

nga mammuwán da ya Ngágan ku,  
se mammuwán da nga Iyà ya magúni kídí.

Iyà kurug idi.

<sup>7</sup>Inagpiya na nga sisinnán kiya bantay

ya ilalbet naya umbet nga mangibàbànan  
kiya napiya nga dámag,

nga ittu ya agkakappiya da tolay se e Dios,  
se ya angngisalákan na kaggída.

Ay nán na ka Jerusalem,

“Magturáy yin ya Dios nu!”

<sup>8</sup>Gínán nu kod daya magguwardiya!

Magkan-kansiyon da ka naggat gapu ki anggam da,  
áta sisinnán da ya aggulli kammin ne APU ka Zion.

<sup>9</sup>Isáraw nu ya anggam nu! Magkan-kansiyon kayu,  
dakayu wa atán kadaya nadadál la giyán ki Jerusalem!

Liwliwaan ne APU daya tolay na.

Isalákan na ngin ya íli Jerusalem.

<sup>10</sup>Ipassingan ne APU

ya naturáy nga pannakabalin na kadaya nas-nasiyon.

Masingan da ngámin tolay ki kalawagán  
ya angngisalákan naya Dios mi.

<sup>11</sup> Magtatálaw kayu kiyán nin!

Awan nu tù-tùbit nga mamaragit kadakayu ki agtálaw nu,  
dakayu wa pára agtu kadaya aruminta na Templo ne APU;  
masápul nga nadalus kayu peyang.

<sup>12</sup> Ata akkan nu masápul lin ya magburung nga magtálaw,  
se akkan kayu wayya maglíbat.

Ata e APU ya magin-inunna kadakayu,  
ay se aggína pe ya magbantáy kiya likud nu.

### Ya magrígát nga bobonan ne APU

<sup>13</sup> Ay nán ne Apu,

“Napiya ya kàwaán ngámin daya kuwaan naya bobonan ku.  
Mepangátu se mapadayáwan tutu wala.

<sup>14</sup> Adu datu nasdaáwan kane masingan da;

Nabau-báut ya ngámin baggi na,  
ay ummán ka akkan tolay yin tu singan na.

<sup>15</sup> May masdaáwan nala daya adu nasiyon.

Akkan nala makoni daya à-ári ki kasdaáwan da kaggína.  
Ata áwan da nakadamágan ki masingan da,  
se áwan da nagina kitun kadaya nammuwán da.

# 53

Ay nán daya tolay,

“Inna nád ya mangurug kadaya ibàbànan mi?  
Ay inna nád ya nangipassingannán ne APU  
ki pannakabalin na?

<sup>2</sup> Ta umabay ya bobonan na ki àráng na  
nga ummán ki isa nga múla,

nga ya arutáng na, ay ummán ki arutáng káyú  
nga naggamut ki nakarsi nga lusà.

Akkan nadaag se akkan natáram

túya akkan ta maayúyut nga makikopun kaggína.

<sup>3</sup> Nerupat da tolay se akkan da pinagan-anu.

Kapenamán na daya kaparigátan,

se daya sin-sinakit.

Paglikudán da tolay, se akkan da sinnan,  
nerup-rupát da, se akkan tada inat-atangya.

<sup>4</sup>May aggína ya nangitur-turad  
kadaya rig-rígát se pannakit tada,  
nga dàtada kuma ya nagsagába.

May dálin tada mán kammin  
nu ammánis ne Dios kaggína  
datun na sinag-sagába na.

<sup>5</sup>May nabig-bigadán gapu kadaya bas-básul tada,  
se nabáubáut gapu kadaya nadakè a kinuw-kuwa tada.  
Aggína ngala ya napánis gapu kadaya bas-básul tada;  
ay gapu kiyán, ay pummiya tada tada,  
se nappiyánan tada  
gapu kadatu agpammital kitu baggi na.

<sup>6</sup>Ummán tada ngámin  
kadaya magal-aliwagwag ga kar-karneru.  
Ya isaisa kadàtada,  
ay mawe kampela kiya piyán na kapannán nin.  
Ngamay nepabásul ne APU kaggína  
ngámin daya bas-básul tada.

<sup>7</sup>Pinal-pallà se sinágid da may tumulù ala,  
nga akkan tagge nagun-úni.  
Naging-inggap pala  
nga ummán ki urbun karneru  
nga mippan nin kiya agpartiyán.  
Ummán pe ki karneru wa ninggap pa mapukísán,  
akkan tagge ya nagríri.

<sup>8</sup>Tiniliw da, se da pinabásul  
ki akkan kustu wa pananguwes.  
Awan nala ya nakibiy-biyáng kitu nàwaán na,  
ta natay gapu kadaya bas-básul daya tolay ku.

<sup>9</sup>Kitu nekatay na, ay kabulun na ya nabànéng nga tolay;  
netaman da kiya kalubúán daya nadakè a tolay,

oray nu áwan na tutu wala nga bas-básul,  
se áwan na tutu wala nga nagbusid.

<sup>10</sup>Ngamay pagayatán ne APU,  
nga magrígát.

Tu pannakatay na,

ay ittu ya pakapakawanán da tolay kadaya bas-básul da.

Ay díkod gapu kídi, ay umadu daya gakagaka na  
se umadaddu ya biyág na.

Ay gapu kaggína, ay màwa ngámin daya piyán ne APU.

<sup>11</sup>Ay kalpasán naya nagrígát na, ay  
masingan na ya panggap na, ay díkod  
maangammán tutu wala.

Ay gapu kadaya nà-nàlamán naya namáru nga bobonan ku,  
ay pagbalinan na ka namáru daya adu wa tolay,  
ta ikáru na daya bas-básul da.

<sup>12</sup>Ay túya iddán ku ka nangátu wa sáad,  
kabulun na daya nangátu se naturáy nga tolay.

Ata nepalúbus na ngala ya pannakatay na.

Natay nga ummán kadaya nadakè nga tolay.

Nebaggi na daya maragbásul,  
se nekar-karárag na nga mapakawan da din.

### Ya áwan panda nga aminya ne Apu kada iIsrael

**54** “Ikaw Jerusalem, nga árig babay nga akkan makapagan-anà!  
Akkam napadásan nu wà ummán naya manggì-gìna.

May kídi isáraw mu ya agganggam mu,  
ta ad-adu daya annánà mu  
may iya babay nga atán atáwa.”

Túyán ya nán ne APU.

<sup>2</sup>Paabayyam ya báwi mu,  
akkan ka min-induwán;

kadadduwan mu wala daya lúbid na  
se kaligdaan mu daya pátù na.

<sup>3</sup>Ata mewáras kayu kadaya giy-giyán kadaya lib-lebut mu.

Sakúpan daya gakagaka mu daya il-íli.  
Magyán da kadatu nabaaw nga il-íli kitun.

<sup>4</sup>Akkan ka magansing,  
ta akkan ka ngin meap-appat,  
se akkan ka pe yin na melalais.

Akkan mu win madamdám  
tu nekeap-appat mu kitu kabbing mu,  
se tu nagpannakit mu kitu nekabúkud mu.

<sup>5</sup>Ata ya namarsuwa kikaw  
ya bátug atáwa mu win.

E APU nga Mannakabalin ki Ngámin ya ngágan na!

Aggína ya mangisalákan kikaw.

Aggína ya Awan Kapáda nga Dios daya iIsrael.

Aggína ya Dios naya ngámin kalawagán.

<sup>6</sup>Ata kirrawán naka kammin ne APU;  
ummán ki babay ya nigsán na atáwa na kitu kabbing na;  
ay túya napolótán ya pannakit mu.

Ay nán na ya Dios mu kikaw:

<sup>7</sup>“Nigsán taka kitu tangapurù,  
ngamay gapu ki agkallà ku kikaw,  
ay túya alà taka kammin.

<sup>8</sup>Gapu ki rungat ku,  
ay naglikudán taka nga nakaru.

Ngamay gapu ki áwan panda nga amminya ku,  
ay kalakkán taka.”

Ittu yán ya nán ne APU  
nga marangngisalákan kikaw.

<sup>9</sup>“Ata kiyà, ay páda na idi  
kitu nagkari ku kitu Noa kitun,  
nga akkan ku win layusan idi ya kalawagán.

Ay ikari ku pe kídi, nga  
akkan nà in makarungat kadakayu,  
se akkan takayu win na pasilgan.

<sup>10</sup>Ata oray mán nu migday daya ban-bantay,  
ay akkan mippà ya amminyà kikaw;  
ummán pe ya kari ku kikaw nga kinatalna, akkan mippà.”

Ittu yán ya nán ne APU nga maragkallà kikaw.

<sup>11</sup> Ay nán ne Apu,

“Ikaw Jerusalem nga magrig-rígát se kal-allà nga íli,  
nga áwan mangliwliwa kikaw.

Ipasíkád taka kammin!

Ay daya napatag ga batu

ya kuwaan ku nga pundasiyon mu.

<sup>12</sup> Daya batu wa rubi ya usaran ku,

nga mangwa kadaya torre mu,

se daya nasil-silang nga batu

ya kuwaan ku wa gagyangán mu.

Ay ya abut mu, ay pabeg napatag ga batu pe ya usaran ku.

<sup>13</sup> Iyà mismu ya magtùgud kadaya ngámin tolay mu.

Pagtalnaan ku tutu wala ya kabiy-biyág da.

<sup>14</sup> Ya kinalintag ya mamabílag kikaw.

Awan pe yin daya mamal-pallà

se maman-panansing kikaw.

<sup>15</sup> Nu atán ya mangraut kikaw,

ay akkan ku pagayatán yán.

Maábà ya oray inna nga mangraut kikaw!

<sup>16</sup> Iyà ya namarsuwa kadaya maragbattál.

Apuyán da ya aggarubán da se da magbattál kadaya iggugubát.

Iyà pe ya namarsuwa kadaya suldádu,

nga mangusár kadaya iggugubát nga pumatay.

<sup>17</sup> May awan iggugubát ya mangan-anu kikaw,

ay se atán pagsungbát mu kiya pangidarumán da kikaw.

Ittu yán ya pagpíyán naya bobonan ku.

Mangábà da gapu kiyà.”

Ittu yán ya nán ne APU.

### Ya agkallà ne Dios

**55** Ay nán ne Apu,

“Dakayu wa mawwaw,

umbet kayu ta atán danum kídi na.



- Dakayu wa áwan pirà,  
 umbet kayu wala mangalà ka kanan nu.  
 Mangalà kayu pe ka gátas se bási.  
 Awan nu tagge bayádan.
- <sup>2</sup>Taanna, tura nu gastuwan daya pirà nu  
 kadaya akkan kustu akakkanan?  
 Ay se tura nu gas-gastuwan daya nagrigátan nu  
 kadaya akkan kammala makabtug gin?  
 Ginán dà kod,  
 ta senu daya kapíyán se kamítán na akakkanan  
 daya makkanán nu.
- <sup>3</sup>Umbet kayu se kayu manggìna kiyà,  
 ta senu magbiyág kayu!  
 Magkari yà kadakayu,  
 ay áwan kaul-ulissán naya kari ku.  
 Ikari ku ya áwan panda nga aminyà,  
 nga ummán kitu nekari ku kitu David.
- <sup>4</sup>Pinagbalin ku nga apu,  
 se aggína ya magturáy kadaya il-fli;  
 ay se gapu kaggína,  
 ay nepasingan ku kadaya tolay ya pannakabalin ku.
- <sup>5</sup>Ayabán mu pe daya tolay nga akkan mu am-ammu kitun,  
 ay se daya akkan makam-ammu kikaw,  
 ay maglalbet da kikaw,  
 gapu ta Iyà nge Yahweh ya Dios mu.  
 Iyà nga Awan Kapáda nga Dios na Israel  
 ya namadáyaw kikaw.”
- <sup>6</sup>Sapúlan nu we APU kiya akasmà nu pikam kaggína.  
 Kumraw kayu kaggína kiya kaadanni na pikam.
- <sup>7</sup>Ay daya nadakè a tolay,  
 ay masápul igsán da ngin daya nadakè a kuk-kuwaan da,  
 se kuspan da ngin daya nadakè a lam-lamtan da.  
 Magulli da kammin ke APU nga Dios tada  
 ta senu kalakkán, se pakawanan nada.
- <sup>8</sup>Nán ne APU, “Ata ya lam-lammat ku,  
 ay akkan ummán kiya lam-lammat nu,

ay se daya gagángay ku,  
ay akkan ummán kadaya gagángay nu.

<sup>9</sup>Ata nu wà ummán naya kalingúdu na lánɡit kiya kalawagán,  
ay ummán pe kiyán ya giddiyát naya gagángay  
ku kiya gagángay nu,  
se ya panaglam-lammat ku kiya panaglam-lammat nu.

<sup>10</sup>Ya udán se isno nga metánag ga gayát ka lánɡit,  
ay akkan da wayya nga makapagulli kannán,  
nu di da nga sibugán daya mul-múla ki lusà,  
ta senu tumúbu da se magbukal da ka pára agɡì,  
se pára ki kanan.

<sup>11</sup>Ay ummán pe kiyán ya kàwaán naya ibàbànan ku.  
Akkan wayya nga magulli kiyà nga áwan na kinuw-kuwa,  
nu di na tungpálan ngámin na piyán ku nga màwa.

<sup>12</sup>Sikkaanggam kayu nga magtálaw ka Babilonia.  
Melawán kayu kiya íli nga simpipiya uray.  
Ay oray daya ban-bantay, ay magkansiyon da,  
se daya kay-káyu kiya sir-sirát,  
ay magpalakpak da ki anggam da.

<sup>13</sup>Daya giyán na karas-rasiyán kitun,  
ay magtutúbu win daya tálang.  
Daya kalas-lasíwán kitun, ay magtutúbu daya banaba.  
Ittu yán panamdammán da ke APU,  
nga pagilasínán da ki pannakabalin na ka áwan panda.

**Mebílang ka tolay ne Dios daya ngámin mangikurug kaggína**

**56** Tu idi ya nán ne APU,  
“Daya nalintag gala se daya kustu daya kuwaan nu,  
ta tagay yin ya anngisalákan ku kadakayu,  
se ya kepassingan na kinalintag ku.

<sup>2</sup>Ay maganggam daya tolay ya mangwa peyang kadayán,  
se mangipatag kiya algaw wa agɡiimáng,

se umadayyu kadaya nadakè.

<sup>3</sup>Daya agtangeli nga mangikurug ke APU,  
ay akkan da din nán nga akkan ipalúbus ne APU  
nga mebíláng da kadaya tolay na.  
Ay akkan din pe nán daya yúnuk,  
nga akkan da mekari nga mebíláng kadaya tolay ne APU,  
gapu ta akkan da makapútut.

<sup>4</sup>Ata tu idi ya nán ne APU,  
“Nu mepanggap kadaya nalsitán na lalláki,  
nga mangipatag ki algaw wa aggiimáng  
se mangwa kadaya pagangammán ku,  
se mangnamnáma da kadaya kari ku,  
<sup>5</sup>ay iddán kuda ka ngágan da,  
se pakadamdammán kaggída  
kiya unag naya Templo ku,  
nga napà-patag may daya annánà a lalláki se babbay.  
Ay iddán kuda ka magnanáyun na panamdammán kaggída  
nga akkan tutu wala mippaippà.

<sup>6</sup>Ay nán pikam ne APU,  
“Nu mepanggap kadaya agtangeli nga magbalin ka tolay ku,  
nga maminya se magsirbi kiyà,  
se magbalin ka bobonan ku,  
se mangipatag kiya algaw aggiimáng,  
se mangnamnáma ki kari ku,  
<sup>7</sup>ay ippan kuda kiya napatag nga bantay ku;  
ay paanggamman kuda ki balay ku nga agkararágan.  
Ay awátan ku pe daya masidug ga pagbasu se dátun da,  
áta ya Templo ku, ay mengagánan ka  
balay ya agkararágan daya ngámin na tolay.”

<sup>8</sup>Nán ne Apu DIOS  
nga ittu ya mangurnung kammin  
kadaya iIsrael nga netálaw da nga bálud,  
“Atán pikam daya urnúngan ku pe nga sabáli nga tolay  
nga ibulun kadaya naurnung ku win.”

---

**56:3** Daya yúnuk, ay lalláki da nga tolay nga nalsitán.

### Mapabásul daya ap-apu daya iIsrael

<sup>9</sup> Umbet kayu, dakayu wa árig alsádu wa animál  
nga mag-agyán kiya sir-sirát se ban-bantay!

Umbet nu wa patayan daya tolay ku!

<sup>10</sup> Ta kúláp ngámin daya maragbantáy kaggída.

Awan da la nga am-ammu.

Arig da daya átu wa akkan makapaggiyà.

Pà-pàgan da ya magid-idda ngala,

se matúdug se magtagenap.

<sup>11</sup> Arig da daya nalinát nga átu,

nga akkan mapnà a mangán.

Arig da pe daya maragtarakan ka karneru nga ang-ang.

Kuwaan kampela naya isaisa kaggída ngin ya piyán na.

Daya pagkapíyán da kampela ngin nin daya sap-sapúlan da.

<sup>12</sup> Ay nán da, “Umbet kayu ta maggiinum

se maggiinglaw tada.

Ay kuwaan tada manin nu kaláwa,

ay se nagà-gánas may ki daddán ni.”

### Lùsawan ne Dios ya agday-dáyaw da iIsrael kadaya diy-diyos

**57** Matay daya namáru wa tolay.

Daya napikkilán na mangurug,

ay alà pe ne Dios da.

May áwan nala ya makalammat

nu taanna, tura da makaru matay.

Ngamay alà ne Dios da

ta iadayyu nada ki umbet nga kinadakè.

<sup>2</sup> Ay daya nagbiyág ga namáru,

ay ninggap da ngin

se makemáng da ngin nu matay da.

<sup>3</sup> May dakayu wa annánà na durarákit,

se dakayu wa annánà na marannaládag

se annánà na púta,

ay umbet kayu kídì na!

- <sup>4</sup>Inna ngala ya ug-ogan nu,  
 se inna ngala ya abil-bilawan nu ka nán nu ta?  
 Dakayu wa annánà na magbus-busid se maragbásul!
- <sup>5</sup>Maggaallay kayu ki linung ngala daya kay-káyu  
 ka pagdáyaw nu wa nán nu kiya diy-diyos nu.  
 Ay se idátun nu pe daya annánà nu  
 kadaya dappit da awweg, se ki liyáng daya pin-pínát.
- <sup>6</sup>Atán kiyán ya ngáni nu,  
 atán kadaya nenár ra batu ya ngáni nu;  
 ittu dayán nin ya diyos nu.  
 Ata magdátun kayu mà kadayán ka bási se trígo.  
 Dálin nu kid ta pagangammán ku dayán na kuk-kuwaan nu!
- <sup>7</sup>Ay oray ki útun na alingúdu wa bantay,  
 ay mawe kayu maggaallay,  
 se magdátun kadaya sinan diy-diyos nu kitúni.
- <sup>8</sup>Nipayán nu daya sinan diy-diyos  
 nu kiya palidang daya gitap nu se kadaya gamba da.  
 Pinagdita dà in.  
 Magsoba kayu wa magidda kiya naláwa nga káma nu,  
 nga meallay kadaya binayádan nu,  
 ay se pà-pàgan nu sisínán da nga sissusoba.
- <sup>9</sup>Ay se kayu wa mangípu se magbangbanglu,  
 nga mawe magdáyaw kiya diy-diyos nu nga Molec.  
 Ay se kayu wa nangipàrob kadaya bobonan nu  
 nga mawe kadaya adayyu wa íli,  
 oray panda ki giyán daya natay yin,  
 nga magsápul pikam ka diy-diyos nga day-dayáwan nu.
- <sup>10</sup>Oray mán nu mun-onawán kayu wa makadàdàdà  
 a makasápusápul ka sabáli nga diy-diyos,  
 ay akkan kayu naawanán ka namnáma,  
 nu di kayu wa bumílag.  
 Ay túya akkan nu mànud ya unaw nu.
- <sup>11</sup>Ay nán ne Apu,  
 “Inna ya ikansing nu ta?”

Daya diy-diyos?  
 Ta tura dà pagbus-busidán,  
 se dà akkan pagan-anu tutu wala ngin!  
 Gapu kid ta nabayág gà a naging-inggap,  
 túya akkan dà in na ikansing!  
<sup>12</sup>Ngamay iwada ku  
 daya nán nu wa napiya nga kuk-kuwaan nu.  
 Ay akkan makaseng kadakayu dayán.  
<sup>13</sup>Magkarárag kayu kadaya diy-diyos nu,  
 ta sinnan ta nu mesalákan dakayu.  
 Oray nu magbal-báli yala, ay mìpúrán dayán na diy-diyos nu.  
 Ay oray nu súpan tada da ngala, ay mìtol da ngin!  
 Ngamay daya magkámang kiyà,  
 ay mepakin-kuwa kaggída ya lusà,  
 se ya napatag nga bantay ku.  
<sup>14</sup>Ay nán ne Apu,  
 “Kappiyánan nu daya kalsáda,  
 inarán nu daya dad-dalenán,  
 ta magulli daya tolay ku win.  
<sup>15</sup>Ta nán naya kangatuwán se Awan Kapáda nga Dios,  
 nga sibbiyág peyang ka áwan panda,  
 “Nangátu se napatag ya pag-agyanán ku.  
 May mag-agyán nà pe kadaya tolay  
 nga nakappoli se napakumbaba.  
 Pabagkaddan ku kammin ya uray da,  
 se pagturdan kuda kammin.  
<sup>16</sup>Akkan kuda pabasúlan peyapeyang,  
 se akkan magnanáyun ya rungat ku kaggída.  
 Ta nu pakunán kuda,  
 ay umawan ngámin daya pinarsuwa ku nga tolay.  
<sup>17</sup>Nakarungat tà kaggída,  
 gapu kiya napalotán tutu wala nga agum da.  
 Túya pinánis kuda se kuda pinagdudoray yala.  
 Ngamay tolitoliyan da  
 daya piyán da kampela ngin nin na kuwaan.  
<sup>18</sup>Nasingan ku datu kinuw-kuwa da,

may sengán kuda kammala kammin.

Iturung kuda, se liwliwaán ku daya daya magpannakit kaggída.  
<sup>19</sup>Mekappiya ngà kaggída ngámin,  
 adanni da mán onu adayyu,” nán ne APU.

“Sengán ku kammin daya tolay ku.

<sup>20</sup>Ngamay daya nadakè kuk-kuwaan na tolay,  
 ay árig da ya bebay nga áwan sínang nga magpalupalun,  
 nga pabeg ginat se lupang daya isgiyár na.

<sup>21</sup>Ay áwan nala agsinád naya uray daya nadakè a  
 tolay,” nán ne Dios.

### Ya kurug ga panagílin

**58** Ay nán ne Apu,  
 “Isáraw mu ka naggat tutu wala  
 kada iIsrael ya básul da,  
 nga ummán ki metanggoyob nga tarumpeta!  
 Akkan ka nga min-induwán.

<sup>2</sup>Inalgaw da kanu mà a magday-dáyaw kiyà,  
 se piyán da kanu mà tutu wala nga ammuwan  
 se surútan daya bil-bílin ku.

Ay ummán da kanu mà pe ka kamaruwán nga tolay,  
 ta akkan da nga ilingling daya lintag naya Dios da.

Piyán da kanu mà ya nalintag nga angguwes,  
 se pà-pàgan da kanu mà ya umadanni kiyà nga Dios.

<sup>3</sup>Ay se da nán,  
 “Nágan na surbi na agngílin mi nga nangán,  
 nu akkan nakami kammala sinnan?

Nágan surbi na lugud ya agbisibisin mi  
 nu akkan na pagan-anu?”

Ay nán ne Apu wa summungbát,

“Ò a, ta ya gapu naya agngílin nu wa mangán,  
 ay senu maanggammán kayu kampela ngin nin.

Ay oray kiya agngílin nu wa mangán,  
 ay pal-pallàan nu daya pagub-ubraan nu.

<sup>4</sup>Ay nágan naya sur-surbi naya agngílin nu wa mangán,

ay magriríri se magsasáwad  
 se magsusúlung ya kuk-kuwaan nu?  
 Akkan ku ginán daya kar-karárag nu  
 ki ummán kiyán na agngílin nu!  
<sup>5</sup>Wayya la nga ittu yán  
 ya pàgan ku wa agngílin nu?  
 Nu magngílin kayu,  
 ay parigátan nu ya baggi nu.  
 Magukkab kayu nga matan ki síkal la mebillúgay.  
 Ay se kayu magbádu ka langgusti,  
 se nu tap-tapúrán ka abu daya baggi nu.  
 Ittu yán ya nán nu wa magngílin?  
 Akkan ittu yán ya pàgan ku wa agngílin!  
<sup>6</sup>Ata ya pàgan ku wa agngílin,  
 ay ya angwaya nu kadaya nebálud nu wa áwan bas-básul,  
 se ya akkan nu amar-parígát kadaya pagub-ubraan nu,  
 se angwaya nu kadaya mapal-pallà.  
<sup>7</sup>Iddán nu daya mabis-bisinán ka kanan da,  
 se palnàan nu kadaya babalay nu daya áwan balay.  
 Iddán nu ka bádu daya áwan bádu,  
 se akkan kayu magsirù kadaya induan nu nga  
 makiseng kadakayu.  
<sup>8</sup>Ay díkod árig nu ya mawadaán  
 kiya sínág naya lumtà a mata ki pagmakát,  
 ay se makaru kayu wa bumílag kammin.  
 Ay árig maginunna kadakayu ya kinamáru nu;  
 ay se gapu ki pannakabalin ku,  
 ay tagasinnán nakayu.  
<sup>9</sup>Ay nu magkarárag kayu,  
 ay sungbátan takayu.  
 Nu kumraw kayu wa makiseng,  
 ay atán nà a dágus.

Ay nu kuspan nu win ya mamal-pallà,  
 se kuspan nu win daya nadakè a kuk-kuwaan nu,  
<sup>10</sup>ay se iddán nu daya mabis-bisinán ka kanan da,



se sengán nu daya mapar-parigátan,  
 ay wadaán na árig dílag nu ya árig kagibattán ki lebut nu,  
 ay magbalin ka ummán ki kinawada na nu mangalintutúgu.

<sup>11</sup> Iturung nakayu peyang ne APU.

Idde na daya masap-sápul nu ki oras na akasápul nu,  
 se pabilgan nakayu.

Meárig kayu kiya kamulán nga masib-sibugán peyang,  
 se ummán kayu kiya gabbuwà a akkan massiyánan.

<sup>12</sup> Ay ipasíkad nu kammin kadatu napadán na pundasiyon,  
 daya nababayayág tutu wala nga nadadál nga íli nu.

Ay díkod magdin-dinnámag kayu wa maragpolit  
 kadaya nadadál la darupírip nga abut  
 se da nadadál la babalay.”

<sup>13</sup> Ay nán ne Apu, “Ipatag nu ya algaw wa aggiimáng,  
 nga akkan nu ittu kuwaan  
 daya piyán nu kampela ngin nin kiyán na algaw.

Paganggammán nu yán na algaw, se pàgan nu,  
 ta ittu ya napatag nga algaw ne APU.

Ipatag nu yán na algaw. Magimáng kayu kadaya ubra nu,  
 se akkan nu ittu kuwaan daya piyán nu kampela ngin nin,  
 se akkan pan-panda ngala daya kag-kagiyán nu.

<sup>14</sup> Ay nu ummán kiyán ya kuwaan nu,  
 ay maanggammán kayu kurug ki agsirbi nu ke APU.

Pagbalinan takayu ka napatag kadaya ngámin tolay ki kalawagán,  
 se paganggamman takayu kiya ag-agyán nu

kiya lusà a nekari ku kitun kitu Jacob ba apuapu nu.

Màwa ngámin dayán gapu ta Iyà e Yahweh nga

Dios ya nangagi kadayán.”

### Daya básul ya manglípán ke Dios

**59** Ginán nu! Akkan wayya ab-abibbà  
 ya íma ne APU,  
 ta akkan nakayu mesalákan,  
 onu nagbangngag túya akkan na magína ya akiseng nu.

- <sup>2</sup>May daya bas-básul nu, ya manglípán kadakayu ke Dios.  
Ay túya naglikudán nakayu, ay se akkan nakayu gî-gìnán.
- <sup>3</sup>Ta pumappatay kayu, se nadakè daya kuk-kuwaan nu, ay se  
maragbus-busid kayu  
se pabeg nadakè daya kag-kagiyan nu.
- <sup>4</sup>Aggindadarum kayu oray nu áwan nu paglintaggán.  
Mangábà kayu ki kásu nu ki pabeg busid kammala ngin nin.  
Ay pabeg nadakè daya lam-lamtan nu,  
nga ittu ya gapu na nga nadakè daya kuk-kuwaan nu.
- <sup>5</sup>Arig ìlug da nadíta nga idaw daya palánu nu;  
nu mapsit da, ay nadíta nga idaw ya lumawán.  
Arig da pe ya balay da babbalákay
- <sup>6</sup>nga awan da sur-surbi, ta maddi mabalin kuwaan ka bádu  
tu sawsawilla nga linága da.  
Nadakè daya kuk-kuwaan nu,  
se pabeg magranggás ya ammu nu.
- <sup>7</sup>Ay nabílag kayu nga mangwa ka nadakè,  
se nalà-lapat tala kadakayu ya pumatay kadaya áwan bas-básul.  
Nadakè ngámin ya panaglam-lammat nu.  
Ay oray ka wàna ya kap-kapannán nu,  
ay pagpannakitan nu daya tolay,  
se dadàlan nu ya kabiy-biyág da.
- <sup>8</sup>Ay áwan nu wa aminya ki kinatalna,  
ay akkan nu ammu ya kinalintag  
se ya magmar-máru.  
Ittu nu wala sur-surútan peyang ya nadakè.  
Ay ngámin daya sumúrut kadakayu,  
ay áwan da aminya ki kinatalna.
- <sup>9</sup>Túya nán nu nga, “Ittu ya gapu na nga akkan idde ne Dios  
ya paglintaggán tada kadaya kalínga tada;  
se akkan na mepassingan ya kinamáru na kadátada.  
Idaggán mi ya wada, may gîbat mán kammin ya atán.  
Sapúlan mi ya mangwada ki dalenan mi,  
may magadámag kami mà.
- <sup>10</sup>Magkur-kurádap kami nga magdal-dalen,

- nga ummán kami ka kúláp.  
 Ay oray nu mangalintutúgu,  
 ay medùdùláp kami nga ummán ki gabi.  
 Nu daya nabílag daya kabulun mi,  
 ay ummán kami kadaya natay.
- <sup>11</sup> Ummán kami ki ber nga magúngug gala,  
 se makat-atúlág kami gapu ki pannakit mi.  
 Magid-iddag kami ka mangidde ki kalintaggán mi,  
 may áwan nala.  
 Id-idaggán mi ya mangisalákan kadakami,  
 may áwan mà pe yala.
- <sup>12</sup> Ò, áta nadarnán ne Apu win kadaya bas-básul mi.  
 Ay ittu daya mangirurum kadakami.  
 Sikkaammu kami kadaya ngámin bas-básul mi.
- <sup>13</sup> Sinuwáy se netuláyaw mi ye APU,  
 ay se naglikudán mi yin ya Dios mi;  
 akkan kami yin na sumúrut kaggína.  
 Pinal-pallà mi daya kasittolay mi,  
 se daya pinal-palánu mi nga busid daya kinag-kagi mi.
- <sup>14</sup> Awan nin ya kustu,  
 se áwan nin ya kinalintag.  
 Awan pe yin ya mangikagi ki kurug,  
 se áwan mangagi yin ki kustu.
- <sup>15</sup> Awan tutu wala ngin ya kinakurug.  
 Daya maddi yin na mangwa ka nadakè,  
 ay nadakè mán kammin ya màwa kaggída.
- Nasingan ne APU idi,  
 ay nadakè ya uray na ki áwan ya kinalintag.
- <sup>16</sup> Ay masdaáwan tutu wala  
 ta tura áwan nala oray isa  
 ya sumeng kadatu mapal-pallà.  
 Túya gapu ki pannakabalin na,  
 ay aggína mismu ya inumbet  
 nga mangisalákan se mangipangábà kaggída.
- <sup>17</sup> Ay ya kinamáru na ya kinuwa na

nga bátug pinagannáp na ki gútù na;  
 ay ya angisalákan na ya bátug pinaghelmet na.  
 Ay se ya angngibálat na kadaya tolay na,  
 ya bátug pinagbádu na;  
 ay ya rungat na tutu wala  
 ya bátug pinagkebal na.  
<sup>18</sup>Ay panísan na daya ngámin na kalínga na,  
 sigun kadaya nadakè a kuk-kuwaan da.  
 Ay oray daya atán kadaya adayyu wa giyán, ay baltan na da.  
<sup>19</sup>Daya tolay ya atán ka pane sirbútán,  
 ay ikansing da ya ngágan ne APU.  
 Ay daya atán ka pane lattakán,  
 ay ikansing da ya kinadáyaw na.  
 Ata umbet nga ummán ki manglayus nga danum,  
 nga idurudurun naya naggat nga báli.  
<sup>20</sup>Ay nán ne APU,  
 “Umbet tà ka Jerusalem nga mangisalákan  
 kadaya ngámin na gakagaka tu Jacob  
 nga mangigsán ki panagbas-básul da.  
<sup>21</sup>Ay ittu idi ya karì kadakayu:  
 Atán peyapeyang ya Ispiritù kadakayu,  
 se daya bàbàrán ku, ay akkan nu win na makal-kaligpanán.  
 Ibàbàrán nu peyang, se itùgud nu kadaya pútupútut nu  
 se kadaya pútupútut daya pútupútut nu,  
 peyapeyang ngin ka áwan panda.  
 Iyà nge Yahweh nga nangikagi kadayán.”

### Ya kinadáyaw na Jerusalem nu kuwa

**60** Gumnikát kayu nga iJerusalem,  
 ipaláng nu ya diláng nu,  
 ta dinilágan nakayun ne APU kiya diláng na.  
<sup>2</sup>Ta árig maggìbat ya ngámin kalawagán,  
 ngamay mawàdaran kayu kiya diláng ne APU.  
<sup>3</sup>Umbet daya tolay kadaya ngámin na il-ileli

kiya giyán naya diláng nu,  
 se daya à-ári, ay maglalbet da,  
 ta sinnan da ya nawada tutu wala nga diláng nu.

<sup>4</sup>Sinnan nu kod ya lebut nu,  
 magguulli ngámin daya annánà nu wa lalláki  
 nga gayát kadaya adayyu wa íli.  
 Ay daya annánà nu wa babbay,  
 ay abbayan daya magabílin kaggída.

<sup>5</sup>Maanggamán kayu  
 nu masingan nu dayán na màwa.  
 Magpatag kayu tutu wala  
 ta atán daya bapor nga manggayát  
 ka sabáli nga il-íli  
 nga mangilbet kadaya bànáng da kadakayu.

<sup>6</sup>Ay adu tutu wala daya magtakay ka kámel  
 nga umbet ta maggayát ka Midian se Efa.  
 Ay daya iSheba, ay umbet da nga sikkaagtu ka balitù se insensu.  
 Ibàbànan da pe ya kinadáyaw ne APU.

<sup>7</sup>Ay ilbet da kadakayu daya karneru ka Kedar,  
 se daya toru wa karneru ka Nebayot ka dátun da ke Apu.  
 Ay awátan ku daya dátun da,  
 ay se padayáwan ku ya nadáyaw nga Templo ku.

<sup>8</sup>Ay iinda daya maglalbet nga ummán ka angap pa mìpúrán,  
 se ummán kada kalapáti nga magdápun kadaya sùbut da?

<sup>9</sup>Bapor da nga maggagayát ka adayyu.  
 Ilbet da daya tolay ne Dios nga naggayát ka adayyu.  
 Sikkaagtu da pe ka balitù se silber,  
 nga dátun da nga pagdáyaw da ke APU nga Dios nu.  
 Ata ya Awan Kapáda nga Dios na Israel,  
 ay pinadayáwan nakayu.

<sup>10</sup>“Daya agtangeli ya mangappiya kiya íli nu.  
 Ay daya à-ári da, ay magsirbi da kadakayu.  
 Pinánis takayu gapu ki rungat ku,  
 ngamay gapu ki kinamáru ku, ay kalakkán takayu.

<sup>11</sup> Sillulùtan nu wala peyang daya ruwángan nu,  
 ta senu daya à-ári daya nas-nasiyon,  
 ay maggugúnud da nga mangilbet  
 kadaya bànáng da kadakayu.

<sup>12</sup> Ata daya nasiyon nga maddi magsirbi kadakayu,  
 ay marápun da tutu wala.

<sup>13</sup> “Daya napiya nga káyu ka Lebanon,  
 ummán kadaya tálang se daya napiya nga tarikáyu  
 ay ilbetán dada.

Ittu dayán daya usaran nu  
 nga mangappiya kiya Templo,  
 nga pagyanán ku.

<sup>14</sup> Ay daya gakagaka datu namal-pallà kadakayu,  
 ay umbet da nga magukkab ki àráng nu.

Ngámin datu mangirupat kadakayu kitun,  
 ay ummàán da ya bingil nu.

Ay se da pangagánan ya íli nu nga Zion  
 ka íli ne APU nga Awan Kapáda nga Dios na Israel.

<sup>15</sup> Ay oray nu linùsaw takayu se pinagdudoray takayu kitun,  
 se áwan tutu wala tolá ya manalen ki íli nu kitun,  
 ay pagbalinan ku ya íli nu ka kapíyan na íli ka áwan panda.

Pagangammán daka daya sumar-sarunu pikam nga gakagaka.

<sup>16</sup> Idde daya nas-nasiyon se daya à-ári daya masápul nu,  
 nga ummán kayu ka an-anà a tagibiyán da.

Ay díkod mammuwán nu nga Iyà nge Yahweh nga  
 mangisalákan kadakayu.

Iyà a Mannakabalin na Dios na Israel  
 ya mangwaya kadakayu.

<sup>17</sup> Imbes nga bága, ay balitù ya ilbet ku.

Imbes nga balayyang, ay sukatán ku ka silber.

Ay se imbes nga káyu, ay bága ya isukát ku,  
 ay imbes nga batu, ay sukatán ku ka balayyang.

Ay ya kinapiya gin  
 se ya kinamáru

- daya árig mangitur-turáy yin kadakayu.
- <sup>18</sup> Ay áwan pe yin ya kinaranggás kiya íli nu,  
se áwan pe yin daya mangdadál.  
Ay ya angngisalákan ku ya bátug darupírip pa abut nu,  
ay ya bátug ruwángan nu ay ya panagday-dáyaw nu.
- <sup>19</sup> Ay akkan nin ya mata ya mangwada kadakayu ki algaw,  
onu ya diláng na búlán ya mangwada kadakayu ki gabi.  
Ta e APU mismu win ya dílag nu ka áwan panda,  
ay se kayu madilangán ki dílag ne Dios.
- <sup>20</sup> Akkan pe yin na masirbut ya mata,  
se akkan pe yin lumnad ya búlán.  
Ata e APU ya dílag nu ka áwan panda.  
Ay áwan pe yin ya agpan-pannakit nu.
- <sup>21</sup> Ay daya ngámin toláy kiya íli, ay namáru da ngámin.  
Ay túya mepakin-kuwa ngin kaggída ka áwan panda  
ya lusà a pag-agyanán da.  
Aggída ya árig múla nga nemúla ku kiyán,  
ta senu padayáwan dà.
- <sup>22</sup> Ay oray ya kabitteán se kababaán na pamilya kaggída,  
ay magbalin ka tangámalan se naturáy nga nasiyon.  
Màwa ngámin dedi ki oras nga kàwa da,  
ta Iyà e Yahweh nga nagkari nga màwa da.

### Ya napiya nga dámag nga angngisalákan ne Dios

**61** Atán kiyà ya Ispiritu ne Apu DIOS,  
ta iyà ya piníli na nga mawe mangibàbànan kiya napiya  
nga dámag kadaya mapal-pallà.

Nebon nà a mangappiya kiya uray daya magpan-pannakit  
se mangipakammu nga mawayaán nin daya natiliw se daya bálud.

<sup>2</sup> Nebon nà a mangipakammu  
kiya tiyampu nga angngipassangan ne APU  
ki kinamáru na kada toláy na,  
se ya angngibálat naya Dios kaggída.

Nebon nà pe nga mangliwliwa kadaya magpan-pannakit,

<sup>3</sup>se mamaanggam kadaya magpan-pannakit ka Zion.  
Ta senu imbes nga abu ya itap-tápur da ki úlu da,  
ay magsagápaw da ka but-bútà.

Imbes nga magpannakit da, ay magbangbanglu da;  
se imbes nga magsoot da, ay magday-dáyaw da.

Ay gapu ki kinamáru da,  
ay meárig da ki káyu nga nemúla mismu ne APU,  
nga pakedayáwan na.

<sup>4</sup>Ipolit da nga ipasíkád kammin  
datu il-íli da nga nabayabayág gin na nar-arba.

<sup>5</sup>Asassu nu win daya agtangeli.  
Aggída ya magtarakan kadaya karneru nu,  
se magarádu kadaya tálun nu.

Aggída pe ya magtagasíngan kadaya kaubásan nu.

<sup>6</sup>Mengagánan kayu ka pappádi ne APU  
se bobonan ne Dios.

Dakayu ya magnam-áy kiya bànáng daya nas-nasiyon,  
se ittu daya pakedayáwan nu.

<sup>7</sup>Akkan kayu pe meap-appat tin,  
se akkan dakayu irup-rupat tin.

Meday-dáyaw kayu,  
ay se maduble ya pagkallà kadakayu,  
ay díkod maganggam kayu tutu wala ka áwan panda.

<sup>8</sup>Nán ne APU: “Pàgan ku ya kinalintag,  
ay lùsawan ku daya maraggoldap se daya nadakè.

Ay subalítan ku daya toláy ku nga mapal-pallà,  
se yà magkari kaggída ka áwan panda.

<sup>9</sup>Medin-dinnámag daya gakagaka da kadaya nas-nasiyon,  
ay se marispitár da kadaya ngámin na il-íli.

Ay ngámin daya makasingan kaggída,  
ay mammuwán da nga toláy kuda nga pàgan ku.”

<sup>10</sup>Maganggam mà tutu wala gapu ki kinuwa ne APU.  
Day-dayáwan ku tutu wala nge Dios,  
gapu ki angngisalákan na se kinamáru na kiyà.



Ummán nà ki mangatáwa nga naabungután ka napiya,  
 se ummán nà ki babay ya meatáwa  
 nga naaruwátan se naarmatán.

<sup>11</sup>Ata nu mapaanna ya ilaltuwád  
 daya túbu daya múla ki lusà  
 se daya nemúla ki kamulán,  
 ay ummán pe kiyán ya amaltuwád ne Apu DIOS  
 kiya kinalintag;  
 ay se day-dayáwan da ngámin na nas-nasiyon.

### Ya akkan ammasul ne Dios kadaya iJerusalem

**62** Ay gapu ta pàgan ku daya iJerusalem,  
 ay akkan nà makusap mangag-kagi kaggída,  
 panda kiya kepakammu naya kinamáru da,  
 nga ummán ki agwada na ki pagbarngát,  
 se panda ki kewada naya kesalákan da,  
 nga ummán ki maggatagatang nga páur.  
<sup>2</sup>Ay díkod masingan daya ngámin nasiyon  
 ya kinamáru nu, se masingan daya à-ári ya kinadáyaw nu.  
 Ay iddán nakayu mismu ne APU  
 ka baru wa ngágan nu.  
<sup>3</sup>Arig nu ya napiya tutu wala nga sagápaw ári  
 nga im-immán ne APU.  
<sup>4</sup>Akkan da kagiyán nin na “Binay-án” nakayun.  
 Ay akkan da pe yin makagi nga ya íli nu ay “Nabaaw.”  
 Nu di nga “Pà-pàgan Ku” ya ipangágan da ngin kadakayu,  
 ay se ya íli nu ay mengagánan ka “Neatáwa Ngin.”  
 Ata pagangammán nakayu ne APU se ya íli nu  
 nga árig neatáwa kaggína.  
<sup>5</sup>Ta nu mapaanna ya angngobung na laláki ki atáwa na,  
 ay ummán pe nga kobungan dakayu daya gakagaka nu.  
 Ay se nu mapaanna ya agganggam na ya isa nga laláki  
 kiya atawán na nga babbalásang,

---

62:4 Azuba ki aggúni nga Hebreo. 62:4 Shemama ki aggúni nga Hebreo. 62:4 Hefziba  
 ki aggúni nga Hebreo. 62:4 Beula ki aggúni nga Hebreo.

ay ummán pe kiyán ya agganggam ne Dios kadakayu.

<sup>6</sup>Nangippáy yà kadaya magguwardiya kikaw, Jerusalem,  
kadaya darupírip pa abut mu.

Awan da nga agginggap, algaw se gabi.

Dakayu nga mangipadamdam ke APU

kadaya kar-kari na, akkan kayu makusap.

<sup>7</sup>Akkan nu pagimangan ne Apu

panda kiya angpolit na kammin ki Jerusalem

se panda kiya kapadayáwan naya íli ki ngámin kalawagán.

<sup>8</sup>Nesip-sipata ne APU gapu ki pannakabalin na  
nga nán na:

“Akkan ku tutu wala nga ipalúbus sin

nga daya kalínga nu ya mangán kadaya ápit nu,

se daya agtangeli ya uminum kiya básí nu

nga nagrig-rigátan nu.

<sup>9</sup>Dakayu kampela ngin nin

ya mangán ki gináni nu,

ay se dayáwan nu we APU.

Dakayu wa nagbúrás kadaya úbás nu

ya uminum kampela ngin nin kiya básí

kiya amuwág Templo ku.”

<sup>10</sup>Lumnà kayu kiya ruwángan mismu na íli,

ay se kayu mangwa ka dalenan daya tolay ku nga magguulli!

Kappiyánan nu ya kalsáda;

ippaán nu daya batu.

Ay se kayu mangibáyug ka bandera

ka pangimaddán daya tolay.

<sup>11</sup>Kinagi ne APU ki ngámin kalawagán,

nga ikagi da kadaya tolay ka Zion nga:

“Umbet tin ya Mangisalákan kadakayu.

Ag-agtu na ya idde na nga premyu,

se ya pagsubálit na.”

<sup>12</sup>Ay pangagánan dakayu da tolay ka

“Awan Bas-básul nga Toley ne Dios,”

se “Tolay nga Nesalákan ne APU.”

Ay díkod pangagánan da ya Jerusalem ka “Ili nga Sap-sapúlan da,” se “Ili nga Akkan Nabay-bay-án.”

### Ya angngábà ne Apu kadaya nas-nasiyon

**63** linna nád idi nga umbet nga magpagayát  
ka Bozra, ka Edom  
nga naman-mansáan ka daggáng ya bádu na?  
Nadaag tutu wala ya singan na ki bádu na,  
se naturáy tutu wala ya agkini-kínin na nga magdal-dalen?”

“Iyà idi! Yà ya mannakabalin nga mangisalákan.  
Atán nà nga mangikagi ki nangngábà ku.”

<sup>2</sup>“Ay taanna, tura daggáng ya bádu mu?  
Tura ummán ki bádu daya nagpaggat ka úbás?”

<sup>3</sup>“Nagasisaán ku nga pinggat  
ya tangaburásan na búnga úbás.  
Awan ku la nga kabulun.  
Gapu ki rungat ku tutu wala,  
ay dinam-dam-án kuda tutu wala.  
Ay naparasaán nà ki digu da,  
nga ittu ya nagmansà ki bádu ku wi.

<sup>4</sup>Ata ittu idi yin ya algaw  
nga angibálat ku kadaya tolay ku,  
se ittu pe idi yin ya algaw  
nga angngisalákan ku kaggída.

<sup>5</sup>May masdaáwan nà,  
ta kane sumingan nà kiya lebut ku,  
ay áwan ku wala nasingan na sumeng kuma kiyà.  
May ya rungat ku tutu wala ya namabílag kiyà.

Ay nangábà à gapu ki pannakabalin ku kampela ngin nin.  
<sup>6</sup>Ay gapu ki rungat ku, ay dinam-dam-án ku daya nas-nasiyon.  
Pinagbalin kuda nga ummán ka ninglaw ki rungat ku.

---

**63:3** Pangárig idi ki inangngábà ne Apu kadaya kalínga na.

Nesiyà ku ya dága da ki lusà.”

### Ya kinamáru ne Dios kadaya iIsrael

<sup>7</sup>Ikagi ku ya áwan panda nga amminya ne APU.

Day-dayáwan ku gapu kadaya ngámin na kinuw-kuwa na pára kadátada,

se gapu kiya kinamáru na tutu wala kadaya iIsrael,  
nga nepassingan na gapu ki agkallà na,  
se akkan maul-ulis nga amminya na.

<sup>8</sup>Ata nán na, “Aggída kurug ya píli ku nga tolay ku.

Akkan dà a paglikudán.” Ay díkod aggína ya nangisalákan kaggída

<sup>9</sup>kadaya ngámin na kapar-parigátan da.

Ay akkan wayya nga anghel tu nangisalákan kaggída,  
nu di aggína mismu,  
gapu ki agkallà na se amminya na.

Tag-tagasinnán nada kammala ngin nin oray kitun kam.

<sup>10</sup>May sinuwáy da mán kammin,

se pinagpannakit da ya Ispiritu na.

Ay túya nagbalin da ka kalínga na,

ay díkod kinagúra nada.

<sup>11</sup>Ay se da ngala nga nadamdám datu nunna nga al-algaw,  
nangrúna kitu Moses nga bobonan na.

Ay nán da, “Ka wàna giyán ne APU win,

nga nangidalákit kitu bebay kadatu apuapu tada,  
se tu Moses nga nangiapu kaggída?

Ka wàna giyán ne Apu win

nga nangipàrob ki Ispiritu na kaggída?

<sup>12</sup>Ka wàna giyán ne Apu win

nga nangipassingan ki pannakabalin na

kane abul-bulunan na nge Moses,

nga ittu tu namagtuwáy na

kitu bebay kitu àráng datu apuapu tada,

nga ittu pe tu nakedayáwan na ka áwan panda?

<sup>13</sup>Nedalákit nada kitu adallam ma bebay.

Ummán da ki kabalyu wa nagdal-dalen ki ir-ir-er.

Akkan da nga netàtàdul.

<sup>14</sup>Pinagimáng naya Ispiritu ne APU da;

ummán ki báka nga nanagut  
nga nawe magimáng ki tanáp.

Neapu ne Apu daya tolay na,

ay napadayáwan ya ngágan na.

### Ya karárag ga akim-imallà

<sup>15</sup>O Apu, nga atán kiya

napatag se nadáyaw

nga pag-agyanám ka lángit,

amawan nakami agpà ta sinnan mu ya kapà-pàyanán mi.

Awan agpà in ta, tu pannakabalin mu,

se tu gagat mu nga sumeng?

Ka wàna giyán na ngin tu aminya mu,

se agkallà mu kadakami?

Awan mi masingan kadayán nin!

<sup>16</sup>Ikaw mà kammala ya Ama mi,

oray akkan dakami am-ammu tu Abraham

se tu Jacob nga apuapu mi.

Ikaw, O APU, ya Amaan mi

nga marangngisalákan kadakami oray kitun kam.

<sup>17</sup>O APU, tura nakami binay-án

nga nagal-aliwagwag kikaw?

Tura mu nepalúbus nga magsúkir kami,

se akkan kami magansing kikaw?

Ulliyán nakami agpà gapu kadaya bobonan mu,

se gapu kadaya tolay nga píli mu nga kuw-kuwa mu.

<sup>18</sup>Dakami nga píli mu nga tolay mu,

ya makin kuwa kiya Templo mu ki tangapurù,

ay se la dinadál daya kalínga mi.

<sup>19</sup>Nabayág gin na ummán kami ka tolay yala

nga akkan mu itur-turayán.

Ummán kami ka akkan mu kammala tolay yin.

**64** Bumursát ka kuma ngala ka lángit  
nga bumaba!

Ay magpil-pilpig daya ban-bantay  
ki ansing da nu masingan daka!

<sup>2</sup>Ummán ki apuy nga manidug kadaya kay-káyu ya ilalbet mu,  
se mamagurù ki nesasáang nga danum.

Mepakammu ya pannakabalin mu kadaya kalínga mu.

Ay daya nas-nasiyon, ay magpil-pilpig da ki àráng mu.

<sup>3</sup>Kitu nelalbet mu kitun,

ay adu datu nakas-kasdáaw wa kinuw-kuwa mu,  
nga akkan mi namnamáan na màwa.

Nataryun datu ban-bantay kitun na nelalbet mu.

<sup>4</sup>Nanggayát kitu inanggayát na ka panda kídi,

ay áwan pikam nakagina,  
se áwan pikam nakasingan  
ka ummán kikaw nga Dios

nga mangwa kadatun na mà-màwa  
para kadaya mangnamnáma kaggína.

<sup>5</sup>Ay maganggam ka nga mangáwat kadaya ngámin

nga maminya nga mangwa ki kustu,  
se daya mangwa kadaya piyán mu.

Nakarungat ka kadakami,

may nakabásusbásul kami kammala.  
May nu kuwaan mi daya piyán mu,  
ay mesalákan kami.

<sup>6</sup>Nagbalin kami ngámin ka naragit.

Oray daya napiya nga kuk-kuwaan mi,  
ay árig da ya naragit ta nìnis.

Nu wà ummán na ya kalaylay daya adon

se da mìpúrán ki báli,

ay ummán kami pe, gapu kadaya bas-básul mi.

<sup>7</sup>May oray nu mapakuna,

ay áwan nala ya magkarárag nga makiseng kikaw.

Ay díkod pinaglikudán nakami,

se nakami binay-án nin kadaya bas-básul mi.

<sup>8</sup>May ikaw, O APU ya Ama mi.

Arig kami yala ki lupang,

ay ikaw ya árig maragkuwa ka bánga.

Ikaw ya nangwa kadakami ngámin.

<sup>9</sup>Akkan mu agpà palotánán

ya rungat mu kadakami, O APU.

Akkan mu agpà ipanùnut kadakami ka áwan panda

daya bas-básul mi.

Lam-lamtan mu agpà nga tolay nakami ngámin.

<sup>10</sup>Ay nadadál daya napatag nga il-íli mu.

Nagbalin da nga ummán ki ir-ir-er.

Nabaaw ya íli Jerusalem.

<sup>11</sup>Nasidug tu napatag se napiya nga Templo mi,

nga ittu tu agday-dayáwan da kikaw datu apuapu mi.

Nadadál ngámin pe datu pà-pàgan mi nga giy-giyán.

<sup>12</sup>O APU,

akkan ka nád tutu wala nga makalakkán kadakami

gapu kadayán na nà-nàwa?

Maging-inggap ka nád dala nga áwan kuwaan,

se panísan nakami tutu wala?

### Ya ammánis ne Dios kadaya nasuwáy

**65** Ay nán ne Apu:

“Nakasagána ngà a sumungbát kadaya tolay,

ngamay áwan mà ya magkarárag kiyà.

Nakasagána ngà magpakammu kaggída,

ngamay áwan mà ala ya magsap-sápul kaggída kiyà.

Nán ku kadaya tolay nga maddi mangammu kiyà,

‘Atán nà, atán nà kídi.’

<sup>2</sup>Sikkaayáb bà peyang

kadaya nasuwáy nga tolay ku.

Ittu da nga sur-surútan ya nadakè a kabiy-biyág da,

se daya piyán da kampela ngin nin.

<sup>3</sup>Par-parungtan dà peyang

kiya agdátun da kadaya sinan diy-diyos kadaya pináding da,

se ya agsidug da ka insensu kadaya batu nga anidúgán da.

- <sup>4</sup>Malawagán da ki kalubúán  
 nga makiamomán kadaya kaduduwa datu natay yin.  
 Magkakán da pe ka karni ábuy,  
 se magkígup da ki minalúkung nga digu daya karni  
 nga mepà naw kuma kaggída.
- <sup>5</sup>“Umadayyu ka mà kiyà, ta maragitán nà kikaw!  
 Nadà-dalus sà kam agkà ala may ikaw!”  
 nán da ki isaisa kaggída.  
 Dayán na tolay, ay árig da ya nasablè nga atù  
 nga lalában ku,  
 se árig apuy nga akkan mataatay.
- <sup>6</sup>Nesúráat ku win ya kapanísán da.  
 Akkan nà ala maging-inggap nga áwan kuwaan;  
 panísan kuda tutu wala gapu kadaya bas-básul da,  
<sup>7</sup>se gapu kadatu bas-básul datu apuapu da,” nán ne APU.  
 Ata nagsìdug da pe ka insensu  
 kadatu pináding da kada ban-bantay,  
 se dà a nerup-rupát kadaya babbalantay.  
 Ay túya panísan kuda tutu wala,  
 ta ittu ya supápà datu kinuw-kuwa da.
- <sup>8</sup>Ay nán ne APU:  
 “Kiya tangaparay ya búnga úbás,  
 ay atán da nadakè se atán da napiya.  
 Ay túya atán da manguna nga,  
 ‘Akkam dadàlan ya tangaparay,  
 ta atán da napiya kadayán.’  
 Ay ummán pe kiyán,  
 akkan ku rapúnan daya iIsrael,  
 ta atán da duddúma kaggída  
 ya kurug nga mangikur-kurug kiyà.
- <sup>9</sup>Paaduan ku daya gakagaka natu Jacob,  
 se datu gakagaka natu Juda.  
 Aggída ya píli ku nga kepakin-kuwaán  
 naya lusà ku nga adu ban-bantay na.  
 Daya magsir-sirbi kiyà daya magyán kitúni na.
- <sup>10</sup>Ay magbalin manin ya tanáp na Sharon,



se ya tanáp na Acor ka agpastuwán

daya tolay ku nga mangikur-kurug kiyà  
kadaya karneru se báka da.

<sup>11</sup>“Ngamay dakayu wa naglikud kiyà nga APU,

se nangigsán nin kitu Templo ku,

ay se kayu wa magday-dáyaw kiya diy-diyos nu ki Gásat,

se ya diy-diyos nu ki Masangwánan,

<sup>12</sup>ay pannakatay ki ampiláng ya ipasángù kadakayu.

Ngámin kayu, ay magùmà kayu kadaya mamatay kadakayu;

áta kane karrawán takayu, ay akkan dà sinung-sungbátan.

Kane amomanán takayu, akkan dà gì-gínán.

Dayán mán kammin na nadakè se daya lüsawan ku

daya kinuw-kuwa nu.

<sup>13</sup>Ay díkod, tu idi na ya nán ne Apu DIOS:

“Magkakán se maggiínum daya mangikur-kurug kiyà,

may dakayu ay mabis-bisinán kayu se mawwaw kayu.

Makang-anggam daya mangikur-kurug kiyà, may dakayu

ay meap-appat kayu.

<sup>14</sup>Ay magkan-kansiyon daya mangikur-kurug kiyà

gapu ki anggam da.

Ngamay dakayu, ay mapar-parigátan kayu

se makat-atúlág kayu ki pannakit nu.

<sup>15</sup>Daya ngag-ngágan nu,

ay ittu ya usaran daya píli ku nga tolay ku nu magged da;

ay Iyà nga Apu DIOS, ay patayán takayu.

Ngamay daya mangikurug kiyà

ay iddán kuda ka baru wa ngágan da.

<sup>16</sup>Ngámin tolay kídi nga íli

nga mamindisiyon onu magsipata,

ay usaran da ya ngágan ne Dios

nga maragtungpál kadaya kar-kari na.

Ata áwan nin datu rig-rígát kitun,

ay se áwan pe yin ya makadamdam kadatun nin.

### Ya baru wa kalawagán se baru wa lángit

- <sup>17</sup>“Sinnan nu, ta mangwa ngà ka baru wa lángit se baru wa kalawagán.  
Ay áwan ta akadamdam min kadatu nunna nga ban-bánag, ay se áwan tada pe malammat kadatu nin.
- <sup>18</sup>Ay túya maganggam se magpatag kayu kiya madama ku wa kuwaan!  
Ata ya baru wa Jerusalem nga kuwaan ku, ay giyán na agganggam. Ay daya tolay kiyán ay makapaanggam da.
- <sup>19</sup>Magpatag gà ki Jerusalem, se maanggammán nà kadaya tolay ku. Awan nin magina nga sumángit kiyán, se páuy naya makiseng.
- <sup>20</sup>Ay áwan pe kiyán nin ya maladága nga magbiyág ki piga ngalgaw wala, onu nanákam ma matay nga akkan na nadatang ya nìdang nga agbiyág na. Mebíláng ka nabba pikam ya matay nga magdagun nala ka magatut!  
Ay daya matay nga áwan pikam magatut dagun da, ay mebíláng nga pannakapánis kaggída yán.
- <sup>21</sup>Ay kiyán na al-algaw, ay magyán daya tolay kadaya babalay nga binalay da kampela ngin nin, se kanan da daya búnga daya nemúla da kampela ngin nin.
- <sup>22</sup>Akkan nin na ummán kitun nga sabáli tolay ya magyán kadatu binalay da, se sabáli tolay ya mangán ki búnga datu nemúla da. Ata nu wà ummán naya kabayág naya agbiyág daya káyu, ay ummán pe ya kabayág naya agbiyág daya tolay ku. Mabayág da nga pagkapiyaán daya nagrigátan da.
- <sup>23</sup>Ay oray nágan na nga ubraan da, ay napiya ya pagtungpálan na.

Ay akkan pe yin na magrig-rígát daya annánà da,  
 áta papiyaan ne APU ya biy-biyág da,  
 ay oray pe daya gakagaka da.

<sup>24</sup>Ay oray akkan da pikam nabalín ya karárag da kiyà,  
 ay sungbátan kuda ngin.

<sup>25</sup>Ay magbulun na mangán daya karneru se daya alsádu wa átu.  
 Ay daya láyon ay mangán da pe yin ka kaddat nga  
 ummán kadaya báka.

May daya idaw, ay lusà kammala ya kanan da.  
 Ay kiyán na algaw, ay áwan ya matakitán onu madadál  
 kiya napatag nga bantay ku,”  
 nán ne APU.

### Ya angguwes ne Dios kadaya ngámin toláy

**66** Ay nán ne APU:

“Ya lángit ya tugaw ku,  
 ay ya kalawagán ya batay daya bingil ku.  
 Wà ummán na nád ya balay ku wa nán nu wa kuwaan nu?  
 Ummán na nád ya kuwaan nu wa pagimangán ku?  
<sup>2</sup>Iyà mà ya namarsuwa kadayán.  
 Díkod kuw-kuwà ngámin dayán.  
 Ngamay ya toláy nga pàgan ku,  
 ay ya mabidbid nga áwan na nga mabà-baal,  
 se kurug ga napakumbaba,  
 se magpannakit nga makappoli kadaya bas-básul na,  
 ay se mangikansing kiya magìna na kiyà.

<sup>3</sup>Ngamay daya toláy nga kuwaan da kampela ngin nin  
 daya piyán da kuwaan,  
 se maganggam mangwa kadaya nadakè,  
 ay akkan ku awátan daya dátun da.  
 Túya nu magdátun ka báka,  
 ay akkan ku awátan,  
 nga ummán ki akkan ku angáwat nu toláy ya idátun da.  
 Ummán pe nu magdátun da ka urbun karneru,

ay akkan ku pe awátan  
 nga ummán ki akkan ku angáwat nu átu ya idátun da.  
 Nu mangidátun da ka trigo,  
 ay ummán kammin ka mangidátun ka dága ábuy.  
 Nu manidug da ka insensu,  
 ay ummán kammin ka magdáyaw ki sinan diy-diyos.  
 Ta dayán na tolay, ay  
 pà-pàgan da mán kammin kuwaan daya lùsawan ku.  
<sup>4</sup>Ay túya atutturunan kuda pe.  
 Kuwaan ku kaggída tu ikan-kansing da tutu wala.  
 Ta áwan nala summungbát kaggída kane karrawán kuda,  
 ay áwan pe yala ya nanggina kane magúni yà.  
 Ittu da mán kammin pàgan kuwaan  
 daya nadakè se daya lùsawan ku.”  
<sup>5</sup>Gínán nu ya kagiyan ne APU,  
 dakayu wa mangipatag kadaya kag-kagiyan na  
 se mangikansing kaggína.  
 “Lùsawan dakayu daya kamungayán nu kammin,  
 se ug-ogan dakayu gapu kiya angngikurug nu kiyà.  
 Nán da nga pangug-og kadakayu, ‘Ara nu mán lugud pepassingan  
 nu mán ke APU ya pannakabalin na,  
 ta senu masingan mi ya agganggam nu.’  
 Ngamay aggída kammin ya meap-appat.  
<sup>6</sup>Gínán nu ya págat kiya íli.  
 Atán magúni ki Templo.  
 Úni ne APU  
 nga mamánis kadaya kalínga na.  
<sup>7</sup>Ya Jerusalem, ay meárig ki magan-anà,  
 nga oray akkan pikam ma nanggìgìna  
 ay nàtatán nala nga nagan-anà.  
<sup>8</sup>Atán agpà ya nakasingan onu nakadámag  
 ki ummán kiyán na nàwa?  
 Atán kadi nasiyon nga nàwa onu nepasíkad  
 ki isa nga algaw wala?

Ngamay oray ki anggayát tala na Jerusalem nga magrígát,  
ay atán nin daya tolay na nga bíláng annánà na.

<sup>9</sup>Tagay tutu wala ngin ya agbalin na Jerusalem  
ka baru wa nasiyon.

Ay akkan ku wayya nga masipdán  
ta iyà ya nangigayát!”

Ittu yán tu kinagi ne APU nga Dios nu.

<sup>10</sup>Mepagpatag kayu se mepaganggam ki Jerusalem,  
dakayu ngámin na maminya kaggína!

Mepagpatag kayu se mepaganggam kaggína ngin,  
dakayu ngámin na nagmanakit gapu kaggína,

<sup>11</sup>ta senu mapnà kayu nu maramanán nu,  
ya árig gattà na,  
áta meárig kayu ki an-anà a sumúsu ki ina na.

<sup>12</sup>Ata nán ne APU:

“Pagbànanngan ku ka mabayág ya Jerusalem.

Nu wà ummán na ya aggáyus na wángag,  
ay ummán pe kiyán

ya ilalbet daya bànáng daya nas-nasiyon kiyán.

Meárig kayu ki an-anà a tà-tàbit na ina nga pasusuwan,  
se à-àrun na nga ang-anggamman na.

<sup>13</sup>Liwliwaán takayu kiyán na iJerusalem,  
nga ummán ki angliwliwa na isa nga ina ki an-anà na.”

<sup>14</sup>Ay nu masingan nu dayán nin,  
ay magpatag kayu.

Bumílag kayu se pumiya daya baggibaggi nu,  
nga ummán kiya apagtúbu wa kaddat!

Ay díkod mammuwán da tolay,  
nga sesengán ne APU  
daya ngámin na bobonan na.

Ngamay ipassingan na ya angnalúsaw na  
kadaya kalínga na.

<sup>15</sup>Ata umbet te APU nga kabulun na ya apuy,

se magadudúrán nga ummán ki alipugpug ya takay na.  
 Panísan na daya lùsawan na tutu wala;  
 nagatang nga apuy ya pamasílag na kaggída.  
<sup>16</sup>Ata panísan ne APU ki apuy se ampiláng  
 daya ngámin na nakabásul.  
 Ay adu daya patayan ne APU.

<sup>17</sup>Nán ne APU:

“Nadakè tutu wala ya pagtungpálan  
 daya ngámin na magdalus kanu mà  
 gapu ki agdáyaw da kadaya sinan diy-diyos da.  
 Maggugúnud da nga mawe ki kamulán  
 nga giyán naya pináding da.  
 Atán tu sinan diy-diyos da kitu túlad da.  
 Magkakán da ki karni ábuy, idaw se butit.  
 May panda da dayán nin.

<sup>18</sup>“Sikkaammu wà kadaya kuk-kuwaan da,  
 se kadaya ngámin na lam-lamtan da.

Ay túya umbet ku urnúngan daya tolay kadaya ngámin nas-nasiyon nga nagbal-baláki aggúni, ta senu masingan da ya pannakabalin ku.  
<sup>19</sup>Mangippáy yà ka pangemaddán da. Papannan kuda kadaya il-íli ka Tarshis, Libya, ka Lydia, nga magdin-dinnámag ga tolay ki laing da ki bútag; se ka Tubal se Grecia, se kadaya ngámin na il-ileli ka adayyu, nga akkan pikam nakagína ki kinadáyaw se ya pannakabalin ku. Ipakammu da kadayán na il-íleli ya kinadáyaw ku se ya pannakabalin ku. <sup>20</sup>Ay se da iulli ngámin daya tolay ku kadaya ngámin na íli nga bátug dátun da ke APU. Ay se dada ippan kídi ya napatag ga bantay ku kídi Jerusalem, nga ummán ki angippan da ki dátun da nga makkán ki Templo ku, ta aggída daya bátug sibbiyág ga dátun da kiyà. Magtakay da kadaya kabalyu, se takay suldádu, se karisun, se daya asnu se kámel,” nán ne APU. <sup>21</sup>“Alà ku daya duddúma kaggída nga magsirbi kiyà ka pádi ku se Levita,” nán ne APU.

<sup>22</sup>Ata nu mapaanna nga magnanáyun ya baru wa lángit se baru wa kalawagán nga parsuwaan ku, ay ummán pe nga magnanáyun daya gakagaka mu se ya ngágan mu.

<sup>23</sup>Ngámin toláy, ay umbet dá nga magdáyaw kiyà kí káda  
láwas se káda búlán,” nán ne APU.

<sup>24</sup>Ay nu lumawán dá, ay masingan dáya innát datu  
toláy ya summuwáy kiyà.

Akkan mataatáy dáya aggat nga magkán kaggída, ay se akkan  
mataatáy pe ya apuy nga manidug kaggída.

Ngámin ná makasingan kaggída, ay íkaragit dáda tutu wala.

## *Ya libru tu* **Jeremias**

**1** Daya nesúrát kídi, ay ittu datu bàbànan tu Jeremias nga pútut tu Hilkia, nga isa nga pádi nga iAnatot ka íli datu gakagaka natu Benjamin. <sup>2</sup>Inamomanán ne APU tu Jeremias kitu mekasangapúlu se tallu dagun kitu inagturáy tu Ari Josia nga pútut tu Amon nga ári ka Juda. <sup>3</sup>Netul-túluy ne Apu tu nangamomán na kaggína kitu báyat na inagturáy natu Ari Jehoyakim, nga pútut tu Josia nga ári ka Juda, panda kitu mekasangapúlu se isa dagun nga nagturáy natu Ari Zedekia, nga pútut pe tu Josia, panda kitu mekalimma búlán kane metálaw nga bálud datu iJerusalem.

### **Tu nagkarraw ne Apu ke Jeremias**

<sup>4</sup>Ay nán ne APU kiyà: <sup>5</sup>“Am-ammu taka ngin oray kitu búsit ka pikam. Ay sakbay ka nga neaná, ay nekísi taka ngin na magbalin ka profeta ku kadaya ngámin na nas-nasiyon.”

<sup>6</sup>Ay nán tu Jeremias nga nesungbát, “O Apu DIOS, akkan ku ammu ya magbàbànan ta nabbing ngà pikam!”

<sup>7</sup>May nán ne APU,

“Akkan mu nán nga nabbing ka pikam,  
ta masápul nga mawe ka oray ka wàna  
ya pangibonán ku kikaw,  
se ibàbànan mu ngámin na pebàbànan ku kikaw.

<sup>8</sup>Akkan ka magansing kadaya tolay,  
ta kabulun nà peyang nga mangisalákan  
se mangigdù kikaw.

<sup>9</sup>Ay se yala tinùbit ne APU tu mútung ku se na nán,  
“Ye, yán, netúbu ku kikaw daya bàbànan ku.

<sup>10</sup>Kídi nga algaw, ay piníli taka  
nga makammu kadaya ngámin na nas-nasiyon  
se daya itur-turayán da ári.



Ipakammum ya karba se kadadál daya duddúma,  
se ipakammum ya kàwa se kepolit daya duddúma.”

<sup>11</sup> Ay uwad kinagi manin ne APU kiyà, “Nágan na ya masingan mu Jeremias?” Ay nán ku, “Atán isa nga pasanga káyu wa almendras, Apu.”

<sup>12</sup> Ay nán na manin kiyà, “Kustu ya nán mu. Ya piyán na kagiyan yán, ay atán nà a magsisíngan, ta senu masigurádu ku nga matungpál daya ngámin na palánu ku.”

<sup>13</sup> Ay uwad kinagi manin ne APU kiyà. Ay nán na, “Nágan naya masingan mu kídí yin? Ay nán ku nga summungbát, “Sisinnán ku ya isa nga bánga nga atán maggur-gurù a danum se nepasíkig ka panillod.”

<sup>14</sup> Ay se la kinagi ne APU kiyà, “Magpagayát ka dáya ya nadakè nga màwa kadaya tolay kídí nga íli. <sup>15</sup> Ata madama ku ayabán kídí Jerusalem daya ngámin baláki tolay ka dáya se daya à-ári da. Maglalbet da se daya à-ári da. Rabbaan da ya darupíríp na íli, se da abáan ya Jerusalem se daya duddúma nga íli na Juda. Ay se da ippáy daya tugaw da kiya ruwángan na íli. <sup>16</sup> Kagiyan ku kadaya tolay ku ya ammánis ku kaggída, gapu kadaya nadakè a kuk-kuwaan da kiya naglikud da kiyà. Magday-dáyaw da kadaya sinan diy-diyos nga kinuwaán da kampela ngin nin. <sup>17</sup> May nu ikaw, ay magsagána ka ta mawe mu kagiyan kaggída ngámin na kinagi ku kikaw. Akkan ka magansing kaggída, áta nu magansing ka, ay papanansingan taka ki àráng da. <sup>18</sup> Ay nu iyà, kuwaan taka kídí nga algaw ka ummán ka nagligda tutu wala nga íli nga naabut se nagadígi ka balayyáng se nadingdingán ka bága. Akkan daka maábà daya à-ári ka Juda, onu daya agtuturáy da, onu daya pappádi onu daya tolay ka Juda.

<sup>19</sup> Labánan daka, may akkan daka maábà.

Ata bul-bulunan taka se iyà ya mangigdù kikaw.” Ittu yán tu kinagi ne APU.

### Ya kinamáru ne Dios kada iIsrael

**2** Ay atán manin kinagi ne APU kiyà: <sup>2</sup> “Mawe mu ibàbànan idi kadaya iJerusalem: Ay nán mu kaggída, “Tu idi ya nán ne APU: Madamdám ku tu anngikurug nu tutu wala kiyà kitun, kitu kabbing nu pikam,

---

**1:11** Ya almendras ya búnga kayu nga ummán ki ananggi, may ya mayán na, ay ummán ki bukal kakaw.

se ya amminya nu kiyà kitu árig tada ya apagkasár.  
Sinúrut dà oray ka ir-ir-er nga áwan tutu wala mul-múla.

<sup>3</sup>Kitu nunna nga algaw,  
ay napatag tutu wala  
nga kuw-kuwa ne APU ya Israel.

Arig da ya nunna nga ápit ne Apu.  
Napabásul datu ngámin nagparígát kaggída,  
ay díkod pinarigátan pe ne APU da.

E APU ya manguna kídi.”

<sup>4</sup>Gínán nu ya bàbàrán  
ne APU,  
dakayu wa gakagaka tu Jacob  
se dakayu ngámin na iIsrael!

<sup>5</sup>Ay tu idi ya nán ne APU:  
“Nágan na kanu tu kinuwa ku nga nadakè  
nga nán datu apuapu nu,  
ta tura da naglikud kiyà?

Ittu dala nga pinat-patag  
datu áwan sur-surbi nga diy-diyos da;  
nga ittu ya gapu na  
nga nagbalin da pe ka áwan sur-surbi.

<sup>6</sup>Awan da la nakadamdam kiyà.  
Akkan da la nakuna ya,  
‘Ka wàna nád giyán ne APU win?

Aggína tu nangítálaw kadakami ka Egipto kitun,  
se aggína pe ya nangiapu kadakami kitu ir-ir-er kitun,  
nga giyán na natikágan na lusà se adu ab-abbut.

Tinagasinnán nakami  
kitu kowad mi kitu giyán na áwan danum,  
se giyán na áwan mag-agyán,  
se áwan oray manalen nala nga tolay kitúni.’

<sup>7</sup>“Nippan takayu kiya nadam-ag ga lusà,  
se nu maramanán nu daya búnga datu mul-múla kitúni.  
May kane atán kayu kitúni yin,  
ay rinag-ragitán nu mán kammin ya lusà ku win;  
pinagbalin nu ka nadakè tu lusà ku wa niddè kadakayu.

<sup>8</sup> Ay daya pappádi, ay akkan da la pe nasaludsud nga,  
 ‘Ka wàna giyán ne APU?’  
 Akkan dà pe pinagan-anu daya nangisur-súru ki lin-lintag ku.  
 Ay datu agtuturáy da, ay sinúkir dà,  
     ay se datu profeta da, ay e Baal ya sinirbiyán da,  
     ay se da pinat-patag mán kammin  
     datu áwan sur-surbi nga sinan diy-diyos da.”

<sup>9</sup> Ay nán ne APU:  
 “Díkod pabasúlan takayu manin,  
     se daya sumarunu nga gakagaka nu.  
<sup>10</sup> Mawe kayu kod ka íli Cyprus,  
     se mawe kayu ka íli Kedar,  
     ta sinnan nu nu atán ya nàwa  
     nga ummán kiyán.  
<sup>11</sup> Atán kadi nasiyon nga nagsukát ka diy-diyos na,  
     oray nu akkan da kammala kustu wa diyos sin?  
 Ngamay daya tolay ku,  
     ay nesukát dà a nadáyaw wa Dios da,  
     kadaya sinan diy-diyos  
     nga áwan kammala mid-idde kaggída.  
<sup>12</sup> Pagballà pà nang daya ngámin lángit  
     ya ummán kiyán.  
 Masdaáwan da pà nang  
     se magansing da gapu kiyán,”  
 nán ne APU,  
<sup>13</sup> “ta atán duwa nga bánag  
     nga nagbasúlán daya tolay ku:  
 Ya munna, ay naglikudán dà,  
     nga árig gabbuwà danum ma mamiyág kaggída.  
 Ay se da nagkorob ka aggùnudán da ka danum,  
     nga atán gakki na,  
     ay túya áwan mabansi nga danum na.  
<sup>14</sup> Ay taanna, nagbalin ka asassu kadi daya iIsrael?  
 Akkan da mà neanà nga asassu.  
 May taanna, tura aggída

- ya inarisamsam daya kalínga da?  
<sup>15</sup> Arig ka láyon nga magúngug daya kalínga da,  
 nga nangdadál kiya íli da.  
 Túya nagbalin ka áwan sur-surbi daya il-íli da,  
 se nabaaw da tutu wala.
- <sup>16</sup> Ay akkan nala nga yán,  
 áta inumbet datu iMemfis se iTapanhes  
 nga nanadál kiya dáyaw na Israel.
- <sup>17</sup> May básul nu kampela ngin nin yán na iIsrael  
 ya kapà-pàyanán nu,  
 ta pinaglikudán dà a APU nga Dios nu,  
 kiyà nga mangitur-turung kadakayu  
 kitu nagdal-dalen nu!
- <sup>18</sup> Ay nágan na lugud ya nálaálà nu  
 kiya nakikumplut nu kadaya iEgipto,  
 nga ummán kayu ka nakiinum ka wángag Nilo?  
 Ay nágan pe naya nálaálà nu  
 kiya nakiturátu nu kadaya iAsiria,  
 nga ummán kayu ka nakiinum ka wángag Eufrates?
- <sup>19</sup> Ya kinadakè nu mismu  
 ya mamánis kadakayu.  
 Ay mapabásul kayu  
 gapu kiya naglikud nu kiyà.  
 Ay masingan se mammuwán nu  
 nga nadakè se narígát ya kapàyanán nu,  
 gapu kiya naglikud nu ke APU nga Dios nu.  
 Awan nu wala nga aggansing kiyà.”  
 Túyán ya kagiyan ne Apu DIOS  
 nga Mannakabalin ki Ngámin.
- <sup>20</sup> Nán ne Apu: “Nabayág gin tu árig naglapsu nu kiyà  
 se tu namitáng nu kadaya káwar nu  
 nga nán nu, ‘Maddi yà a magsirbi!’  
 Ngamay kiya útun daya alingúdu wa ban-bantay,  
 se kadaya linung daya nasagúngut ta káyu,  
 ay nagsirbi kayu kadaya sinan diy-diyos,

- ki nagday-dáyaw nu kaggída.  
 Bíláng nedaládag dà ki ummán kiyán.  
<sup>21</sup> Iyà ya árig nangimúla kadakayu.  
 Arig nu ya kapíyán na tagimúla nga úbás  
 nga gayát ki kapíyán na pungut.  
 May paanna ya nagbalin nu  
 ka ur-úray nga barráw nga úbás?  
<sup>22</sup> Ay oray mán nu mamin-adu kayu magsabun,  
 ay sisinnán ku kammala  
 ya ragit daya bas-básul nu,”  
 nán ne Apu DIOS.  
<sup>23</sup> May nán nu, “Akkan kami mà naragitán a!  
 Akkan kami nagdáyaw kiya sinan diy-diyos nga Baal!”  
 May tura nu makagi yán?  
 Ay mawe nu kod sinnan daya tanáp,  
 may masingan nu ya nadakè a kinuwa nu.  
 Ummán kayu wala kiya babbalásang nga kámel  
 nga akkan makasinád nga magsap-sápul ka toru.  
<sup>24</sup> Arig nu pe ya babay nga asnu wa alsádu,  
 nga maglángalángad nga magsap-sápul ka toru.  
 Awan makalípán ki akasápul na.  
 Akkan masulítán ya toru wa asnu nga magsápul kaggína,  
 ta mas mà da la nga mas mà ki oras akasápul na.  
<sup>25</sup> Israel, akkan mu ipalúbus  
 nga árig magbattu daya dapán mu,  
 onu árig mapandanán ka  
 ki awwaw mu kadaya sinan diy-diyos.  
 May nán mu wa, ‘Awan ta mabalin  
 ta pàgan ku kammala ngin nin  
 daya sabáli nga diy-diyos.  
 Sap-sapúlan kuda kammala.”
- <sup>26</sup> Ay nán ne Apu:  
 “Nu wà ummán naya kípát naya maragtákaw wa nasukalán,  
 ay ummán pe ya keap-appat daya ngámin ilsrael;  
 meráman daya à-ári da, se daya ù-upisiyál da,

se daya pappádi da se profeta da.  
<sup>27</sup>Ata, ‘Ikaw ya ama ku,’ nán da  
 kiya káyu kammala ngin nin.  
 Ay se nán da kiya batu nga, ‘Ikaw ya nangianà kiyà.’  
 áta imbes kuma nga umàráng da kiyà,  
 ay pinaglikudán dà mán kammin nin.  
 May nu umbet ya kaparigátan da ay,  
 ‘Umbet nakami mán sengán agpà!’ nán da kiyà.  
<sup>28</sup>Taanna, ka wàna giyán datu diy-diyos nu  
 nga kinuwaán nu ta?  
 Tura akkan aggída ya karrawán nu  
 nga sumeng kadakayu kiya kaparigátan nu  
 nu mabaal da.  
 Dakayu wa iJuda, ummán ki kaadu daya íli nu  
 ya kaadu dayán na sinan diy-diyos nu.

<sup>29</sup>Ay taanna, tura kayu magríri kiyà?  
 Ay dakayu ngámin ya sinummuwáy kiyà,  
 nán ne APU.  
<sup>30</sup>Pinánis takayu,  
 may áwan na surbi,  
 ta akkan kayu mà nangulis.  
 Arig nu mán kammin nin ya narungat ta láyon  
 nga nagpatay kadatu profeta nu.  
<sup>31</sup>Dakayu wa iIsrael,  
 kappiyánan nu ginán ya kag-kagiyan ku.  
 Ummán nà agpà ka ir-ir-er  
 nga áwan sur-surbi kadakayu ta?  
 Onu ummán nà ki giyán nga nagìbat tutu wala?  
 Ay taanna lugud, tura nu nán nga,  
 ‘Siwwawaya kami yin.  
 Maddi kami umbet kikaw win,’ nán nu?  
<sup>32</sup>Wayya la nga kaligpanán agpà  
 na isa nga babbalásang daya ar-arítus na?  
 Onu kaligpanán na babay ya meatáwa  
 ya magbádu ka bádu na nga pára ki kasár na?

Ngamay nabayág dà in kinaligpanán  
 daya tolay ku.

<sup>33</sup> Nalaing kayu tutu wala nga magibabbay.

Nasuruwán nu oray daya nadakè a babbay  
 kadaya nadakè a gagángay nu.

<sup>34</sup> Ay akkan nala yán

ta siddadága daya bádu nu  
 ki dága daya áwan bas-básul nga napubri,  
 oray mán nu áwan nu natiliw kaggída  
 nga linumnà kadaya babalay nu.

Ngamay oray nu mapakuna,

<sup>35</sup> ay nán nu nga,

‘Awan ku mà kinuw-kuwa nga nadakè.

Túya sigurádu ku nga akkan nà lùsawan ne Apu!’

Ngamay pabasúlan takayu

ki nagkuna nu nga,

‘Awan ku la nga básul.’

<sup>36</sup> Nalà-lapat tala kadakayu

ya magsukasukát ki kakumplut nu.

Iap-appat nakayu wala ya Egipto,

nga ummán ki nangiap-appat na Asiria kadakayu kitun.

<sup>37</sup> Ap-apput nu ya úlu nu pe

nga magtálaw ka Egipto,

ta neap-appat kayu;

áta lùsawan ne APU ya íli nga nagpiyáran nu.

Awan nu wa málaálà kaggída.”

### Tu naglikud na Israel ke Dios

**3** Ay nán ne Apu:

“Nu igsán na laláki ya atáwa na,

ay se yala mangatáwa kammin ka sabáli nga laláki tu babay,

ay akkan nin rumbang nga magulli kammin

kitu nunna nga atáwa na.

Mamadakè ki isa nga íli ya ummán kiyán na mà-màwa.

May ikaw Israel, ay adu árig neatawán mu,  
 may kídi yin, ay piyán mu ya magulli kammin kiyà?”  
 nán ne APU.

<sup>2</sup>“Maglángad kayu kod,

ta sinnan nu ya útun daya ban-bantay.

Atán kadi kadayán ya akkan nu nagday-dayáwan  
 nga nangidaladágan nu kiyà kadaya sinan diy-diyos nu?

Magtutúgaw kayu ki bíkat daya kal-kalsáda  
 nga ummán ka púta nga magiddag ka laláki  
 nga ayabán nu nga manglay kadakayu.

Ummán kayu ki tirung nga atán ki ir-ir-er  
 nga magid-iddag ka huldappan na.

Ay gapu kadaya nadakè a kuk-kuwaan mu,  
 ay rinag-ragitán mu ya íli.

<sup>3</sup>Ummán kayu win ki púta,  
 nga akkan na tutu wala ammu win ya mìpat.

Ay ittu ya gapu na nga áwan udán,  
 oray ki tiyampu nga aggannag na.

<sup>4</sup>Ay se nu wala nán kiyà,  
 ‘Ama, ikaw ya mangitur-turung kiyà  
 nanggayát kitu kabbing ku.

<sup>5</sup>Magnanáyun kadi ya lùsaw nu  
 se rungat nu kiyà?’

Ummán kiyán peyang ya kagiyan nu nga iIsrael;  
 may kinuwám ngámin baláki na nadakè a malammat mu.”

### **Ya amakappoli ne Dios kadaya iIsrael**

<sup>6</sup>Ay kitu nagturáy tu Ari Josia, ay nán ne APU kiyà, “Nasingan mu  
 ya kinuwa naya akkan mapiyár ra Israel? Natan  
 ki púta! Nawe nagday-dáyaw kadaya diy-diyos na  
 nga atán ki káda útun da alingúdu wa bab-bantay,  
 se atán ki linung daya nasagúngut ta káyu. <sup>7</sup>Ay  
 dálín ku nu magulli yin kiyà kane mabalin na màwa  
 dayán. Ngamay akkan! Nasingan naya akkan  
 mapiyár nga wagi na nga Juda yán na kinuwa na.



<sup>8</sup>Nasingan na nga niddán ku ka kasurátan se ku nesína ya akkan mapiyár ra wagi na nga Israel gapu ki nakidal-daládag na. Ngamay akkan nala nagansing. Nawe pe ya natan ki púta. <sup>9</sup>Ay ur-úray yala kaggína yán na kuk-kuwaan na. Nagday-dáyaw kadaya sinan diy-diyos nga nàwa ki batu se káyu. Díkod rinag-ragitán naya íli. <sup>10</sup>Ngamay oray nu mapakuna, ay nagpi-ulli yala ya Juda kiyà. Akkan kammala nga kurug gin na naggulli kiyà,” nán ne APU.

<sup>11</sup>Ay se la manin nán ne APU kiyà, “Ay oray nu pinaglikudán nà ya akkan mapiyár nga Israel, ay nakà-káru kammala ya básul naya magpi-pìduman na Juda. <sup>12</sup>Ay lugud mawe mu kagiyan idi kadaya ísrael. Tu idi ya nán ne APU:

“Ikaw wa akkan mapiyár ra Israel,  
magulli ka kiyà in, ta maragkallà à.

Akkan taka lùsawan nin,  
ta akkan wayya magnanáyun  
ya angalùsaw ku kikaw.

<sup>13</sup>Bibbìdan mu wala nga nagbásul ka kiyà,  
se sinuwáy nà nga APU se Dios mu.

Akkan nà a nekur-kurug.  
Bibbìdan mu pe nga bílang nedaládag nà  
kadaya sinan diyos  
nga atán kiya linung daya nasagúngut nga káyu.

Iyà nge Yahweh. Iyà ya magúni kídí.

<sup>14</sup>Nán ne APU,

“Magulli kayu kammin kiyà,  
dakayu wa akkan mapiyár ra annánà,  
ta iyà ya apu nu.

Mangalà à ka isa ngala ki káda íli,  
se duwa ki káda tangámalán kadakayu,  
se takayu iulli kammin ka íli nu wa Israel.

<sup>15</sup>Ay se takayu iddán kadaya mangiapu kadakayu nga mepogup ya uray da ki uray ku. Usaran da ya kinalaing da se pannakaáwat da ki angngituráy da kadakayu. <sup>16</sup>Ay nu gumánab kayu se umadu kayu manin kiya íli nu,

ay akkan nu win pagbàbànanan tu napalábas; kitu kakowad natu Arko wa nakikariyán ne APU kadakayu. Akkan nu pe yin na madamdám onu aw-awanan. Akkan nu masápul ya mangwa pikam mala ka sabáli nga Arko. <sup>17</sup> Ay nu dumatang yán na algaw, ay ingágan da ngin ya Jerusalem ka Pagturayán ne APU. Ay maglalbet kiyán daya ngámin tolay kadaya nas-nasiyon nga magdáyaw ke APU. Akkan da ngin ittu sur-surútan daya nadakè a panaglam-lammat da. <sup>18</sup> Ay kiyán pe nga algaw, magbubúlun daya iJuda se daya iIsrael nga magulli kiya íli nga nekari ku wa idde kadatu apuapu da nga pag-agyanán da peyapeyang ngin. Maggayát da kadaya il-íli ka dáya.”

<sup>19</sup> Ay nán ne Apu,

“Nán ku nga maglam-lammat;

Ibíláng taka ka an-anà ku tutu wala!

Ay se idde ku kikaw ya kapíyán na lusà

nga ittu ya kapàgán na kuw-kuwa kídí kalawagán;

ta piyán ku nu iyà ya awágan mu ka Ama mu,

se akkan nà a paglikudán.

<sup>20</sup> May sabáli mán kammin

ta natan kayu ki babay ya akkan mapiyár

nga nangigsán ki atáwa na.

Naglikudán dà, dakayu wa iIsrael.

Iyà nge Yahweh mismu ya magúni kídí.”

<sup>21</sup> Ay atán magina nga magsángit

ki útun daya ban-bantay;

magsángit daya iIsrael

gapu ki pannakit da,

ta summiyási da

se pinaglikudán da nge APU nga Dios da.

<sup>22</sup> Magulli kayu kammin,

dakayu wa akkan mapiyár nga annánà,

ta appoliyan takayu,

se pagbalinan takayu kammin

ka mapiyár ra annánà.”

Ay nán datu tolay:

“Ò, umbet kami yin  
ta ikaw ya APU nga Dios mi.

<sup>23</sup>Awan nala kurug ya neseng  
naya nagday-dáyaw mi  
kadaya sinan diy-diyos  
kadaya útun daya ban-bantay.

Neal-alílaw kami yala.

Kurug ga e APU nga Dios mi  
ya makesalákan kadakami nga iIsrael.

<sup>24</sup>Ay gapu ki nagdáyaw mi kadaya sinan diy-diyos,  
ay ummawan ngámin datu nagrig-rigátan datu apuapu mi,  
ngámin na kalding se karneru, se datu bak-báka,  
se oray datu pútupútut da.

<sup>25</sup>Ay túya rabbang na nga merungsap kami  
ki appat mi gapu ki nagbásul mi ke APU nga Dios mi;  
dakami se datu apuapu mi;  
nanggayát kitu kabbing mi panda kadedi al-algaw.

Akkan mi nekur-kurug ge APU nga Dios mi.”

## 4

Ay nán ne APU:

“Dakayu wa iIsrael,  
nu piyán nu kurug tutu wala  
ya magulli kammin kiyà,  
ay akkan kayu magduw-duwa  
nga mangigsán kadaya sinan diy-diyos nu.

<sup>2</sup>Ay díkod annung nu  
ya magsipata ki ngágan ku;  
ay kurug se kustu, se áwan nadakè ki agsipata nu.

Díkod, gapu kadakayu,  
ay makiseng pe kiyà  
daya duddúma nga nasiyon,  
ay se dà pe ya day-dayáwan.

<sup>3</sup>Ay nán ne APU kadatu iJuda se kadatu iJerusalem:

“Araduwan nu kammin daya lusà nu  
nga nabayág gin na akkan naarádu.

Akkan nu iwárit ya aggì nu ki agkadtán.  
<sup>4</sup>Dakayu wa iJuda se iJerusalem.  
 Ipindu nu ya biyág nu ke APU.  
 Akkan nu pakulnítan ya uray nu.  
 Ta nu akkan, ay makarungat tà tutu wala  
 nga ummán ki apuy ya áwan tutu wala ya makapatay,  
 gapu kadaya nadakè a kuk-kuwaan nu.

### Ya kapanísán daya iJuda

- <sup>5</sup>“Idámag nu ka Juda se iwaragáwag nu ka Jerusalem nga nán nu:  
 ‘Itanggoyob nu ya tarumpeta ki ngámin íli!  
 Isáraw nu ka naggat  
 ya mangikagi kadaya il-íli nga nán nu,  
 Dádun na maglingad kadaya il-íli  
 nga naabut ka darupírip.’  
<sup>6</sup>Mangippáy kayu ka tagematun na dálen  
 nga mameyag ka Jerusalem!  
 Mawe kayu magsirù in! Magkaru kayu!  
 Ata mangilbet nge Apu ka kadà-dásán,  
 nga magpagayát ka pane dáya!  
<sup>7</sup>Ummán ka láyon  
 nga bummurád nga gayát ki sirát.  
 Lummawán ya magdadál kadaya il-ileli.  
 Pagbalinan na ka áwan sur-surbi ya íli nu.  
 Mabaaw tutu wala ya íli nu.  
<sup>8</sup>Ay túya magmanakit kayu.  
 Magbádu kayu ka langgusti.  
 Sumángit se magugolán kayu,  
 ta akkan pikam nippà  
 ya rungat tutu wala ne APU kadàtada.”  
<sup>9</sup>Ay nán ne APU,  
 “Kiyán nga algaw, ay maawanán tutu wala ka namnáma  
 daya à-ári se daya à-apu.  
 Mapandanán daya pappádi ki ansing da pe,

ay daya profeta, ay masdaáwan da tutu wala kiya màwa.

<sup>10</sup> Ay se ku la nán, “O Apu nga DIOS, di nakasaba ngala daya tolay kiya kinagi mu, ta nekari mu mà ya kinatalna ki Jerusalem. May tura ampiláng mán kammin ya neaayang kaggída ngin.

<sup>11</sup> Umbet ya algaw nga nán da kadaya iJerusalem:

“Magbáli ka napásu tutu wala nga magpagayát ka ir-ir-er,  
nga mameyag kadaya nakal-allà a tolay.

Akkan napiya ki agsáp ta,

<sup>12</sup> ta naggat tutu wala ya báli pára kadayán. Iyà ya  
mangagi ki kapanísán daya tolay.

<sup>13</sup> Sinnan nu, ta atán nin ya kalínga nu.

Ummán ka alúyut nga umbet.

Ummán ka alipugpug daya takay na.

Ay daya kabalyu na,

ay nabì-bílag da may daya bukkaw.

Kal-allà tada ngala.

Panda tada idi yin!

<sup>14</sup> Dakayu wa iJerusalem,

igsán nu win daya nadakè a panaglam-lammat nu,  
ta senu mesalákan kayu.

Nungay na agpà ala ngin ya angnippà nu  
kadaya nadakè a lam-lamtan nu?

<sup>15</sup> Atán umbet nga maggayát ka Dan,

se atán maggayát ka bantay Efraim

nga mangipakammu ki nadakè a kapàyanán nu.

<sup>16</sup> Umbet da kagiyánan daya il-ileli,

“Atán da ngin! Se kagiyánan da ka Jerusalem,

nga umbet daya kalínga da

nga maggayát kadaya adayyu wa íli,

nga mangisáraw ki akigubát da

kadaya il-íli ka Juda.

<sup>17</sup> Linìmut da ngin ya Jerusalem,

natan ki tálun

nga napalebután kada magbantáy.

Màwa yán, áta nagribilde

daya tolay ku kiyà,” nán ne APU.

18 “Básul nu kampela ngin nga iJuda  
ya kapanísán nu,  
ta nadakè ya kabiy-biyág nu,  
se nadakè daya kuk-kuwaan nu.  
Magìna nu ya takit na panda ki unag nu.”

**Ya nagpannakit ne Jeremias pára kada keliyán na.**

19 Napalotán ya pannakit ku!  
Akkan ku meturdán ya pannakit ku.  
Matakitán nà tutu wala pà nang.  
Makap-apangbáw wà tutu wala.  
Akkan nà makasinád,  
ta giginán ku ya tarumpeta daya kalínga  
se ya sáraw daya makigubát.

20 Magsasarunu ya kapar-parigátan  
nga umbet kiya íli,  
panda kiya kadadál na tutu wala.  
Màtatán nala nga madadál daya báwi ku;  
se mapipìsi tutu wala daya kurtína ku.

21 Nungay na nád dala  
ya kippà naya bandera ki gubát,  
se ya kakusap naya tarumpeta?

22 Ay nán ne Apu:  
“Umang-ang-ang daya tolay ku.  
Akkan dà a am-ammu.  
Ummán da kadaya annánà  
nga akkan makaw-áwat.  
Ya mangwa ka nadakè ya paglaingán da,  
may akkan da ammu ya mangwa ki napiya.”

23 Ay se ku la siningan ya kalawagán,  
may áwan na tutu wala singasingan  
se áwan na sur-surbi.  
Ay se yà la naglángad ka lángit,  
may áwan ku tutu wala masingan nga wada.

- 24 Sumingan nà kadaya ban-bantay,  
 ay matar-taryun da,  
 se magkíni-kínin daya babbalantay.
- 25 Sumingan nà ki lebut ku,  
 ay áwan ku tutu wala masingan na tolay.  
 Ay oray daya an-anù  
 ay nagkakáyab da nga nagtatálaw.
- 26 Ay kane sinnan ku tu nadam-ag ga lusà  
 ay nagbalin ka ir-ir-er rin.  
 Nadadál ngámin na il-íli  
 gapu ki napalotán na rungat ne APU.
- 27 Ata nán ne APU:  
 “Madadál daya ngámin íli,  
 ngamay akkan ku dadàlan tutu wala ngin.
- 28 Magpanakit ya kalawagán,  
 se maggìbat ya lángit,  
 ta nagúni yà in  
 se nagpalánu wà in.  
 Ay akkan nin maulis ya uray ku.
- 29 Gapu ki págat daya nakakabalyu  
 se daya marammútug,  
 ay magtatálaw daya ngámin tolay ki ansing da.  
 Magkakáwe da nga magsirù kadaya sir-sirát  
 se kadaya pin-pínát.  
 Nagtatálaw da kadaya il-íli,  
 ay áwan nala oray isa nga tolay ya mabansi.
- 30 May nágan naya kuk-kuwaan mu mán kammin,  
 ay mapánis ka ngin.  
 Tura ka mán kammin maggaldid.  
 Nakabádu ka napiya se nagarmat ka  
 kadaya balitù se silber nga ikkaarmat mu?  
 Pinintaán mu ngámin mata mu.  
 May awan na surbi naya angappiya mu ki baggi mu,  
 ta lùsawan daka ngin daya pà-pàgan mu,

ay ùdan daka ngin na patayan.  
<sup>31</sup>“Atán nagina ku nga makat-atúlág,  
 nga ummán ka páuy naya marigátan,  
 nga magdam-dámu nga magan-anà.  
 Akat-atúlág na Jerusalem  
 nga maang-angtán ki rígat na nga magsápul  
 ka sumeng kaggína.  
 “Panda ku idi yin! Matay yà in!  
 Atán da ngin daya mamatay kiyà!”

### Ya kinadakè tutu wala daya tolay ne Dios

**5** Mawe kayu kadaya kal-kalsáda na Jerusalem,  
 ta magsápul kayu ka oray isa ngala  
 nga namáru wa tolay.  
 Mawe kayu kadaya palása,  
 ta nu atán masmà nu  
 nga oray isa ngala nga tolay ya mangwa ki kustu,  
 ay pakawanan ku ya Jerusalem.  
<sup>2</sup>Ay oray magsipata da  
 ki ngágan ne APU,  
 ay busid kammala ngin nin  
 ya agsipata da.  
<sup>3</sup>Magsap-sápul ka, O APU,  
 ka tolay ya áwan na agbusid.  
 Pinánis mu daya tolay mu,  
 may áwan da la nagpannakit.  
 Pinasílag muda, may maddi da pesúru.  
 Pinagsúkir da tutu wala daya uray da.  
 Maddi da tutu wala makappoli  
 kadaya bas-básul da.  
<sup>4</sup>Ay nán ku ki lammat ku,  
 “Dumam-dambel dedi ya tolay,  
 ay túya akkan da makaaw-áwat.  
 Akkan da ammu ya pagayatán ne APU,



- se akkan da ammu  
 daya lin-lintag naya Dios da.
- <sup>5</sup>Ay túya mawe yà kadaya naturáy,  
 se kuda amomanán.  
 Sigurádu ku wa ammu da ya pagayatán ne APU,  
 se daya lin-lintag naya Dios da.  
 Ngamay sangapáda da nga maddi peturayán  
 se maddi da ikurug nge Apu.
- <sup>6</sup>Ay túya lumtuwád ya láyon ki sirát  
 nga umbet magpatay kaggída.  
 Ay umbet ya alsádu wa átu  
 nga magpir-pirsáng kaggída.  
 Ay ya ulolag ga ummán ki tigre,  
 ay itanab nada kadaya íli da.  
 Pir-pirsáng na daya lumawán ki íli da.  
 Màwa yán gapu ki adu tutu wala nga bas-básul da,  
 se namin-adu da ngin na naglikudán ne Dios.
- <sup>7</sup>Ay nán ne Apu,  
 “Paannán ku ya mamakawan kadakayu?  
 Ay oray daya annánà nu,  
 ay naglikud da pe yin kiyà.  
 Ay se da nagday-dáyaw kadaya sinan diy-diyos  
 nga akkan kammala kurug ga diyos sin!  
 Bintug kuda.  
 May imbes kuma nga magiyáman da kiyà,  
 may tura da mán kammin nin nanaládag gin,  
 se da pinabeg ya neallay kadaya púta.
- <sup>8</sup>Ummán da kadaya mabtug peyang  
 nga toru wa kabalyu  
 nga napalotán na ilug.  
 Kelugán da ya atáwa da duddúma.
- <sup>9</sup>Ay wayya ku la nga di panísan da

---

5:5 Ya litiral na ki Hebreo, ay ‘rinítu da daya sangol da, se naglapsu da ngin kadaya káwar da.’

- ki ummán kiyán na kuk-kuwaan da?”  
nán ne APU.
- “Wayya ku wala di baltan  
ya nasiyon na ummán kiyán?”
- <sup>10</sup> Ay túya ipalúbus ku daya kalínga da  
nga magdadál kadaya úbás da.  
Ngamay akkan ku padadál tutu wala kaggída.  
Tappadan da ngala daya pas-pasanga daya úbás da,  
ta akkan tolai ne APU da ngin.
- <sup>11</sup> Ta nagtaraydor  
daya iJuda se iJerusalem kiyà,”  
nán ne APU.
- <sup>12</sup> Busid ya kag-kagiyan da panggap ke APU.  
Nán da nga, “Akkán nitta an-anuwan.  
Awan nadakè a màwa kadàtada!  
Akkán ta magulát,  
ay áwan pe ya manggubát kadàtada.”
- <sup>13</sup> Makonikoni yala daya profeta  
ka áwan sur-surbi,  
áta akkan kammala gayát ke Apu  
daya kag-kagiyan da.  
Ay màwa din kampela kaggída ngin  
daya kag-kagiyan da.
- <sup>14</sup> Ay díkod, nán ne APU Dios  
nga Mannakabalin ki Ngámin:  
“Ay gapu ta ummán kiyán  
ya kinagi dedi nga tolai,  
ay pagbalinan ku nga ummán ka apuy  
daya úni ku nga pekagì kikaw,  
ay meárig da ki káyu nga maupuwán.”
- <sup>15</sup> Ipàrob ne APU kadakayu nga iIsrael,  
ya isa nga nasiyon nga maggayát ka adayyu.  
Umbet da nga mangraut kadakayu.  
Nabílag se nabayág gin yán na nasiyon.

Akkan nu ammu ya aggúni da,  
 ay díkod akkan nu maawátan  
 ya kag-kagiyan da.

<sup>16</sup>Makappatay tutu wala  
 ya mayán bú tug da.

Narungat daya ngámin suldádu da.

<sup>17</sup>Amminan da daya ápit  
 se akakkanan nu.

Patayán da daya annánà nu.

Ay amminan da pe  
 daya karneru nu se báka nu.

Amminan da pe daya gígus nu se úbás nu.

Dadàlan da daya íli nu  
 nga pagtalgad nu wa aglingdán nu.

<sup>18</sup>“May oray nu mapakuna, ay akkan ku kam ipalúbus nga marápun kayu tutu wala,” nán ne APU. <sup>19</sup>Ay nu magsaludsud da kikaw Jeremias nga, “Taanna, tura kinuwa ne APU nga Dios mi ngámin dedi?” nán da, ay kagiyan mu kaggída nga, “Ata naglikudán nu we Apu, se kayu nagday-dáyaw kadaya sinan diy-diyos daya agtangeli kiya íli nu mismu. Ay túya magsirbi kayu kadaya agtangeli kiya sabáli nga íli.”

<sup>20</sup>“Kagiyam idi kadaya iIsrael se kadaya iJuda:

<sup>21</sup>Gínán nu idi,  
 dakayu wa umang-ang-ang  
 se akkan makaw-áwat nga tolay,  
 nga simmamata may akkan makasingan,  
 se sittatalínga may akkan makagína.

<sup>22</sup>Akkan kayu agpà magtartartar  
 nga magansing ki àráng ku ta?”  
 nán ne APU.

“Ay iyà ya nangippáy kiya karagintán  
 nga pamandanán naya bebay.

Ay oray nu nganna ya kadadakkal  
 se daggat daya palun na,  
 ay akkan na nga malampasán yán.

Ittu yán peyang ngin ka áwan panda

- ya pamandanán na.  
<sup>23</sup>May dakayu wa tolay,  
 ay napalotán tutu wala ya kinasúkir  
 se kinasuwáy nu.  
 Pinaglikudán dà a Dios nu,  
 se kayu wa umadayyu.  
<sup>24</sup>Akkan nu tutu wala malammat  
 ya magdáyaw kiyà a Dios nu,  
 nga makidde ka udán  
 ki oray inna nga tiyampu  
 nga akasápul nu,  
 ta senu magápit kayu,  
 ki tiyampu na pinaggagáni nu.  
<sup>25</sup>May gapu kadaya bas-básul nu,  
 ay akkan nu málà dayán nin,  
 nga napiya nga pagkallà kadakayu.  
<sup>26</sup>Ata atán kadaya tolay ku daya nadakè a tolay.  
 Takkilan da daya kuw-kuwa daya duddúma.  
 Arig da ya marangnigay ka an-anù,  
 may tolay ya nigáyan da.  
<sup>27</sup>Nu wà ummán naya aggùnud na  
 ka an-anù ki kiláwag  
 naya marangnigay ka an-anù,  
 ay ummán pe dayán na tolay.  
 Napnu ya balay da kadaya tákaw da.  
 Ay ittu ya gapu na nga nagbalin da  
 ka naturáy se nabànáng.  
<sup>28</sup>Mabtug da peyang  
 se nalùmág da.  
 Ay áwan na panda ya kinadakè da.  
 Akkan nalintag ya angguwes  
 da panggáp kadaya ulíla,  
 ay se akkan da igdù daya kal-allà  
 ki paglintaggán da.  
<sup>29</sup>Akkan kuda nád panísan  
 ki ummán kiyán na kuk-kuwaan da?

Wayya ku la nga akkan baltan  
ya ummán kiyán na nasiyon?”  
nán ne APU.

<sup>30</sup>“Atán nàwa nga makapal-palídug  
se nakapap-panansing kídi na nga íli.

<sup>31</sup>Pabeg busid  
ya kag-kagiyan daya profeta;  
ay aggída ya ikur-kurug daya pappádi,  
ay ittu pe ya piyán daya tolay ku ya màwa!  
Ngamay nágan nád kuwaan da  
nu pumanda ya ngámíngámin nin?”

### Ya angraut da ka Jerusalem

**6** “Magtatálaw kayun!  
Mawe kayu wa magsirù!  
Dakayu wa gakagaka tu Benjamin!  
Magtálaw kayu win ked Jerusalem!  
Itanggoyob nu ya tarumpeta ka Tekoa!  
Pakammuwán nu daya atán ka Bet-hakkerem,  
nga atán madama umbet  
nga napágus nga kapar-parigátan da,  
nga magpagayát ka dáya.

<sup>2</sup>Ya napiya nga íli Jerusalem,  
nga árig kapíyán na pastu,  
ay madadál tutu wala!

<sup>3</sup>Maglalbet daya kalínga na,  
nga árig da daya magpas-pastu.  
Magkampu da ki piyán da kampela ngin nin  
nga pagkampuwán kiya lebut na íli.”

<sup>4</sup>Ay se da nán nga isáraw ya,  
“Magsagána kayu!  
Rautan tada ya íli Jerusalem nu agpapásu!”  
Ay se da ngin nán,  
“Naládaw tada ngin.  
Gumídagídám min,

ay tagay masirbut tin ya mata,  
ay maggì-gìbat tin.”

<sup>5</sup>Nu gabi tada lugud din na rumaut.

Dadàlan tada ngámin daya aglingdán da.

<sup>6</sup>Ay nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin:

“Ìlangngán nu daya káyu kiya íli,

se nu dugsúan kiya lebut naya abut na íli.

Panísan ku idi nga íli,

ta pabeg mamal-pallà

ya kuk-kuwaan da tolay.

<sup>7</sup>Nu wà ummán naya kabaru peyang

naya danum ki bubun,

ay ummán pe, atán peyang pe

ya baru wa nadakè a kuk-kuwaan

daya tolay ki Jerusalem.

Pabeg kinaranggás se panangdadál

ya mà-màwa kiya unag na íli,

se sissisingan nà peyang

kadaya natal-talíngu se magrig-rígát.

<sup>8</sup>Mangul-ulis kayu wa iJerusalem.

Ata nu akkan, ay igsán takayu,

se akkan takayu pe pagan-anu win.

Pagbalinan ku ka áwan sur-surbi ya íli nu,

ay se mabaaw tutu wala ngin.”

### Ya kinasúkir da iIsrael

<sup>9</sup>Tu idi ya nán ne APU

nga Mannakabalin ki Ngámin:

“Meárig ya Israel ka nabúrás sa kaubásan

nga ulbuwán da daya pas-pasanga na.”

<sup>10</sup>Ay nán ku wa sumungbát,

Atán da nád manggìna kiyà

nu mawe kuda kagiyánan?

Nagbangngag da ngin.

Akkan da piyán nin ya manggìna.

Paásan se lùsawan da  
 ya bàbànnán ne APU.  
<sup>11</sup>Marìna ku tutu wala, O APU,  
 ya rungat mu kaggída.  
 Ay akkan ku tutu wala magawídán,  
 ya rungat ku pe kaggída.  
 Ay nán ne APU kiyà,  
 “Ibùra mu ya rungat ku.  
 Warníngán mu daya annánà kiya kalsáda,  
 se daya babbágu nga nagguurnung.  
 Matiliw da ngámin daya babbay se lalláki,  
 se daya nanàmán nin,  
 se daya bàbákat se lálákay.  
<sup>12</sup>Ta panísan ku  
 daya ngámin tolay kídì nga íli.  
 Alà daya kalínga da daya babalay da,  
 se oray pe daya tálun da  
 se daya attáwa da,” nán ne APU.  
<sup>13</sup>“Napalotán tutu wala  
 ya águm da ngámin;  
 nababa mán na tolay onu nasáad,  
 ay sangapáda da;  
 oray nu nadakè  
 basta makálà da ka pirà.  
 Ay oray daya profeta se daya pappádi,  
 ay marangngultit da nga sangapáda.  
<sup>14</sup>Ur-úray ya nangngágas da  
 kadaya big-bígád daya tolay ku.  
 Ummán ka nangágas da ki karrus sala.  
 ‘Napiya ya ngámin nin,’ nán da,  
 ay akkan kammala ngin nin.  
<sup>15</sup>Akkan da tutu wala mìpat  
 kadaya nadakè a kinuw-kuwa da.  
 Akkan da tutu wala kurug ammu win ya mìpat!  
 Ay túya metangatay da pe  
 kadaya matay ki gubát.

Kurug gala nga pumanda dayán nin  
nu panísan kuda ngin,” nán ne APU.

### Umadayyu daya iIsrael ke Dios

<sup>16</sup>Ay nán manin ne APU kadatu tolay na:  
“Mawe kayu kiya nagsasabtán da dálen,  
se nu sapúlan tu dadán na dad-dalenán,  
se nu iinna nga dálen ya mameyag  
ki pagkapiyaán nu, ta ittu ya dalenan nu,  
ta senu pumiya daya ur-uray nu.”

May nán da mán kammin na summungbát,  
“A! Kannán mi ya manalen kiyán!” nán da.

<sup>17</sup>Nangippáy pe ye Apu  
ka magguwardiya  
kaggída.

“Gínán nu ya warning naya tarumpeta,” nán da.

May summungbát da tolay,  
“Kannakannán mi gî-gínán dayán!”

<sup>18</sup>“Ay díkod gínán nu idi,  
dakayu ngámin na nasiyon,  
senu mammuwán nu  
ya màwa kadaya tolay ku,”  
nán ne Apu.

<sup>19</sup>“Manggina kayu ngámin na tolay ki kalawagán!

Panísan ku daya tolay ku,

ta ittu ya rabbang naya kuk-kuwaan da.

Maddi da tutu wala gî-gínán daya kag-kagiyan ku,

se akkan da pinagan-anu daya bàbànan ku.

<sup>20</sup>Awan sur-surbi kiyà

daya dátun nu wa insensu

nga gayát ka Sheba,

onu daya dátun nu wa bang-banglu

nga ginátang nu pikam kadaya íli nga adayyu.

Akkan ku awátan daya dátun da nga masidug.

Akkan ku pe pagangammán



oray inna nga datu-dátun da.”  
<sup>21</sup> Ay díkod tu idi ya nán ne APU:  
 “Mangippáy yà ka kedùlapán  
 daya tolay ku kiya dálen da,  
 ay medùláp da ngámin.  
 Matay daya maggaáma,  
 se daya magkukopun  
 se daya magkekeliyán.”

### Ya angraut da ka Jerusalem

<sup>22</sup> Ay nán manin ne APU:  
 “Sinnan nu ta atán da tolay ya umbet,  
 nga magpagayát ka dáya.  
 Ya isa nga naturáy ya nasiyon  
 nga maggayát ka adayyu wa giyán,  
 ay magsag-sagána nga makigubát.  
<sup>23</sup> Ay nakaarmas da  
 ka bútog se say-áng.  
 Narungat da se áwan da tutu wala nga agkallà.  
 Ay ummán ki asassátan na bebay  
 ya págat da nga umbet,  
 nga nakatakay kadaya kabalyu da.  
 Nakasagána da ngin  
 nga manggubát ki Jerusalem.”  
<sup>24</sup> Ay nán datu iJerusalem,  
 “Nadámag mi ya mepanggap  
 kadaya kalínga mi.  
 Ay túya nagkapsut kami yala  
 se magpanakit kami,  
 nga ummán ki agrígát  
 naya madama nga magan-anà.  
<sup>25</sup> Akkan kayu mawe kadaya tálun nu,  
 onu magdal-dalen kadaya kal-kalsáda!  
 Ta atán daya kalínga nga sikkaampiláng.  
 Nakapap-panansing

- oray ka wàna ya kapannán ta.”
- <sup>26</sup> Ay nán ne Apu:  
 “Nakal-allà kayu wa tolay ku.  
 Magbádu kayu ka langgusti  
 se kayu magtutúgaw ki abu.  
 Magsángit kayu nga magmanakit,  
 nga ummán kayu ka natayán  
 ka sissa nga an-anà.  
 Ta màtatán kayu wala  
 kiya ilalbet daya magpatay kadakayu.
- <sup>27</sup> Piníli taka, Jeremias,  
 nga magtisting kadaya tolay ku.  
 Arig ilúnág muda, nga ummán ki buli  
 ka anningan mu  
 nu wà ummán na katutolay da.
- <sup>28</sup> Arig da ya nakulnit ta bága se balayyang.  
 Napalotán ya kinasúkir da  
 se kinasuwáy da.  
 Pabeg da nga mamad-padakè  
 se nadakè daya kuk-kuwaan da.
- <sup>29</sup> Naggat ya aggarubán,  
 se nalúnág gin ya buli  
 ki nagatang nga apuy,  
 ngamay áwan na surbi,  
 ta akkan pikam mala mippà  
 ya ragit naya buli.  
 Túyán ya árig daya tolay ku,  
 ta akkan mippaippà daya nadakè kaggída.
- <sup>30</sup> Mengagánan da  
 ka “naddiyán na silber,”  
 ta Iyà nga APU ay nigsán kuda.”

### Tu nagbàbànan ne Jeremias kitu Templo

**7** Ittu dedi daya kinag-kagi ne APU kitu Jeremias: <sup>2</sup>“Mawe ka kiya ruwangan naya Templo, ay se mu la ibàbànan dedi kadaya tolay:

‘Ginán nu ya kagiyan ne APU, dakayu ngámin na iJuda; dakayu wa lum-lumnà kídi nga magdáyaw ke APU. <sup>3</sup>Tu idi ya nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin na Dios na Israel: Manguliulis kayu win! Igsán nu win daya nadakè a kuk-kuwaan nu, ta senu palubúsán takayu wa mag-agyán kídi nga íli. <sup>4</sup>Akkan kayu pealílaw kadaya tolay nga magkuna nga áwan nu kàwaán ta nán da, “Atán kídi ya Templo ne APU. Atán kídi ya Templo ne APU! Atán kídi ya Templo ne APU.” <sup>5</sup>Mepagyán nà kurug kadakayu kídi nga giyán nu, nu igsán nu daya nadakè a kuk-kuwaan nu, ay se ya kustu wala daya kuwaan nu kiya isaisa kadakayu; <sup>6</sup>ay se akkan nu pe gundawáyan daya agtangeli, daya ulíla se daya búkud da babbay; se akkan kayu pumatay kadaya áwan bas-básul; ay akkan kayun magday-dáyaw kadaya sinan diy-diyos nu nga ittu yán ya gapu na pakadadálán nu. <sup>7</sup>Nu kuwaan nu dayán, ay mepagyán nà kadakayu kídi nga lusà a nidde ku kadatu apuapu nu ka kuw-kuwa da ka áwan panda.

<sup>8</sup>Tura kayu wa aggin-kukurug gala kiya mangial-alílaw wa kag-kagiyan. <sup>9</sup>Magtákaw kayu, se pumatay kayu, se manaládag kayu, se magbus-busid kayu, ay se kayu nagsìdug ka insensu kiya diy-diyos nu nga Baal, <sup>10</sup>se kayu la umbet ki àráng ku kídi nga Templo ku, ay se uliulis nu wa kag-kagiyan ya “Akkan kami maan-anu kídi na,” ay se nu itul-túluy ya mangwa kadaya lùsawan ku tutu wala. <sup>11</sup>Pinagbalin nu ya balay ku ka pag-agyanán daya maragtákaw. Wayya ku la nga di sisinnán daya kuk-kuwaan nu kiyà? nán ne APU. <sup>12</sup>“Mawe kayu kod ka Shilo, tu nunna nga íli nga piníli ku nga agdayáwan nu kiyà, ta sinnan nu ya kinuwa ku kitúni nga íli gapu kadaya nadakè a kuk-kuwaan daya iIsrael nga tolay ku. <sup>13</sup>Ay kídi yin, ay kuk-kuwaan nu ngámin dayán na kinadakè,” nán ne APU. “Oray nu namin-ad-adu takayu wa kinag-kagiyanan, ay akkan dà ala ginì-gìna. Kirrawán takayu may akkan dà ala inat-atangya. <sup>14</sup>Ay díkod, nu wà ummán natu nanadál ku ka Shilo, ay ittu pe ya kuwaan ku kídi nga Templo ku nga ittu ya piy-piyáran nu. Pakunán ku pe ya giyán na niddè kadatu apuapu nu. <sup>15</sup>Ay se takayu pataláwan kídi, nga ummán kitu kinuwa ku kadatu kamungayán nu nga iEfraim.”

### Ya akkan nangikurug datu tolay

<sup>16</sup>Ay nán ne Apu, kitu Jeremias, “Akkan mu win na ikar-karárag dedi nga tolay, se akkan ka sumángit gapu kaggída, ay se akkan ka ngin

makim-imallà kiyà a makiseng gapu kaggída ta akkan taka ginán. <sup>17</sup> Sinnan mu kod ya kuk-kuwaan da kadaya fli ka Juda se kadaya kal-kalsáda ka Jerusalem? <sup>18</sup> Sinnan mu kod daya annánà da. Mangáyu da; ay daya mannákam da ay magapuy da. Daya babbay da ya manglammug ka arína nga kuwaan da ka sinápay nga idátun kiya reyna da ka lángit nga nán da. Mangisiyà da pe ka mainum nga átang da kadaya sinan diy-diyos da. Par-parungtan dà tutu wala. <sup>19</sup> Ngamay iyà kadi kurug ya pagpannakitan da? Ya bag-baggi da kampela ngin nin ya pagpannakitan da se iap-appat da. <sup>20</sup> Ay túya nán ne Apu nga DIOS: “Ibùra ku ya rungat ku tutu wala kídi nga fli, meráman daya tolay, se daya animál, daya kay-káyu ki sirát, se daya ngámin na mul-múla. Ay ummán ki apuy ya rungat ku, nga áwan makakusap.”

<sup>21</sup> Tu idi ya nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios na Israel: “Alà nu lugud dala ngin daya dátudátun nu wa masìdug, se daya duddúma pikam ma datu-dátun nu, ta kanan nu kampela ngin nin. <sup>22</sup> Oray la ta kitu nangitálaw ku kadatu apuapu nu ka Egipto, ay áwan ku kinagi onu nebílin kaggída panggáp ki masìdug ga dátun onu daya duddúma nga dátun. <sup>23</sup> Ta tu nebílin ku kaggída ay ikurug dà peyang, ta senu Iyà ya Dios da, ay se aggída daya tolay ku. Nán ku pe kaggída nga surútan da ngala daya ipasúrut ku kaggída, ta senu napiya ya pagtungpálan da. <sup>24</sup> May akkan dà nekurug se akkan dà ginína, nu di da lugud da kinuwa kampela ngin nin datu piyán da nga kuwaan nin, gapu kitu kinasúkir da. Ay díkod umadayyu da kiyà, imbes nga umadanni da kuma. <sup>25</sup> Nanggayát kitu nangitálaw ku kadatu apuapu nu ka Egipto panda kídi, ay akkan nà nakusap nga nangibon kadaya profeta nga bobonan ku. <sup>26</sup> May akkan nanggina daya tolay ku kaggída, se akkan dada pinagan-anu. Nagsúkir da mán kammin, ay se nadà-dakè daya kuk-kuwaan da may datu apuapu da. <sup>27</sup> Ay túya Jeremias, kagiyan mu ngámin dedi kaggída, may akkan mu namnamáan nga manggina da kikaw. Ayabán muda may akkan daka atangyaan. <sup>28</sup> Ay nán mu kaggída: Tu idi ya nasiyon nga akkan nangikurug ke APU nga Dios da, ay maddi da pe ya pesúru. Awan da ngin ammu ki kurug, ay se áwan da pe yin angikagi ki kurug. <sup>29</sup> Magpannakit kayu;

Magkalbu kayu.

Mawe kayu magsángit

ki útun da bantay,

ta pinagdudoray nakayu win,

se akkan nakayu pagan-anu ne APU win,  
dakayu wa tolay nga namar-parrungat kaggína.

<sup>30</sup> “Nadakè tutu wala ya kinuwa daya tolay ka Juda. Nippan da ngin kiya Templo ku daya sinan diy-diyos da nga kagúra ku tutu wala. Rinag-ragitán da ngin ya balay ku,” nán ne APU. <sup>31</sup> “Ay se da nangwa ka sissimbaan da kitu tanáp ka Hinnom, nga nengágan da ka Tofet. Ay kitúni ya anidúgán da kadaya annánà da nga idátun da. Awan ku nebílin nga kuwaan da ya ummán kiyán, ay se áwan nala inumbet ki uray ku nga ummán kiyán. <sup>32</sup> Ay túya umbet kurug ya tiyampu nga akkan nin mengagánan ka Tofet onu Hinnom yán nga íli, nu di mengagánan nin ka tanáp nga agpatayán, ta kitúni yin ya agtamnán da, panda ki áwan da mabalin pagtamnán nin. <sup>33</sup> Ay kanan daya an-anù se daya alsádu wa ulolag daya baggi dayán na tolay, ay áwan nala tolay mabansi nga magsábug kadayán. <sup>34</sup> Ay pandanán ku win ya akang-anggam da nga magkan-kansiyon kadaya kal-kalsáda ka Jerusalem. Ay áwan nin magína nga úni ki íli na Juda se Jerusalem. Se áwan nin magína nga agganggam daya maggaattáwa. Mabaaw tutu wala ya íli da.”

**8** “Ay kiyán na algaw,” nán ne APU, “ay kulkolán daya kalínga da kiya lúbù da daya tulatuláng datu à-ári da, se datu apuapu da, se datu pappádi se datu profeta, se datu duddúma pikam ma tolay ya iJerusalem. <sup>2</sup> Ay se da iwarenán datu tulatuláng da. Matan da kiya kawel animál nga newarenán nala ki lusà. Akkan da ngin maurnung nga metaman kammin. Dàngan na sínág, búlán, se bittuwan da, nga ittu datu pinatag da se dinay-dáyaw se sir-sirbiyán da. Ittu pe datu sinur-súrut da se nakisengán da. <sup>3</sup> Ay daya makalásat kadedi nga nadakè a tolay, ay pì-piyán da la ya matay, may iya magbiyág da kiya pangippannán ku kaggída. Iyà nge Yahweh nga Mannakabalin ki Ngámin ya nanguna kiyán.”

### Ya kinasuwáy daya tolay

<sup>4</sup> Ay nán ne APU, kitu Jeremias:

“Kagiyam idi kadaya tolay:

Nu medùláp daya tolay,

akkan da kadi bumángun kammin?

Ay nu nammuwán da

nga sabáli ya dinalen da,

- akkan da kadi magulli kammin?  
<sup>5</sup>Ay taanna lugud, tura da la  
 nga umadayyu la nga umadayyu  
 dedi nga tolai kiyà, ay se  
 maddi da pe yin na magulli.  
 Akkan da tutu wala migsán ya nadakè.
- <sup>6</sup>Ay ginìna kuda pànanang,  
 may akkan kurug daya kag-kagiyan da.  
 Awan nala kaggída ya nakappoli  
 kadaya nadakè a kuk-kuwaan da.  
 Awan nala ya nagsaludsud nga nán na kuma,  
 ‘Nágan na agpà ya kinuwa ku?’  
 Ngámin da, ay nawe da ngala  
 kitu piyán da nga pamorong kampela ngin nin.  
 Ummán da ki kabalyu  
 nga dumarup pala ki paggugubatán.
- <sup>7</sup>Ay oray daya daguwà  
 se daya ladágan, se daya sussuwedán,  
 se daya duddúma nga an-anù,  
 ay ammu da ya oras nga nìdang kaggída;  
 ammu da ya oras da nga mawe,  
 se ya oras da nga magulli.  
 May daya tolai ku,  
 ay akkan da ammu ya sumúrut  
 kadaya bil-bílin ne APU kaggída.”
- <sup>8</sup>Ay paanna ya agkuna nu nga,  
 “Nasírib kami  
 ta atán kadakami ya lin-lintag ne APU,”  
 ay pinagbalin daya mimisturu ka lintag ka busid  
 ya bàbànan ne Apu kane isúrát da.
- <sup>9</sup>Meap-appat daya nasírib.  
 Maburíngaw da se matiliw da,  
 áta pinagdita da ya bàbànan ne APU.  
 Nágan na ngin ya sírib nga atán kaggída?
- <sup>10</sup>Ay túya idde ku daya attáwa da

kadaya sabáli nga lalláki,  
 se idde ku daya tálun da kadaya nangsákup kaggída;  
 ta gapu ki agum da ki pirà,  
 ay kuwaan da oray nu ammu da nga nadakè;  
 aggída ngámin nangátu mán onu nababa.  
 Ay oray daya profeta se daya pappádi,  
 ay kul-kultit da daya tolay.

<sup>11</sup> Akkan da pe pagan-anu  
 ya agrígát daya tolay ku.  
 Nán da nga napiya ya ngámin nin,  
 ay oray nu akkan kammala ngin nin.

<sup>12</sup> Mìpat da kanu mà pe  
 kadaya kinuw-kuwa da nga nadakè,  
 ngamay akkan da kammala kurug ga mìpat tin!  
 Ata akkan nin dumgáng ya murang da  
 oray nu meap-appat da!  
 Ay díkod matay da pe  
 nga ummán kadaya matay ki gubát.  
 Maábà da ki gubát  
 ta ittu ya ammánis ku kaggída,  
 nán ne APU.

<sup>13</sup> Rapúnan ku win daya tolay ku;  
 ta árig da ya úbás nga áwan búnga,  
 se gígus nga áwan surbi.  
 Ay oray daya adon da,  
 ay nalaylay da ngámin.  
 Ay mippà ngámin  
 daya nid-idde ku kaggída,  
 nán ne APU!

<sup>14</sup> Ay se la nán daya tolay,  
 “Tura tada magtutúgaw wala kídi  
 nga áwan kuk-kuwaan,  
 nga magiddag gala ki katay tada!  
 Dádun, magsirù kadaya naligda nga íli;  
 matay tada la ngin kitúni na.  
 Ta nìdang ne APU win

ya panda naya biyág tada.  
 Arig atán sabídung naya danum  
 nga nidde ne APU nga inuman tada,  
 áta nagbásul tada kaggína.

<sup>15</sup>Namnamáan tada ya kinapiya,  
 may áwan mà.

Ay namnamáan tada ya kesalákan tada,  
 may rígat se nakapap-panansing  
 daya nà-nàlamán tada.

<sup>16</sup>Ay magina panda ka íli Dan  
 ya págat daya kabalyu daya kalínga.  
 Ay oray kiya úngug daya kabalyu da nga makigubát,  
 ay magtartartar ya ngámin na umíli ki ansing da.  
 Inumbet da nga mangdadál kiya íli tada  
 se daya ngámin atán kiyán,  
 ay se magpatay kadaya ngámin tolay  
 nga mag-agyán kiyán.”

<sup>17</sup>Ay nán ne APU:

“Mangipàrù à kadaya nadíta nga idaw  
 nga áwan makapaámu kaggída;  
 Ittu daya magtugkaw kadakayu,”  
 nán na.

### **Magpannakit nge Jeremias gapu kadatu tolay**

<sup>18</sup>Ay nán tu Jeremias:

Magpannakit tà tutu wala;  
 áwan makippà kídí pannakit ku,  
 ta natakit panda ki púsú ku.

<sup>19</sup>Gínán nu kod!

Magina ki ngámin íli  
 ya agsángit daya nakal-allà nga tolay ku.  
 Taanna, tura áwan nin ne APU ka Zion?  
 Taanna, tura áwan nin ya Ari kitúni na?  
 Ay nán ne Apu wa nesungbát:



“Taanna, tura dà pinar-parrungat  
 kiya nagday-dáyaw da  
 kadaya sinan diy-diyos da,  
 se ya nammatag da  
 kadaya diy-diyos daya agtangeli?”

<sup>20</sup> Ay nán datu tolay ya nesáraw,  
 “Nabalin nin ya aggagáni,  
 se nalpás sin ya aggigáw na,  
 ngamay akkan kami pikam nesalákan!”

<sup>21</sup> Ipnikit ku ya agpannakit  
 daya nakal-allà a tolay ku.

Magpannakit tà,  
 ay se nippà in ya namnáma ku.

<sup>22</sup> Awan kadi ya ágas ka Gilead?  
 Awan kadi daya marangngágas kitúni na?  
 Taanna, tura lugud da akkan bumílag  
 daya nakal-allà a tolay ku?

**9** Gabbuwà kuma ngala ya úlu ku,  
 se ladda kuma ngala ya mata ku,  
 ta senu annung ku ya magtangalgaw,  
 se malawagán nga magsángit, gapu kadaya nakal-allà  
 a keliyán ku wa pinatayán da.

<sup>2</sup> Atán kuma ngala  
 ya aggimangán ku ka ir-ir-er,  
 ta mawe yà umadayyu kadaya tolay ku.  
 Ta pabeg da nga marannaládag se taraydor.

<sup>3</sup> “Nakasagána da peyang nga magbusid.  
 Panagbus-busid ya mà-màwa  
 ki ngámin giyán kídi íli.

Awan nala ya kur-kurug gin.  
 Dumakè ala nga dumakè daya kuk-kuwaan da.  
 Awan dala inammu kiyà,” nán ne APU.

<sup>4</sup> “Taronan nu daya kasittolay nu!  
 Se akkan nu piyáran oray daya wawwági nu,  
 ta gundawáyan dakayu.

Ay pad-padàsán dakayu daya opun nu nu kuwa.

<sup>5</sup>Ngámin da, ay kul-kultit da daya kasittolay da;  
áwan nin ya mangagi ki kurug.

Nepagangay kaggída ngin ya magbusid,  
se unawán da daya baggi da  
ki angwa da ka nadakè;

ay akkan da matagammu win ya makappoli.

<sup>6</sup>Pabeg mangultit ya kuk-kuwaan da.

Maddi dà tutu wala nga bibbídan nin,” nán ne APU.

<sup>7</sup>Ay díkod ittu idi ya nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin:

“Ippà ku ya nadakè kadaya tolay,  
nga ummán ki angilúnág ku ka buli,  
ta senu madalusán da.

Ta nágan pikam mala  
ya kuwaan ku kaggída ta?

<sup>8</sup>Ay ummán kiya mayán bútag ga nasabidúngán  
daya mútung da.

Pabeg binnusid daya kag-kagiyan da.

Napiya daya kag-kagiyan da  
kadaya kasittolay da,  
ngamay atán nadakè  
nga lam-lamtan da kaggída.

<sup>9</sup>Nágan na pikam mala  
ya kuwaan ku kaggída  
gapu kadayán na kuk-kuwaan da ta,  
nu dì panísan da!” nán ne APU.

“Ittu ya bálat kadaya tolay  
nga ummán kadayán.”

<sup>10</sup>Sangítán ku daya ban-bantay  
se daya ir-ir-er nga agpastuwán,  
ta áwan da sur-surbi yin;  
áwan nin manalen kiyán,  
ay áwan pe yin magina nga úni da báka.

Nagtatálaw pe yin da an-anù  
se da animál nga alsádu.

Awan da ngin.

<sup>11</sup> Ay nán ne Apu,

“Pagbalinan ku ya Jerusalem  
ka nadug-dugsù a ìli yin.

Magbalin ka pag-agyanán daya alsádu wa átu.

Pagbalinan ku ya Juda ka baaw nga ìli yin.

Awan tutu wala ngin ya magyán kiyán nin.”

<sup>12</sup> Iinna ya nasírib ba makaáwat kadedi? Nu taanna, tura nagbalin ka ir-ir-er nga áwan sur-surbi ya ìli, ay se áwan nin ya manalen kitúni yin. Ay iinna ya pangilaw-lawagán mu kadedi ya mà-màwa, ta senu ikagi na pe kadaya duddúma? <sup>13</sup> Ay nán ne APU wa nesungbát: “Nàwa idi kaggída ta nigsán da daya lin-lintag nga nidde ku kaggída. Akkan dà ikur-kurug gin kadaya kag-kagiyan ku, <sup>14</sup> nu di da mán kammin na summúkir rin. Ay se da nga kinuwa kampela ngin nin daya piyán da nga kuwaan. Nagday-dáyaw kiya diy-diyos nga Baal, nga ummán kitu netùgud datu mannákam da kaggída.” <sup>15</sup> Ay túya ittu idi ya kinagi ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios na Israel: “Panganan ku dedi nga tolay ka napet, ay se kuda penuman ka napayán ka sabídung nga danum. <sup>16</sup> Ay se kuda isip-siparà kadaya ngámin giy-giyán kídì kalawagán; giy-giyán na akkan da pikam nagina kitun, oray datu apuapu da. Mangipàrob bà kada suldádu nga manggubát kaggída panda ki karápun da.”

### **Ya agmanakit da tolay gapu kiya kapanísán da**

<sup>17</sup> Tu idi ya nán ne APU

nga Mannakabalin ki Ngámin:

“Pan-panunútan nu kod ya mà-màwa!

Magayáb kayu win kada babbay nga magsángit;  
datu babbay nga magsángit ya ubra da,  
nu atán da natay.”

<sup>18</sup> Ay nán datu tolay,

“Pagkaruwan nuda nga umbet nga magsángit,  
ta senu mepagsángit kami kaggída,  
panda ki agtar-tarúyà daya luwa mi.

<sup>19</sup> Ginán nu ya agsasángit daya iJerusalem.

Nán da, “Awan tada ngin!

Neap-appat tada ngin,  
 ta pinanáwan tada ya íli tada,  
 ta nadadál ngámin nin daya babalay tada.”

<sup>20</sup>Dakayu wa babbay,  
 gínán nu ya kagiyan ne APU,  
 se lam-lamtan nu daya magina nu.

Tùgúdán nu wa magsángit se magugolán  
 daya annánà nu wa babbay,  
 se daya ù-opun nu.

<sup>21</sup>Ta linnà nitta ngin ya pannakatay,  
 ay se atán pe yin kadaya pal-palásiyu tada.

Inalà na ngin daya annánà kiya kal-kalsáda,  
 se daya babbágu nga atán kadaya palása.”

<sup>22</sup>Nán mu kaggída,

“Tu idi ya kagiyan ne APU:

Agkewaren nala daya innát;

ummán da ka kawel da animál kiya ir-ir-er.

Ummán da pe ka líbát daya naggáni,

nga áwan ya mangurnung kaggída.”

<sup>23</sup>Ittu idi ya kagiyan ne APU: “Akkan din na pagkidáyaw daya  
 nalaing ya sírib da, se akkan din pagkidáyaw daya  
 nabílag daya bílag da, se akkan pe pagkidáyaw daya  
 nababánáng daya bànáng da. <sup>24</sup>Ngamay daya  
 maminya magkidáyaw, ay pagkidáyaw da din nala ya  
 akammu da kiyà se kadaya piyán ku. Ta Iyà nge  
 Yahweh nga akkan maul-ulis ya aminya na, se nalintag  
 se napiya daya ngámin na kuk-kuwaan ku, ta ittu dedi  
 daya paganggammán ku.” Túyán ya nán ne APU.

<sup>25</sup>Ay nán pikam ne APU: “Umbet ya tiyampu wa panísan ku daya  
 nakúgit ki baggi yala. <sup>26</sup>Awan da dúma kadaya iEgipto, iEdom, iAmmon,  
 iMoab, se daya ngámin tolay ya mag-agyán ka ir-ir-er nga magpúkis, se  
 oray daya iJuda. Daya ilsrael, ay bíláng akkan da nakúgit, ta akkan naulis  
 ya uray da.”

## Napánis ya Israel gapu kadaya sinan diy-diyos da

**10** Dakayu wa iIsrael: Ginán nu daya kagiyan ne APU kadakayu.  
<sup>2</sup>Ittu idi ya kagiyan ne APU:

“Akkan nu tal-taldan,  
 ya kuk-kuwaan daya tolay  
 kadaya duddúma nga íli,  
 ay se akkan kayu malídug  
 gapu kadaya mas-asingan nu nga  
 angemaddán da ka lángit  
 mepanggap kiya masangwánan,  
 nga ittu ya mamanansing kaggída.

<sup>3</sup>Ata busid kammala ngin nin  
 ya gagángay daya duddúma nga tolay.

Mangílang da ka káyu ki sirát,  
 ay se la nga kallután  
 naya nalaing nga tolay  
 nga mangwa ka sinan diy-diyos;

<sup>4</sup>ay se la nga pamitpet da tolay ka balitù se silber  
 ka angpapiya da kaggína,  
 ay se da nga ilansa nga ipasíkád  
 ta senu akkan mìtol.

<sup>5</sup>Dayán na sinan diy-diyos da,  
 ay áwan da dúma  
 kadaya sinan tolayán na kil-killáw  
 nga pamanansing kadaya an-anù  
 kiya kamulán asímun!

Akkan da makapagúni,  
 ay se masápul da ya mangagtu kaggída  
 ta akkan da wayya nga makadalen.

Akkan kayu mansing kadayán na sinan diy-diyos,  
 ta áwan da màwa nga nadakè,  
 ay áwan da pe màwa nga napiyal!”

<sup>6</sup>Awan mu wa kapáda,

O APU!

Ikaw ya kangatuwán,

ay se mannakabalin ka  
se naturáy ya ngágan mu.

<sup>7</sup>Inna ngala ya akkan mansing kikaw  
nga Ari ki ngámin kalawagán?

Ikaw wala ya rabbang na nga ikansingán!

Ay oray nu inna nga kasiríbán  
kadaya ngámin na il-íli,  
se kasiríbán kadaya pagturayán da à-ári,  
ay áwan tutu wala ya mepáda kikaw.

<sup>8</sup>Umang-ang-ang se dumam-dambel  
daya tolay ya magdáyaw  
kadaya sinan diy-diyos.

Nágan na ya mesúru  
naya diy-diyos nga nàwa ki káyul!

<sup>9</sup>Daya diy-diyos da,  
ay nakalupkopán nala ka silber,  
nga gayát ka Tarshis,  
se balitù nga gayát ka Ufaz.

Kinuwa da kampela ngin  
daya nalain magbattál ka balitù.

Ay se da ngala binaduwán  
ka mannáw se báyolet  
nga dinaget daya marannaget.

<sup>10</sup>May e APU  
ya kurug nga Dios.

Aggína ya sibbiyág nga Dios,  
ay se aggína ya Ari  
ka áwan panda!

Nu makarungat,  
ay mataryun nala ya kalawagán,  
ay se akkan meturad daya nasiyon  
ya rungat na.

<sup>11</sup>Kagiyan nu idi kadaya magday-dáyaw kadaya sinan diy-diyos:  
“Ngámin diyos nga akkan namarsuwa ki lángit se kalawagán, ay umawan  
da kiya oray ka wàna ya giyán da kídi ya kalawagán.”

<sup>12</sup>Pinarsuwa ne Apu ya kalawagán

gapu ki pannakabalin se sírib na,  
 ay se na binilád ya lángit  
 gapu ki lálaing na.  
<sup>13</sup>Ay nu magúni nge Apu  
 ay magadudúrán ya udán  
 nga gayát ka lángit.  
 Pagangpan na ya ngámin giyán  
 kídi kalawagán.  
 Ay se na pagsal-sal-ítan  
 nu magudán,  
 ay se na pagbaliyan.  
<sup>14</sup>Ki àráng ne Apu,  
 ay ug-og se ang-ang daya tolay!  
 Daya maragbattál ka sinan diy-diyos  
 ay meap-appat da,  
 áta daya kinuwaán da,  
 ay busid kammala ngin nin.  
 Awan da ángat.  
<sup>15</sup>Awan da sur-surbi dayán  
 nga sinan diy-diyos.  
 Battál ngala da tolay dayán.  
 Madadál ngámin dayán,  
 nu iya angukum ne Apu kaggída.  
<sup>16</sup>May e APU nga Dios na Israel,  
 ay akkan wayya ummán kadayán!  
 Aggína ya namarsuwa ki ngámingámin.  
 Piníli na daya iIsrael  
 ka tolay na kampela ngin nin.  
 Yahweh nga Mannakabalin ki Ngámin  
 ya ngágan na.

### Ya kasip-siparà daya iIsrael

<sup>17</sup>Dakayu wa iJerusalem.  
 Nalimut kayu win.  
 Manúput kayu win,

se urnúngan nu daya ar-aruminta nu  
nga piyán nu wa alá.

<sup>18</sup>Ata tu idi ya kinagi ne APU:  
“Pataláwan ku daya tolay kídi nga íli.  
Parigátan kuda ta senu mà mud da  
ya rungat ku,” nán na.

<sup>19</sup>Nán daya iJerusalem,  
“Kal-allà kami ki kaparigátan mi.  
Nasamnga tutu wala ya bátug bígád mi.  
Kurug gala nga pannakapánis mi idi na,  
may masápul iturad mi.”

<sup>20</sup>Nadadál ngámin nin daya báwi mi.  
Narag-ragsud daya tali na;  
ay áwan nala nabansi kadaya annánà mi,  
nga mangipolit kuma kiya báwi mi.

Netálaw dada ngámin,  
ay akkan mida masingan nin ka panda.

<sup>21</sup>Nán ku: Umang-ang-ang datu apu tada  
ta akkan da ngala nakiseng ke APU;  
ay túya gapu na nga áwan nala ipippiya  
naya biy-biyág tada,  
ay se nasip-siparà tada ngámin.

<sup>22</sup>Ginán nu kod!  
Atán adudúran da adu wa suldádu,  
nga umbet nga magpagayát ka dáya.  
Aggída ya magdadál ki íli Juda.  
Pagbalinan da ya íli  
ka pag-agyanán nala  
daya alsádu wa ulolag.

<sup>23</sup>O APU,  
ammù nga áwan kadakami nga tolay,  
ya maketurung ki baggi na kampela ngin nin.  
Ay se akkan mi mabaal



pal-palanuwan ya biy-biyág mi.  
<sup>24</sup> Ay túya tulduwán mu agpà,  
 APU daya tolay mu.  
 Ngamay akkan ka agpà sirrurungat  
 nga magtuldu,  
 ta marápun kami nu kuwa.  
<sup>25</sup> Ibùra mu ya rungat mu  
 kadaya nasiyon  
 nga maddi mamidbid kikaw,  
 se kadaya tolay  
 nga maddi magdáyaw ki ngágan mu;  
 ta aggída datu nagpatay  
 kadatu tolay mu wa iIsrael,  
 se aggída ya nangdadál kiya íli da.

### Ya akkan nangikur-kurug datu iJuda se iJerusalem ke Apu

**11** Ittu idi ya kinagi ne APU kitu Jeremias: <sup>2</sup> “Ipadamdam mu kadaya iJuda se kadaya iJerusalem tu nagkakariyán tada. <sup>3</sup> Nán mu kaggída, ‘Tu idi na ya nán ne APU nga Dios na Israel: Mapánis daya akkan mangikurug kadaya nán nedi nga nagkakariyán. <sup>4</sup> Kinagi ku idi yin kitun, kadatu apuapu nu, kitu nangitálaw ku kaggída ka Egipto, nga nán ku kaggída, ‘Nu ikurug nu ngámin da ibílin ku, ay dakayu daya tolay ku, se Iyà ya Dios nu. <sup>5</sup> Ay díkod tungpálan ku tu nesipatà kadatu apuapu nu, nga ingáni ku kaggída ya nadam-ag tutu wala nga lusà.’

“Ò APU,” nán ku wa summungbát kaggína.

<sup>6</sup> Ay se yala nán manin ne APU kiyà: “Mawe ka ka Juda se Jerusalem, ay se mu nán kadatu tolay kitúni, ‘Gínán nu ya nán naya nagkakariyán, ay se nuda kuwaan pe. <sup>7</sup> Ay kitu nangitálaw ku kadatu apuapu nu ka Egipto, ay kinagiyánan kuda ngin na masápul ikurug da daya bil-bílin ku. Ay namin-adu ku wa kinag-kagi idi kaggída panda kídi. <sup>8</sup> May akkan nanggina datu apuapu nu. Akkan da kinur-kurug datu bil-bílin se kari ku. Kinuwa da kampela ngin nin datu nadakè a piyán da nga kuwaan. Ay ittu tu kinuwà kaggída ngámin datu kapanísán nga nakagi kadatun na nagkakariyán, ta akkan dà a kinur-kurug.”

<sup>9</sup>Ay nán manin ne APU kiyà: “Ammù nga nagpáda ya palánu daya tolay ka Juda se Jerusalem nga magribilde kiyà. <sup>10</sup>Tinoli da kammin datu nadakè a kinuw-kuwa datu apuapu da, nga akkan nangikur-kurug kadatu bil-bílin ku. Nagday-dáyaw da kadaya sinan diy-diyos. Akkan kinur-kurug daya iIsrael se iJuda datu nagkakariyán mi se datu apuapu da. <sup>11</sup>Ay túya rapúnan kuda, ay áwan kaggída ya makalísi. Ay oray nu makim-imallà da nga makiseng kiyà, ay akkan kuda ngin gínán. <sup>12</sup>Ay díkod makiseng da ngin kadaya sinan diy-diyos da, ay se da magsídug ka insensu. May akkan mesalákan daya sinan diy-diyos da, nu umbet ya kapanísán da. <sup>13</sup>Ay nu wà ummán na ya kaadu daya íli ka Juda, ay ummán pe kiyán ya kaadu daya sinan diy-diyos da. Ay nu wà ummán na ya kaadu daya dad-dalenán ka Jerusalem, ay ummán pe kiyán ya kaadu daya agday-dayáwan da, se agdatúnán da ke Baal nga diy-diyos da.

<sup>14</sup>Ay ikaw Jeremias, akkan mu sangítán nin onu ikar-karárag dedi nga tolay. Akkan kuda ngin gí-gínán oray nu sumángit da nga makiseng gapu kadaya kapar-parigátan da.” <sup>15</sup>Nagbásul daya tolay ya pà-pàgan ku. Atán nád rabbang da nga lumnà pikam mala kiya Templo ku? Dálin da nu mesalákan da kiya agsipata da se kiya angilbet da ka masídug ga dátun. Ay makang-anggam da nga mangwa ka nadakè. <sup>16</sup>Ay kitun, árig da ya natalobu wa olíbo wa nabúnga tutu wala. Ngamay kídí yin, pagarnaban ku ka naggat se pasal-it kuda, sen masídug tutu wala daya pas-pasanga da. <sup>17</sup>Iyà, nge Yahweh nga Mannakabalin ki Ngámin ya nagmúla kadedi nga árig olíbo. May dadàlan ku win daya iJuda se iJerusalem, gapu kadaya nadakè a kinuw-kuwa da. Ay pinar-parrungat dà kiya agdátun da ke Baal nga diy-diyos da.”

### **Tu aggutad da ke Jeremias**

<sup>18</sup>Nepakammu ne APU kiyà  
ya aggutad daya kalínga ku kiyà.

<sup>19</sup>Arig ku wala ya natulù a karneru  
nga ippan da kiya agpartiyán.

Akkan ku ammu ya palánu daya kalínga ku  
nga magasippatay kiyà!

“Patayan tada idi nga tolay  
ki kabílag na pikam, ta senu áwan nin

ya makadamdam kaggína ka panda,” nán da.

<sup>20</sup> Ay tútu nagkarárag gà nga nán ku,  
 “O APU nga Mannakabalin ki Ngámin,  
 ikaw ya kustu angguwes,  
 se makammu ki uray se lammat daya ngámin tolay.  
 Ay ikaw Apu ya bumálat kadedi ya tolay.  
 Ipindu ku kikaw ya kà-kàwaán ku.”

<sup>21</sup> Nán da tolay ka Anatot kiyà, “Akkan ka ngin magbàbànanán ki ngágan ne APU, ta nu itúluy mu, ay patayan mika.” <sup>22</sup> Ay díkod nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin: “Panísan kuda! Matay daya babbágu da ki paggugubatán, ay daya annánà da, ay matay da ki bisin. <sup>23</sup> Ay áwan nala oray isa kadaya iAnatot ya magbiyág, ta rapúnan kuda nu umbet ya tiyampu wa ammánis ku kaggída.”

### Ya agríri tu Jeremias ke Dios

**12** “O APU, nu magríri yà kikaw,  
 ay ammù nga ikaw ya kustu.  
 Ngamay bay-án nà pikam  
 nga mangikagi ki rírì kikaw.  
 Taanna, tura napiya  
 ya kabiy-biyág daya nadakè a tolay?  
 Ay se daya marangultit,  
 ay tura da bumánáng?  
<sup>2</sup> Ay nemúla muda, ay ummabay da  
 se da nga nagbúnga.  
 Ikaw peyang ya pagbàbànanán da,  
 ngamay adayyu ka kadaya lam-lammat da.  
<sup>3</sup> May ikaw, O APU,  
 ay ammu mu ya atán ki lammat ku.  
 Masingan mu se ammum,  
 ngámin na lam-lamtan ku.  
 Isibna mu dedi nga tolay,  
 nga ummán ki karneru  
 nga maparti ki oras da kampela ngin nin.  
<sup>4</sup> Nungay na ya ipappanda naya kakarsi naya lusà?

Nakarsi yin daya kad-kaddat ki sirát.  
 Ay áwan ngámin nin,  
     daya ulolag se daya an-anù kiya íli,  
     gapu ki kinadakè dayán na tolay.  
 ‘Akkan masingan ne Apu  
     daya kuk-kuwaan tada!’” nán da.

### Ya sungbát ne Dios kitu Jeremias

<sup>5</sup>Ay nán ne Apu:

“Jeremias, nu monawán ka,  
     nga makikuntes nga managtág kadedi ya tolay,  
     ay paanna lugud ya akikuntes mu kadaya kabalyu?  
 Ay nu medùláp ka kiya tanáp,  
     ay paanna ya anagtág mu,  
     kiya sir-sirát ka Jordan?

<sup>6</sup>Ta oray daya wawwágim se daya akkobung mu,  
     ay nagtraydorán daka.  
 Nagsissa da nga mangagúra kikaw.  
 Akkan muda piyáran  
     oray nu napiya ya akibàbànan da kikaw.

<sup>7</sup>Pinagdudoray ku win ya Israel,  
     oray nu aggída, ya piníli ku wa tolay ku.  
 Binay-án ku win daya pà-pàgan ku  
     kadaya kalínga da.

<sup>8</sup>Nagbalin daya tolay ku  
     ka ummán ki láyon ki sirát.  
 Ngar-ngarran dà in daya piníli ku.  
 Ay túya lùsawan kuda ngin.

<sup>9</sup>Arig da pe ya bukkaw,  
     nga pagsisengán daya tawi nga darupan.  
 Ayabán nu daya alsádu wa animál  
     nga magkán kaggída.

<sup>10</sup>Dinadál daya adu wa ap-apu  
     ya árig kaubásan ku;

dinam-dam-án da.

Pinagbalin da ka ir-ir-er,  
tu napiya nga kamulán ku.

<sup>11</sup> Pinagbalin da ka áwan sur-surbi yin,  
tu ngámin na lusà ku.

Giginán ku ya agpannakit da,  
may áwan nala ya mangisakit kaggída.

<sup>12</sup> Masissingan ki útun da bantay  
daya tolay nga umbet mangdadál;  
daya neparob ne APU nga suldádu,  
nga mangdadál kiya ngámin na íli.

Awan makalísi kadaya tolay.

<sup>13</sup> Nagmúla daya tolay ku ka trígo,  
may áwan da apítan ta pabeg rasi ya atán.

Nagpaggus da nga nagubra,  
may áwan da málaálà.

Awan da ápit kadaya múla da  
gapu kiya rungat tutu wala  
ne APU kaggída.”

<sup>14</sup> Ittu idi ya kagiyan ne APU mepanggap kadaya nadakè a tolay ki lebut na Israel: “Tagay ku pataláwan nin daya ngámin tolay nga nangdadál kiya lusà a nengáni ku kadaya il-Israel nga tolay ku. Pasingkunan kuda kiya múla nga mabàdut kadaya il-íli da. Isalákan ku ya Juda kaggída. <sup>15</sup> Ngamay nu mabalin kuda nga patálawan, ay kalakkán kuda kammin, ay se kuda iulli kammin kiya íli da kampela ngin nin. <sup>16</sup> Ay nu kurug ga kurugan da pe ya kur-kurugan daya tolay ku, ay se da pe ya magkari ki ngágan ku, nga ummán kitu nangisúru da kadaya tolay ku wa magsipata ki ngágan ne Baal, ay ibílang kuda nga tolay ku, se pumiya pe ya kabiy-biyág da. <sup>17</sup> Ngamay nu atán ya íli nga akkan mangikurug kiyà, ay pataláwan kuda tutu wala se kuda nga dadàlan. Iyà nge Yahweh nga magkuna kídi.”

### Ya kesarután na dilána nga abág

**13** Ittu idi ya kinagi ne APU kiyà: “Mawe ka nga gumátang ka dilána nga abág, ay se mu la pagbág. May akkan mu das-dasman.” <sup>2</sup> Ay díkod nawe yà gumátang ka dilána nga abág nga ummán kitu pàwa ne

APU, ay se ku wala nga pinagbág. <sup>3</sup>Ay se yala nán manin ne APU kiyà: <sup>4</sup>“Mawe ka ka wángag Eufrates. Ay se mu làbuwan ya abág mu, ay se mu la nga isirù ki liyáng ki pínát.” <sup>5</sup>Ay díkod nawe ku nesirù tu abág ku ka wángag Eufrates, nga ummán kitu bílin ne APU kiyà. <sup>6</sup>Ay kane mabà-bayág gala nga al-algaw, ay nán manin ne APU kiyà, “Mawe mu alà tu abág nga nepesirù ku kikaw ka wángag Eufrates.” <sup>7</sup>Ay díkod nawe yà ka wángag Eufrates, se ku inalà tu abág nga nesirù ku. May nadadál lin se narupù in, ay áwan na pe surbi yin.

<sup>8</sup>Ay se la uwad manin ya kinagi ne APU kiyà: <sup>9</sup>Ay nán na, “Ummán kiyán ya kuwaan ku kiya napalotán na agpangátu nga Juda se Jerusalem. <sup>10</sup>Mapasingkuna dayán na nadakè a tolay ki abág nga áwan sur-surbi. Ata maddi da nga gínán daya bil-bílin ku. Nagsúkir da mán kammin, se da ittu sinur-súrut ya piyán da kampela ngin nin. Ittu da nga pinat-patag se dinay-dáyaw daya sinan diy-diyos, se ittu pe daya sinir-sirbiyán da. <sup>11</sup>Ay nu paanna ya agdakkat naya abág ki tolay, ay ummán kiyán tu nangiadanni ku kadaya iJuda se iIsrael kiyà, ta senu aggída daya tolay ku nga pagkidáyaw ku, se aggída ya pakedayáwan na ngágan ku; ay se gapu kaggída, ay dayáwan dà da tolay. Ngamay maddi da manggìna kiyà.”

### **Ya kesarután na gúsi nga aggipayán ka bási**

<sup>12</sup>Ay nán ne Apu kiyà: “Kagiyán mu idi kaggída: Ittu idi ya kagiyán ne APU nga Dios na Israel: ‘Mapnu kuma ngámin daya gúsi nu ka bási.’ Ay nán da nga sumungbát, “Ò mà a! Wayya mi la akkan ammu nga masápul mapnu ka bási daya gúsi!” <sup>13</sup>Ay se mu la nga nán kaggída, ittu idi ya kagiyán ne APU: “Pinglawan ku tutu wala ngámin daya tolay kídi ya íli; manggayát kadaya à-ári da nga gakagaka tu Ari David, se daya pappádi se daya profeta, se daya ngámin na mag-agyán ki Jerusalem. <sup>14</sup>Ay se kuda pagtitingkúlan ngámin nga ummán ki gúsi. Magpapátay da, oray daya maggaáma,” nán ne APU. “Awan ku kalakkán oray inna kaggída. Patayan kuda ngámin.”

### **Ya ketálaw da ka sabáli nga íli**

<sup>15</sup>Dakayu wa iIsrael,  
nagúni ye APU win.

Akkan kayu win na magpang-pangátu;  
manggina kayu kaggína.

<sup>16</sup>Padayáwan nu nge APU nga Dios nu,  
sakbay na nga paggibattan,  
se sakbay kayu nga agkedúláp kadaya bantay,  
ta akkan nu masingan ya dalenan nu.

Ay gapu kiyán, ay sap-sapúlan nu ya wada,  
may paggibattan na tutu wala.

<sup>17</sup>Ngamay nu maddi kayu manggina,  
ay magsángit tà kampela ngin nin,  
gapu ki agpangátu nu.

Sumángit tà tutu wala  
panda ki agtar-tarúyà daya luwa ku,  
ta netálaw da nga bálud daya tolay ne APU.

<sup>18</sup>Ay nán ne Apu kiyà:

“Kagiyán mu kiya ári se kiya ina na nga reyna,  
‘Igsán nu win daya tugaw nu,  
ta nippà kayu win kiya turáy nu;  
nippà pe yin daya napiya nga sagápaw nu.’”

<sup>19</sup>Nagipán nin ya ruwáangan daya il-íli ka Negeb.  
Awan ya makelukát kaggída.  
Netálaw da ngin na bálud  
daya ngámin na iJuda.

<sup>20</sup>Sumingan kayu ka pane dáya.

Atán nin na umbet daya kalínga nu.

Ka wàna giyán na ngin datu tolay ya nepiyár kikaw,  
datu tolay nga árig napiya nga karneru mu?

<sup>21</sup>Ay nágan na ya makagi mu lugud,  
nu daya tolay ya nebílang mu  
ka ù-opun mu ya mangituráy kikaw?  
Matakitán ka a,

nga ummán kiya takit na magan-anà.

<sup>22</sup>Ay nán mu kikaw kampela ngin nin nga,  
“Taanna, tura ummán kídí ya mà-màwa kiyà?”

Gapu yán kiya nadammat tutu wala nga básul mu!  
 Arig mu ya babay nga sinobaan da,  
 ay se da nga sinikap.

<sup>23</sup>Wayya la maulis na pugut  
 nga iEtiopia ya kulor na lublub na!  
 Ay se mippà kadi naya leopardo,  
 ya kinalabáng na?

Ay nu màwa dayán,  
 ay masur-súru nu pe yin  
 ya mangwa ka napiya,  
 dakayu wa tolay  
 nga gángay nadakè kuk-kuwaan.

<sup>24</sup>Ay gapu kiyán,  
 ay isip-siparà nakayu ne Apu,  
 nga ummán ki asáp,  
 nga ipúrán na báli,  
 nga magpagayát ka ir-ir-er.

<sup>25</sup>Nán ne APU:  
 “Ittu yán ya gásat nu  
 nga idde ku kadakayu,  
 ta pinaglikudán dà a Dios nu,  
 ay se kayu nagpiyár  
 kadaya busid kammala  
 nga diy-diyos sin.

<sup>26</sup>Ay túya iyà mismu  
 ya mangiap-appat kadakayu,  
 ta árig sobaán takayu.

<sup>27</sup>Ta nasingan ku ngámin  
 daya nadakè a kuk-kuwaan  
 nu nga lùsawan ku.

Nagday-dáyaw kayu  
 kadaya sinan diy-diyos  
 kadaya tana-tanáp se ban-bantay.  
 Mangallakallà kayu wala nga iJerusalem!  
 Nungay na nád agpà ala ngin



ya agbalin nu ka nadalus?”

### Tu nasamnga nga kalíka

**14** Tu idi ya kinagi ne APU  
 kitu Jeremias mepanggap ki kalíka:  
<sup>2</sup>“Magpannakit daya iJuda,  
 ta mapà-paultu ya íli da.  
 Sippapannakit nga magtutúgaw  
 daya tolay ki lusà, gapu ki rígát da.  
 Isáraw daya iJerusalem ya akiseng da,  
 gapu ki kà-kàwaán da.  
<sup>3</sup>Bonan daya babànáng daya asassu da,  
 nga mawe magsàdu kadaya bubun,  
 may áwan da tutu wala danum.  
 Ay túya magulli da ngala  
 nga áwan mayán datu amutu da.  
 Magsakodung da,  
 gapu ki appat se pannakit da.  
<sup>4</sup>Naggaki-gakki ya lusà  
 ki áwan tutu wala udán.  
 Nalum-lomad tutu wala daya maragtálun,  
 ay túya nagsakodong da.  
<sup>5</sup>Ay oray daya ugta,  
 ay igsán da daya urbun da,  
 gapu ta áwan kaddat nga arában da.  
<sup>6</sup>Ay daya alsádu wa asnu,  
 ay mawe da kadaya bantay,  
 nga mangal-ál nga ummán  
 kadaya alsádu wa átu.  
 Nagrádam da ngámin nin,  
 gapu ki áwan da arában na kaddat.”  
<sup>7</sup>Ay nán datu tolay,  
 “Ittu idi yin ya kapanísán mi,  
 gapu kadaya nadakè a kuk-kuwaan mi.  
 May sengán nakami agpà, O APU

ta ittu mà tu nekarim kadakami.  
 Kurug nga naglikud kami kikaw,  
 se nakabásul kami kikaw, Apu.  
<sup>8</sup>Ikaw ngala Apu,  
 ya namnamáan mi nga ilsráel,  
 nga mangisalákan kadakami,  
 ki kaparigátan mi.  
 May tura ka ummán ka agtangeli yin  
 kadakami nga tolay mu.  
 Ummán ka ka magsíbal lala  
 ka makatangabi ki íli mu?  
<sup>9</sup>Akkan ka mà wayya naríraw,  
 onu ummán kiya narungat ta suldádu,  
 nga maddi sumeng.  
 Atán ka mà peyang kadakami, O APU.  
 Dakami daya tolay mu,  
 ay túya akkan nakami agpà a pagdudoray.”  
<sup>10</sup>Tu idi ya kinagi ne APU  
 panggap kadedi nga tolay:  
 “Pàgan da mà kurug ya umadayyu kiyà.  
 Awan da la kin-induwán.  
 Ay túya akkan kuda ngin awátan nga tolay ku.  
 Akkan ku maligpanán datu nadakè a kinuw-kuwa da.  
 Ay túya panísan kuda,  
 gapu kadaya bas-básul da kiyà.”

<sup>11</sup>Ay nán ne APU kiyà: “Akkan mu ikarárag dedi nga tolay yin. <sup>12</sup>Oray  
 mán nu magngílin da mangán ki agkarárag da, ay akkan muda atangyaan.  
 Ay oray nu magbasu da kadaya dátun da nga masidug, se dátun da nga  
 trígo kiyà, akkan ku awátan dayán. Nu dì pagdudoray da ngin na matay  
 ki paggugubátan, onu matay da ki bisin, onu ki sinakit.”

### **Ya kapanísán daya magbus-busid nga profeta**

<sup>13</sup>Ay se ku la nán: “O, Apu DIOS, nán daya profeta kada tolay nga  
 áwan ya gubát, se akkan da pe magulát, ta kurug napiya kanu ngin ya  
 màwa kídi nga giyán da.” <sup>14</sup>Ay se yala nán ne APU, “Magbus-busid dayán

na profeta. Usaran da pedin ya ngágan ku. Akkan ku nebon dayán se akkan kuda pe inam-amomanán. Ay ngámin daya kag-kagiyan da, ay busid nga paltíing dayán kaggída. Awan sur-surbi ya parmata da, ay se rabát da kampela dayán nin.” <sup>15</sup> Ay díkod ittu idi ya nán ne APU mepanggap kadayán na profeta nga mangusár ki ngágan na, oray nu akkan nada nebon na magbàbànan. “Nán da nga áwan umbet nga gubát, se akkan pe magulát ya íli. Ay díkod matay dayán na profeta ki gubát se ki bisin. <sup>16</sup> Ay daya tolay ya nangagiyan da kadayán, ay matay da pe ki gubát se ki bisin. Mewarenán nala ya baggi da kadaya kal-kalsáda. Awan ya mabansi nga mangitaman kaggída. Matay da ngámin, meráman daya attáwa da, se daya annánà da. Pagbayádan kuda kadaya nadakè a kuk-kuwaan da.”

<sup>17</sup> Mawe mu kagiyan idi kadaya tolay:

“Algaw se gabi, magtar-tarúyà ya luwa ku.  
Akkan nà a makusap sumángit,  
gapu kadaya kamungayan ku,  
nga palotán ya pannakit se kaparigátan da.

<sup>18</sup> Nu mawe yà ki katal-talúnán,  
masingan ku daya baggi daya natay ki gubát.

Ay nu mawe yà kadaya il-íli,  
masingan ku daya tolay  
nga nagkakátay ki bisin da.

Ara da la nga itul-túluy,  
ya kuk-kuwaan daya profeta  
se daya pappádi kiya íli,  
may akkan da kammala maaw-awátan  
daya kuk-kuwaan da.”

### **Makim-imallà datu tolay ke Dios**

<sup>19</sup> Pinagdudoray mu tutu wala agpà in  
ya Juda ta, O Apu?

Lùsawan mu tutu wala ngin  
ya Jerusalem ta?

Tura napalotán tutu wala,  
ya nammánis mu kadakami?

Awan mi namnáma ngin

nga pumiya kami kammin.  
 Piyán mi masingan ya kinatalna,  
 ngamay áwan mà ala ya napiya.  
 Piyán mi ya bumílag kami kammin,  
 ngamay nakapap-panansing mán kammin  
 daya màlamán mi.  
<sup>20</sup> Bibbídan mi nga nadakè,  
 daya kinuw-kuwa mi, O APU,  
 nga ummán kadatu kinuw-kuwa datu apuapu mi.  
 Nagbásul kami ngámin kurug kikaw.  
<sup>21</sup> Akkan nakami agpà pagdudoray.  
 Nagkari ka mà kadakami kitun.  
 Akkam agpà ipalúbus  
 nga mebaba ya dáyaw mu.  
 Akkam paglikudán ya kari mu.  
<sup>22</sup> Wayya la nga mabaal daya sinan diy-diyos  
 ya mangidde ka udán!  
 Wayya la nga ur-uráyan naya lángit  
 ya mangitánág ka udán!  
 Ikaw mà ala, O APU nga Dios mi  
 ya makàwa kadayán.  
 Ay túya ikaw ya namnamáan mi  
 nga sumeng kadakami,  
 ta ikaw wala ya makàwa kadayán.

### Akkan da malilián ya kapánis da

**15** Ay se la nán ne APU kiyà: “Ay oray nu tu Moses se tu Samuel  
 ya makim-imallà kiyà gapu kadedi nga tolay, ay akkan kuda  
 kammala kalakkán nin. Túya pataláwan muda ngin ki àráng ku. Akkan  
 kuda piyán sinnan nin. <sup>2</sup> Ay nu nán da kikaw: ‘Ka wàna mà pe ya kapannán  
 mi?’ Ay nán mu kaggída: Tu idi na ya nán ne APU:  
 ‘Matay duddúma kadakayu ki sinakit.  
 Matay daya duddúma ki gubát.  
 Matay daya duddúma ki bisin.  
 Ay daya duddúma, ay itálaw da kalínga dada nga ibálud.’

<sup>3</sup>“Appát nga kaláse ya pakatayán da,” nán ne APU. “Matay daya duddúma ki gubát. Ay daya matay kiyán, ay itaray daya alsádu wa átu daya duddúma, ay se yala kanan da an-anù daya duddúma, ay se yala amminan daya alsádu wa animál ya mabansi nga natay. <sup>4</sup>Magansing daya ngámin tolay kídì kalawagán, gapu ki màwa kaggída, gapu kitu kinuwa tu Manasse nga pútut tu Hezekia kiya Jerusalem kane magári ka Juda.”

<sup>5</sup>Ay nán ne Apu:

“Inna ya magkallà kadakayu  
nga iJerusalem?

Inna ya magsángit kadakayu  
gapu ki napàyanán nu?

Ay se inna ngala pe  
ya maminya nga mangammu  
nu mapà-paanna kayu win?

<sup>6</sup>Nigsán dà se pinaglikudán dà ngámin,”  
nán ne APU.

“Ay túya neayang ku  
ya íma ku, nga mangdispág kadakayu,  
ta nolaw wà in na makapas-pasinsiya kadakayu.

<sup>7</sup>Natan da ki nàgì a trígo  
nga neduwág ku ki ngúdu.  
Isip-siparà kuda kadaya sabáli nga íli.

Pagmanakitan kuda.  
Dadàlan ku daya tolay ku,  
ta áwan da la angul-ulis  
kadaya nadakè a kuk-kuwaan da.

<sup>8</sup>Adu tutu wala ngin  
daya bubbúkuud da babbay kaggída.  
Ad-adu da may daya ginat ki dappit bebay.  
Ki angalintutúgu na,  
ay mangibon nà ka magpatay kadaya babbágu,  
senu magpannakit daya ina da.

Ay màtatán da ngala ki ansing da.

<sup>9</sup>Ya ina nga maawanán  
ka pittu wa annánà a lalláki,  
ay malngát tala se maang-angtán.

Maggìbat ya kalawagán na,  
 oray al-algaw pikam,  
 gapu ki palotán na keap-appat na.  
 Bay-án ku daya mabansi kaggída,  
 nga patayan daya kalínga da,”  
 nán ne APU.

### Tu nagrírì manin ne Jeremias

<sup>10</sup> Ay se ku la nán,

“Kal-allà à tutu wala,

tura nà a neanà pikam mala naya ina ku?

Kagúra ku ngámin

daya tolay kadaya ngámin na íli.

Ay akkan nà mà a nagpaútáng,

ay se akkan nà pe umútáng.

Ay taanna, tura dà iam-amámug daya tolay.”

<sup>11</sup> Ay nán ne APU: “Iyà ya mangisalákan kikaw kadaya kalínga mu. Umbet da nga makim-imallà a magpekarárag kikaw, ki tiyampu na kariribù da se agrígát da.

<sup>12</sup> Awan tolay ya makarítù kiya balayyáng; nangrúna nu balayyáng nga gayát ka dáya ta nakibugán ka bága.”

<sup>13</sup> Ay nán pikam ne APU kiyà: “Bay-án ku daya kalínga daya tolay ku, nga mangarisamsam kadaya kuw-kuwa se ar-aruminta da, ta ittu yán ya kapanísán da ki napalotán tutu wala nga bas-básul da. <sup>14</sup> Pagbalinan kuda ka asassu daya kalínga da kiya íli nga akkan da am-ammu. Ata árig kiya apuy nga akkan mataatay ya rungat ku tutu wala kaggída.”

<sup>15</sup> Ay se ku la nán:

O APU, ammu mu ya mà-màwa kiyà.

Pangaásim agpà ta sengán nà.

Panísan mu agpà daya mamal-pallà kiyà.

Akkan muda agpà pas-pasinsiyaán,

ta get tala nu mapatay dà.

Ata ammu mà nga gapu kikaw

ya angin-insultu da kiyà.

<sup>16</sup> Ay kane mammuwán ku

- daya bàbàrán mu,  
 ay kinurug kuda tutu wala.  
 Ittu daya mamaanggam tutu wala kiyà,  
 se ittu daya pà-pàgan ku,  
 ta tolay nà, O APU nga Dios  
 nga Mannakabalin ki Ngámin.
- <sup>17</sup> Akkan nà near-arát kadaya tolay,  
 nga pabeg magguudma ya kuk-kuwaan da.  
 Nagas-asissa ngà ala, ta piníli nà,  
 nga mangwa ki piyán mu.  
 Ay túya makarungat tà tutu wala  
 kadaya bas-básul da.
- <sup>18</sup> Taanna, tura áwan ipappanda naya agrígát ku?  
 Taanna, tura akkan map-appiyánan ya bígád ku?  
 Ummán nà ka maginnanáma ki áwan;  
 ummán ki agginnanámà ki awweg,  
 nga áwaáwan na kammala danum min?"
- <sup>19</sup> Ay díkod ittu idi ya nán ne APU:  
 "Nu magulli ka kiyà, ay alá taka kammin,  
 ay se ka magsirbi kiyà.  
 Nu tittu daya napatag daya kag-kagiyan mu,  
 nga akkan daya áwan sur-surbi nga bàbàrán,  
 ay ikaw ya magbalin ka pinangkamútung ku.  
 Daya tolay ya umadanni kikaw,  
 nga akkan ikaw ya umadanni kaggída.
- <sup>20</sup> Ay ki àráng daya tolay, ay  
 kuwaan taka nga ummán kiya naligda  
 nga abut nga balayyáng.  
 Gubatan daka may akkan daka maábà.  
 Ata Iyà ya kabulun mu.  
 Igdù taka se Iyà ya mangisalákan kikaw,"  
 nán ne APU.
- <sup>21</sup> "Ílísí taka kadaya nadakè a tolay,  
 se isalákan taka kadaya naranggás."

### Ya akkan angngatáwa ne Jeremias

**16** Atán manin kinagi ne APU kiyà. Ay nán na: <sup>2</sup>“Akkan ka mangatáwa onu magpútut kídí nga íli. <sup>3</sup>Kagiyan ku kikaw ya màwa kadaya meanà kídí nga íli se kadaya mannákam da. <sup>4</sup>Matay da ki nakapap-panansing nga sinakit. Ay áwan ya magsángit se mangitaman kaggída, ay metar-tarawesáng ngala daya innát kiya lusà. Matay da ki gubát se bisin. Ay daya baggi da, ay kanan daya an-anù, se daya alsádu wa animál.

<sup>5</sup>Akkan ka lumná ki balay daya magmanakit. Akkan ka pe mepagmanakit kaggída, se akkan ka pe magmanakit ki oray inna, ta nippà ku win ya kinatalna kaggída. Awan ku win na amminya se agkallà kaggída. <sup>6</sup>Ay matay da ngámin; daya nabànéng se daya napubri kídí nga íli. Ay áwan ya mabansi nga mangitaman se magsángit kaggída. Awan magtalíngu ki baggi na onu magpúkis gapu ki agmanakit na. <sup>7</sup>Ay áwan pe ya mepangán kadaya magmanakit ka angliwliwa na kaggída. Awan pe ya mangidde ka inuman da ka pangliwliwa na kaggída, oray nu ama onu ina da ya natay. <sup>8</sup>Ay akkan ka pe mawe kiya say-am da nga mepangán se mepaginum kaggída.” <sup>9</sup>Tu idi ya kinagi ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios na Israel: “Pandanán ku win, ya agganggam nu win na tolay kídí nga íli. Awan nin ya maggan-gánas, se áwan magina ngin na agganggam daya maggaattáwa. Ay masingan nu mismu dedi nga mà-màwa.

<sup>10</sup>Ay nu kagiyam ngámin dedi kadaya tolay, ay se da nán kikaw nga, “Tura ummán kídí ya amar-parígát tutu wala ne APU kadakami? Nágan na agpà ya kinuwa mi nga nadakè ta? Nágan na nagbasúlán mi ke APU nga Dios mi?” nu nán da, <sup>11</sup>ay ittu idi ya kagiyam kaggída: ‘Ata pinaglikudán datu apuapu nu nge APU. Ay se da nagday-dáyaw se nagsirbi kadaya sabáli nga diy-diyos. Akkan da ngin kinur-kurug daya bil-bílin na. <sup>12</sup>Ay se ya isa pe, ay natù-turù kayu may datu apuapu nu. Ngámin kayu, ay ittu nu wala sur-surútan daya nadakè a piyán nu. Nasúkir kayu. Akkan dà in na ikur-kurug. <sup>13</sup>Ay túya ippan takayu ka sabáli nga íli nga akkan nu nga am-ammu kitun, se akkan pe ammu datu apuapu nu. Akkan takayu kalakkán nin. Ay kitúni, gabi se algaw kayu wa magsirbi kadaya sabáli nga diy-diyos!”



## Ya angpoli kammin ne Dios kadaya iIsrael

<sup>14</sup>Ay nán ne APU: “Umbet ya tiyampu nga áwan ya magsipata ki ngágan ku nga sibbiyág ga Dios, nga nangitálaw kadaya iIsrael ka Egipto.

<sup>15</sup>Ay ya nán da ngin ay, ‘Magsipata kami ke APU Dios nga sibbiyág nga nangwaya kadátada nga iIsrael kiya íli ka dáya se kadaya ngámin na il-íli nga nagpebalúdán na kadátada.’ Ata alá kuda kammin ki íli da kampela ngin nin nga nekari ku kadatu apuapu da.

<sup>16</sup>“May kídi yin, ay mangibon nà ka adu wa tolay ya árig marangnigay nga mawe maggalà kaggída. Ay se yà ala mangibon ka adu wa marangnganup nga magsápul kaggída kadaya ban-bantay se kadaya liy-liyáng ki pínát nga nagsiruán da. <sup>17</sup>Ata sissisingan nà kadaya ngámin na kuk-kuwaan da. Awan da mesirù kiyà. Akkan da mesirù kiyà daya bas-básul da. <sup>18</sup>Ay mamidduwa ya dammat na kapanísán da kadaya nadakè a kuk-kuwaan da, se kadaya bas-básul da, ta rinag-ragitán da ya íli ku kadaya nadakè a sinan diy-diyos da. Pabeg nadakè daya kuk-kuwaan da kídi ya íli nga niddè kadatu apuapu da.”

## Tu karárag ne Jeremias

<sup>19</sup>O APU, ikaw ya bílag ku,

se akigdúán ku,

se agsiruan ku,

nu umbet ya pakariribuán ku.

Maglalbet ngámin daya tolay ki kalawagán kikaw,

ay se da nán, “Awan sur-surbi,

se áwan middeidde

datu busid nga diy-diyos

datu apuapu mi.

<sup>20</sup>Wayya la nga mabalin

mangwa daya tolay ka diyos da

kampela ngin?

Akkan mà a nga diyos daya kinuwa da.

<sup>21</sup>“Ay túya manggayát kídi, ay tógudán ku dedi ya tolay yi. Ipakammu ku kaggída ya pannakabalin se

ya turáy ku, ay díkod mammuwán da nga  
ya ngágan ku, ay Yahweh.”

### Mapánis daya iJuda gapu kadaya bas-básul da

**17** Ay nán ne Apu, “Nesúrát ya básul nu nga iJuda ka balayyáng nga issusúrát. Nekur-it ka diyamante kadaya pus-púsu nu, se kadaya sinan sàgud kiya síku naya pagday-dayáwan nu. <sup>2</sup> Ay daya annánà nu, ay mawe da pe magday-dáyaw kadaya pagday-dayáwan nu kiya diy-diyos nu nga Ashera, kiya sídung daya nasagúngut ta káyú kadaya ban-bantay, <sup>3</sup> nga atán kadaya nalawág ga lusà. Ay túya paarisamsam ku kadaya kalínga nu daya ngámin na bànáng nu, se daya kuw-kuwa nu, ka supápà naya básul nu panggap kadaya diy-diyos nu ki ngámin íli nu. <sup>4</sup> Gapu ki kuk-kuwaan nu, ay killotán nu ya lusà a nengáni ku kadakayu. Ay se takayu kuwaan ka asassu daya kalínga nu kadaya íli ya akkan nu am-ammu, áta ummán ki apuy nga akkan mataatay ya rungat ku tutu wala kadakayu.”

<sup>5</sup> Ay nán manin ne APU:

“Mapabásul daya ngámin  
nga maglikud kiyà nga APU,  
ay se da la nga magpiyár kada tolay yala,  
se umindu ki bílag da.

<sup>6</sup> Meárig da kadaya kaddat ki ir-ir-er,  
nga atán ki natikágan  
se násin nga lusà,  
nga áwan sabáli nga tumúbu.

Awan da nga namnamáan.

<sup>7</sup> May maganggam daya tolay  
nga e APU wala ya piyáran da,  
se pagtalgad da.

<sup>8</sup> Meárig da kiya káyú  
nga nemúla ki dappit awweg,  
se magpeyag daya gamut  
na kiya danum.

Akkan malaylay  
oray nu magkalíka;  
namnáv kammala daya adon na,

ay se makabúngabúnga ngala.

<sup>9</sup>Awan makaáwat ki uray na tolay.

Ittu ya mangial-alílaw

se ya gapuwánan na ya kinadakè.

<sup>10</sup>Iyà nge Yahweh;

ay ammuwán ku ya ngámin,

nga atán ki uray se lam-lammat da tolay.

Ay se kuda supapáan

sigun kiya kuk-kuwaan da kampela ngin nin.”

<sup>11</sup>Daya tolay nga magpabànéng ki kinultit,

ay árig da ya an-anù,

nga ukupán na ya akkan na nga ìlug.

Mammin dayán na bànáng da,

kiya kabbing da pikam.

Ay kiya kamuddiyánan na,

ay mapaug-og da.

<sup>12</sup>May dakami, ay magday-dáyaw kami

kiya nadáyaw se nangátu nga Templo mu,

nga ataatan nin oray kitun kam!

<sup>13</sup>O APU,

ikaw ya namnáma na Israel!

Ngámin daya naglikud kikaw,

ay meap-appat da.

Metaman da kiya lusà,

gapu ta pinaglikudán daka,

nga APU nga árig gabuwà

na sibbiyág ga danum.

### Ya karárag tu Jeremias

<sup>14</sup>Agásan nà O APU,

ay kurug nga maagásan nà.

Alà nà, ay kurug mesalákan nà.

Ikaw ngala ya day-dayáwan ku.

<sup>15</sup> Sinnam kod ya angwa da kiyà.

Nán da nga pangug-og kiyà,

“Wà ned na pe yin

ya ammánis ne APU kadakami,  
nga nán mu?

Kuwaan na kuma ngin a!”

<sup>16</sup> O Apu, akkan ku pinanáwan ya ubra ku,

nga magtagasíngan kadaya tolay mu.

Akkan ku pe ya nekarárag

nga umbet kuma tu algaw

nga ammánis mu kaggída.

Ammu mu ngámin

daya kinag-kagi ku.

Sikkaammu ka kadayán ngámin.

<sup>17</sup> Akkan nà din pappanansingan,

ta ikaw wala ya namnamáan ku

nu umbet ya kaparigátan ku.

<sup>18</sup> Ay iap-appat mu

daya ngámin na mamar-parígát kiyà,

may akkan mu agpà ipalúbus,

nga meap-appat tà.

Panansingan muda,

may akkan nà panansingan.

Idde mu win kaggída

ya kapar-parigátan da.

Pamiduwaam ya dammat

naya ammánis mu kaggída.

### Ya angipatag da ki algaw wa aggiimáng

<sup>19</sup> Ay nán ne APU kiyà: “Jeremias, mawe ka magsíkád kiya ruwángan na Jerusalem, nga lalangkán se lalawanán daya à-ári ka Juda. Ay se ka la mawe kadaya duddúma nga ruwángan na Jerusalem. <sup>20</sup> Ay se mu kagiyan kiya ári se kadaya ngámin na tolay ka Juda se Jerusalem nga lumnà kadedi nga ruwángan. Gínán nu ya kagiyan ne APU: <sup>21</sup> Nu akkan nu piyán

ya matay, ay masápul ipatag nu ya algaw wa aggiimáng! Akkan kayu magkagtu ka oray nágan na, se nu nga ilnà kiya ruwárgan na Jerusalem kiyán na algaw. <sup>22</sup> Akkan kayu magkagtu ki oray nágan na nga igayát nu ki balay nu kiya algaw wa aggiimáng. Akkan kayu wa magubra kiyán na algaw, nu di nu wa kuwaan nga napatag yán na algaw wa aggiimáng. Ummán pe kiyán tu bílin ku kitun kadatu apuapu nu. <sup>23</sup> Ngamay akkan da nanggina, se akkan dà a kinur-kurug. Nagsúkir da mán kammin, se akkan da piyán nga ikurug daya bil-bílin ku.

<sup>24</sup> Ngamay nu ikurug dà, se akkan kayu mangagtu ka oray nágan na nu lumná kayu kiya ruwárgan na Jerusalem, se akkan kayu magubra ki algaw wa aggiimáng, se ipatag nu yán na algaw, <sup>25</sup> ay atán da lumná nga à-ári kiya ruwárgan na Jerusalem, nga magari nga ummán ke Ari David. Nakatakay da kadaya takay da, nu umbet da onu nakakabalyu da, kabulun da daya ù-upisiyál da, se daya iJuda se iJerusalem. Ay mapnu peyapeyang pe ka tolay ya íli Jerusalem. <sup>26</sup> Maglalbet ngámin daya tolay kadaya íli na Juda, se daya tolay kiya lebut na Jerusalem. Atán daya maggayát ka íli tu Benjamin, se gayát kadaya bantay ka Negeb. Magilbet daya tolay ka dátun da nga masidug. Ay ilbetán da kiya Templo ne APU daya dátun da nga trigo, insensu, se daya dátun da nga magiyáman kaggina. <sup>27</sup> Ngamay nu akkan dà ikur-kurug se nu akkan ipat-patag ya algaw wa aggiimáng, ay se atán ag-agtu nu nga lumná ki ruwárgan na Jerusalem ki algaw wa aggiimáng, ay sidúgan ku daya ruwárgan na. Masidug pe ngámin daya palásiyu kiyán, ay áwan makapatay kiya apuy na.”

### Arig ne Dios ya maragkuwa ka bánga

**18** Ay nán ne APU kiyà: <sup>2</sup> “Mawe ka kiya balay naya maragkuwa ka bánga, ta atán ya kagiyan ku kikaw nu atán ka ngin kitúni.” <sup>3</sup> Ay díkod nawe yà, ay dinatang ku tu tolay ya atán na mangwa ka bánga. <sup>4</sup> Nadadál tu kuk-kuwaan na nga bánga, ay rimmay na kammin tu lupang, ay se na kinuwa kammin ka sabáli nga aruminta nga piyán na nga kuwaan. <sup>5</sup> Ay se yala nán ne APU kiyà: <sup>6</sup> “Dakayu wa iIsrael, akkan ku kadi màwa kadakayu ya ummán ki kinuwa nedi nga maragkuwa ka bánga? Nu mapaanna ya aggik-ikkam naya maragkuwa ka bánga ki lupang, ay ummán pe ya aggik-ikkam ku kadakayu. <sup>7</sup> Oray nágan na nga oras, ay annung ku nga dadàlan onu ippà ya isa nga íli. <sup>8</sup> Ngamay nu

nammuwán daya umíli ya tali kuwaan ku, ay se da nga igsán daya nadakè a kuk-kuwaan da, ay akkan ku win itúluy tu palánù a manadál ki íli. <sup>9</sup>Ay nu isa manin na algaw, mabalin ku ya mangipasíkad onu mangwa ka isa nga nasiyon onu isa nga íli nga pagturayán ári. <sup>10</sup>Ngamay nu nadakè daya kuk-kuwaan da, ay se akkan dà gí-gínán kadaya kagiyán ku, ay makappoli yà kiya napiya nga palánù. Akkan ku itúluy yin tu tali kuwaan ku. <sup>11</sup>Ay díkod, mawe mu kagiyánan daya iJuda se iJerusalem. Ay nán mu: ‘Tu idi ya kagiyán ne APU: Arig ku ya maragkuwa ka bánga nga madama magur-urma ka nadakè nga kuwaan ku kadakayu. Ay túya kuspan nu win daya nadakè a kuk-kuwaan nu, se kayu mangul-ulis.’”

<sup>12</sup>Ngamay nán da tolay nga sumungbát, “Akkan mu sayángan ya oras mu! Kuwaan mi kammala ngin nin daya palánu naya isaisa kadakami. Magsúkir kami panda ki piyán mi, se kuwaan mi daya nadakè a lam-lamtan mi.”

<sup>13</sup>Díkod tu idi ya kagiyán ne APU:

“Saludsúdam kadaya duddúma nga íli,  
nu atán nagìna da nga ummán kídì.  
Nadakè tutu wala ya kinuwa daya iIsrael.

<sup>14</sup>Marúnát agkà ya isno,  
ki útun datu pínát kadatu bantay ka Lebanon?  
Ay akkan pe massiyán daya awweg,  
nga magáyus ka nasanáng nga danum  
nga maggayát kadaya ban-bantay.

<sup>15</sup>May daya tolay ku,  
ay kinaligpanán dà in.  
Magsidug da ka insensu,  
kadaya busid nga diy-diyos da.  
Akkan da ngin sur-surútan,  
tu árig dadán na kalsáda da,  
ta ittu da la dal-dalanan ya nadakè a dálen.

<sup>16</sup>Ay díkod, magbalin ka áwan sur-surbi ya íli da,  
se ittu ya mangipadamdam ki kinaug-og da.  
Magwingíwing nga masdaáwan  
daya makasingan ki kapàyanán na.

<sup>17</sup>Isip-siparà ku daya tolay ku,  
ki pagmar-marngán daya kalínga da.

Matan da ki tápù a ìpur na báli,  
 nga magpagayát ka pane lattakán.  
 Paglikudán kuda,  
 kiya oras nga panagrig-rígát da.”

### Tu utad da kitu Jeremias

<sup>18</sup>Ay kane magina datu tolay tu kinagi tu Jeremias, ay nán da:  
 “Patayan tada ngin ne Jeremias. Adu mà daya magtùgud kadàtada.  
 Atán daya pappádi nga magtuldu kadàtada, se daya nasírib ba tolay  
 nga mangag-kagi kadàtada. Atán pe daya profeta nga mangagi kadàtada  
 kadaya pekagi ne Dios. Pabasúlan tada kod, se akkan tada kurugan oray  
 isa ngala kadaya kag-kagiyan na.”

<sup>19</sup>Ay tútu nagkarárag gà a nán ku,  
 “O APU, gínán nà agpà,  
 ay se gínán mu kod  
 ya kag-kagiyan daya kalínga ku panggap kiyà.

<sup>20</sup>Ya nadakè agpà ya supápà naya napiya?  
 Ta tura da nagabbut ka palabbot da kiyà?

Ay ammu mu mà  
 tu nangikarárag ku kaggída,  
 ta senu akkan muda panísan  
 gapu ki rungat mu kaggída.

<sup>21</sup>Ay túya bay-ám ngala ngin Apu,  
 nga matay ki bisin daya annánà da.

Se matay da din ki gubát.  
 Bay-án mu wa mabúkud daya attáwa  
 se maawanán da ka annánà.

Magkakátay din ki sinakit daya lalláki,  
 se matay ki gubát daya babbágu da.

<sup>22</sup>Mangibon ka kod ka nadakè a tolay,  
 nga magkattát nga manglannà kaggída,  
 ta senu makas-asáraw da kadaya babalay da.

Ta nagabbut da ka palabbot da kiyà  
 se dà pe nga ilúgan.

<sup>23</sup>O APU, ammun ngámin

ya aggasippatay da kiyà.  
 Akkan muda pakawanan  
 kiya nadakè a palánu da,  
 se kadaya bas-básul da.  
 Panísan muda ngin  
 kiya sirrurungat ka pikam kaggída.”

### Ya sarut natu narupà a amutu

**19** Ay nán manin ne APU kiyà: “Mawe ka gumátang ka amutu. Ay se mu la ayabán daya pangmanàman da, se daya ap-apu daya pappádi. <sup>2</sup>Ay se kayu mawe kitu tanáp Ben-hinnom kitu giyán natu ruwáangan nga nengágan ka Narupà a Bánga. Ay se mu kagiyan kaggída kitúni ya pebàbànán ku kikaw. <sup>3</sup>Ay nán mu kaggída, ‘Dakayu wa à-ári ka Juda se dakayu wa iJerusalem, ginán nu ya kagiyan ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios na Israel. Nán na, Palánu ku ya mangilbet ka kadà-dásán nga màwa kídi nga íli. Ngámin daya makagína kiyán na màwa, ay magansing da tutu wala. <sup>4</sup>Ta pinaglikudán dà in daya iIsrael, ay se da rinag-ragitán idi nga íli, gapu kiya nagdátun da kadaya sabáli nga diy-diyos nga akkan da kammala ammu, oray datu apuapu da se datu à-ári da ki Juda. Pinnu da idi nga íli ka dága daya tolay ya áwan bas-básul nga pinatayán da. <sup>5</sup>Ay se da nangwa ka pagday-dayáwan da kiya diy-diyos da nga Baal, ay se da sinìdug daya annánà da nga nedátun kaggína. Ay áwan ku la nga nebílin kaggída nga ummán kiyán, ay akkan nala pe ya inumbet yán ki uray ku. <sup>6</sup>Ay túya umbet kurug ya tiyampu nga akkan nu win pangagánan ka Tofet onu tanáp Ben-hinnom idi nga giyán, nu di nu wa ipangágan nin ka Tanáp nga Agpatayán,’ nán ne APU. <sup>7</sup>Kídi nga giyán, ay dadàlan ku ngámin daya palánu daya iJuda se iJerusalem. Papatay kuda ki gubát kadaya kalínga da. Ay bay-án ku ngala daya baggi da nga kanan daya an-anù se daya alsádu wa animál. <sup>8</sup>Nakapap-panansing ya kàwaán nedi nga íli, ta dadàlan ku tutu wala. Ngámin daya lumíwán na makasingan, ay makagdád se masdaáwan da ki nekàwaán na. <sup>9</sup>Ay limútan daya kalínga da idi nga íli da. Nairut ya anglimut da, ay túya akkan tutu wala makalawán daya tolay, ay matay da ki bisin da. Ay túya kanan da ngin oray daya annánà da, se da maggiinakkán nin gapu ki napolótan na bisin da.



<sup>10</sup> Ay se mu la nga rup-an kitu àráng datu kabulun mu tu amutu nga inalà mu, nu mabalin mu makagi kadaya tolay ya, <sup>11</sup> “Tu idi ya kagiyan ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin: ‘Dadàlan ku idi nga íli se daya ngámin na mag-agyán kídi. Matan da kiya amutu nga narupà a akkan nin mabalin na politan. Ka Tofet tin ya pagtamnán da kadaya innát, ta áwan da ngin mabalin pagtamnán nga sabáli.

<sup>12</sup> Ay ummán kiyán ya kuwaan ku kiya íli, se kadaya tolay ya mag-agyán kiyán. Matan ki Tofet idi nga íli,’ nán APU. <sup>13</sup> Magbalin ka naragit ta ummán kiya Tofet daya babalay ki Jerusalem, se daya palásiyu daya à-ári ka Juda, se daya ngámin babalay nga nagsidúgán da ka insensu daya útun da, nga magdáyaw kadaya bittuwan, se nagsiyaán da pe ka mainum nga dátun da kadaya sabáli nga diy-diyos.”

<sup>14</sup> Ay se yà ala nagtálaw ka Tofet kane mabalin ku kinagi tu bílin ne APU. Ay se yà nawe nagsíkád kitu amuwág natu Templo ne APU, se ku nán kadatu tolay: <sup>15</sup> Nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios na Israel: “Kuwaan ku win kídi nga íli se kadaya ngámin giyán kídi datu ngámin angdadál ku nga kinagi ku ka kapanísán da, ta nagsúkir daya tolay se maddi da ginán daya kag-kagiyan ku.”

### Tu namal-pallà tu Pashur kitu Jeremias

**20** Ay tu Pashur nga pádi nga pútut tu Immer, ay aggína tu ap-apu kitu Templo ne APU. Ay nadámag na datu ibàbànan tu Jeremias. <sup>2</sup> Ay tútu pinatiliw na tu Jeremias se na pinasaplit, ay se na nepebálud kitu pane ngúdu natu Ruwángan Benjamin nga ruwángan natu amuwág tu Templo ne APU. <sup>3</sup> Ay kane pelawán kammin tu Pashur kane láwa na, ay nán tu Jeremias kaggína, “Akkan nin Pashur ya ngágan mu, ta pangagánan naka ngin ne APU ka, Magor-missabib (‘Paganansing ki ngámin giyán’ ya sarut na). <sup>4</sup> Ata nán ne APU: ‘Ikansing mu ya kapàyanán mu se daya ù-opun mu. Sisínán mu ya ammatay daya kalínga da kaggída ki gubát. Ay se ku la ipalúbus nga ippan naya ári ka Babilonia daya ngámin na iJuda nga ibálud na ka Babilonia; ay papatay na daya duddúma. <sup>5</sup> Ipalúbus ku pe nga arisamsamman daya kalínga nu, ya bànáng na Jerusalem, se daya napatag nga kuw-kuwa da, se daya bànáng daya à-ári. Alà da ngámin se da nga ippan ka Babilonia. <sup>6</sup> Ay ikaw Pashur se daya akkobung mu, ay

alà dakayu nga ibálud ka Babilonia. Ay kitúni ka nga matay se metaman, dakayu se daya ù-opun mu nga nagbàbànanan mu ka busid.”

**Tu nangalùsaw tu Jeremias kadatu mamal-pallà kaggína**

<sup>7</sup>O APU, sinábag nà,  
 ay nasábag gà a kurug.  
 Nabílag ka pànanang may iyà,  
 ay túya inábà nà.  
 Ay kídì yin, ay inalgaw dà nga igal-galà,  
 ay áwan nala di mangigalà kiyà.

<sup>8</sup>Basta magúni yà,  
 ay pabeg pannakadadál se aggugubát,  
 daya isar-sáraw ku.

Daya pekagi ne APU kiyà  
 daya gapu naya angigal-galà  
 se angirupat da tolay kiyà.

<sup>9</sup>May nu nán ku  
 nga akkan ku win ibàbànan nge Apu,  
 onu usaran ya ngágan na,  
 ay ummán ka masi-sìdug  
 daya tulatuláng ku.

Monawán nà a manggáput,  
 ay akkan ku wa megawídán.

<sup>10</sup>Magina ku ya kag-kagiyan daya tolay  
 mepanggap kiyà.

Ay pangagánan da ka “Magor-missabib.”

Ay oray daya nàgud da ù-opun ku,  
 ay id-idaggán da ya kasábag ku.

Ay nán da, “Ialíláw tada,  
 ta senu matiliw tada ki pakasabágan na,  
 ay makabálat tada kaggína.”

<sup>11</sup>May e APU,  
 ay atán peyang nga kabulun ku,  
 nga ummán ki nabílag  
 se narungat nga suldádu.

Ay díkod áwan nala anngábà  
 daya mamal-pallà kiyà.

Meap-appat da tutu wala  
 ta naábà da.

Awan panda naya keap-appat da,  
 se áwan tutu wala pe  
 ya makaligpán kiyán.

<sup>12</sup>O APU,  
 nga Mannakabalin ki Ngámin,  
 ammun daya namáru.

Ammun ya atán ki uray  
 se lammát da tolay.

Ay ipassangan mu lugud kiyà,  
 ya ibabbálat mu kadaya kalínga ku,  
 ta nepindu ku kikaw win,  
 ya kapà-pàyanán ku.

<sup>13</sup>Magkansiyon kayu ke APU;  
 day-dayáwan nu nge APU,  
 ta nesalákan na daya mapal-pallà,  
 kadaya nadakè a tolay.

<sup>14</sup>Gedán ku tu algaw nga nekeanà ku.  
 Awan kuma ya maganggam kitu algaw  
 nga nangianà ne ina kiyà.

<sup>15</sup>Gedán ku pe,  
 tu laláki nga nangidámag ke ama  
 nga “Laláki ya pútut mu,” nán na,  
 nga neanggam tutu wala ne ama.

<sup>16</sup>Meárig kuma tun na laláki,  
 kadaya íli nga dinadál ne APU,  
 nga akkan na kinalakkán.

Agsángit daya magmanakit din,  
 ya magìna na ki pagmakát,  
 ay se ya págat daya maggugubát din,  
 ya magìna na ki angalintutúgu na.

<sup>17</sup>Ta akkan nà pinatay yin  
kitu kowad ku pikam  
ki sinay na ina ku.

Di kuma nga tu sinay ina ku win  
tu bátug lúbù ku.

<sup>18</sup>Taanna, tura ngà pikam mala neanà?

Ta senu magrígát se magpannakit tà,  
se yà meap-appat ki ngámin na biyág ku?

## Tu nangikagi ne Jeremias nga abáan ne Nebucadnezar ya Jerusalem

**21** Ittu idi ya kinagi ne APU kitu Jeremias kitu nagpapan tu Ari Zedekia kitu Pashur nga pútut tu Malkiya se tu Zefania nga pútut tu Maaseya nga pádi nga makim-imallà da kitu Jeremias. <sup>2</sup>Ay nán da: “Pangaásim mán agpà ta kagiyam ke APU nga sengán nakami, ta umbet nakami gubatan ne Nebucadnezar nga ári ka Babilonia. Ay get nu kalakkán nakami ne APU, ay mangwa ka nakas-kasdáaw nga ummán kadatu kinuw-kuwa na kitun, ay pagulliyán na ngin daya suldádu ne Ari Nebucadnezar.”

<sup>3</sup>Ay nán tu Jeremias kaggída, “Magulli kayu ke Ari Zedekia se nu nán kaggína: <sup>4</sup>“Tu idi ya nán ne APU nga Dios na Israel: Pagbalinan ku ka áwan sur-surbi daya ippapatay nu wa makigubát kiya ári na Babilonia, se kadaya suldádu na nga manglimut kiya íli nu. Ta ipalúbus ku nga makalnà da ngámin kídi ya íli. <sup>5</sup>Ay iyà mismu ya manggubát kadakayu, gapu ki rungat se lùsaw ku tutu wala kadakayu. Usaran ku ya pannakabalin ku. <sup>6</sup>Patayan ku daya ngámin na mag-agyán kídi nga íli, meráman daya an-animál. Pagtakitan kuda ka nasamnga tutu wala nga sinakit. <sup>7</sup>Ay nu mabalin dayán, ikaw Zedekia nga ári ka Juda, ay ipatiliw taka se daya ù-upisiyál mu, se daya tolay nga nakalásat ki sinakit, gubát, se bisin, ke Nebucadnezar nga ári ka Babilonia. Ipatiliw takayu kadaya kalínga nu nga magasippatay kadakayu. Akkan dakayu tutu wala nga kalakkán, patayan dakayu ngámin.” Túyán ya kinagi ne APU.

<sup>8</sup>Ay kadaya tolay, tu idi ya kagiyan mu. “Nán ne APU: ‘Magpíli kayu; ya magbiyág onu ya matay! <sup>9</sup>Ay ngámin daya magbansi kídi nga íli, ay matay da ki gubát, bisin se sinakit. Ngamay daya lumawán se sumúku kadaya iBabilonia, ay magbiyág da. Ya biyág da ya bátug naarisamsam

da ki gubát. <sup>10</sup>Ta pinalánu ku win nga dadàlan idi na nga fli, ay se ku ipalúbus nga abáan naya ári ka Babilonia, ay se na nga sidúgan.

### Ya kagiyan ne Dios kadaya gakagaka tu Ari David

<sup>11</sup> “Ay tu idi ya kagiyan mu pe kadaya iJuda nga gakagaka tu Ari David:  
‘Gínán nu ya kagiyan ne APU

<sup>12</sup> kadakayu nga gakagaka tu David:

“Masápul nalintag kayu peyang kadaya tolay!

Igdù nu daya makul-kultit

    kadaya mangul-kultit kaggída.

Ay nu akkan nu kuwaan yán,

    ay makarungat tà tutu wala;

    ay ummán ki apuy nga áwan makapatay

    ya rungat ku kadakayu

    gapu kadaya nadakè a kuk-kuwaan nu.”

<sup>13</sup> “Kagúra takayu nga iJerusalem,”

    nán ne APU.

“Pagtagad nu ya kaatán nu

    ki útun na bantay nga batu.

Nán nu nga,

    áwan ya mangraut kadakayu

        ta áwan makalnà

        kiya naligda nga lingad nu.

<sup>14</sup> May Iyà mismu ya mamánis kadakayu,

    gapu kadaya nadakè a kuk-kuwaan nu.

Sidúgan ku ya sirát nu,

    ay sarátan na ngámin

    daya atán kiya lib-lebut na,”

    nán ne APU.

### Ya amakappoli ne Dios kada tolay

**22** Ay nán ne APU manin kiyà: “Mawe ka ka balay naya ári ka Juda ta kagiyam idi: <sup>2</sup>‘Gínán nu ya kagiyan ne APU, ikaw nga ári na Juda nga gakagaka tu Ari David, se daya ù-upisiyál mu, se daya tolay

mu nga lumnà kadedi nga ruwáangan. <sup>3</sup>Tu idi ya nán ne APU: ‘Akkan kayu mamagdudúma. Dayán nala nga nalintag se kustu daya kuwaan nu! Igdù nu daya nakultit kadaya nangultit kaggída. Akkan nu pal-pallàan, se an-anuwan daya agtangeli, daya ulíla, se daya bubbúkud da babbay. Akkan nu patayan daya tolay nga áwan bas-básul kídi nga giyán. <sup>4</sup>Ay nu ikurug nu dedi nga bil-bílin ku, ay atán peyang kadaya gakagaka tu David ya magturáy nga ári kídi Jerusalem. Nakatakay da kadaya takay suldádu, se nakakabalyu da nga lumnà kiya ruwáangan nedi nga palásiyu, se daya ù-upisiyál da, se daya tolay da. <sup>5</sup>Ngamay nu akkan nu ikurug daya bil-bílin ku, ay singán kiyà nu akkan ku dadàlan tutu wala idi nga palásiyu,’ nán ne APU. <sup>6</sup>Ay tu idi ya nán ne APU

mepanggap kiya palásiyu ka Juda:

‘Inagpiya kurug tutu wala  
naya palásiyu na Juda;  
ummán ki kinapiya naya Gilead,  
se ya útun na bantay ka Lebanon.

May isipata ku nga pagbalinan ku ka ir-ir-er  
se nabaaw nga íli.

<sup>7</sup>Mangipàrob bà  
kadaya mawe mangdadál kídi.

Sikkaagtu da ka pangdadál da.

Ippà da daya adígi na nga sedoro,  
ay se dada nga sidúgan.

<sup>8</sup>Ay nu masingan daya adu wa tolay nga lumíwán, ay nán da ki isaisa kaggída, “Taanna nád, tura ummán kiyán ya kinuwa ne APU kiya nagpiya nga íli?” <sup>9</sup>Ay nán na nga sumungbát kaggída, “Ata naglikudán da tu nagkakariyán da se nge APU nga Dios da. Nagday-dáyaw da mán kammin kadaya sab-sabáli nga diy-diyos, se aggída ya sinir-sirbiyán da.”

<sup>10</sup>Dakayu wa iJuda,  
akkan nu nga sangítán  
ya natay nga ári nu;  
nu di ya sangítán nu,  
ay ya ári nu nga sibbiyág  
nga netálaw da nga nebálud!

Ta áwan na ngin na aggulli  
kídi íli na kampela ngin nin.

## Ya dámag kadaya lalláki nga annánà tu Josia

<sup>11</sup> Ata tu idi ya kagiyan ne APU mepanggap ke Jehoahaz, nga ittu ya summukát kitu ama na nga Josia nga magári, nga netálaw da nga nebálud. Ay áwan na ngin na aggulli ka panda. <sup>12</sup> Matay kitu íli nga nangipannán da kaggína nga bálud. Awan na akasingan nin kídí nga íli.

<sup>13</sup> Ay nán manin ne Apu:

“Kal-allà ya kàwaán na tolay  
nga mangwa ki balay na,  
nga gayát ki nadakè ya usaran na.

Kuwaan na nga duwa sarundù  
may alà na ki kultit.

Magrígát daya tolay nga pagubraan na,  
may akkan nada nga bayádan;  
áwan na pasuwilduwán kaggída.

<sup>14</sup> Kal-allà ya tolay nga magkuna ka,  
“Mangwa ngà ka abay nga palásiyu ku.

Mangwa ngà ka  
dadakkal nga kuwartu ki ngúdu,  
se ku payán ka dadakkal  
nga lamdáwan na.

Ay se ku padingdingán  
ka káyu wa sedoro,  
ay se ku wala papintáan ka daggáng.”

<sup>15</sup> May ya napiya nga palásiyu  
nga nàwa ki káyu nga sedoro,  
ay akkan ittu ya mamagbalin  
ki isa nga ári ka naturáy!

Adu tu kanan se inuman  
tu ama mu nga Josia.

May nalintag se kustu  
datu kinuw-kuwa na.

Ay ittu tu gapu na  
nga napiya tu kabiy-biyág na.

<sup>16</sup> Nidde na kadatu napubri se mapal-pallà

tu paglintaggán da.

Ay tútu napiya tu nekàwaán natu ngámin kaggína.  
Ummán kiyán ya màwa kadaya mangammu kiyà,”  
nán ne APU.

<sup>17</sup>“Ngamay ikaw, ay tittu mangagum,  
se mangultit ya lam-lamtan mu!

Patayan mu oray daya áwan bas-básul nga tolay.  
Naranggás ka se pal-pallàan mu daya nakal-allà.”

<sup>18</sup>Ay díkod tu idi ya nán ne APU mepanggap ke Ari Jehoyakim nga pútut tu Ari Josia:

“Akkan sangítán da tolay nu matay.

Ay oray daya akkobung na,  
ay áwan ya mangisangit ka,  
‘Awan ne wagi yin.’

Ay áwan pe ya mangisangit ka,  
‘Awan nin ne ápu,’ onu  
‘Awan nin ya ári mi!’

<sup>19</sup>Itaman da nga ummán ki angitaman da  
kadaya matay nga asnu.

Rù-rùrut da nga ippà  
kiya lasi naya ruwárgan na íli Jerusalem.”

<sup>20</sup>Manùdu kayu Lebanon, se kayu kumraw.  
Karrawán nuda ka Bashan, se ka Abarim;  
may áwan nin daya kagdù nu, ta narápun da.

<sup>21</sup>Kinagiyánan takayu win kitun,  
kitu kaadu pikam daya kuw-kuwa nu.

Ngamay akkan dà gì-gìnán.  
Ummán kayu kammala kiyán nin  
nanggayát kitu kabbing nu.

Akkan dà gì-gìnán  
kadaya kag-kagiyan ku!

<sup>22</sup>Daya ap-apu nu,  
ay ummán ka ìpúrán báli da.

Ay daya kagdù nu,  
ay alà dada nga ibálud.

Ay se kayu wa meap-appat se merupat,



gapu kadaya nadakè a kuk-kuwaan nu.

<sup>23</sup> Ay dakayu wa mag-agyán  
kadaya babalay nga nàwa  
kadaya káyu wa sedoro,  
nga gayát ka Lebanon:  
umbet ya tiyampu nga agpannakit nu  
ki kapar-parigátan nu,  
nga ummán kiya agrígát  
naya magan-anà!

<sup>24</sup> Ay nán ne APU kitu Conia, nga pútut tu Jehoyakim nga ári ka Juda,  
“Tyà nga sibbiyág nga APU, ay isipata ku nga ippà taka. Oray mán nu árig  
mu ya sangkilat nga immamarka na ári nga atán ímà na, ay sàdútan taka,  
<sup>25</sup> ay se taka idde ke Ari Nebucadnezar se daya suldádu nga ikan-kansing  
mu nga magasipatay kikaw. <sup>26</sup> Ippà taka se ya ina mu kiya sabáli nga  
íli, ay kitúni kayu win na matay. <sup>27</sup> Akkan kayu win makapagulli ki íli nu  
kampela ngin nga tal-taligan nu.”

<sup>28</sup> Arig ne Conia agpà ta,  
ya narupà a bánga nga nippà da,  
ta tura áwan nin ya maminya kaggína?  
Taanna, tura nippà dada se daya annánà na  
ka íli nga akkan da am-ammu?”

<sup>29</sup> Ikaw lusà, ikaw mismu nga lusà,  
gínán mu ya kagiyán ne APU!

<sup>30</sup> Tu idi ya nán ne APU:  
Isúrát mu ya mepanggap kídì nga tolay,  
nga bíláng áwan na pútut,  
áta áwan kadaya annánà na,  
ya sumukát ke Ari David  
nga magári nga magturáy ka Juda.

### Ya angpoli kammin ne Dios kadaya tolay na

**23** “Kal-allà ala daya ap-apu nga magtag-tagasíngan kuma kadaya  
tolay ku, may aggída mán kammin ya magpatay se mangisip-siparà  
kaggída,” nán ne APU. <sup>2</sup> Ay díkod, nán ne APU nga Dios na Israel kadaya  
à-apu nga magtag-tagasíngan kadaya tolay na: “Pinagdudoray nu wa

nasip-siparà se nagaw-awagwag daya tolay ku. Akkan nuda tinagasinnán. Ay gapu kiyán na nadakè a kinuwa nu, ay panísan takayu. <sup>3</sup>Iyà kammin mismu ya mangurnung kadaya tolay ku wa nasip-siparà kadaya ngámin na íli. Alà kuda kadaya ngámin il-íli nga nangisip-siparaán ku kaggída, ay se kuda iulli kammin kiya íli da kampela ngin nin, ta senu gumánab da se umadu da kammin. <sup>4</sup>Ay se yà magpíli kadaya mapiyár nga mangiapu kaggída. Ay díkod akkan da ngin magansing. Ay áwan oray isa kaggída ya mawagwag gin,” nán ne APU.

### Ya nalintag nga gakagaka natu David

<sup>5</sup>Nán ne APU, “Tagay yin ya tiyampu wa ammfíli ku ki isa nga gakagaka tu Ari David nga namáru. Aggína ya magbalin ka nasírib ba ári. Ipákat na ya kinalintag se ya kustu ki íli. <sup>6</sup>Ay ki angngituráy na, ay napiya ya kabiy-biyág daya iJuda, ay se áwan kaan-anuwán daya iIsrael. Ay pangagánan da ka ‘Nge APU ya Paglintaggán ku.’”

<sup>7</sup>Ay díkod nán ne APU, nga umbet ya algaw nga nu magsipata da tolay, ay akkan da ngin nán nga, ‘Ki ngágan naya sibbiyág ga APU nga nangitalaw kadaya iIsrael ka íli Egipto’ <sup>8</sup>nu di da nán nin nga ‘Ki ngágan naya sibbiyág nga APU nga nangitalaw se nangiapu kadaya iIsrael kadaya il-íli ka dáya se kadaya il-íli nga nangisip-siparaán na kaggída.’ Ay se da la nga maggunà in kiya lusà da kampela ngin nin.”

### Datu magpamaráng nga profeta

<sup>9</sup>Ay nu mepanggap

kadaya magpamaráng nga profeta,  
ay magpanakit tà tutu wala;  
magtartartar rà a ummán ki ninglaw  
gapu ki ansing ku ke APU  
se kiya napatag ga bàbànan na.

<sup>10</sup>Ta adu tolay kídí nga íli

ya bílang mangidal-daládag ke Apu.  
Ngámin da, ay nadakè daya kuk-kuwaan da,  
ay se usaran da ki akkan kustu ya turáy da.  
Túya ginedán na idi nga lusà,

- ay túya nakar-karsi daya pastu.
- <sup>11</sup> Sangapáda nga akkan mansing kiyà  
 daya profeta se daya pappádi.  
 Ay oray ki unag na Templo ku,  
 ay nasingan ku ya nadakè a kuk-kuwaan da,”  
 nán ne APU.
- <sup>12</sup> “Ay díkod magbalin ka árig nalìng  
 ya dad-dalenán da.  
 Melinát da nga mawe ki nagibat,  
 nga ittu ya kebinaán da.  
 Ata iddán kuda ka kaparigátan da,  
 ki oras nga nìdang ku  
 nga ammánis ku kaggída,”  
 nán ne APU.
- <sup>13</sup> “Nasingan ku ya nadakè tutu wala  
 nga kinuwa daya profeta ka Samaria:  
 Nagbàbànan da ki ngágan ne Baal,  
 ay neal-alílaw da daya tolay ku wa iIsrael.
- <sup>14</sup> Ngamay natù-turù ya kinadakè  
 naya nasingan ku,  
 nga kuk-kuwaan daya profeta ki Jerusalem.  
 Manaládag da se magbus-busid da.  
 Ipar-parut da daya nadakè a tolay  
 kadaya nadakè a kuk-kuwaan,  
 ay díkod áwan ya makusap kaggída,  
 ki panagbas-básul da.  
 Nagbalin da ngámin nin  
 ka ummán kadatu iSodom se iGomorra kitun.”
- <sup>15</sup> Ay túya nán ne APU  
 nga Mannakabalin ki Ngámin  
 mepanggap kadayán na profeta:  
 Panganan kuda ka napet,  
 se penuman kuda  
 ka danum nga napayán ka sabídung.  
 Ta daya profeta ka Jerusalem  
 ya nanggayatán na kinadakè

nga umarà kiya íli.”

<sup>16</sup>Ay nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin: “Akkan nu gî-gínán dayán na profeta nga magbàbànan kadakayu. Ial-alíláw dakayu. Gayát ki uray da kampela ngin nin daya kag-kagiyan da, nga akkan wayya nga gayát ke APU! <sup>17</sup>Kag-kagiyan da peyang kadaya tolay nga maddi manggìna kadaya kagiyan ku, nga napiya ya pagtungpálan da. Ay nán da kadaya nasúkir, nga kuwaan da kampela ngin nin ya piyán da kuwaan, nga ‘Awan nadakè a màwa kadakayu,’ nán da.

<sup>18</sup>Ay áwan oray isa kadayán na profeta  
ya inumbet ke APU  
nga mangammu ki uray na.

Awan nala kaggída  
ya nanggìna se nangikurug  
kadaya bil-bílin na.

<sup>19</sup>Sinnan nu, ta ya rungat ne APU,  
ay ummán ki alipugpug,  
nga umbet nga magdittág kadaya nadakè.

<sup>20</sup>Awan makasipad din  
ki rungat ne APU.

Kuwaan na ngala nga kuwaan  
ya pinalánu na nga kuwaan.  
Maawátan nu pà nang dedi yin  
kiya kamuddiyánan na algaw.

<sup>21</sup>Ay nán ne Apu:  
“Akkan ku nebon dayán na profeta,  
may nawe da kammala.

Awan ku nga nepebàbànan kaggída,  
may nagbàbànan da kammala.

<sup>22</sup>Ngamay nung kuma nu  
inammuwán da ya atán ki uray ku,  
ay di nepakammu da kuma  
kadaya tolay daya bil-bílin ku.

Ay naglikudán kuma daya tolay ku,

daya nadakè a kuk-kuwaan da.

<sup>23</sup> Iyà ya Dios nga atán ki ngámin giyán,  
nga akkan sissa ya giyán ku,” nán ne APU.

<sup>24</sup> “Awan ya makapagsirù kiyà,  
ta atán nà ki ngámin giyán  
kiya lángit se kalawagán,” nán ne APU.

<sup>25</sup> “Nagìna ku ya kinag-kagi daya profeta nga nagbàbànan ka busid ki ngágan ku. ‘Uwad nepatagenap kiyà,’ nán da. Ay se da nga ibàbànan ya busid. <sup>26</sup> Ay nungay na nád dala ya kakusap dedi nga profeta nga mangialílaw kadaya tolay ku, ki agbàbànan da ki busid nga battál da kampela ngin nin? <sup>27</sup> Ibàbànan da daya busid da tag-tagenap da, ta piyán da nga kaligpanán dà daya tolay ku, nga ummán kitu kinuwa datu apuapu da nga kinaligpanán dà, gapu ki nagday-dáyaw da kitun kitu diy-diyos da nga Baal.

<sup>28</sup> Ay nu magtagenap ya isa nga profeta,  
ay kagiyán na nga tagenap pala ya ibàbànan na.

May nu kurug nga nagina na ya úni ku,  
ay masápul kapiyánan na nga ibàbànan ya bàbànan ku.  
Ta ummán ki dagami se iya trígo, akkan da nga magpáda!”  
nán ne APU.

<sup>29</sup> “Ummán ki apuy daya bàbànan ku,  
se ummán pe ka buntù nga mangrubà ki batu.

<sup>30</sup> Ay díkod, kagúra ku daya profeta nga tal-taldan da ngala ya kag-kagiyán daya duddúma nga profeta, ay se da nán na gayát kiyà ya ibàbànan da. <sup>31</sup> Kagúra ku daya profeta nga ‘Nán ne APU’ nán da, oray nu battál da kampela ngin nin ya ibàbànan da,” nán ne APU! <sup>32</sup> “Kagúra ku pe daya profeta, nga ur-uráyan da ya magbàbànan ka busid da tagenap nga mangial-álílaw kadaya tolay ku, ay se ‘Nán ne APU,’ nán da. Akkan ku nebon dayán, se akkan kuda nepàrob. Awan da tutu wala sur-surbi dayán kadaya tolay,” nán ne APU.

<sup>33</sup> Ay nán ne APU kiyà, “Nu saludsúdan daya tolay, onu ya profeta, onu ya pádi kikaw, nu nágan naya pekagi ne APU, ay nán mu nga sumungbát, ‘Dakayu daya nadammat ki lammat ne APU, ay túya ippà nakayu win.’

<sup>34</sup> Ay nu atán profeta, pádi onu isa kadaya tolay ya mangagi ka ‘Atán piyán pekagi ne APU,’ ay panísan ku yán na tolay se daya akkobung na.

<sup>35</sup> Ay ya kagiyán nu ki isaisa kadakayu wala, ay ‘Nágan nád ya sungbát

ne APU?’ onu ‘Nágan nád ya kinagi ne APU?’ <sup>36</sup> May akkan nu bal-balitan nin ya ‘Atán piyán pekagi ne APU,’ ta usaran pe yin daya tolai, ta senu atán turáy naya kagiyan da. Ay bal-balùnit da daya bàbàrán ne Dios nga sibbiyág, nga APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios tada. <sup>37</sup> Ay tu idi ya kagiyan mu kadayán na profeta: ‘Nágan na ya sungbát ne APU?’ onu ‘Nágan na ya kinagi ne APU?’ <sup>38</sup> Ay nu tura da la nán nga, ‘Atán piyán pekagi ne APU’ oray nu kinagi ku nga akkan nu balitan yán, ay tu idi ya nán ne APU: Gapu ta inusár nu ya ‘Atán piyán pekagi ne APU’ oray nu kinagiyánan takayun nga akkan nu us-usaran yán, <sup>39</sup> ay kaligpanán takayu tutu wala ngin, se takayu pataláwan ki àráng ku, ay se ku pagdudoray yin idi nga íli nga nidde ku kadatu apuapu nu. <sup>40</sup> Ay iddán takayu ka keap-appattán nu ka áwan panda, se keruptán nu nga akkan tutu wala maligpanán.”

### Ya pangárig kadaya napiya se nadakè a búnga gígus

**24** Kalpasán natu nangitalaw natu Ari Nebucadnezar ka Babilonia kitu Jehoyakin nga pútut tu Jehoyakim nga ári ka Juda, se datu ù-upisiyál ka Juda, se datu nalaing nga magbattál, ay uwad nepassingan ne APU kiyà nga duwa làba nga búnga gígus kitu àráng natu Templo na. <sup>2</sup> Ay tu isa nga làba, ay napnu ka napiya nga nalútu wa nunna nga búnga gígus. Ay tu isa, ay napnu ka pabeg nadakè nga akkan mabalin makkán. <sup>3</sup> Ay se la nán ne APU kiyà, “Jeremias, nágan na masingan mu?” “Búnga gígus nga napiya se pabeg nadakè a akkan mabalin kanan,” nán ku nga nesungbát.

<sup>4</sup> Ay se la nga nán ne APU kiyà: <sup>5</sup> “Ittu idi ya kinagi ne APU wa Dios na Israel: ‘Ummán kadedi nga napiya nga búnga gígus datu namáru nga iJuda nga nepatiliw ku nga nippan da ka Babilonia. <sup>6</sup> Kapiyánan kuda nga tag-tagasinnán, ay se kuda iulli kammin ki íli da kampela ngin. Paaduan kuda kammin. Akkan kuda rapúnan. Nu tura da la nga múla, ay imúla kuda, nga akkan kuda bàdútan. <sup>7</sup> Idde ku ya lammat da nga mangammu tutu wala kiyà, nga Iyà nge Yahweh. Aggída daya tolai ku, ay Iyà in ya Dios da, ta magulli da kiyà in ki ngámin uray da.

<sup>8</sup> Ngamay datu nadakè a búnga gígus nga maddi mabalin kanan, ay ittu ya kearigán naya anngibílang ku ke Zedekia nga ári ki Juda, se

---

24:5 Caldeo kam idi nga íli.

daya ù-upisiyál na, se daya ngámin na tolay nga akkan nagtálaw kídí Jerusalem, se datu nawe nagyán ka Egipto. <sup>9</sup>Pagbalinan kuda ka nadakè a pagan-ansing da tolay kadaya ngámin il-íli ki kalawagán. Irupat se ug-ogan da tolay da. Aggída ya pagbàbànanan da tolay, ay se lù-lùsaw da tolay da kadaya íli nga pag-agyanán da. <sup>10</sup>Ay se màlamán da ya gubát se agguulát, se sinakit panda kiya karápun da kiya lusà a nidde ku kadatu apuapu da.”

### Tu nangipainunna ne Dios nga metálaw ka Babilonia daya tolay

**25** Ay uwad kinagi ne Apu kitu Jeremias mepanggap kadatu tolay ka Juda kitu mekappát dagun nga nagturáy na ka Juda tu Ari Jehoyakim nga pútut tu Josia. Ay ittu pe tun tu dagun na nanggayát ta nagturáy tu Ari Nebucadnezar ka Babilonia. <sup>2</sup>Ittu dedi daya kinag-kagi tu Jeremias kadatu ngámin na iJuda se iJerusalem: <sup>3</sup>“Kitu napalábas nga duwa púlu se tallu dagun panda kitu mekasangapúlu se tallu dagun nga nagturáy na ka Juda tu Ari Josia nga pútut tu Amon panda kídí, ay atán peyang ya kagiyan ne APU kiyà. Ay ittu peyang pe ya kagiyan ku kadakayu, ngamay akkan nu gí-ginán. <sup>4</sup>Ay oray nu adu datu nebon ne APU nga profeta na, ay áwan nu la nga ginina kaggída se datu kinag-kagi da. <sup>5</sup>Nán da kadakayu ngámin nga, “Igsán nu win daya nadakè a kuk-kuwaan nu, se ya nadakè a kabiy-biyág nu, ta senu mag-agyán kayu peyapeyang ngin kiya lusà a nepakin-kuwa ne APU kadakayu, se kadatu apuapu nu ka kuw-kuwa nu ka áwan panda. <sup>6</sup>Akkan dà a par-parungtan, gapu ki agday-dáyaw se agsirbi nu kadaya diy-diyos nga kinuwa nu kampela ngin nin. Ay nu ittu yán ya kuwaan nu, ay akkan takayu an-anuwan. <sup>7</sup>May akkan kayu mà nanggina kiyà,” nán ne APU. “Pinar-parrungat dà mán kammin kiya nagday-dáyaw nu kadaya sinan diy-diyos nga kinuwaán nu kampela ngin nin. Ay túya básul nu kampela ngin nin ya nekapánis nu.

<sup>8</sup>Ay díkod ittu idi ya kagiyan ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin: “Gapu ta akkan nu kinur-kurug daya bil-bílin ku, <sup>9</sup>ay ayabán ku ngámin daya suldádu nga maggayát ka dáya, nga suldádu ne Nebucadnezar nga ári ka Babilonia nga bílang magsir-sirbi kiyà. Umbet na nga gubatan idi nga íli, se daya ngámin na il-íli ki lebut nu. Dadàlan ku tutu wala ngin ya íli nu. Ay magansing ngámin daya makasingan ki kapàyanán nu, ay irupat dakayu, ay se meap-appat kayu, ay nadadál pe yin ya íli nu ka áwan

panda. <sup>10</sup> Pandanán ku ngin ya akang-anggam nu wa makakan-kansiyon. Ay áwan pe yin magina nga anggam da maggaattáwa. Ay áwan pe magina ngin nga págat na aggiridán nu, ay se áwan pe yin daya dílag kadaya babalay nu. <sup>11</sup> Magbalin ya íli nu ka isa nga dugsù a dadál. Ay magsirbi daya ísrael se daya keliyán da kiya ári ka Babilonia ka pittu púlu dagun. <sup>12</sup> Ay nu malpás ya pittu púlu dagun na kebálud da, ay panísan ku ya ári da iBabilonia se daya tolay kitúni gapu kadaya bas-básul da,” nán ne APU. “Pagbalinan ku ka áwan sur-surbi ka áwan panda ya Babilonia. <sup>13</sup> Ay màwa kaggída ngámin na ríngát nga nekagiyán tu Jeremias kadaya ngámin íli nga nesúrát kídí na nga libru.” <sup>14</sup> Ay pagbalinan ku daya iBabilonia ka asassu daya nangingátu nga ári, se daya ngámin na íli, nga ummán ki kinuwa da kadaya tolay ku. Ay panísan kuda, ummán kiya namarígát da kadaya tolay ku.” <sup>15</sup> Ay nán ne APU nga Dios na Israel kiyà: “Alà mu idi nga akap básí nga napnu ki rungat ku, ay se mu penuman ngámin daya nas-nasiyon na pagpapannán ku kikaw. <sup>16</sup> Ay nu uminum da, ay minglaw da se magallut da gapu ki gubát nga ipeyag ku kaggída.”

<sup>17</sup> Ay díkod inalà ku tu akap kitu íma ne APU, ay se ku nawe pinenum datu ngámin na nasiyon nga nagpapannán ne APU kiyà. <sup>18</sup> Nawe yà ka Jerusalem, se kadatu duddúma nga íli ka Juda, ay uminum tu ári da se datu ù-upisiyál. Ay panda kitun, ay nagbalin da ka nakapap-panansing kadaya ngámin na makasingan kaggída, se nadadál ngámin na lusà da. Ay ug-ogan daya tolay da, se pagged da tolay ya ngágan da. <sup>19</sup> Ay nidde ku pe kitu Faraon tu akap, se kadatu upisiyál na, se ngámin datu tolay na, <sup>20</sup> se datu agtangeli ya mag-agyán kitu íli na. Ay nidde ku pe kadatu à-ári ka íli Uz, se ári datu Filisteo ka íli Ashkelon, Gaza, Ekron, se datu nabansi kadatu iAshdod. <sup>21</sup> Ay se yà ala nawe nidde tu akap pe kadatu iEdom, iMoab, se datu iAmmon, <sup>22</sup> se datu à-ári ka Tiro se Sidon, se datu à-ári kadatu íli nga adanni kitu bebay. <sup>23</sup> Ay se yà nawe nidde pe ka Dedan, Tema, se tu Buz, se datu tolay nga pukísán da ya riringatan da. <sup>24</sup> Ay se yà nawe nidde pe kadatu ári ka Arabia, se kadatu ári datu tolay nga mag-agyán ka ir-ir-er, <sup>25</sup> se kadatu ngámin à-ári Zimri, Elam, se Media. <sup>26</sup> Ay se yà ala nga nawe nidde tu akap kadatu ngámin à-ári ka pane dáya nga il-íli; datu adayyu se adanni ya íli, se kadatu ngámin na íli kídí kalawagán. Ay kane mabalin da ngámin, ay nawe yà nidde kitu ári ka Babilonia. Aggína tu nuddi ya umminum kitu akap. <sup>27</sup> Ay se yala nán manin ne APU kiyà, “Kagiyam kadaya tolay: ‘Ittu idi na ya nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin



nga Dios na Israel: Uminum kayu ki minayán na akap. Uminum kayu wala nga uminum panda ki akotaota nu. Ay nu mekálin kayu, ay akkan kayu win na makabángun, ta umbet tin daya pinalbet ku nga manggubát kadakayu. <sup>28</sup> Ay nu maddi da uminum kiya akap, ay kagiyam kaggída nga, Nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin: Awan nu win màwa nu di uminum kídi nga akap. <sup>29</sup> Ginayatán ku win na panísan daya iJerusalem; ya íli nga nepangágan da ka íli ku. Akkan nu malílíán ya ammánis ku, ta mangiparob bà ka manggubát kadaya ngámin na il-íli ki kalawagán,” nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin.

<sup>30</sup> “Ay díkod kagiyan mu kaggída ngámin daya kinagì kikaw. Nán mu kaggída:

‘Maggayát ka lángit

nga napatag nga pag-agyanán na,  
ay saráwan ne APU  
daya ngámin tolay ki kalawagán.

Ummán ki úngug láyon ka lángit ya úni na,  
se ummán ki sáraw daya tolay  
nga magpaggat ki búnga úbás.

<sup>31</sup> Magína ki ngámin kalawagán ya úni na,  
ta atán ipabásul na kadaya ngámin tolay;  
guwesana nada ngámin nin.

Ay daya mapabásul,  
ay patayan nada ngámin ki gubát.  
Ittu yán tu nán ne APU.”

<sup>32</sup> Ay nán manin ne APU  
nga Mannakabalin ki Ngámin:  
“Umbet ya kaparigátan  
kadaya ngámin na il-íli.

Arig na ya naggat tutu wala nga báli  
nga maggayát ki kadayyuwán  
nga giyán kídi kalawagán!

<sup>33</sup> Ay kiyán nga algaw, ay mapnu ya kalawagán ka baggi daya pinatayán ne APU. Ay áwan mabansi nga magsángit kaggída, se áwan pe mangitaman kaggída. Mewawaren da ngala ki útun lusà a matan ki kawel da animál.

<sup>34</sup> Magsángit kayu se makapáuy kayu,

---

**25:30** Ya amgat da ki búnga úbás, ay dam-dam-án da nga ummán da ka manaddò.

dakayu wa árig magpas-pastu kadaya tolay ku!  
 Magkub-kubu kayu wa ap-apu ki abu,  
 gapu ki pannakit nu.  
 Ta inumbet tin ya oras sa pannakatay nu;  
 Meárig kayu ki napatag nga aruminta  
 nga netànág se la narupà.  
<sup>35</sup>Akkan kayu makatálaw!  
 Akkan nu malilíán nin,  
 dakayu wa ap-apu daya tolay.  
<sup>36</sup>Ginán nu ya sangit  
 daya magpas-pastu ka karneru.  
 Ginán nu ya agugolán daya ap-apu da;  
 ta dadàlan ne APU daya agpastuwán da.  
<sup>37</sup>Daya ninggap se natalna nga giyán,  
 ay nadadál da tutu wala,  
 gapu ki rungat tutu wala ne APU.  
<sup>38</sup>Nigsán ne APU win ya pag-agyanán na,  
 ummán ki nangigsán na láyon  
 ki liyáng nga balay na;  
 ta nagbalin ka áwan sur-surbi yin  
 ya lusà da gapu ki gubát,  
 se gapu ki rungat tutu wala ne APU.

### Tu bàbànan ne Jeremias kitu Templo

**26** Ay kitu inanggayát na nga nagturáy ka Juda tu Ari Jehoyakim nga pútut tu Josia, ay uwad kinagi ne APU kiyà, <sup>2</sup>nga nán na: “Mawe ka magsíkad kitu amuwág natu Templo, ay se mu ikagi kadaya ngámin na iJuda nga umbet kitúni nga magdáyaw ke APU daya ngámin na pekagi ku kikaw; áwan mu nga igsán. <sup>3</sup>Ay get nu manggina da kikaw, ay igsán da daya nadakè a kuk-kuwaan da. Ay nu mapakuna, ay akkan ku itúluy ya palánu ku nga mangrápun kaggída, gapu kadaya nadakè a kuk-kuwaan da. <sup>4</sup>Kagiyam kaggída: ‘Tu idi ya nán ne APU: Nu akkan nu gí-ginán se kur-kurugan daya bil-bílin ku kadakayu, <sup>5</sup>se akkan nu gí-ginán ya kag-kagiyam daya profeta nga nebon ku nga magbàbànan kadakayu, <sup>6</sup>ay dadàlan ku idi ya Templo, nga ummán kitu kinuwa ku ka Shilo, ay

se ku pagbalinan nga pagged daya ngámin tolay ki kalawagán ya ngágan nedi nga íli.”

<sup>7</sup> Nagina ngámin datu pappádi, se datu profeta, se datu ngámin na tolay kitu íli tu nebàbànan ku kitu giyán Templo ne APU. <sup>8</sup> Ay kane mabalin ku ibàbànan ngámin datu pebàbànan ne APU kadatu ngámin tolay, ay dinugkam dà datu pappádi se datu profeta se ngámin datu tolay, ay se da nán nga nesáraw, “Matay ka kídí yin! <sup>9</sup> Taanna, tura mu kinagi dayán ki ngágan ne APU, nga matan ka Shilo idi na nga Templo, se mabaaw idi nga íli?” Ay se dà a linìmut ngámin datu tolay.

<sup>10</sup> Ay kane madámag datu ap-apu ka Juda tu nàwa, ay dágus da ngala nga nagtálaw kitu palásiyu, se da nga nawe nagtugaw kitu tugaw da kitu ruwángan natu Templo ne APU nga nengágan da ka Baru wa Gagyángán. <sup>11</sup> Ay se la nán datu pappádi, se datu profeta, se datu tolay, “Rabbang nedi nga tolay ya matay. Nagina nu mismu datu kinag-kagi na nga nadakè a kapàyanán naya íli tada.” <sup>12</sup> Ay tútu nán ku kadatu ù-upisiyál se datu tolay: “E APU ya nangibon kiyà a mangipakammu kiya nadakè a kàwaán naya Templo se iya íli. Gayát ke APU ngámin daya nagina nu. <sup>13</sup> Ay túya mangul-ulis kayu win kadaya gagángay nu, se kadaya kuk-kuwaan nu. Ikurug nu daya bil-bílin ne APU nga Dios nu. Díkod nu ittu yán ya kuwaan nu, maulis ya lammát ne APU. Akkan na ngin dadàlan idi nga íli nga ummán kitu kinagi na kadakayu. <sup>14</sup> Ngamay nu iyà, atán nà ki turáy nu. Kuwaan nu wala kiyà ya ammu nu wa kustu se napiya. <sup>15</sup> May ummán kídí ya kàwaán na kurug. Nu patayan dà, ay magbásul kayu, ta áwan ku wa bas-básul. Ay mapánis kayu se daya ngámin tolay kídí nga íli, ta kurug nga e APU ya nangibon kiyà nga mangikagi kadakayu kadaya ngámin na nebàbànan ku kadakayu.”

<sup>16</sup> Ay tútu nán datu ù-upisiyál, se datu ngámin tolay kadatu pappádi, se datu profeta, “Akkan rabbang nedi nga tolay ya matay, ta kurug ga e APU nga Dios tada ya nangibon kaggína nga magbàbànan kadàtada.” <sup>17</sup> Ay se yala nagsíkád datu duddúma kadatu pangmanàman datu tolay, ay se da nán kadatu nagguurnung kitúni: <sup>18</sup> “Kitu nagturáy natu Ari Hezekia ka Juda, ay nagbàbànan tu Mica nga iMoreshet nga nán na kadatu tolay ka Juda, “Tu idi kagiyan ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin:

Ya bantay Zion, ay maarádu wa ummán ki tálun.

Magbalin ya Jerusalem ka isa nga dugsù a dadál.

se ya bantay nga giyán naya Templo,

ay magbalin ka sirát.’

<sup>19</sup>Pinatay kadi natu Ari Hezekia se datu iJuda tu Mica? Akkan! Nu di na nekansing nge APU, se nakim-imallà kaggína. Ay tútu naulis tu uray ne APU nga manadál kaggída. Akkan na netúluy yin tu palánu na. May dàtada, ay atán tada nga mangwa ka kapanísán tada kampela ngin nin.”

<sup>20</sup>Ay uwad pe tu Uria nga pútut tu Shemaya nga iKiriát-jearim. Nebàbànan na pe ki ngágan ne APU ya panggap ki kàwaán nedi nga íli, nga ummán ki nebàbànan pe ne Jeremias. <sup>21</sup>May kane madámag tu Ari Jehoyakim se datu suldádu na, se datu ngámin ù-upisiyál tu kinagi tu Uria, ay nangibon tu ári ka mamatay kaggína. Ngamay kane mammuwán tu Uria tu palánu da, ay nagtálaw se la nawe ka Egipto. <sup>22</sup>Ay tútu nebon tu Ari Jehoyakim tu Elnatan nga pútut tu Acbor se datu duddúma nga lalláki nga mawe ka Egipto nga maniliw kitu Uria. <sup>23</sup>Ay tútu tiniliw da tu Uria se da nippan kitu giyán tu Ari Jehoyakim. Ay se yala kintab natu ári tu Uria, ay se na nepetaman kitu agtamnán da kadatu áwan sásáad nga tolay.

<sup>24</sup>Ngamay nigdù nà tu Ahikam nga pútut ne Shafan. Akkan na nepalúbus sa patayan dà datu tolay.

### Ya sarut naya sangol ne Jeremias

**27** Kitu inanggayát na nga magári ka Juda tu Zedekia nga pútut tu Josia, ay uwad kinagi ne APU kiyà: <sup>2</sup>Tu idi ya kinagi ne APU, “Mangwa ka ka sangol, se mu igpat ki tangngad mu. <sup>3</sup>Ay se mu ibílin kadaya nepàrob daya à-ári ka Edom, ka Moab, ka Ammon, ka Tiro, se ka Sidon kídi Jerusalem nga makiamomán ke Ari Hezekia. <sup>4</sup>Ay tu idi ya pekagim kaggída kadatu à-apu da: “Tu idi na ya nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios na Israel: <sup>5</sup>Iyà ya namarsuwa ki kalawagán, se daya tolay, se daya animál nga atán kiyán gapu ki pannakabalin ku. Ay annung ku nga idde dedi ki oray inna nga piyán ku nga pangiddanán. <sup>6</sup>Nidde ku ngámin dedi nga lusà ke Nebucadnezar nga ári ka Babilonia nga ibílang ku ka bobonan ku. Nidde ku kaggína pe oray daya ngámin alsádu wa animál nga usaran na. <sup>7</sup>Magsirbi kaggína daya ngámin nas-nasiyon. Magsirbi da kadaya pútut se gakagaka na panda ki ilalbet naya algaw nga atán ya natù-turáy se nabílag ga nasiyon may aggína, nga ittu daya mamagbalin kaggína ka asassu da.

<sup>8</sup>Ngamay kídi pikam, ay masápul la peturayán daya nas-nasiyon ke Nebucadnezar nga ári ka Babilonia, se magsirbi da kaggína. Ngámin daya nasiyon nga maddi magsirbi kaggína, ay panísan kuda; pagubát kuda, pagulatan kuda, se pagtakitan kuda panda ki karápun da tutu wala ki turáy ne Nebucadnezar. <sup>9</sup>Díkod akkan nu gí-gínán ya kag-kagiyan daya profeta nu, se daya mamasírib nu, se daya magtag-tagenap kadakayu, se daya marammadtu nu, se daya durarákit nga manguna kadakayu nga, ‘Akkan nu sirbiyán ya ári ka Babilonia.’ <sup>10</sup>Ta busid daya kag-kagiyan da kadakayu. Ta nu kurugan nuda, ay ippan takayu ka sabáli nga íli. Pataláwan takayu kídi nga íli, ay matay kayu pe yin. <sup>11</sup>May daya nasiyon nga peturayán kiya ári ka Babilonia se magsirbi kaggína, ay mabansi da ki lusà da kampela ngin. Talúnan da kampela ngin nin, se ittu pe ya pagyanán da, ‘nán ne APU!’”

<sup>12</sup>Ay ummán pe kiyán tu kinagi ku ke Zedekia nga ári ka Juda: Nu piyán mu ya magbiyág, ay peturayán ka kiya ári ka Babilonia se magsirbi ka kaggína. <sup>13</sup>Ay nu maddi kayu, ay matay kayu ki gubát, bisin, se sinakit. Ta ittu yán ya nán ne APU nga màwa kadaya maddi magsirbi kiya ári ka Babilonia. <sup>14</sup>Akkan nu kur-kurugan daya profeta nga magpaddi kadakayu nga magsirbi kiya ári daya iBabilonia, ta busid daya kag-kagiyan da. <sup>15</sup>Ta nán ne APU, ‘Akkan ku nebon dayán na profeta! Usaran da ngala ya ngágan ku nga magbusid kadakayu. Nu ikurug nuda pataláwan takayu kídi nga íli, ay matay kayu ngámin se dayán na profeta.’

<sup>16</sup>Ay se ku wala nga inamomanán datu pappádi se datu ngámin tolay nga nán ku: “Tu idi na ya nán ne APU: Akkan nu gí-gínán daya profeta nga magkuna nga tagay yin na mepatulli kammin datu ar-aruminta ki balay ne APU nga nippan da ka Babilonia. Busid da yán! <sup>17</sup>Akkan nu gí-gínán da. Sirbiyán nu ya ári na Babilonia, ta senu magbiyág kayu. Ay akkan pe madadál idi ya íli. <sup>18</sup>Ay nu kurug ga profeta da, se gayát kiyà daya kag-kagiyan da, ay magkarárag da kuma kiyà nga APU nga Mannakabalin ki Ngámin, nga akkan din mippan ka Babilonia daya nabansi nga ar-aruminta ki Templo se daya aruminta kiya palásiyu na ári ka Juda, se daya ar-aruminta ki ngámin palásiyu ka Jerusalem!”

<sup>19</sup>Atán ya kinagi ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin mepanggap kadatu adígi kitu Templo, se tu silyási nga aggippayán ka danum nga nàwa ki bága, se datu ngámin nabansi nga ar-aruminta kitu Templo, <sup>20</sup>nga akkan inalà ne Ari Nebucadnezar kane ippan na ka Babilonia nge

Ari Jeconia nga pútut tu Jehoyakim, se datu ap-apu ka Juda se Jerusalem. <sup>21</sup> Ay tu idi ya nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios na Israel mepanggap kadaya ar-aruminta nga nabansi kiya Templo, se kiya palásiyu na ári ka Jerusalem: <sup>22</sup> ‘Ngámin dayán, ay mippan da ka Babilonia se mag-agyán da ngala kitúni panda kiya algaw wa angipatulli ku kammin kadayán kídi Jerusalem,’ nán ne APU.

### Tu nekatay tu Hanania gapu kitu nanguntra na ke Jeremias

**28** Ay kitun kam ma dagun, kitu mekalimma búlán kitu mekappát dagun na nagturáy tu Ari Zedekia ka Juda, ay inamomanán nà tu Hanania nga profeta nga pútut tu Azzur nga iGibeon, kitu Templo ne APU kitu àráng datu pappádi se datu ngámin toláy, nga nán na, <sup>2</sup> “Tu idi ya nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios na Israel: ‘Pandanán ku win ya angasassu naya ári na Babilonia kadakayu. <sup>3</sup> Ki unag na duwa dagun, ay ipatulli ku ngámin daya ar-aruminta kiya Templo ne APU nga nippan ne Ari Nebucadnezar ka Babilonia. <sup>4</sup> Iulli ku kammin pe nge Jeconia nga ári ka Juda nga pútut ne Jehoyakim, se ngámin datu nippan da nga bálud ka Babilonia; ta pandanán ku win ya angasassu naya ári na Babilonia kadakayu,’ nán ne APU,” nán tu Hanania.

<sup>5</sup> Ay se ku la nán kitu profeta Hanania kitu àráng datu pappádi se datu ngámin toláy ya atán kitu Templo: <sup>6</sup> Amen! Ummán din kurug kiyán ya kuwaan ne APU! Kuwaan din ne APU daya kinagi mu! Iulli na kammin kuma kídi datu ar-aruminta ki Templo nga nippan da ka Babilonia. Iulli na kuma pe ngámin datu netálaw da nga bálud. <sup>7</sup> Ngamay ginán mu ya kagiyán ku kikaw ki àráng ngámin dedi nga toláy ya atán kídi. <sup>8</sup> Kinagi datu nunna kadàta nga profeta kadaya il-íli, nga atán ya màwa nga gubát, ulát se sinakit ki ngámin na íli, se daya dadakkal nga íli nga iturayán ári. <sup>9</sup> Ya profeta nga mangagi nga atán ya kinatalna, ay masápul mepassingan nga kurug tu kinagi na. Ay nu màwa nga kurug datu kinagi na, ay ammu tada nga kurug ga e APU ya nangibon kaggína.”

<sup>10</sup> Ay tútu inalà tu Hanania tu sangol kitu tangngad ku se na nga rinítù. <sup>11</sup> Ay se na la nán kadatu toláy, “Tu idi ya nán ne APU: ‘Ki unag duwa nga dagun, ummán kídi ya angrítù ku kiya árig nesangol ne Ari Nebucadnezar kadaya ngámin nasiyon.’” Ay tútu nagtálaw wà.

<sup>12</sup>Akkan nagbayág panda kitun, ay nán ne APU kiyà: <sup>13</sup>“Mawe mu kagiyan ke Hanania, ‘Tu idi na ya nán ne APU: Rinítu mu ya káyu wa sangol, may mapataliyán ka balayyang. <sup>14</sup>Ata nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios na Israel: ‘Payán ku ka balayyang nga sangol ya tangngad daya ngámin na íli, ay se da magsirbi ke Nebucadnezar nga ári ka Babilonia. Nidde ku ya ngámingámin kaggína, oray daya alsádu wa animál.’” <sup>15</sup>Ay nán ku pikam ke Hanania, “Ikaw Hanania, akkan naka mà kurug nebon ne APU a. Ay pinangurug mu daya tolay ki busid mu! <sup>16</sup>Ay díkod, ittu idi ya nán ne APU: ‘Umawan ka ngin kídi kalawagán. Kídi nga dagun, ay matay ka ngin, ta nagribilde ka ke APU.’” <sup>17</sup>Ay kane mekapittu búlán kitun na dagun, ay natay kurug tu profeta Hanania.

### Ya súrát ne Jeremias kadatu bálud nga atán ka Babilonia

**29** Nagsúrát tà kadatu pangmanàman datu bálud, se kadatu pappádi, se kadatu profeta se kadatu ngámin na iJerusalem nga nippan ne Ari Nebucadnezar nga nebálud ka Babilonia. <sup>2</sup>Ay kinuwa ku idi nga súrát ku kitu nakatálaw win tu Ari Jehoyakin ka Jerusalem, kabulun na tu ina na nga reyna, se datu ù-upisiyál ka Juda, se datu ngámin na atán paglaingán na ubra, se datu maragbattál. <sup>3</sup>Nepakagtu ku ke Elasa nga an-anà tu Safan se tu Gemaria nga pútut tu Hilkia tu súrát ku. Aggída tu nebon ne Ari Zedekia nga mawe kitu giyán tu Nebucadnezar nga ári ka Babilonia. Ay tu idi tu kinagi ku kitu súrát:

<sup>4</sup>“Ittu idi ya kagiyan ne APU nga Mannakablin ki Ngámin nga Dios daya iIsrael kadaya ngámin na iJerusalem nga nippan ka Babilonia nga nebálud: <sup>5</sup>‘Magbalay kayu se mag-agyán kayu kiyán nin. Magmul-múla kayu se pagbiyág nu kampela ngin nin daya apítan nu. <sup>6</sup>Mangatáwa kayu se magannánà kayu, se bay-án nu wa mangatáwa daya annánà nu, ta senu magannánà da pe. Magpaadu kayu kiyán. Akkan nu ipalúbus nga bumittè kayu. <sup>7</sup>Kappiyánan nu ya magubra ki íli nga nangippannán ku kadakayu. Ikarárag nu pe ke APU ya íli, ta senu pumiya se bumánáng, ay díkod mapakuna kayu pe.’

<sup>8</sup>Ta ittu idi ya kagiyan ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios na Israel: ‘Akkan kayu peal-alílaw kadaya profeta se kadaya marammadtu nga kabulun nu ki íli Babilonia. Akkan

nu gî-ginán daya tag-tagenap da, <sup>9</sup>ta usaran da ngala ya ngágan ku nga magbusid kadakayu. Akkan ku nebon dayán,' nán ne APU.

<sup>10</sup>Ay tu idi na manin ya kagiyan ne APU: 'Nu malpás ya pittu púlu dagun nu kiyán Babilonia, ay ipassingan ku manin ya aminyà kadakayu. Tungpálan ku ya karì kadakayu nga iulli takayu kammin ki íli nu kampela ngin nin. <sup>11</sup>Ta siddadamdam mà kiya palánu ku kadakayu; ya palánu ku wa mangappiya ki kabiy-biyág nu, nga akkan wayya nga mamarígát kadakayu, nu di mangidde ka namnáma nu kiya masangwánan nu,' nán ne APU. <sup>12</sup>'Ay nu umbet kayu wa magkarárag kiyà kiyán na oras, ay ginán takayu. <sup>13</sup>Nu ipas-pasnà nu tutu wala ki uray nu ya umadanni kiyà, ay paadanniyan takayu. <sup>14</sup>Kurug nga adanni kayu kiyà, ay se takayu wayaán ki nekebálud nu, se ku ipatulli kadakayu tu dáti nga kinapiya na biy-biyág nu. Ay urnúngan takayu ngámin na maggayát kadaya ngámin il-íli se giy-giyán nga nangipannán ku kadakayu, se takayu iulli kammin ki naggayatán nu,' nán ne APU.

<sup>15</sup>Nán nu kid nu niddán nakayu ne APU kada profeta nu kiya Babilonia.

<sup>16</sup>May ittu idi ya nán ne APU mepanggap kiya madama magturáy nga ári nga ummán kitu nagári tu Ari David, se kadaya ngámin na mag-agyán ka Jerusalem, nga akkan nebulun kadakayu nga nippan da ka Babilonia nga nebálud: <sup>17</sup>'Pagubát kuda, se pagulatan kuda, se kuda pe pagtakitan. Meárig da ki narupsà a búnga gígus nga akkan mabalin kanan. <sup>18</sup>Matay da ki gubát, bisin, se sinakit, ta senu gapu kaggída, ay magansing daya nas-nasiyon ki ngámin kalawagán, nga makasingan ki nàwa kaggída. Ug-ogan da tolay da, se irupat dada, se pagged da tolay ya ngágan da, <sup>19</sup>ta akkan da kinur-kurug daya bil-bílin ku. Oray nu namin-ad-adu ku nga nebon daya profeta nga magbàbànan kaggída, ay akkan da kammala nanggina,' nán ne APU. <sup>20</sup>Ngamay dakayu nga iJerusalem nga nippan da nga bálud ka Babilonia, ay ginán nu ya kagiyan ne APU: <sup>21</sup>Ittu idi ya kagiyan ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios na Israel mepanggap ke Ahab nga pútut tu Kolaya se nge Zedekia nga pútut tu Maaseya, nga nagbàbànan kadakayu ka busid ki ngágan ku. 'Iáwat kuda ke Nebucadnezar nga ári ka Babilonia, ay se nada patayan ki áráng nu. <sup>22</sup>Magbalin ka amámug da tolay ya nàwa kaggída nga nán da: 'Pakunán



naka mà din ne APU kade Zedekia se Ahab nga nesungap naya ári ka Babilonia da.’ <sup>23</sup>Nàwa yán kaggída, ta nadakè daya kinuw-kuwa da ka Israel. Dinaládag da daya attáwa daya kabbulun da. Inusár da pe ya ngágan ku nga nagbàbànan ka busid. Iyà ya makammu se nakasingan kadatu ngámin na kinuw-kuwa da,’ nán ne APU.

### Ya sùrát ke Shemaya

<sup>24</sup>Tu idi ya kagiyam ke Shemaya nga iNehelam: <sup>25</sup>Nán mu, “Tu idi ya nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios na Israel: Inur-uray mu kampela ngin nin ya nagsùrát kadaya ngámin na iJerusalem, se ke Zefania nga pádi nga pútut tu Maaseya se kadatu ngámin na pappádi. Ay tu idi tu nán mu kitu sùrát mu: <sup>26</sup>Piníli naka ne APU nga sumukát kitu Jehoyada nga pádi. Ikaw ya makammu kiya Templo ne APU, se ikaw win ya makammu maniliw se mangikadena ki bingil se bùlaw daya magal-allut nga tolay nga magkuna nga profeta ne APU da kanu mà. <sup>27</sup>Ay taanna, tura mu akkan sinipdán ne Jeremias nga iAnatot nga magkuna nga isa nga profeta? <sup>28</sup>Nagsùrát kadakami kídi Babilonia nga nán na nga: ‘Mabayág kayu kiyán, ay túya magbalay kayu kiyán, se magmul-múla kayu se pagbiyág nu kampela ngin nin daya apítan nu.’” <sup>29</sup>Ay kane málà tu Zefania nga pádi tu sùrát tu Shemaya, ay nippan na kitu giyán ku se na nebása. <sup>30</sup>Ay se la uwad kinagi ne APU kiyà: <sup>31</sup>Nán na: “Kagiyam mu kadaya ngámin na nippan nga bálud ka Babilonia: ‘Tu idi ya kagiyam ne APU mepanggap ke Shemaya nga iNehelam: Gapu ta nagbàbànan kadakayu oray akkan ku nebon, se nakayu pinangurug ki busid, <sup>32</sup>ay panísan ku se daya pútupútut na. Awan kaggída nga tangámalan ya makasingan kiya napiya nga kuwaan ku kadaya tolay ku, ta pagribildeyan nada kiyà,’ nán ne APU.”

### Ya kari ne APU nga angpolit na ki Israel se Juda

**30** Uwad manin kinagi ne APU kiyà: <sup>2</sup>“Isùrát mu ki isa nga libru daya ngámin na kinag-kagi ku kikaw. <sup>3</sup>Ata umbet kurug ya algaw nga angipatulli ku kitu dáti nga napiya nga biy-biyág daya tolay ku nga iIsrael. Iulli kuda kammin ki íli nga nepakin-kuwà kadatu apuapu da, ay kuw-kuwa da kammin.

<sup>4</sup>Tu dedi daya kinag-kagi ne APU panggap kadaya iIsrael se iJuda:

<sup>5</sup>Ay nán ne APU:

Atán nagina mi nga saraw;  
saraw da mansing tutu wala;  
nga akkan gapu ki kinatalna.

<sup>6</sup>Pan-panunútan nu.

Magan-anà kadi ya laláki?  
May taanna, tura ap-apput  
daya lalláki daya sinay da  
nga ummán da ka tagay yin magan-anà?  
Tura da nagkuptát ngámin?

<sup>7</sup>Nakapap-panansing yán nga algaw;  
ay áwan pikam nàwa nga ummán;  
Ittu yán ya algaw  
nga magrígát daya iIsrael;  
may mesalákan da kammin.

<sup>8</sup>Ay kiyán na algaw, ay ippà ku ya sangol kadaya tangngad da, se ku pitangán daya káwar kaggída. Akkan da ngin maasassu daya agtangeli da. <sup>9</sup>Nu di e APU nga Dios da, se ya gaka tu David nga ippáy ku nga magári kaggída daya sir-sirbiyán da.

<sup>10</sup>Ay túya akkan kayu magansing,  
dakayu wa gakagaka tu Jacob nga bobonan ku.  
Akkan kayu maawanán ka namnáma,  
dakayu wa iIsrael,” nán ne APU.

“Ta alà takayu ngámin se daya annánà nu  
kiya adayyu wa íli nga nebalúdán nu.  
Magulli kayu kammin ki íli nu,  
nga magbiyág gin na simpipiya.

Awan nin ya mamanansing kadakayu.

<sup>11</sup>Abul-bulunan takayu peyang  
se isalákan takayu,” nán ne APU.

“Ay dadàlan ku tutu wala ngámin  
daya íli nga nangisip-siparaán ku kadakayu.  
May akkan kayu maan-anu.  
Disiplináan takayu, may mepànung ki kustu.  
Akkan takayu pagdudoray ki básul nu.”

<sup>12</sup>Tu idi ya nán ne APU kadaya tolay na:

“Nasamnga tutu wala ngin ya bigád nu;  
akkan nin na maagásan,  
ta nasamnga tutu wala.

<sup>13</sup>Awan pe ya sumeng kadakayu,  
ay áwan ágas na bigád nu;  
áwan nin ya ibibbílág nu.

<sup>14</sup>Kinaligpanán dakayu win  
daya pà-pàgan nu nga kagdù nu;  
akkan dakayu win na pagan-anu.

Ta nebíláng takayu ka kalínga ku  
ka tangapurù,  
gapu kadaya bas-básul nu;  
túya napanat tu nammánis ku kadakayu,  
ta napalotán tutu wala,  
se adu datu nadakè a kinuw-kuwa nu.

<sup>15</sup>Ay taanna, tura kayu magríri  
ki nekatakitán nu?

Awan na ágas yanin na natakit kadakayu.  
Pinánis takayu gapu kadaya  
adu se nadakè tutu wala nga bas-básul nu.

<sup>16</sup>Ngamay oray nu mapakuna,  
ay mapal-allà daya ngámin  
nga mamal-pallà kadakayu.

Ay ngámin daya kalínga nu,  
ay metálaw da nga mebálud.

Maarisamsammán  
daya mangarisamsam kadaya kuw-kuwa nu.

Magundawáyan  
daya maggundáway kadakayu.

<sup>17</sup>May nu dakayu,  
ay pabilgan takayu kammin;  
agásan ku daya big-bigád nu.

Nán da nga magal-aliwagwag kayu.  
‘Awan mangat-atangya ki Zion nin!’ nán da.

<sup>18</sup>May tu idi ya nán ne APU:

- “Ipatulli ku kammin tu dáti,  
 nga napiya nga kabiy-biyág  
 daya iIsrael nga gakagaka tu Jacob.  
 Kalakkán kuda,  
 ay mepasíkad kammin tu nadadál nga íli da  
 kitu dáti nga giyán na.  
 Ay se mepasíkad kammin ya palásiyu da  
 kitu dáti nga nagyanán na.  
<sup>19</sup>Íkan-kansiyon da ya aggiyáman da,  
 se maggan-gánas da ki anggam da.  
 Paaduwán kuda tutu wala,  
 se akkan irupat da tolay da ngin,  
 nu di dada ikaliyaw win.  
<sup>20</sup>Daya annánà da,  
 ay mapakuna da kadatu nunna.  
 Pagbalinan kuda kammin  
 ka naturáy nga nasiyon.  
 Ngámin daya mamal-pallà kaggída,  
 ay panísan kuda.  
<sup>21</sup>Isa kadaya kamungayán da kammin,  
 ya mangituráy kaggída;  
 maggayát kaggída kammin  
 ya magbalin ka ap-apu da.  
 Iyà mismu ya magayáb kaggína,  
 nga umbet kiyà,  
 ta daya akkan naayabán, ay  
 akkan da makaadanni kiyà,”  
 nán ne APU.  
<sup>22</sup>“Dakayu daya tolay ku,  
 ay Iyà ya Dios nu.”  
<sup>23</sup>Sinnan nu ta ya rungat ne APU,  
 ay ummán ki naggat ta báli,  
 nga magdittág kadaya nadakè a tolay.  
<sup>24</sup>Akkan mippà  
 ya rungat tutu wala ne APU

panda kiya kabalin naya panggap na.  
Ay maawátan nu wala dedi nu kuwa.”

**Ya nagánas nga aggulli datu nebálud ka adayyu**

**31** “Ay kiyán na algaw, ay Iyà ya Dios daya ngámin tangámalan na Israel, ay aggída daya tolay ku,” nán ne APU.

<sup>2</sup>Tu idi manin ya nán ne APU:

“Nepassingan ku ya agkallà ku,  
kadatu ngámin nakalásat ki gubát,  
kitu kakowad da ka ir-ir-er.

Kane piyán datu iIsrael tu magimáng,

<sup>3</sup>ay nagpassingan nà kaggída  
kitu ad-adayyu.

Awan na panda

ya amminyà kadakayu,  
ay túya áwan ku sínang  
nga mangipassingan  
ki kinamarù kadakayu.

<sup>4</sup>Dakayu wa tolay ku wa iIsrael,  
pagbalinan takayu  
ka ummán kitu dáti nga kasasáad nu.

Maganggam kayu manin  
nga magtukár kadaya tamburin nu  
nga magsasála nga maggan-gánas.

<sup>5</sup>Magmúla kayu manin ka úbás  
kadaya ban-bantay ka Samaria;  
ay se kanan nu kampela ngin daya maápit nu  
kadaya múla nu.

<sup>6</sup>Umbet ya algaw  
nga isáraw daya guwardiya  
nga atán ka bantay Efraim ya,  
“Umbet kayun, ta manùdu tada ka Jerusalem  
nga giyán ne APU nga Dios tada.”

<sup>7</sup>Tu idi manin ya nán ne APU:

“Maganggam kayu!

Kaggattan nu ya magkan-kansiyon  
pára ki Israel nga kadayáwan na íli  
kadaya ngámin il-íli.

Nán nu nga magday-dáyaw ke APU,  
‘Isalákan mu daya nabansi  
nga tolay mu nga iIsrael.’

<sup>8</sup>Alà kuda kadaya íli ka dáya  
se kadaya kadayyuwán na giy-giyán  
kídi kalawagán.

Atán da kaggída daya kúláp,  
se daya pílay, se daya nabùsit,  
se daya arimpaganaan.

Ay adu da tutu wala  
nga magbubúlung na magulli.

<sup>9</sup>Ay sumángit da  
se magkar-karárag da  
kiyà a mangiulli kaggída.

Ay idalen kuda ki ígid da awweg,  
se kiya napiya nga dálen,  
ta senu akkan da medúláp;  
ta iyà in ya Ama daya iIsrael,  
ay Efraim ya manákam.”

<sup>10</sup>“Dakayu ngámin na nas-nasiyon,  
ginán nu ya kagiyan ne APU,  
ay se nu pe idámag kadaya il-íli nga adayyu:

‘Iyà ya nangisiparà kadaya tolay ku,  
ay urnúngan kuda kammin  
se kuda tag-tagasinnán,  
nga ummán ki agtagasíngan  
naya magtar-tarakan ka karneru  
kadaya karneru na.’

<sup>11</sup>Ta winayaán ku daya iIsrael,  
kadaya nabílag pànanng may aggída nga kalínga da.

<sup>12</sup>Ay magkan-kansiyon da nga umbet ka Jerusalem,

- ta maganggam da tutu wala  
gapu kadaya pagkallà ku nga APU kaggída.  
Adu daya trigo da, se básì da,  
se adu pe denu olíbo da,  
se adu pe daya urbun báka,  
se urbun karneru da.
- Arig da ya masib-sibugán nga kamulán;  
akkan da ngin magkur-kúráng  
kadaya masap-sápul da.
- <sup>13</sup>Magsasála daya babbalásang ki anggam da,  
se mepaganggam pe daya babbágu se làlákay.  
Liwliwaan kuda.  
Sukatán ku ka anggam  
tu pannakit da.
- <sup>14</sup>Ay pagkappaggan ku daya pappádi  
kadaya namit nga akakkanan.  
Ay maangammán daya toláy ku  
kadaya iddè a pagkallà ku,”  
nán ne APU.
- <sup>15</sup>Ay nán manin ne APU:  
“Magìna ka Rama  
ya págat daya magsángit tutu wala  
nga magmanakit.  
Ul-ululán ne Raquel  
daya annánà na.  
Ay maddi mearingringa,  
áta áwaáwan da ngin.
- <sup>16</sup>Akkan kayu win sumángit,  
ta atán ya gun-guna nu  
kadaya kinuw-kuwa nu,”  
nán ne APU.
- “Magulli kammin daya annánà mu  
nga gayát ki íli daya kalínga da.
- <sup>17</sup>Atán namnamáan nu  
kiya masangwánan,” nán ne APU.  
“Magulli kammin daya annánà nu

ki ìli da kampela ngin.

<sup>18</sup> Nagìna ku ya akim-imallà daya iIsrael  
nga nán da:

‘Kitun ummán kami ki toru wa báka  
nga akkan pikam nepenám pagubra.

Dinisiplína nakami,

ay se tinùgúdán nakami nga tumulù.

May iulli nakami kammin,

ta ikaw ya APU nga Dios mi.

<sup>19</sup> Pinaglikudán mika, Apu,

may nakappoli kami yin,

kane mapagmut mi tu kinuwa mi.

Ay palotán tu nagpannakit mi.

Mìpat kami gapu kitu nagbásul mi

nanggayát kitu kabbing mi.’

<sup>20</sup> “Dakayu wa iIsrael daya pà-pàgan ku

se pagangammán ku nga annánà ku.

Oray mán nu nakírad takayu nga disiplináan,

ay siddadamdam mà ki aminyà kadakayu.

Ay túya tal-taligan takayu

se kalakkán takayu peyang.”

nán ne APU.

<sup>21</sup> “Tagematunán nu ya dálen nu;

magippáy kayu ka pangimaddán nu.

Akkan nu kaligpanán tu kalsáda

nga dinalen nu nga nawe.

Ittu ya dalenan nu

nga magulli kammin

ki ìli nu kampela ngin.

<sup>22</sup> Nungay na tutu wala

ya kippà naya agduwaduwa nu,

dakayu wa áwan angngurug nga tolay?

Atán sabáli nga kuwaan ku,

ummán ki kepasabáli na nu

ya babbay ya mangigdù kiya lalláki.”



<sup>23</sup>Ittu idi ya kagiyan ne APU  
 nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios na Israel:  
 “Nu iulli kuda kammin ki íli da, ay nán da manin:  
 ‘Bindisiyonán ne APU din  
 ya napatag ga bantay na Jerusalem  
 nga ittu ya pag-agyanán na.’

<sup>24</sup>Ay napiya manin  
 ya agbubúlun daya ngámin na iJuda.  
 Atán da pe daya magtar-tarakan ka karneru,  
 se daya maragtálun nga mag-agyán ki íli da.

<sup>25</sup>Ta pagimangan ku daya nonawán,  
 se pabilgan ku kammin daya kumapsut  
 gapu ki bisin da.”

<sup>26</sup>Ay se yà nalukág ki namit nga túdug ku. Se yà a ginumniya nga naglanglanga.

<sup>27</sup>Ay nán manin ne APU: “Umbet ya algaw nga paaduan ku manin daya iIsrael, se paaduan ku pe daya animál da. <sup>28</sup>Kitun, ay pinarigátan kuda, se pinatálaw kuda ki íli da, dinadál ku ya íli da se nadakè datu nepalúbus ku nga màwa kaggída. May kídi, ay kapiyánan kuda nga ibáangun, se tarànan kammin,” nán ne APU. <sup>29</sup>Ay kiyán na al-algaw, akkan nin kagiyan daya tolay ya:

‘Datu mannákam ya nangán da ka nalsam  
 nga búnga úbás,  
 may daya annánà da ya nalinu.’

<sup>30</sup>Ngamay ya màwa ngin, ay daya mangán ki nalsam nga úbás kampela ya malinu win. Ay ummán pe, matay ya tolay gapu ki básul na kampela ngin nin.

### Ya baru wa kari

<sup>31</sup>Ay nán manin ne APU: “Umbet ya algaw wa anngulis ku wa magkari kadaya tolay ku wa iIsrael se iJuda. <sup>32</sup>Ay sabáli kampela ngin nin kitu nekarì kadatu apuapu da, kitu nangiapù a nangítalaw kaggída ka Egipto. Mangulis sà a magkari, ta akkan da kinur-kurug datu nekar-kari ku, oray árig ku ya atáwa da nga laláki,” nán ne APU. <sup>33</sup>“Tu idi ya baru wa kari kadaya iIsrael nu umbet yán nga algaw,” nán ne APU: “Ipad-padamdam

ku daya lin-lintag ku kaggída, ta senu ummán ka nesúrát da ngin ki uray da. Ay se Iyà ya Dios da ngin, ay aggída pe daya tolai ku. <sup>34</sup>Akkan da tagge masápul lin ya magtitinnùgud ki mepanggap kiyà, onu kagiyan da kiya isaisa kaggída ya, “Ammuwan mu nge APU,” áta ammuwán dà ala ngin daya ngámin tolai, nangátu se nababa, ta pakawanan kuda kadaya bas-básul da, se kaligpanán ku win daya bas-básul da,” nán ne APU.

<sup>35</sup>E APU ya namarsuwa

ki sínág nga mangwada ki algaw,  
se ya búlán se daya bittuwan  
nga mangwada ki gabi.

Aggína pe ya mangkirsaw ki bebay,

ta senu magadudúrán daya bal-balnag na;

Yahweh nga Mannakabalin ki Ngámin ya ngágan na.

<sup>36</sup>Basta magtul-túluy dayán na mà-màwa,

ay magtul-túluy pe  
ya angngibílang ku kadaya iIsrael  
ka tolai ku.”

<sup>37</sup>Ay nán manin ne APU:

“Nu akkan marukud ya lángit,

se akkan madatang ya taggad na lusà,

ay ummán pe nga akkan ku migsán daya iIsrael,

gapu kadaya nadakè a kinuw-kuwa da.”

Tu yán ya kinagi ne APU.

<sup>38</sup>Ay nán manin ne APU: “Umbet ya algaw wa mapolit kammin ya Jerusalem, manggayát ki Torre Hananel panda kitu Ruwáangan kitu Síku.

<sup>39</sup>Ay maamúngán pikam ya kadaddu na panda ka bantay Gareb, ay se la maglikku ka Goa. <sup>40</sup>Ay ngámin tu kampu santu se tu aggippaán ka gamà se datu ngámin na tanáp ka Kidron dumatang ka pane lattakán kitu Ruwáangan Kabalyu, ay magbalin ka napatag ke APU. Ay áwan nin makasákup se áwan nin manadál kiyán na íli.”

### Gumátang ka lusà nge Jeremias ka Anatot

**32** Ay uwad manin kinagi ne APU kiyà kitu mekasangapúlu dagun kitu nagturáy natu Ari Zedekia ka Juda. Ay ittu pe tu mekasangapúlu

se walu dagun tu Nebucadnezar nga magturáy ka Babilonia. <sup>2</sup>Ay kitun na tiyampu, ay madama limútan datu suldádu na ári ka Babilonia ya Jerusalem. Atán nà nebabálud kitu agba-balúdán nga atán kitu amuwág natu palásiyu. <sup>3</sup>Nebálud nà ne Ari Zedekia kitúni. Ay nán ne Ari Zedekia kiyà, “Tura mu ibàbànan nga nán ne APU nga ipasákup na idi nga íli kiya ári ka Babilonia? <sup>4</sup>Ay se mu nán nga tiliwan da iBabilonia nge Ari Zedekia se da ippan kiya ári da. Magsángu da nga magamomán. <sup>5</sup>Ay se na nga ippan nge Zedekia ka Babilonia. Ay magyán kitúni panda kiya isisseng ku kaggína. Ay oray nu makigubát kayu kadaya iBabilonia, ay akkan kayu mangábà,’ nán ne APU, nán mu.”

<sup>6</sup>Ay nán ku manin, “Atán manin kinagi ne APU kiyà: <sup>7</sup>Ay nán na, ‘Umbet ki giyán mu nge Hanamel nga kapinsán mu, nga pútut tu ulitag mu nga Shallum. Iláku na kikaw tu lusà na ka Anatot, ta ikaw ya rabbang na nga munna nga pangilakuwán na, se la kadaya sabáli nga tolay.’ <sup>8</sup>Ay nàwa kurug tu kinagi ne APU. Inumbet tu Hanamel kitu giyán ku, ay se na nán, “Gatángan mu tu lusà ku ka Anatot ka íli Benjamin. Ta ki gangay tada, ay atán karbangán mu nga gatángan, sakbay nga meláku ka sabáli, ta ikaw ya nàgud da pampane ku. Túya gatángan mu win.” Ay tútu nammuwán ku nga ittu ya piyán ne APU nga kuwaan ku.

<sup>9</sup>Ay díkod ginátang ku tu lusà ne Hanamel nga kapinsán ku ka Anatot ka sangapúlu se pittu wa pinaláta nga silber. <sup>10</sup>Ay se ku pinirmaán tu kasurátan nga ginátang ku tu lusà, ay se ku sinilyuwán. Ay se yà nangalà ka sistígu ku nga ginátang ku tu lusà, ay se ku wa binayádan. <sup>11</sup>Ay se ku inalà tu nasilyuwán na kasurátan, se tu isa nga kupiya nga áwan na silyu. <sup>12</sup>Ay se ku nidde tu kasurátan kitu Baruc nga pútut tu Neria nga apúku tu Maseya. Kabulun ku tu kapinsán ku nga Hanamel se datu sistígu nga nagpirma pe kitu kasurátan kitu nanggátang ku kitu lusà. Atán da pe nga magsisíngan datu iJuda nga atán kitu amuwág natu palásiyu nga giyán datu magguwardiya. <sup>13</sup>Ay se ku wala nán kitu Baruc kitu àráng da ngámin: <sup>14</sup>“Tu idi ya nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin na Dios na Israel: ‘Alà mu dedi ya duwa nga kasurátan; ya nasilyuwán se ya akkan, ay se muda ippáy ki isa angáng ta senu akkan da madadál oray mabayág. <sup>15</sup>Ta nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios na Israel, nga annung da tolay ya maggátang manin ka balay, se lusà, se kaubásan kídi nga giyán.’”

### Ya karárag ne Jeremias panggap kitu nanggátang na kitu lusà

<sup>16</sup> Ay kane midde ku win tu kasurátan kitu nanggátang ku kitu lusà kitu Baruc nga pútut tu Neria, ay nagkarárag gà ke APU nga nán ku: <sup>17</sup> “O Apu nga DIOS, ikaw ya nangwa kiya lángit se kalawagán gapu ki pannakabalin mu se kinaturáy mu. Ay áwan nala ya nasulit kikaw. <sup>18</sup> Nepassingan mu ya áwan kaul-ulissán na aminya mu kadaya riníbu nga tolay. May panísan mu pe daya sumar-sarunu pikam nga tolay gapu ki básul datu apuapu da. Ikaw ya Mannakabalin ki Ngámin se katurayán na APU nga Dios. <sup>19</sup> Nasírib ka tutu wala se adu daya kinuw-kuwa mu nga nakas-kasdáaw. Ay sisínán mu peyang daya kuk-kuwaan daya tolay, ay se mu supapáan ya isaisa kaggída sigun kadaya kuk-kuwaan da. <sup>20</sup> Ay adu datu kinuw-kuwa mu nga nakas-kasdáaw ka Egipto, ay se panda kídi, ay mangwa ka pikam ka nakas-kasdáaw kadaya iIsrael se kadaya duddúma nga íli. Ay túya nagdin-dinnámag ka kadaya ngámin tolay ki kalawagán panda kadedi nga al-algaw. <sup>21</sup> Netálaw mu daya iIsrael nga tolay mu ka Egipto gapu ki kinaturáy mu, se pannakabalin mu nga mangwa ka nakas-kasdáaw. Nagansing tutu wala datu kalínga da. <sup>22</sup> Ay se mu nidde kaggída idi na nga nadam-ag tutu wala nga lusà nga nekar-kari mu nga idde kadatu apuapu da. <sup>23</sup> Ay inumbet da kídi nga lusà a kuw-kuwa da ngin. Ngamay kane atán da kídi yin, ay akkan da kinurug daya bil-bílin mu. Awan da la nga kinurug kadatu nebílin mu nga kuwaan da. Ay túya gapu na nga nilbet mu daya adu wa kapar-parigátan da. <sup>24</sup> Ay kídi yin. ay atán daya iBabilonia nga madama mangraut tin kaggída Linìmut da ngin ya íli. Sang-sanguwan da ya pannakatay da ki gubát, se ki bisin, se ki sinakit. Ay sakúpan pe daya kalínga da ya íli da. Màwa ngámin nin datu kinag-kagi mu. <sup>25</sup> May ikaw ya nangibon kiyà, O APU, nga gatángan ku tu lusà, se yà a mangalà kada sistígu ku ki nanggátang ku. Ay sakúpan gáyám min daya iBabilonia ya íli.”

### Tu nangagi ne Dios nga magulli kammin datu tolay

<sup>26</sup> Ay uwad manin kinagi ne APU kiyà: <sup>27</sup> Ay nán na: “Iyà nge Yahweh nga Dios daya ngámin tolay. Atán kadi ya nasulit kiyà nga akkan ku màwa? <sup>28</sup> Ay díkod, ipasákup ku idi nga íli ke Nebucadnezar nga ári ka Babilonia se kadaya suldádu na. Ay sakúpan da kurug. <sup>29</sup> Rautan da se

da sîdúgan ya íli, meráman daya ngámin na babalay nga us-usaran da tolay daya atap da nga magsîdug ka insensu pára kiya diy-diyos da nga Baal. Ittu pe ya aggsiyaán da ki bási pára kadaya duddúma pikam nga diy-diyos da. Pinar-parrungat dà tutu wala gapu kadayán na kuk-kuwaan da. <sup>30</sup> Nanggayát kitu kabbing da kam, ay pabeg nadakè daya kuk-kuwaan da ngin. Awan da kinuwa nu di ya mamar-parrungat kiyà gapu kadaya nadakè a kuk-kuwaan da,” nán ne APU. <sup>31</sup> “Nanggayát kitu nekàwa nedi nga íli panda kîdi, ay pabegan dà a par-parungtan dedi tolay. Ay túya paawanan ku win idi nga íli, <sup>32</sup> gapu kadaya nadakè a kinuw-kuwa daya ísrael se iJuda nga amar-parrungat da kiyà; aggída ngámin na iJerusalem se daya à-ári da, se daya ù-upisiyál da, se daya pappádi da, meráman daya profeta da. <sup>33</sup> Pinaglikudán dà daya tolay ku. Akkan dà a pinagan-anu win. Ay oray nu tûgúdán kuda peyang, ay akkan dà piyán na ginán se lûsawan da ya matulduwán. <sup>34</sup> Ay se da nippáy kiya Templo ku daya sinan diy-diyos da nga kagúra ku tutu wala. Rinag-ragitán da. <sup>35</sup> Ay se da nangwa ka sissimbaan pára ke Baal ka tanáp Ben-hinnom, ay se da idátun ke Molec daya annánà da. Ay áwan ku nga nebílin na ummán kiyán kaggída, ay se akkan ku nalammát nga ipàwa kaggída ya ummán kiyán. Gapu kiyán na kuk-kuwaan da, ay nagbásul ya Juda.”

<sup>36</sup> Tu idi ya kagiyán manin ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios na Israel mepanggap kîdi nga íli: “Kag-kagiyán da tolay nga sakúpan naya ári ka Babilonia idi nga íli gapu ki gubát, se ki bisin se ki sinakit. <sup>37</sup> Ngamay urnúngan ku kammin daya tolay ku nga nippannán ku kadaya nagbal-baláki nga íli gapu ki rungat ku tutu wala pà nang kaggída. Ilbet kuda kammin kîdi nga íli, se kuda pag-agyanan nga natalna kîdi nga íli. <sup>38</sup> Aggída daya tolay ku, ay Iyà in ya Dios da. <sup>39</sup> Pagbalinan ku ka sissa ya panggap da ki biyág da, se sissa ya lam-lamtan da, ta senu ikansing dà peyang ngin, ta ittu ya pagkapíyán da, se daya sumar-sarunu pikam nga gakagaka da. <sup>40</sup> Mangwa ngà ka pagkakaríyán mi ka áwan panda. Awan ku angitagàna ngin kaggída kadaya napiya. Ippáy ku ki uray da ya panaggansing da kiyà, ta senu akkan da nga maglikud kiyà in ka panda. <sup>41</sup> Pagangammán ku ya mangwa ka napiya kaggída. Gapu ki kinamárù, se ki ngámin uray ku se púsù, paggunàan kuda peyang ngin kîdi nga íli.”

<sup>42</sup> Ay tu idi manin ya kagiyán ne APU: “Nu wà ummán naya nagparígát ku kaggída, ay ummán pe, nga kuwaan ku ngámin daya napiya nga nekar-kari ku kaggída. <sup>43</sup> Nán da tolay nga magbalin ka ir-ir-er idi nga

íli, ay se áwan tolatolay se animál. Sinákup da iBabilonia ngin idi nga íli. Ngamay magátang se meláku kammin daya lusà kídi nga íli. <sup>44</sup>Magátang se meláku kammin daya lusà. Mapirmaán se masilyuwán kammin daya kasurátan ki àráng daya sistígu ka íli Benjamin, se kadaya lib-lebut na Jerusalem, se kiya abay íli nga Juda, se oray kadaya ban-bantay ka Negeb, gapu ta iulli ku kammin ya napiya nga biy-biyág daya tolay ku. Iyà nga APU ya nangagi kídi.”

### Ya angipatulli kammin ne Apu ki kinabànáng na Israel se Juda

**33** Ay kitun na nekebálud ku kitu amuwág natu palásiyu nga giyán datu guwardiya, ay uwad manin kinagi ne APU kiyà. <sup>2</sup>Ay nán ne APU nga namarsuwa se nangurma ki kalawagán se nangippáy ki giyán na; e APU ya ngágan na: <sup>3</sup>“Nu kumraw ka nga makiseng kiyà, ay sungbátan taka, ay se ipakammu ku kikaw daya mà-màwa nga akkan mu pikam nammuwán kitun. <sup>4</sup>Ata iyà nge Yahweh nga Dios na Israel; ay tu idi ya kagiyán ku mepanggap kadaya babalay kídi nga íli, se ya palásiyu na ári ka Juda, rabbaan da nga kuwaan nga aglingdán da. <sup>5</sup>Rautan dakayu daya kalínga nu, ay adu daya magkakátay kiyán, gapu ta rapúnan ku daya tolay kídi nga íli, ta nakarungat tà tutu wala kaggída. Pagdudoray kuda ngin gapu kadaya nadakè a kuk-kuwaan da. <sup>6</sup>May umbet ya oras nga papiyaan kuda kammin. Iparamán ku kammin kaggída ya napiya nga kabiy-biyág nga daggáy daya masap-sápul da, se natalgad ya kabiy-biyág da. <sup>7</sup>Ipatulli ku tu dáti nga kinabànáng na Israel se Juda, se ipolit ku kammin ya íli da nga ummán kitu dáti. <sup>8</sup>Ay dalusán kuda kadaya ngámin na bas-básul da kiyà, se pakawanan kuda ki nagribilde da kiyà. <sup>9</sup>Ay díkod nu magina ngámin daya tolay ki kalawagán daya napiya nga kinuw-kuwa ku kaggída, ay ipangátu da ya ngágan ku se day-dayáwan dà. Magpil-pilpig da nga magansing kiyà, gapu kadaya ngámin napiya se ya kinapiya na biy-biyág da nga nidde ku.”

<sup>10</sup>Ay nán pikam ne APU: “Nán daya tolay ya ummán ka ir-ir-er idi nga íli; áwan nala mag-agyán na tolay se animál. Awan nin tolay nga mag-agyán ka íli Juda se áwan pe masingan na tolay kadaya kalsáda ka Jerusalem, nán da. May atán manin magina, <sup>11</sup>nga págat daya maggan-gánas, se ya págat daya maggaattáwa. Magina pe ya agkan-kansiyon daya umbet

kiya Templo nga mawe magdátun ke APU kiya dátun da nga magiyáman kaggína nga nán da:

‘Magiyáman tada ke APU  
 nga Mannakabalin ki Ngámin,  
 gapu kiya kinamáru na,  
 se kiya akkan pumanda,  
 se áwan kaul-ulissán  
 nga amminya na.’

Ata ipatulli ku tu dáti nga kinapiya naya íli,” nán ne APU.

<sup>12</sup>Tu idi manin ya kagiyan ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin: “Idi nga íli nga áwan sur-surbi, se áwan mag-agyán na tolay se animál, ay magbalin manin ka agpastuwán da tolay kada karneru da. <sup>13</sup>Bil-bilángan manin da tolay daya karneru da nga ipas-pastu da kadaya ban-bantay ka Juda, ka Negeb, se ka íli Benjamin, se kadaya giy-giyán kiya lebut na Jerusalem, se kadaya ngámin na íli ka Juda,” nán ne APU.

<sup>14</sup>“Ay umbet tala ya oras nga tungpálan ku ya kari ku kadaya iIsrael se iJuda,” nán ne APU. <sup>15</sup>“Ay kiyán na algaw, ay mamíli yà ka isa nga namáru nga gakagaka tu Ari David. Aggína ya magturáy ki ngámin na íli. Nalintag ya angngituráy na, ay se dayán nala nga napiya daya kuk-kuwaan na. <sup>16</sup>Ay kiyán na algaw, ay mesalákan ya Juda, ay se áwan mangan-anu kadaya iJerusalem. Ay pangagánan da ya íli ka, ‘Nge APU ya Paglintaggán Tada.’

<sup>17</sup>Ata nán ne APU nga atán peyang ya magturáy nga ári kídi Israel kadaya gakagaka tu David. <sup>18</sup>Ay atán peyang pe daya pappádi nga Levita. Aggída ya magbasu kadaya masídug ga dátun, se magdátun kiyà ka trígo. Magdátun da peyapeyang ngin.”

<sup>19</sup>Atán manin kinagi ne APU kiyà. <sup>20</sup>Ay nán na: “Nu mapaanna ya akkan kaulis naya kinagi ku nga kàwaán naya algaw se gabi, ta senu umbet da ki oras da kampela ngin nin, <sup>21</sup>ay ummán pe nga akkan maulis ya kari ku kitu bobonan ku nga Ari David, se kadaya Levita nga magsir-sirbi kiyà. Atán peyang ya magturáy kadaya gakagaka tu David, ay se akkan pe mammin daya magpádi nga Levita. <sup>22</sup>Ay paaduan ku tutu wala daya gakagaka tu David, se daya Levita nga magsirbi kiyà; ummán ki kaadu daya bittuwan ka lángit se ginat ki dappit bebay nga akkan mabílang ya kaadu da.” <sup>23</sup>Ay uwad manin kinagi ne APU kiyà: <sup>24</sup>“Akkan mu agpà nagina ta, ya kag-kagiyan da tolay? Nán da nga, ‘Daya iJuda se iIsrael

nga pinlí ne APU nga tolay na, ay nigsán nada kammin.’ Irup-rupat da tutu wala daya tolay ku. Akkan dada ibílang ngin ka isa nga nasiyon. <sup>25</sup>Ngamay iyà nga APU, ay tu idi ya nán ku: Nu mapaanna ya akkan ku angngulis kiya nekaurnás daya algaw se gabi, se ya lángit se kalawagán, ay ummán pe <sup>26</sup>nga akkan ku pagdudoray daya gakagaka tu Jacob se tu David nga bobonan ku. Ta gayát kadaya gakagaka tu David ya pinlí ku nga mangituráy kadaya gakagaka tu Abraham, Isaac, se tu Jacob. Kalakkán kuda, ay ipatulli ku tu dáti nga kinabàáng da.”

### Ya mepanggap ki kàwaán ne Zedekia

**34** Ay kitu madama gubatan ne Ari Nebucadnezar se datu ngámin na suldádu kadatu itur-turayán na nga il-íli ya Jerusalem se datu il-íli kitúni, <sup>2</sup>ay nán ne APU nga Dios na Israel kiyà, “Mawe ka ka giyán ne Ari Zedekia, ay se mu nán kaggína: “Tu idi ya nán ne APU: Tagay ku win na ipasákup idi nga íli kiya ári ka Babilonia, ay sídúgan na. <sup>3</sup>Ay akkan ka makatálaw kaggína. Tiliwan daka, ay se daka iáwat kaggína. Magsingan kayu se maamomanán mu. Ay se daka ippan ka Babilonia nga ibálud. <sup>4</sup>May ginán mu ya kagiyán ne APU, Ari Zedekia: ‘Akkan ka matay ki gubát. <sup>5</sup>Napiya ya katay mu. Ay magsidug daya tolay ka insensu kiya pannaketaman mu, nga ummán kitu kinuw-kuwa da kadatu mannákam mu wa nunna nga nagári, kane matay da. Ay sangítán daka daya tolay nga nán da, ‘Natay yin ya ári mi!’ nán da nga magsángit kikaw! Iyà nge Yahweh nga magkuna kídí,’ nán ne APU.”

<sup>6</sup>Ay díkod kinagi ku ngámin dayán na bílin ne Apu ke Zedekia nga ári ka Juda nga atán ka Jerusalem. <sup>7</sup>Ay kitun na oras, ay madama gubatan datu suldádu natu ári ka Babilonia ya Jerusalem, se ya íli Lakis se Azeka. Ittu dedi ngala ngin daya nadarupírip nga íli nga akkan pikam nasákup.

### Tu nangwaya da kadatu asassu

<sup>8</sup>Ay uwad manin kinagi ne APU kiyà kane mabalin makiturátu we Ari Zedekia kadatu iJerusalem nga wayaán da datu <sup>9</sup>ngámin na asassu da nga Hebreo, babay se laláki. Awan kuma ngin ya mangasassu ki páda na nga Judyu. <sup>10</sup>Ay nalagpat datu ngámin na ù-upisiyál, se datu tolay kitu kinagi na ári, nga wayaán da datu asassu da nga babay se laláki, se akkan



dada ngin na asassuwan. <sup>11</sup>Ngamay akkan nagbayág ay nakappoli da. Inalà da kammin datu babbay se lalláki nga winayaán da ngin, se dada pilítan asassuwan manin. <sup>12-13</sup>Ay díkod, uwad kinagi manin ne APU nga Dios na Israel kiyà. Ay nán na: “Iyà mismu tu nakiturátu kadatu apuapu nu kitu nangitálaw ku kaggída kitu nangasassu datu iEgipto kaggída. <sup>14</sup>Nán ku kaggída kitun nga nu gumátang da ka asassu da nga Hebreo, ay annam dagun nala ya agsirbi na kaggída, ay se da la nga papannan nin. May akkan dà pinagan-anu se akkan ginina datu apuapu nu tu bílin ku. <sup>15</sup>Dakayu mismu, ay nakaru kayu pe nga nakappoli se nu kinuwa ya piyán ku nga màwa. Winayaán nu daya asassu nu. Nagkari kayu kiyà kiya Templo ku nga agday-dayáwan nu kiyà. <sup>16</sup>May kídi, ay akkan dà pinatag, ta naglikudán nu ya nagkakariyán tada. Impoli nu kammin datu winayaán nu nga asassu nu wa babay se laláki, ta ittu tun tu piyán da, ay se nuda pinílit asassuwan manin. <sup>17</sup>Ay díkod, iyà nge Yahweh, ay tu idi ya kagiyan ku: Gapu ta akkan dà kinur-kurug oray nu nebílin ku kadakayu wa wayaán nu win daya kamungayán nu wa inasassu nu, ay wayaán ku pe daya mawe manggubát nga magpatay kadakayu. Wayaán ku pe daya sinakit se ulát nga umbet kadakayu. Ay magansing tutu wala ngámin daya íli ki kalawagán ki kapàyanán nu. <sup>18</sup>Ya kuwaan ku kadaya ngámin na summuwáy se akkan nagtungpál kiya kari da kiyà, ay ummán kiya màwa ki báka nga nasílát ta napagkaduwa, ay se manalen da kiya nagtuwayyán daya sílát daya nagkakari: <sup>19</sup>Manalen kiyán daya ap-apu ka Juda se Jerusalem, daya pappádi, se ngámin daya nakiturátu kiyà. Ay ngámin dayán na manalen kiyán, <sup>20</sup>ay ipatiliw kuda kadaya kalínga da se kadaya magasippatay kaggída. Kanan nala daya an-anù se alsádu wa animál daya baggi da. <sup>21</sup>Ay ipatiliw ku pe nge Ari Zedekia, se daya ù-upisiyál na kadaya kalínga da, se daya magasippatay kaggída. Ipatiliw kuda kiya ári ka Babilonia, oray nu nagtálaw da ngin ki Jerusalem. <sup>22</sup>Ay iyà mismu ya magayáb manin kadaya suldádu wa iBabilonia nga manggubát kídi nga íli, se da nga sakúpan se sídúgan. Kuwaan ku nga matan ki ir-ir-er ya íli Juda. Awan tutu wala ya magyán na tolay kiyán,” nán ne APU.

### Pinatag ne APU daya Recabita

**35** Ay kane magturáy nga ári tu Jehoyakim nga pútut tu Josia ka Juda, ay uwad kinagi ne APU kiyà, <sup>2</sup>nga nán na, “Mawe mu amomanán daya tangámalan na Recabita, ay se muda ippan kiya isa nga kuwartu kiya Templo, se muda iddán ka básì.” <sup>3</sup>Ay tútu nawe yà ka giyán ne Jaazania nga pútut tu nagnágan pe ka Jeremias nga pútut tu Habazinia. Inayabán ku pe datu wawwági na nga lalláki, se datu annánà na nga lalláki, se datu ngámin na magkakabagiyán na Recabita. <sup>4</sup>Nippan kuda kitu Templo ne APU, kitu kuwartu datu pútut tu Hanan nga pútut tu Igdalia nga bobonan ne Dios. Ay adanni kam kitu kuwartu wa giyán datu ù-upisiyál, nga atán kitu pane ngúdu kammin natu kuwartu ne Maaseya nga pútut tu Shallum, nga guwardiya kitu gagyangán tu Templo. <sup>5</sup>Ay se kuda niddán ka básu se adu wa pitser nga básì, se ku nán kaggída, “Uminum tada pikam.” <sup>6</sup>May nán da nga nesungbát, “Akkan kami magin-inum ka básì, ta tu apuapu mi nga Jonadab nga pútut tu Recab, ay nebílin na nga akkan kami uminum ka básì se daya annánà mi. <sup>7</sup>Nebílin na pe nga akkan kami magbalay, se akkan kami magtálun, se akkan kami magmúla ka úbás, onu gumátang ka kaubásan. Mag-agyán kami ngala kanu kadaya tulda nga báwi. Ay nu surútan mi kanu datu bílin na, ay napiya ya kabiy-biyág mi se adaddu ya biyág mi. <sup>8</sup>Ay ikurug mi peyang dedi nga bílin tu apuapu mi nga Jonadab nga pútut tu Recab. Panda kadedi nga algaw, akkan kami pikam umminum ka básì, se daya attáwa mi se daya annánà mi. <sup>9</sup>Ay akkan kami pikam pe nangwa ka balay mi, se akkan kami pikam pe nagmúla ka úbás, se nagmúla ka trígo. <sup>10</sup>Nag-agyán kami ngala kadaya báwi mi, ay se kinurug mi ngámin datu bílin tu Jonadab kadakami. <sup>11</sup>May kane sakúpan ne Nebucadnezar nga ári ka Babilonia idi na nga íli, ay nagansing kami kadaya suldádu nga iBabilonia se Siria. ‘Dádun ka Jerusalem,’ nán mi. Ay túya gapu na nga atán kami kídi Jerusalem.”

<sup>12</sup>Ay se la nga uwad manin kinagi ne APU kiyà. <sup>13</sup>Tu idi ya kinagi ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios da Israel: “Mawe mu kagiyán kadaya iJuda se iJerusalem: ‘Taanna, tura dà akkan ginán, se akkan nu ikurug daya bil-bílin ku? <sup>14</sup>Sinnan nu kod daya pútupútut tu Jonadab nga pútut tu Recab, akkan da uminum ka básì panda kídi, ta ikur-kurug da tu nebílin datu apuapu da kaggída. Ngamay iyà, iyà mismu ya mangag-kagi kadakayu peyang, may akkan dà gì-ginán, se akkan

dà ikur-kurug. <sup>15</sup>Nakírad dà mangibon ka profeta nga bobonan ku nga magbàbànan kadakayu nga makappoli kayu win kadaya bas-básul nu, se mangikagi kadakayu nga dayán nala napiya daya kuwaan nu, ay se kuspan nu win ya magdáyaw kadaya sinan diy-diyos, ta senu napiya ya agbiyág nu wa mag-agyán ki lusà a nidde ku kadakayu se kadatu apuapu nu. Ngamay akkan dà ala ginì-gìna, se akkan dà nekur-kurug. <sup>16</sup>Ay daya gakagaka tu Jonadab nga pútut tu Recab, ay nekurug da peyang datu apuapu da, may dakayu, akkan dà nekur-kurug.’ <sup>17</sup>Ay díkod ittu idi ya kagiyan ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios na Israel: ‘Ilbet ku kadakayu ngámin na iJerusalem se iJuda daya ngámin na kaparigátan nga kinagi ku kadakayu kitun. Ata akkan dà gì-ginán kane amomanán takayu, se akkan dà ala sung-sungbátan nu kumraw wà kadakayu.”

<sup>18</sup>Ngamay nán ku kadatu Recabita: Tu idi ya nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios na Israel: ‘Gapu ta kinurug nu datu netù-tùgud se datu bil-bílin tu apu nu nga Jonadab, se tinungpál nu ngámin datu ipàwa na kadakayu, <sup>19</sup>Iyà nga APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios na Israel, ay kagiyan ku, nga akkan maawanán ka pútut nga laláki nge Jonadab nga pútut tu Recab nga magsirbi kiyà peyapeyang,” nán na.

### Tu súrát nga nebása kitu Templo

**36** Ay kitu mekappát dagun kitu nagturáy ne Jehoyakim nga pútut tu Josia ka Juda, ay uwad kinagi ne APU kiyà. <sup>2</sup>Ay nán na: “Mangalà ka ka pagsurátam, se mu la isúrát ngámin datu kinag-kagi ku kikaw mepanggap ki Israel se Juda, se kadaya ngámin nga il-íli. Isúrát mu datu ngámin na kinag-kagì kikaw nanggayát kitu nunna nga nangamomán ku kikaw, kitu nagturáy tu Josia, panda kídi. <sup>3</sup>Ay get tala nu makappoli daya iJuda nu magìna da manin daya nakapap-panansing nga kapanísán da nga kuwaan ku kaggída. Ay get tala nu igsán da daya ngámin na nadakè kuk-kuwaan da. Ay díkod pakawanan kuda kadaya ngámin nadakè a kinuw-kuwa da se kadaya nagbasúlán da.

<sup>4</sup>Ay tútu inayabán ku nge Baruc nga pútut tu Neria, ay se ku nekagiyán kaggína datu ngámin na kinagi ne APU, ay se la nga nesurátan ne Baruc da. <sup>5</sup>Ay se ku wala kinagi ke Baruc, “Nebabálud dà kídi, ay túya akkan nà makappan kiya Templo. <sup>6</sup>Ay túya mawe ka kiya Templo ki algaw

wa pinagngingílin da tolay nga mangán, ay se mu la kaggattan na ibása kadaya tolay ngámin na kinag-kagi ne APU kiyà a nepesúrát ku kikaw. Ipagina mu pe kadaya ngámin na iJuda nga atán kitúni. <sup>7</sup> Ay get nu gapu kiyán, ay makim-imallà da nga magkarárag ke APU, se da nga igsán daya nadakè a kuk-kuwaan da, ta nakarungat tutu wala se nalùsaw nge APU kaggída.” <sup>8</sup> Ay nawe kurug nge Baruc kitu Templo se na nebása ka naggat tu bàbànan ne APU nga ummán kitu pàwà ku kaggína.

<sup>9</sup> Kinuwa na idi kitu algaw nga agngílin da nga mangán gapu ke APU, kitu mekasiyám búlán kitu mekalimma dagun nga nagári ka Juda tu Jehoyakim nga pútut tu Josia. Ngámin datu tolay ka Jerusalem se datu ngámin na iJuda, ay inumbet da kitúni. <sup>10</sup> Ay se yala nebása ne Baruc ngámin tu nepesúrát ku kaggína nga bàbànan ne APU kadatu ngámin tolay. Kinuwa na idi kitu kuwartu ne Gemaria nga pútut tu Shafan nga isa nga upisiyál naya ári. Tu kuwartu, ay atán kitu pane ngúdu natu gagyangán natu Templo.

### **Tu nekebása natu súrát kitu palásiyu**

<sup>11</sup> Ay kane magina ne Micaya nga pútut ne Gemaria se apúku tu Shafan tu bàbànan ne APU, <sup>12</sup> ay nawe kitu palásiyu, kitu kuwartu natu upisiyál kitúni nga giyán datu ap-apu wa maggaamomán. Ay uwad pe nge Elishama nga sikritári kitúni, se tu Delaya nga pútut tu Shemaya se tu Elnatan nga pútut tu Acbor, se Gemaria nga pútut tu Shafan, se tu Zedekia nga pútut tu Hanania, se datu duddúma pikam ma ù-upisiyál. <sup>13</sup> Nekagi ne Micaya kaggída ngámin tu nagina na nga nebása tu Baruc kadatu tolay. <sup>14</sup> Ay tútu nebon datu ù-upisiyál tu Jehudi nga pútut tu Netania se apúku tu Shelemia nga gakagaka tu Cushi nga ayabán na nge Baruc, se pilbet da kaggína tu nebása na kadatu tolay. Ay díkod inalà ne Baruc tu nebása na se la nga nawe kitu giyán da. <sup>15</sup> “Magtugaw ka ta ibása mu kadakami,” nán da. Ay tútu nebása kurug ne Baruc kaggída. <sup>16</sup> Ay kane magina da tu nebása ne Baruc, ay nán da kitu isaisa kaggída, ‘Masápul kagiyan tada ide kiya ári,’ nán da. <sup>17</sup> Sinaludsud da ke Baruc nga nán da, “Pinaannán mu ya nangisúrát ki ngámin kadayán? Kinagi ne Jeremias dayán kikaw?” <sup>18</sup> Ay nán tu Baruc, “Ngámin na nesúrát kídí, ay kinagi ne Jeremias da se kuda nesúrát ngámin.” <sup>19</sup> Ay tútu nán da kitu Baruc, “Mawe kayu magsirù in se Jeremias, ay akkan mu kag-kagiyan ki oray iinna ya giyán nu.”

### **Tu nanìdug ne Jehoyakim kitu sùrát**

<sup>20</sup> Ay se yala nippáy datu ap-apu tu sùrát kitu kuwartu ne Elishama nga sikritári tu ári. Ay se da ngala nawe kitu giyán tu ári se da kinagi kaggína tu ngámingámin na nammuwán da. <sup>21</sup> Ay tútu nebon natu ári nge Jehudi, ta mawe na alà tu sùrát. Ay tútu nawe inalà ne Jehudi, se na binása kitu àráng tu ári se datu ù-upisiyál na. <sup>22</sup> Ay nasiyam kitun na tiyampu (ta mekasiyám búlán kitu dagun), ay tútu atán tu ári kitu kuwartu na nga atán ya agginuduwán na. <sup>23</sup> Ay káda mebása tu Jehudi tu tallu onu appát nga bagtu kitu nesùrát, ay ràrattan na tu ári tu nebása, ay se na isungap, panda kitu nammin na nasìdug tu sùrát. <sup>24</sup> May akkan nala nagpannakit onu nagansing tu ári se datu ù-upisiyál na kadatu nagìna da. <sup>25</sup> Ay oray nu nakim-imallà de Elnatan, Delaya, se tu Gemaria kitu ári nga akkan na sìdúgan tu sùrát, ay akkan nada gini-gìna. <sup>26</sup> Ay se yala binon tu ári nge Jerameel nga pútut na se tu Seraya nga pútut tu Azriel, se tu Shelemia nga pútut tu Abdeel nga tiliwan dakami se Baruc. May nesirù nakami ne APU kaggída.

### **Inulis ne Jeremias nepesùrát tu sùrát**

<sup>27</sup> Ay kane mabalin sìdúgan natu ári tu sùrát nga nepesùrát ku ke Baruc nga bàbànan ne APU, ay uwad kinagi ne APU kiyà. <sup>28</sup> Ay nán na: “Mangalà ka manin ka pagsurátan, se mu isùrát kammin ngámin na minayán natu nunna nga sùrát nga sinìdug ne Ari Jehoyakim. <sup>29</sup> Ay se mu kagiyán kiya ári: ‘Sinìdug mu ya nepesùrát ku nga bàbànan ku, gapu ta kinagi ku nga dadàlan na ári ka Babilonia ya ìli nu, se patayan na ngámin daya tolay se daya an-animál nu. <sup>30</sup> Ay díkod, iyà nga APU, ay ittu idi ya kagiyán ku mepanggap kikaw Jehoyakim nga ári ka Juda: Awan oray isa kadaya pútut mu ya magári ka Juda nga ummán kitu nagári tu David. Ay iwaren da ngala ya baggi mu nu matay ka. Mabil-bilagán nala nu algaw se kumul-kulnit tala ki siyam nu gabi. <sup>31</sup> Panísan taka se daya pútupútut mu, se daya asassu mu gapu kadaya bas-básul nu. Kuwaan ku kadakayu se kadaya ngámin na iJerusalem se iJuda datu ngámin na kinag-kagi ku nga kapanísán nu, nga akkan nu wa kur-kurugan.’”

<sup>32</sup>Ay tútu nangalà à manin ka pagsurátan se ku nepesúrát kammin ke Baruc ngámin datu nesúrát kitu sinidug ne Ari Jehoyakim. Ay adu pikam pe tu nepesúrát ku ke Baruc may alut na kam tu nunna.

### Tu agngan ne Zedekia

**37** Nge Zedekia nga pútut tu Josia tu piníli tu Ari Nebucadnezar nga magári ka Juda, nga sumukát kitu Jehoyakin nga pútut tu Ari Jehoyakim. <sup>2</sup>May oray tu Ari Zedekia se datu ù-upisiyál na, ay akkan da kinur-kurug ya bàbànan ne APU nga nepekagi na kiyà.

<sup>3</sup>Ay se yala binon natu Ari Zedekia de Jehucal nga pútut tu Shelemia, se tu Zefania nga pádi nga pútut tu Maaseya nga mawe kitu giyán ku, ta pekarárag na kiyà ya íli tada ke APU nga Dios tada. <sup>4</sup>Ay akkan dà pikam nebálud kitun na tiyampu, túya nawaya ngà a mawe ki giyán datu tolay. <sup>5</sup>Ay kitun pe nga tiyampu, ay madama lìmútan datu iBabilonia ya Jerusalem. May kane magina da nga magpeyag gin datu suldádu ne Faraon ka Juda, ay akkan da netúluy tu angraut da ka Jerusalem. Nagtálaw da.

<sup>6</sup>Ay se la uwad kinagi ne APU kiyà. <sup>7</sup>Ay nán ne APU nga Dios na Israel: “Tu idi ya kagiyam ki ári na Juda nga nangipàrob kikaw nga magsaludsud nu nágan ya màwa: ‘Umbet kuma daya suldádu ne Ari Faraon nga sumeng kadakayu, ngamay nagulli da kammin ka Egipto nga íli da. <sup>8</sup>Ay daya suldádu ka Babilonia ya magulli kammin na manákup ki íli nu, se da nga sìdúgan.’ <sup>9</sup>“Nán ne APU pikam: ‘Akan mu ug-ogan ya baggi mu ki aglam-lammat mu wa nagtálaw win daya iBabilonia, áta akkan da magtálaw. <sup>10</sup>Ay oray mán nu tura mu la abáan daya suldádu da, se oray nu daya natalíngu wala daya mabansi kadaya báwi da, ay gumnikát da kammin se da nga sìdúgan idi nga íli.”

### Tu nangibálud da ke Jeremias

<sup>11</sup>Ay kane madama umbet datu suldádu tu Ari Faraon, ay nagtálaw datu suldádu wa iBabilonia ka Jerusalem. <sup>12</sup>Ay nagtálaw wà ka Jerusalem, se yà nawe ka íli Benjamin, ta mawe ku alà tu ngáni ku kadatu kuw-kuwa na pamilya mi. <sup>13</sup>May kane dumatang ngà kitu ruwángan natu íli Benjamin, ay tiniliw nà ne Irija nga pútut tu Shelemia se apúku natu Hanania, ay se na nán kiyà, “Nagtálaw ka ka Jerusalem, ta mawe ka makikumplut

kadaya iBabilonia!” <sup>14</sup> Ay tútu nán ku nga nesungbát, “Akkan a! Busid yán. Akkan nà makikumplut kadaya iBabilonia! May akkan nà kurugan tu Irija. Tiniliw nà kammala, se nà a nippan kitu giyán datu ù-upisiyál. <sup>15</sup> Ay nakarungat da tutu wala kiyà. Ay tútu sinúlusúlung dà, se dà a nebálud kitu balay tu Jonatan nga sikritári natu ári, ta kinuwa da ngin na agba-balúdán. <sup>16</sup> Nebálud dà kitu isa nga kuwartu kitu taggad natu balay. Atán nà kitúni ka nabayág.

<sup>17</sup> Ay se nà la nelbát nga pinálà ne Ari Zedekia kitu palásiyu na, ay se nà sinal-saludsúdán nga nán, “Awan na bílin ne APU kikaw?” Atán, nán ku. “Iáwat daka kiya ári ka Babilonia.” <sup>18</sup> Ay se ku kinagi kitu ári, “Nágan naya básul ku kikaw, onu kadaya ù-upisiyál mu onu kadaya tolay kídi, ta tura dà a nebálud? <sup>19</sup> Kawà na ya giyán nin datu profeta mu wa magkuna nga akkan rautan na ári ka Babilonia ya íli nu? <sup>20</sup> Ay túya, ápu ári, ginán nà agpà kídi akim-imallà ku kikaw. Akkan nà agpà iulli nga ibálud kitu taggad balay ne Jonatan nga sikritári mu, ta matay yà kitúni na.” <sup>21</sup> Ay tútu nebílin tu ári nga ippan dà kitu agba-balúdán kitu amuwág natu palásiyu, se nà a piniddán ka tangabukal sinápay ki káda algaw, panda ki kammin datu sinápay kitu íli. Ay tútu nebálud dà kammin kitu giyán datu guwardiya kitu amuwág natu palásiyu.

### Nepisù da nge Jeremias ki nassiyánan na bubun

**38** Nadámag de Shefatia nga pútut tu Mattan, se tu Gedalia nga pútut tu Pashur, se tu Jucal nga pútut tu Shelemia, se tu Pashur nga pútut Malkiya datu kinag-kagi ku kadatu tolay. <sup>2</sup> Ay tu idi tu nagina da nga kinagi ku: “Nán ne APU nga daya tolay ya magbansi ki íli, ay matay da ki gubát, se bisin, se sinakit. Ngamay daya sumúku kadaya iBabilonia, ay mabiyág da. Ya bátug gun-guna da, ay ya kabiyág da! Akkan da nga matay. <sup>3</sup> Ay nán pikam ne APU nga: ‘Sakúpan daya suldádu na ári ka Babilonia ya íli Jerusalem.’” <sup>4</sup> Ay tútu nán datu ù-upisiyál kitu ári, “Apu ári, masápul matay ide nga tolay, ta gapu kadaya kag-kagiyan na, ay magansing lugud agpà in daya suldádu nga atán pikam kiya íli. Akkan ya pagkapíyan daya tolay ya lam-lamtan nedi nga tolay, nu di ya pagdásán da. <sup>5</sup> Ay tútu nán ne Ari Zedekia, “Kuwaan nu lugud kaggína ya piyán nu kuwaan. Akkan takayu wa masipdán.” <sup>6</sup> Ay tútu, inalà dà datu ù-upisiyál se da nga nangalà ka tali se dà a nepudsar kitu bubun natu Malkiya nga

pútut natu ári, nga atán kitu pag-agyanán datu guwardiya. Awan danum natu bubun may pabeg lupang. Ay tútu netamal là kitu lupang.

### **Tu nangalà ne Ebed-melec ke Jeremias**

<sup>7</sup> Ay nammuwán tu Ebed-melec nga yunuk nga iEtiopia nga nepisù dà kitu bubun. Ay kitun na oras, ay atán tu ári nga mangguwes kitu giyán lalangkán natu Ruwángan Benjamin. <sup>8</sup> Ay tútu lumawán tu Ebed-melec kitu palásiyu se la nawe kitu giyán na ári. <sup>9</sup> Ay se na nán kitu ári, “Apu ári, nadakè ya kinuwa daya ù-upisiyál mu. Nippáy da nge Jeremias kitu bubun. Ay get matay kitúni ki bisin, ta áwan nin sinápay kídí íli tada.” <sup>10</sup> Ay tútu binílin tu ári nge Ebed-melec nga nán, “Mangayáb ka ka tallu wa lalláki, se nu wa alà e Jeremias kiya bubun sakbay nga matay.” <sup>11</sup> Ay tútu nangayáb kurug tu Ebed-melec ka tallu wa lalláki, se da nawe kitu palásiyu nga nagsápul ka dadán lúpus kitu aggipayán da ka lúpus, se da negálut ki tali se da nga nepudsar kitu bubun nga giyán ku. <sup>12</sup> Ay se yala nán ne Ebed-melec kiyà, “Ippáy mu ya lúpus ki ingkikíli mu, ta senu akkan ka matalíngu kiya tali.” Ay kinuwà kurug tu nán na. <sup>13</sup> Ay se dà ala nga rinùrut ka ngúdu. Ay nag-agyán nà ala kitu giyán datu guwardiya kitu amuwág natu palásiyu.

### **Nagsaludsud manin ne Zedekia ke Jeremias**

<sup>14</sup> Ay kitu isa nga algaw, ay pinaayabán nà manin ne Ari Zedekia. Pinalnà nà kitu mekàlu wa lalangkán nga mawe kitu Templo ne APU. Ay nán tu ári kiyà, “Atán saludsúdan ku kikaw, may masápul kagiyán mu kiyà ya kurug.” <sup>15</sup> Ay nán ku kaggína, “Nu kagiyán ku kikaw ya kurug, ay papatay nà mà, ay nu kagiyánan taka pe, ay akkan nà mà pe gì-ginán,” nán ku. <sup>16</sup> Ay tútu nagsipata tu ári kiyà kampela ngin nin, nga áwan makammu nga nán na, “Isipata ku ki ngágan ne APU nga sibbiyág, nga akkan taka ipapatay, onu iáwat kadaya tolay ya magasippatay kikaw.”

<sup>17</sup> Ay se ku wala nán ke Ari Zedekia, “Tu idi ya kagiyán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios na Israel: ‘Nu sumúku ka kadaya ù-upisiyál naya ári ka Babilonia, mabiyág ka se daya akkobung mu. Ay akkan da pe sidúgan ya íli. <sup>18</sup> Ngamay nu maddi ka sumúku, ay patayan

---

**38:7** Ya yunuk, ay ittu agpangágan da ki isa nga laláki nga linsítan da.



daka! Sakúpan daya iBabilonia idi na nga íli, ay se da ngala sìdúgan. <sup>19</sup> Ay nán ne Ari Zedekia kiyà, “Magansing ngà kadaya Judyu nga pumane yin kadaya iBabilonia. Ta get nu iáwat dà kaggída, ay se dà a par-parigátan. <sup>20</sup> Ay tútu nán ku kaggína, “Akkan daka iáwat kaggída, basta ikurug mu wala daya piyán ne APU nga ikag-kagi ku ikaw; napiya ya kàwaán mu, ay se mabiyág ka.” <sup>21</sup> Ngamay nu maddi ka tutu wala sumúku, ay ummán kídi ya nepassingan ne APU kiyà a kapàyanán mu: <sup>22</sup> Ngámin daya babbay ki palásiyu mu, ay meáwat da kadaya ù-upisiyál naya ári ka Babilonia. Ay ginán mu ya kag-kagiyán da, kaggída nga magtálaw:

‘Ya ári, ay neal-alílaw daya ù-opun na  
nga nagpiyáran na tutu wala.

Ay kídi yin na nelulumlum  
ki lupang daya bingil na,  
ay nagpapanáwan da.”

<sup>23</sup> “Akkan nala yán, ta tiliwan da pe daya attáwam se daya annánà mu se dada ippan kadaya iBabilonia. Ay oray ikaw, ay akkan ka makalísi kaggída. Tiliwan naka ya ári ka Babilonia, ay se da nga sìdúgan idi nga íli.” <sup>24</sup> Ay se la nán ne Ari Zedekia kiyà, “Akkan mu ipak-pakammu ki oray inna ya naggamomán ta, ta senu akkan daka patayan. <sup>25</sup> Ta nu mammuwán daya ù-upisiyál nga inamomanán taka, ay umbet da nga magsaludsud kikaw nga nán da, ‘Nágan tutu wala ya kinagi mu kiyá ári. Ikagi mu kadakami. Akkan mu a isirù kadakami ta senu akkan mika patayan.’ <sup>26</sup> May kagiyam kaggída nga nakim-imallà ka ngala kiyà a akkan taka ngin iulli ka balay ne Jonatan ta matay ka kitúni na.” <sup>27</sup> Ay inumbet kurug datu ù-upisiyál kitu giyán ku, ay se dà a sinaludsúdán. Ay kinagì kurug tu nebílin na ári kiyà nga kagiyán ku. Ay áwan da nàwa ta áwan nakagína kitu nagamomanán mi se Ari Zedekia. <sup>28</sup> Ay atán nà ala kitu giyán datu guwardiya panda kane masákup ya Jerusalem.

### Tu nekasákup na Jerusalem

**39** Ay kitu mekasangapúlu búlán, kitu mekasiyám dagun nga magturáy ka Juda nge Ari Zedekia, ay inumbet nge Ari Nebucadnezar se datu suldádu na ka Jerusalem. Linimut da tu íli. <sup>2</sup> Ay kitu mekasiyám nga algaw, kitu mekappát ta búlán, kitu mekasangapúlu se isa dagun nga magturáy nge Zedekia, ay rimba datu iBabilonia tu darupírip pa abut

natu íli. <sup>3</sup> Ay kane masákup datu iBabilonia ya Jerusalem, ay naglalbet datu ù-upisiyál na ári ka Babilonia. Nawe da nagtugaw kitu Panin Túlád nga Ruwángan natu íli. Tu dedi datu inumbet: Nge Nergal-sharezer, se tu Samgar-nebo, se tu Sarsekim nga iRabsaris, se tu Nergal-sharezer nga iRabmag, se datu duddúma pikam nga ù-upisiyál na ári ka Babilonia. <sup>4</sup> Ay kane masingan de Zedekia da se datu suldádu na, ay naglóbát da kane gabi; nanalen da kitu gagyangán na atán kitu túlad datu duwa nga abut kitu kamulán natu ári, ay se da nawe kitu tanáp ka Jordan. <sup>5</sup> May impal datu suldádu wa iBabilonia da. Ay sinimát dada kitu tanáp ka Jerico. Ay tiniliw da tu Zedekia, ay se da nippan kitu giyán tu Ari Nebucadnezar nga atán kitun ka Ribla ka íli Hamat. Ay sinintinsiyaán natu ári nge Zedekia. <sup>6</sup> Ay pinatayán natu Ari Nebucadnezar datu pútupútut tu Zedekia se datu ap-apu ka Juda kitu aráng na. <sup>7</sup> Ay se na pinatukil tu mata tu Zedekia, se da piníngil ka káwar se da nga nippan ka Babilonia. <sup>8</sup> Ay sinídug pe datu iBabilonia tu palásiyu natu ári, se datu ngámin na babalay kitu íli, ay se da rimba tu abut na Jerusalem. <sup>9</sup> Ay tu Nebuzaradan nga kapitán datu suldádu, tu nangiapu kadatu tolay nga nangippan ka Babilonia kadatu tiniliw da nga tolay nga nabansi kitu íli; kabulun na datu tolay ya nakikumplut kaggína. <sup>10</sup> Ngamay nebansi ngala ne Nebuzaradan datu pub-pubri tutu wala nga tolay ka Juda, se nada niddán ka tálun da se kaubásan da.

### Winayaán da nge Jeremias

<sup>11</sup> Ay uwad bílin ne Ari Nebucadnezar kitu kapitán datu guwardiya mepanggap kiyà nga nepekagi na ke Nebuzaradan nga nán na: <sup>12</sup> “Alà mu we Jeremias, ay se tagasinnán mu. Akkan mu an-anuwan. Kuwaam mala daya agngan na kikaw.” <sup>13</sup> Ay tútu inayabán ne Nebuzaradan de Nebushazban nga iRabsaris, se nge Nergal-sharezer nga iRabmag, se ngámin datu duddúma pikam nga ù-upisiyál na ári ka Babilonia, <sup>14</sup> ay se dà a nawe inalà kitu agba-balúdán kitu amuwág natu palásiyu. Ay se dà a pinatagasinnán ke Gedalia nga pútut tu Ahikam nga an-anà tu Shafan. Nippan dà ka balay ku. Ay nag-agyán nà ala ka Juda kabulun ku daya keliyán ku.

<sup>15</sup> Ay kitu kakowad ku kitu agba-balúdán kitu amuwág natu palásiyu, ay uwad kinagi ne APU kiyà nga nán na: <sup>16</sup> “Mawe ka ka giyán ne Ebed-melec

nga iEtiopia se mu nán kaggína: “Tu idi ya nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios na Israel: Kuwaan ku win datu kinag-kagi ku nga nadakè a màwa ki íli, nga akkan datu napiya. Ay atán ka kiyán kiya algaw nga kàwa dayán.<sup>17</sup> May isalákan taka. Akkan ku ipalúbus sa tiliwan daka daya tolay ya pagan-ansing mu,’ nán ne APU.<sup>18</sup> ‘Ay gapu ta nagpiyár ka kiyà, ya kabiyág mu ya bátug gun-guna mu. Isalákan taka se tagasinnán taka,’ nán ne APU.”

### Nge Jeremias se gobernador Gedalia

**40** Ay uwad manin kinagi ne APU kiyà, kane wayaán nà ka Rama ne Nebuzaradan nga kapitán datu guwardiya. Sippipíngil là a nippan da ka Babilonia, nga nebulun kadatu duddúma nga bálud da iJerusalem se iJuda.<sup>2</sup> Ay kirrawán nà tu Nebuzaradan, ay se na nán kiyà: “Nge APU nga Dios mu ya nangikagi nga dadàlan na idi nga íli.<sup>3</sup> Ay kídi kinuwa na kurug gin tu kinagi na kitun na kuwaan, gapu ta nagbásul kayu ngámin ke APU se akkan nu wa nekur-kurug.<sup>4</sup> May ikaw Jeremias, ay wayaán taka ngin. May nu piyán mu ya kumíwid kiyà ka Babilonia, ay iyà ya makammu kikaw. May nu maddi ka, atán nala kikaw. Annung mu ya mawe ki piyán mu wa kapannán oray ka wàna kídi nga íli.”<sup>5</sup> Ay akkan ku sinungbátan, ay tútu nán manin natu Nebuzaradan kiyà, “Ay nu maddi ka nga kumíwid kiyà, ay mawe ka lugud ka giyán ne Gedalia nga pútut tu Ahikam nga an-anà tu Shafan. Aggína ya pinlí na ári ka Babilonia nga maggubernurador ka Juda. Annung mu ya magyán ka giyán na, kabulun mu datu tolay kitúni. Onu mawe ka kiya piyán mu kampela ngin nin.” Ay se nà ala pinabalúnán tu Nebuzaradan, se niddán nà ka rigálù se nà a pinapan nin.<sup>6</sup> Ay se yà ala nawe ka giyán ne Gedalia nga pútut tu Ahikam nga atán ka Mizpa. Nagyán nà kitúni, kabulun ku datu tolay ya nabansi kitúni íli.

<sup>7</sup>Uwad datu iJuda nga ap-apu suldádu nga akkan sumúku kadatu iBabilonia. Ay kane madámag da nga tu Gedalia ngin tu gobernador ka Juda nga mangituráy kadatu tolay ya pub-pubri nga akkan da nippan ka Babilonia,<sup>8</sup> ay nawe da kitu giyán tu Gedalia ka Mizpa. Ay datu ap-apu suldádu nga nawe, ay de Ismael nga pútut tu Netania, se Johanan nga pútut tu Karea, se nge Seraya nga pútut tu Tanhumet, se datu pútupútut tu Efai nga iNetofa, se nge Jezania nga pútut tu iMaaca; kabulun da

datu suldádu da. <sup>9</sup>Ay tu idi ya kinagi ne Gedalia nga nesipata kaggída, “Akkan kayu magansing magsirbi kadaya iBabilonia. Mag-agyán kayu wala kanedi, se kayu magsirbi kiya ári ka Babilonia, ta senu áwan nu wa kaan-anuwán. <sup>10</sup>May nu iyà, ay mag-agyán nà ka Mizpa, ta iyà ya mangibaggi kadakayu kadaya iBabilonia nga umbet kídi. Mag-agyán kayu ki íli nga piyán nu pagyanán. Burásan nu daya úbás nu, se daya olíbo nu, se daya ngámin na búnga daya múla nu, ay se kayu magùnud ka denu nu se básì.” <sup>11</sup>Ay kane madámag datu Judyu ka Moab, Ammon, se Edom, se datu duddúma pikam ma íli, nga atán da keliyán da nga nabansi ka Juda, ay se tu Gedalia tu piníli natu ári ka Babilonia nga mangitur-turáy kaggída, <sup>12</sup>ay nagtálaw da kadatu íli nga nekasip-siparaán da. Ay se da nawe ka giyán tu Gedalia ka Mizpa. Ay se da ngala nagùnud ka adu tutu wala nga úbás se datu duddúma pikam ma búnga datu mul-múla da.

<sup>13</sup>Ay tu Johanan nga pútut natu Karea, se datu duddúma nga ap-apu suldádu nga akkan summúku kadatu iBabilonia, ay nawe da kitu giyán tu Gedalia ka Mizpa. <sup>14</sup>Ay nán da kaggína, “Akkan mu ammu ta, nga nebon ne Baalis nga ári ka Ammon de Ismael nga pútut tu Netania nga mamatay kikaw?” May akkan kurugan natu Gedalia tu kagiyán da. <sup>15</sup>Ay se yala naglim-límut tu Johanan nga nawe kitu giyán tu Gedalia se na nán kaggína, “Ipalúbus mu kod nga patayan ku nge Ismael. Ta nu patayan naka, ay masip-siparà daya ngámin na Judyu nga itur-turayán mu, meráman daya nabansi pikam ka Juda.” <sup>16</sup>Ngamay nán tu Gedalia, “Akkan mu kuwaan yán, Johanan. Akkan kurug daya kag-kagiyam mepanggap ke Ismael.”

### Tu nagribilde da ke Gedalia

**41** Ay kitu mekapittu búlán kitun kam ma dagun, ay nawe tu Ismael nga pútut tu Netania nga apúku tu Elishama nga akkobung kam na ári, nga naggagáyam kitu giyán tu gobernador Gedalia ka Mizpa. Kaggída nga magkakán, <sup>2</sup>ay nagsíkád tu Ismael se datu sangapúlu wa kabbulun na, ay se da kintab tu Gedalia. Pinatay da ta aggína tu piníli natu ári ka Babilonia nga maggubernurador ka Juda. <sup>3</sup>Pinatayán pe ne Ismael datu iJuda nga kabbulun ne Gedalia kitúni Mizpa se datu suldádu wa iBabilonia nga atán kitúni pe.

<sup>4</sup>Ay kane láwa na tu namatay da kitu Gedalia, kitu áwan pikam nakammu, <sup>5</sup>ay uwad da walu púlu wa lalláki nga gayát ka Shekem, ka

Shilo, se ka Samaria, nga nippaán da datu íming da, se pinì-pìsi da datu bádu da, se tinal-talíngu da datu baggi da, nga sikkaagtu ka trígo se insensu nga idátun da ke APU kitu Templo. <sup>6</sup>Ay nagtálaw tu Ismael ka Mizpa, ay se yala nga nagpì-pìsangit ta nanabat kadatu lalláki. Ay se na nán, “Umbet kayu ta mawe nu sinnan ya napàyanán ne Gedalia nga pútut tu Ahikam.” <sup>7</sup>Ay kane lumnà da kitu íli, ay pinatayán de Ismael se datu kabbulun na datu lalláki, ay se da nepisù datu baggi da kitu bubun. <sup>8</sup>May atán sangapúlu kadatu lalláki tu nabansi. Ay nakim-imallà da kitu Ismael nga nán da, “Akkan nakami agpà patayan, ta mawe mi alà datu nesirù mi nga trígo, arína, denu, se digu álig kitu sirát.” Ay tútu akkan nada nga netangapatay kadatu kabbulun da.

<sup>9</sup>Abay tu bubun nga nangipisuán da kadatu natay. Nepàwa kam natu Asa nga ári ka Juda kane kagiyán natu Baasha nga ári ka Israel nga rautan dada, ay napnu tu abbut kadatu pinatayán de Ismael. <sup>10</sup>Ay se yala tiniliw tu Ismael datu babbay nga pútut natu ári, se ngámin datu tolay ya atán ka Mizpa nga nepeturayán tu Nebuzaradan kitu Gedalia. Ay se dada nga ippan kuma ka Ammon.

<sup>11</sup>Ay kane madámag natu Johanan se datu kabbulun na nga ap-apu tu nadakè kinuwa tu Ismael, <sup>12</sup>ay inayabán da ngámin datu tolay da se da impal de Ismael. Ay nadatang dada kurug ka Gibeon nga giyán natu abay nga agdarnán da ka danum. <sup>13</sup>Ay naganggam datu tiliw natu Ismael kane masingan da de Johanan se datu ap-apu nga kabulun na. <sup>14</sup>Ay tútu dágus da ngala nga nagtatagtág nga nawe kitu giyán de Johanan. <sup>15</sup>Ngamay tu Ismael se datu walu wa kabbulun na, ay nakatálaw da ke Johanan, ay se da nawe kitu íli datu Ammonita. <sup>16</sup>Ay se yala inalà de Johanan se datu kabulun na nga ap-apu suldádu datu tiniliw de Ismael nga babbay, annánà, se datu yunuk nga tiniliw da ka Mizpa, kane mapatay da tu Gedalia. Ay se dada netálaw ka Gibeon nga neulli kammin ka Juda. <sup>17</sup>Ay tútu nagrubbuwát da ngin. Nagsínang da ka íli Gerut Kimham nga adanni ka Betlehem, ta mawe da kuma ka Egipto, <sup>18</sup>ta magansing da kadatu iBabilonia gapu kitu nammatay de Ismael kitu Gedalia nga píli tu ári ka Babilonia nga maggubernador ka Juda.

### Tu agpekarárag datu tolay ke Jeremias

**42** Ay se la nga de Johanan nga pútut tu Karea, se tu Azaria nga pútut tu Hoshaya, se datu ap-apu datu suldádu da, se datu ngámin na tolay nabànáng se datu pub-pubri, ay inumbet da <sup>2</sup> kitu giyán ku. Ay nán da, “Ikarárag nakami mán agpà ke APU nga Dios mu, ta masissingan mu mà nga bittè ala ngin ya nabansi kadakami nga adu kitun. <sup>3</sup> Ikarárag mu ke APU nga Dios mu nga ipakammu na, nu wàna ya masápul kapannán mi, se itùgud na kadakami nu nágan naya masápul la kuwaan mi.” <sup>4</sup> Ay tútu nán ku kaggída, “Ara a lugud ikarárag takayu ke APU nga Dios nu, ta ittu ya agngan nu. Ay ngámin na pekagi ne APU kadakayu, ay kagiyan ku ngámingámin kadakayu. Awan ku wa isirù.” <sup>5</sup> Ay tútu nán da pe kiyà, “E APU ya makurug se mapiyár nga sistígu nu akkan mi kuwaan daya ngámin na kagiyan mu nga pekagi ne APU nga Dios mu kikaw. <sup>6</sup> Napiya mán se akkan, ikurug mi ya kagiyan ne APU nga Dios mi nga pangikararágan mu kadakami, ta senu napiya ya kapàyanán mi nu ikurug mi nge APU nga Dios mi.”

<sup>7</sup> Ay kane malpás tu sangapúlu algaw, ay kinagi yin ne APU tu sungbát na kiyà. <sup>8</sup> Ay tútu inayabán ku nge Johanan nga an-anà tu Karea se datu ap-apu datu suldádu nga kabbulun na, se datu ngámin na tolay, nangátu se nababa. <sup>9</sup> Ay se ku nán kaggída, “Tu idi ya sungbát ne APU nga Dios na Israel, kitu nepekarárag nu kiyà kaggína: <sup>10</sup> ‘Nu mag-agyán kayu wala kídi nga íli, ay tagasinnán takayu; akkan takayu dadàlan. Papiyaan ku ya biy-biyág nu; akkan takayu parigátan. Ta nagpannakit tà gapu kadatu kapanísan nu nga niddè kadakayu. <sup>11</sup> Akkan kayu mansing ngin kiya ári na Babilonia nga ummán kitun, ta atán nà peyang nga mangisalákan se mangigdù kadakayu kaggína. <sup>12</sup> Kalakkán takayu, ay kalakkán nakayu pe, ay se nakayu palubúsán na mag-agyán nin kídi ya íli nu kampela ngin nin. <sup>13</sup> Ngamay nu akkan nu ikurug ya kagiyan ne APU, se maddi kayu nga magyán kídi nga íli, <sup>14</sup> se kayu mawe ka Egipto, ta nán nu wa áwan ya gubát kitúni, se akkan kayu magulát, <sup>15</sup> ay tu idi ya kagiyan ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin na Dios na Israel: ‘Dakayu wa nabansi ka Juda, nu mawe kayu magyán ka Egipto, <sup>16</sup> ay dangan dakayu kattoni daya ikansing nu nga kalínga nu, se magulát kayu, ay se kayu matay kattoni yin. <sup>17</sup> Ay ngámin daya mawe magyán kattoni Egipto, ay matay da ki

gubát, ki bisin se ki sinakit. Ay áwan ya makalásat kiyán na kuwaan ku kadakayu.’

<sup>18</sup>“Ay nán pikam ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios na Israel: ‘Nu paanna tu nakarungat se nakalúsaw ku kadatu iJerusalem kitun, ay ummán pe kiyán ya kuwaan ku kadakayu nu mawe kayu ka Egipto. Akkan nu masingan nin idi nga íli ka panda. Ay paganansing dakayu pe daya tolay se ug-ogan dakayu, ay se pagged dakayu da tolay.’<sup>19</sup>“Gínán nu nge APU, dakayu wa iJuda nga nabansi. ‘Akkan kayu mawe pikam mala ka Egipto.’ Akkan nu nán na akkan nakayu kinagiyánan ne Apu. <sup>20</sup>Ta matay kayu nu magsúkir kayu. Nebon dà nga mangikarárag kadakayu ke APU nga Dios nu. Ay nán nu pe nga kuwaan nu oray nágan naya kagiyan na. <sup>21</sup>Ay kídí, ay kinagi ku win kadakayu ya masápul la kuwaan nu, may akkan nu mà ikur-kurug nge APU kadaya kagiyan na nga nepekagi na kiyà kadakayu. <sup>22</sup>Ay díkod, akkan nu kaligpanán nga matay kayu ki gubát, se ki bisin se ki sinakit ka Egipto nga ittu ya piyán nu wa kapannán.”

### Nippan da nge Jeremias se datu iJuda ka Egipto

**43** Ay kane mabalin ku kagiyan kadatu tolay ngámin datu bàbànan ne APU nga Dios da nga pekagi na kiyà kaggída, <sup>2</sup>ay nán de Azaria nga pútut tu Hoshaya, se Johanan nga pútut tu Karea, se datu lalláki nga napangátu, “Magbus-busid ka mà! Akkan ittu yán ya pekagi na kikaw kadakami. Akkan nakami wayya di pagyanan ne APU ka Egipto! <sup>3</sup>Ngamay nepar-parò naka kammala ne Baruc nga pútut tu Neria, nga kumagúra kadakami. Ta piyán na nu mag-agyán kami ngala kídí íli, ta senu patayan dakami daya iBabilonia, onu tiliwan dakami se dakami ippan na ibálud ka Babilonia.” <sup>4</sup>Ay tútu de Johanan se datu ap-apu suldádu nga kabbulun na, se datu ngámin na tolay, ay akkan da kinurug tu kagiyan ne APU kaggída nga magyán da ngala ka Juda. <sup>5</sup>Ngamay inalàán de Johanan se datu ap-apu suldádu, datu ngámin na nabansi nga iJuda. Aggída datu nagulli kammin gayát kadatu il-íli nga nekasip-siparaán da, ta magyán da kuma ngin ka Juda nga namàpurán da kaggída. <sup>6</sup>Inalàán da datu lalláki, datu babbay, datu annánà, se datu babbay ya annánà tu ári, se ngámin datu nebansi tu Nebuzaradan kitu Gedalia. Ay netangálà dakami pe se Baruc nga pútut tu Neria. <sup>7</sup>Ay nawe da kurug ka Egipto, ta akkan da

kinur-kurug tu kinagi ne APU kaggída nga akkan da ngin mawe ka Egipto. Ay dummatang kami ka íli Tafarihes.

<sup>8</sup>Ay kitu kakowad mi ka Tafarihes, ay uwad manin kinagi ne APU kiyà, nga nán na: <sup>9</sup>“Maggalà ka ka dadakkal la batu, ay se muda itaman kiya dad-dalenán na mameyag kiya palásiyu ne Faraon kídi Tafarihes. Ay kuwaan mu yán ki agsisíngan daya Judyu wa kabulun mu. <sup>10</sup>Ay se mu nán kaggída: “Tu idi ya kagiyán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios na Israel: Ipàrob ku kídi Egipto nge Nebucadnezar nga ári ka Babilonia. Ippáy ku ya tugaw na ki útun dedi ya netamal ku nga batu. Ay se na ipasíkád ya báwi ári kídi. <sup>11</sup>Ay se na ngala rautan ya Egipto;

datu natudinán nga matay ki sinakit,  
ay matay da ki sinakit;  
datu natudinán na mabálud,  
ay mebálud da.  
datu natudinán na matay ki ampiláng,  
ay matay ki gubát.

<sup>12</sup>Ay se na ngala sidúgan daya sissimbaan daya sinan diy-diyos daya iEgipto. Sidúgan na dayán na diy-diyos onu itálaw nada. Awan na nga ibansi kiya íli Egipto. Dalusán na ya Egipto nga ummán kiya aggippà naya magpas-pastu ki karneru kadaya ul-ulullag ga dinumkat ki bádu na. Ay se yala magtálaw nga áwan naan-anuwán. <sup>13</sup>Ay riturítu na daya adígi kiya Heliopolis nga agday-dayáwan daya iEgipto kiya mata, ay se na sidúgan ngámin daya simbáan daya sinan diy-diyos daya iEgipto.”

### Daya kinagi ne APU kadatu iJuda nga nagyán ka Egipto

**44** Ay uwad manin kinagi ne Apu kiyà mepanggap kadatu Judyu wa mag-agyán ka Egipto, nga atán ka Migdol, ka Tafarihes, ka Memfis se ka Patros. <sup>2</sup>Ay tu idi ya nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios na Israel: “Nasingan nu mismu tu nangdadál ku ka Jerusalem se kadatu ngámin na il-íli ka Juda. Ay kídi, ay nadadál da tutu wala ngin, se áwan nin ya mag-agyán kitúni. <sup>3</sup>Kinuwa ku tun gapu ki kinadakè daya kuk-kuwaan da. Pinar-parrungat dà kitu nagdátun da kadatu diy-diyos da, se nagsidug da ka insensu pára kaggída, oray nu akkan da am-ammu dayán na diy-diyos, se akkan pe am-ammu datu apuapu da dayán. <sup>4</sup>May akkan nà kammala nakusap nga nangibon kadaya profeta nga bobonan ku



nga magkakagi kadakayu wa akkan nu kuwaan ya nadakè a lùsawan ku.  
<sup>5</sup>May maddi kayu manggìna. Akkan nu nigsán daya nadakè a kuk-kuwaan nu. Netul-túluy nu mán kammin ya nagdátun nu se nagsìdug nu ka insensu pára kadaya sabáli nga diyos. <sup>6</sup>Ay túya gapu ki rungat ku tutu wala kaggída, ay tútu dinadál ku ya íli Jerusalem se Juda. Ay túya áwan da sur-surbi yin, se áwan nala tolay ya mag-agyán kadayán nin, panda kadedi na nga algaw.” <sup>7</sup>Ay kídi, tu idi ya nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios na Israel: “Tura nadakè ya kuk-kuwaan nu? Piyán nu wa matay ngámin nin daya lalláki, daya babbay se daya annánà, se daya maladága? Piyán nu nu marápun kayu ngámin nin nga iJuda? <sup>8</sup>Tura dà a par-parungtan ki kuk-kuwaan nu nga agdátun kadaya diy-diyos da kídi Egipto nga naggunàan nu? Dadàlan nu ya biy-biyág nu ki ummán kiyán, se dakayu pagged pe daya tolay, se ug-ogan dakayu daya ngámin tolay ki kalawagán. <sup>9</sup>Naligpanán nu win ta, tu nagbasúlán datu apuapu nu, se datu à-ári nu se reyna ka Juda, se datu bas-básul nu, se datu nadakè a kinuw-kuwa datu attáwa nu ka Juda se kadaya kalsáda na Jerusalem? <sup>10</sup>Panda kídi, ay akkan kayu tutu wala nakappoli onu nagansing kuma ngala; akkan nu kinur-kurug daya bil-bílin ku wa kinagi ku kadatu apuapu nu.

<sup>11</sup>Ay díkod, tu idi ya nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios na Israel: Dadàlan ku tutu wala ngámin nin ya Juda, ta senu áwaáwan nin. <sup>12</sup>Ay ngámin daya nabansi nga iJuda nga piyán da tutu wala ya mawe magyán ka Egipto, ay rapúnan kuda. Atán da matay ki gubát, se matay ki bisin se sinakit daya duddúma. Awan ya melasi, nangangátu da mán onu nababa. Matay da ngámin. Mansing da tolay nga matan da kaggída, ay se ug-ogan dada se pagged dada pe. <sup>13</sup>Ay ngámin daya iJuda nga mag-agyán ka Egipto, ay panísan kuda nga ummán kitu kinuwa ku ka Jerusalem. Matay da ki gubát, se ki bisin, se ki sinakit. <sup>14</sup>Ta senu áwan nin kadatu nabansi nga iJuda nga nagyán ka Egipto ya mabiyág nga makapagulli kammin ka Juda. Ay ngámin daya nagkakápan ka Egipto, ay áwan ya makapagulli kaggída oray nu piyán da kuma tutu wala ya magulli. Atán nala bittè a makalásat nga makapagulli.

<sup>15</sup>Ay se la ngámin datu lalláki nga makammu nga magdátun datu attáwa da kadatu sabáli nga diy-diyos, se ngámin datu babbay nga Judyu wa nepagguurnung kadatu tolay nga mag-agyán ka Patros nga sákup na Egipto, ay nán da kiyà: <sup>16</sup>“Gì-gìnán mika kod kadaya kag-kagiyam

nga nán mu nga pekagi ne APU kikaw kadakami! <sup>17</sup> Kuwaan mi kampela ngin ya nesipata mi nga kuwaan nin. Magdátun kami kiya Reyna ka lángit, se magdátun kami ka mainum pára kaggína, nga ummán kitu kinuw-kuwa datu apuapu mi kitun, se datu à-ári, se datu ap-apu ka íli Juda se kadaya kalsáda ka Jerusalem. Adu mà datu kanan mi kitun, se napiya tu kabiy-biyág mi. Ay se áwan mi yala nga riribù kitun. <sup>18</sup> May kane makusap kami ya magidátun se magidde ka mainum kiya Reyna ka lángit, ay ittu pe yin na pabeg rígat tin ya mà-màlamán mi. Ay adu kadakami yin ya natay ki gubát se bisin.” <sup>19</sup> Ay nán pe datu babbay, “Itul-túluy mi kammala ya magdátun kiya Reyna ka lángit, se magidde kaggína ka mainum. Dálin mu kid nu áwan ram-ráman daya attáwa mi nu mangwa kami ka sinápay ya namarkaán ki murang na, se nu magidde kami ka mainum kaggína.”

<sup>20</sup> Ay díkod nán ku wa nesungbát kadatu ngámin tolay ya nagkuna kadayán: <sup>21</sup> “Sikkaammu se siddadamdam nge APU kadatu nedat-dátun datu apuapu nu se datu à-ári nu se datu ù-upisiyál nu, se ngámin daya tolay kiya íli, nga kinuwa nu kiya kal-kalsáda ka Jerusalem. <sup>22</sup> Akkan tutu wala meturad din ne APU ya magsisingan kadaya nadakè tutu wala nga kuk-kuwaan nu. Ay túya gapu na nga pinagbalin na ka áwan sur-surbi ya íli nu, ay áwan ya mag-agyán kitúni panda kadedi nga algaw. <sup>23</sup> Kinuwa na dayán kadakayu gapu ta nagsidug kayu ka insensu ka pagdáyaw nu kadaya diy-diyos nu. Nagbásul kayu ke APU kiyán. Ay se akkan nu nekur-kurug nge APU kadaya bil-bílin se lin-lintag na. Ay túya nadakè ya napà-pàyanán nu.”

<sup>24</sup> Ay nán ku pikam kaggída ngámin: “Dakayu ngámin na iJuda nga mag-agyán kídi Egipto, ginán nu ya kagiyan ne APU. <sup>25</sup> Tu idi ya kagiyan ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios na Israel: ‘Kinuwa nu kurug se daya attáwa nu tu sinipataán nu wa kuwaan kane nán nu nga, “Kuwaan mi kammala tu sinipataán mi nga magdátun kiya Reyna ka lángit, se magidde kaggína ka mainum.” Ara lugud a, tungpálan nu ngámin na sinipataán nu. Magidátun kayu ki mainum kiya Reyna nga diy-diyos nu.’ <sup>26</sup> Ay díkod ginán nu ya kagiyan ne APU, dakayu wa iJuda nga mag-agyán kídi Egipto: Nán na, ‘Isip-sipata ku kampela ngin nin, nga akkan nin makagi daya iJuda nga nawe nagyán ka Egipto ya ngágan ku. Akkan ku ipalúbus nga usaran da ya ngágan ku ka pagsipata da. <sup>27</sup> Sin-sinnan kuda, ngamay akkan ta senu napiya ya kàwaán da, nu di nadakè. Ngámin daya

iJuda nga atán ki Egipto, ay marápun da ki gubát, ki bisin se ki sinakit. <sup>28</sup>Atán nala bittè kaggída ya makalásat ki gubát nga makapagulli kammin ka Juda. Ay se la mammuwán daya nabansi nga iJuda nga nagyán ka Egipto nu inna ya makin-úni ya matungpál, tu úni da onu tu úni ku.” <sup>29</sup>Ay nán ne APU: “Tu idi ya pagilasínán nu wa tungpálan ku ya kinagi ku nga ammánis ku kadakayu kídi nga íli. <sup>30</sup>Ipaábà ku we Faraon Hofra nga ári ka Egipto kadaya kalínga na nga magasippatay kaggína, nga ummán kitu kinuwa ku kitu Zedekia nga ári ka Juda, kane ipatiliw ku ke Nebucadnezar nga ári ka Babilonia.”

### Tu nanganannay ne Dios ke Baruc

**45** Ay kitu mekappát dagun nga nagturáy tu Ari Jehoyakim nga pútut tu Josia ka Juda, ay nepesúrat ku kitu Baruc nga pútut tu Neria datu ngámin na kinag-kagi ku. <sup>2</sup>Ay nán ku kaggína, “Tu idi ya kagiyan ne APU nga Dios na Israel kikaw Baruc: <sup>3</sup>Nán mu nga, ‘Kal-allà à ta neamung ne APU ya pannakit ku kadaya kapar-parigátan ku. Nagkapsut tà in ki napalotán na agpannakit ku. Awan ku la nga imáng.’

<sup>4</sup>May tu idi ya nán ne APU: ‘Dadàlan ku win idi nga nasiyon na kinuwa ku. Bādútan ku win daya árig múla ku. Kuwaan ku yán kiya ngámin na íli. <sup>5</sup>Ay túya akkan mu namnamáan nin nga atán pagpíyán mu, áta panísan ku ngámin daya tolay. Ngamay isalákan taka oray ka wàna ya kapannán mu. Ya kabiyág mu ya bátug gun-guna mu ki gubát.’ Túyán ya nán ne APU!”

### Ya kapanísán na Egipto

**46** Daya kinag-kagi ne APU kiyà mepanggap kada nas-nasiyon: <sup>2</sup>Tu idi ya kagiyan na mepanggap ka Egipto; panggap kadatu suldádu ne Faraon Neco nga ári da. Atán da kitu adanni ka wángag Eufrates ka íli Carkemis, kane abáan ne Nebucadnezar nga ári ka Babilonia da, kitu mekappát dagun kitu nagári ne Jehoyakim nga pútut tu Josia ka Juda:

<sup>3</sup>“Isar-sáraw na upisiyál da Egipto ya:

‘Isagána nu daya isasangga nu  
se kalátag nu,  
ta dumarup kayu wa makigubát!

- <sup>4</sup> Isagána nu daya kabalyu nu  
se kayu magtakay.  
Magsagána kayu! Maghelmet kayu!  
Setan nu daya ampiláng nu,  
se isúut nu daya ibbabádu nu wa makigubát!’
- <sup>5</sup> “May taanna, tura da magansing?” nán ne APU;  
“Nagtatagtág da nga nagguulli.  
Naábà daya suldádu da,  
se da nagriddù a nagtatálaw.  
Awan nala kaggída ya naglinggaw  
gapu ki napalotán na ansing da.
- <sup>6</sup> Oray daya nabílag managtág kaggída,  
se datu karung-rungtán nga suldádu da,  
ay akkan da makatálaw  
kadatu magappal kaggída;  
agkedùláp da,  
kitu pane dáya na Eufrates;  
ay kitúni, pinatayán dada.
- <sup>7</sup> Iinna ya madama bumáangun,  
nga ummán ki lumanab ba danum,  
ki wángag Nilo nu umabay?
- <sup>8</sup> Ya Egipto, ay bumáangun kammin,  
ummán ki wángag Nilo nu umabay.  
Nán na, ‘Bumáangun nà kammin,  
se ku lampan ya ngámin kalawagán,  
ta dadàlan ku daya il-íli se daya tolatolay.
- <sup>9</sup> Ara nu! Dakayu wa nakakabalyu,  
se dakayu wa nakatakay,  
kiya takay ya makigubát!  
Dumarup kayu, dakayu wa suldádu:  
dakayu wa iEtiopia se iPut,  
nga nalaing ki kalátag,  
se dakayu iLudim nga nalaing ki bútug.”
- <sup>10</sup> Ittu idi ya algaw ne Apu DIOS,  
nga Mannakabalin ki Ngámin.

Bumálat kídi nga algaw;  
 panísan na daya kalínga na.  
 Rapúnan nada ki ampiláng,  
 nga ummán ki nabisin  
 nga magkán kaggída  
 panda ki kabtug na;  
 ay se inuman na  
 ya dága da panda ki kapnà na.  
 Ata kídi nga algaw,  
 ay árig magdátun ka toláy nge Apu DIOS nga  
 Mannakabalin Ngámin  
 ka pane dáya na wángag Eufrates.  
<sup>11</sup> Mawe kayu a, ka Gilead,  
 dakayu wa iEgipto,  
 nga magsápul ka ágas nu.  
 May áwan sur-surbi  
 daya ngámin na ag-ágas nu,  
 ta akkan kayu tutu wala maagásan.  
<sup>12</sup> Ay nadámag daya nasiyon  
 ya nekeap-appat nu,  
 ay se nagìna da ngámin  
 ya akat-atúlág nu.  
 Magpapátay daya suldádu,  
 ay sangapáda da nga matay.

### Gubatan na Babilonia ya Egipto

<sup>13</sup> Uwad kinagi ne APU kiyà mepanggap ki ilalbet ne Nebucadnezar  
 nga ári ka Babilonia nga manggubát ki Egipto. Ay nán na: <sup>14</sup> “Kagiyan mu  
 ki ngámin Egipto,  
 ka Migdol, ka Memfis, se ka Tapanhes:  
 nán mu kaggída,  
 ‘Magsagána kayu wa makigubát,  
 ta umbet daya manggubát  
 nga magpatay kadakayu.’”  
<sup>15</sup> Taanna, tura nekakálin ya diy-diyos nu nga Apis?

Ata newalat ne APU!

<sup>16</sup>Agkekálin daya adu wa suldádu nu.

Ay nán da ki isaisa kaggída,

‘Magkaru kayu!

Magulli tada ngin ka babalay tada,

ta nu akkan,

ay patayan ditta daya kalínga tada!’

<sup>17</sup>Ay nán da, “Ya Faraon nga ári ka Egipto

atán baru wa ngágan na:

“Natangsit, nga sináyang na ya waya na.”

<sup>18</sup>Nán ne APU nga Ari:

“Iyà nge Yahweh,

nga Mannakabalin ki Ngámin.

Isipata ku nga,

nu wà ummán naya kalingúdu na bantay Tabor

kadaya ngámin na ban-bantay,

se ya kalingúdu na bantay Carmel,

nga atán kiya adanni ki bebay,

ay ummán pe kiyán

ya kabílag naya umbet

nga manggubát kadakayu.

<sup>19</sup>Manúput kayu win na iEgipto,

ta itálaw dakayu nga ibálud.

Magbalin ya Memfis ka ir-ir-er,

se áwan sur-surbi nga íli;

ay áwan pe tolay nga magyán kiyán.

<sup>20</sup>Ya Egipto, ay meárig

kiya bumalásang nga báka;

ay inumbet ya ulullag

nga gayát ka dáya

nga magkagát kaggína.

<sup>21</sup>Ay oray daya suldádu

nga tinangdánan na,

ay natan da ki pinalùmag ga urbun báka

nga áwan tutu wala nà-nàwa.

Naddi da makigubát;

nagtatagtág da nga nagtatálaw.  
 Ta inumbet tin ya algaw wa agrig-rígát da;  
 ya algaw nga kapánis da.

<sup>22</sup>Naglim-límut nawe daya iEgipto;  
 ummán da ki idaw nga magtálaw;  
 áta atán da ngin na dumarup  
 daya kalínga da nga sippaparakul,  
 nga ummán da ka mawe  
 magkallang ka káyu.

<sup>23</sup>Oray árig da  
 ya narìman na ginúbát  
 nga akkan masrà,  
 ay ìlangngán dada,  
 ta adu da tutu wala  
 nga ummán ki gáwang  
 nga akkan ta mabíláng,”  
 nán ne APU.

<sup>24</sup>“Meap-appat ya Egipto;  
 ta sakúpan daya tolay nga gayát ka pane dáya.”

<sup>25</sup>Ay nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios na Israel:  
 “Panísan ku nge Amon nga diy-diyos da iEgipto, nga atán ka Tebes, se  
 daya duddúma nga diy-diyos da. Panísan ku pe ye Faraon nga ári ka  
 Egipto, meráman daya ngámin na magpiy-piyár kaggína. <sup>26</sup>Iáwat kuda  
 ke Nebucadnezar nga ári ka Babilonia, se kadaya suldádu na, nga ittu  
 daya magasipatay kaggída. May akkan mabayág, ay magyán da tolay ka  
 Egipto manin,” nán ne APU.

### Isalákan ne Dios daya iIsrael

<sup>27</sup>May nu dakayu nga iIsrael nga tolay ku,  
 akkan kayu mansing;  
 akkan kayu madusmaya.

Isalákan takayu,  
 oray atán kayu  
 kadaya giyán nga adayyu.  
 Magulli kayu kammin

kadaya babalay nu,  
 kabulun nu da annánà nu.  
 Natalna se napiya ya kabi-y-biyág nu,  
 se áwan nin ya pagansing nu.  
<sup>28</sup> Kagiyán ku manin.  
 Akkan kayu mansing,  
 dakayu wa gakagaka tu Jacob  
 nga bobonan ku,  
 ta bul-bulunan takayu.  
 Dadàlan ku ngámin daya nasiyon  
 nga nangippannán ku kadakayu,  
 ngamay akkan ku kuwaan yán kadakayu.  
 Pasilgan takayu a,  
 may mepànung ki kinuwa nu.  
 Maddi mabalin nu  
 akkan takayu panísan,”  
 nán ne APU.

### Ya ammánis ne Dios kadaya iFilistia

**47** Sakbay nga rinaut tu Ari Faraon ya Gaza, ay uwad kinagi ne APU  
 kiyà mepanggap kadaya iFilistia.

<sup>2</sup> Ay nán ne APU:

Sinnan nu kod.  
 Umabaabay ya danum  
 nga maggayát ka dáya;  
 se na layusan daya íli,  
 se ngámin daya atán kadayán.  
 Makas-asáraw da toláy  
 nga makiseng.  
 Sumángit da tutu wala  
 ki ansing da.  
<sup>3</sup> Magína da ya darakuddug daya kabalyu,  
 se ya úngur da takay ya pára gubát,  
 se tannug daya lígay da!  
 Daya mamanákam, ay



akkan da madamdám min  
 daya annánà da.  
 Nakapsut daya íma da  
 gapu ki ansing da tutu wala.  
<sup>4</sup>Ta inumbet tin ya algaw  
 nga karápun daya Filisteo;  
 ay pumanda ngámin pe yin  
 ya isisseng daya iTiro se iSidon kaggída.  
 Ta rapúnan ne APU daya Filisteo  
 nga ittu daya nabansi  
 nga atán kiya dappit bebay ka Caftor.  
<sup>5</sup>Gapu ki napalotán tutu wala  
 nga pannakit daya iGaza,  
 ay nagpakalbu da.  
 Daya nabansi kiya tanáp, ay  
 tinal-talíngu da daya baggi da.  
 Awan nin magúni kadaya iAskelon.

<sup>6</sup>Nungay na nád  
 ya aggimáng na ampiláng ne APU?  
 Mippáy kuma ngin kiya balay na  
 se maging-inggap se magimáng ngin.

<sup>7</sup>May paanna ya aggimáng na,  
 ay akkan na pikam nabalin  
 ya nidde ne APU nga ubra na.  
 Binílin na pikam nga rapúnan na  
 daya iAskelon se daya ngámin tolay  
 nga mag-agyán ki dappit na bebay.”

### Ya pannakapánis na Moab

**48** Tu idi ya kinagi ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin nga Dios  
 na Israel mepanggap ka Moab:  
 “Mangallakallà da tolay ka Nebo,  
 ta nadadál lin ya íli da!

Nasákup pin ya Kiriataim,  
 ay neap-appat da tolay;  
 ay narba pe yin  
 ya naligda nga aglingdán da.

<sup>2</sup>Awan nin ya nagdin-dinnámag nga Moab.  
 Pinalánu da ka Hesbon daya kalínga na  
 nga dadàlan da.

“Dadàlan tada ya íli Moab,  
 ta senu áwan nin!” nán da.  
 Awaáwan kayu pe yin na iMadmen,  
 marápun kayu ki gubát!

<sup>3</sup>Gínán nu ya akas-asáraw daya iHoronaim,  
 gapu ki pannakadadál na íli da,  
 se gapu ki kinaranggás nga mà-màwa.

<sup>4</sup>“Nadadál lin ya Moab!”  
 Nán da nga isar-sáraw daya annánà.

<sup>5</sup>Magsasángit da tutu wala  
 kiya tutùduwán ka bantay Luhit.  
 Magìna ya agsángit da  
 ki pannakit da se rígat da  
 kitu dadagután ka Horonaim.

<sup>6</sup>‘Ara nu, magtálaw!  
 Ta senu mabiyág kayu!  
 Manan kayu win  
 kadaya alsádu wa asnu  
 ka ir-ir-er.’

<sup>7</sup>Dakayu wa iMoab,  
 nagpiyár kayu ki bílag nu  
 se bànáng nu.  
 May kídì, ay maábà kayu win,  
 se dakayu tiliwan na itálaw.  
 Alà da pe ye Kemos  
 nga diy-diyos nu,  
 se daya pappádi na

se daya magsir-sirbi kaggína.  
<sup>8</sup>Mawe daya mangdadál  
 kadaya ngámin na íli nu.  
 Awan nala oray isa nga íli  
 ya ilasi da.  
 Madadál ngámin daya lúulúung,  
 se daya tana-tanáp.  
 E APU ya nagkuna kídi.  
<sup>9</sup>Iddán nu ka payà ya Moab,  
 ta senu tumáyù lugud dala ngin,  
 ta akkan mabayág, ay  
 madadál ngámin nin daya íli na.  
 Magbalin da ka ir-ir-er,  
 ay áwan ya mag-agyán kadayán nin.”  
<sup>10</sup>Mapánis daya magsad-sadut nga mangwa kadaya ubra  
 ne APU. Mapánis ya tolay ya magkikenga nga  
 mangusár ki ampiláng na ki gubát.

<sup>11</sup>Ning-inggap  
 se áwan naan-anuwán naya Moab,  
 nanggayát kitu inanggayát na nga íli.  
 Akkan na pe napadásan  
 ya netálaw wa bálud ka sabáli nga íli.  
 Arig na ya básí  
 nga nippapáy yala ki isa nga gúsi,  
 nga áwan pikam nangan-anu.  
 Akkan pikam pe nealúbu  
 ki sabáli nga gúsi.  
 Túya akkan naul-ulis  
 ya amit na se aláb na.

<sup>12</sup>May kídi, ay inumbet tin ya algaw nga umbet da tolay ya árig  
 magialúbu ki Moab. Massiyán ya nekippayán na, ay se da ruparupà ya  
 árig gúsi nga nippayán na. <sup>13</sup>Ay kípattán nin daya iMoab ya diy-diyos da  
 nga Kemos. Matan da kadaya iIsrael nga kípattán da ngin tu diy-diyos da  
 nga Betel nga piy-piyáran da.

<sup>14</sup>Dakayu wa lalláki nga iMoab,

- dakayu wa karung-rungtán nga makigubát,  
 taanna, tura nu nán nga mengal kayu?  
<sup>15</sup>Ay madama da nga dadàlan ya íli Moab;  
 pinatay da ngin daya narungat ta babbágu.”  
 Tu yán ya nán naya Ari  
 nga ittu we APU  
 nga Mannakabalin ki Ngámin.
- <sup>16</sup>“Tagay tutu wala ngin  
 ya pannakadadál naya Moab.
- <sup>17</sup>Sangítán nu yán nga nasiyon,  
 dakayu wa nasiyon nga karúba na,  
 se dakayu ngámin  
 nga makammu tutu wala kaggína.  
 Nán nu nga magsángit,  
 ‘Napandanán nin ya kinaturáy na,  
 se ya kinadáyaw na!’”
- <sup>18</sup>Ay dakayu wa mag-agyán ka Dibon,  
 igsán nu win ya nadáyaw nga giyán nu.  
 Ta umbet kayu magtugaw win  
 kiya kababaán na pagtugawán.  
 Atán nin daya manadál kiya Moab,  
 ay dinadál da ngin daya aglingdán nu.
- <sup>19</sup>Ay dakayu wa umíli ka Aroer,  
 mawe kayu wa magsisíkáda  
 kiya bíkat daya kalsáda  
 nga magiddag.  
 Saludsúdan nu  
 kadaya magtatagtág nga magtálaw,  
 nu nágan naya mà-màwa.
- <sup>20</sup>Ay nán da nga isungbát,  
 ‘Nadadál lin ya íli Moab,  
 sangítán nu, ta neap-appat tin.  
 Ay kagiyán nu pe  
 kadaya atán ki dappit na wángag Arnon  
 nga áwan sur-surbi naya Moab bin.’

<sup>21</sup> Inumbet tin ya algaw wa kapánis daya il-íli nga atán kiya natanáp pa giy-giyán, ummán kadaya íli Holon, Jaza, se Mefaat, <sup>22</sup> Dibon, Nebo, Bet-diblataim, <sup>23</sup> Kiriataim, Bet-gamul, Bet-meon, <sup>24</sup> Keriot se Bozra, se daya ngámin il-íli ka Moab; adayyu da mán se adanni. <sup>25</sup> Nippà in ya turáy na Moab. Awan nin ya bílag na,” nán ne APU.

<sup>26</sup> Ay nán manin ne APU, “Pinglawan nu tutu wala ya Moab, gapu ta nagribilde kiyà. Panglipawan nu ki ota na, ta senu igal-galà da tolay pe. <sup>27</sup> Moab, madamdám mu tu nangigal-galà mu kiya Israel? Ummán ka natiliwán na magtak-tákaw ya inangwa mu kaggína, nga iwing-wingíwing mu nu atán kagiyan mu mepanggap kaggína.”

<sup>28</sup> “Ay dakayu wa iMoab,  
panáwan nu win ya íli nu!  
Mag-agyán kayu win kadaya liy-liyáng!  
Manan kayu kadaya utut  
nga magsùbut da  
ki ígid daya tappáng.

<sup>29</sup> Nadámag mi  
ya agpangátu tutu wala naya Moab;  
Nangátu ya pagarup da  
ki baggibaggi da.

<sup>30</sup> Iyà, nga APU,  
ay ammù a mismu  
ya kinapasindáyaw na.

Busid kammala  
ya agpasindáyaw na,  
se áwan sur-surbi  
daya kuk-kuwaan na.

<sup>31</sup> Ay túya sangítán ku ya Moab,  
se imanakit ku daya tolay ka Kir-Heres.

<sup>32</sup> Natù-turù ya sangit ku  
pára ka Sibma,  
may ya sangit ku  
pára ka Jaser.

Arig na ya múla úbás,  
nga dumalákit daya pasanga na  
kiya natay ya bebay,

se na dinatang ya ili Jazer.

May kidi yin,  
ay dinadál ngámin nin  
naya maragdadál.

Daya búnga da káyu nu  
ki agdagun na  
se daya úbás nu,  
ay binúrás nada.

<sup>33</sup>Awan nin ya anggám se gánas ki Moab,  
gapu kadaya nadam-ag ga lusà na.  
Kinusap ku win ya aggáyus na digu úbás  
ki agpagtán da.

Ay áwan pe yin ya patag se saraw  
daya magpaggat ki úbás,  
nga kuwaan da ka básí.

Atán da pikam makasáraw,  
may akkan saraw daya magpatag.

<sup>34</sup>Ay makap-apáuy daya tolay ka Hesbon se Eleale. Magina ya páuy da panda ka Jahaz. Ay magina pe daya atán ka Zoar, Horonaim se ka Eglat-shelishia. Ta nassiyánan pe yin ya wángag Nimrim. <sup>35</sup>Pandanán ku win ya agdátun daya iMoab kadaya dátun na masidug kadaya pagday-dayáwan da kadaya diy-diyos da,” nán ne APU. <sup>36</sup>“Ay túya magpanakit tà gapu ki kapàyanán daya iMoab se daya tolay ka Kir-Heres. Arig ku ya magtukár ka kansiyon kiya magtaman, gapu ta umawan ngámin nin datu bànáng da nga inurnúngan da.

<sup>37</sup>Gapu ki agpanakit da, ay nagpakalbu da ngámin, se nepippà da daya íming da, se tinal-talíngu da daya íma da, ay se da nga nagbádu ka langgusti. <sup>38</sup>Ay pabeg magsángit ya magina kadaya útun da babalay ka Moab, se oray kadaya pal-palása, gapu ta dinadál ku ya Moab nga ummán kiya nangrupà ku ka gúsi nga áwan nin ya maminya. <sup>39</sup>Nadadál tutu wala ngin ya Moab! Magsasángit da tolay. Neap-appat tutu wala ya Moab! Ay ngámin daya ili ki lebut na, ay ug-ogan da, se magansing da ki nàwaán na.”

<sup>40</sup>Tu idi ya kagiyán ne APU:  
“Atán isa nga nasiyon  
nga ummán ka bukkaw.

Nakaùnát daya payà na

nga manugkam ki Moab.

<sup>41</sup> Sakúpan na ngámin daya il-íli;  
dadàlan na daya darupírip  
nga abut da.

Ay kiyán na algaw,

ay malídug daya suldádu na Moab,  
nga ummán ki lídug  
naya babay ya magan-anà.

<sup>42</sup> Madadál tutu wala ya Moab  
se akkan nin mebíláng  
nga isa nga nasiyon,  
gapu ta nagribilde da kiyà.

<sup>43</sup> Ya magid-iddag kadaya iMoab,  
ay ya aggansing da tutu wala,  
kiya árig kànaán da,  
se ya árig kepalbután da,”  
nán ne APU.

<sup>44</sup> Daya magtálaw gapu ki ansing da,  
ay mepisù da kiya abbut,  
ay daya lumawán ki abbut,  
ay màna da ki ikat.

Màwa ngámin dedi ki Moab  
ki algaw wa ammánis ku kaggída,”  
nán ne APU.

<sup>45</sup> Ay mawe da nga nán da,  
nga magkámang ka Hesbon kuma,  
datu nakatálaw  
nga napandanán ka unaw.

Tu idi nga íli

ya pangiturayán ne Ari Sihon.

May nasídug pe yin;  
nasídug ngámin nin  
ya nagpandanán na se ya Moab,  
nga giyán daya tolay ya naranggás.

<sup>46</sup>Mangallakallà kayu nga iMoab!  
 Narápun nin daya magday-dáyaw  
 ke Kemos nga diy-diyos.  
 Netálaw da ngámin nin  
 daya annánà nu,  
 se da nebálud da ka sabáli nga íli.  
<sup>47</sup>May ipatulli ku nu kuwa,  
 ya kinabànáng na Moab,”  
 nán ne APU.

Ittu yán ya kapanísán na Moab.

### Ya pannakapánis na Ammon

**49** Ay tu idi ya kagiyan ne Apu mepanggap ka Ammon.  
 Ay nán ne APU:

“Awan agkà da lalláki nga iIsrael ta?  
 Tura áwan nala ya mangigdù ki íli da?  
 Tura da nepalúbus nga mag-agyán  
 ka íli de Gad da tangámalan,  
 daya tolay nga magday-dáyaw ke Molec?  
<sup>2</sup>Díkod, umbet tin ya oras  
 nga ipagìna ku kadaya tolay  
 ka íli Rabba ya sáraw daya makigubát.  
 Dadàlan se sìdúgan da  
 daya ngámin íli.  
 Magbalin ka nadug-dugsù ala nga dadál.  
 Ay áwan mabansi nga magyán kitúni.  
 Pàpuran da iIsrael  
 datu namàpur kaggída kitun,  
 Alà da kammin  
 ya íli da nga timpal da,”  
 nán ne APU.

<sup>3</sup>“Magugolán kayu,  
 dakayu nga iHesbon,



ta áwan sur-surbi yin ya íli Ai!  
 Magsasángit kayu,  
 dakayu wa babbay ka Rabba;  
 magbádu kayu ka langgusti,  
 ta magpannakit kayu.  
 Ay magtatagtág kayu  
 nga áwan pameyaggán.  
 Metálaw ya diy-diyos nu nga Molec,  
 kabulun na daya pappádi na  
 se daya magsir-sirbi kaggína.  
<sup>4</sup>Tura nu pamaddug ya bílag nu?  
 Umawa-awan nin yán na bílag nu.  
 Dakayu wa áwan angngurug.  
 Pagtagad nu daya bànáng nu,  
 ay se nu nán nga  
 áwan maketurad mangraut kadakayu.”

<sup>5</sup>May nán ne Apu DIOS  
 nga Mannakabalin ki Ngámin:  
 “Sinnan nu, ta atán ilbet ku kadakayu  
 nga nakapap-panansing tutu wala,  
 nga magpagayát kadaya lib-lebut nu.

Magriddù kayu wa magtatálaw.  
 May áwan ya magurnung kadakayu.

<sup>6</sup>May ki kamuddiyánan  
 na al-algaw,  
 ay ipatulli ku kammin tu dáti  
 nga kinabànéng na Ammon,” nán ne APU.

### Ya pannakapánis na Edom

<sup>7</sup>Ay tu idi ya kinagi ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin mepanggap ka Edom:

“Akkan agkà ammu win daya iEdom  
 ya kuk-kuwaan da ta?  
 Akkan nin mabaal kagiyán  
 daya magtù-tùgud kaggída

ya kuwaan da ta?  
 Nippà in ya sírib da ta?  
<sup>8</sup>Dakayu wa iDedan,  
 managtág kayu win na magulli.  
 Magsisirù kayu kadaya ab-abbut!  
 Ta ilbet ku win ya pagrig-rigátan  
 daya gakagaka tu Esau,  
 ta ittu idi yin ya oras ku  
 nga mamánis kaggída.

<sup>9</sup>Nu magbúrás daya tolay ka úbás,  
 ay mangibansi da ka ulbuwán da tolay.  
 Nu umbet daya magtákaw ki gabi, ay  
 alà da ngala ya piyán da alà.

<sup>10</sup>May nu iyà, ay amminan ku alàán  
 daya kuw-kuwa daya gakagaka tu Esau.  
 Dadàlan ku ngámin na agsirúan da,  
 ta senu áwan da ngin na paglingdán.  
 Marápun daya ngámin tolay ka Edom;  
 áwan nala oray isa nga mabansi kaggída.

<sup>11</sup>Ipindu nu kiyà  
 daya ulíla ki ama nga annánà;  
 ay daya bubbúkud da babbay,  
 ay magpiyár da ngala kiyà.”

<sup>12</sup>Ta tu idi ya nán ne APU: “Nu daya akkan kuma rabbang nga mapánis, ay mapánis da, ay tu nád agpà kadakayu. Akkan kayu makalísi. Masápul la mapánis kayu ngámin. <sup>13</sup>Ata nesipata ku tutu wala, nga nakapap-panansing ya kapàyanán na íli Bozra. Ug-ogan daya tolay da, se pagged da tolay ya ngágan da. Magbalin ka áwan sur-surbi daya il-íli na ka panda. Iyà nge Yahweh ya manguna kídi.”

<sup>14</sup>Atán da nagína ku nga kinagi ne APU.  
 Uwad pe ya nebon na nga mangikagi  
 kada nas-nasiyon  
 nga urnúngan da daya suldádu da,  
 se magsagána da  
 nga mawe manggubát  
 kadakayu nga iEdom.

<sup>15</sup>Pagbalinan nakayu ne APU,  
ka kababaán kadaya nas-nasiyon.

Irupat dakayu daya ngámin tolay.

<sup>16</sup>Naalílaw kayu gapu ki agpangátu nu.

Ta pagarup nu nga pagansing dakayu da tolay.

Gapu ta mag-agyán kayu

kadaya tappáng se liyáng

kadaya alingúdu wa ban-bantay,

ay nán nu wa akkan kayu maan-anu.

May oray nu mawe kayu

nga mag-agyán

kadaya alingúdu wa giyán

nga manan kadaya bukkaw,

ay ibaba takayu kammala,”

nán ne APU.

<sup>17</sup>Ay nán manin ne APU:

“Pagan-anansing da tolay ya kapàyanán na Edom.

Makagdád se mapasanintà

daya ngámin nga lumíwán kiyán na íli

gapu ki kàwaán na.

<sup>18</sup>Nu mapaanna tu nekadadál na Sodom se Gomorra

se datu íli kitu lib-lebut da,

ay ummán pe kiyán ya kàwaán na Edom.

Awan nala ya magyán kiyán,

se áwan ya mawe maggunà kiyán na íli,” nán ne APU.

<sup>19</sup>“Umbet tà a ummán ka láyon,

nga maggayát kiya sir-sirát ka ígid Jordan,

nga mawe ki agpastuwán nga kumtát kadaya iEdom.

Pàpuran kuda ki íli da.

Ay se ku pagturayan kiya íli da,

ya apu wa piníli ku kampela ngin nin.

Atán kadi ya mepáda kiyà?

Atán kadi naturad nga kumárit kiyà?

Se atán kadi ya ap-apu

nga mabaal na ya kumalínga kiyà?

<sup>20</sup>Ay túya ginán nu ya palánù a pamàyanán ki Edom,

se ya palánù a kuwaan kadaya tolay  
 nga mag-agyán ka Teman.  
 Ay oray daya annánà, ay metálaw da.  
 Magansing ngámin da tolay ki kapàyanán da.  
<sup>21</sup>Mayagyag gala ya kalawagán  
 kiya bátug kebinà na Edom.  
 Magìna ya páuy da tolay  
 panda ka Daggáng nga Bebay.  
<sup>22</sup>Rautan nin daya kalínga da ya íli Bozra.  
 Ummán da ka bukkaw  
 nga manugkam kiya patayan na.  
 Ay kiyán na algaw,  
 ay matattaransing daya suldádu ka Edom;  
 ummán da ki babay ya madama magan-anà.”

### Ya pannakapánis na Damasco

<sup>23</sup>Malídug se maringgúrán daya tolay  
 kadaya íli Hamat se Arpad,  
 gapu ta nagina da ya nadakè a dámag.  
 Mansing da tutu wala se mariribù da,  
 se akkan da ngin makasinád  
 nga ummán ki  
 magpalupalun na bebay.  
<sup>24</sup>Ay magriddù se kumapsut  
 daya iDamasco se da magtatálaw.  
 Magpannakit se magrig-rígát da  
 nga ummán ki agrígát  
 na babay ya magan-anà.  
<sup>25</sup>Nigsán da ngin ya nagdin-dinnámag  
 se nagánas nga íli.  
<sup>26</sup>Ay kiyán na algaw,  
 ay matay ngámin da babbágu,  
 se daya ngámin suldádu da  
 ay marápun da,”  
 nán ne APU

nga Maannakabalin ki Ngámin.  
 27 “Ay se ku sídúgan  
 ya darupírip pa abut na Damasco;  
 maupuwán pe ya palásiyu ne Ari Ben-hadad.”

### Ya pannakapánis da Kedar se Hazor

28 Ay tu idi ya kinagi ne APU  
 mepanggap kade Kedar nga tangámalán,  
 se ya íli nga itur-turayán ne Hazor  
 nga inábà ne Nebucadnezar nga ári ka Babilonia:  
 “Ara nu! Rautan nu ya Kedar  
 se rapúnan nu daya tolay  
 nga mag-agyán kadaya il-íli  
 ka pane lattakán!  
 29 Arisamsamman nu  
 daya báwi da, se daya kur-kurtína da,  
 se daya ngámin sanikuwa da,  
 se ngámin na karneru da.  
 Alàán nu daya kámel da  
 ka kuw-kuwa nu win.  
 Ay se nu nán kadaya tolay,  
 “Nakapap-panansing ya lib-lebut nu win!”  
 30 “Dakayu wa iHazor, magtatálaw kayun!  
 Umadayyu kayun.  
 Mawe kayu magsirù,  
 kadaya ab-abbut,” nán ne APU  
 “ta atán nadakè palánu ne Ari Nebucadnezar  
 panggap kadakayu.  
 31 Ara nu! Rautan nu daya tolay  
 nga nalapný se napiya nga kabiy-biyág!  
 Awan nala gitap  
 naya ruwárgan na íli da,  
 ay se tittu da  
 nga mag-agyán kitúni na,”

nán ne APU.

<sup>32</sup>“Arisamsamman nu  
 daya kámel da se daya báka da!  
 Ay isip-siparà ku kadaya ngámin giyán  
 kídi kalawagán dedi nga tolay  
 nga nagpúkis ki pingpingat da.  
 Ilbet ku ya kapar-parigátan  
 nga maggayát kada ngámin giy-giyán,”

nán ne APU.

<sup>33</sup>“Magbalin ka pag-agyanán  
 daya alsádu wa átu ya íli Hazor.  
 Awan sur-surbi yanin nga íli ka panda.  
 Awan nin tolay nga mawe mag-agyán kitúni.”

### Ya pannakapánis na Elam

<sup>34</sup>Ay tu idi ya kinagi ne APU kiyà mepanggap ka Elam, kitu  
 inanggayát natu Ari Zedekia nga magturáy ka Juda.

<sup>35</sup>Ay nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin:

“Rapúnan ku daya marammútug ka Elam,  
 nga ittu daya pamilgan da.

<sup>36</sup>Palbetan ku daya manglimut ka Elam,  
 nga magpagayát kadaya nagbal-baláki nga giyán.

Isip-siparà kuda kadaya ngámin il-íli  
 kídi kalawagán.

<sup>37</sup>Ay Iyà mismu ya mamulun kadaya kalínga da nga  
 magasippatay kaggída. Panansingan kuda. Gapu  
 ki rungat ku tutu wala kaggída, ay par-parigátan  
 kuda,” nán ne APU. “Ipàrob ku daya manggubát  
 kaggída panda ki karápun da tutu wala. <sup>38</sup>Patayan  
 ku ngámin daya à-ári da, se ù-upisiyál da, ay se  
 Iyà in ya magturáy ka Elam,” nán ne APU.

<sup>39</sup>“May ki kamuddiyánan  
 na algaw,  
 ay ipatulli ku kammin ya dáti nga bànáng na Elam,”  
 nán ne APU.

## Ya pannakapánis na Babilonia

**50** Tu idi tu kinagi ne APU kiyà mepanggap ka Babilonia, nga íli daya Caldeo:

<sup>2</sup>Ay nán na: “Iwaragáwag mu kadaya ngámin il-íli ya dámag.

Mangitáyag ka ka bandera se mu ipakammu; akkan mu isirù nga nasákup pin ya Babilonia!

Nakap-appat ya nàwaán de Bel se Merodac nga diy-diyos da.

<sup>3</sup>Ta inumbet daya mangraut kaggída nga gayát ka dáya. Pagbalinan da ka áwan sur-surbi ya íli da.

Awan tutu wala ya mabansi nga magyán kitúni.

Magtatálaw daya tolay se daya animál.

<sup>4</sup>Ay kiyán na al-algaw,

ay magbubúlun da nga magulli daya iIsrael se daya ngámin iJuda.

Sumángit da nga umbet nga magulli kiyà nga APU nga Dios da.

<sup>5</sup>Ay saludsúdan da nu

ka wàna ya dálen nga mawe ka Jerusalem, ay se da mameyag kitúni.

‘Dádun ka giyán ne APU,’ nán da.

‘Makiturátu tada kaggína;

surútan tada ka áwan panda ya turátu tada.’”

<sup>6</sup>Nán ne Apu: “Arig da ya nawagwag ga karneru daya tolay ku.

Daya magpas-pastu kaggída, ay pinagdudoray dada.

Nawe da nagal-aliwagwag kadaya ban-bantay, ay akkan da ngin ammu ya magulli ki babalay da.

<sup>7</sup>Ay ngámin na makasingan kaggída, ay

patayan dada.

Ay nán daya kalínga da, ‘Akkan tada a makabásul  
nu patayan tada da,  
ta nagbásul da mà ke APU  
nga ittu ya kurug árig magpas-pastu kaggída,  
se aggína pe ya nagpiyáran datu apuapu da.’

<sup>8</sup> May kídi, ay magtálaw kayu win kiya Babilonia!  
Panáwan nu win ya íli daya Caldeo.  
Dakayu ya munna nga magtálaw,  
ummán kiya toru wa karneru  
nga maginunna nga mangiapu kadaya kabbulun na.

<sup>9</sup> Ta ipar-parut ku daya nas-nasiyon ka dáya  
nga umbet maggagaddù a manggubát ki Babilonia.  
Aggída ya mangsákup kaggína.

Nasirig da nga mamútug, áwan da tutu wala ugtan.

<sup>10</sup> Ay arisamsamman da ngámin na kuw-kuwa daya  
iBabilonia, ay bumánáng da kadaya ngámin na  
naarisamsammán da,” nán ne APU.

### Ya kaábà na Babilonia

<sup>11</sup> Ay nán manin ne Apu:

“Dakayu nga iBabilonia,  
naganggam kayu se nagpatag kayu  
nga nagarisamsam  
kadaya kuw-kuwa daya tolay ku.

Ummán kayu kitun ki bumalásang nga báka  
nga magkul-kulagtit ki kakadtán,  
onu kabalyu nga maglag-lagtu  
ki anggam na.

<sup>12</sup> May meap-appat tutu wala ya íli nu.

Mippà tutu wala ya dáyaw na.

Magbalin ya íli nu ka kababaán  
kadaya ngámin na íli,  
se magbalin ka ir-ir-er



nga áwan na tutu wala sur-surbi.

<sup>13</sup>Ay gapu ki rungat ne APU,  
ay mabaaw tutu wala ya Babilonia.

Migsán tutu wala ngin.

Ay masdaáwan nala  
daya ngámin na lumíwán  
nu masingan da  
ya napàyanán na.

<sup>14</sup>Dakayu wa marammútug,  
magsagána kayun.

Limútan nu win ya Babilonia.  
Gangngatan nuda ngámin ki bútag nu.  
Akkan nu kengán daya mayán bútag nu,  
ta nagbásul da ke APU.

<sup>15</sup>Isáraw nu ki ngámin na íli  
ya angnábà nu,  
ta sumúku win ya Babilonia.

Narba ngin ya darupírip pa abut na.  
Ittu idi ya ibabbálat ku kaggída,”  
nán ne APU.

“Bumálat kayu pe yin.  
Kuwaan nu kaggída  
tu kinuwa da kitun  
kadaya duddúma nga íli.

<sup>16</sup>Pakuspan nu nga magtugnu daya iBabilonia,  
se akkan nuda pagganiyan nin.

Gapu ki gubát, ay magguulli daya ngámin agtangeli  
kadaya babalay da.

Magkakáwe da kadaya íli da kampela ngin.”

<sup>17</sup>Ay nán ne Apu, “Arig urbun karneru daya iIsrael, nga ap-aplan da láyon. Munna, ay árig nginub-ngobán naya ári ka Asiria da, ay se yala árig nginur-ngorán ne Nebucadnezar nga ári ka Babilonia ya tuláng da.”

<sup>18</sup>Ay díkod tu idi ya kagiyan ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin na Dios na Israel: “Kídi, ay panísan ku win ya ári ka Babilonia se dadàlan ku ya íli na, nga ummán kitu kinuwa ku ki ári ka Asiria. <sup>19</sup>Ay se ku ippan kammin daya iIsrael ki íli da kampela ngin. Mapnà da kadaya múla ka

bantay Carmel se ka bantay Efraim se Gilead. <sup>20</sup> Ay kiyán na algaw,” nán ne APU, “ay áwan nin ya básul daya iIsrael se daya iJuda, ta pakawanan ku win ya bas-básul daya nesalákan ku.”

<sup>21</sup> Ay nán ne APU,

“Mawe nu rautan daya iMerataim se iPekod.

Patayán nuda ngámin

se dadàlan nuda ngámin.

Kuwaan nu daya ngámin na bílin ku kadakayu.

<sup>22</sup> Ay magina kadaya íli

ya sáraw daya maggugubát,

se magina pe ya pannakadadál na.

<sup>23</sup> Arig minan-mansu na Babilonia

daya ngámin na íli ki kalawagán;

ngamay kídí, ay árig na ngin

ya nadadál ki mansu.

Nagansing daya il-íli

ki nàwaán na.

<sup>24</sup> Ikaw kammin Babilonia

ya nirbut ki palab-ug mu

nga kinuwám kampela ngin nin.

May akkan mu la am-ammu.

Nasmà ka, ay nálà ka.

Nàwa yán kikaw

ta kinárit nà,” nán ne APU.

<sup>25</sup> Ay linùtán ne APU win

ya aggipayán na ka iggugubát na,

se na nelawanán ngámin

daya iggugubát na

ta nakarungat tutu wala.

Atán tali kuwaan ne Apu DIOS,

nga Mannakabalín ki Ngámin

ka íli Babilonia.

<sup>26</sup> Limútan nu se rautan nu!

Lùtán nu daya álang se sipi da,

dugsúan nu daya naarisamsam nu.

Ay se nu wa dadàlan tutu wala ya íli.

Rapúnan nuda tutu wala.

Akkan kayu mangibansi  
oray isa ngala.

<sup>27</sup> Patayan nu ngámin daya suldádu da.

Ipàrù nuda kiya pakatayán da.

Mangallakallà da ngala kurug,  
ta inumbet tin ya tiyampu  
nga pannakapánis da!

<sup>28</sup> Sinnan nu, ta magguulli yin  
daya bálud ka Babilonia.

Magkakáwe da ka Jerusalem  
nga mangipakammu kiya nebabálat ne APU  
nga Dios tada kadatu nangdadál kitu Templo na.

<sup>29</sup> “Palbetan nu daya marammútug nga suldádu,  
ta gubatan da ya Babilonia.

Límútan da ya íli, ta senu áwan tutu wala  
ya makatálaw kaggída.

Kuwaan nu kaggída  
ya ummán kitu kinuw-kuwa da kada duddúma.

Nagpang-pangátu da ki nangsuwáy da kiyà  
nga APU nga Awan Kapáda nga Dios na Israel.

<sup>30</sup> Ay díkod matay daya babbágu da  
kadaya kal-kalsáda,  
ay se matay ngámin pe daya suldádu da  
kiyán na algaw,” nán ne APU.

<sup>31</sup> Ay nán ne Apu DIOS  
nga Mannakabalin ki Ngámin:

“Kalínga takayu,  
dakayu wa napasindáyaw wa tolay.

Inumbet tin ya algaw  
nga ammánis ku kadakayu.

<sup>32</sup> Madadál se marba ya napasindáyaw  
nga íli Babilonia;

ay áwan ya sumeng mangpolit kaggína.  
 Sidúgan ku daya il-íli na,  
 se maupuwán daya ngámin  
 nga atán ki lib-lebut na.”

<sup>33</sup> Ay nán manin ne APU  
 nga Mannakabalin ki Ngámin:  
 “Napal-pallà daya iIsrael se daya iJuda.  
 Ginuwardiyaán dada tutu wala,  
 se akkan da tutu wala piyán na wayaán da.  
<sup>34</sup> May nabílag ya mangisalákan kaggída.  
 E Yahweh nga Mannakabalin ki Ngámin ya ngágan na.  
 Aggína ya mangigdù kaggída,  
 se mangidde ka kinapiya kadaya tolay ki kalawagán.  
 May aggína pe ya mangrribù kadaya iBabilonia.”

<sup>35</sup> Nán ne APU: “Neaayang ngin ya ampiláng  
 nga magpatay kadaya iBabilonia,  
 se kadaya ù-upisiyál da,  
 se daya mamasírib  
 nga magtù-tùgud kaggída.

<sup>36</sup> Matay ngámin pe daya busid da profeta da.  
 Ay díkod magbalin da ka umang-ang-ang.  
 Matay pe daya suldádu da,  
 ay magansing da tutu wala.

<sup>37</sup> Matay ngámin daya kabalyu da,  
 se daya takay da nga makigubát  
 ay madadál da.

Marápun ngámin daya agtangeli  
 nga suldádu nga pillu da.  
 Ummán da ki babay ki kapsut da.  
 Maarisamsam ngámin pe  
 daya bànáng da.

<sup>38</sup> Massiyánan ngámin  
 daya paggayatán na danum da.  
 Màwa yán kaggída

gapu ki ammatag da tutu wala  
kadaya sinan diy-diyos da.

<sup>39</sup> Akkan magbayág, ay daya alsádu wa animál lin ya mag-agyán ka Babilonia. Magbalin nin ka balay daya arù. Ay áwan nin tolay nga mawe mag-agyán kitúni ka panda. <sup>40</sup> Dadàlan ku ya Babilonia, ummán kitu nanadál ku ka Sodom se Gomorra, se datu ngámin na il-íli kitúni. Ay áwan nin mag-agyán kitúni ka panda,” nán ne APU.

<sup>41</sup> Sinnan nu! Atán da adu wa suldádu  
nga maggayát ka dáya.

Gayát da ki adayyu nga nasiyon  
nga naturáy. Adu daya à-ári  
nga maggayát ka adayyu  
nga giy-giyán kídi kalawagán.

Magságana da nga makigubát.

<sup>42</sup> Ay nakaarmas da ka bútug se say-áng;  
naranggás da tutu wala  
se áwan da agkallà.

Nakatakay da kadatu kabalyu da.  
Ummán ka adudúran na palun ki bebay  
ya tannug da.

Nakalinya da ngin  
nga umbet manggubát ki Babilonia.

<sup>43</sup> Ay nagina naya ári ka Babilonia  
ya dámag mepanggap kaggída.  
Ay nagkapsut tala gapu ki ansing na.

Nagpannakit tutu wala  
nga ummán ki pannakit na babay  
nga madama magan-anà.

<sup>44</sup> “Umbet tà a ummán ka láyon  
nga bumursát ki sir-sirát  
ki ígid Jordan nga mawe ki pastu.  
Kattatán ku nga aplan daya iBabilonia,  
ay se ku pagtugawan  
ya píli ku nga mangiapu kaggída.

Atán kadi ya ummán kiyà!

Atán kadi maketurad kumárit kiyà.

Se inna pe nga agturáy ya maketurad pumaráng kiyà?”

<sup>45</sup> Ay lugud, gínán nu ya palánu ne APU  
nga kuwaan kadaya iBabilonia,  
se ya pamàyanán na ki íli da.

Ay oray daya annánà da,  
ay marùrut da nga mippan ka adayyu,  
nga ummán da ki urbun karneru.

Masdaáwan nala da tolay ki kapàyanán da.

<sup>46</sup> Ay mataryun nala ya kalawagán  
ki sáraw da kiya kaábà na Babilonia!  
Magìna ki ngámin kalawagán  
ya páuy da ki pannakit da.

### Ya pannakapánis pikam na Babilonia

**51** Tu idi pikam ya kagiyan ne APU:  
“Mangipar-parut tà  
ka mawe mangraut ka Babilonia,  
nga magpatay kadaya tolay  
nga mangagúra kiyà.

<sup>2</sup> Mangipàrob bà  
kadaya tolay ka sabáli nga íli  
nga manadál ka Babilonia.

Kiyán na algaw nga pannakadadál na,  
ay umbet da nga magpagayát  
kadaya nagbal-baláki nga giyán.

Arig isáp da daya iBabilonia,  
ay ipúrán báli da,  
ay áwan tutu wala  
ya mabansi kiya íli da.

<sup>3</sup> Akkan nuda iddán ka waya da  
nga mangisirig ki bútag da,  
se akkan nuda iddán ka oras da  
nga magbádu  
kiya ibbabádu da nga makigubát.  
Patayan nu ngámin daya suldádu da;

oray daya babbágu, akkan nu kengán da.

<sup>4</sup>Bay-án nuda ngala  
 nga matay kadaya kal-kalsáda,  
 se mewarenán nala  
 daya baggi da kiya ngámin íli da.

<sup>5</sup>Túyán ya màwa  
 ta iyà nge Yahweh nga Mannakabalin ki Ngámin;  
 ay akkan ku pikam nigsán daya iIsrael se iJuda,  
 oray nu nagbásul da ngámin na tangeliyán kiyà,  
 nga Awan Kapáda nga Dios na Israel.

<sup>6</sup>Magtálaw kayu kiya Babilonia,  
 senu akkan kayu metangatay kaggída,  
 ta panísan kuda ngin gapu ki básul da,  
 ta ittu idi yin ya tiyampu  
 nga ibabbálat ne APU  
 kadaya iBabilonia.

<sup>7</sup>Kitun, ay árig balitù nga akap  
 ki íma ne APU ya Babilonia,  
 nga ittu tu nagpenumán na ka básí  
 kadaya ngámin nasiyon ki kalawagán,  
 nga ittu tu namaallut kaggída.

<sup>8</sup>May nàtatán nala nga nadadál ya Babilonia.  
 Sangítán nu.

Magsápul kayu  
 ka pangágas nu  
 kadaya big-bígád na  
 ta get tala nu mapiyánan da.

<sup>9</sup>Ay nán datu agtangeli kitúni:  
 “Sengán mi kuma ya Babilonia  
 ngamay naládaw win.

Bay-án nu wala ngin.

Magulli tada ngin  
 kadaya babalay tada  
 kampela ngin nin.

Ta pinánis tutu wala ne Dios sin;  
 ay nasamnga tutu wala

ya nammánis na.

<sup>10</sup>Pinangábà nitta ne APU!

Dádun nin ka Jerusalem

ta mawe tada iwaragáwag

ya kinuwa ne APU nga Dios tada.

<sup>11</sup>Setan nu

daya mayán daya bútog nu,

se pannuwan nu ya aggipayán nu!

Neparut ne APU win ya ári da ka Media nga gubatan na ya Babilonia.  
Dadàlan na, ta ittu idi ya ibabbálat na kadaya iBabilonia, gapu kitu  
nanadál da kitu Templo na.

<sup>12</sup>Isinyás nu

nu dummarup kayu

ka Babilonia.

Kaduwán nu daya magguwardiya.

Itanab nuda.

Ta kuwaan ne APU win

tu kinagi na nga palánu na

nga kuwaan kadaya iBabilonia.

<sup>13</sup>Dakayu wa tolay

nga magag-agyán

ki adanni kadaya wángawángag;

dakayu wa nababánang;

inumbet tin ya panda nu.

Pumanda ngin ya biyág nu.

<sup>14</sup>Nesip-sipata ne APU

nga Mannakabalin ki Ngámin,

nga nán na:

“Paraut taka, Babilonia

kada adu tutu wala nga suldádu.

Ummán da ka gáwang

nga magdittág kikaw,

ay se da nga isárasáraw

ya nangngábà da kikaw.

<sup>15</sup>Gapu ki pannakabalin ne Dios,

ay pinarsuwa naya lusà



se ya kalawagán.  
 Gapu ki kinasírib na,  
 ay binílád naya lángit.  
<sup>16</sup>Ay ki addug na úni na,  
 ay madudúrán nin  
 ya gíbat kiya ngúdu.  
 Urnúngan na daya angap  
 ki ngámin kalawagán.  
 Pagsal-sal-ítan na  
 se na pagbaliyan,  
 ay ittu pe yin  
 ya angilbet na ki udán.  
<sup>17</sup>Nu ipádig tada kiyán  
 ya màwa na toláy,  
 ay ang-ang da ngala,  
 se áwan da am-ammu.  
 Meap-appat tala  
 daya maragkuwa  
 kadaya sinan diy-diyos,  
 ta daya kuk-kuwaan da  
 nga sinan diy-diyos,  
 ay busid da,  
 ay se áwan da biyág.  
<sup>18</sup>Awan sur-surbi dayán  
 nga sinan diy-diyos.  
 Palabúga ngala da toláy dayán.  
 Dadàlan nala ne APU dayán  
 ki oras nga nìdang na.  
<sup>19</sup>May e APU nga Dios na Israel, ay  
 akkan ummán kadayán na diy-diyos!  
 Ta aggína ya namarsuwa ki ngámin;  
 ay aggína ya namíli kadaya iIsrael  
 ka kuw-kuwa na.  
 E Yahweh nga Mannakabalin ki Ngámin  
 ya ngágan na.

**Ya bátug mansu ne APU**

- <sup>20</sup> Nán ne Apu: “Ikaw Babilonia  
ya árig ippapangkur ku  
nga ippapatay ku ki gubát.  
Ikaw ya usaran ku  
nga pagpangkur ku kadaya nasiyon.  
Ikaw pe ya usaran ku  
nga mangdadál kadaya il-fli  
nga itur-turayán da à-ári.
- <sup>21</sup> Ikaw pe ya pangrápun ku  
kada kabalyu se kadaya  
nakatakay kaggída.  
Ikaw pe ya pangdadál ku  
kadaya lúgán da nga makigubát,  
se pangrápun ku  
kadaya magtatákay kadayán.
- <sup>22</sup> Ikaw ya usaran ku  
nga magpatay kadaya lalláki se babbay;  
se kadaya lálákay se daya nabbing;  
se kadaya babbágu se kadaya babbalásang.
- <sup>23</sup> Ikaw pe ya usaran ku  
nga magpatay kadaya  
magpas-pastu ka karneru,  
se kadaya karneru da;  
Ikaw pe ya usaran ku  
nga magpatay kada magtal-tálun,  
se kadaya báka da nga pagubra da.  
Ikaw pe ya usaran ku nga magpatay  
kadaya gugubernador,  
se daya ù-upisiyál da.

**Ya kapánis daya iBabilonia**

<sup>24</sup> “Panísan ku ki àráng nu daya iBabilonia, gapu kadaya nadakè a kinuw-kuwa da ka Jerusalem,” nán ne APU.

- <sup>25</sup> Lùsawan taka, Babilonia  
 nga árig bantay nga maragdadál  
 ki ngámin kalawagán.  
 Panísan taka.  
 Igday ku daya ngámin tappáng mu,  
 se taka pagbalinan  
 ka isa nga buntun na lusà  
 nga áwan sur-surbi.
- <sup>26</sup> Awan da la málà a batu kikaw  
 nga mabalin na pundasiyon na balay.  
 Awan mu sur-surbi yin ka panda,”  
 nán ne APU.
- <sup>27</sup> Isinyás nu wala nu dumarup kayu.  
 Itanggoyob nu daya tarumpeta nu,  
 ta senu magina daya ngámin na nasiyon!  
 Pagsaganáan nuda nga rumaut ka Babilonia.  
 Ayabán nu daya suldádu ka Ararat,  
 ka Minni se ka Askenaz.  
 Magpíli kayu ka mangiapu kaggída.  
 Mangilbet kayu  
 ka adu tutu wala nga kabalyu,  
 nga ummán ka gabboyun da dúdun  
 ya kaadu da.
- <sup>28</sup> Pagsaganáan nu daya nasiyon  
 nga manggubát ka Babilonia.  
 Ayabán nu daya à-ári ka Media,  
 se daya gugubernador da,  
 se daya ù-upisiyál da,  
 se daya ngámin sakúpan da.
- <sup>29</sup> Ay mayagyag gala ya lusà  
 gapu ki ansing na,  
 ta akkan nin maul-ulis  
 ya piyán ne APU  
 nga kuwaan ki Babilonia.  
 Pagbalinan na yán na íli ka áwan sur-surbi;

- ay áwan nin ya mag-agyán kiyán.
- <sup>30</sup>Maddi da ngin makigubát  
 daya suldádu na Babilonia.  
 Mag-agyán da ngala  
 kadaya aglingdán da;  
 áwan da bílag gin na makigubát;  
 natan da ngin kada babbay.  
 Nasídug daya babalay da ngin,  
 se narítu in  
 daya pasuwál na ruwángan na íli da.
- <sup>31</sup>Ay nagsasarunu  
 datu nawe mangidámag  
 kitu ári ka Babilonia,  
 nga nasákup ngámin nin tu íli na.
- <sup>32</sup>Ay nasákup ngámin nin  
 oray ya agbattaán da.  
 Ay nasídug ngámin pe yin  
 daya tubutúbung ki ladda,  
 ay naburíngaw win daya suldádu da.
- <sup>33</sup>Ata nán ne APU  
 nga Mannakabalin ki Ngámin  
 nga Dios na Israel:  
 “Ya Babilonia, ay árig trígo  
 nga tagay yin na magáni  
 se màgì ki aggaggián.”
- <sup>34</sup>Arig ka abay nga ulolag nge Nebucadnezar  
 nga ári ka Babilonia.  
 Kinnán nakami  
 se nakami nginà-ngàngat.  
 Inalà na ngámin  
 nga minayán na íli mi,  
 se na tillan.  
 Nagbattug kadatu kapíyán  
 nga kuw-kuwa mi,  
 ay se nakami nga neula.

- <sup>35</sup>Nán daya iJerusalem:  
 “Magbáyad ya Babilonia  
 ki nangdadál na kadakami.  
 Mebálat din kadaya tolay na  
 tu nagpatay da kadakami.”
- <sup>36</sup>Díkod tu idi ya kagiyan ne APU  
 kadaya iJerusalem:  
 “Iyà ya mangigdù kadakayu,  
 se iyà ya mangibálat kadakayu.  
 Passiyánan ku ya bebay na,  
 ay oray pe daya gabbuwà na.
- <sup>37</sup>Madadál tutu wala ya Babilonia.  
 Magbalin ka isa nga dugsù a rabba.  
 Awan tolay ya magyán ki íli.  
 Daya alsádu nga animál ngala  
 ya mag-agyán kitúni na.  
 Pagan-ansing da tolay  
 ya nàwaán na,  
 se daya makasingan,  
 ay sumanintà da.
- <sup>38</sup>Ummán da ka láyon  
 nga magúngug daya iBabilonia,  
 se magngarngar da  
 nga ummán kadaya annánà láyon.
- <sup>39</sup>Ay ki kamit na angnán da,  
 ay pagsay-am kuda.  
 Iddán kuda ka inuman da.  
 Pinglawan kuda  
 senu maggan-gánas da,  
 ay se dala matúdug.  
 Ay áwan da kalukág gin  
 ka panda,”  
 nán ne APU.
- <sup>40</sup>“Pasingkunan kuda ki urbun karneru,  
 se toru wa karneru se kalding  
 nga marùrut nga mippán ki agpartiyán.”

- <sup>41</sup> Nasákup pin ya Babilonia,  
 ya íli nga iday-dáyaw  
 daya ngámin tolay ki kalawagán!  
 Nakapap-panansing ngin na sinnan  
 ya napàyanán na Babilonia.
- <sup>42</sup> Linanab na bebay ya Babilonia!  
 Nalnap ki dadakkal la palun.
- <sup>43</sup> Nagbalin nga nakapap-panansing  
 daya il-íli na.  
 Natikágan daya lusalusà na,  
 se nagbalin da ka ir-ir-er.  
 Awan tutu wala ngin  
 ya mag-agyán kitúni,  
 ay oray ya manalen nala  
 ay áwan pe.
- <sup>44</sup> Panísan ku nge Bel  
 nga diy-diyos daya iBabilonia,  
 se peulli ku ngámin kaggína  
 daya inarisamsam na.  
 Akkan nin gumánat da tolay  
 nga mawe magdáyaw kaggína.  
 Narba ngámin nin  
 daya darupírip pa abut na Babilonia.
- <sup>45</sup> “Dakayu wa iIsrael nga tolay ku,  
 magtálaw kayu win ka Babilonia,  
 senu akkan kayu meráman  
 ki rungat tutu wala ne APU kaggída.
- <sup>46</sup> Akkan kayu magansing,  
 se akkan kayu madusmaya  
 kadaya magi-gìna nu  
 nga dam-dámag.  
 Káda dagun sabáli nga dámag  
 ya magina nu.  
 Atán da nga dámag  
 mepanggap kadaya naranggás

nga mà-màwa,  
se daya agtuturáy nga maggugubát.

47 Ta umbet tala nga umbet  
ya oras nga ammánis ku  
kadaya diy-diyos daya iBabilonia.

Meap-appat da ngámin,  
ay se mewarenán nala  
kadaya kal-kalsáda  
daya nagkakátay nga tolay na.

48 Ay se la nga maganggam  
daya ngámin na atán ka ilángit,  
se daya ngámin na atán ked kalawagán,  
nu maábà ya Babilonia  
kadaya suldádu  
nga magpagayát ka dáya  
nga manggubát kaggína,”  
nán ne APU.

49 “Nu mapaanna  
tu inagpatay daya iBabilonia  
kadatu iIsrael kitun  
se nagpatay da  
kadatu tolay ked kalawagán kitun,  
ay ummán pe kiyán,  
matay daya iBabilonia.

50 Dakayu wa makalásat ki gubát,  
magtatálaw kayun!

Akkan nu ipatattát.  
Oray atán kayu ka adayyu nga íli,  
ay lam-lamtan dà a APU nu,  
se akkan nu kal-kaligpanán  
ya Jerusalem nga íli nu.”

51 Nán nu, ‘Neap-appat kami  
se nerupat kami tutu wala,  
ta linnà daya agtangeli  
daya napatag ga giyán

kitu Templo ne APU.’

<sup>52</sup>Ay túya nán ne APU:

“Umbet ya oras  
nga dadàlan ku  
daya diy-diyos daya iBabilonia.

Ay magina kadaya il-íli  
ya akat-atúlág  
daya nà-nàtab ba tolay na.

<sup>53</sup>Ay oray nu umunè  
ka panda ka lángit ya Babilonia,  
ay se la mangwa  
ka naligda nga aglingdán na,  
ay ipàrob ku kammala  
daya kalínga na nga manadál kaggína,”  
nán ne APU.

<sup>54</sup>Ginán nu kod ya páuy daya iBabilonia!  
Madama marba tutu wala ya íli da.

<sup>55</sup>Ta atán ne APU  
nga mangdadál ki Babilonia.  
Paging-inggappan nada ngin.  
Ay ummán ki adudúrán  
da dadakkal nga palun  
ya págat daya kalínga  
nga mangraut kaggída.

<sup>56</sup>Ta atán da nga umbet tin  
daya suldádu nga manadál kiya Babilonia.  
Natiliw win daya suldádu na, ay se  
dinadál daya kalínga da  
daya bútag ga iggugubát da,  
ta e APU nga Dios,

ay idde na kadaya mangwa ka nadakè  
ya kapanísán nga karbangán da.

<sup>57</sup>Pinglawan ku daya agtuturáy da,  
se daya mamasírib da,  
se ngámin daya gugubernador da  
se daya ù-upisiyál da,



se daya suldádu da.  
 Magkakatúdug da  
 ngamay akkan da ngin  
 malukág ka panda!”  
 nán naya Ari; nge Yahweh  
 nga Mannakabalin ki Ngámin  
 ya ngágan na.

<sup>58</sup>Ay nán manin ne APU  
 nga Mannakabalin ki Ngámin:  
 “Marba ya nàrag nga darupírip  
 nga abut na Babilonia.  
 Daya alingúdu wa gitap  
 na ruwágan na,  
 ay masídug da ngala.  
 Ay áwan sur-surbi  
 daya nagrig-rigátan da  
 nga inub-ubra,  
 ta masídug da ngámin nala.

### **Tu bílin ne Jeremias kitu Seraya**

<sup>59</sup>Tu idi ya bílin ku kitu Seraya, nga pútut tu Neria se apúku natu Maseya. Nebílin ku idi kaggína kane mawe ka Babilonia, kabulun na tu Zedekia nga ári ka Juda. Ay nàwa idi kitu mekappát dagun na nagturáy natu Zedekia. Nge Seraya ya pakammuwan ne Zedekia. <sup>60</sup>Nesurátan ku ngámin na mà-màwa mepanggap ki pannakadadál na Babilonia. <sup>61</sup>Ay se ku la nán kitu Seraya, “Ibása mu ngámin dedi nga nesúrát kídi nu dumatang ka ka Babilonia. <sup>62</sup>Ay se ka la magkarárag nga nán mu, ‘O APU, kinagi mu nga dadàlan mu idi nga íli, ay áwan mabansi nga tolay se daya animál nga sibbiyág, se pagbalinan mu pe ka áwan sur-surbi ka panda.’ <sup>63</sup>Ay nu mabalin mu ibása ngámin na nesúrát kídi, ay galútán mu ka batu, ay se mu la mawe ipisù ka wángag Eufrates, <sup>64</sup>ay se mu nán kikaw nga mangipisù, ‘Ummán pe kídi ya màwa ki Babilonia. Umlad, ay akkan pe yin makátungár ka panda, gapu ki ammánis ne APU kaggína.”

Ay tu idi ya pamalinán naya bàbànan natu profeta Jeremias.

## Tu nekadadál na Jerusalem

**52** Duwa púlu se isa dagun tu Zedekia kane magári ka Juda. Sangapúlu se isa dagun na nga nagturáy ka Jerusalem. Tu Hamutal tu ina na, nga an-anà natu Jeremias nga iLibna. <sup>2</sup>May nadakè ki pagsisinnán ne APU datu kinuw-kuwa tu Zedekia. Ummán kammin kitu kinuw-kuwa natu Jehoyakim kitu nagturáy na. <sup>3</sup>Nakarungat tutu wala nge APU kadatu iJerusalem se iJuda, ay tútu lùsawan nada sisinnán. Ay tútu nepetálaw nada kadatu kalínga da.

Nagribilde tu Zedekia kitu ári ka Babilonia. <sup>4</sup>Ay díkod, kitu mekasiyám dagun tu Ari Zedekia nga nagturáy, ay inumbet rinaut ne Nebucadnezar nga ári ka Babilonia ya Jerusalem, kitu mekasangapúlu nga algaw kitu mekasangapúlu nga búlán. Nagkampu datu suldádu kitu lasi natu íli, ay se da ginaburán tu ígid natu abut ka unean da nga mangraut. <sup>5</sup>Ay díkod nalimut tu íli panda kitu mekasangapúlu se isa dagun kitu nagturáy tu Zedekia ka Jerusalem. <sup>6</sup>Ay kitu mekasiyám ngalgaw kitu mekappát ta búlán kitun kam nga dagun, ay áwan da tutu wala ngin kanan datu tolay kitu íli. <sup>7</sup>Ay tútu nangwa da ka abbut kitu darupírip pa abut natu íli. Ay kane gabi, ay lummawán nga nagtatálaw datu suldádu. Nanalen da kitu dad-dalenán kitu nagbátán natu gagyangán natu íli nga adanni kitu kamulán natu ári, ay se da nameyag kitu tanáp ka Jordan. <sup>8</sup>May impal datu suldádu nga iBabilonia da, ay sinimát da de Ari Zedekia kitu tanáp ka Jerico. May nagtatálaw datu suldádu ne Zedekia. Pinanáwan da ngala ngin. <sup>9</sup>Ay tútu tiniliw da tu Ari Zedekia se da nippan kitu giyán natu Ari Nebucadnezar nga atán ka Ribla nga sákup na Hamat. Sinintinsiyaán da nge Zedekia kitúni. <sup>10</sup>Pinatayán ne Nebucadnezar datu pútut tu Ari Zedekia kitu àràng na. Pinatayán na pe kitúni Ribla ngámin datu ù-upisiyál ka Juda. <sup>11</sup>Ay se na ngala tinukil tu mata tu Ari Zedekia, se na piníngil ka káwar, se na nippan ka Babilonia. Ay nebálud na tu Zedekia kattoni panda kitu nekatay na.

<sup>12</sup>Ay kitu mekasangapúlu walgaw kitu mekalimma búlán kitu mekasangapúlu se siyám ma dagun nga nagturáy tu Ari Nebucadnezar ka Babilonia, ay nawe tu Nebuzaradan ka Jerusalem. Aggína tu ap-apu datu suldádu tu Ari Nebucadnezar. <sup>13</sup>Sinidug na tu Templo ne APU, se tu palásiyu natu ári, se ngámin datu babalay datu nasáad nga tolay ka Jerusalem. <sup>14</sup>Ay rimba pe datu suldádu nga kabulun na tu darupírip pa

abut na Jerusalem. <sup>15</sup> Ay se yala inalàan natu Nebuzaradan datu pub-pubri nga tolay se datu nabansi nga tolay ka Jerusalem, se nada nippan na nebálud ka Babilonia. Inalà na pe datu nabansi kitu íli, se datu pummane yin ki ári ka Babilonia. Nebulun na pe nga inalà datu ngámin na atán paglaingán na ubra. <sup>16</sup> May nepalúbus natu Nebuzaradan nga magbansi datu duddúma nga pub-pubri ka Juda, ta aggída datu magtagasingan kadatu kaubásan kitúni, se aggída pe datu magtálun kitúni.

<sup>17</sup> Ay dinadál datu iBabilonia datu bága nga adígi, se datu batay nga atán kitu Templo ne APU, se tu abay nga bága nga besin, se da nippan ngámin datu bága ka Babilonia. <sup>18</sup> Ay inalà da pe datu bága nga aggipayán ka abu, tu pála, tu pagkartib ka pabílu, malúkung, ispun, se datu ngámin na bága nga usár kadatu ub-ubra kitu Templo. <sup>19</sup> Ay inalà pe natu Nebuzaradan datu bibittà a malúkung se datu aggipayán ki birgáng pára ka insensu, se datu besin, se datu kanderu, se datu aggiparotunán ka pingki, se datu akap, se datu ispun, se datu malúkung nga aggipayán ka básì nga medátun, se datu ngámin usár nga nàwa ki silber se balitù. <sup>20</sup> Ay akkan da ngin makílu ki dammat da tutu wala datu bága nga adígi, se tu isa nga rusud, se datu sangapúlu se duwa nga sinan báka nga neparotunán tu abay tutu wala nga rusud. Ngámin datun ay nepàwa natu Ari Solomon pára kitu Templo ne APU. <sup>21</sup> Ay datu duwa nga adígi, ay walu mitru tu kadaddu da, ay se annam mitru tu paliput da. Naglúngug da, ay appát kurimngán tu tannag da. <sup>22</sup> Ay kitu untù dedi nga adígi, ay atán pinangkaúlu na nga bága nga duwa mitru ya kalingúdu na. Napalebután ka ummán ka sígay tu singan na, se sinan búnga pomegrante ka pinangkadekorasiyon na. Pabeg bága pe ngámin dedi. <sup>23</sup> Ay siyám púlu se annam ngámin nga pomegrante tu nepaliput ki káda nga adígi, ay magatut ngámin tu dágup datu nepaliput kitu ummán ka sígay tu singan na.

<sup>24</sup> Ay tiniliw pe natu Nebuzaradan tu Seraya nga apu datu pádi, se tu Zefania nga sumarunu kaggína, se datu tallu wa guwardiya kitu gagyangán natu Templo. <sup>25</sup> Ay tiniliw na pe tu upisiyál kitu íli nga ap-apu datu suldádu datu iJuda, se pittu kadatu magtù-tùgud kitu ári, se tu piníli natu kumander nga makammu kadatu suldádu nga kaseng na, se annam púlu nga lalláki nga atán pikam kitu íli. <sup>26</sup> Ay se yala nippan natu Nebuzaradan da kitu

---

**52:22** Ya pomegrante, ay isa nga káyu nga magbúnga ka ummán ki dadakkal nga bayábat nga daggáng ya kulor na.

giyán na ári ka Babilonia nga atán ka Ribla. <sup>27</sup> Pinapatay natu ári ka Babilonia da kitúni. Ay díkod netálaw da nga bálud datu iJuda kitu íli da.

<sup>28</sup> Tu idi ya lista natu bíláng datu iJuda nga netálaw ne Nebucadnezar: 3,023 ngámin tu bíláng datu nippan na ka Babilonia nga nebálud kitu mekapittu dagun natu Nebucadnezar nga nagturáy ka Babilonia. <sup>29</sup> Ay kitu mekasangapúlu se walu nga dagun tu Nebucadnezar nga nagturáy, ay 832 pikam tu tiniliw da ka Jerusalem. <sup>30</sup> Ay kitu mekaduwa púlu se tallu nga dagun nga nagturáy tu Nebucadnezar, ay 745 datu tiniliw tu Nebuzaradan se nada nebálud. Ya dágup datu ngámin iJuda nga nebálud da, ay 4,600.

### **Nawayaán ne Jehoyakin**

<sup>31</sup> Ay kitu mekaduwa púlu se limma ngalgaw, kitu mekasangapúlu se duwa búlán, kitu mekatallu púlu se pittu dagun nga nekebálud tu Ari Jehoyakin, ay tu Evil-merodac tu summukát ta nagturáy ka Babilonia. Ay namáru kitu Jehoyakin. Tútu nepelawán na kitu agba-balúdán. <sup>32</sup> Nindù kaggína, ay niddán na ka nangátu wa sáad may datu duddúma nga ári nga kabulun na kitúni Babilonia. <sup>33</sup> Ay díkod nippà pe yin ne Jehoyakin tu bádu na nga bádu bálud, ay se neduwa peyang ngin mangán kitu ári panda kitu nekatay na. <sup>34</sup> Ay niddán peyang pe natu ári ka Babilonia ka kanan se usár na panda kitu nekatay na.

# Lamentations

## Daya pan-pannakit ka Jerusalem

- 1** Kitun, adu tutu wala ya tolai ka Jerusalem.  
Ngamay kídi, ay kù-kùlelà ala.  
Kitun, ay aggína ya katurayán kadaya nas-nasiyon.  
Ngamay kídi, ay magas-asissa  
nga ummán ki búkud nga babay.  
Kitun, ay aggína tu kangatuwán kadaya il-íli.  
Ngamay kídi, ay nagbalin ka asassu.
- <sup>2</sup> Malaw-lawagán nga sumángit;  
magtar-tarúyà ya luwa na ki pàngit na.  
Awan nala kadatu ù-opun na  
ya manganannay kaggína.  
Tinaraydor ngámin datu ù-opun na;  
nagbalin da ka kalínga na.
- <sup>3</sup> Ngámin daya iJuda, ay netálaw dada nga bálud.  
Nagbalin da ka asassu datu nangitálaw kaggída.  
Magyán da ngin ka sabáli nga íli;  
áwan da íli nga paggunàán da kuma.  
Napalebután da kadaya kalínga da;  
Awan da kapannán nga pagtaláwan da.
- <sup>4</sup> Kù-kùlelà daya dal-dálen na mameyag ka Jerusalem,  
ta áwan masingan nin na mawe kadaya napatag nga Piyasta.  
Awan nin lumnà se lumawán kadaya ruwánga na.  
Daya pappádi, ay magpannakit da.  
Daya babbalásang, ay magsángit da  
ki narígát nga kapà-pàyanán na íli da.
- <sup>5</sup> Datu kalínga na, ay nagbalin da ka apu na;  
pummiya ya kabiy-biyág daya kalínga na.

---

1:0 Idi nga libru, ay mepanggap ki agsángit se agpannakit ne Jeremias gapu kitu nangdadál datu iBabilonia ki Jerusalem.

Ta ittu ya ammánis ne APU kaggína,  
 gapu kadaya adu wa bas-básul na.  
 Tiniliw da nga netálaw daya annánà na;  
 Kiya adayyu wa íli, ay nebálud dada.

<sup>6</sup>Ya kinadáyaw na Jerusalem,  
 ay nippà in.  
 Daya agtuturáy na, ay árig daya toru wa ugta,  
 nga áwan da masma a pagarában da;  
 Namminán da ngin ka bílag  
 nga mangitagtág kadaya maganup kaggída.

<sup>7</sup>Ki agrig-rígát se agpan-pannakit na Jerusalem,  
 ay dam-damdamman na,  
 datu ngámin na kinabànéng  
 nga kuw-kuwa na kitun.  
 Ay kane sakúpan datu kalínga na,  
 ay áwan sumeng kaggína.  
 Datu kalínga na, ay makag-aggalà ala,  
 kane masingan da nga naábà.

<sup>8</sup>Napalotán tutu wala ya nagbásul na Jerusalem!  
 Ittu ya gapu na nga ikaragit da ngin.  
 Datu mamatag kaggína kitun,  
 ay irupat da ngin kídì,  
 gapu ta árig nasingan da ngin ya nekasobaán na.  
 Tittu ya magpannakit ya màwa na,  
 se akkan na ipassingan ya murang na.

<sup>9</sup>Masissingan ki bádu na ya kinaragit na.  
 May akkan na pagan-anu nu nágan na pagbalinán na.  
 Ay díkod nakapap-panansing tutu wala tu nekaábà na.  
 Ay áwan nala ya manganannay kaggína.  
 Ay nán na, “Sinnam APU ya agpannakit ku,  
 ta inábà dà daya kalínga ku.”

<sup>10</sup>Inarisamsam daya kalínga na daya ngámin napatag  
 nga kuw-kuwa na.

Kaggína nga magsisíngan, ay  
 linnà datu akkan Judyu tu Templo;  
 datu tolay nga ipárit mu APU  
 nga lumnà ki pagguurnúngán da tolay mu.

<sup>11</sup> Makat-atúlág da tolay na  
 ki magsápul ki kanan da.  
 Isukát da ka makkán daya napatag nga kuw-kuwa da,  
 ta senu magbiyág da.

“Sinnan nà kod, O APU,  
 ki áwan sur-surbi nga napàyanán ku.”

<sup>12</sup> “Sinnan dà kod, dakayu wa maglilíwán!  
 Awan nala idi kadakayu ta?  
 Awan nu pikam nasingan nga ummán kídí  
 nga pannakit nga sag-sagabáan ku,  
 nga ammánis ne APU kiyà,  
 kane makarungat tutu wala.

<sup>13</sup> Netànág na ya apuy kiyà;  
 sinìdug nà panda ki tuláng ku;  
 inílug nà, ay akkan nà makatálaw;  
 se nà a pinagdudoray yala,  
 nga magtangalgaw nga magrig-rígát.

<sup>14</sup> Inùnud na daya bas-básul  
 se nada pinaggaámung  
 se na nga nepabugtung kiyà,  
 nga ittu daya namakapsut kiyà;  
 se nà nepaábà kadaya kalíngà,  
 nga akkan ku mabaal abáan.

<sup>15</sup> Pinagdita ne APU  
 ngámin daya kabilgán nga suldádu ku;  
 Nangìdang ka algaw  
 nga agpatay na kadaya babbágu ku.  
 Ay daya ngámin na tolay ku,  
 ay ummán da ka dinam-dam-án nala ne Apu.

<sup>16</sup>Ay túya gapu kadayán ay sumángit tà;  
magtar-tarúyà ki pàngit ku daya luwà.  
Awan nala ya makaanannay kiyà,  
awan nala ya mamagbagkad ki uray ku.  
Kù-kùlelà daya annánà ku,  
ta inábà dà daya kalínga ku.

<sup>17</sup>Idawát ku daya ímà a makiseng,  
ngamay áwan nala ya mangatangya.  
Pinagbalin ne APU ka kalínga daya ílstraà  
daya ngámin na atán ki lib-lebut da.  
Nagbalin ya Jerusalem  
ka árig nínis nga naragit kaggída.

<sup>18</sup>May nán na Jerusalem,  
“Kustu mà ya kinuwa ne APU,  
ta daya bil-bílin na, ay sinuwáy ku.  
Túya ginán dà, dakayu ngámin na tolay,  
sinnan dà kadaya rig-rígát se pan-pannakit ku.  
Ta daya tolay ku nga babbay se lalláki,  
netálaw dada ka bálud ki adayyu nga íli.

<sup>19</sup>Kirrawán ku datu nán ku nga kagdù ku,  
may maddi dà sengán.  
Daya pappádi se daya agtuturáy ku,  
ay natay da ngala kiya íli  
ki agsap-sápul da ka kanan da,  
ta senu magbiyág da kuma.

<sup>20</sup>“Sinnam, O APU, ya agrig-rígát ku,  
mariribuán ya ngámin unag ku;  
magpan-pannakit ya uray ku,  
gapu ki nagribilde ku.  
Ada daya patayan da kadaya kal-kalsáda,  
akkan da pe makalísi oray ki unag balay da.



<sup>21</sup> Giginán da tolay ya akat-atúlág ku,  
 may áwan nala ya umbet manganannay kiyà.  
 Nagina daya ngámin kalíngà ya kapà-pàyanán ku,  
 ay maganggam da ki kinuwa mu kiyà.  
 Umbet kuma ngin tu algaw nga kinagi mu,  
 nga agrígát da, ummán ki agrig-rígát ku.

<sup>22</sup> Pabasúlan muda  
 kadaya ngámin nadakè a kuk-kuwaan da;  
 ay se muda panísan  
 nga ummán ki nammánis mu kiyà,  
 gapu kadaya ngámin bas-básul ku.  
 Makat-atúlág gà ki rig-rígát ku,  
 se magpannakit tà a tutu.”

### Ya ammánis ne Dios ki Jerusalem

**2** Gapu ki rungat ne Apu,  
 ay nepalúbus na nga màwa ki Jerusalem  
 daya ngámin na nadakè.  
 Ya kinapiya na Israel kitun,  
 ay nerungsap na panda ki lusà.  
 Oray ya Templo nga pagdadam-án na,  
 ay pinagdita na ngala gapu ki rungat na.

<sup>2</sup> Dinadál ne Apu daya ngámin babalay ka Israel.  
 Awan nala ya kinalakkán na kaggída.  
 Gapu ki rungat na tutu wala,  
 dinadál na ya aglingdán da iJuda kadaya kalíngà da.  
 Neap-appat na tutu wala  
 ya íli Juda se daya agtuturáy na.

<sup>3</sup> Gapu ki rungat na tutu wala, ay nippà na  
 ya bílag na Israel;  
 akkan nada ngin sengán  
 nu dumarup daya kalíngà na.

Ummán ki apuy ya rungat na kadaya iIsrael;  
upuwán na daya isarat na.

<sup>4</sup>Nesirig na kadàta ya bútag na, nga ummán  
ka aggína ya kalínga tada;  
Pinatayán na ngámin daya pà-pàgan tada,  
nga iJerusalem;  
nebùra na kadàtada ya magap-apuy nga rungat na.

<sup>5</sup>Nagbalin ne Apu ka ummán ka isa nga kalínga;  
ta ya Israel, ay dinadál na.  
Dinadál na daya pal-palásiyu;  
neráman na daya aglingdán da.  
Daya tolay ka Juda  
napalotán ya agpannakit da.

<sup>6</sup>Dinadál na tutu wala ya Templo  
nga pagday-dayáwan kaggína;  
Pinandanán ne APU  
daya piy-piyasta se ya Algaw wa Pinaggiimáng.  
Gapu ki nakarungat na tutu wala,  
oray da à-ári se daya pappádi, pinagdita nada.

<sup>7</sup>Pinagdita ne Apu win ya anidúgán ka basu kaggína;  
pinanáwan na ngin ya Templo na;  
binay-án na daya kalínga  
nga nangdadál kadatu darupírip nga abut na.  
Makas-asáraw da kalínga ki Templo ne APU,  
nga ummán ki akasáraw tada ki algaw na piyasta tada.

<sup>8</sup>Linam-lammat kammala ne APU,  
nga dadàlan ya darupírip nga abut na Jerusalem;  
kinappiya na nga pinalánu ya annadál na;  
akkan tutu wala nin-induwán.  
Nu tolay da kuma ngala datu abut se datu torre,  
ay magpannakit da ta nadadál da ngin tutu wala.

<sup>9</sup>Narba daya gitap daya ruwángan na,  
 nadadál daya landù a ar-aruminta da.  
 Daya à-ári se agtuturáy na, netálaw dada ka sabáli íli;  
 áwan mangisúru win kadatu Bil-bílin ne Apu.  
 Ay daya profeta na,  
 ay áwan da mindaggán nin  
 nga ipassingan ne APU kaggída.

<sup>10</sup>Ngámin daya pangmanàman na Jerusalem,  
 ay magtutúgaw da ngala ki lusà a maging-inggap.  
 Tinapúrán da ka tápù daya úlu da,  
 se da nagbádu ka langgusti ki agpannakit da.  
 Daya babbalásang ka Jerusalem,  
 ay maggugukkab da ngala ki lusà.

<sup>11</sup>Lumanát tin daya mata ku ki sangit ku;  
 magpannakit tutu wala ya uray ku.  
 Mariribuán tutu wala ya unag ku,  
 gapu kadaya natay nga tolay ku,  
 se daya annánà, se daya maladága  
 nga mal-malngát tala kadaya kal-kalsáda.

<sup>12</sup>Sumángit da nga magadang kadaya ina da  
 ka makkán se mainum da.  
 Mal-malngát da kadaya kalsáda ki íli,  
 nga ummán kadaya suldádu nga natalíngu.  
 Main-ínut da matay  
 nga tà-tàbit naya ina da.

<sup>13</sup>O Jerusalem, nga íli ku,  
 nágan na makagì kikaw,  
 se nágan na pangipadáan ku?  
 Nágan naya pangipadígán ku kikaw sen maanannay ka,  
 ikaw nga Jerusalem nga árig babbalásang?  
 Ta ummán ki kalawág  
 na bebay ya kasamnga na nekadadál mu;

iinna ngala ya makepolit kikaw?

<sup>14</sup>Daya profeta mu,

ay pabeg nga binnusid se mangal-alílaw  
ya kinag-kagi da kikaw.

Akkan da kinagi kikaw daya kinuw-kuwám nga nadakè,  
ta sen akkan kuma ngin nàwa ya kà-kàwaán mu kídi.  
Ngamay sabáli mán kammin tu nebàbànan da kikaw;  
binnusid se mangal-alílaw da gáyám.

<sup>15</sup>Ngámin daya lumíwán,

ay “Ga!” nán da nga mangigal-galà kikaw;  
sumanintà da se magwingíwing da  
nga mangug-og kikaw, Jerusalem;

“Di mà ittu idi ya nán da nga kapíyán na íli?

Wà ned na ngin tu pagang-angammán da tolay nga íli?”

<sup>16</sup>Ug-ogan daka daya ngámin na kalínga mu.

Il-ilbi daka ki lùsaw da tutu wala kikaw;  
Ingoringori daka nga madaddarangtán kikaw.  
“Inábà mi tutu wala ngin!

Nabayág mi yin nga id-idaggán nga màwa yán,  
Ay nàwa kurug gin!” nán da.”

<sup>17</sup>Kinuwa kurug gin ne APU tu palánu na;

pinagintutuwan na tu kinagi na nga kuwaan;  
nga ummán kitu kinagi na kitu nabayág gin;  
dinadál na tutu wala ya Jerusalem;  
akkan na kinalakkán.

Pinangábà na daya kalíngam;  
pinagpatag nada ki nekaábà mu.

<sup>18</sup>Sumángit kayu ke Apu

dakayu wa darupírip pa abut na Jerusalem!  
Bay-án nu wa magtar-tarúyà ya luwa nu  
ki algaw se gabi!

Akkan nu imangán ya agsángit nu,  
 bay-án nu wa magtar-tarúyà ya luwa nu.

<sup>19</sup>Magpúyát ka nga sumángit ke Apu;  
 bumángun ka oray inna nga oras ki gabi!  
 Ikagi mu ngámin ya atán ki uray mu,  
 ki akiseng mu ke Apu.  
 Makim-imallà ka kaggína  
 pára kadaya annánà mu  
 nga mal-alngát ki bisin da  
 kadaya kal-kalsáda.

<sup>20</sup>Sinnan mu kod, O APU!  
 Daya tolay mu kammin ya par-parigátan mu!  
 Rumbang kadi nga kanan da ina daya annánà da?  
 Aggída mà ya nangianà kaggída!  
 Rumbang kadi nga daya pappádi se daya profeta,  
 ay patayan dada ki giyan Templo mismu?

<sup>21</sup>Daya baggi daya annánà se da lálákay,  
 ay newawaren da ngala kadaya kal-kalsáda.  
 daya babbalásang se daya babbágu,  
 pinatayan dada ki ampiláng.  
 Gapu ki rungat mu, pinapatay muda ngala  
 nga áwan agkallà.

<sup>22</sup>Inayabán mu daya kalínga ku ki lib-lebut ku,  
 nga ummán da ka magpiyasta.  
 Kitu algaw wa akarungat mu, APU,  
 ay áwan nala ya nakatálaw onu nabiyág.  
 Ngámin daya neanà ku se tinagíbi ku, ay  
 pinatayan da kalínga ku da.

**Ya akkan maul-ulis nga aminya ne APU**

- 3** Iyà mismu, ay napadásan ku ya rígát  
 naya panísan ne Dios,  
 gapu ki rungat na.
- <sup>2</sup>Nepàrù nà  
 ki kagìbattán tutu wala.
- <sup>3</sup>Ay se namin-ad-adu nà sinágiságid,  
 ki algaw se gabi.
- <sup>4</sup>Nabanna-bannál ya baggi ku, panda ki  
 naríturítù daya tuláng ku.
- <sup>5</sup>Ummán nà ka linìmut se binugut na  
 ki rígát se pannakit.
- <sup>6</sup>Nippan nà ki kagìbattán,  
 nga ummán kadatu natay kitun.
- <sup>7</sup>Nepúkù nà, ta senu akkan nà makatálaw;  
 se nà a nekáwar.
- <sup>8</sup>Oray kumraw wà a makiseng,  
 ay akkan na gínán daya karárag ku.
- <sup>9</sup>Linípán na ka dadakkal nga batu daya dad-dalenán ku;  
 pinagkiwakíwal na daya dálen ku.
- <sup>10</sup>Arig na ya ber onu láyon  
 nga mangitanab kiyà;
- <sup>11</sup>nepàrù nà a neadayyu ki kalsáda,  
 ay se nà inámang se nà pinanáwan na sissa.
- <sup>12</sup>Pintang na ya bútog na,  
 ay se na nesirig kiyà.
- <sup>13</sup>Sumilput ki púsù  
 daya mayán na bútog na.
- <sup>14</sup>Igal-galà dà daya tolay;  
 iyà peyang ya pangabal-balay da.

- <sup>15</sup> Pinarigátan nà tutu wala;  
ummán nà ka bintug na ka rígát.
- <sup>16</sup> Nàpulán nà ta pinangàngattán nà ka batu,  
se nà nedar-daramúdum ki lusà.
- <sup>17</sup> Akkan ku madamdám min nu wà ummán naya natalna,  
se nu wà ummán naya maganggam.
- <sup>18</sup> Awan nin ya bílag ku,  
se daya ngámin na namnamáan ku ke APU.
- <sup>19</sup> Nakapagpanakit tutu wala lam-lamtan,  
ya rígát ku se ya aggal-aliwagwag ku.
- <sup>20</sup> Lam-lamtan ku peyapeyang ya kapà-pàyanán ku,  
ay ittu ya isoot ku.
- <sup>21</sup> Oray ummán kiyán, ay mabiyág ya namnáma ku  
nu dam-damdamman ku nga:
- <sup>22</sup> Ya áwan kaul-ulissán na amminya ne APU,  
ay áwan na panda;  
ay se akkan pumanda ya agkallà na,
- <sup>23</sup> nu di lugud da baru peyang ki káda pagmakát.  
Namáru ka tutu wala pà nang.
- <sup>24</sup> Nán ku, “E APU wala ya masápul ku.  
Díkod aggína ngala ya namnamáan ku.”
- <sup>25</sup> Namáru nge APU kadaya magpiyár kaggína,  
se kadaya makiseng kaggína.
- <sup>26</sup> Ya napiya kuwaan, ay magánus ta nga magiddag  
ki angngisalákan ne APU kadàtada.
- <sup>27</sup> Napiya ki isa nga toláy nga sur-suruwan na  
ya magánus ki kabbing na pikam;
- <sup>28</sup> se maging-inggap pala  
nu disiplináan ne Apu.
- <sup>29</sup> Magukkab ta ngala ki lusà a magpakumbaba,  
ta get atán pikam ya namnáma ta.
- <sup>30</sup> Nu atán mampit kadàta, ay bay-án ta ngala  
ummán pe nu in-insultu ditto.

- <sup>31</sup> Ta áwan tolay  
nga pagdita ne Apu ka panda.
- <sup>32</sup> Ay oray pagpannakitan nitta, ay kalakkán nitta kammin,  
ta abay tutu wala ya aminya na kadàtada.
- <sup>33</sup> Ta akkan na pagangammán nga parigátan  
onu pagpannakitan ya oray inna nga tolay.
- <sup>34</sup> Sikkaammu we Apu nu pal-pallàan da tolay  
daya atán ki agba-balúdán.
- <sup>35</sup> Ammu pe naya Kangatuwán na Dios  
nu akkan midde ya kalintaggán na isa tolay nga nidde na.
- <sup>36</sup> Ammu na nu mabal-balùnit ya kinalintag  
ki agbubustigarán.
- <sup>37</sup> Awan ya màwa oray nágan na, nu akkan  
ittu ya pagayatán ne Apu.
- <sup>38</sup> E Dios nga Kangatuwán ya makin-uray  
kadaya nadakè se daya napiya mà-màwa.
- <sup>39</sup> Taanna, tura ta lugud magrìri  
nu mapánis tada gapu kadaya bas-básul tada?
- <sup>40</sup> Kappiyánan tada kuma sinnan daya kuk-kuwaan tada,  
ay se ta magulli ke APU.
- <sup>41</sup> Ikagi ta ya ngámin atán ki uray ta,  
nu magkarárag ta ke Dios nga atán ka lángit.
- <sup>42</sup> Nán tada “Nagbásul se nagribilde kami kikaw,  
ay akkan nakami pikam pinakawan.
- <sup>43</sup> Tittu ya rungat mu ya masingan mi;  
áwan mu agkallà a nagpatay kadakami.
- <sup>44</sup> Nagsirù ka kiya angap,  
ay túya akkan makasilput ya kar-karárag mi kikaw.
- <sup>45</sup> Pinagbalin nakami nga áwan sur-surbi,  
se árig mi ya gamà kadaya nas-nasiyon.
- <sup>46</sup> Ug-ogan se in-insultu dakami  
daya ngámin kalínga mi.
- <sup>47</sup> Maburíngaw se makan-ansing ya kuk-kuwaan mi;  
pannakadadál se pannakatay peyang ya sang-sanguwan mi.”



- 48 Ummán ka awweg nga magáyus ya luwa ku,  
gapu ta pinatayán da daya kamungayán ku.
- 49 Awan kakusap naya luwa ku  
nga magtar-tarúyà ki sangit ku,
- 50 panda ki akasingan ne APU nga atán ka lángit,  
ki agrig-rigát mi nga tolay na.
- 51 Magpannakit tà tutu wala  
ki kà-kàwaán daya babbay kiya íli.
- 52 Arig ku ya an-anù a nig-nigáyan daya kalíngà,  
nga áwan ku ammu nga pangalùsawán da kiyà.
- 53 Nepisù dà ki abbut  
se dà tinà-tànagan ka batu.
- 54 Ay se yà malnap pin ki danum;  
“Matay yà in!” nán ku.
- 55 Ngamay kinumraw wà kikaw, O APU;  
kitu kaatán ku kitu abbut.
- 56 Ginìna mu tu nakim-imallà ku, se sinungbátan nà  
kitu nakiseng ku.
- 57 Inadanniyán nà se mu nán kiyà  
“Akkan ka magansing.”
- 58 Sinengán nà O, Apu, ki kapà-pàyanán nu;  
ay nesalákan mu ya biyág ku.
- 59 Nasingam, O APU tu nadakè a kinuwa da kiyà;  
ikalintaggán nà agpà.
- 60 Ammu ya nadakè a pal-palánu daya kalíngà,  
se aggut-utad da kiyà.
- 61 Nagínám, O APU, ya angin-insultu da kiyà,  
se daya nadakè a pal-palánu da kiyà.
- 62 Magtang-tangalgaw dà a lib-lib-an,  
se magpal-palánu ka nadakè panggap kiyà.
- 63 Sinnam da kod!  
Iyà ya ug-ogan da kadaya kan-kansiyon da.

- <sup>64</sup> Panísam da, O APU,  
 kadaya nadakè a kinuw-kuwa da.
- <sup>65</sup> Gedán muda  
 se pagpannakitan muda!
- <sup>66</sup> Aplan muda gapu ki rungat mu kaggída,  
 rapúnan muda sen áwaáwan da ngin kídí útun lusà.

### Ya nekadadál na Jerusalem

**4** Nippà in ya silang daya árig balitù;  
 naulis da ngin, oray pabeg da nga balitù!  
 Daya árig napatag ga batu,  
 ay newarenán da ngin kadaya kal-kalsáda.

<sup>2</sup> Nu napatag ga balitù  
 ya árig daya iJerusalem kitun,  
 kídí yin, ay áwan da banu-banor.  
 Arig da ngin ya bángga nga lusà ala,  
 nga kinuwa naya maragkuwa ki bángga.

<sup>3</sup> Ay oray daya alsádu wa átu,  
 ay pasusuwan da daya annánà da.  
 May daya tolay ku, ay árig da ngin ya ostrits,  
 nga akkan da pagan-anu daya pippíyà da.

<sup>4</sup> Nakarsi yin ya díla daya maladága;  
 dinumkat tin ki kalláw da gapu ki awwaw da.  
 Magadang daya annánà ka kanan da,  
 may áwan nala ya mangidde kaggída.

<sup>5</sup> Datu tolay ya namit tu kan-kanan da kitun,  
 ay atán da ngin kadaya kal-kalsáda  
 nga matay ki bisin da.  
 Datu napiya ya bad-bádu da kitun,  
 ay atán da ngin na magkalkál ki aggamaán  
 nga magsápul ka makkán da.

<sup>6</sup>Ta nadà-dammat ya kapánis daya tolay ku,  
 may tu nekapánis datu iSodom kitun,  
 nga ittu datu nakar-karu wa narápun;  
 áwan nala tu sinummeng kaggída kitun.

<sup>7</sup>Inagpiya kitun daya bag-baggi daya ap-apu daya tolay ku;  
 inagpiya da, se áwan da nga sad-sadúra;  
 Dag-daggáng tu sing-singan datu lublub da,  
 ummán ki daggáng nga batu nga nakangin-ngína;  
 daya abù da,  
 ay pangman-mannawan  
 nga ummán ki napatag nga batu nga saffro.

<sup>8</sup>May kídi yin, áwan makelásin kaggída,  
 gapu ki napalotán na kinangísit da.  
 Kinumrit tin ya lublub da, se dinumkat tin ki tuláng da;  
 nakar-karsi nga káyu win ya árig da.

<sup>9</sup>Napì-piya ngala kadatu natay ki paggugubatán,  
 may daya natay gapu ki bisin da,  
 nga nain-ínut nippà ya biyág da, ki áwan da  
 masma a kanan da.

<sup>10</sup>Daya nindù nga ina kada annánà da,  
 áwan da nga màwa kitu ulát se gubát;  
 nelútu da ngin datu annánà da, nga ittu  
 datun nin datu kinnán da.

<sup>11</sup>Nebùra tutu wala ne APU  
 ya napalotán nga rungat na.  
 Sinìdug na ya Zion,  
 panda kane maupuwán panda ki lusà.

<sup>12</sup>Awan nala kadaya à-ári kídi kalawagán,  
 se oray inna nga tolay  
 ya mangipagarup nga malnà daya kalínga na

ya ruwángan na Jerusalem.

<sup>13</sup>Ngamay nàwa mà a kurug,  
gapu ki bas-básul datu profeta se pappádi da,  
nga ittu datu nagpatay  
kadatu áwan bas-básul nga tolay.

<sup>14</sup>Ummán da ki kúláp,  
nga makadal-dalen kadaya kal-kalsáda;  
naragitán daya bádu da gapu kadaya dága;  
ay áwan nala ya malagpat manùbit kaggída.

<sup>15</sup>“Magtálaw kayu! Naragit kayu!  
Akkan dà túbítan!” nán da tolay  
nga isar-sáraw kaggída.  
Ay túya nagaw-awagwag da kadaya il-fli;  
ngamay áwan nala ya maminya mamalnà kaggída.

<sup>16</sup>E APU mismu ya nangisip-siparà kaggída;  
akkan nada ngin na pagan-anu;  
áwan nin ya mangrispitár kadaya pappádi,  
se áwan nin ya mangipatag kadaya ap-apu.

<sup>17</sup>Nagkapsut tin daya mata mi  
ki aggid-iddag mi ka sumeng kadakami;  
ngamay ya nasiyon nga id-idaggán mi,  
ay ya nasiyon nga áwan kammala meseng kadakami.

<sup>18</sup>Dù-dùdop dakami daya kalínga mi;  
ay túya akkan kami makadalen nin kadaya kal-kalsáda.  
Mabil-bílang ngala ngin daya al-algaw mi,  
ay tagay tutu wala ngin ya panda mi.

<sup>19</sup>Nabílag daya magappal kadakami;  
nabílag da may daya bukkaw.  
Ap-aplan dakami kadaya ban-bantay,

- se itanatanab dakami kadaya ir-ir-er.  
<sup>20</sup> Tiniliw da ya pinlí ne APU nga ári mi,  
 nga ittu ya mamiyág kadakami,  
 se namnamáan mi nga mangigdù kadakami  
 kadaya ngámin kalínga mi.
- <sup>21</sup> Makang-anggam kayu a nga iEdom,  
 se dakayu nga mag-agyán ka íli Uz.  
 May umbet pe ya kapánis nu;  
 meárig kayu ki ninglaw  
 nga sissusoba nga agkeparigpeg.
- <sup>22</sup> Nalpás sin ya pannakapánis nu, dakayu wa iJerusalem.  
 Pandanán ne Apu win ya nekasip-siparà nu;  
 Ngamay panísan na daya iEdom, gapu kadaya bas-básul da;  
 se ipalmuyád na daya nadakè a kuk-kuwaan da.

### Ya karárag ga akim-imallà

- 5** Damdammam agpà, O APU, datu nà-nàwa kadakami;  
 sinnan mu agpà ya nekeap-appat mi.
- <sup>2</sup> Inalà daya agtangeli datu kuw-kuwa nga tawídan mi,  
 se aggída ngin ya mag-agyán kadaya babalay mi.
- <sup>3</sup> Ulíla kami yin ka ama,  
 ay búkud pe yin ne ina.
- <sup>4</sup> Masápul gatárgan mi ya danum nga inuman mi,  
 se gatárgan mi pe daya káyu wa idungsu mi.
- <sup>5</sup> Ummán kami ki animál nga pagubraan da;  
 akkan dakami pagimangan, oray nonawán kami tutu wala.
- <sup>6</sup> Sumúku kami yala kadaya iEgipto se Asiria,  
 galù mi yala nga makálà kami ka kanan mi.
- <sup>7</sup> Nagbásul datu apuapu mi; ay áwan da kídi yin,  
 may dakami ya magsagába kadatu kapanísan da.
- <sup>8</sup> Asassu dakami daya mangitur-turáy kadakami;  
 ay áwan nala ya makesalákan kadakami kaggída.
- <sup>9</sup> Biyág mi ya nakapusta ki agsap-sápul mi ka kanan mi,  
 ta atán daya tirung kiya ir-ir-er.

- <sup>10</sup> Ummán ka masì-sìdug daya lublub mi,  
gapu ki dagáng mi ki bisin mi.
- <sup>11</sup> Sinikap da daya atáwa mi ka Jerusalem;  
se sinikap da pe daya babbalásang ka íli Juda.
- <sup>12</sup> Piníngil da datu apu mi ki íma se dada nebísin;  
akkan da rinispitár datu pangmanàman mi.
- <sup>13</sup> Pilítan da nga pagiridan daya babbágu mi,  
agkeparigpeg daya annánà mi nga lalláki ki agtu da nga káyu.
- <sup>14</sup> Awan nin datu lálákay ki ruwáangan na íli,  
akkan magtukár pe yin daya babbágu mi.
- <sup>15</sup> Awan nin tu aggangam mi;  
Imbes na magsasála kami, magmanakit tin ya kuwaan mi.
- <sup>16</sup> Nippà in ya dáyaw mi;  
nakal-allà kami ta nagbásul kami.
- <sup>17</sup> Gapu kídì, magpannakit tutu wala ya uray mi,  
akkan kami yin makasingan gapu ki luwa mi.
- <sup>18</sup> Nabaaw win ya Jerusalem;  
ay daya alsádu nga átu daya mag-agyán nin.
- <sup>19</sup> May ikaw, O APU, ya magturáy ka áwan panda.  
Ya anngituráy mu ay áwan na nga kippà.
- <sup>20</sup> Taanna, tura nabayág nakami yin na pinagdudoray?  
Taanna tura nabayág nakami yin na pinagdita?
- <sup>21</sup> Alà nakami kammin, O APU, senu magulli kami kammin kikaw;  
Papiyaan mu kammin ya biyág mi nga ummán kitu dáti.
- <sup>22</sup> Malaksid dala nu nigsán nakami tutu wala ngin,  
se akkan pikam nippà ya rungat mu tutu wala kadakami.

# Ya libru tu Ezekiel

## Daya nepassingan ne Apu kitu Ezekiel

**1** Iyà e Ezekiel nga pádi ne Apu Dios. Kitu mekalimma nga algaw kitu mekappát ta búlán kitu mekasangapúlu se tallu dagun kitu kakowad ku ka Babilonia, kitu wángag Kebar, ay ummán ka nalútán ya lánɡit. Ay atán da nepassingan ne Dios kiyà. <sup>2</sup>Ay nàwa yán kitu mekalimma dagun kitu nekebálud tu Ari Jehoyakin. <sup>3</sup>Inamomanán nà ne APU kitu atán nà kitu dappit wángag Kebar ka Babilonia. Nàmud ku tutu wala ya pannakabalin ne APU. Iyà kam nge Ezekiel nga pútut tu Buzi.

<sup>4</sup>Ay kane maglángad dà, ay nasingan ku ya naggat ta báli nga magpagayát ka dáya, se uwad nàrag ga angap pa napalipután ka wada nga dumiláng tutu wala nga kumilakilát. Ay kitu túlad tu dumiláng, ay uwad pe dumiláng nga ummán ka bága ya kulor na. <sup>5</sup>Ay kitu túlad tu apuy, ay uwad da nga appát ta ulolag nga singan tolay tu singan da. <sup>6</sup>May appát tu murang tu káda isa kaggída, se aggappát da ka payà. <sup>7</sup>Natúnung datu síkil da. Ay datu dapán da, ay ummán ka síkil báka, nga nasil-silang nga ummán ka pinasilang nga bága. <sup>8</sup>Ay kitu panigad datu appát ta payà da kadatu appát ta bíkat da, ay uwad nasingan ku nga íma tolay. Ay díkod kadatu appát nga bíkat da, ay atán pe murang se payà da. <sup>9</sup>Datu untù datu duwa nga payà natu isaisa kaggída ay pinagtatammu dada. Akkan da masápul tu magligut nu mawe da. <sup>10</sup>Ay tu panin àráng nga murang da, ay murang tolay, ay tu murang kitu pane diwanán da, ay murang láyon, ay tu pane kasígid, ay murang toru wa báka, ay tu murang da ki panin likud, ay murang bukkaw. <sup>11</sup>Datu duwa nga naganubáng nga payà da nga naúnát ka ngúdu, ay nagtatammu datu untù da. Ay datu duwa nga payà da, ay ittu datu pinangkab da kadatu baggi da. <sup>12</sup>Annung natu isaisa kaggída tu mameyag ki oray ka wàna, nga akkan tagge magligut. Magdiritsu da ngala nga mawe ki pameyag da.

<sup>13</sup> Ay kitu túlad da, ay atán ya maggang-gangláyab ba apuy nga ummán ka apuy páur. Uwad pe ya magkilakilát ta maggayát kitu apuy nga magdal-dalen kitu túlatúlad datu ulolag. <sup>14</sup> Ay datu ulolag, ay mà-màtatán da nga mawe se umbet nga ummán ki bílag na kilát ya bílag da.

<sup>15</sup> Ay kane kappiyánan kuda nga sinnan, ay uwad nasingan ku nga appát nga lígay da nga melilet ki lusà, nga atán kitu bíkat natu isaisa kaggída. <sup>16</sup> Sangapáda datu lígay da, nga dumiladiláng nga ummán da ka nàwa ki napatag ga batu wa berilo. Ummán pe ka atán amin-unag nga lígay nga nepabangkál kitu amin-lasi nga lígay. <sup>17</sup> Ay annung da tu mawe ki oray kawà na nga pameyaggán da nga akkan da tagge masápul tu magligut. <sup>18</sup> Alingúdu datu lígay se nakapap-panansing da, ta napnu ka pabeg mata tu lebig da. <sup>19</sup> Ay nu magkínin datu ulolag, ay magkínin pe datu lígay da. Ay nu tumáyù datu ulolag, ay magalingúdu pe datu lígay. <sup>20</sup> Atán kadatu lígay da ya ispiritu datu ulolag. Ay díkod nu ka wàna tu pameyaggán datu lígay, ay ittu pe tu pameyag datu ulolag. <sup>21</sup> Ay nu magkínin datu ulolag magkínin pe datu lígay. Ay nu magsínang da, magsínang da pe. Ay nu magalingúdu da, magalingúdu da pe. Ata ya ispiritu datu ulolag, ay atán kadatu lígay da.

<sup>22</sup> Ay kitu pane ngúdu datu úlu datu ulolag, ay atán ummán ka páyung nga nasilang. <sup>23</sup> Ay kitu linung natun, ay naùnát nga nagtatammu datu duwa nga payà da. Ay datu duwa pikam ma payà da, ay ittu datu pinangkab da kadatu baggi da. <sup>24</sup> Ay kane tumáyù da, ay ummán ka masasátan na abay ya danum tu tannug datu payà da. Ummán pe ki tannug naya aggúni ne Dios nga Mannakabalin, se ummán pe ki págat daya adu wa suldádu. Ay kane magsínang da, ay nakumíkum kammin datu payà da. <sup>25</sup> Kaggída nga magsínang, ay uwad úni ya gayát kitu ummán ka páyung nga atán kitu ngúdu da.

<sup>26</sup> Ay kitu pane ngúdu da, ay uwad ya ummán ka tugaw ári nga nàwa ki safíro, se uwad ummán ka tolai ya magtutúgaw. <sup>27</sup> Ay manggayát kitu úlu na panda kitu ábà na, ay ummán ka nasil-silang nga kulor bága ya kulor na. Ay se napalebután pe ka ummán ka apuy. Nawada tutu wala tu lebut na, <sup>28</sup> nga ummán ka kulor bunglun na nagbal-baláki tu kulor na. Ay ummán kiyán ya singan naya diláng ne APU wa nasingan ku.

Ay kane nasingan ku tun, ay nagukkab bà ki lusà, ay se ku la nagína ya úni naya makun-oni.



## Tu nangibon ne Apu ke Ezekiel

**2** Ay nán na kiyà tu úni ya nagina ku, “An-anà tolay, magsíkad ka ta amomanán taka.” <sup>2</sup>Kaggína nga mangamomán kiyà, ay napatàyán nà ki Ispiritu, ay se nà a nepasíkad. Ay nagina ku datu kinag-kagi na kiyà. <sup>3</sup>Ay nán na kiyà, “An-anà tolay, ibon taka ka Israel, kadaya nasuwáy nga tolay nga summuwáy kiyà. Aggída se datu apuapu da, ay sinuwáy dà ka panda kídi nga algaw. <sup>4</sup>Nasúkir da tutu wala dedi nga inagkodi yi. Awan da pe nga ipat-patag. Ibon taka kaggída, ta nán mu kaggída, ‘Tu idi ya kagiyan ne Apu DIOS!’ <sup>5</sup>Manggina da mán se akkan, gapu ta nasuwáy da lugud, ay mammuwán da nga atán profeta nga inumbet kaggída. <sup>6</sup>Ngamay ikaw, an-anà tolay, ay akkan ka magansing kaggída se kadaya kag-kagiyan da. Oray mán nu árig mu ya napalebután kadaya nabúdu se narasi nga kad-kaddat, se kadaya nadíta nga sip-sípít, gapu ki aman-panansing da kikaw, ay akkan ka magansing kadayán na nasuwáy kammala ngin nin na tolay. <sup>7</sup>Ikagim kammala kaggída daya piyán ku ikagi kaggída, manggina da mán se akkan, ta nasuwáy da kammala ngin nin na tolay.

<sup>8</sup>May ikaw wa an-anà tolay, ay kappiyánam nga ginán daya kagiyan ku kikaw. Akkan ka mear-arát kiya kinasuwáy da. Maggallál ka, ta kanan mu ya itúbù kikaw. <sup>9</sup>Ay kane maglángad dà, ay uwad íma nga mangipatangtang kiyà ki nalúkut ta atán súrát na. <sup>10</sup>Ay kane biladan na, ay nasingan ku nga atán nesúrát kitu magpíngit. Nabása ku ya kansiyon daya natayán, se daya kag-kagiyan daya magmanakit se daya mepanggap kadaya rig-rígát.

**3** Ay se na nán kiyà, “An-anà tolay, kanan mu ya iddè kikaw! Kanan mu ya nalúkut ta atán súrát na, ay se ka mawe magbàbànan kadaya iIsrael.” <sup>2</sup>Ay tútu naggallál là, ay se na netúbu tu nalúkut nga atán súrát na, ay se ku la pe kinnán. <sup>3</sup>Ay nán na, ‘Kanan mu idi nga nalúkut, ta senu mabtug ka.’ Ay tútu kinnán ku, ay nadangir nga ummán ka digu álig tu ramán na.

<sup>4</sup>Ay nán na manin kiyà, “An-anà tolay, mawe mu kagiyan kadaya iIsrael daya ngámin na pekagi ku kikaw. <sup>5</sup>Akkan taka wayya ibon kadaya agtangeli nga akkan mu maaw-awátan ya aggúni da, ta kadaya iIsrael mismu ya pangibonán ku kikaw. <sup>6</sup>Akkan taka ibon kadaya tolay ya sabáli se nasulit maawátan ya aggúni da. Ta nu kaggída kuma ya pangibonán ku

kikaw, ay kurug gala nga gínán daka. <sup>7</sup> May daya iIsrael, ay maddi da nga manggìna kikaw, ta maddi da kammala nga manggìna oray kiyà. Nakulnit ya úlu da, se nasúkir da tutu wala. <sup>8</sup> May pagsukíran taka pe, se pagkulnítan ku ya úlu mu nga ummán kaggída. <sup>9</sup> Pagbalinan ku nga nakù-kulnit may iya kakulnítan na batu ya úlu mu. Túya akkan ka magansing kaggída se akkan ka papalsu kiya rungat da, oray mán nu nasuwáy da nga tolay.”

<sup>10</sup> Ay se la nán pikam ne Apu, “An-anà tolay, kappiyánan mu nga gínán ya kagiyan ku kikaw, se ipas-pasnà mu ki uray mu. <sup>11</sup> Ay se ka mawe ki giyán daya kamungayán mu wa nebálud, ay se mu nán kaggída, “Tu idi ya nán ne Apu DIOS,’ nán mu, manggìna da mán se akkan. <sup>12</sup> Ay se yà ala nengátu naya Ispiritu ne Apu, ay uwad nagìna ku nga naggat nga úni nga nán na, “Maday-dáyaw nge APU nga atán ka lángit!” <sup>13</sup> Ay nagìna ku pe tu agpay-payàpà datu payà datu ulolag, se tu naggat tutu wala nga adudúrán datu lígay da. <sup>14</sup> Ay se nà ala nga netayù naya Ispiritu ne APU. Nagpanakit tà se nadakè tu uray ku, may gináput nà pà nang ne APU. <sup>15</sup> Ay se yà a dumatang ka Tel Abib, kitu dappit natu wángag Kebar, kitu íli ya nebalúdán datu Judyu. Nepagyán nà kaggída ka pittu ngalgaw, nga akkan ku ammu ya pangitarusán ku kadatu nag-agìna se nas-asingan ku.

<sup>16</sup> Kane malpás tu pittu walgaw, ay nán ne APU kiyà, <sup>17</sup> “An-anà tolay, ikaw ya piníli ku nga magtagasíngan kadaya iIsrael. Ipakammu mu wa dágus kaggída daya ngámin na kagiyan ku kikaw. <sup>18</sup> Ay nu pakagiyánan ku kikaw daya nadakè a tolay, nga matay da nu akkan da mangulis, ta senu akkan da matay, ay se muda nga akkan kagiyan, ay se da matay gapu kadaya bas-básul da, ay ikaw ya magsungbát kiyà kiya pannakatay da. <sup>19</sup> May nu kagiyan muda, may akkan da makus-kusap kiya agbas-básul da, ay matay da gapu kadaya bas-básul da; ngamay mesalákan ka gapu ta kinurug mu ya bílin ku kikaw. <sup>20</sup> Ay nu daya namáru wa tolay ya mangwa ka nadakè, ay se da akkan pagan-anu ya idde ku nga pakarigátan da, ay matay da. Ay nu akkan muda kagiyan se da matay gapu kadaya bas-básul da, ay se ku kaligpanán nin datu napiya nga kinuw-kuwa da, ay ikaw ya makin-básul kiya pannakatay da. <sup>21</sup> Ngamay nu kagiyan mu daya namáru wa tolay ya akkan da magbásul, ay se daka nekurug, ay magbiyág da, ay mabiyág ka pe.”

## Nagúmal nge Ezekiel

<sup>22</sup> Ay se nà ala nga inimmán ne APU nga nán na kiyà, “Magsíkáð ka se ka mawe kiya tanáp ta amomanán taka kitúni.” <sup>23</sup> Ay tútu nagsíkáð dà, se yà a nawe kitu tanáp. Ay nasingan ku kitúni ya dáyaw ne APU nga ummán kitu dáyaw na kitu nunna nga nakasingan ku kaggína kitu wángag Kebar. Ay nagukkab bà kitu lusà. <sup>24</sup> May napatàyán nà ki Ispiritu ne Apu, se nà a nepasíkáð, se na nán kiyà, “Mawe ka nga manggitap ka balay mu. <sup>25</sup> Mapíngil ka kitúni balay mu, ta senu akkan ka makalawán na mawe ka giyán daya tolay. <sup>26</sup> Ay kuwaan ku pe nga dumkat ya díla mu ki kalláw mu, ta senu akkan ka makapagúni se akkan mu makagiyánan daya nasuwáy nga tolay. <sup>27</sup> Ngamay nu amomanán taka, ay politan ku kammin ya díla mu, ta senu makapagúni ka. Ay se mu ipakammu kadaya tolay ya kagiyan ku kikaw! Ay daya maminya nga manggína, ay manggína da, may daya maddi, ay maddi da kammala ngin ta nasuwáy da.”

### Ya angngipassingan ne Ezekiel kiya kalimut na Jerusalem

**4** Ay nán manin ne Apu, “An-anà tolay, mangalà ka ka dalumpenág ga pagga, se mu wala nga ikur-it ya mápa naya íli Jerusalem. <sup>2</sup> Se mu la nga palebután ka sinan darupírip, se mangwa ka pe ka sinan tur-turre, senu áwan makatálaw kanu mà kadaya atán ki unag. Ay se ka mangwa pe ka sinan kampu daya kalínga ki lebut naya nekur-it mu nga íli, se ka mangippáy pe ka ummán ka abay nga buntù a pangrabba da kiya darupírip na íli. <sup>3</sup> Ay se ka mangalà ka pariyù, se mu ippáy ki baat mu se iya sinan darupírip pa abut na íli nga nekur-it mu. Ay se ka umàráng ki íli nga ummán ka ikaw ya manglìmut ki Jerusalem. Ay tu idi ya sinyal kiya màwa kadaya iIsrael.

<sup>4</sup> Ay se ka nga magid-idda nga magdadal-ig ki kasígid mu. Ikaw ya magikáru kadaya bas-básul da nga iIsrael. Ki báyat na aggid-idda mu kiyán, ay ag-agtu mu ya básul da. <sup>5</sup> Ay 390 algaw mu nga ag-agtu ya kapanísán daya iIsrael; bátug isa nga algaw ya isa dagun na kapanísán da. <sup>6</sup> Ay nu mabalin yán, ay magbaliwág ka nga magdal-ig ki diwanán mu ki unag na appát púlu wa algaw; bátug isa ngalgaw ya isa nga dagun na kapanísán daya iJuda. <sup>7</sup> Ay nu mabalin yán, ay umàráng ka kiya nalimut nga Jerusalem, se mu iayang ya íma mu, se mu ibàbànan ya kadadál naya

Jerusalem. <sup>8</sup> Pingílan taka, ta senu akkan ka makapagbaliwág panda kiya kabalin naya anglimut mu kiya íli.

<sup>9</sup> Ay mangalà ka pe ka trígo, sibáda, antà, balátung, nangna se espelta, se muda la nga pagkikibugan. Ittu yán ya usaran mu nga mangwa ka sinápay ya kanan mu ki unag na 390 nga algaw nga aggid-idda mu. <sup>10</sup> Gukudan mu ya kanan mu ki káda algaw; appát púlu wa grámu wa sinápay yala ya kanan mu ki oras naya panangngán mu. <sup>11</sup> Ay se gukudan mu pe ya inumam ki káda algaw, se atán pe oras mu wa uminum; duwa akap pala ya inuman mu ki káda algaw. <sup>12</sup> Ay lutuwan mu ya sinápay nga kanan mu ki pagmar-marngán daya tolay. Namaga nga kawel tolay ya idungsu mu.” <sup>13</sup> Ay se la nán manin ne APU, “Ummán kiyán ya kinaragit naya sinápay ya kanan daya ísrael nu atán da kadaya il-íli nga pangipàrúán ku kaggída.” <sup>14</sup> Ay se ku la nán, “O Apu DIOS, áwan ku la nangngán ka naragit nanggayát kitun. Nanggayát kitu kabitti ku ka panda kídi, ay áwan ku pikam kinnán na naragit nga ummán kiya animál nga natay ki sinakit, onu animál la pinatay daya duddúma nga ulolag. Awan ku pikam kinnán na ibílang na lintag ka naragit.” <sup>15</sup> Ay nán ne Apu, “Ara lugud, namaga nga kawel báka la ngin ya idungsu mu wa maglútu ki sinápay nga kanan mu.” <sup>16</sup> Nán pikam ne Apu, “An-anà tolay, kabikán ku ya mangidde ka makkán ka Jerusalem. Magukud tutu wala ya kanan da se ya inuman da. Malídug se mariribuán daya tolay. <sup>17</sup> Magsisinningan da ngala nga ki aglídug da kiya agkúráng da ka kanan da se inuman da. Magkapsut da tutu wala gapu kiya kapánis da gapu kadaya nadakè a kuk-kuwaan da.

### Ya ammánis ne Apu kadaya ísrael

**5** Ay nán ne Apu, “Mangalà ka ka natadam nga ampiláng, ta ittu ya pamúkis mu ki abù se pagím-íming mu. Ay se mu pagkàluwan kiluwan ya abù se íming mu. <sup>2</sup> Ay ya munna nga pagkàlu, ay ippáy mu kiya túlad naya mápa naya íli Jerusalem nga nekur-it mu. Ay se mu la nga sídúgan nu mabalín mu ipassingan ya kalìmut na. Ay ya mekàduwa nga pagkàlu na, ay pù-pùdam ki ampiláng se mu la nga iwar-wariwè kitu ngámin giyán kitu nekur-it mu nga íli. Ay ya mekàlu wa pagkàlu na, ay itáputápur mu, senu ipúrán na báli, ta isip-siparà ku daya tolay ki ampiláng ku. <sup>3</sup> Mangibansi ka ka bitti ala kitu abù se mu la ibugut kiya

---

4:9 ya espelta, ay isa nga baláki trígo, may ur-úray

gayádan naya adaddu wa bádum. <sup>4</sup>Mangalà ka pe ka bittì ala se mu wa isungap. Kadedi ya bittì ya panggayatán naya apuy ya manìdug kadaya ngámin na íli daya iIsrael.”

<sup>5</sup>Tu idi ya nán ne Apu DIOS, “Ya íli Jerusalem, ay nippáy ku kiya nagtangngaán da il-ileli. <sup>6</sup>Ngamay akkan da kinur-kurug daya bil-bílin ku, ay nadà-dakè pikam daya kinuw-kuwa da may daya duddúma nga íli ki lebut da. Sinuwáy da daya bil-bílin ku, se akkan da kinur-kurug daya lin-lintag ku. <sup>7</sup>Ay díkod nán ne Apu DIOS, “Tu idi ya kagiyan mu kadaya iJerusalem: ‘Akkan nu kinur-kurug daya bil-bílin se lin-lintag ku. Natù-turù kayu may daya il-íli ki lebut nu. Ittu nu mán kammin na tinlad ya gagángay daya il-íli ki lib-lebut nu. <sup>8</sup>Ay díkod, Iyà mismu nga Apu DIOS ya kalínga nu win. Panísan takayu ki pagmar-marngán daya il-íli. <sup>9</sup>Ay gapu kadaya lùsawan ku tutu wala nga kuk-kuwaan nu, ay panísan takayu ka nasamnga tutu wala nga akkan ku pikam kinuwa kitun, se akkan ku kuwaan nin ka panda. <sup>10</sup>Kurug gala a nga daya mannákam, ay kanan da daya annánà da, ay kanan pe daya annánà daya mannákam da. Isip-siparà takayu ki ngámin giyán kídì ya kalawagán ka ammánis ku kadakayu. <sup>11</sup>Iyà nga sibbiyág ga Apu DIOS, kurug gala nga ippà takayu tutu wala ngin, se akkan takayu win kalakkán, gapu ta rinag-ragitán nu ya Templo ku kadaya sinan diy-diyos nu, se daya lùsawan ku tutu wala nga kuk-kuwaan nu. <sup>12</sup>Ya pagkàlu kadakayu, ay matay gapu ki sinakit se bisin. Ay ya pagkàlu manin kadakayu, ay matay ki ampiláng daya tolay ki lebut nu. Ay daya muddi nga pagkàlu kadakayu, ay isip-siparà ku ki ngámin giyán kídì kalawagán, se kuda pe aplan ki ampiláng.

<sup>13</sup>Ay díkod mippà kam pe yin ya rungat ku se mapnà à pe yin ki angalùsaw ku kadakayu. Ay se nu mammuwán ngámin na iIsrael nga Iyà nge Yahweh; kinagi ku dayán, ta naabugu wà. <sup>14</sup>Dadàlan ku ya íli nu, ay ug-ogan dakayu ngámin daya il-íli ki lebut nu se ngámin daya makasingan ki napà-pàyanán nu. <sup>15</sup>Ay nu panísan takayu gapu ki rungat se lùsaw ku, ay magansing daya tolay ki lebut nu, ta masingan da ya màwa nu panísan kuda tolay. Ay ug-ogan dakayu se abal-balayan dakayu. Iyà nge Yahweh nga mangagi kídì. <sup>16</sup>Pagulatan takayu tutu wala, panda ki áwan nu tutu wala kanan, nga ittu ya árig bútug ku nga pamatay ku kadakayu. <sup>17</sup>Ipàrù ku pe daya alsádu wa animál nga ittu daya magpatay kadaya annánà nu. Magsinakit kayu, ay se iparob ku daya kalínga nu nga manggubát kadakayu. Iyà nge Yahweh nga mangagi kídì na.

## Ya pannakapánis daya iIsrael gapu kadaya sinan diy-diyos da

**6** Ay nán ne APU kiyà: <sup>2</sup>“An-anà tolay, umàráng ka kadaya ban-bantay ka Israel se mu ibàbànan ya màwa kaggída. <sup>3</sup>Ay nán mu, ‘Dakayu wa ban-bantay na Israel! Gínán nu ya kagiyan ne Apu DIOS. Tu idi ya nán ne Apu DIOS kadakayu ban-bantay, se kadakayu wa tana-tanáp se kadakayu wa lúulúung! Mangibon nà ka manggubát kadakayu se mangdadál kadaya agday-dayáwan nu kadaya sinan diy-diyos nu. <sup>4</sup>Dadàlan da ngámin daya agday-dayáwan nu, se daya anidúgán nu ka insensu pára kadaya sinan diy-diyos nu. Patayan ku daya tolay ki àráng daya sinan diy-diyos nu. <sup>5</sup>Iwarenán ku daya natay nga iIsrael ki àráng daya sinan diy-diyos nu, se itarawesáng ku daya tulatuláng da kadaya agday-dayáwan nu kadayán na sinan diy-diyos nu. <sup>6</sup>Ay oray nu kawà na ya pagyanán nu, ay dadàlan ku, se dadàlan ku pe daya agday-dayáwan nu. Ay díkod áwan da ngin sur-surbi, ay se rub-rub-an ku pe daya sinan diy-diyos nu. Rabbaan ku pe daya anidúgán nu ka insensu. Ippaán ku ngámin daya kinuw-kuwa nu. <sup>7</sup>Adu daya matay kadakayu. Ay díkod dakayu nga sibbiyág, ay mammuwán nu nga Iyà nge Yahweh.

<sup>8</sup>Ngamay atán daya isalákan ku kadaya tolay ku. Masip-siparà da kadaya ngámin na il-íli ked kalawagán ni. <sup>9</sup>Ay nu mippan da ngin na bálud kadaya duddúma nga íli, ay ittu win ya akadamdam da nga nagpanakit tà ki nammánis ku kaggída, gapu kadaya nadakè a kinuw-kuwa da, se gapu ki naglikud da kiyà, ta ittu da la nga dinay-dáyaw daya sinan diy-diyos da. Ay ki kamuddiyánan, ay lùsawan da daya baggibaggi da kampela ngin nin, gapu kadaya nadakè a kinuw-kuwa da. <sup>10</sup>Ay se da mammuwán nga Iyà nge Yahweh, ay akkan ku wala nga pamanansing kaggída datu kinag-kagi ku nga nadakè nga kuwaan ku kaggída.”

<sup>11</sup>Ay nán manin ne Apu DIOS: “Bitubitug nu ya gútù nu se idag-dagdag nu daya bingil nu, gapu ki pannakit nu, gapu kadaya nadakè tutu wala nga kinuw-kuwa nu wa iIsrael. Kídi yin, ay matay kayu ki gubát se ulát, se ki sinakit. <sup>12</sup>Ay daya atán ki adayyu, ay matay da ka sinakit. Ay matay ki gubát daya atán ki adanni. Ay daya makalásat kadayán, ay matay da ki bisin. Kuwaan ku yán, ta senu màmud da ya rungat ku tutu wala kaggída. <sup>13</sup>Ay mammuwán da nga Iyà nge Yahweh, nu masingan da nga mewarenán daya natay ki giyán daya sinan diy-diyos da, nga atán kadaya agday-dayáwan da kadaya ban-bantay, se kiya linung daya nasagúngut ta

káyu, se kadaya agdatúnán da kadaya nabangug ga dátun da kadaya sinan diy-diyos da. <sup>14</sup> Panísan kuda oray kawà na ya pagyanán da. Pagbalinan ku ka ir-ir-er daya íli da, se pagbalinan ku ka áwan sur-surbi daya lusà da, manggayát kiya ir-ir-er kiya allod na Ribla panda ka dáya na. Ay se da mammuwán nga Iyà nge Yahweh.”

### Ya umbet nga kapar-parigátan da iIsrael

**7** Ay nán manin ne APU kiyà: <sup>2</sup>“An-anà tolay, kagiyam kadaya iIsrael: “Tu idi ya kagiyam ne Apu DIOS kadakayu wa iIsrael: Inumbet tin ya panda na Israel. Ay oray nu ka wàna kiya íli nu, ay pumanda ngin.

<sup>3</sup>Panda nu win, ta ipassingan ku ya angalùsaw ku tutu wala kadakayu. Guwesang takayu kadaya kinuw-kuwa nu. Panísan takayu kadaya nadakè tutu wala nga kinuw-kuwa nu. <sup>4</sup>Awan ku wala kengán kadakayu. Akkan takayu kalakkán, nu di takayu panísan gapu kadaya nadakè a kuk-kuwaan nu. Ay díkod mammuwán nu nga Iyà nge Yahweh!”

<sup>5</sup>Ay nán pikam ne Apu DIOS: “Magsasarunu ya umbet nga kapar-parigátan nu. <sup>6</sup>Umbet tutu wala ngin ya kaukum nu. Awan makasipad din, ta màwa tutu wala ngin. <sup>7</sup>Tagay yin ya kaukum nu wa iIsrael. Tagay yin ya tiyampu wa agriddù nu. Pumanda ngin ya aggan-gánas nu kadaya ban-bantay. <sup>8</sup>Ta akkan mabayág, ay ipassingan ku tutu wala ya rungat ku se ya angalùsaw ku kadakayu. Guwesang takayu win kadaya kuk-kuwaan nu. Panísan takayu tutu wala gapu kadaya ngámin na nadakè tutu wala nga kuk-kuwaan nu. <sup>9</sup>Ay áwan ku wala nga kengán kadakayu, se akkan takayu tutu wala kalakkán. Panísan takayu gapu kadaya nadakè tutu wala nga kuk-kuwaan nu. Ay díkod mammuwán nu nga Iyà nge Yahweh, se iyà ya mamánis kadakayu.

<sup>10</sup>Ay ittu idi yin ya algaw! Inumbet tin ya kaukum nu. Napalotán tutu wala ngin ya kinadakè daya tolay, se ya agpang-pangátu da. <sup>11</sup>Sumamnga ya kinaranggás da. Ay nagbalin da ka nadakè tutu wala nga ittu kammin ya mamatay kaggída. Ay áwan oray isa kadaya napasindáyaw se nadakè a tolay ya mabiyág. Mippà ya kinabánang da, se ya dáyaw da.

<sup>12</sup>Inumbet tin ya algaw! Ittu idi yin ya tiyampu! Akkan din makaang-anggam daya maggà-gátang ki nalapat nga gatángan da. Ay ummán pe kadaya maglà-láku, akkan da din magpanakit ki nekalúgi

**7:7** Ya aggan-gánas nga nán na, ay gapu ki agday-dáyaw da kadaya sinan diy-diyos da.

da, ta sangapáda da nga maglak-ám ki rungat ku. <sup>13</sup>Ay oray mán nu makalásat daya maglà-láku, ay akkan da maabrut tin tu nalúgi kaggída, áta meráman da ngámin ki rungat ne Dios. Akkan maulis ya kinagi na. Awan makalásat kaggída gapu kadaya bas-básul da.

### **Ya kapanísán daya iIsrael gapu kadaya bas-básul da**

<sup>14</sup>Netanggoyob bin ya tarumpeta nga mamagsagána kuma kadaya makigubát. May áwan oray isa nga lumawán na mawe makigubát, áta sangapáda da ngámin na lùsawan ne Apu. <sup>15</sup>Nu lumawán da kiya íli, ay atán ya gubát. Nu magyán da ngala ki unag, ay atán ulát se sinakit. Ay daya atán kiya lasi na íli, ay matay da ki ampiláng. Ay daya mag-agyán nala ki unag na íli, ay matay da ki sinakit se ki bisin. <sup>16</sup>Ay daya makalásat, ay magtálaw da kadaya ban-bantay. Magugolán da kitúni nga sumángit gapu ki pannakit da kadaya bas-básul da. <sup>17</sup>Magkapsut daya íma da, ay se ummán ka marúnát daya utud da. <sup>18</sup>Magbádu da ka langgusti, ay se mansing da tutu wala. Magkalbu da gapu ki pannakit se appat da. <sup>19</sup>Ippaán da daya pirà da se balitù da kadaya kal-kalsáda nga ummán da ka gamà ala. Akkan makesalákan kaggída daya pirà da se balitù da ki rungat tutu wala ne APU. Akkan da pe mabalin kanan, ta senu mabtug da kuma. Ta ittu dayán daya nekeparoán da nga nagbásul. <sup>20</sup>Nepas-pasindáyaw da datu napiya nga ikkaarmat da nga ittu pe datu kinuwa da ka sinan diy-diyos da. Ay díkod pagbalinan ne Apu dayán ka naragit kaggída.

<sup>21</sup>“Ittu pe dayán daya idde ku nga arisamsamman daya kadà-dàsán na tolay kídi kalawagán,” nán ne APU. “Íbiláng da ka ur-úray yala dayán. <sup>22</sup>Bay-án ku wala dayán na magariamsam, oray nu lan-an da nga rag-ragitán ya napatag kiyà nga giyán.

<sup>23</sup>Mangwa kayu ka adu wa kadena pára kadaya tolay ku. Ta napalotán nin ya agpatay da kada tolay. Pabeg ga kinaranggás sin ya mà-màwa kiya íli. <sup>24</sup>Palbetan ku kídi Jerusalem daya kadadàsán na tolay, nga ittu daya magtakkil kadaya babalay nu, se mangrag-ragit kiya agday-dayáwan nu. Ay díkod áwan pe yin ya agkidáyaw daya naturáy. <sup>25</sup>Nu maawanán da ka namnáma, ay sap-sapúlan da ya kinatalna, may áwan da nga masmà. <sup>26</sup>Ay magsasarunu ya umbet ta mangdadál kadakayu, se magsasarunu

---

7:17 Nán da duddúma nga “Makapásag da ki ansing da (LXX translators) 7:22 Onu “Templo”



ya nadakè a dámag. Mawe kayu kadaya profeta nga magsaludsud gapu kadaya mà-màwa, ngamay áwan da makagi. Ay áwan pe ya metùgud daya pappádi se daya pangmanàman nu. <sup>27</sup> Magpannakit ya ári, se maawanán ka namnáma daya agtuturáy na. Magtartartar daya tolay gapu ki ansing da. Panísan kuda gapu kadaya nadakè a kinuw-kuwa da, ta ittu ya pagrabngán da. Guwesán kuda sigun kitu nanguwes da kadaya duddúma. Ay díkod mammuwán da nga Iyà nge Yahweh.

### Daya nadakè a kuk-kuwaan da iIsrael kitu Templo

**8** Ay kitu mekalimma ngalgaw kitu mekannam búlán kitu mekannam dagun, atán nà a magtutúgaw kitu balay. Kabulun ku datu pangmanàman da ka Juda. Ay pilatan ku wala ya pannakabalin ne Apu DIOS nga atán kiyà. <sup>2</sup> Ay se la uwad nasingan ku nga ummán ki tolay ya singan na. May manggayát kitu ábà na panda ki bingil na, ay ummán ka apuy. Ay manggayát kitu ábà na panda kitu úlu na, ay ummán ka nasil-silang nga bága. <sup>3</sup> Ay se la nga dinawát naya ummán ka íma ya abù ku. Ay se yà ala nga nealingúdu na Ispiritu ne Dios. Ay se la nga ummán ki tagenap pa nippán nà ka Jerusalem. Nippán nà kitu amin-unag natu pane dáya nga ruwárgan kitu amuwág natu Templo, nga giyán natu isa nga sinan diy-diyos nga lùsawan tutu wala ne APU. <sup>4</sup> Ay pilatan ku wala kitúni ya diláng ne Dios nga Dios daya iIsrael, nga ummán kammin kitu nasingan ku kitu kakowad ku kitu katanapán.

<sup>5</sup> Ay nán ne Dios kiyà: “An-anà tolay, sumingan ka ka pane dáya.” Naglingay yà kurug, ay nasingan ku tu sinan diy-diyos sa lùsawan tutu wala ne Apu, kitu bátug tu ruwárgan na bátug tu anidúgán ka pagbasu.

<sup>6</sup> Ay nán manin Apu kiyà, “An-anà tolay, nasingan mu ya mà-màwa? Kuwaan daya iIsrael ya nadakè tutu wala nga lùsawan ku. Piyán da nu magtálaw wà in kiya Templo Ku? Atán da pikam a daya nadà-dakè pánang may iyán na kuk-kuwaan da nga akkan mu pikam nasingan.”

<sup>7</sup> Ay se nà ala nga nippán kitu ruwárgan natu amuwág tu Templo. Ay nasingan ku nga atán abbut kitu darupírip pa abut. <sup>8</sup> Ay se na nán kiyà, “Magabbut ka kiya darupírip. Ay tútu nagabbut tà kurug, ay nasingan ku ya gagyangán.” <sup>9</sup> Ay nán na kiyà, “Lumnà ka ta mawe mu sinnan ya nadakè tutu wala nga kuk-kuwaan da kídí.” <sup>10</sup> Ay tútu linumnà à kurug, ay nasingan ku datu sinan idaw se ngámin baláki ulullag ga magkar-káray

ki lusà, se datu naragit nga ulolag, nga nepaliput kitu dingding. Ay atán ngámin pe ya baláki sinan diy-diyos datu iIsrael. <sup>11</sup> Ay kitu àràng datu sinan diy-diyos, ay atán da nga magsisíkádatu pittu púlu nga pangmanàman daya iIsrael, meráman ne Jaazania nga pútut ne Shafan. Sikkiikkam da ngámin ka anidúgán ka insensu. Magalibàbà ya aláb datu atù datu insensu. <sup>12</sup> Ay nán manin ne Apu kiyà, “An-anà tolay, nasingan mu win ya kuk-kuwaan daya pangmanàman da iIsrael kídì ya nagìbat ta kuwartu nga napnu ka sinan diy-diyos? Nán da nga, ‘Akkan nakami masingan ne APU. Pinagdudoray na ngin ya íli.’” <sup>13</sup> Ay nán manin ne Apu kiyà, “Adu pikam ya masingan mu wa nadà-dakè may dayán na kuk-kuwaan da.” <sup>14</sup> Ay se nà ala nga nippan kitu ruwángan natu Templo ne APU, kitu pane dáya. Ay kitúni, ay uwad datu babbay ya magsángit kitu natay kanu mà a diy-diyos da nga Tammuz. <sup>15</sup> Ay nán na kiyà, “An-anà tolay. Nasingan mu? May nadà-dakè pikam may iyán ya masingan mu. <sup>16</sup> Ay se nà a nippan ne Apu kitu ruwángan natu amin-unag ga amuwág natu Templo, kitu nagbàtán tu balkon se itu anidúgán ka pagbasu. Uwad da duwa púlu se limma nga lalláki nga maglilíkid kitu Templo ne APU, nga umàràng ki pane lattakán nga magukkab kitu lusà nga magday-dáyaw kiya mata. <sup>17</sup> Ay nán manin ne Apu kiyà, “An-anà tolay, nasingan mu ya kuk-kuwaan da? Akkan da nád pikam mala anayan dayán na nadakè a kuk-kuwaan da, ta tura da pikam mala nga pabegan ya magranggás kiya íli? Atutturunan dà ala dedi tolay yi, ta senu makarungat tà tutu wala. <sup>18</sup> Ay túya ipassingan ku tutu wala ya rungat ku kaggída. Awan ku tutu wala nga kengán kaggída, ay áwan ku tutu wala pe ya kalakkán. Oray nganna ya daggat naya agkarárag da kiyà, ay akkan kuda gì-gínán.”

### **Tu nagpatay da kadatu magday-dáyaw kadatu sinan diy-diyos**

**9** Ay se la nga nesáraw ne Apu ya, “Umbet kayu! Dakayu wa lalláki nga mamánis kadaya tolay kiya íli. Alà nu daya ippapatay nu.” <sup>2</sup> Ay dágus sala inumbet datu annam nga lalláki, nga nagpagayát kitu pane ka dáya nga ruwángan tu amuwág tu Templo. Natop da ka ippapatay da. Atán kabulun da nga laláki nga nakabádu ka dilána, se atán ag-agtu na nga pagsurátan. Nawe da nga nagsisíkádatu giyán tu bága nga anidúgán ka pagbasu.

<sup>3</sup> Ay tu diláng na dáyaw naya Dios da iIsrael nga atán kadatu kerubin, ay nawe kitu gagyangán natsu Templo. Ay se na inayabán tu laláki nga nakabádu ka dilána nga atán tàbikil na nga pagsuratán. <sup>4</sup> Ay se na nán kaggína, “Mawe mu dàdáan ya íli Jerusalem, se mu wa markáan ya kíday daya magpanakit se sumángit, gapu kadaya nadakè tutu wala nga nà-nàwa kiya íli.” <sup>5</sup> Ay nagína ku pe tu kinagi ne Apu kadatu duddúma nga lalláki nga nán na, “Umunud kayu kaggína nga magdàdàdà kiya íli, ay se nu patayan daya ngámin na atán ki íli nga áwan marka ki kíday da. Awan nu lasiyan kaggída, se akkan nuda kalakkán. <sup>6</sup> Patayan nuda ngámin; lálakay, bàbàkat, babbágu, babbalásang se daya annánà. May akkan nu an-anuwan daya atán marka ki kíday da. Gayatán nu kídi Templo.” Ay tútu ginayatán da tu nagpatay. Pinatayán da datu pangmanàman da nga atán kitu àràng tu Templo. <sup>7</sup> Ay se la nán ne Dios kaggída, “Ara nu! Rag-ragitán nu ya Templo. Pannuwan nu ka innát ya amuwág na! Ara nu win! Ay tútu nawe datu lalláki nga nagpatay kadatu tolay kitu íli. <sup>8</sup> Ay kaggída nga magpatay kadatu tolay, ay sissa ngà a nabansi. Ay nagukkab bà kitu lusà se ku nán, “O Apu DIOS! Patayan mu tutu wala agpà ngámin nin ta, daya nabansi nga iIsrael, gapu ki nakarungat mu tutu wala ki íli Jerusalem?” <sup>9</sup> Ay nán ne Apu kiyà, “Napatotán tutu wala ngin ya kinadakè daya iIsrael se daya iJuda. Pabeg magpatay ya kuk-kuwaan da, se áwan tutu wala ngin ya kinalintag ki íli. Ay nán da, ‘Akkan masingan ne APU ya mà-màwa, ay se pinagdudoray ne APU win ya íli,’ nán da. <sup>10</sup> Ay túya áwan ku pe yin kengán kaggída. Awan ku wa kalakkán kaggída, nu di kuda panísan tutu wala, ta ittu ya pagrabngán daya kinuw-kuwa da.” <sup>11</sup> Ay se yala nagulli tu tolay ya nakabádu ka dilána nga atán tàbikil na nga pagsuratán, ay se na nán ke Apu, “Kinuwa ku win tu ipàwa mu kiyà,” nán na.

### Nagtálaw tu diláng ne Dios kitu Templo

**10** Ay se yà a sumingan kitu pane ngúdu datu kerubin, ay nasingan ku tu tugaw ári nga nàwa ka saffíro. <sup>2</sup> Ay nán ne Apu kitu laláki nga nakabádu ka dilána, “Mawe ka kiya taggad daya lígay daya kerubin, ay se ka mangákup ka birgáng se mu mawe iwárit kiya íli.” Nasingan ku nga nawe kurug tu laláki. <sup>3</sup> Ay kitun na oras, ay atán datu kerubin kitu

---

**10:1** Ya saffíro, ay napatag ga batu nga mannáw ya kulor na.

panillod kitu Templo kane lumnà tu laláki. Ay se yala napnu ka angap tu amin-unag ga amuwág na. <sup>4</sup> Ay se yala nagalingúdu tu diláng na dáyaw ne APU nga gayát kadatu kerubin, ay se yala nawe kitu gagyangán natu Templo. Ay napnu tu Templo kitu angap. Ay nawadaán tutu wala tu amuwág kitu diláng na dáyaw ne APU. <sup>5</sup> Ay magina tu agpay-payàpà datu kerubin oray kitu amin-lasi nga amuwág natu Templo. Tu tannug da, ay ummán ki úni ne Dios nga Mannakabalin nu magúni. <sup>6</sup> Ay kane mabalin bilínan ne Apu tu laláki nga nakabádu ka dilána, nga mawe mangalà ka birgáng kitu unag datu lígay datu kerubin, ay nawe nagsisíkad kitu bíkat datu lígay. <sup>7</sup> Ay tu isa kadatu kerubin, ay nangalà ka birgáng kitu nagbabàtán da, ay se na idde kitu laláki nga nakabádu ka dilána. Inalà natu laláki tu birgáng, ay se yala nga nagtálaw. <sup>8</sup> Ay datu kerubin, ay uwad ummán ka íma tolay kitu panìgad datu payà da.

<sup>9</sup> Ay masingan ku nga atán appát ta lígay kitu bíkat datu kerubin. Aggisa da ka lígay kitu bíkat da. Datu lígay ay dumiladiláng da nga ummán ka nasil-silang nga napatag ga batu wa berilo. <sup>10</sup> Sangapáda ya singan datu appát nga lígay, ay se ummán ka magbangkál datu duwa nga maglig-ligut. <sup>11</sup> Nu mawe da, ay annung da tu mameyag ki oray ka wàna nga piyán da kapannán, nga akkan da tagge masápul magligut. Ata oray ka wàna ya pameyag da, ay atán isa kadatu lígay ya nakaàráng kitu pameyaggán da. <sup>12</sup> Ay pabeg mata tu ngámin baggi da, payà da, ay se datu lígay da. <sup>13</sup> Ay datu lígay, ay nengágan da ka, “daya lígay nga magaligligut.” <sup>14</sup> Ay káda kerubin, ay appát ya murang na. Tu isa nga murang, ay murang kerubin, ay tu isa ay murang tolay, ay tu isa pikam ay murang láyon, ay se tu isa manin ay murang bukkaw.

<sup>15</sup> Ay se yala nagalingúdu datu kerubin. Ittu datun datu parsuwa nga nasingan ku kitu kakowad ku kitu dappit natu wángag Kebar. <sup>16</sup> Ay nu magkínin datu kerubin, ay umunud datu lígay kaggída. Ay nu kumáyab da, ay umunud peyang pe datu lígay kaggída. <sup>17</sup> Ay nu magimáng da, magimáng pe datu lígay. Ay nu kumáyab da, ay sumúrut pe datu lígay, áta datu kerubin ya mangitur-turáy kadatu lígay da.

<sup>18</sup> Ay se yala nagtálaw tu diláng na dáyaw ne APU kitu gagyangán natu Templo, ay se yala nagyán kitu paningúdu datu kerubin. <sup>19</sup> Ay se la nga kumáyab datu kerubin kabulun datu lígay da, ay se da nagsínang kitu pane lattakán na ruwángan natu Templo ne APU. Atán kitu pane ngúdu da tu diláng na dáyaw ne Dios nga Dios na Israel.

<sup>20</sup> Aggída datu parsuwa nga nasingan ku kitun nga atán ki panìgad ne Dios nga Dios na Israel, kitu kakowad ku kitu dappit wángag Kebar. Ammu ku nga Kerubin da. <sup>21</sup> Ay appát tu murang na káda isa kaggída, ay se appát pe datu payà natu isaisa kaggída. Ay se uwad ummán ka íma tolay kitu panìgad datu payà da. <sup>22</sup> Ay datu murang da, ay páda na kam tu murang datu nasingan ku kitun ka wángag Kebar. Annung da ya mawe oray ka wàna tu àrangan da. Akkan da masápul tu magligut nu mawe da.

### Ya kapanísán daya nadakè a ap-apu

**11** Ay se nà nippan ya Ispiritu ne Apu kitu pane lattakán nga ruwáangan natu Templo. Ay atán da duwa púlu se limma nga lalláki kitúni; atán kaggída tu Jaazania nga pútut tu Azzur, se tu Pelatia nga pútut tu Benaya. Aggída datu ap-apu datu tolay. <sup>2</sup> Ay nán ne Apu kiyà, “An-anà tolay, tu dedi daya lalláki ya maglam-lammat se magtù-tùgud ka nadakè kadaya tolay kídi ya íli. <sup>3</sup> Nán da kadaya tolay, ‘Akkan nu masápul pikam ya magbalay, ta áwan tada kaan-anuwán. Arig tada ya karni nga natàbán ki kanderu.’ <sup>4</sup> Ay túya mawe ka nga magbàbànan kaggída.”

<sup>5</sup> Ay se nà ala neturayán ya Ispiritu ne APU, ay nán na kiyà, “Kagiyam kaggída, ‘Tu idi ya nán ne APU: Ammu ku nga tu yán ya lam-lamtan nu, áta ammù ngámin daya pan-panunútan nu. <sup>6</sup> Adu daya pinatayán nu kiya íli. Pinnu nu ka innát daya kal-kalsáda.

<sup>7</sup> Ay díkod tu idi ya nán ne Apu DIOS, ‘Daya pinatay nu daya árig karni, ay ya íli ya árig kanderu. May dakayu, ay pataláwan takayu kiya íli. <sup>8</sup> Ya ampiláng nga ikan-kansing nu, ay ittu kammin yán ya ìpal ku kadakayu,’ nán ne Apu DIOS. <sup>9</sup> ‘Pataláwan takayu kiya íli, se takayu iáwat kadaya agtangeli nga ittu daya usaran ku nga mamánis kadakayu. <sup>10</sup> Matay kayu ki ampiláng da kiya unag na íli nu kampela ngin nin. Ay díkod mammuwán nu nga Iyà nge Yahweh. <sup>11</sup> Akkan idi nga íli ya árig kanderu kadakayu, ay se akkan dakayu ya árig karni nga nesirù ki unag na, ta panísan takayu oray ka wàna ya kapannán nu kídi íli. <sup>12</sup> Ay díkod mammuwán nu wa Iyà nge Yahweh nga sinuwáy nu. Akkan nu wa sinúrut daya bil-bílin ku, se akkan nu nekur-kurug daya lin-lintag ku. Ittu nu mán kammin tin-tinlad se sinur-súrut daya lin-lintag daya il-íli kiya lib-lebut nu.”

<sup>13</sup> Ay kiyà a magbàbànan, ay nekálin nala nga natay tu Pelatia nga pútut tu Benaya. Ay nagukkab bà kitu lusà, se yà ala nga nakasáraw nga

nán ku, “O Apu DIOS, rapúnan mu tutu wala ngin agpà ta daya nabansi kadaya iIsrael?”

### Ya angpoli ne Dios kadaya iIsrael

<sup>14</sup>Ay se yala nán ne APU kiyà: <sup>15</sup>“Nán daya nabansi ki Jerusalem panggap kadakayu se daya pan-pane mu se kadaya ngámin na iIsrael nga nasip-siparà ki ngámin giyán nga, ‘Adayyu da ngin ke APU, ay nepakin-kuwa na ngin idi ya lusà kadakami,’ nán da. <sup>16</sup>Ay túya kagiyam lugud kaggída: ‘Oray nu nippan kuda kadaya adayyu wa il-íli se nesip-siparà kuda kadaya nagbal-baláki nga giyán, ay Iyà ya day-dayáwan da ki kaatán da pikam kadaya nagbal-baláki nga íli. <sup>17</sup>Ay díkod kagiyam kadaya nasip-siparà, ‘Tu idi ya nán ne Apu DIOS: Alà takayu kammin kadaya íli nga nangipannán ku kadakayu, se takayu urnúngan kammin se ku ipakin-kuwa kadakayu ya íli Israel.’

<sup>18</sup>Ay nu makapagulli da ngin, ay ippaán da ngámin daya nadakè se naragit nga lùsawan ku tutu wala. <sup>19</sup>Ay pabaruwan ku ya uray da, se ya panaglam-lammat da. Ippà ku kaggída ya nasúkir ra panaglam-lammat, se kuda iddán ka nasunud da panaggur-uray, <sup>20</sup>ta senu sur-surútan da tutu wala daya bil-bílin se ikur-kurug da daya lin-lintag ku. Ay aggída ngin daya tolay ku kurug gin se Iyà ya Dios da. <sup>21</sup>Ngamay panísan ku daya tolay ya ittu dala nga pà-pàgan daya sinan diy-diyos da se daya nadakè a kuk-kuwaan da,’ nán ne Apu DIOS.”

<sup>22</sup>Ay se yala nagalingúdu datu kerubin se datu lígay kitu bíkat da. Ay uwad kitu pane ngúdu da tu diláng naya dáyaw ne Dios nga Dios na Israel. <sup>23</sup>Ay se yala nagalingúdu tu diláng na dáyaw ne APU gayát kitu túlad tu íli, ay se la nagyán kitu bantay kitu pane lattakán kitu íli. <sup>24</sup>Ay se yà ala nippan naya Ispiritu ne Dios ka Babilonia kitu giyán datu nesiparà kattoni. Ay se yala umawan pe yin tu ummán ka tagenap ku. <sup>25</sup>Ay se ku la nga nebàbànan kadatu nesiparà kitúni ngámin datu nepassingan ne APU kiyà.

## Tu angipakammu tu Ezekiel kitu kebálud da

**12** Ay nán manin ne APU kiyà: <sup>2</sup>“An-anà tolay, atán ka ki íli daya nasúkir nga tolay nga simmamata, may akkan da makas-asingan, sittatalínga da, may akkan da makagína, <sup>3</sup>ta nasuwáy da tutu wala. Ay túya, manúput ka nga ummán ka túput na isa nga bálud, ay se ka magtálaw nga mawe ka sabáli nga íli. Kuwaan mu yán ki algaw ta senu sisinnán daka. Ay get tala nga nu masingan daka, ay mapagmut da ya kinasuwáy da. <sup>4</sup>Ay ki algaw pikam, ay isagána mu ya túput mu nga ummán ka metálaw wa bálud, ta senu masingan daka. Ay se la nga nu gabi, kaggída magsisingan kikaw, ay magtálaw ka nga ummán ka isa nga bálud nga metálaw ka sabáli nga íli. <sup>5</sup>Magabbut ka kiya darupírip ka dalenan mu, ay se ka la nga sittutúput nga magtálaw. <sup>6</sup>Ay ipassingam ya angagtu mu kiya túput mu nga magtálaw. Tàbán mu ya murang mu senu akkan mu masingan ya íli; ta ikaw ya usaran ku nga pangimaddán daya iIsrael.”

<sup>7</sup>Ay kinuwa ku kurug tu bílin ne Apu kiyà. Kitun na algaw, ay nesagána ku tu túput ku nga ummán ka túput na isa nga bálud. Ay kane gabi, ay nangwa ngà ka abbut kitu darupírip, ay se yà ala lumawán. Ay sisínán dà datu tolay kiyà a nagpattukel kitu túput ku nga magtálaw. <sup>8</sup>Ay kane pagmakát, ay nán ne APU kiyà; <sup>9</sup>“An-anà tolay, akkan nala sinaludsud daya nasuwáy nga iIsrael nu nágan na ya kuk-kuwaan mu? <sup>10</sup>Kagiyan mu kaggída: ‘Tu idi ya nán ne Apu DIOS ke Ari Zedekia, se kadaya ngámin na iIsrael.’ <sup>11</sup>Kagiyan mu nga ya kinuwa mu, ay ittu ya pakammuwán da kiya màwa kaggída; ipatiliw kuda se metálaw da nga mebálud ka sabáli nga íli. <sup>12</sup>Ay oray ya apu da, ay pattukelán na kampela ngin ya túput na nga magtálaw wa manalen ki nagibat ta abbut kiya darupírip na íli. Ay tàbán na ya murang na kaggína nga magtálaw, ta senu akkan na masingan ya íli nga panáwan na. <sup>13</sup>May tiliwan ku se ku ippan ka Babilonia nga íli daya Caldeo; may akkan na masingan yán na íli ta matay kitúni na. <sup>14</sup>Ay isip-siparà kuda kadaya ngámin na íli ked kalawagán daya tolay na, se daya ngámin na suldádu da. Ay patayan daya tolay da. <sup>15</sup>Ay se da mammuwán nga Iyà nge Yahweh, nu isip-siparà kuda kadaya nagbal-baláki nga íli. <sup>16</sup>Ay ipalúbus ku nga atán da kaggída ya makalásat, ta senu oray kawà na ya kapannán da, ay mammuwán da nga Iyà nge Yahweh.

---

**12:10** Ya nán na ki Hebreo, ay “ya apu nga mangituráy ka Jerusalem.”

<sup>17</sup>Ay nán manin ne APU kiyà: <sup>18</sup>“An-anà tolay, magtartartar ka ki ansing mu nu mangán se uminum ka. <sup>19</sup>Ay kagiyam kadaya ngámin na iJerusalem se kadaya ngámin na iIsrael, nga magkakán kayu se uminum kayu wa magpil-pilpig ki ansing nu, gapu ta arisamsamman da daya kuw-kuwa daya ngámin umíli gapu kiya kinaranggás da. <sup>20</sup>Ay madadál ngámin daya íli da, se magbalin da ka ir-ir-er nga áwan nin ya mag-agyán. Ay díkod mammuwán da nga Iyà nge Yahweh.”

<sup>21</sup>Ay nán manin ne APU kiyà: <sup>22</sup>“An-anà tolay, nag-agina mu mà in daya iIsrael nga magkuna nga, ‘Napalábas ya adu dagudagun nin, may áwan pikam nàwa kadaya kinag-kagi na.’ <sup>23</sup>Ay lugud, kagiyam kaggída, ‘Tu idi ya nán ne Apu DIOS: Akkan da ngin magina ka panda yán na makag-kagi kídí Israel. Ngamay kagiyam mu kaggída nga tagay yin màwa daya ngámin na kinag-kagi kikaw. <sup>24</sup>Ta áwan nin ya magbàbànan ka busid kadaya iIsrael. <sup>25</sup>Iyà nge Yahweh. Iyà ya nagúni, ay kurug nga màwa ngámin daya kagiyam ku. Ay akkan pe yin mepatattát pikam mala; dakayu wa nasuwáy nga iIsrael, tungpálan ku ya kinagi a kuwaan ku kadakayu,” nán ne Apu DIOS.

<sup>26</sup>Ay nán manin ne APU kiyà: <sup>27</sup>“Nán daya iIsrael nga mabayág pikam ya kàwa naya nepassingan ku kikaw, ta màwa ngala ki masangwánan. <sup>28</sup>Kagiyam lugud kaggída, ‘Tu idi ya nán ne Apu DIOS: Awan nin ya mepatattát kadaya kinag-kagi ku.’ Tungpálan ku ngámin daya kinag-kagi ku,” nán ne Apu DIOS.

### Ya kapanísán daya busid da profeta

**13** Atán manin kinagi ne APU kiyà. <sup>2</sup>Nán na, “An-anà tolay, kagiyánam daya profeta daya iIsrael nga magbàbànan ka busid kadaya tolay. Gayát kadaya lam-lammat da kampela ngin nin daya ibàbànan da. Nán mu kaggída, ‘Ginán nu ya kagiyam ne APU!’ <sup>3</sup>Ay tu idi ya nán ne Apu DIOS, Kal-allà ala ya pagtungpálan daya ug-og nga profeta nga mangibàbànan kadaya gayát ki lam-lammat da kampela ngin nin, oray áwan ku wa nepassingan kaggída. <sup>4</sup>Dakayu nga iIsrael, daya profeta nu, ay ummán da kadaya alsádu wa átu nga mag-agyán kadaya nadadál nga íli. <sup>5</sup>Akkan da nga guwardiyaán tu giyán tu narba nga abut tu íli, ay akkan da pe ya kappiyánan, ta senu naligda kuma nu umbet ya gubát ki algaw wa ilalbet ne APU. <sup>6</sup>May pabeg mán kammin binnusid daya kag-kagiyam da ngin.



Nán da nga gayát ke APU daya kag-kagiyan da, may akkan wayya nga nebon ne APU da. Ay oray nu mapakuna, ay namnamáan da kanu mà nga matungpál daya kag-kagiyan da. <sup>7</sup> Angángaw da ngala daya nasingan da nga nán da, se busid daya kag-kagiyan da, áta nán da nga ‘Nán ne APU,’ nán da oray áwan ku kinagi kaggída.”

<sup>8</sup> Ay díkod, nán ne Apu DIOS, “Gapu ta pabeg binnusid se angángaw nu daya kag-kagiyan nu, kaguráan takayu!” Túyán ya kinagi ne Apu DIOS. <sup>9</sup> “Panísan ku dayán na profeta nga magbàbànan kadaya busid se daya angángaw da. Akkan da mebíláng kadaya magtù-tùgud kadaya tolay ku, se akkan da mebíláng ka tolay ku, se akkan da makalnà ki íli Israel. Ay mammuwán nu nga Iyà nge Apu DIOS. <sup>10</sup> Ay gapu ta neal-alflaw dedi nga nadakè a profeta daya tolay ku, ta nán da nga natalna ya ngámin nin, oray nu pabeg kammala riribù in ya mà-màwa! Ya árig na, ay magdarupírip daya tolay ku ka ur-uray, ay pintáan nala dedi nga profeta ka pusà oray ammu da nga nakapsut. <sup>11</sup> Kagiyan kadaya nagpinta ka pusà ki nakapsut ta darupírip pa abut, nga marba ya kinuwa da! Pagudanan ku ka naggat, se ku pangulalaguwan ka dadakkal, se ku pagbaliyan ka naggat tutu wala, ay marba ngala ya darupírip da. <sup>12</sup> Ay nu marba ya darupírip, ay nán da tolay, ‘Wà ned na ngin tu pinintaán nu ka pusà?’

<sup>13</sup> Ay díkod tu idi ya nán ne Apu DIOS: “Gapu ki rungat ku tutu wala, pagbaliyan ku ka naggat tutu wala, se ku pe pagudanan ka naggat tutu wala, se ku pangulalaguwan ka dadakkal tutu wala, ta senu madadál tutu wala ya darupírip nu. <sup>14</sup> Rabbaan ku panda ki pundasiyon naya darupírip pa napintáan ka pusà, ta senu masingan na ur-úray kammala. Ay nu marba, ay madarúnán kayu. Ay mammuwán nu nga Iyà nge Yahweh. <sup>15</sup> Ay nu màwa yán, ay mippà kam pe yin ya rungat ku kadayán na tolay nga nagpinta ki daurpírip nga ur-úray. Ay nán ku kiyán nin, ‘Awan tu darupírip pin, ay áwan pe yin datu nagpinta ka pusà; <sup>16</sup> datu profeta kídí Israel nga nangagi kada tolay nga napiya ya ngámin Jerusalem oray nu akkan kammala ngin nin, ta angángaw da kammala ngin nin.” Túyán ya kinagi ne Apu DIOS.

<sup>17</sup> Kinagi manin ne Apu kiyà: “An-anà tolay, kagiyanan mu daya keliyán mu wa babbay nga mangibàbànan kadaya lam-lammat da kampela ngin nin. Kagiyanan muda, <sup>18</sup> nga nán mu kaggída: ‘Mangallakallà kayu wala nga babbay ya mangialílaw kadaya ngámin tolay ku. Panaget nuda ka babbad íma se passat úlu da ka anting-anting da, ta senu atán turáy da

kadaya duddúma nga tolay. Dálin nu nu áwan nu kaan-anuwán oray nu ial-alfláw nu daya tolay ku gapu ki pagkapiyaán nu kampela ngin!<sup>19</sup> Nerupat dà ki àráng daya tolay ku, gapu wala ki tang-tangakúku wa trigo se tang-tangàpig ga sinápay. Ay gapu ki agbus-busid nu kadaya tolay ku, ay matay daya tolay ya akkan kuma matay; ay daya rabbang matay kuma, ay ittu da mán kammin daya mabiyág.”

<sup>20</sup> Ay díkod tu idi ya kinagi ne Apu DIOS: “Lùsawan ku tutu wala daya kuk-kuwaan nu wa babbad íma nga ikkaalfláw nu kadaya tolay ku, nga ummán da ka an-anù a nigáyan nu. Gamrútan ku dayán kadaya íma nu, ay se ku wayaán daya tolay ku wa árig an-anù a nàna nu. <sup>21</sup> Pìsiyan ku daya passat úlu nu, ay se ku itálaw daya tolay ku kadakayu. Ay áwan da ngin ki turáy nu. Ay díkod mammuwán nu nga Iyà nge Yahweh. <sup>22</sup> Gapu ki agbus-busid nu, ay dinismaya nu daya tolay ku, oray nu akkan kuda dinis-dismaya. Imbes nga pakappoliyan nu daya nadakè, ta senu mesalákan da, ay parùdadán nuda mán kammin nga mangwa ka nadakè in. <sup>23</sup> Ay díkod, akkan kayu makapad-padtu win se akkan kayu win makekagi kadaya ang-angángaw nu. Ta isalákan ku win daya tolay ku kadakayu. Ay mammuwán nu nga Iyà nge Yahweh.”

### Ya kapánis daya mamat-patag kadaya diy-diyos

**14** Ay uwad datu pangmanàman da nga iIsrael ya inumbet ki giyán ku nga mangammu ki pagayatán ne APU. <sup>2</sup> Ay tu idi ya kinagi ne APU kiyà: <sup>3</sup> “An-anà tolay, dedi nga tolay, ay pabeg daya sinan diy-diyos daya atán ki uray da. Ittu yán ya pagbasúlán da nga kedù-dùlapán da. Ay túya akkan kuda atangyaan ki agsaludsud da kiyà. <sup>4</sup> Ay tu idi ya kagiyan mu kaggída: ‘Tu idi ya nán ne Apu DIOS: Ngámin na iIsrael la mamat-patag kadaya sinan diy-diyos da, ay ittu ya pakabasúlán da nga árig kedù-dùlapán da. Ay nu umbet da ki profeta nga magsaludsud, ay Iyà nga APU mismu ya magsungbát kaggída, sigun ki karbangán da kiya panagday-dáyaw da kadaya adu wa diy-diyos da. <sup>5</sup> Tu yán ya kuwaan ku, ta senu magulli kammin daya iIsrael la umadayyu kiyà, gapu ki ammatag da kadaya sinan diy-diyos da.’

<sup>6</sup> Ay lugud, tu idi ya ikagim kadaya iIsrael: ‘Tu idi ya nán ne Apu DIOS: Makappoli kayu se paglikudán nu win daya sinan diy-diyos nu, se daya ngámin na nadakè a kuk-kuwaan nu. <sup>7</sup> Iyà nga APU mismu ya magsungbát

kadaya iIsrael se kadaya agtangeli nga naglikud kiyà, se ittu dala pà-pàgan nin daya sinan diy-diyos da, nga ittu ya akabásubásul da, ay se da la nga umbet kiya profeta nga magsaludsud kanu mà kiya pagayatán ku. <sup>8</sup> Kagúra ku daya ummán kadayán na tolay. Kuwaan ku ka pakatùgúdán da tolay ya kapàyanán da, se akkan kuda ngin ibílang ka tolay ku. Ay díkod mammuwán nu nga Iyà nge Yahweh. <sup>9</sup> Ay nu tura la nga masábag ya isa nga profeta nga magbàbànan, ay Iyà mismu nga APU ya nangialílaw kaggína. Ay panísan ku pe yin. Akkan ku win ibílang kadaya tolay ku nga iIsrael. <sup>10</sup> Sangapáda da nga mapánis se daya nagsaludsud kaggína. <sup>11</sup> Kuwaan ku yán, ta senu akkan nin maglikud daya iIsrael kiyà, se akkan da ngin mangwa ka nadakè. Ay díkod aggída daya tolay ku, ay se Iyà ya Dios da.” Túyán ya kinagi ne Apu DIOS.

### Ya ammásul ne Dios kadaya iJerusalem

<sup>12</sup> Atán manin kinagi ne APU kiyà. Ay nán na, <sup>13</sup> “An-anà tolay, nu tura la nga magbásul kiyà daya umíli ki isa nga íli, ta akkan dà a ikur-kurug, ay panísan kuda. Pagulatan kuda; akkan ku panganan daya tolay se daya an-animál da. <sup>14</sup> Ay oray nu atán de Noa, Daniel, se tu Job ki íli da, ay sittu da ya mesalákan gapu ta namáru da.” Ittu yán ya kinagi ne Apu DIOS. <sup>15</sup> “Ay nu tura ku la nga ipàrù daya alsádu wa ulolag ki íli da nga magpatay kadaya tolay, ay mabaaw ya íli, ta áwan manalen na tolay kiyán, gapu kadaya alsádu wa ulolag. <sup>16</sup> Ay nu tura la atán de Noa, Daniel, se Job kiyán na íli, ay aggída ngala daya mesalákan. Isipata ku, Iyà nga Apu DIOS, nga áwan mesalákan kadaya duddúma nga tolay gapu wala ki kaatán dayán na tallu ki íli da. <sup>17</sup> Ay nu tura ku wala papannan kiyán na íli daya kalínga da nga manggubát kaggída se ku papatay daya tolay se daya animál, <sup>18</sup> ay oray mán nu atán de Noa, Daniel se Job kiyán na íli, ay aggída ngala ya mesalákan. Akkan mesalákan daya duddúma tolay gapu kaggída. <sup>19</sup> Ay nu tura ngà ala mamaltuwád ka sinakit kiyán na íli gapu ki akarungat ku tutu wala, ay matay ngámin daya tolay se daya an-animál. <sup>20</sup> Ay nu tura la nga atán de Noa, Daniel, se Job kiyán na íli, ay isipata ku nga sibbiyág nga Apu DIOS, nga aggída ngala ya makalásat gapu ki kinamáru da.”

<sup>21</sup> Ay nán tutu wala manin ne Apu DIOS: “Ay tu nád agpà ya màwa kaggída nga iJerusalem nu ipákat ku dayán na appát ta kapanísán da; gubát,

ulát, sinakit se daya alsádu wa ulolag nga magpatay kaggída. <sup>22</sup>Ngamay atán da nga makalásat kadayán kaggída. Aggída daya metálaw se mippan kídí Babilonia nga mebálud. Ay nu masingan nu mismu ya kinadakè naya gagángay da se daya kuk-kuwaan da, ay pumiya ya uray nu, ta masingan nu wa karbangán da tu nammánis ku kaggída nga iJerusalem. <sup>23</sup>Ay díkod bílang maanannay kayu gapu kaggída, nu masingan nu ya kinadakè da, ay mammuwán nu nga akkan ku wayya ur-uráyan ya mamánis kadaya iIsrael.” Tu yán ya kinagi Apu DIOS.

### Arig ki áwan surbi nga múla úbás ya Jerusalem

**15** Ay atán manin kinagi ne APU kiyà: <sup>2</sup>Ay nán na, “An-anà tolay, nágan naya pagdúmán naya múla úbás se daya duddúma nga káyu? Ad-adu kadi ya usár na arutáng na úbás may iya káyu ki sirát? <sup>3</sup>Annung na nád da kuwaan ka agsab-ítán ka panda ngala ya arutáng úbás? <sup>4</sup>Akkan, áta medungsu wala ya surbi na. Ay nu masídug gin, ay áwan na pe sur-surbi yin. <sup>5</sup>Ay oray kitu akkan pikam nedungsu, ay áwan na surbi yin. Ay natù-turù a áwan na tutu wala sur-surbi nu masídug.

<sup>6</sup>Ay díkod tu idi ya nán ne Apu DIOS: “Daya iJerusalem, ay árig da kiya úbás sa tumúbu ki giyán daya káyu ki sirát. Ay gapu ta áwan da surbi, ay isungap kuda! <sup>7</sup>Lùsawan kuda. Ay nu makalásat da ki apuy, ay masídug da kammala. Ay nu lùsawan kuda, ay mammuwán nu nga Iyà nge Yahweh. <sup>8</sup>Pagbalinan ku ka ir-ir-er ya íli da, gapu ta naglikudán dà. Tu yán ya kinagi ne Apu DIOS.

### Ya nangidaládag na Jerusalem ke Apu

**16** Atán manin kinagi ne APU kiyà: <sup>2</sup>Nán na, “An-anà tolay, ipakammum kiya Jerusalem daya nadakè a kuk-kuwaan na. <sup>3</sup>Nán mu kaggína, “Tu idi ya kagiyan ne Apu DIOS kikaw nga Jerusalem: Ka íli Cana ya kurug naggayatán mu. Tu ama mu, ay isa nga Amoreo, ay tu ina mu, ay isa nga Heteo. <sup>4</sup>Ay kitu nekeanà mu, ay áwan nagtagasingan kikaw. Awan nala namutad ki púsag mu, se áwan nanígut se naglùlos ka asin kikaw, ay se áwan pe ya nanglampin kikaw. <sup>5</sup>Ay áwan nala nagkallà kikaw nga nangwa kuma kadayán. Nigsán daka ngala ki ir-ir-er se daka pinanáwan. Awan maminya kikaw.

<sup>6</sup>Ay kane manalen nà kitu giyán mu, ay nasingan taka nga manglipaw ki dága mu. Ay nán ku kikaw kitun, “Magbiyág ka.” <sup>7</sup>Pinaabay taka nga ummán ki múla kiya sirát. Ummabay ka se nagbalin ka ka napiya nga babbalásang nga adaddu abù se napiya ya baggi mu, may soba ka pikam.

<sup>8</sup>Ay kane lumíwán nà manin, nasingan taka manin, ay annung mu win ya meatáwa. Ay tútu linàbu ku ya bádu ku se ku nebádu kikaw senu akkan ka soba. Nagkari yà se nakiturátu wà kikaw nga kuw-kuwa taka.” Tu yán tu kinagi ne Apu DIOS. <sup>9</sup>“Dinígut taka se dinalusán ku ya dága mu, se taka ngala linùlosán ka denu. <sup>10</sup>Ay se taka binaduwán ka naburdáan na bádu, se pinagsandál taka ka sandál nga nàwa ki napiya nga lálát. Inabungután taka ka dilána, ay se binaduwán taka ka pabeg seda nga lúpus. <sup>11</sup>Inarmatán taka kadaya nappiya nga galáng kiya ímam se ya kuwintas ki bùlaw mu. <sup>12</sup>Ay niddán taka pe ka arítus ki igung, tatalobang, se napiya nga sagápaw mu. <sup>13</sup>Balitù se silber datu arítus mu, ay se dilána se seda datu bádu mu se naburdáan ngámin pe. Ay pabeg namit pe datu kan-kanan mu wa nàwa ki kapíyán na arína, digu álig, se denu olíbo. Ay nepad-padúma tutu wala tu kinapiya mu. Pummiya ka tutu wala pà nang. Rabbang mu ya magbalin ka reyna. <sup>14</sup>Ay nagdin-dinnámag ya kinapiya mu kadaya ngámin na il-íli, ay pummiya ka pà nang gapu kadatu ikkaarmat nga nippáy ku kikaw.” Tu yán ya kinagi ne Apu DIOS.

<sup>15</sup>“May pinagtalgad mu ya kinapiya mu. Ay nagbalin ka ka púta gapu ki nagdin-dinnámag mu. Neallay ka kadaya ngámin inumbet kikaw. Nidde mu wala tu kinapiya mu kaggída. <sup>16</sup>Ay se mu inusár datu duddúma nga bádum ka pinangpapiya mu kiya pagday-dayáwan mu kadaya sinan diy-diyos mu. Nagbalin ka ka púta. Awan pikam ya nàwa nga ummán kiyán kitun, ay áwan pe yin màwa nga ummán kiyán ka panda. <sup>17</sup>Inalà mu pe datu napiya nga ikkaarmat mu wa balitù se silber nga niddè kikaw, se muda kinuwa ka sinan tolayán da lalláki, nga ittu datu dinay-dáyaw mu win. Bílang nedaládag nà kaggída. <sup>18</sup>Inalà mu pe datu naburdáan na bádu wa niddè kikaw, ay se mu nebádu kadaya sinan diy-diyos mu. Ay se mu pe nedátun datu denu ku se insensu ku kaggída. <sup>19</sup>Ay datu nidde ku nga kanan mu nga nàwa ki kapíyán na arína, se tu denu olíbo, se tu digu álig, ay nedátun muda mán kammin kadayán na diy-diyos mu.” Túyán ya kinagi ne Apu DIOS. <sup>20</sup>“Ay oray daya annánà ku kikaw, ay nedátun muda pe kadayán na sinan diy-diyos. Akkan ka pikam mala napnà ki akidaládag mu kaggída, <sup>21</sup>ta tura mu pinatayán pikam daya annánà ku, se

muda nedátun kadaya sinan diy-diyos mu! <sup>22</sup> Awan mu wala nakadamdam kitu nà-nàwaán mu kitu kabbing mu. Soba ka mà tutu wala kitun, se ka nanglipaw kitu dága mu.

<sup>23</sup> Mangallakallà ka ngala, gapu kadaya nadakè a kuk-kuwaan mu.” Túyán ya kinagi ne Apu DIOS. <sup>24</sup> “Ki káda palása daya il-íli, ay nagpàwa ka ka babbalantay ya tanáp ya útun da. <sup>25</sup> Ay nagpàwa ka pe ka isteds ki káda nagtammuwán da kalsáda. Ay se mu la ipal-palelug ya baggi mu kadaya maglilíwán. Rinag-ragitán mu wala ya kinapiya mu ki palotán na agpúta mu. <sup>26</sup> Nagpúta ka kadaya iEgipto nga karúba mu nga náraw ki babay. Pinar-parrungat nà ki palotán na agpúta mu. <sup>27</sup> Ay díkod assayán ku ya ingáni kikaw. Iáwat taka kadaya Filisteo wa kalínga mu. Aggída daya tolay ya mìpat tala kiya kinadakè naya kuk-kuwaam. <sup>28</sup> Ay gapu ki áwan panda nga araw mu ki lalláki, ay nagpúta ka pe kadaya iAsiria. May akkan ka pikam mala nga napnà kiyán. <sup>29</sup> Nagpúta ka manin kadaya iCaldea, nga maglà-láku. May páda na kam nga akkan ka nga napnà.”

<sup>30</sup> Tu idi ya kagiyan ne Apu DIOS: “Napolotán tutu wala ngin ya kinadakè mu. Kinuwám ngámin nin ya kuk-kuwaan naya áwan tutu wala appat nga púta. <sup>31</sup> Nangwa ka ka isteds ki káda nagtammuwán kalsáda se nangwa ka babbalantay nga tanáp ya útun na. May ummán ka ka akkan púta, ta maddi ka makibáyad. <sup>32</sup> Ummán ka kiya makidal-daládag ga atáwa na isa laláki nga pà-pàgan na ya meallay kadaya agtangeli may iya atáwa na. <sup>33</sup> Gángay nga daya lalláki ya magbáyad kiya púta, may sabáli ka, ta tura ikaw mán kammin ya magbáyad din kadaya lalláki nga maminya meallay kikaw! <sup>34</sup> Surnì ka kadaya duddúma nga púta. Ta ikaw mán kammin ya mawe magsápul ka meallay kikaw, ay ikaw pe ya magbáyad kaggída, imbes na ikaw ya bayádan da.

<sup>35</sup> Ay díkod, gínán mu, ikaw nga púta, ya kagiyan ne APU! <sup>36</sup> Tu idi ya nán ne Apu DIOS: “Nepanda mu tutu wala ngin ya kinapúta mu, se nidde mu tutu wala ya baggi mu kadaya opun mu wa lalláki, se kadaya ngámin na nadakè tutu wala nga diy-diyos mu. Pinatayán mu pe nga nedátun daya annánà mu kadayán na diy-diyos. <sup>37</sup> Ay díkod, tu idi ya kuwaan ku. Ayabán ku ngámingámin daya pà-pàgan mu wa lalláki nga inlay mu, se daya duddúma pikam ma neallayán mu, ay se oray datu naddiyán mu, ay se taka tutu wala sobaán ki àráng da ngámin, senu masingan da ya ngámin baggi mu nga soba. <sup>38</sup> Panísan taka ki nakidaládag mu se nagpatay

mu kadatu annánà mu. Ay gapu ki rungat ku tutu wala pàrang kikaw se angabugu ku, ay panglipawan taka kammin ki dága mu. <sup>39</sup> Ay se taka idde kadayán na pà-pàgan mu, ay aggída ya mangdadál kikaw. Dadàlan da daya isteds mu, se daya kinuwa mu wa babbalantay nga tanáp ya útun da. Ay se da alà ya ngámin na bad-bádum, se daya napiya nga ikkaarmat mu, ay se daka panáwan na soba tutu wala. <sup>40</sup> Ay se da magurnung ka tolay se daka patùtoán kaggída, ay se daka pagkattab ki ampiláng da. <sup>41</sup> Ay se da sídúgan daya babalay mu, se daka panísan ki àráng daya adu wa babbay. Ay pandanán ku pe yin ya agpúta mu, ay áwan mu pe yin bay-bayádan. <sup>42</sup> Ay nu mapnà à pe yin ki rungat ku kikaw, ay mippà pe ya angabugu ku kikaw, ay maginggap pà pe yin se akkan nà in na makarungat.

<sup>43</sup> Gapu ta akkan mu la pinan-panúnut tu napà-pàyanán mu kitu kabbing mu pikam, nu di nà lugud da pinar-parrungat mán kammin gapu kadaya nadakè a kinuw-kuwa mu, ay panísan taka tutu wala gapu kadaya bas-básul mu.” Tu yán tu nán ne Apu DIOS. “Adu datu nadakè a kinuw-kuwa mu win, ay se ka manin natan ki púta. <sup>44</sup> Kag-kagiyan da tolay kikaw tu makag-kagi nga ‘Nu nágan ya ubra ina, ay ittu pe ya ubra na an-anà.’ <sup>45</sup> Tu ina mu, ay isa nga Heteo, ay tu ama mu, ay isa nga Amoreo. Nigsán natu ina mu tu atáwa na se datu annánà na. Ay páda na ya kinuwa datu wawwági mu nga babbay. Nigsán da datu attáwa da se datu annánà da. <sup>46</sup> Samaria ya manákam ma wagi mu. Atán na mag-agyán ka pane dáya nu, kabulun na daya annánà na. Ay Sodom ya udiyán na wagi mu. Atán ka panillod nu, kabulun na daya annánà. <sup>47</sup> Tillad mu daya gagángay da, ay se kinuwa mu pe datu nadakè a kinuw-kuwa da. Nakar-karu ka nga nagbalin nga nadà-dakè may aggída.” <sup>48</sup> Ay atán kinagi manin ne Apu DIOS: “Nagbásul tu wagi mu nga Sodom se datu annánà na, may kagiyan ku tutu wala nga áwan na kinuwa nga ummán kiya kinadakè datu kinuw-kuwa mu se daya annánà mu. <sup>49</sup> Ya básul natu wagi mu wa Sodom kitun se datu annánà na, ay napangátu da. Daggáy datu kan-kanan da se napiya tu kabiyy-biyág da, may akkan da ngala sinengán datu napubri se datu nakal-allà. <sup>50</sup> Ay gapu ki agpang-pangátu da, ay nakàwa da ka lùsawan ku tutu wala, ay tútu nippà kuda nga ummán kitu nasingan mu. <sup>51</sup> Ay oray ya Samaria, ay áwan na pikam gudduwa ki básul mu tu nagbasúlán na. Ay gapu ki kinadakè mu tutu wala, ay ummán ka namáru wa sisinnán ya wagi mu. <sup>52</sup> Ay mìpat ka tutu wala kuma, gapu ki kinadakè tutu wala daya bas-básul mu may daya bas-básul

da. Nalà-langpaw wala ya kapanísán daya wawwági mu may ikaw. Gapu ki kinadakè da kinuw-kuwa mu, ay ummán ka namáru ya singan daya wawwági mu.”

<sup>53</sup> Ay nán ne Apu ki Jerusalem: “Umbet ya tiyampu wa angipatulli kammin ki kinapiya na biy-biyág daya Sodom se Samaria se daya ngámin sakúpan da. Ipatulli ku pe kiyán nin tu dáti nga kinapiya na biy-biyág mu.

<sup>54</sup> Ay díkod mìpat ka tutu wala pe yin gapu kadaya ngámin na nadakè a kinuw-kuwa mu. Ay pumiya ya uray de Sodom se Samaria ta namáru da nu ipáda da ya baggi da kikaw. <sup>55</sup> Magulli tu dáti nga Sodom se daya sakúpan na, ay se magulli tu dáti nga Samaria se daya sakúpan na. Ay magulli kammin pe yin tu dáti nga kasasáad mu, se daya sakúpan mu.

<sup>56</sup> Irupat mu ya Sodom kitu agpang-pangátu mu, <sup>57</sup> kitu akkan pikam nepalmuyád tu kinadakè mu. Ngamay kídi yin, ay ikaw ya irupat daya tolay ka Aram, se daya karúba na. Irupat daka pe daya tolay ka Filistia se daya atán ki lib-lebut mu. <sup>58</sup> Ay kídi, ay lak-áman mu kampela ngin nin ya kapanísán daya nadakè a kinuw-kuwa mu, se itu inagbiyág mu ka biyág na nadakè a babay.”

<sup>59</sup> Ay tu idi manin ya kagiyan ne Apu DIOS: “Kuwaan ku kikaw ya rabbang na nga kapanísán mu, ta sinuwáy mu ya nagkariyán ta, se naglikudán mu ya sinipataán mu. <sup>60</sup> May oray nu mapakuna, ay siddadamdam mà kitu nekari ku kikaw kitu kabbing mu pikam. Ay kídi, magkari yà kikaw ka kari nga áwan na panda. <sup>61</sup> Ay díkod madamdam mu datu nadakè a kinuw-kuwa mu, ay se mìpat ka nu kuwaan ku ka bíláng annánà mu daya udiyán na wawwági mu wa Sodom se Samaria, oray nu akkan da meráman kitu nagkakariyán ta. <sup>62</sup> Ay magkari yà kikaw, ay díkod mammuwán mu nga Iyà nge Yahweh. <sup>63</sup> Ay díkod madamdam mu ngámin nin datu nagbas-basúlán mu, ay akkan ka makoni yin gapu ki appat mu tutu wala, nu pakawanan taka kadatu ngámin nadakè a kinuw-kuwa mu.” Tu yán ya kinagi ne Apu DIOS.

### Ya pangárig mepanggap ki duwa nga bukkaw

**17** Ay atán manin kinagi ne APU kiyà. <sup>2</sup> Ay nán na, “Iddán mu daya ilIsrael ka banníku, se kagiyan mu idi nga pangárig kaggída. <sup>3</sup> Ay nán mu kaggída: Tu idi ya kagiyan ne Apu DIOS. Uwad isa nga abay ya bukkaw nga adaddu tutu wala datu payà na, se adaddu datu dùdut na, ay



se nagbal-baláki tu kulor na. Inumbet ka Lebanon, ay se yala nagdittág kitu untù natu isa nga káyu wa Sedoró. <sup>4</sup> Ay se na rinapngád tu pasanga kitu untù, ay se na netayù a nippan ki isa nga abay ya íli nga giyán daya adu wa maglà-láku. <sup>5</sup> Ay se la nangalà ka tagimúla kitu íli, ay se na nga nemúla kitu nadam-ag ga lusà nga adanni ki wángag nga ummán kadaya arinsúdung. <sup>6</sup> Ay tumúbu se umabay se nagbalin ka nasagúngut ta lásiw nga kumaraykay ki lusà. Nagpas-pasanga; ay nagpeyag datu pasanga na kitu giyán tu bukkaw. Ay datu gamut na, ay nagpeyag ka taggad na.

<sup>7</sup> Ay se yala uwad inumbet ta sabáli nga abay pe nga bukkaw wa adaddu tutu wala datu payà na se datu dùdut na. Ay tu lásiw nga nemúla, ay nepeyag na datu gamut na se datu pasanga na kitu giyán nedi nga bukkaw, ta senu dan-danumán na, <sup>8</sup> oray nu atán nin na nemúla kitu nadam-ag ga lusà se giyán adu danum, ta senu magpasanga se magbúnga se magbalin ka napiya nga lásiw.’

<sup>9</sup> Ay nán mu manin, ‘Tu idi ya nán ne Apu DIOS: Magtul-túluy nád magbiyág tu múla? Akkan nád mabàdut se la maputad daya ulgut na se pasanga na se malaylay daya ngámin na adon na? Akkan masápul ya nakulnit ta tolay, onu adu tolay nga mamàdut kiyán. <sup>10</sup> Ay mapaanna nád nu mekalit ta memúla kammin? Mabiyág nád? Akkan nin a, ta malaylay tutu wala ngin nu magbáli ka magpagayát ka lattakán. Matay kammin kitu lusà a nemuláan na.’

### Ya kesarután natu pangárig

<sup>11</sup> Ay kinagi manin ne APU kiyà: <sup>12</sup> Nán na, ‘Kagiyam kadaya nasuwáy nga iIsrael: Ammu nu ya piyán kagiyam dayán na pangárig? Ilaw-lawág ku lugud kadakayu. Umbet ya ári ka Babilonia nga mangraut kiya Jerusalem, ay se na tiliwan ya ári se daya upisiyál na, se nada ippan ka Babilonia. <sup>13</sup> Ay inalà natu ári datu iBabilonia tu isa kadatu annánà natu ári ka Israel, ay se yala nakiturátu kaggína se na pinagsipata. (Netálaw na pe datu ap-apu ka Israel.) <sup>14</sup> Kinuwa na tun ta senu kumapsut datu iIsrael, ay akkan da mabaal ya makigubát, nu di da magánus sala nga sumúrut kitu nagtuturatuwán da se tu ári ka Babilonia. <sup>15</sup> Ngamay nagribilde tu an-anà ári ka Israel kitu ári datu iBabilonia. Nangipàrob kadatu bobonan na nga mawe ka Egipto, ta magadang ka adu wa kabalyu se adu wa suldádu. Màwa nád ya piyán na? Mataláwan na nád ya nagribilde na? Makalísi

nád kiya akkan na nangikurug kitu turátu wa sinipataán na?’ <sup>16</sup>Tu idi ya nán ne Apu DIOS: ‘Ikagi ku tutu wala ya kurug, Iyà nga sibbiyág nga Dios, nga matay ya ári daya iIsrael ka Babilonia, ta akkan na pinagan-anu tu nagturatoruwán da se iya ári daya iBabilonia nga namagbalin kaggína ka ári. <sup>17</sup>Awan màwa naya ári ka Egipto ki gubát, oray adu se nabílag daya suldádu na, nu limútan naya ári ka Babilonia ya Jerusalem ka babbalantay se torre, ta senu adu ya matay kadaya tolay. <sup>18</sup>Gapu ta akkan na pinagan-anu tu sinipataán na se naglikudán na tu nagturatoruwán da se ya ári daya iBabilonia, ay akkan tutu wala makalísi.’ <sup>19</sup>Ay túya nán ne Apu DIOS: ‘Iyà nga sibbiyág nga Dios, ay ikagi tutu wala nga kurug gala nga panísan ku, ta akkan na tinungpál tu sinipataán na ki ngágan ku, se akkan na nga nekur-kurug tu nagturatoruwán mi. <sup>20</sup>Tiliwan ku se ku ippan ka Babilonia. Kitúni ya kaguwesán na, ta akkan na tinungpál tu nagturatoruwán mi. <sup>21</sup>Ay ngámin daya pamilgan daya suldádu na, ay matay da ki gubát. Ay daya makalásat, ay masip-siparà da ki ngámin kalawagán. Ay díkod mammuwán da nga Iyà nge Yahweh. Iyà ya nangagi kadedi.”

<sup>22</sup>Ay nán manin ne Apu DIOS:

“Mangalà à ka pasanga  
 ki untù na alingúdu nga sedoro,  
 ay se ku mawe imúla  
 ki kalinguduwán na bantay.

<sup>23</sup>Imúla ku ki kalinguduwán na bantay ka Israel,  
 ta senu magpas-pasanga se magbúnga,  
 se mabalin ka napiya nga káyu wa sedoro.  
 Magyán kitúni daya ngámin baláki an-anù,  
 se da magsùbut kadatu pas-pasanga na,  
 ay se maglídum da kadaya pas-pasanga na.

<sup>24</sup>Ay se yala mammuwán daya ngámin káyu  
 nga Iyà nge Yahweh,  
 nga mangìlang kadaya alingúdu wa káyu  
 se mamaalingúdu kadaya anìgad.  
 Iyà pe ya mamakarsi kadaya sibbiyág ga káyu,  
 ay se Iyà ya mamasagúngut kadaya nakarsi.  
 Iyà nge Yahweh nga nangagi kadayán.  
 Ay tungpálan kuda ngámin.”

### Matay daya nagbásul

**18** Ay nán manin ne APU kiyà: <sup>2</sup>“Nágan na ya piyán kagiyan nedi nga makag-kagi ki Israel; ‘Kanan daya mannákam ya nalsam nga úbás, may daya annánà da ya malinu.’ <sup>3</sup>Ay nán ne Apu DIOS, “Iyà nga sibbiyág nga Dios, ay sipata ku nga idi nga makag-kagi, ay akkan nin na makagi kídi Israel ka panda. <sup>4</sup>Ammuwán nu nga iyà ya makin-kuwa kadaya biyág daya ngámin tolay. Ya biyág naya ama se ya biyág naya an-anà na, ay kuw-kuwa kuda. Ay ya nagbásul ngala ya matay.

<sup>5</sup>Akkan matay ya tolay nu namáru se kuwaan na ya kustu, <sup>6</sup>ay se akkan mangán kadaya nedátun kadaya sinan diy-diyos kadaya ban-bantay, se akkan na magday-dáyaw kadaya sinan diy-diyos daya iIsrael, ay se akkan na daladágan ya atáwa naya keliyán na, se akkan meallay kadaya babbay ya magdága. <sup>7</sup>Akkan matay yán na tolay, nu akkan na pal-palakkan daya magsalda kaggína, nu di na nga ipatulli nga dágus tu nesalda na kaggína. Akkan magtak-tákaw, ay se iddán na daya mabis-bisinán ka kanan da, se iddán na daya áwan bádu ka bádu da. <sup>8</sup>Ay akkan na pe paan-anaán ya pirà a ipaútáng na, se akkan mangwa kadaya nadakè, ay se nalintag ya angrisut na nu atán daya atán ríri. <sup>9</sup>Kappiyánan na nga ikur-kurug peyang daya bil-bílin se lintag ku. Nu ummán kiyán ya kinamáru na isa nga tolay, ay magbiyág,” nán ne Apu DIOS.

<sup>10</sup>“Ay kas pangarígan na atán an-anà nayán na tolay nga nagbalin ka magtak-tákaw se maragpatay ka tolay, se mangwa kadaya duddúma nga ummán kadayán. <sup>11</sup>Ngamay áwan kinuwa natu ama nga ummán kadayán. Nepangán pe tu an-anà kadaya nedátun kadaya sinan diy-diyos kadaya ban-bantay, ay se allayan na pe ya atáwa na keliyán na. <sup>12</sup>Pal-palláan na pe daya napubri se daya nakal-allà, se magtak-tákaw, se akkan na pe ipatulli tu nesalda kaggína. Magday-dáyaw pe kadaya sinan diy-diyos, se kinuwa na datu lùsawan ku tutu wala. <sup>13</sup>Ay se munna na nga alà ya an-anà naya ipaútáng na. Magbiyág nád ya ummán kiyán na tolay? Akkan! Masápul la matay, ta kinuwa na ngámin dayán na nadakè. Ay aggína kampela ngin nin ya makin-básul ki pannakatay na.

<sup>14</sup>May nu yán na tolay, ay nakapútut, ay se nasingan naya pútut na ya ngámin na nadakè a kuk-kuwaan na, may akkan na nga tal-taldan, <sup>15</sup>se akkan pe mangán kadaya nedátun kadaya sinan diy-diyos, se akkan nepagday-dáyaw kadaya sinan diy-diyos da iIsrael, ay se akkan na pe

idaládag ya atáwa na keliyán na, <sup>16</sup> ay se áwan na kuk-kuwaan na nadakè kadaya kasittolay na, se akkan na pe kultítan daya umútáng kaggína, se akkan pe magtak-tákaw, se iddán na daya napubri ka kanan da, se iddán na ka bádu daya áwan bádu, <sup>17</sup> se lùsawan na ya mangwa ka nadakè. Akkan na paan-anaán ya ipaútáng na, se ikurug na ngámin daya bil-bílin se lin-lintag ku. Akkan matay yán na tolay gapu ki básul natu ama na, nu di magbiyág kurug. <sup>18</sup> Ay kurug ga matay tu ama na gapu kadaya bas-básul na, áta marangngultit, se maragtákaw se pabeg nadakè ya kuk-kuwaan na kadaya kasittolay na.

<sup>19</sup> May get saludsúdan nu, nu taanna, tura akkan mapánis ya an-anà gapu kadatu bas-básul natu ama na? May napiya mà ya kuk-kuwaan na an-anà, ay se na ikur-kurug ngámin daya bil-bílin ku, ay túya rabbang na ya magbiyág. <sup>20</sup> Ya tolay nga nagbásul, ay aggína kampela ngin nin ya matay. Akkan mapánis daya annánà gapu ki básul daya mannákam da, ay se akkan mapánis daya mannákam gapu ki básul daya an-anà da. Ata daya namáru, ay aggída kampela ngin nin ya magkappiya ki kinamáru da, ay daya nadakè, ay aggída kampela ngin nin pe ya mapánis gapu kadaya nadakè a kuk-kuwaan da.

<sup>21</sup> Ngamay nu paglikudán naya isa tolay daya bas-básul na, ay se na ikur-kurug daya bil-bílin ku, se na kuwaan ya napiya se kustu, ay kurug ga magbiyág; akkan na matay. <sup>22</sup> Ay áwan kadatu nagbasúlán na ya mepabásul pikam mala kaggína. Mabiyág gapu kadaya napiya nga kuk-kuwaan na.” <sup>23</sup> Ay nán manin ne Apu DIOS, “Akkan ku wayya pagang-anggamán ya pannakatay daya nadakè a tolay, nu di ya anngulis da ki kabiy-biyág da ya piyán ku, ta senu magbiyág da.

<sup>24</sup> Ngamay nu tura la nga paglikudán naya namáru wa tolay ya kinapiya, ay se yala daya nadakè daya kuk-kuwaan na nga ummán kadaya lùsawan ku tutu wala nga kuk-kuwaan daya nadakè a tolay, ay matay yán na tolay gapu kadaya nadakè a kuk-kuwaan na. Awan kadatu napiya nga kinuw-kuwa na kitun ya pagkapiyaán na.

<sup>25</sup> Ay se nu nán nga, ‘Akkan kustu ya angwa ne Apu.’ Manggina kayu wa iIsrael: Nalintag ngámin daya kuk-kuwaan ku. Dakayu daya akkan nalintag ga kuk-kuwaan. <sup>26</sup> Ay nu paglikudán daya namáru wa tolay daya napiya nga kuk-kuwaan da, ay se da la nga mangwa kadaya nadakè, ay matay dayán na tolay gapu kadaya nadakè kinuw-kuwa da. <sup>27</sup> May nu paglikudán daya nadakè a tolay daya nadakè a kuk-kuwaan da, ay se daya

napiya se kustu daya kuwaan da ngin, ay mabiyág da. <sup>28</sup>Ata kinappiya da ya naglam-lammat, ay se da nga naglikudán datu kinuw-kuwa da nga nadakè, ay túya mabiyág da; akkan da matay. <sup>29</sup>Ay se nu nán nga iIsrael, ‘Akan kustu ya angwa ne Apu.’ Akan kustu kadi ya angwa ku. Dakayu a nga iIsrael ya akkan kustu wa kuk-kuwaan!

<sup>30</sup>Díkod, dakayu wa iIsrael, ay namnamáan nu nga guwesán takayu sigun kadaya kuk-kuwaan nu kampa ngin nin,” nán ne APU Dios. “Makappoli kayu win se paglikudán nu daya nadakè a kuk-kuwaan nu. Ta nu akkan, ay daya bas-básul nu ya gapu na ammánis ku kadakayu. <sup>31</sup>Kuspan nu win daya nadakè a kuk-kuwaan nu, nga ittu daya nakabasúlán nu kiyà, ay se kayu wa mangul-ulis ki panaggur-uray se panaglam-lammat nu. Piyán nu agkà ya matay ta? <sup>32</sup>Ata akkan ku piyán nga atán oray isa kadakayu ya matay. Túya mangul-ulis kayu win, ta senu magbiyág kayu,” nán ne APU Dios.

### Ya pangárig panggap ki Israel

**19** Ay nán manin ne Apu kiyà: “Iadangdangay mu idi ya pannakit nga mepanggap kadaya ap-apu kiya Israel. <sup>2</sup>Ay nán mu:

‘Ya ina nu, ay árig na ya isa nga láyon.

Tinaraan na daya annánà na kiya giyan  
daya duddúma nga nabagu nga láyon.

<sup>3</sup>Pinaabay na tu isa kadatu annánà na.

Nasuruwán na ya mangnígay ka kanan na.

Ay magkán pe yin ka tolay.

<sup>4</sup>Nadámag datu il-íli ya panggap kaggína,  
pinalab-ugán da ay nálà da.

Kináwit da ki igung,  
ay se da rinùrut nga nippan  
ka íli Egipto.

<sup>5</sup>Makid-iddag tu ina na  
may áwan na middaggán kaggína;  
ay naawanán ka namnáma.

Pinaabay na manin tu isa  
kadatu annánà.

<sup>6</sup>Umabay, ay nebul-bulun

kadatu duddúma nga láyon;  
 nasur-súru na tu mangnígay,  
 ay nagkán pe ka tolay.  
<sup>7</sup>Dinadál na daya darupírip pa abut;  
 nabaaw datu il-íli gapu kaggína;  
 datu tolay, ay magansing da tutu wala,  
 magina da ngala tu úngug na.  
<sup>8</sup>Naggaddù datu il-íli  
 nga maniliw kaggína.  
 Netán da tu ikat da;  
 Ay nàna kitu palabbot da.  
<sup>9</sup>Kináwit da tu igung na,  
 se da nekursung nga nippan  
 kitu ári ka Babilonia.  
 Nepúkù na kitu púkù na,  
 senu áwan nin na magina kitu úngug na  
 kadatu ban-bantay ka Israel.

<sup>10</sup>Arig pe ka múla úbás  
 kiya kaubásan ya ina mu;  
 nga nemúla ki dappit awweg.  
 Natalobu tutu wala se adu tu búnga na,  
 ta daggáy tu danum nga masápul na.  
<sup>11</sup>Tu kaligdaán na pasanga na,  
 ay annung na nga kuwaan ka setro na ári.  
 Linagpasán na datu duddúma nga káyu  
 kane magalingúdu;  
 nesarungkada, ay ittu tu masissingan nala;  
 nasagúngut ngámin datu pas-pasanga na.  
<sup>12</sup>Ngamay gapu ki rungat na isa tolay,  
 binàdut na se na newaren ki lusà.  
 Gapu ki báli nga gayát ki lattakán,  
 ay nakarsi yala.  
 Nippaán ngámin datu búnga na.  
 Nakarsi yala tu kaligdaán na pasanga na,

---

**19:11** Ya setro, ay ummán ki tàdukud da abibbà nga mangipakammu ki turáy na ári.

ay se la nga nasidug tutu wala.  
<sup>13</sup> Kídi yin, nemúla ngin ka ir-ir-er,  
 ki namaga se natikágan na lusà.  
<sup>14</sup> Nasidug ngámin datu pas-pasanga na,  
 meráman datu búnga na.  
 Ay áwan nabansi  
 kitu kaligdaán na pasanga na,  
 nga setro kuma ki agturáy na.”

Idi nga adangdangay, ay ittu ya iadangdangay da  
 nu atán magmanakit.

### Ya agsuwáy na Israel ke Dios

**20** Ay kitu mekasangapúlu walgaw, kitu mekalimma nga búlán, kitu mekapittu dagun nga nekebálud tu Ari Jehoyakin, ay inumbet datu pangmanàman ka Israel kitu giyán ku. Piyán da ammuwán ya kagiyan ne APU. <sup>2</sup> Ay nán ne APU kiyà: <sup>3</sup> “Ikaw wa an-anà tolay, nán mu kadedi nga pangmanàman na Israel. Tu idi ya kagiyan ne Apu DIOS: ‘Inumbet kayu kurug nga mangammu ki pagayatán ku ta? Iyà nga sibbiyág ga Dios, ay áwan ku wa kagiyan ki piyán nu ammuwan.’ Ittu yán tu kinagi ne Apu DIOS.

<sup>4</sup> “Ikaw tolay, guwesán muda. Pabasúlan muda. Ikagim kaggída datu nadakè a kinuw-kuwa datu apuapu da. <sup>5</sup> Kagiyan kaggída nga nán mu, ‘Tu idi ya nán ne Apu DIOS. Kitu namíli ku ki Israel, nagkari yà kaggída nga gakagaka natu Jacob. Nagpakammu wà kaggída kitun ka Egipto. Nesipata ku nga nán ku, Iyà nge Yahweh nga Dios nu. <sup>6</sup> Ay nekari ku kaggída kitun na algaw wa itálaw kuda ka íli Egipto, se kuda ippan kiya lusà a nesagána ku pára kaggída. Atán ngámin kitúni daya masápul da. Ittu ya kapíyan na lusà ki ngámin na lusalusà. <sup>7</sup> Ay nán ku kaggída, ‘Ippà nu daya lùsawan ku wa sinan diy-diyos nu nga pà-pàgan nu. Akkan nu rag-ragitán ya baggi nu kadayán na sinan diy-diyos daya Egipto, ta Iyà nge Yahweh nga Dios nu.’ <sup>8</sup> Ngamay sinuwáy dà mán kammin, se akkan dà kinur-kurug. Akkan da nippà datu pà-pàgan da nga sisinnán, se datu sinan diy-diyos daya iEgipto. Ay tútu gapu na nga nakarungat tà tutu wala kaggída, se piyán kuda nga panísan, oray kitu kakowad da pikam ka Egipto. <sup>9</sup> May akkan ku kinuwa,

ta akkan ku piyán nga merupat ya ngágan ku. Ay akkan ku pe piyán na meap-appat ya ngágan ku kadatu il-íli nga giyán da, ta nagpakammu wà kaggída kane kagiyan ku ki àráng da nga itálaw ku daya ilIsrael ka Egipto. <sup>10</sup> Ay túya netálaw kuda ka Egipto, se kuda nippan ka ir-ir-er. <sup>11</sup> Kitúni, ay kinagi ku kaggída daya bil-bílin se lin-lintag, nga nu sur-surútan da, ay mabiyág da. <sup>12</sup> Ay niddán kuda pe ka algaw wa aggiimáng, ka pakasinnán ki nagturatoruwán mi, ta senu madamdám da nga Iyà nge Yahweh nga nangikísi kaggída. <sup>13</sup> May sinuwáy dà ngámin na ilIsrael oray kitu kakowad da kitu ir-ir-er. Akkan da sinúrut datu bil-bílin ku se lùsawan da datu lin-lintag ku, ay ittu kuma datun datu pakabiyágan da nu surútan da. Akkan da tutu wala pe nginílin ya algaw aggiimáng. Ay ittu tu gapu na nga pinalánù a ipassingan tu rungat ku tutu wala kaggída, ta rapúnan kuda kuma kitu ir-ir-er. <sup>14</sup> Ngamay akkan ku kinuwa tun na palánu ku, ta lùsawan ku nga merupat ya ngágan ku kadatu il-íli nga nagsisíngan kitu nangitálaw ku kaggída ka Egipto. <sup>15</sup> Ngamay nesipata ku kaggída kitu ir-ir-er nga akkan kuda ippan kitu nekari ku nga napiya tutu wala nga lusà, nga kapíyan kadaya ngámin lusalusà, nga ipakin-kuwà kaggída, <sup>16</sup> áta akkan da kinur-kurug datu bil-bílin ku, se akkan da pà-pàgan datu lin-lintag ku. Akkan da pe pinat-patag tu algaw wa aggiimáng. Ay ittu da la pà-pàgan datu sinan diy-diyos da. <sup>17</sup> May oray nu ummán kiyán, ay nakalakkán nà kammin kaggída, ay túya akkan kuda nga rinápun kitu ir-ir-er.

<sup>18</sup> Ay se ku la kinagiyánan datu annánà da nga neanà kitu ir-ir-er, nga akkan da tal-taldan datu kinuw-kuwa se gagángay datu mannákam da, se akkan da rag-ragitán ya baggi da kadatu sinan diy-diyos da. <sup>19</sup> ‘Iyà nge Yahweh nga Dios nu,’ nán ku kaggída. ‘Ikurug nu daya bil-bílin ku, se surútan nu daya lin-lintag ku, <sup>20</sup> se ngilínan nu ya algaw wa aggiimáng, ta ittu ya pakasinnán nga atán turátu tada, ay se ittu ya mangipakammu kadakayu nga Iyà nge Yahweh nga Dios nu.’ <sup>21</sup> Ngamay sinuwáy dà mán kammin datu annánà. Ay akkan da sinúrut daya lin-lintag ku, se akkan da kinur-kurug daya bil-bílin ku, nga ittu kuma datu pakabiyágan da. Akkan da pe pinat-patag tu algaw wa aggiimáng. Ay tútu pinalánù a ipassingan kaggída tu rungat ku tutu wala kitu kakowad da ka ir-ir-er. <sup>22</sup> Ngamay akkan ku kinuwa tun, gapu ki kinapatag na ngágan ku. Lùsawan ku nga merupat ya ngágan ku kadatu tolay ya nagsisíngan kitu nangitálaw ku kaggída ka Egipto. <sup>23</sup> Ngamay nesipata ku kaggída kitu ir-ir-er nga



isip-siparà kuda se ital-taliwágà kuda kadaya ngámin il-íli ki kalawagán, <sup>24</sup> ta akkan da kinur-kurug daya bil-bílin se akkan da sinúrut datu lin-lintag ku, se akkan da ngínílin ya algaw wa aggiimáng. Ittu da mán kammin na pà-pàgan datu sinan diy-diyos datu apuapu da. <sup>25</sup> Ay tútu niddán kuda ka bil-bílin nga akkan napiya se lin-lintag nga akkan da nga pakabiyágan. <sup>26</sup> Rinag-ragitán kuda kitu agdátun da kadaya manákam ma annánà da, ta senu aggída mismu ya magansing kiya kuk-kuwaan da. Ay díkod mammuwán da nga Iyà nge Yahweh.

<sup>27</sup> Ay lugud an-anà tolay, kagiyam kadaya iIsrael: ‘Tu idi na ya nán ne Apu DIOS: Nerupat dà datu apuapu se dà inug-og. <sup>28</sup> Ta kane nippan kuda ngin kitu lusà a nekari ku kaggída, ay nagdátun da pe yin kadatu diy-diyos da, nu atán nala masingan da nga alingúdu wa bantay onu nasagúngut ta káyu. Nagsídug da pe kadatu pabangug da, ay se nangisiyà da pe kadatu átang da nga bási. Lùsawan ku tutu wala datun na kinuw-kuwa da. <sup>29</sup> Ay tútu sinaludsud ku kaggída, ‘Nágan daya kap-kapannán nu wa alingúdu wa giyán?’ (Panda kadedi nga al-algaw, nengagánan da tun na giyán ka Bama; alingúdu wa giyán ya sarut na.)

<sup>30</sup> Ay túya kagiyam kadaya iIsrael: ‘Tu idi ya nán Apu DIOS, ‘Taanna, tura nu rag-ragitán daya baggi nu ki agtallad nu kadatu nadakè a kinuw-kuwa datu apuapu nu wa nagday-dáyaw kadatu sinan diy-diyos da? <sup>31</sup> Ay oray panda kídi na, ay rag-ragitán nu daya baggi nu ki angngidde nu kadaya annánà nu ka masídug ga dátun nu kadaya sinan diy-diyos nu. Ay se kayu wala nga umbet nga magsaludsud kiyà! Kannán takayu wa tang-tangyaw kiya agsaludsud nu!’ nán ne Apu DIOS.

<sup>32</sup> Akkan màwa ya lam-lamtan nu nga màwa, nga nán nu nga, ‘Taldan tada daya duddúma nga il-íli, nga magday-dáyaw kadaya diy-diyos nga nàwa ki batu se kayu.’ <sup>33</sup> Ay nán ne Apu DIOS, ‘Isipata ku nga ipassingan ya pannakabalin ku se ya rungat ku tutu wala ki angngituráy ku kadakayu. <sup>34</sup> Ipassingan ku kadakayu ya pannakabalin ku se ya rungat ku, nu alà takayu kammin kadaya il-íli nga nekesip-siparaán nu. <sup>35</sup> Ay se takayu ippan kadaya ir-ir-er daya il-íli, ay se tada magsasángu ki ammasásul ku kadakayu. <sup>36</sup> Pinabásul ku datu apuapu nu kitu kakowad da kitu ir-ir-er ka Egipto. Ay ummán pe kiyán ya kuwaan ku ki ammasásul ku kadakayu.’ Tu yán ya nán ne Apu DIOS. <sup>37</sup> ‘Kapiyánan takayu tutu wala nga pilíyan, se ku la nga ipákat kadakayu tu turátù kadakayu. <sup>38</sup> Isibnà kadakayu daya nasuwáy se daya maragbásul. Itálaw kuda kadatu íli nga nangipannán ku

kaggída, may akkan kuda palnàan ki ìli Israel. Ay díkod mammuwán nu nga Iyà nge Yahweh.

<sup>39</sup> Ay nán manin ne Apu DIOS: “Dakayu wa iIsrael nga maddi mangikur-kurug kiyà. Ara nu wala nga magday-dáyaw kadaya diy-diyos nu kídi. Ngamay umbet ya algaw wa akkan nu rag-ragitán nin ya Ngágan ku kadaya datu-dátun nu kadaya diy-diyos nu. <sup>40</sup> Ata kitu napatag ga bantay, tu alingúdu wa bantay ka Israel, ngámingámin daya iIsrael ay magdáyaw kiyà,” nán ne Apu DIOS. “Appoliyan kuda kitúni. Pangilbetan takayu kadaya kapíyán na rigálu nu kiyà se daya napatag ga dátun nu kiyà. <sup>41</sup> Ay nu itálaw takayu win kadaya ìli nga nekesip-siparaán nu, ay awátan takayu ka ummán ki nabangug nga dátun. Gapu kadakayu, ay ipassingan ku kadaya ngámin ìli nga Iyà ala ya Dios nga áwan kapáda. <sup>42</sup> Ay nu ippan takayu win kiya lusà a nesipata ku wa ipakin-kuwà kadatu apuapu nu, ay mammuwán nu nga Iyà nge Yahweh. <sup>43</sup> Ay kitúni, ay madamdám nu daya ngámin nga nadakè a kinuw-kuwa nu nga nangrag-ragit nu kadaya baggi nu. Ay gapu kiyán, ay kalúsawan nu daya baggibaggi nu gapu kadatun na nadakè a kinuw-kuwa nu. <sup>44</sup> Nu ya angwà kadakayu ay gapu ki napatag ga ngágan ku, nga akkan ku kuwaan kadakayu ya pagrabngán daya nadakè a kinuw-kuwa nu, ay mammuwán nu wa iIsrael nga Iyà nge Yahweh.” Túyán tu nán ne Apu DIOS.

<sup>45</sup> Ay nán manin ne APU kiyà: <sup>46</sup> “An-anà tolay, umàráng ka ka pane allod, ay se mu ibàbàrán kadaya sir-sirát ka Negeb ya nadakè a màwa. <sup>47</sup> Kagiyan kiya sir-sirát na Negeb. ‘Gínán nu ya kagiyan ne APU. Tu idi ya kagiyan ne Apu Dios, Sidúgan taka, ay masídug ngámin daya káyu ki giyán mu; daya namáta se daya nakarsi. Akkan matay ya maggang-gangláyab ba apuy na. Ay màsat ngámin ya panillod se ya pane dáya. <sup>48</sup> Ay mammuwán ngámin tolay ki kalawagán nga Iyà nga APU ya nanídug. Akkan mataatay ya apuy na.’” <sup>49</sup> Ay se ku wala nán, “O Apu DIOS, di nán da tolay nga, ‘Pabeg la pangárig ya kag-kagiyan nayán na tolay. Akkan ta maaw-awátan!’”

### Ya ammánis ne Dios

**21** Ay uwad manin kinagi ne APU kiyà. Nán na, <sup>2</sup> “An-anà tolay, umàráng ka ka Jerusalem se ka magbàbàrán panggap kadaya iIsrael se kadaya agday-dayáwan da. <sup>3</sup> Ay nán mu, ‘Tu idi ya nán ne APU: Iyà in ya kalínga nu wa iIsrael. Asútan ku ya ampiláng ku, se ku wa patayán

daya namáru, se daya nadakè kuk-kuwaan na tolay. <sup>4</sup>Kurug ga rapúnan takayu, manggayát ka allod panda ka dáya. Patayan ku ngámingámin da tolay, daya namáru se daya nadakè. <sup>5</sup>Ay díkod mammuwán ngámin da tolay nga Iyà nge Yahweh. Inásut ku win ya ampiláng ku, ay akkan ku win ipatulli ki balay na.’

<sup>6</sup>Ay ikaw wa an-anà tolay, magsángit ka! Ipassingan mu kaggída ya palotán tutu wala nga pannakit mu. <sup>7</sup>Ay nu saludsúdan da nu taanna, tura ka magsángit, ay nán mu kaggída, ‘Sumángit tà gapu kiya dámag ga nagína ku. Ay kiya kàwa na yán, ay magansing tutu wala da tolay. Magkapsut da, se maawanán da ka namnáma, pasuráy akkan da makasíkád ki kapsut da. Tagay tutu wala ngin ya kàwa na. Dan-danni yin.’” Túyán ya kinagi ne Apu DIOS.

<sup>8</sup>Ay uwad manin kinagi ne APU kiyà. <sup>9</sup>Ay nán na, “An-anà tolay, kagiyam idi kadaya tolay:

‘Naset tin ya ampiláng,  
ay se nagsay pe yin. <sup>10</sup>Naset tin na pagpatay ku;  
ummán ki kilát  
ki silang na nu pumaláng.

Awan nu wa ianggam,  
ta akkan nu pinagan-anu ya ammasílag  
se ya disiplína kadakayu.

<sup>11</sup>Ò, naset tin se nagsay yin ya ampiláng;  
nakasagána ngin na  
pagpatay kadaya tolay.’

<sup>12</sup>Ay túya ikaw wa an-anà tolay,  
magsángit se magugolán ka,  
ki pannakit mu, bis-bisnág mu ya apel mu,  
ta ya ampiláng, ay pára kadaya tolay ku,  
meráman daya ngámin ap-apu.

<sup>13</sup>Màwa yán nga áwan na puspup,  
ta akkan nu pinagan-anu ya disiplína  
se ya ammasílag ku.”

Ittu yán tu kinagi ne Apu DIOS.

<sup>14</sup>“Ikaw wa an-anà tolay,  
magbàbànanán ka kaggída,  
se mu isúlung ya isa ímám ki isa,

gapu ki pannakit mu;  
 mamidduwa onu mamilu  
 nga mewasíwas ya ampiláng,  
 nga magpatay kaggída,  
 nga maggayát ki ngámin lebut da.

<sup>15</sup>Ay díkod magansing da tutu wala,  
 se maawanán da ka namnáma.

Kiya ngámin ruwángan na íli da, ay  
 atán ampiláng nga magid-iddag kaggída;  
 nasil-silang ki tadam na,

ta nesagána nga pagpatay kaggída.

<sup>16</sup>Ay mìtab idi ki pane diwanán,  
 se la mepatulli ki kasígid,

se oray kawà na ki magpíngit ya kitabbán na.

<sup>17</sup>Isúlung ku pe yin isa ímà ki isa,  
 ay mapnà à pe yin ki rungat ku tutu wala.

Iyà nge Yahweh. Iyà ya nagúni.”

<sup>18</sup>Ay uwad manin kinagi ne APU kiyà. Nán na, <sup>19</sup>“Ikaw wa an-anà tolay, tagematunán mu daya duwa nga kalsáda nga dalenan naya ári ka Babilonia nga sikkaampiláng. Magpagayát da ki isa nga íli. Mangippáy ka ka adígi ki kalsáda nga magpagayát ka Babilonia, kitu nagtuwayyán da. <sup>20</sup>Tu isa nga dálen, ay mameyag ka Rabba nga íli daya iAmmon. Ay tu isa nga dálen, ay mameyag ka Juda, ka íli Jerusalem nga naabut ka darupírip. <sup>21</sup>Ata magimáng ya ári ka Babilonia kiya nagtuwayyán datu duwa nga dálen, ta ammuwán na kitu diy-diyos na nu inna ya kuwaan na. Isùra na datu mayán bútog na, ay se na isarután tu nagbabangkál da. Onu sinnan na ya agtay na animál nga nedátun da kitu diy-diyos na. <sup>22</sup>Nabúnut na kitu diwanán na íma na nga Jerusalem tu rautan na. Ay díkod mawe datu suldádu na nga mangisagána ki pangrabba da kitu gitap tu ruwángan tu íli. Isar-sáraw daya gubát, se da limútan tu íli ka babbalantay ka dalenan da nga mangraut, se da limútan tu íli ka torre nga agsiruan da. <sup>23</sup>May akkan kurugan daya iJerusalem, ta dálin da nu akkan kustu tu nepakammu kadatu iBabilonia, áta atán tu nagturatuwán da. May ipadamdam naya ári daya iBabilonia kaggída tu básul da kaggína. Ay ittu ya gapu na nga rautan nada se nada tiliwan na itálaw.

<sup>24</sup> Ay díkod, ittu idi ya kinagi ne Apu DIOS: Gapu ta nepadamdam nu kiyà daya bas-básul nu, se nepakammu nu daya nadakè a kuk-kuwaan nu, nga áwan nu wa isir-sirù, ay ittu idi yin ya oras sa pannakapánis nu.

<sup>25</sup> Ay kídi yin, ikaw wa nadakè a magturáy ka Israel, ay inumbet tin ya oras sa pannakapánis mu, nga ittu win ya pamandanán mu.”

<sup>26</sup> Ittu idi ya nán ne Apu DIOS:

“Ippà mu ya abúngut mu,  
se ippà mu ya sagápaw mu.

Maulis sin ya mà-màwa.

Mepangátu win daya nababa,  
ay mebaba ngin daya nangátu.

<sup>27</sup> Dadàlan ku tutu wala ngin ya íli.

Akkan mepolit tin

panda kiya ilalbet naya makin-rabbang nga mangguwes;  
ay ipinnoray ku kaggína ngin.

### Ya dámag kadaya Ammonita

<sup>28</sup> Ay ikaw wa an-anà tolay, magbàbànan ka panggap kiya angiap-appat da Ammonita kadaya iIsrael. Ay nán mu,

‘Nakasagána ngin ya ampiláng ku nga pagpatay ku kaggída;  
pumalapaláng nga ummán ki kilát ki silang na.

<sup>29</sup> Akkan kurug daya nepakammu daya profeta nu,  
se pabeg busid daya kag-kagiyan daya marammadtu nu.

Daya tolay nga nadakè kuk-kuwaan,  
ay maputúlán da ki ampiláng.

Inumbet tin ya pannakapánis da.

<sup>30</sup> Ay lugud, ipatulli mu kammin ya ampiláng kiya balay na,  
ta guwesán takayu ki íli  
nga neanaán nu kampela ngin nin.

<sup>31</sup> Ipassangan ku ya rungat ku tutu wala kadakayu.  
Dakayu ya pagalinagnaggán naya palotán na rungat ku.  
Idde takayu kadaya naranggás tutu wala nga tolay,  
nga magdadál ya paglaingán da.

<sup>32</sup> Masidug ya íli nu,  
se lumsap daya dága nu ki lusà.

Ay áwan pe yin ya makadamdam kadakayu ka panda.<sup>1</sup>  
Iyà nge Yahweh. Iyà ya nangikagi kiyán.”

### Daya bas-básul daya iJerusalem

**22** Ay uwad manin kinagi ne APU kiyà. Ay nán na,<sup>2</sup> “An-anà tolay, nakasagána ka ngin na mangguwes ki Jerusalem nga íli daya maragpatay ka tolay? Ipakammu mu kaggída daya nadakè tutu wala nga kuk-kuwaan da.<sup>3</sup> Nán mu kaggída, ‘Tu idi ya kagiyan ne Apu DIOS. Tagay tutu wala ngin ya ipappanda nu. Dakayu wa nadakè a kuk-kuwaan na tolay. Dakayu wa maragpatay, se managday-dáyaw kadaya sinan diy-diyos. Naragit kayu tutu wala ngin.<sup>4</sup> Nagbásul kayu gapu ki nagpatay nu kadaya tolay, se agday-dáyaw nu kadaya sinan diy-diyos. Inumbet tin ya algaw wa pannakapánis nu. Ug-ogan se igalagalà dakayu win daya ngámin kalawagán.<sup>5</sup> Ay ug-ogan dakayu daya ngámin na íli nga adanni se daya adayyu, dakayu wa palotán na kinadakè.

<sup>6</sup>Inusár ngámin daya ap-apu ki Israel ya turáy da nga magpatay ka tolay.<sup>7</sup> Irupat tin daya tolay daya mannákam da, ay se da kul-kultit daya agtangeli, se daya ulíla, se daya bubbúkud da babbay.<sup>8</sup> Akkan nu nepat-patag daya napatag kiyà; ay oray ya algaw wa aggiimáng se daya napatag kiyà nga al-algaw.<sup>9</sup> Atán da kadakayu ya tumistígu ka busid, ta senu mapatay ya kasittolay da. Ay mangán daya duddúma kadaya nedátun kadaya sinan diy-diyos. Ay daya duddúma, ay kuwaan da ya nakap-appat ki àráng da tolay.<sup>10</sup> Atán daya lalláki nga allayan da ya atáwa na ama da. Daya duddúma kaggída, ay pilítan da allayan ya babay ya magdága.<sup>11</sup> Atán pe daya duddúma nga idaládag da ya atáwa daya keliyán da. Gapu ki kinadakè da, ay atán daya lalláki manglay kadaya manúgáng da. Daya duddúma, ay allayan da pe daya wawwági da ki ina se daya wawwági da ki ama.<sup>12</sup> Atán da pe daya makitangdán na pumatay. Ay atán da pe daya paan-anaán da ka abay ya ipaútáng da nga pirà. Pagganansiyaán da daya keliyán da kammin. Awan da akadamdam kiyà in.” Túyán tu kinagi ne Apu DIOS.

<sup>13</sup>“Ay kídi, ay panísan takayu gapu ki nangul-kultit nu se ya nagpatay nu.<sup>14</sup> Sinnan ku la nu meturdán nu, onu atán bílag nu nu iya ammánis ku win kadakayu. Iyà nge Yahweh nga nangagi kiyán, ay tungpálan ku ngámin daya kinag-kagi ku.<sup>15</sup> Isip-siparà takayu ki ngámin kalawagán,

se ital-taliwágà takayu kadaya il-ileli. Ittu yán ya annggippà ku kiya kinadakè nu. <sup>16</sup>Irupat dakayu daya ngámin na il-íli. Ay gapu kiyán, ay mammuwán nu nga Iyà nge Yahweh.

### Ya angdalu ne Dios kadaya iJerusalem

<sup>17</sup>Ay uwad manin kinagi ne APU kiyà. Ay nán na, <sup>18</sup>“An-anà tolay, nagbalin ka áwan sur-surbi yin kiyà daya iIsrael. Arig da ya kawel balayyáng, se silber se bága, láta se buli nu melúnág da. <sup>19</sup>Ay túya kagiyam kaggída: ‘Nán ne Apu DIOS: Gapu ta áwan nu sur-surbi yin, ay urnúngan takayu kammin ka Jerusalem. <sup>20</sup>Ay nu wà ummán na ya kelúnág daya bága, silber se balayyáng, buli se láta ki apuy, ay ummán pe kiyán ya kuwaan ku kadakayu; lunágan takayu ki pásu tutu wala naya rungat ku. <sup>21</sup>Urnúngan takayu ngámin se ku ippáy ya matan ki apuy nga rungat tutu wala kadakayu. <sup>22</sup>Ay matan kayu ki silber nga malúnág. Ay díkod mammuwán nu nga nebùra ku ya rungat ku kadakayu.”

<sup>23</sup>Ay uwad manin kinagi ne APU kiyà: Ay nán na, <sup>24</sup>“An-anà tolay, kagiyam mu idi kadaya iIsrael: ‘Ki algaw wa ammánis ku kadakayu, ay matan kayu ki lusà a akkan tutu wala nadal-dalusán se naud-udanán. <sup>25</sup>Daya profeta nu, ay árig da daya láyon na magúngug ga magkán ki nígay da. Adu pinatayán da ngin na tolay. Inalakkán da datu bànáng da tolay se datu napatag ga kuw-kuwa da. Adu daya nabúkud da babbay gapu kaggída. <sup>26</sup>Sinuwáy datu pappádi da daya bil-bílin ku, ay se da nebárabarang datu napatag kiyà. Awan pagdúmán nin kaggída daya napatag se daya ur-úray. Ay se akkan da pe yin itùgud ya pagdúmán daya ibílang ku ka naragit se daya nadalus. Ay nelingling da pe yin na ngilínan ya algaw wa aggiimáng. Gapu kiyán na kuk-kuwaan da, ay irupat dà in daya tolay. <sup>27</sup>Ay daya ap-apu nu, ay meárig da kadaya alsádu wa átu nga magkán kadaya nígay da nga animál. Pumatay da se dadàlan da ya kabiy-biyág da tolay, gapu wala ki pirà. <sup>28</sup>Ay daya profeta nu, ay tà-tàbán da mán kammin daya kuk-kuwaan dayán na tolay. Daya nán da nga nepasingan kaggída, ay battál da ngala, se palabúga da ngala daya ibàbánán da. “Kinagi ne Apu DIOS,” nán da oray áwan kinagi ne APU kaggída. <sup>29</sup>Daya tolay, ay marangultit se maragtákaw da. Pal-palakkan da

---

**22:25** Nán daya duddúma nga translation nga “ap-apu” dedi. May kiya Hebreo ay “profeta.”

daya napubri se daya kal-allà. Kul-kultit da daya agtangeli, se akkan da idde ya pagrabngán da. <sup>30</sup>Nagsap-sápul là kaggída ka tolay ya mamolit kiya darupírip pa abut na íli, se makim-imallà kuma kiyà, ta senu akkan ku dadàlan ya íli, may áwan ku wala nasmà. <sup>31</sup>Ay túya ippáy ku tutu wala ya rungat ku win kaggída. Rapúnan kuda ngin. Idde ku kaggída ya pagrabngán daya nadakè a kuk-kuwaan da.” Ittu yán tu kinagi ne Apu DIOS.

### Datu magwagi nga makidal-daládag

**23** Ay uwad manin kinagi ne APU kiyà; Ay nán na, <sup>2</sup>“An-anà tolay, uwad da duwa nga babay ya magwagi. <sup>3</sup>Ay nagbalin da ka púta ka Egipto. Ay oray kitu kabbing da, ay bay-bay-án da datu lalláki nga magikkam kadatu baggi da. <sup>4</sup>Ohola ya ngágan natu manákam, se Oholiba ya ngágan natu udiyán na. Ay inatawán kuda nga duwa, ay se nagannánà da. Ya nán ku kídí, ay Samaria se Jerusalem; Samaria nge Ohola, se Jerusalem nge Oholiba. <sup>5</sup>Ay oray atáwa ku nge Ohola, ay nelug se nakidaládag kadatu suldádu nga iAsiria, <sup>6</sup>nga nakaunipormi ka mannáw, se kadatu gubernador da, se kadatu ù-upisiyál suldádu. Natataar se nabbing da ngámin na lalláki se nakakabalyu da pe. <sup>7</sup>Neallay nge Ohola kadatu ngámin na katar-tarmán kadatu ngámin na iAsiria, ay se nepagday-dáyaw kadatu sinan diy-diyos da nga pà-pàgan na pe. <sup>8</sup>Akkan na nigsán yán na gangay na nga magilaláki nga ginayatán na kam kadatu iEgipto. Ta oray kitu kabalásang na, ay neallay kaggída. Nidde na ngala kaggída tu ngámin na kinababay na, ay kinuwa datu lalláki pe kaggína tu ngámin na piyán da. <sup>9</sup>Ay díkod pinagdudoray ku wala ngin na allayan datu lalláki nga iAsiria nga kil-kelugán na. <sup>10</sup>Sinikap da, ay se da inalà datu annánà na, ay se da kintab ba pinatay. Ay gapu kitun na pannakapánis kaggína, ay aggína ngin tu pagbàbànanan datu ngámin na babbay.

<sup>11</sup>Ay oray nu nasingan tu Oholiba tun na nàwa kitu wagi na, ay nadà-dakè mán kammin datu kuk-kuwaan na nga nagpúta may tu wagi na. <sup>12</sup>Kinelugán na datu ngámin na ap-apu datu iAsiria, se datu suldádu wa nakaunipormi ka napiya se datu nakakabalyu. Natataar da ngámin na babbágu. <sup>13</sup>Nasingan ku nu wà ummán na tu nangrag-ragit na kitu baggi na, nga páda natu kinuw-kuwa natu wagi na. <sup>14</sup>Ngamay natù-turù tu kinuwa na. Ata oray datu sinan tolayán datu lalláki nga iCaldea nga



nepigkat kadatu darupírip pa abut nga napintáan ka daggáng, ay kinelugán nada. <sup>15</sup> Nappiya datu sinturon da, se datu abúngut da nga nakaù-upisiyál datu singan da. Singan iCaldea ka Babilonia tu singan da. <sup>16</sup> Ay kane masingan na datun na sinan tolayán, ay kinelugán nada. Ay tútu nangibon ka mawe ka Caldea ka Babilonia nga magayáb kaggída. <sup>17</sup> Ay inumbet kurug datu iBabilonia nga nanglay kaggína. Nagtatalliyán da panda kane molaw kaggída, ay se nada lùsawan tutu wala ngin. <sup>18</sup> Pagkidáyaw na mán kammin tu kuk-kuwaan na, se akkan makusap meallay kadaya lalláki. Ay gapu kiyán, ay nakarungat tà tutu wala ke Oholiba, se pinagdudoray ku win nga ummán kitu kinuwà kitu wagi na. <sup>19</sup> May natù-turù mán kammin tu nagpúta na. Kuk-kuwaan na kammin datu kinuw-kuwa na kitu nagpúta na kitun ka Egipto kitu kabba na pikam. <sup>20</sup> Kinelugán na kattoni datu lalláki nga ummán ka kuwa asnu ya kadakkal na kuwa da, se ummán ki kaadu naya lumawán ki kabalyu ya kaadu naya ilawán da.” <sup>21</sup> Ay díkod, Oholiba, tinoli mu datu kuk-kuwaan mu nga nadakè kitu kabba mu pikam, kitu nagpì-pikam mu kadatu iEgipto ki baggi mu.

### Ya ammánis ne Dios ke Oholiba

<sup>22</sup> Ay díkod ittu idi ya kagiyán ne APU kikaw Oholiba: “Iparob ku kammin na rumaüt kikaw ngámin datu lalláki mu nga nagul-ulawán mu. <sup>23</sup> Umbet datu lalláki nga iBabilonia, Caldea, se datu lalláki nga iPekod, Shoa se Koa; meráman datu ngámin nga iAsiria, se datu natataar ra babbágu, se datu gobernador da, se ap-apu wa suldádu se datu suldádu. Umbet da ngámin na nakakabalyu. <sup>24</sup> Magpagayát da ka dáya nga mangraut kikaw wa nakatakay da kadatu takay suldádu, se nakakarison da, se adu tutu wala nga suldádu nga umbet mangraut. Ay limútan daka; sikkakalátag da ka kalátag nga nagbal-baláki kadakkal da, se nakahelmet da. Ipindu ku kaggída ya mangguwes kikaw. Ibasár da ya angguwes da kikaw kadaya lin-lintag da kampela ngin nin. <sup>25</sup> Ippáy ku ya rungat ku tutu wala kikaw; ay naranggás da pe ki angwa da kikaw. Taptápan da ya igung mu se pingúsán daka. Ay patayan da daya annánà mu; pagkattab dada ki ampiláng. Alàán da nga itálaw daya annánà mu. Ay nu atán da mabansi, ay masidug da. <sup>26</sup> Ay se da làbuwán kikaw daya kawas mu, se da alàán daya nappiya nga ar-arítus mu. <sup>27</sup> Túyán ya màwa kikaw ta pandanán ku win ya agpúta mu

nga negayát mu kam ka Egipto. Ay panda mu pe yin na melug kadaya kil-kelugán mu, ay se áwan mu pe yin na akadamdam ki Egipto.”

<sup>28</sup> Ata tu idi ya kinagi manin ne Apu DIOS: “Íawat taka kadaya kalúsawan mu, se datu ikaragit mu tutu wala. <sup>29</sup> Lùsawan daka tutu wala; alàán da ya ngámin na nagrig-rigátam, se daka panáwan nga soba tutu wala. Mepasingan ki ngámin kalawagán ya kinadakè naya agpúta mu. <sup>30</sup> Màwa ngámin dayán gapu ki nakidal-daládag mu kadaya ngámin na il-íli, se nagday-dáyaw mu kadaya sinan diy-diyos da. <sup>31</sup> Ay gapu ta tinlad mu ya kinuwa natu wagi mu, ay mapánis ka nga ummán kitu nammánis ku kaggína. <sup>32</sup> Ittu yán tu kinagi ne Apu DIOS:

“Arig ga uminum ka ki akap  
nga nanginumán natu wagi mu;  
abay se adallam nga akap.

Igal-galà daka se ug-ogan daka da tolay,  
ta adu ya mayanan naya akap.

<sup>33</sup> Arig ga mapandanán ka ki inglaw mu,  
se magpannakit ka tutu wala pe.

Ta árig ininum mu

ya nakapap-panansing se ya nakapagpannakit.

Tu yán tu árig ininum natu wagi mu nga Samaria.

<sup>34</sup> Amminan mu tutu wala

ya minayán nayán na akap.

Ay se mu la rup-an pikam ya akap.

Ay se mu la nga tal-talinguwan ya gátat mu.

Iyà nge Apu DIOS ya nangikagi kiyán.”

<sup>35</sup> Ay nán pikam ne Apu nga DIOS: “Gapu ta kinaligpanán se pinaglikudán nà, ay masápul la magrigát ka gapu kadaya nadakè a kinuw-kuwa mu se ya nagpúta mu.”

### **Ya ammánis ne Dios kadaya magwagi**

<sup>36</sup> Ay se la nga kinagi manin ne APU kiya: “An-anà tolay, guwesanan mu win de Ohola se Oholiba. Ipabásul mu kaggída daya ngámin na nadakè tutu wala nga kinuw-kuwa da. <sup>37</sup> Ta nakidaládag da se pummatay da. Ay se nagday-dáyaw da kadaya sinan diy-diyos, se nedátun da kadayán na diy-diyos daya annánà da kiyà. <sup>38</sup> Ay akkan nala sittu dayán, ta

rinag-ragitán da pe ya Templo ku, se akkan da pinat-patag daya algaw wa aggiimáng! <sup>39</sup>Ay kitu mismu nga algaw wa nagpatay da kadatu annánà da nga nedátun da kadaya sinan diy-diyos, ay inumbet da pe ki Templo ku kane mabalin da, nga ittu tu nangrag-ragit da kiya Templo ku.

<sup>40</sup>Ay akkan nala sittu yán ya kinuwa da, ta nangibon da ka mawe mangayáb kada lalláki ka adayyu wa íli. Ay nagdígut da, se nagpapiya da, se da nagarmat kadaya napiya nga ikkaarmat da. <sup>41</sup>Nagtugaw da ki napiya tutu wala nga tugaw ki giyán tebol, nga ittu tu nangippayán da kadatu insensu se denu ku. <sup>42</sup>Napágat daya adu tutu wala nga tolai nga nadaran ki giyán da; datu ur-úray nga lalláki nga ninglaw nga gayát ka ir-ir-er. Niddán da datu babbay ka galáng se napiya nga sagápaw da.”

<sup>43</sup>Ay se ku la nán, “Nagbàbakat yán nin na babbay ki nagpúta na, may piyán da pikam mala nga allayan. <sup>44</sup>Ata nawe da ngala kaggína, nga ummán ki angwa da nu mawe da kadaya púta. Ummán kiyán tu inangwa da kade Ohola se Oholiba; dayán na púta nga áwan kapnà. <sup>45</sup>Ngamay guwesán daya namáru wa lalláki dedi na nga magwagi, gapu ki akidal-daládag da se agpatay da kadaya tolai.”

<sup>46</sup>Ay túya nán ne Apu DIOS: “Ibon ku daya suldádu wa mangraut ta mamanansing kaggída se magarisamsam kadaya kuw-kuwa da. <sup>47</sup>Tùtoán daya kalínga dada se patayan dada ki ampiláng. Patayan da daya annánà da se da sìdúgan daya babalay da. <sup>48</sup>Ay ummán kiyán ya màwa, ta pandanán ku win daya nadakè a kuk-kuwaan da. Ay ittu pe idi ya pakatulduwán daya ngámin na babbay, ta senu akkan da ngin tal-taldan daya nadakè a kinuw-kuwa da. <sup>49</sup>Ay mapánis kayu tutu wala gapu kiya napalotán na kinadakè daya kinuw-kuwa nu, se ya nagday-dáyaw nu kadaya sinan diy-diyos. Ay díkod mammuwán nu nga Iyà nge Apu DIOS.”

### Ya pangárig panggap ki naragit nga kanderu

**24** Ay kitu mekasangapúlu ngalgaw, kitu mekasangapúlu búlán, kitu mekasiyám ma dagun kitu nekatiliw mi, ay uwad kinagi ne APU kiyà. Ay nán na, <sup>2</sup>“An-anà tolai, isúrat mu ya algaw kídí, ta kídí na nga algaw ya nanglìmut naya ári ka Babilonia ki Jerusalem. <sup>3</sup>Ay kagiyam idi nga pangárig kadaya nasuwáy nga iIsrael. “Tu idi ya pekagi ne Apu DIOS: Isáang mu ya kanderu, ay se mu wa payán ka danum.

- <sup>4</sup>Ay se mu ipisù daya nalápi nga karni,  
 piliyan mu daya kàbitán na karni,  
 ya lappu se ya tápil na;  
 pannuwam ya kanderu  
 kada napiya nga tuláng nga pára laúya.
- <sup>5</sup>Ya karni na kapiyán nga karneru ya usaran mu;  
 dungsuwám ya apuy;  
 kuwaan mu ka maggur-gurù tutu wala  
 senu malanggang daya karni se daya tuláng.”
- <sup>6</sup>Tu idi ya nán ne Apu DIOS:  
 “Mangallakallà ala ya Jerusalem,  
 nga íli daya maragpatay!  
 Arig na ya naragit nga kanderu  
 nga akkan nin maugatán ki ragit na.  
 Taggisaan mu wa adáwan  
 ya minayán naya kanderu,  
 nga áwan mu pilíyan.
- <sup>7</sup>Ya dága daya pinatayán da,  
 ay atán nala ki útun na isa nga batu;  
 akkan da nga binay-án na umarúyut ki lusà,  
 ta senu magaburan ka lusà kuma!
- <sup>8</sup>Pinagdudoray ku nga nippáy da ya dága  
 ki útun na batu  
 ta senu akkan da mesirù;  
 ay díkod nalà-lapat tà la nga makarungat,  
 se bumálat kaggída.”
- <sup>9</sup>Tu idi ya nán ne Apu DIOS:  
 “Mangallakallà ka ngala Jerusalem,  
 nga íli daya maragpatay ka tolay!  
 Iyà mismu ya mangurnung ka káyu  
 nga pagdungsù kikaw.
- <sup>10</sup>Mangilbet kayu pikam ka adu wa káyu!  
 Dungsuwán nu ya apuy;  
 Lutuwam nu pà nang ya karni;  
 langgangngan nu pà nang panda ki kassiyán na,  
 se panda ki kàsat daya tuláng.

<sup>11</sup> Bay-án nu wala ya kanderu wa áwan mayán  
kiya otun naya nabkág ga birgáng,  
panda kiya kalúnág na!

Ta senu metangalúnág ya ngámin ragit na,  
meráman ya kíráng na.

<sup>12</sup> Pinadásan ku nga ippà,  
ya dinumkat ta nàrag ga ragit na,  
may akkan nin mippà.

Túya melúnág ki apuy yin  
meráman ya ragit na.

<sup>13</sup> Kitu aggìges ku wa mangippà ki ragit mu,  
ay maddi tutu wala nga mippà.

Ay díkod akkan ka madalusán nin  
panda kapnà ku ki rungat ku kikaw.

<sup>14</sup> Iyà a APU ya nangagi kídi. Kuwaan ku idi nga áwan puspup,  
nu umbet ya oras na. Awan ku angpoli kídi,  
áwan ku kin-induwán, ay se áwan ku kengán.  
Panísan takayu gapu kadaya nadakè a kuk-kuwaan  
nu.” Tu yán ya kinagi ne Apu DIOS.

### **Tu nekatay tu atáwa ne Ezekiel**

<sup>15</sup> Ay uwad manin kinagi ne APU kiyà: Ay nán na, <sup>16</sup> “An-anà tolay,  
tagay tutu wala ngin ya angngalà ku kiya tolay nga pà-pàgan mu. May oray  
nu mapakuna, ay akkan ka magmanakit onu sumángit, onu makaluwa.  
<sup>17</sup> Makapangtád ka ngala may akkan naggat. Akkan ka magsángit. Akkam  
ippà ya abúngut mu se magismágel ka ngala, se akkan mu tàbán ya  
murang mu. Akkan ka pe mangán kiya akakkanan da magmanakit.”

<sup>18</sup> Ay kane láwa na, ay kinagì dayán kadaya tolay. Ay kane gabi, ay  
natay tu atáwa ku. Ay kitu sumarunu nga algaw, ay kinuwa ku ngámin  
datu nebílin ne Apu kiyà. <sup>19</sup> Ay tútu nán datu tolay kiyà, “Nágan na piyán  
mu ipakammu ki ummán kiyán na kinuwám?” <sup>20</sup> Ay tútu nán ku kaggída,  
“Uwad kinagi ne APU kiyà, nga nán na, <sup>21</sup> ‘Kagiyam kadaya iIsrael: Tu  
idi ya kagiyam ne Apu DIOS: Rag-ragitán ku ya Templo ku wa pamaddug  
nu, se pagkidáyaw nu se pà-pàgan nu. Ay daya annánà nu wa nabansi,  
ay matay da ngámin ki gubát. <sup>22</sup> Ay kuwaan nu pe ya ummán ki kinuwà.

Akkan kayu magmanakit. Akkan nu tàbán ya murang nu, se akkan kayu mangán kiya kak-kanan daya matayán nga ilbet daya ù-opun nu. <sup>23</sup> Akkan nu ippà ya abúngut nu, se magismágel kayu wala. Akkan kayu magmanakit se magsángit. Ngamay ikapsut nu ya pannakit nu, ay magsasángit kayu kampela ngin nin. <sup>24</sup> Ay ya nàwa ke Ezekiel ya pakammuwán nu kadaya umbet nga mà-màwa. Kuwaan nu pe daya kinuw-kuwa na. Ay nu umbet yán na tiyampu, ay mammuwán nu wa Iyà nge Apu DIOS.”

<sup>25</sup> Ay nán manin ne APU kiyà, “An-anà tolay, ippà ku ya pamaddug da, se ya pagkidáyaw da, se pagang-angammán da, se ya pà-pàgan da. Ay alà ku pe daya annánà da. <sup>26</sup> Ay kiyán nga algaw, ay atán ya makalásat ta umbet mangikagi kikaw kadaya ngámin na nà-nàwa. <sup>27</sup> Ay kiyán pe nga algaw, ay makapagúni ka manin, se mu amomanán ya umbet magdámag kikaw. Ay díkod ikaw ya pakammuwán daya tolay kiya mà-màwa. Ay mammuwán da nga iyà nge Yahweh.”

### Ya màwa kadaya Ammonita

**25** Ay uwad kinagi ne APU kiyà. Ay nán na, <sup>2</sup> “An-anà tolay, umàráng ka ka íli Ammon, se mu kagiyan ya akkan napiya nga màwa kaggída. <sup>3</sup> Ay nán mu kaggída: Ginán nu ya kagiyan ne Apu DIOS. Gapu ta nakaanggam kayu kane maragitán ya Templo ku, se kane mabaaw ya íli daya ilsrael, se kane tiniliwán dada nga netálaw daya iJuda, <sup>4</sup> ay ibon ku daya tolay maggayát ka pane lattakán ka ir-ir-er nga sumákup kadakayu. Magkampu se magyán da ki íli nu. Aggída ya magbúrás kadaya mul-múla nu, se aggída ya magammin kiya gátas daya an-animál nu. <sup>5</sup> Pagbalinan ku ya íli Rabba ka agpastuwán da ka kámel, se ngámin ya íli Ammon, ay magbalin ka pastu daya karneru se kalding. Ay se nu wala mammuwán nga iyà nge Yahweh.

<sup>6</sup> Ta nán ne Apu DIOS: “Gapu ta nagpal-palakpak se nakalátù kayu wa nakang-anggam ka pangug-og nu kadaya ilsrael, <sup>7</sup> ay panísan takayu, se pagdudoray takayu wa rautan daya duddúma nga íli se dakayu tiliwan ngámin. Dadàlan takayu tutu wala; akkan kayu win mebíláng nga isa nga íli. Ay díkod mammuwán nu nga Iyà nge Yahweh.” <sup>8</sup> Ay nán manin ne Apu DIOS: “Ay gapu ta nán daya iMoab nga áwan nin dúma naya Juda kadaya duddúma nga íli, <sup>9</sup> ay dadàlan ku daya íli nga atán kiya panda na Moab nga ipas-pasindáyaw da; daya íli Bet-jesimot, Baal Meon se Kiriataim.

<sup>10</sup> Ipasákup ku ya Moab kadaya tolay ya maggayát ka pane lattakán ka ir-ir-er, nga ummán kiya inangwa ku kadaya iAmmon. Ay áwan pe yin ya akadamdám da tolay ki íli nga Ammon. <sup>11</sup> Ay panísan ku pe daya iMoab. Ay díkod mammuwán da nga Iyà nge Yahweh.”

### Ya kinagi ne Apu panggáp kadaya iEdom

<sup>12</sup> Ay nán manin ne Apu DIOS: “Nagbásul daya iEdom kane baltan da daya iJuda.” <sup>13</sup> Ay gapu kiyán, ay nán ne Apu DIOS: “Panísan ku daya iEdom. Patayan ku daya tolay se an-animál kiyán ki ampiláng ku. Pagbalinan ku ka áwan sur-surbi ya íli nu manggayát ka Teman panda ka Dedan; matay da ngámin ki ampiláng. <sup>14</sup> Baltan ku daya iEdom. Daya tolay ku wa iIsrael ya mangibálat kiyà kadaya iEdom gapu ki rungat ku tutu wala kaggída. Ay díkod mammuwán da ya ibabbálat ku kaggída. Iyà e Apu DIOS nga nangagi kídi.”

### Ya kinagi ne Apu panggáp kadaya iFilistia

<sup>15</sup> Ay nán manin ne Apu DIOS: “Napatótán tu inangwa daya Filisteo nga bumálat kadaya iIsrael gapu ki nabayág gin na agkakagúra da. <sup>16</sup> Ay gapu kiyán na kinuwa da, ay panísan ku daya Filisteo. Rapúnan ku daya iCreta se daya ngámin na mag-agyán ki adanni ki bebay. <sup>17</sup> Baltan kuda tutu wala ta ipassingan ku ya rungat ku tutu wala ki ammánis ku kaggída. Ay nu mànud da ya bálat ku kaggída, ay mammuwán da nga Iyà nge Yahweh.”

### Ya nadakè a màwa ki íli Tiro

**26** Ay kitu nunna nga algaw kitu nunna nga búlán, kitu mekasangapúlu se isa nga dagun na nekebálud tu Ari Jehoyakin, ay uwad kinagi ne APU kiyà. Ay nán na, <sup>2</sup> “An-anà tolay, nakang-anggam daya iTiro kiya nekadadál na Jerusalem, nga nán da:

‘Ay kídi ta nadadál lin ya íli Jerusalem,  
nga giyán daya nigusiyu,  
ay dakami pe yin ya sumukát ta bumànáng.’

<sup>3</sup> Ay lugud tu idi ya nán ne Apu DIOS:

‘Kagúra takayu wa iTiro.

Ay túya ipàrob ku daya adu wa nasiyon nga manggubát kadakayu.

Magsasarunu da nga mangraut kadakayu nga ummán ki agsasarunu daya palun ki bebay.

<sup>4</sup>Ay dadàlan da ya darupírip pa abut na Tiro, se rabbaan da daya torre na.

Ippaán da ya lusà na, panda ki pínát tala ya mabansi kaggína.

<sup>5</sup>Magbalin na ummán nala ki pínát ki túlad bebay

nga ammilagán daya marangnígay kadaya sígay da. Iyà ya nagkuna

nga arisamsamman daya nasiyon daya kuw-kuwa nu. Iyà nge Apu DIOS nga nangagi kídi.

<sup>6</sup>Ay patayan da ki ampiláng daya tolay kadaya dadakkal la il-íli na.

Ay díkod mammuwán da nga Iyà nge Yahweh.”

<sup>7</sup>Tu idi ya nán ne Apu DIOS: “Paraut ku ke Ari Nebucadnezar nga ári ka Babilonia ya Tiro. Aggína ya katurayán kadaya ngámin na ári. Magpagayát ka dáya, kabulun na daya adu tutu wala nga suldádu na, nga nakatakay da kadatu kabalyu da, se nakatakay kadaya takay suldádu nga makigubát.

<sup>8</sup>Munna nga dadàlan da daya il-íli.

Ay se dakayu wa limútan ka darupírip pa abut da, ay se da mangwa ka babbalantay kiya lebut nu ay se da mangipasíkad ka pagkalátay da kadakayu.

<sup>9</sup>Dadàlan da ya darupírip pa abut nu, ki káyu nga imamansu da, ay se da ilangngán daya torre nu.

<sup>10</sup>Mapnu ya íli nu kiya tápù daya adu tutu wala nga kabalyu, se mayagyag gala ya íli kiya adudúran daya takay ya makigubát, ay se da la magkaw-át ta lumnà ki íli,



nga ummán ki áwan gitap na ruwárgan na.

<sup>11</sup> Pabeg kabalyu na daya magdal-dalen  
kadaya kal-kalsáda na íli.

Patayan da ngámin daya tolay nu ki ampiláng,  
se milangngán daya nagkaliligda nga adígi nu.

<sup>12</sup> Ay arisamsamman da  
ya ngámin na ar-aruminta se kuw-kuwa nu,  
se daya ngámin na tagiláku nu.

Ay se da rabbaan daya darupírip pa abut nu,  
se da dadàlan daya nappiya nga babalay nu.

Ay se da iburráw ka bebay  
daya batu se káyu daya dinadál da,  
se oray daya lusà ki íli nu.

<sup>13</sup> Ay pandanán ku win ya agkan-kansiyon nu  
se agtuk-tukár nu ka arpa.

Awan nu wa magina ngin kadayán.

<sup>14</sup> Pagbalinan ku ka pin-pínát ya íli nu,  
se ammilagán daya marangnigay kadaya sígay da.

Ay akkan nin mepolit ya íli nu ka panda,  
ta Iyà nge APU, ay Iyà ya nagkuna kídi.”

Túyán ya kinagi ne Apu DIOS.

<sup>15</sup> Ay nán ne Apu DIOS kadaya iTiro: “Ay nu kiya agpatay da ngin kadakayu, ay magtartartar ki ansing daya ngámin mag-agyán ki adanni ki bebay nu magina da ya akat-atúlág daya nabigadán. <sup>16</sup> Ay ngámin daya à-ári kadaya ngámin na íli nga adanni ki bebay, ay maglugsád da kadaya tugaw da, ay se làbuwan da daya nappiya nga bádu da. Ay se da magtugaw ki lusà a magtartartar ki ansing da gapu kikaw. <sup>17</sup> Ay se da magadangangay ya magmanakit gapu kikaw, nga nán da:

Nadadál ka ngin na nagdín-dinnámag nga íli.

Ikaw se daya tolay mu daya naturáy ki bebay.

Pagan-ansing daka daya duddúma nga íli.

<sup>18</sup> Ay gapu kídi nga nekarba mu,  
ay magtartartar daya ngámin umíli

kadaya il-íli nga adanni ki bebay,  
gapu ki ansing da.

Magan-ansing da tutu wala ki nekàawan mu.”

<sup>19</sup> Ay nán manin ne Apu DIOS: “Pagbalinan ku ya Tiro ka áwan sur-surbi nga íli, ummán kadaya duddúma nga íli nga áwan mag-agyán nin. Lampan taka. Ay umlad ka ki taggad bebay. <sup>20</sup> Ippan taka kiya abbut ki taggad nga giyán datu nunna nga tolay. Pagyanan taka kiya pag-agyanán da kiya taggad nga giyán daya nadadál la íli kitun. Awan nin tolay ya magyán kikaw, ay áwan mu tutu wala nga dáyaw ki giyán daya sibbiyág. <sup>21</sup> Ay nakapap-panansing ya pamandanán mu. Ay áwaáwan ka pe yin. Oray atán da magsápul kikaw, ay áwan da nga masmà in.” Túyán tu kinagi ne Apu DIOS.

### Ya agmanakit da tolay gapu ki nàwa ki Tiro

**27** Ay uwad kinagi APU kiyà. Ay nán na, <sup>2</sup> “An-anà tolay, iadangdangay mu ya agmanakit mu panggap ki Tiro. <sup>3</sup> Ay nán mu, ikaw wa íli nga atán ki dudúngán ki bebay, nga giyán daya maglà-láku kadaya il-íli nga adanni ki bebay: Tu idi ya nán ne Apu DIOS:

O Tiro, nagpansidáyaw ka kitun  
nga nán mu,

‘Awan makagi yin ki kinapiya ku.’

<sup>4</sup> Panda ki bebay ya nagpandanán mu;

Inagpiya na tutu wala  
ya inangwa daya nangwa kikaw.

<sup>5</sup> Arig mu ya bapor,

nga pabeg káyu wa gayát ka Hermon  
daya tarikáyu na;

se káyu wa sedoro wa gayát ka Lebanon  
ya káyu pára ki láyag na.

<sup>6</sup> Ay daya pilúga mu,

ay káyu wa gayát pikam ka Bashan;

Tálang nga gayát ka Cyprus  
daya datág mu,

se nadekorasiyonán ka ka asong ilipante.

<sup>7</sup> Ay naburdáan nga napiya nga dilána

nga gayát ka Egipto daya láyag mu,

nga ittu dáya pinangkabandera mu.  
Mannáw se báyolet

nga gayát ka Elisha ya balawbaw mu.

<sup>8</sup>Daya iSidon se iArvad daya marammilúga mu;  
Daya nalaing nga mamilútu nga iTiro daya pilútu mu.

<sup>9</sup>Daya nalaing nga marangngálup nga iGebal  
daya magtalàtà kikaw.

Adu wa bapor nga gayát kadaya nagbal-baláki nga íli  
daya um-umbet nga maggátang se magláku kikaw.

<sup>10</sup>Gayát ka Persia, Lud se Put  
daya pára gubát nga suldádu.

Ay nesab-it da daya kalátang da, se daya  
helmet da kiya dingding  
nga pinangkadekorasiyon mu.

<sup>11</sup>Daya suldádu nga iArvad se iHelek  
daya pára guwardiya ki lebut mu;  
ay iGamad daya magguwardiya kadaya Torre mu.  
Nebísin da ki dingding mu

daya aggippayán da ka mayán bútag da,  
nga ittu daya nangpapiya ki singan mu.

<sup>12</sup>Ay inumbet pe daya iTarshis nga makitáli kikaw kadaya adu tutu  
wala nga silber mu, balayyang, láta se buli mu, nga tagiláku mu. <sup>13</sup>Ay  
inumbet pe daya iJavan, Tubal, se Meshec nga makitáli kadaya asassu da  
se kadaya aruminta da nga nàwa ki bága kadaya tagiláku mu. <sup>14</sup>Ay nilbet  
pe daya iBet-togarma daya kabalyu da, se daya kabalyu da nga pára ki  
gubát se asnu da, nga makitáli kadaya tagiláku mu. <sup>15</sup>Ay inumbet pe daya  
iRodes nga makitáli kikaw. Ay adu daya maggayát kadaya duddúma nga  
íli nga adanni ki bebay ya inumbet makitáli kikaw kadaya ar-aruminta da  
nga nàwa ki asong ilipante se káyu wa banglát. <sup>16</sup>Ay naggátang pe daya  
iSiria kikaw kadaya adu tutu wala nga tagiláku mu. Ay netáli da datu  
napatag ga batu da, se abal da nga báyolet, se datu napiya nga dilána da,  
datu naburdáan na abal da, se daggáng nga batu nga gayát ki bebay, se  
daggáng nga batu ki gàdang. <sup>17</sup>Ay nakitáli pe daya iJuda se iIsrael kikaw  
kadaya tagiláku mu wa trigo nga gayát ka Minnit, se digu, se denu olíbo,  
se ágas nga ilulùlos. <sup>18</sup>Ay nakitáli pe daya iDamasco kikaw kadaya adu  
tutu wala nga tagiláku mu, ummán kadaya básí úbás nga gayát ka Helbon,  
se napusà a dùdut karneru. <sup>19</sup>Nakitáli pe kikaw daya iVedan se iJavan ka

Uzal kadaya tagiláku mu wa balayyáng, se pangrikádu mu nga kasiya se calamu. <sup>20</sup> Ay inumbet pe ya nakitáli kikaw daya iDedan kadaya annáp ki addag daya takay da nga kabalyu. <sup>21</sup> Ay daya iArabia se iKedar, ay adu nilbetán da nga karneru se kalding kikaw ka itáli da kadaya tagiláku mu. <sup>22</sup> Ay inumbet pe datu maglà-láku ka Sheba se Raama. Ay nagilbet da kadatu kapiyán na pangrikádu da, se datu adu wa nagkakangin-ngína nga batu se balitù da nga netáli kadaya tagiláku mu. <sup>23</sup> Ay inumbet pe kikaw datu maglà-láku ka Haran, Canne, Eden, Asshur se Kilmad. <sup>24</sup> Ay nakitáli da kikaw kadatu kapiyán na mannáw wa lúpus da se datu naburdáan nga lúpus da, se nagbal-baláki nga kulor nga annáp datág nga nalúkut se nagalútán ka tali. <sup>25</sup> Ay datu dadakkal la bapor nga gayát ka Tarshis, ay inumbet da nga pagitàyan mu kadaya tagiláku mu.

Ay árig mu ya bapor nga atán ki túlad bebay  
nga napnu tutu wala ka karga.

<sup>26</sup> Ay nippan da ka daya marammilúga mu  
kiya túlad bebay.

Ngamay nekágam naka  
ya báli nga nagpagayát ki lattakán,  
ki kaatán mu ki túlad na bebay.

<sup>27</sup> Ay inumlad ngámin datu bànáng mu,  
se da ngámin na tagiláku mu.

Nalimat ngámin da bobonan mu,  
se da pilútu mu, se ngámin da pára talàtá mu,  
se datu pára láku mu kadaya tagiláku mu,  
se datu ngámin na suldádum,  
se ngámin na kabulun mu.

Netangìlad da kikaw kiya bebay,  
kitu algaw wa nekekágam mu.

<sup>28</sup> Nagpil-pilpig ki ansing da  
datu adanni ki bebay

gapu ki sáraw datu madama malimat  
nga pilútum ki túlad na bebay.

<sup>29</sup> Dummung datu duddúma nga bapor.

Naglalagsi ngámin datu marammilúga da,

---

**27:19** Ya kasiya, ay usaran da nga mangwa ka bangbanglu.  
usaran da nga pangrakádu.

**27:19** Ya calamu, ay

se ngámin datu pilútu da, se datu bugador da.  
 Nagsisíkáda da ngala kitu dappit.  
<sup>30</sup>Nepáuy da tu nagsángit da tutu wala gapu kikaw.  
 Tinap-tapúrán da datu úlu da ka tápu,  
 se da nagkub-kubu ki abu.  
<sup>31</sup>Ay se da nagpakalbu gapu kikaw,  
 se da nagbádu ka langgusti,  
 ay se da nagsángit gapu ki pannakit da tutu wala.  
 Ummán kiyán tu nagmanakit da tutu wala gapu kikaw.  
<sup>32</sup>Ay nán da nga nagsángit kikaw:  
 “Awan pikam ya nadadál ki túlad bebay  
 nga ummán ki nàwa ki Tiro.”  
<sup>33</sup>Ay kane ibiyahe mu ka sabáli nga il-íli daya tag-tagiláku mu,  
 ay nálà daya adu wa tolay daya masap-sápu da.  
 Ay gapu ki kinabànéng mu tutu wala,  
 se daya adu wa tagilákum,  
 ay bumánéng pe ngámin daya à-ári kídi kalawagán.  
<sup>34</sup>Ngamay kídi, ay nekágam ka ki bebay,  
 ay se ka inumlad din ki kadalmán na bebay.  
 Ay netangilad ngámin kikaw  
 daya kabbulun mu se daya tagiláku mu.  
<sup>35</sup>Nasdaáwan se nagansing  
 ngámin daya mag-agyán ki danni bebay,  
 gapu ki napàyanán mu.  
 Ay nagansing pe ngámin daya à-ári  
 kiya nàwa kikaw.  
 Masissingan ki murang da ya ansing da.  
<sup>36</sup>Ay magsanintà daya maglà-láku  
 ki ngámin kalawagán,  
 gapu ki nakapap-panansing nga napàyanán mu.  
 Ay áwaáwan ka pe yin ka panda.”

### Ya nadakè a màwa kiya ári ka Tiro

**28** Ay uwad manin kinagi ne APU kiyà. Ay nán na, <sup>2</sup>“An-anà tolay, kagiyam kiya ári na Tiro, idi nga kagiyam ne Apu DIOS.

‘Gapu ki agpangátu mu, ay  
 nán mu wa isa ka nga diyos,  
 nga magtutúgaw kiya giyán daya diy-diyos  
 ki túlad na bebay.’

Ngamay tolai ka ngala,  
 nga akkan ka wayya nga diyos,  
 oray nu nán mu wa nasírib ka  
 nga ummán ki isa nga diyos.

<sup>3</sup>Mabalin na nasírib ka may e Daniel.  
 Nán mu wa áwan mu la nga di ammu.

<sup>4</sup>Gapu ki sírib se laing mu,  
 ay bummánáng ka;  
 adu naurnung mu nga balitù se silber.

<sup>5</sup>Gapu ki kinasírib mu tutu wala ki nigusiyu,  
 ay naturù a bumánáng ka.

Ay ittu ya napangátu ka,  
 gapu ki bánáng mu.

<sup>6</sup>Ay díkod, tu idi na ya nán ne Apu DIOS:

‘Gapu ta nán mu wa nasírib ka  
 nga ummán ki isa nga diyos,

<sup>7</sup>ay ibon ku daya agtangeli nga mangraut kikaw.

Aggída ya karanggassán kadaya ngámin tolai ki kalawagán.

Ay dadàlan da ngámin daya napiya nga kinuw-kuwa mu,  
 gapu ki kinasírib mu.

Rag-ragitán da ya kinapiya mu.

<sup>8</sup>Ay ipisù daka ki abbut  
 nga áwan na panda ya kadallam na;  
 ay nadakè ya itattay mu ki taggad na bebay.

<sup>9</sup>Sinnan ta nu kagiyam kammala  
 kadaya mamatay kikaw  
 nga isa ka nga diyos.

Ki ammatay da kikaw,  
 ay mammuwán mu nga isa ka nga tolai yala nga matay,  
 nga akkan ka wayya nga diyos.

<sup>10</sup>Ay ummán ka ka akkan tolai  
 nga patayan daya agtangeli.’

Iyà nge Apu DIOS nga magkuna kiyán.”

### Ya kapánis naya ári ka Tiro

<sup>11</sup>Ay uwad manin kinagi ne APU kiyà. Nán na, <sup>12</sup>“An-anà tolay, iadangdangay mu ya agmanakit mu kiya ári ka Tiro. Ay nán mu kaggína: Tu idi ya nán ne APU wa Dios:

‘Ikaw ya pagaladán na áwan pagkur-kurárgan.

Nasírib ka tutu wala, ay se áwan ta makagi ki kinapiya mu.

<sup>13</sup>Uwad ka ka Eden nga kamulán ne Dios kitun.

Ay atán ngámin kikaw daya kapàgán se nakangin-ngína nga batu, ummán kada rubi, diyamante, topasio, berilo, karnelia, haspe, safíro, esmeralda se karbunkulo.

Ngámin dayán, ay nekapat da ki balitù,  
ay se balitù pe daya ikkaarmat mu.

Nàwa ngámin dayán kitu nekaparsuwa mu.

<sup>14</sup>Nangibon nà ka anghel la magtagasíngan kikaw; uwad ka kitu napatag ga bantay ne Dios, se manalen ka kadaya sumilasilang nga batu.

<sup>15</sup>Awan mu kuk-kuwaan na nadakè, nanggayát kitu nekaparsuwa mu, ay se mu la ginayatán ya mangwa ka nadakè.

<sup>16</sup>Kane umadu tutu wala daya maggátang se magláku kikaw, ay ittu pe tu inanggayát mu wa magranggás, ay ittu pe tu nagbásul mu win.

Túya pinatálaw taka ki napatag ga bantay ku, se pinàpur naka ya anghel kiya pag-agnán mu nga giyán daya sumilasilang nga batu.

<sup>17</sup>Napangátu ka gapu ki kinapiya mu.

Inusár mu ki kinadakè ya sírib mu, gapu wala ki ammadáyaw mu ki baggi mu.

Túya ituprà taka kiya lusà.

Kuwaan ku yán ki àráng daya à-ári, ta senu ikaw ya kasisinnán da.

<sup>18</sup>Ay gapu kadaya adu wa bas-básul mu,

se nadakè a kuk-kuwaam ki agniguisiyu mu,  
 ay rinag-ragitán mu daya panagday-dayáwan mu.  
 Ay túya sinìdug taka panda ki nagbalin mu ka abu.  
 Ay nasingan daya ngámin tolay ya nàwaán mu.  
<sup>19</sup> Ay nasdaáwan ngámin daya makam-ammu kikaw,  
 gapu ki napàyanán mu.  
 Nakapap-panansing ya nàwaán mu,  
 ay áwaáwan ka pe ka panda ngin.”

### Ya nadakè a kàwaán na Sidon

<sup>20</sup> Ay uwad manin kinagi ne APU kiyà. Nán na, <sup>21</sup> “An-anà tolay,  
 umàráng ka ka íli Sidon, se mu kagiyán ya nadakè a màwa kiya íli.  
<sup>22</sup> Kagiyam kadaya tolay kitúni, nga nán mu: “Tu idi ya nán ne Apu DIOS:  
 Iyà ya kalínga nu wa iSidon.  
 Padayáwan dà da tolay.  
 Nu panísan takayu,  
 ay mammuwán da nga Iyà nge Yahweh,  
 ay se ku ipassingan  
 nga áwan tutu wala ya ummán kiyà.  
<sup>23</sup> Iddán takayu ka sinakit nu,  
 ay se ibon ku daya magpatay kadakayu.  
 Magpagayát da ki ngámin na giyán,  
 ay mapnu ka dága ya ngámin na kalsáda nu,  
 ay se mewarenán nala daya magkakátay kadaya tolay mu.  
 Ay díkod mammuwán nu nga Iyà nge Yahweh.”  
<sup>24</sup> Nán ne Apu, “Awan nin mangirupat se mamal-pallà ki  
 Israel kadaya karúba na nga íli. Ay mammuwán  
 da nga Iyà nge Apu DIOS.”

### Papiyaan kammin ne Dios ya Israel

<sup>25</sup> Ay nán manin ne Apu DIOS: “Almúngan ku kammin daya iIsrael  
 nga atán kadaya il-íli nga nesip-siparaán da. Gapu kaggída, ay ipassingan  
 ku kadaya ngámin tolay ki kalawagán nga áwan ku kapáda nga Dios.  
 Magyán da kammin kiya lusà a nepakin-kuwà kitu Jacob nga bobonan



ku. <sup>26</sup> Awan da kaan-anuwán kitúni yin. Magbabalay da se magmul-múla da ka úbás. Pumiya manin ya kabiy-biyág da nu mabalin ku panísan daya karúba da nga íli nga mangirupat kaggída. Ay díkod mammuwán da nga Iyà nge Yahweh nga Dios da.”

### Ya nadakè a màwa ki Egipto

**29** Ay kitu mekasangapúlu algaw, kitu mekasangapúlu búlán, kitu mekasangapúlu wa dagun na nekebálud tu Ari Jehoyakin, ay uwad kinagi ne APU kiyà. Ay nán na, <sup>2</sup>“An-anà tolày, umàráng ka ka Egipto, se ka magbàbànanán mepanggap ke Faraon nga ári na. <sup>3</sup>Ay tu idi ya kagiyam kaggína: Tu idi ya nán ne Apu DIOS:

Iyà ya kalínga mu Faraon nga ári ka Egipto.

Arig mu ya abay ya buwáya  
nga mag-agyán ki wángag Nilo.

Nán mu wa kuw-kuwa mu yán na wángag,  
ta kinuwa mu nga nán mu.

<sup>4</sup>Kawítan ku ya mútung mu,  
se taka igàdáng nga kabulun mu daya sissida  
nga dinumkat ki sísì mu.

<sup>5</sup>Ay se taka ippà ka ir-ir-er,  
ikaw se daya ngámin sissida kiya wángag.

Matay ka kitúni nga áwan mangalà nga mangitaman kikaw.  
Kanan daka daya alsádu wa animál se daya an-anù.

<sup>6</sup>Ay díkod mammuwán daya ngámin iEgipto,  
nga Iyà nge Yahweh.

Arig mu ya túbung ngala  
nga tàdukud daya iIsrael.

<sup>7</sup>Kane pagtàdukud daka daya iIsrael, ay narítu ka.  
Nasuwè ala daya ingkikíli da.

Kane magterig da kikaw, narítu ka ngala,  
ay napiltáng ngala daya páing da.”

<sup>8</sup>Ay díkod, tu idi na ya nán ne Apu DIOS: ‘Mangibon nà kadaya suldádu wa mangraut ki Egipto. Patayan da daya tolày se daya an-animál da.

<sup>9</sup>Ay magbalin ka kù-kùlelà, se áwan sur-surbi nga íli ya Egipto. Ay díkod mammuwán da nga Iyà nge Yahweh. Ay gapu ta nán nu wa kuw-kuwa nu

ya wángag Nilo, ta nán nu wa dakayu ya nangwa, <sup>10</sup> ay iyà in ya kalínga nu, se kalínga naya wángag nu. Ay kuwaan ku nga mabaaw se áwan sur-surbi ya Egipto; manggayát ka Migdol panda ka Syene se dumatang ka nagpandanán na Etiopia. <sup>11</sup> Ay ki unag na appát púlu dagun, ay áwan tolay se animál ya manalen kiyán. <sup>12</sup> Ay pagbalinan ku ya Egipto ka kakùkùlelàán kadaya kù-kùlelà nga il-íli ki unag na appát púlu dagun. Isip-siparà ku daya iEgipto kadaya nagbal-baláki nga il-íli.”

<sup>13</sup> Ay nán manin ne Apu DIOS: “Kalpasán naya appát púlu dagun, ay alà ku kammin daya iEgipto kadaya íli nga nangisip-siparaán ku kaggída. <sup>14</sup> Ay se kuda ippan ka íli Patros nga panillod ka Egipto, tu gángay íli da. Ipatulli ku tu gángay ya kabiy-biyág da. May magbalin da ka nababa ngala nga pagariyán. <sup>15</sup> Aggída ya kababaán kadaya ngámin na pagariyán. Akkan nin na ngumátu may daya duddúma nga nasiyon. Pagbalinan kuda ka bì-bitì tutu wala nga nasiyon, ay díkod áwan da angituráy yin kadaya duddúma. <sup>16</sup> Ay akkan nin na magkámang ya Israel ka Egipto, ta madamdám da tu nagbasúlán da kitu nagkámang da kadaya iEgipto. Ay díkod mammuwán daya iIsrael nga Iyà nge Apu DIOS.”

### **Arisamsamman da iBabilonia daya kuw-kuwa da iEgipto**

<sup>17</sup> Ay kitu nunna algaw, kitu nunna nga búlán, kitu mekaduwa púlu se pittu dagun kitu nekebálud tu Ari Jehoyakin, ay uwad kinagi ne APU kiyà. Ay nán na, <sup>18</sup> “An-anà tolay, pinarigátan tutu wala ne Ari Nebucadnezar nga ári ka Babilonia datu suldádu na kitu nanggubát da kadatu iTiro. Nakalbu da ngámin nin daya suldádu ki agtutun da kadaya nadammat nga agtu da, se natal-talíngu daya abága da ki agbugtung da, may áwan da nagun-gun-ud ki nagrig-rigátan da. Awan da tutu wala náalaálá ka Tiro kitu rig-rigát da.” <sup>19</sup> Ay díkod, tu idi na ya nán ne Apu DIOS: “Ipasákup ku ya íli Egipto ke Nebucadnezar nga ári na Babilonia. Ay arisamsamman na ngámin na bànáng na Egipto; ay ittu ya panangdán na kadaya suldádu na. <sup>20</sup> Nepasákup ku kaggína ya Egipto, ta ittu ya bátug tangdán na ki nagrigát na, ta nagpaggus nga nagsirbi kiyà,” nán ne Apu DIOS.

<sup>21</sup> “Ay nu màwa ngámin dedi yin, ay pabilgan ku ya Israel, ay ikaw Ezekiel ya usaran ku nga magbàbanán kaggída, ay ikurug da ngámin na kagiyam kaggída. Ay díkod mammuwán da nga Iyà nge Yahweh.”

### Ya pannakapánis na Egipto

**30** Uwad manin kinagi ne APU kiyà. Ay nán na, <sup>2</sup>“An-anà tolay, magbàbànan ka nga nán mu, “Tu idi ya nán ne Apu DIOS:

Magsángit kayu kiyán na algaw,

<sup>3</sup>nga tagay yin nga umbet,

nga ittu ya angukum ne APU.

Maggìbat ya kalawagán kiyán na algaw,

nga algaw nga pannakapánis daya nas-nasiyon.

<sup>4</sup>Màwa ya gubát ka Egipto;

ay magpannakit daya iEtiopia,

gapu ta adu daya matay kaggída ka Egipto,

se maarisamsam ngámin na kuw-kuwa da,

se madadál ya íli da.

<sup>5</sup>Ay kiyán na gubát, ay metangatay kaggída daya suldádu

nga kagdù da nga iEtiopia, iLibya, iLydia,

se daya ngámin na iArabia,

se daya duddúma pikam nga kagdù da.”

<sup>6</sup>Ay nán manin ne APU:

“Matay daya tolay kadaya ngámin íli nga kagdù daya iEgipto.

Mamanda pe yin ya pagkidáyaw na nga turáy na.

Manggayát ka Migdol panda ka Syene,

ay matay da ngámin ki gubát.”

Tu yán ya nán ne Apu DIOS.

<sup>7</sup>“Ay magbalin ka kakùkùlelèán ya Egipto

kadaya ngámin kù-kùlelè a il-íli;

ay magbalin ka natù-turù a áwan na sur-surbi,

may daya duddúma nga íli nga nadadál lin.

<sup>8</sup>Ay díkod mammuwán daya iEgipto

nga Iyà nge Yahweh,

nu masìdug ya Egipto,

ay se madadál ngámin daya il-íli nga kagdù da.

<sup>9</sup>Ay kiyán na algaw, ay mangibon nà kadaya tolay ya magbapor

nga mawe mamanansing kadaya iEtiopia, ta senu

magansing da nu madama madadál ya Egipto!

Ay tagay yin ya kàwa nayán.”

- <sup>10</sup> Ay tu manin idi ya nán ne APU:  
 “Usaran ku ya turáy ne Nebucadnezar  
 nga ári ka Babilonia,  
 ki angippà ku ki bànáng na Egipto.
- <sup>11</sup> Aggína se daya suldádu na  
 daya karanggassán na tolay;  
 ay aggída ya umbet nga manadál ki Egipto.  
 Patayan da ki ampiláng daya iEgipto;  
 ay agkewaren nala daya innát kiya íli.
- <sup>12</sup> Pagmagaan ku ya wángag Nilo,  
 se peturayán ku ya Egipto kadaya nadakè a tolay.  
 Ay dadàlan ku ngámin na Egipto,  
 se daya ngámin na atán kiyán.  
 Iyà nge APU nga nagkuna kiyán.”
- <sup>13</sup> Ay tu manin idi ya kinagi ne APU:  
 “Dadàlan ku daya sinan diy-diyos daya iEgipto,  
 se daya kinuwa da nga sinan diy-diyos ka Memfis.  
 Awan pe yin ya ári na Egipto;  
 panansingan ku daya tolay na.
- <sup>14</sup> Ay pagbalinan ku ka ir-ir-er ya íli Patros;  
 sìdúgan ku ya íli Zoan,  
 ay se ku panísan daya iTebes.
- <sup>15</sup> Ka Pelusium ya kidsuwán pe naya rungat ku tutu wala;  
 ta ittu ya giyán naya kaligdaán na aglingdán daya iEgipto.  
 Ippà ku pe daya pagbànéngan daya iTebes.
- <sup>16</sup> Sìdúgan ku ya ngámin Egipto,  
 se mapar-parigátan tutu wala daya iPelusium.  
 Ay dadàlan ku ya darupírip pa abut na íli Tebes;  
 ay oray algaw, ay rautan da ya Memfis  
 daya kalínga na.
- <sup>17</sup> Ay matay ki gubát  
 daya babbágu ka íli On se íli Pi-beset;  
 ay se daya duddúma nga tolay ki íli,  
 ay tiliwan dada nga itálaw.
- <sup>18</sup> Maggibat ya ngámin Tehafnehes,  
 nu pandanán ku win ya agturáy na Egipto kannán,

se nu ippà ku win ya pagkidáyaw na nga turáy na;  
malngúpán ya ngámin íli ka angap,  
se metálaw nga bálud daya tolay kadatu il-íli kitúni.  
<sup>19</sup>Ummán kiyán ya ammánis ku ki Egipto.  
Ay díkod mammuwán da nga Iyà nge Yahweh.”

### Ya kippà naya turáy naya ári da ka Egipto

<sup>20</sup> Ay kitu mekapittu algaw, kitu munna nga búlán, kitu mekasangapúlu se isa dagun nga nekebálud tu Jehoyakin, ay uwad kinagi ne APU kiyà. Ay nán na, <sup>21</sup> “An-anà tolay, rinítu ku win ya íma ne Faraon nga ári ka Egipto. Awan pikam namabbad ta senu bumílag, ay annung na kuma ya magikkam manin ka ampiláng.” <sup>22</sup> Ay díkod tu idi ya nán ne Apu DIOS: ‘Iyà ya kalínga ne Faraon nga ári da ka Egipto! Piltárgan ku pikam ya isa nga íma na, ta senu ikalumsid na ya ampiláng na. <sup>23</sup> Isip-siparà ku daya iEgipto ki ngámin na íli kídí kalawagán. <sup>24</sup> Ay se ku pabilgan ya ári da ka Babilonia, ay se ku idde kaggína ya ampiláng ku. May piltárgan ku ya íma naya ári da ka Egipto, ta senu makat-atúlág ki àráng na ári ka Babilonia, nga ummán ki isa tolay nga ipatay na ngin ya bígád na. <sup>25</sup> Pabilgan ku ya ári da ka Babilonia, may pagkapsútan ku ya ári da ka Egipto. Ay nu idde ku ya ampiláng ku kiya ári da ka Babilonia, se na iayang ka Egipto, ay mammuwán daya iEgipto nga Iyà nge Yahweh. <sup>26</sup> Isip-siparà ku daya iEgipto ki ngámin giyán ki kalawagán. Ay díkod mammuwán da nga Iyà nge Yahweh.”

### Ya kàwaán na Egipto

**31** Ay kitu munna nga algaw, kitu mekàlu nga búlán, kitu mekasangapúlu se isa dagun nga nekebálud tu Ari Jehoyakin, ay uwad kinagi ne APU kiyà. Ay nán na, <sup>2</sup> “An-anà tolay, kagiyan mu idi ke Faraon nga ári ka Egipto se kadaya ngámin na tolay na:

‘Inna ya kepadáan naya turáy mu?

<sup>3</sup> Ummán ka ki Asiria, nga kitun,

ay árig na ya káyu wa sedoro ka Lebanon,

nga alingúdu tutu wala.

Narupayà se nasagúngut daya pas-pasanga na,

ay áwan mepáda ki kalingúdu na,  
nga dumatang kadaya angap ya untù na.

<sup>4</sup>Nagalingúdu ta nadan-danumán

ki gabbuwà ki taggad na,

nga ittu pe tu paggayatán na danum,  
nga magáyus kitu wángag nga nepalebut kaggína.

Ay ngámin datu káyu kitúni, ay madanumán da pe.

<sup>5</sup>Ay ittu ya gapu na nga umabay,

se umalingúdu tutu wala.

Linagpasán na ngámin datu káyu kitúni nga ginúbát.

Narupayà se dadakkal ngámin na pas-pasanga na,

ta adu danum kitu giyán na.

<sup>6</sup>Nagsùbútán da an-anù

daya pas-pasanga na;

daya alsádu wa animál,

ay magan-anà da pe kitu linung na.

Ngámin daya dadakkal la nasiyon,

ay maglídum da kaggína.

<sup>7</sup>Napiya tutu wala nga sisinnán;

narupayà se nasagúngut daya pasanga na,

ta dumatang daya gamut na

kitu giyán danum ki taggad.

<sup>8</sup>Awan ummán kaggína

oray kadatu káyu wa sedoro

kiya kamulán ne Dios.

Awan nala daya tálang

nu ipáda ta daya pas-pasanga na.

Awan káyu wa ummán kaggína nga piya na,

oray kiya kamulán ne Dios.”

<sup>9</sup>Kinuwa ku nga napiya nga káyu.

Pinagpasanga ku ka narupayà se nasagúngut.

Magimli daya duddúma nga káyu

ka Eden nga kamulán ne Dios.”

<sup>10</sup>Ay díkod, tu idi ya nán ne APU: “Gapu ta nagpangátu ya Egipto ka panda kadaya angap, ay se nagpasindáyaw gapu ki kinangátu na, <sup>11</sup>ay túya nepeturayán ku ka isa nga naturáy ya nasiyon. Kinuwa na ki Egipto

ya karbangan daya nadakè a kinuw-kuwa na. <sup>12</sup>Inumbet daya agtangeli nga suldádu naya karang-ranggasán na nasiyon, se da nga nilang, se dala nga pinanawan. Naríturítù ala nga nedangasalán kadaya bantay se tana-tanáp se kadaya aw-awweg daya pas-pasanga na. Ay ngámin daya toláy ki kalawagán nga naglídum kitu linung na, ay nagtatálaw da. <sup>13</sup>Ay maglalbet daya an-anù a magdápun kitu arutáng na nga nekakálin, ay se magidda daya alsádu wa animál kadatu pas-pasanga na. <sup>14</sup>Ay díkod manggayát kídí, ay áwan nin kadaya káyu nga adanni ki danum ya umalingúdu pánang nga panda ki giyán daya angap ya untù na. Awan nin na káyu oray wà ummán naya kadan-danumán na ya magalingúdu ka ummán kiyán na kalingúdu. Ta matay da ngámin na ummán kadaya toláy, ay se da nga mawe ki abbut ki taggad.”

<sup>15</sup>Ay nán manin ne Apu DIOS: “Ay kane nepisù in ka taggad, ay kinusap ku pe yin ya danum ki taggad, se kinusap ku ya aggáyus naya adu wa danum kadaya wángag. Pinagpanakit ku tutu wala ya Lebanon gapu kaggína. Ay ngámin daya káyu ki sirát, ay nalaylay da ngámin pe. <sup>16</sup>Pinagansing ku tutu wala daya ngámin na nasiyon ki daggat na nekilang na, kane ippan ku ka Sheol, kabulun na datu duddúma nga nawe kitúni na. Ay gapu kiyán, ay naangammán ngámin datu káyu ka Eden, se datu kapiyán na káyu ka Lebanon nga napadán kitúni taggad lusà. <sup>17</sup>Sangapáda da nga mippan ka Sheol nga pag-agyanán datu ngámin na natay ki gubát se datu ngámin na kagdù na; datun kam nga nasiyon na naglídum kaggína.

<sup>18</sup>Ay iinna lugud kadaya káyu ka Eden ya kepadáan na turáy se dáyaw mu? Kídí, ay mippan ka pe kiya taggad lusà nga ummán kadaya duddúma nga káyu ka Eden. Mebulun ka kadaya nagkakátay nga akkan mangurug ke Dios, se datu natay ki gubát. Ay tu idi ya màwa ke Faraon se daya ngámin na toláy na.” Ittu yán ya kinagi ne Apu DIOS.

### Ya kearígán ne Faraon nga ári ka Egipto

**32** Ay kitu munna nga algaw natu mekasangapúlu se duwa búlán, kitu mekasangapúlu se duwa dagun nga nekebalud tu Ari Jehoyakin, ay uwad kinagi ne APU kiyà. Ay nán na, <sup>2</sup>“An-anà toláy, imanakit mu nge Faraon nga ári ka iEgipto, nga nán mu nga magmanakit:

---

**31:16** Ya Sheol, ay nán da nga ittu ya giyán ki taggad lusà nga giyán datu nagkakátay yin.

‘Nán mu nga árig mu ya láyon  
 kadaya ngámin na nasiyon.  
 May árig mu ya drágon nga  
 pumanipanítung ki wángag mu kampela ngin nin.  
 Kir-kirsaw mu ya danum ki bingil mu,  
 nga manglilibag kiya danum.  
<sup>3</sup>Ay díkod, tu idi ya nán ne Apu DIOS:  
 Mangibon nà ka adu wa tolay  
 nga manabúkul kikaw, se daka nga igàdáng.  
<sup>4</sup>Ituprà taka ka ir-ir-er,  
 ay se ku palbetan ngámin daya an-anù,  
 se daya alsádu wa animál ki ngámin kalawagán  
 nga magkán kikaw.  
<sup>5</sup>Ay se ku itar-tarawìwes ya narupsà a baggi mu  
 kadaya ban-bantay se kadaya tana-tanáp.  
<sup>6</sup>Màbarrán ya lusà  
 se daya ban-bantay kiya dága mu.  
 Ay oray daya awweg  
 ay mapnu da kiya dága mu.  
<sup>7</sup>Nu patayan taka,  
 ay paggìbattan ku ya lángit;  
 kulpán ku ya mata ka angap,  
 ay se akkan pe magwada ya búlán.  
<sup>8</sup>Maggìbat daya bittuwan  
 senu nagìbat ya ngámin na íli mu,  
 nán ne Apu DIOS.  
<sup>9</sup>Pagringgúran ku daya adu wa tolay  
 kiya anngítálaw ku kikaw  
 kadaya il-íli nga akkan mu pikam ma nasingan,  
 se akkan mu kapenamán.  
<sup>10</sup>Masdaáwan daya adu wa tolay  
 ki kapàyanán mu.  
 Ay se magansing ngala daya à-ári gapu kikaw.  
 Magpil-pilpig da ngala ngámin  
 ki ansing da peyang  
 nu iwás-wasíwas ku ya ampiláng ku kaggída



- kiya algaw nga kaábà mu.”
- <sup>11</sup> Ay tu idi ya nán ne Apu DIOS,  
 “Gubatan naka ya ári ka Babilonia.
- <sup>12</sup> Ay papatay ku daya suldádu mu kadaya  
 ngámin karanggassán na nas-nasiyon.  
 Ay rapúnan da daya tolay mu, se  
 dadàlan da ngámin  
 daya ipas-pasindáyaw mu.
- <sup>13</sup> Patayan ku ngámin daya áyam mu nga karneru,  
 se ngámin na báka mu,  
 nga atán kadaya dappit na wángag.  
 Ay áwan pe yin daya tolay se animál  
 nga manglilibag kiya danum.
- <sup>14</sup> Ay se ku la pagbalinan ka nalitáw ya danum,  
 se ku la pagayúsan na ummán ka denu,”  
 nán ne Apu DIOS.
- <sup>15</sup> “Ay nu madadál ku win ya Egipto,  
 se matay ngámin nin daya tolay kitúni,  
 se umawan ngámin na atán kitúni,  
 ay mammuwán da nga Iyà nge Yahweh.
- <sup>16</sup> Kansiyon na magmanakit idi,  
 ay túya masápul meadang-dangay.  
 Daya babbay kiya íli  
 ya mangiadang-dangay kiya agmanakit da ki Egipto  
 se kadaya tolay kitúni.”  
 Tu yán tu nán ne APU.

### Ya mepanggap ki pannakatay daya iEgipto

- <sup>17</sup> Ay kitu mekasangapúlu se limma nga algaw, kitu munna nga búlán,  
 kitu mekasangapúlu se duwa dagun, ay uwad kinagi manin ne APU kiyà.  
 Ay nán na,
- <sup>18</sup> “An-anà tolay, sangítám daya iEgipto,  
 se daya duddúma pikam ma naturáy nga nasiyon,  
 ta ippan kuda ki taggad nga kalawagán daya natay,  
 senu magbubúlun da kiya adallam ma abbut ki taggad.

<sup>19</sup> Ay nán mu kaggída,

‘Napì-piya kayu agpà ta, may daya duddúma nga nasiyon?’

Akkan! Mepisù kayu kiya giyán daya natay yin,  
kabulun nu daya akkan nakúgit.

<sup>20</sup> Matay daya iEgipto, nga ummán kadatu nagkakátay ki gubát, ta  
umbet tin daya manggubát kaggída.

<sup>21</sup> Ay datu naturáy ya natay yin, se datu kaseng da nga atán nin  
kitúni Sheol, ay nán da nga mangug-og kadaya iEgipto,  
“Atán da pe yin daya akkan nakúgit nga natay ki  
gubát. Maginggap da kam pe yin na ummán kadàtada.”

<sup>22</sup> Ay atán pe kitúni datu iAsiria nga napalebután kadatu lúbù datu  
suldádu da nga nagkakátay ki gubát. <sup>23</sup> Datu lúbù da, ay atán ki kadalmán  
na abbut; napalebután kadatu ngámin suldádu da nga natay ki gubát.  
Ay aggída ya pagan-ansing da tolay kitun kitu kasibbiyág da pikam, may  
natay da ngámin nin ki gubát.

<sup>24</sup> Ay atán pe kitúni ya Elam nga napalebután kadatu lúbù datu ngámin  
suldádu na, nga natay pe ki gubát. Pagan-ansing da tolay da kitun kitu  
kasibbiyág da pikam, may kídi, ay atán da kiya nakap-appat ta giyán daya  
natay, kabulun da datu akkan mangurug ke Dios nga natay. <sup>25</sup> Atán ya  
aggimangán na Elam kitun, kabulun na datu suldádu na. Atán da ngámin  
kitúni nga akkan mangurug ke Dios. Ay aggída tu pagan-ansing da tolay  
kitun kitu kasibbiyág da pikam, may kídi yin, ay atán da kiya abbut nga  
nakap-appat ta giyán daya natay; ngámin da, ay natay ki gubát.

<sup>26</sup> Ay atán pe kitúni de Meshec se Tubal nga napalebután da kadatu  
lúbù datu suldádu da. Sangapáda da ngámin na akkan mangurug ke Dios;  
natay da ngámin ki gubát. Ay aggída datu pagan-ansing da tolay kitun kitu  
kasibbiyág da pikam. <sup>27</sup> May akkan da ummán kadatu nagdin-dinnámag  
ga rungat ki gubát nga nagkakátay yin. Datun, ay nebulun kaggída datu  
iggugubát da kane itaman dada. Nagpunganán da datu ampiláng da, se  
neparotun datu kalátag da kadatu baggi da. Ata pagan-ansing da tolay  
daya narungat ki kasibbiyág da ngala. <sup>28</sup> Ay ummán pe kiyán ya màwa  
kadaya iEgipto; magkakátay da, se da nga mebulun kadatu natay ki gubát  
nga akkan mangurug ke Dios. <sup>29</sup> Ay atán pe kitúni ya Edom, se ngámin na  
à-ári se ap-apu na. Oray nu aggída datu kabil-bilgán na makigubát kitun,

---

**32:19** Ya piyán na kagiyan, ay daya akkan mangurug ke Dios.

ay atán da pe yin ki abbut nga giyán datu nagkakátay ki gubát, kabulun da datu akkan mangurug ke Dios.

<sup>30</sup> Ay atán pe kitúni ngámin datu ap-apu da ka dáya, se datu ngámin na iSidon. Nippan da pe kitúni ya nakap-appat ta giyán daya natay. Aggída datu pagan-ansing da tolay kitun gapu ki bílag da, may kídi ay atán da ngin ki adallam nga abbut nga giyán daya akkan mangurug ke Dios nga natay ki gubát.

<sup>31</sup> Ay maangammán ne Faraon nu masingan nada kitúni, ta akkan nala aggína se datu suldádu na ya natay ki gubát,” nán ne Apu DIOS. <sup>32</sup>“Ata kitu kasibbiyág na, ay nepalúbus ku ya ári daya iEgipto nga mamanansing kadaya tolay. May matay pe se daya suldádu na se da la nga mippan ki giyán na kabulun daya akkan nagkúgit se ngámin daya natay ki gubát,” nán ne Apu DIOS.

### Kinuwa ne Apu nge Ezekiel ka bantáy na Israel

**33** Ay uwad manin kinagi ne APU kiyà. Ay nán na, <sup>2</sup>“An-anà tolay, amomanám daya keliyán mu, nga nán mu, ‘Nu umbet daya manggubát kadakayu, ay mamíli kayu ka isa kadakayu ka bantáy nu. <sup>3</sup>Ay díkod nu masingan na daya kalínga nu, ay itanggoyob na ya tarumpeta na nga mangipakammu kadaya tolay. <sup>4</sup>Daya makagína kiya tarumpeta se da akkan ikur-kurug, ay básul da kampela ngin nin nu matay da. <sup>5</sup>Ata nagína da ya tarumpeta may akkan da kinur-kurug. Ngamay nu kinurug da kuma, ay akkan da kuma nga natay. <sup>6</sup>May nu masingan naya magbantáy daya kalínga nga umbet, ay se na akkan netanggoyob ya tarumpeta na nga mangipakammu kuma kadaya tolay, ay aggína ya makin-básul kiya pannakatay daya keliyán na nga natay nga sibbabásul.

<sup>7</sup>Ay lugud, an-anà tolay, ikaw ya ippáy ku nga pinangkabantáy ku kadaya iIsrael. Ngámin na magína mu kiyà, ay kagiyam kadaya tolay se kagiyánan muda. <sup>8</sup>Ay nu kagiyam ku nga matay daya nadakè a tolay, ay se muda akkan kinagiyánan nga maglikud da kadaya nadakè gagángay da, ay matay da gapu kadaya bas-básul da. May ikaw ya pabasúlan ku ki pannakatay da. <sup>9</sup>Ngamay nu kinagiyánan muda, ay se da akkan naglikud kadaya nadakè a kuk-kuwaan da, ay matay da nga sibbabásul, may áwan mu wa básul ki pannakatay da.”

### Ya kinalintag se agkallà ne Dios

<sup>10</sup>“Ay lugud an-anà tolay, nán mu kadaya iIsrael: ‘Nán nu wa áwan nu win na namnáma nga magbiyág gapu ki kadam-damtán nu kadaya bas-básul se kiya kinadakè nu! <sup>11</sup>Kagiyam kaggída, nga iyà nga Apu DIOS, ay isipata ku tutu wala, nga akkan ku ianggam ya pannakatay daya nadakè a tolay, nu di ya aglikud da kadaya nadakè a kuk-kuwaan da ya pagangammán ku. Ta taanna kuma, tura da matay, ay ammu da ya kuwaan da. Ay túya makappoli kayu win na iIsrael kadaya bas-básul nu.’

<sup>12</sup>An-anà tolay, kagiyam idi kadaya pádam nga iIsrael: ‘Nu magbásul ya isa nga tolay, ay akkan tu napalábas nga kinamáru na ya makesalákan kaggína, nu di ya akappoli na kadaya bas-básul na. Ay ummán pe, akkan mapánis ya nadakè a tolay, nu paglikudán na daya nadakè a kuk-kuwaan na. <sup>13</sup>Ay oray nu nán ku wa mabiyág daya namáru, ay se da ngala makabásul, gapu ta nán da nga mesalákan da gapu kitu kinamáru da kitun, ay áwan sur-surbi tu kinamáru da kitun nin. Matay da gapu kadaya bas-básul da. <sup>14</sup>Ay oray nu nán ku kadaya nadakè a tolay nga matay da gapu kadaya bas-básul da, ngamay nu paglikudán da daya bas-básul da, ay se da kuwaan ya nalintag se kustu, <sup>15</sup>kas pangarígan na ipatulli da ya nesalda kaggída, se da ipatulli daya tinákaw da, se ikurug da daya pakabiyágan da nga lin-lintag ku, se akkan da ngin mangwa ka nadakè, ay akkan da ngin na matay, nu di mabiyág da. <sup>16</sup>Awan nin oray isa kadamu nagbasúlán da kitun ya mepabásul pikam kaggída, áta kinuwa da ngin ya nalintag se ya kustu; kurug la nga mabiyág da.

<sup>17</sup>May nán daya keliyán mu, ‘Akkan nalintag ya kuk-kuwaan ne Apu,’ nán da, ay aggída ya akkan nalintag ga kuk-kuwaan. <sup>18</sup>Ay túya agkuna ku nga nu ya namáru wa tolay ay mangwa ka nadakè, ay matay yán na tolay, gapu kadaya kuk-kuwaan na nga nadakè. <sup>19</sup>Ngamay nu daya nadakè a tolay, ay paglikudán da daya nadakè a kuk-kuwaan da, ay se dayán nala nga nalintag se kustu ya kuwaan da, ay kurug nga mabiyág da. <sup>20</sup>May nán nu wa iIsrael nga, ‘Akkan nalintag daya kuk-kuwaan ne Apu,’ nán nu. Ngamay guwesán takayu ngámin na iIsrael, sigun kadaya kuk-kuwaan nu.

## Ya kadadál na Jerusalem

<sup>21</sup> Ay kitu mekalimma nga algaw, kitu mekasangapúlu búlán, kitu mekasangapúlu se duwa dagun nga nekebálud mi, ay uwad isa nga laláki nga nagbarráw ka Jerusalem, se la inumbet kiyà a nán na, “Nadadál lin ya Jerusalem!” <sup>22</sup> Ay kitu gabi sakbay ya umbet tu lalláki ki giyán ku, ay nàmud ku wa tinùbit ne APU tu bibig ku win. Ay díkod, tútu makapagúni yà kammin kitun.

<sup>23</sup> Ay uwad kinagi ne APU kiyà. Ay nán na, <sup>24</sup> “An-anà tolay, nán daya mag-agyán kadaya nadadál nga il-íli na Israel nga, “Sissa tu Abraham kitun kitu nidde kaggína ngámin idi nga lusà. Ngamay kídi, ay adu tada ngin, ay sigurádu nga nidde kadàtada ya lusà ka kuw-kuwa tada ngin,” nán da. <sup>25</sup> Ay túya kagiyam kaggída: Tu idi ya nán ne Apu DIOS: ‘Mangán kayu ka karni nga siddadága, se magday-dáyaw kayu kadaya sinan diy-diyos, se pumatay kayu kadaya tolay nga áwan bas-básul. Ay se nu namnamáan nga mepakin-kuwa kadakayu yán na lusà? <sup>26</sup> Maragpatay kayu ka tolay! Managday-dáyaw kayu kadaya sinan diy-diyos! Marannaládag kayu! Ay se nu namnamáan na mepakin-kuwa kadakayu yán na lusà?’ <sup>27</sup> Nán mu kaggída: Tu idi na ya nán ne Apu DIOS: ‘Iyà nga sibbiyág ga Dios, ay isipata ku nga matay kayu ngámin na mag-agyán kadayán na nadadál nga il-íli, ay matay kayu ki gubát. Ay daya mag-agyán kadaya tana-tanáp, ay ipàrù ku daya alsádu wa animál nga magkán kaggída. Ay daya magsirù kadaya liy-liyáng, ay matay da ki sinakit. <sup>28</sup> Dadàlan ku tutu wala ngámin nin yán na íli. Pandanán ku win ya ipas-pasindáyaw da nga turáy da. Ay magbalin ka ir-ir-er daya ban-bantay na Israel, se áwan tutu wala ngin ya manalen kiyán na íli. <sup>29</sup> Ay díkod nu nadadál ku win yán na íli gapu kadaya ngámin nadakè a kuk-kuwaan da, ay mammuwán da nga Iyà nge Yahweh.”

<sup>30</sup> Ay nu ikaw wa an-anà tolay, ay pagbàbànanan daka daya keliyám nu magguurnung da kadaya darupírip pa abut, se kadaya gagyángán na babalay da. Ay nán da ki isa isa kaggída, “Dádun, ginán ya kag-kagiyam naya profeta nu nágan naya nán ne APU,” nán da. <sup>31</sup> Ay túya umbet da kanu mà ki giyán mu wa maggina kadaya kag-kagiyam. Ginán da ya kag-kagiyam nga ummán ki angwa da tolay ku, may akkan da ikurug daya magina da kikaw. Napiya kanu mà daya kag-kagiyam da, ngamay pabeg magágum ya atán ki uray da. <sup>32</sup> Arig ka ngala kaggída ka nalaing nga

maragkansiyon. Napiya ya alangáag mu se nalaing ka magtukár. Gínán da daya kag-kagiyam, may akkan da kuwaan. <sup>33</sup>May nu màwa ngámin nin daya kinag-kagi mu kaggída, ta kurug tutu wala nga màwa da, ay madamdám da nga uwad profeta nga nangikagi kaggída kadayán.”

### Daya nadakè a magtar-tarakan kadaya iIsrael

**34** Ay uwad manin kinagi ne APU kiyà. Ay nán na, <sup>2</sup>“An-anà tolay, magbàbànan ka kadaya ap-apu nga magtar-tarakan kadaya iIsrael nga árig karnerù. Nán mu kaggída: ‘Tu idi na ya nán ne Apu DIOS: Kal-allà kayu nga magtar-tarakan kada iIsrael, ta ittu nu wa battugan daya baggi nu kampela ngin nin. Di mà a daya magtarakan daya magpakkán kadaya tarakan da nga karneru? <sup>3</sup>Mangán kayu ka taba da, se nàwa ki dùdut da daya pagbádu nu. Partiyan nu daya nalulùmá, may akkan nuda mà a pakkanan! <sup>4</sup>Pagdudoray nu daya nakapsut, se akkan nu agásan daya magtakit. Akkan nu wala nga babbaddan ya bigád daya natalíngu. Ay akkan nu pe mawe sapúlan daya nawagwag. Pinagrangassán se nagraw-rawtán nuda mán kammin dayán na neturayán nu. <sup>5</sup>Ay ittu ya gapu na nga nasip-siparà da, ta áwan ya magtarakan kaggída. Nagbalin da ka akakkanan daya alsádu wa ulolag. <sup>6</sup>Nasip-siparà daya karneru ku. Nagal-aliwagwag da kadaya ban-bantay, se kadaya babbalantay; nasip-siparà da kadaya ngámin giyán kídi kalawagán. Ay áwan nala ya mawe magsápul kaggída.’

<sup>7</sup>Ay díkod, dakayu wa maragtarakan kaggída, gínán nu ya kagiyam ne APU kadakayu: Nán na, <sup>8</sup>‘Kurug ga sibbiyág gà nga Apu DIOS. Pinagdudoray nu daya árig karneru, ay díkod dinugkammán se pinatayán daya alsádu wa animál se dada kinnán. Akkan nuda tinaránán. Dakayu daya pinlí ku nga bátug magpas-pastu kaggída, may akkan nu sinapúlán daya nawagwag ga karneru ku. Ya tinaránán nu, ay ya baggi nu kampela ngin nin; akkan nu pinakkán daya karneru ku.’ <sup>9</sup>Ay díkod, gínán nu ya nán ne APU, dakayu magtar-tarakan kadaya árig karneru ku. <sup>10</sup>Tu idi ya nán ne Apu DIOS: ‘Kalínga takayu wa maragtarakan. Dakayu ya pabasúlan ku kiya napàyanán daya árig karneru ku. Akkan dakayu win ya magtarakan kadaya karneru ku. Akkan kayu pe yin makapagbattug. Iadayyu ku win daya karneru ku kadakayu, ta senu akkan kayu win makapagparti kaggída.’”

## E Dios ya kurug ga maragtarakan kada karneru

<sup>11</sup> Ata tu idi ya nán ne Apu DIOS: “Iyà mismu ya mawe magsápul se magtarakan kadaya karneru ku. <sup>12</sup> Nu wà ummán naya agsap-sápul naya maragtarakan kadaya karneru na kiya giyán daya nasip-siparà a karneru, ay ummán pe, sapúlan ku daya karneru ku. Alà kuda kadaya giy-giyán na nekasip-siparaán da kitu algaw nga árig mangangap se nagibat tu kalawagán da. <sup>13</sup> Alàán kuda kadaya nagbal-baláki nga il-íli, se kuda urnúngan na ippan kammin kiya íli da kampela ngin nin. Ay tarànan kuda kammin ka Israel. Ipaárab kuda kadatu ban-bantay kitúni, kitu dappit datu wángag, se kadatu giy-giyán na atán da tolay. <sup>14</sup> Ippan kuda ki napiya nga pastu kadatu ban-bantay ka Israel. Magárab da kadatu napiya nga pastu kitúni. <sup>15</sup> Iyà mismu ya magtarakan kadaya karneru ku, se iddán kuda ka pagimangán da,” nán ne Apu DIOS. <sup>16</sup> “Ay sapúlan ku daya nawagwag se iulli ku kammin daya nagaliwagwag, se ku babbaddan daya bigád daya natalíngu, se ku agásan daya magtakit kaggída. Pabilgan ku daya nakapsut. Ngamay patayan ku daya nalulúmag se daya nabílag kaggída. Ipakkán ku kaggída ya rabbang da nga kanan.”

<sup>17</sup> “May dakayu wa árig karneru ku, tu idi ya kagiyan ku wa Apu DIOS nu: Iyà ya mangguwes kadakayu, se isibna ku daya namáru kadaya nadakè, se ku pagsibnaan daya karneru se daya kalding. <sup>18</sup> Akkan kayu pikam mala agpà napnà ta, kiya napiya nga pastu nu, ta tura nu pikam mala nga dinadál ya duddúma nga pastu? Awan kanan daya duddúma. Ay páda na pe nu mabalin kayu uminum, tura nu li-libaggán se dam-dam-án ya angnginumán nu? <sup>19</sup> Ay kapilitán nala nga kanan daya karneru ku daya dinam-dam-án nu se uminum da kiya danum ma lini-libaggán nu.”

<sup>20</sup> Ay díkod, tu idi ya nán ne Apu DIOS: “Iyà mismu ya mamagsibna kadaya nalúmag ga karneru kadaya nakuttung. <sup>21</sup> Ata dakayu wa nalúmag, ay nesù-sùlin nu daya nakapsut se ummán nuda ka sinangsanggu panda kiya nekasip-siparà da ki ngámin giyán. <sup>22</sup> Ay túya alà ku daya karneru ku, ay se akkan ku win na ipalúbus nga mapà-paultu da. Ay se ku isibna daya namáru kadaya nadakè.

<sup>23</sup> Ay se yà a mangippáy ka isa ngala nga magtarakan kaggída; e David nga bobonan ku ya ippáy ku. Aggína ya mamangán kaggída, ta aggína ngin ya magtarakan kaggída. <sup>24</sup> Ay Iyà nge Yahweh nga Dios da, ay e David nga bobonan ku ya ári da. Iyà nge Yahweh nga nangagi kiyán. <sup>25</sup> Ay

se yà mangwa ka turátu mi nga magbiyág da nga simpipiya. Pataláwan ku ngámin daya alsádu wa animál ki lusà da, ta senu nawaya da nga mag-agyán kadaya ban-bantay se sir-sirát nga áwan da nga ikan-kansing. <sup>26</sup> Papiyaan ku ya biy-biyág da, se palubúsán kuda nga magyán kiya lebut naya napatag ga bantay ku. Ay udanán kuda kiya tiyampu wa akasápul da ki udán. Túyán ya udán na mangpapiya ki biy-biyág da. <sup>27</sup> Magbúnga ngámin daya kay-káyu ki pag-agyanán da, se adu ya maápit da kadaya tal-tálun da, se magbiyág da kiya íli da nga áwan ikansing. Ay nu mawayaán kuda ngin kadaya mangasassu kaggída, ay mammuwán da nga Iyà nge Yahweh. <sup>28</sup> Akkan nin rautan daya duddúma nga nasiyon da, ay se áwan pe yin daya alsádu wa animál nga magkán kaggída. Ay napiya ngin ya kabiy-biyág da se áwan da ngin na pagan-ansing. <sup>29</sup> Ay paaduan ku ya búnga daya mul-múla da ki nadam-ag ga lusà da, ta senu akkan da ngin mabis-bisinán. Ay akkan ug-ogan daya duddúma nga nasiyon da ngin. <sup>30</sup> Ay díkod, mammuwán da nga Iyà nge Yahweh nga Dios da ya magtag-tagasíngan kaggída, ay se aggída nga iIsrael daya píli ku nga tolay ku,” nán ne Apu DIOS. <sup>31</sup> “Dakayu daya árig karneru ku nga tar-tarànan ku, ay Iyà ya Dios nu,” nán ne Apu nga Dios.

### Ya pannakapánis daya iEdom

**35** Ay uwad manin kinagi ne APU kiyà. Ay nán na, <sup>2</sup> “An-anà tolay, umàráng ka ka bantay Seir, se ka magbàbànan kadaya tolay kitúni. <sup>3</sup> Ay nán mu kaggída: Tu idi ya nán ne APU:

‘Iyà ya kalínga nu wa iEdom.

Panísan takayu.

Pagbalinan ku ka ir-ir-er ya íli nu.

<sup>4</sup> Dadàlan ku tutu wala daya il-íli nu.

Pagbalinan ku ka áwan sur-surbi ya íli nu.

Ay díkod mammuwán nu wa Iyà ya APU.

<sup>5</sup> Dakayu ya nagpatay kadaya iIsrael kitun, kitu tiyampu ku wa namánis kaggída gapu kadatu bas-básul da. Lùsawan nuda tutu wala kitun. <sup>6</sup> Ay gapu kiyán, Iyà a sibbiyág ga Apu DIOS, ay isipata ku nga, matay kayu nga kurug. Dakayu tu nagpatay kada tolay kitun, ay kídi yin, ay oras nu pe yin na matay. <sup>7</sup> Pagbalinan ku ka ir-ir-er ya ngámin na ban-bantay nga lusà na Edom. Patayan ku ngámin daya manalen kitúni. <sup>8</sup> Mapnu daya



ban-bantay nu ka natay, se mewarenán da ngala kadaya tana-tanáp, ay oray kadaya lúulúung nu. <sup>9</sup>Ay kuwaan ku nga ir-ir-er ka áwan panda ya íli nu, ay se áwan nin ya magyán kadaya il-íli nu. Ay díkod mammuwán nu nga Iyà nge Yahweh.

<sup>10</sup>Ay gapu ta nán nu wa, “Kuw-kuwa mi ya Juda se Israel. Alà mi dayán,” nán nu, oray nu ammu nu nga Iyà ya Dios da, <sup>11</sup>ay díkod, Iyà a sibbiyág ga Apu DIOS, ay isipata ku nga mapánis kayu gapu ki rungat nu, se ásil nu, gapu ki angalùsaw nu kadaya tolay ku kitun. Magpakammu wà kadakayu nu iya ammánis ku kadakayu. <sup>12</sup>Mammuwán nu nga Iyà nga APU, ay nagìna ku ngámin datu nadakè a kinag-kagi nu kadaya ban-bantay ka Israel. Nán nu wa. “Nadadál da ngin, sakúpan mi da ngin,” nán nu! <sup>13</sup>Kinagúra dà. Nagìna ku ngámin datu adu wa kinag-kagi nu wa nagtang-tangsit nu kiyà!”

<sup>14</sup>Ay díkod tu idi ya nán ne Apu DIOS: “Dadàlan takayu tutu wala, ay maganggam ya ngámin kalawagán ki kàwaán nu. <sup>15</sup>Kitun nakang-anggam kayu kitu nekadadál naya íli da iIsrael. Ay ummán pe kiyán ya kuwaan ku kadakayu. Dadàlan ku ya bantay Seir se rapúnan ku ngámin daya mag-agyán ka Edom. Ay díkod, mammuwán nu nga Iyà nge Yahweh.”

### Ya kakappiya kammin na Israel

**36** Nán ne APU, “Ikaw an-anà tolay, ay magbàbànan ka kadaya ban-bantay ka Israel, nga nán mu kaggída: ‘Dakayu wa ban-bantay na Israel, ginán nu ya kagiyam ne APU! <sup>2</sup>Tu idi ya nán ne Apu DIOS: Nán da kadakayu daya kalínga nu nga, “Sákup mi yin daya bantay na Israel,” nán da. <sup>3</sup>Ay díkod, an-anà tolay, kagiyam kadaya ban-bantay na Israel: Dinadál da tutu wala ya ngámin na giy-giyán mu, se sinákup daka daya duddúma nga íli. Ay gapu kiyán, ay dakayu ya lib-lib-an se pad-padásan daya ngámin tolay. <sup>4</sup>Ay díkod, dakayu wa ban-bantay na Israel, ginán nu ya kagiyam ne Apu DIOS. Ay tu idi ya nán na kadaya ban-bantay, se kadaya tana-tanáp se kadaya aw-awweg, se kadaya nadadál nga il-íli nga igal-galà se tak-takáwan daya duddúma nga nasiyon kiya lib-lebut. <sup>5</sup>Tu idi ya nán ne Apu DIOS: Makarungat tà tutu wala kadaya nas-nasiyon, nangrúna kiya Edom, nga nangirupat kiyà tutu wala kiya nagpatag na tutu wala nga nangarisamsam se nanákup na kiya lusà ku. <sup>6</sup>“Ay díkod, ipakammum ya mepanggap ka íli iIsrael. Kagiyam kadaya ban-bantay

kitúni se kadaya tana-tanáp se kadaya aw-awweg na: Tu idi na ya nán ne Apu DIOS: ‘Makarungat tà tutu wala gapu ki abugu ku kiya namar-parígát se nangirup-rupat daya nas-nasiyon kadakayu. <sup>7</sup> Díkod, tu idi ya nán ne Apu DIOS: Isipata ku nga màwa pe nga merupa-rupat pe dayán na nas-nasiyon kiya lebut nu.

<sup>8</sup> Ngamay magtutúbu daya kay-káyu kadakayu nga ban-bantay, se magbúnga da ngámin pára kadaya tolay ku wa iIsrael, ta tagay da nga magulli kammin! <sup>9</sup> Iyà ya kagdù mu Israel. Tarànan taka. Maarádu manin daya lusà mu, ay se da nga mamulán. <sup>10</sup> Ay se ku paaduwan tutu wala daya tolay ka Israel. Pagyanán daya ngámin il-íli, ay se makappiya kammin daya nadadál nga il-íli.’ <sup>11</sup> Akkan nala nga daya tolay ya paaduwan ku, ta paganában ku pe daya an-animál da. Umadu da tutu wala se gumánab da. Umadu daya tolay kadaya il-íli nga ummán kitun. Ay ad-adu daya nappiya nga kuwaan ku may kitun. Ay díkod mammuwán nu nga Iyà nge Yahweh. <sup>12</sup> Iulli ku kammin daya iIsrael nga tolay ku ki íli da kampela ngin, ay mepakin-kuwa kaggída ngin ya lusà da. Akkan pe yin na mabis-bisinán daya annánà da.”

<sup>13</sup> Ay tu idi ya nán ne Apu DIOS: “Nán daya duddúma nga nasiyon nga, ‘Kan-kanan da iIsrael daya keliyán da kampela ngin nin, túya áwan annánà kiya íli da,’ nán da. <sup>14</sup> May manggayát kídi yin, ay akkan nu win kanan daya keliyán nu, ay díkod makapagannánà da kam pe yin,’ nán ne Apu DIOS. <sup>15</sup> Ay áwan nu pe yin magina nga amad-padakè daya duddúma nga nasiyon kadakayu, ay se akkan dakayu pe yin na irup-rupat; ay se akkan dakayu pe yin ya gapuwánan naya kapadàsán na íli nu,’ nán ne Apu DIOS.”

### Ya baru wa kabiy-biyág daya iIsrael

<sup>16</sup> Ay uwad pikam kinagi ne APU kiyà. Nán na, <sup>17</sup> “An-anà tolay, kitu nag-agyán daya iIsrael kitu íli da kampela ngin nin, ay rinag-ragitán da, gapu kitu nadakè a kabiy-biyág da, se kadatu nadakè a kinuw-kuwa da. Ki agsisíngan ku kadatun na kinuw-kuwa da, ay árig da ya kinaragit na babay nga magdága. <sup>18</sup> Ay díkod neparína ku kaggída ya rungat ku tutu wala gapu ki nagpatay da kadaya tolay, se kiya nagday-dáyaw da kadaya sinan diy-diyos nga ittu tu pinangrag-ragit da kiya íli. <sup>19</sup> Nesip-siparà kuda kadaya nagbal-baláki nga il-íli ka ammánis ku kaggída gapu kadaya nadakè

kuk-kuwaan da. <sup>20</sup>Ngamay datu tolay kadatu il-íli nga nangippannán ku kaggída, ay nán da panggap kaggída ‘Ittu dedi daya tolay ne APU, may akkan nada kid mabaal tagasinnán, ta tura nada pinatálaw kitúni lusà na.’ Ay gapu kiyán, ay bílang nerupat daya tolay ku ya napatag nga Ngágan ku. <sup>21</sup>May ya lam-lamtan ku, ay ya napatag nga ngágan ku, nga neap-appat da nga iIsrael kadatu nas-nasiyon nga napannán da.”

<sup>22</sup>“Ay díkod kagiyam kadaya iIsrael nga nán mu, ‘Tu idi ya nán ne Apu DIOS: Atán ya kuwaan ku, may akkan wayya nga gapu kadakayu wa iIsrael, nu di gapu kiya kinapatag na Ngágan ku, nga nerupat da tolay kadaya il-íli nga nangipannán ku kadakayu. <sup>23</sup>Ipassingan ku ya kinapatag tutu wala na Ngágan ku kadaya nas-nasiyon nga nangiruptán da tolay gapu kadakayu. Ay díkod mammuwán da nga Iyà nge APU nu mepassingan ku kaggída nga áwan ku wa kapáda gapu kiya kuwaan ku kadakayu.’ Tu yán ya nán ne Apu DIOS.” <sup>24</sup>“Alà takayu kammin kadaya nas-nasiyon nga nangippannán ku kadakayu, se takayu iulli kammin kiya íli nu kampela ngin. <sup>25</sup>Ay se takayu war-warsían ka nadalus sa danum, ta senu madalusán kayu kadaya ngámin na kinaragit nu, se ya nakaragitán nu gapu ki nagday-dáyaw nu kadaya diy-diyos nu. <sup>26</sup>Ay se takayu iddán ka baru wa panaggur-uray, se ya baru wa ispiritu. Ippà ku ya ummán ka batu wa uray nu, se ku taliyán ka nangalug ga panaggur-uray. <sup>27</sup>Ay se ku pagyanan ya Ispiritu ku kadakayu, ta senu ikurug nu daya bil-bílin ku, se kapiyánan nu wa surútan daya lin-lintag ku. <sup>28</sup>Ay se kayu win maggunà kiya lusà a nidde ku kadatu apuapu nu kitun. Dakayu win daya tolay ku, se Iyà in ya Dios nu. <sup>29</sup>Dalusán takayu kadaya ngámin na namaragit kadakayu. Ay paaduwan ku tutu wala pe ya ápit nu ki trígo nu, ta senu áwan nu wa aggulát tin. <sup>30</sup>Paaduwan ku pe ya búnga daya mul-múla nu wa káyu, se ya ápit nu kadaya tálun nu, ta senu akkan kayu wa meap-appat tin kadaya nasiyon ki lebut nu gapu ki aggulát nu. <sup>31</sup>Ay díkod mepadamdám kadakayu datu nadakè a kabiy-biyág nu kitun. Ay gapu kiyán, ay lùsawan nu daya baggi nu gapu kadatu bas-básul nu se datu nadakè a kinuw-kuwa nu. <sup>32</sup>Ngamay damdamman nu,” nán ne Apu DIOS, “nga akkan ku wayya kuwaan idi gapu kadakayu. Rabbang na nga mìpat kayu tutu wala gapu kadaya nadakè a kinuw-kuwa nu wa iIsrael.”

<sup>33</sup>Tu idi ya kinagi ne Apu DIOS: “Ay nu madalusán takayu win kadaya bas-básul nu, ay pagyanan takayu manin kadaya il-íli nu, se nu kappiyánan kammin daya nadadál nga il-íli nu. <sup>34</sup>Ay se nu talúnan kammin daya lusà

nu, ta senu akkan na ir-ir-er nga ummán kitu nasingan da tolay kitun. Ay díkod nu masingan daya tolay, ay nán da, <sup>35</sup>‘Ir-ir-er idi nga lusà kitun, may ummán ka kamulán ka Eden kídi yin. Ay datu il-íli nga nadadál se áwan tolatolay kitun, ay nakappiya da kídi yin. Atán darupírip pa abut da ngin, ay se adu da tolay manin na mag-agyán.’ <sup>36</sup>Ay díkod nu masingan daya nas-nasiyon nga atán pikam kiya lebut nu nga nakappiya kammin ya íli nu se daya babalay nu, se adu mul-múla nu kammin, ay mammuwán da nga Iyà nga APU ya nangwa kadayán. Iyà nge Yahweh nga nangikagi kadayán, ay kuwaan ku kurug dayán.”

<sup>37</sup>Ay tu idi ya nán ne Apu DIOS: ‘Nakasagána ngà manin nga manggìna kadaya kar-karárag daya ísrael, se paaduan kuda tutu wala manin nga ummán ki katabbun daya karneru, <sup>38</sup>nga medátun nga nadaran kadaya kal-kalsáda na Jerusalem nu iya tiyampu nga agpiyasta da. Ay díkod mapnu ka tolay daya il-íli nga áwan mag-agyán kitun. Ay díkod mammuwán da nga Iyà nge Yahweh.

### Ya tanáp nga napnu ka tuláng tolay

**37** Nàmud ku ya kaatán ne APU, ay neturayán nà ya Ispiritu na, ay se nà nippan ki túlad na isa nga tanáp nga napnu ka tuláng tolay. <sup>2</sup>Ay se nà a nedàdàdà kitu giyán datu adu tutu wala nga tuláng nga nakar-karsi. <sup>3</sup>Ay se na sinaludsud kiyà nga nán na, “An-anà tolay, magbalin nád kammin ka sibbiyág ga tolay dedi nga tuláng?” “O Apu DIOS, ikaw wala ya makammu kiyán,” nán ku wa nesungbát. <sup>4</sup>Ay nán na manin kiyà, “Amomanán mu dedi nga tuláng, nga nán mu kaggída, ‘Nakar-karsi nga tulatuláng, ginán nu ya kagiyan ne APU!’ <sup>5</sup>Tu idi ya kagiyan ne Apu DIOS kadedi nga tuláng: ‘Iddán takayu ka ángat nu, ta senu mabiyág kayu kammin. <sup>6</sup>Iddán takayu ka ugát nu se tabbit, se takayu wa kalupkopán ka lublub, ay se takayu iddán ka ángat nu, senu mabiyág kayu kammin. Ay díkod mammuwán nu nga Iyà nge Yahweh.’”

<sup>7</sup>Ay tútu nagbàbànan nà kurug, ta ittu tu bílin ne APU kiyà. Ay kiyà a magbàbànan, ay nagina ku ya napágat ta kummaníreng; ay se la nga nagsusulpu datu tulatuláng. <sup>8</sup>Siningan kuda, ay atán uga-ugát da ngin, ay se da nga nàbitán, ay se da nga naglublub pe yin, may áwan da pikam ma ángat. <sup>9</sup>Ay se yala nga nán ne Dios kiyà: “Amomanám ya ángin nga nán mu kaggína, ‘Tu idi ya nán Apu DIOS: Umbet ka nga ángin na atán

ki ngámin súli na kalawagán, ta angtán mu dedi nga pinatay da kitun, ta senu mabiyág da.” <sup>10</sup> Kinuwa ku kurug tu pàwa ne Apu kiyà, se la nga niddán kurug ka ángat datu natay. Ay tútu nabiyág da kurug, ay se da nga ginumnikát; ay adu da tutu wala; ummán ka kaadu naya isa batalyon na suldádu ya kaadu da.

<sup>11</sup> Ay nán manin ne APU kiyà, “An-anà tolay, daya iIsrael, ay meárig da kadedi nga tuláng. Nán da nga, ‘Nakarsi daya tuláng mi yin, ay áwan mi tutu wala nga namnáma ngin, nippà nakami yin.’ <sup>12</sup> Ay díkod, kagiyam kaggída: ‘Tu idi ya nán ne Apu DIOS: Dakayu wa iIsrael nga tolay ku, lùtán ku daya lúbù nu, se takayu biyágan kammin, se takayu iulli kammin ki íli nu wa Israel. <sup>13</sup> Ay nu màwa ngámin dayán nin, dakayu wa tolay ku, ay mammuwán nu nga Iyà nge Yahweh. <sup>14</sup> Ialúbù ya Ispiritu ku kadakayu, ay mabiyág kayu kammin, se takayu iulli kammin ki íli nu kampela ngin. Ay díkod mammuwán nu nga Iyà nge Yahweh. Iyà ya nangikagi kídi, ay kuwaan ku kurug ngámin dedi,” nán ne APU.

### Ya agsissa na Juda se Israel

<sup>15</sup> Ay uwad manin kinagi ne APU kiyà: Ay nán na, <sup>16</sup> “An-anà tolay, mangalà ka ka bitti a káyu se mu isúrát idi, ‘Tu idi ye Juda se daya iIsrael la kamungayán na.’ Ay se ka la mangalà manin ka isa pikam nga káyu, se mu isúrát idi, ‘Tu idi ye Jose (káyu ne Efraim) se daya iIsrael la kamungayán na.’ <sup>17</sup> Ay se muda nga paglànuan, ta senu sissa da ki ímam. <sup>18</sup> Ay nu saludsúdan daya keliyán mu ya sarut na, <sup>19</sup> ay nán mu kaggída, ‘Tu idi ya nán ne Apu DIOS: Alà ku ya káyu ne Jose (nga atán ki turáy ne Efraim) se daya tangámalán na Israel nga kamungayán na, ay se ku ilànù ya káyu ne Juda, ta senu sissa da ki ímà.’

<sup>20</sup> Ay se mu ipassingan kaggída daya duwa nga káyu nga sinurátam nga im-immán mu. <sup>21</sup> Ay se mu la nán kaggída, ‘Tu idi ya nán ne Apu DIOS: Alà ku kammin daya iIsrael kadaya ngámin na nas-nasiyon nga nepar-paritán da, ay se kuda urnúngan kammin kiya íli da kampela ngin. <sup>22</sup> Pagbalinan kuda ka sissa nga nasiyon kadaya ban-bantay na Israel. Ay sissa nga ári ya mangituráy kaggída ngámin nin, ta akkan da ngin mauwár ka duwa nga nasiyon onu duwa nga pagariyán. <sup>23</sup> Akkan da pe yin na magday-dáyaw kadaya sinan diy-diyos da, nga ittu daya mangrag-ragit kaggída, se akkan da ngin mangwa kadaya nadakè a pakabasúlán da.

Isalákan kuda se pakawanan kuda kitu naglikud da kiyà. Dalusán kuda, se aggída daya tolay ku se Iyà in ya Dios da. <sup>24</sup>Ay e David nga bobonan ku ya ári da; sissa ya magtarakan nin kaggída. Ay ikurug da daya bil-bílin ku, se kapiyánan da nga surútan daya lin-lintag ku. <sup>25</sup>Maggunà da ngin ki lusà a nidde ku kitu bobonan ku nga Jacob; tu íli nga nag-agyanán datu apuapu da. Ay magyán da ngin kitúni na ka áwan panda, aggída se daya pútupútut da, se daya sumarunu pikam ma gakagaka da. Ay e Ari David nga bobonan ku ya ári da nga mangitur-turáy kaggída ka áwan panda. <sup>26</sup>Magkari yà nga makikappiya kaggída; kari yán kaggída ka áwan panda. Papiyaan ku ya biy-biyág da, se kuda paaduwán tutu wala. Ippáy ku ya Templo ku kiya giyán da, ka áwan panda. <sup>27</sup>Mepagyán nà kaggída. Iyà ya Dios da, ay aggída daya tolay ku. <sup>28</sup>Ay díkod mammuwán daya duddúma nga nasiyon nga Iyà nge Yahweh nga namíli kadaya iIsrael, nga aggída daya tolay ku, nu atán peyapeyang ya Templo ku ki giyán da.”

### Ya angraut ne Gog ka Israel

**38** Ay uwad kinagi manin ne APU kiyà. Ay nán na, <sup>2</sup>“An-anà tolay, umàráng ka ka Gog nga íli ne Magog nga ári ka Meshec se Tubal, ay se mu amomanán nga nán mu, <sup>3</sup>“Tu idi ya nán ne Apu DIOS: Iyà ya kalínga mu Gog. <sup>4</sup>Kawítan ku ya támi mu se taka ligutan, kabulun mu daya ngámin suldádu, se daya kabalyu mu, se daya suldádu ma nakatakay ka kabalyu, nga adu tutu wala se nakabádu da ngámin ka ibbabádu da ki gubát. Sikkaampiláng se sikkakalátag da. <sup>5</sup>Kabulun mu pe daya suldádu nga iPersia, iEtiopia se iPut, nga sikkakalátag se nakahelmet pe. <sup>6</sup>Kabulun mu pe daya ngámin suldádu ka Gomer, se daya suldádu ka Bet-togarma nga gayát kam ka adayyu wa giyán na pane ka dáya. Adu daya tolay ya kabulun mu.

<sup>7</sup>Magsagána kayu peyang, ikaw se daya ngámin na suldádu wa naurnung ki giyán mu. Ikaw ya mangiapu kaggída. <sup>8</sup>Ayabán takayu wa mawe makigubát, nu mabayabayág la nga dagun. Mawe nu wa rautan ya íli nga madama da nga politan. Naggagayát daya tolay kiyán íli kadaya ngámin giy-giyán. Naurnung da kadaya ban-bantay na Israel, nga nadadál kitun ki gubát may ninggap da nga magbiy-biyág manin da tolay. <sup>9</sup>Darupan nuda nga ummán ki darru, se ummán ki gibat nga manglangngup kaggída,

ikaw se daya ngámingámin na suldá dum se daya adu tutu wala nga tolay mu.”

<sup>10</sup> Ay tu idi ya nán ne Apu DIOS: “Ay kiyán na tiyampu, makalammat ka, Gog, ka nadakè a pal-palánu. <sup>11</sup> Nán mu ki uray mu, ‘Mawe ku rautan daya il-íli nga áwan darupírip pa abut, se ku rapúnan daya tolay ya maging-inggap pala nga magbiy-biyág kitúni nga áwan lidulídug. Awan da la nga darupírip pa abut, se áwan da ruwá ngan. <sup>12</sup> Arisamsamman ku ngámin na kuw-kuwa da, se ku dadàlan kammin ya íli da nga nadadál kitun, nga pag-agnán da tolay ya naggagayát kadaya ngámin na nas-nasiyon na nekasip-siparaán da. May kídì yin, ay adu daya an-animál da se daya kuw-kuwa da, ay se mag-agyán da kiya túlad na kalawagán. <sup>13</sup> May saludsud da kikaw daya iSheba se Dedan se daya maglà-láku se daya ap-apu nga iTarshis, “Inurnung mu daya suldá dum ta, nga mawe rumaut se mangarisamsam kadaya adu tutu wala nga kuw-kuwa da; daya silber se balitù da, se daya an-animál da, se daya kuw-kuwa da?”

<sup>14</sup> “Ay lugud, an-anà tolay, mawe mu kagiyan idi ke Gog. ‘Tu idi ya nán ne Apu DIOS: Ay kídì ta ninggap pin ya kabiy-biyág daya tolay ku wa iIsrael, ay ittu ya agkínin mu win. <sup>15</sup> Umbet ka nga maggayát kiya adayyu pà nang nga giyán mu ka dáya; kabulun mu ngámin daya adu tutu wala se nagrurungat nga suldá dum nga nakatakay kadaya kabalyu da. <sup>16</sup> Mawe mu rautan daya iIsrael nga tolay ku, ummán ki gíbat nga manglangngup ki kalawagán. Màwa yán nu mabayabayág la nga dagun. Ay díkod gapu kikaw, Gog, ay mammuwán dà ngámin daya nas-nasiyon, nga Iyà nga Dios ya rabang na nga dayáwan da.”

### Ya kapánis ne Gog

<sup>17</sup> “Ay kagiyan pikam ne APU kikaw nga, ‘Kitu napalábas sa dagudagun nin, ay nepekagi ku kadatu profeta na Israel nga kiya masangwánan, ay atán ipàrob ku nga mangraut kadaya iIsrael. Ikaw ya nán ku kitun.’ <sup>18</sup> Kiya angraut ne Gog kiya íli Israel, ay makarungat tà tutu wala,” nán ne Apu DIOS. <sup>19</sup> “Ta gapu ki abugu ku se napalotán na rungat ku, ay mayagyag ka naggat tutu wala ya ngámin íli Israel. <sup>20</sup> Magpil-pilpig da ki aggansing da kiyà daya ngámin sissida, se daya an-anù, se daya an-animál, se daya ngámin na magkar-káray ki lusà, se ngámin tolay kídì kalawagán. Ay

---

**38:12** Ya litiral nga sarut na ki aggúni nga Hebreo, ay “púsag.”

migday ngámin daya ban-bantay se madugay daya tappatappáng se marba ngámin daya darupírip pa abut. <sup>21</sup> Maggayát kadaya ngámin ban-bantay na Israel ya ippapatay ku. Ay magpapátay kampela ngin nin pe daya tolay mu,” nán ne Apu DIOS. <sup>22</sup> “Panísan taka se daya suldádum. Matay kayu ki sinakit se ki gubát. Paudanan ku ka naggat tutu wala. Udanán takayu se daya suldádum, se daya tolay nga kabulun mu ka ullalágu, se apuy, se asufre. <sup>23</sup> Ay ittu yán ya angipassingan ku ki pannakabalin ku, se áwan ku kapáda nga Dios. Ay díkod mammuwán daya ngámin na nas-nasiyon kídi kalawagán nga Iyà nge Yahweh.”

### Ya kaábà daya suldádu ne Gog

**39** Ay nán ne Apu DIOS kiyà, “An-anà tolay, ikagim idi ke Gog: ‘Tu idi ya nán ne Apu DIOS: Iyà ya kalínga mu Gog, nga apu daya ap-apu ka Meshec se Tubal. <sup>2</sup> Itálaw taka kiya kadayyuwán na giyán ka dáya, ay se taka iturung nga ippan kadaya ban-bantay ka Israel. <sup>3</sup> Sapuwan ku ya bútog ki kasígid da ímam, se ku pekalubbattán kikaw ya mayán bútog ki diwanán na ímam. <sup>4</sup> Matay ka se daya ngámin na suldádum se daya ngámin kabbulun mu kadaya ban-bantay na Israel. Ipakkán ku kadaya an-anù se kadaya alsádu wa an-animál daya baggi nu. <sup>5</sup> Matay kayu ki ir-ir-er, ta ittu yán ya nán ku nga màwa,’ nán ne Apu DIOS. <sup>6</sup> ‘Sídúgan ku ya íli Magog se daya il-íli nga atán ki adanni ki dappit bebay, nga natalgad da magbiy-biyág. Ay díkod mammuwán da nga Iyà nge Yahweh. <sup>7</sup> Ipakammu ku ya napatag ga ngágan ku kadaya iIsrael nga tolay ku. Akkan ku win na ipalúbus nga merupat ya napatag ga ngágan ku. Ay díkod mammuwán daya nas-nasiyon nga Iyà nge Yahweh, nga Awan Kapáda nga Dios da iIsrael. <sup>8</sup> Inumbet tin! Ittu idi yin ya algaw wa nán ku nga kàwa ngámin dedi,’ nán ne Apu DIOS.

<sup>9</sup> Ay nu màwa dayán nin, ay maglalawán daya iIsrael ki íli nga mawe maggalà kadatu agkewaren na ippapatay ki gubát; aláan da datu kalátag, se datu bútog, se datu mayán bútog, datu say-áng, se datu ippapangkur, ka idungsu da. Pittu dagun da nga magdungsu kadedi ki katabbun da tutu wala. <sup>10</sup> Akkan da ngin masápul ya mawe mangáyu kadaya sirát se ginúbát, ta datu ippapatay ki gubát nga inalàan da la ngin ya idungsu da. Aggída ngin ya mangarisamsam kadatu umbet mangarisamsam kuma kadatu kuw-kuwa da,’ nán ne Apu DIOS.”



## Ya pannaketaman ne Gog

<sup>11</sup> Ay nán pikam ne Apu: “Kiyán na algaw, ay iddán ku nge Gog ka ketamnán na ka Israel. Idde ku tu Tanáp daya Maragbiyahe, tu pane lattakán natu Natay nga Bebay. Kitúni ya ketamnán ne Gog se datu ngámin suldádu na. Mengagánan ka Tanáp nga Giyán daya Suldádu ne Gog. Ay túya akkan makadalen nin daya maragbiyahe kitúni nga giyán. <sup>12</sup> Pittu búlán daya iIsrael nga magtaman kadaya innát, ta senu madalusán tu lusà. <sup>13</sup> Sumeng ngámin da iIsrael nga magtaman. Gapu kiyán na kuwaan da, ay mapadayáwan da ki algaw wa angngipassingan ku ki kinadáyaw ku,” nán ne Apu DIOS. <sup>14</sup> “Kalpasán naya pittu wa búlán, ay magpíli da kada lalláki nga matudinán na mawe magdàdàdà kitu lusà nga magsápul ka tuláng nga akkan pikam ma netaman, ta senu metaman da, ka angdalus da kitu lusà. Pittu búlán da nga magdàdàdà a magsápul. <sup>15</sup> Ay oray inna kadatu magsápul ya makasingan ka tuláng, ay payán na ngala ka tagematun, ta senu masingan datu natudinán na pára taman, se da mawe itaman kitu Tanáp nga Giyán datu Suldádu ne Og. <sup>16</sup> (Ay atán pe íli kitúni nga ingágan da ka Hamona.) Ummán kiyán ya kuwaan da, ta senu madalusán tutu wala tu lusà.”

<sup>17</sup> Ay nán ne Apu DIOS kiyà: “Ay nu ikaw, an-anà tolay, ay karrawám ngámin daya baláki nga an-anù se daya ngámin alsádu wa animál: ‘Tu idi ya kagiyam kaggída, umbet kayu ngámingámin, adayyu kayu mán se adanni. Umbet kayu wa magbattug ki isag-sagána ku nga adu tutu wala dátun ku. Umbet kayu kiya ban-bantay na Israel, ta magkakán kayu ka tabbit se uminum kayu ka dága. <sup>18</sup> Kanan nu ya baggi daya narungat ta suldádu, se inuman nu ya dága daya agtuturáy ki kalawagán. Ittu dayán daya bátug toru wa karneru, urbun karneru se kalding se toru wa báka; pinalùmag ngámin dayán nga gayát ka Bashan! <sup>19</sup> Magkán kayu ki taba panda ki kabtug nu, se kayu uminum kiya dága da panda kiya kinglaw nu kiya isag-sagána ku nga say-am pára kadakayu. <sup>20</sup> Ay mapnà kayu wa mangán ki say-am ku nga kabalyu se daya nagtatakay kaggída, se kadaya ngámin baláki suldádu wa narungat,’ nán ne Apu DIOS.”

---

39:16 Ya sarut na, ay “Adu tutu wala nga Tolay.”

## Ya aggulli daya iIsrael ki íli da

<sup>21</sup> Nán ne Apu, “Masingan daya ngámin nas-nasiyon, ya kinuwà a namánis kaggída. Ay gapu kiyán, ay masingan da ya kinadáyaw ku se pannakabalin ku. <sup>22</sup> Ay díkod, manggayát kiyán na algaw ka panda, ay mammuwán daya iIsrael nga Iyà nge Yahweh nga Dios da. <sup>23</sup> Ay mammuwán pe daya ngámin na nas-nasiyon nga ya gapu na nga nippan da nga nebalúd kadaya nagbal-baláki nga il-íli daya iIsrael, ay gapu kadaya bas-básul da, se gapu kiya nagtaraydor da kiyà. Ay túya naglikudán kuda, se kuda nidde yala kadaya kalínga da, ay natay da ngámin ki gubát. <sup>24</sup> Naglikudán kuda, ta ittu ya rabbang na kaggída, gapu ki kinaragit da se kadaya bas-básul da.”

<sup>25</sup> Ay díkod nán ne Apu DIOS: “Ngamay kídí yin, ay ipatulli ku tu dáti nga napiya nga kabiy-biyág daya iIsrael, nga gakagaka natu Jacob. Kalakkán kuda ngámin na iIsrael, ay se kappiyánan ku nga sin-sinnan nga akkan merupat ya napatag nga ngágan ku. <sup>26</sup> Ay nu natalgad da nga magyán nin ki íli da, nga áwan da ngin na ikansing, ay maligpanán da ngin tu appat da se tu nagtaraydor da kiyà. <sup>27</sup> Inalà kuda ngin kadatu íli datu kalínga da, se inurnung kuda ngin, ay se gapu kaggída ay nepassingan ku kadaya nas-nasiyon ya áwan ku kapáda nga Dios. <sup>28</sup> Ay se dala nga mammuwán nga Iyà nge Yahweh nga Dios da, gapu ta nippan kuda kadaya il-íli nga nebalúdán da se kuda inurnung kammin ki íli da kam pe la ngin. Awan ku igsán oray isa kaggída. <sup>29</sup> Ay akkan kuda tutu wala ngin na paglikudán, ta ialúbù ya Ispiritu ku kaggída.’ Tu yán ya nán ne Apu DIOS.”

## Tu baru wa Templo wa nepassingan ke Ezekiel

**40** Ay kitu mekasangapúlu wa algaw kitu baru dagun natu mekaduwa púlu se limma dagun mi yin nga nebalúd, ay se mekasangapúlu se appát dagun nanggayát kitu nekadadál na Jerusalem, ay nàmud ku ya kaatán ne APU, ay nippan nà kitúni. <sup>2</sup> Ummán ki tagenap tu nangippan ne Dios kiyà kitu útun tu alingúdu wa bantay kitúni Israel. Ay kitu pane dáya kitu giyán ku, ay uwad nasingan ku nga ummán ka isa íli. <sup>3</sup> Ay kane ippan nà kitu íli, ay uwad nasingan ku wa isa nga laláki nga magsisíkad kitu bíkat na ruwángan; nasil-silang tu murang na, nga ummán ki nasilang

nga bága; ay se uwad im-immán na nga lúbid nga dilána se atán irrurukud nga túbung nga im-immán na. <sup>4</sup> Ay nán natu laláki kiyà, “An-anà tolay, magsímar ka se kappiyánam ya manggìna. Akkam kaligpanán daya ngámin na ipassingan ku kikaw, áta nippan ka kídì, ta senu mepassingan ku dedi kikaw. Ay se mu la nga ikagiyán ngámin daya mas-asingan mu kadaya iIsrael nu magulli ka.”

<sup>5</sup> Nasingan ku nga atán darupírip pa abut kitu giyán Templo. Ay tu irrurukud natu laláki nga túbung, ay tallu mitru se nasurù tu kadaddu na. Rinukud na tu darupírip pa abut natu Templo, ay tallu mitru se nasurù tu katannag na, se tallu mitru se nasurù pe tu kalingúdu na. <sup>6</sup> Ay se yala nawe kitu ruwángan ka pane lattakán. Ummunè kitu pákapákad se na rinukud tu kadayyu da kitu lalangkán; tallu se gudduwa mitru tu kadayyu na. <sup>7</sup> Ay kitu unag gin kitu lalangkán, ay atán da agtallu kuwartu nga magdammáng; tallu mitru tu kadakkal da se tallu mitru pe tu kadaddu da; ay duwa mitru ya tannag tu dingding nga nagbabátán da. Ay tu amin-unag kitu lalangkán nga mameyag gin kitu amin-unag ga kuwartu natu Templo, ay tallu mitru pe tu kadakkal na. <sup>8</sup> Ay rinukud na pe tu lalangkán kitu tapungtu kitu unag, ay tallu mitru pe tu kadakkal na. <sup>9</sup> Ay se na rinukud tu dad-dalenán na gayát kitu ruwángan, ay appát mitru tu kadakkal na, se isa mitru tu kadakkal datu pinangkaadígi na. Ay tu idi tu muddi pà nang nga gagyángan nga adanni kitu Templo. <sup>10</sup> Ay díkod atán da agtallu wa kuwartu kitu magdammáng kitu dad-dalenán na pane ka lattakán. Sangapáda tu rukud datu kuwartu, se sangapáda pe tu tannag datu dingding nga nagbabátán da. <sup>11</sup> Ay se na la rinukud manin tu kadakkal natu gagyángan na lumná, ay tallu mitru tu kadakkal na, ay annam se gudduwa mitru tu lalangkán. <sup>12</sup> Ay kitu àráng datu káda kuwartu, ay atán lalásígán na gudduwa mitru ya kalingúdu na, ay ummán pe tu katannag na. Ay datu kuwartu, ay agtallu mitru nga nagbaal. <sup>13</sup> Ay se na rinukud tu kadakkal natu dad-dalenán, manggayát kitu likud datu isa daládag ga kuwartu panda kitu likud datu dammáng da nga kuwartu, ay sangapúlu se tallu mitru ngámin. <sup>14</sup> Ay rinukud na pe tu panin likud pà nang nga kuwartu, ay sangapúlu se isa mitru tu kadakkal na. <sup>15</sup> Ay tu kadaddu natu dad-dalenán manggayát kitu ruwángan panda kitu lalangkán kitu likud, ay duwa púlu se limma mitru ngámin. <sup>16</sup> Ay atán da bibittì a lamdáwan kitu amin-lasi datu kuwartu, ta senu masingan da tu ruwár na. Ab-abay tu panin lasi natu lamdáwan may itu panin unag na. Ay uwad pe lamdáwan

da kitu dingding nga nagbabàtán datu kuwartu. Ay kadatu dingding datu nagbabàtán da, ay uwad da dikurasiyon da nga sinan iyug.

<sup>17</sup> Ay se nà nippa tu laláki kitu amuwág kitu lasi natu Templo. Uwad nasingan ku nga tallu púlu nga kuwartu nga neútup kitu darupírip pa abut. Uwad nadatagán ka batu nga dad-dalenán kitu àràng datu kuwartu.

<sup>18</sup> Ay tu batu wa dad-dalenán, ay atán kitu bíkat datu ruwárgan. Páda na kammin pe tu kaabay na se tu kadaddu na kadatu ruwárgan. Ittu idi tu panigad da dad-dalenán na batu. <sup>19</sup> Ay se la rinukud natu laláki tu kadayyu tu nagbàtán datu ruwárgan ka panin lasi se panin unag ga ruwárgan. Ay limma púlu se tallu mitru tu kadayyu na.

### **Tu ruwárgan ka pane dáya**

<sup>20</sup> Ay se yala rinukud natu laláki tu pane dáya nga ruwárgan, nga ummán kitu nangrukud na kitu pane lattakán na ruwárgan. <sup>21</sup> Ay uwad agtallu nga kuwartu wa magdammáng, ay se uwad pe nagbabàtán da. Ay mepáda ya rukud da kadatu kuwartu ka pane lattakán. Ay duwa púlu se limma mitru ya kadaddu natu dad-dalenán, ay se duwa púlu se duwa se gudduwa mitru tu kaabay na. <sup>22</sup> Ay ngámin na lamdáwan se dikurasiyon da nga sinan iyug, ay mepáda kammin pe kadatun ka pane lattakán. Ay atán pittu wa pákad da mameyag kitu gagyangán, ay tu amin-unag nga lalangán, ay atán kitu panda natu dad-dalenán na. <sup>23</sup> Ay kitu dammáng natu panidáya nga ruwárgan, ay atán pe ruwárgan na mawe kitu amin-unag ga amuwág tu Templo, nga ummán kammin pe kitun ka pane lattakán. Rinukud natu laláki tu kadayyu datu ruwárgan, ay limma púlu se tallu wa mitru tu agkadayyu da.

<sup>24</sup> Ay se nà nippa tu laláki kitu panillod, ay atán pe ruwárgan kitúni. Rinukud na pe, ay páda na kammin kadatu duddúma nga ruwárgan ya kadakkal na, se kadadakkal datu kuwartu se datu nagbabàtán da, se tu dad-dalenán. <sup>25</sup> Napalebután pe ka lamdáwan kitu panin lasi se panin unag; páda na kammin pe kadatu duddúma nga kuwartu. Ay duwa púlu se limma mitru ya kadaddu tu dad-dalenán, ay se duwa púlu se duwa se gudduwa mitru tu kaabay na. <sup>26</sup> Ay atán pe pittu pákad nga ù-uneán kitu ruwárgan, ay tu lalangán, ay nadekorasiyonán pe ka sinan iyug ya magpíngit datu dingding nga nagbabàtán datu kuwartu. <sup>27</sup> Ay atán pe

ruwáŋan nga mawe kitu amin-unag nga amuwág kitu panillod. Ay ya kadayyu datu duwa nga ruwáŋan, ay limma púlu mitru.

<sup>28</sup> Ay se nà a nippan tu laláki kitu amin-unag ga amuwág natu Templo kitu panillod. Ay se na rinukud tu ruwáŋan, ay páda na kammin tu rukud na kadatu duddúma nga ruwáŋan. <sup>29</sup> Ngámin datu kuwartu, se datu nagbabátan da nga dingding, ay mepáda kammin ya rukud da kadatu duddúma. Ay atán pe lamdáwan da kitu panin lasi se kadatu pane kitu dad-dalenán ki unag. Ay ummán kadatu duddúma, atán dad-dalenán pe nga duwa púlu se limma mitru ya kadaddu na se duwa púlu se duwa se gudduwa mitru ya kaabay na. <sup>30</sup> Ay tu lalangkán na lumná kitu kuwartu nga mameyag kitu amin-unag ga amuwág tu Templo, ay appát mitru tu kaabay na se sangapúlu se tallu mitru tu kadaddu na. <sup>31</sup> Ay tu lalangkán kitu panillod da ruwáŋan, ay umàráng kitu amin-lasi nga amuwág. Ay atán dikurasiyon da nga sinan iyug datu dingding da, ay atán pe walu nga pákad da ù-uneán panda kitu lalangkán na.

<sup>32</sup> Ay se nà a nippan manin tu laláki kitu pane lattakán nga ruwáŋan na mameyag kitu amin-unag ga amuwág natu Templo. Ay se na pe rinukud, ay páda na kammin pe tu rukud na kadatu duddúma nga ruwáŋan. <sup>33</sup> Datu kuwartu, se datu nagbabátan da nga dingding, se datu gagyangán na lumná kadatu kuwartu, ay páda na kammin pe kadatu duddúma nga ruwáŋan. Atán da pe lamdáwan da kitu amin-ruwár se kadatu amin-unag kitu lalangkán. Ay duwa púlu se limma mitru ya kadaddu da se duwa púlu se duwa se gudduwa mitru tu kadakkal na. <sup>34</sup> Ay umàráng tu abay nga lalangkán kitu amin-lasi nga amuwág. Ay nadekorasiyonán pe ka sinan iyug datu dingding na, se atán pe walu pákad tu ù-uneán na.

<sup>35</sup> Ay se nà la manin nippan tu laláki kitu panidáya nga ruwáŋan na mameyag kitu amin-unag ga amuwág. Ay se na rinukud, ay páda na kammin pe tu rukud na kadatu duddúma nga ruwáŋan. <sup>36</sup> Ay ummán pe datu kuwartu, dingding se datu lalangkán, mepáda ngámin tu rukud da kadatu duddúma, se mepáda pe datu lamdáwan na. Ay duwa púlu se limma mitru tu kadaddu natu dad-dalenán se duwa púlu se duwa se gudduwa mitru tu kadakkal na. <sup>37</sup> Ay umàráng kitu amin-lasi nga amuwág tu lalangkán na. Nadekorasiyonán pe datu dingding na ka sinan iyug. Ay atán pe walu nga pákad natu ù-uneán na.

<sup>38</sup> Ay atán kuwartu kitu amin-unag ga lalangkán, nga ya gagyangán na, ay pane kitu dad-dalenán. Kitúni da nga bagguwán daya animál nga

medátun. <sup>39</sup> Ay kitu amin-unag natu ruwáangan, ay atán da agduduwa tebol kadatu magdammáng nga ígid na. Ittu datuni datu tebol nga agpartiyán da kadatu animál nga masidug ga pagbasu, se animál la dátun na kapakawanán na básul, se dátun pára ki básul nga akkan napuútán. <sup>40</sup> Ay kitu amin-lasi natu lalangkán, ay atán pikam agduduwa nga tebol kitu magdammáng kitu mameyag kitu panidáya nga lalangkán. <sup>41</sup> Ay aggappát ta tebol ka pane unag se pane lasi. Ay ittu datun na tebol datu agpartiyán da kadatu animál nga medátun. Walu tebol ngámin. <sup>42</sup> Ay atán pe appát nga tebol la nàwa ki batu, ay ittu datun tu agsaganáan da kadatu dátun. Duwa púlu se pittu inses tu kalampád da se kadaddu da, ay se gudduwa mitru tu kalingúdu da. <sup>43</sup> Ay datu bíkat datu tebol, ay napalebután da ka pátù nga agtallu inses tu agkadayyu da. Meparotun kadatun na tebol datu dátun na karni.

<sup>44</sup> Ay se nà ala nippan tu laláki kitu lalangkán na panin unag kitu amuwág. Kitu panin ruwár kitúni, ay atán duwa nga kuwartu nga magdammáng. Tu isa nga atán kitu pane lalangkán ka panidáya, ay umàráng ka panillod; ay tu isa nga atán kitu pane lattakán na lalangkán, ay umàráng ka pane dáya. <sup>45</sup> Ay nán tu laláki kiyà, “Idi nga kuwartu wa umàráng ka panillod, ay pára kadaya pappádi nga makammu kadaya ubra ki Templo. <sup>46</sup> Ay ya kuwartu wa umàráng ka pane dáya, ay pára kadaya pappádi nga makammu kiya ubra kiya anidúgán. Aggída datu gakagaka natu Zadok. Kadatu ngámin gakagaka natu Levi, ay aggída ngala ya mabalin na umadanni ke APU nga magsirbi kaggína. <sup>47</sup> Ay se yala rinukud natu laláki tu amin-unag ga amuwág. Ay limma púlu mitru tu kadaddu na se kalampád na. Ay tu anidúgán ka dátun, ay atán kitu amuwág kitu àráng natu Templo.

<sup>48</sup> Ay se nà a nippan tu laláki kitu lalangkán kitu Templo. Rinukud na ya katannag datu magdammáng nga dingding; ay isa se gudduwa mitru ya katannag da. Ay tu lalangkán mismu, ay pittu mitru tu kadakkal na. <sup>49</sup> Ya kadaddu natu lalangkán ay sangapúlu mitru, ay tu kadakkal na, ay annam mitru. Ay atán sangapúlu wa pákad da umunè kitu lalangkán, ay se atán da dadakkal nga adígi na nga magdammáng kitu lalangkán.

**41** Ay kane mabalin datun, ay nippan nà tu laláki kitu unag mismu natu Templo. Ay se na rinukud datu gamba natu gagyangán, tallu mitru tu katannag da; <sup>2</sup> limma mitru tu kaabay natu gagyangán, se duwa se gudduwa mitru tu katannag natu dingding na. Ay se na rinukud tu

kadakkal natu kuwartu; duwa púlu mitru tu kadaddu na, se sangapúlu mitru tu kadakkal na. <sup>3</sup> Ay se yala linumnà tu laláki kitu amin-unag pà nang nga kuwartu. Ay se na rinukud datu magdammáng nga dingding kitu lalangán. Ay moli isa mitru tu katannag da. Ay tallu mitru tu kadakkal natu lalangán na, se appát mitru tu kadaddu datu dingding na. <sup>4</sup> Ay se na rinukud tu unag natu kapàgán na kuwartu; ay sangapúlu mitru tu kadakkal na, ay ummán pe tu kadaddu na. Ay nán tu laláki kiyà, “Tu idi ya Kapàgán nga Giyán.”

<sup>5</sup> Ay se na rinukud tu dingding natu Templo, ay tallu mitru tu katannag na. Ay atán da kuwartu nga nepaliput kitu panin lasi natu dingding natu Templo. Duwa se gudduwa mitru tu kaabay datu kuwartu. <sup>6</sup> Ay tallu wa sarundù datu kuwartu, ay ki káda sarundù, ay atán tallu púlu nga kuwartu. Ay ningpit ya dingding natu paningúdu wa sarundù ta nepatugaw da kadatu lebig kitu dingding natu Templo ta senu akkan tagge mimád kitu dingding natu Templo. <sup>7</sup> Ay kitu amin-lasi datu kuwartu, ay atán naláwa nga agdán nga neútup kitu dingding da. Ay ittu tu dalenan da nga mawe kitu sumarunu wa sarundù. Ay díkod nu sisínán ta ka ruwár, ay ummán ka sangapáda ya tannag natu dingding manggayát kitu taggad panda ka ngúdu. May ka pane unag, ay ab-abay datu kuwartu kitu paningúdu wa sarundù may datun ka panigad na. <sup>8</sup> Ay nasingan ku nga atán nepaliput ta balkon natu Templo. Ay tallu mitru tu kalingúdu na. <sup>9</sup> Ay tu amin-lasi nga dingding datu kuwartu nga neútup kitu dingding natu Templo, ay duwa se gudduwa mitru tu tannag na. Atán nagbátán datu kuwartu kitu Templo <sup>10</sup> se datu kuwartu kitu amuwág na nga sangapúlu mitru tu kadakkal na nga nepaliput kitu Templo. <sup>11</sup> Ay atán duwa nga gagyángán na mawe kitu amuwág; tu isa, ay umàráng ka panidáya, ay umàráng tu isa ka panillod. Duwa se gudduwa mitru tu kaabay da.

<sup>12</sup> Ay atán abay nga balay ka pane sirbútán nga umàráng kitu amuwág natu Templo. Ay appát púlu se limma mitru tu kadaddu na se tallu púlu se gudduwa mitru tu kadakkal na; ay duwa se gudduwa mitru ya katannag natu dingding na.

<sup>13</sup> Ay se yala rinukud natu laláki tu panin lasi natu Templo. Ay limma púlu mitru tu kadaddu na. Ay tu amuwág na se tu isa nga balay, ay limma púlu mitru pe tu kadakkal na. <sup>14</sup> Ay limma púlu mitru pe tu nagbátán natu àráng tu Templo se itu amin-unag ga amuwág.

<sup>15</sup>Ay se na pe rinukud tu balay nga umàráng kitu pane sirbútán na amuwág, ay limma púlu mitru tu kadaddu na meráman datu magpíngit ta kuwartu.

Tu abay nga kuwartu se itu Kapàgán na Kuwartu, se itu lalangán na kuwartu kitu Templo, <sup>16</sup> ay nakalupkopán da ngámin ka káyu, manggayát kitu datág na se ngámin na gamba datu lamdáwan na. Ay tu amin-unag ga dingding natu Templo, ay makalupkopán pe ka káyu meráman ngámin pe datu panigad se paningúdu datu lamdáwan na, <sup>17</sup> se itu pane ngúdu natu gagyangán na. Ay ngámin tu unag natu Templo, kitu abay ya kuwartu se kitu amin-unag ga kuwartu, ay nakalupkopán da ngámin pe ka káyu. Ay atán dikurasyon datu ngámin na dingding, <sup>18</sup> nga sinan kerubin nga duwa murang se sinan iyug. Nelaalaat ya sinan iyug kadatu kerubin. <sup>19</sup> Singan tolay tu singan natu isa nga murang datu kerubin, se singan murang láyon tu singan natu isa. Umàráng tu isa nga murang kadatu dikurasyon nga sinan iyug ki tapíngit, ay se umàráng tu isa nga murang kitu tapíngit pe nga sinan iyug. Ay ummán kiyán ya dikurasyon nga atán kadatu dingding kitu unag natu Templo, <sup>20</sup> manggayát kitu datág na panda kitu ngúdu natu gagyangán, ay nadekorasyonán ka sinan iyug se sinan kerubin.

<sup>21</sup> Ay datu gamba natu abay ya kuwartu, ay nagsíku da. Ay kitu àráng natu Kapàgán na Kuwartu, <sup>22</sup> ay atán ya ummán ki tebol nga nàwa ki káyu, nga isa se gudduwa mitru tu kalingúdu na, se isa mitru tu kaabay na se tu kadaddu na. Ay nàwa ngámin ki káyu. Ay nán tu laláki kiyà, “Túyán ya tebol ki àráng ne APU.” <sup>23</sup> Ay datu gagyangán na mawe kitu abay ya kuwartu se tu gagyangán na mawe kitu kapàgán na kuwartu, ay agduwa pánid datu gitap da. <sup>24</sup> Melukát da ki túlad, ta mesù-sùlin da ka panin unag onu panin lasi. <sup>25</sup> Ay nadekorasyonán pe ka sinan kerubin se sinan iyug tu gitap natu abay kuwartu, nga ummán kadatu atán kitu dingding na. Ay tu lalangán kitu Templo, ay nabobidaán ka káyu tu panin lasi na.

<sup>26</sup> Ay atán nagpíngit ta lamdáwan kitu lalangán natu Templo se nadekorasyonán pe ka sinan iyug.

### **Ya rukud datu Napatag ga Kuwartu se itu amin-lasi nga darupírip pa abut**

**42** Ay se nà ala nippan tu laláki kitu amin-lasi nga amuwág natu Templo. Nanalen kami kitu panidáya nga ruwángan. Ay se nà a



nippan kitu giyán datu kuwartu nga atán kitu dammáng natu amuwág natu Templo, se dammáng pe natu balay kitu dáya. <sup>2</sup>Ya kadaddu natu balay nga atán kitu pane dáya, ay limma púlu mitru se duwa púlu se limma mitru tu kadakkal na. <sup>3</sup>Ay kitu dammáng natu sangapúlu mitru nga parte natu amin-unag ga amuwág, ay atán da nadaládag ga kuwartu. Ay kitu dammáng na kitúni, kitu àráng natu amin-lasi nga amuwág, ay atán da pe nadaládag ga kuwartu. Nagsasarundù da nga ummán ki agdán. Tallu sarundù da ngámin. <sup>4</sup>Ay atán dálen kitu nagbátán datu duwa daládag ga kuwartu; limma mitru tu kadakkal na se limma púlu mitru tu kadaddu na. Umàráng ka dáya datu gagyangán datu kuwartu. <sup>5</sup>Ay bibittì datu kuwartu kitu mekàlu wa sarundù gapu kitu dálen kitu àráng da. <sup>6</sup>Ata tallu sarundù da, may áwan da nga adígi, nga akkan ummán kadatu kuwartu kitu amin-lasi nga amuwág nga atán adígi da. Ay díkod, nepasarungkada pà nang tu mekàlu wa daládag may datu duwa nga panìgad nga daládag. <sup>7</sup>Ay atán dingding kitu pane kitu amin-lasi nga amuwág, nga atán kitu likud datu nadaládag ga kuwartu; duwa púlu se limma mitru tu kadaddu na. <sup>8</sup>Ay tu kadaddu datu daládag datu kuwartu nga atán kitu amin-lasi nga amuwág, ay duwa púlu se limma mitru; ay tu daládag datu amin-unag ga kuwartu nga pane kitu àráng natu Templo ay limma púlu mitru tu kadaddu na. <sup>9</sup>Kitu taggad datu nadaládag ga kuwartu, ay atán dad-dalenán kitu pane lattakán nu lumnà ta nga gayát kitu amin-lasi nga amuwág. <sup>10</sup>Neútup tu dad-dalenán kitu dingding natu darupírip pa abut kitu amuwág.

Ay kitu panillod kitu bíkat tu Templo, kitu dammáng na se tu amuwág, ay atán da nga nadaládag ga kuwartu; <sup>11</sup>ay atán dálen kitu àráng da, nga ummán kammin kitu kadakkal na se kadaddu na kitu dálen na atán kitu àráng datu kuwartu nga atán kitu pane dáya natu Templo. Ay páda na kammin pe tu kadaddu da se kaabay da, se ngámin na lalangkán se gitap da. <sup>12</sup>Atán ya lalangkán kitu linung datu nadaládag ga kuwartu kitu panillod natu Templo, kitu panggayatán natu darupírip pa abut ka pane lattakán.

<sup>13</sup>Ay se la nán tu laláki kiyà, “Napatag dedi nga kuwartu, ta kadedi ya angnganán daya pappádi nga nagdátun ke APU kadaya ngáni da kadaya napatag ga dátun. Ay kídì pe aggipayán da kadatu napatag ga dátun; ummán kadatu dátun na trígo, se datu dátun na pakapakawanán daya bas-básul, se datu dátun pára kadaya básul nga akkan ta napuútán. <sup>14</sup>Ay

nu lumnà daya pappádi kiya napatag ga kuwartu, ay akkan da magkaw-át kitu amin-lasi nga amuwág. Munna nga mawe da pikam làbuwan daya bádu da nga inusár da nga nagsirbi, ta napatag daya bádu da. Masápul magsukát da ka bádu sakbay da nga mawe kadaya duddúma nga parte nedí nga Templo nga giyán da tolay.”

<sup>15</sup> Ay kane nabalín tu laláki nga magrukud kitu amin-unag natu giyán tu Templo, ay nippan nà kitu ruwár. Nanalen kami kitu ruwárgan ka pane lattakán. Ay se na nga rinukud tu ngámin na nagpandanán natu giyán Templo. <sup>16</sup> Rinukud na tu panda na kitu pane lattakán, ay duwa gatut se limma púlu mitru tu kadaddu na. <sup>17</sup> Ay se na pe rinukud tu panda na kitu pane dáya, ay duwa gatut se limma púlu mitru tu kadaddu na pe. <sup>18</sup> Ay se na manin rinukud tu panda na kitu panillod, ay duwa gatut se limma púlu mitru pe tu kadaddu na. <sup>19</sup> Ay se na manin rinukud tu panda na kitu pane sirbútán, ay duwa gatut se limma púlu mitru pe tu kadaddu na. <sup>20</sup> Ay díkod rinukud na ngámin tu nagpandanán natu giyán Templo, ay sangapáda datu kadaddu da. Ay naabut pe ka darupírip tu giyán Templo, ta ittu tun tu pagsibnaán na napatag se ya akkan napatag.

### Nagulli kammin ya diláng naya dáyaw ne Dios kitu Templo

**43** Ay se nà a nippan tu laláki kitu lalangkán ka pane lattakán. <sup>2</sup> Ay nasingan ku kitúni ya diláng naya dáyaw ne Dios nga Dios na Israel nga magpagayát ka lattakán. Ay ummán ka naggat tutu wala nga asassátan na danum tu tannug na nga umbet, ay nagwada ngala ya kalawagán kitu diláng na. <sup>3</sup> Tu nasingan ku, ay ummán kammin kitu nasingan ku kitun ka wángag Kebar, se kitu nelalbet na nga nangdadál ki Jerusalem. Ay nagukkab bà ala ki lusà. <sup>4</sup> Nanalen tu diláng ne APU kitu ruwárgan na pane lattakán kane mawe lumnà kitu Templo.

<sup>5</sup> Ay se nà nippan ya Ispiritu ne Apu kitu amin-unag ga amuwág natu Templo. Ay nasingan ku wa nadilangán tutu wala ngámin tu unag natu Templo kitu diláng ne APU. <sup>6</sup> Kadakami nga magtag-taging se itu laláki, ay uwad nagina ku wa úni nga maggayát kitu Templo nga makiamomán kiyà. <sup>7</sup> Ay nán na, “An-anà tolay, tu idi ya balay nga pagyanán ku nga magturáy. Magyán nà kídí ka áwan panda nga mepagataatán kadaya iIsrael nga tolay ku. Ay akkan da ngin na iap-appat ya napatag ga ngárgan ku. Ay ummán pe daya à-ári da. Akkan da ngin magdáyaw kadaya sinan

diy-diyos, se daya sinan tolayán datu à-ári da kitun. <sup>8</sup>Netaging da ya gagyangán na balay da ki gagyangán na Templo ku, ay se tittu ya darupírip pa abut ya nagbátán mi. Neap-appat da ya napatag nga ngágan ku kadatu kinuw-kuwa da nga nadakè, ay ittu ya gapu na nga rinápun kuda gapu ki rungat ku tutu wala. <sup>9</sup>Kídi, ay masápul kuspan da ngin ya magday-dáyaw kadaya sinan diy-diyos se kadaya sinan tolayán datu natay yin na à-ári da. Ay díkod nu kuwaan da yán, ay mepagyán nà in kaggída ka áwan panda.”

<sup>10</sup>Ay nán na pikam, “An-anà tolay, ibàbànan mu kadaya ilsrail nu wà ummán natu Templo nga nepassingan ku kikaw kídi, senu mìpat da kadaya bas-básul da. Ay kagiyam mu pe nga kappiyánan da nga adálan ya palánu ki kàwaán naya Templo. <sup>11</sup>Ay nu mìpat da ngin kadatu kinuw-kuwa da, ay ipakammum kaggída ya palánu naya màwa nga Templo. Kagiyam nu wà ummán na ya kàwaán na, nu wà giyán datu lalangkán se lalawanán, se ya ngámin na urnás na. Ay kagiyam mu pe kaggída ngámin na bil-bílin se lin-lintag kiya Templo. Ipassingan mu kaggída ya angisúrát mu kadayán se iya palánu na Templo ta senu kapiyánan da surútan dayán. <sup>12</sup>Ay tu idi ya lintag na Templo: Ngámin idi nga útun nedi nga bantay nga giyán naya Templo, ay napatag pà nang, meráman daya atán kiya lebut na. Tu yán ya lintag na Templo.”

### **Ya kàwaán naya anìdúgán ka pagbasu**

<sup>13</sup>Ay tu idi ya rukud naya anìdúgán ka pagbasu: atán ya alináwang kiya lebut naya pungut na anìdúgán nga gudduwa mitru ya kadakkal na, se gudduwa mitru ya kadallam na. Atán lebig na nga siyám inses ya katannag na. Tu idi ya kalingúdu na anìdúgán: <sup>14</sup>Manggayát kiya pungut na ki lusà panda ki munna nga lebig na, ay isa mitru, ay se gudduwa mitru tu kadakkal na. Ay manggayát kídi panda ki útun na, ay duwa mitru ya kalingúdu na; ay gudduwa mitru pe tu kalampád natu abay nga lebig na. <sup>15</sup>Ay ya anìdúgán ka dátun mismu, ay duwa mitru ya kalingúdu na. Ay atán appát nga sinan sàgud ki appát nga síku na, nga mekanáyun kiya anìdúgán. <sup>16</sup>Ya kadakkal natu útun tu aggapuyán mismu, ay annam mitru nga nagbaal. <sup>17</sup>Ay atán pe lebig na nga pittu mitru nga nagbaal ya kadakkal na. Ay napalebután pe ka alináwang nga duwa dangan ya kadakkal na. Ay atán da pe pákad na nga ù-uneán kitu pane ka lattakán.

<sup>18</sup>Ay nán ne Apu DIOS kiyà, “An-anà tolay, tu idi ya pagannurútán nu mepanggap ki masidug ga dátun, se ya angisiyà nu ki dága ki bíkat na nu mabalin màwa idi nga anidúgán ka pagbasu. <sup>19</sup>Ay daya Levita nga pappádi nga gakagaka tu Zadok ya umadanni nga magsirbi kiyà,” nán ne Apu DIOS. “Mangalà ka ka isa toru wa báka se mu idde kaggída ka pagbasu da ki básul. <sup>20</sup>Mangalà ka kiya dága na báka se mu pìgesán daya appát nga sinan sàgud nga atán ki síku naya anidúgán, se daya appát nga síku natu abay ya pasamánu na, se kitu ngámin lebig na. Ay túyán ya bíláng basu na anidúgán se ya kadalusán na. <sup>21</sup>Mangalà ka pikam ka isa nga nabagu nga toru wa báka nga pagbasu ki básul, se mu sídúgan kiya natudinán na anidúgán kiya lasi naya Templo. <sup>22</sup>Ay kiya mekàduwa nga algaw, ay magbasu ka ka isa nga toru wa kalding nga áwan sad-sadúra. Ay ittu yán ya pagbasu ki básul. Madalusán ya anidúgán nga ummán kammin kitu kinuwa mu kitu nabagu nga toru báka. <sup>23</sup>Ay nu mabalin mu madalusán ya anidúgán, ay magbasu kayu ka nabagu nga toru wa báka se toru wa karneru nga áwan da sad-sadúra. <sup>24</sup>Idátun muda ke APU, ay se warítán daya pappádi ka asin, ay se da nga sídúgan na idátun kiyà. Ittu yán ya masidug ga dátun pára ke APU. <sup>25</sup>Ay ki unag na pittu ngalgaw, ay magbasu kayu ka toru wa kalding, se toru wa báka se karneru nga áwan da sad-sadúra. <sup>26</sup>Ay kuwaan nu peyang yán ki unag na pittu ngalgaw ka angdalu nu se angipakin-kuwa nu ke APU kiya anidúgán. <sup>27</sup>Ay manggayát ki mekawalu wa algaw, ay gayatán nin daya pappádi ya magbasu kadaya masidug ga dátun, se dátun na pannakekappiya daya tolay. Ay díkod maangammán nà kadakayu” nán ne Apu DIOS.

### Ya nakagitap peyang ngin na ruwángan

**44** Ay se nà nippan tu laláki kitu pane lattakán na ruwángan natu amin-lasi nga darupírip pa abut natu giyán Templo, ngamay negitap. <sup>2</sup>Ay nán ne APU kiyà, “Idi nga ruwángan, ay masápul nakagitap peyang ngin ka panda. Akkan nu lù-lútán idi, se áwan ya manalen kídi, ta ittu idi ya dinalen ne APU nga Dios na Israel kane lumná. Ay túya masápul la nakagitap peyang ngin. <sup>3</sup>Annung naya magturáy ya umbet kiya ruwángan na magtugaw wa mangán ki àráng ne APU. May manalen kitu lalangán kitu bíkat natu ruwángan, ay kitúni kammin ya dalenan na nu lumawán nin.

### Daya mabalin lumná kiya Templo

<sup>4</sup> Ay se nà nedalen tu laláki kitu panidáya nga ruwárgan, se kami nawe kitu àráng natu Templo. Ay nasingan ku nga nawada tutu wala pàrang tu unag natu Templo ki diláng na dáyaw ne APU! Ay tútu naglakab bà kitu lusà. <sup>5</sup> Ay nán ne APU kiyà, “An-anà tolay, kappiyánam sinnan se ginán se akkam kal-kaligpanán daya kagiyam ku kikaw, mepanggap kadaya ngámin lin-lintag se daya ngámin masápul surútan kídì Templo. Tandaanán mu nu iinda ya mabalin na lumná ki unag, se nu iinna daya akkan mabalin. <sup>6</sup> Ay kagiyam pe kadaya nasuwáy nga iIsrael: ‘Tu idi ya nán ne Apu DIOS: Kuspan nu win na iIsrael daya nadakè tutu wala nga kuk-kuwaan nu. <sup>7</sup> Rinag-ragitán nu ya Templo ku ki angipalúbus nu nga lumná daya agtangeli, se daya tolay ya áwan angngurug ke Dios, nu magdátun kayu kiyà kadaya akakkanan na taba se dága. Dinadál nu ya turátù kadakayu gapu kadaya nadakè tutu wala nga kuk-kuwaan nu. <sup>8</sup> Imbes na dakayu kuma ya makammu magtagasíngan ki kàwaán daya dátun kiyà, ay nepiyár nu mán kammin kadaya agtangeli yin.

<sup>9</sup> Ay díkod, tu idi ya nán ne Apu DIOS: “Awan agtangeli nga akkan nakúgit, se tolay ya akkan mangikurug kiyà, se ngámin daya agtangeli nga mepagíli kadaya iIsrael ya mabalin lumná kiya Templo ku.

<sup>10</sup> Ay daya Levita nga naglikud kiyà se da nagday-dáyaw kadaya sinan diy-diyos kitun kitu naglikud daya iIsrael kiyà, ay panísan kuda. <sup>11</sup> May oray nu mapakuna, ay aggída nga Levita daya magsirbi ki Templo ku. Aggída ya magguwardiya kiya gagyangán na Templo, ay se aggída ya mangwa kadaya ubra kiya Templo. Aggída ya pára parti kadaya animál nga masidug nga dátun da tolay, ay se aggída ya mangatangya se magsirbi kada tolay. <sup>12</sup> Ngamay gapu ta aggída tu nangiapu kitun kadaya tolay ku nga magdáyaw kadaya sinan diy-diyos, nga ittu tu inagbásul da nga iIsrael, ay túya nesipata ku nga masápul la mapánis da gapu kiya básul da,” nán ne Apu DIOS. <sup>13</sup> “Akan da makaadanni kiyà nga magsirbi ka pádi ku. Ay akkan da pe makaadanni kiya napatag ga dátun kiyà, se kadaya ngámin na napatag kiyà. Ay díkod meap-appat da, ta ittu ya kapanísán da gapu kadatu nadakè a kinuw-kuwa da. <sup>14</sup> Ngamay kuwaan kuda ngala ngin na magtagasíngan kiya Templo se mangwa kadaya ur-úray ya ubra ki Templo.”

### Daya pappádi nga magsirbi ke Dios

<sup>15</sup>“Ngamay daya Levita nga gakagaka tu Zadok nga netul-túluy da tu nagsirbi kiyà oray kitu naglikud daya iIsrael se nagdáyaw da kadaya sinan diy-diyos, ay aggída ngala ya rabbang na nga magsirbi kiyà. Aggída ya mangidátun kiyà kadaya taba se dága,” nán ne Apu DIOS. <sup>16</sup>“Aggída ngala ya mabalin lumná kiya Templo ku se aggída ngala ya makappan kiya tebol ku wa magsirbi kiyà. Tungapálan da ngámin na ipàwa ku kaggída. <sup>17</sup>Ay nu lumná da ki lalangán nga mameyag ki amin-unag ga amuwág na Templo, ay masápul magbádu da ka dilána nga lúpus. Akkan da magbádu ka bádu wa nàwa ka dùdut karneru nu magubra da kiya amin-unag ga amuwág na Templo onu kiya unag mismu na Templo. <sup>18</sup>Masápul la dilána nga lúpus ya pagabungut da, se dilána pe ya panin unag nga bádu da. Akkan da magbádu ki oray nágan na nga magpalingat kaggída. <sup>19</sup>Ay nu mawe da ki amin-lasi nga amuwág na Templo, ay masápul làbuwan da datu bádu da nga nagsirbi kiyà. Ibansi dada ngala kiya kapàgán na giyán, ay se da magsukát ka sabáli nga bádu, ta senu akkan maalitán da tolay kiya kinapatag datu bádu da.

<sup>20</sup>Akkan mabalin na magpakalbu da, may akkan da pe paadadduwan pà nang ya abù da. An-annungan da ngala ya púkis da. <sup>21</sup>Ay masápul pe nga akkan uminum ka bási ya pádi nu lumná kiya amin-unag ga amuwág na Templo. <sup>22</sup>Ay nu mangatáwa da, ay masápul babbalásang nga iIsrael ya atawán da, onu búkud daya kapáda da nga pádi. Akkan da mangatáwa kadaya nesína onu búkud daya duddúma nga tolay. <sup>23</sup>Ay masápul la tугúdan da daya tolay ku nga mamaglásin kadaya ibílang ku nga napatag, se daya bílang ur-úray, se mamaglásin kadaya ibílang ku nga nadalus se daya akkan nadalus. <sup>24</sup>Ay nu atán ríri da tolay, ay aggída ya mangguwes. Ay masápul mebasár ki lintag ku ya angguwes da. Masápul pe nga ikurug daya pappádi daya bil-bílin se lin-lintag ku, ay se ngilínan da pe daya napatag nga al-algaw se ya algaw wa aggiimáng. <sup>25</sup>Masápul akkan da umad-adanni kadaya natay, ta maragitán da; malaksid dala nu ama da onu ina da, se wagi da nga laláki onu wagi da nga babbalásang ya natay; annung da ya umadanni. <sup>26</sup>Akkan da makapagulli ki ubra da ki Templo panda ki angwa da ki panagdalus nga nán naya lintag, ay se da magbílang pikam ka pittu algaw ka panda, se da la nga mebílang ka nadalus manin. <sup>27</sup>Ay kiya munna nga algaw wa ilalnà na pádi kiya amin-unag ga amuwág

se kiya kapàgán na giyán, ay masápul magbasu pára ki básul na,” nán ne Apu DIOS.

<sup>28</sup> “Ay áwan mengáni nga lusà ki Israel kadaya pappádi, se akkan da middán ka kuw-kuwa da, ta iyà ya bátug ngáni da se kuw-kuwa da. <sup>29</sup> Ay maggayát kadaya dátun daya tolay ki Templo ku ya kanan da, ummán kadaya dátun na trigo, se dátun pára ki básul, se dátun pára ki básul nga akkan napuútán. Ay ngámin na ipakin-kuwa daya iIsrael ke APU, ay kuw-kuwa daya pappádi pe. <sup>30</sup> Ay midde pe kadaya pappádi ya munna nga búnga daya mul-múla, se daya munna nga ápit daya iIsrael kadaya trigo da. Midde pe kadaya pappádi ya munna nga nalútu wa sinápay da, ta senu papiyaan ne Apu ya biy-biyág daya tolay. <sup>31</sup> Masápul akkan mangán daya pádi ka an-anù onu animál nga natay kampela ngin nin, onu pinatay daya duddúma nga animál.”

### Ya lusà a nepakin-kuwa ke Apu

**45** Ay nu uwauwár nu ya lusà kadaya tangámalan na Israel, ay mangisibna kayu pikam ka sangapúlu se duwa se gudduwa kilumitru ya kadaddu na se sangapúlu kilumitru ya kadakkal na, ka kuw-kuwa ne APU. Mebílang yán ka napatag ga lusà. <sup>2</sup> Ya duwa gatut se limma púlu mitru nga nagbaal, ay ittu ya kepasikádan naya Templo. Ya duwa púlu se limma mitru ki lebut na, ay áwan ya mippáy. <sup>3</sup> Mangrukud kayu manin kiya napatag ga lusà ka sangapúlu se duwa se gudduwa kilumitru ya kadaddu na se limma kilumitru ya kadakkal na. Màwa kiyán ya Kapàgán na Giyán. <sup>4</sup> Napatag pànanng yán nga giyán. Iyán na lusà, ay ittu ya pagbalayán daya pappádi nga umadanni ke APU nga magsirbi kaggína, ay se kiyán pe ya kepasikádan na Templo. <sup>5</sup> Ay ya isa pikam ma lote nga sangapúlu se duwa se gudduwa kilumitru ya kadaddu na se limma kilumitru ya kadakkal na, ay pára kadaya pappádi nga magub-ubra ngala kiya Templo. Ay ittu yán ya bátug íli da nga kuw-kuwa da.

<sup>6</sup> Kiya tákip naya lusà nga pára kiyà, ay mangrukud kayu ka sangapúlu se duwa se gudduwa kilumitru ya kadaddu na, se duwa se gudduwa kilumitru ya kadakkal na. Kuw-kuwa daya ngámin na iIsrael yán na lusà.

<sup>7</sup> Duwa dissu ya mengáni nga lusà kiya apu na Israel. Ya isa nga dissu, ay kitu pane lattakán nga metákip kiya napatag ga lusà panda kitu panda naya lusà daya tangámalan. Ay ya mekàduwa nga dissu, ay tu pane

lattakán na metákip ki napatag ga lusà panda kitu panda naya lusà daya tangámalán. <sup>8</sup> Ay ittu yán ya kuw-kuwa na nga lusà kídi Israel. Ay díkod akkan pal-palakkan naya apu daya tolay ku wa iIsrael. Ay ya nabansi kitu lusà, ay mengáni kadaya ngámin tangámalán na Israel.

### Daya bil-bílin kiya apu na Israel

<sup>9</sup> Ay tu di ya nán ne Apu DIOS: “Dakayu wa apu na Israel, kuspan nu win ya agrawat nu se amar-parígát nu kadaya tolay ku. Dayán nala kustu se nalintag daya kuwaan nu. Kuspan nu win ya agtakkil nu kadaya lusalusà da, se ya agpatálaw nu kaggída kadaya lusà da,” nán ne Apu DIOS.

<sup>10</sup> “Yán nala nga kustu wa agkiluwán ya usaran nu nu magkílu kayu, se daya kustu wa salup, se kustu wa galon daya usaran nu wa manggukud. <sup>11</sup> Ya efa nga usaran nu wa manggukud ka arína, ay mepáda kiya bát nga usaran nu wa manggukud ka denu. Ay ya efa se bát, ay pagkapúlu na homer da. <sup>12</sup> Kiya ikkikílu nu, ya isa nga síkel, ay saktu nga duwa púlu gera. Ay ya annam púlu nga síkel, ay saktu nga isa nga mína.

### Daya dátun na idde nu

<sup>13</sup> Ay tu idi ya pagbasarán nu kadaya dátun nu: Ki káda annam púlu wa láta nga ápit nu wa trígo se sibáda, ay isa láta ya idde nu. <sup>14</sup> Ay kiya denu olíbo, ay pagkapúlu naya efa ya idde nu ki káda isa nga cor (ya isa nga cor, ay sangapúlu nga bát). <sup>15</sup> Ki káda duwa gatut ta karneru nu kídi Israel, ay idde nu ya isa. Ay tu dayán daya dátun nu wa trígo, se dátun nu wa masídug, se dátun nu wa pára ki agkakappiya, ta senu mapakawan kayu kadaya bas-básul nu,” nán ne Apu DIOS.

<sup>16</sup> “Ngámin daya iIsrael, ay ippan da dayán na dátun kiya apu na Israel. <sup>17</sup> Ay ya apu ya makammu wa mangidde kadaya dátun na midde kiya napatag ga piyasta, se kiya angsilibrár nu kiya baru búlán, se kiya algaw wa aggiimáng se daya duddúma nga mà-màwa nga páda dayán. Ya apu pe ya mangidde kadaya dátun na pakapakawanán da bas-básul, se daya

---

45:11 Ya mayanan na “bát,” ay páda na ya mayanan na isa nga láta. 45:11 Ya efa, ay iggugukud ki arína. 45:12 Ya síkel, ay kinadammát yán nga bátug 12 grámu.



dátun na masidug, se dátun nga pára ki agkakappiya, ta senu mapakawan daya ilIsrael kadaya bas-básul da.

### Daya napatag ga piyasta

<sup>18</sup> Ay nán manin ne Apu DIOS: “Ay ki munna nga algaw kiya munna nga búlán, ay mangalà kayu ka isa nga nabagu wa toru báka nga áwan na sad-sadúra, ta ittu ya pagbasu nu wa angdalus nu ki Templo. <sup>19</sup> Mangalà ya pádi ki dága natu dátun pára ki básul, ay se na nga pìgesán daya gamba naya Templo, se daya appát ta síku naya anídúgán, se daya adígi naya ruwángan kiya amin-unag ga amuwág na Templo. <sup>20</sup> Ummán pe kiyán ya kuwaan nu manin kiya mekapittu nga algaw kiya búlán pára kadaya nakabásul nga akkan da napuútán onu akkan da am-ammu. Ummán kiyán ya kuwaan nu, ta senu madalusán ya Templo.

<sup>21</sup> Ay kiya mekasangapúlu se appát ngalgaw kiya munna nga búlán, ay masápul la silibráran nu ya Piyasta na Naglátaw natu anghel. Ay kiya sumarunu nga pittu ngalgaw, ay tittu ya sinápay ya áwan pamalbád ya kanan nu. <sup>22</sup> Ay kiya munna nga algaw na piyasta, ay mangilbet ya apu na Israel ka nabagu nga toru wa báka nga dátun pára ki básul na se daya ngámin na ilIsrael. <sup>23</sup> Ay kiya pittu ngalgaw wa piyasta, ay mangilbet ka isa nga nabagu nga toru báka ki káda algaw, ka dátun na masidug pára ke APU. Ay se mangilbet pe ka toru wa kalding ki káda algaw nga dátun pára ki kapakawan na básul. <sup>24</sup> Ay mangilbet pe ya apu ka duwa púlu se duwa litru nga arína ki káda isa nga toru wa báka, duwa púlu se duwa litru pe nga arína ki káda toru wa karneru. Ay mangilbet pe ka appát litru wa denu olíbo ki káda duwa púlu se duwa litru nga arína.

<sup>25</sup> Ay ummán kammin pe kiyán ya kuwaan na apu kiya Piyasta Báwi nu mekasangapúlu se limma nga algaw kiya mekapittu wa búlán kiya pittu ngalgaw nga piyasta. Siguraduan na nga atán daya dátun pára ki básul, se dátun na masidug se daya arína se denu olíbo.”

**46** Ay nán ne Apu DIOS: “Ya ruwángan naya amin-unag ga amuwág na Templo nga umàráng ka lattakán, ay masápul la nakagitap peyang ki unag na annam ngalgaw wa pinagguubra. Ay se yala malútán ki algaw aggiimáng se kiya Piyasta na Ilalsiyád na Búlán. <sup>2</sup> Ay ya apu, ay lumnà kiya lalangkán tolai kiya ruwángan nga maggayát ki ruwár nu umbet; magsíkad dala ki giyán naya adígi naya ruwángan, ki ligge

da pappádi nga magdátun kiya dátun na nga masidug, se dátun na ki kinapiya. Ay se yala magukkab ba magdáyaw ki giyán naya ruwáangan. Ay se yala lumawán kammin kitu dinalen na nga linumnà. Ay akkan megitap ya ruwáangan panda ki gabi. <sup>3</sup>Ay daya tolay, ay magyán da ngala kiya àràng na gagyangán na magdáyaw ke APU ki algaw wa aggiimáng se kiya Piyasta na Ilalsiyád na Búlán. <sup>4</sup>Ay ki káda algaw nga aggiimáng, ay magdátun ya apu ka annam ma urbun karneru se isa nga toru nga áwan da sad-sadúra. Ittu dayán daya masidug ga dátun na ke APU. <sup>5</sup>Ay bulunán na ka duwa púlu se duwa litru wa arína, se annam litru nga denu olíbo tu toru wa karneru, ay ya arína nga mebulun kadaya urbun karneru wa dátun na, ay sigun ki piyán na nga idde. <sup>6</sup>Ay kiya Piyasta na Ilalsiyád na Búlán, ay mangilbet ka isa nga nabagu nga toru wa báka, annam ma urbun karneru, se isa nga toru karneru nga áwan da sad-sadúra. <sup>7</sup>Ay ya toru wa báka se ya toru wa karneru, ay bulunán na ka appát púlu se appát litru nga arína. Ay ya kaadu na arína nga ibulun na kadatu urbun karneru, ay sigun ki piyán na nga idde. Bulunán na pe ka sangapúlu litru wa denu olíbo tu arína. <sup>8</sup>Ay ya apu, ay lumnà kiya lalangán tolay kiya ruwáangan nu umbet, ay se ittu kammin ya dalenan na nu lumawán.

<sup>9</sup>Nu umbet daya tolay nga magdáyaw ke APU kadaya algaw wa natudinán nga piyasta, ay manalen da ka panidáya nga ruwáangan, ay masápul lumawán da ki panillod da ruwáangan. Ay nu lumnà da ki ruwáangan ki panillod, ay lumawán da ki ruwáangan na pane dáya. Akkan da lumawán kammin kiya ruwáangan na linnà da. <sup>10</sup>Ay kabulun daya tolay ya apu wa lumnà se lumawán kiya Templo ki káda agsilibrár da ki piyasta.

<sup>11</sup>Ay ki káda piyasta se kiya agsilibrár nu kadaya napatag ga algaw, ya arína nga mebulun ki káda isa nga nabagu wa toru wa báka, ay duwa púlu se duwa litru. Ay ummán pe nu isa toru wa karneru ya medátun; mabulunán pe ka duwa púlu se duwa nga litru wa arína. Ay nu urbun karneru ya medátun, ay sigun ki piyán naya apu nu ummán na kaadu wa arína ya ibulun na. Ay se bulunán na ka appát litru wa denu olíbo ya káda duwa púlu se duwa litru nga arína. <sup>12</sup>Ay nu mangidde ya apu ke APU ka buluntariyu nga dátun na masidug onu dátun na akikappiya, ay ilukát nu ya ruwáangan ka pane lattakán pára kaggína, ay se na nga idátun ya dátun na nga ummán ki angwa da ki algaw wa aggiimáng. Ay se la nga megitap pa dagus tu ruwáangan nu nakalawán nin.

<sup>13</sup> Ay káda pagmakát, ay masápul magdátun kayu ke APU ka urbun karneru nga isa dagun na se áwan na nga sad-sadúra. <sup>14</sup> Bulunán nu pe ka appát litru nga kapíyán na arína se isa litru se nasurù a denu olíbo wa pangrammay kiya arína. Ay tu idi peyang ngin ya pagannurútán nu ki inalgaw wa agdátun nu ke APU. <sup>15</sup> Inalgaw kayu lugud da magdátun peyang ka urbun karneru, arína se denu olíbo ka masidug ga dátun.”

<sup>16</sup> Tu idi manin ya kinagi ne Apu DIOS: “Ay nu iddán naya apu kitu ngáni na nga lusà ya isa kadaya pútut na nga laláki ka rigálu na, ay bílang ngáni na ngin kiya pútut na. Ay kuw-kuwa naya pútut na ngin se daya gakagaka na ka panda. <sup>17</sup> May nu ya asassu na ya iddán na kitu ngáni na nga lusà ka rigálu na kaggína, ay kuw-kuwa ngala naya asassu panda ki dagun na kawayaán na. Mepatulli kammin kiya apu ya lusà. Tittu daya annánà na nga lalláki ya manganíyán kadaya lusà na. <sup>18</sup> Masápul la akkan takkilan na apu ya lusà a ngáni daya tolay. Nu mangidde ka lusà kadaya pútut na ka rigálu na kaggída, ay masápul la alà na kitu lusà na kampela ngin, ta senu akkan mapàpur daya tolay ku kadaya lusà da.”

<sup>19</sup> Ay se nà a nippan tu laláki kitu lalangkán nga netákip kitu ruwárgan, kitu pane dáya nga kuwartu datu pappádi. Ay se na netùgud kiyà ya isa nga giyán kitu pane sirbútán pàrang kadatu kuwartu. <sup>20</sup> Ay se na nelaw-lawág kiyà a nán na, “Kiyán na giyán ya aglutuwán daya pappádi ka kanan da nga karni nga gayát ki dátun ki básul nga akkan napuútán, se daya dátun pára ki básul. Kiyán pe ya aglutuwán da ka sinápay nga gayát kitu dátun na arína. Ay kuwaan da kiyán dayán, ta senu akkan da nga ag-agtu daya dátun ki amin-lasi naya amuwág, ta senu akkan maalitán da tolay kiya kinapatag dayán na dátun.”

<sup>21</sup> Ay se nà a nippan kitu amin-lasi nga amuwág, ay se nà a nedàdà kadatu appát ta síku natu amuwág na Templo. Ay káda síku, ay atán ya amuwág na. <sup>22</sup> Ay datu amuwág, ay duwa púlu mitru ya kadaddu da se sangapúlu se annam mitru ya kadakkal da. <sup>23</sup> Ay napalebután da ka darupírip pa abut, ay se atán ya aggapuyán ki palidang datu abut da. <sup>24</sup> Ay nán natu laláki kiyà, “Tu dedi daya aglutuwán daya bobonan da kiya Templo kadaya dátun daya tolay.”

## Tu awweg nga atán ka Templo ya úlu na

**47** Ay neulli nà kammin tu laláki kitu lalangán natu Templo. Ay atán nasingan ku kitúni nga awweg nga maggayát kitu taggad natu pane lattakán na lalangán natu Templo, nga magáyus nga manalen kitu panillod natu anidúgán. <sup>2</sup> Ay se nà a nelawán tu laláki kitu pane dáya nga ruwángan, ay se nà nippan kitu lasi natu amin-lasi nga ruwángan na umàráng ka pane lattakán. Ay tu awweg ay magáyus kitu panillod.

<sup>3</sup> Ay se yala inalà natu laláki tu irrurukud na. Ay nangrukud ka limma gatut mitru. Ay se kami ya nagbàláng. Ay panda ki mingmingkal mi tu danum. <sup>4</sup> Ay se yala nangrukud manin ka limma gatut mitru. Ay panda ka utud mi yin tu danum. Ay se yala nangrukud manin ka limma gatut mitru, ay panda ki ábà mi yin tu danum. <sup>5</sup> Ay se yala nangrukud manin ka limma gatut mitru. Ay adallam pà nang ngin tu danum; akkan mi nga mabàláng ngin. Masápul manglanguy ta ngin nu dumalákit ta. <sup>6</sup> Ay nán natu laláki kiyà, “Akkam kal-kaligpanán idi nga giyán. Ay se kami ya la gumàdáng. <sup>7</sup> Ay kane magulli kami, ay nasingan ku daya adu tutu wala nga káyu kadatu magdammáng nga ígid natu awweg. <sup>8</sup> Ay nán na kiyà, “Magáyus idi nga awweg ka pane lattakán, se la manalen kiya ir-ir-er, nga mawe ka Natay nga Bebay. Ay nu dumatang kitúni, ay mippà ya apet naya danum ki Natay ya Bebay, se na pagbalinan ka namit. <sup>9</sup> Ay oray ka wàna ya pagayúsán na, ay adu daya ngámin baláki animál. Umadu tutu wala daya sissida nu dumatang ya danum kitu Natay ya Bebay. Ay magbalin ka akkan napet ya danum. Ay mabiyág daya ngámin atán kitu pagayúsán. <sup>10</sup> Magyán nala da tolay kiya dappit na bebay nu mangnigay da, manggayát ka En-gedi panda ka En-eglaim. Napiya nga pagsigáyan ya bebay, ta adu tutu wala nga baláki sissida daya atán kiyán, nga ummán kiya Abay nga Bebay. <sup>11</sup> Ngamay daya battung na se daya ladda na, ay napet da kammala ta ittu ya paggalàán da ka asin. <sup>12</sup> Ay kitu magdammáng kitu ígid natu awweg, ay atán ngámin baláki da káyu nga makkán daya búnga da. Ay akkan pe malaylay daya adon da, se akkan da pe maawanán ka búnga. Binúlán da nga magbúnga, áta tu danum ma maggayát kitu Templo ya magdanum kaggída. Makkán ngámin datu búnga da, ay se ágas ngámin daya adon da.”

### Ya baru wa nagpandanán naya lusà

<sup>13</sup> Ay atán manin kinagi ne Apu DIOS kiyà: Ay nán na, “Ummán kídi ya angnguwár nu kiya lusà kadaya sangapúlu se duwa nga tangámalán na Israel: Duwa nga dissu kiya lusà ya mepakin-kuwa kadaya gakagaka ne Jose. <sup>14</sup> Ay masápul la sangapáda ya kadadakkal ya kauwauwár naya lusà. Nekari ku nga idde idi nga lusà kadatu apuapu nu, ay ittu ya ngáni nu win.

<sup>15</sup> Ay tu idi ya kadakkal naya lusà: Ya panidáya nga panda naya lusà, ay kiya Abay ya Bebay, se la nga mameyag ka Hetlon, se la ka Lebo-hamat, se la ka Zedad. <sup>16</sup> Ay se yala magpeyag ka Berota se Sibraim nga atán kitu nagbátán naya nagpandanán na Damasco se Hamat, se la panda ka Hazer-hatticon, kitu panda na Hauran. <sup>17</sup> Ay díkod ya pamandanán na ka panidáya, ay manggayát kiya Abay Bebay panda ka Hazar-enan ka panidáya ka nagpandanán na Damasco se Hamat. Ittu yán ya panda na lusà ki panidáya.

<sup>18</sup> Ay ya pamandanán na ka pane lattakán, ay manggayát ka nagbátán na Hauran se Damasco mameyag ka wángag Jordan kitu nagbátán na Israel se Gilead, lumíwán ka Natay ya Bebay se dumatang ka Tamar. Ittu yán ya panda na ka pane lattakán.

<sup>19</sup> Ay ya pamandanán na ka panillod, ay manggayát ka Tamar mameyag ka wángag Meriba ka Kades, se mamalutput kitu awweg ka Egipto panda ka Abay ya Bebay. Ittu yán ya panda na ka panillod.

<sup>20</sup> Ay ya pamandanán da ka sirbútán, ay manggayát ka Abay ya Bebay panda kitu pamandanán ka pane dáya nga dammáng na Lebo-hamat. Ittu yán ya panda na ka pane sirbútán.

<sup>21</sup> Uwauwár nu yán na lusà kadakayu wa tangámalán na Israel. <sup>22</sup> Ay tu yán ya ngáni nu nga kuw-kuwa nu, se daya agtangeli nga mepag-agyán kadakayu, nga nagannà pe yin kiya giyán nu. Ibílang nuda nga kurug iIsrael. Túya middán da pe ka lusà da, ummán kadakayu. <sup>23</sup> Ay nu inna nga tangámalán Israel ya pag-agyanán daya agtangeli, ay ya lusà da ya pangiddanán nu kaggída.” Ittu yán ya kinagi ne Apu DIOS.

## Daya ngáni daya tangámalan na Israel nga lusà

**48** Ay tu idi ya kauwauwár na lusà kadaya tangámalan ne Israel: Ya kuw-kuwa naya tangámalan ne Dan, ay manggayát kitu panda na ka panidáya ka Hetlon panda ka Lebo-hamat se Hazer-enan panda ka nagpandanán na Damasco se Hamat ka panidáya, manggayát kitu panda naya lusà ka pane lattakán panda kitu panda na ka pane sirbútán. <sup>2</sup>Ay ya katákip na lusà daya tangámalan ne Dan, ay lusà ne Asher. Manggayát ka pane lattakán panda ka pane sirbútán. <sup>3</sup>Ay se yala nga ya kuw-kuwa daya tangámalan ne Naftali ya katákip ne Asher. Manggayát kitu panda na ka pane lattakán panda kitu panda na ka pane sirbútán. <sup>4</sup>Ay se yala nga ya kuw-kuwa daya tangámalan ne Manasse ya katákip ne Naftali. Manggayát kitu panda na ka pane lattakán panda kitu panda na ka pane sirbútán. <sup>5</sup>Ay se la nga ya mepakin-kuwa kadaya tangámalan ne Efraim ya katákip ne Manasse, manggayát ka pane lattakán panda ka pane sirbútán. <sup>6</sup>Ya lusà daya tangámalan ne Ruben, ay ya katákip kammin ne Efraim, manggayát ka pane lattakán panda ka pane sirbútán. <sup>7</sup>Ya katákip naya lusà daya tangámalan ne Ruben, ay kuw-kuwa daya tangámalan ne Juda, manggayát kitu pane lattakán panda kitu panda na ka pane sirbútán.

<sup>8</sup>Ay ya katákip ne Juda nga lusà, manggayát ka pane lattakán panda kitu panda na ka pane sirbútán, ay melásin kampela yanin. Sangapúlu se duwa kilumitru ya kadakkal na. Mepasíkad ya Templo ki túlad nayán. <sup>9</sup>Ay ya rukud naya lusà a pára ke APU, ay sangapúlu se duwa kilumitru ya kadaddu na se sangapúlu kilumitru ya kadakkal na. <sup>10</sup>Ittu yán ya lusà a pára kadaya pappádi se pára kiya Templo ne APU. Ya lusà pára kadaya pappádi, ay sangapúlu se duwa kilumitru kiya pane dáya, se limma kilumitru kiya panillod, ay ya Templo, ay mepasíkad kiya túlad na. <sup>11</sup>Ittu yán ya mengáni nga napatag nga kuw-kuwa daya pappádi nga gakagaka ne Zadok, nga akkan naglikud ke Apu kitu naglikud datu iIsrael, se datu duddúma nga Levita. <sup>12</sup>Ay túyán ya mepakin-kuwa kaggída nga ngáni da kiya napatag pà nang nga lusà a ngáni da. Katákip da datu duddúma nga Levita. <sup>13</sup>Ay ya lusà a mepakin-kuwa kadaya Levita, ay metákip kitu lusà datu pappádi. Sangapúlu se duwa nga kilumitru ya kadaddu na, ay limma kilumitru ya kadakkal na. <sup>14</sup>Akkan da mabalín na iláku onu isukát onu ipakin-kuwa ka sabáli oray bitti ala nga parte na, áta napatag ke APU idi nga lusà.

<sup>15</sup> Ay ya mabansi nga duwa se gudduwa kilumitru ya kadakkal na se sangapúlu se gudduwa kilumitru ya kadaddu na, ay pára ki ngámin na mag-agyán ki íli. Annung da ya magyán kiyán se usaran da nga agpastuwán. Ya íli mismu, ay mippáy kiya túlad na. <sup>16</sup> Ummán kídi ya kadakkal naya íli: duwa kilumitru se appát gatut mitru nga nagbaal. <sup>17</sup> Ay ki bíkat nayán, ay mangibansi kayu ka magatut se duwa púlu se limma mitru nga magbaal. <sup>18</sup> Ay ya mabansi kitu tapungtu na lusà nga katákip naya napatag ga lusà, ay limma kilumitru ya kadakkal na kiya pane lattakán, se limma kilumitru pe kiya pane sirbútán. Ittu yán ya pára kadaya tolai nga magub-ubra ki íli. Ya maápit kiyán na lusà, ay ittu ya kanan da. <sup>19</sup> Daya magub-ubra kiya íli nga gayát kadaya ngámin na tangámalan na Israel ya magkuwa kiyán na lusà. <sup>20</sup> Ay díkod ya dágup naya mepakin-kuwa ke Apu nga lusà, ay sangapúlu se gudduwa kilumitru nga nagbaal. Napatag yán na lusà, meráman ya lusà naya íli.

<sup>21</sup> Ay ya mabansi pikam nga sangapúlu se duwa nga kilumitru ki pane lattakán na tapíngit kiya napatag ga lusà, se ya sangapúlu se duwa nga kilumitru ki pane sirbútán, ay ittu ya ngáni naya apu. <sup>22</sup> Ay díkod ya lusà na apu, ay atán ki nagbátán na lusà daya Levita se iya íli, nga atán kiya nagbátán naya lusà daya tangámalan ne Benjamin se ya lusà daya tangámalan ne Juda.

<sup>23</sup> Ay tu dedi daya mepakin-kuwa nga lusà daya duddúma nga tangámalan na Israel: Manggayát ka sirbútán ki lusà na apu se magpeyag ka pane lattakán dumatang ka panillod, ay lusà daya tangámalan ne Benjamin. <sup>24</sup> Ay ya katákip na nga lusà ka pane sirbútán, ay mepakin-kuwa kadaya tangámalan ne Simeon, manggayát ki pane lattakán panda ka pane sirbútán na panda naya lusà. <sup>25</sup> Ay se yala nga ya katákip naya lusà daya tangámalan ne Simeon, ay ya lusà daya tangámalan ne Issacar; ay páda na kammin pe ya nagpandanán na ka pane lattakán se pane sirbútán. <sup>26</sup> Ay se yala nga ya lusà daya tangámalan ne Zebulun, ay ya katákip kammin naya lusà daya tangámalan ne Issacar. <sup>27</sup> Ay se yala nga ya lusà daya tangámalan ne Gad, ay ya lusà a katákip naya lusà daya tangámalan ne Zebulun, ay páda na pe; manggayát ka pane lattakán panda ki panda na ka pane sirbútán. <sup>28</sup> Ay ya panda naya lusà daya tangámalan ne Gad ka panillod, ay manggayát ka Tamar panda kiya gabuwà ka Meribat-kades, se la nga magpeyag kitu awweg ka Egipto panda kitu Abay nga Bebay.

<sup>29</sup>Ittu yán ya lusà a uwauwár mu wa ngáni daya ngámin tangámalan ne Israel, se ummán kiyán ya kauwauwár na,” nán ne Apu DIOS.

<sup>30</sup>“Ay tu idi ya rukud daya ruwáangan na íli: Ka panidáya nga darupírip pa abut, ay 2,250 mitru ya kaabay na. <sup>31</sup>Atán daya tallu wa gagyangán na, ay mengágan dayán na gagyangán kade Ruben, Juda, se Levi. <sup>32</sup>Ay ya pane lattakán na darupírip pa abut, ay 2,250 mitru pe ya kadakkal naya ruwáangan na. Atán pe tallu nga gagyangán na nga mengágan da kade Jose, Benjamin, se Dan. <sup>33</sup>Ay ya pane ka panillod da darupírip pa abut nga 2,250 mitru pe ya kadakkal na, ay atán tallu nga gagyangán na; mengágan da kade Simeon, Issacar, se Zebulun. <sup>34</sup>Ay ka pane sirbútán na darupírip pa abut, ay atán pe ya ruwáangan na, se atán pe tallu nga gagyangán na; mengágan daya gagyangán kade Gad, Asher, se Naftali. <sup>35</sup>Ay 9,000 mitru ya kadaddu naya mepaliput kiya íli. Ay manggayát kiyán, ay mengagánan ya íli ka, “Atán ne APU Kitúni.”



## Ya libru tu Daniel

**Tu nagsirbi datu appát nga babbágu nga iIsrael kitu palásiyu**

**1** Ay kitu mekalu dagun kitu inagturáy tu Jehoyakim nga ári ka Juda, ay inumbet linìmut tu Nebucadnezar nga ári ka Babilonia ya Jerusalem. <sup>2</sup>Ay nepalúbus ne Apu nga tiliwan na nge Jehoyakim nga ári ka Juda, ay se na inalàan datu napatag nga ar-aruminta kitu Templo ne Dios. Ay se na nippán da ka Babilonia se na nippáy da kitu aggipayán da ka ar-aruminta kitu templo natu sinan diy-diyos na.

<sup>3</sup>Ay se binílin natu ári tu Ashpenaz nga kangatuwán na upisiyál na, nga magpíli kadatu tiliw da nga babbágu nga iIsrael nga induan natu ári ka Juda, se datu induan datu ap-apu kitúni. <sup>4</sup>Ay masápul nga ya piliyan na, ay datu babbágu nga áwan sad-sadúra se natáram, ay se masápul nabobot da, se nalaing da, se nasírìb da, ay se mabaal da ya magsirbi kiya palásiyu na ári. Masuruwán da ki aggúni da nga iBabilonia, se kadaya nesur-súrát nga lib-libru da. <sup>5</sup>Ay nebílin pikam natu ári nga middán da ka kanan da kadatu kan-kanan se in-inuman natu ári. Tallu dagun da nga masuruwán, ay se da ngala magsirbi kitu ári. <sup>6</sup>Ay datu napíli nga babbágu ay de Daniel, Hanania, Mishael se Azaria. Gakagaka tu Juda da ngámin. <sup>7</sup>Niddán natu Ashpenaz da ka sabáli nga ngágan da: Tu Daniel, ay nepangágan na ka Beltesazar; tu Hanania, ay nepangágan na ka Shadrac; ay tu Mishael, ay nepangágan na ka Meshac, ay se tu Azaria, ay nepangágan na ka Abednego.

<sup>8</sup>Ngamay tu Daniel, ay linam-lammat na ngin na akkan mangán se uminum kitu peduy-ág natu ári nga kanan da se inuman da, ta lùsawan na ya maragitán kadatun. Ay tútu inamomanán na tu ap-apu nga palubúsán na din agpà nga akkan mepangán se mepaginum kadatu kannawan na nga akakkanan. <sup>9</sup>Ay nepalúbus ne Dios nga idúma se kalakkán tu apu tu Daniel. <sup>10</sup>May nán natu ap-apu kitu Daniel, “Magansing ngà kiya apu ku, ta aggína ya nangikagi kiyà nu nágan daya idde ku nga kanan nu.

Ay nu magkuttung kayu se magkapsut kayu, ay get nu patayan nà ya ári,” nán na. <sup>11</sup> Ay tútu nawe tu Daniel kitu ap-apu wa magtagasíngan kaggída se de, Hanania, Mishael se Azaria. <sup>12</sup> “Padásan dakami pikam agpà. Tag-tagilpa ngala ya idde nu nga kan-kanan mi se danum mala ya inuman mi ki unag na sangapúlu ngalgaw. <sup>13</sup> Ay se nakami pagpadáan se daya babbágu nga nangán se umminum kadaya akakkanan ári. Ay nu nágan naya masingan mu kadakami, ay kuwaan mu wala ngin ya piyám kadakami.” <sup>14</sup> Ay nalagpat kurug tu ap-apu kitu kinagi tu Daniel. Ay díkod niddán nada ka sangapúlu algaw ka paninnán na. <sup>15</sup> Ay kane mekasangapúlu algaw win, ay nasíngan natu ap-apu nga napì-piya tu singan de Daniel se nalúmag da may datu babbágu nga nangán kadatu kan-kanan natu ári. <sup>16</sup> Ay díkod netul-túluy natu ap-apu tu akkan nangidde kaggída kadatu kan-kanan se in-inuman natu ári. Pabeg tagilpa ngala datu nepakkán na kaggída. <sup>17</sup> Niddán ne Dios datu appát nga babbágu ka sírib se laing da ki ngámin na mabas-bása. Niddán na pe tu Daniel ka laing na nga mangisarut kadaya tag-tagenap se kadaya pal-paltíing.

<sup>18</sup> Ay kane malpás tu algaw nga kinagi natu ári nga angngippan da kaggída kitu giyán tu ári, ay nippán natu ap-apu datu babbágu kitu giyán ne Ari Nebucadnezar. <sup>19</sup> Inamomanán natu ári da, ay áwan nala nakapaanggam kaggína nu di de Daniel, Hanania, Mishael, se Azaria ngala. Ay díkod aggída tu nagsirbi kitu ári kitu palásiyu. <sup>20</sup> Ay ki peyang nga agsaludsud natu ári kaggída nu atán ya piyán na nga ammuwan, ay nammuwán na nga mamin-sangapúlu ya sírib se laing da, may oray inna kadatu marammadtu se maragsalamangka kitu ngámin na pangiturayán na. <sup>21</sup> Ay nagsirbi tu Daniel kitu palásiyu panda kitu munna dagun nga nagári tu Cyrus ka Babilonia.

### Tu tagenap natu Ari Nebucadnezar

**2** Ay kitu mekàduwa dagun kitu agturáy tu Nebucadnezar, ay uwad tagenap na nga nakarribuán na, se akkan nagpatúdug kaggína. <sup>2</sup> Ay tútu inayabán na datu marammadtu se datu magtù-tùgud kaggína, se datu durarákit kitu pangiturayán na, ta piyán na ammuwan kaggída ya piyán kagiyan natu tagenap na. Ay kane umbet da, <sup>3</sup> ay nán na kaggída, “Atán tagenap ku nga mangrribù pà nang kiyà,” ay piyán ku ammuwan ya kesarután na. <sup>4</sup> Ay nán datu mamasírib kaggína ki aggúni nga Aramaic,

“Magnanáyun ya ári ka áwan panda! Kagiyan kadakami, ápu ya tagenap mu, ta senu mesarután mi. <sup>5</sup>May nán tu ári kaggída, “Ya piyán ku, ay dakayu ya mangikagi nu nágan tu tagenap ku, se nu nágan na ya kesarután na. Ay nu akkan nu makagi kiyà, ay palápilápi takayu, ay se dadàlan ku daya babalay nu. <sup>6</sup>Ngamay nu mekagi nu kiyà ya tagenap ku se ya kesarután na, ay iddán takayu ka napatag nga rigálu se mapadayáwan kayu pe. Kagiyan nu lugud din nu nágan tu tagenap ku se ya kesarután na.” <sup>7</sup>Ay nán da kammala, “Apu ári, kagiyan kadakami ya tagenap mu, se mi kagiyan kikaw ya kesarután na.” <sup>8</sup>Ay nán tu ári kaggída, “Ammù ya kuk-kuwaan nu, ipat-patattát nu kammala ngin nin, ta ammu nu nga akkan ku ulissan ya piyán ku. <sup>9</sup>Ay nu akkan nu makagi kiyà ya tagenap ku, ay sissa mà ya tungpál nu; matay kayu. Ay túya naggaamomanán nu ya magbusid se mangialílaw kiyà, ta get maulis ya uray ku, nán nu. Ay túya kagiyan nu kiyà in ya tagenap ku, ay ammu ku pe yin nga makagi nu pe ya kesarután na.” <sup>10</sup>Ay nán datu magtù-tùgud kitu ári nga nesungbát, “Awan oray inna kídì kalawagán ya makekagi kiya tagenap mu ápu ári! Ay áwan pe ári, oray nganna ya kinangátu na se kinaturáy na, ya magpàwa ki ummán kiyán kadaya oray inna nga marammadtu, se daya magtù-tùgud, se daya nasírib nga tolay. <sup>11</sup>Narígát tutu wala pà nang, ápu ári ya agngan mu. Awan makekagi ki tagenap mu ápu ári, nu di daya diyos sala; ngamay akkan da mà mag-agyán kídì giyán tada nga tolay.”

<sup>12</sup>Ay tútu nalùsaw tutu wala tu ári. Díkod papatay na ngámin nin datu nasírib se nalaing ka Babilonia. <sup>13</sup>Ay gapu ta atán tu bílin natu ári, ay atán da nebon na nga laláki nga mawe magpatay kade Daniel se datu kabbulun na. <sup>14</sup>Ay kane makadatang tu Arioc nga apu datu suldádu natu ári ka giyán de Daniel nga magpatay kaggída, <sup>15</sup>ay nán tu Daniel kitu Arioc, “Taanna, tura ummán kiyán ya bílin na ári?” Ay díkod nelaw-lawág tu Arioc kaggína tu gapu na. <sup>16</sup>Ay tútu dágus sala nga nawe nge Daniel kitu giyán natu ári, se nakim-imallà a iddán na pikam ka oras na, ta senu mekagi na tu tagenap na se tu kesarután na.

<sup>17</sup>Ay se la nawe tu Daniel ka balay na, se na kinagi kade Hanania, Mishael, se Azaria tu nàwa. <sup>18</sup>Ay se na kinagi kaggída nga makim-imallà da ke Dios ka lángit, ta senu ipakammu na kaggída tu tagenap se tu kesarután na, senu akkan da nga metangatay kadatu nasísírib ba lalláki ka Babilonia. <sup>19</sup>Ay kitun na gabi ay nepatagenap ne Dios kitu Daniel tu

tagenap natu ári se tu kesarután na. Ay dinay-dáyaw ne Daniel nge Dios ka lánɡit.

<sup>20</sup> Ay nán na,

“Maday-dáyaw ka áwan panda ya ngáɡan ne Dios,  
ta atán kaggína ya kinasírrib se pannakabalin.

<sup>21</sup> Ay aggína pe ya makammu kiya tiyampu

se kadaya mà-màwa kídidi kalawagán;

Aggína ngala ya makippà kadaya à-ári,

se ya mangipatugaw kaggída.

Aggína ya makidde ki sírib daya mamasírrib,

se aggína ya makidde ki pannakaáwat kadaya tolay.

<sup>22</sup> Aggína pe ya makepakammu kadaya nasirù se nalingad.

Sikkaammu pe kadaya atán ki nagibat,

áta pabeg nawada ya atán kaggína.

<sup>23</sup> Magiyáman nà kikaw se dayáwan taka,

O Apu nga Dios datu apuapu mi,

ta niddán nà ka sírib se bílag.

Ay kídidi ay nepakammum kiyà tu agngan mi kikaw,

ta nepakammum kadakami tu agngan naya ári.”

### **Nesarután tu Daniel tu tagenap natu ári**

<sup>24</sup> Ay díkod nawe tu Daniel ka giyán tu Arioc nga nebon natu ári nga mawe magpatay kadatu ngámin na lalláki nga nasísirrib ka Babilonia. Ay nán tu Daniel kaggína, “Akkan muda patayan. Bulunan nà ka giyán naya ári, ta kagiyán ku kaggína tu tagenap na se ya kesarután na.” <sup>25</sup> Ay díkod, naburung tu Arioc nga nangippan ke Daniel kitu giyán ne Ari Nebucadnezar. Ay nán ne Arioc kitu ári, “Atán nasmà ku nga laláki kadatu bálud nga iJuda, nga makekagi ki tagenap mu se ya kesarután na!”

<sup>26</sup> Ay nán tu ári kitu Daniel (nga pangagánan da pe ka Beltesazar), “Kurug mà a mekagi mu kiyà tu tagenap ku se ya kesarután na?”

<sup>27</sup> Ay nán tu Daniel kitu ári, “Awan kadaya mamasírrib se durarákit, se marammadtu, onu maragsalamangka ya makekagi kiya tagenap mu se ya sarut na. <sup>28</sup> Ngamay ya Dios nga atán ka lánɡit ya makekagi kadaya nasirù. Ay nepakammu na kikaw ápu ári, ya màwa kiya kamuddiyánan na al-algaw. Ittu idi tu tagenap mu se tu nepassingan kikaw, ápu ári,

kikaw nga magid-idda. <sup>29</sup> Kikaw nga atán matúdug ápu ári, natagimpán mu se nepalammak kikaw daya mà-màwa ki kamuddiyánan na al-algaw. Ay e Dios nga ittu ya mangipak-pakammu kadaya nasirù, ay aggína ya nangipakammu kikaw kadaya mà-màwa kiya masangwánan na al-algaw. <sup>30</sup> Nepakammu kiyà ya tagenap mu, se ya kesarután na. Ngamay akkan gapu ta nasì-sírib bà may daya duddúma, nu di gapu ta piyán ne Dios nga maawátam ya atán ki uray mu.

<sup>31</sup> “Natagimpán mu, ápu ári, nga sisínán mu ya isa nga abay se nasil-silang nga sinan tolayán na laláki nga magsisíkad ki àráng mu. Ay nakapap-panansing tu singan na. <sup>32</sup> Ay napiya nga balitù tu úlu na. Ay tu gútù na se datu íma na, ay silber da, ay tu sinay se apel na, ay bága da. <sup>33</sup> Balayyáng datu bingil na, ay balayyáng se pidtà datu dapán na. <sup>34</sup> Ay kikaw nga magsisíngan, ay uwad batu nga nalkay yala kitu bantay nga nepulin. Ay nagdittág tu batu kitu balayyáng se pidtà a bingil natu sinan tolayán, ay natumatumà ala. <sup>35</sup> Ay se la narimarimà pe yin tu balayyáng, se tu bága, se tu silber se tu balitù. Ay se da la natan ki asáp ki aggaggián nga nìpúrán na báli. Ay áwaáwan da pe yin. Ngamay tu batu wa nangrupà kitu sinan tolayán, ay nagbalin ka isa nga abay tutu wala nga bantay, ay sinákup na ngámin ya kalawagán.

<sup>36</sup> Ay tu yán tu tagenap mu ápu ári. Ay tu idi ya kesarután na. <sup>37</sup> Ikaw ápu ári ya kangatuwán kadaya ngámin na à-ári. Nidde ne Dios nga atán ka lángit ya pangiturayám. Niddán naka ka bílag, se turáy, se dáyaw. <sup>38</sup> Ay nepeturayán na kikaw daya ngámin tolay oray ka wàna nga giyán. Nepeturayán na pe kikaw daya ngámin na an-animál, se daya an-anù. Nepeturayán na dayán ngámin kikaw. Ikaw ápu ári ya kearígán natu úlu nga balitù. <sup>39</sup> Ngamay nu umbet ya panda naya pangiturayán mu, ay atán manin ya pangiturayán na nababa may ya pangiturayám. Ay se la nga atán ya mekalu wa pangiturayán. Iturayán na pe ya ngámin kalawagán. Ittu yán ya kearígán natu bága. <sup>40</sup> Ay se yala atán ya mekappát ta pangiturayán, nga ummán ki kulnit na balayyáng ya bílag na nga mangituráy. Abáan na ngámin datu nunna nga pangiturayán, ummán ki balayyáng nga dadàlan na ya ngámingámin. <sup>41</sup> Ay ya sarut natu nasingan mu nga dapán na nàwa ki balayyáng se pidtà, ay pangiturayán na nauwár. Atán ya kinabílag kiyán na pangiturayán, nga ummán ki balayyáng nga nakulnit. <sup>42</sup> Ay ya kesarután datu kureremang kitu dapán nga nàwa ki balayyáng se pidtà, ay atán pagligdaán naya pangiturayán, se atán ya pagkapsútán na.

<sup>43</sup> Ay ya sarut natu nasingan mu nga nagamung nga balayyang se pidtà, ay duwa nga pangiturayán na maggiinnatáwa daya tolay na, ngamay akkan da makapagsissa; ummán ki balayyang se pidtà a lusà; akkan da makapagkibug. <sup>44</sup> Ay ki tiyampu dedi nga à-ári nga mangituráy, ay mangipasíkad nge Dios ka lángit ka pangiturayán nga áwan na nga kaábà ka panda. Awan pe ya makasákup kiyán oray iinna. Dadàlan na ngámin datu duddúma nga pangiturayán, se nada pe pandanán nin. Ngamay magnanáyun peyang ka áwan panda yán na pangiturayán. <sup>45</sup> Ay ittu yán ya kesarután natu batu nga nalkay ki bantay nga nanumatumà kadatu balitù, silber, bága se tu pidtà. Nepakammu ne Dios nga naturáy kikaw ápu ári daya mà-màwa ki masangwánan pikam. Kurug tu tagenap mu se màwa ngámin dayán na kesarután na.

### **Ginunggunaán tu ári de Daniel nga magbubúlun**

<sup>46</sup> Ay se la nagukkab tu Ari Nebucadnezar kitu àráng ne Daniel ka pamadáyaw na kaggína. Ay se na minandáran datu tolay nga magdátun da ke Daniel se manidug da ka insensu pára kaggína. <sup>47</sup> Ay nán tu ári kitu Daniel, “Kurug ga mannakabalin ya Dios mu, may daya ngámin na diy-diyos se aggína ya Apu daya ngámin na à-ári, se aggína ya makepakammu kadaya nasirù, ta nepepakammu na kikaw idi nga naunag nga akkan ta maawátan. <sup>48</sup> Ay se yala nepangátu natu ári nge Daniel. Niddán na ka adu wa napatag rigálu, ay se na nepeturayán kaggína ya ngámin na Babilonia, ay se aggína ya pinagbalin na ka ap-apu datu nasisírib nga lalláki. <sup>49</sup> Ay neamomán ne Daniel de Shadrac, Meshac se Abednego kitu ári, ay díkod aggída tu netudin tu ári nga makammu kadatu ngámin na mà-màwa ka Babilonia. May nagsirbi ngala nge Daniel kitu ári kitu palásiyu.

### **Tu balitù a sinan tolayán nga nepasíkad ne Nebucadnezar**

**3** Nagpàwa tu Ari Nebucadnezar ka balitù a rebultu; duwa púlu se pittu mitru tu kalingúdu na, se tallu mitru tu kaabay na. Ay se na nepasíkad kitu tanáp ka Dura nga probinsiya na Babilonia. <sup>2</sup> Ay se na pinaayabán datu ngámin na ù-upisiyál na; datu gobernador, datu sareru se datu guwes se datu ngámin na ap-apu kadatu probinsiya se datu magtù-tùgud, ta ididikár da tu rebultu nga nepasíkad ne Ari Nebucadnezar. <sup>3</sup> Ay díkod

naglalbet ngámin datu ù-upisiyál nga naayabán se da nagsíkáð kitu àráng natu rebultu nga nepasíkáð ne Ari Nebucadnezar. <sup>4</sup>Ay nesáraw natu isa nga pára úni natu ári ya: “Tu idi ya bílin ne ápu ári kadakayu ngámin: <sup>5</sup>‘Nu magìna nu ya tannug na tarumpeta, ballíing, líra onu arpa se daya duddúma pikam ma ittutukár, ay magukkab kayu kiya lusà a magdáyaw kiya balitù a rebultu nga nepasíkáð ne Ari Nebucadnezar. <sup>6</sup>Ay nu atán da maddi magukkab ba magdáyaw, ay mesungap pa dágus kiya maggang-gangláyab nga apuy. <sup>7</sup>Ay díkod nu magìna datu tolay tu tannug datu ittutukár, ay magukkab ngámingámin datu tolay oray nágan naya katutolay da se aggúni da. Magukkab da nga magdáyaw kitu balitù a rebultu nga nepasíkáð ne Ari Nebucadnezar.

<sup>8</sup>Ay díkod, datu iBabilonia, ay nawe da kitu ári se da nga ipipílit datu Judyu. <sup>9</sup>Ay nán da kitu Ari Nebucadnezar, “Magnanáyun din ya ári! <sup>10</sup>Nebílin mu ápu ári nga magukkab ba magdáyaw daya ngámin tolay ki nepasíkáð mu nga balitù a rebultu, nu magìna da daya tukár na ballíing, líra, arpa, tarumpeta se oray inna nga ittutukár. <sup>11</sup>Ay nebílin mu pe nga nu atán da akkan mangikurug, ay mesungap da nga dágus kiya maggang-gangláyab ba apuy. <sup>12</sup>May atán da Judyu nga piníli mu nga mangiapu kadaya probinsiya na Babilonia, de Shadrac, Meshac se Abednego ya akkan mangikur-kurug kiyán na bílin mu. Akkan da magukkab ba magdáyaw kitu balitù a rebultu nga nepasíkáð mu.”

<sup>13</sup>Ay tútu nakarungat tutu wala nge Nebucadnezar. Pinaayabán na de Shadrac, Meshac se Abednego. <sup>14</sup>Ay nán na kaggída, “Kurug mà, Shadrac, Meshac se Abednego, nga maddi kayu magdáyaw kiya diy-diyos ku se maddi kayu magukkab nga magdáyaw kiya balitù a rebultu nga nepasíkáð ku? <sup>15</sup>Iddán takayu pikam ka isa nga waya nu nga magukkab nga magdáyaw kiya rebultu nga kinuwa ku nu magìna nu ya tannug daya ittutukár. Ngamay nu maddi kayu kammala, ay mesungap kayu kiya maggang-gangláyab nga apuy. Sinnan ku nu iinna nga diyos ya makesalákan kadakayu ki turáy ku?”

<sup>16</sup>Ay nán de Shadrac, Meshac se Abednego, “Apu ári, akkan mi masápul ikalintaggán daya baggibaggi mi kikaw. <sup>17</sup>Ay nu mepisù kami kiya apuy, ay e Dios nga sir-sirbiyán mi ya mangisalákan kadakami kiya apuy se kiya turáy mu, ápu ári. <sup>18</sup>Ngamay oray nu akkan nakami isalákan, ay piyám mi la nga ipakammu kikaw nga akkan kami magsirbi kadaya diy-diyos

mu, ay se maddi kami magdáyaw kiya balitù a rebultu nga nepasíkad mu.”

### Mesungap datu tallu nga kabulun ne Daniel

<sup>19</sup> Ay tutu nakarungat tutu wala pà nang nge Nebucadnezar kade Shadrac, Meshac se Abednego. Dinumgáng tu murang na. Pinadungsuwán na pikam tu apuy, ta senu gumatang pikam ka mamin-pittu kitu gángay gatang na. <sup>20</sup> Ay se na pinapíngil kadatu suldádu na de Shadrac, Meshac, se Abednego, se nada pesungap kitu maggang-gangláyab nga apuy. <sup>21</sup> Ay díkod piníngil dada, se da nepisù da kitu apuy nga sikkakamason, sibbabagákat se sikkaabungut. <sup>22</sup> Ay gapu kitu rungat tutu wala natu ári, ay nebílin na nga pagàngan da pà nang tu apuy. Ay gapu kitu parráng tutu wala natu apuy, ay natay datu suldádu nga nangipisù kadatu tallu kitu maggang-gangláyab nga apuy. <sup>23</sup> Ngamay de Shadrac, Meshac se Abednego, ay sippipíngil da nga nepisù kitu maggang-gangláyab nga apuy.

<sup>24</sup> Ngamay nasdaáwan ne Ari Nebucadnezar, ay tútu nàtatán nala nga nagsíkad, ay se na nán kadatu ù-upisiyál na, “Di mà tallu datu lalláki ya napíngil nga nepisù kiya apuy?” “Ò ápu ári, tallu da,” nán da nga nesungbát. <sup>25</sup> Ngamay “Sinnan nu kod,” nán ne Nebucadnezar nga nesáraw, “appát mà a laláki ya masingan ku nga akkan nakapíngil, nga magdal-dalen ki túlad na apuy! Ay akkan da pe masídug, se ummán ka singan diyos ya mekappát.” <sup>26</sup> Ay tútu ummadanni kitu gagyangán natu giyán tu apuy nge Ari Nebucadnezar se na nán nga nesáraw, “Shadrac, Meshac, se Abednego nga bobonan naya Kangatuwán nga Dios, lumawán kayun! Umbet kayu kídi! Ay tútu lummawán datu tallu kitu maggang-gangláyab nga apuy. <sup>27</sup> Ay datu gubernador, se datu duddúma nga ù-upisiyál natu ári ay inaribungbong da datu tallu, ta sinnan da nu akkan da kurug nasídug. Ay oray datu abù da, ay akkan nala nasírám kitu apuy, se akkan pe naan-anu datu bádu da. Ay akkan da pe nabagiw! <sup>28</sup> Ay nán ne Nebucadnezar, “Maday-dáyaw ya Dios de Shadrac, Meshac se Abednego! Nebon na ya anghel na nga mangisalákan kadaya bobonan na nga magpiyár kaggína. Sinuwáy da ya bílin na ári, se binay-án da la ngin daya baggi da nga matay, may iya magdáyaw kiya sabáli nga diyos malaksid dala kiya Dios da kampela ngin. <sup>29</sup> Ay lugud, tu idi ya bílin ku kadaya ngámin tolay kadaya ngámin na probinsiya: Nu atán mangagi ka nadakè kiya Dios de



Shadrac, Meshac se Abednego, ay malápilápi, ay se madadál ngámin pe ya balay na. Ta áwan sabáli nga diyos ya makesalákan ki ummán kídi. <sup>30</sup>Ay se la nga nepangátu tu ári tu sáad de Shadrac, Meshac se Abednego ka probinsiya Babilonia.

### Tu mekàduwa nga tagenap ne Ari Nebucadnezar

**4** Uwad nepadámag ne Ari Nebucadnezar kadaya ngámin tolay ki ngámin giyán kídi kalawagán, oray nágan naya katutolay da, se nágan naya aggúni da. Tu idi tu nán na: “Napiya din daya uray nu se ya biy-biyág nu. <sup>2</sup>Piyán ku nga ipakammu kadakayu ngámin ya mepanggap kadaya nakas-kasdáaw wa masingan nga kinuw-kuwa naya Kangatuwán na Dios pára kiyà.

<sup>3</sup>Nakas-kasdáaw daya ipas-passingan na,  
naturáy daya kuk-kuwaan na!

Awan ipappanda naya angituráy na,  
magnanáyun peyang ya angngituráy na.”

<sup>4</sup>“Iyà e Nebucadnezar. Atán nà a magimáng ki palásiyù, se napiya ya lam-lammat ku nga atán ki balay ku. <sup>5</sup>May atán tagenap ku wa nakapap-panansing. Kiyà a matúdug, ay uwad nasingan ku ki tagenap ku nga ittu ya mangrribù kiyà. <sup>6</sup>Ay túya pinaayabán ku ngámin daya mamasírib ki Babilonia, ta senu kagiyan da kiyà ya kesarután natu tagenap ku. <sup>7</sup>Ay díkod naglalbet ngámin da mamasírib, da marammadtu, da durarákit, ay se ku kinagi kaggída tu tagenap ku. May áwan kaggída tu makekagi ki sarut na. <sup>8</sup>Ay se yala inumbet nge Daniel, nga nepangágan da pe ka Beltesazar, nga ngágan pe na diyos ku. Atán kaggína ya Ispiritu naya áwan kapáda nga Dios. Kinagi ku kaggína tu tagenap ku. <sup>9</sup>Ay nán ku kaggína, ‘Beltesazar, ikaw nga ap-apu daya mamasírib, ammù a atán kikaw ya ispiritu naya áwan kapáda nga diyos, se áwan naunag nga di mu maawátan. Ay lugud, ikagim kiyà ya sarut naya tagenap ku. <sup>10</sup>Kiyà a matúdug, ay natagimpán ku ya alingúdu tutu wala nga káyu ki túlad na kalawagán. <sup>11</sup>Umadaddu se umabay, ay netùrud ka lángit tu untù na. Díkod masingan ki oray ka wàna nga giyán kídi kalawagán. <sup>12</sup>Nagpiya tutu wala datu adon na, se adu tutu wala tu búnga na. Umanáy nga kanan daya ngámin atán kídi kalawagán. Ay mawe ngámin daya alsádu

wa animál nga mag-agyán ki linung na, se magsùbut ngámin da an-anù kadatu pas-pasanga na; ay mangán ngámin daya sibbiyág ki búnga na.

<sup>13</sup> Ay kiyà a magsisíngan kitu tagenap ku, ay uwad nasingan ku nga magbantáy nga anghel nga naganìgad gayát ka lángit. <sup>14</sup> Ay se na nán nga nesáraw,

‘Ílang nu yán na káyu  
 se nu sarip-sepán daya pas-pasanga na!  
 Ippà nu ngámin pe daya adon na  
 se metarawesáng daya búnga na!  
 Pataláwan nu daya an-animál kiya linung na  
 se daya an-anù kadaya pas-pasanga na.  
<sup>15</sup> May ibansi nu ya attud na,  
 se magalútán ka balayyáng se bága  
 se mapalebután nala ka kaddat.  
 Bay-án nu nga madsam ki dirmun.  
 Daya alsádu wa animál  
 nga atán kadaya kakadtán daya kabbulun na.  
<sup>16</sup> Ya uray na nga uray tolay,  
 ay masukatán ka uray animál;  
 mapakuna kiyán ki unag na pittu wa dagun.  
<sup>17</sup> Ay tu idi ya bílin na nekagi datu anghel,  
 ta senu mammuwán ngámin daya tolay  
 nga ya Kangatuwán ki Ngámin,  
 ay aggína ya atán turáy  
 kadaya ngámin na pangiturayán na tolay;  
 ay annung na idde dayán na pangiturayán  
 ki oray iinna nga piyán na nga pangiddanán,  
 oray kadaya kababaán na tolay.’

<sup>18</sup> “Ay túyán tu tagenap ku,” nán ne Ari Nebucadnezar. “Ay lugud, Belteshazar, kagiyam mán kiyà ya kesarután na, ta áwan kadaya ngámin mamasírib ya makekagi ki sarut na. May annung mu ikagi kiyà ya kesarután na, áta itur-turayán naka ya ispiritu daya áwan kapáda nga diyos nga atán kikaw.”

### Nesarután tu Daniel tu tagenap

<sup>19</sup> Ay kane magina tu Daniel, nga nengágan da pe ka Belteshazar tun, ay nagansing tutu wala kitu kesarután natu tagenap. Ay tútu nán tu ári kaggína, “Akkan ka mansing ki tagenap se ya kesarután na.” Ay nán ne Daniel nga nesungbát, “Napiya kuma nu kadaya kalíngam ya kàwaán na yán na tagenap mu, se màwa kadaya kagúram ya kesarután na. <sup>20</sup> Tu káyu wa nasingan mu, ay abay se alingúdu, se netùrud ka lánɡit tu untù na, ay se masingan ki ngámin kalawagán. <sup>21</sup> Namnáw tutu wala datu adon na, se adu tutu wala búnga na. Ay mag-agyán daya alsádu wa animál kitu linung na se magsùbut daya an-anù kadaya pas-pasanga na. <sup>22</sup> Tu káyu, ay ikaw tun ápu ári. Ta nagbalin ka nga nabílag se naturáy tutu wala. Dumatang ka lánɡit ya kinadáyaw mu, ay se dumatang ki ngámin kalawagán ya kinaturáy mu. <sup>23</sup> Ay se mu la nasingan ya isa nga anghel nga naganigad nga gayát ka lánɡit, ay se na nán nga nesáraw, ‘Ílang nu yán na káyu se dadàlan nu. May ibansi nu ya attud se gamut na se daya kaddat ki lebut na, ay se nu wala galútán ka balayyang se bága. Ay bay-án nu wa madsam ki dirmun. Ay se bay-án nu wala kiyán, kabulun daya animál ki unag na pittu dagun.’

<sup>24</sup> “Ay tu idi ya kesarután natu tagenap mu ápu ári. Ittu ya kinagi naya Kangatuwán ki Ngámin nga màwa kikaw. <sup>25</sup> Pàpuraan daka kiya giyan daya toláy. Ay mawe ka magyán ki sirát, kabulun mu daya alsádu wa animál. Ay mangán ka pe ka kaddat nga ummán kadaya báka, ay se madsam ka pe ki dirmun. Ay pittu dagun mu nga magbiyág ki ummán kiyán, panda ki angngurug mu nga ya Kangatuwán ki Ngámin ya mangitur-turáy ki ngámin na pangiturayán kídí kalawagán, se annung na nga idde ki oray inna nga piyán na nga pangiddanán. <sup>26</sup> Ay tu attud natu káyu wa nabansi ki lusà, ay tu idi ya piyán na kagiyan. Mepatulli kammin kikaw ya pangiturayám ki anggayát naya angngurug mu nga e APU nga atán ka lánɡit ya katurayán ki ngámingámin. <sup>27</sup> Ay túya ápu ári, pangaásim agpà ta ikurug mu ya kagiyan ku kikaw. Igsán mu win daya bas-básul mu, ay daya napiya ngala daya kuwaam. Kuspan mu win daya nadakè a kuk-kuwaam, ay kalakkán mu daya napubri, ta senu magtul-túluy ya napiya nga kabiy-biyág mu.”

## Tu Nekebaba ne Nebucadnezar

<sup>28</sup> Ay nàwa kurug ngámin datun ke Ari Nebucadnezar. <sup>29</sup> Ay kane makadagun ka panda, atán na magdal-dalen tu ári kitu útun natu palásiyu na ka Babilonia. <sup>30</sup> Kaggína magsisíngan kitu íli, ay nán na, “Inagpiya kurug naya Babilonia! Kinuwà mà kampela idi yin nga íli gapu ki bílag se kinaturáy ku! Ittu ya pakasinnán ki kinangátù se kinadáyaw ku!” <sup>31</sup> Ay kaggína nga magun-úni pikam, ay uwad úni nga gayát ka lángit nga nán na, “O Ari Nebucadnezar, ipakammù kikaw nga mippà ka ngin kiya kinaári mu. <sup>32</sup> Pàpuran daka kiya giyán da tolay. Daya an-animál lin ki sirát daya kabulun mu, ay magárab ka pe nga ummán kadaya báka. Pittu dagun ka nga mapakuna panda ki anngurug mu nga ya Kangatuwán ki Ngámin ya mangitur-turáy kadaya pangiturayán da tolay, ay se annung na idde ki piyán na kampela ngin nin nga pangiddanán.” <sup>33</sup> Ay kitun kam nga oras, ay nàwa nga dágus tun kitu Nebucadnezar; pinàpur da kitu íli, se nangán ka kaddat nga ummán ka báka, se nabasa ki dirmun. Ay umadaddu tu abù na nga ummán ki payà bukkaw, se datu kuku na, ay ummán da ka kuku an-anù.

## Dinay-dáyaw ne Nebucadnezar nge Dios

<sup>34</sup> “Ay kane malpás tu pittu dagun, ay naglángad dà ka lángit, ay nagulli kiyà tu dátì nga panaggur-uray ku,” nán ne Nebucadnezar.

“Dinay-dáyaw ku ya Kangatuwán ki Ngámin,  
se nagiyáman nà kiya sibbiyág ka áwan panda.

Ta ya kinaturáy na, ay akkan pumanda,  
se áwan panda naya anngituráy na.

<sup>35</sup> Awan da ngala kaggína daya ngámin tolay kídì kalawagán.

Kuwaan na kampela ngin nin ya piyán na  
kadaya ilángit se daya ikalawagán.

Awan nala ya makasipad kaggína,  
onu mangagi kaggína nga,  
‘Nágan naya kuk-kuwaam?’

<sup>36</sup> Ay kitun na oras, ay nagulli kammin tu napiya nga aggur-uray ku. Nepatulli kiyà ya napatag ga pangiturayán ku, se ya dáyaw ku. Ay sinap-sápul dà datu ù-upisiyál ku se datu à-apu ki pangiturayán ku. Ay

nagulli yà kammin na magturáy ki pangiturayán ku. Ay natù-turáy ya kídi may kitun. <sup>37</sup> Ay kídi, iyà nge Nebucadnezar nga magday-dáyaw se mangipangátu kiya Ari ka lángit, ta kurug ngámin daya pal-palánu na, se nalintag daya ngámin na kuk-kuwaan na. Annung na nga ibaba daya napangátu.”

### Tu súrát ki dingding nga nasingan ne Belshazar

**5** Ay kitu isa ngalgaw, ay nagsay-am tu Ari Belshazar. Inayabán na datu sangaríbu nga ù-upisiyál, se yala nepaggiínum kaggída ngámin. <sup>2</sup> Ay kane makenum da ngin, ay pinálà tu Belshazar datu aruminta nga balitù se silber nga inarisamsam tu ama na nga Nebucadnezar kitu Templo ka Jerusalem. Piyán na nga usaran datu akap nga paginumán da se datu ù-upisiyál na se datu attáwa na. <sup>3</sup> Ay tútu nelawán da datu akap nga balitù se silber nga gayát kitu Templo ne Dios ka Jerusalem. Ay ittu tu inusár da nga naggiínum. <sup>4</sup> Kaggída nga maggiínum, ay nagday-dáyaw da pe kadatu sinan diy-diyos da nga nàwa ki balitù, silber, bága, káyu se batu. <sup>5</sup> Ay se dala pagkilát ya íma nga magsúrát kitu dingding natu palásiyu natu ári nga adanni kitu dílag. Sisinnán mismu natu ári tu íma nga magsúrát. <sup>6</sup> Nagkuptát tala tu ári kitu ansing na, ay se nagtingtingkul datu utud na ki tartar na, ay se nagkapsut tutu wala. <sup>7</sup> Ay nakasáraw ka naggat tu ári nga nagkarrow kadatu mamasírib, se datu marammadtu, se durarákit. Ay nán na kadatu mamasírib nga iBabilonia, “Nu iinna kadakayu ya makabása kídi ya súrát se makekagi ki piyán na kagiyán, ay baduwán ku ka báyolet nga bádu se mabusaryuwán ka kadena nga balitù. Ay aggína ya mekalu wa kangatuwán kiya pangiturayán ku!” <sup>8</sup> Inumbet kurug datu mamasírib, ngamay akkan da mabása tu nesúrát se akkan da makagi ya sarut na. <sup>9</sup> Ay tútu naturun tutu wala tu lídug natu ári, se nagkuptát ngámin nin. Ay datu ù-upisiyál na, ay akkan da ammu win tu kuwaan da.

<sup>10</sup> May kane magína natu reyna nga ina natu Ari Belshazar tu págat ki agbàbànan natu ári se datu ù-upisiyál na, ay nawe kitu giyán da, se na nán kitu ári, “Magnanáyun din ya ári! Akkan ka din malídug se magansing ápu ári, senu akkan ka magkuptát. <sup>11</sup> Atán ya laláki ki pangiturayám nga itur-turayán na ispiritu daya diyos. Ata kitu inagturáy tu Nebucadnezar nga ama mu, ay nammuwán da nga idi nga laláki, ay naunag ya pannakaáwat

na, nalaing magpan-panúnut, ay se nasírìb nga ummán ki kinasírìb daya diyos. Ay ittu tun tu gapu na nga piníli tu Ari Nebucadnezar nga ama mu, nga mangiapu kadaya ngámin na maragsalamangka, datu durarákit, datu nalaing panggap kada bittuwan, se datu marammadtu kídì Babilonia. <sup>12</sup>Nasírìb tutu wala se nalaing nga mangisarut kadaya tag-tagenap, se nalaing mangilaw-lawág kadaya nalingad, se nalaing pe nga mangsulbár kadaya nasulit maawátan. Paayabám nge Daniel senu kagiyan na kikaw ya sarut natu nesúrát.”

### Nesarután tu Daniel tu nesúrát

<sup>13</sup>Ay tútu nippan da tu Daniel kitu giyán natu ári. Ay nán tu ári kaggína, “Ikaw nge Daniel nga isa kadaya bálud nga inalà natu ama ku ka Juda? <sup>14</sup>Nadámag ku nga atán kikaw ya ispiritu daya diyos; ay adu ya ammu mu, se maawátan mu daya nalingad, se nasírìb ka. <sup>15</sup>Pinaayabán ku win daya mamasírìb, se daya marammadtu nga mamása kitu nesúrát kitu dingding, se mangikagi kiyà kiyà ki sarut na, ngamay áwan nala oray isa kaggída tu makammu. <sup>16</sup>Ngamay nadámag ku nga nalaing ka nga mangisarut kadaya nalingad, se nalaing ka nga mangsulbár kadaya nasulit maawátan. Ay nu mabása mu dedi se metarusán mu, ay mabaduwán ka ka báyolet se mabusaryuwán ka ka kadena nga balitù. Ay ikaw ya mekalu wa kangatuwán kídì pangiturayán ku.”

<sup>17</sup>Ay nán tu Daniel nga nesungbát, “Isirù mu tagge yala ngin daya iságut mu kiyà, onu idde mu ngala ngin ka sabáli. May basáan ku ya nesúrát pára kikaw ápu ári, se kagiyan ku pe ya sarut na. <sup>18</sup>Apu ári, ya Kangatuwán nga Dios ya namagbalin kitu ama mu nga Nebucadnezar ka ári, ay se aggína pe ya namagbalin pe kaggína ka naturáy se nadáyaw nga ári. <sup>19</sup>Ay gapu kitu turáy na, ay ikansing ngámin da tolay, se daya ngámin na nas-nasiyon, se mamilpig da ngala ki àráng na. Pinatay na datu piyán na kampela ngin na patayan, se biniyág na datu piyán na kampela nga biyágan. Ay pinadayáwan na datu piyán na padayáwan, ay nebaba na datu piyán na nga ibaba. <sup>20</sup>Ngamay kane nangátu win tu agpan-panúnut na se nagsúkir pe yin, ay napalotán pe yin tu kidáyaw na. Ay tútu nippà kitu kinaári na se nippà ngámin tu dáyaw na. <sup>21</sup>Pinàpur da ki giyán da tolay, ay se nagbalin ka uray animál tu uray na. Nebul-bulun kadatu alsádu wa asnu, ay se nagárab pe nga ummán ki báka. Nad-adsam ki

dirmun, panda kitu namidbid na nga e Dios nga Kangatuwán ya atán turáy ki ngámin na pangiturayán da tolay, ay se annung na nga pangiturayan ya piyán na kampela nga mangituráy yin. <sup>22</sup>May ikaw nga an-anà na, ápu Ari Belshazar, akkan ka nagpakumbaba oray nu ammun ngámin dayán. <sup>23</sup>Nagpasindayáwan mu nge Apu, nga Apu ki lángit! Inalà mu datu ar-aruminta ki Templo na, se mu inusár nga naggiinumán nu se daya ù-upisiyál mu se daya attáwa mu, se kayu wa nagday-dáyaw kadaya sinan diy-diyos nga nàwa ki balitù, silber, bága, káyu se batu, nga akkan wayya makag-agina se makas-asingan se áwan am-ammu. May akkan mu dináyaw nge Dios nga ittu ya atán turáy ki biyág mu se kadaya ngámin na kuk-kuwaam mu.

<sup>24</sup>Ay túya gapu na nga nebon ne Apu tu íma nga nangisúrat kitu nesúrat. <sup>25</sup>Ay tu idi tu nesúrat: MENE, MENE, TEKEL, se PARSIN. <sup>26</sup>Ay ummán kídi ya sarut na: Ya sarut na MENE ay binílang ngin ne Dios ya algaw mu wa magturáy, ay pandanán na ngin. <sup>27</sup>Ya sarut na TEKEL, ay kinílu naka ngin, may kúráng ya kílu mu. <sup>28</sup>Ya sarut na PERES, ay nauwár rin ya pangiturayán mu, ay se midde kadaya Media se Persia.”

<sup>29</sup>Ay dágus na ngala nga pinabaduwan ne Belshazar nge Daniel ka báyolet nga bádu se na pinasbusariyuwán ka kadena nga balitù, ay se aggina ngin tu mekalu wa katurayán kitu pangiturayán na.

<sup>30</sup>Ay kitun na gabi, ay pinatay da tu Belshazar nga ári ka Babilonia. <sup>31</sup>Ay tu Darius nga iMedia tu sumukát kaggina nga ári kitu pangiturayán na. Annam púlu se duwa dagun na kitun na nagturáy na.

### **Tu nangisalákan ne Dios kitu Daniel kadatu láyon**

**6** Ay napalánu tu Darius nga uwauwár na tu íli ka magatut se duwa púlu nga probinsiya, se la namíli ka gobernador kadatu ngámin na probinsiya. <sup>2</sup>Ay piníli na pe nge Daniel se duwa nga kabulun na nga mangiapu kadatu ngámin na gobernador se aggida pe tu makammu kadatu kasapúlán natu ári. <sup>3</sup>Akkan nabayág, ay nepasingan ne Daniel, nga napì-piya tu aggubra na may datu duddúma nga ap-apu gapu ta itur-turayán naya naturáy nga ispiritu. Ay tútu pinalánu natu ári nga aggina tu pakammuwan na kitu ngámin na pangiturayán na. <sup>4</sup>Ay tútu datu duddúma nga ap-apu se ù-upisiyál, ay magsap-sápul da ka ipabásul da ke Daniel kitu angngiapu na. May áwan da ngala masmà, áta mapiyár tu

Daniel, se áwan na angilingling kadatu ubra na, ay se áwan na sabasábag kitu panagubra na. <sup>5</sup> Ay tútu nán da, “Awan tada kammala masma a pangidarumán ke Daniel, malaksid dala nu mepanggap ki angngurug na.” <sup>6</sup> Ay díkod nawe datu ap-apu se datu ù-upisiyál kitu giyán natu ári, se da nán, “Magnanáyun ka din ka áwan panda, Ari Darius! <sup>7</sup> Nagtuturatuwán mi ngámin na ap-apu, se daya nangátu wa ù-upisiyál, se daya magtù-tùgud, se daya gugubernador, nga napiya nu mangwa ka ki lintag se ipákat mu tutu wala. Ibílin mu nga áwan magdáyaw onu magkarárag ki oray inna nga diyos ki unag na tallu púlu ngalgaw, nu di kikaw wala ápu ári. Ngámin daya sumuwáy kiyán, ay mepisù ki giyán daya láyon. <sup>8</sup> Kuwaan mu kídi yin lugud, ápu ári, ya bílin se markaán mu ki immamarka mu, ta senu akkan tutu wala maulis nga ummán kiya lintag tada nga iMedia se iPersia. <sup>9</sup> Díkod pinirmaán kurug tu Ari Darius tu lintag.

<sup>10</sup> Ngamay oray ammu natu Daniel nga napirmaán nin tu lintag, ay nawe kitu balay na se nawe kitu kuwartu na kitu paningúdu wa atán lamdáwan na ka pane Jerusalem, se nagpalintud kammala nga nagkarárag. Ay mamílu wa magkarárag se magiyáman kiya Dios na ki isa ngalgaw, nga ummán kitu gángay kuk-kuwaan na peyang kitun. <sup>11</sup> Ay kitu namissán na madama magkar-karárag, ay inumbet datu ù-upisiyál kitu balay na, ay dinatang da nga magkarárag ga makiseng ke Apu Dios. <sup>12</sup> Ay tútu nawe da nedarum ma dágus kitu ári nga nán da, “Di mu mà pinirmaán, ápu ári, ya lintag nga kiya unag na tallu púlu ngalgaw, ay masápul áwan magdáyaw kadaya tolay ki oray inna nga diyos nu di kikaw wala? Ay daya maddi mangikurug, ay mepisù da ki giyán daya láyon?” Ay nán tu ári nga nesungbát, “Kurug yán, mepákat ya lintag, ta ittu ya lintag daya iMedia se iPersia, ay akkan pe maulis.” <sup>13</sup> Ay nán da kitu ári: “Nge Daniel nga isa kadaya bálud nga gayát ka Juda, ay akkan naka nekur-kurug se ya lintag nga neparuwár mu. Mamílu ki isa ngalgaw nga magdáyaw se magkarárag kiya Dios na.”

<sup>14</sup> Ay kane magina natu ári tun, ay nariribù tutu wala pà nang. Piyán na tutu wala nga ilísi tu Daniel. Tangalgaw na nga nagsap-sápul ka pamuspúsán na nga mangilísi ke Daniel.

<sup>15</sup> Ay se la nga inumbet manin datu lalláki. Ay nán da kitu ári, “Ammum mà ápu ári nga ki lintag tada nga iMedia se iPersia, ay akkan mabalin maulis ya lintag nga pinirmaán na ári.”



<sup>16</sup> Ay tútu pinatiliw natu ári nge Daniel se na nepepisù kitu giyán datu láyon. Ay nán tu ári ke Daniel, “Sápay kuma ta isalákan naka ya Dios mu nga sir-sirbiyán mu.” <sup>17</sup> Ay se da ginipán tu gagyangan natu giyán datu láyon ka abay nga batu. Ay se yala minarkaán natu ári kitu sangkilat na se sangkilat datu ù-upisiyál na, ta senu áwan makesalákan ke Daniel. <sup>18</sup> Ay se yala nagulli tu ári kitu palásiyu na, ay akkan nangán se akkan pe nakatúdug.

<sup>19</sup> Ay kane pagbarngát tin, ay nagkirut nga nawe tu ári kitu giyán datu láyon. <sup>20</sup> Ay kane dumatang, ay kirrawán na tu Daniel: “Daniel, nga bobonan naya sibbiyág nga Dios! Nesalákan naka kadaya láyon ya Dios mu nga sir-sirbiyám tutu wala?” <sup>21</sup> Ay nán tu Daniel, “Magnanáyun ka kuma ápu ári ka áwan panda! <sup>22</sup> Nebon naya Dios ku ya anghel na nga nangmut ki mútung daya láyon, ta senu akkan dà an-anuwan, ta ammu na nga áwan ku básul kikaw ápu ári.” <sup>23</sup> Ay naganggam tutu wala panang tu ári, ay se na nepelawán nge Daniel kitu giyán datu láyon. Ay áwan da tutu wala nasingan na naan-anuwán tu Daniel, gapu ta nagpiyár ke Apu nga Dios na. <sup>24</sup> Ay se yala pinatiliw natu ári datu lalláki nga nangidarum ke Daniel. Ay se nada nepepisù kitu giyán datu láyon, meráman datu attáwa se annánà da. Ay oray kitu akkan da pikam nagdittág kitu giyán datu láyon, ay tinàpaw nga dágus datu láyon da, se da pinir-pirsáng da.

<sup>25</sup> Ay se yala nagsúrát tu Ari Darius kadatu ngámin baláki tolay, se baláki nga aggumi ki ngámin nasiyon ki ngámin kalawagán: “Napiya din daya uray nu se kabiy-biyág nu. <sup>26</sup> Ibílin ku kadakayu ngámin nga sákup na pangiturayán ku, nga dayáwan se ikansing nu ya Dios ne Daniel.

Ta aggína ya sibbiyág nga Dios,  
nga magnanáyun ka áwan panda.

Ay áwan kippaán naya pangiturayán na,  
se áwan panda naya anngituráy na.

<sup>27</sup> Ay aggína ya mangilísi  
se mangisalákan kadaya tolay na;  
adu daya kuk-kuwaan na nga nakas-kasdáaw  
ka lángit se kídi kalawagán.

Nesalákan na nge Daniel  
kadaya narungat nga láyon.”

<sup>28</sup> Ay díkod pummiya tu kabiy-biyág tu Daniel kitu tiyampu wa nagturáy tu Ari Darius se tu Ari Cyrus ka Persia.

## Datu appát ta ulolag kitu tagenap tu Daniel

**7** Ay kitu munna dagun nga nagturáy tu Ari Belshazar ka Babilonia, ay nagtagenap nge Daniel; ay adu sisínán na kitu tagenap na. Nesúráat na tu tagenap na, se tu nasingan na. <sup>2</sup>Nán na kitu nesúráat na, “Nasingan ku ki tagenap ku ya báli nga magpagayát ki ngámin giyán ka ngúdu, nga ummán na ka kiwakíwár ya bebay. <sup>3</sup>Ay se yala uwad inumtungár kitu bebay nga appát nga ulolag nga nagbabaláki tu singan da. <sup>4</sup>Ummán ka láyon ya singan natu nunna, se atán payà na nga ummán ka bukkaw. Ay kiyà a magsisíngan, ay nadùdután tu payà na, se yala nàkát nga nippan ki gàdáng nga nepasíkád nga ummán ki magsisíkád da toláy, se niddán pe ka uray nga ummán ki uray toláy. <sup>5</sup>Ay se yala atán manin inumtungár nga ulolag ga ummán ka abay ber tu singan na. Magsisíkád da sittatangál ka tallu wa tàgáng. Ay se la uwad úni nga nagina ku nga nán na kaggína, ‘Ara, mawe ka magkappag ka tabbit.’ <sup>6</sup>Ay se yala atán manin sabáli nga ulolag ga nasingan ku, ay ummán ka singan leopardo tu singan na. Ay atán appát payà kitu addag na, ay se appát tu úlu na. Ay niddán pe ka turáy na nga mangituráy. <sup>7</sup>Ay se yala atán nasingan ku manin nga ulolag kitu tagenap ku. Nakapap-panansing tutu wala tu singan na, se dumúma tu kinakulnit na. Dadakkal datu ngípan na nga balayyáng, ay se kar-karman na ngala datu madugkam na, se na ngala dam-dam-án datu mabansi. Ay nepasaballi kadatu nunna nga tallu wa ulolag. Atán sangapúlu nga sàgud na. <sup>8</sup>Ay kiyà a magsisíngan kadatu sàgud na, ay nàtatán nala nga atán bitti a sàgud nga tumúbu kitu túlad da. Ay se yala nippà datu tallu nga sàgud kitu nagtubuwán na. Ay uwad mata natu bitti a sàgud nga ummán ki mata toláy, se atán mútung na, se napalotán tu pasindáyaw na nga magúni.

## Tu angguwes naya Sibbiyág ka Awan Panda

<sup>9</sup>Ay kiyà a magsisíngan,  
 ay atán da nippáy nga tugaw ári,  
 se la nagtugaw tu Sibbiyág ka Awan Panda.  
 Napusà tutu wala tu bádu na,  
 ay se napusà tutu wala pe datu abù na.  
 Maggatagatang nga apuy tu tugaw na;

ay atán lígay na nga maggatagatang nga apuy pe.

<sup>10</sup>Atán apuy nga ummán ki awweg,  
nga magpagayát kitu giyán na.

Riníburíbu datu magsir-sirbi kaggína;  
ay riníburíbu pe datu magsisíkáð kitu àráng na.

Ay nanggayát pe yin tu panagbubustigár na;  
ay linùtán da pe yin datu libru.

<sup>11</sup>Ay netul-túluy ku tu nagsisíngan, gapu ta magína ku tu agpas-pasindáyaw natu bittì a sàgud. Kiyà a magsisíngan, ay pinatay da tu mekappát nga ulolag, ay se da nga sinìdug tu baggi na. <sup>12</sup>May datu tallu pikam nga ulolag, ay nippà tu turáy da, may napalubúsán da nga magbiyág pikam. <sup>13</sup>Ay kitu tagenap ku kitun na gabi,

ay uwad nasingan ku nga ummán ka an-anà tolay  
nga nebulun ki angap nga maggayát ka lángit,  
ay se umadanni kitu giyán natu Sibbiyág ka Awan Panda,  
ay nippan da kitu àráng na.

<sup>14</sup>Ay niddán da ka turáy na  
se pinadayáwan da, se aggína ya mangituráy  
kadaya ngámin tolay, ki nagbal-baláki nga giyán,  
se nagbal-baláki nga aggúni.

Magsir-sirbi da ngámin kaggína.

Awan ipappanda naya anngituráy na,  
se áwan kippaán naya pangiturayán na.

### **Ya sarut natu tagenap ne Daniel**

<sup>15</sup>Ay nagansing se nariribuán nà pàrang kadatu nas-asingan ku kitu tagenap ku. <sup>16</sup>Ay tútu ummadanni yà kitu isa kadatu magsisíkáð kitu giyán natu tugaw, se ku sinaludsud ya sarut datu nas-asingan ku. Ay díkod nelaw-lawág na kiyà tu kesarután ngámin datun: <sup>17</sup>Ay nán na, “Ya kesarután datu appát nga ulolag, ay appát nga ári nga lumtuwád nga mangituráy kídi kalawagán. <sup>18</sup>Ngamay daya tolay naya Dios nga Kangatuwán ya pangiddanán na ki pangiturayán, ay se aggída ya mangituráy peyapeyang ngin ka áwan panda.”

<sup>19</sup>Ay piyán ku kammala ammuwan ya sarut natu mekappát ta ulolag nga mepasaballi tu singan na kadatu duddúma; nakapap-panansing gapu

kitu balayyang nga ngípan na nga pinagkarram na kadatu kinnán na, se bága datu kuku na nga pinagpir-prisáng na kaggída, se nada nga dinam-dam-án. <sup>20</sup> Piyán ku pe ammuwan ya sarut datu sangapúlu wa sàgud na, se tu bittì a sàgud nga nàtatán nala nga tumúbu se nippà datu tallu wa sàgud kitu lebut na. Nagmata tu sàgud na nga ummán ki mata tolay, se tu napalotán na nagpasindáyaw na nga ummán ka naturáy may datu duddúma. <sup>21</sup> Ay kiyà a magsisingan, ay ginubát natu sàgud daya tolay ne Dios, ay abáan nada ngin, <sup>22</sup> panda kitu nelalbet naya Sibbiyág ka Awan Panda, ay se na ikalintaggán datu piníli naya Kangatuwán na Dios ka tolay na. Ay se la inumbet ya tiyampu nga angngituráy daya napíli nga tolay kitu pangiturayán.

<sup>23</sup> Ay tu idi ya sarut na nga nakagi kiyà: “Ya sarut natu mekappát nga ulolag,

ay atán mekappát nga pangiturayán na umbet kídì kalawagán;  
ay mepasaballi kadaya duddúma nga pangiturayán.

Arig kar-karman na nga kanan daya ngámin na atán kídì kalawagán.

Ay dam-dam-án na ngala daya duddúma, se pir-pirsáng nada.

<sup>24</sup> Ay nu mepanggap kadatu sangapúlu nga sàgud,  
ya sarut na, ay atán umbet nga sangapúlu nga ári,  
ay se yala atán sumarunu nga umbet nga ári.

Mepasaballi idi nga ári kadatu nunna;  
ay abáan na datu tallu nga à-ári.

<sup>25</sup> Ay adu kag-kagiyan na nga pangirupat na kiya  
Kangatuwán na Dios,

ay se na pà-paultuwan daya píli naya Kangatuwán na Dios;  
ay se na pe ram-ramanán ulissan daya algaw wa  
agpiyasta da, se ya lintag.

Ay kurug ga middán ka turáy na kadayán  
ki tallu se gudduwa dagun.

<sup>26</sup> Ay se yala magtugaw daya mangguwes ka lángit,  
ay se dala ippà ya ngámin turáy na;

mapandanán tutu wala se áwan na kip-kipuwál lin.

<sup>27</sup> Ay midde kadaya tolay naya Kangatuwán na Dios  
ya ngámin kinaturáy se kinangátu daya ngámin na  
pangiturayán nga atán kídì kalawagán.

Awan ipappanda naya angngituráy da;

magsirbi kaggída ngámin daya duddúma nga pangiturayán,  
ay se ikur-kurug dada.

<sup>28</sup>Ay tu idi ya panda natu tagenap ku. Nagkuptát tà  
ala se nagansing ngà tutu wala pànanng nga  
nagpan-panúnut kadedi. May áwan ku nangikagiyán  
kídi nga tagenap ku, oray iinna.

### Datu toru wa karneru se kalding kitu tagenap ne Daniel

**8** Ay kitu mekàlu dagun kitu inagturáy tu Ari Belshazar, ay atán manin tagenap ku nga ummán kammin kitu nunna. <sup>2</sup>Atán nà kanu mà ka íli Susa ka probinsiya Elam. Magsisíká d dà kanu mà kitu dappit natu wángag Ulai. <sup>3</sup>Ay se la uwad nasingan ku kanu mà nga toru wa karneru nga magsisíká d kitu dappit. Duwa datu sàgud na nga adaddu, may ad-adaddu tu isa, oray nu napuddi nga tumúbu. <sup>4</sup>Ay sisinnán ku tu toru nga sàgúdan na ngámin datu atán kitu pameyaggán na ka panidáya, se la pane sirbútán, se ka panillod; ay áwan makaábà kaggína, se makalísi kaggína. Ay kuwaan na la datu piyán na nga kuwaan, ay bummílag tutu wala.

<sup>5</sup>Ay kiyà a magsisingan, ay atán linumtuwád nga toru wa kalding nga gayát ka pane sirbútán. Linebut na ya ngámin kalawagán, nga akkan nagdadam-ay ki lusà. Sissa tu sàgud na, ay atán kitu nagbátán datu mata na. <sup>6</sup>Ay se la nagbílag nga nanagtág nga nameyag kitu giyán natu toru wa karneru nga duwa sàgud na, nga atán na magsisíká d kitu dappit tu wángag. <sup>7</sup>Ay kane dumatang kitu giyán natu toru wa karneru, ay nippáy na tutu wala tu kulnit na nga nanàgud kaggína, ay tútu narítu datu duwa nga sàgud na. Awan nala màwa natu toru wa karneru nga lumában kitu kalding. Newalat na tu karneru se na nga nedal-daldag. Ay áwan nala ya makelísi kitu toru wa karneru kitu kalding. <sup>8</sup>Ay nagbalin ka naturáy tutu wala pànanng tu toru wa kalding. May akkan nabayág, ay narítu tu abay nga sàgud na. Ngamay uwad appát sàgud nga tumúbu kitu nekaritúán natu isa; ay nepapaturung da kiya appát súli na kalawagán.

<sup>9</sup>Ay tu isa kadatu appát nga sàgud na, ay uwad tummúbu nga bibittì a sas-sàgud; ay ummabay tutu wala se tummuráy tutu wala panda ka allod, se ka lattakán, se ka Israel nga nadáyaw wa íli. <sup>10</sup>Ay nagbalin ka nangátu pà-pànanng. Dinatang na ya lánngit, ay se na ginubát daya atán ka lánngit, se na netupraán daya duddúma nga bittuwan se nada dinam-dam-án.

<sup>11</sup> Pinagtangtangsítan na oray ya Apu daya ilángit; pinúlat na datu sinidug ga pagbasu da kaggína, ay se na dinadál tu Templo na. <sup>12</sup> Ay gapu ki kinadakè da tolay, ay napalubúsán tu toru wa kalding nga iturayán nada, ay se nakusap pe tu inalgaw wa panagbasu da. Akkan nasúrut tin datu dáti nga kur-kurugan da. Nàwa natu toru tu ngámin na piyán na nga kuwaan. <sup>13</sup> Ay se yala uwad nagina ku wa magúni nga anghel. Ay se la nán manin na isa nga anghel kitu makun-oni nga anghel, “Ummán na ya kabayág nedi na nga mà-màwa mepanggap ki inalgaw wa panagbasu, se ya kinadakè a mà-màwa? Ummán na ya kabayág na nga madadál ya Templo se ya kapà-paultu daya ilángit?” <sup>14</sup> Ay nán natu isa nga anghel nga nesungbát, “Màwa dedi ki unag na duwa ríbu se tallu gatut nga gabi se algaw; ay se yala makappiya kammin ya Templo.”

### Nesarután ne anghel Gabriel tu tagenap

<sup>15</sup> Ay kane kappiyánan ku nga lam-lamtan ya sarut natu tagenap ku, ay uwad ummán ka tolay ya nagsíkád ki àráng ku. <sup>16</sup> Ay se yala atán nagina ku nga úni tolay ya kum-kumraw nga gayát kitu wángag Ulai nga nán na, “Gabriel, ilaw-lawág mu mán kídi nga tolay ya sarut natu nasingan na kitu tagenap na.” <sup>17</sup> Ay tútu ummadanni nge Gabriel kitu pagsisikádan ku. Ay nagansing ngà, ay tútu nagukkab bà kitu lusà. Ngamay nán na, “An-anà tolay, masápul la ammuwan mu nga tu tagenap mu, ay mepanggap ki ipappanda naya ngámingámin.” <sup>18</sup> Ay kaggína nga magúni, ay nalngát tà a nepalakab kitu lusà. Ay tútu binángun nà, se nà a nepasíkád. <sup>19</sup> Ay se na nán kiyà, “Inumbet tà kídi ya mangikagi kikaw kadaya mà-màwa ki masangwánan gapu ki rungat ne Dios. Datu ngámin na nasingan mu, ay mepanggap da ki ipappanda naya ngámingámin. <sup>20</sup> Ay tu nasingan mu wa duwa nga sàgud natu toru wa karneru, ay árig da daya ári ka Media se Persia. <sup>21</sup> Ay tu toru wa kalding, ay árig na ya ári ka Grecia. Ay tu abay ya sàgud kitu nagbátán datu mata na, ay ittu ya munna nga ári. <sup>22</sup> Ay datu appát nga sàgud nga tumúbu kitu giyán natu nippà nga isa nga sàgud, ay mapagkappát tu pangiturayán, ngamay akkan da naturáy nga ummán kitu nunna. <sup>23</sup> Ay nu pumanda ngin ya angngituráy da, se nu pumanda tutu wala ngin ya kinadakè da tolay, ay lumtuwád ya isa nga ári nga narungat ya sing-singan na se nalaing mangialílaw. <sup>24</sup> Ay magbalin ka naturáy pà nang, may akkan gapu ki bílag na kampela ngin

nin. Nakapap-panansing ya angdadál na, ay màwa na daya ngámin na piyán na nga kuwaan. Ay rapúnan na pe daya natuturáy nga tolay, ay se na pà-paultuwan daya píli ne Dios nga tolay na. <sup>25</sup> Ay gapu ki laing na nga mangal-alflaw, ay adu maalflaw na kurug. Ay magbalin ka napangátu, ay kattatán na nga patayan daya adu wa tolay. Labánan na oray Apu daya à-apu. Ngamay maábà mà, may akkan tolay ya mangábà kaggína. <sup>26</sup> Ay tu tagenap mu mepanggap kitu panagbasu ki gídám se pagmakát nga nakagi yin kikaw, ay kurug ngámin datun. Ngamay mabayág pikam ya kàwa datun, ay túya akkan mu pikam kag-kagiyan datun.” <sup>27</sup> Iyà e Daniel, ay nagkapsut tà se nagtakit tà kitu sumarunu nga al-algaw. Ay kane bumílag gà, ay nagulli yà kammin kitu ubra ku kitu palásiyu. Ngamay mariribuán nà kitu tagenap ku nga akkan ku maaw-awátan.

### Nekarárag ne Daniel datu iIsrael

**9** Ay kitu munna dagun kitu inagturáy natu Darius nga iMedia, nga pútut tu Ahasuerus ka Babilonia, <sup>2</sup> ay nabása ku ya bàbànan ne APU nga nesúrat tu profeta Jeremias, nga pittu púlu dagun nga kù-kùlèlà ya íli Jerusalem. <sup>3</sup> Ay gapu kiyán, ay nepas-pasnà ku ya nagkar-karárag nga nakim-imallà ke Apu Dios. Nagngílin nà nangán, se nagbádu wà ka langgusti, se nagtáputápur rà ka tápù ki úlù. <sup>4</sup> Ay nán ku nga nagkarárag ke APU nga Dios ku: “O Apu, ikaw ya katurayán se nakas-kasdáaw nga Dios. Akkan mu paglikudán daya kari mu se áwan kaul-ulissán naya amminyám kadaya maminya kikaw se mangikur-kurug kadaya bil-bílin mu. <sup>5</sup> Ngamay nagbásul kami kikaw. Nadakè se akkan kustu daya kinuw-kuwa mi. Sinuwáy mi se akkan mi nekur-kurug daya bil-bílin se lin-lintag mu. <sup>6</sup> Akkan mi nekur-kurug daya bobonan mu nga profeta nga niddán mu ka turáy da nga magbàbànan kadaya à-ári mi, se daya à-apu mi, se kadaya ngámin na tolay!

<sup>7</sup> O Apu, nalintag se kurug ngámin daya kuk-kuwaam. May mìpat kami tutu wala nga iJuda se iJerusalem, se ngámin na iIsrael, nga atán kadaya giy-giyán nga nangisip-siparaán mu kaggída, gapu ki akkan da nangikur-kurug kikaw. <sup>8</sup> O APU, mìpat kami tutu wala se daya à-ári mi, se datu apuapu mi, ta nakabásul kami kikaw. <sup>9</sup> Ngamay ikaw Apu nga Dios mi, ay maragkallà se marammakawan ka oray nu sinuwáy mika, <sup>10</sup> se akkan mika nekur-kurug nga APU nga Dios mi, ta akkan mi sinur-súrut

daya bil-bílin mu nga nepekagi mu kadakami kadatu bobonan mu nga profeta. <sup>11</sup> Ay ngámin na iIsrael, ay akkan da kinur-kurug daya bil-bílin mu. Summiyási da ngin, ay akkan da piyán ginán ya kagiyan mu. Ay túya mà-màwa kadakami datu kapanísán nga nesúrát kitu lintag tu Moses nga bobonam, ta nagbásul kami kikaw. <sup>12</sup> Tinungpál mu ngámin datu kinagi mu, ay túya kinuwa mu kadakami se kadaya à-apu datu kinagi mu nga kuwaan mu nu magbásul kami kikaw. Ay áwan pikam ya nàwa oray ka wàna ki kalawagán nga ummán kiya nàwa nga kapar-parigátan ka Jerusalem. <sup>13</sup> Ay nàwa ngámin kadakami ya kapar-parigátan na nesur-súrát kitu lin-lintag tu Moses. Ngamay oray nu napakuna, ay akkan kami kammala makim-imallà kikaw APU nga Dios mi. Akkan mi pikam naglikudán daya bas-básul mi, se akkan mi linam-lammát nga kurug ngámin daya bàbànan mu. <sup>14</sup> Ay túya nindaggán mu APU, ya kustu wa oras mu nga mamar-parígát kadakami. Ay kustu ya kinuwa mu kadakami, O APU nga Dios mi, áta akkan mi nekur-kurug daya ngámin na kinagi mu.

<sup>15</sup> O, Apu nga Dios mi, ikaw ya nangitálaw kadaya tolay mu ka Egipto gapu ki pannakabalin mu. Ay panda kadedi nga al-algaw, ay siddadamdam kami kiyán na pannakabalin mu. Ngamay nagbásul kami se nadakè daya kinuw-kuwa mi. <sup>16</sup> O Apu, gapu ki kinamárum, ay pangaásim agpà ta akkan mu ipákat ya lùsaw se rungat mu tutu wala kiya Jerusalem nga íli mu, nga atán ki bantay nga nagpassingannán mu. Ata gapu kadaya bas-básul mi se datu nadakè a kinuw-kuwa datu apuapu mi, ay ug-ogan dakami daya atán kiya lib-lebut mi. <sup>17</sup> Ay díkod, O Dios mi, ginám agpà ya karárag se akim-imallà naya bobonam! Politan mu din kammin ya Templo mu, ta senu mammuwán daya tolay nga ikaw ya Dios. <sup>18</sup> Ay ginán nakami, O Dios ku. Sinnam kod ya nadadál nga íli mu. Makim-imallà kami kikaw, akkan gapu ta mekari kami kikaw, nu di gapu ta maragkallà ka tutu wala. <sup>19</sup> O Apu, ginán nakami agpà, se pakawanan nakami! Akkan mu din ipatattát ya isisseng mu, ta senu mammuwán daya tolay nga ikaw ya Dios. Ay se kuw-kuwám mà idi nga íli se daya tolay kídi.”

<sup>20</sup> Netul-túluy ku ya magkar-karárag se mangipudnu kadaya bas-básul ku, se daya bas-básul daya keliyán ku nga iIsrael. Nakim-imallà à ke APU nga Dios ku, nga kuwaan na kammin ya Templo na ka Jerusalem. <sup>21</sup> Ay kiyà a magkar-karárag, ay atán ne Gabriel nga nagdittág kitu giyán ku, kitu oras nga panagdadátun ki gídám. Aggína tu nasingan ku win kitun ki tagenap ku. <sup>22</sup> Ay nán na kiyà, “Daniel, inumbet tà kídi nga



mangidde kikaw ka sírib se pannakaáwat. <sup>23</sup>Kitu inanggayát mu kam nga magkar-karárag, ay nasungbátan nin tu karárag mu. Ay túya atán nà kídí nga mangikagi kikaw kiya sungbát na, ta pà-pàgan naka ne Dios. Túya manggìna ka ta ilaw-lawág ku ya sarut natu tagenap mu.

<sup>24</sup>Niddám ya napatag nga íli se daya keliyán mu ka pittu nga sagpipittu púlu nga dagun da nga makusap se mamanda kiya akabásubásul da, se ya angwa da ka nadakè, ta senu mapakawan da. Ay díkod màwa ya áwan panda nga panagmar-máru. Ay díkod màwa kurug ya sarut natu tagenap mu, ay se medidikár manin ya Templo. <sup>25</sup>Ay lugud manggìna ka se lam-lamtam idi: Manggayát kiya kekagi naya bílin nga mapolit ya Jerusalem panda ki ilalbet naya apu nga piníli ne Dios, ay pittu nga saggannam púlu se duwa nga dagun. Màwa manin daya kalsáda na Jerusalem se ya agalingdán na, oray ki tiyampu na riribù. <sup>26</sup>Ay nu malpás ya pittu nga saggannam púlu se duwa nga dagun, ay patayan da ya piníli ne Dios. Ay matay nga ummán ka áwan na nga nà-nàwa. Ay ya íli se ya Templo, ay dadàlan daya suldádu naya umbet nga mangituráy. Màtatán ya ipappanda na, nga ummán ki ilalbet na layus. Adu ya madadál panda kiya ipappanda naya gubát nga nìdang nga umbet. <sup>27</sup>Iyán na mangituráy, ay makiturátu kadaya adu nga toláy ki unag na pittu dagun. Ay ipárit na ngin ya magdátun se magbasu ki unag na tallu se gudduwa nga dagun. Ya ipatáli na kadayán, ay ya angngippáy na kiya kalinguduwan na parte naya Templo kiya nadakè tutu wala nga masingan. Ay magyán kitúni yán panda kiya nìdang nga angngippáy ne Dios ki ngámin rungat na kaggìna.”

### Tu nagpassingan natu anghel ke Daniel

**10** Ay kitu mekàlu dagun kitu nagturáy ne Cyrus nga ári ka Persia, ay uwad manin dámag nga nepakammu ke Daniel nga nengagánan da pe ka Belteshazar. Ay ammu na nga kurug tu nepakammu kaggìna, ngamay nasulit nga maawátan. Ngamay nepaáwat kammin kaggìna kitu tagenap na.

<sup>2</sup>Ay kitun nga tiyampu, ay tallu láwas sà in na magmanakit. <sup>3</sup>Akkan nà pulus nangán ki oray nágan na nga namit ta kak-kanan; ay akkan nà nangán ka karni onu umminum ka bási. Ay akkan nà pe nagbang-banglu ki unag na tallu láwas. <sup>4</sup>Ay kitu mekaduwa púlu se appát nga algaw kitu munna nga búlan, ay atán nà magsisíkad kitu dappit tu abay nga wángag

Tigris. <sup>5</sup> Ay kane maglángad dà, ay uwad nasingan ku nga laláki nga nakabádu ka dilána, ay se nakasinturon ka napiya nga balitù. <sup>6</sup> Ay ummán ka nasil-silang nga batu nga berilo tu baggi na. Ay datu bingil na se íma na ay ummán da ka nasil-silang nga bága; ay se ummán ki págat daya adu wa tolay tu úni na. <sup>7</sup> Iyà e Daniel, ay sissa ngà a nakasingan kitun na nepassingan kiyà. Akkan nasingan datu kabbulun ku tu nasingan ku, may nagansing da tutu wala, ay tútu nagtálaw da nga nawe nagsirù. <sup>8</sup> Ay tútu sissa ngà a nagsísingan kitu nakas-kasdáaw nga nepassingan kiyà a ummán ka tagenap. Nagkapsut tà se nagkuptát tà pe. <sup>9</sup> Ay kane magúni tu tolay, ay nalngát tà, ay nekálin nà a nepalakab kitu lusà nga ummán ka nilà tutu wala.

<sup>10</sup> Ay se yala nga atán namángun kiyà se nà a nepasíkad. <sup>11</sup> Ay nán na kiyà “Daniel, pà-pàgan naka pà nang ne Dios. Magsíkád ka ta kappiyánam nga ginán ya kagiyam ku kikaw. Nebon nà a mangamomán kikaw.” Ay kane makagi na tun kiyà, ay nagsíkád dà may magtartartar rà. <sup>12</sup> Ay nán na kiyà, “Akkan ka magansing, Daniel. Ta nanggayát kam kitu nagpakumbaba mu wa nagkar-karàrag ke Dios, ta senu middán ka ka pannakaáwat, ay ginina na ngin ya karàrag mu. Ay túya inumbet tà kídì nga bátug sungbát na karàrag mu. <sup>13</sup> Yán nala ta sinipdán nà ya anghel la magtag-tagasíngan ka Persia ki unag na duwa púlu se isa nga algaw. Ngamay e Micael nga isa kadaya ap-apu daya anghel, ay inumbet nà sinengán, ta sissa ngà kitúni Persia. <sup>14</sup> Atán nà kídì nga mangilaw-lawág kikaw mepanggap kiya màwa kadaya kamungayán mu ki masangwánan, áta ya nasingan mu kitu tagenap mu, ay mepanggap kadaya mà-màwa ki masanguwánan.”

<sup>15</sup> Ay kaggína nga mangikag-kagi kadayán kiyà, ay nagukkab bà kitu lusà se akkan nà makoni. <sup>16</sup> May tu anghel nga singan tolay tu singan na, ay tinùbit na tu bibig ku. Ay tutu nakoni yà kammin, ay nán ku kaggína, “Apu, gapu kadatu nepassingan kiyà, ay ummán nà ki magtakit, ay nakapsut tà tutu wala. <sup>17</sup> Akkan ku mabaal ya makiamomán kikaw, Apu ta áwan ku bílag se maang-angtán nà.”

<sup>18</sup> May inimmán nà manin, ay tútu bummílag gà kammin. <sup>19</sup> Ay tútu nán na kiyà, “Akkan ka magansing ta pà-pàgan naka ne Dios, túya akkan ka malídug. Pagbagkaddam ya uray mu, se magturalad ka ngala. Ay kane makagi na dayán, ay dágus sala nga bummílag gà, ay se ku nán kaggína, “Gapu ta pinabílag nà in Apu, ay kagiyam lugud din daya piyám kagiyam kiyà.” <sup>20</sup> Ay nán na nga nesungbát, “Magulli yà kammin, ta mawe ku

gubatan ya anghel nga magtag-tagasíngan ka Persia. Ay nu malpás yán, ay umbet ya anghel nga magtag-tagasíngan ka Grecia. May ammum ya gákat ku nga inumbet? <sup>21</sup> Inumbet tà kídí nga mangipakammu kikaw kiya atán kiya libru wa nekesurátan daya kurug màwa. Ay kiyà a makigubát, ay áwan sabáli sumeng kiyà nu di nge anghel Micael ngala nga magtag-tagasíngan ki Israel.”

**11** “Ay kitu nunna dagun nga nagturáy ne Ari Darius nga iMedia, ay iyà tu sinummeng se kabulun ne Micael.”

### Tu nepakammu natu anghel kitu Daniel

<sup>2</sup>“Ay kídí, kagiyan ku kikaw ya kurug. Tallu pikam ya magári ka Persia, ay se yala umbet ya mekappát ta magári nga nabánang nga adayyu may ngámin datu nunna. Ay gapu ki bánang na, ay magbalin ka naturáy, ay karítan na ka gubát ya Grecia. <sup>3</sup>Ay se yala atán manin umbet nga natù-turáy se nalaing ki gubát nga ári; abay ya pangiturayán na. Ay kuwaan na ngala daya piyán na kuwaan. <sup>4</sup>May oray nu kiya kabil-bilgán na nga magturáy, ay mapagkappát ta mauwár ya pangiturayán na. Ay áwan kadaya gakagaka na ya magturáy nga ummán kaggína, áta mapúlat kaggína ya pangiturayán na, ay se la midde kada sabáli.

<sup>5</sup>Ay magbalin ka naturáy ya ári da ka allod. Ngamay isa kadaya upisiyál na ya magbalin ka naturáy may aggína. Ay ab-abay ya pangiturayán na. <sup>6</sup>Ay nu malpás ya piga nga dagun, ay maggaddù daya ári ka allod se ya ári ka dáya. Ya babay nga an-ánà naya ári ka allod, ay ipaatáwa na kiya ári ka dáya ka angrisut na kitu aggaddù da. Ngamay akkan magbayág tu aggaddù da. Mippà tu turáy natu babay, ay se mippà pe ya turáy natu ama na se daya pútut na; migsán nin tu babay se datu magsir-sirbi kaggína. <sup>7</sup>Ngamay akkan mabayág, ay magbalin ka ári ya isa nga induan natu babay. Gubatan na daya suldádu natu ári ka dáya, ay se na rautan da, ay abáan nada. <sup>8</sup>Ay se na arisamsamman datu napatag ga ar-aruminta da nga silber se balitù, ay oray daya sinan diy-diyos da, ay alà nada pe, se na ippan da ka Egipto. Se la akkan na ngin gubatan ka mabayág tu ári ka dáya. <sup>9</sup>May kiya kamuddiyánan, ay rautan naya ári ka dáya ya ári ka allod. Ngamay magulli kammin kitu íli na kampela ngin nin.

---

**11:5** Mabalín nga ya giyán nga nán na kídí, ay ya íli Egipto.    **11:6** Mabalín nga ya giyán nga nán na kídí, ay ya íli Siria.

<sup>10</sup> May datu lalláki nga annánà natu ári, ay mangurnung da ka adu tutu wala nga suldádu, ta magsagána da nga makigubát. Ay ummán da ka layus nga áwan makalípán ki ipappan da nga makigubát panda kitu naabut ka darupírip nga giyán natu kalínga na. <sup>11</sup> “Ay se la nga makarungat tutu wala ya ári ka allod, ay se na mawe gubatan ya ári ka dáya nga adu tutu wala pe datu suldádu na, may maábà, ay se matiliw datu adu wa suldádu na. <sup>12</sup> Ay nu matiliw na datu suldádu se da metálaw, ay magbalin ka napasindáyaw. Adu daya mapatay na nga suldádu, ngamay akkan magnanáyun tu angnábà na. <sup>13</sup> Ata mangurnung manin ya ári na dáya ka ad-adu nga suldádu may itu nunna. Ay se la nu malpás ya piga nga dagun, ay mawe nga makigubát manin. Adu tutu wala datu suldádu na, ay se atán ngámin nin datu masap-sápul datu suldádu na.

<sup>14</sup> “Ay kiyán na tiyampu, ay adu daya kumalínga ki ári ka allod. Mearát pe daya narungat ta keliyán mu nga mangagúra kaggína. Makigubát da pe, may akkan da mangábà. Díkod màwa kurug tu tagenap mu. <sup>15</sup> Ay se la nga umbet ya ári ka dáya nga manglìmut kiya naabut nga íli se na nga sakúpan. Ay oray daya karung-rungtán na suldádu na ári ka allod, ay áwan da kabailán na mangábà. <sup>16</sup> Umbet ya ári ka dáya, ay áwan ya makalípán kaggína, ay túya kuwaan na ngala daya piyán na nga kuwaan. Sakúpan na ya lusà a nekari pára kadaya ilIsrael. Annung na nga dadàlan nu piyán na. <sup>17</sup> Palánu naya ári ka dáya nga ippáy ya ngámin kabailán naya ngámin pangiturayán kiya ilalbet na. Makigdù kadaya duddúma nga ári. Ipaatáwa na ya an-anà na nga babay kiya ári ka allod, ta senu masákup na ya íli, ngamay akkan màwa tu palánu na. <sup>18</sup> Ay nu malpás yán, ay daya íli ki dappit na bebay yin ya rautan na. Adu kadayán na íli ya masákup na. Ngamay atán ap-apu nga gayát ka sabáli nga íli nga mamalsu kaggína se pandanán na ngin ya agpasindáyaw na, ay aggína kammin ya meap-appat. <sup>19</sup> Ay magulli kammin yán na ári ki íli na nga naabut ka darupírip, may maábà. Ay áwaáwan pe yin.

<sup>20</sup> “May atán manin sumukát kiyán na ári nga magturáy. Mangibon ka isa nga upisiyál na nga magsingir ka buis kada tolay, ta senu bumà-bànáng ya pangiturayán na. May akkan magbayág ay matay, may akkan gapu ki gubát, onu gapu ki rungat tolay.

<sup>21</sup> “Ay se la atán sumukát kaggína nga magári. Nadakè yán na tolay, ay se áwan na karbangan na magári. Umbet tala ki tiyampu nga áwan nala magpammay, gapu ki angal-alílaw na kada tolay. <sup>22</sup> Rapúnan na tutu

wala daya sul-suldádu. Ay oray ya nangátu wa pádi ne Dios, ay iráman na. <sup>23</sup> Makiturátu nga makikumplut kadaya duddúma nasiyon ngamay al-aliláwan nada. Ay bumílag gala nga bumílag oray nu bittè daya pasúrut na. <sup>24</sup> Ay kattatán na ya mawe mangraut kadaya nabànáng nga íli. Ay uwauwár na kadatu pasúrut na daya naarisamsam na ki gubát, ay áwan kadatu nunna kaggína nga nagári ya nangwa ki ummán kiyán. Palanuwan na nga palsuwan daya naabut nga íli, may akkan pe magbayág. <sup>25</sup> Ay se yala mangurnung ka adu wa suldádu na se la magturad nga mawe rumaut ki íli ka allod. Ad-adu daya suldádu na ári ka allod nga nakasagána nga makigubát. Ngamay maábà da kammala ya ári ka allod ta taraydoran <sup>26</sup> da tolay nga kadungu na kammin nu pinagkakán. Maábà tutu wala daya suldádu na, ay adu ya matay kaggída. <sup>27</sup> Ay dayán na duwa nga ári, ay magdungu da nga mangán, ngamay nadakè ya lam-lamtan naya isa kiya isa kaggída. Magbibinnusid da. Akkan màwa datu lam-lamtan da, áta akkan pikam ittu ya tiyampu da nga màwa. <sup>28</sup> Magulli kammin ya ári ka dáya ka íli na. Alà na ngámin datu naarisamsam na. Ngamay kitu aggulli na ngin, ay sibálan na nga kuwaan tu nadakè a palánu na kadaya tolay ya mangipatag kadaya bílin ne Dios.

<sup>29</sup> “Akkan mabayág, ay umbet na manin rautan ya íli ka allod, ngamay sabáli ya màwa ngin; akkan na ngin màwa tu kinuwa na kitun. <sup>30</sup> Ata binapor daya iRoma nga umbet nga manggubát kaggína, ay magansing kaggída. Díkod nagulli kammin ka balay na. Ngamay pagrungrungtán na pikam daya tolay nga mangipatag kadaya bílin ne Dios. Atangyaan na ya kagiyan daya Judyu wa naglikud din kadaya bil-bílin ne Dios. <sup>31</sup> Ay mangibon kadaya suldádu na nga mawe mangrag-ragit kiya Templo. Ipárit na ngin ya inalgalaw wa panagdátun, ay se na ipatáli ya kadà-dàsán na masingan nga ittu ya gapu na angigsán da tolay ki Templo. <sup>32</sup> Kas-kasabaan na datu tolay ya akkan nin mangikur-kurug kadatu bil-bílin, ta senu maayúyut nada nga sumúrut kaggína. Ngamay daya tolay ya napikkilán na mangikur-kurug ke Dios, ay pàkadan da. <sup>33</sup> Ay daya nasírib nga ap-apu datu tolay, ay tугúdan da daya keliyán da. Ngamay matay da ki gubát daya duddúma kaggída, daya duddúma, ay mesungap da, ay daya duddúma, ay tiliwan dada, se alàán daya kuw-kuwa da, ay se dada nga ibálud. <sup>34</sup> Ay ki ummán kiyán na kapàyanán da, ay atán da sumagmamanu nga sumeng kaggída. Ay adu da pe daya magpanggap nga kabulun dada. <sup>35</sup> Atán da ya matay

kadaya nasírib. Ay gapu kiyán na màwa, daya tolay, ay árig madalusán da panda ki tiyampu wa nìdang ne Dios nga ipappanda naya ngámin.

<sup>36</sup>“Ay kuwaan nala na ári ka dáya ya piyán na kuwaan. Ipangátu na ya baggi na, ay se ipasindáyaw na nga nangà-ngátu may daya diy-diyos. Ay nadakè pe daya kag-kagiyan na kiya Dios daya diy-diyos. Ay màwa na ngámin oray inna ya kuwaan na, panda kiya tiyampu nga nìdang ne Dios nga ammánis na kaggína. <sup>37</sup>Akkan na pe ipat-patag daya diy-diyos datu apuapu na se daya diy-diyos nga pàgan daya babbay, ta nán na nga nangátu may ngámin dayán. <sup>38</sup>Awan na pà-pàgan kadaya diyos nu di ya diyos nga magban-bantáy kadaya darupírip nga aglingdán na ki gubát. Akkan ammu datu apuapu na yán na diyos. Ay yán nga diy-diyos na ya pagdatúnán na ka balitù, silber, se kadaya napatag nga batu, se daya nakangin-ngína nga rigálu. <sup>39</sup>Ay gapu ki isisseng nayán na diyos na, ay mawe na rautan daya naabut ka darupírip nga íli. Pàgan na daya umapu kaggína. Pabànanagan nada, se nada iddán ka nangátu wa sáad. Ay iddán nada pe ka lusà da ka bátug premyu da.

<sup>40</sup>“Ay nu umbet ya nìdang nga tiyampu, ay rautan na ári ka allod ya ári ka dáya. Ngamay dumarup kaggína ya ári ka dáya; atán ngámin daya iggugubát na, ummán kadaya takay suldádu, se daya suldádu nga nakakabalyu, se daya adu wa bapor na. Rautan na daya adu wa íli, nga ummán ki layus nga umbet. <sup>41</sup>Umbet pe kídi ya napatag nga íli Israel. Riníbu daya matay, ngamay ya íli Moab se ya íli Edom se daya nabansi nga Ammon, ay makalísi da. <sup>42</sup>Adu daya sakúpan na nga il-íli meráman ya Egipto. <sup>43</sup>Arisamsamman na ngámin daya balitù, silber, se ngámin na kuw-kuwa daya iEgipto, se daya iLibya se iEtiopia. Umapu dayán ngámin kaggína. <sup>44</sup>May atán da dámag nga maggayát ka dáya se lattakán, nga mangriribù kaggína. Ay gapu kiyán, ay makarungat tutu wala, ay túya mawe magpatay kadaya tolay, ay adu tutu wala kurug daya patayan na se dadàlan da. <sup>45</sup>Ay se yala mangipasikád ka báwi na nga ummán ka palásiyu ki nagbàtán na napatag ga bantay se ya bebay. Ngamay matay kitúni, nga áwan nala sumeng kaggína.”

### Ya ipappanda naya ngámingámin

**12** “Ay kiyán na oras, umbet nge Micael nga kangatuwán na anghel, nga magtag-tagasingan kadaya kamungayán mu nga iIsrael. Ay

kiyán na tiyampu, ay napalotán tutu wala ya riribù se rig-rígát. Ay áwan pikam nàwa nga ummán, nanggayát kitu inanggayát daya il-íli. Ngamay mesalákan ngámin daya keliyán mu wa nesúrát ya ngag-ngágan da ki libru ne Dios. <sup>2</sup> Ay adu kadatu natay yin ya lumtu kammin, se da magbiyág ka áwan panda, ngamay daya duddúma, ay lumtu da nga meap-appat ka áwan panda. <sup>3</sup> Ay daya mamasírib, ay árig magwada da nga ummán ki kinawada na lángit; ay daya nagtùgud kada tolay mepanggap ki panagmar-máru, ay árig da kadaya bittuwan ka áwan panda. <sup>4</sup> Ngamay nu ikaw Daniel, akkan mu ikag-kagi dedi; akkan mu lù-lùtán ya libru panda ki panda naya kalawagán. Ki di pikam kàwa dayán, ay atán ngámin kapannán da tolay nga magpasírib.”

<sup>5</sup> Ay kane mabalin yán, ay nasingan ku ya duwa nga lalláki; magdammáng da nga magsisíkad kitu dappit natu wángag. <sup>6</sup> Ay nagsaludsud tu isa kaggída kitu nakabádu ka dilána nga atán magsisíkad kitu dáya, “Ka nungay na tutu wala ya ipappanda dedi nga mà-màwa?” <sup>7</sup> Netáyag natu laláki nga nagbádu ka dilána datu íma na, ay se la nagsipata ki ngágan ne Dios nga sibbiyág ka áwan panda, “Màwa ngámin dedi ki unag na tallu dagun se gudduwa, nu pumanda ngin ya kapar-parigátan daya tolay ne Dios.” <sup>8</sup> Nagina ku tu kinagi na, may akkan ku maaw-awátan tu sarut na. Ay díkod sinaludsud ku, “Apu nágan naya pagtungpálan ngámin dedi? <sup>9</sup> May nán na, “Mawe ka ngin Daniel, ta akkan mepakammu dayán panda ki ipappanda naya ngámin. <sup>10</sup> Adu kadaya tolay ya magbalin ka namáru, ta árig madalusán da, ngamay daya nadakè a tolay, ay itul-túluy da ya mangwa kadaya nadakè. Awan kaggída ya makaáwat. Dayán nala nga nasírib ya makaáwat ki sarut na. <sup>11</sup> Manggayát kiya kakusap naya inalgaw wa agdátun, nga ittu pe ya kepasíkad naya kadà-dàsán na masingan, ay 1,290 nga algaw ya malpás. <sup>12</sup> Maganggam daya magánus nga magiddag, se akkan naglikud ki angnurug da panda ki 1,335 nga algaw. <sup>13</sup> May ikaw, Daniel, itul-túluy mu ya angnurug mu panda ki panda na. Matay ka, may lumtu ka kammin kiya kamuddiyánan na algaw, ta senu awátan mu ya gun-guna mu wa nesag-sagána pára kikaw.”